MOLÉ

WÖRTERBUCH

FRANZÖSISCH-
DEUTSCH

Ulrich Middeldorf

Bergrat Middeldorf
Staassfurt-Leopoldshall

A. Molé

Wörterbuch

der

französischen und deutschen Sprache

Vollständig umgearbeitet

von

Professor Dr. **H. Wüllenweber**

in Groß-Lichterfelde bei Berlin

---

77. Auflage

In zwei Bänden

Erster Teil

Französisch-Deutsch

Braunschweig

Druck und Verlag von George Westermann

1908

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/worterbuchderfra01mole

Vorwort.

Die vorliegende Auflage des Molé unterscheidet sich von den früheren durch größeren Umfang, reicheren Inhalt und zweckmäßigere Einrichtung. Abgesehen von der neuen Orthographie, die für beide Sprachen streng durchgeführt wurde, sind unter Benutzung der besten zur Verfügung stehenden Wörterbücher die sämtlichen bisherigen Artikel gründlich umgearbeitet, viele neue hinzugefügt und alle mit zahlreichen Beispielen versehen worden. Von den technischen und fachwissenschaftlichen Ausdrücken sind der Raumersparnis wegen nur die allgemein gebräuchlichen aufgenommen worden. Bei Wörtern mit mehreren Bedeutungen sind diese letzteren streng logisch geordnet und der größeren Deutlichkeit wegen mit Nummern versehen worden. Die kurzen Erklärungen in Klammern, die an vielen Stellen beigefügt sind, sollen dazu dienen, das Verständnis zu erleichtern und Verwechselungen unmöglich zu machen. Im wesentlichen wurden bei der inneren Einrichtung und Anordnung die bewährten Grundsätze befolgt, welche für die neueren Bearbeitungen des „Thibaut“ maßgebend gewesen sind.

Es ist dem Herausgeber vor allem darum zu tun gewesen, in dem neuen Molé den Schülern der höheren Schulen und den Lesern französischer Bücher einen brauchbaren und zuverlässigen Führer zu verschaffen. Die Verlagshandlung ihrerseits hat es sich angelegen sein lassen, dem Buche auch äußerlich (durch deutlicheren Druck und besseres Papier) ein den Anforderungen der Neuzeit entsprechendes Gewand zu geben.

Groß-Lichterfelde bei Berlin, August 1908.

Der Herausgeber.

Anweisung für die Benutzung des Buches.

1) Das Zeichen || trennt den allen Wörtern derselben Gruppe gemeinsamen Teil von den darauf folgenden Endungen, z. B. **philoso||phal** usw.

2) Das Zeichen ~ vertritt: a) den vor dem Zeichen || stehenden Teil des Wortes, z. B. **philoso||phal, ~phe, ~phie** usw.; b) das Anfangswort eines Artikels, z. B. **prendre; ~ les armes** usw.

3) Die Aussprache ist nur dann angegeben, wenn sie unregelmäßig ist oder zweifelhaft erscheinen kann. Zu ihrer Bezeichnung sind soviel als möglich deutsche Buchstaben verwendet worden; [v] und [w] bezeichnen das mouillierte l.

4) Das Geschlecht der Substantive ist nicht angegeben, wenn es mit dem des zu übersetzenden Wortes übereinstimmt oder auf andere Weise zu erkennen ist (z. B. durch ein hinzugefügtes Adjektiv).

5) Der Plural der Substantive ist nur da angegeben, wo es nötig oder wünschenswert erschien.

6) Die zusammengesetzten Verben werden so konjugiert wie ihre Stammformen, z. B. **promettre** wie mettre.

7) Die unregelmäßigen Formen der einfachen Verben stehen an ihrer alphabetischen Stelle, z. B. **pris** *v.* prendre.

8) Bei den Verben auf **eler** und **eter**, die ihr l oder t verdoppeln, ist auf appeler oder jeter verwiesen.

9) Die Partizipien bilden nur dann besondere Artikel, wenn sie Bedeutungen haben, die bei den betreffenden Infinitiven nicht vorkommen, z. B. protestant, rangé.

10) Nur diejenigen bekannteren Eigennamen sind aufgenommen, die in den beiden Sprachen verschieden lauten oder zu einer besonderen Redensart Anlaß geben, z. B. Athènes, Damoclès usw.

11) Die stehenden Verbindungen (z. B. Adjektiv od. Verb mit Substantiv) und Sprichwörter stehen in der Regel nur an einer Stelle.

12) Die gebrauchten Abkürzungen sind die allgemein üblichen; (a.) und (ê.) hinter einem Verb bedeuten, daß letzteres mit avoir oder être konjugiert wird; **q.** = quelqu'un; **qc.** = quelque chose; die Abkürzungen jemm. (Dativ) und jemn. (Akkusativ) sind der Deutlichkeit wegen gewählt worden.

A.

A, a, m. **1.** A, a, n; marqué à l'A, a) in Paris geprägt; b) fig. ausgezeichnet; **2.** *v.* avoir.

à, prp. **1.** (Ort) à Berlin, in od. nach Berlin; **2.** (Zeit) à dix heures, um zehn Uhr; **3.** (Art u. Weise) à haute voix, mit lauter Stimme; **4.** (Mittel) jouer aux cartes, Karten spielen; **5.** (Zweck) un verre à vin, ein Weinglas; **6.** (abhängiges Objekt) obéir, appartenir à q, jemm. gehorchen, gehören; **7.** (elliptisch) à moi! (zu) Hilfe! à votre santé! auf Ihr Wohl!

abaisse, f. dünn gerollter Teig.

abaiss||ement, m. **1.** Herablassen (z. B. des Schleiers), n; ~ d'une perpendiculaire, Fällen eines Lotes, n; **2.** Niedrigermachen, n; fig. ~ de la voix, Sinkenlassen der Stimme, n; fig. ~ des prix, Herabsetzung der Preise; **3.** Niedrigerwerden, n. Sinken, n; ~ des eaux, Fallen des Wassers, n; **4.** fig. Verminderung, f. Abnahme, f. Schwächung, f. Verfall; **5.** fig. Erniedrigung, f. Demütigung, f. **~er,** tr. **1.** ~ son voile, seinen Schleier herablassen; ~ une perpendiculaire, ein Lot fällen; **2.** niedriger machen; ~ un tableau, ein Gemälde niedriger hängen; ~ la pâte, den Teig dünn rollen; fig. ~ sa voix, seine Stimme sinken lassen; fig. ~ un instrument, ein Instrument herunterstimmen; fig. ~ les prix, die Preise herabsetzen; fig. ~ le mérite, das Verdienst schmälern; **3.** fig. ~ q, jemm. erniedrigen od. demütigen; **s'~, 1.** niedriger werden, sich senken; fig. sa voix s'abaisse, er läßt die Stimme sinken; **2.** fig. (vom Winde) nachlassen, sich legen; **3.** fig. sich erniedrigen od. wegwerfen; **4.** fig. sich (freiwillig) demütigen od. unterwerfen. **~eur,** m. l'~, od. le muscle ~, der Niederziehmuskel.

abajoue, f. Backentasche, Hängebacke.

aban||don, m. **1.** Verlassenheit, f; être dans un ~ général, von aller Welt verlassen sein; **2.** Vernachlässigung, f. Verwahrlosung, f; ~ d'un poste, Verlassen eines Postens, n; laisser un jardin, un enfant à l'~, einen Garten, ein Kind verwahrlosen lassen; tout est à l'~, es geht alles drunter und drüber; **3.** völlige Hingabe, f; **4.** Sichgehenlassen, n, Ungezwungenheit, f; **5.** Verzichtleistung, f. Abtretung, f. **~donné,** m. Wüstling. **~donnée,** f. liederliche Frau. **~donnement,** m. *v.* abandon; vivre dans le dernier ~, höchst liederlich leben. **~donner,** tr. **1.** gänzlich verlassen, im Stich lassen, fahren lassen, aufgeben; **2.** preisgeben, überliefern, überlassen; **s'~, 1.** sich (z. B. der Freude) hingeben od. überlassen; **2.** sich preisgeben; **3.** den Mut verlieren; **4.** sich vernachlässigen, sich gehen lassen.

abaque, m. **1.** Rechenbrett, n; **2.** Spieltisch; **3.** Kapitälplatte, f.

abasour||dir [~ßür~], tr. **1.** betäuben; **2.** fig. verblüffen. **~dissement,** m. **1.** Betäubung, f; **2.** fig. Verblüffen, n.

abatage, m. **1.** Niederschlagen, n. Fällen, n; **2.** Abschlachten, n; droit d'~, Schlachtsteuer, f; **3.** Umlegen (eines Schiffes), n.

abâtar||dir, tr. herunterbringen, entkräften; **s'~,** entarten. **~dissement,** m. Entartung, f.

abatis, m. **1.** Haufen (umgestürzter Sachen); ~ d'arbres, Verhau; **2.** Metzelei, f; faire un ~ de gibier, eine Niederlage unter dem Wilde anrichten; **3.** Abgang (vom Geflügel); ~ d'oie, Gänseklein, n.

abat-jour, m. (pl. ~) **1.** Oberlicht, n; **2.** Lichtschirm, Lampenschirm; **3.** Mützenschirm.

abattement, m. **1.** Mattigkeit, f. Ermattung, f; **2.** fig. Niedergeschlagenheit, f. Mutlosigkeit, f.

abatteur, m. grand ~ de bois, geschickter Holzhauer; fig. ~ de besogne, flinker Arbeiter; grand ~ de quilles, a) tüchtiger Kegelschieber; b) fam. Prahlhans.

abattoir, m. Schlachthaus, n.

abattre, I. tr. **1.** niederschlagen, abschlagen, fällen; ~ une maison, ein Haus einreißen; fig. ~ de la besogne, schnell arbeiten; **2.** töten, niedermachen; ~ du gibier, Wild erlegen; **3.** (ein Schiff, ein Pferd) auf die Seite legen, umlegen; **4.** fig. schwächen, niederschlagen; **5.** ~ son jeu, sein Spiel aufdecken, die Karten auf den Tisch legen; II. intr. sein Spiel aufdecken; **s'~, 1.** zusammenfallen, (ein)stürzen; son cheval s'est abattu sous lui, er ist mit dem Pferde gestürzt; **2.** herabschießen, sich im

Fluge niederlassen; **3.** (vom Winde) sich legen; **4.** fig. mutlos werden, den Mut sinken lassen, verzagen.

abattu, e, adj. **1.** *v.* abattre; **2.** à bride ~e, mit verhängtem Zügel; **3.** fig. kraftlos, niedergeschlagen.

abattures, f.pl. Hirschfährte, f.

abat-vent, m. (pl. ~) **1.** Wetterdach, n. Schirmdach, n; **2.** äußerer Fensterladen.

abat-voix, m. (pl. ~) Schalldeckel, Kanzeldach, n.

abba|tial, e, adj. zur Abtei gehörig. **~tiat,** m. Abtswürde, f.

abbaye [-bɛi], f. Abtei.

abbé, m. **1.** Abt; fig. face d'~, Vollmondsgesicht, n; **2.** (katholischer) Geistlicher, Abbé.

abbesse, f. Äbtissin.

abc [abɛʒe], m. **1.** Abc, n. Alphabet, n; fig. remettre q. à l'~, jemn. wieder von vorn anfangen lassen; fig. renvoyer q. à l'~, jemn. wie einen Unwissenden behandeln; **2.** Fibel, f.

abcès, m. Geschwür, n. Eiterbeule, f.

abcisse, f. *v.* abscisse.

Abdérite, m. **1.** Abderit (Bewohner von Abdera); **2.** fig. Krähwinkler.

abdi|cation, f. **1.** Abdankung, Thronentsagung; **2.** ~ d'une couronne, Niederlegung einer Krone; **3.** ~ d'un fils, (im Altertum) Verstoßung od. Enterbung eines Sohnes. **~quer, I.** tr. freiwillig niederlegen; **II.** intr. abdanken.

abdo|men [-mɛn], m. **1.** Unterleib, Bauch; **2.** Hinterleib (der Insekten). **~minal, e,** adj. zum Unterleib gehörig.

abducteur, m. l'~ od. le muscle ~, der Abziehmuskel.

abécédaire, adj. élève ~, Abcschüler(in).

abécédaire, m. **1.** Abcbuch, n. Fibel, f; **2.** m. u. f. Abcschüler(in).

abecquer, tr. (Vögel) füttern.

abeille, f. **1.** Biene, Imme; ~ mâle, Drohne; ~ reine od. mère, Bienenkönigin; **2.** A~, Biene (südliches Sternbild).

aberration, f. **1.** Abweichung, Brechung (des Lichtes); **2.** fig. ~ de l'esprit humain, Verirrung des menschlichen Geistes.

abêtir, I. tr. dumm machen, verdummen; **II.** intr. stumpf werden; **s'~,** dertieren.

ab hoc et ab hac [abɔketabak], adv. ins Gelag hinein.

abhorrer, tr. verabscheuen.

abîme, m. **1.** Abgrund, Schlund, Kluft, f. bodenlose Tiefe; **2.** fig. Unermeßlichkeit, f. Unergründlichkeit, f. Tiefe, f; un ~ de science, ein grundgelehrter Mann; **3.** (biblisch) Hölle, f.

abîmer, tr. **1.** in einen Abgrund stürzen, versenken; **2.** fig. zugrunde richten; abîmé de dettes, tief in Schulden steckend; **3.** fig. verderben, beschädigen, unbrauchbar machen; **s'~, 1.** versinken; **2.** fig. sich zugrunde richten; **3.** fig. sich versenken, sich vertiefen; **4.** fig. verderben, unbrauchbar werden.

ab intestat [-ʃta], adv. héritier ~, gesetzlicher Erbe.

ab irato, adv. im Zorn verfaßt od. geschehen.

abject [-ʒɛkt], **e,** adj. verworfen, verächtlich, gemein.

abjection, f. Verworfenheit, Gemeinheit.

abju|ration, f. Abschwörung; faire ~ de ses erreurs, seinen Irrtümern entsagen. **~rer, I.** tr. ~ sa foi, seinen Glauben abschwören; ~ ses principes, seine Grundsätze verleugnen; ~ le vin, dem Wein entsagen; **II.** intr. seinen Glauben abschwören.

ablatif, m. Ablativ.

ablation, f. **1.** Abnahme, Wegnahme (eines Körperteils); **2.** Entziehung (von Speisen).

able, m. Weißfisch, Blicke, f.

ablégat, m. Stellvertreter des päpstlichen Legaten.

ableret, m. (Art) Fischernetz, n.

ablette *v.* able.

abluer, tr. (die Schrift) überwaschen.

ablution, f. **1.** Waschung, Abspülung; **2.** religiöse Reinigung od. Waschung (der Muselmänner); **3.** Wasser (zum Abspülen der Hände), n.

abnégation, f. Entsagung; ~ de soi-même, Selbstverleugnung; faire ~ de qc, einer Sache entsagen, etw. verleugnen.

aboi od. **aboiement** od. **aboiment,** m. Bellen, n. Gebell, n.

abois, m.pl. Todeskampf, m; être aux ~, in den letzten Zügen liegen, auf dem letzten Loche pfeifen; cette place est aux ~, diese Festung kann sich nicht mehr halten.

abo|lir, tr. **1.** abschaffen; ~ une loi, ein Gesetz aufheben; **2.** ~ un crime, die Untersuchung eines Verbrechens niederschlagen; **s'~, 1.** außer Gebrauch kommen; **2.** verjähren. **~lissement,** m. **1.** Abschaffung, f; **2.** Verjährung, f. **~lition,** f. **1.** Abschaffung; **2.** Begnadigung, Straferlaß, m; **3.** Aufhören, n; ~ de la vue, Erblinden, n; ~ de l'ouïe, Taubwerden, n. **~litionniste,** adj. système ~, Freihandelssystem, n.

abomi|nable, adj. (**~nablement,** adv.) abscheulich. **~nation,** f. **1.** Verabscheuung, Ekel, m. Greuel, m; avoir q. en ~, jemn. verabscheuen; être en ~ à q. od. l'~ de q, jemm. ein Greuel sein; **2.** Greueltat, Schandtat; **3.** Götzendienst, m. **~ner,** tr. verabscheuen.

abon|damment, adv. im Überfluß, reichlich, häufig. **~dance,** f. **1.** Überfluß, m. Reichtum, m. Fülle; avoir ~ de toutes choses, alles im Überfluß haben; en ~, reichlich; parler d'~, unvorbereitet reden, improvisieren; avec ~, geläufig; parler d'~ de cœur, sein Herz ausschütten; prov. de l'~ du cœur la bouche parle, wes das Herz voll ist, des geht der Mund über; **2.** fam. Gänsewein, m. **~dant, e,** adj. reichlich; ~ en, reich an. **~der,** intr. **1.** ~ en u. de qc, Überfluß an etw. haben; **2.** reichlich vorhanden sein; **3.** fig. ~ dans le sens de q, jemds. Ansicht teilen; ~ dans son sens, auf seinem Kopf bestehen.

abonn|é, m. (**~ée,** f.) Abonnent(in). **~ement,** m. Vorausbezahlung, f. Abonnement, n. **~er,** tr. ~ q, für jemn. ein Abonnement (à qc, auf etw.) abschließen; **s'~, 1.** s'~ à qc, auf etw. abonnieren; **2.** s'~ avec q, mit jemm. einen Vertrag schließen.

abonnir. I. tr. verbessern, veredeln; **II.** intr. besser werden.

abord, m. **1.** Zugang, Zufahrt, f; d'un ~ facile, leicht zu erreichen; **2.** Landung, f; **3.** fig. Zugänglichkeit, f; d'un ~ facile, zugänglich, entgegenkommend; **4.** fig. Anfang; d'~, a) anfangs; b) sofort, sogleich; tout d'~ od. dès l'~, von vornherein, gleich im Anfang; d'~ que, sobald (als).

abor||dable, adj. **1.** zum Landen geeignet; **2.** fig. zugänglich, leutselig. **~dage,** m. **1.** Entern, n; monter à l'~, entern; **2.** Zusammenstoß (zweier Schiffe). **~dée,** f. d'~ od. de prime ~, von vornherein, im ersten Augenblick. **~der, 1.** tr. **1.** ~ un rivage, an einem Ufer landen; **2.** ~ un vaisseau, a) ein Schiff entern; b) gegen ein anderes Schiff anrennen; **3.** ~ l'ennemi, den Feind angreifen; **4.** fig. ~ q, an jemn. herantreten, jemn. anreden; ~ une question, un sujet, eine Frage, ein Thema vornehmen od. anschneiden; **II.** intr. (a.) landen; **s'~,** zusammenstoßen, sich treffen.

aborigène, adj. eingeboren; les ~s, die Ureinwohner.

abor||nement, m. Abgrenzung, f. **~ner,** tr. abgrenzen.

abortif, ive, adj. **1.** zu früh geboren, unzeitig; **2.** un ~, ein abtreibendes Mittel.

abou||chement, m. **1.** Unterredung, f; **2.** Einmündung, f. Zusammenstoßen (zweier Röhren) n. **~cher,** tr. **1.** ~ deux personnes, zwei Personen zu einer Unterredung zusammenbringen; **2.** ineinanderfügen; **s'~, 1.** s'~ avec q, sich mit jemm. besprechen; **2.** zusammenstoßen.

about, m. Balkenkopf.

abouter, tr. zusammenfügen.

abou||tir, intr. **1.** auslaufen, münden; **2.** fig. ~ à qc, auf etw. hinauslaufen, etw. bezwecken; **3.** fig. zum Ziele kommen, sein Ziel erreichen; **4.** (von Geschwüren) aufgehen. **~tissant, e,** adj. anstoßend, grenzend. **~tissants,** m.pl. Grenzen, f.pl; fig. les tenants et les ~ d'une affaire, die näheren Umstände einer Sache.

ab ovo, adv. vom Ursprunge an.

aboyer, intr. bellen; ~ à od. contre q. jemn. anbellen; ~ après q, a) hinter jemm. her bellen; b) fig. jemn. verschreien od. lästern; fig. ~ après qc, nach etw. begierig streben; fig. ~ à la lune, sich unnütz ereifern; prov. (tous) les chiens qui aboient ne mordent pas, die am lautesten schreien, sind die ungefährlichsten.

aboyeur, m. **1.** Beller, Kläffer; **2.** fig. Mahner, ungestümer Gläubiger.

abracadabra, m. Abrakadabra (Zauberformel), n.

abracadabrant, e, adj. fam. höchst überraschend.

Abraham [~ām], m. Abraham.

abré||gé, m. Auszug, kurzer Abriß; donner od. faire un ~ de qc, den Inhalt von etw. kurz angeben; en ~, a) im Auszuge; b) mit wenigen Worten. **~ger, I.** tr. abkürzen, kürzer machen, verkürzen; **II.** intr. **1.** sich kürzer fassen; **2.** kürzer sein.

abreu||vage od. **~vement,** m. Tränken, n. **~ver, 1.** tr. **1.** tränken, (jemm.) zu trinken geben; **2.** durchnässen, begießen; **3.** mit Wasser anfüllen; fig. ~ q. de chagrins, jemm. das Leben verbittern; **4.** grundieren; **s'~,** getränkt werden; fig. s'~ de larmes, sich in Tränen baden. **~voir,** m. Tränke, f. Schwemme, f.

abré||viateur, m. Abkürzer, Verfertiger eines Auszugs. **~viation,** f. Abkürzung; par ~, abkürzungsweise.

abri, m. Obdach, n. Schutz, Zufluchtsstätte, f. Deckung, f; à l'~, in Sicherheit; se mettre à l'~, untertreten (bei Regen); à l'~ de la pluie, du danger, vor Regen, vor Gefahr sicher; à l'~ d'un bois, durch einen Wald geschützt od. gedeckt.

abri||cot, m. Aprikose, f. **~cotier,** m. Aprikosenbaum.

abriter, tr. ~ contre od. de qc, vor etw. schützen; **s'~,** Schutz suchen, untertreten.

abro||gation, f. Abschaffung; ~ d'une loi, Aufhebung eines Gesetzes. **~ger,** tr. abschaffen, aufheben; **s'~,** außer Gewohnheit kommen.

abrou||ti, e, adj. abgenagt. **~tissement,** m. Benagen, n.

abrupt [~räpt], **e,** adj. abgebrochen, jäh, abschüssig; fig. style ~, nicht abgerundeter, ungleichmäßiger Stil.

abruptement, adv. schroff, jäh.

abrupto, ex ~, adv. plötzlich, unvorbereitet.

abru||tir, tr. verdummen, zum Tier machen; **s'~,** vertieren. **~tissement,** m. Verdummung, f. Vertierung, f.

Abruzzes [~brü(d)s], f.pl. Abruzzen.

abscisse, f. Abszisse.

ab||sence, f. **1.** Abwesenheit; en mon ~, in meiner Abwesenheit; en l'~ de mon père, in Abwesenheit meines Vaters; faire de fréquentes ~s, öfters abwesend sein; fig. ~ d'esprit, Zerstreutheit; **2.** Verschollensein, n. **~sent, e,** adj. **1.** abwesend, nicht zugegen; **2.** verschollen; **3.** fig. zerstreut, unaufmerksam. **~sentéisme,** m. Reisewut, f. **~senter, s'~,** sich entfernen, sich aus dem Staube machen.

abside, f. Apsis, gewölbter Chor.

absin||the, f. **1.** Wermut, m; **2.** Wermutschnaps, m. Absinth, m. **~ther,** tr. mit Wermut vermischen; **s'~,** Absinth trinken. **~theur,** m. Absinthtrinker. **~thisme,** m. Absinthvergiftung, f.

abso||lu, e, adj. **1.** absolut, selbständig; ablatif ~, Ablativus absolutus; **2.** unumschränkt, absolut. **~lument,** adv. **1.** unumschränkt, absolut; **2.** schlechterdings, unbedingt. **~lution,** f. **1.** Freisprechung; **2.** Ablaß, m. Vergebung der Sünden, Absolution. **~lutisme,** m. Absolutismus, unumschränkte Regierungsform, f. **~lutiste,** m. Absolutist, Anhänger des Absolutismus. **~lutoire,** adj. freisprechend; bref ~, Ablaßbrief.

absolvant, absolvons *v.* absoudre.

absor||bant, e, adj. absorbierend, verzehrend; (vaisseaux) ~s, Sauggefäße, n.pl; fig. étude ~e, aufreibendes Studium. **~bation,** f. od. **~bement,** m. Vertieftsein, n. **~ber,** tr. **1.** auffangen, einsaugen; **2.** verzehren, absorbieren; **3.** fig. völlig

in Anſpruch nehmen od. beſchäftigen; absorbé dans la méditation, in Nachdenken verſunken; **s'~**, **1.** aufgeſogen od. abſorbiert werden; **2.** fig. ſich vertiefen, ſich verſenken.

absorption [-pſjõn], f. **1.** Auffangen, n; **2.** Verſchwinden, n.

absoudre, tr. (j'absous; nous absolvons; das défini fehlt; absous, absoute) **1.** für unſchuldig erklären, freiſprechen; **2.** ~ q, jemm. Ablaß erteilen od. verzeihen.

absous, absout *v.* absoudre.

absoute, f. **1.** öffentlicher Sündenerlaß (z. B. am Gründonnerstage); **2.** Schlußgebet (bei einer Leichenfeier), n.

abstème, m. Temperänzler.

abs|tenir, s'~, ſich enthalten; s'~ d'opiner, ſich der Abſtimmung enthalten; s'~ d'une succession, auf eine Erbſchaft verzichten. **~tention,** f. Enthaltung, Verzichtleiſtung.

abster|gent, adj. reinigend. **~ger,** tr. (eine Wunde, ein Geſchwür) reinigen. **~sif, ive,** adj. zum Reinigen der Wunden dienlich od. geeignet. **~sion,** f. Reinigung (der Wunden).

absti|nence, f. **1.** Enthaltſamkeit; **2.** Enthaltung; **3.** ſtrenge Diät, Faſten, n; faire ~, faſten; jour d'~, Faſttag. **~nent, e,** adj. enthaltſam, mäßig.

abstrac|tif, ive, adj. **1.** abſtrahierend; faculté ~ive, Abſtraktionsvermögen, n; **2.** abgezogen, deſtilliert. **~tion,** f. **1.** Abſtraktion, Abſonderung; faire ~ de qc, von etw. abſehen; **2.** abſtrakter Begriff; **3.** ~s, Zerſtreutheit; plongé dans des ~s, ganz zerſtreut. **~tivement,** adv. an und für ſich.

abstraire, tr. abſtrahieren, in Gedanken abziehen, abſondern; **s'~,** ſich entziehen, ſich fernhalten.

abstrait, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** abſtrakt, abgezogen, abgeſondert; les mathématiques ~es, die reine Mathematik; **2.** dunkel, ſchwerverſtändlich; **3.** in Gedanken verſunken, träumeriſch, abweſend.

abstrus, e, adj. ſchwer verſtändlich, dunkel.

absurde, adj. (**~ment,** adv.) abgeſchmackt, albern, ungereimt; tomber dans l'~, albern werden; réduire q. à l'~, jemm. *ad absurdum* führen.

absurdité, f. Ungereimtheit, Abgeſchmacktheit.

abus, m. **1.** Mißbrauch; ~ de confiance, Vertrauensbruch; ~ de pouvoir od. d'autorité, Mißbrauch der Amtsbefugnis; **2.** Irrtum, Fehler.

abu|ser, I. tr. täuſchen; ~ une fille, ein Mädchen verführen; **II.** intr. ~ de qc, etw. mißbrauchen; **s'~,** ſich täuſchen, ſich irren. **~seur,** m. fam. Betrüger, Verführer. **~sif, ive,** adj. (**~sivement,** adv.) **1.** mißbräuchlich, widerrechtlich; **2.** ſprachwidrig.

abuter, intr. (beim Kegelſpiel) um den Anſchub werfen.

abyssin, e, adj. abeſſiniſch; l'A~(e), der (die) Abeſſinier(in).

Abyssinie, f. l'~, Abeſſinien, n.

acabit [-bi], m. fam. Art, f. Sorte, f; des gens de même ~, Leute desſelben Schlages.

acacia, m. Akazie, f.

acadé|micien, m. Akademiker. **~mie,** f. **1.** Akademie (a. von Gelehrten; b. Hochſchule; c. in Frankreich: Oberſchulbehörde); **2.** ~ d'équitation, Reitſchule; **3.** Akademieſtück (Zeichnung nach Modellen), n. **~mique,** adj. (**~miquement,** adv.) akademiſch. **~miste,** m. **1.** Reitſchüler; **2.** Reitlehrer.

acagnarder, tr. fam. faul machen.

acajou, m. (pl. **~s**) **1.** (Art) Nußbaum; **2.** (bois d'~, Mahagoni, n; meubles d'~, Mahagonimöbel, n. pl.

acanthe, f. **1.** Bärenklau; **2.** ~ od. feuille d'~, Akanthusblatt (Ornament am korinthiſchen Säulenkapitäl), n.

acare, m. Milbe, f.

acariâtre, adj. zänkiſch, mürriſch, reizbar.

acata|lepsie, f. geiſtige Unfähigkeit. **~leptique,** adj. geiſtig unfähig.

acatholique, adj. nichtkatholiſch.

acaule, adj. kurzſtielig.

acca|blant, e, adj. **1.** drückend, überwältigend, niederſchmetternd; **2.** zudringlich, läſtig. **~blement,** m. **1.** Überhäufung, f. Überlaſtung (mit Arbeiten), f; **2.** Niedergeſchlagenheit, f. Entkräftung, f. **~bler,** tr. erdrücken, überhäufen, überwältigen; être accablé sous un fardeau, unter einer Laſt erliegen; ~ q. de qc, jemm. mit etw. überhäufen; accablé d'ennemis, von Feinden übermannt.

accalmie, f. **1.** kurze Windſtille; **2.** fig. ſtille Geſchäftszeit.

accapa|rement, m. wucheriſcher Aufkauf; ~ de blés, Kornwucher. **~rer,** tr. **1.** wucheriſch aufkaufen; **2.** fig. in Beſchlag nehmen, an ſich reißen. **~reur,** m. (**~reuse,** f.) **1.** Aufkäufer(in); **2.** Kornwucherer.

accéder, intr. **1.** herantreten, (zu etw.) gelangen; **2.** (einem Vertrage) beitreten, (einem Vorſchlage) beipflichten.

accélé|rateur, trice, adj. beſchleunigend, befördernd. **~ration,** f. Beſchleunigung. **~rer,** tr. beſchleunigen; pas accéléré, Geſchwindſchritt; roulage accéléré, Eilfracht, f.

accenser, tr. verpachten.

accent, m. **1.** Betonung, f. Ton, Akzent; **2.** (fehlerhafte) Ausſprache; avoir un ~ étranger, einen ausländiſchen Akzent haben; **3.** fig. ~s, Klänge, m. pl. Sprache, f; les ~s de la passion, de la colère, die Sprache der Leidenſchaft, des Zorns; **4.** Tonzeichen, n. Akzent; ~ aigu, circonflexe, grave, Akut, Zirkumflex, Gravis.

accen|tuation, f. **1.** Betonung; **2.** fig. Hervorhebung; **3.** Akzentuierung, Bezeichnung mit einem Akzent. **~tuer,** tr. **1.** betonen, hervorheben; fig. ~ ses gestes, handgreiflich werden; **2.** mit einem Akzent bezeichnen, akzentuieren; **s'~, 1.** betont werden; **2.** fig. deutlich hervortreten.

accep|table, adj. annehmbar. **~tant,** m. Akzeptant, Empfänger; l'~ d'une succession, derjenige, welcher eine Erbſchaft antritt. **~tation,** f. **1.** Annahme; **2.** Akzept eines Wechſels, n; **3.** ~ d'une succession, Antritt einer Erbſchaft, m. **~ter,** tr. **1.** ~ un défi, un combat,

eine Herausforderung, einen Kampf annehmen; **2.** ~ une lettre de change, einen Wechsel akzeptieren; **3.** ~ une succession, eine Erbschaft antreten. **~teur,** m. Empfänger, Akzeptant. **~tion,** f. **1.** Beachtung; sans ~ de personnes, ohne Ansehen der Person; **2.** Sinn, m. Bedeutung; ~ propre, figurée, eigentliche, bildliche Bedeutung.

accès, m. **1.** Zutritt, Zugang; de facile ~, leicht zugänglich; avoir ~ auprès de q, Zutritt zu jemm. haben; **2.** Anfall (von Wut usw.), Anwandlung, f.

access||ibilité, f. Zugänglichkeit, Zutritt, m. **~ible,** adj. zugänglich. **~ion,** f. **1.** Gelangen, n; ~ au trône, Thronbesteigung; **2.** Zuwachs, m; **3.** fig. Beitritt, m. Zustimmung, Anschluß, m. **~it** [-ʒit], m. Akzessit, n. ehrenvolle Erwähnung (bei einer Preisbewerbung).

accessoire, adj. nebensächlich; proposition ~, Nebensatz, m; idées ~s, Nebenbegriffe, m.pl; mots ~, Formwörter, n.pl; l'~, m. **1.** das Nebensächliche, die Nebensache; **2.** das Zubehör; les ~s, die Requisiten. **~ment,** adv. nebenbei.

acci||dent, m. **1.** Zufall; par ~, zufällig; **2.** Nebenumstand, zufällige Eigenschaft, f; **3.** Unfall, Unglücksfall; **4.** Ungleichheit, f. Verschiedenartigkeit, f; ~s du terrain, Unebenheiten des Geländes, f.pl; ~s de lumière, Schlaglichter, n.pl. **~denté, e,** adj. uneben, ungleich, hügelig; fig. vie ~e, bewegtes Leben. **~dentel, le,** adj. (**~dentellement,** adv.) zufällig, nebensächlich.

accise, f. Verbrauchssteuer.

accla||mateur, m. Beifallklatscher. **~mation,** f. Beifallsruf, m. Zujauchzen, n; par ~, durch Zuruf (ohne abzustimmen), durch Akklamation. **~mer,** tr. ~ q, jemm. zujauchzen.

acclima||tation, f. Gewöhnung aus Klima, Akklimatisierung; jardin d'~, botanischer u. zoologischer Garten (in Paris). **~tement,** m. v. acclimatation. **~ter,** tr. (s'~, sich) aus Klima gewöhnen, akklimatisieren.

accoin||tance, f. vertraulicher Umgang. **~ter, s'~** de od. avec q, sich in vertraulichen Umgang mit jemm. einlassen.

acco||lade, f. **1.** Umarmung; donner l'~, den Ritterschlag erteilen; **2.** Klammer (——). **~lader,** tr. durch eine Klammer verbinden; **s'~,** sich den Bruderkuß geben. **~lage,** m. Anbinden (der Reben), n. **~ler,** tr. **1.** umhalsen, umarmen; **2.** zusammenfügen; **3.** an Pfähle binden; **4.** (in der Schrift) durch eine Klammer verbinden.

accommo||dable, adj. gütlich beigelegt werden könnend. **~dage,** m. **1.** Zubereitung (der Speisen), f; **2.** (veraltet) Frisieren, n. **~dant, e,** adj. gefällig, willfährig, fügsam. **~dation,** f. Anbequemung, Anpassung, Fügung. **~dement,** m. **1.** Einrichtung, f; **2.** Abkommen, n. Vergleich, Vereinbarung, f; par voie d'~, auf dem Wege des Vergleichs; un homme de facile ~, ein nachgiebiger Mensch. **~der,** tr. **1.** bequem einrichten, ordnen; ~ qc. aux circonstances, etw. den Umständen anpassen; **2.** (Speisen) zurichten; **3.** (eine Sache) schlichten, (einen Streit) beilegen, (zwei Personen) miteinander versöhnen; **4.** ~ q, a) jemm. passen; b) jemm. bewirten; c) jemm. frisieren; d) jemm. übel zurichten; ~ q. de toutes pièces, jemm. mißhandeln od. tüchtig herunternachen; **5.** ~ q. de qc, jemm. etw. überlassen od. mit etw. aushelfen, jemm. mit etw. versehen; accommodé, wohlhabend, bemittelt; **s'~,** **1.** sich fügen, sich zu schicken wissen; **2.** sich's bequem machen; **3.** s'~ de qc, a) sich etw. wohl gefallen lassen; b) sich etw. gut schmecken lassen; c) fam. sich etw. aneignen; fig. il s'accommode de tout, er ist mit allem zufrieden; **4.** sich vergleichen, sich verständigen.

accom||pagnateur, m. Begleiter (eines Musikstücks). **~pagnement,** m. **1.** Begleitung, f. Gefolge, n; **2.** begleitende Stimme; **3.** Zubehör, n. Nebenfiguren, f.pl. **~pagner,** tr. **1.** begleiten, (jemm.) das Geleit geben, fig. ~ de menaces, mit Drohungen unterstützen; **2.** cette garniture accompagne bien la robe, dieser Besatz paßt gut zum Kleide; **3.** (in der Musik) begleiten; **s'~,** **1.** s'~ de q, jemm. mit sich führen od. bei sich haben; s'~ de qc, von etw. begleitet sein; **2.** sich selbst begleiten (zum Gesange).

accom||pli, e, adj. **1.** vollendet; quinze ans ~s, volle fünfzehn Jahre; un fait ~, eine vollendete Tatsache; **2.** vollkommen, ausgezeichnet, vollendet; un jeune homme ~, ein ausgezeichneter junger Mann. **~plir,** tr. **1.** vollenden; **2.** erfüllen, zur Ausführung bringen; **s'~,** in Erfüllung gehen, sich erfüllen; le traité n'a pu s'~, der Vertrag konnte nicht zustande kommen. **~plissement,** m. **1.** Erfüllung, f. Vollendung, f; **2.** ~ d'une peine, Ablauf einer Strafzeit.

accord, m. **1.** Vereinbarung, f. Vergleich; faire od. passer un ~, einen Vergleich abschließen; ~s, Ehevertrag; **2.** Übereinstimmung (z. B. zweier Wörter), f; **3.** Eintracht, f. Harmonie, f; demeurer d'~ de qc, etw. zugestehen; tomber od. se mettre d'~ sur qc, sich über etw. einigen; mettre d'~, a) in Einklang bringen; b) unter einen Hut bringen; être d'~, einig sein; d'~ avec q, im Einverständnis mit jemm.; d'~! einverstanden! gut! meinetwegen! **4.** (in der Musik) Akkord; frapper un ~, einen Akkord angeben; fig. les ~s de la lyre, a) die lyrischen Klänge; b) die lyrische Poesie; **5.** Stimmung (eines Instruments), f; être, ne pas être d'~, gestimmt, verstimmt sein.

accor||dable, adj. **1.** vereinbar, sich vereinigen lassend; **2.** zulässig; **3.** stimmbar. **~dailles,** f.pl. fam. Verlöbnis, n. **~dant, e,** adj. übereinstimmend, harmonisch. **~dé,** m. Bräutigam. **~dée,** f. Braut. **~déon,** m. Ziehharmonika, f. **~der,** tr. **1.** ~

deux textes, zwei Texte in Übereinstimmung od. Einklang bringen; ~ deux personnes, zwei Personen unter einen Hut bringen od. einig machen; ~ un différend, einen Streit schlichten; **2.** ~ un instrument, ein Instrument stimmen; fig. accordez vos flûtes! einigt euch! **3.** bewilligen, gewähren; ~ une faveur, eine Gefälligkeit erweisen; **4.** zugeben, einräumen; **s'~, 1.** (von Sachen) übereinstimmen, zueinander passen; **2.** (von Personen) sich einig sein, sich vertragen, harmonieren; tous s'accordent à dire, alle sagen übereinstimmend; **3.** s'~ avec q. sur qc, sich mit jemm. über etw. verständigen od. einigen; **4.** gewährt werden. **~deur,** m. Stimmer. **~doir,** m. Stimmhammer.

accore, m. Stützbalken (für ein Schiff).

accort, e, adj. **1.** geschickt; **2.** liebenswürdig, gewinnend.

accortise, f. Liebenswürdigkeit.

accostable, adj. **1.** zum Landen geeignet; **2.** fig. umgänglich, liebenswürdig.

accoster, tr. **1.** ~ un vaisseau, an einem Schiff anlegen; **2.** fig. anreden, ansprechen; s'~ de q, fam. mit jemm. umgehen.

accotement, m. Bankett, n. Bürgersteig.

accoter, tr. (s', sich) stützen od. anlehnen.

accotoir, m. Lehne, f. Seitenlehne, f.

accou|chée, f. Wöchnerin, Kindbetterin. **~chement,** m. **1.** Entbindung, f. Niederkunft, f; maison d'~, Entbindungsanstalt; **2.** Geburtshilfe, f; faire un ~, entbinden, Geburtshilfe leisten. **~cher, 1.** tr. entbinden; **II.** intr. (a. u. ê.) ~ d'un garçon, mit einem Knaben niederkommen; fig. ~ d'un ouvrage, ein Werk zur Welt bringen. **~cheur,** m. Geburtshelfer. **~cheuse,** f. Hebamme.

accou|dement, m. Fühlung, f. **~der, s'~,** sich mit dem Ellbogen stützen. **~doir,** m. **1.** Geländer, n; **2.** Armlehne, f; **3.** Fensterkissen, n.

accou|ple, f. Koppelriemen, m. **~plement,** m. **1.** paarweise Zusammenstellung; **2.** Kuppelung, f. Schaltung, f; ~ des rails, Schienenverbindung, f; **3.** Paarung, f. Begattung, f. **~pler,** tr. **1.** zu zweien zusammentun, ankoppeln, anspannen; **2.** paaren; **s'~,** sich paaren.

accour|cir, tr. kürzer machen, verkürzen, abkürzen; ~ son chemin, einen kürzeren Weg nehmen. **~cissement,** m. **1.** Verkürzung (des Weges), f; **2.** Kürzerwerden (der Tage), n.

accourir, intr. (a. u. ê.) herzulaufen, herbeieilen; ~ au secours de q. jemm. zu Hilfe eilen.

accou|trement, m. Ausstaffierung, f. Aufputz. **~trer,** tr. **1.** (s', sich) herausputzen, ausstaffieren; **2.** fig. durchhecheln, übel zurichten.

accoutu|mance, f. Gewohnheit. **~mé, e,** adj. gewohnt, gewöhnlich; à l'~e, wie gewöhnlich. **~mer,** tr. (s', sich) gewöhnen (à qc, an etw.); avoir accoutumé de od. être accoutumé à faire qc, gewohnt sein, etw. zu tun.

accréditer, tr. **1.** in Ansehen bringen; **2.** ~ une nouvelle, einer Nachricht Glauben verschaffen; **3.** beglaubigen; ~ q. auprès d'un banquier, jemm. bei einem Bankier Kredit eröffnen; **s'~, 1.** sich Ansehen verschaffen; **2.** Glauben gewinnen.

accroc [akro], m. **1.** Riß im Kleide (vom Hängenbleiben); fig. faire ~ à sa réputation, seinen Ruf schädigen; **2.** fig. Hindernis, n.

accroche-cœur, m. (pl. ~ od. ~s) **1.** Schmachtlocke, f; **2.** Zuhälter.

accro|chement, m. **1.** Anhaken, n; **2.** Aneinanderfahren, n; **3.** Entern, n; **4.** fig. Hindernis, n. **~cher,** tr. **1.** anhängen, aufhängen; demeurer accroché, hängen bleiben; **2.** fam. (im Leihhause) versetzen; **3.** anfahren (an einen Wagen); **4.** (ein Schiff) entern; fam. ~ un mari, einen Mann kriegen; **5.** fig. verzögern, hindern, aufhalten; **s'~, 1.** hängen bleiben, sich anhängen; **2.** aneinanderfahren; **3.** fig. s'~ à qc, sich an etw. anklammern; s'~ à q, sich an jemm. hängen. **~cheur,** m. Erbschleicher.

accroire, intr. (nur in Verbindung mit faire) faire ~ qc. à q, jemm. etw. weismachen; en faire ~ à q, jemm. etw. vorreden; s'en faire ~, von sich eingenommen sein.

accroissement, m. Zuwachs, Vermehrung, f.

accroître, I. tr. (part. p. accru) vermehren, vergrößern, erweitern; **II.** intr. (a. u. ê.) **1.** wachsen, zunehmen, sich vermehren; **2.** ~ à q, jemm. zufallen; **s'~,** wachsen, zunehmen, sich vergrößern, (vom Wasser) steigen.

accrou|pir, s'~, niederhocken, kauern. **~pissement,** m. Niederhocken, n. Kauern, n.

accru, m. Wurzelschößling.

accrue, f. Zuwachs, m.

accueil, m. Aufnahme, f; faire bon ~ à q, jemm. gut aufnehmen; faire ~ à une traite, einen Wechsel honorieren od. bezahlen.

accueillant, adj. freundlich.

accueillir, tr. aufnehmen, empfangen; ~ une demande, eine Bitte gut aufnehmen.

accul [akül], m. **1.** Kessel (eines Fuchsbaues); **2.** Bucht (zum Anlegen für Schiffe), f; **3.** Sackgasse, f; **4.** Prellpfahl (für Festungsgeschütze).

acculer, tr. in die Enge treiben, zurücktreiben, zurückdrängen; **s'~, 1.** sich anlehnen (zur Verteidigung), sich den Rücken decken; **2.** le cheval s'accule, das Pferd drängt zurück, bäumt sich.

accumu|lateur, m. **1.** Aufhäufer, Geizhals; **2.** Elektrizitätssammler, Akkumulator. **~lation,** f. Anhäufung. Häufung. **~ler, I.** tr. anhäufen, aufhäufen; **II.** intr. Reichtümer anhäufen; **s'~,** sich häufen, anwachsen, sich vermehren.

accu|sable, adj. anklagbar. **~sateur,** m. (**~satrice,** f.) Ankläger(in); ~ public, Staatsanwalt. **~satif,** m. Akkusativ, vierter Fall. **~sation,** f. Anklage, Beschuldigung; ~ capitale, Anklage auf Leben und Tod; chef d'~, Klagepunkt;

mettre en ~, in Anklagezustand versetzen. **~satoire,** adj. anklagend. **~sé, m. 1.** Angeklagter, Inquisit; **2.** ~de réception, Empfangsanzeige, f. **~sée,** f. Angeklagte, Inquisitin. **~ser,** tr. **1.** ~ q. de vol od. d'avoir volé, jemn. des Diebstahls anklagen od. beschuldigen; cela vous accuse, das spricht gegen Sie; **2.** (sein Alter usw.) angeben, (den Empfang) anzeigen od. bescheinigen; **3.** fig. deutlich hervorheben, deutlich zeigen; bien ~é, ausgeprägt; **s'~, 1.** sich anklagen; **2.** (von Farben u. fig.) deutlich hervortreten, sich abheben.

acéphale, adj. ohne Kopf, ohne Haupt.

acérain, e, adj. stahlartig.

acer||be, adj. herbe; fig. des paroles ~s, bittere Worte. **~bité,** f. Bitterkeit.

acéré, e, adj. scharf, beißend.

acérer, tr. **1.** stählen, verstählen; **2.** fig. schärfen, spitzen.

acescent, e, adj. säuerlich.

acétate, m. essigsaures Salz; ~ d'alumine, essigsaure Tonerde.

acé||té, e od. **~teux, se,** adj. essigsauer. **~tique,** adj. essigartig; acide ~, Essigsäure, f; odeur ~, Essiggeruch, m. **~tiser, s'~,** essigsauer werden. **~tylène,** m. Azetylen, n; gaz ~, Azetylengas, n.

Achaïe [ākāï], f. l'~, Achaja, n.

achalan||dage, m. Kundschaft, f. **~der,** tr. ~ q, jemm. Kunden verschaffen; **s'~,** Kunden od. Kundschaft bekommen.

achar, d'~, hartnäckig.

achar||né, e, adj. **1.** erbittert; **2.** ~ à qc, auf etw. erpicht; un joueur ~, ein leidenschaftlicher Spieler. **~nement,** m. **1.** Erbitterung, f. Wut, f; **2.** Gier, f. Raubgier, f. **~ner,** tr. **1.** blutgierig machen; **2.** fig. erbittern, aufhetzen; **s'~, 1.** s'~ sur od. contre sa victime, sein Opfer mit hartnäckiger Wut verfolgen; **2.** erpicht sein; s'~ à faire qc, sich eifrig bemühen, etw. zu tun.

achat, m. **1.** Kauf, Einkauf, Ankauf; prix d'~, Einkaufspreis; ~ d'occasion, Gelegenheitskauf; faire ~ de qc, etw. einkaufen; **2.** (das) Gekaufte.

Achate [ākāt], m. Achates (Gefährte des Äneas); fig. c'est son fidèle ~, es ist sein treuer Gefährte.

ache, f. Eppich, m.

achéen [ākēain], **ne,** adj. achäisch; la ligue A~ne, der achäische Bund; les A~s, die Achäer.

achemi||nement, m. ~ à qc, Schritt auf etw. los. **~ner,** tr. **1.** in Bewegung setzen; **2.** fig. ~ la paix, den Frieden anbahnen; **s'~, 1.** sich auf den Weg machen; **2.** fig. im Gange sein, vorwärts gehen.

Achéron, m. **1.** Acheron; **2.** Unterwelt, f; **3.** Tod.

ache||table, adj. käuflich. **~ter,** tr. **1.** kaufen; ~ au comptant od. (argent) comptant, bar bezahlen; ~ qc. de q, jemm. etw. abkaufen, etw. von jemm. kaufen; ~ qc. à q, a) jemm. od. für jemn. etw. kaufen; b) jemm. etw. abkaufen; **2.** ~ ses juges, seine Richter bestechen; **s'~,** käuflich sein. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Käufer(in).

achèvement, m. **1.** Vollendung, f. Abschluß; **2.** Vollkommenheit, f.

achever, tr. **1.** vollenden, fertig machen, zu Ende führen; fig. fou achevé, Erznarr; **2.** (ein Glas) austrinken, (eine Zigarre) zu Ende rauchen; **3.** fig. ~ q, a) jemn. zugrunde richten, jemm. den Gnadenstoß od. den Rest geben; b) jemn. zu Boden trinken; **4.** ~ de faire qc, etw. vollends tun; **s'~, 1.** fertig werden, zustande kommen; **2.** fig. sich zugrunde richten.

Achille, m. Achilles.

achillée [ākīlē], f. Schafgarbe.

achoppement, m. pierre d'~, **1.** Stein des Anstoßes; **2.** Hindernis, n.

achopper, intr. anstoßen.

achromatique, adj. achromatisch, farblos.

acide, adj. sauer, scharf.

acide, m. Säure, f; tourner à l'~, sauer werden.

acidi||fère, adj. säurehaltig. **~fication,** f. Säurebildung. **~fier,** tr. in Säure verwandeln; **s'~,** sauer werden.

acidi||mètre, m. Säuremesser. **~té,** f. Säure, Schärfe.

acidule, adj. säuerlich; (eaux) **~s,** Säuerlinge, m. pl.

aciduler, tr. säuerlich machen.

acier, m. **1.** Stahl; d'~, a) stählern; b) fig. hart, unempfindlich; ~ de fonte od. ~ de forge od. ~ fondu, Gußstahl; **2.** fig. Dolch, Schwert, n.

acié||rage, m. Verstählung, f. **~ration,** f. Stahlbereitung. **~rer,** tr. stählen. **~reux, se,** adj. stahlartig. **~rie,** f. Stahlfabrik, Stahlwerk, n.

acolyte, m. **1.** Akoluth, Meßgehilfe; **2.** fig. Geselle, Helfershelfer, Kumpan.

à-compte od. **acompte,** m. Abschlagszahlung, f.

aconit [~nit], m. Eisenhut (Pflanze).

acoqui||nement, m. fam. Verhältnis, n. **~ner,** tr. verwöhnen, verweichlichen; **s'~, 1.** s'~ à qc, sich zu sehr an etw. gewöhnen; **2.** s'~ avec q, mit jemm. in wilder Ehe leben.

Açores, f. pl. Azoren.

à-coup, m. (pl. **~s**) **1.** Ruck, plötzliche Bewegung, f; par ~s, ruckweise; **2.** Stockung (beim Marschieren), f; **3.** fig. Hindernis, n.

acoustique, f. Akustik, Lehre vom Schall.

acoustique, adj. akustisch, den Schall od. das Gehör betreffend; cornet ~, Hörrohr, n; nerf ~, Gehörnerv.

acquéreur, m. Erwerber, Käufer.

acquérir, I. tr. (j'acquiers, nous acquérons, ils acquièrent; j'acquis; j'acquerrai; acquis) **1.** erwerben; ~ la conviction, zur Überzeugung gelangen; prov. bien mal acquis ne profite pas, unrecht Gut gedeiht nicht; **2.** ~ q, jemn. gewinnen, an sich fesseln; **II.** intr. an Güte zunehmen, besser werden; **s'~,** erworben werden.

acquerrai *v.* acquérir.

acquêt, m. **1.** (meist pl.) Erwerb, (während der Ehe) erworbenes Gut; **2.** Gewinn, Vorteil.

acquiers *v.* acquérir.

acquiescement, m. Einwilligung, f. Zustimmung, f.

acquiescer, intr. ~ à qc, a) sich bei etw. beruhigen, sich etw. gefallen lassen; b) in etw. einwilligen, auf etw. eingehen.

acquis, e, adj. **1.** *v.* acquérir; **2.** fig. sicher, feststehend; **3.** fig. zugetan, gewogen.

acquis, m. **1.** Lebenserfahrung, f; avoir de l'~, etw. los haben; **2.** Einfluß.
acquisition, f. **1.** Erwerbung, Kauf, m; faire ~ de qc, etw. kaufen; **2.** erworbenes Gut.
acquit, m. **1.** Quittung, f. Schein; donner ~ de qc, eine Quittung über etw. geben; **2.** Bezahlung, f. Erledigung, f; par od. pour ~, Betrag empfangen; fig. pour l'~ de ma conscience, zur Beruhigung meines Gewissens; fam. par manière d'~, oberflächlich, nur zum Schein; **3.** (beim Billardspielen) donner un bon ~, gut ausſetzen.
acquit-à-caution, m. (pl. ~s-à-~) Paſſierſchein (für ſteuerbare Waren).
acquitt|able, adj. **1.** dette ~, tilgbare Schuld; **2.** accusé ~, Angeklagter, der freigeſprochen werden kann. **~ement,** m. **1.** Zahlung, f. Tilgung, f; **2.** Freiſprechung, f. **~er,** tr. **1.** frei machen (von Schulden); fig. ~ sa conscience, ſein Gewiſſen entlaſten; **2.** ~ q. de qc, jemn. von etw. freiſprechen; **3.** bezahlen, entrichten; fig. ~ sa promesse, ſein Verſprechen erfüllen; **4.** quittieren; **s'~, 1.** bezahlen; s'~ d'une dette, eine Schuld entrichten; **2.** fig. ſich entledigen; s'~ de son devoir, ſeine Pflicht erfüllen; s'~ envers q, ſich gegen jemn. dankbar zeigen; **3.** ausſetzen (beim Billardſpielen).
acre, f. Morgen (Landes), m.
Acre od. **Saint-Jean d'Acre,** m. Akka, n.
âcre, adj. herbe, ſcharf.
âcreté, f. Herbe, n. Schärfe.
acrimo|nie, f. **1.** Schärfe; **2.** fig. Bitterkeit. **~nieux, se,** adj. **1.** ſcharf; **2.** fig. bitter, herbe.
acroba|te, m. Seiltänzer, Akrobat. **~tie** [~ßī], f. Seiltänzerkunſt. **~tique,** adj. akrobatiſch.
acropole, f. Zitadelle; l'A~, die Akropolis (in Athen).
acrostiche, m. (poème) ~, Akroſtichon, n.
acte, m. **1.** Handlung, f. Tat, f; ~ d'autorité, Machtſpruch, Gewaltſtreich; ~ de folie, toller Streich; ~s d'hostilité, Feindſeligkeiten, f. pl; ~ de possession, Beſitzergreifung, f; faire ~ de présence, ſich nur kurze Zeit an einem Orte ſehen laſſen; **2.** Wirklichkeit, f; **3.** gerichtliche Verhandlung, Akte, f. Urkunde, f. Protokoll, n; ~ d'accusation, Anklageakte, f; ~ de dernière volonté, Teſtament, n; ~ de naissance, de baptême, de décès, Geburts-, Tauf-, Totenſchein; paſſer un ~, einen Vertrag abſchließen; prendre ~ de qc, a) etw. zu Protokoll nehmen; b) ſich etw. für die Zukunft merken; demander ~ de qc, etw. zu Protokoll nehmen laſſen; donner ~ de qc, etw. beurkunden od. bezeugen; **4.** (im Theater) Akt, Aufzug; **5.** Aktus (auf Hochſchulen), Schulfeierlichkeit, f; **6.** ~s, Akten, f. pl. Verhandlungen, f. pl; les Actes des Apôtres, die Apoſtelgeſchichte; les Actes des Martyrs, die Geſchichte der Märtyrer.
acteur, m. **1.** Schauſpieler; **2.** fig. Teilnehmer; le principal ~, der Hauptteilnehmer.
actif, ive, adj. **1.** handelnd, wirkend, aktiv; un remède ~, ein wirkſames Mittel; voix ~ive, aktives Wahlrecht; dettes ~ives, ausſtehende Forderungen; service ~, aktiver Dienſt; citoyen ~, Bürger im Beſitz der ſtaatsbürgerlichen Rechte; **2.** tätig, geſchäftig, lebhaft; **3.** verbe ~, tranſitives Zeitwort; voix ~ive, Aktivum, n.
actif, m. **1.** Handlungsvermögen, n. Aktiva, n. pl; **2.** Aktivum (eines Verbs), n.
action, f. **1.** Tätigkeit, Aktion; en ~, in Tätigkeit; **2.** Handlung, Tat; rendre des ~s de grâces, öffentlich Dank ſagen; unité d'~, Einheit (in) der Handlung; **3.** ~ d'un remède, Wirkung eines Arzneimittels; ~ des vagues, Wellenſchlag, m; **4.** Lebendigkeit, Lebhaftigkeit, Heftigkeit; parler avec ~, mit Feuer reden; avoir de l'~, feurig ſein; **5.** Haltung (eines Redners), Mienenſpiel, n; langage d'~, Gebärdenſprache; **6.** Gefecht, n. Treffen, n; engager une ~, einen Kampf beginnen; l'~ fut chaude, es war ein heißes Ringen; entrer en ~, ins Feld ziehen; **7.** Klage (vor Gericht); ~ civile od. au civil, Zivilklage; intenter une ~ en justice, eine gerichtliche Klage anſtrengen; **8.** Aktie, Anteilſchein, m; ~ de chemin de fer, Eiſenbahnaktie; société par ~s, Aktiengeſellſchaft; fig. ses ~s haussent, baissent, ſeine Aktien od. Ausſichten ſteigen, ſinken.
actionnaire, m. Aktienbeſitzer, Aktionär.
actionner, tr. gerichtlich belangen, verklagen; **s'~,** ſich viele Mühe geben.
acti|vement, adv. tätig; un verbe employé ~, ein Verb mit aktiver Bedeutung. **~ver,** tr. in lebhafte Tätigkeit ſetzen, in Gang bringen; ~ le feu, das Feuer anfachen. **~vité,** f. **1.** ~ d'un poison, Wirkſamkeit eines Giftes; **2.** Tätigkeit, Arbeit; sphère d'~, Wirkungskreis, m; en ~, in Tätigkeit, in vollem Betriebe; en ~ de service, im aktiven Dienſte; **3.** Emſigkeit, Fleiß, m. Eifer, m; mettre de l'~ à qc, etw. mit Eifer betreiben.
actrice, f. **1.** Schauſpielerin; **2.** fig. Teilnehmerin.
actu|aire, m. Aktuar, Protokollführer. **~alité,** f. **1.** Wirklichkeit; **2.** les ~s, die Tagesgeſchichte, die neueſten Ereigniſſe, n. pl; **3.** Wichtigkeit für die Gegenwart, Aktualität; d'~, zeitgemäß. **~el, le,** adj. **1.** wirklich, tatſächlich; **2.** gegenwärtig, jetzig; le gouvernement ~, die jetzige Regierung; **3.** wirkſam; grâce ~le, wirkende Gnade; **4.** aktuell. **~ellement,** adv. jetzt, gegenwärtig.
acuité, f. Schärfe; ~ de la douleur, Heftigkeit des Schmerzes.
acuminé, e, adj. ſcharf zugeſpitzt.
acuponcture [~pont~], f. Nadelpunktierung, Akupunktur.
acutangle, adj. ſpitzwinklig.
adage, m. Sprichwort, n; fig. ne parler que par ~s, eine ſentenziöſe Sprache führen.
adagio, adv. langſam; un ~, ein Adagio, n.
Adam [ſädăm], m. Adam; fig. dépouiller le vieil ~, den

alten Adam ausziehen, d. h. ein anderer Mensch werden; fig. je ne le connais ni d'Ève ni d'~, ich kenne ihn durchaus nicht; fig. frère du côté d'~, weitläufig verwandt; pomme d'~, Paradiesapfel, m.

adamantin, e, adj. diamantartig.

adap|tation, f. 1. Anpassung. **~ter,** tr. ~ à qc, a) einer Sache anpassen; b) auf etw. anwenden; s'~ à qc, zu etw. passen.

addi|tion, f. 1. Hinzufügung; 2. Zusatz, m. Anhang, m. Kanduote; informer par ~, eine neue Verhandlung aufnehmen; 3. Addition; faire une od. l'~, addieren; 4. (in Speisehäusern) Rechnung. **~tionnel, le,** adj. hinzugefügt, angehängt, neu; impôt ~ od. centimes ~s, Zuschlagsteuer, f. **~tionner,** tr. addieren, zusammenzählen.

adducteur, m. l'~ od. le muscle ~, der Anziehmuskel.

adduction, f. anziehende Muskelbewegung.

Adélaïde, f. 1. Adelheid; 2. Adelaïde (Stadt in Australien), n.

adé|nite, f. Drüsenentzündung. **~nographie,** f. Drüsenbeschreibung. **~noïde,** adj. drüsenförmig. **~nologie,** f. Drüsenlehre.

adent, m. Verzahnung, f. Verzapfung, f.

adenter, tr. verzahnen, verzapfen.

adepte, m. 1. Alchimist, Goldmacher; 2. Eingeweihter.

adéquat [~kuāt], **e,** adj. 1. adäquat, entsprechend, angemessen; 2. vollständig, erschöpfend.

adhé|rence, f. 1. Verwachsung, Zusammenhang, m; 2. fig. Anhänglichkeit. **~rent, e,** adj. anhangend; ~ au tronc, mit dem Stamme verwachsen; fig. les ~s, die Anhänger. **~rer,** intr. 1. anhangen, (mit etw.) verwachsen sein; 2. fig. ~ à une opinion, einer Meinung beipflichten od. zustimmen; ~ à un parti, einer Partei beitreten. **~sif, ive,** adj. anklebend; emplâtre ~, Heftpflaster, n. **~sion,** f. 1. Anhangen, n. Adhäsion; 2. fig. Beitritt, m. Zustimmung.

ad hoc [adók], adv. nur zu diesem Zweck.

adiante, m. Frauenhaar (Pflanze), n.

adieu! int. Gott befohlen! lebe wohl! fig. ~ panier, vendanges sont faites, a) die Sache ist beendigt; b) die Sache ist zu Wasser geworden.

adieu, m. (pl. ~x) Lebewohl, n. Abschied; dire ~ od. faire ses ~x, a) Abschied nehmen, Lebewohl sagen; b) fig. entsagen; sans ~! auf Wiedersehen!

Adige, m. Etsch, f.

adipeux, se, adj. fett; membrane ~se, Fetthaut.

adirer, tr. verkramen, verlegen.

adition, f. ~ d'hérédité, Antretung einer Erbschaft.

adjacent, e, adj. anliegend, angrenzend; rue ~e, Nebengasse; angle ~, Nebenwinkel; un(e) ~(e), ein(e) Grenznachbar(in) od. Adjazent(in).

adjec|tif, m. Adjektiv, n. Eigenschaftswort, n; ~ numéral, Zahlwort, n; ~ verbal, adjektivisches Partizip (z. B. une ville florissante). **~tif, ive,** adj. adjektivisch; proposition ~ive, Adjektivsatz, m. **~tivement,** adv. adjektivisch.

adjoindre, tr. ~ q. à un autre, jemn. einem anderen als Amtsgehilfen zuordnen od. zugesellen.

adjoint, m. 1. Amtsgehilfe, Adjunkt; 2. Hilfslehrer.

adjoint, e, adj. beigeordnet; juré ~, Ersatzgeschworener.

adjointe, f. 1. Frau des Amtsgehilfen; 2. Hilfslehrerin.

adjonction [~jonk~], f. 1. Zuordnung eines Amtsgehilfen; 2. Hinzufügung.

adjudant, m. Adjutant; ~ général, Generaladjutant; ~ de place, Platzmajor.

adjudica|taire, m. u. f. il (elle) est ~ de cette maison, ihm (ihr) ist dieses Haus zuerkannt worden. **~tif, ive,** adj. zuerkennend. **~tion,** f. 1. gerichtliche Zusprechung, Zuschlag (in öffentlicher Versteigerung), m; vente par ~, Subhastation; 2. Submission, Vergebung an den Mindestfordernden.

adjuger, tr. gerichtlich zuerkennen, zusprechen, zuschlagen; s'~ qc, sich etw. aneignen.

adju|ration, f. 1. Beschwörung; 2. Beschwörungsformel. **~rer,** tr. 1. (einen bösen Geist) beschwören; 2. fig. feierlich auffordern, beschwören.

ad libitum [~töm], adv. nach Belieben.

admettre, tr. 1. zulassen; ~ q. au nombre de ses amis, jemn. unter seine Freunde aufnehmen; ~ un livre dans une école, ein Buch in einer Schule einführen; 2. erlauben, gestatten, leiden; 3. annehmen, gelten lassen, zugeben.

administra|teur, m. Verwalter, Administrator. **~tif, ive,** adj. administrativ, die Verwaltung betreffend. **~tion,** f. 1. Verwaltung, Administration; conseil d'~, Verwaltungsrat; ~ de la justice, Rechtspflege; 2. Beamtenpersonal, n. Verwaltungsbehörde; 3. ~ de témoins, Beibringung von Zeugen; 4. Spendung (des Abendmahls), Verabreichung (von Medizin). **~tivement,** adv. verwaltungsmäßig, im Verwaltungswege. **~trice,** f. Verwalterin.

administrer, tr. 1. verwalten; ~ la justice, die Rechtspflege handhaben; 2. ~ un malade, einem Kranken die letzte Ölung geben; 3. ~ des preuves, Beweise beibringen; ~ des témoins, Zeugen stellen; 4. (das Abendmahl) spenden od. austeilen, (Medizin) verabreichen; ~ une correction, eine Züchtigung erteilen.

admi|rable, adj. (**~rablement,** adv.) 1. bewundernswert, wunderschön; 2. vortrefflich, meisterhaft. **~rateur,** m. Bewunderer. **~ratif, ive,** adj. 1. Verwunderung ausdrückend; 2. hochtragisch. **~ration,** f. 1. Bewunderung; 2. Gegenstand der Bewunderung, m. **~ratrice,** f. Bewunderin. **~rer,** tr. 1. bewundern; 2. sich wundern.

admis|sibilité, f. Zulässigkeit. **~sible,** adj. zulässig, statthaft. **~sion,** f. Zulassung, Aufnahme.

admixtion, f. Beimischung.

admonestation, f. Verwarnung.

admo|nester, tr. verwarnen. **~niteur,** m. Warner. **~nitif, ive,** adj. ermahnend. **~nition,** f. Warnung, Rüge.

ado|lescence, f. Jünglingsalter, n. Jugend. **~lescent, e,** adj. jung. **~lescent,** m. **1.** Jüngling; **2.** fam. Gelbschnabel. **~lescente,** f. Jungfrau.

Adolphe, m. Adolf.

Adolphine, f. Adolfine.

adonc [adɔ̃nk] od. **adonques,** adv. da, damals.

Adonis [~nis], m. **1.** Adonis (Geliebter der Venus); **2.** a.~, schöner Jüngling; **3.** fig. a.~, Stutzer, Geck; **4.** a.~, Adonisröschen, n.

adoniser, tr. herausputzen.

adonner, intr. (vom Winde) günstig werden; **s'~, 1.** sich hingeben, sich widmen; **s'~** au vin od. à boire, sich dem Trunk ergeben; **2. s'~** à q, a) jemn. oft und gern besuchen; b) jemn. nachlaufen.

ado|ptant, m. Adoptivvater. **~tante,** f. Adoptivmutter. **~ter,** tr. **1.** ~ q, jemn. an Kindes Statt annehmen od. adoptieren; **2.** fig. ~ qc, etw. annehmen od. sich zueignen od. als das Seinige betrachten. **~tif, ive,** adj. enfant ~, Adoptivkind, n; père ~, Pflegevater. **~tion,** f. **1.** Annahme (eines Kindes od. fremder Eltern); père par ~, Adoptivvater; enfant par ~, Adoptivkind, n; donner ses enfants en ~, seine Kinder adoptieren lassen; **2.** fig. Aufnahme (von Fremden usw.), Annahme (von Gesetzen); patrie d'~, selbstgewähltes Vaterland.

ado|rable, adj. anbetungswürdig, liebenswürdig. **~rateur,** m. (**~ratrice,** f.) Anbeter(in), Verehrer(in). **~ration,** f. **1.** Anbetung; ~ des images, Bilderdienst, m; **2.** Huldigung; élire un pape par voie d'~, einen Papst ohne Abstimmung wählen; **3.** Verehrung. **~rer,** tr. **1.** anbeten; fig. ~ le veau d'or, das goldene Kalb anbeten; **2.** verehren, vergöttern; ~ faire qc, etw. leidenschaftlich gern tun.

ados, m. schräges Beet.

adossement, m. Anlehnung, f.

adosser, tr. anlehnen, stützen; **s'~** contre od. à qc, sich an etw. lehnen.

adouber, I. tr. ausbessern; **II.** intr. einen Stein od. eine Schachfigur berühren.

adou|cir, tr. **1.** süß machen, versüßen; **2.** fig. mildern, lindern, besänftigen; ~ sa voix, seine Stimme mäßigen, in gelinderem Tone reden; **3.** glätten, polieren, geschmeidig machen; **s'~, 1.** süßer werden; **2.** fig. gelinder werden, sich besänftigen. **~cissant, e,** adj. besänftigend, schmerzlindernd; un ~, ein beruhigendes Mittel. **~cissement,** m. **1.** Versüßung, f; **2.** fig. Milderung, f. Linderung, f; **3.** Glättung (der Metalle), f.

ad patres [~träß], adv. fam. aller ~, sich zu seinen Vätern versammeln, sterben; envoyer ~, umbringen; être ~, tot sein.

ad rem [~räm], adv. zur Sache, treffend; répondre ~, energisch od. kategorisch antworten.

adresse, f. **1.** Adresse, Aufschrift (auf einem Briefe); **2.** Wohnungsangabe, Adresse; bureau d'~, a) Intelligenzkontor, n; b) fam. Stadtklatsche, f; **3.** Zuschrift, Bittschrift, Adresse; ~ de félicitation, Glückwunschadresse; **4.** Geschicklichkeit, Gewandtheit, Behendigkeit; tour d'~, a) Taschenspielerstückchen, n. Kunststück, n; b) fig. Streich.

adresser, tr. adressieren, richten; ~ la parole à q, jemn. anreden; **s'~** à q, sich an jemn. wenden; cela s'adresse à moi, damit bin ich gemeint.

Adriatique, adj. la mer ~ od. l'~, das Adriatische Meer.

Adrien, m. Hadrian.

adroit, e, adj. (**~ement,** adv.) geschickt, gewandt; un esprit ~, ein feiner Kopf.

adula|teur, ~trice, adj. schmeichlerisch, kriechend. **~teur,** m. (**~trice,** f.) Schmeichler(in), Speichellecker(in). **~tion,** f. Lobhudelei.

aduler, tr. lobhudeln, in niedriger Weise schmeicheln.

adulte, adj. erwachsen, mannbar; l'âge ~, das Mannesalter; les ~s, die Erwachsenen; école d'~s, Fortbildungsschule.

adul|tération, f. Verfälschung. **~tère,** adj. **1.** ehebrecherisch; un(e) ~, ein(e) Ehebrecher(in); **2.** fig. verfälscht, unecht. **~tère,** m. Ehebruch. **~térer,** tr. verfälschen. **~térin, e,** adj. im Ehebruch erzeugt; un ~, ein Bastard.

ad valorem [~räm], adv. dem Werte nach.

advenir, intr. sich zutragen; advienne que pourra od. quoi qu'il en advienne, es geschehe, was da wolle; le cas advenant od. avenant, vorkommendenfalls; prov. fais ce que dois, advienne que pourra, tue recht und scheue niemand.

adventice, adj. von außen kommend.

adventif, ~ive, adj. biens ~s, (durch Schenkung od. Erbschaft) zugefallene Güter, n. pl.

adver|be, m. Adverb, n. Umstandswort, n. **~bial, e,** adj. adverbial; locution ~e, adverbiale Redensart (z. B. tout à coup); proposition ~e, Adverbialsatz, m. **~bialement,** adv. als Adverb. **~bialité,** f. adverbiale Eigenschaft (eines Wortes).

adver|saire, m. u. f. **1.** Gegner(in), Widersacher(in); **2.** Feind(in). **~satif, ~ive,** adj. einen Gegensatz bildend; conjonction ~ive, adversative Konjunktion (z. B. mais). **~se,** adj. widrig; fortune ~, widriges Geschick; partie ~, Gegenpartei; avocat ~, Advokat der Gegenpartei. **~sité,** f. **1.** Widerwärtigkeit, Mißgeschick, n; **2.** Trübsal, Not.

adyna|mie, f. Kraftlosigkeit. **~mique,** adj. kraftlos; fièvre ~, Faulfieber, n.

aérage, m. ob. **aération,** f. Lüftung, f. Ventilation, f.

aérer, tr. lüften, auslüften.

aérien, ne, adj. **1.** luftförmig; **2.** aus Luft bestehend, luftig; **3.** in der Luft lebend od. geschehend; phénomène ~, Lufterscheinung, f; **4.** fig. schlank, luftig.

aéri|fère, adj. die Luft leitend; voie od. conduit ~, Luftröhre, f. **~forme,** adj. luftförmig.

aéro|graphie, f. Beschreibung der Luft. **~lithe,** f. Meteorstein, m. **~logie,** f. Luftlehre. **~mètre,** m. Luftmesser. **~métrie,** f. Luftmessung. **~naute,** m. Luftschiffer.

aéro|nautique, f. Luftschiffahrt. **~plane,** m. Flugmaschine, f. **~stat,** m. Luftballon, Aerostat. **~station,** f. Luftschiffahrt. **~statique,** adj. ballon ~, Luftballon. **~statique,** f. Aerostatik. **~stier,** m. Luftschiffer. **~thérapeutique,** adj. station ~, Luftkurort, m. **~thérapie,** f. Luftheilkunde.

affabilité, f. Leutseligkeit, Freundlichkeit.

affable, adj. (**~ment,** adv.) leutselig, freundlich (avec od. envers od. à q, gegen jemn.).

affabulation, f. Nutzanwendung, Moral (einer Fabel).

affa|dir, tr. **1.** unschmackhaft od. ungenießbar machen; vin affadi, fade schmeckender Wein; **2.** anwidern; ~ le cœur, Übelkeit erregen. **~dissement,** m. Ekel; ~ de cœur, Übelkeit, f.

affai|blir, tr. **1.** schwächen, entkräften; **2.** (Münzen) minderwertig ausprägen; **s'~,** schwächer werden. **~blissement,** m. **1.** Schwächung, f. Entkräftung, f; **2.** (von Münzen) minderwertige Ausprägung.

affainéantir, s'~, faul werden.

affaire, f. **1.** Geschäft, n. Arbeit; avoir ~ à q, es mit jemm. zu tun haben; avoir ~ avec q. od. être en ~ avec q, mit jemm. Geschäfte haben; avoir ~ de, nötig haben, bedürfen, brauchen; **2.** Angelegenheit, Sache; ~ d'amour, Liebeshandel, m; ~ d'honneur, Ehrenhandel, m. Duell, n; j'en fais mon ~, das laß meine Sorge sein; j'ai votre ~, ich habe, was Sie brauchen, ich weiß etw. für Sie; fig. il a fait son ~, er hat sein Glück gemacht; c'est ~ à lui, das ist seine Sache; point d'~! durchaus nicht! **3.** fam. Geschichte; c'est une jolie ~, das ist eine nette Geschichte; fam. faire ses ~s od. aller à ses ~s, seine Notdurft verrichten; fam. elle a ses ~s, sie hat ihre Regel; **4.** fig. Unannehmlichkeit, Schwierigkeit; c'est une ~, das ist schwierig; tirer q. d'~, jemm. aus der Not helfen; **5.** fig. Streit, m. Handel, m; s'attirer des ~s, sich Händel zuziehen; **6.** fig. Prozeß, m. Rechtshandel, m; plaider une ~, einen Prozeß führen; **7.** fig. Treffen, n. Gefecht, n; ~ chaude, heißer Kampf; **8.** ~s, (kaufmännische) Geschäfte, n. pl; être dans les ~s, Geschäftsmann sein; **9.** ~s, Verwaltungs- od. Regierungsgeschäfte, n. pl; ~s d'État, Staatsgeschäfte; ~s étrangères, auswärtige Angelegenheiten; **10.** fam. ~s, Sachen, Effekten, pl.

affairé, e, adj. geschäftig, mit Geschäften überhäuft.

affairement, m. Geschäftigkeit, f.

affaiss|ement, m. **1.** Sinken, n. Einsinken, n; **2.** Senkung, f; **3.** fig. Schwächung, f. Erschlaffung, f. Entkräftung, f. Abgespanntheit, f. **~er,** tr. **1.** niederdrücken; **2.** fig. schwächen, entkräften; **s'~, 1.** sich senken; **2.** hinsinken; **3.** fig. schwach werden, erschlaffen.

affal|ter, tr. ~ un faucon, einen Falken abrichten. **~teur,** m. Abrichter (der Falken).

affalement, m. Verworfenheit, f.

affaler, tr. **1.** niederlassen, herunterziehen; être affalé dans un fauteuil, nachlässig in einem Lehnstuhl sitzen od. liegen; **2.** nach der Küste hintreiben; **s'~, 1.** herabgleiten; **2.** der Küste zutreiben.

affa|mé, e, adj. **1.** ausgehungert, hungrig; **2.** fig. ~ de qc, begierig auf etw.; ~ de nouvelles, auf Neuigkeiten erpicht; **3.** mager, dünn. **~mement,** m. Aushungern, n. **~mer,** tr. aushungern; fig. ~ toute une table, alles aufessen.

affec|tation, f. **1.** Ziererei, gezwungenes, erkünsteltes Wesen, n. Verstellung; donner dans l'~, sich zieren; **2.** Erheuchelung; ~ de vertu, erheuchelte Tugend; **3.** ~ des honneurs, d'être vu, Sucht nach Ehren, gesehen zu werden; **4.** Bestimmung (einer Summe zu etw.). **~ter,** tr. **1.** ~ qc. od. q, eine besondere Vorliebe für etw. od. jemn. haben; **2.** ~ qc, nach etw. streben; **3.** erkünsteln, vorgeben, affektieren, zur Schau tragen; ~ de paraître savant, den Gelehrten spielen; ~ une grande humilité, sich sehr demütig stellen; affecté, geziert, affektiert; **4.** ~ de faire une chose, absichtlich etw. tun, etw. darin suchen, eine Sache zu tun; **5.** (eine Summe) bestimmen, anweisen; **6.** angreifen, affizieren; être affecté de la poitrine, brustleidend sein; **7.** fig. rühren, bewegen, interessieren; **s'~,** sich betrüben; c'est un homme qui s'affecte aisément, dieser Mensch nimmt sich alles leicht zu Herzen. **~tif, ~ive,** adj. **1.** rührend, ergreifend; **2.** das Gemüt betreffend. **~tion,** f. **1.** Zuneigung, Wohlwollen, n. Liebe; avoir de l'~ pour q. od. porter de l'~ à q, Zuneigung für jemn. haben, jemm. besonders zugetan sein; prendre q. en ~, jemn. liebgewinnen; **2.** Affekt, m. Regung; **3.** Leiden, n. krankhafter Zustand, Beschwerde; ~ nerveuse, Nervenleiden, n. **~tionné, e,** adj. geneigt, gewogen. **~tionnément,** adv. liebevoll. **~tionner,** tr. **1.** lieben, gern haben, Vorliebe haben für; **2.** ~ qc, sich etw. angelegen sein lassen; **s'~, 1.** s'~ à qc, sich für etw. interessieren; **2.** s'~ q, jems. Zuneigung gewinnen. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) liebevoll, zärtlich.

afférent, e, adj. rechtlich zukommend; portion ~e, rechtlicher Teil.

affer|mage, m. Pacht, f. Pachtgeld, n. **~mer,** tr. **1.** verpachten; **2.** pachten.

affer|mir, tr. **1.** befestigen, fest od. hart machen; **2.** fig. bestärken, kräftigen; **s'~, 1.** fest od. hart werden; **2.** fig. sich kräftigen od. befestigen. **~missement,** m. **1.** Befestigung, f; **2.** fig. Bestärkung, f.

affé|té, e, adj. geziert, gekünstelt, affektiert. **~terie,** f. Ziererei, Affektiertheit.

affi|chage, m. Zettelankleben, n. **~che,** f. Anschlagzettel, m. Anschlag, m; ~ de théâtre, Theaterzettel, m; petites ~s, Intelligenzblatt, n. **~cher,** tr. **1.** öffentlich

anſchlagen od. ankleben; 2. fig. ausposaunen, öffentlich zur Schau tragen; ~ le bel esprit, den Schöngeiſt ſpielen; ~ sa honte, ſich ſeiner Schande rühmen; ~ une femme, eine Frau ins Gerede bringen od. bloßſtellen; **s'~**, 1. ſich ins Gerede bringen, ſich kompromittieren; 2. s'~ pour savant, ſich als Gelehrter aufſpielen.

afficheur, m. Zettelankleber.

affidé, e, adj. vertraut; ses ~és, ſeine Spießgeſellen.

affilage, m. Schleifen, n.

affi||ler, tr. wetzen, ſcharf machen, abziehen, ſchleifen; fig. avoir la langue bien affilée od. le caquet bien affilé, ein gutes Mundwerk haben. **~leur**, m. Schleifer.

affi||liation, f. 1. Aufnahme (in eine Gemeinſchaft); 2. fig. Verbindung, Verbrüderung. **~lier**, tr. (in eine Gemeinſchaft) aufnehmen; un affilié, ein Mitglied, n; **s'~**, ſich aufnehmen laſſen, ſich anſchließen.

affiloir, m. Wetzſtein.

affi||nage od. **~nement**, m. 1. Reinigung (des Metalls, des Zuckers), f. Raffinieren, n; 2. fig. Läuterung, f. **~ner**, tr. 1. reinigen, raffinieren; 2. ~ le chanvre, den Flachs fein hecheln; **s'~**, 1. rein werden, ſich reinigen; 2. fig. ſich läutern, ſich verfeinern. **~nerie**, f. ~ de sucre, Zuckerraffinerie. **~neur**, m. Zuckerraffineur.

affinité, f. 1. Verwandtſchaft; fig. ~ spirituelle, Gevatterſchaft; 2. fig. Ähnlichkeit.

affinoir, m. Feinhechel, f.

affiquet, m. 1. Strickenadelhalter; 2. ~s, Flitterſtaat.

affir||matif, ive, adj. bejahend; fig. parler d'un ton ~, in entſchiedenem Tone reden. **~mation**, f. 1. Bejahung, Bekräftigung, Verſicherung; 2. eidliche Erhärtung; 3. bejahender Satz. **~mative**, f. Bejahung; répondre par l'~, bejahend antworten. **~mativement**, adv. répondre ~, bejahend antworten, ja ſagen. **~mer**, tr. 1. bejahen, bekräftigen, verſichern; 2. eidlich erhärten.

affixe, adj. angehängt; un ~, ein Affix, n.

affleu||rement, m. Ausgleichung, f. Nivellierung, f. **~rer**, tr. 1. ausgleichen, nivellieren; 2. leicht berühren.

afflic||tif, ive, adj. ſchmerzlich berührend; peine ~ive, Leibesſtrafe. **~tion**, f. 1. Trübſal, Betrübnis, Herzeleid, n; 2. Unglück, n.

affli||gé, e, adj. 1. betrübt, bekümmert; 2. leidend; ~ d'une maladie, krank. **~ger**, tr. 1. betrüben, bekümmern, kränken; 2. kaſteien; 3. heimſuchen; s'~ de qc, ſich über etw. betrüben.

affluer, tr. (Schiffe) wieder flott machen.

afflu||ence, f. 1. Zufluß, m. Zuſtrömen, n; 2. fig. Zudrang, m. Andrang, m; 3. fig. Überfluß, m. **~ent, e**, adj. 1. zuſtrömend, zufließend; 2. einmündend. **~ent**, m. Nebenfluß. **~er**, intr. 1. münden, ſich ergießen, hineinfließen; 2. fig. zuſtrömen, in Menge herbeikommen.

afflux [aflü], m. Zufluß (des Blutes), Andrang.

affo||lé, e, adj. 1. ~ de, vernarrt in; 2. fig. aiguille ~e, abweichende Magnetnadel. **~lement**, m. Betörung, f. Kopfloſigkeit, f. **~ler**, tr. zum Narren machen, betören; être affolé, außer ſich ſein; s'~ de q, ſich in jemn. vernarren od. vergaffen.

affouage, m. Holzgerechtigkeit, f.

affouillement, m. Waſſerſchaden.

affourche, f. ancre d'~, Gabelanker, m.

affourcher, tr. 1. verteilen, (die Anker) gabelförmig übereinander auswerfen; 2. affourché sur un âne, rittlings auf einem Eſel ſitzend; **s'~**, 1. ſich rittlings ſetzen; 2. ſich auf den Ankern wenden.

affran||chir, tr. 1. befreien, freigeben, freilaſſen; l'affranchi(e), der (die) Freigelaſſene; 2. frankieren, freimachen; **s'~**, ſich frei machen. **~chissement**, m. 1. Befreiung, f. Freilaſſung, f; 2. Frankieren, n. Freimachen, n.

affre, f. les ~s de la mort, die Schrecken des Todes, m. pl.

affrètement, m. 1. Mieten (eines Schiffes), n; 2. Mietsgeld, n. Fracht, f; 3. Befrachtung, f.

affréter, tr. 1. mieten, chartern; 2. befrachten.

affréteur, m. 1. Mieter; 2. Befrachter.

affreux, se, adj. (**~sement**, adv.) abſcheulich, entſetzlich, greulich.

affriander, tr. 1. naſchhaft machen, verwöhnen; 2. fig. ködern, anlocken, verführen.

affrioler, tr. 1. durch Näſchereien anlocken; 2. fig. verführen.

affront, m. 1. Schimpf, Beſchimpfung, f. grobe Beleidigung; faire un ~ à q, jemm. eine Beſchimpfung zufügen; fig. boire od. avaler od. dévorer un ~, eine Beleidigung geduldig hinnehmen od. einſtecken; 2. Schande, Schmach; fig. sa mémoire lui a fait un ~, ſein Gedächtnis hat ihn im Stich gelaſſen.

affron||té, e, adj. ſich gegenſeitig anſehend. **~ter**, tr. 1. ~ q, jemm. die Stirn bieten; ~ l'ennemi, den Feind mutig angreifen; ~ les dangers, la mort, den Gefahren, dem Tode trotzen; 2. fam. unverſchämt betrügen. **~terie**, f. 1. Unverſchämtheit; 2. frecher Betrug. **~teur**, m. frecher Betrüger. **~teuse**, f. freche Betrügerin.

affu||blement, m. 1. Vermummung, f; 2. lächerlicher Anzug. **~bler**, tr. 1. (s', ſich) verhüllen, vermummen; 2. fig. bedecken; ~ q. de ridicules, jemn. lächerlich machen; 3. (s', ſich) lächerlich herausputzen.

affût, m. 1. Lafette, f; 2. (auf der Jagd) Anſtand; aller od. se rendre à l'~, auf den Anſtand gehen; fig. être à l'~ de qc, auf etw. lauern. **~age**, m. 1. Aufſetzen (der Kanone) auf die Lafette, n; 2. Schärfen, n. Schleifen, n; 3. Handwerkszeug, n. **~er**, tr. 1. auf die Lafette ſetzen; 2. ſchärfen, ſchleifen; ~ un crayon, einen Bleiſtift ſpitzen. **~eur**, m. 1. Jäger auf dem Anſtande; 2. Schleifer.

affûtiau, m. (pl. **~x**) fam. Schnurrpfeiferei, f.

afin, adv. ~ de savoir, um zu wissen. ~ **que,** conj. (mit dem subjonctif) damit, auf daß.
afistoler, tr. zurechtmachen.
afri|cain, e, adj. afrikanisch; un(e) A~(e), ein(e) Afrikaner(in). **~caniste,** m. Afrikareisender.
Afrique, f. l'~, Afrika, n.
aga, m. Aga (türkischer Befehlshaber).
agaçant, e, adj. **1.** reizend, lockend; **2.** unausstehlich.
agace, f. Elster.
aga|cement, m. **1.** Stumpfwerden (der Zähne), n; **2.** fig. Gereiztheit, f; ~ des nerfs, Nervenreiz. **~cer,** tr. **1.** stumpf machen; **2.** fig. ~ les nerfs, die Nerven angreifen od. reizen; **3.** fig. foppen, necken; **4.** fig. an sich locken; **s'~,** sich necken. **~cerie,** f. **1.** Neckerei, Sticheleі; **2.** Anlockung, Koketterie; faire des ~s à q. mit jemm. kokettieren.
agame, adj. (von Pflanzen) geschlechtslos.
agami, m. Trompetenvogel.
agape, f. Liebesmahl, n.
agaric, m. **1.** Schwamm, Blätterpilz; ~ de chêne, Eichenschwamm; **2.** Feuerschwamm, Zunder.
agasse, f. Elster.
aga|te, f. **1.** Achat, m; **2.** Kunstwerk von Achat, n. **~tifère,** adj. achathaltig.
âge, m. **1.** Alter, n. Lebensalter, n; ~ avancé, hohes Alter; à l'~ de, im Alter von; il est entre deux ~s, er ist von mittlerem Alter; être d'~ à se marier, alt genug sein, um sich zu verheiraten; être sur l'~, nicht mehr jung sein; **2.** Zeitalter, n; ~ de pierre, Steinzeit, f; moyen ~, Mittelalter, n; l'~ d'or, d'argent, de fer, das goldene, silberne, eiserne Zeitalter; d'~ en ~, von Geschlecht zu Geschlecht.
âgé, e, adj. **1.** alt; ~ de trente ans, dreißig Jahre alt; **2.** bejahrt, sehr alt.
agen|ce, f. Agentenstelle; (bureau d')~, Agentur. **~cement,** m. **1.** Einrichtung, f. Anordnung, f. Gruppierung, f; ~ des plis, Faltenwurf; **2.** fig. Ausschmückung, f. **~cer,** tr. **1.** einrichten, ordnen, zurechtmachen; **2.** fig. herausputzen, schmücken; **s'~,** sich putzen.
agenda [ăjaindă], m. **1.** Notizbuch, n; **2.** Tagebuch, n; **3.** Schreibtafel, f.
agenouill|ement, m. Niederknien, n. **~er, s'~,** niederknien; faire (s')~, niederknien heißen. **~oir,** m. Bank zum Knien, f.
agent, m. **1.** wirkende Kraft, Agens, n; le feu est un puissant ~, das Feuer wirkt sehr stark; **2.** Agent; ~ d'affaires, Geschäftsführer; ~ de banque, de change, Wechselmakler; **3.** Beamter; ~ de police, Polizeibeamter; ~ provocateur, bezahlter Unruhestifter, Spitzel.
Aggée [ăgé], m. Haggai.
agglomé|rat, m. Trümmergestein, n. **~ration,** f. Anhäufung. **~rer,** tr. (s', sich) anhäufen, zusammenballen.
aggluti|nant, e od. **~natif, ive,** adj. anklebend, heftend; un (emplâtre) ~, ein Heftpflaster, n. **~nation,** f. **1.** Ankleben, n; **2.** Anheilung. **~ner,** tr. **1.** ankleben; **2.** anheilen, zusammenheilen; **s'~,** zusammenwachsen.
aggra|vation, f. Erschwerung, Verschlimmerung. **~ve,** f. verschärfte kirchliche Drohung. **~ver,** tr. erschweren, schlimmer machen, verschlimmern; **s'~,** schlimmer werden.
agi|le, adj. (**~lement,** adv.) behende, flink, gewandt. **~lité,** f. Behendigkeit, Gewandtheit.
agio, m. Agio, n. Aufgeld, n. **~tage,** m. Börsenwucher, Börsenspekulation, f; faire l'~, fixen. **~ter,** intr. Börsenwucher treiben, mit Wertpapieren spekulieren. **~teur,** m. Börsenwucherer, Spekulant, Jobber.
agir, intr. **1.** handeln, tätig sein; ~ en ami, als Freund handeln; faire ~, in Tätigkeit setzen; ~ contre q, jemm. gerichtlich belangen; **2.** ~ sur, wirken auf; **s'~,** il s'agit de, es handelt sich um.
agissant, e, adj. **1.** tätig, rührig; **2.** wirksam.
agissements, m. pl. Umtriebe.
agi|tateur, m. Aufwiegler, Unruhestifter, Wühler, Agitator. **~tation,** f. **1.** (äußere) Bewegung; ~ d'un vaisseau, Schwanken eines Schiffes, n; **2.** fig. (innere) Bewegung, Aufregung, Unruhe; **3.** fig. Aufwiegelung, Wühlerei, Agitation. **~tatrice,** f. Aufwieglerin. **~té, e,** adj. mer ~e, bewegte See; fig. une séance ~e, eine stürmische Sitzung. **~ter,** tr. **1.** hin und her bewegen, schütteln; ~ un drapeau, eine Fahne schwenken; **2.** fig. beunruhigen, erregen, in Bewegung bringen; ~ les passions, die Leidenschaften aufwühlen; ~ le peuple, das Volk aufwiegeln; **3.** fig. erörtern, verhandeln, anregen; ~ une question, über eine Frage diskutieren; **s'~,** **1.** sich hin und her bewegen; **2.** fig. unruhig werden, sich aufregen; **3.** fig. verhandelt werden.
agnat [ăgna], m. Seitenverwandter männlicher Linie, Agnat. **~ion,** f. Seitenverwandtschaft männlicher Linie. **~ique,** adj. zur Seitenverwandtschaft männlicher Linie gehörig.
agneau, m. (pl. ~x) Lamm, n; ~ pascal, Osterlamm.
agnel, m. Lammtaler (alte französische Münze).
agne|ler, intr. lammen, ein Lamm werfen. **~let,** m. Lämmchen, n. **~line,** adj. laine ~, Lämmerwolle.
Agnès [ănjăs], f. **1.** Agnes; **2.** fig. unschuldiges Mädchen; une vraie ~, eine Unschuld vom Lande.
agnus [ăgnüs], m. geweihtes Wachsbildchen.
agnus-castus [ăgnüskăstüs], m. Keuschlamm, n.
agonie, f. **1.** Todeskampf, m; être à l'~, im Sterben liegen, mit dem Tode ringen; **2.** fig. Todesangst.
agoniser, intr. mit dem Tode ringen, im Sterben liegen.
ago|niste, m. Ringkämpfer. **~nistique,** f. Wissenschaft der Kampfspiele. **~nothète,** m. Kampfrichter.
agora, f. öffentlicher Platz (in griechischen Städten). **~phobie,** f. Platzangst.
agra|fe, f. **1.** Agraffe, Spange, Haken, m; **2.** (eiserne) Klammer; **3.** (an Pflanzen) Widerhaken, m. **~fer,** tr. anhaken, einhaken.
agraire, adj. agrarisch; loi ~, Ackergesetz, n.

agran|dir, tr. **1.** (s', sich) vergrößern, erweitern; **2.** größer erscheinen lassen; **3.** fig. erhöhen, heben, emporheben; **4.** fig. übertreiben. **~dissement,** m. **1.** Vergrößerung, f; **2.** fig. Zunahme, f. **~disseur,** m. Vergrößerer.

agraphie, f. Unfähigkeit zu schreiben.

agrarien, m. Agrarier.

agréable, adj. (**~ment,** adv.) angenehm, gütig aufnehmen; ~ une proposition, einen Vorschlag annehmen; **2.** bestätigen (im Amte); **3.** (Schiffe) auftakeln; **II.** intr. gefallen, behagen.

agréeur, m. Takelmeister.

agré|gat, m. Anhäufung, f. **~gation,** f. **1.** Aufnahme (in eine Gesellschaft); **2.** Beitritt, m; **3.** (in Frankreich) (examen d')~, Staatsprüfung, f; passer l'~, seine Staatsprüfung bestehen; **4.** (chemische) Vereinigung; **5.** Anhäufung; rochers d'~, Felsen aus verschiedenem Gestein. **~gé,** m. **1.** Aggregat, n. Anhäufung, f; **2.** (in Frankreich) Agrégé (der die Staatsprüfung bestanden hat). **~ger,** tr. (in eine Gesellschaft, Gemeinschaft) aufnehmen.

agrément, m. **1.** Genehmigung, f. Bewilligung, f; **2.** Annehmlichkeit, f. Vorzug; **3.** Anmut, f. Lieblichkeit, f; **4.** Vergnügen, n. Zerstreuung, f; jardin d'~, Ziergarten; **5.** ~s, Verzierungen, f. pl; **6.** ~s, (musikalische) Fioriturен, f. pl. Koloratur, f.

agrémenter, tr. verschönern.

agrès, m. pl. Takelwerk, n. Tauwerk, n.

agress|eur, m. Angreifer. **~if, ive,** adj. angreifend. **~ion,** f. Angriff, m. Überfall, m. **~ivité,** f. Streitsucht.

agreste, adj. **1.** ländlich; **2.** wild wachsend; **3.** fig. roh, ungeschliffen.

Agria, m. **1.** Eger (in Böhmen), n; **2.** Erlau (in Ungarn), n.

agri|cole, adj. **1.** Ackerbau treibend; **2.** den Ackerbau betreffend, landwirtschaftlich; produits ~s, Feldfrüchte, f. pl. **~culteur,** m. Ackersmann, Landwirt. **~culture,** f. Ackerbau, m. Feldbau, m. Landwirtschaft; école d'~, Ackerbauschule.

agriffer, s'~, sich anklammern.

agripper, tr. fam. hastig ergreifen, wegkapern.

agrono|me, m. wissenschaftlich gebildeter Landwirt. **~mie,** f. Landwirtschaftskunde. **~mique,** adj. landwirtschaftlich.

agrypnie, f. Schlaflosigkeit.

aguerrir, tr. **1.** (s', sich) an den Krieg gewöhnen; aguerri, kriegstüchtig; **2.** fig. (s')~ à qc, (sich) gegen etw. abhärten od. stählen.

aguets, m. pl. Hinterhalt, m. Lauer, f; être od. se tenir aux ~, auf der Lauer stehen.

aguicher, tr. reizen.

ah! int. ach! o! aha!

ahan, m. **1.** saure Arbeit; suer d'~, im Schweiße seines Angesichts arbeiten; **2.** Stöhnen (bei der Arbeit), n.

ahaner, intr. sich sehr plagen, (bei der Arbeit) stöhnen.

Ahasvérus [-wüß], m. Ahasver (Name des ewigen Juden).

aheur|tement, m. Eigensinn. **~ter, s'~** do. être aheurté à qc, eigensinnig auf etw. bestehen.

ahi! int. ach! o weh!

ahu|rir, tr. bestürzt machen. **~rissement,** m. Bestürzung, f.

aï, m. Faultier, n. Ai, n.

aidable, adj. hilfsbedürftig.

aide, f. **1.** Hilfe, Beistand, m; à l'~! zu Hilfe! crier à l'~, um Hilfe rufen; à l'~ d'un couteau, mit Hilfe eines Messers; avec l'~ de Dieu, mit Gottes Hilfe; venir en ~ à q, jemm. zu Hilfe kommen; ainsi Dieu me soit en ~, so wahr mir Gott helfe! **2.** Gehilfin; **3.** Filialkirche; **4.** ~s, (frühere) Warensteuer; cour des ~s, Oberfteueramt, n; **5.** ~s, Hilfen (beim Reiten).

aide, m. Gehilfe; ~ de camp, Flügeladjutant.

aide-|maçon, m. (pl. ~s) Handlanger. **~major,** m. (pl. ~s) **1.** stellvertretender Major; **2.** Assistenzarzt (im Heere). **~mémoire,** m. (pl. ~) Notizbuch, n.

aider, I. tr. helfen, beistehen; ~ q. de qc, jemm. mit etw. aushelfen; ~ q. à faire qc, jemm. etw. tun helfen; ~ un cheval, einem Pferde Hilfen geben; **II.** intr. ~ à q, jemm. behilflich sein (à faire qc.); ~ à qc, zu etw. helfen od. behilflich sein; ~ à la lettre, a) dem Verständnis zu Hilfe kommen; b) eine Stelle verdrehen; s'~, sich helfen, sich zu helfen suchen; s'~ de qc, sich einer Sache bedienen, Gebrauch von etw. machen; prov. aide-toi, le Ciel t'aidera, hilf dir selbst, so hilft dir Gott.

aïe! int. o weh! au! ach!

aïeul, m. Großvater; aïeuls, m. pl. Großväter; aïeux, m. pl. Voreltern, Vorfahren, Ahnen.

aïeule, f. **1.** Großmutter; **2.** Ahnfrau.

aigle, m. **1.** Adler, Aar; ~ royal, Königsadler; fig. avoir des yeux d'~, Falkenaugen haben; **2.** fig. geistvoller Mann, Genie, n; **3.** Adlerorden; **4.** Kirchenpult (in Gestalt eines Adlers), n; **5.** (papier) grand ~, großes Landkartenformat.

aigle, f. **1.** Adlerweibchen, n; **2.** Adler (als Feldzeichen u. in Wappen), m.

aiglette, f. junger Adler ohne Klauen und Schnabel.

aiglon, m. junger Adler.

aiglon, ne, adj. gent ~ne, Adlergeschlecht, n.

aigre, adj. **1.** sauer, herbe; **2.** fig. le vent est ~, der Wind ist scharf; voix ~, kreischende Stimme; couleurs ~s, grelle Farben; **3.** (von Metallen) spröde; **4.** fig. unfreundlich.

aigre, m. **1.** Säure, f; **2.** fig. Rauheit, f.

aigre-doux, ce, adj. (pl. ~s-[s]) sauersüß.

aigrefin, m. **1.** Schellfisch; **2.** fam. Schwindler, Industrieritter.

aigrelet, te, adj. **1.** säuerlich; **2.** fig. unfreundlich.

aigrement, adv. rauh, unfreundlich.

aigremoine, f. Odermennig, m.

aigret, te, adj. ein wenig säuerlich.

aigrette, f. **1.** Silberreiher, m; **2.** Federbusch, m. Reiherbusch, m; **3.** Diamantstrauß, m; **4.** Haarbüschel, m; **5.** Strahlen-

büschel, m. Strahl, m; **6.** Sprühfeuer, n. Brillantfeuer, n.

aigretté, e, adj. gefiedert, haarig.

aigreur, f. **1.** Säure; ~s, Magensäure; **2.** fig. Bitterkeit, Verstimmung; **3.** ~s, pl. harte Stellen, zu tiefe Eingriffe des Scheidewassers, m. pl.

aigrir, tr. **1.** sauer machen, säuern; **2.** fig. erbittern, reizen; **3.** fig. verschlimmern; **4.** (Eisen) spröde machen; **s'~,** **1.** sauer werden; **2.** fig. sich ärgern; **3.** fig. sich verschlimmern.

aigu, ë, adj. **1.** scharf, spitzig; angle ~, spitzer Winkel; accent ~, Akut; **2.** fig. durchdringend, scharf; son ~, gellender Ton; **3.** fig. lebhaft, schmerzhaft, akut; maladie ~ë, akute Krankheit; devenir ~, sich zuspitzen.

aiguade, f. **1.** Wasserplatz, m; **2.** Wasservorrat, m; faire ~, frisches Wasser einnehmen.

aiguail, m. Morgentau.

aiguayer, tr. abwaschen, baden, spülen; ~ un cheval, ein Pferd in die Schwemme führen; ~ du linge, Wäsche spülen.

aigue-marine, f. (pl. ~s~s) Aquamarin (Edelstein), m.

aiguière, f. Wasserkrug, m.

aiguiérée, f. une ~, ein Wasserkrugvoll, m.

aiguillade [ägüi'j], f. Treibstachel (der Ochsentreiber), m.

aiguillage [ägüi'j], m. Weichenstellen, n.

aiguillat [ägüi'a], m. Dornhai.

aiguille [ägüi'], f. **1.** Nadel, Nähnadel; ~ aimantée od. de boussole, Magnetnadel; ~ à broder, Ticknadel; ~ à coudre, Nähnadel; ~ à tricoter, Stricknadel; fusil à ~, Zündnadelgewehr, n; fig. de fil en ~, a) ausführlich; b) allmählich; **2.** Zeiger (an der Uhr), m; ~ des heures od. petite ~, Stundenzeiger; **3.** ~ de balance, Zünglein an der Wage, n; **4.** spitzer Turm; **5.** Obelisk, m; **6.** spitzer Felsen; **7.** ~ du pin, Tannennadel; **8.** (auf der Bahn) Weiche; **9.** ~ marine, Nadelfisch, m; **10.** ~ de pont, Brückenpfeiler, m.

aiguill|ée [ägüi'~], f. Faden zum Nähen, m. **~er,** tr. ~ un train, die Weichen stellen. **~erie,** f. Nadelfabrik. **~etage,** m. Zusammenbinden, n. **~eter,** tr. (v. jeter) **1.** schnüren; **2.** mit Schnürstiften versehen; **3.** zusammenbinden. **~ette,** f. **1.** Nestel, Nestelschnur, Nestelband, n. Schnürband, n; **2.** Achselschnur; **3.** Streifen (vom Fleisch), m. Fetzen, m. **~eur,** m. Weichensteller. **~ier,** m. **1.** Nadelmacher; **2.** Nadelhändler; **3.** Nadelbüchse, f.

aiguillon [ägüi'], m. **1.** Stachel (der Pflanzen u. Tiere); **2.** Treibstachel; **3.** fig. Reiz, Antrieb, Sporn.

aiguillonner, tr. **1.** mit dem Treibstachel antreiben; **2.** fig. treiben, antreiben, anspornen.

aigui|sage [ägüi~] od. **~sement,** m. Schleifen, n. Schärfen, n. Wetzen, n. **~ser,** tr. schärfen, schleifen, wetzen, spitzen, zuspitzen; fig. ~ l'appétit, den Appetit reizen; fig. ~ l'esprit, den Geist schärfen; fig. ~ ses couteaux, sich zum Kampfe rüsten; **s'~,** sich schärfen. **~serie,** f. Schleiferei. **~seur,** m. Schleifer.

ail [a'], m. (pl. aulx u. ails), Knoblauch.

aile, f. **1.** Flügel (eines Vogels), m. Fittich, m; voler à tire-d'~, sehr schnell fliegen; fig. baisser les ~s, die Flügel hängen od. den Mut sinken lassen; fig. battre de l'~, flügellahm od. matt sein; fig. ne battre plus que d'une ~, auf dem letzten Loche pfeifen; fig. rogner les ~s à od. de q, jemm. die Flügel beschneiden; fig. tirer pied ou ~ de qc, auf irgendeine Weise Vorteil aus etw. ziehen; fig. en avoir dans l'~, a) krank od. verwundet sein; b) verliebt sein; **2.** Flughaut (der Fledermäuse); **3.** Flügel (eines Heeres, Gebäudes usw.), m; ~ de moulin, Windmühlenflügel; ~ d'une église, Seitenschiff einer Kirche, n; ~ du nez, Nasenflügel.

ailé, e, adj. **1.** geflügelt; **2.** (von Pflanzen) gefiedert.

aileron, m. **1.** kleiner Flügel; **2.** Flügelspitze, f; **3.** Floßfeder, f; **4.** Schaufel (am Mühlrad), f.

ailette, f. kleiner Flügel.

aillade, f. Knoblauchbrühe.

ailleurs, adv. anderswo(hin), anderwärts; nulle part ~, sonst nirgends; d'~, a) anderswoher; b) überdies, außerdem, sonst.

aimable, adj. (**~ment,** adv.) liebenswürdig.

aimant, adj. liebreich, menschenfreundlich.

aimant, m. Magnet. **~aire,** adj. fer ~, Magneteisen, n. **~ation,** f. Magnetisierung. **~er,** tr. magnetisieren; aiguille aimantée, Magnetnadel. **~in, e,** adj. magnetisch.

aimer, tr. **1.** lieben, lieb haben, gern haben; ~ q. d'amour, jemn. wahrhaft lieben; se faire ~ de q, sich bei jemm. beliebt machen; ~ le vin, gern Wein trinken; **2.** que (mit dem subjonctif), es gern sehen, daß; ~ mieux, lieber haben, lieber wollen; ~ mieux causer que de travailler, lieber plaudern als arbeiten; ~ (à) faire qc, etw. gern tun; ~ à danser, gern tanzen; **s'~,** sich lieben; s'~ dans un lieu, a) sich an einem Orte wohl fühlen; b) an einem Orte gedeihen.

aine, f. Schamleiste, Leistengegend.

ainé, e, adj. älter, erstgeboren; mon (fils) ~, mein ältester Sohn; il est mon ~ de deux mois, er ist zwei Monat älter als ich; M. Becker l'~, Herr Becker senior.

ainesse, f. Erstgeburt; droit d'~, Erstgeburtsrecht, n.

ains [aïnß], conj. (veraltet) aber, sondern.

ainsi, I. adv. also, auf diese Weise; pour ~ dire, sozusagen; ~ soit-il! so sei es! ~ Dieu me soit en aide! so wahr mir Gott helfe! ~ que, gerade so wie; **II.** conj. also, daher, folglich.

air, m. **1.** Luft, f; en plein ~, in frischer Luft, unter freiem Himmel; fig. un plein ~, eine Freilichtmalerei; fendre l'~, die Lüfte durchschneiden; prendre l'~, frische Luft schöpfen, spazieren gehen; fig. prendre un ~ de feu od. l'~ du feu, sich etw. wärmen; fig. être dans l'~, in der Luft liegen; fig. être en l'~, in der Luft schweben; fig. avoir toujours

le od. un pied en l'~, immer auf dem Sprunge stehen; fig. parler en l'~, in den Wind reden; fig. contes en l'~, Erdichtungen, f. pl; fig. paroles en l'~, leere Worte, n. pl; fig. bâtir en l'~, Luftschlösser bauen; **2.** (Art) Gas, n; ~ fixe, Kohlensäure, f; **3.** Himmelsstrich; changer d'~, seinen Wohnort wechseln; **4.** Wind; il ne fait point d'~, es weht kein Lüftchen; être entre deux ~s, in Zuge stehen; **5.** fig. Aussehen, n. Miene, f; il a l'~ triste, er sieht traurig aus; bel ~, feine Sitte od. Mode; grand ~, vornehmes Wesen; se mettre sur son ~, sich in die Brust werfen; avoir l'~ à la danse, munter aussehen; **6.** fig. Ähnlichkeit, f; ~ de famille, Familienähnlichkeit, f; **7.** Melodie, f. Sangweise, f. Lied, n. Arie, f; ~ à boire, Trinklied, n; ~ national, Volkslied, n; livre d'~s, Liederbuch, n; n'être pas dans l'~, falsch singen; **8.** ~s, Gangart (des Pferdes), f.

airage, m. puits d'~, Wetterschacht.

airain, m. **1.** Erz, n; fig. siècle d'~, a) ehernes Zeitalter; b) schwere Zeit; fig. cœur d'~, Herz von Stein, n; fig. ciel d'~, schwüles Wetter; fig. front d'~, eherne Stirn, Frechheit, f; **2.** Stückgut, n. Kanonenmetall, n. Glockenspeise, f; **3.** fig. Geschütz, n. Kanone, f.

aire, f. **1.** Tenne, Dreschtenne; **2.** freier Platz; ~ d'un bâtiment, Baustelle; **3.** Flächeninhalt, m; **4.** ~ de vent, Windstrich, m. Kompaßstrich, m; **5.** Horst, m. Nest (eines Raubvogels). n; **6.** Vogelherd, m.

airée, f. une ~, eine Tennevoll.

airelle, f. **1.** Heidelbeere; ~ rouge, Preiselbeere; **2.** Heidelbeerstrauch, m.

airer, intr. horsten, nisten.

ais, m. Brett, n. Diele, f. Bohle, f; d'~, brettern.

aisance, f. **1.** Leichtigkeit, Ungezwungenheit; avoir de l'~, sich frei bewegen; **2.** gutes Auskommen, Wohlhabenheit; être od. vivre dans l'~, im Wohlstande leben, sein reichliches Auskommen haben, in guten Verhältnissen leben; **3.** ~s od. cabinet d'~s od. lieux d'~s, Abtritt, m. Klosett, n.

aise, f. **1.** Freude; être transporté d'~, vor Freude außer sich sein; ne pas se sentir d'~ od. se pâmer d'~, sich vor Freude nicht zu lassen wissen; **2.** Bequemlichkeit, Gemächlichkeit; à l'~ od. à son ~, nach Bequemlichkeit, gemächlich; se mettre à son ~ od. prendre ses ~s, sich's bequem machen, sich nicht genieren; à votre ~, wie Sie wollen, nach Ihrem Belieben; mettre q. à son ~, jemm. Mut machen od. gut zureden; vous en parlez bien à votre ~, Sie haben gut reden; **3.** Wohlstand, m; être à son ~, sein reichliches Auskommen haben, wohlhabend sein.

aise, adj. froh; nous en sommes bien ~s, das ist uns sehr lieb.

aisé, e, adj. **1.** leicht; cela vous est bien ~ à dire, das sagen Sie so; **2.** bequem, gemächlich; **3.** ungezwungen, frei; manières ~es, ungezwungenes Wesen; être ~ à vivre, sehr umgänglich sein; avoir l'esprit ~, leicht begreifen; style ~, fließender Stil; taille ~e, schlanker Wuchs; **4.** wohlhabend, bemittelt.

aisément, adv. leicht, bequem.

aisselle, f. **1.** Achselhöhle; **2.** Blattstielwinkel, m.

Aix-la-Chapelle [äkslaschapäl] f. Aachen, n.

ajonc, m. Stechginster.

ajour|nement, m. **1.** Vorladung, f; décret d'~, Vorladungsbefehl; **2.** Vertagung, f. Aufschub; **3.** Zurückstellung (eines Soldaten), f. **~ner,** tr. **1.** vor Gericht laden, vorladen; être ajourné, Termin haben; **2.** vertagen, aufschieben; **3.** (Soldaten) zurückstellen.

ajou|tage, m. Zusatz (beim Schmelzen). **~ter,** tr. u. intr. **1.** hinzusetzen, hinzufügen, hinzutun; ajoutez que, dazu kommt noch, daß; ~ à qc, etw. vermehren od. erhöhen; **2.** ~ foi, Glauben schenken.

ajustage, m. **1.** Ausgleichen (der Münzen), n. Justieren, n; **2.** Anpassung, f. Zurichtung, f.

ajustement, m. **1.** Richtigmachen, n. Richtigstellung, f; **2.** Eichung (eines Maßes), f; **3.** Anordnung, f. Einrichtung, f; **4.** fig. Vergleich, Verständigung, f; **5.** Putz; **6.** Kleidungsstück, n.

ajuster, tr. **1.** richtig machen; ~ une mesure, ein Maß eichen; ~ des monnaies, Münzen ausgleichen od. justieren; **2.** anpassen, in Übereinstimmung od. Einklang bringen; fig. ~ un différend, einen Streit schlichten od. beilegen; fig. ~ deux personnes, zwei Personen einig machen; fig. ajustez vos flûtes! einigt euch! **3.** ~ une machine, eine Maschine aufstellen; **4.** ~ un cheval, ein Pferd abrichten; **5.** ausputzen, verschönern; fam. vous voilà bien ajusté! Sie sind hübsch zugerichtet! **s'~,** **1.** sich fertig machen; **2.** sich putzen; **3.** fig. sich vertragen, sich einigen; **4.** fig. s'~ au temps, sich in die Zeit schicken.

ajusteur, m. **1.** Justierer, Ausgleicher (von Münzen); **2.** Monteur, Aufsteller (von Maschinen).

ajustoir, m. Münzwage, f.

ajutage, m. Ansatzrohr, n.

alacrité, f. Munterkeit, Lustigkeit.

alambic, m. Destillierkolben, Retorte, f; passer od. tirer par l'~, destillieren, abziehen; fig. cette affaire a passé par l'~, diese Sache ist gründlich untersucht worden; fig. mettre qc. à l'~, etw. reiflich überlegen.

alambiqué, e, adj. geschraubt, gekünstelt.

alambiquer, I. tr. (s')~ la cervelle od. l'esprit, sich den Kopf zerbrechen; II. intr. grübeln.

alan|guir, tr. entkräften; **s'~,** erschlaffen. **~guissement,** m. Erschlaffung, f. Entkräftung, f.

alarguer, intr. vom Lande od. vom Schiffe abhalten.

Alaric, m. Alarich.

alar|me, f. **1.** Ruf zu den Waffen, m. Lärm, m. Alarm, m; coup d'~, Alarmschuß; donner l'~, Lärm schlagen; une fausse ~, ein blinder Lärm; fig. nourri dans les ~s, im Kriegsgetümmel aufgewachsen; fig. l'~ est au

camp, alles ist in Aufregung; 2. fig. Unruhe, Bestürzung, Furcht, Schrecken, m; donner des ~s à q, jemn. erschrecken; revenir de ses ~s, sich beruhigen. **~mer**, tr. 1. alarmieren; 2. beunruhigen, erschrecken; fig. ~ la pudeur, das Schamgefühl beleidigen; **s'~**, sich beunruhigen. **~miste**, m. u. f. Verbreiter(in) beunruhigender Gerüchte.

Albanie, f. l'~, Albanien, n.

albâtre, m. 1. Alabaster; 2. fig. glänzendes Weiß.

albatros [~trōß], m. Albatros (großer Seevogel).

alber|ge, f. Herzpfirsich, m. **~gier**, m. Herzpfirschbaum.

Albe-Royale, f. Stuhlweißenburg, n.

albigeois, e, adj. albigensisch; un(e) A~(e), ein(e) Albigenser(in).

albinos [~nōß], m. Albino, Kakerlak, Weißling.

Albion, f. Albion (= England), n.

albu|giné, e, adj. weiß; la membrane ~e de l'œil, das Weiße im Auge. **~gineux, se**, adj. weißlich.

album [~bōm], m. Album, n. Stammbuch, n.

albu|men [~män], m. Eiweiß, n. **~mine**, f. Eiweißstoff, m. Albumin, n. **~mineux, se**, adj. eiweißhaltig.

albus [~büß], m. Weißpfennig.

alcade, m. Alkalde (spanischer Ortsvorsteher).

alca|li, m. 1. Salzkraut, n; 2. Alkali, n. Laugensalz, n; ~ minéral, Soda, f; ~ végétal, Pottasche, f. **~lin, e**, adj. alkalisch. **~liser**, tr. alkalisieren, auslaugen.

alcarazas [~räß], m. Kühlkrug.

Alcazar, m. maurischer Palast.

alcée, f. Stockrose, Eibisch, m.

alchi|mie, f. Alchimie, Goldmacherei. **~mique**, adj. alchimistisch. **~miste**, m. Alchimist, Goldmacher.

Alcibiade, m. Alcibiades.

alco|ol, m. Alkohol, gereinigter Weingeist. **~olique**, adj. 1. alkoholhaltig; 2. Alkohol trinkend; un ~, ein Trinker od. Alkoholiker. **~oliser**, tr. mit Weingeist vermischen. **~olisme**, m. Alkoholvergiftung, f.

Alcoran, m. Koran (mohammedanisches Religionsgesetzbuch).

alcôve, f. Alkoven, m. Bettgemach (ohne Fenster), n.

alcy|on, m. Eisvogel. **~onien, ne**, adj. den Eisvogel betreffend; fig. les jours ~s, die sieben windstillen Tage (vor und nach der Wintersonnenwende).

alderman, m. englischer Ratsherr.

aldin, e, adj. édition ~e, Aldina.

ale [el], f. Ale (englisches Bier), n.

aléa, m. Risiko, n.

aléatoire, adj. vom Zufall abhängig, ungewiß, riskant.

aleman, e, adj. alemannisch; les A~s, die Alemannen.

alène, f. Ahle, Pfriem, m.

aléné, e, adj. pfriemenförmig.

alénier, m. Pfriemenmacher.

aléuois, adj. cresson ~, Gartenkresse, f.

alentour, adv. ringsherum; d'~, umliegend.

alentours, m. pl. Umgebung, f; aux ~ de 1908, ums Jahr 1908.

Aléoutiennes, les îles ~, die Aleuten.

Alep, m. Aleppo, n.

alerte, adj. u. adv. munter, wachsam, flink; ~! Achtung! aufgepaßt!

alerte, f. Alarmierung; donner l'~, Lärm schlagen; fausse ~, blinder Lärm.

alé|sage, m. 1. Glätten, n. Polieren, n; 2. Ausbohren, n. **~ser**, tr. 1. glätten, polieren; 2. ausbohren. **~soir**, m. Geschützbohrer.

alevin, m. Fischbrut, f.

alevinage, m. 1. Fischbrut, f; 2. Besetzung (eines Teiches) mit Fischbrut, f.

aleviner, tr. ~ un étang, einen Teich mit Fischbrut besetzen.

Alexandre, m. Alexander.

Alexandrie, f. 1. Alexandrien, n; 2. Alessandria, n.

alexandrin, e, adj. 1. alexandrinisch; 2. un (vers) ~, ein Alexandriner, ein zwölfsilbiger Vers.

alezan, e, adj. fuchsrot; un (cheval) ~, ein Fuchs; ~ brûlé, Brandfuchs; ~ doré, Goldfuchs.

alèze, f. leinenes Untertuch (für Kranke).

alfa, m. türkischer Flachs.

alfénide, f. Alfenid, n. Neusilber, m.

alganon, m. Galeerensklavenkette, f.

algarade, f. grobe Beleidigung, heftiger Ausfall.

algèbre, f. Algebra, Buchstabenrechnung; fam. c'est de l'~ pour lui, das sind für ihn böhmische Dörfer.

algé|brique, adj. algebraisch. **~briste**, m. Algebrakenner.

Alger (~jé), m. Algier, n.

Algérie, f. l'~, Algerien, n.

algérien, ne, adj. algerisch; un(e) A~(ne), ein(e) Algerier(in).

algérienne, f. (Art) Wollenstoff, m.

algide, adj. fièvre ~, kaltes Fieber.

alguazil [~guāz~], m. 1. spanischer Polizeidiener; 2. fam. Scherge, Häscher.

algue, f. Meergras, n. Alge; ~s marines, Seegras, n.

alias [~äß], adv. anders, sonst, auch.

alibi, m. Alibi, n. Anwesenheit an einem anderen Orte, f.

alibile, adj. nahrhaft.

aliboron, m. maître ~, Esel, Dummkopf.

alichon, m. Schaufel (am Wasserrade), f.

alié|nabilité, f. Veräußerlichkeit. **~nable**, adj. veräußerlich. **~nateur**, m. Veräußerer. **~nation**, f. 1. Veräußerung; 2. fig. Entfremdung; ~ des esprits, Entfremdung der Gemüter; 3. fig. ~ (mentale), Geisteszerrüttung. **~né, e**, adj. geisteskrank; hospice od. maison d'~s, Irrenanstalt, f. **~ner**, tr. 1. veräußern; 2. fig. abwendig machen, entfremden; 3. fig. zerrütten; ~ l'esprit à q, jemn. verrückt machen; **s'~**, 1. veräußert werden; 2. fig. s'~ les esprits, sich die Gemüter entfremden; 3. fig. verrückt werden. **~niste**, m. Irrsinn. **~niste**, m. (médecin) ~, Irrenarzt.

alignement, m. 1. Richten, n; 2. Baufluchtf; f; mur d'~, Richtmauer, f; 3. Richtung, f; à droite, ~! Augen rechts! à gauche, ~! Augen links!

aligner, tr. 1. richten, in eine gerade Linie bringen; fig. ~ ses phrases, seine Worte abzirkeln; 2. in Reih' und Glied od. in gerader Linie

aufstellen; s'~, 1. sich in Reih' und Glied stellen; alignez-vous! richt euch! 2. fam. einander gegenübertreten (zum Zweikampf).

ali|ment, m. 1. Nahrungsmittel, n. Nahrung, f; 2. ~s, Lebensunterhalt, Alimente, n.pl. **~mentaire,** adj. 1. die Ernährung od. die Nahrungsmittel betreffend; entretien ~, Beköstigung, f; frais ~s, Kostgeld, n; 2. nahrhaft. **~mentation,** f. Ernährung, Verpflegung; ~ des chaudières à vapeur, Speisung der Dampfkessel. **~menter,** tr. 1. ernähren, verpflegen; ~ une machine, eine Maschine heizen; fig. ~ la conversation, die Unterhaltung beleben; 2. fig. nähren; ~ la haine, den Haß schüren; s'~, sich nähren. **~menteux, se,** adj. nährend.

alinéa, m. Absatz, Anfang einer neuen Zeile; ~! neuer Absatz!

aliquante, adj. une (partie) ~, eine in einer größeren nicht aufgehende Zahl.

aliquote, adj. une (partie) ~, eine in einer größeren aufgehende Zahl.

alise, f. Elsbeere.

alisier, m. Elsbeerbaum.

alitement, m. 1. Bettlägerigsein, n; 2. Zubettbringen, n.

aliter, tr. an das Bett fesseln; alité, bettlägerig; s'~, bettlägerig werden, sich legen.

alizarine, f. Alizarin, n.

alizés, adj. m.pl. vents ~, Passatwinde.

alkermès [-mäß], m. Kermesbeersaft.

allai|tement, m. Säugen, n. **~ter,** tr. säugen, stillen.

allant, e, adj. gern umherlaufend; les ~s et (les) venants, jedermann, der gerade vorbeikommt.

allèchement, m. Lockmittel, n. Lockspeise, f.

allécher, tr. 1. locken, an sich locken, an sich ziehen; 2. fig. verführen; alléchant, verführerisch.

allée, f. 1. Lauferei; les ~s et venues, das Hin- und Herlaufen; 2. Baumgang, m. Allee; ~ de tilleuls, Lindenallee; 3. enger Gang.

allégation, f. 1. Anführung (einer Stelle); 2. angeführte Stelle, Zitat, n; 3. Behauptung, Aussage.

allège, f. 1. Leichterschiff, n; 2. Tender, m.

allégeance, f. 1. (veraltet) Erleichterung; 2. Huldigung; serment d'~, Huldigungseid (in England).

allégement, m. 1. Erleichterung, f. Linderung, f; 2. Leichtern, n. Löschen, n.

alléger, tr. 1. erleichtern, leichter machen; 2. ~ un vaisseau, ein Schiff leichtern od. löschen; 3. fig. lindern, stillen; s'~, sich erleichtern.

allégir, tr. dünner od. kleiner machen.

allégo|rie, f. 1. Gleichnis, n; 2. Allegorie, sinnbildliche Darstellung, allegorisches Gemälde. **~rique,** adj. (**~riquement,** adv.) allegorisch, sinnbildlich; langage ~, Bildersprache, f. **~riser,** tr. u. intr. allegorisch od. bildlich sprechen od. darstellen. **~riseur** od. **~riste,** m. Allegorist.

allègre, adj. (**allégrement,** adv.) munter, lustig.

allégresse, f. Freude, Jubel, m; cris d'~, Freudengeschrei, n.

allé|gretto, adv. etwas lebhaft; un ~, ein Allegretto, n. **~gro,** adv. lebhaft, munter; un ~, ein Allegro, n.

alléguer, tr. 1. (eine Stelle) anführen; 2. vorbringen; ~ pour raison, als Grund vorbringen.

Alléluia [-lüija], m. Halleluja, n. Lobgesang; faire l'a- de q, jemn. überschwenglich loben.

Allemagne, f. l'~, Deutschland, n; la basse ~, Niederdeutschland; la haute ~, Oberdeutschland.

allemand, e, adj. deutsch; le bas ~, das Niederdeutsche; le haut ~, das Hochdeutsche; fig. c'est du haut ~ pour lui, das sind für ihn böhmische Dörfer; un A~, ein Deutscher; une A~e, eine Deutsche; fig. une querelle d'A~, ein Streit um des Kaisers Bart.

allemande, f. deutscher Tanz.

aller, intr. (je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont; j'irai; va, allons; que j'aille, que nous allions) 1. gehen; ~ à pied, zu Fuß gehen; ~ en voiture, (im Wagen) fahren; ~ à cheval, reiten; ~ à Paris, nach Paris reisen; fig. laisser tout ~, alles vernachlässigen; fig. cela va dans dire od. il va de soi, das (od. es) versteht sich von selbst; fig. y ~ doucement, vorsichtig sein; 2. sich befinden; comment allez-vous? comment cela va-t-il? wie geht es Ihnen? 3. dauern; ma redingote ira jusqu'à l'hiver, mein Rock wird noch bis zum Winter halten; 4. passen, gefallen, (von Kleidern) stehen, sitzen; ~ bien à qc, gut zu etw. passen; 5. (mit dem part. présent) ~ croissant, diminuant, allmählich wachsen, abnehmen; 6. (mit dem Infinitiv) a) hingehen (um etw. zu tun); ~ chercher, holen; ~ prendre, abholen; ~ voir, besuchen; fam. n'allez pas croire, glauben Sie nicht etwa; b) im Begriff sein (etw. zu tun); il allait partir, er wollte gerade abreisen; 7. (Redensarten:) va! a) meinetwegen! b) wahrhaftig! allons! a) wohlan! b) vorwärts! c) höre auf! genug davon! allons donc! ich dächte gar! warum nicht gar! na! allez! vorwärts! allez toujours! reden od. lesen Sie nur weiter! va banque! es gilt die ganze Bank! rien ne va plus! kein Satz gilt mehr! il y va de notre vie, unser Leben steht auf dem Spiele, es geht uns ans Leben; on y va! od. j'y vais! gleich! ich komme schon! od. wir kommen schon! fam. cela fait ~, das befördert den Stuhlgang; fam. ~ par haut, sich übergeben od. erbrechen; fam. ~ par bas, Stuhlgang haben; s'en ~, 1. weggehen; 2. auslaufen; 3. überkochen; 4. verdunsten, verfliegen; 5. sich abnutzen; 6. fig. vergehen, ausgehen, dahinsiechen, sterben; 7. (mit part. passé) la chose s'en va faite, die Sache wird gleich beendigt sein; 8. (mit part. présent) s'en ~ grossissant od. croissant, allmählich wachsen.

aller, m. Gehen, n; l'~ et le retour od. l'~ et le venir, die Hin- und Rückreise; fig. avoir l'~ pour le venir, etw. vergeblich tun; fig. au pis ~, im Notfalle; fig. mon pis ~, meine letzte Zuflucht.

alleu, m. franc-~ (pl. francs-~x), Freigut, n. Allodium, n.
alliacé, e, adj. knoblauchartig.
alliage, m. **1.** Mischung (von Metallen), f. Legierung, f; **2.** Beimischung, f; sans ~, echt, unverfälscht.
alliance, f. **1.** Bund, m. Bündnis, n; triple ~, Dreibund; ~ offensive, et défensive, Schutz- und Trutzbündnis; fig. arc d'~, Regenbogen; **2.** Ehebündnis, n; **3.** ~ (de mariage), Trauring, m; **4.** Verwandtschaft; ~ spirituelle, geistige Verwandtschaft; **5.** Verbindung; une ~ de mots, ein Wortgebilde, n; **6.** (Art) Kartenspiel, n.
allié, e, adj. **1.** *v.* allier; **2.** les ~s, die Verbündeten od. Bundesgenossen; **3.** verwandt.
allier, tr. **1.** (Metalle) vermischen, legieren; **2.** durch Heirat verbinden; **3.** verbünden; **s'~, 1.** sich vermischen; **2.** sich verbinden od. verschwägern; **3.** sich verbünden.
allier, m. Fangnetz (für Rebhühner), n.
alligator, m. Alligator, Kaiman.
allité‖ratif, ive, adj. alliterierend. **~ration,** f. Alliteration, Stabreim, m.
Allobroge, m. **1.** Allobroger; **2.** fig. fam. un a~, ein ungeschliffener Mensch.
allocation, f. **1.** Bewilligung (einer Summe); **2.** ~s, Deputat, n; les ~s des soldats en argent, die den Truppen an Sold zustehenden Gebühren.
allocution, f. Ansprache (z. B. eines Feldherrn an seine Soldaten).
allo‖dial, e, adj. bien ~, Freieigen, n. Allod, n. **~dialité,** f. Charakter eines Freieigens, m.
allon‖ge, f. **1.** (besser rallonge) Verlängerungsstück, n. Ansatz, m; **2.** (lange) Pferdeleine. **~gement,** m. **1.** Verlängerung, f; ~ d'une barre de fer, Strecken einer Eisenstange, n; **2.** fig. Verzögerung, f. **~ger,** tr. **1.** verlängern, länger machen, (einen Tisch) ausziehen; ~ le pas, rüstig zuschreiten; fig. avoir le visage allongé, ein langes Gesicht machen; fig. ~ le parchemin, a) einen Prozeß in die Länge ziehen; b) viel Schreibereien machen; fig. ~ la courroie, a) sich einen unerlaubten Nebenverdienst machen; b) sich nach der Decke strecken; **2.** ~ le bras, den Arm ausstrecken; **3.** ~ un coup od. une botte, einen Stoß versetzen; **s'~, 1.** sich verlängern; **2.** sich hinstrecken od. ausstrecken.
allopa‖the, m. Allopath. **~~thie,** f. Allopathie. **~thique,** adj. (~thiquement, adv.) allopathisch. **~thiser,** tr. auf allopathische Weise behandeln.
allouable, adj. statthaft, zulässig.
allouer, tr. (von Geldsummen) genehmigen, bewilligen.
allu‖mage, m. Anzünden, n. **~me,** f. **1.** Zündspahn, m; **2.** Wachsstock, m. **~melle,** f. brennender Kohlenmeiler. **~me-pipes,** m. (pl. ~) Fibibus. **~mer, I.** tr. **1.** anzünden, anstecken; **2.** fig. anfachen, entzünden, reizen; **3.** fig. ~ q. jemn. anlocken od. verführen; **II.** intr. zünden, Begeisterung hervorrufen; **s'~, 1.** angezündet werden; **2.** sich entzünden, Feuer fangen; **3.** fig. entbrennen. **~mette,** f. Zündhölzchen, n; ~ chimique, Streichhölzchen, n. **~mette-bougie,** f. (pl. ~s-~s) Wachsstreichhölzchen, n. **~mettier,** m. (**~mettière,** f.) **1.** Zündholzverfertiger(in); **2.** Zündholzverkäufer(in); **~meur,** m. **1.** Anzünder; ~ de réverbères, Laternenanzünder; **2.** fig. Claqueur, bezahlter Klatscher; **3.** fig. Anreißer, Anlocker. **~meuse,** f. Anlockerin, Verführerin. **~mière,** f. **1.** Zündholzfabrik; **2.** Zündholzschachtel.
allure, f. **1.** Gang, m. Gangart (namentlich der Pferde); **2.** Tempo, n; **3.** fig. cette affaire prend une mauvaise ~, diese Sache nimmt eine schlimme Wendung an; **4.** fig. ~s, Benehmen, n. Manieren, Allüren; **5.** fig. ~s, Liebesabenteuer, n. pl.
allusif, ive, adj. anspielend.
allusion, f. Anspielung; faire ~ à, anspielen auf.
alluvial, e, adj. durch Anschwemmung gebildet.
alluvion, f. Anschwemmung; terrain d'~, angeschwemmtes Land.
almageste, m. Almagest (Sammlung astronomischer Beobachtungen).
almanach [~nă], m. Almanach, Kalender; fig. faire des ~s, a) das Wetter prophezeien; b) Grillen fangen; fam. faiseur d'~s, Wetterprophet.
almée, f. Stegreifdichterin u. Tänzerin (in Indien).
aloès [~ăs], m. **1.** Aloe, f; **2.** Aloesaft.
aloétique, adj. Aloesaft enthaltend.
alogie, f. Unsinn, m.
aloi, m. Gehalt (des Goldes od. Silbers); de bon ~, a) wichtig; b) fig. gut, gediegen; de bas ab. de mauvais ~, a) geringhaltig; b) fig. schlecht, wertlos.
alopécie, f. Haarausfall, m.
alors, adv. **1.** damals, alsdann, dann; d'~, damalig; ~ que, in dem Augenblick, wo; **2.** jetzt; ~ il entra, jetzt trat er ein; prov. ~ comme ~, kommt Zeit, kommt Rat.
alose, f. Alse, Else.
alosier, m. ab. **alosière,** f. Alsennetz, n.
alouette, f. Lerche; ~ huppée, Haubenlerche; terres à ~s, sandiges Land; fig. il attend que les ~s lui tombent toutes rôties, er meint, die Tauben werden ihm gebraten ins Maul fliegen.
alour‖dir, tr. schwerfällig ab. stumpf machen; **s'~,** schwerfällig ab. stumpf werden. **~dissement,** m. Abstumpfung, f.
aloyau, m. (pl. ~x) Rückenstück, n. Lendenbraten.
alpaca, m. **1.** Kamelziege, f; **2.** Alpakastoff.
alpe, f. Alm.
Alpes, f. pl. Alpen, Hochgebirge, n.
alpestre, adj. den Alpen angehörig.
alpha, m. Alpha, n; fig. l'~ et l'oméga, der Anfang und das Ende. **~bet,** m. **1.** Alphabet, n. Abc, n; **2.** Abcbuch, n; **3.** fig. Anfangsgründe, m. pl. **~bétique,** adj. (**~bétiquement,** adv.) alphabetisch; ranger par ordre ~, alphabetisch ordnen.
Alphonse, m. **1.** Alfons; **2.** a~, fam. Zuhälter.

Alpilles [*li*], f.pl. Voralpen.
alpin, e, adj. **1.** auf den Alpen vorkommend; plante ~e, Alpenpflanze; un (chasseur) ~, ein Alpenjäger; **2.** die Alpen betreffend; club ~, Alpenklub.
alpi‖nisme, m. Alpensteigerei, f. **~niste,** m. Alpensteiger.
alrunes, f.pl. Alraunen (Wahrsagerinnen der alten Deutschen).
Alsace [~fäß], f. l'~, Elsaß, n. u. m; l'~-Lorraine, Elsaß-Lothringen, n.
alsacien [~ßiäng], **ne,** adj. elsässisch; un(e) A~(ne), ein(e) Elsässer(in).
Altaï, m. Altaigebirge, n.
alté‖rabilité, f. Veränderlichkeit. **~rable,** adj. der Veränderung fähig. **~rant, e,** adj. **1.** Durst erregend; **2.** die Säfte verbessernd. **~ration,** f. **1.** Veränderung; **2.** Verschlechterung, Beschädigung; **3.** Fälschung (von Münzen); **4.** fig. Aufregung, Unruhe; **5.** brennender Durst.
altercation, f. Zank, m. heftiger Wortwechsel.
altéré, e, adj. **1.** *v.* altérer; **2.** durstig; **3.** fig. gierig; ~ de sang, blutdürstig.
alter ego [altärégō], m. Stellvertreter; c'est mon ~, er ist mein zweites Ich.
altérer, tr. **1.** verändern; **2.** verschlechtern, beschädigen, zerrütten; **3.** (Münzen) fälschen, (den Sinn) entstellen; **4.** fig. beunruhigen, ängstigen, alterieren; **5.** durstig machen; **s'~,** **1.** schlechter werden; **2.** fig. sich ängstigen; **3.** durstig werden.
alter‖nance, f. Abwechselung. **~nant, e,** adj. abwechselnd. **~nat,** m. **1.** Abwechselung, f. **2.** Wechsel- od. Schlagwirtschaft, f. **~natif, ive,** adj. abwechselnd, umgehend; culture ~ive, Wechsel- od. Schlagwirtschaft. **~native,** f. **1.** Abwechselung; combattre avec des ~s, de succès et de revers, mit wechselndem Glück kämpfen; **2.** Alternative, Wahl (zwischen zwei Dingen od. Möglichkeiten). **~nativement,** adv. wechselweise. **~ne,** adj. wechselständig; angle ~, Wechselwinkel. **~ner,** intr. abwechseln, alternieren, sich ablösen.
Altesse, f. Hoheit.
althæa, m. Eibisch, Althee, f.
altier, ière, adj. (**~ièrement,** adv.) hochmütig, stolz.
alti‖mètre, m. Höhenmesser. **~métrie,** f. Höhenmessung.
altitude, f. absolute Höhe (über dem Meeresspiegel).
alto, m. Bratsche, f.
altruisme, m. Nächstenliebe, f.
altruiste, m. Menschenfreund.
alumelle, f. Eisenplatte.
alumi‖naire, adj. alaunhaltig. **~ne,** f. reine Tonerde. **~neux, se,** adj. **1.** alaunartig; **2.** alaunhaltig. **~nium** [~niōm], m. Aluminium, n.
alun, m. Alaun.
alu‖nage, m. Behandlung mit Alaun, f. **~nation,** f. Alaunbildung. **~ner,** tr. mit Alaun behandeln. **~nière,** f. **1.** Alaunhütte, Alaunwerk, n; **2.** Alaunbruch, m. **~nifère,** adj. alaunhaltig.
alvé‖olaire, adj. den Zellen angehörend. **~ole,** m. **1.** Zelle (im Bienenstock), f; **2.** Zahnhöhle. **~olé, e,** adj. zellenförmig.
alvin, e, adj. zum Unterleibe gehörig.
amabilité, f. Liebenswürdigkeit.
Amadis [~diß], m. **1.** Amadis (Held eines Romans); **2.** fig. un a~, ein ritterlicher Mann.
amadou, m. Feuerschwamm, Zunder.
amadou‖er, tr. ~ q, jemm. schmeicheln, jemn. durch Liebkosungen gewinnen od. besänftigen. **~eur,** m. Schmeichler.
amaigrir, **I.** tr. **1.** mager machen; **2.** dünner machen, behauen; **II.** intr. u. s'~, mager werden, abmagern.
amaigrissement, m. Abmagerung, f.
amalga‖mation, f. Verquickung. **~me,** **1.** Amalgam, n. Verquickung, f; **2.** fig. Gemisch, n. Gemengsel, n. **~mer,** tr. **1.** (s', sich) amalgamieren, verquicken; **2.** fig. (s', sich) verschmelzen.
aman‖de, f. **1.** Mandel; avoir les yeux en ~, mandelförmige Augen haben; **2.** Kern, m. **~dé,** m. Mandelmilch, f. **~dier,** m. Mandelbaum.
amant, m. (~e, f.) Geliebte(r).
amaran‖tacé, e, adj. amarantartig. **~te,** f. **1.** Tausendschön (Pflanze), n; **2.** Amarantfarbe. **~te,** adj. amarantfarbig.
amariner, tr. **1.** (s', sich) an die See gewöhnen; amariné, seefest; **2.** ~ un vaisseau, ein gekapertes Schiff bemannen.
amarque, f. Bake, Boje.
amarrage, m. Sorren, n.
amarre, f. Ankertau, n; être sur ses ~s, vor Anker liegen.
amarrer, tr. mit einem Tau befestigen, sorren; **s'~,** anlegen.
amaryllis [~ßiß], f. Amaryllis, Narzissenlilie.
amas, m. Anhäufung, f. Haufen.
amasser, **1.** tr. sammeln, zusammenbringen; ~ de l'argent, Geld zusammenscharren; **II.** intr. Schätze sammeln; **s'~,** sich anhäufen.
amasseur, m. Anhäufer, Sammler.
amateur, m. **1.** Liebhaber; **2.** Kunstfreund, Dilettant.
amatir, tr. matt od. glanzlos machen.
amativité, f. Neigung zur Liebe.
amatrice, f. Kunstfreundin, Dilettantin.
amauro‖se, f. schwarzer Star. **~tique,** adj. **1.** zum schwarzen Star gehörend; **2.** starblind.
amazone, f. **1.** Amazone (kriegerisches Weib); **2.** fig. Heldenweib, n; **3.** Reiterin; **4.** Reitkleid, n; **5.** (Art) Papagei, m.
ambages, f.pl. Umschweife, m.pl.
ambassa‖de, f. **1.** Botschaft, Gesandtschaft (bei einer Regierung); **2.** Gesandtschaftshotel, n; **3.** fam. Auftrag, m. Botschaft. **~deur,** m. **1.** Botschafter, Gesandter; **2.** fam. Bote, Unterhändler. **~dorial, e,** adj. botschaftermäßig. **~drice,** f. **1.** Gemahlin eines Botschafters; **2.** fam. Botin, Unterhändlerin.
ambe, m. Ambe, f. Zweitreffer.
ambesas [~ząß], m. beide As (im Trictrac), n.pl.
ambiance, f. Umgebung.
ambiant, e, adj. umgebend.
ambi‖dextérité, f. Fähigkeit, die rechte und linke Hand gleich zu gebrauchen. **~dextre,** adj. homme ~, Mensch,

der rechts und links zugleich ist; fig. un ~, ein Achselträger. **~gu, ë,** adj. zweideutig, doppelsinnig. **~gu,** m. **1.** Mischmasch; **2.** Mahlzeit, bei der alles zu gleicher Zeit aufgetischt wird; **3.** (Art) Kartenspiel, n. **~guïté,** f. Zweideutigkeit, Doppelsinn, m. **~gument,** adv. zweideutig.

ambi||tieux, se, adj. (**~tieusement,** adv.) **1.** ehrgeizig; **2.** fig. gesucht; style ~, hochtrabender Stil. **~tion,** f. **1.** Ehrgeiz, m. Ehrsucht; **2.** Streben, n. **~tionner,** tr. **1.** aus Ehrsucht erstreben; **2.** sehnlichst wünschen.

amble, m. Paßgang, Zeltergang.

ambre, m. ~ gris, Ambra, f. Amber; ~ jaune, Bernstein; fig. fin comme l'~, schlau.

ambré, e, adj. **1.** nach Ambra riechend; **2.** bernsteinartig.

ambrer, tr. mit Amber räuchern.

Ambroise, m. Ambrosius.

ambroisie, f. **1.** Götterspeise, Ambrosia; **2.** fig. Leckerbissen, m.

ambrosiaque, adj. ambrosisch.

ambrosien, ne, adj. chant ~, ambrosianischer Lobgesang.

ambu||lance, f. **1.** Feldlazarett, n. Ambulanz; voiture d'~, Krankenwagen, m; **2.** Unfallstation. **~lancier,** m. Feldlazarettgehilfe. **~lant, e,** adj. **1.** umherziehend; comédiens ~s, herumziehende Schauspieler; **2.** fig. unstet. **~latoire,** adj. **1.** umherziehend; **2.** fig. wandelbar.

âme, f. **1.** Seele (im Gegensatz zum Körper), Leben, n; rendre l'~, den Geist aufgeben; avoir qc. sur l'~, etw. auf dem Gewissen haben; **2.** Seele, Person, Einwohner, m; il n'y avait ~ qui vive, es war keine Menschenseele da; **3.** abgeschiedene Seele; fête des ~s, Allerseelenfest, n; ~ damnée, Verdammter; fig. c'est son ~ damnée, er ist ihm mit Leib und Seele ergeben; **4.** fig. Hauptperson, Haupttriebfeder, Seele; **5.** fig. Gefühl, n; sans ~, gefühllos; donner de l'~ au marbre, dem Marmor Leben einhauchen; être tout ~, ganz begeistert sein; **6.** fig. Inneres, n; ~ d'un canon, Seele eines Geschützes; canon à ~ rayée, lisse, gezogenes, glattes Kanonenrohr; ~ d'un mortier, Flug eines Mörsers, m; ~ du câble, Kabelseele; **7.** fig. Motto (einer Devise), n.

amé, e, adj. (veraltet für aimé) ~ et féal, lieber Getreuer.

Amélie, f. Amalie.

amélio||rateur, trice, adj. veredelnd. **~ration,** f. Verbesserung, Veredelung, Amelioration. **~rer,** tr. verbessern, veredeln, ameliorieren; s'~, besser werden.

amen! [~än], int. Amen! dire ~ à qc. zu etw. ja und Amen sagen.

amenage, m. **1.** Herbeischaffung, f; **2.** Fuhrlohn.

aména||gement, m. **1.** zweckmäßige Bewirtschaftung (der Waldungen); **2.** Schonung, f. junger Wald. **~ger,** tr. zweckmäßig bewirtschaften.

amen||dable, adj. **1.** besserungsfähig; **2.** einer Geldstrafe unterworfen. **~de,** f. Geldstrafe; être mis à l'~, mit einer Geldstrafe belegt werden; faire ~ honorable, öffentlich um Verzeihung bitten, öffentliche Abbitte tun. **~dement,** m. **1.** Besserung, f; **2.** Bodenverbesserungsmittel, n; **3.** Abänderungsvorschlag, Amendement, n. **~der, I.** tr. **1.** bessern, verbessern; **2.** abändern, amendieren; **3.** zu einer Geldstrafe verurteilen; **II.** intr. **1.** (auch s'~) besser werden, sich bessern; **2.** billiger werden.

amené, m. Vorführungsbefehl; un ~ sans scandale, ein Befehl, den Angeklagten in aller Stille vorzuführen.

amenée, f. Zufuhr.

amener, tr. **1.** herbeiführen, (einen Freund) mitbringen; quel sujet ob. quel bon vent ob. qui vous amène? was führt Sie her? un mandat d'~, ein Vorführungsbefehl; fig. ~ q. à faire qc, jemn. bewegen, etw. zu tun; **2.** näher heranziehen, näher rücken, an sich ziehen; amenez l'avant-train! angeprotzt! ~ les voiles, die Segel einziehen; ~ (son pavillon), die Flagge streichen, sich ergeben; **3.** einführen, in Mode bringen; **4.** nach sich ziehen, zur Folge haben; **5.** ~ dix points, zehn (Augen) werfen (beim Würfeln); s'~, herankommen.

aménité, f. Annehmlichkeit, Anmut, Lieblichkeit.

amentacées, f. pl. Kätzchen tragende Pflanzen.

amenuiser, tr. dünner machen.

amer [ämär], **ère,** adj. (**~èrement,** adv.) bitter; avoir la bouche ~ère, einen bitteren Geschmack im Munde haben.

amer [ämär], m. **1.** bitterer Stoff; **2.** Bitterer (Schnaps); **3.** Galle (der Fische), f.

améri||cain, e, adj. amerikanisch; chemin de fer ~, Pferdebahn, f; un(e) A~(e), ein(e) Amerikaner(in); une ~e, eine Kalesche. **~caniser,** tr. amerikanisch machen; s'~, amerikanische Sitten annehmen. **~canisme,** m. Amerikanismus. **~caniste,** m. Amerikakenner.

Amérique, f. l'~, Amerika, n; l'~ du Nord, du Sud, centrale, Nord-, Süd-, Mittelamerika.

amers [ämär], **m. pl. les ~,** die vom Schiffe aus sichtbaren Punkte der Küste.

amertume, f. **1.** bitterer Geschmack, Bitterkeit; **2.** fig. Kummer, m. Gram, m; **3.** fig. Schroffheit, Bitterkeit.

améthyste, f. Amethyst, m.

améthysté, e, adj. amethystfarbig.

ameu||blement, m. Möbel, n. pl. Mobiliar, n. **~bler,** tr. mit Möbeln versehen, möblieren. **~blir,** tr. **1.** (den Erdboden) locker machen; **2.** zum Mobiliarvermögen schlagen. **~blissement,** m. **1.** Auflockerung (des Bodens), f; **2.** Mobiliarisierung, f; **3.** mobiliarisiertes Heiratsgut.

ameulonner, tr. (Heu) in Schober stellen.

ameutement, m. **1.** Zusammenkoppeln (der Jagdhunde), n; **2.** fig. Zusammenrottung, f. Auflauf.

amenter, tr. **1.** zusammenkoppeln; **2.** fig. aufwiegeln, aufhetzen; s'~, sich zusammenrotten.
ami, m. Freund; un de mes ~s, ein Freund von mir; ~ de collège, Schulfreund; bon ~, Geliebter.
ami, e, adj. **1.** freundlich; **2.** befreundet; couleurs ~es, verwandte Farben; **3.** günstig, hold.
amiable, adj. (**~ment,** adv.) freundschaftlich, liebevoll; à l'~, gütlich, in Güte; vente à l'~, freihändiger Verkauf.
amiante, m. Amiant, Bergflachs.
amical, e, adj. (**~ement,** adv.) freundschaftlich.
amict [ämi], m. Achseltuch (des Meßpriesters), n.
ami|don, m. Kraftmehl, n. Stärke, f. **~donnage,** m. Stärken, n. **~donner,** tr. **1.** stärken; **2.** (s', sich) pudern. **~donnerie,** f. Stärkefabrik. **~donnier,** m. **1.** Stärkefabrikant; **2.** Stärkehändler.
amie, f. **1.** Freundin; **2.** (bonne) ~, Geliebte; fam. m'~! mein Liebchen!
amincir, tr. dünner machen; s'~, dünner werden.
amincissement, m. Verdünnen, n. Verdünnung, f.
amiral, m. (pl. **~aux**) **1.** Admiral; **2.** (vaisseau) ~, Admiralsschiff, n; **3.** Admiral (Schmetterling).
amirale, f. Admiralin.
amirauté, f. **1.** Admiralswürde; **2.** Admiralität (Gerichtswesen u. Verwaltung der Flotte).
amitié [~tié], f. **1.** Freundschaft; se lier d'~ avec q, mit jemm. Freundschaft schließen; prendre q. en ~, jemn. liebgewinnen; prov. l'~ passe le gant, unter Freunden macht man keine Umstände; **2.** Gefälligkeit, Freundschaftsbezeigung; **3.** faites-lui mes ~s, machen Sie ihm meine Empfehlung; mille ~s! tausend Grüße!
amman, m. Ammann, Amtmann.
ammi, m. Ammei (Pflanze).
ammon, m. corne d'~, Ammonshorn, n. Schneckenstein.
ammo|niac, aque, adj. gaz ~, Ammoniak, n; sel ~, Salmiak. **~niacal, e** od. **~niacé, e,** adj. ammoniakhaltig. **~niaque,** f. Ammonium, n.
ammonite, f. Ammonshorn, n.
Ammonite, m. Ammoniter.
amnios [~ôß], m. Schafhäutchen (im Mutterleibe), n.
amni|stie, f. Straferlaß, m. Amnestie. **~stier,** tr. begnadigen, amnestieren.
amo|diateur, m. Pächter. **~diation,** f. Pacht, Verpachtung. **~diatrice,** f. Pächterin. **~dier,** tr. **1.** verpachten; **2.** pachten.
amoindrir, I. tr. kleiner machen, verringern; **II.** intr. u. s'~, sich verringern, abnehmen, schwinden.
amoindrissement, m. Verminderung, f. Verringerung, f. Abnahme, f.
amollir, tr. **1.** aufweichen, weich machen; **2.** fig. weichlich od. weibisch machen, schwächen; s'~, **1.** weich werden, aufweichen; **2.** fig. weichlich od. weibisch werden.
amollissement, m. **1.** Erweichung, f; **2.** fig. Verweichlichung, f. Erschlaffung, f. Schwächung, f.
amome, m. Amome (Pflanze), f.
amonceler, tr. (v. appeler) (s', sich) aufhäufen, anhäufen.
amoncellement, m. Aufhäufung, f. Anhäufung, f.
amont, adv. stromaufwärts; en ~ de la ville, stromaufwärts von der Stadt; venir d'~, den Strom hinabkommen; pays d'~, Oberland, n; vent d'~, Landwind.
amor|çage, m. **1.** Anbringen des Köders, n; **2.** Aufschütten des Pulvers, n; **3.** Aufsetzen des Zündhütchens, n. **~ce,** f. **1.** Köder, m. Lockpeife; **2.** fig. Verlockung, Lockung; se laisser prendre à l'~, der Versuchung unterliegen; **3.** Zündpulver, n; **4.** Zündhütchen, n; sans brûler une ~, ohne einen Schuß zu tun; **5.** Lunte; **6.** Anfangsstück einer neuen Mauer od. Straße, n. **~cer,** tr. **1.** mit dem Köder versehen; **2.** (auch fig.) ködern, locken, verführen; ~ l'ennemi, den Feind in eine Falle locken; **3.** mit Zündpulver od. mit einem Zündhütchen versehen; **4.** fig. ~ une rue, eine neue Straße anfangen; ~ une question, eine Frage anschneiden; s'~, anfangen. **~cette,** f. Zündhütchentasche. **~ceur,** m. Verführer. **~çoir,** m. Zündhütchenkapsel, f.
amoroso, adv. schmachtend.
amorphe, adj. gestaltlos.
amor|tir, tr. **1.** abschwächen; **2.** fig. (Schmerzen) lindern, mildern; ~ les passions, die Leidenschaften ertöten; **3.** (faire) ~, weich kochen, abbrühen; **4.** (Farben) dämpfen, weniger lebhaft machen; **5.** (Schulden) abtragen, tilgen, amortisieren; s'~, seine Stärke verlieren, erlahmen. **~tissable,** adj. tilgbar, amortisierbar. **~tissement,** m. **1.** Tilgung, f. Amortisation, f. Ablösung, f; caisse d'~, Schuldentilgungskasse; **2.** Schlußverzierung (eines Gebäudes), f.
amour, m. **1.** Liebe, f. Zuneigung, f; ~ de la patrie, Vaterlandsliebe; ~ des plaisirs, Vergnügungssucht, f; pour l'~ de moi, mir zuliebe; pour l'~ de Dieu, a) um Gottes willen, aus Barmherzigkeit; b) fam. mit Widerstreben; **2.** Brunst, f; être en ~, in der Brunst sein; **3.** Liebling, Gegenstand der Liebe; mon ~ od. m'~, mein Liebchen, n. mein Schatz; fam. un ~ de petite chèvre, eine allerliebste kleine Ziege; quel ~! wie allerliebst! **4.** (in Poesie oft, im Plural fast immer f.) Leidenschaft, f. Liebe, f. Liebschaft, f; prov. on revient toujours à ses premières ~s, alte Liebe rostet nicht; **5.** fig. ~s, f. pl. Steckenpferd, n. Liebhaberei, f.
Amour, m. **1.** Amor; les ~s, die Liebesgötter od. Amoretten, f. pl; **2.** Amur (Fluß).
amou|racher, tr. ~ de q, in jemn. rasend verliebt machen; s'~ de q, sich in jemn. vernarren. **~rette,** f. **1.** Liebschaft, Liebelei; **2.** ~s, pl. Nierenmark, n. **~reuse,** f. **1.** Verliebte; **2.** Liebhaberin (im Theater). **~reusement,** adv. verliebt. **~reux, se,** adj. **1.** être ~ de q, in jemn. verliebt sein; devenir od. tomber ~ de q, sich in jemn. verlieben; une lettre ~se, ein Liebesbrief, m; fig. être ~ d'une chèvre coiffée od. des onze mille vierges,

in jede Schürze verliebt sein; **2.** weich, sanft; pinceau ~, weicher Pinsel; drap ~, sich weich anfühlendes Tuch. **~reux,** m. **1.** Verliebter; **2.** Liebhaber (im Theater).

amour-propre, m. Eigenliebe, f.

amovibilité, f. **1.** Absetzbarkeit; **2.** Widerruflichkeit.

amovible, adj. **1.** absetzbar; **2.** widerruflich.

amphi||bie, adj. auf dem Lande und im Wasser lebend od. wachsend. **~bie,** m. **1.** Amphibie, f. Amphibium, n; **2.** fig. Zwitterwesen, n; **3.** fig. Achselträger. **~bien, ne,** adj. amphibienartig. **~biologie,** f. Lehre von den Amphibien.

amphibole, f. Hornblende.

amphibo||logie, f. zweideutige Redensart, Zweideutigkeit. **~logique,** adj. (**~logiquement,** adv.) zweideutig.

amphic||tyonie, f. (im alten Griechenland) Rat der Amphiktyonen, m. **~tyonique,** adj. ligue ~, Amphiktyonenbund, m. **~tyons,** m. pl. Amphiktyonen (Deputierte zur Bundesversammlung der alten Griechen).

amphigouri, m. verworrenes Gewäsch, Unsinn. **~rique,** adj. verworren, unsinnig.

amphisciens, m. pl. Bewohner der heißen Zone, deren Schatten nach Norden u. nach Süden fällt.

amphi||théâtral, e, adj. amphitheatralisch. **~théâtre,** m. **1.** Amphitheater (a. halbrunde terrassenförmige Schaubühne; b. höchster Platz im Theater der Bühne gegenüber), n; en ~, amphitheatralisch; **2.** Hörsaal, anatomischer Saal; **3.** Zuhörerschaft, f.

Amphitryon, m. **1.** Amphitryon (thebanischer Fürst); **2.** fig. notre a~, unser Wirt od. Gastgeber.

amphore, f. Amphora, Krug, m.

ample, adj. (**~ment,** adv.) **1.** weit, geräumig, breit; **2.** fig. umfassend; un ~ sujet, ein umfassender Gegenstand; un plus ~ examen, eine sorgfältigere Prüfung; **3.** fig. ausführlich, weitläufig; un ~ récit, ein umständlicher Bericht; **4.** fig. reichlich; un ~ repas, ein stattlicher Schmaus.

ampleur, f. **1.** Weite, Breite; **2.** fig. Umfang, m; **3.** fig. Reichlichkeit.

ampli||atif, ive, adj. erweiternd; mot ~, Füllwort, n. **~ation,** f. **1.** Erweiterung; **2.** Duplikat, n. gleichlautende Abschrift. **~ficateur,** m. **1.** weitschweifiger Redner; **2.** fam. Aufschneider. **~fication,** f. **1.** Erweiterung, Ausführung (eines Themas), Ausschmückung; **2.** Schülerrede; **3.** (optische) Vergrößerung; **4.** Übertreibung. **~fier,** tr. **1.** erweitern, ausführen; **2.** zu weitschweifig behandeln; **3.** (optisch) vergrößern; **4.** übertreiben.

amplitude, f. Ausdehnung, Weite.

ampoule, f. **1.** Fläschchen, n; la sainte ~, das Salbgefäß zu Reims; **2.** Wasserbläschen, n; **3.** Blase, Hitzblatter.

ampoulé, e, adj. **1.** geschwollen; **2.** fig. schwülstig, hochtrabend.

ampoulette, f. Sanduhr.

ampu||tation, f. Amputation, Abnahme eines Gliedes; faire l'~ d'un bras, einen Arm abnehmen. **~ter,** tr. **1.** ~ un membre, ein Glied abnehmen; **2.** ~ q, jemn. amputieren, jemm. ein Glied abnehmen.

amulette, f. Amulett, n. Zauberschutzmittel, n.

amunitionner, tr. mit Munition versehen.

amu||re, f. Halse (Halteau der großen Segel). **~rer,** intr. die Halsen zusetzen.

amu||sable, adj. leicht zu unterhalten. **~sant, e,** adj. unterhaltend, ergötzlich. **~sement,** m. **1.** Belustigung, f. Zeitvertreib, m. Unterhaltung, f; **2.** Zeitverlust; **3.** leeres Versprechen, Vorspiegelung, f. **~ser,** tr. **1.** belustigen, unterhalten, ergötzen; fam. ~ le tapis, leere Worte machen; fig. ~ sa douleur, seinen Schmerz zu lindern suchen; **2.** ~ q, a) jemn. aufhalten; b) jemn. durch leere Versprechungen hinhalten od. an der Nase herumführen; ~ q. de belles paroles, jemm. etw. vorreden; s'~, **1.** sich belustigen, sich amüsieren, sich die Zeit vertreiben; fam. s'~ à la moutarde, seine Zeit vertrödeln; **2.** s'~ de q, über jemn. spotten; **3.** seine Zeit vertrödeln. **~sette,** f. Zeitvertreib, m. **~seur,** m. Unterhalter.

amygda||les, f. pl. Mandeln (im Halse). **~lite,** f. Mandelentzündung. **~loïde,** adj. mandelartig.

amylacé, e, adj. stärkemehlartig.

an, m. Jahr, n; le jour de l'~, der Neujahrstag; fig. les (vieux) ~s, das Greisenalter; bon ~ mal ~, durchschnittlich im Jahre.

ana, m. (pl. ~) Sammlung von Aussprüchen eines berühmten Mannes, oder von Anekdoten über ihn, f; faiseur d'~, Anekdotenjäger.

ana, adv. (auf Rezepten) von jedem gleichviel.

ana||baptisme [~bätißm], m. Lehre der Wiedertäufer, f. **~baptiste** [~bätißt], m. Anabaptist, Wiedertäufer.

Anabase, f. Anabasis.

anachorète [~kŏ~], m. Einsiedler, Klausner, Anachoret.

anachronisme, m. Anachronismus, Verstoß gegen die Zeitrechnung.

anaculuthe, f. Anakoluth (nicht zu Ende geführte Konstruktion eines Satzes), n.

Anacréon, m. Anakreon.

anacréontique, adj. anakreontisch; vers ~s, Verse in anakreontischem Geschmack, Liebeslieder, n. pl.

anaéroïde, adj. barometre ~, Aneroidbarometer, n.

anagnoste [~gnŏßt], m. Vorleser (bei den Alten).

ana||grammatique, adj. in Form eines Anagramms. **~grammatiste,** m. Verfertiger von Anagrammen. **~gramme,** f. Anagramm, n.

anal, e, adj. den After betreffend.

analectes, m. pl. Analekten, Bruchstücksammlung, f.

ana||lepsie, f. Erholung (nach einer Krankheit). **~leptique,** adj. stärkend, wiederherstellend; un ~, ein Stärkungsmittel, n.

analgie, f. Unempfindlichkeit (gegen Schmerzen).

analogie, f. **1.** Analogie, Ähnlichkeit; **2.** Verhältnis (zwischen Zahlen), n.

analo||gique, adj. (**~giquement**, adv.) ähnlich, verwandt. **~gisme**, m. Ähnlichkeitsschluß. **~gue**, adj. analog, ähnlich, entsprechend. **~gue**, m. Analogon, n. ähnlicher Fall od. Ausdruck.

analphabète, m. Analphabet (der nicht lesen u. schreiben kann).

analy||se, f. **1.** Zergliederung, Analyse; faire l'~ de qc, etw. analysieren od. zergliedern; ~ spectrale, Spektralanalyse; fig. en dernière ~, schließlich, am letzten Ende; **2.** Auszug (aus einem Werke), m. **~ser**, tr. analysieren, zergliedern. **~ste**, m. Analytiker. **~tique**, adj. (**~tiquement**, adv.) analytisch, zergliedernd, auflösend.

anamorphose, f. künstliches Zerrbild.

ananas [-nâs], m. Ananas, f; fraise ~, Ananaserdbeere.

ana||peste, m. Anapäst (Versfuß: ⏑ ⏑ –). **~pestique**, adj. anapästisch.

anaphore, f. Anapher (Wiederholung desselben Wortes am Anfange mehrerer Sätze).

ana||plastie, f. Wiederherstellung (verstümmelter Körperteile). **~plastique**, adj. zur Wiederherstellung (verstümmelter Körperteile) gehörig.

anar||chie, f. Gesetzlosigkeit. **~chique**, adj. gesetzlos. **~chisme**, m. Anarchismus. **~chiste**, adj. anarchistisch; un ~, ein Anarchist.

anasto||mose, f. Verbindung od. Mündung (der Gefäße). **~moser, s'~**, **1.** (von Gefäßen) einmünden; **2.** (von Zweigen) sich verästeln.

anastrophe, f. Wortversetzung (z. B. mecum für cum me).

ana||thématiser, tr. **1.** in den Kirchenbann tun, mit dem Bannfluch belegen; **2.** fig. verfluchen. **~thème**, m. **1.** lancer od. fulminer l'~ contre q. od. frapper q. d'~, jemn. in den Kirchenbann tun, den Bannfluch gegen jemn. schleudern; **2.** fig. Verfluchung, f. Verdammung, f; ~ à vous! Fluch über euch! **~thème**, adj. mit dem Kirchenbann belegt; qu'il soit ~! er sei verflucht!

Anatolie, f. l'~, Anatolien, n.

anato||mie, f. **1.** Zergliederung; faire l'~ de qc, etw. zergliedern; **2.** Anatomie, Zergliederungskunst; ~ comparée, vergleichende Anatomie; cabinet d'~, anatomisches Kabinett od. Museum; **3.** anatomischer Lehrsaal; **4.** anatomisches Präparat. **~mique**, adj. (**~miquement**, adv.) anatomisch. **~miser**, tr. zergliedern, genau untersuchen. **~miste**, m. Anatom.

ancestral, e, adj. **1.** den Vorfahren gehörig; **2.** uralt.

ancêtres, m.pl. **1.** Vorfahren, Ahnen; un ancêtre, einer der Vorfahren; **2.** fam. (die) Alten.

anche, f. **1.** Mundstück (an Blasinstrumenten), n; **2.** Mühlrichter, m.

anchilops [-kilôps], m. Geschwür am Auge, n.

Anchise, m. Anchises.

anchois, m. Anschovis, f. Sardelle, f.

ancien, ne, adj. **1.** sehr alt, seit langer Zeit bestehend; **2.** un ~ officier, ein ehemaliger Offizier; les langues ~nes, die alten Sprachen; les ~s, a) die Alten (Griechen u. Römer); b) unsere Vorfahren; **3.** älter; Pline l'~, Plinius der Ältere; l'A~ Testament, das Alte Testament; il est mon ~ de cinq ans, er ist fünf Jahre länger im Dienst als ich; les ~s, a) die Kirchenältesten od. Vorsteher; b) die alte Mannschaft; fig. l'A~, Napoleon I.; fig. l'A~ des jours, Gott.

anciennat, m. Kirchenrat, Presbyterium, n.

anciennement, adv. vor alters, ehemals.

ancienneté, f. **1.** Alter, n. Altertum, n; de toute ~, seit undenklichen Zeiten; **2.** Dienstalter, n. Amtsalter, n. Ancienniität; par rang d'~, nach dem Dienstalter; avoir l'~ sur q, jemm. im Dienstalter vorangehen.

ancile, m. heiliger Schild (im alten Rom).

ancolie, f. Aglei, Glockenblume, roter Fingerhut.

Ancône, m. Ankona, n.

ancrage, m. **1.** Ankerplatz; droit d'~, Ankerzoll; **2.** Verankerung, f.

ancre, f. **1.** Anker, m; maîtresse ~ od. ~ de miséricorde, Pflichtanker; lever l'~, den Anker lichten; jeter od. mouiller les ~s, Anker werfen, vor Anker gehen; se tenir od. être à l'~, vor Anker liegen; fig. c'est mon ~ de salut, es ist meine letzte Hoffnung od. mein Rettungsanker; **2.** Anker (eiserne Klammer), m.

ancrer, I. tr. verankern, mit eisernen Klammern befestigen; **II.** intr. ankern; **s'~**, sich festsetzen.

andain, m. (beim Mähen) Schwaden, Strich.

andalou(s), se, adj. andalusisch; un(e) A~(se), ein(e) Andalusier(in); un (cheval) ~, ein andalusisches Pferd.

Andalousie, f. l'~, Andalusien, n.

andan||té od. **~te**, adv. gemäßigt, schrittmäßig; un ~, ein Andante, n. **~tino**, adv. etw. langsam; un ~, ein Andantino, n.

Andes, f. pl. Anden.

andier, m. Feuerbock.

andouille, f. **1.** Wurst, Schlackwurst; robe d'~, Wurstpelle; brouet d'~, Wurstsuppe, f; fig. s'en aller en brouet d'~, zu Wasser werden; **2.** ~ de tabac, Rolle Tabak.

andouiller, m. Sprosse, f. Ende (am Hirschgeweih), n.

andouillette, f. Kalbswurst, Weißwurst.

André, m. Andreas.

andrienne, f. Schleppkleid, n.

Andrinople, f. Adrianopel, n.

andrinople, m. roter Möbelstoff.

andro||gyne, adj. zwitterhaft. **~gyne**, m. Zwitter, Hermaphrodit. **~gynie**, f. Zwitterbildung. **~mane**, adj. mannstoll. **~manie**, f. Mannstollheit.

Andromaque, f. Andromache.

Andromède, f. Andromeda.

andro||phobe, adj. männerscheu. **~phobie**, f. Männerscheu.

âne, m. **1.** Esel; fig. oreilles d'~, a) Eselsohren (im Buche); b) Eselsmütze (zur Strafe für faule Schüler); en dos d'~, gewölbt; fig. méchant comme un ~ rouge, heimtückisch; fig. il ressemble à l'~ de Buridan, er weiß nicht, welchen Entschluß er fassen soll; prov. l'~ du commun est toujours le plus mal bâté, Gemeinbegut wird immer am schlechtesten verwaltet; **2.** fig. Dumm-

kopf, Esel; c'est un ~ bâté, er ist ein Erzdummkopf; c'est le pont aux ~s, a) das weiß jeder; b) das ist kinderleicht; **3.** (bösgerner) Bock, Knecht.

anéan||tir, tr. **1.** vernichten, zunichte machen, zerstören, vertilgen, ausrotten; fig. ~ une coutume, einen Gebrauch abschaffen; **2.** fig. bestürzt machen, niederdonnern, niederschmettern; s'~, zunichte werden; fig. s'~ devant Dieu, sich in den Staub werfen od. sich demütigen. **~tissement,** m. **1.** Vernichtung, f. Zerstörung, f. Ausrottung, f; **2.** fig. tiefe Demütigung, Zerknirschung, f; **3.** fig. gänzliche Entkräftung.

anecdo||te, f. Anekdote. **~tier,** m. Anekdotenjäger. **~tique,** adj. anekdotenhaft. **~tomane,** m. Anekdotenjäger.

ânée, f. Eselsladung, Eselslast.

anème, adj. blutarm.

anémie, f. Blutarmut.

anémié, e od. **anémique,** adj. blutarm.

ané||momètre, m. Windmesser. **~mone,** f. Anemone, Windblume. **~moscope,** m. Windfahne, f.

ânerie, f. Eselei, Dummheit.

anéroïde, adj. barométre ~, Aneroidbarometer, n.

anervie, f. Nervenschwäche.

ânesse, f. Eselin.

anesthé||sie, f. Unempfindlichkeit. **~sier,** tr. unempfindlich machen. **~sique,** adj. unempfindlich machend.

aneth [ānät], **m.** Dill (Pflanze).

anétique, adj. beruhigend.

anévris||mal, e, adj. zur Pulsadergeschwulst gehörig. **~me,** m. Pulsadergeschwulst, f; ~ du cœur, Herzerweiterung, f.

anfrac||tueux, se, adj. krumm. **~tuosité,** f. Unebenheit.

ange, m. **1.** Engel; ~ gardien od. tutélaire, Schutzengel; fig. être aux ~s, in siebenten Himmel sein; fig. rire aux ~s, a) vor Freude außer sich sein; b) albern lachen; **2.** (boulet à l'~) Kettenkugel, f; **3.** ~ de mer, Engelrocha, f.

ange||lique, adj. (**~liquement,** adv.) engelhaft, himmlisch; **Salutation ~,** a) Gruß des Engels (an Maria); b) Ave Maria, n; couronne ~, ungarische Krone; le Docteur ~, Thomas von Aquino. **~lique,** f. **1.** Engelwurz; **2.** (Art) Laute.

Angélique, f. Angelika.

angelot, m. **1.** (Art) Käse; **2.** (ehemals) Engelstaler; **3.** Engelfisch.

Angélus [~lüß], m. **1.** Angelus (katholisches Abendgebet), n; **2.** Angelusglocke, f.

angi||ne, f. Bräune, Halsentzündung; ~ membraneuse od. couenneuse, häutige Bräune. **~neux, se,** adj. bräuneartig.

angio||graphie, f. Beschreibung der Blutgefäße. **~logie,** f. Lehre von den Blutgefäßen.

anglais, e, adj. englisch; l'~, das Englische; un(e) A~(e), ein(e) Engländer(in); un ~, ein englisches Pferd; une ~e, a) ein englischer Tanz; b) eine Litze; des ~es, lange Locken; l'écriture ~, die englische Kursivschrift; à l'~e, a) nach englischer Art; b) fig. ohne sich zu verabschieden.

anglaiser, tr. ~ un cheval, ein Pferd anglisieren (d. h. ihm den Schweif stutzen).

angle, m. ~ droit, aigu, obtus, rechter, spitzer, stumpfer Winkel; ~s adjacents od. contigus, alternes, externes, internes, opposés au sommet, Neben-, Wechsel-, Außen-, Innen-, Scheitelwinkel.

angler, tr. winkelig machen.

Angles, m. pl. Angeln.

Angleterre, f. l'~, England, n.

angleux, se, adj. winkelig; noix ~se, Steinnuß.

angli||can, e, adj. anglikanisch. **~ciser,** tr. englisch kleiden od. gestalten. **~cisme,** m. Anglizismus.

anglo-français, e, adj. englisch-französisch.

anglo||mane, m. übertriebener Bewunderer Englands. **~manie,** f. übertriebene Vorliebe für England. **~phobe,** adj. England od. die Engländer haffend. **~phobie,** f. Abneigung gegen England od. die Engländer.

anglo-saxon, ne, adj. angelsächsisch; un A~-S~, ein Angelsachse.

angoisse, f. Herzensangst, Bangigkeit, Beklemmung; être en ~ od. dans des ~s, in Todesangst schweben.

angoisser, tr. ängstigen.

angon, m. **1.** Wurfpfeil (der alten Franken); **2.** (Art) Haken.

Angora, m. l'~, Angora, n; un (chat) a~, eine Angorakatze; chèvre a~, eine Angoraziege.

anguiforme [~güi~], adj. schlangenförmig.

anguillade [~ij~], f. **1.** Aalhautpeitsche; **2.** Schlag (mit einer Aalhautpeitsche), m.

anguille [~ij~], f. **1.** Aal, m; ~ électrique od. torpille od. tremblеuse, Zitteraal; ~ fumée, Spickaal; fig. il y a quelque ~ sous roche, es steckt etw. dahinter; fig. écorcher l'~ par la queue od. rompre l'~ au genou, etw. verkehrt anfangen; **2.** Wulst, m; **3.** jeu de l'~, Plumpsackspiel, n.

anguillé [~ij~], e, adj. aalartig; les ~s, die aalartigen Fische.

anguillière [~ij~], f. Aalteich, m.

angu||laire, adj. aalig, eckig; pierre ~, Eckstein, m; dent ~, Eckzahn, m. **~leux, se,** adj. winkelig, eckig.

angusticlave, m. mit Purpurstreifen versehene Tunika (der alten römischen Ritter).

angustie, f. Enge.

anhé||lation, f. Kurzatmigkeit. **~leux, se,** adj. kurzatmig.

anicroche, f. Hindernis, n; fig. il y a une ~, die Sache hat einen Haken.

ânier, m. (**ânière,** f.) Eseltreiber(in).

anil [~il], m. Indigopflanze, f.

aniline, f. Anilin, n.

animadversion, f. **1.** Verweis, m. Rüge; **2.** Abneigung.

ani||mal, e, adj. tierisch; esprits ~aux, Lebensgeister; règne ~, Tierreich, n; nourriture ~e, Fleischnahrung. **~mal,** m. (pl. ~aux) **1.** Tier, n; **2.** fam. Tölpel. **~malcule,** m. Tierchen, n. **~malier,** m. Tiermaler, Tierbildhauer. **~malisation,** f. **1.** Verwandlung (der Nahrung) in tierischen Stoff; **2.** fig. Vertierung. **~maliser,** tr. **1.** in tierischen Stoff verwandeln; **2.** fig. vertieren. **~malité,** f. tierisches Wesen.

ani||mateur, trice, adj. belebend. **~mation,** f. **1.** Belebung; **2.** Lebhaftigkeit, Leben, n. **~mé, e,** adj. **1.** belebt; **2.** ~ de, beseelt von;

3. lebhaft, angeregt, animiert. **~mer,** tr. **1.** beleben, beseelen; ~ q. de son esprit, jemm. seinen Geist einhauchen; **2.** anfeuern, ermuntern; **3.** erregen, animieren; ~ la conversation, die Unterhaltung interessanter machen; **4.** zum Zorn reizen, aufbringen; **s'~, 1.** Leben bekommen, lebhaft werden; **2.** in Zorn geraten. **~mosité,** f. Erbitterung, feindselige Stimmung. **~moso,** adv. lebhaft.

anis, m. Anis.

aniser, tr. mit Anis würzen; gâteau anisé, Aniskuchen.

anisette, f. Anislikör, m.

ankylo‖se, f. Steifigkeit der Gelenke. **~sé, e,** adj. steif. **~ser,** tr. steif machen; **s'~,** steif werden.

annal, e, adj. jährig, ein Jahr dauernd.

anna‖les, f. pl. Jahrbücher, n. pl. Annalen. **~liste,** m. Verfasser eines Jahrbuchs.

annate, f. Annate (Abgabe an den Papst).

Anne, f. Anna.

anneau, m. (pl. ~x) **1.** Ring; ~ d'une chaîne, Glied einer Kette, n; ~ solaire, Sonnenring; ~ nuptial, Trauring; ~ à cacheter, Siegelring; ~ du pêcheur, Fischerring (päpstliches Insiegel); **2.** Haarlocke, f.

année, f. **1.** Jahr, n; ~ bissextile, Schaltjahr; souhaiter la bonne ~, zu Neujahr gratulieren; **2.** Jahrespacht, jährliche Abgabe.

anneler, tr. (v. appeler) kränseln, ringeln.

annelet, m. **1.** kleiner Ring; **2.** schmale Leiste (um den Säulenschaft).

annélides, m. pl. Ringelwürmer.

annelure, f. Lockenfrisur.

annexation, f. Einverleibung.

anne‖xe, f. **1.** Zubehör, n; **2.** beigefügtes Stück, Beilage; **3.** angehängte Silbe; **4.** Filialkirche. **~xer,** tr. **1.** anhängen, beifügen; **2.** annektieren, einverleiben. **~xion,** f. Annektierung, Einverleibung.

Annibal, m. Hannibal.

annihi‖lation, f. Vernichtung. **~ler,** tr. vernichten, für nichtig erklären.

anniversaire, adj. jährlich wiederkehrend; jour ~, Jahrestag; fête ~, Jahresfest, n. **~,** m. **1.** Jahrestag, Gedenktag; l'~ de sa naissance od. son ~, sein Geburtstag; **2.** jährliche Seelenmesse.

annon‖ce, f. **1.** Anzeige, Ankündigung, Bekanntmachung; **2.** Aufgebot, n. **~cer,** tr. **1.** anzeigen, ankündigen, öffentlich bekanntmachen; **2.** ansagen, (an=) melden; ~ q. jemm. melden; **3.** ~ la parole de Dieu, Gottes Wort verkünden od. predigen; **4.** ~ du courage, Mut bekunden; **5.** verkündigen, vorhersagen, verheißen; **6.** versprechen, hoffen lassen, verraten; **s'~,** sich ankündigen, sich anmelden; fig. s'~ bien, sich gut anlassen. **~ceur,** m. Ankündiger (bei Schauspielen).

Annonciade, f. **1.** Mariä Verkündigung; ordre de l'~, Annunziatenorden; **2.** a~, Annunziate (Nonne).

annon‖ciateur, m. **1.** Ankündiger; **2.** (in der griechischen Kirche) Festverkündiger. **~ciation,** f. **1.** Verkündigung; **2.** la fête de l'A~, das Fest der Verkündigung Mariä. **~cier,** m. Ausrufer.

anno‖tateur, m. Ausleger, Erklärer. **~tation,** f. **1.** Anmerkung, Erläuterung (eines Textes); **2.** gerichtliche Aufzeichnung. **~ter,** tr. **1.** mit (erklärenden) Anmerkungen versehen; **2.** gerichtlich aufzeichnen.

annu‖aire, adj. jährlich; un ~, a) ein Kalender, m; b) ein (statistisches) Jahrbuch; ~ militaire, Rangliste der Armee, f. **~el, le,** adj. **1.** ein Jahr dauernd, einjährig; **2.** jährlich. **~el,** m. Seelenmesse, welche ein Jahr lang täglich gelesen wird. **~ellement,** adv. jährlich. **~ité,** f. **1.** Darlehen (welches in jährlichen Raten amortisiert wird); **2.** Jahresrate; **3.** Leibrente.

annulable, adj. annullierbar, umstoßbar.

annulaire, adj. **1.** ringförmig; **2.** für den Ring bestimmt; (doigt) ~, Gold= od. Ringfinger.

annu‖latif, ive, adj. vernichtend. **~lation,** f. Aufhebung, Nichtigkeitserklärung, Annullierung. **~ler,** tr. für nichtig erklären, aufheben, umstoßen, annullieren.

ano‖blir, tr. adeln, in den Adelstand erheben. **~blissement,** m. Erhebung in den Adelstand, f; lettres d'~, Adelsbrief, m.

anode, m. positiver Pol.

ano‖din, e, adj. **1.** schmerzstillend; un ~, ein schmerzstillendes Mittel; **2.** fig. harmlos, unbedeutend. **~dinie,** f. **1.** Schmerzlosigkeit; **2.** Gefühllosigkeit.

ano‖mal, e, adj. unregelmäßig. **~malie,** f. Unregelmäßigkeit, Anomalie.

ânon, m. junger Esel, Eselfüllen, n.

ânonnement, m. **1.** Werfen eines Eselfüllens, n; **2.** Stottern, n. Anstoßen (beim Lesen), n.

ânonner, I. tr. stockend lesen, hervorstottern; **II.** intr. **1.** fohlen (von der Eselin); **2.** stottern.

anony‖mat, m. Namenlosigkeit, f. Anonymität, f. **~me,** adj. ungenannt, anonym, namenlos. **~me,** m. **1.** Anonymus, Namenloser; **2.** Namenlosigkeit, f. Anonymität, f; garder l'~, ungenannt bleiben wollen.

anormal, e, adj. unregelmäßig, abweichend, anormal.

anse, f. **1.** Griff, m. Henkel, m; fig. faire danser l'~ du panier, Schwänzelpfennige machen; fig. faire le pot à deux ~s, a) die Arme in die Seiten stemmen; b) zwei Damen zu gleicher Zeit führen; **2.** ~ (de mer), kleine Bucht; **3.** A~, v. Hanse.

anser, tr. mit Henkeln versehen.

ansette, f. Henkelchen, n.

anspect (~spèkt), m. Hebebaum (für Schiffsgeschütze).

antago‖nisme, m. **1.** Entgegenwirken (der Muskeln), n; **2.** Gegensatz, Widerstreit, Antagonismus, Feindseligkeit, f. **~niste,** m. Widersacher, Gegner. **~niste,** adj. muscles ~s, entgegenwirkende Muskeln.

antan, m. voriges Jahr; d'~, vorjährig.

antanaclase, f. Wiederholung eines Wortes in verschiedener Bedeutung.

antarctique, adj. südlich.

ante, f. vorspringender Pfeiler.
antécé‖demment, adv. vorher, früher; ~ à, früher als. **~dence**, f. (zeitliches) Vorangehen. **~dent, e**, adj. vorhergehend, früher. **~dent**, m. **1.** früherer Fall, Präzedenzfall; sans ~s, unerhört, beispiellos; **2.** Beziehungswort (auf welches sich das Relativum bezieht); **3.** Vordersatz; **4.** Vorderglied, n; **5.** les ~s, das Vorleben, die Antezedenzien.
antécesseur, m. (veraltet) **1.** Vorgänger; **2.** Professor der Rechte.
Antéchrist (-krist od. -kriſt), m. Antichrist, falscher Messias; l'a~, der Teufel.
anté‖diluvien, ne, adj. vorsündflutlich, antediluvianisch. **~historique**, adj. vorgeschichtlich, vorhistorisch.
antenne, f. **1.** Segelstange, Rahe; **2.** Fühlhorn (der Insekten), n. Fühler, m.
antépénultième, adj. drittletzt; l'~, die drittletzte Silbe.
antéri‖eur, e, adj. **1.** vorhergehend; ~ à, früher als; **2.** vorn liegend; la partie ~e d'un bâtiment, die Vorderseite eines Gebäudes. **~eurement**, adv. früher. **~orité**, f. früheres Vorhandensein.
anthélie, f. Gegen- od. Nebensonne.
anthère, f. Staubbeutel, m.
anthologie, f. Blumenlese (aus Schriftstellern), Anthologie.
anthracite, m. Anthrazit, Glanzkohle, f.
anthrax, m. Karbunkel.
anthropo‖forme u. **~ïde**, adj. menschenähnlich. **~logie**, f. Naturgeschichte des Menschen, Anthropologie. **~logique**, adj. anthropologisch. **~logiste** od. **~logue**, m. Anthropologe. **~magnétisme**, m. tierischer Magnetismus. **~métrie**, f. Körpermessung (bei Verbrechern). **~morphe**, adj. menschenähnlich. **~morphiser**, tr. (Gott) vermenschlichen. **~morphisme**, m. Lehre, welche der Gottheit menschliches Wesen beilegt, Anthropomorphismus. **~phage**, adj. Menschenfleisch fressend; un ~, ein Menschenfresser. **~phagie**, f. Menschenfresserei. **~phobe**, adj. menschenscheu. **~phobie**, f. Menschenscheu.
anti‖apoplectique, adj. gegen den Schlagfluß wirkend. **~aristocrate**, m. Adelsfeind. **~asthmatique**, adj. gegen Engbrüstigkeit wirkend. **~biblique**, adj. unbiblisch, schriftwidrig. **~césar**, m. Gegenkaiser. **~chambre**, f. Vorzimmer, n; cancans d'~, Bedientengeschwätz, n; faire ~, im Vorzimmer warten, antichambrieren. **~cholérique**, adj. gegen die Cholera wirkend. **~chrèse**, f. Verpfändung des Nießbrauchs. **~chrétien, ne**, adj. antichristlich. **~christianisme**, m. Feindschaft gegen das Christentum, f.
antici‖pation, f. **1.** Vorwegnahme; par ~, im voraus; ~ de payement, Vorausbezahlung; **2.** Vorausbeantwortung (möglicher Einwürfe); **3.** Eingriff, m. **~pé, e**, adj. voreilig, verfrüht. **~per**, **I.** tr. **1.** vorwegnehmen, im voraus empfangen od. genießen; ~ le payement, eine Zahlung vor Ablauf des Termines leisten; **2.** ~ q. jemm. zuvorkommen; **II.** intr. **1.** ~ sur ses revenus, seine Einkünfte im voraus verausgaben; ~ sur les faits, den Ereignissen vorgreifen; **2.** ~ sur les droits de q. in jems. Rechte eingreifen.
anti‖civique, adj. unbürgerlich. **~civisme**, m. unbürgerliches Betragen. **~clérical**, adj. der katholischen Kirche od. Geistlichkeit feindlich. **~colique**, adj. gegen die Kolik wirkend. **~constitutionnel, le**, adj. (**~constitutionnellement**, adv.) verfassungswidrig. **~crépuscule**, m. Gegendämmerung, f. **~critique**, f. Gegenkritik. **~dactyle**, m. Anapäst (Versfuß: ⏑ ⏑ –). **~dartreux, se**, adj. die Flechten vertreibend. **~date**, f. früheres Datum. **~dater**, tr. mit einem früheren Datum versehen, zurückdatieren. **~démocrate**, m. Gegner der Demokratie. **~démocratique**, adj. der Demokratie feindlich. **~dote**, m. Gegengift, n. **~dotique**, adj. Gegengift enthaltend. **~dramatique**, adj. undramatisch.
antienne, f. Vorgesang, m; fam. chanter toujours la même ~, immer dasselbe wiederholen.
anti‖épileptique, m. die Fallsucht vertreibendes Mittel. **~fébrile**, adj. u. m. das Fieber vertreibend(es Mittel). **~fébrine**, f. Antifebrin (Mittel gegen Fieber), n. **~français**, adj. franzosenfeindlich. **~gouvernemental**, adj. regierungsfeindlich. **~grammatical**, adj. ungrammatisch. **~hygiénique**, adj. gesundheitswidrig.
Antiliban, m. Antilibanon.
Antilles [ti], f.pl. Antillen (Inselgruppe).
antilo‖gie, f. Widerspruch, m. **~gique**, adj. unlogisch.
antilope, f. Antilope.
antimilitariste, adj. antimilitaristisch; un ~, ein Feind des Militärwesens.
antimoine, m. Antimon, n. Spießglanz.
antimonarchique, adj. der Monarchie feindlich.
antimo‖nial, e, adj. Spießglanz enthaltend. **~niate**, m. antimonsaures Salz. **~nique**, adj. acide ~, Antimonsäure, f.
antinational, e, adj. antinational, unvolkstümlich.
antinomie, f. Widerspruch, m.
Antioche, f. Antiochia, n.
antipa‖pe, m. Gegenpapst. **~pisme**, m. Feindschaft gegen das Papsttum, f. **~piste**, m. Gegner des Papsttums.
anti‖pathie, f. Widerwille, m. Abneigung, Antipathie. **~pathique**, adj. abstoßend, widerwärtig. **~pestilentiel, le**, adj. gegen die Pest wirkend.
antipho‖naire, m. Choralbuch, n. **~ne**, m. Gegengesang.
antiphrase, f. ironischer Widerspruch (z. B. un honnête homme für un tripon); par ~, ironisch.
anti‖phtisique, adj. gegen die Schwindsucht wirkend. **~podagrique**, adj. gegen die Fußgicht wirkend. **~pode**, m. **1.** Gegenfüßler, Antipode; **2.** fig. Gegensatz. **~poétique**, adj. unpoetisch. **~putride**, adj. gegen die Fäulnis wirkend, antiseptisch. **~pyrine**, f. Antipyrin (Mittel gegen Fieberhitze), n.
anti‖quaille, f. **1.** alter Plunder, Scharteke; **2.** fam. alte Schachtel. **~quaire**, m. **1.** Altertumsforscher; **2.** Antiquitätenhändler.

anti||que, adj. **1.** uralt; **2.** veraltet, altfränkisch; **3.** antik, klassisch; fig. d'une vertu ~, von seltener Tugend. **~que**, m. Kunst der Alten, f. **~que**, f. antikes Kunstwerk. **Antike.** **~quité**, f. **1.** Altertum (hohes Alter), n; l'~ la plus reculée, das graue Altertum; de toute ~, von alters her; **2.** alte Welt, Altertum, n; l'~ classique, die Griechen und Römer, m. pl; **3.** Kunstwerk aus dem Altertum, n. Antiquität, Antike.

anti||raisonnable, adj. vernunftwidrig. **~religieux**, adj. der Religion feindlich. **~républicain, e**, adj. der Republik feindlich. **~salle** [~ßāl], f. Vorsaal, m. **~scorbutique**, adj. u. m. Skorbut vertreibend(es Mittel).

antisé||mite [~ßé~], m. Antisemit, Feind der Juden. **~mitique**, adj. antisemitisch, judenfeindlich. **~mitisme**, m. Antisemitismus, Judenfeindschaft, f.

anti||septique [~ßäp~], adj. antiseptisch, gegen Fäulnis wirkend; un ~, ein antiseptisches Mittel. **~socialiste** [~ßō~], m. Gegner des Sozialismus. **~spasmodique**, adj. u. m. gegen Krämpfe wirkend(es Mittel). **~strophe**, f. Antistrophe. **~thèse**, f. Gegensatz, m. Antithese. **~thétique**, adj. Gegensätze enthaltend, antithetisch. **~trinitaire**, m. Dreieinigkeitsleugner. **~type**, f. Gegenbild, n.

Antoine, m. **1.** Anton; **2.** Antonius.

Antoinette, f. Antonie.

antre, m. Höhle, f; fig. ~ du lion, Mördergrube, f.

anuiter, s'~, sich von der Nacht überraschen lassen.

anurie, f. Harnzwang, m.

anus [ānüß], m. After.

Anvers, m. Antwerpen, n.

anxiété, f. Angst, Bangigkeit.

anxieux, se, adj. ängstlich.

aoriste, m. **1.** (griechischer) Aorist; **2.** = passé défini.

aor||te, f. große Hauptschlagader, Aorta. **~tique**, adj. zur großen Schlagader gehörig. **~tite**, f. Entzündung der großen Schlagader.

août [ū], m. **1.** August (Monat); la **mi-~**, der 15. August; **2.** Ernte, f; faire l'~, ernten; **3.** Schnitterlohn.

aoûter [āütē], intr. u. s'~, reif werden.

aoûteron [ū~], m. Schnitter.

Apache, m. **1.** Apache (Indianer); **2.** a~, Messerheld, Rowdie.

apago||gie, f. apagogischer Beweis. **~gique**, adj. apagogisch, aus der Unmöglichkeit des Gegenteils beweisend.

apai||sement, m. Beruhigung, f. **~ser**, tr. besänftigen, beruhigen, beschwichtigen; ~ une sédition, einen Aufruhr niederschlagen; **s'~**, sich beruhigen; le vent s'apaise, der Wind legt sich. **~seur**, m. Besänftiger.

apana||ge, m. Apanage (Jahrgeld eines Prinzen), f. **~ger**, tr. mit einem Jahrgeld ausstatten. **~giste**, m. (prince) ~, apanagierter Prinz.

aparté, adv. beiseite; des ~s, m. pl. auf der Bühne beiseite gesprochene Worte, n. pl; ils formaient un ~, sie bildeten eine Gruppe für sich.

apa||thie, f. Apathie, Gefühllosigkeit, Gleichgültigkeit. **~thique**, adj. apathisch, gefühllos, gleichgültig. **~thiser**, tr. gefühllos machen.

Apennins, m. pl. Apenninen.

apepsie, f. Aufhören der Verdauung.

aper||ception, f. Wahrnehmung. **~cevable**, adj. wahrnehmbar. **~cevance**, f. Wahrnehmungsvermögen, n. **~cevant**, adj. cheval ~, Pferd mit hervortretenden Augen, n. **~cevoir**, tr. (v. recevoir) wahrnehmen, bemerken; s'~ de qc, etw. merken, gewahr werden, innewerden.

apercher, tr. ~ un oiseau, den nächtlichen Aufenthaltsort eines Vogels ausfindig machen.

aperçu, m. **1.** hingeworfene Bemerkung; **2.** ungefähre Berechnung; **3.** gedrängte Darstellung.

apéritif, ive, adj. **1.** abführend; un ~, ein Abführmittel, n; **2.** Appetit erregend; fam. un ~, ein Schnaps.

apertement, adv. offenbar.

apertise, f. ~ d'armes, Waffentat.

apétale, adj. (blumen)blattlos; fleur ~, Kelchblume.

apo||tissement, m. Verkleinerung, f. **~tisser, I.** tr. verkleinern; **II.** intr. u. **s'~**, kleiner od. kürzer werden, einlaufen.

à peu près, adv. beinahe, fast, ungefähr.

aphasie, f. Verlust der Sprache, m.

aphélie, f. Sonnenferne.

aphélie, adj. in der Sonnenferne befindlich.

aphérèse, f. Aphäresis (Wegwerfung eines Buchstabens od. einer Silbe).

aphone, adj. stimmlos.

aphonie, f. Stimmlosigkeit.

apho||risme, m. Aphorismus, kurzgefaßter Lehrspruch; par ~s, aphoristisch. **~ristique**, adj. aphoristisch, in kurzen Sätzen abgefaßt.

aphrodisiaque, adj. u. m. zum Sinnengenuß reizend(es Mittel).

Aphrodite, f. Aphrodite, Venus.

apht||e, m. Mundfäule, f. Mundschwamm. **~eux, se**, adj. die Mundfäule betreffend.

aphylle, adj. blattlos.

api, m. od. pomme d'~, Franzapfel, m.

à pic [pik], adv. senkrecht.

apicul||teur, m. Bienenzüchter, Imker. **~ture**, f. Bienenzucht.

apitoyer, tr. zum Mitleid bewegen; s'~, von Mitleid gerührt werden, sich erbarmen.

apla||nir, tr. **1.** ebnen, applanieren; ~ une colline, einen Hügel abtragen; fig. ~ une affaire, eine Sache ausgleichen; **2.** fig. beseitigen, wegräumen; ~ des difficultés, Schwierigkeiten heben; **s'~**, **1.** eben werden; **2.** fig. beseitigt werden. **~nissement**, m. **1.** Ebnen, n. Applanierung, f; **2.** Ebenwerden, n. Ebenheit, f; **3.** fig. Beseitigung (von Schwierigkeiten), f.

apla||tir, tr. **1.** platt machen, abplatten; **2.** fig. demütigen; **s'~**, **1.** platt werden; **2.** fig. sich erniedrigen. **~tissement**, m. **1.** Plattmachen, n; **2.** Abplattung (der Erde), f; **3.** fig. Demütigung, f. **~tisseur**, m. Plattschläger. **~tissoire**, f. Streckmaschine.

aplomb, m. **1.** senkrechte Stellung; être d'~, senkrecht stehen; manquer d'~,

schief stehen; retomber d'~, wieder auf die Beine zu stehen kommen; tenir od. garder son ~, im Gleichgewicht bleiben; perdre l'~, schief werden; **2.** fig. Sicherheit (im Auftreten), f; quel ~! welche Dreistigkeit! **3.** (in der Malerei) richtiges Verhältnis, Ebenmaß, n; **4.** (richtige) Haltung (des Pferdes), f.

Apocalypse, f. Apokalypse, Offenbarung Johannis; fig. style d'~, dunkler Stil.

apocalyptique, adj. **1.** apokalyptisch; **2.** fig. dunkel, rätselhaft.

apocope, f. Apokope, Verkürzung eines Wortes am Ende.

apocryphe, adj. **1.** apokryph, nicht von der Kirche anerkannt; **2.** unzuverlässig, verdächtig.

apocryphes, m. pl. Apokryphen (unechte Schriften der Bibel).

apodictique, adj. überzeugend, unwiderleglich, apodiktisch.

apogée, m. **1.** Erdferne (des Mondes), f; **2.** fig. Höhepunkt, Gipfel.

apogée, adj. la lune est ~, der Mond ist in seiner Erdferne.

Apollinaire, m. Apollinaris.

Apollon, m. Apollo.

apollon, m. **1.** (Art) Schmetterling; **2.** Theorbe (Musikinstrument), f.

apolo|gétique, adj. eine Verteidigung enthaltend, apologetisch. **~gétique,** f. Apologetik, Verteidigung des Christentums. **~gie,** f. Verteidigung, Rechtfertigung, Apologie; faire l'~ de q, de qc, jemn., etw. verteidigen od. rechtfertigen. **~giste,** m. Verteidiger, Apologet.

apologue, m. Fabel, f. Gleichnis, n.

apophtegme, m. Kernspruch, Sentenz, f.

apophyse, f. Auswuchs (am Knochen), m.

apo|plectique, adj. schlagflüssig, apoplektisch; cou ~, kurzer, dicker Hals; un ~, ein vom Schlage Getroffener. **~plexie,** f. Schlag(fluß), m. Apoplexie; attaque d'~, Schlaganfall, m; ~ foudroyante, jäher Schlag; être frappé d'~ od. tomber en ~, vom Schlage gerührt werden.

apo|stasie, f. **1.** Abfall (vom Glauben od. von einer Partei), m; **2.** Lossagung (von Gelübden). **~stasier,** intr. **1.** abtrünnig werden, vom Glauben abfallen; **2.** sich von Gelübden lossagen. **~stat, e,** adj. abtrünnig; un ~, ein Abtrünniger od. Apostat; Julien l'A~, Julianus Apostata (römischer Kaiser).

apostème, m. Geschwür, n.

aposter, tr. **1.** aufstellen, auf die Lauer stellen; **2.** (falsche Zeugen) bestellen.

à posteriori, adv. hinterdrein.

apostille (ll), f. **1.** Randbemerkung; **2.** empfehlende Schlußbemerkung. **~er,** tr. **1.** mit Randbemerkungen versehen; **2.** mit einer empfehlenden Schlußbemerkung versehen. **~eur,** m. Randglossenmacher.

aposto|lat, m. **1.** Apostelamt, n. Apostolat, n; **2.** Ausbreitung (einer Lehre), f. **~licité,** f. apostolische Echtheit (der Lehre). **~lique,** adj. (**~liquement,** adv.) **1.** apostolisch, von den Aposteln herrührend; **2.** päpstlich; fig. le royaume ~, das Königreich Ungarn.

apostro|phe, f. **1.** persönliche Anrede; **2.** fig. heftiger Ausfall; **3.** Apostroph, m. **~pher,** tr. **1.** persönlich anreden; **2.** fig. hart anfahren. **~phier,** tr. apostrophieren, mit einem Apostroph versehen.

apostume, m. Geschwür, n.

apothéo|se, f. **1.** Vergötterung, Apotheose; **2.** fig. außerordentliche Ehrenbezeigung. **~ser,** tr. vergöttern.

apothi|caire, m. Apotheker. **~cairerie,** f. **1.** Apotheke; **2.** Apothekerkunst. **~cairesse,** f. Apothekerin (in Klöstern).

apôtre, m. **1.** Apostel; le symbole des ~s, das apostolische Glaubensbekenntnis od. Apostolikum; les Actes des A~s, die Apostelgeschichte; fam. un bon ~, ein Schlaukopf; fig. faire le bon ~, sich ehrlich stellen; **2.** fig. Verbreiter, Verkündiger (einer Lehre), Sendbote.

apparaître, intr. **1.** (plötzlich) erscheinen od. zum Vorschein kommen od. sichtbar werden; **2.** faire ~ de qc, etw. vorzeigen.

apparat, m. **1.** Prunk, Pomp, Pracht, f. Gepränge, n; discours d'~, Festrede, f; **2.** Wichtigtuerei, f; **3.** (Art) Wörterbuch, n.

apparaux, m. pl. Schiffsgerät, n.

appa|reil, m. **1.** Zurüstung, f. Vorbereitung, f; faire de grands ~s, große Anstalten treffen; **2.** Pracht, f. Gepränge, n. Pomp; **3.** Apparat, Vorrichtung, f; ~ de sauvetage, Rettungsapparat; ~ à signaux, Signalapparat; ~ de frein, Bremsvorrichtung; **4.** Werkzeug, n. Organ, n; l'~ respiratoire, die Atemwerkzeuge, n. pl. die Atmungsorgane, n. pl; **5.** Verband; ~ plâtré, Gipsverband; mettre, lever l'~, den Verband anlegen, abnehmen; **6.** Mauerverband. **~reillade,** f. Paaren (der Rebhühner), n. **~reillage,** m. **1.** Lichten (der Anker), n; **2.** Zusammenjochung (zweier Tiere), f. **~reillement,** m. **1.** Zusammenjochen, n; **2.** Paaren, n. **~reiller,** tr. **1.** (ähnliche Dinge) zusammenbringen; **2.** (Steine) ausmessen; **3.** ~ les voiles, die Segel beisetzen; **II.** intr. sich segelfertig machen; **s'~,** **1.** sich gesellen; **2.** sich paaren, sich begatten (nur von Vögeln). **~reilleur,** m. **1.** Steinausmesser; **2.** Werkmeister. **~reilleuse,** f. Kupplerin.

appa|remment, adv. scheinbar, dem Anschein nach. **~rence,** f. **1.** Aussehen, n; **2.** Wahrscheinlichkeit; il y a ~ de pluie, es sieht nach Regen aus; cela est sans ~ od. hors d'~, das ist unwahrscheinlich; **3.** Schein, m. Anschein, m; en ~, dem Anschein nach, scheinbar; sauver les ~s, den Schein wahren; prov. les ~s trompent od. sont trompeuses, der Schein trügt; **4.** Spur, Überrest, m; **5.** les ~s, die Himmelserscheinungen. **~rent, e,** adj. **1.** augenscheinlich, sichtbar, in die Augen fallend, offenbar; un lieu ~, ein weithin sichtbarer Ort; **2.** angesehen, hervorragend; **3.** scheinbar; mort ~e, Scheintod, m.

apparen|tage, m. Verwandtschaft, f. **~ter,** tr. in eine Familie verheiraten; être bien, mal apparenté, vornehme od. reiche, arme Verwandte haben; **s'~,** sich verschwägern.

appa|riation, f. od. **~riement,** m. od. **~riment,** m. 1. paarweise Zusammenstellung; 2. Paarung, f. **~rier,** tr. 1. paarweise zusammenstellen; 2. paaren (nur von Vögeln); **s'~,** sich paaren.

appariteur, m. Gerichtsdiener, Pedell.

appa|rition, f. 1. Erscheinung, Erscheinen, n; l'~ d'une comète, das Sichtbarwerden eines Kometen; 2. Geistererscheinung, Gespenst, n. **~roir,** intr. (nur in:) faire ~ de qc, etw. erweisen od. dartun; il appert, es ist offenbar.

appartement, m. 1. große Wohnung, Reihe von Zimmern, f; 2. (ehemals) Empfang bei Hofe.

apparte|nance, f. Zubehör (einer Domäne), n. **~nant, e,** adj. zugehörig. **~nir,** I. tr. 1. (als Eigentum) gehören; 2. zukommen, gebühren, eigen sein; 3. (zu etw.) gehören; 4. verwandt sein (à, mit); 5. ~ à q, in jems. Dienst stehen; **s'~,** sein eigener Herr sein; **II.** impers. il lui appartient de faire cela, es kommt ihm zu od. es ziemt ihm, das zu tun; à tous ceux qu'il appartiendra, allen Beteiligten od. allen, die es angeht.

appas, m. pl. 1. Reize (einer Frau); 2. fig. Anmut, f. Zauber, m.

appât, m. 1. Lockspeise, f. Köder; 2. fig. Reiz, Verlockung, f. Verführung, f; 3. Stopfnudeln (zur Gänsemästung), f. pl.

appâter, tr. 1. ködern, anlocken; 2. (kleine Vögel od. Kinder) füttern, (Gänse) nudeln od. stopfen.

appau|vrir, tr. arm od. ärmer machen; fig. ~ le sol, den Boden aussaugen; fig. sang appauvri, wässeriges Blut; **s'~,** arm werden, verarmen. **~vrissement,** m. Verarmung, f; fig. ~ du sol, Aussaugung des Bodens, f; fig. ~ du sang, Verschlechterung des Blutes, f.

appeau, m. (pl. ~x) 1. Lockpfeife, f; 2. Lockvogel.

appel, m. 1. Ruf; ~ de la langue, Schnalzen mit der Zunge, n; faire un ~ aux armes, zu den Waffen rufen; fig. faire un ~ à la générosité de q, jems. Großmut anrufen; 2. Aufruf (der Namen), Appell; faire l'~ des témoins, die Zeugen aufrufen; battre, sonner l'~, zum Appell schlagen, blasen; 3. Herausforderung (zum Zweikampf), f; faire un ~ à q, jemn. herausfordern; 4. Einberufung, f; ordre d'~, Einberufungsbefehl; 5. fig. Aufforderung (zum Zahlen), f; faire un ~ de fonds, eine neue Einzahlung ausschreiben; 6. fig. Berufung (an ein höheres Gericht), f. Appellation, f; cour od. tribunal d'~, Appellationsgericht, n. Appellhof, m; interjeter ~, appellieren, Berufung einlegen; juger sans ~, in letzter Instanz urteilen; 7. (beim Fechten) Stampfen (mit dem Fuße), n.

appe|lant, m. (**~lante,** f.) Appellant(in); se rendre ~ od. se porter pour ~, appellieren, Berufung einlegen. **~lant,** m. Lockvogel. **~lé,** m. einberufener Soldat. **~ler,** I. tr. (j'appelle, nous appelons, j'appellerai) 1. rufen, herbeirufen; ~ des oiseaux, Vögel locken; ~ des soldats sous les drapeaux, Soldaten zu den Fahnen einberufen; fig. ~ l'attention de q. sur qc, jems. Aufmerksamkeit auf etw. lenken; 2. berufen (zu einem Amt); 3. nennen; ~ les choses par leur nom od. ~ un chat un chat, das Kind beim rechten Namen nennen; 4. ~ la cause, die Parteien aufrufen; 5. ~ q. (en duel), jemn. zum Zweikampf fordern; 6. fig. erfordern, erheischen; ce texte appelle un glossaire, dieser Text erfordert einen Glossar; **II.** intr. 1. ~ au secours, um Hilfe rufen; 2. fig. appellieren, Berufung einlegen; 3. fig. ~ de qc, gegen etw. protestieren; j'appelle de votre décision od. j'en appelle, ich unterwerfe mich nicht Ihrer Entscheidung; il en a appelé, er ist einer gefährlichen Krankheit entronnen; 4. fig. en ~ à, sich berufen auf, sich wenden an; **s'~** Charles, Karl heißen.

appelleur, m. Lockvogel.

appellatif, adj. nom ~, Gattungsname, Appellativum, n.

appellation, f. 1. Rufen, n. Aufruf, m; 2. Berufung, Appellation.

appendant, e, adj. anhangend.

appen|dice [ãpain~], m. 1. Anhang, Zusatz, Appendix; 2. An- od. Fortsatz, Verlängerung, f. **~dicite,** f. Blinddarmentzündung. **~dicule,** m. Läppchen, n.

appendre, tr. aufhängen.

appentis, m. Schirmdach, n. Schuppen.

appert *v.* apparoir.

appesan|tir, tr. 1. schwermachen; 2. fig. schwerfällig machen; 3. fig. abstumpfen; **s'~,** 1. schwerer werden; 2. fig. schwerfällig werden; 3. fig. stumpf werden; 4. fig. s'~ sur un sujet, sich lange bei einem Gegenstande aufhalten. **~tissement,** m. 1. Schwere, f; 2. fig. Schwerfälligkeit, f.

appé|tence, f. Naturtrieb, m. Instinkt, m. Begierde. **~ter,** tr. begehren. **~tissant, e,** adj. 1. appetitlich, einladend; 2. fig. reizend. **~tit,** m. 1. Appetit, Eßlust, f; avoir ~ od. de l'~ od. être en ~, Appetit haben; manger d'~ od. avec ~, mit Appetit essen; bon ~! guten Appetit! fig. demeurer od. rester sur son ~, aufhören zu essen, wenn es einem am besten schmeckt; fig. c'est un cadet de grand ~, er ist kein Kostverächter; prov. l'~ vient en mangeant, der Appetit kommt beim Essen od. je mehr man hat, desto mehr will man haben; 2. fig. Begierde, f. Trieb, Gelüst, n. **~tition,** f. Begehren, n.

appié|cer, tr. ausbessern, flicken. **~ceur,** m. Flickschneider.

Appienne, f. voie ~, Via Appia (zwischen Rom u. Kapua).

applau|dir, I. tr. 1. beklatschen, mit Beifall aufnehmen; 2. fig. lobend anerkennen, billigen; **II.** intr. in die Hände klatschen, Beifall klatschen, applaudieren; ~ à q, jemm. Beifall zollen; **s'~** de qc, 1. sich einer Sache

rühmen; 2. sich Glück zu etw. wünschen. **~dissement,** m. 1. Händeklatschen (als Zeichen des Beifalls), n. Applaus; 2. fig. Beifall. **~disseur,** m. 1. Klatscher; ~ à gages, besoldeter Klatscher; 2. fig. Lobredner.

appli||cabilité, f. Anwendbarkeit. **~cable,** adj. ~ à qc, auf etw. anwendbar, zu etw. zu verwenden. **~cation,** f. 1. Auflegen, n. Auftragen, n; ~ d'un sceau, Aufdrücken eines Siegels; 2. Applikation (aufgenähte Verzierung); 3. Anwendung (eines Mittels, Gesetzes usw.); se faire l'~ de qc, etw. auf sich beziehen; 4. Fleiß, m. große Aufmerksamkeit. **~que,** f. 1. Einlegestück, n. Einsatzplatte; mettre en ~, einlegen, einfügen; 2. Wandleuchter, m. **~qué, e,** adj. 1. angewandt; 2. fleißig. **~quer,** tr. 1. auflegen, (Farben) auftragen, (ein Siegel) aufdrücken; ~ un criminel à la question, einen Verbrecher auf die Folter spannen; fam. ~ un soufflet à q, jemm. eine Ohrfeige geben od. applizieren; 2. (eine Regel, ein Mittel) anwenden; ~ une somme à qc, eine Summe zu etw. verwenden; ~ un passage à q, eine Stelle auf jemn. beziehen; ~ son attention à qc, seine Aufmerksamkeit auf etw. richten; **s'~,** 1. aufgelegt werden, sich auflegen lassen; 2. sich anwenden lassen; s'~ qc, etw. auf sich beziehen; 3. s'~ à qc, sich etw. angelegen sein lassen, sich einer Sache befleißigen.

appoint, m. 1. Ergänzung, f; faire l'~, die Summe vollmachen; par ~, noch obendrein; 2. Unterstützung, f; 3. Bruchteil; monnaie d'~, Scheidemünze; 4. Anteilschein. **~é,** m. 1. Gefreiter; 2. gerichtlicher Bescheid. **~ement,** m. 1. gerichtlicher Bescheid; 2. ~s, pl. Gehalt, n. Besoldung (eines Beamten), f. **~er,** tr. 1. bescheiden; ~ une cause od. les parties, die Parteien bescheiden, ihre Sache schriftlich vorzubringen; 2. besolden; fam. ~ un soldat d'une garde, einem Soldaten eine Strafwache geben.

appontement, m. 1. Landungsbrücke, f; 2. Galerie (vorn am Schiffe), f.

apport, m. 1. (veraltet) Marktplatz; 2. ~ des pièces, gerichtliche Niederlegung der Dokumente; acte d'~, Depotschein; 3. (in die Ehe) eingebrachtes Vermögen; ~ dotal, Mitgift, f; 4. Einlage, f; retirer son ~, sein eingelegtes Vermögen zurückziehen.

apporter, tr. 1. bringen, mitbringen (meist von tragbaren Gegenständen); 2. liefern, zubringen; ~ en mariage, in die Ehe mitbringen; 3. (Eifer, Fleiß usw.) anwenden; ~ remède à un mal, einem Übel abhelfen; 4. (Beweise) beibringen, (Gründe) anführen; 5. verursachen, mit sich bringen; ~ des facilités à qc, etw. erleichtern; ~ des obstacles à qc, einer Sache Hinderniße in den Weg legen.

appo||ser, tr. 1. ~ le sceau, das Siegel aufdrücken; ~ le scellé od. les scellés à qc, etw. gerichtlich versiegeln; 2. beifügen; ~ sa signature à qc, etw. unterschreiben. **~sitif, ive,** adj. einen Zusatz od. eine Appolition enthaltend. **~sition,** f. 1. Aufdrückung, Anlegung (der Siegel); 2. Ansetzung (neuer Teile); 3. Appolition, Beifügung, Zusatz, m.

appréci||abilité, f. Abschätzbarkeit. **~able,** adj. 1. abschätzbar; 2. nennenswert. **~ateur,** m. (**~atrice,** f.) Schätzer(in), Kenner(in). **~atif, ive,** adj. état ~, Veranschlagung, f. **~ation,** f. 1. Schätzung, Abschätzung; 2. fig. Würdigung. **~er,** tr. 1. abschätzen, taxieren; 2. fig. würdigen, zu schätzen wissen.

appréhen||der, tr. 1. ergreifen; ~ q. au corps, jemn. verhaften od. gefänglich einziehen; 2. fürchten. **~sif, ive,** adj. furchtsam. **~sion,** f. 1. Ergreifung, Verhaftung; 2. Furcht, Besorgnis, Befangenheit; 3. Auffassung, Verständnis, n; 4. Begriff, m. Vorstellung.

apprendre, tr. 1. ~ le français, la géographie, par cœur, Französisch, Geographie auswendig lernen; ~ à danser, tanzen lernen; 2. ~ qc. à q, jemn. etw. lehren; il lui a appris à monter à cheval, er hat ihn reiten gelehrt; un mal appris, ein roher, unerzogener Mensch; bien appris, wohlerzogen; 3. (Nachrichten) erfahren; 4. ~ qc. à q, jemn. etw. melden od. mitteilen; **s'~,** 1. gelernt werden, sich lernen lassen; 2. gelehrt werden; 3. bekannt werden.

appren||ti, m. (**~tie,** f.) 1. Lehrjunge, Lehrling (Lehrmädchen, n.); ~ cordonnier, Schusterjunge; ~ marchand, Kaufmannslehrling; 2. fig. Neuling, Stümper(in). **~tissage,** m. 1. Lehre, f; mettre q. en ~, jemn. in die Lehre tun; être en ~, in der Lehre sein; sortir d'~, aus der Lehre kommen; 2. Lehrzeit, f. Lehrjahre, n. pl; 3. fig. erster Versuch, Probe, f.

apprêt, m. 1. ~s, pl. Vorbereitung, f. Zurüstung, f; 2. Zubereitung (der Stoffe), f. Zurichtung, f; 3. Glanz, Appretur, f; 4. Würzen (der Speisen), n; 5. peinture d'~, Glasmalerei; 6. fig. Künstelei, f. gesuchtes Wesen.

apprê||tage, m. Appretur, f. **~té, e,** adj. gekünstelt, gesucht; air ~, affektiertes Wesen; cartes ~es, falsche Karten. **~ter, I.** tr. 1. vorbereiten, zurüsten, zurechtmachen, fertigmachen; 2. ~ le drap, das Tuch walken od. appretieren; 3. ~ des mets, Speisen würzen; **II.** intr. ~ à manger, die Speisen würzen od. anrichten; fig. ~ à rire, sich lächerlich machen; **s'~** au combat, sich zum Kampfe rüsten. **~teur,** m. Zubereiter.

apprivoi||sable, adj. zähmbar. **~sement,** m. Zähmung, f. **~ser,** tr. 1. (Tiere) zähmen od. bändigen; 2. fig. zahm od. gesellig od. vertraut machen; **s'~,** 1. zahm werden; 2. fig. s'~ avec le danger, sich mit der Gefahr vertraut machen.

approba||teur, trice, adj. beifällig, billigend; un ~, a) ein Lobredner; b) ein Bücherzensor. **~tif, ive,** adj. billigend, beifällig. **~tion,** f. 1. Billigung, Approbation, Zustimmung, Beifall, m; 2. Erlaubnis (zu geistlichen

Amtshandlungen). **~tivement,** adj. billigend.

appro|chable, adj. zugänglich. **~chant, I.** adj. ~ de, nahekommend, ähnlich; **II.** adv. ungefähr; il est huit heures ou ~ od. il est ~ (de) huit heures, es ist ungefähr acht Uhr. **~che,** f. **1.** Annäherung, Herannahen, n; à l'~ des ennemis, beim Herannahen der Feinde; lunette d'~, Fernglas, n; **2.** Zugang (zu einer Festung), m; les ~s, a) die Außenwerke, n. pl; b) die Laufgräben (m. pl.) od. Approchen; les lignes d'~, die Angriffslinien; **3.** Zwischenraum (zwischen zwei Buchstaben), m. **~cher, I.** tr. **1.** näher bringen od. rücken; ~ une table de la fenêtre, einen Tisch näher ans Fenster rücken; **2.** ~ qc. od. q, sich einer Sache oder jemm. nähern; ~ l'autel, an den Altar herantreten; ~ le roi, Zutritt zum König haben; **II.** intr. ~ de qc, a) sich einer Sache nähern; b) fig. einer Sache ähnlich sein od. nahekommen; s'~ de q. od. de qc, sich jemm. od. einer Sache nähern.

approfon|dir, tr. **1.** tiefer machen, vertiefen; **2.** fig. gründlich untersuchen, ergründen; s'~, **1.** tiefer werden; **2.** fig. sich selbst prüfen. **~dissement,** m. **1.** Vertiefung, f; **2.** fig. Ergründung, f. Untersuchung, f.

appropri|ation, f. **1.** Anpassung, Einrichtung (für etw.); travaux d'~, bauliche Veränderungen, f. pl; **2.** Aneignung, Zueignung. **~er,** tr. anpassen, einrichten, ordnen; s'~ qc, **1.** sich etw. willkürlich aneignen; **2.** sich etw. zuschreiben.

approuver, tr. **1.** billigen, genehmigen, gutheißen, approbieren; **2.** loben; **3.** ~ un livre, einem Buch die Druckerlaubnis erteilen.

approvi|sionnement, m. **1.** Verproviantierung, f. Versorgung, f; **2.** Proviant, Vorrat. **~sionner,** tr. verproviantieren; s'~ de bois, sich mit Holz versehen. **~sionneur,** m. Verproviantierer, Proviantmeister.

approxima|tif, ive, adj. (**~tivement,** adv.) annähernd, approximativ; calcul ~, Überschlag. **~tion,** f. annähernde Schätzung od. Berechnung; par ~, annähernd.

appui, m. **1.** Stütze, f; (point d')~ d'un levier, Stützpunkt eines Hebels; **2.** ~ d'une fenêtre, Fensterlehne, f; à hauteur d'~, in Brusthöhe; **3.** fig. Hilfe, f. Unterstützung, f. Beistand; venir à l'~ de qc, einer Sache zu Hilfe kommen; pièces à l'~, schriftliche Beweisstücke (vor Gericht), n. pl; **4.** (von Pferden) avoir l'~ lourd, schwer in der Hand liegen, hartmäulig sein; **5.** ~ de la voix sur une syllabe, Betonen (n.) od. Hervorheben einer Silbe, n.

appui-|main, m. (pl. ~s-) Malstock. **~reins,** m. (pl. ~s-) Rückenhalter. **~tête,** m. (pl. ~s-) Kopfhalter.

appuyer, I. tr. **1.** stützen, mit einer Stütze versehen; fig. ~ une opinion, eine Meinung stützen od. gründen; **2.** ~ une chose contre une autre, eine Sache an eine andere anlehnen od. anbauen; ~ l'aile gauche à un marais, den linken Flügel an einen Sumpf anlehnen; **3.** (die Hände) (auf-) stützen od. auflegen; **4.** drücken; ~ le pistolet à q, jemm. die Pistole auf die Brust setzen; ~ l'éperon à un cheval, einem Pferde die Sporen hart einsetzen; **5.** fig. unterstützen, bejürworten; **6.** fig. ~ les chiens, die Hunde anfeuern; **II.** intr. **1.** ruhen, gestützt od. getragen werden; **2.** ~ sur qc, auf etw. drükken; **3.** ~ sur la droite, nach rechts zusammenrücken; **4.** fig. ~ sur qc, etwas betonen, besonders hervorheben; s'~, **1.** sich stützen od. lehnen; **2.** fig. s'~ sur qc, sich auf etw. berufen od. verlassen.

âpre, adj. (**~ment,** adv.) **1.** uneben, holperig; **2.** fig. fruit ~, herbe Frucht; froid ~, rauhe od. grimmige Kälte; ton ~, barscher Ton; **3.** fig. ~ à qc, gierig nach etw.; ~ au gain, gewinnsüchtig; ~ au jeu, auf das Spiel erpicht; un homme ~ à la curée, ein geldgieriger Mensch.

après, I. prp. **1.** ~ dîner, souper, nach dem Mittag-, Abendessen; l'un ~ l'autre, einer nach dem andern, nacheinander; ~ quoi, worauf; ~ tout, schließlich, übrigens, indessen; ~ coup, zu spät, nachträglich; **2.** hinter; courir ~ q, jemm. nachlaufen; aboyer ~ q, hinter jemm. her bellen; être ~ q. od. qc, sich viel mit jemm. od. etw. beschäftigen; attendre ~ q. od. qc, auf jemm. od. etw. warten; soupirer ~ qc, sich nach etw. sehnen; **3.** d'~, gemäß; d'~ nature, nach der Natur; **II.** adv. longtemps ~, lange nachher; peu (de temps) ~, kurz darauf; l'année, le mois, la semaine, le jour d'~, das Jahr, den Monat, die Woche, den Tag darauf; **III.** ~ **que,** conj. (mit dem Indikativ) nachdem.

après-|demain, adv. übermorgen; l'~, der übermorgige Tag. **~dîner,** m. (seltener **~diné,** m. od. **~dînée,** f.) (pl. ~s) Nachmittag, m. **~midi,** m. u. f. (pl. ~) Nachmittag, m. **~souper,** m. (seltener **~soupé,** m. od. **~soupée,** f.) (pl. ~s) Zeit nach dem Abendessen, f.

âpreté, f. **1.** Unebenheit, Holperigkeit; **2.** fig. herber Geschmack, Herbe; **3.** fig. Grimmigkeit (der Kälte), Rauheit, Schroffheit; **4.** fig. Gier; ~ au gain, Gewinnsucht.

à priori, adv. im voraus.

à-propos, m. **1.** richtiger Augenblick, richtige Zeit; **2.** passender Einfall; faculté d'~, Schlagfertigkeit; **3.** Gelegenheitsstück, n.

apte, adj. ~ à succéder, zur Erbfolge fähig; ~ à tout, zu allem geschickt.

aptère, adj. ungeflügelt.

aptitude, f. Fähigkeit, Geschick, n. Anlage (à qc, zu etw.); ~ militaire, militärische Brauchbarkeit; certificat d'~, Befähigungsnachweis.

apu|rement, m. Prüfung (einer Rechnung), f. **~rer,** tr. (eine Rechnung) prüfen.

apyre, adj. feuerfest, unverbrennlich.

aqua|fortiste [äkwä-], m. Kupferstecher, Radierer. **~relle,** f. Wasserfarbengemälde, n. Aquarell, n; peindre (à) l'~, Aquarell malen; peintre à l'~, Aquarellmaler. **~reliste,** m. u. f. Aquarellmaler(in).

aqua||rium [akwā-ŕiŏm], m. Aquarium, n. **~tile**, adj. im Wasser lebend od. wachsend. **~tinta**, f. (pl. -) od. **~tinte**, f. Aquatintazeichnung, Tuschzeichnung. **~tique**, adj. 1. sumpfig, voll Wasser; 2. im Wasser lebend od. wachsend; oiseaux ~s, Wasservögel.

aqueduc, m. 1. Wasserleitung, f. Aquadukt; 2. (im Körper) Wassergang, Kanal.

aqueux, se, adj. wasserhaltig, wässerig.

aquilin, adj. nez ~, Adler- od. Habichtsnase, f. römische Nase.

aquilon, m. 1. Nordwind; 2. fig. les ~s, die kalten, rauhen Winde.

aquosité, f. Wässerigkeit.

A. R. = Altesse Royale, Königliche Hoheit.

ara, m. Ara (Papageiart).

ara||be, adj. arabisch; un(e) A~, ein(e) Araber(in); fig. un ~, ein Wucherer. **~besque**, adj. (im Baustil) arabisch. **~besque**, m. arabischer Stil. **~besque**, f. 1. arabischer Tanz; 2. ~s, Arabesken (phantastische Verzierungen von Laubwerk), f. pl.

Arabie, f. l'~, Arabien, n.

arabique, adj. arabisch; gomme ~, Gummiarabikum, n.; golfe A~, Arabischer Meerbusen.

arable, adj. (vom Acker) bestellbar.

arachnides [arāk-], m. pl. Spinnen, f. pl.

arack, m. Arrak.

Aragon, m. l'~, Aragonien, n.

aragonais, e, adj. aragonisch.

araigne, f. Ameisennetz, n.

araignée, f. Spinne; ~ porte-croix, Kreuzspinne; toile d'~, Spinnengewebe, n.

araire, m. 1. (Art) Pflug; 2. ~s, Ackergerätschaften, f. pl.

ara||sement, m. 1. Abgleichen, n; 2. abgeglichene Fläche. **~ser**, tr. abgleichen.

aratoire, adj. zum Ackerbau gehörig; instruments ~s, Ackergerätschaften, f. pl; travaux ~s, Feldarbeiten, f. pl.

aratriforme, adj. pflugförmig.

arba||lète, f. 1. Armbrust; 2. cheval en ~, Vorspannpferd, n. **~létrier**, m. 1. Armbrustschütze; 2. Mauerschwalbe, f. **~létrière**, f. Schießscharte.

arbi||trage, m. 1. Schiedsspruch; 2. Berechnung verschiedener Wechselkurse, f; 3. Effektenhandel. **~traire**, adj. (**~trairement**, adv.) 1. willkürlich, eigenmächtig; 2. frei, beliebig; 3. despotisch. **~traire**, m. Willkür, f. **~tral, e**, adj. (**~tralement**, adv.) schiedsrichterlich. **~trateur**, m. Schiedsmann. **~tration**, f. ungefähre Abschätzung. **~tre**, m. 1. Schiedsrichter, Schiedsmann; 2. fig. unumschränkter Herr, Gebieter; 3. le libre od. franc ~, der freie Wille. **~trer**, tr. 1. als Schiedsrichter entscheiden; 2. abschätzen.

arborer, tr. (einen Mast) aufrichten, (eine Flagge) hissen; fig. ~ l'étendard de la révolte, die Fahne des Aufruhrs aufpflanzen.

arbo||rescent, e, adj. baumartig. **~ricole**, adj. auf Bäumen lebend. **~riculteur**, m. Baumzüchter. **~riculture**, f. Baumzucht. **~riforme**, adj. baumartig. **~risation**, f. 1. baumförmige Bildung; 2. Pflanzenabdruck, m. **~risé, e**, adj. mit baumförmigen Gebilden versehen. **~riste**, m. Baumgärtner.

arbou||se, f. Sanderdbeere. **~sier**, m. Sanderdbeerbaum.

arbousse, f. Wassermelone.

arbre, m. 1. Baum; ~ fruitier, Obstbaum; ~ de la science du bien et du mal, Baum der Erkenntnis; l'~ de la croix, der Kreuzesstamm; fig. ~ généalogique, Stammbaum; fig. faire l'~ fourchu, auf dem Kopfe stehen; fig. se tenir au gros de l'~, sich zur stärkeren Partei halten; prov. entre l'~ et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt, man muß sich nicht in Familienstreitigkeiten mischen; 2. Mast (=baum); 3. Wellbaum, Welle, f. Achse, f; ~ d'une charrue, Pflugbaum; ~ de balance, Wagebalken; ~ d'une roue, Radachse; 4. (Baumförmige) Kristallbildung.

arbrisseau, m. (pl. ~x) 1. Bäumchen, n; 2. Strauch.

arbuscu||laire, adj. staudenartig. **~le**, m. Bäumchen, n.

arbuste, m. Staude, f. Strauch.

arc, m. 1. Bogen (als Schußwaffe); tirer de l'~, mit dem Bogen schießen; détendre l'~, a) den Bogen abspannen; b) fig. dem Geiste Ruhe gönnen; 2. Bogen (als Wölbung); ~ triomphal od. de triomphe, Triumphbogen; ~ de carrosse, Schwanenhals (einer Kutsche); fig. ~ d'alliance, Regenbogen; 3. ~ (de cercle), Kreisbogen; 4. ~ diurne, nocturne, Tag-, Nachtkreis (eines Sterns).

arcade, f. 1. Arkade, bogenförmige Öffnung, Bogengang, m; ~ de verdure, gewölbter Laubengang; 2. Bogen, m; ~ sourcilière, Augenbrauenbogen.

Arcadie, f. l'~, Arkadien.

arcane, m. 1. geheimnisvolle Operation; 2. Geheimmittel, n. Arkanum, n.

arcasse, f. Schiffsheck, n.

arc-boutant [arbū-], m. (pl. ~s-~s) 1. Strebepfeiler, Schwibbogen; 2. Gerüststütze, f; 3. eiserne Stangen (unter dem Kutscherbock), f. pl. 4. fig. Hauptstütze (einer Partei), f.

arc-bouter [arbū-], tr. mit Strebepfeilern stützen; s'~, sich stützen.

arc-doubleau [ardū-], m. (pl. ~s-~x) Pfeilerbogen.

arceau, m. (pl. ~x) 1. kleiner Bogen, Krümmung, f; 2. Bügel.

arc-en-ciel, m. (pl. ~s-~) Regenbogen; ~ lunaire, Mondregenbogen.

archa||ïque [~kā-], adj. veraltet, altertümlich, archaistisch. **~ïsme**, m. 1. Archaismus, veralteter Ausdruck; 2. altertümlicher Stil.

archal, m. Messing, n; fil d'~, Messingdraht.

archange [~kanj], m. Erzengel.

arche, f. 1. Brückenbogen, m. Joch, n; 2. ~ de Noé, a) Arche Noahs; b) fig. Haus, in welchem allerlei Leute wohnen, n; fig. être hors de l'~, außerhalb der Kirche stehen; ~ d'alliance od. ~ sainte, Bundeslade; 3. Ofen (in der Glashütte), m.

archéo||logie [~kē-], f. Archäologie, Altertumskunde. **~logique**, adj. archäologisch, die Altertumskunde betreffend.

archéologue, m. Archäologe, Altertumsforscher.
archer, m. **1.** Bogenschütze; les francs ~s, die Freischützen (unter Karl VII.); **2.** Polizeisoldat, Häscher.
archet, m. **1.** Bogen (eines Streichinstruments); coup d'~, Bogenstrich; **2.** Bügel (über einer Wiege od. einem Krankenbett).
archétype [~tip], m. **1.** Urbild, n; **2.** Normalmaß, n. Normalgewicht, n.
archétype [~tip], adj. idée ~, Uridee.
archevêché, m. **1.** Erzbistum, n; **2.** erzbischöflicher Sitz u. Palast; **3.** erzbischöfliche Würde, erzbischöfliches Amt. **~vêque**, m. Erzbischof.
archiâtre, m. Oberarzt. **~camérier** od. **~chambellan**, m. Erzkämmerer. **~chancelier**, m. Erzkanzler. **~diaconat**, m. Archidiakonat, n. **~diacre**, m. Archidiakonus. **~duc**, m. Erzherzog. **~ducal, e**, adj. erzherzoglich. **~duché**, m. Erzherzogtum, n. **~duchesse**, f. Erzherzogin. **archiépiscopal** [ärk~], e, adj. erzbischöflich. **~pat**, m. **1.** erzbischöfliche Würde; **2.** Dauer eines erzbischöflichen Amtes, f.
archière, f. Schießscharte, Luke.
archifaux, sse, adj. grundfalsch. **~fou**, m. Erznarr. **~fripon, ne**, adj. erzspitzbübisch. **~mandrite**, m. Archimandrit (griechischer Abt).
Archimède, m. Archimedes.
archimillionnaire, m. mehrfacher Millionär. **~noble**, adj. fam. pikfein, urfein. **~patelin**, m. fam. Erzschelm, Schlaukopf. **~pédant**, m. Erzschulfuchs.
archipel, m. Inselmeer, n; l'A~, der griechische Archipelagus.
archiprêtre od. **archipresbytéral, e**, adj. erzpriesterlich. **~prêt, e**, adj. vollkommen bereit. **~prêtré**, m. **1.** Erzpriestertum, n; **2.** Bezirk eines Erzpriesters. **~prieur**, m. Erzprior.
architecte, m. Baumeister, Architekt. **~tonique**, adj. architektonisch. **~tonique**, f. Baukunst. **~tural, e**, adj. die Baukunst betreffend. **~ture**, f. Baukunst, Architektur.
architranchant, m. Erztruchseß.
architrave, f. Träger, Architrav, m.
architravé, e, adj. mit einem Architrav versehen.
archi|trésorier, m. Erzschatzmeister. **~triclin**, m. Speisemeister.
archives, f. pl. **1.** (alte) Urkunden (zur Geschichte eines Volks, einer Stadt usw.), Archive, n. pl; **2.** Archiv, n. Aufbewahrungsort der Archive, m; ~ de l'Etat, Staatsarchiv.
archiviste, m. Archivar.
archon|tat [~ton~], m. Archontenamt, n. **~te**, m. Archont (höchster Staatsbeamter im alten Athen).
arçon, m. **1.** Sattelbogen; pistolet d'~, Sattelpistole, f; être ferme dans od. sur ses ~s, a) fest im Sattel sitzen; b) fig. fest bei seiner Meinung beharren; perdre od. vider les ~s, a) aus dem Sattel gehoben werden; b) fig. die Fassung verlieren; **2.** Fachbogen (des Hutmachers).
arctique, adj. nördlich; pôle ~, Nordpol.
Arcturus od. **~us** [~üß], m. Arktur (Fixstern).
ardélion, m. (Art) Faktotum, n.
ardemment, adv. feurig, eifrig, leidenschaftlich; désirer ~, sehnsüchtig wünschen.
Ardennes, f. pl. Ardennen.
ardent, e, adj. **1.** feurig, glühend; fig. être sur des charbons ~s, wie auf Kohlen sitzen; **2.** erleuchtet; chambre ~e, a) (früher) peinlicher Gerichtshof; b) erleuchtetes Trauerzimmer; chapelle ~e, erleuchtete Trauerkapelle; **3.** zündend; miroir ~, Brennspiegel; verre ~, Brennglas, n; **4.** (vom Haar) feuerrot; **5.** fig. hitzig, heftig, lebhaft, feurig; désir ~, glühender Wunsch; soif ~e, brennender Durst; ~ à qc, auf etw. erpicht.
ardent, m. **1.** Irrlicht, n. Irrwisch; **2.** le mal des ~s, die Brennseuche.
arder od. **ardre**, tr. (nur in:) le feu Saint-Antoine vous arde! hol' euch der Henker!
ardeur, f. **1.** Hitze, Glut; ~s de la canicule, Hundstagshitze; ~ de l'estomac, Sodbrennen, n; **2.** fig. Heftigkeit, Lebhaftigkeit, Eifer, m. Feuer, n; prier avec ~, inbrünstig beten; **3.** fig. Leidenschaftliche Liebe.
ardez! int. (=regardez!) seht!
ardillon [*ill*], m. Schnallendorn; fig. il n'y manque pas un ~, es fehlt nicht das geringste daran.
ardoi|se, f. **1.** Schiefer, m. Schieferstein, m; feuille d'~ od. table d'~, Schiefertafel; **2.** Schieferfarbe. **~sé, e**, adj. **1.** mit Schiefer gedeckt; **2.** schieferfarbig. **~ser**, tr. **1.** mit Schiefer decken; **2.** schieferartig anstreichen. **~seux, se** od. **~sier, ière**, adj. schieferartig. **~sier**, m. **1.** Besitzer eines Schieferbruchs; **2.** Schieferbrecher. **~sière**, f. Schieferbruch, m.
ardre *v.* arder.
ardu, e, adj. **1.** steil, schroff, jäh; **2.** fig. schwierig.
arduité, f. Schwierigkeit.
are, m. Ar (=100 Quadratmeter).
arec, m. noix d'~, Arekanuß.
arène, f. **1.** Sand, m; les ~s brûlantes, der heiße Wüstensand; **2.** Arena, Kampfplatz, m; descendre dans l'~, sich in einen Kampf einlassen; **3.** ~s, Amphitheater, n.
aréneux, se, adj. sandig.
aréole, f. **1.** kleine Fläche; **2.** Brustwarzenring, m; **3.** roter Kreis (rings um eine Pustel); **4.** Hof (um den Mond), m.
aréomètre, m. Aräometer, Wasserwage, f.
aréopa|ge, m. **1.** Areopag (höchster Gerichtshof im alten Athen); **2.** fig. Versammlung weiser Männer, f. **~gite**, m. Mitglied des Areopags, n.
arête, f. **1.** Gräte, Fischgräte; **2.** Fischskelett, n; **3.** Granne, Ährenbart, m; **4.** Kante, scharfer Rand; à vive ~, scharfkantig; **5.** Kamm (eines Gebirges), m.
arêteux, se, adj. grätig.
arganeau, m. (pl. ~x) Ankerring.
argent, m. **1.** Silber, n; d'~, silbern; ~ fulminant, Knallsilber; ~ vif, Quecksilber; **2.** Geld, n; ~ blanc, Silbergeld; ~ comptant, bares Geld; fig. prendre qc. pour ~ comptant, etw. für bare Münze nehmen; à prix d'~, für Geld; fam. être court d'~, abgebrannt sein; faire de l'~, Geld

verdienen; faire ~ de tout, a) alles zu Gelde machen; b) fig. aus allem Nutzen ziehen; fig. bourreau od. mangeur d'~, Verschwender; fig. bon jeu, bon ~, in allem Ernst; prov. point d'~, point de Suisse, umsonst ist der Tod; **3.** Silberfarbe, f.

argen|tage, m. Versilberung, f. **~tal, e,** adj. silberhaltig. **~té, m.** Silberfisch. **~ter,** tr. **1.** versilbern; **2.** fig. in Silberglanz hüllen; argenté, silberfarbig, silberweiß. **~terie,** f. **1.** Silbergeschirr, n. Silberzeug, n; **2.** silbernes Kirchengerät. **~teur,** m. Versilberer. **~teux, se,** adj. reich. **~tier,** m. **1.** Rendant, Finanzverwalter; **2.** Silberdiener. **~tifère,** adj. silberhaltig. **~tin, e,** adj. **1.** silberfarbig, silberweiß; **2.** silberhell, wie Silber klingend; **3.** la république A~e, die Argentinische Republik (in Südamerika). **~ture,** f. Versilberung; ouvrage d'~, versilberte Arbeit.

argi|le, f. **1.** Ton, m. Töpfererde; d'~, a) tönern; b) fig. gebrechlich; fig. ma prison d'~, meine irdische Hülle; **2.** Tongeschirr, n. **~leux, se,** adj. **1.** tonartig; **2.** tonhaltig; couche ~se, Tonlager, n. **~lière,** f. Tongrube.

Argolide, f. l'~, Argolis, n.

argon, m. Argon (Gasart), n.

Argonaute, m. Argonaut; expédition des ~s, Argonautenzug, m.

argonaute, m. Nautilus (Nachtfalter).

Argonne, f. l'~, der Argonnerwald.

argot, m. **1.** Diebes- od. Gaunersprache, f; **2.** Kauderwelsch (z. B. der Jäger, Soldaten, Studenten usw.), n.

argo|ter, intr. kauderwelsch reden. **~tiser,** intr. kauderwelsch reden.

argoulet, m. berittener Bogenschütze.

argousin, m. **1.** Profoß od. Stockmeister (im Bagno); **2.** fam. Polizist.

Argovie, f. l'~, Aargau, m.

argue, f. **1.** Drahtzieh-bank; **2.** Drahtzieherei.

arguer (~güé), **I.** tr. (j'arguë) ~ qc. de faux, etw. als falsch beweisen; **II.** intr. schließen, folgern.

argu|ment, m. **1.** Schlußfolgerung, f; faire un ~, eine Schlußfolgerung ziehen; **2.** Beweisgrund, Argument, n; ~ *ad hominem*, schlagender Beweis; **3.** Vermutung, f; **4.** Hauptinhalt, Inhaltsangabe, f. **~mentant,** m. Opponent (bei einer Disputation). **~mentateur,** m. Wortkämpfer. **~mentation,** f. Beweisführung, Argumentation. **~menter, I.** tr. mit Worten bekämpfen; **II.** intr. argumentieren; ~ de qc, aus etw. folgern.

Argus (~güß), m. **1.** Argus (hundertäugiger Wächter); avoir des yeux d'~, scharfe Augen od. Argusaugen haben; **2.** fig. Späher, Aufpasser.

argus (~güß), m. **1.** Pfaufasan; **2.** Argusschnecke, f; **3.** Argusschmetterling.

argutie (~güß), f. Spitzfindigkeit.

argutieux, se, adj. spitzfindig.

argyrocratie (~güß), f. Geldherrschaft.

Ariane, f. Ariadne (Tochter des Minos); fil d'~, Ariadnefaden.

arianisme, m. Lehre des Arius, f. Arianismus.

ari|de, adj. **1.** dürr, ausgetrocknet; **2.** fig. trocken, unfruchtbar; **3.** fig. gefühllos. **~dité,** f. **1.** Dürre, Trockenheit; **2.** fig. Unfruchtbarkeit; ~ du style, du sujet, Trockenheit des Stils, des Stoffes; **3.** fig. Teilnahmlosigkeit, Kälte.

arien, ne, adj. arianisch; un(e) A~(ne), ein(e) Arianer(in) od. Anhänger(in) des Arius.

ariette, f. kleine Arie, Liedchen, n.

Arioste, m. l'~, Ariost.

Arioviste, m. Arioviſt.

Aristarque, m. **1.** Aristarch; **2.** fig. un ~, ein strenger Kritiker.

Aristide, m. Aristides.

aristo, m. fam. Aristokrat.

aristocra|te, adj. aristokratisch; un ~, ein Aristokrat. **~tie** (~ßi), f. Aristokratie (a. Herrschaft der Vornehmen; b. vornehme Gesellschaft). **~tique,** adj. **(~tiquement,** adv.) aristokratisch. **~tiser,** tr. zum Aristokraten machen.

aristoloche, f. Osterluzei (Pflanze).

Aristophane, m. Aristophanes.

aristopha|nesque od. **~nien, ne,** adj. vers ~, aristophanischer Vers.

Aristote, m. Aristoteles.

aristoté|licien, ne, adj. aristotelisch; un ~, ein Aristoteliker. **~lisme,** m. aristotelische Philosophie.

arith|méticien, m. Rechenmeister. **~métique,** f. Arithmetik, Rechenkunst. **~métique,** adj. **(~métiquement,** adv.) arithmetisch. **~momètre,** m. Rechenmaschine, f. **~mométrie,** f. Rechnen mit der Rechenmaschine, n.

arlequin, m. **1.** Harlekin, Hanswurst, Pickelhering; fig. habit d'~, buntscheckiges Werk; **2.** fig. Wetterfahne, f.

arlequi|nade, f. Hanswurststreich, m. Hanswurstposse. **~ne,** f. **1.** Frau im Hanswurstanzuge; **2.** Hanswursttanz, m. **~né, e,** adj. buntscheckig.

armadille [*u*], m. Gürteltier, n.

armadille [*u*], f. kleine spanische Flotte.

armagnac, m. (Art) Schnaps.

Armand, m. Hermann.

Armande, f. Armanda, Hermine.

armateur, m. **1.** Reeder, Schiffseigentümer; **2.** Seefreibeuter; **3.** (vaisseau) ~, Kaperschiff, n.

armature, f. **1.** Eisenbeschlag, m; **2.** Anker (eines Apparates), m. Armatur; **3.** fig. Gerüst, n.

arme, f. **1.** Waffe, Gewehr, n; ~ à feu, Schußwaffe; ~ blanche, blanke Waffe (Seitengewehr, Bajonett); ~s courtoises, stumpfe Waffen, Turnierwaffen; aux ~s! zu den Waffen! an die Gewehre! mettre les ~s bas od. rendre les ~s, a) die Waffen strecken; b) fig. sich für besiegt erklären; fig. rester l'~ au bras, untätig zusehen; être sous les ~s, gerüstet sein; fig. une dame sous les ~s, eine Dame in vollem Staate; faire od. tirer des ~s, sich im Fechten üben, fechten; homme d'~s, (im Mittelalter) Kavallerist; port d'~s, a) Waffentragen, n; b) Waffenschein; c) Haltung des Gewehrs, f; place d'~s, Exerzier- od. Paradeplatz, m; salle d'~s,

Waffensaal, m. Fechtsaal, m; maître d'~s, Fechtlehrer; capitaine d'~, Kammerunteroffizier; **2.** Waffengattung, Truppengattung; les ~s savantes, das Artillerie- und Ingenieurkorps; **3.** ~s, Wappen, n; ~s de famille, Familienwappen.

armée, f. Armee, Heer, n; ~ permanente od. régulière, stehendes Heer; ~ territoriale, Landwehr; ~ de terre, Landheer; ~ navale, Kriegsflotte; ~ du salut, Heilsarmee; être à l'~, beim Heere stehen.

armeline, f. Hermelinfell, n.

armement, m. **1.** Ausrüstung, f. Bewaffnung, f; ~ d'une pièce, Ladezeug einer Kanone, n; **2.** Rüsten, n. Kriegsrüstung, f; **3.** Bemannung (eines Schiffes), f.

Arménie, f. l'~, Armenien.

arménien, ne, adj. armenisch; un(e) A~(ne), ein(e) Armenier(in).

armer, I. tr. **1.** bewaffnen, mit Waffen versehen; armé de toutes pièces, in voller Rüstung; ~ une batterie, eine Batterie mit Kanonen versehen; ~ une place de guerre, eine Festung armieren; **2.** ~ q. chevalier, jemn. zum Ritter schlagen; **3.** ausrüsten, ausstatten; ~ de qc, mit etw. versehen; **4.** ~ un fusil, un pistolet, ein Gewehr, eine Pistole spannen; ~ le canon, die Kanone laden; **II.** intr. (zum Kriege) rüsten; **s'~, 1.** sich bewaffnen; s'~ d'une cuirasse, einen Panzer anlegen; fig. s'~ de courage, de patience, sich mit Mut, mit Geduld wappnen; **2.** sich rüsten.

armet, m. Sturmhaube, f.

Armide, f. **1.** Armida; **2.** Zauberin.

armifère, adj. Waffen tragend.

armillaire, adj. sphère ~, Planetarium, n.

armistice, m. Waffenruhe, f.

armoire, f. Schrank, m. Spind, n; ~ vitrée, Glasschrank; ~ à glace, Spiegelschrank.

armoiries, f. pl. Wappen, n.

armoise, f. Beifuß (Pflanze), m.

armon, m. Deichselarm.

armo|rial, e, adj. heraldisch; un ~, ein Wappenbuch, n. **~rier,** tr. mit Wappen versehen od. bemalen. **~riste,** m. **1.** Wappenfabrikant; **2.** Wappenkundiger.

armu|re, f. **1.** Rüstung; ~ d'un cuirassé, Schiffspanzer, m; **2.** fig. Schutz, m. Schirm, m; **3.** ~ de l'aimant, Armatur des Magneten. **~rerie,** f. Waffenschmiedekunst. **~rier,** m. **1.** Waffenschmied, Büchsenmacher, Schwertfeger; **2.** Waffenhändler.

Arnaud, m. Arnold.

arnaute, adj. arnautisch, albanesisch; les A~s, die Arnauten od. Albanesen.

arnica od. **arnique,** f. Arnika.

Arnolphe od. **Arnoud** [~nū] od. **Arnoul** [~nūl], m. Arnulf.

arole, m. Arve (Art Tanne), f.

aroma|te, m. wohlriechende Substanz, Würze, f. **~tique,** adj. aromatisch, würzig. **~tisation,** f. Würzung. **~tiser,** tr. würzen.

arome, m. Aroma, n. Wohlgeruch, Duft.

aronde, f. **1.** Schwalbe; à queue d'~, schwalbenschwanzförmig; **2.** Perlenmuschel; **3.** Seehahn (fliegender Fisch), m.

arpailleur, m. Goldwäscher.

arpège, m. Arpeggieren, n. harfenartiges Spielen.

arpéger, intr. arpeggieren, harfenartig spielen.

arpent, m. Morgen (Land).

arpen|tage, m. **1.** Feldmessung, f; faire l'~ d'une terre, ein Gut vermessen; **2.** Feldmeßkunst, f. **~ter,** tr. **1.** ausmessen, vermessen; **2.** fam. durchschreiten, durchlaufen; ~ la chambre, im Zimmer auf und ab gehen. **~teur,** m. **1.** Feldmesser; **2.** fig. tüchtiger Fußgänger.

arqué, e, adj. gewölbt, gebogen; cheval ~, Pferd mit krumm gewordenen Vorderbeinen, n.

arquebu|sade, f. Büchsenschuß, m; eau d'~, Wundwasser, n. **~se,** f. Büchse; ~ à croc, Hakenbüchse, Wallbüchse; jeu de l'~, a) Scheibenschießen, n; b) Scheibenstand, m. **~ser,** tr. erschießen. **~serie,** f. Büchsenmacherkunst. **~sier,** m. **1.** Büchsenmacher; **2.** Scharfschütze; les ~s, die Schützengilde.

arquer, I. tr. krümmen; **II.** intr. u. **s'~,** sich krümmen, krumm werden.

arra|chage, m. Ausreißen, n. **~chement,** m. **1.** Ausreißen, n; **2.** (an Mauern) Verzahnung, f. **~che-pied,** d'~, in einem fort, unablässig. **~cher,** tr. **1.** ausreißen, (Kartoffeln) ausmachen; ~ une dent à q, a) jemm. einen Zahn ausziehen; b) fig. jemm. Geld ablisten; **2.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. entreißen od. gewaltsam wegnehmen; b) jemm. etw. abnötigen od. entlocken od. auspressen; **3.** fig. losreißen; ~ q. à la mort, jemn. vor dem Tode schützen; **s'~, 1.** sich (etw.) ausreißen od. ausziehen; **2.** s'~ de od. à qc, sich von etw. losreißen; **3.** s'~ qc. od. q, sich um etw. od. jemn. reißen. **~chesonde,** f. (pl. ~ od. ~s) Werkzeug zum Herausziehen einer abgebrochenen Sonde, n. **~cheur,** m. Ausreißer; ~ de dents, Zahnauszieher; fam. mentir comme un~de dents, lügen wie gedruckt. **~choir,** m. Wurzelpflug.

arraisonner, tr. **1.** ~ q, jemm. vernünftig zureden; **2.** ~ un navire, ein ankommendes Schiff ausfragen; s'~, Vernunft annehmen.

arran|geant, e, adj. entgegenkommend, kulant. **~gement,** m. **1.** Ordnen, n. Anordnung, f. Einrichtung, f; **2.** Ordnung (als Zustand), f; manquer d'~, unordentlich sein; **3.** fig. Maßregel, f. Anstalt, f; **4.** fig. Vereinbarung, f. Vermittelung, f. Vergleich. **~ger,** tr. **1.** ordnen, in Ordnung bringen, arrangieren, einrichten; fig. avoir un air arrangé, affektiert sein; **2.** fig. vereinbaren, vermitteln; ~ un différend, einen Streit beilegen; **3.** fig. ~ q, jemn. übel zurichten od. mißhandeln; **4.** fam. cela m'arrange, das paßt mir, das gefällt mir; **s'~, 1.** sich einrichten; s'~ autour d'une table, sich um einen Tisch herumsetzen; qu'il s'arrange! er mag sehen, wie er fertig wird! **2.** fig. sich vergleichen, sich verständigen; **3.** fig. gütlich bei-

gelegt werden; **4.** fig. s'~ de qc, mit etw. zufrieden sein; je m'arrange de tout, ich bin mit allem zufrieden. **~geur,** m. **1.** Ordner; fig. ~ de mots, Wortkünstler; **2.** Bearbeiter (von Theaterstücken).

arren||tement, m. Verpachtung, f. Pacht, f. **~ter,** tr. **1.** (ver)pachten, in Rentenpacht geben od. nehmen; **2.** mit Renten ausstatten.

arrérager, intr. im Rückstande sein.

arrérages, m.pl. Rückstand, m. rückständige Schuld.

arrestation, f. Verhaftung.

arrêt, m. **1.** Stehenbleiben (des Wagens, des Pferdes), n. Haltmachen, n; dix minutes d'~, zehn Minuten Aufenthalt; tomber en ~, stehen bleiben; fig. ~ des affaires commerciales, Geschäftsstille, f; temps d'~, Pause, f. Stillstand; **2.** Stehen (des Jagdhundes), n. Stellen (des Wildes), n; chien d'~, Vorstehhund, Hühnerhund; être à l'~ od. en ~, (vor)stehen; tenir le gibier en ~, das Wild stellen; **3.** Verhaftung (von Personen), Beschlagnahme (von Sachen) f; maison d'~, Gefängnis, n; **4.** (meist pl.) Stubenarrest; ~s forcés, strenger Arrest; garder les ~s od. être aux ~s, Stubenarrest haben; mettre aux ~s, in Arrest schicken; **5.** Urteil, n. Urteilsspruch; ~ de mort, Todesurteil; rendre od. prononcer un ~, ein Urteil fällen; fig. les ~s de Dieu, die Ratschlüsse Gottes; **6.** (an Waffen) Sperrung, f. Ruhe, f. (in Uhren) Sperrfeder, f; être en ~, gesichert, gesperrt sein; fig. n'avoir point d'~ od. être sans ~, unzuverlässig sein; **7.** Lanzenschuh; mettre la lance en ~, die Lanze einlegen.

arrêté, m. Beschluß; prendre un ~, einen Beschluß fassen; ~ de compte, Rechnungsabschluß.

arrêter, I. tr. **1.** (ein Pferd, die Uhr) anhalten, (eine Maschine) zum Stehen bringen, (jemn.) aufhalten, (das Blut) stillen, (dem Aufstande) Einhalt tun; **2.** zurückhalten, hindern, (beim Reden) unterbrechen; **3.** befestigen, festmachen, heften; fig. ~ les yeux od. les regards sur qc, die Blicke auf etw. heften; **4.** ~ q, jemn. verhaften od. gefänglich einziehen od. arretieren; ~ qc, etw. mit Beschlag belegen; **5.** dingen, mieten; ~ une voiture, einen Wagen bestellen; **6.** fig. festsetzen, bestimmen, beschließen; principes arrêtés, feste Grundsätze; **7.** fig. (einen Handel, eine Rechnung) abschließen; c'est une affaire arrêtée! die Sache ist abgemacht! dessin arrêté, fertige Zeichnung; **II.** intr. **1.** Halt machen, stillstehen, anhalten, halten, bleiben; arrêtez! a) halt! b) laß das sein! höre auf! **2.** (von Hunden) stehen, vorstehen; s'~, **1.** stehen bleiben, Halt machen, anhalten, (beim Sprechen) innehalten; s'~ de faire qc, aufhören etw. zu tun; **2.** sich aufhalten, verweilen; **3.** fig. s'~ à qc, a) sich für etw. entscheiden; b) auf etw. Rücksicht nehmen, auf etw. achten, sich an etw. kehren.

arrhement, m. Zahlung des Aufgeldes, f.

arrher, tr. ~ qc, Aufgeld auf etw. geben.

arrhes, f.pl. **1.** Aufgeld, n. Handgeld, n. Angeld, n; **2.** fig. Unterpfand, n.

arrière, adv. zurück; ~ de moi! zurück von mir! weg da! en ~, a) zurück, rückwärts; b) hinterrücks; être en ~ pour ses payements, mit seinen Zahlungen im Rückstande sein; en ~, marche! rückwärts richt' euch, marsch! fig. être en ~ de son siècle, hinter seinem Jahrhundert zurück sein.

arrière, m. **1.** Hinterteil, n; **2.** Hinterschiff, n. Achterschiff, n.

arriéré, e, adj. **1.** payement ~, rückständige Zahlung; **2.** fig. geistig zurückgeblieben.

arriéré, m. **1.** rückständige Schuld; **2.** unerledigte Arbeit, Reste, m.pl.

arrière-||ban, m. (pl. ~s) Heerbann, Landsturm; fig. le ban et l'~, alle Welt. **~bâtiment,** m. (pl. ~s) Hintergebäude, n. **~bec,** m. (pl. ~s) Eisbock (unterhalb der Brücke). **~bouche,** f. (pl. ~s) Schlund, m. **~boutique,** f. (pl. ~s) Hinterladen, m. **~cabinet,** m. (pl. ~s) Hinterzimmer, n. **~caution,** f. (pl. ~s) **1.** Rückbürgschaft; **2.** Rückbürge, m. **~corps,** m. zurücktretender Teil der Fassade. **~cour,** f. (pl. ~s) Hinterhof, m. **~dent,** f. (pl. ~s) hinterster Backzahn, Weisheitszahn, m. **~douleurs,** f.pl. Nachwehen. **~faix,** m. Nachgeburt, f. **~fief,** m. (pl. ~s) Afterlehen, n. **~garant,** m. (pl. ~s) Rückbürge. **~garde,** f. (pl. ~s) Nachhut, Nachtrab, m. **~goût,** m. (pl. ~s) Nachgeschmack. **~grand'mère,** f. (pl. ~s) Urgroßmutter. **~grand-père,** m. (pl. ~s~s) Urgroßvater. **~ligne,** f. (pl. ~s) Hintertreffen, n. **~main,** m. (pl. ~s) **1.** Schlag mit der verkehrten Hand; **2.** Hinterteil (des Pferdes), n. Hinterhand, f. **~neveu,** m. (pl. ~x) Großneffe; fig. nos ~x, unsere spätesten Nachkommen. **~nièce,** f. (pl. ~s) Großnichte. **~pays,** m. (pl. ~) Hinterland, n. **~pensée,** f. (pl. ~s) Hintergedanke, m. **~petite-fille,** f. (pl. ~s~s) Urenkelin. **~petit-fils,** m. (pl. ~s~) Urenkel. **~petits-enfants,** m.pl. Urenkel. **~plan,** m. (pl. ~s) Hintergrund.

arrière, tr. aufschieben; s'~, **1.** zurückbleiben; **2.** im Rückstande bleiben, nicht rechtzeitig zahlen.

arrière-saison, f. (pl. ~s) **1.** Spätsommer, m; **2.** Spätherbst, m; **3.** fig. herannahendes Alter. **~sens,** m. (pl. ~) Hintergedanke. **~train,** m. (pl. ~s) **1.** Hinterwagen; **2.** Hintergestell (eines Tieres), n. **~vassal,** m. (pl. ~aux) Afterlehnsmann. **~voussure,** f. (pl. ~s) Tür- od. Fensterwölbung.

arri||mage, m. **1.** Verstauen (Unterbringen der Güter in einem Schiff), n; **2.** Stauerlohn. **~mer,** tr. verstauen. **~meur,** m. Verstauer.

arriser, tr. (die Segelstangen) herablassen.

arri||vage, m. **1.** Anlanden, n; **2.** Ankunft (der Waren zu Schiffe), f; **3.** ~s, angekommene Waren, f.pl. Zufuhren, f.pl; **4.** Landungsstelle, f. **~vée,** f. **1.** Ankunft, Eintreffen, n; à

mon ~, bei meiner Ankunft; d'~, von vornherein; **2.** Ankunftshalle (auf dem Bahnhof). **~ver,** intr. **1.** landen, ans Ufer kommen; **2.** ankommen, eintreffen; **3.** ~ à q, jemn. zufließen od. zuströmen; **4.** fig. sich ereignen, vorkommen, geschehen, passieren; qu'est-il arrivé? was ist vorgefallen? que cela n'arrive plus! das darf nicht wieder vorkommen! quoi qu'il en arrive! od. arrive qui plante! mag daraus werden, was da will! **5.** fig. zum Ziele kommen, Glück haben; un homme arrivé, ein gemachter Mann. **~visme,** m. Strebertum, n. **~viste,** m. rücksichtsloser Streber, Emporkömmling.

arroche, f. Melde (Pflanze).

arro|gamment, adv. anmaßend. **~gance,** f. Anmaßung, Arroganz. **~gant, e,** adj. anmaßend, unverschämt, arrogant. **~ger, s'~** qc, sich etw. anmaßen od. herausnehmen.

arroi, m. Aufzug; en mauvais ~, in schlechtem Zustande.

arron|di, m. abgerundete Fläche. **~dir,** tr. **1.** abrunden, rund machen, (einen Mantel) rund schneiden; fig. ~ ses Etats, seine Länder erweitern od. abrunden; fig. ~ sa fortune, sein Vermögen vergrößern; fam. une bourse bien arrondie, ein gut gespickter Geldbeutel; **2.** (ein Pferd) an den Kreisgang gewöhnen; **3.** im Bogen (um eine Insel) herumfahren; **4.** fig. (eine Figur) hervorheben; **s'~,** **1.** rund werden; **2.** fig. a) sich arrondieren, sein Grundstück vergrößern; b) sein Vermögen vergrößern. **~dissage,** m. Abrundung, f. **~dissement,** m. **1.** Abrunden, n; **2.** Erweiterung, f. Abrundung, f; **3.** Bezirk, Stadtviertel, n; fam. être marié au vingt et unième ~, in wilder Ehe leben. **~disseur,** m. Abrunder.

arro|sable, adj. bewässerbar. **~sage,** m. **1.** Bewässerung, f; **2.** fam. Trinken, n; **3.** fig. Bestechung, f. **~sée,** f. Regenguß, m. **~sement,** m. **1.** Begießung, f. Bewässerung, f; **2.** fig. Nachzahlen, n. **~ser,** tr. **1.** (Blumen) begießen, (eine Wiese) wässern, (eine Straße) sprengen, (ein Land) bespülen; fig. ~ de larmes, mit Tränen benetzen; **2.** fam. ~ ses créanciers, seine Gläubiger mit kleinen Abzahlungen abspeisen; **3.** fig. ~ q, jemn. bestechen; **4.** fig. ~ des actions, auf Aktien nachzahlen. **~soir,** m. Gießkanne, f; pomme d'~, Brause.

arrugie, f. Abzugskanal, m.

ars, m. pl. Bugadern (des Pferdes), f. pl.

arsenal, m. (pl. **~aux**) **1.** Arsenal, n. Zeughaus, n; **2.** fig. Rüstkammer, f.

arséniate, m. arsenikfaures Salz.

arse|nic [-nik od. -nik], m. **1.** Arsenik, n. Arsen, n; **2.** arsenige Säure. **~nical, e,** adj. arsenikhaltig. **~nieux, se** od. **arsénique,** adj. acide ~, arsenige Säure.

arsis [-sis], f. Arsis, Hebung.

arsouille, m. Schmutzfink.

art, m. **1.** Kunst, f; maître ès ~s, Meister der freien Künste; les beaux-~s, die schönen Künste; école des ~s et métiers, Gewerbeschule; **2.** fig. Kunstfertigkeit, f. Geschicklichkeit, f; avec ~, schlau; **3.** fig. Künstelei, f.

Artaxerce [-gzärß], m. Artaxerxes.

artémise, f. Beifuß (Pflanze), m.

artère, f. **1.** Schlag- od. Pulsader, Arterie; **2.** fig. Verkehrsader.

artéri|el, le, adj. zu den Schlagadern gehörig. **~ole,** f. kleine Schlagader. **~ologie,** f. Lehre von den Schlagadern. **~osclérose,** f. Arterienverkalkung.

artésien, ne, adj. puits ~, artesischer (durch Bohren erlangter) Brunnen.

arthralgie, f. Gliederschmerz, m.

arthri|te, f. Gicht, Gliederreißen, n. **~tique,** adj. gichtisch; douleurs ~s, Gliederschmerzen, m. pl.

arti|chaut, m. **1.** Artischocke (Pflanze u. Frucht), f; **2.** Stachelkrone (auf Mauern), f. **~chautière,** f. Artischockenfeld, n.

article, m. **1.** Gelenk, n. Glied, n. (an Pflanzen) Knoten; **2.** Artikel, Teil, Abschnitt; ~ de fond od. de tête, Leitartikel; ~ de foi, Glaubensartikel; être à l'~ de la mort, im Sterben liegen; sur cet ~, in dieser Hinsicht; **3.** Gegenstand, Thema, n; fam. c'est un autre ~, das ist etwas anderes; **4.** Handelsartikel, Ware, f; tenir un ~, eine Ware führen; fam. faire l'~, a) seine Ware loben, Reklame machen; b) die Kunden besuchen; **5.** Geschlechtswort, n. Artikel.

articu|laire, adj. die Glieder des Körpers betreffend; rhumatisme ~, Gelenkrheumatismus. **~lairement,** adv. artikelweise. **~lation,** f. **1.** Knochenfügung, Gelenk, n; **2.** (an Pflanzen) Knoten, m; **3.** Artikulieren, n. deutliches Aussprechen; **4.** ~ des faits, genaue Aufzählung od. Darlegung der Tatsachen. **~ler,** tr. **1.** gliedern; (animaux) articulés, Gliedertiere, n. pl; **2.** artikelweise abfassen; **3.** deutlich aussprechen, artikulieren; fig. ~ un fait, eine Tatsache mit Sicherheit behaupten; **s'~,** sich ineinander fügen.

artifi|ce, m. **1.** Kunstfertigkeit, f. Kunst, f. Geschicklichkeit, f; ne vivre que par ~, sich nur durch strenge Diät am Leben erhalten; **2.** Kunstgriff, List, f. Kniff; ~s du style, stilistische Feinheiten, f. pl; sans ~, arglos; plein d'~, ränkevoll, arglistig; **3.** künstliche Mischung (brennbarer Stoffe); tirer un feu d'~, ein Feuerwerk abbrennen; **4.** ~s, Mühlwerke, n. pl. **~ciel, le,** adj. (**~ciellement,** adv.) künstlich; jour ~, Zeitraum zwischen Aufgang und Untergang der Sonne. **~cier,** m. Feuerwerker; ~ en chef, Oberfeuerwerker. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) listig, arglistig, verschmitzt, ränkevoll.

artillerie [*ir*], f. **1.** Geschütz, n. Kanonen, f. pl. Artillerie; une pièce d'~, eine Kanone; parc d'~, Artilleriepark; faire jouer l'~, das Geschütz spielen lassen; grosse ~ od. ~ de siège, Belagerungsgeschütz; **2.** Artilleriekorps, n. Artillerie; **3.** ~ électrique, elektrische Batterie.

artilleur [*ur*], m. Artilleriſt.
artimon, m. **1.** (mât d')~, Hintermaſt, Beſanmaſt; **2.** (voile d')~, Beſanſegel, n.
artisan, m. **1.** Handwerker; **2.** fig. Urheber, Anſtifter; prov. chacun est l'~ de sa fortune, jeder iſt ſeines Glückes Schmied.
artison, m. **1.** Holzwurm; **2.** Kleidermotte, f.
artisonné, e, adj. **1.** wurmſtichig; **2.** von Motten zerfreſſen.
artiste, m. u. f. Künſtler(in); ~ dramatique, Schauſpieler.
artiste, adj. (**~ment,** adv.) künſtleriſch, kunſtreich.
artistique, adj. **1.** die Kunſt betreffend; **2.** künſtleriſch.
arum [aröm], m. Aronswurz, f.
arundina|cé [arón~], **e,** adj. **1.** rohrartig; **2.** im Schilf lebend. **~cées,** f. pl. Rohrarten.
aruspice, m. Haruſpex, wahrſagender Prieſter.
arvales, m. pl. (frères) ~, Oberprieſter der Ceres.
aryen, ne, adj. ariſch, indogermaniſch; les A~s, die Arier.
as [ăß], m. **1.** As, n. Daus, n. Eins (auf Würfeln, Dominoſteinen u. Karten), f; ~ de pique, a) Pikas; b) fig. böſe Zunge; c) fig. Dummkopf; ~ de carreau, a) Schellenas; b) fam. Torniſter, Affe; **2.** (römiſches Gewicht u. Kupfermünze) As, n.
asaret, m. Haſelwurz, f.
asbeste [ăß~], m. **1.** Aſbeſt, Steinflachs; **2.** Aſbeſtleinwand, f.
ascaride, m. Spulwurm.
ascen|dance, f. **1.** aufſteigende Linie (der Verwandtſchaft), Aſzendenten, m. pl; ~ paternelle, Aſzendenten von väterlicher Seite; **2.** Aufgang (eines Sternes), m. **~-dant, e,** adj. mouvement ~, aufſteigende Bewegung; astre ~, a) aufſteigender Stern; b) bei der Geburt am Horizont erſcheinender Stern. **~dant,** m. **1.** Aſzendent (Verwandter in aufſteigender Linie); **2.** Geburtsſtern; **3.** fig. Neigung, f. Hang; **4.** fig. Einfluß, Gewalt, f; avoir un grand ~ sur q, auf jemn. großen Einfluß ausüben. **~seur,** m. Fahrſtuhl, Aufzug, Lift. **~sion,** f. **1.** Aufſteigen, n. Hinaufſteigen, n. Aufſtieg (im Luftballon), m; ~ du mercure, Steigen des Queckſilbers, n; **2.** ~ du mont Blanc, Beſteigung des Montblanc; **3.** ~ d'un astre, Aufgang eines Geſtirns, m; **4.** Himmelfahrt (Chriſti); **5.** A~, Himmelfahrtstag, m. **~sionnel, le,** adj. aufſteigend. **~sionniste,** m. **1.** Bergſteiger; **2.** Luftſchiffer.
ascète, m. Aſzet.
ascé|tique, adj. aſzetiſch, ſtrengfromm; un ~, ein Aſzet. **~tique,** f. Aſzeſe. **~tisme,** m. aſzetiſches Leben.
ascite, f. od. hydropisie ~, Bauchwaſſerſucht.
Asdrubal [ăſ~], m. Haſdrubal.
Ases, m. pl. Aſen (nordiſche Götter).
asiatique, adj. aſiatiſch; un(e) A~, ein Aſiat (eine Aſiatin).
Asie, f. l'~, Aſien, n; l'~ Mineure, Kleinaſien, n.
asile, m. **1.** Freiſtätte, f. Zufluchtsort, Aſyl, n; ~ de nuit, nächtliches Aſyl (für Obdachloſe); **2.** fig. Zuflucht, f. Schutz; **3.** Aufenthaltsort, Wohnſitz; **4.** (salle d')~, Kleinkinderbewahranſtalt, f; **5.** Siechenhaus, n.
asine, adj. f. (nur in:) bête ~, Eſel, m. od. Eſelin.
asparaginées. f. pl. ſpargelartige Pflanzen.
aspect [ăßpă], m. **1.** Anblick; à cet ~, bei dieſem Anblick; **2.** Ausſehen, n. äußere Erſcheinung; se présenter sous un fâcheux ~, ſich in einem ſchlimmen Lichte zeigen; **3.** Geſichtspunkt; examiner une chose sous tous ses ~s, eine Sache von allen Seiten prüfen; **4.** Stand der Geſtirne; fig. ~ favorable, günſtiges Anzeichen, gute Vorbedeutung.
asperge, f. Spargel, m; une couche od. un carré d'~s, ein Spargelbeet, n.
aspercer, tr. beſprengen.
aspergerie, f. Spargelpflanzung.
aspergès [~jäß], m. **1.** Weihwedel; **2.** Beſprengung (mit Weihwaſſer), f.
aspergière, f. Spargelbeet, n.
aspérité, f. **1.** Rauheit, Unebenheit; **2.** fig. ~s du style, Härten des Stils.
asperme, adj. ſamenlos.
asper|sion, f. Beſprengung. **~soir,** m. Sprengwedel.
asphal|tage, m. Aſphaltieren, n. **~te,** m. **1.** Aſphalt; **2.** Aſphaltpflaſter, n; fam. polisseur d'~, Bummler. **~ter,** tr. aſphaltieren. **~tique,** adj. aſphaltartig.
asphodèle, m. Aſphodel, n. Goldwurz, f.
asphy|xiant, e, adj. erſtickend. **~xie,** f. (durch Erſtickung hervorgerufener) Tod od. Scheintod. **~xier,** tr. erſticken; un asphyxié, ein Scheintoter; s'~, ſich (durch giftige Gaſe) erſticken.
aspic [ăßpik], m. **1.** Natter, f; fig. langue d'~, Läſtermaul, n; fig. froid comme un ~, abſtoßend kalt; **2.** (Art) Lavendel; **3.** Fleiſchgallerte, f; **4.** Feldſchlange (ehemaliges Geſchütz), f.
aspirail, m. (pl. **~aux**) Zugloch (im Ofen), n.
aspi|rant, e, adj. einſaugend; tuyau ~, Saugröhre (einer Spritze), f. **~rant,** m. (**~rante,** f.) Bewerber(in), Aſpirant(in); ~ de marine, Seekadett. **~rateur, trice,** adj. einſaugend; un ~, ein Ventilator. **~ration,** f. **1.** Einatmung; **2.** Einſaugung; tuyau d'~, Saugrohr, n; **3.** Aſpirieren, n; **4.** fig. Streben, n. **~rée,** f. Aſpirata, Hauchlaut, m. **~rer, I.** tr. **1.** einatmen; **2.** einſaugen, auffangen; **3.** aſpirieren, mit dem Hauchlaut ausſprechen; **II.** intr. ~ à qc, nach etw. ſtreben od. trachten; ~ après qc, ſich nach etw. ſehnen; s'~, aſpiriert werden.
assa, m. Aſant; ~ *dulcis* [dŭlßiß], Benzoe, f; ~ *fœtida* [fē~], Teufelsdreck.
assagaie, f. Spieß (der Neger), m.
assa|gir, I. tr. weiſe machen; **II.** intr. weiſe werden. **~gissement,** m. **1.** Belehrung, f; **2.** Klugwerden, n.
assaillant, m. Angreifer, Stürmender.
assaillir, tr. (j'assaille, nous assaillons; j'assaillis; j'assaillirai) angreifen; ~ un camp, ein Lager berennen; fig. être assailli d'un orage, von einem Gewitter überraſcht werden.
assai|nir, tr. **1.** geſund machen; **2.** desinfizie-

ren, reinigen; **3.** entwäſſern; **4.** fig. beſſern, ſanieren. **~nissement,** m. **1.** Geſundmachen, n; **2.** Desinfizierung, f. Reinigung, f; **3.** Entwäſſerung, f; **4.** fig. Beſſerung (der Zuſtände), f. Sanierung, f.

assai|sonnement, m. **1.** Würzen, n. Würzung, f; **2.** Würze, f. Gewürz, n; **3.** fig. Anmut, f. **~sonner,** tr. **1.** würzen, ſchmackhaft zubereiten; **2.** fig. verſüßen, lieblich geſtalten. **~sonneur,** m. fam. Speiſenzurichter.

assass|in, e, adj. **1.** meuchelmörderiſch; **2.** fig. tödlich verwundend. **~in,** m. Meuchelmörder. **~inat,** m. **1.** Meuchelmord; **2.** Gewalttat, f. Schandtat, f. **~ine,** f. Meuchelmörderin. **~iner,** tr. **1.** (meuchlings) ermorden; **2.** fig. ~ de coups, überfallen und mißhandeln; **3.** fig. langweilen, quälen; assassinant, langweilig, unerträglich.

assaut, m. **1.** Angriff, Sturm; aller od. monter à l'~ od. livrer un ~ od. donner l'~, Sturm laufen; emporter od. prendre d'~, mit Sturm nehmen, erſtürmen; fig. les ~s de la tempête, das Wüten des Sturmes; fig. ~s de la tentation, Anfechtungen, f. pl; **2.** fig. drängende Bitte, Beſtürmung, f; **3.** ~ (d'armes), Fechtergang; faire ~, einen Gang machen; fig. faire ~ d'esprit, de politesse, in geiſtvollen Einfällen, in Höflichkeiten wetteifern.

assauvagir, I. tr. wild machen; **II.** intr. wild werden.

assavoir, intr. faire ~, kundtun.

asseau, m. (pl. ~x) Schieferdeckerhammer.

assé|chement, m. Austrocknung, f. **~cher, I.** tr. austrocknen; **II.** intr. wieder trocken werden.

assem|blage, m. **1.** Zuſammenfügung, f. Vereinigung, f; ~ de charpente, Fachwerk, n: **2.** Drucken (n.) od. Zuſammenlegen (der Druckbogen), n; **3.** fig. Gemiſch, n. Miſchung, f. **~blée,** f. **1.** Verſammlung; ~ nationale, Nationalverſammlung; **2.** ~ des fidèles, Gemeinſchaft der Gläubigen, Kirche; **3.** (eingeladene) Geſellſchaft; **4.** Sammelplatz (für Jäger), m; **5.** Sammeln, n; battre, sonner l'~, zum Sammeln ſchlagen, blaſen; **6.** Kirmes. **~blement,** m. Verſammeln, n. **~bler,** tr. **1.** verſammeln, zuſammenbringen; ~ des troupes, Truppen zuſammenziehen; **2.** zuſammenfügen, vereinigen; ~ les feuilles, die Druckbogen ordnen od. zuſammenlegen; s'~, ſich verſammeln. **~bleur,** m. Zuſammenleger od. Ordner (der Druckbogen).

assener, tr. ~ un coup, einen Schlag verſetzen od. beibringen.

assen|timent, m. **1.** Einwilligung, f. Zuſtimmung, f; **2.** fig. Beifall, Billigung, f. **~tir,** tr. ~ à qc. einer Sache zuſtimmen.

asseoir, tr. (j'assieds, nous asseyons, ils asseyent; j'assis; j'assiérai od. j'asseyerai; assis; seltener: j'assois, nous assoyons, ils assoient; j'assoyais; j'assoirai) **1.** niederſetzen, (hin)ſetzen; **2.** (eine Statue) aufſtellen, (ein Lager) aufſchlagen, (den Grundſtein) legen; **3.** fig. ~ son jugement sur qc, ſein Urteil auf etw. gründen; **4.** fig. ~ des impôts, Steuern veranlagen; ~ une hypothèque, sur une maison, eine Hypothek auf ein Haus aufnehmen; **5.** fig. ~ les ventes, das zu fällende Holz anweiſen; s'~, ſich ſetzen; (ohne se:) faire ~ q, jemm. veranlaſſen, ſich zu ſetzen.

assermen|tation, f. Vereidigung. **~ter,** tr. vereidigen.

asser|tif, ive, adj. eine Behauptung enthaltend. **~tion,** f. Behauptung. **~toire** od. **~torique,** adj. behauptend, aſſertoriſch.

asser|vir, tr. (j'asservis, nous asservissons) **1.** unterjochen; **2.** fig. beherrſchen, bemeiſtern; s'~ à qc, ſich einer Sache unterwerfen. **~vissant, e,** adj. drückend. **~vissement,** m. Unterwerfung, f. Unterjochung, f. Knechtung, f.

assess|eur, m. Beiſitzer eines Gerichts, Aſſeſſor. **~orat,** m. Aſſeſſoramt, n. **~orial, e,** adj. das Aſſeſſoramt betreffend.

assez, adv. **1.** genug, zur Genüge; ~ grand, groß genug; ~ d'argent, Geld genug; ~ et trop longtemps, ſchon allzulange; **2.** ziemlich.

assi|du, e, adj. **1.** pünktlich (im Dienſt), dienſtbefliſſen; **2.** fleißig, emſig, beharrlich; être ~ à la lecture, fleißig leſen; être ~ auprès de q, a) jemm. nicht von der Seite gehen; b) jemm. häufig ſeine Aufwartung machen; **3.** (von Sachen) unabläſſig, anhaltend. **~duité,** f. **1.** Pünktlichkeit (im Dienſt), Dienſtbefliſſenheit; **2.** Fleiß, m. Emſigkeit, Beharrlichkeit; **3.** häufiges Erſcheinen (bei jemm.); **4.** ~s auprès d'une femme, zarte Aufmerkſamkeiten für eine Frau. **~dûment,** adv. fleißig, emſig, beharrlich.

assié|geant, e, adj. belagernd; un ~, ein Belagerer. **~ger,** tr. **1.** belagern; les assiégés, die Belagerten; **2.** einſchließen, umgeben; **3.** fig. ~ q, jemm. beläſtigen od. quälen, jemm. beſtändig auf dem Halſe liegen.

assiette, f. **1.** Lage, Haltung (einer Perſon); manquer d'~, keine gute Haltung zu Pferde haben; **2.** örtliche Lage; **3.** fig. Stimmung; garder son ~, die Faſſung bewahren; une ~ inébranlable, eine unerſchütterliche Ruhe; **4.** fig. Anlegung (einer Rente); **5.** fig. Veranlagung (der Steuern); **6.** fig. ~ des ventes, Anweiſung des zu fällenden Holzes; **7.** Teller, m; ~ à potage od. à soupe, Suppenteller; fam. piquer l'~, ſchmarotzen; fam. piqueur d'~, Schmarotzer, m; fam. un casseur d'~s, ein Eiſenfreſſer od. Bramarbas.

assiettée, f. une ~, ein Tellervoll, m.

assign|able, adj. **1.** anweisbar; **2.** beſtimmbar. **~at,** m. Anweiſung auf die Nationalgüter, f. Banknote, f. Aſſignate, f. **~ation,** f. **1.** Anweiſung (zum Zahlen); **2.** gerichtliche Vorladung; manquer à l'~, den Termin verſäumen; **3.** fam. Stelldichein, n. **~er,** tr. **1.** anweiſen (zur Zahlung); **2.** beſtimmen, feſtſetzen; **3.** vorladen (vor Gericht); l'assigné, der Vorgeladene.

assimi||lable, adj. assimilierbar. **~lateur, trice,** adj. assimilatorisch. **~lation,** f. **1.** Vergleichung (ähnlicher Dinge); **2.** Assimilation (a. Gleichmachung; b. Aneignung). **~ler,** tr. **1.** ~ à q. od. à qc, mit jemm. od. etw. vergleichen; **2.** assimilieren, gleich od. ähnlich machen; **s'~,** **1.** s'~ à qc, sich jemm. gleichstellen; **2.** s'~ qc, sich etw. aneignen.

assis, e, adj. **1.** *v.* asseoir; être ~, sitzen; rester ~, sitzen bleiben; cavalier bien ~, Reiter, der einen guten Sitz hat; voter par ~ et levé, durch Sitzenbleiben und Aufstehen abstimmen; la magistrature ~e, die Präsidenten und Räte der Gerichtshöfe; **2.** gelegen, une maison bien ~e, ein gut gelegenes Haus; **3.** fig. angelegt, gegründet; mal ~, schwankend; **4.** fig. des impôts bien ~, gut verteilte Steuern.

assise, f. **1.** Steinschicht, Steinlage; **2.** les ~s, die Assisen, das Schwurgericht; fig. tenir ses ~s dans une maison, in einem Hause eine große Rolle spielen; **3.** les ~s de Jérusalem, das (von Gottfried von Bouillon) für das Königreich Jerusalem gegebene Gesetzbuch.

Assise, f. François d'~, Franz von Assisi (Gründer des Franziskanerordens).

assist||ance, f. **1.** (amtliche) Gegenwart od. Anwesenheit; **2.** Zuhörerschaft, (die) Anwesenden, m.pl; **3.** Beistand, m. Hilfe; prêter ~ à qc, jemm. beistehen; **4.** ~ publique, öffentliche Armenpflege; **5.** Klostervorstand, m; **6.** Amtsbezirk (des Ordensgenerals), m. **~ant, e,** adj. **1.** anwesend; les ~s, die Anwesenden; **2.** beistehend, assistierend; un ~, a) ein assistierender Priester; b) ein Assistent od. Gehilfe; une ~e, eine Stellvertreterin od. Gehilfin. **~er, I.** tr. **1.** ~ q, jemm. beistehen od. helfen od. assistieren; ~ un mourant, einem Sterbenden geistlichen Beistand leisten; **2.** begleiten; **II.** intr. ~ à une fête, einem Feste beiwohnen.

associ||abilité, f. **1.** Zusammenstellbarkeit; **2.** Geselligkeit. **~able,** adj. **1.** zusammenstellbar; **2.** gesellig. **~ation,** f. **1.** Vereinigung, Genossenschaft, Gesellschaft; ~ ouvrière od. d'ouvriers, Arbeiterverein, m; ~ d'anciens guerriers, Kriegerverein, m; **2.** Verbindung, Verknüpfung; ~ d'idées, Gedankenverknüpfung, Ideenassoziation. **~é,** m. **1.** Genosse, Handelsgenosse, Sozius; **2.** (membre) ~, auswärtiges Mitglied (einer Akademie). **~er,** tr. **1.** zugesellen, als Kollegen od. Sozius annehmen; ~ q. à qc, jemm. an etw. teilnehmen lassen; **2.** vereinigen, verbinden; ~ le courage à od. avec la prudence, Mut mit Vorsicht verbinden; **s'~** avec q, a) sich mit jemm. verbinden od. assoziieren; b) mit jemm. umgehen; **s'~** q, jemm. als Kollegen od. Sozius annehmen; **s'~** à qc, sich an etw. beteiligen.

assoiffé, e, adj. **1.** sehr durstig; **2.** fig. begierig.

asso||lement, m. Einteilung (der Felder) in Schläge, f. **~ler,** tr. (die Felder) in Schläge einteilen.

assom||brir, tr. verdüstern: **s'~,** **1.** sich verdüstern, sich verfinstern; **2.** fig. traurig werden. **~brissement,** m. **1.** Verdunkelung, f; **2.** Dunkelheit, f.

assomm||ade, f. **1.** blutige Schlägerei; **2.** fig. Prellerei; **3.** fig. schlechter Witz. **~ant, e,** adj. **1.** erdrückend, unerträglich; **2.** fig. fürchterlich langweilig. **~er,** tr. **1.** totschlagen, erschlagen; **2.** ~ q. de coups, jemm. mit Schlägen übel zurichten; **3.** fig. belästigen, langweilen. **~eur,** m. Mörder, Totschläger. **~oir,** m. **1.** Totschläger (Stock mit einem bleiernen Knopf); fig. un coup d'~, ein fürchterlicher Schlag; **2.** Falle, f; ~ à renards, Fuchsfalle; **3.** fam. Schnapsbude, f.

assomption [-ßonpß-], f. **1.** Mariä Himmelfahrt; **2.** (jour de l')A~, Fest der Himmelfahrt Mariä (am 15. August), n; **3.** zweiter Satz eines Syllogismus.

assonance, f. Assonanz, vokalischer Gleichklang (z. B. France u. franche).

assonant, e, adj. assonierend, ähnlich klingend.

assor||ti, e, adj. **1.** passend, angemessen; **2.** mit Waren versehen; magasin bien ~, wohl ausgestatteter Laden. **~timent,** m. **1.** passende Zusammenstellung, passende Auswahl; **2.** vollständige Sammlung (zusammengehöriger Dinge); ~ de diamants, Diamantenschmuck; **3.** (in der Druckerei) Ergänzung der (zum Satze eines Werkes erforderlichen) Schrift, f; **4.** Warenlager, n. Vorrat; librairie d'~, Sortimentsbuchhandlung. **~tir,** I. tr. (j'assortis, nous assortissons) **1.** ~ les couleurs, die Farben passend zusammenstellen; ~ ses convives, zusammenpassende Tischgäste wählen; **2.** mit Waren versehen od. ausstatten; **3.** ~ q. de qc, jemm. mit etw. versehen; **II.** intr. ~ ensemble, zusammenpassen; **s'~,** **1.** zusammenpassen; **2.** s'~ de qc, sich mit etw. versehen. **~tissant, e,** adj. passend. **~tisseur,** m. Händler mit Tuchresten.

assoter, tr. betören; assoté de, vernarrt in; **s'~** de q, sich in jemm. vernarren.

assou||pir, tr. **1.** einschläfern; **2.** betäuben; **3.** fig. ~ la douleur, den Schmerz lindern; **4.** fig. ~ une sédition, un bruit, einen Aufstand, ein Gerücht ersticken; ~ une affaire, eine Sache vertuschen; **s'~,** **1.** einschlummern; **2.** fig. schwächer werden, nachlassen. **~pissant, e,** adj. **1.** *v.* assoupir; **2.** fig. äußerst langweilig. **~pissement,** m. **1.** Schlummer; **2.** Betäubung, f; **3.** fig. Trägheit, f. Sorglosigkeit, f. Schlaffheit, f; **4.** fig. Beschwichtigung, f. Beilegung, f.

assou||pli, e, adj. **1.** geschmeidig; **2.** fig. gefügig, sanft. **~plir,** tr. **1.** geschmeidig machen; **2.** fig. nachgiebig od. gefügig machen; **s'~,** **1.** geschmeidig werden; **2.** fig. gefügig werden. **~plissement,** m. Geschmeidigmachen, n.

assour|dir, tr. **1.** betäuben, taub machen; **2.** ~ la lumière, das Licht dämpfen od. mildern; s'~, taub werden. **~dissement,** m. Betäubung, f.

assou|vir, tr. **1.** sättigen; ~ sa soif, seinen Durst löschen; ~ sa faim, seinen Hunger stillen; **2.** fig. ~ sa vengeance, seine Rachsucht befriedigen; ~ ses passions, seinen Leidenschaften frönen; s'~, sich sättigen; fig. s'~ de sang, seine Blutgier stillen. **~vissement,** m. **1.** Sättigung, f; **2.** fig. Befriedigung, f.

assujett|ir (auch **assujétir**), tr. **1.** unterwerfen, unterjochen; être fort assujetti, sehr gebunden od. abhängig sein; **2.** fig. ~ q. à qc, jemn. zu etw. nötigen od. zwingen; **3.** befestigen; ~ une vigne, einen Weinstock anbinden; s'~ à qc, sich einer Sache unterwerfen. **~issant, e,** adj. **1.** zwingend; **2.** mühselig, lästig. **~issement,** m. **1.** Unterjochung, f; **2.** Unterwürfigkeit, f. Abhängigkeit, f. Gebundenheit, f.

assumer, tr. ~ (sur soi) la responsabilité de qc, die Verantwortlichkeit für etw. übernehmen; ~ un titre, einen Titel annehmen.

assu|rance, f. **1.** Gewißheit; **2.** Vertrauen, n; **3.** Versicherung, Beteuerung, festes Versprechen; **4.** Zuversicht, Dreistigkeit. Selbstbewußtsein, n; **5.** Sicherheit, Gefahrlosigkeit; **6.** Bürgschaft; donner des ~s à q, jemm. die nötige Sicherheit geben; **7.** Versicherung, Assekuranz; compagnie d'~ contre l'incendie, la grêle, Feuer-, Hagelversicherungsgesellschaft; ~ sur la vie, Lebensversicherung. **~ré, e,** adj. (v. assurer) **1.** sicher; mal ~, unsicher; **2.** gesichert, sichergestellt; **3.** fig. beherzt, unerschrocken, dreist; ~ menteur, unverschämter Lügner; **4.** (bei einer Gesellschaft) versichert; un ~, ein Versicherter. **~rément,** adv. zuversichtlich, sicher. **~rer,** tr. **1.** befestigen od. festmachen; fig. ~ sa contenance, eine sichere Haltung annehmen; **2.** fig. beherzt od. sicher machen; **3.** ~ sa fortune, sein Vermögen sichern od. sicherstellen; **4.** zusichern, verbürgen; **5.** versichern, beteuern; ~ qc. à q, jemm. etw. versichern; ~ q. de qc, jemm. einer Sache versichern; il assura l'avoir vu, er versicherte, es od. ihn gesehen zu haben; ~ son pavillon, die Nationalflagge hissen und einen Kanonenschuß abfeuern; **6.** (bei einer Gesellschaft) versichern; (faire) ~ son mobilier, sein Mobiliar versichern; s'~, **1.** sich sichern od. sicherstellen; **2.** s'~ dans od. en q. od. qc, sich auf jemn. od. etw. verlassen; **3.** sicher od. überzeugt sein: **4.** s'~ de qc, sich einer Sache vergewissern; s'~ d'une voiture, sich einen Wagen sichern; s'~ de q, a) jemn. verhaften, sich der Person jems. bemächtigen; b) sich der Gunst jems. versichern. **~reur,** m. Versicherer, Assekurant.

Assyrie, f. l'~, Assyrien, n. **assyrien, ne,** adj. assyrisch.

astatique, adj. unbeständig.

aster [ästär], m. Sternblume, f. Aster, f.

asté|rie, f. Seestern (Tier), m. **~riole,** f. Sternchen, n. **~risme,** m. Sternbild, n. Sterngruppe, f. **~risque,** m. Sternchen (im Buche), n. **~roïde,** m. **1.** kleiner Planet; **2.** Sternschnuppe, f.

asthénie, f. Entkräftung. **~nique,** adj. Schwäche veratend.

asthmatique [äßmä~], adj. engbrüstig, asthmatisch; un ~, ein Asthmatiker.

asthme [äßm], m. Engbrüstigkeit, f. Asthma, n.

astic [ästik], m. **1.** Glättbein, n; **2.** Putzschmiere, f.

asticot, m. Regenwurm, Köder (zum Fischen).

asticoter, tr. **1.** mit Regenwürmern versehen; **2.** fam. ärgern, schikanieren.

asti|quer, tr. putzen. **~queur,** m. Putzer.

astracan, m. Schafpelz.

astragale, m. **1.** Sprungbein, n; jeu d'~, Knöchelspiel, n; **2.** Rundstab (am Säulenkapitäl); **3.** Tragant (Pflanze).

astral, e, adj. zu den Gestirnen gehörig; influences ~es, Einflüsse der Sterne, m.pl.

astre, m. **1.** Gestirn, n. Stern; **2.** fig. hervorragende Erscheinung, Stern erster Größe.

astrée, f. Sternkoralle.

astreindre, tr. (v. craindre) ~ q. à qc, jemn. zu etw. nötigen od. zwingen; s'~ à qc, sich an etw. binden.

astric|tif, ive, adj. zusammenziehend. **~tion,** f. **1.** Zusammenziehung; **2.** Zusammenschnüren, n.

astrin|gence, f. zusammenziehende Kraft. **~gent, e,** adj. zusammenziehend; un ~, ein zusammenziehendes Mittel.

astro|ïte, f. **1.** Sternkoralle; **2.** Astroit (magischer Stein), m. **~labe,** m. **1.** Astrolabium, n. Sternhöhenmesser; **2.** Winkelmesser. **~lâtre,** m. Sternanbeter. **~lâtrie,** f. Sternanbetung. **~logie,** f. Astrologie, Sterndeuterkunst. **~logique,** adj. astrologisch. **~logue,** m. Astrologe, Sterndeuter. **~mètre,** m. Sternmesser. **~nome,** m. Astronom, Sternkundiger. **~nomie,** f. Astronomie, Sternkunde. **~nomique,** adj. astronomisch. **~scope,** m. Astroskop (Instrument), n. Sternsucher.

astu|ce, f. Arglist, Hinterlist. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) arglistig, hinterlistig.

Asturies, f.pl. les ~, Asturien, n.

asymé|trie [äzi~], f. Mangel an Symmetrie, m. **~trique,** adj. unsymmetrisch.

ataghan, m. (orientalischer) Dolch.

atalante, f. (Art) Schmetterling, m.

ataraxie, f. Gemütsruhe, Seelenruhe.

ata|vique, adj. von den Vorfahren ererbt. **~visme,** m. **1.** Atavismus, Vererbung, f; **2.** Neigung (gewisser Pflanzen) zum Urtypus zurückzukehren, f.

ata|xie, f. Unregelmäßigkeit (der Krankheitserscheinungen). **~xique,** adj. unregelmäßig.

atechnie [ätäk~], f. Kunstlosigkeit.

atelier, m. **1.** Werkstätte, f. Werkstatt, f. Atelier, n; **2.** sämtliche in einer Werkstatt arbeitenden Arbeiter, m.pl; chef d'~, Werkführer; **3.** sämtliche in einem Künstler-

atelier beschäftigten Zöglinge, m. pl; **4.** Bauhütte, f.

atellanes, f. pl. Atellanen (Possenspiele).

ater||moiement od. **~moîment,** m. Aufschub, Fristverlängerung, f. Moratorium, n. **~moyer,** tr. (die Zahlungsfrist) verlängern; ~ une lettre de change, einen Wechsel prolongieren; **s'~,** eine Zahlungsfrist verabreden.

athalie, f. Blattwespe.

Athanase, m. Athanasius.

athée, adj. gottesleugnerisch, atheistisch; un ~, ein Atheist od. Gottesleugner.

athéisme, m. Gottesleugnung, Atheismus.

athénée, m. **1.** Athenäum, n. Ort für öffentliche Vorlesungen; **2.** (in Belgien) Gymnasium, n.

Athènes, f. Athen, n.

athénien, ne, adj. athenisch; un(e) A~(ne), ein(e) Athener(in).

athérome, m. Grützbeutel.

athlète, m. **1.** Athlet, Wettkämpfer; fig. les ~s de la foi, die Märtyrer; **2.** fig. Kraftmensch.

athlétique, adj. **1.** athletisch; **2.** fig. sehr stark.

athlétique, f. Ringkunst.

athlothète, m. Wettkampfrichter.

athrepsie, f. **1.** mangelhafte Ernährung (der Kinder); **2.** Auszehrung.

atlante, m. Atlas (Gebälkträger).

atlantique, adj. **1.** format ~s, Atlasformat, n; **2.** la mer od. l'océan A~ od. l'A~, f. das Atlantische Meer.

Atlas [-lâß], m. **1.** Atlas (der das Himmelsgewölbe tragende Riese); **2.** l'~, das Atlasgebirge (in Afrika).

atlas [-lâß], m. **1.** Atlas, Landkartensammlung, f; **2.** erstes Wirbelbein (am Halse).

atmos||phère, f. **1.** Atmosphäre, Dunstkreis, m. Luftkreis, m; **2.** atmosphärischer Druck; **3.** fig. Umgebung, Kreis, m. **~phérique,** adj. atmosphärisch.

ato|me, m. **1.** Atom, n. Urstoffteilchen, n; **2.** Sonnenstäubchen, n; **3.** fig. unbedeutende Kleinigkeit. **~mique,** adj. poids ~, Atomgewicht, n. **~misme,** m. Atomenlehre, f. **~miste,** m. Atomist (welcher lehrt, daß alle Körper aus Atomen zusammengesetzt sind). **~mologie,** f. Atomenlehre.

ato|ne, adj. **1.** starr, ausdruckslos; **2.** erschlafft, matt. **~nie,** f. **1.** Abgespanntheit, Erschlaffung; ~ de l'estomac, Magenschwäche; **2.** Teilnahmlosigkeit, Gleichgültigkeit. **~nique,** adj. erschlafft, kraftlos.

atour, m. (meist pl.) Putz, Schmuck, Staat; dame d'~, Kammerzofe (bei Hofe). **~ner,** tr. herausputzen. **~neuse,** f. Kammerzofe.

atout, m. Trumpf: jouer, faire ~, Trumpf spielen, machen.

atra||bilaire, adj. **1.** schwarzgallig; **2.** fig. griesgrämig; un ~, ein Griesgram. **~bile,** f. schwarze Galle.

âtre, m. Herd, Feuerherd.

Atrée, m. Atreus (König von Argos).

Atride, m. Atride.

atrium [âtriömm], m. Atrium, n.

atro|ce, adj. (**~cement,** adv.) abscheulich, scheußlich, gräßlich. **~cité,** f. Abscheulichkeit, Scheußlichkeit, Verruchtheit, Entsetzlichkeit.

atrope, f. Tollkirsche.

atro||phie, f. Abzehrung. **~phier,** tr. entkräften; **s'~,** absterben. **~phique,** adj. schwindsüchtig.

atropine, f. Atropin, n.

attabler, tr. an den Tisch setzen, zu Tische bitten; attablé, bei Tische (sitzend); **s'~,** sich zu Tische setzen.

attach|e, f. **1.** Band, n. Seil, n. Schnur, Riemen, m. Strick, m. Kette; chien d'~, Kettenhund; fig. être toujours à l'~, immer gebunden sein; ~ de diamants, Schleife von Diamanten; **2.** Anbinden, n; droit d'~, Stallgeld, n; port d'~, Winterhafen; **3.** Gelenkfügung, Handgelenk, n; **4.** fig. Verbindung, Beziehung; **5.** fig. Zuneigung, Vorliebe; avoir de l'~ pour le jeu od. au jeu, dem Spiele ergeben sein; **6.** fig. Liebschaft, Verhältnis, n. **~é,** m. ~ (d'ambassade), Gesandtschaftsattaché; ~ militaire, Militärbevollmächtigter. **~chement,** m. **1.** Anhänglichkeit, f. Zuneigung, f; par ~ pour, aus Anhänglichkeit für; **2.** Liebesverhältnis, n; **3.** großer Fleiß. **~cher,** tr. **1.** anbinden, festmachen, befestigen; ~ à la croix, an das Kreuz schlagen; **2.** fig. verbinden, verknüpfen; ~ un sens à un mot, einem Worte einen gewissen Sinn geben; ~ du prix od. de l'importance à qc, Wert od. Gewicht auf eine Sache legen; ~ son bonheur à qc, sein Glück an etw. hängen od. von etw. abhängig machen; être attaché à q, jemm. zugetan sein; **3.** fig. ~ ses regards sur qc, seine Blicke auf etw. richten; **4.** fig. ~ les regards, die Blicke auf sich ziehen od. fesseln; **5.** fig. ~ q, jemn. lebhaft interessieren od. fesseln; **s'~,** **1.** befestigt werden; **2.** s'~ à qc, a) sich an etw. hängen od. heften; b) fig. an etw. festhalten; c) fig. auf etw. erpicht sein; s'~ à son devoir, sich seiner Pflicht widmen; s'~ à faire qc, es sich angelegen sein lassen, etw. zu tun; **3.** fig. s'~ à q, a) sich an jemn. anschließen; b) jemn. liebgewinnen; **4.** fig. s'~ q, jemn. an sich fesseln; **5.** fig. (auf Gemälden) sich zu berühren scheinen.

atta||quable, adj. angreifbar. **~quant,** m. Angreifer. **~que,** f. **1.** Angriff, m. Attacke; donner une ~, Sturm laufen; soutenir l'~, den Angriff aushalten; **2.** (in der Musik) Einsetzen, n. Anfangen, n; **3.** (von Krankheiten) Anfall, m. Zufall, m; ~ d'apoplexie, Schlaganfall; ~ de goutte, Gichtanfall; **4.** Angriffswerk, n; avancer les ~s, mit den Angriffswerken vorrücken. **~quer,** tr. **1.** angreifen, anfallen; fig. ~ q. en justice, jemn. gerichtlich belangen; **2.** (von Krankheiten) ergreifen, befallen; être attaqué de la poitrine, brustleidend sein; **3.** anfressen, zerstören; **4.** fig. in Angriff nehmen; ~ un gâteau, einen Kuchen anschneiden; ~ une sonate, eine Sonate zu spielen anfangen; **5.** fig. ~ une île, an

eine Insel heranfahren (um sie zu rekognoszieren); s'~, **1.** sich angreifen; **2.** fig. s'~ à qc. od. à q, sich an etw. od. jemn. heranmachen od. heranwagen. **~queur,** m. Angreifer.

attar||dé, e, adj. verspätet. **~dement,** m. Verzögerung, f. **~der,** s'~, sich verspäten; s'~ à qc, sich bei etw. aufhalten.

atteindre, I. tr. (v. craindre) **1.** treffen; **2.** (von Krankheiten) befallen, ergreifen; **3.** (ein Ziel) erreichen; **4.** ~ q, a) jemn. einholen od. ereilen; b) fig. jemm. gleichkommen; **5.** fig. anklagen, beschuldigen; atteint et convaincu, angeklagt und überführt; **II.** intr. ~ à qc, an etw. heranreichen; s'~, **1.** sich treffen; **2.** sich erreichen; **3.** erreicht werden.

atteinte, f. **1.** Schlag, m. Stoß, m; fig. ~s du malheur, Schläge des Schicksals; fig. hors d'~, unerreichbar; **2.** Verletzung, (bei Pferden) Tritt, m; se donner des ~s, sich in die Eisen hauen; **3.** fig. Beeinträchtigung, Schädigung; porter od. donner ~ à qc, etw. beeinträchtigen od. schädigen, einer Sache Eintrag tun; **4.** fig. Anfall, m.

atte||lage, m. Bespannung, f. **~ler,** tr. (v. appeler) **1.** (Pferde) vor= od. anspannen; **2.** (den Wagen) be= od. anspannen; fig. c'est une charrette mal attelée, diese Leute vertragen sich schlecht; s'~, **1.** sich vorspannen; fig. s'~ à une rude besogne, sich an eine harte Arbeit machen; **2.** angespannt werden.

attelle, f. **1.** Beinschiene; **2.** Kummethorn, n.

attellement, m. Anspannen, n.

atteloire, f. Spann= od. Deichselnagel, m.

attenant, I. adj. (~, e) anstoßend, angrenzend; **II.** adv. nebenan; tout ~, dicht nebenan; **III.** prp. ~ de od. à, neben.

attendre, I. tr. erwarten; j'attends qu'il vienne, ich warte, bis er kommt; fig. attendez-moi sous l'orme, da können Sie lange warten: fam. c'est là que od. c'est où je l'attends, er soll mir nur kommen; fig. en attendant mieux od. partie, bis sich etw. Besseres findet; **II.** intr. ~ à la belle saison, bis zum Sommer warten; n'attendez pas de le revoir, hoffen Sie nicht, ihn wiederzusehen; ~ après q. od. qc, auf jemn. od. etw. warten; fig. vous ne perdrez rien pour ~, a) was lange währt, wird gut; b) man wird Sie schon kriegen; en attendant, unterdessen, inzwischen, einstweilen; s'~ à qc, etw. mit Sicherheit erwarten, sich auf etw. gefaßt machen; fam. attendez-vous-y! da können Sie lange warten! s'~ à trouver q, darauf rechnen, jemn. zu finden; prov. ne t'attends qu'à toi seul, selbst ist der Mann!

atten||drir, tr. **1.** weich od. mürbe machen; **2.** fig. erweichen, zum Mitleid bewegen, rühren; s'~, **1.** weich od. mürbe werden; **2.** fig. gerührt werden; **3.** fig. (im Rausche) zärtlich werden. **~drissement,** m. **1.** Erweichung, f. Mürbewerden, n; **2.** fig. Rührung, f.

attendu, I. prp. ~ son âge, in Anbetracht seines Alters, mit Rücksicht auf sein Alter; **II.** ~ que, conj. in Erwägung, daß.

atten||tat, m. frevelhafter Angriff, Attentat, n; ~ contre la vie, Mordversuch, Mordanschlag; ~ à nos droits, Eingriff in unsere Rechte. **~tatoire,** adj. ~ à un droit, ein Recht verletzend.

attente, f. **1.** Warten, n. Erwarten, n; salle d'~, Wartesaal, m; **2.** Erwartung, Hoffnung; contre l'~ générale, wider alles Erwarten.

attenter, intr. ~ à od. sur od. contre qc, gegen etw. frevеln, einen Anschlag auf etw. machen, sich an etw. vergreifen; ~ à ses jours, einen Selbstmordversuch machen.

atten||tif, ive, adj. (**~tivement,** adv.) aufmerksam (à qc, auf etw.); fig. être ~ auprès d'une femme, einer Frau ihren Hof machen. **~tion,** f. **1.** Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; ~! aufgepaßt! ~ au commandement! Achtung! faire ~ à qc, auf etw. achtgeben od. aufmerksam sein; **2.** fig. Artigkeit, Aufmerksamkeit, Gefälligkeit. **~tionné, e,** adj. fam. zuvorkommend, dienstbeflissen.

atténu||ation, f. **1.** Verdünnung; **2.** fig. Schwächung, Entkräftung; **3.** fig. Milderung (der Schuld). **~er,** tr. **1.** verdünnen; un atténuant, ein Verdünnungsmittel, n; **2.** fig. schwächen, abmagern, entkräften; **3.** fig. ~ un délit, ein Verbrechen mildern; circonstance atténuante, mildernder Umstand; s'~, sich verringern, milder erscheinen.

atterr||age, m. **1.** Nähe des festen Landes, f; **2.** Landung, f; faire son ~, auf das feste Land zufahren. **~er,** I. tr. **1.** zu Boden werfen; **2.** fig. niederschmettern, gänzlich zugrunde richten, **3.** fig. überwältigen, im höchsten Maße betrüben od. bestürzt machen; **II.** intr. aufs feste Land zufahren. **~ir,** intr. **1.** landen; **2.** (mit Erde) auffüllen, verstopfen. **~issage,** m. Landung, f. **~issement,** m. angeschwemmtes Land.

attest||ation, f. schriftliches Zeugnis, Attest, n. **~er,** tr. **1.** (schriftlich od. mündlich) bezeugen, bescheinigen, attestieren; **2.** ~ q, jemn. zum Zeugen anrufen.

atti||cisme, m. **1.** Atticismus, attischer Sprachgebrauch; **2.** attische Feinheit (in der Kunst). **~ciste,** m. Schriftsteller, der den attischen Sprachgebrauch nachahmt.

attié||dir, tr. **1.** lau machen, abkühlen; **2.** fig. vermindern, erkalten machen; s'~, **1.** lau werden; **2.** fig. erkalten, nachlassen. **~dissement,** m. **1.** Lauwerden, n. Abkühlung, f; **2.** fig. Lauheit, f. Lauigkeit, f. Erkaltung, f.

atti||fage od. **~fement,** m. fam. Putz. **~fer,** tr. fam. (s', sich) herausputzen. **~fet,** m. Kopfputz.

Attique, f. l'~, Attika, n.

attique, adj. (**~ment,** adv.) attisch; fig. sel ~, attisches Salz, feiner Witz.

attique, m. Attika, f.

attirable, adj. être ~ à l'aimant, sich vom Magneten anziehen lassen.

atti|rail, m. (pl. ~s) **1.** Zubehör, n. Gerät, n. Zeug, n; ~ de chasse, Jagdzeug, n; **2.** fam. Plunder. **~rance,** f. **1.** Anziehungskraft; **2.** ~s, Reize, m.pl. **~rant, e,** adj. anziehend, reizend. **~rer,** tr. **1.** ~ le fer, das Eisen anziehen; **2.** fig. an sich ziehen, heranziehen, anlocken; ~ les regards, die Blicke auf sich ziehen; **s'~,** sich (gegenseitig) anziehen; **2.** s'~ qc, sich etw. zuziehen.

atti|sage, m. Schüren, n. **~ser,** tr. ~ le feu, a) das Feuer schüren; b) fig. Öl ins Feuer gießen; fig. ~ les haines, den Haß schüren. **~seur,** m. Anschürer, Aufhetzer.

attitré, e, adj. **1.** ständig; marchand ~, Kaufmann, bei dem man ausschließlich kauft; médecin ~, Hausarzt; **2.** gedungen, bezahlt.

attitude, f. **1.** Stellung, Haltung (des Körpers); **2.** fig. Haltung, Verhalten, n. Benehmen, n.

attoles, m.pl. kleine Inselgruppen, f.pl.

attouchement, m. Berührung, f. Anfühlen, n.

attrac|teur, trice, adj. anziehend. **~tif, ive,** adj. anziehend; force ~ive, Anziehungskraft. **~tion,** f. **1.** Anziehung (der Körper), Anziehungskraft; fig. (pièce à) grande ~, Zugstück, n; **2.** Attraktion (von Buchstaben).

attraire, tr. (nur im Infinitiv gebräuchlich) anlocken.

attrait, m. **1.** Lockung, f. Zauber; **2.** ~s, Reize (einer Frau); **3.** Neigung, f; avoir de l'~ pour q, sich zu jemm. hingezogen fühlen.

attrapade, f. Reinfall, m.

attrapage, m. Streit, Krach.

attrape, f. **1.** Schlinge, Falle; **2.** scherzhafte Täuschung, Attrappe; ~! angeführt! **3.** fig. Fallstrick, m.

attrape-|deniers, m. (pl. ~) Schwindler. **~lourdaud,** m. (pl. ~ od. ~s) grobe List. **~minon,** m. (pl. ~ od. ~s) Scheinheiliger, Heuchler. **~mouche(s),** m. **1.** Fliegenfalle (Pflanze), f; **2.** Fliegenschnäpper (Vogel); **3.** Fliegenfänger. **~niais** od. **~nigaud,** m. (pl. ~ od. ~s) grobe List. **~parterre,** m. (pl. ~ od. ~s) Theaterkniff, Knalleffekt.

attra|per, tr. **1.** (in einer Falle od. Schlinge) fangen; **2.** ertappen, erwischen; **3.** fig. anführen, täuschen; **4.** (im Laufen) erreichen, einholen; **5.** ~ un rhume, einen Schnupfen bekommen od. sich zuziehen; ~ un bon numéro, eine hohe Nummer ziehen; ~ des coups, Prügel kriegen; fam. attrape (ça)! da hast du's! **6.** treffen (beim Werfen); fig. ~ le sens d'un passage, den Sinn einer Stelle richtig erfassen od. verstehen; **s'~,** **1.** sich fangen lassen; **2.** fig. sich täuschen. **~peur,** m. (**~peuse,** f.) Betrüger(in); ~ de successions, Erbschleicher.

attrayant, e, adj. anziehend, reizend, lockend, einladend.

attri|buable, adj. zuzuschreiben. **~buer,** tr. **1.** beilegen; ~ des privilèges à qc, Vorrechte mit etw. verknüpfen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. zuschreiben od. beimessen; **s'~** qc, a) sich etw. zuschreiben; b) sich etw. anmaßen. **~but,** m. **1.** Eigenschaft, f. Eigentümlichkeit, f. Attribut, n; **2.** Kennzeichen, n. Merkmal, n; **3.** Prädikatsnomen, n. **~butif, ive,** adj. **1.** beilegend, beimessend, attributiv; **2.** das Prädikat betreffend. **~bution,** f. **1.** Verleihung (eines Vorrechts); **2.** Vorrecht, n; **3.** Befugnis, Kompetenz; **4.** Verpflichtung.

attrister, tr. betrüben, traurig machen; s'~ de qc, sich über etw. betrüben.

attrition, f. **1.** Reibung (zweier Körper); **2.** fig. Zerknirschung, Reue.

attrou|pement, m. Auflauf, Zusammenrottung, f. **~per,** tr. (s', sich) zusammenrotten.

au = à le.

aubade, f. **1.** Morgenständchen, n; **2.** fam. Verweis, m. Wischer, m.

aubain, m. Ausländer.

aubaine, f. **1.** Heimfall (der Hinterlassenschaft eines Fremden), m; droit d'~, Heimfallsrecht, n; **2.** fig. unverhoffter Gewinn, glücklicher Fund; fam. une bonne ~, ein gefundenes Fressen.

aube, f. **1.** Morgendämmerung, Morgenröte; **2.** fig. Anfang, m. Anbruch, m; **3.** weißes Chorhemd, Alba; **4.** Schaufel (am Mühlrad u. am Dampfer); vapeur à ~s, Raddampfer.

aubépine, f. Weißdorn, m. Hagedorn, m.

aubère, adj. falb; un (cheval) ~, ein Falber.

auberge, f. Wirtshaus, n. Gasthof, m. Herberge; fam. tenir ~, offene Tafel halten.

aubergine, f. **1.** Eierpflanze; **2.** Eierapfel, m.

aubergiste, m. u. f. Gastwirt(in).

aubier, m. Splint, Weißholz, n.

aubifoin, m. Kornblume, f.

aubin, m. Dreischlag (des Pferdes).

aubiner, intr. Dreischlag gehen.

aucun, e, adj. **1.** irgendein(e, er); ~s od. d'~s, einige; sans ~ secours, ohne alle Hilfe; **2.** (mit ne) je ne connais ~ de vous, ich kenne keinen von euch.

aucunement, adv. **1.** (veraltet) einigermaßen; **2.** (mit ne beim Verbum) in keiner Weise, keineswegs.

auda|ce, f. Kühnheit, Verwegenheit, Vermessenheit, Frechheit; payer d'~, kühn vorgehen, frech auftreten. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) kühn, verwegen, frech.

au deçà, adv. u. ~ **de,** prp. diesseits.

au dedans, I. adv. drinnen, im Inneren; **II.** ~ **de,** prp. innerhalb.

au dehors, I. adv. draußen; **II.** ~ **de,** prp. außerhalb.

au(-)delà, adv. u. ~ **de,** prp. jenseits; l'~, das Jenseits.

au-dessous, I. adv. **1.** unten; **2.** darunter; **II.** ~ **de,** prp. unter, unterhalb; être logé ~ de q, unter jemm. wohnen; fig. ~ de la critique, unter aller Kritik.

au-dessus, I. adv. **1.** oben; il loge ~, er wohnt oben; **2.** darüber; **II.** ~ **de,** prp. über, oberhalb; être logé ~ de q, über jemm. wohnen; fig. cela est ~ de ses forces, das geht über seine Kräfte; fig. se mettre ~ de tout, sich über alles hinwegsetzen.

au-devant de, prp. entgegen; aller, venir, envoyer ~ de q,

jemm. entgegengehen, entgegenkommen, entgegenschicken; fig. aller ~ du mal, dem Übel zuvorkommen.

audien|ce, f. **1.** Gehör, n; **2.** Audienz; donner ~, Audienz geben; ~ de congé, Abschiedsaudienz; **3.** Gerichtssitzung, Termin, m; ~ publique, à huis clos, öffentliche, geheime Gerichtssitzung; ouvrir, lever l'~, die Sitzung eröffnen, aufheben; **4.** ~ od. salle d'~, Sitzungssaal, m; **5.** Zuhörerschaft; **6.** (in Spanien) a) Provinz (= Kolonie); b) Verwaltung (der Kolonien); c) Gerichtshof, m. **~cier**, m. od. huissier ~, (die Parteien aufrufender) Gerichtsdiener.

audi|teur, m. **1.** Zuhörer; **2.** Militärrichter, Kriegsgerichtsrat; **3.** Beisitzer, beisitzender Rat. **~tif, ive**, adj. das Gehör betreffend; canal od. conduit ~, Gehörgang. **~tion**, f. **1.** Anhören, n: ~ des témoins, Zeugenverhör, n; **2.** Prüfung, f; ~ de compte, Rechnungsrevision; **3.** (zum Anhören eines neuen Stückes eingeladene) Gesellschaft. **~toire**, m. **1.** Hörsaal, Lehrsaal, Auditorium, n; **2.** Gerichtshof, m; **3.** Zuhörerschaft, f. **~trice**, f. Zuhörerin.

auge, f. **1.** Trog, m. Kübel, m. Stalleimer, m; **2.** Mörteltrog, m.

augée, f. une ~, ein Trog voll, m.

auget, m. **1.** kleiner Trog od. Eimer (am Wasserrade); **2.** Vogelnäpfchen, n.

augette, f. Kübel, m.

Augias [~ãs], m. Augias (König von Elis); fig. nettoyer les étables od. écuries d'~, den Augiasstall reinigen.

augment, m. **1.** ~ de dot, Vermächtnis zugunsten der Witwe, n; **2.** Augment, n. Verlängerung der Vorsilbe (in der griechischen Konjugation), f; **3.** Periode der Steigerung (einer Krankheit), f.

augmen|tateur, m. Vermehrer. **~tatif, ive**, adj. Verstärkung ausdrückend. **~tation**, f. Vermehrung, Vergrößerung, Steigerung; ~ de gages, Gehaltszulage. **~ter**, **I.** tr. **1.** vermehren, vergrößern, erweitern; ~ le prix, den Preis erhöhen; **2.** ~ q, a) jemm. ein größeres Gehalt geben, jemm. zulegen; b) jemm. in der Miete steigern; **II.** intr. **1.** sich vermehren, sich vergrößern, zunehmen; ~ en biens, reicher werden; **2.** teurer werden; **s'~**, sich vermehren.

augu|ral, e, adj. dem Augur eigen; bâton ~, Augurstab. **~rat**, m. Augurenamt, n. **~re**, m. **1.** Augur, Wahrsager (aus Flug und Geschrei der Vögel); **2.** Wahrsagung, f. Wahrsagen (aus dem Fluge und Geschrei der Vögel), n; **3.** fig. Anzeichen, n. Vorbedeutung, f; prendre qc. à bon ~, etw. als eine gute Vorbedeutung annehmen; fam. oiseau de mauvais ~, Unglücksprophet. **~rer**, tr. prophezeien, mutmaßen; je n'en augure rien de bon, ich schließe nichts Gutes daraus.

auguste, adj. erlaucht, erhaben; histoire ~, römische Kaisergeschichte.

Auguste, m. **1.** Augustus; **2.** Auguste (Vorname).

Augustin, m. Augustinus.

augu|stin, m. Augustinermönch. **~stine**, f. Augustinernonne. **~stinien, ne**, adj. zum Augustinerorden gehörig.

aujourd'hui, adv. **1.** heute, am heutigen Tage; d'~ en huit, en quinze, heute über acht, vierzehn Tage; le journal d'~, die heutige Zeitung; **2.** jetzt, heutzutage.

Aulide, f. l'~, Aulis, n.

aulique, f. theologische Doktordisputation.

aulique, adj. zum Hofe gehörig; conseiller ~, Hofrat.

aumô|ne, f. **1.** Almosen, n; demander l'~, um Almosen bitten, betteln; donner od. faire l'~, Almosen geben; **2.** (ehemals) Geldstrafe. **~ner**, tr. (als Strafe) an die Armen zahlen. **~nerie**, f. **1.** Almosenpflegeramt, n; **2.** Almosenpflegerwohnung. **~nier, ère**, adj. Almosen austeilend. **~nier**, m. **1.** Almosenpfleger; **2.** Militärgeistlicher; ~ en chef, Feldpropst; **3.** Anstaltsgeistlicher. **~nière**, f. **1.** Almosenpflegerin; **2.** Gürteltasche.

aumusse (od. **aumuce**), f. Chorpelz (der Domherren), m.

aunage, m. **1.** Messen (mit der Elle), n; faire bon ~, gut messen; **2.** Ellenzahl, f.

aunaie, f. Erlenwald, m.

aune, m. **1.** Erle, f. Erlenbaum: ~ noir, Faulbaum; **2.** Erlenholz, n.

aune, f. Elle; vendre à l'~, ellenweise verkaufen; fig. je sais ce qu'en vaut l'~, ich kann auch ein Liedchen davon singen.

aunée, f. **1.** Alant (Pflanze), m; **2.** Alantwurzel.

auner, tr. mit der Elle messen.

auneur, m. Messer.

auparavant, adv. zuvor, vorher; l'année d'~, das Jahr vorher.

auprès, **I.** adv. nahe dabei, daneben; **II.** ~ **de**, prp. **1.** (nahe) bei, neben; il loge ~ de ma maison, er wohnt nahe bei meinem Hause; fig. être bien od. mal ~ de q, gut od. schlecht bei jemm. angeschrieben stehen; **2.** gegen, im Vergleich mit.

auquel = à lequel.

Aurèle, m. Aurel(ius).

auréole, f. **1.** Heiligenschein, m. Nimbus, m; **2.** Lichtkreis (des Kometen), m.

auréoler, tr. mit einem Heiligenschein umgeben.

auriculaire, adj. zum Ohr gehörig; muscle ~, Ohrenmuskel; doigt ~, kleiner Finger; témoin ~, Ohrenzeuge; confession ~, Ohrenbeichte.

auricule, f. **1.** äußeres Ohr; **2.** Federbüschel (über den Ohren gewisser Vögel), m; **3.** Aurikel.

auri|fère, adj. goldhaltig. **~fication**, f. Füllung (hohler Zähne) mit Gold. **~fier**, tr. mit Gold füllen. **~fique**, adj. in Gold verwandelnd.

auriste, m. Ohrenarzt.

aurochs [orɔ̃ks], m. Auerochs.

Aurore, f. Aurora; fig. les pleurs de l'~, der Morgentau.

aurore, f. **1.** Morgenröte, Morgenrot, n; ~ boréale, Nordlicht, n; couleur (d')~, goldgelb; prov. l'~ est l'amie des Muses, Morgenstunde hat Gold im Munde; **2.** fig. Anfang, m; une beauté dans son ~, eine aufblühende Schönheit; **3.** fig. Osten, m. Orient, m.

auscultation, f. Auskultation, Erforschung durch das Gehör.

ausculter, tr. durch das Gehör erforschen.

auspice, m. **1.** Wahrsagung (aus dem Fluge der Vögel), f; **2.** fig. Vorzeichen, n. Vorbedeutung, f; **3.** fig. sous les ~s de q, unter jems. Schutz od. Leitung od. Auspizien.

aussi, I. adv. **1.** auch, ebenfalls, gleichfalls; **2.** überdies; ~ bien, ohnehin, übrigens auch; **3.** ~ grand que, ebenso groß wie; une sagesse ~ rare, eine so seltene Weisheit; II. conj. deswegen auch, darum auch.

aussitôt, I. adv. sogleich, gleich, sofort, alsbald; ~ dit, ~ fait, gesagt, getan; ~ pris, ~ pendu, gefangen, gehangen; II. prp. ~ la lettre reçue, gleich nach Empfang des Briefes; ~ mon arrivée, gleich nach meiner Ankunft; III. ~ que, conj. sobald (als).

austère, adj. (~ment, adv.) **1.** (vom Geschmack) herbe, scharf; **2.** fig. (von der Lebensweise u. von Lehren) strenge, hart; **3.** fig. (von der Kunst) ernst, schmucklos.

austérité, f. **1.** Strenge, Härte; **2.** Kasteiung; **3.** Schmucklosigkeit.

austral, e, adj. südlich; pôle ~, Südpol.

Australie, f. l'~, Australien, n.

australien, ne, adj. australisch; un(e) A~(ne), ein(e) Australier(in).

austro-allemand, e, adj. österreichisch-deutsch.

austro-hongrois, e, adj. österreichisch-ungarisch.

autan, m. heftiger Südwind, Sturm.

autant, adv. **1.** ~ de vin, ebensoviel Wein; ~ que possible, soviel wie möglich; c'est ~ de gagné, das ist immerhin etwas; en faire ~, es ebenso machen; ~ dire, ebensogut könnte man sagen; ~ ne pas le faire, lieber es gar nicht tun; **2.** ebensosehr; **3.** d'~, a) um ebensoviel; b) desto; c'est à (la) charge d'~! das beruht auf Gegenseitigkeit! d'~ mieux, desto besser; d'~ moins, desto weniger; d'~ (plus) que, um so mehr als.

autel, m. Altar; dresser un ~, einen Altar errichten; grand ~ od. maître-~, Hochaltar; ~ portatif, Feldaltar; le sacrifice de l'~, die Messe; fig. élever ~ contre ~, a) ein Schisma od. eine Spaltung hervorrufen; b) rivalisieren; fig. il prendrait sur l'~, er nimmt, was er kriegen kann.

auteur, m. **1.** Urheber, Anstifter, Täter; fig. les ~s de nos jours, unsere Eltern; fig. l'~ d'une race, der Stammvater; **2.** Erfinder; **3.** Verfasser, Schriftsteller, Autor; une femme ~, eine Schriftstellerin; **4.** Gewährsmann; **5.** Vorbesitzer.

authen|ticité, f. Echtheit, Glaubwürdigkeit. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) **1.** urkundlich, rechtsgültig, rechtskräftig; **2.** echt, glaubwürdig, verbürgt, authentisch. **~tique,** f. Urschrift, Original, n. **~tiquer,** tr. beglaubigen.

auto, f. u. m. fam. Automobil, n. Auto, n.

auto|biographe, m. Beschreiber des eigenen Lebens, Autobiograph. **~biographie,** f. Autobiographie. **~biographique,** adj. autobiographisch. **~céphale,** m. (vom Patriarchen in Konstantinopel) unabhängiger Bischof. **~céphalie,** f. Unabhängigkeit (der Bischöfe vom Patriarchen in Konstantinopel). **~chtone** [~ktōn], m. Autochthone, Ureinwohner; peuple ~, Urvolk, n. **~clave,** m. Schnellkochtopf. **~crate,** m. Selbstherrscher, Autokrat. **~cratie** [~tī], f. Selbstherrschaft, Autokratie. **~cratique,** adj. unumschränkt, autokratisch. **~dafé,** m. Ketzerverbrennung, f. Autodafé, n. **~didacte,** m. Autodidakt (der ohne Lehrer lernt). **~didactique,** adj. ohne Lehrer lernend, autodidaktisch. **~didaxie,** f. Selbstunterricht, m. **~dynamique,** adj. durch eigene Kraft bewegt. **~graphe,** adj. eigenhändig geschrieben. **~graphe,** m. eigene Handschrift, Autograph, n. **~graphie,** f. Steindruck, m. **~graphier,** tr. durch Steindruck vervielfältigen. **~graphiste,** m. Autographensammler. **~graphique,** adj. eigenhändig geschrieben, autographisch. **~mate,** adj. *v.* ~matique. **~mate,** m. **1.** Automat (ein scheinbar sich selbst bewegendes Kunstwerk); **2.** fig. Maschine, f.

auto|matique, adj. (**~matiquement,** adv.) automatisch (1. selbsttätig; 2. fig. maschinenmäßig; 3. fig. unbewußt). **~matiser,** tr. zum Automaten machen.

Automédon, m. **1.** Automedon (Wagenlenker des Achilles); **2.** fig. un a~, ein geschickter Kutscher.

automnal [~mnāl], **e,** adj. herbstlich.

automne [otōn], m. u. f. **1.** Herbst, m.; **2.** fig. Herbst des Lebens, m. Alter, n.

automo|bile, f. **1.** Motorwagen (bei elektrischen Straßenbahnen), m; **2.** Kraftfahrzeug, n. Automobil, n. Auto, n. **~bilisme,** m. Automobilwesen, n. **~biliste,** m. Automobilfahrer, Autler. **~teur, trice,** adj. sich selbst bewegend.

autono|me, adj. nach eigenen Gesetzen regiert, autonom. **~mie,** f. Selbstregierung, Autonomie. **~miste,** m. Anhänger der Selbstregierung, Autonomist.

autopsie, f. **1.** eigene Anschauung; **2.** Leichenschau, Leichenöffnung, Obduktion.

autor, d'~ et d'achar, heftig, gewaltsam.

autori|sable, adj. erlaubt werden könnend. **~sation,** f. Bevollmächtigung, Ermächtigung, Autorisation. **~ser,** tr. **1.** bevollmächtigen, ermächtigen, autorisieren; ~ q. à (faire) qc, jemn. zu etw. ermächtigen; **2.** rechtfertigen; **3.** gutheißen, billigen; **s'~,** **1.** sich in Ansehen setzen, Autorität erlangen; **2.** s'~ de qc, sich auf etw. berufen. **~taire,** adj. herrschsüchtig, herrisch, eigenmächtig. **~té,** f. **1.** Amtsgewalt, Gewalt; ~ paternelle, väterliche Gewalt; coup d'~, Gewaltstreich; d'~, mit Gewalt; de son ~ (privée), eigenmächtig, aus eigener Machtvollkommenheit; faire acte d'~, einen Machtspruch tun; **2.** Behörde, Obrigkeit; les ~s municipales, die städtischen Behörden; **3.** Ansehen, n. Gewicht, n. Einfluß, m. Autorität; faire ~, maßgebend sein; **4.** Glaubwürdigkeit; des bruits sans ~, unglaubwürdige Gerüchte, n. pl;

5. Ausſpruch, m. Zeugnis, n; d'après l'~ de Plutarque, nach dem Zeugniſſe Plutarchs; **6.** Gewährsmann, m. Autorität.

autour, I. adv. herum; ici ~, hier herum; **II.** ~ **de,** prp. ~ de la ville, um die Stadt herum.

autour, m. Habicht.

autre, adj. (der, die, das) andere; bien d'~s affaires, ſehr viele andere Dinge; il est ~ qu'il ne paraît, er iſt anders, als er ſcheint; rien (d')~, nichts anderes; personne ~, niemand anders; q. d'~, jemand anders; l'~ jour, neulich; ~ part, anderswo; d'~ part od. d'un ~ côté, anderſeits; de temps à ~, von Zeit zu Zeit; entre ~s choses, unter anderem; entre ~s, unter anderen; nous ~s Allemands, wir Deutſche; fig. à d'~s! das macht anderen weis! comme dit l'~ od. cet ~, wie man ſagt; c'est ~ chose od. c'est une ~ paire de manches, das iſt etwas anderes; l'un(e) l'~, einander; l'un(e) et l'~, beide; prov. ~s temps, ~s mœurs, andere Zeiten, andere Sitten.

autrefois, adv. ehemals, einſt, früher.

autrement, adv. **1.** anders, auf andere Weiſe; **2.** fam. ganz anders, in höherem od. ſehr hohem Grade; c'est ~ dangereux, das iſt viel gefährlicher; tout ~ facile, viel leichter; **3.** (mit ne) ſonderlich, beſonders, ſehr; je ne m'en inquiète pas ~, ich kümmere mich nicht ſonderlich darum; **4.** ſonſt, widrigenfalls.

Autriche, f. l'~, Öſterreich, n.

autrichien, ne, adj. öſterreichiſch; un(e) A~(ne), ein(e) Öſterreicher(in).

autruche, f. **1.** Strauß, m; fig. il a un estomac d'~, er hat einen vorzüglichen Magen; **2.** fig. dummer Kerl.

autruchon, m. junger Strauß.

autrui, m. (ohne pl. und meiſt mit Präpoſitionen verbunden) andere (Leute); juger d'~ par soi-même, von ſich auf andere ſchließen.

auvent, m. **1.** Schirmdach, n. Wetterdach, n; **2.** Jalouſie, f.

Auvergnat, m. **1.** Bewohner der Auvergne; **2.** fig. dummer Menſch.

auvernat, m. dunkelroter Wein (der bei Orleans wächſt).

aux = à les.

auxiliaire, adj. helfend; armée ~, Hilfsarmee; troupes ~s, Hilfstruppen; verbe ~, Hilfszeitwort, n.

auxiliaire, m. **1.** Helfer, Bundesgenoſſe; **2.** Hilfszeitwort, n.

auxquels = à lesquels.

avachir, tr. (Schuhe) austreten; s'~, **1.** faltig od. zu weit werden; **2.** ſchlaff werden; **3.** fig. verſumpfen. **~chissement,** m. **1.** Schlaffwerden, n; **2.** fig. Verſumpfung, f.

aval, adv. ſtromabwärts; pays d'~, Unterland, n; vent d'~, a) Seewind; b) Weſtwind; en ~ d'une rivière, ſtromabwärts; en ~ d'une ville, unterhalb einer Stadt.

aval, m. (pl. ~s) Unterſchrift (unter einem Wechſel), f; donneur d'~, Wechſelbürge.

avalage, m. **1.** Talfahrt, f; **2.** Einſchroten (der Fäſſer), n.

avalaison, f. **1.** Regenflut; **2.** anhaltender Weſtwind.

avalanche, f. **1.** Lawine; **2.** fig. Flut, Maſſe.

avalasse *v.* avalaison.

avalé, e, adj. hängend; des oreilles ~es, Schlappohren, n. pl; joues ~es, Hängebacken.

avalement, m. Verſchlucken, n.

avaler, I. tr. **1.** verſchlucken, hinunterſchlucken, verſchlingen; fig. ~ une lettre, einen Buchſtaben verſchlucken, d. h. nicht ausſprechen; fig. ~ le morceau du. le calice, in den ſauren Apfel beißen; fig. ~ un affront, eine Beleidigung einſtecken; fig. ~ des couleuvres, viel einſtecken müſſen; fam. ~ sa gaffe, ſterben; **2.** (Fäſſer) einſchroten; **3.** (Wechſel) unterſchreiben; **4.** ~ une branche, einen Zweig nahe am Stamme abhauen; **II.** intr. ſtromabwärts fahren; s'~, **1.** ſich verſchlucken laſſen; **2.** herunterhängen.

avaleur, m. fam. Freſſer; fig. ~ de pois gris, Vielfraß; fig. ~ de charrettes ferrées, Prahlhans, Maulheld.

avaliser, tr. ~ une traite, einen Wechſel mit Bürgſchaft verſehen.

avaliste, m. Wechſelbürge.

avaloir, m. Fiſchreuſe, f.

avaloire, f. **1.** fam. großes Maul; il a une belle ~, er iſt ein Vielfraß; **2.** Hinterzeug (am Pferdegeſchirr), n.

avance, f. **1.** Vorſprung, m. Vorbau, m; **2.** fig. Vorſprung, m; être en ~, zu früh ankommen; prendre od. gagner de l'~ sur q, vor jemm. einen Vorſprung gewinnen; prendre l'~ sur ses camarades, ſeinen Mitſchülern voraus ſein; d'~ od. par ~, a) im voraus; b) pränumerando; **3.** fig. Vorteil, m; la belle ~! das iſt etwas Rechtes! **4.** fig. Vorſchuß, m. Darlehen, n; faire une ~, einen Vorſchuß geben; **5.** fig. entgegenkommender Schritt, Annäherungsverſuch, m; il lui a fait des ~s, er iſt ihm entgegengekommen.

avancé, e, adj. (v. avancer) **1.** toit ~, vorſpringendes Dach; poste ~, vorgeſchobener Poſten; **2.** fig. fortgeſchritten, vorgerückt; âge ~, hohes Alter; ~ en âge, bejahrt; poisson ~, faſt fauler Fiſch; je n'en suis pas plus ~, um bin ich ebenſo klug; les ~s d'un parti, die Heißſporne einer Partei. **~cée,** f. vorgeſchobener Poſten. **~cement,** m. **1.** Fortſchritt, Fortgang; **2.** Beförderung (im Amt), f. Avancement, n; **3.** ~ d'hoirie, Vorausbezahlung auf eine künftige Erbſchaft, f. **~cer, I.** tr. **1.** vorwärts bringen, nach vorn ſchieben; ~ une chaise, einen Stuhl vorwärts rücken; ~ une pendule, eine Uhr vorſtellen; ~ la main, die Hand ausſtrecken; ~ un dé, (im Domino) einen Stein anſetzen; fig. cela ne m'avance pas, das nützt mir nichts; **2.** fig. ~ un travail, eine Arbeit fördern; ~ la mort de q, jemds. Tod beſchleunigen; ~ l'heure du repas, die Mahlzeit früher anſetzen; **3.** fig. ~ q, jemm. befördern; **4.** fig. vorausbezahlen; **5.** fig. vorſchießen, vorſtrecken; **6.** fig. behaupten, vorbringen; **II.** intr. **1.** vorrücken, vorwärts gehen od. marſchieren; **2.** (von Uhren) vorgehen, zu ſchnell gehen; **3.** vorſpringen, vorſtehen; **4.** fig. Fort-

schritte machen, fortschreiten, weiter kommen; ~ en âge, älter werden; 5. fig. avancieren, befördert werden; s'~, 1. vorspringen, vorstehen; 2. vorrücken, vorwärts gehen od. marschieren; fig. s'~ trop, sich zu weit einlassen; 3. fig. fortschreiten, vorwärts kommen.

avanie, f. 1. Erpressung (der Türken an Christen); 2. fig. Belästigung, Beschimpfung.

avant, I. prp. vor; ~ tout od. ~ toutes choses, vor allem, vor allen Dingen; ~ peu, binnen kurzer Zeit; ~ un an, vor Ablauf eines Jahres; ~ (que) de partir, vor der Abreise; II. adv. 1. vorher; quelques jours ~, einige Tage vorher; la nuit d'~, die Nacht zuvor; 2. nach vorn; aller plus ~, weiter gehen; fort ~ dans la forêt, dans la nuit, tief in den Wald, die Nacht hinein; fig. pénétrer bien ~ dans l'esprit, einen tiefen Eindruck machen; en ~, vorwärts; en ~ (marche)! Bataillon, marsch! aller en ~, a) vorangehen; b) vorrücken; c) fig. Fortschritte machen; fig. mettre qc. en ~, etw. vorbringen od. behaupten; mettre q. en ~, jemn. vorschieben; en ~ du village, vor dem Dorfe; III. ~ que, conj. (mit dem subjonctif) bevor, ehe.

avant, m. Vorderteil (eines Schiffes), Vordergestell (eines Wagens), n; aller de l'~, a) vorwärts segeln; b) fig. draufloßgehen.

avanta|ge, m. 1. Vorteil, Nutzen; tirer ~ de qc, aus etw. Vorteil ziehen; prendre son ~ od. ses ~s, seinen Vorteil wahrnehmen; 2. Vorzug (den man hat); j'ai l'~ de le connaître, ich habe den Vorzug, ihn zu kennen; à l'~ de vous revoir! auf Wiedersehen! 3. Überlegenheit, f. Sieg; avoir l'~, siegreich sein, die Oberhand gewinnen; avoir un ~ sur q, jemm. überlegen sein; remporter de grands ~s, große Siege davontragen; 4. Bevorzugung, f; faire des ~s à q, jemn. bevorzugen; 5. (beim Spiel) Vorgeben (von Augen, Steinen od. Figuren), n; donner de l'~ à q, jemm. etw. vorgeben; faire ~ de la tour à q, jemm. (beim Schach) einen Turm vorgeben. **~ger,** tr. 1. ~ q. de qc, jemn. mit etw. bevorzugen; 2. verschönern; s'~, sich gegenseitig Vorteile ausbedingen. **~geux, se,** adj. (**~geusement,** adv.) 1. vorteilhaft, günstig; 2. selbstgefällig, ruhmredig. **avant-|bec,** m. (pl. ~s) Eisbrecher (eines Brückenpfeilers). **~bras,** m. (pl. ~) Vorderarm. **~corps,** m. (pl. ~) Vorbau, Vordergebäude, n. **~cour,** f. (pl. ~s) Vorhof, m. **~coureur,** m. (pl. ~s) 1. Vorläufer; les ~s, die Spitze marschierender Truppen; 2. fig. Vorbote. **~courrière,** f. (pl. ~s) Vorbotin. **~dernier, ière,** adj. (der, die, das) vorletzte. **~faire-droit,** m. (pl. ~) vorläufiges Erkenntnis. **~garde,** f. (pl. ~s) Vortrab, m. Vorhut. **~goût,** m. Vorgeschmack. **~hier** [~tiär], adv. vorgestern. **~ligne,** f. (pl. ~s) Vordertreffen, n. **~main,** m. (pl. ~s) 1. Schlag mit dem Vorderteil der Rakete; 2. Vorderteil (des Pferdes); 3. Vorhand (beim Kartenspielen), f. **~pied,** m. (pl. ~s) Vorderblatt (am Schuh), n. **~port,** m. (pl. ~s) Außenhafen. **~poste,** m. (pl. ~s) Vorposten. **~projet,** m. (pl. ~s) Vorlage, f. Entwurf. **~propos,** m. (pl. ~) 1. Vorwort, n. Vorrede, f; 2. fig. Einleitung, f. **~quart,** m. (pl. ~s) Vorschlag (vor dem eigentlichen Schlagen der Uhr), Ausheben, n. **~scène,** f. (pl. ~s) 1. Proszenium, n. Vorbühne; loge d'~, Proszeniumsloge; 2. fig. Vorhandlung. **~titre,** m. (pl. ~s) Schmutztitel. **~toit,** m. (pl. ~s) Vordach, n. **~train,** m. (pl. ~s) 1. Vordergestell, n; 2. Protzwagen, amener od. mettre l'~, aufprotzen; ôter l'~, abprotzen. **~veille,** f. l'~ de sa mort, zwei Tage vor seinem Tode.

avare, adj. (**~ment,** adv.) geizig, karg; être ~ de son temps, mit seiner Zeit geizen; un ~, ein Geiziger od. Geizhals.

Avares, m. pl. Awaren.

avarice, f. Geiz, m. Habsucht.

avaricieux, se, adj. geizig, knauserig.

avarie, f. 1. Havarie, Seeschaden, m; 2. Hafengeld, n.

avarier, tr. beschädigen, verderben.

avatar, m. 1. Fleischwerdung der Gottheit (bei den Indern), f; 2. Verwandlung, f.

à vau-l'eau, adv. stromabwärts; s'en aller ~, a) stromabwärts fahren; b) fig. zurückgehen; c) fig. scheitern.

Ave od. **Ave Maria,** m. (pl. ~) 1. Ave Maria, n. Engelsgruß; fam. je reviendrai dans un ~, ich bin gleich wieder da; 2. Rosenkranzkügelchen, n; 3. Eingang der Predigt (bei den Katholiken).

avec, I. prp. 1. mit, nebst, samt; être bien ~ q. mit jemm. gut stehen; ~ le temps, mit der Zeit, allmählich; 2. ungeachtet, trotz; ~ toute sa fortune, trotz seines Reichtums; ~ tout cela, trotz alledem; 3. d'~, von; séparer le bien d'~ le mal, das Gute vom Bösen trennen; II. adv. mit, damit; il a pris le pain et s'en est allé ~, er hat das Brot genommen und ist damit weggegangen.

avecque = avec.

aveine = avoine.

avelanède, f. Eichelschale.

aveli|ne, f. Lambertsnuß. **~nier,** m. Lambertsnußstrauch.

avenant, e, I. adj. einnehmend, gefällig; II. part. pr. le cas ~, vorkommendenfalls; le cas ~ que, im Falle daß.

avenant, m. être à l'~ de qc, im Verhältnis zu etw. stehen, einer Sache entsprechen.

avènement, m. 1. ~ du Messie, Ankunft des Messias, f; 2. à son ~ (au trône od. à la couronne od. à l'empire), bei seiner Thronbesteigung.

avénière, f. Haferfeld, n.

avenir *v.* advenir.

avenir, m. 1. Zukunft, f; à l'~, in Zukunft, künftighin; 2. Nachwelt, f.

à-venir, m. Vorladung, f.

avent, m. Advent, Adventszeit, f; prêcher l'~, die Adventspredigten halten.

Aventin, m. (mont) ~, Aventinus (Hügel im alten Rom).

aventu|re, f. 1. unvorhergesehenes Ereignis,

Abenteuer, n; ~ (amoureuse), Liebesabenteuer; à l'~, aufs Geratewohl, auf gut Glück; d'~ od. par ~, zufällig, von ungefähr; fig. mal d'~, Nagelgeschwür, n; **2.** Wagnis, n. Abenteuer, n; chercher des ~s, auf Abenteuer ausgehen; tenter l'~, es wagen; grosse ~, Bodmerei (Darlehen auf ein Schiff); **3.** bevorstehendes Schicksal; dire la bonne ~, wahrsagen; un(e) diseur (diseuse) de bonne ~, ein(e) Wahrsager(in). **~rée,** f. gewagtes Unternehmen. **~rer,** tr. wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; **s'~,** sich vorwagen, sich in Gefahr begeben. **~reux, se,** adj. **(~reusement,** adv.) verwegen, abenteuerlich; esprit ~, Wagehals. **~rier, ière,** adj. abenteuerlich. **~rier,** m. **1.** Abenteurer; **2.** Landsknecht; **3.** Seefreibeuter, Flibustier; **4.** Glücksritter, Industrieritter. **~rière,** f. Abenteurerin.

avenu, e, adj. geschehen; non ~, ungeschehen; regarder comme nul et non ~, als null und nichtig betrachten.

avenue, f. **1.** Zugang, m. Straße; **2.** Allee.

avérage, m. Durchschnittssumme, f. mittlere Zahl.

avérer, tr. als wahr beweisen; ~ qc, sich von der Wahrheit einer Sache überzeugen.

avers, m. Kopfseite (einer Münze), f.

averse, f. Platzregen, m. Regenguß, m.

à verse, adv. il pleut ~, es gießt vom Himmel herab.

aversion, f. Abscheu, m. Widerwille, m. Abneigung, Aversion; avoir qc. en ~ od. avoir de l'~ pour qc, Widerwillen gegen etw. haben; fig. c'est ma bête d'~, er ist mir unausstehlich.

aver|tin, m. **1.** Drehkrankheit (der Schafe), f; **2.** fam. Rappel; **3.** fig. Wahnsinn, Raserei, f. **~tineux, se,** adj. mit der Drehkrankheit behaftet.

aver|tir, tr. ~ q. de qc, **1.** jemn. von etw. benachrichtigen; **2.** jemn. vor etw. warnen; se tenir pour averti, auf seiner Hut sein, sich gewarnt sein lassen. **~tissement,** m. **1.** Benachrichtigung, f. Nachricht, f; **2.** Vorbemerkung, f; fam. c'est un ~ au lecteur, das muß man sich merken; **3.** Warnung, f. Mahnung, f; **4.** Steuermahnzettel. **~tisseur,** m. **1.** Warner; **2.** Portier (der die Reisenden zum Einsteigen abruft); **3.** Wecker; **4.** ~ d'incendie, Feuermelder.

Avesta, m. Avesta (persisches Religionsgesetzbuch Zoroasters).

aveu, m. (pl. ~x) **1.** Geständnis, n; **2.** Anerkennung, f; homme sans ~, Landstreicher, Vagabund; **3.** Zeugnis, n. Urteil, n; de l'~ de tout le monde, nach einstimmigem Urteil; **4.** Billigung, f. Zustimmung, f; de l'~ de mon père, mit meines Vaters Zustimmung.

aveugle, adj. blind; ~ sur ses défauts, für seine Fehler blind; un ~, ein Blinder; à l'~ od. en ~, blindlings; prov. au royaume des ~s les borgnes sont rois, unter Blinden ist der Einäugige König.

aveuglement, m. **1.** Blindheit, f; **2.** fig. Verblendung, f.

aveuglément, adv. blindlings.

aveugle-né, e, adj. (pl. ~s~s) blind geboren.

aveugler, tr. **1.** blenden, blind machen, des Augenlichts berauben; **2.** fig. verblenden; **3.** zustopfen, verstopfen; s'~ sur qc, für etw. blind sein, etw. nicht (ein)sehen wollen.

aveuglette, adv. à l'~, im Finstern umhertappend, blindlings.

aveu|lir, tr. fam. schlaff od. mutlos machen; **s'~,** schlaff werden. **~lissement,** m. Schlaffheit, f.

aviaire, m. Vogelhaus, n.

aviateur, m. Luftschiffer.

aviation, f. Luftschiffahrt.

aviculture, f. Vogelzucht.

avi|de, adj. **(~dement,** adv.) **1.** gierig, begierig; ~ de qc, nach etw. begierig; ~ de gloire, ruhmsüchtig; ~ de sang, blutdürstig; **2.** habsüchtig. **~dité,** f. **1.** Gier, Begierde; **2.** Habsucht.

avigner, tr. mit Weinstöcken bepflanzen.

avi|lir, tr. **1.** erniedrigen, herabwürdigen; **2.** entwerten; ~ les marchandises, die Preise der Waren herabdrücken; **s'~,** **1.** sich erniedrigen od. wegwerfen; **2.** billiger werden. **~lissement,** m. **1.** Erniedrigung, f. Schmach, f. Entwürdigung, f. Herabwürdigung, f; **2.** Entwertung, f. **~lisseur,** m. Erniedriger.

avinage, m. Anfeuchten mit Wein, n.

aviner, tr. mit Wein anfeuchten; fig. aviné, angetrunken; **s'~,** **1.** den Weingeruch annehmen; **2.** fig. zechen.

avi|ron, m. Ruder, n; coup d'~, Ruderschlag; aller à force d'~s, tüchtig rudern. **~ronner,** tr. rudern. **~ronnier,** m. Rudermacher.

avis, m. **1.** Ansicht, f. Meinung, f; à od. selon mon ~, meines Erachtens, meiner Meinung nach; je suis d'~ qu'il le fasse, ich bin dafür, daß er es tut; fam. m'est ~, ich meine; **2.** (bei der Abstimmung abgegebene) Stimme; prendre les ~ od. aller aux ~, zur Abstimmung schreiten; **3.** Gutachten, n; prendre ~ de q, jems. Gutachten einholen; fig. il y a jour d'~, die Sache eilt nicht; **4.** Rat; donneur d'~, ungebetener Ratgeber; **5.** Benachrichtigung, f. Nachricht, f. Anzeige, f. Meldung, f; ~ au lecteur, a) Vorrede, f; b) fig. Warnung, f. Wink; donner ~ à q, jemn. benachrichtigen; lettre d'~, Avis, n.

avisé, e, adj. besonnen, schlau, umsichtig; mal ~, unklug.

aviser, I. tr. **1.** (rechtzeitig) erblicken; **2.** benachrichtigen, avisieren; **3.** ~ q. d'un péril, jemn. vor einer Gefahr warnen; **4.** ~ q. de faire qc, jemm. raten, etw. zu tun; **II.** intr. ~ à qc, auf etw. bedacht sein; **s'~** de qc, **1.** an etw. denken, auf einen Einfall kommen; **2.** sich etw. einfallen lassen, sich etw. herausnehmen; de quoi vous avisez-vous? was fällt Ihnen ein?

aviso, m. Avisoschiff, n. Aviso.

avi|taillement, m. Verproviantierung, f. **~tailler,** tr. **(s',** sich) verproviantieren. **~tailleur,** m. Verproviantierer.

aviver, tr. **1.** polieren, glätten; **2.** auffrischen, be-

leben; ~ le feu, das Feuer schüren.

avives, f. pl. **1.** Mandeln (des Pferdes); **2.** Feifeln, entzündete Halsdrüsen.

avo|casser, intr. Winkeladvokat sein. **~casserie,** f. Winkeladvokatentum, n. Rabulisterei. **~cat,** m. **1.** Advokat, Verteidiger vor Gericht; fig. ~ du diable, Verteidiger einer schlechten Sache; **2.** fig. Fürsprecher, Beistand. **~cate,** f. Fürsprecherin.

avocatoire, m. od. lettre ~, Abberufungsschreiben, n.

avoine, f. Hafer, m; farine d'~, Hafermehl, n; folle ~ od. ~ follette, tauber, wilder Hafer. **~rie,** f. Haferfeld, n.

avoir, I. tr. **1.** haben, besitzen; ~ des amis, Freunde haben; vous avez beau parler, Sie mögen sagen, was Sie wollen; ~ pour agréable, für gut befinden; **2.** bekommen; faire ~ qc. à q, jemm. etw. zukommen lassen od. einhändigen; **II.** v. auxil. haben; j'ai eu, ich habe gehabt; j'ai été, ich bin gewesen; j'ai été trompé, ich bin betrogen worden; **III.** impers. il y a, es gibt, es findet (finden) sich: il y a six mois, vor einem halben Jahre.

avoir, m. **1.** Vermögen, n. Hab und Gut, n. Habe, f. Habseligkeiten, f. pl; **2.** Guthaben, n. Aktiva, n. pl; portez cette somme à mon ~, schreiben Sie mir diese Summe gut; doit et ~, Soll und Haben, n.

avoisiner, tr. ~ qc, an etw. grenzen od. stoßen: être bien avoisiné, gute Nachbarschaft haben: s'~, sich berühren.

avor|tement, m. **1.** Frühgeburt, f. Fehlgeburt, f; **2.** fig. Fehlschlagen, n. Scheitern, n. **~ter,** intr. **1.** zu früh gebären; **2.** (von Tieren) verwerfen; **3.** (von Früchten) nicht reif werden; **4.** fig. fehlschlagen, verunglücken; faire ~ les projets de q, jems. Pläne hintertreiben. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Abtreiber(in) (der Leibesfrucht). **~ton,** m. **1.** Frühgeburt, f; **2.** Mißgeburt, f. verkrüppeltes Wesen; **3.** fig. unreife Arbeit, übereiltes Machwerk.

avouable, adj. un projet ~, ein Plan, dessen man sich nicht zu schämen braucht.

avoué, m. **1.** Sachwalter (der für eine Partei den Prozeß einleitet und Anträge stellt); **2.** Kirchenpatron.

avouer, tr. **1.** (ein)gestehen; il avoua l'avoir fait, er gestand, daß er es getan hatte; **2.** ~ q. pour fils, jemm. als seinen Sohn anerkennen; ~ un ouvrage, sich als den Verfasser eines Werkes bekennen; **3.** gutheißen, billigen; s'~, **1.** s'~ coupable, sich schuldig bekennen; **2.** s'~ de qc, sich auf jemm. berufen.

avouerie, f. Patronat, n.

avril [awril], m. April; poisson d'~, a) Matrele, f; b) fig. Aprilscherz; fig. donner un poisson d'~ à q, jemm. in den April schicken.

avulsion, f. Ausreißen, n.

axe, m. Achse, f; ~ de la terre, Erdachse; ~ de l'âme, Seelenachse (eines Geschützrohres).

axillaire [-il-], adj. sich auf die Achseln beziehend.

axiome, m. Grundsatz, Axiom, n.

axonge, f. Schmalz, n.

ayan, m. türkischer Sicherheitsbeamter.

ayant (v. avoir), un ~ cause (pl. des ~s cause), ein Rechtsnachfolger; un ~ droit (pl. des ~s droit), ein Beteiligter od. Interessent.

azaléa od. **azalée,** f. Azalie.

azor, m. fam. Tornister, Affe.

azo|tate, m. salpetersaure Verbindung; ~ de potasse, salpetersaures Kali. **~te,** m. Stickstoff. **~teux, se,** adj. stickstoffhaltig. **~tique,** adj. acide ~, Salpetersäure, f. Scheidewasser, n. **~ture,** f. Stickstoffverbindung.

azur, m. Azurblau, n. Himmelblau, n; d'~, himmelblau; un ciel d'~, ein blauer Himmel; pierre d'~, Lapislazuli, m.

azu|ré, e, adj. azurblau, himmelblau; fig. la plaine azurée, die Meeresfläche; fig. la voûte azurée, der Himmel. **~rer,** tr. himmelblau färben. **~rin, e,** adj. mattblau.

azyme, m. (pain) ~, ungesäuertes Brot; fête des ~s, jüdisches Osterfest.

B.

B, b, m. B, b, n; ne savoir ni A ni B, nicht einmal das Abc können, ganz unwissend sein; fam. marqué au b, einäugig (borgne) od. buckelig (bossu) od. hinkend (boiteux) od. unehelich (bâtard, bancal).

Baal, m. Baal (syrische Gottheit).

baalite, m. Baalsdiener, Götzendiener.

baba, m. Rosinenkuchen, Napfkuchen.

baba, adj. (unveränderlich) fam. être ~, baff sein.

babarotte, f. Schwabe, schwarze Motte.

Babel, f. Babel, n; la tour de ~, a) der Turmbau zu Babel; b) fig. ein buntes Durcheinander.

Babet od. **Babette,** f. Lieschen, n.

babeurre, m. Buttermilch, f.

babiche, f. **1.** Kinnbart, m; **2.** Seidenspitz.

babil [-bil], m. **1.** Geschwätz, n. Geplauder, n; **2.** Gekrächze (der Vögel), n.

babill|age [-ij], m. Schwätzerei, f. **~ard, e,** adj. geschwätzig, plauderhaft; un ~, a) ein Schwätzer; b) fig. ein Beichtvater; c) fig. eine Zeitung; une ~e, a) eine Schwätzerin; b) fig. ein Brief, m. **~ement,** m. Geschwätz, n. **~er,** intr. plaudern, schwatzen.

babine, f. Lefze, Hängelippe (der Tiere); fig. s'en lécher les ~s, sich die Finger nach etw. lecken.

babiole, f. **1.** Spielzeug, n; **2.** fig. Kleinigkeit, Lappalie.

babion, m. kleiner Affe.

bâbord, m. Backbord (linke Seite des Schiffes), n; à ~, links; fig. faire feu de tribord et de ~, kein Mittel unversucht lassen.

babouche, f. türkischer Pantoffel.

babouin, m. **1.** Pavian; **2.** fam. Fratzengesicht n; fig. faire baiser le ~ à q, jemm. nötigen, etw. Unangenehmes zu tun; **3.** fam. (auch **~e,** f.) Äffchen (kleines Kind), n. **~er,** intr. **1.** Gesichter schneiden; **2.** Possen treiben.

baby [bē-], m. (pl. **~ies**) kleines Kind, Baby, n.

Babylone, f. Babylon, n; fig. la nouvelle od. moderne ~, das neue Babel (Paris).
Babylonie, f. la ~, Babylonien, n.
babylonien, ne, adj. babylonisch.
bac, m. **1.** Trog, Waschfaß, Kasten; ~ à charbon, Kohlenkasten; **2.** Fähre, f; passer le ~, a) ü'berſetzen (intr.); b) fig. ſterben; faire passer le ~ à q, jemn. ü'berſetzen; **3.** fam. tailler un petit ~, eine Partie Bakkarat ſpielen.
baccalauréat, m. Baccalaureat (a. Abiturientenprüfung, f; b. erſter akademiſcher Grad), n.
baccara(t), m. Bakkarat (Art Kartenſpiel), n.
bacchanal [bākā-], m. Höllenlärm.
bacchanale [bākā-], f. **1.** Bacchusfeſt, n. Bacchanal, n; **2.** ausgelaſſener Tanz; **3.** fig. wildes Trinkgelage.
bacchante [-*ant*], f. **1.** Bacchantin (Teilnehmerin am Bacchusfeſt); **2.** fig. ſchamloſes Weib.
Bacchus [bākŭß], m. **1.** Bacchus (Gott des Weines); **2.** fig. Wein.
bacci||fère, adj. Beeren tragend. **~forme,** adj. beerenförmig. **~vore,** adj. Beeren freſſend.
bacha, m. Paſcha.
bachalik, m. Paſchalik (Würde und Amtsbezirk eines Paſchas), n.
bâche, f. **1.** Plane, Wagendecke (von grober Leinwand od. Leder); fig. se mettre dans la ~, ſich ins Bett od. in die Klappe legen; **2.** Glaskaſten (für Pflanzen), m; **3.** Waſſerbehälter, m.
bachelier, m. **1.** Baccalaureus, Abiturient; **2.** Knappe; **3.** heiratsfähiger junger Mann.
bachelière, f. Abiturientin.
bâcher, tr. mit einer Plane zudecken.
bachique, adj. den Bacchus betreffend; chanson ~, Trinklied, n.
bachlik, m. Baſchlik (Art Kapuze).
bachon, m. Bütte, f. Kufe, f.
bachot, m. **1.** kleines, flaches Boot; **2.** kleine Fähre; **3.** fam. boîte à ~, Vorbereitungsanſtalt, Preſſe.
bacho||tage, m. **1.** Überſetzen (in einer Fähre), n; **2.** Fährgeld, n. **~teur,** m. Fährmann, Ferge.
bachotte, f. Fiſchkaſten, m.
bacile, m. Meerfenchel.
bacillaire [-ßill-], adj. ſtabförmig.
bacille [-ßill-], m. Bazillus; ~ de la tuberculose, Tuberkelbazillus.
bacille-virgule [-ßill-], m. (pl. ~s-~s) Kommabazillus.
bâclage, m. **1.** Sperrung (eines Hafens od. Flußes durch Ketten od. Balken), f; **2.** Anlegen (der Schiffe), n.
bâcler, tr. **1.** ſperren, mit einer Kette od. einem Balken verſchließen; ~ une porte, eine Tür verrammeln; ~ un port, einen Hafen abſperren; rivière bâclée, ganz zugefrorener Fluß; **2.** ~ des bateaux, Schiffe anlegen; **3.** fig. eiligſt abmachen, über das Knie brechen.
bâcleur, m. **1.** Hafenſchließer; **2.** fig. oberflächlicher Arbeiter.
bacté||rie, f. Bakterie. **~riologie,** f. Lehre von den Bakterien. **~riologique,** adj. bakteriologiſch. **~riologiste** od. **~riologue,** m. Bakteriologe.
badaud, m. Gaffer. **~age,** m. Gafferei, f. **~e,** f. neugieriges Frauenzimmer. **~er,** intr. gaffen, Maulaffen feilhalten. **~erie,** f. Gafferei.
Bade, f. Baden, n.
baderne, f. **1.** altes Tauwerk; **2.** fig. untaugliche Perſon od. Sache; vieille ~, alte Scharteke.
badiane, f. Sternanis, m.
badi||geon, m. **1.** Mauerfarbe, f; **2.** Kitt; **3.** fam. Schminke, f. **~geonnage,** m. Anſtreichen, n. **~geoner,** tr. **1.** mit Mauerfarbe anſtreichen; **2.** verkitten; **3.** fam. ſchminken. **~geonneur,** m. Anſtreicher, Ausbeſſerer.
badin, e, adj. ſcherzhaft, kurzweilig, luſtig; un ~, ein Spaßvogel.
badinage, m. Scherz, Spaß.
badine, f. **1.** Spazierſtöckchen, n; **2.** ~s, kleine Feuerzange.
badiner, intr. **1.** ſcherzen, ſpaßen, tändeln; **2.** im Winde flattern.
badinerie, f. Spielerei, Tändelei.
badois, e, adj. badiſch; un(e) B~(e), ein(e) Badenſer(in).
bafouer, tr. verhöhnen, ſchnöde behandeln.
bafouillage, m. Geſchwätz, n.
bafouiller, intr. Unſinn ſchwatzen.
bâfre, f. **1.** fetter Schmaus; **2.** fam. Freſſen, n.
bâfrée, f. Gelage, n.
bâfr||er, tr. u. intr. gierig freſſen. **~eur,** m. Vielfraß, Freßſack.
bagage, m. **1.** Gepäck, n. Bagage, f; ~s de l'armée, Troß des Heeres; fam. plier od. trousser ~, a) ſich aus dem Staube machen; b) ſterben; fig. avec armes et ~s, mit Sack und Pack; **2.** Hausgerät, n.
bagare, f. Transportſchiff, n.
bagarre, f. **1.** großer Lärm, Tumult; **2.** fig. Wirrwarr; **3.** fig. Verlegenheit; se tirer de la ~, ſich aus der Patſche ziehen.
bagasse, f. **1.** ausgepreßter Stengel (des Zuckerrohrs); **2.** Bagaſſe (Frucht); **3.** fam. Dirne.
bagassier, m. Bagaſſenbaum.
bagatelle, f. **1.** Kleinigkeit; s'amuser à des ~s od. à la ~, ſich mit Nebenſachen aufhalten; **2.** fam. Liebelei.
bagne, m. Bagno, Kerker der Galeerenſklaven.
bagnole, f. ſchlechter Wagen, Rumpelkaſten, m.
bagout, m. **1.** freches Mundwerk; **2.** Sprache, f. Sprechweiſe, f.
bagouter, intr. ſchwadronieren.
bague, f. **1.** Ring (beim Ringſpiel), m; jeu de ~, Ringſpiel, n. Karuſſell, n; course de ~, Ringelrennen, n; courir la ~, ein Ringelrennen veranſtalten; emporter la ~, den Preis gewinnen; **2.** Fingerring (meiſt mit Edelſteinen verſehen), m; ~ de fiançailles, Verlobungsring, m; fig. c'est une ~ au doigt, a) das iſt ein ſicheres Geſchäft; b) das iſt die reine Sinekure.
baguenau||de, f. **1.** Klatſchblaſe (Hülſe des Blaſenſtrauchs); **2.** fig. Albernheit. **~der,** intr. Poſſen treiben. **~derie,** f. Albernheit. **~dier,** m. **1.** Blaſenſtrauch; **2.** fam.

Possenreißer; **3.** Spiel mit Ringen, n.

baguer, tr. in Falten reihen.

baguette, f. **1.** dünne Rute, Stöckchen, n; ~ divinatoire, Wünschelrute; fig. commander à la ~, mit Hochmut und Strenge befehligen; fig. obéir à la ~, aufs Wort gehorchen; fig. faire passer q. par les ~s, jemn. Spießruten laufen lassen; **2.** Stab, m. Stock, m; ~ magique, Zauberstab, m; ~ de fusil od. de pistolet, Ladestock, m; ~ de tambour, Trommelstock, m; **3.** Rundstab, m.

baguier, m. Ringkästchen, n. Schmuckkästchen, n.

bah! int. ach was!

bahut, m. **1.** Koffer, Truhe, f; **2.** fam. Anstalt, f. Kasten.

bahutier, m. Koffermacher; fig. faire comme les ~s, viel Lärm um nichts machen.

bai, e, adj. (nur von Pferden) braun; un ~, ein Braumer.

bai, m. braune Farbe; une jument ~ foncé, eine dunkelbraune Stute.

baie, f. **1.** Beere; **2.** enge Bucht; **3.** Rahmen (der Tür), m; **4.** fig. Schabernack, m; donner la od. une ~ à q, jemm. etw. aufbinden.

baign|ade, f. Bad, n. **~er, I.** tr. **1.** baden, (ein Pferd) schwemmen; **2.** benetzen, (die Mauern) bespülen; ~ son visage de larmes, sein Gesicht in Tränen baden; **II.** intr. eingetaucht sein; fig. il baigne dans son sang, er schwimmt in seinem Blute; **se ~,** (sich) baden; fig. se ~ dans le sang, blutdürstig sein. **~erie,** f. Badestelle. **~eur,** m. **1.** Badender, Badegast; **2.** Bademeister. **~euse,** f. **1.** Badende; **2.** Badefrau; **3.** Bademantel, m. **~oire,** f. **1.** Badewanne; **2.** Parterreloge (im Theater).

bail, m. (pl. baux) **1.** Verpachtung, f; **2.** Vertrag, Mietsvertrag; ~ à ferme, Pachtkontrakt.

baille, f. Kufe.

bâillement, m. **1.** Gähnen, n; **2.** Hiatus, Zusammenstoßen zweier Vokale, n.

bâiller, intr. **1.** gähnen; **2.** fig. schlecht schließen (von Türen), klaffen, halb geöffnet sein; **3.** gaffen.

bailler, tr. geben, übergeben; ~ à ferme, verpachten; ~ par testament, vermachen; fig. vous me la baillez belle od. bonne, Sie wollen mir etw. weismachen.

bailleresse, f. Vermieterin.

baillet, adj. fahlrot; cheval ~, Weißfuchs.

bâilleur, m. (**~euse,** f.) Gähner(in), Schlafmütze, f.

bailleur, m. **1.** Vermieter, Verpachter; **2.** Hergeber; ~ de fonds, stiller Geschäftsteilnehmer (der das Kapital hergibt); fig. ~ de bourdes, Flausenmacher.

bailli, m. **1.** Amtmann, Schultheiß; **2.** Gerichtsamtmann; **3.** Landrichter; **4.** Komtur (des Malteserordens).

bailliage, m. **1.** Amtsgericht, n; **2.** Amtsbezirk; **3.** Amtshaus, n; **4.** Ballei, f.

bailliager, ère, adj. zur Ballei gehörig.

baillif *v.* bailli.

baillive, f. Frau des Amtmanns.

bâillon, m. Knebel; fig. mettre un ~ à q, jemm. Schweigen auferlegen.

bâillonner, tr. **1.** knebeln; fig. ~ la presse, die Presse knebeln od. mundtot machen; **2.** ~ une porte, eine Tür verrammeln.

bain, m. **1.** Bad, n; ~ de mer, Seebad; ~ de pieds, Fußbad; ~ de siège, Sitzbad; ~ de vapeur(s), Dampfbad; fam. c'est un ~ qui chauffe, die Sonne sticht, es wird gleich regnen; **2.** Badewanne, f; **3.** ~s od. salle od. cabinet de ~, Badestube, f; **4.** ~s publics, öffentliche Badeanstalt; **5.** aller aux ~s, ins Bad reisen; **6.** Küpe (Gefäß mit Farbe), f; **7.** ordre du B~, Bathorden (in England).

bain-marie, m. (pl. ~s~) Sandbad, n. Marienbad, n.

baïonnette, f. **1.** Bajonett, n; croiser la ~, das Gewehr fällen; charger à la ~, einen Bajonettangriff machen; la ~ au bout du fusil, mit aufgepflanztem Bajonett; l'escrime à la ~, das Bajonettfechten; **2.** Infanterist, m.

bairam od. **beiram** [bäräm], m. Beiramsfest (der Mohammedaner), n.

baisemain, m. **1.** Handkuß; fig. à belles ~s, mit Kußhand, mit Freuden; **2.** ~s, Kompliment, n. Empfehlung, f.

bai|sement, m. ~ des pieds, Pantoffelkuß (beim Papste). **~ser, tr. 1.** küssen; fig. ~ les mains à q, sich jemm. bestens empfehlen; fam. je vous baise les mains, ich danke dafür! **2.** fig. leise berühren; **se ~, 1.** sich küssen; **2.** fig. sich leise berühren. **~ser,** m. Kuß; ~ de paix, Friedenskuß; fig. ~ de Judas, Judaskuß; fig. ~ Lamourette, scheinbare Versöhnung. **~seur,** m. (**~seuse,** f.) fam. Küsser(in).

baisoter, tr. fam. küssen.

baisse, f. **1.** Sinken, n. Fallen (der Preise od. der Kurse), n; être en ~ od. à la ~, im Preise sinken; jouer à la ~, auf das Fallen der Kurse od. auf Baisse spekulieren; **2.** Erdsenkung; **3.** Ebbe.

baisser, I. tr. **1.** (den Vorhang, das Rouleau) herunterlassen, (die Lampe, das Gas) herunterschrauben; ~ les yeux, die Augen niederschlagen; fig. tête baissée, kühn, blindlings; fig. ~ l'oreille, die Ohren hängen od. den Mut sinken lassen; fig. ~ la lance od. (le) pavillon devant q, jemm. nachgeben; **2.** (seine Mauer) niedriger machen; fig. ~ le prix, den Preis herabsetzen; fig. ~ le ton, a) leiser reden; b) gelindere Saiten aufziehen; fig. ~ un instrument, ein Instrument tiefer stimmen; **II.** intr. **1.** niedriger werden, fallen, sinken; le jour baisse, der Tag neigt sich; fig. les actions baissent, die Aktien fallen; **2.** fig. schlechter od. schwächer werden; le vent baisse, der Wind läßt nach; **se ~,** sich bücken.

baissier, m. Baissier (der auf das Fallen der Kurse spekuliert).

baissière, f. Neige (im Faß), Bodensatz, m.

baisure, f. Berührungsstelle (zweier Brote im Backofen).

bajoue, f. Schweinskinnbacken, m.

bakchich [-schisch], m. Backschisch, Trinkgeld, n.

bal, m. (pl. ~s) Ball, Tanzgesellschaft, f; aller au ~, auf

den Ball gehen; ~ masqué, Maskenball; ~ paré, Ball im Galaanzuge; ~ champêtre, Ball im Freien; ~ blanc, Kinderball (nur für junge Mädchen); fig. donner le ~ à q, jemn. übel zurichten; fig. mettre le ~ en train, den Reigen eröffnen.

Balaam [-lă-ăm], m. Bileam.

bala||de, f. aller en ~ od. faire la ~, eine Bierreise machen. **~der,** I. tr. spazieren führen; II. intr. u. se ~, bummeln. **~deur,** m. Bummler.

baladin, m. (-e, f.) 1. Balletänzer(in); 2. Possenreißer(in). **~age,** m. Possenreißerei, f.

balafre, f. Schmarre.

balafrer, tr. ~ q, jemm. eine Schmarre beibringen.

balai, m. 1. Besen; donner un coup de ~, a) ein wenig reinigen; b) fig. einige Personen des Gesindes od. des Beamtenstandes entlassen; fig. faire ~ neuf, im Anfang großen Eifer zeigen; fig. rôtir le ~, a) sich kümmerlich durchschlagen; b) liederlich leben; prov. il n'est rien tel que ~ neuf, neue Besen kehren gut; 2. (in Paris) letzter Omnibus, Lumpensammler; 3. Fahne (der Hunde), f. Schweif (der Falken).

balais, adj. m. rubis ~, Ballasrubin (blaßroter Rubin).

balan||ce, f. 1. Wage; ~ à bascule, Brückenwage; ~ romaine, Schnellwage; emporter od. faire pencher la ~, a) schwerer sein; b) fig. den Ausschlag geben, entscheiden; fig. tenir la ~ égale, unparteiisch sein; fig. mettre en ~, vergleichen; fig. entrer en ~, verglichen werden; 2. Gleichgewicht, n; 3. fig. Schwebe; être en ~, unentschieden sein, schwanken; tenir l'esprit de q. en ~, jemn. unschlüssig lassen; 4. fig. Bilanz; faire la ~, die Bilanz ziehen; 5. B., Wage (Sternbild im Tierkreise). **~cé,** m. Schwebeschritt (Tanzschritt). **~cement,** m. 1. Schwanken, n. Schaukeln, n; 2. fig. harmonische Verteilung der Gruppen (auf Gemälden). **~cer,** I. tr. 1. ins Gleichgewicht bringen; ~ un compte, eine Rechnung abschließen od. ausgleichen; fig. ~ les groupes, die Gruppen (eines Gemäldes) harmonisch verteilen; 2. hin und her bewegen, wiegen; fig. ~ la victoire, den Sieg in der Schwebe halten; 3. fig. erwägen, abwägen, miteinander vergleichen; 4. fig. aufwiegen, kompensieren; 5. fig. gleichkommen (an Verdienst, Wichtigkeit), erreichen; II. intr. 1. balancieren; 2. fig. unschlüssig od. zweifelhaft sein, schwanken; ~ entre la crainte et l'espérance, zwischen Furcht und Hoffnung schweben; se ~, 1. (beim Gehen) sich hin und her bewegen, sich wiegen; 2. sich schaukeln; 3. sich wippen; 4. fig. sich aufwiegen od. kompensieren, sich das Gleichgewicht od. die Wage halten; 5. fig. (auf Gemälden) miteinander harmonieren. **~cier,** m. 1. Schwebebalken, Schwengel; 2. Prägestock; 3. Balancierstange, f; 4. Unruhe (in der Uhr), f; 5. Wagenmacher. **~çoire,** f. 1. Schaukel; 2. Schaukelstuhl, m; 3. fam. Schwindelei.

balandran od. **balandras,** m. (Art) Regenmantel.

balandre, f. Bilander (zweimastiges Schiff), m.

Balaton, m. Plattensee (in Ungarn).

balay||age, m. 1. Kehren, n. Fegen, n; 2. Kehrerlohn. **~er,** tr. 1. ~ une rue, eine Straße kehren od. fegen; fig. ~ le ciel, die Wolken am Himmel verjagen; fig. ~ la mer, das Meer von Seeräubern reinigen; 2. ~ les ordures, den Schmutz wegfegen; fig. ~ l'ennemi, les corsaires, den Feind, die Seeräuber verjagen. **~ette,** f. kleiner Besen. **~eur,** m. Straßenkehrer. **~euse,** f. 1. Straßenkehrerin; 2. Straßenkehrmaschine; 3. fam. Schleppkleid, n. **~ures,** f. pl. Kehricht, m; ~ de mer, Auswurf des Meeres, m.

balbu||tiement [-ßimaN], m. Stammeln, n. **~tier** [-ßiē], tr. u. intr. stammeln, undeutlich sprechen. **~teur** [-ßiör], m. Stammler.

balcon, m. 1. Altan, Balkon; 2. Fenstergeländer, n; 3. Loge (neben der Vorbühne), f; 4. Schiffsgalerie, f.

baldaquin, m. 1. Thronhimmel, Baldachin; 2. Betthimmel; lit à ~, Himmelbett, n.

bale, f. Spreu.

Bâle, f. Basel, n.

Baléares, f. pl. Balearen.

balei||ne, f. 1. Walfisch, m; blanc de ~, Walrat; 2. Fischbein, n; 3. B., Walfisch (südliches Sternbild), m. **~né, e,** adj. mit Fischbein durchzogen. **~neau,** m. (pl. ~x) junger Walfisch. **~nier,** m. 1. (navire) ~, Walfischfahrer; 2. Walfischfänger; 3. Fischbeinhändler. **~nière,** f. Walfischfahrer (das Fahrzeug), m.

balèvre, f. vorspringender Stein od. Balken.

bali||sage, m. 1. Bojenlegen, n; 2. durch Bojen bezeichnete Fahrrinne. **~se,** f. 1. Bake, Boje; 2. Leinpfad (am Wasser), m. **~sement,** m. Bojenlegen, n. **~ser,** tr. mit Bojen bezeichnen. **~seur,** m. 1. Bojenleger; 2. Strandvogt.

balistaire, m. Schleuderer.

baliste, f. 1. Wurfmaschine, Schleudermaschine; 2. Hornfisch, m.

balistique, adj. ballistisch; la ~, die Ballistik (Lehre von der Flugbahn geworfener Körper).

baliveau, m. (pl. ~x) 1. Laßholz, n. Laßreis, n; 2. (beim Holzfällen) stehen bleibender Baum.

baliver||ne, f. fam. Albernheit, Faselei. **~ner,** intr. fam. Possen treiben.

Balkan, m. od. **Balkans,** m. pl. Balkan.

ballade, f. Ballade; fig. c'est le refrain de la ~, es ist immer die alte Leier.

balland, adj. fam. schlenkernd; les bras ~s, mit schlenkernden Armen.

ballast [-läßt], m. 1. Ballast (im Schiff); 2. Beschüttungsmaterial (auf Eisenbahndämmen), n.

ballastage, m. Beschüttung (der Eisenbahndämme mit Kies), f.

balle, f. 1. Ball, m. Spielball, m; jouer à la ~, Ball spielen; fig. à vous la ~, a) die Reihe ist an euch; b) das geht euch an; fig. enfant de la ~, a) Kind des Ballspielmeisters; b) Kind, das dem Berufe des Vaters folgt;

fig. prendre la ~ au bond, eine günstige Gelegenheit wahrnehmen, das Glück beim Schopfe fassen; fig. renvoyer la ~ à q, jemm. gehörig dienen; fig. se renvoyer la ~, sich gegenseitig eine Last od. Arbeit zuschieben; **2.** Kugel; chargé à ~, scharf geladen; tirer à ~s, scharf schießen; ~ de fusil, Flintenkugel; ~ luisante, Leuchtkugel; ~s ramées, mit Draht verbundene Kugeln; ~ morte od. perdue, matte Kugel; **3.** Ballen (Ware), m; fig. marchandise de ~, Ramschware; fig. rimeur de ~, Reimschmied; **4.** Druckerballen, m; **5.** Spreu; séparer la ~ du grain, die Spreu vom Weizen sondern; **6.** fam. (= franc) Frank.

ballerine, f. Tänzerin (im Ballett).

ballet, m. Ballett, n.

ballon, m. **1.** Fußball, großer Ball; **2.** ~ (aérostatique), Luftballon; lancer un ~, einen Ballon steigen lassen; ~ captif, Fesselballon; ~ d'essai, a) Versuchsballon (zur Erforschung der Windrichtung); b) fig. Fühler (Zeitungsnachricht zur Erforschung der Stimmung im Publikum); **3.** Bergkuppe, f; le B~ d'Alsace, der (welsche) Belchen (in den Vogesen); **4.** Lampenglocke, f.

ballonn|ement, m. Aufblähen des Bauches, n. **~er,** tr. (se, sich) aufblähen, anschwellen.

ballonnier, m. Ballonmacher.

ballot, m. kleiner Ballen; fig. voilà son vrai ~, das ist gerade, was er braucht.

ballote, f. Andorn, m.

ballottage, m. Stichwahl (zwischen zwei Kandidaten), f. engere Wahl, Ballotage, f.

ballotte, f. Kugel (zum Abstimmen). **~ment,** m. Hin- und Herschwanken, n.

ballotter, I. tr. **1.** hin und her werfen od. schleudern; **2.** fig. ~ q, jemn. zum besten haben; **3.** fig. ~ une affaire, eine Sache in Erwägung ziehen; **4.** mit Kugeln wählen; ces deux candidats ont été ballottés, zwischen diesen beiden Kandidaten hat eine Stichwahl stattgefunden; **5.** in Ballen packen; II. intr. **1.** sich hin und her bewegen; **2.** den Ball hin und her werfen; **3.** ballotieren.

bal-musette, m. (pl. ~s~s) Tanzkneipe, f.

balné|atoire, adj. appareil ~, Badeapparat. **~ographie,** f. Abhandlung über Bäder. **~ologie,** f. Bäderkunde. **~ologique,** adj. balneologisch, die Bäder betreffend. **~logue,** m. Balneologe, Bäderkundiger.

balo|chard, m. Bummler. **~cher,** intr. sich herumtreiben. **~cheur,** m. Bummler.

balourd, m. Tölpel.

balourde, f. dummes Weib.

balourdise, f. **1.** tölpelhafter Streich; **2.** tölpelhaftes Wesen.

balsa|mier [~sā~], m. Balsambaum. **~mine,** f. Balsamine. **~mique,** adj. balsamisch.

balthasar, m. fam. üppiges Mahl.

baltique, adj. baltisch; la (mer) B~, die Ostsee, das Baltische Meer.

baluchon, m. Pack.

balu|strade, f. Geländer, n. Balustrade. **~stre,** m. **1.** Pfeiler eines Geländers, Docke, f; **2.** Galerie, f. **~strer,** tr. mit einem Geländer versehen.

bam|bin, m. kleiner Junge; les ~s, die Kleinen. **~bine,** f. kleines Mädchen.

bambo|chade, f. **1.** Genrebild (aus dem Leben der niedrigen Volksklasse), n; **2.** toller Streich. **~che,** f. **1.** Drahtpuppe (zum Puppenspiel); **2.** fig. kleine häßliche Person; **3.** fig. ~s, tolle Streiche, m. pl; faire des od. ses ~s, ein liederliches Leben führen; **4.** Bambusrohr, n. **~cher,** intr. liederlich leben. **~cheur,** m. liederlicher Patron. **~cheuse,** f. liederliches Weib.

bambou, m. (pl. ~s) **1.** Bambus; **2.** Bambusrohr, n.

ban, m. **1.** Bekanntmachung, f; battre un ~, a) eine Bekanntmachung durch Trommelschlag ergehen lassen; b) ein dreifaches Hoch ausbringen; ~ de vendange, Verkündigung des Anfangs der Weinlese; **2.** ~ (de mariage), Aufgebot, n; publier les ~s, (Verlobte) aufbieten; **3.** Bann, Verbannung, f. Beschränkung des Wohnsitzes, f. Acht, f; mettre au ~ de l'Empire, in die Reichsacht erklären, ächten; **4.** Heerbann; le premier ~, das erste Aufgebot; ~ et arrière-~, a) Reserve (f.) u. Landwehr, f; b) fig. alle Welt; convoquer le ~ et l'arrière-~, a) ein Massenaufgebot erlassen; b) fig. die äußersten Anstrengungen machen; **5.** Zwangsgerechtigkeit, f; moulin, four à ~, Zwangmühle, f. Zwangbackofen; **6.** Banus, Oberhaupt eines Banats (in Ungarn), n.

banal, e, adj. **1.** der Zwangsgerechtigkeit unterworfen; moulin ~, Zwangmühle, f; **2.** fig. für jeden zugänglich; amitié ~e, Allerweltsfreundschaft; **3.** fig. abgedroschen, banal; phrases ~es, abgedroschene Redensarten. **~ement,** adv. abgedroschen. **~ité,** f. **1.** Zwangsgerechtigkeit; ~ d'un moulin, Mühlenzwang, m; **2.** fig. abgedroschene Redensart.

bana|ne, f. Banane. **~nier,** m. Bananenbaum.

banat, m. **1.** (in Ungarn) Banat, n. Gespanschaft, f; **2.** Banuswürde, f.

banc, m. **1.** Bank, f; ~ de gazon, Rasenbank; ~ des accusés, Anklagebank; ~ de quart, Wachtbank (für den wachthabenden Offizier); fig. être sur les ~s, auf der Schulbank sitzen; **2.** Masse, f; ~ (de sable), Sandbank, f; ~ de corail, Korallenbank, f; ~ de glace, (schwimmende) Eismasse; ~ de harengs, Heringszug; ~ de pierre, Steinschicht, f.

bancable, adj. (von Wechseln) bankfähig.

bancal, e, adj. krummbeinig; un ~ (pl. ~s), **1.** ein Krummbeiniger; **2.** ein krummer Säbel.

banco, adj. un marc ~, eine Mark zum bankmäßig festgesetzten Wert; fig. faire ~, die ganze Bank halten.

bancocratie [~ti], f. Herrschaft der Geldmänner.

bancroche, adj. krummbeinig.

banda|ge, m. **1.** Verbinden, n. Anlegung einer Binde, f; **2.** Verband, Bandage, f; ~ herniaire, Bruchband, n; **3.** Radschiene, f; **4.** Spann-

vorrichtung (an Schußwaffen), f. ~giste, m. Bandagist, Anfertiger von Verbänden; chirurgien ~, Brucharzt.

bande, f. 1. Binde, Band, n. Streifen, m; ~ de papier, Papierstreifen; sous ~, unter Kreuzband; 2. Bande (eines Billards); être collé sous ~, dicht an der Bande stehen; 3. (von Schiffen) Seite; ~ du nord, du sud, Nordseite, Südseite; 4. Truppe, Bande; ~ de voleurs, de musiciens, Räuber-, Musikbande; fam. ~ noire, schwarze Bande (von Händlern u. Trödlern); fam. faire ~ à part, sich absondern, für sich allein leben.

bandeau, m. (pl. ~x) 1. Binde, f. Stirnbinde, f; le ~ royal, das königliche Diadem; 2. Augenbinde, f; avoir un ~ sur les yeux, a) die Augen verbunden haben; b) fig. mit Blindheit geschlagen sein; 3. Bandgesims, n; 4. ~x, glattes, gescheiteltes Haar.

bandelette, f. 1. kleine Binde, Bändchen, n; 2. kleine Leiste.

bander, I. tr. 1. verbinden, zubinden; 2. (einen Bogen, eine Feder) spannen; fig. ~ l'esprit, den Geist anspannen; 3. (einen Ball) ins Garn schlagen; 4. ~ la voûte, das Gewölbe schließen; II. intr. 1. sich spannen; 2. die Bande berühren; se ~, 1. sich eine Binde umbinden; 2. sich spannen; 3. fig. sich widersetzen.

bandereau, m. (pl. ~x) Trompetenschnur, f.

banderole, f. 1. Wimpel, m; ~ d'une lance, Lanzenfähnlein, n; 2. Patronentaschenriemen, m; 3. Gewehrriemen, m.

bandière, f. (veraltet) Banner, n; le front de ~, a) die erste Zeltreihe (eines Lagers); b) die Front (des Heeres).

bandit, m. 1. Bandit, Straßenräuber; 2. fam. Landstreicher, Herumtreiber.

banditisme, m. Banditentum, n.

bandoulière, f. Wehrgehänge, n. Bandelier, n; porter en ~, über Schulter und Brust gehängt tragen.

banlieue, f. Bannmeile, Weichbild, n.

banne, f. 1. Plane; 2. Schirmdach, n. Schutzzelt, n; 3. großer Korb.

banneau, m. (pl. ~x) kleiner Korb.

banner, tr. mit einer Plane bedecken.

banneret, m. od. seigneur ~, Bannerherr.

banneton, m. Fischkasten.

bannette, f. Körbchen, n.

bannière, f. 1. Banner, n. Panier, n; fig. se ranger sous la ~ de q, sich jems. Partei anschließen; 2. Kirchenfahne; fig. avec la croix et la ~, mit großem Pomp; 3. Flagge.

bannir, tr. 1. verbannen, des Landes verweisen; 2. fig. entfernen, ausschließen; 3. fig. aufgeben, fahren lassen; se ~, sich fernhalten.

bannissable, adj. verbannungswürdig.

bannissement, m. Verbannung (als Strafe), f. Landesverweisung, f.

banque, f. 1. Bank, Bankgeschäft, n; faire la ~, Bankgeschäfte machen; maison de ~, Bankhaus, n; billet de ~, Banknote, f; 2. Spielbank; tailler une ~, eine Bank od. einen Tempel anlegen; faire sauter la ~, die Bank sprengen; 3. Löhnung (in der Druckerei); jour de ~, Löhnungstag; 4. fig. Marktschreierei.

banquereau, m. (pl. ~x) kleine Sandbank.

banquerou|te, f. Bankerott, m. Zahlungseinstellung; fig. faire ~ à q, jemn. im Stich lassen; fig. faire ~ à l'honneur, ehrlos handeln. ~tier, m. Bankerottierer.

banquet, m. Gastmahl, n. Festessen, n. Bankett, n; fig. le sacré ~, das heilige Abendmahl.

banqueter, intr. (v. jeter) fam. schmausen.

banquette, f. 1. Polsterbank; fig. jouer devant od. pour les ~s, vor leeren Bänken spielen; 2. Sitzbank (auf einem Omnibus od. Postwagen), Deckſitz, m; 3. Fensterbrett, n. Fensterbrüſtung; 4. Wallbank (Erhöhung hinter der Brustwehr); 5. erhöhter Fußsteig, Bankett, n; 6. Schutzhecke.

banquier, m. 1. Bankier; 2. Bankhalter.

banquise, f. Eismasse, Eisbank.

bans, m. pl. Lager der Hunde im Hundezwinger, m.

banse, f. großer Warenkorb.

banvin, m. 1. Weinbann; 2. Ausrufen des freien Weinverkaufs, n.

baptême [bätäm], m. Taufe, f; fig. ~ de sang, Bluttaufe (der Märtyrer); tenir un enfant sur les fonts de ~, ein Kind aus der Taufe heben; extrait de ~, Taufschein.

bapti|ser [bäti-], tr. 1. taufen; fig. ~ le vin, den Wein taufen; fig. voilà un enfant difficile à ~, die Sache wird immer schwieriger; 2. fam. ~ q, jemm. einen Spitznamen geben. ~smal, e, adj. zur Taufe gehörig; eau ~e, Taufwasser, n; fonts baptismaux, Taufstein, m. ~staire, adj. die Taufe betreffend; registre ~, Taufregister, n; (extrait) ~, Taufschein, m.

Baptiste [bätist], m. saint Jean-~, Johannes der Täufer.

bapti|ste [bätist], m. Baptist. ~stère, m. Taufkapelle, f.

baquet, m. Kübel, Zuber; ~ à traire, Melkfaß, n.

baqueter, tr. (v. jeter) mit einer Schaufel aufschöpfen.

bar, m. 1. Barbe (Fisch), f; 2. Stehbierhalle, f.

baragouin od. **~age,** m. Kauderwelsch, n. **~er,** tr. u. intr. radebrechen, schlecht (aus-) sprechen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Radebrecher(in).

bara|que, f. 1. Bretterbude, Baracke; 2. fam. elendes Haus, Baracke. **~quement,** m. 1. Barackenlager, n; 2. Barackenbau. **~quer,** I. tr. in Baracken unterbringen; II. intr. Baracken bauen; se ~, Baracken beziehen.

baraterie, f. Betrügerei (der Schiffer).

barattage, m. Buttern, n.

baratte, f. Butterfaß, n.

baratter, tr. buttern.

barbacane, f. 1. Schießscharte; 2. Abzugsloch, n.

barbare, adj. (**~ment,** adv.) 1. barbarisch, grausam; 2. unzivilisiert, roh; 3. sprachwidrig.

barbaresque, adj. berberisch; Etats ~s, Barbaresken- od. Raubstaaten; un(e) B~, ein(e) Berber(in).

Barbarie, f. la ~, die Berberei.

barbarie, f. **1.** Barbarei, Unmenschlichkeit, Grausamkeit; **2.** rohe Unwissenheit; **3.** Sprachwidrigkeit.

barbarisme, m. Sprachwidrigkeit, f. Barbarismus.

Barbe, f. Barbara.

barbe, f. **1.** Bart, m; la B~ bleue, der Blaubart; prendre de la ~, einen Bart bekommen; faire la ~ à q, a) jemn. rasieren; b) fig. jemn. übervorteilen; fig. une jeune ~, ein Milchbart od. Grünschnabel, m; fig. une vieille ~ od. une ~ grise, ein Graubart od. Greis, m; fig. agir à la ~ de q, jemn. zum Trotze handeln; **2.** barthähnlicher Gegenstand; ~ de baleine, Walfischbarten, f. pl; ~ du coq, Fleischläppchen des Hahns n; ~ de la clef, Schlüsselbart; **3.** les ~s, die Grannen, Spelzen (an der Ähre); **4.** ~s, Spitzenbesatz, m; **5.** ~s, Unebenheiten, pl.

barbe, m. (cheval) ~, Berber (Pferd aus der Berberei).

barbeau, m. (pl. ~x) **1.** Barbe (Fisch), f; **2.** Kornblume; bleu ~, kornblumenblau.

barbe-de-bouc [bük], f. (pl. ~s~) Bocksbart, m. **~chèvre,** f. (pl. ~s~) Geißbart (Pflanze), m. **~renard,** f. (pl. ~s~) Bocksdorn, m. Tragant, m.

barbelé, e, adj. mit Widerhaken versehen.

Barberousse, m. Barbarossa, Rotbart.

barbet, m. **1.** (chien) ~, Pudel; **2.** Schmuggler (in den Alpen); **3.** Polizeispion.

barbette, f. **1.** weiblicher Pudel; **2.** Brusttuch (der Nonne), n; **3.** Geschützbank; batterie à ~, offene Batterie.

barbiche, f. kleiner Kinnbart.

barbichon, m. kleiner Pudel.

barbier, m. Barbier; étui od. trousse de ~, Scherbeutel, m.

barbi||fication, f. Rasieren, n. **~fier,** tr. rasieren.

barbillon [*ll*], m. **1.** junge Barbe; **2.** Bart (der Fische u. Insekten); **3.** Hungerzitze (bei Ochsen u. Pferden), f.

barbon, m. fam. Graubart; faire le ~, altklug sein.

barbotage, m. **1.** Geplätscher, n; **2.** Schnattern, n.

barbote, f. Aalquappe.

barbo||ter, intr. **1.** plätschern; **2.** schnattern: **3.** fig. sich verwirren, faseln. **~teur,** m. **1.** zahme Ente; **2.** liederlicher Mensch. **~teuse,** f. Straßendirne. **~tière,** f. Entenpfuhl, m.

barbotine, f. Wurmsame, m.

barbouill||age, m. **1.** grober Farbenanstrich; **2.** fig. Sudelei, f. Schmiererei, f; **3.** fig. Gewäsch, n. unverständliches Gerede. **~ée,** f. se moquer de la ~, sich nichts aus dem Gerede der Leute machen. **~er, I.** tr. **1.** grob malen od. anstreichen; **2.** beschmieren, besudeln; ~ du papier, Papier verschmieren; **3.** fig. schlecht aussprechen od. darstellen; **4.** fig. verhunzen, verpfuschen; **II.** intr. **1.** sudeln, schmieren; **2.** fig. undeutlich sprechen; se ~, **1.** sich besudeln od. beschmieren; **2.** fig. (vom Himmel) sich trüben; **3.** fig. sich (in der Rede) verwirren; **4.** fig. sich kompromittieren. **~eur,** m. **1.** Anstreicher; **2.** Sudler, Farbenkleckser; ~ de papier, Papierverschmierer; **3.** fig. Schwätzer.

barbu, e, adj. **1.** bärtig; **2.** behaart.

barbue, f. (Art) Scholle.

barcarolle, f. Barkarole (venezianisches Gondellied).

Barcelone, f. Barcelona, n.

barcelonnette, f. Hängewiege.

bard, m. Tragbahre, f.

bardane, f. Klette.

barde, f. **1.** Brustharnisch (der Pferde), m; **2.** Speckschnitte.

barde, m. **1.** Barde (keltischer Sänger); **2.** fig. Dichter.

bardeau, m. (pl. ~x) Dachschindel, f.

bardée, f. Tracht.

bardelle, f. Reitkissen, n.

barder, tr. **1.** auf eine Tragbahre legen; **2.** ~ un cheval, einem Pferde den Brustharnisch anlegen; **3.** spicken; fig. bardé de cordons, mit Orden behängt; fig. bardé de ridicules, lächerlich aussehend.

bardeur, m. **1.** Bahrenträger; **2.** Steinträger.

bardis, m. Bretterverschlag (in Schiffen).

bardit [~dit], m. Schlachtgesang (der alten Germanen).

bardot, m. **1.** Maulesel; **2.** fig. Packesel, Zielscheibe des Spottes, f; **3.** Makulatur, f. Defektbogen.

barège, m. Barege (leichter wollener Stoff), f.

barème, m. Rechenbuch, n; fig. c'est un B~, er ist ein Rechenkünstler.

barge, f. Sumpfschnepfe.

barguign||age, m. fam. Zaudern, n. **~er,** intr. unschlüssig sein, zaudern. **~eur,** m. Zauderer.

baril [~ri], m. Fäßchen, n. Tönnchen, n.

barillage [*ll*], m. Faßwerk, n.

barillerie [*ll*], f. Böttcherei.

barillet [*ll*], m. **1.** Fäßchen, n. Tönnchen, n; **2.** Trommel (in Uhren od. Revolvern), f.

bario||lage, m. **1.** Buntscheckigkeit, f; **2.** fig. geschmacklose Zusammenstellung. **~lé, e,** adj. buntscheckig, bunt. **~ler,** tr. buntscheckig bemalen; fig. ~ son style, seinen Stil mit Bildern überladen.

barlong, ue, adj. **1.** trapezförmig; **2.** auf einen Seite länger.

barna||che od. **~cle,** f. wilde Gans.

baro||mètre, m. Barometer, n. Wetterglas, n. **~métrie,** f. Schweremessung (der Luft). **~métrique,** adj. barometrisch.

baron, m. Baron, Freiherr; fig. les ~s de la finance, die reichsten Geldleute.

baronn||age, m. Freiherrnstand. **~e,** f. Freifrau, Freiin, Baronin. **~et,** m. (englischer) Baronet. **~ette,** f. Baronstochter, Baronesse. **~ie,** f. Baronie, Freiherrschaft.

baroque, adj. barock, wunderlich, seltsam. **~rie,** f. wunderliches Wesen.

baroscope, m. Barоskop (Art Barometer), n.

bar||que, f. Barke, Boot, n. Nachen, m; fig. bien conduire sa ~, seine Sache geschickt führen; fig. passer dans la ~, sterben. **~quée,** f. Ladung einer Barke. **~querolle,** f. kleines Ruderboot. **~quette,** f. **1.** kleine Barke; **2.** Backware.

barra||ge, m. **1.** Schlagbaum, Barriere, f; **2.** Absperrung (einer Straße), f;

fort de ~, Sperrfort, n; **3.** Damm, Wehr, n; **4.** Talsperre, f; **5.** Chausseeod. Wegegeld, n. **~ger,** m. Chausseeod. Wegegeldeinnehmer.

barre, f. **1.** Stange, Stab, m; ~s parallèles, Barren, m; ~ d'or, Goldbarren, m; fig. c'est de l'or en ~, das ist so gut wie bares Geld; ~ du gouvernail, Helmstock, m. Ruderpinne; **2.** Roststange; **3.** Querholz (über dem Boden eines Fasses), n; **4.** Federstrich, m; faire des ~s, a) Parallelstriche (als Schreibübung) machen; **5.** Schranke (des Gerichtshofes); mander q. à la ~, jemn. vorladen; **6.** ~s, Barlauf, n; jouer aux ~s, a) Barlauf spielen; b) fig. einander suchen, ohne sich zu finden; toucher ~s, sein eigenes Mal (beim Laufen) erreichen; fig. ne faire que toucher ~s, sich nur kurze Zeit aufhalten; fig. avoir ~s sur q, jemm. überlegen sein; fig. partir de ~s, a) sich zur rechten Zeit auf den Weg machen; b) die ersten Schritte tun; **7.** Sandbank, Klippenreihe (vor einer Einfahrt); **8.** ~s, Träger (auf dem das Gebiß ruht), **m.**

barreau, m. (pl. ~x) **1.** (eiserne od. hölzerne) Stange; ~x d'une prison, Eisengitter eines Gefängnisses, n.pl; **2.** Advokatenplatz (im Gerichtssaal); **3.** fig. Advokatenstand, Advokatur, f; éloquence du ~, gerichtliche Beredsamkeit; quitter le ~, die Advokatenpraxis aufgeben; **4.** (die sämtlichen) Advokaten (einer Stadt, eines Gerichtshofes), m.pl; fréquenter le ~, viel in Advokatenkreisen verkehren.

barrer, tr. **1.** verriegeln, vergittern; **2.** versperren, verschließen; ~ une rue, eine Straße absperren; ~ le chemin à q, jemm. den Weg versperren; fig. ~ (le chemin à) q, jems. Absichten durchkreuzen; **3.** (Pferde) durch Standbäume absondern; **4.** ~ un tonneau, ein Faß mit Querhölzern versehen; **5.** ~ une veine, eine Ader unterbinden; **6.** ausstreichen.

barrette, f. **1.** Barett, n; fam. parler à la ~ de q, jemm. die Wahrheit ins Gesicht sagen; **2.** Kardinalshut, m; **3.** Speiche (des Uhrrades).

barricade, der, tr. versperren, verrammeln, verbarrikadieren; **se ~, 1.** sich verbarrikadieren; **2.** fig. sich abschließen.

barrière, f. **1.** Schlagbaum, m. Barriere; **2.** fig. Schranke; mettre une ~ à qc, einer Sache Einhalt tun od. Schranken setzen; **3.** Stadttor, n; demeurer à la ~, in der Vorstadt wohnen; **4.** Steuerhaus, n. Zollhaus, n; commis de ~, Zollbeamter; droits de ~, Chausseegeld, n; **5.** Turnierplatz, m.

barrique, f. Faß, n; fam. gros comme une ~, dick wie eine Biertonne.

barrir, intr. schreien (vom Elefanten).

bars [bar], m. Wolfsbarsch.

bartavelle, f. rotes Rebhuhn.

Barthélemy, m. Bartholomäus; la Saint-~, die Pariser Bluthochzeit (24. August 1572).

barymétrie, f. Schweremessung (der Luft).

baryton, m. **1.** Bariton; **2.** Baritonist; **3.** (mot) ~, Barytonon (auf der letzten Silbe unbetontes Wort), n.

bas, se, adj. **1.** niedrig; la ~se mer od. marée, die Ebbe; fig. le temps est ~, das Wetter ist trübe; fig. le jour est ~, der Tag neigt sich; **2.** tiefer gelegen; la ville ~se, die untere Stadt; le ~ bout de la table, das untere Ende des Tisches; le ~ allemand, das Niederdeutsche; fig. ce ~ monde, diese Welt hienieden; **3.** nach unten gerichtet; avoir l'oreille ~se, die Ohren hängen lassen; **4.** fig. niedrig, untergeordnet; les ~ses classes, die niederen od. unteren Stände, m.pl; le ~ peuple, das niedere Volk; la chambre ~se, das englische Unterhaus; maître des ~ses œuvres, Abtrittfeger; **5.** fig. minderwertig, gering; les ~ses cartes, die niedrigen Karten; à ~ prix, wohlfeil, billig; avoir la vue ~se, kurzsichtig sein; la ~se latinité, das späte, mittelalterliche Latein; **6.** fig. früh; en ~ âge od. dans le ~ âge, im zarten Alter; le carême est ~, die Fastenzeit beginnt früh; **7.** fig. gemein, niedrig; **8.** fig. leise; à voix ~se, mit leiser Stimme; au ~ mot, mindestens od. gelinde gesagt; **9.** fig. stille; messe ~se, stille Messe; ~se prière, stilles Gebet.

bas, adv. **1.** niedrig; être assis plus ~, weiter unten sitzen; plus ~, später, weiter unten (im Buche); chapeau ~! Hut ab! mettre ~, a) niederwerfen; b) ablegen, niederlegen; c) das Geweih abwerfen; d) werfen, Junge bekommen; mettre ~ les armes, die Waffen strecken; couler ~, in den Grund bohren; **2.** unten; à ~! a) herunter! b) fort mit! sauter à ~ du lit, aus dem Bett springen; fig. cette maison est à ~, diese Familie ist sehr heruntergekommen; en ~, unten; en ~ de l'escalier, unten an der Treppe; d'en ~, von unten; fig. traiter q. du haut en ~, jemn. von oben herab behandeln; **3.** fig. leise, sachte; parler ~, leise sprechen.

bas, m. **1.** unteres Ende, Unterteil; ~ de l'escalier, Fuß der Treppe; au ~ de la page, unten auf der Seite; fig. il y a du haut et du ~ dans la vie, das Leben ist reich an Glück und Unglück; **2.** fig. (das) Gemeine; **3.** langer Strumpf; tisserand en ~, Strumpfwirker; métier à ~, Strumpfwirkerstuhl.

basal|te, m. Basalt, Säulenstein. **~tiforme,** adj. basaltförmig. **~tique,** adj. basaltisch; roches ~s, Basaltfelsen, m.pl.

basane, f. Schafleder, n; reliure en ~, Franzband, m; reliure dos et coins ~, Halbfranzband, m. **~ner,** tr. bräunen; basané, von der Sonne verbrannt. **~nier,** m. Schaflederhändler.

bas-bleu, m. (pl. ~s) Blaustrumpf.

bascule, f. **1.** Schaukelbrett, n. Wippe; chaise à ~, Schaukelstuhl, m; cheval à ~, Schaukelpferd, n; faire la ~, umkippen; jouer à la ~, sich schaukeln, sich wippen; **2.** Pumpenschwengel, m; **3.** Klappe; ~ d'une souricière, Fallbrett an der Mausefalle, n; **4.** Brückenwage, f; pont à ~, Zeutesimalwage (für beladene Wagen). **~ler,** intr. schaukeln, wippen.

Bas-de-Cuir, m. Lederstrumpf.
bas-dessus, m. Diskant.
base, f. **1.** Grundlage, Basis; **2.** Fuß (einer Säule), m; **3.** Grundlinie (eines Dreiecks), Basis; fig. ~ d'opération, Operationsbasis; **4.** Grundfläche (eines Körpers); **5.** (chemische) Base; **6.** fig. Hauptbestandteil (einer Mischung), m; **7.** fig. Prinzip, n. Grundlage; **8.** fig. Fundament, n. Hauptstütze, Basis.
Bas-Empire, m. oströmisches Reich.
baser, tr. gründen, stützen, basieren.
bas-fond, m. (pl. ~s) **1.** Niederung, f; **2.** Untiefe, f. seichte Stelle; **3.** fig. les ~s de la société, die untersten Schichten der Gesellschaft, f. pl.
basilic, m. **1.** Basilienkraut, n; **2.** Basilisk, Königseidechse, f; fig. yeux de ~, Basiliskenblick, zorniger, haßerfüllter Blick.
basilique, f. Basilika (1. altrömisches Gerichtsgebäude; 2. Kirche im Basilikenstil).
basin, m. (Art) Barchent.
basique, adj. basisch.
baso||che, f. **1.** Basoche (ehemaliger Gerichtshof der Schreiber des Pariser Parlaments); **2.** fam. Gericht, n. **~chien,** m. Mitglied der Basoche, n.
basque, f. Schoß, m. Rockschoß, m; fam. ne pas quitter la ~ de q, jemm. nicht von der Seite gehen.
basque, adj. baskisch; un(e) B~, ein Baske (eine Baskin); courir comme un B~, sehr schnell laufen; tambour de ~, Schellentrommel, f. Tamburin, n; le ~, die baskische Sprache.
bas-relief, m. (pl. ~s) halb erhabene Bildhauerarbeit.
basse, f. **1.** Baß, m; chanter la ~, Baß singen; ~ continue, begleitender Baß; fig. c'est la ~ continue de son discours, er spricht von nichts weiter; **2.** (voix de) ~, Baßstimme; **3.** Baßgeige; **4.** Baßsaite; **5.** Bassist, m. Baßsänger, m; **6.** Untiefe, kleine Sandbank.
basse-||contre, f. (pl. ~s~) Kontrabaß, m. **~cour,** f. (pl. ~s~s) Hühnerhof, m. Wirtschaftshof, m; fam. nouvelles de (la) ~, Bedientenklatsch, m. **~eau,** f. (pl. ~s~x) niedriger Wasserstand. **~fosse,** f. (pl. ~s~s) tiefes Gefängnis, Verlies, n.
bassement, adv. niedrig, niederträchtig, gemein.
basse-mer, f. (pl. ~s~s) Ebbe.
bassesse, f. **1.** Niedrigkeit, Niederträchtigkeit, Gemeinheit; **2.** niedrige Geburt.
basset, m. **1.** Dachshund, Teckel; **2.** fig. Knirps.
basse-taille, f. (pl. ~s~s) **1.** erster Baß; **2.** (veraltet) *v.* bas-relief.
bassette, f. Bassettspiel, n.
bassier, m. Sandbank (in Flüssen), f.
bassin, m. **1.** Becken, n. Schale, f. Bassin, n; ~ de balance, Wagschale; ~ de garderobe, Nachtgeschirr, n; fam. cracher au ~, Geld herausrücken; **2.** ~ du Rhin, Stromgebiet des Rheins, n; ~ houiller, Kohlenbecken, n; **3.** Binnenhafen; ~ de construction, Dock, n; **4.** Talmulde, f; **5.** Becken (des menschlichen Körpers), n; **6.** fig. langweiliger Kerl.
bassine, f. breites und tiefes Becken.
bassiner, tr. **1.** mit der Wärmpfanne wärmen; **2.** bähen, warm anfeuchten.
bassinet, m. **1.** Zündpfanne, f; **2.** Sturmhaube, f; **3.** ~ des reins, Nierenbecken, n; **4.** Hahnenfuß (Pflanze).
bassinoire, f. Wärmflasche, Wärmpfanne.
basson, m. **1.** Fagott, n: **2.** Fagottist.
bastant, e, adj. (veraltet) genügend.
baste! int. fam. **1.** ~ (pour cela)! meinetwegen! **2.** das hat nichts auf sich.
baste, m. Baste (Treffas im Lomberspiel).
baste, f. **1.** Milchgefäß, n; **2.** Packsattelkorb, m; **3.** Bast (Seidenstoff), m.
basterne, f. Ochsenwagen, m.
bastide, f. **1.** Landhaus (in der Provence), n; **2.** (veraltet) Festungswerk, n.
bastille [*ll*], f. **1.** Burg, Zwinger, m; **2.** la B~, die Bastille (ehemaliges Staatsgefängnis in Paris).
bastin||gage, m. Verschanzung (eines Schiffes), f. **~gue,** f. Schanzdecke (auf Schiffen). **~guer, se ~,** sich verschanzen.
bastion, m. Bollwerk, n. Bastion, f; le B~, die Bastei (in der Sächsischen Schweiz).
bastionner, tr. mit Bastionen versehen.
bastonnade, f. Tracht Prügel.
bastringue, m. **1.** Tanz; **2.** Tanzlokal, n.
bas-ventre, m. (pl. ~s) Unterleib.
bat [bât], m. Fischschwanz; entre œil et ~, zwischen Kopf und Schwanz.
bât, m. Saumsattel; cheval de ~, a) Packpferd, n; b) fig. Packesel; fig. vous ne savez pas où le ~ me blesse, Sie wissen nicht, wo mich der Schuh drückt.
bataclan, m. fam. Plunder.
batai||lle, f. **1.** Schlacht, Treffen, n; ~ navale, Seeschlacht; cheval de ~, a) Streitroß, n; b) fig. Steckenpferd, n; **2.** Schlachtordnung; ranger ob. mettre en ~, in Schlachtordnung aufstellen; **3.** Schlachtgemälde, n. Schlachtstück, n; **4.** (Art) Kartenspiel, n. **~lleur, euse,** adj. streitsüchtig; un ~, ein Zänker.
bataillon, m. **1.** Bataillon, n; école de ~, Bataillonsexerzieren, n; **2.** fig. Schar, f. große Menge.
bâtard, e, adj. **1.** unehelich, außerehelich; un ~, ein uneheliches Kind, ein Bastard; **2.** unecht; levrier ~, unechter Windhund, Blendling; porte ~e, mittelgroße Tür; écriture ~e, Mittelschrift; genre ~ ob. race ~e, Abart, f.
batardeau, m. (pl. ~x) Verschlag, Wehr, n.
batardière, f. Baumschule (von gepfropften wilden Stämmen).
bâtardise, f. Unehelichkeit.
batavique, adj. larme ~, Glasträne.
bateau, m. (pl. ~x) **1.** großes Boot, Flußschiff, n; ~ à vapeur, Dampfschiff, n; ~ à hélice, Schraubendampfer; ~ remorqueur, Schleppdampfer; pont de ~x, Schiffbrücke, f. Pontonbrücke, f; fig. monter un ~ à q, jemm. einen Schabernack spielen; **2.** Wagenkasten.

bateau-canon, m. (pl. ~x-s) Kanonenboot, n. **~dragueur,** m. (pl. ~x-s) Baggerschiff, n. **~hirondelle,** m. (pl. ~x-s) od. **~mouche,** m. (pl. ~x-s) kleiner Personendampfer. **~omnibus** [~büß], m. (pl. ~x-) großer Personendampfer. **~pilote,** m. (pl. ~x-s) Lotsenboot, n. **~torpille** [*W*], m. (pl. ~x-) Torpedoboot, n.

batelage, m. **1.** Taschenspielerei, f; **2.** Beladen (n.) od. Ausladen (eines Schiffes), n; **3.** Frachtgeld (für Schiffer), n.

batelée, f. Schiffsladung.

batelet, m. kleiner Nachen, Kahn.

bate||leur, m. (**~leuse,** f.) **1.** Taschenspieler(in); **2.** Seiltänzer(in).

bate||lier, m. (**~lière,** f.) Schiffer(in).

batellerie, f. Flußschiffahrt.

bâter, tr. mit einem Packsattel satteln; fig. un âne bâté, ein Erzdummkopf.

batho||mètre, m. Tiefenmesser. **~métrie,** f. Tiefenmessung.

bâtier, m. **1.** Saumsattelmacher; **2.** Viehmäster.

batifo||lage, m. Scherzen, n. Schäkern, n. **~ler,** intr. scherzen, schäkern. **~leur,** m. Schäker.

bâtiment, m. **1.** Gebäude, n; **2.** Bau, Bauen, n; entrepreneur de ~s, Bauunternehmer; les ouvriers sont au ~, die Arbeiter sind auf dem Bau; **3.** Schiff, n. Fahrzeug, n.

bâtir, I. tr. **1.** bauen; fig. un homme bien bâti, ein hübsch gewachsener Mann; fig. comme te voilà bâti! wie du aussiehst! **2.** fig. gründen, stützen; **3.** verloren heften, reihen; **II.** intr. bauen; fig. ~ en l'air, Luftschlösser bauen; fig. ~ à chaux et à ciment, solide bauen, ein festes Gebäude aufführen; fam. ~ sur le devant, dick werden.

bâtisse, f. Mauerwerk, n. Maurerarbeit.

bâtisseur, m. Bauluftiger.

batiste, f. Batist (sehr feines Leinen), m.

bâton, m. **1.** Stock, Stab, Stecken, Prügel; ~ de maréchal, Marschallsstab; ~ de mesure, Taktstock; fig. ~ de vieillesse, Stütze im Alter; fig. ~ de Jacob, Zauberstab; ~ de perroquet, a) Leiterstock für einen Papagei; b) fig. Hühnerstiege, sehr schmales Haus; fig. à ~s rompus, mit häufigen Unterbrechungen, unruhig; fig. ~ blanc, Bettelstab; fig. sauter le ~, in den sauren Apfel beißen; fig. tirer au court ~ avec q, heftig mit jemm. streiten; fig. tour du ~, unerlaubter Nebengewinn; **2.** ~ de cire d'Espagne, Stange Siegellack, f; ~ de savon, Riegel Seife; pommade en ~, Stangenpomade.

bâtonn||at, m. Vorsteheramt (der Advokaten) und seine Dauer, n. **~er,** tr. **1.** prügeln; **2.** (Handschuhe) weiten; **3.** fig. ausstreichen. **~et,** m. **1.** Kantel; **2.** Minke (ein Kinderspiel), f. **~ier,** m. **1.** Stockfabrikant; **2.** Stabträger (einer Zunft); **3.** Vorsteher der Advokaten.

batrachomyomachie [~kō~], f. Froschmäusekrieg (griechisches Gedicht), m.

batraciens, m.pl. froschartige Tiere, n.pl.

battage, m. **1.** Dreschen, n; **2.** Dreschlohn; **3.** Buttern, n.

battant, m. **1.** Glockenschwengel, Klöpfel; **2.** Türflügel; porte à deux ~s, Flügeltür, f; **3.** ~ du pavillon, Flaggenlänge, f.

battant, e, adj. (*v.* battre) métier ~, im Gange befindlicher Webstuhl; pluie ~e, Platzregen, m; porte ~e, von selbst zufallende Tür; fam. tout ~ neuf, funkelnagelneu.

battant-l'œil, m. (pl. ~) (Art) Morgenhaube, f.

batte, f. **1.** Schlegel, m. Stößer, m; ~ à beurre, Butterstößer, m; **2.** hölzerner Degen (Harlekins); **3.** (kleine) Waschbank; **4.** Handramme.

battellement, m. Traufziegelreihe, f.

battement, m. **1.** Schlagen, n. Klopfen, n. Schlag; ~ d'ailes, Flügelschlag; ~ du cœur, regelmäßiges Schlagen des Herzens; ~ de cœur, Herzklopfen; ~ du pouls, Pulsschlag; ~ de mains, Händeklatschen, n; **2.** Anschlagen (der Füße beim Tanzen), n.

batterie, f. **1.** Schlägerei, Prügelei; **2.** Batterie, Geschütze, n.pl; ~ de siège, Belagerungsbatterie; fig. dresser ses ~s, seine Maßregeln treffen; fig. changer de ~, den Angriffsplan ändern; fig. démonter la ~ od. les ~s de q, jems. Plan vereiteln; **3.** Artillerieabteilung, Batterie; il est de la première ~, er steht bei der ersten Batterie; **4.** Gerät, n; ~ de cuisine, Küchengerät; ~ électrique, elektrische Batterie; **5.** Zündpfannendeckel, m; **6.** Trommelsignal, n; **7.** Anschlag (auf der Gitarre), m.

batteur, m. **1.** Schläger; fam. ~ de gens, Leutschinder; fig. ~ de fer, Fechter von Profession; fig. ~ de pavé, Pflastertreter; fig. ~ d'estrade, a) Kundschafter; b) Herumtreiber; **2.** ~ en grange, Drescher; **3.** Treiber (bei Treibjagden).

batteuse, f. Dreschmaschine.

battiture, f. Metallsplitter, m. Hammerschlag, m.

battoir, m. **1.** Ballkelle, f; **2.** Waschschlegel.

battoire, f. Butterfaß, n.

battologie, f. unnütze Wiederholung derselben Dinge.

battre, I. tr. (je bats, tu bats, il bat, nous battons) **1.** schlagen, prügeln; fig. ~ q. comme plâtre, jemm. tüchtig durchprügeln; fig. ~ le chien devant le lion, den Sack schlagen und den Esel meinen; fig. avoir les yeux battus, blaue Ränder unter den Augen haben; prov. les battus payent l'amende, wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen; **2.** besiegen, schlagen; fig. ~ à plate couture, gänzlich schlagen; fig. mener battant les ennemis, die Feinde vor sich her treiben; fig. mener q. battant, a) jemm. in die Enge treiben; b) jemm. beständig schlagen; **3.** beschießen; ~ une place en ruine, eine Festung in Grund und Boden schießen; fig. ~ q. en ruine, jemm. vollständig in die Enge treiben; **4.** bearbeiten, schlagen; ~ du blé, Korn dreschen; ~ les habits, die Kleider ausklopfen; ~ la terre, die Erde rammen; ~ du beurre, buttern; ~ monnaie, a) Geld prägen; b) fig. sich Geld verschaffen; prov. il faut ~ le fer pendant qu'il est chaud, man muß das

Eisen schmieden, solange es warm ist; **5.** schlagen, rühren; ~ le tambour, trommeln; ~ un roulement, einen Wirbel schlagen; ~ la grosse caisse, a) die Pauke schlagen; b) fig. Reklame machen; **6.** fig. bespülen, peitschen, (gegen etw.) schlagen; battu de la tempête, vom Sturm gepeitscht; **7.** fig. (den Wald, die Felder) durchstreifen, (das Meer) durchkreuzen; ~ le pavé, bummeln, sich auf den Straßen herumtreiben; **8.** ~ les cartes, die Karten mischen; ~ des œufs, Eier rühren; **II.** intr. **1.** schlagen, klopfen; fig. le cœur lui bat, er hat Angst; ~ des mains, in die Hände klatschen; ~ du flanc od. des flancs, keuchen; ~ des ailes, flattern; fig. ~ de l'aile, flügellahm od. matt sein; fig. ne ~ plus que d'une aile, auf dem letzten Loche pfeifen; **2.** trommeln; ~ du tambour od. de la caisse, trommeln; tambour battant, mit klingendem Spiel; ~ au drapeau, den Fahneumarsch schlagen; ~ aux champs, den Präsentiermarsch schlagen; ~ en retraite, a) den Rückzug antreten; b) fig. gelindere Saiten aufziehen; fig. ~ froid à q, jemm. kalt behandeln od. empfangen; **3.** wackeln, lose sein; **se ~,** sich schlagen, sich balgen; se ~ en duel, sich duellieren; se ~ au pistolet, sich schießen; fam. se ~ l'œil de qc, sich den Teufel um etw. scheren.

battu *v.* battre.

battue, f. **1.** Treibjagd; **2.** fam. Razzia; **3.** Pferdegetrappel, n. Hufschlag, m.

batture, f. (Art) Vergoldung.

batz [bätß], m. Batzen (alte schweizerische Münze).

bau, m. (pl. ~x) Querbalken; avoir 20 mètres de ~, 20 Meter breit sein.

baud, m. Hirschhund.

bauder, intr. bellen.

baudet, m. **1.** Esel; **2.** fig. dummer Mensch.

baudir, tr. zum Jagen aufmuntern.

Baudouin, m. Balduin.

baudrier, m. Degengehenk, n. Säbelkoppel, f.

baudruche, f. Goldschlägerhaut.

bauge, f. **1.** Saubucht; **2.** fig. Schweinestall, m. schmutziges Loch; **3.** Strohlehm, m.

baume, m. **1.** Balsam; fleurer comme ~, a) gut riechen; b) fig. vorteilhaft scheinen; **2.** fig. Trost, Linderung, f; **3.** Balsamkraut, n.

baume, f. Grotte.

baumier, m. Balsambaum.

bavard, e, adj. geschwätzig; un(e) ~(e), ein(e) Schwätzer(in).

bavar|dage, m. Geschwätz, n. **~der,** intr. schwatzen, klatschen. **~derie,** f. **1.** Geschwätzigkeit; **2.** Geschwätz, n.

bavarois, e, adj. bayerisch; un(e) B~(e), ein(e) Bayer(in).

ba|ve, f. **1.** Geifer, m. Speichel, m; couvrir de ~, begeifern; **2.** Schleim (der Schnecken), m. **~ver,** intr. geifern. **~vette,** f. Geiferläppchen, n. Geifertuch, n. Pichel, m; fig. être encore à la ~, noch nicht trocken hinter den Ohren sein; fig. tailler des ~s, schwatzen. **~veux, se,** adj. **1.** geifernd; **2.** fig. unvollkommen; omelette ~se, nicht ausgebackener Eierkuchen; chairs ~ses, schwammiges Fleisch; lettres ~ses, undeutliche Buchstaben, m.pl.

Bavière, f. la ~, Bayern, n.

bavo|cher, intr. unsauber drucken od. gravieren. **~chure,** f. unsauberer Druck od. Kupferstich.

bavoler, intr. niedrig fliegen, flattern.

bavolet, m. **1.** Kopfputz (der Bauernmädchen); **2.** Nackenschleier (am Damenhut).

bavure, f. Gußnaht.

bayadère, f. Bajadere (indische Tänzerin).

bayart, m. Tragbahre, f.

bay|ement, m. Gaffen, n. **~er,** intr. gaffen; fig. ~ aux corneilles, Maulaffen feilhalten; fig. ~ après qc, begierig nach etw. trachten. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Gaffer(in).

bayonnette *v.* baïonnette.

bazar, m. Basar, offene Verkaufshalle (im Orient).

bazar|der, tr. verkaufen. **~dier,** m. Krämer.

béant, e, adj. klaffend, weit geöffnet, aufgesperrt; fig. être od. demeurer bouche ~e, Nase und Mund aufsperren.

béat, e, adj. frömmelnd, gleisnerisch; un ~, ein Betbruder od. Frömmler; une ~e, eine Betschwester.

béati|fication, f. Seligsprechung. **~fier,** tr. **1.** seligsprechen; **2.** fig. überglücklich machen. **~fique,** adj. beseligend.

béatilles [*it*], f. pl. Leckereien.

béatitude, f. Glückseligkeit, himmlische Freude; les huit ~s, die acht Seligpreisungen (der Bergpredigt).

beau, belle, adj. (**bel** vor männlichen Substantiven, die mit einem Vokal oder stummen h anfangen; jedoch: Philippe le Bel; pl. beaux) **1.** schön; il fait ~ (temps), es ist schönes Wetter; fig. au ~ milieu de la rue, gerade mitten auf der Straße; fig. de belles promesses, leere Versprechungen; fig. le bel esprit, a) der Schöngeist; b) die Schöngeisterei; **2.** fig. tüchtig; un ~ mangeur, ein starker Esser; un ~ danseur, ein flotter Tänzer; bel et bien od. bien et beau, ganz und gar; de plus belle, von neuem; **3.** fig. une belle dame, eine elegante Dame; un ~ fils, ein Stutzer; le ~ monde, die feine Welt; les gens du bel air, die feinen Leute; **4.** fig. avoir ~ faire qc, etw. vergebens od. umsonst tun; vous avez ~ dire, Sie mögen sagen, was Sie wollen; **5.** fam. tout ~! sachte! gemach!

beau, m. (pl. ~x) **1.** Stutzer, Geck; fam. faire le ~, sich brüsten; **2.** le ~, das Schöne; peindre en ~, a) beim Malen schmeicheln; b) fig. in sehr günstigem Lichte schildern; fig. au plus ~ de son récit, an der schönsten Stelle seiner Erzählung; **3.** schönes Wetter; le temps se met au ~, es wird schönes Wetter.

beaucoup, adv. **1.** viel; **2.** sehr; se réjouir ~, sich sehr freuen.

beau-|fils [~fiß], m. (pl. ~x) **1.** Stiefsohn; **2.** Schwiegersohn, Eidam. **~frère,** m. (pl. ~x-s) **1.** Stiefbruder; **2.** Schwager. **~père,** m. (pl. ~x-s) **1.** Stiefvater; **2.** Schwiegervater.

beaupré, m. Bugspriet, n.

beauséant [~*ßeañ*], m. **1.** Fahne (der Templer), f; **2.** Kriegsruf (der Templer).

beauté, f. **1.** Schönheit; fig. ~ du diable, verführe-

rische Reize, m. pl; fam. pour la ~ du fait, der Seltenheit wegen; 2. schönes Frauenzimmer, Schönheit; 3. ~s, wichtige Tatsachen (aus einer Geschichte).

beaux-|arts, m. pl. schöne Künste, f. pl. **~parents,** m. pl. Schwiegereltern.

bébé, m. 1. kleines Kind; 2. Knirps.

bébête, adj. sehr dumm.

bébête, f. Tierchen, n.

bec [bäk], m. 1. Schnabel; fig. avoir ~ et ongles, Haare auf den Zähnen haben; fig. passer la plume par le ~ à q, jemm. den Mund wässerig machen; fig. tenir q. le ~ dans l'eau, jemm. mit leeren Versprechungen hinhalten; fig. coup de ~, Stichelrede, f; fig. faire le ~ à q, jemm. abrichten, wie und was er sagen soll; fig. faire le petit ~, den Mund spitzen, die Nase rümpfen; 2. Rüssel (der Insekten); 3. Mundstück, n. Spitze, f; ~ d'une plume, Federspitze, f; ~ de gaz, Gasbrenner; ~ de flûte, Mundstück einer Flöte; 4. Landspitze (am Zusammenfluß zweier Flüsse), f.

béca|ne, f. Fahrrad, n. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) fam. Radfahrer(in).

bécarre, m. (vor Noten) Auflösungszeichen, n.

bécarrer, tr. ~ une note, ein Auflösungszeichen vor eine Note setzen.

bécass|e, f. 1. Schnepfe; fig. brider la ~, den Vogel fangen; 2. fam. dumme Gans, einfältige Person. **~eau,** m. (pl. ~x) junge Schnepfe. **~ine,** f. kleine Schnepfe; fig. tirer (à) la ~, allerhand Finten machen.

beccard, m. Lachsweibchen, n.

bec-|cornu [bäk~], m. (pl. ~s~s) Dummkopf. **~croisé,** m. (pl. ~s~s) Kreuzschnabel. **~d'âne,** m. (pl. ~s~) 1. Kreuzmeißel; 2. Stemmeisen, n. **~de-cane,** m. (pl. ~s~~) 1. Entenschnabel (chirurgisches Instrument); 2. Griff (am Schloß). **~de-corbin,** m. (pl. ~s~~) 1. (canne à) ~, Krückstock; 2. (Art) Hellebarde, f; 3. Hellebardenträger. **~de-crosse,** m. (pl. ~s~~) Haken (am Gewehrkolben). **~de-grue,** m. (pl. ~s~~) Kranichschnabel.

bec-de-lièvre, m. (pl. ~s~~) 1. Hasenscharte, f; 2. Person mit einer Hasenscharte, f.

becfigue, m. Feigenfresser (Vogel).

béchamel, f. sauce à la ~, weiße Sahnensauce.

bécharu, m. Flamingo (Vogel).

bêche, f. Spaten, m. Schaufel.

bêchement, m. Umgraben, n.

bêcher, tr. 1. graben, umgraben; 2. fig. verleumden, schmähen.

bêchette, f. kleiner Spaten.

béchique, adj. hustenstillend; un ~, ein Hustenmittel, n.

bêchoir od. **bêchon,** m. Hacke, f.

bêchot, m. kleiner Spaten.

bêchott|age, m. Behacken, n. **~er,** tr. behacken, umschaufeln.

bécoter, tr. küssen.

becquée od. **béquée,** f. une ~, ein Schnabelvoll, m; manger à la ~, sich füttern lassen.

becqueter od. **béqueter,** tr. bepicken; **se ~,** 1. sich mit dem Schnabel beißen; 2. sich schnäbeln.

bedaine, f. Wanst, m. dicker Bauch.

bedeau, m. (pl. ~x) 1. Kirchendiener; 2. Pedell.

bedon, m. 1. Trommel, f; 2. fam. gros ~, dicker Kerl.

bedonnant, e, adj. dickbäuchig.

bédouin, e, adj. beduinisch; un B~, ein Beduine (in der Wüste herumschweifender Araber); une ~e, eine Beduine (Art Mantel).

bée, adj. offen.

bée, f. Mühlenschleuse.

béer, intr. v. bayer.

beffroi, m. 1. Wachtturm (mit einer Glocke); 2. Sturmglocke, f. Lärmglocke, f; sonner le ~, Sturm läuten.

bégaiement od. **bégayement,** m. 1. Stottern, n; 2. Stammeln, n. Lallen, n.

bégayer, tr. u. intr. 1. stottern; 2. stammeln, lallen.

bègue, adj. stammelnd, stotternd; un ~, ein Stotterer.

bégueu|le, f. fam. Sprödе, Zierpuppe; faire la ~, sprödе tun. **~lerie,** f. Ziererei.

béguin, m. 1. Nonnenhaube, f; 2. Kinderhäubchen, n; fig. je lui ai bien lavé son ~, ich habe ihm gehörig Bescheid gesagt; 3. fig. Neigung, f. Vorliebe, f; avoir un ~ pour q, in jemn. verschossen sein.

béguinage, m. 1. Beginenkloster, n; 2. Frömmelei, f.

béguine, f. 1. Begine (Klosterjungfrau ohne Gelübde); 2. Betschwester.

beige, adj. ungefärbt, roh; drap ~, Tuch von ungefärbter Wolle, n.

beignet, m. ~ de pommes, gebackene Apfelschnitte.

béjaune, m. 1. junger Vogel; 2. fig. Gelbschnabel, unerfahrener Mensch; montrer à q. son ~, jemm. zeigen, daß er sehr unwissend ist.

bel *v.* beau.

bélandre, f. flaches Transportschiff.

bêlement, m. Blöken (der Schafe), n.

bélemnite, f. Belemnit, m. Donnerkeil, m.

bêler, tr. blöken.

bel-esprit *v.* beau, 1.

belette, f. Wiesel, n.

belge, adj. belgisch; le (la) B~, der (die) Belgier(in).

Belgique, f. la ~, Belgien, n.

Bélial, m. 1. Belial (phönizische Gottheit); 2. b~, Teufel; les enfants de ~, die Teufelskinder, n. pl.

bélier, m. 1. Widder, Schafbock; 2. Mauerbrecher, Sturmbock; 3. B~, Widder (Zeichen im Tierkreise).

bélière, f. Glockenring, m.

Bélisaire, m. Belisar.

bélitre, m. Lump, Taugenichts.

belladone, f. Belladonna, Tollkirsche.

bellâ|tre, m. u. f. Zierpuppe, f. **~trerie,** f. Ziererei.

belle, f. 1. schöne Frau; la B~ au bois dormant, das Dornröschen; 2. fam. Zierpuppe; faire la ~, sich zieren; 3. fam. Geliebte.

belle-|dame, f. (pl. ~s~s) 1. Melde; 2. Belladonna, Tollkirsche; 3. Distelvogel (Schmetterling), m. **~de-jour,** f. (pl. ~s~~) dreifarbige Winde. **~de-nuit,** f. (pl. ~s~~) Wunderblume. **~d'un-jour,** f. (pl. ~s~~) Taglilie. **~fille,** f. (pl. ~s~s) 1. Stieftochter; 2. Schwiegertochter. **~maman,** f. (pl. ~s~s) 1. Stiefmutter; 2. Schwiegermama.

bellement! adv. fam. gemach! sachte!
belle-mère, f. (pl. ~s~s) **1.** Stiefmutter; **2.** Schwiegermutter.
belles-lettres, f.pl. schöne Wissenschaften, Literatur, f.
belle-sœur, f. (pl. ~s~s) **1.** Stiefschwester; **2.** Schwägerin.
belli|gérant, e, adj. kriegführend. **~queux, se,** adj. kriegerisch, streitbar.
bel|lissime, adv. fam. überaus schön. **~lot, te,** adj. fam. niedlich, hübsch.
belluaire, m. **1.** Tierkämpfer (im römischen Amphitheater); **2.** Tierbändiger.
belvédère od. **belvéder** [~där], m. **1.** Belvedere, n. Aussichtsturm; **2.** Lusthaus, n. Pavillon.
Belzébuth [~büt], m. Beelzebub (Oberster der Teufel).
bémol, m. b (musikalisches Vertiefungszeichen), n. **~iser,** tr. mit einem b bezeichnen.
bénarde, f. (serrure) ~, Doppelschloß, n.
bénate, f. Salzkorb, m.
bénédicité, m. dire le ~, das Tischgebet sprechen.
bénédic|tin, m. Benediktiner(mönch); fig. ouvrage de ~, sehr fleißige Arbeit. **~tine,** f. **1.** Benediktinerin; **2.** Benediktiner (Likör), m.
bénédiction, f. **1.** kirchliche Einsegnung od. Einweihung; ~ nuptiale, Trauung; **2.** Segensſprechung (der Geiſtlichen), Segen (der Eltern); **3.** Segnung, Segen (des Himmels), m. Wohltat, Gnade; combler q. de ~s, jemn. reichlich segnen; maison de ~, reichgesegnetes Haus.
bénéfi|ce, m. **1.** Vorteil, Nutzen, Gewinn; représentation à ~, Benefizvorstellung; **2.** Rechtswohltat, f; ~ d'âge, Mündigſprechung vor der gesetzlichen Zeit, f; sous ~ d'inventaire, *sub beneficio inventarii* (d. h. bis zur Höhe des hinterlassenen Aktivvermögens); fig. croire qc. sous ~ d'inventaire, etw. mit Vorbehalt glauben; **3.** ~ de nature, Hilfe der Natur (bei Krankheiten), f; ~ de ventre, gute Leibesöffnung; **4.** Pfründe, f. **~ciaire,** m. **1.** (héritier) ~, Benefiziaterbe; **2.** Benefiziant. **~cial, e,** adj. die geistlichen Pfründen betreffend. **~cier,** m. Pfründenbesitzer. **~cier,** intr. ~ sur une marchandise, an einer Ware etwas verdienen.
benêt, adj. m. dumm, einfältig; un ~, ein Dummkopf.
bénévole, adj. (**~ment,** adv.) günstig, geneigt; lecteur ~, geneigter Leser.
Bengale [*bain*~], m. le ~, Bengalen, n; flammes du ~, bengalisches Feuer.
bénignement, adv. fam. gütig.
bénignité, f. **1.** Güte, Freundlichkeit; **2.** Gutartigkeit (einer Krankheit).
bénin, igne, adj. **1.** gütig, freundlich; **2.** günstig, förderlich; **3.** (von Arzneimitteln) gelinde wirkend; **4.** (von Krankheiten) gutartig.
bénir, tr. **1.** kirchlich einsegnen od. einweihen; **2.** ~ q, jemn. segnen, jemn. den Segen erteilen; **3.** loben, preisen, rühmen; **4.** (nur von Gott) segnen, mit Erfolg krönen; fam. Dieu vous bénisse! profit! wohl bekomm's!
bénit, e, adj. geweiht; eau ~e, Weihwasser, n; fig. de l'eau ~e de cour, leere Versprechungen, pl; fig. c'est pain ~, das ist eine wohlverdiente Strafe.
bénitier, m. **1.** Weihkessel; fam. se démener comme le diable dans un ~, sich wie toll gebärden; **2.** Riesenmuschel, f.
Benja|min [*bain*], m. **1.** Benjamin; **2.** fam. Liebling, Schoßkind, n. Mutterſöhnchen, n. **~mine,** f. Liebling, m.
benjoin [*bain*~], m. Benzoeharz, n.
benne, f. **1.** Tragekorb, m; **2.** Wagenkorb (für Kohlen), m; **3.** Flechtwerk (für Fische), n.
benoît, e, adj. **1.** scheinheilig; **2.** glücklich.
Benoît, m. Benedikt.
benzine [*bain*~], f. Benzin, n.
benzoïque [*bain*~], adj. acide ~, Benzoesäure, f.
Béotie [~büſi], f. la ~, Böotien, n.
béotien [~büſi~], **ne,** adj. **1.** böotisch; un(e) B~(ne), ein(e) Böotier(in); **2.** fig. dumm, ungebildet.
béotisme, m. **1.** Geschmacklosigkeit, f; **2.** Unwissenheit, f.
béquillard [*w*], m. Krückengänger, Greis.
béquille [*w*], f. **1.** Krücke; marcher avec des ~s, an Krücken gehen; **2.** Gartenhaue.
béquiller [*w*], **I.** tr. (die Erde) auflockern; **II.** intr. an Krücken gehen.
bequot, m. junge Schnepfe.
ber [bär], m. (Art) Schlitten.
berbère, adj. berberisch; un(e) B~, ein(e) Berber(in).
berbéris [~ßiß], m. Berberitze, f.
bercail, m. (ohne pl.) **1.** Schafstall; **2.** fig. Schoß der Kirche.
ber|ceau, m. (pl. **~x**) **1.** Wiege, f; fig. étouffer qc. au ~, etw. im Keime ersticken; **2.** fig. Geburtsort, Heimat, f. Wiege, f; **3.** fig. Entstehung, f. Kindheit, f; **4.** Laube, f; allée en ~, Laubengang, m; **5.** Gewölbebogen. **~cer,** tr. **1.** wiegen, schaukeln; **2.** fig. täuschen; ~ q. de vaines promesses, jemn. mit leeren Versprechungen vertrösten od. hinhalten; **se ~, 1.** sich wiegen od. schaukeln; **2.** fig. se ~ de qc, sich mit der Hoffnung auf etw. schmeicheln. **~ceuse,** f. **1.** Wiegefrau; **2.** Wiegenlied, n; **3.** Schaukelstuhl, m.
Bérenger, m. Berengar.
béret, m. **1.** baskische Mütze; **2.** (Art) Haube, f.
bergame, f. grobe Tapete.
bergamote, f. **1.** Bergamotte; **2.** Bonbonschachtel.
bergelade, f. Mischsaat (Wicken u. Hafer).
ber|ger, m. **1.** Schäfer; fig. étoile du ~, Abendstern, m. Venus, f; **2.** fig. Geliebter; l'heure du ~, die Schäferstunde. **~gère,** f. **1.** Schäferin; **2.** fig. Geliebte; **3.** gepolsterter Lehnstuhl. **~gerette,** f. **1.** junge Schäferin; **2.** Honigwein, m. **~gerie,** f. **1.** Schafstall, m. Schäferei; fig. enfermer le loup dans la ~, a) den Bock zum Gärtner machen; b) eine Wunde zu früh schließen; **2.** ~s, Schäferlieder, n.pl. Hirtenlie-

der, n.pl. **~geronnette**, f. **1.** junge Schäferin; **2.** Bachstelze.

berline, f. **1.** Berline (vierſitzige Kutſche); **2.** Hund (Kohlenwagen), m.

berlingot, m. **1.** zweiſitzige Berline; **2.** Bruſtbonbon.

berli|nisme, m. Berliner Redensart, f. Berlinismus. **~nois, e**, adj. berliniſch; un(e) B~(e), ein(e) Berliner(in).

berloque *v.* breloque.

berlue, f. vorübergehende Blendung; avoir la ~, a) geblendet ſein; b) fig. mit Blindheit geſchlagen ſein.

berme, f. Berme (ſchmaler Weg zwiſchen Wall u. Graben).

bernable, adj. un homme ~, ein Menſch, der geprellt od. ausgelacht zu werden verdient.

bernacle, f. Entenmuſchel.

Bernard, m. Bernhard.

bernar|din, m. Bernhardiner (=mönch). **~dine**, f. Bernhardinernonne.

Berne, f. Bern, n.

ber|ne, f. **1.** Prellen, n; **2.** mettre le pavillon en ~, die Flagge zuſammenrollen (als Trauer- od. Notſignal), halbmaſt flaggen. **~nement**, m. Prellen, n. **~ner**, tr. **1.** prellen (auf einer Decke in die Höhe ſchnellen); **2.** fig. lächerlich machen, aufziehen. **~neur**, m. **1.** Preller; **2.** fig. Spötter.

bernique! int. fehlgeſchoſſen! ja Kuchen!

berniques, f.pl. Brille, f.

berniquet, m. mettre q. au ~, jemn. an den Bettelſtab bringen.

bernois, e, adj. berneriſch; l'Oberland ~, das Berner Oberland; un(e) B~(e), ein(e) Berner(in).

bersaglier [~ljē], m. Berſagliere (italieniſcher Schütze).

Berthe, f. Berta; fig. au temps où ~ filait, vor Olims Zeiten.

berthe, f. kleiner Kragen.

béryl [~rill], m. Beryll (Edelſtein).

besa|ce, f. Bettelſack, m; fig. mettre od. réduire q. à la ~, jemn. an den Bettelſtab bringen. **~cier**, m. Bettler.

besaigre, adj. ſäuerlich.

besant, m. (ehemalige) Byzantiner Goldmünze, f.

beset, m. amener ~, zwei Aſſe (im Tricktrack) werfen.

besi, m. (Art) Birne, f.

besicles, f.pl. Brille; fig. prenez vos ~! tut die Augen auf!

bésigue, m. (Art) Kartenſpiel, n.

besogne, f. Arbeit; ~ de commande, beſtellte Arbeit; aller vite en ~, a) raſch arbeiten; b) fig. ſein Vermögen raſch durchbringen; fig. faire de (la) bonne ~, mit Nutzen arbeiten; fig. plus de bruit que de ~, viel Geſchrei und wenig Wolle.

besogner, tr. arbeiten.

besogneux, se, adj. bedürftig.

besoin, m. **1.** Bedürfnis, n; j'ai ~ d'argent, ich brauche Geld; tu n'as pas ~ de dire cela, das brauchſt du nicht zu ſagen; faire ~, nötig ſein, fehlen; au ~, im Notfalle; **2.** natürliches Bedürfnis, Notdurft, f; avoir un ~, ein Bedürfnis haben; faire ses ~s, ſeine Notdurft od. Bedürfniſſe verrichten; **3.** Dürftigkeit, f. Armut, f; **4.** Hunger.

Bessarabie, f. la ~, Beſſarabien, n.

besson, m. (**~ne**, f.) Zwilling, m.

besti|aire, m. **1.** Tierkämpfer (bei den Römern); **2.** altfranzöſiſches Tiergedicht. **~al, e**, adj. (**~aux**, adv.) viehiſch. **~aliser**, tr. vertieren. **~alité**, f. Beſtialität, viehiſches Betragen. **~aux**, m.pl. Rindvieh, n. Zugvieh, n. **~ole**, f. **1.** Tierchen, n; **2.** fig. fam. dummes Gänschen.

bêta, m. fam. Erzdummkopf.

bétail, m. (ohne pl.) Vieh, n.

bête, f. **1.** Tier, n. Vieh, n; ~ à bon Dieu, Marienkäfer, m; fig. c'est ma ~ noire, er iſt mir unausſtehlich; fig. une fine ~, ein Schlaukopf, m; **2.** Hochwild, n; ~s fauves, Rotwild, n; ~s noires, Schwarzwild, n; **3.** ~s, wilde Tiere; être livré aux ~s, a) den wilden Tieren vorgeworfen werden; b) fig. von unwiſſenden und übelwollenden Kritikern zerfleiſcht werden; **4.** fig. Sinnlichkeit, ſinnliche Begierde; **5.** fam. Dummkopf, Schafskopf; une ~ de lettre, ein alberner Brief; c'est la ~ du bon Dieu, er iſt ſehr leichtgläubig und gutmütig; faire la ~, ſich dumm ſtellen; **6.** Bete (Einſatz des Verlierenden); faire od. perdre la ~, Bete werden; gagner la ~, Bete machen.

bête, adj. (**~ment**, adv.) dumm, einfältig, albern; pas si ~! ſo dumm bin ich nicht!

bétel, m. Betel; poivre de ~, Betelpfeffer.

Béthanie, f. Bethanien, n.

bêtise, f. Dummheit, Albernheit.

bétoine, f. Betonie (Pflanze).

béton, m. Beton, Steinmörtel.

bétonn|age, m. Betonnauerwerk, n. **~er**, tr. mit Beton bauen.

bette, f. Zuckerrübe.

betterave, f. Runkelrübe; sucre de ~, Runkelrübenzucker.

beuglant, m. fam. Tingeltangel.

beuglement, m. Brüllen (des Rindviehes), n.

beugler, intr. brüllen.

beurr|e, m. Butter, f; ~ noir, braune Butter; lait de ~, Buttermilch, f; fig. promettre plus de ~ que de pain, mehr verſprechen als halten. **~é**, m. Butterbirne, f; ~ blanc, gris, weiße, graue Butterbirne. **~ée**, f. Butterſchnitte, Butterbrot, n. **~er**, tr. mit Butter beſtreichen. **~erie**, f. Butterkammer. **~ier**, m. Butterhändler. **~ière**, f. **1.** Butterhändlerin; **2.** Butterbüchſe.

beuverie, f. Kneiperei.

bévue, f. Fehler, m. Schnitzer, m.

bey, m. Bei (Statthalter).

bézoard, m. Bezoarſtein (im Magen von Wiederkäuern).

biais, m. **1.** ſchräge Richtung, ſchräge Linie; être de ~, ſchief ſein; couper de od. en ~, ſchräg ſchneiden; fig. regarder q. de ~, jemn. von der Seite od. verächtlich anſehen; fig. prendre q. de ~, jemm. auf geſchickte Weiſe beikommen; **2.** fig. Art und Weiſe, f; prendre le bon ~, das Ding am rechten Ende angreifen; **3.** fig. Ausknnftsmittel, n. Ausweg.

biai|sement, m. **1.** ſchiefe Richtung, ſchiefe Bewegung; **2.** fig. ~s, Winkelzüge, Schliche. **~ser**, intr. **1.** ſchief ſein, von der geraden Richtung abweichen; **2.** fig. Winkelzüge machen; **3.** fig. laxieren. **~seur**, m. Menſch, der Winkelzüge liebt.

bibelot, m. Nippsache, f.
bibelo|teur od. **~tier,** m. Liebhaber von Nippsachen.
bibe|ron, m. **1.** Trinkfläschchen, n; élever un enfant au ~, ein Kind mit der Flasche aufpäppeln; **2.** Säufer. **~ronne,** f. Säuferin.
bibi, m. **1.** (kleiner) Frauenhut; **2.** fam. mon ~, mein Liebling.
Bible, f. Bibel, heilige Schrift.
biblio|graphe, m. Bibliograph. **~graphie,** f. **1.** Bücherkunde; **2.** Bücherverzeichnis, n. **~mane,** m. Büchernarr, Bücherwurm. **~manie,** f. Büchersucht, Bücherwut. **~phile,** m. Bücherliebhaber. **~thécaire,** m. Bibliothekar, Verwalter einer Bibliothek. **~thèque,** f. Bibliothek (a. Büchersammlung; b. Bibliotheksgebäude, n; c. Bibliothekszimmer, n; d. Bücherschrank, m.); fig. ~ vivante od. ambulante, sehr belesene Person; fig. ~ renversée, verworrener Kopf.
biblique, adj. biblisch; société ~, Bibelgesellschaft.
bibus [~büß], m. de ~, wertlos.
bicarbonate, m. doppeltkohlensaures Natron.
bicéphale, adj. zweiköpfig; l'aigle ~, der Doppeladler.
biceps [~bßäpß], m. Muskel; avoir du ~, muskulös sein, einen kräftigen Arm haben.
biche, f. **1.** Hirschkuh, Hindin; **2.** fam. Liebchen, n; **3.** fam. leichtes Frauenzimmer, Lorette.
bichette, f. **1.** junger weiblicher Hirsch, Schmaltier, n; **2.** fam. Schatz, m. Liebchen, n.
bichon, m. (**~ne,** f.) Bologneserhündchen, n.
bichonner, tr. **1.** frisieren, kräuseln; **2.** herausputzen; **se ~,** sich putzen.
bicolore, adj. zweifarbig.
bicoque, f. **1.** elende Festung; **2.** elendes Städtchen, Nest, n; **3.** armseliges Haus.
bicorne, adj. zweihörnig; un ~, ein Hut mit zwei Spitzen.
bicy|cle, m. Zweirad, n. Hochrad, n. **~clette,** f. Niederrad, n; monter à ~ od. aller à ~, radeln. **~cliste,** m. Radfahrer.
bident, m. zweizinkige Gabel.
bidet, m. **1.** Klepper, kleines Reitpferd; fig. bien pousser son ~, rasch reich werden; **2.** Waschbecken, n.
bidon, m. **1.** Krug; **2.** Feldflasche, f.
bief, m. v. biez.
bielle, f. Treibstange, Kurbelstange.
bien, m. **1.** le ~, das Gute; faire od. pratiquer le ~, gut handeln; un homme de ~, ein guter Mensch; faire du ~ à q. a) jemm. Gutes tun od. Wohltaten erweisen; b) jemm. gut bekommen; (grand) ~ vous fasse! wohl bekomm's! changement en ~, Besserung, f; en tout ~ (et en) tout honneur, in allen Ehren; mener une entreprise à ~, ein Unternehmen glücklich zu Ende führen; venir à ~ od. se terminer à ~, glücklich ablaufen od. gelingen; **2.** Wohl, n. Interesse, n; le ~ public od. général, das Gemeinwohl, das allgemeine Beste; pour votre ~, in Ihrem Interesse; **3.** Vermögen, n. Gut, n; le souverain ~ od. le ~ absolu, das höchste Gut; ~ patrimonial, väterliches Erbteil; communauté de ~s, Gütergemeinschaft; périr corps et ~s, mit Mann und Maus untergehen; prov. ~ mal acquis ne profite pas, unrecht Gut gedeihet nicht; **4.** ~ (de campagne), Landgut, n. Gut, n; vivre dans od. sur son ~, auf seinem Gute leben; fam. avoir du ~ au soleil, Grundbesitzer sein.
bien, I. adv. **1.** gut, wohl; aller ~, a) (von Kleidern) gut stehen od. sitzen; b) sich wohl befinden; c) gut gehen od. glücklich ablaufen; être ~, a) wohlauf sein, sich wohl befinden; b) gut od. bequem sitzen od. stehen od. liegen; c) hübsch sein; des jeunes gens très ~, feine junge Leute; eh ~! wohlan! nun! ou ~, oder aber; **2.** sehr, recht; je suis ~ aise, es freut mich sehr; c'est ~ cela, das ist ganz richtig; ~ plus, viel mehr, ja noch mehr; si ~ que, so daß; **3.** sehr viel(e); ~ de l'argent, sehr viel Geld; ~ d'autres, sehr viele andere; **4.** ungefähr, beinahe, wohl; **5.** zwar, freilich, allerdings; **II. ~ que,** conj. (mit dem subjonctif) obgleich, obwohl, obschon.
bien-|aimé, e, adj. innig geliebt; le (la) ~(e), der Liebling. **~dire,** m. Zungenfertigkeit, f. **disant, e,** adj. beredt; le ~, der Schönredner. **~être,** m. **1.** Wohlstand; **2.** Wohlbefinden, n.
bienfai|sance [~fe~], f. Wohltätigkeit. **~sant, e,** adj. **1.** wohltätig; **2.** heilsam, wohltuend.
bienfait, m. **1.** Wohltat, f; **2.** Gefälligkeit, f. Dienst.
bienfai|teur, m. (**~trice,** f.) Wohltäter(in).
bien-fondé, m. Richtigkeit, f.
bien-fonds, m. (pl. **~s~**) Grundstück, n.
bienheureux, se, adj. **1.** überglücklich; **2.** selig; fam. avoir l'air ~, verklärt aussehen.
biennal, e, adj. zwei Jahre dauernd.
bien|séance, f. **1.** Schicklichkeit, Anstand, m; observer les ~s, den Anstand wahren; **2.** Bequemlichkeit; être à la ~ de q, jemm. zusagen. **~séant, e,** adj. anständig, schicklich.
bientôt, adv. bald, in kurzem; à ~, auf baldiges Wiedersehen.
bien|veillance, f. Wohlwollen, n. **~veillant, e,** adj. wohlwollend. **~venir,** intr. (nur im Infinitiv gebräuchlich) se faire ~ de q. od. dans une société, sich bei jemm. od. in einer Gesellschaft eine freundliche Aufnahme verschaffen. **~venu, e,** adj. gern gesehen; soyez le (la) ~(e)! seien Sie willkommen! **~venue,** f. **1.** glückliche Ankunft; **2.** Willkommen, m. Bewillkommnung; salut de ~, freundliche Begrüßung.
bière, f. Bier, n; ~ blanche, Weißbier; ~ forte od. ~ de garde, Lagerbier; petite ~, Dünnbier; fam. ce n'est pas de la petite ~, das ist keine Kleinigkeit.
bière, f. **1.** Bahre; **2.** Sarg, m.
bièvre, m. Biber.
biez [biē], m. Wassergang, Mühlgerinne, n.
biffage, m. Ausstreichen, n.
biffer, tr. ausstreichen.
biffin, m. **1.** Lumpensammler; **2.** fam. Infanterist.

bifide, adj. zweispaltig.
biflore, adj. zweiblumig.
bifolié, e, adj. zweiblätterig.
bifteck, m. Beefsteak, n.
bifur|cation, f. **1.** Gabelung; **2.** Abzweigung (der Bahn); **3.** Scheideweg, m. **~quer,** intr. u. **se ~,** sich abzweigen.
biga|me, adj. **1.** in Doppelehe lebend; **2.** in zweiter Ehe lebend; **3.** mit einer Witwe verheiratet. **~mie,** f. **1.** Bigamie, Doppelehe; **2.** zweite Ehe; **3.** fig. **~ spirituelle,** Besitz zweier Pfründen, m.
bigarade, f. bittere Pomeranze.
bigarré, e, adj. buntscheckig; des yeux **~s,** ein blaues und ein braunes Auge.
bigarreau, m. (pl. **~x**) Herztirsche, f. **~tier,** m. Herztirschenbaum.
bigar|rer, tr. bunt od. buntscheckig machen. **~rure,** f. **1.** Buntscheckigkeit; **2.** fig. buntes Gemisch.
bigle, adj. schielend.
bigler, intr. schielen.
bigne, f. Beule an der Stirn.
bigor|ne, f. Hornamboß, m. **~neau,** m. (pl. **~x**) kleiner Hornamboß.
bigot, e, adj. frömmelnd, scheinheilig; un **~,** ein Frömmler od. Betbruder od. Mucker; une **~e,** eine Betschwester.
bigo|terie, f. od. **~tisme,** m. Frömmelei, f. Muckerei, f.
bigre! int. alle Wetter!
bigrement, adv. verflucht.
bijon, m. (Art) Terpentin.
bijou, m. (pl. **~x**) Kleinod, n. Juwel, n. **~terie,** f. **1.** Juwelenhandel, m; **2.** Geschmeide, n. Schmuck, m. **~tier,** m. Juwelier, Juwelenhändler. **~tière,** f. Juwelenhändlerin.
bilabié, e, adj. zweilippig.
bilan, m. Bilanz, f. Schlußabrechnung, f; établir le **~,** die Bilanz ziehen; déposer son **~,** sich für zahlungsunfähig erklären.
bilatéral, e, adj. **1.** beide Teile verpflichtend; **2.** zweiseitig.
bilboquet, m. **1.** Fangbecher, Kugelbecher; **2.** Steh auf; fig. se tenir droit comme un **~,** sich kerzengerade halten; **3.** fam. leichtsinniger Mensch.
bi|le, f. Galle; fig. échauffer la **~** à q, jemm. den Kopf heiß machen; fig. décharger sa **~,** seinen Zornauslassen. **~liaire,** adj. zur Galle gehörig; calculs **~s,** Gallensteine. **~lieux, se,** adj. **1.** gallig; fièvre **~se,** Gallenfieber, n; **2.** fig. zornig, böse.
bilingue, adj. zweisprachig; un **~,** einer, der zwei Sprachen spricht.
bill, m. (in England) Bill, f. Gesetzesvorlage, f; **~** de réforme, Reformbill.
billard [*ar*], m. **1.** (jeu de) **~,** Billard (spiel), n; jouer au **~,** Billard spielen; **2.** Billard (auf dem gespielt wird), n; **3.** Billardzimmer, n; **4.** Billardstock. **~er,** intr. **1.** den Ball zweimal berühren; **2.** billardieren, beide Bälle zugleich stoßen.
bille [*ij*], f. **1.** Billardkugel, Ball, m; faire une **~** einen Ball machen od. ins Loch stoßen; fig. ils sont à **~s** pareilles od. égales, sie stehen sich ganz gleich; **2.** Murmel; jouer aux **~s,** Murmel spielen; **3.** Klotz, m. Block, m; **4.** **~** d'acier, viereckiges Stück Stahl.
billebaude [*o*], f. fam. Verwirrung; à la **~,** drunter und drüber; tirer à la **~,** wild drauflos schießen.
billet [*ije*], m. **1.** Briefchen, n. Billett, n. Zettel; **~** doux, Liebesbrief; **2.** Benachrichtigungsschreiben, n; **~** de (faire) part, Familienanzeige, f; **~** de logement, Quartierzettel; **~** de confession, Beichtzettel; **~** de santé, Gesundheitspaß; **3.** Anweisung, f. Schuldschein; **~** de banque, Banknote, f; fig. je vous en donne mon **~,** ich bürge Ihnen dafür; **4.** Karte, f. Billett, n; **~** d'entrée, Einlaßkarte; **~** de faveur, Freibillett; **5.** Fahrschein, Billett, n; **~** circulaire, Rundreisebillett; **~** d'aller et retour, Retourbillett; **6.** Stimmzettel; **7.** Lotterielos, n; **~** blanc, Niete, f.
bille|ter [*ije*], tr. (*v.* jeter) (Waren) mit Preiszetteln versehen. **~teur,** m. Billettausteiler. **~tte,** f. **1.** kleiner Zettel; **2.** Zolltafel.
billevesée [*bilw..*], f. **1.** albernes Geschwätz; **2.** **~s,** Hirngespinste, n.pl.
billion [*billion*], m. Milliarde (tausend Millionen), f.
billon [*ij*], m. **1.** (monnaie de) **~,** Scheidemünze, f; **2.** schlechtes Geld; **3.** Ablieferungsort für schlechtes Geld; fig. mettre au **~,** fortwerfen; **4.** hügelige Fläche; **5.** kurzer Rebschoß. **~nage,** m. **1.** Handel mit verbotenen Münzsorten, Kipperei (f.) und Wipperei, f; **2.** hügeliger Feldbau. **~nement,** m. Kippen und Wippen, n. **~ner,** intr. Handel mit verbotenen Münzen treiben, kippen und wippen. **~neur,** m. Kipper und Wipper.
billot [*ij*], m. **1.** Block, Klotz; fig. j'en mettrais ma tête od. ma main sur le **~,** ich setze meinen Kopf zum Pfande; **2.** Knüppel (am Halfte der Hunde, Pferde, Ochsen).
bimane, adj. zweihändig; un **~,** ein Zweihänder.
bimbelot, m. Spielzeug, n.
bimbelo|terie, f. **1.** Spielwaren, pl; **2.** Spielwarenhandel, m. **3.** Spielwarenfabrikation. **~tier,** m. (**~tière,** f.) **1.** Spielwarenfabrikant(in); **2.** Spielwarenhändler(in).
bimensuel, le, adj. **1.** monatlich zweimal erscheinend; **2.** alle zwei Monate erscheinend.
bimétalli|sme, m. Doppelwährung, f. **~ste,** m. Anhänger der Doppelwährung, Bimetallist.
binage, m. **1.** zweite Bestellung (des Ackers); **2.** zweimaliges Messelesen (an einem Tage und an zwei verschiedenen Orten).
binaire, adj. aus zwei Einheiten bestehend.
binard, m. (vierräderiger) Lastwagen.
bine, f. Hacke.
biner, I. tr. (einen Acker) zum zweitenmal bestellen; **II.** intr. an einem Tage (in verschiedenen Kirchen) zwei Messen lesen.
binet, m. Leuchterknecht, Sparleuchter; faire **~,** a) ein Stümpfchen Licht aufstecken; b) fig. sparen.
binette, f. Gartenhaue.
biniou, m. (pl. **~s**) Dudelsack.
binocle, m. **1.** Lorgnette (mit zwei Gläsern), f; **2.** Doppelfernrohr, n.

binoculaire, adj. **1.** für beide Augen dienend; **2.** für beide Augen sichtbar.
binôme, m. **1.** zweigliederige Größe (z. B. a + b); **2.** fam. Studienkamerad (der polytechnischen Schule).
biogra||phe, m. Biograph, Lebensbeschreiber. **~phie**, f. Biographie, Lebensbeschreibung. **~phier**, tr. ~ q, jems. Leben beschreiben. **~phique**, adj. biographisch.
biolo||gie, f. Lebenslehre, Biologie. **~gique**, adj. biologisch. **~giste**, m. Biologe.
biparti, e, adj. zweiteilig.
bipartition, f. Zweiteilung.
bipède, adj. zweifüßig.
bipède, m. **1.** Zweifüßler; **2.** (von Pferden) Gruppe von zwei Füßen, f.
bique, f. Ziege, Zicke.
biquet, m. **1.** Zicklein, n; **2.** Schnellwage (für Gold und Silber), f.
biquette, f. Zicklein, n.
biquier, m. Ziegenhirte.
biquière, f. Ziegenhirtin.
birambrot, m. Bierkaltschale, f.
birème, f. Zweiruderer (bei den Alten), m.
Birman, m. le ~ od. la **~ie**, Birma, n.
bis [bīß], adv. zum zweitenmal, Dakapo; numéro 2 ~, Numero 2 b.
bis [bī], **e** [bīß], adj. dunkelbraun; pain ~, Schwarzbrot, n.
bisage, m. Färben, n. Anfärben, n.
bisaïeul, m. Urgroßvater. **~e**, f. Urgroßmutter.
bisannuel, le, adj. zweijährig, von zweijähriger Dauer.
bisbille [W], f. fam. Zänkerei.
biscaïen, m. **1.** weittragende Büchse; **2.** Kartätschenkugel, f.
Biscaye [~kā-ī], f. la ~, Biskaya, n; golfe de ~, Biskayischer Meerbusen.
bischof, m. Bischof (Getränk).
biscornu, e, adj. **1.** übelgestaltet; **2.** fig. wunderlich, verschroben.
biscotin, m. kleiner Zwieback.
biscuit, m. **1.** Zwieback; ~ (de mer), Schiffszwieback; fig. s'embarquer sans ~, unvorbereitet an eine Sache gehen; **2.** Zuckerbrot, n. Biskuit, n; **3.** unglasiertes Porzellan.
bise, f. **1.** Nordwind, m; **2.** fig. Winter, m.
biseau, m. (pl. ~x) **1.** schräge Kante, schräg zugehender Rand; **2.** Meißel; **3.** Schiefstег (der Drucker).
biseau||tage, m. **1.** Abschleifung (des Uhrglases am Rande), f; **2.** Beschneidung (der Karten zum Falschspielen), f. **~ter**, tr. **1.** am Rande schleifen; **2.** ~ les cartes, die Karten (zum Falschspielen) beschneiden.
biser, I. tr. umfärben; II. intr. ausarten.
biset, m. **1.** (pigeon) ~, Holztaube, f; **2.** grobes Tuch.
bismuth [~mūt], m. Wismut, Alschblei, n.
bison, m. Bison, amerikanischer Büffel.
bisonne, f. graue Futterleinwand.
bisquain, m. mit der Wolle gegerbtes Schaffell.
bisque, f. **1.** Krebssuppe; **2.** (im Ballspiele) donner une ~, fünfzehn Punkte vorgeben; fig. bien prendre sa ~, seinen Vorteil od. die Gelegenheit benutzen; fig. avoir quinze et ~ sur la partie, die meisten Aussichten haben.
bisquer, intr. fam. sich ärgern.
bissac, m. **1.** Quersack, Futterbeutel; **2.** Bettelsack; fig. être au ~, an den Bettelstab geraten sein.
bisse, f. **1.** Rottehlchen, n; **2.** Binse.
bissection, f. Halbierung.
bisser, tr. (durch Dakaporuf) zweimal verlangen.
bisseur, m. Dakaporufer.
bissexe *v.* bissexuel.
bissexte, m. Schalttag.
bissextil, e, adj. année **~e**, Schaltjahr, n.
bissexuel, le, adj. (von Pflanzen) mit doppeltem Geschlecht.
bistoquet, m. Stoßkolben (beim Billard).
bistouri, m. Operationsmesser, n.
bistourner, tr. **1.** ~ un cheval, ein Pferd wallachen; **2.** verbiegen; jambes bistournées, krumme Beine, n. pl; **se ~**, krumm werden.
bistre, f. Bister, m. Rußschwarz, n.
bistré, e, adj. schwarzbraun.
bitarde, f. Trappe.
Bithynie, f. la ~, Bithynien, n.
bitord, m. zweidrähtiges Garn.
bitter [~tār], m. Bitterer (Schnaps); **~stomachique**, Magenbitter.
bitu||mage, m. Asphaltieren, n. **~me**, m. **1.** Erdpech, n; ~ solide, Asphalt; **2.** Trottoir, n. **~miner**, tr. mit Erdpech bestreichen. **~mineux, se**, adj. erdpechartig.
bivac *v.* bivouac.
bivalve, adj. zweischalig; le ~, die zweischalige Muschel.
bivaquer *v.* bivouaquer.
bivoie, f. Scheideweg, m.
bivou||ac, m. Biwak, n. Feldlager unter freiem Himmel, n; feu de ~, Wachtfeuer, n. **~aquer**, intr. biwakieren, unter freiem Himmel lagern.
bizarre, adj. (**~ment**, adv.) sonderbar, wunderlich. **~rie**, f. Sonderbarkeit, Wunderlichkeit.
blackbou||lage, m. Zurückweisen, n. Ablehnen, n. **~ler**, tr. durchfallen lassen, ablehnen.
blafard, e, adj. bleich, blaß.
bla||gue, f. **1.** Tabaksbeutel, m; **2.** fig. Redegabe, Maulwerk, n; **3.** fig. närrisches Geschwätz, Unsinn, m. Blech, n; **4.** fig. Großtuerei, Aufschneiderei, Schaumschlägerei. **~guer**, I. tr. verhöhnen; II. intr. **1.** Unsinn reden; **2.** großtun, aufschneiden, schwindeln. **~gueur**, m. (**~gueuse**, f.) **1.** Unsinnschwätzer(in); **2.** Aufschneider(in), Schaumschläger(in).
blaireau, m. (pl. ~x) **1.** Dachs; **2.** Pinsel (von Dachshaaren); **3.** fam. Rekrut.
Blaise, m. Blasius.
blâmable, adj. tadelnswert.
blâme, m. **1.** Tadel, Vorwurf; imputer à ~, vorwerfen; rejeter le ~ de qc. sur q, die Schuld von etw. auf jemn. schieben; **2.** öffentlicher Verweis.
blâmer, tr. tadeln, rügen.
blanc, che, adj. **1.** weiß; cheval ~, Schimmel; bière ~che, Weißbier, n; gelée ~che, Reif, m; argent ~, Silbergeld, n; fig. voix ~che, verschleierte Stimme; **2.** unbeschrieben; billet ~, Niete, f; cartes ~ches, Karten ohne Bilder; fig. donner carte ~che à q, jemm. unbeschränkte Vollmacht geben; **3.** blank;

arme ~che, blanke Waffe; **4.** rein, sauber; linge ~, reine Wäsche; fig. mettre q. dans de beaux draps ~s, jemn. in die Patsche bringen; **5.** vers ~s, reimlose Verse.

blanc, m. **1.** le ~, a) der Weiße; b) das Weiße, die weiße Farbe; vêtu de ~, weiß gekleidet; chauffer à ~, bis zum Weißglühen erhitzen; saigner q. à ~ od. jusqu'au ~, a) jemn. tüchtig zur Ader lassen; b) fig. jemn. vollständig vernichten; fig. marquer de ~, (im Kalender) rot anstreichen; le ~ de l'œil od. des yeux, das Weiße im Auge; **2.** weiße Substanz; ~ de plomb, Bleiweiß, n; ~ d'œuf, Eiweiß, n; ~ de chaux, Kalkwasser, n; ~ de baleine, Walrat; mettre du ~, sich weiß schminken; **3.** Weißpfennig (ehemalige französische Münze); **4.** Null (im Dominospiel), f; **5.** weißer Raum (zwischen den Zeilen od. Buchstaben); **6.** leerer Raum (auf einem Schriftstück); laisser en ~, leer lassen; quittance en ~, Quittung ohne Unterschrift; **7.** Blankett (mit einer Unterschrift versehenes leeres Blatt), n; **8.** Zentrum (der Scheibe), n; donner dans le ~, das Zentrum treffen.

blanc-bec [-bäk], m. (pl. ~s-~s) fam. Gelbschnabel, Naseweis.

blan|chaille, f. kleine Weißfische, m. pl. **~châtre,** adj. weißlich. **~che,** f. **1.** halbe Note; **2.** Karte ohne Bild. **~chement,** adv. sauber, reinlich.

Blancheneige, f. Schneewittchen, n.

blancherie, f. Bleiche.

blanchet, m. **1.** Filzunterlage, f; **2.** Filtrierbeutel (von Wolle).

blanchette, f. Feldlattich, m.

blan|cheur, f. Weiße, n. weiße Farbe. **~chiment,** m. **1.** Bleichen, n. Bleiche, f; ~ au pré, Rasenbleiche; Sonnenbleiche; **2.** Weißen (n.) od. Tünchen (der Wände), n; **3.** Weißmachen (n.) od. Weißsieden (der Metalle), n. **~chir, I.** tr. **1.** weiß machen od. anstreichen, weißen; (biblisch) sépulcres blanchis, übertünchte Gräber, n. pl; **2.** bleichen, **3.** reinigen, waschen; ~ q, a) für jemn. waschen; b) fig. jems. Unschuld dartun; **4.** glatt hobeln od. feilen; **5.** abkochen; **II.** intr. **1.** weiß werden, bleichen; **2.** fig. weiße Haare bekommen; ~ au service, sous le harnois od. sous les armes, im Dienste, unter den Waffen ergrauen; **3.** faire ~, abkochen; **4.** (beim Drucken) leeren Raum lassen; **5.** (von Schüssen) streifen; fig. ne faire que ~, nichts erreichen; **se ~, 1.** sich weiß machen; **2.** fig. sich rechtfertigen. **~chissage,** m. **1.** Bleiche, f. Waschen, n; **2.** Weißmachen (n.) od. Weißsieden (der Metalle), n; **3.** Wäscherlohn. **~chissant, e,** adj. **1.** v. blanchir; **2.** fig. weiß. **~chisserie,** f. **1.** Bleiche; **2.** Waschhaus, n. **~chisseur,** m. Wäscher. **~chiseuse,** f. Wäscherin; fam. porter le deuil de sa ~, schmutzige Wäsche tragen.

blanchot, m. Buntspecht.

blanc-manger, m. (pl. ~s-~s) weiße Gallerte mit Mandeln.

blanc-seing, m. (pl. ~s-~s) Blankett (mit einer Unterschrift versehenes leeres Blatt), n. unbeschränkte Vollmacht.

blanque, f. Glückstopf, m.

blanquette, f. **1.** Weißbirne; **2.** Gutedel (Traube), m; **3.** (leichter französischer) Weißwein; **4.** Ragout, n.

Blanquette, f. Weiße (weiße Ziege).

blaser, tr. abstumpfen, übersättigen; un (homme) blasé, ein blasierter Mensch; blasé sur qc, gegen etw. abgestumpft; **se ~** sur qc, gegen etw. abgestumpft werden, sich an etw. übersättigen.

blason, m. **1.** Wappen, n. Wappenschild, n; fig. redorer son ~, durch eine reiche Heirat (mit einer Bürgerlichen) seine Vermögenslage aufbessern; **2.** Wappenkunde, f. Heraldik, f.

blasonn|ement, m. Wappenerklärung, f. **~er,** tr. **1.** (ein Wappen) farbig anstreichen; **2.** nach den Regeln der Wappenkunde deuten; **3.** fig. bekritteln, durchhecheln. **~eur,** m. **1.** Wappenkundiger; **2.** fig. Kritiker, Tadler.

blasphéma|teur, m. Gotteslästerer. **~toire,** adj. gotteslästerlich. **~trice,** f. Gotteslästerin.

blasphème, m. **1.** Gotteslästerung, f; **2.** Lästerung, f. Schmähung, f.

blasphémer, I. tr. **1.** ~ Dieu, Gott lästern; **2.** fig. ~ qc, verächtlich von etw. sprechen; **II.** intr. **1.** gotteslästerliche Reden führen; **2.** schimpfen, fluchen.

blatier, m. Getreidehändler.

blatte, f. Schabe od. Schwabe.

blaude, f. fam. Bluse.

blé, m. **1.** Getreide (Pflanze u. Frucht), n. Korn, n; ~ méteil, Mengkorn; ~ de Turquie od. d'Espagne, Mais, türkischer Weizen; ~ noir od. sarrasin, Buchweizen; fig. manger son ~ en herbe, seine Einkünfte im voraus verzehren; **2.** Getreidefeld, n; fig. être pris comme dans un ~, weder aus noch ein können.

blême, adj. leichenblaß.

blê|mir, intr. leichenblaß werden. **~missement,** m. Erbleichen, n.

blende, f. Blende.

blennorrha|gie, f. Tripper, m. **~gique,** adj. tripperartig.

blennurie, f. Blasenkatarrh, m.

blésement, m. Verwechseln von harten und weichen Konsonanten beim Sprechen, n.

bléser, intr. weiche und harte Konsonanten beim Sprechen verwechseln.

blessable, adj. verwundbar.

blesser, tr. **1.** verwunden; les blessés, die Verwundeten; mes souliers me blessent, meine Schuhe drücken mich; fig. avoir le cerveau blessé, nicht richtig im Kopfe sein; **2.** fig. verletzen, beleidigen; **3.** fig. schaden, beeinträchtigen; cela blesse mes intérêts, das schadet mir; **se ~, 1.** sich verwunden; **2.** vor der Zeit niederkommen; **3.** fig. sich beleidigt fühlen; il se blesse de tout, er nimmt alles übel.

blessure, f. **1.** Wunde; **2.** Verwundung, Verletzung; **3.** fig. Beleidigung, Kränkung.

blet, te, adj. überreif.

blette od. **blète,** f. **1.** Hahnenkamm (Pflanze), m; **2.** Beermelde (Pflanze).

blettir, intr. überreif werden.

bleu, e, adj. (pl. ~s) **1.** blau; une robe ~ clair, ein hellblaues Kleid; fig. conte ~, Ammenmärchen, n. Jagdgeschichte, f; **2.** blau angelaufen; **3.** fig. colère ~e, gewaltiger Zorn; peur ~e, schreckliche Angst.

bleu, m. **1.** Blau, n. blaue Farbe, Bläue, f; ~ d'azur, Himmelblau; ~ d'outremer, Ultramarin, n; ~ de Prusse od. de Berlin, Berlinerblau; mettre une carpe au ~, einen Karpfen blau sieden; **2.** blauer Fleck; **3.** fig. les ~s, die Blauen (a. politische Partei in Rom u. Konstantinopel; b. die Soldaten der Französischen Republik 1793); **4.** fam. Rekrut, Grüner; **5.** petit ~, a) gewöhnlicher Rotwein; b) Stadttelegramm, n; c) Rohrpostbrief.

bleuâtre, adj. bläulich.

bleuet *v.* bluet.

bleu|ir, 1. tr. blau machen; ~ de l'acier, Stahl blau anlaufen lassen; **II.** intr. blau werden, blauen. **~issage,** m. Bläuen, n. **~issement,** m. Blauwerden, n.

blin|dage, m. Panzerung, f. Blendung, f; plaque de ~, Panzerplatte. **~der,** tr. bombenfest machen, panzern, blenden; train blindé, Panzerzug. **~des,** f. pl. Faschinenstützen.

bloc, m. **1.** Block, Klotz; **2.** Haufe; fig. acheter en ~, im Bausch und Bogen kaufen; **3.** Block (von Papierblättern zum Abreißen); **4.** fig. Block (Vereinigung mehrerer Parteien).

blocage, m. **1.** Füllsteine, pl; **2.** Fliegenkopf, umgekehrter Buchstabe.

blocaille, f. Füllsteine, m. pl.

blockhaus [blɔkoːs], m. Blockhaus, n.

blocus [blɔkyß], m. Blockade, f; forcer od. rompre le ~, die Blockade brechen; ~ continental, Kontinentalsperre, f.

blond, e, adj. blond; fig. il est délicat et ~, er ist schwer zu befriedigen; le ~, **1.** die blonde Farbe; **2.** der Blonde.

blon|de, f. **1.** Blondine; **2.** Blonde (seidene Spitze). **~dier,** m. **1.** Blondenklöppler; **2.** Blondenhändler. **~din,** m. **1.** blondhaariger Mann; **2.** fig. Stutzer. **~dine,** f. Blondine.

blon|dir, intr. blond od. gelb werden. **~dissant, e,** adj. goldgelb, goldig.

bloqué, m. Blockierstoß (durch welchen der Ball des Gegners ins Loch gespielt wird).

bloquer, tr. **1.** einschließen, blockieren; fam. être bloqué, Arrest haben; **2.** ~ la bille, den Ball des Gegners ins Loch spielen; **3.** mit Füllsteinen ausfüllen; **4.** ~ une lettre, für einen Buchstaben einen Fliegenkopf setzen.

blottir, se ~, sich ducken, sich kauern, niederhocken.

blouse, f. **1.** Loch (im Billard), n. Beutel, m. Bluse; fig. sauver une ~, ausmachen, daß die in ein Loch gespielten Bälle nicht gelten; **2.** Bluse, Kittel, m; **3.** fam. Blusenmann, m.

blouser, tr. **1.** ~ la bille, den Ball des Gegners ins Loch spielen; **2.** fig. ~ q, jemn. täuschen; **se ~, 1.** (beim Billardspielen) sich verlaufen; **2.** fig. sich verrechnen od. irren.

bluet, m. **1.** Kornblume, f; **2.** Eisvogel.

bluette, f. **1.** Fünkchen, n; **2.** fig. witziger Einfall; **3.** fig. kleines Bühnenstück.

bluffer, intr. schwindeln.

blu|tage, m. Beuteln (des Mehls), n. **~teau,** m. (pl. ~x) Mehlbeutel, Mehlsieb, n. **~ter,** tr. (Mehl) beuteln. **~terie,** f. Beutelkammer. **~toir,** m. **1.** Beutelkasten; **2.** Mehlbeutel.

boa, m. **1.** Riesenschlange, f; **2.** Boa (Pelzumhang für Damen), f.

bobèche, f. Leuchtereinsatz, m. Dille.

bobi|ne, f. **1.** Spule; **2.** Drahtrolle (des Induktionsapparates); **3.** fam. Kopf. **~ner,** tr. spulen. **~neuse,** f. **1.** Spulerin; **2.** Spulmaschine. **~noir,** m. Spulmaschine, f.

bobo, m. (in der Kindersprache:) faire ~, wehe tun.

boc [bɔk], m. **1.** verrufenes Haus; **2.** Wagen.

bocage, m. Gehölz, n.

bocager, ère, adj. **1.** in Gebüschen wohnend; **2.** buschreich.

bocal, m. (pl. ~aux) **1.** bauchiges Glasgefäß (mit weiter Öffnung); **2.** Glaskugel (bei Lichtarbeit), f; **3.** Einmachegläs, n; **4.** Mundstück (an der Trompete), n.

bocard, m. Pochwerk, n. Stampfwerk, n. **~age,** m. Pochen, n. Stampfen, n.

bocarder, tr. pochen.

Boccace, m. Boccaccio.

bock, m. **1.** Bockbier, n; **2.** kleines Seidel, Tulpe, f.

bœuf [bœf; pl. bø], m. **1.** Ochse; ~ [bø] gras, Faschingsochse; fig. donner un œuf pour avoir un ~, mit der Wurst nach der Speckseite werfen; **2.** fig. korpulenter Mann; **3.** fig. fleißiger Arbeiter; **4.** Rindfleisch, n; ~ à la mode, geschmortes Rindfleisch; fig. c'est la pièce de ~, a) das ist etwas Gewöhnliches; b) das ist die Hauptsache.

boghei, m. leichtes Wägelchen.

bogue, f. (grüne) Kastanienschale.

boguette, f. Buchweizen, m.

Bohême, f. la ~, Böhmen, n.

Bohême, m. u. f. Böhme, Böhmin.

bohême od. **bohème,** m. **1.** Zigeuner; **2.** fig. verbummelter Kerl.

bohême od. **bohème,** f. **1.** Zigeunerin; **2.** fig. liederliches Frauenzimmer; **3.** fig. liederliche Welt; vie de ~, liederliches Leben.

bohémien, ne, adj. **1.** böhmisch; le B~, der Böhme; la B~ne, die Böhmin; **2.** zigeunerisch; le ~, a) der Zigeuner; b) die Zigeunersprache; **3.** fig. liederlich.

boïard *v.* boyard.

boire, I. tr. (je bois, nous buvons, ils boivent; je bus; je boirai; que je boive, que nous buvions; bu) **1.** trinken; fig. ce n'est pas la mer à ~, das ist nicht schwer; **2.** fig. ~ un affront, eine Beschimpfung einstecken; avoir toute honte bue, alles Schamgefühl verloren haben; **3.** vertrinken; **4.** einsaugen; l'éponge boit l'eau, der Schwamm saugt das Wasser ein; **II.** intr. **1.** trinken; donner pour ~ à q, jemm. ein Trinkgeld geben; fig. ~ sec, tüchtig trinken; ~ à petits coups, nippen; ~ à la santé de q, auf jems. Gesundheit trinken; chanson à

~, Trinklied, n; donner à ~, a) zu trinken geben; b) eine Wirtschaft halten; **2.** ein Trinker od. dem Trunk ergeben sein; **3.** durchschlagen; ce papier boit, dieses Papier schlägt durch; **se ~**, getrunken werden.

boire, m. Trinken, n; il en oublie od. perd le ~ et le manger, er vergißt Essen und Trinken darüber; après ~, hinterdrein, *post festum*.

bois, m. 1. Holz, n; pont de ~, hölzerne Brücke; ~ de sapin, Tannenholz; ~ des Iles, westindisches Holz; ~ mort, abgestorbenes Holz; ~ à brûler, Brennholz; ~ à bâtir od. de charpente od. de construction, Bauholz; fig. trouver visage de ~, a) vor eine verschlossene Tür kommen; b) niemanden zu Hause treffen; **2.** Baum, Strauch; **3.** Wald, Busch; ~ de chênes, de hêtres, Eichen-, Buchenwald; fig. les hôtes des ~s, die Vögel; homme des ~, Waldmensch, Orang-Utan; **4.** dünne Zweige, pl; pousser trop de ~, zuviel Zweige treiben; **5.** hölzernes Gestell; ~ de lit, Bettstelle, f; ~ d'un fusil, Schaft einer Flinte; ~ (d'une lance), Lanzenschaft; **6.** abattre du ~, (im Kegelspiel) viel Holz werfen; fig. abattre bien du ~, viel leisten; **7.** Holzschnitt; **8.** Geweih (des Hirsches), n.

boi||sage, m. Täfelwerk (eines Zimmers), n. Holzbekleidung (des Schiffes und der Schachte), f. **~sement, m. 1.** Holzanbau; **2.** Holzbestand. **~ser, tr. 1.** täfeln, mit Holzwerk bekleiden; **2.** beholzen; pays boisé, waldiges Land. **~serie, f.** Holzbekleidung. **~seux, se,** adj. holzartig.

boisseau, m. (pl. ~x) Scheffel; fig. mettre la lampe od. la lumière sous le ~, sein Licht unter den Scheffel stellen.

boisse||lage, m. Korumessen, n. **~lée, f.** une ~, ein Scheffelvoll, m; une ~ de terre, ein Stück Land, zu dem ein Scheffel Aussaat hinreicht, n. **~lier, m.** Holzwarenfabrikant. **~llerie, f. 1.** Holzwarenfabrikation; **2.** Holzwaren, pl.

boisson, f. 1. Getränk, n; fig. adonné à la ~, dem Trunke ergeben; **2.** Tresterwein, m; **3.** Essigwasser (Matrosengetränk), n.

boîte, f. 1. Schachtel, Büchse; ~ à poivre, Pfefferbüchse; fig. ~ à Perrette, geheime Kasse; **2.** Tabaksdose; **3.** Kasten, m; ~ aux lettres, à couleurs, à outils, Brief-, Tusch-, Handwerkskasten; ~ de mathématiques, Reißzeug, n; **4.** Böller, m; **5.** fam. Kasten, m. elende Bude; fig. ~ à bachot, Vorbereitungsanstalt od. Presse für Abiturienten.

boi||tement, m. Hinken, n. **~ter, intr.** ~ du pied gauche, auf dem linken Fuß hinken; ~ tout bas, stark hinken. **~teux, se,** adj. hinkend, lahm; il est ~, er hinkt; table ~se, wackliger Tisch; fig. ruban ~, Band mit verschiedenfarbigen Rändern, n; fig. paix ~se, unsicherer Friede; le ~, der Hinkende; fig. il faut attendre le ~, man muß den hinkenden Boten (d. h. die Bestätigung der Nachricht) abwarten.

boîtier, m. 1. Salbenbüchse, f; **2.** Verbandkasten.

bol, m. 1. fetter Ton, Siegelerde, f; **2.** große Pille; **3.** Bowle, f. **~aire,** adj. f. terre ~, Siegelerde.

boléro, m. Bolero (Tanz und Musik).

bolide, m. Meteorstein, Feuerkugel, f.

Bolivie, f. la ~, Bolivia, n.

Bologne, f. Bologna, n.

bolus [-lüß], m. große Pille.

bombance, f. Schmauserei, Wohlleben, n; faire ~, flott leben.

bombar||de, f. 1. Steinschleudermaschine; **2.** Donnerbüchse; **3.** Bombarde (Schiff); **4.** Baßbrummer (in Orgeln), m. **~dement, m.** Beschießung mit Bomben, f. Bombardement, n. **~der, tr. 1.** bombardieren, mit Bomben beschießen; **2.** fig. heftig mit Worten angreifen; **3.** fig. ~ q. gouverneur, jemn. unvermutet od. sofort zum Statthalter ernennen. **~dier, m.** Bombardier, Artillerist.

bom||be, f. 1. Bombe; ~ foudroyante, Sprengbombe; éclat de ~, Bombensplitter; à l'épreuve de la ~, bombenfest; fig. gare la ~! nehmt euch in acht! **2.** bauchige Flasche (für Säuren). **~bement, m.** Wölbung, f. Schweifung, f. **~ber, I.** tr. wölben, schweifen, ausbauchen; verre bombé, Glasglocke, f; **II.** intr. sich wölben. **~berie, f.** Bombengießerei. **~beur, m.** Verfertiger von Glasglocken.

bombyx, m. Spinner (Schmetterling).

bon, ne, I. adj. **1.** gut; fig. se donner od. prendre du ~ temps, sich gute Tage machen, sich amüsieren; avoir ~ pied, ~ œil, a) rüstig sein; b) fig. auf dem Posten sein; de ~ne heure, früh; à ~ marché, billig, wohlfeil; comme ~ vous semble, wie Sie belieben; fam. le ~ (la ~ne) ami(e), der (die) Geliebte; **2.** gütig; le ~ Dieu, der liebe Gott; être ~ envers q, gütig od. freundlich gegen jemn. sein; de ~ gré, aus freien Stücken; de ~ cœur od. de ~ne grâce, gern, freudig; **3.** fig. tüchtig, gehörig; une ~ne heure, eine gute od. starke Stunde; un ~ fripon, ein rechter Spitzbube; **4.** geeignet, gut (für etw.); ~ à boire, trinkbar; ~ à imprimer, druckfertig; être ~ pour une somme, für eine Summe bürgen; ~ pour mille francs, gut für tausend Franken; **5.** fam. einfältig, geistesschwach; il est bien ~ de croire cela, er ist sehr leichtgläubig; **6.** fig. ~ pour deux personnes, für zwei Personen gültig; **II.** adv. sentir ~, gut riechen; tenir ~, standhalten; il fait ~ ici, hier ist gut sein; tout de ~, in allem Ernst, ernstlich.

bon, m. 1. le ~, a) der Gute; b) das Gute; cet homme a du ~, dieser Mensch hat gute Eigenschaften; le ~ de l'affaire, das Beste bei der Sache; **2.** Vorteil, Gewinn; avoir du ~, einen Vorteil haben; prendre son ~, seinen Vorteil wahrnehmen; **3.** un ~ de mille francs, eine Anweisung auf tausend Franken; ~ de poste, Postanweisung; ~ pour du pain, Brotmarke, f; **4.** Genehmigung, f; le ~ à tirer, das Imprimatur; fig. il met

son ~ à tout, er sagt zu allem ja.

bonace, f. Meeresstille.

bonapar|tisme, m. Bonapartismus. **~tiste,** adj. bonapartistisch; un ~, ein Bonapartist.

bonasse, adj. einfältig, gutmütig.

bonbon, m. Bonbon, Zuckerwerk, n.

bonbonne, f. große Flasche.

bonbonnière, f. 1. Bonbonschachtel; 2. fig. niedliches Häuschen.

bon-chrétien, m. (pl. ~s~s) Christbirne, f.

bond, m. 1. Aufsprung, Aufprallen, n; prendre la balle au ~ od. entre ~ et volée, a) den Ball im Sprunge fangen; b) fig. die Gelegenheit wahrnehmen, das Glück beim Schopfe fassen; fig. faire faux ~ à q, jemm. sein Wort nicht halten, jemn. im Stich lassen; fig. faire faux ~ à son honneur, seiner Ehre einen Schandfleck anhängen; 2. Sprung, Satz; par sauts et par ~s, a) sprungweise; b) fig. unordentlich.

bon|de, f. 1. Abflußöffnung (eines Teiches); fig. lâcher la ~ à ses larmes, seinen Tränen freien Lauf lassen; 2. Spundloch (eines Fasses), n; 3. Spund, m. Zapfen, m. **~der,** tr. 1. füllen; 2. stark belasten.

bondieu|sard, m. fam. Frömmler. **~serie,** f. fam. Frömmelei.

bon|dir, tr. aufspringen, hüpfen; fig. faire ~ le cœur, Ekel erregen. **~dissement,** m. Aufspringen, n. Hüpfen, n; fig. ~ de cœur, Ekel.

bondon, m. 1. Spund, Zapfen; 2. (veraltet) Spundloch, n. **~ner,** tr. spünden, zuspünden.

bon-henri, m. Feldspinat.

bonheur, m. 1. Glück, n. Glückseligkeit, f; 2. glückliches Ereignis, Glück, n; porter ~, Glück bringen; fig. jouer de ~, (im Leben) Glück haben; au petit ~, auf gut Glück; par ~, glücklicherweise, zum Glück; 3. ~ du jour, Kästchen (n.) od. Vertiko (zum Aufbewahren von Kostbarkeiten), n.

bonhomie, f. 1. Gutmütigkeit; 2. Einfältigkeit.

bonhomme, m. (pl. bonshommes) 1. Biedermann; fam. Jacques B~, der französische Bauer; 2. fam. Alter; mon ~, a) alter Freund; b) mein altes Männchen; ~ Noël, Weihnachtsmann; 3. (petit) ~, Knirps, kleiner Kerl; fam. petit ~ vit encore, Fünfchen lebt noch; 4. Puppe (aus Blei od. Papier), f.

boni, m. 1. Überschuß; 2. Guthaben, n.

Boniface, m. Bonifatius.

boni|fication, f. 1. Verbesserung; 2. Vergütung. **~fier,** tr. 1. verbessern, in besseren Stand setzen; 2. vergüten; ~ un déficit, ein Defizit ergänzen od. decken; se ~, besser werden. **~ment,** m. fam. 1. Marktschreierei, f. Reklame, f; fig. réciter son ~, sein (auswendig gelerntes) Verslein od. Sprüchlein auffagen; 2. Betrügerei, f.

bonisseur, m. Schwindler.

bonjour! int. guten Tag! guten Morgen! souhaiter le ~, guten Tag sagen.

bonne, f. 1. Kindermädchen, n; fig. conte de ~s, Ammenmärchen, n; 2. Dienstmädchen, n. Hausmädchen, n; ~ pour tout faire, Mädchen für alles, n.

bonne-dame, f. Gartenmelde.

Bonne-Espérance, f. Cap de ~, Vorgebirge od. Kap der Guten Hoffnung, n.

bonnement, adv. 1. aufrichtig, redlich; tout ~, ganz einfach; 2. (mit der Negation) eigentlich; je ne sais pas ~, ich weiß nicht recht.

bonnet, m. 1. Mütze (ohne Schirm), f; ~ de nuit, Nachtmütze; ~ à pointe, Zipfelmütze; ~ phrygien, Freiheitsmütze; ~ de police, Dienstmütze; fig. gros ~, wichtige Person, Hauptahn; fig. les gros ~s du commerce, die großen Kaufleute; coup de ~, Gruß durch Abnehmen der Kopfbedeckung; fig. parler à son ~, Selbstgespräche führen; fig. avoir la tête près du ~, kurz angebunden sein; fig. jeter son ~ par-dessus les moulins, sich über alles hinwegsetzen; fig. opiner du ~, sich der Meinung der anderen anschließen; 2. Barett (der Geistlichen u. Advokaten), n; ~ de docteur, Doktorhut; prendre le ~ (de docteur), promovieren; 3. Frauenhaube, f. Haube, f; 4. zweiter Magen (der Wiederkäuer).

bonnetade, f. Hutabnehmen, n.

bonneteau, m. (ohne pl.) Kümmelblättchen, n.

bonneter, tr. ~ q, jemm. eifrig den Hof machen.

bonneterie, f. 1. Strumpfwirkerwaren, pl; 2. Mützen- u. Strumpfwarenhandel, m; 3. Mützen- u. Strumpffabrikation.

bonneteur, m. 1. sehr höflicher Mann; 2. fig. Bauernfänger.

bonne|tier, m. (~tière, f.) 1. Mützen- und Strumpfwarenfabrikant(in); 2. Mützen- und Strumpfwarenhändler(in).

bonnette, f. 1. Kappe (Außenwerk); 2. Beifegel, n.

bonsoir! int. guten Abend! gute Nacht! souhaiter od. donner le ~ à q, jemm. guten Abend od. gute Nacht wünschen.

bonté, f. 1. Güte, gute Beschaffenheit; 2. Freundlichkeit, Güte; ~ divine! od. ~ de Dieu! gütiger Gott! 3. fam. Gutmütigkeit, Schwachheit.

bon|ze, m. Bonze (Priester). **~zerie,** f. Bonzenkloster, n.

boquet, m. (Art) Schaufel, f.

boqueteau, m. (pl. ~x) Gehölz, n.

boquillon [*bokijõ*], m. Holzhauer.

bora, f. Bora (scharfer Nordostwind).

bo|racique, adj. acide ~, Boraxsäure, f. **~rax,** m. Borax, boraxsaures Natron.

borborygme, m. Knurren (im Unterleibe), n.

bord, m. 1. Rand (eines Glases, Abgrundes), Saum (eines Kleides), Krempe (eines Hutes), f; fig. je l'ai sur le ~ des lèvres, es schwebt mir auf der Zunge; être ~ à ~ du quai, in gleicher Höhe mit dem Kai stehen; 2. Ufer, n. Küste, f. Strand; sur les ~s du Rhin, an den Ufern des Rheins; fig. les sombres ~s, die Unterwelt; 3. Besatz, Einfassung, f. Borte, f. Tresse, f; mettre un ~ à une jupe, einen Rock einfassen; 4. Schiffsseite, f. Bord; aller od. monter à

~, an Bord gehen; vaisseau de haut ~, größeres Kriegsschiff; jeter par-dessus ~, über Bord werfen (auch fig.); fig. de notre ~, von unserer Partei; **5.** Kurs (eines Schiffes); le bon ~, der zum Ziele führende Weg; fig. courir le bon ~, Seeräuberei treiben.

borda od. **Borda,** m. Schulschiff, n.

bordage, m. **1.** Schiffsplanke, f; **2.** Einfassung, f.

bordé, m. Tresse, f. Borte, f.

bordeaux, m. Bordeauxwein.

bordée, f. **1.** Salve (sämtlicher Kanonen einer Schiffsseite), Lage; lâcher od. donner une ~, eine volle Lage ob. Breitseite geben; fig. une ~ (d'injures), eine Flut von Schmähreden; **2.** Zickzackfahrt (eines Schiffes); courir des ~s, a) lavieren, kreuzen; b) fig. sich herumtreiben; fig. coureur de ~s, Herumtreiber; fig. être en ~ od. tirer une ~, sich herumtreiben, eine Bierreise machen; **3.** Wache (auf einem Schiffe).

bordel, m. Bordell, n.

bordement, m. Einfassung, f.

border, tr. **1.** einfassen, verbrämen, säumen; ~ un vaisseau, ein Schiff mit Planken belegen; le chemin était bordé de monde, der ganze Weg war mit Menschen besetzt; (von Truppen) ~ la haie, Spalier bilden; ~ un lit, das Bettuch einstopfen; ~ q, jemn. fest zudecken; **2.** ~ la côte, an der Küste entlang fahren; ~ un navire ennemi, neben einem feindlichen Schiffe her segeln, um es zu beobachten.

bordereau, m. (pl. ~x) **1.** Geldsortenzettel; **2.** Register, n. Auszug; ~ de compte, Rechnungsauszug; ~ d'agent de change od. de courtier, Schlußschein; ~ d'inscription, Hypothekenauszug.

borderie, f. Meierei.

bordier, m. (bâtiment) ~, sich nach einer Seite neigendes Schiff.

bordigue, f. Fischzaun, m.

bordoyer, tr. einfassen.

bordure, f. **1.** Einfassung, Borte, Besatz, m; ~ d'une forêt, Rand eines Waldes, m; ~ de pavé, Bordschwelle; **2.** Rahmen (eines Gemäldes), m.

bore, m. Bor, n.

boréal, e, adj. nördlich; aurore ~e, Nordlicht, n; hémisphère ~e, nördliche Halbkugel.

Borée, m. Boreas (Nordwind).

borgne, adj. **1.** einäugig, auf einem Auge blind; un ~, ein Einäugiger; **2.** fig. minderwertig; cabaret ~, Winkelschenke, f; collège ~, Klippschule, f; chambre ~, finsteres Zimmer; conte ~, unwahrscheinliche Erzählung; compte ~, verworrene Rechnung.

borgnesse, f. fam. einäugiges Mädchen od. Weib.

borique, adj. acide ~, Borsäure, f.

bor|nage, m. Grenzsteinsetzung, f. **~ne,** f. **1.** Grenzstein, m. Grenzpfahl, m; ~ milliaire, Meilenstein, m. Meilenzeiger, m; **2.** Prellstein, m. Eckstein, m; **3.** ~s, Grenze, Schranken, pl; avoir pour ~s une montagne, von einem Gebirge begrenzt werden; sans ~s, unbegrenzt od. grenzenlos.

borné, e, adj. **1.** *v.* borner; **2.** begrenzt; **3.** fig. beschränkt, mäßig; **4.** fig. borniert, beschränkt, dumm.

borne-fontaine, f. (pl. ~s-s) Brunnen (in Form eines Ecksteins), m.

borner, tr. **1.** abgrenzen, mit Grenzsteinen bezeichnen; **2.** begrenzen; ~ q, an jems. Besitzung grenzen; **3.** ~ la vue, die Aussicht abschneiden; **4.** fig. mäßigen, beschränken; se ~, sich einschränken; se ~ à (faire) qc, sich auf etw. beschränken, sich mit etw. begnügen.

bornoyer, tr. **1.** visieren; **2.** (mit Pfählen) abstecken.

borussien, ne, adj. stockpreußisch.

boscard, m. Schmarotzer.

boscarder, tr. ~ q, bei jemm. schmarotzen.

bosel, m. Pfühl, Rundstab (einer Säule).

Bosnie, f. la ~, Bosnien, n.

Bosphore, m. Bosporus; ~ de Thrace, Straße von Konstantinopel, f.

bosquet, m. Lustwäldchen, n. Hain.

bossage, m. Vorsprung.

bosse, f. **1.** Buckel, m. Höcker, m; fam. se donner une ~, sich dick und satt essen; **2.** Unebenheit (des Bodens); **3.** Erhöhung (am Schädel); fig. ~ du vol, Neigung zum Stehlen; fig. avoir la ~ de la musique, Anlage zur Musik haben; **4.** Beule, Anschwellung; **5.** erhabene Arbeit; dessiner d'après la ~, nach Gipsfiguren zeichnen; ornements (faits) en ~, Zieraten von getriebener Arbeit; **6.** serrure à ~, Kastenschloß, n; **7.** Prallwand (beim Ballspiel); fig. donner dans la ~, in die Falle gehen, sich anführen lassen; **8.** kurzes Tau, Stopper, m.

bosse|lage, m. getriebene Arbeit. **~ler,** tr. (*v.* appeler) **1.** bossieren, mit getriebener Arbeit versehen; **2.** durch Beulen entstellen; bosselé, verbeult; fig. bosselé de collines, hügelig; se ~, Beulen bekommen.

bosseman, m. Bootsmann.

bosser, tr. stoppen, festmachen.

bossette, f. Buckel (am Pferdegebiß), m.

bossoir, m. Kranbalken; fig. avoir l'œil au ~, sehr aufmerksam sein.

bossu, e, adj. **1.** buckelig, verwachsen; le (la) ~(e), der (die) Buckelige; fam. rire comme un ~, sich einen Buckel lachen od. sich krank lachen; **2.** hügelig, hügelreich.

bossuer, tr. ~ un plat, Beulen in eine Schüssel machen; se ~, Beulen bekommen.

bostangi, m. Gärtner (im Serail).

boston, m. **1.** jouer au ~, Boston spielen; **2.** Walzer. **~ner,** intr. **1.** Boston spielen; **2.** Walzer tanzen. **~neur,** m. Walzertänzer.

bot, adj. pied ~, a) Klumpfuß; b) Mensch mit einem Klumpfuß.

bota|nique, f. Pflanzenkunde, Botanik. **~nique,** adj. botanisch. **~niste,** m. Botaniker.

botte, f. **1.** Stiefel, m; ~s à l'écuyère, Reiterstiefel; ~s vernies, Lackstiefel; fam. à propos de ~s, um nichts und wieder nichts; fig. graisser ses ~s, a) sich zur Reise anschicken; b) sich zum Sterben anschicken; fig. mettre du foin dans ses ~s, viel Geld verdienen; **2.** Beine (des Reiters), n. pl; serrer la ~, die Beine fest andrücken; aller à la ~, a) nach den Beinen des Reiters beißen; b) fig. beißende

Reden führen; **3.** ~ (de carrosse), Wagentritt, m; **4.** Erdklumpen (der sich an das Schuhwerk ansetzt); **5.** Faß, n; **6.** (beim Fechten) Stoß, m. Hieb, m; pousser od. porter une ~, einen Stoß versetzen; fig. porter une ~ à q, plötzlich auf jemn. losfahren; **7.** Bund (Stroh), n. Bündel (Spargel), n; ~ de paperasses, Haufen alter Papiere, m.

botte||lage, m. Zusammenbinden, n. **~ler,** tr. (*v.* appeler) in Bündel zusammenbinden. **~leur,** m. Heu- od. Strohbinder.

botter, I. tr. **1.** ~ q, jemm. Stiefel anziehen; chat botté, gestiefelter Kater; fig. un singe botté, ein kleiner, lächerlich ausstaffierter Kerl; fam. cela me botte, das paßt mir (gerade in den Kram); **2.** ~ q, jemn. mit Schuhwerk versehen, für jemn. Schuhe und Stiefel machen; **II.** intr. Schuhwerk machen; **se ~, 1.** sich Stiefel anziehen; **2.** Erdklumpen an die Stiefel bekommen. **~ie,** f. Stiefelmachergeschäft, n.

bottier, m. Stiefelmacher.

bottillon [*bütijõ*], m. kleines Bündel.

Bottin, m. (Pariser) Adreßbuch, n.

bottine, f. **1.** Halbstiefel, m; **2.** Eisenschiene (für krumme Füße).

bouc [*bük*], m. **1.** Bock, Ziegenbock; barbe de ~, Ziegenbart, m; fig. ~ émissaire, Sündenbock, Prügelknabe; **2.** Schlauch.

boucan, m. **1.** Räucherhütte (der Wilden), f; **2.** Räucherrost; **3.** fig. Höllenlärm, Spektakel; **4.** fig. derber Verweis.

boucaner, I. tr. räuchern: **II.** intr. **1.** Büffel jagen; **2.** fig. Spektakel machen; **3.** fam. schlecht riechen.

boucanier, m. **1.** Büffeljäger; **2.** Büffeljägerbüchse, f; **3.** Freibeuter.

boucassin, m. Futterbarchent.

boucaut, m. Faß (für trockene Waren), n.

bouchage, m. Verschließung, f. Verkorkung, f.

bouche, f. **1.** Mund, m; avoir la ~ bien garnie, schöne Zähne haben; fig. la déesse aux cent ~s, die Fama; flux de ~, a) Speichelfluß; b) fig. gutes Mundwerk; de ~ en ~, von Mund zu Mund; fig. faire la petite ~, den Mund spitzen, sich zieren; fig. ne point faire la petite ~, kein Blatt vor den Mund nehmen; fam. faire la ~ en cœur, sich zieren, süß tun; fig. garder qc. pour la bonne ~, sich das Beste bis zuletzt aufsparen; fig. être (porté) sur sa ~ od. sujet à sa ~, ein Leckermaul sein; fig. rester od. demeurer sur la bonne ~, a) aufhören, wenn es einem am besten schmeckt; b) fig. fortgehen, wenn man gewonnen hat; fig. avoir la ~ amère, mauvaise, einen bitteren, schlechten Geschmack im Munde haben; fig. traiter q. à ~ que veux-tu, jemn. fürstlich bewirten; **2.** Maul (der Tiere), n; cheval qui a la ~ tendre od. sensible, weichmäuliges Pferd; cheval fort en ~ od. qui n'a point de ~, hartmäuliges Pferd; **3.** fam. Esser, m; avoir dix ~s à nourrir, zehn Personen zu ernähren haben; fine ~, Feinschmecker, m; **4.** königliches (kaiserliches) Küchenpersonal, n. Mundküche; officiers de la ~, königliche Küchenbeamte; **5.** Öffnung; ~ à feu, Geschütz, n; ~ d'un canon, Kanonenmündung; ~ d'un volcan, Schlund eines feuerspeienden Berges, m; **6.** ~s, Mündungen (eines großen Flusses).

bouchée, f. une ~, ein Mundvoll (m.) od. Bissen, m.

bouchement, m. Zumauern, n.

boucher, tr. **1.** verstopfen, zustopfen; ~ un trou, a) ein Loch zustopfen; b) fig. eine Schuld bezahlen; ~ une porte, eine Tür zumauern; ~ un chemin, einen Weg versperren; fig. avoir l'esprit bouché, vernagelt sein; **2.** ~ une bouteille, eine Flasche zupfropfen; **se ~,** sich verstopfen.

boucher, m. **1.** Fleischer, Schlächter, Metzger; garçon ~, Fleischergeselle; **2.** fig. blutgieriger Mensch; **3.** fig. ungeschickter Wundarzt.

bouchère, f. Schlächterfrau.

boucherie, f. **1.** Schlächterei, Schlachthaus, n; viande de ~, Schlachtfleisch, n; **2.** Fleischerladen, m; **3.** fig. Gemetzel, n. Metzelei, Blutbad, n.

bouche-trou, m. (pl. ~s) Lückenbüßer.

bouchon, m. **1.** Stöpsel, Pfropfen, Kork; fam. faire sauter le ~, den Pfropfen knallen lassen; fam. mon petit ~! mein liebes Kind! **2.** ~ de paille, Strohwisch; ~ de cabaret, Weinzeichen am Wirtshaus; **3.** Wirtshaus, n; **4.** ~ de linge, Bündel Wäsche, n.

bouchonnement, m. Abreiben (eines Pferdes), n.

bouchonner, tr. **1.** (Wäsche) zusammenpacken; **2.** ~ un cheval, ein Pferd mit einem Strohwisch abreiben.

bouchonnier, m. Korkschneider, Pfropfenmacher.

boucle, f. **1.** Schnalle; **2.** ~ (d'oreilles), Ohrring, m; **3.** Stutenring, m; **4.** Locke; **5.** Ringverzierung.

bouclé, e, adj. **1.** *v.* boucler; **2.** mit einer Schnalle versehen; **3.** mit Stacheln versehen; raie ~e, Stachelroche, m; **4.** mit Locken versehen.

boucler, I. tr. **1.** schnallen, zuschnallen; ~ le sabre, den Säbel umschnallen; **2.** ~ un port, einen Hafen absperren; ~ des prisonniers, Gefangene einschließen; **3.** ~ une cavale, einer Stute einen Ring anlegen; **4.** ~ les cheveux, die Haare in Locken legen od. locken; ~ un enfant, einem Kinde Locken machen; **5.** fig. zum Abschluß bringen; **II.** intr. u. **se ~, 1.** sich in Locken legen, sich ringeln; **2.** (von Mauern) sich bauchen.

bouclerie, f. Schnallenfabrik.

bouclier, m. **1.** Schild; fig. une levée de ~s, eine Schilderhebung, ein Aufstand, m; **2.** fig. Schirm, Schutz.

Bouddha, m. Buddha.

bouddhique, adj. buddhistisch.

bouddhisme, m. Buddhismus, Lehre des Buddha, f.

bouddhiste, m. Buddhist.

bou||der, I. tr. ~ q, mit jemm. schmollen; **II.** intr. **1.** schmollen, maulen, grollen; fig. ~ contre son ventre, aus Eigensinn nicht essen; **2.** (beim Spiele) passen müssen; fig. ne pas ~, stets zur Verteidi-

gung bereit sein; **3.** (von Pflanzen) nicht gedeihen; **se ~**, miteinander schmollen. **~derie**, f. Maulen, n. Schmollen, n. **~deur, euse**, adj. schmollend, grollend; un(e) ~ (~euse), ein Trotzkopf, m.

boudin, m. **1.** Blutwurst, f; ~ blanc, Weißwurst; fig. s'en aller en eau de ~, zu Wasser werden; **2.** (wurstförmiges) Bündel, Wulst, f; ~ de tabac, Tabaksrolle, f; **3.** Wulst (an einer Säule), f. Rundstab; **4.** Mantelsack; **5.** Feder (im Schloß), f; **6.** Zündwurst, f. Zünder.

boudine, f. Ochsengalle (im Glase).

boudi|nier, m. (**~nière**, f.) Wurstmacher(in).

boudoir, m. **1.** Schmollwinkel; **2.** Boudoir (Empfangszimmerchen einer Dame), n.

boue, f. **1.** Kot, m. Schmutz, m. Schlamm, m; fig. âme de ~, gemeine Seele; fig. une maison faite de ~ et de crachat, ein aus schlechtem Material gebautes Haus; **2.** Bodensatz (in einem Tintenfaß), m; **3.** Eiter, m; **4.** ~s, Schlammbäder, n.pl.

bouée, f. Boje, Bake; ~ de sauvetage, Rettungsboje.

boueur, m. Straßenfeger.

boueux, se, adj. kotig, schmutzig; impression ~se, unreiner Druck.

bouffant, e, adj. bauschig, aufgeblasen; manche ~e, Puffärmel, m; le ~, der Bausch (am Ärmel).

bouffante, f. **1.** Busenschleier, m; **2.** Reifrock, m.

bouffe, adj. komisch; un ~, a) ein Possenreißer; b) ein Sänger der italienischen Oper (in Paris); les B~s, die italienische Oper (in Paris).

bouffée, f. **1.** ~ (de vent), kurzer Windstoß; ~ de fumée, Rauchwolke; ~ de tabac, Tabaksqualm, m; ~ de pluie, Regenschauer, m; **2.** fig. Anfall, m. Anwandlung; par ~s, ruckweise; ~ de fièvre, Fieberanfall; ~ d'humeur, Anwandlung von übler Laune.

bouffer, intr. **1.** die Backen aufblasen; fam. ~ de colère, vor Zorn schnauben; **2.** sich bauschen; le pain commence à ~, das Brot fängt an aufzugehen; le mur bouffe, die Mauer wölbt sich nach außen.

bouffette, f. **1.** kleine Quaste, Troddel; **2.** Bandschleife.

bouffir, I. tr. aufblähen, aufschwellen; visage bouffi, aufgedunsenes Gesicht; fig. bouffi d'orgueil, von Hochmut aufgeblasen; fig. style bouffi, schwülstiger Stil; **II.** intr. sich aufblähen, schwellen.

bouffissure, f. Aufgeblähtheit; fig. ~ du style, Schwülstigkeit des Stils.

bouffon, ne, adj. possenhaft, spaßhaft; le ~, a) das Possenhafte; b) der Possenreißer, Lustigmacher.

bouffonn|e, f. drolliges Mädchen. **~er**, intr. Possen reißen. **~erie**, f. **1.** Possenreißerei, Scherz, m. Spaß, m; **2.** Posse, Schwank, m.

bouge, m. **1.** Rumpelkammer, f; **2.** schlechte Wohnung, Loch, n; **3.** Bauch (einer Tonne), Vertiefung (eines Tellers), f.

bougeoir, m. Handleuchter.

bouger, intr. sich rühren, sich bewegen.

bougie, f. **1.** Wachslicht, n. Wachskerze; aux ~s, bei Kerzenlicht; pain de ~, gerollter Wachsstock; **2.** Sonde, Katheter, m.

bou|gon, ne, adj. bärbeißig, brummig; un ~, ein Brummbär. **~gonner**, intr. fam. knurren, brummen. **~gonneur, euse**, adj. brummig.

bougran, m. Steifleinen, n. **~er**, tr. aussteifen; toile bougranée, Steifleinen, n.

bougre, m. **1.** Schuft, Halunke; **2.** Kerl.

bougre! int. zum Henker!

bougrement, adv. fam. verdammt.

boui-boui, m.(pl. ~s~s) Volkstheater, n.

bouillabaisse, f. (Art) Fischsuppe.

bouillant, e, adj. **1.** siedend, kochend; **2.** fig. hitzig, jähzornig, aufbrausend.

bouille, f. lange Stange.

bouiller, tr. **1.** (Wasser) mit einer Stange trüben; **2.** ~ une étoffe, einen Stoff vorschriftsmäßig bezeichnen.

bouilleur, m. Branntweinbrenner; ~ de cru, Eigen- od. Hausbrenner.

bouilli, m. gekochtes Rindfleisch.

bouillie, f. **1.** Brei, m. Mehlsuppe; fig. faire de la ~ pour les chats, sich unnütze Mühe geben; **2.** Lumpenbrei, m.

bouillir, I. tr. (je bous, nous bouillons; je bouillirai; bouillant; bouilli) (nur in:) ~ du lait à q, jemm. etw. Angenehmes sagen; **II.** intr. l'eau bout, das Wasser siedet od. kocht; faire ~ de l'eau, Wasser kochen; fig. la cervelle od. la tête me bout, der Kopf möchte mir springen; fig. cela fait ~ le sang, das macht einem den Kopf heiß.

bouilloire, f. Kochkessel, m.

bouillon, m. **1.** Sprudel, kleine Welle; bouillir à gros ~s, stark kochen; sortir à gros ~s, stromweise herausfließen; ~ d'eau, Wasserſprudel; fig. les ~s de la colère, de l'impatience, die Aufwallungen des Zorns, der Ungeduld, f.pl; **2.** Fleischbrühe, f. Bouillon, f; prendre un ~, eine Tasse Bouillon trinken; (établissement de) ~, a) Suppenanstalt, f; b) billige Restauration; fam. ~ d'onze heures, Gifttrank; ~ de culture, Nährboden für Bazillenkulturen; fam. boire od. avaler un ~, einen großen Verlust erleiden, sich verspekulieren; **3.** Falte, f. Bausch; **4.** Luftbläschen (im Glase), n.

bouillon-blanc, m. (pl. ~s~s) Königskerze (Pflanze), f.

bouillonn|ant, e, adj. **1.** wallend, sprudelnd; **2.** fig. aufbrausend, schäumend. **~ement**, m. Aufwallen, n. Sprudeln, n. Zischen, n; ~ du sang, Wallung des Blutes, f. **~er, I.** tr. (ein Kleid) mit Falten versehen; **II.** intr. **1.** aufwallen, wallen, zischen, sprudeln; **2.** fig. ~ de fureur, vor Wut schäumen.

bouillotte, f. **1.** Kochkessel, m; **2.** Bouillotte (Kartenspiel).

boulaie, f. Birkenwäldchen, n.

boulan|ger, m. Bäcker; garçon od. compagnon ~, Bäckergeselle. **~ger**, tr. backen. **~gère**, f. **1.** Bäckerfrau; **2.** (in Klöstern) Brotausteilerin. **~gerie**, f. **1.** Bäckerei, Bäckerhandwerk, n; **2.** Backhaus, n; **3.** Bäckerladen, m.

boulangiste, m. Anhänger des Generals Boulanger.

boule, f. **1.** Kugel; ~ de neige, Schneeball, m; fig. faire la ~ de neige, lawinenartig wachsen; **2.** Kegelkugel; avoir la ~, den Anwurf haben; tenir pied à ~, a) Fuß beim Male halten; b) fig. unermüdlich sein, nicht nachlassen; fig. aller à l'appui de la ~, nachhelfen; **3.** Kugelspielplatz, m; **4.** Stimmkugel; fig. la ~ noire lui tombe toujours, er hat immer Pech; **5.** kugelförmig geschnittenes Strauchwerk; **6.** Lampenglocke.

Boule, meubles de ~, Möbel mit Metalleinlegungen, n. pl.

bouleau, m. (pl. ~x) Birke, f; ~ nain, Zwergbirke.

boule-de-neige, f. (pl. ~s~) Schneeballenbaum, m.

bouledogue, m. Bulldogg, Bulldogge, f. Bullenbeißer.

boulet, m. **1.** Kanonenkugel, f; ~ rouge, glühende Kugel; fig. tirer à ~s rouges sur q, schonungslos über jemn. herziehen; **2.** Schleifkugel (der Sträflinge), f; fig. traîner le ~, ein jammervolles Leben führen; fig. quel ~! welche Last od. Qual! **3.** Köte (unterstes Gelenk am Pferdefuß), f.

boulette, f. **1.** Kügelchen (aus Papier, Wachs, Brot), n; **2.** Fleischklößchen, n. Mehlklößchen, n. Bulette; fig. faire une ~, eine Dummheit machen; **3.** ~ fulminante od. ~ d'amorce, Zündhütchen, n.

bouleux, m. (cheval) ~, tüchtiges Arbeitspferd; fig. fam. c'est un bon ~, er ist ein brauchbarer Mensch.

boulevard, m. **1.** Wall; **2.** fig. Bollwerk, n; **3.** Boulevard (breite Straße um eine Stadt herum od. in derselben).

boulevardier, m. **1.** Herumtreiber; **2.** Neuigkeitskrämer.

boulever||sement, m. **1.** Umsturz; **2.** fig. Umwälzung, f. Erschütterung, f. **~ser,** tr. **1.** umstürzen, umwerfen; **2.** fig. in Unordnung bringen, aufwühlen, umwälzen; **3.** fig. tief erschüttern; **se ~,** sich aufregen.

boulier, m. (Art) Fischnetz, n.

boulimie, f. Heißhunger, m.

boulin, m. **1.** Taubenloch, n; **2.** Taubentopf; **3.** Rüstloch (in einer Mauer), n; **4.** Rüststange, f.

bouline, f. Buline, Buleine; aller à la ~, beim Winde segeln; fig. courir la ~, Spießruten laufen.

bouliner, intr. **1.** beim Winde segeln; **2.** fig. hin und her schwanken.

boulingrin, m. Rasenplatz, Grasplatz; taillé en ~, kurz geschoren.

bouloir, m. Rührstange (der Maurer und Gerber), f.

boulon, m. **1.** Bolzen; **2.** Gewicht (der Schnellwage), n.

boulonner, tr. verbolzen.

boulot, te, adj. fam. kugelrund; un ~, ein Dicker.

boulotter, **I.** tr. verzehren, essen; fig. ~ l'existence, behaglich leben; **II.** intr. vorwärts gehen; fam. ça boulotte, es geht ziemlich gut.

bouque, f. enge Durchfahrt.

bouquer, tr. u. intr. gezwungen küssen; fig. faire ~ q, jemn. zum Nachgeben zwingen.

bouquet, m. **1.** Bukett, n. Blumenstrauß, Strauß; ~ de la mariée, Brautbukett; fig. mettre le ~, ein Haus richten; **2.** Geburtstagsgedicht, n; **3.** Geburtstagsgeschenk, n; **4.** Büschel; ~ de paille, Strohwisch; ~ de bois, kleine Baumgruppe; fig. avoir le ~ sur l'oreille, a) zu verkaufen sein; b) zu verheiraten sein; **5.** Blume (des Weins), f; **6.** Schlußfeuerwerk, n; fig. réserver qc. pour le ~, etwas bis zuletzt aufheben; **7.** ~s, Ränder (der Schafe), f.

bouque||tier, m. **1.** Blumenhändler; **2.** Blumenvase, f. **~tière,** f. Blumenmädchen, n. Blumenhändlerin.

bouquetin, m. Steinbock.

bouquin, m. **1.** alter Bock; cornet à ~, Alphorn, n; **2.** fig. Satyr; **3.** alter männlicher Hase, Rammler; **4.** altes wertloses Buch, Schmöker.

bouqui||ner, intr. **1.** rammeln (von Hasen); **2.** alte Bücher kaufen; **3.** schmökern, alte Bücher durchstöbern. **~nerie,** f. Antiquariat, n. Handel mit alten Büchern, m. **~neur,** m. Bücherwurm. **~niste,** m. Büchertröbler, Antiquar.

boura||can, m. Berkan (Art Kamelott). **~canier,** m. Berkanweber.

bour||be, f. Schlamm, m. Kot, m. Morast, m. **~beux, se,** adj. morastig, schlammig. **~bier,** m. **1.** Morast, Sumpf; **2.** fig. schlimme Lage.

bourbillon [*bur*], m. Eiterbutzen, Eiterstock.

Bourbon, m. Bourbone.

bourbo||nien, ne, adj. bourbonisch. **~nisme,** m. Bourbonismus. **~niste,** m. Bourbonist, Anhänger der Bourbonen.

bourdaine, f. Faulbaum, m.

bourdalou, m. (pl. ~s) **1.** Hutträsse, f; **2.** (Art) Nachtgeschirr, n.

bour||de, f. grobe Lüge, Aufschneiderei, Flause; conteur de ~s, Flausenmacher. **~der,** intr. aufschneiden. **~deur,** m. Aufschneider.

bourdillon [*bur*], m. Faßdaubenholz, n.

bourdon, m. **1.** Pilgerstab; **2.** Hummel, f; faux ~, Drohne, f; **3.** Brummbaß; ~ d'orgue, Schnarrwerk der Orgel, n; **4.** große Glocke; **5.** (beim Drucken) Leiche, f. Auslassung, f; faire un ~, Wörter auslassen.

bourdonn||ement, m. **1.** Summen (der Insekten), n; **2.** Ohrensausen, n; **3.** fig. dumpfer Lärm, Gemurmel, n. **~er,** **I.** tr. ~ un air, ein Lied summen; **II.** intr. **1.** summen, brummen; toupie bourdonnante, Brummkreisel, m; **2.** fig. murmeln.

bourdonnet, m. Wieke, f. Scharpierolle, f.

bourdonnier, m. Pilger.

bourg [*bür*], m. Marktflecken, Flecken.

bourgade, f. kleiner Marktflecken.

bourgène, f. Faulbaum, m.

bourgeois, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** bürgerlich; habit ~, Zivilanzug; ordinaire ~, od. cuisine ~e, Hausmannskost, f; maison ~e, Privathaus, n; comédie ~e, Liebhabertheater, n; vin ~, Wein aus dem eigenen Keller; garde ~e, Bürgerwehr; **2.** fig. spießbürgerlich, philiströs.

bourgeois, m. **1.** Bürger (einer Stadt); un gros ~, ein wohlhabender Bürger; **2.** Bürgerschaft, f; **3.** Bür-

gerlicher; les ~, der Mittelstand; **4.** Zivilist; vêtu en ~, im Zivilanzuge; **5.** Brotherr (eines Arbeiters), Arbeitgeber, Fahrgast (des Droschkenkutschers); **6.** Meister (eines Gesellen), Prinzipal; **7.** Kunde (des Handwerkers); **8.** Hauswirt; **9.** fam. Philister, Spießbürger; cela sent bien son ~, das ist sehr philiströs; **10.** fam. Ehemann.

bourgeoi|se, f. **1.** Bürgerin; **2.** Bürgersfrau; **3.** Prinzipalin; **4.** fam. Ehefrau. **~sie,** f. **1.** Bürgerschaft; droit de ~, Bürgerrecht, n; **2.** Bürgerstand, m. (die) Bürger, m.pl.

bour|geon, m. **1.** Knospe, f. Schößling, Auge, n; **2.** Finne (im Gesicht), f. **~geonné, e,** adj. nez ~, finnige Nase. **~geonnement,** m. Knospentrieb. **~geonner,** intr. **1.** Knospen treiben, sprossen, ausschlagen; **2.** Finnen bekommen.

bourgeron, m. Arbeitskittel.

bourgmestre [bürgmästr], m. Bürgermeister (in deutschen und niederländischen Städten).

Bourgogne, f. la ~, Burgund, n.

bour|gogne, m. Burgunderwein. **~guignon, ne,** adj. burgundisch; un(e) B~(ne), ein(e) Burgunder(in).

bourlet *v.* bourrelet.

bourrache, f. Boretsch, m. Gurkenkraut, n.

bourrade, f. **1.** Biß (des Hundes nach dem Hasen), m; **2.** fam. Kolbenstoß, m; **3.** fam. Rippenstoß, m. Puff, m; **4.** fig. Ausfall, m. Seitenhieb, m.

bourrage, m. Füllwerk, n.

bourrasque, f. **1.** jäher Windstoß, Wirbelsturm, m; ~ de neige, heftiges Schneegestöber; **2.** fig. heftiger Anfall (von Schmerz); ~ de fièvre, heftiger Fieberanfall; **3.** fig. plötzlicher Zornausbruch; **4.** fig. finanzielle Krisis.

bourre, f. **1.** Füllhaar (für Polster), n. Wollhaar, n; ~ laniee, Flockwolle; ~ de soie, Flockseide; **2.** Flaum (auf Knospen), m; **3.** Pfropfen (auf einer Flintenladung), m.

bourreau, m. (pl. ~x) **1.** Henker, Scharfrichter; valet de ~, Henkersknecht; **2.** fig. Wüterich, Peiniger, Schinder; fig. ~ d'argent, Verschwender; **3.** fig. Schurke.

bourrée, f. **1.** Reiserbündel, n; **2. a)** (Art) Bauerntanz, m; **b)** Musikstück dazu, n.

bour|lèlement, m. Pein, f. Marter, f. **~reler,** tr. foltern, peinigen, quälen.

bourre|let, m. **1.** Polsterkissen, n; **2.** Wulst (an Fenstern und Türen); **3.** Bausch (an Kleidern); **4.** Ring (an Stengeln). **~lier,** m. Geschirrmacher, Sattler.

bourrellerie f. **1.** Sattlerei; **2.** Handel mit Pferdegeschirren, m.

bourrer, I. tr. **1.** ~ un canon, den Pfropfen auf die Ladung einer Kanone drücken; **2.** ~ une pipe, eine Pfeife stopfen; **3.** (vom Jagdhunde) ~ un lièvre, einen Hasen mit den Zähnen fassen; **4.** ~ q. a) jemm. einen Rippenstoß geben; b) fig. jemm. mißhandeln od. übel zurichten; **II.** intr. plötzlich losgehen (vom Pferde); **se ~,** **1.** sich vollpfropfen; **2.** fig. sich heftig zanken.

bourrette, f. Färse.

bourriche, f. länglicher Korb (für Geflügel, Fische, Wild).

bourrique, f. **1.** Eselin; **2.** fam. Schindmähre; **3.** fig. Tölpel, m.

bourriquet, m. **1.** Eselchen, n; **2.** Zugkasten (der Maurer).

bourru, e, adj. **1.** mürrisch, brummig; fam. moine ~, a) Knecht Ruprecht; b) mürrischer Mensch; **2.** vin ~, junger Wein (der noch nicht gegoren hat).

bourse, f. **1.** Beutel, m. Geldbeutel, m. Börse; fig. loger le diable dans sa ~, blutarm sein; faire ~ commune, auf gemeinschaftliche Kosten leben; fig. coupeur de ~s, Beutelschneider; **2.** (in der Türkei) Beutel (= 500 Piaster), m; **3.** Klingelbeutel (in Kirchen), m; **4.** Haarbeutel, m; **5.** Satteltasche; **6.** Kaninchengarn, n; **7.** ~s, Hodensack, m; **8.** (auch B~) Börse, Börsengebäude, n; **9.** Freistelle (in einer Schule), Stipendium, n; ~ de voyage, Reisestipendium.

bourse-à-pasteur, f. (pl. ~s~) Täschelkraut, n.

boursette, f. **1.** Ventilbeutel (an der Orgel), m; **2.** Täschelkraut, n.

boursicaut, m. **1.** kleine Börse; **2.** kleine Ersparnis, n.

boursico|tage, m. Börsenschwindel. **~ter,** intr. **1.** kleine Ersparnisse machen; **2.** kleine Börsenspekulationen machen. **~teur** od. **~tier,** m. Jobber, kleiner Börsenspekulant.

bour|sier, m. **1.** Beutelmacher; **2.** Freischüler, Stipendiat; **3.** Börsenbesucher. **~sière,** f. Beutelmacherin. **~siller** [ıl'], intr. fam. (Geld) zusammenschießen.

bourson, m. Hosentäschchen, n.

boursou|flage, m. Schwulst, Bombast. **~flé, e,** adj. **1.** aufgedunsen, geschwollen; **2.** fig. style ~, schwülstiger Stil. **~fler,** tr. aufblasen, aufschwellen, aufblähen; **se ~,** sich aufblähen. **~flure,** f. **1.** Aufblähung; **2.** Geschwulst; **3.** fig. Schwulst, m. Bombast, m.

bouscu|ladé, f. Durcheinander, n. **~ler,** tr. **1.** durcheinanderwerfen, in Unordnung bringen; **2.** hin und her stoßen; **se ~,** sich drängen und stoßen.

bouse, f. Kuhmist, m.

bousier, m. Mistkäfer.

bousill|age [ıl'], m. **1.** Lehmwerk, n; **2.** fig. Pfuscherei, f. elendes Machwerk. **~er,** I. tr. pfuschen; **II.** intr. mit Stroh und Lehm mauern. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Lehmkleckser(in); **2.** fig. Pfuscher(in).

bousin, m. weiche Erdkruste (der Quadersteine).

bousingot, m. fam. **1.** Matrosenhut; **2.** Strolch.

bousso|le, f. **1.** Kompaß, m. Magnetnadel; **2.** fig. Wegweiser, m. Leitstern, m; **3.** B~, Kompaß (Sternbild), m. **~lerie,** f. Kompaßfabrik.

boustrophédon, m. Furchenschrift (von rechts nach links und umgekehrt abwechselnd), f.

bout, m. **1.** (räumliches) Ende, n. Spitze, f; ~ de l'oreille, Ohrläppchen, n; ~ du nez, Nasenspitze; mettre ~ à ~, zusammenfügen; fig. au ~ du monde, sehr weit weg; fig. c'est le ~ du monde, das ist das äußerste; fig. à tout ~

du champ, jeden Augenblick; à ~ portant, a) ganz in der Nähe od. aus nächster Nähe; b) fig. schonungslos; le haut ~ de la table, der Ehrenplatz; fig. tenir le haut ~, einflußreich od. angesehen sein; fig. au ~ du compte, schließlich od. alles wohl erwogen; prov. au ~ de l'aune faut le drap, alles hat ein Ende; **2.** Endstück, n. Beschlag; mettre un ~ à une canne, einen Stock beschlagen; ~ d'argent, silberner Knopf; **3.** Stückchen, n; ~ de cigare, Zigarrenstummel; un ~ de chemin, ein Stückchen Weges; un ~ de lettre, ein kurzes Briefchen; fig. faire un ~ de toilette, ein wenig Toilette machen; fam. un ~ d'homme, ein kleines Männchen; **4.** (Zeitliches) Ende, n; au ~ du mois, am Ende od. nach Ablauf des Monats; (service du) ~ de l'an, Totenmesse ein Jahr nach dem Sterbetage, f; fig. ma patience est à ~, meine Geduld ist zu Ende; fig. mettre od. pousser q. à ~, a) jemn. aufs äußerste reizen; b) jemn. in die Enge treiben; fig. venir à ~ de qc, mit etw. fertig werden od. zustande kommen; fig. venir à ~ de q, mit jemm. fertig werden, jemn. herumkriegen; fig. être au ~ de son rouleau, mit seinem Latein zu Ende sein; **5.** Vorderteil (eines Schiffes); avoir vent de ~, ungünstigen Wind haben.

boutade, f. wunderlicher Einfall, Grille, Laune; fam. par ~, stoßweise, dann und wann.

boutargue, f. (Art) Kaviar, m.

bout-dehors, m. (pl. ~s~) Luvbaum.

bouté, e, adj. (von Pferden) geradbeinig.

boute-charge, m. (pl. ~) Signal zum Satteln, n.

boute-en-train, m. (pl. ~) **1.** Vorschläger (Vogel); **2.** Probierhengst; **3.** fig. Anführer (bei Luftbarkeiten), Tonangeber.

boutefeu, m. (pl. ~x) **1.** Lunte, f. Zündrute, f; **2.** Luntenträger; **3.** Brandstifter; **4.** fig. Rädelsführer.

boute-hors, m. (pl. ~) **1.** Kämmerchenspiel, n; fig. jouer au ~, sich einander zu verdrängen suchen; **2.** Luvbaum.

bouteill|e, f. **1.** Flasche (Glas u. Inhalt); une ~ à vin, eine Weinflasche; mettre en ~s, auf Flaschen füllen od. ziehen; fig. avoir l'air de sortir d'une ~, wie aus den Wolken gefallen sein; **2.** Flaschenlager, n; avoir six ans de ~, a) seit sechs Jahren abgezogen sein; b) fig. seit sechs Jahren fertig sein; **3.** Wasserblase; **4.** ~s, Abtritt (auf Schiffen), m. **~er,** m. Oberkellermeister. **~erie,** f. Flaschenfabrikation.

bouterolle, f. **1.** Metallbeschlag (am Ende einer Degenscheide), m; **2.** Schlachtmaske.

boute-selle, m. sonner le ~, das Signal zum Satteln u. Aufsitzen geben.

boutique, f. **1.** Laden, m; fille de ~, Ladenmädchen, n. Ladenmamsell; fam. courtaud de ~, Ladenschwengel; fig. fermer ~, das Geschäft aufgeben; ouvrir ~, ein Ladengeschäft eröffnen; parler ~, von Geschäften sprechen; **2.** Warenvorrat, m; **3.** Warenkasten (der Hausierer), m; **4.** Werkstatt; fig. cela vient de sa ~, das hat er erfunden, **5.** Fischkasten, m.

boutiquier, ière, adj. krämerhaft; nation ~ière, Krämervolk, n; le ~, der Krämer od. Ladenbesitzer.

boutis, m. Saubruch.

boutisse, f. Kopfziegel, m.

boutoir, m. **1.** Rüssel (des wilden Schweines); fig. coup de ~, plumper Ausfall od. derber Hieb; **2.** Wirkeisen (der Hufschmiede), n.

bouton, m. **1.** Knospe, f; ~ de rose, Rosenknospe; **2.** Finne, f. Pickel; ~ de chaleur, Hitzblatter, f; **3.** ~ du sein, Brustwarze, f; **4.** Knopf; ~ de chemise, Hemdenknopf; **5.** ~ (de porte), Türknopf; ~ de fleuret, Knopf am Rapier; ~ de feu, glühendes Brenneisen; **6.** ~ de mire, Korn (am Gewehr od. Geschütz), n; **7.** ~ de la bride, Schieber am Kandarenzügel; fig. serrer le ~ à q, jemm. hart zu Leibe gehen.

boutonn|ant, e, adj. zum Zuknöpfen eingerichtet. **~é, e,** adj. **1.** *v.* boutonner; fig. ~ jusqu'au menton od. jusqu'à la gorge, sehr zugeknöpft; **2.** finnig; **3.** mit Knospen versehen. **~ement,** m. Knospentreiben, n. **~er, I.** tr. zuknöpfen; **II.** intr. Knospen treiben; **se ~,** **1.** sich zuknöpfen; **2.** zugeknöpft werden. **~erie,** f. **1.** Knopfwaren, pl; **2.** Knopffabrik; **3.** Knopfladen, m. **~ier,** m. **1.** Knopfmacher; **2.** Knopfhändler. **~ière,** f. **1.** Knopfloch, n, **2.** fig. faire une ~ à q, jemm. einen Schmitz versetzen.

bouts-rimés, m. pl. Gedicht mit gegebenen Endreimen, n.

bouture, f. Ableger, m. Steckreis, n.

bouvard, m. Prägehammer.

bouverie, f. Ochsenstall, m.

bouvet, m. Falzhobel.

bouvier, m. **1.** Ochsentreiber, Ochsenhirt; **2.** fig. grober Lümmel; **3.** B~, Arkturus (Sternbild).

bouvière, f. Ochsenhirtin.

bouvillon [*wi*], m. junger Ochs.

bouvreuil, m. Dompfaffe, Blutfink, Gimpel.

bovine, adj. f. bêtes ~s od. race ~, Rinder, n. pl; peste ~, Rinderpest.

box, f. u. m. besonderer Verschlag (für Pferde), Stand, m. Box, f.

boxe, f. **1.** Boxen, n. Faustkampf, m; **2.** *v.* box.

box|er, I. tr. ~ q, sich mit jemm. boxen; **II.** intr. u. **se ~,** sich boxen. **~eur,** m. Boxer.

boyard, m. Bojar (Edelmann in Rußland od. Siebenbürgen).

boyau, m. (pl. ~x) **1.** Darm; ~x, Gedärme, pl; fig. racler le ~, auf der Geige kratzen; **2.** (von Pferden) Leib; avoir du ~, dickleibig sein; **3.** langer Schlauch (der Feuerspritze); **4.** Verbindungsgraben (zwischen den Parallelen); fig. cette chambre est un ~, dieses Zimmer ist so schmal wie ein Handtuch. **~derie,** f. Darmsaitenfabrik. **~dier,** m. Darmsaitenmacher.

boy|cottage [*boï~*], m. Boykottieren, n. Verrufserklärung, f. **~cotter,** tr. boykottieren, in Verruf erklären.

braban|çon, ne, adj. brabantisch. **~te,** f. grobe Leinwand (aus Brabant).

bracelet, m. Armband, n.

brachial [*~kiäl*], **e,** adj. zum Arme gehörig; nerfs ~aux, Armnerven.

braconn||age, m. Wilddieberei, f. **~er,** intr. wilddieben. **~ier,** m. 1. Wilddieb; 2. Schießer (Jäger, der das Wild nicht schont).

bractéate, f. nur auf einer Seite geprägte Münze, Bracteat, m.

bractée, f. Nebenblatt, n.

bradypepsie, f. langsame und schwere Verdauung.

brague, f. 1. weite Hose; 2. fig. Aufschneiderei.

braguer, intr. prahlen.

Brahma, m. Brahma.

brahma||ne, m. Brahmine (indischer Priester). **~nique,** adj. brahminisch. **~nisme,** m. Brahminentum, n.

brai, m. Schiffsteer.

braie, f. 1. Windel; 2. ~s, Hose (der Gallier); fig. s'en tirer ob. en sortir les ~s nettes, glücklich davonkommen.

braill||ard, e, adj. laut schreiend; un(e) ~(e), ein Schreihals, m. **~ement,** m. Schreien, n. Toben, n. **~er,** intr. 1. laut schreien, kreischen; 2. fam. schlecht singen. **~erie,** f. Schreierei. **~eur, euse,** adj. laut schreiend; un(e) ~(euse), ein Schreihals, m.

braiment, m. Eselgeschrei, n.

braire, intr. (il brait, ils braient; brayant) 1. wie ein Esel schreien, iahen; 2. fig. entsetzlich singen.

brai||se, f. 1. Kohlenglut, glühende Kohlen, pl; fig. passer sur qc. comme chat sur ~, leicht über etw. hinweggehen; fig. tomber de la poêle dans la ~, aus dem Regen in die Traufe kommen; 2. Löschkohlen (der Bäcker), pl. **~ser,** tr. auf glühenden Kohlen kochen. **~sier,** m. Kohlenkasten (der Bäcker). **~sière,** f. Glutpfanne.

brame, m. v. brahmane.

bramée, f. ob. **bramement,** m. Schreien (des Hirsches), n.

bramer, intr. (vom Hirsch) schreien.

bramine, m. v. brahmane.

bran, m. 1. grobe Kleie; ~ de scie, Sägespäne, pl. Sägemehl, n; 2. fam. Dreck; ~ de lui, pfui! weg mit ihm!

bran||card, m. 1. Tragbahre, f. Krankenkorb; 2. Gabeldeichsel, f; 3. ~s, Gestell (zwischen Vorder- und Hinterwagen), n. **~cardier,** m. 1. Krankenträger; 2. Gabelpferd, n.

bran||chage, m. 1. Astwerk, n; 2. Geweih (des Hirsches), n. **~che,** f. 1. Ast, m. Zweig, m; fig. être comme l'oiseau sur la ~, keine sichere Stellung haben; fig. s'attacher aux ~s, sich bei Kleinigkeiten aufhalten; 2. fig. Zweig, m. Fach, n; ~ de commerce, d'industrie, Handels-, Industriezweig; 3. fig. Familienzweig; ~ aînée, cadette, ältere, jüngere Linie; 4. Arm (eines Flusses, eines Kronleuchters), m. Ast (des Hirschgeweihs, eines Laufgrabens, einer Ader), m. Stange (eines Gebisses), Schenkel (eines Zirkels), m. **~cher,** I. tr. fam. an einen Ast hängen; II. intr. (von Vögeln) auf einem Aste sitzen.

branche-ursine, f. (pl. ~s-s) Bärenklau.

bran||chial, e, adj. zu den Kiemen gehörig. **~chié, e,** adj. mit Kiemen versehen.

branchier, adj. oiseau ~, Astling, junger Raubvogel.

branchies, f. pl. Kiemen.

branchu, e, adj. voller Äste.

brandade, f. morue en ~, Stockfischgericht, n.

brande, f. 1. Heidekraut, n; 2. Heide.

Brandebourg, m. le ~, Brandenburg, n.

brande||bourg, f. Reitrock, m. **~bourgs,** m. pl. Husarenschnüre, f. pl. **~bourgeois, e,** adj. brandenburgisch; un(e) B.-(e), ein(e) Brandenburger(in).

brandevin, m. Branntwein.

brandill||ement [w], m. Schlenkern (mit Armen und Beinen), n. **~er,** tr. ~ les jambes, les bras, mit den Beinen, mit den Armen schlenkern; **se ~,** sich schaukeln. **~oire,** f. Schaukel.

brandir, tr. 1. (eine Fahne, eine Lanze) schwingen; 2. (mit einem hölzernen Nagel) befestigen; fig. enlever qc. tout brandi, etw. mit einem Ruck aufheben.

bran||don, m. 1. Strohfackel, f. Feuerbrand; dimanche des ~s, erster Fastensonntag; fig. ~ de la discorde, Fackel der Zwietracht; 2. Strohwisch (auf einem Grundstück). **~donner,** tr. mit einem Strohwisch versehen.

bran||lant, e, adj. wackelig; fam. château ~, a) unsichere Sache; b) Person, die unsicher auf den Beinen ist. **~le,** m. 1. Schwingung, f. Schwung; mettre les cloches en ~, die Glocken in Schwung bringen; sonner en ~, aus allen Kräften läuten; 2. fig. Tätigkeit, f. Bewegung, f; mettre q. en ~, jemn. in Bewegung setzen ob. in Trab bringen; être en ~, im Zuge sein; donner le ~ à qc, etw. in Gang ob. in Schwung bringen; 3. Reigen, Reihentanz; mener ob. ouvrir ob. commencer le ~, den Reigen eröffnen (auch fig.); 4. Musik zum Reihentanz, f; 5. Hängematte, f.

branle-bas, m. (pl. ~) 1. Herablassen und Aufrollen der Hängematten, n; faire ~, klar zum Gefecht machen; 2. fig. vollständige Umwälzung, Lärm.

bran||lement, m. Wackeln, n; ~ de tête, Kopfwackeln, n. **~ler,** I. tr. wackeln, schütteln; ~ la tête, a) mit dem Kopfe wackeln; b) den Kopf schütteln; II. intr. 1. wackeln, wanken; ~ au ob. dans le manche, a) nicht fest im Stiele sitzen; b) fig. wankelmütig sein; c) fig. auf der Kippe stehen ob. in Gefahr schweben; 2. fam. sich rühren, mucksen. **~loire,** f. Schaukelbrett, n.

braque, m. 1. Hühnerhund, Bracke, f; 2. fig. Windhund, unbesonnener Mensch.

braquemart, m. kurzer, breiter Degen.

braquement, m. Richten (einer Kanone), n.

braquer, tr. (eine Kanone, ein Fernrohr) richten; fig. ~ ses yeux sur q, seine Augen auf jemn. richten.

bras, m. 1. Arm; en ~ de chemise, in Hemdärmeln; tendre les ~ à q, a) die Arme nach jemn. ausstrecken; b) fig. jemn. um Hilfe anflehen; c) fig. jemn. Hilfe gewähren; fig. avoir qc. ob. q. sur les ~, etw. ob. jemn. auf dem Halse haben; fig. demeurer les ~ croisés, die Hände müßig in den Schoß legen; fig. couper ~ et jambes à q, a) jemn.

lahmlegen; b) jemn. aufs höchste überraschen; ~ dessus, ~ dessous, untergefaßt, Arm in Arm; fig. être ~ dessus, ~ dessous, ein Herz und eine Seele sein; fig. les ~ m'en tombent, da steht mir der Verstand still; à tour de ~, aus allen Kräften; fig. à ~ raccourci, mit aller Gewalt; prendre od. saisir q. à bras-le-corps, jemn. mitten um den Leib fassen; **2.** fig. Arm (Gewalt od. Macht); avoir le ~ long, viel Gewalt od. Einfluß haben; le ~ séculier, der weltliche Arm od. die weltliche Macht; **3.** armähnlicher Gegenstand; ~ de levier, Hebelarm; ~ d'une écrevisse, Schere eines Krebses, f; ~ d'une baleine, Flossen eines Walfisches, f. pl; siège à ~, Armstuhl; ~ d'un aviron, Griff einer Ruderstange; ~ d'un fleuve, Arm eines Flusses; ~ de mer, Meerenge, f; **4.** Armleuchter.

braser, tr. löten.

brasero [~sé~], m. Kohlenbecken, n.

brasier, m. **1.** Kohlenglut, f; ~ ardent, glühender Kohlenhaufen; fig. sa tête est un ~, er ist ein Hitzkopf; **2.** Kohlenpfanne, f.

brasill||ement [*w*], m. Leuchten (des Meeres), n. **~er,** I. tr. auf Kohlen rösten; II. intr. leuchten, phosphoreszieren.

bras-le-corps *v.* bras, 1.

bras||que, f. Kohlenstaub, m. Gestübbe, n. **~quer,** tr. mit Gestübbe ausfüttern.

brassage, m. **1.** Brauen, n; **2.** Brauerlohn; **3.** Münzgebühr, f.

brassard, m. **1** Armschiene, f; **2.** Armbinde (als Abzeichen), f; **3.** Armleder (beim Ballspiel), n.

brasse, f. Klafter (etwa 160 Zentimeter), Faden, m; fig. pain de ~, großes Brot (von 20 bis 25 Pfund); fig. nager à la ~, schwimmen, indem man über dem Wasser die Arme nacheinander ausstreckt.

brassée, f. **1.** une ~, ein Armvoll, m; **2.** (beim Schwimmen) a) Armbewegung; b) Stoß, m.

brasser, I. tr. **1.** umrühren, durcheinanderrühren; **2.** (Bier) brauen; fig. ~ une trahison, eine Verräterei anzetteln; fig. ~ des affaires, Geschäfte machen; II. intr. brassen.

brass||erie, f. **1.** Brauerei; **2.** Bierhaus, n. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Brauer(in); **2.** Bierwirt(in); **3.** fig. Macher; ~ d'affaires, großer Geschäftsmann; ~ d'argent, Kapitalist.

brassiage, m. **1.** Ausmessen (der Tiefe des Wassers nach Klaftern), n; **2.** Wassertiefe, f.

brassière, f. **1.** Mieder, n. Jäckchen, n; fig. mettre od. tenir q. en ~s, jemn. wie ein Kind behandeln, jemn. gängeln od. bevormunden; **2.** Schulterriemen, m.

brassin, m. **1.** Braukessel, Braupfanne, f; **2.** Gebräu, n, m.

brassoir, m. Rührstock.

brasure, f. Lötstelle.

brava||che, adj. großprahlerisch; un ~, ein Großprahler. **~cherie,** f. Großprahlerei.

brava||de, f. **1.** Großprahlerei, Großmäuligkeit; **2.** trotziges Wesen. **~der,** intr. prahlen.

brave, adj. **1.** tapfer; **2.** brav, wacker, rechtschaffen; **3.** fam. herausgeputzt.

brave, m. **1.** tapferer Mensch; faux ~, Prahlhans, Maulheld; fig. ~ à trois poils, Haudegen; **2.** mon ~! mein Bester! lieber Freund! altes Haus! **3.** (veraltet) Bravo, gedungener Mörder.

bravement, adv. **1.** tapfer, herzhaft; **2.** brav, geschickt, sehr gut.

braver, tr. ~ q. od. qc, jemm. od. einer Sache trotzen od. Trotz bieten od. trotzig begegnen; ~ les convenances, den Anstand verletzen; se ~, sich gegenseitig Trotz bieten.

braverie, f. Kleiderpracht.

bravissimo! int. bravissimo! sehr brav!

bravo! int. bravo! sehr gut!

bravo, m. **1.** Beifall, Bravo, n; **2.** (pl. bravi) Bravo, gedungener Mörder.

bravoure, f. **1.** Tapferkeit, Herzhaftigkeit, Mut, m; **2.** ~s, Heldentaten; **3.** air de ~, Bravourarie, f.

brayer, m. Bruchband, n.

brayer, tr. teeren.

brayette, f. Hosenschlitz, m.

brayon, m. Falle (für Stinktiere), f.

break [brät], m. Break (leichter offener Wagen).

bréant, m. Goldammer, f.

brebis, f. **1.** Schaf, n; fig. c'est la ~ du bon Dieu, er ist eine gutmütige Seele; fig. donner la ~ à garder au loup, den Bock zum Gärtner setzen; **2.** fig. Pfarrkind, n.

brèche, f. **1.** Öffnung, Lücke; **2.** Bresche (in der Festungsmauer); monter à la ~, die Bresche ersteigen; faire ~ à la muraille od. battre la muraille en ~, eine Bresche in die Mauer legen; fig. battre q. en ~, jems. Ruf vernichten; **3.** Scharte (an einer Klinge); **4.** fig. Schaden, m. Abbruch, m. Nachteil, m; **5.** Trümmergestein, n; **6.** (Art) Marmor, m.

brèche-dent, adj. (pl. ~s) mit einer Zahnlücke behaftet; un ~, ein Mann mit einer Zahnlücke.

brechet, m. **1.** Brustbein (der Vögel), n; **2.** fam. Magen; avoir mal au ~, Magenschmerzen haben.

bredi-breda, adv. fam. im Fluge, in aller Eile.

bredindin, m. kleine Winde.

brédissure, f. Mundklemme.

bredouillage, m. undeutliche Worte, n. pl.

bredouille, f. Matsch (doppelte Partie), m; être ~, die Partie verlieren; fig. sortir od. revenir ~, unverrichteter Sache wieder fortgehen müssen.

bredouill||ement, m. schnelles und undeutliches Sprechen. **~er,** intr. schnell und undeutlich sprechen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Person, die schnell und undeutlich spricht.

bref, m. **1.** päpstliches Breve od. Sendschreiben; **2.** Kirchenkalender.

bref, brève, I. adj. **1.** (von der Zeitdauer und der Quantität) kurz; voyelle, syllabe brève, kurzer Vokal, kurze Silbe; fig. observer les brèves et les longues, a) alles genau beobachten; b) sehr vorsichtig und pünktlich sein; fig. il en sait les brèves et les longues, er versteht sich darauf; **2.** gedrängt, kurz; soyez ~! fassen Sie sich kurz! avoir le parler ~, sich kurz fassen; pour le faire ~, um es kurz zu machen; **3.** Pépin le Bref, Pipin der Kleine; II. adv.

kurz, mit einem Worte; parler ~, kurz sein (beim Reden).
bréhaigne, adj. unfruchtbar (von Tieren).
brelan, m. **1.** Brelan (Kartenspiel), n; avoir ~ de rois, drei Könige haben; **2.** Spielhaus, n.
brelan||der, intr. immer in Spielhäusern liegen. **~dier,** m. (**~dière,** f.) **1.** Spielratte, f; **2.** Spielhausbesitzer(in).
brelle, f. Floß, n.
breloque, f. **1.** Berlocke (Uhrgehänge); **2.** Trommelsignal (zur Verteilung der Rationen), n; battre la ~, a) zum Essen trommeln; b) fig. faseln.
breluche, f. Drogett, n. halbwollener Stoff.
brème, f. Brasse (Fisch), m.
Brême, f. Bremen, n.
breneux, se, adj. mit Kot besudelt.
Brésil [~sil], m. le ~, Brasilien, n; au ~, in Brasilien.
brésil [~sil], m. Brasil(ien)holz, n; fig. sec comme (du) ~, außerordentlich trocken.
brésilien, ne, adj. brasil(ian)isch; un(e) B~(e), ein(e) Brasili(an)er(in).
brésiller [*lé*], tr. zerbröckeln, kurz und klein brechen.
brésillet [*lè*], m. schlechtes Brasil(ien)holz.
Bretagne, f. **1.** la ~, die Bretagne; fam. marié à la mode de ~, in wilder Ehe lebend; fig. oncle (tante) à la mode de ~, a) Vetter (Base) des Vaters od. der Mutter; b) weitläufige(r) Verwandte(r); **2.** la ~, Britannien, n; la Grande-~, Großbritannien, n.
brétaill||er, intr. viel auf dem Fechtboden liegen. **~eur,** m. Raufbold, Klopffechter.
bretauder, tr. ~ les cheveux de q, jemm. die Haare zu kurz schneiden; ~ un cheval, einem Pferde die Ohren stutzen.
bretelle, f. **1.** Gurt, m. Tragriemen, m; ~ de fusil, Gewehrriemen, m; **2.** Hosenträger, m. Tragband, n; fam. en avoir jusqu'aux ~s od. par-dessus les ~s, a) bis über die Ohren drin sitzen; b) betrunken sein.
breton, ne, adj. bretagnisch; un(e) B~(e), a) ein(e) Bretagner(in); b) ein Brite (eine Britin).
bret||te, f. fam. Hieber, Schläger, m. **~teur,** m. Raufbold, Renommist.
breuil, m. Brühl, eingehegtes Gebüsch.
breuvage, m. **1.** Getränk, n. Trank; **2.** Arzneitrank (für das Vieh); **3.** Matrosenwein.
brève *v.* bref.
brevet, m. **1.** königlicher Gnadenbrief; duc à ~, Herzog auf Lebenszeit; **2.** Diplom, n. Bestallungsbrief, Patent, n; ~ de capitaine, Hauptmannspatent; ~ d'invention, Erfindungspatent. **~er,** tr. (*v.* jeter) ~ q, jemm. ein Patent erteilen; papier breveté, Patentpapier, n.
bréviaire, m. **1.** Brevier, n. Gebetbuch (der Geistlichen), n; **2.** Gebet, n; **3.** fig. tägliche Lektüre.
brévi||caude, adj. kurzgeschwänzt. **~pède,** adj. kurzfüßig. **~rostre,** adj. kurzschnäbelig.
brévité, f. Kürze (der Silben).
bribe, f. **1.** fam. großes Stück Brot; **2.** ~s, Überbleibsel (einer Mahlzeit), n. pl; fig ~s de latin, lateinische Brocken, m. pl.
bric [brik], de ~ et de broc [*brók*], auf allerlei Art.
bric-à-brac [*brikabrák*], m. Gerümpel, n. alte Sachen, f. pl; marchand de ~, Trödler.
brick, m. Brigg, f. Zweimaster.
brico||le, f. **1.** Brustblatt (am Pferdegeschirr), n; **2.** Tragriemen, m; **3.** Abprallen des Balls (beim Ballspiel und beim Billard), n; coup de ~, Bandenstoß; de od. par ~, indirekt; fig. jouer de ~ od. n'aller que par ~s, Winkelzüge machen; **4.** ~s, Garn (zum Fangen des Wildes), n. **~ler,** intr. **1.** einen Bandenstoß machen; **2.** (von Jagdhunden) von der Spur abweichen; **3.** fig. Winkelzüge machen.
bride, f. **1.** Zaum, m. Zügel, m; mettre la ~ à un cheval, ein Pferd aufzäumen; à toute ~ od. à ~ abattue, a) mit verhängtem Zügel; b) fig. unbesonnen; tourner ~, a) die Flucht ergreifen; b) fig. andern Sinnes werden, seine Meinung ändern; fig. tenir la ~ haute od. courte à q, jemm. kurz halten; fig. aller ~ en main, vorsichtig handeln; fig. rendre od. lâcher la ~ à ses passions, seinen Leidenschaften die Zügel schießen lassen; fig. ~s à veaux, a) alberne Gründe, m. pl; b) falsche Nachrichten; **2.** Bändchen (n.) od. Band (an Mützen usw.), n; **3.** Kettenstich, m; **4.** Knopfloch, n; **5.** eiserner Ring; **6.** Zellengewebe (in Geschwüren), n.
brider, tr. **1.** zäumen, aufzäumen; fig. ~ la bécasse, den Vogel fangen; fig. oison bridé, dumme Gans; fig. ~ le nez à q. avec un fouet, jemm. mit der Peitsche über die Nase hauen; **2.** drücken, zu fest schnüren; **3.** fig. verpflichten, binden.
bridge, m. (Art) Kartenspiel, n.
bridon, m. Trense, f.
brie, m. od. fromage de B~, Käse aus Brie.
brief, brève, adj. **1.** kurz, von geringer Dauer; **2.** rasch.
brièvement, adv. kurz und bündig.
brièveté, f. **1.** kurze Dauer; **2.** Kürze (im Ausdruck).
briga||de, f. **1.** Brigade (gewöhnlich zwei Regimenter); **2.** Beritt, m. Korporalschaft; **3.** Gendarmerieabteilung; ~ fluviale, Strompolizei (in Paris); **4.** Kolonne (von Arbeitern od. Matrosen). **~dier,** m. **1.** (ehemals) Brigadegeneral; **2.** Korporal (der Kavallerie), Bombardier (der Artillerie), Wachtmeister (der Gendarmerie); **3.** Vormann (erster Matrose in einem Boote); **4.** Kolonnenführer.
brigadier-trompette, m. (pl. **~s-~s**) Stabstrompeter.
brigand, m. **1.** Räuber, Straßenräuber; ~ de haut vol, Hochstapler; **2.** fam. Halsabschneider; **3.** fig. Tangenichts, Schurke.
brigan||dage, m. **1.** Räuberei, f. Straßenraub; **2.** fig. Erpressung, f. Unterschleif. **~deau,** m. (pl. **~x**) spitzbübischer Sachwalter od. Geschäftsführer. **~der,** intr. rauben, stehlen.
brigandine, f. Panzerhemd, n.
brigan||tin, m. Brigantine (kleines Fahrzeug), f. **~tine,** f. **1.** kleine Brigantine; **2.** Briggsegel, n.

bri‖gue, f. 1. Bewerbung; 2. Kabale; 3. Partei, Anhang, m. **~guer,** tr. 1. ~ qc, sich um etw. bewerben; 2. durch Umtriebe zu erreichen suchen. **~gueur,** m. (**~gueuse,** f.) Bewerber(in).

brill‖amment [*iw*], adv. glänzend. **~ant, e,** adj. 1. glänzend, funkelnd; 2. fig. herrlich, prächtig, glänzend; ~ de santé, vor Gesundheit strotzend. **~ant,** m. 1. Glanz; fig. il y a du ~ dans ce poème, dieses Gedicht hat glänzende Stellen; 2. Brillant, geschliffener Diamant; faux ~, a) falscher Diamant; b) fig. Afterwitz. **~anter,** tr. 1. auf allen Seiten schleifen; 2. fig. übermäßig ausschmücken. **~er,** intr. 1. glänzen, funkeln, strahlen, blitzen; 2. fig. sich auszeichnen, hervorragen, glänzen; 3. (von Jagdhunden) gut suchen.

brimade, f. 1. Fuchsprellen, n; 2. fam. schlechter Spaß; 3. fam. Schinderei.

brimba‖le, f. Pumpenschwengel, m. **~ler,** tr. ~ les cloches, die Glocken läuten.

brimborion, m. Kleinigkeit, f. Lumperei, f. Lappalie, f.

brimer, tr. 1. prellen; 2. fam. uzen, foppen; 3. fam. schinden.

brin, m. 1. Halm, Hälmchen, n; ~ d'herbe, Grashälmchen; 2. Sproß, Sprößchen, n; ~ de bouleau, Birkenreis, n; 3. Stückchen, n. Endchen, n; des ~ de cheveux, dünne Härchen, n.pl; ~ de soie, Endchen Seide; ~ à ~, einzeln, stückweise; fig. faire un ~ de toilette, ein wenig Toilette machen; 4. Stamm; arbre de ~, einstämmiger Baum; fig. un beau ~ d'homme, ein hübsch gewachsener Mann.

brinde, f. porter une ~, einen Toast ausbringen; fam. être dans les ~s, betrunken sein.

Brindes, m. Brindisi, n.

brindille [*iw*], f. kleines Reis.

brindisi, m. Toast.

brio, m. Feuer, n. Lebhaftigkeit, f.

brioche, f. 1. feines Weißbrötchen; 2. Kuchen, m. Stollen, m; 3. fig. Dummheit, Schnitzer, m.

brion, m. Eichenmoos, n.

brique, f. 1. Ziegel, m. Ziegelstein, m. Backstein, m. Mauerstein, m; cuire des ~s, Ziegel brennen; 2. (rechteckiges) Stück, Tafel; ~ de tourbe, Stück Torf.

briquet, m. 1. Feuerstahl; battre le ~, Feuer schlagen; 2. Feuerzeug, n; 3. kurzer, krummer Säbel.

brique‖tage, m. 1. Backsteinmauerung, f; 2. ziegelähnlicher Anstrich. **~ter,** tr. (*v.* jeter) ziegelartig anstreichen; briqueté, ziegelfarbig. **~terie,** f. Ziegelei. **~teur,** m. Ziegelarbeiter. **~tier,** m. 1. Ziegelbrenner; 2. Ziegelhändler.

briquette, f. Preßkohle, Brikett, n.

bris, m. 1. gewaltsames Aufbrechen, Erbrechen; ~ de prison, Ausbrechen aus dem Gefängnis, n; 2. Wrack, n. Schiffstrümmer, pl; droit de ~ et de naufrage, Strandrecht, n.

Brisach, m. Breisach, n.

brisant, m. 1. ~s, verborgene Klippen, f.pl; 2. Wellenbrecher.

briscambille, f. *v.* brusquembille.

briscard, m. fam. altgedienter Soldat, alter Haudegen.

brise, f. Brise, leichter Wind; ~ de terre, de mer, Land-, Seewind.

brise-bise, m. (pl. ~) Windfang (am Fenster).

brise-cou, m. (pl. ~) halsbrechende Stelle.

brisées, f.pl. 1. abgebrochene Zweige (zur Bezeichnung der Wildfährte), m.pl; fig. aller sur les ~ de q, jemm. ins Gehege kommen; fig. suivre les ~ de q, in jems. Fußtapfen treten; fig. reprendre ses ~ od. revenir sur ses ~, eine aufgegebene Sache wieder in Angriff nehmen; 2. abgehauene Zweige (zur Bezeichnung der Grenze des Holzschlages), m.pl.

brise-‖glace, m. (pl. ~) Eisbrecher. **~image,** m. (pl. ~s) Bilderstürmer. **~lames,** m. (pl. ~) Wellenbrecher.

brisement, m. 1. Wellenschlag, Brandung, f; 2. Zerschlagen, n. Zertrümmern, n; 3. fig. ~ de cœur, Zerknirschung, f.

briser, I. tr. 1. zerbrechen, zerschlagen; comble brisé, gebrochenes Dach; fig. ~ ses fers, seine Fesseln sprengen; fig. ~ le cœur, das Herz brechen; 2. fig. ermüden, erschöpfen; II. intr. 1. (von Wellen) sich brechen; 2. abbrechen; brisons là od. là-dessus! brechen wir davon ab! se ~, 1. zerbrechen, zerschellen, zerplatzen; fig. venir se ~ contre qc, an etw. scheitern; 2. sich brechen (von Wellen od. von Lichtstrahlen); 3. sich zusammenlegen lassen.

brise-‖raison, m. (pl. ~) alberner Schwätzer, gedankenloser Mensch. **~scellé,** m. (pl. ~s) Person, die ein gerichtlich angelegtes Siegel aufbricht. **~tout,** m. (pl. ~) ungeschickter Mensch, Tolpatsch.

briseur, m. Zerbrecher; ~ d'images, Bilderstürmer; ~ de (la) grève, Streikbrecher.

brise-vent, m. (pl. ~) Windschirm.

briska, m. u. f. offener leichter Reisewagen.

brisoir, m. Hanfbreche, f. Flachsbreche, f.

brisolette, f. paniertes Fleischgericht.

brisquard *v.* briscard.

bristol, m. starkes weißes Briefpapier.

brisure, f. 1. Bruch, m. Sprung, m; 2. Biegung, Knie, n.

britannia, m. Britanniametall, n.

britannique, adj. britisch; les îles ~s, Großbritannien, n.

broc [brō], m. 1. (hölzerner od. zinnerner) Henkeltrug; 2. Bratspieß; de ~ [brōt] en bouche, gleich vom Bratspieß weg; fig. de bric et de ~ [brik-brōt], auf allerlei Art.

brocaille, f. kleine Pflastersteine, m.pl.

brocan‖tage, m. Antiquitätenhandel, m. Raritätenhandel, m. **~ter,** intr. mit Antiquitäten od. Raritäten handeln. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Raritätenhändler(in), Trödler(in).

brocard, m. Stichelei, f. beißender Witz.

brocar‖der, tr. ~ q, auf jemn. sticheln. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Spötter(in).

brocart, m. Brokat (mit Gold od. Silber durchwirkter Seidenstoff).

brocatelle, f. 1. nachgeahmter Brokat; 2. buntfarbiger Marmor.
brochage, m. Broschieren (der Bücher), n.
bro||che, f. 1. Bratspieß, m. Spieß, m; mettre à la od. en ~, an den Spieß stecken; 2. Spille (an der Spule); 3. lange Nadel; ~ à tricoter, Stricknadel; 4. hölzernes Stäbchen (zum Aufreiben); 5. spitzer hölzerner Pflock; 6. Stift (im Schloß), m; 7. Brosche, Busennadel; 8. ~s, Hauer (des Ebers), m.pl. **~chée,** f. une ~ de viande, ein Spießvoll Fleisch, m. **~cher,** I. tr. 1. (mit Seide, Gold od. Silber) durchwirken; 2. broschieren, heften; 3. fig. eilig erledigen, (einen Brief) hinschmieren; 4. ~ un clou, einen Nagel (in das Hufeisen) einschlagen; II. intr. brochant sur le tout, a) überdies, noch obendrein; b) vor allem.
brochet, m. Hecht.
brocheton, m. kleiner Hecht.
bro||chette, f. 1. kleiner Bratspieß; 2. ~s, kleine (am Bratspieß geröstete) Fleischstücke, n.pl; 3. Futterhölzchen (für junge Vögel), n; élever à la ~, a) füttern; b) aufpäppeln; 4. Ordensschnalle. **~cheur,** m. Bücherheftер. **~cheuse,** f. 1. Bücherheftерin; 2. Heftmaschine.
brochoir, m. Hammer (der Hufschmiede).
brochu||re, f. 1. kleine Schrift, Broschüre; 2. Broschieren, n. **~rier,** m. Broschürenschreiber.
brocoli, m. (Art) Kohl.
brodequin, m. 1. Halbstiefel; fig. chausser le ~, a) in Lustspielen auftreten; b) Lustspiele schreiben; 2. Schnürstiefel, Damenstiefel; 3. ~s, spanische Stiefel (Folterwerkzeug).
bro||der, tr. u. intr. 1. sticken; aiguille à ~, Stecknadel; ~ au crochet, häkeln; 2. fig. ausschmücken, mit Zusätzen versehen. **~derie,** f. 1. Stickerei, gestickte Arbeit; ~ au crochet, Häkelei; 2. fig. erdichteter Zusatz, Ausschmückung; 3. (in der Musik) Fioriturен, pl. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Sticker(in).
broie, f. Hanf- od. Flachsbreche.
broiement od. **broîment,** m. Zermalmen, n. Zerstoßen, n. Zerreiben, n.
brome, m. Brom, n.
bromique adj. acide ~, Bromsäure, f.
bromure, m. Bromür, n.
bronchade, f. Stolpern (der Pferde), n.
bronche, f. Luftröhrenast, m; les ~s, die Bronchien od. Luftröhren.
broncher, intr. 1. stolpern, straucheln; 2. fig. anstoßen, stecken bleiben; 3. sich rühren; sans ~, ohne eine Miene zu verziehen.
bron||chial, e, adj. zu den Bronchien gehörig; catarrhe ~, Bronchialkatarrh. **~chique,** adj. veine ~, Luftröhrenader, f. **~chite,** f. Luftröhrenentzündung, Bronchitis. **~chotomie** [~tō~], f. Luftröhrenschnitt, m.
bron||zage, m. Bronzierung, f. **~ze,** m. 1. Bronze, f; ~ à cloches, Glockenmetall, n; coulé en ~, a) in Bronze gegossen; b) fig. von ewiger Dauer, unvergänglich; fig. cœur de ~, Herz von Stein; 2. Bronzefigur, f; 3. fig. ~s, Geschütze, n.pl. **~zé, e,** adj. 1. bronzefarbig; 2. schwarzbraun, sonnverbrannt. **~zer,** tr. 1. bronzieren, bräunen; 2. fig. stählen; se ~. 1. braun werden; 2. fig. hart werden. **~zeur,** m. Bronzearbeiter.
broquart, m. Spießer, einjähriger Hirsch od. Rehbock.
broquette, f. Tapetennagel, m; de la ~, Tapetennägel, m.pl.
bross||age, m. Bürsten, n. **~e,** f. 1. Bürste; ~ à ongles, à cheveux, à dents, Nagel-, Haar-, Zahnbürste; donner un coup de ~ à q, jemn. abbürsten; tailler les cheveux en ~, die Haare ganz kurz abschneiden; 2. Pinsel, m; 3. fig. Malerei; d'une belle ~, geschickt, sauber ausgeführt. **~er,** tr. 1. bürsten, ausbürsten, abbürsten; 2. fam. malen; 3. abreiden; 4. fam. durchprügeln; se ~, sich abbürsten. **~erie,** f. 1. Bürstenbinderei; 2. Bürstenhandel, m; 3. Bürstenwaren, pl. **~eur,** m. 1. Stiefelputzer; 2. Offiziersbursche. **~ier,** m. 1. Bürstenbinder; 2. (marchand) ~, Bürstenhändler.
brou, m. (ohne pl.) 1. grüne Nußschale; 2. (ratafia de) ~ de noix, Nußbranntwein.
brouée, f. 1. Staubregen, m; 2. Nebel, m.
brouet, m. 1. Suppe, f. Brühe, f; 2. fig. schlechtes Gericht.
brou||ette, f. 1. Schubkarre; 2. zweirädriger Handwagen. **~ettée,** f. une ~, ein Schubkarrenvoll, m. **~etter,** tr. 1. ~ du sable, Sand karren; 2. in einem Handwagen fahren. **~etteur,** m. 1. Karrenschieber; 2. Handwagenführer. **~ettier,** m. Karrenschieber.
brouhaha, m. fam. lärmendes Geschrei; en ~, mit Geschrei.
brouillamini, m. Wirrwarr.
brouillard, m. 1. Nebel; il fait du ~, es ist neblig; ~ sec, Heiderauch, Herauch; fig. je n'y vois que du ~, es ist mir unverständlich; fig. esprit plein de ~s, konfuser Kopf; fam. être dans les ~s, benebelt sein; 2. Kladde, f. Diarium, n.
brouillard, adj. papier ~, Löschpapier, n.
brouill||e, f. fam. Zwist, m. Mißhelligkeit. **~ement,** m. Verwirrung, f. **~er,** I. tr. 1. durcheinandermischen, vermengen; ~ le vin, den Wein trüben; des œufs brouillés, Rührei, n; 2. fig. in Verwirrung od. Unordnung bringen; ~ une serrure, ein Schloß verdrehen; ~ les cartes, Verwirrung anstiften; l'amour lui a brouillé la cervelle, die Liebe hat ihm den Kopf verdreht; 3. ~ du papier, a) Papier verschmieren; b) fig. Unsinn schreiben; 4. fig. ~ deux personnes, zwei Personen veruneinigen od. entzweien; fam. être brouillé avec la grammaire, nicht richtig sprechen od. schreiben; II. intr. Verwirrung stiften, alles durcheinanderwerfen; se ~, 1. in Verwirrung geraten; 2. (vom Wetter) sich trüben; 3. fig. sich entzweien; se ~ avec la justice, es mit dem Gericht zu tun bekommen.

brouill||erie, f. Uneinigkeit, Zwistigkeit, Verwirrnis, n. **~on, ne,** adj. Unruhe stiftend, zänkisch. **~on,** m. **1.** Störenfried, Zänker; **2.** konfuser Mensch; **3.** Entwurf (einer Schrift), Konzept, n; **4.** Klabde, f. **~onne,** f. Zänkerin.

brou||ir, tr. versengen, verbrennen. **~issure,** f. Sonnenbrand (nach dem Frost), m.

broussailles, f. pl. Gestrüpp, n. Dickicht, n. Buschwerk, n; fig. se sauver par les ~, sich aus der Verlegenheit ziehen, so gut es geht.

brousser, intr. birschen.

brout, m. Trieb, junger Ausschlag.

brouter, I. tr. abfressen, abweiden, abgrasen; faire ~ l'herbe d'un pré, eine Wiese abhüten; II. intr. grasen.

broutilles [-ij], f. pl. **1.** abgehauenes Reisholz; **2.** fam. Plunder, m.

broy||er, tr. zermalmen, (Farben) (zer)reiben, (Pfeffer) stoßen, (Hanf) brechen; ~ les aliments, die Speisen gehörig kauen; fig. ~ du noir, Grillen fangen. **~eur,** m. ~ de couleurs, Farbenreiber; ~ de chanvre, Hanfbrecher.

bru, f. Schwiegertochter, Schnur.

bruant *v.* bréant.

brucelles, f. pl. Federzange.

Bruges, f. Brügge, n.

brugnon, m. Blutpfirsich.

bruine, f. kalter Staubregen.

bruiné, e, adj. durch kalten Staubregen beschädigt.

bruiner, impers. fein regnen.

bruire, intr. (il bruit, bruissait, bruira; bruissant od. **bruyant**) rauschen, brausen.

bruissement, m. Brausen, n. Rauschen, n; ~ d'oreilles, Ohrensausen, n.

bruit, m. **1.** Geräusch, n. Getöse, n. Lärm; au ~ du canon, unter dem Donner der Kanonen; fig. à grand ~, mit großem Lärm od. mit großem Pomp; fig. plus de ~ que de besogne, viel Geschrei und wenig Wolle; **2.** fig. Auflauf, Unruhe, f. Tumult; **3.** fig. Streit, Zank; **4.** fig. Gerücht, n. Gerede, n; des ~s en l'air, leere Gerüchte; **5.** fig. Aufsehen, n; faire du ~, Aufsehen erregen od. machen; **6.** fig. (veraltet) avoir bon ~, einen guten Ruf haben.

brû||lable, adj. fam. verbrennenswert. **~lage,** m. **1.** Brennen, n; **2.** fam. Pleite, f. **~lant, e,** adj. **1.** climat ~, heißes Klima; fièvre ~e, hitziges Fieber; **2.** fig. zèle ~, glühender Eifer. **~lé, e,** adj. (v. brûler); vin ~, Glühwein; fig. cerveau ~ od. cervelle ~e, überspannter Kopf; fig. être ~, abgebrannt sein, kein Geld od. keinen Kredit mehr haben; fig. le voilà ~, nun ist es aus mit ihm; fig. une affaire ~e, ein fehlgeschlagenes Geschäft; fig. il y est ~, er ist dort zu bekannt, er ist dort unmöglich geworden. **~lé,** m. brandiger Geschmack od. Geruch; sentir le ~, brandig schmecken od. riechen.

brûle-gueule, m. (pl ~) kurze Pfeife, Nasenwärmer, Stummel.

brûlement, m. **1.** Verbrennung, f; **2.** brennendes Gefühl; ~ à l'estomac, Magenbrennen, n.

brûle-parfum, m. (pl. ~) Räucherpfanne, f.

brûle-pourpoint, à ~, direkt; tirer sur q. à ~, a) aus nächster Nähe auf jemn. schießen; b) fig. jemn. mit Worten heftig angreifen; fig. y aller à ~, ohne alle Schonung verfahren; fig. dire qc. à q. à ~, jemm. etw. gerade ins Gesicht od. direkt auf den Kopf zusagen; argument à ~, schlagender Beweis.

brûler, I. tr. **1.** verbrennen, in Brand stecken; ~ des cartouches, Patronen verschießen; fig. ~ ses vaisseaux, alle seine Brücken hinter sich abbrechen, nicht mehr zurück können; **2.** ~ du café, Kaffee brennen od. rösten; **3.** zu stark erhitzen, versengen, verbrennen; fig. ~ le pavé, sehr schnell fahren od. reiten; fig. ~ les planches, seine Rolle mit vielem Feuer spielen; **4.** (vom Frost) beschädigen, angreifen; **5.** fig. ~ une station, eine Station überschlagen; ~ la politesse à q, jemm. ohne Abschied verlassen; ~ une leçon, eine Stunde schwänzen; **6.** ~ une carte, eine Karte wegelegen; II. intr. **1.** (ver-) brennen, durch das Feuer verzehrt werden; fig. vous me faites ~ à petit feu, Sie spannen mich auf die Folter; **2.** (von Speisen) anbrennen; fig. le rôti brûle, es ist die höchste Zeit; **3.** glühen, sehr heiß sein; fig. les mains od. les pieds lui brûlent, er kann es vor Ungeduld nicht mehr aushalten; fig. le tapis brûle, es haben noch nicht alle gesetzt; **4.** fig. sehnlichst verlangen; fig. je brûle de vous revoir, ich brenne vor Verlangen, Sie wiederzusehen; **5.** (beim Spielen) dem Ziele nahe sein; **se ~,** **1.** sich verbrennen; se ~ la cervelle, sich erschießen; **2.** fig. sich unmöglich machen.

brûlerie, f. Brennerei.

brûle-tout, m. (pl. ~) Leuchterknecht.

brû||leur, m. **1.** Brandstifter; fam. être fait comme un ~ de maisons, zerlumpt aussehen; **2.** fam. Durchgänger. **~loir,** m. ~ à café, Kaffeetrommel, f. **~lot,** m. **1.** Brander, Brandschiff, n; **2.** fig. Heißsporn, Hitzkopf; **3.** fig. sehr gepfefferter Biss en. **~lure,** f. **1.** Brandwunde, Brandschaden, m. Brandfleck, m; onguent pour la ~, Brandsalbe, f; **2.** (bei Pflanzen) Brand, m.

brumaire, m. Nebelmonat.

brumal, e, adj. winterlich.

brume, f. dicker Nebel, Mist, m.

brumer, impers. nebeln.

brumeux, euse, adj. neblig, düster.

brun, e, adj. **1.** braun; le ~, a) die braune Farbe, das Braun; b) der Braune, der brünette Mann; **2.** dunkel; il commence à faire ~, die Nacht bricht an.

brunâtre, adj. bräunlich.

brune, f. **1.** brünette Frau, Brünette; **2.** Braunbier, n; **3.** Abenddämmerung; sur od. à la ~, in der Dämmerung od. bei Anbruch der Nacht.

brunelle, f. Brunelle (Pflanze).

bru||net, m. kleiner brünetter Mann. **~nette,** f. **1.** kleine Brünette; **2.** Liebeslied, n. **~nir,** I. tr. **1.** braun machen od. färben, bräunen, brünieren; **2.** glätten, glänzend machen, polieren; le bruni, die polierte Stelle; II. intr. u. **se ~,** sich bräunen, braun werden. **~nissage,** m. **1.** Polieren, n. Glätten, n; **2.** Glanz, Politur, f

bru‖nissement, m. Braunwerden, n. **~nisseur**, m. (**~nisseuse**, f.) Glätter(in), Polierer(in). **~nissoir**, m. Polierstahl, Glätteisen, n. **~nissure**, f. **1.** Bräunung; **2.** Glanz, m. Politur; **3.** Polierkunst.

Brunswick, m. le ~, Braunschweig, n.

brusque, adj. (**~ment**, adv.) **1.** barsch, schroff; **2.** plötzlich, hastig; ~ attaque, ungestümer Angriff.

brusquembille [*bR*], f. **1.** (Art) Kartenspiel, n; **2.** höchster Trumpf (As u. Zehn).

brus‖quer, tr. **1.** ~ q, jemm. schroff begegnen, jemm. hart anfahren od. brüskieren; **2.** fig. ~ qc, etw. gewaltsam zur Entscheidung od. zu Ende führen; ~ la fortune, mit Gewalt reich werden wollen; ~ une affaire, eine Sache übers Knie brechen; ~ une place, eine Festung zu überrumpeln suchen; ~ la nature, der Natur Gewalt antun. **~querie**, f. **1.** barsches Wesen, Schroffheit; **2.** Beleidigung, Rücksichtslosigkeit. **~quet, te**, adj. ein wenig schroff; un ~, a) ein ungestümer Mensch; b) ein bissiger Köter.

brut [*bRüt*], **e**, adj. **I.** adj. **1.** roh, unbearbeitet; matière ~e, Rohstoff, m; terrain ~s, unbebautes Land; des diamants ~s, ungeschliffene Diamanten; fig. esprit ~, unausgebildeter Verstand; fig. des manières ~es, ungesittete Manieren; fig. une bête ~e, ein unvernünftiges Tier; **2.** brutto; poids ~, Bruttogewicht, n.

bru‖tal, e, adj. (**~ement**, adv.) **1.** tierisch, viehisch; **2.** roh, grob, brutal; un ~, ein roher Mensch; **3.** (vom Licht) grell. **~taliser**, tr. ~ q, jemm. roh behandeln. **~talité**, f. **1.** rohes Wesen, Roheit, Brutalität; **2.** viehische Leidenschaft od. Begierde; **3.** rohe Handlung, Roheit. **~te**, f. **1.** unvernünftiges Tier, Vieh, n; **2.** fig. dummer Mensch, Tölpel, m.

Bruxelles [*-bRüßäl*], f. Brüssel, n.

bruyamment, adv. mit großem Geräusch.

bruyant, e, adj. **1.** lärmend, viel Geräusch machend; musique ~e, rauschende Musik; **2.** rue ~e, geräuschvolle Straße.

bruyère, f. **1.** Heidekraut, n; **2.** Heide; terre de ~, Heideland, n; coq de ~, Birkhahn: pipe de ~, hölzerne Pfeife.

bu *v.* boire.

buan‖derie, f. Waschhaus, n. **~dier**, m. (**~dière**, f.) Wäscher(in).

bubale, m. **1.** Kaphirsch; **2.** Zwergbüffel.

bu‖be, f. Blase (auf der Haut). **~bon**, m. Geschwulst, f. Leistenbeule, f; ~ pestilentiel, Pestbeule, f. **~bonocèle**, f. Leistenbruch, m.

buccal, e, adj. zum Munde gehörig; lettres ~es, Lippenbuchstaben, m.pl.

buccin, m. Trompetenschnecke, f. Seetrompete, f.

buccinateur, m. (muscle) ~, Kinnbackenmuskel.

bucentaure, m. Buzentaurus (Paradeschiff des Dogen von Venedig).

Bucéphale, m. **1.** Buzephalus (Alexanders des Großen Leibpferd); **2.** b~, a) Paradepferd, n; b) (ironisch) Schindmähre, f.

Bucharest [*-kä-*], m. Bukarest, n.

bû‖che, f. **1.** Klobe, dickes Stück Holz; ~ de Noël, Julklotz; **2.** fig. Klotz, m. dummer Mensch; **3.** fam. schweres Stück Arbeit; **4.** Heringsbüse (Schiff). **~cher**, **I.** tr. **1.** mit der Axt behauen; **2.** zerschlagen; **3.** fam. durchprügeln; **II.** intr. fam. zum Examen arbeiten, büffeln, ochsen. **~cher**, m. **1.** Holzstall, Holzschuppen, Holzboden; **2.** Scheiterhaufen. **~cheron**, m. Holzhauer, Holzschläger. **~chette**, f. **1.** Holzsplitter, m. kleines Holz; **2.** Strohhälmchen, n.

bucolique, adj. poème ~, Hirtengedicht, n.

Bucoliques, f.pl. Hirtengedichte, n.pl.

bucoliques, f.pl. Kram, m.

Bude, f. Buda, n. Ofen, n.

budget, m. Budget, n; dresser le ~, das Budget aufstellen.

budgétaire, adj. etatsmäßig.

buée, f. **1.** Wäsche; **2.** feuchter Dampf.

buffet, m. **1.** Büfett, n. Schrank für Gläser usw.; **2.** Anrichtetisch; **3.** Bahnhofsrestauration, f; **4.** Tafelaufsatz; **5.** Orgelgehäuse, n; ~ d'orgues, vollständige Orgel.

buffle, m. **1.** Büffel; **2.** fig. dummer Mensch; **3.** Büffelleder, n; **4.** Büffelwams, n.

bufflé, e, adj. von Büffelleder.

buffleterie, f. Lederzeug (der Soldaten), n.

buffletin, m. junger Büffel.

buire, f. Kanne.

buis, m. **1.** Buchsbaum; **2.** Buchsbaumholz, n.

buissaie, f. Buchsbaumpflanzung.

buisson, m. **1.** Busch, Strauch; battre les ~s, das Gebüsch abtreiben; fig. se sauver à travers les ~s, Ausflüchte suchen; **2.** Gebüsch, n; trouver ~ creux, a) das Nest leer finden; b) fig. das Gesuchte nicht finden; fig. guerre de ~s, Parteigängerkrieg, m.

buissonn‖eux, se, adj. buschig, buschreich. **~ier, ière**, adj. in Büschen lebend; fig. faire l'école ~ière, hinter die Schule gehen, schwänzen.

Bukowine, f. la ~, die Bukowina.

bul‖be, f. Zwiebel, Knolle. **~be**, m. Wurzel, f; ~ des dents, Zahnwurzel. **~beux, se**, adj. **1.** zwiebelartig; **2.** aus einer Zwiebel hervorgehend; plante ~se, Knollengewächs, n; **3.** wulstig. **~bifère**, adj. zwiebeltragend. **~biforme**, adj. zwiebelförmig.

bulgare, adj. bulgarisch; le B~, der Bulgare.

Bulgarie, f. la ~, Bulgarien, n.

bullaire, m. Sammlung päpstlicher Bullen, f.

bulle, f. **1.** Blase; ~ d'eau, de savon, Wasser-, Seifenblase; **2.** Blatter (auf der Haut); **3.** goldene od. silberne Kugel (der jungen Patrizier); **4.** (päpstliche) Bulle; ~s, Bestallungsbrief, m.

bullé, e, adj. wohl verbrieft.

bulletin, m. **1.** Zettel, Wahlzettel; **2.** kurzer Bericht; ~ de santé, Gesundheitsbericht; ~ de la bourse, Kurszettel; **3.** Schein; ~ de dépôt, Depotschein; **4.** Fahrschein, Billett, n; **5.** Sammlung, f; ~ des lois, Gesetzsammlung.

buraliste, m. **1.** Einnehmer, Kassierer; **2.** Postbeamte(r); **3.** Tabaksverkäufer.

burat, m. Borat (leichter Wollenstoff).

buratine, f. Halbseide.

bure, f. **1.** grober Wollenstoff; **2.** Schacht (tiefer Brunnen), m.

bureau, m. (pl. ~x) **1.** Bureau, n. Arbeitstisch, Schreibtisch, Schreibpult, n; fig. cette affaire est sur le ~, diese Sache ist in Arbeit; **2.** Amtszimmer, n. Amtsstube, f. Kontor, n; garçon de ~, Bureaudiener; fig. prendre l'air du ~, sich nach dem Stande der Dinge erkundigen; **3.** Bureauperſonal, n; **4.** öffentliche Anſtalt, Amt, n. Bureau, n; ~ de poste, Postamt; ~ de placement, d'adresses, Vermietungs-, Auskunftsbureau; ~ de bienfaisance, Wohltätigkeitsanſtalt; ~ de change, Wechslerladen; fig. ~ d'esprit, Verſammlung von Schöngeiſtern, f; **5.** geſchäftsführender Ausſchuß; **6.** Vorſtand (einer parlamentariſchen Verſammlung).

bureaucra||te, m. **1.** Bureauarbeiter; **2.** fam. Schreibmenſch, Bureaukrat. **~tie** [~ßi], f. Beamtenherrſchaft. Bureaukratie. **~tique**, adj. bureaukratiſch.

burette, f. **1.** Krug, m. Kännchen, n; **2.** Meßkännchen, n.

burgau, m. (pl. ~x) Perlmutterſchnecke, f.

Burgondes, m. pl. (ehemals) Burgunder.

burgra||ve, m. Burggraf. **~viat**, m. Burggrafſchaft, f. burggräfliche Würde.

Buridan, m. Buridan (franzöſiſcher Philoſoph); être comme l'âne de ~, ſich nicht entſchließen können.

burin, m. **1.** Grabſtichel; fig. ~ de l'histoire, Griffel der Geſchichte; **2.** Kupferſtechermanier, f; fig. il a le ~ beau, er iſt ein geſchickter Kupferſtecher.

buriner, tr. u. intr. **1.** (mit dem Grabſtichel) ſtechen, eingraben; **2.** fig. wie geſtochen ſchreiben; **3.** fig. kraftvoll ſchildern.

burlesque, m. (**~ment**, adv.) drollig, poſſierlich, kurzweilig, burleſk; le ~, das Burleske.

burnous [~nüß], m. Burnus (arabiſcher Mantel mit Kapuze).

buron, m. Hütte, f.

bursal, e, adj. eine außerordentliche Steuer betreffend.

bus *v.* boire.

busard, m. Buſſard, Mäuſefalk.

busc, m. Blankſcheit (am Schnürleibchen), n; ~ de soutènement, Geradehalter.

buse, f. **1.** Haſenfalk, m. Aasgeier, m; **2.** fig. Dummkopf, m. Gimpel, m.

busqué, e, adj. gebogen.

bussard, m. Tonne, f.

buste, m. **1.** Büſte, f; ~ de marbre, Marmorbüſte; **2.** Bruſtbild, n; **3.** Oberkörper.

but [vor Vokalen u. am Satzende büt, ſonſt bü], m. **1.** Ziel, n; frapper au ~ od. atteindre od. toucher le ~, a) das Ziel treffen; b) fig. den Nagel auf den Kopf treffen; fig. aller au ~, auf die Hauptſache losgehen; tirer de ~ en blanc, einen Kernſchuß tun; fig. de ~ en blanc, rückſichtslos, gerade heraus; **2.** fig. Zweck, Ziel, n. Abſicht, f; pour ce ~, zu dieſem Zweck; avoir pour ~ (de faire qc), bezwecken; ~ à ~, völlig gleich.

bute, f. Hufſchmiedemeſſer, n.

buté, e, adj. je suis ~ à cela, ich bin feſt dazu entſchloſſen.

butée, f. Eckpfeiler, m.

buter, **I.** tr. (durch Strebepfeiler) ſtützen; **II.** intr. **1.** ſtolpern; ~ contre qc, gegen etw. ſtoßen; **2.** (das Ziel) treffen; **3.** fig. ~ à qc, nach etw. ſtreben od. trachten; **se ~**, **1.** se ~ à qc, hartnäckig auf etw. beſtehen; **2.** einander Oppoſition machen.

butin, m. **1.** Beute, f. Kriegsbeute, f; **2.** fig. Ausbeute, f. Ernte, f; **3.** fam. Reichtum.

buti||ner, **I.** tr. plündern; ~ les fleurs, Honig aus den Blumen ſaugen; **II.** intr. Beute machen; l'abeille butine, die Biene ſammelt ein. **~neux, se**, adj. auf Beute ausgehend; l'abeille ~se, die einſammelnde Biene.

butor, m. **1.** Rohrdommel, f; **2.** fig. Tölpel, Flegel.

buttage, m. Anhäufen (der Erde um die Wurzel), n.

butte, f. **1.** Erdhügel, m. Erhöhung, Anhöhe; **2.** Schießſtand, m; **3.** Kugelfang, m; **4.** fig. Zielſcheibe; être en ~ aux moqueries, zur Zielſcheibe des Spottes dienen.

buttée, f. Eckpfeiler, m.

butter, **I.** tr. ~ un arbre, Erde um einen Baum häufeln; ~ des pommes de terre, Kartoffeln häufeln; **II.** intr. (von Pferden) ſtolpern.

buty||reux, se, adj. butterartig. **~rine**, f. Butterfett, n. **~rique**, adj. acide ~, Butterſäure, f.

buvable, adj. trinkbar.

buvard, m. Schreibunterlage (aus Löſchpapier), f; papier ~, Löſchpapier, n.

bu||verie, f. **1.** Kneiperei; **2.** Bierkneipe. **~vetier**, m. Schankwirt. **~vette**, f. **1.** Reſtauration (in Bahnhöfen od. Parlamenten); **2.** Kneipe. **~veur**, m. Trinker; un bon ~, ein wackerer Zecher; fig. du vin qui rappelle son ~, fünfiger Wein. **~veuse**, f. Trinkerin. **~voter**, intr. nippen, wenig aber oft trinken.

byronisme, m. Weltſchmerz.

byssus [~büß], m. **1.** (Art) Seide, f; **2.** Haarmoos, n.

Byzance, f. Byzanz, n. Konſtantinopel, n.

byzan||tin, e, adj. **1.** byzantiniſch; fig. vierge ~e, magere, blaſſe Jungfrau; un(e) B.-(e), ein(e) Byzantiner(in); **2.** fig. ſervil, knechtiſch. **~tinisme**, m. Byzantinismus, Kriecherei (vor Fürſten), f.

C.

C, c, m. **1.** C, c; **2.** (in römiſchen Zahlen = cent) hundert.

ça, I. adv. fam. viens ~! komm her! ~ et là, a) hier und da; b) hin und her; **II.** int. wohlan! nun! friſch! ~, travaillons! friſch an die Arbeit! or ~! wohlan denn!

ça, prn. (für cela) dieſes, das; c'est ~, richtig, ſo iſt es; comme ~, a) ſo; b) nicht beſonders; comme ci, comme ~, ſo ſo, nicht beſonders; rien que ~? weiter nichts? pas de ~! ſo etwas verbitte ich mir! ~ y est! die Sache iſt richtig!

cab [käb], m. leichter Einspänner.

cabale, f. **1.** Kabbala (jüdische Überlieferungslehre), Geheimlehre; **2.** fig. geheime Verbindung, Kabale; former des ~s, Ränke schmieden; **3.** fam. Clique.

caba||ler, intr. Ränke schmieden. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Ränkeschmied, m.

cabali||ste, m. Kabbalist, Kenner der Kabbala. **~stique,** adj. (**~stiquement,** adv.) **1.** kabbalistisch; **2.** geheimnisvoll.

caban, m. (Art) Regenmantel.

caba||ne, f. **1.** Hütte; ~ de pêcheur, Fischerhütte; fête des ~s, Laubhüttenfest, n; **2.** Koje, kleine Kajüte; **3.** Zelt, n. **~non,** m. **1.** Hüttchen, n; **2.** Gefängniszelle, f.

cabaret, m. **1.** Schenke, f. Kneipe, f. Wirtshaus, n; pilier de ~, Zechbruder; soirée de ~, Kneipabend, m; **2.** Kaffee- od. Teebrett, n; **3.** Kaffee- od. Teegeschirr, n; **4.** Haselwurz, f.

cabare||tier, m. (**~tière,** f.) Wirt(in), Schankwirt(in).

cabas, m. **1.** Feigenkorb (aus Binsen); **2.** Korb, Armkorb; **3.** alter Strohhut; **4.** altmodische Kutsche, Rumpelkasten.

cabasset, m. Sturmhaube, f.

cabasson, m. (Art) Forelle, f.

cabestan, m. Schiffswinde, f. Spill, n.

cabillaud [*kabijo*], m. Kabeljau (Fisch).

cabine, f. **1.** Kajüte, Koje; **2.** Badezelle.

cabinet, m. **1.** Kabinett, n. Zimmerchen, n; ~ d'étude, de lecture, Studier-, Lesezimmer, n; ~ d'aisances, Abtritt; fig. ~ de verdure, Gartenlaube, f; **2.** ~ (de travail), Geschäftszimmer, n. Arbeitszimmer, n; **3.** Kundschaft eines Anwalts, f; **4.** Kabinett (Regierung od. Ministerium), n; poser la question de ~, die Kabinettsfrage stellen; **5.** wissenschaftliche Sammlung, Museum, n. Kabinett, n; ~ de physique, physikalisches Kabinett; **6.** Schrank (mit vielen Schubfächern); **7.** Gehäuse, n; ~ d'orgue, Orgelgehäuse.

câble, m. **1.** Kabel, n. dickes Seil, Tau, n; ~ de remorque, Schlepptau; ~ télégraphique, Telegraphenkabel; **2.** Ankertau, n; couper le ~, das Ankertau kappen; filer le ~ od. filer du ~, a) das Tau nachlassen; b) fig. Zeit zu gewinnen suchen.

câblé, m. dicke Schnur.

câbleau, m. (pl. **~x**) Zugseil, n. kleines Tau.

câblegramme, m. Kabeldepesche, f.

câbler, tr. **1.** zu einem Seil zusammendrehen; **2.** durch das Seekabel mitteilen, kabeln.

cabliau, m. (pl. **~x**) Kabeljau (Fisch).

câblogramme, m. Kabeldepesche, f.

câblot *v.* cableau.

cabochard, e, adj. starrköpfig.

caboche, f. fam. bonne ~, heller Kopf.

cabochon, m. ungeschliffener Edelstein; (rubis) ~, ungeschliffener Rubin.

cabosse, f. Beule.

cabosser, tr. ~ q, jemm. eine Beule an den Kopf schlagen; un chapeau cabossé, ein verbeulter Hut.

cabo||tage, m. **1.** Küstenschiffahrt, f; **2.** Küstenhandel. **~ter,** intr. **1.** die Küste befahren; **2.** Küstenhandel treiben. **~teur,** m. Küstenfahrer; bâtiment ~, Küstenfahrzeug, n. **~tier,** m. Küstenfahrer (Mann und Schiff).

cabo||tin, m. fam. **1.** herumziehender Schauspieler; **2.** schlechter Schauspieler. **~tinage,** m. fam. **1.** Schauspielerleben, n; **2.** schlechtes Theaterstück; **3.** schlechte Darstellung (eines Theaterstücks). **~tine,** f. Schauspielerin. **~tiner,** intr. fam. **1.** ein schlechter Schauspieler sein; **2.** ein liederliches Leben führen.

caboulot, m. Kneipe, f.

caboulottier, m. Kneipwirt.

cabrer, tr. reizen; **se ~,** **1.** sich bäumen, sich auf die Hinterfüße stellen; **2.** fig. auffahren, in Harnisch geraten.

cabri, m. Zicklein, n. Ziegenböckchen, n.

cabrio||le, f. **1.** Luftsprung, m. Bocksprung, m; faire des ~s, Purzelbäume schlagen; **2.** Kapriole (eines Pferdes). **~ler,** intr. Bocksprünge machen.

cabriolet, m. **1.** leichter Einspänner; **2.** kleiner Lehnstuhl.

cabrioleur, m. Luftspringer.

cabus [*-bü*], adj. chou ~, Kopfkohl.

caca, m. fam. Menschenkot.

cacade, f. Entleerung.

caca||o, m. Kakao; fève de ~, Kakaobohne. **~otier** od. **~oyer,** m. Kakaobaum. **~otière** od. **~oyère,** f. Kakaopflanzung.

cacarder, intr. schnattern.

cacatois, m. **1.** Kakadu; **2.** (mât de) ~, Oberbramstenge, f.

cachalot, m. Pottfisch.

cache, f. fam. Versteck, n.

cache-cache, m. jouer à ~, Versteck spielen.

cache-cou, m. (pl. ~) Halstuch, n.

cachectique, adj. ungesund.

cachemire, m. Kaschmirtuch, n; un (châle de) ~, ein Kaschmirschal.

cache-nez, m. (pl. ~) großes Halstuch, Schal.

cache-poussière, m. (pl. ~) Staubmantel.

cacher, tr. **1.** verstecken, verbergen; ressort caché, geheime Feder; fig. un esprit caché, ein heimtückischer Mensch; fig. ~ son jeu, seine Absichten verbergen; fig. ~ sa vie, zurückgezogen leben; **2.** fig. verschweigen, verheimlichen, verhehlen; **se ~,** **1.** se ~ à q, sich vor jemm. verstecken od. verbergen; **2.** fig. se ~ de q, seine Absichten vor jemm. geheimhalten; je ne m'en cache pas, ich mache kein Hehl daraus. **~ie,** f. Heimlichtun, n.

cachet, m. **1.** Petschaft, n; **2.** Siegel, n; bague à ~, Siegelring; lettre de ~, (vor 1789) königlicher Verhaftungsbefehl; **3.** fig. Stempel, Gepräge, n; **4.** Marke, f. Speisemarke; **5.** Stundenmarke, f; fam. courir le ~, Privatstunden außer dem Hause geben; **6.** Spielhonorar (für einen einzelnen Abend), n.

cache||tage, m. Versiegeln, n. **~ter,** tr. (v. jeter) siegeln, zusiegeln, versiegeln; cire à ~, Siegellack, m; pain à ~, Oblate, f.

cachette, f. Schlupfwinkel, m. Versteck, n; en ~, verstohlenerweise.
cachexie, f. Siechtum, n.
cachot, m. Kerker, (beim Militär) strenger Arrest.
cachott||er, tr. verheimlichen. **~erie,** f. **1.** Geheimniskrämerei; **2.** Heimlichkeit. **~ier, ière,** adj. geheimnisvoll; le (la) ~(ière), der (die) Geheimniskrämer(in).
cachou, m. (pl. **~s**) Cachou, n.
cacique, m. **1.** Kazike (Titel der ehemaligen mexikanischen Fürsten); **2.** fam. Klassenprimus (in der Normalschule).
cacochym||e, adj. **1.** ungesund, kränklich; **2.** fig. launenhaft. **~mie,** f. Siechtum, n.
cacographie, f. **1.** fehlerhafte Schreibweise; **2.** Lesestück mit fehlerhaft geschriebenen Wörtern.
cacolet, m. Tragkorb (für Verwundete).
caco||logie, f. fehlerhafte Redensart. **~phonie,** f. Mißklang, m.
cactier od. **cactus** [~tüß], m. Kaktus (Pflanze).
c.-à.-d. = c'est-à-dire, das heißt.
cada||stral, e, adj. zum Kataster gehörig. **~stre,** m. **1.** Kataster, Flurbuch, Grundbuch, n; **2.** Katasteraufnahme, f; **3.** Katasteramt, n. **~strer,** tr. in den Kataster eintragen.
cada||véreux, se, adj. leichenartig; odeur ~se, Leichengeruch, m. **~vérique,** adj. eine Leiche betreffend; autopsie ~, Leichenschau. **~vre,** m. Leichnam, Leiche, f; fig. un ~ ambulant, eine wandelnde Leiche.
cadeau, m. (pl. **~x**) **1.** Geschenk, n; faire ~ de qc. à q, jemm. etw. schenken; prov. les petits ~x entretiennent l'amitié, kleine Geschenke erhalten die Freundschaft; **2.** (veraltet) Schmaus (namentlich Damen zu Ehren).
cade||nas [~nä], m. **1.** Vorlegeschloß, n. Vorhängeschloß, n; **2.** (herrschaftliches) Tafelbesteck. **~nasser,** tr. **1.** mit einem Vorlegeschloß verschließen; **2.** hinter Schloß und Riegel bringen; se ~, sich einschließen.
caden||ce, f. **1.** Takt, m; en ~, taktmäßig; perdre la ~, aus dem Takt kommen; faire perdre la ~ à q, jemm. aus dem Takt bringen; ~ du pas, taktmäßiger Schritt; **2.** Kadenz, Tonfall, m. Rhythmus, m; **3.** (veraltet) Triller, m. **~cé, e,** adj. taktmäßig, rhythmisch. **~cer,** tr. **1.** nach dem Takte abmessen; ~ le pas, Tritt od. Schritt halten; **2.** rhythmisch abmessen, abrunden.
cadène, f. Galeerensklavenkette.
cadenette, f. langer Zopf.
cadet, te, adj. jünger; le ~, a) der jüngere od. jüngste Sohn; b) der an Jahren jüngere Mann; c) der an Dienstjahren jüngere Beamte od. Offizier; d) der Kadett; e) fig. der unerfahrene Mensch; fam. c'est le ~ de mes soucis, das ist mein geringster Kummer; école des ~s, Kadettenschule; fig. c'est un ~ de haut appétit, er ist ein Verschwender.
cadette, f. **1.** Steinplatte; **2.** kürzerer Billardstock.
cadetter, tr. mit Steinplatten belegen.
cadi, m. Kadi (türkischer Richter).
cadmie, f. Zinkoxyd, n.
cadmium [~öm], m. Kadmium (Metall), n.
cadole, f. Türklinke.
cadran, m. Zifferblatt, n; ~ (solaire), Sonnenuhr, f; appareil à ~, Zeigerapparat.
cadrat, m. Quadrat, breites Spatium.
cadratin, m. kleines Quadrat.
cadre, m. **1.** Rahmen, Einfassung (von Holz, Marmor, Bronze), f; **2.** Bettgestell (auf Schiffen für Offiziere, Reisende od. Kranke), n. Bett, n; **3.** fig. Plan, Anlage, f. Entwurf (eines literarischen Werkes); **4.** Stamm (eines Truppenkörpers), Kader, n; rayer des ~s, aus der Stammrolle streichen; hors ~, überzählig.
cadrer, intr. ~ avec qc, zu etw. passen, mit etw. übereinstimmen.
caduc, uque, adj. **1.** baufällig, morsch; **2.** fig. hinfällig, altersschwach, gebrechlich; mal ~, Fallsucht, f. Epilepsie, f; **3.** fig. ungültig; lot ~, verfallenes Los.
caducée, m. **1.** Merkurstab (mit zwei Schlangen); **2.** Heroldstab.
caducité, f. **1.** Baufälligkeit; **2.** fig. Hinfälligkeit, Gebrechlichkeit, Altersschwäche; **3.** fig. Ungültigkeit.
cæcum [ßĕröm], m. Blinddarm.
cafard, e, adj. **1.** heuchlerisch, scheinheilig; un(e) ~(e), a) ein(e) Heuchler(in); b) ein(e) Angeber(in); **2.** damas ~, halbseidener Damast.
cafard, m. Schwabe, f.
cafar||der, intr. **1.** den Scheinheiligen spielen; **2.** angeben, petzen. **~derie,** f. Heuchelei, Scheinheiligkeit. **~dise,** f. scheinheilige Handlung.
café, m. **1.** Kaffee (Bohne u. Getränk); ~ à l'eau, schwarzer Kaffee; ~ au lait, Kaffee mit Milch; prendre du ~, Kaffee trinken; couleur (de) ~, kaffeebraun; **2.** Kaffeehaus, n. Café, n; **3.** Kaffeezeit, f.
café-concert, m. (pl. **~s-s**) Tingeltangel.
café||ier, m. Kaffeebaum. **~ière,** f. Kaffeepflanzung. **~ine,** f. Kaffein (Kaffeestoff), n.
cafetan, m. Kaftan (türkischer Paraderock).
cafe||tier, m. Kaffeehausbesitzer. **~tière,** f. Kaffeekanne; ~ à filtre, Kaffeemaschine.
cafier, m. Kaffeebaum.
Cafre, m. Kaffer.
cage, f. **1.** Käfig, m. Vogelbauer, m. u. n; **2.** Gefängnis, n; **3.** Drahtgitter, n; **4.** Zimmer- od. Mauerwerk, n; ~ d'un escalier, Treppenhaus, n.
cagn||ard, e, adj. fam. **1.** faul; **2.** feige. **~ard,** m. **1.** Faulenzer; **2.** Feigling; **3.** geschützter, sonniger Platz; prendre le ~, sich sonnen; **4.** großes Seegeltuch. **~arder,** intr. faulenzen. **~ardise,** f. Faulenzerei.
cagneux, se, adj. **1.** krummbeinig; **2.** krumm, nach innen gebogen.
cagnotte, f. **1.** Spieleinsatz, m; **2.** Teller (m.) od. Körbchen (für den Einsatz), n; **3.** Überschuß (an Spielbanken), m; **4.** Spielbank; **5.** Trinkgeld, n.
cagot, e, adj. heuchlerisch, scheinheilig; un(e) ~(e), ein(e) Heuchler(in), Mucker(in).

cago||ter, intr. den Scheinheiligen spielen. **~terie,** f. od. **~tisme,** m. Scheinheiligkeit, f. Heuchelei, f. Frömmelei, f.

cagoule, f. Mönchskutte.

cahier, m. **1.** Heft, n; **~** de musique, Notenheft; **2.** Kollegienheft, n; **3.** (ehemals) Eingabe (der Stände), f; **4.** Schriftstück, n; **~** des plaintes, Beschwerdebuch, n; **~** des frais, Kostenanschlag; **~** des charges, Lieferungsbedingungen, f. pl; **5.** Instruktion (für die Abgeordneten), f.

cahin-caha, adv. fam. so so, nicht besonders gut.

cahot, m. **1.** Stoß od. Ruck (eines Wagens auf holperigen Wegen); **2.** holperiger Weg; **3.** fig. Hindernis, n.

caho||tage, m. Stoßen (eines Fuhrwerks), n. **~tant, e,** adj. **1.** holperig; chemin **~,** holperiger Weg; **2.** stoßend; voiture **~e,** Rumpelkasten, m. **~ter,** tr. u. intr. **1.** stoßen, rütteln; **2.** fig. umherschleudern.

cahute, f. armselige Hütte.

caïd [-id], m. arabischer Statthalter.

caïeu, m. (pl. **~x**) **1.** Knospenzwiebel, f; **2.** Zwiebelblume, f.

caille, f. Wachtel; fam. être chaud comme une **~,** geil sein.

caillé, m. od. lait **~,** dicke Milch.

caillebotte, f. dicke Milch, Quark, m.

caille-lait, m. (pl. **~**) Labkraut, n.

caillement, m. Gerinnen, n.

cailler, tr. gerinnen machen, gerinnen lassen; **se ~,** gerinnen.

cailler, m. **1.** Wachtelnetz, n; **2.** Lockpfeife (für Wachteln), f.

cailletage, m. Geklatsch, n. Gewäsch, n.

cailleteau, m. (pl. **~x**) junge Wachtel.

cailleter, intr. (*v.* jeter) plappern, klatschen.

caillette, f. **1.** Labmagen, m; **2.** fig. Klatschschwester, Klatsche.

caillot, m. Blutgerinnsel, n.

caillou, m. (pl. **~x**) Kiesel, Kieselstein. **~tage,** m. Kieselsteinarbeit, f; chemin de **~,** mit Kieselsteinen bedeckter Weg. **~ter,** tr. mit Kieselsteinen bedecken od. beschütten. **~teux, se,** adj. reich an Kieselsteinen. **~tis,** m. Kieselschicht, f.

caïman, m. Kaiman (Art Krokodil).

Caïn [kä-*ain*], m. Kain.

Caïphe, m. Kaiphas.

caïque, m. türkische Barke.

Caire, le ~, Kairo, n.

caisse, f. 1. Kiste, Kasten, m; **2.** hölzerner Kübel (für Gewächse); **3.** Besteck (eines Arztes), n; **4.** Kasse; **~** des pensions, d'épargne, Pensions-, Sparkasse; tenir la **~,** die Kasse führen; fig. sauver la **~,** mit der Kasse durchgehen; fig. **~** noire, geheime Fonds (eines Ministers), m. pl; **5.** Wagengestell, n; **6.** Trommel; grosse **~,** a) Pauke; b) Paukenschläger, m; fig. donner de la grosse **~,** Reklame machen; **7.** ~ du tambour, Trommelhöhle (im Ohr); **8.** Uhrgehäuse, n; **9.** Papierhülse (für Gebäck).

caiss||ier, m. (**~ière,** f.) Kassierer(in), Kassenführer(in).

caisson, m. **1.** Wagen (für Lebensmittel od. Munition); **~** d'ambulance, Krankenwagen; **2.** fam. Kopf; se faire sauter le **~,** sich erschießen.

cajo||ler, tr. **1.** liebkosen, schmeicheln; **2.** zu verführen suchen. **~lerie,** f. **1.** Liebkosung, Schmeichelei; **2.** Courmachen, n. **~leur, euse,** adj. schmeichelnd; un(e) **~**(euse), ein(e) Schmeichler(in), eine Schmeichelkatze.

cal, m. (pl. **~s**) **1.** Schwiele, f; **2.** Knochenbruchnarbe, f.

calabrais, e, adj. kalabresisch.

Calabre, f. la **~,** Kalabrien, n.

calais, m. Korb.

calaison, f. Tiefgang (eines Schiffes), m.

calamine, f. Galmei (Zinkoxyd), m.

calamite, f. **1.** Gummiharz, n; **2.** Kalamit, m. weißer Mergel.

calami||té, f. großes Unglück, Mißgeschick, n. Kalamität; les **~s** de la guerre, der Jammer des Krieges. **~teux, se,** adj. (**~teusement,** adv.) unheilvoll, jammervoll.

calan||drage, m. Rollen, n. Mangeln, n. **~dre,** f. **1.** Rolle, Zeugrolle, Mangel; faire passer du linge à la **~,** Wäsche rollen; **2.** (Art) Lerche; **3.** Kornwurm, m. **~drer,** tr. rollen, mangeln. **~dreur,** m. (**~dreuse,** f.) Roller (Rollfrau).

calangue, f. Schlupfhafen (im Mittelmeer), m.

calcaire, adj. kalkartig; le **~,** der Kalkstein.

calcanéum [-ŏm], m. Fersenbein, n.

calcareux, se, adj. kalkhaltig.

calcédoine, f. (Art) Achat, m.

calcédonieux, se, adj. weißgefleckt.

calci||fication, f. Verkalkung. **~fier,** tr. verkalken, in Kalk verwandeln. **~nation,** f. Verkalkung. **~ner,** tr. **1.** verkalken, in Kalk verwandeln; **2.** ausglühen; **3.** fig. verbrennen; **se ~,** verkalken.

calcium [-ŏm], m. Kalzium, n.

calcul, m. **1.** Rechnen, n. Arithmetik, f; apprendre le **~,** rechnen lernen; **~** oral od. mental od. de tête, Kopfrechnen; **2.** Rechnung, f. Ausrechnung, f; erreur de **~,** Rechenfehler, m; faire le **~** de qc, etw. berechnen od. ausrechnen; de **~** fait, alles wohl berechnet; **3.** fig. Berechnung, f. Voraussetzung, f; **4.** Stein (im menschlichen Körper); **~** biliaire, Gallenstein; **~** de la vessie od. **~** vésical, Blasenstein.

calcu||lable, adj. berechenbar. **~lateur,** m. Rechner, Berechner; esprit **~,** berechnender Kopf. **~latif, ive,** adj. berechnend. **~ler,** I. tr. **1.** ausrechnen, berechnen; **2.** fig. erwägen, berechnen; II. intr. rechnen; **~** de tête, im Kopf rechnen; **se ~,** sich berechnen lassen.

calculeux, se, adj. **1.** von Steinbeschwerden herrührend; **2.** mit Steinbeschwerden behaftet; un **~,** ein an Steinbeschwerden leidender Mann.

cale, f. **1.** unterster Schiffsraum; à fond de **~,** im untersten Schiffsraum; fig. fam. être à fond de **~,** abgebrannt sein; **2.** sanft abschüssiger Landungsplatz; **~** de construction, Stapel, m; **3.** Kielholen, n; donner la **~** à q, jemn. kielholen (d. h. zur Strafe ins Meer tauchen); **4.** Bucht, Schlupfhafen, m;

5. Unterlage (von Holz od. Stein), Keil, m.

calé, e, adj. (*v.* caler) **1.** bequem hingestreckt; **2.** fig. hübsch aussehend; **3.** fig. wohlhabend; **4.** fig. bewandert, beschlagen.

calebass||e, f. **1.** Flaschenkürbis, m; **2.** Kürbisflasche. **~ier,** m. Flaschenkürbisbaum.

calèche, f. **1.** Kalesche, leichter offener Wagen; **2.** (Art) Hut, m.

caleçon, m. Unterhose, f; ~ de bain, Badehose, f.

Calédonie, f. la ~, Kaledonien, n. Schottland, n.

calédonien, ne, adj. kaledonisch, schottisch.

calé||facteur, m. Wärmpfanne, f. **~faction,** f. Erwärmung.

calcidos||cope, m. Kaleidoskop (Zauberspiegel), n. **~copique,** adj. kaleidoskopisch.

calembour, m. Wortspiel, n. Kalauer.

calembredaine, f. Flause.

calencar, m. Zitz (bunter indischer Baumwollenstoff).

calender [~dăr], m. Kalender (türkischer Mönch).

calendes, f.pl. **1.** erster Monatstag (im alten römischen Kalender); fig. remettre od. renvoyer qc. aux ~ grecques, etw. *ad calendas graecas* (d. h. auf ewige Zeiten) verschieben; **2.** (Art) Synode.

calendrier, m. Kalender; ~ à effeuiller, Abreißkalender.

calenture, f. hitziges Fieber (der Matrosen).

calepin, m. Notizbuch, n; fig. mettez cela sur votre ~! merken Sie sich das!

caler, I. tr. **1.** niederlassen, setzen; ~ la voile, a) das Segel streichen; b) fig. gelindere Saiten aufziehen; **2.** ~ qc, etwas (mit Hilfe eines untergelegten Keils) gerade stellen; **II.** intr. **1.** zu großen Tiefgang haben; **2.** fig. nachgeben; **se ~, 1.** sich bequem hinstrecken; **2.** fig. sich bereichern.

calfat, m. Kalfaterer.

calfa||tage, m. Kalfatern, n. **~ter,** tr. kalfatern.

calfeu||trage, m. Verkleben, n. Verstopfen, n. Verkleistern, n. **~trer,** tr. (Türen u. Fenster) verkleben, verstopfen, verkleistern; **se ~,** fam. sich in einem warmen Zimmer verschließen.

cali||bre, m. **1.** innerer Durchmesser (einer Röhre, einer Feuerwaffe), Kaliber, n; être de ~, kalibergleich sein; **2.** Dicke (des Geschosses), f; **3.** Kalibermesser; **4.** Umfang, Dicke, f; **5.** fig. Beschaffenheit, f. Art, f; ils sont de même ~, sie sind von demselben Schlage; **6.** Schablone, f. Modell, n. **~brer,** tr. **1.** ~ des balles, Kugeln das nötige Kaliber geben; **2.** ~ un mortier, das Kaliber eines Mörsers ausmessen.

cali||ce, m. **1.** Kelch; fig. boire le ~ jusqu'à la lie, den Kelch bis zur Hefe leeren; **2.** Blumenkelch. **~cin, e,** adj. **1.** kelchartig; **2.** kelchblumig.

calicot, m. **1.** Kaliko (Baumwollenstoff), n; **2.** fam. Ladenjüngling.

cali||fat, m. Kalifat, n. Kalifenwürde, f. **~fe,** m. Kalif (Nachfolger Mohammeds).

Californie, f. la ~, Kalifornien, n.

californien, ne, adj. kalifornisch.

califourchon, m. **1.** Liebhaberei, f. Steckenpferd, n; **2.** à ~, reitend, rittlings.

câlin, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** träge und einfältig; **2.** schmeichlerisch; un ~, eine Schmeichelkatze.

câliner, I. tr. fam. **1.** schmeicheln; **2.** verhätscheln; **se ~,** faulenzen.

câlinerie, f. Schmeichelei.

calleux, se, adj. schwielig, rauh.

calligra||phe, m. Schönschreiber, Kalligraph. **~phie,** f. Schönschreibekunst, Kalligraphie. **~phier,** intr. kalligraphieren. **~phique,** adj. kalligraphisch.

Calliope, f. Kalliope (Muse der epischen Dichtung).

callosité, f. Schwiele, harte Haut.

calmant, e, adj. beruhigend, schmerzstillend; un ~, ein schmerzstillendes Mittel.

calmar, m. Tintenfisch.

calme, adj. still, ruhig, ohne Aufregung; fig. les affaires sont ~s, es ist eine stille Geschäftszeit.

calme, m. **1.** Windstille, f; **2.** fig. Ruhe (nach der Aufregung), f. Gelassenheit, f.

calmer, I. tr. stillen, beruhigen, besänftigen, beschwichtigen, lindern; **II.** intr. u. **se ~,** still werden; le vent a od. s'est calmé, der Wind hat sich gelegt.

calo||mel od. **~mélas** [~läß], m. Kalomel (Quecksilberchlorür), n.

calomnia||teur [~tör~], m. (**~trice,** f.) Verleumder(in).

calom||nie [~lóm~], f. Verleumdung. **~nier,** tr. verleumden. **~nieux, se,** adj. (**~nieusement,** adv.) verleumderisch.

calorie, f. Wärmeeinheit.

calori||fère, adj. wärmeleitend; un ~, ein Heizapparat od. Ofen. **~fique,** adj. Wärme erzeugend; rayons ~s, Wärmestrahlen. **~mètre,** m. Wärmemesser. **~métrie,** f. Wärmemessung. **~métrique,** adj. auf Wärmemessung bezüglich. **~que,** m. Wärmestoff; ~ latent, latente Wärme.

calotin, m. fam. Pfaffe.

calotte, f. **1.** Käppchen, n; ~ à oreilles, Käppchen mit Ohrenklappen; **2.** Priestermütze; fig. porter la ~, Priester sein; **3.** fig. Klerisei, Pfaffentum, n; **4.** Wölbung; ~ du crâne, oberer Teil des Schädels; ~ des cieux, Himmelsgewölbe, n; **5.** fam. Katzenkopf, m. Ohrfeige; flanquer une ~ à q, jemm. einen Katzenkopf geben.

calotter, tr. fam. ohrfeigen.

calpin, m. Kugelpflaster, n.

cal||que, m. **1.** Nachzeichnung, f. Durchzeichnung, f. Pause, f; prendre un ~ de qc, etw. durchzeichnen; **2.** fig. sklavische Nachahmung. **~quer,** tr. **1.** durchzeichnen, durchpausen; **2.** fig. sklavisch nachahmen, nachäffen. **~queur,** m. Durchzeichner.

calumet, m. ~ de paix, Friedenspfeife (der Indianer), f.

calus [~lüß], m. **1.** Schwiele, f. Hautverhärtung, f; **2.** fig. Herzensverhärtung, f; **3.** Knochenbruchnarbe, f.

Calvaire, m. **1.** (mont du) ~, Golgatha, n. Schädelstätte, f; **2.** c~, Kalvarienberg (Hügel mit einem Kreuz); fig. chemin du c~, Leidensweg.

calville [-wil], m. Kalville, f.
calvi||nisme, m. Calvinismus. **-niste**, m. Calvinist, Anhänger Calvins.
calvitie [-ßi], f. Kahlköpfigkeit.
camaïeu, m. (pl. -s) **1.** Bilderstein; **2.** einfarbiges Gemälde (z. B. grau in grau).
camail, m. (pl. -s) **1.** Winterkapuze (der Geistlichen), f; **2.** Mäntelchen, n.
camara||de, m. Kamerad; ~ d'école od. de collège, Schulkamerad. **-de**, f. Gefährtin, Gespielin. **-derie**, f. **1.** Kameradschaft; **2.** Clique, Gönnerschaft.
camard, e, adj. **1.** stumpf; nez ~, stumpfe Nase; **2.** stumpfnasig; un ~, ein stumpfnasiger Mann.
camarde, f. **1.** stumpfnasige Frau; **2.** fam. la ~, der Tod.
camarilla [-rilä], f. Kamarilla, einflußreiche Hofpartei.
cambiste, m. Wechselmakler.
cambouis, m. alte Wagenschmiere, verdicktes Öl.
cam||bré, e, adj. **1.** leicht gekrümmt od. gebogen; pied ~, schwellender Fuß; taille ~e, üppiger Wuchs; jambes ~es, Säbelbeine, n.pl; **2.** krummbeinig. **-brement**, m. Krümmung, f. **-brer**, tr. (se, sich) krümmen, wölben.
cambrio||ler, **I.** tr. ~ une maison, in ein Haus einbrechen; **II.** intr. einbrechen. **-leur**, m. Einbrecher.
cambrure, f. Krümmung, Wölbung.
cambu||se, f. **1.** Proviantkammer (auf Schiffen); **2.** fam. Bude. **-sier**, m. Proviantmeister (auf Schiffen).
Cambyse, m. Kambyses.
camée, m. **1.** Bilderstein, Kamee, f; **2.** einfarbiges Gemälde.
caméléon, m. **1.** Chamäleon, n. Schillereidechse, f; **2.** fig. fam. charakterloser Mensch; **3.** C~, Chamäleon (Sternbild), n.
caméléopard, m. Giraffe, f.
camélia, m. Kamelie, f.
camélien, ne, adj. kamelartig.
came||lot, m. **1.** Kamelott (wollener Stoff); **2.** fam. Marktschreier; **3.** fam. Straßenverkäufer. **-lote**, f. fam. schlechte Ware, Schund, m. **-lotier**, m. **1.** Kamelottfabrikant; **2.** fam. Schundwarenfabrikant.
caméral, e, adj. die Verwaltung betreffend; sciences ~es, Kameralwissenschaften, Kameralien.
camé||rier, m. päpstlicher Kämmerling. **-riste**, f. Kammerfrau.
camerlin||gat, m. Würde eines päpstlichen Kämmerlings, f. **-gue**, m. päpstlicher Kämmerling.
Cameroun [-rūn], m. le ~, Kamerun, n.
cami||on, m. **1.** (kleine) Stecknadel; **2.** Rollwagen. **-onnage**, m. **1.** Transport (mittels eines Rollwagens); **2.** Rollgeld, n. **-onner**, tr. auf Rollwagen fortschaffen. **-onneur**, m. Rollkutscher.
camisade, f. nächtlicher Überfall.
camisard, m. Kamisarde (calvinistischer Insurgent).
camisole, f. Wams, n. Unterjacke; ~ de force, Zwangsjacke.
camomille [-mij'], f. Kamille; infusion de ~, Kamillentee, m.
Camorre, f. Kamorra (geheime Gesellschaft in Süditalien).
camorriste, m. Mitglied der Kamorra, n.
camouflet, m. **1.** Dampf (den man jemm. unter die Nase bläst); **2.** fig. Kränkung, f.
camp, m. **1.** Lager, n. Feldlager, n; ~ de tentes, Zeltlager; ~ de baraques, Barackenlager; lit de ~, Feldbett, n. Pritsche, f; **2.** im Lager befindliches Heer; ~ volant, kleines Streifkorps; fig. être en ~ volant, immer unterwegs sein; maréchal de ~, Brigadegeneral; aide de ~, Adjutant; **3.** fig. les ~s, die Heere, n.pl; **4.** fig. Partei, f; **5.** Kampfplatz; juge du ~, Kampfrichter; fam. prendre le ~, sich aus dem Staube machen.
campagnard, e, adj. **1.** ländlich, auf dem Lande wohnend; un ~, ein Landmann; une ~e, a) eine Frau vom Lande; b) fig. eine Einfalt vom Lande; **2.** bäurisch; un ~, ein bäurischer Mensch.
campagne, f. **1.** plattes Land, Ebene; en pleine ~, auf freiem Felde; travaux de la ~, Feldarbeiten, f.pl; les ~s, die Fluren od. Gefilde, n.pl; fig. être en ~, auf den Beinen sein; tenir la ~, das Feld behaupten; battre la ~, a) die Gegend durchstreifen; b) fig. vom Hundertsten ins Tausendste kommen; c) fig. (im Fieber) phantasieren; **2.** Land (im Gegensatz zur Stadt), n; à la ~, auf dem Lande; partie de ~, Landpartie; **3.** Landsitz, m. Landhaus, n; il est à sa ~, er ist auf seinem Landsitze; **4.** Feldzug; ~ d'Italie, italienischer Feldzug; mettre une armée en ~, ein Heer ins Feld stellen; entrer od. se mettre en ~, ins Feld rücken; fig. faire une belle ~, sich vergebliche Mühe geben; **5.** Seereise; **6.** Arbeitszeit (im Jahre), Betriebsdauer (gewisser Arbeiten).
Campagne, f. la ~, die Campagna.
campagnol, m. Feldmaus, f.
campane, f. **1.** Troddel, Quaste; **2.** glockenförmige Verzierung; **3.** Kapitälsrumpf (an korinthischen od. römischen Säulen), m.
Campanie, f. la ~, Kampanien, n.
campanile, m. Glockenturm, Kampanile, n.
campanu||le, f. Glockenblume. **-lé, e**, adj. glockenförmig.
campé, adj. (v. camper) **1.** gelagert; **2.** fig. bien ~ (sur ses jambes), schön gewachsen; fig. bien ~, in guten Verhältnissen.
campêche, m. (bois de) ~, Kampescheholz, n.
cam||pement, m. **1.** Lagerung, f; **2.** Lager, n; **3.** Lagerkommando, n. **-per**, **I.** tr. **1.** lagern, lagern lassen; **2.** fig. ~ là q, jemn. sitzen lassen; **II.** intr. **1.** kampieren, lagern; **2.** fig. sich nicht lange (irgendwo) aufhalten; **se ~**, **1.** sich lagern; **2.** fig. sich hinstellen od. hinpflanzen.
cam||phre, m. Kampfer. **-phré, e**, adj. kampferhaltig. **-phrée**, f. Kampferkraut, n. **-phrer**, tr. mit Kampfer räuken od. zubereiten. **-phrier**, m. Kampferbaum.
campine, f. junges Huhn.
campos [-pōß], m. **1.** Schulfeiertag; avoir ~, freihaben; donner ~, freigeben;

2. Ruhepause (nach der Arbeit), f; prendre ~, sich Ruhe gönnen.

camus, e, adj. 1. stumpf, platt; 2. stumpfnasig; un ~, ein stumpfnasiger Mann; 3. fig. beschämt, verblüfft.

camuset, m. Stumpfnäschen, n.

Canada, m. le ~, Kanada, n.

canaill||e, f. 1. Pöbel, m. Gesindel, n. Lumpenpack, n. Janhagel, m; 2. fam. Schuft, m. Lump, m; 3. fam. la petite ~, die kleinen Schreihälse, m.pl. ~e, adj. pöbelhaft.

canal, m. (pl. ~aux) 1. Kanal od. Gang (im Innern der Erde u. im menschlichen Körper); ~ intestinal, Darmkanal; ~ de l'urètre, Harnröhrengang; 2. Röhre, f. Rinne, f. Wasserleitung, f; 3. ~ d'une rivière, Flußbett, n; 4. Kanal (künstliche Wasserstraße); 5. Meerenge, f. Kanal; fig. faire ~, über das Meer wegfahren, ohne die Küste zu berühren; 6. fig. Vermittelung, f. Mittel, n.

canali|sable, adj. kanalisierbar. **~sation,** f. 1. Kanalisation, Anlegung von Kanälen; 2. Kanalsystem, n. (die) Kanäle, m.pl. **~ser,** tr. 1. kanalisieren, mit Kanälen versehen; 2. schiffbar machen.

canamelle, f. Zuckerrohr, n.

canapé, m. Kanapee, n. Ruhebett, n.

canapé-lit, m. (pl. ~s~s) Schlafsofa, n.

canard, m. 1. Ente, f. Enterich; fig. ~ privé, Lockvogel; plonger comme un ~, a) geschickt tauchen; b) fig. geschickt der Gefahr ausweichen; 2. fig. Ente, f. falsche Nachricht; 3. fam. faire un ~, nachklappen.

canard, e, adj. chien ~, zur Entenjagd abgerichteter Hund; bâtiment ~, vorn zu tief im Wasser gehendes Schiff; bois ~, untergesunkenes Holz.

canardeau, m. (pl. ~x) junge Ente.

canarder, I. tr. ~ q, von einem sichern Ort auf jemn. feuern; **II.** intr. 1. (von der Stimme) überschnappen; 2. (von Schiffen) vorn zu tief im Wasser gehen.

canar||dier, m. Entenjäger. **~dière,** f. 1. Entenfang (als Ort), m; 2. Entenflinte; 3. gedeckter Ort (von dem aus man Feuer gibt).

canari, m. Kanarienvogel.

Canaries, f.pl. les (îles) ~, die Kanarischen Inseln.

canasson, m. Pferd, n.

cancan, m. fam 1. Lärm; 2. ~s, Klatscherei, f; 3. Cancan (Tanz).

canca||ner, intr. 1. klatschen, Klatschereien machen; 2. Cancan tanzen. **~nier, ière,** adj. klatschhaft, klatschsüchtig; un ~, a) ein Klatschmaul, n; b) ein Cancantänzer; une ~ière, a) eine Klatschschwester; b) eine Cancantänzerin.

cancel, m. 1. Chorraum (hinter dem Gitter); 2. Siegelkammer, f.

canceller, tr. ungültig machen, annullieren.

cancer [~sär], m. 1. Krebs (Krankheit); ~ de l'estomac, Magenkrebs; 2. C~, Krebs (Sternbild u. Zeichen im Tierkreise).

cancé||reux, se, adj. krebsartig. **~ride,** m. Krabbenart, f.

cancre, m. 1. Krabbe, f; 2. fig. armer Schlucker; 3. fig. Knicker, Geizhals; 4. fig. fauler Schüler, Faulpelz.

cancrelat, m. (Art) Schwabe, f.

cancrerie, f. Knauserei.

candélabre, m. Armleuchter, Kandelaber.

candeur, f. 1. Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit; 2. Harmlosigkeit, Unschuld.

candi, e, adj. kandiert, kristallisiert; du (sucre) ~, Kandiszucker, Zuckerkant; des (fruits) ~s, kandierte Früchte, f.pl.

candi||dat, m. Kandidat, Bewerber; ~ en théologie, Kandidat der Theologie; se porter ~, kandidieren. **~dature,** f. Kandidatur, Bewerbung; poser sa ~, sich als Kandidat aufstellen lassen, kandidieren.

candide, adj. (**~ment,** adv.) offenherzig, aufrichtig, redlich.

Candie, f. Kandia, n.

candir, intr. od. se ~, 1. (vom Zucker) kristallisieren; 2. sich mit einer Zuckerrinde überziehen.

cane, f. weibliche Ente; fig. faire la ~, sich (aus Furcht) verkriechen.

canephore, f. 1. Korbträgerin; 2. korbtragende Figur.

canepin, m. dünnes Schafleder.

caner, intr. sich verkriechen, sich ducken.

caneton, m. junge Ente.

canette, f. 1. junge Ente; 2. Bierseidel, n. Kännchen, n.

canevas, m. 1. Kanevas, Gaze (zu Stickereien), f. Stramin; 2. fig. erster Entwurf, flüchtige Skizze; 3. Arientext.

cangue, f. tragbarer Schandpfahl.

caniche, m. u. f. (chien od. chienne) ~, Pudel, m.

caniculaire, adj. jours ~s, Hundstage.

canicule, f. 1. Hundsstern, m; 2. Hundstage, m.pl.

canif, m. Federmesser, n.

canin, e, adj. hundeartig; fig. faim ~e, Heißhunger, m; fig. (dent) ~e, Augenzahn, m.

canisson, m. Korb.

caniveau, m. (pl. ~x) ausgehöhlter Gossenstein.

cannage, m. Messen (mit der Meßrute), n.

cannaie, f. Rohrpflanzung.

canne, f. 1. Rohr, n. Schilf, n; ~ à sucre, Zuckerrohr; 2. Spazierstock, m. Stock, m; ~ à épée, Stockdegen, m; ~ à vent, Windbüchse; 3. Meßrute.

canné, e, adj. chaise ~e, Rohrstuhl, m.

canneberge, f. Moosbeere.

cannelas, m. Zim(me)tkonfekt, n.

canneler, tr. (v. appeler) auskehlen, riefeln, kannelieren.

cannelier, m. Zim(me)tbaum.

cannelle, f. 1. Zim(me)t, m. Kaneel, m; fig. mettre en ~, a) kurz und klein schlagen; b) durchhecheln; 2. Hahn (am Fasse), m.

cannelure, f. 1. Kannelierung, Hohlkehle, ausgehöhlte Rinne; 2. Furche, Rinne; 3. Streifen, m.

canner, tr. mit der Meßrute messen.

cannetille [~ij'], f. Kantille (gewundener Gold- od. Silberdraht).

cannette, f. Hahn (an einem Fasse), m.

cannibale, m. 1. Kannibale, Menschenfresser; 2. fig. Unmensch.

cannibalisme, m. **1.** Menschenfresserei, f; **2.** fig. Unmenschlichkeit, f. Grausamkeit, f.

cannier, m. **1.** Rohrflechter; **2.** Stockfabrikant.

canon, m. **1.** (eingelne) Kanone, f; ~ de douze, Zwölfpfünder; ~ rayé. gezogene Kanone; coup de ~, Kanonenschuß; **2.** (collectiv) Kanonen, f. pl. Geschütz, n; **3.** Lauf (eines Feuerrohrs); ~ brisé, Lauf zum Zusammenschrauben; **4.** Rohr, n. Röhre (an einer Spritze, Gießkanne), f; ~ de gouttière, Ausguß (der Dachröhre); **5.** Hosenbein, n; **6.** Spitzenbesatz (am Knie); **7.** Beinröhre (des Pferdes), f; **8.** Trinkglas, n.

canon, m. **1.** Kanon (a. Glaubensvorschrift od. Kirchensatzung; b. Verzeichnis der anerkannten biblischen Bücher, der Heiligen und der mustergültigen Klassiker; c. Erbzins); ~ des Écritures, kanonische Bücher, n. pl; ~ pascal, Festkalender (Verzeichnis der beweglichen Feste); ~ de la messe, Meßgebete, n. pl; **2.** Meßtafel (auf dem Altar), f; **3.** fortlaufende Fuge; **4.** Kanonschrift, f.

canon, adj. droit ~, kanonisches Recht, Kirchenrecht, n.

canoni|al,e, adj. (**~alement,** adv.) **1.** kanonisch, vorschriftsmäßig; **2.** maison ~e, Domherrenhaus, n. Domstift, n. **~cat,** m. Domherrnpfründe, f. Kanonikat, n; fam. un vrai ~, eine reine Sinekure. **~cité,** f. kirchliche Gültigkeit. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) kanonisch, dem Kanon gemäß, kirchlich gültig. **~sation,** f. Heiligsprechung. **~ser,** tr. **1.** heiligsprechen; **2.** übertrieben loben, in den Himmel erheben. **~ste,** m. Lehrer u. Kenner des Kirchenrechts.

canonn|ade, f. Kanonenfeuer, n. Kanonendonner, m. Kanonade. **~age,** m. Kanonierkunst, f. **~er,** tr. mit Kanonen beschießen, kanonieren. **~ier,** m. Kanonier, Artillerist; maître ~, Feuerwerker. **~ière,** f. **1.** Schießscharte; **2.** Soldatenzelt, n; **3.** ~ od. chaloupe ~, Kanonenboot, n; **4.** Knallbüchse.

canon-revolver [~wär], m. (pl. ~s~s) Maschinengewehr, n.

canot, m. Kahn, Nachen, Boot, n.

cano|tage, m. Kahnfahren, n. Wassersport. **~ter,** intr. Kahn fahren. **~tier,** m. **1.** Bootsmatrose; **2.** Kahnfahrer; **3.** Matrosenhut.

cantabile [~bilé], m. Kantabile, n. leichte Melodie.

Cantabrie, f. la ~, Kantabrien, n.

cantaloup, m. (Art) Melone, f.

canta|te, f. Kantate. **~tille** [ij], f. kleine Kantate. **~trice,** f. (berufsmäßige) Sängerin.

cantharide, f. spanische Fliege.

cantilène, f. eintöniger Gesang.

canti|ne, f. **1.** Flaschenkorb, m; **2.** Offizierkoffer, m; **3.** Soldatenschenke, Kantine. **~nier,** m. (**~nière,** f.) Kantinenwirt(in), Marketender(in).

cantique, m. **1.** Lobgesang; le C~ des C~s, das Hohe Lied Salomonis; **2.** Choral, geistliches Lied; livre de ~s, Gesangbuch, n.

canton, m. **1.** Bezirk, Kreis; ~ de bois, Waldrevier, n; **2.** Kanton (in der Schweiz); Lac des Quatre C~s, Vierwaldstätter See; **3.** kleines Feld (in einem Wappenschilde).

cantonade, f. Raum hinter den Kulissen, m; parler à la ~, in die Kulissen sprechen.

cantonal, e, adj. den Bezirk od. Kanton betreffend.

cantonn|ement, m. **1.** Kantonieren (der Truppen), n. Beziehen der Standquartiere, n; **2.** Standquartier, n; **3.** Krankenweide, f. **~er,** **I.** tr. in Standquartiere legen; **II.** intr. Standquartiere beziehen, kantonieren; se ~, sich verschanzen. **~ier, ière,** adj. maison ~ière, Bahnwärterhäuschen, n. **~ier,** m. **1.** Chausseewärter; **2.** Bahnwärter. **~ière,** f. Übergardine.

canule, f. **1.** Röhrchen, n; **2.** Wundröhrchen, n. Kanüle; **3.** hölzerner Hahn (am Fasse).

canut, m. **1.** Strandläufer (Vogel); **2.** fam. Seidenarbeiter (in Lyon).

canzone [~tßōn], f. Kanzone (Lied).

caout|chouc [käutschū], m. **1.** Kautschuk, Gummi, n; **2.** Gummiüberschuh; **3.** Regenmantel. **~chouter,** tr. mit Kautschuk überziehen; roue caoutchoutée, Gummirad, n.

cap, m. **1.** Kopf; (nur in:) de pied en ~, vom Scheitel bis zur Sohle; ~ à ~, unter vier Augen; cheval ~ de more, Rotfuchs mit schwarzem Kopfe, Mohrenkopf; **2.** Vorgebirge, n. Kap, n; **3.** Schiffsschnabel, Vorderteil des Schiffes; avoir od. porter le ~ à terre, au large, landwärts, seewärts segeln.

capable, adj. **1.** fähig (etw. zu tun), imstande; ~ de tout, zu allem fähig; **2.** gesetzlich berechtigt od. befähigt; **3.** tüchtig, geschickt, fähig; **4.** fig. dünkelhaft, selbstgefällig.

capacité, f. **1.** Geräumigkeit, Weite; mesure de ~, Hohlmaß, n; **2.** Fähigkeit, Tüchtigkeit, Brauchbarkeit; brevet de ~, Unterrichtserlaubnisschein; **3.** rechtliche Befähigung, Befugnis; **4.** fig. fähiger Kopf, Kapazität.

capara|çon, m. Pferdedecke, f. **~çonner,** tr. ~ un cheval, einem Pferde die Decke auflegen; se ~, sich lächerlich herausputzen.

cape, f. **1.** Kappenmantel, m; fig. rire sous ~, sich ins Fäustchen lachen; fig. n'avoir que la ~ et l'épée, a) adelig aber arm sein; b) nicht viel wert sein; fig. comédie de ~ et d'épée, Intrigenstück, n; **2.** Kappe, Kapuze; **3.** Beiliegen (des Schiffes), n; être à la ~, beiliegen; se mettre à la ~, beilegen.

capelan, m. **1.** armer Priester; **2.** scheinheiliger Pfaffe; **3.** Zwergdorsch.

capelet, m. Steingalle (der Pferde), f.

capeline, f. **1.** Sommerhut (der Frauen), m; **2.** Kapuze.

capétien [~ßiain], **ne,** adj. kapetingisch; les C~s, die Kapetinger.

Capharnaüm [~nă-öm], m. Kapernaum, n.

capharnaüm [~nă-öm], m. Rumpelkammer, f.

capill|aire [~pil-lär], adj. haarfein, haarförmig. **~aire,** m. Frauenhaar (Pflanze), n. **~arité,** f. **1.** Haarförmigkeit; **2.** Kapillarität (Anziehungskraft in Haarröhrchen).

capilotade, f. Fleischragout, n; fig. mettre q. en ~, a) jemn. tüchtig durchprügeln; b) jemn. durchhecheln.
capiston, m. fam. Hauptmann.
capistre, m. 1. Halfterbinde, f; 2. Kinnbackenkrampf, Maulsperre, f.
capitaine, m. 1. Hauptmann; ~ de cavalerie, Rittmeister; 2. Befehlshaber; ~ général, Generalkapitän (in Spanien); ~ des chasses od. de louveterie, Jägermeister; ~ de voleurs, Räuberhauptmann; 3. Kapitän; ~ de vaisseau, Schiffskapitän; ~ de pavillon, Kapitän des Flaggenschiffs; 4. (ehemals) Schloßhauptmann; 5. fig. Feldherr, Heerführer, Kriegsheld.
capitaine-lieutenant, m. (pl. ~s~s) stellvertretender Hauptmann.
capitainerie, f. 1. Schloßhauptmannschaft; 2. Wohnung des Schloßhauptmanns; 3. ~ (des chasses), Jägermeisterei; 4. Statthalterschaft (in Spanien); ~ générale, Bezirk des Generalkapitäns, m.
capital, e, adj. 1. hauptsächlich, wesentlich; point ~, Hauptpunkt; ville ~e, Hauptstadt; lettre ~e, großer Anfangsbuchstabe; 2. crime ~, todeswürdiges Verbrechen; peine ~e, Todesstrafe; ennemi ~, Todfeind; péché ~, Todsünde, f.
capital, m. (pl. ~aux) 1. Hauptsache, f; 2. Kapital, n.
capitale, f. 1. Hauptstadt; 2. großer Anfangsbuchstabe.
capita|lisation, f. Kapitalisierung, Verwandlung in Kapital. **~liser,** I. tr. 1. zum Kapital schlagen; 2. in Kapital verwandeln, kapitalisieren; II. intr. sparen; **se ~,** sich verzinsen. **~liste,** adj. kapitalistisch; un(e) ~, ein(e) Kapitalist(in).
capitan, m. Bramarbas, Prahlhans.
capitane, f. od. galère ~, Hauptgaleere.
capitan-pacha, m. (pl. ~s) türkischer Admiral.
capitation, f. Kopfsteuer.
capiteux, se, adj. feurig, zu Kopfe steigend, berauschend.
Capitole, m. Kapitol, n.
capitolin, e, adj. kapitolinisch.
capi|ton, m. 1. (grobe) Flockseide; 2. weiches Polster. **~tonner,** tr. (mit Flockseide) (aus)polstern.
capitoul, m. (ehemals) Schöffe (in Toulouse). **~at,** m. Schöffenwürde, f.
capitu|laire, adj. zu einem Stift od. Kapitel gehörig; assemblée ~, Stiftsversammlung. **~lairement,** adv. décision prise ~, im Kapitel gefaßter Beschluß.
Capitulaires, m. pl. Kapitularien (Verordnungen der fränkischen Könige), pl.
capitu|lant, adj. in einem Kapitel stimmfähig; un ~, ein stimmfähiger Kapitular. **~lard,** m. Kapitelant. **~lation,** f. 1. Kapitulation, Übergabe (eines Platzes); 2. (ehemals) Wahlvertrag, m; 3. Staatsvertrag, m; 4. fig. Abfindung, Vergleich, m; ~ de conscience, Beschwichtigung des Gewissens. **~le,** m. Schlußgebet, n. **~ler,** intr. 1. kapitulieren, wegen Übergabe unterhandeln; 2. fig. sich vergleichen; ~ avec sa conscience, sich mit seinem Gewissen abfinden.
caplan, m. Zwergdorsch.
capon, m. 1. fam. Heuchler; 2. Memme, f. Hasenfuß; 3. Gauner (beim Spiel).
caponne, f. fam. 1. Heuchlerin; 2. Memme.
caponner, intr. 1. fam. sich feige benehmen; 2. im Spiel betrügen.
caporal, m. (pl. ~aux) 1. Korporal, Gefreiter; fam. le petit C~, Napoleon I.; 2. fam. schlechter Tabak.
caporalisme, m. Gamaschendienst.
capot, m. 1. Matsch (im Pikettspiel); être ~, a) keinen Stich haben, schwarz werden; b) fig. bestürzt od. verblüfft sein; faire ~, a) alle Stiche machen; b) (von Schiffen) umschlagen od. kentern; faire q. ~, jemn. (im Pikettspiel) schwarz machen; 2. Mantel (mit Kapuze).
capote, f. 1. Mantel (mit Kapuze), m; 2. Soldatenmantel, m; 3. Überwurf (für Damen), m; 4. Damenhut, m; 5. Wagenverdeck, n.
Cappadoce, f. la ~, Kappadozien, n.
câpre, f. Kaper; sauce aux ~s, Kapernsauce.
capre, m. 1. Kaperschiff, n; 2. Seefreibeuter.
capricant, adj. m. pouls ~, harter und ungleicher Puls.
capri|ce, m. 1. Laune, f. Grille, f. Eigensinn; suivre son ~, seiner Laune folgen; de od. par ~, nach Laune; 2. launiger Einfall; 3. Wunderlichkeit, f. Veränderlichkeit (der Moden); 4. Phantasiestück, n. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) eigensinnig, launenhaft.
capricorne, m. 1. Holzbock (Käfer); 2. C~, Steinbock (Sternbild u. Zeichen im Tierkreise).
câprier, m. Kapernstrauch.
câprière, f. 1. Kapernpflanzung; 2. Kapernbüchse.
capron, m. Riesenerdbeere, f.
capsu|laire, adj. kapselförmig. **~le,** f. 1. Kapsel; 2. Samengehäuse, n; 3. ~ (fulminante od. d'amorce), Zündhütchen, n; 4. Abdampfschale.
capta|teur, m. Erbschleicher. **~tion,** f. Erschleichung; ~ de testament, Erbschleicherei. **~toire,** adj. donation ~, erschlichene Schenkung.
capter, tr. erschleichen; ~ q, jemn. zu gewinnen suchen.
captieux [-pßi-], **se,** adj. (**~sement,** adv.) verfänglich, arglistig.
captif, ive, adj. 1. kriegsgefangen; un ~, ein Kriegsgefangener; 2. gefesselt, gebunden; ballon ~, Fesselballon.
captiver, tr. 1. für sich gewinnen, kaptivieren; ~ la bienveillance de q, jems. Wohlwollen erwerben; ~ son auditoire, seine Zuhörer fesseln; 2. bändigen, unterjochen; **se ~,** sich bezwingen, sich unterwerfen.
captivité, f. 1. Gefangenschaft, Sklaverei; 2. fig. großer Zwang, Gebundenheit.
captu|re, f. 1. Verhaftung; 2. Wegnahme (eines Schiffes od. verbotener Waren); 3. Beute, Fang, m. **~rer,** tr. 1. verhaften; 2. wegnehmen.

capuce, m. Kapuze, f.
capuchon, m. 1. Kapuze, f; 2. Mönchskappe, f; fig. prendre le ~, ins Kloster gehen.
capuchonné, e, adj. in eine Kapuze gehüllt.
capucin, e, adj. dunkelrot.
capu||cin, m. 1. Kapuziner, Kapuzinermönch; barbe de ~, langer Bart; 2. fam. Frömmler; 3. fig. ~ de carte, geknüffte und aufgestellte Karte; fig. tomber comme des ~s de carte, reihenweise fallen. **~cinade,** f. 1. Kapuzinerpredigt; 2. Kapuzinerstreich, m, 3. fam. Frömmelei. **~cine,** f. 1. Kapuzinerin; 2. Kapuzinerkresse; 3. Gewehrring, m. **~cinière,** f. Kapuzinerkloster, n.
capulet, m. Kapuze, f.
caput-mortuum [kapüt-tóóm], m. 1. wertloser Rest; 2. fig. unbedeutender Erfolg.
caquage, m. Eintonnen (der Heringe, des Pulvers usw.), n.
caque, f. Heringstonne; rangés od. serrés comme harengs en ~, zusammengepreßt wie die Heringe; prov. la ~ sent toujours le hareng, Bauer bleibt Bauer.
caquer, tr. (Heringe usw.) in Tonnen packen.
caquet, m. 1. Gegacker (der Henne), n; 2. fig. Geschwätz, n; avoir du ~, viel Geschwätz machen; fam. rabattre od. rabaisser le ~ de q, jemm. das Maul stopfen; 3. fig. ~s, boshafte Klatscherei.
caquetage, m. 1. Gackern, n; 2. fig. Gewäsch, n.
caquète, f. Karpfenbutte.
caque||ter, intr. 1. gackern; 2. fig. schwatzen, klatschen. **~terie,** f. Geschwätz, n. **~teur, m. (~teuse,** f.) Schwätzer(in), Plaudertasche, f.
caqueur, m. Heringseinsalzer.
car, conj. denn.
carabé, m. Bernstein.
carabin, m. 1. leichter Reiter; 2. fam. ängstlicher Spieler; 3. fam. junger Mediziner.
carabi||nade, f. fam. ängstliches Spielen. **~ne,** f. 1. Karabiner, m. kurzes Gewehr; 2. Büchse, Stutzen, m; ~ pneumatique, Windbüchse. **~né, e,** adj. 1. gezogen; 2. fig. heftig, stark; un grog ~, ein steifer Grog; 3. fig. ausgezeichnet. **~ner,** I. tr. (einen Lauf) ziehen, riefeln; II. intr. 1. plänkeln; 2. fam. ängstlich spielen. **~neur,** m. 1. Büchsenmacher; 2. fam. ängstlicher Spieler. **~nier,** m. Karabinier.
caraco, m. Mieder, n.
caraco||le, f. 1. Herumtummeln (des Pferdes), n; 2. Schwenkung (der Kavallerie); 3. Schneckenhaus, n; escalier en ~, Wendeltreppe, f. **~ler,** intr. eine schnelle Wendung mit dem Pferde machen, das Pferd herumtummeln.
caracouler, intr. girren (von Vögeln).
caractère, m. 1. Zeichen (in der Algebra, Astronomie, Chemie usw.), n; 2. Schriftzeichen, n. Buchstabe; les ~s, die Lettern, f. pl. die Schrift; 3. fig. Charakter (eines Menschen), Sinnesart, f; force de ~, Charakterstärke; faiblesse de ~, Charakterschwäche; trait de ~, Charakterzug; homme à ~, charakterfester Mensch; manquer de ~ od. être sans ~ od. n'avoir pas de ~, charakterlos sein; 4. fig. charakterfester Mensch, Charakter; 5. fig. ~s, Charakterschilderungen, f. pl; 6. fig. Würde, f. Charakter; ~ sacré, geistliche Würde; soutenir son ~, seiner Stellung gemäß auftreten; 7. fig. Auftrag, Vollmacht, f; parler sans ~, unbefugt reden; avoir ~ de traiter, Vollmacht zum Unterhandeln haben.
caractéri||sation, f. Charakterisierung, kennzeichnende Schilderung. **~ser,** tr. 1. treffend schildern od. beschreiben, charakterisieren; 2. ~ qc, ein unterscheidendes Merkmal von etw. sein, etw. kennzeichnen od. charakterisieren; se ~, sein wahres Wesen zeigen, sich charakterisieren. **~stique,** adj. charakteristisch, eigentümlich, unterscheidend, bezeichnend. **~stique,** f. 1. Charakteristik; 2. (lettre) ~, Stammbuchstabe, m. Charakterbuchstabe, m.
cara||fe, f. Karaffe (Glas u. Inhalt), Flasche. **~fon,** m. Fläschchen, n.
caraïbe, adj. kar(a)ibisch; le C~, der Kar(a)ibe.
carambo||lage, m. 1. Karambolieren, n. Treffen zweier Bälle mit dem Spielball, n; 2. fig. Zusammenstoß. **~le,** f. 1. Rotball, m. Karambolball, m; 2. Karambolpartie. **~ler,** intr. karambolieren, zwei Bälle mit dem eigenen treffen.
caramel, m. Karamelle, f. Gerstenzucker.
carapace, f. Rückenschild (der Schildkröten), m.
caraque, f. (Art) Schiff, n.
carasson, m. Weinrebenpfahl.
carat, m. 1. Karat, n; or à 20 ~s od. au titre de 20 ~s, zwanzigkarätiges Gold; fig. sot à 24 od. à 36 ~s, Erzdummkopf; 2. Juwelenkarat (von 4 Gran); 3. kleiner Diamant; fig. ce n'est que du ~, das hat keinen rechten Wert.
carava||ne, f. 1. Karawane (im Orient); 2. Reisegesellschaft; 3. Kreuzfahrt (der Malteserritter); fig. faire ses ~s, sich in der Welt umhertreiben. **~nier,** m. Kamelführer (einer Karawane).
caravansérail, m. (pl. ~s) Karawanserei, f. Karawanenherberge, f.
carbatine, f. frisch abgezogene Haut.
carbolique, adj. acide ~, Karbolsäure, f.
carbonaro, m. (pl. ~ri) Karbonaro (italienischer Revolutionär).
carbona||te, m. kohlensaures Salz. **~ter,** tr. 1. mit Kohlensäure sättigen; 2. in kohlensaures Salz verwandeln.
carboncle, m. 1. Rubin, Karfunkel; 2. Karbunkel (Geschwür).
carbo||ne, m. Kohlenstoff. **~né, e,** adj. kohlenstoffhaltig. **~nifère,** adj. 1. kohlenhaltig; 2. chemin de fer ~, Eisenbahn für den Kohlentransport, f. **~nique,** adj. kohlensauer; acide ~, Kohlensäure, f. **~nisation,** f. Verkohlung. **~niser,** tr. verkohlen.
carbonnade, f. (am Rost) gebratenes Fleisch, Karbonade.
carbouille, f. Brand (des Weizens), m.

carbure, m. Kohlenstoffverbindung, f.

car||cadet, m. Wachtel, f. **~-cailler,** intr. (von Wachteln) schlagen. **~caillot,** m. Wachtel, f.

carcan, m. **1.** Halseisen, n. Pranger; **2.** Halskette, f.

carcasse, f. **1.** Gerippe (eines Menschen od. Tieres), n; **2.** Gestell (eines Hauses, Schiffes, Schirmes), n; **3.** Hutform.

Carcel, m. lampe **~,** (Art) Moderateurlampe.

carcino||mateux, se, adj. krebsartig. **~me,** m. Krebsgeschwür, n.

cardage, m. Wollkämmen, n.

car||de, f. **1.** eßbare Rippe (einiger Pflanzenblätter); **2.** Kopf der Kardendistel, m; **3.** Wollkratze, Tuchkamm, m. Kardätsche. **~dée,** f. une **~,** eine Kardätschevoll Wolle. **~der,** tr. (Wolle, Seide) kämmen, kratzen, kardätschen, streichen. **~derie,** f. Wollkämmerei. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Wollkämmer(in).

cardia, m. Magenmund.

cardi||acé, e, adj. herzförmig. **~algie,** f. Herz- od. Magenleiden, n. **~aque,** adj. **1.** das Herz betreffend; affection **~,** Herzleiden, n; **2.** zum Herzen gehörig; **3.** herzstärkend; un **~,** ein herzstärkendes Mittel.

cardinal, m. (pl. **~aux**) Kardinal.

cardinal, e, adv. hauptsächlich; les nombres **~aux,** die Grundzahlen od. Kardinalzahlen, f. pl; les points **~aux,** die vier Himmelsgegenden, f. pl.

cardina||lat, m. Kardinalswürde, f. **~lice,** adj. la pourpre **~,** der Kardinalspurpur. **~liser,** tr. **1.** zum Kardinal machen; **2.** rot färben.

cardon, m. wilde Artischocke.

carême, m. **1.** Fasten, f. Fastenzeit, f; la mi-**~,** die Mittfasten; rompre (le) **~,** in der Fastenzeit Fleisch essen; la veille du **~,** die Fastnacht; fig. mettre à q. le **~** bien haut, a) jemn. auf eine entfernte Zeit vertrösten; b) von jemm. etwas Schweres verlangen; fig. il arrive comme marée en **~,** er kommt wie gerufen; fig. cela vient comme mars en **~,** das trifft regelmäßig ein; **2.** Sammlung von Fastenpredigten, f.

carême-prenant, m. (pl. **~s-s**) **1.** die drei Tage vor Aschermittwoch; **2** Fastnachtsdienstag; **3.** Fastnachtsnarr; fig. accoutré comme un **~,** aufgeputzt wie ein Pfingstochse.

carénage, m. **1.** Werft, f; **2.** Ausbesserung des Kiels, f.

carène, f. **1.** Schiffskiel, m; **2.** Ausbesserung des Kiels; donner la **~** à un vaisseau, den Kiel eines Schiffes ausbessern.

caréné, e, adj. kielförmig.

caréner, tr. **~** un vaisseau, ein Schiff auf die Seite legen.

caress||ant, e, adj. liebreich, einschmeichelnd. **~e,** f. Liebkosung, Schmeichelei; faire **~** od. des **~s** à q, jemn. liebkosen, jemm. schmeicheln. **~er,** tr. **1.** liebkosen, schmeicheln; **2.** fig. **~** un espoir, eine Hoffnung hegen.

caret, m. **1.** Schuppenschildkröte, f; **2.** Seilwinde, f.

carex, m. Riedgras, n.

cargaison, f. **1.** Schiffsladung, Kargo, m; **2.** Beladen, n.

cargue, f. Aufziehtau, n. Geitau, n.

carguer, I. tr. aufgeien; fig. **~** ses voiles, vorsichtig verfahren; **II.** intr. sich auf eine Seite legen.

cargueur, m. Aufgeier.

cariatide, f. Karyatide, Tragsäule (in Frauengestalt).

caricatu||re, f. Karikatur, Zerrbild, n. **~rer,** tr. lächerlich machen, karikieren. **~riste,** m. Karikaturenmaler, Karikaturenzeichner.

carie, f. **1.** Knochenfraß, m; **~** des dents, Hohlwerden der Zähne, n; **2.** Brand (im Getreide), m. Holz- od. Kornfäule.

carier, tr. (Knochen) anfressen, (Zähne) aushöhlen; bois carié, wurmstichiges Holz; **se ~,** **1.** (von Knochen) faulen; **2.** (vom Getreide) brandig werden.

carieux, se, adj. angefressen, faul.

carillon [*ir*], m. **1.** Glockenspiel, n; (horloge od. montre à) **~,** Spieluhr, f; **2.** Glockengeläute, n; sonner le **~,** die Glocken läuten; sonner à double od. triple **~,** mit allen Glocken läuten; **3.** fig. Lärm, Geschrei, n.

carillonn||é [*ir*], **e,** adj. fête **~e,** hohes Fest. **~ement,** m. Läuten, n. **~er,** intr. **1.** mit den Glocken läuten; **2.** fig. stark klingeln; **3.** fig. Lärm machen. **~eur,** m. Glöckner.

Carinthie, f. la **~,** Kärnten, n.

carlin, m. (chien) **~,** Mops; nez **~,** Mopsnase, f.

carliste, m. Karlist.

Carloman, m. Karlmann.

carlovingien, ne, adj. karolingisch; les C**~s,** die Karolinger.

carmagnole, f. **1.** Jakobinerjacke; **2.** Carmagnole (republikanischer Tanz mit Gesang).

carme, m. Karmeliter(mönch); **~s** déchaux od. déchaussés, Barfüßer.

Carmel, m. mont **~,** Berg Karmel.

carmélite, f. Karmeliterin, Karmeliternonne.

carmélite, adj. hellbraun.

carmin, m. Karmin, Karminrot, n; des robes **~,** karminrote Kleider, n. pl; fig. des lèvres de **~,** Korallenlippen.

carminatif, ive, adj. Blähungen vertreibend; un (remède) **~,** ein Mittel gegen Blähungen, n.

carminé, e, adj. karminfarben.

carnage, m. **1.** Blutbad, n. Gemetzel, n; **2.** Fleisch (toter Tiere), n. Luder, n.

carnass||ier, ière, adj. **1.** (von Tieren) fleischfressend; les **~s,** die Fleischfresser: **2.** (von Menschen) viel Fleisch essend. **~ière,** f. Jagdtasche.

carnation, f. **1.** Darstellung des Fleisches (auf Gemälden); **2.** Fleischfarbe, Hautfarbe, Inkarnat, n.

carna||val, m. (pl. **~s**) Karneval, Fasching, Fastnachtszeit, f. **~valesque,** adj. faschingsmäßig.

carne, f. spitze Kante od. Ecke.

carné, e, adj. fleischfarbig.

carnet, m. Notizbuch, n; **~** (de bal), Tanzkarte, f; **~** d'échéance, Wechselbuch, n.

carnier, m. Jagdtasche, f.

carni||fication, f. Fleischwerdung. **~fier, se ~,** zu Fleisch werden. **~vore,** adj. fleischfressend.

carnosité, f. Fleischauswuchs, m.
carogne, f. fam. Aas, n.
Caroline, f. **1.** Karoline; **2.** la ~, Karolina, n; **3.** les (îles) ~s, die Karolinen.
carolingien *v.* carlovingien.
Caron, m. Charon (Fährmann in der Unterwelt).
caronade, f. Schiffskanone.
caroncule, f. Fleischauswuchs, m.
caroti|de, f. od. artère ~, Hauptschlagader. **~dien, ne,** adj. zu der Hauptschlagader gehörig.
carotique, adj. schlafsüchtig.
carottage, m. Prellerei, f.
carotte, f. **1.** gelbe Rübe, Möhre, Mohrrübe; **2.** Rolle; ~ de tabac, Tabaksrolle; **3.** fig. Prellerei; tirer une ~ à q, jemm. etw. abschwindeln, jemn. prellen.
carotter, I. tr. **1.** a) ~ q, jemm. einen Bären aufbinden; b) jemm. Geld abschwindeln; **2.** ~ qc, etw. erschwindeln; **3.** fam. ~ le service, sich vom Dienste drücken; **II.** intr. **1.** fam. ängstlich spielen; **2.** fam. schwindeln, mogeln.
carott|eur, m. (**~euse,** f.) od. **~ier,** m. (**~ière,** f.) **1.** fam. ängstliche(r) Spieler(in); **2.** fam. Schwindler(in); **3.** Drückeberger(in).
carou|be, f. Johannisbrot, n. **~bier,** m. Johannisbrotbaum.
carouge, m. *v.* caroube.
Carpathes, f. pl. Karpathen.
carpe, f. Karpfen, m; fig. des yeux de ~ pâmée, verliebte Augen, n. pl; fig. faire la ~ pâmée, sich ohnmächtig stellen; fig. muet comme une ~, stumm wie ein Fisch; fig. faire le saut de ~, sich vom Boden emporschnellen.
carpe, m. Faustgelenk, n. Handwurzel, f.
car|peau, m. (pl. ~x) kleiner Karpfen. **~pette,** f. **1.** junger Karpfen; **2.** Fußteppich, m. **~pier,** m. od. **~pière,** f. Karpfenteich, m. **~pillon** [*ɪ*], m. kleiner Karpfen.
carquois, m. Köcher; fig. vider son ~, seiner Satire freien Lauf lassen.
Carrare, f. Karrara, n.
carrare, m. karrarischer Marmor.
carre, f. **1.** Oberteil (einer Hutform), m; **2.** Schulterstück (eines Rocks), n; **3.** viereckige Schuhspitze; **4.** Schulterbreite; avoir une bonne ~, breite Schultern haben; **5.** Seite einer Degenklinge; **6.** doubler la ~, den Einsatz verdoppeln.
carré, e, adj. **1.** viereckig; bonnet ~, Barett (der Geistlichen u. Doktoren), n; papier ~, gewöhnliches Druckpapier; **2.** ein Quadrat bildend; mille ~, Quadratmeile, f; racine ~e, Quadratwurzel; bataillon ~, Karree, n; **3.** période ~e, viergliederige Periode; fig. partie ~e, Gesellschaft, die aus zwei Herren u. zwei Damen besteht; **4.** viereckig, derb; être ~ des épaules, breitschulterig sein; fig. tête ~e, a) gediegener Kopf; b) (ein) Deutscher; c) eigensinniger Mensch, Querkopf, m; fig. homme ~, ehrlicher und derber Mensch; fig. réponse ~e, klare, sichere Antwort.
carré, m. **1.** Viereck, n. Quadrat, n; en ~, viereckig; ~ long, Rechteck, n; ~ de papier, kleiner Bogen Papier; **2.** (viereckiges) Gartenbeet; ~ de vigne, kleiner Weinberg; **3.** Karree (von Soldaten), n; **4.** Quadrat (einer Zahl), n; **5.** Treppenflur; **6.** ~ de mouton, Vorderviertel eines Hammels, n; **7.** ~ (de toilette), Toilettenkästchen, n; **8.** Prägstempel; **9.** (gewöhnliches) Druckpapier.
carreau, m. (pl. ~x) **1.** Viereck, n; étoffe à ~x, karrierter Stoff; à petits ~x, gewürfelt; **2.** Steinplatte, f. Platte, f. Fliese, f. Kachel, f; **3.** (steinerner) Fußboden, Straßenpflaster, n; coucher sur le ~, auf der bloßen Erde schlafen; coucher od. jeter q. sur le ~, jemn. tot niederstrecken; fig. rester od. demeurer sur le ~, auf dem Platze od. auf der Strecke bleiben, unterliegen; fam. jeter le cœur sur le ~, sich übergeben; **4.** ~ od. ~ de vitre, Fensterscheibe, f. Glasscheibe, f. Scheibe, f; **5.** Bolzen; ~ d'arbalète, Armbrustbolzen; fig. les ~x (de la foudre), die Blitze, die Donnerkeile; **6.** viereckiges Kissen, Polster, n; **7.** Karo (im Kartenspiel), n. Schellen, f. pl; valet de ~, a) Schellenbube, Karobube; b) fig. Lump; fig. se garder à ~, auf seiner Hut sein; **8.** (Art) Plätteisen, n.
carreau, adj. brochet ~, sehr großer Hecht.
carrefour, m. **1.** Kreuzungspunkt (zweier Straßen); fig. être au ~, am Scheidewege stehen; **2.** Straßenecke, f; **3.** Straßenplatz; fig. langage de ~, pöbelhafte Ausdrucksweise.
carre|lage, m. **1.** Pflastern (mit Steinplatten), n; **2.** Fliesenpflaster, n; **3.** Pflasterlohn. **~ler,** tr. (*v.* appeler) **1.** mit Steinplatten od. Fliesen belegen od. pflastern; **2.** (Schuhe) flicken, ausbessern.
carrelet, m. **1.** dreikantige Degenklinge; **2.** viereckiges Senkgarn; **3.** Packnadel, f; **4.** Glattbutte (Fisch), f.
carrelette, f. Polierfeile.
carreleur, m. **1.** Pflasterer; **2.** fam. herumziehender Schuhflicker.
carrelure, f. neue Sohlen, pl; mettre une ~ à des bottes, Stiefel neu besohlen.
carrément, adv. **1.** viereckig; **2.** fig. entschieden, gerade heraus; il s'y refusa ~, er schlug es rundweg ab.
carrer, tr. **1.** viereckig machen od. behauen; **2.** in ein Quadrat verwandeln; **3.** ins Quadrat erheben; **se ~, 1.** fam. sich spreizen od. ausstrecken, **2.** fig. sich brüsten; **3.** (beim Spiel) den Einsatz verdoppeln.
carrick, m. (Art) Überrock.
carrier, m. **1.** Steinhauer; **2.** Steinbruchbesitzer.
carrière, f. **1.** Steinbruch, m; ~ d'ardoise, Schieferbruch, m; **2.** Rennbahn, Bahn; donner ~ à un cheval, dem Pferde die Zügel schießen lassen; fig. donner ~ à qc, einer Sache freien Lauf lassen; fig. se donner ~, sich keinen Zwang antun; **3.** Lauf (der Gestirne), m; **4.** fig. Lebenslauf, m. Laufbahn; **5.** fig. Beruf, m. Stand, m. Karriere; ~ des armes, Waffenhandwerk, n.

carriole, f. Halbkutsche, Karriole.

carross‖able, adj. rue ~, fahrbare Straße. **~e,** m. **1.** Kutsche, f. Wagen, Karosse, f; ~ à deux fonds, vierspännige Kutsche; rouler od. avoir ~, Pferde und Wagen haben; **2.** Kajüte (auf dem Hinterteil des Schiffes), f. **~ée,** f. eine ~, eine Kutschevoll. **~er,** tr. ~ q, jemn. in einer Kutsche fahren. **~erie,** f. Wagenfabrikation. **~ier,** m. **1.** Wagenfabrikant, Stellmacher; **2.** Kutschpferd, n.

carrousel, m. **1.** Karussell, n. Ringelstechen, n; **2.** Karussellplatz.

carrure, f. Schulterbreite.

cart [kār], m. Karren.

cartable, m. Schulmappe, f.

carte, f. **1.** Pappe, Pappdeckel, m; **2.** (wissenschaftliche) Karte; ~ d'État-major, Generalstabskarte; ~ géographique, Landkarte; ~ marine, Seekarte; ~ murale, Wandkarte; apprendre la ~ d'Allemagne, die Geographie von Deutschland lernen; fig. perdre la ~, den Kopf verlieren; **3.** Speisekarte; **4.** ~ (à payer od. payante), Rechnung (des Restaurateurs); **5.** Spielkarte, Karte; jeu de ~s, Kartenspiel, n; jouer aux ~s, Karten spielen; fausse ~, Fehlkarte; ~ basse, Karte ohne Bild; ~ forcée, a) Zwangskarte (die der Gegner stechen muß); b) fig. Zwangslage; perdre la ~, die Partie verlieren; jouer ~s sur table, a) sein Spiel aufdecken; b) fig. offen zu Werke gehen; il voit le dessous des ~s, a) er sieht in die Karten; b) fig. er durchschaut die Sache; tirer les ~s, die Karten legen od. schlagen (zum Wahrsagen); **6.** ~s, Kartengeld, n; **7.** Karte (als Legitimation od. für Adressen); ~ d'électeur, Wählerkarte; ~ d'étudiant, Studentenkarte; ~ d'entrée, Einlaßkarte; ~ postale, Postkarte; ~ (de visite), Visitenkarte; déposer sa ~, seine Karte abgeben; envoyer sa ~ à q, a) jemm. seine Karte schicken; b) fig. jemn. fordern; fig. donner ~ blanche à q, jemm. unbedingte Vollmacht geben.

carte-calque, f. (pl. ~s~) Kartennetz, n.

cartel, m. **1.** Kartell, n. schriftliche Herausforderung; **2.** Auslieferungsvertrag (zwischen zwei Staaten), Kartell, n; **3.** Wanduhr, f; **4.** Randverzierung (an Rahmen und Kaminen), f.

carte-lettre, f. (pl. ~s~s) Kartenbrief, m.

carte-passeport, f. (pl. ~s~s) Paßkarte.

carterie, f. **1.** Kartenfabrik; **2.** Kartenfabrikation.

cartésien, m. Kartesianer.

Carthage, f. Karthago, n.

carthaginois, e, adj. karthagisch; un(e) C~(e), ein(e) Karthager(in).

cartier, m. **1.** Spielkartenfabrikant; **2.** Spielkartenhändler.

cartila‖ge, m. Knorpel. **~gineux, se,** adj. knorpelig.

cartisane, f. Stückchen Pappe, n.

carto‖graphe, m. Kartenzeichner, Kartograph. **~graphie,** f. **1.** Kunst des Kartenzeichnens; **2.** Landkartensammlung. **~graphique,** adj. kartographisch. **~mancie,** f. Kartenlegen, n. **~mancien,** m. (**~mancienne,** f.) Kartenleger(in).

carton, m. **1.** Pappe, f. Pappdeckel; reliure en ~, Pappband, m; fig. personnage de ~, vorgeschobene Person; **2.** Pappenteig; **3.** Pappschachtel, f; ~ à chapeau, Hutschachtel, f; **4.** Mappe, f; fig. rester dans les ~s od. être enseveli dans les ~s, a) in Vergessenheit geraten, nicht wieder zum Vorschein kommen; b) (von Theaterstücken) nicht gespielt werden; **5.** Kreideentwurf, Karton; **6.** besonders gedrucktes Blatt, Karton; **7.** Modell (von Pappe od. Blech), n; **8.** Briefchen, n.

cartonn‖age, m. **1.** Kartonieren, n; **2.** Pappearbeit, f; **3.** Pappband. **~er, I.** tr. in Pappe einbinden, kartonieren; **II.** intr. Karten spielen. **~erie,** f. Pappenfabrik. **~eur,** m. Kartonierer. **~ier,** m. **1.** Pappenmacher; **2.** Pappenhändler.

cartouche, m. **1.** zierliche Einfassung, Kartusche, f; **2.** Beteinfassung, f; **3.** fig. Gauner, Dieb.

cartou‖che, f. **1.** Patrone, Ladung, Kartusche; ~ à balle, scharfe Patrone; ~ à poudre od. sans balle, Platzpatrone; **2.** Kartätsche; tirer à ~, mit Kartätschen schießen; fig. tirer à ~ sur q, von jemm. viel Böses reden; **3.** Hülse (der Feuerwerkskörper); **4.** militärischer Abschied od. Urlaub; ~ verte, Abschied wegen dienstlicher Unbrauchbarkeit; ~ jaune, Strafabschied, m. Laufpaß, m. **~cherie,** f. Patronenfabrik. **~chier,** m. **1.** Patronenmacher; **2.** Patrontasche, f. Patronenbehälter. **~chière,** f. Patrontasche.

cartulaire, m. **1.** Archiv (einer Kirche), n; **2.** Archivar (einer Kirche).

carus [-ūß], m. große Schlafsucht, todesähnlicher Schlaf.

carvi, m. Feldkümmel.

cas, m. **1.** Fall; ~ fortuit, Zufall; en tout od. tous ~, od. dans tous les ~, auf alle Fälle; en ~ de guerre, im Falle eines Krieges; en od. au ~ que (mit dem subjonctif) od. au ~ où od. dans le ~ où, falls; **2.** Lage, f; être dans le ~ de faire qc, in der Lage sein etw. zu tun; **3.** Vergehen, n. Verbrechen, n; **4.** grammatischer Fall, Kasus; **5.** fig. Wert; faire (grand) ~ de qc, (großen) Wert auf etw. legen, etw. (sehr) zu schätzen wissen; faire peu de ~ de qc, sich wenig aus etw. machen; **6.** fam. faire son ~, seine Notdurft verrichten.

casanier, ière, adj. häuslich, viel zu Hause hockend; un(e) ~(ière), ein(e) Stubenhocker(in).

casaque, f. weiter Überrock od. Mantel; fig. tourner ~, zu einer anderen Partei übergehen, umfatteln; fig. tourner ~ à q, jemm. untreu werden.

casaquin, m. kurzer Überrock.

cascade, f. **1.** Wasserfall, m. Kaskade; ~ de feu, Feuerregen, m; **2.** fam. Purzelbaum, m; **3.** fig. plötzlicher Übergang (in der Rede); par ~s, a) sprungweise, unzusammenhängend; b) aus dritter Hand, indirekt; **4.** fig. improvisierter Zusatz; **5.** fig. Liebschaft.

casca|der, intr. **1.** strau-cheln; **2.** fig. Witze machen; **3.** fig. Liebschaften haben. **~dette,** f. leichtfertige Person. **~deur,** m. **1.** Witzbold; **2.** Lebemann. **~deuse,** f. leichtfertige Person.

cascatelle, f. kleiner Wasserfall.

case, f. **1.** Negerhütte; la ~ de l'oncle Tom, Onkel Toms Hütte; **2.** Feld (auf Damen- u. Schachbrett), n; **3.** Band (im Tricktrack), n; **4.** Abteilung, Fach (in einem Kasten), n. Register, n; **5.** Transportwagen (für Pferde), m.

casé|ation, f. Gerinnen (der Milch), n. **~eux, se,** adj. käsig. **~ification,** f. Käsebereitung. **~iforme,** adj. käseartig. **~ine,** f. Käsestoff, m.

casema|te, f. **1.** bombenfestes Gewölbe, Kasemate; **2.** Arrestlokal, n. **~ter,** tr. mit Kasematten versehen; **se ~,** Kasematten beziehen.

casement, m. **1.** Unterbringung, f; **2.** fig. Häuslichkeit, f.

caser, I. tr. **1.** unterbringen; ~ q. jemm. eine Stelle verschaffen; fig. casez bien cela dans votre tête, merken Sie sich das wohl; **2.** nach Fächern ordnen; **II.** intr. (im Tricktrack) Bänder machen; **se ~, 1.** sich niederlassen; **2.** fig. sich eine Stelle verschaffen, ein Unterkommen finden.

caser|ne, f. **1.** Kaserne (für Soldaten); **2.** fam. Mietskaserne. **~nement,** m. Kasernierung, f. **~ner, 1.** tr. in Kasernen legen, kasernieren; **II.** intr. in Kasernen liegen. **~nier,** m. Kasernenaufseher.

caséum [~ōm], m. Käsestoff.

casher [~schär], adj. (unveränderlich) de la viande ~, koscheres Fleisch.

casier, m. **1.** Fachkasten, Fachschrank: ~ à bouteilles, Flaschenständer; ~ judiciaire, Strafregister, n; n'avoir pas de ~ judiciaire, noch unbestraft sein; **2.** Parmesankäsefabrikant.

casilleux [ll], **se,** adj. brüchig (vom Glase).

casimir, m. Kasimir (feines Tuch).

casin, m. Häuschen, n.

casino, m. Kasino, n. Gesellschaftshaus, n.

casoar, m. Kasuar (Vogel).

caspien, ne, adj. kaspisch; la mer C~ne, das Kaspische Meer.

casque, m. **1.** Helm; ~ à pointe, Pickelhaube, f; ~ à chenille, Raupenhelm; fig. avoir le ~, angetrunken sein; **2.** (hornartiger) Auswuchs (auf dem Kopfe einiger Vögel).

casqué, e, adj. mit einem Helm bedeckt.

casquer, intr. fam. zahlen, blechen.

casquet, m. hölzerne Harke.

casquette, f. Mütze (mit einem Schirm).

cassable, adj. leicht zerbrechlich.

cassade, f. **1.** fam. schlechte Ausrede, Notlüge; **2.** Überbieten (mit schlechten Karten), n.

cassage, m. Zerbrechen, n.

Cassandre, m. **1.** Kassander; **2.** fig. un c~, ein lächerlicher Alter.

Cassandre, f. **1.** Kassandra; **2.** fig. Unglücksprophetin.

cassant, e, adj. **1.** zerbrechlich, spröde; poires ~es, harte Birnen; amande ~e, Knackmandel; **2.** fig. scharf, rauh.

cassation, f. **1.** Kassation, Aufhebung (eines Urteils); se pourvoir en ~ od. rappeler en ~, die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen; cour de ~, Kassationshof, m; **2.** Amtsentsetzung.

cassave, f. Kassawabrot, n.

casse, f. **1.** Kassia (Pflanze u. Frucht); fig. passez-moi la ~, je vous passerai le séné, Wurst wider Wurst; **2.** Bruchschaden, m. Zerbrochenes, n; la ~ est à la charge des domestiques, die Dienstboten müssen das zerbrochene Geschirr bezahlen; **3.** Amtsentsetzung, Kassierung; **4.** (in Druckereien) Setzkasten, m. Schriftkasten, m; **5.** Abflußgrube (für geschmolzenes Metall).

casseau, m. (pl. ~x) Reserveschriftkasten.

casse-|cœur, m. (pl. ~) Mädchenherzenbrecher. **~cou,** m. (pl. ~ od. ~s) **1.** gefährliche Stelle; escalier ~, halsbrecherische Treppe; **2.** kühner aber ungeschickter Reiter; **3.** fig. Wagehals; **4.** Stehleiter, f. **~croûte,** m. (pl. ~) Frühstück, n. **~gueule,** m. (pl. ~ od. ~s) **1.** (scharfer) Schnaps, Rachenputzer; **2.** fam. verrufenes Tanzlokal.

cassement, m. Zerbrechen, n; fig. ~ de tête, Brummen des Kopfes, n.

casse-|noisette, m. (pl. ~s) Nußknacker. **~noix,** m. (pl. ~) **1.** Nußknacker; **2.** Nußhäher (Vogel). **~pierre,** m. (pl. ~ od. ~s) Steinhaue, f.

casser, I. tr. **1.** (zer)brechen; ~ une noix, eine Nuß knacken; fig. cassé en deux, ganz gebückt; ~ le cou à q, a) jemm. den Hals brechen; b) fig. jemm. unglücklich machen; ~ les vitres, a) die Scheiben einwerfen; b) fig. schonungslos verfahren; fam. ~ une croûte, einen Happen essen; fig. ~ du sucre sur la tête od. le dos de q, jemm. schlecht machen; **2.** fig. (ein Urteil) aufheben, für ungültig erklären; **3.** fig. (einen Offizier) entlassen od. kassieren, (einen Unteroffizier) degradieren; ~ q. aux gages, a) jemm. verabschieden; b) jemm. sein Vertrauen entziehen; **4.** fig. schwächen, entkräften; **II.** intr. zerbrechen, zerreißen; la corde cassa, a) die Saite sprang; b) der Strick riß; **se ~, 1.** zerbrechen, entzweigehen; **2.** se ~ le nez, a) auf die Nase fallen; b) fig. mit langer Nase abziehen müssen, sich die Finger verbrennen; fig. se ~ la tête, sich den Kopf zerbrechen; **3.** fig. alt und schwach werden.

cassero|le, f. Schmorpfanne, Kasserolle. **~lée,** f. une ~, eine Kasserollevoll.

casse-tête, m. (pl. ~) **1.** Kriegskeule (der Wilden), f; **2.** Totschläger (Stock mit bleiernem Knopf); **3.** fig. betäubender Wein; **4.** fig. kopfzerbrechende Arbeit; **5.** fig. anhaltender betäubender Lärm.

cassetin, m. Fach (im Setzkasten), n.

cassette, f. **1.** Kästchen (besonders für Schmucksachen), n; **2.** Schatulle, Privatkasse (eines Fürsten); biens de la ~, Schatullengüter, n. pl.

casseur, m. ~ de pierres, Steinklopfer; fig. ~ de raquettes, baumstarker Kerl; fig. ~ d'assiettes, Raufbold, Eisenfresser.

cassier, m. **1.** Kassiebaum; **2.** Schriftkastenschrank.
cassin, m. Eimer.
cassine, f. **1.** einzeln liegendes Häuschen; **2.** Landhäuschen, n.
cassis [-ßiß], m. **1.** Johannisbeerstrauch; **2.** schwarze Johannisbeere; **3.** Johannisbeerlikör.
cassolette, f. **1.** Räucherpfännchen, n; **2.** Geruch (aus der Räucherpfanne), m; **3.** fam. Gestank, m.
casson, m. Zuckerbrocken.
cassonade, f. Farinzucker, m.
Cassube, m. Kassube.
cas-sujet, m. (pl. -) Nominativ.
cassure, f. Bruch, m. gebrochene Stelle.
castagnette, f. Tanzklapper, Kastagnette.
Castalie, f. kastalische Quelle.
caste, f. Kaste, abgeschlossene Menschenklasse; esprit de -, Kastengeist.
castel, m. Schloß, n.
castillan [w], **e,** adj. kastil(ian)isch; un(e) C-(e), ein(e) Kastili(an)er(in).
Castille [w], f. la -, Kastilien, n.
castille [w], f. Zänkerei.
castine, f. (Art) Kalkstein, m.
castor, m. **1.** Biber; **2.** Biberhaar, n. Biberfell, n; **3.** (chapeau de) -, Biberhut, Kastorhut; un demi-, a) ein Halbkastorhut; b) fig. ein zweideutiger Mensch.
castoréum [-öm], m. Bibergeil, n.
castorine, f. Kastorin (leichter seidenartiger Wollenstoff), m.
castramétation, f. Lagerkunst (der Alten).
castrat, m. entmannter Sänger, Kastrat. **-ion,** f. Entmannung, Kastrierung.
casualité, f. Zufälligkeit.
casuel, le, adj. (**-lement,** adv.) zufällig, ungewiß; emplois -s, widerrufliche Ämter, n. pl; charges -les, nicht erbliche Würden; le -, die Nebeneinkünfte, pl. die Akzidenzien, n. pl.
casuiste, m. Kasuist, Gewissensfragen entscheidender Theologe. **-stique,** f. Kasuistik (Lehre von den Gewissensfragen). **-stiquer,** intr. über Gewissensfragen entscheiden.
catachrèse, f. Katachrese (scheinbar falsche Anwendung eines Wortes, z. B. ferré d'argent).
cata|clase, f. Knochenzerbrechung. **-clysme,** m. **1.** Überschwemmung, f. Sündflut, f; **2.** Sturzbad, n; **3.** fig. Umwälzung, f. Umsturz. **-combes,** f. pl. Katakomben, unterirdische Begräbnisstätten. **-dioptrique,** f. Lehre von der Zurückwerfung des Lichtes. **-falque,** m. Trauergerüst, n. Katafalk.
catalan, e, adj. katalonisch; le -, das Katalonische; un(e) C-(e), ein(e) Katalonier(in).
catalaunien, ne, adj. les champs C-s, die Katalaunischen Felder, n. pl.
cata|lectes, m. pl. Fragmentensammlung, f. **-lectique,** adj. vers -, katalektischer Vers (an dessen Ende ein halber Versfuß steht). **-lepsie,** f. Starrsucht, Katalepsie. **-leptique,** adj. von der Starrsucht befallen; le (la) -, der (die) Starrsüchtige.
Catalogne, f. la -, Katalonien, n.
catalo|gue, m. Verzeichnis, n. Katalog. **-guement,** m. Katalogisierung, f. **-guer,** tr. in den Katalog eintragen, katalogisieren. **-gueur,** m. Verfasser eines Katalogs.
cata|plasme, m. (erweichender) Breiumschlag; - de farine de moutarde, Senfpflaster, n. **-pulte,** f. Wurfmaschine, Katapult, m. **-racte,** f. **1.** grauer Star; enlever od. ôter la - à q, jemm. den Star stechen; **2.** (großer) Wasserfall; fig. les -s du ciel, die Schleusen des Himmels; fig. lâcher les -s, seinem Zorne freien Lauf lassen. **-racté, e,** adj. mit dem Star behaftet.
catarrhal, e, adj. katarrhalisch, flußartig; fièvre -e, Flußfieber, n.
catarrhe, m. **1.** Schleimfluß; **2.** heftige Erkältung, Katarrh; - vésical ode vessie, Blasenkatarrh; - pulmonaire, Lungenkatarrh.
catarrheux, se, adj. **1.** zu Katarrhen geneigt; **2.** flußartig.
catastrophe, f. **1.** Katastrophe, entscheidende Wendung; **2.** fig. trauriges Ende, Unglück, n.
catau, f. (pl. -x) **1.** Magd; **2.** fig. liederliches Mädchen.
caté|chèse, f. Katechismuslehre. **-chète,** m. Katechet. **-chétique,** adj. katechetisch. **-chisation,** f. **1.** Unterricht in der Glaubenslehre, Katechese; **2.** fig. Unterweisung. **-chiser,** tr. **1.** in der Glaubenslehre unterweisen, katechisieren; **2.** fig. - q, a) jemm. Verhaltungsmaßregeln geben; b) fam. jemm. tüs Gebet nehmen. **-chisme,** m. **1.** Katechismus; **2.** Religionsunterricht (beim Prediger); aller au - od. fréquenter le -, in die Predigerstunde od. in den Konfirmandenunterricht od. zum Prediger gehen; **3.** fig. Vorhaltung, f. Ermahnung, f; faire le - à q, jemm. Verhaltungsmaßregeln geben; **4.** kurzer Abriß (einer Wissenschaft in Fragen und Antworten). **-chiste,** m. Religionslehrer.
catechumène [-kü-], m. u. f. Konfirmand(in).
catégo|rie, f. **1.** Kategorie, Begriffsfach. n. Klasse; **2.** fam. Art, Gattung. **-rique,** adj. (**-riquement,** adv.) **1.** kategorisch, vernunftgemäß; **2.** fig. bestimmt, entschieden, kategorisch. **-riser,** tr. in Kategorien od. Klassen abteilen.
caténule, f. Kettchen, n.
cathartique, adj. reinigend, abführend; un -, ein Abführmittel, n.
cathédrale, f. od. église -, Hauptkirche, Domkirche, Kathedrale.
cathérèse, f. Entkräftung.
cathérétique, adj. beizend, ätzend; un -, ein Ätzmittel, n.
Catherine, f. Katharina; fam. coiffer sainte -, alte Jungfer bleiben.
Catherinette, f. **1.** Käthchen, n; **2.** c-, barmherzige Schwester.
cathète, f. Senkrechte, Kathete.
cathé|ter [-tär], m. Harnsonde, f. Katheter. **-tériser,** tr. - q, die Harnsonde bei jemm. einführen. **-térisme,** m. Einführung der Harnsonde, f. Untersuchung mit dem Katheter, f.
catholicisme, m. Katholizismus.

catholi‖cité, f. **1.** katholische Rechtgläubigkeit; **2.** katholischer Glaube; **3.** katholische Christenheit. **~con,** m. **1.** Universalmittel, n; **2.** fam. Geschwätz, n. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** katholisch; fam. cela n'est pas ~, das ist nicht in der Ordnung; le (la) ~, der Katholik (die Katholikin); fig. un ~ à gros grains, ein freisinniger Katholik; **2.** allgemein; remède ~, Universalmittel, n. **~ser, I.** tr. zum Katholiken machen; **II.** intr. mit Katholiken umgehen.

Cathos [~tôß], f. Käthchen, n.

cati, m. Preßglanz.

catiche, f. Otternbau, m.

catilinaire, f. **1.** katilinarische Rede; **2.** fig. wütender Ausfall.

catillac [~ak], m. (Art) Winterbirne, f.

catimini, adv. fam. en ~, heimlich, versteckt.

Catin, f. **1.** Käthchen, n; **2.** fam. c~, Dirne.

catir, tr. (Tuch, Zeug) pressen.

catissage, m. Zeugpressen, n.

catisseur, m. Zeugpresser.

catodon, m. Pottfisch.

catogan, m. (ehemals) aufgeschürzter Zopf (bei der Infanterie).

Caton, m. **1.** Kato; **2.** fig. Mann von strengen Sitten.

catonien, ne, adj. katonisch, streng tugendhaft.

catoptrique, f. Katoptrik, Lehre von der Zurückwerfung der Lichtstrahlen.

Cattégat [~gät], m. Kattegatt, n.

Cattes, m.pl. Katten.

Catulle, m. Katull.

Caucase, m. **1.** Kaukasus; **2.** le ~, Kaukasien, n.

caucasien, ne, od. **caucasique,** adj. kaukasisch; un(e) C~(ne), ein(e) Kaukasier(in).

cauchemar, m. **1.** Alp, Alpdrücken, n; fig. homme qui donne le ~, unausstehlicher Kerl; **2.** fig. böser Traum.

caudataire, m. **1.** Schleppenträger (eines Kardinals); **2.** fig. Schweifwedler.

caudé, e, adj. geschwänzt.

caudex [~dèkß], m. Stock, Strunk, Stamm.

Caudines, f.pl. fourches ~, Kaudinische Pässe, m.pl; fig. passer sous les fourches ~, sich unter das Joch beugen.

cauli‖cule, f. kleiner Stengel. **~forme,** adj. stengelartig.

cauris [~ißß], m. Muschelgeld, n.

causal, e, adj. ursächlich, kausal. **~ité,** f. ursächlicher Zusammenhang, Kausalität.

causatif, ive, adj. den Grund angebend; conjonction ~ive, Bindewort des Grundes (z. B. parce que), n.

cause, f. **1.** Ursache, (äußere) Veranlassung; être (la) ~ de qc, an etw. schuld sein; **2.** Grund, m. Beweggrund, m; fam. et pour ~, und zwar aus guten Gründen; pour ~ de santé, aus Gesundheitsrücksichten; à ~ de la guerre, wegen des Krieges; **3.** Rechtsgrund, m; parler avec ob. en connaissance de ~, mit Sachkenntnis ob. als Kenner sprechen; **4.** Rechtssache, Prozeß, m; les ayants ~, die Rechtsnachfolger; être hors de ~, unbeteiligt sein; fig. sa probité est hors de ~, seine Redlichkeit ist über allen Zweifel erhaben; fig. être en ~, mit im Spiele sein; fig. mettre q. en ~, jemn. mit in eine Sache verwickeln; **5.** fig. Sache od. Partei (die man verteidigt); embrasser od. épouser la ~ de q, jems. Sache zu der seinigen machen; prendre fait et ~ pour q, für jemn. Partei ergreifen; faire ~ commune avec q, mit jemm. gemeinschaftliche Sache machen.

cau‖ser, I. tr. ~ qc, etw. verursachen od. veranlassen; **II.** intr. **1.** plaudern, sich vertraulich unterhalten; ~ littérature, politique, über Literatur, über Politik reden; (c'est) assez causé! genug davon! **2.** schwatzen; **3.** boshaft reden; on en cause, man hält sich darüber auf. **~serie,** f. **1.** gemütliche Unterhaltung, Plauderei; **2.** fam. Geschwätz, n. **~sette,** f. Plauderstündchen, n. **~seur, euse,** adj. plauderhaft, schwatzhaft, geschwätzig; le ~, der Plauderer, Schwätzer. **~seuse,** f. **1.** Schwätzerin; **2.** kleines Sofa (für zwei Personen).

causse, f. **1.** Mergel, m; **2.** kahle Hochebene.

causti‖cité, f. **1.** ätzende Eigenschaft, ätzender Geschmack; **2.** fig. Spottsucht; **3.** fig. bitterer Spott. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** ätzend, beizend, kaustisch; **2.** fig. beißend, satirisch. **~que,** m. Ätzmittel, n.

cautèle, f. **1.** List, Schlauheit, Verschlagenheit; **2.** Vorbehalt, m. Kautel.

cauteleux, se, adj. (**~sement,** adv.) listig, schlau, verschlagen.

cautère, m. **1.** Ätzmittel, n; ~ actuel, Brenneisen, n; **2.** Fontanelle, f. künstliche offene Wunde; appliquer un ~, eine Fontanelle setzen; fig. c'est un ~ sur une jambe de bois, das nützt gar nichts.

cautéri‖sation, f. **1.** Ausbrennen (mit einem glühenden Eisen), n; **2.** Fontanellensetzen, n. **~ser,** tr. **1.** ätzen, ausbeizen, wegbeizen; **2.** fig. zerfressen.

cau‖tion, f. **1.** Bürgschaft, Sicherheit, Gewähr, Kaution; ~ bourgeoise, sichere Bürgschaft; sous ob. moyennant ~, gegen Kaution; donner od. fournir ~, Bürgschaft leisten, Sicherheit geben; fig. sujet à ~, a) (von Menschen) unzuverlässig; b) (von Nachrichten) verdächtig, der Bestätigung bedürfend; **2.** Bürge, m; se porter ob. se rendre ~ de qc, für etw. bürgen; j'en suis ~, ich hafte dafür od. verbürge es. **~tionnaire,** adj. als Bürgschaft dienend. **~tionnement,** m. **1.** Bürgschaft, f. Bürgschaftsvertrag; **2.** Kautionssumme, f. Kaution, f. **~tionner,** tr. ~ q, für jemn. bürgen od. Bürgschaft leisten, für jemn. haften, sich für jemn. verbürgen.

cavage, m. Kellermiete, f.

caval‖cade, f. **1.** (prächtiger) Aufzug zu Pferde, m. Kavalkade; **2.** Spazierritt (mehrerer Personen), m. **~cader,** intr. zusammen reiten. **~cadour,** adj. écuyer ~, Hofstallmeister.

caval‖le, f. **1.** Stute, Mutterpferd, n; **2.** Roß, n. **~lerie,** f. **1.** Reiterei, Kavallerie; **2.** Reiterdienst, m. **~lier, ière,** adj. **1.** für Reiter bestimmt; route ~ière, Reitweg, m; **2.** fig. kavalier-

mäßig, fein, weltmännisch; **3.** fig. rücksichtslos, übermütig; à la ~ière, burschikos. **~lier,** m. **1.** Reiter; **2.** Kavallerist, Reitersmann; **3.** Kavalier, Edelmann; **4.** Herr, Tänzer; **5.** Springer (im Schachspiel). **~lière,** f. Reiterin. **~lièrement,** adv. v. cavalier, adj. 2 u. 3.

cavalot, m. Wallbüchse, f.

cavasse, m. Kawasse (türkischer Polizist).

cavatine, f. Kavatine (kurzes Lied ohne Wiederholung).

cave, f. **1.** Keller, m; avoir du vin en ~, Wein im Keller haben; fig. aller de la ~ au grenier, in den Tag hinein schwatzen; rat de ~, a) Kellerratte, f; b) fig. Wachsstock; c) fam. Steuerbeamter; **2.** Kasten (m.) od. Koffer (für Vorräte, Liköre usw.), m; **3.** Spielgeld, n.

cave, adj. **1.** (von Backen) hohl, eingefallen; **2.** (von Augen) tiefliegend; **3.** unvollständig; lune ~, Mondmonat (von 29 Tagen), m; année ~, Mondjahr (von 354 Tagen 6 Stunden), n.

cavé, m. Einfaltspinsel.

caveau, m. (pl. ~x) **1.** kleiner Keller; **2.** Grabgewölbe, n; **3.** (ehemals) C~, Kellerlokal (der Literaten), n.

cavecé, e, adj. cheval ~ de noir, schwarzköpfiges Pferd, Mohrenkopf.

cave|çon, m. Kappzaum; fig. donner un coup de ~ à q, jemn. demütigen; fig. quel ~! welche Demütigung! **~çonner,** tr. **1.** ~ un cheval, einem Pferde den Kappzaum anlegen; **2.** fig. zügeln, bändigen.

cavée, f. Hohlweg, m.

caver, I. tr. **1.** aushöhlen, ausgraben, hohl machen; **2.** ~ une somme, eine Summe (zum Spielen) vor sich hinlegen; **II.** intr. **1.** ausgehöhlt werden; **2.** (beim Fechten) den Leib einziehen; **3.** (Geld) setzen; fig. ~ au plus fort, alles übertreiben; **se ~,** hohl werden.

caver|naire, adj. in Höhlen lebend. **~ne,** f. **1.** Höhle (in Felsen od. Gebirgen); **2.** Höhlung (in der Lunge); **3.** fig. Mördergrube. **~neux, se,** adj. **1.** voller Höhlen; **2.** ausgehöhlt; **3.** schwammig; **4.** fig. dumpf, hohlklingend; voix ~se, Grabesstimme.

cavet, m. Hohlkehle, f.

caviar, m. Kaviar.

cavillation [~will-tā~], f. **1.** Sophisterei, Spitzfindigkeit; **2.** Spott, m. Hohn, m.

cavité, f. Höhlung, Höhle.

cayenne, f. **1.** Matrosenküche; **2.** Matrosenkaserne (im Hafen).

cazan, m. (jüdischer) Vorbeter.

ce (vor Vokalen od. stummem h: **cet), cette,** adj. démonstr. (pl. **ces**) **1.** dieser (diese, dieses); sur ce, hiernach; ce qui se passe, was sich zuträgt; ce que je vous dis, was ich Ihnen sage; **2.** (ce vor être u. sembler) dies od. es; c'est mon frère, es ist mein Bruder; c'est moi, ich bin es; c'est que je suis malade, ich bin nämlich krank; c'est-à-dire, das heißt; c'est à savoir, nämlich, und zwar.

céans, adv. hier in diesem Hause; le maître de ~, der Hausherr.

ceci, prn. démonstr. dieses hier, dies.

Cécile, f. Cäcilie.

cécité, f. Blindheit; frappé de ~, mit Blindheit geschlagen.

cédant, m. (~e, f.) Zedent(in), Abtreter(in).

céder, I. tr. abtreten, überlassen, zedieren; ~ des points à q, jemn. im Spiel etw. vorgeben; fig. ~ le pas od. le haut du pavé à q, jemm. den Vorrang lassen; **II.** intr. **1.** nachgeben, weichen; ~ au nombre, der Übermacht weichen; **2.** nachstehen; il (le) lui cède en expérience, er steht ihm an Erfahrung nach; **3.** nachlassen, sich vermindern.

cédi|lle [ll], f. Cedille (Häkchen unter dem c). **~ller** [ll], tr. mit einer Cedille versehen.

cédrat, m. **1.** wohlriechende Zitrone; **2.** Zitronenbaum.

cèdre, m. **1.** Zeder, f. Zedernbaum; fig. depuis le ~ jusqu'à l'hysope, vom Größten bis zum Kleinsten; **2.** Zedernholz, n.

cédrie, f. Zedernharz, n.

cédrite, m. Zederwein.

Cédron, m. Kidron.

cédule, f. **1.** Schuldschein, m; fig. plaider contre sa ~, gegen die offenkundige Wahrheit streiten; **2.** Verfügung, Dekret, n.

ceindre, tr. (v. craindre) **1.** ~ qc. de qc, etw. mit einer Sache umgeben; **2.** umgürten, umkränzen; ~ q. de qc. od. ~ qc. à q, jemm. etw. umgürten od. umschnallen; fig. ceignez vos reins, gürtet eure Lenden, d. h. rüstet euch; **3.** anlegen, aufsetzen; ~ le diadème od. la couronne, die Krone aufsetzen; ~ les lis éclatants, das bourbonische Wappen anlegen; fig. ~ la tiare, Papst werden.

ceintrage, m. Tauwerk, n.

ceintu|re, f. **1.** Gürtel (um den Leib), m. Gurt, m; ~ de natation, Schwimmgürtel; ~ de flanelle, Leibbinde; **2.** fig. Einfassung; Umzäunung, Gürtel, m; chemin de fer de ~, Ring- od. Gürtelbahn, f; **3.** Unterleibsbinde; **4.** Bund (an Hosen u. Frauenröcken), m; **5.** Geldkatze. **~rer,** tr. umgürten. **~rette,** f. lederner Riemen (am Jagdhorn). **~rier,** m. Gürtler, Riemer. **~ron,** m. **1.** Säbelkoppel, f; **2.** Degengehenk, n.

cela, prn. démonstr. dieses, das; comme ~, a) also, auf diese Weise; b) so so, nicht besonders.

Céladon, m. **1.** Seladon; **2.** fig. schmachtender Liebhaber.

céladon, adj. (unveränderlich) hellgrün.

célé|brant, m. od. prêtre ~, Priester, der die Messe liest. **~bration,** f. Feier; ~ d'un concile, Abhaltung eines Konzils.

célèbre, adj. berühmt.

célébrer, I. tr. **1.** feiern, feierlich begehen; ~ un concile, ein Konzil abhalten; **2.** preisen, rühmen; **II.** intr. die Messe lesen, das Hochamt abhalten.

célébrité, f. **1.** Berühmtheit, Ruhm, m; **2.** berühmte Person, Zelebrität; **3.** Feierlichkeit.

celer, tr. verhehlen, verbergen, verschweigen, verheimlichen; se faire ~, sich verleugnen lassen.

céleri, m. Selleri.

célérité, f. Schnelligkeit, Geschwindigkeit.

céleste, adj. **1.** himmlisch; bleu ~, himmelblau; les flam-

beaux ~s, die Sterne; la ~ patrie, der Himmel; le Père ~, Gott; le C~ Empire, das himmlische Reich (China); **2.** göttlich.

célestin, m. Cölestiner, Cölestinermönch.

céli|bat, m. Ehelosigkeit, f. Zölibat, m. u. n; garder le ~, ledig bleiben. **~bataire,** adj. unverheiratet; vie ~, Junggesellenleben, n; un ~, ein Junggeselle od. Hagestolz.

celle, f. **1.** Zelle; **2.** Badezelle; **3.** Strafzelle (für Mönche).

celle *v.* celui.

cellé|rerie, f. Kellermeisteramt (im Kloster), n. **~rier,** m. **(~rière,** f.) Kellermeister(in) (in Klöstern).

cellier, m. Speisekeller.

cellu|laire, adj. zellenartig; prison ~, Zellengefängnis, n. **~le,** f. Zelle. **~lé, e** od. **~leux, se,** adj. zellenförmig, in Zellen geteilt. **~lose,** f. Zellulose, Holzfaser.

Celse, m. Celsius.

celtique, adj. keltisch; le ~, das Keltische.

celui, celle, prn. démonstr. (pl. ceux, celles) derjenige (diejenige, dasjenige), der (die, das).

cément, m. Zementpulver, n.

cémen|tation, f. Zementieren, n. **~ter,** tr. zementieren, glühen; acier cémenté, Zementstahl. **~teux, se,** adj. zementartig.

cénacle, m. **1.** Abendmahlssaal Christi; **2.** fig. Gesellschaft (gleichgesinnter Personen), f; **3.** fig. Vereinslokal, n.

cen|dre, f. (meist pl.) **1.** Asche; réduire od. mettre en ~s, einäschern, in Asche verwandeln; mercredi od. jour des ~s, Aschermittwoch; **2.** fig. ~s, sterbliche Überreste, m.pl. Asche, f; fig. il ne faut pas remuer od. troubler les ~s des morts, laßt die Toten ruhen; **3.** ~ de plomb, Vogeldunst, m. **~dré, e,** adj. aschfarbig, aschgrau. **~drée,** f. **1.** Bleischaum, m; **2.** Vogeldunst (kleinster Schrot), m. **~drer,** tr. **1.** aschgrau färben; **2.** mit Asche bestreuen. **~dreux, se,** adj. mit Asche bedeckt. **~drier,** m. **1.** Aschenkasten; **2.** Asch(en)becher.

Cendrillon [*ij*], f. Aschenbrödel, n.

Cène, f. **1.** Abendmahl Christi, n; faire la ~, zum Abendmahl gehen; le jour de la ~, der Gründonnerstag; **2.** Abendmahlsbild, n.

Cénis od. **Cenis** [-nis od. -nil], m. mont ~, Mont Cenis.

cénobi|te, m. Klostermönch, Cönobit. **~tique,** adj. klösterlich. **~tisme,** m. Mönchtum, n.

cénotaphe, m. Ehrengrabmal (ohne Leichnam), n. Cenotaphium, n.

cens [sãs], m. **1.** Zensus (Zählung u. Schätzung der Bürger); **2.** Grundzins; **3.** gesetzliche Steuerquote; ~ électoral, Wahlzensus.

cense, f. Meierhof, m. Meierei.

censé, e, adj. il est ~ être mort, man nimmt an, daß er tot ist.

censément, adv. fam. **1.** angenommenerweise, angeblich; **2.** scheinbar, anscheinend.

censeur, m. **1.** Zensor (in Rom), Sittenrichter; **2.** Kritiker, Rezensent; **3.** Zensor (Beamter, der die literarischen Werke prüft); **4.** Studiendirektor (an französischen Gymnasien).

censier, m. **1.** (seigneur) ~, Zinsherr; **2.** Pächter.

censière, f. Pächterin.

censitaire, m. **1.** Zinspflichtiger; **2.** Wähler (welcher den Wahlzensus bezahlt).

censive, f. **1.** Grundzins, m; **2.** Lehnsbezirk, m.

censorial, e, adj. lois ~es, Zensurgesetze, n.pl.

censuel, le, adj. den Grundzins betreffend.

cen|surable, adj. tadelnswert. **~sure,** f. **1.** Zensorwürde; **2.** Zensur(behörde); **3.** amtliche Prüfung (von Büchern usw.), Zensur; **4.** Kritik, Tadel, m. Rüge; **5.** Verdammungsurteil (über ein Buch), n; **6.** Kirchen- od. Disziplinarstrafe. **~surer,** tr. **1.** tadeln, rügen, (jemm.) einen scharfen Verweis erteilen; **2.** (ein Buch) für verwerflich erklären; **3.** disziplinarisch bestrafen.

cent, num. (erhält ein s im pl, wenn keine andere Zahl folgt; in Jahreszahlen unveränderlich) **1.** hundert; à cinq pour ~, zu fünf Prozent; le trois pour ~, die dreiprozentige Rente; fig. je vous le donne en ~, Sie werden es nicht erraten, Sie werden es nicht fertig bringen; **2.** (= centième) (der, die, das) hundertste: page ~, Seite hundert; fam. numéro ~, Abtritt.

cent, m. **1.** (die Zahl) Hundert; **2.** Hundert, n; un ~ de marrons, hundert Stück Kastanien; un ~ pesant, ein Zentner; **3.** Zent (hundertster Teil eines Dollars).

centaine, f. **1.** Hundert, n; par ~s, a) zu Hunderten; b) fig. in großer Menge; une ~ d'écus, etwa hundert Taler; **2.** Untergebinde (einer Strähne), n; fig. perdre la ~, den Faden verlieren.

centaure, m. **1.** Kentaur (halb Mensch, halb Pferd); **2.** C~, Kentaur (Sternbild).

centaurée, f. Tausendgüldenkraut, n; ~ bleue, Kornblume.

cente|naire, adj. hundertjährig; un ~, ein hundertjähriger Greis; le ~, das hundertjährige Jubiläum. **~nier,** m. **1.** (römischer) Hauptmann, Zenturio; **2.** Bürgerwehrhauptmann.

cen|tennal, e, adj. alle hundert Jahre wiederkehrend. **~tésimal, e,** adj. hundertteilig.

cent-garde, m. (pl. ~s) Krongardist (unter Napoleon III.).

centiare [-ãr], m. Quadratmeter ($^1/_{100}$ Ar).

centième, adj. le (la) ~, der (die, das) hundertste; un ~, ein Hundertstel, n.

centi|grade, adj. thermomètre ~, hundertteiliges Thermometer. **~gramme,** m. Zentigramm ($^1/_{100}$ Gramm), n. **~litre,** m. Zentiliter ($^1/_{100}$ Liter), n. **~me,** m. Centime ($^1/_{100}$ Franc). **~mètre,** m. Zentimeter ($^1/_{100}$ Meter), n. **~pède,** adj. hundertfüßig.

Cent-Jours, m. pl. les ~, die hunderttägige Herrschaft Napoleons I. (nach seiner Rückkehr von Elba).

centon, m. zusammengestoppeltes Gedicht od. Werk.

central, e, adj. point ~, Mittelpunkt; école ~e, Zentralschule, Kreisschule.

centrali|sateur, trice, adj. zentralisierend. **~sation,** f. Vereinigung in einen Mittelpunkt, Zentralisation.

centrali|ser, tr. in einen Mittelpunkt vereinigen, zentralisieren. **~té,** f. zentrale Lage.

centre, m. **1.** Mittelpunkt, Zentrum, n; ~ de gravité, Schwerpunkt; fig. les grands ~s, die großen Städte, f. pl; au ~, in der Mitte; fig. être dans son ~, sich wohl befinden; **2.** Mittelpartei, f. Zentrum, n.

centri|fuge, adj. sich vom Mittelpunkt zu entfernen strebend, zentrifugal; force ~, Zentrifugalkraft. **~pète,** adj. zum Mittelpunkt hinstrebend, zentripetal; force ~, Zentripetalkraft.

Cent-Suisse, m. Mitglied der Schweizer Leibwache, n; les ~s, die hundert Schweizer (Leibwache der französischen Könige).

centum|vir [tsäntŏm~], m. Zentumvir (Mitglied eines römischen Richterkollegiums). **~viral, e,** adj. zum Zentumvirat gehörig. **~virat,** m. Zentumvirat, n.

centu|ple, adj. hundertfach; rendre au ~, hundertfachen Gewinn bringen. **~pler,** I. tr. verhundertfältigen; **II.** intr. sich hundertfach vermehren. **~rie,** f. **1.** Zenturie (Abteilung von hundert Bürgern im alten Rom); **2.** les C~s de Nostradamus, die Prophezeiungen des Nostradamus. **~rion,** m. Zenturio (römischer Hauptmann, der 100 Mann befehligte).

cep [säp], m. **1.** ~ de vigne, Weinstock; **2.** ~s, Fesseln, f. pl.

cépage, m. Weinstock.

cèpe, m. eßbarer Pilz.

cépée, f. Busch von Schößlingen, m.

cependant, I. adv. **1.** unterdessen, mittlerweile; **2.** indessen, jedoch, dennoch; **II.** conj. ~ **que,** während.

céphal|algie, f. Kopfweh, n. **~lique** adj. den Kopf betreffend; remède ~, Mittel gegen Kopfschmerzen, n.

Céphalonie, f. Kephalonia, n.

céramique, adj. die Töpferei betreffend; l'art ~ od. la ~, die Töpferkunst. **~miste,** m. **1.** Vasenfabrikant; **2.** Vasenkenner.

céraste, m. (Art) Viper, f.

cérat, m. Wachssalbe, f.

Cerbère, m. **1.** Cerberus (dreiköpfiger Höllenhund); **2.** fig. c~, unfreundlicher Pförtner, grober Wächter; **3.** Cerberus (Sternbild).

cerceau, m. (pl. ~x) **1.** Reif (eines Fasses u. zum Spielen); faire courir le ~ jouer au ~, Reifen spielen; **2.** Bügel, bogenförmiges Gestell; **3.** Sprenkel (zum Vogelfangen), f; **4.** ~x, äußerste Schwungfedern (der Raubvögel), f. pl.

cerclage, m. **1.** Faßbinden, n; **2.** Faßbinderlohn.

cercle, m. **1.** Kreis (als Fläche); un quart de ~, ein Quadrant; **2.** Kreis (als Linie); ~ polaire, Polarkreis; se ranger en ~, sich im Kreise aufstellen; **3.** Reif, Ring; ~ à tonneau, Tonnenreif; du vin en ~s, Wein in Gebinden; **4.** Kreislauf (des Pferdes); travailler sur le ~, das Pferd im Kreise laufen lassen; **5.** fig. Kreis (von Menschen); un ~ d'amis, ein Freundeskreis; **6.** (bei Hofe) Cercle, kleine Gesellschaft; **7.** fig. geschlossene Gesellschaft, Kasino, n. Klub; ~ militaire, Militärkasino; **8.** fig. (in Deutschland) Kreis (z. B. eines Landrats); **9.** fig. Reihenfolge, f; ~ vicieux, Kreis falscher Schlüsse od. *circulus vitiosus*.

cercler, tr. ~ qc, Reife um etw. legen.

cercleux, m. Klubmitglied, n.

cercueil, m. **1.** Sarg; **2.** fig. Grab, n. Tod.

céréale, adj. f. getreideartig; graines ~s, Getreide, n; les ~s, f. pl. a) das Getreide, die Zerealien, f. pl; b) die Ceresfeste, n. pl.

céré|bral, e, adj. **1.** das Gehirn betreffend; fièvre ~e, Gehirnentzündung; **2.** fig. mit dem Gehirn od. Verstande arbeitend. **~bration,** f. Gehirntätigkeit.

cérémo|nial, m. (ohne pl.) **1.** Zeremoniell (feststehender Brauch), n; **2.** Höflichkeitsformen, f. pl; fig. il est fort sur le ~, er ist sehr förmlich; **3.** C~, Zeremonienbuch, n. **~nie,** f. **1.** Zeremonie, feierlicher Gebrauch; maître des ~s, Zeremonienmeister; habit de ~, Galaanzug; en ~, feierlich, mit aller Pracht; **2.** Höflichkeit; faire des visites de ~, Höflichkeitsbesuche machen; **3.** Förmlichkeit, Umstände, m. pl; **4.** Form; pour la ~, der Form wegen od. *pro forma*. **~nieux, se,** adj. förmlich, zeremoniell.

Cérès [~räß], f. Ceres (Göttin des Getreidebaues u. Planet).

cerf [meist fär], m. Hirsch; bois od. tête du ~, Hirschgeweih, n; ~ (de) dix cors, Zehnender.

cerfeuil, m. Gartenkerbel (Pflanze).

cerf-volant [säär~], m. (pl. ~s~s) **1.** Hirschkäfer; **2.** Papierdrache.

ceri|saie, f. Kirschgarten, m. **~se,** f. Kirsche. **~sier,** m. Kirschbaum.

cerne, m. **1.** Kreis (auf der Erde od. im Sande); **2.** Rand (um die Augen od. um eine Wunde); **3.** Jahresring (im Holze).

cerneau, m. (pl. ~x) (halber, unreifer) Nußkern; vin de ~x, Nußwein.

cernement, m. Umzingelung, f.

cerner, tr. **1.** mit einem Kreise umgeben; avoir les yeux cernés, blaue Ränder unter den Augen haben; **2.** ~ une ville, eine Stadt einschließen; fig. ~ q, jemn. umgarnen; **3.** ~ des noix, Nüsse auskernen; **4.** ~ un arbre, die Erde rings um einen Baum ausgraben.

cernoir, m. Hippe, f.

cer|tain, e, adj. **1.** gewiß, unzweifelhaft, sicher; **2.** bestimmt, festgesetzt; à jour ~, an einem festgesetzten Tage; **3.** être ~ de qc, einer Sache gewiß od. sicher sein; **4.** (vor dem Substantiv) gewiß, nicht genauer bestimmt; un ~ nombre, eine gewisse od. unbestimmte Anzahl; (de) ~es choses, gewisse Dinge; un ~ quidam, ein gewisser Jemand. **~tainement,** adv. sicherlich, gewiß.

certes, adv. gewiß, in Wahrheit, wahrlich.

certi|ficat, m. schriftliches Zeugnis, Bescheinigung, f. Attest, n; ~ de bonne vie et mœurs, Sittenzeugnis. Führungsattest; ~ de vie, Bescheinigung, daß jemand noch am Leben ist. **~ficateur,** m. Bescheiniger. **~fication,** f. Bescheinigung. **~fier,** tr. **1.** versichern; **2.** bescheinigen, attestieren; une copie certifiée conforme à l'original od. un

certifié conforme, eine beglaubigte Abschrift. **~tude,** f. **1.** Gewißheit, Sicherheit; ~ morale, moralische Überzeugung; **2.** Beständigkeit, Bestand, m.

céru||men [~män], m. Ohrenschmalz, n. **~mineux, se,** adj. humeur ~se, Ohrenschmalz, n.

céruse, f. Bleiweiß, n.

cervaison, f. Feistzeit (des Hirsches).

cerveau, m. (pl. ~x) **1.** Gehirn, n. Hirn, n; rhume de ~, Schnupfen; être pris od. enrhumé du ~ od. avoir un rhume de ~, den Schnupfen haben; **2.** fig. Verstand, Kopf; ~ étroit, Schwachkopf; avoir le ~ fêlé od. timbré od. troublé, nicht richtig im Kopfe sein; ~ creux, Träumer.

cervelas, m. Zervelatwurst, f. Schlackwurst, f.

cervelet, m. kleines Gehirn.

cervelle, f. **1.** Gehirn, n. Hirn, n; fig. brûler la ~ à q, jemm. eine Kugel durch den Kopf jagen; fig. se brûler od. se faire sauter la ~, sich erschießen; fig. rompre la ~ à q, jemm. keine Ruhe lassen; **2.** fig. Verstand, m. Kopf, m; une bonne ~, ein tüchtiger Kopf; sans ~, kopflos; ~ légère od. évaporée od. éventée, leichtsinniger Mensch, Windbeutel, m; **3.** (von Tieren) Bregen, m; **4.** Mark (gewisser Pflanzen), n.

cervical, e, adj. zum Genick gehörig.

cervier *v.* loup-cervier.

cervin, e, adj. hirschartig.

Cervin, m. le (mont) ~, das Matterhorn.

cervoise, f. Kräuterbier, n.

ces, pl. von ce.

César, m. **1.** Cäsar; **2.** Kaiser.

Césarée, f. Cäsarea, n.

césa|rien, ne, adj. **1.** cäsarisch, kaiserlich; **2.** opération ~ne, Kaiserschnitt, m. **~risme,** m. Cäsarismus.

cespiteux, se, adj. in Büscheln wachsend.

cessation, f. Aufhören, n; ~ de commerce, Geschäftsstille; ~ d'hostilités, Einstellen der Feindseligkeiten, n.

cesse, f. Aufhören, n; sans ~, unaufhörlich; n'avoir point de ~, nicht aufhören od. nicht ruhen; il n'a ni repos ni ~, er hat weder Ruhe noch Rast; il n'a pas de ~ qu'il n'ait dépensé tout son argent, er hat nicht eher Ruhe, als bis er all sein Geld ausgegeben hat.

cesser, tr. u. intr. ~ qc, mit etw. aufhören; ~ de faire qc, aufhören, etw. zu tun; faire ~ qc, einer Sache ein Ende machen; fig. toute(s) affaire(s) cessante(s), sofort.

ces||sible, adj. abtretbar, veräußerlich; non ~, unveräußerlich. **~sion,** f. Abtretung, Überlassung, Zession; faire ~ de qc, etw. abtreten.

cessionnaire, m. u. f. Übernehmer(in) einer Zession.

c'est-à-dire, das heißt.

ceste, m. **1.** Venusgürtel; **2.** Kampfhandschuh (der Alten); combat du ~, Faustkampf.

césure, f. Einschnitt, m. Ruhepunkt (in Versen), m. Cäsur.

cet *v.* ce.

cétacé, e, adj. zum Geschlechte der Walfische gehörig; un ~, ein Wal.

cétoine, f. Metallkäfer, m; ~ dorée, Rosenkäfer, m.

cette *v.* ce.

ceux, pl. von celui.

Cévennes, f. pl. Sevennen (französisches Gebirge).

Ceylan, m. Ceylon, n.

chabler, tr. (Nüsse) abschlagen.

chablis, m. vom Winde abgeschlagenes Holz, Windbruch, m.

chablis, m. od. vin de C~, Chabliswein (weißer Burgunderwein).

chabot, m. Kaulkopf (Fisch).

chabraque, f. Schabracke.

chacal, m. (pl. ~s) **1.** Schakal, Goldwolf; **2.** fam. Zuave.

chaconne, f. **1.** Schakonne (Tanz); **2.** Tanzlied, n.

chacun, e, prn. indéfini, jeder (jede, jedes); ~ de vous, jeder von euch; prov. ~ le sien (n'est pas trop), jedem das Seine.

chafouin, e, adj. schmächtig, klein und mager, unansehnlich; un ~, ein winziges Kerlchen.

chagrin, m. **1.** Kummer, Gram, Verdruß; **2.** Zorn, Ärger; **3.** Chagrin(leder), n; fig. avoir une peau de ~, eine rauhe Haut haben.

chagrin, e, adj. verdrießlich, mürrisch.

chagriner, tr. **1.** verdrießlich machen, ärgern; **2.** (leder) chagrinartig machen; se ~ de qc, sich über etw. ärgern.

chagrinier, m. Chagrinarbeiter.

chah, m. Schah (von Persien).

chai, m. Warenlager, n.

chaîne, f. **1.** Kette; ~ de montre, de sûreté, Uhr-, Sicherheitskette; **2.** Galeerenstrafe; mettre à la ~, auf die Galeeren schicken; **3.** Galeerensklavenzug, m; **4.** fig. Knechtschaft, Zwang, m. Kette; briser ses ~s, seine Ketten sprengen od. sich frei machen; **5.** fig. Band (der Freundschaft), n; **6.** fig. Reihenfolge, Aufeinanderfolge; ~ de montagnes, Gebirgskette; faire od. former la ~, Kette bilden; **7.** ~ anglaise, englischer Kettentanz; **8.** Kette (des Webers), Zettel, m. **~netier,** m. Gürtler. **~nette,** f. **1.** Kettchen, n; point de ~, Kettenstich; **2.** Kettengewölbe, n.

chaînon, m. Kettenglied, n.

chair, f. **1.** Fleisch (des Menschen, der Tiere u. Früchte), n; couleur de ~, Fleischfarbe; être en ~, wohlgenährt sein; fig. ~ à canon, Kanonenfutter, n; fig. pester entre cuir et ~, eine Faust in der Tasche machen; fig. en ~ et en os, leibhaftig; **2.** Haut; ~ de poule, Gänsehaut; fig. cela fait venir la ~ de poule, dabei überläuft einen eine Gänsehaut; **3.** ~s, Fleischpartien (auf Gemälden); **4.** (im biblischen Sinne) Fleisch, Leib, m. menschliche Natur; mortifier la ~, das Fleisch kasteien od. abtöten; péché de la ~, fleischliche Sünde; l'œuvre de (la) ~, die fleischliche Vermischung.

chaire, f. **1.** Kirchenstuhl (eines Bischofs), m; ~ apostolique od. ~ de saint Pierre, päpstlicher Stuhl; **2.** Sessel, m; ~ curule, kurulischer Sessel; **3.** Kanzel, monter en ~, die Kanzel besteigen; **4.** Lehrstuhl, m. Katheder, n; **5.** Professur; obtenir une ~ de droit, eine Professur für Jurisprudenz erhalten.

chaise, f. **1.** Stuhl, m; ~ à bras, Armstuhl; ~ de cannes, Rohrstuhl; ~ pliante, Klappstuhl; ~ longue, Sofa

mit einseitiger Lehne, n; ~ (percée), Nachtstuhl; **2.** Tragsessel, m; ~ (à porteurs), Sänfte; porteur de ~, Sänftenträger; **3.** ~ (de poste), Halbkutsche, Chaise; **4.** Gestell, n; ~ d'un clocher, Glockenstuhl, m.

chaisier, m. Stuhltischler.

cha||land, m. **1.** Kunde, Käufer, Abnehmer; **2.** (flaches) Transportschiff. **~land,** adj. pain ~, Kundenbrot, n. **~lande,** f. Kundin, Käuferin. **~landise,** f. Kundschaft.

chalastique [kă~], adj. erweichend.

chalcogra||phe [kăl~], m. Kupferstecher. **~phie,** f. **1.** Kupferstecherkunst; **2.** Kupferstecheratelier, n; **3.** ~ apostolique, päpstliche Druckerei. **~phique,** adj. auf die Kupferstecherkunst bezüglich.

chalcaïque [kăl~], adj. chaldäisch; le ~, das Chaldäische.

Chaldée [kăl~], f. la ~, Chaldäa, n.

chaldéen [kăl~], **ne,** adj. chaldäisch; un(e) C~(ne), ein(e) Chaldäer(in).

châle, m. Umschlagetuch, n. Schal.

chalet, m. **1.** Sennhütte, f; **2.** Schweizerhäuschen, n. **~-hôtel,** m. (pl. ~s~s) Gasthof im Schweizer Stil.

chaleur, f. **1.** Wärme, Hitze; **2.** fig. Hitze, Feuer, n. Eifer, m; ~ de foie, kurzer Zornesausbruch; dans la ~ du combat, in der Hitze des Gefechts; **3.** Brunstzeit, Brunst (der Weibchen gewisser Tiere).

chaleureux, se, adj. **(~sement,** adv.) **1.** warmblütig; **2.** fig. warm, lebendig, ergreifend.

chalézan, m. **(~ne,** f.) Sennen(in).

châlit, m. Bettgestell, n.

chaloir, intr. (nur in:) il ne lui en chaut, er fragt nichts danach.

chalon, m. Schleppnetz, n.

chaloupe, f. Schaluppe; ~ canonnière, Kanonenboot, n.

chalumeau, m. (pl. ~x) **1.** Röhrchen, n. Halm; **2.** Rohrpfeife, f. Schäferpfeife, f. Schalmei, f; **3.** Dudelsackpfeife, f; **4.** Lötrohr, n.

chalut, m. Sacknetz, n.

chalutage, m. Sacknetzfischen, n.

chaluter, intr. mit dem Sacknetz fischen.

chalybé [kă~], **e,** adj. eisenhaltig.

Cham [kăm], m. Ham (Sohn Noahs).

chamade, f. Schamade; battre ob. sonner la ~, a) das Signal zur Kapitulation geben; b) fig. Furcht haben.

chamaill||er, intr. u. se ~, **1.** sich herumbalgen; **2.** fig. sich lebhaft zanken. **~is,** m. **1.** Gebalge, n; **2.** fig. lebhafter Zank.

chamarr||er, tr. **1.** verbrämen, besetzen; **2.** fam. geschmacklos ausstaffieren; **3.** fig. ~ q. de ridicules, jemn. gründlich lächerlich machen. **~ure,** f. **1.** geschmackloser Putz, lächerliche Ausstaffierung; **2.** fam. Spötterei.

chambard, m. Höllenlärm.

chambardement, m. **1.** wilder Tanz; **2.** fig. Umsturz, Zertrümmerung, f.

chambarder, tr. zertrümmern, kurz und klein schlagen.

chambellage, m. Geldabgabe (an den Lehnsherrn), f.

chambell||an, m. **1.** Kammerherr; clef de ~, Kammerherrnschlüssel, m; **2.** Marschallstafel, f. **~anie,** f. Kammerherrndienst, m.

chambertin, m. (Art) Burgunderwein.

chambranle, m. Gesims, n.

chambre, f. **1.** Zimmer, n. Stube, Kammer; ~ à coucher, Schlafzimmer; ~ obscure, Dunkelkammer; travailler en ~, zu Hause arbeiten; **2.** königliches Gemach; gentilhomme de la ~, Kammerherr; musique de la ~, Kammermusik; **3.** königlicher Haushalt, Beamte des königlichen Haushalts, m. pl; **4.** Kammer (gesetzgebende Versammlung); ~ des représentants ob. des députés, Abgeordnetenhaus, n; ~ des seigneurs, Herrenhaus, n; ~ haute ob. des pairs, Pairskammer, (englisches) Oberhaus; ~ basse ob. des communes, (englisches) Unterhaus; **5.** a) Gerichtshof, m. Gericht, n; b) Abteilung (eines Gerichts), Kammer; ~ des comptes, Oberrechnungskammer; ~ d'accusation, Anklagekammer; ~ civile, Zivilabteilung; ~ des vacations, Ferienabteilung; ~ ardente, peinlicher Gerichtshof; **6.** Körperschaft, Kollegium, n; ~ de commerce, Handelskammer; **7.** leerer Raum, Höhlung; ~ d'un canon, d'un mortier, Kammer einer Kanone, eines Mörsers.

chambrée, f. **1.** une ~ de soldats, d'ouvriers, eine Stubevoll Soldaten, Arbeiter; par ~s, stubenweise; **2.** Zuschaueranzahl (bei einem Schauspiel); bonne ~, volles Haus; **3.** Einnahme (eines Theaterabends).

chambrelan, m. **1.** Hausarbeiter; **2.** Chambregarnist.

chambrer, I. tr. **1.** in Kammern einteilen; **2.** fig. ~ q, jemn. gewaltsam einschlossen halten; **II.** intr. in demselben Zimmer wohnen.

chambrette, f. fam. Kämmerchen, n.

chambrier, m. Klosterkämmerer.

chambrière, f. **1.** Stubenmädchen, n; **2.** (Art) Peitsche.

chameau, m. (pl. ~x) **1.** Kamel, n; ~ à une bosse, Dromedar, n; ~ à deux bosses, Trampeltier, n; **2.** Kamelhaar, n; **3.** Kamelschiff (Gestell zum Aufheben der Schiffe), n.

chamelier, m. Kameltreiber.

chamelle, f. Kamelstute.

chamélon, m. junges Kamel.

chamois, m. **1.** Gemse, f; couleur ~, Gemsfarbe; **2.** Gemsleder, n.

chamoi||sage, m. Sämischgerben, n. **~ser,** tr. sämisch gerben. **~serie,** f. **1.** Sämischgerberei; **2.** Sämischleder, n. **~seur,** m. Sämischgerber.

champ, m. **1.** Feld, n. Acker; ~ de blé, Getreidefeld; en plein ~, auf freiem Felde; ~ en friche, Brachfeld; à travers (les) ~s, querfeldein; courir les ~s, im Freien umherlaufen; fig. mettre q. aux ~s, jemn. in Harnisch bringen; **2.** ~s, Land, n; maison des ~s, Landhaus, n; vie des ~s, Landleben, n; aller aux ~s, aufs Land gehen; **3.** freier Platz; ~ de course, Rennbahn, f; ~ de Mars ob. ~ de manœuvre, Exerzierplatz; ~ de tir, Schießplatz;

~ de bataille, Schlachtfeld, n; ~ clos, a) Kampfplatz; b) Turnierplatz; fig. prendre du ~, einen Anlauf nehmen; **4.** fig. Gebiet, n. Feld, n. Spielraum; le ~ de l'histoire, das Gebiet der Geschichte; avoir le ~ libre, freie Bahn haben; laisser à q. le ~ libre, jemm. freien Spielraum lassen; être à bout de ~, mit seinem Latein zu Ende sein; à tout bout de ~, jeden Augenblick; **5.** Gesichtsfeld (eines Fernrohrs), n; **6.** fig. Hintergrund (eines Gemäldes); **7.** mettre des briques de ~, Ziegelsteine auf die hohe Kante stellen.

champagne, m. Champagnerwein, Champagner; ~ frappé, Champagner in Eis.

champeaux, m. pl. Wiesen, f. pl.

champêtre, adj. ländlich; bal ~, Ball im Freien; vie ~, Landleben, n; garde ~, Feldwächter, Flurschütz.

champi, m. (~e od. ~esse, f.) Findling, m.

champignon, m. **1.** eßbarer Pilz, Schwamm, Champignon; **2.** Schwammgewächs, n. wildes Fleisch; **3.** Lichtschnuppe, f; **4.** Hauben- od. Perückenstock; **5.** (rundes) Schutzdach.

champignonnière, f. Mistbeet für Pilze, n.

champion, m. **1.** Kämpfer, Streiter, Fechter, Kämpe; **2.** fig. Verteidiger, Verfechter; **3.** Sieger (in einem Wettkampf). **~nat,** m. **1.** Wettkampf; **2.** Siegespreis; **3.** Meisterschaft, f. **~ne,** f. Heldin, große Dame.

champlure, f. Frostschaden, m.

Chanaan [kánaan], m. Kanaan, n.

chançard, m. Glückskind, n.

chance, f. **1.** (Art) Würfelspiel, n; donner la ~ od. livrer (la) ~, die Zahl der Augen angeben, die man werfen will; fig. livrer ~ à q, jemm. zum Streite herausfordern; **2.** fig. Möglichkeit, möglicher Fall; courir la ~, es darauf ankommen lassen; **3.** fig. Aussicht, Wahrscheinlichkeit; la ~ a tourné, das Blatt hat sich gewendet; **4.** fig. Glück, n; bonne ~! viel Glück! conter sa ~, seine Erlebnisse erzählen,

chanceler, intr. (v. appeler) **1.** wanken, straucheln, taumeln; **2.** fig. wankelmütig sein, schwanken.

chancellier, m. **1.** Kanzler; ~ de l'Empire, Reichskanzler; ~ de l'Échiquier, Schatzkanzler (in England); ~ de justice, Justizminister; **2.** Kanzleivorsteher (bei einer Gesandtschaft), Kanzler. **~lière,** f. **1.** Frau eines Kanzlers; **2.** Fußwärmer, m.

chancellement, m. Wanken, n. Straucheln, n. Taumeln, n.

chancellerie, f. **1.** Kanzlei; style de ~, Kanzleistil; **2.** Kanzleramt, n; **3.** Kanzlerwohnung.

chanceux, se, adj. **1.** mißlich, gewagt; **2.** glücklich.

chanci, e, adj. schimmlig, stockig. **~cir,** intr. u. **se ~,** schimmeln, schimmlig werden, stocken. **~cissure,** f. Schimmel, m.

chancre, m. **1.** Krebs, krebsartiges Geschwür; **2.** Brand (an Bäumen); **3.** fig. Schaden, Krebsschaden.

chancreux, se, adj. **1.** krebsartig; **2.** mit dem Krebse od. Brande behaftet.

Chandeleur. f. od. fête de la ~, Lichtmeß, Fest der Reinigung Mariä, n.

chandelier, m. **1.** Lichtzieher; **2.** Lichthändler; **3.** Leuchter; ~ à bras, Armleuchter; fig. être (placé) sur le ~, hoch stehen; **4.** (eiserne od. hölzerne) Stütze.

chandelle, f. Talglicht, n. Licht, n. Kerze; fig. (venir) se brûler à la ~, sich die Finger verbrennen; fig. il faut voir cela à la ~, man soll nicht zu früh urteilen; fig. le jeu ne vaut pas la ~, die Sache kostet mehr, als sie wert ist; fig. tenir la ~, (bei einer Nichtswürdigkeit) hilfreiche Hand leisten; fig. il vous doit une ~, er kann sich bei Ihnen bedanken.

chandellerie, f. **1.** Lichtzieherei; **2.** Lichtzieherladen, m.

chanfrein, m. **1.** Stirnpanzer (des Pferdes); **2.** Vorderteil (des Pferdekopfes); ~ blanc, Bleße (des Pferdes), f; **3.** Schrägkante, f. **~er,** tr. abschrägen.

change, m. **1.** Tausch, Wechsel; fig. rendre le ~ à q, jemm. nichts schuldig bleiben od. jemm. mit gleicher Münze bezahlen; **2.** Wechselgeschäft, n. Geldhandel; faire le ~, Wechselgeschäfte machen; lettre de ~, Wechsel, m; **3.** Wechselkurs; le ~ est au pair, der Wechselkurs steht pari; **4.** Aufgeld, n. Agio, n; **5.** Wechselstube, f; **6.** (ehemals) Börse, f; **7.** falsche Spur (auf welche das Wild den Hund bringt); fig. donner le ~ à q, jemm. täuschen od. hinters Licht führen; fig. prendre le ~, sich täuschen lassen; fig. garder le ~, auf der richtigen Spur bleiben.

chan|geable, adj. veränderlich. **~geant, e,** adj. **1.** veränderlich, launisch; **2.** schillernd. **~gement,** m. **1.** Änderung, f. Veränderung, f; ~ de front, d'air, Front-, Luftveränderung; **2.** Versetzung. **~ger, I.** tr. **1.** ~ une chose pour od. contre une autre, eine Sache gegen eine andere vertauschen od. umtauschen; **2.** (Geld) wechseln; **3.** (ver)ändern, anders machen; ~ q. de place, jemm. anders legen od. setzen od. stellen; **4.** (einen Beamten) versetzen; **5.** ~ un enfant, einem Kinde andere Wäsche geben; **6.** ~ l'eau en vin, Wasser in Wein verwandeln; **II.** intr. **1.** ~ avec q, mit jemm. tauschen; **2.** anders werden, sich (ver-) ändern; ~ en bien, sich verbessern; aimer à ~, a) die Veränderung lieben; b) fig. unbeständig sein; le temps a changé, das Wetter hat sich geändert; **3.** ~ de qc, mit etw. wechseln; ~ d'avis od. d'opinion od. de sentiment, seine Meinung ändern od. andern Sinnes werden; ~ de chemise, ein anderes Hemd anziehen; ~ de forme, eine andere Gestalt annehmen; ~ de peau, sich häuten; ~ de chevaux, die Pferde wechseln; **4.** andere Wäsche anziehen; **se ~, 1.** sich verwandeln (en qc, in etw.); **2.** sich umkleiden. **~geur,** m. Wechsler, Geldwechsler.

chanoi|ne, m. Kanonikus, Stiftsherr, Domherr. **~nesse,** f. Stiftsfrau, Stiftsfräulein, n. **~nie,** f. Domherrnstelle,

chanson, f. **1.** Lied, n; ~ à boire, Trinklied; **2.** epi-sches Gedicht; ~ de geste(s), altfranzösisches Heldengedicht; ~ de Roland, Rolandslied; **3.** fig. ~s, Flausen, leeres Geschwätz.

chansonn|er, tr. in Liedern verspotten. **~ette,** f. Liedchen, n. **~ier,** m. **1.** Liederdichter; **2.** Liedersammlung, f. **~ière,** f. Liederdichterin.

chant, m. **1.** Gesang, Singen, n; leçon de ~, Gesangstunde; **2.** Gesang (der Vögel), Schlagen (der Nachtigall), n. Krähen (des Hahns), n. Zirpen (der Zikade), n: ~ du cygne, a) Schwanengesang; b) fig. letztes Werk (eines Dichters usw.); **3.** Melodie, f. Weise, f; **4.** Lied, n; ~ guerrier, Kriegslied; ~ nuptial, Hochzeitslied; **5.** ~s, Dichtungen, f.pl; **6.** Gesang, Abschnitt (z. B. eines Epos), m.

chantable, adj. singbar.

chantage, m. Gelderpressung, f. Erpressungsversuch.

chantant, e, adj. **1.** singbar, leicht zu singen; **2.** café ~, Tingeltangel, n; **3.** fig. schleppend, leiernd.

chanteau, m. (pl. ~x) **1.** (großes) Brotstück; **2.** Stück Tuch od. Zeug, n.

chante-clair, m. Krehant (Name des Hahns im Reineke Fuchs).

chantepleure, f. **1.** Seihtrichter, m; **2.** Abzugsloch (für Wasser), n; **3.** Gießkanne.

chanter, tr. u. intr. **1.** singen; ~ victoire, Viktoria singen, frohlocken; fig. faire ~ q, a) jemn. nötigen, etw. zu tun; b) von jemn. (durch Drohungen) Geld erpressen; fig. que me chantez-vous là? was schwatzen Sie da? fig. ~ à q. sa gamme, jemn. den Standpunkt klarmachen od. die Wahrheit sagen; **2.** (von Vögeln u. vom siedenden Wasser) singen, (von Nachtigallen) schlagen, (vom Hahn) krähen, (von Zikaden) zirpen, (von der Tür) knarren; **3.** (Geldsentaten) besingen, preisen; **4.** in singendem Tone sprechen od. lesen, herleiern; **5.** fig. ~ à q, jemn. gefallen od. passen.

chanterelle, f. **1.** Lockvogel, m; **2.** Quinte (höchste Saite der Geige); fig. je lui ferai baisser la ~, ich werde ihm das Maul stopfen; **3.** dünne Glasflasche.

chan|teur, m. **(~teuse,** f.) Sänger(in); oiseau ~, Singvogel.

chantier, m. **1.** Holzhof; **2.** Bauhof, Bauplatz, Zimmerplatz; **3.** (für Schiffe) Werft, f; **4.** Stapelblock (für Schiffe); **5.** Stütze (beim Behauen eines Balkens od. Blockes), f; fig. mettre un ouvrage sur le ~, eine Arbeit beginnen; fig. avoir un ouvrage sur le ~, an einem Werke arbeiten; **6.** Lagerbaum, Unterlage (für die Weinfässer), f; avoir du vin en ~ od. sur le ~, Wein auf Lager haben.

chantignole, f. Holzstütze.

chantonner, tr. u. intr. vor sich hin singen.

chantour|nage, m. Schweifen, n. **~nement,** m. Schweifung, f. **~ner,** tr. schweifen; scie à ~, Laubsäge.

chantre, m. **1.** Vorsänger, Kirchensänger, Kantor; **2.** fig. Sänger, Dichter; le ~ du jour, der Hahn; le ~ d'Ilion, Homer.

chantre, f. Vorsängerin (im Kloster).

chantrerie, f. Kantorstelle.

chan|vre, m. Hanf; fig. cravate de ~, Strick zum Hängen, m. **~vreur,** m. Hanfbrecher. **~vreux, se,** adj. hanfartig. **~vrier,** m. (**~vrière,** f.) **1.** Hanfbrecher(in); **2.** Hanfverkäufer(in).

chaos [kâo], m. **1.** Chaos, n. Urgemisch, n; **2.** fig. Wirrwarr, Verwirrung, f.

chaotique [kâo-], adj. chaotisch, wirr, ungeordnet, wüst.

chape, f. **1.** Chormantel, m. Chorrock, m; fig. disputer de la ~ à l'évêque od. se disputer la ~ de l'évêque, sich um des Kaisers Bart zanken; **2.** Kardinalsrock, m; **3.** Deckel, m. Stürze; **4.** ~ de poulie, Hülse od. Gehäuse (n.) eines Flaschenzugs; **5.** ~ d'une boucle, Herz einer Schnalle, n.

chapeau, m. (pl. ~x) **1.** Hut; ~ à trois cornes, Dreimaster; ~ haut de forme, Zylinderhut; ~ bas! Hut ab! mettre ~ bas, den Hut abnehmen; fig. mettre son ~ de travers, eine drohende Stellung annehmen; **2.** ~ (de cardinal), Kardinalshut; **3.** fam. Mannsperson; les ~x étaient rares, es waren nur wenig Herren da; frère ~, a) begleitender Mönch; b) fig. überflüssiger Vers; **4.** ~ (de fleurs), a) Blumenstrauß (als Kopfschmuck); b) Brautkranz; fig. elle s'est donné un mauvais ~, sie hat sich verführen lassen; fig. c'est la plus belle rose de son ~, das ist seine (ihre) größte Zierde; **5.** Filz; semelles de ~, Filzsohlen; **6.** Hut (eines Pilzes); **7.** ~ d'escalier, Kranz um das Geländer einer Treppe; **8.** ~ chinois, Schellenbaum (bei der Janitscharenmusik).

chape-chute, f. **1.** glücklicher Fund; **2.** Vorteil (auf Kosten anderer), m; (ironisch) trouver ~, sich sehr verrechnen.

chapelain, m. Kaplan.

chapeler, tr. (*v.* appeler) ~ du pain, Brot abrapeln.

chapelet, m. **1.** Rosenkranz; fig. le ~ se défile, die Familie od. Gesellschaft löst sich auf; fig. défiler son ~, a) seine Sache vortragen; b) sein Herz ausschütten; **2.** Schnur (aneinandergereihter Gegenstände), f; fig. ~ d'injures, Flut von Beleidigungen, f; **3.** Reihe kleiner Geschwüre (an der Stirn), f; **4.** Steigbügelriemen; **5.** Paternosterwerk, n.

chapel|ier, m. **(~ière,** f.) **1.** Hutmacher(in); corporation ~ière, Hutmacherinnung; **2.** Huthändler(in).

chapelle, f. **1.** Kapelle; ~ ardente, erleuchtete Trauerkapelle; **2.** Geistlichkeit (die zu einer Kapelle gehört); **3.** Silbergerät (einer Kapelle), n; **4.** Kapelle, Musikbande; maître de ~, Kapellmeister; **5.** zum Messelesen verpflichtende Pfründe.

chapellenie, f. Kaplanstelle.

chapellerie, f. **1.** Hutmacherei; **2.** Hutgeschäft, n.

chapelure, f. geriebene Brotrinde.

chaperon, m. **1.** Kappe, f. Käppchen, n; fig. petit ~ rouge, Rotkäppchen, n; **2.** Kopfputz (von Sammet od. Seide); **3.** Stickerei (am Chorrock), f; **4.** Lederhaube (des

Falken), f; 5. Pistolenhalftertappe, f; 6. Mauerkappe, f; 7. fig. Anstandsdame, f. Begleiterin, f.

chaperonner, tr. 1. mit einer Haube versehen; 2. ~ une muraille, eine Mauer verkappen; 3. fig. ~ une jeune personne, ein junges Mädchen (in Gesellschaft) begleiten.

chapiteau, m. (pl. ~x) 1. Knauf, Kapitäl (einer Säule), n; 2. Aufsatz (z. B. auf Schränken), Kranz; 3. Deckel (über dem Zündloch einer Kanone); 4. Haube (einer Windmühle), f; 5. Lichtmanschette, f; 6. Destillierhelm.

chapi|tre, m. 1. Kapitel (eines Buches), n; 2. fig. Thema, n. Gegenstand (eines Gespräches); 3. Domkapitel, n. Stift, n; 4. Stiftsversammlung, f. Kapitel, n; fig. avoir voix en od. au ~, ein Wort mitzureden haben; 5. Kapitelsaal (der Mönche od. Ordensritter). **~trer,** tr. 1. (einen Mönch) vor versammeltem Kapitel tadeln; 2. fig. fam. ~ q. jemn. abkanzeln, jemm. die Leviten lesen.

chapler, tr. (Senfen) dengeln.

chapon, m. 1. Kapaun, Kapphahn; fig. vol du ~, Hahnenflug (nächste Umgebung eines Schlosses); 2. (in Fleischbrühe gekochtes) Stück Brot; 3. (mit Knoblauch abgeriebene) Brotkruste.

chaponn|age, m. Kappen (n.) od. Verschneiden (der Hähne), n. **~eau,** m. (pl. ~x) junger Kapaun. **~er,** tr. (Hähne) kappen od. verschneiden. **~ière,** f. Kapaunenpfanne.

chaque, adj. jeder (jede, jedes); ~ semaine, jede Woche.

char, m. 1. (zweiräderiger) Wagen (der Alten); ~ de triomphe, Triumphwagen; fig. s'attacher au ~ d'une femme, einer Frau den Hof machen; 2. Prachtwagen; ~ funèbre od. de deuil, Leichenwagen; 3. Lastwagen; ~ à foin, Heuwagen; ~ à bancs, Kremser.

charabia, m. 1. Dialekt der Auvergne; 2. fam. Kauderwelsch, n.

charade, f. 1. Silbenrätsel, n. Scharade; 2. fig. Rätsel, n.

charan|çon, m. ~ du blé, Kornwurm. **~çonné, e,** adj. von Kornwürmern angefressen.

charbon, m. 1. Kohle, f; ~ de bois, Holzkohle; ~ de terre, Steinkohle; faire du ~, Kohlen einnehmen; être en ~, ganz verbrannt sein; fam. être od. marcher sur les ~s, wie auf glühenden Kohlen sitzen od. stehen; 2. Getreidebrand; 3. Karbunkel, Pestbeule, f; 4. Räude (der Tiere), f.

charbonn|age, m. 1. Steinkohlengrube, f; 2. Kohlenbrennen, n. **~é, e,** adj. 1. verkohlt; 2. blé ~, brandiges Getreide. **~ée,** f. Rostbraten, m. **~er,** I. tr. 1. in Kohle verwandeln; 2. mit Kohle schwärzen; 3. fig. flüchtig skizzieren; II. intr. kohlen, blaken; se ~, verkohlen. **~erie,** f. 1. Kohlengeschäft, n; 2. Gesellschaft der Karbonari. **~eux, se,** adj. karbunkelartig, pestbeulenartig. **~ier,** m. 1. Köhler, Kohlenbrenner; fig. foi du ~, Köhlerglaube, m; prov ~ est maître chez soi, jeder ist Herr in seinem Hause; 2. Kohlenhändler; 3. Kohlenkeller; 4. Kohlenschiff, n. **~ière,** f. 1. Köhlerin, Kohlenbrennerin; 2. Meiler, m; 3. mésange ~, Kohlmeise.

char|bouiller, tr. brandig machen. **~bucle,** f. Getreidebrand, m.

charcu|ter, tr. 1. (Fleisch) ungeschickt zerschneiden; 2. fig. ungeschickt operieren. **~terie,** f. 1. Schweinefleischhandel, m; 2. Fleischwaren, f. pl. (auch) Rauchwaren, f. pl. **~tier,** m. (**~tière,** f.) 1. Fleischwarenhändler(in); 2. Schweineschlächter; 3. fam. ungeschickter Wundarzt.

chardon, m. 1. Distel, f; fam. bête à manger du ~, sehr dumm; 2. Stachelroche, f; 3. ~s, Schweinsfedern (eiserne Spitzen auf Mauern), f. pl.

chardonneret, m. Distelfink.

chardonnette, f. wilde Artischocke.

chardonnière, f. Distelfeld, n.

charge, f. 1. (für Menschen u. Tiere) Bürde, Last, (für Schiffe) Ladung, Fracht, (für Wagen) Fuhre; ~ pesante, schwere Bürde; bête de ~, Lasttier, n; vaisseau de ~, Fracht- od. Transportschiff, n; fig. ~ de coups de bâton, Tracht Prügel; 2. Befrachtung, Belastung; donner trop de ~ à qc, etw. zu sehr belasten; fig. la vie lui est à ~, das Leben ist ihm lästig; fig. être à ~ à q, jemm. zur Last fallen od. jemm. lästig sein; fig. se rendre à ~, sich lästig machen; 3. Ladung (einer Feuerwaffe), Füllung (eines Ofens); 4. Laden (eines Gewehrs), n. Chargieren, n; 5. Abgabe, Steuer, Auflage; les ~s publiques, die öffentlichen Abgaben; 6. Verpflichtung, Obliegenheit; avoir ~ d'âmes, mit der Seelsorge betraut sein; c'est à la ~ d'autant od. à ~ de revanche, das beruht auf Gegenseitigkeit; 7. Amt, n. Stelle; être en ~, in Stellung sein; entrer en ~, ins Amt treten; 8. Auftrag, m; avoir ~ de faire qc, den Auftrag haben od. beauftragt sein, etw. zu tun; femme de ~, Haushälterin; 9. Beschwerde, Anklage, Anklagepunkt, m; témoin à ~, Belastungszeuge; 10. Angriff, m; ~ de cavalerie, Reiterangriff; retourner od. revenir à la ~, a) den Angriff erneuern; b) fig. einen neuen Versuch machen; au pas de ~, im Sturmschritt; 11. fig. Übertreibung; 12. fig. Karikatur; 13. Pflaster (für Tiere), n.

chargé, e, adj. v. charger; un ~ d'affaires, ein Geschäftsträger.

chargement, m. 1. Aufladen, n. Verladen, n; 2. Belastung, f. Ladung, f; 3. Einschreiben (eines Briefes), n.

charger, I. tr. 1. (Waren) aufpacken, aufladen; 2. (ein Schiff, einen Wagen) beladen, (ein Pferd) bepacken ~ q. de chaînes, jemm. in Ketten legen; fig. ~ q. de coups, jemm. durchprügeln; fig. ~ q. d'injures, jemm. ausschimpfen; fig. ~ d'impôts, mit Steuern belasten; fig. ~ q, jemm. belasten; fig. ~ q. d'un crime, jemm. ein Verbrechen zur Last legen; 3. ~ une muraille, auf eine Mauer drücken; ~ l'esto-

mac, schwer im Magen liegen; **4.** ~ de qc, mit etw. überladen; ~ de citations, mit Zitaten spicken; chargé de nuages, bewölkt; langue chargée, belegte Zunge; dés chargés, gefälschte Würfel; être chargé de cuisine, dick und fett sein; **5.** ~ q. de faire qc, jemm. beauftragen od. jemm. den Auftrag geben, etw. zu tun; **6.** (den Feind) heftig angreifen; **7.** ~ un fusil od. un canon, ein Gewehr od. eine Kanone laden; ~ à balle, scharf laden; ~ une pipe, eine Pfeife stopfen; **8.** ~ un mot, ein Wort über ein anderes schreiben; **9.** fig. zu stark auftragen, übertreiben; ~ un compte, eine zu hohe Rechnung aufstellen; ~ une description, eine Beschreibung zu sehr ausschmücken; ~ un portrait, ein Bildnis karikieren; **10.** ~ une lettre, einen Brief einschreiben; **II.** intr. übertreiben; **se ~, 1.** sich beladen od. bepacken; **2.** se ~ de qc, etw. übernehmen, etw. auf sich nehmen; se ~ de q, sich jems. annehmen; je m'en charge, lassen Sie mich nur machen; **3.** (vom Wetter) sich trüben; **4.** (von der Zunge) sich belegen; **5.** geladen werden.

chargeur, m. **1.** Auflader; **2.** Befrachter; **3.** Stückslader.

chariot, m. **1.** (vierrädriger) Lastwagen, Transportwagen; ~ d'artillerie, Munitionswagen; ~ armé de faux, Sichelwagen; **2.** le grand, petit C~, der Große, Kleine Wagen (Sternbilder).

charitable, adj. (**~ment,** adv. **1.** barmherzig, mildtätig; **2.** wohlwollend; un avis ~, ein wohlgemeinter Rat.

charité, f. **1.** christliche Nächstenliebe, Barmherzigkeit; prov. ~ bien ordonnée commence par soi-même, jeder ist sich selbst der Nächste; **2.** Liebeswerk, n. milde Gabe; faire la ~ à q, jemm. ein Almosen geben; la ~, s'il vous plaît! bitte um eine kleine Gabe! dames de ~, Damen, welche in der Armenpflege tätig sind; **3.** C~, Diakonissenanstalt; les sœurs de la C~ od. de c~, die barmherzigen Schwestern; **4.** C~, Krankenhaus, n. Hospital, n.

charites [kā~], f. pl. Charitinnen, Grazien.

charivari, m. **1.** scheußlicher Lärm; faire od. donner un ~ à q, jemm. eine Katzenmusik bringen; **2.** fig. abscheuliche Musik; **3.** fam. Polterabend.

charla||tan, e, adj. marktschreierisch; un(e) ~(e), **1.** ein(e) Marktschreier(in) od. Quacksalber(in); **2.** fig. ein(e) Schwindler(in). **~taner,** **1.** tr. beschwatzen, zu betrügen suchen; **II.** intr. schwindeln. **~tanerie,** f. Marktschreierei. **~tanesque,** adj. marktschreierisch. **~tanisme,** m. Marktschreierei, f.

Charlemagne, m. Karl der Große; fig. faire ~ od. c~, aufhören zu spielen, wenn man gewonnen hat.

Charles, m. Karl; ~-Quint, Karl V. (von Deutschland).

Charlot, m. Karlchen, n.

charlotte, f. Apfelbreitorte.

char||mant, e, adj. **1.** reizend, allerliebst, bezaubernd; **2.** fam. gelungen. **~me,** m. **1.** Weißbuche, f; **2.** Zauber, Zauberwerk, n; user de ~s, Zauberei treiben; **3.** fig. Reiz, Zauber. **~mer,** tr. **1.** bezaubern, behexen, besprechen; **2.** ~ des serpents, Schlangen bändigen; **3.** fig. wegzaubern, beseitigen; **4.** fig. entzücken, bezaubern. **~meur,** m. (**~meuse,** f.) **1.** der (die) Zaubermittel anwendet; **2.** Bändiger (-in); un ~ de serpents, ein Schlangenbändiger.

charmille [ij], f. **1.** Weißbuchenpflanzung; **2.** Weißbuchenhecke, Weißbuchenallee.

charmoie, f. Weißbuchenpflanzung.

charnage, m. Fleischzeit (der Katholiken), f.

charnel, le, adj. (**~lement,** adv.) fleischlich, sinnlich; appétit ~, Fleischeslust, f.

charneux, se, adj. fleischig.

charnier, m. **1.** Fleischkammer, f; **2.** Beinhaus, n.

charnière, f. Scharnier, n. Gewinde, n.

charnu, e, adj. fleischig; partie ~e, Fleischteil, m.

charnure, f. Fleisch (des Menschen), n.

charogne, f. Aas, n. Luder, n.

charpen||te, f. **1.** Zimmerwerk, n. Holzwerk, n. Gebälk, n; bois de ~, Bauholz, n. Nutzholz, n; fig. ~ osseuse od. du corps, Knochengerüst, n; fig. belle ~, stattlicher Körperbau; **2.** fig. Anlage, Entwurf, m. **~ter,** tr. **1.** zimmern; **2.** fig. ungeschickt schneiden, zerschneiden, zerfetzen; **3.** fig. anlegen, entwerfen. **~terie,** f. **1.** Zimmerhandwerk, n; **2.** Zimmerarbeit; **3.** Lagerplatz (für Bauholz), m. **~tier,** m. Zimmermann.

charpie, f. Scharpie, gezupfte Leinwand; fig. viande en ~, zerkochtes Fleisch; fig. mettre q. en ~, jemm. vollständig zerfetzen.

charrée, f. ausgelaugte Asche.

charre||tée, f. une ~, ein Karrenvoll, m. eine Fuhre; fig. une ~ d'injures, eine Flut von Schmähungen. **~tier,** m. **1.** Kärrner, Fuhrmann; **2.** Karrenpferd, n; **3.** C~, Fuhrmann (Sternbild). **~tier, ière,** adj. chemin ~, Fahrweg; porte ~ière, Torweg; voie ~ière, Spurweite (der Räder).

charrette, f. (zweirädriger) Wagen (mit Leitern); ~ à bras, Handkarren, m; fam. avaleur de ~s ferrées, Bramarbas.

charriage, m. **1.** Fahren, n; **2.** Fuhrlohn.

charrier, I. tr. **1.** (auf einem Karren) fahren; **2.** mit sich führen, fortspülen; **II.** intr. **1.** mit Eis gehen; **2.** fahren; fig. ~ droit, seine Pflicht tun, den geraden Weg gehen.

charroi, m. **1.** Fahren, n; par ~, per Achse; **2.** ~s, Train.

charron, m. Stellmacher.

charronnage, m. **1.** Stellmacherkunst, f; **2.** Stellmacherarbeit, f.

charroyer, tr. auf einem Karren fortschaffen.

charrue, f. **1.** Pflug, m; fig. c'est une ~ mal attelée, sie vertragen sich nicht; **2.** Hufe; ferme de quatre ~s, Pachtgut für vier Pflüge, n.

charte, f. **1.** Urkunde, Freibrief, m; Ecole des Chartes, Schule für das Studium alter Urkunden (in Paris); **2.** Verfassungsurkunde, Staats-

grundgesetz, n; **3.** ~ partie, Verfrachtungsvertrag, m.

chartil [~tĭl], m. **1.** Karrengestell, n. Wagengestell, n; **2.** Erntewagen.

chartre, f. **1.** *v.* charte; **2.** (veraltet) Gefängnis, n.

chartreuse, f. **1.** Kartause, Kartäuserkloster, n; **2.** allein liegendes Landhaus, Klause; **3.** Kartäuserin; **4.** Kartäuser (Likör), m; **5.** Mischgericht, n.

chartreux, m. **1.** Kartäuser (Mönch); **2.** (chat) ~, Kartäuserkatze, f.

chartrier, m. **1.** Archiv, n; **2.** Archivar.

Charybde [kā~], f. Charybdis (Strudel in der Straße von Messina); fig. tomber de ~ en Scylla, aus dem Regen in die Traufe kommen.

chas, m. Nadelöhr, n.

chassable, adj. jagdbar.

chasse, f. **1.** Jagd; ~ au od. du lièvre, Hasenjagd; ~ à courre, Parforcejagd; ~ à l'oiseau od. au vol, Reiherbeize, Falkenjagd; permis de ~, Jagdschein; rompre la ~, die Jagd stören od. unterbrechen; donner la ~ à un navire, ein Schiff verfolgen; **2.** Jagdrevier, n; **3.** Jagdgesellschaft, Feld, n; **4.** Jagdbeute; **5.** Jagdmusik; **6.** (von Maschinen) Beweglichkeit, Spielraum, m; **7.** Ort, wo der Ball zuerst aufschlägt, m; ~ morte, a) Fehlschlag, m; b) fig. angefangene, aber nicht zu Ende geführte Sache; fig. marquer une ~, sich's wohl merken.

châsse, f. **1.** Reliquienkästchen, n; **2.** Einfassung (einer Brille); **3.** Heft (an einer Lanzette), n; **4.** Schere (der Wage).

chassé, m. Seitenschritt (beim Tanzen).

chasse-cousin, m. (ohne pl.) schlechter Wein, Krätzer.

chassé-croisé, m. (pl. ~s~) **1.** Bewegung nach rechts und links (beim Tanzen), f; **2.** fig. Stellenwechsel.

chasselas, m. Gutedel (weiße Traube).

chasse-marée, m. (pl. ~) **1.** Fischtarren; **2.** Fischkarrenführer; **3.** (kleines schnelles) Küstenschiff.

chasse-mouches, m. (pl. ~) **1.** Fliegenwedel; **2.** Fliegennetz (für Pferde), n. **~neige,** m. (pl. ~) **1.** Schneeschippe (an Lokomotiven), f; **2.** Schneesturm. **~pierres,** m. (pl. ~) Schienenräumer, Bahnräumer.

chassepot, m. Chassepotgewehr, n.

chasser, I. tr. **1.** jagen; ~ le cerf, den Hirsch hetzen; ~ un navire, ein Schiff verfolgen; ~ la terre, sich dem Lande nähern; **2.** vertreiben, verjagen, fortjagen; ~ le diable, den Teufel austreiben; **3.** (vorwärts) treiben, vor sich her jagen; **4.** (einen Nagel) einschlagen; **II.** intr. **1.** jagen, auf die Jagd gehen; ~ au lièvre, auf der Hasenjagd sein; fig. ~ sur les terres d'autrui, in jems. Rechte eingreifen; fig. ~ aux maris, einen Mann zu bekommen suchen; fig. ~ bien au plat, schmarotzen; fig. ~ de race, den Eltern ähnlich sein; **2.** treiben, jagen; ~ sur les ancres, vor Anker treiben (nicht festgeankert sein); cette ancre chasse, dieser Anker faßt nicht; **3.** (von Wolken) ~ du nord, von Norden kommen; **4.** sich fahren lassen; cette voiture chasse bien, dieser Wagen fährt sich gut; **5.** (in der Druckerei) a) weitläufig setzen; b) viel Raum einnehmen; **6.** (beim Tanzen) schasieren; **se ~, 1.** sich jagen; **2.** gejagt werden.

chasseresse, f. Jägerin.

chasse-roue, m. Prellpfahl.

chasseur, m. **1.** Jäger; **2.** Leibjäger; **3.** Jäger (Truppengattung); **4.** (vaisseau) ~, verfolgendes Schiff, Regierungsschiff, n; **5.** Laufbursche (im Hotel), Pikkolo.

chasseuse, f. Jägerin.

chassie, f. Augendrüsenschleim, m.

chassieux, se, adj. **1.** triefend; **2.** triefäugig.

châssis, m. **1.** Einfassung, f. Rahmen; ~ d'imprimerie, Formrahmen; ~ de fenêtre, Fensterrahmen; **2.** Fenster, n; double ~, Doppelfenster; ~ à coulisse, Schiebefenster; **3.** Gestell, n; **4.** (Art) Theatertuliffe, f.

chaste, adj. (**~ment,** adv.) keusch, züchtig, sittsam.

chasteté, f. Keuschheit, Sittsamkeit.

chasu|ble, f. Meßgewand, n. **~blerie,** f. Meßgerät, n. **~blier,** m. Meßgewandmacher.

chat, m. **1.** Katze, f; ~ mâle, Kater; fig. avoir un ~ (dans la gorge), etw. in der Kehle haben; fig. acheter ~ en poche, die Katze im Sack, d. h. etw. unbesehen kaufen; fig. emporter le ~, sich heimlich drücken; fig. à bon ~, bon rat, gut angegriffen, gut verteidigen; fig. jeter le ~ aux jambes de od. à q, a) die Schuld auf jemn. schieben; b) jemm. Unannehmlichkeiten bereiten; prov. la nuit tous (les) ~s sont gris, des Nachts sind alle Katzen grau; prov. ~ échaudé craint l'eau froide, ein gebranntes Kind scheut das Feuer; **2.** Visitiereisen (für Kanonenrohre), n.

châtaign|e, f. Kastanie, Roßkastanie. **~eraie,** f. Kastanienwald, m. **~ier,** m. Kastanienbaum.

châtain, adj. m. des cheveux ~s, kastanienbraune Haare, n. pl; des cheveux ~ clair, hellbraune Haare, n. pl.

chat-cervier, m. (pl. ~s~) Luchs.

château, m. **1.** ~ fort, Burg, f. Kastell, n; **2.** Schloß, n; vie de ~, Herrenleben, n; fig. ~ de cartes, a) Kartenhaus, n; b) leichtgebautes Landhäuschen; fig. faire des ~x en Espagne, Luftschlösser bauen; fig. ~ branlant, Sache od. Person, die unsicher auf den Füßen ist; **3.** Turm; ~ d'eau, Wasserturm, Wasserstation, f; **4.** Kastell (an Schiffen), n.

châtelain, m. **1.** Burgvogt, Schloßhauptmann; **2.** Schloß- od. Burgherr; **3.** (juge) ~, Gerichtsverwalter des Burgherrn.

châtelaine, f. **1.** Schloß- od. Burgfrau, Burgfräulein, n; **2.** Gürtelkette.

châtelet, m. **1.** kleines Schloß; **2.** (ehemals) C~, Gerichtsgebäude (in Paris), n.

châtellenie, f. **1.** Burgvogtei; **2.** Burgbann, m.

chat-huant, m. (pl. ~s~) Nachteule, f. Baumeule, f.

châtier, tr. **1.** züchtigen, strafen; ~ son corps, sich kasteien; **2.** fig. ~ son style,

seinen Stil ausfeilen od. glätten.

chatière, f. **1.** Katzenloch (in der Haustür), n; **2.** Katzenfalle.

châtiment, m. Züchtigung, f. Strafe, f.

chatoiement od. **chatoîment,** m. Schillern (von Steinen), n.

chaton, m. **1.** Kätzchen, n; **2.** fam. Kätzchen (an Weiden u. Nußbäumen), n; **3.** Einfassung (des Edelsteins), f; **4.** gefaßter Edelstein.

chaton|nement, m. Einfassen (des Edelsteins), n. **~ner,** tr. (einen Edelstein) einfassen.

chatouill|ement, m. **1.** Kitzeln, n; être sensible au ~, kitzlig sein; **2.** fig. angenehmes Gefühl. **~er,** tr. **1.** kitzeln; ~ un cheval, ein Pferd leicht mit den Sporen berühren; **2.** fig. angenehm berühren; **3.** fig. schmeicheln, kitzeln. **~eux, se,** adj. **1.** kitzlig; **2.** fig. empfindlich; **3.** fig. mißlich, bedenklich.

chatoyer, intr. schillern.

châ|tré, m. Verschnittener, Kastrat. **~trer,** tr. **1.** verschneiden, kastrieren; **2.** (Pflanzen) verschneiden; **3.** ~ une ruche, einen Bienenstock ausnehmen; **4.** fig. verkürzen, verstümmeln. **~treur,** m. Verschneider. **~trure,** f. Verschneiden, n.

chatte, f. **1.** weibliche Katze; **2.** fig. Leckermaul, n.

chat|tée, f. Wurf junger Katzen, m. **~tement,** adv. katzenfreundlich.

chattemi|te, f. Scheinheilige(r), Gleisner(in). **~terie,** f. Scheinheiligkeit, Gleisnerei.

chatter, intr. junge Katzen werfen.

chatterie, f. **1.** Naschhaftigkeit; **2.** Naschwerk, n; **3.** fig. Zärtlichkeit, Schmeichelei.

chat-volant, m. (pl. ~s-s) fliegendes Eichhörnchen.

chaud, e, adj. **1.** warm, heiß; avoir les pieds ~s, a) warme Füße haben; b) fig. sein Schäfchen im Trocknen haben; fig. pleurer à ~es larmes, bitterlich weinen; **2.** erwärmend, erhitzend; **3.** fig. eifrig, begeistert, warm; un ~ partisan, ein eifriger Anhänger; **4.** fig. une affaire ~e, eine heiße Schlacht; fièvre ~e, hitziges Fieber; la donner bien ~e à q, jemm. einen großen Schreck einjagen; c'est ~! das ist stark! **5.** fig. jähzornig, hitzig, leidenschaftlich; avoir la tête ~e od. avoir le sang ~, heißes Blut haben od. leicht in Zorn geraten; **6.** fam. frisch, neu; il m'apporta la nouvelle toute ~e, er brachte mir die Nachricht brühwarm; à la ~e, sofort; **7.** (von einigen weiblichen Tieren) läufisch, brünstig, geil.

chaud, m. Wärme, f. Hitze, f; j'ai ~, mir ist warm; il fait ~, es ist warm; fig. il y fit ~, es ging dort heiß her.

chaude, f. Gluthitze.

chaudeau, m. (pl. ~x) **1.** Brautsuppe, f; **2.** heißes Getränk.

chaudement, adv. **1.** warm, heiß; **2.** fig. hitzig, lebhaft, eifrig; **3.** fig. sogleich.

chauderie, f. Karawanenherberge.

chaud-froid, m. (pl. ~s-s) Geflügelgericht, n.

chau|dière, f. großer Kessel; ~ à vapeur, Dampfkessel. **~dron,** m. **1.** Kochkessel; **2.** fig. alter Klimperkasten.

chaudronn|ée, f. une ~, ein Kesselvoll, m. **~erie,** f. **1.** Kesslerhandwerk, n; **2.** Kesslerarbeit; **3.** Kesslerware; **4.** Kesselschmiede. **~ier,** m. **1.** Kupferschmied, Kessler; **2.** Kesslerwarenhändler. **~ière,** f. Frau des Kupferschmieds.

chauffage, m. **1.** Feuerung, f. Heizung, f. Heizmaterial, n; appareil de ~, Heizapparat; ~ à la vapeur, à l'eau, Dampf-, Wasserheizung; **2.** (droit de) ~, Holzgerechtigkeit (Berechtigung, Brennholz im Walde zu holen), f.

chauffe, f. **1.** Heizung, Feuerung; surface de ~, Heizfläche; **2.** Feuerraum, m.

chauffe-|assiettes, m. (pl. ~) Tellerwärmer. **~linge,** m. (pl. ~) Wäschewärmer. **~lit,** m. (pl. ~ od. ~s) Bettwärmer, Wärmflasche, f. **~pieds,** m. (pl. ~) Fußwärmer. **~plats,** m. (pl. ~) Schüsselwärmer.

chauf|fer, I. tr. **1.** wärmen, erwärmen; **2.** heizen; ~ un poêle, eine Stube heizen; **3.** fig. ~ un poste, einen Posten heftig beschießen; **4.** fig. ~ q, jemm. hart zusetzen; ~ une affaire, eine Angelegenheit eifrig betreiben; **5.** fig. ~ une pièce, ein Stück beklatschen; **II.** intr. **1.** heizen, Wärme geben; **2.** einheizen, den Ofen anstecken; **3.** heiß sein; fig. cela chauffe, die Sache ist dringend; **4.** geheizt werden; **se ~,** sich wärmen; fig. il verra de quel bois je me chauffe, er soll sehen, mit wem er es zu tun hat. **~ferette,** f. **1.** Fußwärmer, m; **2.** Schüsselwärmer, m.

chaufferie, f. Eisenhütte.

chauffeur, m. **1.** (ouvrier) ~, Heizer; **2.** Chauffeur, Fahrer; **3.** (ehemals) Straßenräuber.

chauffeuse, f. bequemer Lehnstuhl.

chauffoir, m. **1.** Wärmstube, f. Wärmehalle (für Arme), f; **2.** Wärmtuch, n.

chaufour, m. Kalkofen. **~nerie,** f. Kalkbrennerei. **~nier,** m. Kalkbrenner.

chaufroid *v.* chaud-froid.

chau|lage, m. Einkalken (des Getreides), n. **~ler,** tr. mit Kalkwasser benetzen, einkalken.

chau|mage, m. **1.** Abstoppeln, n; **2.** Stoppelzeit, f. **~me,** m. **1.** Halm; **2.** Stoppel, f; **3.** Stoppelfeld, n; **4.** Dachstroh, n; **5.** fig. Strohdach, n; **6.** fig. Strohhütte, f. **~mer,** I. tr. abstoppeln; **II.** intr. die Stoppeln ausreißen od. abschneiden. **~mière,** f. od. **~mine,** f. Strohhütte.

chaussant, e, adj. leicht anzuziehen.

chausse, f. **1.** Schulterschleppe (der französischen Prosefloren im Ornat); **2.** Filtrierbeutel, m; **3.** ~ d'aisance, Abtrittröhre; **4.** ~s, (kurze) Beinkleider, n.pl; Kniehosen; fig. cette femme porte les ~s, diese Frau hat die Hosen an od. hat das Regiment; fig. tirer ses ~s, Reißaus nehmen; **5.** ~s, Strümpfe, m. pl.

chaussée, f. **1.** Deich, m; **2.** Kunststraße, Chaussee; ~ de rondins, Knüppeldamm, m; **3.** Damm, m. Straßendamm, m. Fahrdamm, m; traverser la ~, über den Damm gehen.

chausse-pied, m. (pl. ~s) Schuhanzieher.

chausser, I. tr. **1.** (Schuhe, Stiefel od. Strümpfe) anziehen; **2.** ~ q, a) jemm. Schuhwerk anziehen; b) für jemn. Schuhwerk machen; **3.** ce soulier me chausse bien, dieser Schuh paßt mir gut; **4.** ~ un arbre, Erde um einen Baum aufhäufen; **II.** intr. **1.** Schuhwerk liefern; ce cordonnier chausse bien, dieser Schuhmacher liefert gute Ware; **2.** passen, sitzen; fig. ces deux personnes chaussent (od. sont chaussées) à même point, diese zwei Personen passen gut zusammen; **se ~, 1.** Schuhwerk anziehen; fig. se ~ d'une opinion, hartnäckig auf einer Meinung bestehen; **2.** sich mit Schuhwerk versehen, sein Schuhwerk kaufen.

chaussetier, m. **1.** Strumpfwirker, Strumpfweber; **2.** Strumpfwarenhändler.

chausse-trape, f. (pl. ~s) **1.** Fußangel; **2.** Wolfseisen, n; **3.** Sterndistel.

chaus|sette, f. Socke, Halbstrumpf, m; ~ russe, Fußlappen, m. **~son,** m. **1.** Socke, f. Strumpf; **2.** Filzschuh; **3.** Schuh; ~ de bal, Tanzschuh; **4.** Törtchen, n. **~sure,** f. Schuhwerk, n. Fußbekleidung; fig. trouver ~ à son pied, a) finden, was man braucht; b) seinen Mann finden; fig. ~ à tous pieds, Allerweltslehre.

chaut *v.* chaloir.

chauve, adj. kahlköpfig, kahl; (homme) ~ od. tête ~, Kahlkopf, m.

chauve-souris, f. (pl. ~s.) **1.** Fledermaus; **2.** Schutzdach, n; **3.** Domino (mit Kapuze), m.

chau|vin, e, adj. chauvinistisch. **~vin,** m. Chauvinist. **~vinique,** adj. chauvinistisch. **~vinisme,** m. Chauvinismus. **~viniste,** m. *v.* chauvin.

chauvir, intr. (il chauvit, il chauvait) ~ des oreilles, die Ohren spitzen (von Pferden od. Eseln).

chaux, f. **1.** Kalk, m; ~ vive, ungelöschter Kalk; éteindre la ~, Kalk löschen; four à ~, Kalkofen; eau de ~, Kalkwasser, n; lait de ~, Kalkmilch, f; fig. bâti à ~ et à sable od. à ~ et à ciment, a) auf festen Grund gebaut; b) kerngesund; **2.** Kalzium = oxyd, n.

chavi|rement, m. Umschlagen (des Schiffes), n. Kentern, n. **~rer, I.** tr. umwenden, umkehren; **II.** intr. **1.** (vom Schiffe) umschlagen, kentern; **2.** fig. scheitern.

chebec [~bäk], m. Schebecke, f. Dreimaster (mit Segeln u. Rudern).

chef [schäf], m. **1.** Haupt, n. Kopf; cent ~s de brebis, hundert Stück Schafe; **2.** Oberhaupt, n. Vorsteher, Anführer, Chef; les ~s, die Vorgesetzten; ~ de famille, de l'Etat, Familien=, Staatsoberhaupt; ~ de division, a) Divisionsgeneral; b) Abteilungschef (in einem Ministerium); ~ d'orchestre, Kapellmeister; ~ de bureau, Bureauvorsteher; ~ de station od. de gare, Stationsvorsteher; ~ de train, Zugführer (bei der Eisenbahn); ~ de file, a) Flügelmann; b) vorderstes Schiff; c) fig. Rädelsführer; général en ~, kommandierender General; **3.** Hauptpunkt, Artikel; ~ d'accusation, Anklagepunkt; au od. en premier ~, in erster Linie; au dernier ~, a) in letzter Linie; b) fig. aufs höchste; **4.** Seite (von der etw. herrührt), f; du ~ de sa femme, von seiner Frau her; de mon ~, a) von meiner Seite; b) fig. aus eigenem Antriebe, auf eigene Faust; fig. de ce ~, a) in dieser Hinsicht; b) aus diesem Grunde; **5.** äußerstes Ende (eines Stoffes).

chef-d'œuvre [schä~], m. (pl. ~s~) **1.** Meisterstück (eines Handwerkers), n. Meisterwerk, n; **2.** fig. Kunstwerk, n.

chef-lieu [schäf~], m. (pl. ~s~x) Hauptort, Hauptstadt (eines Kreises usw.), f.

cheik [schäk], m. Scheik.

chelem, m. Schlemm, n; faire ~, alle Stiche machen.

chélidoine [ké~], f. Schellkraut, n.

chemin, m. **1.** Weg; le ~ de Paris, der Weg nach Paris; ~ de Saint-Jacques, Milchstraße, f; ~ de fer, Eisenbahn, f; grand ~, Landstraße, f. Heerstraße, f; voleur de grands ~s, Straßenräuber; en ~ od. ~ faisant, a) unterwegs; b) fig. beiläufig; fig. faire son ~, vorwärts kommen, reich werden; fig. couper ~ à qc, einer Sache Einhalt tun; rester en ~, a) unterwegs bleiben; b) fig. unerledigt bleiben; fig. prendre le ~ des écoliers, den längsten Weg einschlagen, einen großen Umweg machen; fig. suivre le ~ des vaches, dem alten Schlendrian folgen; ~ battu, a) gebahnter Weg; b) fig. alter Schlendrian; s'arrêter en beau ~, auf halbem Wege stehenbleiben; fig. faire voir du ~ à q. jemm. viel zu schaffen od. das Leben sauer machen; **2.** ~ de carrière, Schacht einer Steingrube.

chemineau, m. (pl. ~x) **1.** tragbarer Kamin; **2.** Erdarbeiter.

cheminée, f. **1.** Kamin, m; fig. mariage sous la ~, wilde Ehe; fig. faire des billets sous la ~, Wechselreiterei treiben; fig. il faut faire une croix à la ~, das muß man (im Kalender) rot anstreichen; **2.** Schornstein, m. Rauchfang, m. Schlot, m. Esse; **3.** Zündkanal (eines Perkussionsgewehrs), m.

chemi|nement, m. **1.** Gehen, n. Fortgehen, n; **2.** allmähliches Vorrücken (der Belagerungsarbeiten). **~ner,** intr. **1.** gehen, wandern; fig. l'affaire chemine, die Sache ist im Gange; fig. ce poème chemine bien, dies Gedicht liest sich gut; **2.** (mit den Belagerungswerken) vorrücken.

chemi|se, f. **1.** Hemd, n; ~ de nuit, de mailles, Nacht=, Panzerhemd; fig. entre la chair et la ~, im verborgenen; **2.** fig. Überzug (über Stühle, Sofas), m. Umschlag (von Papier), m; **3.** fig. Bekleidung (der Festungswälle); ~ d'acier, Stahlmantel, m. **~serie,** f. **1.** Wäschefabrik; **2.** Wäschehandlung. **~sette,** f. Vorhemd, n. Vorhemdchen, n. **~sier,** m. (**~sière,** f.) Hemdenfabrikant(in).

chênaie, f. Eichenwald, m.

chenal, m. (pl. ~aux) **1.** Fahrwasser, n; **2.** Mühlenkanal; **3.** Dachrinne, f.

chenaler, intr. in einem engen Kanal segeln.

chenapan, m. **1.** Schnapphahn, Strauchdieb, Taugenichts; **2.** (lange) Büchse.

chêne, m. **1.** Eiche, f. Eichbaum; ~ vert, Steineiche; pommes de ~, Galläpfel, m. pl; **2.** Eichenholz, n.

chêneau, m. (pl. ~x) junge Eiche.

chêneau, m. (pl. ~x) Dachrinne, f. Traufrinne, f.

chêne-liège, m. (pl. ~s~) Korkeiche, f.

chenet, m. Feuerbock; fig. avoir les pieds sur les ~s, ein behagliches Leben führen.

chène‖vière, f. Hanfacker, m. Hanffeld, n; épouvantail à ~, a) Vogelscheuche, f; b) fig. häßliches Frauenzimmer. ~**vis** [~wi], m. Hanfsame; huile de ~, Hanföl, n. ~**votte,** f. Hanfstengel, m.

chénier, m. Eichenschwamm.

chenil [~ni], m. **1.** Hundestall; **2.** fig. Schweinestall, unsaubere Wohnung; **3.** Jägereigebäude, n.

cheni‖lle [ʃni], f. **1.** Raupe; fig. une (méchante) ~, ein böser Mensch; **2.** Chenille (sammetartige Seidenschnur), Raupe; **3.** Morgenanzug, m. ~**llère** [ʃni], f. Raupennest, n.

chénopode, m. Gänsefuß (Pflanze).

chenu, e, adj. **1.** schneeweiß; **2.** fig. montagne ~e, mit Schnee bedeckter Berg; **3.** fig. arbre ~, entblätterter Baum; **4.** fam. ausgezeichnet; c'est (du) ~, das ist vom besten (Wein).

cheptel [ʃɛptɛl], m. **1.** (bail à) ~, Viehpachtvertrag; **2.** Pachtviehbestand. ~**ier,** m. Viehpächter.

chèque, m. Anweisung (auf die Bank), f. Scheck.

cher, chère, I. adj. **1.** (vor dem Substantiv) lieb, wert, teuer; **2.** (meist nach dem Substantiv) kostspielig, teuer; **II.** adv. il fait ~ vivre dans cette ville, das Leben in dieser Stadt ist teuer; coûter ~, teuer sein, viel Geld kosten; vendre, acheter ~, teuer verkaufen, kaufen.

cher‖cher, tr. suchen; aller ~ q, a) jemn. suchen; b) jemn. holen; c) jemn. abholen; envoyer ~, holen od. abholen lassen; il cherche à se faire aimer, er sucht sich beliebt zu machen; fig. ~ midi à quatorze heures, unnötige Schwierigkeiten suchen; prov. qui cherche le péril, y périt, wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um; **se** ~, einander suchen. ~**cheur, euse,** adj. suchend. ~**cheur,** m. **1.** Sucher; ~ de trésors, Schatzgräber; **2.** Forscher; **3.** Sucher (auf Ferngläsern). ~**cheuse,** f. **1.** Sucherin; **2.** Forscherin.

chère, f. **1.** Kost; faire bonne ~, gut essen und trinken; faire (la) bonne ~ à q, jemn. gut bewirten; ~ entière, großes Gastmahl; **2.** Aufwartung, Bedienung; **3.** Empfang, m. Aufnahme.

chèrement, adv. **1.** zärtlich, herzlich, inniglich; **2.** teuer.

chéret, m. Schultertuch, n.

chéri, e, adj. zärtlich geliebt; fam. mon ~, mein Liebster.

chérif [~rif], m. Scherif.

chérifat, m. Scherifswürde, f.

chérir, tr. zärtlich lieben.

chérissable, adj. liebenswürdig.

Chéronée [ke~], f. Chäronea, n.

Chersonèse [kɛr~], f. Chersonnes, m. Halbinsel; la ~ Taurique, die Krim.

cherté, f. Teuerung.

chérubin, m. **1.** Cherub (Engel); les ~s, die Cherubim; **2.** Engelskopf (mit Flügeln).

chérusque, adj. cheruskisch; les C~s, die Cherusker.

chester [~stɛr], m. Chesterkäse.

chétif, ive, adj. (~**ivement,** adv.) **1.** elend, erbärmlich; **2.** dürftig, winzig.

chétive‖rie od. ~**te,** f. Winzigkeit, Armseligkeit, Jämmerlichkeit.

chétodon [ke~], m. Klippfisch.

cheval, m. (pl. ~aux) **1.** Pferd, n. Roß, n. Gaul; ~ entier, Hengst; ~ marin, a) Walroß; b) Seepferdchen, n; ~ de bataille, Schlachtroß; fig. c'est son ~ de bataille, das ist seine Lieblingsidee; ~ de selle, Reitpferd; ~ à bascule, Schaukelpferd; jeu de petits chevaux, Pferdchenspiel (Art Roulette), n; à ~! aufgesessen! fam. être à ~ sur un âne, un bâton, auf einem Esel, Stocke reiten; fig. être à ~ sur qc, a) von etw. nicht ablassen; b) in etw. gut beschlagen sein; (von Truppen) être à ~ sur un fleuve, zu beiden Seiten eines Flusses aufgestellt sein; monter un ~, ein Pferd reiten; monter à ~, a) zu Pferde steigen; b) reiten; descendre de ~, vom Pferde steigen; fig. médecine de ~, sehr starke Arznei, Pferdekur; prov. à ~ donné on ne regarde point à la bouche od. à la bride, einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul; **2.** ~ (de gymnastique), Bock (zum Springen od. Voltigieren); jouer au ~ fondu, Bock springen; **3.** ~ de frise, spanischer Reiter (Balken mit eisernen Spitzen rechts und links); **4.** Pferdekraft, f.

cheval‖ement, m. Stütze, f. Stützbalken. ~**er,** I. tr. **1.** stützen; **2.** ~ le cuir, das Leder auf dem Bock bearbeiten; **II.** intr. **1.** hin und her laufen; **2.** (von Pferden) übertreten, die Beine kreuzen.

chevaleresque, adj. (~**ment,** adv.) ritterlich.

chevalerie, f. **1.** Rittertum, n; **2.** Ritterschaft; la ~ errante, die fahrenden Ritter, m. pl; **3.** Ritter- od. Adelstand, m.

chevalet, m. **1.** Folterbank, f. Folterblock; mettre sur le ~, auf die Folter spannen; **2.** Stütze, f. Bock, Gestell, n. Gerüst, n. Arbeitsbank, f; ~ d'armes, Gewehrständer; **3.** Staffelei, f; **4.** Steg (an der Geige); **5.** Messerbänkchen, n.

chevalier, m. **1.** (ehemals) Ritter; l'ordre des ~s, der Ritterstand; armer od. recevoir q. ~, jemn. zum Ritter schlagen; ~ errant, fahrender Ritter; fam. ~ de l'aune, Ellenreiter; fam. ~ d'industrie, Industrieritter, Schwindler; **2.** Inhaber eines Ordens, Ritter; **3.** Kavalier; ~ d'honneur, Hofkavalier; être le ~ (servant) d'une dame, der beständige Begleiter od. Beschützer einer Dame sein; **4.** Springer (im Schachspiel); saut de ~, Rösselsprung.

chevalière, f. **1.** Gemahlin eines Ritters; **2.** Frau vom Ritterstande; **3.** (bague à la) ~, Siegelring, m.

chevaline, adj. f. bête ~, Pferd, n; races ~s, Pferderassen.

cheval-vapeur, m. (pl. chevaux-~) Pferdekraft, f.

chevau||chée, f. 1. Ritt, m; 2. feindlicher Einfall. **~chement,** m. 1. Übereinanderliegen (von Knochen), n; 2. Abfallen (der Zeiten). n. **~cher,** intr. 1. reiten; ~ court (long), mit zu kurzen (zu langen) Steigbügeln reiten; 2. (von Pferden) übertreten; 3. übergreifen, übereinander liegen; 4. (von Zeiten) abfallen.

chevauchons, à ~, rittlings.

chevau-léger, m. (pl. ~s) Soldat der leichten Reiterei.

cheve||lu, e, adj. 1. langhaarig; fam. les rois ~s, die merowingischen Könige; 2. behaart; racine ~e, Haarwurzel. **~lure,** f. 1. Haupthaar, n; 2. fig. Laub (der Bäume), n; 3. ~ d'une comète, Schweif eines Kometen, m.

chevet, m. 1. Kopfende (des Bettes), n; être (assis) au ~ du lit, am Bette sitzen; 2. Kopfkissen, n. Pfühl, n; fig. il a trouvé cela sous son ~, das hat er geträumt; fig. être brouillé avec le ~, nicht schlafen können; épée de ~, a) neben dem Bette liegender Dolch; b) fig. Lieblingsgegenstand, Lieblingsbuch, n; c) fig. steter Begleiter; fig. livre de ~, Lieblingsbuch, n; 3. Chorhaube (Raum hinter dem Hochaltar), f.

chevêtre, m. 1. Halfter, f; 2. Kinnbackenbinde, f.

cheveu, m. (pl. ~x) Haar, n. Kopfhaar (des Menschen), n; avoir les ~x roux, rote Haare haben; faire faire ses ~x, sich frisieren lassen; se prendre aux ~x, sich in die Haare geraten; fig. prendre l'occasion aux ~x, die Gelegenheit beim Schopfe nehmen; fig. ne tenir qu'à un ~, nur noch an einem seidenen Faden hängen; fam. avoir mal aux ~x, Katzenjammer haben.

cheville [ʃ], f. 1. Pflock, m. Nagel, m. Bolzen, m; ~ ouvrière, a) Spannagel (an der Deichsel); b) fig. Hauptperson; 2. Wirbel (an Saiteninstrumenten), m; 3. Knöchel (des Fußes), m; fig. il ne lui va pas à la ~, er reicht ihm das Wasser nicht; 4. fig. Flickwort (für einen Reim), n. Lückenbüßer, m.

cheviller [ʃ], tr. 1. anpflöcken, mit Pflöcken zusammenfügen; 2. fig. ~ des vers, Verse mit Flickwörtern überladen.

chevillette [ʃ], f. Häkchen, n.

cheviot, m. 1. (Art) Schafwolle, f; 2. wollener Stoff, Cheviot.

chèvre, f. 1. Ziege, Geiß; fig. prendre la ~, in Harnisch geraten; fig. ménager ob. sauver la ~ et le chou, es mit keiner Partei verderben wollen; 2. Hebezeug, n. Hebebock, m; 3. C~, Himmelsziege (Sternbild).

chevreau, m. (pl. ~x) 1. junge Ziege, Zicklein, n; 2. Ziegenleder, n.

chèvrefeuille, m. Geißblatt, n.

chevrette, f. 1. Ricke (weibliches Reh); 2. kleiner Meerkrebs; 3. kleiner Feuerbock.

chevreuil, m. Rehbock; peau de ~, Rehleder, n.

chevrier, m. (**chevrière,** f.) Ziegenhirt(in).

chevrillard [ʃ], m. Rehkalb, n.

chevron, m. 1. Sparren, Dachsparren; 2. Litze (Dienstabzeichen auf den Ärmeln der Uniform), f; 3. Ziegenhaar, n. Ziegenwolle, f. **~nage,** m. 1. Sparrenwerk, n; 2. Sparrenlegen, n. **~ner,** tr. mit Sparren versehen.

chevrotain, m. Bisamtier, n.

chevro||tement, m. Meckern, n. Zittern (der Stimme), n. **~ter,** intr. 1. junge Ziegen werfen; 2. meckern, mit der Stimme zittern; 3. hüpfen. **~tin,** m. 1. Ziegenleder, n; 2. Rehkalb, n. **~tine,** f. Rehschrot, m. Rehposten, m.

chez, prp. ~ q, bei ob. zu jemm. (in der Wohnung); être ~ soi, zu Hause sein; je viens de ~ vous, ich komme von Ihnen ob. aus Ihrem Hause.

chiaoux [ʃiaô-ū], m. türkischer Palastbeamter.

chiasme [ʃi~], m. Chiasmus (kreuzweise Stellung).

chiasse, f. 1. Metallschaum, m; 2. Kot, m; ~ de mouche, Fliegenschmutz, m.

chibouque, f. Tschibuk (türkische Pfeife), m.

chic, m. fam. 1. Geschicklichkeit, f. Geschick, n; fam. il a le ~, er versteht den Rummel; 2. elegante Form, Schick. ~, adj. pikfein, nobel; elle est ~, sie ist schick; des gens ~s, feine Leute.

chica||ne, f. 1. Prozeß, m; 2. Rechtsverdrehung, Schikane, Rechtskniff, m; 3. Spitzfindigkeit, Kniff, m. **~ner, I.** tr. 1. ~ q, a) jemm. in Prozesse ob. Händel verwickeln; b) fig. jemm. ärgern ob. schikanieren; 2. ~ le terrain, den Boden Schritt für Schritt verteidigen; **II.** intr. 1. das Recht verdrehen, Rechtskniffe anwenden; 2. (ohne Not) Streit ob. Händel anfangen; 3. Umstände machen. **~nerie,** f. Rabulisterei. **~neur, euse,** adj. ränkesüchtig; un(e) (~euse), a) ein(e) Rechtsverdreher(in); b) ein(e) Rechthaber(in). **~nier, ière,** adj. 1. tadelsüchtig; un ~, ein Kritiker ob. Krakeeler; 2. ärgerlich, verdrießlich.

chicard, e, adj. fam. schön, prächtig, famos.

chicard, m. Harlekin.

chiche, adj. (**~ment,** adv.) 1. knauserig, knickrig, sparsam; 2. ärmlich, armselig; 3. pois ~, Kichererbse, f.

chico||racé, e, adj. zichorienartig. **~rée,** f. 1. Zichorie, Endivie; salade ~, Endiviensalat, m; 2. (café de) ~, Zichorienkaffee, m; 3. krauser Besatz.

chicot, m. 1. Stumpf, Baumstumpf; 2. Holzsplitter; 3. Zahnsplitter, Zahnstift.

chicoter, intr. fam. um Kleinigkeiten zanken.

chien, m. 1. Hund; ~ d'arrêt, d'attache, de berger, de chasse, Hühner-, Ketten-, Schäfer-, Jagdhund; ~ couchant, a) Hühnerhund; b) fig. Speichellecker; ~ de trait, Ziehhund; ~ de Terre-Neuve, Neufundländer; ~ de mer od. ~ marin, Seehund; fig. un ~ de temps od. un temps de ~, ein Hundewetter, n; fig. fréquenter le ~ et le chat, mit allerlei Leuten umgehen; fig. entre ~ et loup, in der Dämmerung; prov. bon ~ chasse de race, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme od. Art läßt nicht von Art; prov. (tous) les chiens qui aboient ne

mordent pas, die am lautesten schreien, sind die ungefährlichsten; **2.** Hahn (an der Flinte); **3.** Radschuh, Bremse, f; **4.** Grubenhund (kleiner Wagen zum Fortschaffen des Erzes).

chien-berger, m. (pl. ~s-s) Schäferhund.

chiendent, m. **1.** Quecke, f. Queckengras, n; **2.** fig. Schwierigkeit, f.

chien-loup, m. (pl. ~s-s) Wolfshund, Spitz.

chien||ne, f. Hündin; fig. une ~ de musique, eine erbärmliche Musik. **~ner,** intr. junge Hunde werfen.

chi||er, tr. u. intr. fam. scheißen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Scheißer(in).

chiffe, f. **1.** Papierlumpen, m; **2.** dünner Stoff.

chiffon, m. **1.** Lumpen, Lappen; un ~ de papier, ein Wisch Papier; **2.** Frauenputz; ~s, Toiletten, f. pl; **3.** fam. un ~ d'enfant, ein Backfisch.

chiffonne, adj. f. branche ~, dünner, nutzloser Zweig.

chiffonn||age, m. **1.** Zerknittern, n; **2.** Lumpensammeln, n. **~er, I.** tr. **1.** zerknittern, zerzausen, zerknautschen; fig. visage chiffonné, schlaffes Gesicht; **2.** fig. ärgern, beunruhigen; **II.** intr. **1.** Lumpen sammeln; **2.** Putzarbeiten machen. **~ier,** m. (**~ière,** f.) **1.** Lumpensammler(in); **2.** fig. Neuigkeitskrämer(in); **3.** fam. Stänker(in); **4.** ~ière, Arbeitstischchen, n. Nähtischchen, n.

chiffre, m. **1.** Ziffer, f; fig. c'est un zéro en ~, er ist eine wahre Null; **2.** Gesamtsumme, f; **3.** Geheimschrift, f; écrire en ~s, sich der Geheimschrift bedienen; **4.** Zeichensprache, f; **5.** Namenszug; **6.** Warenzeichen, n.

chiffrer, I. tr. **1.** beziffern, numerieren, bezeichnen; **2.** mit Geheimschrift schreiben, chiffrieren; **3.** (die Noten) durch Ziffern bezeichnen; **II.** intr. mit der Feder rechnen.

chiffreur, m. Rechner (mit der Feder).

chignon, m. **1.** Nacken; **2.** Nackenzopf, Chignon.

Chili, m. le ~, Chili od. Chile, n; au ~, in Chili.

Chimborazo [*ſchain~*], m. Chimborasso.

Chimène, f. Ximene.

chimère, f. **1.** Schimäre (ein fagenhaftes Wundertier); **2.** fig. Hirngespinst, n. Grille, Schimäre.

chimérique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** wunderlich, grillenhaft; **2.** eingebildet, aus der Luft gegriffen.

chimie, f. Chemie.

chimique, adj. (**~ment,** adv.) chemisch; allumette ~, Streichholz, n.

chimiste, m. Chemiker.

chimpanzé [*ſchain~*], m. Schimpanse (großer Affe).

china, m. Chinawurzel, f. Chinarinde, f.

chinage, m. **1.** Buntweben, n; **2.** fam. Hausieren, n.

chinchilla [*tſch~*], m. **1.** peruanisches Stinktier; **2.** Chinchillapelz.

Chine, f. la ~, China, n; l'empereur de la (seltener de) ~, der Kaiser von China; à la ~ od. en ~, in China.

chiner, I. tr. **1.** ~ une étoffe, ein buntes Muster in einen Stoff weben; chiné, bunt; **2.** fig. befritteln; **II.** intr. hausieren.

chineur, m. **1.** Kleiderhändler; **2.** fam. Hausierer; **3.** fam. Spötter.

chinois, e, adj. chinesisch; ombres ~es, Schattenspiel (an der Wand), n. Laterna magica, f; le ~, das Chinesische; un(e) C~(e), ein Chinese (eine Chinesin). **~erie,** f. **1.** Kunstgegenstand (aus China od. in chinesischem Geschmack), m; **2.** fam. Kleinigkeitskrämerei; **3.** fig. Dummheit, Albernheit.

chinure, f. bunte Zeichnung (eines Stoffes).

chiourme, f. **1.** sämtliche Galeerensklaven (auf einer Galeere od. im Bagno), m. pl; **2.** Rudervolk (einer Galeere), n.

chipeau, m. (pl. ~x) Schnatterente, f.

chi||per, tr. **1.** (Felle) auf dänische Art zubereiten; **2.** fam. stehlen. **~peur,** m. (**~peuse,** f.) **1.** Lederarbeiter(in); **2.** fam. Dieb(in).

chipo||tage, m. Zänkerei, f. **~ter,** intr. fam. **1.** trödeln, sich bei Kleinigkeiten aufhalten; **2.** knausern, feilschen; **3.** krakeelen, zanken. **~teur, euse,** adj. trödelnd, langsam. **~tier,** m. (**~tière,** f.) **1.** Trödler(in), langsamer Mensch; **2.** Knauser(in); **3.** Krakeeler(in).

chique, f. **1.** Sandfloh, m; **2.** Kautabak, m. Priemchen, n.

chiquement, adv. fam. fein, famos.

chiquenau||de, f. Nasenstüber, m. **~der,** tr. ~ q, jemm. einen Nasenstüber geben.

chiquer, I. tr. **1.** (Tabak) kauen; **2.** mit Geschick malen; **II.** intr. **1.** Tabak kauen, priemen; tabac à ~, Kautabak; **2.** fam. tüchtig essen, einhauen.

chiquet, m. fam. Bißchen, n.

chiqueter, tr. (*v.* jeter) zerfetzen; ~ la laine, die Wolle reißen.

chiqueur, m. **1.** Tabakkauer, Priemer; **2.** fam. tüchtiger Esser.

chiragre [*tſch~*], adj. an der Handgicht leidend; la ~, die Handgicht.

chiroman||cie [*tſch~*], f. Wahrsagerei (aus den Linien der Hand). **~cien, m.** (**~cienne, f.**) Handwahrsager(in).

chirur||gical, e, adj. wundärztlich, chirurgisch. **~gie,** f. Wundarzneikunst, Chirurgie. **~gien,** m. Wundarzt, Chirurg. **~gique,** adj. chirurgisch.

chiure, f. Fliegen- od. Insektenschmutz, m.

chlo||ral, m. Chloral, n; ~ hydraté, Chloralhydrat, n. **~rate,** m. Chlorat, n. chlorsaures Salz. **~re,** m. Chlor, n. **~reux, se,** adj. chlorig.

chlorhy||drate, m. Chlorhydrat, n. **~drique,** adj. acide ~, Chlorwasserstoffsäure, f.

chlo||ride, f. Chlorverbindung. **~rique,** adj. acide ~, Chlorsäure, f.

chloro||forme, m. Chloroform, n. **~former,** tr. chloroformieren. **~formisation,** f. Chloroformierung. **~formiser,** tr. chloroformieren.

chlorophylle, f. Blattgrün, n.

chlorose, f. Bleichsucht.

chlorotique, adj. bleichsüchtig.

chlorure, m. Chlorür, n. Chlorverbindung, f.

choc, m. **1.** Stoß, Anstoß, Zusammenstoß; le ~ des ver-

res, das Anstoßen mit den Gläsern; **2.** Zusammentreffen (zweier Heere), n. Angriff, Anprall; **3.** fig. Erschütterung, f. Stoß.

choco|lat, m. **1.** Schokolade, f; **2.** (couleur) ~, Schokoladenfarbe; étoffe ~, schokoladenbrauner Stoff. **~latier,** m. **1.** Schokoladenfabrikant; **2.** Schokoladenhändler. **~latière,** f. Schokoladenkanne.

chœur [kör], m. **1.** Chor (von Sängern); en ~, im Chor; **2.** Chorgesang, Chor; **3.** Chor (des antiken Dramas); chef du ~, Chorführer; **4.** Chor (hinter dem Hochaltar), n.

choir, intr. (nur im Infinitiv u. part. p. chu gebräuchlich) fallen; se laisser ~, hinfallen.

choisir, tr. u. intr. wählen, auswählen, aussuchen; ~ q. pour son ami, pour chef, jemn. zu seinem Freunde, zum Anführer wählen; fig. du choisi, etwas Auserlesenes.

choix, m. Wahl, f. Auswahl, f; poésies de ~, auserwählte Dichtungen; fig. sans ~, a) ohne Unterschied; b) ohne Sinn und Verstand; c'est au ~, man kann es sich aussuchen.

choléra [kō~], m. od. **choléra-morbus** [~büß], m. Cholera, f.

cholé|riforme [kō~], adj. choleraartig. **~rine,** f. Cholerine, gelinder Anfall von Cholera. **~rique,** adj. **1.** cholerisch, jähzornig; un ~, ein cholerischer Mensch; **2.** cholerakrank.

chô|mable, adj. jour ~, Feiertag. **~mage,** m. **1.** Stillstand (der Arbeit), Feiern, n; jour de ~, Ruhetag; ~ d'un moulin, Stillstehen einer Mühle, n; **2.** Brachliegen (der Äcker), n; **3.** Arbeitslosigkeit. **~mer,** I. tr. ~ une fête, ein Fest feiern (durch Einstellen der Arbeit); **II.** intr. **1.** (eines Sonn- od. Festtages wegen) feiern; **2.** nichts zu tun haben, ohne Arbeit sein; **3.** (aus Faulheit) nicht arbeiten; **4.** (von Sachen) stillstehen, nicht in Tätigkeit sein, ruhen, brachliegen; l'argent chôme, das Geld liegt zinslos da; **5.** fam. ~ de qc, an etw. Mangel haben. **~meur,** m. feiernder Arbeiter.

chopart, m. Dompfaffe, Blutfink.

chope, f. Bierseidel, n.

chopi|ne, f. Schoppen, m. **~ner,** intr. zechen, kneipen. **~nette,** f. fam. kleiner Schoppen.

chopp|ement, m. Stolpern, n. Anstoßen (mit dem Fuße), n. **~er,** intr. **1.** stolpern, mit dem Fuße anstoßen; **2.** fig. einen groben Fehler machen.

cho|quant, e, adj. anstößig, beleidigend, unanständig. **~quer,** I. tr. **1.** stoßen, (an etw.) anstoßen; ~ les verres, mit den Gläsern anstoßen; **2.** fig. ~ l'oreille, la vue, das Ohr, Auge beleidigen; ~ la bienséance, den Anstand verletzen; **II.** intr. anstoßen (mit den Gläsern); **se ~, 1.** aufeinander stoßen, aneinander geraten; **2.** fig. se ~ de qc, Anstoß an etw. nehmen.

choral [kō~], **e,** adj. société ~e, Gesangverein, m.

choral [kō~], m. (pl. ~s) **1.** Choral, Kirchengesang; **2.** Gesangverein.

chorée [kō~], f. Veitstanz, m.

chorège [kō~], m. **1.** Chorführer; **2.** Chorausrüster.

choré|gie [kō~], f. Amt des Chorausrüsters, n. **~graphe,** m. Choreograph, Ballettdichter. **~graphie,** f. **1.** Choreographie (die Kunst, Ballette u. Tänze zu komponieren); **2.** Tanzkunst. **~graphique,** adj. choreographisch.

chorégique [kō~], adj. vom Veitstanz befallen.

choriste [kō~], m. u. f. **1.** Chorsänger(in) (in der Kirche); **2.** Chorist(in) (im Theater).

chorogra|phe [kō~], m. Länderbeschreiber. **~phie,** f. Länderbeschreibung. **~phique,** adj. chorographisch.

chorus [körüß], m. faire ~, a) im Chor wiederholen od. mit dem Chor einfallen; b) fig. mit einstimmen, beistimmen.

chose, f. **1.** Ding, n. Sache, Gegenstand, m; l'auteur des ~s, der Urheber aller Dinge, d. h. Gott; c'est autre ~, das ist etwas anderes; fig. bien des ~s de ma part, viele Grüße von mir; quelque ~, etwas; peu de ~, wenig; grand' ~, viel; la ~ publique, das Gemeinwesen, der Staat; ~ étrange! seltsam! **2.** fam. Habe, Eigentum, n; **3.** fam. (auch m.) Dings, m. Dingsda, m. u. n; monsieur ~, Herr Dingskirchen od. Herr N. N.

chose, adj. fam. sonderbar.

chou, m. (pl. ~x) **1.** Kohl; ~ frisé, Wirsingkohl; fig. faire ses ~x gras de qc, seinen Schnitt bei etw. machen, sein Schäfchen bei etw. scheren; fam. feuille de ~, Käseblatt, n; fig. aller à travers ~x od. tout au travers des ~x, sehr unbesonnen handeln; fig. aller planter ses ~x, sich aufs Land zurückziehen; fig. il a été trouvé sous un ~, er ist von unbekannter Herkunft; **2.** fam. mon ~! mon petit ~! mein liebes Kind! **3.** Windbeutel; **4.** faire ~ blanc, a) (beim Kegeln) einen Pudel machen od. eine Natze schieben; b) (beim Kartenspiel) keinen Stich machen; c) fig. nichts ausrichten.

chou! int. (Zuruf an den Jagdhund) such! such!

Chouan, m. Chouan (Anhänger der bourbonischen Partei in der Vendee 1793).

chouannerie, f. Parteikrieg (in der Vendee), m. Chouannerie.

choucas [~kā], m. Dohle, f.

choucroute, f. Sauerkohl, m. Sauerkraut, n; mangeurs de ~, Sauerkrautesser (Spitzname der Deutschen).

chouette, f. Eule, Nachteule; fig. être larron comme une ~, wie ein Rabe stehlen; fig. faire la ~, allein gegen mehrere spielen; fig. il est leur ~, er ist die Zielscheibe ihres Witzes.

chouette, adj. prächtig, allerliebst.

chou-|fleur, m. (pl. ~x~s) Blumenkohl. **~navet,** m. (pl. ~x~s) Kohlrübe, f. **~palmier,** m. (pl. ~x~s) Palmkohl. **~rave,** m. (pl. ~x~s) Kohlrabi.

chourin, m. Messer, n.

chouri|ner, tr. **1.** (Tiere) abstechen; **2.** fam. ermorden. **~neur,** m. **1.** Schinder; **2.** fam. Mörder.

chou-vache, m. (pl. ~x~) Stangenkohl.

choyer, tr. **1.** ~ qc, etw. sorgfältig pflegen od. in acht nehmen; **2.** fig. ~ q, jemn. zärtlich behandeln od. verhätscheln.

chrême, m. Chrisam, n. geweihtes Öl.
chrémeau, m. (pl. ~x) Taufmützchen, n.
chrestomathie [~tī od. ~ßī], f. Chrestomathie.
chrétien, ne, adj. (~nement, adv.) christlich; un(e) ~n(e), ein(e) Christ(in); fig. parler ~, verständlich reden.
Chrétien, m. Christian.
Chrétienne, f. Christiane.
chrétienté, f. Christenheit.
chrie, f. Chrie (Schema einer Aufsatzdisposition).
chrismal [krīß~], m. (pl. ~aux) Chrisambüchse, f.
Christ [krīßt; aber Jésus-Christ = jéßü-krīßt], m. 1. le ~, der Gesalbte od. Christus; 2. un c~, ein Christusbild, n.
christe-marine, f. (pl. ~s~s) Meerfenchel, m.
christia|niser, tr. 1. zum Christentum bekehren; 2. ~ un auteur, einem Autor christliche Gesinnungen zuschreiben. **~nisme,** m. Christentum, n.
christo|logie, f. Christologie (Lehre von Christus). **~phanie,** f. Erscheinung Christi.
Christophe, m. Christoph.
chroma|te, m. chromsaures Salz. **~té, e,** adj. chromsauer. **~tique,** adj. 1. gefärbt; 2. chromatisch, in Halbtönen auf- od. absteigend.
chromatique, m. chromatische Tonfolge.
chro|me, m. Chrom (Metall), n. **~mé, e,** adj. chromhaltig.
chromique, adj. acide ~, Chromsäure, f.
chromolithogra|phe, m. Farbensteindrucker. **~phie,** f. Farbensteindruck, m. **~phique,** adj. chromolithographisch.
chroni|cité, f. chronischer Zustand, lange Dauer (einer Krankheit). **~que,** f. 1. Chronik, Zeitgeschichte; 2. Tagesbericht, m; ~ politique, politische Rundschau; 3. les C~s, die Bücher der Chronika (in der Bibel), n. pl. **~que,** adj. (~quement, adv.) langwierig (von Krankheiten), chronisch. **~queur,** m. 1. Chronist, Chronikenschreiber; 2. Berichterstatter (der die Wochenschau schreibt).
chrono|graphe, m. Chronist. **~graphie,** f. Zeitbeschreibung. **~logie,** f. Chronologie, Zeitbestimmung, Zeitberechnung. **~logique,** adj. chronologisch, nach der Zeitfolge geordnet. **~logiste** od. **~logue,** m. Chronologe, Zeitberechner, Zeitkundiger. **~mètre,** m. Zeitmesser, Uhr, Chronometer. **~métrie,** f. Zeitmessung. **~métrique,** adj. auf die Zeitmessung bezüglich.
chrysali|de, f. Puppe (einer Raupe), Larve. **~der, se ~,** sich verpuppen.
chrysanthe, adj. mit goldgelben Blüten versehen.
chrysanthème, m. Chrysanthemum, n. Wucherblume, f.
chryso|cale od. **~calque,** m. Chrysochalk (Mischung aus Kupfer und Zink), unechtes Gold. **~come,** f. Goldhaar (Pflanze), n. **~lithe,** f. Chrysolith, m. Goldstein, m. **~prase,** f. Chrysopras, m. grüner Achat.
Chrysostome, m. Chrysostomus.
chucho|tement, m. Geflüster, n. **~ter,** tr. u. intr. flüstern, zischeln, tuscheln. **~terie,** f. Geflüster, n. Geziſchel, n. **~teur, m. (~teuse, f.)** Zischler(in), Geheimnisskrämer(in).
chuin|tant, e, adj. zischelnd; consonne ~e, Zischlaut, m. **~tement,** m. Zischeln, n.
chuinter, intr. 1. (von Eulen) schreien; 2. zischeln.
chut! [schüt], int. still! ruhig!
chute, f. 1. Fall, m. Fallen, n. Sturz, m; ~ des cheveux, des dents, Ausfallen der Haare, der Zähne, n; ~ d'eau, Wasserfall; ~ des feuilles, a) Fallen der Blätter, n; b) fig. Herbstzeit; ~ d'une maison, Einsturz eines Hauses, m; fig. ~ du jour, Ende des Tages, n; 2. Heraustreten (eines Körperteils), n. Vorfall, m; 3. fig. ~ d'un ministre, d'un empire, Sturz eines Ministers, Reiches; ~ d'une pièce de théâtre, Durchfallen eines Theaterstücks, n; 4. fig. ~ du premier homme, Sündenfall des ersten Menschen, m; 5. fig. Schlußgedanke (eines Gedichtes), m. Schlußfall, m. Schlußreim, m; ~ d'une période, Periodenschluß, m; 6. Abhang (eines Daches), m; 7. Gefälle (eines Flusses), n.
chuter, I. tr. ausziſchen; II. intr. durchfallen; faire ~, zu Fall bringen.
chy|le, m. Milch- od. Speisesaft (im Magen). **~lifère,** adj. Milchsaft enthaltend; (vaisseaux) ~s, Milchgefäße, n. pl. **~lification,** f. Verwandlung in Milchsaft.
Chypre, f. Cypern (Insel im Mittelmeer), n.
chypre, m. (Art) Parfüm, n.
ci, adv. hier; entre ci et demain, zwischen heut' und morgen; entre ci et là, bis dahin od. unterdessen; (auf Rechnungen) deux mètres de drap à 5 fr., ci 10 fr., zwei Meter Tuch zu 5 Franken, macht 10 Franken; celui-ci, dieser (hier); ci-gît, hier liegt (begraben) od. hier ruht.
ci-après, adv. weiter unten.
cible, f. Scheibe; tir à la ~, Scheibenschießen, n; fig. se mettre en ~, sich bloßstellen.
ciboire, m. Hostiengefäß, n. Monstranz, f.
ciboule, f. kleine Zwiebel, Zipolle.
ciboulette, f. Schnittlauch, m.
cicadaire, adj. zikadenartig; les ~s, m. pl. die Zikaden, f. pl.
cicatri|ce, f. 1. Narbe, Wundmal, n; 2. fig. unangenehme Rückerinnerung. **~cule,** f. 1. kleine Narbe; 2. Hahnentritt (in Eiern), m. **~sable,** adj. vernarbbar. **~sation,** f. Vernarbung. **~ser,** tr. 1. ~ une plaie, eine Wunde zum Vernarben bringen; 2. mit Narben bedecken, narbig machen; se ~, vernarben, zuheilen.
cicérole, f. Kichererbse.
Cicéron, m. Cicero.
cicérone [~ne], m. (pl. ~) Fremdenführer.
cicéro|nien, ne, adj. ciceronianisch. **~niser,** intr. Ciceros Stil nachahmen.
ciconien, ne, adj. storchähnlich.
ci-contre, adv. nebenstehend, gegenüber.
cid [ßid], m. Oberhaupt, n. Anführer (bei den Arabern); le Cid, der Cid (spanischer Held).
ci-dessous, adv. weiter unten.
ci-dessus, adv. weiter oben.
ci-devant, adv. 1. ehemals; le ~ roi, der Exkönig; les ~ (nobles), die früheren Adeligen (in Frankreich vor der Revolution); 2. weiter oben.
cidre, m. Zider, Apfelwein.
C^ie, f. (Abkürzung für Compagnie) M. N. et ~, Herr N. u. Ko.

ciel, m. (pl. cieux) **1.** ~ bleu, serein, chargé de nuages, blauer, heiterer, bewölkter Himmel; fig. être tombé du ~, aus den Wolken gefallen sein; fig. gagner le ~, in den Himmel kommen; fig. royaume des cieux, Himmelreich, n; **2.** Himmelsstrich, Klima, n; **3.** Baldachin; **4.** (pl. ~s) Betthimmel.

ci-entour, adv. hierherum.

cier||ge, m. **1.** Wachskerze, f. Kerze, f; fig. devoir à q. un beau ~, jemm. zu großem Dank verpflichtet sein; **2.** (Art) Kaktus; ~ du Pérou, Fackeldistel, f. **~gier**, m. **1.** Kerzenfabrikant; **2.** Kerzenhändler.

cieux *v.* ciel.

cigale, f. Zikade, (Art) Grille.

ciga||re, m. Zigarre, f; ~ de la Havane, Havannazigarre. **~rette**, f. Papierzigarre, Zigarette. **~rier**, m. (**~rière**, f.) Zigarrenarbeiter(in).

cigo||gne, f. Storch, m; fig. conte de la od. à la ~, Ammenmärchen, n. **~gneau**, m. (pl. ~x) junger Storch.

ciguë [-gü], f. **1.** Schierling, m; **2.** Schierlingstrank, m; boire la ~, den Giftbecher trinken.

ci-inclus, e, adj. (unmittelbar vor dem Substantiv unveränderlich) einliegend.

ci-joint, e, adj. (unmittelbar vor dem Substantiv unveränderlich) beifolgend, anbei.

cil [-ßil], m. Augenwimper, f.

cilice, m. härenes Hemd, Büßerhemd, n.

Cilicie, f. la ~, Cilicien, n.

cilié, e, adj. bewimpert.

cillement [*ll*], m. Blinzeln, n.

ciller [*ll*], I. tr. **1.** ~ les yeux od. les paupières, mit den Augen blinzeln; **2.** ~ le faucon, dem Falken die Augen zunähen; II. intr. **1.** blinzeln; fam. personne n'ose ~, niemand wagt zu mucksen; **2.** (von Pferden) graue Augenbrauen bekommen.

cimaise, f. Karnies, n. Kranzleiste, f.

cimbre, m. Zirbelfichte, f.

Cimbres, m. pl. Cimbern.

cimbrique, adj. cimbrisch; la Chersonèse C~, Jütland, n.

cime, f. Gipfel, m. Wipfel, m. höchste Spitze; fig. le mont à double ~ od. la double ~, der Parnaß.

ciment, m. **1.** Zement (Art Mörtel); fig. à chaux et à ~, sehr fest; **2.** fig. Bindemittel, n.

cimen||taire, adj. terre ~, Kitterde. **~ter**, tr. **1.** zementieren, mit Zement mauern, verkitten; **2.** fig. befiegeln, befestigen, dauerhaft machen; **se ~**, dauerhaft werden, sich befestigen. **~tier**, m. Zementierer.

cimeterre, m. krummer türkischer Säbel.

cimetière, m. Kirchhof, Friedhof.

cimier, m. **1.** Lendenstück, n; ~ de chevreuil, Rehziemer; **2.** Helmkamm.

cimmérien, ne, adj. Bosphore C~, Straße von Kaffa od. Feodosia, f; fig. ténèbres ~nes, tiefe, dichte Finsternis.

cinabre, m. Zinnober.

ciné||faction, f. Verwandlung in Asche. **~fier**, tr. in Asche verwandeln.

cinématographe, m. Kinematograph.

ciné||raire, adj. f. urne ~, Aschenkrug, m. **~raire**, f. Aschenpflanze, Cineraria. **~ration**, f. Verbrennung. **~rer**, tr. verbrennen.

cing(h)alais, e, adj. singhalesisch, aus Ceylon gebürtig; le (la) C~(e), der Singhalese (die Singhalesin).

cinglée, f. Tracht Prügel.

cingler, I. tr. peitschen, geißeln; fig. le vent cingle le visage, der Wind schneidet ins Gesicht; II. intr. **1.** segeln, steuern; **2.** peitschen; fig. le vent cingle, es weht ein schneidender Wind.

cinnamome, m. Zimmet.

cinq [*saint* vor Vokalen, Monatsnamen und am Ende, sonst *sain*], num. **1.** fünf; à ~ (pour cent), zu fünf Prozent; amener un ~, (beim Würfeln) eine Fünf werfen; avez-vous encore du ~? haben Sie noch Fünfen? **2.** le ~ août, der fünfte August.

Cinq-Cents, conseil des ~, Rat der Fünfhundert (in Frankreich 1795).

cinquan||taine, f. **1.** une ~ de personnes, etwa fünfzig Personen; **2.** atteindre la ~, das fünfzigste Jahr erreichen; **3.** fünfzigjähriges Jubiläum; ~ (du mariage), goldene Hochzeit. **~te**, num. **1.** fünfzig; **2.** page ~, fünfzigste Seite. **~tenaire**, m. **1.** fünfzigjähriges Jubiläum; ~ du mariage, goldene Hochzeit; **2.** Fünfzigjähriger. **~tième**, adj. (der, die, das) fünfzigste; un ~, ein Fünfzigstel, n.

cinquième, adj. (der, die, das) fünfte; un ~, a) ein Fünftel, n; b) ein Schüler der 5. Klasse od. Quinta; c) fünftes Stockwerk; la ~, die 5. Klasse od. Quinta. **~ment**, adv. fünftens.

cintre, m. **1.** Bogen, Rundung, f; en ~, abgerundet; ~ en ogive, Spitzbogen; **2.** Bogengerüst, n; **3.** Schnürboden, Boden über der Bühne; loges du ~, letzter Logenrang.

cintrer, tr. wölben, überwölben.

cipaye [-pāï], m. indischer Soldat.

cippe, m. Halbsäule, f.

cirage, m. **1.** Wichsen, n; **2.** Bohnen (eines Fußbodens), n; **3.** Wichse, f; **4.** Polierwachs, n. Bohnerwachs, n; **5.** Lack (zum Lackieren des Lederzeuges); **6.** einfarbiges Gemälde.

Circassie, f. la ~, Zirkassien.

Circé, f. **1.** Circe (Zauberin); **2.** fig. verführerisches Weib.

circée, f. Hexenkraut, n.

circompolaire, adj. um den Pol herumliegend.

circon||cire, tr. (je circoncis, nous circoncisons; circoncis) beschneiden, (jemm. die Vorhaut) wegschneiden. **~cis**, m. Beschnittener. **~cision**, f. **1.** Beschneidung; **2.** C~, Fest der Beschneidung, n; **3.** fig. Reinigung. **~férence**, f. **1.** Kreislinie, Peripherie; **2.** Umkreis, m. Umfang, m; **3.** Oberfläche (des Körpers). **~flexe**, adj. umgebogen; (accent) ~, Zirkumflex (^). **~jacent, e**, adj. umliegend. **~location**, f. Umschreibung. **~scription**, f. **1.** Umgrenzung; **2.** Abteilung, Bezirk, m; ~ électorale, Wahlkreis, m; **3.** Schulbezirk, m; **4.** Umschreibung (einer Figur). **~scrire**, tr. (*v.* écrire) **1.** umgrenzen, in Grenzen

einschließen; **2.** umschreiben; ~une figure à un cercle, eine Figur um einen Kreis beschreiben. **~spect** [~späkt], **e,** adj. (**~spectement,** adv.) umsichtig, vorsichtig, behutsam, bedächtig. **~spection,** f. Umsicht, Vorsicht, Behutsamkeit, Bedächtigkeit. **~stance,** f. **1.** Umstand, m: dans ces ~s, unter diesen Umständen od. Verhältnissen; **2.** Gelegenheit; poème de ~, Gelegenheitsgedicht, n. **~stanciel, le,** adj. complément ~, Adverbiale, n. **~stancier,** tr. umständlich darlegen, detaillieren. **~vallation,** f. Umwallung, Umschanzung. **~venir,** tr. **1.** überlisten, umgarnen; **2.** gewinnen, beeinflussen. **~vention,** f. **1.** Überlistung; **2.** Beeinflussung. **~voisin, e,** adj. benachbart, umliegend. **~volution,** f. **1.** Umdrehung; **2.** Windung.

circuit, m. **1.** Umfang, Umkreis; **2.** Umweg; fig. ~ de paroles, weitläufige Umschreibung.

circu||laire, adj. **1.** kreisförmig, rund; voyage ~, Rundreise, f; billet ~, Rundreisebillett, n; regard ~, im Kreise herumschweifender Blick; **2.** une (lettre) ~, ein Zirkular, n. Rundschreiben. n. **~lairement,** adv. kreisförmig, im Kreise. **~lation,** f. **1.** Umlauf, m: ~ du sang, Kreislauf des Blutes, m; **2.** Verkehr, m. Zirkulation; livrer un chemin de fer à la ~, eine Eisenbahn eröffnen od. dem Verkehr übergeben; **3.** Umlauf (des Geldes, der Gerüchte), m; en ~, im Umlauf befindlich, kursierend; mettre en ~, a) (Geld) in Umlauf setzen; b) (Gerüchte) verbreiten. **~latoire,** adj. mouvement ~, Kreisbewegung (des Blutes), f. **~ler,** intr. **1.** kreisen, zirkulieren, sich kreisförmig bewegen, umlaufen; **2.** sich hin und her bewegen, verkehren; circulez! weiter gehen! nicht stehen bleiben! **3.** (vom Gelde) in Umlauf sein, zirkulieren; faire ~, in Umlauf setzen od. bringen; **4.** (von Gerüchten) sich verbreiten; faire ~, verbreiten.

circum||duction [~dŏm~], f. Kreisbewegung. **~navigateur,** m. Weltumsegler. **~navigation,** f. **1.** Weltumsegelung; **2.** Umsegelung (einer Insel). **~naviguer,** tr. umschiffen, umsegeln.

ci|re, f. **1.** Wachs, n; ~ d'Espagne od. ~ à cacheter, Siegellack, m; **2.** Wachslicht, n; **3.** Kirchenbeleuchtung; **4.** Kanzleisiegel, n; **5.** Ohrenschmalz, n. **~rement,** m. Wichsen, n. **~rer,** tr. **1.** bohnen, mit Wachs bestreichen od. reiben; toile cirée, Wachstuch, n; **2.** wichsen; fig. ~ les bottes à q, jemm. schmeicheln; fig. ~ q, jemn. in übertriebener Weise loben; **se ~,** sein Schuhwerk wichsen. **~reur,** m. **1.** Bohner; **2.** Wichser; ~ de bottes, Stiefelputzer. **~reux, se,** adj. wachsartig. **~rier,** m. **1.** Wachszieher; **2.** Wachshändler. **~rière,** f. od. abeille ~, Wachsbiene.

ciron, m. Milbe, f. Käsemade, f.

cirque, m. **1.** Zirkus, Reitbahn (für Kunstreiter), f; **2.** kesselförmiges Tal.

cirre, m. Ranke, f.

cirrus [zirrŭß], m. Cirruswolke, f.

cirure, f. Wachsüberzug, m.

cisaill||er, tr. mit der Schere zerschneiden. **~es,** f.pl. **1.** Blechschere, f; **2.** Abschnitzel (von Münzen), n.pl.

cisalpin, e, adj. diesseits der Alpen gelegen, zisalpinisch.

ciseau, m. (pl. ~x) **1.** Meißel; ouvrage de ~, Bildhauerarbeit, f; fig. avoir le ~ admirable, den Meißel vortrefflich führen; **2.** ~x, Schere, f; une paire de ~x, eine Schere; ~x à papier, Papierschere.

cise||lage, m. Meißeln, n. Ziselieren, n. **~ler,** tr. meißeln, mit dem Meißel bearbeiten, ziselieren. **~let,** m. (kleiner) Meißel, Grabstichel. **~leur,** m. Ziselierer, Ziseleur. **~lure,** f. **1.** Meißeln, n. Ziselieren, n; **2.** ziselierte Arbeit.

cisleithan, e, adj. zisleithanisch, diesseits der Leitha gelegen.

Cisleithanie, f. la ~, Zisleithanien, n.

cisoir, m. Metallschere, f.

cisrhénan, e, adj. diesseits des Rheins gelegen.

ciste, m. Zistrose, f. Zistus.

ciste, f. Korb.

cistercien, ne, adj. zisterzienserisch; un ~, ein Zisterzienser.

cistophore, f. Korbträgerin.

citable, adj. anführbar.

citadelle, f. Zitadelle.

citadin, m. **1.** Städter; **2.** (in Italien) Bürgerlicher.

citadine, f. Städterin.

cita||teur, m. Zitatenanführer. **~tion,** f. **1.** Vorladung (vor Gericht); **2.** Vorladungsbefehl, m; **3.** Anführung (einer Stelle); **4.** Zitat, n. angeführte Stelle.

citatoire, adj. die Vorladung betreffend.

cité, f. **1.** Stadt; **2.** C~, Altstadt; **3.** Gemeinwesen, n. Munizipium, n; **4.** Bürgerschaft; droit de ~, Bürgerrecht, n.

Cîteaux, m.pl. ordre de ~, Zisterzienserorden.

cité-caserne, f. (pl. ~s~s) Mietskaserne.

citer, tr. **1.** vorladen; **2.** (eine Stelle od. einen Schriftsteller) anführen od. zitieren; **3.** fig. rühmend erwähnen.

citérieur, e, adj. diesseitig; l'Inde ~e, Vorderindien, n.

citerne, f. Zisterne (Sammelbrunnen für Regenwasser).

citerneau, m. (pl. ~x) kleiner Wasserbehälter.

cithare, f. Zither.

cithariste, m. Zitherspieler.

citoyen, ne, adj. bürgerlich; le (la) ~(ne), der (die) Bürger(in) od. Staatsbürger(in); droit de ~, Staatsbürgerrecht, n.

citr||ate, m. zitronensaures Salz. **~in, e,** adj. zitronenfarbig, zitronengelb. **~ique,** adj. acide ~, Zitronensäure, f. **~on,** m. Zitrone, f; étoffes ~, zitronenfarbige Stoffe, m.pl.

citronn||at, m. Zitronat (eingemachte Zitronenschale), n. **~é, e,** adj. nach Zitronen schmeckend od. riechend. **~elle,** f. Zitronenkraut, n. **~ier,** m. Zitronenbaum.

citrouille, f. **1.** Kürbis (Pflanze und Frucht), m; **2.** fam. Kopf, m.

civadière, f. Bugsprietsegel, n.

cive, f. Schnittlauch, m.

civet, m. ~ de lièvre, Hasenpfeffer, m. Hasenklein, n; mettre

un lièvre en ~, einen Hasenpfeffer machen.

civette, f. **1.** Schnittlauch, m; **2.** Zibetkatze; **3.** Zibet (wohlriechende Flüssigkeit), m.

civière, f. Tragbahre, Bahre.

civil [-wil], **e,** adj. **1.** bürgerlich, die Bürger od. das Privatleben betreffend; guerre ~e, Bürgerkrieg, m; mariage ~, Zivilehe, f; l'état ~, die Personalien (pl.) od. persönlichen Verhältnisse, n. pl; code ~, bürgerliches Gesetzbuch; partie ~e, Kläger in einer Privatsache, m; liste ~e, Zivilliste (eines Fürsten); mort ~e, Verlust der bürgerlichen Ehren od. der Bürgerrechte, m; **2.** bürgerlich (im Gegensatz zu militärisch); autorité ~e, Zivilbehörde; fonctionnaire ~, Zivilbeamter; habits ~s, Zivilkleider, n. pl; en tenue ~e od. en ~, in Zivil(kleidung); le ~, a) der Zivilist; b) der Zivilstand; **3.** fig. höflich, artig.

civilement, adv. **1.** dem Zivilrecht gemäß; poursuivre ~, zivilrechtlich verfolgen; être mort ~, die Bürgerrechte verloren haben; **2.** fig. höflich, artig.

civili|sable, adj. bildungsfähig. **~sateur, trice,** adj. die Bildung befördernd, zivilisierend; le ~, der Sittenverfeinerer. **~sation,** f. **1.** Zivilisierung, Bildung; **2.** Zivilisation, Kultur, Gesittung. **~ser,** tr. zivilisieren, bilden, gesittet machen; homme civilisé, Kulturmensch; **se ~, 1.** feinere Sitten annehmen; **2.** fam. sich beruhigen. **~té,** f. **1.** Höflichkeit, feines Benehmen; fig. il n'a pas lu la C~ puérile, er kennt die einfachsten Regeln des Anstandes nicht; **2.** Artigkeit; faire des ~s à q, jemm. Artigkeiten erweisen; mes ~s à monsieur votre frère, empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Bruder.

ci|vique, adj. dem Staatsbürger zukommend, bürgerlich; couronne ~, Bürgerkrone (von Eichenlaub); dégradation ~, Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte, m. **~visme,** m. Bürgertugend, f. Bürgersinn.

clabaud, m. **1.** Kläffer (mit Schlappohren); fig. (chapeau en) ~, Schlapphut; **2.** fig. dummer Schwätzer, Großmaul, n.

clabau|dage, m. **1.** Kläffen (der Hunde), n. Gekläff, n; **2.** fam. unnützes Geschwätz, lautes Schreien. **~der,** intr. **1.** kläffen, bellen; **2.** fam. keifen; ~ contre q, jemm. verläftern. **~derie,** f. fam. unnützes Geschrei, Gekreisch, n. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) fam. Schreier(in), Kläffer(in).

claie, f. Weidengeflecht, n. Flechtwerk, n.

clair, e, I. adj. **1.** glänzend, blank; des armes ~es, blanke Waffen; **2.** hell erleuchtet, licht; il fait ~, es ist hell; **3.** (von Farben) hell; vert ~, helles Grün; **4.** (vom Wasser) klar, hell, durchsichtig; fig. il n'y fera que de l'eau ~e, er wird keine Seide dabei spinnen; **5.** (von der Stimme) hellklingend, klar; **6.** fig. verständlich, faßlich, deutlich, klar; **7.** fig. offenbar, klar; ~ comme le jour, sonnenklar; profit tout ~, reiner Gewinn; **8.** dünn (gesät); **II.** adv. **1.** deutlich, klar; voir ~, a) deutlich sehen; b) fig. klar sehen, eine deutliche Vorstellung haben; **2.** parler ~, eine dünne, helle Stimme haben; **3.** fig. parler ~ et net od. haut et ~, gerade heraus od. ohne Umschweife reden; **4.** semer ~, dünn säen; **5** fig. ~ et net, netto, nach Abzug aller Unkosten.

clair, m. **1.** (klarer) Schein; le ~ de (la) lune, der Mondschein; il fait ~ de lune, wir haben Mondschein; un ~ de lune, eine Mondscheinlandschaft; **2.** ~s, helle Farben (in einem Gemälde od. in einer Stickerei); **3.** (besondere Fälle:) tirer un fait au ~, eine Tatsache aufklären od. ins klare bringen; tirer le vin au ~, den Wein abziehen od. auf Flaschen ziehen; mettre sabre au ~, blank ziehen; télégramme od. dépêche en ~, nichtchiffriertes Telegramm.

Claire, f. Klara.

clairement, adv. **1.** distinguer ~, klar od. deutlich unterscheiden; **2.** verständlich, klar; **3.** offenbar, überzeugend, klar.

clairet, m. **1.** (vin) ~, blaßroter Wein, Bleichert; **2.** Kräuterwein; **3.** blasser Edelstein.

claire-voie, f. (pl. **~s-s**) Öffnung (in einer Gartenmauer), Durchsicht; à ~, durchsichtig; porte à ~, Gittertür; fait à ~, lose gewebt; semer à ~, dünn säen.

clairière, f. **1.** Waldlichtung, Lichtung; **2.** dünne Stelle (im Gewebe).

clair-obscur, m. (pl. **~s-s**) Helldunkel, n.

clairon, m. **1.** Horn, n. Zinke, f; **2.** Hornist.

clairsemé, e, adj. dünn gesät, spärlich.

clairvoyance, f. **1.** Scharfblick, m; **2.** Hellsehen, n.

clairvoyant, e, adj. **1.** scharfsichtig, scharfsinnig; **2.** hellsehend.

clamer, tr. u. intr. schreien.

clameur, f. **1.** verworrenes Geschrei; fig. la ~ publique, die allgemeine Entrüstung; **2.** fig. Schmähung, üble Nachrede.

clampe, f. eisernes Band, eiserne Klammer.

clampin, adj. hinkend; fig. un ~, a) ein Nachzügler; b) ein Faulenzer.

clan, m. schottischer Volksstamm, Clan.

clandestin, e, adj. (**~ement,** adv.) heimlich.

clandestinité, f. Heimlichkeit.

clapet, m. Klappenventil, n.

clapier, m. **1.** Kaninchenbau; **2.** Kaninchenstall, Kaninchenhaus, n; **3.** Hauskaninchen, n; franc ~, schlechtes Kaninchen.

clapir, se ~, sich verbergen, sich verkriechen.

clapo|tage, m. Plätschern, n. **~ter,** intr. plätschern. **~teux, se,** adj. kleine Wellen schlagend, leicht bewegt. **~tis,** m. Plätschern, n.

clappement, m. Schnalzen, n.

clapper, intr. mit der Zunge schnalzen.

claque, f. **1.** Klatsch, m. Schlag (mit der flachen Hand), m; **2.** Überschuh, m; **3.** Claque (bezahlte Beifallklatscher im Theater).

claque, m. Klapphut.

claquedent, m. fam. **1.** Lumpenkerl, armer Schlukker; **2.** Prahler.

claquement, m. ~ de dents, Zähneklappern, n; ~ de mains,

Händeklaschen, n; ~ de fouet, Knallen mit der Peitsche, n; ~ des portes, Zuwerfen der Türen, n.

claquemurer, tr. fam. einkerkern, einsperren: **se ~,** sich einsperren, sich verkriechen.

claquer, I. tr. **1.** ~ q, jemm. einen Schlag mit der flachen Hand geben; **2.** ~ un acteur, einen Schauspieler beklatschen; **3.** (faire) ~ la porte, die Tür hinter sich zuwerfen; **4.** fam. verjubeln, durchbringen; **II.** intr. **1.** ~ des mains, mit den Händen klatschen; faire ~ le fouet, mit der Peitsche knallen; fig. faire ~ son fouet, seine Person zur Geltung bringen; ~ (de) la langue, mit der Zunge schnalzen; la porte claqua, die Tür schlug zu; **2.** klapperu; ~ des dents, mit den Zähnen klappern.

claquet, m. Mühlenklapper, f; fig. la langue lui va comme un ~ de moulin, sein Mundwerk geht wie ein Mühlrad.

claquette, f. Klapper.

claqueur, m. **1.** bezahlter Beifallklatscher (im Theater); **2.** fig. Lobhudler.

clari|fication, f. Klären, n. **~fier,** tr. **1.** klären; **2.** reinigen; **se ~,** sich klären.

clarine, f. Glöckchen, n. Schelle.

clarinette, f. **1.** Klarinette; **2.** Klarinettist, m.

clarté, f. **1.** Licht, n. Helle; ~ du soleil, Sonnenlicht; fig. jouir de la ~ (du jour), leben; **2.** fam. Licht, n. Kerze; **3.** Durchsichtigkeit, Reinheit; **4.** fig. Klarheit, Verständlichkeit; ~s, Einsicht.

classe, f. **1.** Klasse (besonders von Menschen), Abteilung; un artiste de première ~, ein Künstler ersten Ranges; **2.** Jahrgang (von Soldaten), m; **3.** Klasse (von Schülern); les basses ~s, die unteren Klassen; les hautes ~s od. les ~s supérieures, die Oberklassen; avoir fait toutes ses ~s, die Schule ganz durchgemacht haben; rentrée des ~s, Wiederbeginn des Unterrichts, m; **4.** Klassenzimmer, n. Klasse; entrer en ~, in das Klassenzimmer treten; **5.** Lehrstunde; faire ~, Stunde geben, unterrichten.

class|ement, m. Einteilung, f. Ordnung in Klassen od. Fächer, f. **~er,** tr. **1.** in Klassen ordnen, klassifizieren; **2.** in Ordnung bringen, ordnen; **3.** einer Klasse zuteilen; **4.** fam. zu den Akten schreiben, ad acta legen. **~eur,** m. Briefordner.

classe-valeurs, m. Brieftasche (für Wertpapiere), f.

classi|cisme, m. Klassizismus. **~fication,** f. Klasseneinteilung, Klassifizierung. **~fier,** tr. einteilen, klassifizieren. **~que,** adj. **1.** zum Schulgebrauch bestimmt, in den Schulen gebraucht; livres ~s, Schulbücher, n. pl; **2.** klassisch, musterhaft, mustergültig; les langues ~s, die klassischen Sprachen; **3.** den Klassikern des 17. Jahrhunderts folgend. **~que,** m. **1.** Klassiker; **2.** klassisches Wesen.

Claude, m. Klaudius.

claude, m. fam. Dummkopf, einfältiger Mensch.

claudication, f. Hinken, n.

clause, f. Klausel, Vorbehalt, m; ~ de six mois, Berechtigung der halbjährigen Kündigung.

clau|stral, e, adj. klösterlich; discipline ~e, Klosterregel. **~stration,** f. Einschließung in ein Kloster.

claveau, m. (pl. ~x) **1.** Schafpocken, f. pl; **2.** Mittelstück (eines Bogens), n.

clavecin, m. Klavier, n; jouer du ~ od. toucher le ~, Klavier spielen.

clavelé, e, adj. pockig.

clavelée, f. Schafpocken, f. pl.

clavette, f. Keil, m.

clavi|culaire, adj. zum Schlüsselbein gehörig. **~cule,** f. **1.** Schlüsselbein, n; **2.** kleiner Schlüssel. **~culé, e,** adj. mit Schlüsselbeinen versehen.

clavier, m. **1.** Schlüsselring; **2.** Klaviatur, f. Tastenbrett, n; fig. posséder son ~, ein geübter Klavierspieler sein.

clayère, f. Austernpark, m.

claymore, f. (schottisches) Schwert.

clayon, m. geflochtener Teller.

clayonn|age, m. Flechtwerk, n. Geflecht, n. **~er,** tr. flechten.

clef [kle], f. **1.** Schlüssel, m; fausse ~, Nachschlüssel, Dietrich, m; ~ fausse, falscher Schlüssel; ~ de montre, Uhrschlüssel; fermer à (la) ~, zuschließen; fig. sous ~, unter Verschluß; fig. mettre q. sous ~, jemm. einsperren; fig. mettre les ~s sur la fosse, auf die Erbschaft verzichten; fig. avoir la ~ des champs, hingehen können, wohin man will; fig. prendre la ~ des champs, sich aus dem Staube machen; fig. donner à q. la ~ des champs, jemm. Erlaubnis geben, auszugehen; **2.** fig. Schlüssel, m. (d. Zugang zu einem Lande, m; 2. einleitende Wissenschaft; 3. Aufschluß, m. Erklärung); ~ du chiffre, Schlüssel der Geheimschrift; **3.** Schlüssel (in der Musik), m; ~ de fa, Baßschlüssel; **4.** ~ de piano, Stimmgabel; **5.** ~ anglaise, Zange zum Zahnausziehen; **6.** Klappe (eines Ofens u. eines Klapphorns); **7.** Spanner (einer Pistole), m; **8.** ~ de (la) voûte, a) Schlußstein eines Gewölbes, m; b) fig. Hauptstütze od. Hauptsache; **9.** ~ de meute, a) Leithund, m; b) fig. Tonangeber, m.

Clélie, f. Klölia.

clématite, f. **1.** Waldrebe; **2.** wilder Wein.

clémence, f. Gnade, Milde.

Clément, m. Klemens.

clément, e, adj. gnädig, milde.

clenche od. **clenchette,** f. Klinke.

Cléopâtre, f. Kleopatra.

clepsydre, f. **1.** (Art) Wasseruhr; **2.** hydraulische Maschine.

cleptomanie, f. Kleptomanie (krankhafte Neigung zum Stehlen).

clerc [klär], m. **1.** Geistlicher; **2.** (ehemals) Gelehrter; fig. ce n'est pas un grand ~, mit ihm ist nicht viel los; **3.** Schreiber; maître ~, Bureauvorsteher (eines Rechtsanwalts); fig. vice de ~, Schreibfehler; fig. faire un pas de ~, einen Bock schießen; **4.** Diener, Gehilfe; ~ de l'œuvre, Kirchendiener.

clergé, m. Geistlichkeit, f. Klerus.

cléri|cal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** geistlich, zum geistlichen Stande gehörig; **2.** klerikal, ultramontan; les ~aux, die Klerikalen. **~calisme,** m. Klerikalismus. **~cature,** f. geistlicher Stand.

Clèves, f. Kleve, n.
clic-clac! int. klipp! klapp!
cli‖chage, m. Abklatschen, n. Klischieren, n. **~ché,** m. **1.** Abklatsch, Klischee, n; **2.** fig. stehende Redensart. **~cher,** tr. klischieren, abklatschen. **~cheur,** m. Abklatscher.
client, m. (**~e,** f.) **1.** (im alten Rom) Klient(in), Schutzbefohlene(r); **2.** Klient(in) (eines Rechtsanwalts); **3.** Patient(in); **4.** Kunde (Kundin).
clientèle, f. **1.** (im alten Rom) Klientschaft; **2.** Schutz, m; **3.** Kundschaft (eines Rechtsanwalts usw.), Praxis.
clignement, m. Blinzeln, n.
cligne-musette, f. jouer à **~,** Blindekuh spielen.
cligner, tr. u. intr. **~** les ob. des yeux, blinzeln; tenir les yeux clignés, die Augen halb verschlossen halten.
cligno‖tement, m. fortwährendes Blinzeln. **~ter,** intr. ob. **~** des yeux, fortwährend blinzeln.
climat, m. **1.** Erdgürtel, Zone, f; **2.** Himmelsstrich, Gegend, f; **3.** Klima, n.
clima‖térique, adj. an ob. année **~,** Stufenjahr (jedes siebente Jahr), n; la (grande) **~,** das große Stufenjahr (das 63. Jahr); période od. époque **~,** Entwickelungsperiode. **~tique,** adj. klimatisch, station **~,** klimatischer Kurort. **~tologie,** f. Witterungslehre, Klimatologie. **~tologique,** adj. klimatologisch.
climax [~mäxß], m. Steigerung, f.
clin, m. **~** d'œil, Blick; en un **~** d'œil ob. en moins d'un **~** d'œil, in einem Augenblick, im Handumdrehen.
clini‖cien, m. ob. médecin **~,** Kliniker (Arzt, der seine Studien wesentlich am Krankenbett macht). **~que,** adj. médecine **~,** am Krankenbett ausgeübte ärztliche Praxis; médecin **~,** Kliniker. **~que,** f. Klinik.
clinquant, m. **1.** Rauschgold, n. Flittergold, n; **2.** fig. Flitter, falscher Glanz.
clique, f. Sippschaft, Sippe, Rotte, Clique.
cliquet, m. Sperrklinke, f. Sperrhaken.
clique‖ter, intr. (v. jeter) klirren. **~tis,** m. Klappern, n. Klirren, n; fig. **~** de mots, Wortgepränge, n. Wortschwall.
cliquette, m. Handklapper.
clisse, f. **1.** Weidengeflecht, n; **2.** Beinbruchschiene.
clisser, tr. **1.** umflechten; bouteille clissée, Korbflasche; **2.** schienen, umschienen.
clitoris [~riß], m. Kitzler, Schamzünglein, n.
cliv‖age, m. Spalten (der Kristalle), n. **~er,** tr. spalten.
cloaque, m. **1.** (auch f.) Kloake, f. Senkgrube, f; **2.** fam. Schweinestall; **3.** Mastdarmende (der Vögel), n.
cloche, f. **1.** Glocke; au son des **~s,** unter Glockengeläute; sonner la **~,** mit der Glocke läuten; fig. fondre la **~,** sich endlich entschließen od. zur Tat schreiten; fig. déménager à la **~** de bois, heimlich ausrücken; **2.** glockenförmiges Geschirr od. Gefäß; **~** à fromage, Käseglocke; **~** de plongeur od. à plonger, Taucherglocke; **3.** Blase (auf der Haut).
clocheman, m. Leithammel.
clochement, m. Hinken, n.
cloche-pied, adv. sauter à **~,** auf einem Beine hüpfen.
clocher, m. **1.** Glockenturm, Kirchturm; course au **~,** Kirchturmrennen, n. Steeplechase; fig. tirer du **~,** zum äußersten Mittel greifen; **2.** Kirchspiel, n; fig. esprit de **~,** Kleinstädterei, f.
clocher, intr. hinken, lahm gehen; fig. cette comparaison, ce vers cloche, dieser Vergleich, dieser Vers hinkt od. ist mangelhaft.
clocheton, m. kleiner Glockenturm.
clochette, f. **1.** Glöckchen, n. Klingel, Schelle; la **~** du président, die Glocke des Präsidenten; **2.** Glockenspiel (in der Orgel), n; **3.** Glockenblume; **~** des blés, Ackerwinde.
cloison, f. Zwischenwand, Scheidewand; **~** de planches, Bretterverschlag, m.
cloisonn‖age, m. Bretterwand, f. **~é, e,** adj. **1.** v. cloisonner; **2.** schmelzmosaikartig; (émail) **~,** Schmelzmosaikarbeit, f. **~er,** tr. verschlagen, durch eine Scheidewand trennen.
cloî‖tre, m. **1.** Kreuzgang (eines Klosters), Klostergang; **2.** Kloster, n; la vie des **~s,** das Klosterleben; **3.** viereckiger Platz (der mit Laubengängen eingefaßt ist). **~trer,** tr. **1.** in ein Kloster stecken; **2.** fig. einsperren; **se ~,** **1.** ins Kloster gehen; **2.** fig. sich einschließen. **~trier,** m. Klostermönch.
clopin-clopant, adv. hinkend; aller **~,** humpeln.
clopiner, intr. humpeln.
cloporte, m. Kellerassel (Insekt), f.
clore, I. tr. (nur gebräuchlich in: je clos, tu clos, il clôt; je cloral; clos, close) **1.** einschließen, umgeben, einzäunen; champ clos, Kampfplatz, Turnierplatz; se tenir clos et couvert, a) sich verborgen halten; b) fig. hinter dem Berge halten; **2.** schließen, zuschließen, zumachen; bouche close! reinen Mund gehalten! fig. à (la) nuit close, bei völliger Dunkelheit; **3.** fig. (eine Sitzung) schließen, (eine Rechnung) abschließen; **II.** intr. schließen, zugehen.
clos, m. **1.** Einfriedigung, f. Gehege, n; **2.** kleine Besitzung, Gehöft, n; **3.** ~ (de vigne), Weingut, n.
closeau, m. (pl. **~x**) (mit Hecken umgebenes) Gärtchen.
closerie, f. **1.** kleine Meierei; **2.** Garten, m; **~** des lilas, Fliedergarten, m.
closs‖ement, m. Glucksen (der Henne), n. **~er,** intr. glucksen.
Clotaire, m. Klotar.
clôture, f. **1.** Einzäunung, Einfriedigung, Gehege, n; **2.** Klosterzwang, m. Klausur; faire vœu de **~,** das Gelübde der Klausur ablegen; **3.** fig. Schluß (einer Sitzung), m. Abschluß (einer Rechnung), m.
clôturer, tr. **1.** einfriedigen; **2.** fig. abschließen.
clou, m. (pl. **~s**) **1.** Nagel; fig. mettre une chose au **~,** a) eine Sache an den Nagel hängen od. aufgeben; b) eine Sache versetzen; ne tenir ni à fer ni à **~,** a) nicht fest sitzen; b) fig. unsicher sein; prov. un **~** chasse l'autre, ein Keil treibt den anderen; **2.** Furunkel; **3.** ~ (de girofle), Gewürznelke, f; **4.** **~** hystérique, sehr hefti-

ger Kopfschmerz (hysterischer Frauen); **5.** fig. Glanzpunkt, Hauptzugmittel, n.

clou||age, m. Nageln, n. Annageln, n. **~er,** tr. **1.** annageln, anschlagen; **2.** fig. fesseln, festhalten; être cloué sur ses livres, immer über seinen Büchern sitzen; être cloué sur son cheval, fest im Sattel sitzen; être cloué dans son lit, ans Bett gefesselt sein.

clou||ter, tr. mit Nägeln beschlagen. **~terie,** f. **1.** Nagelschmiede; **2.** Nagelhandel, m. **~tier,** m. **1.** Nagelschmied; **2.** Nagelhändler.

Clovis [~ißˌ], m. Chlodwig.

clovisse, f. eßbare Muschel.

cloyère, f. **1.** Austernkorb, m; **2.** Korbvoll Austern, m.

club [klœbˌ od. klöbˌ], m. Klub, geschlossene Gesellschaft.

clubiste, m. Klubmitglied, n.

cluniste, m. Kluniazenser (Benediktiner von Kluny).

clysoir, m. Klistierschlauch.

clystère, m. Klistier, n.

Clytemnestre, f. Klytämnestra.

co||accusé, m. Mitangeklagter. **~acquéreur,** m. Miterwerber.

coac||tif, ive, adj. (den Willen) zwingend. **~tion,** f. Willenszwang, m.

coadju||teur, m. Koadjutor (Gehilfe eines Bischofs), Weihbischof. **~torerie,** f. Würde eines Koadjutors. **~trice,** f. Amtsgehilfin (einer Äbtissin od. Priorin).

coagu||lation, f. Gerinnen, n. **~ler,** tr. gerinnen machen; se ~, gerinnen. **~lum** [~lɔmˌ], m. **1.** Gerinnsel, n; **2.** Gerinnmittel, n.

coali||ser, se ~, sich verbünden; les coalisés, die Verbündeten. **~tion,** f. **1.** Bündnis, n. Verbindung, Koalition; **2.** Vereinigung, Genossenschaft.

coass||ement, m. Quaken (der Frösche), n. **~er,** intr. quaken.

coassocié, m. Mitteilhaber.

cob, m. Pferdchen, n.

cobalt, m. Kobalt (Metall).

cobaltique, adj. kobaltartig.

cobaye [~bäiˌ], m. Meerschweinchen, n.

coca, m. Koka (Pflanze), f.

cocagne, f. (veraltet) Volksfest, n; mât de ~, (mit Preisen behängte) Kletterstange; fig. pays de ~, Schlaraffenland, n.

cocaïne, m. Kokain, n.

cocarde, f. **1.** Kokarde; fig. prendre la ~, Soldat werden; **2.** Hutschleife.

cocardier, ière, adj. soldatenfreundlich.

cocasse, adj. fam. spaßhaft, drollig.

coccinelle, f. Marienkäfer, m.

coccyx [köksiksˌ], m. Steißbein, n.

coche, m. **1.** Reisewagen, Kutsche, f; fig. faire la mouche du ~, wichtig tun; fig. manquer le ~, die Gelegenheit versäumen od. verpassen; **2.** Insassen (einer Kutsche), m. pl; **3.** ~ (d'eau), Marktschiff, n.

coche, f. **1.** Einschnitt, m. Kerb, m; **2.** Sau.

cochenill||age [w], m. Koschenillenbad, n. **~e,** f. Koschenille (1. Art Schildlaus; 2. Farbstoff). **~er,** tr. mit Koschenille färben.

cocher, m. **1.** Kutscher; ~ de fiacre, Droschkenkutscher; **2.** C~, Fuhrmann (Sternbild).

cocher, tr. kerben, einkerben.

côcher, tr. treten (vom Hahn u. Männchen der Vögel).

cochère, adj. porte ~, Torweg, m.

cochet, m. junger Hahn, Hähnchen, n.

cochevis [~wiˌ], m. Haubenlerche, f.

Cochinchine, f. la ~, Kotschinchina, n.

cochléaria [köt~], m. Löffelkraut, n.

cochon, m. **1.** Schwein, n; ~ de lait, Spanferkel, n; ~ d'Inde, Meerschweinchen, n; **2.** Sau (Gemisch von Metall u. Schlacken), f.

cochonn||ée, f. Wurf Ferkel, m. **~er,** **1.** tr. fam. hinsudeln, liederlich anfertigen; **II.** intr. ferkeln, junge Schweine werfen. **~erie,** f. fam. **1.** Schweinerei, Sauerei; **2.** Schund, m.

cochonnet, m. zwölffseitiger Würfel.

cocktail [köktäilˌ], m. Hahnenschwanz (amerikanisches Getränk).

coco, m. **1.** (noix de) ~, Kokosnuß, f; **2.** Lakritzenwasser, n; **3.** fam. Pferdchen, n.

cocon, m. **1.** Gespinst (einer Larve), n; **2.** Kokon (Gespinst der Seidenraupe).

coconn||age, m. Kokonbildung, f. **~er,** intr. sich verpuppen.

cocotier, m. Kokosnußbaum.

cocotte, f. **1.** fam. ma ~! mein liebes Kind! **2.** leichtfertiges Mädchen, Kokotte.

coction, f. **1.** Kochen, n; **2.** Verdauung; ~ des humeurs, Veränderung der Säfte.

cocu, m. Hahnrei. **~age,** m. fam. Hahnreischaft, f.

code, m. Gesetzbuch, n. Kodex; ~ de commerce, Handelsgesetzbuch; ~ civil, bürgerliches Gesetzbuch; ~ pénal, Strafgesetzbuch; le ~ Napoléon, das unter Napoleon I. verfaßte französische Gesetzbuch; ~ de la morale, Sittenlehre, f.

codé, e, adj. dépêche ~e, Depesche in verabredeter Sprache, f.

codébiteur, m. Mitschuldner.

codemandeur, m. Mitkläger.

codétenteur, m. Mitinhaber.

codex, m. Arzneibuch, n. Pharmakopöe, f.

codicill||aire [~ßill~], adj. in einem Kodizill enthalten. **~e,** m. Kodizill, n. Anhang od. Zusatz zu einem Testament.

codi||fication, f. Kodifizierung. **~fier,** tr. kodifizieren, zu einem Gesetzbuch vereinigen.

Codoman, m. Darius ~, Darius Kodomannus (persischer König).

codonataire, adj. mitbeschenkt; le (la) ~, der (die) Mitbeschenkte.

cœcum, m. *v.* cæcum.

coéducation [koë~], f. gemeinschaftliche Erziehung (beider Geschlechter).

coefficient [koë~], m. Koeffizient.

cœliaque, adj. *v.* céliaque.

coemption [koanpß~], f. Rückkauf, m.

coéquation [ko-ëkuä~], f. Verteilung der Steuern (auf die Steuerzahler).

coer||cibilité [koär~], f. Zusammendrückbarkeit. **~cible,** adj. zusammendrückbar, zusammenhaltbar. **~citif, ive,** adj. zwingend; mesures ~ives, Zwangsmaßregeln. **~cition,** f. Zwang, m.

cœur, m. **1.** Herz (als Körperteil), n; fig. avoir le ~ gros,

dem Weinen nahe sein; fig. se ronger le ~, sich abhärmen; **2.** Magen; mal de ~, Übelkeit, f; j'ai mal au ~, mir ist übel; cela pèse sur le ~, das liegt schwer im Magen; fig. si le ~ vous en dit, wenn Sie Lust dazu haben; fig. s'en donner au od. à ~ joie, sich recht satt essen; **3.** fig. Herz (als Sitz der Affekte u. Gedanken), n; affaire de ~, Liebschaft; prendre qc. à ~, etw. zu Herzen nehmen; cela me tient au ~, das liegt mir am Herzen; avoir à ~ de faire qc, es sich angelegen sein lassen, etwas zu tun; le ~ me le disait bien, ich ahnte es wohl; je veux en avoir le ~ net, a) ich will wissen, woran ich bin; b) ich will es vom Herzen haben; de bon od. de grand od. de tout mon (ton usw.) ~, herzlich gern; je l'aime de tout mon ~, ich liebe ihn von ganzem Herzen; parler à ~ ouvert, offenherzig reden; avoir le ~ sur les lèvres, das Herz auf der Zunge haben; **4.** Gedächtnis, n; savoir, apprendre par ~, auswendig wissen, lernen; fam. dîner par ~, nichts zu essen bekommen; **5.** fig. Mut; avoir le ~ haut, hohen Mut haben; un sans ~, ein Feigling; un ~ de poule, ein Hasenherz, eine Memme; faire contre (mauvaise) fortune bon ~, den Kopf oben behalten; prendre son ~ à deux mains, all seinen Mut zusammennehmen; **6.** fig. (das) Innerste (einer Sache), Mitte, f; au ~ de la ville, de l'hiver, mitten in der Stadt, im Winter; ~ d'un fruit, Kerngehäuse einer Frucht, n; **7.** herzförmiger Gegenstand; en ~, herzförmig; fig. faire la bouche en ~, sich zieren; **8.** (auf Spielkarten) Herz, n. Coeur, n. Rot, n.

coexi|stence [ko-ägsi~], f. gleichzeitiges Dasein. **~ster,** intr. zugleich bestehen od. dasein.

coffre, m. **1.** Koffer, Kasten, Kiste, f. Lade, f; faire son ~, seinen Koffer packen; fig. rire comme un ~, aus vollem Halse lachen; **2.** Geldkasten, Geldkiste, f; les ~s du roi od. les ~s de l'État, der Staatsschatz; fig. elle est belle au ~, sie ist nicht schön, aber reich; **3.** fig. Brustkasten; **4.** Körper (eines Tieres); **5.** Bauch (einer Laute).

coffre-fort, m. (pl. ~s-) **1.** feuerfester Geldschrank, Arnheim; **2.** fam. Zellenwagen.

coffrer, tr. fam. einsperren, ins Gefängnis werfen.

coffret, m. kleiner Koffer.

coffretier, m. Koffermacher.

cognac, m. Kognak.

cognass|e, f. wilde Quitte. **~ier,** m. Quittenbaum.

cognat [kōg~], m. Verwandter.

cognation [kōg~], f. Verwandtschaft.

cogne, m. fam. Polizist.

cognée, f. Axt, Beil, n; fig. aller au bois sans ~, etwas ohne gehörige Vorbereitung unternehmen.

cogne-fétu, m. (pl. ~ od. ~s) fam. geschäftiger Nichtstuer.

cogner, 1. tr. **1.** ~ un clou, einen Nagel einschlagen; fam. ~ qc. dans la tête de q, jemm. etw. einpauken; **2.** prügeln; **II.** intr. klopfen, pochen; **se ~, 1.** sich stoßen; fig. se ~ la tête contre le mur, mit dem Kopf durch die Wand wollen; **2.** sich prügeln.

cognerie, f. fam. Schlägerei.

cohabi|tation, f. (eheliches) Zusammenleben. **~ter,** intr. (ehelich) zusammenleben.

cohé|rence, f. Zusammenhang, m. **~rent,** adj. zusammenhängend.

cohéri|tier, m. (**~tière,** f.) Miterbe (Miterbin).

cohésion, f. Kohäsion (Zusammenhang der Teile eines Körpers unter sich).

cohorte, f. **1.** Kohorte; **2.** Schar, Bande; fig. les saintes od. célestes ~s, die Engel, m. pl.

cohue, f. **1.** (ehemals) Landgerichtssaal, m; **2.** lärmende Menge, Gewühl, n.

coi, coite, adj. still, ruhig; chambre coite, gemütliches Zimmer.

coiffe, f. **1.** Haube; ~ de nuit, Nachthaube; **2.** ~ de chapeau, Hutfutter, n; **3.** Helm (Häutchen auf dem Kopfe des neugeborenen Kindes), m; **4.** Samendecke (der Moose).

coiffer, I. tr. **1.** ~ q. d'un chapeau, jemm. einen Hut aufsetzen; fam. ~ une bouteille, eine Flasche kapseln; fig. ~ q. d'un seau d'eau, jemm. einen Eimer Wasser über den Kopf gießen; fig. elle coiffe son mari, sie setzt ihrem Manne Hörner auf; fig. ~ q. d'une opinion, jemm. eine Meinung in den Kopf setzen; fig. cet enfant est né coiffé, dies Kind ist ein Glückskind; **2.** ~ q, jemm. frisieren, jemm. das Haar ordnen; ~ de fleurs, de plumes, mit Blumen, Federn schmücken; fig. ~ sainte Catherine, eine alte Jungfer bleiben; chien bien coiffé, Hund mit langen Ohren; **3.** ce chapeau vous coiffe bien, dieser Hut steht Ihnen od. kleidet Sie gut; **4.** ~ le sanglier, den Eber an den Ohren packen; **5.** fig. ~ q, jemm. betrunken machen; **II.** intr. **1.** frisieren; **2.** ~ bien, gut sitzen od. stehen; **se ~, 1.** sich bedecken, (etw.) aufsetzen; **2.** sich frisieren, sich die Haare machen; **3.** fam. se ~ (le cerveau), sich betrinken; **4.** fig. se ~ de q, sich in jemm. verlieben; se ~ d'une opinion, sich eine Meinung in den Kopf setzen.

coiff|eur, m. (**~euse,** f.) Friseur(in). **~ure,** f. **1.** Kopfbedeckung; **2.** Frisur, Haartracht.

coin, m. **1.** Winkel, Ecke, f; ~ de la rue, Straßenecke; maison du ~, Eckhaus, n; le ~ du feu, der Platz hinter dem Ofen; fig. au ~ du feu, im Familienkreise; le ~ de la bouche, der Mundwinkel; regarder q. du ~ de l'œil, jemm. verstohlen od. von der Seite ansehen; fig. jouer aux quatre ~s, Bäumchenverwechseln spielen; fig. un joli ~ de terre, ein hübsches Fleckchen Erde; fig. dans tous les ~s du monde, überall in der Welt; **2.** Zipfel (eines Tuchs), Ende, n; **3.** (beim Trictrac) le (grand) ~, das letzte Feld (rechts vom Spieler); fig. tenir bien son ~, dans une compagnie, in einer Gesellschaft eine geachtete Stellung einnehmen; **4.** Eckplatz; **5.** Eckschrank; **6.** Keil (zum Holzspalten); ~ de mire, Richtkeil (einer Kanone); **7.** keilförmige Schlachtstellung; **8.** Zwickel, Keil (eines Hemdes, eines Handschuhs), **9.** Stem-

pel, Münzstempel; fig. marqué au bon ~, von gutem Schlage od. von der besten Art; fig. être marqué au ~ de la vérité, das Gepräge der Wahrheit tragen; **10.** les ~s, die (vier) Schneidezähne (des Pferdes).

coïnci|dence, f. **1.** Zusammenfallen, n. Gleichzeitigkeit (von Ereignissen); **2.** (von Figuren) Übereinstimmung, Kongruenz. **~dent, e,** adj. **1.** zusammenfallend, gleichzeitig; **2.** (von Figuren) übereinstimmend, kongruent. **~der,** intr. **1.** zusammenfallen, gleichzeitig sein; **2.** (von Figuren) übereinstimmen, sich decken, kongruent sein.

coing, m. Quitte, f; jaune comme un ~, quittengelb.

coïntéressé, m. Mitinteressent, Mitbeteiligter.

coïon, m. fam. Feigling.

coïonner, fam. **I.** tr. **1.** wie einen Feigling behandeln; **2.** verspotten; **II.** intr. schlechte Späße machen. **~ie,** f. fam. **1.** Feigheit; **2.** Nichtswürdigkeit, feiger Streich; **3.** Dummheit, fauler Witz.

Coire, f. Chur, n.

coït [tōit], m. Beischlaf. Koitus.

cojouissance, f. Mitgenuß, m.

coke, m. Koks (ausgeglühte Steinkohle).

col, m. **1.** Hals; ~ de la vessie, Blasenhals; **2.** Flaschenhals; **3.** ~ de chemise, Hemdkragen; faux ~, Stehkragen, Vatermörder; ~ rabattu, Stehumlegekragen; **4.** Halsbinde (mit Schnalle), f; ~ de cravate, steife Einlage einer Halsbinde; **5.** Gebirgspaß.

colarin, m. Fries (am Kapitäl).

colas, m. dummer Mensch.

colature, f. **1.** Durchseihen, n; **2.** durchgeseihte Flüssigkeit.

colback, m. Bärenmütze, f.

Colchide, f. la ~, Kolchis, n.

colchique, m. Zeitlose, f.

colcotar, m. englisches Rot, Kolkothar.

colégataire, m. u. f. Miterbe (Miterbin).

coléoptère, m. Hartflügler, Käfer.

colère, f. **1.** Zorn, m; être en ~, zornig sein; entrer od. se mettre en ~, in Zorn geraten od. zornig werden; fig. ~ blanche od. bleue, gewaltiger Zorn; **2.** fig. Aufregung.

colère, adj. jähzornig, cholerisch.

colérique, adj. (**~ment,** adv.) zum Zorn geneigt, jähzornig, cholerisch.

colibri, m. Kolibri.

colicitant, m. Mitversteigerer.

colifichet, m. **1.** Schnurrpfeiferei, f. Kinkerlitzchen, n; **2.** ~s, Flitterstaat, Flitterkram; **3.** Schnörkelei, f; **4.** (Art) Backwerk (zum Füttern der Vögel), n; **5.** Münzfeile, f.

colimaçon, m. Schnecke, f.

Colin, m. Klaus.

colin-maillard, m. jouer à od. au ~, Blindekuh spielen.

Colin-Tampon, m. (nur in:) je m'en soucie comme de ~, ich kümmere mich den Henker darum.

colique, f. Bauchgrimmen, n. Leibschmerzen, m.pl. Kolik.

colis, m. Gepäckstück, n. Kollo, n; ~ postal, Postpaket, n.

Colisée, m. Kolosseum, n.

collabora|teur, m. (**~trice,** f.) Mitarbeiter(in). **~tion,** f. **1.** Mitwirkung; **2.** gemeinschaftliche Tätigkeit (der Eheleute).

collaborer, intr. ~ à un ouvrage, an einem Werke mitarbeiten.

collage, m. **1.** Leimen, n; **2.** Ankleben (der Tapeten), n; **3.** Klären (des Weines), n; **4.** fam. Verhältnis (mit einer Frau), n.

collant, e, adj. **1.** *v.* coller; **2.** eng anschließend, prall; **3.** fig. zudringlich, lästig.

collataire, m. Pfründeninhaber.

collatéral, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** ligne ~e, Seitenlinie; (parent) ~, Seitenverwandter; **2.** nef ~e, Seitenschiff, n; points **~aux,** Nebenrichtungen (Nordost, Südost, Nordwest, Südwest), f.pl.

colla|teur, m. Pfründenvergeber, Patron. **~tif, ive,** adj. bénéfice ~, zu vergebende Pfründe. **~tion,** f. **1.** Verleihungsrecht, n; **2.** Verleihung (einer Pfründe, eines Titels); **3.** Vergleichung (einer Abschrift mit dem Original), Kollationierung; **4.** einfaches Mahl, Imbiß, m. **~tionnage,** m. Vergleichung (von Schriften), f. **~tionner, I.** tr. vergleichen; **II.** intr. ein einfaches Mahl zu sich nehmen.

colle, f. **1.** Leim, m. Kleister, m; ~ d'amidon, Buchbinderkleister; ~ de poisson, Hausenblase; **2.** fam. Lüge, Flause, blauer Dunst; conter des ~s od. donner une ~, Flausen machen.

collec|te, f. **1.** (ehemals) Steuererhebung; **2.** Kollekte, Geldsammlung (zu wohltätigen Zwecken); **3.** Gebet (vor der Epistel), n. **~ter,** intr. kollektieren, eine Kollekte veranstalten. **~teur,** m. **1.** Einnehmer, Steuereinnehmer; **2.** Sammler; ~ d'électricité, Elektrizitätssammler. **~tif, ive,** adj. **1.** gemeinschaftlich; **2.** zusammenfassend, kollektiv; (nom) ~, Sammelname, Kollektivum, n. **~tion,** f. Sammlung, Kollektion. **~tionner, I.** tr. sammeln; **II.** intr. Sammlungen anlegen. **~tionneur,** m. Sammler. **~tivement,** adv. zusammenfassend, kollektiv. **~tivisme,** m. Kollektivismus. **~tiviste,** m. Kollektivist. **~tivité,** f. **1.** Gesamtheit; **2.** Gemeinschaftlichkeit; **3.** allgemeine Genossenschaft.

collège, m. **1.** Kollegium, n; sacré ~, Kardinalskollegium; **2.** Versammlung, f; ~ électoral, Wahlversammlung; **3.** (städtisches) Gymnasium (in Frankreich); C~ de France, Institut für öffentliche Vorlesungen; fig. sentir le od. son ~, einen pedantischen Anstrich haben; amis de ~, Schulfreunde; **4.** sämtliche Gymnasiasten, m.pl.

collégial, e, adj. **1.** ein Kollegium bildend; tribunaux ~aux, Kollegialgerichte, n.pl; **2.** une (église) ~e, eine Stiftskirche.

collégien, m. Gymnasiast.

collègue, m. Kollege, Amtsgenosse.

collement, m. Zusammenkleben, n.

coller, I. tr. **1.** leimen, (auf)kleben; fig. ~ avoir les yeux collés sur qc, die Augen auf etw. geheftet haben; fig. ~ les lèvres, la bouche sur

qc, die Lippen, den Mund auf etw. drücken; fig. être collé sur son cheval, fest im Sattel sitzen; fig. être collé sur ses livres, beständig über seinen Büchern sitzen; **2.** mit Leim bestreichen; ~ du vin, Wein (mit Hausenblase) abklären; **3.** ~ (la bille de) q, jems. Ball dicht an die Bande spielen; fig. ~ q, a) jemn. in die Enge treiben, zum Schweigen bringen; b) fam. jemn. anführen; fig. être collé, nichts zu antworten wissen; **II.** intr. eng anschließen; **se ~, 1.** se ~ ensemble, zusammenkleben; **2.** se ~ contre od. à qc, sich eng an etw. anschmiegen.

collerette, f. **1.** Halskragen, m. Halskrause; **2.** Blumenhülle.

collet, m. **1.** ~ de mouton, Halsstück von einem Hammel, n; **2.** Kragen; ~ de manteau, Mantelkragen; ~ montant, Stehkragen; ~ monté, a) steifer Frauenkragen; b) fam. steifer Kerl, gezierter Mensch; fig. cela est (bien) ~ monté, das ist od. klingt sehr steif; fig. prêter le ~ à q, es mit jemm. aufnehmen; fam. les gens à petit ~ od. les petits ~s, die Geistlichen; fig. prendre le petit ~, Geistlicher werden; **3.** ~ de buffle, lederner Koller; ~ de manège, lederne Reitjacke; **4.** Schlinge, f. Dohne, f.

colleter, tr. (*v.* jeter) fam. beim Kragen packen.

colletin, m. Wams (ohne Ärmel), n.

colleur, m. **1.** Pappmacher; **2.** Tapetenaufkleber; **3.** fam. gefürchteter Examinator.

collier, m. **1.** Halsband, n. Halsschnur, f; ~ de perles, Perlenschnur, f; ~ de force, Stachelhalsband; fig. c'est un des grands od. gros ~s de la compagnie, er ist ein Haupthahn, er gilt viel in seinen Kreisen; **2.** (natürlicher) Halsring (einiger Tiere); pigeon à ~, Ringeltaube, f; **3.** Ordenskette, f; **4.** Kummet, n. Joch (der Zugtiere), n; cheval de ~, Zugpferd, n; fig. cheval franc du ~, williges Pferd; fig. être franc du ~, a) sehr gutmütig und pflichteifrig sein; b) immer kampfbereit sein; fig. ~ de misère, saure Arbeit, Tretmühle, f; fig. donner un coup de ~, eine neue Anstrengung machen; fig. donner à plein ~, sich gehörig ins Geschirr legen, sich tüchtig anstrengen; **5.** runde Verzierung.

colliger, intr. Auszüge aus Büchern machen.

collignon, m. fam. Droschkenkutscher.

colline, f. Hügel, m; fig. la double ~, der Parnaß.

colliqua||tif [-tüă-], **ive,** adj. auflösend, zerschmelzend. **~tion,** f. Auflösung.

collision, f. **1.** Zusammenstoß, m; **2.** fig. feindliche Begegnung, Kollision, Streit, m.

collocation, f. **1.** Klassifizierung (der Gläubiger); **2.** Reihenfolge (der Gläubiger); **3.** ~ utile, sichere Forderung.

collo||de od. **~dion,** m. Kollodium, n.

colloque, m. Gespräch, n. Unterredung, f. Kolloquium, n.

colloquer, tr. **1.** (die Gläubiger) in verschiedene Klassen einteilen; **2.** fig. ~ q, jemn. unterbringen, jemm. eine Stelle verschaffen.

collu||der, intr. (mit jemm.) unter einer Decke stecken. **~sion,** f. heimliches Einverständnis. **~soire,** adj. (**~soirement,** adv.) heimlich verabredet, abgekartet.

collutoire, m. Mundwasser, n.

collyre, m. Augenmittel, n; ~ liquide, Augenwasser, n.

colma||tage, m. Erhöhung (durch künstliche Überschwemmungen), f. **~ter,** tr. (durch künstliche Überschwemmungen) erhöhen.

Cologne, f. Köln, n.

Colomb, m. Kolumbus.

colombe, f. Taube.

Colombie, f. la ~, Kolumbia, n.

colombier, m. **1.** Taubenschlag, Taubenhaus, n; ~ à pied, Taubenhaus auf einem Pfeiler; fig. attirer od. faire venir les pigeons au ~, Kunden anlocken; **2.** Papier von großem Format, n.

colombin, e, adj. taubenartig.

colombine, f. **1.** Taubenmist, m; **2.** Vogelmist, m.

colombophile, m. Taubenliebhaber.

colon, m. **1.** Bauer; **2.** Ansiedler, Kolonist; **3.** fam. Oberst.

côlon, m. Grimmdarm.

colonel, m. Oberst; ~ général, Generaloberst.

colonelle, f. **1.** Frau eines Obersten; **2.** (ehemals) (compagnie) ~, erste Kompagnie (eines Infanterieregiments).

colo||nial, e, adj. kolonial; denrées ~s, Kolonialwaren. **~nie,** f. Ansiedlung, Niederlassung, Kolonie; ~ de vacances, Ferienkolonie (für Schüler). **~nisable,** adj. kolonisierbar. **~nisateur,** m. Gründer einer Kolonie. **~nisation,** f. **1.** Gründung einer Kolonie, Kolonisation; **2.** Ansiedlung. **~niser,** tr. kolonisieren, mit Kolonisten bevölkern.

colonnade, f. Säulengang, m. Säulenreihe, Kolonnade.

colonne, f. **1.** Säule, Pfeiler, m; ~ Trajane, Trajanssäule (in Rom); ~ milliaire od. itinéraire, Meilenstein (mit Wegweiser), m; ~ Morris, Anschlagsäule; les ~s d'Hercule, die Säulen des Herkules; ~ de lit, Bettpfosten, m; ~ vertébrale, Wirbelsäule; ~ d'air, d'eau, de mercure, Luft-, Wasser-, Quecksilbersäule; fig. les ~s de l'État, die Säulen od. Hauptstützen des Staates; **2.** Spalte, Kolumne; par ~s, spaltenweise; ~ des unités, des dizaines, Reihe der Einer, der Zehner; **3.** Heeressäule, Kolonne; ~ d'attaque, Angriffskolonne; déployer la ~, aufmarschieren; se former en ~, sich in Kolonne formieren.

colonnette, f. kleine Säule.

colonne-affiches, f. (pl. **~s-**) Anschlagsäule.

colophane, f. Kolophonium, n.

coloquinte, f. Koloquinte.

colorado, m. Koloradokäfer.

colo||rant, e, adj. färbend, Farbe gebend; substance ~e, Färbestoff, m. **~ration,** f. Färbung; fig. seconde ~, Alpenglühen, n. **~rer,** tr. **1.** färben; fig. teint coloré, frische Gesichtsfarbe; fig. style coloré, bilderreicher Stil; fig. titre coloré, scheinbarer Anspruch; **2.** fig. beschönigen, entschuldigen; **se ~,** sich färben, Farbe bekommen. **~riage,** m. Austuschen, n. Kolorieren, n. **~rier, I.** tr. austuschen,

kolorieren; **II.** intr. mit Farben umzugehen verstehen. **~ris,** m. **1.** Färbung, f. Farbenmischung, f. Farbengebung, f. Kolorit, n; **2.** fig. Farbenpracht, f; ~ du style, Farbenreichtum des Stils. **~riste,** m. **1.** Kolorist, Bilderausmaler; **2.** fig. farbenreicher Schriftsteller.

colossal, e, adj. riesengroß, riesig, kolossal; puissance ~e, Riesenmacht.

colosse, m. **1.** Koloß, Riesenbildsäule, f; **2.** fig. (von Menschen u. Tieren) Riese, Koloß; **3.** fig. riesiges Reich.

colosse, f. Riesenweib, n.

colpor||tage, m. **1.** Hausieren, n. Feiltragen (von Waren), n; **2.** Kolportage, f. Verbreitung von Druckſachen, f. **~ter,** tr. **1.** ~ des marchandises, mit Waren hauſieren; **2.** fig. ~ une nouvelle, eine Nachricht verbreiten od. kolportieren. **~teur,** m. **1.** Hauſierer; **2.** Ausrufer; ~ de nouvelles, Neuigkeitskrämer.

colza, m. Raps; huile de ~, Rüböl, n.

coma, m. Schlafſucht, f.

comateux, se, adj. ſchlafſüchtig.

combat, m. **1.** Kampf, Treffen, n. Gefecht, n; ~ de coqs, Hahnenkampf; ~ judiciaire, gerichtlicher Zweikampf, Gottesurteil, n; ~ singulier, Zweikampf; ~ de taureaux, Stiergefecht; être hors de ~, kampfunfähig ſein; mettre hors de ~, kampfunfähig machen; livrer od. donner un ~, ein Treffen liefern; **2.** fig. Wettſtreit, Wettkampf; ~ d'esprit, de civilités, Überbieten in geiſtreichen Bemerkungen, Höflichkeiten, n.

combatt||able, adj. beſtreitbar. **~ant,** m. **1.** Kämpfer, Streiter, Kombattant; **2.** Teilnehmer an einem Turnier. **~if, ive,** adj. ſtreitſüchtig. **~ivité,** f. Streitſucht.

combattre, I. tr. bekämpfen; **II.** intr. **1.** ~ contre q. od. qc, mit jemm. od. mit etw. kämpfen; fig. ~ en soi-même, unſchlüſſig ſein; **2.** fig. ~ de civilités, ſich in Höflichkeiten überbieten; se ~, ſich bekämpfen.

combe, f. Schlucht, tiefes Tal.

combien, adv. **1.** wieviel; ~ de temps? wie lange? **2.** wie ſehr; ~ peu, wie wenig; **3.** wie teuer; **4.** wie weit.

combi||nable, adj. zuſammenſetzbar. **~naison,** f. **1.** Zuſammenſtellung; **2.** fig. Berechnung, Kombination; **3.** (in der Chemie) Verbindung. **~ner,** tr. **1.** zuſammenſtellen, vereinigen; armée combinée, kombiniertes Heer; **2.** fig. berechnen, kombinieren, erwägen; **3.** (chemiſch) verbinden; un combiné, eine chemiſche Verbindung; se ~, **1.** ſich zuſammenſetzen; **2.** ſich verbinden.

comble, m. **1.** Übermaß, n. Zugabe (über das Maß hinaus), f; ~ d'un boisseau, Haufen auf einem Scheffel; **2.** fig. höchſtes Maß, höchſter Grad, Gipfel, Höhepunkt; être à son ~, den höchſten Grad erreicht haben; être au ~ de ses vœux, das Ziel ſeiner Wünſche erreicht haben; mettre le ~ à qc, einer Sache die Krone aufſetzen; fam. c'est un ~! das iſt wirklich ſtark! **3.** Dachſtuhl; loger dans od. sous les ~s, unter dem Dache wohnen; fig. de fond en ~, gänzlich, gründlich.

comble, adj. **1.** (von Maßen) übervoll, gehäuft; fig. la mesure est ~, das Maß (der Sünden) iſt voll; **2.** (von Sälen) überfüllt.

comblement, m. **1.** Zuſchüttung (eines Grabens), f; **2.** Deckung (eines Fehlbetrages), f.

combler, tr. **1.** bis über den Rand füllen; fig. ~ la mesure, das Maß (der Sünden) vollmachen; **2.** ~ un fossé, einen Graben zuſchütten; fig. ~ un déficit, einen Fehlbetrag decken; **3.** ~ q. de qc, jemm. mit etw. überhäufen od. überſchütten; **4.** fig. ~ les désirs, die Wünſche erfüllen od. vollſtändig befriedigen; **5.** fig. ~ q, jemm. überglücklich machen.

comblète, f. Hufſpalt (des Hirſches), m.

combrière, f. (Art) Fiſchnetz, n.

comburant, e, adj. entzündend, verbrennend; un ~, ein Zündſtoff.

combu||stibilité, f. Brennbarkeit. **~stible,** adj. (ver-) brennbar; les ~s, das Brennmaterial. **~stion,** f. **1.** Verbrennung; ~ spontanée, Selbſtverbrennung, Selbſtentzündung; **2.** Brand, m. Feuer, n; **3.** fig. Aufruhr, m. große Verwirrung; mettre en ~, in Flammen ſetzen od. in hellen Aufruhr bringen.

Côme, f. Como, n; lac de ~, Comerſee.

comédie, f. **1.** Luſtſpiel, n. Komödie; ~ larmoyante, weinerliches Luſtſpiel, Rührſtück, n; fig. c'est le secret de la ~, das iſt ein öffentliches Geheimnis; **2.** fig. ſcherzhaftes Ereignis, lächerliches Abenteuer; c'est une (vraie) ~, das iſt wirklich komiſch; donner la ~, ſich lächerlich od. zum Geſpött machen; **3.** fig. Verſtellung, Komödie; tout cela n'est qu'une pure ~, das iſt bloße Verſtellung; jouer la ~, Komödie ſpielen, ſich verſtellen; **4.** (veraltet) Schauſpiel, n; **5.** Schauſpielhaus, n. Theater, n; **6.** Schauſpielertruppe.

comédie-ballet, f. (pl. **~s-s**) Luſtſpiel mit Ballett, n.

comédien, m. (**~ne,** f.) **1.** Schauſpieler(in), Komödiant(in); **2.** fig. Heuchler (Heuchlerin), Schwindler(in).

comédie-vaudeville (-wil), f. (pl. **~s-s**) Luſtſpiel mit Geſang, n.

comestible, adj. eßbar; les ~s, die Eßwaren, f.pl.

comète, f. **1.** Komet, m. Schweifſtern, m; **2.** ſtrahlender Stern; **3.** Kometenſpiel (mit Karten), n; **4.** (Art) Rakete; **5.** (ſchmales ſeidenartiges) Band.

comice, m. ~ agricole, landwirtſchaftlicher Verein.

comices, m.pl. **1.** Komitien (Volksverſammlung im alten Rom), n.pl; **2.** v. comice.

comique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** zum Luſtſpiel gehörig; pièce ~, Luſtſpiel, n; (poète) ~, Luſtſpielbichter; **2.** luſtig, drollig, komiſch; le ~, das Komiſche; un ~, ein Komiker.

comitat, m. (ungariſches) Komitat.

comite, m. Rudermeiſter (auf den Galeeren).

comité, m. **1.** Ausschuß, Komitee, n; ~ de lecture, Prüfungsausschuß (beim Theater); ~ de salut public, Wohlfahrtsausschuß; **2.** ~ secret, geheime Ausschußsitzung; **3.** fam. petit ~, kleiner Kreis (von Freunden).

comma, m. **1.** (in der Musik) Neuntelton; **2.** Doppelpunkt.

comman|dant, m. **1.** Befehlshaber, Kommandant, Kommandeur; ~ en chef, Oberbefehlshaber; **2.** Major; ~ de place, Platzmajor. **~de,** f. Bestellung, Auftrag, m; ouvrage de ~, bestellte Arbeit; fêtes de ~, gebotene Feste, n. pl; fig. douleur de ~, erheuchelter Schmerz. **~dement,** m. **1.** Befehl; ~ par écrit, schriftlicher Befehl; **2.** Gebot, n. Vorschrift, f; les dix ~s, die zehn Gebote; **3.** (beim Exerzieren) Kommando, n; au ~, auf Kommando; **4.** fig. Gewalt (über andere), f. Kommando, n; prendre le ~ en chef d'une armée, den Oberbefehl über ein Heer übernehmen; bâton de ~, Kommandostab; avoir qc. à son ~, etw. zu seiner Verfügung od. in seiner Gewalt haben. **~der,** I. tr. **1.** befehlen, gebieten; fig. ~ l'estime, Achtung gebieten; **2.** ~ qc. à un artisan, etw. bei einem Handwerker bestellen; **3.** ~ une armée, ein Heer befehligen; **4.** beordern, zu einem Dienst befehlen; je suis commandé, ich habe Dienst; **5.** fig. (ein Tal) beherrschen od. bestreichen; cette montagne commande une vue immense, von diesem Berge hat man eine weite Aussicht; **II.** intr. **1.** befehlen, kommandieren; ~ en chef, den Oberbefehl haben; fig. ~ à la baguette, ein strenges Regiment führen; **2.** fig. ~ à ses passions, seine Leidenschaften beherrschen od. zügeln; **se ~, 1.** sich befehlen lassen; **2.** sich beherrschen. **~derie,** f. Komturei, Ordenspfründe. **~deur.** m. **1.** Komtur; **2.** ~ de la Légion d'honneur, Kommandeur der Ehrenlegion; **3.** ~ des croyants, Herrscher der Gläubigen. **~ditaire,** m. od. associé ~, stiller Teilhaber (in einem Geschäft), Kommanditär. **~dite,** f. **1.** (société en) ~, Kommandite, Gesellschaft (mit einem od. mehreren stillen Teilhabern); **2.** Anteilsumme (des Kommanditärs). **~diter,** tr. u. intr. als stiller Teilhaber Geld in ein Geschäft stecken.

comme, conj. u. adv. **1.** wie, gleichwie; froid ~ glace, eiskalt; fam. c'est tout ~, das ist ganz dasselbe; fam. ~ cela, nicht besonders; fam. il est ~ ça, er ist nun einmal so; ~ si, als ob, wie wenn; fam. ~ qui dirait, gewissermaßen, sozusagen; **2.** beinahe, fast, gewissermaßen; **3.** ~ il arrivait, gerade als er ankam; **4.** ~ il pleut, da es regnet.

commé|moraison, f. kirchliche Gedächtnisfeier. **~moratif, ive,** adj. erinnernd; fête ~ive, Gedächtnisfeier. **~moration,** f. **1.** Gedächtnisfeier; la ~ des morts, das Totenfest; **2.** Erinnerung; en ~ de, zur Erinnerung an. **~morer,** tr. wieder ins Gedächtnis rufen.

commen|çant, m. (**~çante,** f.) Anfänger(in). **~cement,** m. **1.** Anfang; au ~, im Anfang od. anfangs; dès le ~, gleich anfangs; prendre (son) ~, seinen Anfang nehmen, beginnen; **2.** les ~s, die ersten Anfangsgründe od. Elemente, n. pl. **~cer,** I. tr. **1.** anfangen, beginnen; **2.** ~ un enfant, einem Kinde die erste Nahrung geben; ~ un élève, einem Schüler den ersten Unterricht geben; ~ un cheval, die Dressur eines Pferdes beginnen; **II.** intr. anfangen, beginnen; ~ à od. de faire qc, anfangen etw. zu tun; ~ par qc, mit etw. anfangen; il commença par rire, zuerst od. anfangs lachte er.

commen|dataire, adj. (abbé) ~, weltlicher Abt (der eine Pfründe besitzt). **~de,** f. Kommende, Ordenspfründe.

commen|sal, m. Tischgenosse. **~sale,** f. Tischgenossin. **~salité,** f. Tischgenossenschaft.

commensu|rabilité, f. Meßbarkeit. **~rable,** adj. meßbar. **~ration,** f. Messung.

comment, adv. wie.

commen|taire, m. **1.** Erklärung (eines Textes), f. Kommentar; fam. point de ~! keine Widerrede! **2.** fam. boshafte Auslegung, boshafte Deutung; **3.** ~s, Denkwürdigkeiten, f. pl. historische Berichte. **~tateur,** m. Erklärer, Ausleger. **~ter,** I. tr. erklären, durch Anmerkungen erläutern, kommentieren; **II.** intr. ~ sur qc, etw. boshaft deuten od. darstellen; il aime à ~, er spöttelt gern.

commérage, m. Geschwätz, n. Geklatsch, n. Klatscherei, f.

commer|çable, adj. leicht umzusetzen od. verkäuflich. **~çant, e,** adj. handeltreibend; ville ~e, Handelsstadt; un ~, ein Handelsherr, Kaufmann. **~ce,** m. **1.** Handel; ~ de drap, Tuchhandel; ~ en gros, Großhandel; faire le ~, Handel treiben; **2.** Handelsstand, Kaufmannschaft, f; le haut ~, die hohe Handelswelt; **3.** Handlung, f. Geschäft, n; ~ de grains, Getreidegeschäft; **4.** fig. Umgang, Verkehr; avoir ~ od. être en ~ avec q, Umgang mit jemm. haben; il est d'un agréable ~, er ist ein angenehmer Gesellschafter; jeu de ~, Gesellschaftsspiel, n. **~cer,** intr. **1.** ~ aux Indes, nach Ostindien Handel treiben; **2.** fig. ~ avec q, mit jemm. verkehren. **~cial, e,** adj. (**~cialement,** adv.) zum Handel gehörig, kaufmännisch, kommerziell; liberté ~e, Handelsfreiheit.

commère, f. **1.** Gevatterin (bei der Taufe); **2.** fam. Stadtklatsche, Plaudertasche; **3.** fam. Weib, n.

commettant, m. Auftraggeber, Kommittent.

commettre, tr. **1.** ~ un crime, ein Verbrechen begehen; **2.** ~ qc. aux soins de q, jemds. Sorgfalt od. Obhut etw. anvertrauen; **3.** ~ q. à un emploi, jemn. zu einem Amt ernennen; ~ q. pour faire qc, jemn. mit etw. beauftragen, jemm. etw. übertragen; **4.** bloßstellen, gefährden, aufs Spiel setzen, kompromittieren; **5.** ~ deux personnes, zwei Personen vereinigen; **se ~, 1.** begangen werden; **2.** se ~ à q, sich jemm. anvertrauen; **3.** sich bloßstellen od. kompromittieren; **4.** se ~ avec q, sich mit jemm. in Händel einlassen; **5.** se ~ à qc, sich einer Sache aussetzen.

comminatoire, adj. eine Drohung enthaltend.

commis,m. 1. Handlungsdiener, Kommis; ~ voyageur, Handlungsreisender; **2.** Beamter; ~ des douanes, Zollbeamter.

commisération, f. Erbarmen, n. Mitleid, n.

commiss|aire, m. **1.** Kommissar, Beauftragter, Bevollmächtigter; ~ des vivres, Proviantmeister; ~ (de police), Polizeikommissar; **2.** Kommissionsmitglied, n. **~aire-priseur,** m. (pl. **~s**) gerichtlicher Taxator, Auktionskommissar. **~ariat,** m. **1.** Kommissariat, n. außerordentliche Vollmacht; **2.** Dauer eines Kommissariats, f; **3.** Polizeibureau, n. **~ion,** f. **1.** Begehung; péché de ~, Begehungssünde, f; **2.** Auftrag, m. Kommission; avoir ~ de faire qc, beauftragt sein, etw. zu tun; faire des ~s, Besorgungen od. Einkäufe machen; **3.** (maison de) ~, Kommissionsgeschäft, n; faire la ~, ein Kommissionsgeschäft haben; **4.** Kommissionsgebühr, Provision; **5.** ~ rogatoire, Requisition eines Gerichts bei einem andern; **6.** Kommissorium (für eine bestimmte Zeit übertragenes Amt), n; **7.** Kaperbrief, m; être en ~, ausgerüstet sein; **8.** Ausschuß, m. Kommission; ~ d'enquête, Untersuchungsausschuß. **~ionnaire,** m. **1.** Kommissionär, Beauftragter; ~ de roulage, Spediteur zu Lande; ~ chargeur, Spediteur zu Wasser; **2.** Dienstmann. **~ionner,** tr. beauftragen, bevollmächtigen. **~oire,** adj. kommissorisch.

commissure, f. Verbindungsstelle; ~s des lèvres od. de la bouche, Mundwinkel, m.pl.

commodat, m. unentgeltliches Darlehen (das in Natura zurückzugeben ist).

commo|de, adj. **1.** bequem; vie ~, gemächliches od. behagliches Leben; **2.** fig. umgänglich, verträglich; il est ~ à vivre, mit ihm wird man gut fertig; **3.** fig. zu nachsichtig, schlaff, lax. **~de,** f. Kommode. **~dément,** adv. bequem. **~dité,** f. **1.** Bequemlichkeit; avoir qc. à sa ~, etw. zur Hand haben; pour plus de ~, zur größeren Bequemlichkeit; prendre ses ~s, es sich bequem machen; **2.** Fahrgelegenheit; **3.** (günstige) Gelegenheit; **4.** ~s, Abtritt, m; ~s à l'anglaise, Wasserklosett, n.

commodore, m. Kommodore, Befehlshaber eines Geschwaders.

commotion, f. Erschütterung; ~ politique, politische Erregung; ~ du cerveau od. ~ cérébrale, Gehirnerschütterung.

commu|abilité, f. Verwandelbarkeit. **~able,** adj. (in ein geringeres Strafmaß) verwandelbar. **~er,** tr. ~ une peine en une autre, eine Strafe in eine andere verwandeln.

commun, e, adj. **1.** gemeinsam, gemeinschaftlich; à frais ~s, auf gemeinschaftliche Kosten; faire cause ~e, gemeinschaftliche Sache machen; adjectif du genre ~, Adjektiv mit gleicher Endung für beide Geschlechter (z. B. sage); **2.** allgemein; droit ~, gemeines Recht, Landrecht, n; l'intérêt ~, das öffentliche Interesse, das Gemeinwohl; la voix ~e, die allgemeine Stimme; d'une ~e voix od. d'un ~ accord, einstimmig, einmütig; fig. sens ~, gesunder Menschenverstand, fig. cela n'a pas le sens ~, das ist Unsinn; **3.** gewöhnlich, alltäglich; lieux ~s, Gemeinplätze; **4.** mittelmäßig, wertlos; **5.** ordinär, gemein.

commun, m. **1.** Gemeinschaft, f; en ~, gemeinsam; **2.** gemeinschaftliches Vermögen; vivre sur le ~, auf Regimentsunkosten leben; **3.** le ~, der große Haufe, die große Masse; un homme du ~, ein Mann aus der niederen Volksklasse; fig. être du ~ des martyrs, gewöhnlichen Schlages sein; **4.** Hofgesinde, n; vin du ~, Gesindewein; **5.** ~s, Wirtschaftsgebäude, n.pl. Nebengebäude, n.pl.

commu|nal, e, adj. zur Gemeinde gehörig, kommunal; arrondissement ~, Gemeindebezirk, m. **~nal,** m. (pl. ~aux) Gemeindeanger, Gemeindeweide, f. **~naliste,** adj. kommunistisch; un ~, ein Anhänger der Pariser Kommune (1871). **~nard,** m. Mitglied der Pariser Kommune (1871), n. **~nauté,** f. **1.** Gemeinschaft; vivre en ~, in Gemeinschaft leben; ~ de sentiments, Übereinstimmung der Gesinnung; ~ (de biens), Gütergemeinschaft; **2.** Gemeinde; **3.** Klostergemeinde, Kloster, n; **4.** Speisesaal (in Klöstern), m; **5.** Zunft, Innung. **~ne,** f. **1.** Einwohnerschaft (eines Dorfes od. einer Stadt); **2.** les ~s, a) die Landbevölkerung; b) die Bürgerwehr; c) das Gemeindeland; d) chambre des ~s, Unterhaus (in England), n. Haus der Gemeinen, n; **3.** Stadt- od. Dorfgemeinde; **4.** Gemeinderat, m; la C~ de Paris, die Pariser Kommune (1871); **5.** Rathaus, n. **~nément,** adv. gemeiniglich, gewöhnlich; ~ parlant od. à parler ~, wie man gewöhnlich meint od. sagt. **~neux** v. communard.

communiant, m. (**~e,** f.) Abendmahlsgänger(in), Kommunikant(in).

communi|cable, adj. **1.** mitteilbar; **2.** verein-bar. **~cant, e,** adj. sich verbindend, in Verbindung stehend. **~catif, ive,** adj. **1.** (von Personen) mitteilsam; **2.** (von Sachen) ansteckend. **~cation,** f. **1.** Mitteilung, Eröffnung; ~ des idées, Gedankenaustausch, m; **2.** Übertragung (z. B. einer Krankheit); **3.** (örtliche) Verbindung, Verbindungsweg, m; porte de ~, Verbindungstür; des moyens de ~, Verkehrsmittel, n.pl; **4.** Umgang, m. Verkehr, m. Verbindung; **5.** Anschluß (am Telephon), m.

communier, I. tr. ~ q, jemm. das Abendmahl reichen; **II.** intr. zum Abendmahl gehen.

communion, f. **1.** Gemeinschaft (von Religionsgenossen); **2.** ~ de sentiments, Übereinstimmung der Gesinnung; **3.** Abendmahl, n. Kommunion; faire sa première ~, zum erstenmal zum Abendmahl gehen; **4.** Abendmahlslied, n.

communiqué, m. **1.** Eingesandt, n; **2.** amtliche Berichtigung (in Zeitungen).

communiquer, I. tr. **1.** (eine Nachricht) mitteilen; **2.** übertragen, mitteilen (z. B. eine Krankheit, eine Bewegung); **II.** intr. **1.** ~ de qc. à od. avec q, sich mit jemm. über etw. besprechen, mit jemm. wegen einer Sache in Verbindung treten; **2.** ~ avec q, mit jemm. verkehren od. Umgang haben od. in Verbindung stehen; **3.** ~ à od. avec qc, mit einer Sache in (örtlicher) Verbindung stehen, an etw. stoßen; **se ~, 1.** sich (etw.) mitteilen; **2.** sich übertragen od. mitteilen; **3.** mitteilsam sein; **4.** aneinanderstoßen, miteinander verbunden sein.

commu|nisme, m. Kommunismus, Lehre von der Gütergemeinschaft, f. **~niste,** m. Kommunist. **~niste,** adj. kommunistisch. **~nité,** f. Gemeinsamkeit.

commutateur, m. Umschalter; **tourner le (bouton du) ~,** auf den elektrischen Knopf drücken.

commutatif, ive, adj. contrat ~, Vertrag auf Gegenseitigkeit.

commutation, f. **1.** ~ de peine, Strafmilderung; **2.** Umschaltung.

commuter, tr. umschalten.

compacité, f. Dichtigkeit.

compact, e, adj. **1.** dicht, fest, kompakt; **2.** fig. zahlreich, stark; **3.** zusammengedrängt, kompendiös.

compagne, f. **1.** Gesellschafterin, Gefährtin, Begleiterin; **2.** Lebensgefährtin, Gattin, (von Tieren) Weibchen, n.

compagnie, f. **1.** Gesellschaft; **tenir ~** à q, jemm. Gesellschaft leisten; fig. **faire ~** à q, jemm. im Stich lassen; **de ~** avec, zusammen mit; **2.** Handelsgesellschaft; **~ de chemin de fer,** Eisenbahngesellschaft; **règle de ~,** Gesellschaftsrechnung; **3.** Kollegium, n; Körperschaft; **~ de Jésus,** Gesellschaft Jesu, Jesuitenorden, m; **4.** Kompagnie; **chef de ~,** Kompagniechef; **6.** (von Hirschen, Sauen) Rudel, n. (von Rebhühnern) Kette od. Volk, n; **bête de ~,** a) Rudelschwein, n; b) fig. geselliger Mensch.

compagnon, m. **1.** Begleiter, Gefährte, Genosse; **~ d'armes,** Waffengefährte, Waffenbruder; **~ de voyage,** Reisegefährte; **2.** Gesellschafter; **3.** fam. Kerl, Bursche; **4.** Geselle; **~ boulanger,** Bäckergeselle.

compagnonnage, m. **1.** Gesellenzeit, f; **2.** Gesellenbund; **3.** Arbeiterverein.

compa|rable, adj. **~rablement,** adv.) ~ à od. avec qc, mit etw. vergleichbar. **~raison,** f. **1.** Vergleichung, Vergleich, m; **mettre en ~,** vergleichen; **entrer en ~** avec qc, sich mit etw. vergleichen lassen; **en ~ de,** im Vergleich mit; par ~, vergleichsweise, relativ; **sans ~,** a) unvergleichlich schön; b) unbedingt, ohne Frage; c) ohne (durch den Vergleich) beleidigen zu wollen; **2.** Gleichnis, n; **3.** Steigerung (eines Adjektivs), Komparation.

comparaître, intr. (a.) (vor Gericht) erscheinen.

comparant, e, adj. vor Gericht erscheinend; le (la) ~(e), der (die) Erschienene od. Komparent(in).

compa|ratif, ive, adj. vergleichend, zur Vergleichung dienend; tableau ~, vergleichende Übersicht; le ~, der Komparativ. **~rativement,** adv. vergleichsweise; ~ à, im Vergleich mit. **~rer,** tr. **1.** ~ avec qc, mit etw. vergleichen; grammaire comparée, vergleichende Grammatik; **2.** gleichstellen; **se ~, 1.** sich vergleichen; **2.** sich vergleichen lassen.

comparoir, intr. (nur im Infinitiv gebräuchlich) vor Gericht erscheinen.

comparse, m. Statist, Figurant.

comparse, f. Aufzug der Ritter (beim Karussell), m.

compartiment, m. **1.** Abteilung, f. Feld, n. Fach, n; **2.** (in Eisenbahnwagen) Abteil, n. Coupé, n.

comparution, f. Erscheinen (vor Gericht), n.

compas, m. **1.** Zirkel; fig. faire toutes choses par ~ et par mesure, alles genau abwägen; fig. avoir le ~ dans l'œil, ein richtiges Augenmaß haben; **2.** ~ (de route), Kompaß.

compasser, tr. **1.** abzirkeln, mit dem Zirkel abmessen; **2.** fig. genau überlegen, abmessen; être compassé, übertrieben genau sein.

compassion, f. Mitleid, n; fam. cela fait ~, das kann einem leid tun.

compassionner, se ~ de qc, mit etw. Mitleid empfinden.

compa|tibilité, f. **1.** Verträglichkeit; ~ d'humeur, Übereinstimmung des Charakters; **2.** Vereinbarkeit. **~tible,** adj. **1.** verträglich; **2.** vereinbar.

compatir, intr. **1.** ~ à qc, a) mit etw. Mitleid haben od. empfinden; b) mit etw. Geduld haben; **2.** ~ avec q. od. qc, mit jemm. od. etw. übereinstimmen od. harmonieren od. sich vertragen.

compatissant, e, adj. **1.** mitleidig, teilnehmend; **2.** Mitleid einflößend.

compendieux, se, adj. (**~sement,** adv.) abgekürzt, im Auszuge, kompendiös.

compendium [-*pain*diom], m. Auszug, Kompendium, n.

compen|sable, adj. ersetzbar, ausgleichbar. **~sateur, trice,** adj. ausgleichend; le ~, 1. der Ausgleicher; **2.** das Kompensationspendel. **~sation,** f. **1.** Ausgleichung; **2.** Schadenersatz, m. Entschädigung, Kompensation. **~ser,** tr. **1.** ausgleichen, aufwiegen, kompensieren; **2.** ~ les dépens, die Kosten (eines Prozesses) zu gleichen Teilen auferlegen; **se ~,** sich ausgleichen od. kompensieren.

compérage, m. **1.** Gevatterschaft, f; **2.** fam. geheimes Einverständnis.

compère, m. **1.** Gevatter; **2.** fam. Kerl, Bursche; **un rusé ~,** ein Schlaukopf; **3.** fam. Helfershelfer.

compère-loriot, m. (pl. **~s-s**) **1.** Goldamsel, f; **2.** Gerstenkorn (am Auge), n.

compé|tence, f. **1.** Zuständigkeit, Befugnis, Kompetenz; **2.** (veraltet) Mitbewerbung; entrer en ~ avec q, sich mit jemm. (um etw.) bewerben. **~tent, e,** adj. **1.** gebührend, zustehend; portion **~e,** Pflichtteil (bei Erbschaften), m. u. n; **2.** erforderlich, gehörig, genügend;

3. befugt (zu richten od. zu urteilen), berechtigt, kompetent. **~ter,** intr. **1.** rechtmäßig zukommen od. zustehen; **2.** ~ à un tribunal, zur Kompetenz eines Gerichtshofs gehören.

compéti‖teur, m. (**~trice,** f.) Mitbewerber(in), Konkurrent(in). **~tion,** f. Mitbewerbung, Konkurrenz.

compi‖lateur, m. Sammler, Kompilator. **~lation,** f. **1.** Sammeln, n. Zusammentragen, n; **2.** Sammelwerk, n. Kompilation. **~ler,** tr. (aus Schriften) zusammentragen, zusammensuchen, kompilieren.

complaignant, e, adj. vor Gericht klagend; le (la) ~(e), der (die) Kläger(in).

complainte, f. **1.** Klage (wegen Besitzstörung); **2.** fig. Klagelied, n; **3.** fig. ~s, Wehklagen, n. Lamentieren, n.

complaire, intr. ~ à q, sich gegen jemn. gefällig erweisen, jemm. willfahren od. zu Gefallen handeln od. leben; **se ~** en od. dans qc, an etw. Gefallen finden.

complai‖samment, adv. **1.** gefällig, mit Wohlgefallen; **2.** selbstgefällig, mit Selbstbewußtsein. **~sance,** f. **1.** Gefälligkeit, Willfährigkeit; par ~, aus Gefälligkeit; billet od. papier de ~, Gefälligkeitswechsel; **2.** Wohlgefallen, n; regarder avec un œil de ~, mit wohlgefälligem Auge betrachten. **~sant, e,** adj. **1.** gefällig, willfährig; un(e) ~(e), a) ein(e) Augendiener(in); b) fig. ein(e) Kuppler(in); **2.** selbstgefällig.

complant, m. Rebenpflanzung, f.

complé‖ment, m. **1.** notwendiger Zusatz, Ergänzung, f. Vervollständigung, f; **2.** ~ d'un angle, Komplement eines Winkels, n; **3.** nähere Bestimmung (eines Zeitworts), Ergänzung, f; ~ direct, näheres Objekt (Akkusativ); ~ indirect, entfernteres Objekt (Genitiv od. Dativ). **~mentaire,** adj. ergänzend; jours ~s, Schalttage (des republikanischen Jahres); angles ~s, Winkel, die zusammen einen rechten bilden; cours ~, Fortbildungskursus.

complet, ète, adj. (**~ètement,** adv.) **1.** vollständig, vollzählig, vollkommen, ganz; **2.** ganz ausgefüllt; (von Wagen) ~! besetzt! **3.** fam. stark.

complet, m. **1.** Vollständigkeit, f. Vollzähligkeit, f; au (grand) ~, vollzählig; **2.** ganzer Anzug (aus demselben Stoff), Kostüm, n.

complé‖tement, m. Vervollständigung, f. Vollzähligmachung, f. Komplettierung, f. **~ter,** tr. (se, sich) vervollständigen. **~tif, ive,** adj. ergänzend.

complexe, adj. question ~, verwickelte Frage; nombres ~s, ungleichnamige Zahlen, f. pl.

complexion, f. **1.** Leibesbeschaffenheit, Körperbeschaffenheit, Natur; **2.** Gemütsbeschaffenheit, Temperament, n. Charakter, m.

complexionné, e, adj. être bien, mal ~, eine gesunde, schwächliche Natur haben.

complexité, f. Verwickelung.

complication, f. Zusammentreffen, n. Häufung (verschiedener Umstände), Komplikation; machine d'une grande ~, sehr komplizierte Maschine.

compli‖ce, adj. ~ de qc, an etw. mitschuldig; le (la) ~, der (die) Mitschuldige. **~cité,** f. Mitschuld, Teilnahme (an einem Verbrechen).

compli‖ment, m. **1.** feierliche Ansprache; **2.** Kompliment, n. Ehren- od. Höflichkeitsbezeigung, f; ~ de condoléance, Beileidsbezeigung, f; ~ de félicitation, Glückwunsch; faire son ~ à q. de od. sur qc, jemm. wegen einer Sache beglückwünschen; tous mes ~s! ich gratuliere bestens! fig. point de od. trêve de ~s! keine Umstände! fig. sans ~, offen, gerade heraus; mes ~s à M. votre père! empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater! **3.** Geburtstags- od. Neujahrswunsch (der Kinder). **~menter,** I. tr. **1.** mit einer feierlichen Anrede begrüßen; **2.** ~ q. sur qc, jemm. wegen einer Sache beglückwünschen; **II.** intr. Komplimente machen. **~menteur,** m. (**~menteuse,** f.) Freund(in) von Komplimenten, Komplimentenmacher(in).

compliquer, tr. verwirren, schwierig machen, verwickeln, komplizieren; **se ~,** sich komplizieren.

complot, m. geheimer Anschlag, Komplott, n; être de ~ avec q, mit jemm. unter einer Decke stecken.

comploter, I. tr. ~ un crime, heimlich ein Verbrechen verabreden; **II.** intr. ein Komplott od. einen geheimen Anschlag machen.

componction [-kßjõ], f. Zerknirschung, Reue; avec un air de ~, mit zerknirschter Miene.

comporter, tr. zulassen, gestatten, vertragen; **se ~, 1.** sich aufführen, sich betragen; **2.** sich befinden.

compo‖sant, m. od. partie ~e, Bestandteil, m. **~sé,** m. zusammengesetztes Ganze, Kompositum, n. **~ser, I.** tr. **1.** zusammensetzen, bilden, ausmachen; **2.** verfertigen, verfassen, schreiben; **3.** komponieren, in Musik setzen; **4.** (in der Druckerei) setzen; **5.** fig. ~ son visage, a) sein Gesicht den Umständen anpassen; b) seinem Gesicht das gewöhnliche Aussehen geben; être composé, ernst aussehen; **II.** intr. **1.** ~ en grec, ein griechisches Exemplar schreiben; **2.** (ein Musikstück) komponieren; **3.** fig. ~ avec q, sich mit jemm. vergleichen od. abfinden; ~ de qc, sich über etw. einigen; ~ avec les préjugés, den Vorurteilen Rechnung tragen; ~ avec sa conscience, sich mit seinem Gewissen abfinden; **se ~, 1.** se ~ une bibliothèque, sich eine Bibliothek zusammenstellen od. anlegen; **2.** se ~ de trois parties, aus drei Teilen bestehen; **3.** sich beherrschen. **~site,** m. od. adv. ordre ~, gemischte Säulenordnung. **~siteur,** m. **1.** Komponist, Tonsetzer; **2.** Setzer, Schriftsetzer; **3.** fig. amiable ~, Vermittler. **~sition,** f. **1.** Zusammensetzung (als Tätigkeit u. als Resultat); **2.** (in der Druckerei) Satz, m; apprendre la ~ setzen lernen; **3.** Mischung (als Tätigkeit u. als Resultat); **4.** Ausarbeitung, Verfertigung, Anfertigung; **5.** künstlerische Anordnung (eines Gemäldes); **6.** Kompositionslehre; **7.** Werk (eines

Schriftstellers od. Künstlers), n. Komposition; 8. schriftliche (in der Klasse gemachte) Arbeit, Aufsatz, m; 9. fig. gütlicher Vergleich, Übereinkunft; être de bonne od. de facile ~, leicht nachgeben, gefällig sein, mit sich handeln lassen; venir à ~, nachgeben; 10. Kapitulation; recevoir une ville à ~, einer Stadt eine Kapitulation bewilligen; 11. Geldentschädigung, Abfindungssumme.

compost, m. Kompost.

composteur, m. Winkelhaken.

compo||te, f. (in Zucker) Eingemachtes, Kompott, n; ~ de cerises, eingemachte Kirschen, f.pl; fig. ~ de pigeons, gedämpfte Tauben, f.pl; fig. viande en ~, zu weich gekochtes Fleisch; fam. avoir les yeux en ~, braun und blau geschlagene Augen haben. **~tier,** m. Kompottschüssel, f.

compréhen||sible, adj. begreiflich, faßlich. **~sif, ive,** adj. umfassend. **~sion,** f. 1. Fassungskraft, Begriffsvermögen, n; avoir la ~ aisée od. facile, leicht begreifen; être de dure ~, schwer fassen; 2. Begriffsumfang, m.

comprendre, tr. 1. zusammenfassen, in sich fassen, umfassen; 2. mit erwähnen, mit anführen, mit einbegreifen, einschließen; sans y ~ les enfants, ohne die Kinder mitzuzählen; 3. fig. begreifen, verstehen, fassen; faire ~, begreiflich machen, erklären; je ne comprends rien à sa conduite, ich werde aus seinem Betragen nicht klug; se ~, 1. sich (gegenseitig) verstehen; 2. verstanden werden; cela se comprend, das kann man sich denken.

compresse, f. Umschlag, m. Kompresse.

compress||ible, adj. zusammendrückbar. **~if, ive,** adj. 1. zusammenpressend, zusammendrückend; 2. fig. in Schranken haltend.

com||pression, f. 1. Zusammendrückung, Zusammenpressung; 2. fig. Unterdrückung. **~primer,** tr. 1. zusammendrücken; 2. fig. ~ un parti, eine Partei in Schranken halten.

compris, e, adj. (v. comprendre) non ~, nicht mitgerechnet; y ~ la maison od. la maison y ~e, das Haus mit eingerechnet.

compro||mettre, I. tr. bloßstellen, gefährden, kompromittieren; ~ sa dignité, seiner Würde etw. vergeben; ~ une femme, eine Frau ins Gerede bringen od. kompromittieren; **II.** intr. ~ de od. sur qc, sich wegen einer Sache gemeinschaftlich an ein Schiedsgericht wenden; se ~, sich bloßstellen od. kompromittieren. **~mis,** m. 1. schiedsrichterlicher Vergleich, Kompromiß; mettre qc. en ~, etw. durch einen Schiedsrichter entscheiden lassen; 2. fig. Bloßstellung, f; mettre q. en ~, jemn. bloßstellen od. kompromittieren.

compta||bilité, f. 1. Verantwortlichkeit; 2. Rechnungsführung, Rechnungswesen, n; 3. Rechnungsamt, n. **~ble,** adj. 1. zur Rechnungsablegung verpflichtet, mit der Rechnungsführung betraut; le ~, der Rechnungsbeamte od. Rechnungsführer; 2. fig. ~ de qc, für etw. verantwortlich.

comptage, m. Zählung, f.

comptant, adj. m. argent ~, bares Geld; payer (argent) ~, bar bezahlen; fig. payer ~, Gleiches mit Gleichem vergelten, nichts auf sich sitzen lassen; fig. avoir de l'esprit argent ~, schlagfertig sein; le ~, das bare Geld; petit ~, kleine Kasse.

compte, m. 1. (arithmetische) Rechnung od. Berechnung; cela n'est pas de ~, das zählt nicht mit; de od. tout ~ fait, a) genau gerechnet; b) fig. alles wohl überlegt; de bon ~, genau gerechnet, mindestens; à bon ~, billig, wohlfeil; fig. savoir od. entendre bien son ~, sich auf seinen Vorteil verstehen; fig. ils sont encore loin de ~, sie sind sich noch lange nicht einig; fig. à ce ~-là, wenn man die Sache so auffaßt; 2. (kaufmännische) Rechnung, Konto, n; faire entrer od. mettre qc. en ligne de ~, a) etw. in Rechnung stellen; b) etw. in Betracht ziehen; être en ~ ouvert avec q, mit jemm. in Rechnung stehen; le ~ courant, die laufende Rechnung; rendre ~ od. ses ~s, Rechnung legen; fig. tenir ~ de qc, a) etw. berücksichtigen; b) großen Wert auf etw. legen; à ~, auf Abschlag; pour mon ~, a) für meine Rechnung; b) fig. was mich betrifft; fig. il en a pour son ~, er hat seinen Schaden weg; fig. laisser une marchandise pour ~, die Annahme einer Ware verweigern; fig. prendre qc. sur son ~, etw. auf seine Kappe nehmen; fig. au bout du ~ od. en fin de ~, schließlich, am letzten Ende; 3. fig. Rechenschaft, f; rendre ~ de qc, Rechenschaft über etw. ablegen; demander ~ à q. de qc, jemn. wegen einer Sache zur Rechenschaft od. Verantwortung ziehen; se rendre ~ de qc, sich etw. erklären od. klarmachen; 4. Bericht; rendre ~ de qc, über etw. berichten; un ~ rendu, ein Bericht, ein Rechenschaftsbericht.

compte-gouttes, m. (pl. ~) Tropfenzähler (Glas).

compte-pas, m. (pl. ~) Schrittzähler.

compter, I. tr. 1. zählen; fig. ~ ses pas, a) bedächtig gehen; b) bedächtig verfahren; 2. ~ qc. à q, jemm. etw. anrechnen; 3. bezahlen, auszahlen; 4. rechnen, zählen; ~ parmi od. au nombre de ses amis, zu seinen Freunden zählen; 5. mitzählen, mitrechnen; **II.** intr. 1. zählen; fig. donner sans ~, mit vollen Händen geben; 2. rechnen; ~ avec q, a) mit jemm. abrechnen od. Abrechnung halten; b) fig. mit jemm. rechnen od. auf jemn. Rücksicht nehmen; fig. ~ sans son hôte, die Rechnung ohne den Wirt machen od. sich gewaltig irren; 3. ~ de qc, über etw. Rechnung ablegen od. Rechenschaft geben; 4. ~ sur q. od. qc, auf jemn. od. etw. rechnen od. zählen od. sich verlassen; 5. mitgezählt od. mitgerechnet werden; cela ne compte pas, das zählt nicht mit; 6. ~ faire qc, vorhaben od. gedenken etw. zu tun; se ~, 1. sich (mit)zählen; 2. se ~ pour

perdu, ſich für verloren halten.

compteur, m. 1. Zähler, Rechner; 2. Zählapparat; 3. Gasuhr, f.

comp||toir, m. 1. Ladentiſch, Zahltiſch; 2. Kontor, n. Arbeitszimmer (der Geſchäftsleute), n; 3. Niederlage, f. Faktorei, f. **~toriste,** m. Kontorarbeiter.

compul||ser, tr. nachſchlagen, (Akten) einſehen. **~soire,** m. Einſichtnahme (in die Akten), f.

com||te, m. Graf; **~ palatin,** Pfalzgraf. **~té,** m. Grafſchaft, f. **~tesse,** f. Gräfin.

concasser, tr. zerſtoßen.

concaténation, f. Verkettung; **~** des idées, Gedankenverbindung.

conca||ve, adj. ausgehöhlt, konkav; miroir **~,** Hohlſpiegel; le **~,** die Höhlung. **~vité,** f. Höhlung, Vertiefung.

concéder, tr. zugeſtehen, bewilligen.

concen||tration, f. 1. Vereinigung (in einem Punkt), Zuſammenziehung, Konzentration; 2. fig. Verſchloſſenheit. **~trer,** tr. 1. konzentrieren, (in einem Punkt) zuſammenziehen od. zuſammendrängen od. vereinigen; fig. pouls concentré, ſehr ſchwacher Puls; 2. (eine Flüſſigkeit) verdichten, verſtärken; acide concentré, konzentrierte Säure; 3. fig. **~** sa haine, sa douleur, ſeinen Haß, ſeinen Schmerz in ſich verſchließen; un homme concentré, ein verſchloſſener Menſch; se **~,** ſich vereinigen od. konzentrieren. **~trique,** adj. (**~triquement,** adv.) (von Kreiſen) einen gemeinſchaftlichen Mittelpunkt habend, konzentriſch.

concept [~ßäpt], m. Begriff.

conception, f. 1. Empfängnis; la C~, Mariä Empfängnis; 2. fig. Auffaſſungsvermögen, n. Faſſungskraft; avoir la **~** facile, leicht auffaſſen; avoir la **~** lente, ſchwer von Begriff ſein; 3. fig. geiſtige Schöpfung, Konzeption; 4. fig. Gedanke, m. Einfall, m.

concer||nant, prp. betreffend, anlangend. **~ner,** tr. betreffen, angehen.

concert, m. 1. Konzert, n; 2. fig. **~s,** Töne, pl. Klänge, pl; les **~s** du rossignol, der Geſang der Nachtigall; 3. fig. Übereinſtimmung, Einverſtändnis, n; agir de **~** avec q, im Einverſtändnis mit jemm. handeln.

concer||tant, m. (**~tante,** f.) Konzertſänger(in). **~ter,** I. tr. 1. (ein Muſikſtück) zuſammen einüben; 2. fig. (Maßregeln) verabreden; 3. fig. il est fort concerté, er iſt ſehr affektiert; II. intr. ein Konzert geben, konzertieren; se **~,** ſich verabreden od. verſtändigen. **~tiste,** m. Konzertgeber. **~to,** m. Konzertſtück, n.

concess||if, ive, adj. einräumend, zugebend; proposition **~ive,** Konzeſſivſatz, m. **~ion,** f. 1. Bewilligung, Verleihung, Konzeſſion; 2. Zugeſtändnis, n. Einräumung; 3. Abtretung (von Grund u. Boden); 4. (in den Kolonien) abgetretenes Gebiet, Konzeſſion; 5. Begräbnisſtätte; **~** à perpétuité, Erbbegräbnis, n. **~ionnaire,** m. Konzeſſionsinhaber.

concetti, m. pl. geſuchte Witze, Witzeleien, f. pl.

concevable, adj. begreiflich.

concevoir, I. tr. (v. recevoir) 1. (eine Leibesfrucht) empfangen; 2. fig. erſinnen, erdenken; **~** un projet, einen Plan faſſen; 3. fig. empfinden, hegen; **~** une espérance, eine Hoffnung hegen; **~** des soupçons, Verdacht ſchöpfen; 4. fig. begreifen, verſtehen; je n'y conçois rien, es iſt mir unverſtändlich; 5. fig. abfaſſen; ainsi conçu, mit folgendem Wortlaut; II. intr. 1. ſchwanger od. trächtig werden; 2. fig. **~** facilement, leicht begreifen od. verſtehen; se **~,** ſich verſtehen laſſen; cela se conçoit, das iſt begreiflich.

conche, f. kleine Bucht.

con||chite [~kit], f. verſteinerte Muſchel. **~choïde** [~köid], f. Muſchellinie. **~chyliologie** [~kü~], f. Muſchellehre.

concier||ge, m. u. f. 1. Kaſtellan(in) (eines Schloſſes); 2. Pförtner(in), Portier(frau); 3. Kerkermeiſter(in). **~gerie,** f. 1. Kaſtellan- od. Portierwohnung; 2. Kaſtellan- od. Portierſtelle; 3. Gefängnis, n.

concile, m. 1. Kirchenverſammlung, f. Konzil, n; **~** œcuménique od. général, ökumeniſches Konzil; 2. **~s,** Konzilienverhandlungen, f. pl.

conciliable, adj. vereinbar, verträglich.

conciliabule, m. 1. Winkelkonzil, n. ketzeriſche Kirchenverſammlung; 2. fig. geheime Zuſammenkunft.

concil||iant, e, adj. vermittelnd, verſöhnlich. **~liateur, trice,** adj. vermittelnd, verſöhnend; un(e) **~**(trice), ein(e) Vermittler(in). **~liation,** f. 1. Vermittelung, Verſöhnung; essai de **~,** Sühneverſuch; appeler od. citer en **~** zum Sühneverſuch vorladen; 2. Ausgleichung (von Texten). **~liatoire,** adj. zur Verſöhnung dienend, eine Verſöhnung bezweckend. **~lier,** tr. 1. verſöhnen, ausſöhnen, vergleichen; 2. (Texte) in Übereinſtimmung bringen, ausgleichen; 3. **~** qc. à q, jemm. etw. verſchaffen od. erwerben; se **~,** 1. ſich verſöhnen od. vergleichen; 2. se **~** qc, ſich etw. verſchaffen, etw. gewinnen.

concis, e, adj. kurz gefaßt, gedrängt, bündig. **~ion,** f. Bündigkeit, Kürze.

concitoyen, m. (**~ne,** f.) Mitbürger(in).

concla||ve, m. 1. Wahlzimmer (der Kardinäle bei der Wahl eines Papſtes), n; 2. Wahlverſammlung (der Kardinäle), f. Konklave, n. **~viste,** m. Konklaviſt (Geiſtlicher, welcher einen Kardinal ins Konklave begleitet).

concluant, e, adj. treffend, ſchlagend, triftig.

conclure, I. tr. (je conclus, nous concluons; je conclus; conclu) 1. (einen Handel, eine Ehe, einen Vertrag) ſchließen; 2. beendigen, zu Ende führen; 3. **~** de qc, aus etw. folgern od. ſchließen; cela ne conclut rien, das beweiſt nichts; II. intr. 1. **~** à la peine de mort, a) die Todesſtrafe beantragen; b) auf Todesſtrafe erkennen; **~** à une pneumonie, eine Lungenentzündung feſtſtellen; 2. zu Ende kommen, ſchließen, aufhören (zu reden); 3. (von Gründen od. Beweiſen) triftig od. ſchlagend ſein; se **~,** ſich folgern laſſen.

conclu||sif, ive, adj. folgernd; conjonction ~ive, Bindewort der Folgerung (z. B. donc, also). n. **~sion,** f. **1.** Abschluß (eines Vertrages), m. Schließung (einer Ehe); **2.** Schluß, m. Ende, n; en venir à la ~, zum Schlusse kommen; fam. il est ennemi de la ~, es ist schwer, mit ihm fertig zu werden; **3.** Folgerung, Schlußfolge, Schluß, m; **4. ~s,** Anträge (des Klägers od. des öffentlichen Anwalts), m. pl; prendre des ~s, Anträge stellen.

concoction, f. Verdauung.

concombre, m. Gurke, f.

concomi||tance, f. gleichzeitiges Bestehen; par ~, begleitungsweise. **~tant, e,** adj. begleitend.

concor||dance, f. **1.** Übereinstimmung, Konkordanz; ~des temps, Übereinstimmung der Zeiten, *consecutio temporum;* **2.** ~ de la Bible, alphabetisches Wort- und Sachregister der Bibel. **~dant, e,** adj. **1.** einträchtig; **2.** übereinstimmend.

concordant, m. Bariton.

concor||dat, m. **1.** Konkordat (Vertrag mit dem Papste), n; **2.** Akkord (Vertrag mit den Gläubigern). **~dataire,** adj. failli ~, zahlungsunfähiger Kaufmann, der mit seinen Gläubigern akkordiert hat. **~de,** f. Eintracht, Einigkeit.

Concorde, f. Konkordia.

concorder, intr. **1.** in Eintracht leben; **2.** in Übereinstimmung sein; faire ~, in Übereinstimmung bringen.

concourir, intr. (a.) **1.** (in einen Punkt) zusammenlaufen; **2.** ~ à qc, zu etw. mitwirken od. beitragen; **3.** ~ pour qc, sich um etw. mitbewerben; ~ avec q, mit jemm. konkurrieren; **4.** gleiche Ansprüche od. Rechte haben.

concours, m. **1.** Zusammenlauf (von Menschen), Andrang; **2.** Zusammentreffen, n. Vereinigung, f; **3.** Mitwirkung, f. Beihilfe, f; **4.** Mitbewerbung, f. Konkurrenz, f; donner od. mettre une place au ~, eine Stelle ausschreiben od. der freien Bewerbung überlassen; hors (de) ~, nicht zur Preisbewerbung zugelassen; ~ général od. (grand) ~, allgemeine Preisbewerbung.

concret, ète, adj. **1.** fest, dicht; **2.** angewandt, konkret; le ~, das Konkrete; nombre ~, benannte Zahl.

concrétion, f. **1.** Dickwerden (des Öls), n. Gerinnen (der Milch), n; **2.** Zusammenwachsen, n; **3.** Knotenbildung; ~ arthritique, Gichtknoten, m.

concubi||nage, m. wilde Ehe, Konkubinat, n. **~naire,** m. in wilder Ehe lebender Mann. **~nat,** m. wilde Ehe, Konkubinat, n. **~ne,** f. Konkubine.

concu||piscence, f. böse Begierde, Lüsternheit, Gelüste, n. **~piscent, e,** adj. lüstern. **~piscible,** adj. appétit ~, Begehrungstrieb.

concurr||emment, adv. **1.** wetteifernd, um die Wette; **2.** zusammen, gleichzeitig; **3.** gleichberechtigt. **~ence,** f. **1.** Mitbewerbung, Konkurrenz; entrer en ~ avec q, sich zugleich mit jemm. (um etw.) bewerben; ~ vitale, Kampf ums Dasein, m; **2.** (im Handel) Konkurrenz; ~ déloyale, unlauterer Wettbewerb; faire de la ~, Konkurrenz machen; **3.** Gleichheit (der Rechte); en ~, zu gleichen Rechten od. Teilen; **4.** Höhe, Betrag, m; jusqu'à (la) ~ de mille francs, bis zur Höhe od. bis zum Betrage von 1000 Franken. **~encer,** tr. ~ q, jemm. Konkurrenz machen. **~ent,** m. (**~ente,** f.) Mitbewerber(in), Konkurrent(in).

concuss||ion, f. **1.** Erpressung; **2.** Veruntreuung, Unterschlagung (öffentlicher Gelder), Unterschleif, m. **~ionnaire,** m. Unterschleifemacher.

condam||nable (~danabl), adj. verdammenswert, strafbar, verwerflich. **~nation,** f. **1.** Verurteilung, Verdammung; passer ~, a) das Recht seines Gegners anerkennen; b) fig. sein Unrecht eingestehen; passer ~ sur qc, über etw. hinwegsehen; subir sa ~, seine Strafe geduldig hinnehmen; **2.** fig. Mißbilligung, Verdammung, Tadel, m; **3. ~s,** Strafgelder, n. pl. **~ner,** tr. **1.** ~ q. à mort, jemm. zum Tode verurteilen; **2.** fig. mißbilligen, verdammen, tadeln; **3.** fig. ~ une fenêtre, une porte, ein Fenster, eine Tür vernageln od. verrammeln od. vermauern; **4.** fig. ~ un malade, einen Kranken aufgeben od. für unheilbar erklären; **se ~, 1.** sich verurteilen; **2.** sich für schuldig erklären, sein Unrecht eingestehen.

conden||sabilité, f. Verdichtbarkeit, Kondensierbarkeit. **~sable,** adj. verdichtbar, kondensierbar. **~sateur,** m. Verdichter, Kondensator; ~ d'électricité, Elektrizitätssammler. **~sation,** f. Verdichtung; machine à ~, Kondensationsmaschine. **~ser,** tr. **1.** (se, sich) verdichten, kondensieren; **2.** fig. ~ sa pensée, seinen Gedanken in kurzen Worten ausdrücken. **~seur,** m. Kühlgefäß, n.

condescen||dance, f. Nachgeben, n. Nachgiebigkeit, Willfährigkeit. **~dant, e,** adj. nachgiebig, willfährig. **~dre,** intr. ~ aux faiblesses de q, mit jems. Schwächen Nachsicht haben; je ne puis ~ à ce que vous désirez, ich kann Ihrem Wunsche nicht willfahren.

condiment, m. Würze, f. Gewürz, n.

condisciple, m. Mitschüler.

condi||tion, f. **1.** Zustand, m. Beschaffenheit, Lage; **2.** Rang, m. gesellschaftliche Stellung, Stand, m; de grande ~, von vornehmer Herkunft; personne de ~, Standesperson; **3.** Beruf, m. Stand, m; selon sa ~, seinem Stande gemäß; **4.** Dienstverhältnis, n. Dienst, m. Stellung; chercher ~, einen Dienst suchen; entrer en ~, in Dienst gehen; être en ~, im Dienst sein; **5.** Bedingung; faire ses ~s, seine Bedingungen stellen; à une ~, unter einer Bedingung; aux ~s suivantes, unter folgenden Bedingungen; sans ~, bedingungslos; sous ~, mit Vorbehalt; fig. il a été baptisé sous ~, er ist unverzeihlich dumm od. häßlich; à ~ que, unter der Bedingung, daß. **~tionné, e,** adj. bien, mal ~, in gutem, schlechtem Zustande; fig. sottise ~e, gehörige Dummheit. **~tionnel, le,** adj. **1.** bedingt; **2.** bedingend; proposition ~le, Be-

dingungssatz, m; le (temps) ~, der Konditionalis; fam. un ~ d'un an, ein Einjähriger. **~tionnellement,** adv. bedingungsweise. **~tionner,** tr. (einen Stoff) richtig bearbeiten.

condoléance, f. Beileid, n; visite de ~, Beileidsbesuch, m; lettre de ~, Beileidsschreiben, n.

condor, m. Kondor.

condouloir (nur im Infinitiv gebräuchlich), **se ~** avec q. sur qc, jemm. wegen einer Sache sein Beileid aussprechen.

conduc|teur, trice, adj. leitend; fil ~, Leitungsdraht. **~teur,** m. **1.** Führer, Leiter, Kondukteur; ~ d'omnibus, Omnibusschaffner; ~ (des travaux), Bauführer; **2.** (als Buchtitel) Wegweiser, Führer; **3.** (in der Physik) Leiter, Konduktor; ~ de la chaleur od. du calorique, Wärmeleiter; **4.** ~ de sonnette, Klingelzug. **~tibilité,** f. Leitungsfähigkeit. **~tible,** adj. leitungsfähig. **~trice,** f. Führerin, Leiterin.

conduire, I. tr. (je conduis, nous conduisons; je conduisis; conduit) **1.** führen, lenken; ~ une voiture, einen Wagen lenken; fig. bien ~ sa barque, geschickt verfahren; **2.** fig. (einen Bau) beaufsichtigen, leiten; **3.** fig. ~ une armée, une flotte, ein Heer, eine Flotte befehligen; **4.** begleiten; Dieu vous conduise! Gott geleite Sie! **5.** fig. ~ une intrigue, eine Intrige durchführen; **6.** ~ une ligne, un mur, eine Linie, eine Mauer ziehen; II. intr. **1.** ~ à la ville, zur Stadt führen; **2.** ce cocher conduit bien, dieser Kutscher fährt gut; ~ à grandes guides, vierspännig vom Bock fahren; **se ~, 1.** seinen Weg finden; **2.** fig. sich betragen od. benehmen.

conduit, m. **1.** Röhre, f. Rohr, n; ~ de vapeur, d'eau, Dampf-, Wasserleitungsrohr, n; **2.** Kanal, Gang; ~s de respiration, Atmungskanäle; ~ auditif, Gehörgang.

conduite, f. **1.** ~ d'un aveugle, Führung eines Blinden; **2.** Begleitung, Geleit, n; faire la ~ à un camarade, einem Kameraden das Geleit geben; **3.** fig. Leitung (eines Baues, einer Arbeit); **4.** fig. Verwaltung (eines Staates), Oberbefehl (über ein Heer), m; sous la ~ de q, unter jems. Führung; **5.** fig. Beaufsichtigung (z. B. der Sitten); **6.** fig. Durchführung (eines Werkes), Anlage; **7.** fig. Betragen, n. Benehmen, n. Aufführung; avoir de la ~, ein ordentlicher Mensch sein; ligne de ~, Richtschnur; **8.** Röhrenwerk, n; ~ d'eau, Wasserleitung; **9.** (einzelne) Röhre; ~ de gaz, Gasrohr, n.

condyle, m. Gelenkkopf.

cône, m. **1.** Kegel; en forme de ~, kegelförmig; ~ de lumière, Strahlenkegel; **2.** Tannenzapfen; **3.** Kegelschnecke, f.

confabu|lateur, m. fam. Plauderer. **~lation,** f. fam. Geplauder, n. **~ler,** intr. fam. plaudern, sich unterhalten.

confec|tion, f. **1.** Herstellung (eines Kanals, Weges); **2.** Anfertigung, Aufstellung (einer Liste); **3.** fabrikmäßige Anfertigung, Fabrikation (von Kleidern); **4.** Modewarengeschäft, n; faire la ~, ein Konfektions- od. Kleidergeschäft betreiben; **5.** Damenüberwurf, m; **6.** Latwerge (Arznei). **~tionner,** tr. verfertigen, machen, fabrizieren. **~tionneur,** m. (**~tionneuse,** f.) Schneider(in).

confédé|ratif, ive, adj. ein Bündnis betreffend; traité ~, Bundesvertrag. **~ration,** f. Bündnis (zwischen Staaten), Konföderation; ~ germanique, Deutscher Bund; ~ du Rhin, Rheinbund, m; ~ suisse, schweizerische Eidgenossenschaft. **~ré, e,** adj. verbündet; les ~s, die Bundesgenossen. **~rer, se ~,** sich verbünden.

confé|rence, f. **1.** ~ des textes, Vergleichung der Texte; **2.** Beratung, Konferenz; entrer en ~ avec q, mit jemm. in Beratung treten; **3.** (öffentlicher, volkstümlicher) Vortrag, (wissenschaftliche) Vorlesung. **~rencer,** intr. Vorträge halten. **~rencier,** m. **1.** Vorsitzender einer Konferenz; **2.** Vortragender, Redner. **~rer,** I. tr. **1.** vergleichen; **2.** verleihen, erteilen, übertragen; II. intr. ~ avec q. de qc, mit jemm. über etw. verhandeln od. konferieren.

confès, esse, adj. (nur in:) mourir ~, bußfertig sterben.

confess|e, f. (nur in:) aller à ~, zur Beichte gehen; être à ~, in der Beichte sein; venir de ~, aus der Beichte kommen. **~er,** tr. **1.** ~ ses péchés, seine Sünden beichten; **2.** ~ q, jems. Beichte hören, jemm. die Beichte abnehmen; fam. c'est le diable à ~, a) es ist nichts aus ihm herauszukriegen; b) das ist verteufelt schwer; **3.** bekennen, gestehen; ~ une dette, eine Schuld anerkennen; **4.** ~ une religion, sich zu einer Relion bekennen; ~ Jésus-Christ, Jesum Christum bekennen; **se ~, 1.** se ~ de qc, etw. beichten; fig. se ~ au renard, einem Schalk sein Vertrauen schenken; **2.** se ~ vaincu, sich für besiegt erklären. **~eur,** m. **1.** Bekenner; **2.** Beichtvater, Gewissenrat. **~ion,** f. **1.** Beichte; faire sa ~, beichten; ~ auriculaire, Ohrenbeichte; billet de ~, Beichtzettel; fig. sous le sceau de la ~, unter dem Siegel strengster Verschwiegenheit; **2.** Bekenntnis, n. Geständnis, n; **3.** ~ (de foi), Glaubensbekenntnis, n. Konfession; faire sa ~ de foi, sein Glaubensbekenntnis ablegen; **4.** ~s, Denkwürdigkeiten, Bekenntnisse, n. pl. **~ionnal,** m. (pl. ~aux) Beichtstuhl. **~ionnel, le,** adj. konfessionell.

confiance, f. **1.** Vertrauen, n. Zutrauen, n; avoir ~ en od. dans q, Vertrauen zu jemm. haben; placer od. mettre sa ~ dans od. en qc, sein Vertrauen auf etw. setzen; avoir la ~ de q, jems. Vertrauen genießen; un homme de ~, a) ein zuverlässiger Mensch; b) eine Vertrauensperson; en ~, im Vertrauen; **2.** Vertraulichkeit, Zutraulichkeit; **3.** Zuversicht, Zuversichtlichkeit, Selbstvertrauen, n; avec ~, getrost; **4.** Dünkel, m. allzu großes Selbstvertrauen; homme plein de ~, dünkelhafter Mensch.

confiant, e, adj. **1.** vertrauensvoll; **2.** dünkelhaft, eingebildet.

confi|demment, adv. im Vertrauen. **~dence,** f. **1.** vertrauliche Mitteilung;

faire ~ de qc. à q, jemm. etw. vertraulich mitteilen; en ~, im Vertrauen od. unter dem Siegel der Verschwiegenheit; **2.** Vertrauen, n; être dans la ~ de q, jems. Vertrauen besitzen; **3.** heimlicher Pfründenvertrag. **~dent,** m. Vertrauter. **~dente,** f. Vertraute. **~dentiaire,** m. Inhaber einer Pfründe. **~dentiel, le,** adj. (**~dentiellement,** adv.) **1.** vertraulich, konfidentiell; **2.** mitteilsam.

confier, tr. anvertrauen; **se ~, 1.** se ~ à q, jemm. sein Herz ausschütten; **2.** se ~ en od. à q. od. qc, sein Vertrauen auf jemn. od. etw. setzen, sich auf jemn. od. etw. verlassen.

configu||ration, f. Gestaltung, äußere Form. **~rer,** tr. gestalten, formen.

confi||nement, m. Verbannung, f. **~ner, I.** tr. verweisen, verbannen; **II.** intr. ~ à od. avec qc, an etw. (an=)grenzen od. stoßen; **se ~,** sich zurückziehen.

confins, m. pl. Grenzen, f. pl; fig. aux ~ de la terre, am Ende der Welt.

confire, tr. (je confis, nous confisons; je confis; confit) einmachen.

confir||matif, ive, adj. bestätigend, bekräftigend. **~mation,** f. **1.** Bestätigung (einer Nachricht, eines Urteils), Bekräftigung; **2.** Beweisführung; **3.** Einsegnung, Konfirmation, Firm(el)ung. **~mer,** tr. **1.** kräftigen, stärker machen; ~ q. dans une opinion, jemn. in einer Meinung bestärken od. befestigen; **2.** ~ un jugement, une nouvelle, ein Urteil, eine Nachricht bestätigen; **3.** einsegnen, konfirmieren, firme(l)n; **4.** fam. ~ q, jemm. eine Ohrfeige geben; **se ~, 1.** fester werden; **2.** sich bestätigen.

confis||cable, adj. einziehbar, konfiszierbar. **~cation,** f. **1.** Einziehung (der Güter), Wegnahme (der Waren), Konfiskation; **2.** eingezogene Güter, n. pl. weggenommene Waren, f. pl.

confi||serie, f. **1.** Zuckerwarenfabrikation, Zuckerbäckerei; **2.** Zuckerwarenfabrik; **3.** Zuckerwarenladen, m. Konditorei. **~seur,** m. (**~seuse,** f.) **1.** Zuckerbäcker(in); **2.** Zuckerwarenhändler(in), Konditor(frau).

confisquer, tr. einziehen, konfiszieren; fig. homme confisqué, Mensch, dem es sehr schlecht geht.

confit, e, adj. **1.** *v.* confire; fig. fruits ~s sur l'arbre, auf dem Baume reif und süß gewordenes Obst; **2.** fig. être tout ~ en dévotion, ganz in Frömmelei aufgehen.

confiteor, m. Beichtgebet (der Katholiken), n.

confitu||re, f. (meist pl.) (in Zucker) Eingemachtes, n. Konfitüren, f. pl; ~s, Konfekt, n. **~rerie,** f. Zuckerwarenfabrikation. **~rier,** m. (**~rière,** f.) Verfertiger(in) und Verkäufer(in) von Konfitüren und Zuckerwaren.

conflagration, f. **1.** allgemeiner, großer Brand; **2.** fig. Umwälzung, Revolution.

conflit, m. **1.** Kampf, Zusammenstoß; **2.** fig. Streit, Reibung, f. Konflikt; ~ (de juridiction), Kompetenzstreit; élever un ~, einen Kompetenzstreit erheben.

confluent, m. Zusammenfluß (zweier Flüsse). **~ent, e,** adj. (von Geschwüren) zusammenfließend. **~er,** intr. zusammenfließen.

confondre, tr. **1.** vermischen, vermengen, vereinigen; **2.** verwechseln; **3.** fig. demütigen, zuschanden machen; **4.** fig. beschämen; **5.** fig. verblüffen, aufs höchste überraschen; **se ~, 1.** sich vermischen; **2.** fig. in Verwirrung geraten, bestürzt werden; **3.** fig. se ~ en excuses, sich in Entschuldigungen erschöpfen.

confor||mation, f. Bildung, Gestaltung; vice de ~, organischer Fehler. **~me,** adj. **1.** gleichlautend, übereinstimmend, konform; **2.** ~ à la vérité, der Wahrheit gemäß; ~ à sa profession, standesgemäß. **~ément,** adv. gemäß. **~mer,** tr. ~ les remèdes au mal, die Heilmittel dem Leiden anpassen; **se ~** à qc, sich nach etw. richten. **~miste,** m. Konformist (Anhänger der Staatskirche in England). **~mité, f. 1.** Übereinstimmung; en ~ de votre ordre, Ihrem Befehle gemäß; **2.** ~ à la volonté de Dieu, Unterwerfung unter den göttlichen Willen.

confort, m. **1.** Hilfe, f. Trost, Ermutigung, f; **2.** Behaglichkeit, f. Bequemlichkeit, f. Komfort.

confor||table, adj. (**~tablement,** adv.) bequem, behaglich, komfortabel; le ~, das Behaglichkeit. **~tant, e** od. **~tatif, ive,** adj. stärkend; un (remède) ~, ein Stärkungsmittel, n. **~tation,** f. Stärkung. **~ter,** tr. **1.** stärken, kräftigen; **2.** trösten, ermutigen.

confrater||nel, le, adj. amtsbrüderlich. **~nité,** f. Verbrüderung, Brüderschaft.

confrère, m. **1.** Ordensbruder; **2.** Fachgenosse, Kollege.

confrérie, f. **1.** Ordensbrüderschaft; **2.** Brüderschaft, Genossenschaft.

confron||tation, f. **1.** Gegenüberstellung, Konfrontation; **2.** Vergleichung (zweier Schriften). **~ter, I.** tr. **1.** ~ les témoins avec od. à l'accusé, die Zeugen dem Angeklagten gegenüberstellen; **2.** vergleichen; **II.** intr. ~ à un pré, an eine Wiese grenzen.

confus, e, adj. **1.** ungeordnet; bruit ~, a) verworrenes Geräusch; b) fig. unbestimmtes Gerücht; **2.** dunkel, verwirrt, unklar; esprit ~, konfuser Kopf; **3.** beschämt; je suis ~ de vos bontés, Ihre Güte beschämt mich.

confu||sément, adv. **1.** verworren, unordentlich; **2.** dunkel, verwirrt. **~sion,** f. **1.** Verwirrung, Verworrenheit, Unordnung, Konfusion; en ~, unordentlich, durcheinander; **2.** Verwechselung; ~ de noms, Namensverwechselung; **3.** Beschämung, Verlegenheit; à ma ~, zu meiner Schande; **4.** (ehemals) Überfluß, m. Menge; en ~, im Überfluß. **~sionner,** tr. ~ q, jemn. verwirrt od. verlegen machen.

confu||tation, f. Widerlegung. **~ter,** tr. widerlegen.

conge, m. (Art) Flüssigkeitsmaß (etwa $3^1/_5$ Liter), n.

congé, m. **1.** Urlaub; donner ~, Urlaub geben; demander un ~, um Urlaub bitten; être en ~, auf Urlaub od. beurlaubt sein; **2.** freie Zeit (auf Schulen); être en ~ od. avoir ~, freihaben; donner ~ pour un jour, einen Tag freigeben; c'est demain ~, morgen ist keine Schule, morgen ist frei; jours de ~, freie Schultage; **3.** Dienstzeit (der Soldaten), f; **4.** Erlaubnis, f; **5.** Abschied; prendre ~ de q, von jemm. Abschied nehmen; **6.** Verabschiedung, f. Entlassung, f. Abschied; donner son ~ à q, a) jemm. den Abschied geben, jemm. entlassen; b) fig. jemm. abweisen; prendre son ~, seine Entlassung od. seinen Abschied nehmen; **7.** Kündigung, f. Aufkündigung (der Wohnung); donner ~ à son locataire, à son hôte, seinem Mieter, seinem Wirte (die Wohnung) kündigen; j'ai reçu ~, mir ist (die Wohnung) gekündigt worden; **8.** Passierzettel (für versteuerte Waren).

congéable, adj. auf Kündigung verpachtet.

congé||diement, m. Entlassung, f. **~dier**, tr. **1.** verabschieden, entlassen; ~ un ambassadeur, einem Gesandten die Abschiedsaudienz erteilen; **2.** fig. ~ q, jemm. abweisen, jemm. einen Korb geben.

congelable, adj. gefrierbar.

congélation, f. **1.** Gefrierenmachen, n; **2.** Gefrieren, n; point de ~, Gefrierpunkt; **3.** Erfrieren, n; **4.** Tropfsteinbildung; **5.** fig. ~s, Verzierungen (in Form von Eiszapfen).

congeler, tr. **1.** gefrieren machen, zum Gefrieren bringen; **2.** (Blut) gerinnen machen; **se ~**, **1.** gefrieren; **2.** (vom Blut) gerinnen.

congénère, adj. gleichartig, derselben Gattung angehörig.

congénital, e, adj. angeboren.

congest||if, ive, adj. Blutandrang (nach dem Kopfe) erzeugend. **~ion**, f. Blutandrang (nach dem Kopfe), m. Kongestion; ~ cérébrale, Blutandrang nach dem Gehirn. **~ionné, e**, adj. rot im Gesicht, erhitzt.

conglo||bation, f. Häufung (von Beweisgründen). **~bé, e**, adj. zusammengeballt. **~mérat**, m. od. **~mération**, f. Konglomerat, n. **~mérer**, tr. zusammenhäufen.

congluti||nation, f. **1.** Zusammenkleben, n; **2.** Zähewerden, n. Verdickung. **~ner**, tr. **1.** zusammenleimen, zusammenkleben; **2.** zähe machen, verdicken; **se ~**, **1.** zusammenkleben; **2.** dick od. zähe werden.

Congolan, m. Bewohner des Kongostaates.

congratu||lateur, m. Gratulant. **~lation**, f. Glückwunsch, m. **~ler**, tr. ~ q. sur qc, jemm. zu etw. Glück wünschen od. gratulieren.

congre, m. Meeraal.

congréga||niste, adj. écoles ~s, Schulen, die von Mitgliedern einer Kongregation geleitet werden; un ~, ein Mitglied einer Kongregation, n. **~tion**, f. **1.** Kongregation, geistliche Ordensgesellschaft od. Brüderschaft; **2.** ~ des fidèles, Gemeinschaft der Gläubigen; **3.** Versammlung (von Kardinälen od. Prälaten in Rom); **4.** (protestantische) Gemeinde.

congrès, m. **1.** Kongreß; ~ de la paix, Friedenskongreß; **2.** (in Nordamerika) Volksvertretung (Senat u. Abgeordnetenhaus), f; **3.** Eheprobe, f.

congru, e, adj. **1.** genügend, angemessen; fig. portion ~e, a) (das) Allernotwendigste; b) sehr dürftiges Einkommen od. Gehalt; **2.** (veraltet) réponse ~e, bündige Antwort; phrase ~e, richtiger Satz. **~ité**, f. Angemessenheit.

congrûment, adv. **1.** richtig; **2.** gebührend, geziemend.

conicité, f. Kegelgestalt.

conifère, adj. Zapfen tragend; les ~s, m. pl. die Nadelhölzer, n. pl. die Koniferen, f. pl.

conique, adj. kegelförmig, konisch; section ~, Kegelschnitt, m.

conjectu||ral, e, adj. (**~ralement**, adv.) mutmaßlich; critique ~e, Konjekturalkritik. **~re**, f. Mutmaßung, Vermutung, Konjektur. **~rer**, tr. mutmaßen, vermuten.

conjoindre, tr. (v. craindre) zusammenfügen, vereinigen.

conjoint, e, adj. verbunden; pronom ~, (mit dem Zeitwort) verbundenes Fürwort; le (la) ~(e), der Gatte (die Gattin).

conjointement, adv. zusammen, gemeinschaftlich.

conjonc||tif [~jonk~], **ive**, adj. verbindend; particule ~ive, Bindewort, n. **~tion**, f. **1.** Verbindung, Vereinigung; ~ par mariage, Verheiratung; **2.** Zusammentreffen (von Planeten miteinander od. mit der Sonne in demselben Meridian), n; **3.** Bindewort, n. Konjunktion. **~tive**, f. Bindehaut (des Auges). **~tivité**, f. Bindehautentzündung. **~ture**, f. Zusammentreffen (von allerlei Umständen), n. Konjunktur, Lage der Dinge; dans ces ~s, unter diesen Verhältnissen od. Umständen.

conjou||ir, se ~ avec q. de qc, sich mit jemm. über etw. freuen. **~issance**, f. lettre de ~, Beglückwünschungsschreiben, n.

conju||gable, adj. konjugierbar. **~gaison**, f. **1.** Konjugation, Abwandlung (der Zeitwörter); **2.** Verbindung; ~ des nerfs, Nervenpaarung.

conjugal, e, adj. (**~ement**, adv.) ehelich.

conjuguer, tr. **1.** konjugieren; **2.** verbinden, paaren; **se ~**, konjugiert werden.

conju||rateur, m. **1.** Verschwörer; **2.** Beschwörer, Geisterbanner. **~ration**, f. **1.** Verschwörung; **2.** Geisterbeschwörung; **3.** Beschwörung, inständige Bitte. **~ré**, m. Verschworener. **~rer**, **I.** tr. **1.** ~ la perte de q, sich zu jems. Untergange verschwören; **2.** beschwören, bannen, durch Zauberformeln abwenden ob. vertreiben; **3.** ~ q. de faire qc, jemm. inständig bitten ob. beschwören, etw. zu tun; **II.** intr. u. **se ~** contre l'État, sich gegen den Staat verschwören. **~reur**, m. Geisterbeschwörer, Geisterbanner.

connaiss||able, adj. erkennbar. **~ance**, f. **1.** Kenntnis, Kunde; avoir ~ de qc, Kenntnis von etw. haben, um etw. wissen; juger avec ob. en ~ de cause, mit Sachkenntnis urteilen; **2.** ~s, Gelehrsamkeit, Wissen, n.

Kenntnisse; **3.** Bewußtsein, n. Besinnung; sans ~, bewußtlos; perdre ~, das Bewußtsein verlieren; reprendre ~, wieder zum Bewußtsein od. wieder zu sich kommen; fig. être en âge de ~, in zurechnungsfähigem Alter sein; **4.** Bekanntschaft; faire ~ avec q. od. faire la ~ de q, mit jemm. bekannt werden, jemn. kennen lernen, jems. Bekanntschaft machen; il est de ma ~, es ist ein Bekannter von mir; être en pays de ~, a) sich unter lauter Bekannten befinden; b) Bescheid wissen; **5.** Bekannter, m; une de mes ~s, ein Bekannter von mir; de vieilles ~s, alte Bekannte; **6.** Sicht; avoir ~ d'un navire, ein Schiff in Sicht bekommen; **7.** ~ des temps, Witterungskalender (Titel eines Schiffskalenders), m; **8.** Erkennungsrecht (eines Richters), n; **9.** (vom Wild) ~s, Fährte. **~ant, e,** adj. (im Kanzleistil) gens à ce ~s, Sachverständige. **~ement,** m. Seefrachtbrief, Konnossement, n. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Kenner(in), Sachkenner(in); œil ~, Kennerauge, n. Kennerblick.

connaitre, I. tr. (je connais, il connaît, nous connaissons; je connus; connu) **1.** ~ q. de nom, de vue, jemn. dem Namen nach, von Ansehen kennen; se faire ~, a) sich bekannt machen; b) sich zu erkennen geben; faire ~ qc. à q, jemn. mit etw. bekannt machen; fam. ni vu, ni connu, gänzlich unbekannt; **2.** kennen lernen; je vous le ferai ~, ich werde Sie mit ihm bekannt machen; **3.** ~ q. à la voix, jemn. an der Stimme erkennen; **4.** verstehen, kennen; il connaît les mathématiques, er versteht Mathematik; **5.** anerkennen; ne point ~ de maître, keinen Herrn anerkennen, sich nicht fügen; ~ les éperons, den Sporen gehorchen; **6.** (in der Bibelsprache) ~ une femme, ein Weib (fleischlich) erkennen; **II.** intr. ~ de qc, über etw. (als Richter) erkennen; **se ~, 1.** sich (selbst od. gegenseitig) kennen; fig. il ne se connait plus, a) er ist außer sich vor Wut; b) er weiß sich vor Hochmut nicht zu lassen; **2.** sich erkennen; **3.** fig. se ~ en od. à qc, sich auf etw. verstehen; **4.** erkannt werden.

conné, e, adj. zusammengewachsen.

connéta|ble, m. **1.** (ehemals in Frankreich) Kronfeldherr, Konnetabel; **2.** (in England) Konstabler, Schutzmann. **~ble,** f. Frau des Konnetabels. **~blie,** f. **1.** (ehemals) Marschallsgericht (in Frankreich), n; **2.** Amt des Konnetabels, n.

connex|e, adj. zusammenhängend, verknüpft, verbunden. **~ion,** f. Verknüpfung, Verbindung, Zusammenhang, m. **~ité,** f. Beziehung, Verwandtschaft.

connivence, f. **1.** (strafbare) Nachsicht, Konnivenz; **2.** (strafbares) Einverständnis; agir od. être de ~ avec q, mit jemm. unter einer Decke stecken.

connivent, e, adj. gegeneinander gebogen.

conniver, intr. ~ à qc, ein Auge bei etw. zudrücken; ~ avec q, mit jemm. unter einer Decke stecken.

connu(s) *v.* connaître.

conoïde, m. kegelförmiger Körper.

conque, f. **1.** (große) Seemuschel; **2.** Tritonshorn, n; **3.** Ohrmuschel.

conqué|rant, e, adj. eroberungslustig; le ~, der Eroberer. **~rante,** f. Siegerin. **~rir,** tr. (*v.* acquérir) ~ qc. sur q, etw. von jemm. erobern.

conquête, f. Eroberung; faire la ~ d'un pays, ein Land erobern; pays de ~, erobertes Land.

conquêts, m. pl. während der Ehe erworbenes Gut.

consa|crant, m. od. évêque ~, Weihbischof. **~crer, I.** tr. **1.** (eine Kirche) einweihen; **2.** (sein Leben usw.) widmen od. opfern; **3.** (eine Hostie) weihen; **4.** (einen Ort) heiligen; **5.** verewigen, dauernd erhalten; ~ le souvenir de qc, das Andenken an etw. erhalten; ~ une fête, ein Fest regelmäßig feiern; **6.** (ein Wort) sanktionieren; **se ~,** sich weihen od. widmen.

consanguin, e, adj. von demselben Vater abstammend; frère ~ (sœur ~e), Stiefbruder (Stiefschwester) von demselben Vater.

consanguinité [~gŭi~], f. **1.** Verwandtschaft (von väterlicher Seite); **2.** Blutsverwandtschaft.

conscience, f. **1.** Gewissen, n; cas de ~, Gewissensfrage, f; avoir de la ~, gewissenhaft sein; avoir la ~ large, délicate, nette, ein weites, zartes, gutes Gewissen haben; dire tout ce qu'on a sur la ~, alles sagen, was man auf dem Herzen hat; je (me) ferais ~ d'agir ainsi, ich würde mir ein Gewissen daraus machen od. Bedenken tragen, so zu handeln; en sûreté de ~, mit gutem Gewissen; dites-moi en votre ~, sagen Sie mir aufs Gewissen od. ehrlich; sur ma od. en (ma) ~! so wahr ich lebe! la main sur la ~! Hand aufs Herz! **2.** (inneres) Bewußtsein; prendre ~ de qc, sich einer Sache bewußt werden; je n'en avais pas ~, ich wußte es nicht; **3.** Akzidenzarbeit; **4.** (die) Akzidenzarbeiter, m. pl; **5.** Akzidenzarbeiterraum, m.

consciencieux, se, adj. (**~sement,** adv.) gewissenhaft.

conscient, e, adj. être ~ de qc, sich einer Sache bewußt sein.

conscrip|tible, adj. gestellungspflichtig. **~tion,** f. Aushebung (zum Kriegsdienst), Konskription.

conscrit, m. **1.** Rekrut; **2.** fig. Neuling, Gelbschnabel.

conscrit, adj. m. les pères ~s, die römischen Senatoren.

consécra|teur, m. Weihbischof. **~tion,** f. **1.** Einweihung, Einsegnung; **2.** Konsekration (bei der Messe); **3.** Bestätigung, Sanktionierung.

consécu|tif, ive, adj. **1.** (der Zeit nach) aufeinander folgend; trois jours ~s, drei Tage hintereinander; **2.** nachfolgend. **~tivement,** adv. hintereinander, ohne Unterbrechung.

conseil, m. **1.** Rat (pl. Ratschläge); demander ~ à q, jemn. um Rat fragen; prendre ~ de q, jemn. zu Rate ziehen, sich bei jemm. Rats erholen; fig. prendre ~ de son bonnet de nuit, eine Sache beschlafen; prov. la nuit porte ~, guter

Rat kommt über Nacht; 2. Ratschluß; les ~s de Dieu, Gottes Ratschlüsse; 3. Entschluß; le ~ en est pris, die Sache ist beschlossen; 4. Ratgeber, Rechtsbeistand, Rechtskonsulent; ~ judiciaire, Rechtsbeistand; 5. Rat (als Kollegium), Ratsversammlung, f; ~ de cabinet, Kabinettsrat; ~ des ministres, Ministerrat; président du ~, Ministerpräsident; ~ de guerre, a) Kriegsrat; b) Kriegsgericht, n; ~ municipal od. ~ de ville, Magistrat; ~ de famille, Familienrat; ~ de fabrique, Kirchenvorstand; ~ fédéral, Bundesrat; fig. il a bientôt assemblé son ~, sein Entschluß ist bald gefaßt; 6. Ratssitzung, f; tenir ~, sich beraten; 7. Beratungszimmer (des Gerichtshofs), n.

conseill|er, I. tr. 1. ~ qc. à q, jemm. etw. od. zu etw. raten; ~ à q. de faire qc, jemm. raten, etw. zu tun; 2. ~ q, jemm. beraten, jemm. Rat erteilen; **II.** intr. Ratschläge erteilen. **~er,** m. 1. Ratgeber; 2. Rat, Ratsherr; ~ d'État, Staatsrat; ~ municipal, Stadtrat; ~ à la cour d'appel, Appellationsrat; ~ privé od. intime, geheimer Rat, Geheimrat. **~ère,** f. 1. Ratgeberin; 2. Rätin. **~eur,** m. Ratgeber.

consen|tement, m. 1. Einwilligung, f. Zustimmung, f. Genehmigung, f; de mon ~, mit meiner Einwilligung; 2. Übereinstimmung, f; du ~ de tous les auteurs, nach der einstimmigen Meinung aller Schriftsteller. **~tir, I.** tr. ~ qc, etw. genehmigen od. bewilligen, seine Einwilligung zu etw. geben; ~ un prêt, ein Darlehen bewilligen; **II.** intr. 1. ~ à qc, in etw. einwilligen, etw. genehmigen; ~ à faire qc, einwilligen, etw. zu tun; 2. (von Schiffsteilen) sich biegen, nachgeben.

consé|quemment, adv. 1. folgerecht, konsequent; 2. ~ à cette doctrine, dieser Lehre gemäß. **~quence,** f. 1. Folgerung, Schluß, m; tirer od. déduire une ~, einen Schluß ziehen; 2. Folge; avoir pour ~, zur Folge haben; cela ne tire pas à ~, das hat keine weiteren Folgen, das hat nichts zu bedeuten; en ~, demgemäß; en ~ de la loi, infolge od. auf Grund des Gesetzes; 3. Folgerichtigkeit, Konsequenz; 4. Wichtigkeit, Erheblichkeit; des affaires de ~, wichtige Dinge, n. pl; un homme de ~, ein angesehener Mann; sans ~, unwichtig, ungefährlich. **~quent, e,** adj. 1. folgerecht, konsequent; 2. entsprechend. **~quent,** m. 1. Schlußsatz (eines Syllogismus); par ~, folglich; 2. Hinterglied (eines mathematischen Verhältnisses), n.

conser|vateur, trice, adj. konservativ. **~vateur,** m. 1. Erhalter, Beschützer; 2. Aufseher, Konservator, Kustos; ~ des eaux et forêts, Forstmeister; ~ des hypothèques, Hypothekenbewahrer; 3. Konservativer. **~vation,** f. 1. Erhaltung; d'une belle ~, gut erhalten; 2. ~ des forêts, Forstverwaltung; ~ des hypothèques, Hypothekenamt, n. **~vatoire,** adj. zur Erhaltung dienend. **~vatoire,** m. 1. Konservatorium, n. (höhere) Lehranstalt (für Musik usw.); 2. Rettungsanstalt (für Verwahrloste), f. **~vatrice,** f. Erhalterin, Beschützerin. **~ve,** f. 1. Eingemachtes, n; 2. Konserve (in Büchsen od. Flaschen aufbewahrte Speise); 3. Geleitschiff, n; naviguer od. aller de ~, zusammen segeln; 4. ~s, Schutzbrille, f. **~ver,** tr. 1. (in gutem Zustand) erhalten, aufbewahren, konservieren; fig. il est bien conservé, er hat sich gut erhalten; 2. (am Leben) erhalten; 3. behalten, beibehalten; fig. ~ (toute) sa tête, den Kopf oben behalten; **se ~,** 1. sich halten, sich aufbewahren lassen; 2. sich (frisch u. gesund) erhalten, sich konservieren; 3. sich erhalten, fortexistieren.

considé|rable, adj. **(~rablement,** adv.) 1. (von Sachen) bedeutend, ansehnlich, beträchtlich; 2. (von Personen) angesehen, wichtig, bedeutend. **~rant,** m. Motiv (zu einem Gesetz od. Urteil), n. **~ration,** f. 1. Erwägung, Prüfung; 2. (als Buchtitel) ~s sur qc, Betrachtungen od. Bemerkungen über etw.; 3. Überlegung, Behutsamkeit, Bedacht, m; sans ~, unüberlegt; 4. Beweggrund, m. Erwägung; 5. Rücksicht, Berücksichtigung; mettre od. faire entrer od. prendre qc. en ~, etw. berücksichtigen; par ~ pour votre père, aus Rücksicht für Ihren Vater; en ~ de ses services, in Anbetracht seiner Dienste; 6. Bedeutung, Ansehen, n: être en haute od. grande ~, in hohem Ansehen stehen; 7. (am Schluß eines Briefes:) je suis avec une parfaite od. haute ~ od. avec une ~ distinguée, mit vorzüglichster Hochachtung od. hochachtungsvoll zeichnet. **~rément,** adv. bedächtig, bedachtsam. **~rer,** tr. 1. aufmerksam betrachten od. ansehen; 2. ~ q. comme son ami, jemm. als seinen Freund betrachten od. ansehen; 3. überlegen, erwägen, bedenken, prüfen; 4. ~ qc, etw. berücksichtigen od. in Anschlag bringen; 5. achten, hochachten, schätzen; **se ~,** 1. sich betrachten; 2. sich (gegenseitig) hochschätzen.

consigna|taire, m. 1. Verwahrer, Depositar; 2. Konsignatar, Handelsagent. **~teur,** m. Konsignant, Warenabsender. **~tion,** f. 1. Hinterlegung (einer Summe od. Sache), Deponieren, n; ~ des bagages, a) Abgabe des Handgepäcks; b) Gepäckabgabestelle; 2. niedergelegte Summe, Depositum, n; caisse des dépôts et ~s, Depositenkasse; 3. Adresse; marchandises à la ~ de q, an jemn. abgeschickte Waren.

consigne, f. 1. Weisung, Instruktion; forcer la ~, sich an das Verbot der Posten nicht kehren, den Eingang od. Durchgang erzwingen; 2. Kasernen- od. Stubenarrest, m; 3. Torschreiber (in Festungen).

consigner, tr. 1. (amtlich) hinterlegen, deponieren; ~ ses bagages, sein Handgepäck (auf dem Bahnhof) abgeben; 2. (Waren) an einen Kommissionär abschicken; 3. (im Protokoll) erwähnen, verzeichnen; 4. ~ q, jemm. Kasernen- od. Stubenarrest geben, jemm. verbieten aus-

zugehen; ~ les troupes, die Truppen konsignieren; être consigné, nicht ausgehen dürfen; fig. je l'ai consigné à ma porte, ich habe die Weisung gegeben, ihn an der Tür abzuweisen; **5.** ~ à q. de faire qc, jemn. anweisen, etw. zu tun.

consist|ance, f. **1.** Dichtigkeit (einer Flüssigkeit), Konsistenz; **2.** Festigkeit (eines Körpers), Haltbarkeit, Widerstandskraft; prendre de la ~, fest werden; fig. état de ~, Stillstand (im Wachsen); **3.** fig. Beständigkeit, Dauerhaftigkeit; prendre od. acquérir de la ~, sich bestätigen, sich erhalten; un bruit sans ~, ein unverbürgtes Gerücht; un homme sans ~, ein Mensch von geringem Ansehen; **4.** ~ d'une succession, Bestand einer Erbschaft, m. **~ant, e,** adj. **1.** verdickt, konsistent, dick; **2.** fig. beständig, Bestand habend. **~er,** intr. **1.** ~ en od. dans qc, in etw. bestehen od. begründet sein; le tout consiste à savoir si, alles kommt darauf an, zu wissen, ob; **2.** ~ en qc, aus etw. zusammengesetzt sein od. bestehen.

consist|oire, m. **1.** Konsistorium (1. Kardinalsversammlung; 2. Kirchenbehörde), n; **2.** Versammlungsort (der Kardinäle); **3.** Alteste(n)kollegium, n. Presbyterium, n. Kirchenrat; ~ israélite, jüdischer Synagogenvorstand. **~orial, e,** adj. vor das Konsistorium od. den Kirchenrat gehörig. **~orialement,** adv. im Konsistorium od. Kirchenrat.

conso|lable, adj. sich trösten lassend. **~lant, e,** adj. tröstend, tröstlich, trostreich. **~lateur, trice,** adj. tröstend, tröstlich; un(e) ~(trice), ein(e) Tröster(in); l'esprit ~ od. le ~, der Tröster od. heilige Geist. **~latif, ive,** adj. tröstend, trostreich. **~lation,** f. **1.** Trost, m; être sans ~, trostlos sein; lettre de ~, Trostschreiben, n; fig. fiche de ~, kleine Entschädigung, schwacher Trost; **2.** ~s, Trostgründe, m.pl; **3.** fam. Schnaps, m.

console, f. **1.** Konsole, Träger, m. Kragstein, m; **2.** Spiegeltisch, m. Pfeilertischchen, n.

consoler, tr. ~ q. de qc, jemn. über etw. trösten; **se ~** de qc, sich über etw. trösten.

consoli|dant, e, adj. zusammenheilend; le ~, das zusammenheilende Mittel. **~dation,** f. **1.** Zusammenheilung (von Knochen), Vernarbung od. Zuheilung (von Wunden); **2.** Befestigung, Konsolidierung; ~ de la dette flottante, Verwandlung der schwebenden Staatsschuld in eine unkündbare; **3.** ~ de l'usufruit à la propriété, Vereinigung des Nießbrauchs mit dem Eigentum. **~der,** tr. **1.** (se, sich) vereinigen, (Knochen) zusammenheilen, (Wunden) vernarben od. zuheilen; **2.** (se, sich) befestigen, konsolidieren; ~ la dette flottante, die schwebende Staatsschuld in eine unkündbare verwandeln; les consolidés, die englischen Konsols; **3.** ~ l'usufruit à la propriété, den Nießbrauch mit dem Eigentum vereinigen.

consomm|ateur, m. **1.** Vollender; **2.** Verzehrer, Konsument, Gast (in einem Wirtshause), Kunde. **~ation,** f. **1.** Vollendung, Erfüllung; ~ du mariage, Vollziehung der Ehe; fig. la ~ des siècles, du temps, das Ende der Zeiten, der Welt; **2.** ~ d'un droit, Ausübung eines Rechtes; **3.** Verbrauch, m. Konsum, m; société od. union de ~, Konsumverein, m; **4.** Zeche (in einem Wirtshause); **5.** Erfrischung. **~é,** m. Kraftbrühe, f. **~er,** tr. **1.** vollenden, vollbringen, vollziehen; ~ un crime, ein Verbrechen begehen od. verüben; fig. courtisan consommé, vollendeter Höfling; fig. consommé en science, grundgelehrt; **2.** ~ un droit, ein Recht ausüben; **3.** faire ~ de la viande, Fleisch auskochen lassen; **4.** verzehren, verbrauchen, aufzehren, konsumieren; **se ~,** verbraucht werden.

consomp|tif [-ßonp-], **ive,** adj. beizend, ätzend; un ~, ein ätzendes Mittel. **~tion,** f. **1.** Aufzehrung, Verzehrung; **2.** fig. Auszehrung, Schwindsucht; être malade de ~, an der Schwindsucht leiden.

conso|nance, f. **1.** Gleichklang, m; **2.** Ähnlichkeit der Wortendungen. **~nant, e,** adj. **1.** gleichklingend; **2.** mots ~s, Wörter mit ähnlich klingenden Endungen, n.pl.

consonne, f. od. lettre ~, Mitlauter, m. Konsonant, m.

consorts, m.pl. Genossen, Konsorten.

consoude, f. Schwarzwurz (Pflanze).

conspi|rant, e, adj. in derselben Richtung wirkend. **~rateur,** m. Verschworener. **~ration,** f. Verschwörung. **~ratrice,** f. Verschworene. **~rer,** I. tr. ~ la mort, la perte de q, sich zu jems. Tode, Untergange verschwören; **II.** intr. **1.** zusammenwirken, sich vereinigen; ~ à qc, sich zu etw. verbinden od. vereinigen; **2.** sich verschwören.

conspuer, tr. **1.** anspeien; **2.** fig. verhöhnen, verunglimpfen.

constable, m. Konstabler, Schutzmann.

con|stamment, adv. v. constant. **~stance,** f. **1.** Standhaftigkeit (im Unglück), Festigkeit; **2.** Beharrlichkeit, Ausdauer; **3.** Beständigkeit.

Constance, f. **1.** Konstanze; **2.** Konstanz od. Kostnitz, n; lac de ~, Bodensee.

constant, e, adj. **1.** (im Unglück) standhaft, fest; **2.** beharrlich, nicht wankelmütig; **3.** beständig, fortwährend; vents ~s, beständige Winde; **4.** gewiß, sicher, unzweifelhaft.

Constantinople, f. Konstantinopel, n.

consta|tation, f. **1.** Feststellung (einer Tatsache), Konstatierung; **2.** festgestellte Tatsache. **~ter,** tr. **1.** (eine Tatsache) feststellen, konstatieren; **2.** beweisen, dartun.

constell|ation, f. Sternbild, n; fig. être né sous une heureuse, malheureuse ~, Glück, Unglück haben. **~é, e,** adj. **1.** unter dem Einfluß gewisser Gestirne entstanden; **2.** mit Sternen besät.

conster, impers. il conste, es ist erwiesen od. steht fest.

conster||nation, f. Bestürzung, Betroffenheit. **~ner,** tr. bestürzt machen, in Bestürzung versetzen; il fut consterné, er geriet in Bestürzung; se ~, bestürzt werden.

consti||pation, f. Verstopfung, Hartleibigkeit. **~per,** tr. verstopfen, hartleibig machen; se ~, hartleibig werden.

consti||tuant, e, adj. **1.** bildend; parties ~es, Grundbestandteile, m.pl; **2.** assemblée ~e, konstituierende Versammlung. **~tuant,** m. **1.** Vollmachtgeber; **2.** Mitglied einer konstituierenden Versammlung, n. **~tuante,** f. konstituierende Versammlung. **~tuer,** tr. **1.** bilden, ausmachen; **2.** ~ q. juge, jemn. zum Richter einsetzen; ~ q. prisonnier, jemn. ins Gefängnis werfen; ~ q. en frais od. en dépense, jemn. in Unkosten stürzen; les autorités constituées, die gesetzlichen Behörden; **3.** ~ une rente, eine Rente aussetzen od. anweisen; **4.** gründen, errichten; l'assemblée est constituée, die Versammlung ist konstituiert; fig. être bien constitué, gesund sein; se ~, **1.** sich (zu etw.) machen, (als etw.) auftreten; se ~ prisonnier, sich freiwillig ins Gefängnis begeben; **2.** sich konstituieren. **~tutif, ive,** adj. **1.** wesentlich; **2.** ein Recht begründend; titre ~, Rechtstitel. **~tution,** f. **1.** Zusammensetzung (eines Körpers), Bildung (eines Ministeriums); **2.** Beschaffenheit, Zustand, m; **3.** Körperbeschaffenheit, Konstitution; il est de bonne, de mauvaise ~, er hat einen gesunden, ungesunden Körper; **4.** Verfassung, Konstitution; les ~s d'un État, die Grundgesetze eines Staates, n.pl; **5.** ~ d'avoué, Einsetzung od. Bestellung eines Anwalts; **6.** Aussetzung (einer Rente). **~tutionalisme,** m. konstitutionelles Wesen od. System. **~tutionalité,** f. Verfassungsmäßigkeit. **~tutionnel, le,** adj. (**~tutionnellement,** adv.) **1.** einer Verfassung unterworfen, konstitutionell; **2.** verfassungsmäßig; **3.** der Verfassung anhängend; parti ~, Verfassungspartei, f; les ~s, die Anhänger der Verfassung; **4.** (von Krankheiten) aus der Körperbeschaffenheit hervorgehend, angeboren.

constric||teur, adj. zusammenziehend; un (muscle) ~, ein Schließmuskel; boa ~, Boa Konstriktor, f. **~tion,** f. Zusammenziehung, Verengung.

constringent, e, adj. zusammenziehend.

construc||teur, m. Erbauer, Baumeister. **~tion,** f. **1.** Bauen, n; il entend bien la ~, er ist ein guter Baumeister; en ~, im Bau begriffen; bois de ~, Bauholz, n; **2.** Gebäude, n. Bauwerk, n. Bau, m; **3.** Bauart; **4.** fig. Anordnung (eines Gedichts), Einrichtung; **5.** Zeichnung (einer Figur); **6.** Wortfügung, Satzbildung, Konstruktion; ~ inverse, Inversion; faire la ~ (d'une phrase), einen Satz konstruieren.

construire, tr. (v. conduire) **1.** bauen, erbauen, errichten; ~ un pont, eine Brücke schlagen od. bauen; **2.** fig. anordnen, einrichten; **3.** ~ une figure, une carte géographique, eine Figur, eine Landkarte zeichnen; **4.** ~ une phrase, einen Satz (grammatisch) konstruieren; se ~, gebaut od. konstruiert werden.

consubstan||tialité, f. Wesenseinheit (der drei Personen der Dreieinigkeit). **~tiation,** f. Mitgegenwart Christi beim Abendmahl. **~tiel, le,** adj. (**~tiellement,** adv.) dem Wesen nach eins.

consuétudinaire, m. Gewohnheitsmensch.

consul, m. **1.** Konsul; ~ général, Generalkonsul; ~ de carrière, Berufskonsul; **2.** (ehemals) Schöffe, Ratsherr; **3.** (ehemals) (juge-)~, Handelsrichter; les ~s, das Handelsgericht.

consu||laire, adj. **1.** konsularisch, den Konsul betreffend; un (homme) ~, ein gewesener Konsul; **2.** (ehemals) handelsgerichtlich. **~lairement,** adv. nach Art der Handelsgerichte. **~lat,** m. **1.** Konsulat (Amt u. Wohnung), n; **2.** (ehemals) Schöffenamt, n.

consul||tant, adj. m. ratgebend; avocat ~, Rechtskonsulent; un ~, a) ein Ratgeber; b) ein Ratsuchender. **~tatif, ive,** adj. avoir voix ~ive, beratende Stimme haben. **~tation,** f. **1.** Beratung, Konsultation; être en ~, sich beraten; **2.** (schriftliches) Gutachten (der Ärzte od. Anwälte); **3.** Befragung. **~ter, I.** tr. **1.** um Rat fragen, zu Rate ziehen, konsultieren; ~ q. sur qc, jemn. wegen od. in einer Sache um Rat fragen; fig. ~ son chevet, eine Sache beschlafen; fig. ~ un miroir, sich im Spiegel besehen; fig. ~ sa montre, nach der Uhr sehen; fig. ~ ses intérêts, seine Interessen wahrnehmen; **2.** (veraltet) ~ qc, etw. zur Beratung vorlegen; **II.** intr. beratschlagen, (miteinander) überlegen; se ~, **1.** mit sich zu Rate gehen, sich besinnen; **2.** einander befragen.

consumer, tr. **1.** verzehren, zerstören, vernichten; fig. le chagrin le consume, der Gram nagt an ihm od. verzehrt ihn; **2.** fig. ~ beaucoup de temps à qc, viel Zeit auf etw. verwenden; se ~, **1.** sich verzehrt werden; **2.** fig. sich aufreiben od. erschöpfen; **3.** fig. dahinsiechen.

conta||bescence, f. Abzehrung. **~bescent, e,** adj. an der Abzehrung leidend.

contact [~täkt], m. **1.** Berührung (zweier Körper); point de ~, Berührungspunkt; **2.** fig. Verbindung, Berührung; être en ~, Fühlung haben.

conta||ge, m. Ansteckungsstoff. **~gieux, se,** adj. ansteckend. **~gion,** f. Ansteckung; **2.** Seuche, Pest. **~giosité,** f. Ansteckungsfähigkeit. **~gium** [~öm], m. Ansteckungsstoff.

contaml||nation, f. Befleckung, Verunreinigung. **~ner,** tr. beflecken, verunreinigen; contrée contaminée, verseuchte Gegend.

conte, m. **1.** Märchen, n. erdichtete Erzählung, f; ~ bleu od. de bonne fée od. de vieille od. de la cigogne od. de Peau-d'Âne, Altweiber- od. Ammenmärchen; **2.** scherzhafte Erzählung, Schnurre, f; ~ gras, Zote, f; **3.** Lüge, f; ~s en l'air od. faits à plaisir, aus

der Luft gegriffene Geschichten, f.pl; quel ~! was Sie mir da vorreden!

contem||plateur, m. Beschauer. **~platif, ive,** adj. **(~plativement,** adv.) beschaulich; un ~, ein beschaulicher Mensch. **~plation,** f. **1.** Betrachtung, Beschauung; être en ~ devant qc, etw. aufmerksam ob. wohlgefällig betrachten; **2.** Beschaulichkeit; **3.** en ~ de, mit Rücksicht auf. **~pler,** **I.** tr. (aufmerksam, mit Wohlgefallen) betrachten, beschauen; **II.** intr. Betrachtungen anstellen.

contempo||rain, e, adj. gleichzeitig (lebend od. geschehend); un ~, a) ein Zeitgenosse; b) ein Altersgenosse; une ~e, eine Zeitgenossin. **~ranéité,** f. Zeitgenossenschaft, Gleichzeitigkeit.

contemp||teur [-tanp-], m. Verächter. **~tible,** adj. verächtlich. **~trice,** f. Verächterin.

conte||nance, f. **1.** Ausdehnung, Größe; **2.** fig. Haltung; prendre od. se donner une ~, sich eine schickliche Haltung geben; par ~, anstandshalber; **3.** fig. Fassung; perdre ~, aus der Fassung kommen; faire bonne ~, Mut od. Entschlossenheit zeigen. **~nant, e,** adj. enthaltend; le ~, das Gefäß.

contendant, e, adj. streitend; le ~, der Mitbewerber.

contenir, tr. **1.** enthalten, (um)fassen; **2.** fig. zurückhalten, bezähmen, im Zaume halten; ~ q. dans le devoir, jemn. in den Grenzen seiner Pflicht halten; **se ~,** an sich halten, sich beherrschen, sich mäßigen.

content, e, adj. **1.** ~ de qc, mit etw. zufrieden; **2.** fig. être ~ de faire qc, bereit sein ob. einwilligen, etw. zu tun; avoir son ~ de qc, etw. in Hülle und Fülle haben.

conten||tement, m. **1.** Zufriedenheit, f; prov. ~ passe richesse, Zufriedenheit geht über Reichtum; **2.** Genüge, n. Befriedigung, f; ce n'est pas ~, das genügt nicht; vous aurez ~, Sie sollen befriedigt werden. **~ter,** tr. befriedigen, zufriedenstellen; **se ~** de qc, sich mit etw. begnügen, mit etw. zufrieden sein.

contentieux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** un point ~, ein streitiger Punkt; le ~, die streitigen Angelegenheiten, f.pl; **2.** mit Streitsachen beschäftigt; **3.** streitsüchtig, zanksüchtig.

contentif, ive, adj. bandage ~, zusammenhaltende Binde.

contention, f. **1.** Streit, m. Zank, m; **2.** Heftigkeit; **3.** ~ (d'esprit), geistige Anstrengung; **4.** Zusammenhaltung (zerbrochener Körperteile).

contenu *v.* contenir: le ~, der Inhalt.

conter, tr. u. intr. erzählen; en ~ de belles, Flausen machen; fam. en ~ à une femme, einer Dame den Hof machen.

contest||abilité, f. Bestreitbarkeit. **~able,** adj. streitig, bestreitbar. **~ant, e,** adj. les parties ~es od. les ~s, die streitenden Parteien, f.pl. **~ation,** f. Streit, m. Streitigkeit; mettre en ~, in Zweifel ziehen; être en ~, a) im Streit liegen, miteinander streiten; b) Gegenstand eines Streites sein. **~e,** f. Streit, m; sans ~, unbestritten, unstreitig. **~er,** **I.** tr. bestreiten, streitig machen, anfechten; **II.** intr. streiten.

con||teur, m. **(~teuse,** f.) Erzähler(in); fam. ~ de chansons ob. de fagots ob. de sornettes, Flausenmacher; fam. ~ de fleurettes, Süßholzraspler, Courschneider.

contex||te, m. **1.** Text; **2.** Zusammenhang, Kontext. **~ture,** f. Gewebe, n. Verbindung (der Teile eines Ganzen); ~ des os, Knochenbau; fig. ~ d'un discours, Anordnung der Teile einer Rede.

conti||gu, ë, adj. aneinanderstoßend, anstoßend, angrenzend. **~guïté,** f. Aneinanderstoßen, n. Angrenzen, n.

conti||nence, f. Enthaltsamkeit, Keuschheit. **~nent, e,** adj. **1.** enthaltsam, keusch; **2.** (vom Fieber) sich gleichbleibend, anhaltend.

continent, m. Festland, n. Kontinent. **~al, e,** adj. festländisch, kontinental; blocus ~ od. système ~, Kontinentalsperre (unter Napoleon I.), f.

contin||gence, f. **1.** Zufälligkeit; selon la ~ des affaires od. des cas, je nach den Umständen; **2.** Möglichkeit; **3.** angle de ~, Berührungswinkel, m. **~gent, e,** adj. **1.** unsicher, ungewiß; futur ~, entfernte Möglichkeit; **2.** portion ~e, rechtmäßiger Anteil; le ~, a) der Anteil, der auf jeden kommt; b) das Truppenkontingent.

continu, e, adj. **1.** aneinanderhängend, nicht getrennt; proportion ~e, stetige Proportion; le ~, das zusammenhängende Ganze; **2.** fortlaufend, beständig, ununterbrochen; dix jours ~s, zehn Tage hintereinander; fièvre ~e, anhaltendes Fieber; **3.** basse ~e, begleitender Baß. **~ateur,** m. Fortsetzer. **~ation,** f. **1.** Fortsetzung, Verlängerung; **2.** Fortdauer. **~atrice,** f. Fortsetzerin. ~e, f. à la ~, auf die Dauer. **~el, le,** adj. **(~ellement,** adv.) fortdauernd, fortwährend, beständig. **~er,** **I.** tr. **1.** (eine Arbeit) fortsetzen; **2.** ~ q. dans son emploi, jemn. im Besitz seiner Stelle erhalten; **3.** verlängern; **II.** intr. **1.** ~ à od. de faire qc, fortfahren etw. zu tun; **2.** fortdauern, anhalten; **3.** ~ od. se ~, sich erstrecken. **~ité,** f. **1.** Zusammenhang, m. Kontinuität; solution de ~, a) Riß, m; b) fig. Lücke; **2.** (unablässige) Fortdauer, Stetigkeit; loi de ~, Gesetz der allmählichen Veränderung (in der Natur), n.

continûment, adv. unablässig, beständig, ohne Unterlaß, ununterbrochen.

contondant, e, adj. zerquetschend.

contor||sion, f. **1.** Verdrehung (der Glieder); **2.** Verzerrung (des Gesichts). **~sionner, se ~,** sich verzerren.

contour, m. **1.** Umriß, Außenlinie, f. Kontur, f; **2.** (äußerer) Rand; le ~ de Paris, die Umgebung von Paris.

contourner, tr. **1.** ~ une figure, die Umrisse einer Figur zeichnen; **2.** ~ qc, um etw. herumfahren ob. herumgehen ob. herumfließen; **3.** verdrehen, verbiegen; jambes contournées, krumme Beine, n.pl; fig. style contourné, geschraubter Stil; **se ~,** sich verbiegen, schief ob. krumm werden.

contrac||tant, e, adj. les parties ~es od. les ~s, die Kontrahenten, m. pl. die vertragschließenden Parteien, f. pl. **~te,** adj. verbes ~s, zusammengezogene Zeitwörter (im Griechischen), n. pl. **~ter, I.** tr. **1.** (Vokale od. Silben) zusammenziehen; **2.** fig. ~ une alliance, un mariage, ein Bündnis, eine Ehe schließen; ~ des dettes, Schulden machen; ~ un emprunt, eine Anleihe aufnehmen; ~ une obligation, eine Verpflichtung eingehen; **3.** fig. ~ une habitude, un vice, un goût amer, eine Gewohnheit, ein Laster, einen bitteren Geschmack annehmen; ~ une maladie, sich eine Krankheit zuziehen; **II.** intr. einen Vertrag schließen; **se ~, 1.** sich zusammenziehen; **2.** fig. (ab)geschlossen werden; **3.** fig. angenommen werden. **~tile,** adj. zusammenziehbar. **~tilité,** f. Zusammenziehbarkeit. **~tion,** f. **1.** Zusammenziehung (der Muskeln). Verkürzung; ~ des traits, Verzerrung der Gesichtszüge; **2.** Kontraktion (Zusammenziehung von Vokalen od. Silben). **~tuel, le,** adj. (**~tuellement,** adv.) vertragsmäßig, kontraktmäßig. **~ture,** f. **1.** Verjüngung, Verdünnung (der Säule nach oben); **2.** Steifheit (der Glieder).

contradic||teur, m. Widersprecher, Gegner. **~tion,** f. **1.** Widerspruch, m; être en ~ avec soi-même, sich selbst widersprechen; esprit de ~, Widerspruchsgeist; **2.** Gegensatz, m. Unvereinbarkeit (zweier Dinge od. Gedanken). **~toire,** adj. (**~toirement,** adv.) **1.** (einander) widersprechend; **2.** kontradiktorisch, in Gegenwart beider Parteien geschehend.

contraignable, adj. dem Gerichtszwang unterworfen; ~ par corps, persönlich haftbar.

contraindre, tr. (v. craindre) **1.** ~ q. à od. de faire qc, jemn. zwingen, etw. zu tun; fig. contraint, gezwungen, erkünstelt, unnatürlich; fig. basse contrainte, obligater Baß; **2.** ~ q, jemn. Zwang antun, jemn. belästigen; **3.** (von engen Kleidern) drücken, einzwängen; **se ~,** sich Zwang antun.

contrainte, f. **1.** Einzwängung, Druck (durch Kleider, Schuhe), m. Enge; **2.** Zwang, m; employer la ~ od. user de ~, Gewalt anwenden; par ~, gezwungen; sans ~, frei, ohne Zwang; fig. la ~ de la rime, der Reimzwang; **3.** Zwangslage; tenir q. en ~, jemn. Zwang antun; **4.** gerichtliches Zwangsmittel; ~ par corps, Schuldhaft; ~ par saisie de biens, Zwangsmittel der Güterbeschlagnahme; **5.** Zahlungsbefehl (an einen rückständigen Schuldner), m.

contrai||re, adj. **1.** entgegengesetzt; vent ~, widriger od. ungünstiger Wind; la preuve ~, der Gegenbeweis; ~ à la raison, vernunftwidrig; avoir la fortune ~, Unglück haben; **2.** widersprechend; être ~ à soi-même, mit sich selbst im Widerspruch sein; **3.** (von Speisen) schädlich. **~re,** m. **1.** Gegenteil, n; je ne dis pas le ~, ich bin derselben Ansicht; au ~, a) im Gegenteil; b) umgekehrt; fam. aller au ~ de qc, einer Sache widersprechen; **2.** Gegensatz; au ~ de, im Gegensatz zu. **~rement,** adv. agir ~ à la loi, dem Gesetze zuwiderhandeln.

contraltiste, m. Person mit einer tiefen Altstimme, f.

contralto, m. (pl. ~) tiefe Altstimme, zweiter Alt.

contra||riant, e, adj. **1.** streitsüchtig, zum Widerspruch geneigt; **2.** verdrießlich, ärgerlich. **~rier,** tr. u. intr. **1.** ~ q, jemn. widersprechen; **2.** hindern, verhindern; **3.** ärgern, verdrießen; **se ~, 1.** sich widersprechen; **2.** sich ärgern. **~riété,** f. **1.** Gegensatz, m. Unvereinbarkeit; **2.** Hindernis, n. Querstrich, m; **3.** Verdrießlichkeit, Ärger, m.

contrast||ant, e, adj. abstechend, kontrastierend. **~e,** m. Gegensatz, Kontrast. **~er, I.** tr. in Gegensatz (zueinander) bringen; **II.** intr. in Widerspruch stehen, kontrastieren; ~ avec qc, gegen etw. abstechen.

contrat, m. Vertrag, Kontrakt; ~ de mariage, Ehe- od. Heiratsvertrag; ~ social, Gesellschaftsvertrag; passer od. faire un ~, einen Vertrag abschließen.

contravention, f. Übertretung, Verletzung; ~ à un contrat, Vertragsbruch, m.

contre, I. prp. **1.** gegen, wider; ~ toute attente, gegen alle Erwartung, wider (alles) Erwarten; envers et ~ tous, allen zum Trotz; **2.** il est logé tout ~ l'église, er wohnt nahe bei der Kirche; s'appuyer ~ qc, sich an etw. anlehnen; **II.** adv. **1.** dagegen; voter, parier ~, dagegen stimmen, wetten; par ~, dagegen, als Entschädigung; **2.** daneben; tout ~, dicht daneben, nahe bei.

contre, m. **1.** Gegenteil, n; le pour et le ~, das Für und Wider; il y a du pour et du ~, es läßt sich manches dafür und dawider sagen; **2.** faire ~, das Gegenspiel haben; **3.** Gegenspieler; **4.** (beim Fechten) Gegenstoß.

contre-||accusation, f. (pl. ~s) Gegenklage. **~allée,** f. (pl. ~s) Neben- od. Seitenallee. **~amiral,** m. (pl. ~aux) I. Konteradmiral; **2.** Konteradmiralsschiff, n. **~approches,** f. pl. Gegenlaufgräben (der Belagerten), m. pl. **~article,** m. (pl. ~s) Gegenartikel. **~attaque,** f. (pl. ~s) Gegenangriff, m. **~avis,** m. (pl. ~) Gegenmeinung, f. **~balancer,** tr. **1.** ~ qc, einer Sache das Gleichgewicht halten; **2.** fig. aufwiegen; **se ~,** sich das Gleichgewicht halten.

contreban||de, f. **1.** Schleichhandel, m. Schmuggelei; faire la ~, Schleichhandel treiben, schmuggeln, paschen; **2.** Schleichware, Schmuggelware, Konterbande; fig. titre de ~, unrechtmäßiger Titel; fig. un homme de ~, ein verdächtiger Mensch. **~dier,** m. (**~dière,** f.) Schmuggler(in), Schleichhändler(in).

contre-bas, en ~, abwärts; en ~ de, tiefer gelegen als.

contrebasse, f. **1.** große Baßgeige, Kontrabaß, m; **2.** une (voix de) ~, eine tiefe Baßstimme.

contre-batterie, f. (pl. ~s) **1.** Gegenbatterie; **2.** fig. Gegenanschlag, m.

contre-‖boutant, m. (pl. -s) Strebepfeiler. **-bouter,** tr. mit Strebepfeilern stützen. **-calquer,** tr. ~ qc, einen Abklatsch von etw. machen. **contrecarrer,** tr. ~ q, jemm. entgegenarbeiten, jemm. entgegentreten. **contre-‖cœur,** m. (pl. -s) **1.** Hinterwand (des Kamins), f; **2.** Wandblech, n; **3.** fig. à ~, mit Widerstreben, sehr ungern. **-coup,** m. (pl. -s) **1.** Gegenstoß, Rückschlag; par ~, indirekt; **2.** fig. Rückwirkung, f; **3.** fig. Nachwirkung, f. Folge, f. **-courant,** m. (pl. -s) Gegenströmung, f. **contredanse,** f. **1.** Kontertanz, m; **2.** Musik zum Kontertanz. **contre‖déclaration,** f. (pl. -s) Gegenerklärung. **-digue,** f. (pl. -s) Nebendamm, m. **contre‖dire,** **I.** tr. (vous contredisez) **1.** ~ q, jemm. widersprechen; ~ qc, mit etw. im Widerspruch stehen; **2.** ~ qc, (vor Gericht) Einwendungen gegen etw. erheben; **II.** intr. widersprechen; se ~, sich widersprechen. **-disant,** e, adj. streitsüchtig. **-dit,** m. **1.** Widerspruch; sans ~, ohne Widerrede, unstreitig; **2.** -s, (gerichtliche) Einwendungen, f. pl. **contrée,** f. Gegend, Landschaft, Landstrich, m; par -s, strichweise, hier und da. **contre-‖échange,** m. (pl. -s) Tausch; en ~, dagegen. **-enquête,** f. (pl. -s) Gegenuntersuchung. **-épreuve,** f. (pl. -s) **1.** Gegenprobe (bei Abstimmungen); **2.** Gegenabdruck, m. Gegenabzug, m; **3.** fig. schwache Nachahmung. **-essai,** m. (pl. -s) Gegenprobe, f. **contre‖façon,** f. **1.** Nachmachen, n. Nachdrucken, n; **2.** Nachgemachtes, n. Nachdruck, m. **-facteur,** m. Nachahmer, Nachdrucker. **-faction,** f. Fälschung. **-faire,** tr. **1.** nachahmen, nachäffen; ~ q, jems. Manieren nachäffen; ~ le mort, sich tot stellen; **2.** nachdrucken, nachmachen; **3.** ~ son écriture, sa voix, seine Handschrift, seine Stimme verstellen; **4.** verunstalten; être contrefait, verwachsen sein; se ~, sich verstellen. **-faiseur** [-fəzœ:r], m. Nachahmer, Nachäffer. **contre-‖fiche,** f. (pl. -s) Strebeband, n. Strebe. **-fil,** m. entgegengesetzte Richtung; à ~, in entgegengesetzter Richtung. **-finesse,** f. (pl. -s) Gegenlist. **contrefort,** m. **1.** Strebemauer, f. Strebepfeiler; **2.** Ausläufer (eines Gebirges); les -s, die Vorberge; **3.** Stiefelkappe, f. **contre-gouvernement,** m. (pl. -s) Gegenregierung, f. **contre-‖haut,** en ~, aufwärts; en ~ de, höher gelegen als. **-jour,** m. (pl. -s) Gegenlicht, n; être assis à ~, mit dem Rücken nach dem Fenster sitzen. **-lettre,** f. (pl. -s) geheimer Nebenvertrag. **-ligue,** f. (pl. -s) Gegenbündnis, n. **contremaître,** m. **1.** Bootsmann; **2.** Werkmeister, Werkführer. **contreman‖dement,** m. Abbestellung, f. **-der,** tr. abbestellen, absagen. **contre-manifestation,** f. (pl. -s) Gegenkundgebung. **-feste,** m. (pl. -s) Gegenmanifest, n. **contremarche,** f. Gegenmarsch, m. **contre-marée,** f. (pl. -s) Gegenflut. **contremar‖que,** f. **1.** Gegenzeichen, n. Beizeichen, n; **2.** Kontermarke. **-quer,** tr. mit einem Gegenzeichen versehen. **contre-mesure,** f. (pl. -s) Gegenmaßregel. **-mine,** f. (pl. -s) **1.** Gegenmine; **2.** fig. Gegenlist. **-miner,** tr. mit Gegenminen versehen. **-mineur,** m. (pl. -s) Gegenminierer. **-mont,** adv. **1.** aufwärts, nach oben; **2.** aller à ~, stromaufwärts fahren. **-ordre,** m. (pl. -s) Gegenbefehl; donner, recevoir ~, Gegenbefehl geben, erhalten. **-partie,** f. (pl. -s) **1.** Gegenpartie; **2.** Gegenstimme; **3.** fig. entgegengesetzte Meinung; faire la ~ d'un ouvrage, eine Gegenschrift schreiben. **-peser,** tr. aufwiegen. **-pied,** m. (ohne pl.) **1.** prendre le ~, die Spur (eines Wildes) in verkehrter Richtung verfolgen; **2.** fig. faire od. prendre le ~ de qc, das Gegenteil von etw. tun. **contrepoids,** m. **1.** Gegengewicht (an Uhren u. fig.), n; **2.** Balancierstange (des Seiltänzers), f. **contre-poil,** m. Gegenstrich (des Haares); à ~, a) gegen den Strich; b) fig. verkehrt; fig. prendre q. à ~, jemm. in die Quere kommen. **contrepoint,** m. Kontrapunkt. **contre-pointer,** tr. **1.** stepen; **2.** ~ un canon, eine Kanone gegen die feindliche Batterie richten; **3.** fig. ~ q, jemm. widersprechen od. entgegenarbeiten. **contrepoison,** m. Gegengift, n. **contre-‖porte,** f. (pl. -s) **1.** Vortor (einer Festung), n; **2.** Doppeltür. **-projet,** m. (pl. -s) Gegenplan. **-promesse,** f. (pl. -s) Gegenversprechen, n. **-proposition,** f. (pl. -s) Gegenvorschlag, m. **-révolution,** f. (pl. -s) Gegenrevolution. **-ruse,** f. (pl. -s) Gegenlist. **contre‖scarpe,** f. Gegenböschung, Gegenwall, m. **-seing,** m. Gegenunterschrift, f; avoir le ~ d'un ministre, für einen Minister unterschreiben dürfen. **-sens,** m. **1.** verkehrter Sinn; à ~, widersinnig; **2.** Verkehrtheit, f. unsinniger Fehler; **3.** Kehrseite (eines Stoffes), f; fig. prendre le ~ de qc. od. prendre qc. à ~, etw. verkehrt anfangen. **-signer,** tr. gegenzeichnen. **-temps,** m. **1.** Unzeit, f; à ~, zur Unzeit; **2.** fig. unangenehmer Zwischenfall, Widerwärtigkeit, f. Störung, f; tomber dans un od. dans des ~, a) unvermutet in eine unangenehme Lage geraten; b) etw. zur Unzeit anfangen; **3.** plötzlicher Seitensprung (des Pferdes beim Reiten); **4.** (beim Fechten) Atemposto, Atempohieb. **contre-‖torpilleur** [w], m. (pl. -s) Torpedobootzerstörer, Torpedojäger. **-tranchée,** f. (pl. -s) Gegenlaufgraben, m. **contrevallation,** f. Gegenverschanzung. **contre-vapeur,** f. Gegendampf, m.

contrevenant, m. (~e, f.) (pl. ~s) Übertreter(in).
contrevenir, intr. ~ à une loi, ein Gesetz übertreten.
contrevent, m. (äußere) Fensterlade.
contre-‖vérité, f. (pl. ~s) **1.** Unwahrheit; **2.** Ironie. **~visite,** f. (pl. ~s) Gegenbesuch, m. **~voie,** f. (pl. ~s) falsches Geleise.
contribu‖able, m. Steuerzahler, Steuerpflichtiger. **~er,** intr. **1.** ~ à qc, zu etw. beitragen od. beisteuern; ~ à faire qc, dazu beitragen etw. zu tun; **2.** Kriegssteuer zahlen. **~tion,** f. **1.** Beitrag, m. Beisteuer; **2.** Steuer; ~ foncière, Grundsteuer; ~ personnelle, Kopfsteuer; **3.** Kriegssteuer, Kontribution; mettre à ~, a) brandschatzen; b) fig. stark in Anspruch nehmen od. in Kontribution setzen od. ausbeuten.
contrister, tr. betrüben, traurig machen.
contrit, e, adj. reuig, zerknirscht. **~ion,** f. Zerknirschung, Reue.
contrô‖lage, m. Überwachung, f. **~le,** m. **1.** Gegenregister, n. Kontrolle, f; **2.** Namenverzeichnis, n. Liste, f; **3.** Prüfung, f. Kontrolle, f. Beaufsichtigung, f; **4.** Kontrollamt, n. Kontrolle, f; **5.** Stempel (auf Gold- u. Silberwaren). **~ler,** tr. **1.** ins Gegenregister eintragen; **2.** beaufsichtigen, kontrollieren; **3.** (Gold- u. Silberwaren) stempeln. **~leur,** m. **1.** Beaufsichtiger, Kontrolleur; **2.** fig. Tadler. **~leuse,** f. **1.** Kontrolleurin; **2.** fig. Tadlerin.
controu‖ver, tr. erdichten, erfinden. **~veur,** m. Lügner.
controver‖se, f. **1.** Streit, m; cela est hors de ~, das ist unbestritten; mettre qc. en ~, etw. bestreiten; **2.** Glaubensstreit, m. Kontroverse; prêcher la ~, über streitige Glaubenssätze predigen. **~ser,** I. tr. erörtern; **II.** intr. ~ sur qc, über etw. streiten. **~siste,** m. Glaubensstreiter, Kontroversprediger.
contu‖mace, adj. nicht vor Gericht erschienen. **~mace,** f. **1.** Nichterscheinen (vor dem Richter), n; condamner par ~, *in contumaciam* verurteilen; être en état de ~, nicht erschienen sein; fig. purger la ~, sich nachträglich vor Gericht stellen; **2.** fam. esprit de ~, Widerspruchsgeist. **~macer,** tr. kontumazieren, *in contumaciam* verurteilen. **~macial, e,** adj. procédure ~e, Kontumazialverfahren, n. Versäumnisverfahren, n. **~max,** adj. **1.** *v.* contumace, adj.; **2.** ungehorsam.
contus, e, adj. gequetscht.
contu‖sion, f. Quetschung. **~sionner,** tr. quetschen.
convaincant, e, adj. überzeugend; preuve ~e, schlagender Beweis.
convaincre, tr. **1.** ~ q. de qc, jemn. von etw. überzeugen; **2.** ~ q. d'un crime, de trahison, jemn. eines Verbrechens, des Verrates überführen; **se** ~, sich überzeugen.
conva‖lescence, f. être en ~, in der Genesung begriffen sein. **~lescent, e,** adj. genesend; le (la) ~(e), der (die) Genesende od. Rekonvaleszent (=in).
conve‖nable, adj. (**~nablement,** adv.) **1.** temps, mariage ~, passende od. geeignete Zeit, Heirat; **2.** ~ à qc, einer Sache entsprechend; **3.** fig. anständig, schicklich, passend. **~nance,** f. **1.** Übereinstimmung, Harmonie; mariage de ~, Konvenienzheirat, f; **2.** fig. Schicklichkeit, Wohlanständigkeit, Anstand, m; observer les ~s, den Anstand beobachten; **3.** fig. Bequemlichkeit; avoir qc. à sa ~, etw. zu seiner Verfügung haben. **~nant, e,** adj. **1.** angemessen, passend; **2.** fig. anständig, schicklich. **~nir,** I. tr. verabreden, abmachen; c'est convenu, das ist abgemacht; **II.** intr. **1.** (a.) gefallen, zusagen; **2.** (a.) ~ à q, sich für jemn. schicken od. passen, jemn. zukommen; **3.** (ê.) ~ à od. avec qc, mit etw. übereinstimmen, einer Sache entsprechen; ~ sur qc, in bezug auf etw. einig sein; **4.** (ê.) ~ de qc, etw. verabreden, sich über etw. einigen; **5.** (ê.) ~ de qc, etw. einge stehen od. einräumen od. zugeben; vous conviendrez, Sie werden mir zugeben; se ~, füreinander passen.
conven‖ticule, m. Winkelversammlung, f. Konventikel, n. **~tion,** f. **1.** Übereinkunft, Vertrag, m. Verabredung; fig. les ~s, die konventionellen Formen; de ~, a) vertragsmäßig, verabredet; b) hergebracht, konventionell; monnaie de ~, Konventionsmünze; ~s (matrimoniales), a) Bestimmungen eines Ehevertrages; b) Rechte der Ehefrau, n.pl; **2.** Konvent, m. **~tionnel, le,** adj. (**~tionnellement,** adv.) **1.** vertragsmäßig; **2.** hergebracht, konventionell, gebräuchlich; **3.** zum Konvent gehörig; un ~, ein Konventmitglied, n.
conventu‖alité, f. Klosterleben, n. Klösterlichkeit. **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) klösterlich, zum Kloster gehörig; un (religieux) ~, ein im Kloster wohnender Mönch.
conver‖gence, f. **1.** Konvergenz, Zusammenlaufen (von Linien od. Strahlen) in einem Punkte, n; **2.** fig. Übereinstimmung. **~gent, e,** adj. konvergierend, in einem Punkte zusammenlaufend. **~ger,** intr. in einem Punkte zusammenlaufen; fig. ~ vers le même but, demselben Ziel zustreben.
convers, e, adj. frère ~, Laienbruder; sœur ~e, Laienschwester.
conversation, f. Unterhaltung, Gespräch, n; lier ~ ob. entrer en ~, ein Gespräch anknüpfen.
converse, adj. umgekehrt; la ~ (d'une proposition), die Umkehrung eines Satzes.
converser, intr. **1.** ~ avec q, sich mit jemm. unterhalten; **2.** (von Truppen) schwenken, eine Schwenkung machen.
conver‖sion, f. **1.** Verwandlung, Umschmelzung (der Metalle), Umprägung (der Münzen). Konvertierung (der Renten); **2.** Umkehrung (eines Satzes); **3.** Bekehrung (eines Heiden, Sünders); **4.** Schwenkung. **~tible,** adj. **1.** verwandelbar, (von Wertpapieren) umsetzbar, (von Renten) konvertierbar; **2.** (von Sätzen) umkehrbar. **~tir,** tr. **1.** (en qc, in etw.) verwandeln, (Münzen) umprägen,

(eine Rente) konvertieren; ~ qc. en argent, etw. in Geld umsetzen; 2. ~ au christianisme, zum Christentum bekehren; le (la) nouveau (nouvelle) converti(e), der (die) Neubekehrte; 3. fig. ~ q, jemn. umstimmen; se ~, 1. sich verwandeln; 2. sich umkehren lassen; 3. sich bekehren. **~tissement**, m. Verwandlung (en qc, in etw.), f. Umprägung (von Münzen), f. Konvertierung (von Renten), f. **~tisseur**, m. Bekehrer, Proselytenmacher.

con||vexe, adj. erhaben gewölbt, konvex. **~vexité**, f. Gewölbtheit, Konvexität.

conviction, f. 1. Überzeugung; pièce de ~, Korpusdelikti, n; 2. Überzeugender Beweis.

convier, tr. 1. ~ q. à un repas, jemn. zu einem Gastmahl einladen; le convié, der geladene Gast; 2. fig. ~ q. à qc, jemn. zu etw. auffordern od. reizen; ~ q. à od. de faire qc, jemn. auffordern, etw. zu tun.

convive, m. Tischgenosse.

convoca||teur, m. Einberufer. **~tion**, f. Zusammenberufung, Einberufung.

convoi, m. 1. Trauergeleit, n. Leichenzug; 2. Zug (von Schiffen od. Wagen) mit Bedeckung; 3. Bedeckung, f. Eskorte, f; 4. Kriegszufuhr, f; 5. Eisenbahnzug; ~ de marchandises, de voyageurs, Güter-, Personenzug.

convoi||table, adj. begehrenswert. **~ter**, tr. eifrig begehren, (nach etw.) lüstern sein. **~tise**, f. Lüsternheit, Begehrlichkeit; d'un œil de ~, mit lüsternem Auge.

convoler, intr. ~ (en secondes noces), sich wiederverheiraten.

convoluté, e, adj. zusammengerollt.

convolvulus [~lüß], m. Winde (Pflanze), f.

convoquer, tr. 1. zusammenberufen, einberufen; 2. einladen.

convoy||er, tr. (als Bedeckung) begleiten, eskortieren. **~eur**, m. ob. vaisseau ~, Begleitschiff, n.

convul||sé, e, adj. krampfhaft verzerrt. **~sif, ive**, adj. krampfartig. **~sion**, f. Krampf, m. Zuckung (auch fig.). **~sionnaire**, adj. 1. mit Krämpfen behaftet; 2. fig. verzückt. **~sivement**, adv. krampfhaft.

coobligé, m. Mitverpflichteter.

coopéra||teur, m. (**~trice**, f.) Mitarbeiter(in), Mithelfer(in). **~tif, ive**, adj. société coopérative, Arbeitergenossenschaft; banque coopérative, Genossenschaftsbank. **~tion**, f. 1. Mitwirkung; 2. Genossenschaftswesen, n.

coopérer, intr. ~ à qc, bei einer Sache mitwirken, zu etw. beitragen.

coop||tation, f. Zuwahl, Ergänzungswahl, Kooptation. **~ter**, tr. kooptieren, hinzuwählen.

coor||dination, f. Beiordnung, Gleichstellung, Koordination. **~données**, f. pl. Koordinaten. **~donner**, tr. beiordnen, koordinieren.

copain, m. Kumpan, Freund.

copartageant, m. (**~e**, f.) Teilhaber(in).

copeau, m. (pl. **~x**) Span, Hobelspan; vin de ~, mit Hobelspänen geklärter Wein.

Copenhague, f. Kopenhagen, n.

copermutant, m. Vertauscher.

Copernic, m. Kopernikus.

copie, f. 1. Abschrift, Kopie, Reinschrift; prendre ob. tirer ~ de qc, eine Abschrift von etw. nehmen; 2. Nachbildung (eines Kunstwerks), Abdruck, m. Kopie; 3. fig. Nachahmung, Nachäffung (eines andern Menschen); fam. un original sans ~, ein Sonderling ohnegleichen; 4. fig. Nachäffer, m; 5. Manuskript (für den Setzer), n.

copier, I. tr. 1. abschreiben, kopieren; 2. ~ un tableau, ein Gemälde genau nachbilden; 3. ~ un auteur, einem Schriftsteller nachahmen; 4. fig. ~ q. ob. les manières de q, jemn. ob. jems. Manieren nachäffen; II. intr. kopieren; se ~, 1. voneinander abschreiben; 2. fig. sich wiederholen.

copieur, m. Abschreiber.

copieux, se, adj. (**~sement**, adv.) reichlich.

copiste, m. 1. Abschreiber, Kopist; ~ de musique, Notenschreiber; 2. fig. Nachäffer, Nachahmer.

coprophage, adj. kotfreffend; le ~, der Mistkäfer.

copropriété||taire, m. Miteigentümer. **~té**, f. Miteigentum, n.

coprose, f. Klatschrose.

copte, adj. koptisch; le C~, der Kopte.

copter, tr. ~ la cloche, beiern, mit dem Klöppel gegen die Glocke schlagen.

copula||tif, ive, adj. (**~tivement**, adv.) verbindend. **~tion** f. od. ~ charnelle, Begattung. **~tive**, f. Bindewort, n.

copu||le, f. Satzband, n. Kopula. **~ler**, tr. verbinden; se ~, sich begatten.

coq, m. 1. Hahn; ~ de bruyère, Birkhahn; ~ des bois, Auerhahn; ~ faisan, Fasanenhahn; ~ [fo] d'Inde, Truthahn; fig. être comme un ~ en pâte, ein herrliches Leben führen; fig. c'est le ~ de la paroisse od. du village, er ist der Hauptkahn od. der Angesehenste im Dorfe; 2. ~ (d'un clocher), Wetterhahn; 3. Scheibe (über der Unruhe einer Uhr), f; 4. Schiffskoch; 5. Teerkocher.

coq-à-l'âne, m. (pl. ~) Unsinn, ungereimtes Zeug.

coque, f. 1. Eierschale; œufs à la ~, (in der Schale) gekochte Eier, n. pl; fig. il ne fait que de sortir de la ~, er ist noch nicht trocken hinter den Ohren; 2. ~ de noix, Nußschale; 3. Gespinst (der Raupe), n; 4. Schiffskörper, m; 5. ~s (de perles), Halbperlen; 6. (Art) Krause.

coquebin, m. grüner Junge.

coquecigrue, f. fam. Albernheit, dummes Zeug.

coquelicot, m. Klatschmohn.

coqueluche, f. 1. Kapuze; 2. fig. être la ~ des dames, der Liebling der Damen sein; 3. Keuchhusten, m.

coqueluchon, m. Kapuze, f.

coquemar, m. (Art) Kessel.

coquerico, m. Kikeriki, n.

coquet, te, adj. (**~tement**, adv.) 1. (von Personen) gefallsüchtig, kokett; 2. (von Sachen) zierlich, niedlich, schmuck.

coquetage, m. Kokettieren, n.

coqueter, intr. (*v.* jeter) kokettieren, gefallsüchtig sein.
coque||tier, m. **1.** Eier- und Geflügelhändler; **2.** Eierbecher. **~tière**, f. Eier- und Geflügelhändlerin.
coquett||e, f. Kokette. **~erie**, f. **1.** Gefallsucht, Koketterie; **2.** gefallsüchtiges Wesen; **3.** Ziererei.
coquill||age [*ıv*], m. **1.** Muscheltier, n; **2.** Muschelschale, f. Muschel, f. **~art**, m. Muschelkalk. **~e**, f. **1.** Muschelschale, Muschel; or de ~ od. en ~s, Muschelgold, n; **2.** Schneckenhaus, n; rentrer dans sa ~, a) die Hörner einziehen; b) fig. sich zurückziehen; **3.** Eierschale; fig. à qui vendez-vous vos ~s? ob. portez vos ~s à d'autres ob. ailleurs, das machen Sie mir nicht weis; fig. il vend bien od. il fait bien valoir ses ~s, er weiß seine Ware vorteilhaft an den Mann zu bringen; **4.** Nuß- od. Mandelschale; **5.** muschelförmige Verzierung; ~ d'escalier, Treppenmuschel; **6.** Zwiebelfisch (falsch gebrauchter Buchstabe), m; **7.** Druckfehler, m; **8.** (papier) ~, Muschelpapier, n; **9.** Stichblatt (eines Säbels), n. **~eux, se**, adj. muschelreich. **~ier**, m. **1.** Muschelsammlung, f; **2.** Muschelbank, f. **~ier, ière**, adj. muschelhaltig.
coquin, e, adj. schurkisch, nichtswürdig; le (la) ~(e), a) der Schurke od. Spitzbube (die Schurkin od. Spitzbübin); b) der (die) Schelm(in).
coqui||ner, intr. ein liederliches Leben führen. **~nerie**, f. **1.** Schurkenstreich, m; **2.** Schurkerei, schurkische Gesinnung.
cor, m. **1.** Horn, n. Waldhorn, n; ~ de chasse, Jagdhorn, Hifthorn; ~ des Alpes, Alphorn; donner du ~, ins Horn stoßen; sonner od. jouer du ~, das Horn blasen, à ~ et à cri, a) mit großem Geschrei; b) fig. mit aller Gewalt, mit Ungestüm; **2.** Hornist; **3.** Hühnerauge (am Fuß), n. Leichdorn.
cor||ail, m. (pl. ~aux) Koralle, f; fig. lèvres de ~, frische, rote Lippen. **~ailleur**, m. (pêcheur) ~, Korallenfischer. **~allin, e**, adj. korallenfarbig, korallenrot. **~alline**, f. Korallenmoos, n.
Coran, m. Koran (Gesetzbuch der Mohammedaner).
corassin, m. Karausche (Fisch), f.
corbeau, m. (pl. ~x) **1.** Rabe; **2.** (ehemals) Pestkrankenträger; **3.** Kragstein; ~ de fer, eiserner Träger; **4.** (ehemals) Enterhaken.
corbeille, f. **1.** Korb, m. Körbchen, n; ~ couverte, Deckelkorb; **2.** ~ (de mariage), Brautgeschenk, n; **3.** Blumenbeet; **4.** korbartige Verzierung; **5.** Maklerraum (an der Pariser Börse), m.
corbeillée, f. une ~, ein Korbvoll, m.
corbigeau, m. (pl. ~x) (große) Brachschnepfe.
corbillard [*ıv*], m. **1.** Marktschiff (zwischen Paris u. Corbeil), n; **2** Leichenwagen; **3.** großer Wagen.
corbillat [*ıv*], m. junger Rabe.
corbillon [*ıv*], m. **1.** Körbchen, n; **2.** Reimspiel (bei welchem mit einem Reim auf ein gesagtes Wort geantwortet wird), n.
corbin, m. Krücke, f.
corbleu! int. alle Wetter! alle Teufel!
Corcyre, f. Korcyra, n.
cordage, m. **1.** Tauwerk, n. Seilwerk, n; **2.** Messen (des Holzes) nach Klaftern, n.
corde, f. **1.** Strick, m. Seil, n. Tau, n. Leine; tabac en ~, Rolltabak; friser la ~, a) das Seil berühren; b) fig. mit einem blauen Auge davonkommen; sauter à la ~, Seilchen springen; danser sur la ~, a) auf dem Seil tanzen; b) fig. in ein gefährliches Unternehmen verwickelt sein; fig. tirer sur la même ~, zusammenhalten; fig. mériter la ~, den Galgen verdienen; fig. un homme de sac et de ~, ein Galgenstrick; fig. avoir de la ~ de pendu dans sa poche, ein Glückspilz sein; **2.** Sehne (eines Bogens od. Kreises); fig. il a plusieurs ~s à son arc, er weiß sich zu helfen; **3.** Saite (eines Streichinstruments); instrument à ~s, Saiteninstrument, n; fig. flatter la ~, leise spielen; fig. toucher la grosse ~, den wichtigsten Punkt berühren; **4.** Ton, m. Note; les ~s élevées, die hohen Töne; **5.** Spannung (der Haut); **6.** Faden (des Tuches), m; montrer la ~, a) fadenscheinig sein; b) fig. auf dem letzten Loche pfeifen; c) fig. leicht zu durchschauen sein; fig. cela est usé jusqu'à la ~, das ist längst allgemein bekannt; **7.** ~ de bois, Klafter Holz.
cordeau, m. (pl. ~x) Schnur, f; tiré au ~, schnurgerade.
corde||ler, tr. (*v.* appeler) flechten. **~lette**, f. Strickchen, n. Schnürchen, n.
cordelière, f. **1.** Franziskaner(mönch); fam. être gris comme un ~, betrunken sein; **2.** Mitglied des Franziskanerklubs, n.
cor||delière, f. **1.** Knotenstrick, m; **2.** strickförmige Verzierung. **~delle**, f. Ziehseil, n. Ziehleine (für Schiffe).
corder, tr. **1.** seilförmig drehen od. spinnen; ~ du tabac, Tabak rollen; **2.** mit einem Strick schnüren; **3.** ~ du bois, Holz nach Klaftern messen. **~ie**, f. **1.** Seilerei, Reepschlägerei; **2.** Seilerbahn.
cor||dial, e, adj. **1.** herzstärkend; **2.** fig. herzlich, kordial. **~dial**, m. (pl. ~aux) Magen- od. Herzstärkung, f. **~dialement**, adv. herzlich, aufrichtig. **~dialité**, f. Herzlichkeit, Kordialität.
cordier, m. **1.** Seiler; **2.** Angler.
cordiforme, adj. herzförmig.
Cordillères [*ıv*], f. pl. Kordilleren.
cordon, m. **1.** Schnur, f; ~ (de chapeau), Hutschnur; ~ ombilical, Nabelschnur; fig. tenir les ~s de la bourse, die Verwaltung des Vermögens haben; fig. délier les ~s de la bourse, Geld herausrücken; **2.** Schnur (zum Öffnen der Haustür), f; ~ de sonnette, Klingelzug; demander le ~, um Öffnung der Haustür bitten; (tirez) le ~, s'il vous plaît! (zum Portier) öffnen Sie, bitte! **3.** a) Ordensband, n; b) Ordensritter; ~ bleu, a) blaues Ordensband; b) Ritter des Heiligengeistordens; c) fig. perfekte Köchin; **4.** geweihter Strick od. Gürtel (einiger Mönchsorden); **5.** Mauerband, n. steinernes Gesims; **6.** ~ de gazon,

Naſenſtreifen; **7.** Rand (einer Münze); **8.** Reihe (von Gegenſtänden), f. Kette, f; **9.** ~ (de troupes), Truppenkette, f. Kordon.

cordonner, tr. zuſammendrehen, flechten; ~ les cheveux, ein Band ins Haar flechten.

cordonnerie, f. **1.** Schuſterhandwerk, n; **2.** Schuhmacherwerkſtätte; **3.** Schuhkammer (in Schulen); **4.** Schuhmarkt, m.

cordonnet, m. **1.** Schnürchen, n: **2.** Münzrand.

cordonnier, m. Schuſter, Schuhmacher; fig. ~, mêlez-vous de vos pantoufles! Schuſter, bleib bei deinem Leiſten!

cordouan, m. Kordnanleder, n.

Cordoue, f. Kordova, n.

Coré, m. la bande de ~, die Rotte Korah.

Corée, f. la ~, Korea, n.

coré||gence, f. Mitregentſchaft. **~gent,** m. Mitregent.

coreligionnaire, m. u. f. **1.** Glaubensgenoſſe (=genoſſin); **2.** fig. Geſinnungsgenoſſe (=genoſſin).

Corfou, m. Korfu, n.

coria||ce, adj. **1.** zähe (wie Leder); **2.** fig. geizig, filzig. **~cé, e,** adj. lederartig.

coriandre, f. Koriander (Pflanze), m.

corinne, f. **1.** (Art) Gazelle; **2.** (Art) Schmetterling, m.

Corinthe, f. Korinth, n; raisin de ~, Korinthe, f. kleine Roſine.

corinthien, ne, adj. korinthiſch; le ~ od. l'ordre ~, die korinthiſche Säulenordnung; un(e) C~(ne), ein(e) Korinther(in).

cor||me, f. Vogelbeere, Spierling, m. **~mier,** m. Vogelbeerbaum, Spierlingsbaum.

cormoran, m. **1.** Kormoran, Seerabe; **2.** fig. langer, hagerer Menſch.

cornac, m. **1.** Elefantenführer, Kornak; **2.** Führer wilder Tiere; **3.** fig. Begleiter; **4.** fig. Lobhudler, Lobredner.

cornade, f. Stoß mit dem Horn, m.

cornage, m. Keuchen (von Pferden), n.

cornard, m. fam. Hahnrei, Hörnerträger.

corne, f. **1.** Horn (am Kopfe verſchiedener Tiere), n; bêtes à ~s, Hornvieh, n; fig. les ~s lui en sont venues à la tête, er iſt davon ſehr überraſcht geweſen; fig. porter od. avoir des ~s, Hahnrei ſein; **2.** hornartige Subſtanz; ~ de cerf, Hirſchhorn, n; **3.** ~ d'amorce, Pulverhorn, n; **4.** Horn (des Kuhhirten), n; **5.** Schuhanzieher, m; **6.** hervorſtehende Ecke; chapeau à trois ~s, Dreimaſter; **7.** Eſelsohr (in einem Buche), n; **8.** hornförmiger Gegenſtand; ouvrage à ~s, Hornwerk, n; ~ d'abondance, Füllhorn, n; ~ d'Ammon, Ammonshorn (Verſteinerung), n; ~ d'Or, Goldenes Horn (Hafen von Konſtantinopel); **9.** Huf, m.

corné, e, adj. hornartig.

cornée, f. Hornhaut (des Auges).

corneillard, m. junge Krähe.

corneille, f. Krähe; ~ emmantelée, Nebelkrähe; fig. c'est la ~ d'Ésope od. de la fable, er ſchmückt ſich mit fremden Federn; fig. bayer aux ~s, Maulaffen feilhalten.

Corneille, m. Kornelius.

Cornélie, f. Kornelia.

cornement, m. Ohrenſauſen, n.

cornemu||se, f. Dudelſack, m. Sackpfeife. **~seur,** m. Dudelſackpfeifer.

corner, I. tr. **1.** ~ qc. partout, etw. überall ausposaunen; **2.** ~ un livre, Ohren in ein Buch machen; ~ une carte, eine Karte kniffen; **II.** intr. **1.** ins Horn ſtoßen, tuten; **2.** ſich eines Sprachrohrs bedienen; fig. ~ aux oreilles de q, mit jemm. beſtändig von einer Sache ſprechen; **3.** klingen (von den Ohren); **4.** (von Pferden) keuchen.

cornet m. **1.** Hörnchen, n. Horn, n; ~ de chasse, Hifthorn; ~ à piston, Klapphorn; ~ à bouquin, Alphorn; ~ (acoustique), Hörröhr, n; **2.** Hornift; **3.** Hörnchen (Backwerk), n. Kipfel; **4.** Tüte, f; ~ de papier, Papiertüte; **5.** Würfelbecher; **6.** Tintenbehälter (in einem Schreibzeug); **7.** (Art) Tintenfiſch.

cornette, f. **1.** Morgenhaube; ~ de nuit, Nachthaube; **2.** (ſeidene) Halsbinde; **3.** lange Flagge (mit zwei Wimpeln); **4.** (ehemals) Standarte (einer Reiterkompagnie); **5.** (ehemals) Reiterkompagnie; **6.** (ehemals) Fahnenjunkerſtelle.

cornette, m. **1.** (ehemals) Standartenträger; **2.** (ehemals) Fahnenjunker, Kornett.

corneur, m. Hornbläſer.

corneur, adj. cheval ~, keuchendes Pferd.

corniche, f. Karnies, n. Kranzleiſte, Geſims, n; fig. la C~, die von Genua nach Marſeille führende Fahrſtraße (am Meere entlang).

cornichon, m. **1.** Hörnchen, n; **2.** Pfeffergurke, f.

cornier, ière, adj. an einer Ecke befindlich; pilastre ~, Eckpfeiler.

cornière, f. **1.** Kehlrinne, Eckrinne; **2.** ~s, Winkeleiſen, n. pl.

cornillas [*ſ*], m. junge Krähe.

Cornouailles, f. la ~, Cornwallis, n.

cornouill||e, f. Kornelkirſche. **~er,** m. Kornelkirſchbaum.

cornu, e, adj. **1.** gehörnt; **2.** zackig; **3.** fig. unſinnig, töricht.

cornue, f. Retorte, Kolben, m.

corollaire, m. **1.** Zuſatz; **2.** Folgeſatz.

corolle, f. Blumenkrone.

coron, m. Arbeiterdorf, n.

coronaire, adj. **1.** kranzförmig; **2.** mit einem Kranz verſehen.

coronal, e, adj. kranzförmig; (os) ~ (pl. ~aux), Stirnbein, n.

coroner [~när], m. (in England) Totenbeſchauer.

corporal, m. (pl. ~aux) geweihtes Meßtuch.

corpo||ralité, f. Körperlichkeit. **~ration,** f. Körperſchaft, Korporation. **~rel, le,** adj. **(~rellement,** adv.) körperlich, leiblich; punition ~le, Körperſtrafe. **~rifier,** tr. körperlich darſtellen, verkörpern; **se ~,** ſich verkörpern.

corps, m. **1.** Körper, Gegenſtand; ~ céleste, étranger, Himmels-, Fremdkörper; ~ de délit, Korpusdelikti, n; faire ~ avec qc, mit einer Sache verwachſen ſein; fig. prendre ~, Geſtalt gewinnen, verwirklicht werden; **2.** Körper (des Menſchen od. Tieres), Leib; ~ (mort), Leichnam; ~ glorieux, a) verklärter Leib; b) fig. Heiliger; prendre du

~, dick werden; prendre ob. saisir q. au ~, jemn. verhaften; fig. passer sur le ~ à une troupe, eine Truppe niedermachen; fig. faire ~ neuf, wieder zu Kräften kommen; fig. avoir le diable au ~, ein Teufelskerl sein; fig. ~ à ~, Mann gegen Mann; fig. se donner à q. de ~ et d'âme ob. ~ et âme, sich jemm. mit Leib und Seele ergeben; périr ~ et biens, mit Mann und Maus untergehen; fig. à ~ perdu, mit Todesverachtung, Hals über Kopf; fig. à mon (ton usw.) ~ défendant, a) aus Notwehr; b) höchst ungern; fam. un drôle de ~ ob. un ~ plaisant, ein drolliger Kauz; **3.** Rumpf (Teil des Körpers zwischen Hals u. Hüften); **4.** Leibchen (des Kleides), n. Schnürbrust, f; **5.** fig. Hauptteil (einer Sache); ~ d'un édifice, Mauerwerk eines Gebäudes, n; ~ d'une lettre, a) Hauptinhalt eines Briefes; b) Schriftgröße, f; ~ de bâtiment ob. de logis, Hauptgebäude, n; ~ de bataille, Gros, n. Zentrum, n; ~ de carrosse ob. de voiture, Kutschenkasten; ~ d'un navire, Rumpf eines Schiffes; ~ du soleil, Sonnenscheibe, f; ~ d'une devise, Figur einer Devise, f; **6.** fig. Stärke, f. Festigkeit, f. Dichtigkeit, f. Haltbarkeit, f; ~ de la voix, Fülle der Stimme, f; du vin qui a du ~, schwerer Wein; **7.** Sammlung (von Schriften), f; ~ de droit civil, bürgerliches Gesetzbuch; ~ de doctrine, Lehrgebäude, n; **8.** Körperschaft, f. Korporation, f. Korps, n; ~ législatif, gesetzgebender Körper; ~ d'officiers, Offizierkorps, n; ~ diplomatique, diplomatisches Korps; ~ enseignant ob. ~ des maîtres, Lehrkörper, Lehrerkollegium, n; esprit de ~, Korpsgeist, Gemeingeist; en ~, alle insgesamt, *in corpore;* **9.** Korps, n. Truppenkörper; ~ d'armée, Armeekorps; ~ franc, Freikorps, n. Freischar, f; ~ de garde, a) Wachtmannschaft, f. Wache, f; b) Wachtgebäude, n. Wache, f; fig. plaisanteries de ~ de garde, Kasernenhofspäße, m.pl.

corpu‖lence, f. Beleibtheit, Dickleibigkeit, Korpulenz. **~lent, e,** adj. beleibt, korpulent.

corpus [~püß], m. ~ (juris), Korpus juris, n. römisches Recht.

corpus‖culaire, adj. sich auf kleine Körper ob. Atome beziehend. **~cule,** m. Körperchen, n. Atom, n.

correau, m. (pl. ~x) kleines Fahrzeug.

correct [~rätt], **e,** adj. (**~ement,** adv.) richtig, fehlerfrei, korrekt.

correc‖teur, m. **1.** Korrektor (in der Druckerei); **2.** fig. Tadler; **3.** Revisor; **4.** Superior (eines Klosters). **~tif,** m. **1.** Milderungsmittel, n. Korrektiv, n; **2.** mildernder Ausdruck. **~tion,** f. **1.** ~ des mœurs, Besserung ob. Verbesserung der Sitten; ~ des erreurs, Berichtigung der Irrtümer; ~ des épreuves, Korrekturenlesen, n; sauf ob. sous ~, Irrtümer vorbehalten, mit Vorbehalt; **2.** Selbstverbesserung (beim Sprechen); **3.** Korrektheit, Richtigkeit, Genauigkeit; **4.** Revisionsbureau, n; **5.** fig. Verwarnung, Vermahnung, Verweis, m. Rüge; **6.** fig. Züchtigung; maison de ~, Zuchthaus, n; **7.** fig. Strafgewalt, Autorität; **8.** fig. Milderung (einer Arznei). **~tionnel, le,** adj. (**~tionnellement,** adv.) zuchtpolizeilich; tribunal de police ~le, Zuchtpolizeigericht, n; peine ~le, Polizeistrafe; la ~le, das Zuchtpolizeigericht.

Corrège, m. ob. le ~, Correggio.

corrégidor, m. erster Gerichtsbeamter (einer spanischen Stadt ob. Provinz).

corréla‖tif, ive, adj. (**~tivement,** adv.) in Wechselbeziehung stehend, korrelativ. **~tif,** m. Korrelativausdruck. **~tion,** f. Wechselbeziehung.

correspon‖dance, f. **1.** Übereinstimmung, Harmonie; **2.** Handelsverbindung, Handelsbeziehung; **3.** Verkehr, m. Umgang, m; avoir des ~s suspectes, verdächtigen Umgang haben; **4.** Briefwechsel, m. Korrespondenz; **5.** (die) Briefe, m.pl; **6.** Zeitungsbericht (in Briefform über das Ausland), m; **7.** Verbindung (zwischen zwei Orten), Anschluß, m; manquer la ~, den Anschluß versäumen; service de ~, Postverbindung, Postanschluß; **8.** Umsteige- ob. Korrespondenzbillett, n. **~dant, e,** adj. **1.** ~ à, entsprechend; angle ~, Gegenwinkel; **2.** membre ~, korrespondierendes ob. auswärtiges Mitglied. **~dant,** m. **1.** Korrespondent, Geschäftsfreund; **2.** auswärtiger Berichterstatter (einer Zeitung); **3.** Stellvertreter (der Eltern); **4.** korrespondierendes ob. auswärtiges Mitglied. **~dre,** intr. **1.** ~ à ob. avec qc, mit etw. übereinstimmen ob. im Einklang stehen; **2.** ~ avec q, mit jemm. im Verkehr ob. Briefwechsel ob. in Handelsverbindungen stehen; **3.** ~ à qc, mit etw. in örtlicher Verbindung stehen; **4.** fig. ~ à qc, etw. erwidern ob. vergelten; **se ~, 1.** sich entsprechen; **2.** miteinander in Verbindung stehen.

corrida, f. Stiergefecht, n.

corridor, m. Gang, Flur, Korridor.

corri‖gé, m. **1.** Fehlerverbesserung (durch den Lehrer), f. Korrektur, f; **2.** Reinschrift, f. **~ger,** tr. **1.** verbessern, korrigieren; ~ des épreuves, Korrekturen lesen; **2.** ~ q, jemn. bessern; ~ q. de ses défauts, jemm. seine Fehler abgewöhnen; **3.** wieder gutmachen; fig. ~ la fortune, dem Glücke nachhelfen, falsch spielen; **4.** fig. mildern; **5.** fig. tadeln, strafen, züchtigen; **se ~, 1.** sich bessern; se ~ de ses défauts, seine Fehler ablegen; **2.** fig. gemildert werden. **~geur,** m. Druckberichtiger. **~gible,** adj. besserungsfähig.

corrobo‖rant, e ob. **~ratif, ive,** adj. stärkend; un ~, ein Stärkungsmittel, n. **~ration,** f. Stärkung. **~rer** tr. **1.** stärken; **2.** fig. verstärken, bekräftigen.

corro‖dant, e, adj. beizend, ätzend; un ~, ein Ätzmittel, n. **~der,** tr. beizen, ätzen, anfressen, zerfressen.

corroi, m. **1.** Lederbereitung, f. Gerben, n; **2.** Schiffsschmiere, f.

corroirie, f. Gerberei.

corrompre, tr. **1.** verderben, verschlechtern; **2.** ~ un texte, einen Text fälschen; **3.** fig. (sittlich) verderben; **4.** fig. ~ un témoin, un juge, einen Zeugen, einen Richter bestechen; se ~, **1.** verwesen; **2.** fig. schlechter werden, verderben.

corro|sif, ive, adj. ätzend, beizend, fressend; un ~, ein Ätzmittel, n. **~sion, f.** Ätzen, n. Zerfressen, n.

corro|yage, m. **1.** Lederbereitung, f; **2.** Schweißen (des Eisens), n. **~yer,** tr. **1.** ~ des cuirs, Leder zurichten od. gerben; **2.** ~ de la terre glaise, Tonerde kneten; **3.** ~ un canal, einen Kanal mit Tonerde ausschmieren; **4.** ~ du mortier, Mörtel einrühren; **5.** ~ du fer, Eisen schweißen; **6.** ~ du bois, Holz schrubben od. rauh behobeln. **~yeur,** m. Gerber, Lederzurichter.

corrup|teur, trice, adj. **1.** verderblich; **2.** verführerisch; un(e) ~(-trice), ein(e) Verführer(in). **~tibilité,** f. **1.** Verweslichkeit; **2.** fig. Bestechlichkeit. **~tible,** adj. **1.** verderblich, verweslich; **2.** fig. bestechlich. **~tion,** f. **1.** Verschlechterung (der Luft), Verwesen (eines Leichnams), n. Entartung (des Geschmacks); **2.** Fälschung (eines Textes); **3.** fig. Verderbtheit (der Sitten), Korruption (des Jahrhunderts); **4.** fig. Bestechung (eines Zeugen, Beamten); moyen de ~, Bestechungsmittel, n.

cors, m. pl. Enden (am Hirschgeweih), n. pl; **cerf (de) dix ~,** Zehnender.

corsage, m. **1.** Oberkörper; **2.** Leibchen, n. Mieder, n.

corsaire, m. **1.** Kaperschiff, n; **2.** Raubschiff, n; **3.** Seeräuber, Korsar; **4.** fam. Leutschinder.

corsaire, adj. seeräuberisch; capitaine ~, Seeräuberkapitän.

Corse, f. la ~, Korsika, n.

corse, adj. korsisch; le (la) C~, der Korse (die Korsin).

corsé, e, adj. **1.** stark; vin ~, schwerer Wein; fam. repas ~, reichliche Mahlzeit; **2.** fig. ausgeschmückt, pikant.

corselet, m. **1.** leichter Brustpanzer; **2.** Brustschild (der Insekten).

corser, tr. **1.** verstärken; **2.** fig. ausschmücken, pikant machen; se ~, pikant werden.

corset, m. **1.** Korsett, n. Schnürbrust, f. Schnürleibchen, n; **2.** Mieder, n; **3.** Brustbinde, f. **~ier,** m. (**~ière,** f.) Korsettmacher(in).

cortège, m. **1.** Gefolge, n; **3.** Zug, Aufzug; **3.** fam. Anhang.

cortès [-tèß], f. pl. Cortes (spanische u. portugiesische Volksvertretung).

cortical, e, adj. die Rinde betreffend.

corton, m. (Art) Burgunderwein.

corvéable, adj. frohnpflichtig.

corvée, f. **1.** Frondienst, m; travailler à la ~, Frondienste tun; **2.** Arbeitsdienst (der Soldaten), m; homme de ~, zur Arbeit kommandierter Soldat; **3.** fig. lästige Arbeit, Last.

corvette, f. Korvette; ~ à vapeur, Dampfkorvette.

corvins, m. pl. Rabenarten, f. pl.

coryban|te, m. Korybant (Priester der Cybele). **~tique,** adj. korybantisch.

corym|be, m. Blumenbüschel; en ~, büschelförmig. **~bifère,** adj. Blumenbüschel tragend.

coryphée, m. **1.** Chorführer (im antiken Drama); **2.** Anführer (der Chortänze); **3.** fig. Koryphäe, hervorragendste Person, Haupt, n.

coryza, m. Schnupfen; ~ sec, Stockschnupfen.

Cosaque, m. **1.** Kosak; **2.** fig. c~, roher Mensch, Barbar.

cosaque, f. Kosakentanz, m.

cosaquerie, f. **1.** Kosakenstreifzug, m; **2.** Kosakenleben, n.

cosécante [-ßé-], f. Kosekante.

coseigneur [-ßäñ-], m. Mitlehnsherr.

cosinus [-ßinüß], m. Kosinus.

cosmétique, adj. zur Verschönerung (der Haut, der Zähne, der Haare) dienend, kosmetisch; un ~, ein Schönheitsmittel, n; la ~, die Verschönerungskunst.

cosmique, adj. (**~ment,** adv.) kosmisch, zum Weltall gehörig; espaces ~s, Weltenraum, m.

cosmo|gonie, f. Weltentstehungslehre, Kosmogonie. **~gonique,** adj. auf die Weltentstehung bezüglich. **~graphe,** m. Weltbeschreiber. **~graphie,** f. Weltbeschreibung. **~graphique,** adj. kosmographisch. **~logie,** f. Lehre von der Weltordnung. **~logique,** adj. kosmologisch. **~polite,** adj. weltbürgerlich, kosmopolitisch; un ~, ein Weltbürger od. Kosmopolit. **~politisme,** m. Weltbürgertum, n.

cosociétaire [-ßó-], m. Mitinhaber.

cosse, f. Hülse, Schote; pois en ~, Schotenerbsen, f. pl.

cosser, intr. sich mit den Hörnern stoßen.

cosson, m. **1.** Holzkäfer; **2.** junger Trieb (am Weinstock).

cossu, e, adj. **1.** dickhülsig; fig. il en conte de bien ~es, er schneidet tüchtig auf; **2.** fam. reich; **3.** fam. schnurrig.

costal, e, adj. zu den Rippen gehörig.

costu|me, m. **1.** Tracht, f. Art sich zu kleiden, f; **2.** Anzug, Kostüm, n; ~ de bal, Ballanzug; **3.** Amtstracht, f; être en ~, in Amtstracht sein; **4.** Sitten (f. pl.) u. Gebräuche, pl. **~mer,** tr. ankleiden, kostümieren; bal costumé, Kostümball. **~mier, m.** (**~mière,** f.) **1.** Kostümverleiher(in); **2.** Kostümhändler(in); **3.** Theaterschneider(in).

cotangente, f. Kotangente.

cote, f. **1.** Aktenzeichen, n; **2.** Steuerquote, Steueranteil, m; fig. ~ mal taillée, a) ungefährer Überschlag; b) Mittelweg, m. Kompromiß, m; **3.** Kurszettel, m; ~ de clôture, Schlußnotierung.

côte, f. **1.** Rippe; ~ à ~, Schulter an Schulter, dicht nebeneinander; fig. serrer les ~s à q, jemm. scharf zusetzen; **2.** Rippe (der Blätter, Früchte u. Schiffe); **3.** Abhang, m. Bergseite; **4.** Küste; sur la ~, an der Küste; la ~ od. les ~s de France, die französische(n) Küste(n); la C~ bleue, die Riviera; faire ~, scheitern.

côté, m. **1.** (linke od. rechte) Seite (eines Menschen u. Tieres); points de ~, Seitenstiche; fam. être sur le ~, a) verwundet od. krank daniederliegen; b) fig. in schlechten Verhältnissen sein; fig. mettre od. jeter q.

sur le ~, femm. niederwerfen od. zu Boden strecken; **2.** Seite (eines beliebigen Dinges), f; les bas ~s, die Nebenschiffe (einer Kirche), n. pl; le ~ de la main od. de la bride od. du montoir, die linke Seite des Pferdes; le ~ gauche, droit, die Linke, Rechte (einer parlamentarischen Versammlung); fig. être du ~ gauche, ein unehelliches Kind sein; à ~, nebenan; à ~ de moi, neben mir; passer à ~, vorbeigehen; fig. passer à ~ d'une difficulté, einer Schwierigkeit aus dem Wege gehen; fig. donner à ~, das Ziel od. den Zweck verfehlen; de ce ~, von (auf, nach) dieser Seite; de tout ~ od. de tous ~s, von (auf, nach) allen Seiten; de l'autre ~, a) auf der anderen Seite; b) im Nebenzimmer; moi, de mon ~, ich meinerseits, ich für meinen Teil; fig. mettre une somme de ~, eine Summe zurücklegen; fig. regarder q. de ~, jemn. verächtlich od. von der Seite ansehen; fig. mettre une bouteille sur le ~, eine Flasche leeren.

coteau, m. (pl. ~x) **1.** Abhang; **2.** Hügel.

côtelette, f. Rippchen, n. Kotelett, n.

coter, tr. **1.** mit Nummern od. Buchstaben od. Aktenzeichen bezeichnen, numerieren; **2.** ~ le prix, le cours des effets publics, den Preis, die Börsenkurse notieren; fig. être bien coté, gut angeschrieben sein; fig. haut côté, angesehen.

coterie, f. Sippschaft, Koterie.

cothur||ne, m. Kothurn, (Art) Halbstiefel; chausser le ~, a) den Kothurn anlegen; b) fig. Trauerspiele schreiben; c) fig. schwülstig schreiben. **~né, e,** adj. den Kothurn tragend.

côtier, ière, adj. (pilote) ~, Küstenlotse; navigation ~ière, Küstenschiffahrt.

côtière, f. **1.** Küstenstrich, m; **2.** Gartenbeet (längs einer Mauer), n.

cotignac [-nja], m. Quittenkonfekt, n.

cotillon [*ɪl*], m. **1.** Unterrock; fig. aimer le ~, jeder Schürze nachlaufen; **2.** Kotillon (Tanz). **~ner,** intr. Kotillon tanzen.

coti||sation, f. **1.** Veranlagung, Einschätzung, Schätzung; **2.** Selbstbesteuerung; **3.** Anteil, m; **4.** Beitrag (für eine Kasse), m. **~ser,** tr. einschätzen (zur Steuer), veranlagen; se ~, **1.** sich selbst einschätzen; **2.** zusammenschießen.

coton, m. **1.** Baumwolle, f; mettre du ~ dans ses oreilles, sich Watte in die Ohren stecken; fam. élever un enfant dans du ~, ein Kind verhätscheln od. verzärteln; **2.** Flaum, Wolle (auf Blättern od. Früchten), f; jeter son ~, wollicht werden; fig. il jette un vilain ~ od. il file un mauvais ~, es steht schlimm mit ihm, es geht mit ihm zu Ende; **3.** fam. Flaum, Milchbart.

cotonn||ade, f. Baumwollenstoff, m. Kattun, m. **~é, e,** adj. wollicht, kraus. **~er, se ~,** **1.** sich mit Flaum bedecken; **2.** (von Früchten) schwammig werden. **~erie,** f. Baumwollenbau, m. **~eux, se,** adj. **1.** mit Flaum bedeckt; **2.** schwammig (von Früchten). **~ier,** m. **1.** Baumwollenstaude, f; **2.** Baumwollenfabrikant. **~ier, ière,** adj. industrie ~ière, Baumwollenindustrie.

cotonnine, f. (Art) Segeltuch, n.

coton-poudre, m. Schießbaumwolle, f.

côtoyer, tr. **1.** ~ q, neben jemm. hergehen; ~ une forêt, an einem Walde entlang gehen od. marschieren od. fahren; **2.** fig. streifen; il côtoya souvent la misère, er war oft dem Elend nah; se ~, nebeneinander hergehen od. herziehen.

cotret, m. **1.** Reisbund, n. Holzbündel, n; châtrer des ~s, Stücke Holz aus den Holzbündeln fortnehmen; **2.** Holzstück, n.

cottage, m. Landhäuschen, n. Villa, f.

cot||te, f. **1.** Weiberrock, m; **2.** ~ d'armes, Waffenrock, m; ~ de mailles, Panzerhemd, n; **3.** ~ morte, Hinterlassenschaft (eines Mönchs). **~teron,** m. kurzer Weiberrock.

cotuteur, m. Mitvormund.

cotyle, f. **1.** Flüssigkeitsmaß (der Alten; $=1/4$ Liter), n; **2.** Gelenkpfanne.

cotylédon, m. **1.** Lappen des Mutterkuchens; **2.** Samenlappen, Keimblatt, n; **3.** Nabelkraut, n.

cotylédoné, e, adj. mit Samenlappen versehen.

cou, m. (pl. ~s) **1.** Hals; ~ de grue, langer, dünner Hals; ~ de cygne, a) Schwanenhals; b) Vorderteil einer Kutsche; se casser od. se rompre le ~, a) den Hals brechen; b) fig. sich zugrunde richten; fig. tendre le ~, alles geduldig über sich ergehen lassen; fig. prendre ses jambes à son ~, sich eiligst aus dem Staube machen; **2.** Flaschenhals.

couac, m. **1.** Schrei des Raben; **2.** falscher Ton (beim Spielen od. Singen).

couard, e, adj. (~ement, adv.) feige; un ~, ein Feigling, eine Memme.

couardise, f. Feigheit.

couchage, m. **1.** Nachtlager (im Wirtshaus), n; **2.** Bettzeug, n.

couchant, e, adj. (v. coucher) **1.** soleil ~, a) untergehende Sonne; b) fig. sinkende Größe; le ~, a) der Westen od. Abend; b) die Abendsonne; fig. il touche od. est à son ~, mit ihm geht's zu Ende; **2.** sich duckend; chien ~, Hühnerhund; fig. faire le chien ~, kriechen, sich ducken.

couche, f. **1.** Bett, n. Lager, n; ~ nuptiale, Ehebett; **2.** fam. Bettstelle; **3.** fig. Ehe; les fruits de sa ~, seine Kinder, n. pl; **4.** Windel, Unterlage (für ein Kind); **5.** Kindbett, n. Wochenbett, n; femme en ~, Wöchnerin; être en ~(s) od. faire ses ~s, in Wochen sein; relever de ~, aus dem Wochenbett aufstehen; **6.** Entbindung, Niederkunft; fausse ~, a) Fehlgeburt, Frühgeburt; b) fig. verfehlter Plan; **7.** ~ (de fumier), Mistbeet, n; **8.** (aufgetragene) Schicht (von Farben, Kalk usw.), Lage; par ~s, schichtweise; **9.** Schicht (übereinanderliegender Dinge); **10.** fig. Volksschicht: les ~s sociales, die Gesellschaftsschichten; **11.** Jahresring (im Baumstamm), m; **12.** Einsatz (beim Spielen), m. Satz, m.

couchée, f. **1.** Nachtlager, n. Nachtquartier, n; **2.** Abendessen (n.) n. Logis, n.

coucher, I. tr. **1.** ~ un enfant, ein Kind zu Bett bringen; **2.** legen, hinlegen, hinstrecken; ~ à plat, platt hinlegen; **3.** eintragen; ~ qc. par écrit, etw. niederschreiben; ~ une clause dans un acte, eine Klausel in ein Aktenstück aufnehmen; **4.** ~ des galons sur qc, Tressen auf etw. aufnähen; ~ une couleur, eine Farbe auftragen; **5.** niederdrücken, zu Boden schlagen; **6.** ~ q. en joue, auf jemn. anlegen od. anschlagen; fig. ~ qc. en joue, es auf etw. abgesehen haben, etw. aufs Korn nehmen; **7.** (beim Spiel) setzen; ~ gros, a) hoch spielen; b) fig. viel wagen; c) fig. übertreiben, aufschneiden; **II.** intr. die Nacht zubringen, schlafen; chambre à ~, Schlafzimmer, n; **se ~,** **1.** sich legen od. hinstrecken; **2.** zu Bett od. schlafen gehen; être couché, zu Bett sein; fam. allez vous ~, lassen Sie mich in Ruhe; **3.** untergehen; après soleil couché, nach Sonnenuntergang.

coucher, m. **1.** Schlafengehen, n; (ehemals) ~ du roi, königlicher Abendempfang; **2.** Nachtlager, n; un bon ~, eine gute Schlafstelle, ein gutes Lager; **3.** Bettzeug, n; **4.** Untergang (eines Gestirns); au ~ du soleil, beim Sonnenuntergang; un ~ du soleil, ein Sonnenuntergang (als Gemälde).

couche-tôt, m. Frühschläfer.

couchette, f. **1.** Bettchen, n; **2.** Pritsche, Schlafbank (der Gefangenen).

cou|cheur, m. (**~cheuse,** f.) Schlafkamerad(in), Schlafgefährte (Schlafgefährtin); un ~ à la nuit, ein Schlafbursche.

couchis, m. Unterlage (von Erde, Sand od. Kies), f.

couci-couci, adv. so so, nicht besonders.

coucou, m. (pl. **~s**) **1.** Kuckuck; **2.** ~ od. pendule à ~, Kuckucksuhr, f; **3.** (Art) Erdbeerstock (der viel blüht, aber keine Früchte trägt); **4.** kleiner Kremser.

coude, m. **1.** Ell(en)bogen (am Arm u. am Ärmel); ~ à ~, dicht nebeneinander; sentir les ~s de ses camarades, (beim Exerzieren) Fühlung haben; fam. jouer des ~s, a) sich durchdrängeln; b) fig. tüchtig arbeiten; fam. hausser le ~, wacker zechen; **2.** Krümmung (eines Weges), f. Biegung, f. Knie, n.

coudée, f. **1.** Vorderarm, m; avoir ses od. les ~s franches, a) die Arme frei haben, bequem sitzen; b) fig. freie Hand od. freies Spiel haben; **2.** Länge des Vorderarmes, Elle.

cou-de-pied, m. (pl. **~s~s**) Spann (am Fuß).

couder, tr. **1.** knieförmig biegen od. umbiegen; **2.** ~ une manche, den Ellenbogen an einen Ärmel setzen.

coudoyer, tr. mit dem Ellenbogen stoßen; **se ~,** sich (mit dem Ellenbogen) stoßen, sich drängen.

coudraie, f. Haselgebüsch, n.

coudre, tr. u. intr. (je couds, nous cousons; je cousis; cousu) **1.** nähen; ~ un bouton, einen Knopf annähen; ~ une plaie, eine Wunde zunähen; ~ un livre, ein Buch heften; fig. ~ la peau du renard à celle du lion, List mit Stärke verbinden; **2.** fig. zusammenstoppeln, zusammenflicken.

cou|dre, m. Haselstrauch, Haselstaude, f. **~drette,** f. Haselgebüsch, n. **~drier,** m. Haselstrauch.

couenn|e [kuän od. kuän], f. **1.** Schweinshaut, Schwarte; **2.** Speckhaut (auf dem Blute). **~eux, se,** adj. **1.** schwartig, speckartig; **2.** speckhäutig; angine ~se, häutige Bräune.

couette, f. Federbett, n.

couffe, f. Gemüsekorb, m.

couguar [~gär], m. Kuguar, Silberlöwe.

coulage, m. **1.** Gießen, n. Guß; **2.** Auslaufen (von Flüssigkeiten), n; **3.** fig. Vergeudung, f. Verschleuderung, f.

cou|lamment, adv. fließend, geläufig. **~lant, e,** adj. **1.** fließend, flüssig; vin ~, leichter, angenehmer Wein; fig. style ~, fließender Stil; **2.** fig. gefällig, willfährig, kulant; **3.** nœud ~, leicht zu lösende Schlinge, Henkerknoten.

coulant, m. **1.** Schieber, Schiebering; **2.** Halsschmuck (Edelstein u. Kreuz an einer Kette).

coule, f. **1.** Kutte (der Mönche); **2.** fam. unerlaubter Nebenverdienst, Schmu, m; être à la ~, a) pfiffig sein; b) Bescheid wissen.

coulé, m. **1.** Bindung, f. Schleifung (der Noten), f; **2.** Schleifer (beim Tanzen); **3.** Gußarbeit, f; **4.** erster Farbenauftrag.

coulée, f. **1.** Ausfließen, n. Ausströmen, n; ~ de lave, Lavastrom, m; **2.** Guß, m. Gießen (der Metalle), n; **3.** (écriture) ~, liegende Schrift.

couler, I. tr. **1.** durchseihen, durchschlagen, filtrieren; ~ la lessive, die Wäsche ablaugen; **2.** ~ une statue, eine Statue gießen; ~ les joints, Blei in die Fugen gießen; **3.** versenken; ~ à fond un vaisseau, ein Schiff in den Grund bohren; fig. ~ une question à fond, eine Frage gründlich erörtern; fig. ~ q. à fond, a) jemn. zum Schweigen bringen; b) jemn. ruinieren od. um Vermögen und Ansehen bringen; **4.** fig. ~ des jours heureux, glückliche Tage verleben; **5.** ~ une note, eine Note schleifen; ~ un pas, einen Schleifer machen; **6.** gleiten lassen, unvermerkt od. heimlich hineinstecken od. hineinschieben; fig. il en coula quelques mots dans son discours, er ließ einige Worte davon in seine Rede einfließen; fig. ~ un regard vers q, einen verstohlenen Blick nach jemm. werfen; **II.** intr. (a.) **1.** ~ vers le nord, gen Norden fließen; faire ~ le sang, Blut vergießen; fig. cela coule de source, a) das kommt von Herzen; b) das kommt frei od. ungezwungen heraus; fig. ce vers coule bien, dieser Vers fließt leicht dahin; **2.** (von der Tinte) flüssig sein; **3.** (von der Zeit) dahinfließen, verfließen, verstreichen, verlaufen; **4.** (aus)laufen, rinnen, leck sein; ce tonneau coule, dieses Faß leckt; le nez coule, die Nase läuft; la chandelle coule, das Licht tropft ab; **5.** (von Weinstöcken) die Trauben verlieren; la vigne a coulé, die Trauben sind unreif abgefallen; **6.** (von Schiffen) ~ (bas) od. ~ à fond od. à pic, untersinken, versin-

ken; **7.** gleiten, ausgleiten; l'échelle coula, die Leiter glitt aus; **8.** dahingleiten, rutschen; se laisser ~ le long d'une corde, an einem Seil herunterrutschen; le rasoir coule bien, das Rasiermesser schneidet gut; fig. ~ sur qc, etw. nur obenhin od. oberflächlich berühren; **9.** einen Schleifer machen (beim Tanzen); se ~, **1.** sich einschleichen; **2.** fig. se ~ à fond, sich zugrunde richten.

couleur, f. **1.** Farbe; des rubans ~ de rose, rosenfarbige Bänder, n. pl; hommes de ~, Mulatten, Farbige; une robe de ~, ein farbiges Kleid; ~ sur ~, Livree, f; **3.** Gesichtsfarbe; être haut en ~, ein sehr gerötetes Gesicht haben; sans ~, farblos; la ~ lui monta au visage, er wurde ganz rot; prendre ~, a) Farbe bekommen; b) fig. sich gut auflassen; fig. pâles ~s, Bleichsucht, f; **4.** Farbe (beim Kartenspiel); donner de la même ~, bedienen; **5.** Farbstoff, m. Farbe; peindre à pleine ~, die Farben dick auftragen; ~s à l'huile, Ölfarben; ~s d'aquarelle od. en détrempe, Wasserfarben; **6.** Farbengebung, Färbung; ~ locale, lokale Färbung; **7.** fig. (von Meinungen od. Zeitungen) Charakter, m. Farbe; sans ~, farblos, matt, nichtssagend; **8.** fig. Vorwand, m. Schein, m; sous ~ d'amitié, unter dem Deckmantel der Freundschaft; **9.** fig. Ausrede, Vorspiegelung.

couleu||vre, f. Natter; ~ à collier, Ringelnatter; fig. avaler des ~s, viel einstecken müssen. ~**vreau,** m. (pl. ~x) junge Natter.

coulevrine, f. Feldschlange (langes Geschütz); fig. être sous la ~ d'une place, unter den Kanonen einer Festung liegen.

couli, m. Kuli (chinesischer Arbeiter).

coulis, m. **1.** (durchgeseihte) Kraftbrühe; ~ d'écrevisses, Krebssuppe, f; **2.** (dünner) Mörtel.

coulis, adj. m. vent ~, Zugluft, f. Zug.

coulisse, f. **1.** Falz, m. Fuge, Rinne (eines Schiebefensters, einer Schiebetür); **2.** (an Kleidungsstücken) Schnürrinne, Schieber (zum Zuschnüren), m; **3.** Schiebefenster, n. Schiebeladen, m. Schiebetür; fig. faire les yeux en ~ od. regarder en ~, heimlich schmachtende Blicke werfen; **4.** (auf der Bühne) Kulisse; dans la ~ od. les ~s, hinter den Kulissen; **5.** Nachbörse (der Pfuschmakler).

coulissier, m. Pfuschmakler.

couloir, m. **1.** Seihtricher, Seihtuch, n. Durchschlag; **2.** kleiner Flur, Verbindungsgang; voiture à ~, Durchgangswagen; **3.** Wandelgang (in Gebäuden); **4.** Kanal (im Körper); **5.** Einwurf (am Briefkasten). ~**e,** f. Durchschlag, m. Sieb, n.

coulpe, f. Sündenschuld; dire sa ~ de qc, etw. bekennen und bereuen.

coulure, f. **1.** (aus der Form) ausgelaufenes Metall; **2.** Abfallen od. Vertrocknen (der Weintrauben), n.

coup, m. **1.** Schlag, Hieb, Stoß, Tritt; ~ de massue, Keulenschlag; ~ de poing, a) Faustschlag; b) kleine Pistole; ~ d'épée, Degenstich; ~ de pied, Fußtritt; ~ de vent, Windstoß; ~ de soleil, Sonnenstich; ~ de sang, Blutsturz; fig. frapper les grands ~s, entscheidende und sichere Mittel anwenden; fig. faire les cent ~s, tolle Streiche machen; fig. être aux cent ~s, in der größten Verlegenheit sein; fig. être sous le ~ d'une nouvelle, unter dem Eindruck einer Nachricht stehen; **2.** Schuß, Knall; ~ de canon, Kanonenschuß; faire le ~ de feu, mitkämpfen; ~ de tonnerre, Donnerschlag; ~ de foudre, Blitzstrahl; fig. recevoir le ~ de foudre, sich auf den ersten Blick verlieben; ~ double, Doppelschuß; fig. faire ~ double, zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen; **3.** Schlag (der Uhr od. Glocke); ~ de cloche, Glockenschlag; au od. sur le ~ de minuit, Schlag 12 Uhr; **4.** einzelne Bewegung (z. B. Strich, Zug, Ruck); ~ de plume, Federstrich; ~ de filet, Netzzug; ~ de sifflet, Pfiff; donner un ~ de peigne aux cheveux, die Haare ein wenig kämmen; ~ de feu, a) Anblasen des Feuers (um die Speisen vollends gar zu kochen), n; b) fig. Augenblick der eifrigsten Arbeit; c) fig. entscheidender Augenblick; d) fig. Hitze des Gefechts; fig. à ~s de dictionnaire, mit Hilfe des Wörterbuchs; **5.** (bei gewissen Spielen) Zug, Wurf, Stoß; il a un ~ sûr, er hat einen sicheren Stoß; ~ de partie, a) entscheidender Zug; b) fig. entscheidender Schlag; fig. faire son ~, seinen Schnitt machen; **6.** fig. Handlung, f. Streich; ~ de main, Handstreich, Überrumpelung, f; ~ d'essai, erster Versuch, Probestück, n; ~ d'état, Staatsstreich; ~ de tête, a) dummer Streich; b) verzweifelter Entschluß, Gewaltstreich; un ~ monté, eine abgekartete Sache; **7.** Mal, n; tout d'un ~, a) mit einem Male; b) plötzlich; tout à ~, plötzlich; à ~ sûr, sicher, unfehlbar; encore un ~, noch einmal; à tous ~s, jeden Augenblick, bei jeder Gelegenheit; du ~, sofort; pour le ~, diesmal; après ~, nachträglich, *post festum*; **8.** boire un ~, einen Schluck trinken.

coupable, adj. **1.** (von Personen) schuldig; le ~, der Schuldige; **2.** (von Handlungen) strafbar, sträflich.

coupage, m. Verschneiden (z. B. der Weine), n.

coupant, e, adj. schneidend, scharf; le ~, die Schneide.

coupe, f. **1.** Abschneiden, n. Schneiden, n. Fällen, n; ~ des cheveux, a) Haarschneiden, n; b) Schnitt des Haares, m; bois en ~, schlagbares Holz; mettre un bois en ~ réglée, alle Jahre eine bestimmte Anzahl Bäume fällen; fig. mettre q. od. qc. en ~ réglée, jemn. od. etw. regelrecht ausbeuten; **2.** Schnittfläche; **3.** Querschnitt, m. Durchschnitt, m; **4.** Zuschneiden (des Stoffes), n. Zuschnitt, m; être habile à la ~, im Zuschneiden geschickt sein; **5.** Behauen (der Steine), n; **6.** fig. Anlage, Einrichtung, Einteilung; ~ des vers, Bau der Verse, m; **7.** Abheben (der Karten), n; avoir la ~ malheureuse, beim Abheben Pech haben; être sous la ~ de q, a) nach jemm. ausspielen müssen; b) fig. von jemm. abhängig od. in jems. Händen sein; **8.** Trinkschale, Kelch, m. Pokal, m; fig. la ~ des

douleurs, der bittere Kelch der Leiden; **9.** Abendmahlskelch, m; **10.** Springbrunnenbecken, n.

coupé, m. **1.** (geschlossene) Kutsche, Coupé, n; **2.** Vorderteil (im Postwagen), Coupé, n. (in der Eisenbahn) Halbcoupé, n; **3.** Biegeschritt (beim Tanzen).

coupe-asperges, m. (pl. ~) Spargelstecher (Instrument).

coupeau, m. (pl. ~x) Bergspitze, f. Kuppe, f.

coupe-||bourse, m. (pl. ~s) Beutelschneider. **~chou,** m. (pl. ~x) fam. Infanteriesäbel, Käsemesser, n. **~cigares,** m. (pl. ~) Zigarrenabschneider. **~cors,** m. (pl. ~) Hühneraugenmesser, n. **~gorge,** m. (pl. ~) Mördergrube, f. gefährlicher Ort. **~jarret,** m. (pl. ~s) Wegelagerer, Strauchdieb, Straßenräuber.

coupé-lit, m. (pl. ~s-s) Schlafcoupé, n.

coupelle, f. Probiertiegel, m. Kapelle; argent de ~, feines Silber; fig. mettre od. passer à la ~, auf die Probe stellen od. scharf prüfen.

coupeller, tr. auf der Kapelle probieren, läutern.

coupement, m. **1.** Schneiden, n; **2.** Zersägen, n.

coupe-||navets, m. (pl. ~) Rübenschneider (Instrument). **~paille,** m. (pl. ~) Häckselbank, f. **~pain,** m. (pl. ~) Brotmesser, n. **~papier,** m. (pl. ~) **1.** Papiermesser, n; **2.** Falzbein, n. **~pâte,** m. (pl. ~) Teigrädchen, n. Teigmesser, n.

couper, I. tr. **1.** schneiden, zerschneiden, durchschneiden, abschneiden; ~ les ailes à un oiseau, einem Vogel die Flügel beschneiden; ~ du bois, Holz abhauen od. fällen; ~ du gazon, Rasen stechen; le vent coupe le visage, der Wind ist schneidend; fig. ~ la bourse à q, a) jemm. die Börse stehlen; b) jemn. schröpfen; fig. ~ l'herbe sous le pied à q, jemn. ausstechen; fig. ~ le sifflet à q, jemm. den Mund stopfen; **2.** (Kleider) zuschneiden; **3.** ~ un animal, ein Tier verschneiden od. kastrieren; **4.** durchschneiden, durchbrechen; ~ l'eau, quer durch das Wasser schwimmen od. fahren; terrain coupé, (von Gräben, Kanälen u. Flüssen) durchschnittenes od. kupiertes Gelände; **5.** versperren, unpassierbar machen; **6.** fig. abschneiden, aufhalten; ~ la parole à q, jemm. das Wort abschneiden od. ins Wort fallen; ~ la colère de q. en deux, jemn. beschwichtigen; ~ la fièvre, das Fieber vertreiben; ~ l'appétit à q, jemm. den Appetit verderben; **7.** ~ q, a) jemn. einholen od. überholen; b) fig. jemn. schneiden od. nicht beachten; **8.** ~ du vin, Wein verschneiden; ~ du lait, Milch taufen; **9.** ~ les sons, die Töne kurz abstoßen; fig. ~ son style, in kurzen, abgerissenen Sätzen schreiben; **10.** ~ une carte, eine Karte stechen; II. intr. **1.** schneiden; fig. ~ court à qc, einer Sache rasch ein Ende machen; fig. ~ court à q, jemn. kurz abfertigen; **2.** ~ par le plus court chemin od. ~ à travers champs, den kürzesten Weg od. einen Nichtweg einschlagen; **3.** (vom Jagdhund) dem Wilde vorlaufen; **4.** (beim Kartenspielen) a) abheben; b) mitspielen; se ~, **1.** sich schneiden; **2.** sich durchschneiden od. kreuzen; **3.** sich (beim Gehen) steuern; **4.** (von Pferden) sich in die Eisen hauen; **5.** (von Stoffen) Brüche od. Risse bekommen; **6.** fig. sich verschnappen.

couperet, m. **1.** Hackmesser, n; **2.** Schneidefeile, f.

coupero||se, f. **1.** Vitriol, n; **2.** Ausschlag (im Gesicht), m. **~sé, e,** adj. **1.** kupferig, rötlich; nez ~, Kupfernase, f; **2.** finnig. **~ser,** tr. kupferig machen, röten; se ~, kupferig werden.

coupe-tête, m. jouer à ~, Bock springen.

couperur, m. **1.** Abschneider; fig. ~ de bourses, Beutelschneider; **2.** Zuschneider.

coupeuse, f. **1.** Zuschneiderin; **2.** Papierschneidemaschine.

couple, f. **1.** Paar, n; une ~ d'oeufs, zwei Eier, n. pl; **2.** Koppel, Koppelriemen, m.

couple, m. **1.** Paar, n; ~ d'amis, de pigeons, Freundes-, Taubenpaar; **2.** ~s, Rippen (eines Schiffes), f. pl.

coupler, tr. **1.** (Hunde) zusammenkoppeln; **2.** (Menschen) zu zweien unterbringen od. einquartieren; **3.** (Flößholz) aneinander befestigen.

couplet, m. **1.** Strophe, f. Vers; **2.** Liedchen, n. Couplet, n; **3.** längere Rede (eines Schauspielers).

coupletier, m. Coupletdichter.

coupoir, m. Münzschere, f.

coupole, f. **1.** (innere) Kuppel; fig. ~ du ciel, Himmelsgewölbe, n; **2.** Dom, m; ~ de Saint-Pierre, Peterskirche (in Rom).

coupon, m. **1.** Tuchrest; **2.** ~ (d'intérêts), Zinsschein, Coupon; **3.** Billett, n; ~ de loge, Logenbillett, n.

coupure, f. **1.** Schnitt, m. Einschnitt, m; **2.** fig. Streichung, Kürzung (eines Textes); **3.** ~ (de journal), Zeitungsausschnitt, m; **4.** (Kleinere) Banknote; **5.** Verschanzung (hinter einer Bresche); **6.** Abzugsgraben, m. Kanal, m.

cour, f. **1.** Hof (bei einem Gebäude), m. Hofraum, m; dans la ~, auf dem Hofe od. auf den Hof; ~ d'honneur, großer Schloßhof, Ehrenhof, m; **2.** Hof (eines Fürsten); à la ~, bei Hofe; la ~ de Prusse, der preußische Hof; la ~ de Rome, die römische Kurie; homme de ~, Höfling, Hofschranze, fig. ami de ~, Scheinfreund; ~ plénière, (ehemals in Frankreich) Versammlung der Lehnsträger; fig. avoir od. tenir ~ plénière, große Gesellschaft geben; **3.** fig. faire la od. sa ~ à q, jemm. seine Aufwartung ob. den Hof machen, (einer Dame) die Cour schneiden; faire la ~ de q, für jemn. ein gutes Wort einlegen; **4.** Gerichtshof, m. Gericht, n; ~ martiale, Kriegsgericht; mettre les parties hors de ~, die Parteien abweisen; un hors de ~, ein Abweisungsbescheid.

courage, m. **1.** Mut; donner (du) ~, Mut einflößen; prendre ~, Mut fassen; reprendre ~, wieder Mut fassen; perdre (le) ~, den Mut verlieren; **2.** fig. les ~s, die Gemüter, n. pl; un grand ~, eine große Seele; **3.** fig. Eifer; de grand ~, mit gro-

ßem Eifer; **4.** fig. Gefühl, n; **5.** fig. Dreiſtigkeit, f. **~geux, se,** adj. (**~geusement,** adv.) **1.** mutig, beherzt; **2.** tüchtig.

couramment, adv. geläufig, ohne Anſtoß, fertig.

courant, e, I. adj. (v. courir) **1.** laufend; eau **~e,** fließendes Waſſer; chien **~,** Jagdhund; prix **~,** a) Marktpreis; b) Preiskurant; un mètre **~,** ein Meter in der Länge; **2.** gegenwärtig; l'année **~e,** das laufende Jahr; fin **~,** Ultimo, m; **3.** main **~e,** Kladde; **II.** adv. tout **~,** a) in aller Eile; b) geläufig, ohne Anſtoß; c) leicht.

courant, m. **1.** Strömung (des Waſſers), f. Strom; **~** d'eau, Bach, Flüßchen, n; il y a un **~** d'air ici, es zieht hier; fig. **~** du monde, Lauf der Welt; fig. se laisser aller au **~** (du monde), mit dem Strome ſchwimmen; fig. le **~** des affaires, der Geſchäftsgang; fig. un **~** d'affaires, eine Maſſe Geſchäfte; **2.** Verlauf, Lauf; dans le **~** de l'année, im Laufe des Jahres; **3.** laufender Monat; le cinq du **~** od. le cinq **~,** am fünften des laufenden Monats; **4.** laufende Zinſen, m. pl; **5.** **~** du marché, Marktpreis; **6.** fig. (das) Laufende; tenir q. au **~,** jemn. auf dem Laufenden erhalten; être au **~,** a) auf dem Laufenden ſein; b) keine rückſtändigen Arbeiten od. Schulden haben; mettre q. au **~** de qc, jemn. von etw. in Kenntnis ſetzen od. über etw. orientieren.

courante, f. **1.** (Art) Tanz (u. Muſik dazu), m; **2.** fam. Durchfall, m.

courbage, m. Krümmen, n.

courbant, e, adj. biegſam.

courba|tu, e, adj. **1.** (von Pferden) ſteif; **2.** (von Menſchen) zerſchlagen. **~ture,** f. **1.** (von Pferden) Steifheit; **2.** (von Menſchen) Zerſchlagenheit (der Glieder). **~turé, e,** adj. ſteif.

cour|be, adj. krumm, gebogen. **~be,** f. **1.** krumme Linie, Kurve; **2.** Krummholz, n; **3.** Flußgalle (der Pferde), Spat, m. **~bement,** m. Krümmen, n. **~ber, I.** tr. krümmen, biegen, beugen; **II.** intr. ſich beugen, ſich krümmen; se **~,** **1.** krumm werden, ſich biegen; **2.** fig. ſich beugen od. unterwerfen. **~bette,** f. **1.** Sprung (des Pferdes nur mit den Vorderbeinen), m; **2.** fig. Verbeugung. **~better,** intr. Bogenſprünge machen. **~bure,** f. Krümmung, Biegung.

courcaillet, m. **1.** Wachtelſchlag; **2.** Wachtelpfeife, f.

courée, f. (Art) Schiffsteer, m.

courette, f. kleiner Hof.

cour|eur, m. **1.** Schnellläufer, Läufer; **2.** fam. Herumtreiber; **~** de bals, de théâtres, fleißiger Ball-, Theaterbeſucher; **~** de filles od. de femmes, Schürzenjäger; **~** de dot, Mitgiftjäger; **3.** Renner, Rennpferd, n; **4.** **~s,** (ehemals) Kundſchafter (zu Pferde). **~euse,** f. **1.** Schnellläuferin; **2.** fam. Herumtreiberin.

cour|ge, f. **1.** Kürbis, m; **2.** Trageſtange (für zwei Eimer). **~gée,** f. **1.** Tracht Waſſer; **2.** Spalierrebe.

courir, I. tr. (je cours, nous courons; je courus; je courrai; j'ai couru) **1.** **~** le cerf, le lièvre, den Hirſch, den Haſen jagen; fig. **~** le même lièvre, nach demſelben Ziele ſtreben; **2.** fig. eifrig verfolgen od. ſuchen; **~** q, hinter jemm. her laufen; **~** une place, eine Stelle zu erlangen ſuchen; **~** les aventures, auf Abenteuer ausziehen; ce prédicateur est très od. fort couru, dieſer Prediger hat großen Zulauf; **~** le cachet, außer dem Hauſe Privatſtunden geben; **3.** **~** la poste, a) mit Extrapoſt fahren; b) fig. ſehr eilen; **4.** **~** la bague, nach dem Ringe rennen od. ſtechen; **~** le prix, ein Pferd (um den Preis) rennen laſſen; **5.** **~** la ville, durch die Stadt laufen, in der Stadt umherlaufen; **~** le monde od. le pays, in der Welt umherreiſen; **~** la mer, (als Seeräuber) kreuzen; fig. cette nouvelle court les salons, dieſe Geſchichte wird in allen Geſellſchaften erzählt; **6.** **~** les bals, les théâtres, fleißig Bälle, das Theater beſuchen; **7.** **~** risque de tomber, Gefahr laufen, zu fallen; **~** un grand danger, in großer Gefahr ſchweben; **8.** **~** sa vingtième année, in ſein zwanzigſtes Lebensjahr gehen; **II.** intr. (a.) **1.** laufen, rennen, eilen; **~** aux armes, zu den Waffen eilen; **~** après q, jemm. nachlaufen od. nachſetzen; fig. **~** après qc, einer Sache nachjagen; fig. **~** après l'esprit, geiſtreich tun; **~** au plus pressé, zuerſt das Allerdringendſte tun; fig. **~** sur le marché de q, a) jemn. (bei einer Verſteigerung) überbieten; b) jemn. zu verdrängen ſuchen; fig. **~** à sa fin, zu Ende gehen; **2.** umherlaufen, Laufereien haben; **3.** rennen (beim Wettrennen); faire **~,** Pferde laufen laſſen; **4.** fließen, ſtrömen; **5.** **~** au nord, nach Norden ſegeln od. fahren; **~** sur un vaisseau, auf ein Schiff Jagd machen; **6.** verfließen, verſtreichen; l'année qui court, das laufende Jahr; fig. au od. par le temps qui court, unter den gegenwärtigen Umſtänden; **7.** (von Gerüchten) umlaufen, zirkulieren; faire **~** un bruit, ein Gerücht ausſprengen od. verbreiten; **8.** (von Krankheiten) graſſieren; **9.** (von Moden) herrſchen, verbreitet ſein; **10.** (von Zinſen) fällig ſein, laufen.

courlandais, e, adj. kurländiſch; un(e) C~e, ein(e) Kurländer(in).

Courlande, f. la **~,** Kurland.

courlis od. **courlieu,** m. (pl. **~s**) Brachſchnepfe.

couroir, m. **1.** Gang (zwiſchen den Kajüten); **2.** Hausflur; **3.** Rennplatz.

couronn|e, f. **1.** Kranz, m; **~** de fleurs, Blumenkranz; **2.** Krone; **~** de comte, d'épines, Grafen-, Dornenkrone; triple **~,** päpſtliche Tiara; avènement à la **~,** Thronbeſteigung, f; quitter od. abdiquer la **~,** die Krone niederlegen, abdanken; **~** de Prusse, preußiſche Krone; discours de la **~,** Thronrede, f; **3.** Tonſur (der katholiſchen Geiſtlichen), Platte; **4.** Kranzleiſte, Krone; **5.** Hof (um die Sonne od. den Mond), m; **6.** kronenartiger Gegenſtand; ouvrage à **~,** Kronwerk (einer Feſtung), n; **~** d'une dent, Krone eines Zahnes; **~** de Vénus, Venuskrone (Ge-

schwürchen an der Stirn); **7.** Krone (am Pferdehuf); **8.** (englische) Krone (= 5 Schilling). **~ement,** m. **1.** Krönung, f; **2.** fig. Vollendung, f; c'est le ~ de l'œuvre, das setzt dem Werke die Krone auf; **3.** Bekrönung, f. kronförmiger Zierat; **4.** Besetzung (einer Anhöhe), f; **5.** Hackbord (eines Schiffes). **~er,** tr. **1.** ~ de fleurs, mit Blumen bekränzen od. schmücken; **2.** ~ q. roi, jemn. als König krönen od. jemm. die Königskrone aufsetzen; **3.** ~ un élève, einen Schüler prämiieren, einem Schüler einen Preis od. eine Prämie erteilen od. zuerkennen; livre couronné, preisgekröntes Buch; fig. ~ la vertu, die Tugend belohnen; prov. la fin couronne l'œuvre, Ende gut, alles gut, *finis coronat opus;* **4.** fig. zur höchsten Vollendung bringen, krönen; ~ les vœux de q, jems Wünsche erfüllen; **5.** überragen, krönen; ouvrage couronné, Krontwerk (einer Festung), n; **6.** fig. (die Anhöhen) besetzt halten; couronné de forêts, von Wäldern umgeben; **se ~,** **1.** se ~ de fleurs, sich mit Blumen bekränzen od. schmücken; **2.** sich krönen; **3.** fig. se ~ de gloire, sich mit Ruhm bedecken; **4.** (von Bäumen) am Gipfel verdorren; **5.** (von Pferden) a) sich am Knie verletzen; b) kahle Knie bekommen.

courre, I. tr. (nur im Infinitiv gebräuchlich) **1.** ~ le cerf, den Hirsch jagen; **2.** ~ un cheval, ein Pferd mit verhängtem Zügel laufen lassen; **II.** intr. laufen; chasse à ~, Parforcejagd; laisser ~ (les chiens), die Hunde loskoppeln.

courre, m. Jagdrevier, n.

courier, m. **1.** Eilbote, Kurier; répondre ~ par ~ od. par le retour du ~, umgehend antworten; fig. ~ de malheur, Unglücksbote; **2.** Briefpostschaffner; **3.** Briefpostwagen; **4.** Briefschaften, f. pl. Briefe, m. pl. Korrespondenz, f; faire son ~, seine Korrespondenz besorgen od. expedieren; lire son ~, die eingegangenen Briefe lesen; **5.** Extrapostreisender; **6.** C~, Kurier (Zeitung, Tagespost.

courrier-convoyeur, m. (pl. ~s~s) **1.** Eisenbahnpostwagen; **2.** Postbegleiter.

courrière, f. Wanderin; fig. l'inégale ~ des nuits, der Mond.

courriériste, m. Zeitungsschreiber.

courroie, f. Riemen, m; fig. serrer la ~ à q, jemm. den Brotkorb höher hängen; fig. lâcher la ~ à q, jemm. Vorschub leisten; fig. allonger od. étendre la ~, a) sich sparsam einrichten; b) unerlaubten Nebenverdienst haben.

cour||roucer, tr. heftig erzürnen od. aufbringen; **se ~,** zornig werden; fig. la mer se courrouce, das Meer tobt od. wütet. **~roux,** m. **1.** heftiger Zorn, Grimm; entrer od. se mettre en ~, in Zorn geraten; **2.** fig. Toben (des Meeres), n.

cours, m. **1.** Strömung, f. Abfluß; ~ rapide, reißende Strömung; ~ d'eau, Wasserlauf, Strom; ~ du sang, Blutzirkulation, f; fam. ~ de ventre, Durchfall; fig. donner un libre ~ à ses larmes, seinen Tränen freien Lauf lassen; **2.** Strecke (die ein Fluß durchläuft), Lauf; **3.** Lauf (der Gestirne); **4.** fig. Verlauf, Gang, Fortgang; suivre son ~, seinen Verlauf nehmen, vor sich gehen; le ~ des saisons, der Wechsel der Jahreszeiten; couper ~ à qc, einer Sache Einhalt tun; **5.** Dauer, f; pendant le ~ de la journée, während od. im Laufe des Tages; bâtiment de long ~, Seeschiff, welches überseeische Fahrten macht; **6.** Länge (eines Stoffes), f; de six aunes de ~, sechs Ellen lang; **7.** Umlauf (eines Gerüchtes), Verbreitung, f; donner ~ à un bruit, à une nouvelle, ein Gerücht, eine Neuigkeit in Umlauf bringen; **8.** Gebräuchlichkeit, f. Gebrauch; ces étoffes n'ont plus de ~, diese Stoffe sind nicht mehr Mode; prendre ~, Mode werden, aufkommen; avoir ~, a) Mode sein; b) gebraucht werden; **9.** Kurs (des Geldes, der Papiere); ~ forcé, Zwangskurs; avoir ~, Kurs haben; **10.** Preis; ~ du marché od. de la place, a) Marktpreis; b) fig. Stand der Sache; **11.** Kursus, Reihe von Vorlesungen, f; ~ de philosophie, d'histoire, philosophisches, geschichtliches Kolleg; faire des ~, Vorlesungen halten; **12.** Universitätsstudium, n; ce jeune homme a fini ses ~, dieser junge Mann hat ausstudiert od. seine Studien beendigt; **13.** ~ de chimie, Lehrbuch der Chemie, n; **14.** Spazierplatz, Korso, Promenade, f.

course, f. **1.** Laufen, n. Rennen, n; léger à la ~, leichtfüßig; prendre un lièvre à la ~, einen Hasen im Laufe fangen; au pas de ~, im Laufschritt; cheval de ~, Rennpferd, n; ~ de chevaux, Pferderennen; champ de ~, Rennbahn, f; ~ au clocher, Kirchturmrennen, Steeplechase; ~ à obstacles, Hindernisrennen; ~ de bagues, Ringelstechen, n; **2.** fig. Lauf (der Gestirne u. Flüsse), m. Laufbahn (eines Menschen); **3.** Gang, m. Fahrt; faire une ~ à pied, eine Fußtour machen; être en ~s, unterwegs od. auf Reisen sein; faire des ~s, Geschäftsgänge od. Besorgungen machen; **4.** Droschkenfahrt; prendre un fiacre à la ~, eine Droschke für eine einzelne Fahrt nehmen; **5.** Wegstrecke; **6.** Streifzug, m. feindlicher Einfall; **7.** Kaperei; guerre de ~, Kaperkrieg, m; aller en ~, auf Kaperei ausgehen.

coursier, m. **1.** Streitroß, n. Renner; **2.** Schiffskanone, f; **3.** Mühlgraben.

coursive, f. Verbindungs- od. Laufbrücke.

courson, m. **1.** verschnittene Weinranke; **2.** kleiner Nebenast.

court, e, I. adj. **1.** (räumlich) kurz; le (chemin le) plus ~, a) der kürzeste Weg; b) fig. das kürzeste od. schnellste Mittel; avoir la vue ~e, kurzsichtig sein; fig. des vues ~es, beschränkte Ansichten; **2.** fig. ungenügend, beschränkt; ses moyens sont trop ~s pour cela, seine Mittel reichen dafür nicht aus; être ~ d'argent, nicht viel Geld haben;

être ~ de mémoire od. avoir ~e mémoire, ein kurzes Gedächtnis haben; se trouver ~, zu schwach sein; **3.** (zeitlich) kurz; de ~e durée, von kurzer Dauer; fig. être ~, sich kurz fassen, es kurz machen; fig. revenir od. s'en retourner avec sa ~e honte, abziehen wie ein begossener Pudel; **II.** adv. kurz; pour (le) faire ~, um es kurz zu machen; ~ vêtu, in kurzen Kleidern; couper les cheveux très ~, die Haare sehr kurz schneiden; fig. couper ~, sich kurz fassen; fig. couper ~ à q, jemn. kurz abfertigen; fig. couper ~ à qc, einer Sache rasch ein Ende machen; s'arrêter tout ~, plötzlich stehenbleiben; fam. être pendu haut et ~, am Galgen baumeln; tout ~, a) kurzweg, einfach; b) plötzlich; fig. demeurer od. rester ~, a) (in der Rede) steckenbleiben; b) nicht antworten können; tourner ~, a) kurz umwenden, plötzlich kehrtmachen; b) fig. kurz abbrechen; fig. prendre q. de ~, jemn. drängen od. in die Enge treiben; fig. tenir q. de ~, jemn. kurz halten.

courtage, m. **1.** Maklergeschäft, n; **2.** (droit de) ~, Maklergebühr, f. Courtage, f.

courtaud, m. **1.** kurze, untersetzte Person, Stöpsel; **2.** (cheval od. chien) ~, Stutzschwanz; **3.** fam. ~ (de boutique), Ladenschwengel, Ladendiener. **~e,** f. kleine, dicke Frau.

courtauder, tr. ~ un cheval, ein Pferd kupieren.

court-circuit, m. (pl. **~s-s**) Kurzschluß.

courtement, adv. kurz.

courtepoin|te, f. Steppdecke. **~tier,** m. Steppdeckenmacher.

courtier, m. Makler; ~ maritime, Schiffsmakler; ~ marron, Winkelmakler; fig. ~ de mariage, Heiratsvermittler.

courtière, f. ~ de mariage, Heiratsvermittlerin.

courtille [*tij*], f. Garten, m.

courtine, f. **1.** Bettvorhang, m; **2.** Mittelwall (in Festungswerken), m. Kurtine.

courti|san, m. **1.** Hofmann, Höfling; **2.** fig. Schmeichler. **~sane,** f. Buhlerin. **~sanerie,** f. Höflingskunst. **~ser,** tr. ~ q, jemm. schmeicheln od. den Hof machen.

court-jointé, e, adj. (von Pferden) kurzgefesselt.

courtois, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** höflich, artig, ritterlich, fein; **2.** armes ~es, stumpfe Waffen (bei Turnieren). **~ie,** f. Höflichkeit, Artigkeit.

couru(s) *v.* courir.

couscous [*kußkuß*], m. (in Öl gebratener) Fleischkloß.

couseuse, f. **1.** Näherin; **2.** Nähmaschine.

cousin, m. **1.** Vetter, Cousin; **~s germains,** rechte Vettern, Geschwisterkinder, n. pl; **2.** fam. guter Freund; **3.** fam. Schmarotzer; **4.** Mücke, f.

cousi|nage, m. Vetterschaft, f. Sippschaft, f. **~ne,** f. Base, Cousine; ~ germaine, rechte Cousine. **~ner, I.** tr. ~ q, jemn. Vetter nennen; **II.** intr. **1.** fam. schmarotzen; **2.** fig. il ne cousinent pas ensemble, sie vertragen sich nicht.

cousinière, f. Bettvorhang (zum Schutze gegen die Mücken), m.

cousis *v.* coudre.

coussin, m. Kissen, n. Polster, n.

coussinet, m. **1.** kleines Kissen; **2.** (wulstartiger) Kranz (zum Tragen von Lasten).

cousu, e, adj. **1.** *v.* coudre; fig. finesse ~e de fil blanc, grobe List; **2.** fig. voll; être tout ~ d'or od. d'écus od. de pistoles, sehr reich sein; être ~ de coups, mit Wunden bedeckt sein; il a le visage tout ~ (de petite vérole), er hat das Gesicht voller Blatternarben; **3.** fig. mager, eingefallen, hohl.

coût, m. Kosten, pl; les menus ~s, die kleinen Unkosten.

coûtant, adj. prix ~, a) Einkaufspreis; b) Fabrikpreis.

couteau, m. (pl. **~x**) **1.** Messer, n; ~ de chasse, de cuisine, Jagd-, Küchenmesser; ~ à deux tranchants, a) zweischneidiges Messer; b) fig. Achselträger; fig. c'est son ~ pendant, es geht ihm nicht von der Seite; fig. ils en sont à ~x tirés, sie sind sich spinnefeind; **2.** kurzer Degen; fig. jouer des ~x, sich schlagen.

coutelas, m. **1.** Hirschfänger; **2.** großes Küchenmesser.

coute|lier, m. (**~lière,** f.) **1.** Messerfabrikant(in); **2.** Messerhändler(in).

coutellerie, f. **1.** Messerschmiedehandwerk, n; **2.** Messerschmiedewerkstatt; **3.** Messerschmiedewaren, pl.

coûter, tr. u. intr. **1.** kosten; ~ la vie, des larmes, das Leben, Tränen kosten; ~ cher, teuer sein; fig. ~ les yeux de la tête, furchtbar teuer sein; coûte que coûte, es koste, was es wolle od. um jeden Preis; **2.** fig. schwer od. sauer werden; tout lui coûte, alles wird ihm sauer od. lästig; rien ne lui coûte, a) er scheut keine Mühe od. Unkosten; b) nichts ist ihm unmöglich; cela lui coûtait à dire, es wurde ihm schwer, das zu sagen; prov. il n'y a que le premier pas qui coûte, nur der erste Schritt kostet Überwindung.

coûteux, se, adj. (**~sement,** adv.) kostspielig, teuer.

coutier, m. Zwillichweber.

coutil [*-til*], m. Zwillich.

coutre, m. Pflugeisen, n.

coutrier, m. tiefgehender Pflug.

coutu|me, f. **1.** Gewohnheit, Sitte, Gebrauch, m; par ~, aus Gewohnheit, gewohnheitsmäßig; comme de ~, wie gewöhnlich, wie immer; avoir (la) ~ de faire qc, etw. zu tun pflegen; prov. une fois n'est pas ~, einmal ist keinmal; **2.** Gewohnheitsrecht, n; **3.** hergebrachte Abgabe. **~mier, ière,** adj. **1.** gewohnt; il est ~ de cela, er ist das so gewohnt; **2.** herkömmlich; droit ~, Gewohnheitsrecht, n; pays ~, Land, in dem das Gewohnheitsrecht gilt, n. **~mier,** m. Sammlung der Gewohnheitsrechte eines Landes, f.

coutu|re, f. **1.** Naht; fig. battre l'ennemi à plate ~, den Feind gänzlich aufs Haupt schlagen; fig. rabattre les ~s à q, a) jemn. durchprügeln; b) jemn. demütigen; **2.** Nähen, n; **3.** Schneiderei, Näherei; apprendre la ~, schneidern lernen; **4.** fam. Schmarre, Narbe; **5.** Fuge (Zwischenraum

zwischen den Schiffsplanken). **~rer,** tr. mit Narben bedecken. **~rier,** m. Damenschneider. **~rière,** f. Näherin, Schneiderin.

cou||vain, m. Brut (f.) od. Eier (der Bienen und Insekten), n. pl. **~vaison,** f. Brutzeit (der Hühner). **~vée,** f. 1. Brut (desselben Nestes); 2. fig. Geschlecht, n. Brut.

couvent, m. 1. Kloster, n; 2. Klosterinsassen, pl.

couver, I. tr. 1. brüten, ausbrüten; 2. fig. (Pläne) aussinnen, aushecken, ausbrüten; 3. fig. ~ q. (des yeux), jemn. zärtlich anblicken; II. intr. 1. brüten; 2. fig. im verborgenen reifen od. gären; ~ sous la cendre, unter der Asche glimmen; **se ~,** (von Sachen) sich vorbereiten.

couvercle, m. Deckel; fig. trouver ~ à sa marmite, einen Mann bekommen.

couvert, e, adj. 1. *v.* couvrir; temps ~, trübes Wetter; 2. pays ~, waldiges Land; 3. vin ~, dunkelroter Wein; 4. fig. versteckt; mots ~s, verblümte Reden, f. pl.

couvert, m. 1. Schutz, Deckung, f. Sicherheit, f; être à ~, a) unter Dach und Fach od. im Trocknen sein; b) in Sicherheit od. geschützt sein; c) Deckung haben (für ausgeliehenes Geld); mettre à ~, in Sicherheit bringen; se mettre à ~, a) untertreten; b) sich sicherstellen; 2. Umschlag (um ein Paket); sous le ~ de q, unter od. an jems. Adresse; fig. sous le ~ de l'amitié, unter dem Schein od. Deckmantel der Freundschaft; 3. Unterkommen, n; 4. schattiger Ort, Schatten; 5. Tischzeug, n; mettre le ~, den Tisch decken; ôter le ~, abdecken; 6. Gedeck, n. Kuvert, n; 7. Besteck (Gabel, Messer u. Löffel), n.

couver||tement, adj. heimlich. **~ture,** f. 1. Decke, Überzug, m; ~ de voyage, Reisedecke; 2. Bettdecke; faire la ~, das Deckbett aufschlagen; fig. tirer la ~ à soi od. de son côté, auf seinen Vorteil bedacht sein; 3. Bedachung (eines Hauses); 4. Umschlag (um ein Buch), m; 5. fig. Vorwand, m; sous ~ d'amitié, unter dem Schein od. Deckmantel der Freundschaft; 6. Deckung od. Sicherheit (für geliehenes Geld od. Börsengeschäfte). **~turier,** m. 1. Deckenfabrikant; 2. Deckenhändler.

couvet, m. Kohlenbecken, n.

couveuse, f. 1. (poule) ~, **Brüthenne;** 2. Brutapparat, m.

couvi, adj. œuf ~, angebrütetes od. verdorbenes Ei.

couvre-||chef, m. (pl. ~s) 1. Kopfbedeckung, f. Hut; 2. Kopfbinde, f. **~feu,** m. (pl. ~) 1. Kohlendeckel, Feuerblech, n; 2. Feierabendglocke, f. **~nuque,** m. (pl. ~[s]) Nackenschirm (am Helm). **~oreilles,** m. (pl. ~) Ohrenklappe, f. **~pied,** m. (pl. ~s) 1. Fußdecke, f; 2. Bettdecke, f.

couvreur, m. Dachdecker; ~ en ardoise, Schieferdecker.

couvrir, tr. (je couvre, nous couvrons; je couvris; je couvrirai; couvert, e) 1. decken, bedecken, zudecken; ~ de gloire, mit Ruhm bedecken; ~ avec qc, mit etw. zudecken; ~ une carte, a) eine Karte mit einer anderen zudecken; b) auf eine Karte setzen; fig. ~ son jeu, sich nicht in die Karten sehen lassen; fig. ~ son chef de file, (beim Marschieren) Vordermann halten od. nehmen; 2. ~ les pauvres, die Armen bekleiden; 3. fig. ~ ses fautes, seine Fehler verbergen; ~ sa marche, a) seinen Marsch verborgen od. geheimhalten; b) im verborgenen wirken; 4. fig. beschönigen, bemänteln, zu entschuldigen suchen; 5. fig. decken, beschützen; ~ q. de qc, a) jemn. vor etw. schützen; b) jemn. durch od. mit etw. schützen od. decken; 6. fig. ~ q, jemm. eine Deckung od. Sicherheit (für geliehenes Geld) geben; 7. fig. ~ un bruit, ein Geräusch übertönen od. überschreien od. ersticken; 8. fig. ~ une enchère, die anderen bei einer Auktion überbieten; 9. fig. ~ les frais, die Kosten decken; 10. fig. ~ la prescription, die Verjährung unterbrechen; 11. (von Tieren) decken, belegen, bespringen, beschälen; **se ~,** 1. se ~ de qc, sich mit etw. bedecken; se ~ avec qc, sich mit etw. zudecken; 2. den Hut aufsetzen, sich bedecken; 3. sich bewölken od. beziehen od. verfinstern; 4. fig. sich decken od. schützen, Deckung od. Schutz suchen; 5. fig. sich verbergen.

cove||nant, m. schottischer Religionsbund. **~nantaire,** m. Mitglied des schottischen Religionsbundes, n.

covendeur, m. Mitverkäufer.

coxal, e, adj. zur Hüfte gehörig. **~gie,** f. Hüftweh, n.

crab||e, m. Krabbe, f. Taschenkrebs. **~ier,** m. Krabbenfresser (Vogel).

crac! int. pardauz! un ~, ein Krach.

cra||chat, m. 1. Auswurf, Speichel; fig. maison faite de boue et de ~, von schlechtem Material gebautes Haus; 2. fam. Ordensstern. **~chement,** m. Ausspeien, n; ~ de sang, Blutspeien, n. **~cher,** I. tr. (aus)speien, (aus=) spucken, auswerfen; ~ du sang, Blut speien; fig. ~ du grec, du latin, des proverbes, mit griechischen, lateinischen Brocken, mit Sprichwörtern um sich werfen; fig. c'est son père tout craché, er ist seinem Vater wie aus den Augen geschnitten; II. intr. 1. speien, spucken; fam. cela est à ~ dessus, das ist zum Ausspucken; fig. ~ au bassin, Geld herausrücken; fig. ~ contre le ciel, Gott lästern; 2. (von Gewehren) streuen, (von Federn) spritzen. **~cheur,** m. (**~cheuse,** f.) Person, welche fortwährend ausspuckt. **~choir,** m. Spucknapf. **~chotement,** m. häufiges Auswerfen. **~choter,** intr. häufig auswerfen.

Cracovie, f. Krakau, n.

craie, f. 1. Kreide; 2. (ehemals) Quartierzeichen, n; fig. exempt de la ~, von der Einquartierungslast befreit.

craignis *v.* craindre.

craill||ement, m. Gekrächze (der Krähe), n. **~er,** intr. krächzen (von der Krähe).

craindre, tr. u. intr. (je crains, nous craignons; je craignis; craint, e) ~ les ennemis, die Feinde od. sich vor den Feinden fürchten; fam. ne ~ ni Dieu ni diable, vor nichts zurückbeben; (auf Paketen) craint la pluie! vor Regen od. Nässe zu schützen! ~ d'être découvert, fürchten, entdeckt zu wer-

den; je crains qu'il ne vienne, ich fürchte, er wird kommen.
crainte, f. Furcht, Befürchtung; ~ de Dieu, Gottesfurcht; (de) ~ de tomber malade, aus Furcht, krank zu werden.
craintif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) furchtsam, ängstlich.
cramoisi, e, adj. karmesinrot; le ~, das Karmesinrot.
cram‖pe, f. **1.** Krampf, m; ~ d'estomac, Magenkrampf, ~ des écrivains, Schreibkrampf; **2.** Krampe, Klammer. **~per, se ~,** sich anklammern. **~pon,** m. **1.** Krampe, f. eiserne Klammer; **2.** Steigeisen (für Touristen auf Gletschern), n; **3.** Stollen (am Hufeisen); **4.** Widerhaken (einzelner Pflanzen); **5.** fig. lästige Person; fam. son vieux ~, seine Alte. **~ponner,** tr. **1.** mit Klammern befestigen; fig. avoir l'âme cramponnée dans le corps, ein zähes Leben haben; **2.** mit Stollen versehen; se ~, sich anklammern. **~ponnet,** m. kleine Krampe od. Klammer.
cran, m. **1.** Kerbe, f. Einschnitt; fig. descendre, monter d'un ~, eine Stufe niedriger, höher steigen; fig. baisser d'un ~, abnehmen; **2.** Signatur (an Lettern), f; **3.** wilder Rettich; **4.** (an Feuerwaffen) Rast, f; ~ de sûreté, Sicherung, f; ~ de mire, Kimme (am Visier), f.
crancelin, m. **1.** Kränzlein, n; **2.** Rautenkranz (des sächsischen Wappens).
crâ‖ne, m. **1.** Hirnschale, f. Schädel; fig. avoir le ~ étroit, beschränkt sein; **2.** fig. Sausewind, Tollkopf, toller Kerl; faire le ~, renommieren, großtun; mettre son chapeau en ~, den Hut schief aufsetzen. **~ne,** adj. (**~nement,** adv.) **1.** dreist, keck; fam. il a l'air ~, er sieht verwegen aus; **2.** prahlerisch. **~nerie,** f. **1.** Tollheit, Verwegenheit; **2.** Prahlerei. **~neur,** m. Renommist, Prahler.
crân(i)ologie, f. Schädellehre.
crapaud, m. **1.** Kröte, f; **2.** (ehemals) Haarbeutel.
crapau‖daille, f. Gesindel, n. **~dière,** f. **1.** Krötennest, n. Krötenloch, n; **2.** fig. schmutziger Ort. **~dine,** f. **1.** Krötenstein, m; **2.** Blechkappe (vor einer Wasserröhre); **3.** Klappe, Ventil (am Boden eines Wasserbehälters), n; **4.** Pfanne (für die Türanget); **5.** pigeons à la ~, auf dem Rost gebratene Tauben, f. pl.
crapoussin, m. (**~e,** f.) Knirps, m.
crapu‖le, f. fam. **1.** Völkerei, liederliches Leben; **2.** Lumpenpack, n. Gesindel, n. **~ler,** intr. fam. ein liederliches Leben führen. **~leux, se,** adj. fam. liederlich, wüst.
craquelé, e, adj. porcelaine ~e, rissiges Porzellan.
craquelin, m. **1.** Brezel, f. Kringel, f; **2.** Spritzkuchen.
craquelure, f. Abschuppung (des Lacks od. der Farben).
cra‖quement, m. Krachen, n. Knarren, n. Knirschen, n; ~ de dents, Zähneknirschen. **~quer,** intr. **1.** krachen, knarren; ~ des dents, mit den Zähnen knirschen; faire ~ ses doigts, mit den Fingern knacken; **2.** fig. waghalsig sein; **3.** fam. aufschneiden, prahlen; **4.** (vom Storch) klappern. **~querie,** f. fam. Aufschneiderei, Prahlerei. **~quètement,** m. **1.** Prasseln, n. Knistern, n; **2.** Klappern (des Storches), n. **~queter,** intr. **1.** prasseln, knistern; **2.** (vom Storch) klappern. **~queur,** m. (**~queuse,** f.) Prahler(in), Aufschneider(in).
crase, f. Krasis (Zusammenziehung zweier Silben).
crassane, f. (saftige) Herbstbirne.
crasse, f. **1.** Schmutz, m. Unrat, m; fam. ~ du collège od. de l'école, Schulstaub, m. unfeines Wesen; **2.** fig. niedrige Herkunft; **3.** fig. Geiz, m; **4.** Metallschlacke; ~ d'étain, Zinnkräte, Zinnasche; **5.** Pulverschleim, m.
crasse, adj. dick, grob, stark; ignorance ~, krasse Unwissenheit.
cras‖sement, m. Verschleimung (eines Feuerrohrs), f. **~ser,** tr. (se, sich) beschmutzen, verschleimen.
crasseux, se, adj. **1.** schmutzig, schmierig; un ~, ein Schmierfink; **2.** fig. filzig; un ~, ein Geizhals, Filz.
cratère, m. **1.** Trinkschale, f; **2.** Krater (Öffnung eines Vulkans).
crava‖che, f. Reitpeitsche. **~chée,** f. Tracht Prügel. **~cher,** tr. fam. mit der Reitpeitsche schlagen, durchpeitschen.
cravan, m. **1.** Ringelgans, f; **2.** (Art) Muschel, f.
cravate, m. **1.** (cheval) ~, kroatisches Pferd; **2.** kroatischer Reiter.
crava‖te, f. **1.** Halsbinde, Krawatte; fig. ~ de chanvre, Strick zum Aufhängen, m; **2.** ~ d'un drapeau, Fahnenband, n. **~ter,** tr. ~ q, jemm. eine Halsbinde umbinden; cravaté de blanc, in weißer Halsbinde; se ~, eine Krawatte umbinden.
crayère, f. Kreidegrube.
crayeux, se, adj. kreidehaltig.
crayon, m. **1.** Bleistift; ~ à coulisse, Bleistift mit Schieber; ~ bleu, rouge, Blau-, Rotstift; ~ d'ardoise, Griffel; **2.** Kreide, f; **3.** Kreidezeichnung, f; faire le ~ de q, a) jemm. zeichnen od. abmalen; b) fig. jems. Charakter schildern; **4.** fig. erster Entwurf, Skizze, f; **5.** fig. Zeichenmanier, f. Manier, f; d'un ~ aisé, large, leicht, kräftig gezeichnet.
crayonn‖age, m. **1.** Kreidezeichnung, f; **2.** fig. Skizze, f. **~er,** tr. **1.** mit Kreide zeichnen; **2.** fig. flüchtig entwerfen, skizzieren. **~eur,** m. fam. Sudler, Pfuscher. **~eux, se,** adj. kreideartig.
cré, int. ~ (nom de) Dieu! potztausend!
créance, f. **1.** Glaube, m; trouver ~, Glauben finden; donner ~ à qc, a) einer Sache Glauben schenken; b) eine Sache glaubhaft machen; **2.** religiöser Glaube; **3.** Ansehen, n; perdre toute ~, alles Ansehen verlieren; **4.** geheime Instruktion; lettre de ~, a) Beglaubigungsschreiben, n. Kreditiv, n; b) Kreditbrief, m; **5.** ausstehende Schuld, Schuldforderung; **6.** Zuverlässigkeit; chien de bonne ~, gut abgerichteter Hund.
créan‖cier, m. (**~cière,** f.) Gläubiger(in).
créat (tréā), m. Unterbereiter (auf einer Reitschule).

créa||teur, m. **1.** Schöpfer, Erschaffer; le C~, Gott; fig. recevoir son C~, zum Abendmahl gehen; **2.** fig. Urheber, Erfinder. **~teur, trice**, adj. **1.** schöpferisch; **2.** erfinderisch. **~tion**, f. **1.** Erschaffung, Schöpfung; l'histoire de la ~, die Schöpfungsgeschichte; **2.** Hervorbringung, Bildung; mot de nouvelle ~, neu gebildetes Wort; **3.** Gründung (einer Anstalt), Schaffung (eines Amtes), Ernennung (eines Beamten); **4.** Weltall, n; les merveilles de la ~, die Wunder des Weltalls, n.pl; **5.** Kunstwerk, n. Schöpfung, Erzeugnis, n; **6.** ~ d'un rôle, erste Darstellung einer Rolle. **~trice**, f. **1.** Schöpferin; **2.** fig. Erfinderin. **~ture**, f. **1.** Geschöpf (Gottes), n. Kreatur, Wesen, n; **2.** fam. Person, Geschöpf, n; **3.** fam. willenloses Geschöpf, Kreatur.

crécelle, f. Klapper.

crécerelle, f. Turmfalke, m.

crèche, f. **1.** Krippe; **2.** fig. Kleinkinderbewahranstalt.

créden||ce, f. **1.** Kredenztisch, m; **2.** Seitentischchen (neben dem Altar), n; **3.** Vorratskammer. **~cier**, m. Speisemeister.

crédibilité, f. Glaubwürdigkeit.

crédit, m. **1.** Kredit; avoir (du) ~, Kredit haben; prêter son ~, für einen andern gutsagen; lettre de ~, Kreditbrief, m; ouvrir ob. faire un ~ à q, jemm. einen Kredit eröffnen; faire ~ ob. donner à ~, auf Kredit ob. Borg geben; prendre à ~, auf Kredit nehmen; fig. à ~, a) umsonst, vergebens; b) ohne Grund; **2.** Staatshaushaltsgelder, n.pl; ~ ordinaire, Ordinarium, n; **3.** Kreditbank, f; ~ mobilier, Kreditbank für Wertpapiere; ~ foncier, Bodenkreditbank; **4.** Guthaben, n. Kredit; portez cette somme à mon ~, schreiben Sie mir diese Summe gut; **5.** fig. Ansehen, n. Einfluß, Gewicht, n; avoir du ~ ob. être en ~, Einfluß haben, in Ansehen stehen; (von Papieren) prendre ~ ob. remonter de ~, im Kurse steigen; **6.** fig. mettre une nouvelle en ~, einer Nachricht Glauben verschaffen; prendre ob. acquérir du ~, Glauben finden.

crédi||ter, tr. ~ q. de qc, jemm. etw. stunden; je suis crédité sur Hambourg, ich habe Kreditbriefe auf Hamburg. **~teur**, m. Gläubiger.

Credo [krē-], m. **1.** apostolisches Glaubensbekenntnis; **2.** fig. c~, politische Überzeugung.

crédu||le, adj. leichtgläubig. **~lité**, f. Leichtgläubigkeit.

créer, tr. **1.** schaffen, erschaffen; **2.** erfinden, ersinnen; ~ des mots, neue Wörter bilden; **3.** (eine Akademie) gründen, (eine Rente) stiften, (ein System) begründen, (eine neue Industrie) ins Leben rufen; **4.** ~ q. cardinal, jemm. zum Kardinal ernennen; **5.** ~ un rôle, eine Rolle zuerst darstellen; **se ~, 1.** erschaffen ob. erfunden ob. gegründet werden; **2.** sich verschaffen.

crémaillère, f. **1.** Kesselhaken (über dem Feuerherde), m; fig. (aller) pendre la ~ chez q, jems. neue Wohnung durch einen Schmaus einweihen; **2.** Zahnstange; chemin de fer à ~, Zahnradbahn, f; fauteuil à ~, verstellbarer Lehnstuhl; **3.** Repetiervorrichtung (an Uhren).

crémaillon, m. kleiner Kesselhaken.

créma||teur, m. Leichenverbrennungsofen. **~tion**, f. Leichenverbrennung. **~toire**, m. (four) ~, Leichenverbrennungsofen. **~torium** [-tŏrjŏm], m. Leichenverbrennungshaus, n. Krematorium, n.

crème, f. **1.** Rahm, m. Sahne, Schmant, m; ~ fouettée, a) Schlagsahne; b) fig. Schaumschlägerei; **2.** Creme (als Speise); ~ au chocolat, Schokoladenspeise; **3.** Schleim, m; ~ d'orge, Gerstenschleim; **4.** ~ de tartre, Weinsteinrahm, m. *cremor tartari*, m; **5.** Seife; ~ d'amandes, Mandelseife; **6.** feiner Likör; **7.** fig. (das) Feinste ob. Beste ob. Auserlesenste; la ~ de la société, die feinste Gesellschaft.

crément, m. Verlängerungssilbe, f.

cré||mer, intr. Sahne ansetzen. **~merie**, f. Milchhandlung. **~meux, se**, adj. **1.** sahnenhaltig; **2.** cremefarbig. **~mier**, m. (~mière, f.) Milchhändler(in).

Crémone, f. Kremona, n.

crémone, m. Kremoneser Geige, f.

crémone, f. Fensterriegel, m.

crénage, m. Einkerben, n.

créneau, m. (pl. ~x) **1.** Zinne, f; **2.** Schießscharte, f; **3.** Rottenabstand.

créne||lage, m. Randverzierung (der Münzen), f. **~ler**, tr. (v. appeler) **1.** mit Zinnen ob. Schießkarten versehen, krenelieren; **2.** rändern; **3.** auszacken. **~lure**, f. Verzahnung; en ~, ausgezackt.

créner, tr. abschärfen.

créole, m. u. f. Kreole (Kreolin).

créosote, f. Kreosot, n.

crêpe, m. **1.** Flor, Krepp; ~ crêpé, krauser Flor, Kreppflor; ~ de Chine, seidener Schal; **2.** Trauerflor; porter un ~, einen Trauerflor tragen, trauern; **3.** fig. Dunkelheit, f. Finsternis, f; le ~ de la nuit, die Schatten der Nacht, pl.

crêpe, f. Krauskuchen, m. Krapfen, m.

crêper, tr. kraufen, kräuseln; **se ~**, kraus werden.

crépi, m. Mörtel- ob. Kalkbewurf.

Crépin, m. Krispinus (Patron der Schuster).

crépi||ne, f. Franse. **~nier**, m. Fransenmacher.

crépir, tr. **1.** ~ une muraille, eine Mauer bewerfen; **2.** ~ le crin, das Haar kräuseln.

crép||issage, m. Bewerfen (der Mauer), n. **~pissure**, f. Mauerbewurf, m.

crépi||tation, f. ob. **~tement**, m. **1.** Knistern (der Flammen), n. Prasseln, n; **2.** Knattern (der Schüsse), n; **3.** Knirschen (gebrochener Knochen), n. **~ter**, intr. **1.** knistern, prasseln; **2.** knattern.

crépon, m. (Art) Krepp.

crépu, e, adj. kraus.

crépuscu||laire, adj. zur Dämmerung gehörig, dämmerig; lumière ~, Dämmerlicht, n. **~le**, m. Dämmerung, f.

crescendo [-schain-], adv. anschwellend, crescendo; un ~, ein Crescendo, n; fig. aller ~, zunehmen.

cresson, m. Kresse, f; ~ de fontaine od. de ruisseau, Brunnenkresse. **~nière,** f. Kressenbeet, n.

Crésus [-süß], m. **1.** Krösus (König von Lydien); **2.** fig. reicher Mann.

crétacé, e, adj. kreideartig.

Crète, f. la ~, Kreta, n.

crête, f. **1.** Kamm (der Hähne), m; fig. il lève la ~, ihm schwillt der Kamm; fig. baisser la ~, demütig werden; fig. rabaisser la ~ à q. od. donner sur la ~ à q. jemn. demütigen; **2.** Haube (der Lerche), Schopf, m. Federbusch (der Vögel), m; **3.** Krone (der Schlangen); **4.** Helmkamm, m; **5.** ~ d'un fossé, oberster Rand eines Grabens; **6.** Kamm (eines Gebirges), m. Grat, m; **7.** Krone (eines Daches), Kranz, m; **8.** Knochenvorsprung, m.

crêté, e, adj. mit einem Kamm versehen.

crétin, m. **1.** Kretin, mit einem Kropfe behafteter Mensch; **2.** fig. Idiot, Blödsinniger. **~isme,** m. **1.** Kretinbildung, f; **2.** fig. Blödsinnigkeit, f.

cretonne, f. starke weiße Leinwand.

cretons, m. pl. Speckgrieben, f. pl.

creu‖sement, m. Ausgrabung, f. **~ser,** tr. n. intr. **1.** aushöhlen, (aus)graben; ~ un port, einen Hafen ausbaggern; fig. ~ son tombeau od. sa fosse, sich selbst sein Grab graben, seine Gesundheit untergraben; **2.** fig. ergründen; **se ~, 1.** hohl werden; **2.** fig. se ~ le cerveau od. la tête, sich den Kopf (über etw.) zerbrechen.

creuset, m. **1.** Schmelztiegel; fig. passer par le ~, die Feuerprobe bestehen, strenger Prüfung unterworfen werden; **2.** Herd (des Hochofens).

creux, se, I. adj. **1.** hohl; fam. il n'y en avait pas pour la dent ~se, das war viel zu wenig; **2.** tief; assiette ~se, tiefer Teller; vallon ~, tiefes Tal; chemin ~, Hohlweg; **3.** abgemagert; joues ~ses, eingefallene Backen; yeux ~, tiefliegende Augen, n. pl; **4.** leer; avoir le ventre ~, einen leeren Magen haben; trouver buisson ~, a) das Nest leer finden; b) fig. das Gesuchte nicht finden; **5.** fig. faftlos, kraftlos; viande ~se, magere Kost; **6.** fig. eitel, leer, eingebildet; pensée ~se, unsinniger Gedanke; tête ~se od. esprit ~ od. cerveau ~, hohler Kopf, Träumer, m; **II.** adv. hohl; sonner ~, hohl klingen; fig. songer ~, Grillen fangen, Träumereien nachhängen.

creux, m. **1.** Vertiefung, f. Höhlung, f; ~ de l'estomac, Herzgrube, f; boire dans le ~ de la main, aus der hohlen Hand trinken; le ~ de l'aisselle, die Achselhöhle; **2.** Gießform, f; **3.** fig. Leere, f.

crevas‖se, f. Riß, m. Spalt, m. Sprung, m. **~ser,** tr. Risse machen (in etw.), aufreißen; **se ~,** Risse bekommen.

crevé, m. **1.** fam. un gros ~, ein Dickwanst; un petit ~, ein verweichlichter Geck; fig. manger, rire comme un ~, übermäßig essen, lachen; **2.** Schlitz (an den Ärmeln).

crève-cœur, m. (pl. ~) Herzeleid, n.

crever, I. tr. **1.** zersprengen, bersten machen; ~ une digue, einen Damm durchbrechen; fam. ~ q. de bonne chère, jemn. zuviel zu essen geben, jemn. vollstopfen; fig. ~ le cœur à q, jemn. großes Herzeleid verursachen; **2.** ~ les yeux, a) die Augen ausstechen; b) fig. unmittelbar vor den Augen od. vor der Nase liegen; c) fig. in die Augen springen od. sonnenklar sein; **3.** ~ un cheval, ein Pferd zuschanden reiten; **II.** intr. **1.** bersten, (auf)platzen, zerspringen; faire ~ un abcès, ein Geschwür aufdrücken; fig. ~ d'envie, vor Neid platzen; fig. ~ dans sa peau, a) sehr dick sein; b) aus der Haut fahren, vor Ärger vergehen; fig. ~ de santé, von Gesundheit strotzen; **2.** quellen; faire ~ le riz, den Reis quellen lassen; **3.** fam. verenden, verrecken, krepieren; fig. ~ de faim, de soif, fast verhungern, fast verdursten; **se ~, 1.** bersten, platzen, zerspringen; **2.** sich (mit Speisen) überladen; fig. se ~ de travail, sich überarbeiten.

crevette, f. Krabbe.

cri, m. **1.** Schrei, Ruf; les ~s, das Geschrei od. Schreien; ~ de guerre od. d'armes, a) Feld- od. Kriegsgeschrei, n; b) fig. Wahlspruch, Devise, f; jeter od. pousser les hauts ~s, ein Zetergeschrei erheben; à grands ~s, mit lautem Geschrei; **2.** Geschrei (der Tiere), n. Tierstimme, f; **3.** fig. Stimme (des Herzens, des Gewissens, der Natur), f; **4.** Wehklagen (eines Unglücklichen), n. Klagegeschrei, n; **5.** (öffentlicher) Ausruf (auf den Straßen); fig. le dernier ~, das Allerneueste; fig. une robe dernier ~, ein Kleid nach der allerneuesten Mode; **6.** fig. (allgemeines) Geschrei; ~ public, öffentliche Meinung; il n'y a qu'un ~ contre lui, sein Betragen wird allgemein getadelt; **7.** ~ d'une étoffe de soie, Rauschen eines seidenen Stoffes, n; ~ d'une plume, Kritzeln einer Feder, n.

criailler, intr. **1.** (von Gänsen) schnattern; **2.** (von Kindern) schreien, quarren; **3.** zetern, zanken, keifen.

criaillerie, f. **1.** Schnattern (der Gänse), n; **2.** Schreien (der Kinder), n; **3.** Gezänk, n.

criaill‖eur, m. (**~euse,** f.) Schreier(in), Schreihals.

criant, e, adj. schreiend; fig. injustice ~e, himmelschreiendes Unrecht.

criard, e, adj. **1.** schreiend; un enfant ~, ein kleiner Schreihals; le ~, der Schreihals; **2.** keifend; **3.** gellend, kreischend; couleurs ~es, zu grelle Farben; fig. dettes ~es, Lapperschulden.

cri‖blage, m. Sieben, n. **~ble,** m. Sieb, n; percé comme un ~, ganz durchlöchert. **~bler,** tr. **1.** sieben, durchsieben, sichten; **2.** durchlöchern; fig. être criblé de blessures, de petite vérole, voller Wunden, Pockennarben sein; fig être criblé de dettes, bis über die Ohren in Schulden stecken. **~bleur,** m. (**~bleuse,** f.) Sieber(in). **~blier,** m. **1.** Siebmacher; **2.** Siebhändler. **~blure,** f. Abfall (beim Sieben), m.

cric [krik], m. Hebewinde, f.

cric [krik], m. **1.** Krach; ~ crac! krach! **2.** (Art) Dolch **3.** fam. Schnaps.

cri-cri, m. (pl. ~) fam. Grille, f. Heimchen, n.

crid [krid], m. (Art) Dolch.

criée, f. **1.** gerichtliche Ankündigung (einer Versteigerung); **2.** (vente à la) ~, Auktion, gerichtliche Versteigerung; audience des ~s, Auktionszimmer, n.

cri||er, I. tr. **1.** schreien, rufen; ~ les hauts cris, laut schreien; ~ qc. à q, jemm. etw. laut zurufen; **2.** öffentlich ausrufen; ~ les heures de la nuit, die Stunden der Nacht abrufen; **3.** ~ misère, famine, über Elend, über Hungersnot jammern od. schreien; ~ vengeance, nach Rache schreien; II. intr. **1.** schreien; ~ à tue-tête od. à pleine tête od. du haut de la tête, aus vollem Halse schreien; ~ au secours, au feu, au voleur, „Hilfe! Feuer! Diebe!" rufen; fig. plumer od. tuer la poule sans la faire ~, jemm. rupfen, ohne daß er es merkt; **2.** schelten, keifen, zanken; **3.** ~ de od. contre qc, sich laut über etw. beklagen; ~ à l'injustice, über Ungerechtigkeit klagen; **4.** ~ au Seigneur od. ~ vers Dieu, den Herrn anrufen; **5.** (von Türen) knarren, (von der Feder) kritzeln, (vom Sande) knirschen, (vom Magen) knurren. **~erie,** f. Schreierei, Geschrei, n. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Schreier(in); **2.** Ausrufer(in); ~ de nuit, Nachtwächter; **3.** Straßenverkäufer(in).

crime, m. **1.** Verbrechen, n; ~ de haute trahison, Hochverrat; ~ d'État, Staatsverbrechen; faire un ~ de qc. à q. od. imputer qc. à q. à ~, jemm. etw. als Verbrechen anrechnen; **2.** Frevel, Sünde, f.

Crimée, f. la ~, die Krim.

crimina||liser, tr. zur Kriminalsache machen. **~liste,** m. Strafrechtslehrer, Kriminalist. **~lité,** f. strafrechtlicher Charakter.

crimi||nel, le, adj. **1.** (von Menschen) verbrecherisch, eines Verbrechens schuldig; **2.** (von Sachen) strafbar, sträflich, verbrecherisch; **3.** strafrechtlich, kriminell; code ~, Strafgesetzbuch, n; tribunal ~, Kriminalgericht, n. **~nel,** m. **1.** Verbrecher; **2.** Strafgerichtsbarkeit, f. **~nellement,** adv. **1.** strafbar, verbrecherisch; **2.** poursuivre q. ~, jemm. strafrechtlich verfolgen; fig. expliquer, juger ~, aufs schlimmste auslegen, beurteilen.

crin, m. **1.** Mähnen- od. Schwanzhaar (besonders der Pferde), n. Roßhaar, n; matelas de ~, Roßhaarmatratze, f; cheval à tous ~s, Pferd mit voller Mähne und vollem Schweif, n; fig. à tous ~s, toll, wild; **2.** fig. Haupthaar, n; se prendre au(x) ~s, einander in die Haare geraten; **3.** Faser, f; ~ végétal, Pflanzenfaser.

crincrin, m. fam. **1.** Fiedel, f. schlechte Geige; **2.** schlechter Geigenspieler.

cri||nier, m. Pferdehaararbeiter. **~nière,** f. **1.** Mähne; **2.** Helmschweif, m. Roßschweif, m; **3.** fam. langes struppiges Haar.

crinoline, f. **1.** Stoff aus Pferdehaar, m; **2.** Reifrock, m. Krinoline.

crique, f. kleine Bucht.

criquet, m. **1.** Wanderheuschrecke, f; **2.** Heimchen, n; **3.** fam. schwaches Pferd; **4.** fig. kleiner, hagerer Mensch, Knirps.

crise, f. **1.** Wendepunkt (in einer Krankheit), m. Krisis; **2.** fig. gefahrvoller und entscheidender Augenblick, Krisis; **3.** fig. augenblickliche Verlegenheit, Krisis; ~ commerciale, Handelskrisis; ~ ministérielle, Ministerkrisis; **4.** krankhafter Anfall; ~ de sanglots od. de larmes, Weinkrampf, m.

crispation, f. **1.** Zusammenschrumpfen (am Feuer), n. Krauswerden, n; **2.** krampfhaftes Zucken; ~ de nerfs, Nervenkrampf, m; fig. causer od. donner des ~s à q, jemm. nervös machen.

crisper, tr. **1.** ~ les doigts, die Finger krampfhaft zusammenziehen; ~ le visage, das Gesicht verziehen, die Stirn kraus ziehen; **2.** fig. heftig aufregen, in lebhafte Unruhe versetzen; **se ~,** kraus werden, sich zusammenziehen.

crispin, m. **1.** Krispin (komische Bedientenrolle); **2.** fig. Spaßvogel.

criss, m. Kris (malaiischer Dolch).

crissement, m. **1.** Knirschen, n; **2.** Zirpen, n.

crisser, intr. **1.** knirschen; **2.** zirpen.

cristal, m. (pl. ~aux) **1.** Kristall; ~ de roche, Bergkristall; **2.** Kristallglas, n; en ~, aus Kristall; **3.** ~aux, Kristallsachen, f. pl. Kristallwaren, f. pl; **4.** fig. le ~ de la fontaine, die kristallhelle Quelle.

cristall||erie, f. **1.** Kristallfabrikation, **2.** Kristallfabrik. **~ier,** m. Kristallschleifer. **~ière,** f. Kristallgrube. **~ifère,** adj. kristallhaltig. **~in, e,** adj. **1.** kristallinisch; **2.** fig. kristallhell. **~in,** m. **1.** Kristallhimmel (des Ptolemäus); **2.** Kristalllinse (des Auges), f. **~ine,** f. Kristallin, n.

cristalli||sabilité, f. Kristallisierbarkeit. **~sable,** adj. kristallisierbar. **~sation,** f. **1.** Kristallisation, Kristallisieren, n; **2.** Kristallgebilde, n. Kristallform. **~ser,** tr. u. intr. kristallisieren; **se ~,** sich in Kristalle verwandeln. **cristallo||graphe,** m. Kristallbeschreiber. **~graphie,** f. Kristallbeschreibung, Kristallographie. **~ide,** adj. kristallähnlich.

cristi! int. fam. alle Wetter!

criterium [-tériom], m. unterscheidendes Merkmal, Prüfstein, Kriterium, n.

criti||quable, adj. dem Tadel od. der Kritik unterworfen. **~que,** adj. **1.** entscheidend, kritisch; temps od. âge ~, Zeit, wo die monatliche Reinigung aufhört, f; **2.** position ~, mißliche, bedenkliche Lage; **3.** prüfend, beurteilend, kritisch; **4.** geprüft; édition ~, kritische Ausgabe (deren Text sorgfältig geprüft ist); **5.** zur Kritik geneigt; esprit ~, a) kritischer Kopf; b) Geist der Kritik; un ~, a) ein Kritiker; b) ein Krittler. **~que,** f. **1.** Beurteilung, Kritik; faire la ~ de qc, etw. kritisieren; **2.** tadelndes Urteil; **3.** Kritik, Gesamtheit der Kritiker. **~quer,** tr. **1.** beurteilen, kritisieren; **2.** fam. tadeln, bekritteln. **~queur,** m. Tadler, Krittikaster.

croassement, m. Rabengeschrei, n. Krächzen, n.

croasser, intr. krächzen, wie ein Rabe schreien.
croate, adj. kroatisch; le (la) C~, der Kroate (die Kroatin).
Croatie [-βī], f. la ~, Kroatien, n.
croc! [trōk], int. krach! faire ~, knacken, knirschen.
croc [tro], m. **1.** Haken; fig. mettre od. pendre qc. au ~, etw. an den Nagel hängen od. aufgeben; **2.** Feuerhaken; **3.** Bootshaken; **4.** ~s, spitz gedrehter Schnurrbart; **5.** spitzer Zahn (gewisser Tiere).
croc-en-jambe [trōk-], m. (pl. ~s-~) donner le ~ à q, a) jemm. ein Bein stellen; b) fig. jemm. einen hinterlistigen Streich spielen.
croche, adj. krumm.
croche, f. **1.** Achtelnote; **2.** ~s, Feuerzange, f.
crochet, m. **1.** Haken, Häkchen, n; ~ à broder, Häkelnadel, f; broder au ~, häkeln; **2.** fig. Haken, plötzliche Veränderung der Richtung; faire un ~, einen Haken schlagen, eine plötzliche Biegung machen; **3.** ~ (de serrurier), Dietrich; **4.** spitzer Zahn (gewisser Tiere); **5.** Schnellwage, f; **6.** ~s, Kiepe, f. Tragkorb, m; fig. être od. vivre aux ~s de q, auf jems. Kosten leben; **7.** eckige Klammer; **8.** Notenschwanz; **9.** ~s, Schmachtlocken (auf der Schläfe), f.pl.
croche||table, adj. mit dem Dietrich zu öffnen. **~tage,** m. Öffnen mit einem Dietrich, n. **~ter,** tr. mit einem Dietrich aufmachen. **~teur,** m. **1.** Lastträger; fig. santé de ~, ausgezeichnete Gesundheit; **2.** Öffner; fam. ~ de portes od. de serrures, Einbrecher.
crochu, e, adj. krumm, gebogen, hakenförmig; fig. avoir les mains ~es, lange Finger machen.
crocket, m. Krocket(spiel), n.
crocodile, m. Krokodil, n; fig. larmes de ~, Krokodilstränen.
crocus [-kŭß], m. Krokus, Safranpflanze, f.
croire, I. tr. (je crois, nous croyons, ils croient; je crus; cru) **1.** glauben; je crois le savoir, ich glaube es zu wissen; ~ qc, a) etw. glauben od. für wahr halten; b) an etw. glauben; ~ q, a) jemm. glauben od. Glauben schenken; b) jems. Rat befolgen; je vous crois, ich glaube es Ihnen; croyez-moi od. m'en, folgen Sie meinem Rate; j'en crois à peine mes yeux, ich traue meinen Augen kaum; **2.** ~ q. fou, honnête homme, jemn. für verrückt, für einen anständigen Menschen halten; **II.** intr. **1.** Glauben haben, gläubig sein; **2.** ~ à qc, an etw. glauben; ~ à q, a) an jems. Existenz glauben; b) zu jemm. Vertrauen haben; ~ aux médecins, zu den Ärzten Vertrauen haben; ~ en Dieu, en Jésus-Christ, an Gott, an Jesum Christum glauben; il ne croit ni à Dieu ni à diable, er glaubt an nichts; se ~, **1.** se ~ savant, sich für gelehrt halten; **2.** s'en ~, seinem Gefühl folgen.
croi||sade, f. Kreuzzug, m. Kreuzfahrt. **~sé, e,** adj. **1.** *v.* croiser; chemin ~, Kreuzweg; fig. avoir od. se tenir od. demeurer les bras ~s, untätig bleiben od. die Hände in den Schoß legen; **2.** étoffe ~e, geköperter Stoff; **3.** kreuzförmig; feu ~, Kreuzfeuer, n; rimes ~es, abwechselnd männliche und weibliche Reime, m.pl; **4.** race ~e, durch Kreuzung entstandene Rasse; **5.** am Kreuzzuge teilnehmend; les princes ~s, die Fürsten des Kreuzzuges; les ~s, die Kreuzfahrer. **~sée,** f. **1.** Fensteröffnung, Fenster, n; **2.** Fensterkreuz, n. Fensterrahmen, m; **3.** Kreuz (einer Kirche), n. Querschiff, n. **~sement,** m. Kreuzung (der Wege, der Eisenbahngleise, der Klingen beim Fechten, der Rassen), f. **~ser, I.** tr. **1.** kreuzweise legen od. schlagen; ~ le fer, die Klingen binden od. kreuzen, sich duellieren; ~ la baïonnette, das Bajonett od. das Gewehr fällen; **2.** durchkreuzen, durchschneiden; ~ le chemin, quer über den Weg fahren od. gehen; fig. ~ q, jemm. in den Weg treten od. einen Strich durch die Rechnung machen; **3.** sich (mit etw.) kreuzen; votre lettre a croisé la mienne, Ihr Brief hat sich mit dem meinigen gekreuzt; **4.** durchstreichen, ausstreichen; **5.** ~ deux races, zwei Rassen kreuzen od. vermischen; **6.** unterkreuzen; ~ une signature, mit einem Kreuz unterzeichnen; **II.** intr. **1.** übereinanderschlagen; ce gilet ne croise pas assez, die Seiten dieser Weste schlagen nicht genug übereinander; **2.** (von Schiffen) kreuzen; **se ~,** **1.** se ~ les bras, a) die Arme kreuzen; b) fig. die Hände in den Schoß legen; **2.** sich kreuzen od. unterwegs begegnen; **3.** fig. sich gegenseitig in die Quere kommen; **4.** am Kreuzzuge teilnehmen; **5.** sich vermischen od. kreuzen. **~sette,** f. Kreuzchen, n. **~seur,** m. (bâtiment) ~, Kreuzer (Kriegsschiff). **~sière,** f. **1.** Kreuzen, n. Kreuzfahrt; vaisseau en ~, kreuzendes Schiff; **2.** Kreuzerflotte; **3.** Gegend zum Kreuzen. **~sillon** [ij], m. Querholz (eines Kreuzes), n; les ~s, die Fenstersprossen, f.pl.
croiss||ance, f. Wachstum, n; avoir toute sa ~, ausgewachsen sein; prendre sa ~, im Wachstum stehen. **~ant, e,** adj. wachsend. **~ant, m. 1.** Mondsichel, f; la lune est dans son ~, der Mond nimmt zu; en forme de ~, sichelförmig; **2.** Halbmond; fig. l'empire du C~, das türkische Reich; **3.** Sichel (des Gärtners), f; **4.** Hörnchen (Gebäck), n; **5.** Gardinenstange, f; **6.** Feuerzangenträger (vor dem Kamin).
croisure, f. Köper, m. Kreuzgewebe, n.
croît, m. Vermehrung, f. Nachwuchs (an Vieh).
croître, I. tr. (je crois, tu crois, il croît; nous croissons; je crûs; crû, crue) vermehren, vergrößern; **II.** intr. **1.** wachsen, größer werden; ils ont crû de plusieurs pouces, sie sind um mehrere Zoll gewachsen; prov. mauvaise herbe croît toujours, Unkraut vergeht nicht; **2.** zunehmen, steigen; la rivière a crû od. est crue, der Fluß ist gestiegen; les jours croissent, die Tage nehmen zu; **3.** sich vermehren; **4.** fig. gedeihen, wachsen.

croix, f. 1. Kreuz (zur Hinrichtung), n; attacher à od. sur la ~ od. mettre en ~, ans Kreuz schlagen, kreuzigen; supplice de la ~, Kreuzestod; fig. faire triompher la ~, der christlichen Religion zum Siege verhelfen; 2. fig. Kreuz, n. Trübsal; porter sa ~, sein Kreuz tragen; 3. Kreuz (als Zeichen, Symbol od. Schmuckgegenstand), n; fig. il faut faire une ~ à la cheminée, das müssen wir im Kalender rot anstreichen; prendre la ~, das Kreuz nehmen (um am Kreuzzuge teilzunehmen); faire le signe de la ~, ein Kreuz schlagen, sich bekreuzen; fig. renvoyer q. à la ~ de par Dieu, jemn. wieder von vorn anfangen lassen; 5. Ordenskreuz, n; ~ de fer, eisernes Kreuz; 6. (auf Münzen) Kreuz- od. Vorderseite; jouer à ~ et à pile, Kopf od. Schrift spielen; fig. n'avoir ni ~ ni pile, nicht einen Heller besitzen; 7. C~ australe od. du Sud, Südliches Kreuz (Sternbild).

cromlech [-mlä'k], m. druidisches Denkmal (senkrechte Steine im Kreise aufgestellt).

cromorne, m. Trompetenpfeife (an der Orgel), f.

cron, m. Muschelsand.

crône, m. Kran.

croquade, f. flüchtige Skizze.

croquant, m. 1. fam. Taugenichts, Lumpenkerl; 2. C~s, rebellische Bauern (unter Heinrich IV. u. Ludwig XIII).

croquant, e, adj. knusperig; une ~e, eine knusperige Torte.

croque, f. manger qc. à la ~ au sel, etw. bloß mit Salz essen.

croque-|mitaine, m. (pl. ~s) fam. 1. Knecht Ruprecht; 2. Schreckbild, n. Popanz. **~mort,** m. (pl. ~s) Leichenträger. **~note,** m. (pl. ~s) armseliger Musikant.

croquer, I. tr. 1. knacken, knabbern; fig. (joli) à ~, zum Anbeißen hübsch; fig. ~ le marmot, eine Ewigkeit warten müssen; 2. gierig essen; 3. fig. skizzieren, flüchtig entwerfen; II. intr. (von knusperigen Sachen) ~ sous la dent, unter den Zähnen krachen.

croque-sol, m. (pl. ~s) armseliger Musikant.

croquet, m. 1. harter Honigkuchen (mit Mandeln); 2. Krocket(spiel), n.

croquette, f. Kartoffelklößchen, n.

croquignole, f. 1. Nasenstüber, m; 2. knusperiges Gebäck.

croquis, m. flüchtige Aufnahme, Skizze, f.

crosse, f. 1. Bischofsstab, m. Krummstab, m; 2. Kolben (zum Ballspielen), m; 3. Kolben (der Flinte), m; à coups de ~, mit Kolbenstößen od. Kolbenschlägen.

crossé, e, adj. abbé ~ et mitré, Abt mit bischöflichem Rang.

crosser, I. tr. 1. (einen Ball) mit dem Kolben schlagen; 2. fig. verächtlich behandeln; II. intr. (mit dem Kolben) Ball spielen.

crossette, f. Schößling, m. Schoßreis, n.

crotale, m. 1. Schellenbaum; 2. Klapperschlange, f.

croton, m. Krebsblume, f.

crott|e, f. 1. Kot (m.) od. Mist (gewisser Tiere), m; 2. Straßenschmutz, m. Dreck, m; fig. tomber dans la ~, in das tiefste Elend geraten. **~é, e,** adj. kotig, schmutzig; fig. il a l'air ~, er sieht ganz zerlumpt aus; fig. un poète ~, ein elender Dichter. **~er,** tr. (se, sich) beschmutzen, bespritzen. **~in,** m. ~ de cheval, Pferdemist.

crou|lant, e, adj. 1. (von Häusern) baufällig; 2. fig. auf schwachen Füßen stehend, altersschwach. **~lement,** m. Einsturz. **~ler,** intr. einstürzen, einfallen, zusammenstürzen (auch fig.). **~~lier, ière,** adj. wankend.

croup [krüp], m. häutige Bräune, Krupp.

croupade, f. Hochsprung (des Pferdes), m.

croupal, e, adj. bräuneartig; voix ~e, heisere Stimme.

croup|e, f. 1. Hinterteil (der Pferde u. Esel), n. Kruppe; ~ de mulet, spitzes Kreuz; monter en ~, hinten aufsitzen; avoir od. prendre q. en ~, jemn. hinter sich aufsitzen lassen; 2. ~ du cerf, Hirschziemer, m; 3. Bergrücken, m; 4. Rundung (der Chorhaube einer Kirche). **~é, e,** adj. bien ~, mit einem schönen Kreuz versehen.

croupeton(s), à ~, hockend.

croupeux, se, adj. 1. kruppartig; 2. mit dem Krupp behaftet.

croupier, m. 1. Spielgehilfe; 2. Croupier (Gehilfe des Bankhalters); 3. fig. stiller Teilhaber (eines Geschäfts).

croupière, f. Schwanzriemen, m; fig. tailler des ~s aux ennemis, die Feinde in die Flucht schlagen; fig. tailler des ~s à q, jemm. das Leben sauer machen.

croupion, m. 1. Steißbein, n; 2. fam. Steiß, Bürzel.

croupir, intr. 1. stillstehen, stagnieren; 2. verfaulen, verderben, verkommen.

croupissement, m. 1. Stillstehen, n. Stagnation, f; 2. Verderben (der Säfte), n.

croustill|ant [w], **e,** adj. knusperig. **~e,** f. Krüstchen, n. **~er,** intr. Brotkrüstchen essen.

croustilleux [w], **se,** adj. (**~sement,** adv.) 1. scherzhaft, drollig; 2. schlüpfrig, saftig.

croû|te, f. 1. Brotkruste; fam. casser la od. une ~ einen Happen essen; 2. dickes Stück Brot (mit starker Kruste); ~ au pot, Fleischbrühe mit Brot; 3. Pastetenkruste; 4. Rinde, Kruste; ~ terrestre, Erdrinde; 5. Schorf, m. Grind, m; ~s de lait, Schorf an der Brustwarze; 6. fam. Sudelei, schlechtes Machwerk od. Gemälde. **~telette,** f. Brotkrüstchen, n. **~ter,** se ~, sich mit einer Kruste überziehen. **~teux, se,** adj. grindig, schorfig. **~ton,** m. 1. Brotkruste, f; 2. geröstete Brotschnitte; 3. fam. Sudelmaler.

croyable, adj. glaublich, glaubhaft, glaubwürdig.

croyance, f. 1. innerste Überzeugung; avoir la ferme ~ que, fest überzeugt sein, daß; 2. Meinung; contre la ~ de tout le monde, wider alles Erwarten; 3. Glaube, m. Vertrauen, n; donner, trouver ~, Glauben schenken, finden; avoir ~ en qc, etw. glauben; ne mériter aucune ~, keinen Glauben verdienen; 4. religiöser Glaube, Glaubenslehre; 5. ~s philosophiques, philosophische Anschauungen.

croyant, e, adj. gläubig; le (la) ~(e), der (die) Gläubige.
cru *v.* croire.
cru, m. **1.** Boden (auf dem etw. wächst); vin du ~, Landwein; vin de mon (ton usw.) ~, eigenes Gewächs; fig. les jeunes gens du ~, die einheimischen jungen Leute; fig. fam. cela est de votre ~, das haben Sie erfunden od. sich ausgeheckt; **2.** Trieb, Wuchs, Schuß; **3.** Wein; grand ~, Wein bester Sorte.
cru, e, adj. **1.** roh, ungekocht; **2.** unbearbeitet, roh; soie ~e, Rohseide; monter un cheval à ~, ein Pferd ohne Sattel reiten; (von Bauten) porter à ~, direkt auf der Erde stehen; **3.** unverdaulich; **4.** de l'eau ~e, hartes Wasser; **5.** (von Farben) grell; **6.** fig. derb, grob, hart; **7.** fig. unanständig.
crû *v.* croître.
cruauté, f. **1.** Grausamkeit, Unmenschlichkeit; **2.** grausame Handlung.
cru||che, f. **1.** Krug, m; prov. tant va la ~ à l'eau, qu'à la fin elle se casse od. qu'enfin elle se brise, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht; **2.** fig. Dummkopf, m. **~chée,** f. une ~, ein Krugvoll, m. **~chette,** f. od. **~chon,** m. kleiner Krug.
crucial, e, adj. kreuzförmig; incision ~e, Kreuzschnitt, m.
cruci||fère, adj. kreuztragend; colonne ~, Kreuzsäule od. Marterfäule; (plantes) ~s, Kruziferen, pl. Kreuzblütler, pl. **~fiement** od. **~fiment,** m. **1.** Kreuzigung, f; **2.** fig. Kasteiung, f. **~fier,** tr. **1.** kreuzigen; **2.** fig. kasteien, ertöten. **~fix** [~fi], m. Kruzifix, n; fig. mangeur de ~, Frömmler, Mucker. **~forme,** adj. kreuzförmig. **~rostre,** adj. kreuzschnäbelig.
crudité, f. **1.** Roheit, roher Zustand; **2.** ~s, unverdauliche Speisen; **3.** Härte (des Wassers); **4.** Grellheit (der Farben); **5.** fig. Unanständigkeit, Anstößigkeit.
crue, f. **1.** Anwachsen, n. Anschwellen, n. Steigen (des Wassers), n; grande ~, Hochwasser, n; **2.** Zuschlag (zu den Steuern), m; **3.** Wuchs, m; avoir pris toute sa ~, ausgewachsen sein; **4.** (ehemals) Auffschlag (bei Versteigerungen od. Abschätzungen), m.
cruel, le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** grausam, unmenschlich; le (la) ~(le), der (die) Grausame; **2.** unerbittlich, unbeugsam, kalt; fam. une beauté ~le, eine kalte Schöne; **3.** (von Sachen) qualvoll, peinlich, schmerzlich; **4.** (vor dem Substantiv) langweilig, unausstehlich.
crûment, adv. rücksichtslos, gerade heraus, unumwunden.
crural, e, adj. zum Schenkelbein gehörig.
crus *v.* croire.
crûs *v.* croître.
crustacé, e, adj. mit einer Schale bedeckt; un ~, ein Schaltier od. Krustentier, n.
cruzade, f. Kruſado (portugiesische Münze), m.
crypte, f. **1.** Totengruft (in Kirchen). Krypta; **2.** (auch m.) Drüse, f.
crypto||calviniste, m. geheimer Calvinist. **~game,** adj. mit verborgenen Befruchtungsorganen versehen, kryptogam. **~games,** f. pl. Kryptogamen. **~gamie,** f. Klasse der Kryptogamen.
crystal *v.* cristal.
cubain, e, adj. kubanisch; le (la) C~(e), der (die) Kubaner(in).
cu||bage, m. od. **~bature,** f. **1.** Ausmessung (des kubischen Inhalts), f; **2.** kubischer Inhalt. **~be,** m. **1.** Würfel, Kubus; **2.** Kubikzahl, f; élever un nombre au ~, eine Zahl zur dritten Potenz erheben. **~be,** adj. mètre ~, Kubikmeter; racine ~, Kubikwurzel. **~ber,** tr. **1.** ~ un corps, den kubischen Inhalt eines Körpers berechnen; **2.** ~ un nombre, eine Zahl zur dritten Potenz erheben; **3.** ~ un mètre, einen Kubikmeter Inhalt haben. **~bique,** adj. kubisch; forme ~, Würfelform; racine ~, Kubikwurzel; équation ~, Gleichung dritten Grades.
cubi||tal, e, adj. **1.** zum Ellenbogen gehörig; **2.** eine Elle lang. **~tus** [~tüß], m. Ellenbogenröhre, f.
cucurbitacées, f. pl. kürbisartige Pflanzen.
cucurbite, f. Destillierkolben, m.
cueill||age, m. od. **~aison,** f. **1.** Obstpflücken, n. Obsternte, f; **2.** Zeit der Obsternte, f. **~ette, f. 1.** Ernte (von Obst); **2.** (veraltet) Sammlung, Kollekte; fig. charger un navire à la od. en ~, ein Schiff mit Stückgütern befrachten. **~eur,** m. Obstpflücker. **~ir,** tr. (je cueille, nous cueillons; je cueillis; je cueillerai; cueilli) pflücken, abpflücken; fig. ~ des palmes od. des lauriers, Lorbeeren ernten. **~oir,** m. **1.** Obstkorb; **2.** Obstbrecher.
cuiller [~üär] (auch **cuillère**), f. **1.** Löffel, m; ~ à café od. petite ~, Teelöffel; ~ à soupe, Eßlöffel; ~ à potage, Suppenlöffel; feuilles en ~, löffelförmige Blätter, n. pl; **2.** Löffelreiher (Vogel), m.
cuillé||rée [ü], f. une ~, ein Löffelvoll, m. **~ron,** m. Löffelschale, f.
cuir, m. **1.** Haut, f. Fell, n; fig. pester entre ~ et chair, die Faust in der Tasche ballen; **2.** Leder, n; ~ de Russie, Juchten(leder); ~ de laine, lederartiges Tuch; reliure en ~, Franzband, m; fig. faire du ~ d'autrui large courroie, mit fremdem Gute freigebig sein; **3.** fam. fehlerhafte Bindung (Verwechselung od. fehlerhafte Einschiebung von s u. t).
cuirass||e, f. **1.** Küraß, m. Brustharnisch, m. Panzer, m; endosser la ~, a) den Küraß anlegen; b) fig. Soldat werden; le défaut de la ~, a) der Zwischenraum zwischen dem Küraß und der übrigen Rüstung; b) fig. die schwache Seite, die Blöße; **2.** Panzer (eines Schiffes), m. **~é, e,** adj. **1.** *v.* cuirasser; un (navire) ~, ein Panzerschiff, n; frégate ~e, Panzerfregatte; **2.** fig. wohl vorbereitet; **3.** fig. ~ contre qc, gegen etw. gestählt od. abgehärtet. **~ement,** m. Panzerung (eines Schiffes), f; plaque de ~, Panzerplatte. **~er,** tr. mit einem Küraß versehen, panzern; se ~, **1.** sich panzern; **2.** fig. sich stählen. **~ier,** m. Küraſſier.
cuire, I. tr. (*v.* conduire) **1.** kochen, sieden, braten; pomme cuite, Bratapfel, m; **2.** (Brot) backen; fig. avoir son pain cuit, zu leben haben; **3.** (Kalk, Ziegel) brennen; terre

cuite, gebrannte Erde, Terrakotta; **4.** reifen, zur Reife bringen; fig. ~ le rhume, den Schnupfen zum Ausbruch bringen; **5.** ~ le verre, Farben ins Glas einbrennen; **6.** (Speisen) verdauen; **II.** intr. **1.** Brot backen; **2.** kochen, braten; fig. un dur à ~, ein hartgesottener Sünder; **3.** fig. wehe tun, brennen; douleur cuisante, brennender Schmerz; il vous en cuira, es wird Sie gereuen.

cuiseur, m. **1.** Ziegelbrenner; **2.** Brennmeister.

cuisi|ne, f. **1.** Küche; garçon de ~, Küchenjunge; batterie de ~, Küchengeschirr, n; faire la ~, die Küche besorgen; fig. la ~ y est bien froide, man ißt dort schlecht; **2.** Kochkunst; savoir od. entendre la ~, kochen können; livre de ~, Kochbuch, n; **3.** Küchenpersonal, n; **4.** Kost; ~ bourgeoise, Hausmannskost; **5.** (veraltet) Gewürzschachtel. **~ner,** intr. die Küche besorgen, kochen. **~nerie,** f. fam. Kocherei. **~nier,** m. Koch. **~nière,** f. **1.** Köchin; **2.** Kochmaschine.

cuissard, m. **1.** Beinschiene, f; **2.** künstliches Bein.

cuisse, f. **1.** Oberschenkel, m. Lende; **2.** Keule; **3.** ~ de noix, Viertel einer Nuß, n.

cuissière, f. Knieleder (des Trommlers), n.

cuisson, f. **1.** Kochen, n. Sieden, n; ~ du sel, Salzsieden; **2.** Backen, n. Braten, n; ~ du pain, Brotbacken, n; pain de ~, hausbackenes Brot; **3.** fig. brennender Schmerz, Brennen, n.

cuissot, m. Keule, f.

cuistre, m. **1.** Schuldiener; **2.** fam. Pedant, Mensch ohne Manieren.

cuit *v.* cuire.

cuite, f. **1.** Brennen (des Ziegels, des Kalkes), n. Einkochen (des Zuckers), n; **2.** une ~, ein Ofenvoll Gebäck, m.

cui|vre, m. **1.** Kupfer, n; ~ jaune, Messing, n; ~ poli, poliertes Kupfer; monnaie de ~, Kupfergeld, n. Kupfermünze, f; **2.** Kupfergeschirr (in einer Küche), n; **3.** gravierte Platte; **4.** Blechinstrument, n. **~vré, e,** adj. **1.** kupferfarbig, kupferrot; **2.** voix ~e, helltönende, klangvolle Stimme. **~vrer,** tr. verkupfern. **~vreux, se,** adj. **1.** kupferhaltig; **2.** kupferfarbig.

cul [kü], m. **1.** (der) Hintere, After; fig. y aller de ~ et de tête, blindlings drauflosgehen; fig. tenir q. au ~ et aux chausses, a) jemm. scharf zusetzen; b) jemn. genau beobachten; fig. arrêter q. sur ~, jemn. plötzlich zum Stehen od. zum Schweigen bringen; fig. prendre son ~ pour ses chausses, sich gewaltig irren; fig. ~ de plomb, Stubenhocker; fig. faire le ~ de poule, ein spitzes Maul machen; **2.** ~ de charrette, Hinterteil eines Wagens; mettre une charrette à ~, einen Wagen hinten auftippen; **3.** Boden (eines Fasses, Topfes, Korbes); mettre un tonneau sur ~, a) eine Tonne umstürzen; b) fig. eine Tonne leeren; ~ de basse-fosse, Kerkerloch, n.

culasse, f. Schwanzstück (einer Kanone), n; fusil od. canon se chargeant par la ~, Hinterlader.

culasser, tr. (in ein Gewehrrohr) das Schwanzstück einsetzen.

cul-blanc [kü~], m. (pl. ~s~) Weißschwanz.

culbu|te, f. Purzelbaum, m; faire la ~, a) einen Purzelbaum schießen; b) fig. von seiner Höhe herabstürzen; prov. au bout du fossé la ~, man treibt's, solange es geht. **~ter, I.** tr. **1.** herunterwerfen, herabstürzen; fig. ~ l'ennemi, den Feind über den Haufen werfen; **2.** fig. vergewaltigen; **3.** fig. zugrunde richten; **II.** intr. **1.** hinunterpurzeln; **2.** fig. zugrunde gehen. **~tis,** m. wirres Durcheinander.

cul-de-jatte [kü~] m. (pl. ~s~) Krüppel (ohne Beine).

cul-de-lampe [kü~], m. (pl. ~s~) **1.** (herabhängender) Dekkenzierat; **2.** Erker; **3.** Schlußvignette, f.

cul-de-sac [kü~], m. (pl. ~s~) **1.** Sackgasse, f; **2.** fig. aussichtslose Stelle.

culée, f. Brückenmauer (am Ufer); ~ d'arc-boutant, Gewölbepfeiler, m.

culer, intr. (von Schiffen) rückwärts gehen, zurückweichen.

culier, adj. (nur in:) boyau ~, Mastdarm.

culière, f. **1.** Gossenstein (unter der Dachtraufe), m; **2.** Schwanzriemen (der Pferde), m.

culinaire, adj. (**~ment,** adv.) die Küche betreffend; art ~, Kochkunst, f.

culmi|nant, e, adj. point ~, a) höchster Punkt od. Kulminationspunkt (eines Gestirns); b) fig. Höhepunkt. **~nation,** f. **1.** Durchgang (eines Sterns) durch den Mittagskreis, m; **2.** fig. Höhepunkt, m. **~ner,** intr. **1.** (von Sternen) durch den Mittagskreis gehen; **2.** fig. seinen Höhepunkt erreichen.

culot, m. **1.** Nestküchlein, n; **2.** fig. letztgeborenes Kind, Nesthäkchen, n; **3.** metallischer Bodensatz (im Tiegel); **4.** Tabakskruste (in einem Pfeifenkopf), f; **5.** Unterfatz (für den Tiegel); **6.** Unterteil (einer Kirchenlampe od. eines Weihkessels).

culottage, m. Anrauchen (eines Pfeifenkopfs), n.

culott|e, f. **1.** Kniehose; ~ de peau, a) Lederhose; b) fig. eingefleischter Soldat; ~ d'écurie, Stallhose; fam. elle porte la ~, sie führt das Regiment im Hause od. hat die Hosen an; **2.** Schwanzstück (vom Ochsen), n. Bürzel (vom Geflügel), m; **3.** Kappe (am Pistolenkolben); **4.** angerauchter Teil (des Pfeifenkopfs); **5.** fig. Pech (im Spiel), n; **6.** fam. Rausch, m. **~er,** tr. **1.** ~ q, jemm. Hosen anziehen; **2.** ~ une pipe, eine Pfeife anrauchen; **se ~,** **1.** Hosen anziehen; **2.** sich anrauchen; **3.** fam. sich betrinken. **~ier,** m. **1.** Hosenmacher; **2.** Hosenhändler.

culpabilité, f. Strafbarkeit, Schuld.

cul-rouge [kü~], m. (pl. ~s~s) Buntspecht.

culte, m. **1.** Gottesdienst, Kultus; ~ domestique, Hausandacht, f; **2.** Anbetung, f. Verehrung, f; ~ des idoles, Götzendienst, Abgötterei, f; **3.** Glaube; liberté des ~s, Glaubensfreiheit; **4.** Kirchengebräuche, pl. Kirchenwesen, n.

cultivable, adj. bestellbar, kulturfähig.

culti||vateur, trice, adj. Ackerbau treibend; un ~, a) ein Landwirt od. Ökonom; b) ein Verwalter; une ~trice, eine Wirtschafterin (auf einem Gut). **~ver,** tr. **1.** (ein Feld) bebauen od. bestellen; **2.** (Pflanzen) anpflanzen od. ziehen; **3.** fig. (eine Wissenschaft) pflegen od. betreiben; **4.** fig. (seinen Geist) ausbilden od. vervollkommnen; **5.** fig. ~ l'amitié de q, jems. Freundschaft zu erhalten suchen od. pflegen.

cultu||ral, e, adj. auf den Ackerbau bezüglich. **~re,** f. **1.** Bebauung, Bestellung (der Felder); ~ des vignes, Weinbau, m; pays de grande (petite) ~, schwerer (leichter) Boden; **2.** Zucht, Züchten, n; ~ des fleurs, des abeilles, Blumen-, Bienenzucht; **3.** ~s, bebautes od. bestelltes Land; **4.** fig. Pflege (der Wissenschaften); **5.** fig. Ausbildung (des Geistes).

cumin, m. Kümmel.

cumul, m. Häufung der Ämter, f.

cumu||lard, m. Beamter, der mehrere besoldete Ämter hat. **~latif, ive,** adj. **(~lativement,** adv.) hinzukommend; ~lativement, noch obendrein. **~lation,** f. Häufung, Kumulation. **~ler,** tr. **1.** häufen; **2.** ~ des places od. des emplois, mehrere besoldete Ämter zugleich bekleiden.

cunéaire, adj. keilförmig.

Cunégonde, f. Kunigunde.

cunéiforme, adj. keilförmig; écriture ~, Keilschrift.

cupi||de, adj. **(~dement,** adv.) geldgierig, habsüchtig. **~dité,** f. **1.** Begierde, Lüsternheit; **2.** Geldgier, Habsucht.

Cupidon, m. Kupido (Liebesgott).

cupule, f. Becherchen, n. Schälchen, n.

curable, adj. heilbar.

Curaçao [~ßō], m. **1.** Curaçao (Insel), n; **2.** c~, Pomeranzenlikör.

curage, m. **1.** Reinigen, n. Säubern, n. Schlämmen, n. Baggern, n; **2.** Wasserpfeffer.

curare, m. Pfeilgift (der Eingeborenen von Südamerika), n. Kurare, n.

cura||telle, f. Pflegschaft, Vormundschaft, Kuratel; en ~, unter Kuratel. **~teur,** m. **1.** Pfleger, Vormund; **2.** Kurator.

cura||tif, ive, adj. heilend; (remède) ~, Heilmittel, n. **~tion,** f. Heilmethode. **~trice,** f. Pflegerin.

curcuma, m. Gelbwurz, f.

cure, f. **1.** Kur, Heilverfahren, n; ~ d'air, de raisins, de petit-lait, Luft-, Trauben-, Molkenkur; **2.** Pfarre, Pfarrstelle; **3.** Pfarrhaus, n; **4.** (veraltet) Sorge; ~ d'âmes, Seelsorge; il n'en a ~, er macht sich nichts daraus.

curé, m. (katholischer) Pfarrer.

cure-dent, m. (pl. ~s) Zahnstocher.

curée, f. **1.** Jägerrecht, n. Anteil der Hunde an der Beute, m; âpre à la ~, a) beutegierig; b) fig. gewinnsüchtig; **2.** fig. Jagen, n. Streben, n; ~ des places, Stellenjägerei.

cure-feu, m. (pl. ~ od. ~x) Schlackenräumer.

curement, m. Reinigen, n. Säubern, n.

cure-||môle, m. (pl. ~ od. ~s) Baggermaschine, f. **~oreille,** m. (pl. ~s) Ohrlöffel. **~pipe,** m. (pl. ~s) Pfeifenreiniger.

curer, I. tr. **1.** reinigen, säubern, ausräumen, ausfegen; **2.** (Hanf) bleichen; **3.** ~ l'oiseau, dem Falken ein Abführmittel geben; se ~ les dents, sich die Zähne reinigen.

curette, f. Schabeisen, n. Kratzeisen, n.

cureur, m. ~ de puits, Brunnenfeger.

Curiace, m. Kuriatius.

curial, e, adj. zur Pfarre gehörig.

curiale, m. (im alten Rom) Mitglied einer Kurie, n.

curie, f. Kurie; la ~ (romaine), die römische Kurie od. päpstliche Regierung.

curieux, se, adj. **(~sement,** adv.) **1.** begierig, wißbegierig; je suis ~ de savoir, ich möchte gern wissen; être ~ de fleurs, ein Freund von Blumen sein; **2.** neugierig; **3.** sorgfältig; **4.** sonderbar, merkwürdig, kurios.

curion, m. Kurio.

curiosité, f. **1.** Wißbegierde; **2.** Neugier; **3.** Liebhaberei (für seltene Gegenstände); **4.** Seltenheit, Merkwürdigkeit, Sehenswürdigkeit, Kuriosität; fam. pour la ~ du fait, der Seltenheit od. der Wissenschaft wegen.

curseur, m. **1.** Meßfaden (der Astronomen); **2.** Schieberring, Läufer (in der Mitte eines Lineals).

cursif, ive, adj. **1.** kursiv, laufend; (écriture) ~ive, Kursiv- od. Kurrentschrift; **2.** eilig, schnell.

curule, adj. (im alten Rom) chaise od. chaire ~, kurulischer Sessel; magistrats ~s, kurulische Beamte.

curviligne, adj. krummlinig.

custode, m. Kustos, Aufseher.

custode, f. **1.** (veraltet) Bettvorhang, m; fig. donner à q. le fouet sous la ~, jemm. eine Gardinenpredigt halten; **2.** Altarvorhang, m; **3.** Hostiendecke.

custodi-nos [~nōß], m. stellvertretender Inhaber einer Pfründe.

cutané, e, adj. zur Haut gehörig, die Haut betreffend; maladie ~e, Hautkrankheit.

cutter [kötr od. kŭtăr], m. Kutter (einmastiges Fahrzeug).

cuvage, m. Gären (des Weins), n.

cu||ve, f. Kufe, Küpe, Bottich, m. Bütte, Wanne; fossé à fond de ~, senkrecht ausgestochener Graben; fam. déjeuner à fond de ~, reichlich frühstücken. **~veau,** m. (pl. ~x) kleine Kufe od. Bütte.

cuvée, f. une ~, eine Kufevoll; première ~, a) erste Bütte; b) fig. beste Marke od. Sorte; fig. en voici d'une autre ~, jetzt kommt eine andere Geschichte od. ein anderes Bild.

cuve||lage, m. Verzimmerung (eines Schachtes), f. **~ler,** tr. (v. appeler) (einen Schacht) verzimmern. **~lier,** m. Böttcher.

cuver, I. tr. **1.** fam. ~ son vin, a) seinen Rausch ausschlafen; b) fig. sich wieder beruhigen; **2.** ~ des vins, Weinsorten mischen; **II.** intr. in der Kufe bleiben, gären.

cuvette, f. **1.** Napf, m. Näpfchen, n. Schale; **2.** Queckfilberkapfel (eines Barometers); **3.** Staubdeckel (einer Taschenuhr), m.

cuvier, m. Laugenfaß, n. Waschfaß, n.

cyane, m. Cyan, n.
cyanhydrique, adj. acide ~, Blausäure, f.
cya||nique, adj. acide ~, Cyansäure, f. **~nose,** f. Blausucht. **~nure,** m. Cyanverbindung, f; ~ de potassium, Cyankali, n.
cyathe, m. **1.** Becher; **2.** Flüssigkeitsmaß (1/2 Deziliter), n.
Cybèle, f. Cybele.
Cyclades, f. pl. Zykladen.
cycle, m. **1.** Zyklus, Zeitkreis; ~ solaire, Sonnenzyklus; **2.** ~ de Charlemagne, Sagenkreis Karls des Großen; **3.** Fahrrad, n.
cycler, intr. radeln.
cyclette, f. Zweirad, n.
cyclique, adj. poème ~, Sagendichtung, f.
cyclisme, m. Radfahren, n.
cycliste, m. Radfahrer.
cycloïde, f. Radlinie, Zykloide.
cyclone, f. Wirbelsturm, m. Zyklon, m.
cyclo||pe, m. Zyklop, einäugiger Riese. **~péen, ne,** adj. constructions ~nes, zyklopische Bauten.
cygne, m. **1.** Schwan; **2.** fig. Dichter.
cylin||drage, m. Walzen, n. **~dre,** m. **1.** Walze, f. Zylinder; en ~, zylinderförmig; **2.** Chausseewalze, f; **3.** (moulin à) ~, Holländer (Maschine in einer Papierfabrik); **4.** Rolle, f. Mangel, f; passer du linge au ~, Wäsche rollen od. mangeln; **5.** ~ de pompe, Pumpenstiefel; **6.** ~ d'un fusil, Kammer eines Gewehrs, f. **~drer,** tr. walzen, rollen. **~drique,** adj. (**~driquement,** adv.) zylindrisch, walzenförmig.
cymaise, f. Hohlkehle, Karnies, n.
cymbal||le, f. Zimbel, Becken, n. **~lier,** m. Beckenschläger.
cynancie, f. (Art) Bräune.
cynégétique, adj. die Jagd betreffend, weidmännisch; la ~, die Jagdkunst od. Jägerei.
cynips, m. Gallwespe, f.
cynique, adj. **1.** der philosophischen Schule der Zyniker angehörig; un ~, ein Zyniker; **2.** fig. schamlos, unanständig, zynisch; un ~, ein schamloser Mensch.
cyniquement, adv. zynisch.
cynisme, m. **1.** Zynismus, Lehre der Zyniker, f; **2.** fig. Schamlosigkeit, f. zynisches Wesen.
cynocéphale, m. (Art) Pavian.
Cynosure, f. Kleiner Bär (Sternbild).
cyprès, m. Zypresse, f.
cyprière, f. Zypressenwald, m.
Cyropédie, f. Cyropädie.
cyst||ique, adj. zur Blase gehörig. **~ite,** f. Harnblasenentzündung.
cysto||tome, m. Instrument für den Blasenschnitt, n. **~tomie,** f. Blasenschnitt, m.
Cythère, f. Cythera (Insel), n; fig. enfant de ~, Amor; fig. plaisirs de ~, Freuden der Liebe, f. pl.
cytise, m. **1.** Bohnenbaum; **2.** Goldregen.
czapka [tschápka], m. Czapka, f.
czar, m. Zar.
czarine, f. Zarin.
czarowitz, m. Sohn des Zaren, Zarewitsch.

D.

D, d, m. **1.** D, d, n; **2.** (als römische Zahl) = 500; **3.** (auf französischen Münzen) = in Lyon geprägt; **4.** = Don od. Dom.
da, int. fam. oui-da, ei ja, freilich; nenni-da od. non-da, ach nein, nicht doch.
d'abord, adv. **1.** zuerst; **2.** sofort.
da-capo, adv. da capo, noch einmal.
dace, adj. dazisch; un(e) D~, ein(e) Dazier(in).
Dacie, f. la ~, Dazien, n.
dactyle, m. **1.** Daktylus (Versfuß: – ⏑ ⏑); **2.** Dattelschnecke, f.
dactylique, adj. daktylisch.
dactylo||graphe, m. **1.** Schreibmaschine, f; **2.** Schreibmaschinenschreiber. **~graphie,** f. Maschinenschrift. **~logie,** f. Fingersprache.
dada, m. fam. **1.** Pferdchen, n. Hotto, n: aller à ~, reiten; **2.** fig. Steckenpferd.
dadais, m. fam. alberner Mensch, Tölpel.
Dagobert, m. du temps du (bon) roi ~, zu Olims Zeiten.
dague, f. **1.** langer Dolch; **2.** ~s, erstes Geweih (des Hirsches im zweiten Jahre), Spieße, m. pl.
daguer, tr. **1.** erdolchen; **2.** (vom Hirsch) beschlagen.
daguerréoty||pe, m. **1.** Daguerreotypapparat; **2.** Daguerreotyp, n. Lichtbild, n. **~per,** tr. daguerreotypieren. **~pie,** f. Daguerreotypie.
daguet, m. Spießer (Hirsch im zweiten Jahre).
daguette, f. kleiner Dolch.
dahlia, m. Georgine, f. Dahlie, f.
daigner, tr. geruhen, die Gewogenheit od. die Güte od. die Gnade haben; elle ne daigne pas même me répondre, sie würdigt mich nicht einmal einer Antwort.
daim, m. Damhirsch; gants de ~, hirschlederne Handschuhe.
daine, f. Damhirschkuh.
dais, m. **1.** Thronhimmel; sous le ~, auf dem Thron; fig. ~ de verdure, Laubdach, n; **2.** Baldachin.
Dalécarlie, f. la ~, Dalekarlien, n.
dall||age, m. **1.** Pflastern (mit Steinplatten), n; **2.** Steinplattenpflaster, n. **~e,** f. **1.** Steinplatte, Fliese; **2.** Rinne, Spülstein (in der Küche), m; **3.** Wetzstein (der Mäher), m; **4.** Schnitte (von einem Fisch), Scheibe. **~er,** tr. mit Steinplatten belegen.
Dalmatie [~ßi], f. la ~, Dalmatien, n.
dalmatique, f. Dalmatika, Meßgewand, n.
dalot, m. Abflußrinne, f.
dalto||nien, ne, adj. farbenblind. **~nisme,** m. Farbenblindheit, f.
dam [*dan*], m. **1.** à mon ~, zu meinem Schaden od. Nachteil; **2.** la peine du ~, die Strafe der Verdammnis.
Damas [~ma u. ~mäß], m. Damaskus.
damas [~ma], m. **1.** Damast; **2.** Damaszenerpflaume od. -traube, f; **3.** Damaszenerklinge, f.
damasqui||nage, m. Damaszieren, n. **~ner,** tr. damaszieren, mit Gold od. Silber auslegen. **~nerie,** f. Damaszierkunst. **~neur,** m. Damaszierer. **~nure,** f. damaszierte Arbeit.
damass||er, tr. damastartig weben. **~erie,** f. Damastweberei. **~eur,** m. Damastweber.

damass||in, m. Halbdamast. **~ure,** f. Damastmuster, n.

dame, f. **1.** Dame, Frau; devenir ~, sich verheiraten; ~ d'atour, Kammerzofe (bei Hofe); fam. ~s de la halle, Marktweiber, n.pl; **2.** (im Karten- od. Damenspiel) Dame; ~ de cœur, Herz(en)dame; jouer aux ~s, Dame spielen; jeu des od. de ~s, Damenspiel, n.; aller à ~, in die Dame kommen od. ziehen; être à ~, in der Dame sein; **3.** Königin (im Schachspiel); **4.** Handramme, Stampfe; **5.** Damm, m.

dame! int. freilich! gewiß!

dame-jeanne, f. (pl. ~s~s) große Flasche.

damer, tr. **1.** (beim Damenspiel) zur Dame machen; fig. ~ le pion à q, jemm. den Rang ablaufen; **2.** rammen, feststampfen.

dameret, m. Geck, Stutzer.

damier, m. **1.** Damenbrett, n; en ~, gewürfelt; **2.** buntscheckiges Muschelticr.

damna||ble [danabl], adj. (~**blement,** adv.) **1.** verdammenswert; **2.** abscheulich. **~tion** [dana~], f. **1.** Verdammung; **2.** Verdammnis.

damner [dane], tr. **1.** verdammen, der ewigen Verdammnis überliefern; fig. faire ~ q, jemm. zur Verzweiflung bringen; fig. c'est son âme damnée, er ist ihm mit Leib und Seele ergeben; **2.** verurteilen, verdammen.

Damoclès [~klɛs], m. épée de ~, Damoklesschwert, n.

damoiseau, m. (pl. ~x) od. **damoisel,** m. **1.** Edelknappe, Junker; **2.** fam. Geck, Stutzer.

damoiselle, f. Edelfräulein, n.

Danaé, f. Danae (Mutter des Perseus).

Danaïdes, f.pl. Danaiden (Töchter des Danaus); tonneau des ~, Danaidenfaß, n.

dandiller [ɑ̃], intr. läuten.

dandillon [ɑ̃], m. Glocke, f.

dandin, m. Einfaltspinsel, Laffe, Geck.

dandi||nement, m. Schlenkern, n. **~ner,** intr. u. se ~, **1.** mit Armen und Beinen schlenkern, schlottrig gehen; **2.** schlendern.

dand||y, m. Stutzer, Geck, Dandy. **~ysme,** m. Stutzerhaftigkeit, f.

Danemark [~märk], m. le ~, Dänemark, n.

danger, m. **1.** Gefahr, f; être en ~ de mort, in Todesgefahr schweben; courir un grand ~, große Gefahr laufen, in großer Gefahr schweben; **2.** ~s, Untiefen, f.pl. gefährliche Klippen, f.pl.

dangereux, se, adj. (~**sement,** adv.) gefährlich.

danois, e, adj. dänisch; un ~, eine dänische Dogge; un(e) D~(e), ein Däne (eine Dänin).

dans, prp. **1.** (örtlich) in, innerhalb; ~ la France, ~ Paris, im Innern von Frankreich, von Paris; **2.** (zeitlich) a) in; ~ sa jeunesse, in seiner Jugend; b) binnen, nach; ~ six heures, in od. nach Verlauf von sechs Stunden; ~ peu, in kurzem, bald.

dan||sant, e, adj. **1.** tanzend, tanzlustig; **2.** für den Tanz geeignet od. bestimmt; musique ~e, Tanzmusik; soirée ~e, Tanzgesellschaft. **~se,** f. **1.** Tanz, m. Tanzen, n; maître de ~, Tanzlehrer; fig. avoir l'air à la ~, a) gut tanzen können; b) gewandt od. flink bei der Hand sein; entrer od. se mettre en ~, a) zum Tanzen antreten; b) den Tanz mitmachen; c) fig. sich auch beteiligen; **2.** Tanzweise, Art zu tanzen; **3.** Tanzmusik, Tanz, m. **~ser,** tr. u. intr. tanzen; fig. faire ~ les écus, viel Geld springen lassen; fig. du vin à faire ~ les chèvres, fürchterlich saurer Wein, Kratzer. **~seur, m. (~seuse,** f.) Tänzer(in); ~ de corde, Seiltänzer.

Dante, m. od. le ~, Dante.

dantesque, adj. Dante betreffend; études ~s, Dantestudien.

Dantzick, m. Danzig, n; eau-de-vie de ~, Danziger Goldwasser, n.

Danube, m. Donau, f; fig. paysan du ~, ungehobelter Mensch.

danubien, ne, adj. an der Donau gelegen; les principautés ~nes, die Donaufürstentümer, n.pl.

Daphné, f. Daphne.

daphné, m. Seidelbast (Pflanze).

d'après, prp. nach, gemäß.

dard, m. **1.** Wurfpfeil, Wurfspieß; **2.** Stachel (der Bienen und anderer Tiere), Zunge (der Schlange), f; **3.** Dolch; **4.** Harpune, f; **5.** wurfspießförmige Verzierung; **6.** (Art) Karpfen; **7.** Staubfaden.

Dardanelles, f.pl. Dardanellen; détroit des ~s, Dardanellenstraße.

darder, tr. **1.** (einen Wurfspieß) schleudern, (die Strahlen) herabsenden; fig. ~ un regard sur q, einen Blick auf jemn. werfen; **2.** mit einem Pfeil od. einer Harpune treffen.

dare dare! int. schleunigst!

dariole, f. Sahnentörtchen, n.

darne, f. Schnitte (von einem Fisch), Scheibe.

darse, f. Binnenhafen, m.

dar||tre, f. Flechte (Hautkrankheit). **~treux, se,** adj. **1.** flechtenartig; **2.** mit Flechten behaftet.

darwini||sme, m. Darwinismus. **~ste,** m. Darwinist, Anhänger Darwins.

date, f. Zeitangabe, Datum, n; en ~ du 10 avril, vom 10. April; fig. les ~s de l'histoire, die Jahreszahlen der Geschichte; sans ~, a) ohne Datum; b) fig. uralt; fig. de nouvelle od. fraîche ~, neueren Datums, frisch; de longue ~, seit langer Zeit; prendre ~, einen Tag od. eine Zeit verabreden; être le premier en ~, sich zuerst gemeldet od. die ältesten Ansprüche haben.

dater, **I.** tr. datieren, mit einem Datum versehen; **II.** intr. sich herschreiben, herstammen, datieren; ~ du quinzième siècle, aus dem 15. Jahrhundert stammen; à ~ de ce jour, von diesem Tage an; fig. ~ de loin, a) schon sehr alt sein; b) von alten Geschichten reden.

daterie, f. Dataria, päpstliche Kanzlei od. Pfründenkammer.

datif, ive, adj. vom Richter ernannt od. bestellt.

datif, m. dritter Fall, Dativ.

datisme, m. Häufung sinnverwandter Wörter, f.

datte, f. Dattel; prune ~, Dattelpflaume.

dattier, m. Dattelbaum.

datura, m. Stechapfel (Pflanze).

daube, f. **1.** Dämpfen, n. Schmoren, n; mettre en ~

od. à la ~, schmoren; **2.** gedämpftes Fleisch, Schmorfleisch, n.

dauber, I. tr. **1.** dämpfen, schmoren; **2.** fam. mit Fäusten schlagen; **3.** fig. aufziehen, zum besten haben, foppen; II. intr. ~ sur qc, über etw. losziehen; se ~, sich prügeln.

daubeur, m. fam. Fopper.

daubière, f. Schmortopf, m.

Daumont, m. un attelage à la ~ od. un d~, ein Viergespann mit Stangenreitern, n.

dauphin, m. **1.** Delphin, Tümmler; **2.** D~, Dauphin (Titel des ältesten französischen Königssohnes). **~e,** f. Gemahlin des Dauphins.

Dauphiné, le ~, die Dauphiné.

dauphinelle, f. Ritterſporn (Pflanze), m.

daurade, f. Goldbrassen (Fisch), m.

d'autant *v.* autant.

davantage, adv. **1.** mehr, noch mehr; je n'en puis ~, ich kann nicht dafür; **2.** länger, weiter; sans tarder ~, ohne weiter zu zögern.

davié, m. od. **davier,** m. **1.** Zahnzange, f. Pelikan; **2.** Reifzwinge, f. Bandhaken.

de, prp. **1.** (örtlich u. zeitlich) von; **2.** während; ~ nos jours, in unſern Tagen; **3.** (zur Bezeichnung der verschiedenen Genitive) la maison ~ mon père, das Haus meines Vaters; beaucoup ~ livres, viele Bücher; **4.** (vor Infinitiven) il est difficile ~ comprendre ce passage, es ist schwer, diese Stelle zu verstehen; et les chiens ~ courir, da fingen die Hunde an zu laufen.

dé, m. **1.** Würfel (zum Spielen); jouer aux ~s, würfeln, knobeln; coup de ~s, a) Wurf; b) fig. Glückssache; fig. avoir le ~, den Anwurf haben; fig. flatter le ~, a) die Würfel sacht hinwerfen; b) etw. (Unangenehmes) in schonender Weise beibringen; fig. rompre le ~ à q, jems. Pläne durchkreuzen; fig. tenir le ~ dans une société, in einer Gesellschaft das große Wort führen; fig. à vous le ~! Sie sind dran! **2.** Dominoſtein; **3.** Fingerhut; **4.** ~ de pierre, steinerner Unterſatz.

déambuler, intr. spazieren gehen.

débâ||clage, m. Räumung (eines Hafens, eines Flusses), f. **~cle,** f. **1.** Eisbruch, m. Eisgang, m; **2.** fig. Zerrüttung, Zusammenbruch, m. **~clement,** m. **1.** Räumung (eines Flusses od. Hafens), f; **2.** Zeit des Eisbruchs, f. **~cler,** I. tr. **1.** ~ un port, une rivière, einen Hafen, einen Fluß räumen; **2.** aufbrechen; II. intr. **1.** (von gefrorenen Flüſten) aufgehen, aufbrechen; **2.** fig. plötzlich in Unordnung geraten. **~cleur,** m. Hafenmeiſter.

débagou||ler, I. tr. ~ qc, mit etw. herausplatzen; II. intr. ſich übergeben. **~leur,** m. fam. unbesonnener Schwätzer.

déball||age, m. Auspacken, n. **~er,** tr. auspacken; fig. ~ sa marchandise, zeigen, was man leisten kann. **~eur,** m. Auspacker.

débân||dade, f. wilde Unordnung; à la ~, a) in wilder Unordnung, drunter und drüber; b) fig. höchſt unbesonnen, sehr leichtfertig. **~dement,** m. wildes Auseinanderlaufen (der Soldaten). **~der,** tr. **1.** (einen Bogen) abspannen, losſpannen; ~ un fusil, den Hahn eines Gewehrs in Ruh' setzen; **2.** ~ une plaie, den Verband von einer Wunde abnehmen; ~ les yeux, die Binde von den Augen abnehmen; se ~, **1.** ſich die Binde abnehmen; fig. se ~ l'esprit, dem Geiſte Erholung gönnen; **2.** (von Gewehren) losgehen; **3.** (vom Wetter) milder werden; **4.** fig. (von Truppen) auseinanderlaufen.

débapti||sation [-bäti-], f. Umtaufen, n. **~ser,** tr. umtaufen; se ~, einen anderen Namen annehmen.

débarbariser, tr. der Barbarei entreißen.

débarbouiller, tr. abwaſchen, reinigen (Geſicht u. Hände); se ~, **1.** ſich waſchen od. reinigen; **2.** fig. ſich aus der Verlegenheit ziehen.

débarcadère, m. **1.** Landungsbrücke (für Schiffe), f; **2.** Ausladeplatz, Ablage, f; **3.** Ankunftshalle (eines Bahnhofs), f.

débar||dage, m. **1.** Ausladen (des Holzes) aus einem Schiffe od. Floße, n; **2.** Fortſchaffen (des Holzes aus dem Walde), n. **~der,** tr. **1.** ausladen, aus Land bringen; **2.** (Holz) aus dem Walde ſchaffen. **~deur,** m. **1.** Holzauslader; **2.** Maske (mit dem Koſtüm eines Holzausladers), f.

débar||quement, m. **1.** Ausladen (der Waren), n. Ausſchiffen (der Menſchen), n; **2.** Landung, f; troupes de ~, Landungstruppen; à son ~, bei ſeiner Landung. **~quer,** I. tr. ausſchiffen, ans Land ſetzen, ausladen; II. intr. landen, ans Land ſteigen, aussteigen; au débarqué, gleich beim Landen od. bei der Ankunft. **~queur,** m. Ausladen.

débarras, m. fam. **1.** Befreiung (von einer Laſt, aus einer Verlegenheit), f. Erleichterung, f; **2.** (pièce de) ~, Rumpelkammer, f.

débarrasser, tr. (von einem Hindernis) befreien, freimachen; ~ ses affaires, ſeine (verwirrten) Geſchäfte wieder in Ordnung bringen; fig. ~ son esprit, ſeinen Geiſt erheitern; se ~, ſich entledigen; se ~ de q. od. de qc, ſich jemn. od. etw. vom Halſe ſchaffen; débarrassez-vous! legen Sie ab! machen Sie ſich's bequem!

débarrer, tr. aufriegeln, öffnen.

débat, m. **1.** Wortſtreit, Wortwechſel, Debatte, f; **2.** ~s, Verhandlungen, f. pl. Debatten (vor Gericht od. im Parlament), f. pl.

débate||lage, m. Ausladen (der Schiffe), n. **~ler,** tr. (*v.* appeler) ausladen.

débâter, tr. abſatteln, (einem Tiere) den Saumſattel abnehmen.

débattl||able, adj. question ~, Frage, über die ſich ſtreiten läßt. **~re,** tr. verhandeln, erörtern, (über etw.) debattieren; se ~, **1.** zappeln; **2.** ſich ſträuben; **3.** ſich ſtreiten.

débau||che, f. **1.** Schwelgerei (im Eſſen und Trinken), Schlemmerei; **2.** Ausſchweifung, Liederlichkeit. **~ché,** m. **1.** Schwelger, Schlemmer; **2.** Wüſtling. **~cher,** tr. **1.** ~ q, jemn. verführen od. zu Ausſchweifungen verleiten; **2.** (einen Arbeiter) von der Arbeit abhalten od. zum Einſtellen der Arbeit ver-

leiten, (einen Dienstboten) abspenstig machen, (Soldaten) zum Desertieren verleiten; **se ~**, **1.** liederlich werden; **2.** sich zerstreuen, sich Vergnügen machen. **~cheuse, cheur,** m. (**~cheuse,** f.) Verführer(in).

débet, m. *v.* débit, 7.

débiffer, tr. fam. schwächen, verderben, zerrütten.

débile, adj. (**~ment,** adv.) schwach, matt, kraftlos.

débili|tation, f. Schwächung, Entkräftung. **~té,** f. Schwäche, Mattigkeit. **~ter,** tr. schwächen, entkräften.

débine, f. fam. Not, Klemme.

débi|ner, tr. **1.** zerrütten; **2.** fig. verleumden. **~neur,** m. Verleumder.

débit, m. **1.** Absatz (von Waren), Verkauf; marchandises de bon **~**, de mauvais **~**, gut, schlecht abgehende Waren; **2.** Verkaufsberechtigung (bei monopolisierten Waren), f; **~** de tabac, de cartes, Tabaks-, Kartenverschleiß; **3.** Kleinhandel, Geschäft, n; **~** de vin, Weinausschank; **4.** Zurichten (des Holzes zu Brettern od. Balken), n; **5.** Ertrag; **6.** Vortragsweise, f. Art zu sprechen od. zu erzählen, f; avoir un beau **~**, schön vortragen; **7.** fam. Soll, n. Debet, n; porter qc. au **~** de q, jems. Rechnung mit etw. belasten.

débi|tant, m. (**~tante,** f.) Verkäufer(in). **~ter,** tr. **1.** verkaufen, (Getränke) ausschenken; **2.** ~ le bois, das Holz (zu Brettern od. Balken) zurichten; **~** le marbre, Marmor in Platten schneiden; **3.** liefern; **4.** vortragen, hersagen; **5.** verbreiten, ausposaunen, unter die Leute bringen; **6.** ~ q. de qc, jems. Rechnung od. jemn. mit etw. belasten; **se ~, 1.** sich verkaufen, Absatz finden; **2.** sich verbreiten. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Verbreiter(in) von Nachrichten, Neuigkeitskrämer(in). **~teur,** m. (**~trice,** f.) Schuldner(in); compte **~**, Schuldenkonto, n.

déblai, m. **1.** Wegschaffung (von Erde od. Schutt), f. Abtragung (eines Hügels), f; **2. ~(s),** Schutt; **3.** fig. Befreiung (von einer Last), f. Erleichterung, f. **~ement,** m. **1.** Wegräumen (von Erde od. Schutt), n. Abtragen (eines Hügels), n; **2.** Freilegung (einer Straße, eines Platzes), f.

déblatérer, intr. **~** contre q, über jemn. losziehen, auf jemn. schimpfen, jemn. heruntermachen.

déblay|ement *v.* deblaiement. **~er,** tr. **1.** (Erde od. Schutt) wegschaffen, (einen Hügel) abtragen; **2.** (einen Platz, eine Straße) freilegen, vom Schutt säubern; **3.** fig. **~** le terrain, den Weg bahnen, Luft machen.

déblocage, m. Herausnehmen der Fliegenköpfe od. der blockierten Lettern, n.

dé|blocus [~küß], m. od. **~bloquement,** m. Entsatz einer Stadt. **~bloquer,** tr. **1.** (eine Stadt) entsetzen, von der Einschließung befreien; **2.** ~ la composition, die Fliegenköpfe aus der Form herausnehmen.

déboire, m. **1.** übler Nachgeschmack (eines Getränks); **2.** fig. üble Folgen, f. pl. Nachwehen, f. pl; **3.** fig. Verdruß, Kränkung, f. Enttäuschung, f; **4.** fig. Ekel.

déboi|sement, m. Abholzung, f. **~ser,** tr. abholzen.

déboî|tement, m. Verrenkung, f. **~ter,** tr. **1.** (den Arm) verrenken; **2.** aus den Fugen bringen; **~** des tuyaux, Röhren auseinandernehmen; **se ~,** aus den Fugen od. aus dem Leim gehen.

débon|der, I. tr. **1.** aufspünden, den Zapfen (aus etw.) herausschlagen; **~** un étang, einen Teich ablassen; **2.** fam. **~** q, jemm. Luft od. Stuhlgang verschaffen; fig. **~** son cœur, sein Herz ausschütten; **II.** intr. **1.** herausströmen; **2.** fig. (von Tränen od. Gefühlen) hervorbrechen; **se ~, 1.** ausfließen; **2.** abführen. **~donner,** tr. aufspünden.

débonnai|re, adj. (**~rement,** adv.) sanftmütig, gutmütig, schwach; Louis le D~, Ludwig der Fromme. **~reté,** f. Gutmütigkeit.

débord, m. Ergießung (der Säfte), f.

débor|dement, m. **1.** Austreten (eines Flusses), n. Überschwemmung, f; **2.** Ergießung (der Körpersäfte), f; **~** de la bile, Gallenerguß; **3.** fig. Strom, Erguß; **~** d'injures, Flut von Schimpfreden; **4.** fig. Einbruch (von Feinden), Einfall; **5.** fig. Ausschweifung, f. Zügellosigkeit, f. **~der, I.** tr. **1. ~** qc, über etw. hinausragen od. hervorragen; **2.** überflügeln (auch fig.); **3. ~** un chapeau, den Rand od. die Einfassung von einem Hute abtrennen; **II.** intr. **1.** über die Ufer treten, austreten; fig. vie débordée, liederliches Leben; **2.** (von Säften) sich ergießen; **3.** hervorragen, hervorstehen; **4.** sich (von einem Schiff) losmachen; **se ~, 1.** über die Ufer treten; **2.** sich ergießen; fig. se **~** en injures, Schimpfreden ausstoßen; **3.** sich (vom Schiff) losmachen.

débotter, tr. **~** q, jemm. die Stiefel ausziehen; fig. au **~** od. au débotté, gleich nach der Ankunft; **se ~,** seine Stiefel ausziehen.

débou|ché, m. **1.** Ausgang (aus einem Engpaß, einer Schlucht); **2.** Absatzgebiet, n. Markt (für Waren); **3.** fig. Ausweg. **~chement,** m. **1.** Öffnen, n. Aufmachen, n. Entkorken (einer Flasche), f; **~** d'un canal, Eröffnung eines (verstopften) Kanals; **2.** Absatz (von Waren); **3.** Hervorbrechen (aus einem Engpaß, einer Schlucht), n. **~cher, I.** tr. **1.** öffnen, (eine Flasche) entkorken; **2.** (einen Weg) freimachen; **II.** intr. **1.** (aus einem Engpaß, einer Schlucht) hervorbrechen, hervorrücken, debouchieren; **2.** (von Straßen, Kanälen od. Flüssen) münden.

déboucler, tr. **1.** aufschnallen, losschnallen, abschnallen; **2.** ~ une jument, einer Stute die Ringe abnehmen; **3.** ~ les cheveux, das Haar losflechten; **se ~, 1.** losgehen, aufgehen; **2.** in Unordnung geraten.

débou|lé, m. plötzliches Davoneilen (des Hasen). **~ler,** intr. **1.** plötzlich davoneilen, ausreißen; **2.** fig. unversehens geschehen od. eintreffen.

débouquement, m. schmale Durchfahrt (zwischen Inseln).

débouquer, intr. aus einer schmalen Durchfahrt in die offene See fahren.

débourber, tr. 1. (einen Kanal) vom Schlamme reinigen od. ausbaggern; 2. (einen Wagen) aus dem Kote od. Schlamme ziehen; fig. ~ q, jemn. aus der Niedrigkeit emporziehen.

débourgeoiser, tr. ~ q, jemm. eine feinere Lebensart beibringen.

débourrer, tr. 1. ~ un fusil, die Ladung aus einem Gewehr herausziehen; ~ sa pipe, seine Pfeife ausklopfen; 2. fig. ~ un jeune homme, einem jungen Manne feinere Sitten beibringen; ~ un cheval, ein Pferd geschmeidig machen; se ~, feinere Manieren annehmen.

débours, m. pl. *v.* déboursés.

débour|sement, m. Vorschießen (von Geld), n. **~ser,** tr. vorschießen, auslegen. **~és,** m. pl. (für andere) ausgelegtes Geld, Vorschuß, m.

debout, adv. 1. aufgerichtet, stehend, aufrecht; des gens ~, stehende Leute; se mettre ~, sich aufrecht stellen, sich aufrichten; être ~, a) aufrecht stehen; b) aufgestanden od. nicht mehr im Bett sein; c) fig. noch vorhanden sein; se tenir ~, sich aufrecht halten; tenir q. ~, jemn. stehen lassen; rester ~, stehenbleiben; ~! (steht) auf! tomber ~, wieder auf die Füße fallen; fig. conte à dormir ~, höchst langweilige Geschichte; 2. (von Waren) passer ~, durchgehen, ohne abgeladen zu werden; 3. avoir vent ~, widrigen Wind haben.

débou|tement, m. Abweisung (einer Klage), f. **~ter,** tr. il a été débouté de sa demande, er ist mit seiner Forderung abgewiesen worden.

déboutonner, tr. 1. aufknöpfen; fig. manger à ventre déboutonné, übermäßig essen; 2. ~ un fleuret, den Knopf von einem Rapier abmachen; se ~, 1. sich aufknöpfen; 2. fig. sein Herz ausschütten.

débrailler, se ~, den Hals und die Brust unanständig entblößen; débraillé, a) entblößt; b) fig. zu frei, unanständig.

débri|dée, f. Stallgeld, n. **~dement,** m. Abzäumen, n. **~der,** I. tr. 1. abzäumen; fig. langue débridée, lose Zunge; 2. fig. fam. in Eile verrichten; ~ son discours, seine Rede herschnattern od. ableiern; II. intr. abzäumen (um auszuruhen); sans ~, a) ohne abzuzäumen; b) fig. ununterbrochen, in einem fort.

débris, m. (meist pl.) 1. Trümmer, pl; 2. ~ d'un vase, Scherben eines Gefäßes, f. pl; 3. Überreste, m. pl. Überbleibsel, n. pl.

débrouillard, e, adj. schlau; un ~, ein Schlaukopf.

débrouille|ment, m. Entwirrung, f. **~er,** tr. in Ordnung bringen, ordnen; se ~, a) (vom Wetter) klar werden, sich aufklären; b) fig. sich zu helfen wissen.

débru|tir, tr. glatt machen, abschleifen. **~tissement,** m. Abschleifen, n.

débu|ché, m. (vom Wilde) Verlassen des Lagers, n. **~cher,** I. tr. auffangen; II. intr. aus dem Dickicht hervorkommen; le ~, das Hervorkommen aus dem Dickicht.

débus|quement, m. Vertreibung, f. **~quer,** tr. 1. verjagen, vertreiben; 2. fig. ~ q, jemn. ausstechen od. verdrängen.

début, m. 1. erster Stoß od. Wurf od. Schlag (in einem Spiel); 2. fig. Beginn, Anfang; au ~ de la guerre, bei Beginn des Krieges; 3. fig. erstes Auftreten (auf der Bühne); faire son ~, zum erstenmal auftreten; 4. fig. Eintritt (in eine Laufbahn); 5. fig. Erstlingswerk, n.

débu|tant, m. (**~tante,** f.) 1. Anfänger(in), Neuling, m; 2. Debütant(in), Schauspieler(in), der (die) zum erstenmal auftritt. **~ter,** I. tr. ~ une boule, eine Kugel vom Ziele abspielen; II. intr. 1. anspielen, anwerfen, das Anspiel od. den Anwurf haben; 2. fig. anfangen, beginnen; 3. fig. seine Antrittsrolle geben, zum erstenmal auftreten, debütieren.

deçà, I. adv. auf diese(r) Seite; ~ et delà, hin und her; jambe ~, jambe delà, rittlings; en ~ des Alpes, diesseits der Alpen; II. prp. ~ le Danube, diesseits der Donau.

décache|tage, m. Entsiegelung, f. **~ter,** tr. (*v.* jeter) entsiegeln; se ~, aufgehen.

décade, f. 1. Dekade, Zeitraum von zehn Tagen, m; 2. Werk in zehn Büchern, n.

déca|dence, f. 1. Verfall, m. Entartung, Niedergang, m; aller od. tomber en ~, in Verfall geraten, herunterkommen; 2. Periode des Verfalls. **~dent, e,** adj. heruntergekommen; les ~s, die Dekadenten.

décadi, m. zehnter Tag einer Dekade.

déca|èdre, adj. zehnflächig; le ~, das Dekaeder. **~gone,** adj. zehneckig; le ~, das Zehneck (Fläche). **~gramme,** m. Dekagramm (10 Gramm), n. Neulot, n.

décaisser, tr. auspacken, aus der Kiste od. dem Kasten nehmen.

décalitre, m. 1. Dekaliter (10 Liter), n; 2. fam. Zylinder(hut).

Décalogue, m. (die) zehn Gebote, n. pl. Dekalog.

décalque, m. 1. Abdruck: 2. fig. Abbild, n.

décalquer, tr. abziehen, einen Abdruck (von etw.) machen.

Décaméron, m. Dekameron (von Boccaccio).

décamètre, m. Dekameter (10 Meter), n. Kette, f.

décam|pement, m. Abbruch des Lagers. **~per,** intr. 1. das Lager abbrechen; 2. fig. sich aus dem Staube machen, abziehen.

décanat, m. Dekanat, n.

décandrie, f. Klasse der Pflanzen mit zehn Staubfäden.

décan|tation, f. vorsichtiges Abgießen, Abklären, n. **~ter,** tr. vorsichtig abgießen, abklären.

déca|page, m. Blankputzen (der Metalle), n. **~per,** I. tr. blank putzen; II. intr. an einem Vorgebirge vorbeisegeln.

décapi|tation, f. Enthauptung. **~ter,** tr. 1. enthaupten; 2. fig. der Spitze berauben.

décapode, adj. zehnfüßig; un ~, ein Zehnfüßler od. Krebs.

décarboniser, tr. vom Kohlenstoff befreien, entkohlen.

décarrelage, m. Aufreißen (eines steinernen Fußbodens), n.

décarreler, tr. (*v.* appeler) ~ une chambre, den Fußboden eines Zimmers aufreißen. **déca‖stère**, m. Dekaster (10 Ster), n. **~style**, m. Gebäude mit zehn Säulen, n. **~syllabe** [-ßil.], adj. zehnsilbig; un ~, ein zehnsilbiger Vers. **déca‖tir**, tr. dekatieren, (dem Tuch) den Glanz nehmen. **~tissage**, m. Dekatieren, n. **~tisseur**, m. Dekatierer. **déca‖vage**, m. fam. völlige Mittellosigkeit. **~ver**, tr. ~ q, jemm. alles Geld abgewinnen; un décavé, einer, der im Spiel alles verloren hat. **décéder**, intr. verscheiden, sterben. **dé‖cèlement**, m. Entdeckung, f. Verrat. **~celer**, tr. entdecken, verraten; **se ~**, sich verraten. **~celeur**, m. Verräter. **décembre**, m. Dezember. **décemment**, adv. **1.** anständig; **2.** anmutig. **décem‖vir** [-fäm.], m. Dezemvir. **~viral, e**, adj. die Dezemvirn betreffend. **~virat**, m. Dezemvirat, n. **décence**, f. Anstand, m. Sittsamkeit, Anständigkeit. **décennal, e**, adj. **1.** zehnjährig, zehn Jahre dauernd; **2.** alle zehn Jahre wiederkehrend. **décent, e**, adj. anständig, schicklich, sittsam. **décentrali‖sation**, f. Dezentralisation. **~ser**, tr. dezentralisieren. **déception**, f. **1.** Täuschung, Betrug, m; **2.** fig. getäuschte Hoffnung, Täuschung. **décerner**, tr. **1.** zuerkennen, erteilen; **2.** (eine Strafe) verhängen; ~ un mandat d'arrêt, einen Verhaftsbefehl erlassen. **décès**, m. Ableben, n. Tod; acte de ~, Totenschein. **décе‖vable**, adj. leicht zu täuschen. **~vant, e**, adj. trügerisch, täuschend. **~voir**, tr. (*v.* recevoir) betrügen, täuschen. **déchaî‖nement**, m. **1.** Entfesselung, f; **2.** fig. Ausbruch (der Wut, des Zornes), Leidenschaftlichkeit, f. **~ner**, tr. **1.** von der Kette od. den Fesseln losmachen; fig. un diable déchaîné, ein frecher Bösewicht; **2.** fig. aufhetzen, loslassen; **se ~**, **1.** sich von der Kette losmachen; **2.** fig. se ~ contre qc, gegen etw. losbrechen od. wüten od. toben. **déchalander**, tr. ~ q, jemm. die Kunden abspenstig machen. **déchanter**, intr. **1.** seine Hoffnungen od. Ansprüche ermäßigen; **2.** anders denken, von seiner Begeisterung zurückkommen. **déchaperonner**, tr. **1.** ~ un faucon, einem Falken die Haube abnehmen; **2.** ~ un mur, die Kappe einer Mauer abnehmen. **décharg|e**, f. **1.** Ausladen (der Waren aus einem Schiff od. Wagen), n. Löschen, n; **2.** fig. Erleichterung, Befreiung (von einer Last); **3.** fig. Entlastung (von einer Anklage od. Schuld); témoin à ~, Entlastungszeuge; **4.** Entlastungsschein, m. Quittung; donner ~ à q, jemm. Entlastung od. Decharge erteilen; porter une somme en ~, über eine Summe quittieren; **5.** Entladung (einer elektrischen Batterie); **6.** Salve; faire une ~, eine Salve geben; fig. une ~ de coups de bâton, eine Tracht Prügel; **7.** Abfluß (des Wassers), m; tuyau de ~, Abflußröhre, f; **8.** Öffnung (zum Abfluß des Wassers); **9.** Wasserbehälter (für abfließendes Wasser), m; **10.** Abladestelle (für Schutt), Müllkasten, m; **11.** (pièce de) ~, Rumpelkammer; **12.** Entlastungsbogen, m. Stützpfeiler, m. **~gement**, m. **1.** (von Wagen) Ausladen, n. Abladen, n. (von Schiffen) Löschen, n; **2.** Entladen, n. Herausziehen der Ladung (aus einer Kanone), n. **~ger, I.** tr. **1.** (Waren) abladen, ausladen, löschen; **2.** von einer Last befreien, entlasten, (ein Lastpferd) abpacken; fam. ~ son ventre, seinen Magen entleeren; fam. ~ le cerveau, den Kopf freimachen; fam. ~ le plancher, das Zimmer verlassen; fig. ~ son cœur, sein Herz ausschütten od. erleichtern; **3.** fig. (einen Angeklagten, sein Gewissen) entlasten; **4.** fig. ~ q. d'une obligation, jemm. von einer Verpflichtung entbinden od. befreien; **5.** fig. ~ un compte, eine Rechnung quittieren; **6.** ~ un fusil, ein Gewehr entladen; ~ son fusil sur q, sein Gewehr auf jemn. abschießen od. abfeuern; fam. ~ un coup, einen Schlag versetzen; fig. ~ sa colère od. sa bile contre q, seinen Zorn an jemm. auslassen; **II.** intr. löschen; **se ~**, **1.** sich entlasten od. erleichtern; **2.** sich entladen, losgehen; **3.** sich ergießen, abfließen; **4.** abfärben. **~geur**, m. **1.** Ablader, Auslader; **2.** Zeugoffizier (bei der Artillerie). **décharn|ement**, m. Fleischlosigkeit, f. Magerkeit, f. **~ner**, tr. **1.** (die Knochen) vom Fleisch entblößen; **2.** mager machen, abmagern, abzehren; sol décharné, unfruchtbarer Boden; **3.** fig. ~ son style, seinen Stil allen Schmucks entkleiden; **se ~**, mager werden. **déchaumage**, m. Umpflügen (eines Stoppelfeldes), n. **déchaumer**, tr. **1.** (ein Stoppelfeld) umpflügen; **2.** urbar machen. **déchauss|ement**, m. **1.** Ausziehen der Fußbekleidung, n; **2.** Aufblokkern (der Erde am Fuß eines Baumes), n; **3.** Bloßlegen (der Zahnwurzel), n; **4.** Bloßliegen (der Zahnwurzel), n. **~er**, tr. **1.** ~ q, jemm. Schuhe u. Strümpfe ausziehen; carmes déchaussés od. déchaux, Barfüßermönche; **2.** (einen Baum) unten bloßlegen; **3.** (eine Mauer) unterwaschen od. unterspülen; **4.** (eine Zahnwurzel) bloßlegen; **se ~**, **1.** seine Fußbekleidung ausziehen; **2.** sich vom Zahnfleisch ablösen. **~oir**, m. **1.** Stiefelknecht; **2.** Zahnfleischablöser (chirurgisches Instrument). **déchaux** *v.* déchausser, 1. **déche**, f. fam. Geldverlegenheit, Klemme. **déchéance**, f. **1.** Erniedrigung (im Range), Degradierung; **2.** fig. Entartung, Erniedrigung; **3.** Verlust eines Rechtes, m; **4.** Absetzung (eines Fürsten). **décherrai** *v.* déchoir. **déchet**, m. **1.** Verlust (an Gewicht, Maß od. Zahl), Abgang; **2.** fig. Verminderung, f.

décheveler, tr. (*v.* appeler) ~ q, jems. Haare zerzausen.
déchiff||rable, adj. entzifferbar, leserlich. **~rement**, m. Entzifferung, f. **~rer**, tr. **1.** entziffern; **2.** fig. erraten, erklären, enträtseln; fig. ~ q, hinter jems. Schliche kommen. **~reur**, m. Entzifferer, Erklärer einer Geheimschrift.
déchique||ter, tr. (*v.* jeter) **1.** zerstückeln, zerfetzen; ~ une fleur, eine Blume zerpflücken; **2.** zackig ausschneiden, auszacken. **~ture**, f. zackiger Ausschnitt.
déchi||rage, m. Auseinandernehmen (von Flößen od. alten Schiffen), n; bois de ~, Holz von alten Schiffen, n. altes Bauholz. **~rant, e**, adj. herzzerreißend. **~rement**, m. **1.** Zerreißung (eines Kleides), f; fig. ~ d'entrailles, heftiges Leibschneiden; **2.** Riß (auch fig.); **3.** fig. Herzeleid, n. Seelenschmerz; ~ (de cœur), herzzerreißender Schmerz (beim Abschied); **4.** fig. ~s, Zerwürfnisse, n. pl. Spaltungen, f. pl. **~rer**, tr. **1.** (Papier usw.) zerreißen; être déchiré, abgerissen od. zerlumpt sein; ~ un bateau, ein (altes) Boot auseinandernehmen; **2.** fig. (ein Land) zerrütten, zerfleischen; **3.** fig. schmerzlich berühren, (jemm.) wehe tun; cela me déchire le cœur, das geht mir durch Mark und Bein; **4.** fig. schmähen, verleumden, schlecht machen; ~ q. à belles dents, jemm. auf das schändlichste verleumden; **se ~, 1.** Risse bekommen, zerreißen; **2.** fig. brechen, bluten; **3.** fig. sich gegenseitig verleumden od. schlecht machen. **~rure**, f. Riß, m.
déchoir, intr. (je déchois, nous déchoyons, ils déchoient; je déchus; je déchoirai; déchu, e) **1.** abnehmen, schwächer werden; **2.** verfallen, in Verfall geraten, herunterkommen; **3.** ~ de qc, etw. verlieren; ~ de son crédit, seinen Kredit verlieren; déclarer q. déchu de son trône, jemm. seines Thrones für verlustig erklären; un roi déchu, ein abgesetzter König; **4.** (von Schiffen) vom Wege abkommen.
déchou||ement, m. Wiederflottmachen, n. **~er**, tr. (ein gestrandetes Schiff) wieder flott machen.
déchu *v.* déchoir.
déciare, m. Deziar ($^1/_{10}$ Ar), n.
déci||dé, e, adj. (*v.* décider) **1.** entschieden, ausgemacht, fest beschlossen; **2.** entschlossen, entschieden, fest. **~dément**, adv. entschieden, bestimmt, ausdrücklich, ein für allemal. **~der**, **I.** tr. **1.** endgültig entscheiden; **2.** ~ q. à faire qc, jemm. bestimmen, etw. zu tun; **3.** beschließen, bestimmen, festsetzen; ~ de faire qc, beschließen, etw. zu tun; **II.** intr. **1.** ~ de qc, über etw. entscheiden; la suite en décidera, die Folge wird es lehren; **2.** ~ de od. sur qc, sich über etw. ein Urteil anmaßen; aimer à ~, gern über alles absprechen; **se ~, 1.** sich entscheiden, entschieden werden; **2.** se ~ à faire qc, sich entschließen, etw. zu tun; **3.** sich (für jemm.) entscheiden od. aussprechen. **~deur**, m. Schiedsrichter.
déci||gramme, m. Dezigramm ($^1/_{10}$ Gramm), n. **~litre**, m. Deziliter ($^1/_{10}$ Liter), n.
déci||mable, adj. zehentpflichtig. **~mal, e**, adj. calcul ~, Dezimalrechnung, f; fraction ~e, Dezimalbruch, m; système ~, Dezimalsystem, n; la ~e, die Dezimalstelle. **~mation**, f. Dezimierung. **~me**, f. **1.** (ehemals) Zehentsteuer (der zehnte Teil von geistlichen Einkünften); **2.** (ehemals) ~s, jährliche Abgabe (an das Staatsoberhaupt). **~me**, m. **1.** Dezime ($^1/_{10}$ Frank); **2.** ~ de guerre, Kriegssteuerzuschlag von 10 Prozent. **~mer**, tr. **1.** ~ une armée, ein Heer dezimieren, den zehnten Teil eines Heeres mit dem Tode bestrafen; **2.** fig. dezimieren, lichten; ~ la population, einen großen Teil der Bevölkerung dahinraffen.
décimètre, m. Dezimeter ($^1/_{10}$ Meter), n.
décin||trage od. **~trement**, m. Abrüsten, n. Wegnehmen des Bogengerüstes, n. **~trer**, tr. das Bogengerüst (einer Wölbung) wegnehmen.
décis||if, ive, adj. (**~ivement**, adv.) **1.** entscheidend; **2.** absprechend. **~ion**, f. **1.** Entscheidung, Beschluß, m; prendre od. former une ~, eine Entscheidung treffen; **2.** Entschiedenheit, Entschlossenheit. **~oire**, adj. serment ~, Entscheidungseid.
décistère, m. Dezister ($^1/_{10}$ Ster), n.
décla||mateur, adj. m. hochtrabend, schwülstig; un ~, **1.** ein Deklamator; **2.** fig. ein schwülstiger Redner od. Schriftsteller. **~mation**, f. **1.** Deklamieren, n. Vortragen, n; avoir la ~ belle, schön vortragen; **2.** Redeübung; **3.** fig. Schwulst, m. Redeprunk, m. schwülstige Rede, Wortgepränge, n; **4.** fig. ~s, Schmähungen. **~matoire**, adj. **1.** deklamatorisch; **2.** fig. hochtrabend, pomphaft. **~mer, I.** tr. deklamieren, rednerisch od. kunstmäßig lesen od. vortragen; **II.** intr. **1.** deklamieren; **2.** fig. ~ contre q. od. qc, gegen jemm. od. etw. heftig losziehen.
décla||ratif, ive, adj. erklärend. **~ration**, f. **1.** Erklärung, Ankündigung; faire une ~ (d'amour), eine Liebeserklärung machen; ~ de guerre, Kriegserklärung; **2.** Deklaration, d. h. Erläuterung u. teilweise Abänderung (eines Gesetzes); **3.** genaue, ausführliche Angabe. **~ratoire**, adj. erklärend; acte ~, gerichtliche Erklärung. **~rer**, tr. **1.** (den Krieg usw.) erklären; il déclara le savoir, er erklärte es zu wissen; ennemi déclaré, erklärter od. offener Feind; **2.** (Waren) deklarieren, beim Zollamt angeben; **se ~, 1.** sich erklären, sich aussprechen; se ~ en faillite, den Konkurs anmelden; **2.** sich zeigen, zum Ausbruch kommen.
déclass||é, e, adj. **1.** *v.* déclasser; **2.** fig. forteresse ~e, aufgegebene Festung; un ~, ein heruntergekommener Mensch. **~ement**, m. **1.** Streichen aus einer Klasse, n; **2.** Herabsetzung (in eine niedere Klasse), f. **~er**, tr. in eine niedere Klasse herabsetzen; **se ~, 1.** aus einer Klasse austreten; **2.** in eine andere Waffenklasse übergehen.
déclic [-klik], m. Sperrklinke, f. Sperrhaken.

déclin, m. **1.** Abnahme, f. Abnehmen, n. Sinken, n; au ~ du jour, gegen Abend; ~ de la lune, Abnehmen des Mondes; ~ de la vie, Lebensabend; être sur son ~, zu Ende gehen; **2.** Schneller (im Flintenschloß).

déclinable, adj. deklinierbar. **~naison,** f. **1.** Deklination, Biegung; **2.** Abstand (eines Gestirns vom Aquator), m; **3.** ~ de l'aiguille aimantée, Abweichung der Magnetnadel. **~natoire,** adj. ablehnend. **~ner,** I. tr. **1.** (ein Anerbieten) ablehnen; ~ la compétence d'un juge, die Kompetenz eines Richters nicht anerkennen; **2.** (ein Substantiv) deklinieren; **3.** ~ son nom, seinen Namen nennen; **II.** intr. **1.** (von einer Richtung) abweichen; **2.** abnehmen, zu Ende gehen, sich neigen; il va en déclinant, es geht mit ihm zu Ende; **se ~,** deklíniert werden.

déclive, adj. abschüssig, geneigt. **~vité,** f. Abschüssigkeit.

déclos, e, adj. offen, nicht mehr umzäunt.

déclouer, tr. ~ qc, die Nägel von etw. losmachen od. abreißen; **se ~,** losgehen.

décochement, m. Abschießen (eines Pfeils), n; fig. ~ d'une épigramme, Loslassen eines Epigramms, n.

décocher, tr. (einen Pfeil) abschießen; fig. ~ une épigramme, ein Epigramm loslassen; fig. ~ un compliment, ein Kompliment anbringen.

décoction, f. Abkochung, Dekokt, n.

décoiffer, tr. **1.** ~ q, a) jemm. die Kopfbedeckung abnehmen; b) jems. Haare in Unordnung bringen; **2.** ~ une bouteille, a) eine Flasche aufmachen; b) eine Flasche austrinken; **se ~, 1.** seine Kopfbedeckung abnehmen; **2.** sich gegenseitig die Haare in Unordnung bringen.

décolérer, intr. sich wieder beruhigen.

décollation, f. ~ de saint Jean-Baptiste, Enthauptung Johannes des Täufers. **~ement,** m. **1.** Losmachen, n; **2.** Losgehen, n. **~er,** tr. **1.** losmachen; **2.** ~ une bille, den Ball von der Bande abspielen; **3.** enthaupten; **se ~, 1.** losgehen; **2.** seinen Ball von der Bande losspielen.

décolleter, tr. ~ q, jems. Hals und Brust entblößen; décolleté, sehr tief ausgeschnitten, dekolletiert; **se ~,** den Hals und die Brust entblößen.

décolo|ration, f. **1.** Entfärbung; **2.** fig. ~ du style, Farblosigkeit des Stils. **~rer,** tr. **1.** entfärben, bleich od. blaß machen; **2.** fig. farblos od. matt machen; **se ~,** die Farbe verlieren.

décom|brement, m. Wegschaffung des Schutts, f. **~brer,** tr. ~ une rue, eine Straße vom Schutt säubern. **~bres,** m.pl. Schutt, m.

décommander, tr. abbestellen.

décompo|ser, tr. **1.** auflösen, zerlegen; ~ une idée, einen Begriff zergliedern; **2.** ~ le sang, das Blut zersetzen od. verderben; **3.** fig. verzerren, entstellen; **se ~, 1.** sich zersetzen; **2.** verwesen, in Fäulnis geraten; **3.** fig. sich verzerren. **~sition,** f. **1.** Auflösung, Zerlegung; ~ d'une idée, Zergliederung eines Gedankens; **2.** Fäulnis, Verwesung; **3.** fig. Verzerrung (des Gesichts).

décompte, m. **1.** faire le ~, die abzuziehende Summe berechnen od. abziehen; payer le ~, den Rest bezahlen; **2.** fig. Nachteil; trouver du ~, sich verrechnen.

décompter, I. tr. abrechnen, abziehen; **II.** intr. avoir od. trouver à ~, seine Hoffnungen herabstimmen müssen.

déconcer|tement, m. Verwirrung, f. Bestürzung, f. **~ter,** tr. **1.** in Unordnung bringen, stören; **2.** fig. bestürzt machen, aus der Fassung bringen; ~ les projets de q, jems. Pläne durchkreuzen; **se ~,** die Fassung verlieren.

déconfès, fesse, adj. (veraltet) mourir ~, ohne Beichte sterben.

décon|fire, tr. **1.** (veraltet) gänzlich vernichten od. schlagen; **2.** fig. ~ q, jemm. aus der Fassung bringen od. verblüffen. **~fiture,** f. **1.** (veraltet) gänzliche Niederlage; **2.** Vertilgung; faire une grande ~ de gibier, eine große Menge Wildbret vertilgen; **3.** fig. völliger Ruin (eines Geschäftsmanns); **4.** fig. Zahlungsunfähigkeit; tomber en ~, zahlungsunfähig werden.

décon|fort, m. Trostlosigkeit, f. **~forter,** tr. entmutigen, niederschlagen.

déconseiller, tr. ~ qc. à q, jemm. etw. widerraten od. abraten.

déconsidé|ration, f. Verruf, m. Verlust der allgemeinen Achtung, m. **~rer,** tr. der Achtung berauben, in Verruf bringen; **se ~,** in Verruf kommen.

déconstruire, tr. auseinandernehmen, abbrechen.

décontenancer, tr. aus der Fassung bringen; **se ~,** die Fassung verlieren.

déconvenue, f. fam. Unfall, m. Mißgeschick, n. Pech, n.

décor, m. Verzierung, f. Ausschmückung, f; ~s d'un théâtre, Dekorationen eines Theaters, f.pl; peintre en ~, Dekorationsmaler.

décora|teur, m. od. peintre ~, Dekorationsmaler. **~tif, ive,** adj. zur Verzierung dienend, dekorativ. **~tion,** f. **1.** Verzierung, Ausschmückung; **2.** Dekoration, Ausstattung (der Bühne); **3.** Ehrenzeichen, n. Orden, m.

décorder, tr. (ein Seil) aufdrehen.

décorer, tr. **1.** verzieren, schmücken, dekorieren; fig. ~ q. d'un titre, jemm. einen Titel verleihen; **2.** ~ q, jemm. einen Orden verleihen; **se ~** de qc, sich mit etw. schmücken.

décorner, tr. **1.** der Hörner berauben; **2.** die Ohren (aus einem Buch) beseitigen.

décorti|cation, f. Abrinden, n. Abschälen, n. **~quer,** tr. schälen, entrinden.

décorum [-rŏm], m. garder od. observer le ~, den Anstand beobachten, das Dekorum wahren.

découcher, I. tr. aus seinem Bett vertreiben; **II.** intr. außerhalb des Hauses schlafen.

découdre, I. tr. ~ une dentelle, eine Spitze abtrennen;

~ un habit, einen Rock auftrennen; ~ le ventre, den Bauch aufschlitzen; **II.** intr. fam. il en veut ~, er will mit uns anbinden od. ein Tänzchen wagen; **se ~, 1.** (von der Naht) losgehen, aufgehen; **2.** fig. schlecht gehen, sich auflösen.

découlement, m. Abfluß, Herabtröpfeln, n. **~ler,** intr. **1.** herabfließen, tröpfeln; **2.** fig. entspringen, hervorgehen.

découpage, m. Zerschneiden, n. Ausschneiden, n. **~per,** tr. **1.** (einen Braten) schneiden, (Tuch) zuschneiden; **2.** (aus Papier) ausschneiden; fig. figure découpée, zu sehr hervortretende Figur; se ~, klar hervortreten, sich abheben. **~peur,** m. (**~peuse,** f.) Zuschneider(in).

découple, m. Loskoppeln (der Hunde), n. **~pier,** tr. **1.** loskoppeln; fig. bien découplé, kräftig, schön gebaut; **2.** fig. ~ des gens après q, Leute auf jemn. losheßen od. jemm. auf den Hals schicken.

découpoir, m. **1.** Ausschneideschere, f; **2.** Lochmaschine, f. **~pure,** f. **1.** Zuschneiden, n; **2.** Ausschneiden, n; **3.** Ausgeschnittenes, n; ~ de journal, Zeitungsausschnitt, m; **4.** zackiger Rand (eines Blattes).

découragement, m. Mutlosigkeit, f. Verzagtheit, f. **~ger,** tr. **1.** entmutigen, mutlos od. verzagt machen; **2.** ~ q. de qc, jemm. von etw. abschrecken; **se ~,** den Mut verlieren.

découronner, tr. der Krone berauben.

décours, m. **1.** Abnehmen (des Mondes), n; **2.** Abnahme (einer Krankheit), f.

décousu, e, adj. **1.** v. découdre; **2.** fig. abgerissen, unzusammenhängend; le ~, die Zusammenhangslosigkeit, der Mangel an Einheit. **~re,** f. aufgetrennte Naht.

découvert, e, adj. (v. découvrir) **1.** à visage ~, a) mit unverhülltem Gesicht; b) fig. frei od. unverhohlen; un pays ~, ein Land mit wenig Bäumen; **2.** ungedeckt, ohne Schutz; **3.** bar; payer à deniers ~s, in barem Gelde od. klingender Münze bezahlen. **~vert,** m. ungedeckte Zahlung od. Ausgabe; à ~, a) unbedeckt, im Freien; b) ohne Deckung, ohne Schutz, nicht gedeckt; c) fig. offen. **~verte,** f. Entdeckung; voyage de ~s, Entdeckungsreise, f; aller à la ~, auf Kundschaft od. Rekognoszierung ausgehen. **~vreur,** m. Entdecker. **~vrir,** tr. **1.** aufdecken, abdecken; ~ son jeu, a) sein Spiel aufdecken; b) fig. seine Absichten verraten; **2.** bloßstellen, entblößen, ohne Deckung lassen; **3.** fig. ~ qc. à q, jemm. etw. enthüllen od. offenbaren od. verraten; **4.** erblicken, sichten; **5.** (etwas Unbekanntes) entdecken; fig. ~ le pot aux roses, das Geheimnis ausstöbern; **se ~, 1.** die Decke abwerfen, sich entblößen; **2.** den Hut abnehmen; **3.** sich (beim Fechten) eine Blöße geben; **4.** fig. se ~ à q, jemm. sein Herz aufschließen; **5.** sichtbar werden; **6.** sich aufklären.

décrasser, tr. **1.** (vom Schmutz) reinigen, säubern; **2.** fig. ~ q, a) jemm. feinere Sitten od. Manieren beibringen; b) jemm. in einen höheren Stand erheben; **se ~, 1.** sich reinigen; **2.** fig. feinere Manieren annehmen; **3.** fig. in einen höheren Stand erhoben werden.

décrédi|tement, m. Diskreditierung, f. **~ter,** tr. ~ q, **1.** jemm. um seinen Kredit bringen; **2.** fig. jems. Ansehen schwächen, jemm. diskreditieren od. in Mißkredit bringen; **se ~,** sein Ansehen verlieren.

décré|pir, tr. ~ un mur, den Putz von einer Mauer abkratzen. **~pissage,** m. Abkratzen (des Putzes), n.

décrépit, e, adj. abgelebt, altersschwach.

décrépi|tation, f. Knistern, n. Prasseln (der Salze im Feuer), n. **~ter,** intr. knistern.

décrépitude, f. Abgelebtheit, Altersschwäche.

décrescendo [-schain-], adv. abnehmend, leiser werdend.

décret, m. Verordnung, f. Verfügung, f. Dekret, n; fig. les ~s de Dieu, die Ratschlüsse Gottes.

décrétale, f. päpstliche Verordnung; les ~s, die Dekretalien, n.pl.

décréter, I. tr. **1.** verordnen, verfügen, dekretieren; **2.** ~ q. d'ajournement personnel, de prise de corps, eine Vorladung, einen Verhaftsbefehl gegen jemm. erlassen; **3.** (ein Haus) subhastieren lassen; **II.** intr. ~ contre q, einen Befehl gegen jemm. erlassen.

décri, m. Herabsetzung (des Münzwertes), f; **2.** fig. Verruf; tomber dans le ~, in Verruf kommen. **~er,** tr. **1.** (den Verkauf, den Gebrauch einer Sache) verbieten; **2.** ~ une monnaie, den Wert einer Münze herabsetzen; **3.** fig. in Verruf bringen; ~ sa marchandise, sich selbst schaden; **se ~,** sich in Verruf bringen.

décrire, tr. (v. écrire) **1.** beschreiben, schildern, darstellen; **2.** (einen Kreis) beschreiben, (eine krumme Linie) ziehen; **se ~,** sich beschreiben lassen.

décrocher, tr. loshaken; fam. ~ la timbale, den Vogel abschießen; **se ~,** vom Haken losgehen.

décroire, tr. fam. je ne crois ni ne décrois, ich glaube es nicht, bestreite es aber auch nicht.

décroissement, m. Abnahme, f. Abnehmen, n.

décroît, m. **1.** Verminderung (des Viehstandes), f; **2.** Abnehmen (des Mondes), n.

décroître, intr. (part. p. décru) abnehmen, sich vermindern, fallen.

décrott|age, m. Reinigung, f. **~er,** tr. **1.** putzen, vom Schmutz säubern; **2.** fig. ~ q, jemm. bessere Manieren beibringen. **~eur,** m. Stiefelputzer, Schuhputzer. **~oir,** m. Stiefelabkratzer (vor Zimmern u. Wohnungen). **~oire,** f. Schmutzbürste.

décrue, f. Fallen (des Wassers), n.

décuire, tr. verdünnen, flüssiger machen; **se ~,** flüssiger werden.

déculasser, tr. ~ un fusil, die Schwanzschraube an einer Flinte losschrauben.

décuple, adj. zehnfach, zehnfältig; le ~, das Zehnfache.

décupler, tr. verzehnfachen; **se ~**, sich verzehnfachen.

décurie, f. Dekurie (Abteilung von zehn Mann im römischen Heere).

décurion, m. Dekurio.

dédai|gner, tr. verschmähen, geringschätzen. **~gneux, se**, adj. (**~gneusement**, adv.) geringschätzig, verächtlich, wegwerfend, hochmütig.

dédain, m. Geringschätzung, f. Verachtung, f.

Dédale, m. Dädalus.

dédale, m. **1.** Labyrinth, n. Irrgarten; **2.** fig. Wirrwarr.

dedans, adv. darin, drinnen; entrez là **~**, treten Sie dahinein; venir de **~**, von innen herauskommen; fig. donner **~**, hereinfallen, sich täuschen lassen; fig. mettre q. **~**, jemn. täuschen od. hereinlegen.

dedans, m. **1.** le **~**, das Innere od. Inwendige; en **~**, einwärts; au od. en **~** d'une ville, im Inneren einer Stadt; fig. être tout en **~**, verschlossen sein; **2.** Galerie (eines Ballspielhauses), f.

dédicace, f. **1.** Einweihung (einer Kirche); **2.** Kirchweihfest, n. Kirmes; **3.** Widmung, Zueignung, Dedikation (einer Schrift).

dédicatoire, adj. eine Widmung enthaltend; épître **~**, Widmungsschrift.

dédier, tr. **1.** einweihen; **2.** weihen; **3.** (ein Buch) widmen, dedizieren.

dédire, tr. (vous dédisez) **~** q, jems. Handlungen mißbilligen, jemn. desavouieren; **se ~** de qc, a) etw. widerrufen; b) (sein Wort od. sein Versprechen) zurücknehmen; il ne peut plus s'en **~**, er kann nicht mehr zurück.

dédit, m. **1.** Widerruf; fam. avoir son dit et son **~**, sich oft widersprechen, wetterwendisch sein; **2.** Reugeld, n. Abstandsgeld, n; **3.** Reugeldvertrag.

dédomma|gement, m. Schadloshaltung, f. Schadenersatz, Entschädigung, f. **~ger**, tr. **~** q. de qc, jemn. für etw. schadlos halten od. entschädigen; **se ~** de qc, sich für etw. entschädigen.

dédorer, tr. **~** qc, die Vergoldung von etw. abkratzen.

dédou|blement, m. Teilung, f. Halbierung, f. **~bler**, tr. **1.** ~ un habit, das Futter aus einem Rock abtrennen; **2.** halbieren; ~ un régiment, aus einem Regiment zwei machen; ~ une pierre, einen Stein der Länge nach spalten; **3.** vereinigen; ~ les rangs, aus zwei Gliedern eins machen.

déduc|tif, ive, adj. ableitend, deduktiv. **~tion**, f. **1.** Abzug (von einer Summe), m. Abrechnung; **2.** ausführliche Darlegung; **3.** Schluß, m. Schlußfolgerung, Deduktion.

déduire, tr. (*v.* conduire) **1.** abziehen, abrechnen; **2.** ausführlich erzählen od. darlegen; **3.** schließen, folgern, deduzieren.

déduit, m. Kurzweil, f. Belustigung, f.

déesse, f. **1.** Göttin; **2.** fig. hervorragende Schönheit.

défâcher, se ~, sich wieder besänftigen.

défail|ance, f. **1.** Ohnmacht; tomber en **~**, in Ohnmacht fallen; **2.** Schwäche, Schwachheit; ~ de nature, Altersschwäche; **3.** ~ d'une race, Aussterben eines Geschlechts, n. **~ant, e**, adj. **1.** schwach, altersschwach; **2.** aussterbend; **3.** ausbleibend; le **~**, der im Termine nicht erschienene Angeklagte. **~ir**, intr. (je défaux, nous défaillons; je défaillis; je défaudrai; j'ai défailli) **1.** fehlen, mangeln; si le jour venait à nous **~**, wenn uns die Nacht überraschte; **2.** schwach werden; **3.** ohnmächtig werden.

défaire, tr. **1.** (einen Koffer) auspacken, (ein Paket) aufmachen, (einen Knoten) lösen, (ein Bett) in Unordnung bringen; fig. ~ un mariage, eine Heirat auflösen; fig. ~ un marché, einen Handel rückgängig machen; **2.** ~ un enfant, ein Kind umbringen; **3.** ~ l'ennemi, den Feind aufs Haupt schlagen od. gänzlich schlagen od. vernichten; **4.** fig. abzehren, schwächen; visage défait, abgezehrtes od. eingefallenes Gesicht; **5.** fig. verdunkeln, ausstechen, übertreffen; **6.** fig. **~** q. de qc, jemn. von etw. befreien, jemn. etw. vom Halse schaffen; **se ~**, **1.** aufgehen, losgehen; **2.** (vom Wein) schlecht od. schal werden; **3.** fig. se **~** de qc. od. de q, sich etw. od. jemn. vom Halse schaffen; se **~** d'un cheval, ein Pferd verkaufen; se **~** d'une habitude, eine Gewohnheit ablegen.

défaite, f. **1.** Niederlage, Schlappe; **2.** (von Waren) Absatz, m. Abgang, m; être de bonne, mauvaise **~**, leicht, schwer verkäuflich sein; **3.** fig. Ausflucht, Ausrede.

défal|cation, f. Abzug, m. **~quer**, tr. abziehen, abrechnen.

défausser, se ~, sich abwerfen (Fehlblätter abwerfen).

défaut, m. **1.** ~ de vivres, Mangel an Lebensmitteln; à od. au **~** de qc, in Ermangelung od. anstatt einer Sache; **2.** Fehler, Gebrechen, n; sans **~**, fehlerlos; **3.** falsche Fährte; être en **~**, a) auf der falschen Fährte sein, die Spur verloren haben; b) fig. auf dem Holzwege sein, sich irren; fig. trouver od. prendre q. en **~**, jemn. auf einem Fehler ertappen; **4.** Nichterscheinen im Termin, n; jugement par **~**, Versäumnisurteil, n; faire **~**, a) den Termin versäumen; b) fig. ausbleiben, nicht erscheinen; fig. il nous a fait **~**, er hat uns im Stich gelassen; **5.** Aufhören, n; au **~** des côtes, an der Stelle, wo die Rippen aufhören; **~** de la cuirasse, a) Zwischenraum zwischen dem Panzer und der übrigen Rüstung; b) fig. Blöße, f. schwache Seite.

défaveur, f. **1.** Ungunst, Ungnade; **2.** Mißkredit, m; les effets sont en **~**, die Kurse fallen.

défavorable, adj. (**~ment**, adv.) ungünstig.

défécation, f. Abklärung, Läuterung.

défec|tif, ive, adj. verbe **~**, unvollständiges Zeitwort, Defektivum. **~tion**, f. Abtrünnigwerden, n. Abfall, m; faire **~**, abfallen. **~tueux, se**, adj. (**~sement**, adv.) **1.** mangelhaft, unvollständig; verbe **~**, unvollständiges Zeitwort; **2.** schadhaft, defekt. **~tuosité**, f. **1.** Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit; **2.** Fehler, m. Gebrechen, n.

défen||dable, adj. zu verteidigen, haltbar. **~deur,** m. (**~deresse,** f.) Verklagte(r). **~dre,** I. tr. **1.** verteidigen; fam. ~ son pain, um seine Existenz kämpfen; **2.** ~ l'entrée du port, die Einfahrt in den Hafen schützen; ~ q. de od. contre qc, jemn. vor etw. beschützen; **3.** verbieten, untersagen; ~ sa porte, niemanden vorlassen, für niemanden zu sprechen sein; se ~, **1.** sich verteidigen; **2.** se ~ de qc, a) sich vor etw. schützen; b) etw. ableugnen od. in Abrede stellen; **3.** se ~ de faire qc, sich sträuben, etw. zu tun.

défens, m. bois en ~, Schonung, f.

défense, f. **1.** Verteidigung; ~ légitime, Notwehr; se mettre en ~, sich in Verteidigungszustand od. sich zur Wehr setzen; être (en état) de ~, gut befestigt sein; (von Wäldern) être en ~, nicht mehr geschont zu werden brauchen; **2.** ~s, Verteidigungswerke, n. pl; sans ~s, wehrlos; **3.** ~s, Verteidigungsmittel (vor Gericht), n. Einrede, Klagebeantwortung; **4.** Hauer (des Ebers), m. Stoßzahn (des Elefanten), m; **5.** Verbot, n; ~ d'afficher! hier dürfen keine Zettel angeklebt werden!

défen||seur, m. Verteidiger, Beschützer. **~sif, ive,** adj. zur Verteidigung dienend, defensiv; guerre ~ive, Verteidigungskrieg, m. **~sive,** f. Verteidigungszustand, m. Defensive; être od. se tenir sur la ~, sich auf die Verteidigung beschränken, in der Defensive bleiben.

déféquer, tr. abklären, reinigen.

défé||rant, e, adj. nachgiebig. **~rence,** f. Nachgiebigkeit, Willfährigkeit, Ergebenheit.

déferent, adj. canal od. conduit ~, Samengang.

déférer, I. tr. **1.** (eine Ehre) zuerkennen, (die Krone) übertragen; **2.** ~ le serment à q, jemn. den Eid zuschieben; **3.** ~ q. à la od. en justice, jemn. gerichtlich belangen; **II.** intr. nachgeben, willfahren, sich unterwerfen.

défer||lage, m. Losmachen (der Segel), n. **~ler, I.** tr. ~ les voiles, die Segel losmachen od. aufspannen; **II.** intr. branden, sich schäumend brechen.

déferrer, tr. **1.** ~ une porte, den Eisenbeschlag von einer Tür abmachen; ~ un cheval, einem Pferde die Hufeisen abreißen; **2.** fig. aus der Fassung bringen; se ~, **1.** (von Pferden) die Hufeisen verlieren; **2.** (von Stiften) den Beschlag verlieren; **3.** fig. die Fassung verlieren.

défet, m. Defektbogen.

défeuiller, tr. entlauben; se ~, sich entblättern.

défi, m. Herausforderung, f; faire un ~ à q, jemn. fordern; je vous mets au ~ de prouver cela, ich wette, daß Sie das nicht beweisen können.

défiance, f. Mißtrauen, n. Argwohn, m; concevoir de la ~, Argwohn schöpfen.

défiant, e, adj. mißtrauisch, argwöhnisch.

déficeler, tr. (v. appeler) aufschnüren.

déficit [-sit], m. Fehlbetrag, Ausfall (in den Einnahmen), Defizit, n.

défier, tr. **1.** ~ son ennemi, seinen Feind (zum Kampfe) herausfordern; fig. je vous en défie od. je vous défie de le faire, a) ich wette, daß Sie das nicht können; b) das sollen Sie wohl bleiben lassen; c) tun Sie das nur! **2.** ~ q, jemm. trotzen od. Trotz bieten; se ~, **1.** sich gegenseitig herausfordern; **2.** se ~ de q, jemm. mißtrauen.

défigu||rement, m. Verunstaltung, f. Entstellung, f. **~rer,** tr. verunstalten, entstellen; fig. ~ q, jemn. schwärzer darstellen, als er ist; se ~, sich entstellen.

défilade, f. Vorbeiziehen, n.

défilage, m. Zerreißen (der Lumpen), n.

défilé, m. **1.** Engpaß, Hohlweg, Paß; **2.** fig. Verlegenheit, f; **3.** Vorbeimarsch, Parademarsch; **4.** lange Reihe (von Wagen od. Personen).

défilement, m. Sicherstellung (vor dem Bestreichen des Geschützes), f.

défiler, I. tr. **1.** (Perlen) abfädeln; fig. ~ son chapelet, a) seinen Rosenkranz ableiern; b) sein Herz ausschütten, seinem Herzen Luft machen; **2.** ~ un ouvrage, eine Schanze vor dem Bestreichen des Geschützes sicherstellen; **II.** intr. (im Zuge) vorbeiziehen, (im Parademarsch) vorbeimarschieren, defilieren; le ~, der Vorbeimarsch; se ~, **1.** sich abfädeln od. abreihen; **2.** fig. sich auflösen od. lichten; **3.** fig. davonlaufen, sich drücken.

défi||ni, e, adj. article ~, bestimmter Artikel; parfait od. passé od. prétérit ~, historisches Perfekt, Defini (z.B. je sus), n; le ~, das Bestimmte. **~nir,** tr. **1.** bestimmen, festsetzen; **2.** erklären, definieren; ~ une personne, eine Person genau beschreiben; **3.** entscheiden. **~nissable,** adj. bestimmbar. **~nitif, ive,** adj. (**~nitivement,** adv.) endgültig, definitiv; en ~ive, a) in letzter Instanz, endgültig; b) schließlich, endlich. **~nition,** f. **1.** Bestimmung, Begriffsbestimmung, Definition, Erklärung; **2.** Entscheidung (eines Konzils).

déflagration, f. Verbrennung, Abbrennen, n.

défléchir, I. tr. niederbiegen; **II.** intr. (von der natürlichen Richtung) abweichen.

défleu||raison, f. Abblühen, n. Verblühen, n. **~rir, I.** tr. **1.** der Blüten berauben; **2.** ~ des prunes, Pflaumen der frischen Farbe berauben; **II.** intr. verblühen, abblühen.

déflo||ration, f. Schändung, Entehrung. **~rer,** tr. **1.** schänden, entehren; **2.** fig. ~ un sujet, einem Gegenstande den Reiz der Neuheit rauben.

défoliation, f. Abfallen (der Blätter), n.

défon||cement, m. **1.** Einschlagen (des Faßbodens), n; **2.** Rajolen (des Landes), n; **3.** Treten (des Leders), n. **~cer,** tr. **1.** (einem Faße) den Boden einschlagen; **2.** rajolen; **3.** unfahrbar machen; **4.** ~ le cuir, das (eingeweichte) Leder treten od. walken.

défor||mation, f. Verunstaltung. **~mer,** tr. verunstalten; se ~, seine Gestalt verlieren.

défortifier, tr. ~ une place, eine Festung schleifen.

défournement, m. Herausnehmen aus dem Backofen, n.

défourner, tr. aus dem Backofen herausnehmen.

défraîchir, tr. ~ qc, eine Sache der Frische od. des Glanzes berauben.

défrayer, tr. **1.** ~ q, jemn. freihalten, jems. Unterhalt bestreiten; **2.** fig. (die Gesellschaft) belustigen; ~ la conversation, a) die Kosten der Unterhaltung tragen, allein das Wort führen; b) den Gegenstand der Unterhaltung bilden.

défri||chement, m. Urbarmachung, f. **~cher,** tr. **1.** (ein Land) urbar machen od. anbauen; **2.** fig. (eine Wissenschaft) erschließen; **3.** fig. aufklären. **~cheur,** m. Urbarmacher, Anbauer.

défriser, tr. (die Haare) in Unordnung bringen; **se ~,** in Unordnung geraten.

défron||cement, m. Glättung (der Falten), f. **~cer,** tr. **1.** ~ une étoffe, einen Stoff glatt streichen; **2.** fig. ~ le sourcil, die Stirn glätten od. aufheitern.

défroque, f. **1.** Nachlaß, m. Hinterlassenschaft (eines Ordensbruders); **2.** fam. wertlose Hinterlassenschaft, Plunder, m; **3.** fam. **~(s),** abgelegte Kleider, n.pl.

défroquer, tr. ~ q, a) jemn. die Mönchskutte ausziehen; b) fig. jemn. aus dem Mönchsstande entfernen; **se ~,** a) die Mönchskutte ausziehen; b) fig. dem Mönchsstande entsagen.

défunt, e, adj. verstorben; le (la) **~(e),** der (die) Verstorbene.

déga||gement, m. **1.** Einlösung (verpfändeter Sachen), f; fig. ~ d'une promesse, Erfüllung eines Versprechens, f; **2.** Befreiung (von Hindernissen), f. Freilegung (einer Straße), f. Erleichterung (der Brust), f; **3.** Freiwerden (von Gasen), n. Entweichen, n; **4.** Losmachen (der eigenen Klinge von der des Gegners), n; **5.** verborgener Nebenausgang (aus einem Zimmer); escalier de ~, geheime Nebentreppe; porte de ~, Hintertür. **~ger,** tr. **1.** (ein Pfand) einlösen; fig. ~ sa promesse, sein Versprechen erfüllen; **2.** (einen Weg) freilegen, (einen Soldaten) vom Dienst freimachen, (einen Platz) entsetzen, (die Brust) erleichtern; ~ ses amis, seine Freunde (im Kampfe) heraushauen; ~ q. d'une promesse, jemn. seines Versprechens entbinden; fig. ~ sa parole, sein Wort zurücknehmen; fig. ~ de préjugés, von Vorurteilen befreien; fig. des airs dégagés, allzu freies od. ungeniertes Wesen; **3.** hervortreten lassen; ~ la taille, den schlanken Wuchs zeigen; une taille dégagée, eine schlanke Figur; **4.** mit einem Nebenausgang versehen; escalier dégagé, Geheimtreppe, f; **5.** trennen, ausscheiden; ~ le fer, die eigene Klinge von der des Gegners losmachen; ~ l'inconnue, die unbekannte Größe ausscheiden; **6.** (Gase, Gerüche) entwickeln; **se ~,** **1.** se ~ de qc, sich von etw. befreien od. losmachen; **2.** frei werden, entweichen.

dégaine, f. fam. d'une belle ~, recht ungeschickt und lächerlich; quelle ~! wie das aussieht!

dégainer, intr. blank ziehen, vom Leder ziehen; fig. être brave jusqu'au ~, a) mit feiner Tapferkeit prahlen; b) viel versprechen und nichts halten.

déganter, tr. ~ q, jemn. die Handschuhe ausziehen; **se ~,** seine Handschuhe ausziehen.

dégarnir, tr. (ein Zimmer) ausräumen, (ein Schiff) abtakeln, (einen Baum) von den unnützen Ästen befreien, (eine Festung, die Grenzen) von Truppen entblößen; tête dégarnie de cheveux, Kahlkopf, m; ~ un chapeau, une chemise, den Besatz von einem Hut, Hemd abnehmen; ~ un lit, die Vorhänge od. den Überzug von einem Bett abnehmen; **se ~,** **1.** sich leeren, leer od. kahl od. öde werden; **2.** sich zu leicht kleiden; **3.** fig. all sein bares Geld ausgeben.

dégât, m. **1.** Beschädigung, f. Verwüstung, f. Verheerung, f; faire le ~ dans une province, eine Provinz verwüsten; **2.** starker Verbrauch, Verschwendung, f.

dégau||chir, tr. **1.** zurichten, behauen, bearbeiten; **2.** fig. ~ q, jemn. zustutzen, jemn. sein linkisches Wesen abgewöhnen; **se ~,** manierlicher werden. **~chissement,** m. Zurichten, n. Behauen, n.

dégazonner, tr. den Rasen (von etw.) fortnehmen.

dégel, m. Auftauen, n. Tauwetter, n; le temps est au ~, wir haben Tauwetter. **~er,** **I.** tr. auftauen; **II.** intr. u. **se ~,** auftauen; **III.** impers. il dégèle, es taut.

dégéné||ration, f. **1.** Entartung, Ausarten, n; **2.** krankhafte Bildung. **~rer,** intr. entarten, ausarten, aus der Art schlagen, sich verschlechtern; ~ en qc, in etw. ausarten. **~rescence,** f. Entartung.

dégingan||dage, m. fam. Nachlässigkeit, f. **~dé, e,** adj. fam. schlotterig, nachlässig.

dégluer, tr. **1.** vom Vogelleim ob. von der Leimrute losmachen; **2.** (se) ~ les yeux, (sich) die Augenlider auswaschen; **se ~,** von der Leimrute loskommen.

déglutition, f. Verschlucken, n.

dégobill||er [*ll*], tr. u. intr. (Speisen) wieder ausbrechen. **~is,** m. (bas) Ausgebrochene.

dégoi||sement, m. **1.** Gezwitscher, n; **2.** fig. Geplauder, n. **~ser,** tr. u. intr. **1.** zwitschern; **2.** fig. plaudern, schwatzen; **3.** fig. ausplaudern, erzählen.

dégonder, tr. aus den Angeln heben; **se ~,** **1.** aus den Angeln gehen; **2.** fig. außer sich geraten.

dégon||flement, m. **1.** Dünnermachen, n; **2.** Dünnerwerden, n. **~fler,** tr. ~ un ballon, einen Luftballon entleeren; **se ~,** sich entleeren.

dégor||gement, m. **1.** Abfluß, Abfließen (des schmutzigen Wassers), n; **2.** Entleerung, f; ~ de la bile, Gallenergießung, f; **3.** Erbrechen, n; **4.** ~ des sangsues, Auspressung der Blutegel, f; **5.** ~ des cuirs, des laines, Abspülen des Leders, der Wolle, n. **~ger,** **I.** tr. **1.** (eine Röhre) reinigen od. entleeren od. ausräumen; **2.** (Speisen) ausbrechen od. wieder von sich geben; **3.** (Stoffe) abspülen od. abwaschen; **II.** intr. überfließen, austreten; **se ~,** **1.** sich entleeren; faire ~ une sangsue, einen Blutegel auspressen; **2.** sich ergießen; **3.** den See- od. Schlammgeschmack verlieren.

dégour||dir, I. tr. 1. aus der Erstarrung befreien, wieder gelenkig machen; 2. fig. manierlich machen; ~ l'esprit, den Geist wecken; homme dégourdi, schlauer, verschmitzter Mensch; II. intr. lauwarm werden; faire ~, anwärmen; se ~, 1. wieder gelenkig werden; 2. fig. manierlicher werden. **~dissement,** m. 1. Wiederbelebung (erstarrter od. eingeschlafener Glieder), f; 2. ~ de l'eau, mäßige Erwärmung des Wassers; 3. fig. Verfeinerung, f.

dégoût, m. 1. Appetitlosigkeit, f; 2. ~ pour q. od. qc, Abneigung gegen jemn. od. etw.; 3. Ekel, Abscheu, Widerwille; ~ pour qc, Ekel vor od. Widerwille gegen etw.; ~ de la vie, Lebensüberdruß; 4. fig. Verdruß, Verdrießlichkeit, f. Kränkung, f.

dégoû||tant, e, adj. 1. ekelhaft, widerlich, abstoßend; 2. fig. verdrießlich, ärgerlich. **~ter,** tr. 1. ~ q, jemm. die Eßlust benehmen od. den Appetit verderben; 2. fig. ~ q. de qc, jemm. etw. verleiden, jemm. Widerwillen gegen etw. einflößen; faire le dégoûté, zimperlich tun; se ~ de qc, 1. sich etw. zuwider essen; 2. fig. einer Sache überdrüssig werden.

dégoutt||ement, m. Tröpfeln, n. Abtropfen, n. **~er,** intr. 1. tröpfeln, tropfenweise herabfallen; 2. ~ de sueur, von Schweiß triefen; les toits dégouttent encore, es tröpfelt noch von den Dächern.

dégra||dation, f. 1. Absetzung (aus Amt od. Würden), Degradierung; 2. fig. Entwürdigung, Herabwürdigung, Erniedrigung; 3. Beschädigung, Verwüstung; 4. Verfall (eines Gebäudes), m; 5. allmähliche Verminderung od. Schwächung (des Lichtes, der Farben). **~der,** tr. 1. (aus Amt od. Würden) absetzen, entsetzen, degradieren; 2. fig. entwürdigen, herabsetzen, erniedrigen; 3. beschädigen, verschlechtern; 4. (die Farben) abtönen od. allmählich schwächer werden lassen; se ~, 1. sich erniedrigen; 2. verfallen.

dégrafer, tr. loshaken, aufhaken.

dégraiss||age od. **~ement,** m. Reinigen vom Fett, n. **~er,** tr. 1. ~ la sauce, le pot, das Fett von der Brühe, vom Topf abschöpfen; 2. ~ q, a) jemn. magerer machen; b) fig. jemn. rupfen; 3. von Fettflecken befreien; savon à ~, Fleckseife, f; 4. ~ les terres, den Feldern die fruchtbaren od. fetten Teile entziehen; se ~, magerer werden. **~eur,** m. Fleckenreiniger.

dégra||voiement od. **~voîment,** m. Unterhöhlen, n. **~voyer,** tr. unterhöhlen.

degré, m. 1. Stufe (einer Treppe), f. Tritt; 2. (veraltet) Treppe, f; 3. fig. Grad, Stufe, f; prendre ses ~s, promovieren; de ~ en ~ od. par ~s, stufenweise, allmählich; au dernier od. au plus haut ~, im höchsten Grade; équation du premier ~, Gleichung ersten Grades; ~ de parenté, Verwandtschaftsgrad; passer par tous les ~s, von der Pike auf dienen; 4. Grad (eines Thermometers od. Barometers); ~ de chaleur, de froid, Wärme-, Kältegrad; 5. Grad (eines Kreises); ~ de latitude, de longitude, Breiten-, Längengrad.

dé||gréage od. **~grément,** m. Abtakelung, f. **~gréer,** tr. abtakeln.

dégrèvement, m. 1. Entlastung (von Steuern od. Hypotheken), f; 2. Steuererlaß.

dégrever, tr. entlasten; ~ un immeuble, die Hypotheken eines Grundstücks löschen.

dégringo||lade, f. 1. Herunterburzeln, n; 2. fig. Sturz, m. Fall, m; 3. fig. Sturz (von Wertpapieren), m. **~ler,** I. tr. ~ l'escalier, die Treppe herunterstürzen od. herunterburzeln; II. intr. 1. fam. herunterburzeln; faire ~ q, jemn. die Treppe herunterwerfen; 2. fig. (von Wertpapieren) stürzen, rasch sinken.

dégri||sement, m. Nüchternwerden, n. **~ser,** tr. 1. nüchtern machen; 2. fig. ~ q, jemm. die Augen öffnen; se ~, nüchtern werden.

dégrossir, tr. 1. aus dem groben herausarbeiten; ~ une épreuve, die erste Korrektur lesen; 2. fig. ~ un ouvrage, den ersten Entwurf zu einem Werke machen; 3. fig. ~ une affaire, die Hauptschwierigkeiten einer Angelegenheit beseitigen.

déguenillé (ll), **e,** adj. zerlumpt.

déguerpir, I. tr. (einen Besitz) aufgeben; II. intr. fam. sich aus dem Staube machen, ausreißen; faire ~ q, jemn. fortjagen.

déguerpissement, m. 1. Aufgeben (eines Besitzes), n; 2. fam. Ausreißen, n.

dégueuler, intr. sich übergeben.

déguignonner, tr. ~ q, fam. jemm. Glück bringen.

dégui||sement, m. 1. Verkleidung, f; prendre un ~, sich verkleiden; 2. fig. Verstellung, f; sans ~, offen und ehrlich; 3. fig. trügerischer Schein. **~ser,** tr. 1. ~ q. en paysan, jemn. als Bauer verkleiden· 2. fig. (seine Stimme, seine Handschrift) verstellen; 3. fig. verbergen, verheimlichen; ~ son nom, einen falschen Namen annehmen; 4. fig. (die Wahrheit) entstellen; se ~, 1. sich verkleiden; 2. fig. sich verstellen.

dégusta||teur, m. Weinkoster; commissaire ~, amtlicher Weinkoster. **~tion,** f. 1. Kosten; 2. fam. Probierstube.

déguster, tr. kosten.

déhâler, tr. ~ le teint, die Hautfarbe wieder weiß machen; se ~, wieder weiß werden.

déhan||ché, e, adj. lendenlahm; fig. allure ~e nachlässige Haltung. **~chement,** m. nachlässige Haltung od. Körperbewegung. **~cher, se ~,** nachlässig gehen.

déharna||chement, m. Abschirren, n. **~cher,** tr. abschirren; se ~, ein lästiges Kleidungsstück ablegen.

déhonté, e, adj. schamlos.

dehors, adv. 1. draußen, außerhalb; 2. hinaus, nach außen; aller ~, hinausgehen; mettre q. ~, jemn. an die Luft setzen; mettre un billet ~, einen Wechsel in Umlauf setzen; (von Schiffen) mettre ~, in See gehen; toutes voiles ~, mit vollen Segeln.

dehors, m. **1.** le ~, die Außenseite, das Äußere; au ~, draußen; de od. du ~, von draußen; en ~ de la ville, außerhalb der Stadt; fig. être tout en ~, ganz offen sein; mettre en ~, nach auswärts setzen; les ~ d'une forteresse, die Außenwerke einer Festung, n. pl; **2.** fig. sauver od. garder les ~s, den äußeren Schein wahren.

déicide, adj. gottesmörderisch; un ~ ein Gottesmörder.

déification, f. Vergötterung.

déifier, tr. **1.** vergöttern, als Gott betrachten; **2.** verherrlichen.

déisme, m. Deismus (Glaube an einen nicht geoffenbarten Gott).

déiste, adj. deistisch; le ~, der Deist.

déité, f. Gottheit.

déjà, adv. schon, bereits.

Déjanire, f. Dejanira.

déjection, f. **1.** Stuhlgang, m. Entleerung; **2.** ~s, Exkremente, n. pl.

déjeter, se ~, sich krümmen, schief werden.

déjeu|ner, intr. frühstücken; ~ de qc, etw. zum Frühstück genießen. **~ner,** m. **1.** Frühstück, n; ~ à la fourchette, Gabelfrühstück; fig. c'est un ~ de soleil, die Farbe dieses Kleides wird bald verschießen; **2.** ~ (de porcelaine), Frühstücksservice (aus Porzellan), n.

déjoindre, tr. auseinanderreißen, trennen; **se ~,** aus den Fugen gehen.

déjouer. I. tr. **1.** ~ qc, etw. vereiteln; **2.** ~ q, jems. Pläne vereiteln; **II.** intr. verkehrt spielen.

déjuc (-ük), m. Zeit, wo die Hühner die Stange verlassen.

déjucher, I. tr. heruntertreiben; **II.** intr. **1.** (von Hühnern) von der Stange fliegen; **2.** fig. faire ~ q, jemn. verjagen.

déjuger, se ~, sein Urteil od. seinen Entschluß ändern.

delà, I. adv. deçà et ~, hin und her; jambe deçà, jambe ~, rittlings; **II.** prp. (par) ~ la rivière, jenseits des Flusses.

delà, m. au od. par ~ de qc, a) jenseits einer Sache; b) über etw. hinaus; fig. l'au(-)~, das Jenseits.

délabrement, m. Verfall, Zerrüttung, f.

délabrer, tr. **1.** zerreißen; délabré, zerlumpt, abgerissen; **2.** fig. verderben, zerrütten, zugrunde richten; estomac délabré, verdorbener Magen; **se ~, 1.** zerreißen; **2.** fig. zugrunde gehen.

délacer, tr. aufschnüren.

délai, m. Aufschub, Frist, f; ~ de grâce, Gnadenfrist; sans (plus de) ~, unverzüglich, ungesäumt.

délaiss|ement, m. **1.** Hilflosigkeit, f. Verlassenheit, f; **2.** Abtretung, f. Überlassung, f. **~er,** tr. **1.** (jemn.) verlassen, hilflos zurücklassen; **2.** (einen Besitz) abtreten, überlassen; **3.** (eine Arbeit) aufgeben, nicht fortsetzen, vernachlässigen.

délar|dement, m. Abschrägung, f. **~der,** tr. abschrägen, mit dem Spitzhammer behauen.

délass|ement, m. Erholung, f. **~er,** tr. ~ q, jemn. stärken, jemm. die Müdigkeit benehmen; **se ~,** sich erholen.

déla|teur, m. Angeber, Denunziant. **~trice,** f. Angeberin. **~tion,** f. Angeberei, Zuträgerei.

délatter, tr. ~ un toit, von einem Dach die Latten abnehmen.

déla|vage, m. Abwaschen, n. **~ver,** tr. **1.** ~ une couleur, eine Farbe mit Wasser abwaschen od. verwaschen; délavé, blaß, bleich; **2.** erweichen, aufweichen.

délay|ant, m. (remède) ~, Verdünnungsmittel, n. **~ement,** m. Verdünnen, n. **~er,** tr. **1.** verdünnen, einrühren; **2.** fig. weitschweifig ausführen, breittreten.

délec|table, adj. **(~tablement,** adv.) angenehm, ergötzlich. **~tation,** f. Ergötzung, Lust. **~ter,** tr. ergötzen, vergnügen; **se ~** à qc, viel Vergnügen an etw. finden.

délé|gation, f. **1.** par ~ du prince, im Auftrage und Namen des Fürsten; **2.** ~ du pouvoir, Übertragung der Amtsgewalt, Vollmacht; **3.** Zahlungsanweisung; **4.** Ausschuß, m; ~ scolaire, Schuldeputation. **~gué,** m. Abgeordneter, Beauftragter, Delegierter; ~ municipal, Stadtverordneter. **~guer,** tr. **1.** abordnen, beauftragen, belegieren; **2.** ~ son autorité, seine Amtsgewalt übertragen; **3.** ~ une somme, eine Summe anweisen; ~ une dette, jemn. beauftragen, eine Schuld zu bezahlen.

délest|age, m. Ausladen des Ballastes, n. **~er,** tr. ~ un navire, den Ballast aus einem Schiff ausladen. **~eur,** m. **1.** Aufseher über das Ballastausladen; **2.** Ballastschiff, n.

délétère, adj. **1.** lebensgefährlich; **2.** fig. verderblich.

délibé|ratif, ive, adj. **(~rativement,** adv.) avoir voix ~ive, beschließende Stimme haben. **~ration,** f. **1.** Beratung, Beratschlagung; mettre qc. en ~, etw. in Beratung ziehen; **2.** Überlegung; après mûre ~, nach reiflicher Überlegung; **3.** prendre une ~, einen Beschluß fassen. **~ré, e,** adj. **1.** reiflich erwogen od. überlegt; de propos ~, mit Vorbedacht, vorsätzlich; **2.** beschlossen; **3.** entschlossen; d'un pas ~, mit festem Schritte. **~ré,** m. geheime Beratung der Richter. **~rément,** adv. entschlossen, beherzt. **~rer, I.** tr. **1.** in Beratung ziehen; **2.** ~ de faire qc, beschließen, etw. zu tun; **II.** intr. ~ de od. sur qc, (über) etw. beraten, etw. überlegen.

déli|cat, e, adj. **(~catement,** adv.) **1.** wohlschmeckend, lecker, delikat; **2.** zart, fein; fig. avoir la main ~e, eine geschickte, leichte Hand haben; fig. avoir le sommeil ~, einen leisen Schlaf haben; **3.** schwächlich, zart; **4.** fig. empfindlich, leicht zu verletzen; faire le ~, zimperlich tun; **5.** fig. zartfühlend, schonend, fein; **6.** fig. fein, scharf unterscheidend; goût ~, feiner Geschmack; esprit ~, scharfer Verstand; **7.** fig. schwer zu befriedigen; bouche ~e, Leckermaul, n; ~ sur le manger, verwöhnt im Essen; **8.** fig. spitzfindig, fein; **9.** fig. mißlich, bedenklich, kitzlig, heikel, delikat; **10.** fig. gewissenhaft, ängstlich; **11.** fig. anständig. **~cater,** tr. (se, sich) verwöhnen. **~catesse,** f. **1.** Wohlgeschmack, m; **2.** ~s, Leckereien, Delikatessen;

3. Zartheit, Feinheit; **4.** Schwäche; **5.** fig. Weichlichkeit; **6.** fig. Zartgefühl, n. Feinfühligkeit; **7.** fig. Feinheit (des Urteils, Geschmacks, der Sprache, des Stils); **8.** fig. Geschicklichkeit (in der Arbeit), Sorgfalt; **9.** fig. Empfindlichkeit; être en ~ avec q, mit jemm. auf gespanntem Fuße stehen; **10.** fig. Gewissenhaftigkeit, Ängstlichkeit.

délice, m. Wonne, f.

délices, f. pl. Vergnügen, n. Wonne, f. Wollust, f; faire ses ~ de qc, seine höchste Freude an etw. haben; être od. faire les ~ de q, von jemm. innig geliebt od. verehrt werden.

délicieux, se, adj. (~sement, adv.) köstlich, lieblich.

délicoter, se ~, die Halfter abwerfen.

délictueux, se, adj. verbrecherisch.

délié, e, adj. **1.** dünn, zart; **2.** fig. fein, verschmitzt, gewandt.

délié, m. Haarstrich.

délier, tr. **1.** losbinden, aufbinden; fig. ~ les cordons de la bourse, den Geldbeutel ziehen, Geld herausrücken; **2.** fig. ~ la langue à q, jemm. die Zunge lösen od. den Mund öffnen; **3.** fig. ~ q. d'un serment, jemn. eines Eides entbinden.

délimi|tateur, m. Grenzberichtiger. **~tation,** f. Grenzberichtigung. **~ter,** tr. abgrenzen.

délinéation, f. **1.** Skizzieren, n; **2.** Skizze, Umriß, m.

délin|quant, m. (~quante, f.) Verbrecher(in), Delinquent (=in). **~quer,** intr. ein Verbrechen begehen.

déli|quescence [-käß-], f. Zerfließbarkeit. **~quescent** [-käß-], e, adj. zerfließbar.

déli|re, m. **1.** Fieberwahnsinn, Phantasieren, n. Delirium, n; fig. ~ des grandeurs, de la persécution, Größen-, Verfolgungswahnsinn; **2.** fig. Leidenschaft, Raserei, f; ~ poétique, dichterische Begeisterung. **~rer,** intr. **1.** irre reden, phantasieren; **2.** fig. rasen; joie délirante, wahnsinnige Freude; un délirant, ein Wahnsinniger od. Rasender.

delirium tremens [delirióm-trémanß], m. Säuferwahnsinn.

délit, m. **1.** Vergehen, n. Frevel; corps de ~, Korpusdelikti, n; ~ de chasse, Jagdfrevel; prendre q. en flagrant ~, jemn. auf frischer Tat od. *in flagranti* ertappen; **2.** falsche Lage (eines Steins).

délitescence, f. plötzliches Verschwinden (einer Geschwulst od. Entzündung).

déli|vraison, f. Aushändigung. **~vrance,** f. **1.** Befreiung, Erlösung, Errettung; **2.** Entbindung (einer Frau); **3.** Lieferung, Auslieferung, Einhändigung; ~ des billets, Fahrkartenausgabe; **4.** Anweisung (des Holzes). **~vre,** m. Nachgeburt, f. **~vrer,** tr. **1.** befreien, erlösen; **2.** (eine Frau) entbinden; **3.** ausliefern, einhändigen; ~ les billets, die Fahrkarten ausgeben; **4.** ~ des ouvrages à q, jemm. Arbeiten übertragen; **se ~** de qc, sich von etw. befreien.

délo|gement, m. **1.** Umzug; **2.** Aufbruch (aus dem Lager); **3.** ~ des ennemis, Vertreibung der Feinde, f. **~ger, I.** tr. **1.** ausquartieren, aus der Wohnung vertreiben, auszuziehen nötigen; **2.** (den Feind) aus der Stellung vertreiben; **3.** ~ q, jemn. von seinem Sitz verdrängen; **II.** intr. **1.** ausziehen, umziehen, die Wohnung wechseln; **2.** fam. den Platz räumen, weggehen; faire ~ q, jemn. an die Luft setzen; **3.** (von Truppen) abmarschieren; fig. ~ sans trompette od. sans tambour ni trompette, abziehen wie der Dieb in der Nacht, sich heimlich fortschleichen. **~ger,** m. Umzug.

déloy|al, e, adj. (~ement, adv.) treulos, untreu; concurrence ~e, unlauterer Wettbewerb. **~auté,** f. Treulosigkeit, Untreue.

Delphes, f. Delphi.

delphien, ne, adj. delphisch.

delphinette, f. Ritterſporn (Pflanze), m.

delta, m. **1.** (pl. ~) Delta (vierter Buchstabe des griechischen Alphabets: Δ), n; **2.** (pl. ~s) Flußdelta, n; le ~ du Nil, das Nildelta; **3.** (pl. ~s) Strahlendreieck (als Symbol der Dreieinigkeit), n.

déluge, m. **1.** Sündflut, f; fam. remonter au ~, weit ausholen, bis auf Adam und Eva zurückgehen; fig. passons au ~! fassen Sie sich kürzer! kommen Sie endlich zur Sache! fig. après nous le ~! nach unserem Tode mag kommen, was da will! **2.** starke Überschwemmung; **3.** fig. Strom, Flut, f. Menge, f.

déluré, e, adj. (~ment, adv.) fam. munter, gewitzt, pfiffig.

délustrer, tr. ~ une étoffe, einem Stoff den Glanz benehmen.

démago|gie, f. Demagogentum, n. Volksaufwiegelung. **~gique,** adj. demagogisch. **~gue,** m. Demagoge. **~gue,** adj. demagogisch.

démaigrir, I. tr. abschrägen, abschärfen; **II.** intr. fam. beleibter werden.

démailloter, tr. aus den Windeln nehmen.

demain, adv. morgen; le jour de ~, der morgende Tag; ~ (au) matin, morgen früh; ~ (au) soir, morgen abend; fig. à ~ les affaires! morgen ist wieder ein Tag! aujourd'hui pour ~, a) heute schon; b) jeden Augenblick.

déman|chement, m. **1.** Abmachen des Stiels od. Heftes, n; **2.** Übergreifen (beim Geigenspielen), n. **~cher, I.** tr. ~ une cognée, un couteau, den Stiel von einer Axt, das Heft von einem Messer abmachen; **II.** intr. (beim Geigenspielen) übergreifen; **se ~, 1.** vom Stiel od. Heft losgehen; **2.** fig. nicht mehr zusammenhalten; **3.** fig. schlecht gehen.

deman|de, f. 1. Bitte, Verlangen, n. Gesuch, n; ~ de retraite, Abschiedsgesuch; faire une ~, ein Gesuch einreichen; **2.** (schriftliche) Eingabe, Bittschrift; **3.** offre et ~, Angebot und Nachfrage; **4.** Heiratsantrag, m; **5.** Forderung (vor Gericht), Klage; former une ~, eine Klage anbringen od. einreichen; **6.** (das) Erbetene; **7.** Frage; faire une ~, eine Frage stellen; (voilà une) belle ~! od. la belle ~! das versteht sich ja von selbst! **~der,** tr. **1.** verlangen, begehren, erbitten;

~ grâce, pardon, um Gnade, Verzeihung bitten; ~ qc. à q, jemn. um etw. bitten, von jemm. etw. verlangen od. begehren; je ne demande pas mieux, ich bin's zufrieden, das ist mir gerade recht; je demande à boire, ich begehre zu trinken; ~ à q. de faire qc, jemn. bitten, daß er etw. tut; ~ (son pain, sa vie, l'aumône), betteln; **2.** ~ q, jemn. zu sprechen wünschen, nach jemm. fragen; **3.** ~ beaucoup de soin, viel Sorgfalt erheischen od. erfordern; **4.** ~ qc. à q, jemn. nach etw. fragen; fam. demandez-moi pourquoi! das weiß ich selber nicht! **se ~**, sich selbst fragen. **~deresse**, f. Klägerin. **~deur**, m. **1.** Bittender; **2.** Bettler; **3.** Frager; **4.** Kläger. **~deuse**, f. Bettlerin.

déman|geaison, f. **1.** Jucken, n; **2.** fig. Kitzel, m. Gelüst, n; il a toujours la ~ de parler, er muß immer reden. **~ger**, intr. (nur im Infinitiv und in der dritten Person gebräuchlich) jucken; fam. la langue lui démange, er kann den Schnabel nicht halten; fam. les pieds lui démangent, er kann nicht einen Augenblick stillsitzen; fam. le dos lui démange, er hat lange keine Prügel bekommen.

déman|tèlement, m. **1.** Schleifen (der Festungswerke), n; **2.** Wehrlosigkeit (einer geschleiften Festung), f. **~teler**, tr. **1.** ~ une ville, die Festungswerke einer Stadt schleifen; **2.** fig. wehrlos machen.

démantibuler, tr. aus den Fugen bringen; fig. crier à se ~ la mâchoire, wie ein Verrückter schreien.

démarca|tif, ive, adj. die Grenzlinie andeutend; borne ~ive, Grenzstein, m. **~tion**, f. Abgrenzung, Grenze; ligne de ~, Grenzlinie, Demarkationslinie.

démarche, f. **1.** Gang, m. Haltung; **2.** fig. Verfahren, n. Verhalten, n; **3.** fig. Schritt, m. Maßregel; faire des ~s, Schritte tun (um etw. zu erreichen).

démarier, tr. ~ deux époux, zwei Eheleute scheiden; **se ~**, sich scheiden lassen.

démarquer, I. tr. ~ un livre, le linge, das od. die Zeichen aus einem Buch, der Wäsche entfernen; **II.** intr. (von Pferden) die Kennung verlieren.

démarr|age, m. Losreißen (eines Schiffes von seinen Ankertauen), n. **~er, I.** tr. von den Tauen losmachen; ~ les canons, die Kanonen losmachen; ~ un train, einen Zug abgehen lassen; **II.** intr. **1.** abfegeln, abfahren; **2.** fig. von der Stelle weichen; **se ~**, sich losreißen.

démasquer, tr. **1.** ~ q, jemn. entlarven (auch fig.), jemm. die Maske abreißen; **2.** ~ une batterie, eine (bisher versteckte) Batterie demaskieren od. in Tätigkeit treten lassen; fig. ~ ses batteries, mit seinen Plänen hervortreten; **se ~**, **1.** die Maske abnehmen; **2.** fig. sich in seiner wahren Gestalt zeigen.

démâ|tage, m. Entmastung, f. **~ter, I.** tr. entmasten; **II.** intr. seine Masten verlieren.

démêlage, m. **1.** Entwirrung (der Wolle), f; **2.** Einmaischen, n.

démêlé, m. Streit, Zank, Zerwürfnis, n. Händel, pl.

démê|lement, m. Entwirrung, f. **~ler**, tr. **1.** entwirren, ordnen; fig. ~ une difficulté, eine Schwierigkeit aufklären; **2.** ~ q. dans la foule, jemn. in der Menge erkennen od. herausfinden; **3.** fig. ~ le vrai d'avec le faux od. du faux, das Wahre vom Falschen unterscheiden; **4.** fig. durchschauen, ergründen; **5.** fig. verhandeln; avoir qc. à ~ avec q, mit jemm. etw. auszumachen haben; **6.** einmaischen; **se ~**, **1.** sich entwirren; **2.** fig. sich aufklären; **3.** fig. sich losmachen od. befreien. **~leur**, m. **1.** Wollkämmer; **2.** Einmaischer; **3.** Ziegelkneter. **~loir**, m. weiter Kamm.

démem|brement, m. **1.** Zergliederung, f. Zerstückelung, f. Zerteilung, f; ~ de la Pologne, Teilung Polens, f; **2.** abgerissenes Stück, abgerissener Teil. **~brer**, tr. in Stücke reißen; **2.** fig. zerteilen, zerstückeln; **se ~**, sich auflösen.

déména|gement, m. Auszug, Umzug; voiture de ~, Möbelwagen, m; frais de ~, Umzugskosten, pl. **~ger, I.** tr. (seine Möbel) aus einer Wohnung in die andere schaffen; **II.** intr. **1.** ausziehen (aus einer Wohnung), umziehen; fam. ~ à la lune od. à la cloche de bois, heimlich od. bei Nacht und Nebel ausrücken; **2.** fam. sich aus dem Staube machen, sich drücken; **3.** fig. schwinden; sa raison od. sa tête déménage, er wird kindisch. **~geur**, m. Arbeiter, der beim Umzug hilft.

démence, f. Wahnsinn, m. Wahnwitz, m; tomber en ~, wahnsinnig werden.

démener, se ~, **1.** sich heftig hin und her bewegen, mit Händen und Füßen um sich schlagen; **2.** fig. sich abarbeiten, sich heftig bemühen.

dément, e, adj. wahnsinnig; un ~, ein Wahnsinniger.

démen|ti, m. **1.** Lügenstrafen, n. Dementi, n; donner un ~ à q, jemm. Lügen strafen; recevoir un ~, Lügen gestraft werden; **2.** Ableugnung, f; **3.** fig. Verdruß. **~tir**, tr. **1.** Lügen strafen, als einen Lügner hinstellen; **2.** (seinen Charakter, seine Geburt) verleugnen, (sein Versprechen) nicht halten; **3.** ableugnen, für falsch od. gefälscht od. unwahr erklären, dementieren; **4.** (eine Befürchtung, Hoffnung) widerlegen od. als falsch nachweisen; **5.** widersprechen, nicht entsprechen; **se ~**, **1.** sich verleugnen, sich selbst untreu werden; **2.** sein Wort nicht halten; **3.** sich widersprechen.

déméri|te, m. Verschuldung, f. Verfehen, n. Schuld, f. **~ter**, intr. **1.** Tadel verdienen; **2.** sündigen. **~toire**, adj. tadelhaft.

démesuré, e, adj. (**~ment**, adv.) übermäßig.

démettre, tr. **1.** (einen Arm) ausrenken; **2.** ~ q. d'un emploi, jemn. eines Amtes entsetzen; (jemm. mit seiner Klage) abweisen; **se ~**, **1.** sich ausrenken od. verrenken; **2.** se ~ d'un emploi, ein Amt niederlegen.

démeu|blement, m. **1.** Ausräumen der Möbel, n;

2. Leerstehen (einer Wohnung), n. **~bler,** tr. ausräumen; fig. une bouche démeublée, ein zahnloser Mund.

demeu|rant, e, adj. wohnhaft. **~rant,** m. **1.** le ~, der Rest; au ~, übrigens; **2.** les ~s d'un autre âge, die überlebenden Vertreter eines früheren Geschlechts. **~re,** f. **1.** Wohnung, Wohnsitz, m; **2.** Aufenthalt, m; **3.** Dauer; à ~, auf die Dauer; **4.** Verzögerung, Rückstand, m; il y a péril en la ~, es ist Gefahr im Verzuge, *periculum in mora;* **5.** fig. Lage; mettre q. en ~ de répondre, jemn. nötigen od. drängen, zu antworten; mise en ~, Aufforderung (zur Erfüllung einer Verbindlichkeit). **~rer,** intr. **1.** wohnen; **2.** zögern; ~ longtemps à faire qc, viel Zeit gebrauchen, um etw. zu tun; **3.** bleiben; ~ en arrière, a) zurückbleiben; b) fig. etw. schuldig bleiben; ne pas ~ en reste, nichts schuldig bleiben; fig. en ~ là, es dabei bewenden lassen; fig. ~ court od. tout court, mitten in der Rede steckenbleiben; **4.** verbleiben; la victoire lui demeura, er blieb Sieger; **5.** übrigbleiben.

demi, e, adj. (vor dem Substantiv unveränderlich) halb; une ~-livre, ein halbes Pfund; une livre et demie, anderthalb Pfund.

demi, m. un ~, ein Halbes; à ~, a) halb, zur Hälfte; b) fig. unvollkommen, unvollständig.

demi-|aune, f. (pl. ~s) halbe Elle. **~bosse,** f. (pl. ~s) halberhabene Arbeit. **~botte,** f. (pl. ~s) Halbstiefel, m. **~bourse,** f. (pl. ~s) halbe Freistelle. **~brigade,** f. (pl. ~s) halbe Brigade. **~cercle,** m. (pl. ~s) Halbkreis. **~chagrin,** m. (pl. ~s) Halbfranzband. **~croche,** f. (pl. ~s) Sechzehntelnote. **~deuil,** m. Halbtrauer, f. **~dieu,** m. (pl. ~x) Halbgott. **~douzaine,** f. (pl. ~s) halbes Dutzend.

demie, f. halbe Stunde; la ~ vient de sonner, es hat soeben halb geschlagen.

demi-|fortune, f. (pl. ~s) (Art) Einspänner, m. **~frère,** m. (pl. ~s) Halb- od. Stiefbruder. **~glace,** f. (pl. ~s) halbe Portion Eis.

demi-|heure, f. (pl. ~s) halbe Stunde. **~jour,** m. (pl. ~s) Halbdunkel, n. Zwielicht, n. **~lune,** f. (pl. ~s) **1.** Halbmond (einer Festung), m; **2.** halbmondförmiger Platz. **~mesure,** f. (pl. ~s) **1.** halbes Maß; **2.** halber Takt; **3.** halbe Maßregel. **~mondain, e,** adj. zur Halbwelt gehörig; une ~e, eine Halbweltdame. **~monde,** m. Halbwelt, f. **~mort, e,** adj. halbtot. **~mot,** m. (pl. ~s) Wörtchen, n; fig. s'entendre à ~, sich verstehen, ohne viele Worte zu machen. **~pension,** f. (pl. ~s) halbe Pension. **~pensionnaire,** m. (pl. ~s) Halbpensionär. **~place,** f. (pl. ~s) halber Platz; les enfants payent ~, Kinder zahlen die Hälfte. **~pont,** m. (pl. ~s) Halbverdeck, n. **~reliure,** f. (pl. ~s) Halbfranzband, m. **~sang,** m. Halbblut, n. **~savoir,** m. Halbwisserei, f. **~sœur,** f. (pl. ~s) Halb- od. Stiefschwester. **~solde,** f. Halbsold, m. Wartegeld, n; officier en ~, auf Wartegeld gesetzter Offizier. **~soupir,** m. (pl. ~s) Achtelpause.

démiss|ion, f. **1.** Abdankung, Rücktritt (aus einem Amt), m; donner sa ~, seine Entlassung einreichen; **2.** Abtretung; ~ de biens, Güterabtretung. **~ionnaire,** m. abgegangener od. entlassener Beamte. **~ionner, I.** tr. aus dem Dienst entlassen; **II.** intr. seine Entlassung einreichen.

demi-|tasse, f. (pl. ~s) halbe Tasse (Kaffee). **~teinte,** f. (pl. ~s) Halbschatten, m. **~ton,** m. (pl. ~s) halber Ton. **~tour,** m. (pl. ~s) halbe Wendung; ~ à gauche! linkskum! faire ~, kehrt machen.

démiurge, m. Weltschöpfer.

demi-voix, f. à ~, halblaut.

démobili|sation, f. Abrüstung. **~ser,** tr. **1.** unbeweglich machen; **2.** abrüsten.

démocra|te, m. Demokrat. **~tie** [-ßi], f. Demokratie. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) demokratisch. **~tiser,** tr. demokratisch machen.

Démocrite, m. Demokrit.

démoder, tr. aus der Mode bringen; chapeau démodé, unmoderner Hut; **se ~,** aus der Mode kommen.

demoiselle, f. **1.** (veraltet) adlige Dame; **2.** Fräulein, n. Jungfer; rester ~, unverheiratet bleiben; fam. temps de ~, klares Wetter (ohne Sonnenschein); **3.** Wasserjungfer (Insekt), Libelle; **4.** (numidisches) Huhn; **5.** Handramme (zum Pflastern), Junger; **6.** Handschuhweite, m.

démo|lir, tr. **1.** niederreißen, einreißen, abbrechen, demolieren, (eine Festung) schleifen, (ein Schiff) abtakeln; **2.** fig. (eine Monarchie) stürzen, (seinen Gegner) zu Boden werfen; **3.** fig. ~ q, jems. guten Ruf od. Einfluß zugrunde richten. **~lisseur,** m. (**~lisseuse,** f.) **1.** Niederreißer(in), Zerstörer(in); **2.** fig. Umstürzler(in). **~lition,** f. **1.** Niederreißen, n. Abbrechen, n. Demolierung, Schleifen, n; **2.** ~s, Abbruch, m.

démon, m. **1.** Dämon, böser Geist, Teufel; faire le ~, viel Lärm machen; ~ du jeu, Spielteufel; **2.** höheres Wesen, Dämon, Gottheit, f; le ~ de Socrate, die innere Stimme des Sokrates.

démonéti|sation, f. **1.** Entwertung, Herabsetzung (des Geldes); **2.** fig. Verunglimpfung. **~ser,** tr. **1.** (Münzen, Papiergeld) entwerten; **2.** fig. in Verruf bringen.

démo|niaque, adj. vom Teufel besessen; le (la) ~, der (die) Besessene. **~nographie,** f. Abhandlung über die Dämonen. **~nologie,** f. Dämonenlehre. **~nomanie,** f. Wahnsinn, m.

démon|strateur, m. Erklärer, Lehrer. **~stratif, ive,** adj. (**~strativement,** adv.) **1.** beweisend, bündig, überzeugend; **2.** pronom ~, hinweisendes od. hinzeigendes Fürwort, Demonstrativum, n; **3.** fam. überschwenglich, seinen Gefühlen freien Lauf lassend. **~stration,** f. **1.** Beweis, m. Beweisführung; **2.** Kundgebung, Äußerung, Bezeugung, Demonstration; **3.** Vortrag (mit praktischen Erläuterungen), m; **4.** (im Kriege) Scheinmanöver, n. Demonstration.

démontage, m. Auseinandernehmen (einer Maschine), n.

démonter, tr. 1. ~ q, jemn. seines Pferdes berauben; 2. (seinen Reiter) abwerfen; 3. (die Reiterei) absitzen lassen; 4. (einen Schiffskapitän) absetzen; 5. (eine Maschine) auseinandernehmen od. zerlegen, (Diamanten) aus ihrer Fassung herausnehmen; ~ un canon, a) eine Kanone von der Lafette nehmen; b) eine Kanone unbrauchbar machen od. demontieren; 6. fig. ~ q, jemn. aus der Fassung bringen; se ~, 1. sich auseinandernehmen lassen; 2. auseinandergehen; 3. fig. die Fassung verlieren.

démon|trable, adj. beweisbar. **~trer,** tr. 1. (einen Lehrsatz, eine Behauptung) beweisen, dartun; 2. vorzeigen, praktisch erläutern.

démorali|sation, f. 1. Entsittlichung, Demoralisierung; 2. Sittenlosigkeit, Demoralisation. **~ser,** tr. 1. entsittlichen, demoralisieren; 2. mutlos machen, des Selbstvertrauens berauben; se ~, 1. verlottern; 2. mutlos werden.

démordre, intr. 1. (von Hunden) loslassen; 2. fig. ~ de qc, von etw. abstehen od. ablassen, etw. aufgeben od. fahren lassen.

Démosthène(s), m. Demosthenes.

démotique, adj. écriture ~, ägyptische Volksschrift.

démoucheter, tr. (v. jeter) ~ un fleuret, den Knopf von einem Rapier abnehmen.

démunir, tr. ~ une place, eine Festung (von Kriegsbedarf usw.) entblößen; se ~ de qc, sich von etw. entblößen.

démurer, tr. ~ une porte, eine (zugemauerte) Tür wieder aufbrechen.

démuseler, tr. (v. appeler) ~ un chien, einem Hunde den Maulkorb abnehmen.

dénaire, adj. zehnteilig, dezimal.

dénantir, se ~, 1. se ~ d'un gage, ein Unterpfand od. eine Sicherheit aus den Händen geben; 2. fig. all sein Geld ausgeben.

dénationaliser, tr. des nationalen Charakters berauben; se ~, auf seine Nationalität verzichten.

dénatter, tr. aufflechten; se ~, aufgehen (von Haaren).

dénatu|ration, f. 1. Entstellung; 2. Denaturierung (des Spiritus). **~rer,** tr. 1. ~ qc, die Natur einer Sache verändern; fig. ~ les faits, die Tatsachen entstellen; 2. (Spiritus) denaturieren; se ~, 1. sich verändern; 2. fig. entarten; dénaturé, unnatürlich.

den||drite [*dain~*], f. Stein mit Pflanzenabdrücken, m. **~drolithe,** m. versteinerter Baum. **~drologie,** f. Baumkunde.

dénéga|teur, m. Leugner. **~tion,** f. 1. Einwendung, Bestreitung; 2. Leugnen, n. Ableugnung.

déni, m. Verweigerung, f. Versagung, f: ~ de justice, Rechtsverweigerung.

déniaiser, tr. 1. fam. witzigen, klüger machen; un déniaisé, ein durchtriebener Mensch; 2. fig. betrügen, übertölpeln; se ~, gewitzigt werden.

déni||cher, I. tr. 1. aus dem Neste nehmen, ausnehmen; 2. aus der Nische herausnehmen; 3. fig. vertreiben; 4. fig. aufstöbern, aufspüren, ausfindig machen; II. intr. 1. das Nest verlassen, ausfliegen; 2. fig. sich aus dem Staube machen. **~cheur,** m. 1. Nestausnehmer; fig. ~ de fauvettes od. de merles, Glücksritter; 2. fig. Sammler.

dénier, tr. 1. leugnen, in Abrede stellen; 2. ~ qc. à q, jemm. etw. verweigern od. abschlagen.

denier, m. 1. Denar (ehemalige römische Silbermünze); 2. Heller, Pfennig; ~ de saint Pierre, Peterspfennig; fig. ~ de la veuve, Scherflein der Witwe, n; fig. ~ à Dieu, Angeld, n. Handgeld, n; 3. les ~s publics, die öffentlichen Gelder, n. pl; fig. tirer un grand od. bon ~ de qc, großen Vorteil aus einer Sache ziehen; 4. au ~ vingt, zu 5 Prozent; au ~ vingt-cinq, zu 4 Prozent; ~ fort, ungewöhnlich hoher Zinsfuß; 5. Feingehalt; ~ de fin od. de loi, gesetzlicher Feingehalt (des Silbers); argent à douze ~s, sechzehnlötiges (d. h. reines) Silber.

déni|grant, e, adj. ehrabschneiderisch. **~grement,** m. Ehrabschneidung. **~grer,** tr. verleumden, verächtlich machen.

Denis, m. Dionysius.

déniveler, tr. (v. appeler) (den Boden) ungleich machen.

dénombrement, m. 1. Zählung, f. Aufzählung, f; 2. Volkszählung, f.

dénombrer, tr. aufzählen.

dénomi|nateur, m. Nenner (eines Bruchs). **~natif, ive,** adj. benennend. **~nation,** f. Benennung.

dénommer, tr. 1. namentlich aufführen, namhaft machen; 2. (Pflanzen) benennen.

dénon||cer, tr. 1. ankündigen; ~ la guerre, den Krieg erklären; 2. anzeigen, zur Anzeige bringen, denunzieren; 3. kündigen, aufkündigen. **~ciateur,** m. (**~ciatrice,** f.) Angeber(in), Denunziant(in). **~ciation,** f. 1. Ankündigung, Erklärung; ~ de guerre, Kriegserklärung; 2. Anzeige, Denunziation; 3. Kündigung, Aufkündigung.

dénotation, f. Bezeichnung.

dénoter, tr. 1. bezeichnen; 2. andeuten, (auf etw.) schließen lassen.

dénouement od. **dénoûment,** m. 1. Lösung (einer Schwierigkeit, des Knotens in einem Drama), f. Entwickelung, f; 2. Ausgang (einer Sache).

dénouer, tr. 1. (einen Knoten) aufknüpfen, lösen; fig. ~ la langue à q, jemm. die Zunge lösen; 2. fig. entwickeln, lösen; 3. fig. (den Körper) gelenkiger od. geschmeidiger machen; se ~, 1. (von Knoten) aufgehen; 2. fig. sich entwickeln; 3. fig. gelenkiger werden.

denrée, f. Eßware; ~s, Lebensmittel, n. pl; ~s coloniales, Kolonialwaren; fig. c'est une bonne ~, diese Ware findet guten Absatz; fig. il vend bien sa ~, er weiß etwas aus sich zu machen.

dense, adj. 1. (von der Bevölkerung) dicht; 2. (von Körpern) fest; 3. (spezifisch) schwer.

densité, f. 1. Dichtigkeit; 2. Festigkeit; 3. spezifisches Gewicht.

dent, f. **1.** Zahn, m; ~ molaire, canine, incisive, Back(en)=, Augen=, Schneidezahn; faire ses ~s, Zähne bekommen; fig. rire du bout des ~s, gezwungen lachen; fig. manger du bout des ~s, mit Widerwillen essen; fig. avoir une ~ (de lait) contre q, einen alten Groll gegen jemn. haben; fig. je lui en garderai une ~, das will ich ihm gedenken; fig. donner un coup de ~ à q, auf jemn. sticheln; fig. être sur les ~s, ganz erschöpft od. abgehetzt od. bis zum Umfallen müde sein; fig. mettre q. sur les ~s, jemn. übermäßig anstrengen od. schinden; fig. avoir la mort entre les ~s, nicht mehr lange zu leben haben; fig. parler des grosses ~s à q, jemn. hart anfahren; **2.** Zahn (an Gerätschaften), m. Zacken, m; **3.** Scharte (am Messer); **4.** Horn, n. kegelförmiger Berggipfel.

dentaire, adj. zu den Zähnen gehörig; **nerf ~,** Zahnnerv; la ~, das Zahnfraut.

dental, e, adj. une (lettre) ~e, ein Zahnlaut, m.

dent-de-chien, f. (pl. ~s~) **1.** Hundszahn (Pflanze), m; **2.** Bildhauermeißel, m.

dent-de-lion, f. (pl. ~s~) Löwenzahn (Pflanze), m.

dent-de-loup, f. (pl. ~s~) **1.** eiserner Nagel; **2.** Glättzahn, m.

denté, e, adj. gezahnt, zackig.

dentée, f. Hieb mit den Zähnen, m. Biß, m.

denteler, tr. (*v.* appeler) auszacken, zackig ausschneiden.

dentelle, f. **1.** Spitze, Kante; ~ au fuseau, geklöppelte Spitze; ~ de soie, seidene Spitze, Blonde; **2.** ~s, Spitzenschmuck, m.

dentell|erie, f. **1.** Spitzenfabrikation; **2.** Spitzenhandlung. **~ier, ière,** adj. industrie ~ière, Spitzenindustrie. **~ier,** m. (**~ière,** f.) **1.** Spitzenmacher(in); **2.** Spitzenhändler(in).

den|telure, f. **1.** Auszackung; **2.** ausgezackte Arbeit, Zackenwerk, n. **~ticules,** m.pl. Zackenverzierung, f.

~tier, m. **1.** (veraltet) Zahnreihe, f; **2.** künstliches Gebiß. **~tifrice,** m. od. poudre ~, Zahnpulver, n. **~tiste,** m. (chirurgien) ~, Zahnarzt, Dentist. **~tition,** f. Zahnen, n. Durchbrechen der Zähne, n.

denture, f. **1.** Gebiß, n. Zahnreihe; **2.** Zahnwerk (in der Uhr), n.

dénu|dation, f. Bloßliegen, n. Entblößung. **~der,** tr. **1.** bloßlegen, entblößen; **2.** von der Rinde befreien; **se ~,** sich entblößen.

dénuement od. **dénûment,** m. Entblößung, f. Armut, f. Hilflosigkeit, f.

dénuer, tr. ~ q. de qc, jemn. von etw. entblößen, jemn. einer Sache berauben; dénué de secours, hilflos.

dépanser, tr. ~ un malade, einem Kranken den Verband abnehmen.

dépaqueter, tr. (*v.* jeter) auspacken.

de par, prp. ~ le roi, im Namen des Königs.

dépareiller, tr. trennen (was zusammengehört); des gants dépareillés, Handschuhe, die nicht zusammen passen.

déparer, tr. **1.** ~ un autel, den Altarschmuck abnehmen; fig. ~ la marchandise, die besten Waren herausnehmen; **2.** verunzieren; fig. ~ sa famille, seiner Familie zur Schande gereichen.

déparier, tr. ~ des gants, von einem Paar Handschuhe einen wegnehmen.

déparler, intr. fam. il ne déparle point, der Mund steht ihm nie still.

déparquer, tr. aus einer Hürde od. einem Park entfernen.

départ, m. **1.** Abreise, f. Abmarsch, Aufbruch, Abfahrt, f; être sur son ~, im Begriff sein, abzureisen; fig. point de ~, Ausgangspunkt; **2.** Abfahrtshalle (auf dem Bahnhof), f; **3.** Scheidung (zweier Metalle), f; eau de ~, Scheidewasser, n; **4.** fig. Trennung, f. Unterscheidung, f.

départager, tr. ~ les voix od. les suffrages, bei Stimmengleichheit den Ausschlag geben.

départe|ment, m. **1.** Verteilung, f; **2.** Abteilung, f. Geschäftskreis, Verwaltungsfach, n. Fach, n; ~ de la guerre, Kriegswesen, n; fam. cela n'est pas de od. dans son ~, das geht ihn nichts an; **3.** (französisches) Departement; les ~s, die Provinz (im Gegensatz zu Paris). **~mental, e,** adj. (**~mentalement,** adv.) **1.** ein Departement betreffend; **2.** fig. kleinstädtisch.

départir, tr. verteilen; ~ qc. à q, jemn. etw. zuwenden; **se ~** de qc, a) von etw. Abstand nehmen; b) etw. vernachlässigen, von etw. abweichen.

dépasser, tr. **1.** ~ q, jemn. überholen od. hinter sich zurücklassen; ~ le but, über das Ziel hinausgehen; fig. ~ les bornes, toute mesure, die Grenzen, jedes Maß überschreiten; fig. ~ les forces, die Kräfte übersteigen; **2.** (an Größe) übertreffen, überragen; ~ la taille de q, jemn. über den Kopf wachsen; **3.** ~ un ruban, ein Band (aus etw.) herausziehen.

dépa|vage, m. Aufreißen des Pflasters, n. **~ver,** tr. ~ une rue, das Pflaster einer Straße aufreißen. **~veur,** m. Pflasteraufreißer.

dépayser, tr. **1.** aus der Heimat entfernen, in die Fremde schicken; **2.** vom rechten Wege abbringen, in die Irre führen; être dépaysé quelque part, irgendwo nicht Bescheid wissen od. sich nicht heimisch fühlen; **3.** fig. hinters Licht führen, täuschen; **se ~,** auswandern.

dé|pècement, m. Zerstückelung, f. **~pecer,** tr. zerstückeln, zerteilen.

dépêche, f. **1.** Depesche, Eilsendung; **2.** ~s, Geschäftsbriefe, m.pl.; ~ (télégraphique), telegraphische Depesche, Telegramm, n.

dépêche-mandat, m. (pl. ~s~s) telegraphische Geldanweisung.

dépêcher, I. tr. **1.** (eine Arbeit) beschleunigen, rasch erledigen; fam. ~ son déjeuner, in aller Eile frühstücken; **2.** schnell abschicken; fam. ~ q, jemn. ins Jenseits befördern; **II.** intr. depeschieren; **se ~** de faire qc, sich beeilen, etw. zu tun; dépêche (toi)! schnell! rasch! fam. travailler à dépêche compagnon, schnell und oberflächlich arbeiten.

dépeindre, tr. schildern, beschreiben.

dépenaill||é, e, adj. fam. zerlumpt, nachlässig gekleidet; fig. fortune ~e, zerrüttetes Vermögen. **~ement,** m. fam. Zerlumptheit, f.

dépen||damment, adv. ~ de, abhängig od. in Abhängigkeit von. **~dance,** f. 1. Abhängigkeit; 2. Zugehörigkeit (zu einem andern Gute); 3. Zusammengehörigkeit, enge Verbindung; 4. Nebengebäude, n; les ~s, das Zubehör. **~dant, e,** adj. 1. abhängig; une affaire ~e du hasard, eine vom Zufall abhängige Angelegenheit; 2. zugehörig; 3. (von Schiffen) arriver en ~, sich allmählich nähern. **~dre, I.** tr. (einen aufgehängten Gegenstand) herunternehmen; fig. je suis à vous à pendre od. vendre et à ~, ich bin Ihnen mit Leib und Seele ergeben; **II.** intr. 1. abhängen, abhängig sein; cela dépend, das kommt darauf an; 2. ~ de qc, a) von etw. herrühren, aus etw. folgen; b) zu etw. gehören.

dépens, m. pl. 1. Kosten, pl. Unkosten, pl; aux ~ de q, a) auf jems. Kosten; b) fig. zu jems. Schaden od. Nachteil; fig. aux ~ de sa santé, auf Kosten seiner Gesundheit; 2. Gerichtskosten, pl; être condamné aux ~, a) zu den Kosten verurteilt werden; b) fig. seine baren Auslagen (bei einer Sache) zusetzen müssen.

dépen||se, f. 1. Ausgabe; ~s de ménage, Wirtschaftskosten; faire la ~, die Wirtschaftskasse führen; faire de la ~, großen Aufwand machen; se mettre en ~, sich in Unkosten stürzen; 2. fig. Aufwendung; faire une grande ~ d'esprit, viel Geist aufwenden od. verschwenden; 3. Küchenamt (in Schlössern od. öffentlichen Gebäuden), n; 4. Vorratskammer (in Privathäusern u. auf Schiffen). **~ser,** I. tr. 1. (Geld) ausgeben; 2. fig. aufwenden, vergeuden; **II.** intr. Geld ausgeben. **~sier, ière,** adj. verschwenderisch. **~sier,** m. (**~sière,** f.) 1. Verschwender(in); 2. Zahlmeister(in) (in Klöstern); 3. Proviantmeister (auf Schiffen).

déperdition, f. Verlust, m. Abgang, m.

dépé||rir, intr. 1. schwächer werden, abnehmen, absterben; 2. (von Gebäuden) verfallen, (von Ländereien) zugrunde gehen; 3. (von Beweismitteln) schwächer werden; 4. (von Forderungen) unsicher werden. **~rissement,** m. 1. Dahinsiechen, n. Abnahme, f. Absterben, n; 2. Verfall (von Gebäuden), Zugrundegehen (von Ländereien), n; 3. ~ des preuves, Abschwächung der Beweismittel, f; 4. Unsicherwerden (von Forderungen), n..

dépêtrer, tr. ~ q, 1. jems. Füße losmachen od. herausziehen; 2. fig. jemn. befreien; **se ~,** sich losmachen od. befreien.

dépeu||plement, m. 1. Entvölkerung, f; 2. Leerung, f; ~ d'un étang, Ausfischung eines Teiches, f. **~pler,** tr. 1. entvölkern; 2. leeren; ~ un étang de poissons, einen Teich ausfischen; ~ une forêt, einen Wald ausholzen; **se ~,** sich entvölkern.

dépiécer, tr. zergliedern, zerstückeln.

dépi||lage, m. Enthaaren, n. **~lant, e** od. **~latif, ive,** adj. das Ausfallen der Haare bewirkend. **~lation,** f. Ausfallen der Haare, n. Enthaarung. **~latoire,** m. Enthaarungsmittel, n. **~ler, se ~,** die Haare verlieren.

dépiquer, tr. 1. ~ une étoffe, die Stiche aus einem Stoff fortschaffen; 2. (junge Pflanzen) umsetzen; 3. fig. ~ q. de qc, jemn. über etw. trösten; **se ~,** sich trösten.

dépister, tr. 1. aufspüren; 2. von der Spur abbringen.

dépit, m. Verdruß, Unwille, Ärger; faire ~ à q, jemn. ärgern; concevoir un od. du ~, sich ärgern; ~ amoureux, Liebesgram; en ~ de qc, einer Sache zum Trotz.

dépiter, tr. ärgern, ärgerlich od. verdrießlich machen; **se ~** de qc, sich über etw. ärgern; fam. se ~ contre son ventre, aus Ärger nicht essen.

déplacé, e, adj. 1. v. déplacer; 2. nicht am rechten Platz befindlich; 3. fig. unpassend, übel angebracht; des exemples ~s, unpassende Beispiele, n. pl.

dépla||cement, m. 1. Umstellung, f; 2. Versetzung (einer Sache, eines Beamten), f; frais de ~, Umzugskosten, pl; 3. Ortsveränderung, f; 4. Wasserverdrängung (eines Schiffes), f. **~cer, I.** tr. 1. an einen anderen Platz stellen, verrücken, verschieben; fig. ~ le point de la question, den Standpunkt einer Sache verrücken; 2. ~ q, a) jems. Platz einnehmen; b) jemn. absetzen; c) jemn. versetzen; **II.** intr. sans ~, a) ohne den Ort zu wechseln, an Ort und Stelle; b) ohne etwas zu ändern; **se ~,** seinen Platz od. Wohnort wechseln.

déplaire, I. intr. 1. mißfallen; 2. fig. Verdruß bereiten; **II.** impers. il lui déplaît que vous ayez fait cela, es ist ihm höchst unangenehm, daß Sie das getan haben; ne vous (en) déplaise, nehmen Sie es nicht übel, mit Ihrer gütigen Erlaubnis; **se ~,** 1. sich nicht wohl fühlen, sich langweilen; 2. nicht gedeihen, nicht fortkommen.

déplai||sance, f. prendre q. en ~, Widerwillen gegen jemn. fassen. **~sant, e,** adj. 1. unangenehm, widerlich; 2. verdrießlich. **~sir, m.** 1. Mißfallen, n. Mißvergnügen, n. Unzufriedenheit, f; 2. Verdruß, Kummer.

déplan||tage, m. od. **~tation,** f. Verpflanzung, f. **~ter,** tr. 1. verpflanzen, versetzen; 2. von Pflanzen säubern.

déplier, tr. entfalten, auseinanderlegen, ausbreiten; fam. ~ toute sa marchandise, das Beste zeigen, was man hat.

déplisser, tr. glätten, (aus etw.) die Falten herausmachen.

déploiement od. **déploiment,** m. 1. Auseinanderfalten (eines Stoffes), n. Ausbreiten (der Arme), n; 2. Aufmarschieren (eines Heeres), n; 3. Entwickelung (von Streitkräften), f.

déplomber, tr. ~ qc, das Bleisiegel od. die Plombe von etw. abnehmen.

déplo||rable, adj. (**~rablement,** adv.) 1. (meist von Sachen) bedauernswürdig, beklagenswert; 2. kläglich, jämmer-

ſich. ~rer, tr. (nur von Sachen) bejammern, beklagen.

déployer, tr. **1.** (einen Stoff) auseinanderfalten, (die Arme) ausbreiten, (die Segel) entfalten od. ausbreiten; enseignes déployées, mit fliegenden Fahnen; fig. rire à gorge déployée, aus vollem Halſe lachen; **2.** ~ une armée, ein Heer aufmarſchieren laſſen; **3.** fig. aufbieten, entfalten; **se ~, 1.** ſich ausbreiten od. entfalten; se ~ en tirailleurs, ausſchwärmen; **2.** fig. ſich entfalten.

déplu|mé, e, adj. **1.** ohne Federn, kahl; **2.** fam. kahlköpfig; **3.** fig. ruiniert, heruntergekommen. ~mer, tr. entfiedern, rupfen; **se ~,** die Federn verlieren.

dépoitraillé, e, adj. **1.** mit entblößter Bruſt; **2.** fig. frech.

dépo|lir, tr. ~ qc, einer Sache den Glanz benehmen; verre dépoli, matt geſchliffenes Glas; **se ~,** den Glanz verlieren. ~lissage, m. Mattſchleifen, n.

déponent, e, adj. verbe ~, Deponens (Zeitwort mit paſſiver Form u. aktiver Bedeutung), n.

dépopu|lariser, tr. um die Gunſt des Volkes bringen. ~lation, f. Entvölkerung.

déport, m. **1.** Ablehnung (ſeitens des Richters), f; **2.** Aufſchub, Verzug; sans ~, ſofort, auf der Stelle; **3.** erſter Jahresertrag (einer Pfründe); **4.** Vergütigung (für entſtehende Wertpapiere), f.

déportation, f. Landesverweiſung, Verbannung, Deportation.

déportement, m. od. ~s, ſchlechte Aufführung.

déporter, tr. verbannen, des Landes verweiſen, deportieren; **se ~** de qc, von einer Sache abſtehen, etw. ablehnen.

dépo|sant, e, adj. vor Gericht ausſagend. ~sant, m. **1.** (ausſagender) Zeuge; **2.** Hinterleger, Deponent (einer Summe). ~ser, **1.** tr. **1.** (ſeine Laſt) ablegen, (ſeinen Stock) hinſtellen, (ſeinen Hut) hinlegen; fig. ~ sa fierté, ſeinen Stolz ablegen; fig. ~ le voile, das Kloſter verlaſſen; **2.** (eine Leiche) beiſetzen; **3.** (ein Amt) niederlegen; **4.** (einen Beamten) abſetzen; ~ q. de ſa charge, jemn. ſeines Amtes entſetzen; **5.** hinterlegen, in Verwahrung geben, deponieren; ~ un projet de loi, einen Geſetzentwurf einbringen; fig. ~ son cœur à q, jemm. ſein ganzes Herz erſchließen; **6.** (von Flüſſigkeiten) abſetzen, ablagern, niederſchlagen; **II.** intr. **1.** einen Niederſchlag od. einen Bodenſatz bilden; **2.** ~ d'un fait, über eine Tatſache (vor Gericht) Zeugnis ablegen. ~sitaire, m. u. f. **1.** Verwahrer(in), Depoſitar(in); **2.** fig. ~ d'un secret, Mitwiſſer(in) eines Geheimniſſes. ~sition, f. **1.** Beiſetzung (einer Leiche); **2.** Abſetzung (eines Beamten); **3.** Ausſage (der Zeugen); faire une ~, ein Zeugnis ablegen.

dépos|séder, tr. ~ q. de qc, jemn. aus dem Beſitz einer Sache vertreiben; un roi dépossédé, ein entthronter König. ~session, f. Vertreibung aus dem Beſitze, Depoſſedierung.

dépoſter, tr. von dem Poſten od. aus der Stellung vertreiben.

dépôt, m. **1.** Beiſetzung (einer Leiche), f; **2.** Hinterlegung (einer Summe), f; faire le ~ d'une somme, eine Summe hinterlegen; **3.** anvertrautes Gut, Depoſitum, n; caisse des ~s et consignations, Depoſitenkaſſe; **4.** Aufbewahrungsort (für Stöcke, Regenſchirme uſw.), Garderobe, f; **5.** Magazin, n. Warenlager, n. Niederlage, f. Depot, n; ~ des archives, Archiv, n; **6.** Depot, n. Sammelplatz für Rekruten od. zurückbleibende Soldaten; **7.** Erſatzbataillon, n; **8.** (vorläufiges) Polizeigefängnis; mandat de ~, Haftbefehl; ~ de mendicité, Arbeitshaus, n; **9.** Niederſchlag, Bodenſatz (einer Flüſſigkeit).

dépoter, tr. **1.** (Flüſſigkeiten) umfüllen; **2.** (Gewächſe) umpflanzen, umſetzen.

dépouiller, f. **1.** Balg, m. abgeſtreifte Haut (der Schlangen u. Inſekten); **2.** Haut (eines wilden Tieres); **3.** fig. ~ mortelle, ſterbliche Hülle, Leichnam, m; **4.** fig. Kleider (eines Verſtorbenen), n. pl; **5.** fig. Hinterlaſſenſchaft, Nachlaß, m; **6.** fig. Beute, Raub, m; ~ opimes, Siegesbeute; **7.** fig. Ausbeute, Ernte. ~ement, m. **1.** Beraubung, f. Entäußerung, f; **2.** fig. Dürftigkeit, f; vivre dans un ~ absolu, von allem entblößt ſein, nichts mehr beſitzen; **3.** fig. Entſagung, f. Abgeſchiedenheit (von der Welt), f; **4.** ~ d'un compte, Auszug aus einer Rechnung; ~ d'un scrutin, Zählung der abgegebenen Stimmen, f. ~er, **1.** tr. **1.** abbalgen, (einem Tiere) die Haut abſtreifen, das Fell abziehen; **2.** (einen Knochen) bloßlegen; **3.** ~ q. de qc, jemn. einer Sache berauben; ~ q, jemn. entblößen od. entkleiden; **4.** ~ ses vêtements, ſeine Kleider ablegen; fig. ~ toute humanité, ſich aller Menſchlichkeit entäußern; fig. ~ l'homme, die menſchlichen Gefühle abſtreifen; (bibliſch) ~ le vieil homme, den alten Adam ausziehen, d. h. ein beſſerer Menſch werden; **5.** ernten; **6.** (eine Rechnung) ausziehen u. prüfen, (die Stimmzettel) zählen; ~ son courrier, die eingegangenen Briefſchaften öffnen; **II.** intr. ernten; **se ~, 1.** ſich häuten; **2.** ſich ausziehen od. entblößen; **3.** die Blätter verlieren; **4.** se ~ de qc, a) ſich einer Sache entäußern; b) fig. etw. aufgeben od. ablegen.

dépourvoir, tr. entblößen; **se ~** de qc, ſich von etw. entblößen; dépourvu d'esprit, geiſtlos; prendre q. au dépourvu, jemn. unvorbereitet finden, jemn. überraſchen.

déprava|teur, m. (~trice, f.) Verderber(in), Verführer(in). ~tion, f. **1.** Verſchlechterung; **2.** fig. Verderbtheit, Verdorbenheit, Verkehrtheit.

dépraver, tr. **1.** verſchlechtern; **2.** fig. verderben; **se ~,** ſich verſchlechtern.

déprécation, f. **1.** Bitte um Abwendung eines Unglücks; **2.** Abbitte.

dépré|ciation, f. Entwertung, Herabſetzung. ~cier, tr. entwerten, herabſetzen; **se ~,** ſich (gegenſeitig) herabwürdigen.

dépré|dateur, m. **1.** Plünderer, Verwüſter; **2.** Er-

presser; **3.** Veruntreuer. **~dation,** f. **1.** Plünderung; **2.** Erpressung; **3.** Veruntreuung. **~der,** tr. **1.** plündern; **2.** erpressen; **3.** veruntreuen.

déprendre, tr. losmachen, trennen; **se ~,** sich losmachen.

dépression, f. **1.** Senkung, Vertiefung; ~ de terrain, Bodensenkung; **2.** Depression (des Luftdrucks); **3.** fig. Sinken (der Preise), n.

déprier, tr. ~ q, jemm. (den man eingeladen hat) absagen lassen.

dépri|mer, tr. **1.** niederdrücken, eindrücken; **2.** fig. herabsetzen; **se ~,** 1. eingedrückt werden; **2.** fig. sich (gegenseitig) verkleinern. **~ser,** tr. herabsetzen, schlecht machen.

déprisonner, tr. aus dem Gefängnis befreien.

de profundis [deprɔfɔ̃dis], m. Totengebet, n. Fürbitte für die Toten, f.

dépuce|ler, tr. (v. appeler) entjungfern. **~leur,** m. Entjungferer.

depuis, I. prp. seit; ~ le premier jusqu'au dernier, vom ersten bis zum letzten; **II.** adv. seitdem, seit dieser Zeit, nachher, später; **III. ~ que,** conj. (mit dem Indikativ) seitdem.

dépu|ratif, ive, adj. blutreinigend; **un ~,** ein Blutreinigungsmittel, n. **~ration,** f. Reinigung, Läuterung; ~ du sang, Blutreinigung. **~ratoire,** adj. zur Reinigung dienend, reinigend. **~rer,** tr. reinigen, läutern.

dépu|tation, f. **1.** Absendung, Abordnung; **2.** Deputation, Abgeordnete, m. pl; **3.** Abgeordnetenwürde; aspirer od. se présenter à la ~, Abgeordneter werden wollen. **~té,** m. **1.** Abgesandter; **2.** Volksvertreter, Abgeordneter, Deputierter; chambre des ~s, Abgeordnetenhaus, n. **~ter,** I. tr. abordnen, absenden; **II.** intr. eine Deputation absenden.

déraci|nable, adj. ausrottbar. **~nement,** m. **1.** Entwurzelung, f; **2.** fig. Ausrottung, f. **~ner,** tr. **1.** entwurzeln, mit der Wurzel ausreißen; **2.** fig. (übel) ausrotten.

dérader. intr. von der Reede fortgetrieben werden.

déraidir, tr. geschmeidig machen; **se ~,** **1.** geschmeidig werden; **2.** fig. freundlicher werden.

déraill|ement, m. Entgleisung, f. **~er,** intr. entgleisen, aus den Schienen geraten.

déraison, f. Unvernunft.

déraisonn|able, adj. **(~ablement,** adv.) unvernünftig. **~ement,** m. unvernünftiges Reden, Unsinn, unsinniges Zeug. **~er,** intr. unvernünftig reden.

déran|gement, m. **1.** Unordnung, f; **2.** fig. Störung, f; **3.** fig. Zerrüttung, f; ~ d'esprit, Geistesstörung, f. **~ger,** tr. **1.** (Bücher usw.) in Unordnung od. aus der Ordnung bringen: fig. ~ les projets de q, jems. Pläne vereiteln; fig. ~ le temps, la santé, das Wetter, die Gesundheit verschlechtern; fig. estomac dérangé, verdorbener Magen; fig. avoir le cerveau dérangé, nicht recht bei Sinnen sein; fig. fortune dérangée, zerrüttetes Vermögen; **2.** fig. ~ q, a) jemm. (bei der Arbeit od. in seiner Ruhe) stören; b) jemm. unpäßlich machen; c) jemm. verdrießen od. ärgern; d) jemm. liederlich machen; homme dérangé, liederlicher Mensch; **se ~,** **1.** in Unordnung geraten; **2.** fig. sich stören lassen; **3.** fig. liederlich werden.

dérater, tr. der Milz berauben; fam. courir comme un (chien) dérate, rennen wie toll; fig. un dérate, ein Wildfang.

derby, m. Derby(rennen), n.

derechef, adv. abermals, von neuem.

déréglé, e, adj. **(~ment,** adv.) **1.** unregelmäßig, unbeständig; **2.** fig. liederlich, unordentlich.

dérèglement, m. **1.** Unregelmäßigkeit, f. Unordnung, f; **2.** fig. Liederlichkeit, f. liederlicher Lebenswandel.

dérégler, tr. **1.** in Unordnung bringen; **2.** fig. liederlich od. unordentlich machen; **se ~,** in Unordnung geraten; le temps se dérègle, das Wetter wird unbeständig.

dérider, tr. **1.** von Runzeln befreien, entrunzeln; **2.** fig. aufheitern; **se ~,** **1.** die Runzeln verlieren; **2.** fig. sich aufheitern.

déri|sion, f. Spott, m. Hohn, m; tourner en ~, zum Gespött machen; par ~, spottweise. **~soire,** adj. **(~soirement,** adv.) spöttisch, höhnisch.

dériva|tif, ive, adj. ableitend; **un ~,** ein Ableitungsmittel, n. **~tion,** f. **1.** Ableitung (des Wassers, der Säfte); **2.** ~ des mots, Abstammung od. Ableitung der Wörter.

dérive, f. **1.** Abtrift, Abweichung (von der richtigen Fahrt); aller à la od. en ~, a) von der richtigen Fahrt abgetrieben werden; b) fig. willenlos umhergetrieben werden; être en ~, ein Spielball des Windes od. der Wellen sein; **2.** avoir belle ~, hinlängliches Fahrwasser haben.

dérivé, m. abgeleitetes Wort, Derivativum, n. **~ver,** **I.** tr. **1.** (Wasser) ableiten; **2.** (aus einer Sprache) herleiten; **II.** intr. **1.** abfließen; **2.** sich vom Ufer entfernen; **3.** dem Strome (des Wassers) folgen, treiben; **4.** von der richtigen Fahrt abtreiben, verschlagen werden; **5.** ~ du grec, vom Griechischen abstammen; faire ~ du grec, aus dem Griechischen herleiten; **6.** fig. herstammen, herrühren.

derme, m. Haut, f.

dernier, ière, adj. **1.** (vor dem Substantiv) (der, die, das) letzte; rendre le ~ soupir, den Geist aufgeben; le ~ supplice, die Todesstrafe od. Hinrichtung; pour la ~ière fois, zum letztenmal; le ~ jugement od. le jugement ~, das Jüngste Gericht; il arriva le ~, er kam zuletzt an; **2.** (hinter dem Substantiv) jüngst verflossen, vorig; l'année ~ière, voriges Jahr; **3.** fig. la ~ière postérité, die späteste Nachwelt; **4.** fig. au ~ degré, im höchsten Grade; du ~ ridicule, im höchsten Grade lächerlich; **5.** fig. le ~ des hommes, der niedrigste od. verworfenste Mensch.

dernièrement, adv. neulich, jüngst, unlängst, letzthin.

dérober, tr. **1.** ~ q, jemm. bestehlen; **2.** stehlen; ~ qc.

à q, jemm. etw. entwenden; faire qc. à ses heures dérobées, sich die Zeit zu etw. abknapsen; **3.** ~ qc. à la vue, etw. den Blicken entziehen; ~ q. au péril, jemn. der Gefahr entreißen; **4.** verbergen, geheimhalten, verheimlichen; ~ sa marche, a) seinen Marsch (vor dem Feinde) geheimhalten; b) fig. seine Schritte od. Absichten verheimlichen; escalier dérobé, Geheimtreppe; à la dérobée, heimlich; **se ~, 1.** sich entziehen, ausweichen; **2.** sich wegschleichen od. wegstehlen; **3.** sich verbergen; **4.** den Dienst versagen.

dérogation, f. **1.** ~ à une loi, à un traité, Abweichung von einem Gesetze, einem Vertrage; **2.** ~ à un droit, Beeinträchtigung od. Schmälerung eines Rechts. **~gatoire,** adj. beeinträchtigend. **~ger,** intr. **1.** ~ à une loi, à un traité, von einem Gesetze, Vertrage abweichen od. abgehen; ~ à un usage, einem Gebrauche zuwiderhandeln; **2.** ~ à un droit, ein Recht beeinträchtigen od. schmälern, einem Rechte Abbruch tun; **3.** ~ (à noblesse), seine Adelsprivilegien verwirken; ~ à son caractère, etw. seines Charakters Unwürdiges tun; **4.** fig. sich erniedrigen od. herablassen.

déroidir *v.* déraidir.

dérougir, **1.** tr. der Röte berauben, blaß machen; **II.** intr. u. **se ~,** die Röte verlieren.

dérouiller, tr. **1.** vom Roste reinigen; **2.** fig. manierlicher machen, abschleifen; **se ~, 1.** vom Roste gereinigt werden; **2.** fig. manierlicher werden; **3.** fig. seine Kenntnisse wieder auffrischen.

déroulement, m. Aufrollen, n. Entrollen, n. **~ler,** tr. **1.** aufrollen, auseinanderrollen; **2.** fig. entrollen, entfalten, entwickeln; **se ~, 1.** sich aufrollen; **2.** fig. sich entrollen od. abspielen.

déroute, f. **1.** wilde Flucht, Auflösung; mettre en ~, zersprengen, vollständig schlagen; **2.** fig. Zerrüttung (der Geschäfte, des Vermögens, einer Partei), Verfall, m. Bankrott, m; mettre q. en ~, jemn. aus der Fassung od. zum Schweigen bringen. **~ter,** tr. **1.** vom rechten Wege abbringen, irreführen; **2.** fig. ~ q, a) jems. Plan vereiteln; b) jemn. aus der Fassung bringen; **se ~, 1.** vom rechten Wege abkommen; **2.** fig. verwirrt werden.

derrière, I. prp. hinter; **II.** adv. hinten, nach hinten, zurück; par ~, von hinten, hinterrücks; fig. sens devant ~, verkehrt, das vordere Ende nach hinten.

derrière, m. **1.** Hinterteil, n. Rückseite, f; il est logé sur le ~, er wohnt nach hinten hinaus; porte de ~, a) Hintertür; b) fig. Ausrede, Ausflucht; les ~s d'une armée, der Rücken einer Armee, die Nachhut, der Nachtrab; assurer ses ~s, sich den Rücken decken; **2.** (der) Hintere, Gesäß, n; montrer le ~, a) fam. ein Loch hinten in den Hosen haben; b) fig. fliehen, die Flucht ergreifen.

derviche od. **dervis** [~wi], m. Derwisch (mohammedanischer Mönch).

des = de les.

dès, I. prp. ~ son enfance, schon in od. seit seiner Kindheit; ~ lors, a) von da an; b) schon damals; c) folglich; ~ demain, gleich morgen; ~ en entrant, gleich beim Eintreten; **II. ~ que,** conj. (mit dem Indikativ) **1.** sobald (als); **2.** da.

désabonner, tr. ~ q, jems. Abonnement abbestellen.

désabuser, tr. enttäuschen; ~ q. de qc, jemm. über etw. die Augen öffnen; **se ~,** seinen Irrtum fahren lassen.

désaccord, m. **1.** Mißklang, Verstimmung, f; **2.** fig. Uneinigkeit, f. Mißhelligkeit, f.

désaccorder, tr. **1.** (ein Instrument) verstimmen; **2.** fig. veruneinigen; **se ~, 1.** die Stimmung verlieren; **2.** fig. uneinig werden.

désaccoupler, tr. loskoppeln, trennen; **se ~,** sich loskoppeln.

désaccoutumance, f. Entwöhnung. **~mer,** tr. ~ q. de qc, jemm. etw. abgewöhnen; **se ~** de (faire) qc, sich etw. abgewöhnen.

désachalander, tr. um die Kunden bringen.

désaffairé, e, adj. ohne Geschäfte, müßig.

désaffecter, tr. **1.** streichen; **2.** ~ qc, etw. seiner ursprünglichen Bestimmung entziehen.

désaffection, f. Erkaltung der Liebe, Abneigung.

désagréable, adj. **(~ment,** adv.) unangenehm.

désagréer, intr. mißfallen.

désagrégation, f. Trennung (der Bestandteile). **~ger,** tr. trennen; **se ~,** zerfallen.

désagrément, m. **1.** Unannehmlichkeit, f; **2.** Verunzierung, f. Fehler.

désajuster, tr. in Unordnung bringen; **se ~,** in Unordnung geraten.

désaltérer, tr. ~ q, jems. Durst löschen; **se ~,** seinen Durst löschen.

désamorcer, tr. vom Zündhütchen befreien.

désancrer, intr. den Anker lichten.

désappareiller, tr. voneinander trennen. **~rier,** tr. (ein Vogelpaar) trennen.

désappointement, m. Enttäuschung, f. Strich durch die Rechnung. **~ter,** tr. ~ q, jemn. enttäuschen od. täuschen, jemm. einen Strich durch die Rechnung machen.

désapprendre, tr. ~ qc, etw. verlernen; ~ à danser, das Tanzen verlernen.

désapprobateur, trice, adj. tadelnd, mißbilligend; un(e) ~(trice), ein(e) Tadler(in). **~tion,** f. Mißbilligung.

désappropriation, f. Aufgeben eines Eigentums, n. Entäußerung. **~prier,** tr. **se ~** de qc, sich einer Sache entäußern.

désapprouver, tr. mißbilligen, tadeln.

désarçonner, tr. **1.** aus dem Sattel heben, abwerfen; **2.** fig. zum Schweigen bringen, aus der Fassung bringen.

désargenter, tr. **1.** ~ qc, etw. der Versilberung berauben; **2.** ~ q, jemn. des baren Geldes berauben; être désargenté, kein Geld haben; **se ~,** die Versilberung verlieren.

désarmement, m. **1.** Entwaffnung, f; **2.** Abtake-

lung (eines Schiffs), f; 3. Abrüstung (eines Heeres), f. ~mer, I. tr. 1. ~ q, jemm. die Rüstung abnehmen; 2. entwaffnen; ~ q, jemm. (beim Fechten) die Waffe aus der Hand schlagen; 3. (ein Schiff) abtakeln; 4. ~ un fusil, den Hahn in Ruh' setzen, das Gewehr sichern; 5. fig. besänftigen, beschwichtigen; II. intr. 1. abrüsten, die Waffen niederlegen, die Truppen entlassen; 2. abgetakelt werden.

désarri||mage, m. Umladen, n. ~mer, tr. umladen.

désarroi, m. fam. Unordnung, f. Verwirrung, f.

désarticu||lation, f. Auslösung aus den Gelenken. ~ler, tr. aus den Gelenken herausnehmen; se ~, aus den Gelenken gehen.

désassembler, tr. ~ une armoire, einen Schrank auseinandernehmen.

désassortir, tr. trennen, vereinzeln.

désastre, m. großes Unglück, Mißgeschick, n.

désastreux, se, adj. (~sement, adv.) unheilvoll, unglücklich.

désavanta||ge, m. Nachteil, Schaden; avoir du ~, im Nachteil sein. ~ger, tr. benachteiligen. ~geux, se, adj. (~geusement, adv.) nachteilig, ungünstig, unvorteilhaft.

désaveu, m. (pl. ~x) 1. Ableugnung, f; 2. Nichtanerkennung (der Vaterschaft eines Kindes), f; 3. Widerruf; 4. Desavouierung, f. Erklärung, daß jem. ohne Vollmacht gehandelt hat, f.

désaveugler, tr. ~ q, jemm. die Augen öffnen.

désavouer, tr. 1. leugnen, in Abrede stellen; 2. (ein Kind) nicht als das seinige anerkennen, (seine Unterschrift) verleugnen; ~ un livre, die Autorschaft eines Buches leugnen; 3. widerrufen; 4. ~ q, jemm. desavouieren, jems. Handlungen nicht anerkennen; 5. mißbilligen, tadeln.

descell||ement, m. 1. Entsiegelung, f; 2. Abbrechen (des Gerüstes), n. Abrüsten, n. ~er, tr. 1. entsiegeln; 2. abbrechen, losbrechen; ~ les cintres, die Bogen abrüsten.

descen||dance, f. 1. Herkunft, Abkunft, Abstammung; 2. Nachkommenschaft, Deszendenz. ~dant, e, adj. ligne ~e, absteigende Linie; marée ~e, Ebbe; train ~, Eisenbahnzug, der der Küste zufährt; garde ~e, abziehende od. abgelöste Wache. ~dant, m. Abkömmling, Deszendent; ~s, Nachkommen. ~dante, f. Deszendentin. ~dre, I. tr. 1. herunternehmen, niedriger hängen; 2. herunterbringen, hinunterschaffen; 3. (Reisende) ans Land setzen od. aussteigen lassen od. absetzen; 4. (ein Musikinstrument) niedriger stimmen, herabstimmen; 5. hinabfahren, hinabgehen, hinabsteigen; ~ un escalier, eine Treppe hinabgehen; ~ la scène, sich dem Zuschauer nähern; ~ la garde, a) von der Wache abziehen; b) fig. sterben; 6. ~ la gamme, die Tonleiter abwärts singen od. spielen; II. intr. 1. hinab(od. herab- od. herunter- od. hinunter-)steigen od. gehen; ~ de voiture, aussteigen; ~ de garde, von der Wache abziehen; fig. ~ en soi-même od. dans sa conscience, in sich gehen, sein Gewissen prüfen; fig. ~ dans le(s) détail(s), sich auf Einzelheiten einlassen; 2. ~ (à terre), landen; ~ en Espagne, (in feindlicher Absicht) in Spanien landen, einen Einfall in Spanien machen; 3. ~ chez q, a) bei jemm. einkehren od. absteigen; b) bei jemm. Haussuchung halten; ~ dans un hôtel, in einem Gasthof einkehren od. absteigen; 4. (vom Wasser, Thermometer usw.) sinken, fallen; 5. (von Kleidern usw.) herunterreichen, herabhangen; 6. (von Wegen) bergab gehen, (von Abhängen) abschüssig sein, fallen; 7. ~ d'un ton, (um) einen Ton niedriger singen od. spielen; 8. fig. sich erniedrigen od. herablassen; 9. fig. ~ de q, von jemm. abstammen od. herstammen. ~te, f. 1. Herunternehmen, n; D~ de croix, Kreuzesabnahme (Gemälde); 2. Herunterschaffen, n; 3. Herabsteigen, n. Herabfahren, n. Hinabgehen, n. Aussteigen, n; ~ aux enfers, Höllenfahrt; ~ de la garde. Abziehen von der Wache, n; 4. (feindliche) Landung; ~ en Espagne, Landung od. Einfall in Spanien, m; 5. ~ (de justice), Haussuchung; 6. Fallen (des Wassers, des Thermometers), n. Sinken, n; 7. Abhang, m. abschüssiger Ort; 8. Darmbruch, m. Bruch, m; 9. (tuyau de) ~, Regengosse; 10. ~ (de lit), Bettvorleger, m.

descrip||teur, m. Beschreiber. ~tif, ive, adj. beschreibend. ~tion, f. 1. Beschreibung; 2. Verzeichnis, n. Inventar, n; 3. statistisches Buch (über ein Land); 4. Zeichnung (einer Figur).

déséchouer, tr. wieder flott machen, vom Strande abbringen.

désemball||age, m. Auspacken, n. ~er, tr. auspacken.

désembar||quement, m. Wiederausschiffen, n. ~quer, tr. wieder ausschiffen, wieder ausladen.

désembourber, tr. aus dem Schlamme herausziehen; se ~, aus dem Schlamm herauskommen.

désempa||rement, m. Ratlosigkeit, f. ~rer, I. tr. 1. ~ un vaisseau, ein Schiff dienstunfähig machen; fig. désemparé, ratlos; 2. (einen Ort) verlassen; fig. une vie désemparée, ein einsames Leben; II. intr. abziehen, fortgehen; fig. sans ~, a) auf der Stelle, unverzüglich; b) immerfort.

désempenné, e, adj. aller comme un trait ~, kreuz und quer gehen.

désempeser, tr. ~ une chemise, die Stärke aus einem Hemd herausbringen; se ~, die Stärke verlieren.

désemplir, I. tr. leer machen; II. intr. u. se ~, leer werden.

désemprisonner, tr. aus dem Gefängnis entlassen, auf freien Fuß setzen.

désenchaîner, tr. von der Kette losmachen.

désenchan||tement, m. 1. Entzauberung, f; 2. fig. Enttäuschung, f. Ernüchterung, f. ~ter, tr. 1. von einem Zauber befreien; 2. fig. enttäuschen, nüchtern machen; 3. fig. blasiert machen; se ~, sich ernüchtern.

désenclaver, tr. aus einer Umschließung befreien.

désenclouer, tr. **1.** ~ un canon, eine (vernagelte) Kanone entnageln; **2.** ~ un cheval, einem Pferde einen Nagel aus dem Huf ziehen.

désencom|brement, m. Befreiung vom Schutt, f. **~brer,** tr. **1.** vom Schutt befreien; **2.** fig. von Hindernissen befreien.

désenfiler, tr. abreihen, abfädeln; **se ~,** sich abfädeln.

désen|fler, I. tr. **1.** (einen Luftballon) entleeren; **2.** (eine Geschwulst) dünner machen; **II.** intr. u. se ~, dünner werden, fallen (von einer Geschwulst). **~flure,** f. Abnehmen der Geschwulst, n.

désenfourner, tr. aus dem Ofen ziehen.

désengrener, tr. (eine Maschine) aus dem Getriebe bringen.

déseni|vrement [-*fan-nǔ̈r-*], m. Ernüchterung, f. **~vrer,** tr. nüchtern machen; **se ~,** nüchtern werden.

désenlacer, se ~, sich loslassen.

désennuyer [-*fan-nüije*], tr. ~ q, jemm. die Langeweile vertreiben, jemn. zerstreuen; **se ~,** sich die Zeit vertreiben.

désen|rayer, tr. ~ (la roue), den Hemmschuh vom Rade abnehmen. **~rhumer,** tr. ~ q, jemm. den Schnupfen vertreiben; **se ~,** den Schnupfen verlieren. **~rouer,** tr. ~ q, jemm. die Heiserkeit vertreiben; **se ~,** die Heiserkeit verlieren. **~sabler,** tr. von einer Sandbank losmachen. **~sevelir,** tr. wieder aus dem Leichentuch nehmen.

désensor|celer, tr. (v. appeler) **1.** entzaubern; **2.** fig. von heftiger Leidenschaft befreien. **~cellement,** m. Entzauberung, f.

désentêter, tr. ~ q. de qc, jemn. von etw. abbringen.

déséquilibrer, tr. aus dem Gleichgewicht bringen; fig. déséquilibré, verdreht, verrückt; **se ~,** das Gleichgewicht verlieren.

désert, e, adj. öde, wüst, unbewohnt.

désert, m. Wüste, f. Einöde, f.

déser|ter, I. tr. **1.** verlassen; ~ le service, aus dem Dienst weglaufen, ausreißen, fahnenflüchtig werden; **2.** fig. im Stich lassen, treulos verlassen; **II.** intr. **1.** forteilen; faire ~, fortjagen; **2.** fahnenflüchtig werden, ausreißen, desertieren; ~ à l'ennemi, zum Feinde übergehen. **~teur,** m. **1.** Fahnenflüchtiger, Ausreißer, Deserteur; **2.** fig. Abtrünniger. **~tion,** f. **1.** Ausreißen, n. Fahnenflucht, Desertion; **2.** fig. Abtrünnigwerden, n. Abfall, m.

désespé|rade, f. à la ~, wie ein Verzweifelter. **~rance,** f. Hoffnungslosigkeit. **~rant, e,** adj. **1.** verzweifelnd; **2.** fig. trostlos, betrübt. **~ré, e,** adj. **1.** *v.* désespérer; le (la) ~(e), der (die) Verzweifelte; fig. crier comme un ~, aus Leibeskräften schreien; **2.** verzweifelt, durch die Verzweiflung eingegeben; un parti ~, ein verzweifelter Entschluß; **3.** hoffnungslos, unrettbar. **~rément,** adv. **1.** verzweifelt; ~ malade, todkrank; **2.** fig. bis zur Raserei; ~ amoureux, wahnsinnig verliebt. **~rer, I.** tr. **1.** in Verzweiflung bringen; **2.** fig. tief betrüben; **II.** intr. ~ de qc, an etw. verzweifeln, die Hoffnung auf etw. aufgeben; ~ de q, jemn. aufgeben, an jems. Besserung verzweifeln; **se ~, 1.** in Verzweiflung fein od. geraten; **2.** fig. untröstlich sein.

désespoir, m. **1.** Verzweiflung, f; être au ~ de qc, a) über etw. in Verzweiflung sein; b) fig. über etw. äußerst betrübt od. untröstlich sein; mettre au ~, a) in Verzweiflung bringen; b) fig. äußerst betrüben; **2.** Ursache der Verzweiflung, f; être le ~ de sa famille, seine Familie in Verzweiflung bringen.

désha|billé [*ij*], m. Hauskleid (der Frauen), n. Morgenanzug; fig. paraître od. se montrer dans son od. en ~, sich in seiner wahren Gestalt zeigen. **~biller** [*ij*], tr. entkleiden, ausziehen; **se ~, 1.** sich ausziehen; **2.** die Kleider wechseln.

déshabité, e, adj. nicht mehr bewohnt.

déshabituer, tr. ~ q. de qc, jemn. etw. abgewöhnen; **se ~** de qc, sich etw. abgewöhnen.

déshérence, f. Fehlen natürlicher Erben, n. Heimfall, m; tomber en ~, (an den Fiskus) heimfallen.

déshériter, tr. **1.** enterben; **2.** fig. stiefmütterlich behandeln.

désheurer, tr. ~ q, jemn. (in seiner Ordnung) stören.

déshonnê|te, adj. (**~tement,** adv.) unanständig. **~teté,** f. Unanständigkeit.

déshonneur, m. Unehre, f. Schande, f; prier q. de son ~, jemm. etw. Unehrenhaftes zumuten.

déshono|rable od. **~rant, e,** adj. entehrend, unehrenhaft. **~rablement,** adv. entehrend, unehrenhaft. **~rer,** tr. **1.** entehren, verunehren, beschimpfen; ~ une femme, eine Frau verführen; **2.** fig. schänden, beflecken; **se ~,** sich entehren.

désign|atif, ive, adj. bezeichnend, unterscheidend. **~ation,** f. **1.** Bezeichnung, Beschreibung; **2.** vorläufige Ernennung. **~er,** tr. **1.** bezeichnen, kenntlich machen, genau bestimmen; **2.** ~ qc, etw. anzeigen, auf etw. schließen lassen; **3.** bedeuten; **4.** ~ q. pour son successeur, jemn. (im voraus) zu seinem Nachfolger bestimmen od. designieren; **5.** empfehlen; ~ q. à la haine publique, jemn. zum Gegenstande des öffentlichen Hasses machen.

désillu|sion, f. od. **~sionnement,** m. Enttäuschung, f. **~sionner,** tr. enttäuschen.

désincorporer, tr. (aus einem Verbande) trennen, ausscheiden.

désinence, f. Endung (eines Wortes).

désinfatuer, tr. ~ q. de qc, jemn. von einer törichten Vorliebe für etw. heilen.

désinfec|tant, m. Desinfektionsmittel, n. **~ter,** tr. von Ansteckungsstoffen befreien, desinfizieren. **~teur,** adj. appareil ~, Luftreiniger. **~tion,** f. Reinigung (von Ansteckungsstoffen), Desinfizierung, Desinfektion.

désinté|ressé, e, adj. **1.** *v.* désintéresser; **2.** ~ dans

qc, bei einer Sache unbeteiligt; ~ de qc, gleichgültig gegen etw.; 3. uneigennützig, selbstlos; 4. unparteiisch, unbefangen. **~ressement,** m. 1. Teilnahmlosigkeit, f. Gleichgültigkeit, f; 2. Uneigennützigkeit, f; 3. Unparteilichkeit, f. **~ressément,** adv. uneigennützig. **~resser,** tr. abfinden, entschädigen; se ~ de qc, 1. das Interesse an etw. verlieren, gegen etw. gleichgültig werden; 2. etw. vernachlässigen, sich nicht um etw. kümmern; 3. auf etw. verzichten. **~rêt,** m. Teilnahmlosigkeit, f.

désinvestissement, m. Aufhebung der Belagerung, f.

désinvolture, f. ungezwungene Haltung, Ungeniertheit.

désir, m. 1. Wunsch; 2. Begierde, f. Sucht, f.

désirable, adj. wünschenswert, begehrenswert.

Désiré, m. Desiderius.

désirer, tr. wünschen, begehren; je désire (de) lui parler, ich wünsche ihn zu sprechen; ne laisser rien à ~, nichts zu wünschen (übrig) lassen; se faire ~, a) auf sich warten lassen; b) sich selten sehen lassen. **~reux, se,** adj. begierig; ~ de plaire, de gloire, gefall-, ruhmsüchtig.

désist|ement, m. Abstehen (von einem Recht od. einer Forderung), n. Verzicht, Verzichtleistung, f. **~er, se** ~ de qc, von etw. abstehen, auf etw. verzichten.

déso|béir, intr. ~ à q, jemm. ungehorsam sein od. nicht gehorchen. **~béissance,** f. Ungehorsam, m. **~béissant, e,** adj. ungehorsam.

désobli|geamment, adv. ungefällig, unhöflich, unartig. **~geance,** f. Ungefälligkeit, Unfreundlichkeit. **~geant, e,** adj. ungefällig, unartig. **~geante,** f. enger, zweisitziger Wagen. **~ger,** tr. ~ q, a) jemm. einen schlechten Dienst erweisen; b) sich unartig gegen jemn. benehmen, jemn. vor den Kopf stoßen.

désob|struant, adj. od. **~structif, ive,** adj. die Verstopfung hebend. **~struer,** tr. 1. räumen, von Hindernissen befreien; 2. von Verstopfung befreien.

désoccu|pation, f. Beschäftigungslosigkeit. **~pé, e,** adj. unbeschäftigt.

désœu|vré, e, adj. untätig, müßig. **~vrement,** m. Untätigkeit, f. Müßiggang.

déso|lant, e, adj. 1. (von Sachen) betrübend; 2. (von Personen) unerträglich, langweilig. **~lateur,** m. Verwüster, Verheerer. **~lation,** f. 1. Verwüstung, Verheerung; 2. fig. große Betrübnis, Trostlosigkeit. **~ler,** tr. 1. verwüsten, verheeren; 2. fig. schmerzlich betrüben; désolé, trostlos; 3. fig. quälen, belästigen; se ~, sich betrüben, traurig sein.

désopi|lant, e, adj. erheiternd. **~latif, ive,** adj. öffnend, Öffnung od. Stuhlgang verschaffend. **~lation,** f. Öffnung. **~ler,** tr. 1. öffnen, von Verstopfung befreien; 2. fig. ~ q. od. la rate à q, jemm. das Zwerchfell erschüttern, jemn. zum Lachen bringen.

désordonné, e, adj. (**~ment,** adv.) 1. unordentlich; 2. fig. ausschweifend, liederlich; 3. fig. unmäßig, übermäßig.

désordre, m. 1. Unordnung, f; en ~, in Unordnung; mettre le ~ dans les rangs ennemis, den Feind in Verwirrung bringen; 2. fig. Unfug, Exzeß; 3. fig. Störung, f. Verwirrung, f; 4. fig. Liederlichkeit, f. Ausschweifung, f. Zügellosigkeit, f; 5. fig. (öffentliche) Unruhe, Aufruhr.

désorgani|sateur, trice, adj. zerstörend, auflösend. **~sation,** f. 1. Störung (der Ordnung); 2. fig. Auflösung, Zerrüttung. **~ser,** tr. auflösen, in Unordnung bringen, zerrütten; se ~, sich auflösen.

désorienter, tr. 1. in der Himmelsrichtung irremachen; 2. irreleiten; 3. fig. verwirren; se ~, 1. sich verirren; 2. fig. sich verwirren.

désormais, adv. in Zukunft, künftighin, nunmehr.

désoss|ement, m. Ausnehmen der Knochen od. Gräten, n. **~er,** tr. ~ un lièvre, einem Hasen die Knochen auslösen.

désoxydation, f. Entziehung des Sauerstoffs.

désoxyder, tr. des Sauerstoffs berauben.

despo|te, m. 1. Gewaltherrscher, Zwingherr, Despot; 2. Hospodar; 3. fig. Tyrann. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) eigenmächtig, willkürlich, despotisch. **~tiser,** tr. willkürlich behandeln. **~tisme,** m. 1. Gewaltherrschaft, f. Zwingherrschaft, f. Despotismus; 2. fig. Eigenmächtigkeit, f.

desquamation [dǎskwǎ-], f. Abschuppen, n.

desquels *v.* lequel.

dessai|sir, tr. se ~ de qc, etw. abtreten od. herausgeben. **~sissement,** m. Abtreten, n. Herausgeben, n.

dessaler, tr. entsalzen; ~ des harengs, Heringe wässern; fig. un (homme) dessalé, ein Schlauberger.

dessangler, tr. ab-, auf-, losgürten.

dessé|chant, e, adj. austrocknend. **~chement,** m. 1. Trocknen, n; 2. Austrocknen, n. Trockenlegen, n; 3. fig. Magerkeit, f. **~cher,** tr. 1. (Pflanzen, Blätter) trocknen; 2. (einen Sumpf) austrocknen od. trockenlegen; 3. fig. abzehren, mager machen; 4. fig. abstumpfen, ertöten; se ~, 1. trocknen werden, austrocknen; 2. austrocknen; 3. fig. mager werden, sich abzehren; 4. fig. sich abstumpfen.

dessein, m. 1. Vorhaben, n. Absicht, f. Plan; former od. concevoir un ~, einen Plan fassen; à ~, absichtlich; à quel ~? zu welchem Zweck? sans ~, ohne Absicht; 2. Entwurf (zu einem Gedicht), Plan.

desseller, tr. absatteln.

desserre, f. fam. être dur à la ~, geizig sein, ungern Geld herausrücken.

desserrer, tr. 1. (einen Gürtel) lose od. locker machen, (einen Knoten) aufmachen; fig. ne pas ~ les dents, den Mund nicht auftun, kein Wort sagen; 2. fam. (eine Ohrfeige) versetzen.

dessert, m. Nachtisch, Dessert, n.

desserte, f. 1. abgetragene Speisen, f. pl; 2. Vertretung (eines Geistlichen); 3. Verbindung; chemin de ~, Verbindungsweg.

dessertir, tr. (einen Edelstein) aus der Fassung herausnehmen.

desservant, m. Pfarrverweser, Vikar.

desservir, tr. **1.** (die Speisen) abtragen, (den Tisch) abdecken; **2.** ~ q, jemm. einen schlechten Dienst erweisen, jemm. schaden; **3.** (eine Pfarre) als Stellvertreter verwalten; **4.** ~ un endroit, (regelmäßig) nach einem Orte hinfahren; ~ plusieurs portes, mit mehreren Türen in Verbindung stehen.

dessi||cant, e od. **~catif, ive,** adj. austrocknend. **~cation,** f. **1.** Trocknen (von Pflanzen), n; **2.** Entwässern, n.

dessiller [*W*], tr. ~ les yeux à q, jemm. die Augen öffnen; **se ~,** sich öffnen.

dessin, m. **1.** Zeichnung, f; ~ au crayon, à la plume, Bleistift-, Federzeichnung; **2.** Zeichenkunst, f. Zeichnen, n; apprendre le ~, zeichnen lernen; **3.** Entwurf, Plan; **4.** Muster (eines Stoffs), n.

dessina||teur, m. (~trice, f.) Zeichner(in).

dessiner, tr. **1.** zeichnen; ~ d'après nature, nach der Natur zeichnen; **2.** fig. (die Formen) hervortreten lassen, hervorheben; **3.** fig. andeuten; **se ~, 1.** sich abzeichnen, sichtbar werden; **2.** seine Formen zeigen.

dessoler, tr. **1.** ~ un cheval, einem Pferde die Hufsohle ausschneiden; **2.** ~ les terres, die Fruchtfolge auf den Äckern verändern.

dessou||der, tr. loslöten, ablöten. **~dure,** f. Loslöten, n.

dessouler, I. tr. nüchtern machen; **II.** intr. nüchtern werden.

dessous, I. prp. unter; dessus et ~ la table, auf und unter dem Tische; **II.** adv. darunter, unterhalb, unten; vêtement de ~, Unterkleid, n; mettre q. ~, jemm. niederwerfen; sens dessus ~, das Unterste zu oberst, drunter und drüber, bunt durcheinander; bras dessus, bras ~, Arm in Arm.

dessous, m. **1.** unterer Teil, Unterteil, Unterseite, f; le ~ d'une étoffe, die linke od. Kehrseite eines Stoffs; les ~ d'un théâtre, die Versenkung eines Theaters; le ~ des cartes, die bemalte Seite der Karten; il voit le ~ des cartes, a) er sieht in die Karten; b) fig. er durchschaut die Sache; fig. il y a dans cette affaire un ~ (de cartes), diese Sache ist nicht ganz klar; fig. les ~ du monde, die Schatten- od. Kehrseiten des Lebens, f. pl; fig. les ~ de la politique, die geheimen Schliche der Politik; en ~, a) unten; b) darunter; fig. regarder en ~, etwas Verstecktes in seinem Wesen haben; fig. être en ~, ein unheimliches Wesen haben; **2.** les ~, die Unterkleider, n. pl; **3.** ~ du vent, Leeseite, f; **4.** fig. Unterlage, f. Grundlage, f; **5.** fig. avoir le ~, den kürzeren ziehen, unterliegen.

dessus, I. prp. auf, über; **II.** adv. darüber, darauf, oben; vêtement de ~, Oberkleid, n; fig. vous avez mis le doigt ~, Sie haben den Nagel auf den Kopf getroffen. (*v.* dessous.)

dessus, m. **1.** oberer Teil, Oberteil, obere Seite; ~ d'une caisse, Deckel einer Kiste; ~ d'une lettre, Aufschrift eines Briefes, f. Adresse, f; les ~ d'un théâtre, der Schnürboden eines Theaters; fig. le ~ du panier, das Beste od. Feinste; **2.** ~ du vent, Luvseite, f; fig. avoir le ~ du vent, im Vorteil sein; **3.** fig. avoir le ~, die Oberhand behalten; fig. prendre le ~, den Sieg davontragen; **4.** Diskant; **5.** Diskantsänger.

destin, m. **1.** Schicksal, n. Verhängnis, n. Geschick, n. Los, n; **2.** fig. Lebenslauf; terminer son ~ od. ses ~s, sein Leben beschließen.

desti||nataire, m. u. f. Empfänger(in), Adressat(in). **~nateur,** m. Absender. **~nation,** f. **1.** Bestimmung, Zweck, m; **2.** Anordnung, Verfügung; **3.** Bestimmungsort, m. **~née,** f. **1.** Schicksal, n. Geschick, n. Verhängnis, n; **2.** fig. Lebenslauf, m; terminer sa ~, sein Leben beschließen. **~ner,** tr. **1.** ~ une somme aux od. pour les pauvres, eine Summe für die Armen bestimmen; **2.** vorbehalten, reservieren; le prix qui lui est destiné, der ihm zugedachte Preis; **se ~** au commerce, sich dem Kaufmannsstande widmen wollen.

destitu||able, adj. absetzbar. **~er,** tr. **1.** (einen Beamten) absetzen od. entsetzen; **2.** ~ q. de qc, jemm. einer Sache entblößen od. berauben; destitué de fondement, grundlos. **~tion,** f. Absetzung, Dienstentlassung; recevoir sa ~, entlassen werden.

destrier, m. (veraltet) Streit- od. Schlachtroß, n.

destruc||teur, adj. zerstörend; le ~, a) der Zerstörer od. Verwüster; b) der Torpedobootzerstörer. **~tibilité,** f. Zerstörbarkeit. **~tible,** adj. zerstörbar. **~tif, ive,** adj. zerstörend, vernichtend. **~tion,** f. **1.** Zerstörung; **2.** fig. Beseitigung, Abschaffung. **~trice,** f. Zerstörerin.

désuétude [-ɥé-], f. Aufhören (eines Gesetzes, Gebrauchs), n; tomber en ~, abkommen, außer Gebrauch kommen.

désultoire, adj. **1.** springend, desultorisch; **2.** fig. planlos; **3.** fig. flüchtig.

désu||ni, e, adj. **1.** *v.* désunir; **2.** fig. uneinig; **3.** cheval ~, falsch galoppierendes Pferd. **~nion,** f. **1.** Trennung; **2.** fig. Veruneinigung, Zwietracht. **~nir,** tr. **1.** trennen; **2.** fig. veruneinigen; **se ~, 1.** sich trennen; **2.** fig. sich veruneinigen.

déta||chement, m. **1.** Lossagung (von weltlichen Dingen), f. Abgeschiedenheit (von der Welt), f; **2.** Gleichgültigkeit, f. Teilnahmlosigkeit, f; **3.** abgesonderte Truppenabteilung, Detachement, n; en ~, abkommandiert. **~cher,** tr. **1.** (von Flecken) reinigen; **2.** losmachen, losbinden; fig. ~ ses yeux de qc, seine Augen von etw. abwenden; fig. d'un air détaché, mit gleichgültiger Miene; **3.** trennen, absonderu; ~ les bras du corps, die Arme vom Körper entfernt halten; fig. ~ q. d'un parti, jemm. einer Partei abspenstig machen; fig. pensées détachées, einzelne Gedanken, m. pl; **4.** (Truppen) abschicken od. detachieren od. abkommandieren; **5.** (Noten)

kurz abstoßen; **6.** (eine Figur) hervorheben od. hervortreten lassen; **7.** fam. (eine Ohrfeige) versetzen; ~ une ruade, kräftig hinten ausschlagen; **se ~, 1.** losgehen, aufgehen; **2.** sich trennen od. absondern; fig. se ~ du monde, der Welt entsagen; **3.** sich abheben, hervortreten. **~cheur,** m. (~cheuse, f.) Fleckenreiniger(in).

détail, m. (pl. ~s) **1.** Kleinhandel, Einzelverkauf; vendre en ~, stückweise od. einzeln verkaufen; magasin de ~, Detailgeschäft, n; **2.** les ~s d'un compte, die einzelnen Posten einer Rechnung; **3.** fig. ausführliche Erzählung od. Schilderung (der Einzelheiten); en ~ od. avec ~, umständlich, ausführlich; examiner en ~, genau untersuchen; **4.** Einzelheit, f. einzelner Umstand, Nebenumstand, Detail, n; entrer dans les ~s, auf die Einzelheiten eingehen; fam. c'est un ~, das ist Nebensache; fig. c'est un homme de ~, es ist ein Kleinigkeitskrämer; fig. guerre de ~, Parteigänger- od. Guerillakrieg, m.

détaill|ant, m. od. marchand ~, Kleinhändler, Detaillist. **~er,** tr. **1.** zerhauen, zerstückeln; **2.** stückweise od. einzeln od. im kleinen verkaufen; **3.** fig. umständlich od. ausführlich erzählen od. beschreiben. **~eur,** m. Kleinhändler, Detaillist.

déta|lage, m. Einkramen, n. Einpacken, n. **~ler, 1.** tr. wieder einpacken; **II.** intr. fam. sich fortpacken, sich aus dem Staube machen, ausreißen.

détaxe, f. Steuerherabsetzung, Steuererlaß, m.

détectif od. **détective,** m. Geheimpolizist, Detektive.

déteindre, I. tr. der Farbe berauben, entfärben; **II.** intr. od. **se ~,** die Farbe verlieren, verschießen.

dételer, (v. appeler) tr. u. intr. ausspannen, abspannen.

détendre, I. tr. **1.** ~ l'arc, a) den Bogen abspannen; b) fig. sich Erholung gönnen; fig. ~ l'esprit, dem Geiste Erholung gönnen; **2.** (eine Tapete) abnehmen, (ein Zelt) abbrechen, (eine Flagge) herunternehmen; **3.** ~ une chambre, die Tapeten od. Vorhänge eines Zimmers abnehmen; **II.** intr. **1.** die Tapeten od. Vorhänge abnehmen; **2.** die Zelte abbrechen; **se ~, 1.** nachlassen, schlaff werden; **2.** fig. sich erholen; **3.** fig. milder werden.

détenir, tr. **1.** (unrechtmäßigerweise) zurückbehalten od. vorenthalten; **2.** ~ q. (en prison), jemn. gefangen od. in Gewahrsam halten.

détente, f. **1.** Abzug, m. Drücker (an Gewehren), m; **2.** Losdrücken, n; fusil dur à la ~, schwer abzudrückende Flinte; fam. il est dur à la ~, er rückt ungern Geld heraus; **3.** fig. Nachlassen (der Spannung), n; **4.** fig. Abspannung.

déten|teur, m. (~trice, f.) Inhaber(in), Besitzer(in). **~tion,** f. **1.** Zurückbehaltung, Vorenthaltung; **2.** ~ (en prison), Haft, Gefangenschaft; maison de ~, Gefängnis, n; **3.** Festungshaft.

détenu, m. (~e, f.) le (la) ~(e), der (die) Gefangene, Arrestant(in).

déter|gent, e, adj. reinigend; le ~, das Reinigungsmittel. **~ger,** tr. reinigen.

détério|ration, f. Verschlechterung, Verfall, m. **~rer,** tr. verschlechtern; ~ une maison, ein Haus verfallen lassen; **se ~,** schlechter werden, verfallen.

détermi|nable, adj. bestimmbar. **~natif, ive,** adj. näher bestimmend, attributiv; un ~, ein Bestimmungswort (n.) od. Attribut, n. **~nation,** f. **1.** Bestimmung, Feststellung; **2.** ~ à qc, Richtung od. Streben nach etw., n; **3.** Entschließung, Entschluß, m; prendre une ~, einen Entschluß fassen. **~né, e,** adj. **1.** v. déterminer; **2.** entschlossen, verwegen, kühn; un ~, ein Tollkopf; **3.** chasseur ~, leidenschaftlicher Jäger. **~nément,** adv. **1.** bestimmt, ausdrücklich; **2.** entschieden; **3.** entschlossen, kühn. **~ner,** tr. **1.** bestimmen, genau beschreiben od. angeben; **2.** regeln, bestimmen, festsetzen; **3.** (ein Wort) näher bestimmen, (den Sinn eines Satzes) näher erklären; **4.** ~ (de faire) qc, etw. (zu tun) beschließen; **5.** ~ q. à (faire) qc, jemn. zu etw. (od. etw. zu tun) veranlassen od. bestimmen; **6.** (eine Revolution) hervorbringen od. herbeiführen, (eine Krankheit) zum Ausbruch bringen; **se ~, 1.** bestimmt werden; **2.** se ~ à faire qc, sich entschließen, etw. zu tun.

déterr|ement, m. Ausgrabung, f. **~er,** tr. **1.** ausgraben; fig. avoir l'air d'un déterré, wie eine Leiche aussehen; **2.** fig. entdecken, ausfindig machen.

détersif, ive, adj. (Wunden) reinigend; un ~, ein Reinigungsmittel, n.

détest|able, adj. (~ablement, adv.) **1.** verabscheuungswert; **2.** abscheulich, jämmerlich. **~ation,** f. Verabscheuung, Abscheu, m. Greuel, m; avoir qc. en ~, etw. verabscheuen. **~er, I.** tr. **1.** verabscheuen; ~ monter à cheval, sehr ungern reiten; **2.** verwünschen; **II.** intr. fluchen.

détirer, tr. recken, ausrecken, durch Ziehen ausdehnen.

détisser, tr. (ein Gewebe) auftrennen.

déto|nant, e, adj. knallend; gaz ~, Knallgas, n. **~nation,** f. Detonation, Knall, m. **~ner,** intr. explodieren, knallen.

détonner, intr. **1.** aus der Tonart kommen; **2.** fig. sich nicht gleichbleiben; **3.** fig. (gegen etw.) abstechen.

détordre, tr. aufdrehen, auseinanderdrehen; **se ~** le bras, sich den Arm verrenken.

détorquer, tr. (eine Schriftstelle) verdrehen.

détors, e, adj. auseinandergedreht.

détortiller [tr], tr. aufwickeln, aufdrehen, aufflechten.

détour, m. **1.** Krümmung, f. Biegung, f. Wendung, f; fig. les ~s du cœur, die geheimsten Falten des Herzens, f. pl; **2.** prendre un ~, einen Umweg machen; **3.** fig. Umschweif, Ausrede, f. Winkelzug; **4.** fig. List, f. Schlich; être sans ~, ohne Falsch od. offen u. ehrlich sein.

détourné, e, adj. (v. détourner) chemin ~, a) abgelegener Weg; b) fig. Schleichweg; fig. blâme ~, indirekter Tadel.

détourner, I. tr. **1.** (einen Schlag) abwehren od. parieren, (vom Wege) ablenken, (den Kopf) abwenden, (die Augen) wegwenden, (einen Bach) ableiten; fig. ~ q. d'un projet, jemn. von einem Plan abbringen; **2.** fig. (den Sinn eines Gesetzes) verdrehen; **3.** fig. (Gelder) unterschlagen od. veruntreuen; **4.** fig. (einen Minderjährigen) entführen; **II.** intr. abbiegen, seitwärts gehen; ~ à gauche, sich links wenden; **se ~, 1.** sich abwenden; **2.** sich entfernen; **3.** einen Umweg machen.

détrac||teur, tr. ~ q, jemn. lästern od. verleumden. **~teur,** adj. verleumderisch; le ~, der Verleumder od. Lästerer. **~tion,** f. Verleumdung, Lästerung. **~trice,** f. Verleumderin.

détra||quement, m. **1.** Verwirrung, f; **2.** fig. (körperliche od. geistige) Störung. **~quer,** tr. **1.** aus dem richtigen Gang od. in Unordnung bringen; **2.** fig. stören, verwirren; un détraqué, ein verdrehter Kerl; **se ~,** in Unordnung geraten.

détrem||pe, f. **1.** Wasserfarbe; peindre en ~, mit Wasserfarben malen; fam. mariage en ~, wilde Ehe; **2.** Wassermalerei; **3.** Gemälde in Wasserfarben, n. **~per,** tr. **1.** (Farben usw.) einrühren, anrühren; **2.** (Stahl) weich machen, (einen Weg) aufweichen.

détresse, f. Herzensangst, Not; cri de ~, Angstschrei; signal de ~, Notzeichen, n. Notsignal, n.

détresser, tr. aufflechten.

détri||ment, m. **1.** Schaden, Nachteil; **2.** ~s, Trümmer. **~tus** [tüß], m. Trümmerhaufen.

détroit, m. **1.** Meerenge, f. Straße, f; **2.** ~ des Thermopyles, Engpaß der Thermopylen; **3.** (verkürzt) Gerichtsbezirk, Revier, n.

détrom||pement, m. Enttäuschung, f. **~per,** tr. ~ q, jemn. enttäuschen od. eines Besseren belehren; **se ~,** seinen Irrtum einsehen.

détrô||nement, m. Entthronung, f. **~ner,** tr. entthronen.

détrouss||ement, m. **1.** Herunterschürzen (eines Kleides), n; **2.** fig. Ausplünderung, f. **~er,** tr. **1.** ~ une robe, ein aufgeschürztes Kleid herunterlassen; fig. rendre visite en robe détroussée, einen steifen Besuch machen; **2.** fig. ausplündern; **se ~,** die Kleider herunterlassen. **~eur,** m. Straßenräuber.

détruire, tr. (v. conduire) **1.** zerstören, (ein Heer) vernichten; **2.** fig. zugrunde richten; **se ~, 1.** zugrunde gehen, verfallen; **2.** sich töten.

dette, f. Schuld; fig. avouer od. confesser la ~, sein Unrecht eingestehen; fig. nier la ~, sein Unrecht nicht eingestehen; fig. payer sa ~ à la nature, von hinnen scheiden, sterben.

détumescence, f. Verminderung der Geschwulst.

deuil, m. **1.** Traurigkeit, f. Trauer (über einen Todesfall), f; plonger dans le ~, in Trauer versetzen; fam. faire son ~ de qc, auf etw. verzichten; **2.** Trauerkleidung, f; grand ~, tiefe Trauer; petit ~, Halbtrauer, f; ~ de cour, Hoftrauer, f; habit de ~, Trauerkleid, n; prendre, quitter le ~, Trauer an-, ablegen; être en ~ od. porter le ~ de q, um jemn. trauern; fig. porter le ~ de sa blanchisseuse, schmutzige Wäsche tragen; fig. tendre une église, une chambre de ~, eine Kirche, ein Zimmer schwarz ausschlagen; **3.** Trauerzeit, f; **4.** Leichenzug.

Deutéronome, m. fünftes Buch Mosis.

deux, num. **1.** zwei; tous (les) ~, alle beide; fig. ne faire ni un(e) ni ~, sich nicht lange besinnen, kurzen Prozeß machen; **2.** (der, die, das) zweite; page ~, zweite Seite; Henri ~ od. II, Heinrich II.; le ~ mars, der zweite März; le ~ (du mois), der Zweite des Monats.

deux, m. un ~, eine Zwei; fig. rapporter le ~, zweifachen Ertrag geben.

deuxiè||me, adj. (der, die, das) zweite; demeurer au ~ (étage), im zweiten Stock wohnen. **~ment,** adv. zweitens.

deux-mâts, m. Zweimaster.

Deux-Ponts, m. Zweibrücken, n.

Deux-Siciles, f. pl. royaume des ~, (ehemaliges) Königreich beider Sizilien.

dévaler, I. tr. **1.** hinunterschaffen, hinunterbringen; **2.** (einen Weg od. Hügel) hinabsteigen; **II.** intr. **1.** hinabsteigen; **2.** (von Straßen) abschüssig sein, hinabführen.

dévali||sement, m. Ausplünderung, f. **~ser,** tr. ausplündern, berauben. **~seur,** m. (~seuse, f.) Dieb(in).

devan||cer, tr. **1.** (räumlich) ~ q, a) vor jemm. hergehen; b) jemm. (beim Gehen) zuvorkommen, jemn. überholen; c) fig. den Vorrang od. Vortritt vor jemm. haben; **2.** (zeitlich) ~ qc, einer Sache vorauseilen; ~ le jour od. l'aurore, vor Tagesanbruch erscheinen; fig. ~ son âge, seinem Alter voraus sein; ~ q, a) jemm. (zeitlich) vorangehen od. vorauseilen; b) fig. es jemm. zuvortun, jemm. zuvorkommen; c) fig. jemn. übertreffen od. überflügeln. **~cier,** m. (**~cière,** f.) Vorgänger(in); les ~s, die Vorfahren.

devant, I. prp. ~ la porte, vor der Tür; fig. avoir le pas ~ q, den Vorrang od. Vortritt vor jemm. haben; fig. avoir du temps ~ soi, noch Zeit genug haben; fig. avoir de l'argent ~ soi, eine Summe Geldes zurückgelegt haben; fig. être ~ Dieu, tot sein; **II.** adv. vorn, voran, voraus; pied de ~, Vorderfuß; courir ~, voraneilen; passez ~! gehen Sie voran! par ~, von vorn; sens ~ derrière, ganz verkehrt; être vent ~, Gegenwind haben.

devant, m. **1.** vordere Seite, Vorderteil; loger sur le ~, nach vorn hinaus wohnen; fig. bâtir sur le ~, dick und fett werden; **2.** Rückfitz (einer Kutsche); **3.** ~s, Vorsprung; gagner od. prendre le(s) ~(s), a) vorausgehen; b) fig. den anderen zuvorkommen.

devan||tier, m. (Art) Frauenschürze, f. **~tière,** f. (Art) Reitrock (der Frauen), m.

devanture, f. **1.** Vorderseite (eines Hauses); **2.** Ladenfenster, n. Schaufenster, n.

dévast||ateur, trice, adj. verheerend; le ~, der Verheerer od. Verwüster; la ~trice, die Verwüsterin. **~ation,** f. Verwüstung, Verheerung.

dévaster, tr. verwüsten, verheeren.

dévei|nard, m. fam. Pechvogel. **~ne,** f. fam. Unglück (im Spiel). n. Pech, n.

développ|able, adj. entwicklungsfähig. **~ement, m. 1.** Auseinanderwickeln (n.) od. Auswickeln (eines Stoffes), n; **2.** fig. Entwicklung (einer Knospe, der Talente, des Verstandes, einer photographischen Platte), f. Ausbildung, f; **3.** fig. Auseinandersetzung (seiner Ansichten, eines Planes), f. Entwicklung, f; **4.** de beaux **~s,** schön ausgeführte Partien (auf einem Gemälde), f. pl. **~er,** tr. **1.** (ein Paket, ein Stück Tuch) auswickeln, auseinanderwickeln; **2.** fig. entwickeln, zur Reife od. Entfaltung bringen; **3. ~** un édifice, ein Gebäude skizzieren; **4.** fig. (einen Plan) auseinandersetzen od. entwickeln od. darlegen; **5.** fig. entwirren, (eine Schwierigkeit) lösen; **se ~, 1.** sich ausbreiten od. ausdehnen; **2.** fig. sich entwickeln.

devenir, intr. **~** grand, riche, groß, reich werden; que deviendrons-nous? was soll aus uns werden? **~** à rien, a) zusammenschrumpfen; b) fam. sehr mager werden.

dévergon|dage, m. Schamlosigkeit, f. **~dé, e,** adj. fam. schamlos, frech; une **~e,** ein schamloses Weib. **~der, se ~,** alle Scham verlieren.

dévernir, tr. des Firnisses berauben.

déverrouiller, tr. aufriegeln.

devers, prp. **~** Berlin, bei Berlin; garder qc. par **~** soi, etw. für sich behalten; par **~** le juge, vor dem Richter.

dévers, e, adj. nicht senkrecht, schief; le **~,** die schiefe Kante.

dévers|er, I. tr. **1.** krümmen, verbiegen; **2.** abfließen lassen; fig. **~** l'opprobre sur q, Schande über jemn. bringen; **II.** intr. schief stehen od. werden, sich neigen; se **~, 1.** schief werden; **2.** sich ergießen. **~soir,** m. Wasserablaß (an Mühlen).

dévê|tir, se ~, 1. sich auskleiden; **2.** fig. se **~** de qc, sich einer Sache begeben, etw. abtreten. **~tissement,** m. Überlassung, f. Abtretung, f.

déviation, f. Abweichung (von der Bahn od. von der Regel); **~** de la colonne vertébrale, Krümmung des Rückgrats.

dévi|dage, m. Abhaspeln, n. Spulen, n. Abwickeln, n. **~der,** tr. **1.** abhaspeln, abspulen; **2.** zu einem Knäuel aufwickeln; **3.** fig. in Ordnung bringen. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Spuler(in), Garnwinder(in), Haspler(in). **~doir,** m. Haspel, f. Garnwinde, f.

dévier, I. tr. vom rechten Wege abbringen; **~** la colonne vertébrale, das Rückgrat krümmen; **II.** intr. u. se **~,** abweichen.

devin, m. **1.** Wahrsager; **2.** (serpent) **~,** Boa Konstriktor, f.

devi|nable, adj. leicht zu erraten. **~ner,** tr. **1.** wahrsagen; **2.** raten, erraten; se **~,** sich erraten lassen. **~neresse,** f. Wahrsagerin. **~nette,** f. kleines Rätsel. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Rater(in).

devis, m. **1.** Kostenanschlag; **~** estimatif, Voranschlag; **2.** fig. vertrauliches Gespräch.

dévisager, tr. **1.** (se, sich) das Gesicht zerkratzen; **2.** fam. (se, sich) frech ansehen.

devise, f. Devise, Wahlspruch, m.

devi|sée, f. fam. vertrauliches Geplauder. **~ser,** intr. fam. vertraulich miteinander plaudern.

dévisser, tr. abschrauben.

de visu [de wiſü], adv. als Augenzeuge.

dévolement, m. **1.** Reißung (einer Röhre), f; **2.** Durchfall.

dévoi|lement, m. Entschleierung, f. **~ler,** tr. **1.** entschleiern; fig. **~** une religieuse, eine Nonne von ihren Gelübden befreien; **2.** fig. **~** un mystère, ein Geheimnis enthüllen od. ans Licht bringen; se **~, 1.** den Schleier abnehmen; **2.** fig. enthüllt werden.

devoir, tr. (je dois, nous devons, ils doivent; je dus; je devrai; dû, due) **1.** müssen, sollen; il devait (dut) partir hier, er sollte (mußte) gestern abreisen; **2.** schuldig sein, schulden; fam. il m'en doit od. je lui en dois, ich werde ihn schon kriegen; **3.** verdanken, zu verdanken haben; se **~, 1.** sich gehören od. gebühren; **2.** se **~** de faire qc, es sich schuldig sein, etw. zu tun; se **~** à sa famille, sich für seine Familie erhalten od. aufopfern müssen.

devoir, m. **1.** Pflicht, f. Schuldigkeit, f; il est de mon **~** de vous dire cela, es ist meine Pflicht, Ihnen das zu sagen; se mettre en **~** de faire qc, sich anschicken od. Anstalt machen, etw. zu tun; **2.** Schularbeit, f. (häusliche, schriftliche) Arbeit; **3.** fig. rendre ses **~s** à q, jemm. seine Aufwartung machen; rendre les derniers **~s** à q, jemm. die letzte Ehre erweisen.

dévo|lle, f. être en **~** od. faire la **~,** (beim Kartenspielen) gar keinen Stich machen, schwarz werden. **~ler,** intr. keinen Stich machen.

dévo|lu, e, adj. heimgefallen, zugefallen. **~lu,** m. Pfründenvergebung (wegen Unfähigkeit des Inhabers), f; fig. jeter un od. son **~** sur qc, ein Auge auf etw. werfen, es auf etw. abgesehen haben. **~lutaire,** m. Erwerber einer heimgefallenen Pfründe. **~lutif, ive,** adj. appel **~,** Berufung an ein höheres Gericht, f. **~lution,** f. Heimfall, m; guerre de **~,** Devolutionskrieg, m.

dévo|rant, e, adj. **1.** verschlingend; bête **~e,** reißendes Tier; **2.** fig. gefräßig, unersättlich; **3.** fig. verzehrend, rasch zerstörend; **4.** fig. (vom Klima) aufreibend, (von der Luft) scharf. **~rer,** tr. **1.** zerfleischen, zerreißen; **2.** gierig verschlingen, fressen, auffressen; fig. **~** un livre, ein Buch verschlingen od. begierig und rasch durchlesen; fig. **~** l'espace, mit großer Schnelligkeit den Raum durchfliegen; fig. **~** 50 kilomètres, 50 Kilometer zurücklegen; **3.** fig. verzehren, vernichten, zerstören, aufreiben; dévoré par la soif, vom Durst verzehrt od. gepeinigt od. gefoltert; **4.** fig. (einen Schimpf) einstecken, (seinen Verdruß) nicht merken lassen, (seine Tränen) unterdrücken;

se ~, sich gegenseitig auffressen. **~reur,** m. (**~reuse,** f.) Verschlinger(in).

dévot, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** fromm, gottesfürchtig; le (la) ~(e), der (die) Fromme; **2.** frömmelnd, scheinheilig; le (la) ~(e), der (die) Frömmler(in), Betbruder (Betschwester); **3.** andächtig.

dévo‖tieux, se, adj. (**~tieusement,** adv.) sehr fromm. **~tion,** f. **1.** Frömmigkeit; **2.** Frömmelei; **3.** Andacht, Andachtsübung; faire ses ~s, a) seine Andacht verrichten; b) zur Beichte und zum Abendmahl gehen; **4.** fig. Ergebenheit; être à la ~ de q, jemm. ganz ergeben sein od. zur Verfügung stehen.

dévoué, e, adj. (v. dévouer) ergeben.

dévouement od. **dévoûment,** m. **1.** Ergebenheit, f; **2.** Aufopferung, f. Hingebung, f; **3.** freiwilliger Tod.

dévouer, tr. **1.** widmen, weihen; ~ q. à la haine publique, den Haß des Volkes auf jemm. lenken; **2.** aufopfern, preisgeben; **se ~, 1.** sich widmen od. weihen; **2.** sich aufopfern, sein Leben dran wagen.

dévoyer, tr. **1.** vom rechten Wege abbringen, irreführen; les dévoyés, die Verirrten; **2.** ~ un tuyau, eine Röhre schief (nicht senkrecht) einsetzen; **3.** ~ q, jemm. Durchfall verschaffen; **se ~,** sich verirren.

dextérité, f. **1.** Fingerfertigkeit; **2.** fig. Gewandtheit, Geschicklichkeit.

dextre, adj. (veraltet) le côté ~, die rechte Seite; à la ~ de Dieu, zur Rechten Gottes.

dextrement, adv. geschickt, gewandt.

dextrine, f. Dextrin, n. Stärkemehlgummi, n.

dey, m. Dei.

dia! int. (Ruf der Fuhrleute) links! har!

dia‖bète, m. Harnruhr, f. Zuckerkrankheit, f. **~bétique,** adj. **1.** die Zuckerkrankheit betreffend; **2.** zuckerkrank.

dia‖ble, m. **1.** Teufel; fig. faire le ~ (à quatre), entsetzlich toben od. wüten; fig. tirer le ~ par la queue, sich kümmerlich durchschlagen müssen; fig. à la ~, sehr schlecht, jämmerlich; **2.** fig. ~ (d'homme), Teufelskerl; il n'est pas si ~ qu'il est noir, er ist besser als sein Ruf; **3.** fam. grand ~, großer Kerl; un bon ~, ein guter Kerl, eine ehrliche Haut; pauvre ~, armer Teufel od. Schlucker; **4.** Brummkreisel, Waldteufel; **5.** kleiner Rollwagen; **6.** zweiräderige Karre. **~blement,** adv. fam. verteufelt, fürchterlich. **~blerie,** f. **1.** Teufelei, Teufelskunst, Hexerei; **2.** Teufelskomödie. **~blesse,** f. **1.** Teufelin; **2.** fig. Teufelsweib, n. Satan (von einem Weibe), m; **3.** fam. une bonne ~, ein gutes Weib. **~bleteau,** m. (pl. ~x) Teufelchen, n. **~blotin,** m. **1.** Teufelchen, n; **2.** fig. kleiner Schlingel; **3.** Schokoladenplätzchen, n. **~bolique,** adj. (**~boliquement,** adv.) **1.** teuflisch, diabolisch; **2.** fig. verteufelt schlecht, abscheulich; **3.** fig. äußerst boshaft. **~bolisch.**

diaco‖nal, e, adj. zum Diakonat gehörig. **~nat,** m. Diakonat, n. Amt eines Diakonus, n. **~nesse** od. **~nisse,** f. Diakonissin, Krankenpflegerin.

diacre, m. Diakonus (1. Armenpfleger; 2. Geistlicher).

diadème, m. Diadem, n; fig. ceindre le ~, König(in) werden.

Diadoques, m. pl. Diadochen.

diagno‖se [~gnôs], f. Diagnose, Bestimmen einer Krankheit, n. **~stic,** m. **1.** Diagnostik, f. Lehre von der Erkennung einer Krankheit, f; **2.** Diagnose, f. Bestimmen einer Krankheit, n; établir le ~, die Diagnose stellen. **~stique,** adj. diagnostisch, zur Erkennung einer Krankheit dienend; le ~, das Erkennungszeichen. **~stiquer,** tr. ~ une maladie, eine Krankheit zu erkennen suchen.

diagonal, e, adj. (**~ement,** adv.) diagonal; une (ligne) ~e, eine Diagonale.

dialec‖te, m. Dialekt, Mundart (einer Stadt od. Provinz), f. **~ticien,** m. Dialektiker, Meister der Disputierkunst. **~tique,** f. Dialektik, Disputierkunst. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) dialektisch.

dialo‖gique, adj. (**~giquement,** adv.) dialogisch, in Gesprächsform. **~giser,** tr. in Gesprächsform kleiden od. darstellen. **~gue,** m. **1.** Zwiegespräch, n. Dialog; en forme de ~, in Gesprächsform; **2.** Duett, n. **~guer,** I. tr. ~ une scène, eine Szene in Gesprächsform abfassen; **II.** intr. **1.** sich unterhalten, ein Wechselgespräch führen; **2.** ein Duett singen.

diamant, m. **1.** Diamant, Demant; **2.** Diamantring; **3.** Diamantspitze (der Glasер), f; **4.** ~ de l'ancre, Ankerhals.

diaman‖taire, m. **1.** Diamantschneider; **2.** Diamanthändler. **~ter,** tr. mit Diamanten schmücken.

diamé‖tral, e, adj. diametral; ligne ~e, Durchschnittslinie. **~tralement,** adv. diametral; fig. être ~ opposé(e)s, ganz entgegengesetzter Art sein, sich schnurstracks widersprechen.

diamètre, m. Durchmesser, Diameter.

Diane, f. Diana.

diane, f. battre la ~, Reveille blasen od. schlagen.

dian‖tre, m. fam. Teufel. **~trement,** adv. verteufelt.

diapason, m. **1.** Umfang (einer Singstimme od. eines Instruments); fig. hausser le ~, seine Ansprüche steigern; fig. faire baisser le ~ à q, jemm. kleinlaut machen; **2.** Stimmgabel, f; **3.** fig. Stimmung, f; ~ normal od. officiel, Kammerton; donner le ~, den Ton angeben; se mettre au ~ de q, sich nach jems. Charakter od. Wünschen richten.

diapha‖ne, adj. durchsichtig. **~néité,** f. Durchsichtigkeit.

diapho‖rèse, f. Ausschwitzung. **~rétique,** adj. schweißtreibend; un ~, ein schweißtreibendes Mittel.

diaphrag‖matique, adj. zum Zwerchfell gehörig. **~me,** m. **1.** Zwerchfell, n; **2.** Scheidewand, f.

diaprer, tr. bunt machen, mit bunten Farben schmücken; diapré, bunt.

diaprure, f. Vielfarbigkeit.

diar‖rhée, f. Durchfall, m. Diarrhöe. **~rhéique,** adj. diarrhöeartig.

diastase, f. Trennung zweier Knochen.

diastème, m. **1.** Pore, f. kleine Öffnung; **2.** Lücke (zwischen den Zähnen gewisser Tiere), f; **3.** (in der Musik) Intervall, n.

diastole, f. Erweiterung des Herzens.

diastyle, m. weitsäuliges Gebäude.

diathèse, f. Anlage zu gewissen Krankheiten.

diatonique, adj. (**~ment**, adv.) nach der Tonleiter fortschreitend.

diatribe, f. **1.** kritische Abhandlung; **2.** giftige Kritik.

dichoto|me [~tō~], adj. **1.** (vom Mond) halbvoll; **2.** gabelförmig. **~mie**, f. **1.** halbe Beleuchtung (des Mondes); **2.** Gabelförmigkeit.

dictame, m. **1.** Eschenwurz, f; **2.** fig. Balsam, Trost.

dictamen [~mĕn], m. ~ de la conscience, Stimme des Gewissens, f.

dicta|teur, m. Diktator. **~torial**, e, adj. diktatorisch, gebieterisch. **~ture**, f. **1.** Diktatur, Diktatorwürde; **2.** diktatorische Gewalt.

dic|tée, f. **1.** Diktieren, n; écrire sous la ~ de q, niederschreiben, was jem. diktiert; **2.** Diktat, n. **~ter**, tr. **1.** diktieren (zum Nachschreiben); **2.** fig. eingeben, in den Mund legen; **3.** fig. (Gesetze usw.) vorschreiben. **~tion**, f. **1.** Vortrag, m. Redeweise; **2.** Stil, m. Schreibweise, Diktion.

dictionnaire, m. Wörterbuch, n. Lexikon, n.

dicton, m. fam. **1.** sprichwörtliche Redensart, Sprichwort, n; **2.** Stichelei, f.

dictum [~tŏm], m. richterlicher Ausspruch.

didactique, adj. (**~ment**, adv.) didaktisch, lehrend; poème ~, Lehrgedicht, n; le (genre) ~, die didaktische Gattung; la ~, die Didaktik od. Lehrkunst.

didascalie, f. Didaskalia (Belehrung über ein Drama).

didelphe, m. od. **didelphion**, m. Beuteltier, n.

Didier, m. Desiderius.

Didon, f. Dido.

Diègue, m. Diego.

diérèse, f. **1.** Teilung eines Doppellauts; **2.** Trema, n; **3.** Trennung zusammengewachsener Glieder.

dièse, f. **1.** (vor Noten) Kreuzchen, n. Erhöhungszeichen, n; **2.** Note mit einem Kreuzchen; ut ~, Cis, n.

diéser, tr. mit einem Kreuzchen versehen.

diète, f. **1.** Nahrung, Kost; ~ végétale, Pflanzenkost; **2.** Diät, Enthaltung von gewissen Speisen; ~ rigoureuse, strenge Diät; être à la ~, fast nichts essen dürfen; mettre q. à la ~, jemm. eine strenge Diät verordnen; **3.** Reichstag, m. Landtag, m; **4.** Ordenskapitelversammlung.

diététique, adj. (**~ment**, adv.) diätetisch, zur Diät gehörig; la ~, die Diätetik od. Gesundheitslehre.

Dieu, m. **1.** Gott; le bon ~, a) der liebe Gott; b) fig. die geweihte Hostie; s'il plaît à ~, so Gott will; ~ le sait, Gott mag's wissen; **2.** d~ (pl. dieux), Gott (der Heiden); les ~x infernaux, die Götter der Unterwelt; fig. promettre ses grands ~x, hoch und teuer versprechen; fig. jurer ses grands ~x, Stein und Bein schwören; fig. il est le ~ du peuple, er ist der Abgott des Volkes; fig. faire son ~ od. se faire un ~ de qc, sein Herz an etw. hängen.

Dieudonné, m. Deodat.

diffa|ment, e, adj. ehrenrührig. **~mateur**, m. Verleumder, Ehrabschneider. **~mation**, f. Lästerung, böse Nachrede, Verleumdung. **~matoire**, adj. ehrenrührig; libelle ~, Schmähschrift, f. **~matrice**, f. Verleumderin. **~mer**, tr. verleumden, in üblen Ruf bringen, lästern, verunglimpfen.

diffé|remment, adv. **1.** verschieden, anders; ~ de, anders als; **2.** fam. (in Südfrankreich) immerhin, gleichwohl. **~rence**, f. **1.** Unterschied, m. Verschiedenheit; à la ~ de, zum Unterschiede von; **2.** Unterscheidungsmerkmal, n; **3.** payer la ~, die Differenz bezahlen; ~ en plus, Überschuß, m. Plus, n; ~ en moins, Ausfall, m. Minus, n. **~rencier**, tr. unterscheiden. **~rend**, m. **1.** Meinungsverschiedenheit, f. Streitigkeit, f. Zwist; **2.** streitige Summe, Differenz, f. **~rent**, e, adj. **1.** (nach dem Substantiv) verschiedenartig, ungleich; des caractères ~s, verschiedenartige Charaktere; cela est od. c'est (bien) ~, das ist etwas ganz anderes; **2.** (vor dem Substantiv) ~(e)s, verschiedene, mehrere. **~rentiel**, le, adj. calcul ~, Differentialrechnung, f; droit ~, Differentialzoll; tarif ~, Differentialtarif; (quantité) ~le, Differentialgröße, Differential, n. **~rentier**, tr. ~ une quantité variable, eine veränderliche Größe differentieren. **~rer**, I. tr. aufschieben, hinausschieben, verschieben; prov. ce qui est différé, n'est pas perdu, aufgeschoben ist nicht aufgehoben; II. intr. **1.** säumen, zögern, aufschieben; j'ai différé de vous répondre, ich habe gezögert, Ihnen zu antworten; sans ~, ohne zu säumen; **2.** verschieden sein, voneinander abweichen; ~ (d'avis od. d'opinion), verschiedener Meinung sein; fig. ~ du blanc au noir, himmelweit verschieden sein; se ~, sich aufschieben lassen.

diffi|cile, adj. (**~cilement**, adv.) **1.** schwierig, schwer (zu tun); ~ à comprendre, schwer zu verstehen; **2.** fig. schwer zu befriedigen; homme ~ (à vivre), eigensinniger od. schwer zu befriedigender Mensch; faire le od. la ~, große Ansprüche machen. **~culté**, f. **1.** Schwierigkeit; sans ~, unbedenklich, gern; **2.** Mühe, Beschwerlichkeit; **3.** Einwendung; fig. il est le père des ~s, er ist ein Umstandskommissarius; **4.** dunkle od. schwer zu verstehende Stelle; **5.** fam. Meinungsverschiedenheit, Mißhelligkeit, Zwist, m. **~cultueux**, se, adj. Schwierigkeiten machend.

diffor|me, adj. unförmlich, häßlich. **~mer**, tr. verunstalten. **~mité**, f. Unförmlichkeit, Häßlichkeit.

diffraction, f. Brechung (der Lichtstrahlen).

diffus, e, adj. **1.** sich weit ausbreitend, ausgedehnt; **2.** fig. weitschweifig, umständlich, breit.

diffu||sément, adv. weitschweifig. **~sion,** f. **1.** Ausbreitung; **2.** fig. Weitschweifigkeit.

digé||rable, adj. verdaulich. **~rer,** tr. **1.** (Speisen) verdauen; **2.** fig. in sich aufnehmen, verarbeiten, verdauen; cela est dur à ~, das ist schwer zu glauben; **3.** fig. gehörig überlegen od. prüfen; **4.** fig. ertragen, verwinden, verschmerzen.

Digeste, m. le ~, die Digesten (Sammlung von juristischen Entscheidungen), n. pl.

digesteur, m. Kochgefäß (mit hermetischem Verschluß), n.

digest||ible, adj. verdaulich. **~if, ive,** adj. **1.** die Verdauung betreffend; **2.** die Verdauung befördernd; **3.** die Eiterung befördernd. **~if,** m. **1.** Verdauungsmittel, n; **2.** Eiterungsmittel, n. **~ion,** f. **1.** Verdauung; être de facile ~, leicht zu verdauen sein; de dure ~, a) schwer verdaulich; b) fig. schwer zu ertragen; c) fig. schwer zu verstehen; d) fig. schwer zu glauben; **2.** Beförderung der Eiterung; **3.** Auflösung (auf chemischem Wege).

digi||tal, e, adj. **1.** zu den Fingern gehörig; **2.** fingerähnlich. **~tale,** f. Fingerhut (Pflanze), m. Digitalis. **~taline,** f. Digitalin, n. **~tation,** f. Fingerform. **~té, e,** adj. fingerförmig, gezackt.

digitigrade, adj. auf den Zehenspitzen laufend; le ~, der Zehengänger.

digne, adj. **1.** wert, würdig; ~ d'envie, beneidenswert; il est ~ d'être puni od. qu'on le punisse, er verdient bestraft zu werden; **2.** (vor dem Substantiv) würdig, ehrenwert, bieder; un ~ magistrat, ein würdiger Beamter; **3.** (nach dem Substantiv) würdevoll, gravitätisch; **4.** ~ de qc, einer Sache entsprechend.

dignement, adv. **1.** nach Verdienst, gebührend; **2.** mit Würde, würdevoll.

digni||taire, m. Würdenträger; grand ~, Großwürdenträger. **~té,** f. **1.** Würdigkeit, Würde; il ne crut pas de sa ~ d'y répondre, er hielt es (für) unter seiner Würde, darauf zu antworten; **2.** fig. Wichtigtuerei; **3.** Würde, Ehrenamt, n; **4.** Würdenträger, m.

digramme, m. Doppelbuchstabe für einen Laut (z. B. ph).

digress||er, intr. abschweifen. **~if, ive,** adj. in Abschweifungen bestehend. **~ion,** f. **1.** Abschweifung; **2.** scheinbarer Abstand (von der Sonne).

digue, f. **1.** Damm, m. Deich, m; **2.** fig. Hemmung, Hindernis, n.

dilacération, f. gewaltsame Zerreißung.

dilacérer, tr. zerreißen.

dilapi||dateur, trice, adj. vergeudend, verschleudernd; le (la) ~(trice), der (die) Vergeuder(in). **~dation,** f. Vergeudung. **~der,** tr. vergeuden.

dila||tabilité, f. Dehnbarkeit. **~table,** adj. dehnbar. **~tant,** m. Erweiterungsmittel, n. **~tateur,** m. Instrument zum Öffnen od. Erweitern (einer Wunde), n. **~tation,** f. Ausdehnung, Erweiterung. **~ter,** tr. ausdehnen, erweitern; se ~, **1.** sich erweitern od. weiten; **2.** fig. (vom Herzen) aufgehen.

dilatoire, adj. dilatorisch, verzögernd.

dilection, f. **1.** Liebe; **2.** votre D~, Euer Liebden (Anrede unter Fürsten).

dilemme, m. Dilemma, n. Wahl zwischen zwei Dingen, f.

dilettan||te, m. (pl. ~ti) Kunst- od. Musikliebhaber, Dilettant. **~tisme,** m. Kunst- od. Musikliebhaberei, f. Dilettantismus.

dili||gemment, adv. **1.** in Eile, eiligst, rasch; **2.** fleißig, sorgfältig. **~gence,** f. **1.** Eile, Schnelligkeit; faire ~, sich beeilen; **2.** Eilwagen, m. Postwagen, m; **3.** Sorgfalt, Fleiß, m; faire ~ od. toutes ses ~s, sich alle Mühe geben; **4.** Betreibung (einer Klage); faire ses ~s contre q, gegen jemn. klagbar werden; à la ~ de mon frère, auf Antrag meines Bruders. **~gent, e,** adj. **1.** rasch, schnell, flink; **2.** fleißig, sorgfältig. **~genter,** tr. beschleunigen, fördern; se ~, sich beeilen.

diluculation, f. Erläuterung, Erklärung. **~der,** tr. erklären.

diluer, tr. verdünnen.

dilution, f. Verdünnung.

dilu||vial, e od. **~vien, ne,** adj. diluvianisch, sündflutlich; fig. pluie ~ne, Wolkenbruch, m.

dimanche, m. Sonntag; ~ gras, Sonntag vor Fastnacht; ~ des Rameaux, Palmsonntag.

dîme, f. Zehent, m. Zehnte, m.

dimension, f. Dimension, Ausdehnung; fig. prendre ses ~s, seine Maßregeln ergreifen.

dîmer, intr. den Zehnten erheben.

dimètre, m. Dimeter (aus vier Versfüßen bestehender Vers).

dîmeur, m. Zehnteinnehmer.

diminu||er, I. tr. **1.** vermindern, verringern, verkleinern; **2.** verjüngen, allmählich dünner machen; II. intr. (a.) **1.** abnehmen, sich vermindern, kleiner werden; **2.** mager werden. **~tif, ive,** adj. verkleinernd; un (mot od. terme) ~, ein Verkleinerungswort, n. ein Diminutivum, n. **~tion,** f. **1.** Verminderung, Verringerung; **2.** Verjüngung (einer Säule). **~tivement,** adv. verkleinernd.

dimiss||oire, m. Dimissorium (Erlaubnis eines Bischofs zu einer Amtshandlung), n. **~orial, e,** adj. lettres ~es, Dimissorium, n.

dimorphe, adj zweigestaltig.

dinan||derie, f. Messingware. **~dier,** m. Messingschläger, Messinghändler.

dînatoire, adj. déjeuner ~, großes, feines Frühstück.

din||de, f. **1.** Truthenne, Pute; **2.** fig. dummes Weibsbild, (dumme) Gans. **~de,** m. Truthahn. **~don,** m. **1.** Truthahn, Puter; fig. garder les ~s, auf dem Laude leben; **2.** fig. Schöps, Einfaltspinsel. **~donneau,** m. (pl. ~x) **1.** junger Truthahn; **2.** junge Truthenne. **~donnier,** m. Putenhirt. **~donnière,** f. **1.** Putenhirtin; **2.** fam. Landpomeranze.

dî||née, f. **1.** Mittagsessen, n; **2.** Mittagsstation; **3.** Mittagszeche. **~ner,** intr. zu Mittag essen od. speisen, dinieren; ~ de qc, etw. zu Mittag verzehren; fig. ~ par cœur, nichts zu essen bekommen. **~ner,** m. Mittagsmahl, n. Mittagsessen, n. Mittagsbrot, n. **~nette,** f. Kinder- od. Puppenmahlzeit, f.

dîneur, m. **1.** Mittagsgast; **2.** fam. Esser.

dio‖césain, e, adj. zum bischöflichen Sprengel gehörig; évêque ~, Bischof der Diözese; le (la) ~(e), der (die) Diözesan(in). **~cèse**, m. **1.** Diözese, f. bischöflicher Sprengel; **2.** (im römischen Reiche) Verwaltungsbezirk.

Dioclétien, m. Diokletian.

Diodore, m. Diodor.

Diogène, m. Diogenes.

Dion, m. Dio.

dionée, f. Fliegenfalle (Pflanze).

diony‖siaque, adj. den Bacchus betreffend. **~siaques** od. **~sies**, f. pl. Bacchusfeste, n. pl.

diop‖tre, m. Diopter (Instrument zum Visieren), n. **~trique**, adj. dioptrisch; la ~, die Dioptrik od. Strahlenbrechungslehre.

diorama, m. Diorama, n.

Dioscures, m. pl. Dioskuren (Kastor und Pollux).

diphté‖rie od. **~rite**, f. Diphtheritis. **~ritique**, adj. diphtheritisch.

diphton‖gaison, f. Diphthongierung. **~gue**, f. Diphthong, m. Doppellaut, m. **~guer**, tr. in einen Diphthong verwandeln.

diploma‖te, m. **1.** Diplomat, Staatsmann; **2.** fig. gewandter Mensch. **~te**, adj. diplomatisch, schlau. **~tie** [~sī], f. **1.** Diplomatie; **2.** diplomatische Beziehungen, f. pl; **3.** diplomatische Welt; **4.** fig. List, Schlauheit; faire de la ~, schlau verfahren. **~tique**, adj. (**~tiquement**, adv.) **1.** diplomatisch; corps ~, diplomatisches Korps, sämtliche Gesandten an einem Hofe; **2.** fig. zweideutig; **3.** urkundlich; recueil ~, Urkundensammlung, f. **~tique**, f. Diplomatik, Urkundenlehre. **~tiste**, m. Diplomatiker, Urkundenkenner.

diplô‖me, m. **1.** Diplom, n. Urkunde, f; **2.** Patent, n. Zeugnis, n. **~mé, e**, adj. mit einem Diplom versehen; un ~, ein geprüfter Lehrer.

dipo‖de, adj. zweifüßig. **~die**, f. Dipodie, aus zwei Versfüßen bestehendes Metrum.

diptère, m. **1.** Zweiflügler; **2.** von zwei Säulenreihen umgebenes Gebäude.

diptyques, m. pl. Altargemälde (zum Zusammenklappen), n.

dire, tr. (je dis, nous disons, vous dites; je dis; dit) **1.** ~ la vérité, die Wahrheit sagen od. sprechen; il dit l'avoir vu, er sagt, er habe es gesehen; un on dit, ein Gerücht, n; se moquer du qu'en dira-t-on, sich nichts aus dem Gerede der Leute machen; pour ainsi ~, sozusagen; il n'y a pas à ~, a) ohne Widerrede, das läßt sich nicht leugnen; b) die Sache ist abgemacht; vous avez beau ~, Sie mögen sagen, was Sie wollen; on dirait d'un fou, man sollte meinen, er sei verrückt; à vrai ~ od. à ~ vrai, offen gestanden; cela vous plaît à ~, das sagen Sie so, das ist ja nicht Ihr Ernst; à qui le dites-vous? das brauchen Sie mir doch nicht zu sagen; dites donc! hören Sie einmal! tu viendras, dis? du wirst doch kommen, nicht wahr? cela va sans ~, das versteht sich von selbst; comme qui dirait, gewissermaßen, ungefähr wie; j'ai dit, ich bin fertig, *dixi*; fam. vous m'en direz tant! was Sie sagen! **2.** nennen; Charles V, dit le Sage, Karl V., der Weise genannt; **3.** hersagen, auffagen; ~ la messe, Messe lesen; **4.** vouloir ~, bedeuten, heißen, besagen; que voulez-vous ~ par là? was meinen Sie damit? c'est-à-dire, das heißt; cela ne dit rien, das besagt od. bedeutet gar nichts; **5.** befehlen; dites-lui qu'il vienne od. de venir, sagen Sie ihm, er solle kommen; à l'heure dite, zur festgesetzten Stunde; **6.** tadeln; trouver à ~ à qc, a) etw. an einer Sache auszusetzen od. zu tadeln haben; b) etw. vermissen; on vous a trouvé à ~, man hat Sie vermißt; **7.** fig. besingen, erzählen; **se ~, 1.** gesagt werden; cela ne se dit pas, so sagt man nicht; **2.** se ~ des flatteries, sich Schmeicheleien sagen; **3.** sich nennen, sich (für etw.) ausgeben.

dire, m. **1.** Aussage, f. Äußerung, f; au ~ des experts, nach der Aussage der Sachverständigen; fig. mentir à ~ d'experts, lügen wie gedruckt; **2.** Bericht.

direct [~rékt], **e**, adj. (**~ement**, adv.) **1.** chemin ~, gerader Weg; communication ~e, direkte Verbindung; **2.** fig. unmittelbar, direkt; héritier ~e, direkter Erbe; construction ~e, gerade Wortfolge (Subjekt, Prädikat, Objekt); discours ~, direkte d. h. wörtlich angeführte Rede; régime od. complément ~, näheres Objekt, Akkusativ.

direc‖teur, m. **1.** Vorsteher, Dirigent, Direktor; **2.** fig. ~ (de conscience), Beichtvater; **3.** Mitglied des französischen Direktoriums (1795—1799), n. **~teur**, adj. comité ~, leitender Ausschuß. **~tion**, f. **1.** Leitung, Anleitung, Führung; **2.** ~ de l'intention od. d'intention, Lenkung der Absicht (auf einen guten Zweck hin); **3.** Verwaltung, Direktion; **4.** Direktorstelle; **5.** Verwaltungsbezirk, m; **6.** fig. Seelsorge; **7.** prendre une ~, eine Richtung einschlagen; être dans la ~ de qc, etw. gerade vor sich haben. **~toire**, m. **1.** Direktorium, n. Vorstand; **2.** Kirchenkalender. **~torat**, m. Direktorat, n. **~torial, e**, adj. das Direktorium betreffend, direktorial. **~trice**, f. Vorsteherin, Direktrice.

diri‖geabilité, f. Lenkbarkeit. **~geable**, adj. lenkbar; le (ballon) ~, das lenkbare Luftschiff. **~geant, e**, adj. leitend, dirigierend; le ~, der Leiter od. Dirigent; les ~s, die höheren od. leitenden Kreise. **~ger**, tr. **1.** leiten; fig. ~ la conscience de q. od. ~ q, mit jems. Seelsorge betraut sein, jems. Gewissensrat sein; **2.** richten, wenden; ~ ses pas vers un endroit, seine Schritte nach einem Orte hinwenden; ~ son intention, seiner Absicht eine bestimmte Richtung geben; **se ~**, sich richten od. wenden.

dirimant, e, adj. un empêchement ~, ein die Gültigkeit der Ehe aufhebendes Hindernis.

dis *v.* dire.

dis... in den folgenden Wörtern = [diß].

discale, m. Gewichtsabgang.

discernable, adj. unterscheidbar, zu unterscheiden.

discer||nement, m. **1.** Unterscheidung, f; **2.** Unterscheidungsvermögen, n; âge de ~, zurechnungsfähiges Alter. **~ner,** tr. unterscheiden, erkennen; ~ le vrai du faux od. le vrai d'avec le faux od. le vrai et le faux, das Wahre vom Falschen unterscheiden.

disciple, m. Schüler, Anhänger; les ~s de Jésus-Christ, die Jünger Christi, die Apostel.

discipli||nable, adj. gelehrig, folgsam, disziplinierbar. **~naire,** adj. (**~nairement,** adv.) disziplinarisch; punition ~, Disziplinarstrafe. **~naire,** m. Besserungsanstalt (für Kinder), f. **~ne,** f. **1.** Erziehung, Unterweisung; être sous la ~ de q, von jemm. erzogen od. unterrichtet werden; **2.** Zucht, Disziplin; ~ ecclésiastique, Kirchenzucht; compagnie de ~, Strafkompagnie; **3.** Geißel; **4.** Geißelung; donner la ~ à q, jemm. geißeln. **~ner,** tr. **1.** (**se,** sich) an Zucht und Ordnung gewöhnen, disziplinieren; **2.** (**se,** sich) geißeln.

discobole, m. Diskuswerfer.

disconti||nu, e, adj. unterbrochen, nicht im Zusammenhang. **~nuation,** f. Unterbrechung, Stockung. **~nuer,** I. tr. nicht fortsetzen, unterbrechen; II. intr. für einige Zeit aufhören, aussetzen; ~ de faire qc, aufhören, etw. zu tun. **~nuité,** f. Unterbrechung (des Zusammenhangs).

disconve||nable, adj. (**~nablement,** adv.) unpassend. **~nance,** f. Mißverhältnis, n. Ungleichheit. **~nant, e,** adj. nicht passend. **~nir,** intr. (ê.) ~ de qc, etw. leugnen od. in Abrede stellen.

discord, adj. m. (von Instrumenten) verstimmt.

discord, m. Uneinigkeit, f. Zwietracht, f; **~s,** innere Zwietracht, innerer Zwist.

discor||damment, adv. mißtönend. **~dance,** f. **1.** Mißklang, m. Mißton, m; **2.** falsche Stimmung (eines Instruments); **3.** fig. Nichtübereinstimmung, Uneinigkeit. **~dant, e,** adj. **1.** (von Instrumenten) verstimmt; **2.** unharmonisch; tons **~s,** Mißtöne; **3.** fig. nicht übereinstimmend, uneinig. **~de,** f. **1.** Uneinigkeit, Zwietracht, Streit, m. Hader, m; fig. pomme de ~, Zankapfel, m; **2.** la D~, die Göttin der Zwietracht; **3.** (im Lomber) alle vier Könige, m.pl. **~der,** intr. (von Instrumenten) verstimmt sein.

discou||reur, m. (**~reuse,** f.) Schwätzer(in); fam. faire le beau ~, a) den Schönredner spielen; b) sich gern reden hören. **~rir,** intr. **1.** ~ de od. sur qc, von od. über etw. ausführlich reden od. sprechen od. sich unterhalten; **2.** schwatzen.

discours, m. **1.** Gespräch, n. Unterhaltung, f; changer de ~, von etwas anderem reden; fig. tenir d'étranges ~, sonderbare Reden führen; fam. c'est un autre ~, darum handelt es sich nicht; **2.** Redeweise, f· ~ direct, direkte Rede; (in der Grammatik) les neuf parties du ~, die neun Redeteile, m.pl; **3.** faire od. prononcer un ~, eine Rede halten; ~ du trône, Thronrede; **4.** rhetorische Übung (in französischen Schulen); **5.** Abhandlung, f. Diskurs.

discour||tois, e, adj. (**~toisement,** adv.) unhöflich. **~toisie,** f. Unhöflichkeit.

discré||dit, m. Mißkredit, Verruf; tomber dans le od. en ~, in Verruf kommen. **~diter,** tr. in Mißkredit od. in Verruf bringen, diskreditieren; **se ~,** in Verruf kommen.

discret, ète, adj. (**~tement,** adv.) **1.** zurückhaltend, besonnen, rücksichtsvoll, taktvoll; **2.** verschwiegen, diskret; **3.** variole ~ète, gutartige Blattern, pl.

discré||tion, f. **1.** Zurückhaltung, Besonnenheit, Rücksicht; avec ~, rücksichtsvoll; sans ~, maßlos, rücksichtslos; l'âge de ~, das vernünftige Alter; **2.** Verschwiegenheit, Diskretion; **3.** unbeschränkte Verfügung, Belieben, n; être à la ~ de q, von jemm. abhängen; entrée à ~, Eintrittsgeld nach Belieben, n; se rendre à ~, sich auf Gnade und Ungnade ergeben; **4.** gagner une ~, eine Wette gewinnen (deren Preis der Verlierende zu bestimmen hat). **~tionnaire,** adj. **1.** auf Willkür beruhend; pouvoir ~, diskretionäre Gewalt; **2.** unumschränkt. **~toire,** m. Beratungszimmer (in Klöstern), n.

discul||pation, f. Rechtfertigung. **~per,** tr. ~ q. de qc, jemn. wegen einer Sache rechtfertigen; **se ~** de qc, sich wegen einer Sache rechtfertigen.

discursif, ive, adj. folgernd, einen Schluß ziehend; faculté ~ive, Urteilskraft.

discussion, f. **1.** Erörterung, Diskussion; cela est sujet à ~, darüber läßt sich streiten; sans division ni ~, solidarisch, alle für einen und einer für alle; **2.** Wortwechsel, m. Streit, m; **3.** ~ de biens, gerichtlicher Verkauf der Güter (eines Schuldners).

discu||table, adj. diskutierbar, bestreitbar. **~ter,** I. tr. **1.** erörtern, besprechen, diskutieren; ~ le prix, um den Preis handeln; **2.** ~ les biens d'un débiteur od. ~ un débiteur (en od. dans ses biens), die Güter eines Schuldners gerichtlich verkaufen lassen; II. intr. ~ sur qc, über etw. streiten od. diskutieren.

disert, e, adj. (**~ement,** adv.) beredt; un discours ~, eine fließende Rede.

disett||e, f. **1.** Mangel (an Lebensmitteln), m. Not, Teuerung; année de ~, Teuerungsjahr, n; **2.** Armut; **~ d'idées,** Gedankenarmut. **~eux, se,** adj. arm, dürftig, notleidend.

di||seur, m. (**~seuse,** f.) Erzähler(in); **~(euse)** de bonne aventure, Wahrsager(in); ~ de nouvelles, Neuigkeitskrämer; fam. un beau ~, ein Schönredner.

disgrâce, f. **1.** Ungnade; tomber en ~, in Ungnade fallen; **2.** Unglück, n. Mißgeschick, n; **3.** Mangel an Anmut, m. Unbeholfenheit.

disgra||cié, e, adj. **1.** in Ungnade gefallen; **2.** ~ de la nature, von der Natur vernachlässigt od. stiefmütterlich behandelt, mißgestaltet. **~cier,** tr. ~ q, jemm. seine Gnade od. Gunst entziehen. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) **1.** unangenehm, widerwärtig.

mißfällig; 2. ohne Anmut, ungraziös.
disharmonie, f. Disharmonie, Mißklang, m.
disjoindre, tr. trennen.
disjonc||tif [-tif], **ive,** adj. trennend, disjunktiv; une (particule) ~ive, eine disjunktive Partikel (z. B. oder). **~tion** [-sjon], f. Trennung, Zerlegung, Zerteilung.
dislo||cation, f. 1. Auseinandernehmen (einer Maschine), n; 2. Verrenkung (eines Knochens); 3. Verlegung (der Truppen in verschiedene Quartiere), Dislokation. **~quement,** m. Verrenkung, f. **~quer,** tr. 1. (eine Maschine) auseinandernehmen; 2. (Knochen) verrenken, ausrenken; fam. être tout disloqué, ganz kreuzlahm sein; 3. (Truppen) dislozieren, in verschiedene Quartiere verlegen; se ~, 1. auseinandergehen; 2. sich verrenken.
disparaître, intr. verschwinden, unsichtbar werden.
dispa||rate, adj. widersprechend, unvereinbar. **~rate,** f. Ungleichartigkeit, Mißverhältnis, n; faire ~, einen unangenehmen Kontrast bilden.
disparité, f. Ungleichheit, Unähnlichkeit.
disparition, f. 1. Verschwinden, n; 2. fig. Hinscheiden, n. Sterben, n.
disparu, e, adj. 1. v. disparaître; 2. verschollen; 3. vermißt.
dispendieux, se, adj. kostspielig.
dispensaire, m. 1. Apothekerbuch, n. Dispensatorium (Vorschriften für Zubereitung der Arzneien), n; 2. Kochbuch, n; 3. Armenapotheke, f; 4. Kinderkrankenhaus, n.
dispen||sateur, m. Spender, Austeiler. **~sation,** f. Austeilung, Spendung. **~satrice,** f. Spenderin. **~se,** f. 1. Befreiung, Dispensation; 2. Erlaubnis, Dispens, m. **~ser,** tr. 1. verteilen; 2. ~ q. de qc, jemm. etw. erlassen, jemn. von etw. entbinden od. dispensieren; se ~ de qc, sich von etw. dispensieren.
disper||ser, tr. 1. umherstreuen; 2. zerstreuen, trennen; 3. auseinanderjagen, versprengen, zu Paaren treiben; se ~, sich zerstreuen; se ~ en tirailleurs, ausschwärmen. **~sion,** f. 1. Umherstreuen, n; 2. Versprengung; 3. Diaspora, Zerstreuung.
dispo||nibilité, f. Verfügbarkeit; mis en ~, zur Disposition gestellt. **~nible,** adj. 1. verfügbar, disponibel; 2. officier ~, zur Disposition gestellter Offizier.
dispos, adj. m. munter, frisch, rüstig.
dispo||sé, e, adj. 1. v. disposer; 2. fig. aufgelegt, disponiert; être bien ~, gut gelaunt sein; être bien ~ pour q, für jemn. eingenommen sein; 3. fig. ~ à qc, zu etw. geneigt od. bereit. **~ser, I.** tr. 1. einrichten, ordnen, anordnen; ~ les troupes, die Truppen aufstellen; 2. vorbereiten, zurichten, zurüsten; ~ une salle pour un bal, einen Saal für einen Ball herrichten; ~ les affaires, die nötigen Anstalten (für etw.) treffen; ~ q. à la mort, jemn. auf den Tod vorbereiten; 3. fig. ~ q. à qc, a) jemn. zu etw. bewegen od. für etw. gewinnen; b) jemn. für etw. empfänglich machen; ~ q. en notre faveur, jemn. günstig für uns stimmen; **II.** intr. 1. ~ de qc, über etw. verfügen; fig. Dieu a disposé de lui, Gott hat ihn aus diesem Leben abgerufen; 2. bestimmen, beschließen; prov. l'homme propose et Dieu dispose, der Mensch denkt und Gott lenkt; 3. ~ de qc, a) etw. veräußern od. verkaufen; b) etw. verschenken; se ~, 1. angeordnet werden; 2. se ~ à qc, sich auf etw. vorbereiten, sich zu etw. anschicken. **~sitif, ive,** adj. vorbereitend. **~sitif,** m. 1. Plan, Disposition, f; 2. Tenor (eines Urteils). **~sition,** f. 1. Einrichtung (als Tätigkeit u. Zustand), Anordnung, Einteilung; ~ d'un discours, Disposition einer Rede; ~ des troupes, Aufstellung der Truppen; ~ de la bataille, Schlachtordnung; 2. ~s, Vorbereitungen, Anstalten Maßregeln; faire ses ~s, seine Anstalten treffen; 3. Bestimmung, Festsetzung, Verfügung, Disposition; ~ testamentaire, letztwillige Verfügung; 4. Beschaffenheit (des Körpers), Gesundheitszustand, m; en bonne ~, gesund; 5. ~ à la goutte, Anlage zur Gicht; 6. fig. (geistige) Anlage, Fähigkeit; avoir des ~s, Talente haben; ~s à od. pour la musique, musikalische Anlagen; 7. fig. Neigung, Hang, m; ~ au mal, Hang zum Bösen; 8. fig. Geneigtheit, Absicht; être en ~ de sortir, die Absicht haben, auszugehen; 9. fig. Stimmung (für od. gegen etw. od. jemn.), Gesinnung; il a de très bonnes ~s pour vous, er ist Ihnen sehr günstig gestimmt; 10. Verfügung (über etw.), Disposition; avoir la ~ de qc, über etw. zu verfügen haben; cette voiture est à votre ~, dieser Wagen steht Ihnen zur Verfügung.
disropor||tion, f. Mißverhältnis, n; ~ d'âge, Ungleichheit des Alters. **~tionné, e,** adj. nicht im richtigen Verhältnis, ungleich.
dispu||table, adj. streitig. **~tation,** f. Disputation. **~te,** f. 1. Streit, m. Wortwechsel, m. Disput, m; ~ de mots, Streit über Worte, Wortklauberei; chercher ~ à ses voisins, mit seinen Nachbarn Streit anfangen; 2. (veraltet) Disputierübung (in Schulen). **~ter, I.** tr. ~ qc. à q, jemm. etw. streitig machen, mit jemm. um. etw. streiten; ~ le terrain, a) das Feld streitig machen; b) fig. seine Meinung od. seine Interessen tapfer verteidigen; fig. le ~ à q. en qc, es mit jemm. in etw. aufnehmen, jemn. den Vorrang in etw. streitig machen; **II.** intr. 1. ~ de qc, über etw. streiten od. sich zanken; 2. ~ en gelehrten Streit führen, disputieren; 3. fig. ~ de beauté, um den Preis der Schönheit ringen; se ~ qc, sich etw. streitig machen, sich um etw. streiten. **~teur,** m. (homme) ~, streitsüchtiger Mensch.
disqualifier, tr. ausschließen.
disque, m. 1. Wurfscheibe, f. Diskus; 2. ~ du soleil, de la lune, Sonnen-, Mondscheibe, f; 3. Signalscheibe (auf der Eisenbahn), f; 4. Blattfläche, f.

disquisition, f. Untersuchung.
dissection, f. **1.** Öffnung (einer Leiche), Zergliederung, Sektion; **2.** fig. genaue Untersuchung; **3.** anatomisches Präparat.
dissemblable, adj. (**~ment,** adv.) unähnlich, verschieden; ~ à od. de, verschieden von.
dissemblance, f. Unähnlichkeit, Verschiedenartigkeit.
dissémi||nation, f. **1.** Ausstreuen (des Samens), n; **2.** fig. Verbreitung. **~ner,** tr. **1.** ausstreuen; **2.** fig. verbreiten, zerstreuen; **se ~,** ausgestreut werden.
dissension, f. Uneinigkeit, Mißhelligkeit, Zwist, m.
dissenter [~ßaintär], m. Dissenter od. Dissident (der nicht zur englischen Staatskirche gehört).
dissentérisme [~ßain~], m. Dissidententum, n.
dissentiment, m. Meinungsverschiedenheit, f.
disséquer, tr. **1.** (eine Leiche) öffnen, zergliedern, sezieren; **2.** fig. genau untersuchen.
disséqueur, m. Zergliederer, Sezierer.
disser||tateur, m. gelehrter Schwätzer. **~tation,** f. **1.** gelehrte Abhandlung, Dissertation; **2.** Aufsatz, m. **~ter,** intr. eine gelehrte Abhandlung schreiben.
dissi||dence, f Spaltung, Trennung. **~dent, e,** adj. andersdenkend, dissentierend; **un ~,** ein Dissident.
dissimilaire, adj. ungleichartig.
dissimu||lateur, m. Heuchler, Gleisner. **~lation,** f. Verstellung, Heuchelei, Gleisnerei. **~ler, I.** tr. **1.** verbergen, verstecken, verheimlichen; un dissimulé, ein Duckmäuser; **2.** absichtlich nicht merken, ignorieren; **II.** intr. sich verstellen; l'art de ~, die Verstellungskunst; **se ~, 1.** sich verbergen od. verstecken; **2.** verborgen werden; **3.** se ~ qc, sich etw. verhehlen; ne pas se ~ que, nicht verkennen, daß.
dissi||pateur, trice, adj. verschwenderisch; un(e) ~(trice), ein(e) Verschwender(in). **~pation,** f. **1.** Verschwendung, Vergeudung; vivre dans la ~, in Saus und Braus leben; **2.** Zerstreuung, Erheiterung; **3.** Verdunstung.
~per, tr. **1.** (die Wolken, ein Heer) auseinandertreiben od. zerstreuen; **2.** fig. (Zweifel, Befürchtungen) verscheuchen od. beseitigen; **3.** fig. vergeuden, verschwenden; **4.** fig. zerstreuen, erheitern; dissipé, a) zerstreut; b) vergnügungssüchtig; **se ~, 1.** sich zerstreuen; **2.** fig. verscheucht werden, verschwinden; **3.** fig. sich zerstreuen od. erheitern.
disso||lu, e, adj. (**~lument,** adv.) liederlich, ausschweifend, sittenlos. **~lubilité,** f. Auflösbarkeit. **~luble,** adj. auflösbar, löslich. **~lutif, ive,** adj. auflösend. **~lution,** f. **1.** Auflösung (des Zuckers, Salzes); tomber en ~, sich auflösen; **2.** Aufgelöstes, n. Lösung; **3.** fig. Auflösung (einer Versammlung); ~ d'un mariage, Ehescheidung; **4.** fig. Sittenlosigkeit, Liederlichkeit, Zügellosigkeit.
dissolvant, e, adj. auflösend; **un ~,** ein Lösemittel, n.
disso||nance, f. Mißklang, m. Mißton, m. Dissonanz. **~nant, e,** adj. falsch klingend, unharmonisch. **~ner,** intr. eine Dissonanz bilden, unharmonisch klingen.
dissoudre, tr. (je dissous, nous dissolvons, ils dissolvent; passé déf. fehlt; dissous, dissoute) **1.** (den Zucker) auflösen; **2.** (eine Geschwulst) zerteilen; **3.** fig. (eine Ehe, eine Versammlung) auflösen; **se ~,** sich auflösen (auch fig.).
dissua||der, tr. ~ q. de (faire) qc, jemm. etw. (zu tun) widerraten od. abraten od. ausreden. **~sif, ive,** adj. abratend. **~sion,** f. Abraten, n. Widerraten, n.
dissylla|be, adj. zweisilbig; **un ~,** ein zweisilbiges Wort. **~bique,** adj. **1.** zweisilbig; **2.** aus zweisilbigen Wörtern bestehend.
distan||ce, f. **1.** Entfernung, Abstand, m. Distanz; à une grande ~, in großer Entfernung; de ~ en ~, in gewissen Abständen; prendre les ~s, Abstand nehmen; tenir q. à ~, a) jemm. fernhalten; b) fig. sich jemm. vom Leibe halten; **2.** Zeitabstand, m. Zwischenzeit; **3.** fig. Unterschied, m; rapprocher les ~s, die Standesunterschiede verwischen. **~cer,** tr. **1.** (beim Wettrennen) überholen; **2.** fig. übertreffen, ausstechen; **3.** ~ les visites, die Besuche (immer) seltener werden lassen.
distant, e, adj. (zeitlich u. räumlich) entfernt.
distendre, tr. (se, sich) ausdehnen, spannen.
distension, f. (zu große) Ausdehnung, Spannung.
distill||ateur [~ßtilla~], m. Destillierer, Branntweinbrenner. **~ation,** f. **1.** Destillieren, n. Brennen, n; **2.** destillierte Flüssigkeit. **~atoire,** adj. appareil ~, Destillierapparat. **~er,** tr. **1.** destillieren; fig. ~ du miel, Honig bereiten; **2.** fig. (seine Galle) ausschütten, (seinen Zorn) auslassen. **~erie,** f. Branntweinbrennerei, Branntweindestillation.
distinct [~ßtain], **e** [~ßtaintt], adj. (**~ement,** adv.) **1.** unterschieden, getrennt; **2.** deutlich, klar.
distinctif [~ttif], **ive ~,** adj. unterscheidend.
distinction [~ßkßion], f. **1.** Abteilung, Trennung; **2.** Unterscheidung; **3.** Unterschied, m; faire ~ des personnes, einen Unterschied zwischen den Personen machen; **4.** fig. Auszeichnung; un officier de ~, ein verdienstvoller Offizier; **5.** fig. Vornehmheit; de ~, vornehm.
distinguer, I. tr. **1.** ~ q. dans la foule, jemm. aus der Menge herausfinden od. erkennen; **2.** ~ q. d'un autre od. d'avec un autre, jemm. von einem anderen unterscheiden; **3.** fig. auszeichnen; distingué, a) ausgezeichnet; b) vornehm; **II.** intr. Unterscheidungen machen, unterscheiden; **se ~, 1.** sich unterscheiden; **2.** fig. sich auszeichnen.
distique, m. Distichon, n. Doppelvers.
distordre, tr. **1.** verzerren, verdrehen; **2.** verrenken; **se ~,** sich verzerren.
distors, e, adj. verzerrt.
distorsion, f. **1.** Verzerrung, Verdrehung; **2.** Verrenkung.
distraction, f. **1.** Trennung, Absonderung; ~ de juridiction, Verweisung an ein anderes Gericht; **2.** fig.

Zerstreutheit, Gedankenlosigkeit; **3.** fig. Zerstreuung, Erheiterung.

distraire, tr. **1.** trennen, absondern; ~ qc. sur une somme d'argent, etw. von einer Summe abziehen; **2.** q. ~ de son juge naturel, jemd. seinem gesetzlichen Richter entziehen; **3.** fig. (von der Arbeit) ablenken, abziehen; **4.** fig. (von einem Entschluß) abbringen; **5.** fig. zerstreuen, erheitern; **se ~, 1.** sich ablenken lassen; **2.** fig. sich zerstreuen od. erheitern.

distrait, e, adj. zerstreut, unaufmerksam; le ~, der Zerstreute.

distribu||er, tr. **1.** verteilen, austeilen; ~ des lettres, Briefe ausgeben od. austragen; **2.** ~ un procès, einen Prozeß überweisen; **3.** (in der Druckerei) ~ de la lettre, Schrift ablegen; **4.** ~ par chapitres, nach Kapiteln einteilen. **~teur,** m. (**~trice, f.**) Verteiler(in), Spender(in). **~tif, ive,** adj. **1.** justice ~ive, Strafen und Belohnungen zuteilende Gerechtigkeit; **2.** distributiv; nombre ~, Distributivzahl (z. B. je zehn), f; pronom ~, Distributivpronomen (z. B. chacun), n. **~tion,** f. **1.** Verteilung (der Arbeit, der Rollen); ~ des lettres, Briefausgabe, Austragen der Briefe, n; **2.** Ablegen (der Schrift), n; **3.** Einteilung, Anordnung. **~tivement,** adv. distributiv, im einzelnen.

district [-strikt], m. **1.** Gerichtsbezirk; fig. fam. cela n'est pas de mon ~, das schlägt nicht in mein Fach; **2.** Distrikt, Bezirk, Kreis; tribunal de ~, Kreisgericht, n.

dit *v.* dire.

dit, m. **1.** Spruch, Denkspruch, Ausspruch; ~s et redits, Gespräche, n. pl; **2.** (veraltet) Fabel, f. Erzählung, f.

dites *v.* dire.

dithyram||be, m. **1.** Dithyrambe, f; **2.** fig. begeisterte Ode; **3.** fig. überschwengliches Loblied. **~bique,** adj. **1.** dithyrambisch; **2.** fig. überschwenglich lobend.

dito, adv. desgleichen, dito.

diton, m. Intervall von zwei Tönen, n. Terz, f.

diu||rèse, f. Harnausleerung. **~rétique,** adj. harntreibend; un ~, ein harntreibendes Mittel.

diurnal, m. (pl. ~aux) Gebetbuch, n.

diurne, adj. **1.** nur bei Tage stattfindend; fièvre ~, im Laufe des Tages wiederkehrendes Fieber; actes ~s, amtlicher Anzeiger (im alten Rom); **2.** einen Tag dauernd; cercle ~, Tagkreis (eines Sternes).

diva||gation, f. **1.** Umherlaufen, n; **2.** fig. (meist pl.) Abschweifung (vom Thema); **3.** fig. (meist pl.) Irrereden, n. **~guer,** intr. **1.** frei umherlaufen; **2.** fig. abschweifen, vom Thema abkommen; **3.** fig. irrereden.

divan, m. **1.** Diwan, türkischer Staatsrat; ~ impérial, türkische Regierung; **2.** Sofa (ohne Lehne), n. Diwan; **3.** Sammlung orientalischer Gedichte, f. Diwan.

dive, f. böser Geist.

diver||gence, f. **1.** Auseinanderlaufen, n. Divergieren, n; **2.** fig. Verschiedenheit. **~gent, e,** adj. **1.** auseinanderlaufend, divergierend; **2.** fig. verschieden, abweichend. **~ger,** intr. **1.** auseinanderlaufen, divergieren; **2.** fig. verschieden sein, voneinander abweichen.

divers, e, adj. **1.** (meist hinter dem Substantiv) verschiedenartig, ungleich; avec des succès ~, mit wechselndem Glück; faits ~, vermischte Nachrichten, f. pl; **2.** (vor dem Substantiv) verschiedene, mehrere; à ~es fois, zu verschiedenen Malen; de ~es couleurs, bunt.

diver||sement, adv. auf verschiedene Art und Weise. **~sifier,** tr. ~ qc, Abwechselung in etw. bringen; **se ~,** untereinander abwechseln. **~sion,** f. **1.** Ablenkung, Diversion; faire ~ à une douleur, einen Schmerz ablenken; **2.** fig. Zerstreuung. **~sité,** f. Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit. **~tir,** tr. **1.** ~ q. de qc, jemn. von etw. ablenken; **2.** (Gelder) unterschlagen; **3.** belustigen, ergötzen, amüsieren; divertissant, ergötzlich, lustig; **se ~, 1.** sich belustigen, sich amüsieren; se ~ à jouer, sich mit Spielen belustigen; **2.** sich lustig machen, spotten. **~tissement,** m. **1.** Unterschlagung (von Geldern), f. Veruntreuung, f; **2.** Belustigung, f. Ergötzlichkeit, f. Lustbarkeit, f; **3.** ~s, Tänze u. Gesänge (in einem Theaterstück), m. pl.

dividende, m. **1.** Dividendus, zu teilende Zahl; **2.** Gewinnanteil, Dividende, f; **3.** Rate (bei Verteilung der Konkursmasse), f.

divin, e, adj. **1.** göttlich, übernatürlich; les personnes ~es, die Dreieinigkeit; **2.** auf Gott bezüglich; culte od. office od. service ~, Gottesdienst; **3.** fig. himmlisch, göttlich, herrlich, prächtig.

divina||teur, trice, adj. **1.** wahrsagend; le (la) ~(trice), der (die) Wahrsager(in); **2.** divinatorisch, scharfsinnig. **~tion,** f. **1.** Wahrsagekunst; **2.** Wahrsagen, n; **3.** fig. Divinationsgabe, großer Scharfsinn. **~toire,** adj. art ~, Wahrsagekunst, f; baguette ~, Wünschelrute.

divinement, adv. **1.** göttlich; **2.** fig. vortrefflich, vorzüglich.

divini||ser, tr. **1.** göttlich od. wie einen Gott verehren; **2.** fig. übermäßig loben, vergöttern. **~té,** f. **1.** Göttlichkeit, göttliche Natur; **2.** la D~, Gott, m; **3.** Gottheit (der Heiden); **4.** fig. Abgott, m. angebetetes Wesen.

divis [-vi], m. Teilung, f; par ~, geteilt.

divi||ser, tr. **1.** ~ en plusieurs parties, in mehrere Teile teilen; ~ un mot, ein Wort abbrechen; **2.** (eine Zahl) dividieren od. teilen; **3.** fig. entzweien, verunreinigen, spalten; **se ~, 1.** (ein)geteilt werden; **2.** sich teilen; **3.** fig. sich entzweien. **~seur,** m. od. nombre ~, Divisor, Teiler. **~sibilité,** f. Teilbarkeit. **~sible,** adj. (**~siblement,** adv.) teilbar. **~sion,** f. **1.** Teilung, Einteilung; ~ par chapitres, Kapiteleinteilung; sans ~ ni discussion, solidarisch; **2.** Dividieren, n. Division; **3.** fig. Uneinigkeit, Spaltung; semer la ~, Zwietracht säen, Spaltungen erregen; **4.** (in der

Schule u. Verwaltung) Abteilung; chef de ~, Abteilungschef; **5.** (beim Heer u. bei der Flotte) Division; **6.** ~ militaire, Divisionsbezirk (in Frankreich), m; **7.** Teilungszeichen, n. Bindestrich, m. **~sionnaire,** adj. (général) ~, Divisionsgeneral, Divisionär; inspecteur ~, Kreisinspektor; monnaie ~, Scheidemünze.

divor|ce, m. **1.** Ehescheidung, f; faire ~ avec sa femme, sich von seiner Frau scheiden lassen; plaider en ~, auf Scheidung klagen; **2.** fig. Trennung, f; faire ~ avec qc, einer Sache entsagen; **3.** fig. Zwistigkeit, f. Zwietracht, f. Zerwürfnis, n. **~cer,** intr. n. **se ~** d'avec q, sich von jemm. scheiden lassen; elle a divorcé, sie hat sich scheiden lassen; un divorcé, ein Geschiedener. **~ceur,** m. Person, die sich scheiden läßt.

divulga|teur, m. **(~trice,** f.) Verbreiter(in). **~tion,** f. **1.** Verbreitung; **2.** Bekanntwerden, n.

divulguer, tr. verbreiten, bekanntmachen, unter die Leute bringen; **se ~,** bekannt werden.

divulsion, f. Losreißung.

dix [dīs vor einem Konsonanten, dīß vor einem Vokal oder stummen h, dīß am Ende od. beim Datum], num. **1.** zehn; **2.** (der, die, das) zehnte; chapitre ~, zehntes Kapitel; Louis ~ od. X, Ludwig der Zehnte; le ~ mars, der 10. März.

dix [dīß], m. **1.** le ~, die (Zahl) Zehn.

dix-cors [dī-], m. Zehnender.

dixième [-ziäm], adj. (der, die, das) zehnte; un ~, ein Zehntel, n. **~ment,** adv. zehntens.

diz|ain, m. **1.** Gedicht von zehn Versen, n; **2.** Rosenkranz mit zehn Kügelchen; **3.** ~ de cartes, Paket mit zehn Kartenspielen, n. **~aine,** f. **1.** Zehner, m; **2.** une ~ de personnes, etwa zehn Personen. **~eau,** m. (pl. ~x) Haufen von zehn Garben od. zehn Bund Heu. **~enier,** m. **1.** Befehlshaber über zehn Personen; **2.** (ehemals in Paris) Bezirksvorsteher.

djerme, m. (kleines ägyptisches) Boot.

do, m. (pl. ~) (die Note) c, n.

doci|le, adj. **(~lement,** adv.) gelehrig, fügsam, folgsam, willig; (von Pferden) ~ au feu, militärfromm. **~lité,** f. Gelehrigkeit, Fügsamkeit, Folgsamkeit, Willigkeit.

dock, m. **1.** Dock, n. großes Bassin für Schiffe; **2.** Packhof, Warenlager, n.

docte, adj. **(~ment,** adv.) gelehrt.

docteur, m. **1.** (promovierter) Doktor; ~ ès [äß] lettres od. ès sciences, en théologie, en médecine, en droit, Doktor der Philosophie, der Theologie, der Medizin, der Rechte od. Juris; passer (son examen de) ~, sein Doktorexamen ob. den Doktor machen; être reçu ~, promovieren; **2.** fam. Arzt, Doktor; **3.** fam. ~ aux échecs, Meister im Schachspielen; **4.** fig. Lehrer; les ~s de l'Église, die Kirchenväter; les ~s de la loi, die (jüdischen) Schriftgelehrten.

doctissime, adj. hochgelahrt.

docto|ral, e, adj. **1.** zur Doktorwürde gehörig; bonnet ~, Doktorhut; **2.** fig. schulmeisterlich, pedantisch. **~rat,** m. Doktorwürde, f. Doktortitel. **~rerie,** f. theologische Doktordisputation. **~resse,** f. **1.** Doktorin, weibliche Ärztin; **2.** fam. gelehrte Frau.

doctri|naire, m. **1.** (père) ~, Priester des Ordens der christlichen Lehre; **2.** Doktrinär, Prinzipienreiter. **~nal, e,** adj. der Kirchendoktrin gemäß. **~narisme,** m. Doktrinarismus, Prinzipienreiterei, f. **~ne,** f. **1.** Gelehrsamkeit, Wissen, n; **2.** Lehre, Doktrin, Lehrgebäude, n; **3.** Meinung; **4.** D~ chrétienne, Kongregation der christlichen Lehre.

docu|ment, m. Urkunde, f. Aktenstück, n. Dokument, n. **~mentaire,** adj. urkundlich. **~menter,** tr. **1.** durch Urkunden belegen; **2.** mit Urkunden od. dem nötigen Material versehen.

dodéca|corde, adj. zwölfsaitig. **~èdre,** m. zwölfflächiger Körper, Dodekaeder, n. **~gone,** m. zwölfseitige Figur, Zwölfeck, n.

dodécandrie, f. Klasse der Pflanzen mit zwölf Staubfäden.

dodiner, se ~, a) sich schaukeln; b) fam. sich pflegen.

dodo, m. (in der Kindersprache) Bettchen, n. Baba, f; faire ~, schlafen; aller à ~, zu Bett gehen.

dodu, e, adj. fam. dick, fett, fleischig.

do|garesse, f. Gattin des Dogen. **~gat,** m. Dogenwürde, f. **~ge,** m. Doge.

dogma|tique, adj. **(~tiquement,** adv.) **1.** dogmatisch, zur Religionslehre gehörig; **2.** fig. ton ~, absprechender Ton. **~tique,** m. **1.** Dogmatiker; **2.** Lehrstil. **~tique,** f. Dogmatik, Glaubenslehre. **~tiser,** intr. **1.** falsche Dogmen od. Irrlehren aufstellen; **2.** fig. absprechen. **~tiseur,** m. absprechender Mensch. **~tiste,** m. Dogmatiker.

dogme, m. **1.** Glaubenssatz, Dogma, n; **2.** Glaubenslehre, f.

dogre, m. (Art) Boot, n.

dogue, m. Dogge, f. Bullenbeißer.

doguin, m. od. **~e,** f. kleine Dogge, Mops, m.

doigt [doā], m. **1.** Finger; ~ index od. indicateur, du milieu, annulaire, Zeige-, Mittel-, Goldfinger; fig. avoir de l'esprit jusqu'au bout des ~s, sehr geistreich sein; fig. avoir des ~s de fée, sehr feine Handarbeiten machen können; fig. se mordre les ~s de qc, etw. bereuen; fam. se fourrer od. se mettre le ~ dans l'œil, sich in sein eigenes Fleisch schneiden; fig. mettre le ~ entre l'enclume et le marteau od. entre le bois et l'écorce, sich in Streitigkeiten mischen, die einen nichts angehen; fig. toucher qc. du od. au ~, etw. mit Händen greifen können od. deutlich sehen; fig. vous avez mis le ~ dessus, Sie haben es erraten, Sie haben den Nagel auf den Kopf getroffen; **2.** Zehe (am Fuß), f; **3.** Kralle, f. Klaue, f; **4.** Fingerbreite, f. Fingerdicke, f; elle met deux ~s de rouge, sie legt sich die Schminke fingerdick auf; **5.** fam. Bißchen, n; un ~ de vin, ein Gläschen Wein, n.

doigté, m. **1.** Fingersatz; **2.** fig. Verständnis, n. Gewandtheit, f.

doigter, intr. die Finger richtig setzen.
doigter, m. *v.* doigté.
doigtier, m. Fingerling, Däumling.
doit, m. Soll, n; ~ et avoir, Soll und Haben, n.
dol, m. **1.** Betrug; **2.** Dolus, böse Absicht.
dolage, m. Hobeln, n. Falzen, n.
dolce[dōltschĕ], adj. sanft, schmelzend.
doléance, f. (gewöhnlich pl.) **1.** Klage, Beschwerde; **2.** ~s, Bitten od. Vorstellungen (der ehemaligen Landstände in Frankreich).
dolemment, adv. **1.** klagend, traurig; **2.** kränklich.
dolent, e, adj. **1.** klagend; **2.** kränklich.
doler, tr. hobeln.
dollar, m. Dollar.
dolman, m. Husarenjacke, f. Dolman.
dolmen [~mĕn], m. Druidendenkmal, n. Dolmen.
doloir, m. Falzmeißer, n.
doloire, f. Hobeleisen, n.
dolo|mie od. **~mite,** f. Dolomit (Art Kalkstein), m.
domaine, m. **1.** Besitz, Eigentum, n; **2.** Besitzung, f. Domäne, f; le ~ public od. de l'État od. le(s) ~(s), die Staatsdomänen, f. pl; **3.** Domänenverwaltung, f; **4.** fig. Bereich, n. Gebiet, n. Feld, n; ~ des sciences, Gebiet der Wissenschaften.
domanial, e, adj. zu den Domänen gehörig.
dôme, m. **1.** Kuppel, f; fig. ~ de feuillage od. de verdure, Laubdach, n; fig. ~ des cieux, Himmelsgewölbe, n; **2.** Dom, Domkirche, f. Münster, n.
domesti|caille, f. fam. Bedientenpack, n. **~cation,** f. Zähmung. **~cité,** f. **1.** Dienstverhältnis, n; **2.** Bedientenpersonal, n. Dienerschaft; **3.** gezähmter Zustand (der Haustiere). **~que,** adj. **1.** zum Hause od. zur Familie gehörig: vie ~, häusliches Leben; animal ~, Haustier, n; **2.** dienend; état ~, dienende Stellung; **3.** einheimisch; troubles ~s, innere Unruhen, f. pl. **~que,** m. **1.** Diener, Bedienter; **2.** Dienerschaft, f. Gesinde, n; **3.** Hauswesen, n.
domesti|que, f. Magd. **~quement,** adv. **1.** häuslich, vertraulich; **2.** als Bedienter. **~quer,** tr. zähmen, zahm machen.
domici|le, m. Wohnort, Wohnsitz, Heimat, f. Domizil, n; établir son ~, sein Domizil od. seinen Wohnsitz aufschlagen; ~ de secours, Unterstützungswohnsitz; à ~, in der Wohnung, im Hause. **~liaire,** adj. visite ~, Hausuchung. **~lier, se ~,** sich niederlassen od. ansiedeln; domicilié, wohnhaft, ansässig.
domi|nante, f. Dominante (fünfte Note in der Tonleiter). **~nateur, trice,** adj. herrschend; esprit ~, Herrschsucht, f; un(e) ~(trice), ein(e) Beherrscher(in). **~nation,** f. **1.** Herrschaft, Botmäßigkeit; **2.** ~s, Engel, m. pl. **~ner, I.** tr. **1.** beherrschen; **2.** überragen, (militärisch) beherrschen; **II.** intr. **1.** ~ sur qc, über etw. herrschen, etw. beherrschen; ~ sur une ville, eine Stadt (militärisch) beherrschen; **2.** vorherrschen, besonders stark hervortreten, prädominieren; **se ~,** sich beherrschen.
Domingue, m. Saint-~, St. Domingo.
domini|cain, m. Dominikaner, Predigermönch. **~caine,** f. Dominikanerin.
domini|cal, e, adj. **1.** oraison ~e, Gebet des Herrn, n. Vaterunser, n; **2.** repos ~, Sonntagsruhe, f. **~cale,** f. Sonntagspredigt.
Dominique, m. Dominikus.
domino, m. **1.** Wintermäntelchen (der Geistlichen), n; **2.** Domino (Art Maskenkleid); **3.** Maske im Domino, f; **4.** Dominospiel, n; jouer au ~ od. aux ~s, Domino spielen; **5.** Dominostein; faire ~, seinen letzten Stein setzen; ~! Domino!
domino|terie, f. bemaltes Papier, Bilderbogen, m. **~tier,** m. Bilderbogenfabrikant.
Domitien, m. Domitian.
domma|ge, m. **1.** Schaden, Beschädigung, f. Nachteil; cela me porte ~ od. me fait du ~, das schadet mir; prov. ~ rend sage, durch Schaden wird man klug; **2.** bedauernswerte Tatsache; c'est ~ que vous ne soyez pas venu, es ist schade, daß Sie nicht gekommen sind; quel ~! wie schade! **3.** ~s et intérêts od. ~s-intérêts, Schadenersatz, m. Entschädigung, f. **~geable,** adj. (**~geablement,** adv.) schädlich, nachteilig.
dom|ptable, adj. bezähmbar, zähmbar. **~pter,** tr. bezwingen, bezähmen, bändigen; **se ~,** sich bezähmen. **~pteur,** m. **1.** Bezähmer, Bändiger, Bezwinger; **2.** Tierbändiger.
don, m. **1.** Geschenk, n. Schenkung, f. Gabe, f; faire à q. ~ de qc, jemm. etw. schenken; fig. un ~ du ciel, eine Gabe Gottes; **2.** fig. Anlage, f. Gabe, f. Talent, n; ~ de la parole, Rednergabe.
don, m. Don.
dona|taire, m. u. f. Beschenkte(r). **~teur,** m. (**~trice,** f.) Geber(in). **~tion,** f. **1.** Schenkung; **2.** Schenkungsurkunde.
donc [*dont* am Anfange des Satzes, vor einem Vokal u. stummen h, sonst *don*], conj. **1.** also, folglich, demnach; **2.** (in der Frage) denn; où as-tu ~ été? wo bist du denn gewesen? **3.** (beim Imperativ) doch; viens ~! komm doch! allons ~! nicht doch! ei, das wäre!
dondon, f. fam. dicke Frau.
donjon, m. **1.** Schloßturm, Warte, f; **2.** Türmchen (auf einem Gebäude), n.
donjonné, e, adj. mit kleinen Türmchen versehen.
donnant, e, adj. freigebig; il n'est pas ~, er gibt nicht gern; prov. ~ ~, Zug um Zug.
donne, f. Kartengeben, n; à qui la ~? wer gibt? faire fausse ~, (die Karten) vergeben.
donnée, f. **1.** gegebene od. bekannte Größe; **2.** fig. Tatsache; **3.** fig. Grundgedanke, m.
donner, I. tr. **1.** geben, schenken; fam. ~ de l'altesse à q, jemm. Hoheit titulieren; fig. vous me la donnez belle od. bonne, Sie spaßen wohl; **2.** (einen Schlag usw.) versetzen od. geben; **3.** (sein Leben usw.) hingeben od. opfern; **4.** übergeben, einhändigen; ~ qc. en garde, etw. zum Aufbewahren geben; ~ de l'argent à intérêt, Geld auf Zinsen geben; **5.** verursachen; ~ du chagrin, de la peine,

Kummer, Mühe machen; ~ l'alarme, Lärm schlagen; **6.** zuschreiben, beilegen; quel âge lui donnez-vous? für wie alt halten Sie ihn? **7.** (Beweise) beibringen od. liefern; **8.** bekunden, von sich geben; ~ des marques de sa fidélité, Zeichen od. Beweise seiner Treue geben; **9.** (einen Ball, ein Fest) geben od. veranstalten, (ein Theaterstück) aufführen; ~ un assaut, Sturm laufen; ~ une bataille, eine Schlacht liefern; ~ la chasse à un navire, ein Schiff verfolgen; **10.** (eine Strafarbeit) aufgeben, (Gesetze) vorschreiben od. geben; ~ le mot d'ordre, die Parole ausgeben; ~ jour, heure, den Tag, die Stunde bestimmen; fig. je vous le donne en dix od. en cent, ich wette, Sie raten es doch nicht; **11.** (Früchte) bringen, (Wasser) geben, (Geld) einbringen; **12.** ~ q. pour un fourbe, jemn. als einen Schurken hinstellen; **II.** intr. **1.** ~ à entendre, zu verstehen geben; cela donne à penser, das läßt tief blicken; **2.** (irgendwohin) geraten od. kommen od. fallen od. stoßen; ~ à la côte, auf die Küste zusegeln; fig. je ne sais où ~ de la tête, ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht; fig. ~ dans le piège od. le panneau, in die Falle gehen; fig. ~ dans le ridicule, sich lächerlich machen; fig. ~ dans le jeu, dans les vices, sich dem Spiel, den Lastern ergeben; fig. ~ dans les yeux de od. à q, a) jemm. ins Gesicht scheinen; b) fig. jemn. blenden; fig. le vent donne dans les voiles, der Wind bläst in die Segel; fig. la fenêtre donne dans od. sur la cour, das Fenster liegt nach dem Hofe hinaus; fig. ~ (sur l'ennemi), auf den Feind losgehen, angreifen; **3.** (von Früchten) gut geraten, (von Bäumen) gut tragen, (von der Arbeit) gut gehen; **4.** (von Wunden) eitern; **5.** ~ du cor, auf dem Horn blasen, ins Horn stoßen; **se ~, 1.** se ~ de la peine, sich Mühe geben; se ~ le bras, sich unterfassen; fig. se ~ du bon temps, ein lustiges Leben führen; **2.** se ~ à q, a) sich jemm. hingeben; b) sich jemm. anschließen; c) sich jemm. unterwerfen; **3.** (von Schlachten) geliefert werden; **4.** (von Theaterstücken) aufgeführt werden; **5.** se ~ pour qc, sich für etw. ausgeben.

donn||eur, m. Geber; ~ d'avis, Ratgeber; ~ d'aval, Wechselbürge. **~euse,** f. Geberin.

Don Quichotte, m. **1.** Don Quichotte; **2.** fig. abenteuerlicher Ritter.

don-quichottisme, m. Abenteuerlichkeit, f.

dont, prn. dessen (deren), von dem (der od. denen).

donzelle, f. fam. Mamsell, Jungfer.

dorade, f. **1.** Goldfisch, m; **2.** D., Schwertfisch (südliches Sternbild), m.

dorage, m. **1.** Vergolden, n; **2.** Bestreichen (des Gebackenen) mit Eigelb, n; **3.** Plattieren (der Hüte), n.

doré, e, adj. (v. dorer) **1.** vergoldet; tranche ~e, Goldschnitt, m; fig. avoir la langue ~e, eine gewandte Zunge haben; fig. légende ~e, goldene Legende (Geschichte der Heiligen); fig. jeunesse ~e, vornehme junge Leute, pl; **2.** goldgelb, hellgelb.

doré, m. **1.** goldgelbe Farbe; **2.** Vergoldung, f.

dorénavant, adv. künftig, fortan.

do||rer, tr. **1.** ~ au feu, im Feuer vergolden; fig. ~ la pilule, die Pille versüßen; **2.** ~ la pâte, den Teig mit Eigelb bestreichen; **se ~,** goldgelb werden. **~reur,** m. (~reuse, f.) Vergolder(in).

dorien, ne, adj. le (dialecte) ~, der dorische Dialekt; un(e) D.~(ne), ein(e) Dorier(in).

dorique, adj. l'ordre ~ od. le ~, die dorische Säulenordnung.

dorlo||tement, m. Verhätschelung, f. **~ter,** tr. fam. verzärteln, verhätscheln, verwöhnen; **se ~,** sich verwöhnen.

dor|mant, e, adj. **1.** schlafend; fig. la belle au bois ~, Dornröschen, n; **2.** fig. stehend, fest, unbeweglich; eau ~e, stehendes Wasser; fenêtre ~e, Fenster, welches nicht geöffnet werden kann; ligne ~e, im Wasser festliegende Angel. **~mant,** m. **1.** (der) Schlafende, Schläfer; **2.** (der) Schlafende, Schläfer; **les sept ~s,** die Siebenschläfer (in der Legende); **2.** Rahmen; ~ de croisée, Fensterrahmen; ~ de porte, Türfutter, n; **3.** Tafelaufsatz. **~meur,** m. **1.** Schläfer; **2.** fam. Langschläfer. **~meuse,** f. **1.** Schläferin; **2.** fam. Langschläferin; **3.** bequemer Reisewagen (zum Schlafen); **4.** Schlafsofa, n; **5.** Nachtmütze. **~mir,** intr. (je dors, nous dormons; je dormis; dormi) **1.** schlafen; prov. qui dort, dîne, wer schläft, den hungert nicht; **2.** fig. ruhen, liegen; ~ dans l'oubli, in Vergessenheit begraben liegen; **3.** fig. stillstehen, sich nicht bewegen; laisser ~, a) unbenutzt liegen lassen; b) eine Zeitlang liegen od. ruhen lassen; c) auf sich beruhen lassen; prov. il n'est pire eau que l'eau qui dort, stille Wasser sind tief. **~mir,** m. il en perd le ~, der Schlaf vergeht ihm darüber. **~mitif, ive,** adj. einschläfernd; le ~, das Schlafmittel. **~mition,** f. Dormitio (letzter Schlaf u. Sterbeort der Jungfrau Maria).

doroir, m. Pinsel (zum Vergolden od. zum Bestreichen).

Dorothée, f. Dorothea.

dorsal, e, adj. zum Rücken gehörig; épine ~e, Rückgrat, n; consomption od. phtisie ~e, Rückenmarksschwindsucht.

dortoir, m. Schlafsaal (in Anstalten).

dorure, f. **1.** Vergoldung; ~ au feu, Feuervergoldung; **2.** Vergolderkunst.

dos, m. **1.** Rücken (der Menschen od. Tiere); épine du ~, Rückgrat, n; fig. être sur le ~, das Bett hüten müssen; faire le gros ~, a) fam. einen krummen Buckel od. einen Katzenbuckel machen; b) fig. den Wichtigen spielen; fig. plier le ~, sich bücken; en ~ d'âne, gewölbt; ~ à ~, mit dem Rücken gegeneinander gekehrt; fam. mettre les gens od. renvoyer les parties ~ à ~, die streitenden Personen fortschicken; fig. se mettre les gens à ~, die Leute gegen sich aufbringen; **2.** Rückseite (eines Kleides, der Hand, eines Wechsels), f. Rücken (eines Buches), Rücklehne (eines Stuhles), f.

do||sage, m. **1.** Gewichtsbestimmung (der Bestandteile

einer Mischung), f; **2.** Zubereitung (z. B. des Tees), f. ~se, f. **1.** bestimmte Menge, Dosis; **2.** Portion, Menge. ~ser, tr. richtig mischen.

dossier, m. **1.** Stuhllehne, f; **2.** Kopfbrett (am Bett), n; **3.** Aktenstoß; les pièces du ~, die Aktenstücke, n.pl; joindre au ~, zu den Akten od. *ad acta* legen.

dossière, f. Tragriemen (am Geschirr der Karrenpferde), m.

dot [dɔt], f. **1.** Mitgift, Aussteuer, Brautschatz, m; **2.** Privatvermögen (der Frau), n; ~ réglementaire, Kommißvermögen, n; **3.** Mitgabe (einer Nonne).

dotal, e, adj. die Mitgift betreffend; régime ~, Ausschluß der Gütergemeinschaft.

dotation, f. 1. Ausstattung (einer öffentlichen Anstalt od. einer Person), Schenkung; **2.** Ausstattungssumme, Dotation; **3.** Majoratsgut, n.

doter, tr. **1.** ausstatten, mit einer Aussteuer versehen; **2.** (eine Anstalt od. Person) mit Einkünften versehen, dotieren; **3.** fig. begaben, ausstatten.

douai|re, m. Wittum, n. Leibgedinge, n. ~rière, adj. f. reine ~, verwitwete Königin od. Königin-Witwe; fam. une ~, eine alte Dame od. Frau.

doua|ne, f. **1.** Zollverwaltung; commis de la ~, Zollbeamter; **2.** Zollhaus, n. Zollamt, n. Douane; **3.** Zoll, m. ~ner, tr. (auf dem Zollamt) plombieren. ~nier, m. Zollbeamter, Grenzaufseher, Finanzer. ~nier, ière, adj. den Zoll betreffend; union ~ière, Zollverein, m. Zollverband, m; tarif ~, Zolltarif.

douar, m. **1.** (arabisches) Zeltdorf; **2.** Bewohnerschaft (eines arabischen Zeltdorfes), f.

dou|blage, m. Verkleidung, f. Fütterung f. ~blant, e, adj. acteur ~, Schauspieler, der zwei Rollen spielt od. einen anderen vertritt. ~ble, I. adj. **1.** doppelt, zweifach; ~ semelle, Doppelsohle; à ~ entente od. sens, doppelsinnig; **2.** doppelt stark, vorzüglich; ~ bière, Doppelbier, n; fig. fêtes ~s, hohe Festtage, m.pl; fig. ~ coquin, Erzschurke; **3.** fig. doppelzüngig, zweideutig, falsch; **II.** adv. compter, voir ~, doppelt zählen, sehen; payer ~, doppelt soviel bezahlen. ~ble, m. **1.** (das) Doppelte; jouer (à) quitte ou (à) ~, doppelt oder quitt spielen; mettre od. plier en ~, einmal falten; fig. mettre les morceaux en ~, sein Essen eiligst herunterschlucken; **2.** Dublette, f. Duplikat, n. zweites Exemplar; **3.** (beim Domino) Doppelstein; **4.** fig. Doppelgänger; **5.** fig. stellvertretender Schauspieler; jouer un rôle en ~, eine Rolle für einen anderen spielen; **6.** fam. cela ne vaut pas un ~, das ist keinen Heller wert. ~blé, m. **1.** Plattierung (mit Gold od. Silber), f; **2.** (beim Billard) Dublierstoß, Doublé, n. ~bleau, m. (pl. ~x) starker Querbalken. ~blement, adv. doppelt. ~blement, m. **1.** Verdoppelung, f; **2.** Aufmarschieren in zwei Gliedern, n. ~bler, I. tr. **1.** (eine Summe, eine Zahl) verdoppeln; fig. ~ le pas, seine Schritte verdoppeln, schneller gehen; fig. ~ une classe, eine Klasse zweimal durchmachen; fig. fièvre doublée, zweimal täglich auftretendes Fieber; **2.** (eine Serviette) einmal falten; **3.** ~ un cap, um ein Vorgebirge herumsegeln; ~ un vaisseau, ein Schiff überholen; **4.** ~ de soie, mit Seide füttern; ~ les voiles, die Segel ausbessern od. ausflicken; fig. un capitaine doublé d'un philosophe, ein Feldherr und zugleich ein Philosoph; **5.** fig. ~ q, jemn. vertreten od. ersetzen; **6.** (einen Ball) dublieren od. gegen eine Bande stoßen; **II.** intr. **1.** sich verdoppeln; **2.** (vom Ball) zweimal die Erde berühren. ~blet, m. **1.** falscher Edelstein; **2.** Pasch (im Tricktrack und Würfelspiel); **3.** ~s, Dubletten, f.pl. Wörter von gleicher Herkunft, aber verschiedener Bedeutung (z. B. chétif u. captif), n.pl; **4.** Dublierstoß. ~blette, f. Doppelregister (einer Orgel), n. ~blière, f. **1.** zweijähriges Schaf; **2.** Schaf, das zwei Lämmer wirft. ~blon, m. **1.** Dublone (spanische Goldmünze), f; **2.** (fehlerhafter) Doppelsatz; **3.** zweijähriges Füllen od. Kalb. ~blure, f. **1.** Futter, n. Unterfutter, n; **2.** fig. stellvertretender Schauspieler, Lückenbüßer, m.

dou|ceâtre, adj. süßlich. ~cement, adv. **1.** langsam; fam. ~, mon ami! sachte od. nicht so stürmisch, mein Freund! **2.** leise, sanft; **3.** fig. behutsam, bedächtig; **4.** fig. heimlich, in der Stille; **5.** fig. ruhig, friedlich; **6.** fig. freundlich, liebevoll; **7.** fig. behaglich, gemächlich, bequem; **8.** fam. leiblich, so ziemlich. ~cereux, se, adj. **1.** süßlich, widerlich süß; **2.** fig. süß, verliebt. ~cet, te, adj. süßlich, zimperlich.

doucette, f. Feldsalat, m.

dou|cettement, adv. fam. ganz sachte, ganz leise. ~ceur, f. **1.** Süßigkeit, Süße; **2.** Weichheit, Zartheit; **3.** Milde (des Klimas); **4.** fig. Lieblichkeit, Annehmlichkeit, Anmut; **5.** fig. Sanftmut, Milde, Güte, Freundlichkeit; en ~, vorsichtig, behutsam, schonend; **6.** fig. ~s, Artigkeiten, verbindliche Worte, n.pl. Schmeicheleien; **7.** fam. Geschenk, n. Trinkgeld, n.

dou|che, f. Gießbad, n. Dusche; ~ en arrosoir, Brause. ~cher, tr. ~ q, jemm. ein Gießbad geben; se ~, duschen. ~cheur, m. (~cheuse, f.) Badediener(in), welcher (welche) die Dusche gibt.

doucine, f. Rinnleiste, Karnies, m.

doucir, tr. (Spiegel) schleifen.

douer, tr. **1.** ~ une femme, einer Frau ein Leibgedinge aussetzen; **2.** fig. être doué de qc, mit etw. ausgestattet od. begabt sein; doué de talents, talentvoll; doué de biens, begütert.

douille, f. Tülle (am Bajonett).

douillet, te, adj. (~tement, adv.) **1.** weich, zart; **2.** behaglich, mollig; **3.** fig. weichlich, verzärtelt, zimperlich; il a encore le pied ~, er fühlt noch eine gewisse Schwäche in seinem Fuße.

douillette, f. **1.** verzärteltes Frauenzimmer; **2.** Überzieher (mit wattierter Seide gefüttert), m.

douilletter, tr. verzärteln, verweichlichen; **se ~,** sich verweichlichen.
douleur, f. Schmerz, m. Weh, n; cri de ~, Schmerzensschrei.
douloir, se ~, (nur im Infinitiv gebräuchlich) Schmerz empfinden.
douloureux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** schmerzhaft; cris ~, Schmerzensgeschrei, n; **2.** (von Körperteilen) sehr empfindlich; **3.** fig. schmerzlich, peinlich; fam. la ~se, die Rechnung.
douro, m. Duro (spanische Münze, etwa $4^1/_3$ Mark).
dou|te, m. **1.** Zweifel; laisser en ~, zweifelhaft od. dahingestellt sein lassen; mettre ob. révoquer en ~, in Zweifel ziehen; je n'en fais aucun ~, ich zweifle nicht daran; **2.** Vermutung, f. Verdacht; **3.** Besorgnis, f. Furcht; **4.** Bedenken, n. **~ter,** intr. **1.** ~ de qc, an etw. zweifeln, etw. bezweifeln; je doute qu'il vienne, ich zweifle daran, daß er kommt; **2.** zögern, schwanken; il ne doute jamais ob. de rien, a) er ist stets mit seiner Meinung fertig; b) er schreckt vor nichts zurück; **se ~** de qc, etw. vermuten od. ahnen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Zweifler(in). **~teux, se,** adj. (**~teusement,** adv.) **1.** zweifelhaft, unentschieden, ungewiß; **2.** fig. verdächtig, zweideutig; mot ~, zweideutiges od. doppelsinniges Wort; **3.** fig. trübe; jour ~ ob. lumière ob. clarté ~se, sehr schwaches Licht, trüber Schein; **4.** fig. zaghaft, furchtsam.
dou|vain, m. Faßdaubenholz, n. **~ve,** f. **1.** Daube, Faßdaube; **2.** Wassergraben, m. **~velle,** f. kleine Faßdaube.
Douvres, f. Dover, n.
doux, ce, I. adj. **1.** süß; **2.** zart, weich, sanft, (von Metallen) geschmeidig; esprit ~, Spiritus lenis (’); **3.** milde, gelinde; **4.** fig. beauem, sanft; **5.** fig. ruhig, sanft; **6.** fig. lieblich, anmutig, angenehm; **7.** fig. menschenfreundlich, human, sanftmütig, liebevoll; **8.** fig. verliebt; de ~ propos ob. de ~ces paroles, süße Worte, n. pl. Schmeicheleien, f. pl; billet ~, Liebesbriefchen, n; **II.** adv. **1.** weich; prononcer le g ~, das g weich aussprechen! **2.** langsam; tout ~! sachte! nicht so stürmisch! fig. filer ~, gelinde Saiten aufziehen.
doux, m. le ~, das Sanfte, Anmutige.
dou|zaine, f. **1.** Dutzend, n; à la ~, dutzendweise; fam. poète à la ~, unbedeutender Dichter; **2.** une ~ de personnes, etwa zwölf Personen. **~ze,** num. **1.** zwölf; **2.** (der, die, das) zwölfte; le ~ avril, der 12. April; Charles ~ ob. XII, Karl der Zwölfte. **~ze,** m. **1.** Zwölf, f; **2.** le ~ du mois, der Zwölfte des Monats. **~zième,** adj. (der, die, das) zwölfte; un ~, ein Zwölftel, n. **~zièmement,** adv. zwölftens.
doxologie, f. Doxologie, Lobpreisung.
doyen, m. **1.** Dechant (höherer Geistlicher); **2.** Dekan (einer Universitätsfakultät); **3.** Alteste r (der Dienstzeit od. den Jahren nach); ~ d'âge, Alterspräsident; je suis votre ~, ich bin älter als Sie.
doyenné, m. **1.** Dekanat, n; **2.** Dekanatswohnung, f; **3.** (poire de) ~, Butterbirne, f.
Dr = docteur.
draban, m. Trabant.
drachme (drägm), f. Drachme (Münze u. Gewicht).
Dracon, m. Drako.
draconien, ne, adj. drakonisch, sehr streng.
dragage, m. Reinigung (eines Flusses), f. Baggern, n.
dragante, f. Bocksdorn, m.
dragée, f. **1.** Zuckerwerk, n. Zuckersachen, pl. Konfekt, n; ~s vermifuges, Wurmkuchen, m. pl; fam. avaler la ~, in den sauren Apfel beißen; fig. tenir la ~ haute à q, a) jemm. den Brotkorb höher hängen; b) jemn. lange warten od. zappeln lassen; c) jemn. ein Vergnügen teuer erkaufen lassen; **2.** Flintenschrot, n. Schrot, n; menue ~, Vogeldunst, m; **3.** Mengfutter, n. Mengkorn, n.
drageoir, m. Konfektschale, f.
drageon, m. Wurzelschößling.
drageonner, intr. Wurzelschößlinge treiben.
dragoman, m. *v.* drogman.
dragon, m. **1.** Drache (fabelhaftes Tier); **2.** fig. Drache, böses Weib; **3.** D~, Drache (nördliches Sternbild); **4.** geflügelte Eidechse; **5.** Dragoner; il est dans les ~s, er dient bei den Dragonern; **6.** Fleck (im Auge).
dragonnade, f. Dragonade (zwangsweise Einquartierung von Dragonern).
dragonne, f. **1.** Dragonermarsch; **2.** Degentroddel; **3.** à la ~, nach Dragonerart.
dragonneau, m. (pl. **~x**) Fadenwurm.
dra|gue, f. **1.** Baggermaschine; **2.** Scharrnetz (zum Austernfangen), n; **3.** Malztreber, m. pl. **~guer,** tr. **1.** ausbaggern, mit der Baggermaschine reinigen; **2.** mit dem Scharrnetze fischen. **~gueur,** m. **1.** Baggerarbeiter; **2.** (bateau) ~, Baggerschiff, n. **~gueuse,** f. Baggermaschine.
drain, m. **1.** unterirdischer Abzugskanal; **2.** Abzugsröhre, f.
drai|nage, m. Trockenlegen, n. Dränieren, n. **~ner,** tr. trockenlegen, dränieren. **~neur,** m. Dränierer.
draisi|enne ob. **~ne,** f. Draisine (Wagen zum Selbstfahren).
drama|tique, adj. (**~tique ment,** adv.) **1.** dramatisch; poète ~, Bühnendichter; **2.** fig. belebt, lebhaft, voll Handlung. **~tique,** m. **1.** dramatisches Fach; **2.** fig. Lebhaftigkeit, f. Leben, n. **~tiser,** tr. **1.** dramatisch darstellen od. ausschmücken; **2.** in ein Drama umformen, dramatisieren. **~tiste,** m. Bühnendichter, Dramatiker. **~turge,** m. Dramaturg, Schauspieler. **~turgie,** f. Dramaturgie.
drame, m. **1.** Schauspiel, n. Drama, n; ~ lyrique, Oper, f; **2.** fig. tragisches Ereignis.
drap, m. **1.** Tuch, n; ~ de soie, schwerer Seidenstoff; tailler en plein ~, a) aus dem vollen Tuch schneiden; b) fig. nach Belieben schalten und walten; **2.** Bettuch, n. Bettlaken, n; fig. être dans de beaux ob. mauvais ~s, tief in der Patsche sitzen; **3.** ~ (mortuaire), Leichentuch, n; **4.** ~ de pied, Decke über dem Betstuhl, f.

drapé, e, adj. **1.** *v.* draper; **voiture ~e,** Trauerkutsche; **2.** bekleidet, drapiert; **3.** wollig.

drapeau, m. (pl. **~x**) **1.** (besser chiffon) Lappen, Lumpen; **2.** Fahne, f; appeler sous les **~x,** einberufen; être sous les **~x,** im Heere dienen; fig. se ranger sous les **~x** de q, sich jems. Partei anschließen; **3.** Fahnenträger, Fähnrich; **4.** Fähnrichstelle, f.

dra||per, tr. **1.** mit Tuch ausschlagen od. behängen; **2.** drapieren, mit richtiger Gewandung od. richtigem Faltenwurf versehen; **3.** fam. durchhecheln; se **~,** a) sich in seinen Mantel hüllen; b) fig. eine theatralische Stellung einnehmen; c) fig. wichtig tun. **~perie,** f. **1.** Tuchfabrikation, Tuchmacherei; **2.** Tuchfabrik; **3.** Tuchhandel, m; **4.** Tuchwaren, pl; **5.** Gewandung, Draperie, Faltenwurf, m. **~pier,** m. (**~pière,** f.) **1.** Tuchmacher (=in); **2.** Tuchhändler(in).

drastique, adj. schnell und stark wirkend, drastisch; un **~,** ein schnell wirkendes Abführmittel.

drayer, tr. schaben.

drayure, f. Abschabsel, n.

drêche, f. Malzschrot, n.

drelin, m. Geklingel, n.

Dresde, f. Dresden, n.

dresdois, e, adj. aus Dresden gebürtig; un(e) D.(e), ein(e) Dresdener(in).

dress||age, m. **1.** Abrichten, n. Dressur, f; **2.** Anbinden (der Reben), n; **3.** Schleifen (des Glases), n. **~ement,** m. Aufstellen, n. **~er,** I. tr. **1.** richten, in die Höhe richten, (den Kopf) in die Höhe heben, (die Kegel) aufsetzen; **~** les oreilles, die Ohren spitzen; fig. **~** l'oreille, aufmerksam zuhören; **2.** (eine Bildsäule) errichten, (ein Bett, Zelt, Lager) aufschlagen, (eine Falle) stellen, (Batterien) aufpflanzen; fig. **~** ses batteries, seine Anstalten treffen; **3.** (Speisen) anrichten, zubereiten, fertig machen; **4.** (Wäsche) plätten, (einen Hut) bügeln; **5.** (einen Plan) entwerfen, (eine Karte) anfertigen, (einen Vertrag) aufsetzen, (ein Protokoll) aufnehmen; **6.** (einen Stein) behauen, (ein Brett) abhobeln, (eine Hecke) beschneiden; **7.** fig. (einen Hund) abrichten od. dressieren, (ein Pferd) zureiten, (einen Schüler) unterweisen, (Rekruten) drillen; II. intr. sich sträuben; les cheveux me dressent à od. sur la tête, die Haare stehen mir zu Berge; cela fait **~** les cheveux à od. sur la tête, dabei stehen einem die Haare zu Berge; se **~,** **1.** sich aufrichten, (von Pferden) sich bäumen; se **~** sur le bout des pieds, sich auf die Zehen stellen; **2.** sich abrichten lassen. **~eur,** m. Abrichter, Tierbändiger. **~oir,** m. Anrichtetisch, Schenktisch, Büfett, n.

drille [*ij*], m. fam. vieux **~,** a) alter Haudegen; b) alter Sünder; bon **~,** lustiger Bruder; pauvre **~,** armer Teufel.

drilles [*ij*], f. pl. alte Lumpen, m. pl.

drisse, f. Hißtau, n.

drogman, m. Dolmetscher.

dro||gue, f. **1.** Apotheker- od. Färberware, Droge; **2.** fam. schlechte Ware, Schund, m; **3.** Klemmpeter (Art Kartenspiel), m; **4.** Klammer (welcher der Verlierende auf die Nase stecken muß). **~guer,** tr. **1.** fam. **~** un malade, einem Kranken viel Arznei eingeben; **2.** **~** du vin, Wein verfälschen. **~guerie,** f. **1.** Drogen, pl; **2.** Drogenhandel, m. Drogenhandlung, Drogengeschäft, n.

dro||guet, m. Drogett (halbwollener Stoff). **~guetier,** m. Drogettfabrikant.

dro||gueur, m. **1.** Drogenhändler. **~guier,** m. **1.** Drogenschrank; **2.** Reiseapotheke, f. **~guiste,** m. Drogenhändler, Drogist.

droit, e, I. adj. **1.** gerade, nicht krumm; ligne **~e,** gerade Linie; **2.** aufrecht stehend; se tenir **~** sur ses pieds, aufrecht auf seinen Füßen stehen; **3.** fig. aufrichtig, rechtschaffen, redlich; **4.** fig. vernünftig; **5.** angle **~,** rechter Winkel; **6.** le côté **~,** die rechte Seite; fig. être le bras **~** de q, jems. rechte Hand sein; II. adv. gerade (=aus), in gerader Linie; fig. aller **~** au fait, gleich zur Sache kommen, keine Umschweife machen.

droit, m. 1. Recht (des od. der einzelnen), n. Berechtigung, f. Anrecht, n; avoir **~** de voter, stimmberechtigt sein; avoir **~** od. être en **~** de faire qc, berechtigt sein, etw. zu tun; avoir **~** à qc. od. avoir **~** od. des **~s** sur qc, ein Recht od. Ansprüche auf etw. haben; **2.** Gerechtigkeit, f. Recht, n; faire **~** à q, jemm. Gerechtigkeit widerfahren lassen; faire **~** à une prière, einer Bitte willfahren, eine Bitte erfüllen; de quel **~?** mit welchem Recht? de (plein) **~,** von Rechts wegen; à bon **~,** mit vollem Recht; à tort ou à **~,** mit Recht od. Unrecht; donner qc. à qui de **~,** etw. dem rechtmäßigen Besitzer geben; s'adresser à qui de **~,** sich an die richtige Adresse wenden; **3.** (gesetzliches) Recht, Gesamtheit der Gesetze, f; **~** romain, canon, römisches, kanonisches Recht; **~** des gens, Völkerrecht; question de **~,** Rechtsfrage; **4.** Rechtswissenschaft, f. Jurisprudenz, f; étudier le **~** od. faire son **~,** Jura studieren; l'école de **~,** die juristische Fakultät; **5.** Steuer, f. Abgabe, f. Zoll; **~** de péage, Brückengeld, n; **~** de sortie, Ausgangszoll; **~** protecteur, Schutzzoll; **~** de mouture et d'abattage, Schlacht- und Mahlsteuer; **6.** Gebühr, f; **~** d'enregistrement, Einschreibegebühr; **7.** rechter Winkel.

droi||te, f. **1.** gerade Linie; **2.** rechte Seite; à **~,** rechts! rechts um! fig. prendre à **~** et à gauche, von allen Seiten Geld bekommen od. nehmen; **3.** Rechte (einer parlamentarischen Versammlung); **4.** rechter Flügel (einer Armee); **5.** rechte Hand, Rechte; à la **~** de Dieu, zur Rechten Gottes; donner la **~** à q, jemm. rechts (von sich) gehen od. sitzen lassen. **~tement,** adv. **1.** ehrlich, redlich; **2.** vernünftig, richtig. **~tier, ière,** adj. sich der rechten Hand bedienend. **~ture,** f. **1.** Geradheit, Redlichkeit; **2.** en **~,** geradeswegs, direkt.

drolatique, adj. (**~ment,** adv.) spaßhaft, lustig.

drô||le, adj. (**~lement,** adv.) drollig, lustig, schnurrig, possierlich; un **~,** a) ein Schelm; b) ein Schlingel; fam. un **~** de corps, ein drolliger Kauz;

fam. une ~ de femme, eine drollige Frau. **~lerie,** f. **1.** Lustigkeit; **2.** Schwank, m. Schnurre, drolliger od. schnurriger Einfall; **3.** unbedeutende Kleinigkeit. **~lesse,** f. Dirne, Frauenzimmer, n. **~let, te,** adj. drollig.

dromadaire, m. Dromedar, n. einhöckeriges Kamel.

drome, m. **1.** Rennbahn, f; **2.** Straußläufer (Vogel).

drome, f. schwimmendes Mastwerk.

droschki, m. (russische) Droschke.

drosser, tr. zurückwerfen.

dru, e, 1. adj. **1.** dicht; ~ comme grêle, hageldicht; une pluie ~e et menue, ein feiner, dichter Regen; **2.** flügge; **3.** fig. munter, lebhaft; **II.** adv. **1.** dicht; il pleut ~ et menu, es regnet dicht und fein; semer ~, dicht säen; **2.** fig. ohne Umstände.

druï|dal, e, adj. druidisch. **~de,** m. Druide (keltischer Priester). **~desse,** f. Druidin. **~dique,** adj. druidisch. **~disme,** m. Druidendienst, Druidenlehre, f.

drupe, m. u. f. Steinfrucht, f.

druse, f. Druse.

dryade. f. **1.** Dryade, Baum- u. Waldnymphe; **2.** Hirschwurz (Pflanze).

du = de le.

dû, due, adj. **1.** v. devoir; **2.** schuldig, gebührend, zukommend; cela m'est ~, das gebührt mir; faites votre ~, tut, was eures Amtes ist; **3.** gehörig, vorschriftsmäßig: en due forme, in gehöriger Form.

dua|lisme, m. Zweiteilung, f. Dualismus. **~lité,** f. Zweiheit, Dualität.

dubita|tif, ive, adj. Zweifel ausdrückend. **~tion,** f. (vom Redner aufgeworfener) Zweifel. **~tivement,** adv. in zweifelnder Form, zweifelnd.

duc, m. **1.** Herzog; **2.** Hornеule, f. Ohreule, f; grand ~, Uhu; petit ~, Baumeule, f; **3.** kleiner, runder Hut.

ducal, e, adj. (**~ement,** adv.) herzoglich.

ducasse, f. Kirmes.

ducat, m. Dukaten.

duché, m. Herzogtum, n.

duchesse, f. **1.** Herzogin; **2.** kleiner Opernkucker.

ductï|le, adj. geschmeidig, dehnbar, streckbar. **~lité,** f. Dehnbarkeit, Streckbarkeit.

duègne, f. Duenna, Begleiterin einer jungen Dame, Anstandsdame.

duel, m. **1.** Zweikampf, Duell, n; se battre en ~, sich duellieren; appeler q. en ~, jemn. (zum Duell) fordern; **2.** Dualis, Zweizahl, f.

duelliste, m. Duellant.

duire, intr. (nur il duit, duisait, duira u. duirait) gefallen, passen.

dulcification, f. Versüßung.

dulcifier, tr. **1.** versüßen; **2.** fig. besänftigen.

Dulcinée, f. **1.** Dulzinea (Geliebte des Don Quichotte); **2.** fig. Geliebte, Schatz, m.

dulie, f. culte de ~, Verehrung der Heiligen, f.

dûment, adv. gehörig, in gebührender Weise.

dune, f. Düne.

dunette, f. Kajüte auf Deck, Hütte.

Dunkerque [dɔn~], f. Dünkirchen, n.

duo, m. Duett, n.

duodénum [~nɔm], m. Zwölffingerdarm.

du|pe, adj. leichtgläubig; la ~, a) der Gimpel od. Tor; b) (beim Kartenspielen) der schwarze Peter; être (la) ~ de q, von jemm. betrogen od. übertölpelt werden, sich von jemm. anführen od. prellen od. übers Ohr hauen lassen; faire des ~s, Leute betrügen od. beschwindeln. **~per,** tr. betrügen, anführen, prellen. **~perie,** f. Betrügerei, Prellerei, Schwindel, m. **~peur,** m. Betrüger.

dupli|cata, m. (pl. ~) gleichlautende Abschrift, Duplikat, n. **~cation,** f. Verdoppelung. **~cité,** f. **1.** Doppelzahl, Verdoppelung; **2.** fig. Doppelzüngigkeit, Falschheit. **~que,** f. Duplik, Antwort auf eine Replik. **~quer,** intr. die Replik beantworten.

dur, e, I. adj. (**~ement,** adv.) **1.** hart; coucher sur la ~e, auf der bloßen Erde schlafen; fig. être ~ d'oreille od. avoir l'oreille ~e, harthörig sein, schwer hören; fig. avoir la tête od. l'intelligence ~e, schwer von Begriffen sein; **2.** fig. streng, unfreundlich, schroff, hart; **3.** fig. mühsam, sauer; rendre la vie ~e à q, jemm. das Leben sauer machen; **4.** fig. rauh, hart, unangenehm; les temps sont ~s, die Zeiten sind schwer od. hart; la mer est ~e, die See geht hoch; voix ~e, rauhe Stimme; **5.** fig. schwer, schwierig; ~ à la vente, schwer zu verkaufen; un ~ à cuire, ein hartgesottener Sünder; **6.** fig. ~ à la fatigue, gegen Strapazen abgehärtet; avoir la vie ~e, ein zähes Leben haben; **II.** adv. schwer; entendre ~, schwer hören.

durable, adj. (**~ment,** adv.) dauerhaft.

duracine, f. Herzpfirsich, m.

durant, I. prp. während; ~ le jour, während des Tages, den Tag über; ~ sa vie od. sa vie ~, sein Leben lang; **II. ~que,** conj. (veraltet) während.

durcir, I. tr. **1.** härten, verhärten, hart machen; **2.** fig. abhärten; **II.** intr. u. **se ~,** hart werden.

durcissement, m. **1.** Hartwerden, n; **2.** Hartsein, n. Verhärtung, f.

durée, f. Dauer; de ~, dauerhaft; de longue, courte od. peu de ~, von langer, kurzer Dauer.

dure-mère, f. (pl. **~s-~s**) (harte) Hirnhaut.

durer, intr. **1.** dauern, fortdauern, währen; cette fleur ne dure qu'un jour, diese Blume hält sich nur einen Tag; **2.** lange dauern, dauerhaft sein; **3.** le temps lui dure, die Zeit wird ihm lang; **4.** fig. ne pouvoir ~ en place, keine Ruhe od. kein Sitzfleisch haben; ne pouvoir ~ dans sa peau, es vor Unruhe od. vor Ungeduld nicht aushalten können; on ne saurait ~ avec lui, man kann mit ihm nicht auskommen.

duret, te, adj. etwas hart.

dureté, f. **1.** Härte (eines Körpers), Festigkeit; **2.** Verhärtung, harte Geschwulst; **3.** fig. ~ d'oreille, Schwerhörigkeit; ~ de ventre, Hartleibigkeit; **4.** fig. Rauheit, Härte; ~ de prononciation, de style, Härte der Aussprache, des Stils; **5.** fig. Schroffheit, Unbarmherzigkeit, Gefühllosigkeit, Härte; ~ de cœur, Herzenshärtigkeit; **6.** fig. Strenge, Härte; ~ du temps, a) Strenge der

Witterung; b) schwere Zeit; **7.** fig. ~s, harte Worte, n. pl. Grobheiten.

durillon [ty'rij], m. **1.** Schwiele, f; **2.** harte Stelle (im Marmor).

duriuscule, adj. ein wenig hart.

duvet, m. **1.** (einzelne) Flaumfeder; **2.** Daunen, f. pl. Flaumfedern, f. pl; **3.** Federbett, n; **4.** fam. Milchhaar, n. Milchbart, Flaum; **5.** Flaum (an Pflanzen u. Früchten). **~eux, se**, adj. flaumig.

dyna|mie, f. Krafteinheit. **~mique**, f. Kraftlehre, Dynamik. **~mique**, adj. dynamisch. **~misme**, m. Dynamismus.

dynami|tard, m. Dynamitheld. **~te**, f. Dynamit, n. Sprengsalz, n. **~ter**, tr. mit Dynamit in die Luft sprengen. **~teur**, m. Dynamitheld.

dynamo, f. Dynamomaschine.

dynamomètre, m. Kraftmesser, Dynamometer.

dyna|ste, m. Dynast, kleiner Fürst. **~stie**, f. Dynastie, Regentenhaus, n. Herrscherstamm, m. **~stique**, adj. dynastisch.

dys... in den folgenden Wörtern = [diß].

dyscole, adj. wenig umgänglich.

dyspep|sie, f. Verdauungsschwäche. **~tique**, adj. an Verdauungsschwäche leidend.

dysphagie, f. Schlingbeschwerde.

dysp|née, f. Atmungsbeschwerde. **~néique**, adj. engbrüstig, kurzatmig.

dys(s)en|terie, f. Ruhr. **~térique**, adj. **1.** ruhrartig; **2.** ruhrkrank.

dysurie, f. Harnbeschwerde.

E.

E, e, m. **1.** E, e, n; ~ ouvert, offenes E (è); ~ fermé, geschlossenes E (é); ~ muet, stummes E (z. B. in ville); **2.** (als Abkürzung für:) a) Excellence, Exzellenz; b) Éminence, Eminenz; c) Est, Osten.

eau, f. (pl. ~x) **1.** Wasser, n; ~ de pluie, Regenwasser; fig. porter (de) l'~ à la mer od. à la rivière, Eulen nach Athen tragen; tomber dans l'~, ins Wasser fallen (auch fig.); faire de l'~, sich mit Trinkwasser versehen; faire ~, leck werden; prov. il n'est pire ~ que l'~ qui dort, stille Wasser sind tief; **2.** Regen, m; le baromètre est à l'~, das Barometer zeigt auf Regen; **3.** Saft (der Früchte), m; avoir beaucoup d'~, sehr saftig sein; **4.** Feuchtigkeit (des Körpers); fondre en ~, in Tränen zerfließen; être (tout) en ~, sehr schwitzen; fig. suer sang et ~, Blut und Wasser schwitzen; lâcher od. faire de l'~, sein Wasser lassen od. abschlagen; **5.** künstliches Wasser; ~ de Cologne, Kölnisches Wasser; ~ minérale, Mineralwasser; ~ de Seltz, Selterwasser; ~ blanche, Bleiwasser; **6.** ~x, Wassermassen, Gewässer, n. pl; les grandes ~x, das Hochwasser; fig. les ~x sont basses chez lui, das Geld ist bei ihm knapp; **7.** ~x, Springbrunnen, m. Wasserkünste; **8.** prendre les ~x od. faire une cure d'~x, eine Brunnenkur gebrauchen, Brunnen trinken; **9.** ~x, Badeort, m. Bad, n; aller aux ~x, ins Bad reisen; **10.** ~x et forêts, Forstwesen, n. Forstverwaltung, f; **11.** fig. Glanz (der Perlen, Edelsteine, Stoffe), m; diamant de la première ~, Diamant vom reinsten Wasser.

eau-de-vie, f. (pl. ~x~) Branntwein, m.

eau-forte, f. (pl. ~x~s) **1.** Scheidewasser, n; **2.** Radierung.

éba|hi, e, adj. verdutzt, wie aus den Wolken gefallen. **~hir, s'~**, sich wundern, staunen. **~hissement**, m. Staunen, n. Verwunderung, f.

ébar|bage od. **~bement**, m. Beschneiden (von Papier usw.), n. **~ber**, tr. ~ du papier, Papier beschneiden; ~ des pièces de monnaie, Münzen beschroten. **~boir**, m. Schroteisen, n. Schaber.

ébat, m. (gewöhnlich ~s) Zeitvertreib, Belustigung, f; prendre ses ~s, sich belustigen.

ébat|tement, m. **1.** Belustigung, f. Freude, f; **2.** Spielraum (eines Wagens). **~tre, s'~**, sich herumtummeln.

ébaubi, e, adj. fam. verblüfft, verdutzt, starr.

ébaubissement, m. Verblüfftheit, f.

ébau|chage, m. flüchtiges Skizzieren. **~che**, f. **1.** Entwurf, m. erste Anlage od. Skizze; **2.** fig. schwacher Versuch. **~cher**, tr. **1.** flüchtig entwerfen, skizzieren; **2.** aus dem groben arbeiten, zurichten. **~choir**, m. Bossierholz, n.

ébau|dir, s'~, vor Vergnügen in die Höhe springen. **~dissement**, m. fam. große Freude.

ébène, f. Ebenholz, n; fig. cheveux d'~, rabenschwarzes Haar.

ébé|ner, tr. schwarz beizen. **~nier**, m. Ebenholzbaum. **~niste**, m. Kunsttischler. **~nisterie**, f. **1.** Kunsttischlerei; **2.** Kunsttischlerarbeit.

éblou|ir, tr. **1.** (die Augen) blenden; **2.** fig. überraschen, blenden; **3.** fig. verblenden, verführen, betören; être ébloui de qc, stolz auf etw. sein. **~issement**, m. **1.** Blendung (der Augen), f; **2.** Schwindel, Flimmern vor den Augen, n; **3.** fig. Verblendung, f.

ébonite, m. Ebonit, n. Hartgummi, n.

éborgner, tr. ~ q, jemm. ein Auge ausstoßen.

ébouillir, intr. einkochen.

ébou|lement, m. **1.** Einfall, Einsturz; ~ d'une montagne, Bergsturz; **2.** Trümmerstätte, f. **~ler**, intr. u. s'~, einstürzen, einfallen. **~lis**, m. Schutt, Geröll, n.

ébourgeonn|age od. **~ement**, m. Ausschneiden der überflüssigen Knospen, n. **~er**, tr. ~ un arbre, die überflüssigen Knospen eines Baumes ausschneiden.

ébou|riffant, e, adj. fam. höchst überraschend, ganz ungeheuer, riesig. **~riffer**, tr. **1.** ~ q, jemm. das Haar zerzausen; **2.** fig. verblüffen.

ébran|chage od. **~chement**, m. **1.** Abästen, n; **2.** Astlosigkeit, f. **~cher**, tr. abästen.

ébranlement, m. **1.** Erschütterung, f. heftiger Stoß; ~ de cerveau, Gehirnerschütterung; **2.** Wackeln (der Zähne), n; **3.** fig. Erschütterung (eines Staates, Thrones, des Kredits), f. Zerrüttung (des Vermögens), f.

ébranler, tr. **1.** erſchüttern; **2.** fig. in Unordnung od. ins Wanken bringen, erſchüttern, wankend machen; **s'~, 1.** erſchüttert werden; **2.** ſich in Bewegung ſetzen, aufbrechen, abfahren; **3.** fig. ins Wanken geraten.

ébra||sement, m. Erweiterung (einer Tür od. eines Fenſters nach innen), f. **~ser,** tr. ausſchrägen, nach innen erweitern.

Ébre, m. Ebro.

ébrécher, tr. **1.** ſchartig machen; couteau ébréché, ſchartiges Meſſer; **2.** fig. **~** qc, ein Loch in etw. reißen; **~** la fortune, das Vermögen ſehr angreifen; **s'~** une dent, ſich ein Stück von einem Zahn abbrechen.

ébrener, tr. **~** un enfant, ein Kind reinigen.

ébri||été, f. Trunkenheit. **~eux, se,** adj. dem Trunk ergeben. **~osité,** f. Trunkſucht.

ébrou||ement, m. **1.** Nieſen (gewiſſer Haustiere), n; **2.** Schnauben (des Pferdes), n. **~er,** tr. im Waſſer ausſpülen; **s'~,** a) nieſen; b) ſchnauben.

ébrui||tement, m. Ruchbarwerden, n. **~ter,** tr. ausplaudern, ruchbar machen, unter die Leute bringen; **s'~,** ruchbar werden.

ébuard, m. Keil (zum Spalten des Holzes).

ébullition, f. **1.** Kochen, n. Sieden, n; point d'~, Siedepunkt; **2.** (auch fig.) Aufbrauſen, n. Gären, n; **3.** Ausſchlag (auf der Haut), m.

écacher, tr. zertreten, zerquetſchen; nez écaché, Plattnaſe, f.

écaill|e, f. **1.** Schuppe (an Tieren u. Pflanzen); se détacher od. tomber en od. par **~s,** ſich abſchuppen, abbröckeln; fig. les **~s** lui sont tombées des yeux, es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; **2.** Schale (einer Auſter); **3. ~** (de tortue), Schildpatt, n. **~é, e,** adj. **1.** v. écailler; **2.** ſchuppig, mit Schuppen od. Schalen verſehen. **~er,** tr. **1.** (Fiſche) ſchuppen, abſchuppen; **2. ~** des huitres, Auſtern aufmachen od. aus der Schale nehmen; **s'~,** ſich abſchuppen, abbröckeln. **~er,** m. (**~ère,** f.) Auſternhändler(in). **~eux, se,** adj. **1.** mit Schuppen bedeckt; **2.** ſich abblätternd.

éca||le, f. **1.** äußere (grüne) Schale (einer Nuß); **2.** Schale (der Eier u. Hülſenfrüchte). **~ler,** tr. ausſchälen; **s'~,** ſich aus der Schale ablöſen, ſich ſchälen.

écarbouiller, tr. zermalmen, zerſchlagen.

écarlate, adj. ſcharlachrot.

écarlate, f. **1.** Scharlach (Farbe), m; fig. avoir les yeux bordés d'~, rote Ränder um die Augen haben; **2.** Scharlach (Stoff), m.

écarquill||ement [*ar*], m. Spreizen (der Beine), n. Aufſperren (der Augen), n. **~er,** tr. (die Beine) ſpreizen, (die Augen) aufſperren od. aufreißen.

écart, m. **1.** Seitenſprung, Seitenwendung, f; **2.** (beim Tanzen) Seitenſchritt; **3.** Verletzung (durch einen Seitenſprung), f; **4.** fig. Abſchweifung (vom Gegenſtand), f; **5.** fig. Verirrung, f; **~** de régime, Diätfehler; **6.** weggelegte Karten, f. pl. Skat; **7.** abgelegener Ort; vivre à l'~, für ſich leben; mettre à l'~, a) beiſeite legen, ſparen; b) fig. nicht berückſichtigen; fig. mettre q. à l'~, jemn. übergehen; **8.** fig. Abſtand, Unterſchied.

écarté, m. Ekarté (Kartenſpiel zu zweien), n.

écar||tèlement, m. **1.** Vierteilen (eines Verbrechers), n; **2.** Vierteilung (eines Wappenſchildes), f. **~teler,** tr. **1.** (einen Verbrecher) vierteilen; **2.** (ein Wappenſchild) in vier Felder teilen. **~telure,** f. Teilung (eines Wappenſchildes) in vier Felder.

écar||tement, m. **1.** Spreizen (der Beine), n. Ausbreiten (der Arme), n; **2.** Entfernen, n; **3.** Abſtand; **4.** Spalte (einer Tür), f. **~ter, I.** tr. **1.** (die Beine) ſpreizen, (die Arme) ausbreiten; **2.** entfernen, beſeitigen; écarté, entfernt, abgelegen; **3.** (Karten) weglegen od. in den Skat legen; **4.** (die Wolken, Feinde, die Menge) zerſtreuen, verjagen od. verſcheuchen, vertreiben; **5.** fig. abwenden, ablenken; **~** q. de qc, jemn. von etw. abbringen; **6.** le fusil écarte (le plomb, la dragée), das Gewehr ſtreut; **II.** intr. **1.** Karten ablegen; **2.** (von einer Flinte) ſtreuen; **s'~, 1.** ſich entfernen; **2.** fig. abſchweifen.

ecce homo [ätſché-omo], m. **1.** Chriſtusbild mit der Dornenkrone, n; **2.** fig. Jammergeſtalt, f.

ecchymo||se [äkk..], f. blauer od. mit Blut unterlaufener Fleck. **~sé, e,** adj. mit Blut unterlaufen.

Ecclésiaste, m. Prediger Salomo (Buch des Alten Teſtaments).

ecclésiastique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** geiſtlich; un **~,** ein Geiſtlicher; **2.** kirchlich; histoire **~,** Kirchengeſchichte; **3.** l'E., (das Buch) Jeſus Sirach (im Alten Teſtament).

écervelé, e, adj. hirnlos, unverſtändig, unbeſonnen; un **~,** ein Tollkopf.

écha||faud, m. **1.** Gerüſt, n; **~** volant, ſchwebendes Gerüſt, Hängegerüſt, n; **2.** Zuſchauergerüſt, n. Eſtrade, f. Schaubühne, f; **3.** Blutgerüſt, n. Schafott, n. **~faudage,** m. **1.** Aufſchlagen eines Gerüſtes, n; **2.** Gerüſt, n; **3.** fig. umſtändliche Zurüſtungen, f. pl; **4.** fig. großes Wortgepränge, Wortſchwall. **~faud|er,** intr. ein Gerüſt aufſchlagen; **s'~,** aufgeſchlagen werden.

écha||las, m. Pfahl; fam. c'est un **~,** er iſt wie eine Bohnenſtange. **~lassement,** m. Einſtecken der Pfähle, n. **~lasser** tr. mit Pfählen verſehen, verpfählen. **~lier,** m. mit Reifern durchflochtener Pfahlzaun.

échalote, f. Schalotte.

échan||crer, tr. bogenförmig ausſchneiden, ausſchweifen, reifeln. **~crure,** f. bogenförmiger Ausſchnitt, Ausſchweifung.

échandole, f. Dachſchindel.

échan||ge, m. **1.** Tauſch, Umtauſch; commerce d'**~** od. par **~,** Tauſchhandel; en **~,** dagegen, dafür; **2.** gegenſeitige Zuſendung, Austauſch; **~** de lettres, Briefwechſel. **~geable,** adj. austauſchbar. **~ger,** tr. **1.** umtauſchen; **2.** (die Gefangenen) auswechſeln, (Noten, Blicke) wechſeln, (Komplimente) austauſchen.

échan||son, m. Mundschenk; **grand ~,** Obermundschenk. **~sonnerie,** f. **1.** Schenkamt, n; **2.** Hofkellerei.

échantillon [ɛ̃], m. **1.** Probe, f. Muster, n; ~ de vin, de blé, Wein-, Getreideprobe; carte d'~s, Musterkarte; **2.** Dicke und Breite (der Schiffshölzer), f.

échantillonner [ɛ̃], tr. eichen.

échappade, f. Fehlschnitt (beim Gravieren), m.

échappatoire, f. Ausflucht, Ausrede.

échappé, m. **1.** Entsprungener; fig. un ~ de Charenton, ein Verrückter; fig. un ~ de prison, ein Strolch; fig. un ~ des galères, ein Galgenstrick; **2.** Bastardpferd, n. Halbblut, n; ~ de barbe, Verberhalbblut.

échappée, f. **1.** Unbesonnenheit, leichtsinniger Streich; par ~s, heimlich, verstohlen; **2.** Umwendeplatz (für Wagen), m; **3.** Zwischenraum (zwischen Treppe u. Decke), m; **4.** ~ de lumière, Streiflicht (zwischen zwei Körpern eines Gemäldes), n; **5.** ~ de vue, schmale Durchsicht (in die Ferne), Durchblick, m.

échappement, m. **1.** Entweichen, n. Ausströmen, n; **2.** Hemmung (in der Uhr), f; ~ à cylindre, à ancre, Zylinder-, Ankerhemmung; montre à ~, Zylinderuhr; **3.** *v.* échappée, 2 u. 3.

échapper, I. tr. vermeiden; fig. il l'a échappé belle, er ist mit einem blauen Auge davongekommen; **II.** intr. **1.** (a. u. ê.) entlaufen, entwischen, entkommen, entspringen; ~ de prison, aus dem Gefängnis entspringen; ~ d'un danger, aus einer Gefahr sich retten; un cheval échappé, a) ein entlaufenes Pferd; b) fig. ein unbändiger Junge; **2.** (a. u. ê.) ~ à un danger, à la mort, einer Gefahr, dem Tode entrinnen; **3.** (a.) entgehen, nicht bemerkt od. gesehen od. gehört od. entdeckt werden; rien n'échappe à sa pénétration, nichts entgeht seinem Scharfsinn; ce mot m'a échappé, dieses Wort ist mir entgangen (d. h. ich habe es überhört od. übersehen); **4.** (a. u. ê.) entwischen, verloren gehen; cela m'avait od. m'était échappé de la mémoire, das war mir aus dem Gedächtnis geschwunden; le livre lui est od. a échappé des mains, das Buch ist ihm aus den Händen gefallen; **5.** (ê.) entfahren, entschlüpfen, herausfahren; ce mot m'est échappé, dieses Wort ist mir entschlüpft (d. h. ich habe es in der Übereilung gesagt); laisser ~ un cri, einen Schrei ausstoßen; il m'est échappé de faire cela, ich habe das aus Übereilung getan; **s'~,** **1.** entwischen, entspringen, entschlüpfen; **2.** (vom Wasser usw.) entweichen, ausströmen; **3.** fig. verschwinden, zerrinnen; **4.** fig. sich vergessen, sich hinreißen lassen.

échar||de, f. **1.** Distelstachel, m; **2.** Splitter, m. **~donner,** tr. von Disteln befreien.

échar||nage od. **~nement,** m. Abfleischen, n. **~ner,** tr. abfleischen, schaben. **~noir,** m. Schabeisen, n. Abfleischeisen, n. **~nure,** f. Schabefleisch, n.

écharpe, f. **1.** Schärpe; fig. changer d'~, die Partei wechseln; **2.** Binde; porter le bras en ~, den Arm in der Binde tragen; **3.** Schal, m; **4.** en ~, schräg, schief, quer, von der Seite; prendre un train en ~, einem Zuge in die Flanken fahren.

écharper, tr. **1.** stark verwunden; **2.** zusammenhauen, zusammenschießen.

échass||e, f. Stelze; être monté sur des ~s, a) auf Stelzen gehen; b) fig. geschraubte Worte gebrauchen, überschwenglich tun; c) fig. vornehm tun. **~ier,** m. Stelzenläufer, Strandläufer (Vogel).

échaubou||lé, e, adj. voll Hitzblattern od. Hitzbläschen. **~lure,** f. Hitzblatter, Hitzbläschen, n.

échau||dage, m. **1.** Ausbrühen (der Fässer), n; **2.** Begießen (mit heißem Wasser), n. **~dé,** m. Spritzkuchen, Windbeutel. **~der,** tr. **1.** ausbrühen, mit heißem Wasser ausspülen; **2.** brühen, in heißes Wasser tauchen; **3.** verbrühen, verbrennen; **s'~,** **1.** sich verbrühen; **2.** fig. sich die Finger verbrennen.

échaudoir, m. **1.** Brühkessel, Brühtrog; **2.** Brühhaus, n.

échauffaison, f. Ausschlag, m.

échauffe, f. Schwitze, Bähstube.

échauffé, m. sentir l'~, stockig od. brandig riechen.

échauffement, m. Erwärmung, f. Erhitzung, f.

échauffer, tr. **1.** (ein Zimmer) erwärmen od. warm machen; **2.** erhitzen, heiß machen; fig. ~ la bile od. le sang à q, jemn. ungeduldig od. zornig machen; fig. ~ les oreilles à q, jemn. in Zorn versetzen od. in Harnisch bringen; **s'~,** **1.** warm werden; **2.** sich erhitzen; **3.** fig. hitzig od. leidenschaftlich werden, in Zorn geraten; s'~ en son harnois, in Harnisch geraten; **4.** fig. (vom Streit usw.) heiß werden; **5.** (vom Getreide) stockig od. muffig werden.

échauffourée, f. **1.** unbesonnenes Unternehmen, toller Streich; **2.** Scharmützel, n.

échauffure, f. Hitzblatter.

échauguette, f. Warte, Wachthäuschen, n.

échéance, f. **1.** Verfallzeit, Verfalltag, m; à courte, à longue ~, auf kurze, lange Sicht; **2.** Ablauf (einer Frist), m; **3.** fällige Summe.

échéant *v.* échoir.

échec [eʃɛk], m. **1.** Schach, n; donner ~ à q. od. mettre q. en ~, jemm. Schach bieten; être en ~, im Schach stehen od. sein; tenir en ~, im Schach halten (auch fig.); ~ et mat [mät], a) Schach und matt; b) fig. schachmatt; donner od. faire ~ et mat, matt machen, die Schachpartie gewinnen; fig. faire ~ à q, jemm. Verlegenheiten bereiten; **2.** fig. Niederlage (eines Heeres), f. Schlappe, f; **3.** fig. Schaden, Verlust; recevoir od. souffrir od. essuyer un grand ~, großen Schaden erleiden; **4.** ~s [eʃɛ], Schachspiel, n; jouer aux ~s, Schach spielen; **5.** ~s [eʃɛ], Schachfiguren, f. pl.

échelette, f. **1.** Leiterchen (am Saumsattel), n; **2.** Wagenleiter.

échelle, f. **1.** Leiter; ~ de corde, Strickleiter; ~ double, Stehleiter; fig. après lui il

faut tirer l'~, er hat den Vogel abgeschossen; fig. faire la courte ~, sich gegenseitig auf die Schultern steigen; fig. faire la courte ~ à q, jemm. behilflich sein; **2.** Treppe; ~ (de commandement), Fallreeptreppe; **3.** Skala, Gradeinteilung (eines Thermometers od. Barometers); **4.** Tonleiter, Skala; **5.** Maßstab, m; sur une grande ~, a) in großem Maßstabe; b) fig. in großartiger Weise; **6.** ~ (d'eau), Pegel, m. Peil, m; **7.** fig. Stufenfolge, Stufenleiter, Abstufung; ~ sociale, gesellschaftliche Rangordnung; **8.** Stapelplatz (in der Levante), m; faire ~, in einem Stapelplatze (der Levante) anlegen.

échelon, m. 1. Leitersprosse, f; **2.** fig. Stufe, f; descendre (d')un ~, um eine Stufe herabsteigen od. herabsinken; **3.** Staffelstellung, f; par od. en ~s, staffelförmig.

échelon||nement, m. staffelförmige Aufstellung. **~ner,** tr. (s', sich) staffelförmig aufstellen.

échenill||age [ll], m. Raupenablesen, n. **~er,** tr. raupen, abraupen. **~eur,** m. **1.** Raupenableser; **2.** Raupenfresser (Vogel).

écherra *v.* échoir.

écheveau, m. (pl. ~x) Strähne, f. Strang; fig. ~ embrouillé, a) verwickelte Angelegenheit; b) langweilige Erzählung.

échevelé, e, adj. **1.** zerzaust, mit aufgelöstem Haar; **2.** fig. wild.

échevin, m. **1.** Schöffe; **2.** fam. Philister, Spießbürger. **~age,** m. **1.** Schöffenamt, n; **2.** Dauer des Schöffenamtes, f.

échi|ne, f. Rückgrat, n; fig. courber od. plier l'~, einen Katzenbuckel machen, sehr bevot sein; fig. il a l'~ souple od. flexible, er ist ein Kriecher; fam. longue ~ od. maigre ~, hagerer Mensch. **~née,** f. Rückenstück (vom Schwein), n. **~ner,** tr. **1.** ~ q, jemm. das Rückgrat zerbrechen; **2.** totschlagen; s'~, **1.** sich das Rückgrat zerbrechen; **2.** fig. sich abmühen od. abquälen.

échi|queté, e, adj. schachbrettartig geteilt. **~quier,** m. **1.** Schachbrett, n; troupes disposées en ~, Truppen in schachbrettförmiger Aufstellung; **2.** schachbrettförmige Aufstellung (der Truppen); **3.** Manöverfeld, n; **4.** (viereckiges, an einer Stange hängendes) Fischnetz.

Échiquier, m. Schatzkammer (in England), f; chancelier de l'~, Schatzkanzler.

écho [-ko], m. **1.** Echo, n. Widerhall; fig. adorer l'~, sich in die Einsamkeit zurückziehen; **2.** leise Wiederholung (der letzten Noten); **3.** fig. Nachbeter, Wiederholer; se faire l'~ de qc, etw. nachbeten.

Écho [-ko], f. Echo (in einen Felsen verwandelte Nymphe).

échoir, intr. (nur gebräuchlich in: il échoit od. il échet, ils échoient; il échoyait; il échut; il écherra; échéant, échu, échue) **1.** zufallen, zuteil werden, anheimfallen; **2.** eintreten; le cas échéant, wenn die Gelegenheit sich bietet, vorkommenden= od. eintretendenfalls, eventuell; **3.** (von Wechseln usw.) verfallen, fällig sein; **4.** fam. ~ bien, mal, guten, schlechten Erfolg haben.

échoppe, f. **1.** Krambude, Schuppen, m; **2.** Radiernadel, Grabstichel, m.

échopper, tr. mit der Radiernadel arbeiten.

échopp||ier, m. (**~ière,** f.) Kleinhändler(in).

échotier [-tō-], m. Berichterstatter (für Stadtneuigkeiten), Lokalreporter.

échou||age, m. **1.** Stranden, n; **2.** (lieu d'~) Strandungsplatz. **~ement,** m. Stranden, n. Scheitern, n.

échouer, I. tr. scheitern lassen; **II.** intr. (a. u. ê.) **1.** stranden, scheitern; **2.** fig. (von Personen) kein Glück haben, (im Examen od. bei der Wahl) durchfallen; **3.** fig. (von Sachen) mißlingen, fehlschlagen; faire ~ qc, etw. hintertreiben; s'~, scheitern.

échu *v.* échoir.

écimer, tr. **~** les arbres, die Bäume stutzen.

éclabouss||ement, m. Bespritzen mit Kot, n. **~er,** tr. mit Kot bespritzen; fig. il éclabousse tout le monde, er entfaltet einen unverschämten Luxus.

éclaboussure, f. angespritzter Kot, Kotfleck, m.

éclair, m. **1.** Blitz; il fait des ~s, es blitzt; ~s de chaleur, Wetterleuchten, n; **2.** Blitzen, n. Aufleuchten, n; fig. les ~s de ses yeux, der lebhafte Glanz seiner Augen; lancer des ~s, blitzen; **3.** Silberblick.

éclairage, m. Beleuchtung, f. Erleuchtung, f; ~ au gaz, Gasbeleuchtung.

éclair||ci, m. **1.** lichte Stelle (am Himmel); **2.** fig. Besserung, f. **~cie,** f. **1.** heller Strich (am trüben Himmel); **2.** freier Platz (im Walde), Lichtung. **~cir,** tr. **1.** (das Wetter usw.) aufklären; ~ la voix, la vue, die Stimme, den Blick klarer machen; **2.** (eine Flüssigkeit) verdünnen; fig. ~ une couleur, eine Farbe heller machen od. aufhellen; **3.** fig. (die Reihen usw.) lichten; **4.** (Metalle) blank machen, putzen, polieren; **5.** fig. ~ qc, etw. aufklären od. erläutern od. klar und verständlich machen; **6.** fig. ~ q. de od. sur qc, jemm. über etw. aufklären, jemm. über etw. Aufschluß geben; s'~, **1.** (vom Wetter) klar werden, sich aufklären; **2.** fig. (von Schwierigkeiten usw.) sich aufklären, klar werden; **3.** s'~ de od. sur qc, sich über etw. Klarheit verschaffen; **4.** fig. sich lichten. **~cissement,** m. **1.** Aufklärung (über etw.), f. Aufschluß; **2.** Erklärung, f. Auseinandersetzung (mit jemm.), f.

éclaire, f. Schellkraut, n.

éclairer, I. tr. **1.** erleuchten, beleuchten, bescheinen; **2.** ~ q, jemm. leuchten; **3.** ~ un tableau, das Licht auf einem Gemälde gehörig od. richtig verteilen; **4.** fig. (die Geister) aufklären od. erleuchten; siècle éclairé, aufgeklärtes Jahrhundert; **5.** fig. beaufsichtigen, beobachten; ~ sa marche, das Gelände absuchen lassen; **II.** intr. **1.** leuchten, scheinen; **2.** funkeln; **III.** impers. il éclaire, es blitzt; s'~, **1.** Licht empfangen; **2.** fig. aufgeklärt werden.

éclaireur, m. **1.** zum Rekognoszieren vorausgeschickter Soldat; les ~s,

die Spitze, der Vortrab; **2.** Rekognoszierschiff, n.

éclampsie, f. Krampf, m.

éclanche, f. Hammelkeule.

éclat, m. **1.** Splitter; ~ de bois, de bombe, Holz-, Bombensplitter; voler en ~s, in Stücke fliegen, zersplittern; faire voler en ~s, zersplittern; **2.** Knall, lauter Schall; l'~ du tonnerre, der Donnerschlag; ~s de rire, schallendes Gelächter; rire aux ~s, laut auflachen; **3.** fig. Aufsehen, n. Skandal, Krach; faire (de l')~, Aufsehen erregen; **4.** (auch fig.) Glanz; avec ~, glanzvoll; prendre de l'~, Glanz bekommen; action d'~, glänzende Waffentat; aimer l'~, den Glanz und die Pracht lieben; **5.** Lichtblitz (eines Leuchtfeuers).

écla|tant, e, adj. **1.** glänzend; **2.** hellklingend, hell; **3.** fig. hervorragend, Aufsehen erregend, glänzend. **~tement,** m. **1.** Zerplatzen (z. B. einer Bombe), n. Krepieren, n; **2.** Zersplittern, n. **~ter,** intr. (a.) **1.** platzen, zerspringen, springen, explodieren; **2.** knallen, prasseln, krachen; le tonnerre éclate, der Donner kracht; **3.** fig. ausbrechen, zum Ausbruch kommen, losplatzen; faire ~, zum Ausbruch bringen; ~ en pleurs, en reproches, in Tränen, Vorwürfe ausbrechen; ~ de rire, in ein schallendes Gelächter ausbrechen; ~ contre qc, gegen etw. loszieben; il éclate aisément, er bricht leicht in Zorn aus; **4.** fig. verlauten, ruchbar werden; faire ~, ruchbar machen, verraten; **5.** (auch fig.) glänzen, strahlen; s'~, platzen.

éclec|tique, adj. eklektisch; un ~, ein Eklektiker. **~tisme,** m. eklektische Philosophie.

éclip|se, f. **1.** Verfinsterung (eines Himmelskörpers), Finsternis; une ~ de soleil, de lune (aber l'~ du soleil, de la lune), eine Sonnen-, Mondfinsternis; **2.** fig. Verdunkelung, Unnachtung; **3.** fam. Löwenheit; faire une ~, sich unsichtbar machen, verschwinden, verduften. **~ser,** tr. **1.** verfinstern, verdunkeln; **2.** fig. überstrahlen, verdunkeln; s'~, **1.** sich verdunkeln; **2.** fig. verschwinden.

écliptique, f. **1.** (scheinbare) Sonnenbahn, Ekliptik; **2.** Erdbahn.

écliptique, adj. ekliptisch.

éclisse, f. **1.** langer Spahn, Schindel; **2.** Binsenkörbchen (zur Käsebereitung), n; **3.** Schiene.

éclisser, tr. ~ le bras à q, jemm. den Arm in Schienen legen.

éclogue, f. *v.* églogue.

écloper, s'~, lahm werden; éclopé, hinkend, lahm; un éclopé, a) ein Krüppel; b) fam. ein Nachzügler od. maroder Soldat.

éclore, intr. (nur im Infinitiv und in der 3. Person gebräuchlich: il éclôt, ils éclosent; il éclora; qu'il éclose; il est éclos) **1.** aus dem Ei kriechen, auskriechen; **2.** sich öffnen (vom Ei); les œufs sont éclos ce matin, die Küchlein sind heute morgen ausgekrochen; faire ~, ausbrüten; **3.** (von Blumen) aufblühen; faire ~, zum Blühen bringen; **4.** fig. anbrechen; **5.** fig. entstehen; son projet est près d'~, sein Vorhaben ist der Ausführung nahe; faire ~, hervorbringen, zur Reife bringen.

éclos *v.* éclore.

éclosion, f. **1.** Auskriechen (aus dem Ei), n; **2.** (auch fig.) Aufblühen, n.

écluse, f. **1.** Schleuse; ~ de chasse, Reinigungsschleuse; **2.** Schleusentor, n. **~sée,** f. Schleusenwasser, n. **~sier,** m. Schleusenmeister.

écœurer, tr. anekeln.

éco|frai od. **~froi,** m. Arbeitstisch (der Handwerker).

écolâtre, m. geistlicher Schulinspektor.

école, f. **1.** Schule; maître d'~, Schulmeister; ~ de village, Dorfschule; ~ primaire, Elementarschule; ~ préparatoire, a) Vorbereitungsschule; b) Vorschule (einer höheren Lehranstalt); ~ secondaire, höhere Schule; ~ de droit, de médecine, de théologie, juristische, medizinische, theologische Fakultät; É~ Normale, Normalschule, Lehrerseminar; É~ Normale Supérieure, Seminar für Gymnasiallehrer (in Paris); ~ polytechnique, Polytechnikum, n. polytechnische Hochschule; la jeunesse des ~s, die studierende Jugend, die Studenten, m. pl; tenir ~, Schule halten; fig. révéler les secrets od. dire les nouvelles de l'~, aus der Schule plaudern; **2.** fig. (von Malern, Gelehrten od. Philosophen) Schule; ~ classique, romantique, klassische, romantische Schule; faire ~, Schule machen, zahlreiche Nachahmer finden; **3.** fig. ~ du soldat, Ausbildung des einzelnen Soldaten; ~ de compagnie, Kompagnieexerzieren, n; **4.** fig. Schulung, Dressur; ce cheval a de l'~, dies Pferd ist gut geschult; **5.** fig. Scholastik, Schulweisheit; langage d'~, Schulsprache, pedantische Sprache; **6.** Schulkinder, n. pl; **7.** fig. Fehler, m. dummer Streich.

éco|lier, m. **(~lière,** f.) **1.** Schüler(in); **2.** fig. Stümper(in), Anfänger(in).

écondure, tr. **1.** (in höflicher Weise) hinausführen, hinauskomplimentieren; **2.** fig. ~ q, jemm. einen Korb geben, jemm. abweisen.

écono|mat, m. **1.** Verwalterstelle, f; **2.** Ökonomiegebäude, n. Wirtschaftsgebäude, n; **3.** Verwaltungsbureau, n. **~me,** adj. sparsam, haushälterisch. **~me,** m. Verwalter(in), Ökonom. **~mie,** f. **1.** Haushaltung, Wirtschaft; **2.** Wirtschaftskunst; ~ politique od. publique od. sociale od. nationale, Volkswirtschaftslehre, Nationalökonomie; **3.** fig. zweckmäßige Anordnung, Ökonomie; ~ végétale, Pflanzenbau, m; **4.** Sparsamkeit; fig. ~ de bouts de chandelles, übertriebene Sparsamkeit; **5.** ~s, Ersparnisse; faire des ~s, sparen, Geld zurücklegen. **~mique,** adj. **(~miquement,** adv.) **1.** die Haushaltung od. Wirtschaft betreffend, wirtschaftlich; **2.** Ersparnisse bewirkend, ökonomisch; fourneau ~, a) Sparofen; b) Volksküche, f. **~mique,** f. Haushaltungskunst. **~miser, I.** tr. **1.** gut bewirtschaften, sparsam (mit etw.) umgehen; fig. ~ ses forces, seine Kräfte schonen; **2.** (er)sparen; **II.** intr. sparen.

économiste, m. Volkswirtschaftslehrer, Nationalökonom.
éco||pe, f. Wasserschaufel, Schöpfkelle. **~per,** tr. (Wasser) ausschöpfen.
écor|ce, f. **1.** Rinde, Borke; **2.** Schale (einer Frucht); **3.** Kruste, Rinde; ~ du globe, Erdrinde; **4.** fig. Oberfläche, äußerer Schein. **~cer,** tr. schälen, abschälen, abrinden.
écor||chement, m. Abziehen (der Haut), n. **~cher,** tr. **1.** ~ un animal, einem Tier die Haut od. das Fell abziehen; fig. ~ l'anguille par la queue, etw. am schwierigsten Ende od. verkehrt anfangen; **2.** verletzen, verwunden, zerreißen; ~ un cheval, ein Pferd wund reiten; ~ la langue, auf der Zunge wehe tun; ~ le gosier od. le palais, im Halse kratzen; fig. ~ les oreilles, die Ohren beleidigen od. unangenehm berühren; **3.** fig. (eine Sprache) radebrechen, (ein Wort) schlecht aussprechen, (einen Schriftsteller) schlecht übersetzen; **4.** fig. ~ q, jemn. prellen od. überteuern; s'~, sich wund gehen od. reiten od. liegen, sich die Haut durchscheuern. **~cherie,** f. **1.** Schinderei, Abdeckerei; **2.** fig. Beutelschneiderei, Prellerei; **3.** fig. teures Wirtshaus. **~cheur,** m. **1.** Schinder, Abdecker; **2.** fig. Beutelschneider. **~churе,** f. Aufreibung od. Verletzung der Haut, Wolf, m.
écor||nement, m. Abstoßen (der Hörner, Ecken, Kanten), n. **~ner,** tr. **1.** ~ un bœuf, einem Ochsen die Hörner abstoßen od. abbrechen; fam. il fait un vent à ~ les bœufs, es tobt ein entsetzlicher Sturm; **2.** abkanten, abhobeln; **3.** ~ un livre, Ohren in ein Buch machen; **4.** fig. schmälern, vermindern.
écorni||fler, tr. fam. ~ q, bei jemm. schmarotzen; ~ un dîner, ein Mittagsessen schinden. **~flerie,** f. Schmarotzerei. **~fleur,** m. (**~fleuse,** f.) Schmarotzer(in).
écornure, f. abgestoßene Ecke od. Kante.
écoss||ais, e, adj. schottisch; un(e) É~(e), ein(e) Schotte (Schottin). **~ais,** m. **1.** schottische Sprache; **2.** schottischer Stoff.
écossaise, f. Schottisch (Tanz), m.
Écosse, f. l'~, Schottland, n.
écoss||er, tr. aushülsen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Aushülser(in).
écot, m. **1.** Zeche (jedes einzelnen), f; fam. il paye bien son ~, er ist ein angenehmer Gesellschafter; **2.** Gesamtzeche, f; **3.** Tischgesellschaft, f; **4.** Baumstumpf (mit einzelnen Zweigen); **5.** ~s, Reiser, n. pl.
écou||lement, m. **1.** Abfluß, Ausfluß, Ausströmung, f; **2.** Absatz (der Waren). **~ler,** tr. (Waren) absetzen od. auf den Markt bringen; s'~, **1.** ausfließen, fortfließen; (ohne se) faire ~, ablaufen lassen; **2.** sich verlaufen, sich zurückziehen, auseinandergehen; (ohne se) laisser ~ la foule, die Menge sich verlaufen lassen; **3.** (von der Zeit) verfließen, vergehen, verstreichen; **4.** (von Reichtümern) zerfließen, verschwinden; **5.** (von Waren) Absatz finden, verkauft werden; (ohne se) faire ~, absetzen.
écourter, tr. **1.** ~ les cheveux, die Haare kürzer od. zu kurz schneiden; **2.** ~ un chien, un cheval, einem Hunde, Pferde den Schwanz od. die Ohren stutzen; **3.** fig. zu sehr verkürzen.
écou||tant, e, adj. zuhörend; avocat ~, Advokat ohne Praxis; les ~s, die Zuhörer. **~te,** f. **1.** (meist pl.) Horchwinkel, m; être aux ~s, horchen, aufpassen; **2.** sœur ~, Horchschwester (im Kloster); **3.** Schote, Seilleine. **~ter,** tr. u. intr. **1.** horchen, zuhören; ~ q, jemn. zuhören, jemn. belauschen; écoutez! hören Sie einmal! fig. un écoute s'il pleut, a) eine Mühle ohne Wasser; b) ein ängstlicher, energieloser Mensch; c) eine unsichere Hoffnung; **2.** ~ q, jemn. anhören, jemm. Gehör schenken; ~ une prière, ein Gebet erhören; **3.** ~ q. od. qc, auf jemn. od. etw. hören; s'~, **1.** sich gern reden hören; **2.** fig. sich verweichlichen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Horcher(in). **~teux,** adj. m. cheval ~, stutziges od. scheues Pferd.
écoutille [*ij*], f. Luke, Treppenluke.
écouvill||on [*ij*], m. **1.** Ofenwischer; **2.** Kanonenwischer. **~onner,** tr. mit dem Wischer ausputzen, auswischen.
écran, m. **1.** Ofenschirm, Kaminschirm; **2.** Lichtschirm.
écra||sement, m. **1.** (auch fig.) Zerschmettern, n. Zermalmen, n; **2.** fig. Überhäufung (mit Arbeiten), f. übermäßige Belastung. **~ser,** tr. **1.** zerschmettern, zermalmen, zerdrücken, zerquetschen; ~ avec le pied, zertreten; il a été écrasé, er ist überfahren worden; fam. nez écrasé, eingedrückte Nase; fig. personne écrasée, unterjochte Person; fig. ce dôme est écrasé, diese Kuppel ist zu gedrückt od. zu niedrig; **2.** fig. übermäßig belasten od. belästigen, niederdrücken; ~ q. d'impôts, jemn. mit Steuern bedrücken; ~ q. de visites, jemn. mit Besuchen belästigen; **3.** fig. zugrunde richten, vernichten; ~ son adversaire, seinen Gegner vollständig besiegen od. zu Boden schlagen; avec des forces écrasantes, mit erdrückender Übermacht; s'~, zerdrückt werden.
écré||mage, m. Absahnen, n. **~mer,** tr. **1.** absahnen; **2.** fig. ~ qc, das Beste von einer Sache wegnehmen.
écrêter, tr. **1.** ~ un coq, einem Hahn den Kamm abschneiden; **2.** ~ un bastion, eine Bastion abkämmen.
écrevisse, f. **1.** Krebs, m; ~ de mer, Hummer, m; fig. aller comme les ~s, rückwärts gehen; yeux d'~, Krebssteine; **2.** É~, Krebs (im Tierkreise).
écrier, s'~, **1.** laut aufschreien; s'~ d'admiration, einen Schrei der Verwunderung ausstoßen; **2.** ausrufen.
écrille [*ij*], f. Fischwehr, n.
écrin, m. **1.** Schmuckkästchen, n; **2.** Schmuck.
écrire, tr. (j'écris, nous écrivons; j'écrivis; écrit) **1.** schreiben; ~ en toutes lettres, ganz ausschreiben; fig. c'était écrit au ciel, das war vom Himmel beschlossen; **2.** niederschreiben, einschreiben; se faire ~ à la porte de q. od. chez q, seinen Namen bei jemm. einschreiben lassen; s'~, **1.** sich gegen-

seitig schreiben; 2. geschrieben werden.

écrit *v.* écrire.

écrit, m. 1. Geschriebenes, n. Schriftliches, n; un mot d'~, ein kurzer Brief; rédiger od. coucher par ~ od. mettre en od. par ~, niederschreiben, zu Papier bringen; 2. schriftliches Versprechen; 3. ~s, Schriften, f.pl. Werke, n.pl.

écri||teau, m. (pl. ~x) Anschlag, Aushängezettel, Aushang; mettre un ~, einen Zettel heraushängen. **~toire,** f. 1. Schreibzeug, n; 2. Tintenfaß, n. **~ture,** f. 1. Schreibkunst; maître d'~, Schreiblehrer; 2. Schrift (Art zu schreiben); ~ italique, Kursivschrift; ~ ronde, Frakturschrift; 3. Handschrift; avoir une belle ~, eine schöne Hand schreiben; 4. Geschriebenes, n. Schrift; 5. ~s, Prozeßschriften; 6. (besser livres) ~s, Bücher, n.pl; tenir les ~s, die Bücher führen; 7. l'É~ (sainte) od. les (saintes) É~s, die Heilige Schrift, die Bibel. **~vailler,** intr. fam. viel schreiben, schmieren. **~vailleur,** m. fam. Vielschreiber, Schmierer. **~vain,** m. 1. Schreiber; 2. Schiffsschreiber, Rechnungsführer (auf Schiffen); 3. Schriftsteller(in). **~vassier,** m. fam. Schmierer.

écrivis *v.* écrivre.

écrou, m. (pl. ~s) 1. Schraubenmutter, f; 2. Register (über die einzelnen Gefangenen), n; fig. lever l'~ de q, jemn. aus der Haft entlassen.

écrou||elles, f.pl. Skrofeln. **~elleux, se,** adj. skrofulös.

écrouer, tr. 1. in das Register (der Gefangenen) einschreiben; 2. fig. einsperren.

écrou||ir, tr. kalt hämmern, härten. **~issement,** m. 1 Härten (der Metalle), n; 2. Hartwerden, n.

écroul||ement, m. 1. Einsturz (einer Mauer, eines Gebäudes); 2. fig. Zusammenbruch (eines Reiches). **~ler, s'~,** 1. einstürzen, einfallen; (ohne se) faire ~ un mur, eine Mauer einreißen; 2. fig. zusammenbrechen, zugrunde gehen.

écroûter, tr. (Brot) abkrusten.

écru, e, adj. roh, ungebleicht.

ectropion, m. Umkehrung der Augenlider, f.

ectype, f. Abdruck (einer Münze, Inschrift), m.

écu, m. 1. Schild; 2. Wappenschild, n; 3. Taler; ~ de cinq francs, Fünffrankenstück, n; fig. c'est le père aux ~s od. il a des ~s à remuer à la pelle, er hat Geld wie Heu; fig. n'avoir pas un ~ vaillant, blutarm sein; fig. voici le reste de notre ~ od. de nos ~s! da kommt der auch noch!

écubier, m. Klüse (rundes Loch für die Ankertaue), f.

écueil, m. Klippe (auch fig.), f.

écuelle, f. Napf, m. tiefe Schale; les ~s, das Geschirr; fig. rogner l'~ à q, jems. Einkünfte schmälern; fig. mettre tout par ~s, viel draufgehen lassen; fig. archer de l'~, Bettelvogt.

écuellée, f. une ~, ein Napfvoll, m.

éculer, tr. ~ des souliers, Schuhe schief treten; s'~, schief getreten werden.

écu||me, f. 1. Schaum (der Wellen, des Bieres), m; ~ de mer, a) Meerschaum, m; b) Seeauswurf, m; 2. Geifer, m; 3 Schweiß (der Pferde), m; 4. fig. Abschaum, m. Hefe. **~mer,** I. tr. 1. abschäumen; fig. ~ les marmites, schmarotzen; fig. ~ les mers od. les côtes, Seeräuberei treiben; 2. fig. ~ des nouvelles, Neuigkeiten auflesen; II. intr. ~ de rage od. comme un verrat, vor Wut schäumen. **~meur,** m. Abschäumer; fig. ~ de marmites od. de table, Schmarotzer; fig. ~ de mer, Seeräuber, Pirat. **~meux, se,** adj. schäumend, schaumbedeckt. **~moire,** f. Schaumlöffel, m.

écurage, m. Scheuern, n.

écurer, tr. scheuern, putzen, reinigen.

écureuil, m. Eichhörnchen, n; fig. c'est un ~ od. il est vif comme un ~, er kann nicht stillsitzen.

écureur, m. Scheurer.

écureuse, f. Scheuerfrau.

écurie, f. 1. Pferdestall, m; ~ de courses, Rennstall, m; fig. c'est un cheval à l'~, das ist ein fressendes Kapital; 2. Marstall, m.

écusson, m. 1. Wappenschild, n; 2. Okulierschild (Stück Rinde mit einem Auge od. einer Knospe); greffer od. enter en ~, okulieren.

écussonn||er, tr. okulieren. **~oir,** m. Okuliermesser, n.

écuyer, m. 1. Schildknappe, Knappe, Schildträger; 2. Junker; 3. (ehemals) Hofkavalier; ~ tranchant, Vorschneider (an einer fürstlichen Tafel); ~ de bouche od. de cuisine, Küchenmeister (eines Fürsten); 4. Stallmeister; grand ~, Oberstallmeister; 5. Bereiter, Reitlehrer; 6. Reiter; 7. Treppenstange (zum Festhalten), f.

écuyère, f. 1. Kunstreiterin; 2. Reiterin; bottes à l'~, Stulpenstiefel, m.pl. Reitstiefel, m.pl.

eczéma, m. Hautausschlag, Hitzblatter, f. **~teux, se,** adj. mit Hitzblattern behaftet.

Edda, f. Edda (Sammlung von Sagen der skandinavischen Völker).

edelweiss [édälwäß], m. Edelweiß (Pflanze), n.

Éden [édän], m. Eden, n. Paradies, n.

édénien, ne, adj. paradiesisch.

éden||té, e, ad. zahnlos. **~tés,** m.pl. Tiere ohne Schneidezähne, n.pl. **~ter,** tr. der Zähne berauben; s'~, die Zähne verlieren.

édicter, tr. verordnen, vorschreiben.

édi||fiant, e, adj. erbaulich. **~ficateur,** m. Erbauer, Bauherr. **~fication,** f. 1. Erbauung (eines Tempels); 2. fig. (religiöse) Erbauung; plein d'~, erbaulich; 3. fig. Belehrung. **~fice,** m. 1. (großes, stattliches) Gebäude, Bauwerk, n; 2. fig. Bau; ~ social, gesellschaftliches System. **~fier,** tr. 1. bauen, erbauen, aufbauen; 2. fig. (religiös) erbauen; 3. fig. zufriedenstellen, befriedigen; 4. fig. ~ q. sur qc, jemn. über etw. belehren od. unterrichten od. aufklären.

édi||le, m. 1. Ädil (römischer Beamter); 2. les ~s, die Väter der Stadt, der Magistrat. **~lité,** f. 1. Ädilenwürde, Ädilenamt, n; 2. Dauer der Ädilenwürde; 3. Magistrat, m. städtische Behörde.

Édimbourg, m. Edinburg, n.

édit, m. Verordnung, Edikt, n.
édil||ter, tr. veröffentlichen, herausgeben. **~teur,** m. Herausgeber; (libraire) ~, Verleger, Verlagsbuchhändler.
édition, f. **1.** Ausgabe; ~ originale, Originalausgabe; **2.** Auflage; avoir eu trois ~s ob. en être à sa troisième ~, drei Auflagen erlebt haben.
Édouard, m. Eduard.
édredon, m. **1.** Eiderdaunen, f.pl; **2.** Federbett, n.
éduca||teur, m. Züchter; ~ d'abeilles, Bienenzüchter. **~tion,** f. **1.** Erziehung; maison d'~, Erziehungsanstalt; ~ professionnelle, Fachbildung; sans ~, ohne Erziehung, ungebildet; **2.** Abrichtung, Dressur; **3.** Zucht, Züchtung (der Tiere u. Pflanzen).
édulco||ration, f. **1.** Entfernung der salzigen Teile; **2.** Versüßung. **~rer,** tr. **1.** der salzigen Teile berauben; **2.** versüßen.
éduquer, tr. fam. erziehen.
éfaufiler, tr. ausfasern.
effa||çable, adj. auslöschlich. **~cement,** m. **1.** Auslöschen, n. Ausstreichen, n; **2.** fig. Zurücktreten, n. Verschwinden, n. **~cer,** tr. **1.** ausstreichen, auswischen, auslöschen, auskratzen, ausradieren, verwischen; fig. ~ une dette, eine Schuld tilgen; **2.** fig. vertilgen, vernichten, zerstören; **3.** fig. übertreffen, ausstechen; **4.** fig. ~ le corps et les épaules, Kopf und Schultern ein wenig zurücknehmen ob. einziehen; s'~, **1.** sich verwischen; **2.** fig. verschwinden, in Vergessenheit geraten; **3.** fig. den Körper zurücknehmen; **4.** fig. zurücktreten, verschwinden, in den Hintergrund treten; un rôle effacé, eine bescheidene ob. untergeordnete Rolle. **~ceur,** m. (**~ceuse,** f.) Auslöscher(in), Tilger(in). **~cure,** f. Ausgestrichenes, n. ausgestrichene Stelle.
effa||rement, m. Bestürzung, f. **~rer,** tr. bestürzt machen; s'~, außer sich geraten; mine effarée, verstörte ob. bestürzte Miene.
effaroucher, tr. **1.** verscheuchen; fig. ~les pigeons, die Kunden verscheuchen; **2.** fig. abschrecken, scheu machen; être effarouché, scheu sein; s'~, scheu werden.
effec||tif, ive, adj. **1.** wirklich vorhanden, effektiv, tatsächlich; en deniers ~s, in barem Gelde; **2.** fig. zuverlässig. **~tif,** m. wirklicher Bestand (eines Heeres), Effektivbestand; ~ total, Gesamtstärke, f. **~tivement,** adv. wirklich, in der Tat. **~tuer,** tr. (Pläne) ausführen ob. verwirklichen, (ein Versprechen) erfüllen, (eine Zahlung) leisten; s'~, ausgeführt werden.
efféminer, tr. weichlich machen, verweichlichen; un efféminé, ein Weichling.
effendi [*éfain~*], m. Effendi, Herr.
effer||vescence, f. **1.** Aufbrausen, n; faire ~, aufbrausen; **2.** fig. Gärung, Aufwallung. **~vescent, e,** adj. **1.** aufbrausend; poudre ~e, Brausepulver, n; **2.** fig. gärend, aufwallend; tête ~e, Brausekopf, m. Hitzkopf, m.
effet, m. **1.** Wirkung, f. Resultat, n; ne faire aucun ~ sur q, keine Wirkung auf jemn. ausüben; ~ rétroactif, rückwirkende Kraft (eines Gesetzes), Rückwirkung; les ~s civils, die bürgerlichen Rechte, n.pl; **2.** Eindruck, Effekt; ~s de lumière, Lichteffekte; produire beaucoup d'~, großen Eindruck machen; mettre un tableau à l'~, ein Gemälde vorteilhaft aufstellen; une phrase à ~, ein auf Effekt berechneter Satz; **3.** Verwirklichung, f; mettre qc. à ~, etw. verwirklichen; en ~, in der Tat, wirklich; **4.** Zweck; pour ob. à cet ~, zu diesem Zweck; à quel ~? zu welchem Zweck? wozu? **5.** Wechsel; ~ fictif, Kellerwechsel; ~s publics, Staatspapiere, n.pl; **6.** ~s (mobiliers), Mobilien, pl. Mobiliarvermögen, n; **7.** ~s, Effekten, n.pl. Habseligkeiten, f.pl. Sachen, f.pl.
effeuill||age, m. ob. **~aison,** f. Entblättern, n. **~er,** tr. entblättern; s'~, die Blätter verlieren.
effi||cace, adj. (**~cacement,** adv.) kräftig, wirksam. **~cace,** f. ob. **~cacité,** f. Wirksamkeit, Kraft. **~cient, e,** adj. wirkend; cause ~e, wirkende Ursache.
effigie, f. Bildnis, n. Bild, n; monnaie frappée à l'~ d'un prince, Münze mit dem Bilde eines Fürsten; en ~, im Bilde, *in effigie.*
effi||lé, e, adj. **1.** *v.* effiler; **2.** dünn, schmal; cheval ~, Pferd mit dünnem Halse, n. **~lé,** m. Trauertuch, n; porter de l'~, trauern. **~ler,** tr. **1.** ausfasern, ausfädeln; **2.** ~ les cheveux, die Haare dünner schneiden; s'~, sich ausfasern.
effilo||cher, tr. ausfasern, zerreißen; machine à ~, Lumpenwolf, m. **~quer** *v.* effilocher.
efflan||qué, e, adj. **1.** dünnleibig, schmächtig; **2.** fig. kraftlos, ohne Saft und Kraft. **~quer,** tr. (ein Pferd) abtreiben.
effleurer, tr. **1.** der Blumen ob. Blüten berauben; **2.** fig. streifen, leicht berühren, ritzen, schrammen; **3.** fig. leichthin ob. oberflächlich behandeln, nur obenhin berühren.
effleurir, intr. u. s'~, verwittern.
efflo||rescence, f. **1.** erste Blütezeit; **2.** Verwitterung; tomber en ~, verwittern; **3.** salzartiger Ausschlag (auf Mauern); **4.** Hautausschlag, m. **~rescent, e,** adj. verwitternd.
effluence, f. Ausströmung; ~ électrique, elektrischer Strom.
effluent, e, adj. ausströmend.
effluve, m. **1.** Ausdünstung, f; **2.** ~s magnétiques, magnetisches Fluidum.
effon||drement, m. **1.** tiefes Umpflügen; **2.** Einsturz; **3.** fig. Zusammenbruch, Krach. **~drer,** tr. **1.** tief umpflügen ob. umgraben; **2.** ~ un coffre, einen Koffer gewaltsam aufbrechen ob. öffnen; **3.** ~ une volaille, ein Geflügel ausnehmen; s'~, einstürzen; effondré, a) (von Wegen) grundlos; b) fig. ruiniert.
effondrilles [*ir*], f.pl. Bodensatz, m.
efforcer. s'~, sich anstrengen, sich bemühen, sich Mühe geben (de ob. à faire qc, etw. zu tun).
effort, m. **1.** Anstrengung, f. Bemühung, f; faire un ~,

a) sich anstrengen; b) ein Opfer bringen; faire od. employer tous ses ~s, alle seine Kräfte anstrengen, sein möglichstes tun; faire un ~ sur soi-même, sich selbst Gewalt antun, sich selbst bezwingen; **2.** ~ de l'art, Meisterstück der Kunst, n. **3.** ~ de l'eau, Gewalt des Wassers, f; l'~ de la guerre, die ganze Last des Krieges; **4.** se donner un ~, sich einen Bruch zuziehen.

effraction, f. Einbruch, m; vol avec ~, Einbruchsdiebstahl.

effrale, f. Schleiereule.

effrayant, e, adj. fürchterlich, schrecklich.

effrayer, tr. erschrecken, in Schrecken setzen; s'~ de qc, über etw. erschrecken.

effréné, e, adj. zügellos, ausgelassen, frech.

effriter, tr. **1.** (ein Feld) aussaugen od. erschöpfen; **2.** zerbröckeln, zu Staub machen; s'~, erschöpft werden.

effroi, m. **1.** (großer) Schrecken, Entsetzen, n; **2.** Gegenstand des Schreckens.

effron|té, e, adj. unverschämt, frech; fig. ~ comme un page (de cour), frech wie ein Sperling; un ~, ein unverschämter Bursche. **~tément,** adv. unverschämt, frech. **~terie,** f. Unverschämtheit, Frechheit.

effroyable, adj. (**~ment,** adv.) **1.** schrecklich, entsetzlich, fürchterlich, abscheulich; **2.** fam. fürchterlich häßlich; **3.** fam. erstaunlich, außerordentlich, fürchterlich.

effusion, f. **1.** Ausgießen, n. Vergießen, n; ~ de sang, Blutvergießen, n; **2.** fig. ~ de cœur, Herzenserguß, m; parler avec ~ (de cœur), sein Herz ausschütten; ~ de tendresse, überströmende Zärtlichkeit; embrasser q. avec ~, jemn. stürmisch umarmen.

efourceau, m. (pl. **~x**) Blockkarren.

égailler, s'~, sich zerstreuen.

égal, e, adj. **1.** gleich; fig. faire tout ~ od. tenir la balance ~e, mit gleichem Maße messen, unparteiisch sein; il (elle) est mon ~(e), er (sie) ist meinesgleichen; vivre avec ses égaux, mit seinesgleichen leben; il n'a pas d'~, er findet nicht seinesgleichen; aller d'~ avec q, jemn. ebenbürtig sein; traiter d'~ avec q, jemn. wie seinesgleichen behandeln, mit jemm. wie mit seinesgleichen umgehen; à l'~ de, ebensosehr od. ebensoviel wie; **2.** gleichmäßig, gleichförmig, sich gleichbleibend; **3.** eben; **4.** fig. gleichgültig.

égal|lement, m. Ausgleichsumme, f. **~lement,** adv. **1.** in gleicher Weise; **2.** gleichfalls. **~ler,** tr. **1.** (die Menschen, Anteile usw.) gleichmachen; **2.** ~q. od. qc, jemm. od. einer Sache gleichkommen od. gleich sein; ~ q. en talents, jemm. an Talenten gleichkommen; **3.** ~ q. à un autre, jemn. einem andern gleichstellen; **4.** (besser égaliser) (einen Weg) ebnen, planieren; s'~ à q, **1.** jemm. gleichkommen, jemn. erreichen; **2.** sich jemm. gleichstellen. **~lisation,** f. Gleichmachung, Ausgleichung. **~liser,** tr. **1.** gleichmachen, ausgleichen; **2.** ebnen, planieren. **~litaire,** adj. doctrines ~s, Lehren von der Gleichheit aller Menschen; un ~, ein Freund der Gleichheit aller Menschen. **~lité,** f. **1.** Gleichheit; distribuer avec ~, gleichmäßig verteilen; **2.** Gleichförmigkeit, Gleichmäßigkeit; **3.** Ebenheit.

égard, m. **1.** Rücksicht, f. Beachtung f. Betracht; avoir ~ à qc, etw. berücksichtigen od. in Betracht ziehen, Rücksicht auf etw. nehmen; eu ~ à sa conduite, mit Rücksicht auf sein Betragen, in Anbetracht seines Betragens; à l'~ de, a) in betreff, in Ansehung, hinsichtlich; b) im Vergleich mit, im Verhältnis zu; à mon ~, in betreff meiner, in bezug auf mich; à cet ~, in dieser Hinsicht; à certains ~s, in gewisser Beziehung; à tous ~s, in jeder Beziehung od. Hinsicht; **2.** Achtung, f. Rücksicht, f. Aufmerksamkeit, f; avoir de grands ~s pour q, jemn. sehr rücksichtsvoll behandeln; sans ~s, rücksichtslos; manque d'~s, Rücksichtslosigkeit, f; plein d'~s, rücksichtsvoll; **3.** (ehemals) Rittergericht (des Malteserordens), n.

égar|rement, m. **1.** Irregehen, n. Verirrung, f; **2.** fig. Verwirrung, f; ~ d'esprit, Wahnsinn, m; **3.** fig. Ausschweifung, f. sittliche Verirrung. **~rer,** tr. **1.** vom richtigen Wege abbringen, irreführen, in die Irre führen; fig. une brebis égarée, ein verirrtes Schaf, ein Sünder; **2.** (z. B. seine Brille) verlegen; **3.** fig. zu Irrtümern verleiten, verführen; **4.** fig. ~ l'esprit de q, jemm. den Verstand verwirren, jemn. verrückt machen; avoir l'air égaré, verstört aussehen; s'~, **1.** sich verirren od. verlaufen; **2.** abhanden kommen; **3.** fig. auf Abwege geraten, in Irrtümer verfallen; **4.** fig. sich verwirren, irrereden.

égayer, tr. **1.** erheitern, aufheitern, ermuntern; **2.** fig. angenehmer od. freundlicher od. gefälliger machen; ~ un appartement, einer Wohnung mehr Licht geben; ~ son deuil, die tiefe Trauer ablegen; ~ un arbre, einem Baum die überflüssigen Zweige abschneiden; s'~, **1.** sich erheitern; **2.** s'~ sur le compte de q, sich über jemn. lustig machen.

Égée, adj. mer ~, Ägäisches Meer, Archipelagus, m.

Égérie, f. Egeria.

égide, f. **1.** Ägide (Schild der Minerva); **2.** fig. Schutz, m.

églan|tier, m. wilder Rosenstock. **~tine,** f. wilde Rose.

Église, f. **1.** Gemeinschaft der Christen, Kirche; ~ établie, Staatskirche; fig. se marier en face de l'~, sich kirchlich trauen lassen; **2.** geistlicher Stand; homme d'~ (pl. gens d'~), Geistlicher; entrer dans l'~, Geistlicher werden; **3.** (gesamte) Geistlichkeit; **4.** ~, Kirche, Gotteshaus, n; ~ St-Pierre, Peterskirche od. Petrikirche; aller à l'~, zur Kirche gehen; fig. pilier de l'~, fleißiger Kirchengänger; fig. gueux comme un rat d'~, arm wie eine Kirchenmaus.

églogue, f. Ekloge, Hirtengedicht, n.

égo|ïsme, m. Selbstsucht, f. Egoismus. **~iste,** adj. selbstsüchtig, egoistisch; un(e) ~, ein(e) Egoist(in).

égor|gement, m. Erwürgen, n. **~ger,** tr. **1.** erwürgen, schlachten, (einem Tier) den Hals abschneiden; **2.** (Menschen)

töten od. ermorden od. umbringen.
égosiller [ɛ], s'~, sich heiser schreien.
égo||tisme, m. Selbstsucht, f. **~tiste**, m. (der) Selbstsüchtige.
égout, m. 1. Abfluß (des Wassers); 2. Dachrinne, f; 3. Gefälle (des Daches), n; 4. Kloake, f; les ~s, die Kanalisation; 5. fig. Sammelplatz (des Gesindels).
égoutt||age od. **~ement**, m. Abtröpfeln, n. **~er**, I. tr. 1. abtropfen lassen; 2. ~ la chandelle, die Lichte trocknen lassen; ~ un pré, eine Wiese entwässern od. trockenlegen; II. intr. u. s'~, abtröpfeln. **~oir**, m. 1. Tropfbrett, n; 2. Durchschlag. **~ures**, f. pl. (die) letzten Tropfen, m. pl. Neige, f.
Égra, f. Eger, n.
égrapper, tr. abbeeren.
égratigner, tr. 1. kratzen, ritzen; 2. (den Boden) oberflächlich aufreißen; 3. (Seide) aufkratzen od. aufrauhen; 4. schraffieren.
égratign||eur, m. (**~euse**, f.) Aufkratzer(in). **~ure**, f. 1. Ritz, m. Schramme; 2. Narbe (einer Kratzwunde).
Égre, f. Eger, n.
égre||nage, m. Auskörnen, n. Abbeeren, n. **~ner**, I. tr. 1. auskörnen, abbeeren; fig. ~ son chapelet, seinen Rosenkranz herbeten; 2. ausdrehen; 3. abbröckeln; s'~, 1. (von Beeren od. Samen) abfallen, herausfallen; 2. fig. (von Menschen) auseinandergehen, allmählich verschwinden; 3. fig. (von der Zeit) dahinfließen, verrinnen; 4. fig. (von Tönen) erklingen, ertönen.
égrillard [ɛ], **e**, adj. fam. lebhaft, lustig, aufgeweckt, schalkhaft; un ~, ein Schalk.
égrilloir [ɛ], m. Fischwehr, n.
égri||sée, f. Diamantpulver, n. **~ser**, tr. (Diamanten) schleifen.
égrotant, e, adj. kränklich.
égruger, tr. zerstoßen, stampfen; ~ du blé, Korn schroten; blé égrugé, Schrotkorn, n.
égueu||lement, m. Abnutzung (der Geschützmündung), f. **~ler**, tr. ~ un pot, den Hals eines Topfes abstoßen; ~ un canon, eine Geschützmündung abnutzen; s'~, 1. sich abnutzen; 2. fam. s'~ (à force) de crier, sich heiser schreien.
Égypte, f. l'~, Ägypten, n.
égyptien [-ziain], **ne**, adj. ägyptisch; un(e) É~(ne), a) ein(e) Ägypter(in); b) ein(e) Zigeuner(in).
égypto||logie, f. Ägyptologie. **~logique**, adj. ägyptologisch. **~logue**, m. Ägyptologe.
eh! int. ach! ei! ah! ~ bien, a) nun? b) wohlan!
éhanché, e, adj. lendenlahm.
éhonté, e, adj. schamlos; un ~, ein schamloser Mensch.
éhouper, tr. abgipfeln, köpfen.
eider [-dər], m. Eidergans, f.
éjacu||lateur, adj. m. ausspritzend. **~lation**, f. 1. Ausspritzung; 2. fig. kurzes Stoßgebet. **~latoire**, adj. oraison ~, Stoßgebet, n. **~ler**, tr. ausspritzen.
éjection, f. 1. Auswerfen, n; 2. Kot, m.
élabo||ration, f. 1. Herstellung; 2. fig. Ausarbeitung. **~rer**, tr. 1. verarbeiten, herstellen; 2. fig. ausarbeiten; s'~, hergestellt werden.
éla||gage, m. 1. Ausschneiden (der Zweige), n; 2. ausgeschnittene Zweige, pl; 3. fig. Beseitigung (des unnützen Beiwerks), f. **~guer**, tr. 1. (einen Baum) ausästen; 2. (Zweige) ausschneiden; 3. fig. verkürzen. **~gueur**, m. Baumputzer.
élan, m. 1. Anlauf, Satz, Sprung; prendre son ~, einen Anlauf nehmen; par ~s, ruckweise, sprungweise; 2. fig. plötzliche Erregung, leidenschaftlicher Eifer, Ungestüm, n. Elan; ~s de douleur, heftiger Ausbruch des Schmerzes; 3. Elentier, n.
élan||cé, e, adj. (v. élancer) hoch, schlank; arbre ~, hoch aufgeschossener Baum. **~cement**, m. 1. stechender Schmerz, Stich; 2. Losstürzen, n. Ansturm; fig. ~s de l'âme vers Dieu, Aufschwung der Seele zu Gott. **~cer**, intr. ~ à q, jemm. Stiche verursachen; s'~, 1. s'~ dans les bras de q, in jems. Arme fliegen, sich in jems. Arme stürzen; s'~ sur son cheval, sich aufs Pferd schwingen; fig. s'~ vers Dieu, sich zu Gott erheben; 2. in die Höhe schießen, schnell wachsen.
élaphien, ne, adj. hirschartig.
élar||gir, tr. 1. weiter machen, erweitern, ausdehnen; 2. fig. in Freiheit setzen, aus dem Gefängnis entlassen; s'~, 1. weiter werden, sich erweitern; 2. sein Grundstück erweitern. **~gissement**, m. 1. Erweiterung, f. Verbreiterung, f; 2. fig. Freilassung (aus dem Gefängnis), f. Loslassung, f. **~gissure**, f. eingesetztes od. angesetztes Stück.
élasti||cité, f. 1. Elastizität (eines Körpers), Schnellkraft, Federkraft; 2. fig. Spannkraft. **~que**, adj. 1. elastisch, federnd; gomme ~, Gummielastikum, n; balle ~, Gummiball, m; 2. fig. widerstandsfähig, elastisch. **~que**, m. 1. Springfeder, f; 2. Gummizug (an Hosenträgern).
élavé, e, adj. falb.
Elbe, f. Elba, n.
Elbe, m. Elbe, f.
elbeuf [-bœf], m. Tuch aus Elbeuf, n.
eldorado, m. Eldorado, n. Goldland, n.
éléa||tique, adj. eleatisch; les ~s, die Eleaten. **~tisme**, m. Lehre der Eleaten, f.
élec||teur, m. 1. Wähler, Wahlmann; carte d'~, Wählerkarte; 2. Kurfürst; collège des ~s, Kurfürstenkollegium, n. **~tif, ive**, adj. auf Wahl begründet; roi ~, Wahlkönig; chambre ~ive, Deputiertenkammer; royaume ~, Wahlkönigreich, n; affinité ~ive, Wahlverwandtschaft. **~tion**, f. 1. Wahl (durch Abstimmung), Erwählung; mode d'~, Wahlmodus; 2. Auswahl; faire ~ de domicile, einen Wohnsitz wählen; 3. (ehemals) Steuergericht, n. **~toral, e**, adj. 1. auf die Wahl bezüglich; loi ~e, Wahlgesetz, n; collège ~, Wählerschaft, f; 2. kurfürstlich; prince ~, Kurprinz. **~torat**, m. 1. Kur(fürsten)würde, f; 2. Kurfürstentum, n.
électre, m. Elektrum (Mischung von Gold u. Silber), n.
Électre, f. Elektra.
électrice, f. Kurfürstin.
électri||cien, m. Elektrotechniker. **~cité**, f. 1. Elektrizität; 2. elektrisches

Licht. ~que, adj. elektrisch; machine ~, Elektrisiermaschine. ~sable, adj. 1. elektrisierbar; 2. fig. leicht zu begeistern. ~sation, f. 1. Elektrisieren, n; 2. Elektrisiertsein, n; 3. fig. Begeisterung. ~ser, tr. 1. elektrisieren; s'~, 1. elektrisch werden; 2. fig. begeistert werden. ~seur, m. (~seuse, f) Elektrisierer(in).

électro-|aimant, m. (pl. ~s) elektrischer Magnet. ~chimie, f. Elektrochemie.

électrocu|ter, tr. durch Elektrizität hinrichten. ~tion, f. Hinrichtung durch Elektrizität.

électrode, f. elektrischer Leiter.

électro-galva|nique, adj. elektrogalvanisch. ~nisme, m. Elektrogalvanismus.

électrologie, f. Elektrizitätslehre.

électro-magné|tique, adj. elektromagnetisch. ~tisme, m. Elektromagnetismus.

électro|mètre, m. Elektrizitätsmesser. ~métrie, f. Elektrizitätsmessung. ~moteur, trice, adj. Elektrizität erzeugend; un ~, ein Elektromotor od. Elektrizitätserreger. ~phore, m. Elektrophor, Elektrizitätsträger. ~scope, m. Elektroskop, n.

électro-tech|nicien [~tèk~], m. Elektrotechniker. ~nique, f. Elektrotechnik.

électuaire, m. Latwerge, f.

élé|gamment, adv. elegant, fein. ~gance, f. 1. Feinheit, Zierlichkeit, Eleganz; 2. Anmut; 3. Einfachheit und Klarheit (einer Lösung). ~gant, e, adj. 1. fein, zierlich, elegant; fam. un ~, ein Stutzer od. Modeherr; fam. une ~e, eine Modedame; 2. einfach und klar.

élé|giaque, adj. 1. poésie ~, elegische Poesie; (poète od. auteur) ~, elegischer Dichter, Elegiker; 2. fig. elegisch, melancholisch. ~gie, f. Elegie, Klagelied, n.

élé|ment, m. 1. Element, n; 2. les ~s, die Naturkräfte, f.pl. die Elemente, n.pl; 3. (in der Chemie) einfacher Körper, Element, n; 4. wesentlicher Bestandteil (eines Körpers); les ~s d'une pile, die Elemente einer Batterie; 5. Lebenselement (eines Tieres), n; fig. être dans son ~, in seinem Element sein, sich wohl fühlen; fig. c'est son ~, das ist seine Lieblingsbeschäftigung; 6. fig. ~s, Anfangsgründe, Elemente, n.pl. ~mentaire, adj. 1. elementar; corps ~, unzerlegbarer Körper; 2. fig. die Anfangsgründe betreffend; livre ~, Elementarbuch, n.

éléphant, m. 1. Elefant; 2. fam. Vertrauter (eines Liebespaares).

éléphantiasis [~fiß], f. Elefantiasis (Art Hautkrankheit).

éléphantin, e, adj. elefantenartig.

élevage, m. Zucht, f. Züchtung, f; ~ des chevaux, Pferdezucht.

élévateur, adj. (muscle) ~, aufhebender Muskel; (appareil) ~, Aufzug.

élévation, f. 1. Erhöhung (z. B. einer Mauer); ~ (de l'hostie), Erhebung der Hostie; fig. ~ de l'âme, Erhebung der Seele (zu Gott); 2. Erhöhung (des Preises, der Temperatur); ~ de la voix, Verstärkung der Stimme; 3. Beschleunigung (des Pulses, des Atmens); 4. fig. Standeserhöhung, Beförderung; 5. ~ (de terrain), Anhöhe, Erhöhung; 6. ~ d'une étoile, Höhe eines Sterns; ~ du pôle, Polhöhe; 7. fig. Seelengröße, Erhabenheit; ~ du style, Schwung des Stils, m; 8. fig. Hoheit, hohe Stellung, Ansehen, n; 9. Aufriß, m. Aufzeichnung.

élève, m. 1. Zögling, Schüler; ~ gratuit, Freischüler; 2. junges Zuchttier.

élève, f. 1. Schülerin; 2. Zucht, Züchtung; ~ des bestiaux, Viehzucht.

élever, tr. 1. (eine Mauer) erhöhen od. höher machen, (ein Bild) höher hängen; ~ les vapeurs, die Dämpfe emporziehen; fig. ~ son cœur od. son âme à od. vers Dieu, seine Seele zu Gott erheben; un lieu élevé, ein hoch gelegener Ort; 2. den Preis, die Temperatur) erhöhen; ~ le ton d'un morceau, ein Musikstück in eine höhere Tonart umsetzen; ~ la voix, a) die Stimme erheben; b) die Stimme verstärken; c) fig. dreister od. lauter sprechen; ~ un nombre à la seconde puissance, eine Zahl zum Quadrat erheben; un pouls élevé, ein beschleunigter Puls; 3. fig. ~ q. à une haute dignité, jemn. zu einer hohen Würde erheben; ~ son style, seinem Stil Schwung geben; style élevé, gehobene, edle Schreibweise; rang élevé, hoher Rang; sentiments élevés, erhabene Gefühle, n.pl; 4. (ein Gebäude, eine Mauer) aufführen, (eine Schanze) aufwerfen, (eine Bildsäule) errichten, (einen Altar) aufstellen; 5. (ein Lot) fällen od. errichten, (eine Senkrechte) ziehen; 6. fig. (Zweifel, Schwierigkeiten) heben od. aufwerfen; 7. (Pflanzen, Tiere) großziehen od. aufziehen od. züchten; 8. fig. erziehen; un homme bien élevé, ein gebildeter Mann; s'~, 1. sich erheben, (in die Höhe) steigen, aufsteigen; 2. (von der Stimme) sich erheben; 3. (vom Preise usw.) in die Höhe gehen, steigen; 4. (von Zahlen) sich belaufen, betragen; 5. fig. sich erheben, sich empor- od. aufschwingen; 6. fig. sich überheben, stolz werden; 7. fig. entstehen, sich bilden, sich erheben; 8. fig. s'~ contre q, a) gegen jemn. auftreten, sich gegen jemn. erklären; b) jemn. anklagen, gegen jemn. zeugen; 9. (von der Haut) Blasen bekommen.

éleveur, m. Viehzüchter.

élevure, f. Hitzpickel, m. Ausschlag, m.

elfe, m. u. f. Elf, m. od. Elfe, f.

élider, tr. ~ une lettre, einen Buchstaben ausstoßen od. abwerfen; s'~, ausgestoßen werden.

Élie, m. Elias.

éligi|bilité, f. Wählbarkeit. ~ble, adj. wählbar.

élimer, s'~, sich abnutzen.

élimi|nation, f. Wegschaffung, Beseitigung. ~ner, tr. wegschaffen, beseitigen, eliminieren; s'~, weggeschafft werden.

élire, tr. 1. ~ q. empereur, jemn. zum Kaiser wählen; un élu, ein Erwählter; 2. fig. auserwählen; les élus, die Auserwählten.

Élisée, m. Elisa.

élision, f. Auslassung, Weglassung (eines Buchstaben, z. B. in j'ai), Elision.

élite, f. Blüte, Elite, (das) Beste; troupes d'~, Kerntruppen.
élixir, m. Elixier, n. Kraftarznei, f.
elle, prn. sie.
ellébore, m. Nieswurz, f; fig. avoir besoin d'~, nicht recht bei Troste sein.
elléborine, f. (Art) Orchidee.
ellip||se, f. Ellipse (a. Auslassung von Wörtern; b. Kegelschnittlinie). **~ser,** tr. auslassen. **~soïde,** m. Ellipsoid, n. **~ticité,** f. elliptische Gestalt, Ellipsengestalt. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) elliptisch.
Elme, (nur in:) feu Saint-~, Elmsfeuer (elektrische Flammen, z. B. an Mastspitzen).
élocution, f. Vortrag, m. Ausdrucksweise.
élo||ge, m. 1. Lobrede, f; 2. Lob, n. Lobeserhebung, f. Eloge, f; faire l'~ de q, jemn. loben; cela fait son ~, das spricht für ihn. **~gieux, se,** adj. des Lobes voll, sehr anerkennend. **~giste,** m. Lobredner.
éloign||ement, m. 1. (als Tätigkeit) Entfernung, f. Beseitigung, f; 2. (als Zustand u. Ort) Ferne, f. Entfernung, f; dans l'~, in der Ferne, im Hintergrunde; 3. Abwesenheit, f; 4. fig. Abneigung, f. Widerwille; avoir de l'~ pour q. od. qc, Widerwillen gegen jemn. od. etw. haben od. hegen. **~er,** tr. 1. (zeitlich u. räumlich) entfernen; éloigné, fern(liegend); fig. être éloigné de son compte, sich irren od. täuschen; fig. ils sont bien éloignés de compte, sie sind sich noch lange nicht einig; 2. fig. beseitigen, abwenden; 3. fig. ~ les cœurs, die Herzen entfremden; 4. fig. aufschieben, verzögern; s'~, 1. sich entfernen, (von etw.) abweichen od. abschweifen; 2. s'~ de faire qc, keine Lust haben, etw. zu tun; 5. (in der Malerei) zurücktreten.
Éloïse, f. Heloise.
élo|quemment, adv. beredt, mit Beredsamkeit. **~quence,** f. Beredsamkeit; ~ de la chaire, Kanzelberedsamkeit. **~quent, e,** adj. 1. beredt; 2. fig. ausdrucksvoll, bedeutsam.
élu *v.* élire.
éluci||dation, f. Aufklärung, Erläuterung. **~der,** tr. aufklären, erläutern, deutlich machen.
élucu||bration, f. 1. (meist pl.) geistige Nachtarbeit; 2. nächtliches Arbeiten od. Studieren. **~brer,** tr. mühsam ausarbeiten.
éludable, adj. loi ~, Gesetz, welches sich umgehen läßt.
éluder, tr. geschickt vermeiden; ~ une question, une difficulté, einer Frage, Schwierigkeit listig ausweichen; ~ une loi, ein Gesetz umgehen.
Élysée, m. 1. Elysium (Wohnsitz der Seligen), n; 2. fig. Paradies, n; 3. (palais de l')~, Elysee (in Paris), n.
élys||ée, adj. champs ~s, Elysäische Gefilde, n. pl; les Champs É~s, die Elysäischen Felder (in Paris), n. pl. **~séen, ne,** adj. elysäisch; ombres ~nes, Schatten des Elysiums, m. pl. **~siens,** adj. m. pl. champs ~, Elysäische Gefilde, n. pl.
élytre, m. Flügeldecke (der Insekten), f.
elzévir, m. Elzevirausgabe, f.
elzévirien, ne, adj. édition ~ne, Elzevirausgabe.
émaciation, f. Abzehrung.
émacié, e, adj. abgemagert.
émail, m. (pl. émaux) 1. Schmelz, Schmelzglas, n. Email, n; 2. Glasur (des Porzellans), f. Schmelz (der Zähne); 3. Schmelzarbeit, f; 4. fig. Farbenpracht, f.
émaill||er, tr. 1. emaillieren, mit Schmelz überziehen; 2. glasieren; 3. fig. ~ de fleurs, mit Blumen schmücken od. besäen; s'~, sich mit Schmelz bedecken. **~eur,** m. Schmelzarbeiter. **~ure,** f. 1. Kunst des Emaillierens; 2. Schmelzarbeit.
émanation, f. 1. Ausdünstung, Ausströmen, n; 2. fig. Ausfluß, m. Emanation.
émanci||pateur, trice, adj. befreiend; un(e) ~trice), ein(e) Befreier(in). **~pation,** f. 1. Mündigsprechung; 2. Befreiung, Emanzipation (der Sklaven). **~per,** tr. 1. für mündig erklären, mündigsprechen; 2. befreien, emanzipieren; s'~, sich (zuviel) Freiheiten herausnehmen, sich emanzipieren; femme émancipée, emanzipierte Frau.
émaner, intr. 1. ausströmen, ausdünsten; 2. fig. ausgehen, hervorgehen, emanieren.
émar||gement, m. 1. Beschneiden (des Randes), n; 2. Auswerfen (einer Summe), n; feuille d'~, monatliche Soldliste (bei Beamten u. Soldaten). **~ger, I.** tr. 1. (am Rande) beschneiden; 2. (eine Summe) auswerfen; 3. am Rande quittieren; **II.** intr. ~ au budget, vom Staate Gehalt beziehen.
em vor b = *[an]*.
embabouiner, tr. fam. beschwatzen.
emball||age, m. 1. Verpacken, n; toile d'~, Packleinwand; 2. Packzeug, n; 3. Packerlohn. **~ement,** m. 1. Durchgehen (der Pferde), n; 2. fig. leidenschaftliche Aufwallung, Leidenschaftlichkeit, f; 3. fam. Beschwatzung, f. **~er, I.** tr. 1. verpacken; 2. fam. ~ q, jemn. einsteigen lassen; 3. le cheval emballe son cavalier, das Pferd geht mit seinem Reiter durch; 4. fam. beschwatzen, herumkriegen; **II.** intr. packen; s'~, 1. sich einhüllen; 2. einsteigen; 3. (vom Pferde) durchgehen; 4. fig. in Hitze geraten, sich ereifern; 5. fig. auf den Leim gehen. **~eur,** m. Packer, Packknecht.
embarcadère, m. 1. Landungsplatz; 2. Abfahrtshalle (eines Bahnhofs), f.
embarcation, f. kleines Fahrzeug, Boot, n.
embargo, m. Beschlagnahme (eines Schiffes), f; mettre l'~ sur, mit Beschlag belegen.
embariller *[iɛ]*, tr. in Fässer einpacken.
embar||quement, m. 1. Einschiffung, f; 2. Einsteigen (der Reisenden), n; 3. Verladungskosten, pl. **~quer, I.** tr. 1. einschiffen, verladen; 2. fig. ~ q. dans qc, jemn. in etw. verwickeln; **II.** intr. sich einschiffen; s'~, 1. sich einschiffen; 2. fig. s'~ dans qc, sich in od. auf etw. einlassen.
embarr||as, m. 1. Hindernis, n. Hemmnis, n; 2. fig. Belästigung, f; ~ d'affaires, Überhäufung mit Geschäften, f; causer de l'~ à q, jemn. belästigen, jemn. ungelegen kommen; 3. fig. Un-

ordnung, f. Störung, f; ~ gastrique, Magenkatarrh; ~ (de la poitrine), Verschleimung, f; 4. fig. Verlegenheit, f; ~ d'esprit, Unschlüssigkeit, f; se tirer d'~, sich aus der Verlegenheit ziehen; ~ du choix od. ~ de richesse, Verlegenheit wegen zu großer Auswahl; 5. fig. Geldverlegenheit, f. **~assant, e,** adj. 1. beschwerlich, lästig; 2. in Verlegenheit setzend, verfänglich. **~asser,** tr. 1. (eine Straße) versperren; 2. ~ q, jemm. lästig od. hinderlich sein, jemm. belästigen od. behindern; 3. fig. (eine Frage) verwirren od. verdunkeln; 4. fig. in Verlegenheit setzen, unschlüssig od. verlegen machen; être embarrassé de sa personne, sich nicht zu benehmen wissen; s'~, 1. sich verwickeln; 2. fig. s'~ de qc, a) durch etw. beläftigt od. gestört werden; b) sich um etw. Sorge machen; s'~ de q, sich um jemm. kümmern; s'~ dans qc, sich in etw. einlassen; 3. fig. sich verwirren, in Verwirrung od. Unordnung geraten; sa langue s'embarrasse, er fängt an zu stottern; avoir l'estomac embarrassé, einen verdorbenen Magen haben; 4. fig. in Verlegenheit geraten.

embasement, m. Grundmauer, f. Sockel.

embatage, m. Beschienen, n.

embâter, tr. 1. (ein Saumtier) satteln; 2. fig. ~ q. de qc, jemm. etw. aufpacken od. aufbürden od. aufhalsen.

embâtonner, tr. mit einem Stock bewaffnen.

embat(t)re, tr. beschienen.

embau||chage, m. 1. Dingen (von Arbeitern), n. Einstellen, n; 2. Verführung zur Fahnenflucht, f. **~cher,** tr. 1. (Arbeiter) dingen, einstellen; 2. (ehemals) auf listige Weise (zum Militärdienst) anwerben; 3. zur Fahnenflucht verleiten. **~cheur,** m. Werber.

embauchoir, m. Stiefelleisten.

embau||mement, m. Einbalsamieren, n. **~mer,** I. tr. 1. einbalsamieren; 2. mit Wohlgeruch erfüllen; embaumé, duftig; II. intr. duftig riechen. **~meur,** m. Einbalsamierer.

embéguiner, tr. 1. ~ q, jemm. ein Kinderhäubchen aufsetzen; 2. fam. einnummen; 3. fig. ~ q. de qc, jemm. für etw. einnehmen; s'~ de q, sich in jemm. vernarren.

embellie, f. (kurze) Meeres- od. Windstille.

embell||ir, I. tr. 1. verschönern; 2. fig. (eine Geschichte) ausschmücken; II. intr. u. s'~, sich verschönern, schöner werden; ne faire que croître et ~, a) immer schöner werden; b) (ironisch) immer schlimmer werden. **~issement,** m. Verschönerung, f.

emberlucoquer, s'~ de qc, sich etw. steif und fest einbilden.

embesogné, e, adj. fam. sehr beschäftigt, tief in der Arbeit steckend.

embê||tant, e, adj. fam. langweilig, verdrießlich. **~tement,** m. langweilige Geschichte. **~ter,** tr. fam. 1. verdummen; 2. langweilen; s'~, sich langweilen.

embla||vage, m. Besäen (mit Korn), n. **~ver,** tr. mit Korn besäen. **~vure,** f. Kornfeld, n.

emblée, d'~, adv. im ersten Anlauf, gleich beim ersten Versuch.

emblématique, adj. sinnbildlich.

emblème, m. 1. Emblem (symbolische Figur), n; 2. Sinnbild, n. Symbol, n; 3. Attribut, n; les ~s de la royauté, die Kroninsignien, f. pl.

embob(el)iner, tr. beschwatzen, betören.

emboire, tr. ~ d'huile, einölen; s'~, (von Farben) verlaufen, undeutlich werden.

emboî||tage od. **~tement,** m. Einfügung, f. **~ter,** tr. einfügen; ~ le pas, (beim Marschieren) in die Fußtapfen des Vordermanns treten; fig. ~ le pas à q, jemm. auf dem Fuße folgen; s'~, sich einfügen. **~ture,** f. 1. Einfügung; 2. Gelenk, n; 3. Rahmenstück (einer Tür), n.

embolie, f. Verstopfung (einer Arterie).

embo||lisme, m. Einschaltung, f. **~lismique,** adj. eingeschaltet.

embonpoint, m. Beleibtheit, f. Körperfülle, f; prendre de l'~, rund werden.

embordurer, tr. einrahmen.

emboss||age, m. 1. Querlegen, n; 2. Querliegen, n; ligne d'~, Reihe quer vor Anker liegender Schiffe. **~er,** tr. quer vor Anker legen; s'~, sich quer vor Anker legen.

embou||ché, e, adj. (v. emboucher) être mal ~, ein loses Maul haben. **~chement,** m. Ansetzen (eines Blasinstruments) an den Mund, n. **~cher,** tr. 1. (eine Trompete) an den Mund setzen; fig. ~ la trompette, den Pegasus satteln; 2. ~ un cheval, einem Pferde ein passendes Gebiß anlegen; fig. ~ q, jemm. unterweisen, was er sagen soll; s'~, sich ergießen, münden. **~choir,** m. 1. Mundstück (eines Blasinstruments), n; 2. Stiefelleisten. **~chure,** f. 1. Mündung (eines Flusses); à l'~, an der Mündung; 2. Gebiß (eines Pferdes), n; 3. Mundstück (eines Blasinstruments), n; 4. Ansetzen (eines Blasinstruments), n.

embouer, tr. mit Kot besudeln.

embou||quement, m. Einfahrt in eine Meerenge, f. **~quer,** intr. in eine Meerenge einlaufen.

embourber, tr. 1. in einen Morast hineinfahren; fig. jurer comme un charretier embourbé, fürchterlich fluchen; 2. fig. ~ q. dans une mauvaise affaire, jemm. in einen schlimmen Handel verwickeln; s'~, 1. in einen Morast geraten; 2. fig. sich verstricken.

embourgeoiser, tr. ~ q, jemm. einen (spieß)bürgerlichen Charakter geben; s'~, zum Spießbürger werden.

embourr||age, m. Polstern, n. **~er,** tr. polstern. **~ure,** f. 1. Polstern, n; 2. Polsterleinwand.

embourser, tr. in den Beutel stecken.

embout, m. Zwinge (am Stock od. Regenschirm), f.

embouteiller, tr. auf Flaschen ziehen.

embouter, tr. mit einer Zwinge versehen.

emboutir, tr. mit Blei verkleiden.

embran|chement, m. **1.** Verzweigung (von Röhren), f; **2.** Kreuzung (von Wegen), f; **3.** Zweigbahn, f. **~cher**, s'~, zusammenlaufen, sich vereinigen.

embra|sé, e, adj. (v. embraser) brennend, glühend. **~sement**, m. **1.** Feuersbrunst, f. Brand; **2.** fig. Empörung, f. Aufruhr. **~ser**, tr. **1.** in Brand stecken, anzünden; **2.** fig. entzünden, entflammen; s'~, **1.** in Brand geraten, sich entzünden; **2.** fig. entbrennen.

embrassade, f. fam. Umarmung.

embrasse, f. Gardinenhalter, m.

embrass|ement, m. **1.** Umarmung, f; **2.** ~s, Beischlaf. **~er**, tr. **1.** ~ q, jemn. umarmen od. umfassen, (einen Baum) umspannen; ~ bien son cheval, einen guten Schluß haben; **2.** küssen; ~ q. sur le front, jemn. auf die Stirn küssen; (als Briefschluß:) je vous embrasse (de tout mon cœur)! viele Grüße und Küsse! **3.** umschlingen, umgeben; fig. ~ d'un regard, überblicken, überschauen; **4.** fig. in sich schließen, umfassen, in sich begreifen, enthalten; **5.** fig. unternehmen; prov. qui trop embrasse, mal étreint, wer zuviel unternimmt, führt nichts ordentlich aus; **6.** fig. (einen Beruf) ergreifen, (eine Religion) annehmen; ~ un parti, sich einer Partei anschließen; ~ la cause de q, jems. Sache zur seinigen machen; s'~, sich umarmen.

embrasure, f. **1.** Schießscharte; **2.** Öffnung (in der Mauer), Vertiefung.

embrener, tr. mit Kot beschmutzen; s'~, **1.** sich beschmutzen; **2.** fig. s'~ dans une mauvaise affaire, sich in einen schlimmen Handel einlassen.

embriga|dement, m. **1.** Vereinigung zu einer Brigade, f; **2.** Anwerbung, f. **~der**, tr. **1.** zu einer Brigade vereinigen; **2.** anwerben.

embrocation, f. feuchter Umschlag.

embro|chement, m. Aufspießen, n. **~cher**, tr. **1.** an den Spieß stecken, aufspießen; **2.** durchbohren.

embrouill|ement, m. Verwirrung, f. Wirrwarr. **~er**, tr. verwirren, in Unordnung bringen; s'~, **1.** in Verwirrung geraten; **2.** (vom Wetter) trübe werden. **~eur**, m. (**~euse**, f.) Person, welche alles in Verwirrung bringt.

embruiné, e, adj. durch kalten Staubregen beschädigt.

embrumer, tr. **1.** in Nebel hüllen; **2.** fig. benebeln, berauschen.

embrun, m. **1.** bedeckter Himmel; **2.** Sprühregen.

embry|ogénie, f. Entstehung des Embryos. **~on**, m. **1.** Embryo (im Mutterleibe), Fötus; **2.** Keim (der Pflanzen); **3.** fam. Knirps. **~onnaire**, adj. embryoähnlich.

embûche, f. (gewöhnlich pl.) Schlinge, Falle; dresser od. tendre des ~s à q, jemn. Fallen stellen.

embuer, tr. mit Dampf erfüllen; vitre embuée, beschlagene Fensterscheibe; avoir les yeux embués de larmes, die Augen voller Tränen haben.

embuscade, f. Hinterhalt, m; dresser od. faire une ~, einen Hinterhalt legen; se tenir od. être en ~, auf der Lauer stehen od. liegen.

embusquer, tr. in einen Hinterhalt legen; s'~, sich in einen Hinterhalt od. auf die Lauer legen.

émen|dation, f. Textverbesserung, Emendation. **~der**, tr. verbessern, emendieren.

émeraude, f. Smaragd, m.

émer|gence, f. Hervortreten, n; point d'~, Austrittspunkt. **~gent, e**, adj. **1.** aus dem Wasser hervorragend; **2.** hervortretend. **~ger**, intr. auftauchen, emportauchen.

émeri, m. Schmirgel; poudre d'~, Schmirgelstaub, m.

émerillon [*ll*], m. Lerchenfalke.

émerillonné [*ll*], **e**, adj. fam. munter, lustig.

émérite, adj. emeritiert; professeur ~, in den Ruhestand versetzter Professor.

émersion, f. **1.** Hervortauchen (aus dem Meere), n; **2.** Austritt (aus dem Schatten eines Planeten), m.

émerveiller, tr. in Verwunderung setzen; s'~ de qc, sich über etw. wundern, über etw. erstaunen.

émé|tique, adj. das Brechen befördernd; poudre ~, Brechpulver, n; un ~, ein Brechmittel, n. **~tiser**, tr. mit einem Brechmittel vermischen.

émettre, tr. **1.** (Strahlen) aussenden; **2.** (Papiergeld) in Umlauf setzen od. ausgeben od. emittieren; **3.** fig. (eine Meinung, einen Wunsch) äußern od. aussprechen.

émeu|te, f. Aufruhr, m. Meuterei, Tumult, m. **~tier**, m. Aufwiegler, Tumultuant.

émier od. **émietter**, tr. zerkrümeln, zerbröckeln.

émi|grant, e, adj. auswandernd; un ~, ein Auswanderer. **~gration**, f. Auswanderung. **~gré, e**, adj. ausgewandert; un(e) ~(e), ein Auswanderer (eine Auswanderin), ein(e) Emigrant(in). **~grer**, intr. (a.) **1.** auswandern; **2.** (von Tieren) wegziehen.

Emile, m. **1.** Emil; **2.** Amilius.

Émilien, m. Amilian(us).

émincer, tr. (Fleisch) in dünne Scheiben schneiden; un émincé, ein Fleischschnittchen, n.

émi|nemment, adv. in hervorragender Weise, im höchsten Grade. **~nence**, f. **1.** Anhöhe, Hügel, m; **2** Erhöhung (eines Knochens); **3.** fig. Überlegenheit, Vortrefflichkeit; **4.** E~, Eminenz. **~nent, e**, adj. **1.** hochgelegen; lieu ~, hochgelegener Ort; **2.** fig. hervorragend, vorzüglich, eminent; **3.** fig. danger ~, sehr große Gefahr. **~nentissime**, adj. hochwürdigst.

émir, m. Emir.

émissaire, m. **1.** Kundschafter, geheimer Sendbote, Emissär; fig. bouc ~, Sündenbock; **2.** Ableitungskanal.

émission, f. **1.** Ausströmung; ~s sanguines, Blutentleerungen; **2.** Ausgabe (von Münzen od. Wertpapieren), Emission; **3.** fig. ~ des vœux, feierliche Ablegung der Gelübde.

em vor m = [*an*].

emmagasi|nage od. **~nement**, m. Aufspeicherung, f.

emmagasiner, tr. aufspeichern, in ein Magazin bringen, aufschütten.

emmaigrir, I. tr. mager machen; **II.** intr. u. s'~, mager werden, abmagern.

emmaillotter, tr. in Windeln wickeln.

emman|ché, e, adj. **1.** *v.* emmancher; **2.** membre bien, mal ~, (dem Körper) gut, schlecht angefügtes Glied; **3.** fig. affaire bien, mal ~e, gut, schlecht eingeleitetes Geschäft. **~chement,** m. Anfügen (der Glieder), n. Verbindung, f. **~cher,** tr. **1.** bestielen, mit einem Stiel od. Heft versehen; **2.** fam. einleiten, in Gang bringen; s'~, in Gang kommen; cela ne s'emmanche pas ainsi, das ist nicht so leicht, so geht es nicht. **~cheur,** m. Stiel- od. Heftmacher. **~chure,** f. Armelloch, n.

emmannequiner, tr. mit der Wurzelerde in Körbe setzen.

emmantelé, e, adj. corneille ~e, Nebel- od. Mantelkrähe.

emmê|lement, m. Verwirrung, f. Verwickelung, f. **~ler,** tr. verwirren, verwickeln.

emména|gement, m. **1.** Umzug; **2.** Einrichtung (einer neuen Wohnung), f; **3.** ~s, Kammern und Abteilungen (eines Schiffes), f. pl. **~ger, I.** tr. **1.** ~ q, für jemn. den Umzug besorgen; **2.** in Kammern und Abteilungen einteilen; **II.** intr. umziehen; s'~, **1.** umziehen; **2.** sich häuslich einrichten.

emmener, tr. mitnehmen, mit sich wegführen.

emmenotter, tr. ~ q, jemm. Handfesseln anlegen.

emmerder, tr. langweilen.

emmeuler, tr. (Heu) aufschobern.

emmi, prp. mitten in.

emmiell|er, tr. **1.** mit Honig bestreichen; fig. ~ les bords du vase, eine bittere Pille überzuckern; **2.** durch Honig versüßen; fig. paroles emmiellées, honigsüße od. schmeichelhafte Worte, n. pl. **~ure,** f. Honigpflaster, n.

emmitoufler, tr. fam. (s', sich) einhüllen, einmummen.

emmotté, e, adj. mit Erde bedeckt.

emmuseler, tr. (*v.* appeler) ~ un chien, einem Hunde einen Maulkorb anlegen.

émoi, m. Aufregung, f. Unruhe, f.

émollient, e, adj. erweichend; un ~, ein erweichendes Mittel.

émolument, m. **1.** Nutzen, Vorteil; **2.** ~s, Gehalt, n; **3.** ~s, Nebeneinkünfte, f. pl. Sporteln, f. pl. Emolumente, n. pl.

émonctoire [~tt~], m. natürlicher Ableitungsweg (im menschlichen Körper).

émon|dage od. **~dement,** m. Ausschneiden (von Zweigen), n. **~der,** tr. **1.** ~ un arbre, einen Baum ausputzen; **2.** fig. (Überflüssiges) streichen. **~des,** f. pl. abgeschnittene Zweige, m. pl. **~deur,** m. Baumputzer.

émotion, f. **1.** körperliche Aufregung, Wallung (im Blut); **2.** fig. Gemütsbewegung, Erregung, Rührung; avec ~, bewegt; **3.** fig. Gärung, Aufruhr, m. Aufregung.

émotter, tr. ~ un champ, die Erdschollen auf einem Felde zerschlagen.

émoucher, tr. ~ un cheval, einem Pferde die Fliegen abwehren; s'~, sich die Fliegen abwehren.

émouchet, m. Turmfalke.

émou|chette, f. Fliegennetz, n. **~choir,** m. Fliegenwedel.

émoudre, tr. schleifen; combattre od. se battre à fer émoulu, mit scharfen Waffen kämpfen; fig. un jeune homme frais émoulu du collège, ein junger Mensch, der soeben erst das Gymnasium verlassen hat.

émouleur, m. Schleifer, Scherenschleifer.

émousser, tr. **1.** stumpf machen, abstumpfen; couteau émoussé, stumpfes Messer; **2.** fig. abstumpfen, gefühllos machen; un émoussé, ein blasierter Geck; **3.** (Bäume) abmoosen; s'~, stumpf werden, abstumpfen.

émoustiller [*l*], tr. lustig machen.

émouvoir, tr. (part. p. ému) **1.** in Bewegung setzen, (die Fluten) aufregen; fig. ~ la bile de q, jemds. Zorn erregen; **2.** fig. (das Volk) aufwiegeln; **3.** fig. ~ q, jemn. rühren od. ergreifen od. erschüttern od. tief bewegen; ~ q. de compassion, jemn. mit Mitleid erfüllen; un spectacle émouvant, ein ergreifendes Schauspiel; **4.** fig. (einen Aufstand, einen Streit) erregen; s'~, **1.** in Bewegung geraten, unruhig werden; **2.** fig. in Aufregung od. in Gärung geraten; **3.** fig. gerührt od. tief bewegt werden.

em vor p = [*an*].

empaill|age od. **~ement,** m. **1.** Beflechten mit Stroh, n; **2.** Ausstopfen, n; **3.** Umwickeln mit Stroh, n. **~er,** tr. **1.** mit Stroh beflechten; **2.** ausstopfen; **3.** mit Stroh umwickeln. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Strohflechter(in); **2.** Ausstopfer(in).

empa|lement, m. **1.** Aufspießen (als Strafe), n. Pfählen, n; **2.** Schütze (der Mühle), f. **~ler,** tr. aufspießen, pfählen.

empan, m. Spanne, f.

empanacher, tr. mit einem Federbusch zieren.

empanner, tr. ~ un vaisseau, ein Schiff beidrehen od. beilegen.

empaque|tage, m. Einpacken, n. **~ter,** tr. (*v.* jeter) **1.** einpacken; **2.** fam. sorgfältig einhüllen; s'~, sich einhüllen.

emparer, s'~ de qc. od. de q, sich einer Sache od. jems. bemächtigen; s'~ de la conversation, allein das Wort führen.

emparquer, tr. einpferchen.

empâ|tement, m. **1.** Klebrigkeit, f; **2.** Verschleimung (der Zunge), f; **3.** Mudeln, n. Mästen, n; **4.** dickes Auftragen (der Farben). **~ter,** tr. **1.** klebrig machen; **2.** (die Zunge) verschleimen; voix empâtée, belegte Stimme; **3.** (Geflügel) mästen, mudeln; **4.** (die Farben od. Schminke) dick auftragen; s'~, stark od. dick werden.

empattement, m. **1.** Grundmauer, f; **2.** Grundbalken (eines Krans).

empaumer, tr. **1.** ~ la balle, den Ball auffangen und wegschlagen; **2.** fig. ~ une affaire, eine Sache beim rechten Ende auffassen; ~ la voie, die Spur aufnehmen;

3. fig. ~ q, jemn. in seine Gewalt bekommen; ~ la parole, allein das Wort führen.

empaumure, f. **1.** innerer Teil (eines Handschuhs); **2.** Krone (am Hirschgeweih).

empê|chement, m. Hinderˈnis, n. Verhinderung, f; mettre ~ od. apporter de l'~ à qc, einer Sache Hindernisse in den Weg legen; lever tous les ~s, alle Hindernisse beseitigen. **~cher,** tr. hindern, verhindern; on m'empêche de sortir, man hindert mich, auszugehen; être empêché, a) verhindert od. beschäftigt sein; b) fig. verlegen sein; fig. faire l'empêché, den Geschäftigen spielen; fig. être empêché de sa personne od. de sa contenance, a) nicht wissen, wie man sich benehmen soll; b) in großer Verlegenheit sein; fam. n'empêche! tut nichts! fam. n'empêche que, trotz alledem; **s'~** de qc, sich einer Sache enthalten; ne pouvoir s'~ de rire, nicht umhin können zu lachen.

empeigne, f. Oberleder (am Schuh), n.

empelotonner, tr. auf Knäuel wickeln.

empenner, tr. ~ une flèche, einen Pfeil mit Federn versehen.

empereur, m. Kaiser.

empe|sage, m. Stärken (der Wäsche), n. **~ser,** tr. **1.** ~ du linge, Wäsche stärken; fig. empesé, steif, gezwungen; **2.** ~ une voile, ein Segel anfeuchten. **~seur,** m. (**~seuse,** f.) Stärker(in).

empester, tr. **1.** verpesten, verseuchen; **2.** mit Gestank erfüllen, verpesten, verstänkern; empesté, stinkend; **3.** fig. verderben, vergiften.

empê|trement, m. Verstrickung, f. Hindernis, n. **~trer,** tr. **1.** ~ q, jemn. die Füße fesseln; **2.** fig. ~ q. dans une méchante affaire, jemn. in eine böse Angelegenheit verwickeln; avoir l'air empêtré, verlegen aussehen; **s'~,** **1.** sich mit den Füßen verwickeln; **2.** fig. s'~ d'une femme, sich eine Frau auf den Hals laden.

emphase, f. Nachdruck, m. erhabener Ton, Emphase.

emphatique, adj. (**~ment,** adv.) nachdrucksvoll, nachdrücklich, emphatisch.

emphysème, m. Windgeschwulst, f; ~ du poumon, Lungenemphysem, n.

emphy|téose, f. Erbpacht. **~téote,** m. u. f. Erbpächter(in). **~téotique,** adj. bail ~, Erbpacht, f.

empierr|ement, m. **1.** Steinschüttung, f; **2.** Steingrundlage, f. **~er,** tr. ~ une route, Steine auf einen Weg schütten.

empiè|tement, m. Eingriff (in fremde Rechte), Beeinträchtigung, f; ~ sur qc, Eingriff in etw. **~ter,** I. tr. widerrechtlich in Besitz nehmen; **II.** intr. **1.** (vom Wasser) übertreten; **2.** fig. ~ sur q, in jems. Rechte eingreifen; ~ sur qc, etw. widerrechtlich in Besitz nehmen.

empiffrer, tr. fam. **1.** mit Speise vollpfropfen; **2.** dick und fett machen; **s'~,** **1.** übermäßig essen; **2.** sehr dick werden.

empi|lement, m. Aufstapelung, f. **~ler,** tr. aufstapeln, aufschichten; ~ des écus, Geld zusammenscharren.

empileur, m. Aufstapler.

empire, m. **1.** Gewalt, f. Herrschaft, f. Macht, f; prendre ~ od. de l'~ sur q, Gewalt über jemn. bekommen; traiter q. avec ~, jemn. stolz behandeln; **2.** (politische) Herrschaft, Macht, f; ~ de toute la terre, Weltherrschaft; l'~ de la mer, die Herrschaft über das Meer; le siège de l'~, der Sitz der Regierung; **3.** Regierung(szeit), f; **4.** Kaiserreich, n. (großes) Reich; ~ d'Occident, weströmisches Reich; le Céleste E~, China, n; (ehemals) l'E~, das Deutsche Reich.

empire, adj. meubles ~, Möbel im Stil des ersten Kaiserreichs, n. pl.

empirer, I. tr. verschlimmern; fam. ~ son marché, die Sache noch schlimmer machen; **II.** intr. n. s'~, schlimmer od. schlechter werden, sich verschlimmern.

empi|rique, adj. (**~riquement,** adv.) **1.** empirisch, auf die Erfahrung gegründet od. sich gründend; **2.** fam. unwissenschaftlich. **~rique,** m. **1.** Empiriker, empirischer Philosoph; **2.** fam. Quacksalber. **~risme,** m. **1.** empirische Philosophie; **2.** empirische Methode (in der Medizin), Empirit, f.

emplacement, m. **1.** Baustelle, f; **2.** Platz; ~ du camp, Lagerplatz.

emplâtre, m. **1.** Pflaster (für eine Wunde), n; fig. mettre un ~ à une affaire, eine Sache vertuschen; **2.** fig. kränklicher Mensch; **3.** fig. schlaffer Mensch, Schlafmütze, f.

emplette, f. **1.** Einkauf, m; faire ~ de qc, etw. einkaufen; **2.** eingekaufte Ware.

emplir, tr. ~ de qc, mit etw. füllen od. anfüllen; fig. ~ son pourpoint, seinen Wanst füllen; **s'~,** sich anfüllen, voll werden.

emploi, m. **1.** Gebrauch, Anwendung, f. Verwendung, f; double ~, überflüssige Wiederholung; ce mot a divers ~s, dieses Wort wird auf verschiedene Weise gebraucht; **2.** Beschäftigung, f. Arbeit, f; **3.** Anstellung, f. Amt, n; **4.** Rolle, f; cet acteur tient l'~ des rois, dieser Schauspieler gibt die Königsrollen; chef d'~, Hauptvertreter einer Rolle; **5.** Anlegung, f. Unterbringung (von Geldern), f; **6.** Erwähnung (einer Summe in einer Rechnung), f; faire l'~ d'une somme dans un compte, eine Summe in Rechnung stellen.

employ|é, m. **1.** Beamter, Angestellter; **2.** Handlungsgehilfe; **3.** Arbeitnehmer. **~er,** tr. **1.** (ein Mittel) anwenden, (ein Wort) gebrauchen; ~ le temps à s'instruire, die Zeit dazu verwenden, sich zu belehren; fig. ~ le vert et le sec, alle möglichen Mittel anwenden, alles aufbieten; **2.** ~ q, jemn. anstellen od. beschäftigen; **3.** ~ une somme en recette, en dépense, eine Summe in Einnahme, in Ausgabe stellen; **s'~,** **1.** gebraucht werden; **2.** s'~ pour q, sich für jemn. verwenden. **~eur,** m. Arbeitgeber.

emplumer, tr. befiedern.

empocher, tr. in die Tasche stecken, einstecken.

empoign|ant, e, adj. packend, ergreifend, hinreißend. **~ement,** m. **1.** Verhaftung, f; **2.** Rauferei, f.

empoigner, tr. **1.** (mit der Faust) packen, ergreifen; **2.** verhaften; **3.** fig. hinreißen; s'~, sich raufen.
empois, m. Stärke (zur Wäsche), f.
empoisonn||ement, m. Vergiftung, f. **~er,** tr. **1.** vergiften, durch Gift töten; **2.** mit giftigen Substanzen anfüllen; ~ un puits, einen Brunnen vergiften; **3.** fig. mit Gestank erfüllen, verpesten; **4.** fig. verbittern, verderben; **5.** fig. boshaft auslegen, verdrehen; s'~, sich vergiften. **~eur, euse,** adj. giftig. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Giftmischer(in); **2.** fig. schlechter Koch (schlechte Köchin); **3.** fig. Verführer(in).
empoisser, tr. pichen, auspichen.
empoissonn||ement, m. Besetzung (eines Teiches) mit Fischbrut, f. **~er,** tr. mit Fischbrut besetzen.
empor||té, e, adj. (*v.* emporter) **1.** cheval ~, durchgehendes Pferd; **2.** fig. auffahrend, aufbrausend, heftig, jähzornig, hitzig; un ~, ein Hitzkopf, ein aufbrausender Mensch. **~tement,** m. **1.** heftige Erregung, Aufwallung, f; **2.** Jähzorn, Zornesausbruch.
emporte-pièce, m. (pl. **~**) **1.** Locheisen, n. Durchschlag; fig. des mots à l'~, scharfe Ausdrücke; **2.** fig. sarkastischer Mensch.
emporter, tr. **1.** (einen Kranken) forttragen od. fortschaffen; **2.** (ein Buch, Vorräte) mitnehmen; **3.** wegreißen, fortreißen; le vent a emporté mon chapeau, der Wind hat mir den Hut vom Kopfe gerissen; le cheval l'a emporté, das Pferd ist mit ihm durchgegangen; fig. autant en emporte le vent, a) das sind leere Worte; b) das hat nichts zu bedeuten; fig. ~ la pièce, in verletzender Weise spotten; fam. que le diable vous emporte! hol' euch der Teufel! **4.** (von Krankheiten) dahinraffen; **5.** (Tintenflecke) beseitigen, (das Fieber) vertreiben; **6.** fig. hinreißen; **7.** fig. erlangen, (einen Preis) davontragen; ~ tout ce qu'on veut, alles durchsetzen, was man will; ~ qc. de haute lutte, etw. mit Gewalt durchsetzen; ~ une place (d'assaut), eine Festung erstürmen; l'~ sur q, über jemn. den Sieg davontragen, jemn. besiegen od. übertreffen; cet avis l'emporta, diese Meinung siegte; ~ la balance, den Ausschlag geben; **8.** fig. nach sich ziehen, zur Folge haben; s'~, **1.** weggetragen werden; **2.** (von Pferden) durchgehen; **3.** fig. heftig od. zornig werden, sich hinreißen lassen.
empoter, tr. **1.** in Töpfe einsetzen; **2.** einmachen.
empourprer, tr. purpurrot färben.
empreindre, tr. (*v.* craindre) **1.** abdrücken; **2.** fig. einprägen, aufprägen; s'~, sich abdrücken.
empreinte, f. **1.** Abdruck, m. Eindruck, m; ~ du pied, Fußspur; **2.** versteinerter Abdruck (einer Pflanze, eines Tierchens); **3.** fig. Gepräge, n.
empress||é, e, adj. **1.** eifrig, emsig, geschäftig; **2.** aufmerksam, zuvorkommend; **3.** eilig (à faire qc, etw. zu tun); **4.** désir ~, dringender Wunsch; soins ~s, große Sorgfalt. **~ement,** m. **1.** Eifer, Emsigkeit, f. Geschäftigkeit, f; avoir beaucoup d'~ pour qc, sich etw. sehr angelegen sein lassen; **2.** Dienstfertigkeit, f. Aufmerksamkeit, f. Gefälligkeit, f; **3.** Eilfertigkeit, f. Eile, f. **~er,** s'~, **1.** s'~ à faire qc, sich beeifern od. sich eifrigst bemühen od. sich Mühe geben, etw. zu tun; **2.** s'~ de faire qc, sich beeilen, etw. zu tun.
emprise, f. Gewalt, Herrschaft.
emprisonn||ement, m. **1.** Gefangennahme, f. Verhaftung, f; **2.** Haft, f. Gefängnis, n. Gefängnisstrafe, f; ~ cellulaire, Einzelhaft, f. **~er,** tr. **1.** ins Gefängnis werfen; **2.** gefangen halten.
emprunt, m. **1.** faire un ~, eine Anleihe aufnehmen; ~ forcé, Zwangsanleihe; fig. vertu d'~, Scheintugend; **2.** Darlehen, n. entliehenes Geld.
emprun||ter, tr. **1.** ~ de l'argent à od. de q, von jemm. Geld borgen od. entleihen; fig. sous un nom emprunté, unter einem falschen od. angenommenen Namen; fig. un air emprunté, eine unbeholfene, verlegene Miene; **2.** fig. herleiten, beziehen; la lune emprunte sa lumière du soleil, der Mond bekommt sein Licht von der Sonne her; **3.** fig. gebrauchen, sich (einer Sache) bedienen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Borger(in).
empuan||tir, tr. mit Gestank erfüllen; s'~, stinken. **~tissement,** m. Stinken, n.
empyème, m. **1.** Eiteransammlung, f; **2.** Einstich, Öffnung (der eitrigen Stelle), f.
empyrée, adj. m. le ciel ~ od. l'E~, der Feuerhimmel, der höchste Teil des Himmels.
empyreu||matique, adj. brenzlig, brandicht. **~me,** m. Brandgeruch, Brandgeschmack.
ému *v.* émouvoir.
ému||lateur, m. Nacheiferer. **~lation,** f. Wetteifer, m. Nacheiferung. **~le,** m. u. f. Nacheiferer(in).
émulgent, e, adj. das Blut zu den Nieren führend.
émulsif, ive, adj. ölhaltig, ölig.
émulsion, f. Emulsion, milchartige Flüssigkeit.
en, 1. prp. **1.** (Ort) ~ Europe, in od. nach Europa; de ville ~ ville, von Stadt zu Stadt; **2.** (Zeit) ~ avril, im April; ~ 1908, im Jahre 1908; ~ trois jours, innerhalb dreier Tage; d'aujourd'hui ~ huit, heute über acht Tage; **3.** (Zustand, Art u. Weise) ~ guerre, im Kriege; ~ bonne santé, bei guter Gesundheit; parler, agir ~ ami, als Freund sprechen, handeln; ~ allemand, auf deutsch, ins Deutsche; **4.** (mit dem part. présent) ~ partant, bei meiner (deiner, seiner usw.) Abreise; il dit ~ pleurant, er sagte weinend od. unter Tränen; tout ~ riant, während od. indem od. obgleich er (sie, es) noch lachte; **II.** adv. (= de là) von da, von dort, daher; j'~ viens, ich komme von da; **III.** prn. a) (für de cela, de ceci, de lui, d'elle, d'eux, d'elles) dessen od. deren, davon, darüber, damit; je m'en souviens, ich erinnere mich dessen od. deren;

j'~ ai parlé, ich habe davon gesprochen; b) (statt eines vorhergehenden Substantivs) j'~ ai encore, ich habe noch welchen (welche, welches); je n'~ ai plus, ich habe keinen (keine, keins) mehr; c) (für pour cela bei einem Komparativ) darum, deshalb; il n'~ est pas plus heureux, er ist darum nicht glücklicher.

énamourer, s'~ de q, sich in jemn. verlieben.

énarrer, tr. erzählen.

encablure, f. Kabellänge (etwa 200 Meter).

enca||drement, m. **1.** Einrahmung, f; **2.** Rahmen. **~drer,** tr. **1.** einrahmen; **2.** fig. (in eine Erzählung) einflechten, einkleiden; **3.** (Truppen) einreihen. **~dreur,** m. Einrahmer.

encager, tr. **1.** in einen Käfig setzen; **2.** fig. ins Gefängnis sperren, einstecken.

encaisse, f. Kassenbestand, m; ~ métallique, Barvorrat, m.

encaiss||ement, m. **1.** Einpacken (in Kisten), n. Einsetzen (in Kübel), n; **2.** Einkassieren, n; **3.** Ausfüllung (mit Kies od. Erde), f; faire un pont par ~, eine Brücke auf Senkkasten bauen; **4.** Eindämmung (eines Flusses), f. **~er,** tr. **1.** (in Kisten) verpacken; ~ des arbres, Bäume in Kübel setzen; **2.** ~ de l'argent, Geld einkassieren; **3.** (einen Fluß) eindämmen, einengen.

encan, m. Versteigerung, f; mettre od. vendre à l'~, meistbietend verkaufen, versteigern.

encanailler, tr. mit Gesindel in Berührung bringen; **s'~,** sich mit Lumpengesindel abgeben.

encapuchonner, s'~, 1. eine Kapuze aufsetzen; s'~ de qc, sich mit etw. bedecken; **2.** (von Pferden) den Kopf einziehen.

enca||quement, m. Einpacken (in Fässer), n. **~quer,** tr. **1.** in Fässer od. in Tonnen packen; **2.** fam. eng zusammenpressen od. zusammenpacken. **~queur,** m. (**~queuse,** f.) Heringspacker(in).

encarter, tr. einheften.

en-cas, m. **1.** Notbehelf; **2.** fig. (kleine) Erfrischung.

encaste||ler, s'~, hufzwängig werden. **~lure,** f. Hufzwang, m.

enca||strement, m. Einfügung, f. Einfalzung, f. **~strer,** tr. einfügen, einfalzen; ~ un monocle, ein Augenglas einklemmen.

encaustique, adj. peinture ~, Wachsmalerei.

encaustique, f. **1.** Wachsmalerei; peindre à l'~, mit Wachsfarbe malen; **2.** Bohnerwachs, n.

enca||vement, m. Einkellern, n. **~ver,** tr. in den Keller legen od. sperren. **~veur,** m. Küfer.

enceindre, tr. ~ de qc, mit etw. umgürten od. umgeben od. einschließen.

enceinte, f. **1.** Umfang, m. Umkreis, m; **2.** (abgeschlossener) Raum; **3.** Saal, m. Halle; **4.** Einschließung, Umzäunung, Einfriedigung; ~ de murailles, Ringmauer; **5.** Umstellung (des Wildes).

enceinte, adj. f. schwanger, in gesegneten Umständen.

encens [~*ßan*], m. **1.** Weihrauch; donner od. offrir de l'~, Weihrauch spenden od. streuen; **2.** fig. Lob, n. Schmeichelei, f.

encen||sement, m. Räuchern, n. Weihrauchstreuen, n. **~ser,** I. tr. **1.** mit Weihrauch beräuchern; fig. ~ une divinité, eine Gottheit verehren; **2.** fig. ~ q, jemn. Weihrauch streuen od. schmeicheln; II. intr. (von Pferden) ~ (de la tête), mit dem Kopf nach oben schlagen. **~seur,** m. Lobhudler. **~soir,** m. **1.** Weihrauchfaß, n; fig. casser le nez à q. à coups d'~, jemn. in unverschämter Weise loben; **2.** fig. tenir le sceptre et l'~, die weltliche und geistliche Macht besitzen; mettre la main à l'~, sich in kirchliche Dinge mischen; **3.** E~, Altar (südliches Sternbild).

encépha||le, m. Gehirn, n. **~lique,** adj. das Gehirn betreffend. **~lite,** f. Gehirnentzündung.

enchai||nement, m. **1.** Ankettung, f; **2.** fig. Verkettung, f. **~ner,** tr. **1.** anketten, an die Kette legen; **2.** fig. (ein Volk) in Fesseln schlagen od. unterjochen, (die Herzen) fesseln od. gewinnen; **3.** fig. hemmen, zurückhalten; **4.** fig. verketten, verknüpfen; **s'~,** sich verknüpfen.

enchaînure, f. Verkettung.

enchanteler, tr. (v. appeler) **1.** ~ du bois, Holz auftapeln; **2.** ~ du vin, Weinfässer auf Lagerbäume legen.

enchan||tement, m. **1.** Bezauberung, f. Beherzung, f. Zauberei, f; comme par ~, wie mit einem Zauberschlage; formule d'~, Zauberformel; **2.** Zaubermittel, n; **3.** fig. Zauber, Reiz, bezaubernde Wesen, bezaubernde Erscheinung; **4.** fig. Entzücken, n. hohe Freude. **~ter,** tr. **1.** bezaubern, verzaubern, beherzen; palais enchanté, verzaubertes Schloß; **2.** fig. entzücken, bezaubern; enchanté, a) entzückt; b) entzückend, bezaubernd schön. **~teur, teresse,** adj. bezaubernd, entzückend; un ~, ein Zauberer; une ~teresse, eine Zauberin.

enchaperonner, tr. mit einer Haube bedecken.

enchâs||ser, tr. **1.** einfassen, einfügen; **2.** fig. einschalten, einflechten. **~sure,** f. Fassung, Einfassung.

enchausser, tr. mit Stroh od. Mist bedecken.

enchère, f. **1.** höheres Gebot (bei einer öffentlichen Versteigerung); folle ~, unbesonnenes Gebot; fig. payer la folle ~ de qc, für etw. büßen müssen; **2.** ~ od. vente à l'~ od. vente aux ~s, Versteigerung; mettre od. vendre à l'~ od. aux ~s, versteigern; fig. cet homme est à l'~, dieser Mensch ist käuflich.

enché||rir, I. tr. **1.** verteuern; **2.** ~ une maison, ein höheres Gebot auf ein Haus tun; II. intr. **1.** teurer werden, im Preise steigen; **2.** den Preis in die Höhe treiben; ~ sur q, a) jemn. überbieten; b) fig. jemn. übertreffen, es jemm. zuvortun. **~rissement,** m. Steigerung der Preise, f. Verteuerung, f. Preiserhöhung, f. **~risseur,** m. Steigerer, Mehrbieter; le (plus offrant et) dernier ~, der Meistbietende; fol ~, unbesonnener Bieter.

enchevê||trement, m. **1.** Halftern, n. Anlegen des Halfters, n; **2.** fig. Wirrwarr. **~trer,** tr. **1.** anhalftern; **2.** fig. verwir-

ren, verwickeln; s'~, **1.** sich in die Halfter verwickeln; **2.** fig. sich verwirren, sich verwickeln. **~trure,** f. **1.** Verletzung (durch Verwickelung in die Halfter), f; **2.** Gebälk, n. Balkenverbindung, f.

enchi|frené, e, adj. am Stockschnupfen leidend. **~frènement,** m. Stockschnupfen. **~frener,** tr. ~ q, jemm. einen Stockschnupfen verursachen; s'~, sich einen tüchtigen Schnupfen holen.

encla|ve, f. Enklave (eingeschlossenes Gebiet). **~vement,** m. Einschließung (eines Gebietes in ein anderes), f. **~ver,** tr. in ein anderes Gebiet einschließen; s'~, sich in ein anderes Gebiet erstrecken.

enclin, e, adj. ~ à qc, zu etw. geneigt; être ~ à faire qc, geneigt sein, etw. zu tun.

enclitique, adj. angehängt, enklitisch; un mot ~ od. une ~, ein Enklitikon, n.

encloître, tr. ins Kloster sperren; s'~, ins Kloster gehen.

enclore, tr. einfriedigen, einzäunen, einschließen.

enclos, m. **1.** Umzäunung, f. Zaun, Einfriedigung, f; **2.** umzäunter Platz od. Raum.

enclou|age, m. Vernagelung (der Kanonen), f. **~er,** tr. ~ un cheval, ein Pferd (beim Beschlagen) vernageln; ~ un canon, eine Kanone vernageln; s'~, sich einen Nagel eintreten. **~ure,** f. **1.** Vernagelung; **2.** fig. Hindernis, n. Schwierigkeit; voilà l'~, da sitzt der Haken.

enclu|me, f. **1.** Amboß, m; fig. remettre un ouvrage sur l'~, ein Werk umarbeiten; fig. être entre le marteau et l'~, zwischen Tür und Angel stecken; **2.** Knöchelchen im Ohr, n. **~meau,** m. (pl. ~x) od. **~mot,** m. kleiner Handamboß.

enco|che, f. Kerbe. **~chement,** m. Einlegen (der Sehne) in die Kerbe, n. **~cher,** tr. (die Sehne) in die Kerbe legen.

encoffrer, tr. **1.** in einen Koffer od. Kasten schließen; **2.** fam. ins Gefängnis stecken.

encoignure od. **encognure,** f. **1.** Mauerecke; **2.** Eckschrank, m.

encoll age, m. **1.** Leimen, n; **2.** Leim. **~er,** tr. mit Leimwasser od. Gummi bestreichen.

encolure, f. **1.** Hals (eines Pferdes), m; **2.** Halsausschnitt, m; **3.** fig. Aussehen, n; avoir l'~ d'un fripon, wie ein Spitzbube aussehen.

encom|brant, e, adj. **1.** versperrend; marchandises ~es, Sperrgüter, n. pl; **2.** fig. störend, lästig. **~bre,** m. **1.** Hindernis, n; **2.** ~s, Schutt. **~brement,** m. **1.** Versperren (eines Weges), n. Verkehrsstockung, f. Gedränge, n; **2.** Überfüllung, f. **~brer,** tr. **1.** versperren, sperren; **2.** (den Markt) überfüllen; **3.** ~ un vaisseau, viel Raum auf einem Schiffe einnehmen; s'~ de qc, sich etw. aufbürden.

encontre, f. aller à l'~ de q, jemm. entgegengehen; fig. aller à l'~ de qc, einer Sache widersprechen, sich einer Sache widersetzen; fig. à l'~ de son frère, im Gegensatz zu seinem Bruder.

encor *v.* encore.

encorbellement, m. Mauervorsprung, Vorbau.

encore, I. adv. **1.** noch; mais ~? was weiter? et ~, und auch das noch kaum; **2.** noch immer; **3.** noch einmal, von neuem; ~! schon wieder! **4.** (mit nachfolgender Inversion) überdies, noch dazu; **5.** ~ s'il voulait avouer sa faute, wenn er nur wenigstens seinen Fehler gestehen wollte; **II.** ~ **que,** conj. (mit dem subjonctif) obgleich, obschon.

encorné, e, adj. **1.** gehörnt; haut ~, mit hohen Hörnern versehen; **2.** am Hufe befindlich; javart ~, Hufgeschwür, n.

encoura|gement, m. Ermutigung, f. Aufmunterung, f; ~ de l'industrie, Förderung der Industrie, f. **~ger,** tr. ermutigen, aufmuntern; ~ q. à (faire) qc, jemm. zu etw. (od. etw. zu tun) aufmuntern od. ermuntern od. antreiben; ~ l'industrie, die Industrie fördern od. heben.

encourir, tr. ~ une peine, sich eine Strafe zuziehen; ~ la colère de q, jems. Zorn auf sich laden; ~ le ban de l'empire, der Reichsacht verfallen.

encrass|ement, m. **1.** Beschmutzung, f; **2.** Verschleimung (eines Gewehrs), f. **~er,** tr. beschmutzen; s'~, **1.** schmutzig werden; **2.** (von Gewehren) verschleimen; **3.** fig. sich wegwerfen od. erniedrigen.

encre, f. Tinte; tache d'~, Tintenfleck, m; ~ de (la) Chine, chinesische Tusche; ~ d'imprimerie, Druckerschwärze; fam. écrire à q. de (la) bonne ~, jemm. einen groben Brief schreiben; fig. c'est la bouteille à l'~, das ist eine dunkle Geschichte; fig. être dans la bouteille à l'~, in die Geheimnisse einer Sache eingeweiht sein.

encrer, tr. mit Druckerschwärze versehen.

encrier, m. **1.** Tintenfaß, n; **2.** Farbekasten.

encroû|té, e, adj. **1.** *v.* encroûter; **2.** fig. ~ de préjugés, in Vorurteilen befangen; pédant ~, verknöcherter Pedant. **~tement,** m. Verdummung, f. **~ter,** tr. mit Mörtel od. Kalk bewerfen; s'~ de préjugés, in Vorurteilen befangen sein.

encuirasser, s'~, sich mit Staub od. Schmutz bedecken.

encuver, tr. in Fässer brin- od. legen.

encyclique, f. od. lettre ~, päpstliches Rundschreiben, Enzyklika.

encyclopé|die, f. **1.** Gesamtheit der Wissenschaften; **2.** Enzyklopädie, alle Wissenschaften umfassendes Werk; fig. une ~ vivante, ein lebendiges Lexikon. **~dique,** adj. alle Wissenschaften umfassend, enzyklopädisch. **~diste,** m. **1.** Verfasser einer Enzyklopädie; **2.** Enzyklopädist, Mitarbeiter an der Enzyklopädie.

endécagone *v.* hendécagone.

endémi|cité, f. endemischer Charakter (einer Krankheit). **~que,** adj. einem bestimmten Volke od. Lande eigen, endemisch.

enden|té, e, adj. **1.** *v.* endenter; roue ~e, Zahnrad, n; **2.** fig. bien ~, sich eines guten Appetits erfreuend. **~tement,** m. Verzahnen, n. **~ter,** tr. verzahnen, mit Zähnen versehen.

endenture, f. Zahnwerk, n.
endett||ement, m. **1.** Verschuldung, f; **2.** Schuld, f. **~er,** tr. in Schulden stürzen; endetté, verschuldet; s'~, Schulden machen.
endé||vé, e, adj. ungeduldig, störrisch; un ~, ein Starrkopf. **~ver,** intr. fam. ~ de qc, über etw. sehr ärgerlich werden; faire ~ q, jemn. ärgern.
endia||blé, e, adj. **1.** vom Teufel besessen; un ~, ein Teufelskerl; une ~e, ein Teufelsweib, n; **2.** fig. chemin ~, sehr schlechter Weg; **3.** fig. être ~ après qc, auf etw. versessen sein. **~bler,** intr. des Teufels werden, rasend werden; faire ~ q, jemn. rasend machen.
endi||guement, m. Eindeichen, n. **~guer,** tr. eindeichen.
endimancher, s'~, sich sonntäglich kleiden.
endive, f. Endivie.
endoctri||ner, tr. **1.** belehren; **2.** fig. zustutzen, abrichten. **~neur,** m. Lehrmeister.
endolorir, tr. ~ les pieds, Schmerzen an den Füßen verursachen; endolori, leidend.
endomma||gement, m. Beschädigung, f. **~ger,** tr. beschädigen.
endor||meur, euse, adj. einschläfernd; un(e) ~(euse), a) eine (langweilige) Person, die einschläfert; b) fig. ein(e) Schmeichler(in). **~mir,** tr. **1.** einschläfern, in Schlaf bringen; **2.** fig. täuschen, einlullen, betören; **3.** fig. (den Zahnschmerz) betäuben; s'~, einschlafen; fig. s'~ sur qc, etw. vernachlässigen od. unbeachtet lassen; fig. ne pas s'~, seinen Vorteil nicht aus den Augen verlieren; fig. un endormi, ein schläfriger Mensch, eine Schlafmütze.
endos, m. **1.** Überweisung (eines Wechsels), f. Indossierung, f. Giro, n; **2.** Rücken (eines Buches).
endosse [~dɔs], f. fam. Last und Mühe (von einer Sache).
endossé, m. Indossat (Person, an die ein Wechsel überwiesen ist).
endossement, m. v. endos, 1.
endosser, tr. **1.** (den Küraß) anlegen, (einen Mantel) anziehen; fig. ~ le harnois, a) Soldat werden; b) den Talar anziehen; fig. ~ qc, etw. übernehmen od. auf sich nehmen; **2.** fig. ~ q. de qc, jemm. etw. aufbürden; **3.** ~ une lettre de change, einen Wechsel (an eine andere Person) überweisen od. indossieren od. girieren.
endosseur, m. Überweiser (eines Wechsels), Indossant, Girant.
endroit, m. **1.** Stelle, f; à od. en cet ~, an dieser Stelle; par ~s, stellenweise; **2.** Ort, Ortschaft, f; les gens de l'~, die Leute aus dem Orte; **3.** rechte Seite (eines Stoffes), Glanzseite, f; étoffe à deux ~s, Stoff, der auf beiden Seiten gleich aussieht; **4.** fig. Bezug; à l'~ de q, in bezug auf jemn.; à mon (ton) ~, in bezug auf mich (dich).
enduire, tr. (v. conduire) ~ de qc, mit etw. überstreichen od. übertünchen.
enduit, m. **1.** Bewurf (einer Mauer); ~ de chaux, Kalkbewurf; ~ de goudron, Teeranstrich; **2.** Belag (auf der Zunge).
endurance, f. Ausdauer.
endurant, e, adj. geduldig; être peu ~, sich nicht viel gefallen lassen.
endur||cir, tr. **1.** hart machen, härten; **2.** (den Körper) kräftiger machen od. stählen; **3.** ~ q, jemn. abhärten; ~ q. au travail, aux privations, jemn. an Arbeit, an Entbehrungen gewöhnen; endurci aux fatigues, gegen die Strapazen abgehärtet; **4.** fig. (ein Herz) verhärten od. verstocken; s'~, **1.** hart werden; **2.** fig. a) s'~ à qc, sich an etw. gewöhnen; b) sich gegen etw. abhärten; c) gegen etw. unempfindlich werden; un endurci, ein verstockter Sünder. **~cissement,** m. **1.** Verhärtung, f; **2.** ~ aux fatigues, Abhärtung gegen Strapazen, f; **3.** fig. Hartherzigkeit, f. Verstocktheit, f.
endurer, tr. u. intr. **1.** ausstehen, leiden, erdulden; **2.** (geduldig od. standhaft) ertragen; **3.** erlauben, dulden.
Enée, m. Aneas.
Enéide, f. Aneis (von Virgil).
éner||gie, f. **1.** Kraft; ~ musculaire, Muskelkraft; ~ d'un remède, Wirksamkeit eines Mittels; **2.** Tatkraft, Energie, Festigkeit, Entschiedenheit. **~gique,** adj. (**~giquement,** adv.) **1.** kräftig, wirksam; **2.** tatkräftig, energisch, entschieden.
énergumène, m. u. f. **1.** (der, die) Besessene; **2.** (der, die) Rasende.
éner||vation, f. Entnervung, Entkräftung. **~vement,** m. Kraftlosigkeit, f. **~ver,** tr. entnerven, entkräften, schwächen; s'~, **1.** schwächer werden; **2.** fig. ungeduldig od. nervös werden.
enfagoter, tr. geschmacklos kleiden.
enfaîteau, m. (pl. ~x) Firstziegel.
enfance, f. **1.** Kindheit, Kindesalter, n; dès sa plus tendre ~, seit seiner frühesten Jugend; ami d'~, Jugendfreund; **2.** Kinderwelt, Kinder, n. pl; **3.** Kinderei, kindisches Wesen; tomber en ~, kindisch werden; **4.** fig. Kindheit, Anfang, m.
enfant, m. **1.** Kind, n; jeu d'~, Kinderspiel, n; livres d'~, Kinderschriften, f. pl; fig. ~ terrible, a) plauderhaftes Kind (das alles wiedererzählt); b) Mensch, der seine Freunde od. seine Partei in Verlegenheit setzt; fig. ~s perdus, Soldaten od. Menschen, die freiwillig ins Feuer gehen; fig. ~ de famille, Kind aus guter Familie; fig. les ~s d'Israël, die Kinder Israel od. Juden; fig. ~ de troupe, Soldatenkind; **2.** fig. Jünger, Anhänger; ~ de Saint-François, Franziskaner; **3.** fig. Erzeugnis, n. Produkt, n.
enfant, f. kleines Mädchen.
enfan||tement, m. Gebären, n; travail od. douleurs de l'~, Gebutrswehen, f. pl; fig. cet ouvrage a été d'un ~ laborieux, dies Werk hat ungeheure Mühe gekostet. **~ter,** tr. u. intr. **1.** gebären; ~ avec douleur, mit Schmerzen gebären; **2.** fig. hervorbringen, schaffen, zutage fördern. **~tillage** [ij], m. Kinderei, f. **~tin, e,** adj. **1.** kindlich; voix ~e, Kinderstimme; école ~e, Kleinkinderschule; **2.** kindisch.
enfantine, f. Kinderposse.
enfariner, tr. mit Mehl bestreuen; fig. être enfariné d'une science, eine oberflächliche Kenntnis einer Wissen-

schaft haben; s'~, sich (mit Mehl) weiß machen.
enfer [~fär], m. **1.** Hölle, f; fig. faire un feu d'~, sehr rasch feuern od. schießen; fig. jeu d'~, sehr hohes Spiel; fig. aller un train d'~, sehr schnell gehen; **2.** ~s, (heidnische) Unterwelt, Orkus.
enfer||mé, m. **1.** Gefangener; **2.** sentir l'~, moderig od. dumpfig riechen. **~mer**, tr. **1.** (Menschen, Tiere) einschließen od. einsperren; ~ à clef od. sous (la) clef, verschließen, fortschließen; fig. ~ le loup dans la bergerie, a) den Bock zum Gärtner machen; b) eine Wunde zu früh zuheilen lassen; fig. ~ sa honte, seine Schande vor der Welt verbergen; **2.** ~ un jardin d'une haie, einen Garten mit einer Hecke umgeben; **3.** enthalten, in sich schließen; s'~, **1.** sich einschließen; **2.** sich abschließen; s'~ dans un cloître, in ein Kloster gehen.
enferrer, tr. durchstechen, durchstoßen, durchbohren; s'~, **1.** sich den Degen in den Leib stoßen; **2.** fig. sich vergaloppieren.
enficeler, tr. (v. appeler) mit Bindfaden einschnüren.
enfiellé, e, adj. haßerfüllt.
enfiévré, e, adj. fieberhaft.
enfilade, f. **1.** ~ (de chambres), lange Zimmerreihe, Zimmerflucht; **2.** fig. lange Reihe, Reihenfolge; **3.** Längsbestreichung, Beschießung (eines Schiffes) der Länge nach; **4.** Brücke (beim Trictrach).
enfiler, tr. **1.** (eine Nadel) einfädeln, (Perlen) aufziehen, anreihen; fig. ~ des perles, seine Zeit vertrödeln; **2.** (einen Weg) einschlagen; fig. ~ la venelle od. la ruelle, sich aus dem Staube machen; fig. ~ le degré, schnell die Treppe hinunterlaufen; **3.** ~ un discours, eine lange Rede anfangen; **4.** (ein Schiff usw.) der Länge nach beschießen od. bestreichen; **5.** fig. ~ q, jemn. zum Spielen verleiten; s'~, **1.** eingefädelt werden; fig. cela ne s'enfile pas comme des perles, das ist nicht so leicht, wie es aussieht; **2.** fig. in die Tinte geraten, sich in einen schlimmen Handel verwickeln.
enfin, adv. **1.** endlich, zuletzt, schließlich; **2.** kurz, mit einem Worte.
enflammer, tr. **1.** entzünden, in Flammen setzen; enflammé, brennend, glühend; **2.** fig. (das Blut) erhitzen, (das Gesicht) röten; visage enflammé, feuerrotes Gesicht; **3.** fig. (jems. Zorn) entflammen, (den Mut) anfeuern; ~ q, jemn. begeistern; s'~, **1.** in Brand geraten, sich entzünden; **2.** fig. entbrennen, erglühen; **3.** fig. in Zorn od. in Leidenschaft geraten.
enfler, I. tr. **1.** (die Backen) aufblasen, (die Segel) schwellen, (den Körper) auftreiben, (den Fluß) anschwellen; avoir les jambes enflées, geschwollene Beine haben; homme enflé, wassersüchtiger Mensch; **2.** fig. aufblähen, stolz machen; être enflé comme un ballon, übermäßig stolz sein; **3.** fig. (den Mut) erhöhen, (neue Hoffnungen) erwecken; **4.** fig. ~ la dépense, zu hohe Kosten berechnen; ~ un mémoire od. un compte, eine Rechnung zu hoch ansetzen; ~ son style, schwülstig schreiben; style enflé, schwülstiger Stil; II. intr. anschwellen; s'~, **1.** (an)schwellen; **2.** fig. sich aufblähen.
enfleuri, e, adj. mit Blumen geschmückt.
enflure, f. **1.** Geschwulst, Anschwellung; **2.** fig. ~ (du cœur), Aufgeblasenheit, Stolz, m; **3.** fig. Schwulst, m. Schwülstigkeit; ~ du style, schwülstige Schreibweise.
enfon||cé, e, adj. **1.** v. enfoncer; **2.** yeux ~s, tiefliegende Augen, n. pl; partie ~e, Vertiefung; **3.** fig. être ~ dans des méditations, in Betrachtungen vertieft od. versunken sein; fig. avoir l'esprit ~ od. être ~ dans la matière, schwerfällig sein. **~cement**, m. **1.** Einschlagen (eines Nagels), n. Einrammen (der Pfähle), n; **2.** Einbrechen (n.) od. Einschlagen (n.) od. Einstoßen (einer Tür), n; **3.** Durchbrechen (einer feindlichen Linie), n; **4.** Vertiefung, f. Senkung, f; **5.** Hintergrund (einer Bühne, eines Gemäldes). **~cer**, I. tr. **1.** (einen Nagel) einschlagen, (einen Dolch) hineinstoßen, (Pfähle) einrammen; ~ les éperons à un cheval, einem Pferde die Sporen tief eindrücken; ~ son chapeau, a) den Hut tief ins Gesicht drücken; b) fig. eine drohende, prahlerische Stellung annehmen; c) fig. einen kühnen Entschluß fassen; **2.** (eine Tür) einrennen od. einstoßen, (einen Hut) eintreiben, (ein Karree) sprengen, (ein Regiment) über den Haufen werfen; II. intr. versinken; s'~, **1.** versinken, einsinken; **2.** sich versenken, tief (in etw.) eindringen; fig. s'~ dans une étude, sich in ein Studium vertiefen; fig. s'~ dans le jeu, sich dem Spiel ergeben. **~ceur**, m. Einbrecher; fig. ~ de portes ouvertes, Prahler, Renommist. **~çure**, f. **1.** Vertiefung, Loch, n; **2.** Boden (eines Fasses, Bettes), m.
enforcir, I. tr. stärker machen; II. intr. u. s'~, stärker od. dicker werden.
enfouir, tr. **1.** (einen Schatz) vergraben, (Pflanzen, Mist) eingraben; **2.** fig. verstecken, verbergen; ~ ses talents, seine Talente unbenutzt lassen; s'~, sich verkriechen.
enfouiss||ement, m. Vergraben, n. **~eur**, m. Vergraber, Verscharrer.
enfourcher, tr. **1.** (auf die Heugabel) spießen; **2.** ~ un cheval, ein Pferd besteigen; fig. ~ son dada, sein Steckenpferd reiten; **3.** fam. ~ un pantalon, eine Hose anziehen.
enfour||nage od. **~nement**, m. Einschieben (der Brote) in den Ofen, n. **~ner**, tr. u. intr. in den Ofen schieben; fig. bien, mal ~, eine Sache gut, schlecht anfangen; s'~ dans qc, sich auf etw. einlassen. **~neur**, m. (**~neuse**, f.) Einschieber(in).
enfreindre, tr. (v. craindre) (ein Gesetz, einen Vertrag) verletzen od. übertreten; s'~, verletzt werden.
enfroquer, tr. zum Mönch machen; s'~, Mönch werden.
enfuir, s'~, **1.** entfliehen, entlaufen; **2.** (von Flüssigkeiten) überlaufen, herausfließen; **3.** (von Gefäßen) ein Loch haben, leck sein; **4.** fig. (von der Zeit) vergehen, dahineilen, entschwinden.

enfumer, tr. **1.** mit Rauch erfüllen, einräuchern; **2.** durch Rauch schwärzen od. dunkel machen; fig. teint enfumé, dunkle Gesichtsfarbe; **3.** ~ des renards, Füchse ausräuchern od. durch Rauch aus ihrem Bau heraustreiben; **s'~,** durch Rauch schwarz od. dunkel werden.

Engadine [*an-*], f. l'~, das Engadintal (in der Schweiz); la Haute ~, das Oberengadin.

enga||geant, e, adj. einnehmend, anziehend, verführerisch. **~geantes,** f.pl. Spitzenärmel. **m.pl. ~gement,** m. **1.** Verpfändung, f. Versetzen, n; ~ de meubles, Verpfändung von Möbeln; **2.** Verpflichtung, f; fig. ~ de cœur, Liebesverhältnis, n; **3.** Anwerbung (von Soldaten, Mannschaften), f. Dingen (von Dienstboten) n. Engagement (von Schauspielern), n; **4.** Werbelohn (bei Soldaten), Gehalt (bei Schauspielern), n; **5.** Gefecht, n. Scharmützel, n. **~ger,** tr. **1.** (seine Uhr usw.) versetzen od. verpfänden; fig. ~ sa foi od. sa parole, sein Wort geben; fig. ~ son cœur, sich verlieben; **2.** ~ une fille à q, ein Mädchen mit jemn. verloben; **3.** ~ q. à faire qc, jemn. veranlassen od. bewegen, etw. zu tun; ~ q. à dîner, jemn. zum Mittagsessen einladen; **4.** verpflichten, binden; **5.** anwerben, in seinen Dienst nehmen; *un* nouvel engagé, ein Rekrut; fig. ~ q. dans un parti, jemn. für eine Partei gewinnen; **6.** (den Kampf od. den Streit) beginnen, (eine Diskussion) eröffnen; **7.** (beim Fechten) ~ le fer, die Klinge (seines Gegners) binden; **s'~,** **1.** s'~ à faire qc, sich verpflichten, etw. zu tun; **2.** sich verwickeln, steckenbleiben; **3.** sich anwerben lassen, einen Dienst annehmen; **4.** s'~ dans qc, sich auf etw. einlassen, sich bei etw. beteiligen; **5.** s'~ dans un défilé, in einen Engpaß hineingeraten; s'~ dans une rue, in eine Straße einbiegen; **6.** (vom Kampfe) beginnen, sich entspinnen. **~giste,** m. Domänenpächter.

engainer, tr. in die Scheide stecken.

engazonn||ement, m. Belegen mit Rasen, n. **~er,** tr. mit Rasen belegen.

engeance, f. **1.** Brut; **2.** fig. Gezücht, n. Geschmeiß, n. Brut; ~ de vipères, Otterngezücht.

engelure, f. Frostbeule.

engen||drement, m. Erzeugung, f. **~drer,** tr. **1.** (von Menschen u. Tieren) (er)zeugen; **2.** fig. hervorbringen, verursachen, veranlassen; **s'~,** entstehen.

engerber, tr. **1.** in Garben binden; **2.** aufstapeln.

Enghien [*~gain*], m. Enghien, n.

engin, m. Werkzeug, n. Maschine, f; ~s de guerre, Kriegsmaschinen (der Alten).

englober, tr. vereinigen, verschmelzen.

englou||tir, tr. **1.** (Speisen) verschlingen, gierig verschlucken; **2.** fig. (ein Schiff usw.) verschlingen; **3.** fig. verprassen, durchbringen; **s'~,** verschlungen werden. **~tissement,** m. Verschlingen, n.

engluer, tr. **1.** mit Vogelleim bestreichen; **2.** mit Vogelleim fangen; **s'~,** an der Leimrute kleben bleiben.

engon||cé, e, adj. kurzhalsig (scheinend). **~cer,** tr. (von Kleidern) ~ q, jems. Hals zu kurz erscheinen lassen.

engor||gé, e, adj. **1.** v. engorger; moulin ~, Mühle, die wegen zu hohen Wassers nicht geht; **2.** (von den Beinen des Pferdes) geschwollen. **~gement,** m. **1.** Verstopfung, f; **2.** Anschwellung, f. **~ger,** tr. (s', sich) verstopfen.

engouement od. **engoûment,** m. **1.** Verstopfung (der Kehle, eines Kanals), f; **2.** fig. Eingenommenheit, f. übertriebene Vorliebe; **3.** fig. hartnäckiges Vorurteil.

engouer, tr. ~ q, jemn. in der Kehle steckenbleiben; **s'~,** **1.** sich verschlucken; **2.** fig. s'~ de q. od. de qc, sich für jemn. od. etw. begeistern; être engoué de q, für jemn. sehr eingenommen sein od. eine blinde Vorliebe haben.

engouffrer, s'~, **1.** (von Gewässern) sich in einen Abgrund verlieren; **2.** (vom Winde) sich fangen.

engouler, tr. verschlingen.

engoulevent, m. Nachtschwalbe, f.

engour||dir, tr. **1.** (die Glieder) erstarren (machen), empfindungslos machen; j'ai la jambe engourdie, das Bein ist mir eingeschlafen; **2.** fig. erschlaffen, lähmen; esprit engourdi, schwerfälliger Geist; âme engourdie, gefühllose Seele; **s'~,** **1.** erstarren; **2.** fig. erschlaffen. **~dissement,** m. **1.** (von Gliedern) Erstarrung, f. Einschlafen, n; **2.** (von Tieren) Winterschlaf; **3.** fig. Erschlaffung, f. Lähmung, f.

engrais, m. **1.** Mastfutter, n; mettre des bœufs à l'~, Ochsen mästen; cochon à l'~, Mastschwein, n; **2.** Dünger; ~ d'écurie, Stalldünger.

engraiss||age od. **~ement,** m. **1.** Mästen, n; **2.** Fettwerden, n. **~er, I.** tr. **1.** mästen; prov. l'œil du maître engraisse le cheval, das Auge des Herrn macht das Pferd fett; **2.** düngen; **3.** (besser graisser) mit Fett beschmutzen, fettig machen; **II.** intr. (a.) dick und fett werden; **s'~,** **1.** sich mästen, dick und fett werden; **2.** fig. sich bereichern; **3.** (vom Wein) zähe od. dick werden. **~eur,** m. Viehmäster.

engranger, tr. in die Scheune bringen, einfahren.

engra||vement, m. **1.** Sitzenbleiben (eines Schiffes) auf dem Sande, n; **2.** Verfahrung, f. **~ver, I.** tr. **1.** ~ un vaisseau, ein Schiff auf den Sand treiben; **2.** unten im Schiff verstauen; **II.** intr. u. **s'~,** auf dem Sande sitzenbleiben.

engrêlure, f. Kantensaum, m.

engrenage, m. **1.** Verzahnung, f; **2.** Triebwerk, n. Räderwerk, n. Getriebe, n; **3.** Ineinandergreifen (der Räder), n.

engrènement, m. **1.** Aufschütten (des Getreides), n; **2.** Ineinandergreifen (der Räder), n.

engre||ner, I. tr. **1.** (Getreide zum Mahlen) aufschütten; prov. le premier venu engrène, wer zuerst kommt, mahlt zuerst; **2.** mit Korn mästen; **3.** ~ une pompe, Wasser in eine Pumpe gießen; **II.** intr. **1.** ~ dans une roue, in

ein Rad eingreifen; **2.** fig. bien ~, gut anfangen; s'~, ineinandergreifen. **~nure,** f. Ineinandergreifen, n.

engri, m. (Art) Leopard.

engrosser, tr. fam. schwängern.

engrumeler (*v.* appeler), **s'~,** gerinnen.

engueuler, tr. fam. ausschimpfen.

enguirlander, tr. mit Blumengewinden schmücken.

enhardir [*an*=ăr~], tr. kühn machen; s'~, sich erkühnen, ein Herz fassen.

enharna||chement [*an*=ăr~], m. **1.** Anschirren, n; **2.** Geschirr, n. **~cher,** tr. **1.** anschirren; **2.** fig. fam. wunderlich kleiden.

enherber [ănĕr~], tr. mit Gras besäen.

énigmatique, adj. (**~ment,** adv.) rätselhaft.

énigme, f. Rätsel, n; proposer, deviner une ~, ein Rätsel aufgeben, raten; le mot de l'~, die Auflösung des Rätsels.

eni||vrement [*an*=nĭ~], m. **1.** Trunkenheit, f. Rausch; **2.** fig. Taumel. **~vrer,** tr. u. intr. **1.** berauschen, trunken machen; être enivré, berauscht od. betrunken sein; **2.** betäuben; **3.** fig. betören, verblenden; **s'~, 1.** sich berauschen; fig. s'~ de son vin, eine zu hohe Meinung von sich haben; **2.** fig. sich betören od. verblenden lassen.

enjam||bé, e, adj. (*v.* enjamber) fam. haut ~, langbeinig. **~bée,** f. **1.** weiter Sprung (mit gespreizten Beinen); faire de grandes ~s, große Schritte machen; **2.** Sprungweite; fam. ce n'est qu'une ~, es ist nur ein Katzensprung. **~bement,** m. Hinübergreifen (der Konstruktion aus einem Verse in den folgenden), n. **~ber, 1.** tr. **1.** ~ qc, über etw. hinwegschreiten; ~ deux marches à la fois, zwei Stufen auf einmal nehmen; **2.** fig. ~ un grade, une classe, einen Grad, eine Klasse überspringen; **II.** intr. **1.** lange Schritte machen, tüchtig ausschreiten; **2.** ~ sur un mur, über eine Mauer hervorragen; **3.** ~ sur le vers suivant, (mit der Konstruktion) in den nächsten Vers hinübergreifen; **4.** fig. ~ sur qc, in etw. eingreifen, sich etw. widerrechtlich aneignen; ~ sur q, in jems. Rechte eingreifen.

enjaveler, tr. (*v.* appeler) in Schwaden legen.

enjeu, m. (pl. **~x**) Einsatz (im Spiel); retirer son ~, a) seinen Einsatz zurückziehen; b) fig. sich zu rechter Zeit zurückziehen.

enjoindre, tr. ~ à q. de faire qc, jemm. einschärfen, etw. zu tun.

enjo||lement, m. Beschwatzen, n. **~ler,** tr. betören, beschwatzen. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Schwindler(in).

enjoli||vement, m. Zierat, Verzierung, f. **~ver,** tr. verzieren, ausschmücken. **~veur,** m. (**~veuse,** f.) Verzierer(in). **~vure,** f. Verzierung, Schnörkel, m.

en||joué, e, adj. fröhlich, heiter. **~jouement** od. **~joûment,** m. Lustigkeit, f. Munterkeit, f. Heiterkeit, f.

enky||sté, e, adj. eingekapselt. **~stement,** m. Einkapselung, f. **~ster, s'~,** sich einkapseln.

enla||cement, m. **1.** Verflechtung, f. Umschlingung, f; **2.** fig. Verstrickung, f. **~cer,** tr. **1.** ineinander flechten od. schlingen; **2.** ~ des papiers, Papiere zusammenbinden; **3.** ~ q. dans ses bras, jemm. in seine Arme drücken, jemm. umschlingen; **s'~,** sich umschlingen od. umarmen.

enlai||dir, I. tr. häßlich machen; **II.** intr. u. **s'~,** häßlich werden. **~dissement,** m. Häßlichwerden, n.

enlèvement, m. **1.** Wegnahme, f; ~ d'une redoute, Erstürmung einer Schanze, f; **2.** Entführung, f; l'~ des Sabines, der Raub der Sabinerinnen; **3.** Aufkauf (von Waren).

enlever, tr. **1.** aufheben, in die Höhe heben; ~ un cerf-volant, einen Drachen steigen lassen; ~ un toit, ein Dach abdecken; fig. fam. cela enlève la paille, a) das ist stark; b) das ist entscheidend od. gibt den Ausschlag; **2.** (die Möbel) wegnehmen, (ein Mädchen) entführen od. verschleppen, (einen Posten) aufheben, (eine Festung) nehmen, (eine Schanze, eine Barrikade) erstürmen; fig. ~ une affaire, eine Sache durchsetzen; **3.** (die Haut, die Kruste, die Rinde) abreißen; **4.** fortschaffen, wegtragen; ~ le couvert, den Tisch abdecken; ~ un corps, einen Leichnam vorläufig beisetzen; **5.** (Flecke) beseitigen, entfernen; **6.** (von Krankheiten) dahinraffen; **7.** ~ des marchandises, Waren auffkaufen; **8.** fig. (seine Zuhörer, das ganze Haus) hinreißen od. entzücken; ~ tous les suffrages, stürmischen Beifall ernten; **9.** fig. ~ un morceau de musique, ein Musikstück mit Feuer vortragen; **10.** fig. ~ un cheval, ein Pferd antreiben; ~ un régiment, ein Regiment mit sich (gegen den Feind) fortreißen; **s'~, 1.** in die Höhe steigen; **2.** (von der Rinde) sich ablösen, abgehen; **3.** (von Flecken) beseitigt werden; **4.** (von Waren) verkauft werden, Absatz finden.

enlevure, f. Hitzblatter.

enligner, tr. nach der Schnur ziehen od. richten.

enlizer, s'~, im Triebsand versinken od. einsinken.

enlumi||ner, tr. **1.** ausmalen, kolorieren; **2.** fig. ausschmücken; **3.** fig. ~ le visage, das Gesicht röten; **s'~, 1.** sich schminken; **2.** fam. s'~ le visage, sich betrinken. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Ausmaler(in), Kolorierer(in). **~nure,** f. **1.** Kunst des Ausmalens; **2.** Ausmalung, Kolorierung; **3.** koloriertes Bild; **4.** fig. falscher Schimmer.

ennéagone [ănnĕ~], m. Neuneck, n.

ennéandrie [ănnĕ~], f. Klasse der Pflanzen, deren Blüten neun Staubfäden haben.

enneigement [*an*=nă~], m. Schneeverwehung, f. Einschneien, n.

ennemi [ăn~], **e,** adj. feindselig, feindlich; couleurs ~es, nicht zusammenpassende Farben; un(e) ~(e), ein(e) Feind(in); fig. c'est autant de pris sur l'~, es ist doch immerhin etwas gewonnen.

enno||blir [*an*=nŏ~], tr. veredeln, läutern. **~blissement,** m. Veredelung, f.

ennua||gé [*an*=nŭ~], **e,** adj. bewölkt. **~gement,** m. Bewölkung, f.

ennui [an-nüi], m. **1.** Langeweile, f; sécher d'~, vor Langeweile vergehen; **2.** fig. (in der Poesie) Verdruß, Kummer, quälende Sorge; ~ de la vie, Lebensüberdruß.

ennu||yant [an-nüi-], e, adj. **1.** (für den Augenblick) langweilig; **2.** fig. verdrießlich. **~yer**, tr. langweilen; **s'~**, sich langweilen; fig. s'~ de q. od. qc, a) jems. od. einer Sache überdrüssig werden; b) sich nach jemm. od. einer Sache sehnen. **~yeux, se**, adj. (**~yeusement**, adv.) (seiner Natur nach) langweilig; un ~, ein langweiliger Mensch.

Enoch [-nök], Henoch.

énon||cé, m. Angabe, f. Aussage, f; ~ d'un jugement, Wortlaut eines Urteils. **~cer**, tr. **1.** aussprechen, ausdrücken; **2.** (vor Gericht) ~ faux, eine falsche Aussage machen; **s'~**, sich ausdrücken. **~ciatif, ive**, adj. darlegend. **~ciation**, f. **1.** Ausdruck (eines Gedankens), m; **2.** Angabe (der Tatsachen); **3.** Aussage, Behauptung; **4.** Vortragsweise; avoir l'~ facile, einen gefälligen Vortrag haben.

enorgueillir [an-nör-], tr. stolz machen; **s'~** de qc, auf etw. stolz sein.

énor||me, adj (**~mément**, adv.) **1.** ungeheuer (groß), enorm; **2.** fig. abscheulich, empörend. **~mité**, f. **1.** ungeheure Größe; **2.** fig. Abscheulichkeit, Ungeheuerlichkeit; **3.** fig. Unanständigkeit.

enquê||rant, e, adj. vorwitzig. **~rir** (v. acquérir), **s'~** à q. de qc, sich bei jemm. nach etw. erkundigen; enquis de son âge, nach seinem Alter befragt.

enquê||te, f. **1.** gerichtliche Untersuchung; (chambre des) **~s**, Untersuchungskammer; **2.** amtliche Erhebung od. Ermittelung. **~ter**, **s'~** de qc, sich nach etw. erkundigen; fig. il ne s'enquête de rien, er kümmert sich um nichts. **~teur**, m. (juge) ~, Untersuchungsrichter.

enraci||nement, m. Einwurzelung, f. **~ner, s'~**, sich einwurzeln, Wurzel fassen; préjugés enracinés, eingewurzelte Vorurteile, n.pl.

enra||gé, e, adj. (v. enrager) un chien ~, ein toller Hund; être ~ contre q, wütend auf jemm. sein; une douleur ~e, ein wütender od. entsetzlicher Schmerz; un ~, ein Tollkopf. **~geant, e**, adj. cela est ~, das ist zum Tollwerden. **~ger**, intr. rasend od. toll werden, aus der Haut fahren wollen; faire ~ q, jemm. rasend machen; ~ de jouer, leidenschaftlich gern spielen.

enra||yement od. **enraiement**, m. Sperrung, f. Hemmung, f; chaîne d'~, Hemmkette. **~yer, I.** tr. **1.** (ein Rad) mit Speichen versehen; **2.** (die Räder) hemmen od. bremsen; **3.** fig. ~ qc, einer Sache Einhalt tun; **4.** (ein Feld) anpflügen; **II.** intr. **1.** bremsen; **2.** fig. nachlassen, innehalten. **~yure**, f. Hemmvorrichtung.

enrégimen||tation, f. **1.** Einreihung (in ein Regiment); **2.** fig. Gewinnung (für eine Partei). **~ter**, tr. **1.** in ein Regiment einreihen; **2.** fig. (für eine Partei) gewinnen; **s'~**, sich (einer Partei) anschließen.

enregi||strement, m. **1.** Einschreiben (in ein Register), n. Registrieren, n; (droit d')~, Einschreibegebühr, f; **2.** Gepäckaufgabe, f; **3.** Registratur, f; **4.** Eintragevermerk. **~strer**, tr. in ein Register einschreiben od. eintragen, registrieren; faire ~ ses bagages, sein Gepäck aufgeben. **~streur**, m. **1.** Registrator; **2.** (appareil) ~, Apparat zum Aufzeichnen.

enrêner, tr. ~ un cheval, einem Pferde die Zügel kürzen und festmachen.

enrhumer, tr. ~ q, jemm. den Schnupfen verursachen; **s'~**, den Schnupfen bekommen, sich erkälten; être enrhumé (du cerveau), den Schnupfen haben.

enri||chir, tr. ~ de qc, a) mit etw. bereichern; b) mit etw. verzieren od. ausschmücken; **s'~**, sich bereichern, reich werden. **~chissement**, m. **1.** Bereicherung, f; **2.** fig. Verzierung, f. Ausschmückung, f.

enro||lement, m. **1.** Werbung, f. Anwerbung, f; **2.** Werbeliste, f. **~ler**, tr. werben, anwerben; **s'~**, **1.** sich anwerben lassen, Soldat werden; **2.** fig. s'~ dans un parti, sich in eine Partei aufnehmen lassen, einer Partei beitreten. **~leur**, m. Werber.

enrou||ement od. **enroûment**, m. Heiserkeit, f. **~er**, tr. heiser machen; **s'~**, heiser werden; être, parler enroué, heiser sein, sprechen.

enrouill||ement, m. Verrosten, n. **~er**, tr. **1.** rostig machen; enrouillé, rostig, verrostet; **2.** fig. abstumpfen; **s'~**, **1.** rostig werden, verrosten; **2.** fig. sich verfällig od. stumpf werden, versauern.

enrou||lement, m. **1.** Zusammenrollen, n; **2.** (spiralförmiger) Schnörkel. **~ler**, tr. wickeln, zusammenrollen; **s'~** autour de qc, sich um etw. herumrollen od. herumwickeln, etw. umschlingen.

enrubanner, s'~, sich mit Bändern od. Ordensbändern schmücken.

ensa||blement, m. **1.** Versandung, f; **2.** Sandhaufen, Sandbank, f. **~bler**, tr. (ein Boot) auf den Sand treiben; **s'~**, **1.** auf den Sand laufen; **2.** versanden.

ensacher, tr. einsacken.

ensanglan||tement, m. Befleckung mit Blut, f. **~ter**, tr. mit Blut beflecken od. besudeln.

enseignant, e, adj. lehrend; le corps ~, die Lehrerschaft, das Lehrerkollegium.

enseigne, f. **1.** Merkmal, n. Kennzeichen, n; fig. à bonnes ~s, a) mit Fug und Recht; b) gegen hinreichende Sicherheit; fig. à telles ~s que, a) dergestalt, daß; b) Beweis dafür ist, daß; **2.** Schild, n. Aushängeschild, n; prov. à bon vin point d'~, gute Ware lobt sich selbst; **3.** Fahne, Feldzeichen (der Römer), n; **4.** (ehemals in der französischen Infanterie) Fahnenjunkerstelle.

enseigne, m. Fähnrich; ~ de vaisseau, Fähnrich zur See.

enseign||ement, m. **1.** Belehrung, f. Lehre, f; donner de bons ~s, gute Lehren geben; **2.** Unterricht; ~ primaire, Elementarunter-

richt; ~ secondaire, Unterricht auf höheren Schulen; ~ obligatoire, Schulzwang; **3.** Lehrfach, n; entrer dans l'~, Lehrer werden; **4.** titres et ~s, Beweismittel, n. pl. Papiere, n. pl. **~er,** tr. **1.** ~ q, jemn. belehren od. unterweisen; **2.** ~ le latin à q, jemn. lateinischen Unterricht geben, jemn. im Lateinischen unterrichten; ~ à q. à nager, jemn. schwimmen lehren; **3.** ~ le chemin, den Weg zeigen.

ensellé, e, adj. cheval ~, Pferd mit hohlem Rücken, n; vaisseau ~, stark gewölbtes Schiff.

ensemble, adv. **1.** zusammen; tous ~, alle zusammen; fig. être bien ~, sich gut vertragen; **2.** zugleich.

ensemble, m. **1.** (das) Ganze, Gesamtheit, f; **2.** Einheitlichkeit, f. Übereinstimmung, f. Harmonie, f; **3.** Zusammenspiel, n; morceau d'~, Orchesterstück, n.

ensemen||cement, m. Besäen, n. **~cer,** tr. besäen.

enserrer, tr. **1.** einschließen; **2.** (Bäume) in ein Treibhaus bringen.

enseve||lir, tr. **1.** in ein Leichentuch einhüllen; **2.** beerdigen; **3.** fig. vergraben, verbergen; être enseveli dans le sommeil, in tiefen Schlaf versunken sein; être enseveli dans la débauche, der Schwelgerei ergeben sein; **s'~,** **1.** sich (z. B. unter den Trümmern) begraben, begraben werden; **2.** fig. s'~ dans la retraite, sich gänzlich von der Welt zurückziehen. **~lissement,** m. **1.** Einhüllung in ein Leichentuch, f; **2.** Beerdigung, f.

ensoleiller, tr. mit Sonnenschein erfüllen; ensoleillé, von der Sonne beschienen.

ensommeillé, e, adj. schläfrig.

ensorce||ler, tr. (v. appeler) **1.** bezaubern, behexen; **2.** fig. bestricken. **~leur,** m. Zauberer. **~leuse,** f. Zauberin, Hexe.

ensorcellement, m. **1.** Behextsein, n; **2.** Bezauberung, f. Beherung, f.

ensoufrer, tr. schwefeln.

ensuite, I. adv. hierauf, darauf, sodann; **II.** prp. ~ de cela, infolgedessen, hierauf; ~ de quoi, worauf.

ensuivant, adj. le mois ~, der nächstfolgende Monat.

ensuivre, s'~, (nur in der 3. Person gebräuchlich) **1.** nachfolgen; **2.** (aus etw.) sich ergeben od. hervorgehen od. folgen; que s'ensuit-il? was folgt daraus?

entablement, m. **1.** Gesims, n; **2.** Gebälk, n.

entacher, tr. anstecken; entaché de lèpre, aussätzig; fig. entaché d'avarice, geizig; fig. entaché de nullité, null und nichtig.

entaill||e, f. Einschnitt, m. **~er,** tr. einschneiden, einkerben. **~ure,** f. Einschnitt, m.

enta||me, f. Brotkanten, m. **~mer,** tr. **1.** (ein Brot) anschneiden, (eine Geldsumme) angreifen; **2.** ritzen, leicht verwunden od. beschädigen; fig. ~ la réputation de q, jems. Ruf schädigen; fig. ~ un corps de troupes, einen Truppenteil durchbrechen od. auseinandersprengen; **3.** fig. (eine Rede) anfangen, (eine Arbeit) in Angriff nehmen, (eine Frage) anschneiden, (ein Gespräch, Unterhandlungen) anknüpfen; **4.** fig. ~ q, a) jems. Rechte beeinträchtigen; b) jemn. herumkriegen; c) jemn. durchschauen; d) jemm. im Wortstreit einen Vorteil abgewinnen; **s'~,** **1.** angeschnitten werden; **2.** fig. angeknüpft werden. **~mure,** f. **1.** Anschneiden, n; **2.** angeschnittene Stelle; ~ du pain, Brotkanten, m; **3.** Schramme, Ritz, m. leichte Verwundung.

entass||é, e, adj. **1.** v. entasser; **2.** untersetzt, kurz und dick. **~ement,** m. **1.** Anhäufung, f. Aufstapelung, f; **2.** Zusammendrängen (von Menschen od. Tieren), n, **3.** fig. Schwall, Wust. **~er,** tr. **1.** aufhäufen, anhäufen, aufschichten, aufstapeln, (Garben) in Haufen setzen; fig. ~ sou sur sou, fleißig sparen; **2.** zusammendrängen, zusammenpferchen; **s'~,** sich zusammendrängen.

ente, f. **1.** Pfropfreis, n; **2.** gepfropfter Baum; **3.** Pinselstiel, m.

enten||dement, m. **1.** Begriffsvermögen, n. Verständnis, n; **2.** Verstand, Vernunft, f. **~deur,** m. prov. à bon ~ peu de paroles, Gelehrten ist gut predigen, *sapienti sat!* prov. à bon ~ salut! wer Ohren hat zu hören, der höre! **~dre,** I. tr. **1.** hören, vernehmen; se faire ~, sich vernehmen lassen, mit seiner Stimme durchdringen; à vous ~, wenn man Sie (sprechen) hört; **2.** anhören; ~ la messe, un sermon, die Messe, eine Predigt hören; fig. ~ raison, Vernunft annehmen; **3.** verstehen, begreifen; ne rien ~ à qc, von einer Sache nichts verstehen; faire ~ qc. à q, jemm. etw. begreiflich machen od. erklären; se faire ~, sich verständlich machen; fig. ~ son monde, seine Leute kennen; **4.** meinen, sagen wollen; qu'entendez-vous par là? was meinen Sie damit? **5.** annehmen; **6.** verlangen, fordern; j'entends qu'on m'obéisse, ich verlange Gehorsam; **7.** ~ faire qc, beabsichtigen, etw. zu tun; **II.** intr. **1.** hören; ~ dur, harthörig sein; ~ clair, ein feines Gehör haben; fig. il n'entend pas de cette oreille-là, davon will er nichts wissen; fig. il n'entend que par lui, er folgt in allem seinen Ratschlägen; **2.** verstehen; **3.** ~ à qc, in etw. einwilligen, sich auf etw. einlassen; fig. il n'y veut point ~, er will nichts davon wissen; fig. ne savoir auquel ~, nicht wissen, auf wen man hören soll; **s'~,** **1.** sich gegenseitig hören od. verstehen; **2.** verstanden od. begriffen werden; s'entend! selbstverständlich! **3.** s'~ à qc, sich auf etw. verstehen; s'~ en musique, etw. von Musik verstehen; **4.** s'~ avec q, a) sich mit jemm. verständigen; b) in gutem Einvernehmen mit jemm. leben; fig. s'~ comme larrons en foire, unter einer Decke stecken.

entendu, e, adj. **1.** v. entendre; la cause od. l'affaire est ~e, die Verhandlung ist geschlossen; **2.** verstanden; bien ~! natürlich! c'est ~ od. bien ~! a) abgemacht! b) gewiß, sicherlich! bien ~ que

(mit dem Indikativ), selbstverständlich, daß; **3.** erfahren, geschickt; ~ aux affaires, geschäftskundig; faire l'~, altklug tun, den Klugen spielen; **4.** verständnisvoll; **5.** bien ~, gut eingerichtet od. angeordnet; mal ~, a) schlecht angeordnet; b) übel angebracht.

enténébrer, tr. verfinstern.

entente, f. **1.** Sinn, m. Bedeutung (eines Wortes); à double ~, zweideutig, doppelsinnig; **2.** Verständnis, n; ~ de la scène, Bühnenkenntnis; **3.** Einverständnis, n. Einvernehmen, n.

enter, tr. pfropfen, impfen; fig. canne entée, zusammengeschraubter Stock; fig. c'est un financier enté sur un diplomate, er ist ein Finanzmann und zugleich ein Diplomat.

entéralgie, f. Darmweh, n.

entéri|nement, m. gerichtliche Bestätigung. **~ner,** tr. gerichtlich bestätigen.

enté|rique, adj. die Därme betreffend. **~rite,** f. Darmentzündung. **~rocèle,** f. Darmbruch, m.

enterr|é, e, adj. **1.** v. enterrer; fig. un homme ~, ein Mann, der sich von allem zurückgezogen hat; b) ein in Vergessenheit geratener Mensch; fig. des vertus ~es, verborgene Tugenden; **2.** fig. maison ~e, tiefliegendes Haus. **~ement,** m. **1.** Beerdigung, f. Begräbnis, n; **2.** Leichenzug; fam. figure od. air od. mine d'~, Leichenbittergesicht, n. **~er,** tr. **1.** in die Erde stecken, verscharren, vergraben; ~ des trésors, Schätze vergraben; **2.** begraben, beerdigen, bestatten; ~ tout vif, lebendig begraben; fig. ~ q, a) jemn. überleben; b) jemn. in Vergessenheit geraten lassen; c) jemn. verdunkeln od. in den Schatten stellen; fig. ~ la synagogue avec honneur, ruhmvoll aus einer Laufbahn ausscheiden; **3.** fig. verbergen, verstecken; s'~, **1.** begraben werden; **2.** fig. s'~ dans la province, sich in die Provinz zurückziehen.

en-tête, m. (pl. ~s) **1.** Titelkopf, Aufschrift, f; **2.** Leitartikel.

entê|té, e, adj. (v. entêter) eigensinnig; un ~, ein eigensinniger Mensch. **~tement,** m. **1.** Betäubung, f; **2.** fig. Eingenommenheit, f. blinde Vorliebe; **3.** fig. Eigensinn, Starrsinn. **~ter,** tr. **1.** ~ q, jemn. betäuben od. benebeln, jemn. in den Kopf steigen; **2.** fig. eitel od. stolz machen; **3.** fig. ~ de q. od. de qc, für jemn. od. etw. einnehmen; s'~ de q. od. de qc, eine Vorliebe für jemn. od. etw. fassen; il s'entête dans sa détermination, er hält eigensinnig an seinem Entschluß fest.

enthou|siasme, m. **1.** Verzückung, f; **2.** Begeisterung, f. Enthusiasmus; **3.** Schwärmerei, f. schwärmerische Bewunderung. **~siasmer,** tr. begeistern, entzücken, enthusiasmieren; s'~, sich begeistern. **~siaste,** adj. **1.** leicht in Begeisterung geratend; **2.** begeistert, enthusiastisch; **3.** ~ de qc, schwärmerisch für etw. eingenommen. **~siaste,** m. u. f. **1.** Schwärmer(in); **2.** Enthusiast(in), schwärmerischer Bewunderer (schwärmerische Bewunderin).

enthymème, m. abgekürzter Vernunftschluß (z. B. ich denke, also bin ich).

entiché, e, adj. **1.** (von Früchten) angefault; **2.** fig. ~ de qc, von etw. angesteckt; **3.** fig. être ~ de q, in jemn. vernarrt sein.

entier, ière, adj. **1.** ganz, vollständig, ungeteilt; fig. mourir tout ~, ohne Nachruhm sterben; **2.** unverletzt, unversehrt, unverkürzt, unverändert; **3.** cheval ~, Hengst; **4.** fig. halsstarrig, eigensinnig.

entier, m. **1.** (das) Ganze, Gesamtheit, f; en son od. leur ~, ganz unverletzt od. unverändert; en ~, ganz und gar; **2.** ganze Zahl; **3.** Hengst.

entièrement, adv. ganz und gar, gänzlich.

entité, f. Wesenheit.

entoi|lage, m. **1.** Aufkleben (auf Leinwand), n; **2.** Spitzenbesatz. **~ler,** tr. **1.** auf Leinwand nähen od. aufkleben; **2.** mit Spitzen besetzen.

entomolo|gie, f. Insektenlehre, Entomologie. **~gique,** adj. entomologisch. **~giste,** m. Insektenkenner, Entomologe.

entonn|age od. **~ement,** m. Füllen in Fässer, n. **~er, I.** tr. **1.** in Fässer füllen; **2.** (ein Lied) anstimmen, singen; **II.** intr. kneipen; s'~, (vom Winde) sich fangen. **~oir,** m. **1.** Trichter; en ~, trichterförmig; **2.** trichterförmige Vertiefung; **3.** (Art) Pilz.

entorse, f. Verdrehung, Verrenkung, Verstauchung; se donner une ~ au pied, sich den Fuß verstauchen od. verrenken; fig. donner une ~ à qc, etw. verdrehen od. entstellen; fig. donner une ~ à q, jems. Ansehen schädigen.

entortill|age [ij], m. **1.** Verwickelung, f; **2.** fig. Geschraubtheit, f. **~ement,** m. **1.** Winden, n. Windung, f; **2.** fig. Geschraubtheit, f. Verworrenheit, f. **~er,** tr. **1.** einwickeln, umwickeln, umschlingen; **2.** fig. verwickeln, verwickelt darstellen; s'~, **1.** sich einwickeln; **2.** sich (um etw.) herumwickeln.

entour, à l'~, v. alentour.

entou|rage, m. **1.** Einfassung, f; **2.** fig. Umgebung, f. Umgang. **~rer,** tr. **1.** ~ de murailles, mit Mauern umgeben; ~ q, jemn. umgeben od. umringen; fig. ~ q. de soins, jemn. mit großer Sorgfalt behandeln; **2.** fig. ~ q, mit jemm. umgehen; être bien, mal entouré, einen guten, schlechten Umgang haben; s'~, sich umgeben; fig. s'~ de mystère, geheimnisvoll verfahren.

entournure, f. Armelausschnitt, m; fig. être gêné dans les ~s, sich unbehaglich fühlen.

entours, m. pl. Umgegend, f. Umgebung, f; fig. mes ~, meine guten Freunde; fig. savoir bien prendre les ~s, einflußreiche Gönner für sich gewinnen.

en-tout-cas, m. (pl. ~) großer Sonnenschirm.

entr'accorder, s'~, sich (gegenseitig) verständigen.

entr'accuser, s'~, sich (gegenseitig) anklagen.

entr'acte, m. (pl. ~s) **1.** Zwischenakt, Pause zwischen zwei Akten, f; **2.** Zwischenspiel, n; **3.** E~, Zwischenaktszeitung, f.

entr'admirer, s'~, sich (gegenseitig) bewundern.

entr'aider, s'~, sich (gegenseitig) helfen.

entrailles, f.pl. **1.** Eingeweide, n.pl. Gedärme, n.pl; fig. les ~ de la terre, das Innere der Erde; fig. ses propres ~, seine eigenen Kinder, n.pl; **2.** fig. ~ paternelles od. de père, Vaterliebe, f; n'avoir pas d'~, herzlos od. gefühllos sein.

entr'aimer, s'~, einander lieben.

entrain, m. **1.** Munterkeit, f; **2.** Lebendigkeit, f. Leben, n; **3.** Eifer.

entraînant, e, adj. hinreißend. **~nement,** m. **1.** Wegschleppen, n. Entführung, f; **2.** fig. hinreißende Gewalt; **3.** fig. Begeisterung, f; **4.** Abrichten (von Pferden od. Brieftauben), n. Trainieren, n. **~ner,** tr. **1.** (von Strömen) mit sich fortreißen, wegspülen; **2.** ~ q, jemn. wegschleppen od. entführen; **3.** fig. hinreißen, packen; **4.** fig. ~ avec od. après soi, nach sich ziehen, zur Folge haben; **5.** (Pferde od. Brieftauben) abrichten, trainieren; **s'~,** sich trainieren. **~neur,** m. **1.** Abrichter (von Pferden od. Brieftauben), Trainer; **2.** Schrittmacher (der Radfahrer).

entrait, m. Hauptbalken.

entrant, e, adj. **1.** eintretend; l'~, der Eintretende; **2.** fig. einschmeichelnd.

entr'appeler, s'~, einander rufen.

entra|ve, f. **1.** Spannkette; **2.** fig. ~s, Fesseln, Hindernisse, n.pl. **~ver,** tr. **1.** ~ un cheval, einem Pferde die Füße fesseln; **2.** fig. hindern, hemmen, erschweren.

entr'avertir, s'~, sich (gegenseitig) benachrichtigen.

entre, prp. **1.** (räumlich u. zeitlich) zwischen; fam. ~ ci et là, inzwischen; **2.** ~ mes bras, in meinen Armen; ~ les mains de q, a) in jems. Händen; b) fig. in jems. Gewalt; **3.** ~ amis, unter Freunden; (soit dit) ~ nous, unter uns (gesagt); ~ autres, unter anderen; plusieurs, la plupart d'~ eux, mehrere, die meisten von ihnen; ~ tou(te)s, ganz besonders, im höchsten Grade.

entre-bâill|ement, m. Halboffenstehen, n; dans l'~, in der halbgeöffneten Tür. **~er,** tr. halb öffnen.

entre-baiser, s'~, einander küssen.

entrechat, m. faire od. battre un ~, einen Luftsprung machen.

entre-|choquer, s'~, **1.** aufeinanderstoßen; **2.** fig. einander widersprechen, scharf aneinandergeraten. **~colonne(ment),** m. (pl. ~s) **1.** Säulenweite, f. Säulenabstand; **2.** Opernloge (im Erdgeschoß), f.

entrecôte, m. Mittelrippenstück, n.

entrecouper, tr. **1.** durchschneiden; **2.** fig. unterbrechen; voix entrecoupée, schluchzende Stimme; **s'~,** **1.** sich kreuzen, sich schneiden; **2.** (von Pferden) sich in die Eisen hauen.

entre-|croiser, s'~, sich kreuzen. **~déchirer, s'~,** **1.** einander zerreißen; **2.** fig. einander verleumden. **~deux,** adv. **1.** dazwischen; **2.** keines von beiden. **~deux,** m. **1.** Zwischenraum, Verbindungsstück, n; ~ des épaules, Schulterweite, f; **2.** Mittelstück (eines Fisches), n.

entrée, f. **1.** (Ort) Eingang (des Hauses), m. Einfahrt (des Hafens); **2.** Öffnung (z. B. eines Hutes); ~ d'une serrure, Schlüsselloch, n; **3.** (als Handlung) Eintritt, m. Eintreten, n. Einzug, m. Einziehen, n. Einfahrt, Einfahren, n. Einlaufen, n; faire son ~ dans une ville, in eine Stadt einziehen; ~ (en scène), Auftreten (auf der Bühne), n; ~ d'un instrument, Einfallen (n.) od. Einsetzen eines Instruments, n; fig. ~ en possession, Besitzergreifung; fig. ~ en vigueur, Inkrafttreten (eines Gesetzes), n; **4.** Zutritt (zu einer Sitzung od. Vorstellung), m; **5.** ~s, Zutritt (zu einem Fürsten), m; **6.** fig. Beginn, m. Anfang, m; d'~, anfangs, zuerst; d'~ de jeu, a) beim Beginn des Spiels; b) fig. von vornherein, gleich zu Anfang; **7.** fig. donner ~ à qc, Veranlassung od. Gelegenheit zu etw. geben; **8.** (droit d')~, Eingangszoll, m; **9.** Vorspeise, Vorgericht, n; **10.** Eintragung (in ein Buch), Buchung; **11.** ~s, eingehende Waren, Eingänge, m.pl; **12.** Eintrittsgeld, n. Entree, n.

entrefaite, f. sur od. dans ces ~s, unterdessen, mittlerweile.

entrefilet, m. Zwischenartikel (in einer Zeitung).

entregent, m. Lebensart, f. gesellschaftlicher Takt.

entr'égorger, s'~, einander erwürgen od. umbringen.

entr'haïr, s'~, einander hassen.

entrela|cement, m. Verschlingung, f. Geflecht, n. **~cer,** tr. (s', sich) ineinander verschlingen, verflechten.

entrelacs [~lā], m. **1.** Geflecht, n. Verschlingung, f; **2.** Verzierung (mit Blumen u. Blättern), f.

entrelarder, tr. **1.** (einen Hasen) spicken; **2.** ~ de clous de girofle, mit Gewürznelken würzen; **3.** fig. ~ de vers latins, mit lateinischen Versen überladen od. spicken.

entre-|ligne, m. (pl. ~s) **1.** Raum zwischen zwei Zeilen; **2.** (das) zwischen zwei Zeilen Geschriebene. **~luire,** intr. durchschimmern.

entremêler, tr. **1.** vermengen, vermischen; **2.** fig. einflechten, einweben; **s'~,** **1.** sich vermengen; **2.** sich ins Mittel legen.

entremets, m. Zwischengericht (zwischen Braten und Nachtisch), n.

entremett|eur, m. (~euse, f.) **1.** Vermittler(in), Unterhändler(in); **2.** fam. Kuppler(in).

entremettre, s'~, **1.** sich ins Mittel legen, sich verwenden; **2.** s'~ de qc, sich in etw. mischen.

entremise, f. Vermittelung.

entre-nuire, s'~, einander schaden.

entrepas, m. Mittelpaß (der Pferde).

entrepont, m. Zwischendeck, n.

entreposer, tr. (Waren) auf Lager bringen.

entre||poseur, m. 1. Aufseher über ein Warenlager; 2. Verkäufer (von Monopolwaren). **~positaire**, m. f. Person, welche Waren auf Lager bringt. **~pôt**, m. 1. Aufbewahrungsort (für Waren), Speicher; ~ de la douane, Packhof; (ville d')~, Stapelplatz, m; 2. Laden (für Monopolwaren).

entreprenant, e, adj. unternehmend, kühn, verwegen.

entreprendre, I. tr. 1. (eine Reise) unternehmen; ~ de faire qc, es unternehmen, etw. zu tun; 2. (einen Bau, eine Lieferung) übernehmen: 2. ~ q, a) jemm. zu Leibe gehen, mit jemm. anbinden, jemn. angreifen; b) mit jemm. reden; 4. lähmen; entrepris, a) gelähmt; b) (vom Kopf) benommen; II. intr. ~ sur q. od. qc, sich an jemm. od. an etw. vergreifen, ~ sur la vie de q, jemm. nach dem Leben trachten.

entrepre||neur, m. Unternehmer; ~ (de bâtiments), Bauunternehmer. **~neuse**, f. Unternehmerin.

entreprise, f. 1. Unternehmen, n. Unternehmung; esprit d'~, Unternehmungsgeist; 2. Übernahme (von Bauten, Lieferungen); donner od. mettre qc. à l'~, etw. in Entreprise geben; ~ des pompes funèbres, Leichenfuhrgeschäft, n; 3. ~ sur qc, Eingriff in etw., m; ~ contre le droit des gens, Verletzung des Völkerrechts.

entre-quereller, s'~, miteinander zanken.

entrer, I. tr. 1. hineinbringen, hineinschaffen; 2. eintragen, buchen; II. intr. 1. (in ein Zimmer) (ein)treten, (in eine Stadt) einziehen od. hineinfahren, (in einen Wagen) einsteigen; ~ au collège, aufs Gymnasium kommen; ~ à table, sich zu Tische setzen; ~ à la cour, zum erstenmal bei Hofe erscheinen; ~ au service de q, in jems. Dienst treten; fig. ~ dans le commerce, Kaufmann werden; fig. ~ dans le détail de qc, näher auf eine Sache eingehen; fig. ~ dans les idées, dans les vues de q, auf jems. Gedanken, Absichten eingehen; fig. ~ pour beaucoup dans qc, großen Einfluß auf etw. haben, eine große Rolle bei etw. spielen; ~ en scène, auftreten; ~ en ménage, sich verheiraten; fig. ~ en colère, in Zorn geraten; 2. (von Kleidern) sich anziehen lassen; ce chapeau n'entre pas bien (dans la tête), dieser Hut ist zu eng.

entre-||répondre, s'~, einander antworten. **~secourir, s'~**, einander helfen.

entresol, m. 1. Zwischenstock, Halbgeschoß, n; 2. Wohnung im Zwischenstock, f.

entre-suivre, s'~, aufeinander folgen.

entretaille, f. Zwischenstrich, m.

entre-tailler, s'~, (von Pferden) sich in die Eisen hauen.

entretaillure, f. Verletzung durch die Hufeisen.

entre-temps, m. Zwischenzeit, f.

entrètenement, m. Unterhalt.

entrete||neur, m. 1. Unterhalter; 2. fam. Aushalter. **~nir**, tr. 1. (die Teile eines Ganzen) zusammenhalten, festhalten; 2. (ein Gebäude) in gutem Zustande erhalten, (den Frieden) erhalten; ~ commerce avec q, in Verkehr mit jemm. bleiben; ~ q. dans ses bonnes dispositions, jemn. bei guter Stimmung erhalten; 3. ernähren, unterhalten, (am Leben) erhalten; ~ une armée, ein Heer mit Lebensmitteln versehen; ~ le feu, das Feuer nicht ausgehen lassen; fig. ~ q. de belles promesses, jemn. mit leeren Versprechungen hinhalten; 4. ~ q. de qc, sich mit jemm. über etw. unterhalten, mit jemm. von etw. sprechen; s'~, 1. sich gegenseitig halten od. stützen; 2. s'~ frais, sich frisch erhalten; s'~ la main, seine Hand in Übung erhalten; 3. sich ernähren, leben; 4. s'~ de qc, sich von od. über etw. unterhalten.

entretien, m. 1. Erhaltung, f; frais d'~, Unterhaltungskosten, pl; 2. Unterhalt, Beköstigung, f; 3. Bekleidungskosten, pl; 4. Unterredung, f. Gespräch, n.

entretoile, f. Spitzeneinlage.

entretoise, f. Querholz, n. Riegel, m.

entre-tuer, s'~, sich (gegenseitig) töten.

entre-voie, f. (pl. **~s**) Raum zwischen zwei Schienensträngen, m.

entrevoir, tr. 1. undeutlich od. flüchtig od. halb sehen; 2. fig. ahnen, kommen sehen; s'~, 1. eine Unterredung haben; 2. sich gegenseitig besuchen.

entrevous, m. 1. Balkenweite, f. Raum zwischen zwei Balken; 2. Füllung, f.

entrevue, f. 1. Zusammenkunft; 2. fig. Ahnung, Vorgeschmack, m.

entr'ouvrir, tr. halb od. ein wenig öffnen; s'~, sich ein wenig öffnen.

enture, f. 1. Pfropfspalt, m; 2. Querholz, n. Sprosse.

énumé||rateur, m. Aufzähler. **~ratif, ive**, adj. aufzählend. **~ration**, f. Aufzählung. **~rer**, tr. aufzählen, herzählen.

enva||hir, tr. 1. ~ un pays, in ein Land einfallen od. eindringen od. einbrechen; fig. ~ la puissance, die Macht an sich reißen; 2. (vom Wasser) überschwemmen; 3. (von einer Menschenmenge) ~ la rue, die Straße überfluten; 4. (von Pflanzen) überwuchern; 5. (vom Feuer) ergreifen; 6. (von Krankheiten) befallen, (von Gefühlen) erfüllen. **~hissant, e**, adj. 1. (in ein Land) einbrechend od. einfallend; voisins ~s, eroberungslustige Nachbarn; 2. fig. rücksichtslos. **~hissement**, m. 1. Einfall, Überfall, Eindringen (in ein Land), n; 2. Überfüllung (eines Saales), f; 3. Überschwemmung, f; 4. Umsichgreifen (des Wassers, Feuers, einer Krankheit), n. **~hisseur**, adj. räuberisch; un ~, ein frecher Eindringling od. Länderräuber.

envelopp||e, f. 1. Umschlag, m. Umhüllung; ~ (de lettre), Briefumschlag; écrire sous l'~ de q, unter jems. Adresse schreiben; 2. fig. Hülle, Decke; 3. Vorwall, m. niederer Wall. **~er**, tr. 1. ~ dans qc, in etw. einwickeln od. einhüllen od. einschlagen; ~ de qc, mit etw. umwickeln od. umhüllen; fig. avoir l'esprit enveloppé dans la matière, ein plumper, sinn-

licher Mensch sein; **2.** (den Feind) umzingeln od. umschließen; **3.** fig. (in einen Prozeß) verwickeln od. hineinziehen; **4.** (den Himmel) verdüstern od. verdunkeln; **5.** fig. verhüllen, verschleiern, verbergen, verstecken; d'une manière enveloppée, in verblümter Weise; esprit enveloppé, verwirrter Kopf; s'~, sich einhüllen.

envenimé, adj. **1.** *v.* envenimer; **2.** fig. giftig, boshaft. **~ement,** m. Verbitterung, f. Zuspitzung, f. **~mer,** tr. **1.** vergiften; **2.** fig. (eine Wunde) verschlimmern od. bösartig machen; ~ la bouche, einen Ausschlag am Munde hervorbringen; ~ une querelle, einen Streit zuspitzen; **3.** fig. ~ q, jemn. erbittern od. aufbringen; **4.** fig. ~ un discours, eine Rede boshaft auslegen; ~ un fait, eine Tatsache in gehässiger Weise darstellen; s'~, **1.** giftig werden; **2.** fig. sich verschlimmern, sich zuspitzen.

enverger, tr. mit Weidenruten ausflechten.

enverguer, tr. (Segel) befestigen, anschlagen.

envergure, f. **1.** Länge der Segelstangen; **2.** ~ de la voile, Segelbreite; **3.** Flügelweite (eines Vogels); **4.** fig. weiter Blick.

enverrai *v.* envoyer.

envers, prp. charitable ~ les pauvres, mildtätig gegen die Armen; ~ et contre tous, gegen jedermann.

envers, m. **1.** linke od. verkehrte Seite (eines Stoffes); étoffe à deux ~ od. étoffe qui n'a pas d'~, rechts und links gleich aussehender Stoff; **2.** mettre son manteau à l'~, seinen Mantel verkehrt anziehen; fig. ses affaires sont à l'~, es geht mit ihm rückwärts; fig. avoir l'esprit od. la tête à l'~, verschroben sein.

envi, m. travailler à l'~, um die Wette arbeiten.

enviable, adj. beneidenswert.

envie, f. **1.** Neid, m. Mißgunst; porter ~ à q, jemn. beneiden; faire ~, Neid erregen; **2.** Lust, Begierde, Verlangen, n; il lui à pris ~ od. l'~ lui a pris de faire un voyage, er hat Lust bekommen, eine Reise zu machen; avoir (bien) ~ de faire qc, (große) Lust haben, etw. zu tun; faire ~ à q, jems. Eßlust erregen; passer son ~ de qc, sein Verlangen nach etw. befriedigen; faire passer l'~ de qc. à q, jemm. etw. verleiden; **3.** wunderliches Gelüste (der Schwangeren); **4.** ~s de vomir, Neigung zum Erbrechen; **5.** Muttermal, n; **6.** Nieduagel, m.

envieillir, tr. alt machen; envieilli, eingewurzelt; pécheur envieilli, verstockter Sünder.

envier, tr. **1.** (meist von Sachen) ~ qc, auf etw. neidisch sein; ~ qc. à q, **a)** jemn. um etw. beneiden, jemm. etw. mißgönnen; **b)** jemm. etw. verweigern; **2.** ~ qc, etw. mit Sehnsucht verlangen; une place bien enviée, eine sehr gesuchte Stelle.

envieux, se, adj. ~ de qc, auf etw. neidisch; un ~, ein neidischer Mensch.

enviné, e, adj. (von Gefäßen) nach Wein riechend.

environ, I. prp. ~ ce temps, um jene Zeit; II. adv. ungefähr, etwa.

environn|ant, e, adj. umliegend. **~er,** tr. **1.** umgeben, umringen; **2.** ~ une maison, ein Haus umzingeln od. einschließen.

environs, m.pl. Umgegend, f. Umgebung, f; aux ~ od. dans les ~ de Berlin, in der Umgegend von Berlin.

envisager, tr. **1.** ~ q, jemm. ins Gesicht sehen; **2.** fig. ansehen, betrachten, ins Auge fassen; s'~, sich gegenseitig ansehen.

envoi, m. **1.** Absenden, n. Abschicken, n; faire l'~ de qc, etw. versenden; **2.** Sendung, f. Paket, n; **3.** Zueignungsstrophe, f.

envoiler, s'~, (vom Eisen und Stahl) sich biegen, krumm werden.

envoisiné, e, adj. être bien, mal ~, gute, schlechte Nachbarn haben.

envol|ée, f. **1.** Ausflug, m; fig. tout d'une ~, plötzlich; **2.** Aufflattern, n. Emporsteigen, n; **3.** fig. Verschwinden, n; **4.** fig. Schwung, m. Begeisterung. **~lement,** m. **1.** Auffliegen, n. Auffflattern, n; **2.** fig. ~ de dentelles, Wolke von Spitzen, f. **~ler, s'~,** **1.** davonfliegen, wegfliegen; faire ~, verscheuchen; **2.** fig. schnell verfließen; **3.** fig. entschlüpfen, enteilen.

envoût|tement, m. **1.** Bezaubern, n; **2.** fig. Zauber. **~ter,** tr. **1.** behexen; **2.** fig. bezaubern. **~teur, m.** Zauberer.

envoy|é, m. Gesandter. **~ée,** f. Frau eines Gesandten. **~er,** tr. (j'enverrai) **1.** (ab)schicken, (ab)senden; ~ chercher, holen lassen; fam. ~ q. promener od. paître od. ~ q. au diable od. à tous les diables, jemn. zum Teufel schicken; fig. ~ dans l'autre monde, ins Jenseits befördern; fig. ~ à la mort, zum Tode verurteilen; **2.** abordnen. **~eur,** adj. versendend; bureau ~, Versendungsbureau, n; l'~, der Absender (eines Briefes).

Éole, m. Aolus.

éolien, ne, adj. **1.** äolisch; un(e) É.-(ne), ein(e) Aolier(in); **2.** zu Aolus gehörig; harpe ~ne, Aolsharfe.

éolipyle, m. mit Dampf gefüllte Kugel.

éons, m.pl. Aonen.

éosine, f. Eosin (hellroter Farbstoff), n.

épacte, f. Epakte (Zahl der Tage zwischen dem letzten Neumond u. dem 31. Dezember).

épagneul, m. langhaariger Hund.

épais, se, I. adj. (**~sement,** adv.) **1.** dick, stark; un mur ~ de 20 centimètres, eine 20 Zentimeter dicke Mauer; avoir la langue ~se, a) eine schwere Zunge haben; b) fam. einen plumpen Körper haben; fam. cheval ~, plumpes Pferd; **2.** brouillard ~, dichter Nebel; air ~, dicke Luft; fig. nuit ~se, stockfinstere Nacht; fig. ignorance ~se, grobe od. krasse Unwissenheit; fig. avoir l'esprit ~ od. l'intelligence ~se od. être ~, schwerfällig od. schwer von Begriffen sein; **3.** dicht gewachsen od. gesät od. gedrängt; des cheveux ~, dichtes Haar; II. adv. semer ~, dicht säen.

épais, m. Dicke, f; une pierre qui a deux pieds d'~, ein zwei Fuß dicker Stein.

épaiss|eur, f. **1.** Dicke, Stärke; **2.** Dichtigkeit (des Nebels usw.); **3.** fig. Undurchdringlichkeit; **4.** fig. Schwerfälligkeit, Plumpheit. **~ir, I.** tr. verdicken; **II.** intr. dicker werden; **s'~,** **1.** dicker od. dichter werden; **2.** fig. schwerfällig werden. **~issement,** m. Verdickung, f.

épam|prage od. **~prement,** m. Ablauben (des Weinstocks), n. **~prer,** tr. (den Weinstock) ablauben.

épan|chement, m. **1.** Ergießung, f. Austreten (von Blut), n; **2.** fig. Erguß; **~ du cœur,** Herzenserguß. **~cher,** tr. ausgießen; fig. **~ son cœur,** sein Herz ausschütten; **s'~,** **1.** sich ergießen, überfließen; **2.** fig. sich od. sein Herz ausschütten.

épan|dage, m. Ausstreuen (z. B. des Düngers), n. Ausgießen, n; (champ d')~, Rieselfeld, n. **~dre,** tr. (Dünger) ausstreuen, (Wasser) ausgießen; **s'~,** **1.** sich ergießen; **2.** sich (über ein Land) verbreiten.

épanou|i, e, adj. **1.** *v.* épanouir; **2.** fig. freudestrahlend, freudig. **~ir,** tr. **1.** (von Blumen) aufschließen, zum Aufblühen bringen; **2.** fig. (das Gesicht) aufheitern; fam. **~ la rate à q,** jemn. heiter stimmen od. zum Lachen bringen; **s'~,** **1.** aufblühen, sich öffnen; faire **~,** zum Aufblühen bringen; **2.** fig. sich aufheitern; **3.** (von Nerven) sich verzweigen. **~issement,** m. **1.** Aufblühen, n; **2.** fig. Aufheiterung (des Gesichts), f; **~ du cœur,** herzliche Freude; fam. **~ de rate,** Zwerchfellerschütterung, f; **3.** (von Nerven) Verzweigung, f.

éparer, s'~, (von Pferden) hinten ausschlagen.

épargn|ant, e, adj. sparsam, haushälterisch; un **~,** ein Sparer. **~e,** f. **1.** Sparsamkeit; aller à l'~, aufs Sparen bedacht sein; **2.** Ersparnis, erspartes Geld; caisse d'~ (et de prévoyance), Sparkasse; **~ de temps,** Zeitersparnis; **3.** (ehemals) E~, Schatzamt, n. **~er, I.** tr. **1.** (Geld) (er)sparen, erübrigen; **~ de l'étoffe,** Stoff übrig behalten; **2.** ~ qc, sparsam mit etw. umgehen, etw. schonen od. zu Rate halten; n'~ ni peine ni temps, weder Zeit noch Mühe scheuen; je n'y épargnerai rien, ich werde es dabei an nichts fehlen lassen; **3.** ~ qc. à q, jemm. etw. ersparen, jemn. mit etw. verschonen; **4.** ~ q, jemn. verschonen; ~ les vaincus, die Besiegten am Leben lassen; ~ qc, Rücksicht auf etw. nehmen; **5.** ~ une armoire dans l'épaisseur du mur, einen Schrank in der Vertiefung der Mauer anbringen; **6.** ~ le blanc du papier, die weißen Stellen des Papiers zu Lichteffekten verwenden; **II.** intr. sparen, Ersparnisse machen; **s'~,** **1.** s'~ une peine, sich eine Mühe ersparen; **2.** sich schonen; il ne s'y épargne pas, er läßt sich keine Mühe verdrießen; **3.** sich gegenseitig verschonen.

éparpill|ement [*ij*], m. Verteilung, f. Zerstreuung, f. **~er,** tr. **1.** (s', sich) zerstreuen, ausstreuen, verteilen; **2.** (s', sich) verzetteln, zersplittern.

épars, e, adj. zerstreut; avoir cheveux **~,** aufgelöste Haare haben.

éparvin, m. Spat (Pferdekrankheit).

épatant, e, adj. fam. c'est **~,** das ist wirklich großartig od. stark.

épaté, e, adj. (*v.* épater) **1.** verre **~,** Glas ohne Fuß, n; **2.** stumpf; nez **~,** Stumpfnase, f.

épater, tr. (ein Glas) des Fußes berauben; **s'~,** sich sehr wundern.

épaulard, m. Butzkopf (Fisch).

épaul|e, f. **1.** Schulter, Achsel; hausser od. lever les **~s,** die Achseln zucken; fig. regarder q. par-dessus l'~, jemn. über die Achsel od. verächtlich ansehen; fig, donner un coup d'~ à q, jemm. behilflich sein, jemn. unter die Arme greifen; fig. pousser le temps avec l'~, a) Zeit zu gewinnen suchen; b) sich die Zeit vertreiben, so gut man kann; **2.** Bug, m; **~** de mouton, Hammelschulterstück, n; **3.** ~ d'un bastion, hervorspringender Teil einer Bastion. **~lé, e,** adj. **1.** *v.* épauler; **2.** fig. fille **~e,** gefallenes Mädchen. **~lée,** f. **1.** Schieben mit der Schulter, n; par **~s,** a) ruckweise; b) fig. nachlässig; **2.** Vorderviertel (des Hammels), n. **~lement,** m. Schulterwehr (Art Schutzwall), f. **~ler,** tr. **1.** an der Schulter verwunden, buglahm machen; **2.** fam. ~ q, jemm. beistehen od. helfen; **3.** (die Truppen) durch eine Schulterwehr decken; **4.** (ein Gewehr) anlegen; **s'~,** buglahm werden. **~lette,** f. **1.** Achselstück (eines Hemdes, Rockes), n; **2.** Epaulette (eines Offiziers); fig. gagner ses **~s,** sich die Offiziersepauletten verdienen, Offizier werden. **~lière,** f. **1.** Schulterblech (an Ritterrüstungen), n; **2.** Schulterstück (an Kleidern), n.

épave, adj. herrenlos, verlaufen.

épave, f. **1.** herrenlose Sache, verlaufenes Tier; **~s** maritimes, Seetrift, Strandgut, n; droit d'~, Strandrecht, n; **2.** Wrack, n; **3.** fig. trauriger Rest.

épeautre, m. Spelz, Dinkel.

épée, f. **1.** Degen, m. Schwert, n; fig. un coup d'~ dans l'eau, ein Schlag ins Wasser; fam. un beau coup d'~, eine schöne Dummheit; passer au fil de l'~, über die Klinge springen lassen; fig. c'est une bonne **~,** er ist ein guter Fechter; fig. son **~** est trop courte, seine Mittel od. Kräfte reichen nicht aus; fig. mourir d'une belle **~,** eines ruhmvollen Todes sterben; **2.** Kriegerstand, m; les gens d'~, die Militärpersonen, f. pl.

épeler, tr. (*v.* appeler) buchstabieren.

épellation, f. Buchstabieren, n.

épen|thèse, f. Einschiebung (eines Buchstabens od. einer Silbe) in ein Wort. **~thétique,** adj. eingeschoben.

éperdu, e, adj. bestürzt, außer sich (vor Furcht, Schrecken); **~** d'amour, sterblich verliebt.

éperdument, adv. aufs äußerste, im höchsten Grade; **~** amoureux, sterblich verliebt.

éperlan, m. Stint (Fisch).

éperon, m. **1.** Sporn; molette d'~, Spornrad, n; enfoncer les **~s** à un cheval,

einem Pferde die Sporen geben; fig. gagner ses ~s, sich die Sporen verdienen; être dur à l'~ od. n'avoir ni bouche ni ~, a) (vom Pferde) hartmäulig und gegen Sporen unempfindlich sein; b) fig. unempfindlich od. dickfellig sein; **2.** Sporn (der Hähne), Afterklaue (der Hunde), f.; **3.** (an Pflanzen) Sporn, abstehender Ast; **4.** spitzer Schiffsschnabel, Sporn; **5.** vorspringendes Außenwerk (einer Festung); **6.** Eisbrecher, Eisbock (vor Brückenpfeilern); **7.** Strebepfeiler; **8.** ~s, Runzeln (in den Augenwinkeln), f. pl.

éperonn||é, e, adj. (v. éperonner) **1.** gespornt; navire ~, Widderschiff, n; **2.** (von Vögeln und Pflanzen) mit einem Sporn versehen, (von Hunden) mit Afterklauen versehen; **3.** mit Runzeln (in den Augenwinkeln) versehen. **~er,** tr. **1.** ~ un cheval, einem Pferde die Sporen geben; **2.** fig. anspornen, antreiben; **3.** ~ un coq, die Sporen eines Hahnes mit Stahlspitzen versehen. **~ier,** m. **1.** Sporenmacher; **2.** Pfausasan.

épervier, m. **1.** Sperber; **2.** (Art) Fischnetz, n.

épervière, f. Habichtskraut, n.

épervin, m. v. éparvin.

éphèbe, m. (bei den alten Griechen) junger Mann, Ephebe.

éphélide, f. Sommersprosse; ~ hépathique, Leberfleck, m.

éphé||mère, adj. **1.** nur einen Tag lebend od. dauernd; **2.** fig. rasch vorübergehend, flüchtig, vergänglich. **~mère,** m. Eintagsfliege, f. **~mérides,** f. pl. **1.** astronomische Tabellen (über den täglichen Stand der Planeten); **2.** historischer Tageskalender.

Éphèse, f. Ephesus, n.

Éphésien, ne, m. Epheser.

éphod [ɛfɔd], m. (Art) Schärpe (der jüdischen Priester), f.

éphorat, m. Ephorenamt, n.

éphores, m. pl. Ephoren.

épi, m. **1.** Ähre, f; monter en ~s, a) in Ähren schießen; b) fig. heranwachsen; ~ de cheveux, Haarbüschel; ~ de diamants, Diamantenstrauß; **2.** Kornährenbinde, f; **3.** eiserne Spitze.

épiale, adj. f. fièvre ~, hitziges Fieber mit Frostschauern.

épice, f. **1.** Gewürz, n. Würze; pain d'~, Pfefferkuchen, Honigkuchen; fam. c'est chère ~, das ist sehr teuer; **2.** ~s, Zuckerwerk, n. Konfekt, n; **3.** (ehemals) ~s, Gerichtssporteln.

épicéa, m. Weißtanne, f.

épicène, adj. (von Wörtern) beiderlei Geschlechts (z. B. enfant).

épi||cer, tr. u. intr. **1.** würzen; **2.** fig. fam. (die Kosten) zu hoch ansetzen; épicé, gepfeffert, teuer. **~cerie,** f. **1.** Spezerei, Spezereiware; **2.** Spezereihandel, m; **3.** Spezereigeschäft, n. **~cier, ière,** adj. **1.** den Spezereihandel betreffend; marchand ~, Spezereihändler; **2.** fig. philiströs. **~cier,** m. (**~cière,** f.) **1.** Spezereihändler(in), Krämer(in); **2.** fig. Spießbürger(in), Philister.

épicrâne, m. Schädelhaut, f.

Épicure, Epikur.

épicu||rien, ne, adj. epikureisch; un ~, a) ein Epikureer; b) fig. ein sinnlicher od. vergnügungssüchtiger Mensch. **~risme,** m. **1.** Epikurismus, Lehre des Epikur, f; **2.** fig. Sinnlichkeit, f.

épicycloïde, f. Radlinie, Epizykloide.

épidémie, f. **1.** Seuche, Epidemie; **2.** fig. Ansteckung.

épidémique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** seuchenartig, epidemisch; **2.** fig. ansteckend.

épider||me, m. **1.** Oberhaut (am menschlichen Körper), f. Epidermis, f; fig. il a l'~ sensible, er ist empfindlich od. reizbar; **2.** dünnes Häutchen (der Pflanzen). **~mique,** adj. zur Oberhaut gehörig.

épier, tr. **1.** belauern, belauschen; **2.** erspähen, abpassen.

épier, intr. in Ähren schießen; épié, ährenförmig, buschig.

épierr||age od. **~ement,** m. Reinigen (eines Feldes) von Steinen, n. **~er,** tr. ~ un champ, ein Feld von Steinen reinigen.

épieu, m. (pl. ~x) Spieß.

épi||eur, m. (**~euse,** f.) Späher(in).

épiga||stre, m. Magengegend, f. Herzgrube, f. **~strique,** adj. zur Magengegend gehörig.

épiglotte, f. Kehldeckel, m. Zäpfchen, n.

épigone, m. Nachkomme, Epigone.

épigramma||tique, adj. (**~tiquement,** adv.) **1.** epigrammatisch; **2.** fig. spöttisch. **~tiser,** intr. Epigramme schreiben. **~tiste,** m. Epigrammatist.

épigramme, f. **1.** Epigramm (Sinn- od. Spottgedicht), n; **2.** fig. Spötterei, spöttische Bemerkung, Witz.

épigra||phe, f. **1.** Inschrift (an einem Gebäude); **2.** Überschrift (eines Buches), Motto, n. **~phie,** f. Inschriftenkunde. **~phique,** adj. **1.** epigraphisch, inschriftartig; **2.** auf Inschriftenkunde bezüglich. **~phiste,** m. Inschriftenkenner, Epigraph.

épilep||sie, f. Fallsucht, Epilepsie. **~tique,** adj. **1.** epileptisch; **2.** fallsüchtig; un ~, ein Fallsüchtiger.

épi||ler, tr. ~ q, jemm. die (grauen) Haare ausrupfen; **s'~,** sich die (grauen) Haare ausrupfen. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Haarausrupfer(in).

épilo||gue, m. Schlußrede, f. Epilog, Nachwort, n. **~guer,** tr. u. intr. ~ (sur) qc, etw. tadeln. **~gueur,** m. (**~gueuse,** f.) Tadler(in), Krittler(in).

épinaie, f. Dornenfeld, n.

épinard, m. **1.** (meist pl.) Spinat; fig. c'est du beurre dans ses ~s, das ist Wasser auf seine Mühle; **2.** épaulette à graines d'~, Epaulette mit dicken Raupen; la graine d'~, a) die Stabsoffizierswürde; b) die Stabsoffiziere, m. pl.

épine, f. **1.** Dornbusch, m. Dornstrauch, m. Dorn, m; ~ blanche, Weißdorn, m; ~ noire, Schwarzdorn, m; fig. être sur les od. des ~s, wie auf heißen Kohlen sitzen od. stehen; **2.** (einzelner) Dorn; fig. c'est une ~ au pied, das ist eine fatale Geschichte; **3.** fig. ~s, Schwierigkeiten, Verdrießlichkeiten, Unannehmlichkeiten; **4.** ~ (du dos od. dorsale), Rückgrat, n; fig. courber l'~, sich demütigen.

épinette, f. **1.** Spinett (Art Klavier), n; **2.** (canadische) Fichte.

épineux, se, adj. **1.** dornig, stachelich; **2.** fig. bedenklich,

mißlich; **3.** fig. unfreundlich, unangenehm.

épine-vinette, f. (pl. ~s~s) Berberitze (Pflanze).

épingle, f. **1.** Stecknadel; ~ à cheveux, Haarnadel; des coups d'~, Nadelstiche (auch fig.), m. pl; fig. tiré à quatre ~s, a) geschniegelt und gestriegelt; b) geziert, gekünstelt; fig. tirer son ~ du jeu, sich auf gute Art aus einer Sache herausziehen; **2.** Busennadel, Tuchnadel; **3.** fig. ~s, Nadelgeld, n; **4.** fig. ~s, Trinkgeld (für weibliche Personen), n; **5.** Wäscheklammer.

épinglé, adj. m. (nur in:) velours ~, Rippsammet.

épingler, tr. **1.** mit einer Nadel befestigen; **2.** mit einer Nadel reinigen.

épinglerie, f. Nadelfabrik.

épin‖glette, f. Patronen- od. Räumnadel. **~glier,** m. (~glière, f.) **1.** Stecknadelfabrikant(in); **2.** Stecknadelhändler(in).

épinière, adj. f. moelle ~, Rückenmark, n.

épiniers, m. pl. dorniges Gebüsch.

Épiphanie, f. od. fête de l'~, Epiphaniasfest (am 6. Januar), n.

épiphora, m. Tränenfluß.

épique, adj. **1.** episch; poème ~, Epos, n. Heldengedicht, n; **2.** fig. hochtrabend.

Épire, f. l'~, Epirus, n.

épisco‖pal, e, adj. (**~palement,** adv.) bischöflich; les épiscopaux, die Anhänger der englischen Hochkirche. **~pat,** m. **1.** Episkopat, bischöfliche Würde; **2.** Gesamtheit der Bischöfe, f; l'~ allemand, die deutschen Bischöfe, pl; **3.** Amtszeit eines Bischofs, f.

épiso‖de, m. **1.** Nebenhandlung, f. Episode, f; **2.** Nebengruppe (auf einem Gemälde), f; **3.** fig. Ereignis, n. Zwischenfall. **~dique,** adj. **1.** nebensächlich, episodisch; **2.** comédie ~, Lustspiel, dessen Szenen wenig Zusammenhang untereinander haben, n.

épispastique, adj. blasenziehend; un ~, ein Zugpflaster, n.

épiss‖er, tr. (Taue) aneinander flechten. **~ure,** f. Aneinanderflechten (der Taue), n.

épisto‖laire, adj. le genre ob. style ~, der Briefstil. **~laire,** m. u. f. Briefschreiber(in). **~lographe,** m. Briefschreiber.

épistyle, m. Architrav, Balken auf dem Kapitäl.

épitaphe, f. Grabschrift, Epitaph(ium), n; fig. il fera l'~ du genre humain, er wird uns alle überleben.

épitase, f. Schürzung des Knotens (in einem Drama).

épithalame, m. Hochzeitsgedicht, n.

épithème, m. (Art) Umschlag.

épithète, f. Beiwort, n. Zusatz (zu einem Hauptwort), m. Epitheton, n.

épitomé, m. Abriß, Auszug (aus einem Geschichtswerke).

épître, f. **1.** Sendschreiben (der Alten), n. Brief (der Apostel), m. Epistel; **2.** Brief in Versen; ~ dédicatoire, Dedikation, Zueignungsschreiben, n; **3.** fam. une longue ~, ein langer Schreibebrief; **4.** Epistel (als Teil des Gottesdienstes); côté de l'~, rechte Seite des Altars.

épizoo‖tie [-zɔ-ti], f. Viehseuche, Viehsterben, n. **~tique,** adj. viehseuchenartig.

éploré, e, adj. in Tränen gebadet.

éployé, e, adj. aigle ~e, Adler mit ausgebreiteten Flügeln, m.

éplu‖chage od. **~chement,** m. **1.** Zupfen (der Wolle, Seide), n; **2.** Verlesen (des Obstes, Gemüses), n; **3.** Abschuppen (der Fische), n; **4.** Rupfen (des Geflügels), n; **5.** fig. genaue Prüfung. **~cher,** tr. **1.** (Wolle) zupfen; **2.** (Gemüse) verlesen; **3.** (Fische) abschuppen; **4.** (Geflügel) rupfen; **5.** fig. sorgfältig untersuchen; s'~, sich putzen od. säubern. **~cheur,** m. (~cheuse, f.) **1.** Putzer(in); **2.** fig. ~ (de mots), Wortklauber(in), Silbenstecher(in). **~choir,** m. Ausputzmesser, n. **~chures,** f. pl. Abfall, m. Schalen.

épode, f. **1.** Nachgesang, m; **2.** ~s d'Horace, Epoden des Horaz.

époin‖té, e, adj. **1.** v. épointer; **2.** kreuzlahm. **~ter,** tr. ~ un couteau, die Spitze eines Messers abbrechen; s'~, die Spitze verlieren.

épois, m. pl. Sprossen (am Hirschgeweih), f. pl.

épon‖ge, f. **1.** Schwammtier, n; **2.** Schwamm, m; passer l'~ sur qc, a) etw. mit einem Schwamm ab- od. auswischen; b) fig. etw. mit dem Schleier der Vergessenheit bedecken; **3.** Ferse. **~ger,** tr. mit einem Schwamm abwischen; s'~ le front, sich die Stirn abwischen.

épopée, f. Epos, n.

époque, f. **1.** Zeitabschnitt, m. Epoche; à l'~ des croisades, zur Zeit der Kreuzzüge; à cette ~, zu dieser Zeit; **2.** fig. Aufsehen, n; faire ~, Aufsehen erregen, Epoche machen.

épouffer, s'~, **1.** fam. heimlich verschwinden; **2.** fam. außer Atem kommen; épouffé, atemlos; s'~ de rire, sich halb totlachen.

épouiller, tr. lausen.

époumoner, tr. außer Atem setzen; s'~, außer Atem kommen.

épou‖sailles, f. pl. Trauung, Vermählung. **~se,** f. Gattin, Gemahlin; future ~, Braut. **~sée,** f. **1.** Neuvermählte, junge Frau; **2.** Braut (am Hochzeitstage); fig. marcher comme une ~, langsam und feierlich einherschreiten. **~ser,** tr. **1.** heiraten; **2.** fig. ~ un parti, eine Partei ergreifen; ~ une opinion, sich einer Meinung anschließen; s'~, einander heiraten. **~seur,** m. fam. Freier, Heiratskandidat.

épouss‖eter, tr. (v. jeter) **1.** abstäuben, (einen Teppich) ausklopfen; ~ les chevaux, die Pferde nach dem Striegeln bürsten; **2.** fam. durchprügeln; s'~, sich abstäuben. **~ette,** f. (gewöhnlich pl.) **1.** Staubbesen, m; **2.** Lappen (zum Abwischen der Pferde), m; **3.** (Art) Bürste.

épouvan‖table, adj. (**~tablement,** adv.) schrecklich, fürchterlich, entsetzlich. **~tail,** m. (pl. ~s) Vogelscheuche, f. **~te,** f. Schrecken, m. Entsetzen, n; jeter dans l'~, mit Schrecken erfüllen; prendre l'~, sich entsetzen. **~tement,** m. Schrecken. **~ter,** tr. erschrecken, in Schrecken setzen; s'~, in Schrecken geraten, sich entsetzen.

époux, m. Mann, Gatte, Gemahl; les ~, die Eheleute; les jeunes ~, die Neuvermählten; les futurs ~, das Brautpaar.

épreindre, tr. (v. craindre) auspressen, ausdrücken.

épreinte, f. (meist pl.) Stuhldrang, m.

éprendre, s'~ de q, sich in jemn. verlieben; s'~ de qc, sich für etw. begeistern; épris d'amour pour q, in jemn. verliebt.

épreuve, f. **1.** Probe, Versuch, m; faire l'~ d'une machine, eine Maschine probieren; mettre q. à l'~, jemn. auf die Probe stellen; à l'~ du feu, feuerfest; à l'~ de l'eau, wasserdicht; à l'~ des bombes, bombenfest; fig. être à l'~ de l'argent, unbestechlich sein; fig. être à l'~ de la calomnie, über die Verleumdung erhaben sein; fig. un ami à toute ~, ein erprobter ob. bewährter Freund; **2.** fig. Prüfung, Heimsuchung; passer par de rudes ~s, schwere Schicksalsschläge erleiden; **3.** Examen, n. Prüfung; ~s écrites, schriftliche Prüfung, Prüfungsarbeiten; **4.** Korrekturbogen, m; première ~, erste Korrektur; corriger ob. revoir une ~, eine Korrektur lesen; **5.** Probedruck (eines Kupferstichs), m. erster Abzug; ~ avant la lettre, Abzug ohne Unterschrift; **6.** (photographisches) Bild, n. Abzug, m.

éprou|ver, tr. **1.** ~ qc, etw. probieren od. versuchen, einen Versuch mit etw. machen; **2.** ~ q. od. qc, jemn. od. etw. auf die Probe stellen od. erproben od. prüfen; ami éprouvé, erprobter od. bewährter Freund; **3.** fig. heimsuchen; **4.** fig. (Schmerzen, Freuden) empfinden; **5.** fig. erfahren, erleiden, erleiden; **s'~,** versucht od. probiert werden. **~vette,** f. **1.** Instrument zum Probieren, n: **2.** Sonde; **3.** Glaszylinder (zur Aufnahme von Gasen), m; **4.** Reagenzglas, n.

épucer, tr. flöhen.

épui|sable, adj. erschöpflich. **~sement,** m. **1.** Ausschöpfen, n. Austrocknen, n; **2.** fig. Erschöpfung, f. Entkräftung, f; ~ des finances, Zerrüttung der Finanzen, f. **~ser,** tr. **1.** ausschöpfen; **2.** fig. erschöpfen, entkräften, (einen Boden) aussaugen, (ein Bergwerk) vollständig ausbeuten; **3.** fig. vollständig aufzehren od. verbrauchen, (seine Munition) verschießen; une édition est épuisée, eine Auflage ist vergriffen; **4.** fig. (eine Materie, ein Thema) erschöpfend behandeln; **s'~,** 1. versiegen; **2.** fig. sich erschöpfen od. entkräften; **3.** fig. vollständig verbraucht werden. **~sette,** f. **1.** Sacknetz, n; **2.** Schaufel (zum Wasserschöpfen).

épu|lide od. **~lie,** f. Zahngeschwür, n.

épulons, m. pl. (römische) Opferpriester.

épulotique, adj. die Narbenbildung befördernd.

épuration, f. **1.** Reinigung, Putzen, n; **2.** fig. Läuterung (der Sitten); **3.** fig. ~ d'un corps, Ausschließung der ungeeigneten Mitglieder einer Körperschaft.

épure, f. Aufriß, m. Zeichnung.

épu|rement, m. **1.** Reinigung, f. Läuterung, f; **2.** fig. Ausmusterung, f. **~rer,** tr. **1.** reinigen; **2.** fig. verfeinern, veredeln, läutern; ~ un auteur, alles Unanständige aus den Werken eines Schriftstellers ausmerzen; ~ une assemblée, aus einer Versammlung die ungeeigneten Mitglieder ausschließen; **s'~, 1.** sich reinigen; **2.** fig. sich verfeinern od. veredeln.

épurge, f. Purgierkraut, n.

équarr|ir, tr. **1.** (Steine, Balken) viereckig behauen, (einen Spiegel) viereckig zuschneiden; **2.** (ein Pferd) abdecken. **~issage,** m. **1.** viereckige Gestalt, Geviert, n; **2.** Abdecken, n. **~issement,** m. (viereckiges) Behauen. **~isseur,** m. Schinder, Abdecker.

équateur [ékuä~], m. Aquator, Linie, f.

Équateur [ékuä~], m. l'~, Ekuador, n.

équation [ékuä~], f. ~ du premier degré, Gleichung ersten Grades.

équatorial [ékuä~], **e,** adj. zum Aquator gehörig; contrée, ~e, Aquatorialgegend.

équerre, f. Winkelmaß, n; à l'~, winkelrecht; à fausse ~, schiefwinklig; mettre d'~ ob. disposer en ~, winkelrecht anlegen.

équestre, [ékuäßtr], adj. **1.** ordre ~, Ritterstand; **2.** statue ~, Reiterstandbild, n.

équi|angle [ékui~], adj. gleichwinklig. **~distant, e,** adj. gleich weit voneinander abstehend ob. entfernt. **~latéral, e,** adj. gleichseitig. **~latère,** adj. (mit einer anderen Figur) gleiche Seiten habend.

équili|bre, m. **1.** Gleichgewicht, n; être en ~, im Gleichgewicht sein; faire l'~, das Gleichgewicht herstellen; **2.** (in der Malerei) gleichmäßige Verteilung (der einzelnen Gegenstände); **3.** Erhaltungdes Gleichgewichts, f; tour d'~, äquilibristisches Kunststück. **~brer,** tr. ins Gleichgewicht bringen; **s'~,** sich das Gleichgewicht halten. **~brisme,** m. Kunststück eines Aquilibristen, n. **~briste,** m. Aquilibrist.

équille [*w*], f. Sandaal, m.

équino|xe, m. Tag- u. Nachtgleiche, f. **~xial, e,** adj. **1.** die Tag- u. Nachtgleiche betreffend; ligne ~e, Aquator, m; **2.** fleurs ~es, Blumen, die sich zu bestimmten Stunden öffnen und schließen.

équipage, m. **1.** Schiffsvolk, n. Schiffsmannschaft, f; **2.** Equipage, f. Fuhrwerk, n; avoir ~, sich Wagen und Pferde halten; **3.** Troß; fig. ~ de Jean de Paris, prachtvoller Aufzug; **4.** Gerät, n; ~ de chasse, Jagdzug; ~ d'un corps d'armée, Train eines Armeekorps; **5.** fig. Anzug; en bon od. dans un bon ~, gut gekleidet.

équipe, f. **1.** Arbeiterpersonal, n; homme d'~, Schaffner; **2.** aneinandergebundene Flußschiffe, n. pl.

équipée, f. Unbesonnenheit, Schwabenstreich, m.

équipement, m. **1.** Ausrüstung (eines Schiffes od. einer Flotte), f; **2.** Ausstattung, f. Equipierung, f; effets d'~, Montierungsstücke, n. pl.

équiper, tr. **1.** (mit dem Nötigen) ausrüsten, ausstatten, ausstaffieren, equipieren; **2.** fam. ~ q, jemn. übel zurichten; **s'~, 1.** sich ausrüsten od. equipieren; **2.** fam. sich ausstaffieren.

équipoll||ence, f. Gleichwertigkeit. **~ent, e,** adj. gleichwertig. **~ent,** m. Gegenstand von gleichem Werte, Aquivalent, n; à l'~, nach Verhältnis. **~er,** tr. u. intr. ~ (à) qc, einer Sache an Wert gleichkommen.

équipondé||rance [-rãß], f. gleiche Schwere. **~rant, e,** adj. gleich schwer wiegend.

équitable, adj. (**~ment,** adv.) **1.** (von Dingen) der Billigkeit entsprechend, billig; **2.** (von Personen) billig denkend od. urteilend.

équitation [-tãßjõ], f. **1.** Reitkunst; école d'~, Reitschule; **2.** Reiten, n.

équité, f. Billigkeit; plein d'~, billig denkend.

équiva||lence, f. Gleichwertigkeit. **~lent, e,** adj. gleichwertig, von gleichem Werte (à qc, mit etw.). **~lent,** m. **1.** Ersatz, Aquivalent, n; **2.** gleichbedeutender Ausdruck; **3.** (in der Chemie) Mischungsgewicht, n. **~loir,** intr. ~ à qc, **1.** mit etw. gleichen Wert haben; **2.** einer Sache fast gleichkommen.

équivo||que, adj. **1.** zweideutig, doppelsinnig; **2.** fig. verdächtig, zweideutig. **~que,** f. (veraltet m.) Zweideutigkeit, Doppelsinn, m. **~quer,** intr. zweideutig schreiben od. sprechen.

érable, m. Ahorn.

éradication, f. gänzliche Zerstörung, Ausrottung.

éra||iller, tr. aufritzen, schrammen. **~flure,** f. Ritz, m. Schramme.

éraill||ement, m. **1.** Auflockerung, f; **2.** Umkehrung der Augenlider, f. **~er,** tr. **1.** auflockern; **2.** nach außen drehen; avoir les yeux éraillés, a) die Augenlider nach auswärts gekehrt haben; b) rote Streifen in den Augen haben. **~ure,** f. aufgelockerte Stelle.

érater, tr. ~ un chien, einem Hunde die Milz ausschneiden; s'~, sich außer Atem laufen.

ère, f. **1.** Zeitrechnung, Ära; **2.** fig. Zeit, Epoche, Ära.

Erèbe, m. Hölle, f.

érec||teur, m. od. muscle ~, aufrichtender Muskel. **~tion,** f. **1.** Aufrichtung (eines Körpergliedes), Erektion; **2.** Errichtung (eines Denkmals); **3.** fig. Einrichtung, Gründung, Stiftung.

érein||tement, m. **1.** äußerste Ermüdung, Abspannung, f; **2.** fig. giftige Kritik, Herunterreißen, n. **~ter,** tr. **1.** ~ q, jemn. kreuzlahm machen, jemm. das Kreuz brechen; **2.** fig. ~ q, jemn. abhetzen od. todmüde machen; **3.** fig. herunterreißen; s'~, **1.** kreuzlahm werden; **2.** fig. todmüde werden.

érémitique, adj. einsiedlerisch.

érési||pélateux, se, adj. rotlaufartig. **~pèle,** m. Rotlauf, Rose (Krankheit), f.

éréthisme, m. **1.** heftige Spannung (der Fibern); **2.** fig. Heftigkeit, f. Reizbarkeit, f.

ergastule, m. Sklavenkerker.

ergo, conj. fam. folglich, also.

ergot, m. **1.** Sporn, Afterklaue, f; fig. se lever od. se tenir od. se dresser od. monter sur ses ~s, sich auf die Hinterbeine setzen, trotzig od. patzig werden; **2.** Mutterkorn, n; **3.** Flußgalle (der Pferde), f.

ergotage, m. Nörgelei, f.

ergoté, e, adj. **1.** mit Sporen od. Nebenklauen versehen; **2.** blé ~, Mutterkorn, n.

ergo||ter, intr. über Kleinigkeiten streiten od. zanken, nörgeln. **~terie,** f. Zanken über Kleinigkeiten, n. Nörgelei. **~teur, euse,** adj. nörgelnd; un ~, ein Nörgeler.

érice, f. Erika, Heidekraut, n.

Érié, m. l'~, der Erie-See.

ériger, tr. **1.** (ein Denkmal) errichten; **2.** fig. (einen Gerichtshof) einsetzen, (ein Bistum) gründen; **3.** fig. ~ en comté, zu einer Grafschaft erheben; ~ q. en héros, jemn. zu einem Helden machen; s'~, **1.** errichtet werden; **2.** fig. s'~ en juge, sich zum Richter aufwerfen.

érigne od. **érine,** f. kleine Zange (mit einem Haken).

Érin, m. île d'~, Irland, n.

Érinnys [-nüß], f. Erinnye, Furie.

erminette, f. Dachsbeil, n.

ermi||tage, m. **1.** Einsiedlerwohnung, f; **2.** Einsiedelei, f. Einsiedlerkloster, n; **3.** fig. einsamer Ort, einsam gelegenes Haus. **~te,** m. **1.** Einsiedler, Waldbruder, Klausner; **2.** Einsiedlerkrebs.

Ernest(e), m. Ernst.

éro||sif, ive, adj. fressend, ätzend. **~sion,** f. **1.** Zerfressen, n; **2.** angefressene Stelle.

Érostrate, m. Herostratus.

éro||tique, adj. auf Liebe bezüglich, erotisch; délire ~, Liebeswahnsinn, m; les ~s, m. pl. a) die Liebesdichter od. Erotiker; b) die Liebesgedichte, n. pl. **~tomanie,** f. Liebeswahnsinn, m.

errance, f. Irrfahrt.

errant, e, adj. **1.** umherirrend, unstet; étoile ~e, Wandelstern, m. Planet, m; chevalier ~, fahrender Ritter; le Juif ~, der ewige Jude; **2.** fig. irrend, im Irrtum befindlich; les ~s, die Irrgläubigen.

errata, m. Druckfehlerverzeichnis, n.

erratique, adj. **1.** umherirrend; blocs ~s, erratische Blöcke; **2.** douleurs ~s, (im Körper) umherziehende Schmerzen, m. pl.

erratum [-tõm], m. Druckfehler.

erre, f. **1.** (veraltet) Gang, m; aller grand'~ od. belle ~, a) dahineilen; b) fig. großen Aufwand machen; **2.** (von Schiffen) Fahrgeschwindigkeit; ce vaisseau n'a plus d'~, dieses Schiff steht still; **3.** ~s, Fährte (des Hirsches); fig. suivre les ~s od. aller sur les ~s de q, in jems. Fußtapfen treten.

errements, m. pl. **1.** Fährte, f; fig. reprendre od. suivre les derniers od. anciens ~ d'une affaire, eine Sache wieder aufnehmen; **2.** fig. vieux ~, Schlendrian, m.

errer, intr. (a.) **1.** umherirren, umherschweifen; laisser ~ ses pensées, seinen Gedanken nachhängen; **2.** fig. irren, sich irren.

erreur, f. **1.** les ~s d'Ulysse, die Irrfahrten des Odysseus; **2.** fig. Irrtum, m. Versehen, n. Fehler, m; ~ de calcul, Rechenfehler; sauf ~, Irrtum vorbehalten; **3.** fig. ~s, Verirrungen.

errhin, e, adj. für die Nase bestimmt; un ~, ein Schnupfmittel, n.
erroné, e, adj. (**~ment,** adv.) irrtümlich, irrig.
ers [ärs], m. Erve (Pflanze), f.
éru||cage od. **~cago** od. **~cague,** f. Senfkohl, m.
éruc||tation, f. Aufstoßen (aus dem Magen), n. Rülpsen, n. **~ter,** intr. aufstoßen, rülpsen.
éru||dit, e, adj. gelehrt; un ~, ein Gelehrter. **~dition,** f. 1. (philologische) Gelehrsamkeit; 2. gelehrte Anmerkung.
érugineux, se ~, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün.
érup||tif, ive, adj. 1. von einem vulkanischen Ausbruch herrührend; 2. fièvre ~ive, mit Ausschlag verbundenes Fieber. **~tion,** f. 1. Ausbruch (eines Vulkans), m; 2. Durchbrechen (der Zähne) n; 3. plötzliche und reichliche Entleerung (von Säften); 4. Hautausschlag, m.
érysi||pélateux v. érisipélateux. **~pèle** v. érisipèle.
érysiphe, f. Pflanzenschimmel, m. Meltau, m.
Erythrée, f. la mer ~, das Rote Meer.
ès [äß], prp. (für en les od. dans les) ~ mains de q, in jems. Händen; docteur ~ lettres od. ~ sciences, Doktor der Philosophie.
Ésaïe, m. Jesaias.
es vor Konsonanten = [äß].
esca||beau, m. (pl. ~x) Schemel, Fußschemel, Fußbank, f. **~belle,** f. Schemel, m. Hocker, m.
esca||dre, f. Geschwader, n. **~drille** [ij], f. kleines Geschwader.
esca||dron, m. 1. Schwadron, f; chef d'~, Schwadronschef; 2. fig. Schar, f. **~dronner,** intr. in Schwadronen üben.
escala||de, f. 1. Ersteigung mit Sturmleitern; monter od. aller à l'~, die Sturmleitern anlegen; 2. ~ nocturne, nächtlicher Einbruch. **~der,** tr. 1. mit Sturmleitern ersteigen; 2. ~ une maison, mit Leitern in ein Haus einsteigen.
escale, f. faire ~ dans un port, in einen Hafen einlaufen.
escalier, m. Treppe, f; ~ à vis od. ~ en escargot od. en limaçon, Wendeltreppe.
escalin, m. Schilling (niederländische Münze).
escalope, f. Fleischschnittchen, n. Schnitzel, n.
escamo||tage, m. 1. Taschenspielerkunststück, n; 2. fam. schlaues Stehlen, Stibitzen, n. **~te,** f. Taschenspielerkügelchen, n. **~ter,** tr. 1. verschwinden lassen, eskamotieren; 2. fam. heimlich stehlen, wegstibitzen. **~teur,** m. 1. Taschenspieler; 2. fam. listiger Dieb. **~teuse,** f. listige Diebin.
escam||per, intr. fam. sich eiligst aus dem Staube machen, ausreißen. **~pette,** f. fam. prendre la poudre d'~, das Hasenpanier ergreifen, Fersengeld geben.
escapade, f. leichtsinniger Streich; ~ d'écolier, Schülerstreich.
escape, f. Anlauf (unterster Teil eines Säulenschaftes), m.
escarbille [ij], f. Kohlenstaub, m.
escarbot, m. Käfer.
escarboucle, f. Karfunkel, m. dunkelroter Rubin.
escarcelle, f. großer Geldbeutel; fig. il pleut dans son ~, er wird immer reicher.
escargot, m. Schnecke, f.
escarmouche, f. Scharmützel, n. **~cher,** intr. scharmützeln, plänkeln. **~cheur,** m. Plänkler.
escarole, f. wilder Lattich.
escarotique, adj. Grind od. Schorf bildend.
escarpe, m. (gefährlicher) Dieb.
escar||pe, f. Böschung. **~pement,** m. 1. schroffer Abhang; 2. steile Böschung. **~per,** tr. senkrecht abstechen, steil machen; escarpé, steil; s'~, steil werden.
escarpin, m. feiner Schuh, Tanzschuh; fam. jouer de l'~, Fersengeld geben.
escarpolette, f. Strickschaukel, Schaukel.
escarre, f. 1. Grind, m. Schorf, m; 2. fig. Riß, m. Lücke.
Escaut, m. Schelde, f.
escaveçade, f. starker Ruck mit dem Kappzaum.
eschare [~kär], f. Grind, m. Schorf, m.
escharification [~kä~], f. Schorfbildung.
escharifier [~kä~], tr. mit Schorf bedecken.
eschatolo||gie [~kä~], f. Lehre von den letzten Dingen. **~gique,** adj. auf die Lehre von den letzten Dingen bezüglich.
Eschyle [äschil], m. Äschylus.
escient [äßjan], m. à bon ~, wissentlich, vorsätzlich; à mon ~, mit meinem Wissen.
esclaffer, s'~ de rire, laut lachen.
esclandre, m. öffentliches Ärgernis, ärgerlicher Auftritt, Skandal.
escla||vage, m. 1. Sklaverei, f. Knechtschaft, f; tomber en ~, in Sklaverei geraten; 2. fig. Joch, n. Zwang; 3. Halsschmuck (von Edelsteinen). **~vagiste,** m. Verteidiger der Sklaverei. **~ve,** adj. sklavisch; les nègres ~s, die Negersklaven. **~ve,** m. u. f. Sklave (Sklavin); la traite des ~s, der Sklavenhandel.
esclavon, ne, adj. slawonisch; un(e) E~(ne), ein(e) Slawonier(in), Slowake (Slowakin).
Esclavonie, f. l'~, Slawonien, n.
Escobar, m. 1. Eskobar; 2. fig. schlauer Heuchler.
escobar||der, intr. zweideutig od. doppelzüngig sein. **~derie,** f. listige Ausflucht, Jesuitenkniff, m.
escoffion, m. Kopftuch (für Frauen), n.
escogriffe, m. fam. 1. Schnapphahn; 2. langer Schlingel.
escomp||te, m. Diskonto; faire l'~ de qc, etw. diskontieren. **~ter,** tr. 1. ~ l'intérêt, die Zinsen (bei Vorausbezahlung) abziehen; 2. (einen Wechsel) diskontieren od. vorausbezahlen; 3. fig. im voraus od. zu früh verausgaben od. vergeuden; ~ le succès d'une affaire, den Erfolg eines Geschäftes sich im voraus zunutze machen. **~teur,** m. od. banquier ~, Diskontierer.
escope, f. Schöpfkelle.
escopett||e, f. Stutzbüchse, Stutz, m. **~erie,** f. Salve aus Stutzbüchsen.
escor||te, f. militärische Bedeckung, Geleit, n. Eskorte; faire ~ à q, jemn. begleiten. **~ter,** tr. begleiten, eskortieren.
escouade, f. 1. Korporalschaft; 2. Arbeitertrupp, m.

escourgée, f. 1. lederne Peitsche, Karbatsche; 2. Peitschenhiebe, m. pl.
escourgeon, m. Frühgerste, f.
escousse, f. prendre son ~, einen Anlauf nehmen.
escri‖me, f. Fechtkunst; salle d'~, Fechtboden, m. **~mer**, intr. 1. fechten, sich im Fechten üben; 2. fig. disputieren; s'~, 1. fechten; 2. fig. disputieren; 3. fig. s'~ à faire qc, sich abmühen, etw. zu tun; 4. fig. s'~ de qc, mit etw. umzugehen wissen. **~meur**, m. Fechter.
escroc [-kro], m. Gauner, Betrüger; ~ de haut vol, Hochstapler.
escro‖quer, tr. 1. ~ qc. à q, jemm. etw. abschwindeln od. listig entwenden, jemn. um etw. prellen; fam. ~ un dîner, ein Mittagsessen schinden; 2. ~ q, jemn. prellen od. betrügen. **~querie**, f. Gaunerei, Prellerei. **~queur**, m. (**~queuse**, f.) Gauner(in), Betrüger(in).
Esculape, m. 1. Äskulap; 2. fig. geschickter Arzt.
Ésope, m. 1. Äsop; 2. fam. Buckliger.
ésotérique, adj. zur Geheimlehre gehörig, esoterisch.
espa‖ce, m. 1. Raum; d'~ en ~, hier und da; 2. Weltenraum; fig. être od. voyager dans les ~es imaginaires, sich Träumereien hingeben; 3. Zeitraum; dans l'~ de six mois, in (Zeit von) einem halben Jahre; 4. Zwischenraum (zwischen den Notenlinien). **~ce**, f. Spatium, n; forte ~, Doppelspatium, n. **~cement**, m. 1. Aufstellen in Zwischenräumen, n; 2. Zwischenraum, Abstand; 3. Spatium, n. **~cer**, tr. in gehörige Entfernung voneinander setzen od. stellen; ~ les lettres, die Buchstaben weit auseinander setzen; fig. ~ ses visites, seine Besuche seltener werden lassen; s'~, 1. sich in Zwischenräumen aufstellen; s'~ en tirailleurs, ausschwärmen; 2. fig. seltener werden.
espadon, m. 1. Haudegen, Flamberg; 2. Fechtsäbel; 3. Schwertfisch.
espadonn‖er, intr. auf Hieb fechten. **~eur**, m. Hiebfechter.
espadrille [ij], f. Strohpantoffel, m.
Espagne, f. l'~, Spanien, n.
espagnol, e, adj. spanisch; l'~, die spanische Sprache, das Spanische; un(e) E~(e), ein(e) Spanier(in).
espagnolette, f. 1. feiner Wollenstoff; 2. Drehriegel, m. Spaniolette.
espalier, m. Spalier, n. Baumgeländer, n.
espalmer, tr. (ein Schiff) reinigen.
espar‖cet, m. **~cette**, f. Esparsette, f. Futterklee, m.
espars, m. pl. lange Mastbäume.
espèce, f. 1. Art, Spezies; l'~ humaine, das Menschengeschlecht; 2. Sorte, Art; fam. une ~ de valet de chambre, eine Art Kammerdiener; 3. communier sous les deux ~s, das Abendmahl in beiderlei Gestalt nehmen; 4. besonderer Fall; dans l'~, im vorliegenden Falle; 5. Naturalien, pl; rendre qc. en ~, etw. *in natura* wiedergeben; 6. ~s, Geldsorten, bares Geld; payer en ~s sonnantes, in klingender Münze zahlen; 7. ~s, Arzneistoffe, m. pl; ~s apéritives, Abführmittel, n. pl.
espé‖rance, f. Hoffnung; mettre son ~ en Dieu, seine Hoffnung auf Gott setzen; cap de Bonne-E~, Vorgebirge od. Kap der guten Hoffnung, n. **~rer**, tr. u. intr. ~ qc, auf etw. hoffen; peut-on ~ de vous revoir? darf man hoffen, Sie wiederzusehen? ~ en Dieu, auf Gott hoffen.
espiè‖gle, adj. schelmisch, schalkhaft; un ~, ein Schelm od. Schalk; une petite ~, ein kleines, schelmisches Mädchen. **~glerie**, f. mutwilliger Streich, Schelmerei.
espingole, f. Donnerbüchse.
espion, m. 1. Spion, Kundschafter; 2. fig. Spion (kleiner Spiegel außerhalb des Fensters). **~ne**, f. Spionin.
espionn‖age od. **~ement**, m. Spionieren, n.
espionner, I. tr. ~ q, jemn. belauern; II. intr. spionieren, als Spion dienen; s'~, einander belauern.
esplanade, f. freier Platz, Vorplatz, m. Esplanade.
espoir, m. mettre son ~ en Dieu, seine Hoffnung auf Gott setzen.
esponton, m. Sponton, n. Kurzgewehr, n.
espringale, f. Steinschleuder.
esprit, m. 1. (überirdischer) Geist; les ~s célestes, die Engel; l'~ malin, der Teufel; ~ follet, Kobold; ~ familier, Hausgeist, *spiritus familiaris*; 2. Gespenst, n. Geist; 3. ~ de prophétie, Gabe der Prophezeiung; 4. Seele, f. Geist; en ~, im Geiste; rendre l'~, den Geist aufgeben, sterben; 5. Verstand, Geist; présence d'~, Geistesgegenwart; ouvrage d'~, Geistesarbeit, f; fig. avoir l'~ aux talons, nicht bei der Sache sein; 6. Witz, Geist; ~ d'escalier, Treppenwitz, verspäteter Einfall; courir après l'~, nach Witz haschen; fig. bureau d'~, Versammlungsort geistreicher Menschen; 7. Temperament, n. Gemütsstimmung, f. Charakter; ~ remuant, unruhiger Geist; 8. Neigung, f. Anlage, f. Fähigkeit, f; avoir l'~ du commerce od. des affaires, kaufmännisches Talent od. Anlagen zum Kaufmann haben; quitter sa patrie sans ~ de retour, sein Vaterland auf Nimmerwiedersehen verlassen; 9. ~ public, öffentliche Meinung; ~ national, nationale Stimmung; ~ de corps, Korpsgeist; 10. (Mann von) Geist; un grand ~, ein bedeutender Mensch; un petit ~, ein schwacher Kopf; un bel ~, ein Schöngeist; un ~ fort, ein Freigeist; 11. ~s, Gemüter, n. pl. Geister; 12. ~s, Lebensgeister; reprendre ses ~s, a) wieder zu sich kommen; b) fig. sich wieder erholen; 13. Sinn, Geist (eines Schriftstellers); 14. Spiritus; ~ à brûler, Brennspiritus; 15. ~s, Spirituosen, pl; 16. Hauch; ~ rude, Spiritus asper (‘); ~ doux, Spiritus lenis (’); 17. Federbusch (als Kopfputz).
esprit-de-vin, m. Weingeist.
esquicher, intr. u. s'~, a) die niedrigste Karte ausspielen; b) fig. eine ausweichende Antwort geben.
esquif, m. Kahn, Nachen.
Esquilin, m. od. Mont ~, Esquilinischer Berg (in Rom).
esquille [ij], f. Knochensplitter, m.

esquimau, m. (pl. ~x) **1.** Eskimo; **2.** Eskimosprache, f.
esquinancie, f. Bräune.
esquine, f. Rückgrat, n. Kreuz (der Pferde), n.
esquipot, m. Geldbüchse, f.
esquiss||e, f. Skizze, erster Entwurf; tracer une ~, eine Skizze entwerfen. **~er,** tr. entwerfen, skizzieren.
esquiver, tr. ~ q. od. qc, jemm. od. einer Sache ausweichen od. aus dem Wege gehen; s'~, sich heimlich davonschleichen, sich drücken.
essai, m. **1.** Versuch, Probe, f; faire l'~ de qc, einen Versuch mit etw. machen, etw. probieren od. versuchen; coup d'~, Probestück, n. erster Versuch; **2.** Metallprobe, f; **3.** Warenprobe, f; ~s de vin, Weinproben; **4.** Probefläschchen, n; **5.** literarischer Versuch, Abhandlung, f. Essay.
essaim, m. **1.** Bienenschwarm; **2.** fig. große Menge, Schwarm; ~s de tirailleurs, Schützenschwärme.
essaimer, intr. (von Bienen) schwärmen.
essar||tement, m. Ausroden, n. **~ter,** tr. ausroden, urbar machen.
essay||age, m. Anprobe, f. **~er, 1.** tr. **1.** versuchen, probieren, (ein Kleid) anprobieren; **2.** (Gold) untersuchen od. prüfen; **3.** (Wein) kosten; **II.** intr. ~ d'une chose, d'un homme, es mit einer Sache, einem Menschen versuchen; ~ de od. à faire qc, versuchen, etw. zu tun; **s'~** à qc, seine Kräfte an etw. versuchen. **~eur,** m. **1.** Wardein, Münzwardein; **2.** Anprobierer (von Kleidern). **~iste,** m. Verfasser von wissenschaftlichen Aufsätzen, Essayist.
esse, f. **1.** Haken (in Gestalt eines lateinischen S), m; **2.** Schalloch (an einer Geige), n.
essence, f. **1.** Wesen, n; **2.** Essenz; ~ de roses, Rosenessenz; **3.** Baumart; un bois d'~ de chêne, ein Eichenwald.
essentiel, le, adj. **1.** wesentlich; l'~, das Wesentliche, die Hauptsache; **2.** unbedingt notwendig, unerläßlich; **3.** ami ~, zuverlässiger od. erprobter Freund; **4.** maladie ~le, selbständige Krankheit; **5.** huile ~le, Essenz.
essentiellement, adv. **1.** wesentlich, seinem Wesen nach; **2.** in hohem Maße, bedeutend.
essette, f. (Art) Hammer, m.
esseulé, e, adj. verlassen, vereinsamt.
essieu, m. (pl. ~x) Radachse, f.
essor, m. **1.** Aufflug (des Vogels); prendre l'~ od. son ~, in die Höhe fliegen; **2.** fig. Aufschwung, rasche Entwicklung; prendre l'~, a) sich aufschwingen; b) sich freimachen; c) aufblühen; donner l'~ à qc, einer Sache freien Lauf lassen.
essorer, tr. (an der Luft) trocknen.
essorill||ement [ij], m. Stutzen (der Ohren), n. **~er,** tr. **1.** ~ un chien, einem Hunde die Ohren abschneiden od. stutzen; **2.** fam. ~ q, jemm. die Haare sehr kurz abschneiden.
essoufflement, m. Atemlosigkeit, f.
essouffler, tr. außer Atem bringen; essoufflé, atemlos; s'~, außer Atem kommen.
essui, m. Trockenplatz.
essuie-main, m. (pl. ~ od. ~s) Handtuch, n.
essuie-plume, m. (pl. ~s) Feder- od. Tintenwischer.
essuy||age, m. Abtrocknen, n; fam. ~ de plâtres, Trockenwohnen, n. **~er,** tr. **1.** abtrocknen, abwischen; fam. ~ les plâtres, eine Wohnung trocken wohnen; **2.** (von der Sonne u. vom Winde) trocknen, austrocknen; **3.** fig. (Strapazen) ausstehen, (einen Verlust) erleiden, (eine Beleidigung) erfahren; ~ un refus, eine abschlägige Antwort od. einen Korb bekommen; s'~, sich abtrocknen. **~eur,** m. Abtrockner; fam. ~ de plâtres, Trockenwohner. **~euse,** f. Abtrocknerin.
est [ɛst], m. **1.** Ost, Osten; à l'~, gegen od. nach od. im Osten; **2.** Ostwind.
est [ɛst], adj. (unveränderlich) longitude ~, östliche Länge; le côté ~, die Ostseite.
estacade, f. Pfahlzaun, m. Pfahlwerk, n.
estafette, f. reitender Eilbote, Stafette, Meldereiter, m.
estafier, m. fam. **1.** (Art) Bedienter; **2.** Kuppelwirt.
estafila||de, f. **1.** Schmarre (im Gesicht); **2.** Riß (im Zeuge), m. **~der,** tr. ~ le visage à q, jemm. das Gesicht zerfetzen od. zerhauen.
estame, f. **1.** gestrickte wollene Arbeit; **2.** Kammwolle; fils d'~, Kammgarn, n.
estaminet, m. **1.** Kneipe, f. Wirtshaus, n; politique d'~, Bierbankpolitik; **2.** Rauchzimmer, n.
estam||page, m. **1.** Stempeln, n. Abdrücken, n; **2.** Stanzung, f. Prägung in Stanzen, f. **~pe,** f. **1.** Stich, m; ~ en bois, Holzschnitt, m; ~ en taille douce, Kupferstich; ~ sur acier, Stahlstich; ~ à l'eau forte, Radierung; **2.** Prägestempel, m. Stanze. **~per,** tr. **1.** (Münzen) prägen, stempeln; **2.** ~ une image, ein Bild abziehen od. drucken. **~peur,** m. Stanzer. **~pille** [ij], f. **1.** Stempel, m. eingeprägtes Zeichen (auf Waren, Büchern od. Urkunden); **2.** Stempeleisen, n. **~piller** [ij], tr. stempeln.
ester [ɛste], intr. (aur in:) ~ en jugement od. en justice, vor Gericht auftreten.
estère, f. Schilfmatte, Binsenmatte.
esterlet, m. Sterlet (Fisch).
esthète, m. u. f. Schwärmer(in) für ästhetische Genüsse.
esthé||ticien, m. Ästhetiker. **~tique,** f. Lehre vom Schönen, Ästhetik. **~tique,** adj. ästhetisch.
Esthonie, f. l'~, Estland.
esti||mable, adj. schätzbar. **~mateur,** m. **1.** Beurteiler; **2.** Abschätzer, Taxator. **~matif, ive,** adj. zur Abschätzung gehörig; état od. devis ~, Kostenanschlag, m. **~mation,** f. Schätzung, Veranschlagung, Anschlag, m. **~me,** f. **1.** *v.* estimation; **2.** Achtung, Hochachtung; avoir de l'~ pour q, jemm. hochschätzen; avoir q. en grande ~, jemm. sehr hoch schätzen; être en grande ~, in hoher Achtung stehen. **~mer,** tr. **1.** abschätzen, taxieren; ~ qc. mille francs, etw. auf tausend Franken schätzen; **2.** ~ q, jemm. hochschätzen od. hochachten; **3.** glauben, (für etw.) halten;

s'~ heureux, sich glücklich schätzen.

esti||vage, m. Übersommern (der Herden im Gebirge), n. **~val, e,** adj. fleur ~e, Sommerblume. **~ver, 1.** tr. übersommern lassen; **II.** intr. übersommern.

est-nord-est [ästnordäst], m. Ostnordost.

estoc [~ök], **m. 1.** Baumstamm; couper un arbre à blanc ~, einen Baum bis zur Wurzel abschneiden; fig. être réduit à blanc ~, gänzlich zugrunde gerichtet werden; **2.** fig. Herkunft, f; de bon ~, aus guter Familie; fam. dites-vous cela de votre ~? sagen Sie das aus sich selbst heraus? **3.** Stoßdegen; **4.** Degenspitze, f; frapper d'~ et de taille, auf Hieb und Stich fechten.

estoca||de, f. 1. allonger une ~, einen Stoß versetzen; **2.** fam. unvorhergesehener Angriff, Überfall, m. **~der,** intr. **1.** mit dem Stoßdegen fechten; **2.** fig. heftig miteinander disputieren.

estomac [~ma], **m. 1.** Magen; fig. avoir un ~ d'autruche, einen guten Magen haben; **2.** Magengegend, f; creux de l'~, Herzgrube, f; **3.** Bruststück (des Geflügels), n; **4.** fig. Mut.

estomaquer, tr. in Harnisch bringen; s'~ de qc, sich über etw. ärgern, über etw. in Harnisch geraten.

estompe, f. **1.** Estompe (Wischer zum Zeichnen), m; **2.** gewischte Zeichnung.

estomper, tr. **1.** mit dem Wischer zeichnen, estompieren; **2.** fig. verwischen, undeutlich machen; **s'~, 1.** undeutlich werden; **2.** sich verfinstern.

estouffade, f. Dämpfen, n. Schmoren, n.

estrade, f. **1.** (ehemals) Weg, m; fig. battre l'~, einen Streifzug unternehmen; fig. batteurs d'~, a) Streifzügler; b) fam. Landstreicher; **2.** erhöhter Platz, Tribüne, Podium, n. Estrade.

estrama||çon, m. zweischneidiges Schwert, Pallasch. **~çonner,** tr. u. intr. mit dem Pallasch hauen.

Estramadure, f. l'~, Estremadura, n.

estrapa||de, f. **1.** Wippen (als Strafe), n; donner l'~ à q, jemn. wippen; **2.** Wippgalgen, m. **~der,** tr. wippen.

estrapasser, tr. (ein Pferd) strapazieren od. übermäßig anstrengen.

estro||pié, m. Krüppel. **~piement,** m. Verkrüppelung, f. **~pier,** tr. **1.** zum Krüppel machen, verkrüppeln, verstümmeln; **2.** fig. (eine Figur) entstellen, (eine Stelle) verhunzen, (ein Wort) falsch aussprechen; **s'~,** sich verstümmeln.

est-sud-est [ästsüdäst], m. Ostsüdost.

estuaire, m. **1.** Watt, n; **2.** buchtähnliche Flußmündung.

esturgeon, m. Stör (Seefisch).

ésule, f. Wolfsmilch (Pflanze).

et, conj. und; ~ mon père ~ ma mère, sowohl mein Vater als meine Mutter; ~ cela, und zwar.

établage, m. Stallgeld, n.

étable, f. **1.** Stall, m; ~ à vaches, à cochons, Kuh-, Schweinestall; **2.** (auf Schiffen) Vorsteven, m.

établer, tr. einstallen, in den Stall bringen.

établi, m. **1.** Hobelbank, f; **2.** Arbeitstisch (der Schneider).

établir, tr. **1.** festmachen, befestigen; fig. bien ~ son crédit, sa réputation, sein Ansehen, seinen Ruf fest begründen; fig. être bien établi à la cour, bei Hofe gut angeschrieben sein; **2.** (Maschinen) aufstellen, (ein Lager) aufschlagen, (einen Posten) aussetzen; **3.** fig. versorgen, unterbringen; ~ une fille, eine Tochter verheiraten od. an den Mann bringen; **4.** fig. (eine Kolonie) gründen, (eine Druckerei) errichten; **5.** fig. (eine Regierung, einen Gerichtshof) einsetzen, (einen Wächter) anstellen od. einsetzen; être établi juge, zum Richter eingesetzt od. bestellt sein; **6.** fig. (Gesetzen) einführen, (Gesetze, Gebräuche) in Aufnahme od. zur Geltung bringen; on a ob. il est établi que, es ist allgemeiner Gebrauch, daß; **7.** fig. (sein Recht) stützen od. begründen, (eine Tatsache) feststellen od. außer Zweifel setzen; **s'~, 1.** sich setzen, (von Truppen) sich festsetzen; **2.** sich ansiedeln od. niederlassen; **3.** fig. ein Geschäft anfangen, sich etablieren; **4.** fig. sich verheiraten; **5.** fig. gegründet od. eingerichtet werden; **6.** fig. in Aufnahme kommen, aufkommen; **7.** fig. s'~ juge, sich zum Richter aufwerfen.

établissement, m. **1.** Aufstellung (einer Maschine, eines Postens, eines Lagers), f; **2.** Errichtung (einer Fabrik), f. Einrichtung, f. Stiftung, f. Gründung, f; **3.** Niederlassung, f. Ansiedelung, f; **4.** fig. Versorgung, f. Unterbringung, f; ~ d'une fille, Verheiratung einer Tochter, f; **5.** fig. Einsetzung (eines Gerichtshofs), f; **6.** fig. Einführung (eines Gesetzes, einer Gewohnheit), f; **7.** fig. Begründung (des Rufes), f; **8.** fig. Feststellung (einer Tatsache), f; ~ des marées, Fluttabelle, f; **9.** Anstalt, f. Gebäude, n. Geschäft, n. Fabrik, f. Etablissement, n; ~ de crédit, Kreditinstitut, n.

étage, m. **1.** Stockwerk, n. Geschoß, n. Etage, f; au premier ~, im ersten Stock; maison à deux ~s, zweistöckiges Haus; **2.** Schicht, f. Reihe, f. Absatz; fam. un sot à triple ~, ein Erznarr; un menton à double ~, ein Doppelkinn, n; **3.** fig. Stufe, f. Rang; de bas ~, niederen Ranges. **~gement,** m. Übereinanderreihen, n. **~ger,** tr. **1.** (die Haare) treppenförmig schneiden; **2.** (Schanzen) übereinander errichten; **s'~, 1.** sich stufenweise aufstellen; **2.** stufenweise ansteigen. **~gère,** f. Brettergestell, n. Küchen-, Bücherbrett, n. Regal, n.

étai, m. **1.** Stütze, f. Stützbalken; **2.** dickes Tau.

étaim, m. Kammwolle, f.

étain, m. Zinn, n; d'~, zinnern; ~ battu od. ~ en feuilles, Blattzinn, Stanniol, n.

étal, m. (pl. ~aux) **1.** Fleischbank, f. Scharren; **2.** Schlächterladen.

étala||ge, m. **1.** Ausstellen (n.) od. Auslegen (n.) od. Aushängen (von Waren), n; mettre à l'~, ausstellen, auslegen; fig. faire ~ de ses richesses, mit seinen Reichtümern prahlen; **2.** ausgestellte Ware;

3. fig. Putz, feine Toilette; **4.** Schaufenster, n. Schaukasten; **5.** Standgeld, n. **~giste,** m. (marchand) ~, Standkrämer.

étale, adj. ruhig, unbeweglich; mer ~, weder steigende noch fallende See.

étaler, tr. u. intr. **1.** (zum Verkauf) ausstellen, auslegen, aushängen; fig. ~ son savoir, mit seinem Wissen prahlen; **2.** (ein Kleid) ausbreiten, (seine Karten) sehen lassen, (sein Spiel) aufdecken; fig. ~ du luxe, Luxus entfalten; **s'~** sur l'herbe, sich auf das Gras hinstrecken.

étalier, m. (garçon) ~, Fleischergeselle (der Fleisch verkauft).

étalinguer, tr. festbinden.

étalon, m. **1.** Hengst, Zuchthengst, Beschäler; **2.** Eichmaß, n. Normalmaß, n; **3.** Währung, f; ~ d'or, d'argent, Gold-, Silberwährung; double ~, Doppelwährung.

étalonn||age, m. od. **~ement,** m. Eichen, n. **~er,** tr. **1.** beschälen; **2.** (Maße u. Gewichte) eichen. **~eur,** m. Eichmeister.

étamage, m. **1.** Verzinnen, n; **2.** Spiegelbelegung, f.

étambot, m. Hintersteven.

éta||mer, tr. **1.** verzinnen; **2.** (einen Spiegel) mit Folie belegen. **~meur,** m. **1.** Verzinner; **2.** ~ de glaces, Spiegelbeleger.

étamine, f. **1.** Schleiertuch, n; **2.** Beuteltuch, n; passer par l'~, a) durchseihen; b) durchgeseiht werden; c) fig. einer scharfen Probe unterwerfen; d) fig. eine scharfe Probe aushalten müssen; **3.** Staubfaden, m.

étaminier, m. Beuteltuchweber.

étamure, f. **1.** Verzinnung; **2.** Stoff zum Verzinnen, m; **3.** Stanniol, n.

étanche, adj. wasserdicht.

étan||chement, m. **1.** Stillung (des Blutes), f; **2.** Löschen (des Durstes), n. **~cher,** tr. **1.** ~ le sang, das Blut stillen; **2.** ~ la soif, den Durst löschen; **3.** ~ une voie d'eau, ein Leck stopfen.

étan||çon, m. Stütze, f. **~çonnement,** m. Stützen, n. **~çonner,** tr. stützen, abstreifen.

étang, m. Teich, Weiher; ~ salé, Salzteich.

étape, f. **1.** tägliche Station (der Truppen); **2.** Etappenplatz, m. Halteplatz, m; fig. brûler l'~, einen Etappenplatz übergehen, weitermarschieren (ohne anzuhalten); **3.** Tagemarsch, m. Strecke, Etappe; faire une longue ~, einen tüchtigen Marsch machen; à petites ~s, a) in kleinen Etappen; b) fig. nach und nach; **4.** Stapelplatz, m. Handelsplatz, m.

étapier, m. Proviantmeister.

état, m. **1.** Zustand, Stand, Beschaffenheit, f; ~ civil, Personenstand, Personalien, pl; ~s civils od. actes od. registres de l'~ civil, Zivilstandsakten, f. pl; officier de l'~ civil, Standesbeamter; bureau de l'~ civil, Standesamt, n; être en (hors d')~ de faire qc, imstande (außerstande) sein, etw. zu tun; fig. mettre un procès en ~, einen Prozeß spruchreif machen; fig. tenir qc. en ~, a) etw. festhalten; b) etw. bereithalten; c) etw. in der Schwebe lassen; fig. être dans tous ses ~s, ganz außer sich sein; **2.** Stand, Gewerbe, n; vivre selon son ~, standesgemäß leben; **3.** les ~s (généraux), die Reichsstände (in Frankreich); ~s provinciaux, Provinzialstände; le tiers ~, der dritte Stand (außer den Geistlichen und Adligen); **4.** Hausstand; tenir un grand ~, auf großem Fuße leben; avoir un grand ~ de maison, viel Dienerschaft haben; **5.** Staat, Putz; porter un grand ~, großen Staat machen; **6.** (mit faire) a) faire (beaucoup d')~ de q, jemn. hochschätzen, viel auf jemn. od. von jemm. halten; faire peu d'~ de qc, sich wenig aus etw. machen; b) faire ~ de partir demain, willens sein, morgen abzureisen; c) faire ~ que, vermuten od. denken od. meinen, daß; d) faire ~ de qc, mit Sicherheit auf etw. rechnen; **7.** Liste, f. Register, n. Verzeichnis, n; ~ de frais, Kostenanschlag; de brillants ~s de service, glänzende Dienstzeugnisse, n. pl; **8.** Regierungsform, f; **9.** É~, Staat; ministre d'~, Staatsminister; coup d'~, Staatsstreich.

étatiser, tr. etatsmäßig feststellen.

état-major, m. **1.** Regimentsstab; ~ général, Generalstab; **2.** Generalstabsgebäude, n.

États-||Généraux, m. pl. Generalstaaten. **~Unis,** m. pl. Vereinigte Staaten.

étau, m. (pl. ~x) **1.** Schraubstock; **2.** Krämerbude, f.

étay||ement, m. **1.** Stützen, n; **2.** Stütze, f. **~er,** tr. **1.** stützen; **2.** fig. unterstützen.

etc. (= et cætera), und so weiter.

été *v.* être.

été, m. **1.** Sommer; en ~, im Sommer; fam. se mettre en ~, Sommerkleidung anlegen; fig. être dans son ~, in den besten Jahren sein; fam. ~ de la Saint-Martin od. de la Saint-Denis, Altweibersommer; **2.** fig. Jahr, n.

éteign||eur, m. (**~euse,** f.) Auslöscher(in). **~oir,** m. Löschhorn, n.

éteindre, tr. (*v.* craindre) **1.** (das Feuer) löschen od. auslöschen; fig. des yeux éteints, glanzlose Augen, n. pl; **2.** fig. (die Hitze, den Zorn) mildern, mäßigen, dämpfen; voix éteinte, matte Stimme; **3.** fig. (einen Aufstand) erstikken, (das feindliche Feuer) zum Schweigen bringen, (ein Geschlecht) ausrotten, (eine Schuld, eine Rente) tilgen, (ein Verbrechen) aus der Welt schaffen; **s'~,** **1.** (vom Feuer) erlöschen, ausgehen; **2.** fig. nachlassen, allmählich aufhören, erlöschen; **3.** fig. aussterben; famille éteinte, ausgestorbene Familie; **4.** fig. sanft entschlafen.

étendage, m. **1.** Trockenboden, Aufhängeboden; **2.** Trockenleinen, f. pl.

étendard, m. **1.** Standarte, f. Reiterfahne, f; fig. ~ de la révolte, Fahne des Aufruhrs, f; **2.** Flagge (auf Galeeren), f.

étendoir, m. **1.** Trockenboden (für Papier od. Felle); **2.** Trockenstange, f. Trockenleine (für Wäsche), f.

étendre, tr. **1.** (die Flügel) ausbreiten, (die Arme) ausstrecken, (einen Regenschirm) aufspannen, (Wäsche) aufhängen; fig. ~ la vue, den Blick in die Ferne schweifen lassen; **2.** länger machen, (Gold) strek-

ken; **3.** fig. (sein Reich) **erweitern**, (die Grenzen) ausdehnen; ~ ses soins sur tous, seine Sorgfalt od. Fürsorge auf alle ausdehnen; étendu, umfassend, umfangreich, weit; **4. niederwerfen**, hinstrecken; ~ un homme par terre, einen Menschen zu Boden strecken; **5.** ~ du vin avec de l'eau, Wein mit Wasser verdünnen; **s'~, 1.** sich ausbreiten od. ausstrecken; **2.** fig. sich ausdehnen, seinen Grundbesitz vergrößern; **3.** fig. sich erstrecken; **4.** fig. dauern; **5.** fig. s'~ sur qc, sich weitläufig über etw. verbreiten.

étendue, f. **1.** Ausdehnung (als Eigenschaft), Größe, Umfang, m; voix d'une grande ~, umfangreiche Stimme; ~ d'un discours, Länge einer Rede; **2.** fig. Weitenraum, m; **3.** fig. Zeitraum, m. Dauer.

éter|nel, le, adj. (**~nellement**, adv.) ewig, immerwährend; fam. un causeur ~, ein unermüdlicher Schwätzer; l'É~, der Ewige, Gott. **~nelle**, f. Immortelle, Strohblume. **~niser**, tr. **1.** verewigen; **2.** fam. in die Länge ziehen; **s'~, 1.** sich verewigen; **2.** fam. unendlich lange bleiben. **~nité**, f. **1.** Ewigkeit; de toute ~, von Ewigkeit her, seit undenklichen Zeiten; **2.** fam. unendlich lange Zeit.

éter|nuement od. **~nûment**, m. Niesen, n. **~nuer**, intr. niesen.

étésien, ne, adj. vents ~s, regelmäßige Nordwinde (im Mittelmeer).

été|tement, m. Abköpfen, n. Kappen (der Bäume), n. **~ter**, tr. ~ des arbres, Bäume abköpfen od. kappen.

éteuf [étö; vor Vokalen étöf], m. Schlagball; renvoyer l'~, a) den Ball zurückschlagen; b) fig. energisch antworten, (jemn.) abtrumpfen, (jemm.) dienen.

éteule, f. Stoppel.

éther [étär], m. **1.** Luft im Weltenraume, f. Äther; **2.** Äther (als Flüssigkeit).

éthé|ré, e, adj. ätherisch; la voûte ~e, das blaue Himmelszelt. **~risation**, f. Ätherbildung, Ätherisierung. **~riser**, tr. **1.** mit Äther verbinden; **2.** mit Äther betäuben, ätherisieren.

Éthiopie, f. l'~, Äthiopien.

éthiopien, ne, adj. äthiopisch; l'~, die äthiopische Sprache; un(e) É~(ne), ein(e) Äthiopier(in).

éthique, f. Sittenlehre, Ethik.

éthique, adj. sittlich, ethisch.

ethnar|chie, f. Statthalterschaft. **~que**, m. Landpfleger.

ethnique, adj. **1.** heidnisch; **2.** ein Volk bezeichnend; un (mot) ~, ein Völkername (z. B. Français).

ethnogra|phe, m. Volksbeschreiber, Ethnograph. **~phie**, f. Volksbeschreibung, Ethnographie. **~phique**, adj. volksbeschreibend, ethnographisch.

ethnolo|gie, f. Völkerlehre, Völkerkunde, Ethnologie. **~gique**, adj. ethnologisch. **~gue**, m. Ethnologe.

étho|logie, f. Abhandlung über die Sitten. **~pée**, f. Beschreibung menschlicher Sitten und Leidenschaften.

étiage, m. niedrigster Wasserstand; échelle d'~, Pegel, m.

Étienne, m. Stephan(us).

étier, m. **1.** Zuleitungsgraben; **2.** Fischgraben.

étin|celer, intr. (v. appeler) funkeln, schimmern, leuchten; fig. ~ d'esprit, sehr geistreich sein. **~celle**, f. Funken, m. **~cellement**, m. Funkeln, n. Leuchten, n.

étio|lement, m. Verkümmerung, f. **~ler**, tr. verkümmern lassen; étiolé, verkümmert; **s'~**, verkümmern.

étiolo|gie, f. Lehre von den Ursachen der Krankheiten, Ätiologie. **~gique**, adj. ätiologisch.

étique, adj. **1.** schwindsüchtig, hektisch; fièvre ~, Zehrfieber, n; **2.** fam. dürr, mager.

étiqueter, tr. mit einem Zettel versehen od. bezeichnen.

étiquette, f. **1.** Zettel (mit Aufschrift), m. Etikette; fig. juger sur l'~ (du sac), nach dem äußeren Schein urteilen; **2.** fig. Hoffitte, Etikette; **3.** fig. gesellschaftlicher Anstand; **4.** fig. ~s, Höflichkeitsformeln (in Briefen).

éti|rage, m. Strecken, n. **~rer**, tr. strecken, recken; **s'~**, sich recken.

étisie, f. Schwindsucht, Abzehrung.

Etna, m. Ätna.

étoff|e, f. **1.** Zeug, n. Stoff, m; ~ de laine, de soie, Woll-, Seidenstoff; fig. ne pas épargner od. ne pas plaindre l'~, a) den Stoff nicht sparen; b) fig. aus dem vollen wirtschaften; **2.** fig. Tüchtigkeit, Fähigkeit, Anlagen, pl; il a l'~ d'un général, er hat das Zeug zu einem General; **3.** ~s, Druckereiunkosten, pl. **~er**, tr. **1.** ~ une robe, reichlich Stoff zu einem Kleide nehmen; **2.** mit allem Nötigen versehen, ausstaffieren; fig. un homme bien étoffé, a) ein gut gekleideter Mann; b) ein bequem eingerichteter Mann.

étoi|le, f. **1.** Stern, m; ~ filante od. tombante, Sternschnuppe; ~ fixe, Fixstern; ~ polaire, Polarstern; il fait clair d'~, es ist sternenklar; fam. coucher od. loger à la belle ~, unter freiem Himmel schlafen od. wohnen; fig. mauvaise ~, Unstern, m; **2.** Stern (als Verzierung, Abzeichen), m; **3.** Sternchen (als Zeichen), n; Monsieur trois ~s, Herr N. N.; **4.** (weißer) Stern (an der Pferdestirn); **5.** ~ de mer, Seestern (Tier), m; **6.** Stern (Vereinigungspunkt mehrerer Alleen), m; **7.** Sternschanze. **~lé, e**, adj. **1.** *v.* étoiler; nuit ~e, sternklare Nacht; drapeau ~, Sternenbanner, n; **2.** mit einem sternförmigen Sprung versehen. **~ler**, tr. **1.** mit Sternen versehen od. verzieren; **2.** ~ une bouteille, einen sternförmigen Sprung in eine Flasche schlagen; **s'~**, einen sternförmigen Sprung bekommen.

étole, f. Stola, Meßgewand (der katholischen Priester), n.

étonn|amment, adv. erstaunlich. **~ant, e**, adj. staunenswert. **~ement**, m. **1.** Erstaunen, n. Staunen, n. Verwunderung, f; **2.** Bewunderung, f; **3.** Erschütterung, f; ~ de cerveau, Gehirnerschütterung, f. **~er**, tr. **1.** in Erstaunen od. in Verwunderung setzen, wundern; **2.** erschüttern; ~ la tête à q, jemn. betäuben; **s'~** de qc, über etw. staunen od. sich wundern.

étouffade, f. Schmoren, n.

étouff||ant, e, adj. erſtickend, ſchwül. **~ée,** f. **1.** Schmoren, n; **2.** Geſchmortes, n. **~ement,** m. **1.** Erſticken, n; **2.** Erſtickungsanfall; **3.** fig. Vertuſchung, f. Totmachen, n. **~er,** I. tr. **1.** erſticken, erwürgen; **2.** (Kohlen, einen Brand) löſchen; **3.** fig. ~ des sons, Töne dämpfen; **4.** fig. (einen Aufſtand) unterdrücken, (einen Streit, einen Irrtum) im Keime erſticken, (eine Sache) vertuſchen od. totmachen; des cris étouffés, unterdrücktes od. dumpfes Geſchrei; II. intr. erſticken; on étouffe ici, man erſtickt hier (vor Hitze); fam. ~ de rire, ſich halb totlachen. **~oir,** m. **1.** Kohlenlöſcher; **2.** Dämpfer (am Klavier).

étou||pe, f. Werg, n; fig. mettre le feu aux ~s, Öl ins Feuer gießen. **~per,** tr. (mit Werg) verſtopfen.

étoupille [ij], f. Zündſtrick, m. Schlagröhre, Stoppine.

étoupillon [ij], m. Wergſtöpſel.

étour||derie, f. **1.** Unbeſonnenheit, Leichtſinn, m. Flatterhaftigkeit; **2.** unbeſonnener Streich. **~di, e,** adj. **1.** *v.* étourdir; **2.** fig. unbeſonnen, leichtſinnig; être ~ comme un hanneton, äußerſt unbeſonnen ſein; à l'~e, unbeſonnenerweiſe, leichtfertig; **3.** fig. beſtürzt, verdutzt. **~diment,** adv. unbeſonnenerweiſe. **~dir,** tr. **1.** (durch einen Schlag od. großen Lärm) betäuben, betäubt machen; bruit étourdissant, ohrenbetäubender Lärm; **2.** ~ q, a) fam. jemn. benebeln od. leicht berauſchen; b) fig. jemn. beſtürzt od. verdutzt machen; **3.** fig. (den Heißhunger) ſtillen, (den Schmerz) betäuben; **s'~,** **1.** ſich od. ſeinen Schmerz betäuben; **2.** fig. s'~ sur qc, ſich etw. aus dem Sinne ſchlagen. **~dissement,** m. **1.** Betäubung, f; avoir des ~s, Schwindelanfälle bekommen; **2.** fig. Beſtürzung, f; **3.** fig. Taumel; **4.** Drehkrankheit (der Schafe), f.

étourneau, m. (pl. **~x**) **1.** Star; **2.** fig. unbeſonnener Menſch, Wildfang; **3.** (cheval) ~, gelblicher Grauſchimmel.

étran||ge, adj. (**~gement,** adv.) ſeltſam, wunderlich, ſonderbar. **~ger, ère,** adj. **1.** fremd, ausländiſch, auswärtig; légion ~ère, Fremdenlegion; les affaires ~ères, die auswärtigen Angelegenheiten; **2.** unbekannt, fremd; **3.** fig. unbeteiligt, fremd; être ~ à qc, bei einer Sache nicht beteiligt ſein, einer Sache fernſtehen; **4.** fremdartig; être ~ à une famille, nicht zu einer Familie gehören; corps ~, Fremdkörper. **~ger,** m. **1.** Ausländer; **2.** Fremder, Unbekannter; **3.** Fremde, f. Ausland, n; à l'~, a) im Auslande; b) ins Ausland. **~gère,** f. **1.** Ausländerin; **2.** Fremde, Unbekannte. **~geté,** f. Seltſamkeit, Befremdlichkeit.

étran||glement, m. **1.** Erwürgung, f. Erdroſſelung, f; **2.** Verengerung, f. **~gler,** I. tr. **1.** erwürgen, erdroſſeln; **2.** fig. (ein Kleid, eine Öffnung) zu eng od. nicht weit genug machen; étranglé, zu eng; **3.** fig. (eine Szene, ein Kapitel) zu kurz faſſen; ~ une affaire, eine Sache in aller Eile erledigen od. übers Knie brechen; II. intr. fam. erſticken; ~ de soif, vor Durſt verſchmachten; **s'~,** ſich erdroſſeln.

étranguillon [ij], m. **1.** Kehlſucht (der Pferde), f; **2.** une poire d'~, eine Würgbirne.

étra||pe, f. Stoppelſichel. **~per,** tr. mit der Stoppelſichel abſchneiden.

étrave, f. Vorderſteven, m.

être, I. intr. (je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont; j'étais; je fus; je serai; sois, soyons, soyez; que je sois; étant; j'ai été) **1.** ſein, daſein, exiſtieren; ~ de l'académie, Mitglied der Akademie ſein; il n'en est rien, es iſt nichts daran; fig. j'en suis pour ma peine, ich habe mich vergebens bemüht; n'est ce-pas? nicht wahr? ainsi soit-il! ſo ſei es! Amen! **2.** ſich befinden; fig. ~ bien avec q, auf gutem Fuße mit jemm. ſtehen; **3.** ~ à, gehören; je suis à vous dans un moment, ich ſtehe Ihnen gleich zu Dienſten; c'est à vous de parler, Ihre Pflicht iſt es zu reden; c'est à vous à parler, an Ihnen iſt die Reihe zu reden; **4.** (nur in den Zeiten der Vergangenheit) gehen; il s'en fut, er ging weg; il s'en fut à la campagne, er begab ſich aufs Land; II. auxil. a) ~ puni, beſtraft werden; b) ~ parti, abgereiſt ſein; c) s'~ trompé, ſich getäuſcht haben; III. impers. **1.** il est des hommes, es gibt Menſchen; il est dix heures, es iſt zehn Uhr; à l'heure qu'il est, jetzt; **2.** il en est des peintres comme des poètes, es geht den Malern wie den Dichtern.

être, m. **1.** Weſen, n; l'Ê~ suprême, das höchſte Weſen, Gott; **2.** Daſein, n. Leben, n; **3.** Wirklichkeit, f; **4.** les ~s d'une maison, die Räumlichkeiten eines Hauſes, f. pl; fig. il connaît les ~s, er weiß Beſcheid.

étré||cir, tr. enger machen; **s'~,** enger werden, (von Stoffen) einlaufen. **~cissement,** m. **1.** Engermachen, n; **2.** Engerwerden, n. (von Stoffen) Einlaufen, n.

étreindre, tr. (*v.* craindre) **1.** feſt zuſammenbinden, zuſammenſchnüren; fig. ~ les nœuds de l'amitié, das Band der Freundſchaft feſter knüpfen; **2.** ~ q, jemn. in die Arme drücken, jemn. umarmen; **s'~,** ſich umarmen.

étreinte, f. **1.** Zuſammendrücken, n. Einſchnüren, n; **2.** innige Umarmung, Umſchlingung.

étrenn||e, f. **1.** (gewöhnlich **pl.**) Neujahrsgeſchenk, n; **2.** Handgeld, n. erſte Einnahme (des Tages, der Woche); **3.** fig. erſte Benutzung (einer Sache). **~er,** I. tr. **1.** ~ q. d'une montre, jemm. zu Neujahr eine Uhr ſchenken; **2.** ~ q, der erſte ſein, der bei jemm. kauft od. der jemm. ein Almoſen gibt; **3.** ~ une robe, ein Kleid einweihen od. zum erſtenmal anziehen; II. intr. das erſte Geld od. Handgeld löſen.

étrésill||on [ij], m. Spreize, f. Stütze, f. **~onner,** tr. ſpreizen, ſtützen.

étrier, m. **1.** Steigbügel; pied de l'~, linker Vorderfuß (des Reitpferdes); coup od. vin de l'~, Abſchiedstrunk;

fig. courir à franc ~, reiten, was das Pferd laufen kann; fig. être ferme sur ses ~s, a) sattelfest sein; b) fest bei seinem Entschlusse bleiben; fig. avoir le pied à l'~, a) reisefertig sein; b) auf dem besten Wege sein, sein Glück zu machen; faire perdre les ~s à q, a) jemn. aus dem Sattel heben; b) fig. jemn. aus der Fassung bringen; tenir l'~ à q, a) jemm. den Steigbügel halten; b) fig. jemm. behilflich sein; **2.** Binde (beim Aderlassen am Fuß), f; **3.** Bügel (zum Festhalten eines Balkens).

étrill|age [-j'], m. Striegeln, n. **~e,** f. **1.** Striegel, m; **2.** teures Wirtshaus. **~er,** tr. **1.** striegeln; **2.** fig. prügeln, verhauen; **3.** fam. prellen; il a été bien étrillé, a) er ist tüchtig mitgenommen worden; b) er ist tüchtig gerupft od. geprellt worden.

étripe-cheval, fam. aller à ~, ein Pferd übermäßig anstrengen.

étriper, tr. (ein Tier) ausweiden.

étriquer, tr. **1.** zu eng schneiden od. machen; **2.** fig. zu kurz fassen.

étrivière, f. **1.** Steigbügelriemen, m; **2.** ~s, Peitschenhiebe, m.pl; **3.** fig. ~s, schimpfliche Behandlung.

étroit, e, adj. **1.** eng, schmal; fig. esprit od. cerveau ~, beschränkter Kopf; **2.** fig. ~e amitié, innige Freundschaft; ~e alliance, enges Bündnis; **3.** fig. ~e défense, strenges Verbot; prendre qc. dans le sens ~, etw. buchstäblich auffassen.

étroit, m. Enge, f; être logé à l'~, eng wohnen; fig. être od. vivre à l'~, knapp od. dürftig leben, sich behelfen müssen.

étroi|tement, adv. **1.** eng; être logé ~, eng wohnen; **2.** fig. ~ uni, innig verbunden; **3.** fig. streng, genau; il fut ~ gardé, er wurde scharf bewacht; **4.** fig. défendre ~, ausdrücklich verbieten. **~tesse,** f. **1.** Enge; **2.** fig. Beschränktheit.

étron, m. fam. Kot.

étronçonner, tr. (einen Baum) köpfen.

Étrurie, f. l'~, Etrurien, n.

étrurien, ne, adj. etruriſch; un(e) E~(ne), ein(e) Etrurier(in).

étrusque, adj. etruskisch; l'~, das Etruskische; les E~s, die Etrusker.

étu|de, f. **1.** Studium, n. Studieren, n; compagnon d'~s, Studiengenosse, Universitätsfreund; faire ses ~s, studieren; il a de l'~, er ist ein wissenschaftlich gebildeter Mann; **2.** Einstudieren (einer Rolle), n; mettre une pièce à l'~, ein Stück einüben; **3.** (in der Malerei) Studie, Studienzeichnung; tête d'~, Studienkopf, m; **4.** musikalisches Übungsstück, Etüde; **5.** (wissenschaftlicher) Aufsatz, Studie; **6.** fig. Streben, n. Dichten und Trachten, n; **7.** fig. Künstelei, gezwungenes od. gesuchtes Wesen, Ziererei; se montrer sans ~, sich zeigen, wie man ist; **8.** (in französischen Alumnaten) a) Arbeitssaal, m; b) Arbeitszeit; maître d'~, Aufseher der Schüler; **9.** Arbeitszimmer, n, Bureau (eines Notars od. Advokaten), n; **10.** Registratur (des Advokaten od. Notars); **11.** Notariatspraxis. **~diant,** m. Student, Studierender, Studiosus; ~ en droit, en médecine, Student der Rechte, der Medizin od. *studiosus juris, medicinae.* **~diante,** f. Studentin. **~dier, I.** tr. **1.** ~ l'histoire, la philosophie, Geschichte, Philosophie studieren; **2.** (eine Rolle, eine Rede) einstudieren od. auswendig lernen; **3.** (eine Gegend) genau beobachten; fig. ~ q, jemn. genau erforschen; **4.** fig. erkünsteln; étudié, unnatürlich, gezwungen, gesucht; **II.** intr. **1.** ~ en droit, en médecine, Jura, Medizin studieren; **2.** (Musik) üben; **s'~,** **1.** studiert werden; **2.** s'~ à qc, sich etw. angelegen sein lassen.

étui, m. **1.** Futteral, n. Besteck, n. Etui, n; ~ à cigares, Zigarrentasche, f; ~ à lunettes, Brillenfutteral; ~ de mathématique, Reißzeug, n; ~ à aiguilles od. à épingles, Nadelbüchse, f; **2.** Flügeldecke (der Käfer), f.

étu|ve, f. **1.** Schwitzstube, Badestube; **2.** fam. Schwitzkasten, m; **3.** ~ sèche, humide, römisches, russisches Bad; **4.** Trockenkammer. **~vée,** f. **1.** Dämpfen, n. Schmoren (der Speisen), n; **2.** gedämpfte od. geschmorte Speise. **~vement,** m. Dämpfen, n. Schmoren (der Speisen), n; **2.** Gähnung, f. Bähen, n. **~ver,** tr. **1.** schmoren; **2.** bähen. **~viste,** m. Badstübner, Besitzer eines Warmbades.

étymolo|gie, f. Etymologie, (Lehre von der) Abstammung der Wörter. **~gique,** adj. **(~giquement,** adv.) etymologisch. **~giser, I.** tr. etymologisch erklären; **II.** intr. sich mit Etymologie beschäftigen. **~giste,** m. Worterklärer, Etymologe.

eu *v.* avoir.

Eubée, f. Euböa, n.

eucalypte, m. Eukalyptus (Baum).

eucha|ristie [-kà-], f. Abendmahlsfeier, Eucharistie. **~ristique,** adj. das Abendmahl betreffend.

Euclide, m. Euklid.

eucologe, m. Kirchenagende, f. Gottesdienstordnung, f.

eudio|mètre, m. Luftgütemesser. **~métrie,** f. Luftgütemessung. **~métrique,** adj. zur Luftgütemessung gehörig.

Eugène, m. Eugen.

euh! int. **1.** oh! ei! **2.** ~! ~! so, so!

eulogies, f.pl. geweihte Dinge, n.pl.

Euménide, f. Eumenide, Rachegöttin, Furie.

eunuque, m. Verschnittener, Eunuch.

eupatoire, f. Hirschklee, m.

euphé|mique, adj. **(~miquement,** adv.) euphemistisch, den Ausdruck mildernd, beschönigend. **~misme,** m. Euphemismus, mildernder od. beschönigender Ausdruck.

eupho|nie, f. Euphonie, Wohlklang, m. Wohllaut, m. **~nique,** adj. **(~niquement,** adv.) euphonisch, des Wohlklangs wegen gesetzt (z. B. das t in a-t-il).

euphorbe, m. Wolfsmilch (Pflanze), f. Euphorbie, f.

Euphrate, m. Euphrat.

Euripide, m. Euripides.

Europe, f. l'~, Europa, n.

européen, ne, adj. europäisch; un(e) E~(ne), ein(e) Europäer(in).

eurythmie, f. schöne Anordnung, Harmonie.

Eusèbe, m. Eusebius.
Eustache, m. Eustachius.
eustache, m. (großes) Gartenmesser.
eux, prn. (pl. von lui) sie; ce sont ~, sie sind es.
Euxin, m. Pont-~, Pontus Euxinus, Schwarzes Meer.
éva‖cuant, e od. **~cuatif, ive,** adj. ausleerend, abführend; un ~, ein Abführmittel, n. **~cuation,** f. **1.** Ausleerung (aus dem Körper); **2.** ausgeleerte Stoffe, m. pl; **3.** Räumung (eines Landes, Saales). **~cuer,** tr. **1.** ausleeren, abführen; **2.** (einen Ort) räumen od. verlassen; **3.** (Truppen) verlegen; **s'~,** **1.** abgehen; **2.** geräumt werden.
évader, s'~, entwischen, durchgehen.
évagation, f. Zerstreutheit.
évalu‖able, adj. schätzungsfähig, berechenbar. **~ation,** f. Schätzung, Berechnung, Anschlag, m. **~er,** tr. schätzen, berechnen, veranschlagen.
évangé‖lique, (~liquement, adv.) **1.** mit dem Evangelium übereinstimmend; vie ~, gottesfürchtiges Leben; **2.** protestantisch, reformiert; les ~s, die Protestanten. **~lisation,** f. **1.** Predigt des Evangeliums; **2.** Bekehrung zum Evangelium. **~liser,** tr. u. intr. ~ les gentils, den Heiden das Evangelium predigen. **~liste,** m. **1.** Evangelist; **2.** Prediger.
Evangile, m. **1.** Evangelium (a. Lehre Christi; b. Buch des Neuen Testaments), n; ~ selon saint Matthieu, Evangelium Matthäi; fig. croire qc. comme l'~, etw. steif und fest glauben; **2.** é~, Abschnitt aus dem Evangelium (den der Geistliche bei der Messe vorliest); côté de l'~, Evangelienseite (linke Seite des Altars), f; fig. c'est l'~ du jour, das ist jetzt Stadtgespräch.
éva‖nouir, s'~, **1.** ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; (ohne se) faire ~q, machen, daß jem. in Ohnmacht fällt; **2.** fig. verschwinden, vergehen; (ohne se) faire ~, a) verschwinden lassen; b) zerstören; faire ~ une inconnue, eine unbekannte Größe wegschaffen. **~nouissement,** m. **1.** Ohnmacht, f; **2.** fig. Verschwinden, n.
évapo‖ration, f. **1.** Verdunstung, Verdampfung; **2.** fig. flüchtiges Wesen, Leichtsinn, m. **~ratoire,** adj. appareil ~, Verdunstungsapparat. **~rer,** tr. **1.** verdunsten lassen, in Dampf od. Gas verwandeln; **2.** fig. ~ sa bile, son chagrin, seinem Zorn, seinem Kummer Luft machen; **s'~,** **1.** verdunsten, verdampfen; **2.** fig. verfliegen, verschwinden, verduften; **3.** fig. leichtsinnig od. liederlich werden; un évaporé, ein leichtsinniger Mensch, ein Windbeutel.
éva‖sement, m. Ausweitung, f. Erweiterung, f. **~ser,** tr. ausweiten, erweitern; nez évasé, Nase mit sehr großen Nasenlöchern, f; **s'~,** sich ausbreiten. **~sif, ive,** adj. (**~sivement,** adv.) réponse ~ive, ausweichende Antwort. **~sion,** f. **1.** Entweichung, Flucht; **2.** fig. Ausflucht. **~sure,** f. **1.** Öffnung; **2.** Ausweitung.
Ève, f. Eva.
évêché, m. **1.** Bistum, n; **2.** bischöfliche Würde; **3.** bischöfliche Residenz, Bischofssitz; **4.** bischöflicher Palast.
éveil, m. **1.** Wink, Warnung, f; donner l'~, Lärm schlagen; donner l'~ à q, jemm. einen Wink geben; **2.** Wachsamkeit, f; tenir en ~, wachsam erhalten.
éveiller, tr. **1.** wecken, aufwecken; **2.** fig. aufmuntern, ermuntern; éveillé, a) (auf)geweckt, munter, lebhaft; b) sorgsam, (auf etw.) bedacht; **3.** fig. (Eifersucht, Neid, Verdacht) erregen; **s'~,** erwachen, aufwachen.
événement, m. **1.** Ereignis, n. Vorfall, Begebenheit, f; à tout ~, auf jeden Fall, es komme, wie es wolle; fig. faire ~, Aufsehen erregen, Epoche machen; **2.** Ausgang, Erfolg, Resultat, n.
évent, m. **1.** frische Luft; mettre à l'~, lüften; fig. avoir la tête à l'~, leichtsinnig sein; fig. une tête à l'~, ein leichtsinniger Mensch; **2.** fader Geschmack; sentir l'~, abgestanden schmecken; **3.** Spritzloch (der Walfische), n; **4.** (in Hochöfen) Windfang, Zugloch, n; **5.** Riß, Spalte (durch welche die Luft eindringt), f; **6.** Spielraum (der Kugel im Geschütz).
éventail, m. (pl. **~s**) **1.** Fächer; tailler en ~, fächerförmig schneiden; **2.** Ventilationsapparat.
éventailliste, m. Fächermacher, Fächerhändler.
éventaire, m. (flacher) Obst- od. Gemüsekorb.
éven‖té, e, adj. **1.** v. éventer; **2.** abgestanden; **3.** fig. luftig, windig, leichtsinnig; un ~, ein leichtsinniger Mensch. **~tement,** m. **1.** Fächeln, n; **2.** Lüften, n; **3.** Schalwerden, n. **~ter,** tr. **1.** ~ q, jemm. fächeln, jemm. Luft zufächeln; **2.** lüften, auslüften, an die Luft stellen; ~ le grain, das Getreide umschaufeln; **3.** abstehen od. schal werden lassen; **4.** (eine Mine) ausfindig machen, (die Spur des Wildes) entdecken; fig. ~ la mine od. la mèche, Lunte riechen; **5.** ~ les voiles, die Segel nach dem Winde richten; **s'~,** **1.** sich fächeln; **2.** schal werden, abstehen; **3.** entdeckt werden. **~toir,** m. grober Fächer (das Feuer anzufachen).
éven‖trement, m. Bauchaufschlitzen, n. **~trer,** tr. **1.** (ein Tier) ausweiden; **2.** ~ un chien, einem Hunde den Bauch aufreißen od. aufschlitzen; fig. matelas éventré, aufgeplatzte Matratze; **3.** (eine Paltete) aufmachen, (eine Priestasche) gewaltsam öffnen; **s'~,** sich den Bauch aufschlitzen. **~treur,** m. Bauchaufschlitzer.
éventu‖alité, f. möglicher Fall, Eventualität. **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) **1.** etwaig, möglich, eventuell; **2.** profits ~s, zufälliger Nutzen od. Vorteil; (traitement) ~, gelegentlicher Nebenverdienst.
évêque, m. Bischof; fig. devenir od. se faire d'~ meunier, vom Pferde auf den Esel steigen.
Everard, m. Eberhard.
éversion, f. Umsturz, m.
évertuer, s'~, sich bemühen, sich ermannen, sich aufraffen.
éviction, f. Vertreibung (aus dem Besitz).

évidement, m. Aushöhlung, f. Ausbohrung, f.

évi||demment, adv. augenscheinlich, offenbar, klar. **~dence,** f. Augenscheinlichkeit, Klarheit, Gewißheit, Evidenz; mettre qc. en ~, etw. klar an den Tag legen; se mettre en ~, sich vordrängen; être en ~, in die Augen fallen; être de toute ~, sonnenklar sein, am Tage liegen; se rendre à l'~, sich überzeugen lassen, der Wahrheit die Ehre geben; se refuser à l'~, sich der Wahrheit verschließen. **~dent, e,** adj. augenscheinlich, offenbar, klar, evident.

évider, tr. **1.** aushöhlen, auskehlen, aushöhlen; **2.** durchbrechen, durchbrochen arbeiten; **3.** ausschweifen, ausrunden; **4.** ~ le linge, die Stärke aus der Wäsche herausbringen.

évidoir, m. Hohlbohrer.

évier, m. (steinerner) Spültisch.

évincer, tr. **1.** aus dem Besitz vertreiben; **2.** fig. (auf listige Weise) verdrängen, ausstechen.

évitable, adj. vermeidlich.

évit||age, m. Schwenken, n. Umdrehen, n. **~ée,** f. **1.** Schwenken (eines vor Anker liegenden Schiffes), n. Umdrehen, n; **2.** Raum zum Schwenken, m. **~ement,** m. **I.** Vermeiden, n; **2.** (auf der Bahn) Ausweichen, n; garer d'~, Weiche, f. **~er, I.** tr. **1.** vermeiden, meiden; ~ de faire qc, es vermeiden, etw. zu tun; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. ersparen; **II.** intr. (von Schiffen) schwenken; **s'~, 1.** vermieden werden; **2.** sich (gegenseitig) meiden, sich aus dem Wege gehen.

évoca||tion, f. **1.** Beschwörung (der Geister); **2.** Erinnerung; **3.** Evokation, Verweisung an ein anderes Gericht. **~toire,** adj. cause ~, Grund zum Appellieren, m.

évo||luer, intr. Schwenkungen machen. **~lution,** f. **1.** Evolution, Schwenkung; **2.** Entwicklung (der Blätter); **3.** fig. Fortentwicklung.

évoquer, tr. **1.** (Geister) erscheinen lassen od. zitieren; fig. ~ un souvenir, eine Erinnerung wachrufen od. erneuern; **2.** (eine Rechtssache an einen anderen Gerichtshof) verweisen; ~ (à soi), vor seine eigene Gerichtsbarkeit ziehen.

évulsion, f. Ausreißen, n.

ex abrupto, adv. ganz plötzlich.

ex vor einem Vokal od. h = ägz.

exacer||bation, f. Verschlimmerung (einer Krankheit). **~ber,** tr. verschlimmern.

exact [-äkt], **e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** (von Personen) pünktlich, sorgfältig; ~ à payer ses dettes, pünktlich in der Bezahlung seiner Schulden; **2.** (von Sachen) genau, sorgfältig ausgeführt; sciences ~es, exakte od. mathematische Wissenschaften; diète ~e, strenge Lebensweise.

exac||teur, m. Leuteschinder, Erpresser. **~tion,** f. Erpressung.

exactitude, f. **1.** (von Personen) Pünktlichkeit, Sorgfältigkeit, Exaktheit; **2.** (von Sachen) Genauigkeit, Richtigkeit.

exagéra||teur, m. (**~trice,** f.) Übertreiber(in). **~tion,** f. Übertreibung.

exagérer, tr. **1.** übertreiben; **2.** (auf Bildern) zu groß darstellen.

exal||tation, f. **1.** Erhebung (zur päpstlichen Würde); **2.** l'E~ de la sainte croix, das Fest der Kreuzeserhöhung; **3.** (ehemals) Reinigung (durch Feuer), Sublimierung; **4.** fig. übertriebene Begeisterung, Schwärmerei, Überspanntheit, Exaltiertheit; **5.** fig. krankhafte Überreizung. **~ter,** tr. **1.** erheben, rühmen, preisen; **2.** durch Feuer reinigen, sublimieren; **3.** fig. erhitzen, aufregen, exaltieren; exalté, überspannt, exaltiert; **s'~, 1.** gepriesen werden; **2.** fig. sich erhitzen, in Schwärmerei geraten.

examen [-*main*], m. **1.** Prüfung, f. Untersuchung, f; **2.** Examen, n. Prüfung, f; ~ oral, écrit, mündliche, schriftliche Prüfung; ~ de sortie, Abgangs- od. Abiturientenprüfung; subir un ~, sich einem Examen unterziehen; passer un ~, ein Examen machen od. bestehen; faire (passer) un ~, ein Examen abhalten od. abnehmen.

exami||nateur, m. Prüfer, Examinator. **~natrice,** f. Prüferin. **~ner,** tr. **1.** ~ qc, etw. prüfen od. untersuchen; **2.** ~ q, jemn. prüfen od. examinieren; **3.** genau betrachten od. ansehen; **s'~,** sich prüfen.

exanthème, m. Hautausschlag, Exanthem, n.

exar||chat [-ka], m. Exarchat, n. **~que,** m. Exarch.

exaspé||ration, f. Erbitterung. **~rer,** tr. **1.** ~ q, jemn. erbittern; **2.** (ein Leiden) verschlimmern; **s'~, 1.** erbittert werden; **2.** sich verschlimmern.

exau||cement, m. Erhörung, f. **~cer,** tr. erhören.

exca||vation, f. **1.** Aushöhlen, n. Ausgraben, n; **2.** Höhlung, Vertiefung, Grube. **~ver,** tr. aushöhlen.

excé||dant, e, adj. **1.** überschießend, überzählig; **2.** fig. lästig, ermüdend. **~dent,** m. **1.** Überschuß; cent kilos d'~, 100 Kilo Übergewicht; **2.** Zugabe, f. **~der,** tr. **1.** (seine Vollmacht) überschreiten; ~ une somme, über eine Summe hinausgehen; **2.** übersteigen; ~ en hauteur, überragen; **3.** überhäufen; ~ q. de bonne chère, jemn. mit Speise und Trank überladen; fig. ~ q. de coups, jemn. tüchtig durchprügeln; **4.** fig. ermüden, abmatten, erschöpfen; **5.** fig. belästigen; **s'~,** sich zuviel zumuten; s'~ de travail, sich überarbeiten.

excell||ement, adv. ausgezeichnet. **~ence,** f. **1.** Vortrefflichkeit; prix d'~, erster Preis (in Schulen); par ~, a) vorzugsweise; b) im wahrsten Sinne des Wortes, recht eigentlich; c) im besonderen Sinne; l'Être par ~, das höchste Wesen (Gott); **2.** E~, Exzellenz (als Titel). **~ent, e,** adj. hervorragend, vortrefflich. **~entissime,** adj. fam. ganz vortrefflich. **~er,** intr. ~ en od. dans qc, in einer Sache sich auszeichnen od. hervorragen; ~ à chanter, vortrefflich singen.

excen||tricité, f. **1.** Exzentrizität (Entfernung vom Mittelpunkt einer Ellipse bis zum Brennpunkt); **2.** fig. überspanntes od. exzentrisches Wesen. **~trique,** adj. (**~triquement,** adv.) **1.** (von Kreisen) exzentrisch (mit verschiedenen Mittelpunkten); **2.** mouvement ~, sich vom Mittelpunkt (der

Operationen) entfernende Bewegung (eines Truppenkörpers); **3.** fig. überspannt, exzentrisch.

excep||té, prp. außer; ~ que, außer daß. **~ter,** tr. ausnehmen, ausschließen. **~tion,** f. **1.** Ausnahme; par ~, ausnahmsweise; faire ~ à une règle, von einer Regel eine Ausnahme machen; à l'~ de mon frère, mit Ausnahme meines Bruders; prov. l'~ confirme la règle, die Ausnahme bestätigt die Regel; **2.** Einwendung (gegen eine Klage), Einrede. **~tionnel, le,** adj. (**~tionnellement,** adv.) **1.** eine Ausnahme bildend; cas ~, Ausnahmefall; **2.** fig. außerordentlich.

excès, m. **1.** Übermaß, n. Übertreibung, f.; à l'~ od. jusqu'à l'~, übermäßig, über alle Maßen; ~ de boire, übermäßiges Trinken; **2.** ~ de pouvoir, Überschreitung der Machtbefugnisse, f.; **3.** fig. Ausschweifung, f.; **4.** fig. Unfug, Frevel, Mutwillen, Exzeß; se porter à des ~, Exzesse begehen; **5.** (in der Mathematik) Rest, Überschuß.

excessif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) übermäßig, außerordentlich, übertrieben.

exciper, intr. ~ de qc, (vor Gericht) sich auf etw. berufen.

excipient, m. lösendes Mittel.

excise, f. **1.** (in England) Steuer (auf Getränke); **2.** Steueramt, n.

exci||ser, tr. ausschneiden. **~sion,** f. Ausschneiden, n.

exci||tabilité, f. Reizbarkeit. **~table,** adj. reizbar. **~tant, e,** adj. anregend, erregend; un ~, ein Reizmittel, n. **~tation,** f. **1.** Erregung (der Gemüter); **2.** Aufreizung (zu einem Verbrechen); **3.** aufgeregter Zustand, Aufregung. **~ter,** tr. **1.** ~ q. à boire, jemn. zum Trinken auffordern; ~ au travail, zur Arbeit antreiben; **2.** (die Kämpfenden) anfeuern; **3.** (den Appetit) reizen, (das Mitleid, den Durst, einen Aufstand) erregen; **s'~,** **1.** sich anfeuern; **2.** erregt werden.

excla||matif, ive, adj. point ~, Ausrufungszeichen, n. **~mation,** f. Ausruf, m; point d'~, Ausrufungszeichen, n. **~mer, s'~,** ausrufen; s'~ sur qc, sich laut über etw. wundern.

exclure, tr. (j'exclus, nous excluons; j'exclus; exclu) ausschließen, ausstoßen; **s'~,** sich ausschließen.

exclu||sif, ive, adj. **1.** ausschließend; **2.** fig. ausschließlich, exklusiv. **~sion,** f. Ausschließung, Ausschluß, m; à l'~ de votre frère, mit Ausschluß Ihres Bruders. **~sivement,** adv. ausschließlich, exklusive. **~sivisme,** m. exklusives Wesen, **~sivité,** f. Ausschließlichkeit, Exklusivität.

excommu||nication, f. Kirchenbann, m. Exkommunikation. **~nier,** tr. in den Kirchenbann tun, exkommunizieren.

exco||riation, f. Hautverletzung; fam. ~ aux cuisses, Wolf, m. **~rier,** tr. ~ q, jemm. die Haut leicht verwunden; **s'~,** sich wund liegen od. reiten.

excrément, m. **1.** Ausleerung, f.; ~s, Exkremente, n. pl. Kot; **2.** fig. Abschaum; ~ du genre humain, Auswurf der Menschheit.

excrémen||teux, se od. **~(ti)tiel, le,** adj. zu den Exkrementen gehörig.

excré||ter, tr. aussondern. **~teur, trice,** adj. aussondernd. **~tion,** f. Aussonderung, Auswurf, m. **~toire,** adj. aussondernd.

excroissance, f. Auswuchs, m.

excur||sion, f. **1.** Ausflug, m. Abstecher, m. Exkursion; **2.** Streifzug (in ein feindliches Land), m; **3.** fig. Abschweifung. **~sionniste,** m. Vergnügungsreisender.

excu||sabilité, f. Entschuldbarkeit. **~sable,** adj. (**~sablement,** adv.) entschuldbar, verzeihlich; il est ~ d'avoir agi ainsi, es ist ihm zu verzeihen, daß er so gehandelt hat. **~se,** f. Entschuldigung; faire ~ od. des ~s à q, sich bei jemm. entschuldigen, jemn. um Verzeihung bitten. **~ser,** tr. **1.** ~ q. auprès d'un autre, jemn. bei einem anderen entschuldigen; **2.** verzeihen, zugute halten; excusez-moi, verzeihen Sie; excusez du peu, nehmen Sie nicht übel, daß es so wenig ist; **3.** ~ q. de faire qc, jemn. von etw. entbinden, jemm. etw. erlassen; **s'~,** **1.** s'~ de qc, sich wegen einer Sache entschuldigen; s'~ sur q, die Schuld auf jemn. schieben; prov. qui s'excuse, s'accuse, wer sich entschuldigt, klagt sich an; **2.** s'~ de faire qc, um Entschuldigung bitten, daß man etw. nicht tut.

exeat [-ät], m. (pl. ~) **1.** bischöfliche Erlaubnis (in einer anderen Diözese zu amtieren); **2.** (in Alumnaten) Erlaubniskarte zum Ausgehen, f; fig. donner à q. son ~, jemm. den Laufpaß geben, jemn. entlassen od. verabschieden; **3.** (in Hospitälern) Passierschein.

exé||crable, adj. (**~rablement,** adv.) abscheulich, verrucht. **~cration,** f. **1.** Verwünschung, Fluch, m; **2.** Abscheu, m; avoir q. en ~, jemn. verabscheuen; **3.** Gegenstand des Abscheus, m. Greuel, m. **~crer,** tr. verabscheuen.

exécu||table, adj. ausführbar. **~tant,** m. (**~tante,** f.) (der, die) Vortragende. **~ter,** tr. **1.** (ein Vorhaben usw.) ausführen, (ein Testament) vollstrecken; **2.** (ein Ballett) aufführen, (ein Musikstück) vortragen; **3.** ~ q, jemn. ausplündern; ~ q. en ses meubles, jemm. die Möbel pfänden; **4.** ~ (à mort), hinrichten; ~ militairement, a) standrechtlich erschießen; b) brandschatzen; **5.** von der Börse ausschließen; **s'~,** **1.** ausgeführt werden; **2.** seine Sachen verkaufen (um seine Gläubiger zu befriedigen); **3.** fig. ein übriges tun, in den sauren Apfel beißen. **~teur,** m. (**~trice,** f.) Vollzieher(in), Vollstrecker(in); ~ testamentaire, Testamentsvollstrecker; ~ (de la haute justice, des hautes œuvres), Scharfrichter. **~tif, ive,** adj. ausübend; pouvoir ~, ausführende Gewalt, Exekutive, f. **~tion,** f. **1.** Ausführung, Vollstreckung, Vollziehung; mettre à ~, ausführen; homme d'~, tatkräftiger Mensch; **2.** Vortrag (eines Gesangstückes, eines Musikstückes, einer Deklamation), m. Aufführung; **3.** Pfändung, Auspfändung; **4.** Hinrichtung; ~ militaire, a) stand-

rechtliches Erschießen; b) Brandschatzen, n; **5.** Ausschließung von der Börse. **~toire,** adj. vollstreckbar; un ~, ein Vollstreckungsbefehl.

exé||gèse, f. Erklärung, Auslegung (eines Textes), Exegese. **~gète,** m. Ausleger, Erklärer, Exeget. **~gétique,** adj. erklärend, exegetisch.

exem||plaire, m. **1.** Exemplar (eines Buches, einer Pflanze), n; **2.** fig. Muster, n. Vorbild, n. **~plaire,** adj. **1.** mustergültig, musterhaft; **2.** punition ~, exemplarische Strafe. **~ple,** m. **1.** Beispiel, n. Exempel, n; prêcher d'~, mit gutem Beispiel vorangehen; prendre ~ sur q, sich an jemm. ein Beispiel nehmen; faire un ~ de q. od. faire servir q. d'~, ein Exempel an jemm. statuieren; à l'~ de q, nach jems. Beispiel; par ~, a) zum Beispiel; b) warum nicht gar? das wäre! kam. nanu! sans ~, beispiellos; **2.** Vorschrift (zum Schreiben), f; **3.** Schreibübung, f.

exempt, e, adj. ~ de qc, von etw. befreit od. frei; ~ de service, a) dienstfrei; b) revierkrank; ~ du service militaire, vom Heeresdienst befreit.

exempt, m. **1.** (ehemals) stellvertretender Offizier; **2.** Gefreiter; **3.** ~ de police, Polizeibeamter; **4.** (von der gewöhnlichen Gerichtsbarkeit) befreiter Geistlicher.

exem||pter [-ãte], tr. eximieren; ~ q. de qc, jemm. von etw. befreien, jemm. mit einer Sache verschonen. **~ption** [-psjõ], f. **1.** Befreiung (von Steuern, vom Dienst), Exemtion; **2.** Belobigungsschein (in der Schule), m.

exequatur [ãgzekwatyr], m. **1.** Vollstreckungsbefehl; **2.** Bestätigung (eines Konsuls), f. Exequatur, n.

exer||cer, I. tr. **1.** (Soldaten) einexerzieren, (Schauspieler) einüben, (Hunde) abrichten; ~ ses jambes, seine Beine bewegen; ~ q. à qc, jemm. in etw. üben; **2.** ~ la patience de q, jems. Geduld auf die Probe stellen; **3.** (einen Beruf) ausüben, (ein Handwerk, eine Kunst) betreiben, (ein Amt) verwalten; ~ la médecine, praktischer Arzt sein; **4.** (seine Wut, seine Rache) ausüben od. auslassen, (sein Recht) geltend machen, (Einfluß) ausüben; II. intr. **1.** praktizieren, ein Handwerk od. ein Geschäft betreiben; médecin exerçant, praktischer Arzt; **2.** nach steuerbaren Sachen fuchen; **s'~,** **1.** sich Bewegung machen; **2.** s'~ à chanter, aux armes, sich im Singen, im Fechten üben. **~cice,** m. **1.** Übung, f; se tenir en ~, sich in Übung erhalten; **2.** Exerzieren, n; faire l'~, exerzieren; faire faire l'~ aux soldats, die Soldaten exerzieren lassen; **3.** körperliche Bewegung, Motion, f; **4.** fig. Mühe, f. Arbeit, f; **5.** ~s, (körperliche od. geistige) Übungen (f. pl.) od. Arbeiten, f. pl; ~s de la gymnastique, Turnübungen, Turnen, n; ~s libres, Freiübungen; **6.** ~ d'une profession, Ausübung eines Berufs, f; ~ de la médecine, ärztliche Praxis; ~ d'un droit, Geltendmachung eines Rechtes, f; **7.** Finanzjahr, n. Rechnungsjahr, n; **8.** Visitation (der Steuerbeamten), f.

exérèse, f. Entfernung (eines überflüssigen Teiles) aus dem menschlichen Körper.

exfoliation, f. Abblätterung.

exfolier, s'~, sich abblättern.

exha||laison, f. Ausdünstung, Dunst, m. **~lation,** f. Ausdünsten, n. **~ler,** tr. **1.** ausdünsten, aushauchen, ausatmen; ~ une douce odeur, einen süßen Duft ausströmen lassen od. verbreiten; fig. ~ son âme od. sa vie, seine Seele aushauchen, den Geist aufgeben; **2.** fig. ~ sa douleur en plaintes, seinen Schmerz in Klagen äußern; ~ sa mauvaise humeur, seiner üblen Laune Luft machen; **s'~,** **1.** ausströmen, aufsteigen; **2.** verdunsten, verfliegen; **3.** fig. sich Luft machen.

exhauss||ement, m. Erhöhung, f. **~er,** tr. erhöhen, höher machen; **s'~,** **1.** sich aufrichten; **2.** höher werden.

exhé||dation, f. Enterbung. **~der,** tr. enterben.

exhi||ber, tr. aufweisen, vorlegen. **~bition,** f. **1.** Aufweisung, Vorlegung; **2.** Ausstellung.

exhilarant, e, adj. erheiternd.

exhor||tation, f. Ermahnung. **~ter,** tr. **1.** ~ q. à (faire) qc, jemm. zu etw. ermahnen; **2.** ~ à la mort, zum Tode vorbereiten.

exhu||mation, f. **1.** Exhumierung, Wiederausgrabung (einer Leiche); **2.** fig. Wiederhervorziehung. **~mer,** tr. **1.** exhumieren, (einen Leichnam) wieder ausgraben; **2.** fig. wieder ans Tageslicht bringen, aus der Vergessenheit ziehen.

exi||geant, e, adj. anspruchsvoll. **~gence,** f. **1.** anspruchsvolles Wesen, Anmaßung; **2.** (übertriebene) Forderung od. Anforderung; **3.** Erfordernis, n; selon l'~ du cas, je nachdem es der Fall erfordert, nach Bedürfnis. **~ger,** tr. **1.** fordern, verlangen; **2.** (Steuern) eintreiben, beitreiben; **3.** fig. erfordern, erheischen. **~gibilité,** f. Eintreibbarkeit, Einklagbarkeit. **~gible,** adj. eintreibbar, einklagbar.

exigu, ë, adj. gering, klein.

exiguïté, f. Geringfügigkeit, Kleinigkeit.

exil [-il], m. Verbannung (als Zustand u. als Ort), f. Exil, n; aller, envoyer en ~, in die Verbannung gehen, schicken; lieu d'~, Verbannungsort.

exiler, tr. verbannen; les exilés, die Verbannten; **s'~,** sich zurückziehen.

eximer, tr. befreien, eximieren.

exist||ant, e, adj. vorhanden, bestehend, existierend. **~ence,** f. **1.** Vorhandensein, n. Bestehen, n. Dasein, n. Existenz; **2.** Leben, n. Existenz; **3.** fig. gesellschaftliche Stellung. **~er,** intr. **1.** vorhanden sein, bestehen; **2.** leben, existieren; faire ~, am Leben erhalten, ernähren.

ex-ministre, m. (pl. **~s**) früherer Minister.

exode, m. **1.** Exodus (d. h. Auszug), zweites Buch Mosis; **2.** fig. große Auswanderung; **3.** Exodium (letzter Teil eines griechischen Trauerspiels), n; **4.** (bei den Römern) Nachspiel, n.

exomphale, f. Nabelbruch, m.

exoné||ration, f. Entlastung; ~ du service militaire, Be-

freiung vom Militärdienst; ~ d'impôts, Steuererlaß, m. **~rer,** tr. **1.** entlasten, erleichtern; ~ q. du service militaire, jemn. vom Militärdienst befreien; **2.** ~ une marchandise, eine Ware zollfrei lassen; s'~, seine Schulden bezahlen.

exophtalmie, f. Heraustreten des Augapfels, n.

exorable, adj. erbittlich.

exorbi||tant, e, adj. (**~tamment,** adv.) übermäßig, außerordentlich, exorbitant.

exor||ciser, tr. **1.** (böse Geister) beschwören, austreiben; **2.** ~ un possédé, einen Besessenen von bösen Geistern befreien; **3.** fig. dringend bitten od. ermahnen. **~ciseur,** m. Geister- od. Teufelsbeschwörer. **~cisme,** m. **1.** Beschwörungsformel, f; **2.** Teufelsbeschwörung, f. **~ciste,** m. Teufelsbeschwörer.

exorde, m. **1.** Eingang (einer Rede); **2.** fig. Anfang.

exostose, f. **1.** Knochenauswuchs, m. überbein, n; **2.** Knorren (an Bäumen), m.

exotérique, adj. öffentlich, exoterisch.

exotique, adj. ausländisch, exotisch.

expan||sibilité, f. Ausdehnbarkeit. **~sible,** adj. ausdehnbar. **~sif, ive,** adj. **1.** ausdehnbar; **2.** fig. mitteilsam, offenherzig. **~sion,** f. **1.** Ausdehnung; **2.** Verlängerung, Vergrößerung; **3.** fig. Mitteilsamkeit, Offenherzigkeit.

expa||triation, f. **1.** Ausweisung od. Entfernung aus dem Vaterlande; **2.** (als Zustand) Verbannung. **~trier,** tr. aus dem Vaterlande verweisen od. entfernen; s'~, sein Vaterland verlassen, auswandern.

expec||tance, f. Erwartung. **~tant, e,** adj. attitude ~e, abwartende od. zuwartende Haltung. **~tant** od. **~tateur,** m. Anwärter, Exspektant. **~tatif, ive,** adj. die Anwartschaft gebend. **~tative,** f. **1.** Aussicht, Erwartung; être od. vivre dans l'~, Aussichten haben; fam. belle ~! schöne Aussichten! **2.** avoir l'~ d'une place od. avoir une place en ~, die Anwartschaft auf eine Stelle haben.

expecto||rant, e, adj. brustreinigend, schleimbefördernd; un ~, ein lösendes Mittel. **~ration,** f. **1.** Auswurf (des Schleimes), m. Brustreinigung, Expektoration; **2.** fig. ~s, Schimpfereien. **~rer,** tr. u. intr. **1.** (Schleim) auswerfen, sich expektorieren; **2.** fig. schimpfen.

expé||dient, e, adj. ratsam, dienlich, angemessen. **~dient,** m. **1.** Auskunftsmittel, n. Ausweg; fig. un homme à ~s od. fertile od. fécond en ~s, ein Mensch, der sich zu helfen weiß; fig. vivre d'~s, sich kümmerlich durchschlagen; **2.** gütlicher Vergleich. **~dier,** tr. **1.** (Waren) absenden od. abschicken od. expedieren; **2.** fig. (eine Sache) schnell erledigen od. zu Ende führen; **3.** fig. rasch ausgeben od. verzehren; **4.** fig. ~ les parties, die Parteien rasch abfertigen; ~ q. a) rasch mit jemm. fertig werden; b) fam. jemn. ins Jenseits befördern; **5.** ~ un contrat, von einem Kontrakt eine beglaubigte Abschrift anfertigen. **~diteur,** m. **1.** Absender (eines Briefes); **2.** Güterversender, Spediteur. **~ditif, ive,** adj. schnell arbeitend, hurtig, flink. **~dition,** f. **1.** Absendung, Versendung; commerce d'~, Speditionsgeschäft, n; **2.** fig. rasche Erledigung; homme d'~, Mensch, welcher alles rasch und pünktlich erledigt; **3.** fig. Fleiß, m; **4.** beglaubigte Abschrift; **5.** ~s, Briefschaften, Depeschen; **6.** kriegerisches Unternehmen, Feldzug, m. Heerfahrt, Expedition; fam. voilà une belle ~! das ist eine schöne Geschichte! **~ditionnaire,** adj. **1.** commis ~, expedierender Sekretär; **2.** armée ~, Expeditionsarmee, f. **~ditionnaire,** m. **1.** Güterversender, Spediteur; **2.** Expedient, expedierender Sekretär.

expérience, f. **1.** Erfahrung; avoir l'~ du monde, die Welt kennen; par ~, aus Erfahrung; **2.** Versuch, m. Experiment, n; faire des ~s, experimentieren.

expérimen||tal, e, adj. (**~talement,** adv.) auf die Erfahrung gegründet; physique ~e, Experimentalphysik. **~tateur,** m. Experimentator. **~tation,** f. Experimentieren, n. **~té, e,** adj. **1.** *v.* expérimenter; **2.** médecin ~, erfahrener Arzt. **~ter, I.** tr. ~ qc, etw. erproben; **II.** intr. **1.** Versuche anstellen, experimentieren; **2.** ~ que, die Erfahrung machen, daß.

expert, e, adj. (**~ement,** adv.) kundig, sachverständig, expert; l'~, der (vom Gericht ernannte) Sachverständige od. Experte.

experti||se, f. **1.** Besichtigung (durch Sachverständige); **2.** Ausfage (der Sachverständigen). **~ser,** tr. ~ qc, über etw. eine Besichtigung u. ein Gutachten der Sachverständigen herbeiführen.

expia||teur, trice, adj. sühnend, abbüßend. **~tion,** f. Büßung, Sühne; en ~ de, zur Sühne für; fête des ~s, Versöhnungsfest (der Juden), n. **~toire,** adj. aussöhnend, versöhnend; sacrifice ~, Sühnopfer, n; chapelle ~, Bußkapelle.

expier, tr. büßen, sühnen.

expi||rant, e, adj. **1.** sterbend; **2.** zu Ende gehend. **~rateur,** adj. zum Atmen dienend. **~ration,** f. **1.** Ausatmen, n. Aushauchen, n; **2.** fig. Ablauf (einer Zeit), m. Ende, n; à l'~ de l'année, nach Ablauf od. am Ende des Jahres. **~rer, I.** tr. ausatmen; **II.** intr. (a. u. e.) **1.** sterben, den Geist aufgeben; **2.** fig. (von der Stimme) ersterben, (vom Licht) erlöschen, (von Tönen) verhallen, (von Gefühlen) verschwinden, (von einer Macht) zu Ende gehen; **3.** fig. (von der Zeit) verfließen, (von Verträgen) ablaufen.

explétif, ive, adj. ausfüllend; particule ~ive, Füllwort, n.

expli||cable, adj. erklärbar. **~cateur,** m. Erklärer. **~catif, ive,** adj. erklärend. **~cation,** f. **1.** Erklärung, Auseinandersetzung, Explikation; avoir une ~ avec q, a) sich mit jemm. auseinandersetzen; b) fig. jemn. zur Rede stellen; **2.** ~ d'un auteur, (mündliche) Übersetzung eines Schriftstellers.

explicite, adj. (**~ment,** adv.) klar, bestimmt, ausdrücklich.

expliquer, tr. **1.** erklären, auseinandersetzen, explizieren; **2.** (eine Wissenschaft) lehren, (eine Lehre) erläutern; **3.** ~ un auteur, einen Schriftsteller (mündlich) übersetzen; **4.** deutlich zu erkennen geben od. ausdrücken; **s'~, 1.** erklärt werden, sich erklären lassen; **2.** sich deutlich erklären od. ausdrücken; s'~ avec q, sich mit jemm. aussprechen.

exploit, m. **1.** Heldentat, f; **2.** ~ (d'assignation), Vorladung (durch den Gerichtsdiener), f; ~ de saisie, Pfändung, f.

exploi|table, adj. **1.** ausbeutungsfähig, (vom Holz) nutzbar; **2.** pfändbar. **~tant,** adj. m. huissier ~, gerichtlicher Exekutor. **~tation,** f. **1.** Ausbeutung, Betrieb, m; ~ agricole, Ackerwirtschaft; livrer la ligne à l'~, die Strecke dem Verkehr übergeben; cour d'~, Wirtschaftshof, m; **2.** fig. Ausbeutung (der Arbeiter), Ausnutzung; **3.** gerichtliche Beschlagnahme. **~ter, I.** tr. **1.** (ein Bergwerk) ausbeuten, (eine Eisenbahn) in Betrieb setzen od. befahren; ~ des bois, Holz schlagen und verkaufen; **2.** fig. zu seinem Vorteil ausnutzen; ~ un homme, einen Menschen ausbeuten od. ausnutzen; **II.** intr. (vom Gerichtsdiener) vorladen od. pfänden. **~teur,** m. **1.** Ausbeuter; **2.** fig. Menschenschinder.

explo|rateur, trice, adj. (er)forschend; un ~, ein Forscher. **~ration,** f. Erforschung, Forschung; voyage d'~, Forschungsreise, f. **~rer,** tr. erforschen, genau od. sorgfältig untersuchen.

explo|sible od. **~sif, ive,** adj. explodierbar, explosionsfähig. **~sif,** m. Sprengstoff. **~sion,** f. **1.** Zerspringen, n. Platzen, n. Explosion; faire ~, explodieren, zerplatzen; **2.** fig. Ausbruch (eines Fiebers, eines Aufstandes), m.

expor|tateur, m. Exporteur, Exporthändler. **~tation,** f. **1.** Ausfuhr, Export, m; droit d'~, Ausfuhrzoll; maison d'~, Exportgeschäft, n; **2.** ~s, Exportartikel, m.pl. **~ter,** tr. (Waren) ausführen od. exportieren.

expo|sant, m. (**~sante,** f.) **1.** (vor Gericht) Ansucher(in), Implorant(in); **2.** Aussteller(in) (von Waren od. Kunstwerken); **3.** Exponent. **~sé,** m. **1.** Auseinandersetzung, f. Darstellung, f. Darlegung, f; **2.** Rechenschaftsbericht. **~ser,** tr. **1.** (Gemälde usw.) ausstellen, (einen Verbrecher) an den Pranger stellen; ~ en vente, zum Verkauf auslegen; ~ aux yeux od. aux regards du public, den Blicken des Publikums aussetzen; ~ à l'air, lüften; ~ au soleil, in die Sonne stellen; endroit exposé au soleil, sonniger Platz; **2.** ~ un enfant, ein Kind aussetzen; **3.** fig. auseinandersetzen, darlegen, erklären; **4.** fig. bloßstellen, einer Gefahr aussetzen, exponieren; ~ q. à perdre sa fortune, jemm. der Gefahr aussetzen, sein Vermögen zu verlieren; **s'~. 1.** ausgestellt werden; **2.** sich exponieren; s'~ à tomber, sich der Gefahr aussetzen, zu fallen. **~sition,** f. **1.** Ausstellen, n; ~ d'un criminel, Stellung eines Verbrechers an den Pranger; ~ à l'air, Lüften, n; ~ de tableaux, industrielle, universelle, Gemälde-, Gewerbe-, Weltausstellung; **2.** ~ d'un enfant, Aussetzen eines Kindes, n; **3.** Lage (eines Hauses); être dans une bonne ~, günstig liegen od. (von Gemälden) hängen; **4.** fig. Erzählung, Darlegung; ~ d'une pièce de théâtre, Exposition eines Dramas; **5.** fig. Erklärung, Entwickelung; **6.** fig. Verdolmetschung, Übersetzung.

exprès, esse, I. adj. ausdrücklich, deutlich, bestimmt; un ~, ein besonderer Bote od. Eilbote; **II.** adv. absichtlich, vorsätzlich, eigens, expreß.

express (~prăß], m. od. train ~, Schnellzug.

express|ément, adv. ausdrücklich, mit deutlichen Worten. **~if, ive,** adj. (**~ivement,** adv.) ausdrucksvoll; silence ~, bedeutungsvolles Schweigen. **~ion,** f. **1.** Ausdrücken, n. Auspressen, n; **2.** fig. ~ de la joie, de la douleur, Ausdruck der Freude, des Schmerzes, m; sans ~, ausdruckslos; plein d'~, ausdrucksvoll; **3.** fig. Ausdrucksweise, Ausdruck, m; **4.** ~ algébrique, algebraische Formel; réduire à sa plus simple ~, a) auf die kleinste Zahl reduzieren; b) fig. möglichst abkürzen.

expri|mable, adj. cela n'est pas ~, das läßt sich nicht ausdrücken. **~mer,** tr. **1.** (den Saft) auspressen; **2.** fig. ausdrücken, zum Ausdruck bringen, äußern; **s'~** en bons termes, sich richtig ausdrücken.

ex professo, adv. ausführlich, gründlich.

expro|priation, f. Enteignung, Expropriation, Zwangsverkauf, m. **~prier,** tr. ~ q, jemm. expropriieren od. aus seinem Besitz vertreiben.

expugnable [~gnă~], adj. einnehmbar.

expul|ser, tr. **1.** ausweisen, vertreiben, ermittieren; **2.** ausschließen, ausstoßen; **3.** ausscheiden, aus dem Körper entfernen. **~sif, ive,** adj. ausscheidend. **~sion,** f. **1.** Ausweisung, Vertreibung, Exmission; **2.** Ausschließung; **3.** Ausscheidung.

expur|gatoire, adj. (nur in:) index ~, Verzeichnis der vorläufig verbotenen Bücher, n. **~ger,** tr. ~ un livre, ein Buch von Fehlern und Anstößigkeiten säubern.

exquis, e, adj. auserlesen, vortrefflich, exquisit.

exsangue, adj. blutleer, blutarm.

exsuccion, f. Aussaugung.

exsu|dation, f. Ausschwitzen, n. **~der,** intr. ausschwitzen.

extant, e, adj. vorhanden.

exta|se, f. Entzücken, n. Ekstase; être, tomber en ~, in Entzücken sein, geraten. **~sier, s'~** sur qc, über etw. in Entzücken geraten; extasié, entzückt. **~tique,** adj. **1.** (von Menschen) aufs höchste entzückt; **2.** (von Gefühlen) überschwenglich.

extemporané, e, adj. **1.** plötzlich; **2.** auf der Stelle bereitet.

exten|seur, adj. le (muscle) ~, der Streckmuskel. **~sibilité,** f. Streckbarkeit. **~sible,** adj. dehnbar, streckbar.

exten||sif, ive, adj. ausdehnend; force ~ive, Dehnkraft. **~sion,** f. **1.** Ausdehnen (eines Körpers), n. Ausstrecken (der Hand), n; **2.** Einrenken (eines Körperteils), n; **3.** (besser étendue) Ausdehnung, Umfang, m; **4.** fig. Erweiterung, Vergrößerung; par ~, im weiteren Sinne. **extenso, in ~** [inäkßtainßo], ausführlich. **exténu||ation,** f. **1.** Entkräftung, Schwächung; **2.** fig. Abschwächung, Milderung. **~er,** tr. **1.** entkräften, schwächen; **2.** fig. abschwächen, mildern; **s'~,** sich aufreiben. **exté||rieur, e,** adj. **1.** forme ~e, äußere Gestalt; le monde ~, die Außenwelt; **2.** politique ~e, auswärtige Politik. **~rieur,** m. **1.** Außenseite, f. (das) Äußere; **2.** Ausland, n; à l'~, a) im Auslande; b) draußen, außerhalb. **~rieurement,** adv. äußerlich. **~riorité,** f. Äußerlichkeit. **extermi||nateur, trice,** adj. vertilgend, ausrottend; ange ~, Würgengel; glaive ~, Mordstahl. **~nateur,** m. Ausrotter, Vertilger. **~nation,** f. Ausrottung, Vertilgung; guerre d'~, Vernichtungskrieg, m. **~ner,** tr. ausrotten, vertilgen. **externat,** m. Externat, n. Schule ohne Pensionat, f. **externe,** adj. **1.** äußerlich, auswendig; médicament pour l'usage ~, äußerliches Heilmittel; **2.** außerhalb wohnend, extern; un ~, a) ein nicht in der Schule wohnender Schüler, ein Extraneus; b) ein junger Mediziner (als Hilfsarzt im Hospital). **extinction** [~ktßion], f. **1.** Auslöschen, n; **2.** Erlöschen, n. Ausgehen, n; **3.** Löschen (des Kalks), n; **4.** fig. gänzliche Erschöpfung; poursuivre q. jusqu'à ~, jemn. verfolgen, bis er nicht mehr weiter kann; **5.** fig. Abschaffung (von Mißbräuchen), Ausrottung (einer Familie), Tilgung (einer Schuld); ~ d'un crime, Begnadigung od. Verjährung eines Verbrechens. **extir||pateur,** m. **1.** (Art) Pflug; **2.** fig. Vertilger. **~pation,** f. **1.** Ausroden (des Unkrauts), n; **2.** (vollständige) Beseitigung (eines Geschwürs), Herausschneiden, n; **3.** fig. Vertilgung, Ausrottung. **~per,** tr. **1.** ausroden; **2.** (durch Operation) beseitigen, herausschneiden; **3.** fig. vertilgen, ausrotten. **extor||quer,** tr. erpressen, abnötigen, erzwingen. **~queur,** m. (**~queuse,** f.) Erpresser(in). **~sion,** f. Erpressung. **extra,** m. (pl. ~ od. ~s) fam. Außergewöhnliches, n. Zugabe, f; une bouteille d'~, eine Extraflasche. **extrac||tif, ive,** adj. die Abstammung bezeichnend. **~tion,** f. **1.** Ausziehen, n. Herausziehen, n; faire l'~ d'une balle, eine Kugel herausziehen; fig. ~ d'une racine carrée, Ausziehen einer Quadratwurzel; **2.** Förderung od. Gewinnung (der Metalle); **3.** fig. Herkunft, Abkunft; de basse ~, von niedriger Herkunft. **extradition,** f. Auslieferung (eines Verbrechers, Flüchtlings). **extrados,** m. Gewölbrücken. **extra-fin, e,** adj. extrafein. **extraire,** tr. **1.** (den Saft, eine Kugel) herausziehen; fig. ~ une racine carrée, eine Quadratwurzel ausziehen; **2.** ~ un prisonnier, einen Gefangenen (aus dem Gefängnis) herausführen; **3.** ~ un minéral de la mine, ein Mineral aus der Grube fördern; **4.** ~ qc. d'un livre, etw. aus einem Buch entnehmen od. ausziehen; **5.** ~ un livre, ein Buch exzerpieren, einen Auszug aus einem Buche machen. **extrait,** m. **1.** Extrakt; ~ de viande, Fleischextrakt; **2.** Auszug (aus einem Buche), kurze Inhaltsangabe; faire l'~ d'un livre, ein Buch exzerpieren; **3.** Bescheinigung, f; ~ de naissance, de baptême, mortuaire, de mariage, Geburts-, Tauf-, Toten-, Trauschein; **4.** gewinnende Nummer. **extrajudiciaire,** adj. (**~ment,** adv.) außergerichtlich. **extraordinaire,** adj. (**~ment,** adv.) **1.** außerordentlich; **2.** ungewöhnlich, selten; **3.** wunderlich, seltsam, lächerlich. **extraordinaire,** m. **1.** l'~, das Außerordentliche od. Ungewöhnliche; **2.** seltener Fall, Ausnahme, f; **3.** Extraordinarium, n. außerordentliche Ausgabe. **extrava||gamment,** adv. überspannt, albern, närrisch. **~gance,** f. **1.** Überspanntheit, Albernheit, Verschrobenheit; **2.** überspannte Handlung od. Rede, Extravaganz; **3.** übertriebene Höhe (der Preise). **~gant, e,** adj. überspannt, albern, närrisch, extravagant; un ~, ein Narr, ein Phantast; une ~e, eine Närrin. **~guer,** intr. ungereimte Dinge reden, faseln, schwärmen. **extrava||sation** od. **~sion,** f. Austreten (des Blutes, des Saftes) aus den Gefäßen, n. **~ser, s'~,** aus den Gefäßen treten. **extrême,** adj. **1.** am äußersten Ende gelegen, extrem; l'~ frontière od. limite, die äußerste Grenze; **2.** den höchsten Grad erreichend; ~ joie, höchste od. größte Freude; **3.** des remèdes ~s, gewaltsame Mittel, n. pl; prendre un parti ~, einen verzweifelten Entschluß fassen; **4.** zu weit gehend; il est ~ en tout, er geht in allem zu weit. **extrême,** m. **1.** äußerste Grenze, Extrem, n; porter od. pousser tout à l'~, alles bis aufs äußerste treiben; réduit à l'~, in die äußerste Not geraten; **2.** ~s, entgegengesetzte Punkte, Gegensätze; prov. les ~s se touchent, die Extreme berühren sich; **3.** ~s, äußere Glieder (einer Proportion), n. pl. **extrêmement,** adv. äußerst, überaus, sehr viel. **extrême-onction** [~ktß~], f. letzte Ölung. **extremis, in ~** [inäkßtrémiß], auf dem Sterbebett. **extrémité,** f. **1.** äußerstes Ende, Endpunkt, m; les ~s, die Extremitäten (Hände u. Füße); **2.** letzter Augenblick; fig. être à l'~ od. à toute ~, im Sterben od. in den letzten Zügen liegen; fig. la place est à l'~, die Festung ist der Übergabe nahe; **3.** fig. äußerste Not, große Verlegenheit, verzweiflungsvolle Lage; **4.** fig. Übertreibung, Extrem, n; aller à l'~, übertreiben; passer d'une ~ à l'autre, aus einem Extrem ins

andere fallen; **5.** fig. Gewalttätigkeit, tätliche Mißhandlung.

Extrême-Orient, m. en ~, im äußersten Osten (d. h. in Ostasien).

extrinsèque, adj. (**~ment,** adv.) **1.** von außen kommend; cause ~, äußere Ursache; **2.** la valeur ~ d'une monnaie, der Neuwert einer Münze.

exubé||rance, f. **1.** Überfülle, Üppigkeit; **2.** fig. Überschwenglichkeit; ~ de mots, Wortschwall, m. **~rant, e,** adj. **1.** üppig; **2.** fig. überschwenglich. **~rer,** intr. in Überfülle vorhanden sein.

exulcé||ration, f. Schwären, n. **~rer,** tr. zum Schwären bringen; des lèvres exulcérées, mit Geschwüren bedeckte Lippen.

exul||tation, f. Frohlocken, n. Jauchzen, n. **~ter,** intr. frohlocken, jauchzen.

exutoire, m. **1.** künstliche Eiterung, Fontanelle, f; **2.** fig. Ableitung (für schlechte Stoffe), f.

ex-voto, m. (pl. ~) Weihbild, n. Votivgemälde, n.

Ézéchias [~kiaß], Hiskias.

Ézéchiel [~kiäl], Hesekiel.

F.

F, f, m. u. f. F, f, n.

fa, m. F (Note), n; ~ dièse, Fis, n; clef de ~, F- od. Baßschlüssel, m.

faba||go, m. od. **~gelle,** f. wilder Kapernstrauch.

fable, f. **1.** Fabel; **2.** Märchen, n. Lüge; **3.** F~, Sagenlehre, Mythologie; les dieux de la ~, die mythischen Götter; **4.** Handlung (eines Dramas od. Epos); **5.** fig. être la ~ de la ville, das Gespött der Stadt sein.

fabliau, m. (pl. **~x**) (altfranzösische) Erzählung in Versen.

fablier, m. **1.** Fabelbuch, n. Fabelsammlung, f; **2.** Fabeldichter.

fabri||cant, m. **1.** Fabrikant; **2.** Fabrikherr, Fabrikbesitzer. **~cateur,** m. Verfertiger; fig. ~ de calomnies, Verleumder; fig. ~ de mensonges od. de fausses nouvelles, Lügenschmied. **~cation,** f. Verfertigung, Fabrikation; ~ de draps, Tuchfabrikation; fig. ~ d'un faux acte, Urkundenfälschung.

fabri||cien od. **~cier,** m. Kirchenvorsteher.

fabri||que, f. **1.** Fabrik, Fabrikgebäude, n; ~ de chapeaux, Hutfabrik; prix de ~, Fabrikpreis; **2.** Fabrikation, Anfertigung; ~ de bas, Strumpfwirkerei; des montres de ~, fabrikmäßig angefertigte Uhren; de bonne ~, gut gearbeitet; c'est de la ~ de Berlin, das ist Berliner Fabrikat, n; **3.** Kirchenvermögen, n. Kirchenkasse; **4.** Kirchenvorstand, m. Kirchenrat, m; **5.** Bau (einer Kirche), m; **6.** Baulichkeit (in einem Garten od. Park); **7.** Gebäude (auf einem Bilde), n. **~quer,** tr. **1.** anfertigen, fabrizieren; **2.** anfertigen lassen; **3.** fig. ~ une histoire, eine Geschichte erdichten; ~ un testament, ein Testament unterschieben.

fabu||leux, se, adj. (**~leusement,** adv.) **1.** erdichtet, fabelhaft; **2.** fig. unglaublich, ungeheuer, ans Fabelhafte grenzend; le ~, das Fabelhafte, die fabelhaften Umstände, m. pl; **3.** mythisch, der Sagen- od. Mythenwelt angehörig. **~liste,** m. Fabeldichter.

façade, f. **1.** Außenseite; **2.** Vorderseite, Fassade.

face, f. **1.** Antlitz, n. Gesicht, n. Angesicht, n; faire ~, a) gegenüberliegen; b) Front machen; c) fig. die Stirn bieten; ~ à droite! à gauche! rechtsum! linksum! fig. faire ~ à ses engagements, seinen Verbindlichkeiten nachkommen; à la ~ de l'univers, vor den Augen der ganzen Welt; de ~, von vorn; ~ à ~, von Angesicht zu Angesicht; en ~ (de), gegenüber; regarder q. en ~, jemm. ins Gesicht sehen; **2.** fig. Aussehen, n. Anblick, m. Gestalt; de prime ~, beim ersten Anblick; changer de ~ od. prendre une autre ~, sich verändern, eine andere Gestalt annehmen; **3.** Bildseite, Kopfseite (einer Münze); jouer à pile ou ~, Kopf od. Schrift raten; **4.** Fläche (eines Körpers), Oberfläche; **5.** Vorderseite (eines Gebäudes), Fassade; **6.** Gesichtslänge; **7.** Schläfe; avoir les ~s dégarnies, keine Haare mehr an den Schläfen haben.

face-à-main, m. (pl. ~s~) langgestielte Lorgnette.

facé||tie [~ßi], f. Posse, Schwank, m. Spaß, m. **~tieux, se,** kurzweilig, drollig, lustig, spaßhaft.

facett||e, f. kleine Fläche, Facette; taillé à s~, facettiert. **~er,** tr. vieleckig schneiden od. schleifen, facettieren.

fâ||cher, I. tr. **1.** ärgern, erzürnen, böse machen; être fâché contre q, auf jemm. böse sein; être fâché avec q, mit jemm. böse sein; **2.** betrüben, (jemm.) nahegehen; j'en suis fâché, das tut mir leid; **II.** impers. il me (lui) fâche de voir cela, es tut mir (ihm) leid, dies zu sehen; **se ~** de qc, sich über etw. ärgern. **~cherie,** f. **1.** Verdruß, m. Ärger, m; **2.** Zerwürfnis, n; il y a de la ~ entre eux, sie sind böse miteinander. **~cheux, se,** adj. (**~cheusement,** adv.) **1.** (von Sachen) ärgerlich, verdrießlich, fatal, unangenehm; le ~, das Ärgerliche; **2.** (von Wegen) beschwerlich, mühsam; **3.** (von Menschen) a) schwer zu befriedigen; b) lästig, zudringlich, langweilig; un ~, ein lästiger od. zudringlicher Mensch.

facial, e, adj. angle ~, Gesichtswinkel.

faciende, f. Kabale, Intrige.

facies [~ßß], f. Gesichtsausdruck, m.

faci||le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** leicht (zu tun); de ~ abord, leicht zu erreichen; fig. de ~ accès, leicht zugänglich; avoir le travail ~, leicht (schnell u. gut) arbeiten; fam. cela vous est ~ à dire, das sagen Sie so, Sie haben gut reden; **2.** fig. ungezwungen, natürlich, gefällig; **3.** fig. geschickt, gewandt, leicht schaffend od. arbeitend; **4.** fig. willfährig, gefällig; il est ~ à vivre, mit ihm ist leicht umgehen, er ist umgänglich; **5.** fig. zu nachsichtig od. nachgiebig, schwach; **6.** fig. femme ~, leichtfertige Frau. **~litation,** f. Erleichterung. **~lité,** f. **1.** Leichtigkeit (einer Arbeit); avec ~, mit Leichtigkeit, ohne Mühe;

2. fig. bequeme Gelegenheit, leichte Möglichkeit; ~s, Erleichterungen (für die Bezahlung); **3.** fig. Gewandtheit, Leichtigkeit; ~ à parler, Redegewandtheit; ~ d'esprit, geistige Fähigkeit; **4.** fig. Gefälligkeit (des Stils), Anmut, Natürlichkeit, Ungezwungenheit; **5.** fig. Willfährigkeit, Gefälligkeit, Kulanz; ~ de mœurs, Umgänglichkeit; **6.** fig. übertriebene Nachsicht od. Nachgiebigkeit, Schwäche; **7.** fig. Leichtfertigkeit. **~liter,** tr. erleichtern, leichter machen.

façon, f. **1.** Arbeit (des Handwerkers); tant pour la ~, so viel für Macherlohn; travailler à ~, zu Hause (für einen Meister) arbeiten; **2.** ~ d'un arrêt, Ausfertigung eines Urteils; **3.** Bearbeitung, Bestellung (eines Feldes); **4.** fam. Mache, Erfindung; des vers de ma ~, Verse, die ich gemacht habe; **5.** Form, Gestalt, Zuschnitt, m; ~ d'un gilet, Schnitt einer Weste, m; **6.** Art und Weise; ~ de parler, Redensart; de cette ~, auf diese Weise; en aucune od. nulle ~, in keinerlei Weise, durchaus nicht; de ~ que od. à, so daß; **7.** fam. Sorte; des gens d'une certaine ~, Leute eines gewissen Schlages; c'est une ~ de bel esprit, es ist eine Art Schöngeist; **8.** fam. Aussehen, n. Miene, Haltung; avoir bonne ~, gut aussehen; **9.** fam. ~s, Manieren; **10.** fam. förmliches od. feierliches Wesen, Förmlichkeit; homme plein de ~s, förmlicher od. umständlicher Mensch; ne faites point tant de ~s! machen Sie nicht so viele Umstände! sans ~, ohne weiteres; **11.** fam. Schwierigkeit, Bedenklichkeit.

faconde, f. Redseligkeit, Geschwätzigkeit.

façon|age od. **~ement,** m. Formgebung, f. Zurichtung, f. **~er,** **1.** tr. **1.** formen, bilden, bearbeiten; **2.** ~ qc, die letzte Hand an etw. legen; **3.** (einen Acker) bestellen; **4.** (einen Stoff) mit Blumen versehen; ruban façonné, geblümtes od. gemustertes Band; **5.** fig. ausbilden, zustutzen; ~ q. à qc, jemn. an etw. gewöhnen; **II.** intr. Umstände machen; **se ~,** sich bilden, se ~ à qc, sich an etw. gewöhnen. **~ier, ière,** adj. umständlich; un ~, ein Umstandskommissarius.

fac-similé, m. (pl. ~) Faksimile, n. genaue Nachahmung (einer Unterschrift od. Handschrift).

factage, m. **1.** Beförderung, f. Austragen (von Briefen u. Telegrammen), n; **2.** Spedition sgeschäft, n; **3.** Rollgeld, n.

facteur, m. **1.** ~ d'instruments, Instrumentenmacher; ~ d'orgues, Orgelbauer; **2.** Geschäftsführer, Kommissionär; **3.** Briefträger; ~ rural, Landbriefträger; ~ du télégraphe, Telegraphenbote; **4.** Gepäckmeister; **5.** (in der Mathematik u. fig.) Faktor.

factice, adj. (**~ment,** adv.) **1.** nachgemacht, künstlich; **2.** fig. erkünstelt, unnatürlich; besoin ~, eingebildetes Bedürfnis.

factieux, se, adj. (**~sement,** adv.) aufrührerisch; le ~, der Aufrührer, Aufwiegler.

faction, f. **1.** Postenstehen, n; faire ~ od. être de od. en ~, auf Posten stehen; entrer en ~, auf Posten ziehen; sortir de ~, von Posten kommen, abgelöst werden; relever de ~, ablösen; fig. se mettre en ~ à la porte de q, sich vor jems. Tür aufpflanzen (um ihn zu erwarten); **2.** Partei(ung), Faktion.

factionnaire, m. Posten; relever un ~, einen Posten ablösen.

factorerie, f. Faktorei.

factotum [~tŏm], m. Faktotum, n. Mädchen für alles, n.

factum [~tŏm], m. **1.** kurze Darlegung der Tatsachen; **2.** Streitschrift, f.

facture, f. **1.** Faktur(a), genaues Verzeichnis der abgeschickten Waren; **2.** Ausführung, Ausarbeitung, Komposition (eines musikalischen od. literarischen Werkes); fig. couplet de ~, künstlich gebaute Strophe; **3.** ~ d'une orgue, Orgelbau, m.

facul|tatif, ive, adj. fakultativ, dem freien Willen od. Belieben überlassen. **~té,** f. **1.** (körperliche od. geistige) Fähigkeit (etw. zu tun), Befähigung, Vermögen, n; **2.** Anlage, Talent, n. Gabe; **3.** Befugnis, Macht, Recht, n; ~ d'un légat, Vollmacht eines Legaten; **4.** ~s, Mittel, n. pl. Vermögen, n; **5.** Fakultät (einer Universität); **6.** (in Frankreich) F., medizinische Fakultät, (die) Ärzte, m. pl; **7.** (auf höheren Schulen in Frankreich) schriftliche Arbeit.

fa|daise, f. Albernheit, abgeschmacktes Zeug. **~dasse,** adj. abgeschmackt, fade. **~de,** adj. (**~dement,** adv.) **1.** schal, unschmackhaft; **2.** fig. fade, abgeschmackt, farblos; **3.** fig. unwohl; se sentir le cœur ~, Übelkeit od. Ekel empfinden.

fadette, f. Kobold, m.

fadeur, f. **1.** Schalheit, Unschmackhaftigkeit; **2.** fig. Abgeschmacktheit; **3.** fig. fade Schmeichelei.

faflot, m. fam. Papier (z. B. Banknote, Paß, Zeugnis), n.

fagne, f. Morast, m.

fagot, m. **1.** Reisigbündel, n. Holzbündel, n; fig. prendre un air de ~, sich ein bißchen wärmen; fig. être habillé od. fait comme un ~, schlecht angezogen sein; fig. sentir le ~, der Ketzerei verdächtig sein; fig. bouteille de derrière les ~s, extrafeine Flasche; prov. il y a ~s et ~s, es ist doch ein Unterschied zwischen den Dingen od. Personen; **2.** Bündel (von fertigen Bestandteilen eines Bootes, eines Fasses), n. Pack; une barque en ~, ein in Stücke zerlegtes Boot; ~ de sape, Faschine, f. Sappenbündel, **3.** fig. conter od. faire des ~s, Albernheiten (f. pl.) erzählen.

fago|tage, m. **1.** Reisholzbinden, n; **2.** Reisholz, n. **~ter,** tr. **1.** in Bündel zusammenbinden; **2.** fam. unordentlich zusammenbinden; **3.** fam. geschmacklos ausputzen od. anziehen; **se ~,** sich geschmacklos anziehen. **~teur,** m. **1.** Reiserbinder; **2.** fig. Pfuscher, Zusammenstoppler; ~ de vers, Reimschmied.

fagotin, m. **1.** fam. geputzter Affe; **2.** fam. Hanswurst.

fagoue, f. Brustdrüse.

faible, adj. (**~ment,** adv.) **1.** (körperlich od. geistig) schwach; ~ de caractère, charakter-

schwach; **2.** dünn, schwach; **3.** fig. unbedeutend, schwach; **4.** fig. unvollständig; monnaie ~, minderwertige Münze; poids ~, zu geringes Gewicht.

faible, m. **1.** le ~, der Schwache; **2.** schwache Stelle; **3.** fig. Schwäche, f. schwache Seite; avoir un od. du ~ pour q, a) zu große Nachsicht mit jemm. haben; b) jemm. sehr gewogen sein; du fort au ~ od. le fort portant le ~, im Durchschnitt.

faiblesse, f. **1.** (körperliche od. geistige) Schwäche, Schwachheit; ~ de constitution, Körperschwäche; fig. avoir de la ~ pour q, zu große Nachsicht mit jemm. haben, jemm. nicht widerstehen können; **2.** Ohnmacht; il lui prit une ~ od. il tomba en ~, er fiel in Ohnmacht; **3.** fig. Geistesarmut, Geistlosigkeit; **4.** fig. Fehltritt, m. Fehler, m.

faiblet, te, adj. schwächlich.

faiblir, intr. (a.) schwach werden, nachlassen.

faïen||ce, f. Steingut, n. Halbporzellan, n. Fayence. **~cerie,** f. **1.** Steingutfabrik; **2.** Steingutware; **3.** Steingutfabrikation. **~cier,** m. (**~cière,** f.) **1.** Steingutfabrikant(in); **2.** Steinguthändler(in).

faille, f. **1.** Spalte; **2.** flandrische Seide; **3.** (Art) Kopfbedeckung.

failli, m. Fallit.

faillibilité, f. Fehlbarkeit, Trüglichkeit.

faillible, adj. sündhaft.

faillir, intr. (je faux, tu faux, il faut, nous faillons; je faillis; je faudrai od. faillirai; faillant; failli) **1.** einen Fehltritt begehen, sich vergehen; **2.** sich irren, sich versehen, einen Irrtum begehen; **3.** ~ à q, jemm. im Stich lassen; ~ à son devoir, seine Pflicht vernachlässigen od. verletzen; il viendra sans ~, er wird unfehlbar kommen; **4.** zu Ende gehen, sich dem Ende zuneigen; le jour commençait à ~, es wurde schon dunkel; **5.** fig. schwach werden; le cœur me faut, mir wird übel od. schwach (ums Herz); **6.** Bankrott machen, fallieren; **7.** (meist im Défini u. Passé Indéfini) il faillit od. a failli tomber (seltener à od. de tomber), er wäre beinahe gefallen.

faillite, f. Fallissement, n. Bankrott, m; faire ~, a) fallieren; b) fig. zugrunde gehen.

faim, f. Hunger, m; j'ai ~, ich bin hungrig, ich habe Hunger; avoir grand' ~, großen Hunger haben; ~ canine od. ~ de loup, Heißhunger; fig. la ~ des richesses, die Sucht nach Reichtümern; prov. la ~ chasse le loup hors du bois od. fait sortir le loup du bois, in der Not frißt der Teufel Fliegen.

faim-valle, f. Freßsucht (der Pferde).

faîne, f. Buchecker.

faineant, e, adj. faul; un(e) ~(e), ein(e) Faulenzer(in); fig. les rois ~s, die letzten Merowinger (in Frankreich).

faînean||ter, intr. faulenzen. **~tise,** f. Faulheit, Faulenzerei.

faînée, f. Bucheckernernte.

faire, I. tr. (je fais, nous faisons [fe~], vous faites, ils font; je fis; je ferai; que je fasse; fait) **1.** (Kleider usw.) machen, (seine Pflicht) tun; ~ de q. son ami, jemm. zu seinem Freunde machen; ~ ses dents, Zähne bekommen; n'avoir que ~ de q. od. de qc, a) jemm. od. etw. nicht nötig haben od. nicht brauchen; b) sich nichts aus jemm. od. einer Sache machen; **2.** in Ordnung bringen, ordnen, (das Bett) machen; ~ sa barbe, sich rasieren; **3.** (Geld, Lebensmittel) herbeischaffen; ~ de l'eau, (von Schiffen) Wasser einnehmen (aber ~ eau, leck sein); ~ du charbon, Kohlen einnehmen; **4.** (ein Vermögen) erwerben, (eine Einnahme) erzielen; **5.** (ein Regiment, Rekruten) ausheben; **6.** (die Karten) mischen und geben; **7.** (eine Krankheit, seine Lehrzeit) durchmachen, (seine Zeit) aushalten; ~ ses humanités, das Gymnasium absolvieren; ~ (la) quarantaine, Quarantäne halten; ~ une perte, einen Verlust erleiden; **8.** (ein Gewerbe) betreiben; ~ le commerce, Handel treiben; ~ la cuisine, die Küche besorgen; **9.** malen; **10.** darstellen, spielen; fig. ~ le grand seigneur, vornehm tun; **11.** ~ q. duc, jemm. zum Herzog ernennen od. machen; **12.** ~ q. riche, mort, jemm. für reich, tot ausgeben; **13.** combien faites-vous cette étoffe? wie teuer berechnen Sie diesen Stoff? **14.** ~ q. à qc, jemm. an etw. gewöhnen; **15.** (Offiziere usw.) heranbilden, erziehen; **16.** ausmachen, bilden; deux et deux font quatre, zwei und zwei macht vier; cela ne fait rien, das hat nichts zu sagen; **17.** verursachen, machen, bereiten; ~ du bien à q, jemm. gut bekommen; grand bien vous fasse! wohl bekomm' es Ihnen! ~ du mal à q, jemm. schaden; **18.** fam. von sich geben; ~ du sang, Blut verlieren; **19.** ~ dix milles, zehn Meilen zurücklegen; ~ le nord, le sud, nach Norden, Süden fahren; ~ cap à la mer, in die hohe See stechen; fam. ~ le boulevard, sich auf den Boulevards umhertreiben; ~ le Nil, eine Nilfahrt machen; **20.** (mit dem Infinitiv) lassen, bewirken, veranlassen; ~ voir qc. à q, jemm. etw. zeigen; ~ sortir q, jemm. hinauswerfen; ~ tomber, zu Falle bringen; **II.** intr. **1.** tun, handeln; vous feriez mieux de rester ici, Sie täten besser, wenn Sie hier blieben; bien ~, a) Gutes tun; b) sich (in einem Gefecht) gut halten; mal ~, sich (im Gefecht) schlecht halten; ~ mal, wehe tun; il ne fait que d'arriver, er ist eben erst angekommen; **2.** sich üben; ~ des armes, fechten, sich im Fechten üben; **3.** eintreten; ~ pour q, a) jemm. vertreten; b) für jemm. sprechen od. aussagen; **4.** fam. sagen; fis-je, sagte ich: fit-elle, sagte sie; **5.** fam. handeln, Geschäfte machen; ~ dans les draps, mit Tuch handeln; **III.** impers. a) (vom Wetter u. der Tageszeit) il fait chaud, jour, tard, es ist warm, Tag, spät; il fait du vent, es ist windig; b) (von Zuständen) il fait cher vivre dans cette ville, das Leben in dieser Stadt ist kostspielig; il n'y fait pas sûr, es ist dort nicht sicher; **se ~. 1.** sich machen lassen, geschehen; **2.** se ~ vieux, riche, soldat, alt, reich, Soldat werden;

ce vin se fera, dieser Wein wird gut werden; il se fait tard, nuit, es wird spät, Nacht; **3.** sich stellen, sich (für etw.) ausgeben; **4.** se ~ à qc, sich an etw. gewöhnen; **5.** se ~ un nom, sich einen Namen machen; se ~ des affaires, sich Händel zuziehen; se ~ jour, sich durchschlagen, sich Bahn brechen.

faire, m. **1.** Tun, n. Vollbringen, n; **2.** Manier (des Künstlers), f; d'un beau ~, schön ausgeführt.

faisable (fĕ~), adj. tunlich, ausführbar.

faisan (fĕ~), m. Fasan.

faisan|de (fĕ~), f. od. poule ~ od. poule faisane, Fasanhenne. **~deau,** m. (pl. ~x) junger Fasan. **~der, se ~,** den Wildbretgeruch annehmen; viande faisandée, zu altes Fleisch. **~derie,** f. Fasanerie. **~dier,** m. Fasanenwärter.

fai|sceau, m. (pl. ~x) **1.** Bund, n. Bündel, n; ~ d'armes, Gewehrpyramide, f; former les ~x od. mettre les armes en ~x, die Gewehre zusammensetzen; rompre les ~x, die Gewehre in die Hand nehmen; **2.** ~x, Liktorenbündel, n. *fasces,* f. pl; fig. prendre les ~x, zum Konsul ernannt werden.

fai|seur (fĕ~), m. (**~seuse,** f.) **1.** Verfertiger(in), Fabrikant(in); ~ de tours, Taschenspieler; ~ de livres, Bücherschreiber; ~ de phrases, Phrasenmacher; fam. ~ d'almanachs, Wetterprophet; fam. bonne ~seuse, gute Putzmacherin od. Schneiderin; **2.** Gehilfe, Mitarbeiter; **3.** fam. Macher, Mensch, der sich um alles kümmert.

fait, e, adj. **1.** *v.* faire; des habits tout ~s, fertige Kleider, n. pl; un conte ~ à plaisir, ein (ersonnenes) Märchen; phrase ~e, stehende Redensart; c'est un grand pas de ~, das ist ein tüchtiger Schritt vorwärts; cela vaut ~, das ist so gut wie fertig; aussitôt dit, aussitôt ~, gesagt, getan; c'en est ~, es ist vorbei od. zu Ende; c'en est od. c'est ~ de moi, es ist um mich geschehen; si ~, doch, allerdings; **2.** geschaffen, geeignet; être ~ pour qc, für etw. wie geschaffen sein od. sehr gut passen; **3.** beschaffen; être bien ~, schön gewachsen sein; être mal ~, häßlich sein; comme vous voilà ~! wie Sie aussehen! **4.** être ~ à qc, an etw. gewöhnt sein; **5.** erwachsen; homme ~, erwachsener Mensch, Erwachsener; **6.** viande trop ~e, zu alt gewordenes Fleisch; **7.** vent ~, beständiger Wind.

fait (fä; aber am Ende des Satzes od. vor einer Pause im Singular fät), m. **1.** Tat, f. Handlung, f; prendre q. sur le ~, jemn. auf der Tat od. *in flagranti* ertappen; en venir au ~, zur Ausführung schreiten; au ~ et au prendre, wenn's darauf ankommt; cela est de votre ~, das haben Sie getan; les hauts ~s od. les beaux ~s d'armes, die Waffentaten, f. pl; les ~s et gestes de q, jems. Betragen, n; voies de ~, Tätlichkeiten, Gewalttaten; **2.** Tatsache, f. Begebenheit, f. Ereignis, n. Faktum, n; ~ accompli, vollendete Tatsache; (in Zeitungen) ~s divers, Vermischtes, n; au ~, wenn man es recht überlegt, im Grunde genommen; (venez) au ~! zur Sache! être sûr de son ~, seiner Sache gewiß sein; fig. être au ~ de qc, in etw. wohl bewandert od. mit etw. gut bekannt od. vertraut sein; fig. mettre q. au ~ de qc, jemn. mit etw. vertraut od. bekannt machen, jemn. über etw. Aufschluß geben; de ~, wirklich, in der Tat; possession de ~, faktischer Besitz; poser od. mettre en ~, behaupten; en ~ de religion, in Sachen der Religion; tout à ~, gänzlich, ganz und gar; **3.** (für jemn. passende) Sache; ce n'est pas mon ~, das ist nichts für mich, das ist nicht mein Fall; **4.** Anteil, Teil; fig. dire od. donner à q. son ~, jemn. tüchtig die Wahrheit od. seine Meinung sagen; fig. avoir son ~, seine verdiente Strafe erhalten; **5.** Partei, f; prendre le ~ de q. od. prendre ~ et cause pour q, für jemn. Partei ergreifen.

faîtage, m. **1.** Dachstuhl; **2.** Firstplatte, f; **3.** Holzungsrecht, n.

faîte, m. **1.** Giebel, First, f; **2.** Gipfel, höchste Spitze (eines Baumes, Schornsteins); ligne de ~, Gebirgskamm, Wasserscheide, f; **3.** fig. Höhepunkt, Glanzpunkt, Gipfel.

faites *v.* faire.

faitière, f. **1.** Firstziegel, m; **2.** Firststange (eines Zeltes).

faitière, adj. tuile ~, Firstziegel, m; lucarne ~, Giebelluke.

faix, m. schwere Last, Bürde, f.

fakir, m. *v.* faquir.

falais|e, f. steiles Gestade, Klippe. **~er,** intr. branden, sich am steilen Gestade brechen.

falarique, f. Brandpfeil, m.

falbala, m. Falbel, f. Faltensaum.

falconide, adj. falkenähnlich; les ~s, m. pl. die Falken.

falculé, e, adj. bekrallt; les ~s, die Krallenfüßler.

Falerne, f. Falerno, n; du f~, Falernerwein.

falla|ce, f. Trug, m. **~cieux, se,** adj. (**~ciensement,** adv.) trügerisch.

falloir, impers. (il faut; il fallait; il fallut; il faudra; qu'il faille; il a fallu) **1.** il faut, es ist nötig; il le faut, es muß sein; il me faut partir od. il faut que je parte, ich muß abreisen; fam. c'est un faire le faut, das muß unbedingt geschehen; un homme comme il faut, ein feiner od. anständiger Mann; **2.** il me faut, ich brauche od. habe nötig od. zu fordern; il lui fallait cent francs, er brauchte hundert Franken; **3.** (mit s'en) il s'en faut de beaucoup, es fehlt viel daran; il a fini son travail ou peu s'en faut, er hat seine Arbeit so gut wie od. fast beendigt; tant s'en faut, weit gefehlt; fam. tant s'en faut qu'au contraire, ganz im Gegenteil.

falot, m. **1.** große Laterne; **2.** Pechpfanne, f. Fanal.

falot, e, adj. (**~ement,** adv.) närrisch, schnurrig.

falourde, f. **1.** Bund Knüttelholz, n; **2.** fig. Flunkerei; dire des ~s, aufschneiden.

falsi|ficateur, m. Fälscher. **~fication,** f. Fälschung. **~fier,** tr. fälschen, verfälschen.

falun, m. Muschelerde (zum Düngen), f.

falunage, m. Düngen mit Muschelerde, n.

falu||ner, tr. mit Muschelerde düngen. **~nière,** f. Muschelerdegrube.

fâme, f. Ruf, m. Leumund, m.

famé, e, adj. être bien ~, in einem guten Rufe stehen; mal ~, (übel) berüchtigt.

famélique, adj. hungrig, ausgehungert; un ~, ein Hungerleider.

fameux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** berühmt; **2.** berüchtigt, verrufen; **3.** fam. gewaltig, gehörig, tüchtig, famos; une ~euse bêtise, eine gewaltige Dummheit.

fami||lial, e, adj. **1.** zur Familie gehörig; secret ~, Familiengeheimnis, n; **2.** gemütlich; un coin ~, eine gemütliche Ecke. **~liariser,** tr. **1.** zähmen; **2.** ~ q. avec qc, jemn. mit etw. vertraut machen, jemn. an etw. gewöhnen; **se ~, 1.** se ~ avec q, mit jemm. vertraut werden; se ~ avec qc, sich an etw. gewöhnen; **2.** se ~ qc, sich etw. aneignen, sich mit etw. vertraut machen. **~liarité,** f. **1.** vertraulicher Umgang, vertrauliches Verhältnis, Vertraulichkeit; **2.** ~s, Vertraulichkeiten; prendre od. se permettre des ~s avec q, sich gegen jemn. zuviel (Freiheiten) herausnehmen. **~lier, ière,** adj. **1.** zur Familie gehörig; dieux ~s, Hausgötter; **2.** vertraut, vertraulich, familiär; être ~ avec q, mit jemm. auf vertrautem Fuße stehen; **3.** dem gewöhnlichen Leben angehörend, familiär; langage ~, Umgangssprache, f; **4.** être ~ à q, a) häufig bei jemm. vorkommen; b) jemm. bekannt od. geläufig sein. **~lier,** m. **1.** le ~, das Vertraute, das familiäre Wesen; **2.** le ~, der Vertraute, der vertraute Freund; faire le ~, den Vertrauten spielen; **3.** ~ de l'inquisition, Beamter der Inquisition. **~lièrement,** adv. vertraut, vertraulich. **~listère,** m. Familienhaus, n.

famille [fmij], f. **1.** Familie; en ~, im Familienkreise; père de ~, Familienvater; avoir un air de ~, eine gewisse Familienähnlichkeit haben; **2.** la ~ des Scipions, das Geschlecht der Scipionen; **3.** Klasse od. Familie (von Pflanzen, Tieren, Wörtern).

famine, f. Hungersnot; crier ~, über Hungersnot klagen; fig. crier ~ sur un tas de blé, ohne Not klagen; prendre une ville par (la) ~, eine Stadt aushungern.

fanage, m. **1.** Heuernte, f; **2.** Heumacherlohn; **3.** Laubwerk, n.

fanaison, f. Zeit der Heuernte.

fanal, m. (pl. **~aux**) **1.** Schiffslaterne, f; **2.** Leuchtfeuer, n. Fanal; **3.** fig. Leitstern.

fana||tique, adj. **1.** schwärmerisch; un(e) ~, ein(e) Schwärmer(in); **2.** fanatisch; un ~, ein Fanatiker. **~tiser,** tr. fanatisch machen, fanatisieren; **se ~,** fanatisch werden. **~tisme,** m. **1.** Schwärmerei, f; **2.** Glaubenswut, f. Fanatismus.

Fanchette od. **Fanchon,** f. Fränzchen, n.

fanchon, f. kleines Kopftuch (der Frauen).

fandango, m. Fandango (spanischer Tanz).

fane, f. **1.** welkes od. abgefallenes Blatt; **2.** Blütenkapsel (einiger Blumen).

fa||ner, tr. **1.** (Heu) wenden; **2.** welk machen; **3.** bleichen, blaß machen; **se ~, 1.** verwelken, verblühen (auch fig.); **2.** verblassen. **~neur,** m. Heumacher. **~neuse,** f. **1.** Heumacherin; **2.** Heuwender (Maschine), m.

fanfan, m. fam. Püppchen, n. Herzchen, n.

fanfare, f. **1.** Trompetengeschmetter, n. Tusch, m. Fanfare; **2.** Blechmusikkorps, n.

fanfa||ron, adj. m. prahlerisch, großsprecherisch; un ~, ein Prahler, Großsprecher, Aufschneider. **~ronnade,** f. Prahlerei, Großsprecherei, Aufschneiderei. **~ronnerie,** f. prahlerisches Wesen, Großtuerei.

fanfrelu||che, f. Flitterwerk, n. **~cher,** tr. mit Flitterstaat besetzen od. behängen.

fan||ge, f. **1.** Kot, m. Schlamm, m; **2.** fig. niedriger Stand; **3.** fig. sündhaftes Leben. **~geux, se,** adj. kotig, schlammig; fig. les sentiers ~ du vice, die schlüpfrigen Pfade des Lasters.

fanion, m. Fähnlein (an der Lanze), n.

fanon, m. **1.** Wamme (unter dem Halse des Rindviehs hängende Haut), f; **2.** Barte (des Walfisches), f; **3.** Haarzotte (am Pferdefuß), f; **4.** Binde (am linken Arm des Meßpriesters), f; **5.** ~s, Schnüre (an der Bischofsmütze od. am Banner), **f.pl**; **6.** Fähnlein (an der Lanze), n; **7.** ~s, Schiene (zum Zusammenhalten der zerbrochenen Knochen), f.

fantaisie, f. **1.** Phantasie, Einbildungskraft; peindre de ~, ohne Vorbild malen; tête de ~, Phantasiekopf, m; robe de ~, Phantasiekleid, n; des objets de ~ od. des ~s, Galanteriewaren, **f.pl**; **2.** Gedanke, m. Sinn, m; cela m'est venu en ~, das ist mir in den Sinn gekommen; avoir en ~ que, sich einbilden, daß; **3.** Laune, Liebhaberei; vivre à sa ~, nach seinem Kopfe leben; avoir ~ de faire qc, Lust haben, etw. zu tun; selon od. à ma ~, nach meinem Geschmack; **4.** wunderlicher Einfall, Grille; **5.** (in der Kunst) Phantasiestück, n. Phantasie.

fantaisiste, adj. phantastisch.

fantasia, f. Fantasia (Reiterturnier der Araber).

fantasmago||rie, f. **1.** Phantasmagorie (Darstellung von Schattenbildern); **2.** fig. Blendwerk, n. Spiegelfechterei. **~rique,** adj. (**~riquement,** adv.) gaukelhaft.

fantasque, adj. (**~ment,** adv.) **1.** eigensinnig, launenhaft; **2.** seltsam, wunderlich.

fantassin, m. Fußsoldat, Infanterist.

fantastique, adj. phantastisch, abenteuerlich; contes ~s, Gespenstererzählungen, f.pl.

fantoccini [~tötschi~], m.pl. Puppenspiel, n.

fantoche, m. **1.** Strohpuppe; **2.** les F~s, das Puppentheater.

fantôme, m. **1.** Gespenst, n. Phantom, n; **2.** fig. Trugbild, n. Schattenbild, n; ~ de roi, Schattenkönig; **3.** fig. Hirngespinst, n. Grille, f; se faire des ~s de rien, Gefahren od. Schwierigkeiten sehen, wo gar keine sind; **4.** anatomische Gliederpuppe.

fanum [~nöm], m. altrömischer Tempel.

faon [fan], m. Hirschkalb, n. Rehkalb, n.

faonner [fäné], intr. Junge bekommen.

faquin, m. **1.** hölzerne Puppe (zum Lanzenrennen); **2.** fig. verächtlicher Kerl, Schurke, Halunke.

faquinerie, f. Schurkerei.

faquir, m. Fakir (türkischer Bettelmönch).

farandole, f. (provenzalischer) Rundtanz.

faraud, e, adj. stutzerhaft; un ~, ein Gigerl.

far||ce, f. **1.** Füllsel, n; à la ~, gefüllt; **2.** gehacktes Gemüse; **3.** Posse, Schwank, m; **4.** (das) Possenhafte; **5.** toller Streich, Schabernack, m; faire une ~ à q, jemm. einen Possen spielen; fig. faire ses ~s, ein lockeres Leben führen. **~ceur,** m. **1.** (niedriger) Komiker; **2.** fig. Possenreißer, Hanswurst; **3.** fam. Schäker, Schelm.

farcin, m. Wurm (Pferdekrankheit).

farcineux, se, adj. mit dem Wurm behaftet.

farcir, tr. **1.** füllen; **2.** fig. vollpfropfen, spicken; ~ de citations, mit Zitaten spicken; se ~ l'estomac, sich den Magen überladen.

farcissure, f. Füllsel, n.

fard, m. **1.** Schminke, f; mettre du ~, sich schminken; **2.** fig. falscher Glanz; **3.** fig. Falschheit, f. Verstellung, f; sans ~, ungeschminkt, offen, aufrichtig.

fardeau, m. (pl. ~x) **1.** Last, f. Bürde, f; **2.** Einsturz drohender Stollen.

farder, tr. **1.** schminken; **2.** ~ une étoffe, einem Stoff falschen Glanz geben; fig. ~ un discours, eine Rede ausschmücken; **3.** fig. (die Wahrheit) bemänteln, (das Laster) beschönigen; se ~, sich schminken.

farder, intr. **1.** (vom Mauerwerk) in sich zusammensinken; **2.** (vom Segel) schwellen.

fardier, m. Blockwagen (für Steinblöcke).

farfadet, m. Kobold.

farfouiller, I. tr. fam. durchstöbern; II. intr. herumwühlen, herumstöbern.

faribole, f. fam. läppisches Zeug.

fari||nacé, e, adj. mehlig, mehlartig. **~ne,** f. Mehl, n; fig. de même ~, von gleichem Schlage od. Kaliber.

farinet, m. Würfel, der nur auf einer Seite Augen hat.

fari||neux, se, adj. **1.** mehlig, Mehl enthaltend; **2.** mit Mehl od. mehlartigem Staube bedeckt; **3.** coloris ~, zu fade Färbung. **~neux,** m. pl. **1.** Mehlspeisen, f. pl; **2.** Mehlstoffe. **~nier,** m. (**~nière,** f.) Mehlhändler(in).

Farnèse, f. taureau ~, Farnesischer Stier (in Neapel).

farniente [~niaintē], m. Farniente, n. Nichtstun, n.

farouch [~rüsch] od. **farouche,** m. roter Alpenklee.

farouche, adj. **1.** (von Tieren) ungezähmt, wild, scheu; **2.** fig. wild, grausam, barbarisch; **3.** fig. ungesellig, menschenscheu; **4.** fig. spröde.

farrago, m. **1.** Mischkorn, n. Mengkorn, n; **2.** fig. Mischmasch.

fascicule, m. **1.** Bündel, n; **2.** (einzelne) Lieferung (eines Werkes), Heft, n.

fascié, e, adj. gestreift.

fascinage, m. **1.** Faschinenmachen, n; **2.** Faschinenwerk, n.

fascina||teur, trice, adj. bezaubernd; le ~, der Zauberer. **~tion,** f. **1.** Bezauberung (durch den Blick), Zauber, m; **2.** fig. Verblendung.

fascine, f. Reisigbündel, n. Faschine.

fasciner, tr. **1.** bezaubern, behexen, faszinieren; **2.** fig. verblenden.

faséole, f. (türkische) Bohne.

fashion [fäsch~], f. **1.** Mode der feineren Welt; **2.** feine Welt.

fashionable [fäsch~], adj. modisch, elegant.

fasier, intr. flattern (von Segeln).

fasse *v.* faire.

faste, m. **1.** Gepränge, n. Pracht, f. Prunk; **2.** Prahlerei, f.

fastes, m. pl. **1.** Staatskalender (der alten Römer); **2.** fig. Jahrbücher, n. pl.

fastidieux, se, adj. (**~sement,** adv.) langweilig.

fastueux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** prachtliebend; **2.** prunkvoll, prunkend; **3.** fig. hochtrabend.

fat [fät], adj. m. **1.** dünkelhaft; **2.** geckenhaft, läppisch; un ~, ein Geck od. Laffe.

fatal, e, adj. (pl. m. fatals) **1.** vom Schicksal bestimmt, unvermeidlich, verhängnisvoll; le moment ~, der verhängnisvolle od. entscheidende Augenblick; l'heure ~e, die Todesstunde; coup ~, Todesstoß; **2.** unheilvoll, unselig, fatal.

fata||lement, adv. **1.** unvermeidlich, verhängnisvoll; **2.** unglücklicherweise. **~lisme,** m. Schicksalsglaube, Fatalismus. **~liste,** adj. fatalistisch; le ~, der Fatalist. **~lité,** f. **1.** unvermeidliches Verhängnis; **2.** Notwendigkeit; **3.** Mißgeschick, n. Unglück, n.

fatidique, adj. **1.** weissagend; **2.** verhängnisvoll.

fati||gant, e, adj. **1.** ermüdend, beschwerlich; **2.** fig. langweilig. **~gue,** f. **1.** Ermüdung, Müdigkeit, Mattigkeit; **2.** Strapaze, Mühe; la ~ de la voiture, die Beschwerden des Fahrens, pl; cheval de ~, Arbeitspferd, n. **~guer,** I. tr. **1.** ermüden, abmatten; être fatigué, müde sein; **2.** zu stark bearbeiten od. benutzen; ~ un champ, ein Feld zu oft mit derselben Frucht bestellen; fig. style fatigué, gekünstelter Stil; fig. couleur fatiguée, verblichene Farbe; **3.** fig. ~ q. de od. par qc, jemm. mit etw. belästigen od. langweilen; II. intr. **1.** sich ermüden, sich abmatten; **2.** (von Balken) zu stark belastet sein; **3.** (von Schiffen) a) gegen den Wind arbeiten; b) sich abnutzen; **s'~,** **1.** müde werden; **2.** sich ermüden od. abmatten.

fatras, m. **1.** Plunder, Kram, Trödel; **2.** fig. ~ (de paroles), Wortschwall.

fatrass||er, intr. seine Zeit vertrödeln. **~ier,** m. Zeitvertrödler.

fatuité, f. **1.** Dünkelhaftigkeit; **2.** Abgeschmacktheit, Albernheit.

fatum [~töm], m. Schicksal, n. Verhängnis, n.

faubert, m. Schiffsbesen.
fauberter, tr. mit dem Schiffsbesen reinigen.
fau|bourg, m. **1.** Vorstadt, f; **2.** Vorstadtbevölkerung, f. **~bourien, ne,** adj. vorstädtisch; expression ~ne, Volksausdruck, m; un(e) ~(ne), ein(e) Vorstädter(in).
fau|chage, m. **1.** Mähen, n. Abmähen, n; **2.** Mähерlohn. **~chaison** od. **~che,** f. **1.** Mähezeit; **2.** Heuernte. **~chée,** f. Tagewerk des Mähers, n. **~cher, I.** tr. **1.** mähen, abmähen; **2.** fig. niedermähen, dahinraffen; **II.** intr. (von Pferden) senken. **~chet,** m. Heurechen. **~chette,** f. Heckenschere. **~cheur,** m. **1.** Mäher; fig. les ~s polonais, die polnischen Sensenmänner; **2.** langbeinige Spinne, Schneider. **~cheuse,** f. **1.** Mäherin; **2.** Mähmaschine.
faucheux, m. langbeinige Spinne, Schneider.
faucill|e [i] f. Sichel; fig. être droit comme une ~, schief sein. **~er,** tr. mit der Sichel schneiden. **~on,** m. (Art) Sichel, f.
faucon, m. Falke; ~ gentil, Edelfalke; ~ pèlerin, Wanderfalke.
fauconn|eau, m. (pl. ~x) **1.** kleiner Falke; **2.** Falkonett (Art Kanone), n. **~erie,** f. **1.** Falkenierkunst; **2.** Falkenbeize; **3.** Falkenierhaus, n. **~ier,** m. Falkenjäger, Falkner, Falkenier; monter à cheval en ~, von der rechten Seite aufs Pferd steigen. **~ière,** f. Jagdtasche.
faufi|ler, tr. **1.** verloren heften; **2.** fig. einschmuggeln; **se ~,** **1.** se ~ avec q, sich mit jemm. eng verbinden, mit jemm. vertraut umgehen; **2.** se ~ dans une compagnie, sich in eine Gesellschaft einschleichen; **3.** durchschlüpfen, sich durchwinden. **~lure,** f. Heftnaht.
faulx [fō], f. Sichel.
Faune, m. Faun, Waldgott.
faune, f. Fauna (Tierwelt eines Landes).
faunesque, adj. faunenhaft, unzüchtig.
fauss|aire, m. Urkundenfälscher. **~ement,** adv. fälschlich.
fausser, I. tr. **1.** (einer Schlüssel) verbiegen od. verdrehen; ~ une cuirasse, eine Beule in einen Panzer machen; **2.** fig. fälschen, (die Stimme) unrein machen, (den Sinn des Gesetzes, eines Textes) verdrehen, (den Geist) irreleiten; **3.** fig. (den Eid) brechen, (sein Wort, sein Versprechen) nicht halten; ~ compagnie, a) sich aus einer Gesellschaft wegstehlen; b) nicht kommen, wenn man's versprochen hat; **II.** intr. falsch singen; **se ~,** **1.** se ~ verbiegen; **2.** aus der Richtung kommen; **3.** fig. (von der Stimme) unrein werden; **4.** fig. irregeleitet werden.
fausset, m. **1.** Faßspund, Faßzapfen; **2.** Fistelstimme, f; chanter en ~, durch die Fistel singen; avoir une voix de ~, eine sehr dünne, feine Stimme haben; **3.** Fistelsänger.
fausseté, f. **1.** Unrichtigkeit, Falschheit; **2.** Unwahrheit, falsche Behauptung od. Nachricht; **3.** fig. Heuchelei, Falschheit, Doppelzüngigkeit.
faute, f. **1.** Fehler (den man macht), m. Verstoß, m; ~ de grammaire, grammatischer Fehler; **2.** Schuld, Verschulden, n; prendre q. en ~, jemn. bei einem Fehler ertappen; se sentir en ~, sich schuldig fühlen; ce n'est pas (de) ma ~, es ist nicht meine Schuld, ich kann nichts dafür, die Schuld liegt nicht an mir; à qui la ~? wer hat schuld? **3.** fehlerhafte Stelle (in einer Arbeit); **4.** Mangel, m; faire ~ à q, jemm. fehlen, von jemm. vermißt werden; ne pas se faire ~ de qc, sich reichlich einer Sache bedienen; ~ d'argent, aus Mangel an Geld; ~ de mieux, da nichts Besseres zu haben ist, in Ermangelung eines Besseren; sans ~, unfehlbar, ganz gewiß.
fauter, I. tr. verderben; **II.** intr. fam. einen Fehltritt begehen.
fauteuil, m. **1.** Lehnstuhl, Armstuhl; ~ roulant, d'osier, à bascule, Roll-, Korb-, Schaukelstuhl; **2.** Präsidentenstuhl; **3.** Akademikerstuhl (in der französischen Akademie).
fau|teur, m. (**~trice,** f.) Helfershelfer(in), Anstifter(in).
fautif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) **1.** unzuverlässig; **2.** fehlerhaft, unrichtig.
fauve, adj. falb, fahlrot, rötlich gelb; bêtes ~s, Rotwild (Hirsche u. Rehe), n; le ~, a) die fahlrote Farbe; b) das Rotwild.
fauvette, f. Grasmücke.
faux, f. Sense, Sichel.
faux, fausse, I. adj. **1.** falsch; **a)** unwahr; fausse nouvelle, falsche Nachricht; **b)** unrichtig, verkehrt; clef fausse, falscher od. unrichtiger Schlüssel; **c)** unbegründet, unberechtigt; fausse honte, falsche Scham; **d)** unecht; de ~ cheveux, falsche Haare, n. pl; **e)** gefälscht, zu betrügerischen Zwecken dienend; fausse clef, Nachschlüssel, m; ~ monnayeur, Falschmünzer; **f)** heuchlerisch; ~ ami, falscher Freund; ~ brave, Maulheld; **2.** nebensächlich; ~ frais, Nebenkosten, m. pl; ~ titre, Schmutztitel; **II.** adv. chanter ~, falsch singen.
faux, m. **1.** le ~, das Falsche od. Unwahre od. Unrichtige; être dans le ~, im Irrtum sein; à ~, fälschlich, mit Unrecht; aller à ~ en quelque endroit, vergebens an einen Ort gehen; frapper à ~, a) vorbeischlagen; b) fig. einen Vorwurf od. eine Strafe unrichtig anbringen; porter à ~, a) nicht senkrecht stehen; b) fig. auf falschen Grundsätzen od. Voraussetzungen beruhen; **2.** commettre od. faire un ~, eine Fälschung begehen; s'inscrire en ~, eine Fälschungsklage anstrengen; fig. s'inscrire en ~ contre une opinion, eine Meinung für falsch erklären od. bestreiten; fig. un ~ principal, eine Klage wegen Urkundenfälschung.
faux-fuyant, m. (pl. ~s) **1.** versteckter Seitenweg, Schlupfweg; **2.** Fußweg (im Walde); **3.** fig. Ausflucht, f. Ausrede, f.
faux-sau|nage, m. Salzschmuggel. **~nier,** m. (pl. ~s) Salzschmuggler.
faverolle, f. Feldbohne.
faveur, f. **1.** Begünstigung, Gunstbezeigung; les ~s de la fortune, die äußeren Glücksgüter, n. pl; fam. les (dernières) ~s d'une femme,

die Gunstbezeigungen einer Frau; billet de ~, Freibillett, n; entrée de ~, freier Eintritt; tour de ~, Aufführung (eines Stückes) außer der Reihe, f; homme de ~, Günstling; à la ~ de la nuit, durch die Nacht begünstigt, unter dem Schutz der Nacht; **2.** Gunst, Wohlwollen, n; **3.** Ansehen, n. Einfluß, m; être en ~, begehrt od. beliebt sein; trouver ~ auprès de q, bei jemm. Anklang finden; prendre ~, a) Beifall finden, in Aufnahme kommen; b) (von Papieren) anziehen, im Preise steigen; **4.** Nachsicht, Milde, Schonung; jours de ~, Respekt- od. Gnadentage (bei Bezahlung eines Wechsels); **mois de ~**, Gnadenmonat (bei Pensionen); en ~ de q, a) mit Rücksicht auf jemn.; b) zu jems. Gunsten; en votre ~, zu Ihren Gunsten; **5.** (schmales) Seidenband.

favo||rable, adj. (**~rablement,** adv.) **1.** günstig, gewogen; un vent ~, ein günstiger Wind; **2.** opinion ~, vorteilhafte od. günstige Meinung; **3.** cas ~, milde zu beurteilender Fall. **~ri, te,** adj. beliebt; livre ~, Lieblingsbuch, n; un ~, ein Günstling od. Liebling; une ~te, a) ein Liebling, m; b) eine Favoritin od. erklärte Geliebte (eines Fürsten). **~ris,** m. pl. Backenbart, m. **~riser,** tr. **1.** begünstigen, bevorzugen; ~ q. de qc, jemn. mit etw. beehren; **2.** unterstützen, fördern. **~ritisme,** m. Günstlingswirtschaft, f.

fayence *v.* faïence.

fayot, m. Bohne, f.

féage, m. Lehnsvertrag.

féal, e, adj. (veraltet) getreu; à nos amés et féaux, unseren lieben Getreuen; fam. c'est mon ~, das ist mein treuer Freund.

fébri||citant, e, adj. am Fieber leidend; un ~, ein Fieberkranker. **~fuge,** adj. Fieber vertreibend; un ~, ein Mittel gegen das Fieber, n. **~le,** adj. fieberhaft (auch fig.).

fécal, e, adj. matière ~e, Menschenkot, m.

fèces, f. pl. **1.** Bodensatz, m. Hefe, f; **2.** Exkremente, n. pl.

fécial, m. (pl. ~aux) Kriegsherold (der alten Römer).

fécond, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** (von weiblichen Wesen) fruchtbar; **2.** œuf ~, befruchtetes Ei; **3.** sol ~, ergiebiger od. fruchtbarer Boden; ~ en découvertes, an Entdeckungen reich; **4.** pluie ~e, befruchtender Regen.

fécon||dation, f. Befruchtung. **~der,** tr. befruchten, fruchtbar machen. **~dité,** f. Fruchtbarkeit.

fécu||le, f. Bodenmehl, n. Satzmehl, n; ~ amylacée, Stärkemehl, n. **~lence,** f. Mehlhaltigkeit. **~lent, e,** adj. **1.** einen Bodensatz bildend, trübe, unklar; **2.** stärkemehlhaltig; un ~, ein stärkemehlhaltiges Nahrungsmittel. **~lerie,** f. Stärkemehlfabrik.

fédé||ral, e, adj. verbündet, eidgenössisch; gouvernement ~, Bundesregierung, f; les fédéraux, die Eidgenossen. **~ralisme,** m. Föderativsystem, n. **~raliste,** m. Anhänger des Föderativsystems. **~ratif, ive,** adj. bundesmäßig; État ~, Bundesstaat. **~ration,** f. Bundesgenossenschaft, Bund, m. **~rer, se ~,** sich verbünden; les fédérés, die Verbündeten od. Föderierten.

fée, f. Fee, Zauberin; conte de ~s, Märchen, n; fig. un ouvrage de ~s, eine geschickt ausgeführte Arbeit; la ~ Morgane, die Fata Morgana.

fée||rie, f. **1** Zauberkunst; **2.** Feenstück, n. Ausstattungsstück, n; fig. c'est une (vraie) ~, das ist wahrhaft bezaubernd. **~rique,** adj. feenhaft; monde ~, Zauberwelt, f.

feindre, 1. tr. (*v.* craindre) **1.** erheucheln, vorgeben; ~ une maladie od. d'être malade, eine Krankheit vorgeben, sich krank stellen; **2.** erdichten; **II.** intr. **1.** sich verstellen; art de ~, Verstellungskunst, f; **2.** (veraltet) zaudern; ne pas ~ de faire qc, kein Bedenken tragen, etw. zu tun; **3.** (besonders von Pferden) hinken.

feint, e, adj. **1.** *v.* feindre; **2.** falsch, blind; porte ~e, blinde Tür.

fein||te, f. **1.** Verstellung; parler sans ~, gerade heraus od. offen reden; **2.** (beim Fechten) Finte; **3.** mangelhafter Druck, Mönch, m; **4.** (von Pferden) leichtes Hinken. **~tise,** f. (veraltet) Verstellung.

feld-maréchal, m. (pl. ~aux) Feldmarschall.

feldspath [~spat], m. Feldspat.

fêler, tr. ~ qc, etw. spalten, Sprünge od. Risse in etw. machen; fig. il a la tête fêlée od. le timbre fêlé, er hat einen Sparren, er ist nicht richtig im Kopf; fig. poitrine fêlée, schwache Brust; **se ~,** springen, Risse bekommen.

féli||bre, m. provenzalischer Dichter. **~brige,** m. provenzalischer Dichterverein.

félici||tation, f. Glückwunsch, m; faire ses ~s à q. de qc, jemn. zu etw. gratulieren. **~té,** f. Glückseligkeit, Seligkeit. **~ter,** tr. ~ q. de od. sur qc, jemm. zu etw. Glück wünschen od. gratulieren; **se ~,** **1.** sich gegenseitig Glück wünschen; **2.** se ~ de qc, sich wegen einer Sache glücklich schätzen.

félin, e, adj. katzenartig; la race ~e, das Katzengeschlecht.

félir, intr. (von Katzen) fauchen.

fellah, m. Fellah (ägyptischer Bauer).

félon, ne, adj. **1.** (besonders von Vasallen) treulos, eidbrüchig; **2.** grausam, böse.

félon, m. **1.** Verräter; **2.** grausamer Mensch.

félonie, f. **1.** Treubruch, m. Lehnsfrevel, m; **2.** Verräterei; **3.** Bosheit, Arglist.

felouque, f. Feluke (kleines Ruderschiff).

fêlure, f. Riß, m. Sprung, m.

femelle, adj. (von Tieren und Pflanzen) weiblich; un démon ~, eine böse Sieben, eine Xanthippe; une ~, a) ein Weibchen (eines Tieres), n; b) fam. ein Weibsbild, n.

fémi||nin, e, adj. **1.** weiblich; le sexe ~, das weibliche Geschlecht (d. h. die Frauen); genre ~, weibliches Geschlecht (der Substantive); un substantif ~, ein weibliches Substantiv; **2.** fam. weibisch. **~nin,** m. Femininum, n. weibliches Geschlecht. **~nité,** f. **1.** Weiblichkeit, (das) Weibliche; **2.** weibliches Geschlecht (der Substantive). **~niser,** tr. **1.** ~ un mot, einem Wort das

weibliche Geschlecht beilegen; **2.** fam. weibisch machen. **~nisme,** m. Frauenbewegung, f. Frauenfrage, f. **~niste,** adj. die Frauen betreffend; mouvement ~, Frauenbewegung, f.

femme [fäm], f. **1.** Frau, Frauensperson; une ~ auteur, eine Schriftstellerin; ~ de chambre, Kammerfrau; ~ de ménage, Wirtschafterin; **2.** heiratsfähiges Mädchen; **3.** Ehefrau, Frau; ma ~, meine Frau; prendre ~, sich verheiraten.

femmelette [fä~], f. **1.** fam. einfältiges Weibsbild; **2.** fig. weibischer Mensch, altes Weib.

fémoral, e, adj. zum Schenkel gehörig.

fémur, m. Schenkelbein, n.

fenaison, f. **1.** Heuernte; **2.** Heuernetzeit.

fendant, m. **1.** (beim Fechten) Kopfhieb; **2.** fig. Eisenfresser, Bramarbas, Prahlhans.

fen||derie, f. **1.** Zainen, n. Spalten (des Eisens), n; **2.** Stabhammer, m. Zainhammer, m; **3.** Hammerwerk, n. **~deur,** m. **1.** Spalter; ~ de bois, Holzhacker; **2.** Stabeisenschmied. **~deuse,** f. Spalterin.

fendiller [i'], **se ~,** Risse bekommen; fendillé, rissig.

fendre, I. tr. **1.** (Holz) spalten; fig. ~ la tête à q, jemn. (durch großes Geräusch) ganz wirr im Kopf machen; fig. un bruit à ~ la tête od. à tête ~, ein Höllenlärm, m; fig. ~ le cœur à q, jemm. das Herz brechen; fig. il gèle à pierres ~, es friert, daß die Steine bersten möchten; fig. ~ un cheveu en quatre, Haarspaltereien treiben; fam. ~ l'oreille à un officier, einen Offizier verabschieden; **2.** (das Wasser, die Luft) durchschneiden; ~ la foule od. la presse, sich durch das Gewühl drängen; **II.** intr. zerspringen, bersten; la tête me fend, der Kopf möchte mir zerspringen; fig. le cœur me fend de voir cela, das Herz möchte mir brechen, wenn ich das sehe; se ~, **1.** sich spalten, bersten; **2.** (beim Fechten) ausfallen.

fendu, e, adj. (v. fendre) avoir la bouche ~e jusqu'aux oreilles, einen sehr großen Mund haben; fig. être bien ~, lange Beine haben.

fenestré, e od. **fenêtré, e,** adj. fensterartig durchlöchert.

fenê||trage, m. Fensterwerk, n. sämtliche Fenster (eines Gebäudes), n. pl. **~tre,** f. Fenster, n; fausse ~, zugemauertes od. blindes Fenster.

Fénian, m. Fenier (in Irland).

fénianisme, m. Feniertum, n.

fenil [l'], m. Heuboden.

fenin, m. Pfennig.

fenouil, m. Fenchel.

fenouill||et, m. **1.** Fenchelapfel; **2.** Fenchelapfelbaum. **~ette,** f. **1.** Fenchelapfel, m; **2.** Fenchelbranntwein, m.

fente, f. **1.** Spalte, Spalt, m. Ritze; enter od. greffer en ~, in die Rinde pfropfen; **2.** Gangspalte (in einem Bergwerk).

fenugrec, m. griechisches Heu, Bockshorn, n.

féodal, e, adj. auf ein Lehen bezüglich, feudal; droit ~, Lehnsrecht, n; seigneur ~, Lehnsherr; système ~, Feudalsystem, n. Feudalwesen, n. Feudalherrschaft, f.

féoda||lement, adv. nach dem Lehnsrecht. **~lisme,** m. Lehnswesen, n. Feudalsystem, n. **~lité,** f. **1.** Lehnspflicht; **2.** Lehnswesen, n. Feudalherrschaft.

fer [fär], m. **1.** Eisen (als Metall), n; ~ battu od. forgé od. de forge, Schmiedeeisen; ~ fondu od. de fonte, Gußeisen; de ~, eisern, von Eisen; marchand de ~s, Eisenhändler; fig. un corps de ~, ein sehr gesunder Körper; fig. une tête de ~, ein Starrkopf, m; **2.** Eisen (als Werkzeug), n; ~ à repasser, Bügel- od. Plätteisen; ~ à friser, Brenneisen (zum Frisieren); fig. mettre les ~s au feu, eine Sache ernstlich angreifen; **3.** ~ (à od. de cheval), Hufeisen, n; tomber les quatre ~s en l'air, auf den Rücken fallen (auch fig.); une table en ~ à cheval, ein hufeisenförmiger Tisch; **4.** Eisenspitze, f; ~ d'une lance, Lanzenspitze, f; ~ d'aiguillette, Nestelstift; **5.** Klinge (des Fechters), f. Eisen, n; croiser od. engager le ~, die Klingen binden; battre le ~, a) sich im Fechten üben; b) fig. sich viel Mühe geben; **6.** Schwert, n. Dolch, Messer, n; porter la flamme et le ~ dans un pays, ein Land mit Feuer und Schwert verwüsten od. verheeren; **7.** fig. ~s, Ketten, f. pl. Fesseln, f. pl; gémir od. languir dans les ~s, in der Gefangenschaft schmachten; rompre od. briser ses ~s, seine Fesseln sprengen.

Fer [fär], m. île de ~, Ferro (Insel westlich von Afrika), n.

ferai v. faire.

fer-blanc, m. (pl. ~s~s) Blech, n.

ferblan||terie, f. **1.** Klempnerwerkstatt; **2.** Klempnerwaren, pl. **~tier,** m. Klempner, Blechschmied.

fer-chaud, m. Sodbrennen, n.

féret, m. spanischer Blutstein.

férial, e, adj. zu den Wochentagen gehörig.

férie, f. **1.** Wochentag (außer Sonnabend u. Sonntag), m; la seconde ~, Montag, m; la troisième ~, Dienstag, m; **2.** (bei den alten Römern) Feiertag, m. Ruhetag m; **3.** Markttag, m.

férié, adj. **m. jours ~s,** Feiertage (an denen nicht gearbeitet werden darf).

férir, tr. (nur in:) sans coup ~, ohne Schwertstreich.

fer||lage. m. Beschlagen (der Segel), n. **~ler,** tr. (die Segel) beschlagen d. h. einziehen und festmachen.

fermage, m. Pachtgeld, n.

fermant, e, adj. schließend; meuble ~, verschließbares Möbel; à jour ~, mit Ende des Tages; à portes ~es, bei Toresschluß.

ferme, I. adj. **1.** chair ~, festes, kompaktes Fleisch; terre ~, Festland, n. Kontinent, m; **2.** fest (haltend od. sitzend); être ~ à cheval, fest auf dem Pferde sitzen; d'un pas ~, festen od. sicheren Schrittes; de pied ~, festen Fußes; **3.** stark, kräftig; santé od. constitution ~, kernige Gesundheit; fig. avoir le jugement od. l'esprit od. la tête ~, einen gesunden, klaren Verstand haben; **4.** fest, unerschütterlich, standhaft; achat, vente ~, Einkauf, Verkauf (von Papieren) auf feste Lieferung; **II.** adv. **1.** fest; tenir ~, a) festhalten; b) fig. standhalten,

mutig ausharren; soutenir qc. fort et ~, etw. steif und fest behaupten; **2.** frapper ~, tüchtig zuschlagen; parler ~ à q, nachdrücklich mit jemm. reden; ~! (frisch) drauflos!

ferme, f. **1.** Pacht, Verpachtung; donner à ~, verpachten; prendre à ~, pachten; bail à ~, Pachtvertrag; ~ générale, Generalverpachtung (der Steuern); **2.** Pachtgut, n. Pachthof, m. Meierei, Farm; **3.** Wohnung des Pächters.

fermement, adv. être ~ résolu, fest entschlossen sein; croire ~, steif und fest glauben.

fer|‖ment, m. (auch fig.) Gärungsmittel, n. Gärungsstoff, Ferment, n. **~mentation,** f. (auch fig.) Gärung, Fermentation; entrer od. se mettre en ~, in Gärung geraten. **~menter,** intr. (auch fig.) gären, in Gärung sein, fermentieren.

fermer, I. tr. **1.** (ein Zimmer, Fenster usw.) zumachen, (zu=)schließen, (einen Vorhang) zuziehen, (einen Hafen) sperren; ~ à clef, verschließen; fig. ~ les yeux sur qc, etw. nicht sehen wollen; fig. faire qc. les yeux fermés, blindlings etw. tun; fig. ~ la bouche à q, jemm. zum Schweigen bringen; **2.** (die Debatten) schließen; ~ la marche, der letzte im Zuge sein; **3.** ~ un jardin de haies, einen Garten mit Hecken einschließen od. umgeben; **II.** intr. **1.** (die Tür od. den Laden) schließen, **2.** schließen, zugehen; **3.** le théâtre ferme les dimanches, das Theater wird an den Sonntagen geschlossen; **4.** les cours ont fermé à 90, die Kurse standen am Schluß auf 90; **se ~,** (sich) schließen; fig. se ~ à la pitié, sich dem Mitleid verschließen.

fermeté, f. **1.** Festigkeit (eines Körpers); **2.** fig. Kraft, Energie; **3.** fig. Standhaftigkeit, Entschlossenheit, Festigkeit; ~ de caractère, Charakterfestigkeit.

fermeture, f. **1.** Verschluß, m. Verschlußvorrichtung; **2.** Schließung, Schluß, m; ~ des portes, Toresschluß; ~ d'un magasin, Schließung od. Aufgabe eines Ladens.

fer|‖mier, m. (**~mière,** f.) Pächter(in), Farmer(in); ~ général, (ehemals) Generalpächter (der Steuern); ~ des jeux, Spielpächter.

fermoir, m. **1.** Schließhäkchen, n. Schließblech, n; **2.** (Art) Meißel; **3.** Stemmeisen, n.

Fernand, m. Ferdinand.

féro|‖ce, adj. **1.** reißend, wild; bête ~, wildes Tier; **2.** fig. grausam, grimmig. **~cité,** f. Wildheit, Grausamkeit.

ferrage, m. **1.** Beschlagen (der Pferde od. Räder), n; **2.** Fesseln (der Verbrecher), n; **3.** Plombieren (der Waren), n.

ferraill|‖e, f. altes Eisenwerk. **~er,** intr. **1.** mit altem Eisen handeln; **2.** (mit einem Degen od. Säbel) herumfuchteln; **3.** fig. Händel suchen; **4.** fig. sich heftig herumstreiten. **~eur,** m. **1.** Alteisenhändler; **2.** fam. Raufbold, Händelsucher.

ferrandinier, m. Seidenarbeiter.

ferrant, adj. m. maréchal ~, Hufschmied.

Ferrare, f. Ferrara, n.

ferr|‖é, e, adj. **1.** v. ferrer; voie od. ligne od. route ~e, Eisenbahn; ~ à glace, a) mit scharfen Eisen beschlagen; b) fig. gut beschlagen, sattelfest; chemin ~, fester, harter Weg; **2.** eisenhaltig. **~ement,** m. **1.** Beschlagen (der Pferde od. Räder), n; **2.** Aufschmieden (der Galeerensträflinge), n; **3.** ~s, a) eiserne Werkzeuge, n.pl; b) sämtliches Eisenwerk (an Gebäuden). **~er,** tr. **1.** (eine Tür, ein ad) mit Eisen beschlagen; ~ un cheval à glace, ein Pferd scharf beschlagen; ~ des aiguillettes, Nestel mit Stiften versehen; ~ d'or, d'argent, mit Gold, mit Silber beschlagen; fig. il n'est pas facile à ~, es ist schwer, mit ihm fertig zu werden; fam. ~ la mule, Schwänzelpfennige machen; **2.** plombieren. **~erie,** f. **1.** Eisenwaren, f.pl; **2.** Eisenhandel, m.

ferret, m. Nestelstift.

ferrière, f. **1.** Beschlagtasche; **2.** lederne Tasche (für die Geräte der Schlosser).

ferrifère, adj. eisenhaltig.

ferronn|‖erie, f. **1.** Eisenschmiede; **2.** Eisenhandlung. **~ier,** m. Eisenhändler. **~ière,** f. **1.** Eisenhändlerin; **2.** (Art) Stirnschmuck, m.

ferrugi|‖neux, se, adj. eisenhaltig; un ~, ein eisenhaltiges Mittel. **~nosité,** f. Eisenhaltigkeit.

ferrure, f. **1.** eiserner Beschlag, Hufbeschlag, m; **2.** Beschlagen, n; **3.** Eisen zum Beschlagen, n; **4.** Art des Beschlagens.

ferti|‖le, adj. (**~lement,** adv.) (besonders vom Boden) fruchtbar; ~ en vin, fruchtbar an Wein; fig. sujet ~, dankbares Thema. **~lisable,** adj. der Befruchtung fähig. **~lisation,** f. Befruchtung. **~liser,** tr. fruchtbar machen, befruchten. **~lité,** f. Fruchtbarkeit.

féru, e, adj. **1.** verletzt; **2.** fig. ~ de q, in jemn. verliebt; ~ contre q, gegen jemn. eingenommen.

férule, f. **1.** Gertenkraut, n; **2.** Zuchtrute, Fuchtel; fig. tenir la ~, ein strenges Regiment führen; **3.** Rutenhieb, m.

fer|‖vemment, adv. inbrünstig. **~vent, e,** adj. eifrig, inbrünstig; zèle ~, glühender Eifer. **~veur,** f. Eifer, m. Inbrunst; prier avec ~, inbrünstig beten.

fesse, f. **1.** Hinterbacke; fig. il n'y va que d'une ~, er betreibt die Sache sehr lässig; **2.** ~s, Büllen (hintere Rundung des Schiffes).

fessée, f. Tracht Prügel (auf den Hintern).

fesse-mathieu, m. (pl. ~x) Wucherer, Halsabschneider.

fess|‖er, tr. **1.** ~ q, jemn. auf den Hintern schlagen; **2.** fam. ~ bien son vin, viel Wein vertragen können. **~eur,** m. Arschpauker. **~ier,** m. Gesäß, n. **~ier, ~ière,** adj. zu den Hinterbacken gehörig; (muscle) ~, Gesäßmuskel. **~u, e,** adj. fam. dicksteißig.

festin, m. Festmahl, n. Gastmahl, n; ~ de noces, Hochzeitsschmaus; faire ~, einen Schmaus geben.

festiner, I. tr. festlich bewirten; **II.** intr. schmausen.

festival, m. (pl. ~aux) Musikfest, n.

festivité, f. Festlichkeit.

feston, m. **1.** Blumengehänge, n. Girlande, f; **2.** Verzierung, f.

festonner, tr. **1.** mit Kränzen od. Blumen schmücken; **2.** zierlich umrändern, festonieren.

festoyer, tr. ~ q, jemn. traktieren od. festlich bewirten.

fêtard, e, adj. träge, lässig; un ~, a) ein Faulenzer; b) fig. ein Lebemann; c) fig. ein Stutzer.

fête, f. **1.** (religiöses od. kirchliches) Fest; ~ de Pâques, Osterfest; ~ des morts, a) (bei den Protestanten) Totenfest; b) (bei den Katholiken) Allerseelenfest; (jour de) ~, Fest- od. Feiertag; **2.** (bei den Katholiken) Namenstag, m. Fest des Schutzheiligen, n; payer sa ~, an seinem Namenstage seine Freunde festlich bewirten; ~ patronale od. ~ de village, Kirmes; **3.** (weltliches) Fest, Festlichkeit, Lustbarkeit; ~ de famille, Familienfest; ~ de la moisson, Erntefest; habit de ~, Festkleid, n; les garçons de la ~, die Brautführer; fam. faire la ~, sich amüsieren, das Leben genießen; fam. faire ~ à q, jemm. einen festlichen Empfang bereiten; fig. se faire de ~, sich ungebeten einmischen od. eindrängen; fig. faire ~ de qc. à q, jemm. auf etw. Hoffnung machen; fig. se faire une ~ de qc, sich im voraus auf etw. freuen; prov. il n'est pas tous les jours ~, es ist nicht alle Tage Sonntag.

Fête-Dieu, f. (pl. ~s~) Fronleichnamsfest, n.

fêt||ter, tr. (ein Fest) feiern; ~ q, a) jems. Namenstag feiern; b) jemn. feiern; c) jemm. ein Fest geben; fig. c'est un saint qu'on ne fête point, er hat gar keinen Einfluß; fam. ~ la bouteille, gern ein Gläschen trinken. **~teur,** m. **1.** Festfeierndes; **2.** Lebemann.

fetfa, m. Fetfa (Ausspruch des türkischen Mufti), n.

fétil||che, m. Fetisch. **~cheur,** m. **1.** Fetischanbeter; **2.** Fetischpriester. **~chisme,** m. Fetischdienst. **~chiste,** m. Fetischanbeter.

fétil||de, adj. stinkend. **~dité,** f. Gestank, m.

fétu, m. **1.** Strohhalm; tirer au court ~, Hälmchen ziehen; **2.** (biblisch) Splitter (im Auge).

feu, m. (pl. ~x) **1.** Feuer, n; ~ de paille, Strohfeuer (auch fig.); faire du ~, Feuer anmachen; fig. faire ~ des quatre pieds, sich alle erdenkliche Mühe geben; fig. faire ~ qui dure, Maß halten, sparsam sein; jeter ~ et flamme, Feuer und Flamme speien (auch fig.); prendre ~, Feuer fangen (auch fig.); mettre le ~ à une maison, ein Haus in Brand stecken; mettre le ~ à un canon, eine Kanone abfeuern; (supplice du) ~, Feuertod; fig. brûler q. à petit ~, jemn. langsam zu Tode martern; **2.** Hitze, f. Glut, f; ~ de la fièvre, Fieberhitze; les ~x de l'été, de la canicule, die Sommer-, Hundstagshitze; **3.** Feuersbrunst, f. Brand; le ~ est à N., es brennt in N.; le ~ a pris au toit, das Dach ist in Brand geraten; pompe à ~, Feuerspritze, f; fig. le ~ est à cette marchandise, man reißt sich um diese Ware; mettre un pays à ~ et à sang, ein Land mit Feuer und Schwert verwüsten; **4.** Gewehr- od. Geschützfeuer, n; ~ plongeant, abwärts gerichtetes Feuer; ~ rapide od. roulant, Schnellfeuer; arme à ~, Feuerwaffe; bouche à ~, Geschütz, n; coup de ~, a) Schuß; b) Schußwunde, f; c) v. coup, 4; faire ~, Feuer geben, feuern; fig. ne pas faire long ~, sich nicht lange (irgendwo) aufhalten, es nicht lange aushalten; fig. baptême de ~, Feuertaufe, f; **5.** Ofen; chambre à ~, heizbares Zimmer; **6.** Feuerstelle, f. Haushaltung, f. Wirtschaft, f; n'avoir ni ~ ni lieu, a) keinen festen Wohnsitz haben; b) fig. sehr arm sein; **7.** Leuchtfeuer, n; au ~, beim Fackelschein; ~x de joie, Freudenfeuer; fig. les ~x du firmament od. de la nuit, die Gestirne, n. pl; **8.** feuerartige Lufterscheinung; ~ Saint-Elme, Sankt-Elmsfeuer, n; ~ follet, a) Irrlicht, n; b) fig. Strohfeuer, n; ~ grisou, schlagende Wetter (in Bergwerken); **9.** künstliches Feuer; ~ d'artifice, Feuerwerk, n; **10.** fig. Feuer (der Augen, der Diamanten), n. Glanz; **11.** fig. Feuer, n. Lebhaftigkeit, f. Heftigkeit, f; plein de ~, feurig; dans le ~ de l'action, in der Hitze des Gefechts; **12.** fig. Begeisterung, f. Leidenschaft, f; des ~x criminels, verbrecherische Liebe; **13.** fig. Entzündung, f; ~ volage, Ausschlag (an den Lippen); ~ du rasoir, brennende Empfindung (im Gesicht nach dem Rasieren); **14.** fig. ~x, Spielhonorar (eines Schauspielers), n.

feu, e, adj. (unveränderlich vor dem Artikel und dem Possessivpronomen) verstorben; ~ mon père, mein seliger Vater; ~ la reine od. la ~e reine, die hochselige Königin; ~ les rois od. les ~s rois, die verstorbenen Könige.

feudataire, m. u. f. Lehnsmann (Lehnsfrau).

feudiste, adj. lehnsrechtskundig; un ~, ein Lehnsrechtskundiger.

feuillage, m. **1.** Laubwerk (an Bäumen), n. Laub, n; **2.** Zweige mit Laub, pl; **3.** Blätterhaufen; **4.** Laubverzierung, f.

feuillaison, f. Belaubung, Grünwerden (der Bäume), n.

feuillant, m. **1.** Feuillantinermönch; **2.** Mitglied des Feuillantinerklubs (in Frankreich 1791), n.

feuille, f. **1.** Blatt, n; ~ morte, welkes Blatt; fig. trembler comme une ~, wie Espenlaub zittern; **2.** Blättchen, n. Plättchen, n; ~ d'argent, d'or, Silber-, Goldplättchen; **3.** Splitter, m. Blättchen, n; se lever par ~s, sich abblättern; **4.** ~ de papier, Bogen Papier, m; bonne ~, Aushängebogen; **5.** Zeitung, Blatt, n; ~ périodique, Zeitschrift; ~ hebdomadaire, Wochenblatt; ~ volante, Flugblatt; fam. ~ de chou, Wurstblatt; **6.** Liste, Zettel, m; ~ de route, a) Marschroute; b) Begleitzettel; c) Urlaubszettel.

feuillé, m. **1.** Baumschlag, Laubwerk, n; **2.** Malen des Baumschlags, n.

feuillée, f. Laube.

feuille-morte, adj. (unveränderlich) braungelb; des étoffes ~, braungelbe Stoffe, m. pl; le ~, die braungelbe Farbe.

feuiller, I. tr. mit Laub bedecken; **II.** intr. das Laubwerk malen.

feuillet, m. **1.** Blatt (in einem Heft od. Buch), n; **2.** Blättermagen (der Wiederkäuer).

feuille‖tage, m. **1.** Blätterteig; **2.** Herstellen des Blätterteigs, n. **~ter,** tr. (*v.* jeter) **1.** (ein Buch) durchblättern; **2.** durchstudieren; **3.** ~ la pâte, den Teig blättrig machen. **~tis,** m. **1.** dünnblättriger Schiefer; **2.** scharfer Rand (eines Diamanten). **~ton,** m. **1.** Feuilleton (kritischer od. literarischer Teil einer Zeitung), n; **2.** ~ des pétitions, Auszug aus den Petitionen. **~toniste,** m. Feuilletonschreiber.

feuillette, f. Fäßchen (von 135 Liter), n.

feuillettement, m. Durchblättern (eines Buches), n.

feuillu, e, adj. dicht belaubt.

feuillure, f. Falz (an Türen und Fenstern), m.

feurre, m. Langstroh, n.

feu‖trage, m. Filzen, n. **~tre,** m. **1.** Filz; **2.** Filzhut; **3.** Füllhaar, n; **4.** Trockentuch (für Papier), n. **~trement,** m. Filzen, n. **~trer,** tr. **1.** filzen; **2.** mit Wolle od. Haaren ausstopfen. **~trier,** m. Filzmacher, Filzer.

fève, f. **1.** Bohne (Pflanze u. Frucht); ~ de marais, Saubohne; ~ de haricot, kleine weiße Bohne; fig. roi de la ~, Bohnenkönig; fig. trouver la ~ au gâteau, a) einen glücklichen Fund machen; b) den Nagel auf den Kopf treffen; **2.** Frosch (Gaumenanschwellung der Pferde), m.

féverole, f. **1.** kleine Saubohne; **2.** trockne Bohne.

févier, m. Bohnenbaum.

février, m. Februar; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) Februar.

fez [fäß], m. Fes od. Fez (rote wollene Mütze der Muselmänner).

fi! int. pfui! ~ donc! pfui! ~ de lui! pfui über ihn! fam. faire ~ de qc, etw. verschmähen od. verachten.

fiacre, m. **1.** Droschke, f; ~ à galerie, Gepäckdroschke; ~ à compteur, Taxameterdroschke; **2.** fam. schlechtes Fuhrwerk; **3.** fam. Droschkenkutscher.

fian‖cailles, f.pl. **1.** Verlobung, f. Verlöbnis, n; jour des ~s, Verlobungstag; **2.** Brautzeit, f. **~cé,** m. Verlobter, Bräutigam. **~cée,** f. Verlobte, Braut. **~cer,** tr. **1.** ~ q, sich mit jemm. verloben, jemm. ein Eheversprechen geben; **2.** ~ sa fille à q, seine Tochter mit jemm. verloben; être fiancé à od. avec q, mit jemm. verlobt sein; **se ~,** sich verloben.

fiasco, m. Mißerfolg, Fiasko, n; faire ~, durchfallen, Fiasko machen.

fiat [~ăt], m. il n'y a point de ~ dans cet homme, auf diesen Menschen kann man sich nicht verlassen.

fibre, f. Fiber, Faser; ~ ligneuse, Holzfaser; fig. avoir la ~ poétique, eine poetische Ader haben.

fibreux, se, adj. faserig.

fibrille [~brij], f. Fäserchen, n.

fibrine, f. Faserstoff, m.

fic [fik], m. **1.** Feigwarze, f; **2.** Kröte (Auswuchs am Fuß des Pferdes), f.

ficeler, tr. (*v.* appeler) mit Bindfaden binden od. schnüren.

ficelier, m. Bindfadenrolle, f.

ficelle, f. Bindfaden, m. Schnur, Strippe; fig. tenir les ~s, die Fäden (einer Angelegenheit) in der Hand halten; fam. on voit la ~, man sieht, wie's gemacht wird.

fichant, e, adj. feu ~, abwärts gerichtetes Feuer.

fiche, f. **1.** Türband, n; **2.** Holzpflock (zum Aufhängen von Gegenständen), m; **3.** Spielmarke; ~ de consolation, a) kleine Entschädigung; b) fig. schwacher Trost; **4.** Bücherzettel, m.

fiche *v.* ficher, 4.

ficher, tr. **1.** (einen Nagel) einschlagen, (einen Pfahl) einrammen; **2.** fig. ~ ses yeux sur qc, seine Augen auf etw. richten; **3.** (eine Mauer) ausfugen; **4.** (Redensarten:) fichez-moi la paix! laßt mich in Ruhe! fichez-moi le camp! machen Sie, daß Sie fortkommen! qu'est-ce que ça te fiche! was geht das dich an! je t'en fiche! daraus wird nichts! va te faire fiche! jawohl, Kuchen! **se ~** de q, od. de qc, sich über jemm. od. etw. lustig machen; je ne m'en fiche pas mal, das ist mir einerlei.

fichet, m. **1.** Marke (im Brettspiel), f; **2.** Zettel (mit der Nummer des Buches).

fichtre! int. fam. zum Henker! potztausend! Donnerwetter!

fichu, e, adj. **(~ment,** adv.) **1.** fam. erbärmlich, elend; **2.** fam. gänzlich verloren, pleite; **3.** fam. mal ~, schlecht gekleidet.

fichu, m. Halstuch (für Frauen), n.

ficoïde, f. (Art) Feige.

fictif, ve, adj. **(~ivement,** adv.) erdichtet, ersonnen, eingebildet, fingiert; valeur ~ive, angenommener Wert.

fiction, f. Erdichtung, Annahme, Fiktion; ~ de droit od. ~ de la loi od. ~ légale, Rechtsfiktion; valeur de ~, angenommener od. eingebildeter Wert.

fidéi‖commis, m. (unveräußerliches) Familiengut, Fideikommiß, n. **~commissaire,** adj. fideikommissarisch; un ~, ein Fideikommißerbe.

fidéjusseur, m. Bürge.

fidéjussion, f. Bürgschaft.

fidèle, adj. **(~ment,** adv.) **1.** treu; être ~ à (tenir) sa promesse, getreulich sein Wort halten; **2.** (von Erzählungen) wahrheitsgetreu, genau; **3.** mémoire ~, sicheres Gedächtnis; **4.** gläubig; les ~s, die Gläubigen.

fidélité, f. **1.** Treue; **2.** Zuverlässigkeit, Aufrichtigkeit, Rechtschaffenheit; **3.** Genauigkeit.

fiduciaire, adj. fiduziarisch; héritier ~, Nießbraucherbe; monnaie ~, Papiergeld, n.

fief [fäf], m. Lehen, n; donner en ~, zu Lehen geben.

fieffant, m. Lehnsherr.

fieffé, e, adj. **1.** *v.* fieffer; **2.** belehnt; **3.** fig. fam. vollendet; coquin ~, Erzschurke; fou ~, Erznarr; fripon ~, Erzdieb.

fieffer, tr. zu Lehen geben.

fiel [fäl], m. **1.** Galle, f; **2.** fig. Bitterkeit, f. feindselige Gesinnung, Haß; se nourrir de ~ od. s'abreuver de ~, von Haß od. Zorn verzehrt werden.

fielleux, se, adj. **1.** gallig; **2.** fig. zornig.

fiente, f. Mist (von Tieren), m.

fienter, intr. Kot auswerfen.

fier, tr. ~ q, sich q, jemm. etw. anvertrauen; **se ~** à od. en q, jemm. trauen, sich auf jemm. verlassen; se ~ à q. de qc, sich auf jemm. in einer Sache verlassen.

fier [fiär], **fière,** adj. **1.** stolz, hochmütig; être ~ de qc, auf

etw. stolz sein, sich etw. auf eine Sache einbilden; **2.** edelsinnig, hochherzig, stolz; **3.** kühn, unerschrocken; **4.** fam. ~ orage, tüchtiges Gewitter; **5.** (in der Malerei) kraftvoll, energisch.

fier-à-bras, m. (pl. ~) fam. Bramarbas, Eisenfresser.

fièrement, adv. *v.* fier.

fierte, f. Reliquienkästchen, n.

fierté, f. **1.** Stolz, m. Hochmut, m; **2.** Edelsinn, m; **3.** Kühnheit, Unerschrockenheit; **4.** (in der Malerei) Energie, kühner Schwung.

fieu(x), m. fam. Söhnchen, n.

fièvre, f. **1.** Fieber, n; avoir la ~, fiebern; ~ intermittente, Wechselfieber; ~ nerveuse, Nervenfieber; fam. ~ de cheval, heftiges Fieber; fam. que la ~ le serre! der Henker hole ihn! fig. tomber de ~ en chaud mal, aus dem Regen in die Traufe kommen; **2.** fig. heftige Aufregung; cela donne la ~, das macht einen nervös.

fiévreux, se, adj. **1.** Fieber verursachend; climat ~, Klima, in welchem man leicht Fieber bekommt, n; **2.** fieberkrank; un ~, ein Fieberkranker; **3.** fig. fieberhaft aufgeregt.

fiévrotte, f. leichtes Fieber.

fifille [if'], f. fam. Mädel, n.

fifre, m. **1.** Querpfeife, f; **2.** Querpfeifer.

fifrer, intr. die Querpfeife spielen.

figaro, m. fam. **1.** witziger Barbier; **2.** schlauer Bedienter.

figement, m. **1.** Steifwerden (einer Flüssigkeit), n; **2.** Steifigkeit, f.

figer, tr. erstarren od. gefrieren machen; **se ~,** steif werden, erstarren; figé, a) steif; b) fig. starr.

figue, f. Feige; fig. moitié ~, moitié raisin, a) halb gutwillig, halb gezwungen; b) so ziemlich; c) halb im Spaß, halb im Ernst; fig. ni ~ ni raisin, weder Fisch noch Fleisch, weder kalt noch warm; fig. faire la ~ à q, jemn. verspotten.

figuerie, f. Feigengarten, m. Feigenpflanzung.

figuier, m. Feigenbaum.

figuline, f. kleine Vase aus Terrakotta.

figu|rant, m. (~rante, f.) Figurant(in), Statist(in). **~ratif, ive,** adj. (**~rativement,** adv.) symbolisch, figürlich, bildlich; écriture ~ive, Bilderschrift; (lettre) ~ive, Charakterbuchstabe (der griechischen Zeitwörter), m. **~ration,** f. bildliche Darstellung. **~re,** f. **1.** (äußere) Gestalt, Figur; **2.** (mathematische od. geometrische) Figur; **3.** Abbildung, Bild, n; ~s, Kartenbilder; **4.** bildlicher Ausdruck, Bild, n; ~ de rhétorique, Redefigur; parler par ~s, in Bildern reden; **5.** Gesicht, n; une ~ d'enfant, ein Kindergesicht; **6.** Aussehen, n; faire une triste ~, elend aussehen; fig. faire une fort bonne ~ à la cour, bei Hofe in großem Ansehen stehen; fig. faire ~, Staat machen, viel Geld ausgeben. **~ré, e,** adj. **1.** *v.* figurer; plan ~ d'un jardin, bildliche Darstellung eines Gartens; copie ~e, ganz genaue Abschrift; **2.** (von Steinen) mit Tier- od. Pflanzenabdrücken versehen; **3.** figürlich, bildlich, uneigentlich; langage ~, bildliche Sprache, Bildersprache, f. **~ré,** m. figürlicher Ausdruck; au ~, im bildlichen Sinne. **~rément,** adv. figürlich, bildlich. **~rer,** I. tr. **1.** (bildlich) darstellen, malen, abbilden; **2.** symbolisch darstellen; **II.** intr. **1.** ~ bien ensemble, gut zusammen passen; **2.** (beim Tanzen) Figuren bilden; **3.** (im Theater) als stumme Person od. Statist auftreten; **4.** fig. eine Rolle spielen; **5.** figurieren, sich befinden, stehen; **se ~** qc, sich etw. vorstellen od. denken od. einbilden. **~rine,** f. **1.** kleine antike Figur; **2.** Nebenfigur (im Hintergrunde); **3.** ~s, Postwertzeichen, n. pl. **~riste,** m. Gipsfigurenmacher.

fil [fil], m. **1.** Faser (einer Pflanze, des Holzes, des Fleisches), f; couper dans le ~, quer durchschneiden; suivre le ~ du bois, dem Strich des Holzes folgen; **2.** Ader (im Marmor), f; **3.** Faden; ~ de soie, Seidenfaden; ~s d'araignée, Spinnengewebe, n; fig. ~s de la Vierge, Sommerfäden; fig. ~ d'Ariane, Ariadnefaden; fig. ~ de la vie, Lebensfaden; fig. aller de droit ~, gerade aufs Ziel losgehen; fig. ne tenir qu'à un ~, nur noch an einem Faden hängen; fig. tenir les ~s, die Fäden od. das Heft in der Hand halten; **4.** fig. Zusammenhang, Faden; perdre le ~ de son discours, den Faden verlieren, aus dem Text kommen, steckenbleiben; **5.** Garn, n. Zwirn; fig. donner du ~ à retordre à q, a) jemm. etw. zu raten aufgeben; b) jemm. viel zu schaffen machen; **6.** Schnur, f; ~ de perles, Perlenschnur; ~ à plomb, Lot, n. Richtlot, n; **7.** ~ (métallique), Draht; ~ télégraphique, Telegraphendraht; télégraphie sans ~, drahtlose Telegraphie; **8.** Schärfe, f. Schneide, f; donner le ~ à un rasoir, ein Rasiermesser schärfen; avoir le ~, a) scharf sein; b) fam. schlau sein; fig. passer au ~ de l'épée, über die Klinge springen lassen; fig. la garnison fut passée au ~ de l'épée, die Besatzung mußte über die Klinge springen; **9.** Lauf (des Wassers), Strömung, f; aller contre le ~ de l'eau, a) stromaufwärts fahren od. schwimmen; b) fig. gegen den Strom schwimmen.

filage, m. **1.** Spinnen, n; **2.** Gespinst, n; **3.** Blaken (der Lampe), n.

filaire, f. Fadenwurm, m.

filament, m. Faser, f.

filamenteux, se, adj. faserig.

filandière, f. Spinnerin; fig. les sœurs ~s, die Parzen.

filan|dres, f. pl. **1.** Fasern (der Pflanzen, des Fleisches); **2.** Sommerfäden, m. pl. Marienfäden, m. pl; **3.** Fadenwürmer (der Falken), m. pl; **4.** Eiterstriemen (in Pferdegeschwüren). **~dreux, se** adj. **1.** faserig; **2.** fig. weitschweifig; un ~, ein langweiliger Kerl.

filant, e, adj. **1.** dickflüssig; **2.** étoile ~e, Sternschnuppe.

filardeau, m. (pl. ~x) **1.** junger Baum; **2.** Bratwecht.

filasse, f. **1.** Hanf, m. Flachs (zum Spinnen), m; fam. cheveux de ~, Flachshaare, n. pl; fig. cette viande n'est que de la ~, dieses Fleisch ist sehr faserig; **2.** fam. Matratze.

filass|ier, m. (-ière, f.) **1.** Flachs- od. Hanfarbeiter(in); **2.** Flachs- od. Hanfhändler(in).

fila|teur, m. **1.** Spinnmeister; **2.** Spinnereibesitzer. **-trice,** f. **1.** Seidenhaspelerin; **2.** Spinnereibesitzerin. **-ture,** f. **1.** Spinnerei (als Fabrik und als Industrie); -de coton, Baumwollspinnerei; **2.** fam. polizeiliche Verfolgung od. Beobachtung (eines Verbrechers).

file, f. **1.** Reihe (hintereinanderstehender Sachen od. Personen); aller à la ~ od. ~ à ~, hintereinander od. einer hinter dem anderen gehen; marcher à la ~ (indienne), im Gänsemarsch gehen; **2.** Rotte (von Soldaten); marcher sur deux -s, in zwei Gliedern marschieren; chef de ~, a) Vordermann; b) vorderstes Schiff; premier chef de ~, Flügelmann; feu de ~, Rottenfeuer, n; par ~ à droite! in Reihen rechts um!

filé, m. ~ d'or, mit Gold übersponnener Faden.

filer, I. tr. **1.** spinnen; fig. ~ le parfait amour, sich wahrhaft und beständig lieben; fig. des jours filés d'or et de soie, goldene Tage; fig. ~ une intrigue, eine Intrige durchführen; fig. ~ une longue période, eine lange Periode drechseln; **2.** ~ de l'or, Golddraht ziehen; **3.** (Taue) allmählich loslassen od. nachlassen; **4.** (von Schiffen) ~ trois nœuds, drei Knoten zurücklegen; **5.** ~ un son, einen Ton aushalten; **6.** ~ ses cartes, seine Karten langsam und einzeln aufdecken; ~ la carte, eine Karte unterschlagen; **7.** fam. ~ q, jemn. verfolgen od. polizeilich beobachten, auf jemn. fahnden; II. intr. **1.** spinnen; fig. du temps que Berthe filait, in der guten alten Zeit; **2.** le chat file, die Katze schnurrt; **3.** (von Flüssigkeiten) dick fließen, Fäden ziehen; fig. ~ doux, klein beigeben od. gelinde Saiten aufziehen; **4.** (von der Lampe) blaken, qualmen; **5.** fig. (von Wagen) dahinfahren, dahineilen, fliegen; **6.** fig. (von Truppen) vorbeiziehen, hintereinander her gehen; **7.** fam. sich drücken, sich aus dem Staube machen, verschwinden; ~ à l'anglaise, sich heimlich drücken; **8.** (beim Spiel) nur das Notwendigste setzen.

filerie, f. Hanfspinnerei.

filet, m. **1.** Pflanzenfaser, f; **2.** dünner Faden, Fädchen, n; fig. il n'a qu'un ~ de vie, sein Leben hängt nur noch an einem seidenen Faden; **3.** Zungenband, n; couper le ~ à q, jemm. die Zunge lösen; fig. avoir le ~, eine schwere Zunge haben; fig. il n'a pas le ~, er schwatzt sehr viel; **4.** schmale Leiste (als Verzierung), dünner Strich; **5.** dünner Strahl (einer Flüssigkeit); un ~ de vinaigre, ein wenig Essig; fig. un ~ de voix, eine sehr dünne od. schwache Stimme; fig. ~ de lumière, Lichtstreifen; **6.** (auch fig.) Netz, n. Garn, n; coup de ~, Netzzug; fig. un beau coup de ~, ein guter Fang; **7.** netzförmiges Geflecht, Netz (im Wagen od. als Haarputz), n. Filetarbeit, f; **8.** Trense, f. (Art) Pferdezaum; **9.** ~ (d'une vis), Schraubengewinde, n; **10.** Filet, n. Rücken- od. Lendenstück, n; ~ du cerf, Hirschziemer.

fileur, euse, adj. spinnend; le ~, der Spinner; la ~euse, die Spinnerin.

filial, e, adj. (**-ement,** adv.) kindlich.

filiation, f. **1.** Abkunft, Abstammung (in gerader Linie); **2.** Abhängigkeit (von einer andern Anstalt); **3.** Adoptierung (einer Körperschaft); **4.** fig. Verbindung, Verkettung; ~ d'idées, Gedankenkette; la ~ des siècles, die Folge der Zeiten.

filière, f. **1.** Zieheisen (für Draht u. Licht), n; fig. passer par la ~, durch die Schule der Prüfungen gehen; **2.** Schraubenblech, n; **3.** fig. Reihenfolge; ~ de gens, langer Instanzenweg.

filiforme, adj. **1.** fadenförmig; **2.** pouls ~, sehr schwacher Puls.

filigra|ne, m. **1.** Filigran, n. feine Drahtarbeit; **2.** Wasserzeichen (im Papier), n. **-niste,** m. Filigranarbeiter.

filin, m. leichtes Tau.

fille [fij], f. **1.** Tochter; fig. les -s d'enfer, die Furien; **2.** Mädchen, n; ~ de boutique, Ladenmamsell, Verkäuferin; ~ de chambre, Kammerjungfer; ~ de joie od. ~ publique, öffentliche Dirne, Freudenmädchen; **3.** unverheiratetes Mädchen, Jungfer; **4.** (verächtlich) Frauenzimmer, n. Dirne; **5.** Nonne; **6.** fig. Tochteranstalt, Tochterkirche.

fille-mère [fij], f. (pl. -s-s) unverheiratete Mutter.

fillette [ij], f. fam. junges Mädchen, Backfisch, m.

filleul [ij], m. (-e, f.) Patenkind, n.

filoche, f. (Art) Gewebe, n. Netz, n.

filon, m. Metallader, f. Gang.

filoselle, f. Flockseide, Floretseide.

filou, m. (pl. -s) **1.** Spitzbube, Gauner; **2.** Falschspieler.

filou|tage, m. Betrügerei, f. **-ter,** tr. u. intr. **1.** stehlen; **2.** betrügen, mogeln. **-terie,** f. Spitzbüberei, Betrügerei, Gaunerei.

fils [fis], m. **1.** Sohn; ~ de famille, Sohn reicher Eltern; fig. les ~ de Mars, d'Apollon, die Krieger, Dichter; fam. faire le beau ~, den Feinen spielen; **2.** Knabe.

fil|trage, m. Filtrieren, n. **-trant, e,** adj. papier ~, Filtrierpapier, n. **-tration,** f. Filtrieren, n. Durchseihen, n. **-tre,** m. **1.** Filter, Seihetuch, n; ~ à café, Kaffeebeutel; **2.** -s, Absonderungsgefäße (im menschlichen Körper), n. pl. **-trer,** I. tr. seihen, durchseihen, filtrieren; II. intr. u. se ~, **1.** durchsickern; **2.** (vom Licht) hindurchdringen; **3.** fig. hervorkommen.

filure, f. Gespinst, n.

fin, f. **1.** (zeitlich -s) Ende; à la ~, a) am Ende; b) endlich, schließlich; en ~ de compte od. à la ~ des -s od. en ~ finale, endlich, schließlich; sans ~, endlos; mettre ~ à une affaire, einer Sache ein Ende machen; fig. faire une ~, sich endlich entschließen; tirer à sa ~ prendre ~, ein Ende nehmen, zu Ende gehen; fig. ~ de siècle, höchst modern, überspannt, raffiniert; prov. la ~ couronne l'œuvre, Ende gut, alles gut; **2.** Lebensende, n. Tod, m; faire une belle ~, eines schönen Todes

sterben; (vom Hirsch) être sur ses ~s, dem Verenden nahe sein; **3.** Zweck, m. Absicht, Ziel, n; à ces ~s, zu diesem Zweck; à toute ~, auf jeden Fall; à telle ~ que de raison, für alle Fälle; prov. la ~ justifie les moyens, der Zweck heiligt die Mittel; **4.** Gesuch, n. Antrag, m; ~ de non-recevoir, a) Abweisungsklage; b) abschlägige Antwort, Abweisung; ~s civiles, Antrag (des Klägers), den Verklagten in eine Geldstrafe zu verurteilen, m.

fin, e, I. adj. **1.** dünn, fein, zart; de ~es herbes, feingehackte Kräuter, n.pl; des herbes ~es, würzige Kräuter, n.pl; **2.** fig. fein, auserlesen, besonders gut; or ~, reines Gold; **3.** fig. scharf, fein; avoir l'oreille ~e, ein feines Gehör haben; un ~ gourmet, ein Feinschmecker; avoir l'esprit ~, scharfsinnig sein; raillerie ~e, feiner Spott; **4.** fig. fam. schlau, durchtrieben, listig; un ~ matois, ein schlauer Fuchs; **5.** fig. versteckt, entlegen; du ~ fond de la Russie, aus dem tiefsten Inneren Rußlands; le ~ mot, a) das entscheidende od. letzte Wort; b) die Auflösung (des Rätsels); partie ~e, heimliche Vergnügungsfahrt; **II.** adv. prendre une bille trop ~, einen Billardball zu fein treffen.

fin, m. **1.** Feingehalt (des Goldes); **2.** fig. le ~, der Feine, Schlaue; faire le ~ de qc, mit etw. hinter dem Berge halten; jouer au plus ~, die anderen zu überlisten suchen; **3.** fig. Hauptsache, f. (das) Wesentlichste; savoir le fort et le ~ d'une chose, eine Sache gründlich kennen; tirer le ~ du ~, aus einer Sache möglichst viel herausschlagen.

finage, m. **1.** Feldmark, f; **2.** Gerichtsbezirk; **3.** Kirchsprengel.

final, e, adj. **1.** das Ende bildend; compte ~, Schlußrechnung, f; lettre ~e, Endbuchstabe, m; en fin ~e, endlich, schließlich; **2.** bis ans Ende des Lebens dauernd; **impénitence ~e,** beharrliche Unbußfertigkeit.

finale, f. **1.** Endsilbe; **2.** Grundton, m; **3.** Schlußnote.

finale, m. Finale, n. Schlußsatz.

finalement, adv. endlich, schließlich, zuletzt.

finan||ce, f. 1. Barschaft; être court de ~ od. ne pas avoir grande ~, wenig bares Geld haben; moyennant ~, gegen bar; **2.** ~s, Vermögensverhältnisse, n.pl; il est mal dans ses ~s od. ses ~s sont basses, es steht schlecht mit ihm; **3.** (ehemals) Abgabe (an den König); **4.** ~s, Finanzen, Staatseinkünfte; ministre des ~s, Finanzminister; ministère des ~s, Finanzministerium, n; employé aux ~s, Beamter im Finanzministerium; **5.** ~s, Finanzwissenschaft, Finanzwesen, n; **6.** Finanzwelt; un homme de ~, ein Bankier; la haute ~, die Geldaristokratie, die reichen Kaufleute, m.pl; **7.** écriture de ~, runde Schrift; chiffre de ~, römische Ziffer. **~cer, I.** tr. **1.** bezahlen; **2.** finanzieren; **II.** intr. Geld hergeben, blechen. **~cier, ière,** adj. **1.** die Finanzen betreffend, finanziell; crise ~ière, Geldkrisis; **2.** écriture ~ière, runde Schrift. **~cier,** m. **1.** Finanzbeamter; **2.** Finanzpächter; **3.** Geldmann, Bankier; **4.** reicher Mann. **~cière,** f. (Art) Ragout, n. **~cièrement,** adv. finanziell.

finass||er, intr. fam. allerlei Kniffe gebrauchen. **~erie,** f. fam. Kniff, m. Pfiff, m. **~eur, m. (~euse, f.)** ränkevolle Person.

finaud, e, adj. fam. pfiffig, ränkevoll; un ~, ein Pfiffikus.

fine, f. **1.** feine Schrift; **2.** (Art) Likör, m.

finement, adv. fein, zart, scharfsinnig.

finesse, f. **1.** Feinheit, Zartheit (eines Stoffes, eines Gesichts); **2.** fig. ~s d'une langue, Feinheiten od. Finessen einer Sprache; **3.** fig. Schärfe (der Sinne), Feinheit; **4.** fig. Scharfsinn, m; **5.** fig. Verschmitztheit, Verschlagenheit, Durchtriebenheit; il n'y entend pas ~, er meint es nicht böse; faire ~ de qc, aus einer Sache ein Geheimnis machen; **6.** fig. Kunstgriff, m. List; être au bout de ses ~s, mit seiner Kunst zu Ende sein; des ~s cousues de fil blanc, grobe Kunstgriffe, m.pl.

finet, te, adj. verschmitzt, schlau (fein wollend).

finette, f. feiner Wollen- od. Baumwollenstoff.

fini, e, adj. **1.** v. finir; voilà qui est ~, die Sache ist zu Ende; fig. un homme ~, ein Mann, mit dem es zu Ende geht; **2.** (von Kunstwerken) sorgfältig gearbeitet, vollendet; fig. coquin ~, Erzhalunke; **3.** begrenzt, endlich; un être ~, ein endliches Wesen; un nombre ~, eine bestimmte Zahl.

fini, m. **1.** sorgfältige Ausführung; cela manque de ~, das ist nicht vollständig ausgeführt; **2.** (das) Endliche.

finir, I. tr. **1.** beenden, beendigen, zu Ende führen; ~ ses jours, sein Leben beschließen; **2.** (ein Kunstwerk) sorgfältig zu Ende führen, vollenden; **3.** ~qc, das Ende od. den Schluß von einer Sache bilden; **II.** intr. **1.** aufhören, ein Ende machen; ~ de pleurer, aufhören zu weinen; il n'en finit jamais, er wird nie fertig; il faut en ~, man muß der Sache ein Ende machen; fig. en ~ avec q, mit jemm. brechen; **2.** zu Ende gehen, ein Ende nehmen, end(ig)en; ~ en pointe, in eine Spitze auslaufen; ~ mal, ein schlimmes Ende nehmen; ~ par pleurer, schließlich weinen; **3.** (von Personen) sterben; **se ~,** aufhören.

finlandais, e, adj. finnisch, finnländisch; un(e) F~(e), ein(e) Finnländer(in).

Finlande, f. la ~, Finnland, n; golfe de ~, Finnischer Meerbusen.

finnois, e, adj. finnisch.

fiole, f. Fläschchen, n; ~ à médecine, Arzneiglas, n.

fion, m. fam. **1.** schöne Art, Manier, f; il a du ~, er weiß sich zu benehmen; **2.** donner le dernier ~ à qc, die letzte Hand an etw. legen.

Fionie, f. la ~, Fünen, n.

fiord, m. Fjord.

fioritures, f. pl. Koloraturen.

firmament, m. Himmelsgewölbe, n. Firmament, n.

firman, m. Ferman (großherrlicher Befehl).

firme, f. Firma.
fis *v.* faire.
fisc [fißk], m. Fiskus.
fis‖cal, e, adj. **1.** fiskalisch, staatlich; procureur od. avocat ~, (ehemals) Fiskalanwalt; **2.** für den Fiskus sorgend. **~calité,** f. **1.** Fiskalwesen, n. Fiskalität; **2.** Streben nach Erweiterung der fiskalischen Rechte, n.
fissipède, adj. mit gespaltenen Klauen versehen.
fissure, f. **1.** feine Spalte; **2.** Knochenspalt, m.
fiston od. **fistot,** m. fam. Söhnchen, n.
fistonne, f. fam. Töchterchen, n.
fistu‖laire, adj. **1.** röhrenförmig; **2.** opération ~, Fisteloperation. **~le,** f. Fistel, Hohlgeschwür, n. **~leux, se,** adj. **1.** fistelartig; **2.** röhrenförmig.
fixation, f. **1.** Befestigung, Festmachen, n; ~ d'un poteau, Einschlagen eines Pfahls, n; **2.** Bestimmung, Festsetzung, Fixierung.
fixe, adj. **1.** fest, unbeweglich; étoile ~, Fixstern, m; idée ~, fixe Idee; le baromètre est au beau ~, das Barometer steht auf beständig; regarder q. d'un œil ~, jemn. scharf ansehen; avoir le regard ~, einen festen od. stieren Blick haben; ~! stillgestanden! **2.** festgesetzt, bestimmt, unveränderlich; prix ~, fester Preis; revenu ~, festes Einkommen; une heure ~, eine bestimmte Stunde; s'assembler à jour ~, sich an einem bestimmten Tage versammeln; demeure ~, bleibende Wohnung; **3.** feuerbeständig; air ~, (ehemaliger Ausdruck für) Kohlensäure, f.
fixe, m. **1.** festes Gehalt, Fixum, n; **2.** Beständigkeit, f; le baromètre est au ~, das Barometer steht auf beständig; **3.** ~s, a) Fixsterne; b) feuerbeständige Körper.
fixement, adv. fest, unbeweglich; regarder ~, mit unverwandten Augen od. starr ansehen.
fixé, m. kleines Ölbild.
fixer, tr. **1.** feuerbeständig machen; **2.** befestigen, festmachen; fig. ~ qc. sur le papier, etw. zu Papier bringen; fig. ~ qc. dans sa mémoire, etw. seinem Gedächtnis fest einprägen; **3.** (seine Augen auf jemn.) richten, (seine Aufmerksamkeit, seinen Verdacht auf jemn.) lenken; **4.** ~ q, jemn. starr ansehen od. fixieren; **5.** (eine Familie) ansiedeln; **6.** (den Preis) bestimmen, (die Bedeutung eines Wortes) festsetzen; ~ une langue, einer Sprache bestimmte Regeln geben; ~ sa demeure od. sa résidence od. son domicile à Berlin, seinen Wohnsitz in Berlin aufschlagen; **7.** fig. (jems. Blicke, Aufmerksamkeit) auf sich ziehen od. fesseln; **8.** fig. ~ l'esprit d'un homme, dem Geist eines Menschen eine feste Richtung geben: ~ les doutes de q, jems. Zweifel beseitigen; ~ q. sur qc, jemm. über etw. genauen Bescheid geben; être fixé, Bescheid wissen; **se ~, 1.** sich festsetzen, fest werden; **2.** sich niederlassen; **3.** se ~ sur qc, sich auf etw. richten; **4.** se ~ à qc, sich für etw. entscheiden, sich zu etw. entschließen.
fixe-serviette, m. (pl. ~s) Servittenhalter.
fixité, f. **1.** Feuerbeständigkeit; **2.** Festigkeit, Unbeweglichkeit; **3.** fig. Beständigkeit, Gewißheit, Festigkeit.
flac! int. klatsch!
flaccidité, f. Schlaffheit (des Fleisches).
flacon, m. Fläschchen, n.
flagell‖ant, m. Flagellant, Geißelbruder. **~ation,** f. **1.** Geißelung; F~, Geißelung Christi (Gemälde); **2.** fig. Verspottung. **~er,** tr. **1.** geißeln; **2.** fig. verspotten; **se ~,** sich geißeln.
flageoler, intr. les jambes lui flageolent, die Beine zittern ihm.
flageolet, m. **1.** Flageolett (Art Blasinstrument), n; fig. être monté sur des ~s, sehr dünne Beine haben; **2.** (Art) Bohne, f.
flagor‖ner, tr. u. intr. in niedriger Weise schmeicheln, fuchsschwänzen. **~nerie,** f. fam. Speichelleckerei. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Speichellecker(in).
flagrant, e, adj. pris en ~ délit, auf frischer Tat od. *in flagranti* ertappt.
flair, m. **1.** Witterung (eines Jagdhundes), Geruch; fig. avoir du ~, eine feine Nase haben; fig. avoir le ~ de qc, etw. wittern; **2.** fig. Spürsinn, Scharfsinn.
flai‖rer, tr. **1.** riechen, wittern; **2.** fig. spüren, ahnen, kommen sehen. **~reur,** m. Aufspürer, Spürhund; fam. ~ de cuisine od. ~ de table, Schmarotzer.
flamand, e, adj. flämisch, flamländisch, flandrisch; le ~, der flämische Dialekt; une ~e, ein flämischer Tanz; un(e) F~(e), ein(e) Flamländer(in).
flamant, m. Flamingo.
flam‖bage, m. **1.** Ausflammen, n. Sengen, n; **2.** Untersuchung der Gasröhren (mit einem brennenden Spahn), f. **~bant, e,** adj. **1.** flammend; **2.** fam. patent, hübsch; tout ~ neuf, funkelnagelneu.
flambe, f. (Art) Schwertlilie.
flam‖beau, m. (pl. ~x) **1.** Fackel, f; à la clarté des ~x, bei Fackelschein; promenade od. sérénade aux ~x, Fackelzug, m; **2.** Kerze, f. Licht, n; fig. le ~ du jour, de la nuit, die Sonne, der Mond; fig. allumer le ~ de la guerre, die Kriegsfackel anzünden; fig. le ~ de l'expérience, de la science, das Licht der Erfahrung, der Wissenschaft; **3.** Kerzenleuchter. **~bée,** f. **1.** rasch brennendes Feuer; **2.** fig. Anfall, m. **~ber, I.** tr. **1.** über die Flamme halten, durch die Flamme ziehen, sengen; **2.** ~ un canon, ein Geschütz ausflammen od. mit Pulver ausbrennen; **3.** ~ q, a) fam. jemn. (im Spiel) rupfen; b) fig. jemn. zugrunde richten; fig. être flambé, verloren sein; fig. son élection est flambée, mit seiner Wahl ist es nichts; **II.** intr. hell brennen, lodern, flammen.
flamberge, f. Flamberg (großes Schwert), m; fam. mettre ~ au vent, vom Leder ziehen.
flam‖boiement, m. Funkeln, n. Blitzen, n. **~boyer,** intr. funkeln, blitzen.
flamine, m. Flamen (römischer Opferpriester).
flamme, f. **1.** Flamme; ~s du Bengale, bengalische Flammen, bengalisches Feuer; fig. les ~s éternelles od. de l'en-

fer, die Qualen der Hölle; 2. fig. Liebe, Liebesglut; 3. Wimpel, m; ~ de lance, Lanzenfähnlein, n; 4. Aderlaßeisen (für Pferde), n.

flammèche, f. (fliegender) Funke.

flammerole, f. Irrwisch, m.

flammette, f. 1. Flämmchen, n; 2. (kleiner) Wimpel.

flan, m. 1. (Art) Torte, f; fam. ~! ja, Kuchen! 2. Münzplatte, f.

flanc, m. 1. Seite (des Menschen od. Tieres), f. Weiche, f. Flanke, f; fam. être sur le ~, bettlägerig sein; fam. le cheval a du ~, das Pferd ist rund und fett; battre du ~, keuchen (vom Pferde); fig. se battre les ~s, sich vergebliche Mühe geben; 2. Mutterleib, Schoß; 3. (von Truppen u. Festungen) Flanke, f; marche de ~, Flankenmarsch, m; prendre od. attaquer l'ennemi en ~, dem Feinde in die Flanke fallen; fig. prêter le ~, sich eine Blöße geben; fig. prêter le ~ au ridicule, sich lächerlich machen; 4. Abhang (eines Berges).

flanche, m. fam. Kniff, List, f.

flanchet, m. Seiten- od. Mittelstück (von einem Ochsen oder Fisch), n.

flanconade, f. Seitenstoß, m.

Flandre, f. la ~, Flandern, n.

flandrin, m. fam. langer, hagerer Kerl.

flanelle, f. Flanell, m.

flâ||ner, intr. umherstreichen, bummeln, flanieren. **~nerie,** f. Umherstreichen, n. Bummelei. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Pflastertreter(in), Bummler (-in); ~neuse, Faulenzer (bequemer Stuhl), m.

flan||quement, m. Flankendeckung, f. **~quer,** tr. 1. (mit Geschützen) von der Seite bestreichen od. decken; 2. ~ qc, neben einer Sache stehen od. sich befinden; mur flanqué de tours, von Türmen flankierte Mauer; 3. fam. ~ q. à la porte, jemm. zur Tür hinauswerfen; 4. fam. ~ un coup de poing, un soufflet à q, jemm. einen Faustschlag, eine Ohrfeige versetzen; flanquez-moi la paix! lassen Sie mich in Ruhe! se ~, sich hinwerfen od. hinsetzen od. hinlegen.

flaque, f. Pfütze, Lache.

flaquée, f. fam. Guß, m.

flaquer, tr. fam. ins Gesicht gießen.

flasque, adj. schlaff, kraftlos, schwach; fig. style ~, matte Ausdrucksweise.

flasque, m. Lafettenwand, f.

flasque, f. 1. Pulverhorn, n; 2. (an Schiffen) Wange.

flâtrer, tr. ~ un chien, einen Hund mit einem glühenden Eisen brennen.

flatt||er, tr. 1. ~ q, jemm. schmeicheln; fig. ~ q. de qc, jemm. auf etw. Hoffnung machen; 2. fig. son portrait est flatté, a) sein Bild ist geschmeichelt; b) er ist zu vorteilhaft geschildert; 3. fig. (Fehler usw.) beschönigen, entschuldigen, in Schutz nehmen; 4. fig. schonend behandeln; ~ une plaie, eine Wunde zu gelinde behandeln; 5. fig. (ein Kind, einen Hund) liebkosen od. streicheln; ~ l'oreille, le cœur, das Ohr, das Herz erfreuen od. angenehm berühren; 6. fig. (Schmerzen usw.) mildern, lindern; se ~, 1. sich schmeicheln; 2. se ~ de qc, sich auf etw. Hoffnung machen; 3. überzeugt sein. **~erie,** f. Schmeichelei. **~eur, euse,** adj. 1. schmeichelnd, schmeichlerisch; un(e) ~(euse), ein(e) Schmeichler(in); 2. fig. miroir ~, verschönernder Spiegel; 3. fig. einschmeichelnd, gewinnend; 4. fig. schmeichelhaft, angenehm, verbindlich; murmure ~, beifälliges Gemurmel. **~euse-ment,** adv. schmeichelhaft.

flatu||eux, se, adj. blähend. **~lence,** f. Blähung. **~lent, e,** adj. voller Blähungen. **~osité,** f. (meist pl.) Blähung.

fléau, m. (pl. ~x) 1. Dreschflegel, Flegel; 2. fig. Landplage, f. Plage, f. Geißel, f. Zuchtrute, f; 3. fig. lästiger Mensch; 4. Wagebalken; 5. Riegel (am Torwege).

flebile [flébilé], adv. (in der Musik) klagend.

flèche, f. 1. Pfeil, m; fig. faire ~ de tout bois, kein Mittel verschmähen; fig. ~ du Parthe, Partherpfeil, boshafte Schlußbemerkung; 2. Spitze; ~ de lance, Lanzenspitze; chevaux attelés en ~, voreinandergespannte Pferde, n. pl; 3. Turmspitze; 4. Wagenbaum, m; 5. (im Trictrac-spiel) Feld, n. Pfeil, m; 6. ~ de lard, Speckseite; 7. Fleische, pfeilförmige Feldschanze; 8. F~, Pfeil (Sternbild), m.

fléchir, I. tr. 1. beugen, biegen; 2. fig. rühren, erweichen, bewegen; II. intr. 1. sich beugen, sich biegen; 2. fig. sich unterwerfen, sich fügen; 3. fig. sich rühren od. erweichen lassen, nachgeben; 4. fig. (von Truppen) weichen, wanken; 5. fig. im Preise fallen.

fléchiss||able, adj. biegsam. **~ement,** m. 1. Beugen, n; ~ des genoux, Kniebeugen; 2. gebogene Lage. **~eur,** m. od. muscle ~, Beugemuskel.

flegmasie, f. Entzündung.

flegmatique, adj. (**~ment,** adv.) 1. schleimig; 2. fig. phlegmatisch, kaltblütig; un ~, ein Phlegmatiker.

flegme, m. 1. wässerige Flüssigkeit; 2. (meist pl.) Schleim; 3. fig. Phlegma, n. Kaltblütigkeit, f.

flémard od. **flemmard,** m. fam. Faulpelz.

flème od. **flemme,** f. fam. Schlaffheit.

fléole, f. Lieschgras, n.

Flessingue, f. Vlissingen, n.

flet, m. Flunder (Fisch), f.

flétan, m. Heilbutte (Art Flunder), f.

flétrir, tr. 1. welken, welk machen; ~ les couleurs, die Farben bleichen; 2. fig. entstellen; 3. fig. schwächen, der Frische od. Kraft berauben; 4. fig. (einen Verbrecher) brandmarken; 5. fig. entehren, beschimpfen, schänden; ~ la gloire de q, jems. Ruhm beflecken; se ~, 1. verwelken; 2. (von Farben) verschießen; 3. fig. dahinsiechen, schwinden; 4. fig. sich entehren.

flétrissure, f. 1. Verwelken (der Blumen), n; 2. Verschießen (der Farben), n; 3. fig. Brandmarkung (eines Verbrechers); 4. fig. Schandfleck, m. Entehrung.

fleur, f. 1. Blume, Blüte; être en ~, blühen, in Blüte stehen; passer ~, abblühen; pot de ~s, Blumentopf; étoffe à ~s, geblümtes Zeug; fig. elle a perdu la ~ de la virginité od. sa ~, sie hat ihre

Unschuld verloren; **2.** fig. Blüte, (das) Beste od. Feinste; ~ de farine, feinstes Mehl; ~s de soufre, Schwefelblüte; la ~ du cuir, die Narbenseite des Leders; (fine) ~ de chevalerie, Blüte der Ritterschaft; **3.** fig. Blütezeit, Glanzperiode; **4.** fig. Verzierung, Schmuck, m; **5.** Flaum (auf Früchten), m. frischer Glanz, Schmelz, m; fig. avoir la ~ de qc, der erste sein, der etw. benutzt od. genießt; **6.** monatliche Reinigung (der Frauen), Regel; ~s blanches, weißer Fluß (der Frauen); **7.** ~s du vin, Schimmel auf altem Wein, m; **8.** Oberfläche; à ~ d'eau, auf der Oberfläche des Wassers; à ~ de tête, mit der Stirn gleichstehend; passer à ~ de corde, a) das Seil streifen; b) fig. beinahe fehlschlagen.

fleuraison, f. **1.** Blühen, n; **2.** Blütezeit; **3.** Blütenstand, m.

fleurdeliser, tr. **1.** mit Lilien zieren; **2.** (ehemals) brandmarken.

fleurer, I. tr. ~ qc, nach etw. riechen; **II.** intr. riechen, duften; fam. ~ comme baume, a) herrlich riechen; b) fig. viel Gewinn versprechen; c) fig. vortrefflich sein.

fleuret, m. **1.** Stoßdegen, Florett, n; **2.** Florettseide, f; ~ de laine, besonders feine Wolle; **3.** Florettband, n; **4.** Florettschritt (beim Tanzen).

fleure||tage, m. Kokettieren, n. **~ter, I.** tr. (v. jeter) mit Blumen einfassen; **II.** intr. fam. kokettieren.

fleu||rette, f. **1.** Blümchen, n; **2.** fig. Schmeichelei, Galanterie; dire od. conter des ~s, Süßholz raspeln. **~ri, e,** adj. **1.** v. fleurir; **2.** arbre ~, blühender Baum; fig. la saison ~e, der Frühling; fig. Pâques ~es, Palmsonntag, m; **3.** teint ~, frische Gesichtsfarbe; esprit ~, glänzender Geist; **4.** fig. discours ~, blumenreiche Rede. **~rir, I.** tr. **1.** mit Blumen schmücken; **2.** fig. mit einem Ordensbändchen schmücken; **II.** intr. **1.** blühen, in Blüte stehen; **2.** fig. (im Imparfait meist: florissais; im Part. prés.: florissant) blühen, in einem blühenden Zustande sein; les arts fleurissaient od. florissaient sous son règne, die Künste blühten unter seiner Regierung; faire ~, fördern, zur Blüte bringen; se ~, sich mit Blumen schmücken. **~riste,** adj. jardin ~, Blumengarten; jardinier ~, Blumengärtner; marchand(e) ~, Blumenhändler(in). **~riste,** m. u. f. **1.** Blumenliebhaber(in); **2.** Blumenmaler(in); **3.** ~ artificiel(le), Blumenfabrikant(in); **4.** Blumenhändler(in). **~ron,** m. **1.** einzelne Blüte; **2.** Blumenzierat; **3.** fig. Zierde, f. Schmuck; **4.** Vignette, f. **~ronner,** tr. mit Blumen od. Blumenzierat schmücken.

fleuve, m. **1.** (großer) Fluß, Strom; fig. le ~ de la vie, der Lauf des Lebens; **2.** F~, Flußgott.

flexi||bilité, f. (auch fig.) Biegsamkeit, Geschmeidigkeit. **~ble,** adj. (auch fig.) biegsam, geschmeidig.

flexion, f. **1.** Biegung; ~ des genoux, Kniebeuge; **2.** Flexion (Deklination und Konjugation).

flexueux, se, adj. gewunden, gebogen.

flibu||ster, I. tr. fam. stehlen, entwenden; **II.** intr. Freibeuterei treiben. **~sterie,** f. Freibeuterei. **~stier,** m. **1.** Flibustier (Seeräuber); **2.** Freibeuter, Räuber; **3.** fig. Industrieritter.

flicflac, int. klipp, klapp! le ~, der Tanzschritt.

flingot, m. fam. **1.** Messer, n; **2.** Flinte, f; **3.** Soldat.

flint-glass [flaintglâß], m. Flintglas, n.

flirt, m. **1.** Liebelei, f; **2.** son ~, ihr Verehrer.

flir||tage, m. ob. **~tation,** f. Kokettieren, n. Liebelei, f. **~ter,** intr. kokettieren, schäkern, Liebelei treiben. **~teuse,** f. Kokette.

floche, f. Quaste.

flocon, m. Flocke, f; ~s de neige, Schneeflocken; fig. voir des ~s, Mücken vor Augen sehen.

floconn||er, intr. in Flocken fallen. **~eux, se,** adj. flockenartig, flockig.

flonflon, m. (pl. ~s) **1.** Straßenlied, n; **2.** Kehrreim, Refrain.

floraison, f. Blühen, n.

floral, e, adj. die Blumen od. Blüten betreffend; Jeux Floraux, a) Florafeste (im alten Rom), n. pl; b) Blumenspiele (in Toulouse), n. pl.

Florales, f. pl. Florafeste (im alten Rom), n. pl.

Flore, f. Flora (Blumengöttin).

flore, f. Flora (Gesamtheit der Pflanzen einer Gegend).

floréal, m. Blütenmonat.

Florence, f. Florenz, n.

florence, f. (Art) Taffet, m.

floren||tin, e, adj. florentinisch; un(e) F~(e), ein(e) Florentiner(in). **~tine,** m. Florentiner Atlas.

florer, tr. (ein Schiff) mit Unschlitt bestreichen.

florès [~räß], fam. faire ~, a) flott leben; b) Glück haben, florieren.

floriculture, f. Blumenzucht.

Floride, f. la ~, Florida, n.

flori||fère, adj. blütentragend. **~forme,** adj. blumenartig. **~mane,** m. Blumennarr.

florin, m. Florin, Gulden.

florissant, e, adj. blühend.

floriste, m. **1.** Blumenkenner; **2.** Blumenbeschreiber.

flot, m. **1.** Welle, f. Woge, f. Flut, f; **2.** (aufsteigende) Flut; **3.** fig. Strom, Flut, f. Menge, f; à grands ~s, stromweise, reichlich; des ~s de poussière, dichte Staubwolken, f. pl; **4.** fig. Fluten (der Menge), n. Wogen, n; **5.** fig. Menschenmenge, f; **6.** schwimmender Zustand; être à ~, a) (von Schiffen) flott sein; b) fig. wieder obenauf sein; fig. mettre q. à ~, jemm. auf die Beine helfen; **7.** Floß, n; **8.** Flößen, n; mettre du bois à ~, Holz flößen; à ~ perdu, in losen Stämmen.

flotta||bilité, f. **1.** Schwimmfähigkeit (eines Schiffes); **2.** Flößbarkeit. **~ble,** adj. **1.** schwimmfähig; **2.** flößbar, zum Flößen geeignet. **~ge,** m. **1.** Flößen, n; **2.** Flößholz, n.

flottaison, f. ligne de ~, (von Schiffen) Wasserlinie.

flottant, e, adj. **1.** schwimmend; pont ~, Schiffbrücke, f; **2.** fliegend, flatternd, wehend; **3.** fig. dette ~e,

schwebende Schuld; **4.** fig. wankelmütig, unschlüssig.

flotte, f. **1.** Flotte; ~ cuirassée, Panzerflotte; ~ marchande, Handelsflotte; fig. aller de ~, in Gesellschaft segeln; **2.** Boje, leere Tonne (an einem Kabel); **3.** v. flotteur, 2.

flotté, adj. m. bois ~, Flößholz, n.

flott||ement, m. **1.** wellenförmige Bewegung (beim Marschieren); **2.** fig. Unschlüssigkeit, f. Schwanken, n. **~er, I.** tr. ~ du bois, Holz flößen; **II.** intr. **1.** schwimmen, auf dem Wasser treiben; **2.** gelöst werden; faire ~, flößen; **3.** (im Winde) flattern, fliegen, wehen; laisser ~ les rênes, die Zügel hängen lassen; **4.** (beim Marschieren) die gerade Richtung verlieren; **5.** fig. unschlüssig sein, schwanken. **~eur,** m. **1.** Flößer; **2.** Schwimmer (leichter Gegenstand, den man aufs Wasser wirft).

flottille [tij], f. kleine Flotte, Flottille.

flou, adj. u. adv. weich, sanft; le ~ du pinceau, die weichen Pinselstriche, m. pl.

flou||er, tr. fam. betrügen, hintergehen. **~erie,** f. fam. Betrügerei. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Betrüger(in), Schwindler(in).

fluant, e, adj. **1.** von kurzer Dauer; **2.** ungeleimt; papier ~, Löschpapier, n.

fluctu||ation, f. **1.** Schwappen (einer Flüssigkeit), n; **2.** fig. Schwanken, n. Schwankung, Fluktuation. **~er,** intr. schwanken. **~eux, se,** adj. wogend, stürmisch bewegt.

fluer, intr. (vom Wasser u. von Säften) fließen; la mer flue et reflue, das Meer steigt und fällt.

fluet, te, adj. schwächlich, schmächtig, zart.

flueurs, f. pl. ~ blanches, weißer Fluß (der Frauen).

flui||de, adj. (**~dement,** adv.) flüssig, fließend; le ~, der flüssige Körper, das Fluidum; le ~ magnétique, die magnetische Strömung. **~dité,** f. flüssiger Zustand.

fluor, m. **1.** (spath) ~, Flußspat; **2.** Fluor, n.

flû||te, f. **1.** Flöte; ~ traversière, Querflöte, Querpfeife; ~ à bec, à l'oignon, Schnabel-, Zwiebelflöte; la F~ enchantée, die Zauberflöte (Oper von Mozart); fig. il est du bois dont on fait les ~s, er ist sehr gutmütig; fig. être monté sur des ~s, lange, dünne Beine haben; prov. ce qui vient de la ~, s'en retourne au tambour, wie gewonnen, so zerronnen; **2.** Flötenbläser, m. Flötist, m; **3.** längliches Brötchen; **4.** Champagnerglas, n. Spitzglas, n; **5.** Lastschiff, n. **~té, e,** adj. flötenartig; voix ~e, Flötenstimme. **~teau,** m. (pl. ~x) Kinderflöte, f. **~ter,** intr. **1.** flöten, auf der Flöte blasen; **2.** fam. saufen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) **1.** Flötenspieler(in); **2.** fam. Säufer(in). **~tiste,** m. Flötenspieler, Flötist.

fluvial, e, adj. den Fluß betreffend.

fluviatile, adj. in fließendem Wasser lebend od. wachsend; plantes ~s, Wasserpflanzen.

flux [flü], m. **1.** Flut, f; le ~ et le reflux, a) die Ebbe und Flut; b) fig. der ewige Wechsel; **2.** Fluß, Ausfluß; ~ de salive, de sang, Speichel-, Blutfluß; ~ de ventre, Durchfall; fig. ~ de paroles, Wortschwall; fig. avoir un ~ de bourse, viel Geld vergeuden; **3.** Sequenz (Reihenfolge von Karten derselben Farbe), f.

fluxion, f. Fluß (im Körper), m; ~ de poitrine, Lungenentzündung.

fluxionn||aire, adj. **1.** zu Flüssen (im Körper) geneigt; **2.** flußartig. **~é, e,** adj. joue ~e, dicke Backe.

foc, m. Klüver (dreieckiges Segel).

focal, e, adj. den Brennpunkt betreffend.

fœtal [fé~], **e,** adj. die Leibesfrucht betreffend.

fœtus [féüß], m. Leibesfrucht, f. Fötus.

foi, f. **1.** Gläubigkeit, (religiöser) Glaube; avoir la ~, gläubig sein; manquer de ~, ungläubig sein; **2.** Glaubenslehre, Dogma, n; profession od. confession de ~, Glaubensbekenntnis, n; question de ~, Glaubensfrage; article de ~, Glaubensartikel; **3.** Zutrauen, n. Glaube (an das, was ein anderer sagt), m; ajouter ~ à qc, einer Sache Glauben schenken od. beimessen; un homme digne de ~, ein zuverlässiger od. glaubwürdiger Mensch; **4.** Treue, Pünktlichkeit (im Worthalten), Zuverlässigkeit; ~ conjugale, eheliche Treue; homme sans ~, unzuverlässiger Mensch; manquer de ~, unzuverlässig sein; ~ de bohème, Ehrlichkeit unter Gaunern; bonne ~, Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit; être de bonne ~, aufrichtig od. ehrlich od. redlich sein; laisser q. sur sa (bonne) ~, jemn. tun lassen, was er will; être sur sa (bonne) ~, sein eigener Herr sein; être de mauvaise ~, unzuverlässig sein; en od. de bonne ~, a) in gutem Glauben, *bona fide;* b) fam. offen gestanden; de la meilleure ~, in der redlichsten Absicht; **5.** Versicherung (sein Wort zu halten), Zusage; donner sa ~, sein Wort geben; garder sa ~, sein Versprechen halten; prendre q. à ~ et à serment, jemn. in Eid und Pflicht nehmen; homme de ~, Vasall; prisonnier sur sa ~, Gefangener auf Ehrenwort; (sur) ma ~ od. par ma ~! meiner Treu! auf Ehre! wahrhaftig! ~ d'honnête homme! auf Ehrenwort! **6.** ~ des traités, des serments, Verbindlichkeit od. Heiligkeit der Verträge, der Eide; **7.** Beglaubigung, Zeugnis, n. Beweis, m; sur la ~ de cet orateur, auf das Zeugnis dieses Redners hin; faire ~ de qc, etw. beweisen od. bestätigen; sa parole fait ~, sein Wort gilt; en ~ de quoi, zur Beglaubigung dessen.

foie, m. Leber, f; pâté de ~ d'oies od. de ~ gras, Gänseleberpastete, f; chaleurs de ~, a) Leberflecke, m. pl; b) fig. Zornesausbrüche, m. pl.

foin, m. **1.** Heu, n; botte de ~, Heubündel, n; **2.** ~s, (ungemähtes) Gras; couper les ~s, das Gras schneiden; **3.** Borsten (der Artischocken), f. pl.

foin! int. fam. pfui! ~ de lui! pfui über ihn!

foire, f. **1.** Messe, Jahrmarkt, m; ~ aux chevaux, Pferdemarkt; champ de ~, Jahrmarktplatz; fig. la ~ n'est pas sur le pont, die Sache eilt nicht; **2.** Jahrmarkts-

geſchenk, n; **3.** fam. Durchfall, m; **4.** fam. Angſt.

foirer, intr. **1.** fam. Durchfall haben; **2.** fam. Angſt haben od. ſchwitzen.

foireux, se, adj. fam. an Durchfall leidend; fam. avoir la mine ~se, ſehr blaß ausſehen; un ~, a) eine Perſon, die den Durchfall hat; b) fig. eine Memme.

fois, f. Mal, n; pour la première ~, zum erſtenmal; une ~, a) einmal; b) einſtmals od. einſt; une ~ pour toutes, ein für allemal; combien de ~? wie oft? bien des ~, ſehr oft; maintes ~, manchmal; d'autres ~, zu andern Zeiten, in andern Augenblicken; de ~ à autre, dann und wann; tous à la ~, alle zugleich; une ~ que od. dès qu'une ~ od. lorsqu'une ~ nous serons là, wenn wir erſt da ſind; fig. y regarder à deux od. plusieurs ~, ſich eine Sache reiflich überlegen; prov. une ~ n'est pas coutume, einmal iſt keinmal.

foison, f. Überfluß, m; à ~, im Überfluß.

foisonner, intr. **1.** ~ en qc, an etw. Überfluß haben; **2.** reichlich vorhanden ſein; **3.** ſich ſtark vermehren.

fol, folle *v.* fou.

folâ||tre, adj. (**~trement,** adv.) mutwillig, ausgelaſſen. **~trer,** intr. mutwillig umherſpringen, ausgelaſſen ſein. **~trerie,** f. mutwilliger Streich.

foli||acé, e, adj. blattartig. **~aire,** adj. zum Blatt gehörig. **~ation,** f. **1.** Blätterſtand, m; **2.** Ausſchlagen, n. Hervortreiben (der Blätter), n.

foli||chon, ne, adj. fam. närriſch, luſtig; le ~, der Schäker. **~chonner,** intr. ſchäkern. **~chonnerie,** f. Schäkerei.

folie, f. **1.** Narrheit, Wahnſinn, m. Tollheit; ~ des grandeurs, des persécutions, Größen-, Verfolgungswahnſinn; aimer q. à la ~, in jemn. raſend verliebt ſein; **2.** Torheit, törichter Streich; fam. faire ~ de son corps, ſich preisgeben; **3.** fam. Schnurre, Spaß, m. Schwank, m; **4.** fam. übertriebene Leidenſchaft, Marotte; chacun a sa ~, jeder hat ſein Steckenpferd.

folié, e, adj. blätterig.

folio, m. **1.** Blatt (eines Buches od. Manuſkripts), n; ~ recto, verso, erſte, zweite Seite (eines Blattes); **2.** Seitenzahl, f. Kolumnenziffer, f.

foliole, f. **1.** Blättchen, n; **2.** Kelchblatt, n.

folio||tage, m. Paginierung, f. **~ter,** tr. paginieren.

folle, adj. *v.* fou.

foliement, adv. närriſch, töricht, unklug.

follet, te, adj. **1.** albern, kindiſch; (esprit) ~, Poltergeiſt, Kobold; **2.** poil ~, a) Flaumbart; b) Flaumfedern, f.pl; cheveux ~s, kurze, dünne Härchen, n.pl.

folliculaire, m. fam. Zeitungsſchreiber.

follicule, m. **1.** (Art) Drüſe, f; **2.** Bogen Papier.

follicule, f. (Art) Schote.

fomentateur, m. (**~trice,** f.) Aufwiegler(in).

fomen||tation, f. **1.** Bähung, Bähen, n; **2.** (warmer) Umſchlag. **~ter,** tr. **1.** bähen, durch warme Umſchläge erweichen; **2.** ~ un mal, ein Leiden verlängern; fig. ~ des troubles, Unruhen erregen.

fonçage, m. **1.** Einrammen (der Pfähle), n; **2.** Abteufung (eines Schachtes), f; **3.** Einſetzen des Bodens (in ein Faß), n.

foncé, e, adj. **1.** *v.* foncer; **2.** bleu ~, dunkelblau; **3.** fig. reich, wohlhabend; **4.** fig. (in einer Kunſt od. Wiſſenſchaft) gründlich unterrichtet; bien ~, gut beſchlagen, wohl bewandert.

foncer, I. tr. **1.** ~ un tonneau, in ein Faß einen Boden einſetzen; **2.** ~ un puits, a) einen Brunnen graben; b) einen Schacht abteufen; **3.** ~ une couleur, eine Farbe dunkler machen; **4.** fig. verſtärken; **II.** intr. **1.** ~ sur q, auf jemn. losſtürzen; **2.** fam. Geld hergeben; ~ à l'appointement, die notwendigen Ausgaben beſtreiten; **se ~,** dunkel werden.

foncier, ière, adj. **1.** den Grund und Boden betreffend; propriétaire ~, Grundbeſitzer; impôt ~, Grundſteuer, f; rente ~ière, auf ein Grundſtück angewieſene Rente; **2.** fig. gründlich, bis auf den Grund gehend.

foncièrement, adv. **1.** gründlich; ~ honnête, grundehrlich; **2.** im Grunde genommen, eigentlich.

fonction [-kſj-], f. **1.** Amtsverrichtung, Amtsgeſchäft, n. Funktion; faire les ~s de président, die Geſchäfte eines Präſidenten verrichten; faire ~ de qc, als etw. dienen; **2.** Amt, n; entrer en ~, ſein Amt antreten; **3.** Tätigkeit (der körperlichen Organe); fam. faire bien toutes ses ~s, gut verdauen und ſchlafen; **4.** (in der Mathematik) Funktion.

fonctionn||aire [-kſj-], m. Beamter. **~arisme,** m. Beamtenwirtſchaft, f. **~el, le,** adj. auf die Verrichtungen der Organe bezüglich. **~ement,** m. Funktionieren, n. **~er,** intr. **1.** (von Beamten) Dienſt tun, fungieren; **2.** (von Maſchinen) im Betriebe ſein, arbeiten, im Gange ſein; **3.** (vom Magen) funktionieren.

fond, m. **1.** Boden (eines hohlen Gegenſtandes), Grund; abîme sans ~, bodenloſer Abgrund; fig. voir le ~ du sac, der Sache auf den Grund gehen; fig. connaître qc. à ~, etw. gründlich kennen; **2.** Bodenſatz (einer Flaſche od. Tonne); fig. les bas ~s de la populace, die Hefe des Volkes; **3.** Meeresboden, Meeresgrund, Flußbett, n; ~ de bonne tenue, guter Ankergrund; être sur le ~, Grund haben; prendre ~, Grund finden; fig. c'est une mer sans ~ ni rive, das iſt unverſtändlich od. ſehr verwickelt; aller à ~ od. au ~, verſinken, unterſinken; **4.** Waſſertiefe, f; il y a peu de ~, das Fahrwaſſer iſt ſehr flach; petits ~s, Untiefe, f; **5.** Baugrund, Boden; ~ d'argile od. de terre glaise, Tonboden; fig. de ~ en comble, gänzlich, gründlich; fig. faire ~ sur q, auf jemn. bauen, ſich auf jemn. verlaſſen; **6.** Untergrund (eines Gewebes); sur ~ blanc, auf weißem Grunde; **7.** Hintergrund (eines Gemäldes, einer Bühne, eines Gebäudes, Gartens); chambre du ~, Hinterzimmer, n; **8.** Vorderſitz (eines Wagens), Fond; voiture à deux ~s, vierſitziger Wagen; **9.** Bodenſtück, n. Boden; ~ de

pantalon, Hosenboden; ~ d'un miroir, Rückseite eines Spiegels, f; **10.** Inneres (eines Landes, eines Hauses), n. entlegenster Teil; fig. du ~ de mon cœur, aus Herzensgrunde; **11.** fig. Hauptsache, f. (das) Wesentlichste, Kern; article de ~, Leitartikel; dans le ~ od. au ~, a) der Hauptsache nach, im wesentlichen; b) im Grunde genommen, eigentlich; **12.** fig. Ausdauer, f. Kraft, f; avoir du ~, a) (von Pferden) gutes Blut haben; b) Ausdauer haben; c) solide Kenntnisse haben; charge à ~, stürmischer Angriff.

fondage, m. Schmelzen (der Erze), n.

fondamen|tal, e, adj. **1.** den Grund bildend, fundamental; pierre ~e, Grundstein, m; son ~, Grundton; **2.** fig. wesentlich, hauptsächlich; idée ~e, Grundgedanke, m; les règles ~es de l'arithmétique, die vier Spezies. **~talement,** adv. **1.** gründlich; **2.** ~ établi, fest begründet.

fondant, e, adj. **1.** auflösend; **2.** (im Munde) zergehend, (vom Obst) saftig; **3.** fig. ~ en larmes, in Tränen zerfließend.

fondant, m. **1.** auflösendes Mittel; **2.** gefülltes Zuckerwerk.

fonda|teur, m. (**~trice,** f.) Begründer(in), Gründer(in), Stifter(in). **~tion,** f. **1.** Fundamentierung, Legung der Fundamente; **2.** ~s, Fundamente, n.pl; **3.** Baugrube (für die Fundamente); **4.** fig. Gründung (eines Reiches usw.), Stiftung (einer Religion); **5.** fig. Stiftungssumme, Stiftung.

fondement, m. **1.** Grund, Fundament, n; poser od. jeter les ~s d'un édifice, den Grundstein zu einem Gebäude legen; fig. jeter les ~s d'une religion, eine Religion stiften; **2.** fig. Grundlage, f. Hauptstütze, f; **3.** fig. Begründung, f; un bruit sans ~, ein unbegründetes Gerücht; **4.** After, Hinterer.

fonder, tr. **1.** ~ une maison, den Grund zu einem Hause legen; fondé sur le sable, a) auf Sand gebaut; b) fig. unsolide, unsicher; **2.** fig. (ein Reich usw.) gründen, (eine Religion) stiften, (gems. Ruf) begründen; **3.** fig. stützen, gründen; cela est fondé sur des faits, das beruht auf Tatsachen; être fondé à croire qc, berechtigt sein, etw. zu glauben; des reproches fondés, begründete od. berechtigte Vorwürfe; **4.** fig. ausstatten; ~ q. de procuration, jemm. Prokura geben; un fondé de procuration, ein Prokurist; se ~ sur qc, sich auf etw. stützen, auf etw. fußen.

fonderie, f. **1.** Gießerei, Gießhaus, n; ~ de canons, de caractères, de fer, Geschütz-, Schrift-, Eisengießerei; **2.** Gießkunst; **3.** Wachsschmelze.

fondeur, m. Gießer, Schmelzer; ~ de cloches, Glockengießer.

fondis, m. Erdrutsch.

fondoir, m. Schmelzerei, f.

fondre, I. tr. **1.** (Metalle, Schnee usw.) schmelzen; **2.** (Säfte) auflösen, zerteilen; **3.** fig. (zwei Werke, zwei Farben) miteinander verschmelzen od. vereinigen; **4.** (Kugeln, eine Glocke, eine Kanone) gießen; fig. ~ la cloche, sich endlich entschließen od. zur Tat schreiten; II. intr. **1.** schmelzen, zergehen; fig. ~ en larmes od. en pleurs od. en eau, in Tränen zerfließen; fig. ~ en sueur, von Schweiß triefen; **2.** fig. dahinschwinden, verschwinden, abnehmen; ~ à vue d'œil, zusehends abmagern; **3.** (a.) zusammenstürzen, einstürzen; **4.** (a.) herabstürzen; l'orage est près de ~, das Gewitter wird gleich losbrechen; ~ sur q, über jemm. herfallen, sich auf jemm. stürzen; se ~, **1.** (zer)schmelzen; **2.** fig. dahinschwinden; **3.** sich verschmelzen od. vereinigen; se ~ dans qc, in etw. aufgehen.

fondrière, f. **1.** sumpfige Stelle (im Boden); **2.** Loch (in der Erde), n. Vertiefung.

fondrilles [fɔ̃dʀij], f.pl. Bodensatz, m.

fonds, m. **1.** Grund und Boden, Grundstück, n; le ~ et le très-~ (od. tréfonds), der Grund und Boden mit allem, was dazugehört; fig. savoir le ~ et le très-~ d'une affaire, eine Sache gründlich kennen; **2.** (gewöhnlich pl.) Geldmittel, n.pl. Fonds; avoir des ~, Geld haben; être en ~, bei Kasse sein; fig. être en ~ pour faire qc, imstande od. in der Lage sein, etw. zu tun; ~ (publics), a) Staatsgelder, n.pl; b) Staatspapiere, n.pl; **3.** Kapital, n; ~ social, Gesellschaftskapital; ~ de roulement, Betriebskapital; placer od. mettre son argent à ~ perdu(s), sein Geld auf Leibrenten anlegen; fig. à ~ perdu(s), auf Nimmerwiedersehen; **4.** ~ (de commerce), (kaufmännisches) Geschäft; un ~ de boulanger, ein Bäckergeschäft; vendre son ~, sein Geschäft verkaufen; livre de ~, Verlagsartikel; librairie de ~, Verlagsbuchhandlung; **5.** fig. Vorrat, reicher Schatz; avoir un grand ~ d'esprit, sehr viel Verstand haben; **6.** fig. Fundgrube (für wissenschaftliche Forschungen).

fondu, adj. m. jouer au cheval ~, Bock springen.

fondu, m. od. **fondue,** f. Käsespeise, f.

fongi|forme, adj. pilzförmig. **~neux, se,** adj. mit Pilzen bewachsen. **~que,** adj. acide ~e, Pilzsäure, f. **~vore,** adj. von Pilzen lebend.

fon|gosité, f. schwammartiger Auswuchs. **~gueux, se,** adj. schwammartig. **~gus** [-gys], m. schwammartiger Auswuchs (auf der Haut), Schwamm.

font *v.* faire.

fontaine, f. **1.** Brunnen, m; eau de ~, Brunnenwasser, n; fig. ~ de Jouvence, Jungbrunnen; **2.** Springbrunnen, m. Fontäne; **3.** Wasserständer, m. Wasserbehälter, m. Wasserfaß, n; ~ à filtre, Filtrierapparat, m; **4.** Hahn (an einem Faße), m.

fontainier *v.* fontenier.

fontanelle, f. **1.** Schädelblättchen, n; **2.** Fontanelle, künstlich offengehaltene Wunde.

fonte, f. **1.** Schmelzen, n; ~ des métaux, Einschmelzen der Metalle, n; ~ des neiges, Schneeschmelzen; **2.** Auflösen (der Säfte), n. Zerteilen, n; **3.** Verschmelzen (der Farben), n; **4.** Guß, m. Gießen, n; jeter en ~, gießen; ouvrage de ~, Gußware, f. gegossene Arbeit; **5.** (fer de)

~, Gußeisen, n; ~ crue, Roheisen, n; ~ à canons, Stückgut, n. Geschützmetall, n; **6.** vollständige Schriftsorte, Schrift; **7.** Pistolenhalfter, m. od. f.

fontenier, m. **1.** Brunnenmacher; **2.** Brunnenaufseher, Brunnenmeister; **3.** Wassergeschirrhändler.

fonticule, m. Fontanelle, f. künstlich offengehaltene Wunde.

fonts, m. pl. (auch ~ baptismaux od. ~ de baptême) Taufstein, m; tenir un enfant sur les ~s, ein Kind über die Taufe halten.

for, m. ~ extérieur, intérieur, weltlicher, geistlicher Richterstuhl; fig. en son ~ intérieur, in seinem Inneren, im Grunde seines Herzens.

forage, m. 1. Bohren, n. Bohrung, f; **2.** Bohrloch, n; **3.** (ehemals) Weinsteuer, f.

forain, e, adj. **1.** fremd, auswärtig; (propriétaire) ~, außerhalb (der Gemeinde) wohnender Eigentümer, Forense; (marchand) ~, herumziehender Kaufmann, Hausierer; traite ~e, Grenzzoll, m; fig. chemin ~, nach einer Stadt führender Fahrweg; fig. rade ~e, offene (vor Winden nicht geschützte) Reede; **2.** bal ~, Jahrmarktsball; théâtre ~, Jahrmarktstheater, n.

foraminé, e, adj. mit kleinen Löchern versehen.

forban, m. Seeräuber; ~ littéraire, literarischer Freibeuter.

forçage, m. zu großes Gewicht (der Münzen).

forçat, m. Galeerensklave, (auch) Zuchthäusler.

force, f. **1.** Kraft, Stärke; ~ physique od. ~ de corps, Körperkraft; ~ d'âme, Seelenstärke; dans toute la ~ du mot, im vollen Sinne des Wortes; fig. n'avoir ni ~ ni vertu, ganz unfähig sein; fig. être dans la ~ de l'âge, in den besten Jahren sein; ~ d'inertie, a) Beharrungsvermögen, n; b) fig. passiver Widerstand; tour de ~, a) große Kraftanstrengung; b) fig. Kunststück, n; de toute ma (ta usw.) ~ od. de toutes mes (tes usw.) ~s, aus allen Kräften; **2.** ~s, Streitkräfte, Truppen; les ~s de terre, die Landtruppen; les ~s navales, die Seemacht; la ~ armée, die bewaffnete Macht (Soldaten u. Polizei); **3.** Gewalt, Zwang, m; ~ majeure, höhere od. zwingende Gewalt, *vis major;* user de ~ od. employer la ~, Gewalt anwenden; ~ est demeurée à la loi, das Gesetz hat gesiegt; ~ lui fut de se taire, er mußte schweigen; maison de ~, Zuchthaus, n; à toute ~, a) mit aller Gewalt; b) fig. allenfalls, genau genommen; de ~, gewaltsam, mit Gewalt; de gré ou de ~, wohl oder übel, *nolens volens;* de vive ~ od. par ~ od. à ~ ouverte, mit offener Gewalt, gewaltsam; à ~ de prier od. de prières, durch vieles Bitten; à ~ de rames, durch gewaltige Ruderschläge; faire ~ de voiles, a) alle Segel aufspannen; b) fig. alles in Bewegung setzen; prov. la ~ prime le droit, Gewalt geht vor Recht.

force, adv. (ohne de) ~ argent, gewaltig viel Geld; ~ amis, eine Menge Freunde.

for||cé, e, adj. **1.** *v.* forcer; **2.** fig. unnatürlich, gezwungen; position ~e, gezwungene Haltung. **~cement,** m. Erzwingen, n; ~ de recette, Eintreiben der Steuern, n. **~cément,** adv. **1.** gezwungenerweise, mit Gewalt, notgedrungen; **2.** mit Notwendigkeit.

forcené, e, adj. rasend, toll; un ~, ein Rasender.

forceps [-zäpß], m. Geburtszange, f.

forcer, I. tr. **1.** (eine Tür usw.) gewaltsam öffnen, aufbrechen, sprengen; fig. ~ la porte de q, mit Gewalt bei jemm. eindringen; fig. ~ la consigne, den Eingang erzwingen; **2.** mit Gewalt einnehmen od. erobern, erstürmen; ~ des troupes dans leur camp, Truppen in ihrem Lager überfallen; **3.** (einen Schlüssel, ein Schloß) verdrehen; **4.** ~ une fille, einem Mädchen Gewalt antun; fig. ~ le sens d'un mot, dem Sinne eines Wortes Gewalt antun, den Sinn eines Wortes entstellen; **5.** ~ q. à od. de faire qc, jemm. zwingen, etw. zu tun; fig. ~ la main à q, jemm. zwingen; fig. j'ai la main forcée, mir sind die Hände gebunden; **6.** (seine Stimme, ein Pferd usw.) übermäßig anstrengen; ~ une bête, ein Wild zu Tode hetzen; fig. ~ la recette, mehr in Einnahme stellen, als man eingenommen hat; **7.** ~ le pas, la marche, seine Schritte, den Marsch beschleunigen; à marches forcées, in Eilmärschen, m. pl; **II.** intr. ~ de rames, de voiles, aus allen Kräften rudern, segeln; se ~, **1.** sich übermäßig anstrengen; **2.** sich Gewalt od. Zwang antun.

forces, f. pl. (große) Schere.

forceur, m. Erstürmer; ~ de blocus, Blokadebrecher.

forclore, tr. (nur im Inf. und dem Part. passé: forclos gebräuchlich) ausschließen.

forclusion, f. Rechtsausschließung.

for||er, tr. bohren. **~erie,** f. **1.** Bohrer, n; **2.** Geschützbohrerei; **3.** Bohrmaschine.

forestier, ière, adj. den Wald od. Forst betreffend; administration ~ière, Forstverwaltung; maison ~ière, Forsthaus, n; les villes ~ières, die (vier) Waldstädte; les cantons ~s, die (drei) Urkantone; un (garde) ~, ein Förster.

foret, m. Bohrer (Werkzeug).

forêt, f. **1.** Wald, m. Forst, m; ~ vierge od. primitive, Urwald; la ~ Noire, der Schwarzwald; les eaux et ~s, die Forstverwaltung; fig. une ~ de mâts, ein Mastenwald; **2.** fam. unsichere Gegend.

foreur, m. Bohrer (Arbeiter).

foreuse, f. Bohrmaschine.

forfaire, I. tr. (nur im Inf. und dem Part. passé: forfait gebräuchlich) verwirken; **II.** intr. pflichtwidrig handeln, sich vergehen; ~ à son honneur, a) wider Pflicht und Gewissen handeln; b) sich verführen lassen.

forfait, m. **1** Übeltat, f. Missetat, f. Freveltat, f; **2.** Akkord (wegen des Preises); à ~, auf Akkord; prix à ~, Akkordpreis; traiter à ~ od. faire un ~ avec q, mit jemm. einen Akkord abschließen od. akkordieren; **3.** acheter à ~, in Bausch und Bogen kaufen.

forfai||teur, m. Frevler. **~ture,** f. **1.** Pflichtvergessenheit, Verletzung der Amtspflicht; **2.** Lehnsfrevel, m.

forfanterie, f. Prahlerei, Windbeutelei.

for‖ge, f. **1.** Schmiede, (auch) Hufschmiede; ~ de campagne, Feldschmiede; **2.** Eisenhammer, m. Hammerwerk, n; maître de ~, Hüttenbesitzer. **~geable,** adj. schmiedbar. **~ger,** I. tr. **1.** schmieden; fig. ~ des vers, Verse drechseln; prov. à force de ~ on devient forgeron, Übung macht den Meister; **2.** fig. ersinnen, erdichten, erfinden; II. intr. ce cheval forge, dieses Pferd schlägt sich mit den Hinterhufen an die Vorderhufe; **se ~, 1.** sich schmieden lassen; **2.** se ~ des fers, sich Ketten schmieden; **3.** fig. se ~ qc, sich etw. einbilden od. ausdenken. **~gerie,** f. Schmiedehandwerk, n. **~geron,** m. Schmied, Hammerschmied. **~geur,** m. **1.** Schmied; ~ de couteaux, Messerschmied; ~ d'épées, Schwertfeger; **2.** fig. Erfinder.

forhu‖er od. **~ir,** intr. ~ du cor, die Hunde mit dem Horn zurückrufen.

forjeter, intr. sich bauchen.

forlancer, tr. ~ une bête, ein Wild auftreiben od. aufjagen.

forligner, intr. (a.) **1.** aus der Art schlagen; **2.** sich verführen lassen.

forlonger, intr. u. **se ~,** einen großen Vorsprung gewinnen.

formaliser, tr. fam. ärgern; être formalisé de qc, über etw. aufgebracht sein; **se ~** de qc, etw. übelnehmen, über etw. ungehalten sein.

forma‖lisme, m. Kleben an Formen od. Förmlichkeiten, n. Formalismus. **~liste,** adj. förmlich, umständlich; un ~, ein Formenmensch. **~lité,** f. Förmlichkeit od. Formalität.

formariage, m. ungleiche Heirat.

format, m. Format, n.

forma‖teur, trice, adj. bildend, schaffend; vertu ~trice, Bildungskraft; le (la) ~(trice), der (die) Schöpfer(in). **~tion,** f. **1.** (als Tätigkeit) ~ du pluriel, Bildung der Mehrzahl; ~ d'un régiment, Formierung eines Regiments; **2.** ~ en bataille, Aufstellung (der Truppen) in Schlachtordnung; **3.** Bildung, Entstehung; ~ d'un abscès, Entstehung eines Geschwürs; **4.** (geologisches) Gebilde, Formation.

forme, f. **1.** Form, Gestalt; en ~ de cône, kegelförmig; prendre ~, sich gestalten; par ~ de compliment, als Kompliment; **2.** Ausdruck, m. Form; ~ poétique, poetischer Ausdruck; **3.** (vorgeschriebene) Form, Formel; vice de la ~, Formfehler; dans les ~s od. en (bonne) ~, in gehöriger Form, förmlich, in aller Form; fam. sans autre ~ de procès, ohne weitere Umstände; pour la ~, der Form od. des äußeren Anstandes wegen, *pro forma;* **4.** ~s, Manieren, Formen; avoir des ~s, sich zu benehmen wissen; **5.** Leisten (des Schuhmachers), m. Form (des Hutmachers), Stock, m; **6.** hölzerner Rahmen; **7.** Druckform, Satzform; **8.** Polsterbank; **9.** Chorstuhl (in einer Kirche), m; **10.** Dock (zum Ausbessern der Schiffe), n; ~ flottante, schwimmendes Dock; **11.** Leist (Geschwulst am Pferdefuß), m; **12.** Lager, n; un lièvre en ~, ein Hase im Lager.

formel, le, adj. (**~lement,** adv.) förmlich, ausdrücklich, formell; cause ~le, eigentliche Ursache.

former, tr. **1.** schaffen; **2.** (einen Kreis, ein Wort usw.) bilden; **3.** (einen Plan) fassen, (einen Entschluß) fassen, (ein Bündnis) schließen, (Verbindungen) anknüpfen, (Wünsche) hegen; **4.** (eine Gesellschaft usw.) gründen; ~ un siège, eine Belagerung eröffnen; **5.** ~ sa plainte, seine Klage vorbringen; ~ une objection, einen Einwand machen; ~ des difficultés, Schwierigkeiten machen; **6.** (Soldaten) ausbilden, heranbilden; ~ son style, son goût, seinen Stil, seinen Geschmack bilden; **se ~, 1.** sich bilden, gebildet werden, entstehen; **2.** sich aufstellen od. formieren; **3.** fig. sich heran- od. ausbilden.

formicaire, adj. ameisenartig.

formica-leo, m. (pl. **~s**) Ameisenlöwe.

formicant, adj. m. (nur in) pouls ~, geschwinder, aber schwacher Puls.

formication, f. Kribbeln, n. Jucken (auf der Haut), n.

formidable, adj. furchtbar.

formier, m. Leistenschneider.

formique, adj. acide ~, Ameisensäure, f.

Formose, f. Formosa, n.

formu‖laire, m. **1.** Formular, n; **2.** Formelbuch, n; ~ pharmaceutique, Rezeptierbuch, n; **3.** ~ de foi, Formeln des Glaubensbekenntnisses, f. pl. **~lation,** f. Formulierung. **~le,** f. **1.** Formel; ~ de politesse, Höflichkeitsformel; **2.** (ärztliches) Rezept. **~ler,** tr. u. intr. **1.** formulieren, in der vorgeschriebenen Form abfassen; **2.** fig. klar und bündig aussprechen; **3.** Rezepte schreiben.

fornica‖teur, m. (**~trice,** f.) Hurer (Hure). **~tion,** f. Hurerei, Unzucht.

forniquer, intr. Unzucht treiben.

fors, prp. (veraltet) ausgenommen, außer; tout est perdu ~ l'honneur, alles ist dahin, nur die Ehre nicht.

forsenant, adj. m. (von Hunden) eifrig, hitzig.

fort, e, I. adj. **1.** stark, kräftig; fig. expression ~e, kräftiger od. starker Ausdruck; fam. cela est ~ od. voilà qui est ~! das ist wirklich stark! fig. esprit ~, Freigeist; fig. ~ de sa conscience, im Bewußtsein, seine Pflicht getan zu haben; **2.** dick, stark, beleibt; **3.** widerstandsfähig, dauerhaft, haltbar, stark; **4.** befestigt, fest; place ~e, Festung; **5.** ~ (en nombre), stark (an Zahl); ils sont ~s de 6000 hommes, sie sind 6000 Mann stark; **6.** dicht (bewachsen); **7.** fig. schwierig, beschwerlich, mühsam; ce cheval a la bouche ~e od. est ~ en bouche, dieses Pferd ist hartmäulig; **8.** fig. bedeutend, reichlich, beträchtlich; une ~e dose, eine starke Dosis; couleur ~e, dick aufgetragene Farbe; un ordinaire ~, eine gut besetzte Tafel; **9.** fig. heftig, gewaltig, stark; faire une ~e impression, einen tiefen Eindruck machen; à plus ~e raison, um so mehr, mit um so größerem Rechte; **10.** fig. schwer, stark (schmeckend od. riechend); café, thé ~, starker Kaffee, Tee; cigare ~, schwere Zigarre; avoir l'haleine ~e,

aus dem Munde riechen; **11.** fig. tüchtig, geschickt, bewandert; être ~ en thèmes, gute Exerzitien schreiben; fam. il n'est pas ~, mit ihm ist nicht viel los; elle se fit ~ d'obtenir cela, sie machte sich anheischig, das zu erlangen; **II.** adv. **1.** frapper ~, stark klopfen; **2.** il pleut ~, es regnet sehr; ~ bien, sehr gut.

fort, m. **1.** le ~, der od. das Starke; le droit du plus ~, das Faustrecht; du ~ au faible od. le ~ portant le faible, im Durchschnitt; **2.** stärkster od. dickster Teil (eines Gegenstandes); **3.** fig. starke Seite, Stärke, f; faire ~ sur qc, auf etw. rechnen; **4.** fig. Hauptsache, f; le ~ de l'accusation, der Hauptanklagepunkt; **5.** fig. Höhepunkt, höchster Grad; dans le ~ de l'hiver, de l'été, mitten im Winter, Sommer; **6.** ~ (du bois), Gebüsch, Dickicht, n; **7.** Schlupfwinkel (des Wildes), Lager, n; **8.** Fort, n. Schanze, f; ~ d'arrêt, Sperrfort.

forte [~tē], adv. stark, kräftig; le ~, das Forte.

fortement, adv. **1.** kräftig, fest; **2.** fig. nachdrücklich, stark.

forte-piano [~tē~], m. (pl. ~s) Pianino, n.

forteresse, f. Festung.

forti|fiant, e, adj. stärkend; un ~, ein stärkendes Mittel. **~ficateur,** m. Festungsbaumeister. **~fication,** f. **1.** Befestigung (als Tätigkeit); **2.** Festungsbaukunst; **3.** Festungswerk, n. **~fier,** tr. **1.** (den Körper, den Geist) stärken od. kräftigen; fig. ~ les soupçons, den Verdacht verstärken; fig. ~ q. dans une résolution, jemn. in einem Entschluß bestärken; **2.** ~ une figure, eine Figur kräftiger hervortreten lassen; ~ les teintes, die Farben dicker auftragen; **3.** befestigen, verschanzen; **se ~, 1.** stärker werden, erstarken; **2.** sich befestigen od. verschanzen.

fortin, m. kleines Fort.

a fortiori [~ßjō~], adv. um so mehr, mit um so größerem Recht.

fortissimo, adv. fortissimo, sehr laut; le ~, das Fortissimo.

fortrait, e, adj. cheval ~, abgetriebenes Pferd.

fortraiture, f. Erschöpfung (der Pferde).

fortuit, e, adj. (**~ement,** adv.) zufällig, unvermutet.

fortuité, f. Zufälligkeit.

fortune, f. **1.** Schicksal, n; les revers de ~, die Schicksalsschläge; des compagnons de ~, Leidensgefährten; la roue de la ~, das Glücksrad; ma bonne (mauvaise) ~, mein Glück, n. (Unglück, n.); **2.** F~, Fortuna, Glücksgöttin; **3.** Zufall, m. Ungefähr, n; en cas de ~, zufälligerweise; rencontrer q. de ~, jemn. zufällig treffen; tenter ob. chercher ~, auf Abenteuer ausgehen, sein Glück versuchen; tenter la ~ des armes, das Waffenglück versuchen; courir ~ de sa vie, sein Leben aufs Spiel setzen; une bonne ~, a) ein glücklicher Zufall, Glücksfall, m; b) fig. ein Liebesabenteuer, n; fig. dire la bonne ~, wahrsagen; fam. rester à la ~ du pot, vorliebnehmen (mit dem, was es gerade gibt); **4.** (äußeres) Glück, n. Erfolg, m; être en ~, im Glück sitzen; faire sa ~, sein Glück machen; les biens de la ~, die Glücksgüter, n.pl; homme de ~, Emporkömmling; **5.** (mauvaise) ~, Unglück, n; fig. faire contre (mauvaise) ~ bon cœur, den Kopf oben behalten; ~ de mer, Gefahren zur See, pl; **6.** Vermögen, n; faire ~, reich werden; **7.** Lebensstellung; les grandes ~s, die hochgestellten Personen.

fortuné, e, adj. glücklich; les îles F~es, die Kanarischen Inseln.

forum [~röm], m. **1.** (im alten Rom) Forum, n. Versammlungsplatz; **2.** Marktplatz.

forure, f. Bohrloch, n.

fosse [fōß], f. **1.** Grube, Loch, n; ~ d'aisances, Abtrittsgrube; **2.** (in Bergwerken) Schacht, m; **3.** Grab, n. Gruft.

fossé, m. Graben; ~ d'écoulement, Abzugsgraben; fig. sauter le ~, über den Graben springen, endlich einen kühnen Entschluß fassen; fig. faire de la terre le ~, neue Schulden machen, um alte zu bezahlen.

fossette, f. **1.** kleines Loch (zum Spielen); **2.** Grübchen (im Kinn od. in der Wange), n.

fossi|le, adj. fossil, versteinert. **~le,** m. Fossil, n. Versteinerung, f. **~lisation,** f. Fossilienbildung. **~lité,** f. fossiler Zustand.

fossoy|age, m. **1.** Grabenziehen, n; **2.** Totengräberarbeit, f. **~er,** tr. mit Gräben einschließen. **~eur,** m. **1.** Totengräber; **2.** Aaskäfer.

fou (fol vor männlichen Substantiven in der Einzahl, die mit einem Vokal oder stummen h anfangen), **folle,** adj. **1.** wahnsinnig, toll, verrückt; chien ~, toller Hund; fig. être ~ de q, in jemn. vernarrt sein, für jemn. schwärmen; **2.** töricht, einfältig, unvernünftig; **3.** fig. ungeheuer, gewaltig, unsinnig; il y avait un monde ~, es waren ungeheuer viel Leute da; dépenser un argent ~, ungeheuer viel Geld ausgeben; **4.** fig. ausgelassen, sehr lustig; **5.** (Redensarten:) mèche folle, loses Löckchen; folle avoine, taube Hafer; folle farine, feinstes Mehl; garde folle, weit vorgeschobener Posten.

fou, m. **(folle,** f.) **1.** (der, die) Wahnsinnige, Irre, Verrückte, Tolle; **2.** Narr (Närrin), Tor (Törin), Einfaltspinsel; prov. à chaque ~ plaît sa marotte, jedem Narren gefällt seine Kappe; **3.** (ehemals) Hofnarr; **4.** Läufer (im Schachspiel); **5.** Tölpel (Vogel).

foua|ce, f. Aschenkuchen, m. **~cier,** m. Aschenkuchenbäcker.

fouaille, f. Jagdanteil (der Hunde), m.

fouaillée, f. Tracht Prügel.

fouailler, tr. **1.** fam. peitschen; **2.** niederschießen.

fouarre, m. Langstroh, n.

foudre, f. **1.** Blitz, m. Blitzstrahl, m. Donnerschlag, m; être frappé ob. atteint de la ~, vom Blitze getroffen werden; coup de ~, Blitzschlag, Blitzstrahl; comme un coup de ~, wie ein Blitz aus heiterem Himmel; fig. recevoir le coup de ~, sich auf den ersten Blick verlieben; la ~ est tombée sur cette maison, der Blitz hat in dieses Haus eingeschlagen; **2.** fig. les ~s de la guerre, die Feuerschlünde, m.pl. die Kanonen.

foudre, m. **1.** Blitzstrahl (besonders als Attribut Jupiters); **2.** fig. Held; un ~ de guerre, ein Kriegsheld; **3.** Fuder, n. großes Faß.

foudroiement od. **foudroîment,** m. Einschlagen, n. Erschlagen (vom Blitze), n. Niederdonnern, n.

foudroy||ant, e, adj. **1.** donnernd, Blitze schleudernd; **2.** fig. regard ~, drohender od. zornsprühender Blick; **3.** fig. nouvelle ~e, niederschmetternde od. erschütternde Nachricht; **4.** apoplexie ~e, plötzlicher Schlagfluß; rapidité ~e, Blitzesschnelle. **~er, I.** tr. **1.** mit dem Blitz erschlagen; **2.** fig. heftig beschießen; **3.** fig. niederschmettern; ~ les vices, gegen die Laster losdonnern; **II.** intr. fig. donnern, heftig schelten.

fouée, f. Fackeljagd.

fouet, m. **1.** Peitsche, f; coup de ~, a) Peitschenhieb; b) fig. plötzlicher Wadenkrampf; c) fig. glänzender Schlußeffekt; fig. coup de canon tiré de plein ~, Kernschuß; **2.** Rute, f; fig. donner le ~ sous la custode, eine Gardinenpredigt halten; **3.** Schmitze (an der Peitsche), f; **4.** Spitze, f; ~ de l'aile, Flügelspitze (eines Vogels); **5.** Rute, f. (kurzhaariger) Schwanz (des Hundes).

fouett|é, e, adj. **1.** *v.* fouetter; **2.** crème ~e, a) Schlagsahne; b) fig. Schaumschlägerei; **3.** gestreift. **~ement,** m. Peitschen, n. Durchpeitschen, n. **~er, I.** tr. **1.** peitschen; fouette, cocher! vorwärts, Kutscher! la pluie me fouette le visage, der Regen peitscht mir ins Gesicht; fam. il n'y a pas là de quoi ~ un chat, die Sache ist nicht der Rede wert; fig. avoir bien d'autres chiens à ~, ganz andere Dinge im Kopfe haben; **2.** fig. ~ le sang, das Blut in Bewegung bringen; **3.** (zu Schaum) schlagen; **4.** bestreichen, beschießen; **II.** intr. ~ contre qc, gegen etw. schlagen od. peitschen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Person, welche gern peitscht od. schlägt.

fougasse, f. Flattermine.

fouger, intr. (von wilden Schweinen) wühlen.

fougère, f. **1.** Farnkraut, n; **2.** Trinkglas, n.

fou||gue, f. **1.** Jähzorn, m. Aufwallung, Wut; **2.** Heftigkeit, Ungestüm, n. Feuer, n; **3.** mât de ~, Besanmast, m. **~gueux, se,** adj. **1.** aufbrausend, jähzornig; **2.** hitzig, wild, feurig.

fouille, f. **1.** Ausgrabung, Nachgrabung; **2.** Durchsuchung (einer Person).

fouille-au-pot, m. (pl. ~) fam. kleiner Küchenjunge.

fouillement, m. Durchwühlen, n.

fouille-pot, m. (pl. ~) fam. Topfgucker.

fouill||er, I. tr. **1.** (die Erde usw.) aufwühlen, umwühlen, durchwühlen; **2.** ~ un bois, einen Wald absuchen od. durchsuchen; ~ q, jems. Taschen durchsuchen; **3.** ~ le marbre, im Marmor Vertiefungen anbringen; **II.** intr. **1.** (in der Erde) wühlen; **2.** ~ dans sa poche, in seiner Tasche nachsuchen; **3.** fig. Untersuchungen anstellen, sorgfältig nachforschen. **~eur,** m. **1.** Schanzgräber; **2.** fig. Grübler; **3.** leichter Pflug.

fouillis, m. fam. ungeordneter Haufen, Wirrwarr.

fouine, f. **1.** Hausmarder, m; fig. c'est une ~, er schnüffelt überall herum; **2.** Heugabel; **3.** Fischgabel.

fouiner, intr. fam. Reißaus nehmen.

fouir, tr. umgraben.

foulage, m. **1.** Walken, n; **2.** Keltern, n.

foulant, e, adj. pompe ~e, Druckpumpe.

foulard, m. **1.** Seidenstoff; **2.** seidenes Taschen- od. Halstuch.

foule, f. **1.** Menschenmenge, Volksmenge, Gedränge, n; en ~, in Menge, haufenweise; **2.** große Menge od. Anzahl (auch von Sachen); **3.** Pöbel, m. (der) große Haufen; **4.** Walke, Walken, n; **5.** Walkstube.

foulée, f. **1.** Auftreten (des Pferdes), n. Schritt, m; **2.** ~s, Fährte, f. Spur, f.

fou||lement, m. Walken, n. **~ler, I.** tr. treten; ~ aux pieds, a) unter die Füße treten; b) fig. mit Füßen treten, verächtlich behandeln; fig. ~ le sol natal, auf heimatlichem Boden wandeln; **2.** ~ le drap, das Tuch walken; **3.** ~ des raisins, Trauben keltern; **4.** fig. ~ le peuple, das Volk unterdrücken od. bedrücken; **5.** (ein Tier) drücken, durch Druck verletzen; **6.** verrenken, verstauchen; **7.** (ein Revier) absuchen; **II.** intr. drücken; se ~ le bras, sich den Arm verstauchen; fig. il ne se foule pas la rate, er reißt sich kein Bein aus. **~lerie,** f. **1.** Walkmühle, Walke; **2.** Kelterhaus, n. **~leur,** m. **1.** Walker; **2.** Traubentreter, Kelterer. **~loir,** m. **1.** Walkstock; **2.** Kelter, f. **~lon,** m. Walker, Walkmüller; moulin à ~, Walkmühle, f.

foulque, f. Wasserhuhn, n.

foulure, f. **1.** Walken, n; **2.** Quetschung, Drückung; **3.** ~s, Hirschfährte, f.

four, m. **1.** Backofen, Ofen; pièce de ~, Gebäck, n; fam. vous viendrez cuire à mon ~, Sie werden mir schon kommen; **2.** Brennofen; ~ à chaux, Kalkofen; ~ crématoire, Leichenverbrennungsofen; **3.** Backhaus, n. Backstube, f; **4.** petits ~s, kleines Gebäck; **5.** Arrestlokal (für Herumtreiber), n; **6.** fam. Mißerfolg; faire un ~, Fiasko machen, scheitern, durchfallen; un ~ noir, eine große Blamage.

four||be, adj. betrügerisch, schelmisch, schurkisch; un ~, ein Spitzbube, Betrüger. **~be,** f. **1.** Betrügerin; **2.** Betrügerei, Schurkerei. **~ber,** tr. betrügen. **~berie,** f. Schurkerei, Betrügerei.

four||bir, tr. putzen, polieren. **~bissage,** m. Putzen, n. **~bisseur,** m. Schwertfeger. **~bissure,** f. Putzen, n. Polieren, n.

four||bu, e, adj. **1.** (von Tieren) gelähmt, verschlagen; **2.** fig. sehr müde, marode. **~bure,** f. Gelähmtheit.

four||che, f. **1.** Heugabel, Mistgabel; **2.** Gabelung; faire la od. une ~, sich gabeln, sich gabelförmig teilen; **3.** ~s patibulaires, Galgen, m. Halsgericht, n; **4.** les F.s Caudines, die kaudinischen Pässe, m. pl. **~chée,** f. une ~, eine Gabelvoll.

fourcher, I. tr. gabelförmig teilen, spalten; **II.** intr. u. **se ~,** sich gabelförmig teilen, sich spalten; fig. cette famille n'a point fourché, diese Familie hat keine Seitenlinien; fam. la langue lui a fourché, er hat sich versprochen od. verschnappt.

fourchet, m. Klauenseuche (der Schafe), f.

fourchette, f. **1.** Gabel, Eßgabel, Tischgabel; déjeuner à la ~, Gabelfrühstück, n; fig. c'est une belle ~, er ist ein tüchtiger Esser; **2.** Fleischgabel; **3.** Gabel (zum Auflegen des Gewehrs beim Schießen); **4.** Hemmschuh, m; **5.** Strahl (im Pferdehufe), m; **6.** Streifen (an der Manschette), m.

fourchon, m. Zacken, Zinke (einer Gabel), f; à trois ~s, dreizackig.

fourchu, e, adj. gabelförmig geteilt od. gespalten; pied ~, gespaltene Klaue; fig. il a le pied ~, er ist ein gefährlicher Mensch; fam. faire l'arbre ~, auf dem Kopfe stehen.

fourgon, m. **1.** Ofengabel, f; **2.** Munitionswagen; **3.** Gepäck- od. Güterwagen.

fourgonner, intr. **1.** das Feuer schüren; **2.** fam. umherstöbern.

fourmi, f. Ameise; fam. il a des œufs de ~s sous les pieds, er kann nicht einen Augenblick ruhig sitzen; fig. avoir des ~s dans les jambes, ein Prickeln in den Beinen haben.

fourmilier, m. Ameisenfresser (Tier).

fourmilière, f. **1.** Ameisenhaufen, m; **2.** fig. fam. Haufen, m. Schwarm, m. Gewimmel, n.

fourmi-lion, m. (pl. ~s-s) Ameisenlöwe (Insekt).

fourmill|ement [-j-], m. **1.** Wimmeln, n; **2.** Kribbeln (in der Haut), n. **~er,** intr. **1.** wimmeln, Überfluß haben; ~ de fautes, von Fehlern wimmeln; **2.** zahlreich vorhanden sein; les fautes fourmillent, es wimmelt von Fehlern; **3.** jucken, kribbeln.

four|nage, m. Backgeld, n. **~naise,** f. **1.** großer Ofen; **2.** (glühende) Hitze, Glut; **3.** Schmelztiegel, m. **~neau,** m. (pl. ~x) **1.** Ofen; haut ~, Hochofen; **2.** Minenkammer, f. Mine, f; faire jouer un ~, eine Mine anzünden od. springen lassen; **3.** ~ (de pipe), Pfeifenkopf. **~née,** f. **1.** une ~, ein Ofenvoll, m. ein Schub, m; **2.** fig. Gruppe gleichzeitig beförderter od. verschickter Personen; ~ de pairs, Pairsschub, m; ~ d'officiers, zahlreiche Offizierbeförderung; par ~s, massenweise. **~nier,** m. (**~nière,** f.) Backofenbesitzer (-in).

fournil [-nil], m. **1.** Backstube, f; **2.** Waschhaus, n.

fourniment, m. **1.** (ehemals) Pulverhorn, n; **2.** Lederzeug (der Soldaten), n.

four|nir, I. tr. **1.** ~ q. de qc, jemn. mit etw. versehen; ~ une armée, die Lieferungen für ein Heer haben; bois bien fourni, dichter Wald; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. liefern od. verschaffen; ~ matière à qc, zu etw. Veranlassung geben; **3.** (Beweise usw.) beibringen, herbeischaffen; **4.** ~ à q. un coup d'épée, jemm. einen Degenstoß versetzen; **5.** (eine Summe) vollmachen; **6.** ~ la carrière, (von Pferden) die Bahn durchlaufen; fig. il a bien fourni sa carrière, er hat ein rühmliches Leben geführt; **II.** intr. **1.** Lieferungen machen; **2.** ~ à qc, zu etw. beitragen od. beisteuern, für etw. sorgen; ~ à la dépense od. aux frais, die Kosten bestreiten; **3.** fig. ~ à qc, einer Sache gewachsen sein od. genügen; **se ~** de qc, sich mit etw. versehen; se ~ chez q, bei jemm. seine Einkäufe machen. **~nissement,** m. **1.** Einlagekapital, n; **2.** Abrechnung (bei einer Teilung), f. **~nisseur,** m. Lieferant; ~ de la cour, Hoflieferant. **~niture,** f. **1.** Lieferung; **2.** Vorrat, m. Bedarf, m; **3.** Zutaten (der Schneider od. Tapezierer), pl; **4.** Zugabe (zum Salat), Beikräuter, n.pl.

fourra|ge, m. **1.** Viehfutter, n. Futter, n; **2.** Futterholen, n. Futterschneiden, n; **3.** (zum Futterholen befohlene) Mannschaft; **4.** Pfropf (von Heu od. Stroh). **~gement,** m. Futterholen, n. **~ger, I.** tr. **1.** verheeren; **2.** in Unordnung bringen; **II.** intr. Futter holen.

fourra|gère, adj. f. plante ~, Futterpflanze. **~gère,** f. Futterfeld, n. **~geur,** m. Futterholer, Furagierer.

fourré, e, adj. **1.** *v.* fourrer; **2.** langue ~e, mit Haut überzogene Zunge; médaille ~e, vergoldete Denkmünze; **3.** walbig, buschig; **4.** coup ~, a) Atempostoß; b) fig. schlechter Dienst; **5.** fig. paix ~e, Scheinfriede, m.

fourré, m. Dickicht, n.

fourreau, m. (pl. ~x) **1.** Scheide, f. Futteral, n; ~ d'épée, Degenscheide, f; **2.** Kinderkleid, n; **3.** Schlauch (des Pferdes).

fourrer, tr. **1.** mit Pelz füttern; bottes fourrées, Pelzstiefel, m.pl; fig. fourré de malice, voller Bosheit; **2.** (Münzen) vergolden od. versilbern; **3.** stecken, hineinstecken, hineinbringen; fam. ~ tout dans son ventre, alles verprassen; fig. il fourre son nez partout, er steckt seine Nase od. er mischt sich in alles; **4.** ~ qc. à q, jemm. heimlich etw. zustecken; **se ~, 1.** sich warm anziehen; **2.** sich verstecken od. verkriechen; **3.** fig. se ~ dans qc, sich in etw. eindrängen, seine Nase in etw. stecken.

fourreur, m. Kürschner; marchand ~, Pelzhändler.

fourrier, m. Quartiermacher, Furier.

fourrière, f. **1.** Holzschuppen, m; **2.** Holzverwaltung (in einem fürstlichen Hause); **3.** Pfandstall (für gepfändete Tiere), m; **4.** Tierdepot, n.

fourrure, f. **1.** Pelz (Tierfell), m; **2.** Pelzrock, m. Pelzmantel, m.

four|voiement, m. Verirrung, f. **~voyer,** tr. irreführen; **se ~, 1.** sich verirren; **2.** sich irren.

fouteau, m. (pl. ~x) fam. Buche, f.

foutelaie, f. Buchenwald, m.

foutre, tr. fam. ~ un coup de pied à q, jemm. einen Fußtritt geben; ~ la paix à q, jemm. in Ruhe lassen; ~ le camp, sich rasch aus dem Staube machen; **se ~, 1.** se ~ de qc, sich nichts aus einer Sache machen; **2.** se ~ de q, jemm. auslachen; se faire ~, zum Teufel gehen.

foutre! int. zum Henker!
foutriquet, m. fam. Knirps.
foutu, e, adj. fam. **1.** verloren, zugrunde gerichtet; **2.** verflucht.
fox-terrier, m. (pl. ~) Foxterrier.
foyard, m. Buche, f.
foyer, m. **1.** Herd, Feuerstätte, f; fig. rentrer dans ses ~s, in seine Heimat zurückkehren; **2.** ~ d'un fourneau, Feuerraum od. Rost eines Ofens; **3.** Steinplatte (vor dem Kamin), f; **4.** (im Herde brennendes) Feuer; **5.** Foyer (Unterhaltungsraum im Theater), n; **6.** Brennpunkt (der Spiegel u. Ellipsen), Fokus; ~ de lumière, Ausgangspunkt des Lichtes; **7.** fig. Sitz, Herd (einer Krankheit, eines Aufstandes); ~ des lumières, Sitz od. Mittelpunkt der Bildung.
frac, m. Frack.
fracas, m. **1.** Zerschmetterung, f; faire un grand ~, große Verheerungen anrichten; **2.** Krachen (des Donners), n. Getöse, n; **3.** großer Lärm, Spektakel; **4.** fig. Aufsehen, n; faire ~, Aufsehen erregen; **5.** (auf Gemälden) Unruhe, f. Wirrwarr.
fracasser, intr. zerschmettern, zertrümmern.
fraction, f. **1.** ~ du pain, Brechen des Brotes, n; **2.** Bruchteil, m. Teil, m. Bruchstück, n; **3.** Bruch, m; ~ décimale, Dezimalbruch; calcul des ~s, Bruchrechnung, f; **4.** Fraktion (einer politischen Versammlung).
fractionn|aire, adj. nombre ~, Bruchzahl, f. **~ement,** m. Teilung in Brüche, f. **~er,** tr. in Brüche teilen.
fractu|re, f. **1.** gewaltsames Aufbrechen; **2.** Bruch, m. Knochenbruch; ~ du crâne, Schädelbruch. **~rer,** tr. brechen; **se ~,** zerbrechen.
fragi||le, adj. **1.** zerbrechlich; **2.** fig. gebrechlich, hinfällig, vergänglich; **3.** fig. sündhaft, schwach. **~ilité,** f. **1.** Zerbrechlichkeit; **2.** fig. Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit, Vergänglichkeit; **3.** fig. Sündhaftigkeit, Schwachheit.
fragment, m. Bruchstück, n. Fragment, n.
fragmen||taire, adj. aus Bruchstücken bestehend, fragmentarisch. **~ter,** tr. zersplittern, in Bruchstücke teilen.
fragon, m. Stechpalme, f.
fragrant, e, adj. duftend.
frai, m. **1.** Laichen, n. Laichzeit, f; **2.** Laich (Fischei); **3.** junge Fischbrut; **4.** Abnutzung (der Münzen), f.
frai||chement, adv. **1.** frisch, kühl; **2.** fig. kühl, kalt, unfreundlich; **3.** fig. soeben, vor kurzer Zeit. **~cheur,** f. **1.** Frische, Kühle, Kühlung; à la ~, im Kühlen; **2.** Brise, frischer Wind; **3.** Kälte; **4.** Erkältung; gagner od. attraper une ~, sich erkälten; **5.** fig. frische Farbe, Frische. **~chir,** intr. u. impers. le vent od. il fraîchit, der Wind wird frischer od. stärker.
frairie, f. **1.** lustiges Gelage; **2.** Kirmes.
frais, fraîche, I. adj. **1.** frisch, kühl; des vêtements ~, Kleider, die nicht warm halten, n. pl; **2.** neu, frisch, noch nicht alt; de fraîche date, neuesten Datums; être tout ~ du collège, soeben erst das Gymnasium verlassen haben; fig. être ~ de qc, etw. noch in frischer Erinnerung haben; **3.** ungesalzen, ungeräuchert, frisch; **4.** (von Speisen u. Früchten) unverdorben, frisch; **5** (von Farben und vom Aussehen) frisch, glänzend; **6.** fig. (von Menschen und Tieren) rüstig, munter, frisch; **7.** fam. vous voilà ~, da sitzen Sie schön in der Patsche; cet ouvrage est ~, dieses Werk ist nichts wert; **II.** adv. soeben, vor kurzem; il est tout ~ relevé de sa maladie, er ist vor kurzem erst von seiner Krankheit genesen; des roses toutes fraîches cueillies, frisch gepflückte Rosen; rasé de ~, frisch rasiert.
frais, m. Kühle, f. Kühlung, f; il fait ~, es ist kühl; prendre le ~, frische Luft schöpfen.
frais, m. pl. **1.** Kosten, Unkosten; se mettre en ~, a) sich in Unkosten stürzen; b) fig. sich eifrig bemühen; constituer q. en ~, jemm. Kosten verursachen; faire les ~ de qc, a) die Kosten von etw. tragen; b) fig. die ersten Schritte in einer Sache tun; faire ses ~, auf seine od. die Kosten kommen; à mes ~, auf meine Kosten; aux ~ du gouvernement, auf Kosten der Regierung; en être pour ses ~, das Nachsehen haben; à grands ~, mit großen Kosten; à peu de ~, a) mit wenig od. geringen Kosten; b) fig. ohne viel Mühe; **2.** (beim Billardspielen) Partiegeld, n.
frai||se, f. **1.** Erdbeere; **2.** Gekröse (von Tieren), n; **3.** Halskrause; **4.** Pfahlwerk, n. Sturmpfähle, m. pl; **5.** Rose (am Geweih). **~ser,** tr. **1.** kräuseln, falten; **2.** (den Teig) kneten; **3.** verpfählen, mit Sturmpfählen versehen.
fraisette, f. kleine Krause.
fraisier, m. Erdbeerstrauch.
fraisil [-zil], m. Kohlenstaub.
framboi||se, f. Himbeere. **~ser,** tr. mit Himbeersaft einmachen od. vermischen. **~sier,** m. Himbeerstrauch.
framée, f. Lanze (der alten Franken u. Germanen).
Franc, m. Franke.
franc, m. Frank (= 4/5 Mark); au marc le ~, nach Verhältnis der Schuldforderung od. der Beteiligung.
franc, franche, I. adj. **1.** frei, unabhängig; le ~ arbitre, der freie Wille; corps ~s, Freischaren, f. pl; **2.** (von Abgaben usw.) befreit od. frei; port ~, Freihafen; ~ de port, a) frankiert; b) portofrei; avoir ses ports ~s, kein Porto zu bezahlen brauchen; avoir part franche, ohne etw. eingezahlt zu haben, am Gewinn teilnehmen; fam. franche lippée, Mahlzeit, die nichts kostet; fam. chercheur de franches lippées, Schmarotzer; **3.** freimütig, aufrichtig, offenherzig; avoir son ~ parler, alles sagen dürfen, was man denkt; fig. un ~ Gaulois, a) eine ehrliche Haut; b) ein derber Charakter; **4.** (von Kunstwerken) kühn, frei, ungezwungen; **5.** (vor dem Substantiv) echt, wahr, unverfälscht; un ~ sot, ein Erzdummkopf; une franche coquette, eine Erzkokette; **6.** ganz, vollständig; huit jours ~s, volle acht Tage; **7.** (von Bäumen u. Früchten) nicht veredelt; ungepfropft; **8.** vent ~, steifer Wind; **II.** adv. freimütig, frei heraus, aufrichtig; ~ et net od. tout ~, geradezu.

franc, franque, adj. langue franque, fränkische Sprache (romanische Mischsprache im Orient): les F.s, die Franken (Europäer im Orient).

français, e, adj. französisch; parler ~, a) Französisch sprechen; b) fig. sich klar und deutlich ausdrücken; le ~, die französische Sprache, das Französische; le F~, der Franzose; la F~e, die Französin.

franc-alleu, m. (pl. ~s~x) Freigut, n.

francatu, m. (Art) Apfel.

France, f. la ~, Frankreich, n.

franc-fief, m. (pl. ~s~s) Freilehen (eines Nichtadligen), n.

Francfort [frank~], m. Frankfurt, n.

Franche-Comté, f. la ~, die Freigrafschaft Hochburgund od. Franche-Comté.

franchement, adv. 1. frei (von Abgaben); ~ et quittement, ganz schuldenfrei; 2. fig. aufrichtig, offenherzig; à parler ~, offen gestanden; 3. fig. frei, kühn, entschieden.

franchir, tr. 1. ~ une haie, über eine Hecke springen; fig. ~ le pas, sich endlich entscheiden od. den Schritt wagen; fig. ~ le mot, endlich mit der Sprache herausrücken, endlich das entscheidende Wort sprechen; 2. (die Grenzen) überschreiten; 3. fig. (Schwierigkeiten, Hindernisse) überwinden.

franchise, f. 1. Freiheit (von Abgaben); ~ des lettres od. ~ de port, Portofreiheit; 2. Freibrief (des Gesellen), m; gagner sa ~, Meister werden; 3. Berechtigung; ~ électorale, Wahlrecht, n; 4. Schutzrecht, n; (lieu de) ~, Freistätte, f. Asyl, n; 5. fig. Freimütigkeit, Offenheit, Aufrichtigkeit; 6. fig. (in der Malerei) Kühnheit.

franchissement, m. Überschreitung, f.

franciade, f. vierjähriger Zeitraum.

Francinet, f. Fränzchen, n.

franciscain, m. Franziskaner(mönch).

franciser, tr. französisch machen, französieren; se ~, französisch werden.

francisque, f. Franziska (Streitaxt der alten Franken).

franc-maçon, m. (pl. ~s~s) Freimaurer.

franc-maçonn||erie, f. Freimaurerei. **~ique,** adj. freimaurerisch.

franco, adv. franko.

franco-allemand, e, adj. guerre ~e, Deutsch-Französischer Krieg.

François, m. Franz.

Françoise, f. Franziska.

francolin, m. Frankolinhuhn, n.

Franconie, f. la ~, Franken (in Deutschland), n; les monts de ~, der Frankenwald.

franconien, ne, adj. fränkisch; un F~, ein Franke; une F~ne, eine Fränkin.

franc-parler, m. v. franc, 3.

franc-réal, m. (pl. ~s~s) (Art) Birne, f.

franc-tireur, m. (pl. ~s~s) 1. Freischärler; 2. Scharfschütze, Freischütze; 3. Schütze, Mitglied einer Schützengilde, n.

fran||ge, f. Franse. **~ger,** tr. mit Fransen besetzen; frangé, gefranst. **~g(i)er,** m. Fransenmacher.

frangipa||ne, f. Frangipan (Backwerk u. Parfüm), m. **~nier,** m. (amerikanischer) Jasminbaum.

franque v. franc.

franquette, f. fam. à la (bonne) ~, offen und ehrlich, freimütig.

frapp||age, m. 1. Schlagen, n; 2. Prägung, f; ~ de l'argent, Silberprägung. **~e,** f. 1. Gepräge (auf Münzen), n; 2. Sortiment Matrizen, n. **~é,** m. Niederschlag (beim Taktieren). **~ement,** m. Schlagen, n. **~er,** I. tr. 1. schlagen; ~ d'un poignard, erdolchen; fig. ~ l'air de cris, die Luft mit Geschrei erfüllen; ~ les trois coups, (im Theater) das Zeichen zum Anfang geben; fig. ~ les grands coups, durchgreifende Mittel gebrauchen; 2. (von Kugeln, vom Blitze u. fig.) treffen: être frappé d'apoplexie, vom Schlage gerührt werden; frappé à mort, todkrank; ~ q. d'anathème, jemn. in den Kirchenbann tun; 3. prägen; fig. frappé au bon coin, gediegen, tüchtig; fig. drap bien frappé, dichtes od. derbes Tuch; 4. ~ (de glace), in Eis kühlen; du champagne frappé, Champagner in Eis; 5. fig. ~ q, jemn. auffallen, jemn. befremden; ~ q. d'étonnement, jemn. in Erstaunen setzen; 6. ~ une manœuvre, ein Tauwerk fest anbinden; II. intr. 1. schlagen; ~ des mains, in die Hände klatschen; ~ à route, die Jagdhunde zurückrufen; 2. klopfen, anklopfen; ~ à toutes les portes, überall anklopfen (um Hilfe zu erlangen); se ~, 1. sich klopfen; 2. fig. in Erstaunen geraten. **~erie,** f. Schlägerei. **~eur,** m. Klopfer, Anklopfer; fam. esprit ~, Klopfgeist.

frasque, f. Schabernack, m. Streich, m.

frater [~tär], m. fam. Barbiergehilfe, Feldscher.

frater||nel, le, adj. (**~nellement,** adv.) brüderlich od. schwesterlich; amour ~, Geschwisterliebe, f. **~nisation,** f. Verbrüderung. **~niser,** intr. 1. brüderlich leben; 2. Brüderschaft schließen, Schmollis trinken. **~nité,** f. 1. Brüderlichkeit, brüderliche Eintracht; 2. Brüderschaft; ~ d'armes, Waffenbrüderschaft.

fratricide, adj. brudermörderisch: guerre ~, Bruderkrieg, m; le ~, a) der Bruder- od. Schwestermord; b) der Bruder- od. Schwestermörder.

frau||de, f. 1. Betrug, m. Betrügerei; 2. Schmuggelei; faire la ~, schmuggeln; introduire du vin en ~, Wein einschmuggeln. **~der,** tr. 1. betrügen, beschwindeln; 2. umgehen; ~ (les droits), schmuggeln. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Schmuggler(in). **~duleux, se,** adj. (**~duleusement,** adv.) 1. banqueroute ~se, betrügerischer Bankerott; 2. commerce ~, Schmuggelhandel.

fraxinelle, f. Eschwurz.

frayer, I. tr. 1. (ab)reiben, (das Gewcih) fegen; 2. streifen, leicht berühren; 3. ~ le chemin, den Weg bahnen; II. intr. 1. (von Münzen) sich abreiben, sich abnutzen; 2. laichen; 3. fam. ~ avec q, mit jemm. verkehren od. umgehen; ~ ensemble, zueinander passen, sich vertragen; se ~, 1. sich (wund) reiben; 2. se ~ un chemin, sich einen Weg bahnen, sich Bahn brechen.

frayère, f. 1. Laichplatz (der Fische), m; 2. Laichzeit.

frayeur, f. Schrecken, m. Angst.
frayoir, m. **1.** abgefegter Baſt (vom Geweih des Hirſches); **2.** Fegſtelle (des Hirſches), f.
frayon, m. fam. avoir un ~, ſich einen Wolf gelaufen haben.
frayure, f. Fegen (des Geweihs), n.
fredaine, f. fam. mutwilliger Streich, Jugendſtreich, m.
Frédéric, m. Friedrich, Fritz.
frédéric, m. Friedrichsdor.
Frédérique, f. Friederike.
fredon, m. Triller.
fredon||ement, m. Trillern, n. **~er, 1.** tr. ~ un air, ein Liedchen trillern; **II.** intr. trillern, trällern, einen Triller ſchlagen. **~eur, euse,** adj. trillernd.
frégat||te, f. **1.** Fregatte; ~ cuirassée, Panzerfregatte; **2.** Fregattenvogel, m; **3.** fam. Dreimaſter (Hut), m. **~ton,** m. **1.** (kleine venezianiſche) Fregatte; **2.** (Art) Fiſcherboot, n.
frein, m. **1.** Gebiß (der Pferde), n; **2.** fig. Zaum, Zügel; mettre un ~ à q. od. qc, jemn. od. etw. zügeln od. im Zaume halten; **3.** ~ de la langue, Zungenband, n; **4.** Preſſe (an der Windmühle), f; **5.** Bremſe (am Wagen), f; ~ d'urgence, Notbremſe; serrer od. faire agir le ~, bremſen.
frela||tage, m. od. **~tation,** f. od. **~tement,** m. Fälſchung (der Getränke u. Lebensmittel), f. **~ter,** tr. ~ du vin, Wein fälſchen od. panſchen. **~teur,** m. Fälſcher (von Getränken u. Lebensmitteln), Panſcher.
frêle, adj. **1.** ſpröde, zerbrechlich; **2.** fig. zart, ſchwach, gebrechlich.
frelache, f. Netz, n.
frelon, m. Horniſſe, f.
freluche, f. ſeidenes Quäſtchen.
freluquet, m. fam. Laffe, Geck.
frémir, intr. **1.** (von Saiten) zittern od. vibrieren, (von Glocken) nachklingen; **2.** (vom Meere) brauſen, (von Blättern) rauſchen, (von kochendem Waſſer) ſingen; **3.** fig. erbeben, ſchaudern, zittern; ~ d'horreur, vor Entſetzen ſchaudern; cela fait ~ (la nature), das iſt entſetzlich od. ſchauderhaft. **~missement,** m. **1.** Zittern (der Saiten), n. Vibrieren, n. Nachklingen (der Glocken), n; **2.** Brauſen (des Meeres), n. Rauſchen (der Blätter), n. Singen (des kochenden Waſſers), n; **3.** fig. Schauder, Erbeben, n.
frêne, m. Eſche, f. Eſchenbaum; ~ pleureur, Trauereſche.
fréné||sie, f. **1.** Tobſucht; entrer od. tomber en ~, in Tobſucht geraten, tobſüchtig werden; **2.** fig. Tollheit, Verrücktheit. **~tique,** adj. **1.** tobſüchtig; **2.** fig. verrückt.
fré||quemment, adv. häufig, oft. **~quence,** f. **1.** Häufigkeit, Frequenz; **2.** ~ du pouls, Geſchwindigkeit des Pulſes. **~quent, e,** adj. **1.** häufig; **2.** pouls ~, beſchleunigter Puls.
fréquen||tatif, ive, adj. (mot) ~, eine Wiederholung ausdrückendes Wort, Frequentativum (z. B. criailler), n. **~tation,** f. häufiger Beſuch od. Verkehr; ~ des sacrements, häufige Teilnahme an Beichte und Abendmahl. **~ter, I.** tr. ~ l'église, häufig zur Kirche gehen; ~ q, viel mit jemm. verkehren od. umgehen; ~ les sacrements, oft zur Beichte und zum Abendmahl gehen; rue fréquentée, belebte od. verkehrsreiche Straße; **II.** intr. ~ avec od. chez q, mit jemm. verkehren od. umgehen; **se ~,** ſich gegenſeitig beſuchen.
frère, m. **1.** Bruder; nous sommes ~s et sœurs, wir ſind Geſchwiſter; **2.** fig. Mitbruder; ~ d'armes, Waffenbruder, Kamerad; **3.** Mönch, Ordensbruder.
frérot, m. fam. Brüderlein, n.
fresaie, f. Schleiereule.
fresque, f. **1.** Freskomalerei; peindre à ~, Fresko malen; **2.** Freskogemälde, n.
fressure, f. Geſchlinge (von Tieren), n.
fret, m. **1.** Vermietung (eines Schiffes), f; prendre à ~, mieten; **2.** Mietspreis (für ein Schiff), Schiffsmiete, f; **3.** Frachtgeld, n; **4.** Schiffsfracht, f. Ladung, f.
frétement, m. **1.** Schiffsvermietung, f; **2.** Befrachtung, f.
fréter, tr. **1.** (ein Schiff) vermieten; **2.** mieten; **3.** befrachten, verfrachten.
fréteur, m. Schiffsvermieter.
frétil||lement [ɪl], m. Zappeln, n. **~er,** intr. zappeln, in beſtändiger Bewegung ſein; ~ de la queue, beſtändig mit dem Schwanze wedeln; fam. les pieds lui frétillent, er möchte gern fortgehen; fam. la langue lui frétille, er möchte gern reden. **~on,** m. fam. Zappelfritze.
fretin, m. **1.** junge Fiſche, pl; **2.** fig. Schund, Ausſchuß.
frett||e, f. Eiſenring, m. Eiſenband, n. **~er,** tr. mit eiſernen Ringen beſchlagen.
freux, m. Saatkrähe, f.
fria||bilité, f. Zerreibbarkeit. **~ble,** adj. zerreibbar, locker.
friand, e, adj. **1.** leckermäulig; le ~, das Leckermaul; être ~ de qc, a) etw. gern eſſen; b) fig. nach etw. lüſtern od. begierig ſein; **2.** (von Speiſen) lecker, wohlſchmeckend; un morceau ~, ein Leckerbiſſen.
friandise, f. **1.** Leckermäuligkeit, Feinſchmeckerei; **2.** ~s, Leckereien, Naſchwerk, n.
Fribourg, m. Freiburg, n.
fricandeau, m. (pl. ~x) geſpicktes und geſchmortes Kalbfleiſch, Frikandeau, n.
fricass||ée, f. **1.** Frikaſſee, n; une ~ de poulets, ein Hühnerfrikaſſee; mettre en ~, zu Frikaſſee verarbeiten; fam. faire une ~, alles kurz und klein ſchlagen; **2.** fam. Tracht Prügel. **~er,** tr. **1.** frikaſſieren (in kleinen Stücken kochen); **2.** fam. kurz und klein ſchlagen; **3.** fig. (ſein Vermögen) verpraſſen. **~eur,** m. fam. Sudelkoch.
friche, f. (champ en) ~, Brachfeld, n; laisser en ~, brach od. unbenutzt liegen laſſen.
fricot, m. **1.** Ragout, n; **2.** Gericht, n.
fric||oter, I. tr. fam. verpraſſen; **II.** intr. gut eſſen und trinken. **~teur,** m. **1.** Leckermaul, n; **2.** Streifzügler.
friction, f. **1.** Abreibung (des Körpers); **2.** fig. Reiberei, Zwiſtigkeit.
frictionner, tr. (ab)reiben; **se ~,** ſich abreiben.
frigidité, f. **1.** Gefühl der Kälte, n; **2.** Unvermögen, n. Impotenz.
frigorifique, adj. Kälte erzeugend.
frileux, se, adj. (**~sement,** adv.) fröſtelnd, leicht Kälte empfindend: un ~, ein Fröſtling.

frimaire, m. Reifmonat.
frimas, m. Reif.
frime, f. fam. **1.** Geſicht, n; **2.** Schein, m; ce n'est que pour la ~, es iſt nur zum Schein.
frimousse, f. fam. Geſicht, n. Fratze.
fringale, f. fam. Heißhunger, m.
frin||gance, f. Munterkeit. **~gant, e,** adj. ſehr lebhaft, munter.
fringuer, intr. fam. beſtändig tanzen und ſpringen, (von Pferden) trippeln.
frinson, m. Grünfink, Grünling.
Frioul, m. le ~, Friaul, n.
friper, tr. **1.** zerknittern; **2.** verderben, abnutzen; **3.** fam. verpraſſen; **se ~, 1.** zerknittert werden; **2.** ſich abnutzen.
friperie, f. **1.** Trödelkram, m. Trödelware; marchand de ~, Trödler; fig. se jeter od. se mettre od. se ruer od. tomber sur la ~ de q, a) über jemn. herfallen, jemn. mißhandeln; b) tüchtig über jemn. herziehen; fig. ~s littéraires, Gemeinplätze, m.pl; **2.** Trödel, m. Handel mit alten Sachen, m; **3.** Trödelmarkt, m.
fripe-sauce, m. (pl. ~) fam. **1.** Freſſer; **2.** Subelkoch.
fri||pier, m. (**~père,** f.) Trödler(in); fig. ~ d'écrits, Plagiator.
fripon, ne, adj. **1.** ſpitzbübiſch, betrügeriſch; un ~, ein Spitzbube od. Betrüger; une ~ne, eine Spitzbübin od. Betrügerin; **2.** ſchelmiſch, ſchalkhaft; un ~, ein Schelm od. Schalk od. loſer Vogel; une ~ne, eine Schelmin, ein loſes Mädchen.
fripon||eau, m. (pl. ~x) kleiner Schelm. **~er, I.** tr. **1.** entwenden, ſtehlen, mauſen; **2.** betrügen; **II.** intr. gaunern. **~erie,** f. Spitzbüberei, Betrügerei.
fripouille, f. Schuft, m.
friquet, m. kleiner Sperling.
frire, I. tr. (nur in: je fris, tu fris, il frit; je frirai; frit, e) in der Pfanne backen od. braten; poêle à ~, Bratpfanne; pommes (de terre) frites, Bratkartoffeln; fig. n'avoir plus de quoi ~, ruiniert ſein; **II.** intr. backen, braten.
frise, f. **1.** Fries, m. Borte; **2.** (im Theater) Bühnenhimmel, m; **3.** Fries (grober Wollenſtoff), m. Flauſch, m; **4.** (frieſiſche) Leinwand; **5.** cheval de ~, ſpaniſcher Reiter (Balken mit eiſernen Spitzen rechts u. links); **6.** Brett, n.
Frise, f. la ~, Friesland, n.
friser, I. tr. **1.** (die Haare) kräuſeln, brennen; **2.** ~ q, jemn. friſieren; **3.** ~ du drap, Tuch aufkratzen od. aufrauhen; **4.** ſtreifen, leicht berühren; fig. ~ qc, einer Sache nahekommen, an etw. ſtreifen od. grenzen; **II.** intr. **1.** ſich kräuſeln; chou frisé, Wirſingkohl; **2.** den Druck doppelt erſcheinen laſſen; **se ~,** ſich friſieren.
friseur, m. Haarkräusler, Haarbrenner.
frisoir, m. Brenneiſen, n.
frison, m. Löckchen, n.
frison, ne, adj. frieſiſch; le ~, die frieſiſche Sprache; le F~, der Frieſe; la F~ne, die Frieſin.
frisotter, tr. fein kräuſeln; **se ~,** an ſeinen Haaren künſteln.
frisquet, te, adj. fam. friſch, kühl.
fris||son, m. **1.** Fieberfroſt, Fieberſchauer; **2.** fig. Schauder. **~sonnement,** m. **1.** Fieberſchauer, Fröſteln, n; **2.** fig. Schauder; il lui prit un ~, es ergriff ihn ein Schauder. **~sonner,** intr. **1.** leicht zittern; **2.** ſchauern, fröſteln; **3.** fig. ſchaudern.
frisure, f. **1.** Brennen (der Haare), n; **2.** Haarputz, m. Haartracht, Friſur.
frit *v.* frire.
friteau, m. (pl. ~x) gebackenes Fleiſch; poulet en ~ od. ~ de poulet, Backhuhn, n.
friteur, m. Bratkoch.
fritillaire [-ll-], f. ~ impériale, Kaiſerkrone (Pflanze).
fritte, f. **1.** Glasmaſſe, Fritte; **2.** Zubereitung der Glasmaſſe.
friture, f. **1.** Backen (in der Pfanne), n. Braten, n; **2.** Gebackenes, n; **3.** gebratene Fiſche, m.pl; **4.** Schmelzbutter.
frivo||le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** nichtig, unbedeutend; **2.** leichtfertig, frivol; le ~, das Frivole. **~lité,** f. **1.** Nichtigkeit, Eitelkeit; **2.** Leichtfertigkeit, Frivolität; **3.** ~s, frivole Dinge, n.pl. Frivolitäten.
froc [frök], m. Mönchskappe, f. Mönchskutte, f. Kutte, f; fig. jeter le ~ aux orties, a) aus dem Kloſter treten; b) ſeinen Beruf wechſeln, umſatteln.
frocaille, f. Mönchsvolk, n.
frocard, m. fam. Kuttenträger, Mönch.
froid, e, adj. **1.** kalt; vêtement ~, Kleidung, die nicht warm hält; fig. la cuisine de cette maison est bien ~e, in dieſem Hauſe iſt man ſchlecht; **2.** fig. unempfindlich, kalt, gleichgültig; **3.** fig. unfreundlich, kühl, froſtig; **4.** fig. ausdruckslos, kalt, matt; style ~, nüchterner Stil.
froid, m. **1.** Kälte, f. Froſt; à ~, in kaltem Zuſtande; mourir de ~, erfrieren; prendre ~, ſich erkälten; j'ai ~, mich friert; fam. il n'a pas ~ aux yeux, er iſt mutig und entſchloſſen; il fait ~, es iſt kalt; fig. cela ne lui fait ni ~ ni chaud, das läßt ihn od. iſt ihm ganz gleichgültig; fig. souffler le chaud et le ~, wetterwendiſch ſein; **2.** fig. kaltes Weſen, Kälte, f; fig. il y a du ~ entre eux, ihre Freundſchaft iſt erkaltet; battre ~ à q, jemn. kühl begegnen, jemn. kalt empfangen od. behandeln; **3.** fig. Ausdrucksloſigkeit, f. Kälte, f; à ~, ohne innere Erregung od. Schwung.
froi||dement, adv. **1.** kalt; **2.** fig. kaltblütig; **3.** fig. froſtig, unfreundlich. **~deur,** f. **1.** Kälte (der Luft uſw.); **2.** fig. Kaltblütigkeit; **3.** fig. Unfreundlichkeit, Froſtigkeit; **4.** fig. Lebloſigkeit, Kälte. **~dir,** intr. u. **se ~,** fam. kalt werden. **~dure,** f. **1.** Kälte (der Luft uſw.); **2.** fig. Winter, m. **~dureux, se,** adj. **1.** Kälte herbeiführend; **2.** fröſtelnd, leicht Kälte empfindend.
froiss||ement, m. **1.** Quetſchung, f. Zerquetſchung, f. Wundreiben, n; **2.** Zerknittern, n; **3.** fig. Verletzung, f. Kränkung, f. **~er,** tr. **1.** quetſchen, zerquetſchen; **2.** ſtark reiben; **3.** zerknittern; **4.** fig. verletzen, kränken; **se ~, 1.** ſich reiben; **2.** fig. ſich verletzt fühlen.

froissure, f. **1.** Quetschung; **2.** Zerknitterung.
frôlement, m. **1.** Streifen, n. Anstreifen, n; **2.** Rauschen (der Seide), n.
frôler, tr. streifen, leicht berühren.
froma|ge, m. Käse; ~ à la pie, Quark; fig. ~ de cochon, Sülze, f; fam. entre la poire et le ~, beim Nachtisch. **~ger**, m. **1.** Käsemacher; **2.** Käsehändler; **3.** Käsenapf, Käseform, f. **~gère**, f. **1.** Käsemacherin; **2.** Käsehändlerin. **~gerie**, f. **1.** Käsebereitung; **2.** Käsehandel, m; **3.** Käsehütte.
fro|ment, m. Weizen (Pflanze u. Frucht); ~ de Turquie od. des Indes, türkischer Weizen, Mais. **~mentacé, e**, adj. weizenartig.
fron|ce, f. Falte. **~cement**, m. Runzeln (der Stirn), n. **~cer**, tr. **1.** ~ les sourcils, die Stirn runzeln od. kraus ziehen; **2.** ~ une robe, ein Kleid falten od. fälteln; se ~, runzelig werden. **~cis**, m. Falten (an einem Kleide), f. pl.
frondaison, f. **1.** Treiben des Laubes, n; **2.** Laub, n; jeter des ~s, sich belauben.
fron|de, f. **1.** Schleuder; **2.** (Art) Binde; **3.** la F~, die Fronde (regierungsfeindliche Partei in Frankreich 1648 bis 1653). **~der, I.** tr. **1.** schleudern, werfen; **2.** fig. verurteilen, scharf tadeln; **II.** intr. **1.** schleudern; **2.** fig. a) auf die Regierung schimpfen; b) (mit allem) unzufrieden sein, frondieren. **~derie**, f. **1.** Frondewesen, n; **2.** fig. Unzufriedenheit (mit den öffentlichen Zuständen). **~deur, euse**, adj. mißvergnügt, tadelsüchtig. **~deur**, m. **1.** Schleuderer; **2.** Mitglied der Fronde, n; **3.** fig. Mißvergnügter, Tadler.
front, m. **1.** Stirn, f; **2.** Gesicht, n. Miene, f. Antlitz, n; **3.** Vorderseite (eines Gebäudes), f. Front (einer Truppe), f; ~ d'attaque, Angriffsfront; passer sur le ~ d'une troupe, die Front abreiten; faire ~, Front machen; fig. faire ~ à l'orage, dem Sturme Trotz bieten; de ~, a) von vorn; b) nebeneinander; c) fig. zu gleicher Zeit; d) fig. schonungslos; **4.** fig. Haupt, n. (von Bergen) Gipfel; marcher le ~ levé, keine Vorwürfe zu fürchten haben; **5.** fig. Frechheit, f. Unverschämtheit, f. Dreistigkeit, f; un ~ d'airain, a) eine große Dreistigkeit; b) ein äußerst dreister Mensch; fam. n'avoir point de ~, kein Schamgefühl haben.
fron|tal, e, adj. zur Stirn gehörig; os ~, Stirnbein, n. **~tal**, m. (pl. ~aux) **1.** Stirnbinde, f; **2.** Stirnnebel (als Folterwerkzeug); **3.** *v.* fronteau, 3. **~teau**, m. (pl. ~x) **1.** Stirnband, n. Stirnbinde, f; **2.** Stirnriemen (der Pferde); **3.** Stirntuch (der Trauerpferde), n.
frontière, f. Grenze; sur la ~, an der Grenze; ville ~, Grenzstadt.
frontignan, m. Wein aus Frontignan (in Frankreich).
frontispice, m. **1.** Frontispiz, n. Vorderseite, f; **2.** Titelblatt, n; **3.** Titelbild, n.
fronton, m. **1.** Giebel; **2.** Heck (eines Schiffes). n.
frott|age, m. **1.** Reiben, n. Abreiben, n. Frottieren, n; **2.** Bohne(r)n, n. **~ée**, f. fam. Tracht Prügel. **~ement**, m. Reiben, n. Abreiben, n. Frottieren, n; fig. ~ du monde, Berührung mit der Welt, f. **~er, I.** tr. **1.** (ab)reiben, frottieren; fig. ~ les oreilles à q, jemm. den Kopf waschen; **2.** (den Fußboden) bohne(r)n, (den Körper) einreiben; **3.** leicht überstreichen; fig. être frotté de science, eine oberflächliche wissenschaftliche Bildung haben; **4.** fam. durchprügeln; **II.** intr. (ab)reiben, frottieren; se ~, **1.** sich (ab)reiben; fig. se ~ à q, a) mit jemm. umgehen; b) mit jemm. anbinden; fig. ne vous y frottez pas! lassen Sie Ihre Finger davon! **2.** se ~ de qc, a) sich mit etw. einreiben; b) fig. sich eine oberflächliche Kenntnis von etw. verschaffen. **~eur**, m. **1.** Frottierer; **2.** Bohner.
frottis, m. leichte u. durchsichtige Farbe.
frottoir, m. **1.** Frottiertuch, n; **2.** Bohnerlappen; **3.** Abwischtuch, n.
frouer, tr. (Vögel) locken.
frou-frou, m. Rauschen (der Seide), n; fig. faire du ~, viel Aufwand od. Wind machen.
froussard, m. fam. Angstmeier.
frousse, f. fam. Angst.
fruc|tidor, m. Fruchtmonat. **~tification**, f. **1.** Befruchtung; **2.** Fruchtentwickelung; **3.** Früchtestand, m. **~tifier**, intr. Früchte tragen (auch fig.); faire ~, a) befruchten; b) fig. nutzbringend anlegen. **~tueux, se**, adj. (**~tueusement**, adv.) **1.** fruchttragend; **2.** fig. nützlich, einträglich, vorteilhaft.
frugal, e, adj. (**~ement**, adv.) **1.** (von Personen) genügsam, mäßig, nüchtern; **2.** (von Mahlzeiten u. der Lebensweise) einfach, bescheiden, frugal.
frugalité, f. **1.** (von Personen) Genügsamkeit, Mäßigkeit; **2.** (von Mahlzeiten u. der Lebensweise) Einfachheit.
frugivore, adj. von Früchten od. Pflanzen lebend; les ~s, die Körnerfresser (Vögel).
fruit, m. **1.** Frucht, f; manger du ~, Obst essen; ~s secs, Backobst, n; fig. un ~ sec, a) ein im Examen durchgefallener Schüler; b) eine verfehlte Existenz; **2.** fig. Leibesfrucht, f; **3.** fig. ~s, Einkünfte, f. pl; ~s civils, Ertrag an Miete und Zinsen, m; **4.** fig. Nutzen, Gewinn, Vorteil; **5.** fig. Wirkung, f. Folge, f; faire un grand ~ od. beaucoup de ~, segensreich wirken; **6.** Verjüngung (einer Mauer nach oben), f; donner du ~ à une muraille, eine Mauer einziehen.
frui|tage, m. Baumfrüchte, f. pl. **~terie**, f. **1.** Obstkammer; **2.** Obstgeschäft, n. Obsthandel, m. **~tier, ière**, adj. arbre ~, Obstbaum; jardin ~, Obstgarten; un ~, a) ein Obsthändler; b) ein Obstgarten; c) eine Obstkammer; d) ein Käsefabrikant; une ~ière, a) eine Obsthändlerin; b) eine Sennerin; c) eine (gemeinschaftliche) Käsefabrik.
frusquer, tr. fam. anziehen.
frusques, f. pl. fam. (alte) Kleider, n. pl.
frusquin, m. fam. Habseligkeiten, f. pl; perdre tout son ~ od. son saint-~, all sein Hab und Gut verlieren.

fruste, adj. **1.** verwischt, undeutlich; **2.** verwittert; **3.** fig. altfränkisch.

frustra|teur, m. Vereiteler. **~tion,** f. Vereitelung. **~toire,** adj. Täuschung od. Verschleppung beabsichtigend.

frustrer, tr. **1.** ~ l'espoir de q, jems. Hoffnung täuschen; **2.** berauben; ~ q. de qc, jemn. um etw. bringen od. betrügen.

frutescent, e, adj. strauchartig, staudenartig.

fuchsia [~ziă], f. Fuchsia.

fuchsine [~zĭn], f. Fuchsin (roter Farbstoff), n.

fucus [~kŭs], m. Seegras, n.

fuga|ce, adj. von kurzer Dauer, flüchtig. **~cité,** f. Flüchtigkeit, Vergänglichkeit.

fugitif, ive, adj. **1.** flüchtig; un ~, ein Flüchtling; **2.** fig. von kurzer Dauer, flüchtig, vergänglich; **3.** fig. pièces od. poésies ~ives, leichte Dichtungen (über allerhand Gegenstände).

fugue, f. **1.** fam. Flucht; faire une ~, die Flucht ergreifen; **2.** fam. Streich, m; **3.** (in der Musik) Fuge.

fuie, f. kleiner Taubenschlag.

fuir, I. tr. (je fuis, nous fuyons, ils fuient; je fuis; que je fuie; j'ai fui) fliehen, meiden; **II.** intr. (a.) **1.** fliehen, entfliehen; cela ne peut lui ~, das kann ihm nicht entgehen; **2.** fig. ausweichen, Ausflüchte machen; **3.** ein Leck haben, laufen; **4.** (besonders von Figuren auf Bildern) zurücktreten; le front du nègre fuit en arrière, die Stirn des Negers tritt zurück; **se ~,** einander fliehen od. meiden.

fuite, f. **1.** Flucht; mettre en ~, in die Flucht schlagen od. treiben; prendre la ~, die Flucht ergreifen, entfliehen; fig. ~ des années, Schwinden der Jahre, n; **2.** Vermeidung (des Lasters, einer Gefahr); **3.** fig. Ausflucht; **4.** Ausströmen (des Dampfes), n. Entweichen (des Gases), n; **5.** fig. Verschwinden (z.B. von Aktenstücken), n; **6.** Ritze, Öffnung (durch welche etw. ausströmt); **7.** (auf Bildern) Zurücktreten (der Gegenstände), n; de belles ~s, schöne Fernsichten.

fulgu|rance, f. Leuchten, n. **~rant, e,** adj. **1.** leuchtend, blitzend, strahlend; **2.** fig. douleur ~e, heftiger blitzartiger Schmerz. **~ration,** f. **1.** Wetterleuchten, n; **2.** Leuchten, n; ~ de l'argent, Silberblick, m. **~rite,** m. Donnerkeil.

fuligineux,se, adj. rußfarbig.

fulmicoton, m. Schießbaumwolle, f.

fulmi|naire, adj. pierre ~, Donnerkeil, m. **~nant, e,** adj. **1.** Blitze schleudernd, donnernd; **2.** den Blitz erzeugend; nuage ~, Gewitterwolke, f; **3.** explodierend; poudre ~e, Knallpulver, n; argent ~, Knallsilber, n; **4.** fig. leicht aufbrausend, fürchterlich tobend; **5.** fig. drohend, wütend; un écrit ~, eine Drohschrift. **~nate,** m. knallsaures Salz. **~nation,** f. **1.** Knallen, n. Knall, m; **2.** fig. Verfügung (eines Urteils od. des Kirchenbannes). **~ner, I.** tr. (einen Bannstrahl) schleudern, (ein Urteil) verkünden; **II.** intr. **1.** explodieren; **2.** fam. donnern, wettern, toben, schelten und fluchen. **~nique,** adj. acide ~, Knallsäure, f.

Fulvie, f. Fulvia.

fumable, adj. rauchbar.

fumage, m. **1.** Räuchern, n; **2.** falsche Goldfarbe (die durch Räucherung erzielt wird); **3.** Düngung, f.

fume-cigare, m. (pl. ~~s) Zigarrenspitze, f.

fumée, f. **1.** Rauch, m; il fait beaucoup de ~ dans cette chambre, dieses Zimmer ist voll Rauch; noir de ~, Kienruß; fig. s'en aller en ~, zu Wasser werden; **2.** Dampf, m; fig. manger son pain à la ~ du rôt, leer ausgehen, zusehen müssen; **3.** ~s, Dünste (aus dem Magen), m. pl; les ~s du vin, die durch den Wein hervorgebrachte Betäubung; **4.** fig. blauer Dunst, Wind, m; vendre de la ~, Wind machen; vendeur de ~, Aufschneider; **5.** ~s, Losung (Exkremente des Wildes), f.

fumer, I. tr. **1.** (Fleisch) räuchern; **2.** (eine Pfeife) rauchen; **3.** (ein Feld) düngen; **II.** intr. **1.** (vom Ofen) rauchen, Rauch von sich geben; fig. faire ~ les autels, den Göttern opfern; **2.** (Tabak) rauchen; **3.** (vom Zimmer) voll Rauch sein; **4.** (vor Hitze) dampfen; **5.** fig. wütend sein, kochen; la tête lui fume od. il fume, er ärgert sich; fumant de colère, wutschnaubend.

fumerolle, f. Rauchspalte (eines Vulkans).

fumeron, m. **1.** qualmende Holzkohle; **2.** fam. Qualmer; **3.** fam. Zigarrenstummel.

fumet, m. Duft; ~ du vin, Blume des Weins, f.

fumeterre, f. Erdrauch (Pflanze), m.

fumeur, m. Raucher.

fumeuse, f. Raucherin.

fumeux, se, adj. **1.** rauchig; **2.** beraufchend.

fumier, m. **1.** Strohmist, Stalldünger; ~ de cheval, Pferdemist; fig. ce n'est que du ~, das ist lauter Schund; **2.** Misthaufen; fig. mourir sur un ~, im bittersten Elend sterben.

fumi|gation, f. **1.** Räuchern, n; faire des ~s de chlore, mit Chlor räuchern; **2.** Behandlung (eines Körperteils) mit dampf- od. gasförmigen Stoffen. **~gatoire,** adj. zu Räucherungen bestimmt; un ~, ein Räuchermittel, n. **~ger,** tr. räuchern, durchräuchern.

fumiste, m. **1.** ~ od. poêlier ~ od. ouvrier ~, Ofensetzer; **2.** fig. Aufschneider, Schwindler; **3.** fam. Schnurrenmacher.

fumisterie, f. **1.** Ofensetzerei; **2.** fig. Aufschneiderei, Schwindel, m; **3.** fam. Schnurre.

fumivore, adj. den Rauch verzehrend; un ~, ein Rauchverzehrungsapparat.

fumoir, m. **1.** Rauchzimmer, n; **2.** Räucherkammer, f.

fumure, f. **1.** Düngen, n; **2.** Dünger, m.

funambu|le, m. u. f. Seiltänzer(in). **~lesque,** adj. seiltänzermäßig, possenhaft.

funèbre, adj. **1.** zum Leichenbegängnis gehörig; oraison ~, Leichenrede; chant ~, Trauergesang; **2.** fig. traurig, unheilverkündend.

funérailles, f. pl. Leichenbegängnis, n.

funéraire, adj. das Leichenbegängnis betreffend; frais ~s, Begräbniskosten.

funeste, adj. (**~ment**, adv.) unglückselig, unheilvoll, verhängnisvoll.

funiculaire, adj. aus Tauen od. Stricken zusammengesetzt; (chemin de fer) ~, Drahtseilbahn, f.

funin, m. Takelwerk, n.

fur, m. au ~ et à mesure od. à ~ et mesure que, in dem Maße wie, je nachdem; au ~ et à mesure de l'ouvrage, im Verhältnis zur Arbeit.

furet, m. **1.** Frettchen, n; **2.** fig. Schnüffler, Spürhund.

furet||tage, m. **1.** Kaninchenjagd (mit Frettchen), f; **2.** fig. Durchstöberung, f. **~ter**, **I.** tr. (v. jeter) **1.** ~ un bois, mit dem Frettchen in einem Walde jagen; **2.** fig. (Neuigkeiten) ausstöbern; **II.** intr. **1.** mit dem Frettchen jagen, frettieren; **2.** fig. umherstöbern. **~teur, euse**, adj. nez ~, Spürnase, f: regard ~, Späherblick; un ~, a) ein Frettchenjäger; b) fig. ein Schnüffler; fig. un ~ de nouvelles, ein Neuigkeitskrämer.

fureur, f. **1.** Wut, Raserei; mettre en ~, in Wut bringen; entrer od. se mettre en ~, in Wut geraten; fig. ~ de l'orage, Toben des Sturmes; fig. les ~s de la guerre, die Greuel des Krieges, m.pl; **2.** fig. Sucht, Leidenschaft; ~ du jeu, Spielwut; **3.** fig. Begeisterung; **4.** fig. Aufsehen, n. Furore, n; faire ~, Furore od. Aufsehen machen, großen Erfolg haben.

furfuracé, **e**, adj. kleienartig.

furibond, **e**, adj. wütend, rasend; un ~, ein Rasender od. Wüterich.

furie, f. **1.** heftige Wut, Raserei; entrer od. se mettre en ~, in heftige Wut geraten; **2.** fig. Heftigkeit, Gewalt; **3.** fig. Hitze, Leidenschaftlichkeit; **4.** F., Furie, Rachegöttin; **5.** fig. une ~, ein wütendes Weib, eine Furie.

furieux, se, adj. (**~sement**, adv.) **1.** wütend, rasend, grimmig; un ~, ein Wütender od. Rasender; **2.** fam. außerordentlich, gewaltig, entsetzlich.

furioso, adv. rasend, sehr rasch.

furoïles, f.pl. feurige Dünste, m.pl. Irrlichter, n.pl.

furon||cle, m. Blutgeschwür, n. Furunkel. **~culeux, se**, adj. blutgeschwürartig.

furtif, ive, adj. (**~ivement**, adv.) verstohlen, heimlich.

fusain, m. **1.** Spindelbaum; **2.** (crayon de) ~, Reißkohle, f; **3.** (dessin fait au) ~, Zeichnung mit Reißkohle, f.

fusant, **e**, adj. zerschmelzend.

fusarolle, f. Perlstab (an Säulen), m.

fus||eau, m. (pl. **~x**) **1.** Spindel, f; fig. jambes de ~, spindeldürre Beine, n.pl; **2.** Klöppel (zur Spitzenfabrikation); **3.** Stachel (der Stachelschweine); **4.** Spindelschnecke, f. **~ée**, f. **1.** Spindel (mit Garn); fig. démêler une ~, eine Angelegenheit aufklären; **2.** Spindel (in der Uhr); **3.** Rakete; ~ incendiaire, Brandrakete; fig. ~ d'enthousiasme, plötzliche Begeisterung; fig. des rires en ~ od. des ~s de rire, schallendes Gelächter, Lachsalven, f.pl; **4.** Zünder, m. Brander, m; **5.** Überbein (am Pferdefuß), n; **6.** ~ purulente, Eiterkanal, m. **~éen**, m. Raketenwerfer.

fuselé, **e**, adj. spindelförmig, sehr dünn.

fuser, intr. **1.** auseinanderfließen, zerfließen; **2.** fig. ertönen, erschallen.

fusi||bilité, f. Schmelzbarkeit. **~ble**, adj. schmelzbar.

fusiforme, adj. spindelförmig.

fusil [-si], m. **1.** Feuerstahl; pierre à ~, Feuerstein, m; **2.** Wetzstahl; **3.** (ehemals) Pfannendeckel (eines Gewehrschlosses); **4.** Flinte, f. Gewehr, n; ~ à aiguille, Zündnadelgewehr; ~ se chargeant par la culasse, Hinterlader; ~ à piston, Perkussionsgewehr; ~ à vent od. ~ pneumatique, Windbüchse, f; coup de ~, Flintenschuß.

fusilier, m. Füsilier, Schütze.

fusill||ade [-j-], f. **1.** Gewehrfeuer, n. Schießen, n; **2.** Erschießen, n. **~er**, tr. erschießen; **se ~**, sich (gegenseitig) beschießen.

fusion, f. **1.** Schmelzen (der Metalle), n; **2.** fig. Verschmelzung, Fusion.

fusionn||ement, m. Verschmelzung, f. **~er, I.** tr. verschmelzen, vereinigen; **II.** intr. sich verschmelzen. **~iste**, m. Fusionist (der die Verschmelzung der Parteien wünscht).

fustanelle, f. Fustanella (hemdartiges Gewand der Neugriechen).

fuste, f. langes, niedriges Boot.

fusti||gation, f. Peitschen, n. Auspeitschen, n. **~ger**, tr. peitschen, auspeitschen, züchtigen.

fût, m. **1.** Schaft (eines Gewehrs od. einer Säule); **2.** Weinfaß, n; sentir le ~, nach dem Faß schmecken.

futaie, f. Hochwald, m; de haute ~, hochstämmig.

futaille, f. **1.** Faß, n. Tonne; **2.** Fässer, n.pl. Faßwerk, n.

futaine, f. Barchent, m.

futé, **e**, adj. gerieben, schlau, verschmitzt, pfiffig.

futée, f. (Art) Kitt, m.

futi||le, adj. **1.** (von Sachen) gering, wertlos, unbedeutend; **2.** (von Personen) leichtfertig, seicht. **~lité**, f. **1.** Wertlosigkeit; **2.** Lappalie, Kleinigkeit.

futur, **e**, adj. künftig, zukünftig; le ~, a) das Zukünftige; b) das Futurum, die zukünftige Zeit; c) der Bräutigam od. Verlobte; la ~e, die Braut od. Verlobte; le ~ contingent, die ungewisse Zukunft. **~ition**, f. zukünftiger Zustand.

fuyant, **e**, adj. **1.** v. fuir; **2.** regard ~, scheuer Blick; **3.** échelle ~e, verjüngter Maßstab.

fuyard, **e**, adj. fliehend, flüchtig; un ~, ein Flüchtling od. Ausreißer.

G.

G, **g**, m. G, g, n.

gabare, f. **1.** Schute (flaches, breites Leichterboot); **2.** Gabare (Transportschiff); **3.** Schlagnetz, n.

gabari, m. Modell (für Schiffe od. Geschütze), n.

gabarier, m. **1.** Besitzer od. Führer einer Schute od. Gabare; **2.** Lastträger.

gabarit v. gabari.

gabe||lage, m. **1.** Lagerung (des Salzes zum Trocknen), f; **2.** Steuerzeichen (auf einem Salzhaufen), n. **~ler**, tr. (v. appeler) ~ du sel, Salz auf Salzspeichern trocknen. **~leur**, m. Salzsteuerbeamter.

gabelle, f. **1.** (ehemals) Salzsteuer; frauder la ~, a) die Salzsteuer nicht bezahlen; b) fig. sich einer Verpflichtung entziehen, sich drücken; **2.** Salzspeicher, m.

gabelou, m. (pl. ~s) fam. Steuerbeamter.

gabie, f. Mastkorb, m.

gabier, m. Mastwächter.

gabion, m. Schanzkorb.

gabionn|ade, f. Bekleidung mit Schanzkörben. **~er,** tr. mit Schanzkörben bekleiden.

gâche, f. **1.** Mauerring, m; **2.** Schließklappe (an einem Schloß).

gachenet, m. fam. kleiner Junge.

gâcher, tr. **1.** (Kalk, Mörtel) einrühren; **2.** fig. (eine Arbeit, sein Leben) verpfuschen; **3.** fig. (Waren) verschleudern.

gâchette, f. **1.** Abzug (an Gewehren), m; **2.** Riegelhalter, m.

gâcheur, m. **1.** Kalkeinrührer; **2.** fig. Sudler, Pfuscher; **3.** fig. Warenverschleuderer.

gâcheux, se, adj. schlammig, schmierig, kotig.

gâchis, m. **1.** Mörtel; **2.** Kot, Schlamm, Pfütze, f; **3.** fig. Wirrwarr, Durcheinander, n.

gadouard, m. Abtrittfeger.

gadoue, f. Kot, m.

gaélique, adj. gälisch.

gaffe, f. **1.** Bootshaken, m; fam. avaler sa ~, sterben; **2.** fig. Dummheit.

gaffer, I. tr. mit dem Bootshaken fassen; **II.** intr. eine Dummheit machen.

gaga, m. fam. **1.** Kuchen; **2.** Schoßkind, n.

gagate, f. Gagat, m. Pechkohle.

gage, m. **1.** Pfand, n. Unterpfand, n; mettre en ~, verpfänden, versetzen; sa montre est en ~, seine Uhr ist versetzt; fig. demeurer pour les ~s, a) die Zeche bezahlen müssen; b) fig. verloren gehen; jouer au ~ touché, ein Pfänderspiel machen; qu'ordonnez-vous au ~ touché? was soll der tun, dem dies Pfand gehört? (ehemals) ~ de combat od. de bataille, Fehdehandschuh; **2.** fig. Bürgschaft, f. sicherer Beweis; **3.** ~s, Lohn, Besoldung, f; homme à ~s, Lohnarbeiter.

gager, tr. u. intr. **1.** ~ qc, um etw. wetten; ~ contre od. avec q, mit jemm. wetten; **2.** (einen Diener) besolden, bezahlen, mieten; **se ~,** sich verdingen.

gagerie *v.* saisie-gagerie.

gageur, m. (~geuse, f.) Wetter(in). **~geure** [ʒyr], f. **1.** Wette; faire ~ contre q, gegen jemn. od. mit jemm. wetten; soutenir la ~, a) die Wette halten; b) fig. bei seinem Entschlusse od. bei seiner Meinung bleiben; **2.** Wettpreis, m.

gagiste, m. besoldeter Mensch; ~ de théâtre, Theaterdiener.

gagnage, m. Viehweide, f. Weideplatz.

gagnant, e, adj. billet ~, Gewinnlos, n; un(e) ~(e), ein(e) Gewinner(in).

gagné, m. gewonnenes Spiel; je vous donne ~, ich gebe mich verloren.

gagne-|denier, m. (pl. ~s) Tagelöhner. **~pain,** m. (pl. ~) Broterwerb. **~petit,** m. (pl. ~) herumziehender Scherenschleifer.

gagner, I. tr. **1.** (Geld) verdienen; ~ sa vie, seinen Lebensunterhalt verdienen; fig. ~ le ciel, in den Himmel kommen; **2.** (beim Spiel) gewinnen; ~ q, a) jemm. Geld abgewinnen; b) jemn. (beim Schachspielen) schlagen; **3.** (Schlachten, Prozesse usw.) gewinnen, (einen Preis) davontragen; ~ q, a) jemn. für sich gewinnen; b) fig. jemn. bestechen; fig. ~ qc. sur q, jemn. zu etw. bewegen od. bringen; **4.** ~ une maladie, un rhume, sich eine Krankheit, einen Schnupfen zuziehen od. holen; **5.** einnehmen, besetzen, sich (einer Sache) bemächtigen; fig. ~ du terrain, Fortschritte machen; fig. ~ (du) chemin od. (du) pays, vorwärtskommen; fig. ~ le dessus, den Sieg davontragen; **6.** (einen Ort) erreichen; ~ le devant od. les devants, vorauseilen; ~ de l'avance, einen Vorsprung gewinnen; ~ q. de vitesse, a) jemn. im Laufen überholen; b) fig. jemm. zuvorkommen; fig. ~ le haut od. le large od. les champs, sich aus dem Staube machen; **7.** (vom Feuer od. von Krankheiten) ergreifen, erfassen; le sommeil me gagne, der Schlaf befällt mich; sa tristesse me gagne, seine Traurigkeit steckt mich an; **II.** intr. **1.** verdienen; **2.** gewinnen; ~ à être connu, bei näherer Bekanntschaft gewinnen; fam. ~ au pied, davoneilen; **3.** (von Krankheiten usw.) um sich greifen, sich verbreiten; **se ~,** **1.** verdient od. gewonnen werden; **2.** ansteckend sein.

gagn|eur, m. (~euse, f.) Gewinner(in).

gai [gɛ], **e,** adj. **1.** lustig, fröhlich, munter; fig. avoir le vin ~, lustig sein (beim Trinken); fig. la ~e science od. le ~ savoir, der heitere Minnesang (der Troubadoure); **2.** (von Farben, Zimmern u. Wohnungen) heiter, freundlich, hell.

gaie|ment [gɛ~], adv. **1.** lustig, munter, fröhlich; **2.** mit Freuden, gern, willig. **~té,** f. **1.** Lustigkeit, Fröhlichkeit, Munterkeit; **2.** Mutwille, m. mutwilliger Streich; de ~ de cœur, mutwilligerweise, ohne alle Veranlassung.

gaillard, e, adj. (~ement, adv.) **1.** frisch und gesund; **2.** lustig, munter; **3.** ausgelassen, ein wenig frei; **4.** leichtsinnig, unbesonnen; **5.** fam. angeheitert (vom Wein); **6.** kühn, verwegen; **7.** vent ~, scharfer Wind.

gaillard, m. **1.** fam. (lustiger) Bruder, (fideler) Kerl; **2.** Kastell (auf Schiffen), n; ~ d'avant, Vorderkastell.

gaillarde, f. **1.** (lose) Dirne; **2.** Gaillarde (alter Tanz).

gaillardise, f. fam. **1.** Lustigkeit, Fröhlichkeit, lustiges Wesen; **2.** Schlüpfrigkeit.

gaillet, m. Labkraut, n.

gaiment *v.* gaiement.

gain, m. **1.** Verdienst; **2.** Gewinn, Gewinst; se retirer sur son ~, mit seinem Gewinn abziehen; avoir ~ de cause, gewonnenes Spiel haben.

gaine, f. **1.** Scheide (eines Messers), Futteral, n; **2.** Blattscheide; **3.** Untersatz (für Büsten), m. Sockel, m; **4.** Hülle.

gainier, m. Scheidenmacher.

gaîté *v.* gaieté.

gala, m. **1.** Festausstattung, f. Gala, f; voiture de

~, Galawagen, m; spectacle de ~, Galavorstellung, f; **2.** fam. glänzendes Gastmahl.

galactomètre, m. Milch(güte)messer.

galamment, adv. *v.* galant.

galant, e, adj. **1.** edel, wacker; un ~ homme, ein Ehrenmann; **2.** artig (gegen Damen), galant; un ~, a) ein galanter Mann; b) ein Liebhaber od. Galan; un vert ~, ein Mädchenjäger; **3.** femme ~e, leichtfertige od. buhlerische Frau; aventure ~e, Liebesabenteuer, n; **4.** geschmackvoll, elegant.

galanterie, f. **1.** Artigkeit, feines Wesen; **2.** Aufmerksamkeit (gegen Damen), Galanterie; **3.** ~s, Schmeicheleien (Damen gegenüber); **4.** Liebeshandel, m. Liebschaft; **5.** kleines Geschenk; **6.** fam. Streich, m.

galantin, m. fam. galanter Geck.

galantine, f. Fleischgericht (von kaltem Puter- od. Kalbfleisch), n.

galantiser, tr. fam. ~ les dames, gegen die Damen übertrieben galant sein.

galaxie, f. Milchstraße (am Himmel).

galbanum [~nöm], m. Mutterharz, n; fig. donner du ~ à q, jemn. mit leeren Versprechungen abspeisen.

galbe, m. **1.** Rundung, f. Schwellung, f; **2.** fig. Eleganz, f.

gale, f. **1.** Krätze (Hautkrankheit); **2.** Räude (der Tiere); **3.** Grind (an Bäumen), m.

galé, m. (Art) Myrte, f.

galéace od. **galéasse,** f. Galeasse (große Galeere).

galéjade, f. Scherz, m.

galène, f. Bleiglanz, m.

galère, f. **1.** Galeere; fam. vogue la ~! Schicksal, geh deinen Gang! **2.** ~s, Galeerenstrafe; **3.** fig. mühseliges Leben; c'est une vraie ~, es ist ein wahres Hundeleben.

galerie, f. **1.** Galerie, bedeckter Gang; ~ vitrée, Glashalle; ~ de tableaux od. de peintures, Bildersaal, m. Gemäldegalerie; ~ d'église, Kirchenempore; voiture od. fiacre à ~, Gepäckdroschke, f; **2.** (die) Zuschauer, m.pl; faire ~, zusehen; fig. pour la ~, des Publikums wegen; **3.** (im Theater) Paradies, n. Olymp, m; **4.** unterirdischer Gang (in Bergwerken), Stollen, m.

galérien, m. Galeerensklave.

galerne, f. (vent de) ~, Nordwestwind, m.

galet, m. **1.** glatter Kiesel; **2.** Geröll, n; **3.** jouer au ~, Beilke spielen; **4.** Scheibe (von Holz, Elfenbein od. Metall), f; **5.** Boje (eines Netzes), f.

galetas, m. **1.** Dachstube, f. Dachkammer, f; **2.** fig. ärmliches Zimmer, Loch, n.

galette, f. **1.** (Art) Eierkuchen, m. Fladen, m; **2.** Schiffszwieback, m; **3.** fam. Geld, n.

galettier, m. Kuchenbäcker.

galeux, se, adj. **1.** krätzig; **2.** (von Tieren) räudig; **3.** grindig; **4.** fig. schäbig.

galgal, m. (pl. ~s) keltisches Steindenkmal.

Galicie, f. la ~, Galizien, n.

Galien, m. Galen (römischer Arzt).

Galilée, m. Galilei.

Galilée, f. la ~, Galiläa, n.

galiléen, ne, adj. galiläisch; un(e) G.~(ne), ein(e) Galiläer(in); fig. le G., Christus.

galimafrée, f. **1.** Frikassee (aus Fleischüberresten), n; **2.** fam. schlechtes Essen.

galimatias [~tiâ], m. Galimathias, Unsinn.

galion, m. **1.** Galione (großes Schiff), f; **2.** Silberschiff, n.

galiote, f. Galiote (leichtes Fahrzeug); ~ à bombes, Bombenschiff, n.

galipot, m. Fichtenharz, n.

galle, f. (noix de) ~, Gallapfel, m; mouche de ~, Gallwespe.

Galles, f. pays de ~, Wales, n.

galli||can, e, adj. gallikanisch. **~cisme,** m. Gallizismus.

gallinacés, m.pl. Hühnerarten, f.pl.

galline, adj. f. l'espèce ~, das Hühnergeschlecht.

gallinsecte, m. Gallinsekt, n. Schildlaus, f.

gallique, adj. von Gallapfeln bereitet; acide ~, Gallapfelsäure, f.

galloma||ne, m. Franzosenschwärmer. **~nie,** f. übertriebene Vorliebe für französisches Wesen.

gallon, m. Gallone ($4^1/_2$ Liter), f.

gallo||phile, adj. franzosenfreundlich; un ~, ein Franzosenfreund. **~phobe,** adj. die Franzosen fürchtend. **~phobie,** f. Franzosenfurcht.

galoche, f. **1.** Überschuh, m. Galosche; fam. menton de ~, spitzes, vorstehendes Kinn; **2.** Schuh mit Holzsohlen, m. Pantine.

galon, m. Tresse, f. Borte, f. Litze, f; fig. perdre ses ~s, den Abschied bekommen.

galonner, tr. mit Tressen od. Borten besetzen, galonieren; fam. un galonné, ein Offizier.

galop [~lo], m. **1.** Galopp; au grand ~, in gestrecktem Galopp; mettre un cheval au ~, ein Pferd in Galopp setzen; **2.** Galopp (Tanz und Musik).

galo||pade, f. **1.** Galoppieren, n; **2.** fig. eiliges Laufen. **~per,** I. tr. **1.** ~ un cheval, ein Pferd galoppieren lassen od. in Galopp setzen; **2.** fig. fam. ~ q, jemn. verfolgen od. überall aufsuchen; II. intr. **1.** galoppieren; **2.** Galopp tanzen; **3.** fig. fürchterlich eilen. **~peuse,** f. Sekundenzeiger, m. **~pin,** m. **1.** Laufbursche; **2.** Küchenjunge; **3.** fam. Schlingel, Bengel; **4.** fam. kleines Seidel, Tulpe, f.

galoubet, m. **1.** kleine Flöte (mit drei Löchern); **2.** Stimme, f; avoir du ~, eine gute Stimme haben.

galva||nique, adj. (**~niquement,** adv.) galvanisch. **~nisation,** f. **1.** Verzinkung; **2.** Galvanisierung; **3.** fig. künstliche Wiederbelebung. **~niser,** tr. **1.** verzinken; **2.** galvanisieren; **3.** fig. künstlich wiederbeleben. **~nisme,** m. Galvanismus, Berührungselektrizität, f. **~nomètre,** m. Galvanometer. **~noplastie,** f. Galvanoplastik. **~noplastique,** adj. galvanoplastisch.

galvau||der, I. tr. **1.** tüchtig ausschelten; **2.** fam. verderben, verpfuschen; II. intr. u. se ~, sich herumtreiben. **~deux,** m. fam. Herumtreiber.

Gamache, m. repas od. noces de ~, üppiges Mahl.

gambade, f. Luftsprung, m. Bocksprung, m; fig. payer en ~s, Ausflüchte machen.

gamba||der, intr. Luftsprünge machen. **~deur, euse,** adj. närrisch; un ~, ein Hanswurst.

gambe, f. viole de ~, Kniegeige.

gambiller [ʒ], intr. fam. mit den Beinen schlenkern.

gambit [~bi], m. Gambit (ein Schachzug), n.

gamelle, f. **1.** Speiseschüssel (für mehrere Soldaten od. Matrosen); fam. être od. manger à la ~, aus der Menage essen; **2.** Offizierstafel (auf Schiffen).

gamin, m. **1.** Bursche (der Maurer, Töpfer); **2.** fam. Bengel; **3.** fam. Straßenjunge.

gami||ne, f. (wildes) Mädchen. **~ner,** intr. fam. sich wie ein Straßenjunge betragen. **~nerie,** f. **1.** Straßenjungenstreich, m; **2.** Schelmerei.

gamme, f. Tonleiter, Tonart; fig. chanter à q. sa ~, jemm. gründlich die Wahrheit sagen od. den Text lesen; fig. changer de ~, andere Saiten aufziehen; fig. être hors de ~, außer Fassung od. außer sich sein.

ganache, f. **1.** Ganasche, untere Kinnlade (des Pferdes); avoir la ~ pesante od. être chargé de ~, a) starke Kinnladen haben; b) fig. schwerfälligen Geistes sein; **2.** fig. Dummkopf, m. Einfaltspinsel, m; **3.** (Art) Sessel, m.

Gand, m. Gent (belgische Stadt), n.

gandin, m. Geck, Gigerl.

gandinerie, f. geckenhaftes Wesen.

Ganelon, m. **1.** Ganelon (Verräter des Roland); **2.** fig. Verräter.

Gange, m. Ganges.

ganglion, m. **1.** Überbein, n; **2.** Nervenknoten.

ganglionnaire, adj. zu den Nervenknoten gehörig.

gangrène, f. **1.** Brand (Krankheit), m; **2.** Krebs (der Pferde), m; **3.** fig. Fäulnis, Krebsschaden, m.

gangre||ner, tr. **1.** brandig machen; **2.** fig. anstecken, verderben; se ~, brandig werden. **~neux, se,** adj. **1.** brandig; **2.** fig. verderbt.

gangue, f. Gangstein, m; ~ stérile, taubes Gestein.

ganse, f. **1.** Schnur; **2.** Knopfloch, n.

gant, m. Handschuh; **~s de fil,** Zwirnhandschuhe; **~s glacés** od. **~s paille,** gelbe Glacéhandschuhe; **~s fourrés,** Pelzhandschuhe; fig. être souple comme un ~, sich um den Finger wickeln lassen; fig. cette fille a perdu ses ~s, dieses Mädchen ist nicht mehr unschuldig; fig. il n'en a pas les ~s, er ist nicht der erste, der das sagt od. tut od. findet; fig. se donner les ~s de qc, sich das Verdienst von etw. zuschreiben, mit etw. prahlen.

gantelée, f. (Art) Glockenblume.

gan||telet, m. **1.** Panzerhandschuh; **2.** Handleder, n; **3.** Bandage (für die Hand), f. **~ter, I.** tr. **1.** ~ q, jemm. Handschuhe anziehen; il est bien ganté, er trägt feine Handschuhe; **2.** (von Handschuhen) passen; ces gants me gantent mal, diese Handschuhe passen mir schlecht; fig. cela me gante, das paßt mir; **II.** intr. (von Handschuhen) passen; **se ~,** (sich) Handschuhe anziehen. **~terie,** f. **1.** Handschuhwaren, f.pl; **2.** Handschuhmacherhandwerk, n; **3.** Handschuhladen, m. **~tier,** m. (**~tière,** f.) **1.** Handschuhmacher(in); **2.** Handschuhhändler(in).

Ganymède, m. Ganymedes.

garage, m. **1.** Schuppen (für Wagen, Fahrräder, Automobile usw.), Remise, f; voie de ~, Nebengeleise (das zum Wagenschuppen führt); **2.** Einfahren (in einen Flußhafen od. Bahnhof), n.

garan||çage, m. Färben mit Krapp, n. **~ce,** f. **1.** Krapp (Pflanze), m; **2.** Krapprot, n; **3.** fam. französische Infanterie. **~ce,** adj. (unveränderlich) krapprot. **~cer,** tr. mit Krapp färben. **~ceur,** m. Krappfärber. **~cière,** f. **1.** Krappfeld, n; **2.** Krappfärberei.

garant, m. **1.** Bürge, m. Gewährsmann, m; j'en suis ~, ich bürge dafür; se porter od. se rendre ~ de qc, für etw. haften od. bürgen, sich für etw. verbürgen; **2.** Bürgschaft, f. Garantie, f.

garan||tie, f. Bürgin. **~tie,** f. **1.** Bürgschaft, Gewähr, Garantie; **2.** Schadloshaltung; **3.** bureau de ~, Stempelamt (für Goldsachen), n. **~tir,** tr. **1.** (eine Nachricht usw.) verbürgen, garantieren; **2.** ~ q. de qc, jemm. gegen od. vor etw. schützen; **se ~** de qc, sich vor etw. schützen.

garbure, f. (Art) Suppe.

garce, f. fam. (liederliche) Dirne.

garçon, m. **1.** Knabe; **2.** Junge, Bursche, Kerl; joli ~, hübscher Kerl; **~s de la noce** od. **~s d'honneur,** Brautführer; **3.** Junggeselle, unverheirateter Mensch; dîner de ~s, Herrenessen, n; **4.** Geselle (eines Handwerkers); ~ tailleur, Schneidergeselle; **5.** Kellner; premier ~, Oberkellner; **6.** Diener, Gehilfe; ~ de magasin, Ladendiener; ~ de caisse, Kassenbote.

garçonne, f. fam. Kellnerin.

garçonnet, m. kleiner Junge.

garçonnière, f. **1.** wildes Mädchen (das gern mit Knaben spielt); **2.** Junggesellenwohnung.

gardable, adj. chose ~, Sache, die sich bewahren od. aufheben läßt.

garde, f. **1.** Bewachung, Beaufsichtigung, Aufsicht; confier qc. à la ~ de q, etw. jems. Obhut anvertrauen; mettre q. sous bonne ~, jemm. in sicheren Gewahrsam bringen; être de bonne ~, a) seine Sachen gut in acht nehmen; b) sich lange aufbewahren lassen, sich lange halten (ohne zu verderben); c) gut aufpassen (vom Jagdhunde); être de difficile ~, schwer zu hüten sein; **2.** Aufmerksamkeit; faire bonne ~, gut aufpassen; prendre ~ à qc, auf etw. achten od. achtgeben; prenez ~ de tomber od. à ne pas tomber, nehmen Sie sich in acht, daß Sie nicht fallen; ~ à vous! Achtung! se donner de ~, sich hüten; n'avoir ~ de faire qc, a) sich wohl hüten, etw. zu tun; b) weit davon entfernt sein, etw. zu tun; **3.** (beim Fechten) gedeckte Stellung, Auslage; être en ~, a) gedeckt sein; b) fig. sich in acht nehmen, aufpassen; se mettre en ~, a) auslegen, sich decken; b) fig. sich in acht nehmen, aufpassen; être hors de ~, a) ungedeckt sein; b) fig. nicht wissen, woran man ist; fig. mettre q. sur

ses ~s, jemn. warnen; fig. être od. se mettre od. se tenir sur ses ~s, auf seiner Hut sein, sich vorsehen; **4.** Wache (Wachtmannschaft u. Wachtdienst); ~ d'écurie, Stallwache; ~ d'honneur, Ehrenwache; corps de ~, a) Wachtmannschaft; b) Wachtlokal, n; monter la ~, auf Wache ziehen; descendre la od. de ~, von der Wache abziehen; être de ~, a) Wache haben; b) Dienst haben; **5.** Garde; ~ du corps, Leibgarde; les régiments de la ~, die Garderegimenter, n.pl; ~ nationale, Bürgerwehr; **6.** Wärterin, Pflegerin; **7.** Korb (am Säbel zum Schutze der Hand), m; ~ de l'épée, Stichblatt des Degens, n; fig. s'en donner jusqu'aux ~s, tüchtig essen od. trinken; **8.** Beikarte (von derselben Farbe); fig. avoir toujours ~ à carreau, sehr schlagfertig sein; **9.** ~s, Gewirre (im Schlosse), n; **10.** weißes Blatt (am Anfang u. am Ende eines Buches).

garde, m. **1.** Wächter, Hüter, Aufseher; ~ des sceaux, Großsiegelbewahrer, Justizminister; ~ de nuit, Nachtwächter; ~ champêtre, Flurschütz; ~ des bois od. ~ forestier, Förster; ~ général des forêts, Oberförster; **2.** Gardist, Gardesoldat; les ~s du corps, die Leibgarde; les ~s suisses, das Schweizerregiment; ~ municipal, Polizeisoldat; ~ national, Nationalgardist, Bürgerwehrmann.

garde-‖barrière, m. (pl. ~s) **1.** Bahnwärter (bei einem Bahnübergang); **2.** Toreinnehmer. **~bois,** m. (pl. ~) Unterförster. **~boutique,** m. (pl. ~) Ladenhüter, schwer verkäufliche Ware. **~bras,** m. (pl. ~) Armschiene, f. **~cendre,** m. (pl. ~) Ofenvorsetzer. **~chasse,** m. (pl. ~s) Wildmeister. **~chef,** m. (pl. ~s.s) **1.** Bahnaufseher; **2.** Jagdaufseher. **~chiourme,** m. (pl. ~) Aufseher über die Galeerengefangenen. **~corps,** m. (pl. ~) Schiffsgeländer, n. **~côte,** m. (pl. ~s.s) **1.** Küstenaufseher, Strandwächter; **2.** (vaisseau) ~, Küstenwachtschiff, n. **~crotte,** m. (pl. ~) Spritzleder (an Wagen), n. **~écluse,** m. (pl. ~) Schleusenmeister. **~feu,** m. (pl. ~ od. ~x) Kaminvorsetzer. **~fou,** m. (pl. ~s) Brückengeländer, n. **~frein,** m. (pl. ~) Bremser. **~ligne,** m. (pl. ~) Streckenwärter. **~linge,** m. (pl. ~) Wäschekammer, f. **~magasin,** m. (pl. ~s.s) **1.** Magazinverwalter; ~ d'habillement, Kammerunteroffizier; **2.** (veraltet) fam. Lebenhüter, schwer verkäufliche Ware. **~main,** m. (pl. ~ od. ~s) Unterlage (von Papier), f. **~malade,** m. u. f. (pl. ~ od. ~s) Krankenwärter(in). **~manche,** m. (pl. ~ od. ~s) Überärmel. **~manger,** m. (pl. ~) **1.** Speisekammer, f; **2.** Speiseschrank. **~meuble,** m. (pl. ~) **1.** Gerätkammer (bei Hofe), f; **2.** Gerätaufseher. **~nappe,** m. (pl. ~) Schüsselring, Untersatz.

gardé‖nia, m. od. **~nie,** f. Gardenia (Zierpflanze), f.

garde-‖pavé, m. (pl. ~) Bordschwelle, f. **~pêche,** m. (pl. ~) Fischereiaufseher. **~port,** m. (pl. ~ od. ~s) Hafenwächter.

garder, tr. **1.** erhalten, vor dem Verderben schützen; **2.** (bei od. für sich) behalten; ~ un secret, ein Geheimnis für sich behalten; ~ son sérieux, ernsthaft bleiben; ~ le lit, la chambre, das Bett, das Zimmer hüten; **3.** (ein Kind, das Haus) verwahren, beaufsichtigen, (einen Gefangenen) bewachen; fig. en donner à ~ à q, jemm. etw. weismachen od. aufbinden; **4.** (Tiere) hüten; **5.** (einen Kranken) pflegen od. warten; **6.** (die Küsten usw.) beschützen od. bewachen; Dieu vous garde! Gott behüte Sie! **7.** ~ q. de qc, jemn. vor etw. bewahren od. behüten; **8.** (das Gesetz) beobachten, (ein Gebot) halten, (den Anstand) wahren; ~ le silence, Stillschweigen beobachten; ~ les rangs, in Reih und Glied bleiben; (toute) proportion gardée, verhältnismäßig; **9.** (für später) aufbewahren, aufheben, versparen; fig. ~ une poire pour la soif, einen Notgroschen zurücklegen; fig. la ~ (bonne) à q, jemm. etw. nachtragen, jemm. zürnen; **se ~, 1.** sich halten; **2.** (se) ~ de (faire) qc, sich vor etw. in acht nehmen od. hüten.

garderie, f. **1.** Kleinkinderbewahranstalt, Krippe; **2.** Forstrevier, n.

garde-‖robe, f. (pl. ~s) **1.** Kleiderkammer, Ankleidezimmer, n. Garderobe; **2.** Kleiderschrank, m; **3.** Kleidervorrat, m. Garderobe; **4.** Klosett, n. **~robier,** m. (pl. ~s) Vorsteher der fürstlichen Kleiderkammer. **~scel,** m. (pl. ~) Beamter, der die Gerichtssiegel aufdrückt. **~scellés,** m. (pl. ~) Siegelbewahrer. **~train,** m. (pl. ~) Schaffner.

gar‖deur, m. (**~deuse,** f.) Hüter(in), Hirte (Hirtin).

garde-‖vaisselle, m. (pl. ~) Silberdiener (eines Fürsten). **~vente,** m. (pl. ~) Aufseher über den Holzverkauf. **~vigne,** m. (pl. ~) Weinbergswärter. **~voie,** m. (pl. ~s) Bahnwärter, Weichensteller. **~vue,** m. (pl. ~) Lichtschirm.

gardien, ne, adj. beschützend; ange ~, Schutzengel; (père) ~, Pater Guardian (im Kloster); un ~, a) ein Wächter od. Aufseher; b) ein Beschützer od. Beschirmer; c) ein Pfleger od. Vormund; les ~s de la paix, die Polizisten; une ~ne, eine Beschützerin od. Beschirmerin.

gardon, m. (Art) Weißfisch.

gare! int. vorgesehen! Achtung! ~ la tête! Kopf weg! s'il fait cela, ~! wenn er das tut, wehe ihm! sans crier ob. dire ~, ohne vorherige Warnung, ganz plötzlich.

gare, f. **1.** Flußhafen, m. Ausladestelle; **2.** Bahnhof, m; chef de ~, Stationsvorsteher; **3.** Ausweichestelle, Weiche; ~ tournante, Drehscheibe.

garenn‖e, f. **1.** Kaninchengehege, n; **2.** (reservierter) Wildpark. **~ier,** m. Kaninchenwärter.

garer, tr. **1.** ~ un bateau, ein Boot in einen Flußhafen bringen; **2.** ~ un train, einen Eisenbahnzug auf einen anderen Strang bringen; **3.** ~ un train de bois, ein Floß zusammenbinden; **se ~, 1.** ausweichen; **2.** fig. se ~ de qc, sich vor etw. hüten.

Gargantua, m. **1.** Gargantua (Riese); **2.** fig. Schlemmer, Fresser.

gargarisation, f. Gurgeln, n.

garga||riser, se ~ (la gorge), gurgeln. **~risme,** m. **1.** Gurgeln, n; **2.** Gurgelwasser, n.

gargot, m. **1.** Fleischhändler; **2.** (billige) Garküche.

gargo||tage, m. fam. Sudelkocherei, f. **~te,** f. fam. (billige) Garküche, Winkelkneipe. **~ter,** intr. **1.** schlecht essen und trinken; **2.** in Winkelkneipen verkehren. **~tier,** m. (**~tière,** f.) fam. **1.** Inhaber(in) einer billigen Garküche; **2.** Sudelkoch (Sudelköchin).

gargouille, f. **1.** Wasserrinne, Wasserröhre; **2.** Schnauze (einer Dachrinne), Wasserspeier, m.

gargouill||ement, m. **1.** Gurgelgeräusch, n; **2.** Knurren, n. Kollern (im Leibe), n. **~er,** intr. im Wasser plätschern. **~is,** m. fam. Plätschern (des Wassers aus Dachrinnen), n.

gargoulette, f. Kehle, Gurgel.

gargousse, f. Kartusche, Stückpatrone.

Garibaldien, m. Garibaldianer.

garigue, f. Heide, Heideland, n.

garnaffe, f. Pachthof, m.

garnement, m. Taugenichts, Schlingel, Galgenstrick.

garni, m. **1.** möbliertes Zimmer; loger en ~, möbliert wohnen; **2.** Logierhaus (mit möblierten Zimmern), n.

garnir, tr. **1.** ~ de qc, mit etw. versehen od. ausstatten od. ausrüsten; ~ une chambre (de meubles), ein Zimmer mit Möbeln versehen; chambre garnie, möbliertes Zimmer; ~ une bibliothèque (de livres), eine Bibliothek mit Büchern versehen; ~ un lit, ein Bett mit Bettzeug versehen; ~ un vaisseau, ein Schiff betakeln od. mit Tauwerk versehen; ~ un fauteuil, einen Sessel polstern; ~ une bourse, eine Börse (mit Geld) füllen; **2.** ~ de dentelles, mit Spitzen besetzen od. garnieren; ~ de fleurs, mit Blumen schmücken; **3.** (Kleider) füttern; se ~, **1.** se ~ de qc, sich mit etw. versehen; **2.** se ~ contre le froid, sich gegen die Kälte schützen; **3.** besetzt od. garniert werden.

garnisaire, m. Exekutionssoldat.

garnison, f. **1.** Besatzung, Garnison; **2.** (ville de) ~, Garnisonstadt; **3.** Exekutionsmannschaft.

garniss||age, m. Besetzen, n. Verzieren, n. Garnierung, f. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Verzierer(in); **2.** Zurichter(in).

garniture, f. **1.** Ausrüstung, Ausstattung; ~ d'une chambre, Zimmereinrichtung; **2.** Schmuck, m. Besatz, m. Verzierung, Garnitur; **3.** (bei Speisen) Zubehör, n. Zutaten, pl; **4.** (an Kleidern) Futter, n; **5.** (von Waren) vollständige Auswahl, Sortiment, n; **6.** (in der Druckerei) Format, n. Stege, m. pl.

Garonne, f. Garonne; fig. enfant de la ~, Prahler.

garouage, m. aller en ~, liederliche Häuser besuchen.

garrigue, f. Weideplatz, m.

garrot, m. **1.** Knebel, Sperrholz, n; (supplice du) ~, Erdrosselung, f; **2.** Widerrist; fig. cet homme est blessé sur le ~, dieser Mensch steht in schlechtem Rufe.

garrott||age, m. Knebeln, n. **~e,** f. Erdrosselung durch Knebeln. **~er,** tr. knebeln; ~ un cheval, ein Pferd drücken; fig. ~ q, jemm. die Hände binden.

garrulité, f. Schwatzhaftigkeit.

gars [gā], m. fam. Junge, Bursche.

garus [-rüß], m. (Art) Magenelixier, n.

Gascogne, f. la ~, die Gascogne.

gascon, ne, adj. **1.** gascognisch; un(e) G~(ne), ein(e) Gascogner(in); **2.** fig. prahlerisch; un ~, ein Prahler od. Aufschneider.

gasconisme, m. gascognische Redensart.

gasconn||ade, f. Prahlerei, Aufschneiderei. **~er,** intr. **1.** im gascognischen Dialekt sprechen; **2.** fig. aufschneiden.

Gaspard, m. Kaspar.

gaspill||age [-pij-], m. **1.** Verschleudern, n. Vergeudung, f; **2.** Unordnung, f. **~er,** tr. **1.** verschleudern, vergeuden, verzetteln; **2.** durcheinander werfen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Vergeuder(in).

gastéropodes, m. pl. Bauchfüßler.

gastral||gie, f. Magenkrampf, m. **~gique,** adj. magenkrampfartig.

gastri||que, adj. den Magen betreffend, gastrisch. **~te,** f. gastrisches Fieber.

gastro-||entérite, f. Magen- und Darmentzündung. **~hépatite,** f. Entzündung des Magens und der Leber.

gastrono||me, m. Kochkünstler. **~mie,** f. Kochkunst. **~mique,** adj. gastronomisch.

gastrose, f. Magenleiden, n.

gâteau, m. (pl. ~x) **1.** Kuchen; ~ des Rois, Dreikönigskuchen (mit einer Bohne darin); fig. avoir part au ~, am Gewinn teilnehmen; **2.** Scheibe, f; ~ de miel, Honigscheibe.

gâte-||enfant, m. u. f. (pl. ~ od. ~s) fam. Kinderverzieher(in). **~métier,** m. (pl. ~ od. ~s) fam. **1.** Preisverderber; **2.** fig. Pfuscher. **~papier,** m. (pl. ~) fam. Schmierer. **~pâte,** m. (pl. ~) fam. schlechter Bäcker.

gâter, tr. **1.** verderben, beschädigen, verschlechtern; ~ un plaisir, ein Vergnügen stören; fig. ~ le métier, die Preise verderben; fig. cela ne gâte rien, das schadet nichts; **2.** fam. beschmutzen, besudeln, (Papier) verschmieren; **3.** fig. (ein Kind) verziehen od. verwöhnen; se ~, **1.** verderben, schlecht werden; **2.** fig. seinen guten Ruf verlieren.

gâterie, f. **1.** Verhätschelung, Verwöhnung; **2.** Leckerbissen, m. Leckerei.

gâte-tout, m. (pl. ~) Mensch, der alles verdirbt.

gâ||teur, m. (**~teuse,** f.) Verderber(in).

gâ||teux, se, adj. schwach, hilflos; un ~, eine kranke Person, die unter sich macht. **~tisme,** m. körperliche Hilflosigkeit.

gattilier, m. Keuschlamm (Pflanze), n.

gau||che, adj. **1.** main ~, linke Hand; fig. mariage de la main ~, morganatische Ehe; le côté ~ d'un parlement, die Linke eines Parlaments; **2.** fig. linkisch; **3.** krumm, schief. **~che,** f. **1.** linke Hand; à la ~, zur Linken, links; à ~, a) links; b) nach

links; fig. prendre qc. à ~, etw. verkehrt auffassen; **2.** linker Flügel (eines Heeres); **3.** linke Seite (eines Gemäldes); **4.** Linke (einer politischen Versammlung); l'extrême ~, die äußerste Linke. **~chement,** adv. linkisch, unbeholfen, ungeschickt. **~cher, ère,** adj. links, die linke Hand (zum Arbeiten) gebrauchend. **~cherie,** f. **1.** linkisches Wesen; **2.** Ungeschicktheit, Tölpelei. **~chir,** m. Mitglied der Linken, n. **~chir,** intr. **1.** (vom Holze) sich werfen, schief werden; **2.** (von Personen) ausbiegen, ausweichen; **3.** fig. Winkelzüge machen, nicht aufrichtig sein. **~chissement,** m. **1.** Schiefwerden, n; **2.** Krümmung, f.

gaude, f. **1.** Wau (zum Gelbfärben), m; **2.** Maisbrei, m.

gauder, tr. mit Wau gelb färben.

gaudir, se ~, **1.** sich freuen; **2.** se ~ de q, sich über jemn. lustig machen.

gaudrio||le, f. leichtfertiger Scherz od. Schwank. **~leur,** m. Spaßmacher.

gau||frage, m. Pressen, n. Modeln, n. **~fre,** f. **1.** Wabe, Honigscheibe; **2.** Waffel, Waffelkuchen, m; **3.** Pressung (eines Stoffes). **~frer,** tr. ~ du drap, Figuren auf Tuch pressen; papier, cuir gaufré, gepreßtes Papier, Leder. **~frette,** f. kleine Waffel. **~freur,** m. (**~freuse,** f.) Zeugdrucker(in). **~frier,** m. Waffeleisen, n. **~frure,** f. eingepreßte Figur.

gau||lade, f. fam. Schlag mit einer Stange od. Gerte, m. **~lage,** m. Abschlagen (von Früchten), n. **~le,** f. **1.** lange Stange; **2.** Reitgerte.

Gaule, f. la ~, Gallien, n.

gauler, tr. mit einer Stange schlagen od. abschlagen.

gau||lois, e, adj. **1.** gallisch; un(e) G~(e), ein(e) Gallier(in); fig. un vrai od. bon G~, eine ehrliche Haut; le ~, das Gallische; **2.** fig. bieder, derb; probité ~e, strenge Ehrlichkeit; **3.** fig. altfränkisch; c'est du ~, dies ist eine veraltete Redeweise. **~loiserie,** f. Derbheit, Zote.

gaupe, f. fam. Schlampe, schmutziges Frauenzimmer.

gauss||e, f. fam. Schwank, m. Schnurre. **~er, se ~** de q. od. de qc, sich über jemn. od. etw. lustig machen. **~erie,** f. Spott, m. **~eur, euse,** adj. spöttisch; un(e) ~(euse), ein(e) Spötter(in).

Gautier, m. Walter.

gave, m. Gießbach.

gaver, tr. (se, sich) mästen, nudeln.

gaveur, m. Nudler.

gavion, m. fam. Kehle, f. Gurgel, f; se rincer le ~, saufen.

gavotte, f. Gavotte (Tanz u. Musik).

gavroche, m. fam. Straßenjunge.

gaz [gāß], m. Gas, n; éclairage au ~, Gasbeleuchtung, f; bec de ~, Gasbrenner, Gasflamme, f; usine à ~, Gasanstalt.

gaze, f. Gaze, Flor, m.

gazéi||fier, tr. in Gas verwandeln. **~forme,** adj. gas- od. luftförmig.

gazelle, f. Gazelle.

gazer, tr. **1.** mit Gaze überziehen; **2.** fig. verblümen, verschleiern.

ga||zetier, m. **1.** Zeitungsschreiber; **2.** Zeitungsverkäufer. **~zette,** f. **1.** Zeitung; style de ~, Zeitungsstil; **2.** fig. trockene od. langweilige Erzählung; **3.** fig. Klatschbase.

gazeux, se, adj. **1.** gasartig, gasförmig; **2.** kohlensäurehaltig; poudre ~se, Brausepulver, n; limonade ~se, Brauselimonade.

ga||zier, m. **1.** Gazeweber; **2.** Gasarbeiter. **~zière,** f. Gazeweberin.

gazomètre, m. Gasometer (a. Gasmesser, Gasuhr; b. Gasbehälter).

gazon, m. Rasen; ~s, Rasenstücke, n.pl.

gazonn||ant, e, adj. Rasen bildend. **~ement,** m. Berasen, n. Belegen mit Rasen, n. **~er,** tr. berasen, mit Rasen belegen.

gazouill||ement, m. **1.** Zwitschern, n. Gezwitscher (der Vögel), n; **2.** Rauschen, n. Murmeln (eines Baches), n; **3.** Gekicher (kleiner Mädchen), n. **~er,** intr. **1.** zwitschern; **2.** (sanft) rauschen, murmeln; **3.** kichern. **~is,** m. **1.** Gezwitscher, n; **2.** Gemurmel, n.

geai [ǰē], m. Häher; ~ houppé, Wiedehopf; fig. c'est le ~ paré des plumes du paon, er schmückt sich mit fremden Federn.

géant, m. (**~e,** f.) Riese (Riesin); à pas de ~, mit Riesenschritten.

Gédéon, m. Gideon.

géhenne, f. (biblisch) Hölle.

geignement, m. Wimmern, n.

geindre, intr. (v. craindre) wimmern, stöhnen.

gélasme, m. Lachkrampf.

gélati||ne, f. Gallerte, Gelatine. **~neux, se,** adj. gallertartig.

gelée, f. **1.** Frost, m; ~ blanche, Reif, m; **2.** Gallerte, Sülze; **3.** Fruchtsaft (in steifem Zustande), m. Gelee, n.

geler, I. tr. **1.** zum Gefrieren bringen; **2.** durch Frost beschädigen od. verderben; **3.** ~ q, a) jemn. frieren machen, jemm. Kälte verursachen; b) fig. jemn. durch seinen kalten Empfang zurückschrecken; avoir les pieds gelés, sehr kalte Füße haben; fig. il a le bec gelé, er ist sehr einsilbig; **II.** intr. **1.** einfrieren, zufrieren, erfrieren; **2.** frieren, große Kälte empfinden; **III.** impers. il gèle, es friert; il a gelé blanc, es hat gereift; **se ~,** gefrieren.

gélif, ive, adj. durch Frost verwittert.

geli||ne, f. Huhn, n. **~nette,** f. u. **~notte,** f. Haselhuhn, n.

géli||vité, f. Eisklüftigkeit (des Holzes). **~vure,** f. Eiskluft, Wetterkluft.

Gémeaux, m.pl. Zwillinge (im Tierkreise).

gémi||nation, f. paarweise Stellung. **~né, e,** adj. **1.** gepaart; **2.** paarweise aufgestellt.

gémir, intr. **1.** ~ de od. sur qc, über etw. seufzen od. stöhnen od. ächzen; ~ de douleur, vor Schmerz stöhnen; fig. faire ~ la presse, viel drucken lassen; **2.** (von Tauben) girren.

gémissement, m. **1.** Seufzen, n. Stöhnen, n. Ächzen, n; fig. ~ de cœur, Zerknirschung, f; fig. ~ des forêts, Rauschen der Wälder, n; **2.** Girren (der Tauben), n.

gemmation, f. **1.** Knospentreiben, n; **2.** Knospenstand, m.

gemme, adj. sel ~, Steinsalz, n.

gemme, f. **1.** (pierre) ~, Gemme, geschnittener Stein; **2.** (an Pflanzen) Auge, n. Knospe.

génal, e, adj. zu den Backen gehörig.

gênant, e, adj. beschwerlich, lästig.

gencive, f. od. ~s, f. pl. Zahnfleisch, n.

gendar|me, m. **1.** (ehemals) vollständig gewappneter Reiter; **2.** Gendarm, Polizeisoldat; **3.** Fleck (in Diamanten); **4.** ~s, Fünkchen, n. pl. **~mer, se** ~, fam. sich ereifern. **~merie,** f. **1.** Gendarmerie; **2.** Gendarmeriekaserne.

gendre, m. Schwiegersohn, Eidam.

gêne, f. **1.** Folter, Tortur; mettre à la ~, foltern, auf die Folter spannen; fig. se donner la ~ od. se mettre l'esprit à la ~, sich den Kopf zerbrechen; **2.** Enge, Beengtheit; être à la ~ dans ses souliers, zu enge Schuhe tragen; **3.** fig. Verlegenheit, Zwangslage; mettre q. à la ~, jemn. in Verlegenheit setzen, jemn. genieren; fam. être sans ~, sich keinen Zwang antun, ungeniert sein; **4.** fig. Geldverlegenheit.

généalo|gie, f. **1.** Geschlechtsregister, n. Genealogie; arbre de ~, Stammbaum; **2.** Geschlechterkunde. **~gique,** adj. genealogisch; arbre ~, Stammbaum. **~giste,** m. Genealoge.

genépi, m. Schafgarbe (Pflanze), f.

gêner, tr. **1.** beengen; ce soulier me gêne, dieser Schuh drückt mich; **2.** behindern, hemmen; ~ la circulation, den Verkehr stören; **3.** fig. ~ q, jemn. in Verlegenheit setzen od. genieren; air gêné, verlegene Miene; fam. vous n'êtes pas gêné, Sie sind sehr dreist; **4.** fig. in Geldverlegenheit setzen; **se ~, 1.** enger zusammen rücken; **2.** fig. sich Zwang antun, sich genieren; **3.** fig. große Geldopfer bringen.

général, e, adj. **1.** allgemein; **2.** höher stehend; officier ~, Stabsoffizier; fermier ~, Generalpächter.

général, m. (pl. ~aux) **1.** General, Feldherr; ~ en chef, kommandierender General; **2.** Ordensgeneral; **3.** le ~, das Allgemeine; en ~, a) im allgemeinen, überhaupt; b) gewöhnlich.

généra|lat, m. **1.** Generalswürde, f; **2.** Dauer der Generalswürde, f; **3.** (in Österreich) Militärbezirk. **~le,** f. **1.** fam. Generalin; **2.** Generalmarsch, m; battre, sonner la ~, Generalmarsch schlagen, blasen. **~lement,** adv. allgemein; ~ parlant, im allgemeinen. **~lisateur, trice,** adj. verallgemeinernd. **~lisation,** f. Verallgemeinerung. **~liser,** tr. verallgemeinern. **~lissime,** m. Obergeneral, Generalissimus. **~lité,** f. **1.** Allgemeinheit; **2.** ~s, allgemeine Redensarten; **3.** (in Frankreich vor 1789) Steuerbezirk, m.

généra|teur, trice, adj. **1.** zur Erzeugung dienend; **2.** erzeugend; le ~, a) der Erzeuger; b) der Dampfkessel. **~tif, ive,** adj. die Erzeugung betreffend. **~tion,** f. **1.** Zeugung, Erzeugung; **2.** Entstehung; **3.** Nachkommenschaft; **4.** Geschlecht, n. Generation; de ~ en ~, von Geschlecht zu Geschlecht; la ~ présente, future, das jetzige, künftige Geschlecht; **5.** Menschenalter, n. Zeitraum von etwa dreißig Jahren, m.

généreux, se, adj. **(~sement,** adv.) **1.** großmütig, edelmütig, hochherzig; **2.** freigebig; sol ~, ergiebiger Boden; **3.** vin ~, edler Wein; **4.** mutig, beherzt, kühn.

générique, adj. die Gattung betreffend; nom ~, Gattungsname.

générosité, f. **1.** Großmut, Edelmut, m; **2.** Freigebigkeit; **~s,** Wohltaten; **3.** edle Beschaffenheit (des Weins).

Gênes, f. Genua, n.

Génésareth [~rät], m. lac de ~, See Genezareth (in Palästina).

Genèse, f. **1.** Genesis (erstes Buch Mosis); **2.** fig. ~, Entstehungsgeschichte, Werdegang, m.

génésie, f. Entstehung.

ge|nestrolle, f. Färberginster, m. **~nêt,** m. Ginster, Pfriemenkraut, n.

genet, m. (spanischer) Hengst.

généthliaque, adj. poème ~, Geburtstagsgedicht, n.

genette, f. **1.** Ginsterkatze; **2.** aller à la ~, mit sehr kurzen Steigbügeln reiten.

gêneur, m. lästiger Mensch.

Genève, f. Genf, n.

Geneviève, f. Genoveva.

genevois od. **génevois** od. **genévois, e,** adj. genferisch; un(e) G~(e), ein(e) Genfer(in).

gené|vrette, f. Wacholderschnaps, m. **~vrier,** m. Wacholderbaum. **~vrière,** f. **1.** Wacholderdrossel; **2.** Wacholderplatz, m.

génial, e, adj. **1.** genial; **2.** fam. ergötzlich.

génialité, f. Genialität.

génie, m. **1.** (guter od. böser) Geist, Schutzgeist, Dämon; son bon ~, sein guter Genius; ~ tutélaire, Schutzgeist; **2.** (in der Märchenwelt) Geist (Gnom, Sylphe, Nixe); les ~s, die Genien; **3.** Geist, geistige Fähigkeit, Genie, n; homme de ~, genialer Mensch; travailler de ~, nach seiner eigenen Idee arbeiten; **4.** genialer Kopf, genialer Mensch, Genie, n; les grands ~s, die großen Geister od. hervorragenden Männer; **5.** fig. Geist (individueller Charakter); le ~ de la langue française, der Geist der französischen Sprache; **6.** Genie|wesen, n. Ingenieurkunst, f. Kriegsbaukunst, f; le (corps du) ~, das Ingenieurkorps; un officier du ~, ein Ingenieuroffizier.

genièvre, m. **1.** Wacholder, Wacholderbeerstrauch; **2.** Wacholderbeere, f; **3.** Wacholderbranntwein.

génisse, f. junge Kuh, Färse.

génital, e, adj. zur Zeugung gehörig od. dienlich.

génitif, m. Genitiv, zweiter Fall.

génitoires, m. pl. Hoden, f. pl.

géniture, f. (veraltet) Nachkommenschaft.

génois, e, adj. genuesisch; un(e) G~(e), ein(e) Genuese(in).

genou, m. (pl. ~x) **1.** Knie, n; être à ~x devant q. od. être aux ~x de q, jemn. zu Füßen liegen; demander qc. à (deux) ~x, fußfällig um etw. bitten; **2.** Absatz, Knoten; **3.** Kugelscharnier, n.

genouillère, f. **1.** Kniestück (am Harnisch), n; **2.** Knieleder, n. Stulpe (am Stiefel); **3.** Knieriemen, m; **4.** Knietissen, n.

genre, m. **1.** Gattung, f. Geschlecht, n; le ~ humain, das menschliche Geschlecht; **2.** Art, f. Sorte, f; ~ de vie, Lebensweise, f; ~ de mort, Todesart; **3.** ~ tragique, épique, tragisches, episches Fach; **4.** fig. le dernier ~, die neueste Mode; par ~, der Mode wegen; le bon ~, die feine Sitte; le grand ~, die Manieren der feinen Welt, f. pl; il se donne des ~s, er ziert sich; avoir du ~, feine Manieren haben; **5.** fig. (von Künstlern u. Schriftstellern) Stil, Schreibart, f; **6.** fig. tableau de ~, Genrebild, n; peintre de ~, Genremaler; **7.** (grammatisches) Geschlecht, Genus, n.

gens [*jan* od. *janß*; vor de immer *jan*], m. pl. (vor gens stehende Adjektive sind weiblich) **1.** Leute, pl. Menschen, m. pl; des ~ dangereux od. de dangereuses ~, gefährliche Leute; se connaître en ~, ein Menschenkenner sein; ~ d'affaires, Geschäftsleute; ~ de cheval, Reiter, pl; ~ de pied, Fußvolk, n; ~ de guerre, Kriegsleute; ~ de lettres, Schriftsteller, Literaten; ~ de robe, Juristen, Rechtsgelehrte; les ~ du monde, a) die Laien; b) die vornehmen Leute; **2.** Bediente, Leute, pl. Gesinde, n; (ehemals) les ~ du roi, die Staatsanwälte u. Advokaten; **3.** droit des ~, Völkerrecht, n.

gent, f. (veraltet) Volk, n; la ~ qui porte le turban, die Türken, m. pl; la ~ trotte menu, die Mäuse, pl.

gent, e, adj. (veraltet) niedlich.

gentiane, f. Enzian (Pflanze), m.

gentil [~til], m. Heide.

gentil [vor Vokalen ~til', sonst ~ti], le [*lö*], adj. **1.** artig, hübsch, niedlich; **2.** fam. nett, sauber.

gentilhomm|e [~*lomm*], m. (pl. gentilshommes [~*lisomm*]), **1.** Edelmann; ~ à lièvre, armer Landedelmann; ~ de parchemin, neugebackener Edelmann; fam. vivre en ~, baronisieren; **2.** Hofjunker; ~ de la chambre, Kammerjunker; ~ ordinaire du roi, königlicher Kammerherr; ~ servant, diensttuender Kammerherr. **~erie**, f. Adel, m. **~ière**, f. kleines Rittergut.

gentilité, f. **1.** Heidentum, n; **2.** Heidenwelt.

gentillâtre [*lâtr*], m. Krautjunker.

gentillesse [*lä*], f. **1.** Anmut; **2.** niedliches Kunststück; **3.** witziger Einfall; **4.** fam. netter Streich; **5.** ~s, Nippsachen, kleine Kunstgegenstände, m. pl.

gentiment, adv. fam. artig, hübsch.

génuflexion, f. Kniebeugung.

génuinité, f. Echtheit.

géo|centrique, adj. auf den Erdmittelpunkt bezogen, geozentrisch. **~désie**, f. Feldmeßkunst, Geodäsie. **~désien**, m. Feldmesser, Geodät. **~désique**, adj. (**~désiquement**, adv.) zur Feldmeßkunst gehörig, geodätisch.

Geoffroi od. **Geoffroy**, m. Gottfried.

géo|génie, f. Erdentstehungslehre. **~gnosie** [~*gno~*], f. Geognosie, Erdschichtenkunde.

géogra|phe, m. Geograph (Kenner od. Beschreiber der Erde). **~phie**, f. Erdkunde, Erdbeschreibung, Geographie. **~phique**, adj. geographisch; carte ~, Landkarte.

geô|lage [*jô~*], m. Schließgeld, n. **~le**, f. **1.** Gefängnis, n; **2.** Gefangenwärterwohnung. **~lier**, m. (**~lière**, f.) Gefangenwärter(in).

géolo|gie, f. Geologie (Lehre von der Beschaffenheit der Erde). **~gique**, adj. (**~giquement**, adv.) geologisch. **~gue**, m. Geologe.

géométral, e, adj. (**~ement**, adv.) geometrisch; plan ~, geometrischer Grundriß.

géomètre, m. **1.** Feldmesser, Geometer; fig. l'éternel ~, der Weltbaumeister, d. h. Gott; **2.** Mathematiker.

géométrie, f. **1.** Geometrie; **2.** geometrisches Lehrbuch.

géométrique, adj. (**~ment**, adv.) **1.** geometrisch; **2.** fig. mit mathematischer Strenge verfahrend.

George(s), m. Georg.

Géorgie, f. la ~, **1.** Georgien (in Rußland), n; **2.** Georgia (in Nordamerika), n.

Géorgiques, f. pl. Georgika (den Feldbau betreffende Gedichte von Virgil), n. pl.

gérance, f. **1.** Geschäftsführung; **2.** Amt eines Geschäftsführers, n.

géranium [*ôm*], m. Geranium (Pflanze), n. Storchschnabel.

gérant, m. (**~e**, f.) Geschäftsführer(in).

Gérard, m. Gerhard.

ger|bage, m. Herstellung der Garben, f. **~be**, f. **1.** Garbe; ~ de roses, Rosenstrauß, m; **2.** Strahl, m; ~ d'eau, Wasserstrahl; ~ de feu, Feuergarbe; **3.** Streuungskegel (beim Schießen), m. **~bée**, f. Strohbund (in welchem noch einige Halme mit Körnern sind), n. **~ber**, tr. **1.** in Garben binden; ~ des roses, einen Rosenstrauß binden; **2.** aufstapeln, aufschichten.

gerbi|ère, f. **1.** Strohkarren, m; **2.** Garbenhausen; m. **~forme**, adj. garbenförmig.

gerboise, m. Springmaus, f.

ger|çe, f. **1.** Riß (im Holz), m; **2.** Kleidermotte. **~cement**, m. Aufspringen (der Haut), n. **~cer**, tr. aufreißen, aufreißen; se ~, aufspringen, Risse bekommen. **~cure**, f. Riß (in der Haut od. im Holz), m.

gérer, tr. (Geschäfte) führen, verwalten, besorgen.

gerfaut, m. Geierfalk.

germain, e, adj. **1.** von denselben Eltern abstammend; frère ~, leiblicher od. rechter Bruder; les ~s, die leiblichen Geschwister; **2.** von Geschwistern abstammend; cousins ~s, Geschwisterkinder, n. pl. rechte Vettern; cousins issus de ~s, Vettern zweiten Grades; **3.** germanisch; un(e) G~(e), ein Germane (eine Germanin).

germandrée, f. Gamander (Pflanze), m.

Germanie, f. la ~, Germanien, n.

germa|nique, adj. **1.** germanisch; **2.** deutsch; l'ancienne confédération ~, der ehemalige Deutsche Bund; Louis le G~, Ludwig der Deutsche. **~nisation**, f. Germanisierung. **~niser**, **I.** tr. germanisieren, deutsch machen; **II.** intr. Germanismen gebrauchen. **~nisme**, m. Germanismus.

germaniste, m. Germanist.
ger||me, m. **1.** Keim, Fruchtknoten; ~ d'un œuf, Hahnentritt; **2.** fig. Keim (einer Krankheit), Ursprung. **~mer,** intr. **1.** keimen, ausschlagen; faire ~, zum Keimen bringen; **2.** fig. sich entwickeln, Wurzel schlagen. **~mification,** f. Keimbildung. **~minal,** m. Keimmonat. **~mination,** f. Keimen, n. **~moir,** m. Malzkeller, Malzboden.
gerolet, m. Pirol.
gérondif, m. Gerundium, n.
géronte, m. **1.** Geront, spartanischer Senator; **2.** fig. schwacher Greis.
Gertrude, f. Gertrud, Gertraud.
gerzeau, m. (pl. ~x) Kornrade (Pflanze), f.
gésier, m. Fleischmagen (der Vögel).
gésine, f. (veraltet) Wochenbett, n.
gésir, intr. (nur in: il gît; nous gisons, vous gisez, ils gisent; je gisais usw.; gisant) **1.** liegen; (auf Grabsteinen) ci-gît, hier liegt ob. ruht; **2.** fig. beruhen, liegen.
Gessen [~sän], m. le pays ob. la terre de ~, das Land Gosen (in Ägypten).
gestation, f. **1.** Fahren- ob. Tragenlassen, n; **2.** Trächtigkeit, Schwangerschaft.
gestatoire, adj. chaise ~, Tragsessel, m. Sänfte.
geste, m. **1.** Gebärde, f. Geste (beim Sprechen), f; **2.** Gebärdenspiel, n. Mienenspiel, n; **3.** ~s, Heldentaten, f.pl; fam. ses faits et ~s, seine Taten, f.pl.
geste, f. ~ ob. chanson de ~(s), altfranzösisches Heldengedicht.
gesticu||lateur, m. Gebärdenmacher. **~lation,** f. Gestikulieren, n. Gebärdenspiel, n. **~ler,** intr. gestikulieren.
gestion, f. Verwaltung, Amtsführung.
Gethsémani, m. Gethsemane, n.
geyser [gäfär], m. Geiser, heiße Springquelle.
ghetto, m. Getto (Judenviertel).
giaour [jiaur], m. Ungläubiger (bei den Türken).
gibbeux, se, adj. buckelig, höckerig.
gibbon, m. Gibbon (langarmiger Affe).
gibbosité, f. Buckel, m.
gibe||cier, m. Jagdtaschenfabrikant. **~cière,** f. **1.** Jagdtasche; **2.** Seitentasche; **3.** Taschenspielertasche; tours de ~, Taschenspielerkünste, f.pl; fig. il a plus d'un tour dans sa ~, er gerät nicht leicht in Verlegenheit.
gibelet, m. Faßbohrer; fig. avoir un coup de ~, leichtsinnig sein.
Gibelin, m. Ghibelline, Waiblinger.
gibelin, e, adj. ghibellinisch.
giberne, f. Patrontasche; fam. enfant de ~, Soldatenkind, n.
gibet, m. Galgen.
gibier, m. Wild, n. Wildbret, n; gros ~, Hochwild; menu ~, kleines Wild; fig. fam. cela n'est pas de son ~, das ist nichts für ihn; fig. ~ de potence, Galgenstrick.
giboulée, f. **1.** Platzregen, m. Gußregen, m; ~ de mars, März- ob. Aprilwetter, n; **2.** fam. Tracht Schläge.
giboy||er, intr. pirschen, jagen. **~eur,** m. **1.** leidenschaftlicher Jäger; **2.** Wilderer. **~eux, se,** adj. forêt ~se, wildreicher Wald.
gibus [~büß], m. Klapphut.
gicler, intr. (hervor)spritzen.
gi||fle, f. fam. Ohrfeige, Backpfeife. **~fler,** tr. fam. ohrfeigen. **~fleur,** m. (~fleuse, f.) fam. Ohrfeigenaustheiler(in).
gigantesque, adj. riesenhaft, riesig, gigantisch.
gigantomachie, f. Kampf der Riesen mit den Göttern, m.
Gigogne, f. fam. mère ~, Mutter von vielen Kindern.
gigo||let, m. fam. Liebhaber. **~lette,** f. fam. Grisette. **~lo,** m. fam. Liebhaber. **~lot,** m. fam. Gigerl, Geck.
gigot, m. **1.** Hammelkeule, f; **2.** ~s, Hinterbeine (eines Pferdes), n.pl; **3.** fam. ~s, Beine, n.pl; **4.** (manches à) ~s, Puffärmel.
gigo||tement, m. Strampeln, n. **~ter,** intr. strampeln.
gigue, f. **1.** fam. (langes) Bein; fig. une grande ~, eine lange Hopfenstange; **2.** Rehkeule; **3.** (Art) Tanz, m.
gilet, m. **1.** Weste, f; ~ à ob. en cœur, Weste mit herzförmigem Ausschnitt; **2.** Unterjacke, f.
gile||tier, m. (~tière, f. Westenmacher(in).
Gille [jil], m. **1.** Hanswurst; **2.** fig. fam. Tropf, Gimpel, Hasenfuß; fam. faire ~, davonlaufen.
Gilles [jil], m. Ägidius.
gimblette, f. Kringel, m.
gindre, m. Teigkneter.
gingembre, m. Ingwer.
ginguet, te, adj. fam. schwach; fig. esprit ~, Schwachkopf.
ginguet, m. Krätzer, schlechter Wein.
gipsy, m. u. f. (pl. gipsies) Zigeuner(in).
girafe, f. **1.** Giraffe; **2.** fig. fam. langes, mageres Weib.
girande, f. **1.** Wasserrad (mehrere Wasserstrahlen zusammen), n; **2.** Feuerrad (Art Feuerwerk), n.
girandole, f. **1.** Armleuchter, m; **2.** Ohrgehänge (von Edelsteinen), n; **3.** v. girande, 1. u. 2.
girasol [~ßöl], m. **1.** Sonnenstein; **2.** Sonnenblume, f.
gira||tion, f. Drehung, kreisförmige Bewegung. **~toire,** adj. mouvement ~, kreisförmige Bewegung; point ~, Mittelpunkt einer kreisförmigen Bewegung.
giraumont, m. (Art) Kürbis.
girie, f. fam. **1.** Jammern, n. Jammergeschrei, n; **2.** Zimperei.
giro||fle, m. (clou de) ~, Gewürznelke, f. **~flée,** f. Levkoie; ~ jaune, Goldlack, m. **~flée,** adj. f. cannelle ~, Rinde des Gewürznelkenbaums. **~flier,** m. **1.** Gewürznelkenbaum; **2.** Levkoienstock.
girolle, f. eßbarer Pilz.
giron, m. **1.** Schoß (einer sitzenden Person); fig. le ~ de l'Eglise, der Schoß der Kirche; **2.** Stufenbreite, f. Trittstufe, f; **3.** Dreieck (im Wappen), n.
girond, e, adj. hübsch.
Gironde, f. Gironde.
girondin, e, adj. girondistisch; le parti ~, die Girondistenpartei; un ~, ein Girondist.
girouette, f. **1.** Wetterfahne; **2.** Wimpel, m; **3.** fig. wetterwendischer Mensch.

gisant [~zan], e, adj. liegend; bois ~, gefälltes Holz; meule ~, unbeweglicher Mühlstein.

gisement, m. 1. Lage (einer Seeküste), f; 2. Lagerung (der Steinschichten), f; ~ aurifère, Goldlager, n.

gît v. gésir.

gita||na, f. Zigeunerin. **~no,** m. Zigeuner.

gîte, m. 1. Nachtlager, n. Nachtquartier, n; 2. Nachtherberge, f; 3. Lager (eines Hasen), n; fig. revenir au ~, zum heimatlichen Herde zurückkehren; 4. Bodensatz (der unbewegliche Mühlstein); 5. ~ du métal, Lagerstätte des Metalls, f.

gîter, intr. u. se ~, übernachten, logieren.

givre, m. 1. Rauhreif, Reif; 2. (Art) Meltau.

givre, f. Schlange (in einem Wappen).

givré, e, adj. 1. mit Reif bedeckt; 2. (von Wappen) mit einer Schlange verziert.

glabre, adj. unbehaart, kahl.

glabréité, f. Kahlheit.

gla||çant, e, adj. eiskalt, eisig. **~ce,** f. 1. Eis, n; banc de ~, Eisbank, f; les ~s, die Eismassen; ferrer les chevaux à ~, die Pferde scharf beschlagen; fig. être ferré à ~ sur qc, in einer Sache gut beschlagen od. wohl bewandert sein; fig. rompre la ~, das Eis brechen, die ersten Schritte tun; fig. être de ~, gefühllos sein; 2. Gefrierpunkt (auf dem Thermometer), m; 3. fig. Frostigkeit, Kälte; 4. Gefrorenes, n; ~ à la vanille, Vanilleneis, n; 5. Zuckerguß (auf Speisen), m; 6. Spiegelglas, n; uni comme une ~, spiegelglatt; 7. großer Spiegel; 8. Wagenfenster, n; 9. Fleck (in Diamanten), m. **~cé, e,** adj. 1. v. glacer; 2. eisig, eiskalt, starr; 3. fig. frostig, kalt; 4. glasiert, glänzend; taffetas ~, Glanztaffet; gants ~s, gelbe Glacéhandschuhe. **~cé,** m. Glanz, Glasur, f; ~ du papier, Papierglanz. **~cée,** f. Eiskraut, n. **~cer, I.** tr. 1. in Eis verwandeln, gefrieren machen; 2. eiskalt machen; 3. fig. ~ le sang, das Blut erstarren od. starr machen; la crainte avait glacé son courage, die Furcht hatte seinen Mut ertötet; 4. fig. unempfindlich machen, abstumpfen; 5. fig. tödlich langweilen; 6. glasieren, mit einer Glasur überziehen, (Stoffe) glänzend machen, (Papier) satinieren; 7. (Gebäck, Früchte) überzuckern, mit einem Zuckerguß überziehen; 8. ~ des viandes, Fleisch mit Gallerte überziehen; II. intr. u. se ~, 1. gefrieren; 2. fig. erstarren. **~cerie,** f. 1. Eisbereitung; 2. Spiegelfabrik. **~ceur,** m. 1. Satinierer; 2. Glasierer. **~ceux, se,** adj. (von Diamanten) unrein, wolkig. **~ciaire,** adj. période ~, Gletscherperiode. **~cial, e,** adj. 1. eiskalt, sehr kalt; la mer G~e, das Eismeer; 2. fig. frostig; 3. in der Eiszone lebend od. wachsend. **~ciale,** f. Eiskraut, n. **~ciation,** f. Eisbildung. **~cier,** m. 1. Gletscher, Eisberg; 2. Eishändler; 3. Spiegelglasfabrikant. **~cière,** f. 1. Eiskeller, m; 2. Eisschrank, m.

glacis, m. 1. Abhang; 2. Feldbrustwehr, f. Glacis, n; 3. Glasur, f.

glaçon, m. 1. Eisscholle, f; 2. Eiszapfen, m. Stück Eis, n; 3. fig. kaltsinniger Mensch.

gladiateur, m. 1. Gladiator, römischer Fechter; combat de ~s, Gladiatorenkampf; 2. fig. Klopffechter.

glaïeul, m. Schwertlilie, f.

glai||re, f. 1. Schleim (im menschlichen Körper), m; 2. (rohes) Eiweiß. **~rer,** tr. mit Eiweiß überstreichen. **~reux, se,** adj. schleimig, zähe.

glai||se, f. (terre) ~, Tonerde, Ton, m. **~ser,** tr. 1. mit Ton bekleiden; 2. mit Ton düngen. **~seux, se,** adj. tonig, tonartig. **~sière,** f. Tongrube.

glaive, m. 1. Schwert, n; fig. la puissance du ~, die Gewalt über Leben und Tod; 2. Schwertfisch.

glama, m. v. lama.

glanage, m. Ährenlesen, n. Nachlese, f.

gland, m. 1. Eichel, f. Ecker, f; ~ de terre, Erdnuß, f; 2. Eichel (am männlichen Gliede); 3. Troddel, f. Quaste, f.

glande, f. Drüse; ~ lacrymale, pinéale, Tränen-, Zirbeldrüse.

glandé, e, adj. 1. geschwollene Drüsen habend; 2. mit Eicheln versehen.

glandée, f. 1. Eichelernte; 2. Eichelmast.

glandu||laire, adj. drüsenartig. **~le,** f. kleine Drüse; ~ thyroïde, Schilddrüse. **~leux, se,** adj. drüsenartig.

gla||ne, f. 1. Handvoll Ähren; 2. Nachlese; faire ~, Nachlese halten (auch fig.); 3. Bündel, n. Büschel, m. **~nement,** m. Ährenlesen, n. **~ner, I.** tr. 1. abstoppeln; 2. auflesen; II. intr. 1. Ähren lesen; 2. fig. Nachlese halten. **~neur,** m. (~neuse, f.) Ährenleser(in). **~nure,** f. 1. Ährenlese; 2. fig. Nachlese.

gla||pir, intr. 1. (von Hunden u. Füchsen) kläffen; 2. (von Menschen) kreischen. **~pissement,** m. 1. Kläffen, n; 2. Kreischen, n.

Glaris [~riß], m. Glarus, n.

glas [gla], m. 1. sonner le ~ funèbre, die Totenglocke läuten; ~ du condamné, Läuten der Armsünderglocke, n; 2. Artilleriesalve (bei Beerdigungen), f.

glauber [~bär], m. sel de ~, Glaubersalz, n.

glauco||mateux, se, adj. mit dem grünen Star behaftet. **~me,** m. grüner Star (Augenkrankheit).

glauque, adj. meergrün.

glèbe, f. 1. Scholle, Erdscholle; serf attaché à la ~, an die Scholle gebundener Sklave, Leibeigener; 2. fig. Acker, m.

glène, f. Gelenkpfanne.

glénoïdal, e, adj. cavité ~e, Gelenkpfanne.

glénoïde, adj. v. glénoïdal.

glette, f. Bleiglätte.

gliron, m. Siebenschläfer (Tier).

gliss||ade, f. 1. Gleiten, n. Ausgleiten, n; faire une ~, ausgleiten; 2. Schlittern, n; faire des ~s, schlittern; 3. Schlitterbahn. **~ant, e,** adj. 1. glatt, schlüpfrig; il fait ~, es ist glatt; 2. fig. bedenklich, schlüpfrig. **~é,** m. Schleifschritt. **~ement,** m. 1. Gleiten, n; 2. Schlittern, n. **~er, I.** tr. 1. schieben, hineinstecken; 2. fig.

mit einfließen lassen; **3.** fig. ~ qc. dans l'oreille de q, jemm. etw. heimlich ins Ohr sagen; **II.** intr. (a.) **1.** ausgleiten, ausrutschen; fig. le pied lui a glissé, er hat einen Fehltritt getan; **2.** entgleiten, abgleiten; fig. ~ des mains à q, jemm. entschlüpfen; **3.** (auf dem Eise) gleiten, schlittern; ~ avec des patins, Schlittschuh laufen; **4.** fig. ~ sur qc, etw. streifen od. leise berühren, über etw. leicht hinweggehen; ~ sur q, keinen Eindruck auf jemn. machen; **5.** fig. schleichen; **se ~, 1.** (sich) schleichen; **2.** fig. sich (z. B. in jems. Vertrauen) einschleichen. **~eur,** m. Schlitterer. **~oir,** m. Rutschbahn, f. **~oire,** f. Schlitter- od. Eisbahn.

global, e, adj. (von Summen) rund, abgerundet.

globe, m. **1.** Kugel, f; ~ terrestre, Erdkugel, Erdball; ~ de l'œil, Augapfel; ~ (impérial), Reichsapfel; **2.** Erde, f. Erdkugel, f; **3.** (künstliche) Erdkugel, Globus; ~ céleste, künstliches Himmelsgewölbe; **4.** Glasglocke, f; ~ à fromage, Käseglocke; pendule à ~, Stutzuhr.

globu|laire, adj. kugelförmig. **~laire,** f. Kugelblume. **~le,** m. **1.** Kügelchen, n; **2.** kleine Pille. **~leux, se,** adj. **1.** aus Kügelchen gebildet; **2.** kugelförmig.

gloire, f. **1.** Ruhm, m. Ehre; avide de ~, ruhmbegierig; à la ~ de la vérité, zur Steuer der Wahrheit; **2.** Berühmtheit, berühmter Mann; être la ~ de son siècle, die Zierde seines Jahrhunderts sein; **3.** Ruhmsucht, Stolz, m; **4.** Herrlichkeit (Gottes), Glanz (eines Hofes), m; **5.** Seligkeit; **6.** (auf Gemälden) a) Glorienschein, Heiligenschein, m; b) offener Himmel (mit den göttlichen Personen); **7.** von Strahlen umgebenes Dreieck (als Symbol der Dreieinigkeit); **8.** (im Theater) Wolkenhimmel, m.

gloria, m. Gloria, n.

gloriette, f. Gartenhäuschen, n.

glorieux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** ruhmvoll, rühmlich, glorreich; **2.** ruhmsüchtig, ruhmredig, stolz; être ~ de qc, stolz auf etw. sein; le ~, der Ruhmredige; **3.** corps ~, verklärter Leib.

glorifi|cation, f. **1.** Verherrlichung; **2.** ~ des élus, Verklärung der Erwählten. **~er,** tr. **1.** verherrlichen, preisen; **2.** verklären; **se ~** de qc, sich einer Sache rühmen; se ~ dans qc, seinen Ruhm in etw. suchen.

gloriole, f. kleinliche Ruhmsucht, Eitelkeit.

glo|se, f. **1.** Glosse, Auslegung, Erklärung; ~ marginale, Randglosse, Randbemerkung; fig. sans ~, ohne Umschweife; **2.** fig. tadelnde Bemerkung, Glosse; **3.** gereimte Parodie, Glossengedicht, n. **~ser,** I. tr. erklären, auslegen; **II.** intr. ~ sur qc, etw. tadeln od. rügen, sich über etw. aufhalten, Glossen über etw. machen. **~seur,** m. (**~seuse,** f.) Glossenmacher(in), Tadler(in), Krittler(in).

gloss|aire, m. **1.** Glossar, n. erklärendes Wörterbuch; **2.** Vokabularium, n; **3.** Wortschatz (einer Sprache). **~ateur,** m. Erklärer, Ausleger, Glossator.

glossite, f. Zungenentzündung.

glotte, f. Stimmritze.

glougloter od. **glouglouter,** intr. kollern (vom Truthahn).

glouglou, m. **1.** Kollern (des Truthahns), n; **2.** Gluckgluck (Geräusch beim Einschenken od. Trinken), n.

glouss|ement, m. Glucken, n. Glucksen (der Henne), n. **~er,** intr. glucken, glucksen.

glouteron, m. Klette, f.

glou|ton, ne, adj. (**~tonnement,** adv.) gefräßig; le ~, der Vielfraß. **~tonnerie,** f. Gefräßigkeit, Gierigkeit.

glu, f. Vogelleim, m.

gluant, e, adj. klebrig.

gluau, m. (pl. ~x) Leimrute, f.

glucose, f. Stärke- od. Traubenzucker, m.

gluer, tr. mit Vogelleim bestreichen, klebrig machen.

glui, m. grobes Roggenstroh.

gluten [-tän], m. **1.** Klebestoff, Leim; **2.** Kleber (im Mehl).

gluti|natif, ive, adj. klebend; emplâtre ~, Heftpflaster, n. **~neux, se,** adj. klebrig, leimartig.

glycérine, f. Glyzerin, n. Ölzucker, m.

glycine, f. Glyzine.

glycose *v.* glucose.

glyptique, f. Steinschneidekunst, Glyptik.

glyptothèque, f. Sammlung von geschnittenen Steinen, Glyptothek.

gneiss [gnäß], m. Gneis (Steinart).

gniaf [gnäf], m. Schuhflicker.

gnome, m. Berggeist, Erdgeist, Gnom.

gnomide, f. weiblicher Gnom.

gnomique, adj. in Form von Sinnsprüchen; poème ~, Lehrgedicht, n; un (poète) ~, ein Lehrdichter.

gnomon, m. Sonnenuhr, f.

gnon [njon], m. Schramme, f. Verletzung, f.

gnose, f. **1.** Gnosis (höhere Erkenntnis der Religion); **2.** Lehre der Gnostiker.

gnos|ticisme, m. Lehre der Gnostiker, f. Gnostizismus. **~tique,** adj. gnostisch. **~tique,** m. Gnostiker (Mitglied einer christlichen Sekte im 2. Jahrhundert).

gnou, m. (pl. ~s) Gnu (Antilopenart), n.

go, tout de ~, adv. ohne weiteres, schlankweg.

gobbe, f. Giftpille (für Tiere).

gobelet, m. **1.** Becher (zum Trinken und für Taschenspieler); jouer des ~s, Taschenspielerkünste machen; joueur de ~s, a) Taschenspieler; b) fig. Betrüger; tours de ~, Taschenspielerkünste, f. pl; **2.** Probiantamt, n.

gobele|terie, f. Becherfabrik. **~tier,** m. Bechermacher.

gobelin, m. Gobelin (gewirkte Tapete); les G~s, die Tapetenfabrik (in Paris).

gobelotter, intr. fam. zechen.

gobe-mouches, m. (pl. ~) **1.** Fliegenschnäpper (Vogel); **2.** Fliegenfänger (Pflanze); **3.** fig. leichtgläubiger Mensch; **4.** fig. Einfaltspinsel, Tropf.

gober, I. tr. **1.** gierig verschlingen (ohne zu kauen); fig. ~ le morceau od. l'hameçon, sich leicht täuschen lassen; fig. il gobe tout ce qu'on lui dit, er glaubt alles, was man ihm sagt; fig. ~ des mouches od. du vent, seine Zeit vertrödeln; **2.** fam. festnehmen, verhaften; **3.** fig. gern haben;

II. intr. ~ à l'hameçon, anbeißen.
goberge, f. **1.** hölzerne Stange (zum Festhalten); **2.** ~s, Bettbodenbretter, n. pl.
goberger, se ~, **1.** sich amüsieren; se ~ de qc, sich über etw. lustig machen; **2.** es sich bequem machen.
gobet, m. **1.** fam. Bissen; **2.** Glaskirsche, f.
gobeur, m. **1.** fam. Vielfraß; **2.** fig. leichtgläubiger Mensch; **3.** ~ de mouches, a) Fliegenschnäpper; b) fig. leichtgläubiger Mensch.
gobin, m. Buckeliger.
godaill|er, intr. fam. zechen, saufen. ~**eur,** m. (~**euse,** f.) Säufer(in).
Gode|froi od. ~**froy,** m. Gottfried.
godelureau, m. (pl. ~x) Süßholzraspler, Laffe.
godenot, m. **1.** Hampelmännchen, n; **2.** fig. kleiner häßlicher Mensch.
goder, intr. falsche Falten werfen, sich aufbauschen.
godet, m. **1.** Tümmler (kleiner Becher ohne Fuß und Henkel); **2.** Schöpfeimer (an Wasserrädern); **3.** Näpfchen, n; **4.** ~ (d'une pipe) Pfeifenkopf.
godiche, adj. fam. linkisch, ungeschickt.
godiveau, m. (pl. ~x) Fleischpastete, f.
go|dron, m. **1.** Eierleiste (als Verzierung), f; **2.** runde Falte. ~**dronner,** tr. **1.** schweifen; **2.** in runde Falten legen.
goéland, m. (große) Seemöwe.
goélette, f. **1.** Zweimaster, m. Goelette; **2.** Meerschwalbe.
goémon, m. Seegras, n. Tang.
goétie [~ßi], f. Heraufbeschwörung böser Geister.
Gœttingue, f. Göttingen, n.
gogaille, f. fam. Schmaus, m. Gelag, n; faire ~, schmausen.
gogo, m. fam. Leichtgläubiger.
gogo, adv. fam. vivre à ~, herrlich und in Freuden leben.
goguenard, e, adj. fam. spöttisch; un ~, ein Spötter.
goguenar|der, intr. schlechte Witze machen. ~**derie,** f. schlechter Witz.
goguettes, f. pl. **1.** fam. Schnurren; conter ~, Schnurren erzählen; fig. être en (ses) ~, bei guter Laune od. lustig sein; fig. chanter ~ à q, jemm. Grobheiten sagen; **2.** lustiger Schmaus.
goin|frade, f. fam. Fresserei. ~**fre,** m. Schwelger, Prasser, Schlemmer. ~**frer,** intr. schwelgen, prassen, schlemmen. ~**frerie,** f. Schwelgerei, Prasserei, Schlemmerei.
goi|tre, m. Kropf. ~**treux, se,** adj. **1.** kropfartig; **2.** mit einem Kropf behaftet.
golfe, m. Meerbusen, Golf.
Golgotha, m. Golgatha, n.
Goliath [~ät], m. Goliath.
gom|mage, m. Gummieren, n. ~**me,** f. **1.** Gummi, n; ~ élastique, Gummielastikum; ~ arabique, Gummiarabikum; **2.** (Art) Geschwulst; **3.** fig. feine Bummlerwelt; la haute ~, die elegante Welt.
gomme-gutte, f. (pl. ~s~s) Gummigutt, n.
gomm|ement, m. Gummieren, n. ~**er,** tr. **1.** mit Gummi bestreichen, gummieren; **2.** ~ une couleur, eine Farbe mit Gummi vermischen.
gomme-résine, f. (pl. ~s~s) Gummiharz, n.
gom|meux, se, adj. **1.** Gummi enthaltend; **2.** gummiartig; **3.** fig. stutzerhaft; un ~, ein Stutzer. ~**mier,** m. Gummibaum.
Gomorrhe, f. Gomorrha, n.
gomphose, f. Knochenfügung.
gond, m. Türangel, f. Haspe, f; fig. mettre od. faire sortir q. hors des ~s, jemm. aus der Fassung bringen.
gondole, f. **1.** Gondel; **2.** (langes, schmales) Trinkgefäß.
gondo|lé, e, adj. schief, verbogen. ~**ler,** intr. **1.** sich werfen (vom Holze); **2.** gondeln.
gondo|lette, f. kleine Gondel. ~**lier,** m. Gondelführer.
gonfa|lon od. ~**non,** m. Kirchenfahne, f. ~**lonier** od. ~**nonier,** m. **1.** Fahnenträger, Bannerherr; **2.** Gonfaloniere (Oberhaupt italienischer Republiken).
gon|flé, e, adj. **1.** *v.* gonfler; **2.** fig. aufgeblasen, aufgedläht. ~**flement,** m. Aufblähen, n. Aufschwellen, n. Aufschwellung, f. ~**fler, I.** tr. blähen, aufblähen, auftreiben, aufblasen; ~ la poitrine, die Brust schwellen; fig. ~ d'orgueil, aufgeblasen machen, aufblähen; **II.** intr. u. **se** ~, **1.** aufschwellen, sich aufblähen; fig. son cœur se gonfle, das Herz wird ihm schwer; **2.** (vom Teig) aufgehen.
gong, m. Gong (Metallscheibe).
gonin, adj. fam. un maître ~, ein verschmitzter Kerl.
gonio|mètre, m. Winkelmesser. ~**métrie,** f. Winkelmessung.
gonorrhée, f. Samenfluß, m. Tripper, m.
gord, m. Fischwehr, n.
gordien, adj. trancher le nœud ~, den gordischen Knoten zerhauen.
goret, m. **1.** junges Schwein; **2.** fam. schmutziges Kind; **3.** Schiffsbesen.
goreter, tr. (*v.* jeter) mit dem Schiffsbesen reinigen.
gorge, f. **1.** Kehle, Gurgel, Hals, m; fam. arroser la ~, die Kehle anfeuchten; fig. avoir un chat dans la ~, etw. in der Kehle haben; fig. tendre la ~, keinen Widerstand mehr leisten; couper la ~ à q, a) jemm. den Hals abschneiden; b) fig. jemm. alles abgewinnen; c) fig. jemm. zugrunde richten; fam. rire à ~ déployée od. à pleine ~, aus vollem Halse lachen; (von Jagdhunden) avoir bonne ~, laut anschlagen, eine kräftige Stimme haben; **2.** Brust, Busen (einer Frau), m; **3.** Busenstreifen (an einem Frauenhemd), m; **4.** Futter, n; ~ chaude, rohes, warmes Fleisch (für den Falken); fig. faire une ~ chaude de qc, sich etw. aneignen; fig. faire des ~s chaudes de od. sur qc, sich über etw. lustig machen; fig. rendre ~, a) sich übergeben; b) zurückgeben, was man sich angeeignet hat; **5.** Öffnung, Eingang, m; **6.** Schlucht (zwischen zwei Bergen), Gebirgspaß, m; **7.** Hohlkehle; **8.** ~ d'un bassin à barbe, Ausschnitt eines Barbierbeckens, m; **9.** hölzerner Stab (zum Aufrollen von Landkarten).
gorgé, e, adj. **1.** *v.* gorger; **2.** jambes ~es, geschwollene Beine, n. pl.
gorge-blanche, f. (pl. ~s~s) Weißkehlchen, n.

gorge-bleue, f. (pl. ~s-s) Blaukehlchen, n.
gorge-de-pigeon, adj. (unveränderlich) taubenhalsfarbig, schillernd; le ~, die Taubenhalsfarbe.
gor||gée, f. Schluck, m; par ~s, schluckweise. **~ger**, tr. 1. reichlich füttern, mästen; 2. verfüttern, mit Speisen überladen; 3. fig. ~ de qc, mit etw. überhäufen; **se ~**, sich (mit Speise) überladen. **~gerette**, f. Halskragen (der Frauen), m. **~gerin**, m. 1. Halsstück (am Harnisch), n; 2. Fries (am dorischen Kapitäl).
gorgone, f. Hornkoralle.
Gorgones, f.pl. Gorgonen (drei Ungetüme der Unterwelt).
Gorice od. **Goritz** [~rîß], f. Görz, n.
gorille [w], m. Gorilla.
gosier, m. 1. Schlund (durch den die Speisen gehen), Kehle, f; fam. avoir le ~ pavé, heiße Speisen zu sich nehmen können; fam. avoir le ~ sec, immer Durst haben; 2. fig. Stimme, f.
gossampin, m. Käsebaum.
gosse, m. fam. 1. Bengel, kleiner Junge; 2. Lehrling.
gosse, f. kleines Mädchen.
Goth [gō], m. (**Gothe**, f.) Gote (Gotin).
Gothard, m. le Saint-~, der St. Gotthard.
Gothie, f. la ~, Gotland, n.
gothique, adj. 1. gotisch; le ~, a) das Gotische; b) der gotische Stil; l'écriture ~, die gotische od. deutsche Schrift; 2. fig. altfränkisch, veraltet.
goton, f. Gretchen, n.
goton, f. fam. liederliche Dirne.
gouache, f. 1. Wassermalerei; 2. Wasserfarbengemälde, n.
gouaill||er, I. tr. fam. verspotten; II. intr. spotten. **~erie**, f. fam. Spott, m. **~eur, euse**, adj. fam. spöttisch.
goudron, m. Teer.
goudronn||age, m. Teeren, n. **~er**, tr. teeren, mit Teer bestreichen. **~erie**, f. Teerfabrik. **~eur**, m. Teerstreicher. **~eux, se**, adj. teerig.
gouffre, m. 1. Abgrund, Schlund; 2. Strudel; 3. fam. Verschwender.
gouge, f. Hohlmeißel, m.
gouine, f. fam. Dirne.
goujat, m. 1. Troßbube, Packknecht, Trainsoldat; 2. fig. grober Kerl, Flegel.
gou||jon, m. 1. Grundling (Fisch); fig. faire avaler le ~ à q, a) jemn. in eine Falle locken; b) jemn. etw. weismachen; 2. Stift, Pflock. **~jonner**, tr. mit Stiften od. Pflöcken aneinander befestigen.
goule, f. Kobold (der in dem Rufe stand, die Leichen aufzufressen).
goulée, f. großer Bissen.
goulet, m. 1. Hals (einer Flasche); 2. enge Einfahrt (in einen Seehafen).
goulette, f. kleiner Kanal.
goulot, m. Flaschenhals.
goulotte, f. 1. Wasserrinne; 2. kleiner Kanal.
gou||lu, e, adj. gefräßig, gierig; un ~, ein Fresser. **~lûment**, adv. gefräßig, gierig.
goum [güm], m. Gum (Truppenkontingent der arabischen Stämme).
goupill||e [w], f. Stift, m. Pflock, m. **~er**, tr. mit Pflöcken od. Stiften versehen.
goupillon [w], m. 1. Sprengwedel, Weihwedel; 2. Gläserbürste, f.
gourbi, m. (arabische) Hütte.
gourd, e, adj. (vor Kälte) erstarrt od. steif; fig. il n'a pas les mains ~es, a) er legt die Hände nicht in den Schoß; b) er ist ein gewandter Spitzbube; c) er ist gewinnsüchtig.
gourde, f. 1. Kürbisflasche; 2. umflochtene Flasche; 3. Piaster, m; 4. fig. Lüge.
gour||din, m. (kurzer, dicker) Knüttel, Prügel. **~diner**, tr. prügeln.
gou||re, f. gefälschte Ware. **~rer**, tr. 1. fälschen; 2. betrügen, prellen. **~reur**, m. 1. Warenfälscher; 2. Betrüger.
gourgandine, f. fam. Gassendirne.
gourgane, f. Sumpfbohne.
gourgouran, m. (indischer) Seidenstoff.
gourmade, f. Faustschlag, m. Puff, m.
gourmand, e, adj. 1. gefräßig, gierig; le ~, der Fresser; 2. leckerhaft, naschhaft; le ~, das Leckermaul; 3. branche ~e, geiler Zweig.
gourmander, tr. 1. ausschelten, herunterm achen, tadeln; 2. ~ un cheval, ein Pferd hart im Zügel halten; fig. ~ ses passions, seine Leidenschaften zügeln; 3. ~ de persil, mit Petersilie belegen.
gourmandise, f. 1. Gefräßigkeit, Freßbegierde; 2. Leckermäuligkeit, Naschhaftigkeit; 3. ~s, Leckereien.
gourme, f. 1. Druse (Nasenschleim bei jungen Pferden); 2. Kopfausschlag (der Kinder), m; jeter sa ~, a) Ausschlag haben; b) fig. sich die Hörner ablaufen.
gourmé, e, adj. 1. v. gourmer; 2. fig. steif, pedantisch.
gourmer, tr. 1. ~ un cheval, einem Pferde die Kinnkette anlegen; 2. fam. puffen, mit Fäusten schlagen; **se ~**, 1. sich puffen; 2. fig. ein steifes Wesen annehmen.
gourmet, m. 1. Weinkenner; 2. Feinschmecker.
gourmette, f. 1. Kinnkette; fig. rompre sa ~, seinen Leidenschaften freien Lauf lassen; fig. lâcher la ~ à q, jemm. die Zügel schießen lassen; 2. (Art) Armband, n.
gourmeux, se, adj. grindig.
goussant od. **goussaut**, m. 1. (cheval) ~, untersetztes Pferd, Speckhals; 2. fig. plumper Mensch.
gousse, f. Hülse, Schote.
gousset, m. 1. Achselhöhle, f; 2. Schweißgeruch (aus den Achselhöhlen); sentir le ~, nach Schweiß riechen; 3. Achselstück (am Hemdärmel), n; 4. Tasche, f; ~ de montre, Uhrtasche; fam. avoir le ~ (bien) garni, die Tasche voll Geld haben; 5. Träger, Konsole, n.
goût, m. 1. Geschmackssinn, Geschmack; avoir le ~ fin, eine feine Zunge haben; 2. Geschmack (einer Speise); de bon ~, wohlschmeckend; ~ amer, bitterer Geschmack; haut ~, scharfer Wildgeschmack; de haut ~, a) stark gesalzen od. gewürzt; b) fig. derb, saftig; 3. Geruch; 4. Appetit, Eßlust, f; il a perdu le ~, er hat den Appetit verloren; entrer en ~, Appetit bekommen, 5. fig. Geschmack (an etw.), Sinn (für etw.), Neigung (zu etw.), f. Lust (zu etw.), f; cela n'est pas de mon ~, das ist nicht nach meinem Geschmack; avoir du ~ pour od. le ~ de la musique, Sinn für Musik haben; prendre ~ à qc, Geschmack an etw. finden, einer

Sache Geschmack abgewinnen; mettre q. en ~ de qc, jemm. Lust zu etw. machen; **6.** fig. Schönheitssinn, Schönheitsgefühl, n. Geschmack, Kunstsinn; plein de ~, geschmackvoll; sans ~ od. dépourvu de ~, geschmacklos; les ~s sont différents, der Geschmack ist verschieden; c'est une affaire de ~, das ist Geschmackssache; le mauvais ~, die Geschmacklosigkeit; **7.** fig. Geschmacksrichtung, f; le ~ gothique, der gotische Geschmack; **8.** fig. Stil.

goûter, I. tr. **1.** sich schmecken lassen; **2.** kosten, probieren; **3.** fig. (ein Vergnügen) genießen; ~ le repos, sich der Ruhe erfreuen; **4.** fig. ~ qc, a) etw. billigen; b) an etw. Geschmack finden, etw. angenehm finden; je ne puis ~ cet homme, ich kann diesen Menschen nicht ausstehen od. leiden; une marchandise fort goûtée, eine sehr gesuchte Ware; **II.** intr. **1.** ~ à qc, etw. kosten od. probieren; **2.** fig. ~ de tous les plaisirs, alle Vergnügungen genießen; **3.** vespern, Vesperbrot essen.

goûter, m. Vesperbrot, n.

goutte, f. **1.** Tropfen, m; ~ à ~, tropfenweise; une ~ d'eau, a) ein Wassertropfen; b) fig. so gut wie gar nichts; fig. ils se ressemblent comme deux ~s d'eau, sie gleichen sich wie ein Ei dem anderen; fam. une ~ de vin, ein kleiner Schluck Wein; fig. n'y voir, entendre ~, nicht das mindeste sehen, hören od. verstehen; fig. mère ~, Vorlauf (des Weins), m; **2.** Arzneitropfen, m; ~s d'Hoffmann, Hoffmannstropfen; **3.** fam. Schnäpschen, n; **4.** kegelförmige Verzierung (beim dorischen Stil); **5.** Gicht, Podagra, n; accès od. attaque de ~, Gichtanfall, m; ~ sciatique, Hüftweh, n; la ~ sereine, der schwarze Star (Augenkrankheit).

goutteleTte, f. fam. Tröpfchen, n.

goutteux, se, adj. gichtkrank; le ~, der Gichtkranke.

gouttière, f. **1.** Traufe, Dachtraufe, Dachrinne; **2.** Dach, n; **3.** (am Wagen) Schutzleder, n; **4.** Furche, Rinne; **5.** Riese (am Hirschgeweih).

gouver|nable, adj. regierbar, lenkbar. **~nail,** m. (pl. ~s) **1.** Steuerruder, n; **2.** fig. Staatsruder, n. **~nance,** f. **1.** Statthalterei; **2.** Gouvernantenstelle. **~nant, e,** adj. regierend; les ~s, die Regierenden od. Herrscher. **~nante,** f. **1.** Statthalterin; **2.** Erzieherin, Hofmeisterin, Gouvernante; **3.** Haushälterin. **~ne,** f. Richtschnur, Verhaltungsregel. **~nement,** m. **1.** Regierung (als Staatsverwaltung, Staatsform u. Behörde); ~ personnel, a) persönliche Regierung; b) Selbstverwaltung; ~ monarchique, monarchische Regierungsform; parti du ~, Regierungspartei, f; **2.** Leitung, Verwaltung; avoir qc. en son ~, etw. zu verwalten od. zu beaufsichtigen haben; ~ des âmes, Seelsorge; le ~ de la banque de France, die Direktion der Bank von Frankreich; **3.** Statthalterschaft, f. Statthalterwürde, f; **4.** Statthaltereibezirk, Regierungsbezirk; **5.** Wohnung des Statthalters, f. Statthalterei, f. **~nemental, e,** adj. le parti ~, die Regierungspartei. **~ner, I.** tr. **1.** (ein Schiff) steuern, (ein Pferd) lenken; fig. ~ bien sa barque, seine Sache gut machen; **2.** (einen Staat) regieren, (einen Menschen, seine Leidenschaften) beherrschen; fam. comment le gouvernez-vous? wie stehen Sie mit ihm? **3.** (das Haus) verwalten od. beaufsichtigen; ~ le vin, die Aufsicht über den Wein haben; **4.** (einen Kranken) pflegen; **5.** (den Akkusativ) regieren; **II.** intr. **1.** steuern; ~ à la lame, mit dem Winde segeln; **2.** sich steuern lassen; **3.** regieren; **se ~,** **1.** sich regieren od. beherrschen; **2.** sich betragen. **~neur,** m. **1.** Steuermann; **2.** Statthalter, Gouverneur; **3.** Direktor (einer Bank); **4.** Erzieher, Hofmeister.

goya|ve, f. (Art) Birne. **~vier,** m. (Art) Birnbaum.

Graal, m. Gral (heilige Schüssel).

grabat, m. schlechtes, elendes Bett; il est sur le ~, a) er ist bettlägerig; b) fig. er ist ruiniert.

grabataire, adj. bettlägerig; un ~, a) ein bettlägeriger Kranker; b) fig. ein Mitglied einer Sekte, welche sich erst auf dem Sterbebette taufen ließ.

grabuge, m. fam. **1.** Zank, Streit; **2.** (Art) Kartenspiel, n.

grâce, f. **1.** Anmut, Grazie; avoir de la ~, anmutig sein; de bonne ~, mit Anstand; la mauvaise ~, die Geschmacklosigkeit; vous avez mauvaise ~ de od. à parler de la sorte, es steht Ihnen übel an, so zu sprechen; jeu des ~s, Reifenspiel, n; **2.** les trois G~s, die drei Grazien od. Huldgöttinnen; fig. avoir sacrifié aux G~s, ein gefälliges Wesen haben; **3.** Gewogenheit, Gunst, Gnade; la bonne ~, die Liebenswürdigkeit; de bonne ~, a) liebenswürdig; b) gern, bereitwillig; les bonnes ~s, die Gunst; de mauvaise ~, a) unliebenswürdig; b) mit Widerstreben; rentrer en ~, in Gnaden wieder angenommen werden; de ~! ums Himmels willen! combler q. de ~s, jemm. mit Gunst- od. Gnadenbezeigungen überhäufen; roi par la ~ de Dieu, König von Gottes Gnaden; de la ~ de Dieu od. de Dieu ~, ohne eigenes Verdienst; à la ~ de Dieu, in Gottes Namen; fig. coup de ~, Todesstoß; fig. jours de ~, Respekttage (bei Bezahlung eines Wechsels); **4.** Gnade (göttliche Hilfe zur Erlangung der Seligkeit); être en (état de) ~, im Zustande der Gnade, d. h. ohne Todsünde sein; avoir la ~, bekehrt sein; l'an de ~, das Jahr des Heils; **5.** Begnadigung, Verzeihung, Gnade; demander ~ à q, jemm. um Gnade bitten; demander la ~ de q, um jems. Begnadigung bitten; obtenir sa ~, begnadigt werden; faire ~ à q, jemm. begnadigen; faire ~ à q. de qc, a) jemm. mit etw. verschonen; b) jemm. etw. erlassen; **6.** Danksagung, Dank, m; rendre ~ od. des actions de ~s, Dank sagen; ~(s) à Dieu od. au Ciel! Gott od. dem Himmel sei Dank! ~ à vous, a) dank Ihrer Bemühung; b) durch Ihre Schuld; **7.** ~s, Dankgebet (nach Tisch), n; dire ~s, das Dankgebet sprechen; **8.** (als Titel englischer

Herzöge) Sa G~ le duc, Seine Gnaden, der Herzog.

gra||ciable, adj. verzeihlich, Begnadigung verdienend. **~cier,** tr. begnadigen; ~ q. d'une partie de sa punition, jemm. einen Teil seiner Strafe erlassen. **~cieusement,** adv. *v.* gracieux. **~cieuser,** tr. liebreich od. gnädig behandeln. **~cieuseté,** f. **1.** Artigkeitsbezeigung, Gefälligkeit, Höflichkeit; **2.** Extravergütung. **~cieux, se,** adj. **1.** anmutig, lieblich, reizend, graziös; **2.** artig, höflich, verbindlich, freundlich; **3.** gnädig; **4.** freiwillig; à titre ~, ganz freiwillig. **~cieux,** m. Hanswurst.

graci||le, adj. dünn, zierlich. **~lipède,** adj. dünnfüßig. **~lité,** f. Schlankheit, Dünnheit.

Gracques, m. pl. les deux ~, die beiden Gracchen.

gra||dation, f. allmähliche Steigerung od. Abstufung od. Erhöhung. **~de,** m. **1.** Ehrenstufe, f. Grad; **2.** (akademische) Würde, (militärischer) Rang, Charge, f.; ~ de capitaine, Hauptmannsrang; ~ de docteur, Doktorwürde; passer par tous les ~s, von der Pike auf dienen; **3.** Diplom, n. **~dé,** adj. mit einem (militärischen) Grade bekleidet; un ~, ein Unteroffizier. **~din,** m. **1.** Aufsatz (auf einem Altar, Büfett od. Tisch); **2.** Stufe, f; ~ de gazon, Rasenstufe; les ~s étagés, die Terrassen, f. pl; **3.** ~s, (terrassenförmig aufsteigende) Sitzbänke. **~duation,** f. **1.** Einteilung in Grade; **2.** Gradierhaus, n. **~dué, e,** adj. **1.** *v.* graduer; **2.** chambre ~e, Gradierhaus, n. **~duel, le,** adj. stufenweise geschehend od. eingerichtet, abgestuft; psaumes ~s, Stufenpsalmen. **~duel,** m. **1.** (in katholischen Kirchen) Gradual, n. Stufengesang; **2.** Chorbuch, n. **~duellement,** adv. stufenweise, allmählich, nach und nach. **~duer,** tr. **1.** in Grade abteilen; **2.** allmählich vermehren od. steigern; **3.** mit einer akademischen Würde bekleiden; un gradué, ein Graduierter.

graffite, m. Inschrift (auf Mauern od. Denkmälern), f.

Graïennes, Alpes ~, Grajische od. Graue Alpen.

graillement, m. heiserer Klang (der Stimme).

grailler, intr. die Jagdhunde zurückrufen.

graillon, m. **1.** brenzliger Fettgeruch; **2.** Überreste einer Mahlzeit, pl.

graillonner, intr. nach angebranntem Fett riechen od. schmecken.

grain, m. **1.** (vom Getreide) Korn, n; les ~s, das Getreide; fig. être dans le ~, in der Wolle sitzen; **2.** (von andern Pflanzen) Beere, f. Bohne, f; ~ de poivre, moutarde, Pfeffer-, Senfkorn, n; **3.** (kleines) Kügelchen od. Körnchen; ~ d'or, Goldkörnchen; ~ de chapelet, Rosenkranzkügelchen; fig. catholique à gros ~s, freisinniger Katholik; **4.** Gran (kleines Gewicht), n; fig. il a un ~ de folie dans la tête), er ist ein wenig übergeschnappt; fig. avoir un ~ de coquetterie, ein wenig kokett sein; **5.** Köper (auf Zeugen), Narbe (auf dem Leder), f. Muster (eines Stoffes), n; ~ de petite vérole, Blaternarbe, f; fam. ~ de beauté, schwarzes Mal (auf der Haut); **6.** plötzlicher Regenguß; **7.** ~ (de vent), Bö, f. heftiger Windstoß; ~ noir, schwere Bö; ~ blanc, leichte Bö; fig. veiller au ~, scharf aufpassen.

graine, f. **1.** Samenkorn, n. Samen, m; monter en ~, a) in Samen schießen; b) fig. ins alte Register kommen; fig. une mauvaise ~, eine böse Gesellschaft; fig. c'est de la ~ de niais, das kann man nur einem Dummen weismachen; **2.** épaulettes à ~s d'épinard, Epauletten mit Raupen; fig. la ~ d'épinard, a) die Stabsoffizierswürde; b) die Stabsoffiziere, m. pl; **3.** ~s (de vers à soie), Seidenwurmeier, n. pl.

grainer *v.* grener.

graine||terie, f. Samenhandlung. **~tier,** m. (**~tière,** f.) Samenhändler(in).

grai||nier, m. (**~nière,** f.) Samenhändler(in).

grainu, e, adj. **1.** kornreich; **2.** körnig, narbig.

graissage, m. Schmieren, n. Einschmieren, n.

graisse, f. **1.** Fett, n; prendre de la ~, Fett ansetzen, fett od. dick werden; fig. ce vin tourne à la ~, dieser Wein fängt an, zähe zu werden; **2.** fig. la ~ de la terre, a) der fette Boden; b) (biblisch) die Fruchtbarkeit der Erde.

graiss||er, I. tr. 1. mit Fett bestreichen od. einschmieren; ~ ses bottes, a) seine Stiefel schmieren; b) fig. sich reisefertig machen; c) fig. sich auf den Tod vorbereiten; fig. ~ la patte à q, jemm. schmieren od. bestechen; fig. ~ le marteau, den Pförtner bestechen; fig. ~ les épaules à q, jemm. durchprügeln; **2.** schmierig machen, beschmutzen; **II.** intr. (vom Wein) zähe od. ölig werden; **se ~,** sich beschmutzen. **~erie,** f. Fettwarenhandel, m. **graisset,** m. Laubfrosch.

graiss||eur, m. Schmierer. **~eux, se,** adj. schmierig, fettig.

gra||men [-män], Gras, n. **~minée,** f. (plante) ~, Graspflanze.

grammai||re, f. **1.** Grammatik, Sprachkunde, Sprachlehre; faute de ~, grammatischer Fehler; **2.** (als Lehrbuch) Grammatik. **~rien,** m. Grammatiker, Sprachlehrer.

gramma||tical, e, adj. (**~ticalement,** adv.) grammatisch. **~tiste,** m. **1.** Sprachlehrer; **2.** fig. Wortklauber, Pedant.

gramme, m. Gramm, n.

grand, e, adj. **1.** (körperlich od. geistig) groß; un homme ~, ein (körperlich) großer Mann; un ~ homme, ein (geistig) großer Mann; une ~e personne, ein Erwachsener; Alexandre le G~, Alexander der Große; **2.** fig. (quantitativ) groß, bedeutend; à ~s frais, mit großen Kosten; deux ~es heures, zwei gute Stunden; à ~es journées, in Eilmärschen; un ~ âge, ein hohes Alter; de ~ matin, am frühen Morgen; de ~s mots, hochtrabende Worte, n. pl; les ~es eaux, a) das Hochwasser; b) die sämtlichen Wasserkünste; **3.** fig. reichlich, zahlreich; il y aura ~monde, es wird große Gesellschaft dasein; **4.** fig. voll, ganz; il fait ~ jour, es ist heller, lichter Tag; mettre qc. au ~ jour, etw. ans Licht bringen; le ~ air, die frische Luft; **5.** fig. une ~e nouvelle,

eine wichtige Nachricht; un ~ point, ein Hauptpunkt; le ~ œuvre od. art, der Stein der Weisen; **6.** fig. tüchtig, gewaltig; un ~ travailleur, ein tüchtiger od. fleißiger Arbeiter; **7.** fig. (von Personen) vornehm, hochgestellt; **8.** (in Titeln) oberst, höchst; ~ maître, Großmeister; ~ écuyer, Oberstallmeister; ~ prêtre, Hohepriester; ~ prieur, Großprior; ~ rabbin, Oberrabbiner; le G~ Seigneur od. G~ Turc, der Großherr od. Sultan; le G~ Mogol, der Großmogul.

grand, m. **1.** le ~, a) der Große od. Erwachsene; b) fig. das Große od. Erhabene; en ~, a) in Lebensgröße; b) fig. in großem Maßstabe; c) fig. edel; **2.** fig. (der) Vornehme; un ~ d'Espagne, ein spanischer Grande.

grand-aigle, m. Landkarten- od. Zeichenpapier, n.

grandat, m. Grandenwürde, f.

grand'|| chambre, f. Hauptkammer. ~ **chère,** f. faire ~, gut essen und trinken. ~ **chose,** f. viel.

grand-||croix, f. (pl. ~s~) Großkreuz, n. ~**croix,** m. (pl. ~s~) Inhaber des Großkreuzes. ~**duc,** m. (pl. ~s~s) **1.** Großherzog (in Deutschland); **2.** Großfürst (in Rußland); **3.** Uhu. ~**ducal, e,** adj. großherzoglich. ~**duché,** m. (pl. ~s~s) Großherzogtum, n.

Grande-Bretagne, f. la ~, Großbritannien, n.

grande-duchesse, f. (pl. ~s~s) **1.** Großherzogin; **2.** Großfürstin.

Grande-Grèce, f. la ~, Großgriechenland, n.

grandelet, te, adj. fam. ziemlich groß.

grandement, adv. **1.** großartig, in großem Maßstabe; **2.** fam. sehr, recht, in hohem Grade.

grandesse, f. Grandenwürde, Grandeza.

grandeur, f. **1.** (körperliche) Größe; fig. regarder q. du haut de sa ~, mit Verachtung auf jemn. herabblicken; **2.** fig. (geistige) Größe, Adel, m. Würde; **3.** fig. Bedeutung, Größe, Wichtigkeit; **4.** fig. Erhabenheit, Herrlichkeit, Pracht, Hoheit; ~ souveraine, Herrscherwürde; **5.** (Titel) Votre G~, Ew. Gnaden.

grand'|| faim, f. großer Hunger. ~ **garde,** f. vorgeschobene Feldwache. ~ **hâte,** f. große Eile. ~ **hune,** f. Mastkorb am Vordermast, m.

grandilo||quence, f. Prahlerei. ~**quent, e, adj.** prahlerisch.

grandiose, adj. großartig, grandios; le ~, die Großartigkeit.

gran||dir, I. tr. **1.** größer erscheinen lassen; **2.** fig. übertreiben; **II.** intr. **1.** groß od. größer werden, wachsen; **2.** fig. ~ en sagesse, an Weisheit zunehmen; se ~, **1.** sich größer machen; **2.** fig. sich erheben. ~**dissement,** m. Größerwerden, n. Wachsen, n. ~**dissime,** adj. fam. sehr groß, gewaltig.

grand'|| maman, f. Großmama. ~ **mère,** f. Großmutter. ~ **messe,** f. Hochamt, n.

grand-||neveu, m. (pl. ~s~x) Großneffe. ~**oncle,** m. (pl. ~s~s) Großonkel, Großoheim. ~**père,** m. (pl. ~s~s) Großvater.

grand'|| peine, f. à ~, mit knapper Not. ~ **peur,** f. große Angst. ~ **pitié,** f. c'est ~, es ist jammerschade. ~ **route,** f. Landstraße. ~ **rue,** f. Hauptstraße. ~ **soif,** f. großer Durst.

grands-parents, m.pl. Großeltern.

grand-vizir, m. (pl. ~s~s) Großwesir.

grange, f. Scheune, Scheuer.

grangée, f. une ~, eine Scheunevoll.

gran||ger, m. (~gère, f.) Pächter(in).

Granique, m. Granikus.

granit [~nit], m. Granit.

grani||telle, adj. granitartig. ~**teux, se,** adj. granithaltig. ~**tique,** adj. roche ~, Granitfelsen, m.

granivore, adj. körnerfressend; les ~s, die Körnerfresser (Vögel).

granu||laire, adj. körnicht. ~**lation,** f. **1.** Körnen, n. Granulieren, n; **2.** ~s, Tuberkelkeime, m.pl. ~**le,** m. Körnchen, n. ~**ler,** tr. körnen, granulieren. ~**leux, se,** adj. **1.** körnig, granulös; **2.** tuberkulös.

graphique, adj. (~**ment,** adv.) bildlich, graphisch; signe ~, Schriftzeichen, n.

graphi||te, m. Reißblei, n. Graphit. ~**teux, se,** adj. graphithaltig.

graphomètre, m. Winkelmesser (Instrument).

grapin *v.* grappin.

grappe, f. **1.** Traube; ~ de raisin, a) Weintraube; b) Traubenhagel (Art Kartätsche), m; en ~, traubenförmig; fig. mordre à la ~, anbeißen, Lust bekommen; **2.** Mauke (Hautkrankheit).

grappill||age [*ill*], m. **1.** Nachlese (in den Weinbergen), f; **2.** fig. Geschäftchen, n. ~**er, I.** tr. ergattern; **II.** intr. **1.** Nachlese (in Weinbergen) halten; **2.** fig. sich einen kleinen Gewinn verschaffen. ~**eur,** m. (~**euse,** f.) **1.** Nachleser(in); **2.** fig. Schmumacher(in).

grappillon [*ill*], m. Träubchen, n.

grappin, m. **1.** kleiner Anker; **2.** ~ (d'abordage), Enterhaken; fig. jeter od. mettre le ~ sur q, die Herrschaft über jemn. gewinnen; fig. avoir jeté le ~ sur qc, es auf etw. abgesehen haben.

gras, grasse, 1. adj. **1.** (von Tieren) fett, dick, wohlgenährt; le bœuf ~, der Fastnachtsochse; fig. sortir bien ~ d'une affaire, sein Geschäft bei einer Sache gemacht haben; fig. je n'en suis pas plus ~ pour cela, das hat mir nicht viel genützt; **2.** (von Speisen) fettig, Fett enthaltend; potage ~, Fleischsuppe, f; fig. faire ses choux ~ de qc, seinen Schnitt bei etw. machen, sein Schäfchen bei etw. scheren; fig. jour ~, Fleischtag (an welchem die Katholiken Fleisch essen dürfen); fig. les jours ~, die vier letzten Karnevalstage; fig. mardi ~, Fastnacht, f; **3.** schmierig, schmutzig; pavé ~, glitscheriges Pflaster; **4.** fig. schlüpfrig, anstößig, zotig; **5.** zähe, dick; avoir la poitrine grasse, verschleimt sein; avoir la langue grasse, eine schwere Zunge haben; avoir la vue grasse, trübe Augen haben; **6.** fig. saftig, fruchtbar; terre grasse, a) fetter, fruchtbarer Boden; b) Tonerde, Lehmerde; de ~ pâturages, fette Weiden, f.pl; couleur grasse, dick aufgetragene Farbe; **7.** fig. voll, ganz; dormir la

grasse matinée, bis in den hellen, lichten Tag hinein schlafen; **II.** adv. **1.** peindre ~, fett malen; **2.** fig. parler ~, mit der Zunge anstoßen.

gras, m. **1.** Fettes, n; aimer le ~, gern fettes Fleisch essen; le ~ de la jambe, die Wade; **2.** manger ob. faire ~, Fleisch essen.

gras-cuit, m. (pl. ~s) fettiges Brot.

gras-double, m. (pl. ~s) Fettdarm, Kaldaunen, f. pl.

gras-fondu, m. **1.** Darmentzündung (bei Pferden), n; **2.** fam. Fettsucht, f.

gras-fondure, f. *v.* gras-fondu.

grassement, adv. fam. **1.** vivre ~, bequem ob. gemächlich leben; **2.** récompenser ~, reichlich belohnen.

grasset, te, adj. fam. ein wenig fett.

grassette, f. Fettkraut, n.

grassey||ement, m. Anstoßen mit der Zunge, n. **~er,** intr. mit der Zunge anstoßen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Person, die mit der Zunge anstößt.

grassouillet, te, adj. fleischig.

grateron, m. Klebekraut (Pflanze), n.

graticuler, intr. ein Zeichennetz entwerfen.

grati||fication, f. Gratifikation, Extravergütung. **~fier,** tr. ~ q. de qc, a) jemn. mit etw. beschenken; b) jemm. etw. zuschreiben.

gratin, m. **1.** Speiseüberreste (die im Topfe od. in der Pfanne hängen bleiben), m. pl; **2.** bœuf au ~, Rindfleisch mit einer Kruste von gerösteter Brotkrume, n; **3.** fig. feine Welt, Stutzertum, n.

grati||né, e, od. **~neux, se,** adj. fam. stutzerhaft.

gratis [~ßiß], adv. unentgeltlich, umsonst, gratis.

gratis [~ßiß], m. **1.** unentgeltlicher Unterricht (an den alten Universitäten); **2.** unentgeltliche Ausfertigung (in der päpstlichen Kanzlei).

gratitude, f. Dankbarkeit.

grattage, m. Kratzen, n.

gratte-||boësse [~bóäß] od. **~bosse,** f. (pl. ~) Kratzbürste, Drahtbürste. **~boësser** [~bóä~] od. **~bosser,** tr. mit der Kratzbürste reinigen.

gratte-cul [~kü], m. (pl. ~s) Hagebutte, f.

gratteleux, se, adj. krätzig.

grattelle, f. Krätze.

gratte-||menton, m. (pl. ~s) fam. Barbier. **~papier,** m. (pl. ~s) fam. Aktenschmierer.

gratt||er, I. tr. **1.** kratzen; ~ la terre, in der Erde scharren; fam. ~ le papier od. le parchemin, sich mit Abschreiben ernähren; fig. ~ l'épaule à q, jemn. für sich zu gewinnen suchen; fig. ~ q. où il lui démange, jemm. nach dem Munde reden; **2.** (eine Mauer) abkratzen; **3.** (ein Wort) ausradieren; **II.** intr. kratzen; ~ à une porte, leise an eine Tür klopfen; se ~, **1.** sich kratzen; se ~ l'oreille, sich hinter den Ohren kratzen; **2.** sich reiben; **3.** fig. sich schmeicheln. **~eur,** m. Kratzer; fam. ~ de papier, Schmierer. **~oir,** m. **1.** Kratzeisen, n; **2.** Radiermesser, n. **~ure,** f. Abgekratztes, n.

gratuit, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** unentgeltlich; école ~e, Freischule; **2.** fig. grundlos, aus der Luft gegriffen; **3.** zwecklos.

gratuité, f. **1.** Unentgeltlichkeit; **2.** unverdiente Gnade.

gravatier, m. Schuttkärrner.

gravatif, ive, adj. douleur ~ive, schwerer ob. dumpfer ob. betäubender Schmerz.

gravats, m. pl. Schutt, m.

grave, adj. (**~ment,** adv.) **1.** schwer (an Gewicht); **2.** fig. wichtig, bedeutend; faute ~, schwerer Fehler; **3.** fig. ernsthaft, bedächtig; **4.** fig. gefährlich, bedenklich; symptôme ~, schlimmes Zeichen; **5.** son ~, tiefer Ton; **6.** accent ~, Gravis; une ~, ein è.

grave, m. **1.** schwerer Körper; **2.** fig. (das) Ernsthafte; **3.** tiefer Ton.

grave||lage, m. Kiesbeschüttung, f. **~ler,** tr. (*v.* appeler) mit Kies beschütten. **~leux, se,** adj. **1.** kiesig, steinig; **2.** Blasengrieß betreffend; **3.** Blasengrieß enthaltend; **4.** an Blasengrieß leidend; **5.** fig. schlüpfrig, anstößig.

gravelure, f. anstößige Stelle, Zote.

gravelle, f. Blasengrieß, m.

graver, tr. **1.** (mit dem Meißel) eingraben, stechen, schneiden, gravieren; fig. gravé de petite vérole, pockennarbig; **2.** fig. ~ qc. dans sa mémoire, etw. seinem Gedächtnis einprägen; se ~, sich einprägen.

graveur, m. Graveur; ~ sur cuivre ob. en taille-douce, Kupferstecher.

gravier, m. **1.** Kies, Kiessand; **2.** Blasengrieß.

gravir, I. tr. erklettern, ersteigen; **II.** intr. klettern, steigen.

gravitation, f. gegenseitige Anziehungskraft (der Körper), Gravitation.

gravité, f. **1.** Schwere (eines Körpers); centre de ~, Schwerpunkt; **2.** fig. Wichtigkeit (einer Nachricht), Bedeutung; **3.** fig. Ernst, m. Ernsthaftigkeit, Gravität; **4.** fig. Gefährlichkeit, Bedenklichkeit (einer Krankheit); **5.** Tiefe (eines Tones).

graviter, intr. gravitieren (nach einem gewissen Punkte hin streben).

gravois, m. **1.** Müll, n; **2.** Schutt.

gravure, f. **1.** Gravieren, n; **2.** Graveurkunst; ~ sur acier, sur cuivre, Stahl-, Kupferstecherkunst; **3.** Stich (Bild), m; ~ en taille-douce ob. sur cuivre, Kupferstich.

gré, m. **1.** (freier) Wille, Belieben, n; fig. au ~ du vent, dem Winde preisgegeben; fig. se laisser aller au ~ du courant, von der Strömung fortgerissen werden; fig. au ~ des événements, je nach den Umständen; de son (bon) ~ ob. de son plein ~ ob. de bon ~, gern, freiwillig; de mauvais ~, ungern; de ~ ou de force ob. bon ~, mal ~, wohl oder übel, *nolens volens*; de ~ à ~, nach freiwilliger Übereinkunft; **2.** Geschmack; à ob. selon mon ~, a) nach meinem Geschmack; b) nach meiner Meinung; avoir ob. recevoir ob. prendre qc. en ~, a) sich etw. gern gefallen lassen, etw. freundlich aufnehmen; b) etw. geduldig hinnehmen; prendre q. en ~, jemn. liebgewinnen; **3.** Dank; savoir (bon) ~ ob. beaucoup de ~ à q. de qc, jemm. für etw. (vielen) Dank wissen; savoir mauvais ~ ob. peu de ~ à q. de qc, jemm. für etw. keinen Dank wissen.

gréage, m. Betakelung, f.
grèbe, m. Steißfuß (Wasservogel).
grec, grecque, adj. griechisch; un y ~, ein y; le bonnet ~, die griechische Mütze od. Jakobinermütze.
Grec, m. (**Grecque**, f.) **1.** Grieche (Griechin); **2.** Bekenner(in) des griechischen Ritus.
grec, m. **1.** (das) Griechische; en ~, auf griechisch; fig. c'est du ~ pour moi, das sind mir böhmische Dörfer; **2.** (veraltet) Kenner der griechischen Sprache; fig. être ~ en qc, in einer Sache sehr geschickt sein; fig. cet homme n'est pas grand ~, mit diesem Menschen ist nicht viel los; **3.** fam. Falschspieler, Bauernfänger.
Grèce, f. la ~, Griechenland, n.
gréciser, tr. (einem Worte) eine griechische Form geben.
grécisme, m. Gräzismus.
grécité, f. **1.** griechische Sprache; **2.** griechischer Typus.
gréco-romain, e, adj. griechisch-römisch; l'empire ~, das byzantinische Kaiserreich.
grecque, f. gebrochener Stab (als Verzierung).
gre||din, m. **1.** fam. gemeiner Kerl, Schuft; **2.** Wachtelhund. **~dine**, f. fam. gemeine Dirne. **~dinerie**, f. fam. Gemeinheit.
gréement, m. **1.** Takelwerk, n; **2.** Betakelung, f.
gréer, tr. betakeln.
gréeur, m. Takelmeister.
greffage, m. Pfropfen, n.
greffe, m. **1.** Kanzlei, f; **2.** Kanzleigebühren, f.pl.
greffe, f. **1.** Pfropfen, n; **2.** Pfropfreis, n.
greffer, tr. pfropfen.
greffeur, m. Pfropfer.
greffier, m. Gerichtsschreiber.
greffoir, m. Pfropfmesser, n.
grège, adj. soie ~, rohe Seide.
grégeois, adj. feu ~, griechisches Feuer (welches im Wasser brannte).
Grégoire, m. Gregor.
grégorien, ne, adj. gregorianisch.
grègues, f.pl. fam. Hosen; fig. il en a dans ses ~, es ist ihm etw. Unangenehmes passiert; fig. il a bien de l'argent dans ses ~, er ist sehr reich geworden; fig. tirer ses ~, Fersengeld geben, ausreißen; fig. laisser ses ~, sein Leben einbüßen.
grêle, adj. **1.** schlank, lang und dünn; intestin ~, Dünndarm; **2.** (von der Stimme) grell; ton ~, höchster Ton (einer Trompete).
grêle, f. **1.** Hagel, m; fig. une ~ de balles, ein Kugelregen, m; **2.** (Art) Gerstenkorn (am Auge), n.
grêlé, e, adj. **1.** *v.* grêler; fig. fam. avoir l'air ~, ganz armselig aussehen; **2.** pockennarbig.
grêler, **I.** tr. **1.** durch Hagelschlag verwüsten, verhageln; **2.** fig. zugrunde richten; **II.** intr. u. impers. hageln; fig. ~ sur le persil, Schwachen gegenüber seine Macht zeigen wollen.
grelin, m. dünnes Ankertau.
grêlon, m. großes Hagelkorn, Schloße, f.
grelot, m. Schelle, f; fig. attacher le ~, der Katze die Schelle anhängen, d. h. bei einem gefährlichen Unternehmen den ersten Schritt tun; fig. trembler le ~, zittern, daß einem die Zähne klappern.
grelott||ement, m. **1.** Zittern (vor Kälte), n. Frösteln, n; **2.** Klirren (der Fensterscheiben), n. **~er**, intr. **1.** vor Kälte zittern, mit den Zähnen klappern; **2.** (von Fensterscheiben) klirren.
greluchon, m. heimlicher Liebhaber.
grément *v.* gréement.
grémial, m. (pl. **~aux**) Schoßtuch (des Bischofs), n.
grémil [~mil], m. Perlhirse, f.
Grenade, f. Granada, n.
grena||de, f. **1.** Granatapfel, m; **2.** Granate; éclat de ~, Granatsplitter; **3.** granatförmige Verzierung. **~dier**, m. **1.** Granatbaum; **2.** Grenadier; fig. c'est un (franc) ~, sie ist ein wahrer Küchendragoner. **~dière**, f. **1.** Granatentasche; **2.** Riemenbügel (an der Flinte), m; mettre son fusil à la ~, das Gewehr über die Schulter hängen.
grenadille [*ij*], f. Passionsblume.
grenadin, m. (Art) Frikandeau, n.
grenadine, f. Grenadine (Art Seide).
grenaille, f. **1.** Kornabfall, m; **2.** zerkleinertes Metall, Schrot, m.
grenailler, tr. zerkleinern.
grenat, m. Granat, Granatstein.
greneler, tr. (*v.* appeler) narbig machen.
grener, **I.** tr. **1.** in Körner verwandeln, körnen; **2.** narbig machen; **II.** intr. viel Korn tragen od. geben.
grène||terie, f. Samenhandel, m. **~tier**, m. (**~tière**, f.) **1.** Samenhändler(in); **2.** (ehemals) Salzfaktor. **~tis**, m. krauser Rand (einer Münze).
grenier, m. **1.** Speicher, Boden; ~ à foin, Heuboden; ~ à sel, a) Salzspeicher; b) Salzsteueramt, n; fig. c'est du blé en ~, das ist so gut wie bares Geld; **2.** Magazin, n; ~ public od. d'abondance, Getreidemagazin; fig. le ~ de l'Italie, die Kornkammer Italiens; **3.** Dachkammer, f. Bodenkammer, f. Söller; être logé au ~, unter dem Dache wohnen; **4.** lose Verladung (von Getreide, Salz, Kohlen); en ~, lose aufgeschüttet, unverpackt.
grenouill||e, f. **1.** Frosch, m; ~ verte, Laubfrosch; **2.** Pfanne (an der Presse), f; **3.** fam. Löhnungskasse; manger od. faire sauter od. manger la ~, mit der Kasse durchbrennen. **~ère**, f. **1.** Froschteich, m; **2.** fig. feuchter, ungesunder Ort.
grenouillet, m. Weißwurz (Pflanze), f.
grenouillette, f. **1.** Wasserhahnenfuß (Pflanze), m; **2.** Frosch (Geschwür unter der Zunge), m.
grenu, e, adj. **1.** kornreich; **2.** gekörnt, narbig; peau ~e, Gänsehaut.
grès, m. **1.** Sandstein; cruche de ~, Steinkrug, m; **2.** Steingut, n.
gré||sier, m. Arbeiter in einem Sandsteinbruch. **~sière**, f. Sandsteinbruch, m.
grésil [*l*], m. Graupenhagel.
grésill||ement [*ll*], m. **1.** Graupeln, n; **2.** Zusammenschrumpfen, n. **~er**, **I.** tr. zusammenschrumpfen machen; **II.** impers. graupeln, dünn hageln.
grésillonner [*ll*], intr. zirpen.

gresserie, f. 1. Sandsteingrube, Sandsteinbruch, m; 2. Sandsteine, m.pl; 3. Steingut, n.

grève, f. 1. Strand, m. Sandufer, n; 2. G~, Greveplatz (früher Hinrichtungsplatz, später Versammlungsort der Arbeitslosen in Paris), m; 3. Arbeitseinstellung, Streik, m. Ausstand, m; faire ~ od. se mettre en ~, streiken, die Arbeit einstellen.

grever, tr. 1. kränken, (jemm.) Schaden od. Unrecht tun; 2. ~ de qc, mit etw. belasten od. beschweren; se ~ de qc, sich mit etw. belasten.

gréviste, m. Streiker, Ausständiger.

grianneau, m. (pl. ~x) junger Birkhahn.

griblette, f. in Speck geröstetes Fleischschnittchen.

gribouill||age, m. Sudelei, f. Schmiererei, f. **~er,** tr. u. intr. sudeln, schmieren.

gribouillette, f. fam. jeter qc. à la ~, etwas mitten unter einen Haufen Kinder werfen.

grièche *v.* ortie u. pie.

grief [grjäf], **grève,** adj. une grève maladie, eine schwere Krankheit; des peines grèves, harte Strafen.

grief [grjäf], m. 1. Beeinträchtigung, f. Schaden; 2. Klagegrund, Beschwerde, f; 3. ~s. Beschwerdeschriften, f.pl.

grièvement, adv. ~ blessé, schwer verwundet.

grièveté, f. Schwere, Größe.

griffade, f. Klauenhieb, m.

griffard, m. (Art) Adler.

griffe, f. 1. Kralle, spitzer u. gekrümmter Nagel; 2. Klaue, Tatze; fig. tomber sous les ~s de q, in jems. Gewalt geraten; 3. Kratzwunde; 4. Knolle, Zwiebel; 5. Faser (der Kletterpflanzen); 6. (gestempelter) Namenszug; 7. Stempel mit dem Namenszuge.

griffer, tr. 1. kratzen; 2. mit den Krallen packen.

griffon, m. 1. Vogel Greif (fabelhaftes Tier); 2. (chien) ~, Affenpinscher.

griffonn||age, m. Gekritzel, n. **~er,** tr. u. intr. 1. kritzeln, schlecht schreiben; 2. flüchtig abfassen, hinschmieren; 3. flüchtig zeichnen.

griffonneur, m. Kritzler, Schmierer, Pfuscher.

griffu, e, adj. mit Krallen versehen.

grignon, m. Kruste, f.

grigno||tement, m. Knabbern, n. **~ter,** tr. u. intr. 1. knabbern, nagen; 2. fam. sich einen kleinen Gewinn verschaffen.

grignotis, m. punktierte Arbeit.

grigou, m. (pl. ~s) Knauser, Filz, Lump.

gril [grî; vor Vokalen grîl], m. Rost, Bratrost; fig. être sur le ~, auf glühenden Kohlen stehen od. sitzen.

grill||ade [grîj], f. 1. Rösten, n; 2. Rostbraten, m. **~age,** m. 1. Rösten (der Erze), n; 2. Drahtgitter, n; 3. Gitterwerk, n. **~e,** f. 1. Gitter, n. Gatter, n; fig. être sous les ~s, im Gefängnis sitzen; 2. Gittertür (im Sprechzimmer eines Klosters), n; 3. Sprechzimmer (im Kloster), n; fig. toute la ~, alle Nonnen im Sprechzimmer; 4. Chorgitter (in der Kirche), n; 5. Rost, m. Feuerrost, m; 6. (Art) Raspel; 7. Schnörkel, m. **~er,** I. tr. 1. rösten, auf dem Roste braten; 2. (Metalle) wiederholt erhitzen; 3. versengen, verbrennen; 4. vergittern; fig. ~ une fille, ein Mädchen ins Kloster stecken; II. intr. 1. auf dem Roste braten; faire ~, rösten lassen; 2. fig. ~ de faire qc, vor Ungeduld vergehen, etw. zu tun; ~ dans sa peau od. ~ d'impatience, es vor Ungeduld nicht mehr aushalten können; se ~, verbrennen.

grillet [grî], m. ob. **grillette** [grî], f. Schelle, f.

grillon [grî], m. Grille, f. Heimchen, n.

grima||çant, e, adj. verzerrt, fratzenhaft. **~ce,** f. 1. Grimasse, Gesichtsverzerrung, Fratze; faire des ~s, Gesichter schneiden; fam. faire la ~ à q, jemm. unfreundlich ansehen od. empfangen; fam. cet habit fait la ~, dieser Rock sitzt schlecht od. wirft Falten; 2. fig. Heuchelei, Verstellung; 3. Oblatendose (mit einem Nadelkissen auf dem Deckel). **~cer,** intr. 1. Grimassen machen, Gesichter schneiden, grinsen; 2. fam. Falten werfen. **~cier, ière,** adj. Fratzen schneidend; un(e) ~(ière), a) ein(e) Fratzenschneider(in); b) fig. eine Zierpuppe; c) fig. ein(e) Heuchler(in).

grimaud, m. 1. Abcschütze; 2. fig. elender Skribent, Pfuscher; 3. fig. Pedant.

grime, m. 1. Abcschütz, schlechter Schüler; 2. fam. (auf der Bühne) père ~, lächerlicher Greis.

grime||lin, m. fam. 1. kleiner Junge; 2. knauseriger Spieler. **~linage,** m. fam. 1. knauseriges Spiel; 2. kleiner Vorteil. **~liner,** intr. fam. 1. knauserig spielen; 2. sich einen kleinen Vorteil verschaffen.

grimer, s', 1. sich (durch gemalte Runzeln) alt machen; 2. sich verkleiden.

grimoire, m. 1. Zauberbuch, n; fig. entendre od. savoir le ~, den Rummel verstehen; 2. fig. unverständliches Zeug.

grim||pant, e, adj. kletternd; plantes ~es, Kletterpflanzen. **~per,** intr. (a.) klettern. **~pereau,** m. (pl. ~x) Baumhacker (Vogel), Baumläufer; ~ de muraille, Mauerspecht; les ~x, die Klettervögel. **~pette,** f. 1. Kletterpartie (in Gebirgen); 2. Anhöhe. **~peur,** m. Kletterer; les ~s, a) die Baumläufer (Vögel); b) die Klettertiere, n.pl.

grincement, m. Zähneknirschen, n. Zähnefletschen, n.

grincer, tr. u. intr. 1. ~ les od. des dents, mit den Zähnen knirschen, die Zähne fletschen; 2. knarren (von der Tür).

grincheux, se, adj. mürrisch.

gringalet, m. schwacher, hagerer Mensch, Schwachmatikus.

gringotter, tr. u. intr. zwitschern, trillern.

gringuenaude, f. Schmutz, m. Kot, m.

griott||e, f. 1. Weichselkirsche, Amarelle; 2. rot- und braungefleckter Marmor. **~ier,** m. Weichselkirschbaum.

grippard, m. 1. fam. Katze, f; 2. fig. Geizhals.

gripp||e, f. 1. Grille, seltsame Neigung; prendre q. en ~ od. se prendre de ~ contre q, ein Vorurteil gegen

jemn. fassen; 2. Grippe, Schnupfenfieber, n. Influenza. ~é, e, adj. 1. v. gripper; 2. zusammengeschrumpft; 3. mit der Grippe behaftet, verschnupft.

grippe-fromage, m. (pl. ~s) fam. Katze, f.

grippeler (v. appeler), **se ~,** sich kräuseln.

grippe-minaud, m. (pl. ~s) fam. Katze, f.

gripper, tr. 1. erwischen, fassen, greifen, packen; 2. fam. mausen, stehlen; **se ~,** 1. sich runzeln, einschrumpfen; 2. fig. sich Vorurteile in den Kopf setzen.

grippe-sou, m. (pl. ~s) 1. (ehemals) Rentenempfänger; 2. fam. schmutziger Wucherer, Halsabschneider.

gris, e, adj. 1. grau; fam. sœur ~e, graue Schwester; cheval ~, Grauschimmel; vin ~, bleichroter Wein; fig. patrouille ~e, Nachtpatrouille (in Paris); 2. düster, trübe; il fait (un temps) ~, es ist trübe und kalt; fig. faire ~e mine à q, jemm. ein unfreundliches od. finsteres Gesicht machen; fig. en voir de ~es, große Unannehmlichkeiten erleben; 3. lettres ~es, verzierte Anfangsbuchstaben; 4. fam. benebelt, angetrunken.

gris, m. Grau, n. graue Farbe; porter du od. s'habiller de ~, einen grauen Anzug tragen, sich grau kleiden.

grisaille, f. 1. peindre en ~, grau in grau malen; 2. Gemisch von grauen und weißen Haaren, n.

grisailler, tr. grau anstreichen.

grisard, m. Dachs.

grisâtre, adj. ins Graue fallend, ein wenig grau.

gris-brun, e, adj. dunkelgrau.

gris-cendré, e, adj. aschgrau.

gris-de-perle, adj. (unveränderlich) perlgrau.

griser, tr. 1. betrunken machen, berauschen; 2. betäuben; **se ~,** sich berauschen.

griserie, f. fam. Rausch, m.

griset, m. junger Distelfink.

grisette, f. 1. graues Kleid, n; 2. fig. Näherin, Putzmacherin, Grisette.

grisoll||er, intr. trillern (von der Lerche). **~ement** od. **~is,** m. Trillern (der Lerche), n.

grison, ne, adj. grau (vom Haar).

grison, m. 1. Grau, n; tirer sur le ~, ins Graue spielen; 2. fam. Graukopf, Graubart; 3. fam. (ehemals) graugekleideter Diener; 4. fam. Esel.

Grison, m. (**~ne,** f.) Graubündner(in); les ~s od. le canton des ~s, der Kanton Graubünden.

grisonn||ement, m. Ergrauen (der Haare), n. **~er,** intr. 1. grau werden, bleichen; 2. graues Haar bekommen.

grisou, m. od. feu ~, schlagende Wetter (in Bergwerken), n. pl.

grive, f. Drossel; ~ commune, Krammetsvogel, m; prov. faute de ~s on mange des merles, in der Not frißt der Teufel Fliegen.

grivelé, e, adj. weiß und grau gesprenkelt.

grivelée, f. fam. unerlaubter od. heimlicher Gewinn.

griveler, intr. fam. 1. sich einen unerlaubten Gewinn verschaffen; 2. Zechprellerei treiben.

grivèlerie, f. fam. 1. Unterschleif, m; 2. Zechprellerei.

griveleur, m. fam. 1. Unterschleifemacher; 2. Zechpreller.

grivois, e, adj. 1. lustig, munter; un ~, ein lustiger Kerl; une ~e, ein resolutes Frauenzimmer; 2. schlüpfrig. **~erie,** f. Schlüpfrigkeit, Zote.

Groën||land [grö*ainland*], m. le ~, Grönland, n. **~landais,** m. Grönländer.

grog, m. Grog.

grogn||ard, e, adj. brummig, grämlich; un ~, a) ein Brummbär, ein Griesgram; b) fig. ein Haudegen. **~e,** f. schlechte Laune. **~ement,** m. 1. Grunzen (der Schweine), n; 2. fam. Brummen, n. Murren, n. **~er,** intr. 1. grunzen; 2. fam. brummen, murren. **~erie,** f. Murren, n. Klagen, n. **~eur, euse,** adj. brummig, knurrig; un ~, ein Brummbär; une ~euse, eine brummige Frau. **~on,** adj. (in der Einzahl unveränderlich) brummig, knurrig; un ~, ein brummiger Mann; une ~, eine brummige Frau.

~onner, intr. 1. grunzen; 2. fam. schelten, keifen.

groin, m. 1. Rüssel (des Schweines); 2. fam. häßliches Gesicht, Fratze, f.

grolle, f. (Art) Krähe.

gromme||ler, intr. (v. appeler) fam. brummen, murren. **~leux, se,** adj. brummig; un ~, ein Brummbär.

grommellement, m. Brummen, n.

gron||dable, adj. scheltenswert. **~dement,** m. 1. Brummen, n. Knurren, n; 2. dumpfes Getöse, Rollen (des Donners), n. Brausen (des Sturmes), n. **~der,** 1. tr. schelten, auszanken; II. intr. 1. ~ de qc, über etw. brummen od. murren; ~ entre les od. ses dents, in den Bart brummen; 2. (von Hunden) knurren; 3. (vom Donner) rollen, (vom Sturm) brausen, (von Kanonen) krachen. **~derie,** f. Schelten, n. Keifen, n. Gezänk, n. **~deur, euse,** adj. brummig, knurrig, zänkisch; le ~, der Brummbär, der Zänker; la ~euse, die Zänkerin.

grondin, m. roter Seehahn.

groom [grūm], m. Reitknecht, Groom.

gros, grosse [grōß], I. adj. 1. dick; les ~ murs, die Hauptmauern, f. pl; 2. geschwollen, dick; avoir la joue grosse, eine geschwollene od. dicke Backe haben; fig. avoir le cœur ~, sehr betrübt sein; 3. schwanger; fig. ~ de malheurs, unglücksschwanger; 4. stürmisch; la mer est grosse, die See geht hoch; ~ temps, schlechtes und stürmisches Wetter; 5. ~ drap, grobes Tuch; de ~ souliers, derbe Schuhe; ~ bagage, schweres Gepäck; grosse cavalerie, schwere Kavallerie; fig. ~ rire, schallendes Gelächter; fig. ~ juron, derber Fluch; fig. de ~ mots od. de grosses paroles, derbe Worte, n. pl. Schimpfreden, f. pl; 6. fig. une grosse rivière, ein großer Fluß; une grosse somme, eine bedeutende Summe; jouer ~ jeu, a) hoch spielen; b) viel wagen; un ~ mangeur, ein tüchtiger od. starker Esser; grosse voix, starke Stimme; ~ péché, schwere Sünde; grosse fièvre, heftiges Fieber; 7. fig. reich, wohlhabend; II. adv. 1. écrire

~, dick schreiben, dicke Buchstaben machen; **2.** gagner ~, viel gewinnen; coucher ~, a) hoch spielen; b) fig. viel wagen; c) fig. aufschneiden; fig. il y a ~ à parier, es ist mit Sicherheit anzunehmen.

gros, m. **1.** (der) dickste, stärkste Teil; fig. se tenir au ~ de l'arbre, der stärksten Partei od. der besten Autorität folgen; **2.** Dicke, f; **3.** fig. Hauptteil, Hauptmasse, f. Gros, n; le ~ du monde, die meisten Menschen; le ~ de l'armée, das Gros des Heeres; le ~ des lecteurs, der große Haufen der Leser; le ~ de l'été, der Hochsommer; **4.** fig. Haupteinkommen (einer Pfarre), n; **5.** Großhandel; marchand en ~, Großhändler, Engroshändler, Grossist; vendre en ~, im großen verkaufen; fig. raconter en ~, der Hauptsache nach erzählen; fig. tout en ~, alles in allem, höchstens; **6.** ~ de Naples, (Schwerer) Seidenstoff aus Neapel; **7.** Quentchen (Gewicht), n; **8.** Groschen.

gros-bec, m. (pl. ~s) Dickschnabel, Kernbeißer.

groseill|e, f. Johannisbeere; ~ verte od. à maquereau, Stachelbeere. **~ier,** m. Johannisbeerstrauch; ~ à maquereau, Stachelbeerstrauch.

Gros-Jean, m. fam. unbedeutender Mensch; fig. c'est ~ qui en veut remontrer à son curé, das Ei will klüger sein als die Henne.

grosse, f. **1.** Gros (12 Dutzend), n; **2.** große Schrift; **3.** Abschrift (einer Urkunde).

grosserie, f. **1.** grobe Eisenware; **2.** Großhandel, m.

grossesse, f. Schwangerschaft.

gross|et, te, adj. ein wenig dick. **~eur,** f. **1.** Dicke, Größe; **2.** Geschwulst.

grossier, ière, adj. (**~ièrement,** adv.) **1.** grob, dick; **2.** roh, wenig vollendet; travail ~, grob ausgeführte Arbeit; fig. une idée ~ière, eine oberflächliche Vorstellung; fig. ~ièrement travaillé, oberflächlich gearbeitet; **3.** fig. roh, unzivilisiert; **4.** fig. unhöflich, grob; un ~, ein Grobian; **5.** fig. unanständig, schmutzig; **6.** fig. schlimm, arg, grob; faute ~ière, grober Fehler; ignorance ~ière, krasse Unwissenheit; se tromper ~ièrement, sich gewaltig irren.

grossièreté, f. **1.** grobe Beschaffenheit (eines Stoffes), Rauheit; **2.** fig. Roheit (der Sitten usw.); **3.** fig. Unhöflichkeit, Grobheit; **4.** fig. grobe Redensart, Grobheit; **5.** fig. Ungeheuerlichkeit (eines Irrtums usw.).

gross|ir, I. tr. **1.** dicker od. stärker machen; ~ une rivière, einen Fluß anschwellen; ~ sa voix, seine Stimme erheben, lauter sprechen; **2.** vergrößern, größer erscheinen lassen; verre à ~ od. verre grossissant, Vergrößerungsglas, n; **3.** fig. übertreiben; **II.** intr. (a.) dicker od. stärker werden, zunehmen, anwachsen; **se ~,** sich vergrößern, anwachsen. **~issement,** m. Vergrößerung, f.

grosso-modo, adv. im großen und ganzen.

grossoy|er, tr. ausfertigen, ins reine schreiben, mundieren. **~eur,** m. Abschreiber (bei einem Notar).

grotesque, adj. (**~ment,** adv.) **1.** grotesk, unnatürlich, übertrieben; **2.** fig. seltsam, komisch, wunderlich.

grotesque, m. **1.** (das) Groteske; **2.** Groteskentänzer; **3.** fig. komische Figur.

grotesque, f. Arabeskenfigur.

grotte, f. Grotte, Höhle.

grouill|ement, m. Knurren (im Leibe), n. **~er,** intr. **1.** ~ de vers, von Würmern wimmeln; **2.** sich rühren od. regen; fig. la tête lui grouille, er wackelt mit dem Kopfe; **3.** (vom Leibe) knurren.

group [grüp], m. (versiegelter) Geldsack.

grou|pe, m. Gruppe, f. **~pement,** m. Gruppieren, n. **~per,** I. tr. gruppieren, gruppenweise zusammenstellen; **II.** intr. u. **se ~,** sich gruppieren.

grouse, f. (Art) Moorhuhn, n.

gruau, m. (pl. ~x) **1.** Grütze, f; **2.** Grützbrei, Grützsuppe, f; **3.** feinstes Weizenmehl; pain de ~, feinstes Weizenbrot.

grue, f. **1.** Kranich, m; fig. faire le pied de ~, lange stehen und warten; fig. cou de ~, langer und dünner Hals; **2.** fam. Einfaltspinsel, m; **3.** fam. dumme Gans; **4.** fam. Dirne, Schnepfe; **5.** Kran (Hebemaschine), m.

gruger, tr. **1.** zerbeißen, zermalmen; **2.** essen, verzehren, verspeisen; **3.** fig. ausbeuten, aussaugen.

grume, f. bois de ob. en ~, Holz mit der Rinde, n.

grumeau, m. (pl. ~x) Klumpen, Klümpchen, n.

grume|ler, (v. appeler) **se ~,** zu Krümeln gerinnen. **~leux, se,** adj. **1.** aus Klumpen bestehend; **2.** knotig, knorrig.

gruyer, ère, adj. kranichartig; faucon ~, Kranichfalke.

gruyer, m. Forstmeister.

Gruyère, f. Greierz, n.

gruyère, m. ob. fromage de G~, Schweizerkäse.

guano, m. Guano (Vogelmist).

gué, m. Furt, f. seichte Stelle; passer la rivière à ~, durch den Fluß waten ob. reiten; fam. sonder le ~, auf den Busch klopfen.

gué! int. juchhe!

guéable, adj. seicht, leicht zu durchwaten.

Guèbre, m. Anhänger Zoroasters.

guède, f. Färberwaid (Blau), m.

guéer, tr. **1.** durchwaten; **2.** spülen, abwaschen, schwemmen; ~ du linge, Wäsche spülen; ~ un cheval, ein Pferd in die Schwemme reiten.

Gueldre, f. Geldern, n.

guel|fe, adj. welfisch; les G~s, die Welfen. **~fisme,** m. Welfentum, n.

guenill|e [ll], f. Lumpen, m. Lappen, m; en ~, zerlumpt; des ~s, alter Plunder. **~eux, se,** adj. **1.** mit Lumpen bedeckt; **2.** fam. lumpig, armselig. **~on,** m. Fetzen, Lappen.

guenipe, f. fam. schmutziges Frauenzimmer, Dirne.

gue|non, f. **1.** langgeschwänzter Affe; **2.** Affenweibchen, n; **3.** fam. häßliches Frauenzimmer, Affengesicht, n; **4.** fam. liederliches Frauenzimmer. **~nuche,** f. **1.** junges Affenweibchen; **2.** fam. ~ coiffée, häßliches geputztes Frauenzimmer.

guê|pe, f. Wespe; taille de ~, sehr schlanke Taille. **~pier,** m. Wespennest, n; fig. donner od. tomber dans un ~,

in ein Wespennest geraten od. stechen.

guer||don, m. Belohnung, f. **~donner,** tr. belohnen.

guère (in der Poesie auch **guères**), adv. ne ~, wenig, nicht viel, nicht sehr, kaum; il n'a ~ d'argent, er hat nicht viel Geld; la paix ne dura ~, der Friede dauerte nicht lange; ne ~ que, fast nur.

guéret, m. **1.** umgepflügtes Brachfeld; **2.** fig. les ~s, die Fluren, f.pl.

guéridon, m. Leuchtertisch.

guérilla [*ll*], f. (spanische) Freischar.

guérir, **I.** tr. **1.** (Kranke) heilen, gesund machen, herstellen, kurieren; **2.** (Krankheiten) heilen; **II.** intr. **1.** (von Menschen) genesen, wieder gesund werden; **2.** (von Krankheiten od. Wunden) heilen, besser werden; **se ~,** **1.** sich selbst heilen; **2.** geheilt werden.

guérison, f. Heilung, Wiederherstellung, Genesung.

guériss||able, adj. heilbar. **~eur,** m. **1.** Heiler; **2.** fam. Quacksalber.

guérite, f. **1.** Schilderhaus, n; ~ de garde, Bahnwärterhäuschen, n; fig. gagner la ~, entfliehen, ausreißen; **2.** Wachtürmchen, n.

Guernard, m. Werner.

guerre, f. **1.** Krieg, m; faire la ~ à un peuple, mit einem Volke Krieg führen, ein Volk bekriegen; fig. faire la ~ à q. de qc, jemn. wegen einer Sache tadeln; fig. faire la ~ à qc, a) etw. bekämpfen; b) etw. tadeln; fig. cela est de bonne ~, a) das ist ehrlicher Kriegsbrauch; b) das ist anständig; prov. à la ~ comme à la ~, im Kriege geht's nicht anders her, da muß man mit in den Kauf nehmen, das ist nun einmal nicht anders; **2.** Kriegswesen, n; art de la ~, Kriegskunst, f; (ministère de la) ~, Kriegsministerium, n; ministre de la ~, Kriegsminister; employé à la ~, Beamter im Kriegsministerium; **3.** fig. Streit, m. Kampf, m. Zwist, m; ~ de plume, Federstreit; de ~ lasse, des Streites od. Haders müde; **4.** (Art) Billardspiel, n.

guerrier, ière, adj. kriegerisch; exploits ~s, Kriegstaten, f.pl; un ~, ein Krieger, ein Soldat; une ~ière, eine Kriegerin, eine Heldin.

guerroy||ant, e, adj. **1.** kriegführend; **2.** kriegerisch. **~er,** intr. Krieg führen, kriegen. **~eur,** m. Kriegslustiger.

guet, m. **1.** Lauer, f; être au ~ od. faire le ~, auf der Lauer sein, aufpassen; avoir l'œil od. l'oreille au ~, aufmerksam spähen od. horchen, auf der Hut sein, genau aufpassen; ce chien est de très bon ~, dieser Hund paßt gut auf; **2.** (ehemals) Nachtwache, f. Wachtdienst; faire le ~, die Wache haben, auf Wache sein; mot du ~, Losung, f. Parole, f; fam. ils se sont donné le mot du ~, sie stecken unter einer Decke; **3.** (ehemals) Wachtmannschaft, f. Scharwache, f; **4.** (ehemals) Schildwache, f. Posten.

guet-apens [gètà~], m. (pl. ~s~) **1.** Hinterhalt; dresser od. tendre un ~, einen Hinterhalt legen; **2.** fig. Hinterlist, f. Verräterei, f; de ~, hinterlistig, meuchlings.

gue||tre, f. Gamasche; fam. laisser ses ~s, ins Gras beißen; fig. tirer ses ~s, sich aus dem Staube machen. **~trer,** tr. ~ q, jemm. Gamaschen anziehen.

guett||er, tr. ~ q, jemm. auflauern od. aufpassen, auf jemn. warten; ~ l'occasion, die Gelegenheit abwarten od. erspähen. **~eur,** m. **1.** Aufpasser, Späher; **2.** Turmwächter.

gueulard, m. (~e, f.) fam. **1.** Schreier(in); **2.** Fresser(in).

gueule, f. **1.** Maul (eines Tieres), n. Rachen, m. Schnauze; **2.** fam. Mund, m. Mundwerk, n; fig. il n'a que de la ~, er ist ein großer Schwätzer; fig. être fort en ~, ein gutes Mundwerk haben; fig. donner sur la ~ à q, jemm. das Maul stopfen; fig. des mots de ~, unanständige Worte, n.pl. Zoten, f.pl; fig. venir la ~ enfarinée, anmaßend auftreten; fam. ~ fraîche, Schmarotzer, m; **3.** Öffnung (z. B. einer Kanone), Mündung, Schlund, m.

gueulée, f. fam. **1.** une ~, ein Maulvoll, n; **2.** Zote.

gueuler, **1.** tr. (den Hasen) packen; **II.** intr. fam. schreien, brüllen.

gueu||saille, f. fam. Bettelvolk, n. Lumpenpack, n. **~sailler,** intr. fam. betteln, betteln gehen. **~sard,** m. fam. Lump, Strolch. **~se,** f. **1.** Bettlerin; **2.** fig. liederliches Frauenzimmer, Bettel; **3.** du fer en ~, geschmolzene Eisenstücke, n.pl; **4.** Ballasteisen, n. **~ser,** **I.** tr. erbetteln; **II.** intr. gewerbsmäßig betteln. **~serie,** f. **1.** Armut; **2.** gewerbsmäßige Bettelei; **3.** fig. Plunder, m. Bettel, m. Lumperei.

gueux, se, adj. **1.** bettelarm; **2.** armselig, elend; **3.** schmucklos, kahl.

gueux, m. **1.** Bettler; **2.** fig. Lump, Schuft; tas de ~, Lumpengesindel, n; **3.** les G~, die Geusen.

gui, m. Mistel, f.

guichet, m. **1.** Einlaßpförtchen, n; les ~s du Louvre, die Portale des Louvre, n.pl; **2.** Schranktür, f; **3.** Schalter.

guichetier, m. Pförtner, Schließer.

guide, m. **1.** (auch fig.) Führer, Wegweiser; **2.** (als Buchtitel) G~, Führer, Handbuch, n; G~ du voyageur, Reisehandbuch; **3.** G~, Leitfaden; **4.** Flügelmann; **5.** ~s, Leibwache, f. Guiden.

guide, f. **1.** Zügel, m. Leitseil, n; conduire à grandes ~s, flott fahren; fig. mener la vie à grandes ~s, ein flottes Leben führen; **2.** fig. ~s, Trinkgeld (für den Postillion), n.

guide-âne, m. (pl. ~s) **1.** fam. Eselsbrücke, f; **2.** Meßbüchlein, n; **3.** Linienblatt, n.

Guide-Joanne, m. (pl. ~s~) Reisehandbuch, n.

guider, tr. **1.** ~ q, jemm. den Weg zeigen, jemn. führen od. leiten; **2.** ~ un vaisseau, un cheval, ein Schiff, ein Pferd lenken; fig. ~ q, jemn. leiten od. anleiten; **se ~,** sich führen.

Guidon, m. Guido.

guidon, m. **1.** (ehemals) Standarte, f; **2.** Standartenjunker; **3.** Amt eines Standartenjunkers, n;

4. Lenkstange (am Fahrrad), f; **5.** breiter Wimpel; **6.** Richtfähnchen, n; **7.** Zeichen, n; ~ de renvoi, Nachweisungszeichen; **8.** G~, Leitfaden.

guignard, m. **1.** Mornell (Vogel); **2.** fam. Pechvogel.

guigne, f. **1.** (Art) Süßkirsche; fig. je m'en soucie comme d'une ~, ich mache mir gar nichts daraus; **2.** fam. Unglück (im Spiel), n. Pech, n.

guigner, I. tr. ~ qc, begehrliche Blicke auf etw. werfen; ~ le jeu de q, jemm. heimlich in die Karten gucken; **II.** intr. verstohlen seitwärts blicken.

guignier, m. Süßkirschbaum.

guignol, m. **1.** (Art) Hanswurst; (théâtre de) G~, Puppentheater, n; **2.** Nische (im Theater), f.

guignon, f. fam. Unglück (im Spiel), n. Pech, n; avoir du ~ od. être en od. jouer de ~, Pech haben.

guigue, f. **1.** leichtes Boot; **2.** Gig (leichter Jagdwagen), n.

guildive, f. Zuckerbranntwein, m. Rum, m.

guillage [gij], m. Gärung (des jungen Bieres in Fässern), f.

Guillaume [gij], m. Wilhelm.

guillaume [gij], m. Leistenhobel, Falzhobel.

guilledou [gij], m. courir le ~, auf galante Abenteuer ausgehen.

guillemet [gij], m. Gänsefüßchen, n. Anführungszeichen, n.

guillemeter [gij], tr. (v. jeter) mit Anführungszeichen versehen.

guilleret [gij], **te,** adj. **1.** aufgeweckt, munter, lustig; fig. un habit ~, ein für die Jahreszeit zu leichtes Kleid; **2.** fam. schlüpfrig; un ouvrage ~, ein obszönes Werk.

guilleri [gij], m. Gezwitscher (der Sperlinge), n.

guillocher [gij], tr. mit verschlungenen Zügen verzieren.

guillochis [gij], m. Zierat von verschlungenen Zügen.

guillotine [gij], f. Fallbeil, n. Guillotine; fenêtre à ~, Schiebefenster, n. ~nement, m. Guillotinieren, n. ~ner, tr. guillotinieren.

guimauve, f. Eibisch, m. Althee; ~ rose, große Gartenmalve.

guimbarde, f. **1.** Lastwagen, m; **2.** Brummeisen, n. Maultrommel; **3.** schlechte Gitarre; **4.** fam. (veraltet) alte Schachtel.

guimpe, f. **1.** Busenschleier (der Nonnen), m; **2.** (Art) Spitzenkragen, m.

guindage, m. **1.** Aufwinden, n. Aufhissen, n; **2.** Tauwerk zum Aufwinden, n.

guindal, m. (pl. ~aux) **1.** Schiffswinde, f; **2.** fam. Trinkglas, n.

guindant, m. Flaggenhöhe, f.

guinder, tr. **1.** in die Höhe winden, aufhissen; ~ les voiles, die Segel aufsetzen; **2.** fig. in die Höhe schrauben; style guindé, geschraubter od. gezierter Stil; **se ~, 1.** sich emporwinden; **2.** fig. sich schwülstig ausdrücken.

guinée, f. **1.** Guinee (frühere englische Goldmünze = 21 Mark); **2.** (Art) Baumwollenstoff, m.

guingan, m. (Art) Baumwollenstoff.

guingois, m. Schiefheit, f. Verkehrtheit, f; de ~, a) schief; b) fig. verschroben; fig. avoir l'esprit de ~, nicht richtig im Kopf sein.

guinguette, f. **1.** Kneipe; **2.** Landhäuschen, n.

guil|per, tr. mit Seide überspinnen. ~pure, f. erhabene Stickerei.

guirlande, f. **1.** Blumengewinde, n. Blumengehänge, n. Girlande; **2.** Kette (von Edelsteinen).

guirlander, tr. umkränzen.

guise, f. Art, Weise, Sitte; à ta ~, wie es dir beliebt; en ~ de, als, anstatt, an Stelle von.

guita|re, f. Gitarre. ~riste, m. Gitarrenspieler.

Gulf-Stream [gelf-strim], m. Golfstrom.

gumène, f. Ankertau, n.

Gunther [gontär], m. Günther.

gustatif, ive, adj. das Geschmacksorgan betreffend; le nerf ~, der Geschmacksnerv.

gustation, f. Schmecken, n. Kosten, n.

Gustave, m. Gustav.

gutta-percha [~tä], f. Guttapercha.

guttier, m. Gummiguttbaum.

guttural, e, adj. **1.** zur Kehle gehörig; **2.** aus der Kehle kommend, guttural; un son ~, ein Kehllaut; (lettre) ~e, Kehlbuchstabe (g u. r), m.

Guy [gü], m. Veit; mal Saint-Guy, Veitstanz.

gymna|se, m. **1.** Turnplatz, Turnanstalt, f; ~ couvert, Turnhalle, f; ~ militaire, Militärturnanstalt; **2.** (deutsches) Gymnasium. ~siarque, m. **1.** Gymnasiarch (Aufseher der gymnastischen Spiele); **2.** Turnlehrer. ~ste, m. **1.** Gymnast (Vorsteher der griechischen Athleten); **2.** Gymnastiker. ~stique, adj. gymnastisch. ~stique, f. Gymnastik, Turnen, n; faire de la ~, turnen; salle de ~, Turnsaal, m.

gymnique, f. Übungskunst der griechischen Athleten.

gymnote, m. (Art) Aal.

gyné|cée, m. **1.** (bei den Griechen) Frauengemach, n; **2.** Arbeitszimmer für Frauen, n. ~cocratie [~krāsi], f. **1.** Staat, in welchem Frauen regieren können, m; **2.** Weiberherrschaft. ~cocratique, adj. zur Weiberherrschaft gehörig. ~cologie, f. Lehre von den Frauenkrankheiten, Gynäkologie. ~cologiste, m. Frauenarzt, Gynäkologe.

gypaète, m. Lämmergeier.

gyps|e, m. Gips. ~er, tr. mit Gips überziehen, gipsen. ~eux, se, adj. gipsartig.

gyrovague, m. **1.** Wandermönch; **2.** fam. Bummler, Landstreicher.

H.

(Das aspirierte h ist mit ' bezeichnet.)

H, h [äsch], f. H, h, n.

'ha! int. ah!

Habacuc, m. Habakuk.

habeas-corpus [~äß-üß], m. bill d'~, Habeaskorpusakte, f.

habil|le, adj. (~lement, adv.) **1.** geschickt, gewandt, tüchtig; être ~ à faire qc, in einer Sache geschickt sein; **2.** flink, emsig, hurtig; **3.** berechtigt, fähig; ~ à succéder, a) erbfähig; b) fig. auf seinen Vorteil bedacht. ~leté, f. **1.** Geschicklichkeit, Gewandtheit; **2.** Emsigkeit, Hurtigkeit. ~lité, f. ~ à succéder, Erbfähigkeit.

habiliter, tr. ~ q. à faire qc, jemn. rechtlich fähig machen, etw. zu tun.

habill||age [-j] m. 1. Einwickeln, n; 2. Zurichten (des Geflügels od. Wildbrets), n; 3. Ausschlachten, n. **~é, e,** adj. (v. habiller) ~ tout de blanc, ganz (in) weiß gekleidet; habit ~, a) Galakleid, n; b) Frack, m. **~ement,** m. 1. Kleidung, f; 2. Bekleiden, n. **~er,** tr. 1. (ein Kind usw.) anziehen od. ankleiden; fig. ~ q. de toutes pièces, a) jemn. mißhandeln: b) allerlei Böses über jemn. reden; 2. (die Armen) mit Kleidungsstücken versehen, bekleiden; 3. ~ q, für jemn. die Kleider machen; 4. cet habit vous habille bien, dieser Rock kleidet Sie gut od. steht Ihnen gut; 5. (in der Malerei) (eine Figur) ausputzen od. drapieren; 6. fam. (Zucker) einwickeln; ~ le tronc d'un arbre, einen Baumstamm (mit Stroh) umwickeln; fig. ~ une faute, einen Fehler bemänteln; 7. (Geflügel) zurichten od. zurechtmachen; 8. (ein Kalb) ausschlachten; **s'~,** 1. sich anziehen od. ankleiden; 2. sich Kleider machen lassen od. kaufen. **~eur,** m. Anzieher. **~euse,** f. Ankleiderin (in Theatern).

habit, m. 1. Kleid, n. Kleidungsstück, n. Gewand, n; les ~s, der Anzug; changer d'~s, sich umkleiden; 2. Rock (der Männer); ~ d'été, Sommerrock; ~ long, Priesterrock; 3. Leibrock, Frack; 4. Ordenskleid, n; prendre l'~, in einen geistlichen Orden eintreten, Mönch od. Nonne werden; 5. Anzug; ~ de chasse, Jagdanzug; ~ militaire, Uniform, f.

habi||table, adj. bewohnbar. **~tacle,** m. 1. Wohnsitz, Wohnung, f; 2. Kompaßhäuschen, n. **~tant, e,** adj. wohnhaft. **~tant,** m. (-e, f.) 1. Bewohner(in), Einwohner(in); fig. les ~s de l'air, de l'eau, die Vögel, die Fische; 2. Pflanzer (in den Kolonien). **~tat,** m. Heimat (eines Tieres od. einer Pflanze), f. **~tation,** f. 1. Bewohnen, n. Wohnen, n; faire son ~ dans les forêts, in den Wäldern hausen od. vorkommen; fig. avoir ~ avec q, mit jemm. intimen Verkehr haben; 2. Wohnung (des Menschen), Aufenthaltsort (eines Tieres), m. Heimat od. Vaterland (einer Pflanze), n; 3. Besitzung (eines Kolonisten), Pflanzung; 4. Niederlassung, Kolonie. **~ter, I.** tr. bewohnen; **II.** intr. wohnen; fig. ~ avec q, mit jemm. intim verkehren.

habi||tude, f. 1. Gewohnheit; avoir l'~ du cheval, mit Pferden umzugehen wissen; contracter une ~, eine Gewohnheit annehmen; homme d'~, Gewohnheitsmensch; par ~, aus Gewohnheit; d'~, für gewöhnlich; 2. fig. Umgang, m. Verkehr, m; avoir ~ auprès de od. avec q, mit jemm. Umgang haben; avoir des ~s dans une maison, in einem Hause viel verkehren; fam. avoir une ~, eine Liebschaft haben; 3. fig. Haltung (des Körpers), Habitus, m. **~tué,** m. 1. Stammgast; 2. (prêtre) ~, Pfarrgehilfe. **~tuée,** f. Kundin. **~tuel, le,** adj. (**~tuellement,** adv.) gewöhnlich, gewohnheitsmäßig. **~tuer,** tr. ~ q. à (faire) qc, jemn. an etw. gewöhnen; **s'~,** 1. s'~ à (faire) qc, sich an etw. gewöhnen; 2. sich niederlassen. **~tus** [-tüß], m. Gesamtaussehen, n. Habitus.

'hâ||bler, intr. aufschneiden, prahlen. **~blerie,** f. Aufschneiderei, Großsprecherei, Prahlerei. **~bleur,** m. (**~bleuse,** f.) Großsprecher(in), Aufschneider(in), Prahler(in).

'Habs||bourg, m. Habsburg, n. **~bourgeois,** m. Habsburger.

'hache, f. Axt, Beil, n; ~ à main, Handbeil; ~ d'armes, a) Streitaxt; b) Enterbeil; la ~ consulaire, das Liktorenbündel; fig. enterrer la ~ de guerre, die Streitaxt begraben; fig. périr sous la ~, enthauptet werden; fig. fam. avoir un coup de ~ (à la tête), nicht richtig im Kopfe sein; fig. être fait à coups de ~, grob od. oberflächlich gearbeitet sein; fig. imprimer en ~, die Spalten von verschiedener Länge drucken; fig. faire ~ sur un champ, in ein Feld hineinragen.

'hache-paille, m. (pl. ~) Häckselmaschine, f.

'hacher, tr. 1. zerhacken, in kleine Stücke schlagen od. schneiden; ~ en pièces, in Stücke hauen, niedermetzeln; fam. ~ menu comme chair à pâté, kurz und klein schlagen; 2. (vom Hagel) zerschlagen, zerstören; 3. (ein Geflügel) ungeschickt zerlegen; 4. schraffieren.

'hachereau, m. (pl. ~x) Beilchen, n.

'hachette, f. kleine Axt, Hackbeil, n.

'hachis, m. gehacktes Fleisch.

'hachisch, m. Haschisch (berauschendes Genußmittel).

'hachoir, m. 1. Hackmesser (der Schlächter), n; 2. Hackbrett, n; 3. Häckselmaschine, f.

'hachure, f. Schraffierung.

Hadès [-däß], m. Hades, Unterwelt, f.

'hagard, e, adj. wild, verstört, scheu.

hagio||graphe, m. Biograph der Heiligen. **~graphie,** f. Hagiographie. **~logie,** f. Lehre von den Heiligen od. heiligen Dingen. **~logique,** adj. die Heiligen od. heiligen Dinge betreffend.

'haha, m. Durchblick (in einer Gartenmauer).

'hahé! int. (Zuruf an Hunde) halt!

'haie, f. 1. Hecke; ~ vive, lebendige Hecke; fig. course de ~s, Wettrennen mit Hindernissen, n; 2. Reihe (von Personen), Spalier, n; se ranger en ~ od. faire la ~, Spalier bilden; border la ~, an der Seite des Weges aufgestellt sein; 3. Pflugbaum, m.

'haïe! int. hü!

'haillon, m. Lumpen, Lappen.

'Hainaut, m. le ~, Hennegau, n.

'haine, f. Haß, m; avoir q. en ~ od. avoir de la ~ pour q, jemn. haffen; prendre q. en ~, einen Haß auf jemn. werfen; la ~ des flatteurs, der Haß gegen die Schmeichler; en ~ de, aus Haß gegen.

'haineux, se, adj. 1. (von Personen) haßsüchtig, zum Hasse geneigt; 2. (von Sachen) gehässig, feindselig.

'haïr, tr. (je hais, tu hais, il hait, nous haïssons; im Défini: nous haïmes) 1. haffen; se faire ~, sich verhaßt machen; 2. verabscheuen, nicht leiden können; ~ le travail od. à travailler, einen

Widerwillen gegen die Arbeit haben.

'haire, f. härenes Gewand, Büßerhemd, n.

'haïss||able, adj. haſſenswürdig. **~eur,** m. Haſſer.

'halage, m. Ziehen (der Schiffe), n. Treideln, n; chemin de ~, Leinpfad, Treidelweg.

'halbran, m. junge wilde Ente.

'halbrené, e, adj. **1.** mit geknickten Flügelfedern verſehen; **2.** fig. fam. ganz abgeriſſen, zerlumpt.

'hâle, m. **1.** Sonnenbrand; **2.** trockener Nord- od. Oſtwind.

haleine, f. **1.** Atem, m. Odem, m; hors d'~, atemlos; court od. gros d'~, kurzatmig; avoir la courte ~ od. l'~ courte, a) kurzatmig ſein; b) fig. ſchwerfällig u. trocken ſein; perdre ~, außer Atem kommen; fig. faire des discours à perte d'~, endloſe Reden halten; prendre ~, Atem holen od. ſchöpfen; reprendre ~, wieder zu Atem kommen, ſich erholen (auch fig.); donner ~ à un cheval, ein Pferd ſich verſchnaufen laſſen; fig. tout d'une ~, in einem Zuge, ohne abzuſetzen; fig. ouvrage de longue ~, langwieriges Unternehmen; fig. être en ~, a) im Gange od. Zuge ſein; b) aufgelegt ſein; fig. tenir q. en ~, a) jemn. in der Übung erhalten; b) jemn. in der Ungewißheit erhalten; **2.** fig. Hauch (des Windes), m; une ~ de vent, ein leiſer Lufthauch.

hale||née, f. übelriechender Atem. **~ner,** tr. **1.** ~ q, jems. Atem riechen; **2.** (von Jagdhunden) wittern, ſpüren; **3.** fig. ~ q, jemn. ausforſchen, jems. Schwäche erkennen.

'haler, 1. tr. **1.** anholen, heranziehen; **2.** ~un vaisseau, ein Schiff treideln od. mit einer Leine ziehen; **3.** ~le vent, gegen den Wind ſteuern; **4.** ~ qc, ein Seil an etw. befeſtigen (um es zu heben); **5.** (die Jagdhunde) hetzen; **II.** intr. (vom Winde) umſchlagen.

'hâler, tr. verbrennen, bräunen; **se ~,** von der Sonne verbrannt od. braun werden.

'haleter, intr. (v. jeter) keuchen, ſchnauben.

'ha||leur, m. (**~leuse,** f.) Schiffzieher(in), Treidler(in).

Halicarnasse, f. Halikarnaſſus, n.

halieu||tique, adj. die Fiſcherei betreffend. **~tique,** f. Fiſcherkunſt.

halitueux, se, adj. feucht.

'hall, m. **1.** Halle, f; ~ vitré, Glashalle; **2.** Verkaufshalle, f.

'hallage, m. Standgeld, n. Marktgeld, n.

hallali, m. Halali, n; sonner l'~, das Halali blaſen.

'halle, f. **1.** Kaufhalle, Markthalle; ~ aux blés, Getreidehalle; (ſcherzhaft) les dames de la ~, die Marktweiber, n. pl; langage des ~s, Pöbelſprache, f; **2.** offene Halle; ~ de la gare, Bahnhofshalle.

'hallebar||de, f. Hellebarde; fig. cela rime comme ~ et miséricorde, das paßt wie die Fauſt aufs Auge. **~dier,** m. Hellebardier.

'hallier, m. **1.** Markthallenwächter; **2.** Markthallenverkäufer; **3.** Dickicht, n. Geſtrüpp.

halluci||nation, f. Sinnestäuſchung, Verblendung, Halluzination. **~né,** m. (~e, f.) Perſon, die Halluzinationen hat.

'halo, m. **1.** Hof (um Sonne od. Mond); **2.** Bruſtwarzenring.

'haloir, m. Haufdarre, f.

'halot, m. Kaninchenhöhle, f.

'halotechnie [~tėk~], f. Lehre von der Salzbereitung.

'halte, f. **1.** Pauſe, Raſt; faire ~, Halt machen; **2.** fig. Unterbrechung; **3.** Haltepla̧tz, m. Raſtplatz, m; **4.** (auf Eiſenbahnen) Haltestelle; **5.** Imbiß (auf dem Raſtplatz), m.

'halte! int. halt! **~-là!** a) halt! nicht weiter! b) ſtill! kein Wort mehr!

haltère, m. **1.** Wuchtholben (der griechiſchen Gymnaſten); **2.** Hantel (der Turner), f.

'halurgie, f. Salzbereitungskunſt.

'hamac [~mak], m. Hängematte, f.

'Hambourg, m. Hamburg, n.

'hambourgeois, e, adj. hamburgiſch.

'hameau, m. (pl. **~x**) Weiler, Dörfchen, n.

hame||çon, m. **1.** Angelhaken, Angel, f; mordre à l'~, a) anbeißen; b) fig. in die Falle gehen; **2.** Häkchen, n. **~çonné, e,** adj. mit Angelhaken verſehen.

'hampe, f. **1.** Schaft (der Lanze od. Fahne), m. Stiel (der Peitſche), m; ~ d'un pinceau, Pinſelſtock, m; **2.** Stiel (ohne Blätter), m.

'hamster [ämſtär], m. Hamſter.

'han, m. Karawanenherberge, f.

'hanap [~näp], m. Humpen (großes Glas).

'hanche, f. **1.** Hüfte; être ou. se mettre sur la ~, a) die Fauſt in die Seite ſtemmen, ſich in Poſitur ſetzen; b) fig. eine drohende Haltung annehmen; balancer les ~s, ſich in den Hüften wiegen; **2.** Hanke (des Pferdes); traîner les ~s, falſch galoppieren; **3.** Wölbung (in der Mitte eines Schiffes).

'hangar, m. Wagenſchuppen, Remiſe, f.

'hanneton, m. **1.** Maikäfer; **2.** fig. unbeſonnener Menſch.

'Hanovre, m. Hannover, n.

'hanovrien, ne, adj. hannöveriſch.

'Hanse, f. ~ (teutonique), Hanſa, Hanſabund, m.

'Hanséate, m. Hanſeate.

hanséatique od. **'hanséatique,** adj. hanſeatiſch; villes ~s, Hanſaſtädte.

'hanter, tr. u. intr. **1.** oft beſuchen; ~ q. od. chez q. viel mit jemm. umgehen od. verkehren; **2.** unſicher machen; cette maison est hantée, es ſpukt in dieſem Hauſe; **3.** fig. ~ q, jemn. quälen, jemm. keine Ruhe laſſen.

'hantise, f. fam. **1.** vertrauter Umgang; **2.** (quälender) Gedanke; **3.** Leidenſchaft.

'happe, f. **1.** Aſchenblech, n; **2.** Klammer.

'happelourde, f. **1.** falſcher Edelſtein; **2.** fig. ſchöner, aber dummer Menſch; **3.** fig. ſchönes, aber ſchwächliches Pferd.

'happ||ement, m. **1.** Schnappen, n; **2.** fig. Erwiſchen, n. **~er,** tr. **1.** ~ qc, gierig nach etw. ſchnappen; **2.** fig. ~ q, jemn. unvermutet abfaſſen od. erwiſchen.

'haquenée, f. Zelter, m. Paßgänger, m; aller la ~, Paß gehen; fig. aller od. être monté sur la ~ des cordeliers, auf Schuſters Rappen

reiten, d. h. zu Fuß gehen; fam. une grande ~, ein großes, ungeschlachtes Frauenzimmer.

'haquet, m. **1.** Rollwagen; **2.** Pontonkarren.

'haquetier, m. Rollwagenkutscher.

'haran||gue, f. **1.** feierliche Ansprache; **2.** fam. langweiliges Geschwätz. **~guer,** I. tr. ~ q, eine Ansprache an jemn. halten, jemn. feierlich anreden; II. intr. **1.** eine Ansprache halten; **2.** fam. viel reden, das große Wort führen. **~gueur,** m. **1.** Redner, Wortführer; **2.** fam. Schwätzer, Kannegießer.

'haras, m. **1.** Gestüt, n; cheval de ~, Gestütpferd, n; **2.** sämtliche Pferde eines Gestüts, n. pl.

'harasser, tr. erschöpfen, abhetzen.

'har||cèlement, m. **1.** Nekken, n; **2.** Beunruhigen, n. **~celer,** tr. **1.** necken, quälen; **2.** ~ les ennemis, die Feinde (durch fortwährende Angriffe) beunruhigen od. plagen.

'har||de, f. **1.** Rudel, n; **2.** Koppel (für Hunde). **~der,** tr. koppeln, zusammenkoppeln.

'hardes, f. pl. Kleidungsstücke, n. pl. Sachen.

'har||di, e, adj. (**~diment,** adv.) **1.** kühn, beherzt; ~! (als Aufmunterung) frisch! vorwärts! **2.** unverschämt, frech, dreist; **3.** (von Bauwerken) gewagt, großartig. **~diesse,** f. **1.** Kühnheit, Verwegenheit; **2.** Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit; prendre des ~s, sich Freiheiten herausnehmen; **3.** (von Bauwerken) Gewagtheit, Kühnheit.

hare! int. hussa!

'harem [~räm], m. **1.** Harem; **2.** sämtliche Frauen eines Harems, f. pl.

'hareng, m. Hering.

'haren||gaison, f. **1.** Heringsfang, m; **2.** Heringszeit. **~gère,** f. **1.** Heringskrämerin, Heringsweib, n; **2.** fig. grobes Weib.

'hargneux, se, adj. **1.** mürrisch, verdrießlich, zänkisch; **2.** (von Pferden u. Hunden) tückisch, bissig.

'haricot, m. **1.** Bohne (Pflanze u. Frucht), f; ~s verts, grüne (eßbare) Bohnenschoten, f. pl; **2.** Hammelfleisch (mit Kartoffeln usw.), n.

'haridelle, f. Schindmähre.

harmonica, m. Harmonika, f.

harmo||nie, f. **1.** Zusammenklang (der Töne), m. Harmonie; concert d'~, Konzert von Blasinstrumenten, n; table d'~, Resonanzboden, m; **2.** Wohlklang (einer Stimme, eines Verses usw.), m. Wohllaut (eines Instruments), m; **3.** fig. Übereinstimmung, Harmonie; être en ~ avec qc, mit etw. übereinstimmen od. harmonieren; **4.** fig. Eintracht. **~nieux, se,** adj. (**~nieusement,** adv.) **1.** wohlklingend; **2.** fig. übereinstimmend, harmonisch. **~nique,** adj. (**~niquement,** adv.) übereinstimmend, harmonisch. **~nique,** m. mitklingender Ton. **~niser,** tr. in Übereinstimmung bringen. **~niste,** m. Kenner der Harmonielehre. **~nium** [~öm], m. Harmonium, n.

'harna||chement, m. **1.** Anschirren, n; **2.** Pferdegeschirr, n; **3.** fig. lächerlicher, plumper Anzug. **~cher,** tr. **1.** anschirren; **2.** fig. lächerlich anziehen. **~cheur,** m. Anschirrer.

'harnais, m. **1.** Sattelzeug, n; **2.** Pferde- od. Wagengeschirr, n; **3.** Fuhrwerk (Wagen u. Pferd), n; cheval de ~, Zugpferd, n; **4.** Gerät (zum Fisch- od. Vogelfang), n; **5.** *v.* harnois.

'harnois, m. (ehemals) vollständige Rüstung (eines Kriegers); fig. blanchir od. vieillir sous le ~, a) im Kriegsdienst od. unter den Waffen ergrauen; b) fig. in seinem Berufe alt werden; fig. mourir sous le ~, in den Stiefeln sterben.

'haro, m. **1.** Haro (Ruf), n. **2.** Entrüstungsschrei; clameur de ~, Zetergeschrei, n; crier ~ sur q, zeter über jemn. schreien.

Harpagon, m. Harpagon; fig. un h~, ein alter Geizhals.

'harpail, m. (pl. ~s) Rudel (Hirsche), n.

'harpailler, se ~, fam. sich zanken.

'harpe, f. **1.** Harfe; jouer de la ~ od. pincer (de) la ~, Harfe spielen; **2.** Verzahnungsstein, m; **3.** (Art) Zugbrücke.

'harpé, e, adj. **1.** *v.* harper; **2.** (von Windhunden) mit starker Brust und schlankem Bauch.

'harper, I. tr. umklammern; II. intr. (von Pferden) ein Hinterbein höher heben als das andere.

'harpeur, m. Harfenspieler.

'harpie, f. **1.** Harpyie (Ungeheuer); **2.** fig. gieriger Mensch; **3.** fam. Furie, böses Weib.

'harpiste, m. u. f. Harfenspieler(in).

'har||pon, m. **1.** Harpune, f. Wurfspieß zum Walfischfange; **2.** Enterhaken. **~ponnement,** m. Harpunieren, n. **~ponner,** intr. harpunieren. **~ponneur,** m. Harpunierer.

'hart [ar], f. **1.** Weidenband, n; **2.** Strang, m; peine de la ~, Galgenstrafe.

'Harz [artß], m. Harz.

'hasard, m. **1.** Zufall, Ungefähr, n; s'en remettre au ~, es auf den Zufall ankommen lassen, sich auf sein gutes Glück verlassen; jeu de ~, Hasardspiel, n; par ~, a) zufälligerweise, zufällig, von ungefähr; b) (in Fragen) etwa, vielleicht; à tout ~, auf alle Fälle; au ~ od. à tout ~, aufs Geratewohl, in den Tag hinein, versuchsweise; **2.** Gelegenheitskauf; **3.** Gefahr, f. Wagnis, n; courir ~ de sa vie, sein Leben aufs Spiel setzen; il ne court point de ~, er läuft keine Gefahr; au ~ d'un refus, auf die Gefahr hin, eine abschlägige Antwort zu bekommen.

'hasar||dé, e, adj. **1.** *v.* hasarder; expression ~e, kühner Ausdruck; fam. blond ~, impertinent blond; **2.** (vom Fleisch) zu alt. **~der,** tr. **1.** ~ (de faire) qc, etw. (zu tun) wagen od. riskieren; fam. ~ le paquet, es darauf ankommen lassen; **2.** aufs Spiel setzen; se ~, sich Gefahren aussetzen; se ~ à faire qc, etw. zu tun wagen. **~deur,** m. Wagehals. **~deux, se,** adj. (**~deusement,** adv.) **1.** wagehalsig, verwegen; **2.** (von Sachen) gewagt, gefährlich.

'hase, f. **1.** Häsin; **2.** fig. kinderreiche Frau.

hast, m. Lanze, f; arme d'~, Stoßwaffe (mit langem Schaft).
hastaire, m. Speerträger.
'haste, f. **1.** Speer, m. Spieß, m. Lanze; **2.** (Art) Zepter, m.
'hasté, e, adj. spießförmig.
'hâte, f. Eile, Hast; avoir ~, eilig sein; avoir (une) grande ~, große Eile haben; faire ~, sich beeilen; avec od. en ~, eiligst; en grande od. toute ~, in aller Eile; à la ~, hastig, Hals über Kopf.
'hâter, tr. **1.** beschleunigen, fördern, beeilen; ~ le pas, seine Schritte beschleunigen; (vom Hirsch) ~ son erre, eiligst fliehen; ~ les fruits, die Früchte bald zur Reife bringen; saison hâtée, vorgeschrittene Jahreszeit; **2.** ~ q, jemn. zur Eile antreiben; être hâté, eilig sein; se ~ de faire qc, sich beeilen, etw. zu tun; prov. hâte-toi lentement! eile mit Weile! se ~ vers un endroit, nach einem Ort eilen.
'hâtier, m. Bratbock.
'hâtif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) **1.** frühzeitig, frühreif; **2.** fig. eilig, übereilt.
'hâtiveau, m. (pl. ~x) **1.** Früherbse, f; **2.** Frühbirne, f.
'hâtiveté, f. Frühzeitigkeit.
'haubans, m. pl. dicke Seile, n. pl. Wanten, f. pl.
'haubergeon, m. Panzerhemdchen, n.
'haubert, m. Panzerhemd, n.
'hauss||e, f. **1.** Unterfatz, m. Unterlage; **2.** Visier (an Kanonen u. Flinten), n; ~ fixe, Standvisier; **3.** fig. Steigen (der Kurse), n. Hausse; jouer à la ~, auf das Steigen der Kurse spekulieren; être en ~, steigen; **4.** Lederflicken, m. **~ement,** m. **1.** Erheben, n. Aufheben, n; ~ d'épaules, Achselzucken, n; **2.** fig. Erhöhung, f; ~ du prix, Preiserhöhung. **~er,** **I.** tr. **1.** in die Höhe heben; ~ les épaules, die Achseln zucken; fam. ~ le coude, viel trinken; **2.** (eine Mauer) erhöhen od. höher machen; **3.** fig. vermehren, erhöhen; ~ le prix, les impôts, den Preis, die Steuern erhöhen; ~ le cœur od. le courage de q, jems. Mut erhöhen; **4.** fig. (die Stimme) erheben, (eine Gitarre) höher stimmen; ~ le ton, höhere Forderungen stellen; **II.** intr. (a.) **1.** wachsen, anschwellen, steigen; avoir une épaule qui hausse, eine hohe Schulter haben; **2.** fig. (an Wert od. Zahl) steigen, in die Höhe gehen; les actions ont haussé, die Aktien sind gestiegen; se ~, **1.** sich in die Höhe richten; se ~ sur la pointe des pieds, sich auf die Zehen stellen; **2.** (vom Wetter) sich aufklären. **~ier,** m. Haussier (der auf das Steigen der Kurse spekuliert).
'haussière, f. (drei- od. vierdrähtiges) Tau.
'haut, e, **I.** adj. **1.** hoch; un mur de six pieds, eine sechs Fuß hohe Mauer; chapeau ~ de forme, Zylinder (-hut); ~e futaie, Hochwald, m; la mer est ~e, die See geht hoch od. ist bewegt; fig. le temps est ~, die Wolken gehen hoch; **2.** hoch od. höher gelegen; (biblisch) les ~s lieux, die Höhen, f. pl; la ~e Allemagne, Oberdeutschland, n; le ~ allemand, das Hochdeutsche; fig. c'est du ~ allemand pour lui, das sind ihm böhmische Dörfer; **3.** erhoben, aufrecht; porter la tête ~e, den Kopf hoch tragen; fig. marcher la tête ~e, die Stirn hoch tragen, stolz und frei auftreten; **4.** (von Tönen) hoch, (von Instrumenten) hoch gestimmt; **5.** fig. hoch (an Rang od. Bedeutung), vornehm; la ~e finance, die hohe Finanzwelt, die Geldaristokratie; en ~ lieu, höheren Orts, bei Hofe; la ~e volée, die vornehmeren Stände, m. pl; la chambre ~e, das (englische) Oberhaus; ~e cour de justice, Gerichtshof für Staatsverbrecher, m; **6.** fig. hoch (an Wert), teuer; ~ prix, hoher Preis; les blés, les vins sont ~s, das Getreide, der Wein ist teuer; **7.** fig. hochmütig, stolz; **8.** (zeitlich) a) sehr früh; la ~e antiquité, das graue Altertum; b) sehr spät; le carême est ~, Fastnacht fällt in den Monat März; **9.** (vom Wasser) tief; **10.** à ~e voix, mit lauter Stimme; jeter od. pousser les ~s cris, laut aufschreien; fig. avoir le verbe ~ od. le prendre d'un od. sur un ton ~, in einem drohenden Tone sprechen, eine anmaßende Sprache führen; messe ~e, Messe mit Gesang; **11.** fig. lebhaft; être ~ en couleur, sehr rot aussehen; **12.** fig. gewaltig, groß; les ~s faits, die Heldentaten, f. pl; le ~ mal, die Fallsucht od. Epilepsie; ~e trahison, Hochverrat, m; ~e pression, Hochdruck, m; **II.** adv. **1.** hoch; monter ~, a) hoch hinaufsteigen; b) fig. sich hoch belaufen; plus ~, a) (räumlich) weiter oben; b) fig. (in der Vergangenheit) weiter zurück; fig. ~ le pied! a) wir wollen gehen! b) packt euch! geht weg! fig. faire ~ le pied, ausreißen; fig. ~ la main, a) mit Gewalt, mit Beseitigung aller Hindernisse; b) ohne Schwierigkeit; fig. le porter ~, die Nase hoch tragen; **2.** (von Tönen) hoch; **3.** laut; parlez plus ~, sprechen Sie lauter; fig. penser tout ~, frei heraus sagen, was man denkt; fig. ~ et clair, von der Leber weg.
'haut, m. **1.** Höhe, f; avoir 10 mètres de ~, 10 Meter hoch sein; tomber de son ~, a) der Länge nach hinfallen; b) fig. aus den Wolken fallen; **2.** Spitze, f. Gipfel, (der) höchste Punkt; du ~ de cette maison, von diesem Hause herab; en ~, a) oben; b) hinauf; d'en ~, a) von oben herab; b) fig. vom Himmel herab; par en ~, hinauf; du (od. de) ~ en bas, a) von oben nach unten; b) fig. hochmütig, von oben herab; **3.** le ~, die oberen Töne, m. pl.
'haut-à-bas [otà-], m. (pl. ~) Hausierer.
'hautain, e, adj. (**~ement,** adv.) hochmütig, stolz.
'hautbois, m. **1.** Hoboe, f; (scherzhaft) jouer du ~, einen Hochwald zu früh abholzen; **2.** Hoboist.
'hautboïste, m. Hoboist.
'haut-||bord, m. (pl. ~s-s) hochbordiges Schiff, Linienschiff. **~de-chausse(s),** m. (beides pl. ~s-s) Kniehosen, f. pl; fam. elle porte le ~, sie hat die Hosen an, d. h. sie ist Herr im Hause. **~dessus,** m. (pl. ~s-) erster Diskantsänger.
'haute-contre, f. (pl. ~s-) **1.** Alt, m. Altstimme; **2.** Altist, m.

'haute-forme, m. (pl. ~s-s) Zylinder(hut).
'hautement, adv. **1.** laut, mit Nachdruck; **2.** fig. öffentlich; **3.** fig. frei heraus, ohne Scheu, kühn; **4.** fig. stolz, hochmütig.
'hautesse, f. Hoheit (Titel des Sultans).
'haute-taille, f. (pl. ~s-s) erster Tenor.
'hauteur, f. **1.** Höhe; ~ d'appui, Brusthöhe; fig. être à la ~ d'une île, auf der Höhe (auf dem Breitengrade) einer Insel sein; fig. être à la ~ de la science, auf der Höhe der Wissenschaft stehen; **2.** Anhöhe, Hügel, m. Höhe; **3.** Tiefe (des Wassers, der Glieder), Breite; à od. sur trois de ~, in drei Gliedern; **4.** fig. Erhabenheit, Hoheit; **5.** fig. Hochmut, m. Stolz, m; ~s, stolzes Wesen, Anmaßung, f.
'haut-|fond, m. (pl. ~s-s) Untiefe, f. **~le-cœur,** m. Übelkeit, f; il eut un ~, ihm wurde übel. **~le-corps,** m. (pl. ~) **1.** Sprung (des Pferdes); **2.** fig. Ruck; avoir od. faire un od. des ~, zusammenfahren (vor Überraschung od. Entsetzen); **3.** Magenkrampf.
'hauturier, ière, adj. navigation ~ière, Schiffahrt auf offener See.
'Havane, f. la ~, die Havanna.
'havane, m. Havannazigarre, f.
Havas [~wās], m. agence ~, telegraphisches Bureau von Havas.
'hâve, adj. blaß und mager, hager, abgezehrt, elend.
'havelock, m. Havelock (Art Mantel).
'havir, I. tr. (durch jähe Hitze) verbrennen; **II.** intr. u. **se ~,** verbrennen, versengen.
'havre, m. Seehafen, Flußhafen.
'Havre, m. le ~ (de Grâce), Havre (Stadt), n.
'havresac, m. Tornister, Ranzen.
'Haye, m. la ~, der Haag.
'hé! int. **1.** he(da)! ~ là-bas! aufgepaßt! vorgesehen! **2.** ei!
'heaume, m. Helm. **~merie,** f. **1.** Helmschmiedekunst; **2.** Helmschmiede. **~mier,** m. Helmschmied.
hebdomadaire, adj. (**~ment,** adv.) wöchentlich; un journal ~, eine Wochenschrift, ein Wochenblatt, n.
Hébé, f. **1.** Hebe (Göttin der Jugend); **2.** fig. Einschenkerin.
héber|gement, m. Beherbergung, f. **~ger,** tr. beherbergen.
hébéter, tr. verdummen, stumpfsinnig machen; un hébété, ein Stumpfsinniger; s'~, stumpfsinnig werden.
hébra|ïque, adj. hebräisch. **~ïsant,** m. Kenner der hebräischen Sprache. **~ïsme,** m. hebräische Sprucheigenheit, Hebraismus. **~ïste,** m. Kenner der hebräischen Sprache.
hébreu, adj. hebräisch; l'~, das Hebräische; fig. c'est de l'~ pour lui, das sind ihm böhmische Dörfer; l'H~ (pl. ~x), der Hebräer.
Hébrides, f. pl. Hebriden.
hécatombe, f. **1.** Hekatombe (Opfer von hundert od. nur von mehreren Tieren); **2.** fig. Blutbad, n.
hectare, m. Hektar (100 Ar), n.
hecti|que, adj. schwindsüchtig, hektisch. **~sie,** f. Schwindsucht.
hecto|gramme od. **hecto,** m. Hektogramm (100 Gramm), n. **~graphe,** m. Hektograph. **~graphie,** f. Hektographie. **~litre,** m. Hektoliter (100 Liter), n.
hédé|racé, e od. **~riforme,** adj. efeuartig.
hégémonie, m. Oberherrschaft, Hegemonie.
hégire, f. Hedschra (a. Flucht Mohammeds; b. mohammedanische Zeitrechnung).
heiduque, adj. heiduckisch; un ~, a) ein ungarischer Fußsoldat; b) ein ungarisch gekleideter Bediente od. Heiduck.
'hein? int. nun? wie beliebt?
hélas! [~lās], int. ach! leider! fam. faire de grands ~, ach und weh schreien.
'hèlement, m. Anrufen (eines Schiffes), n.
Hélène, f. Helena, Helene.
hélépole, f. (Art) Belagerungsmaschine.
'héler, tr. (ein Schiff, eine Droschke usw.) anrufen od. anhalten.
hélian|the, f. Sonnenblume. **~thème,** m. Sonnenröschen, n.
héliaste, m. athenischer Richter.
hélice, f. **1.** Schraube; navire à ~, Schraubenschiff, n; **2.** Schraubenlinie; escalier en ~, Wendeltreppe, f; **3.** spiralförmige Muschel.
hélio|graphie, f. Heliographie (Art Photographie). **~graphique,** adj. heliographisch. **~gravure,** f. **1.** Lichtdruck, m; **2.** Lichtdruckbild, n. **~scope,** m. Helioskop (gefärbtes Glas zum Betrachten der Sonne), n. **~trope,** m. **1.** Heliotrop, n; **2.** Sonnenblume, f; **3.** (Art) Jaspis. **~trope,** adj. sich nach der Sonne wendend.
hélix, m. äußerer Ohrrand.
Hellade, f. la ~, Hellas, n.
Hellène, m. Hellene (Grieche).
hellé|nique, adj. hellenisch; l'~, das alte Griechisch. **~nisme,** m. **1.** Hellenismus, griechische Sprucheigenheit; **2.** Griechentum, n. **~niste,** m. Hellenist, Kenner der griechischen Sprache.
Hellespont, m. Hellespont (Meerenge der Dardanellen).
helminthe, m. Eingeweidewurm.
hélode, adj. fièvre ~, Sumpffieber, n.
Hel|vètes, m. pl. Helvetier. **~vétie** [~zi], f. l'~, Helvetien, n.
helvé|tien, ne, adj. schweizerisch, helvetisch; un(e) H~(ne), ein(e) Schweizer(in). **~tique,** adj. schweizerisch.
'hem! [hām], int. heda! pst!
héma|tite, f. (pierre) ~, Blutstein, m. rotbraunes Eisenerz. **~tose,** f. Blutbildung. **~turie,** f. Blutharnen, n.
hémi|cycle, m. **1.** Halbkreis; **2.** halbkreisförmiger Saal, Amphitheater, n. **~plégie** od. **~plexie,** f. Lähmung der einen Hälfte des Körpers. **~ptères,** m. pl. (insectes) ~, Halbflügler. **~sphère,** m. **1.** Hemisphäre, f. Halbkugel (besonders der Erde), f; **2.** Hälfte (des Gehirns), f. **~sphérique,** adj. halbkugelförmig. **~stiche,** m. Halbvers (Hälfte eines Alexandriners).
hémo|ptoïque, adj. Blut auswerfend. **~ptysie,** f. Blutspucken, n. **~rragie,** f. Blutung; ~ nasale, Nasenbluten, n; ~ (foudroyante), Blutsturz, m. **~roïdal, e,** adj. die Hämorrhoiden betreffend. **~roïdes,** f. pl. Hämorrhoiden. **~rroïsse,** f. Frau, die den Blutgang hat. **~statique,** adj. blutstillend. **~toxie,** f. Blutvergiftung.

Hémus [~ǟß], m. Hämus.
hendé||cagonal [*ain*~], **e**, adj. elfeckig. **~cagone**, adj. elfeckig; un ~, ein E.feck, n. **~casyllabe** [~ßi~], adj. elfsilbig; un ~, ein elffüßiger Vers, ein Hendekasyllabus.
'hennin, m. (Art) Kopfputz.
'hennir [ä~ od. änir], intr. wiehern.
'hennissement [än~ od. än~], m. Wiehern, n.
'Henri od. **Henri**, m. Heinrich.
'Henriot, m. Heinz.
hépa||tique, adj. die Leber betreffend. **~tique**, f. Steinleberkraut, n. **~tite**, f. **1.** Leberentzündung; **2.** Leberstein, m.
hepta||corde, m. **1.** (lyre) ~, siebensaitige Leier (der Alten); **2.** Tonleiter, f. **~gone**, adj. siebeneckig; un ~, a) ein Siebeneck, n; b) ein aus sieben Bastionen bestehendes Festungswerk.
Heptaméron, m. Heptameron (Geschichtensammlung), n.
heptar||chie, f. Siebenherrschaft (der Angeln u. Sachsen), Heptarchie. **~que**, m. Heptarch.
Héraclide, m. Heraklide, Nachkomme des Herkules.
héraldique, adj. heraldisch, zur Wappenkunde gehörig; l'~ od. la science ~, die Wappenkunde od. Heraldik.
'héraut, m. Herold; ~ d'armes, Wappenherold.
herba||cé, e, adj. krautartig, grasartig. **~ge**, m. **1.** Kräuterwerk, n. Kräuter, n. pl; **2.** Gras, n; **3.** Grasplatz, Weideplatz. **~geux, se**, adj. grasreich.
herbe, f. **1.** Kraut, n; fig. aux ~s, im Frühjahr; mauvaise ~, Unkraut; fig. il a marché sur quelque mauvaise ~, er ist schlecht gelaunt; prov. mauvaise od. méchante ~ croît toujours, Unkraut vergeht nicht; **2.** Gras, n; brin d'~, Grashalm; mettre un cheval à l'~, einem Pferde nur Gras geben; blé en ~, junge Saat; fig. manger son blé en ~, seine Einkünfte im voraus verzehren; fig. ministre en ~, Minister *in spe*; fig. couper l'~ sous le pied à q, jemn. verdrängen.
her||beiller, intr. (von Wildschweinen) äsen. **~ber**, tr. (auf dem Grase) bleichen. **~bette**, f. kurzes und dünnes Gras.
herbeux, se, adj. grasreich.
herbier, m. **1.** Herbarium, n. Pflanzensammlung, f; **2.** Pflanzenbilderbuch, n; **3.** erster Magen (der Wiederkäuer).
her||bière, f. Kräuterfrau. **~bivore**, adj. Kräuter fressend; les ~s, die kräuterfressenden Tiere, n. pl.
herbo||risateur, m. Pflanzensammler. **~risation**, f. Botanisieren, n. Pflanzensuchen, n. **~riser**, intr. botanisieren, Pflanzen sammeln. **~riseur**, m. Pflanzensammler. **~riste**, m. **1.** Kräuterhändler; **2.** Kräuter- od. Pflanzenkenner. **~risterie**, f. Kräuterhandlung.
herbu, e, adj. mit Gras bewachsen, grasig.
'hercheur, m. Schlepper (in Kohlenbergwerken).
hercotectonique, f. Befestigungskunst.
Hercule, m. **1.** Herkules (griechischer Halbgott); **2.** fig. (auch h~) riesenstarker Mann, Athlet.
herculéen, ne, adj. herkulisch, riesenstark.
Hercynie, f. forêt d'~, Hercynischer Wald.
hercynien, ne, adj. hercynisch.
'hère, m. **1.** armer Schlucker; **2.** (Art) Kartenspiel, n.
hérédi||taire, adj. (**~tairement**, adv.) **1.** erblich; les pays ~s, die Erblande, n. pl; prince ~, a) Erbprinz; b) erblicher Fürst; **2.** vererbt. **~té**, f. **1.** Erbrecht, n; **2.** Erblichkeit; **3.** (veraltet) Erbschaft.
héré||siarque, m. **1.** Stifter einer ketzerischen Sekte; **2.** fig. Erzketzer. **~sie**, f. Ketzerei, Irrlehre. **~sitarque**, m. Ketzerhaftigkeit, (das) Ketzerische. **~tique**, adj. ketzerisch, häretisch; un(e) ~, ein(e) Ketzer(in).
hériss||é, e, adj. **1.** *v.* hérisser; **2.** stachelig, borstig; fig. un homme ~, ein borstiger od. unzugänglicher od. störrischer Mensch. **~ement**, m. Sträuben, n. Emporstehen, n. **~er, I.** tr. **1.** (die Federn od. Haare) emporrichten, sträuben; **2.** stachelig machen, mit Stacheln versehen; **3.** ~ de qc, mit etw. spicken od. reichlich versehen; hérissé de qc, von etw. strotzend od. starrend; **II.** intr. sich sträuben, zu Berge stehen; se ~, **1.** seine Federn od. Haare emporrichten; **2.** sich sträuben, zu Berge stehen; **3.** se ~ de qc, sich mit etw. bedecken.
'hérisson, m. **1.** Igel; **2.** fig. störrischer Mensch; **3.** Stachelwalze, f; **4.** Balken mit Eisenspitzen.
héri||tage, m. Erbschaft, f. Erbe, n. **~ter**, tr. u. intr. ~ de qc, etw. erben; ~ de q, jemn. beerben; ~ qc. de q, etw. von jemn. erben. **~tier**, m. **1.** Erbe; ~ du trône, Thronerbe; **2.** fam. Kind, n. **~tière**, f. **1.** Erbin; **2.** fam. reiche Partie, reiches Mädchen.
hermaphro||disme, m. Zwitterbildung, f. **~dite**, adj. zwitterhaft; un ~, ein Zwitter od. Hermaphrodit.
herméneutique, f. (art) ~, Auslegungskunst, Hermeneutik.
Hermès [~mäß], m. Hermes (griechischer Gott).
hermès [~mäß], m. Hermensäule, f. Herme (Säule mit einem Hermeskopfe), f.
hermétique, adj. (**~ment**, adv.) **1.** luftdicht, hermetisch; fig. blocus ~, vollständige Blockade; **2.** den Hermes betreffend; colonne ~, Hermensäule; (ehemals) science ~, Wissenschaft vom Stein der Weisen.
hermi||ne, f. **1.** Hermelin, n; **2.** Hermelinpelz, m. **~ner**, tr. mit Hermelin besetzen.
'her||niaire, adj. bandage ~, Bruchband, n. **~nie**, f. Bruch, m; ~ abdominale, Unterleibsbruch; ~ inguinale, Leistenbruch.
'hernu||te, m. Herrnhuter. **~tisme**, m. Herrnhutertum, n.
Hérode, m. Herodes.
Hérodiade, f. Herodias.
Hérodote, m. Herodot.
héroï-comique, adj. poème ~, komisches Heldengedicht.
héro||ïde, f. Heroide, Heldenbrief, m. **~ïne**, f. **1.** Heldin; **2.** fig. Hauptperson od. Heldin (eines Epos, Romans od. Theaterstückes). **~ïque**, adj. **~ïquement**, adv.) **1.** heldenmütig, heroisch; **2.** episch; vers ~s, Alexandriner; **3.** die Helden be-

treffend; âge ~, Heldenzeitalter, n; 4. fig. remède ~, sehr stark wirkendes Mittel; résolution ~, kräftiger Entschluß. **~ïsme,** m. Heldenmut, Heroismus.

'héron, m. Reiher; masse de ~, Reiherfederstrauß, m.

'héronn||eau, m. (pl. ~x) kleiner Reiher. **~ier, ière, ~ière,** adj. faucon ~, Reiherfalk. **~ière,** f. Reiherstand, m.

'héros, m. 1. Heros, Halbgott; 2. Held; 3. fig. Hauptperson (f.) od. Held (eines Epos, Romans od. Theaterstückes).

'herpes, f. pl. ~ marines, Auswurf der See, m.

herpès [~päß], m. Flechte (Hautkrankheit), f.

herpétique, adj. flechtenartig.

'her||sage, m. Eggen, n. **~se,** f. 1. Egge; 2. Fallator, n. Fallgatter, n. Schutzgatter, n; 3. (Art) Kirchenleuchter, m. **~sé, e,** adj. mit einem Fallgatter versehen. **~ser,** tr. eggen. **~seur,** m. Egger.

hési||tation, f. 1. Anstoßen (beim Sprechen), n; 2. fig. Unschlüssigkeit, Zögern, n. Zaudern, n; n'éprouver aucune ~, kein Bedenken tragen. **~ter,** intr. 1. (beim Sprechen) anstoßen; sans ~, fließend; 2. fig. zögern; ~ à faire qc, Bedenken tragen od. zögern od. zaudern, etw. zu tun; sans ~, unbedenklich.

Hespérides, f. pl. Hesperiden (die drei Töchter des Atlas); le fruit des ~, a) der Hesperidenapfel; b) fig. die Apfelsine.

'Hesse, f. la ~, Hessen, n.

'hessois, e, adj. hessisch; un(e) H~(e), ein Hesse (eine Hessin).

hétaire, f. Hetäre, Buhlerin.

hétairie od. **hétérie,** f. Hetärie (geheime politische Verbindung).

hétéro||clite, adj. 1. unregelmäßig, von der Regel abweichend; 2. fig. seltsam, wunderlich, lächerlich. **~doxe,** adj. irrgläubig, heterodox. **~doxie,** f. Irrlehre, Irrgläubigkeit, Heterodoxie. **~gène,** adj. ungleichartig, fremdartig, heterogen. **~généité,** f. Ungleichartigkeit, Fremdartigkeit.

'hetman [ät~], m. Kosakenhauptmann, Hetman.

'hêtre, m. Buche, f.

heu! int. oho!

heur, m. (veraltet) Glück, n; prov. il n'y a qu'~ et malheur en ce monde, in dieser Welt kommt alles aufs Glück an.

heure, f. 1. Stunde (= 60 Minuten); deux ~s entières, zwei ganze Stunden; une ~ de chemin, eine Stunde Wegs; prendre un fiacre à l'~, eine Droschke nach der Zeit od. stundenweise nehmen; 2. Uhr (als Tageszeit); quelle ~ est-il? wieviel Uhr od. wie spät ist es? à trois ~s, um drei Uhr; tout à l'~, a) sogleich, sofort; b) soeben; à l'~ qu'il est, a) in diesem Augenblick, jetzt; b) heutzutage; sur l'~, sofort, auf der Stelle; pour l'~, augenblicklich; de bonne ~, a) früh (=zeitig); b) früh (morgens); de meilleure ~, früher; fig. à la bonne ~, das lasse ich mir gefallen; mettre une montre à l'~, eine Uhr stellen; être à l'~, a) (von Uhren) richtig gehen; b) fig. pünktlich sein; 3. Stundenziffer (auf dem Zifferblatt); 4. fig. Zeitpunkt, m. Augenblick, m. Stunde; ~ du départ, Stunde der Abreise; ~ de se coucher, Schlafenszeit; convenir d'une ~, einen Zeitpunkt verabreden; prendre jour et ~, Tag und Stunde bestimmen; dernière ~ od. ~ dernière od. ~ suprême, Todesstunde, letztes Stündlein; son ~ est venue, sein Stündlein od. seine Zeit ist gekommen; 5. ~s, a) Stundengebete, n. pl; b) (auch livre d'~s) Gebetbuch, n; les quarante ~s, das vierzigstündige Gebet.

Heures, f. pl. Horen (Zeitgöttinnen).

heu||reusement, adv. 1. glücklich, mit Glück; 2. glücklicherweise. **~reux, se,** adj. 1. glücklich, glückselig; d'~se mémoire, seligen Andenkens; 2. günstig, glücklich; ~ hasard, glücklicher Zufall; jour ~, Glückstag; avoir la main ~se, Glück haben; 3. Glück verkündend; un ~ présage, eine glückliche Vorbedeutung; 4. vortrefflich; repartie ~se, treffende Antwort.

heuristique, adj. méthode ~, heuristische Methode.

'heurt [örl], m. 1. Stoß, Schlag; 2. Beule, f.

'heur||tement, m. 1. Zusammenstoß; 2. Hiatus. **~ter,** I. tr. 1. stoßen; 2. fig. vor den Kopf stoßen, verletzen, beleidigen; II. intr. 1. ~ contre un rocher, gegen einen Felsen stoßen; fig. ~ de la tête contre la muraille, mit dem Kopf gegen die Wand rennen; 2. ~ à la porte, an die Tür klopfen; **se ~,** 1. sich stoßen; 2. aufeinanderstoßen. **~toir,** m. 1. Türklopfer; 2. Prellbock.

hexa||èdre, adj. sechsflächig; un ~, ein Würfel od. Hexaeder, n. **~gone,** adj. sechseckig; un ~, ein Sechseck, n. **~mètre,** m. (vers) ~, Hexameter, sechsfüßiger Vers.

hiatus [~tüß], m. 1. Hiatus; 2. Lücke, f. Spalte, f.

hibernal usw. v. hivernal usw.

Hibernie, f. l'~, Hibernien (Irland), n.

'hibou, m. (pl. ~x) 1. Eule, f; 2. fig. menschenscheuer Mensch.

'hic [ik], m. Hauptschwierigkeit, f.

hidalgo, m. Hidalgo (spanischer Edelmann).

'hideur, f. Scheußlichkeit.

'hideux, se, adj. (~sement, adv. scheußlich, gräßlich.

'hie, f. Handramme.

hièble, f. u. m. Attich (Art Holunder), m.

hiémal, e, adj. winterlich, im Winter wachsend.

hier [iär], adv. 1. gestern; ~ (au) matin, gestern morgen; 2. fig. vor kurzer Zeit; d'~, seit kurzem.

'hiérar||chie, f. Hierarchie (Rang- od. Stufenordnung); ~ militaire, militärische Rangordnung. **~chique,** adj. 1. hierarchisch, gouvernement ~, Kirchenregiment, n; 2. vorschriftsmäßig; par voie ~, auf dem Instanzenwege; chef ~, direkter Vorgesetzter.

hiératique, adj. 1. die Heiligtümer betreffend; 2. den Priestern eigentümlich.

hiérogly||phe, m. Hieroglyphe (ägyptische Bilderschrift), f; fig. ce sont des ~s pour moi, das sind mir böhmische Dörfer. **~phique,** adj. hieroglyphisch.

hiérophante, m. Hierophant (Oberpriester).

hilarant, e, adj. erheiternd; gaz ~, Lachgas, n.

hila‖re, adj. fam. heiter. **~rité**, f. **1.** Fröhlichkeit, Heiterkeit; **2.** plötzliches Gelächter.

'hile, m. Narbe, f.

Hindou, m. (pl. **~s**) Hindu. **~e**, f. Hindufrau. **~stan**, m. l'~, Hindostan (Vorderindien), n.

hindoustani, m. hindostanische Sprache.

'hinterland [*aintærland*], m. Hinterland (eines Küstenstrichs), n.

hipp‖iâtre, m. Roßarzt. **~iatrique**, f. Roßarzneikunde. **~ique**, adj. die Pferde betreffend; concours **~**, Pferderennen, n.

hippocampe, m. **1.** Seepferd (welches die Gottheiten des Meeres zog); **2.** Seepferdchen (Fisch), n.

Hippocrate, m. Hippokrates.

hippocratique, adj. face **~**, hippokratisches, d. h. einem Sterbenden eigentümliches Gesicht.

Hippocrène, f. Hippokrene (Musenquelle); fig. avoir bu des eaux de l'**~**, Talent zur Poesie haben.

hippo‖drome, m. Rennbahn, f. Hippodrom, n. **~griffe**, m. Hippogryph (geflügeltes Roß). **~lithe**, m. Blasenstein (in den Eingeweiden des Pferdes). **~logie**, f. Pferdekunde. **~logue**, m. Pferdekenner. **~mane**, m. weißer Fluß (der Stute). **~phage**, adj. Pferdefleisch essend; un **~**, ein Pferdefleischesser. **~potame**, m. Flußpferd, n. Nilpferd, n. Hippopotamus.

hircin, e, adj. bocksartig; odeur **~e**, Bocksgeruch, m.

hiron‖deau, m. (pl. **~x**) junge Schwalbe. **~delle**, f. **1.** Schwalbe; prov. une **~** ne fait pas le printemps, eine Schwalbe macht noch keinen Sommer; **2.** fam. kleines Dampfboot (auf der Seine).

hirsute, adj. struppig.

hispa‖nique, adj. spanisch. **~nisme**, m. Eigenheit der spanischen Sprache, f.

hispide, adj. borstig.

'hisser, tr. (eine Flagge) in die Höhe ziehen, aufziehen, aufhissen; **se ~**, sich aufschwingen.

histoire, f. **1.** Geschichte (als Wissenschaft); leçon d'**~**, Geschichtstunde; **2.** Geschichtswerk, n; **3.** Geschichte (als einzelne Erzählung); fam. voilà bien des **~s**! was das für Umstände sind! fam. **~** de rire, bloß zum Spaß.

histologie, f. Lehre von den organischen Geweben.

histo‖rial, e, adj. geschichtlich. **~rien**, m. **1.** Geschichtschreiber, Historiker; **2.** Erzähler. **~rier**, tr. verzieren, mit kleinen Zieraten versehen. **~riette**, f. Geschichtchen, n. **~riographe**, m. (amtlicher) Geschichtschreiber, Historiograph. **~rique**, adj. (**~riquement**, adv.) **1.** geschichtlich, historisch; **2.** in der Geschichte berühmt; nom **~**, historischer Name; **3.** geschichtlich beglaubigt, tatsächlich; l'**~**, das Tatsächliche, die geschichtliche Zusammenstellung; l'**~** d'un mot, die Geschichte eines Wortes; **4.** les temps **~s**, die der Geschichte angehörenden Zeiten, f. pl.

histrion, m. Schauspieler, Komödiant.

hiver [**~wär**], m. **1.** Winter; en **~**, im Winter; quartier d'**~**, Winterquartier, n; fig. **~** de l'âge, Greisenalter, n; **2.** fig. Lebensjahr, n; il compte déjà 60 **~s**, er ist schon 60 Jahre alt.

hiver‖nage, m. **1.** Winterzeit, f; **2.** Winterbestellung, f; **3.** Winterhafen. **~nal, e**, adj. winterlich; station **~e**, Winterkurort, m. **~nant**, m. Wintergast (im Süden). **~nation**, f. **1.** Winterschlaf, m; **2.** Winteraufenthalt, m. **~ner**, n. pl. Winterfrüchte, f. pl. **~naux**, m. pl. Winterfaat, f. **~ner**, **I.** tr. (einen Acker) vor dem Winter bestellen; **II.** intr. überwintern; s'**~**, sich der Kälte aussetzen.

'ho! int. **1.** heda! **2.** oho!

hobereau, m. (pl. **~x**) **1.** Baumfalke, Lerchenfalke; **2.** fig. Krautjunker; parti des **~x**, Junkerpartei, f.

'hoc [ök], m. **1.** (Art) Kartenspiel, n; **2.** sicherer Trumpfstich; fig. cela lui est **~**, das ist ihm sicher, das kann ihm nicht entgehen.

'hoche, f. Kerbe, Einschnitt, m.

'hochement, m. **~** de tête, Kopfschütteln, n.

'hochepied, m. Stoßfalke.

'hochepot, m. (Art) Fleischragout, n.

'hochequeue, m. Bachstelze, f.

'hocher, I. tr. schütteln, rütteln; **~** la tête, den Kopf schütteln; fig. **~** la bride od. le mors à q, jemn. antreiben; **II.** intr. (vom Pferde) den Kopf auf- und niederwerfen.

'hochet, m. **1.** Kinderklapper, f; **2.** fig. Liebhaberei, f. Steckenpferd, n.

hodomètre, m. Wegemesser, Schrittzähler.

'hogner, intr. murren, brummen, knurren.

hoir, m. Erbe, Leibeserbe.

hoirie, f. Erbschaft.

'holà! int. holla! he! fam. mettre le od. les **~**, Frieden stiften.

'hôler, intr. schreien (wie eine Eule).

'hollandais, e, adj. holländisch; le Voltigeur **~** od. le H**~**, der fliegende Holländer (ein phantastisches Schiff); le **~**, das Holländische; un(e) H**~**(e), ein(e) Holländer(in); patiner à la **~e**, holländern.

'Hollande, f. la **~**, Holland, n; fromage de **~**, holländischer Käse.

'hollander, tr. **~** des plumes, Federfiele durch heiße Asche ziehen.

holocauste, m. **1.** Brandopfer (bei den Juden), n; **2.** fig. Sühnopfer, n; **3.** Opfertier, n.

holographe *v.* olographe.

'hom! int. hm!

'homard, m. **1.** Hummer; **2.** fam. Türsteher, Bediente**r** (in roter Livree).

'Hombourg, m. Homburg, n.

hombre, m. **1.** Lomber, n; jouer à l'**~**, Lomber spielen; **2.** Lomberspieler.

homélie, f. **1.** Homilie (Erklärung eines biblischen Abschnittes); **2.** fig. Moralpredigt.

homéopa‖the, m. (médecin) **~**, homöopathischer Arzt, Homöopath. **~thie**, f. Homöopathie. **~thique**, adj. homöopathisch.

Homère, m. Homer.

homérique, adj. homerisch, dem Homer zugeschrieben od. nachgebildet; fig. rire **~**, homerisches Gelächter.

homici‖de, adj. mörderisch, mordend; acier **~**, Mordstahl. **~de**, m. **1.** Mörder, Totschläger; **~** de soi-même, Selbstmörder; **2.** Mord, Totschlag; **~** de soi-même, Selbstmord. **~de**, f. Mörderin.

homilétique, adj. homiletisch; l'**~**, die Homiletik (Theorie der Kanzelberedsamkeit).

homma‖ge, m. 1. Lehnspflicht, f; rendre l'~, die Lehnspflicht leisten, (einem Lehnsherrn) huldigen; **2.** Huldigung, f; rendre ~ à q, jemm. huldigen; rendre ~ à la vérité, der Wahrheit die Ehre geben; offrir od. présenter ses ~s à q, jemm. seine Huldigungen darbringen; **3.** Geschenk, n; faire ~ à q. de qc, jemm. etw. als Huldigung darbringen; faire ~ d'un livre à q, a) jemm. ein Buch verehren; b) jemm. ein Buch widmen. **~gé, e,** adj. terre ~e, zum Lehen gehöriges Land. **~ger,** m. (vassal) ~, Lehnsmann.

hommasse, adj. wie ein Mann aussehend.

homme, m. **1.** Mensch; les ~s du Nord, die nördlichen Völker, n.pl; les ~s de couleur, die Farbigen od. Mulatten; fig. le Fils de l'~, des Menschen Sohn, Christus; **2.** Mann; ~ fait, Erwachsener; habits d'~, Mannskleider, n.pl; une armée de 12000 ~s, ein Heer von 12000 Mann; ~ de guerre, d'Etat, d'Eglise, de loi, Krieger, Staatsmann, Geistlicher, Jurist; je ne suis pas ~ à souffrir cela, ich bin nicht der Mann dazu, das zu dulden; **3.** ~s, Leute, Dienstboten; **4.** (ehemals) Vasall, Lehnsmann; ~ lige od. ~ de corps, Leibeigener; les ~s, die Mannen; **5.** Geschäftsführer, Agent; ~ du roi, königlicher Kommissarius; **6.** fam. Ehemann.

homme-‖affiche, m. (pl. ~s-) Plakatträger. **~chiffre,** m. (pl. ~s-s) Zahlenmensch.

Homme-Dieu, m. Gottmensch, Christus.

homo‖centrique, adj. einen gemeinschaftlichen Mittelpunkt habend, konzentrisch. **~gène,** adj. gleichartig, homogen. **~généité,** f. Gleichartigkeit. **~gramme** od. **~graphe,** adj. in derselben Weise geschrieben (z. B. le président u. ils président).

~logation, f. gerichtliche Bestätigung. **~logue,** adj. entsprechend. **~loguer,** tr. gerichtlich bestätigen. **~morphe,** adj. dieselbe Gestalt habend. **~nyme,** adj. gleichlautend (aber von verschiedener Bedeutung, z. B. chêne u. chaîne). **~nyme,** m. **1.** Homonym, n. gleichlautendes Wort; **2.** Namensvetter. **~nymie,** f. Gleichlaut, m. **~phonie,** f. Gleichklang, m.

'honchets, m.pl. Stäbchen (Kinderspiel), n.pl.

'hon‖gre, adj. verschnitten; (cheval) ~, Wallach. **~grer,** tr. kastrieren.

'Hongrie, f. la ~, Ungarn, n; vin de ~, Ungarwein.

'hongrois, e, adj. ungarisch; le ~, das Ungarische; un(e) H~(e), ein(e) Ungar(in).

'hongroyeur, m. Gerber, der Leder auf ungarische Weise zubereitet.

honnête, adj. **(~ment,** adv.) **1.** rechtschaffen, ehrlich, redlich; un ~ homme, a) ein rechtschaffener Mensch; b) fam. ein Biedermann; c) (verattet) ein gebildeter Mann; fam. ~ garçon, artiger Junge; fam. ~ fripon, Erzschurke; **2.** ehrbar, sittsam, züchtig, anständig; l'~, das Ehrbare; **3.** schicklich, passend, angemessen, geziemend; excuse ~, triftige Entschuldigung; cet habit est encore ~, dieses Kleid ist noch gut genug; **4.** (hinter dem Substantiv) höflich, artig; un homme ~, ein höflicher Mann.

honnêteté, f. **1.** Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit; **2.** Sittsamkeit, Keuschheit, Züchtigkeit; **3.** Schicklichkeit, Anständigkeit; **4.** Artigkeit, Höflichkeit; faire mille ~s à q, jemm. viel Artigkeiten erweisen; **5.** kleines Geschenk (aus Dankbarkeit).

honneur, m. **1.** Ehre, f; point d'~, Ehrenpunkt; affaire d'~, Duell, n; parole d'~! ich bin ehrlich! sur mon ~! auf Ehrenwort! en tout bien et tout ~, in allen Ehren; faire ~ à son pays, seinem Lande Ehre machen; fig. faire ~ à une lettre de change, einen Wechsel bezahlen od. einlösen; tenir à ~ de faire qc, sich's zur Ehre anrechnen, etw. tun zu dürfen; **2.** Ehrenbezeigung, f. Ehrung, f; faire od. rendre de grands ~s à q, jemm. große Ehren erweisen; obtenir les ~s de la guerre, mit kriegerischen Ehren abziehen dürfen; en l'~ du roi, zu Ehren des Königs; en mon (ton usw.) ~, mir (dir usw.) zu Ehren; faire les ~s de la maison, die Honneurs machen, d. h. die Gäste empfangen; **3.** ~s, Ehrenstellen, f.pl. Ehrenämter, n.pl; **4.** ~s, Insignen (Krone, Zepter), pl; **5.** (Titel) votre H~, Euer Gnaden; **6.** (beim Kartenspielen) ~s, Honneurs.

'honnir, tr. beschimpfen, verhöhnen; (als Devise) honni soit qui mal y pense! ein Schelm, der Arges dabei denkt!

hono‖rabilité, f. Ehrenhaftigkeit. **~rable,** adj. **(~rablement,** adv.) **1.** (von Sachen) ehrenvoll, rühmlich; maison ~, anständiges Haus; **2.** (von Personen) ehrenwert, achtbar; **3.** amende ~, öffentliche Abbitte. **~raire,** adj. président ~, Ehrenpräsident; bourgeois ~, Ehrenbürger. **~raires,** m.pl. Gebühren, f.pl. Honorar (eines Arztes od. Advokaten), n. **~rariat,** m. **1.** Ehrenmitgliedschaft, f; **2.** Honorar (eines Arztes od. Advokaten), n. Gebühren, f.pl. **~rer,** tr. **1.** ehren, in Ehren halten; votre honorée du 10 octobre, Ihr geehrtes Schreiben vom 10. Oktober; **2.** ~ son pays, sa profession, seinem Lande, seinem Stande Ehre machen; **3.** ~ q. de qc, jemm. mit etw. beehren; **4.** ~ une lettre de change, einen Wechsel einlösen od. bezahlen od. honorieren; **s'~, 1.** sich ehren; **2.** s'~ de qc, sich eine Ehre aus etw. machen. **~rifique,** adj. droits ~s, Ehrenrechte, n.pl; titre ~, Ehrentitel.

'honte, f. **1.** Schande, Schimpf, m; faire la ~ de sa famille, seiner Familie zur Schande gereichen; **2.** Scham, Schamgefühl, n; avoir ~ de mentir, sich schämen zu lügen; faire ~ à q, jemm. beschämen; faire ~ à q. de qc, jemm. etw. vorhalten od. vorwerfen; avoir perdu toute ~ od. mettre bas toute ~ od. avoir toute ~ bue, alles Schamgefühl verloren haben; fausse od. mauvaise ~, falsche Scham, Verschämtheit; fam. s'en retourner od. revenir od. rester avec sa courte ~, sich unsterblich blamiert haben.

'honteux, se, adj. **(~sement,** adv.) **1.** beschämt; être ~ de qc, sich einer Sache schämen; rendre q. ~, jemm. be-

schämen; **2.** blöde, schüchtern, verlegen; pauvres ~, verschämte Arme; **3.** schändlich, schimpflich; maladie ~se, Geschlechtskrankheit; fam. le morceau ~, das letzte Stück (in der Schüssel); fam. les parties ~ses, die Schamteile, m. pl; fig. la partie ~se, der Schandfleck.

'honved [~wād], m. **1.** Honved (ungarische Landwehrinfanterie); **2.** Honvedsoldat.

hôpital, m. (pl. ~aux) **1.** Krankenhaus, n. Hospital, n. Spital, n; ~ militaire, Lazarett, n; ~ ambulant, Feldlazarett, n; **2.** Armenhaus, n. Hospiz, n; ~ des orphelins, Waisenhaus, n; fig. mettre q. à l'~, jemn. an den Bettelstab bringen.

hoplite, m. Hoplit.

'hoquet, m. (krampfhaftes) Schluchzen, Schlucken; avoir le ~, den Schlucken haben; ~ de la mort, Todesröcheln, n.

'hoqueton, m. **1.** gestickter Waffenrock; **2.** Jacke, f; **3.** fam. Häscher.

Horace, m. Horaz.

horaire, adj. stündlich.

horaire, m. ~ (des trains), Fahrplan.

'horde, f. Horde, Bande.

'horion, m. fam. derber Schlag.

horizon, m. **1.** Gesichtskreis, Horizont; à l'~, am Horizont; fig. ~ des connaissances humaines, Bereich der menschlichen Kenntnisse, m; fig. ouvrir de nouveaux ~s, neue Aussichten eröffnen; **2.** Standpunkt (von dem aus eine Landschaft aufgenommen ist).

horizon||tal, e, adj. (~talement, adv.) horizontal, wagerecht. ~talité, f. horizontale Lage.

horlo||ge, f. Uhr, Turmuhr; ~ solaire, Sonnenuhr; ~ d'eau, Wasseruhr. ~ger, m. (~gère, f.) Uhrmacher(in). ~gerie, f. **1.** Uhrmacherkunst; **2.** Uhrmacherarbeit; **3.** Uhrmacherladen, m; **4.** Uhrenfabrik.

'hormis, I. prp. außer, ausgenommen; II. ~ que, conj. (mit dem Indikativ) außer daß.

horoscope, m. **1.** Horoskop, n; dresser ob. tirer ob. faire l'~ de q, jemm. das Horoskop stellen, jems. Schicksal vorhersagen; **2.** fig. Vorhersagung, f.

horreur, f. **1.** Schauder, m. Entsetzen, n. Grauen, n; faire ~ à q, jemm. Grauen ob. Entsetzen einflößen; **2.** Schauer, m; sainte ~, heilige Scheu; **3.** Abscheu, m; avoir ~ du vice ob. avoir de l'~ pour le vice ob. avoir le vice en ~, das Laster verabscheuen; être en ~ à q. ob. être l'~ de q, jemm. ein Greuel ob. ein Gegenstand des Abscheus sein; ~ du vide, Abscheu vor dem Leeren, *horror vacui;* **4.** fam. Scheusal (von Häßlichkeit), n; **5.** Scheußlichkeit (eines Verbrechens), Entsetzlichkeit, Abscheulichkeit; **6.** Schrecken, m. Greuel, m; les ~s de la mort, die Todesangst; la chambre des ~s, die Schreckenskammer; **7.** Greueltat, Schandtat; dire des ~s de q, abscheuliche Dinge von jemm. sagen.

horrible, adj. (~ment, adv.) **1.** schauderhaft, scheußlich, entsetzlich; **2.** fam. sehr schlecht, schauderhaft; **3.** fam. übermäßig groß, fürchterlich, schauderhaft.

horripi||lant, e, adj. schauderhaft, haarsträubend. ~lation, n. Schaudern, n.

'hors, I. prp. **1.** (selten ohne de) außerhalb, außer; ~ de la ville, außerhalb der Stadt; ~ d'ici! fort von hier! ~ de là, im übrigen; fig. être ~ de soi, außer sich sein; fig. mettre q. ~ de lui, jemm. außer Fassung bringen; ~ de condition, de danger ob. d'affaire, d'haleine, de mode, außer Stellung, Gefahr, Atem, Mode; ~ de dispute, unbestreitbar; fig. mettre q. ~ de combat, jemm. kampfunfähig machen; fig. mettre q. ~ la loi, jemm. für vogelfrei erklären; **2.** außer, ausgenommen; II. ~ que, conj. (mit dem Indikativ) außer daß, wofern nicht.

'hors-d'œuvre, m. (pl. ~) **1.** Nebengericht, n. Beigericht, n; **2.** Nebengebäude, n; **3.** fig. Nebensache, f. Zugabe, f.

Hortense, f. Hortensia.

hortensia, f. Hortensie, japanische Rose.

horti||cole, adj. auf Gartenbau bezüglich; pépinière ~s, Gartenfrüchte, f. pl. ~culteur, m. Gärtner. ~cultural, e, adj. établissement ~, große Gärtnerei. ~culture, f. Gartenbau, m. Gärtnerei.

hosanna, m. Hosianna, n. Lobgesang; crier ~, a) Hosianna rufen; b) fig. sich freuen, jubeln.

hospice, m. **1.** Hospiz, n. Klosterherberge, f; **2.** Armenhaus, n; ~ des enfants trouvés, Findelhaus, n; ~ des aliénés, Irrenanstalt, f.

hospita||lier, ière, adj. **1.** gastfrei, gastlich, wirtlich; **2.** Krankenpflege übend; (sœurs) ~ières, barmherzige Schwestern: les ~s, die Hospitaliter ob. Johanniter. ~lisation, f. Unterbringung (der Kranken ob. Armen) in Anstalten. ~liser, tr. im Krankenhaus ob. Lazarett unterbringen; un hospitalisé, ein Hospitalit. ~lité, f. **1.** Gastfreundschaft, Gastfreiheit; donner l'~ à q, jemm. gastfrei ob. gastlich aufnehmen; le droit d'~, das Gastrecht; **2.** H~ de nuit, Asyl für Obdachlose, n.

hospodar, m. Hospodar.

hostie, f. **1.** Opfertier, n. Opfer, n; **2.** Hostie (beim Abendmahl).

hosti||le, adj. (~lement, adv.) feindlich, feindselig. ~lité, f. Feindseligkeit.

hôte, m. **1.** Gastwirt; table d'~, Wirtstafel; **2.** Hauswirt, Vermieter; **3.** Gastgeber, Wirt; **4.** Gast; fig. les ~s des bois, die Bewohner der Wälder, die Vögel; **5.** Mieter.

hôtel, m. **1.** Palast, vornehme Privatwohnung; maître d'~, Haushofmeister; **2.** großes, öffentliches Gebäude: ~ des Invalides, Invalidenhaus, n; ~ de ville, Rathaus, n; **3.** Gasthof, Hotel, n; ~ garni, Logierhaus (mit möblierten Zimmern), n.

Hôtel-Dieu, m. (pl. ~s~) (größeres) Krankenhaus.

hôte||lier, m. (~lière, f.) Gastwirt(in), Hotelbesitzer(in).

hôtellerie, f. **1.** Wirtshaus, n. kleiner Gasthof, Ausspannung; **2.** (in Klöstern) Fremdenquartier, n.

hôtesse, f. **1.** Gastwirtin; **2.** Hauswirtin; **3.** Gastgeberin, Wirtin.

'hotte, f. **1.** Kiepe, Tragkorb, m; **2.** Schanzkorb, m; **3.** Baggereimer, m; **4.** ~ (de cheminée), Rauchfang, m.

'hottée, f. une ~, eine Kiepe voll.
'hottentot, e, adj. hottentottisch; le (la) H~(e), der Hottentotte (die Hottentottin).
'hott||eur, m. (~euse, f.) Kiepenträger(in).
'hou! int. hu!
'houage, m. Hacken, n.
'hou||blon, m. Hopfen. ~blonner, tr. mit Hopfen würzen. ~blonnière, f. Hopfengarten, m. Hopfenfeld, n.
'hou||e, f. Hacke, Haue, Karst, m. ~er, tr. u. intr. hacken, umhacken. ~ette, f. kleine Hacke.
'houill||e, f. Steinkohle; brûler de la ~, Steinkohlen verbrennen. ~er, ère, adj. Steinkohlen enthaltend; bassin ~, Kohlenbecken, n; district ~, Kohlendistrikt, m. ~ère, f. Kohlenbergwerk, n. ~eur, m. Steinkohlenarbeiter. ~eux, se, adj. Steinkohlen enthaltend.
'houle, f. 1. hohle See; 2. Schlagwelle, starke Woge; 3. Wogen, n. wogende Bewegung.
'houlette, f. 1. Schäferstab, m. Hirtenstab, m; 2. Pflanzenstecher, m.
'houleux, se, adj. unruhig, stürmisch.
'houp! [üp], int. heda!
'houppe, f. 1. Quast, m. Quaste, Troddel; 2. Haar- od. Federbüschel, m. Schopf, m.
'houppelande, f. weiter Überrock.
'houpper, tr. ~ de la laine, Wolle kämmen.
'houppette, f. 1. kleine Troddel; 2. (Art) Meise.
'houraill||er, intr. mit schlechten Jagdhunden jagen. ~is, m. Koppel schlechter Jagdhunde, f.
'hourdage, m. grobes Mauerwerk.
'hourder, tr. 1. mit Mörtel grob bewerfen; 2. ~ un plancher, einen Fußboden auf Latten anlegen.
'hourdis, m. Lattenwerk, n.
'houret, m. schlechter Jagdhund.
'houri, f. Huri (Schöne im Paradiese).
'hourque, f. 1. plattes Fahrzeug; 2. fam. schlechtes Schiff.
'hourra, m. 1. Hurraruf, Freudengeschrei, n; 2. stürmischer Angriff.
'hourra! int. hurra!
'hourvari, m. Lärm, Streit.
'hourvari! int. hierher! such hier!
'housé, e, adj. 1. gestiefelt; 2. beschmutzt.
'houseaux, m. pl. Gamaschen, f. pl; fig. il y a laissé ses ~, er ist da gestorben.
'houspiller [ür], tr. 1. zausen, herumzausen, herumzerren; 2. fig. schlecht behandeln, ausschimpfen; se ~, sich herumbalgen.
'houssage, m. Abstäuben, n.
'houssaie, f. Stechpalmengebüsch, n.
'housse, f. 1. Schabracke, Pferdedecke; 2. Überzug (über Möbeln), m; 3. Decke (des Kutscherbocks).
'housser, tr. abstäuben.
'houssi||ne, f. Gerte, Reitgerte. ~ner, tr. 1. mit einer Gerte ausklopfen; 2. fam. durchprügeln.
'houssoir, m. Staubbesen, Federwisch.
'houx, m. Stechpalme, f.
'hoyau, m. (pl. ~x) Karst, Haue, f.
'huard, m. Meeradler.
Hubert, m. Hubertus.
'hublot, m. Schiffsluke, f.
'huche, f. 1. Backtrog, m; 2. Mehlkasten, m.
'hu||cher, tr. (die Hunde) rufen. ~chet, m. Jagdhorn, n. Hifthorn, n.
'hue! int. (Fuhrmannsruf) 1. vorwärts! 2. hott (d. h. nach rechts)!
'huée, f. 1. Geschrei (der Treiber auf der Wolfsjagd), n; 2. fig. Hohngelächter, n. Verhöhnung.
'huer, tr. 1. mit Geschrei verfolgen; ~ le loup, hinter dem Wolf herschreien; 2. fig. auszischen, auspfeifen, verhöhnen.
'huette, f. Waldeule.
'huguenot, e, adj. hugenottisch; un(e) H~(e), ein Hugenotte (eine Hugenottin).
'huguenote, f. 1. kleiner Kochofen; 2. Kochtiegel, m; fig. des œufs à la ~, in Hammelbrühe gekochte Eier, n. pl.
'Hugues, m. Hugo.
hui, adv. (nur noch im Kanzleistil gebräuchlich) heute; ce jour d'~ od. cejourd'hui, am heutigen Tage; d'~ en un mois, heute über vier Wochen.
hui||lage, m. Einölen, n. ~le, f. Öl, n; ~ d'amandes, de colza od. de navette, d'olive, de Provence, de ricin, Mandel-, Rüb-, Oliven- od. Baum-, Provencer-, Rizinusöl; ~ minérale od. ~ de pierre, Petroleum, n; ~ de foie de morue, Lebertran, m; peindre à l'~, in Öl malen; peinture od. tableau à l'~, Ölgemälde, n; fig. jeter de l'~ dans od. sur le feu, Öl ins Feuer gießen; une tache d'~, a) ein Ölfleck, m; b) fig. ein Schandfleck, m; fig. recevoir les saintes ~s, die letzte Ölung empfangen. ~lement, m. Ölen, n. ~ler, tr. ölen, mit Öl tränken. ~lerie, f. 1. Ölmühle; 2. Ölhandel, m. ~leux, se, adj. 1. ölig, ölartig; 2. fam. schmierig. ~lier, m. 1. Menage, f. Gestell für Essig und Öl, n; 2. Ölmüller; 3. Ölhändler. ~lière, f. Ölkrug, m.
huis, m. Tür, f; à ~ clos, bei verschlossenen Türen; demander, prononcer le ~ clos, den Ausschluß der Öffentlichkeit beantragen, beschließen.
huiss||erie, f. Türgestell, n. Türeinfassung, Türrahmen, m. ~ier, m. 1. Türhüter; 2. Bureaudiener (der die Fremden anmeldet); 3. Pedell; 4. Gerichtsdiener, Exekutor.
'huit [lüt vor Vokalen, Monatsnamen u. am Ende des Satzes; sonst üt], num. 1. acht; d'aujourd'hui en ~, heute über acht Tage; le ~, die (Zahl) Acht; 2. le ~ avril, der achte April; Charles ~, Karl VIII.; page ~, achte Seite; le ~, der Achte (des Monats); le ~ de cœur, die Herzen Acht.
'hui|tain, m. achtzeilige Strophe. ~taine, f. une ~ (de jours), acht Tage; remettre à ~, auf acht Tage hinausschieben. ~tante, num. (veraltet) achtzig. ~tième, adj. (der, die) achte; la ~, die achte Klasse; un (écolier de) ~, ein Schüler der achten Klasse; la ~ partie od. le ~, das Achtel; le ~ (jour) du mois, der Achte des Monats. ~tièmement, adv. achtens.
huître, f. Auster; écaille d'~, Austernschale; fig. c'est une ~ à l'écaille, er ist wie vernagelt.
'huit-reflets, m. (pl. ~) pikfeiner Zylinder.

'huit-ressorts, m. (pl. ~) feiner Wagen (mit acht Federn).
huitrière, adj. f. industrie ~, Austerninduſtrie.
huitrière, f. Austernbank.
'hulan *v.* uhlan.
'hulotte, f. (Art) Eule.
humain, e, adj. 1. menſchlich, den Menſchen betreffend; le genre ~, das Menſchengeſchlecht; victime ~e, Menſchenopfer, n; plus qu'~, übermenſchlich; fig. les ~s, die Menſchen, die Sterblichen; 2. menſchenfreundlich, human; n'avoir rien d'~, ein Unmenſch ſein; 3. humaniſtiſch.
humainement, adv. 1. ~ parlant, a) menſchlich geredet; b) nach menſchlicher Vorausſicht; 2. menſchenfreundlich.
humani|sation, f. Vermenſchlichung. **~ser,** tr. 1. (die Götter) in menſchlicher Geſtalt darſtellen, vermenſchlichen; 2. (ein Volk) geſittet machen, ziviliſieren, humaniſieren; 3. (einen Menſchen) milder ſtimmen, geneigter machen; s'~, 1. geſitteter od. freundlicher werden; 2. ſich herablaſſen. **~ste,** m. Humaniſt, Schulgelehrter. **~taire,** adj. 1. (von Lehren u. Beſtrebungen) das Wohl der Menſchheit betreffend, humanitär; 2. (von Menſchen) die Intereſſen der Menſchheit fördernd od. vertretend; un ~, ein Weltverbeſſerer. **~té,** f. 1. menſchliche Natur; fig. payer le tribut de l'~, a) ſterben; b) ſich menſchlich ſchwach zeigen; 2. Menſchheit, Menſchengeſchlecht, n; 3. Menſchlichkeit, Menſchenfreundlichkeit, Humanität; 4. les ~s, die Schulwiſſenſchaften; achever ses ~s, ſeine Gymnaſialbildung vollenden.
humble, adj. (**~ment,** adv.) 1. (von Perſonen) demütig, demutsvoll, untertänig; votre très ~ serviteur, Ihr ganz gehorſamſter Diener; 2. (von Dingen) beſcheiden, unbedeutend, unſcheinbar.
humbug [*onbüg*], m. Schwindel, Humbug.
humec|tant, e, adj. 1. anfeuchtend; 2. (von Speiſen u. Getränken) erfriſchend; un ~, eine Erfriſchung. **~tation,** f. 1. Anfeuchtung; 2. Erfriſchung. **~ter,** tr. 1. anfeuchten, befeuchten, benetzen; 2. erfriſchen; s'~, 1. angefeuchtet werden; 2. ſich erfriſchen.
'humer, tr. einſchlürfen, einſaugen; ~ un œuf, ein Ei ausſchlürfen; ~ le brouillard, den Nebel einatmen.
humé|ral, e, adj. den Oberarm betreffend. **~rus** [*~rüß*], m. Oberarm(knochen).
humeur, f. 1. Feuchtigkeit (beſonders im menſchlichen Körper); ~s corrompues od. viciées, verdorbene Säfte, m. pl; ~s froides, Skrofeln; 2. fig. Stimmung, Gemütsart; ~ noire, finſtere Stimmung; ~ enjouée, muntere Laune; être en belle ~, gut gelaunt od. bei guter Laune ſein; être en ~ de faire qc, (augenblicklich) Luſt haben od. dazu aufgelegt ſein, etw. zu tun; être d'~ à faire qc, von Natur dazu geneigt ſein, etw. zu tun; 3. fig. üble Laune, Verſtimmtheit; avec ~, verſtimmt; avoir de l'~, übelgelaunt ſein; prendre de l'~, ärgerlich werden; 4. fig. Grille, f. (wunderliche) Laune; un homme d'~, ein launiſcher od. launenhafter Menſch; 5. fig. Humor, m.
humi|de, adj. (**~dement,** adv.) feucht, naß; fig. l'~ élément, das Waſſer; fig. les ~s plaines od. l'~ empire, das Meer. **~de,** m. Feuchtigkeit, f. Näſſe, f. **~dité,** f. Feuchtigkeit, Näſſe; (Aufſchrift auf Paketen) craint l'~! vor Näſſe zu bewahren!
humi|liation, f. 1. (als Handlung) Demütigung, Kränkung; 2. (als Zuſtand) Erniedrigung. **~lier,** tr. 1. demütigen, kränken; 2. erniedrigen; s'~, ſich demütigen. **~lité,** f. 1. Demut; 2. fam. Beſcheidenheit, Unterwürfigkeit; en toute ~, in aller Beſcheidenheit.
humoral, e, adj. fièvre ~e, Flußfieber, n.
humo|riste, adj. 1. humoriſtiſch; un ~, ein Humoriſt; 2. launenhaft. **~ristique,** adj. humoriſtiſch.
humour, m. muntere Laune, Humor.
humus [*~müß*], m. Dungerde, f. Humus.
'hu|ne, f. 1. Maſtkorb, m. Mars, m; ~ de misaine, Fockmars; 2. Glockenbalken, m. **~nier,** m. Marsſegel, n. Stenge, f.
'Huns, m. pl. Hunnen.
'huppe, f. 1. Wiedehopf, m; 2. Schopf (der Vögel), m. Haube.
'huppé, e, adj. 1. (von Vögeln) gehaubt; alouette ~e, Haubenlerche; 2. fig. feingekleidet, aufgedonnert; 3. fig. vornehm; 4. fig. klug.
'huque, f. (Art) Haube.
'hure, f. 1. Kopf (eines Schweines od. großen Fiſches), f; 2. ſtruppiger Kopf.
'hur|lement, m. Heulen, n. Geheul, n. **~ler,** intr. 1. heulen, brüllen; prov. il faut ~ avec les loups, mit den Wölfen muß man heulen; 2. fam. laut ſchreien, brüllen. **~lerie,** f. Geheul, n. **~leur,** m. 1. Brüller, Heuler; 2. Brüllaffe. **~leuse,** f. Heulerin.
hurluberlu, m. Windbeutel, Faſelhans.
'huron, e, adj. huroniſch; un(e) H~(e), ein Hurone (eine Huronin); le (la) H~, der Huronenſee.
'huss|ard, m. Huſar. **~arde,** f. à la ~, huſarenmäßig, frei; fig. vivre à la ~, vom Plündern leben.
'hussite, m. Huſſit.
'Hutin, m. Louis le ~, Ludwig der Zänker (König von Frankreich).
'hutt|e, f. Hütte. **~er, se ~,** ſich Hütten bauen.
hyacinthe, f. 1. Hyazinthe; 2. Hyazinth (Edelſtein), m.
hyalin, e, adj. durchſichtig.
hyalite, m. Glasſtein.
hybride, adj. une (plante) ~, eine Baſtardpflanze; animal ~, Baſtardtier (z. B. Maulesel), n; un mot ~, ein Baſtardwort (aus Beſtandteilen verſchiedener Sprachen gebildet; z. B. Juſtizrat).
hydragogue, adj. Säfte vertreibend.
hydrante, m. Hydrant (Waſſerhahn).
hydra|te, m. Hydrat (chemiſche Waſſerverbindung), n. **~té, e,** adj. mit Waſſer verbunden; chloral ~, Chloralhydrat, n.
hydraulique, adj. 1. durch Waſſer getrieben, hydrauliſch; machine ~, Waſſerwerk, n. Waſſerkunſt, f; presse ~, hydrauliſche Preſſe; (science)

~, Hydraulik; 2. chaux ~, im Wasser hart werdender Mörtel.

hydre, f. 1. Wasserschlange; 2. Hydra, siebenköpfige Schlange; l'~ de Lerne, die Lernäische Hydra; 3. fig. vielköpfiges Ungetüm; l'~ des factions, die Hydra der Parteiungen; 4. H~, Schlange (südliches Sternbild).

hydro|céphale, f. Kopfwassersucht. **~chlorate,** m. Chlormetall, n. **~chlorique,** adj. acide ~, Salzsäure, f. **~dynamique,** f. Wasserkraftlehre, Hydrodynamik. **~gène,** m. 1. Wasserstoff; ~ sulfuré, Schwefelwasserstoff; 2. (gaz) ~, brennbare Luft, Gas, n. **~gné, e,** adj. wasserstoffhaltig. **~graphe,** m. Wasserbeschreiber, Hydrograph. **~graphie,** f. 1. Hydrographie (Beschreibung der Meere); 2. Schiffahrtskunde. **~graphique,** adj. carte ~, Seekarte. **~logie,** f. Wasserlehre. **~mel,** m. Met, Honigwasser, n. **~mètre,** m. Wassermesser. **~pathe,** m. Wasserdoktor, Hydropath. **~pathie,** f. Wasserheilkunde, Hydropathie. **~phobe,** adj. wasserscheu; l'~, der (die) Wasserscheue. **~phobie,** f. 1. Wasserscheu; 2. Tollwut (der Hunde). **~pique,** adj. wassersüchtig; l'~, der (die) Wassersüchtige. **~pisie,** f. Wassersucht. **~scope,** m. Quellenfinder. **~scopie,** f. Quellenfinden, n. **~sulfurique** [-fü-], adj. acide ~, Schwefelwasserstoff. **~technique** [-tăk-], f. Wasserbaukunst. **~thérapie,** f. Kaltwasserheilkunde. **~thérapique,** adj. établissement ~, Kaltwasserheilanstalt, f.

hydrure, f. Wasserstoffverbindung.

hyène, f. Hyäne.

hygiène, f. Gesundheitslehre. Hygiene.

hygié|nique, adj. die Gesundheitslehre betreffend, hygienisch. **~niste,** m. Gesundheitslehrer, Hygieniker.

hygro|mètre, m. Feuchtigkeitsmesser, Hygrometer. **~métrie,** f. Feuchtigkeitsmessung, Hygrometrie. **~métrique,** adj. hygrometrisch. **~scope,** m. Feuchtigkeitszeiger, Hygroskop, n. **~scopique,** adj. hygroskopisch.

Hymen [imän; auch imain], m. 1. Hymen (Gott der Ehe); 2. h~, Ehe, f; 3. h~, Jungfernhäutchen, n.

hyménée, m. Ehe, f.

hymnaire, m. Hymnenbuch, n.

hymne, m. Hymnus, Lobgesang.

hymne, f. Choral, m. kirchliche Hymne.

hymnique, adj. hymnisch, choralartig.

hyperbate, f. Inversion.

hyperbo|le, f. 1. Übertreibung, Hyperbel; 2. (mathematische Figur) Hyperbel. **~lique,** adj. (**~liquement,** adv.) 1. übertreibend, übertrieben, hyperbolisch; 2. hyperbelförmig.

hyperbo|rée od. **~réen, ne,** adj. im äußersten Norden liegend od. wohnend; les H~réens, die Hyperboräer.

hyper|critique, m. Erzkritiker, Erzkrittler. **~dulie,** f. le culte d'~, der Marienkultus. **~émie,** f. Vollblütigkeit. **~esthésie,** f. übermäßige Empfindlichkeit od. Reizbarkeit. **~trophie,** f. krankhafte Vergrößerung (eines Körperteils). **~trophié, e,** adj. krankhaft vergrößert.

hypno|se, f. 1. Hypnose (magnetischer Schlaf); 2. fig. Schlaffsucht. **~tique,** adj. hypnotisch. **~tiser,** tr. in magnetischen Schlaf versenken, hypnotisieren. **~tiseur,** m. Hypnotiseur. **~tisme,** m. Hypnotismus (magnetischer Schlaf).

hypo|condre, m. 1. (linke od. rechte) Bauchgegend, Weiche, f; 2. Milzsüchtiger; 3. fig. Hypochonder, schwermütiger Mensch. **~condre,** adj. 1. milzsüchtig; 2. fig. hypochondrisch. **~condriaque,** adj. 1. die Milz betreffend; affection ~, Milzsucht; 2. fig. hypochondrisch, schwermütig; un ~, ein Hypochonder. **~condrie,** f. Hypochondrie, Schwermut. **~cras** [-kraß], m. Gewürzwein. **~crisie,** f. Heuchelei, Scheinheiligkeit. **~crite,** adj. (**~critement,** adv.) heuchlerisch, scheinheilig, gleißnerisch; un(e) ~, ein(e) Heuchler(in), ein Scheinheiliger (eine Scheinheilige). **~gastre,** m. Unterleib. **~gastrique,** adj. zum Unterleib gehörig. **~gée,** m. unterirdisches Gewölbe, Totengruft (der Alten), f. **~glosse,** adj. unter der Zunge befindlich. **~ténuse, f. Hypotenuse.** **~thécaire,** adj. (**~thécairement,** adv.) pfandrechtlich, hypothekarisch; créancier ~, Hypothekengläubiger; dette ~, Hypothekenschuld; titre ~, Pfandbrief. **~thèque,** f. Hypothek, Pfandverschreibung; chargé od. grevé d'~s, mit Hypotheken belastet; libre d'~s, hypothekenfrei; éteindre une ~, eine Hypothek löschen. **~théquer,** tr. ~ une maison, eine Hypothek auf ein Haus aufnehmen. **~thèse,** f. Hypothese, Voraussetzung. **~thétique,** adj. (**~thétiquement,** adv.) hypothetisch, mutmaßlich. **~trophie,** f. ungenügende Ernährung. **~typose,** f. anschauliche Beschreibung.

hypso|mètre, m. Höhenmeßapparat. **~métrie,** f. Höhenmessung.

hysope, f. Ysop (Pflanze), m.

hysté|rie, f. Hysterie, Mutterbeschwerde. **~rique,** adj. 1. zur Gebärmutter gehörig; 2. hysterisch. **~rite,** f. Gebärmutterentzündung. **~roscope,** m. Mutterspiegel. **~rotome,** m. Kaiserschnittmesser, n. **~rotomie,** f. 1. Gebärmutterschnitt, m; 2. Kaiserschnitt, m.

I.

I, i, m. J, i, n; fam. droit comme un i, kerzengerade.

ïambe, m. 1. Jambus (Versfuß: ⏑–); 2. fig. ~s, Spottgedicht, n.

ïam|be od. **~bique,** adj. jambisch.

ïambogra|phe, m. Jambendichter. **~phie,** f. Jambendichtung.

ianthin, e, adj. veilchenblau.

Ibères, m. pl. Iberer.

Ibérie, f. l'~, Iberien, n.

ibérien, ne, adj. iberisch.

ibidem [-däm], adv. ebendaselbst.

ibis [-ißß], m. Ibis (Vogel).

icelui, icelle, prn. (veraltet) derselbe, die selbe.

ichneumon [ik-], m. Ichneumon, n. Pharaonsratte, f.

ichnogra|phie [ik-], f. Grundriß, m. **~phique,** adj. plan ~, Grundriß, Plan.

ich‖or [ik~], m. eiterige Flüssigkeit. **~oreux, se,** adj. eiterig.
ichtyo‖colle [ik~], f. Fischleim, m. **~lithe,** m. versteinerter Fisch. **~logie,** f. Fischkunde. **~logique,** adj. die Fischkunde betreffend, ichthyologisch. **~logiste** od. **~logue,** m. Ichthyologe, Fischkenner. **~phage,** adj. fischfressend; les ~s, die Fischfresser. **~saure** [~ßōr], m. Ichthyosaurus, Fischeidechse, f.
ici, adv. **1.** (Ort) a) hier; b) hierher; par ~, hier in der Nähe: jusqu'~, bis hierher; d'~ là, von hier bis dahin; ~-bas, hienieden, auf Erden; fig. vous voyez d'~ sa figure étonnée, Sie können sich sein erstauntes Gesicht denken; **2.** (Zeit) jetzt; jusqu'~, bisher, bis jetzt; d'~ là, bis dahin; d'~ quelques jours, binnen einiger Tage; d'~ en huit jours, heute über acht Tage.
icoglan, m. großherrlicher Page.
icone, f. Abbildung (eines Heiligen).
icono‖claste, adj. bilderstürmerisch; un ~, ein Bilderstürmer od. Ikonoklast. **~graphe,** Bilderbeschreiber, Bilderkenner. **~graphie,** f. Ikonographie (Beschreibung u. Sammlung alter Bilder). **~graphique,** adj. die Bilderbeschreibung betreffend. **~lâtre,** m. Bilderverehrer. **~lâtrie,** f. Bilderverehrung. **~logie,** f. Ikonologie (Bilderkunde). **~stase,** f. Altarschrank (mit Bildern) der griechischen Kirche, m.
icosaèdre, m. Ikosaeder (Körper mit zwanzig Flächen), n.
ictère, m. Gelbsucht, f.
ictérique, adj. **1.** gelbsüchtig; **2.** die Gelbsucht betreffend; remède ~, Mittel gegen die Gelbsucht, n.
ictus [~tüß], m. Iktus.
idéal, e, adj. **1.** nur in der Vorstellung vorhanden, ideal; **2.** vollendet, ideal.
idéal, m. (pl. ~aux od. ~als) Vorbild, n. Musterbild, n. Ideal, n.
idéali‖sation, f. Idealisierung. **~ser,** tr. idealisieren. **~sme,** m. Idealismus. **~ste,** adj. idealistisch; un ~, ein Idealist.
idée, f. **1.** Vorstellung, Begriff, m. Idee; se faire une ~ de qc, sich einen Begriff von etw. machen; on n'a pas d'~ de cela, das übersteigt alle Begriffe; **2.** Urbild, n. Urtypus, m; **3.** Gedanke, m. Einfall, m. Idee; ~ fixe, fixe Idee; ~ de la mort, Gedanke an den Tod; changer d'~, anderen Sinnes werden, sich anders besinnen; **4.** wunderlicher Einfall od. Gedanke, Grille; se repaître d'~s, Träumereien nachhängen; **5.** Erinnerung (an etw.); **6.** Skizze, flüchtiger Entwurf; **7.** Einbildung, Phantasie; se mettre dans l'~ que, sich in den Kopf setzen, daß; assister en ~ à une fête, im Geiste einem Feste beiwohnen; **8.** fam. kleine Menge; une ~ de vin, ein Tröpfchen Wein, n.
idem [dām], adv. ebenso.
identi‖fication, f. Identifizierung. **~fier,** tr. identifizieren, identisch od. übereinstimmend machen; s'~, übereinstimmen; fig. s'~ avec q, sich in jemn. hineindenken. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) ~ avec od. à qc, mit etw. gleichbedeutend od. identisch. **~té,** f. Identität, Gleichheit; établir l'~ de q, jems. Identität od. Person feststellen.
idéo‖logie, f. Begriffslehre, Ideenlehre, Ideologie. **~logique,** adj. ideologisch. **~logiste** od. **~logue,** m. **1.** Ideologe; **2.** fam. Schwärmer, Träumer.
ides, f. pl. Iden.
idio‖matique, adj. mundartlich, idiomatisch. **~me,** m. **1.** Idiom, n. Sprache (eines Volkes), f; **2.** Dialekt, Mundart, f. **~pathie,** f. **1.** unabhängige Krankheit; **2.** besondere Neigung. **~syncrasie** [~ßin~], f. Idiosynkrasie (eigentümliche Vorliebe für od. Abneigung gegen gewisse Speisen, Gerüche usw.).
idiot, e, adj. blödsinnig; un(e) ~(e), ein Blödsinniger (eine Blödsinnige), ein(e) Idiot(in).
idio‖tie [~ßi], f. Blödsinn, m. **~tique,** adj. **1.** blödsinnig; **2.** einer Sprache eigentümlich. **~tisme,** m. **1.** Blödsinn; **2.** Eigentümlichkeit einer Sprache, f.
idoine, adj. apte et ~, tauglich, geeignet.
idolâ‖tre, adj. (**~trement,** adv.) abgöttisch, götzendienerisch; fig. ~ de qc. od. de q, in etw. od. in jemn. abgöttisch verliebt. **~tre,** m. u. f. Götzendiener(in). **~trer, I.** tr. abgöttisch lieben od. verehren; **II.** intr. Götzendienst treiben; s'~, sich vergöttern. **~trie,** f. **1.** Abgötterei, Götzendienst, m; **2.** abgöttische Liebe.
idole, f. **1.** Götze, m. Götzenbild, n; **2.** fig. Abgott, m. Idol, n; l'~ du jour, der Held des Tages; **3.** fam. Ölgötze, m.
idyll‖e, f. Schäfergedicht, n. Idyll, n. Idylle. **~ique,** adj. idyllisch.
if, m. **1.** Taxus, Eibenbaum; **2.** dreieckiges Gestell (für Illuminationslämpchen).
Ignace, m. Ignatius.
ignare, adj. unwissend, ungebildet; un ~, ein Dummkopf.
igné [ig~], **e,** adj. **1.** feurig; **2.** vulkanischen Ursprungs.
ignescence [ig~], f. Glühen, n.
ignescent [ig~], **e,** adj. brennend, glühend.
igni‖cole [ig~], adj. feueranbetend; un ~, ein Feueranbeter. **~tion,** f. brennender od. glühender Zustand. **~vore,** adj. Feuer fressend.
igno‖bilité, f. **1.** gemeine Herkunft; **2.** Gemeinheit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unedel, gemein, niedrig. **~minie,** f. Schmach, Schande, Schimpf, m. **~minieux, se,** adj. (**~minieusement,** adv.) schmählich, schändlich, schimpflich.
igno‖ramment, adv. unwissentlich. **~rance,** f. **1.** Unwissenheit, Ignoranz; prétendre cause d'~, Unwissenheit vorschützen; **2.** grober Fehler. **~rant, e,** adj. unwissend, unkundig; un(e) ~(e), ein Unwissender (eine Unwissende), ein(e) Ignorant (=in). **~rantin,** m. od. frère ~, Ignorantiner (Mitglied eines Lehrordens). **~rantisme,** m. Verdummungssystem, n. **~rer,** tr. nicht wissen, nicht kennen, ignorieren; ne pas ~, recht wohl wissen; il n'ignore (de) rien, er weiß alles; ignoré, unbekannt, verborgen; s'~, sich nicht kennen.
iguane [igüān], m. (Art) Eidechse, f.

il, prn. er, sie, es; ils, sie.
île, f. **1.** Insel; dans une ~, auf einer Insel; l'~ de Malte, die Insel Malta; les Iles, die Antillen; bois des Iles, westindisches Holz; **2.** Häuserviereck (in einer Stadt), n.
iléon od. **iléum** [ileōm], m. Krummdarm.
iles, m. pl. Weichen, f. pl.
îlet, m. **1.** Inselchen, n; **2.** Häusergruppe, f.
îlette, f. Inselchen, n.
iléus [~üß], m. Darmverschlingung (mit Kotbrechen), f.
Iliade, f. Iliade od. Ilias.
iliaque, adj. den Krummdarm betreffend; passion ~, Darmverschlingung.
Ilion od. **Ilium** [~ŏm], m. Ilion, n. Troja, n.
ilion, m. Darmbein, n.
il vor l = [il].
illabourable, adj. unbestellbar.
illacérable, adj. unzerreißbar.
illation, f. Mitgift (eines Mönchs od. einer Nonne).
illec, adv. (veraltet) da, dort.
illégal, e, adj. (~ement, adv.) ungesetzlich, gesetzwidrig.
illégalité, f. Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit.
illégiti||me, adj. (~rement, adv.) **1.** ungesetzlich, unrechtmäßig; enfant ~, uneheliches od. illegitimes Kind; **2.** ungerecht, unbillig. **~mité,** f. **1.** Ungesetzlichkeit, Unrechtmäßigkeit; ~ d'un enfant, Illegitimität eines Kindes; **2.** Unbilligkeit.
illettré, e, adj. ungebildet.
illibéral, e, adj. (~ement, adv.) **1.** nicht freigebig; **2.** nicht liberal; **3.** niedrig, handwerksmäßig.
illicite, adj. (~ment, adv.) unerlaubt, durch Gesetze verboten.
illico, adv. (veraltet) auf der Stelle.
illimité, e, adj. unbegrenzt, unbeschränkt, illimitiert.
illisible, adj. (~ment, adv.) **1.** unleserlich; **2.** fam. (von Büchern) unerträglich langweilig.
illogique, adj. (~ment, adv.) unlogisch, vernunftwidrig.
illumi||nateur, m. Erleuchter, Aufklärer. **~natif, ive,** adj. erleuchtend. **~nation,** f. **1.** Erleuchtung, Beleuchtung; **2.** Illumination; **3.** fig. Eingebung, Erleuchtung. **~ner,** tr. **1.** erleuchten, beleuchten; **2.** illuminieren; **3.** fig. aufklären, erleuchten; un illuminé, ein Illuminat od. Erleuchteter. **~nisme,** m. Lehre der Illuminaten, f.
illu||sion, f. **1.** Täuschung, Irrtum, m; ~ d'optique, optische Täuschung; se faire ~ sur qc, sich über etw. täuschen; **2.** Selbsttäuschung, Illusion; **3.** fig. Gaukelbild, n. Trugbild, n; ~ diabolique, Blendwerk des Teufels, n. **~sionner,** tr. täuschen. **~soire,** adj. (~soirement, adv.) **1.** betrügerisch, täuschend; **2.** trügerisch, nicht in Erfüllung gehend, illusorisch.
illustra||teur, m. Zeichner (für Zeitschriften). **~tion,** f. **1.** Illustration, Zeichnung; **2.** fig. Verherrlichung, Auszeichnung; **3.** fig. Berühmtheit, Ruhm, m. Glanz, m; **4.** fig. berühmte Person; **5.** fig. (meist pl.) Erläuterung, Erklärung.
illu||stre, adj. berühmt, erlaucht; un ~, eine Berühmtheit. **~strer,** tr. **1.** illustrieren, mit Bildern verzieren; **2.** fig. berühmt machen; **3.** fig. erläutern, erklären; s'~, sich berühmt machen. **~strissime,** adj. erlauchtest.
Illyrie, f. l'~, Illyrien, n.
illyrien, ne, adj. illyrisch; un(e) L~(ne), ein(e) Illyrier(in).
îlot, m. **1.** kleine Insel; **2.** kleines Häuserviereck (in einer Stadt).
ilo||te, m. Helote. **~tisme,** m. **1.** Helotentum, n; **2.** fig. Zustand der Erniedrigung.
image, f. **1.** Bild, n. Bildnis, n. Abbildung, bildliche Darstellung; culte des ~s, Bilderdienst; fig. une belle ~, eine kalte Schönheit; **2.** Ebenbild, n. Abbild, n; **3.** Bild (im Spiegel od. im Wasser), n; **4.** fig. Vorstellung, Bild, n; **5.** fig. Gleichnis, n. Bild, n.
ima||gé, e, adj. bilderreich. **~ger,** m. (~gère, f.) Bilderhändler(in). **~ger,** tr. mit Bildern schmücken. **~gerie,** f. **1.** Bilderhandel, m; **2.** Bilderfabrik.
imagi||nable, adj. ersinnlich, erdenklich, denkbar. **~naire,** adj. **1.** eingebildet, vermeintlich; fig. être dans les espaces ~s, in den Wolken schweben; **2.** (in der Mathematik) une ~, eine imaginäre Größe. **~natif, ive,** adj. erfinderisch; faculté od. puissance ~ive, Erfindungskraft. **~nation,** f. **1.** Einbildungskraft, Phantasie; avoir l'~ vive, eine lebhafte Phantasie haben; **2.** Gedanke, m. Auffassung; **3.** Einbildung, Vorstellung; en ~, in der Einbildung, im Geiste; **4.** d'étranges ~s, sonderbare Einfälle, m. pl. **~native,** f. (veraltet) Erfindungskraft. **~ner,** tr. **1.** sich denken, sich einbilden, sich vorstellen; **2.** erfinden, ersinnen, erdenken; s'~, **1.** sich denken od. einbilden od. vorstellen; **2.** sich denken lassen.
iman, m. Iman (mohammedanischer Priester).
imaret, m. (türkisches) Hospital.
im vor b = [*in*].
imbé||cile, adj. (~cilement, adv.) **1.** schwach; **2.** schwachsinnig; un ~, ein Schwachkopf; **3.** fam. einfältig, dumm; un ~, ein Einfaltspinsel od. Schafskopf. **~cillité** [~zill~], f. **1.** Geistesschwäche, Verstandesschwäche; **2.** fam. Dummheit, Einfalt.
imberbe, adj. **1.** unbärtig; **2.** fig. sehr jung.
imbi||ber, tr. ein= od. durchweichen, tränken; ~ une éponge, einen Schwamm naß machen; s'~ de qc, etw. in sich aufnehmen. **~bition,** f. Einweichen, n.
imbriqué, e, adj. ziegelartig übereinanderliegend.
imbroglio [~brōljō], m. **1.** Verwirrung, f. Verwickelung, f; **2.** Intrigenstück, n.
imbrûlable, adj. unverbrennbar.
imbu, e, adj. ~ de qc, von etw. eingenommen od. durchdrungen od. voll.
imbuvable, adj. untrinkbar.
imitable, adj. nachahmenswert.
imita||teur, trice, adj. nachahmend, nachäffend; un(e) ~ (-trice), ein(e) Nachahmer(in). **~tif, ive,** adj. nachahmend. **~tion,** f. **1.** Nachahmung;

à l'~ de q, nach jems. Beispiel; en ~, nachgemacht, unecht; 2. Nachgemachtes, n; 3. l'l~ (de Jésus-Christ), die Nachfolge Jesu Christi.

imiter, tr. 1. ~ q, jemm. nachahmen; ~ qc, etw. nachahmen od. nachmachen od. nachbilden; 2. (einer Sache) gleichen, ähneln.

im vor m = [im].

immaculé, e, adj. unbefleckt, fleckenlos, rein; conception ~e, unbefleckte Empfängnis.

immanent, e, adj. innewohnend, immanent.

immangeable, adj. ungenießbar.

immanquable, adj. (~ment, adv.) unfehlbar, unausbleiblich.

immarcessible, adj. unverwelklich, unverwelklich.

immatéʃrialité, f. Unkörperlichkeit. ~riel, le, adj. (~riellement, adv.) unkörperlich, geistig.

immatricuʃlation, f. Einschreibung in die Matrikel, Immatrikulation. ~le, f. 1. (ehemals) Eintragung (der Rente); 2. Einschreibung (in die Liste der Gerichtsschreiber); 3. Matrikel. ~ler, tr. in die Matrikel od. Liste einschreiben, immatrikulieren.

immédiat, e, adj. (~ement, adv.) unmittelbar; baron ~, reichsunmittelbarer Freiherr.

immémorial, e, adj. undenklich; de temps ~, seit undenklichen Zeiten, seit Menschengedenken.

immenʃse, adj. unermeßlich, unendlich, ungeheuer. ~sément, adv. ungeheuer. ~sité, f. Unermeßlichkeit.

immerger, tr. eintauchen, versenken; plantes immergées, unter dem Wasser wachsende Pflanzen.

immérité, e, adj. unverdient.

immersion, f. 1. Untertauchen, n. Eintauchen, n; 2. Überflutung; 3. Eintritt (eines Planeten) in den Schatten (eines Weltkörpers), m.

immeuble, adj. unbeweglich; un ~, ein Gebäude, n; les ~s, die Immobilien, pl.

immiʃgrant, e, adj. einwandernd; un(e) ~(e), ein Einwanderer (eine Einwanderin). ~gration, f. Einwanderung. Zuzug, m. ~grer, intr. (a.) einwandern.

immiʃnemment, adv. bevorstehend, drohend, gefährlich. ~nence, f. nahes Bevorstehen (einer Gefahr). ~nent, e, adj. nahe bevorstehend, drohend.

immiscer, s'~, 1. s'~ dans une querelle, sich in einen Streit einmischen; 2. s'~ dans une succession, eine Erbschaft antreten.

immixtion, f. 1. Einmischung; 2. Antritt (einer Erbschaft), m.

immobiʃle, adj. (~lement, adv.) 1. unbeweglich; 2. fig. standhaft, unerschütterlich. ~lier, ière, adj. effets ~s, unbewegliche Sachen, f. pl. Immobilien, pl; vente ~ière, Verkauf von Immobilien, m. ~lier, m. unbewegliches Gut, Immobiliarvermögen, n. ~lisation, f. Umwandlung in unbewegliches Gut. ~liser, tr. in unbewegliches Gut verwandeln. ~lité, f. Unbeweglichkeit, Starrheit.

immodéʃration, f. Maßlosigkeit. ~ré, e, adj. maßlos, unmäßig, übermäßig. ~rément, adv. unmäßig.

immodestʃe, adj. (~ement, adv.) 1. unbescheiden; 2. schamlos. ~ie, f. 1. Unbescheidenheit; 2. Schamlosigkeit.

immoʃlateur, m. Opferer. ~lation, f. 1. Opferung, Opfern, n; 2. fig. Hinschlachten, n. ~ler, tr. 1. opfern; ~ des victimes humaines, Menschenopfer darbringen; ~ q. à sa rage, jemm. in seiner Wut töten; 2. töten, hinschlachten, erwürgen; 3. fig. zum Opfer bringen, hingeben; 4. fam. ~ q, jemm. verspotten od. lächerlich machen; s'~, 1. sich (auf=) opfern; 2. fig. sich verspotten lassen.

immonʃde, adj. unrein, unsauber; fig. l'esprit ~, der unsaubere Geist, der Teufel. ~dice, f. 1. (bei den alten Juden) Unreinheit; 2. ~s, Straßenschmutz, m. Unrat, m. ~dicité, f. (sittliche) Unreinheit.

immoʃral, e, adj. unsittlich, unmoralisch. ~ralité, f. Unsittlichkeit, Sittenlosigkeit, Immoralität.

immorʃtaliser, tr. (s', sich) unsterblich machen, verewigen. ~talité, f. Unsterblichkeit.

immorʃtel, le, adj. (~tellement, adv.) unsterblich, unvergänglich, ewig; les ~s, a) die Unsterblichen, die Götter; b) die Mitglieder der Französischen Akademie, n. pl. ~telle, f. Strohblume, Immortelle.

immortiʃfication, f. Unbußfertigkeit. ~fié, e, adj. unbußfertig.

immuaʃbilité, f. Unveränderlichkeit. ~ble, adj. (~blement, adv.) unveränderlich, unwandelbar.

immuniʃser, tr. gegen Ansteckung sichern. ~té, f. Immunität (a. Abgabenfreiheit; b. Schutz vor Ansteckung od. Strafe).

immutabiliité, f. Unveränderlichkeit, Unwandelbarkeit.

im vor p = [aim].

imʃpair, e, adj. ungerade; jouer à pair ou ~, paar od. unpaar spielen; fig. un ~, a) ein Mißerfolg; b) ein dummer Streich. ~palpable, adj. sehr fein. ~pardonnable, adj. unverzeihlich. ~parfait, e, adj. (~parfaitement, adv.) unvollkommen, unvollständig, unvollendet; l'~, das Unvollkommene; le prétérit od. passé ~ od. l'~, das Imperfektum. ~parité, f. 1. Ungeradheit; 2. Ungleichheit. ~partageable, adj. unteilbar.

imparʃtial, e, adj. (~tialement, adv.) unparteiisch. ~tialité, f. Unparteilichkeit.

impasse, f. 1. Sackgasse; fig. être dans une ~, a) in der Klemme sitzen; b) festsitzen; fig. se jeter dans une ~, sich verrennen; 2. (beim Kartenspielen) Schneider, m; faire une ~, schneiden; 3. (beim Roulette) Zahl unter 18.

impassiʃbilité, f. 1. Unempfindlichkeit (gegen Schmerzen); 2. Kaltblütigkeit, Leidenschaftslosigkeit; 3. strenge Unparteilichkeit. ~ble, adj. (~blement, adv.) 1. unempfindlich; 2. kaltblütig; 3. streng unparteiisch.

impastation, f. Mörtelteig, m.

impaʃtiemment, adv. ungeduldig, mit Ungeduld. ~tience, f. 1. Ungeduld; 2. ~s, nervöse Unruhe. ~tient, e, adj. ungeduldig; être ~ de faire qc, vor Begierde brennen, etw. zu tun;

fig. il est ~ du joug, er kann das Joch nicht ertragen. **~tienter,** tr. ungeduldig machen, langweilen; **s'~,** ungeduldig werden.

impatroniser, s'~, sich einnisten od. festsetzen.

impayable, adj. **1.** unbezahlbar, nicht mit Geld zu bezahlen; **2.** fam. köstlich, gottvoll.

impayé, e, adj. unbezahlt.

impeccabilité, f. Sündlosigkeit. **~ble,** adj. **1.** sündlos; **2.** tadellos.

impénétrabilité, f. **1.** Undurchdringlichkeit; **2.** fig. Unerforschlichkeit. **~trable,** adj. **(~trablement,** adv.) **1.** undurchdringlich; ~ à l'eau, wasserdicht; **2.** fig. unerforschlich. **~tré, e,** adj. unerforscht.

impénitence, f. Unbußfertigkeit. **~tent, e,** adj. unbußfertig.

impenses, f. pl. Ausgaben (für Reparaturen).

impératif, ive, adj. **(~ivement,** adv.) gebieterisch, gebietend; le mode ~ od. l'~, der Imperativ, die Befehlsform.

impératrice, f. ~ de Russie, Kaiserin von Rußland.

imperceptible, adj. **(~ment,** adv.) unmerklich, unmerkbar, nicht wahrnehmbar.

imperdable, adj. unverlierbar.

imperfectibilité, f. Vervollkommnungsunfähigkeit. **~ble,** adj. vervollkommnungsunfähig.

imperfection, f. **1.** Unvollkommenheit, Fehler, m; **2.** ~s, Defektbogen, m. pl.

imperforation, f. Verschlossensein (eines Körperteils), n.

impérial, e, adj. **(~rialement,** adv.) **1.** kaiserlich; **2.** das (ehemalige) Deutsche Reich betreffend; chambre ~e, Reichskammergericht, n; ville ~e, freie Reichsstadt. **~riale,** f. **1.** Imperialspiel (Art Kartenspiel), n; **2.** Sequenz (Reihe von Karten derselben Farbe); **3.** Decksitz (auf einem Postwagen od. Omnibus), m; **4.** Betthimmel, m; **5.** (couronne) ~, Kaiserkrone (Pflanze); **6.** (prune) ~, Kaiserpflaume; **7.** Zwickelbart, m. **~rialisme,** m. Imperialismus. **~rialiste,** adj. kaiserlich gesinnt, imperialistisch. **~rieux, se,** adj. **(~rieusement,** adv.) **1.** gebieterisch, herrisch; **2.** un besoin ~, ein unabweisliches Bedürfnis.

impérissable, adj. **(~ment,** adv.) unvergänglich.

impéritie [~ßi], f. Unerfahrenheit, Ungeschicklichkeit.

imperméabilité, f. Undurchdringlichkeit, wasserdichte Beschaffenheit. **~ble,** adj. undurchdringlich; ~ à l'eau, à l'air, wasser-, luftdicht.

impermutabilité, f. Unvertauschbarkeit. **~ble,** adj. unvertauschbar.

imperséverance, f. Unbeständigkeit.

impersonnalité, f. Unpersönlichkeit. **~sonnel, le,** adj. **(~sonnellement,** adv.) unpersönlich; un (verbe) ~, ein unpersönliches Zeitwort.

imperti|nemment, adv. unverschämt, ungezogen. **~nence,** f. Unverschämtheit, Ungezogenheit, Impertinenz. **~nent, e,** adj. **1.** nicht zur Sache gehörig, ungehörig; **2.** unverschämt, impertinent; un ~, ein Flegel.

imperturbabilité, f. unerschütterliche Ruhe, Gelassenheit. **~ble,** adj. **(~blement,** adv.) unerschütterlich, gelassen; une santé ~, eine unverwüstliche Gesundheit.

impétrable, adj. erreichbar; bénéfice ~, (durch den Tod des Inhabers) vakant gewordene Pfründe. **~trant,** m. **(~trante,** f.) Empfänger(in) (z. B. einer Pfründe). **~tration,** f. Erlangung. **~trer,** tr. erlangen.

impétueux, se, adj. **(~tueusement,** adv.) ungestüm, heftig, reißend. **~tuosité,** f. Ungestüm, n. Heftigkeit.

impie, adj. gottlos, ruchlos; un(e) ~, ein Gottloser (eine Gottlose). **~piété,** f. **1.** Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit; **2.** Pietätlosigkeit.

impitoyable, adj. **(~ment,** adv.) unbarmherzig, schonungslos.

implacabilité, f. Unversöhnlichkeit. **~cable,** adj. **(~cablement,** adv.) unversöhnlich.

implantation, f. Einpflanzung. **~ter,** tr. einpflanzen.

implexe, adj. verflochten, verwickelt. **~plication,** f. **1.** Verwickelung (in ein Verbrechen); **2.** Widerspruch, m.

implicite, adj. **(~ment,** adv.) mit darunter verstanden; d'une manière ~, implizite, d. h. stillschweigend miteinbegriffen; foi ~, unbedingter od. blinder Glaube, Köhlerglaube.

impliquer, I. tr. **1.** hineinziehen, (in etw.) verwickeln; **2.** enthalten; ~ contradiction, einen Widerspruch enthalten; **II.** intr. cela implique, das widerspricht sich.

implo|ration, f. Anrufung. **~rer,** tr. **1.** anflehen, anrufen; **2.** ~ qc. de q, jemn. um etw. (inständig) bitten.

impoli, e, adj. **(~poliment,** adv.) unhöflich, grob, ungeschliffen. **~politesse,** f. Unhöflichkeit, Grobheit. **~politique,** adj. **(~politiquement,** adv.) unpolitisch, unklug. **~pollué, e,** adj. unbefleckt.

impondérabilité, f. Unwägbarkeit. **~ble,** adj. unwägbar; les ~s, die Imponderabilien, n. pl.

impopulaire, adj. unbeliebt, unpopulär. **~larité,** f. Unbeliebtheit, Unpopularität.

importance, f. Wichtigkeit, Erheblichkeit; attacher od. mettre de l'~ à qc, Gewicht auf etw. legen; fam. rosser q. d'~, jemn. tüchtig durchprügeln. **~tant, e,** adj. wichtig, erheblich; l'~, die Hauptsache, das Wichtigste; un ~, ein Wichtigtuer.

importateur, m. Einfuhrhändler, Importhändler. **~tion,** f. **1.** Einfuhr (fremder Waren), Import, m; commerce d'~, Importhandel; **2.** Verschleppung (einer Krankheit in ein Land); **3.** Einführung (einer Lehre); **4.** ~s, Importartikel, m. pl. eingeführte Waren.

importer, I. tr. **1.** (Waren) einführen, importieren; cigare importé, Importzigarre, f; **2.** (eine Krankheit in ein Land) verschleppen; **3.** (Lehren) einführen, (Wörter) einbürgern; **II.** intr. wichtig od. von Bedeutung sein; qu'importent ses menaces? was schaden seine Drohungen? **III.** impers. il importe peu od. peu importe que ce soit vous ou

lui, es liegt wenig daran, ob Sie es sind od. er; n'importe, das tut od. schadet nichts, das hat nichts auf sich; n'importe qui, gleichviel wer, der erste beste; qu'importe? was liegt daran? was schadet es?

impor||tun, e, adj. **1.** lästig, beschwerlich; **2.** zudringlich. **~tunément,** adv. lästig. **~tuner,** tr. ~ q. de qc, jemn. mit etw. belästigen, jemn. mit etw. lästig werden od. beschwerlich fallen. **~tunité,** f. **1.** Belästigung; **2.** Zudringlichkeit, Aufdringlichkeit.

impo||sable, adj. steuerbar, steuerpflichtig. **~sant, e,** adj. achtunggebietend, großartig, imposant. **~sé, e,** adj. *v.* imposer; un ~, ein Steuerzahler; un des plus ~s, einer der Höchstbesteuerten. **~ser, I. tr. 1.** (die Hände) auflegen; **2.** (jemm. einen Namen) beilegen; **3.** (Steuern, Strafen, Opfer, Bedingungen usw.) auferlegen, (Gesetze) vorschreiben, (Meinungen) aufdrängen; ~ silence, du respect, Schweigen, Achtung gebieten; **4.** ~ une ville, einer Stadt Steuern auferlegen; **5.** (Waren) besteuern; **6.** (in der Druckerei die Form) ausschießen; **II.** intr. **1.** imponieren, Achtung gebieten, Ehrfurcht einflößen; **2.** en ~ à q, jemn. täuschen, jemn. etw. aufbinden; s'~, **1.** sich (etw.) auferlegen; **2.** sich besteuern; **3.** sich aufdrängen. **~sition,** f. **1.** Auflegung (der Hände); **2.** Beilegung (eines Namens); **3.** Auferlegung (von Steuern, Strafen usw.); **4.** Steuer, Abgabe, Auflage; **5.** Ausschießen (der Form), n.

impossi||bilité, f. Unmöglichkeit; de toute ~, durchaus od. schlechterdings unmöglich. **~ble,** adj. unmöglich; faire l'~, Unmögliches leisten; fig. je ferai l'~ pour lui, ich werde mein möglichstes für ihn tun; fig. j'ai perdu l'~, ich habe ungeheuer viel verloren; fig. réduire q. à l'~, a) Unmögliches von jemm. verlangen; b) jemn. in die Enge treiben; par ~, was doch unmöglich ist; prov. à l'~ nul n'est tenu, Unmögliches kann man von niemandem verlangen, *ultra posse nemo obligatur.*

imposte, f. Impost, m.

impost||eur, adj. betrügerisch; un ~, a) ein Betrüger; b) ein Verleumder. **~ure,** f. **1.** Betrügerei, Betrug, m; **2.** Verleumdung; **3.** Heuchelei; **4.** fig. Täuschung (der Sinne).

impôt, m. Auflage, f. Abgabe, f. Steuer, f; fig. ~ du sang, Blutsteuer (Militärpflicht).

impo||tence, f. gelähmter Zustand, Gebrechlichkeit. **~tent, e,** adj. gebrechlich, gelähmt; un ~, ein Krüppel.

impratì||cable, adj. **1.** unausführbar, untunlich; **2.** (von Wegen) ungangbar, unbefahrbar, grundlos; **3.** (von Gegenden) unwegsam; **4.** (von Wohnungen) unbewohnbar; **5.** fig. (von Menschen) unausstehlich, nicht umgänglich. **~que,** adj. unpraktisch.

imprécation, f. Verwünschung, Fluch, m; chargé d'~s, fluchbeladen.

imprégn||ation, f. Durchtränkung (eines Stoffes mit einer Flüssigkeit), Imprägnation. **~er,** tr. ~ de qc, mit etw. durchtränken od. imprägnieren; fig. ~ q. d'une doctrine, jemm. eine Lehre einprägen; s'~ de qc, etw. einsaugen.

imprenable, adj. uneinnehmbar.

impresario, m. Impresario (Unternehmer öffentlicher Darstellungen).

imprescripti||bilité, f. Unverjährbarkeit. **~ble,** adj. unverjährbar.

impression, f. **1.** Aufdrücken, n. Drücken, n. Druck, m; l'~ d'un sceau, das Aufdrücken eines Siegels; **2.** Druck, m. Abdruck, m. Drucken, n; ~ sur pierre, en couleurs, Stein-, Farbendruck, m; frais d'~, Druckkosten, pl; faute d'~, Druckfehler, m; papier d'~, Druckpapier, n; livrer à l'~, dem Druck übergeben; **3.** les anciennes ~s, die alten Drucke, m. pl; **4.** (in der Malerei) Grund, m; **5.** (hinterlassene) Spur; **6.** (körperlicher od. geistiger) Eindruck; ~s de voyage, Reiseeindrücke, m. pl; faire (une grande) ~ sur q, (großen) Eindruck auf jemn. machen; donner à q. de bonnes ~s de qc, jemm. eine gute Meinung von etw. beibringen.

impressionn||abilité, f. Reizbarkeit, Empfänglichkeit (für allerhand Eindrücke). **~able,** adj. reizbar, leicht erregbar. **~er,** tr. ~ q. tristement, einen traurigen Eindruck auf jemn. machen. **~iste,** adj. dem Eindruck des Augenblicks unterworfen; un ~, ein realistischer Maler od. Schriftsteller, ein Impressionist.

impré||voyable, adj. nicht vorauszusehen. **~voyance,** f. Unvorsichtigkeit. **~voyant, e,** adj. unvorsichtig. **~vu, e,** adj. unvorhergesehen, unerwartet, unvermutet.

impri||mable, adj. druckbar, druckfertig. **~mé,** m. Drucksache, f. **~mer,** tr. **1.** (ein Siegel) aufdrücken; fig. ~ une honte à qc, etw. mit Schande bedecken; fig. ~ un caractère sacré à qc, einer Sache einen geheiligten Charakter verleihen; **2.** (ein Buch) drucken; faire ~, dem Druck übergeben; se faire ~, ein Werk veröffentlichen; ~ des toiles, Leinwandstoffe bedrucken; permis d'~, Imprimatur, n; **3.** (in der Malerei) grundieren; **4.** fig. (eine Lehre) einprägen, (Schrecken) einflößen, (Achtung) gebieten; **5.** fig. (einem Körper eine Bewegung) mitteilen; s'~, **1.** sich abdrücken; **2.** gedruckt werden; **3.** sich einprägen. **~merie,** f. **1.** Buchdruckerkunst; **2.** Druckerei; ~ lithographique, Steindruckerei. **~meur,** m. **1.** Druckereibesitzer; ~-libraire, Drucker und Verlagsbuchhändler; **2.** Drucker; ~ lithographe, Steindrucker. **~meuse,** f. Druckmaschine.

improba||bilité, f. Unwahrscheinlichkeit. **~ble,** adj. unwahrscheinlich.

improba||teur, trice, adj. mißbilligend; un ~, ein Tadler. **~tion,** f. Mißbilligung.

impro||be, adj. unredlich. **~bité,** f. Unredlichkeit.

improductif, ive, adj. unergiebig.

impromptu [*-onptü*], adj. (in der Einzahl unveränderlich) aus dem Stegreif gemacht, ohne Vorbereitung hergestellt, improvisiert; un ~, (pl. des ~s od. ~) eine Improvisation.

impro||pre, adj. (**~prement,** adv.) **1.** unpassend, un-

geeignet; mot ~, falsch angewandtes Wort; 2. untauglich. ~priété, f. (das) Ungeeignete; ~ d'un mot, falsche Anwendung eines Wortes.
improuver, tr. mißbilligen.
improvisa|teur, m. (~trice, f.) Stegreifdichter(in), Improvisator(in); talent ~, Improvisationstalent, n. ~tion, f. 1. Improvisieren, n. Extemporieren, n. Dichten (n.) od. Reden aus dem Stegreif, n: 2. Improvisation, Stegreifdichtung.
improviser, tr. u. intr. improvisieren, aus dem Stegreif dichten od. reden od. herstellen; s'~, improvisiert werden.
improviste, adj. à l'~, unversehens, unvermutet.
impru|demment, adv. unklug, unverständig, unüberlegt. ~dence, f. Unklugheit, Unvorsichtigkeit, Unbesonnenheit. ~dent, e, adj. unklug, unvorsichtig, unbesonnen.
impu|bère, adj. nicht mannbar; un ~, ein unreifer Mensch. ~berté, f. geschlechtliche Unreife.
impu|demment, adv. unverschämt, schamlos, frech. ~dence, f. Unverschämtheit, Schamlosigkeit, Frechheit. ~dent, e, adj. unverschämt, schamlos, frech; un ~, ein unverschämter Mensch, ein frecher Bube. ~deur, f. Schamlosigkeit. ~dicité, f. 1. Unzucht, Unkeuschheit; 2. schamlose Handlung. ~dique, adj. (~diquement, adv.) unkeusch, unzüchtig; un ~, ein unzüchtiger Mensch.
impugner (~gné), tr. anfechten, bestreiten (mit Gründen).
impuis|sance, f. 1. Ohnmacht, Machtlosigkeit; mettre q. dans l'~ de faire qc, es jemm. unmöglich machen, etw. zu tun; 2. Impotenz (des Mannes), Zeugungsunfähigkeit. ~ant, e, adj. 1. ~ à faire qc, machtlos od. unvermögend, etw. zu tun; une haine ~e, ein ohnmächtiger Haß; 2. impotent, zeugungsunfähig.
impul|sif, ive, adj. 1. treibend, den Anstoß gebend; 2. einem inneren Triebe folgend, impulsiv. ~sion, f. 1. Stoß, m; force d'~, Triebkraft; 2. fig. Anstoß, m. Antrieb, m. Impuls, m.
impu|nément, adv. 1. ungestraft, straflos; 2. ohne nachteilige Folgen. ~ni, e, adj. ungestraft, ungeahndet, straflos. ~nité, f. Ungestraftheit, Straflosigkeit.
im|pur, e, adj. (~purement, adv.) 1. unrein; 2. fig. unkeusch. ~pureté, f. 1. Unreinigkeit, Unreinheit; 2. fig. Unlauterkeit (der Gesinnung); 3. fig. des ~s, Zoten.
impu|table, adj. 1. zuzuschreiben; 2. (von Geldsummen) abzuziehen, abzurechnen. ~tation, f. 1. Zurechnung, Beimessung; 2. ~ sur une somme, Abrechnung von einer Summe; 3. Unterstellung, Beschuldigung, Bezichtigung, Imputation. ~ter, tr. 1. ~ qc. à q, jemm. etw. zur Last legen od. zum Vorwurf machen od. unterstellen od. imputieren; ~ qc. à q. à crime, à négligence, jemm. etw. als Verbrechen, als Nachlässigkeit anrechnen; 2. ~ une somme sur une dette, eine Summe von einer Schuld abrechnen od. abziehen; s'~ qc, sich etw. zur Last legen.
imputresci|bilité, f. Unverweslichkeit. ~ble, adj. unverweslich.
in|abordable, adj. unzugänglich, unnahbar. ~abrité, e, adj. ungeschützt, schutzlos. ~acceptable, adj. unannehmbar.
inaccessi|bilité, f. Unzugänglichkeit, Unerreichbarkeit. ~ble, adj. 1. (von Personen u. Orten) unzugänglich, unerreichbar, unnahbar; 2. fig. ~ à qc, unempfindlich gegen etw.
in|accommodable, adj. unausgleichbar. ~accordable, adj. 1. unvereinbar; 2. nicht zu bewilligen. ~accostable, adj. ungesellig, unzugänglich. ~accoutumé, e, adj. ungewohnt, ungewöhnlich. ~achevé, e, adj. unvollendet; l'~, die Unfertigkeit. ~actif, ive, adj. untätig. ~action, f. (augenblickliche) Untätigkeit. ~activité, f. 1. (dauernde) Untätigkeit; 2. Ruhestand, m.
inadmissi|bilité, f. Unzulässigkeit. ~ble, adj. unzulässig.
inadvertance, f. 1. Unachtsamkeit; par ~, aus Versehen; 2. unbedachte Handlung.
inaliéna|bilité, f. Unveräußerlichkeit. ~ble, adj. unveräußerlich, unübertragbar.
inalliable, adj. 1. (von Metallen) unvermischbar; 2. fig. unvereinbar.
inaltéra|bilité, f. 1. Unveränderlichkeit; 2. fig. Unerschütterlichkeit. ~ble, adj. 1. unveränderlich; 2. fig. tranquillité ~, unerschütterliche Ruhe; bonheur ~, ungetrübtes Glück.
inamissi|bilité, f. Unverlierbarkeit. ~ble, adj. unverlierbar.
inamovi|bilité, f. 1. Unwiderruflichkeit (eines Amtes), Lebenslänglichkeit; 2. Unabsetzbarkeit (eines Beamten). ~ble, adj. 1. (von Ämtern) unwiderruflich, lebenslänglich; 2. (von Beamten) unabsetzbar.
inani|mation, f. Leblosigkeit, Unbeseeltheit. ~mé, e, adj. unbelebt, leblos, unbeseelt.
inani|té, f. Eitelkeit, Nichtigkeit. ~tion, f. Entkräftung, Erschöpfung.
inaper|cevable, adj. unbemerkbar, nicht wahrnehmbar. ~çu, e, adj. unbemerkt.
inappétence, f. Appetitlosigkeit.
inappli|cable, adj. unanwendbar. ~cation, f. Nachlässigkeit, Unfleiß, m.
inappliqué, e, adj. 1. nicht angewandt; 2. unachtsam, nachlässig.
in|appréciable, adj. 1. unbestimmbar; 2. unschätzbar. ~approvisable, adj. unzählbar. ~aptitude, f. Untüchtigkeit, Untauglichkeit. ~articulé, e, adj. unartikuliert, undeutlich ausgesprochen. ~assermenté, e, adj. unvereidigt. ~assimilable, adj. unvereinbar. ~assorti, e, adj. unsortiert. ~assouvi, e, adj. (vom Hunger) ungestillt, (vom Hasse) unbefriedigt. ~attaquable, adj. unangreifbar, unantastbar. ~attendu, e, adj. unerwartet, unvermutet.
inatten|tif, ive, adj. unaufmerksam, unachtsam. ~tion, f. Unaufmerksamkeit, Unachtsamkeit.
inaugural, e, adj. discours ~, Antrittsrede, f; fête ~e, Einweihungsfest, n.

inaugu‖ration, f. **1.** Krönung (eines Kaisers); **2.** Einweihung (eines Tempels), Enthüllung (eines Denkmals), Eröffnung (einer Eisenbahn); discours d'~, a) Festrede; b) Antrittsrede (eines Professors). **~rer,** tr. (einen Tempel) einweihen, (ein Denkmal) enthüllen, (eine Eisenbahn) eröffnen; fig. ~ une ère nouvelle, eine neue Ära eröffnen od. inaugurieren.

inauthen‖ticité, f. Unglaubwürdigkeit. **~tique,** adj. unbestätigt, unglaubwürdig.

inavouable, adj. unbekennbar.

inca, m. Inka (Titel der ehemaligen Herrscher in Peru).

incalculable, adj. unberechenbar, unzählbar.

incan‖descence, f. **1.** Weißglühen, n; lumière à ~, Glühlicht, n; lampe à ~, Glühlampe; **2.** fig. gewaltige Aufregung. **~descent, e,** adj. **1.** weißglühend; **2.** fig. aufgeregt.

incantation, f. Beschwörungsformel.

inca‖pable, adj. ~ de faire qc, etw. zu tun unfähig. **~pacité,** f. Unfähigkeit, Untüchtigkeit.

incarcé‖ration, f. Einkerkerung (Handlung u. Zustand). **~rer,** tr. einsperren, einkerkern.

incar‖nadin, e, adj. fleischfarbig, blaßrot. **~nadin,** m. Fleischfarbe, f. **~nat, e,** adj. hochrot, inkarnat. **~nat,** m. Hochrot, n. Inkarnat, n. **~nation,** f. Fleisch= od. Menschwerdung (besonders Christi), Inkarnation. **~né, e,** adj. **1.** Fleisch od. Mensch geworden; fig. le diable ~, der leibhaftige Teufel; fig. la douceur ~e, die Sanftmut selbst; **2.** ongle ~, eingewachsener Nagel. **~ner, s'~,** Fleisch od. Mensch werden.

incartade, f. **1.** mutwillige Beleidigung od. Beschimpfung; **2.** toller Streich.

incen‖diaire, adj. **1.** zündend; matière ~, Zündstoff, m; **2.** mordbrennerisch; **3.** fig. aufrührerisch; discours ~, Brandrede, f. **~diaire,** m. **1.** Mordbrenner, Brandstifter; **2.** fig. Aufrührer. **~die,** m. **1.** Feuersbrunst, f. Brand, Feuer, n; ~ par malveillance, Brandstiftung, f; **2.** fig. Aufruhr. **~dier,** tr. in Brand stecken, anzünden; les incendiés, die Abgebrannten.

incérémonieux, se, adj. keine Umstände machend, formlos.

incer‖tain, e, adj. (**~tainement,** adv.) **1.** ungewiß, unsicher, zweifelhaft; l'~, das Ungewisse; **2.** (vom Wetter u. fig.) veränderlich, unbeständig, unzuverlässig; **3.** unbestimmt, nicht fest; **4.** fig. unschlüssig, unentschlossen. **~titude,** f. **1.** Ungewißheit, Unsicherheit, Zweifelhaftigkeit; **2.** (vom Wetter u. fig.) Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Unzuverlässigkeit; **3.** fig. Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit.

incess‖amment, adv. **1.** unaufhörlich; **2.** unverzüglich, sofort. **~ant, e,** adj. unablässig, unaufhörlich.

incest‖e, m. **1.** Blutschande, f; **2.** Blutschänder. **~e,** f. Blutschänderin. **~ueux, se,** adj. (**~ueusement,** adv.) blutschänderisch; un(e) ~(se), ein(e) Blutschänder(in).

inchoatif [~tif], **ive,** adj. den Anfang einer Handlung bezeichnend; un (verbe) ~, ein Inchoativum (z. B. vieillir), n.

inci‖demment, adv. beiläufig. **~dence,** f. (von Strahlen) Einfall, m; angle d'~, Einfallswinkel. **~dent, e,** adj. **1.** rayon ~, einfallender Strahl; **2.** nebensächlich, zufällig eintretend; question ~e, Nebenfrage; **3.** eingeschoben; proposition ~e, Zwischensatz, m. **~dent, e,** m. **1.** Zwischenfall; **2.** (in einem Drama od. Roman) Nebenhandlung, f. nebensächlicher Umstand; **3.** (vor Gericht) neuer Einwand od. Einwurf; **4.** fig. Streit, Schwierigkeit, f; faire od. élever des ~s, Streit anfangen, Schwierigkeiten machen. **~dentaire,** m. Mensch, der Schwierigkeiten macht. **~denter,** intr. **1.** (vor Gericht) allerlei Schwierigkeiten od. Einwürfe machen; **2.** fig. Streit anfangen.

incinc‖ération, f. Einäscherung, Verbrennung; ~ des morts, Leichenverbrennung. **~rer,** tr. einäschern, verbrennen.

incircon‖cis, e, adj. **1.** unbeschnitten; un ~, ein Unbeschnittener; **2.** fig. unbußfertig. **~cision,** f. Unbußfertigkeit.

incise, f. eingeschobener Satz.

inci‖ser, tr. **1.** einschneiden, einen Einschnitt od. Schnitt (in etw.) machen; **2.** (im Magen) auflösen, verdünnen. **~sif, ive,** adj. **1.** einschneidend; une (dent) ~ive, ein Schneidezahn, m; **2.** fig. schneidig, scharf; **3.** (von Heilmitteln) verdünnend, auflösend. **~sion,** f. Einschnitt, m.

inci‖tant, e, adj. un (remède) ~, ein stimulierendes Mittel. **~tation,** f. Anreizung, Anstiftung, Antrieb, m. **~ter,** tr. ~ q. à (faire) qc, jemn. zu etw. anreizen, antreiben, anspornen.

inci‖vil [~wil], **e,** adj. (**~vilement,** adv.) unhöflich, grob. **~vilisé, e,** adj. ungebildet, unzivilisiert. **~vilité,** f. Unhöflichkeit, Unart **~vique,** adj. unbürgerlich. **~visme,** m. Mangel an Bürgersinn od. Bürgertugend.

incle‖mence, f. **1.** Unfreundlichkeit, Strenge, Rauheit (des Wetters, der Jahreszeit, der Luft); **2.** Ungnade (der Götter). **~ment, e,** adj. **1.** unfreundlich, rauh; **2.** ungnädig.

incli‖naison, f. Neigung (einer Linie od. Fläche), Abschüssigkeit, Gefäll, n; angle d'~, Neigungswinkel. **~nant, e,** adj. sich neigend, geneigt. **~nation,** f. **1.** Verneigung, Verbeugung; **2.** fig. Neigung, Hang, m. Trieb, m. Lust; **3.** fig. Zuneigung, Liebe; **4.** fig. Liebschaft; **5.** fig. (der, die) Geliebte; **6.** fig. Liebhaberei. **~ner, I.** tr. **1.** neigen, biegen; plan incliné, schiefe Ebene; **2.** fig. (zu etw.) geneigt machen; **II.** intr. **1.** abschüssig sein, sich neigen; fig. ~ vers sa fin, zu Ende gehen; fig. la victoire incline de ce côté, der Sieg neigt sich auf diese Seite; **2.** fig. ~ à od. vers od. pour qc, zu etw. geneigt sein, für etw. Neigung haben; ~ à faire qc, Neigung haben od. geneigt sein, etw. zu tun; **s'~,** **1.** sich neigen; **2.** sich verneigen od. verbeugen.

inclure, tr. (nur im Infinitiv und Participe passé: inclus gebräuchlich) einschließen; la lettre ci-incluse od. l'incluse, der eingeschlossene Brief.

inclu||sion, f. 1. Einschließung; 2. Eingeschlossenheit. **~sivement,** adv. einschließlich, inklusive.

in||coercible [~kŏär~], adj. nicht zusammenhaltbar, nicht einschließbar. **~cognito,** adv. unter fremdem Namen, inkognito; l'~, das Inkognito; garder l'~, sich nicht zu erkennen geben.

incohé||rence, f. Zusammenhangslosigkeit (auch fig.). **~rent, e,** adj. unzusammenhängend (auch fig.).

incolo||ration, f. Farblosigkeit. **~re,** adj. farblos.

incomber, intr. obliegen, zukommen.

incombusti||bilité, f. Unverbrennbarkeit. **~ble,** adj. unverbrennbar.

incommensura||bilité, f. 1. Unausmeßbarkeit; 2. fig. Unermeßlichkeit. **~ble,** adj. 1. nicht meßbar, inkommensurabel; 2. fig. unendlich, unermeßlich.

incommo||de, adj. 1. unbequem (für den Gebrauch), nicht bequem; 2. lästig (zu ertragen), beschwerlich. **~dément,** adv. unbequem. **~der,** tr. 1. ~ q, jemn. belästigen od. inkommodieren, jemm. beschwerlich fallen od. lästig sein; 2. unpäßlich machen; incommodé, unpäßlich; être incommodé d'un bras, d'une jambe, im Gebrauch des einen Armes, Beines behindert sein; fig. il est incommodé dans ses affaires, es steht faul mit ihm; 3. (von Schiffen) beschädigen; 4. fig. ~ q, jemn. in Geldverlegenheit bringen; s'~, in Geldverlegenheit geraten. **~dité,** f. 1. Unbequemlichkeit, Ungemächlichkeit, Unbehaglichkeit; 2. Schwäche, Unbeholfenheit; 3. Unpäßlichkeit; 4. Beschädigung, Havarie; signal d'~, Notsignal, n; 5. fig. Geldverlegenheit.

incommunicable, adj. unmitteilbar.

incommuta||bilité, f. Unstörbarkeit (des Besitzes). **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unstörbar.

incomparable, adj. (**~ment,** adv.) 1. unvergleichlich; 2. (ironisch) kostbar, einzig.

incompati||bilité, f. 1. Unverträglichkeit; 2. Unvereinbarkeit (mehrerer Ämter). **~ble,** adj. 1. unverträglich; 2. unvereinbar.

incompé||temment, adv. unbefugterweise. **~tence,** f. 1. (richterliche) Inkompetenz, Unzuständigkeit; 2. fig. Unfähigkeit. **~tent, e,** adj. 1. inkompetent, unzuständig; 2. fig. unbefähigt.

incomplet, ète, adj. (**~ètement,** adv.) unvollständig, unvollzählig.

incomplexe, adj. einfach.

incompréhensibilité, f. Unbegreiflichkeit.

incompréhensible, adj. unbegreiflich, unverständlich, unfaßbar.

incompressi||bilité, f. Nichtzusammendrückbarkeit. **~ble,** adj. nicht zusammendrückbar.

in||compris, e, adj. unverstanden, verkannt. **~concevable,** adj. (**~concevablement,** adv.) 1. unbegreiflich; 2. außerordentlich. **~conciliable,** adj. 1. (von Sachen) unvereinbar; 2. (von Personen) unversöhnlich. **~conduite,** f. schlechte Aufführung, Mangel an Lebensart, m. **~congelable,** adj. nicht gefrierbar.

incon||gru, e, adj. 1. fehlerhaft, sprachwidrig; 2. fig. ungehörig, unpassend, unschicklich; 3. fig. unanständig. **~gruité,** f. 1. Sprachfehler, m; 2. fig. Ungehörigkeit, Unschicklichkeit, Verstoß gegen den guten Ton, m; 3. fig. Unanständigkeit. **~grûment,** adv. v. incongru.

inconnu, e, adj. unbekannt; l'~, der od. das Unbekannte; l'~e, a) die Unbekannte; b) die unbekannte Größe.

inconsciemment [~ßiă~], adv. unbewußt.

incon||science, f. Unbewußtheit. **~scient, e,** adj. unbewußt.

inconsé||quemment, adv. folgewidrig, inkonsequent. **~quence,** f. 1. Folgewidrigkeit, Inkonsequenz; 2. Leichtfertigkeit; 3. leichtfertige Handlung. **~quent, e,** adj. 1. folgewidrig, inkonsequent; 2. leichtfertig; un ~, ein leichtfertiger Mensch.

inconsidé||ration, f. 1. Unbedachtsamkeit, Unvorsichtigkeit, Übereilung; 2. Geringschätzung; 3. Rücksichtslosigkeit. **~ré, e,** adj. (**~rément,** adv.) unbedachtsam, unvorsichtig, unüberlegt, unbesonnen, übereilt; un ~, ein Unbesonnener.

inconsist||ance, f. Mangel an Festigkeit, m. Unbeständigkeit, Haltlosigkeit. **~ant, e,** adj. ohne Festigkeit, unbeständig, haltlos.

inconso||lable, adj. (**~lablement,** adv.) untröstlich, trostlos. **~lé, e,** adj. ungetröstet.

incon||stamment, adv. unbeständig. **~stance,** f. Unbeständigkeit, Wankelmut, m. **~stant, e,** adj. unbeständig, wankelmütig.

inconstitutionn||alité, f. Verfassungswidrigkeit. **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) verfassungswidrig.

incontest||able, adj. (**~ablement,** adv.) unbestreitbar, unstreitig. **~é, e,** adj. unbestritten.

inconti||nence, f. 1. Unmäßigkeit, Unkeuschheit; 2. ~ d'urine, Unfähigkeit den Urin zu halten. **~nent, e,** adj. unmäßig, unkeusch. **~nent,** adv. sofort, sogleich, unverzüglich.

incon||tinuité, f. Zusammenhangslosigkeit. **~trôlable,** adj. nicht kontrollierbar. **~troversé, e,** adj. unbestritten.

inconve||nable, adj. unschicklich. **~nance,** f. Unschicklichkeit, Ungebührlichkeit. **~nant, e,** adj. unschicklich, ungebührlich.

inconvénient, m. 1. Übelstand, Unannehmlichkeit, f; je ne vois pas d'~ à faire cela, ich halte es für unbedenklich, daß zu tun; 2. Nachteil.

inconvertible, adj. 1. unkonvertierbar; 2. unbekehrbar.

incorpo||ralité, f. Unkörperlichkeit. **~ration,** f. 1. Vereinigung (mehrerer Teile zu einem Ganzen); 2. ~ des recrues, Einstellung der Rekruten; 3. Einverleibung (eines Landes).

incorpo||rel, le, adj. unkörperlich. **~rer,** tr. **1.** (zu einem Ganzen) vereinigen; **2.** ~ les recrues, die Rekruten einstellen; **3.** (ein Land) einverleiben.
incorrect [~rékt], **e,** adj. (**~ement,** adv.) unrichtig, fehlerhaft, inkorrekt.
incorrection, f. **1.** Unrichtigkeit, Fehlerhaftigkeit, Inkorrektheit; **2.** fehlerhafte Stelle.
incorrigi||bilité, f. Unverbesserlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unverbesserlich.
incorrupti||bilité, f. **1.** Unverderblichkeit, Unverweslichkeit; **2.** fig. Unbestechlichkeit. **~ble,** adj. **1.** unverderblich, unverweslich; **2.** fig. unbestechlich.
incrédibilité, f. Unglaublichkeit.
incrédu||le, adj. ungläubig; l'~, der (die) Ungläubige. **~lité,** f. **1.** Ungläubigkeit; **2.** Unglaube (in religiöser Hinsicht), m.
incrimi||nable, adj. strafbar. **~nation,** f. Anklage, Beschuldigung. **~ner,** tr. **1.** (jemn.) anklagen, beschuldigen; **2.** (eine Handlung) als strafbar bezeichnen.
in||critiquable, adj. unkritisierbar. **~croyable,** adj. (**~croyablement,** adv.) **1.** unglaublich; l'~, das Unglaubliche; **2.** außerordentlich; **3.** lächerlich, seltsam; fam. un ~, ein Stutzer. **~croyant,** m. Ungläubiger.
incrust||ation, f. **1.** Inkrustieren (Überziehen od. Belegen mit Holz, Stein od. Metall), n; **2.** eingelegte Arbeit; **3.** steinartige Kruste od. Rinde. **~er,** tr. **1.** ~ d'or, de marbre, mit Gold, Marmor belegen od. inkrustieren; **2.** einlegen, einfügen; **3.** mit einer (steinartigen) Kruste überziehen; s'~, **1.** sich mit einer Kruste überziehen; **2.** fig. s'~ de qc, sich etw. tief einprägen.
incubation, f. **1.** Brüten, n. Ausbrütung; **2.** Entwickelungszeit (einer Krankheit).
incube, m. fam. **1.** Nachtmännchen, n. Kobold; **2.** Alpdrücken, n.
inculcation, f. Einprägung.
incul||pation, f. Anklage, Beschuldigung. **~per,** tr. anklagen, beschuldigen; l'inculpé, der Inkulpat od. Beschuldigte.
inculquer, tr. einschärfen, einprägen.
incul||te, adj. **1.** unangebaut, wild; **2.** (von Haaren) struppig, ungekämmt; **3.** fig. ungebildet, roh. **~tivé, e,** adj. **1.** unbebaut; **2.** fig. ungebildet. **~ture,** f. **1.** Wüstheit; **2.** fig. Roheit.
incunable, adj. aus der ersten Zeit der Buchdruckerkunst herrührend; un ~, eine Inkunabel, ein Erstlingsdruck.
incura||bilité, f. Unheilbarkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unheilbar; un ~, ein unheilbarer Kranker; les I~s, das Hospital für unheilbare Kranke.
incu||rie, f. Sorglosigkeit, Fahrlässigkeit. **~rieux, se,** adj. gleichgültig, ohne Wißbegierde. **~riosité,** f. Gleichgültigkeit, Mangel an Wißbegierde, m.
incursion, f. **1.** (feindlicher) Einfall (in ein Land), Streifzug, m; **2.** fig. wissenschaftliche Reise; **3.** fig. gelegentliche Beschäftigung (mit einer Wissenschaft).
incuse, adj. une (médaille) ~, eine fehlerhaft geprägte Denkmünze.
Inde, f. l'~, Indien, n; dans l'~ od. aux ~s, in Indien; mer des ~s, Indischer Ozean.
inde, m. (bleu d')~, Indigoblau, n; bois d'~ od. d'I~, Blauholz, n.
indébrouillable, adj. unentwirrbar.
indé||cemment, adv. unanständig. **~cence,** f. Unanständigkeit. **~cent, e,** adj. unanständig.
indé||chiffrable, adj. **1.** unentzifferbar, unleserlich; **2.** fig. unergründlich, rätselhaft. **~chirable,** adj. unzerreißbar. **~cis, e,** adj. **1.** unentschieden, zweifelhaft, unsicher; formes ~es, undeutliche Formen; **2.** unentschlossen, unschlüssig. **~cision,** f. Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit.
indéclina||bilité, f. Undeklinierbarkeit. **~ble,** adj. undeklinierbar.
indécomposable, adj. unzerlegbar, unzersetzbar.
indécrottable, adj. **1.** vom Schmutz nicht zu reinigen; **2.** fig. unverbesserlich.
indéfecti||bilité, f. Unvergänglichkeit. **~ble,** adj. unvergänglich.
indéfendable, adj. nicht zu verteidigen, unhaltbar.
indéfi||ni, e, adj. unbestimmt, nicht genau begrenzt; l'~, das Unbestimmte. **~niment,** adv. **1.** auf unbestimmte Zeit; **2.** in unbestimmtem Sinne. **~nissable,** adj. **1.** unbestimmbar; **2.** unbeschreiblich, unerklärlich; un homme ~, ein Mann, aus dem keiner klug werden kann.
indélébile, adj. unauslöschlich, unvertilgbar.
indélibéré, e, adj. (**~ément,** adv.) unüberlegt.
indéli||cat, e, adj. (**~catement,** adv.) unzart, unfein, taktlos. **~catesse,** f. **1.** Unzartheit, Unfeinheit, Taktlosigkeit; **2.** rücksichtsloses Verfahren.
indemne [~dámn], adj. **1.** schadlos, entschädigt; **2.** ungeschädigt.
indemni||sation [~dámn~ od. ~dám~], f. Entschädigung. **~ser,** tr. ~ q. de qc, jemn. für etw. entschädigen od. schadlos halten; s'~ de qc, sich für etw. schadlos halten. **~té,** f. **1.** Entschädigung, Schadenersatz, m. (bei Abgeordneten) Diäten, pl; **2.** Indemnität (nachträgliche Gutheißung einer ungesetzlichen Maßregel); bill d'~, Indemnitätsbill, f.
indé||montrable, adj. unbeweisbar. **~niable,** adj. unleugbar.
indépen||damment, adv. unabhängig; ~ de, a) unabhängig von; b) ohne Rücksicht auf; c) abgesehen von. **~dance,** f. Unabhängigkeit; la guerre de l'~, der Freiheitskrieg. **~dant, e,** adj. unabhängig, selbständig; les ~s, die Independenten (religiöse Sekte). **~dantisme,** m. Lehre der Independenten, f.
indéracinable, adj. nicht auszurotten, unvertilgbar.
Indes, f. pl. *v.* Inde.
indescriptible, adj. unbeschreiblich.
indestituable, adj. unabsetzbar.

indestructi||bilité, f. Unzerstörbarkeit. **~ble,** adj. unzerstörbar.
indétermi||nation, f. Unschlüssigkeit. **~né, e,** adj. (**~nément,** adv.) **1.** (von Sachen) unbestimmt; **2.** (von Personen) unschlüssig.
indevinable, adj. unerratbar.
indé||vot, e, adj. (**~votement,** adv.) **1.** ungläubig, unkirchlich; l'~, das Weltkind; **2.** unehrerbietig. **~votion,** f. Unkirchlichkeit.
index [-däks], m. **1.** Inhaltsverzeichnis, n. Register, n; **2.** Index (Verzeichnis der von der römischen Kurie verbotenen Bücher); mettre un livre à l'~, ein Buch auf den Index setzen od. verbieten; **3.** (doigt) ~, Zeigefinger; **4.** Zeiger.
indica||teur, trice, adj. anzeigend; poteau ~, Wegweiser. **~teur,** m. **1.** Anzeiger, Angeber; **2.** (doigt) ~, Zeigefinger; **3.** Eisenbahnfahrplan, Kursbuch, n. **~tif, ive,** adj. anzeigend; (mode) ~, Indikativ. **~tion,** f. **1.** Anzeige, Angabe; sur votre ~, auf Ihre Anzeige hin; **2.** Auskunft, Nachweisung; fournir od. donner des ~s, Auskunft erteilen; **3.** Zeichen, n. Anzeichen, n. **~trice,** f. Anzeigerin.
indice, m. **1.** Merkmal, n. Anzeichen, n; **2.** Index.
indicible, adj. fam. unaussprechlich, unsäglich; douleur ~, namenloser Schmerz.
indiction, f. Ansagung, Ausschreibung od. Zusammenberufung (einer Kirchenversammlung).
indien, ne, adj. **1.** indisch; un(e) I~(ne), ein(e) Indier(in); **2.** indianisch; un(e) I~(ne), ein(e) Indianer(in).
indienne, f. feiner Kattun.
indiffé||remment, adv. **1.** gleichgültig; **2.** ohne Unterschied. **~rence,** f. Gleichgültigkeit; avoir de l'~ pour qc, gegen etw. gleichgültig sein. **~rent, e,** adj. **1.** ~ à qc, gegen etw. gleichgültig; **2.** gefühllos, kalt, unempfindlich. **~rentisme,** m. Gleichgültigkeit (in Glaubenssachen), f. Indifferentismus. **~rer,** intr. ~ à q, jemm. gleichgültig sein.
indigénat, m. Heimatsrecht, n. Indigenat, n.
indigence, f. **1.** Dürftigkeit, Armut; fig. ~ d'idées, d'esprit, Gedanken-, Geistesarmut; **2.** (die) Armen, m. pl.
indigène, adj. eingeboren, einheimisch.
indigent, e, adj. dürftig, arm; les ~s, die Armen.
indi||geste, adj. **1.** schwer verdaulich, unverdaulich; **2.** unverdaut; **3.** fig. nicht gehörig verarbeitet od. durchdacht, unverdaut. **~gestible,** adj. unverdaulich. **~gestion,** f. **1.** schlechte Verdauung; **2.** Verdauungsstörung, Verdauungsbeschwerden, pl; j'ai une ~, ich habe mir den Magen verdorben.
indigu||ation, f. Entrüstung, Empörung, Unwille, m. **~e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** unwürdig, nicht wert; ~ de qc, einer Sache unwürdig; **2.** nichtswürdig, schändlich; un ~, ein Nichtswürdiger. **~er,** tr. empören, unwillig machen, aufbringen; s'~ de od. contre qc. od. q, über etw. od. jemn. unwillig werden od. in Zorn geraten. **~ité,** f. **1.** Unwürdigkeit; **2.** Nichtswürdigkeit, Schändlichkeit, Abscheulichkeit; **3.** Beleidigung.
indigo, m. **1.** Indigo (blauer Farbstoff); **2.** Indigopflanze, f; **3.** Indigofarbe, f. **~terie,** f. Indigofabrik. **~tier,** m. Indigostrauch.
indiquer, tr. **1.** (an)zeigen, bezeichnen, angeben; fig. indiqué, angezeigt, indiziert; **2.** ~ une assemblée, eine Versammlung ankündigen od. ansetzen; **3.** (in der Malerei) kurz andeuten, flüchtig hinzeichnen; **4.** (auf etw.) hinweisen od. hindeuten.
indirect [-räkt], **e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** krumm, nicht gerade; chemin ~, Umweg; **2.** fig. indirekt; régime ~, entfernteres Objekt (Genitiv u. Dativ).
indiscernable, adj. nicht zu unterscheiden.
indiscipli||nable, adj. unbändig, unlenkbar. **~ne,** f. Zuchtlosigkeit, Mangel an Zucht, m. **~né, e,** adj. zuchtlos, ohne Manneszucht, undisziplinier.
indis||cret, ète, adj. (**~crètement,** adv.) **1.** unbesonnen, unklug; **2.** unbescheiden, zudringlich, vorwitzig, indiskret; **3.** schwatzhaft, plauderhaft; un ~, ein Schwätzer; une ~ète, eine Plaudertasche. **~crétion,** f. **1.** Unbesonnenheit, Unklugheit; **2.** Unbescheidenheit, Zudringlichkeit, Vorwitz, m; **3.** Indiskretion (a. unbedachtsame Äußerung; b. Schwatzhaftigkeit, Mangel an Verschwiegenheit, m; c. Vertrauensbruch, m).
indiscutable, adj. unbesprechbar, nicht zu erörtern.
indispensa||bilité, f. Unerläßlichkeit. **~ble,** adj. **1.** unerläßlich, unumgänglich; **2.** unentbehrlich, unbedingt notwendig; l'~, das Unentbehrliche. **~blement,** adv. schlechterdings, unbedingt.
indisponible, adj. **1.** unabkömmlich; **2.** chose ~, Sache, über die nicht verfügt werden darf.
indispo||ser, tr. **1.** unpäßlich machen; **2.** fig. in üble Laune versetzen, verstimmen. **~sition,** f. **1.** Unpäßlichkeit, Unwohlsein, n; **2.** fig. ungünstige Stimmung, üble Laune.
indisputable, adj. (**~ment,** adv.) unbestreitbar, unstreitig.
indissolu||bilité, f. **1.** Unauflöslichkeit (eines Körpers); **2.** fig. ~ du mariage, Untrennbarkeit der Ehe. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** (von Körpern) unauflöslich, unauflösbar; **2.** fig. untrennbar, unauflöslich.
indistinct [-stäⁿ], **e** [-stäⁿkt], adj. undeutlich, unklar. **~ement,** adv. **1.** undeutlich, unklar; **2.** ohne Unterschied, unterschiedlos.
individu, m. **1.** Einzelwesen, n. einzelnes Exemplar (einer Gattung); **2.** Person, f. Mensch; fam. avoir soin de son ~, für seine eigene Person sehr besorgt sein od. Sorge tragen; **3.** fam. Individuum, n. Kerl.
individu||alisation, f. Individualisierung. **~aliser,** tr. individualisieren, einzeln betrachten od. behandeln. **~alité,** f. **1.** Eigentümlichkeit, Individualität; **2.** Individuum, n. **~el, le,** adj. individuell; tir ~, Einzelfeuer, n. **~ellement,** adv. individuell, jeder od. jedes für sich.

indi||vis, e, adj. ungeteilt; **posséder par ~,** gemeinschaftlich besitzen. **~visément,** adv. gemeinschaftlich. **~visibilité,** f. Unteilbarkeit. **~visible,** adj. (**~visiblement,** adv.) unteilbar, ungetrennlich. **~vision,** f. Gemeinschaft.

in-dix-huit od. **in-18,** m. **1.** (format) **~,** Oktodezformat, n; **2.** (volume) **~,** Oktodezband.

Indo-Chine, f. l'~, Hinterindien, n.

indo-chinois, e, adj. hinterindisch.

indoci||le, adj. (**~lement,** adv.) ungelehrig, unlenksam, eigensinnig, unfolgsam; **~ à la loi,** gegen das Gesetz ungehorsam. **~lité,** f. Ungelehrigkeit, Eigensinn, m. Ungehorsam, m.

indo-germanique, adj. indogermanisch.

indo||lemment, adv. *v.* indolent. **~lence,** f. **1.** Nachlässigkeit; **2.** Gleichgültigkeit, Indolenz; **3.** Unempfindlichkeit. **~lent, e,** adj. **1.** nachlässig; **2.** gleichgültig, indolent; **3.** schmerzlos.

indompta||bilité [-dɔ̃ta-], f. Unbezähmbarkeit. **~ble,** adj. unbezähmbar, unbändig, unbeugsam.

indompté [-dɔ̃te], **e,** adj. ungebändigt, ungezähmt, wild.

indou, e, adj. *v.* hindou.

in-douze od. **in-12,** m. **1.** (format) **~,** Duodezformat, n; **2.** (volume) **~,** Duodezband.

indu, e, adj. ungebührlich; à (une) heure **~e,** zu ungewohnter od. ungehöriger Stunde.

indubitable, adj. (**~ment,** adv.) unzweifelhaft, gewiß.

induc||teur, m. Induktionsapparat. **~tif, ive,** adj. induktiv, vom Besonderen auf das Allgemeine führend. **~tion,** f. **1.** Anstiftung, Verleitung; **2.** Induktion (Folgerung vom Besonderen auf das Allgemeine); prouver qc. par **~,** etw. durch Induktion od. auf induktivem Wege beweisen; **3.** tirer une **~,** einen Schluß od. eine Schlußfolgerung ziehen; **4.** Induktion, Erregung eines elektrischen Stromes; appareil d'**~,** Induktionsapparat; courant d'**~,** Induktionsstrom.

induire, tr. (*v.* conduire) **1.** ~ q. à (faire) qc, jemn. zu etw. verleiten; **~ à erreur,** zu einem Irrtum verleiten; **~ en erreur,** absichtlich täuschen; (biblisch) ne nous induis point en tentation, führe uns nicht in Versuchung; **2.** folgern, schließen; **3.** (einen Draht) mit Seide überspinnen.

indul||gemment, adv. nachsichtig, mit Nachsicht. **~gence,** f. **1.** Nachsicht; **2.** (bei den Katholiken) Ablaß, m; **~ plénière,** vollständiger Ablaß; trafic des **~s,** Ablaßkram; vendeur d'**~s,** Ablaßkrämer. **~gent, e,** adj. **~** pour od. à q, nachsichtig gegen jemn.

indult [-dylt], m. **1.** Indult (die päpstliche Einwilligung zur Vergebung gewisser Pfründen); **2.** Recht auf eine Pfründe, n; **3.** (ehemals) Einfuhrzoll (in Spanien).

indultaire, m. Person, die ein Recht auf eine Pfründe hat.

indûment, adv. ungebührlich, ungehörig.

induration, f. Verhärtung.

induré, e, adj. verhärtet.

indu||strie, f. **1.** Geschicklichkeit, Betriebsamkeit; fig. chevalier d'**~,** Industrieritter, Gauner; fig. vivre d'**~,** sich durchschwindeln; **2.** (einzelnes) Gewerbe, Industriezweig, m; **3.** Industrie (im Gegensatz zum Ackerbau). **~striel, le,** adj. industriell, die Gewerbe betreffend; population **~le,** gewerbtreibende Bevölkerung; école **~le,** Gewerbeschule; exposition **~le,** Gewerbeausstellung; un **~,** ein Industrieller od. Gewerbtreibender. **~strier, s'~,** Geschicklichkeit od. schlaue Mittel anwenden. **~strieux, se,** adj. (**~strieusement,** adv.) **1.** geschickt, erfinderisch; **2.** fleißig, betriebsam.

in||ébranlable, adj. (**~ébranlablement,** adv.) unerschütterlich, standhaft. **~édit, e,** adj. ungedruckt, noch nicht veröffentlicht. **~effable,** adj. (**~effablement,** adv.) unaussprechlich. **~effaçable,** adj. (**~effaçablement,** adv.) unauslöschlich, unvertilgbar.

ineffica||ce, adj. (**~cement,** adv.) unwirksam, fruchtlos. **~cité,** f. Wirkungslosigkeit.

inégal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** ungleich, von verschiedener Länge od. Größe od. Dauer; **2.** uneben; chemin **~,** holpriger Weg; **3.** ungleichmäßig, unregelmäßig; **4.** fig. veränderlich, unbeständig.

inégalité, f. **1.** Ungleichheit; **2.** Unebenheit; **3.** Ungleichmäßigkeit, Unregelmäßigkeit; **4.** fig. Veränderlichkeit, Unbeständigkeit.

inélé||gamment, adv. unzierlich. **~gance,** f. Unzierlichkeit, Mangel an Eleganz, m. **~gant, e,** adj. unzierlich, geschmacklos.

inéligi||bilité, f. Nichtwählbarkeit. **~ble,** adj. nicht wählbar.

in||éluctable, adj. unvermeidlich, unabwendbar. **~énarrable,** adj. unerzählbar, unaussprechlich. **~epte,** adj. (**~eptement,** adv.) **1.** ~ à qc, zu etw. ungeschickt od. untüchtig; **2.** albern, ungereimt. **~eptie** [-psi], f. Albernheit, Dummheit, Ungereimtheit. **~épuisable,** adj. (**~épuisablement,** adv.) unerschöpflich. **~erme,** adj. ohne Stacheln od. Dornen. **~erte,** adj. ohne Lebenskraft, träge. **~ertie** [-si], f. Untätigkeit; force d'**~,** a) Beharrungsvermögen, n. Trägheitsgesetz, n; b) fig. passiver Widerstand.

inespérable, adj. nicht zu hoffen.

inespéré, e, adj. (**~ment,** adv.) unverhofft.

in||estimable, adj. unschätzbar. **~évitable,** adj. (**~évitablement,** adv.) unvermeidlich. **~exact** [-ɛkt], e, adj. (**~exactement,** adv.) **1.** ungenau; **2.** (von Personen) unpünktlich. **~exactitude,** f. **1.** Ungenauigkeit, Unrichtigkeit; **2.** (von Personen) Unpünktlichkeit, Nachlässigkeit. **~excusable,** adj. (**~excusablement,** adv.) nicht zu entschuldigen, unverantwortlich.

inexécu||table, adj. (**~tablement,** adv.) unausführbar. **~té, e,** adj. unausgeführt. **~tion,** f. Nichtausführung, Nichterfüllung.

in||exercé, e, adj. ungeübt. **~exigible,** adj. uneintreibbar. **~exorable,** adj. (**~exorablement,** adv.) unerbittlich.

inexpé|rience, f. Unerfahrenheit. **~rimenté, e,** adj. unerfahren, ungeübt.
inex|piable, adj. unsühnbar. **~pié, e,** adj. ungesühnt. **~plicable,** adj. (**~plicablement,** adv.) unerklärlich. **~pliqué, e,** adj. unerklärt. **~ploitable,** adj. nicht auszubeuten. **~ploité, e,** adj. nicht in Betrieb gesetzt, unbenutzt. **~ploré, e,** adj. unerforscht. **~plosible,** adj. unexplodierbar. **~pressibles,** m. pl. fam. Beinkleider, n. pl. **~primable,** adj. (**~primablement,** adv.) unaussprechlich. **~pugnable** [~pügn~], adj. unleugbar. **~tensibilité,** f. Unbehnbarkeit. **~tensible,** adj. unbehnbar. **~tinguible,** adj. unauslöschlich. **~tirpable,** adj. unvertilgbar.
in extremis [~emiß], adv. mariage **~,** auf dem Sterbebett geschlossene Ehe.
inextricable, adj. unlösbar, unentwirrbar.
infailli|bilité, f. **1.** Unfehlbarkeit (eines Menschen); **2.** Unausbleiblichkeit (des Erfolges), unbedingte Gewißheit; **3.** Untrüglichkeit (einer Hoffnung, eines Mittels). **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** (von Menschen) unfehlbar; **2.** (vom Erfolge) unausbleiblich, gewiß; **3.** (von Hoffnungen od. Mitteln) untrüglich.
infaisable [~fs~], adj. untunlich.
infa|mant, e, adj. ehrenrührig, beschimpfend, entehrend. **~mation,** f. Entehrung.
infâme, adj. (**~ment,** adv.) **1.** ehrlos; un **~,** ein Ehrloser; **2.** (von Handlungen od. Sachen) niederträchtig, schimpflich, schändlich; **3.** fam. schmutzig, abscheulich, gartstig.
infamie, f. **1.** Ehrlosigkeit, Schande; porter **~** à q, jemm. zur Schande gereichen od. Schande bringen; **2.** Schandtat, Schändlichkeit, Niederträchtigkeit; **3. ~s,** Verleumdungen, Schmähungen.
infant, m. (**~e,** f.) Infant(in).
infanterie, f. Fußvolk, n. Infanterie; régiment d'**~,** Infanterieregiment, n.
infanticide, adj. kindesmörderisch; un **~,** ein Kindesmord; un(e) **~,** ein(e) Kindesmörder(in).
infatigable, adj. (**~ment,** adv.) unermüdlich, unverdrossen.
infa|tuation, f. **~** de q. od. qc, lächerliche Eingenommenheit für jemn. od. etw. **~tuer,** tr. **~** de q. od. qc, gänzlich für jemn. od. etw. einnehmen; **s'~** de q. od. qc, sich in jemn. od. etw. vernarren od. vergaffen.
infavorable, adj. ungünstig.
infé|cond, e, adj. (vom Boden u. fig.) unfruchtbar, unergiebig. **~condité,** f. Unfruchtbarkeit.
infect [~fäkt], **e,** adj. **1.** stinkend, verpestet; **2.** angesteckt; **3.** ansteckend.
infec|ter, tr. **1.** mit Gestank erfüllen; **~** l'air, die Luft verpesten; **2.** (Menschen, Gegenden u. fig.) anstecken, infizieren; **~** un puits, einen Brunnen vergiften. **~tieux, se,** adj. ansteckend; maladie **~se,** Infektionskrankheit. **~tion,** f. **1.** Gestank, m; **2.** Verpestung (der Luft); **3.** Ansteckung, Infizierung; foyer d'**~,** Pestherd.
infeo|dation, f. Belehnung. **~der,** tr. belehnen; **s'~** à un parti, sich einer Partei vollständig hingeben.
inférer, tr. schließen, folgern.
infé|rieur, e, adj. **1.** niedriger gelegen; la partie **~e,** der untere Teil; **2.** fig. niedriger (an Rang, Wert od. Zahl); les classes **~es,** a) die niederen Volksklassen; b) die unteren Klassen (einer Schule); être **~** en mérite, an Verdienst nachstehen; **~** en forces od. en nombre, an Zahl schwächer; **~** à, geringer als; un **~,** ein Untergebener. **~rieurement,** adv. **~** à q, niedriger od. schlechter als jem. **~riorité,** f. **1.** geringere Zahl od. Stärke, Minderwertigkeit, Inferiorität; **2.** fig. Niedrigkeit.
infermable, adj. unverschließbar.
infernal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** der Hölle angehörend; **2.** der Unterwelt angehörend; **3.** fig. teuflisch, infernalisch; machine **~e,** Höllenmaschine; pierre **~e,** Höllenstein, m; **4.** fam. höllisch, verteufelt; tapage od. bruit **~,** Höllenlärm.
inferti|le, adj. unfruchtbar. **~lité,** f. Unfruchtbarkeit.
infest|ation, f. **1.** Beunruhigung; **2.** Verwüstung, Verheerung. **~er,** tr. **1.** beunruhigen, unsicher machen; **2.** verwüsten, verheeren.
infibu|lation, f. Ringeln (der Geschlechtsglieder der Tiere), n. **~ler,** tr. ringeln.
infidèle, adj. (**~ment,** adv.) **1.** un(ge)treu, treulos; **2.** ungläubig; l'**~,** der (die) Ungläubige; **3.** ungenau; mémoire **~,** unzuverlässiges Gedächtnis.
infidélité, f. **1.** Untreue, Treulosigkeit; **2.** treulose Handlung; **3.** Ungenauigkeit (einer Darstellung); **~** de la mémoire, Unzuverlässigkeit des Gedächtnisses; **4.** Unglaube, m.
infil|tration, f. Einsickern (einer Flüssigkeit), n. Eindringen, n. **~trer, s'~** dans qc, in etw. eindringen od. einsickern.
infime, adj. les rangs **~s** de la société, die niedrigsten Klassen der Gesellschaft, f. pl.
infi|ni, e, adj. **1.** unendlich, endlos, grenzenlos; l'**~,** a) das Unendliche; b) die unendliche Größe; fig. remettre à l'**~,** auf die lange Bank schieben; **2.** zahllos, unzählig. **~niment,** adv. **1.** unendlich, überaus, äußerst; **2.** (mit de) unendlich viel. **~nité,** f. **1.** Unendlichkeit, Endlosigkeit; **2.** unendliche Zahl od. Menge, Unzahl. **~nitésimal, e,** adj. unendlich klein.
infinitif, m. Infinitiv.
infir|matif, ive, adj. entkräftend. **~mation,** f. Entkräftung. **~me,** adj. **1.** kränklich, gebrechlich; les **~s,** die Kranken, die Siechen; **2.** fig. schwach. **~mer,** tr. **1. ~** une preuve, einen Beweis entkräften; **2. ~** un jugement, ein Urteil aufheben. **~merie,** f. **1.** Krankenstube, Krankensaal, m; **2.** Krankenhaus, n. **~mier,** m. (**~mière,** f.) Krankenwärter(in), Lazarettgehilfe. **~mité,** f. **1.** Gebrechlichkeit, Gebrechen, n. Siechtum, n; **2.** fig. Schwachheit.
inflamm|able, adj. **1.** entzündbar, brennbar; **2.** fig. reizbar. **~ation,** f. **1.** (von brennbaren Gegenständen) Entzündung, Brand, m; **2.** (krankhafte) Entzündung; **~**

de poumon, de poitrine, Lungen-, Brustentzündung.
inflammatoire, adj. fièvre ~, Entzündungsfieber, n.
infléchir, tr. einwärts biegen.
inflétrissable, adj. unverwelklich.
inflexi||bilité, f. **1.** Unbiegsamkeit; **2.** fig. Unbeugsamkeit, Unerbittlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** unbiegsam; **2.** fig. unbeugsam, unerbittlich (à qc, gegen etw.).
inflexion, f. **1.** Biegung, Beugung; **2.** Ablenkung (der Lichtstrahlen); **3.** Modulation (der Stimme); **4.** Biegsamkeit (der Stimme); **5.** Abwandlung (Deklination u. Konjugation), Flexion.
infliction, f. Verhängung (einer Strafe).
infliger, tr. ~ une peine à q, eine Strafe über jemn. verhängen, jemn. mit einer Strafe belegen; **s'~** qc, sich etw. auferlegen.
inflorescence, f. Blütenstand, m.
influ||ence, f. **1.** Einwirkung, Einfluß, m; **2.** fig. Ansehen, n. (persönlicher) Einfluß; **3.** Grippe, Influenza. **~encer,** tr. beeinflussen. **~ent, e,** adj. einflußreich. **~enza** [~aindsa], f. Grippe, Influenza. **~er,** intr. ~ sur qc, auf etw. Einfluß haben.
influx [~flü], m. Einfließen, n. Eindringen, n.
in-folio, adj. **1.** (format) ~, Folioformat, n; **2.** (volume) ~, Folioband, m. Foliant, m; des ~, Folianten.
information, f. **1.** Zeugenverhör, n; **2.** Erkundigung, Nachfrage, Information; prendre des ~s ob. aller aux ~s, Erkundigungen einziehen; **3.** Auskunft, Nachweis, m.
informe, adj. **1.** mißgestaltet; **2.** formwidrig.
informé, m. (gerichtliche) Erkundigung; un plus ample (-ment) ~, eine nähere Erkundigung.
informer, I. tr. ~ q. de qc, jemn. von etw. benachrichtigen ob. unterrichten ob. in Kenntnis setzen; **II.** intr. ~ contre q. de qc, gegen jemn. wegen einer Sache eine gerichtliche Untersuchung einleiten; ~ sur ob. de qc, etw. gerichtlich untersuchen; **s'~** de qc. à q, sich bei jemn. nach etw. erkundigen ob. informieren.
infortu||ne, f. Unglück, n. Mißgeschick, n. **~né, e,** adj. unglücklich; un ~, ein Unglücklicher.
infrac||teur, m. Übertreter (eines Gesetzes). **~tion,** f. ~ à la loi, Übertretung des Gesetzes; ~ au droit des gens, Verletzung des Völkerrechts.
infranchissable, adj. unübersteigbar.
infrastructure, f. Unterbau (einer Eisenbahn), m.
in||fraternel, le, adj. unbrüderlich. **~frayé, e,** adj. ungebahnt. **~fréquenté, e,** adj. (von Gegenden) unbesucht, (von Wegen) unbefahren. **~fructueux, se,** adj. (**~fructueusement,** adv.) **1.** unfruchtbar; **2.** fig. fruchtlos, vergeblich, nutzlos. **~fumable,** adj. nicht rauchbar.
infus, e, adj. angeboren.
infu||ser, tr. **1.** eingießen, einflößen; **2.** einweichen, (in einer Flüssigkeit) ziehen lassen; **s'~,** ziehen. **~sion,** f. **1.** Aufgießen, n; **2.** Aufguß, m; ~ de camomille, Kamillentee, m; **3.** fig. Eingebung (des heiligen Geistes). **~soires,** m. pl. Infusorien.
ingambe, adj. fam. leichtfüßig, flink.
ingénier, s'~, sich den Kopf zerbrechen.
ingénieur, m. Baumeister, Ingenieur.
ingénieur-conseil, m. (pl. **~s-s**) Patentanwalt.
ingénieux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** erfinderisch, scharfsinnig; être ~ à faire qc, eifrig darauf bedacht sein, etw. zu tun; **2.** sinnreich, kunstreich, künstlich ersonnen.
ingénu, e, adj. **1.** (im alten Rom) freigeboren; **2.** harmlos, unbefangen, treuherzig, naiv; un ~, ein naiver Mensch, ein Naturkind, n; jouer les ~s, die Rollen der unschuldigen ob. naiven Mädchen spielen. **~ité,** f. **1.** Unbefangenheit, Treuherzigkeit, Naivität; **2.** les ~s, die naiven Rollen, die Rollen der unschuldigen ob. naiven Mädchen. **~ment,** adv. *v.* ingénu.
ingé||rence, f. Einmischung. **~rer,** tr. (in den Magen) einführen; **s'~** dans ob. de qc, sich in etw. mischen.
ingestion, f. Einführung (der Speisen in den Magen).
ingouvernable, adj. unlenksam.
ingrat, e, adj. **1.** ~ envers q, gegen jemn. undankbar; **2.** (vom Boden u. fig.) unfruchtbar, unergiebig; **3.** ungraziös, häßlich.
ingratitude, f. Undankbarkeit, Undank, m; payer q. d'~, jemm. mit Undank lohnen.
ingrédient [~diant], m. Bestandteil, (bei Speisen) Zutat, f; des ~s, Ingredienzien, n. pl.
Ingrie, f. l'~, Ingermanu(n)land, n.
inguérissable, adj. unheilbar.
inguinal [~güi~], **e,** adj. zu den Leisten ob. Weichen gehörig; bandage ~, Leistenbinde, f; hernie ~e, Leistenbruch, m.
ingurgi||tation, f. Verschlukken, n. **~ter,** tr. u. **s'~,** herunterschlucken.
inhabi||le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** ungeschickt, unfähig; **2.** ~ à faire qc, gesetzlich unfähig, etw. zu tun. **~leté,** f. Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit. **~lité,** f. ~ à faire qc, gesetzliche Unfähigkeit, etw. zu tun.
inhabi||table, adj. unbewohnbar. **~té, e,** adj. unbewohnt.
inha||lation, f. Einatmen, n. Inhalieren, n; appareil d'~, Inhalationsapparat. **~ler,** tr. einatmen, inhalieren.
inhé||rence, f. Anhaften, n. **~rent, e,** adj. ~ à qc, einer Sache anhaftend, mit etw. innig verbunden.
inhi||ber, tr. untersagen, inhibieren. **~bition,** f. Untersagung, Inhibierung.
inhospita||lier, ière, adj. **1.** ungastlich, nicht gastfreundlich; **2.** (von Gegenden) unwirtlich. **~lité,** f. **1.** Ungastlichkeit, Mangel an Gastfreundlichkeit, m; **2.** (von Gegenden) Unwirtlichkeit.
inhu||main, e, adj. (**~mainement,** adv.) unmenschlich, inhuman; fig. une ~e, eine Spröde. **~manité,** f. Unmenschlichkeit.
inhu||mation, f. Beerdigung. **~mer,** tr. beerdigen, begraben.
inimaginable, adj. undenkbar.

inimitable, adj. (~ment, adv.) unnachahmlich.
inimitié, f. Feindschaft.
ininteli||gence, f. Unverstand, m. ~gent, e, adj. unverständig. ~gibilité, f. Unverständlichkeit. ~gible, adj. unverständlich.
ininterrompu, e, adj. ununterbrochen.
ini||que, adj. (~quement, adv.) unbillig, ungerecht. ~quité, f. 1. Unbilligkeit, Ungerechtigkeit; 2. Sündhaftigkeit; 3. Freveltat, Sünde.
initial, e, adj. anfänglich; vitesse ~e, Anfangsgeschwindigkeit; (lettre) ~e, Initiale, Anfangsbuchstabe, m.
initia||teur, m. (~trice, f.) Einweiher(in). ~tion, f. Einweihung, Einführung.
initiative, f. Initiative; droit d'~, Antragsrecht, n; prendre l'~, die Initiative ergreifen.
initier, tr. 1. ~ q. à qc, jemn. in etw. einweihen; l'initié, der Eingeweihte; 2. ~ q. dans une société, jemn. in eine Gesellschaft (als Mitglied) aufnehmen; s'~ dans qc, sich mit etw. vertraut machen.
injec||ter, tr. 1. einspritzen; 2. (eine Wunde) ausspritzen; 3. ~ un cadavre, in einen Leichnam eine (chemische) Flüssigkeit einspritzen; des yeux injectés (de sang), blutunterlaufene Augen, n. pl. ~teur, m. Einspritzmaschine, f. Injektor. ~tion, f. 1. Einspritzung; ~ de morphine, Morphiuminjektion, f. 2. eingespritzte Flüssigkeit.
injonction [~ksjon], f. Einschärfung, strenger Befehl.
injouable, adj. nicht spielbar.
inju||re, f. 1. Beleidigung, Beschimpfung; 2. Schimpfwort, n. Injurie; 3. fig. Ungunst; l'~ des ~s du od. des temps, des saisons, die Unbilden od. der schädliche Einfluß der Witterung, der Jahreszeiten. ~rier, tr. beleidigen, beschimpfen; s'~, sich gegenseitig beschimpfen. ~rieux, se, adj. (~rieusement, adv.) 1. beleidigend, ehrenrührig; 2. feindlich, widrig.
injuste, adj. (~ment, adv.) ungerecht; l'~, a) der (die) Ungerechte; b) das Unrecht.
injusti||ce, f. Ungerechtigkeit. ~fiable, adj. nicht zu rechtfertigen.
inlassable, adj. unermüdlich.
in vor n = [in].
innaviga||bilité, f. Unschiffbarkeit. ~ble, adj. unschiffbar.
inné, e, adj. angeboren.
innervation, f. Nerventätigkeit.
inno||cemment, adv. 1. unschuldigerweise; 2. einfältigerweise. ~cence, f. 1. Unschuld, Schuldlosigkeit; l'âge d'~, die Kindheit; 2. Harmlosigkeit; 3. fam. Einfalt. ~cent, e, adj. 1. unschuldig, schuldlos; être ~ d'un crime, an einem Verbrechen unschuldig sein; un ~, a) ein Unschuldiger; b) ein unschuldiges Kindlein; 2. harmlos, unschädlich; jeux ~s, Gesellschaftsspiele, n. pl; 3. fam. einfältig, dumm; fig. c'est un ~ fourré de malice, er hat es hinter den Ohren; 4. fam. verrückt.
Innocent, m. Innozenz.
innocenter, tr. für unschuldig erklären.
innocuité, f. Unschädlichkeit.
innombrable, adj. (~ment, adv.) unzählbar, unzählig.
inno||mé, e od. ~miné, e, adj. unbenannt.
inno||vateur, m. Neuerer. ~vation, f. Neuerung. ~ver, I. tr. neuern, ändern; II. intr. Neuerungen einführen.
inobser||vance od. ~vation, f. Nichtbefolgung, Nichtbeobachtung.
inoccupé, e, adj. unbeschäftigt, untätig.
in-octavo od. **in-8°** [in~], adj. 1. (format) ~, Oktavformat, n; 2. (volume) ~, Oktavband; des ~, Oktavbände.
inocula||teur, m. (~trice, f.) Einimpfer(in). ~tion, f. Einimpfung (eines Krankheitsstoffes, der Blattern).
inoculer, tr. 1. durch Einimpfung übertragen; 2. impfen; se faire ~, sich impfen lassen; s'~, übertragen werden.
inodore, adj. geruchlos.
inoffensif, ive, adj. nicht beleidigend, harmlos.
inoffi||ciel, le, adj. nichtamtlich. ~cieux, se, adj. widerrechtlich. ~ciosité, f. action d'~, Klage wegen unrechtmäßiger Enterbung.
inon||dation, f. 1. Überschwemmung; 2. Flut; 3. fig. massenhafter feindlicher Einfall; 4. fig. Überflutung (z. B. mit Schriften). ~der, tr. 1. überschwemmen, unter Wasser setzen; 2. fig. ~ un pays, in großen Massen in ein Land einfallen; 3. fig. (mit Schriften usw.) überfluten, überschwemmen.
inopiné, e, adj. (~ment, adv.) unvermutet, unerwartet.
inopportun, e, adj. unzeitgemäß, ungelegen, unpassend, inopportun.
inopportunité, f. Unzeitigkeit, Ungelegenheit.
in||organique, adj. unorganisch. ~oubliable, adj. unvergeßlich. ~ouï, e, adj. unerhört. ~oxydable, adj. nicht oxydierbar.
in pace [inpase], m. mettre un religieux ~ od. dans l'~ du couvent, einen Mönch in das Klostergefängnis einsperren.
in partibus [in~bys], un évêque ~, ein Bischof *in partibus infidelium* (d. h. in einem meist von Nichtkatholiken bewohnten Lande).
in petto [in~], im stillen, *in petto;* cardinal ~, ernannter, aber noch nicht proklamierter Kardinal; mon gendre ~, mein künftiger Schwiegersohn.
in plano [in~], adj. (format) ~, Atlantenformat, n.
inqualifiable, adj. unbezeichenbar, unqualifizierbar.
in-quarto od. **in-4°** [*lain*kuar~], adj. 1. (format) ~, Quartformat, n; 2. (volume) ~, Quartband, Quartant; des ~, Quartanten.
inquiet, ète, adj. unruhig, besorgt.
inquié||tation, f. Störung (im Besitz). ~ter, tr. beunruhigen; s'~ de qc, sich wegen einer Sache od. über etw. beunruhigen. ~tude, f. 1. Unruhe, Besorgnis; 2. ~s, Schmerzen (in den Beinen), m. pl.
inquisi||teur, m. Glaubens- od. Ketzerrichter, Inquisitor. ~tif, ive, adj. forschend, prüfend. ~tion, f. 1. Untersuchung; 2. Inquisition, Glaubens- od. Ketzergericht, n. ~torial, e, adj. inquisitorisch, mit übertriebener Strenge forschend.

in‖saisissable, adj. **1.** unfaßbar, unerreichbar; **2.** unpfändbar, unantastbar; **3.** fig. unbegreiflich, unfaßlich. **~salubre**, adj. ungesund. **~salubrité**, f. Ungesundheit. **~sanité**, f. Wahnsinn, m.

insatia‖bilité, f. **1.** Unersättlichkeit (beim Essen); **2.** fig. unersättliche Begierde. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) unersättlich.

insciemment [-ßjamã-], adv. aus Unwissenheit, unwissentlich.

inscription, f. **1.** Inschrift; **2.** Aufschrift, Überschrift; **3.** Tafel (mit einer Aufschrift); **4.** Einschreibung od. Eintragung (in eine Liste); ~ hypothécaire, hypothekarische Eintragung; prendre une ~, ein Kolleg belegen; **5.** Einschreibeschein, m; ~ sur le grand livre de la dette publique, Staatsschuldschein, m; **6.** Einzeichnung (einer Figur); **7.** ~ de faux, Fälschungsklage.

inscrire, tr. (*v.* écrire) **1.** einschreiben, eintragen; **2.** (eine Figur) einzeichnen; s'~ sur une liste, sich in eine Liste einschreiben; s'~ pour un cours, ein Kolleg belegen; fig. s'~ en faux contre qc, etw. bestreiten od. für falsch erklären.

inscrit *v.* inscrire.

inscrutа‖bilité, f. Unerforschlichkeit, Unergründlichkeit. **~ble**, adj. unerforschlich, unergründlich.

insécable, adj. unteilbar.

insec‖te, m. Insekt, n. **~ticide**, adj. Insekten tötend; poudre ~, Insektenpulver, n. **~tivore**, adj. Insekten fressend; un ~, ein Insektenfresser.

in‖sécurité, f. Unsicherheit. **~sensé, e**, adj. unsinnig, unvernünftig, verrückt; un ~, ein Verrückter.

insensi‖bilité, f. Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) **1.** ~ à qc, gegen etw. unempfindlich od. gefühllos; **2.** unmerklich, nicht wahrnehmbar; disparaître ~ment, allmählich od. nach und nach verschwinden.

insépara‖bilité, f. Unzertrennlichkeit. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) unzertrennlich; les ~s, die Unzertrennlichen.

insérer, tr. **1.** einsetzen, einfügen; **2.** (in ein Schriftstück) einschalten, (in eine Zeitung) einrücken.

insermenté, e, adj. nicht vereidigt.

insertion, f. **1.** Einsetzung, Einfügung; **2.** Einschaltung (in ein Schriftstück), Einrückung (in eine Zeitung); frais d'~, Insertionsgebühren, f. pl; **3.** Inserat, n.

insidieux, se, adj. (**~sement**, adv.) hinterlistig, arglistig.

insigne, adj. hervorragend, ausgezeichnet; fam. un ~ fripon, ein Erzschelm.

insignes, m. pl. Abzeichen, n. pl. Insignien, pl.

insigni‖fiance, f. Geringfügigkeit. **~fiant, e**, adj. unbedeutend, geringfügig, nichtssagend.

insinu‖ant, e, adj. einschmeichelnd, einnehmend. **~ation**, f. **1.** Einführen (z. B. einer Sonde in eine Wunde), n; **2.** Einschreiben (in ein Protokoll), n. Eintragung; **3.** Einhändigung od. Zustellung (eines gerichtlichen Befehls); **4.** fig. Einschmeichelung; **5.** fig. Andeutung, Einflüsterung, Wink, m; **6.** fig. Verdächtigung, boshafte Anspielung, Insinuation. **~er**, tr. **1.** (eine Sonde) einführen; **2.** (in ein Protokoll) einschreiben, eintragen; **3.** einhändigen, zustellen; **4.** fig. ~ qc. à q, jemm. etw. geschickt beibringen od. zu verstehen geben od. insinuieren; s'~, **1.** allmählich einbringen; **2.** fig. sich einschmeicheln.

insipi‖de, adj. (**~dement**, adv.) **1.** geschmacklos, unschmackhaft, schal; **2.** fig. fade, abgeschmackt, albern. **~dité**, f. **1.** Geschmacklosigkeit, Unschmackhaftigkeit; **2.** fig. Abgeschmacktheit, Albernheit.

insist‖ance, f. **1.** Dringen, n. dringende Vorstellung od. Bitte; **2.** Zudringlichkeit. **~er**, intr. ~ sur qc, a) auf etw. bestehen; b) etw. besonders betonen od. hervorheben, ein besonderes Gewicht auf etw. legen; ~ pour que, darauf bestehen, daß; fam. n'insistez pas davantage, fragen Sie nicht weiter.

insocia‖bilité, f. Ungeselligkeit. **~ble**, adj. ungesellig.

insolation, f. **1.** Sonnen, n; **2.** Sonnenstich, m.

inso‖lemment, adv. *v.* insolent. **~lence**, f. **1.** Unverschämtheit, Frechheit; **2.** Übermut, m. Anmaßung. **~lent, e**, adj. **1.** unverschämt, frech; fam. un bonheur ~, ein unerhörtes Glück; un ~, ein Unverschämter; **2.** unanständig; **3.** übermütig, anmaßend.

insoler, tr. an die Sonne stellen, dem Sonnenlicht aussetzen, sonnen.

insoli‖de, adj. (**~dement**, adv.) nicht fest od. haltbar, unsolide. **~dité**, f. Unsolidität, Mangel an Festigkeit od. Haltbarkeit.

insolite, adj. ungewöhnlich.

insolu‖bilité, f. **1.** Unauflöslichkeit (eines Körpers); **2.** fig. Unlösbarkeit (einer Frage). **~ble**, adj. **1.** unauflöslich; **2.** fig. unlösbar, unerklärlich.

insolva‖bilité, f. Zahlungsunfähigkeit, Insolvenz. **~ble**, adj. zahlungsunfähig, insolvent.

insomnie [-mnī], f. **1.** Schlaflosigkeit; **2.** ~s, schlaflose Nächte.

insondable, adj. unergründlich.

insou‖ciance, f. Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit. **~ciant, e** od. **~cieux, se**, adj. sorglos, gleichgültig.

insoumis, e, adj. **1.** unbezwungen, frei; **2.** ungehorsam; un ~, ein unsicherer Heeresverpflichtiger.

insoumission, f. Ungehorsam, m.

insoutenable, adj. **1.** unhaltbar; **2.** unerträglich, unausstehlich.

inspec‖ter, tr. u. intr. besichtigen, inspizieren. **~teur**, m. Aufseher, Inspektor; ~ primaire, Schulinspektor; ~ d'académie, Schulrat; ~ général, Oberschulrat. **~tion**, f. **1.** Besichtigung; faire l'~ de qc, etw. besichtigen; passer à l'~, besichtigt werden; **2.** Aufsicht, Beaufsichtigung, Inspektion; **3.** Aufseheramt, n. **~trice**, f. Aufseherin.

inspirateur, trice, adj. eingebend, inspirierend; l'~, der Inspirator.

inspi||ration, f. **1.** Einatmen, n. Einatmung; **2.** fig. Beeinflussung, Rat, m; par votre ~, auf Ihren Rat; **3.** fig. Gedanke, m; une bonne ~, ein guter Gedanke; **4.** fig. (höhere) Eingebung, Inspiration; **5.** fig. dichterische Begeisterung. **~rer,** tr. **1.** einhauchen, einatmen; **2.** fig. ~ qc. à q, jemm etw. einflößen od. beibringen; **3.** fig. ~ q, jemn. begeistern od. beeinflussen; je fus bien inspiré, ich hatte einen glücklichen Gedanken; **s'~,** sich begeistern; **s'~** de qc, Begeisterung aus etw. schöpfen.

insta||bilité, f. Unbeständigkeit. **~ble,** adj. unbeständig.

install||ateur, m. Einführer (in ein Amt). **~ation,** f. **1.** Einführung (in ein Amt), Einsetzung, Installation; **2.** Einrichtung (einer Wohnung). **~er,** tr. **1.** (in ein Amt) einführen, einsetzen, installieren; **2.** einrichten; **s'~,** sich niederlassen, sich festsetzen.

instamment, adv. inständigst.

instance, f. **1.** Inständigkeit, Dringlichkeit; avec ~, inständigst, dringend; **2.** des ~s, inständige od. dringende Bitten; **3.** gerichtliche Klage, gerichtliches Ansuchen; former une ~, eine Klage anstellen; ~ en divorce, Scheidungsklage; **4.** Gerichtsbehörde, Instanz; en première ~, in erster Instanz; **5.** neuer Beweisgrund.

instant, e, adj. **1.** inständig, dringend; **2.** nahe bevorstehend.

instant, m. (kurzer) Augenblick; en cet ~, in diesem Augenblick; au même ~, in demselben Augenblick; par ~s, zeitweise, manchmal; à chaque od. à tout ~, jeden Augenblick; à od. dans l'~, augenblicklich, sogleich.

instanta||né, e, adj. **1.** augenblicklich, einen Augenblick dauernd; une épreuve od. photographie ~e od. un ~, eine Momentaufnahme, ein Momentbild, n; fig. un ~, ein kleiner Zeitungsartikel; **2.** plötzlich eintretend. **~néité,** f. Augenblicklichkeit. **~nément,** adv. augenblicklich od. plötzlich eintretend.

instar, à l'~ de, nach dem Beispiel od. Vorbild von, gerade so wie.

instauration, f. Einführung.

instiga||teur, m. Anstifter. **~tion,** f. Anstiftung, Anregung; à l'~ de mon père, auf Anregung meines Vaters. **~trice,** f. Anstifterin.

instiguer, tr. anstiften, aufhetzen.

instill||ation [-ſtil-], f. Einträpfeln, n. **~er,** tr. tropfenweise eingießen, einträpfeln.

instinct [-ſtaïn], m. Naturtrieb, Instinkt; par ~, aus Instinkt; avoir l'~ du crime, von Natur zum Verbrechen angelegt sein.

instinc||tif [-ſtif], **ive,** adj. (**~tivement,** adv.) instinktmäßig. **~tivité,** f. Instinktmäßigkeit.

instituer, tr. **1.** (ein Fest) einführen, (einen Orden) stiften, (einen Gerichtshof) errichten; **2.** (einen Beamten) einsetzen, (zu seinem Erben) ernennen.

institut, m. **1.** Ordensregel, f; **2.** geistlicher Orden; **3.** Anstalt, f. Institut, n; l'I~ (de France), das Institut von Frankreich (die fünf Akademien); **4.** I~, Sitzungsgebäude des Instituts, n.

institutes, f. pl. Institutionen (des römischen od. französischen Rechts).

institu||teur, m. (**~trice,** f.) **1.** Stifter(in); **2.** Lehrer(in); ~ primaire, Elementarlehrer(in); ~ suppléant, Hilfslehrer; **3.** Instituts- od. Schulvorsteher(in). **~tion,** f. **1.** Einführung (eines Festes), Errichtung (eines Gerichtshofes), Stiftung (eines Ordens); **2.** Einsetzung (eines Beamten, Erben); **3.** ~s, Einrichtungen (eines Landes); ~ pieuse, fromme Stiftung; **4.** Anstalt, Institut, n; un chef d'~, ein Instituts- od. Schulvorsteher; **5.** ~ de la jeunesse, Erziehung der Jugend.

instruc||teur, m. **1.** Lehrer; **2.** Exerziermeister; **3.** (juge od. magistrat) ~, Untersuchungsrichter. **~tif, ive,** adj. lehrreich, belehrend, instruktiv. **~tion,** f. **1.** Unterricht, m. Unterweisung; ~ des recrues, Ausbildung der Rekruten; l'I~ publique, das Ministerium des öffentlichen Unterrichts; **2.** Belehrung, Lehre; **3.** Bildung, Kenntnisse, pl; sans ~, ungebildet; **4.** Anweisung, Verhaltungsbefehl, m. Instruktion; ~ pastorale, bischöflicher Hirtenbrief; **5.** ~ d'un procès, Einleitung eines Prozesses; juge d'~, Untersuchungsrichter.

instruire, I. tr. (v. conduire) **1.** unterrichten, unterweisen, (be)lehren, instruieren; ~ q. dans qc, jemn. in etw. unterweisen od. unterrichten; ~ un soldat à manier les armes, einem Soldaten die Griffe beibringen; ~ un chien, einen Hund abrichten; un homme instruit, ein gebildeter Mensch; **2.** ~ q. de qc, jemn. von etw. benachrichtigen od. in Kenntnis setzen; **3.** (einen Prozeß) einleiten; **II.** intr. **1.** Unterricht geben; **2.** ~ contre q, jemm. den Prozeß machen; **s'~,** **1.** sich unterrichten od. belehren; **2.** (von Prozessen) eingeleitet werden.

instrument, m. **1.** (auch fig.) Werkzeug, n. Instrument, n; **2.** ~ (de musique) Instrument, n; ~ à vent, à cordes, Blas-, Saiteninstrument; jouer d'un ~, ein Instrument spielen; **3.** Urkunde, f. Dokument, n.

instrumen||taire, adj. témoin ~, Beizeuge. **~tal, e,** adj. **1.** als Werkzeug dienend; **2.** musique ~e, Instrumentalmusik; concert vocal et ~, Vokal- u. Instrumentalkonzert, n. **~tation,** f. Instrumentierung. **~ter, I.** tr. instrumentieren; **II.** intr. **1.** Urkunden od. Kontrakte ausfertigen; **2.** protokollieren. **~tiste,** m. Musiker.

insu, m. à l'~ de q, ohne jems. Wissen; à mon ~, ohne mein Wissen.

insubmer||sibilité, f. Unversenkbarkeit. **~sible,** adj. unversenkbar.

insubor||dination, f. Widersetzlichkeit, Unbotmäßigkeit, Insubordination. **~donné, e,** adj. widersetzlich, unbotmäßig, ungehorsam.

insuccès, m. Mißerfolg.

insuffi||samment, adv. unzulänglich. **~sance,** f. **1.** Unzulänglichkeit; **2.** Unvollkommenheit.

insuffisant, e, adj. ungenügend, unzureichend.
insuffl||ation, f. Einblasen, n. **~er,** tr. einblasen.
insu||laire, adj. eine Insel bewohnend; un(e) ~, ein(e) Insulaner(in). **~larité,** f. insularischer Zustand.
insul||tation, f. Beleidigung. **~te,** f. **1.** Beleidigung, Beschimpfung; **2.** Überfall, m. Handstreich, m. **~ter, I.** tr. **1.** beleidigen, beschimpfen, insultieren; **2.** (einen Platz) überrumpeln, überfallen; **II.** intr. ~ à q. od. à qc, jemn. od. etw. verhöhnen od. verspotten; ~ à la raison, der Vernunft hohnsprechen. **~teur,** m. Beleidiger.
insupportable, adj. (**~ment,** adv.) unerträglich, unausstehlich.
insur||gé, e, m. Aufrührer. Insurgent. **~gents,** m.pl. **1.** (ehemals) ungarische Landwehr; **2.** nordamerikanische Insurgenten. **~ger, s'~,** sich erheben, sich empören.
insur||montable, adj. unübersteiglich, unüberwindlich. **~passable,** adj. unübertrefflich.
insurrec||tion, f. Aufstand (gegen die Regierung), m. Erhebung, Insurrektion. **~tionnel, le,** adj. aufrührerisch, aufständisch.
intact [~täkt], **e,** adj. **1.** unberührt; **2.** unversehrt, unverletzt, intakt; **3.** fig. unbescholten.
intangible, adj. unberührbar.
intarissable, adj. **1.** nicht versiegend, unversiegbar; **2.** fig. unerschöpflich.
inté||gral, e, adj. (**~gralement,** adv.) **1.** gänzlich, vollständig, ohne Abzug; **2.** calcul ~, Integralrechnung, f. **~grale,** f. Integrale. **~gralité,** f. Vollständigkeit. **~grant, e,** adj. partie ~e, wesentlicher od. integrierender Teil. **~gration,** f. Integrieren, n.
intègre, adj. redlich, rechtschaffen, unbescholten.
inté||grer, tr. integrieren. **~grité,** f. **1.** Vollständigkeit, Unversehrtheit, Integrität; **2.** fig. Redlichkeit, Rechtschaffenheit.
intellect [~läkt], m. Verstand.
intellec||tif, ive, adj. (faculté od. puissance) ~ive, Verstandeskraft. **~tuel, le,** adj. zum Verstande gehörig, geistig, intellektuell; un ~, ein Verstandesmensch.
intelli||gemment, adv. verständig, mit Einsicht. **~gence,** f. **1.** Verstand, m. Fassungskraft, Intelligenz; à la portée de toutes les ~s, für alle verständlich; **2.** ~ des langues, Kenntnis der Sprachen; il n'a aucune ~ de cela, er versteht nichts davon; **3.** Einvernehmen, n. Einverständnis, n; vivre en parfaite ~, in vollkommenem Einvernehmen leben; être d'~ avec q, mit jemm. im Einverständnis sein od. unter einer Decke stecken; avoir des ~s dans une place, in einer Festung geheime Verbindungen haben; **4.** geistiges Wesen; la suprême ~, Gott, m; les ~s célestes, die Engel, m.pl. **~gent, e,** adj. **1.** mit Verstand begabt, denkend; **2.** verständig, einsichtsvoll, intelligent. **~gible,** adj. (**~giblement,** adv.) **1.** (für das Ohr) vernehmlich, deutlich wahrnehmbar; **2.** verständlich, leicht zu verstehen, faßlich; **3.** übersinnlich.
intempé||rance, f. **1.** Unmäßigkeit, Völlerei; **2.** Übermaß, n; ~ de langue, Frechheit im Reden. **~rant, e,** adj. unmäßig, ausschweifend. **~ré, e,** adj. unmäßig. **~rie,** f. Unordnung, Unregelmäßigkeit; les ~s de l'air, des saisons, die Unbilden des Wetters, der Jahreszeiten.
intem||pestif, ive, adj. (**~pestivement,** adv.) unzeitgemäß, ungelegen. **~pestivité,** f. Unzeitigkeit.
intenable, adj. unhaltbar.
inten||dance, f. **1.** Aufsicht, Verwaltung, Intendantur; **2.** Intendantenstelle; **3.** Bezirk eines Intendanten, m; **4.** Wohnung eines Intendanten. **~dant,** m. Verwalter (eines Gutes, einer Provinz), Oberaufseher, Intendant. **~dante,** f. **1.** Intendantin, Aufseherin; **2.** Frau des Intendanten.
inten||se od. **~sif, ive,** adj. stark, heftig, intensiv. **~sité,** f. Stärke, Heftigkeit, Intensi(vi)tät; ~ du courant, Stromstärke.
intenter, tr. ~ une accusation contre q, jemn. gerichtlich verklagen; ~ un procès à od. contre q, einen Prozeß gegen jemn. anhängig machen.
intention, f. **1.** Absicht, Vorhaben, n; à bonne, à mauvaise ~, in guter, in böser Absicht; diriger son ~, seinen Handlungen eine gute Absicht od. einen guten Zweck zugrunde legen; **2.** Vorteil, m; faire qc. à l'~ de q, etw. zu jems. Besten od. für jemn. tun.
intentionn||é, e, adj. gesinnt; bien ~, gutgesinnt; mal ~, übelgesinnt. **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) **1.** beabsichtigt, absichtlich; **2.** question ~le, Frage über die Absicht (des Angeklagten).
interca||dence, f. Ungleichheit, Unregelmäßigkeit (des Pulses). **~dent, e,** adj. (vom Puls) ungleich schlagend, unregelmäßig.
interca||laire, adj. **1.** eingeschaltet; jour ~, Schalttag; **2.** (am Schluß) wiederholt; vers ~, Refrain. **~lation,** f. Einschaltung. **~ler,** tr. einschalten, einschieben.
intercéder, intr. ~ pour q, für jemn. ein gutes Wort od. Fürsprache einlegen, sich für jemn. verwenden.
intercep||ter, tr. **1.** unterbrechen, hemmen; ~les communications, die Verbindungen abschneiden; **2.** ~ une lettre, einen Brief auffangen. **~tion,** f. **1.** Unterbrechung, Hemmung; **2.** Auffangen (eines Briefes), n.
intercess||eur, m. Fürsprecher. **~ion,** f. Fürsprache, Fürbitte, Verwendung.
intercostal, e, adj. zwischen den Rippen liegend.
intercurrent, e, adj. dazwischentretend.
inter||diction, f. **1.** Untersagung, Verbot, n; ~ de commerce, Handelsverbot; **2.** Suspendierung, Suspension; **3.** Entziehung (gewisser Rechte); **4.** Entmündigung, Stellung unter Vormundschaft. **~dire,** tr. (vous interdisez) **1.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. untersagen od. verbieten; b) jemm. etw. entziehen; ~ à q. de faire qc, jemm. untersagen, etw. zu tun; **2.** ~ q. (de ses fonctions od. de sa charge), jemn. fus-

pendieren; **3.** ~ q, jemn. entmündigen od. unter Vormundschaft stellen; **4.** mit dem Kirchenbann od. Interdikt belegen; **5.** fig. verblüffen, stutzig machen; interdit, verblüfft, stutzig; s'~, **1.** sich (etw.) versagen; **2.** fig. stutzig werden. **~dit,** m. Kirchenbann, Interdikt, n; mettre une ville en ~, eine Stadt mit dem Kirchenbann od. Interdikt belegen.

intéress||ant, e, adj. anziehend, reizend, interessant; fam. être dans une position ~e, in anderen Umständen sein. **~é, e,** adj. **1.** être ~ à faire qc, Interesse daran haben, etw. zu tun; les ~s, die Beteiligten od. Interessenten; **2.** eigennützig, selbstsüchtig. **~er, I.** tr. **1.** ~ q. dans od. à qc, jemn. für etw. gewinnen, jemn. an etw. teilnehmen od. sich beteiligen lassen, jemn. zu etw. heranziehen; être intéressé à qc, bei etw. beteiligt sein; fig. ~ les parties voisines, die benachbarten Teile (des Körpers) in Mitleidenschaft ziehen; **2.** ~ q, a) von Wichtigkeit für jemn. sein, jemn. angehen od. betreffen; b) jemn. interessieren, jemn. Teilnahme einflößen, jems. Interesse od. Aufmerksamkeit erregen; **3.** interessant machen; fig. ~ le jeu, höher spielen; **II.** intr. interessant sein, reizen; s'~, **1.** s'~ dans qc, sich an etw. beteiligen; **2.** s'~ à qc. od. à q, sich für etw. od. jemn. interessieren; **3.** s'~ pour q, sich für jemn. verwenden.

intérêt, m. **1.** Vorteil, Interesse, n; ~ de famille, particulier, Familien-, Privatinteresse; j'ai un grand ~ à empêcher cela, ich habe ein großes Interesse daran, das zu verhindern; entrer dans les ~s de q, jemm. günstig od. vorteilhaft sein; mettre od. engager q. dans ses ~s, jemn. für seine Sache gewinnen; **2.** Anteil, Beteiligung, f; mettre q. hors d'~, jemn. entschädigen; **3.** Teilnahme, f. Interesse, n; prendre ~ à qc. od. à q, sich für etw. od. jemn. interessieren; **4.** Interessantes, n. Reiz; plein d'~, sehr interessant; **5.** Eigennutz, Gewinnsucht, f; par ~, aus Eigennutz; être à l'épreuve od. au-dessus de l'~, uneigennützig sein; **6.** Zinsen, pl; mettre od. prêter ob. placer à ~, auf Zinsen ausleihen; porter ~, Zinsen tragen; ~ composé od. ~ d'~, Zinseszinsen, pl; **7.** ~s, Entschädigung, f; dommages et ~s od. dommages-~s, Schadenersatz, m.

interférence, f. gegenseitige Einwirkung zusammentreffender Lichtstrahlen.

interfolier, tr. (mit Papier) durchschießen.

intérieur, e, adj. les parties ~es, die inneren Teile, m. pl; le commerce ~, der Binnenhandel; mer ~e, Binnenmeer, n; fig. l'homme ~, der geistige Mensch.

intérieur, m. **1.** l'~ d'une maison, das Innere eines Hauses; fig. ministre de l'~, Minister des Innern; **2.** Binnenland, n; à ob. dans l'~, im Inlande; **3.** fig. Häuslichkeit, f. Familienleben, n. Daheim, n; un (tableau d')~, ein Genrebild, welches das Innere eines Hauses od. eine Familienszene darstellt; **4.** fig. (das) Innerste od. Verborgenste (des Herzens).

intérieurement, adv. innerlich, inwendig, von innen.

intérim [-im], m. **1.** Zwischenzeit, f; dans l'~ od. par ~, unterdessen, mittlerweile, einstweilen, interimistisch; **2.** interimistische Verwaltung, Vertretung, f. Interimistikum, n; **3.** l'~, das Interim (von Karl V.).

intérimaire, adj. einstweilig, vorläufig, interimistisch; l'~, der interimistische Beamte.

inter||jection, f. **1.** Empfindungswort, n. Interjektion; **2.** ~ d'appel, Einlegung einer Berufung. **~jeter,** tr. ~ appel, Berufung einlegen. **~ligne,** m. leerer Raum zwischen zwei Zeilen. **~ligne,** f. Durchschuß, m. **~ligner,** tr. (die Zeilen) durchschießen.

interlinéaire, adj. zwischen zwei Zeilen geschrieben; version ~, Interlinearübersetzung.

interlocuteur, m. (**~trice,** f.) redende Person, (der, die) Redende od. Angeredete; mon ~, mein Zuhörer, mein Gegenüber, n.

interlocu||tion, f. vorläufige Entscheidung. **~toire,** m. (jugement) ~, vorläufige Entscheidung.

interlope, adj. **1.** un (vaisseau) ~, ein Schmuggelerschiff, n; commerce ~, Schleichhandel zur See; **2.** fig. zweideutig, verdächtig.

interloquer, tr. **1.** ~ q, gegen jemn. eine vorläufige Entscheidung treffen; **2.** fig. verdutzt machen, verblüffen; s'~, verdutzt werden.

intermaxillaire [-ksil-], adj. zwischen den Kinnbacken befindlich.

intermède, m. **1.** Zwischenspiel, n. Intermezzo, n; **2.** Vermittlung, f.

intermé||diaire, adj. temps ~, Zwischenzeit, f; espace ~, Zwischenraum; un ~, a) ein Vermittler; b) eine Vermittlung. **~diat, e,** adj. temps ~, Zwischenzeit, f.

interminable, adj. endlos, langwierig.

inter||mission, f. Unterbrechung; sans ~, ohne Aufhören, ohne Unterlaß. **~mittence,** f. Nachlassen, n; ~ de la fièvre, Aussetzen des Fiebers, n; sans ~, ohne Unterbrechung, unaufhörlich. **~mittent, e,** adj. nachlassend, intermittierend; fièvre ~e, Wechselfieber, n; pouls ~, aussetzender od. ungleicher Puls; source ~e, unregelmäßig fließende Quelle.

intermusculaire, adj. zwischen den Muskeln befindlich.

internat, m. **1.** Internat (Schulanstalt mit Kost u. Wohnung), n; **2.** Assistentenstelle (in einem Krankenhause), f.

international, e, adj. international; droit ~, Völkerrecht, n; commerce ~, Welthandel; l'I~e, die Internationale (alle Völker umfassende Verbindung).

interne, adj. **1.** inner, innerlich; maladie ~, innere Krankheit; **2.** in der Anstalt wohnend, intern; un ~, a) ein Interner (Schüler, welcher in der Anstalt wohnt; b) ein junger Mediziner (in einem Krankenhause).

inter||nement, m. Internierung, f. **~ner,** tr. internieren, in das Innere eines Landes bringen od. verweisen.

internonce, m. Internuntius (päpstlicher od. österreichischer Geschäftsträger).

interosseux, se, adj. zwischen den Knochen befindlich.
interpell‖ateur, m. Fragesteller, Interpellant. **~ation,** f. **1.** (vor Gericht) Aufforderung; **2.** Interpellation (an einen Minister), Fragestellung. **~atrice,** f. Fragestellerin, Interpellantin. **~er,** tr. **1.** ~ q. de faire qc, jemn. auffordern, etw. zu tun; **2.** ~ q. jemn. interpellieren, jemn. auffordern, sich über etw. zu erklären.
interpo‖lateur, m. Textverfälscher, Interpolator. **~lation,** f. **1.** Einschaltung (in einen Text); **2.** eingeschobene Stelle, Interpolation. **~ler,** tr. **1.** (in einen Text) einschalten, einschieben, interpolieren; **2.** durch Einschaltungen verfälschen.
interpo‖ser, tr. dazwischenstellen; fig. ~ son autorité, seine Autorität in die Wagschale werfen; fig. personne interposée, Mittelsperson; **s'~,** 1. sich dazwischenstellen; **2.** fig. sich ins Mittel legen. **~sition,** f. **1.** Dazwischentreten, n.; **2.** fig. Vermittlung, Einschreiten, n.
interpré‖tateur, m. Erklärer. **~tatif, ive,** adj. (**~tativement,** adv.) erklärend, erläuternd. **~tation,** f. **1.** Übersetzung, Verdolmetschung; **2.** Erklärung, Auslegung, Interpretation; ~ des songes, Traumdeutung.
inter‖prète, m. u. f. **1.** Übersetzer(in), Interpret(in); **2.** Dolmetscher (auch fig.); **3.** Erklärer(in), Ausleger(in); ~ des songes, Traumdeuter; **4.** Darsteller(in) (einer Theaterrolle). **~préter,** tr. **1.** übersetzen, verdolmetschen; **2.** (eine Stelle) erklären od. auslegen; ~ une loi, ein Gesetz interpretieren od. erläutern; ~ les songes, die Träume deuten; **3.** (eine Theaterrolle) darstellen, wiedergeben; **s'~,** erklärt od. ausgelegt werden.
interrègne, m. Zwischenregierung, f. Interregnum, n.
interro‖gant, e, adj. point ~, Fragezeichen, n. **~gateur, trice,** adj. fragend, forschend; un ~, ein Frager. **~gatif, ive,** adj. (**~gativement,** adv.) fragend; pronom ~, fragendes Fürwort, Interrogativum, n. **~gation,** f. Frage; point d'~, Fragezeichen, n. **~gatoire,** m. **1.** subir un ~, ein Verhör (n.) bestehen; ~ contradictoire, Kreuzverhör; **2.** Protokoll (über ein Verhör), n. **~ger,** tr. **1.** befragen, ausfragen, (Zeugen) verhören od. vernehmen; ~ q. du regard, jemn. fragend ansehen; **2.** fig. zu Rate ziehen, um Rat fragen; **s'~,** 1. sich fragen od. überhören; **2.** fig. sich prüfen.
interroi, m. Zwischenkönig.
inter‖rompre, tr. ~ q. od. qc, jemn. od. etw. unterbrechen; propos interrompu, a) zusammenhanglose Rede; b) (Art) Gesellschaftsspiel, n; **s'~,** sich unterbrechen, innehalten; s'~ de faire qc, für einen Augenblick aufhören, etw. zu tun. **~rupteur,** m. Unterbrecher, Störenfried. **~ruption,** f. Unterbrechung.
intersection, f. Durchschneidung; point d'~, Durchschnittspunkt.
intersigne, m. Seezeichen, n.
interstice, m. **1.** Zwischenzeit, f; **2.** Zwischenraum.
intertropical, e, adj. zwischen den Wendekreisen gelegen; régions ~es, heiße Zone.
intervalle, m. **1.** Zwischenraum, Abstand, Entfernung, f; **2.** Zwischenzeit, f; par ~s, von Zeit zu Zeit; sans ~, ohne Aufhören; **3.** Tonabstand, Intervall, n.
interve‖nant, e, adj. dazwischentretend. **~nir,** intr. **1.** ~ dans une négociation, an einer Unterhaltung teilnehmen; **2.** (amtlich) einschreiten, intervenieren; **3.** vermittelnd eintreten, sich ins Mittel legen; **4.** eintreten, sich ereignen, noch dazukommen.
intervention, f. **1.** Beteiligung; ~ à protêt od. acceptation par ~, Gefälligkeitsakzept (eines protestierten Wechsels), n; **2.** Einschreiten, n. Einmischung, Intervention; **3.** Vermittlung.
interver‖sion, f. Umkehrung. **~tir,** tr. umkehren; ~ les rôles, die Rollen vertauschen. **~tissement,** m. Umkehrung, f.
interview [-wjuˈ], f. Ausfragung, Interview, n. **~er,** tr. ~ q, jemn. ausfragen. **~eur,** m. Interviewer, Ausfrager.
intestat, adj. mourir od. décéder ~, ohne Testament sterben; hériter ab ~, ohne Testament erben; hériter ab ~, Intestaterbe, gesetzlicher Erbe.
intestin, e, adj. innerlich; chaleur ~e, innere Hitze; guerre ~e, Bürgerkrieg, m.
intestin, m. Darm; les ~s, die Gedärme, n.pl. das Gebärm, die Eingeweide, n.pl.
intestinal, e, adj. zu den Därmen gehörig; vers ~aux, Eingeweidewürmer.
intimation, f. **1.** gerichtliche Ankündigung; **2.** Vorladung.
intime, adj. (**~ment,** adv.) **1.** innerst, im Innern befindlich; sentiment ~, innerstes Gefühl; persuasion od. conviction ~, innerste Überzeugung; **2.** vertraut, innig, intim; mon (ami) ~, mein Busenfreund, mein Intimus; **3.** (in Titeln) geheim; conseiller ~, Geheimrat.
intimer, tr. **1.** (einen Befehl) zugehen lassen; **2.** gerichtlich ankündigen lassen; **3.** vorladen; l'intimé(e), der (die) Beklagte; **4.** (eine Kirchenversammlung) ausschreiben.
intimi‖dation, f. Einschüchterung. **~der,** tr. einschüchtern, ängstlich machen; **s'~,** ängstlich werden.
intimité, f. **1.** Innigkeit (der Beziehungen), enger Zusammenhang; **2.** innige Verbindung od. Freundschaft, vertrauter Verkehr, Intimität.
intitu‖lé, m. Aufschrift (einer Urkunde), f. Titel (eines Buches). **~ler,** tr. (eine Urkunde) mit einer Aufschrift versehen, (ein Buch) betiteln; s'~ comte, sich den Grafentitel beilegen.
intolé‖rabilité, f. Unerträglichkeit. **~rable,** adj. (**~rablement,** adv.) unerträglich, unausstehlich. **~rамment,** adv. unduldsam. **~rance,** f. Unduldsamkeit, Intoleranz. **~rant, e,** adj. unduldsam, intolerant. **~rantisme,** m. Geist der Unduldsamkeit, Intoleratismus.
intonation, f. **1.** Anstimmen (eines Liedes), n. Intonierung; **2.** Betonung, Ton, m. Ausdruck, m.
intoxi‖cation, f. Vergiftung (durch Einatmen schädlicher Gase). **~quer,** tr. vergiften.

intrados, m. innere Wölbung (einer Kuppel).
in||traduisible, adj. unübersetzbar. **~traitable,** adj. nicht umgänglich, schroff.
intra-muros [~rōß], adv. innerhalb der Stadtmauern.
intransférable, adj. nicht übertragbar.
intransi||geance [~schi~], f. Unversöhnlichkeit. **~geant, e,** adj. unversöhnlich, intransigent.
intransitif [~ßif], **ive,** adj. intransitiv, keinen Akkusativ regierend.
intranspa||rence, f. Undurchsichtigkeit. **~rent, e,** adj. undurchsichtig.
intransportable, adj. nicht transportierbar.
intrépi||de, adj. (**~dement,** adv.) **1.** unerschrocken, furchtlos; **2.** unermüdlich, sich nicht abweisen lassend. **~dité,** f. Unerschrockenheit.
intrication, f. Verwicklung.
intri||gant, e, adj. ränkevoll, ränkesüchtig; un(e) **~**(e), ein(e) Intrigant(in). **~gue,** f. **1.** geheimer Kunstgriff, Intrige; les **~**s, die Umtriebe, m. pl. die Schleichwege, m. pl. die Ränke; homme d'**~**, Intrigant; former des **~**s, Ränke schmieden; **2.** Verwicklung (in einem Theaterstück); comédie d'**~**, Intrigenstück, n; **3.** Verlegenheit, verdrießliche Geschichte; **4.** Liebschaft, Liebeshandel, m; femme d'**~**, Heiratsvermittlerin. **~guer,** I. tr. **1.** ~ q, a) jemn. beunruhigen, jemn. keine Ruhe lassen; b) jemn. neugierig machen; **2.** ~ une pièce de théâtre, den Knoten eines Theaterstücks schürzen; II. intr. Ränke schmieden, intrigieren; s'**~**, **1.** sich Mühe geben, alles mögliche aufbieten; **2.** fam. s'**~** partout, sich überall eindrängen.
intrinsèque, adj. (**~ment,** adv.) innerlich, wesentlich; la valeur **~**, der wahre od. eigentliche Wert.
introduc||teur, m. (**~trice,** f.) Einführer(in). **~tif, ive,** adj. einleitend. **~tion,** f. **1.** Einführung (einer Person); lettre d'**~**, Empfehlungsschreiben, n; **2.** Einführung (einer Ware, eines Gebrauchs); **3.** Hineinstecken (einer Sonde), n; **4.** Anleitung (zu einem Studium); **5.** Einleitung, Vorrede; **6.** Introduktion (musikalisches Vorspiel).
introduire, tr. (v. conduire) **1.** ~ q, a) jemn. (hin)einführen; b) jemn. redend einführen; **2.** (Waren, Gebräuche) einführen; **3.** (eine Sonde in eine Wunde) hineinstecken; s'**~**, **1.** sich einführen; **2.** eindringen, sich eindrängen; **3.** (von Gebräuchen) aufkommen.
introït [~it], m. Introitus (Anfangsworte der katholischen Messe).
intromission, f. Eindringen, n.
intrôner, tr. auf den Thron setzen.
introni||sation, f. **1.** Thronbesteigung; **2.** feierliche Einsetzung (eines Bischofs). **~ser,** tr. **1.** (feierlich) auf den Thron setzen; **2.** (einen Bischof) feierlich einsetzen.
introuvable, adj. unauffindbar, nirgends zu finden; fam. chambre **~**, ultraroyalistische Kammer (in Paris 1815).
intrure (nur in den zusammengesetzten Formen gebräuchlich), il s'est intrus, er hat sich eingedrängt.
intrus, m. **1.** Eindringling; **2.** fam. ungebetener Gast.
intru||sion, f. Eindringen, n. **~sif, ive,** adj. sich eindrängend.
intuï||tif, ive, adj. anschauend: faculté **~**ive, Anschauungsvermögen, n; vision **~**ive de Dieu, Anschauen Gottes von Angesicht zu Angesicht, n. **~tion,** f. **1.** ~ de Dieu, Anschauen Gottes von Angesicht zu Angesicht, n; **2.** unmittelbare Erkenntnis; **3.** Intuition, klarer Blick; il en avait eu l'**~**, er hatte es erraten od. vorhergesehen. **~tivement,** adv. **1.** voir Dieu **~**, Gott von Angesicht zu Angesicht schauen; **2.** infolge unmittelbarer Erkenntnis.
intu||mescence, f. Anschwellen, n. **~mescent, e,** adj. anschwellend.
inuline, f. (Art) Stärkemehl, n.
inu||sable, adj. nicht abzunutzen, unverwüstlich. **~sité, e,** adj. ungebräuchlich, ungewöhnlich.
inuti||le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** unnötig, überflüssig; **2.** nutzlos, fruchtlos, erfolglos, vergeblich; venir **~**lement, vergebens od. umsonst kommen; **3.** ungebraucht; laisser q. **~**, jems. Talente unbenutzt lassen. **~lisable,** adj. unbrauchbar. **~lité,** f. **1.** Unbrauchbarkeit (z. B. einer Maschine); **2.** Nutzlosigkeit (einer Handlung), Vergeblichkeit; **3.** Untätigkeit; **4.** **~**s, überflüssige Dinge, n. pl. unnützes Zeug.
invaincu, e, adj. unbesiegt.
invali||dation, f. Ungültigkeitserklärung. **~de,** adj. (**~dement,** adv.) **1.** gebrechlich, dienstunfähig, invalide; l'**~**, der Invalide; l'hôtel des **~**s od. les **~**s, das Invalidenhaus (in Paris); **2.** ungültig. **~der,** tr. **1.** ungültig machen; **2.** (eine Wahl) für ungültig erklären, (ein Testament) umstoßen. **~dité,** f. **1.** Dienstunfähigkeit, Invalidität; **2.** Ungültigkeit.
invaria||bilité, f. Unveränderlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unveränderlich.
invasion, f. **1.** (feindlicher) Einfall, Invasion; guerre d'**~**, Invasionskrieg, m; **2.** fig. Eindringen (von Lehren), n; **3.** erstes Auftreten (einer Krankheit).
invecti||ve, f. Schimpfrede, Schmähung, Invektive. **~ver,** intr. **~** contre q, jemn. schmähen, auf jemn. schimpfen.
inven||dable, adj. unverkäuflich. **~du, e,** adj. unverkauft.
inventaire, m. **1.** Verzeichnis (der Güter, Möbel usw.), n. Inventar, n; faire od. dresser un **~**, ein Inventar aufnehmen; **2.** Aufnahme (des Warenlagers), f. Inventur, f; faire son **~**, Inventur machen; **3.** (besser encan) Versteigerung (von Möbeln), f.
inven||ter, tr. **1.** erfinden, ersinnen; **2.** fig. (etw. Falsches) erdichten, erfinden. **~teur,** m. (**~trice,** f.) Erfinder(in). **~tif, ive,** adj. erfinderisch. **~tion,** f. **1.** Erfindung; **2.** Erfindungsgabe; **3.** Erdichtung; **4.** (meist pl.) Ausflucht, f; mittel, n; vivre d'**~**, sich durchschwindeln; **5.** Auffindung (z. B. von Reliquien).
inventorier, tr. in ein Verzeichnis aufnehmen, inventarisieren.

inversable, adj. nicht umwerfbar.

inver||se, adj. (**~sement,** adv.) umgekehrt, entgegengesetzt; en raison ~, im umgekehrten Verhältnis; faire l'~, das Gegenteil tun; à l'~ de mon frère, im Gegensatz zu meinem Bruder. **~se,** f. Umkehrung (eines Satzes). **~sion,** f. **1.** Umkehrung (der gewöhnlichen Reihenfolge); **2.** (in der Grammatik) Inversion, Stellung des Subjekts hinter dem Prädikat.

invertébré, e, adj. wirbellos; les ~s, die wirbellosen Tiere, n. pl.

inver||tir, tr. umkehren. **~tissement,** m. Umkehrung, f.

investi||gateur, trice, adj. forschend; un(e) ~(trice), ein(e) Forscher(in). **~gation,** f. **1.** Forschung, Nachforschung; ~ de la vérité, Erforschung der Wahrheit; **2.** ~ du thème, Aufsuchung der Stammform (eines Zeitworts).

invest||ir, tr. **1.** ~ q. d'un duché, jemn. mit einem Herzogtum belehnen od. investieren; **2.** ~ q. d'une dignité, jemn. mit einer Würde bekleiden; **3.** (einen Ort) einschließen od. umzingeln. **~issement,** m. Einschließung (eines Platzes), f. **~iture,** f. Einsetzung, Belehnung, Investitur; querelle des ~s, Investiturstreit, m.

invété||ré, e, adj. veraltet, eingewurzelt. **~rer, s'~,** einwurzeln, veralten; laisser ~ une maladie od. laisser une maladie s'~, eine Krankheit einreißen lassen.

invinci||bilité, f. Unbesiegbarkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** unbesiegbar, unüberwindlich; **2.** unumwiderlegbar.

inviola||bilité, f. **1.** Unverletzlichkeit, Unantastbarkeit; **2.** Unverbrüchlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** unverletzlich, unantastbar; **2.** unverbrüchlich.

invisi||bilité. f. Unsichtbarkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unsichtbar; être ~, sich nicht sehen od. sprechen lassen.

invita||teur, m. (**~trice,** f.) Gastgeber(in). **~tion,** f. Einladung. **~toire,** m. (Art) Kirchengesang.

invi||te, f. **1.** Einladung; **2.** Aufforderung (eine bestimmte Karte zu spielen), Invite. **~té,** m. Eingeladener, Gast. **~ter,** tr. **1.** ~ q. à dîner, jemn. zum Mittagsessen einladen; **2.** ~ q. à faire qc, jemn. auffordern, etw. zu tun; **s'~,** sich einladen.

Invocabit [~bit], m. Invokabit (erster Fastensonntag).

invoca||tion, f. Anrufung; être (consacré) sous l'~ d'un saint, einem Heiligen geweiht sein. **~toire,** adj. eine Anrufung enthaltend.

involontaire, adj. (**~ment,** adv.) unfreiwillig, unwillkürlich.

involucre, m. Hülle, f.

involu||tif, ive, adj. von außen nach innen gerollt. **~tion,** f. **1.** Einrollung; **2.** fig. Verwicklung, Verwirrung.

invoquer, tr. **1.** anrufen; **2.** fig. ~ une loi, un témoignage, sich auf ein Gesetz, ein Zeugnis berufen.

invraisem||blable [~ßan~], adj. (**~blablement,** adv.) unwahrscheinlich. **~blance,** f. Unwahrscheinlichkeit.

invulnéra||bilité, f. Unverwundbarkeit, Unverletzlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) unverwundbar; ~ à qc, durch etw. unverletzbar.

io||de, m. Jod, n. **~dé,** adj. Jod enthaltend. **~deux, se** od. **~dique,** adj. acide ~, Jodsäure, f. **~dure,** m. Jodverbindung, f. **~duré, e,** adj. Jod enthaltend.

Ionie, f. l'~, Jonien, n.

ionien, ne, adj. ionisch; l'~, das Jonische, der ionische Dialekt; un(e) I~(ne), ein(e) Jonier(in); la mer I~ne, das Jonische Meer; les îles I~nes, die Jonischen Inseln.

ionique, adj. le dialecte ~, der ionische Dialekt; le vers ~ od. ionien, der ionische Vers; l'ordre ~, die ionische Säulenordnung.

iota, m. Jota, n; fig. pas un ~, nicht das mindeste.

iouler, intr. jodeln.

ipécacuana, m. Ipekakuanha, f. Brechwurzel, f.

Iphigénie, f. Iphigenia.

ipso facto, adv. durch die Tat selbst.

irai *v.* aller.

iranien, ne, adj. iranisch, neupersisch.

irasci||bilité, f. Reizbarkeit, Jähzorn, m. **~ble,** adj. jähzornig.

irato, *ab* ~, im Zorn.

ire, f. Zorn, m. Grimm, m.

Irénée, m. Irenäus.

irénique, adj. irenisch, den Frieden vermittelnd.

iridium [~ôm], m. Iridium (Metall), n.

iris [~riß], m. **1.** Schwertlilie, f; **2.** Regenbogen; **3.** Regenbogenfarben, f. pl; **4.** (pierre d')~, Regenbogenstein, m; **5.** Iris (Regenbogenhaut des Auges), f; **6.** (poudre d')~, (Art) Puder.

iri||sation, f. **1.** Schillern in den Regenbogenfarben, n. Irisieren, n; **2.** Regenbogenfärbung. **~sé, e,** adj. regenbogenfarbig.

irlandais, e, adj. irisch, irländisch; un(e) I~(e), ein(e) Irländer(in), Ire (Irin).

Irlande, f. l'~, Irland, n; mer d'~, Irische See.

Irminsul, m. colonne d'~, Irmensäule, f.

iro||nie, f. Ironie, versteckter Spott. **~nique,** adj. (**~niquement,** adv.) ironisch, spöttisch.

iroquois, e, adj. irokesisch; l'~, das Irokesische; un I~, a) ein Irokese (nordamerikanischer Wilder); b) fam. ein wunderlicher Mensch, ein Sonderling.

irrachetable, adj. nicht wiederkäuflich, unablöslich.

irracontable, adj. unerzählbar.

irra||diation, f. Bestrahlung. **~dier,** tr. bestrahlen.

irraisonnable, adj. (**~ment,** adv.) unvernünftig.

irrationnel, le, adj. **1.** unmeßbar, irrational; **2.** unvernunftlos.

irréalisable, adj. unausführbar, nicht zu verwirklichen.

irré||conciliable, adj. (**~conciliablement,** adv.) unversöhnlich. **~couvrable,** adj. nicht wiederzubekommen. **~cusable,** adj. temoin ~, nicht ablehnbarer Zeuge.

irréducti||bilité, f. Unreduzierbarkeit. **~ble,** adj. **1.** (chirurgisch) nicht wieder einzurichten; **2.** unreduzierbar, nicht auf einen einfacheren Ausdruck zurückzuführen.

irré||fléchi, e, adj. unüberlegt. **~flexion,** f. Unüberlegtheit.

irré|formable, adj. unabänderlich. **~fragable**, adj. unwidersprechlich, unverwerflich. **~futable**, adj. unwiderlegbar. **~futé**, adj. unwiderlegt.

irrégu|larité, f. **1.** Unregelmäßigkeit, Regellosigkeit; **2.** Ungehörigkeit; **3.** Unfähigkeit zu einem geistlichen Amte. **~lier, ière**, adj. (**~lièrement**, adv.) **1.** unregelmäßig, regellos; troupes **~ières**, irreguläre Truppen; **2.** ungehörig; **3.** zu einem geistlichen Amte unfähig.

irréli|gieux, se, adj. (**~gieusement**, adv.) gottlos, gottvergessen, irreligiös. **~gion**, f. Gottvergessenheit, Unglaube, m.

irrémédiable, adj. (**~ment**, adv.) unheilbar, unverbesserlich.

irrémissible, adj. (**~ment**, adv.) unverzeihlich.

irrépara|bilité, f. Unersetzlichkeit. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) **1.** nicht ausbesserungsfähig; **2.** unersetzlich, nicht wieder gutzumachen.

irré|préhensible, adj. (**~préhensiblement**, adv.) untadelhaft, tadellos. **~pressible**, adj. nicht zu unterdrücken. **~prochable**, adj. (**~prochablement**, adv.) untadelhaft, tadellos; témoin **~**, unbescholtener Zeuge. **~sistible**, adj. (**~sistiblement**, adv.) unwiderstehlich.

irréso|lu, e, adj. (**~lument**, adv.) unschlüssig, unentschlossen. **~luble**, adj. unlösbar. **~lution**, f. Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit.

irrespectueux, se, adj. unehrerbietig.

irrespirable, adj. nicht einatembar.

irresponsa|bilité, f. Unverantwortlichkeit. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) unverantwortlich.

irrévé|remment, adv. unehrerbietig. **~rence**, f. Unehrerbietigkeit. **~rencieux, se** od. **~rent, e**, adj. unehrerbietig.

irrévoca|bilité, f. **1.** Unwiderruflichkeit; **2.** Unabsetzbarkeit. **~ble**, adj. (**~blement**, adv.) **1.** unwiderruflich; **2.** unabsetzbar.

irriga|ble, adj. bewässerbar. **~teur**, m. **1.** Bewässerungspumpe, f; **2.** Klistierspritze, f. Irrigator. **~tion**, f. **1.** Bewässerung, Berieselung; parc d'**~**, Rieselfeld, n; **2.** Einspritzung.

irriguer, tr. bewässern, berieseln.

irri|tabilité, f. Reizbarkeit. **~table**, adj. **1.** reizbar, erregbar; **2.** empfindlich. **~tant, e**, adj. **1.** *v.* irriter: **2.** umstoßend, ungültig machend. **~tation**, f. **1.** Reizung, Aufregung (der Nerven); **2.** Gereiztheit, Erbitterung. **~ter**, tr. **1.** ~ les nerfs, die Nerven reizen od. angreifen; **2.** ~ q, a) jemn. aufregen; b) jemn. erbittern od. erzürnen; être irrité, a) aufgeregt sein; b) erzürnt sein, böse sein; **3.** (Durst) erregen, (jems. Zorn) reizen, (eine Krankheit) verschlimmern; s'**~**, **1.** gereizt werden; **2.** sich erzürnen, böse werden; **3.** sich verschlimmern; **4.** (vom Meere) unruhig werden.

irroration, f. Besprengen, n.

irruption, f. **1.** (plötzlicher) Einfall (in ein Land); **2.** Einbruch (in ein Haus), m; faire **~**, einbrechen; **3.** Durchbruch (des Wassers), m.

irvingien, ne, adj. irvingianisch; un **~**, ein Irvingianer.

Isaac [-ăăk], m. Isaak.

isabelle, adj. isabellfarbig, schmutzig gelb; un (cheval) **~**, ein isabellfarbiges Pferd.

Isaïe, m. Jesaias (jüdischer Prophet).

isard, m. (Art) Gemse, f.

isba, m. russisches Bauernhaus.

Iscariote, m. Judas **~**, Judas Ischariot.

ischiagre [iß-], m. Hüftweh, n.

ischion [iß-], m. Steißbein, n. Hüftbein, n.

ischurie [iß-], f. Harnverhaltung.

Isengrin, m. Isegrim (Name des Wolfs in der Fabel).

Iseult [-söt], f. Isolde.

islam [iß-], m. Islam, mohammedanische Religion.

isla|mique [iß-], adj. mohammedanisch. **~misme**, m. **1.** Islamismus; **2.** Gesamtheit der mohammedanischen Länder, f. **~mite**, m. Bekenner des Islam.

islandais [iß-], **e**, adj. isländisch; un(e) I**~**(e), ein(e) Isländer(in); un **~**, ein Islandfahrer (Schiffer).

Islande [iß-], f. l'**~**, Island, n.

iso|barométrique, adj. mit gleichem Barometerstande; ligne **~**, Isobare. **~cèle**, adj. gleichschenklig. **~chrone** [-krōn], adj. **1.** gleich lange dauernd; **2.** gleichzeitig (eintretend). **~chronisme** [-krō-], m. gleiche Dauer.

Isocrate, m. Isokrates.

iso|lant, e, adj. isolierend; tabouret **~**, Isolierschemel. **~lateur**, m. Isolator, Isolierschemel. **~lation**, f. Absondern, n. Isolieren, n. **~lé, e**, adj. **1.** *v.* isoler; **2.** fig. einsam, allein. **~lement**, m. **1.** (Handlung) Absonderung, f. Isolierung, f; **2.** (Zustand) Abgeschiedenheit, f; Zurückgezogenheit, f; **3.** isolierte Lage (eines Hauses), Isoliertheit, f; **4.** Abstand (zwischen zwei Gebäuden). **~lément**, adv. einzeln, für sich allein. **~ler**, tr. absondern, trennen, isolieren; maison isolée, alleinstehendes Haus; s'**~**, sich absondern od. isolieren. **~loir**, m. Isolierschemel.

isotherme, adj. ligne **~**, Isotherme.

Israël [iß-], m. **1.** Israel, Jakob; **2.** fig. (peuple d')**~**, Volk Israel, n.

israélite [iß-], adj. israelitisch; un I**~**, ein Israelit, ein Jude; fig. c'est un bon I**~**, er ist ein ehrlicher Mann.

isséro, m. Südwestwind.

issu, e, adj. hervorgegangen, entsprossen; **~** de bas lieu, von niedriger Herkunft; (cousins) **~**s de germains, Vettern zweiten Grades.

issue, f. **1.** (Ort) Ausgang, m. Aus- od. Abfluß, m; **2.** les **~**s d'une ville, die Umgebungen einer Stadt; **3.** Herausgehen, n; à l'**~** du sermon, unmittelbar nach der Predigt; **4.** fig. Ende, n. Ausfall, m; bonne od. heureuse **~**, Erfolg, m; **5.** fig. Ausweg, m. Auskunftsmittel, n; **6.** **~**s, Abfälle (von geschlachteten Tieren od. vom Mahlen), m. pl; des **~**s de blé, Kleie, f.

isth|me [ißm], m. **1.** Landenge, f. Erdzunge, f. Isthmus; **2.** schmalste Stelle (einiger Organe). **~mique**, adj. jeux **~**s, isthmische Spiele, n. pl.

Istrie, f. l'~, Istrien, n.
italia||niser, tr. (einem Worte) eine italienische Form geben. **~nisme,** m. **1.** italienische Spracheigenheit, Italianismus; **2.** italienisches Wesen.
Italie, f. l'~, Italien, n.
italien, ne, adj. italienisch; l'~, das Italienische; un(e) l.(ne), ein(e) Italiener(in).
italique, adj. (alt)italisch.
italique, m. (auch **lettres** od. **caractères ~s**) Kursivschrift, f.
item [~tăm], adv. (auf Rechnungen) desgleichen, dito; un ~, ein Rechnungsposten; fam. voilà l'~, da steckt der Knoten.
itéra||tif, ive, adj. (**~tivement,** adv.) nochmalig, wiederholt. **~tion,** f. Wiederholung.
Ithaque, f. Ithaka, n.
ithos [~tôß], m. Sittenlehre, f.
itinéraire, adj. die Wege betreffend; colonne ~, Wegweiser, m.
itinéraire, m. **1.** Reiseplan, Marschroute, f; ~ obligé, Zwangspaß; **2.** Wegweiser; ~ des chemins de fer, Kursbuch, n; **3.** Itinerarium, n. Reisehandbuch, n. Reisebeschreibung, f; **4.** Reisegebet, n.
itou, adv. fam. gleichfalls, dito.
iule, m. **1.** Tausendfuß (Insekt); **2.** Kätzchen (an Bäumen u. Sträuchern), n.
ive od. **ivette,** f. (Art) Gamander, m.
ivoi||re, m. **1.** Elfenbein, n; fig. tour d'~, Traumwelt, Abgeschlossenheit; **2.** fig. blendend weiße Farbe. **~rier,** m. **1.** Elfenbeinarbeiter; **2.** Elfenbeinhändler.
ivraie, f. Unkraut (auch fig.), n.
ivre, adj. **1.** betrunken, berauscht; fam. ~ mort, schwer betrunken; **2.** fig. trunken; ~ de joie, freudetrunken; **3.** fig. gierig; ~ de sang od. de carnage, blutdürstig.
Ivrée, f. Ivrea, n.
ivresse, f. **1.** Betrunkenheit, Rausch, m; **2.** fig. Taumel, m; **3.** fig. Begeisterung.
ivrogn||e, adj. dem Trunk ergeben; un ~, ein Trunkenbold od. Säufer. **~er,** intr. sich betrinken. **~erie,** f. Trunksucht. **~esse,** f. Säuferin.
ixia, f. (Art) Schwertlilie.
izard, m. (Art) Gemse, f.

J.

J, j [ji], m. J, j, n.
ja, adv. (veraltet) schon.
ja||ble, m. Kimme (Falz an den Faßdauben), f. **~bler,** tr. kimmen.
jabot, m. **1.** Kropf (der Vögel); fam. remplir son ~ od. se remplir le ~, seinen Wanst füllen; **2.** Busenstreif, Hemdkrause, f; faire ~, a) mit seinem Busenstreif paradieren; b) fig. sich brüsten.
jabo||tage, m. fam. Schwatzen, n. **~ter,** intr. fam. schwatzen.
jacass||e, f. fam. Plaudertasche, Klatschbase. **~er,** intr. **1.** (von der Elster) schreien; **2.** fam. schwatzen. **~erie,** f. fam. Gewäsch, n.
jacent, e, adj. ohne Eigentümer, herrenlos.
jachère, f. **1.** Brache, Brachliegen, n; être en ~, brach liegen; laisser une terre en ~, ein Land brach liegen lassen; **2.** Brachfeld, n. Brachacker, m.
jachérer, tr. (ein Brachfeld) zum erstenmal pflügen.
jacinthe, f. **1.** Hyazinthe; **2.** (Art) Rubin, m.
Jacob, m. Jakob (der Patriarch).
jacobée, f. Jakobskraut, n.
jacobin, m. Jakobiner (i. Dominikanermönch; 2. roter Demokrat).
jacobin, e, adj. jakobinisch.
jacobi||ne, f. **1.** Jakobinernonne; **2.** Mantelkrähe. **~nière,** f. **1.** Jakobinerklub, m; **2.** fig. Versammlung von roten Demokraten.
jacobite, m. Jakobit.
jaçoit que, conj. (veraltet) obschon.
jaconas, m. Jakonett (Art Musselin).
jacquard od. **jacquart,** m. Webestuhl (für geblümte Stoffe).
Jacqueline, f. Jakobine.
jacquerie, f. Bauernaufstand (z. B. 1358 in Frankreich), m.
Jacques, m. Jakob; fam. ~ Bonhomme, der Bauernstand; fam. maître ~, Faktotum, n.
Jacquet, m. Jakobchen, n.
jacquot, m. Papagei.
jactance, f. Prahlerei, Ruhmredigkeit.
jacta||teur, m. (**~trice,** f.) Prahler(in).
jaculatoire, adj. oraison ~, Stoßgebet, n.
jade, m. Nierenstein.
jadis [~dïß], adv. ehemals; le temps ~, die gute alte Zeit.
jaguar [~gu̇ăr], m. amerikanischer Tiger, Jaguar.
jaillir, intr. **1.** (von Flüssigkeiten) hervorsprudeln, sprudeln, herausspritzen; **2.** fig. herausströmen, hervorgehen.
jaillissement, m. Heraussprudeln, n. Sprudeln, n.
jais, m. **1.** Pechkohle, f. Gagat; noir comme ~, kohlschwarz; **2.** künstlicher Gagat (Glasart).
jale, f. großer Kübel.
jalet, m. kleiner runder Kiesel stein.
jalon, m. **1.** Absteckpfahl; **2.** Richtfähnchen, n; **3.** fig. Merkzeichen, n.
jalon||nement, m. Abstecken (mit Pfählen), n. **~er,** tr. **1.** mit Pfählen abstecken; **2.** fig. vorzeichnen. **~eur,** m. **1.** Absteckerin (der die Pfähle in die Erde steckt); **2.** Richtungsunteroffizier.
jalou||semeat, adv. v. jaloux. **~ser,** tr. ~ q, auf jemn. eifersüchtig sein, jemn. beneiden; se ~, aufeinander eifersüchtig sein. **~sie,** f. **1.** Mißgunst, Neid, m; ~ de métier, Brotneid; prendre od. concevoir de la ~, neidisch werden; **2.** Eifersucht; **3.** Beunruhigung; donner de la ~ à q, jemn. beunruhigen; **4.** Jalousie (am Fenster); **5.** (fleur de) ~, Amarant, m.
jaloux, se, adj. **1.** être ~ de q, a) auf jemn. neidisch sein; b) auf jemn. eifersüchtig sein; le ~, a) der Neider; b) der Eifersüchtige; **2.** eifrig (auf etw.) bedacht; être ~ de sa liberté, viel auf seine Freiheit halten; **3.** être ~ de faire qc, begierig sein ob. darauf brennen, etw. zu tun; **4.** (von Schiffen u. Wagen) schwankend.
Jamaïque, f. la ~, Jamaika, n.
jamais, adv. **1.** je(mals); pour ~, für immer; ne ~, nie (=mals), nimmer; ne plus ~, nie mehr; ne ~ que, immer nur; (mit ne) au grand ~, nimmermehr; **2.** (ohne Zeitwort) nie(mals).
jambage, m. **1.** Grundmauer, f. Sockel; **2.** Tür- od. Fensterpfosten, Pfei-

ler; **3.** Grundstrich (der Buchstaben).

jambe, f. **1.** Bein, n; ~ de bois, a) Stelzfuß, m; b) Krüppel mit einem Stelzfuß, m; courir à toutes ~s, aus allen Kräften laufen; fig. tirer la ~, kaum noch weiter können; fig. passer la ~ à q, jemm. ein Bein stellen; fig. cela me ferait une belle ~ od. cela ne me rendrait pas la ~ mieux faite, das würde mir nicht viel nützen; fig. jouer q. par-dessous (la) ~, jemm. über den Löffel barbieren; fig. traiter q. par-dessous (la) ~, jemm. verächtlich behandeln; **2.** Schenkel (eines Zirkels), m; **3.** Pfeiler, m; ~ de force, Stützbalken, m.

jam||bé, e, adj. fam. être bien ~, hübsche Beine haben. **~bette,** f. **1.** Beinchen, n; **2.** Taschenmesser, n. **~bier, ière,** adj. les (muscles) ~s, die Beinmuskel. **~bière,** f. **1.** Beinharnisch, m; **2.** (Art) Gamasche.

jam||bon, m. Schinken. **~bonneau,** m. (pl. ~x) kleiner Schinken.

jan, m. (beim Tricktrack) Brücke, f. Fach, n.

Janicule, m. Janikulus (einer der sieben Hügel Roms).

janissaire, m. Janitschar.

jansé||nisme, m. **1.** Jansenismus (Lehre des holländischen Theologen Jansen); **2.** fig. große Strenge. **~niste,** adj. jansenistisch; un ~, a) ein Jansenist; b) fig. ein Mensch von strenger Frömmigkeit u. Tugend.

jante, f. Radfelge.

jantill||e [ʒ], f. Schaufel (am Wasserrade). **~er,** tr. (ein Mühlrad) mit Schaufeln versehen.

Janus [-nüß], m. Janus (römische Gottheit mit zwei Gesichtern); fig. fermer le temple de ~, Frieden schließen.

janvier, m. Januar; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) Januar.

Japon, m. le ~, Japan.

japon, m. japanisches Porzellan.

japonais, e, adj. japanisch; le ~, das Japanische, die japanische Sprache; un(e) J.~(e), ein(e) Japaner(in).

japp||ement, m. Kläffen, n. **~er,** intr. kläffen, bellen. **~eur,** m. Kläffer.

jaque, f. Jacke; ~ de mailles, Panzerhemd, n.

jaquemart, m. geharnischte Figur auf Uhren (zum Anschlagen der Stunden).

jaquette, f. **1.** Jacke; ~ goudronnée, Teerjacke; **2.** Jäckchen, n. Jackett, n; fam. on lui a troussé la ~, man hat ihm die Jacke ausgeklopft.

Jaquette, f. Jakobinchen, n.

jaquier, m. Brotbaum.

jarde, f. Hasenspat (der Pferde), m.

jardin, m. **1.** Garten; fig. jeter une pierre od. des pierres dans le ~ de q, auf jemm. sticheln; **2.** fig. fruchtbares Land, Garten.

jardi||nage, m. **1.** Gärten, m. pl; **2.** Gartenbau, Gartenkunst, f. Gärtnerei, f; **3.** Gartengemüse, n; **4.** Flecken (im Diamant). **~nement,** m. Gartenbau. **~ner,** intr. im Garten arbeiten. **~net,** m. Gärtchen, n. **~nier, ière,** adj. plantes ~ières, Gartenpflanzen. **~nier,** m. Gärtner. **~nière,** f. **1.** Gärtnerin; **2.** Blumentisch, m; **3.** Gemüsegericht, n; à la od. en ~, mit grünem Gemüse garniert; **4.** Wägelchen, n; **5.** Stickerei (an Manschetten). **~nier-fleuriste,** m. (pl. ~s~s) Blumengärtner.

jardon, m. Hasenspat (der Pferde).

jar||gon, m. **1.** Kauderwelsch, n. fehlerhafte od. unverständliche Sprache; **2.** Jargon, besondere Sprache gewisser Leute (z. B. der Jäger, Studenten, Soldaten usw.); **3.** fam. Geschwätz, n; **4.** gelber Diamant. **~gonner,** intr. kauderwelschen, fehlerhaft od. unverständlich reden.

Jarnac, m. coup de ~, hinterlistiger Streich.

jarosse od. **jarousse,** f. Futtererbse.

jarre, f. **1.** irdener Wasserkrug; **2.** Wasserfaß, n.

jarret, m. **1.** Kniekehle, f; fam. avoir du ~, ein guter Fußgänger od. ein flotter Tänzer sein; être ferme sur ses ~s, a) fest auf den Füßen stehen; b) fig. sich nicht aus der Fassung bringen lassen; **2.** Krümmung, f. Biegung, f. Knie, n.

jarreté, e, adj. (von Pferden) **1.** hirsch- od. kuhbeinig; **2.** krumm.

jarre||telle, f. Strumpfhalter, m. **~tière,** f. Strumpfband, n; fig. il ne lui va pas à la ~, er reicht ihm das Wasser nicht; l'ordre de la J.~, der Hosenbandorden.

jarreux, se, adj. struppig.

jars, m. Gänserich.

jas, m. Ankerstock.

ja||sement, m. Plaudern, n. Schwatzen, n. **~ser,** intr. plaudern, schwatzen. **~serie,** f. Geschwätz, n. Geplauder, n. **~seur, euse,** adj. geschwätzig; un(e) ~(euse), ein(e) Schwätzer(in).

jasmin, m. Jasmin (Pflanze u. Blume).

jas||pe, m. Jaspis (Steinart); ~ sanguin, Blutjaspis. **~per,** tr. jaspisfarbig anstreichen, marmorieren.

jaspi||nage, m. Geschwätz, n. **~ner,** intr. schwatzen.

jas||poïde, adj. jaspisartig. **~pure,** f. Jaspisanstrich, m.

jatt||e, f. Napf, m. Satte, Mulde. **~ée,** f. une ~, ein Napfvoll, m.

jau||ge, f. **1.** gesetzliches Maß; **2.** Tonnengehalt (der Schiffe), m; **3.** Eichmaß (zum Messen), n; **4.** Meßstock, m. **~geage,** m. **1.** Eichen, n; **2.** Eichgebühr, f; **3.** Tonnengehalt (der Schiffe). **~ger,** tr. **1.** eichen, ausmessen; **2.** fig. ~ q, jemm. taxieren. **~geur,** m. Eicher, Eichmeister.

jau||nâtre, adj. gelblich; le ~, das Gelbliche. **~ne, I.** adj. gelb; la fièvre ~, das gelbe Fieber; la race ~, die gelbe Menschenrasse; **II.** adv. rire ~, gezwungen lachen. **~ne,** m. **1.** Gelb, n. gelbe Farbe; **2.** gelber Stoff; ~ d'œuf, Eigelb, n; **3.** fam. Arbeitswilliger, Streikgegner. **~net, te,** adj. gelblich. **~nir, I.** tr. gelb färben, gelb anstreichen; **II.** intr. gelb werden. **~nisse,** f. Gelbsucht. **~nissement,** m. Gelbwerden, n.

javart, m. Fesselgeschwür (der Pferde u. Rinder), n.

javeau, m. (pl. ~x) Sandinsel, f.

jave||lage, m. Schwadenlegen, n. **~ler, I.** tr. (v. appeler) ~ le blé, das Getreide in Schwaden legen; avoines javelées, in Schwaden verdorbener Hafer; **II.** intr. in Schwaden liegen.

javeleur, m. Schwadenleger.
javeline, f. kleiner Wurfspieß.
javelle, f. **1.** Schwaden, m; **2.** Reisigbündel, n; **3.** Lattenbündel, n; tomber en ~, auseinanderfallen; **4.** Häufchen, n; **5.** eau de ~, Bleichwasser, n.
javelot, m. Wurfspieß.
je, prn. ich.
Jean, m. Johann, Hans; saint ~, Johannes (der Evangelist).
jean-bête, m. (pl. ~s~s) fam. Dummkopf (der wichtig tut).
Jeanne, f. Johanna.
Jeannette od. **Jeanneton,** f. Hannchen, n.
jeannette, f. **1.** (Art) Narzisse; **2.** (croix à la) ~ od. J~, mit einem Kreuz versehenes Herz.
Jeannot, m. fam. Hänschen, n.
jeannot, m. fam. Erztölpel.
jectisses, adj. terres ~, aufgeschüttete Erde.
Jéhova, m. Jehova.
jenny, f. Spinnmaschine.
jérémiade, f. Klagelied, n. Jeremiade.
Jérémie, m. Jeremias.
Jérôme, m. Hieronymus.
Jérusalem [~läm], f. Jerusalem, n.
Jessé, m. Isai (Vater Davids).
jésuit|te, m. **1.** Jesuit; ~ de robe courte, weltlicher Jesuit; **2.** fig. Heuchler, Intrigant. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) jesuitisch. **~tisme,** m. **1.** Jesuitismus; **2.** fig. Heuchelei, f.
Jésus [~sü], m. **1.** Jesus; ~-Christ [tri], Jesus Christus; l'enfant ~, das Jesuskind; la compagnie de ~, die Gesellschaft Jesu, der Jesuitenorden; **2.** Jesusbild, n.
jésus [~sü], m. (papier) ~, Papier in großem Format, n.
jet, m. **1.** Wurf, Werfen, n; arme de ~, Wurfgeschoß, n; ~ des bombes, Bombenwerfen; un ~ de pierre, eine Steinwurfweite; ~ d'une draperie, Faltenwurf; ~ d'un filet, a) Auswerfen eines Netzes, n; b) Fischzug (die gefangenen Fische); **2.** Guß; d'un seul ~, aus einem Guß, auf einen Wurf; fig. un premier ~, ein erster Entwurf; **3.** Gußloch, n; **4.** Strahl; ~ d'eau, a) Wasserstrahl; b) Springbrunnen; ~ de feu, Feuergarbe, f; **5.** ~ d'abeilles, Bienenschwarm; **6.** Schuß, Schößling, Trieb; une canne d'un seul ~ od. un ~, ein Rohrstock ohne Knoten, m; **7.** dünner Strick (am Fuße des Falken).
jetage, m. Werfen, n; le ~ d'un pont, das Schlagen einer Brücke.
jeté, m. halber Tanzschritt.
jetée, f. **1.** Hafendamm, m. Mole; **2.** Steindecke (auf der Chaussee); **3.** Bienenschwarm, m.
jeter, I. tr. (je jette, nous jetons) **1.** werfen, schleudern; fig. ~ la pierre à q, einen Stein auf jemn. werfen, jemn. verdammen; **2.** ~ un manteau, einen Mantel überwerfen; **3.** ~ un pont, eine Brücke schlagen; ~ les fondements, den Grund legen; **4.** auswerfen; ~ l'ancre, den Anker werfen; ~ le plomb od. la sonde, das Senkblei auswerfen; **5.** wegwerfen, fortwerfen, abwerfen; ~ une carte, eine Karte abwerfen; fig. ~ sa gourme, sich die Hörner ablaufen; **6.** (irgendwohin) bringen od. werfen; ~ q. dans un couvent, jemn. in ein Kloster stecken; ~ son navire à la côte, sein Schiff auf den Strand laufen lassen; fig. ~ la terreur dans la ville, Schrecken in der Stadt verbreiten; **7.** ~ les yeux, la vue sur q, a) die Augen, den Blick auf jemn. richten od. werfen; b) fig. jemn. zu etw. auserseh en; **8.** (ein Haus, eine Mauer) niederreißen; **9.** (einen Schrei, Seufzer, Drohungen) ausstoßen; ~ les hauts cris, laut klagen ob. aufschreien; **10.** (Schößlinge) treiben, (Wurzeln) schlagen; **11.** ~ en bronze, in Bronze gießen; **12.** (in der Druckerei) ~ un blanc, einen leeren Raum lassen; **II.** intr. **1.** (von Wunden) eitern; **2.** (von Pflanzen) keimen, ausschlagen; **3.** (von Bienen) schwärmen; **se ~, 1.** sich werfen od. stürzen; **2.** (von Flüssen) münden, sich ergießen; **3.** sich (irgendwohin) begeben; fig. se ~ dans un parti, sich einer Partei anschließen; **4.** sich gießen lassen.
jeton, m. **1.** Rechenpfennig, Zahlpfennig, Spielmarke, f; ~ de présence, Präsenzmarke, f; **2.** Bienenschwarm.
jetonnier, m. fam. Mitglied der Akademie.
jettature, f. böser Blick.
jeu, m. (pl. ~x) **1.** Spiel, n. Spielerei, f. Spaß, Scherz; ~x d'esprit, a) Wortspielereien; b) geistreiche Reimereien, f. pl; ~ de mots, Wortspiel; ~x de main, Balgereien, f. pl; fig. se faire un ~ de qc, a) sein Spiel mit etw. treiben; b) sein Vergnügen an etw. finden; fig. cela passe le ~, das geht über den Spaß; fig. cela n'est pas du ~, das gilt nicht; fig. le ~ ne vaut pas la chandelle, der Spaß kostet mehr, als er wert ist; fig. un ~ joué, eine abgekartete Sache; fig. ~ parti, Streitgedicht in Form eines Wettgesanges, n; **2.** ~x (publics), öffentliche Spiele (der Alten), n. pl; **3.** Spiel (meist um einen Einsatz), n; ~ de cartes, Kartenspiel; ~ de hasard, Hasardspiel; maison de ~, Spielhaus, n; entrer en ~, a) ins Spiel eintreten; b) fig. daran sein; fig. jouer bon ~, bon argent, um (bares) Geld spielen; fig. bon ~, bon argent, in allem Ernst; fig. mettre q. en ~, jemn. in eine Sache hineinziehen; fig. mettre qc. en ~, etw. anwenden od. aufbieten; **4.** Spiel, n. (die) Karten, f. pl; montrer son ~, seine Karten zeigen; avoir ~ sûr, ein sicheres Spiel haben; fig. jouer à ~ sûr, sicher gehen; donner beau ~, gute Karten geben; fig. faire od. donner beau ~ à q, jemn. leichtes Spiel geben; fig. il verra beau ~, er wird etwas erleben; fig. à tout venant beau ~, ich nehme es mit jedem auf; fig. faire bonne mine à mauvais ~, gute Miene zum bösen Spiel machen; prov. à beau ~ beau retour, Wurst wider Wurst; **5.** Spiel (als Mittel zum Spielen), n; un ~ de cartes, ein Spiel Karten; **6.** Einsatz (beim Spiel); faites votre ~, setzen Sie Ihren Einsatz; jouer petit ~, niedrig spielen; jouer gros ~, a) hoch spielen; b) fig. viel wagen; **7.** spielende Partei od. Partie; fig. être à deux de ~, sich gegenseitig nichts vorzuwerfen haben; **8.** Spielhaus, n. Spielplatz; ~ de paume, Ballhaus; **9.** Spiel (Art zu spielen), n; avoir le ~ perfide, hinterlistig spielen; avoir le ~ serré, a) vorsichtig

spielen; b) fig. vorsichtig handeln; fig. c'est son ~, so macht er es immer, das ist so seine Art; fig. c'est (le) vieux ~, das ist altfränkisch; **10.** Vortrag, Spiel, n; avoir le ~ brillant, einen glänzenden Vortrag haben; le ~ muet, das stumme Spiel; **11.** Regifter (einer Orgel), n; ~ d'orgues, Orgel, f; **12.** Spielraum (für die Bewegung einer Maschine); **13.** fig. Leben (in einem Gemälde), n; **14.** Gang, Betrieb (einer Maschine); **15.** Garnitur, f; ~ d'avirons, Ruderzeug, n; ~ de voiles, Segelwerk, n.

jeudi, m. Donnerstag; ~ gras, Donnerstag vor Fastnacht; ~ saint od. absolu od. de l'absoute, Gründonnerstag (vor Karfreitag).

jeun, être encore à ~, noch nüchtern sein, noch nichts gegessen haben.

jeune, adj. **1.** jung; Dubois ~, Dubois junior; Pline le J~, Plinius der Jüngere; **2.** jugendlich; le ~ âge, die Jugend; **3.** fig. unbesonnen.

jeûne, m. **1.** Fasten, n; ~ de commandement, gebotenes Fasten; **2.** Fasttag; **3.** Fastenzeit, f; **4.** fig. Entbehrung, f.

jeunement, adv. (vom Geweih) neuerdings gewachsen.

jeûner, intr. **1.** fasten; **2.** fig. (auf einen Genuß) verzichten.

jeu|nesse, f. **1.** Jugend; fam. de ~, von Jugend auf; avoir un air de ~, jung aussehen; prov. il faut que ~ se passe, Jugend muß austoben; **2.** la ~, die jungen Leute; **3.** fam. une ~, ein junges Mädchen; **4.** fam. Jugendstreich, m. **~net, te**, adj. fam. sehr jung, blutjung.

jeû|neur, m. (**~neuse**, f.) Faster(in).

joaill|erie, f. **1.** Juwelierkunst; **2.** Juwelenhandel, m; **3.** Juwelierwaren, pl. **~ier**, m. (**~ière**, f.) Juwelenhändler(in), Juwelier(in).

Joanne, m. (Guide) ~, Reisehandbuch, n.

Job, m. Hiob; fig. patience de ~, Hiobsgeduld.

jobard, m. fam. Dummkopf, Gimpel, Tropf.

jobar|der, tr. ~ q, jemn. zum besten haben. **~derie** od. **~dise**, f. fam. Dummheit.

jockey, m. Jockei.

jocko, m. Pongo (großer Affe).

jocrisse, m. **1.** Einfaltspinsel, Tropf, Gimpel; **2.** ungeschickter Diener.

johannite, m. Johanniter (Ritter).

joie, f. Freude, Lust, Fröhlichkeit; cris de ~, Freudengeschrei, n; fille de ~, Freudenmädchen, n.

joignant, e, I. adj. une maison ~e à la mienne, ein an das meinige anstoßende Haus; **II.** prp. (veraltet) dicht neben, nahe an.

joindre, I. tr. (*v.* craindre) **1.** zusammenfügen, aneinanderfügen, miteinander verbinden; ~ les mains, die Hände falten; à mains jointes, mit gefalteten Händen; fig. avoir de la peine à ~ les deux bouts (de l'année), sich kümmerlich durchschlagen; **2.** hinzufügen, hinzulegen, beifügen; **3.** ~ à od. avec qc, mit etw. verbinden od. vereinigen; **4.** ~ q, a) jemn. einholen; b) mit jemm. zusammentreffen; ~ l'armée, zum Heere stoßen; **II.** intr. schließen; cette porte ne joint pas bien, diese Tür schließt nicht gut; **se ~, 1.** sich verbinden od. vereinigen; se ~ à q, sich jemm. anschließen; **2.** sich treffen.

joint, e, adj. (*v.* joindre) ~ (à ce) que, außerdem daß.

joint, m. **1.** Knochengelenk, n; **2.** Fuge (zwischen zwei Steinen od. Brettern), f; fam. trouver le ~ de l'affaire, die Sache am rechten Ende anfassen; **3.** fig. Übergang, Verbindung, f. Anknüpfungspunkt.

jointe, f. Fessel (am Pferdefuß).

jointée, f. une ~, eine doppelte Handvoll.

jointif, ive, adj. aneinanderstoßend.

join|toyer, tr. ~ un mur, die Fugen einer Mauer verstreichen. **~ture**, f. **1.** Knochengelenk, n; **2.** Fuge (zwischen zwei Steinen od. Brettern).

jole, f. Jolle (Schiff).

jo|li, e, adj. **1.** hübsch, artig, niedlich, nett; le ~, das Hübsche; fam. un ~ garçon, ein sauberer Bursche; fam. être ~ garçon, angetrunken sein; **2.** fam. sonderbar, lächerlich. **~liesse**, f. Niedlichkeit. **~liet, te**, adj. fam. ziemlich hübsch, ganz artig. **~liment**, adv. **1.** hübsch, artig, niedlich; **2.** fam. tüchtig, gehörig.

joliveté, f. **1.** ~s, witzige Einfälle, m.pl; **2.** ~s, niedliche Kleinigkeiten.

jonc, m. **1.** Binse, f; (canne de) ~, Rohrstock, m; ~ d'Espagne, spanisches Rohr; **2.** Fingerring.

jon|cer, tr. mit Binsen beflechten. **~chaie**, f. Binsengebüsch, n.

jonchée, f. **1.** Gestreu (von Blumen od. Zweigen), n; faire une ~ d'herbes et de fleurs, Blätter und Blumen streuen; **2.** fig. ~ de cadavres, Haufen von Leichnamen, m; **3.** (Art) Sahnenkäse, m.

joncher, tr. **1.** ~ de fleurs, mit Blumen bestreuen; **2.** fig. ~ de qc, mit etw. bedecken od. besäen.

jonchère, f. Binsengebüsch, n.

jonchets, m.pl. Stäbchen (zum Spielen), n.pl.

jonction [~kßjõ~], f. Vereinigung, Zusammenstoßen, n; point de ~, Knotenpunkt (zweier Eisenbahnen).

jon|gler, intr. Kunststücke machen. **~glerie**, f. **1.** Gaukelei, Taschenspielerei; **2.** fig. Betrügerei. **~gleur**, m. **1.** Bänkelsänger; **2.** Gaukler, Taschenspieler; **3.** fig. Betrüger.

jonque, f. Dschonke (chinesisches Schiff).

Joppé, m. Joppe (das heutige Jaffa), n.

joseph, adj. papier ~, dünnes und durchsichtiges Papier.

Josèphe, m. Josephus.

Josué, m. Josua.

jouable, adj. aufführbar, spielbar.

jouailler, intr. fam. nur zum Vergnügen spielen.

joubarbe, f. Hauswurz (Pflanze).

joue, f. **1.** Backe, Wange; coucher od. mettre q. en ~, a) auf jemn. (beim Schießen) anlegen; b) fig. jemn. nicht aus den Augen verlieren, es auf jemn. abgesehen haben; **2.** Seitenwand, Treppenwange; **3.** Backenausschnitt (einer Flinte), m.

jouée, f. Mauerdicke (in Fenster- u. Türöffnungen).

jouer, I. tr. **1.** ~ une partie d'échecs, eine Partie Schach spielen; fig. ~ bien son jeu, seine Sache verstehen; **2.** (eine Karte) ausspielen; ~ une balle, einen Ball stoßen; **3.** (beim Spiel) einsetzen; ~ un écu, um einen Taler spielen; fig. ~ sa vie, sein Leben riskieren od. aufs Spiel setzen; **4.** ~ q, a) mit jemm. spielen; b) fig. jemm. täuschen od. zum Narren haben; ~ les deux, beide Parteien täuschen; **5.** (ein Stück, eine Rolle usw.) spielen; fig. ~ la comédie, Komödie spielen, sich verstellen; fig. ~ un tour od. une pièce od. un parti à q, jemm. einen Streich spielen; **6.** (auf der Bühne) lächerlich machen; **7.** (mit etw.) Ähnlichkeit haben; cette étoffe joue la soie, dieser Stoff sieht wie Seide aus; **II.** intr. **1.** spielen, scherzen, sich amüsieren; fig. ~ sur les mots, Wortspiele machen; **2.** ~ aux cartes, aux échecs, Karten, Schach spielen; ~ aux quilles, Kegel schieben; ~ sans prendre, Solo spielen; ~ de son reste, a) sein letztes Geld wagen; b) fig. das Äußerste versuchen, alles aufbieten; fig. ~ serré, vorsichtig spielen; fig. ~ au (plus) fin, den Schlauen spielen; ~ cartes sur table, a) mit offenen Karten spielen; b) fig. offen und ehrlich zu Werke gehen; ~ de malheur, Unglück od. Pech haben; ~ de bonheur, Glück haben; fig. ~ à jeu sûr, sicher gehen; **3.** ~ de od. à od. avec qc, etw. handhaben od. gebrauchen; ~ du od. au battoir, die Ballkelle handhaben; fam. ~ des jambes, ausreißen; **4.** ~ de la harpe, du violon, Harfe, Geige spielen; ~ à livre ouvert od. à première vue, vom Blatte spielen; **5.** (von Maschinen u. Federn) sich leicht bewegen, freien Spielraum haben; faire ~ une pompe, eine Pumpe in Bewegung setzen; fig. faire ~ les passions, die Leidenschaften in Bewegung setzen; **6.** (von Wasserfällen u. Springbrunnen) springen; faire ~ les eaux, die Wasserkünste spielen od. springen lassen; **7.** platzen, explodieren; faire ~ le canon, das Geschütz abfeuern; **se ~, 1.** se ~ avec une balle, mit einem Balle spielen; **2.** gespielt werden; **3.** fig. se ~ de qc, a) etw. spielend überwinden; b) sich über etw. hinwegsetzen, mit etw. spielen; **4.** fig. se ~ de q, a) jemm. verspotten, sich über jemm. lustig machen; b) mit jemm. spielen od. sein Spiel treiben; c) jemm. hinhalten od. täuschen; **5.** fig. se ~ à q, sich an jemm. vergreifen; se ~ à qc, sich auf etw. einlassen.

jouet, m. **1.** Spielzeug, n; **2.** fig. Spielball; être le ~ des vents, von den Winden hin und her getrieben werden; **3.** Gebißkettchen (der Pferde), n.

joueur, m. Spieler; ~ de farces, Possenreißer; ~ de gobelets, Taschenspieler; fam. c'est un rude ~, mit ihm ist nicht gut Kirschen essen; un bon od. beau ~, ein angenehmer Spieler (der nicht leicht ärgerlich wird).

joueuse, f. Spielerin.

joufflu, e, adj. pausbäckig, dickbäckig.

joug [jûg], m. **1.** Joch (für Ochsen), n; mettre des bœufs au ~, Ochsen in das Joch spannen; **2.** (bei den Römern) passer sous le ~, unter dem Joche hergehen (als Zeichen der Unterwerfung); **3.** fig. Joch, n. Knechtschaft, f.

jouir, intr. ~ d'une pension, eine Pension beziehen; ~ des droits civils, d'une rente, im Besitz der bürgerlichen Rechte, einer Rente sein; ~ d'une bonne santé, sich einer guten Gesundheit erfreuen; il a joui d'une bonne éducation, er hat eine gute Erziehung genossen; ~ de l'embarras de q, sich an jems. Verlegenheit weiden.

jouiss|ance, f. **1.** Besitz, m. Nutznießung; entrer en ~, in Besitz treten; **2.** Zinsgenuß, m; ~ du premier avril, am 1. April verzinslich; **3.** Genuß, m. Freude. **~eur,** m. fam. Genußmensch.

joujou, m. (pl. ~x) Kinderspielzeug, n. Spielsache, f.

jour, m. **1.** Tag (Zeitraum von 24 Stunden); ~ ouvrable od. ouvrier, Arbeitstag, Werktag; d'un ~ à l'autre, in sehr kurzer Zeit; un de ces ~s, nächstens; un ~, a) einst od. eines Tages; b) dereinst; un beau ~, eines schönen Tages; fig. il y a beau ~ que, es ist schon lange her, daß; du ~ au lendemain, im Handumdrehen; l'autre ~, neulich; de ~ en ~ od. de ~ à autre, von Tag zu Tag; de nos ~s, heutzutage; ~ pour ~, a) genau an demselben Tage; b) Tag für Tag; prendre (un) ~, einen Tag verabreden; fig. vivre au ~ le ~ od. au ~ la journée, a) von der Hand in den Mund leben; b) in den Tag hinein leben; être de ~, Dienst haben; fig. se mettre à ~, seine laufenden Korrespondenzen besorgen; fig. être à ~, alles eingetragen haben; fig. mourir plein de ~s, in hohem Alter sterben; fig. l'Ancien des ~s, der Ewige od. Gott; **2.** ~ (fixe), Empfangstag; **3.** Tag (im Gegensatz zur Nacht); (de) nuit et (de) ~, bei Tage und bei Nacht; avant le ~, vor Tagesanbruch; au point od. à la pointe du ~, bei Tagesanbruch; il fait ~, es wird Tag; en plein ~ od. au grand ~ od. dans le haut du ~, am hellen, lichten Tage; au petit ~, am frühen Morgen; fig. il est ~ chez lui, er ist schon aufgestanden; fig. brûler le ~, bei Tage Licht anstecken; **4.** Licht (der Sonne, des Mondes, der Lampe), n; cette chambre n'a pas assez de ~, dieses Zimmer hat nicht genug Licht; s'ôter de devant le ~ de q, jemm. aus dem Licht gehen; fig. voir le ~, a) das Licht der Welt erblicken, geboren werden; b) das Sonnenlicht schauen, leben; c) veröffentlicht werden; fig. ceux à qui je dois le ~, meine Eltern; fig. mettre au ~, a) zutage od. ans Licht befördern; b) in die Welt setzen, gebären; c) veröffentlichen, herausgeben; d) bekanntmachen, ausposaunen; fig. présenter od. offrir qc. sous un ~ favorable, etw. in ein günstiges Licht stellen od. in günstigem Lichte darstellen; **5.** Licht, n. lichte Stelle (auf einem Gemälde); **6.** Öffnung (durch welche das Tageslicht eindringt), f. Fenster, n; ~ d'en haut, Oberlicht, n; fig. ~ de souffrance, vom Nachbar geduldetes Fenster;

percé à ~, a) durchbrochen, durchsichtig; b) fig. entlarvt, durchschaut, erkannt; **7.** Spalte, f. Riß, Öffnung (in einer Mauer), f; se faire ~, a) sich durchschlagen, durchbrechen; b) fig. sich Bahn brechen; c) fig. zutage treten, zum Durchbruch kommen; fig. je n'y vois point de ~, ich sehe keine Möglichkeit dazu.

Jourdain, m. Jordan.

journal, m. (pl. ~aux) **1.** Tagebuch, n; **2.** Zeitung, f; **3.** (besser revue) Zeitschrift, f; **4.** Redaktionslokal, n; **5.** (Art) Feldmaß, n.

journa|lier, ~ière, adj. **1.** täglich (geschehend); **2.** fig. veränderlich, wetterwendisch. **~lier,** m. Tagelöhner. **~lisme,** m. **1.** Journalistenstand; **2.** Presse (eines Landes), f. **~liste,** m. Zeitungsschreiber, Journalist.

journée, f. **1.** Tag, m; fig. faire ~ blanche, blauen Montag machen; **2.** Tagesarbeit, Tagewerk, n; ~ de terre, Strecke, die an einem Tage umgepflügt werden kann; **3.** Tagelohn, m; travailler à la ~, im Tagelohn arbeiten; fig. mentir à la ~, gewohnheitsmäßig lügen; **4.** Tagereise; à grandes ~s, in Eilmärschen, m.pl; **5.** denkwürdiger Tag; la ~ de Sedan, der Tag von od. die Schlacht bei Sedan; les ~s de Juillet od. les trois ~s, die drei Julitage (1830); **6.** Akt (der alten spanischen Theaterstücke), m.

journellement, adv. täglich.

jou|te, f. **1.** Lanzenbrechen (zu Pferde), n; **2.** ~ sur l'eau, Schifferstechen, n; **3.** fig. Kampf, m; ~ des coqs, Hahnenkampf, m. **~ter,** intr. **1.** Lanzen brechen; **2.** fig. kämpfen, streiten. **~teur,** m. **1.** Lanzenbrecher; **2.** fig. Kämpfer, Streiter.

Jouvence, f. fontaine de ~, Jungbrunnen, m.

jouven|ceau, m. (pl. ~x) Jüngling, junger Mensch. **~celle,** f. Mädchen, n. Jüngferchen, n.

jouxte, prp. (veraltet) **1.** nahe bei; **2.** gemäß.

jovial, e, adj. (~ement, adv.) munter, fröhlich, jovial.

jovialité, f. Munterkeit, Heiterkeit.

joyau, m. (pl. ~x) Kleinod, n. Geschmeide, n; les ~x de la couronne, die Kronjuwelen, n.pl.

joy|eusement, adv. fröhlich, freudig, mit Freuden. **~euseté,** f. Scherz, m. Spaß, m. **~eux, se,** adj. lustig, fröhlich, froh; bande ~se, fidele Gesellschaft.

jubarte, f. Schnabelfisch, m.

jube, f. Mähne.

jubé, m. Singchor, n. Chorbühne (in der Kirche), f; fig. venir à ~, zu Kreuze kriechen, sich unterwerfen.

jubilaire, adj. **1.** das Ablaßjahr betreffend; année ~, (bei den Katholiken) Jubeljahr, n; **2.** sein Jubiläum feiernd; le ~, der Jubilar; couple ~, Jubelpaar, n.

Jubilate [~te], m. Jubilate (dritter Sonntag nach Ostern).

jubi|lation, f. Jubel, m. Jubilieren, n; être en ~, jubeln. **~lé,** m. **1.** Jubeljahr (der Juden u. Katholiken); fig. faire ~, die Karten zusammenwerfen; **2.** Jubelfest, n. Jubiläum, n. **~lé,** adj. un docteur ~, ein Jubeldoktor. **~ler,** intr. jubilieren, jubeln.

jucher, intr. u. se ~, **1.** (von Hühnern) auffitzen, sich auf eine Stange od. einen Zweig setzen; **2.** fig. aller (se) ~, eine hochgelegene Wohnung beziehen.

juchoir, m. Hühnerstange, f.

juda|ïque, adj. **1.** jüdisch; **2.** fig. streng, buchstäblich. **~ïsation,** f. Verjudung. **~ïser,** intr. **1.** die jüdischen Gebräuche befolgen; chrétiens judaïsants, Judenchristen; **2.** fig. am Buchstaben kleben. **~ïsme,** m. Judentum, n.

Judas [~dâß], m. **1.** ~ Iscariote, Judas Ischariot; **2.** fig. Verräter.

judas [~dâß], m. Guckfensterchen, n.

Judée, f. la ~, Judäa, n; arbre de ~, Judasbaum.

judelle, f. Wasserhuhn, n.

Judica, m. Judika (zweiter Sonntag vor Ostern).

judi|cature, f. Richteramt, n. Richterstand, m. **~ciaire,** adj. (**~ciairement,** adv.) gerichtlich; l'ordre ~, der Richterstand; vacances ~s, Gerichtsferien. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) verständig, vernünftig, gescheit.

juge, m. **1.** Richter; ~ de paix, d'instruction, Friedens-, Untersuchungsrichter; **2.** fig. Beurteiler, Richter; ~ du concours, du camp, Preis-, Kampfrichter; **3.** Richter (beim jüdischen Volke); le livre des J~s od. les J~s, das Buch der Richter.

jugeable, adv. vor Gericht gehörig.

jugement, m. **1.** (richterliche) Entscheidung, Urteil, n. Erkenntnis, n; ~ par défaut od. par contumace, Versäumnisurteil; prononcer od. rendre un ~, ein Urteil fällen; mettre q. en ~, jemn. gerichtlich belangen; **2.** ~ de Dieu, a) Gottes Ratschluß; b) Gottesurteil (z.B. Zweikampf, Feuerprobe), n; le ~ dernier od. final od. universel od. le grand ~ od. le ~, das jüngste Gericht, das Weltgericht; **3.** Gutachten, n. Urteil, n. Meinung, f. Ansicht, f; à mon ~, nach meiner Meinung; **4.** Urteilskraft, f. Verstand; perdre le ~, den Verstand verlieren.

jugeotte, f. fam. Verstand, m.

juger, 1. tr. **1.** (einen Prozeß) entscheiden; chose jugée, entschiedene Sache; **2.** ~ q, über jemn. zu Gericht sitzen, jemm. sein Urteil sprechen, jemn. richten; on l'a jugé à mort, man hat ihn zum Tode verurteilt; **3.** ~ qc. od. q, etw. od. jemn. beurteilen; **4.** glauben, meinen, denken; ~ qc. nécessaire, etw. für nötig halten; ~ à propos de faire qc, es für passend halten, etw. zu tun; **II.** intr. **1.** ~ de qc. od. de q, über etw. od. jemn. urteilen, etw. od. jemn. beurteilen; ~ des autres par soi-même, von sich auf andere schließen; **2.** sich denken, sich vorstellen; jugez de mon étonnement, denken Sie sich mein Erstaunen; se ~, **1.** sich beurteilen; **2.** abgeurteilt od. entschieden werden; **3.** se ~ capable, sich für fähig halten.

jugeur, m. fam. Krittler.

jugulaire, adj. zur Kehle od. Gurgel gehörig.

jugulaire, f. **1.** Halsader; **2.** ~s, Kinnriemen (am Helm), m.pl.

juif, ive, adj. le peuple ~, das jüdiſche Volk; un ~, a) ein Jude; b) fig. ein Wucherer; une ~ive, eine Jüdin; les J.s, die (alten) Juden; le J. errant, der ewige Jude.

juillet [ɥijɛ], m. Juli; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) Juli.

juin, m. Juni; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) Juni.

juiverie, f. 1. Judenviertel, n. Getto, n; 2. Judenſchaft; 3. fig. Wucher, m.

juju‖be, m. Bruſtbeere, f. **~bier,** m. Bruſtbeerbaum.

julep [-läp], m. Kühltrank, Julep.

Jules, m. Julius.

Julien, m. Julian.

julien, ne, adj. 1. calendrier ~, julianiſcher Kalender (von Julius Cäſar eingeführt); 2. les Alpes J.nes, die Juliſchen Alpen.

Julienne, f. Juliane.

julienne, f. 1. Nachtviole; 2. ~ od. potage à la ~, Suppe mit Kräutern und Gemüſe.

Juliers, m. Jülich, n.

Juliette, f. Julchen, n.

jumart, m. (Art) Baſtard.

jumeau, elle, adj. des (enfants) ~x, Zwillinge; trois ~x, Drillinge; des sœurs ~elles, Zwillingsſchweſtern; mon ~, mein Zwillingsbruder; fig. des lits ~x, zwei parallel aufgeſtellte gleichförmige Betten, n. pl.

jumelles, f. pl. 1. Wangen, Seitenhölzer, n. pl; 2. (auch jumelle) Operngucker, m.

ju‖ment, f. Stute. **~menterie,** f. Geſtüt, n.

jungle [jongl], f. Dſchungel (Sumpfdickicht in den Tropen), n.

junipère, m. Wacholderbaum.

Junon, f. Juno.

junonien, ne, adj. junoniſch, majeſtätiſch.

junte [jont], f. Junta (ſpaniſcher od. portugieſiſcher Verwaltungsrat).

ju‖pe, f. Rock, m. Weiberrock, m. **~pette,** f. Röckchen, n. **~pon,** m. Unterrock; fam. diplomate en ~, weiblicher Diplomat.

jurande, f. 1. Zunftmeiſteramt, n; 2. Dauer des Zunftmeiſteramtes; 3. Verſammlung der Geſchworenen.

jurassique, adj. im Jura häufig vorkommend, juraſſiſch.

jurat, m. Schöffe (in Bordeaux).

jur‖atoire, adj. caution ~, eidliche Angelobung. **~é, e,** adj. 1. v. jurer; un ~, ein Geſchworener; fig. ennemi ~, geſchworener od. abgeſagter Feind; 2. vereidigt; un (maître) ~, ein Innungsmeiſter; 3. fig. vollendet; maître ~ filou, Erzgauner. **~ement,** m. 1. Schwur; 2. Fluch.

jurer, I. tr. 1. ~ Dieu, a) bei Gott ſchwören; b) Gott läſtern; fig. ~ ses grands dieux, hoch und teuer verſichern; 2. ſchwören, eidlich verſichern; je jure être innocent, ich ſchwöre, daß ich unſchuldig bin; 3. (be)ſchwören, feierlich geloben; ~ la paix, den Frieden beſchwören; ~ fidélité, obéissance, Treue, Gehorſam ſchwören; ~ la mort de q, jemm. den Tod ſchwören; ~ de faire qc, ſchwören od. eidlich verſprechen, etw. zu tun; II. intr. 1. ſchwören; ~ faux, falſch ſchwören; je n'en jurerais pas, ich möchte nicht gerade darauf ſchwören; 2. fluchen, läſtern; 3. fig. gegeneinander abſtechen, nicht zuſammen paſſen; le vert jure avec le bleu, Grün und Blau paſſen nicht zuſammen; 4. (von Inſtrumenten) kreiſchen; quieken; se ~, ſich (gegenſeitig) ſchwören.

jureur, m. Flucher.

juri‖diction, f. 1. Gerichtsbarkeit, Jurisdiktion; le premier degré de ~, die erſte Inſtanz; 2. Gerichtsſprengel, m; fig. cela n'est point de votre ~, das geht Sie nichts an; 3. Gerichtsbehörde. **~dictionnel, le,** adj. die Gerichtsbarkeit betreffend. **~dique,** adj. (**~diquement,** adv.) gerichtlich, rechtsförmig, juridiſch.

juris‖consulte, m. Rechtsgelehrter, Juriſt. **~prudence,** f. 1. Rechtsgelehrſamkeit, Rechtswiſſenſchaft, Juriſprudenz; termes de ~, juriſtiſche Ausdrücke; 2. Rechtsgrundſätze, m. pl. Rechtsanſicht; 3. Rechtſprechung; faire ~, endgültig entſcheiden.

juriste, m. juriſtiſcher Schriftſteller.

juron, m. fam. 1. Lieblingsſchwur; 2. grober Fluch; lâcher un ~, einen Fluch ausſtoßen.

jury, m. 1. Geſchworenengericht, n. Jury, f; chef du ~, Obmann der Geſchworenen; 2. Prüfungsausſchuß (z. B. bei Ausſtellungen).

jus [jü], m. Saft, Brühe, f; fig. le ~ de la vigne od. de la treille, der Wein.

jusant, m. Ebbe, f; flot et ~, Ebbe und Flut, f.

jusque (vor Vokalen jusqu' u. zuweilen jusques), prp. 1. (örtlich u. zeitlich) bis; ~ dans la maison, bis in das Haus; jusqu'à Berlin, bis (nach) Berlin; jusqu'ici, a) bis hierher; b) bis jetzt; ~-là, a) bis dahin; b) bis zu dieſer Zeit; c) ſo ſehr; jusqu'à quand od. jusques à quand? bis wann? wie lange? jusqu'à demain, bis morgen; jusqu'aujourd'hui, bis heute; jusqu'à hier, bis geſtern; jusqu'à nouvel ordre, bis auf weiteres; 2. ſogar, ſelbſt; il aime jusqu'à ses ennemis, er liebt ſogar ſeine Feinde.

jusqu'à ce que, conj. (meiſt mit dem subjonctif) bis (daß).

jusque-là v. jusque, 1.

jusquiame, f. Bilſenkraut, n.

jussion, f. Befehl, m.

justaucorps, m. (eng anſchließender) Mannsrock.

juste, I. adj. 1. sentence ~, gerechtes Urteil; 2. berechtigt, wohlbegründet; comme (de) ~, wie es ſich gehört; 3. (von Perſonen) gerecht, rechtlich od. billig denkend od. handelnd; le ~, der Gerechte; ~ Dieu! gerechter Gott! 4. richtig, genau; la ~ mesure, das richtige Maß; le ~ milieu, die richtige Mitte; cette montre est ~, dieſe Uhr geht richtig; ce fusil est ~, dieſe Flinte ſchießt ganz genau; le ~, das Richtige; au ~, ganz genau; 5. richtig urteilend od. auffaſſend; avoir l'oreille ~, richtig hören; avoir l'esprit ~, richtig denken; 6. (von Kleidern) eng, knapp; II. adv. 1. mesurer, chanter ~, richtig meſſen, ſingen; frapper ~, die richtige Stelle treffen; 2. eng, knapp; être chaussé trop ~, zu enge Schuhe od. Stiefel anhaben; 3. genau, gerade; ~ à l'heure, gerade zur Stunde; arriver ~, zur rechten Zeit ankommen.

Juste, m. Juſtus.

justement, adv. 1. gerecht, mit Recht; 2. eben, gerade.

juste-milieu, m. (ohne pl.) Mittelpartei, f.

justesse, f. **1.** Richtigkeit; avec ~, richtig; **2.** Genauigkeit (einer Wage), Präzision (einer Schußwaffe); avec ~, genau; **3.** fig. Schärfe.

justi|ce, f. **1.** Gerechtigkeit; la J~, die Göttin der Gerechtigkeit; rendre ~ à q, jemm. Gerechtigkeit widerfahren lassen, jems. Verdienste anerkennen; **2.** (im biblischen Sinne) Gerechtigkeit, Sündlosigkeit; **3.** gutes Recht, Berechtigung; sans ~, ohne Recht, ohne Grund; avec ~, mit Recht; **4.** Rechtspflege, Rechtsprechung, Justiz; rendre la ~, Recht sprechen; ministre de la ~, Justizminister; la J~, das Justizministerium; demander ~, sein Recht verlangen; obtenir ~, sein Recht erlangen; faire ~ de q, jemm. nach Gebühr bestrafen od. behandeln; fig. faire ~ de qc, a) etw. mit Recht verurteilen; b) kurzen Prozeß mit einer Sache machen; faire ~ à q, jemm. zu seinem Rechte verhelfen; se faire ~ à soi-même, sich selbst Recht verschaffen; fig. se faire ~, sein Unrecht eingestehen; **5.** Gerichtsbehörde (Gerichtshof u. Richter), Gericht, n; ~ de paix, Friedensgericht, n; maison de ~, Gerichtsgebäude, n; appeler od. traduire q. en ~, jemm. gerichtlich belangen; poursuivre une dette en ~, eine Schuld einklagen; **6.** Gerichtsbarkeit. **~ciable,** adj. ~ de q, jems. Gerichtsbarkeit unterworfen; le ~, der Gerichtsuntertan. **~cier,** tr. (hin-) richten. **~cier,** m. **1.** Freund der Gerechtigkeit; **2.** (seigneur) ~, Gerichtsherr; **3.** fig. Rächer, Strafer. **~fiable,** adj. zu rechtfertigen. **~ficateur,** m. Rechtfertiger. **~ficatif, ive,** adj. rechtfertigend, beweisend; pièces ~ives, Beweisschriften, Belege, m. pl. **~fication,** f. **1.** Rechtfertigung; **2.** Beweisführung, Nachweis, m; **3.** (richtige) Zeilenlänge. **~fier,** l. tr. **1.** rechtfertigen, für unschuldig erklären; **2.** als gerecht od. richtig erweisen, rechtfertigen; **3.** beweisen, nachweisen; **4.** (im biblischen Sinne) gerecht machen, rechtfertigen; **5.** ~ une ligne, einer Zeile die richtige Länge geben; **II.** intr. ~ de qc, etw. beweisen od. nachweisen; se ~ de qc, sich wegen einer Sache rechtfertigen od. verantworten.

Justin, m. Justinus.

Justinien, m. Justinianus.

jute, m. indischer Hanf, Jute, f.

Jutes, m. pl. Jüten.

juteux, se, adj. saftig.

Jutland [jütlan], m. le ~, Jütland, n.

juvéni|le, adj. (**~lement,** adv.) jugendlich. **~lité,** f. Jugendlichkeit.

juxtalinéaire, adj. traduction ~, Übersetzung, welche dem Texte gegenübersteht.

juxtapo|ser, tr. nebeneinanderstellen; se ~, sich daneben ansetzen. **~sition,** f. **1.** Nebeneinanderstellung; **2.** (von Mineralien) Ansetzen, n. Anwachsen, n.

K.

(Siehe auch unter C, Ch u. Q.)

K, k [kā], m. K, k, n.

kabak, m. (russische) Kneipe.

Kabyle, m. Kabyle.

kakatoès [~toï], m. Kakadu (Art Papagei).

kaléidoscope v. caléidoscope.

kali, m. **1.** gemeines Salzkraut; **2.** Kali, n. Pottasche, f.

kalium [~öm], m. Kalium, n.

Kalmouks, m. pl. Kalmücken.

kalpak, m. Kalpack (Pelzmütze).

kan. m. **1.** Khan (Tatarenfürst); **2.** Station, f. Lagerort (der Karawanen).

kanguroo [~gurū] od. **kangourou,** m. (pl. ~s) Känguruh, n.

kaolin, m. Kaolin, n. Porzellanerde, f.

karata, m. (Art) Aloe, f.

kari, m. (Art) Gewürz, n.

karolingien, ne, adj. karolingisch; les K~s, die Karolinger.

keepsake [kīpßēk], m. **1.** Album, n; **2.** Andenken, n.

képhir, m. Kefir (gegorene Milch).

képi, m. Käppi (Mütze der französischen Soldaten u. Gymnasiasten), n.

kératite, f. Hornhautentzündung (des Auges).

kermès [~mäß], m. **1.** Schildlaus, f; **2.** ~ (minéral), Kartäuserpulver, n.

kermesse, f. **1.** Kirchweihfest, n. Kirmes; **2.** Wohltätigkeitsbasar, m.

khan, m. v. kan.

khédive, m. Khedive.

kif-kif, adj. c'est ~, das ist einerlei.

kilo(gramme), m. Kilo (=gramm) (= 1000 Gramm), n.

kilo|litre, m. Kiloliter (= 1000 Liter), n. **~mètre,** m. Kilometer (= 1000 Meter), m. od. n. **~métrique,** adj. kilometrisch.

kiosque, m. **1.** Gartenhäuschen, n. Pavillon; **2.** Kiosk (kleine Bude, in welcher man Zeitungen verkauft).

Kirghiz [~gīl], m. pl. Kirgisen.

kirsch od. **kirsch-wasser** [~wäßr], m. Kirschwasser, n.

knout [knūt], m. **1.** Knute, f; **2.** Knutenstrafe, f.

knouter, tr. knuten.

kodak, m. Kodak (photographischer Apparat).

kohl, m. (Art) Schminke, f.

kopeck, m. Kopeke (russische Kupfermünze), f.

Kouriles, f. pl. Kurilen.

krach od. **krack** [beide: träk], m. Krach (auf der Börse).

Kremlin [träm~], m. Kreml(in) (vornehmster Stadtteil in Moskau).

kreutzer [trötßär], m. Kreuzer (Münze).

kummel, m. Kümmel.

kyrielle, f. **1.** Litanei; **2.** fig. lange Reihe.

kyste, m. Sackgeschwulst, f.

kystique, adj. tumeur ~, Sackgeschwulst.

L.

L, l [äl], f. L, l, n; ~ mouillée, mouilliertes L (z. B. in bataille, fille).

la, I. art. die; **II.** prn. sie.

la, m. **1.** A (Ton), n; donner le ~, den Ton A angeben; **2.** A-Saite, f.

là, adv. **1.** da, dort, dahin; d'ici ~, bis dahin (örtlich u. zeitlich); cet homme-là, jener Mann; ~-haut, da oben; ~-bas, a) da unten; b) dort, dahinten; c) fam. in der Provinz; ~-dessus, a) darauf; b) darüber; ~-dessous, darunter; ~ dedans, darin; çà et ~, a) hier und dort; b) hin und her, hierhin und dorthin; à

quelques jours de ~, einige Tage später; qu'entendez-vous par ~? was meinen Sie damit? c'est ~ le point le plus important, das ist der wichtigste Punkt; **2.** ~ od. ~ ~! a) nun! na! b) so so, mittelmäßig.

labarum [~röm], m. Labarum (Standarte Konstantins), n.

là-bas *v.* là, 1.

labeur, m. **1.** (mühevolle) Arbeit; ces terres sont en ~, diese Äcker sind zur Saat bestellt; **2.** größere Auflage.

labial, e, adj. (lettre) ~e, Lippenbuchstabe, m; offres ~es, mündliche Anerbietungen.

labié, e, adj. lippenförmig; les ~es, die Lippenblütler, m.pl.

labile, adj. **1.** mémoire ~, schwaches Gedächtnis; **2.** lose, leicht abfallend.

laboratoire, m. Laboratorium, n. Werkstatt, f.

laborieux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** arbeitsam, geschäftig; **2.** mühsam, mühselig; digestion ~se, beschwerliche Verdauung.

labour, m. Bestellung (eines Ackers, Gartens, Weinbergs), f. Feldarbeit, f; être en ~, zur Saat bestellt sein; cheval de ~, Ackerpferd, n.

labou|rable, adj. bestellbar, pflügbar; terre ~, Ackerland, n. **~rage,** m. **1.** Bestellen, n. Ackern, n. Pflügen, n; **2.** Ackerbau. **~rer, I.** tr. **1.** (ein Feld) bestellen od. pflügen; **2.** (die Erde) umwühlen, aufwühlen; (von Pferden) ~ le terrain, stolpern; fig. ~ sa vie, es sich sauer werden lassen; **3.** ~ le fond, a) (vom Anker) schleppen; b) (von Schiffen) den Boden berühren; **II.** intr. **1.** pflügen; ~ à deux charrues, zwei Pflüge beschäftigen; **2.** a) (vom Anker) schleppen; b) (von Schiffen) den Boden berühren; **3.** fig. sich plagen. **~reur,** m. Landmann, Bauer.

labyrin|the, m. **1.** Labyrinth (Gebäude), n; **2.** Irrgarten; **3.** Irrgang (im Ohr); **4.** fig. unentwirrbares Durcheinander, Labyrinth, n. **~thique,** adj. labyrinthisch, unentwirrbar.

lac, m. See.

laçage, m. Schnüren, n.

Lacédémone, f. la ~, Lazedämon, n.

lacédémonien, ne, adj. lazedämonisch; un(e) L~(ne), ein(e) Lazedämonier(in).

lacement, m. Schnüren, n.

lacer, I. tr. **1.** schnüren, einschnüren, zuschnüren; **2.** (von Hunden) belegen; **3.** ~ la voile, das Segel einziehen; se ~, sich schnüren.

lacé|ration, f. Zerreißung. **~rer,** tr. zerreißen.

lacerne, f. (Art) Regenmantel, m.

lacet, m. **1.** Nestel, f. Schnürband, n. Senkel; **2.** (bei den Türken) seidene Schnur (zum Erdrosseln); **3.** Schlinge, f; **4.** fig. ~s, Falle, f; **5.** ~s d'un chemin, Windungen eines Weges, f.pl; mouvement de ~, unregelmäßig schwankende Bewegung.

lâchage, m. **1.** Hinunterfahren (eines Bootes), n; **2.** fig. Laufenlassen, n. treuloses Verlassen, Treulosigkeit, f.

lâche, adj. (~ment, adv.) **1.** corde ~, schlaffes Seil; drap ~, lose gewebtes Tuch; fam. avoir le ventre ~, Durchfall haben; **2.** fig. schlapp, faul, lax; style ~, matter Stil; temps ~, flaues Wetter; **3.** fig. feige, mutlos; un ~, ein Feigling, eine feige Memme; **4.** fig. niederträchtig, gemein, schändlich.

lâchement, m. Los- od. Nachlassen, n; fig. ~ de pied, Flucht, f.

lâcher, I. tr. **1.** (etw. Festes) losermachen od. binden od. schnüren; fam. ~ (le ventre), Stuhlgang befördern; **2.** nachlassen, schießen lassen; ~ la main, a) einem andern den Stich lassen; b) fig. von seinen Forderungen etw. nachlassen; fig. ~ la bride od. la main od. la gourmette à q, jemm. die Zügel schießen lassen; fig. ~ pied, a) davonlaufen, die Flucht ergreifen; b) fig. nachgeben, Schwäche zeigen; **3.** (einen Gefangenen) loslassen, (eine Beute) fahren lassen, (eine Taube) fliegen lassen; fam. ~ de l'eau, sein Wasser abschlagen; fig. ~ une parole od. un mot, absichtlich od. unvorsichtigerweise ein Wort fallen lassen; fig. ~ la parole od. le mot, a) den äußersten Preis sagen, den man geben od. haben will; b) schließlich seine Einwilligung geben; ~ un coup de canon, einen Kanonenschuß abfeuern; **4.** fig. ~ q, jemm. laufen lassen, jemm. den Laufpaß geben; **5.** (die Schleusen) aufziehen od. öffnen, (einen Hahn) aufdrehen; fig. ~ la bonde à ses larmes, seinen Tränen freien Lauf lassen; **II.** intr. **1.** nachlassen; **2.** (von Gewehren) losgehen; se ~, **1.** schlaff werden, nachlassen; **2.** losgehen, sich entladen; **3.** fig. sich gehen lassen.

lâcher, m. Fliegenlassen (von Brieftauben), n.

Lachésis [~kéßiß], f. Lachesis (eine der Parzen).

lâcheté, f. **1.** Feigheit; **2.** Niederträchtigkeit.

lâcheur, euse, adj. treulos; un ~, ein treuloser Liebhaber od. Kamerad.

lacinié, e, adj. unregelmäßig ausgezackt.

lacis, m. netzförmiges Gewebe.

lack, m. un ~ de roupies, (in Indien u. Persien) 100 000 Rupien.

laco|nique, adj. (~niquement, adv.) lakonisch, kurz und bündig; le ~, der lakonische Stil. **~nisme,** m. Lakonismus, gedrängte Kürze.

lacry|mal, e, adj. die Tränen betreffend; fistule ~e, Tränenfistel; glande ~e, Tränendrüse. **~matoire,** m. (urne) ~, Tränenkrug, m.

lacs [lâ], m. **1.** Schnur, f; **2.** Schlinge, f. Schleife, f; ~ d'amour, Liebesschleife (∞); **3.** fig. Fallstrick, Falle, f; tendre des ~, Fallen stellen; **4.** Koppelstrick.

lac|tation, f. Säugen, n. Stillen, n. **~té, e,** adj. **1.** milchartig; fièvre ~e, Milchfieber, n; fig. voie ~e, Milchstraße; **2.** aus Milch bestehend; régime ~é, Milchdiät, f. **~tifère,** adj. milchhaltig. **~tique,** adj. acide ~, Milchsäure, f. **~tucarium** [~köm], m. an der Sonne getrockneter Milchsaft.

lacune, f. combler od. remplir une ~, eine Lücke ausfüllen.

lacustre, adj. plante ~, in Sümpfen od. Seen wachsende Pflanze; cités ~s, Pfahlbauten, m.pl.

ladanum [~öm], m. (Art) Gummiharz, n.

là-dessous, adv. *v.* là, 1.
là-dessus, adv. *v.* là, 1.
Ladislas [-tɑß], m. Ladislaus.
ladre, adj. **1.** ausſätzig; **2.** (von Schweinen) finnig; **3.** fig. gefühllos, unempfindlich; **4.** fig. filzig, geizig.
ladre, m. **1.** Ausſätziger; **2.** fig. Geizhalz; ~ vert, ſchmutziger Geizhals; **3.** (bei Pferden) kahle Stelle.
ladrerie, f. **1.** Ausſatz, m; grains de ~, Schweineſinnen, f.pl; **2.** Siechenhaus für Ausſätzige, n; **3.** fig. Filzigkeit, Knauſerei, ſchmutziger Geiz.
lady [lɛdi], f. (pl. ladies) Lady, Dame.
Laërte, m. Laertes.
lagophtalmie, f. Haſenauge (Krankheit der Augenlider), n.
lagune, f. Waſſerlache; les ~s de Venise, die Lagunen von Venedig.
là-haut, adv. *v.* là, 1.
lai, e, adj. weltlich; moine od. frère ~, Laienbruder; sœur ~e, Laienſchweſter; les ~s, die Laien.
lai, m. **1.** Lai (kleines Gedicht), n; ~ d'amour, Liebeslied, n; **2.** Klage, f.
laïc, adj. *v.* laïque.
laiche, m. Regenwurm.
laîche, f. Riedgras, n.
laïci|sation, f. Verſtaatlichung. **~ser,** tr. verſtaatlichen, weltlich machen. **~té,** f. ſtaatlicher od. weltlicher Charakter.
laid, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** häßlich; **2.** fig. garſtig, abſcheulich.
lai|deron, f. häßliche Frau, häßliches Mädchen. **~deur,** f. **1.** Häßlichkeit; **2.** fig. Abſcheulichkeit. **~dir,** intr. häßlich werden.
laie, f. **1.** Bache, wilde Sau; **2.** (im Walde) Schneiſe.
lai|nage, m. **1.** Wollenware, f; **2.** Fell, n; **3.** Aufrauhen (des Tuches), n. **~ne,** f. **1.** Wolle; de ~, wollen; fig. fam. se laisser manger la ~ sur le dos, ſich das Fell über die Ohren ziehen laſſen; **2.** Wollenſtoff, m; **3.** Wollhaar (der Neger), n. **~ner,** tr. (Wolle) rauhen, aufkratzen. **~nerie,** f. Wollenware. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Tuchrauher(in). **~neux, se,** adj. **1.** wollig, wollreich; **2.** wollicht, wollartig.
lai|nier, m. (**~nière,** f.) **1.** Wollarbeiter(in); **2.** Wollhändler(in).
laïque, adj. weltlich; une perſonne ~ od. un ~, ein Laie od. Weltlicher.
lais, m.pl. **1.** Laßreiſer, n.pl; **2.** angeſpültes Land.
laisse, f. **1.** Koppel, Kopfetriemen, m; fig. mener q. en ~, jemn. am Gängelbande führen; **2.** Hutſchnur.
laissé, m. fam. ~ (pour compte), **1.** Ladenhüter; **2.** minderwertige Sache.
laissées, f.pl. Loſung (des Schwarzwildes), f.
laisser, tr. **1.** (liegen, ſtehen od. ſitzen) laſſen; ~ q. tranquille od. en paix od. en repos, jemn. in Ruhe od. ungeſchoren laſſen; ~ là q, a) jemn. ſtehen laſſen; b) fig. mit jemm. brechen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. laſſen od. nicht wegnehmen; ne ~ que les quatre murailles, nur die vier nackten Wände übriglaſſen; **3.** überlaſſen, abtreten; ~ le champ de bataille, das Schlachtfeld räumen; fig. ~ le champ libre à q, jemm. freies Spiel laſſen, nicht mit jemm. konkurrieren wollen; **4.** verlaſſen, aufgeben; **5.** übergeben, anvertrauen; je vous en laisse le soin, ich überlaſſe Ihnen die Sorge dafür; **6.** zurücklaſſen, hinterlaſſen; **7.** ~ sa vie, ſein Leben laſſen od. verlieren; fam. ~ ses os od. ses bottes, ins Gras beißen müſſen, umkommen; ~ des plumes, a) Federn verlieren; b) fig. Haare laſſen; **8.** übriglaſſen; cela laisse beaucoup à désirer, das läßt viel zu wünſchen übrig; fig. je vous laisse à penser, ich gebe Ihnen zu bedenken; **9.** ne pas ~ (que) de faire qc, nicht unterlaſſen od. nicht verfehlen, etw. zu tun; cette proposition ne laisse pas (que) d'être vraie, dieſer Satz iſt nichtsdeſtoweniger wahr; fam. laissez donc! hören Sie doch auf! **10.** (mit Stillſchweigen) übergehen, nicht weiter erwähnen; **11.** erlauben, (zu)laſſen; ~ voir, tomber, ſehen, fallen laſſen; se ~ dire, ſich ſagen laſſen; se ~ mourir, ſterben; laissez-moi faire, laſſen Sie mich nur machen od. gewähren; fig. ~ faire au ciel, ſich auf den Himmel verlaſſen; fig. laissez faire, laissez passer, laßt die Dinge laufen, wie ſie wollen (Grundſatz der Freihändler); fig. se ~ faire, ſich alles gefallen laſſen.
laisser(-)aller, m. Nachläſſigkeit, f; avoir du ~, ſich gehen laſſen, ſich nicht genieren.
laisser-courre, m. (pl. ~) Ort, wo die Hunde losgekoppelt werden.
laissez-passer, m. (pl. ~) Paſſierſchein.
lait, m. **1.** Milch, f; ~ de vache, de chèvre, Kuh-, Ziegenmilch; ~ de beurre, Buttermilch; être au ~ od. se mettre au ~, eine Milchkur gebrauchen; frère de ~, Milchbruder; sœur de ~, Milchſchweſter; vache à ~, a) Milchkuh; b) fig. milchende Kuh, einträgliches Geſchäft od. einträgliche Stelle; cochon de ~, Spanferkel, n; une soupe od. un potage au ~, eine Milchſuppe; fig. s'emporter comme une soupe au ~, leicht aufbrauſen; dent de ~, Milchzahn, m; fig. avoir une dent de ~ contre q, einen alten Groll gegen jemn. haben; fig. voie de ~, Milchſtraße; fig. bouillir du ~ à q, jemm. um den Bart gehen; **2.** milchartige Flüſſigkeit; ~ d'amande, de coco, Mandel-, Kokosmilch, f; ~ de poule, Eigelb mit Zucker und heißem Waſſer, n.
lai|tage, m. Milchſpeiſe, f. **~tance,** f. od. **~te,** f. Milch (der Fiſche). **~té, e,** adj. Milch habend; poisson ~, Milchfiſch; fig. poule ~e, Schwächling, m. Schwachmatikus, m. **~terie,** f. **1.** Milchkeller, m; **2.** Milchkammer, Milchhaus, n.
laiteron, m. Gänſediſtel, f.
lai|teux, se, adj. milchicht, milchfarbig; verre ~, Milchglas, n. **~tier,** m. **1.** Milchhändler, Milchmann; **2.** Glasſchaum. **~tière,** f. **1.** Milchfrau, Milchmädchen, n; **2.** (vache) ~, Milchkuh; **3.** fig. Amme, die viel Milch hat.
laiton, m. Meſſing, n; de ~, meſſingen; ~ en feuilles, Rauſchgold, n.
laitue, f. Lattich, m. gemeiner Gartenſalat.

laize, f. Breite (eines Stoffes).
lama, m. **1.** Lama (Priester des Buddha); **2.** ~ od. **llama** [ll], Lama, n. Schaffamel, n.
lama||ïque, adj. buddhistisch. **~ïsme,** m. Lamaismus, Buddhismus. **~ïste** od. **~ïte,** m. Buddhist.
lama||nage, m. Lotsen, n. **~neur,** m. (pilote) ~, Lotse.
lamantin, m. Seekuh, f.
lambeau, m. (pl. ~x) **1.** Lappen, Lumpen, Fetzen; en ~x, zerlumpt; **2.** fig. Bruchstück, n.
lambée, f. Schluck, m.
Lambert, m. Lamprecht.
lambin, e, adj. langsam, trödelnd; un ~, ein Tröbler od. langsamer Mensch.
lambi||nage, m. Trödeln, n. **~ne,** f. Trödlerin. **~ner,** intr. zaudern, trödeln.
lambourde, f. **1.** weicher Bruchstein; **2.** Stützbalken, m.
lambrequins, m. pl. **1.** Helmdecke, f; **2.** Ausschnitte (aus Holz od. Blech als Verzierung); **3.** Stickerei (am Fensterbrett), f.
lambris, m. **1.** Täfelwerk, n. Getäfel (an Zimmerwänden), n; **2.** Gipsverkleidung, f; **3.** Deckengetäfel (an Zimmerdecken), n; fig. le(s) céleste(s) ~, das Himmelszelt.
lambriss||age, m. Täfelwerk, n. Täfeln, n. **~er,** tr. (mit Brettern od. Gips) verkleiden, täfeln; chambre lambrissée, Dachstübchen, n. **~ure,** f. Täfeln, n.
lam||bruche od. **~brusque,** f. wilder Wein(stock).
lame, f. **1.** Plättchen, n; ~ de cuivre, dünne Kupferplatte; **2.** ~s, Flittergold, n. Flittersilber, n; **3.** Holzstäbchen, n; **4.** Klinge (eines Degens, Messers); ~ de Damas, Damaszenerklinge; fig. une bonne od. fine ~, a) ein geübter Fechter; b) ein schlaues Weib; **5.** Welle; bain à la ~, Wellenbad, n.
lamé, e, adj. ~ d'or, mit Flittergold bedeckt.
lamelle, f. Plättchen, n.
lamell||é, e od. **~eux, se,** adj. blätterig.
lamen||table, adj. (**~tablement,** adv.) kläglich, jämmerlich, beklagenswert. **~tation,** f. Wehklage, Klagegeschrei, n. Lamento, n; les L~s de Jérémie, die Klagelieder Jeremiä, n. pl. **~ter, I.** tr. bejammern, beklagen; **II.** intr. u. **se ~,** jammern, wehklagen, lamentieren.
lamentin, m. Seekuh, f.
lamette, f. Plättchen, n.
lamie, f. **1.** Lamie od. Lamia (fabelhaftes Ungetüm); **2.** (Art) Haifisch, m.
lami||nage, m. Strecken, n. **~ner,** tr. (Metall) strecken, walzen. **~nerie,** f. Walzwerk, n. **~neur,** m. Metallstrecker. **~noir,** m. Walzwerk, n; fig. passer au ~, durch eine harte Schule gehen.
lampa||daire, m. **1.** (ehemals) Fackelträger; **2.** Lampenstock (Art Kandelaber). **~diste,** m. Fackelwettläufer. **~dophore,** m. **1.** Lampenträger; **2.** *v.* lampadiste.
lampant, e, adj. **1.** huile ~e, gereinigtes Öl; **2.** vin ~, süffiger Wein.
lampas [~pâß], m. (Art) Seidenstoff.
lampas [~pa], m. **1.** fam. Kehle, f; **2.** Frosch (Gaumengeschwulst der Pferde).
lampe, f. Lampe; ~ de nuit, Nachtlampe; ~ de sûreté, Sicherheitslampe.
lampée, f. **1.** fam. Humpen, m; **2.** fam. Schluck, m; vider d'une ~, mit einem Zuge austrinken.
lamper, tr. u. intr. saufen, trinken.
lamperon, m. Lampenröhre, f. Tülle, f.
lampier, m. (großer) Kirchenleuchter.
lampion, m. **1.** Lämpchen (bei Illuminationen), n. Lampion; **2.** Lampenteller (von Glas); **3.** dreieckiger Hut.
lampist||e, m. **1.** Lampenfabrikant, Lampenhändler; **2.** Lampenanzünder. **~erie,** f. **1.** Lampenfabrikation; **2.** Lampenhäuschen (auf Eisenbahnen), n.
lam||proie, f. Lamprete, Neunauge, n. **~proyon,** m. Lampretchen, n.
lampyre, m. Leuchtkäfer.
lançage, m. **1.** Stapellauf; **2.** fig. Einführung (in die Welt), f.
lance, f. **1.** Lanze, Speer, m; ~ de tournoi od. ~ courtoise, stumpfe Lanze; ~ à outrance od. ~ à fer émoulu, scharfe Lanze; courir une ~, nach dem Ringe stechen; fig. baisser la ~ devant q, jemm. weichen; rompre une ~, a) (im Turnier) eine Lanze brechen; b) fig. kämpfen, streiten; **2.** Stange; ~ d'étendard, de drapeau, Standarten-, Fahnenstange; ~ à feu, Lunte mit langem Stiel; **3.** Lanzenträger, Lanzenreiter; fig. une ~ fournie, ein Ritter mit dem erforderlichen Gefolge; **4.** Feuerstrahl (Art Meteor), m; **5.** (Art) Lanzette.
lancé, e, adj. **1.** *v.* lancer; **2.** fam. angetrunken.
lancé, m. Ort, wo das Wild von den Hunden aufgejagt ist.
lancement, m. **1.** Stapellauf; **2.** fig. Veröffentlichung, f.
lancéolé, e, adj. **1.** lanzenförmig; **2.** lanzettförmig.
lancer, I. tr. **1.** werfen, schleudern; ~ un trait, einen Pfeil abschießen; fig. ~ des regards, Blicke werfen; fig. ~ un pamphlet contre q, eine Flugschrift gegen jemn. loslassen od. veröffentlichen; **2.** loslassen, laufen lassen; ~ les chiens contre q, die Hunde hinter jemn. hetzen; ~ le cheval, das Pferd in Galopp setzen; ~ le cerf, den Hirsch aufjagen; ~ un vaisseau, ein Schiff vom Stapel laufen lassen; ~ un train, einen Zug ablassen; **3.** fig. ~ q, jemn. (in die Welt, in die Gesellschaft) einführen; ~ une entreprise, ein Unternehmen in Gang bringen; ~ un article, für einen Artikel Reklame machen; **se ~, 1.** sich stürzen, sich werfen; **2.** fig. se ~ dans le monde, auftreten, eine Rolle spielen.
lancette, f. Lanzette.
lan||ceur, m. (**~ceuse,** f.) Person, die für etwas Reklame macht.
lancier, m. **1.** Lanzenreiter, Ulan, Lancier; fig. un rude ~, ein gewaltiger Lanzenbrecher od. Gegner; **2.** (Art) Tanz.
lancinant, e, adj. **1.** douleur ~e, stechender Schmerz; **2.** fig. langweilig.
landamman [~männ], m. Landammann.
landau, m. (pl. ~s) Landauer (Wagen).
lande, f. Heide, Steppe.

landgra|ve [land-], m. u. f. Landgraf (Landgräfin). **~viat,** m. **1.** Landgrafschaft, f; **2.** landgräfliche Würde.

landier, m. Feuerbock, Brandbock.

landolet, m. (Art) Automobil, n.

landorer, intr. schläfrig sein.

land|sturm [landstürm], m. Landsturm. **~wehr** [~wär], f. Landwehr.

laneret, m. Männchen des Blaufußes od. Würgers, n.

langage, m. Sprache, f. Redeweise, f; ~ des signes, des fleurs, Zeichen-, Blumensprache.

lange, m. Windel, f.

langoureux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** matt, schwächlich; **2.** fig. schmachtend.

langouste, f. Heuschreckenkrebs, m. Languste.

langue, f. **1.** Zunge (der Menschen u. der Tiere); donner de la ~, mit der Zunge schnalzen; tirer la ~, die Zunge herausstrecken; fig. jeter sa ~ aux chiens, es aufgeben, etw. zu erraten; **2.** Zunge (als Organ zum Sprechen); fig. n'avoir point de ~, sehr schweigsam sein; fig. ne pas avoir sa ~ dans sa poche, nicht auf den Mund gefallen sein, eine lose Zunge haben; fig. se mordre la ~, das, was man sagen wollte, unterdrücken; fig. se mordre la ~ d'avoir dit qc, bereuen, etw. gesagt zu haben; fig. avoir la ~ bien pendue od. bien affilée, ein gutes Mundwerk haben; fig. la ~ lui a fourché, er hat sich versprochen; fig. coup de ~, Verleumdung, f; fig. mauvaise od. méchante ~, Verleumder, m; fig. prendre ~, sich erkundigen; fig. prendre ~ avec q, mit jemm. Rücksprache nehmen; **3.** zungenförmiger Gegenstand; ~ de feu, feurige Zunge; ~ de terre, Landzunge; **4.** Sprache (eines Volkes); **~ vulgaire,** Volkssprache; maître de ~, Sprachlehrer.

Languedoc, m. le ~, Languedoc (alte französische Provinz), n.

languette, f. **1.** Zünglein (an der Wage), n; **2.** Klappe (an Blasinstrumenten); **3.** Ventilklappe (an Orgelpfeifen); **4.** Zäckchen, n; en ~, zackig; **5.** Scheidemauer; **6.** Probekorn, n.

langueur, f. **1.** (körperliche) Mattigkeit, Schwäche, Erschlaffung; ~ d'estomac, Magenschwäche; **2.** fig. Niedergeschlagenheit; **3.** fig. Liebesschmachten, n. Sehnsucht.

lan|gueyer, tr. ~ un porc, die Zunge eines Schweines besichtigen. **~gueyeur,** m. Schweinezungenbeschauer. **~guier,** m. geräucherte Schweinszunge.

languir, intr. **1.** (von Menschen) kränkeln, dahinsiechen; **2.** (von Pflanzen) dahinwelken, absterben; **3.** (von der Natur) erstarren; **4.** fig. matt werden, danieder liegen; la conversation languissait, die Unterhaltung schlief ein; les affaires languissent, die Geschäfte liegen still; cette affaire languit, diese Sache ist ins Stocken geraten od. rückt nicht von der Stelle; **5.** fig. (ver)schmachten, vergehen; ~ d'ennui, vor Langerweile fast umkommen; faire ~, lange quälen.

languiss|ant, e, adj. (**~amment,** adv.) **1.** (körperlich) matt, schwach, kraftlos, siech; **2.** fig. schläfrig, flau; **3.** fig. schmachtend, sehnsuchtsvoll, sehnsüchtig. **~ement,** m. Schmachten, n. Sehnen, n.

lanice, adj. bourre ~, Flockwolle.

lanier, m. Blaufuß, Würger.

lanière, f. **1.** (langer, schmaler) Riemen; **2.** Hundepeitsche.

lanifère, adj. Wolle tragend, wollig.

lansquenet, m. **1.** Landsknecht; **2.** (Art) Kartenspiel, n.

lanter|ne, f. **1.** Laterne; ~ magique, a) Laterna magika, Zauberlaterne; b) fig. Gesellschaft, deren Mitglieder immer wechseln; ~ sourde, Blend- od. Diebeslaterne; **2.** Laternenpfahl, m; à la ~! hängt ihn! **3.** Laterne (mit Fenstern versehenes Kuppeltürmchen); **4.** Glasgehäuse (für feine Instrumente), n; **5.** kleines Kabinett, Gitterverschlag, m; **6.** fig. dire des ~s, abgeschmacktes Zeug reden. **~ner, I.** tr. **1.** ~ q, a) jemm. am Laternenpfahl aufhängen; b) fig. jemm. unnütz aufhalten od. hinhalten; c) fig. jemm. langweilen; **2.** fig. ~ qc. à q, jemm. etw. Dummes vorschwatzen; **II.** intr. trödeln, zaudern. **~nerie,** f. **1.** Unschlüssigkeit, Trödelei; **2.** albernes Geschwätz. **~nier,** m. **1.** Laternenputzer; **2.** Laternenanzünder; **3.** fig. Zauderer; **4.** fig. alberner Mensch.

lantiponn|age, m. fam. dummes Geschwätz. **~er,** intr. fam. albernes Zeug schwatzen.

lanugineux, se, adj. mit Flaum bedeckt.

Laocoon, m. Laokoon.

laparo|cèle, f. Weichenbruch, m. **~tomie,** f. Weichenschnitt, m.

laper, tr. u. intr. lecken, auflecken, schlappen.

lapereau, m. (pl. ~x) junges Kaninchen.

lapi|daire, m. Steinschneider. **~daire,** adj. style ~, a) Steinschrift, f; b) fig. Lapidarstil, kernige Schreibweise. **~dation,** f. Steinigung. **~der,** ~ q, a) jemm. mit Steinen werfen; b) jemm. steinigen od. mit Steinwürfen töten. **~dification,** f. Gesteinbildung. **~difier,** tr. versteinern, steinhart machen; **se ~,** steinhart werden. **~difique,** adj. steinbildend.

lapin, m. **1.** Kaninchen, n; fig. il est brave comme un ~, er ist geputzt wie ein Bräutigam; fam. pour un ~, umsonst; **2.** fam. Bursche, Kerl.

lapine, f. weibliches Kaninchen; fam. c'est une (vraie) ~, sie bekommt viele Kinder.

lapis [~piß], m. od. **lapis-lazuli,** m. (pl. ~) Lasurstein.

lapon, ne, adj. lappländisch; un(e) L~(ne), ein(e) Lappländer(in).

Laponie, f. la ~, Lappland, n.

laps [läpß], m. ~ de temps, Zeitraum, Zeit, f.

laps [läpß], e, adj. il est ~ et relaps, er ist zur katholischen Kirche übergetreten und wieder ausgeschieden.

lapsus [~ßuß], m. Fehler, Irrtum.

laquais, m. Lakai, Bedienter; fam. mentir comme un ~, unverschämt lügen.

laque, f. **1.** (gomme) ~, Gummilack, m; **2.** Lackfarbe, Lack, m.

laque, m. **1.** Lackfirnis; **2.** ~s, lackierte Waren, f. pl.

laquelle *v.* lequel.
laquer, tr. lackieren.
laqueux, se, adj. lackartig.
laraire, m. Hauskapelle (bei den alten Römern), f.
larbin, m. Diener.
larcin, m. **1.** Diebstahl; **2.** fig. Plagiat, n; **3.** Raub (das Geraubte).
lard, m. Speck; fam. faire du ~, dick und fett werden.
lar|der, tr. spicken; fig. ~ q. de brocards, jemn. mit Sticheleien überschütten; fig. ~ de citations, mit Zitaten spicken. **~doire,** f. Spicknadel. **~don,** m. **1.** Speckschnitte, f; **2.** fig. Stichelei, f. **~donner,** tr. **1.** spicken; **2.** fig. ~ q, auf jemn. sticheln.
lare, m. (dieu) ~, Hausgott (der alten Römer); fig. les ~s, der heimatliche Herd, das Haus.
lar|ge, l. adj. **1.** breit, weit, geräumig; **2.** fig. umfassend, ausgedehnt; **3.** fig. bequem, nicht beengt; mener une vie ~, ein behagliches, sorgenfreies Leben führen; **4.** fig. freigebig; **5.** fig. gewissenlos, sehr frei; **6.** fig. (in der Malerei) keck, kühn; **II.** adv. ce cheval va ~, dieses Pferd macht einen zu großen Kreis; fig. peindre ~, kühn malen. **~ge,** m. **1.** Breite, f; au long et au ~, weit und breit; en long et en ~ od. de long en ~, hin und her; **2.** hohe See; prendre le ~, in die offene See gehen; fig. prendre od. gagner le ~, das Weite suchen; fig. (passez) au ~! Platz od. weg da! **3.** weiter Raum; donner du ~, Platz machen, Raum geben; il est logé bien au ~, er wohnt sehr geräumig; fig. être au ~, in guten Verhältnissen leben; fig. mettre q. au ~, jems. Verhältnisse bessern. **~gement,** adv. **1.** weit, geräumig; **2.** fig. umfassend; **3.** fig. payer, récompenser ~, reichlich bezahlen, belohnen; vivre ~, ein sorgenfreies Leben führen; **4.** fig. (in der Malerei) kühn. **~gesse,** f. **1.** Freigebigkeit; **2.** Geschenk, n. Schenkung. **~geur,** f. Breite, Ausdehnung.
largo, adv. sehr langsam.
largue, adj. vent ~, Seiten- od. Nebenwind.
larguer, tr. loslassen, schießen lassen.
larigot, m. (Art) Flöte, f.
larix, m. Lärchenbaum.
larme, f. **1.** Träne, Zähre; fig. avoir le don des ~s, weinen können, wann man will; fig. avoir des ~s dans la voix, eine bewegte Stimme haben; fig. les ~s de l'aurore, der Tau; **2.** fam. Tropfen (z. B. Wein), m. Tröpfchen, n; **3.** fig. Saft (der Weinrebe usw.), m; **4.** ~ batavique, Glasträne, holländischer Glastropfen.
larmier, m. **1.** Traufdach, n; **2.** innerer Augenwinkel, Tränenwinkel; **3.** ~s, Augenhöhle (des Hirsches), f; **4.** ~s, Stichlöcher (des Pferdes), f.
larmière, f. *v.* larmier, 3.
larmoiement, m. Tränen (der Augen), n.
larmoy|ant, e, adj. **1.** in Tränen zerfließend; **2.** weinerlich; une comédie ~e, ein Rührstück, n; le ~, das Weinerliche. **~er,** intr. bitterlich weinen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Person, welche bitterlich weint.
Larousse, m. le ~, das Konversationslexikon von Larousse.
larron, m. **1.** Dieb, Räuber; fig. un ~ d'honneur, ein Verführer; fig. donner la bourse à garder au ~, den Bock zum Gärtner machen; fig. ils s'entendent comme ~s en foire, sie stecken unter einer Decke; **2.** (biblisch) Schächer; **3.** Räuber (Blättchen, welches auf dem Druckbogen liegen geblieben ist), n; **4.** Falte (im Druckpapier), f; **5.** fam. Dieb (brennendes Dochtstückchen am Lichte); **6.** ~ d'eau, Wasserabfluß.
larron|eau, m. (pl. **~x**) fam. kleiner Dieb. **~esse,** f. Diebin. **~ière,** f. Diebeshöhle.
Larrons, m. pl. îles des ~s, Diebesinseln.
larve, f. **1.** Larve (der Insekten); **2.** ~s, (bei den alten Römern) Nachtgespenster, n. pl.
laryn|gé, e od. **~gien, ne,** adj. den Kehlkopf betreffend. **~gite,** f. Kehlkopfentzündung. **~goscope,** m. Kehlkopfspiegel. **~gotomie,** f. Kehlkopfschnitt, m.
larynx [*~rainkß*], m. Kehlkopf.
las, se, adj. **1.** müde, ermüdet; ~ de corps et d'esprit, körperlich u. geistig müde; **2.** fig. überdrüssig, leid; je suis ~ d'entendre cela, ich bin es leid, das zu hören; de guerre ~se, des Streites od. Haders müde.
las! int. ach!
lascar, m. **1.** indischer Matrose (auf englischen Schiffen); **2.** fam. Drückeberger.
lascif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) **1.** geil, wollüstig; **2.** unzüchtig, üppig.
lasciveté, f. **1.** Geilheit, Wollust; **2.** Unzucht, Üppigkeit.
lass|er, tr. **1.** ermüden, abmatten, schwächen; **2.** fig. langweilen, mit Überdruß erfüllen; se ~, **1.** müde werden; **2.** fig. se ~ de qc, etw. leid od. überdrüssig werden. **~itude,** f. **1.** Müdigkeit, Mattigkeit; **2.** fig. Überdruß, m.
lasso, m. Lasso (Schlinge zum Einfangen wilder Tiere).
last(e), m. Last (2000 Kilogramm), f.
lasting, m. Lasting (Wollenstoff).
latanier, m. Fächerpalme, f.
latent, e, adj. verborgen; chaleur ~e, latente Wärme.
latéral, e, adj. (**~ement,** adv.) seitwärts befindlich; porte ~e, Seitentür; canal ~, Kanal, der neben einem Flusse herführt.
laticlave, m. mit Purpur verbrämtes Gewand (der römischen Senatoren).
latin, e, adj. lateinisch; la langue ~e od. le ~, die lateinische Sprache, das Lateinische; le quartier ~, das Studentenviertel (in Paris); l'Église ~e, die katholische Kirche (des Abendlandes); voile ~e, dreieckiges Segel; fig. être au bout de son ~, mit seinem Latein zu Ende sein; fig. perdre son ~, Zeit und Mühe verlieren, vergebens arbeiten; les L~s, a) die Latiner, Bewohner von Latium; b) die Bekenner der abendländischen Kirche; c) die Völker des Abendlandes, n. pl.
lati|niser, tr. latinisieren, lateinisch machen; un Grec latinisé, ein zur abendländischen Kirche übergetretener Grieche. **~nisme,** m. Latinismus, Eigentümlichkeit der lateinischen Sprache, f. **~niste,** m. Kenner der lateinischen Sprache, Lateiner. **~nité,** f. Latinität; la basse ~, das spätere, verdorbene Latein.
latitude, f. **1.** geographische Breite, Entfernung

vom Äquator; à 40 degrés de ~ nord (sud), auf dem 40. Grad nördlicher (südlicher) Breite; **2.** Entfernung von der Ekliptik; **3.** Zone, Himmelsstrich, m; **4.** fig. Ausdehnung; **5.** fig. Bewegungsfreiheit, Spielraum, m. Latitüde.

latomie, f. Steingrube (bei Syrakus).

Latran, m. (palais de) ~, Lateran.

latrie, f. culte de ~, Gottesverehrung.

latrines, f. pl. Abtritt, m. Latrinen.

latt||age, m. Lattenwerk, n. **~e,** f. **1.** Latte; **2.** fam. Pallasch (langer Kavalleriesäbel), m. **~er,** tr. belatten. **~is,** m. Lattenwerk, n.

laudanum [~nŏm], m. Opiumtinktur, f. Laudanum, n.

laudatif, ive, adj. lobrednerisch; discours ~, Lobrede, f.

Laure, f. Laura.

lauréat, adj. mit Lorbeeren bekränzt; un poète ~, **a)** ein gekrönter Dichter, *poeta laureatus;* b) ein Hofpoet; un (élève) ~, ein Zögling, der einen Preis erhalten hat.

Laurent, m. Laurentius, Lorenz.

lauréole, f. Seidelbast (Pflanze), m.

laurier, m. **1.** Lorbeerbaum; **2.** Lorbeer, Lorbeerkranz; fig. cueillir des ~, Lorbeeren ernten, Ruhm erwerben.

laurier-||cerise, m. (pl. ~s~s) Kirschlorbeer. **~rose,** m. (pl. ~s~s) Oleander; ~ des Alpes, Alpenrose, f. **~tin,** m. (pl. ~s~s) (Art) Schneeballenbaum.

lavabo, m. **1.** Gebet (des katholischen Priesters) beim Händewaschen (während der Messe), n; **2.** Handtuch (des Priesters), n; **3.** Waschtisch; **4.** Waschzimmer (in Anstalten), n.

lavage, m. **1.** Waschen, n. Abwaschen, n. Reinigung, f; ~ des métaux, Metallwäsche, f; **2.** fam. Wasserverschüttung, f. Pfanscherei, f; **3.** fig. wässerige Speise, wässeriges Getränk, Wasserſuppe, f; médecine en ~, verdünnte Arznei.

lavanche, f. Lawine.

lavande, f. Lavendel, m.

lavandière, f. Waschfrau.

lavaret, m. Äsche (Fisch).

lavasse, f. **1.** Regenguß, m. Platzregen, m. Wolkenbruch, m; **2.** fam. Wasserſuppe.

lave, f. Lava.

lavement, m. **1.** Waschen, n; le ~ des pieds, das Fußwaschen; **2.** Klistier, n; administrer un ~, ein Klistier geben.

laver, tr. **1.** waschen; ~ une plaie, eine Wunde auswaschen; couleur lavée, verwaschene Farbe; fam. ~ la tête à q, jemm. den Kopf waschen, jemm. derb die Leviten lesen; prov. à ~ la tête d'un âne od. d'un More on perd sa lessive, einen Mohren weiß waschen wollen od. einen dummen Menſchen belehren wollen, iſt verlorene Mühe; **2.** abwaschen, abſpülen; fig. ~ ses péchés avec ses larmes, seine Sünden beweinen; fig. ~ une tache, einen Makel tilgen; fig. ~ une injure, einen Schimpf rächen; **3.** beſpülen, **4.** ~ du papier, Papier leimen; **5.** tuschen, schattieren; **se ~,** **1.** ſich waſchen; fig. se ~ d'un crime, ſich von dem Verdacht eines Verbrechens reinigen; fig. je m'en lave les mains, ich waſche meine Hände in Unſchuld; **2.** fig. geſühnt od. getilgt werden.

la||verie, f. Erzwäſche. **~vette,** f. Waſchlappen, m. Scheuerlappen, m. **~veur,** m. (**~veuse,** f.) Wäſcher(in), Aufwäſcher(in).

lavique, adj. lavaartig.

lavis, m. **1.** Zeichnen mit Tuſche, n. Tuſchen, n; dessiner au ~, tuſchen; **2.** getuſchte Zeichnung.

lavoir, m. **1.** Waſchplatz; **2.** Waſchküche, f. Waſchhaus, n; **3.** Spülſtein (in der Küche); **4.** Waſchbecken, n.

lavure, f. **1.** Spülwaſſer, n; fig. ~ de vaisselle, Waſſerſuppe; **2.** les ~s, die (im Tiegel) zurückbleibenden Gold- und Silberteilchen, n. pl. das Geträtz.

laxatif, ive, adj. abführend; un ~, ein Abführmittel, n.

laxité, f. Schlaffheit.

layer, tr. **1.** ~ un bois, einen Weg durch einen Wald hauen; **2.** (Reisholz) anſchalmen od. zeichnen.

layetier, m. Kiſtenmacher, Koffermacher.

layett||e, f. **1.** Schublade, Schubkaſten, m; **2.** Wickelzeug, n. **~erie,** f. Kiſtenfabrik.

Lazare, m. Lazarus.

lazaret, m. **1.** Quarantänehaus (in Hafenſtädten), n; **2.** Militärlazarett, n.

lazariste, m. Lazariſt.

lazarone [~nē], m. (pl. ~ni) Lazzarone (Bettler in Neapel).

lazulite, m. Laſurſtein.

lazzi [läzi], m. (pl. ~ od. ~s) **1.** ſtumme Handlung (in einem Luſtſpiel); **2.** fig. ſchlechter Witz, Kalauer.

le, la (pl. les), **I.** art. der, die, das; **II.** prn. ihn, ſie, es.

lé, m. Breite (eines Stoffes), f.

léans, adv. (veraltet) drinnen.

lèche, f. dünnes Schnittchen.

lèche-doigts, à ~, gar zuwenig.

lèchefrite, f. Pfanne (unter dem Bratſpieß).

lèchement, m. Lecken, n.

lécher, tr. **1.** lecken, belecken, ablecken; fig. un ours mal léché, ein ungeleckter Bär, ein plumper Menſch; **2.** fig. allzu ſorgfältig ausarbeiten; **se ~,** ſich lecken; fam. c'est à s'en ~ les doigts, das ſchmeckt ſehr gut.

lé cheur, m. (**~cheuse,** f.) Schmarotzer(in).

leçon, f. **1.** Vorleſung, Kolleg, n; ~ de théologie, theologiſche Vorleſung; **2.** Unterrichtsſtunde, Lehrſtunde; ~s de musique, Muſikſtunden; prendre des ~s de français de q, bei jemm. franzöſiſche Stunden nehmen; ~ particulière, Privatſtunde; **3.** Lehre, Belehrung, Vorſchrift, Weiſung; fig. donner une od. faire sa ~ à q, jemm. die Leviten leſen; **4.** Aufgabe (zum Auswendiglernen), Lektion; **5.** Lesart (eines Textes), Darſtellung (eines Ereigniſſes), Verſion; **6.** Kapitel (aus der Bibel od. den Kirchenvätern), n.

lec||teur, m. **1.** Vorleſer; **2.** Leſer; avis au ~, a) Vorrede, f; b) fig. Warnung, f. Wink; **3.** (ehemals) Profeſſor (der Theologie od. Philoſophie); **4.** (in Deutſchland) Lektor (an der Univerſität); **5.** Prieſter (niederen Grades); **6.** Primaviſtaſpieler. **~trice,** f. **1.** Vorleſerin; **2.** Leſerin.

lecture, f. **1.** Vorlesen, n; donner od. faire ~ de qc, etw. vorlesen; **2.** Lesen, n. Lektüre; cabinet de ~, **a)** Lesezimmer, n; **b)** Leihbibliothek, f; fig. avoir de la ~, viel gelesen haben; **3.** la première ~ d'un projet de loi, die erste Lesung od. Beratung eines Gesetzentwurfs (in Parlamenten); **4.** Leseprobe (im Theater); comité de ~, Prüfungskommission (für Theaterstücke), f.

ledit (ladite), der (die) Obengenannte; audit lieu, am obengenannten Orte.

légal, e, adj. (~ement, adv.) **1.** gesetzlich, gesetzmäßig, rechtlich, legal; **2.** médecine ~e, gerichtliche Medizin.

légali|sation, f. amtliche Beglaubigung, Legalisierung. ~ser, tr. amtlich beglaubigen, legalisieren. ~té, f. Gesetzmäßigkeit, Gesetzlichkeit, Rechtskräftigkeit, Legalität.

légat, m. Legat, päpstlicher Statthalter od. Gesandter.

léga|taire, m. u. f. Legatar (-in), Erbe (Erbin); ~ universelle, Universalerbin. ~tion, f. **1.** Legatenwürde; **2.** Dauer der Legatenwürde; **3.** Legation (Statthalterbezirk im ehemaligen Kirchenstaat); **4.** Gesandtschaft; conseiller de ~, Legationsrat; **5.** Gesandtschaftspersonal, n; **6.** Gesandtschaftshotel, n. ~toire, adj. province ~, von einem römischen Statthalter regierte Provinz.

lège, adj. **1.** zu leicht befrachtet; **2.** leer, ohne Fracht.

légen|daire, adj. legendenhaft, sagenhaft; un ~, **a)** ein Legendenbuch, n; **b)** ein Legendenschreiber. ~de, f. **1.** Heiligengeschichte, Legende; ~ dorée, Sammlung von Heiligengeschichten; **2.** Sage, Erdichtung, Legende; **3.** fam. (veraltet) langweilige Aufzählung; **4.** Umschrift (einer Münze); **5.** Motto, n. Devise; **6.** Zeichenerklärung (auf geographischen Karten).

léger, ère, adj. **1.** leicht (an Gewicht); armé à la ~ère, leicht bewaffnet; fam. être ~ d'argent, nicht viel Geld haben; fig. avoir le sommeil ~, einen leisen Schlaf haben, beim geringsten Geräusch aufwachen; **2.** leicht (zu verdauen); un vin ~, ein leichter Wein; un ~ repas, eine einfache Mahlzeit; **3.** dünn, durchsichtig; **4.** fig. flink, hurtig, behende, leicht; avoir la main ~ère, a) eine geschickte, leichte Hand haben; b) gut spielen; c) eine fließende Handschrift haben; d) fig. ein mildes Regiment führen; **5.** fig. leicht hingeworfen, ungezwungen; style ~, leichter Stil; **6.** fig. unbedeutend, leicht; ~ère blessure, leichte Verwundung; faute ~ère, unbedeutender Fehler; poésie ~ère, leichte Dichtung; **7.** fig. oberflächlich; **8.** fig. unbeständig, wetterwendisch; **9.** fig. leichtsinnig, leichtfertig, leicht(lebig); tête ~ère, Windbeutel, m; à la ~ère, leichtsinnig, unüberlegt.

légèrement, adv. **1.** armé, vêtu ~, leicht bewaffnet, gekleidet; **2.** souper ~, einfach speisen; blessé ~, leicht verwundet; **3.** fig. flink, hurtig, mit Leichtigkeit; **4.** fig. oberflächlich, leichthin, flüchtig; **5.** fig. leichtsinnig, leichtfertig, unbesonnen.

légèreté, f. **1.** Leichtigkeit (eines Körpers); **2.** fig. Behendigkeit, Leichtigkeit (der Bewegung), Geschwindigkeit; **3.** fig. Anmut (des Stils), Annehmlichkeit; **4.** fig. Unbeständigkeit, Wankelmut, m; **5.** fig. Leichtsinn, m. Leichtfertigkeit, Unbesonnenheit; **6.** fig. leichtsinniger Streich.

légiférer, intr. Gesetze machen.

légion, f. **1.** Legion (im alten Rom); ~ étrangère, Fremdenlegion (in Frankreich); **2.** (in Frankreich) Regiment, n; **3.** L~ d'honneur, Ehrenlegion; **4.** fig. große Zahl od. Menge, Unzahl.

légionnaire, m. **1.** (soldat) ~, Legionssoldat; **2.** Ritter der Ehrenlegion.

législa|teur, m. (~trice, f.) Gesetzgeber(in). ~tif, ive, adj. gesetzgebend; le corps ~, der gesetzgebende Körper (in Frankreich); pouvoir ~, Legislative, f. ~tion, f. **1.** gesetzgebende Gewalt; **2.** Gesetzgebung; **3.** Gesetzeskenntnis. ~ture, f. **1.** Legislatur, gesetzgebende Versammlung; **2.** Legislaturperiode.

légiste, m. Rechtsgelehrter, Jurist.

légiti|maire, adj. portion ~, Pflichtteil, m. u. n. ~mation, f. **1.** gesetzliche Anerkennung (eines Kindes); **2.** Prüfung u. Beglaubigung (der Vollmachten); **3.** Ausweis, m. Legitimation. ~me, adj. (~ment, adv.) **1.** souverain ~, rechtmäßiger od. legitimer Herrscher; enfant ~, eheliches Kind; **2.** gerecht, billig, berechtigt; défense ~, Notwehr. ~me, f. **1.** Pflichtteil, m. u. n; **2.** fam. Ehehälfte. ~mer, tr. **1.** (ein uneheliches Kind) gesetzlich (als das seinige) anerkennen; **2.** (Vollmachten) für rechtmäßig od. gültig erklären od. legitimieren; **3.** rechtfertigen, entschuldigen; se ~, sich legitimieren od. ausweisen. ~miste, adj. legitimistisch; un ~, ein Legitimist. ~mité, f. **1.** Gesetzmäßigkeit (einer Heirat); **2.** Rechtmäßigkeit (einer Forderung, eines Anspruchs); **3.** eheliche Geburt; **4.** Legitimität (eines Fürsten).

legs [lä], m. Vermächtnis, n. Legat, n; ~ pieux, fromme milde Stiftung.

léguer, tr. **1.** (testamentarisch) vermachen od. vererben; **2.** fig. hinterlassen, überliefern.

légu|me, m. **1.** Gemüse, n; **2.** Schote, f. Hülse, f; **3.** fam. Beamter; les gros ~s, die höheren Beamten od. Offiziere. ~mineux, se, adj. hülsentragend; les ~ses, die Hülsenfrüchte. ~miste, m. **1.** Gemüsegärtner; **2.** Vegetarianer.

Léman, m. (lac) ~, Genfer See.

lemme, m. Hilfssatz, Vordersatz.

lemnisque, m. **1.** (Art) Natter, f; **2.** (seidene) Schnur (an Siegeln od. Urkunden).

lémures, m. pl. Nachtgeister, Lemuren.

lendemain, m. le ~, am folgenden od. anderen Tage; le ~ matin, am folgenden Morgen; le ~ de la fête, am Tage nach dem Feste; fig. une aventure sans ~, ein Abenteuer ohne weitere Folgen od. ohne Nachspiel.

lendit, m. (ehemals) **1.** foire du ~, Landimesse (zu Saint-

Denis im Juni abgehalten); **2.** Meßferien (der Pariser Universität), f.pl; **3.** Honorar, n. Schulgeld, n.

lendore, m. u. f. fam. Schlafmütze, f.

léni‖fier, tr. lindern. **~tif, ive,** adj. lindernd; un ~, a) ein Linderungsmittel, n; b) eine Linderung, ein Trost.

lent, e, adj. **~ement,** adv.) langsam; être ~ à parler, langsam sprechen.

lente, f. Nisse, Lausei, n.

lenteur, f. **1.** Langsamkeit; **2.** fig. Schwerfälligkeit.

lenti‖culaire od. **~culé, e** od. **~forme,** adj. linsenförmig.

lentille [ll], f. **1.** Linse (Pflanze u. Frucht); **2.** Linsenglas, n. Linse; **3.** ~ de pendule, Scheibe am Pendel; **4.** les ~s, die Sommersprossen.

lentisque, m. Mastixbaum.

Léonard, m. Leonhard.

léonin, e, adj. **1.** löwenmäßig; fig. une part ~e, ein Löwenanteil, m; fig. contrat ~, Vertrag, bei dem ein Teil allein den Vorteil hat; fig. société ~e, Gesellschaft, in welcher einer od. einige den Löwenanteil bekommen; **2.** vers ~s, leoninische Verse (Hexameter, deren Ende mit der Mitte reimt).

Léonore, f. Eleonore.

léopard, m. Leopard.

Léopol, m. Lemberg, n.

Lépante, m. Lepanto, n.

léporides, m.pl. Hasengeschlecht, n.

lèpre, f. **1.** Aussatz, m. Lepra; **2.** Flechtenkrankheit; **3.** fig. Pest, Krebsschaden, m.

lé‖preux, se, adj. **1.** aussätzig: le (la) ~(se), der (die) Aussätzige; **2.** mit Flechten behaftet. **~proserie,** f. Spital für Aussätzige, n.

lequel, laquelle, prn. (Genitiv: duquel, de laquelle usw.; pl. lesquels, lesquelles; Genitiv: desquels, desquelles usw.) **1.** (in Relativsätzen) welcher (welche, welches), der (die, das); **2.** (in Fragesätzen) welcher? (welche? welches?).

Lerne, f. lac de ~, Lernäischer See od. Sumpf.

lernéen, ne, adj. lernäisch; hydre ~ne, lernäische Hydra.

lérot, m. (Art) Murmeltier, n.

lesbiaque od. **lesbien, ne,** adj. lesbisch.

lèse, (nur in:) crime de ~-majesté, Majestätsverbrechen, n. Majestätsbeleidigung, f; crime de ~-nation, Landesverrat, m.

léser, tr. **1.** beschädigen, verletzen, verwunden; **2.** fig. beeinträchtigen, benachteiligen.

lési‖ne, f. Knickerei, Knauserei. **~ner.** intr. knickern, knausern. **~nerie,** f. Knickerei, Knauserei. **~neur,** m. Knicker, Knauser. **~neux, se,** adj. knickerig, knauserig.

lésion, f. **1.** (körperliche) Verletzung, Verwundung; **2.** fig. Beeinträchtigung, Benachteiligung.

lesquels, lesquelles = pl. von lequel, laquelle.

lessi‖vage, m. Auslaugen, n. **~ve,** f. **1.** Lauge (zum Reinigen der Wäsche), Laugenwasser, n; **2.** Auslaugen, n. Auswaschen, n; avoir la ~, Wäsche haben, waschen; faire la ~ de qc, etw. auslaugen od. waschen; après plusieurs ~s, nach mehrmaligem Auslaugen; **3.** schmutzige Wäsche; donner sa ~ à laver, seine Wäsche zum Waschen hingeben; **4.** fig. großer Verlust (beim Spiel). **~ver,** tr. waschen, auslaugen. **~veur,** m. (**~veuse,** f.) Wäscher(in).

lest [läßt], m. Ballast; partir sur son ~, bloß mit Ballast, d. h. ohne Ladung abfahren.

lestage, m. Ballasteinladen, n.

leste, adj. (**~ment,** adv.) **1.** flink, behende, leicht; fig. avoir la main ~, eine lose Hand haben, gleich zuschlagen; **2.** leicht od. bequem (gekleidet od. ausgerüstet); **3.** fig. gewandt, geschickt; **4.** fig. leicht(fertig), frei; fam. d'un ~! sehr frei! **5.** fig. unbesonnen, unziemlich.

lester, tr. ~ un vaisseau, ein Schiff mit Ballast versehen; se ~, Ballast einnehmen; fam. se ~ (l'estomac), sich den Magen füllen.

lesteur, m. 1. (bateau) ~, Ballastschiff, n; **2.** Ballasteinlader.

léthalité, f. Tödlichkeit.

léthar‖gie, f. Lethargie (1. todesähnlicher Schlaf; 2. große Unempfindlichkeit od. Gleichgültigkeit). **~gique,** adj. lethargisch.

Léthé, m. Lethe (Fluß in der Unterwelt); fig. avoir bu de l'eau du ~, ein schwaches Gedächtnis haben.

léthifère, adj. tödlich.

letton, ne, adj. lettisch; le ~, das Lettische; le (la) L~(ne), der Lette (die Lettin).

lettre, f. 1. Buchstabe, m; écrire un mot en toutes ~s, ein Wort vollständig ausschreiben; fig. dire od. écrire qc. en toutes ~s, nichts verschweigen; fig. être écrit en ~s rouges, schlecht angeschrieben sein; fig. écrit en ~s de sang, mit blutiger Schrift verzeichnet; fig. prendre qc. à la ~ od. au pied de la ~, etw. wörtlich od. buchstäblich nehmen; fig. aider à la ~, a) dem Sinn nachhelfen, d. h. eine dunkle Stelle aufklären; b) die Wahrheit verdrehen; **2.** (einzelne) Letter, Type; ~ bloquée od. renversée, Fliegenkopf, m; **3.** Schriftvorrat, m. Schrift; la ~ manque od. nous n'avons plus de ~, wir haben keine Schrift mehr; lever la ~, setzen; **4.** Brief, m. (privates od. amtliches) Schreiben; ~ circulaire, Rundschreiben, Zirkular, n; ~ de change, Wechsel, m; ~ de cachet, Verhaftsbefehl, m; ~ close, a) Kabinettschreiben; b) fig. Geheimnis, n; ~ de marque, Kaperbrief; ~(s) de service, Patent, n; ~s de noblesse, Adelsbrief; ~s patentes, offene Urkunde, Reskript, n; (ehemals) ~s royaux, Briefe aus der königlichen Kanzlei; **5.** fig. ~s, a) Wissenschaften (außer Mathematik und Naturwissenschaft); b) wissenschaftliche od. literarische Bildung; docteur ès [äß] ~s, Doktor der Philosophie; les ~s humaines, die humanistischen Wissenschaften; les saintes ~s, die Bibel; un homme de ~s, ein Literat od. Schriftsteller; la république des ~s, die Gelehrtenrepublik; il n'a point de ~s, er hat keine wissenschaftliche od. literarische Bildung; **6.** Unterschrift (unter Kupferstichen); une gravure avant la ~, ein Abzug (eines Kupferstichs) ohne Unterschrift, m.

lettré, e, adj. wissenschaftlich od. literarisch gebildet; les ~s, die Gelehrten.

lettrine, f. **1.** Notenbuchstabe (der auf eine Anmerkung

verweist), m; **2.** Kolumnentitel, m.

leu (alte Form für loup), m. fam. aller od. défiler à la queue ~ ~, im Gänsemarsch gehen.

leucoma, m. weißer Augenfleck.

leucorrhée, f. weißer Fluß (der Frauen).

Leuctres, m. Leuktra, n.

leude, m. (ehemals) Begleiter des Heerführers od. des Königs, Knecht, Vasall.

leur, prn. **1.** ihnen; **2.** ihr, ihre; le (la) ~, der (die, das) Ihrige; les ~s, die Ihrigen.

leurr|e, m. Köder, Lockpfeife, f. **~er,** tr. **1.** ~ l'oiseau, den Vogel abrichten; **2.** fig. ködern, locken; se ~, sich ködern lassen; fig. se ~ de qc, sich mit der Hoffnung auf etw. schmeicheln.

levage, m. Aufrichten, n. Heben, n.

levain, m. **1.** Bärme, f. Hefe, f. Sauerteig; du pain sans ~, ungesäuertes Brot; **2.** fig. Krankheitsstoff; **3.** fig. Gärungsstoff, Keim.

levant, adj. m. le soleil ~, a) die aufgehende Sonne; b) fig. der kommende Mann.

levant, m. **1.** Osten; au ~, im Osten; **2.** le L~, die Levante, das Morgenland.

levantin, e, adj. morgenländisch; un ~, ein Levantefahrer; les L~s, die Morgenländer.

levantine, f. (Art) Seidenstoff, m.

lève, f. Kolben, m.

levé, e, adj. **1.** v. lever; fig. aller partout (la) tête ~e od. le front ~, a) frei überall hingehen können, ohne etwas zu befürchten zu haben; b) selbstbewußt auftreten; prendre q. au pied ~, a) jemn. in dem Augenblick abfassen od. treffen, wo er fortgehen will; b) fig. jemn. sogleich beim Wort nehmen; **2.** aufgestanden; être ~, aufsein; voter par assis et ~, durch Aufstehen und Sitzenbleiben abstimmen.

levé, m. **1.** Aufschlag, Auftakt; **2.** Aufnahme (eines Plans), f.

levée, f. **1.** Aufheben, n; ~ de boucliers, Schilderhebung, Aufstand, m; **2.** Einsammeln (der Früchte), n; **3.** toute la ~, die ganze Ernte; **4.** Erhebung od. Einziehung (der Steuern); **5.** Aushebung (von Soldaten); ~ en masse, Massenaufgebot, n; **6.** Aufhebung (einer Belagerung, einer Sitzung); **7.** Wegnahme od. Abnehmen (des Siegels), n; ~ d'un corps, d'un cadavre, Aufhebung od. Wegnahme eines Leichnams; ~ d'un camp, Abbrechen eines Lagers, n; **8.** Zurücknahme od. Aufhebung (eines Verbotes); ~ d'un arrêt, Entlassung aus dem Arrest; **9.** ~ des boîtes aux lettres, Leerung der Briefkästen, Abholung der Briefe; il y a plusieurs ~s par jour, der Briefkasten wird mehrmals täglich geleert; **10.** la ~, die sämtlichen im Briefkasten befindlichen Briefe, m. pl; **11.** Aufgehen (der Saat), n. Keimen, n; **12.** abgeschnittenes Stück (von einem Stoff); **13.** Stich (beim Kartenspielen), m; **14.** aufgeschütteter Damm; **15.** hohle See; il y a de la ~, das Meer geht hohl.

lèvement, m. ~ du siège, Aufhebung der Belagerung, f.

lever, I. tr. **1.** aufheben, in die Höhe heben, erheben; ~ les yeux, die Augen aufschlagen; ~ les épaules, die Achseln zucken; fam. j'en lèverais la main, ich möchte darauf schwören; ~ le rideau, den Vorhang aufziehen; ~ le voile, den Schleier lüften; ~ un pont-levis, eine Zugbrücke aufziehen; ~ l'ancre, die Anker lichten; fig. ~ le pied, entfliehen, ausreißen; fig. il lève la crête, ihm schwillt der Kamm; fig. ~ l'étendard de la révolte, die Fahne der Empörung aufpflanzen; fig. cela lève la paille, das gibt den Ausschlag; **2.** (Früchte) einsammeln; **3.** (Steuern) erheben; **4.** (Soldaten) ausheben; **5.** (eine Belagerung, eine Sitzung) aufheben; **6.** (das Siegel, einen Verband) abnehmen, (ein Lager) abbrechen, (das Tischtuch) wegnehmen, (die Maske) ablegen od. fallen lassen, (die Wache) ablösen; ~ un corps, einen Leichnam gerichtlich aufheben od. wegnehmen lassen; fig. ~ un enfant, ein (ausgesetztes) Kind ins Findelhaus bringen lassen; fig. ~ un obstacle, ein Hindernis beseitigen od. wegräumen; **7.** fig. (ein Verbot) zurücknehmen od. aufheben; ~ l'excommunication, den Kirchenbann aufheben; **8.** ~ deux aunes de drap, zwei Ellen Tuch abschneiden; **9.** ~ les cartes od. la main, einen Stich nehmen; **10.** (einen Plan) aufnehmen; **11.** ~ un arrêt od. une sentence, sich ein Urteil ausfertigen lassen; **12.** ~ boutique, einen Laden eröffnen; ~ ménage, eine eigene Haushaltung anfangen; fig. il a levé le lièvre, er hat die Sache zuerst aufs Tapet gebracht; **II.** intr. **1.** (von der Saat) keimen, aufgehen; **2.** (vom Teige) aufgehen; **3.** auffspringen; faire ~ un lièvre, einen Hasen auftreiben; se ~, **1.** aufstehen; **2.** (von Gestirnen) aufgehen; le jour se lève, der Tag bricht an.

lever, m. **1.** ~ du rideau, Aufziehen des Vorhanges, n; **2.** Aufstehen, n; **3.** Morgenaudienz (bei Hofe), f; **4.** ~ du soleil, Aufgang der Sonne; ~ du jour, Anbruch des Tages; **5.** Aufnahme (eines Plans), f.

lever-Dieu, m. (pl. ~) Erhebung der Hostie, f.

leveur, m. **1.** Aufheber; **2.** Bogenabnehmer; **3.** Bogenleger.

léviathan, m. Leviathan (fabelhaftes Tier).

levier, m. **1.** Hebel (auch fig.), Hebebaum, Hebestange, f; **2.** Geburtszange, f.

lévite, m. **1.** Levit; **2.** fig. Priester; **3.** (jüdischer) Schächter.

lévite, f. langer Überrock.

lévitique, adj. levitisch; le L~, der Levitikus, das 3. Buch Mosis.

levrauder, tr. ~ q, jemn. wie einen Hasen hetzen.

levraut, m. Häschen, n. junger Hase.

lèvre, f. **1.** Lippe; fig. rire du bout des ~s, gezwungen lachen; fig. avoir qc. sur les ~s od. sur le bord des ~s, etw. auf der Zunge haben (ohne es sagen zu können); ce cheval s'arme od. se défend des ~s, dieses Pferd ist hartmäulig; **2.** Rand (einer Wunde), m; **3.** Schamlefze.

levrett|e, f. Windhündin. **~é, e,** adj. schlank (wie ein Windhund). **~er, I.** tr. mit Windhunden jagen; **II.** intr. Junge werfen.

levretteur, m. Abrichter von Windhunden.

lévrier, m. **1.** Windhund; **2.** fig. Spion, Spürhund.

levron, m. **1.** junger Windhund (unter 6 Monaten); **2.** Windspiel, n.

levure, f. **1.** Bierhefe; ~ pressée, Preßhefe; **2.** ~ (de lard), Speckabgänge, m.pl.

lexico|graphe, m. Wörterbuchschreiber, Lexikograph. **~graphie,** f. Lexikographie. **~graphique,** adj. lexikographisch, Wörterbücher betreffend. **~logie,** f. Wörterkunde, Lexikologie. **~logique,** adj. die Wörterkunde betreffend, lexikologisch. **~logue,** m. Lexikologe.

lexique, m. **1.** Lexikon (besonders der griechischen Sprache), n; manuel ~, Handwörterbuch, n; **2.** Spezialwörterbuch, n.

Leyde, f. Leiden, n; bouteille de ~, Leidener Flasche.

lez, prp. (bei Städtenamen) Plessis-lez-Tours, Plessis bei Tours.

lézard, m. Eidechse, f; fam. prendre un bain de ~ od. faire le ~, sich sonnen.

lézarde, f. **1.** Weibchen der Eidechse, n; **2.** Mauerspalte, Ritze.

lézardé, e, adj. gespalten, rissig, schadhaft.

lézarder, se ~, rissig werden.

liais, m. (Art) Kalkstein.

liaison, f. **1.** Verbindung (mehrerer Körper), Vereinigung; **2.** Verbindungsstrich (zwischen Buchstaben u. über Noten), m; **3.** Bindestoff, m. Mörtel, m; **4.** Verdickungsstoff (z. B. Eigelb), m; **5.** Bindewort, n. Konjunktion; **6.** Bindung, Hinüberziehen des letzten Buchstaben, n; **7.** fig. Zusammenhang, m. Verkettung, Beziehung; **8.** fig. Verbindung (unter Personen), Verhältnis, n. Liebschaft; ~ d'amitié, Freundschaftsverhältnis, n; **9.** fig. ~s, Bekanntschaften, Verbindungen.

liaisonner, tr. **1.** (die Steine) verbandmäßig vermauern; **2.** (die Fugen) mit Mörtel ausschmieren.

liane, f. Liane (Schlingpflanze).

liant, e, adj. **1.** biegsam, geschmeidig, elastisch; **2.** fig. freundlich, gefällig, liebenswürdig.

liant, m. **1.** Biegsamkeit, f. Geschmeidigkeit, f; **2.** fig. Freundlichkeit, f. Gefälligkeit, f. Liebenswürdigkeit, f.

liard, m. Heller, Deut; il n'a pas un od. le ~ od. pas un ~ rouge, er hat keinen roten Heller; fig. couper un ~ en deux, sehr geizig sein.

liar|der, intr. **1.** seinen Anteil bezahlen; **2.** knausern, knickern. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Knauser(in).

lias [liâ], m. Lias (geologische Formation).

liassique, adj. den Lias betreffend; formation ~, Liasformation.

liasse, f. **1.** Aktenstoß, m. Pack (Schriften), m; **2.** Bindfaden, m.

Liban, m. Libanon.

libation, f. **1.** Trankopfer, n. Libation; **2.** fam. Zechgelage, n.

libatoire, m. Opfergefäß, n.

libelle, m. **1.** kleines Buch, Libell, n; **2.** Schmähschrift, f. Pasquill, n; **3.** Libelle, f. Wasserjungfer, f.

libellé, m. Ausfertigung (eines Befehls, einer Klage), f.

libeller, tr. vorschriftsmäßig ausfertigen od. aufsetzen.

libelliste, m. Verfasser einer Schmähschrift, Pasquillant.

libellule, f. Wasserjungfer (Insekt), Libelle.

liber [~bär], m. Bast.

libérable, adj. un homme ~, ein Mensch, der aus dem Militärdienst entlassen werden kann.

libéral, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** eines freien Mannes würdig; les arts libéraux, die freien Künste, f. pl; **2.** être ~ de qc, mit etw. freigebig sein; **3.** liberal, (politisch) freisinnig; un ~, ein Liberaler od. Freisinniger.

libéra|liser, tr. liberal od. freisinnig machen. **~lisme,** m. Liberalismus, Freisinnigkeit, f. **~lité,** f. **1.** Freigebigkeit, Liberalität; **2.** freigebiges Geschenk. **~teur,** m. (**~trice,** f.) Befreier(in); parole ~trice, erlösendes Wort. **~tion,** f. Befreiung, Entlastung; ~ de l'Etat, Tilgung der Staatsschuld; ~ du service militaire, a) Befreiung vom Militärdienst; b) Entlassung der Mannschaften, deren Dienstzeit abgelaufen ist.

libératoire, adj. (von Münzen) allgemein gültig; monnaie ~, Verkehrsmünze; valeur ~, Kurswert, m; avoir force ~, ein vollgültiges Zahlungsmittel bilden.

libérer, tr. **1.** befreien, entlasten; **2.** aus dem Gefängnis entlassen; **3.** ~ un soldat, a) einen Soldaten vom Militärdienst befreien; b) einen Soldaten entlassen; **se ~, 1.** sich befreien od. entlasten; **2.** seine Schulden bezahlen.

libertaire, adj. anarchistisch.

liber|té, f. **1.** Freiheit, Unabhängigkeit; ~ de conscience, des cultes, Gewissens-, Religionsfreiheit; ~ d'établissement, Freizügigkeit; ~ des mers, freie Schiffahrt auf allen Meeren; mettre en ~, in Freiheit setzen; rendre la ~ à q, jemn. wieder in Freiheit setzen; **2.** L~, Göttin der Freiheit (bei den Römern); **3.** ~s, Vorrechte, n.pl. Gerechtsame; **4.** ~ (de langage), Freimütigkeit, Offenheit; **5.** fig. Dreistigkeit, Unanständigkeit, Freiheit; prendre la ~ de dire qc, sich die Freiheit nehmen, etw. zu sagen; prendre des ~s, sich Freiheiten od. Dreistigkeiten herausnehmen; **6.** Erlaubnis; **7.** fig. Leichtigkeit (in den Bewegungen), Beweglichkeit (der Glieder), Ungezwungenheit; **8.** fam. ~ de ventre, offener Leib. **~ticide,** adj. freiheitsmörderisch. **~tin, e,** adj. **1.** (von Personen) liederlich, ausschweifend, locker; un ~, ein Wüstling, ein lockerer Zeisig; **2.** (von Sachen) allzu frei, anstößig; **3.** imagination ~e, ungezügelte Phantasie; **4.** (von Kindern) wild, ausgelassen; un petit ~, ein kleiner Wildfang; **5.** (veraltet) freidenkend; un ~, ein Freigeist. **~tinage,** m. **1.** Liederlichkeit, f. Ausschweifung, f; **2.** Ungebundenheit (der Phantasie), f; **3.** (veraltet) Freigeisterei, f. **~tiner,** intr. **1.** liederlich leben, ein lockeres Leben führen; **2.** (von Kindern) wild od. ausgelassen sein. **~tinisme,** m. Freigeisterei, f.

libidi|neux, se, adj. wollüstig, geil, unzüchtig. **~nosité,** f. Unzucht, Wollust.

librai||re, m. 1. Buchhändler; ~-éditeur, Verlagsbuchhändler; 2. Besitzer einer Leihbibliothek od. eines Lesekabinetts; 3. (in Klöstern) Bibliothekar. **~rie,** f. 1. Buchhandel, m; 2. Buchhandlung; ~ d'assortiment, Sortimentshandlung; ~ de fonds, Verlagsbuchhandlung; 3. (ehemals) Bibliothek.

libration, f. 1. Schwingung (des Pendels); 2. scheinbares Schwanken (der Achse des Mondes).

libre, adj. 1. frei; a) unabhängig; le ~ arbitre, der freie Wille; ~ penseur, Freigeist; ~ à vous od. vous êtes ~ de rester ou de sortir, es steht Ihnen frei, zu bleiben oder zu gehen; b) ~ de qc, von etw. befreit; c) fig. ohne Verpflichtungen; être ~, a) frei sein, nichts zu tun haben; b) noch unverheiratet sein; d) fig. unbesetzt; les chemins sont ~s, a) die Wege sind frei; b) fam. Sie können ungestört gehen, d. h. es hält Sie niemand; fig. donner un champ ~ à qc, einer Sache freien Lauf lassen; e) fig. ungehindert; f) fig. zwanglos, ungeniert; traduction ~, freie, d. h. nicht wörtliche Übersetzung; g) fig. dreist, frech; h) fig. leicht (in der Bewegung); avoir la main ~, eine fließende Handschrift haben; avoir la voix ~, eine klare, reine Stimme haben, nicht heiser sein; 2. fam. avoir le ventre ~, offenen Leib haben; 3. papier ~, ungestempeltes Papier.

libre-échan||ge, m. Freihandel. **~giste,** adj. freihändlerisch; un ~ (pl. ~s~s), ein Freihändler.

librement, adv. frei.

libre(-)penseur, m. (pl. ~s~s) Freidenker.

librett||iste, m. Verfasser eines Operntextes. **~o,** m. (pl. ~s od. libretti) Operntext, Libretto, n.

liburne, f. leichtes Schiff.

Libye, f. la ~, Libyen, n.

lice, f. 1. Rennbahn, Stechbahn, Kampfplatz (auch fig.), m; 2. (in der Weberei) Aufzug, m. Zettel, m. Kette.

licen||ce, f. 1. Erlaubnis; 2. Konzession (für den Verkauf bestimmter Waren); 3. (in Frankreich) Lizentiatengrad, m; prendre ses degrés de ~, Lizentiat werden, seine Staatsprüfung machen; 4. Abweichung von den Regeln (der Kunst); ~ poétique, dichterische Freiheit, poetische Lizenz; 5. allzu große Freiheit, Dreistigkeit, Zügellosigkeit. **~cié,** m. 1. Inhaber einer Konzession; 2. (in Frankreich) Lizentiat; 3. Verabschiedeter. **~ciement,** m. Entlassung (der Soldaten), f. Verabschiedung, f. **~cier,** tr. entlassen, verabschieden; se ~, sich Freiheiten herausnehmen. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) allzu frei, ausgelassen, liederlich, zügellos, ausschweifend.

licet [~sät], m. Erlaubnis, f.

lichen [~kän], m. Flechte, f; ~ d'Islande, isländisches Moos.

liché||neux [~ké~], se, adj. flechtenartig. **~nographie,** f. Beschreibung der Flechten. **~noïde,** adj. flechtenartig.

licher, intr. fam. zechen.

licheur, m. fam. Zecher.

licita||tion, f. Versteigerung. **~toire,** adj. die Versteigerung betreffend.

licite, adj. (**~ment,** adv.) gesetzlich zulässig od. erlaubt.

liciter, tr. versteigern.

licol *v.* licou.

licorne, f. Einhorn, n; ~ de mer, Narwal.

licou (in der Poesie vor Vokalen **licol**), m. (pl. ~s) Halfter, m. u. f.

licteur, m. Liktor.

lie, f. Hefe, (besonders) Weinhefe; couleur ~ de vin, dunkelrote Farbe; fig. la ~ du peuple, die Hefe des Volkes, der Pöbel.

lie, adj. f. (veraltet) lustig; faire chère ~, herrlich und in Freuden leben.

Liège, f. Lüttich, n.

lié||ger, tr. (ein Netz) mit Kork versehen. **~geux, se,** adj. korkartig.

lien [*liain*], m. 1. Band, n; ~ de serviette, Serviettenring; fig. ~ de l'amitié, Freundschaftsband; fig. les ~s du sang, die Blutsverwandtschaft; 2. ~s, a) Ketten, f. pl. Fesseln, f. pl. Bande, n. pl; b) fig. Gefangenschaft, f; 3. Binde, f. Schiene, f.

lienterie, f. Magenruhr.

lier, tr. 1. binden, zusammenbinden, festbinden, zuschnüren; pieds et poings liés, gefesselt; fig. j'ai les mains liés, mir sind die Hände gebunden; fig. ~ la langue à q, jemm. am Sprechen hindern; fig. c'est un fou à ~, er ist reif für das Irrenhaus; 2. miteinander verbinden, vereinigen; ~ des notes, Noten schleifen; fig. ~ une partie de promenade, einen Spaziergang verabreden; fig. il a bien, mal lié sa partie, er hat seine Sache gut, schlecht gemacht; 3. (Saucen) verdicken od. sämig machen; 4. fig. ~ amitié avec q, Freundschaft mit jemm. schließen; ~ conversation avec q, mit jemm. eine Unterhaltung anknüpfen; ~ commerce od. société avec q, mit jemm. in Verbindung treten; 5. fig. fesseln, binden; se ~, 1. sich vereinigen od. verbinden; fig. se ~ d'amitié, Freundschaft schließen; fig. se ~ à qc, mit etw. in Verbindung stehen; 2. sich binden; 3. (von Saucen) dick od. sämig werden.

lierre, m. Efeu; une feuille de ~, ein Efeublatt, n.

liesse, f. (nur gebräuchlich in:) vivre en joie et en ~, herrlich und in Freuden leben; des jours de ~, Freudentage.

lieu, m. (pl. ~x) 1. Ort, Stätte, f; adverbe de ~, Ortsadverb, n; le ~ saint od. le saint ~, die Kirche, der Tempel; les saints ~x, die heiligen Orte (in Palästina); les hauts ~x, die Höhen (f. pl.) d. h. die Tempel od. Altäre der falschen Götter (bei den Juden); ~ de plaisance, Landhaus, n. Villa, f; mauvais ~, übel berüchtigtes od. verrufenes Haus; les ~x (d'aisances), der Abtritt od. Lokus; en haut ~, höheren Orts; sur le(s) ~(x), an Ort und Stelle; fig. avoir ~, stattfinden; 2. Stelle (in einem Buch), f; fig. ~x communs, Gemeinplätze, abgedroschenes Zeug; 3. ~x, Räume (eines Hauses), Zimmer, n. pl; n'avoir ni feu ni ~, obdachlos sein; état des ~x, Zustand der Baulichkeiten, Ortsbefund;

4. geeigneter Ort od. Zeitpunkt; nous en parlerons en temps et ~, wir werden seinerzeit und gehörigen Orts davon sprechen; **5.** fig. Rang, Stelle, f. Platz; en premier ~, in erster Linie, fürs erste, erstens; tenir ~ de père à q, bei jemm. Vaterstelle vertreten; il lui tient ~ de tout, er ist sein alles; au ~ de moi, statt meiner; au ~ de se taire, statt zu schweigen; au ~ que (mit dem Indikativ), statt daß, wogegen; **6.** fig. Familie, f. Herkunft, f; de haut (bas) ~, von vornehmer (niedriger) Herkunft; je tiens cela de bon ~, ich habe das aus guter Quelle; **7.** fig. Anlaß, Gelegenheit, f. Grund; donner ~ à qc, Veranlassung zu etw. geben.

lieue, f. (französische) Meile (= 4 Kilometer), Wegstunde; ~ carrée, Quadratmeile; ~ marine, Seemeile (= $5^1/_2$ Kilometer); une ~ à la ronde, eine Meile im Umkreise; fig. être à cent od. mille ~s de qc, weit von einer Sache entfernt sein; fig. sentir q. d'une ~, im voraus wissen od. ahnen, daß jem. kommen wird; fig. il sent son fripon d'une ~, man sieht ihm schon von weitem an, daß er ein Schurke ist.

lieur, m. Garbenbinder.

lieute‖nance, f. **1.** Statthalterstelle; **2.** Leutnantsstelle. **~nant,** m. **1.** Stellvertreter (eines höheren Beamten); (ehemals) ~ de roi, stellvertretender Platzmajor; (ehemals) ~ général (du royaume), Generalstatthalter; **2.** Unterfeldherr; **3.** Leutnant; ~ en premier, Oberleutnant; ~ général, Generalleutnant; ~-colonel, Oberstleutnant; ~ de vaisseau, Leutnant zur See; **4.** Polizeirichter; ~ général de police, (ehemals) Polizeipräsident (in Paris). **~nante,** f. Frau eines Leutnants od. Polizeirichters.

lièvre, m. **1.** Hase; bec de ~, a) Hasenscharte (gespaltene Oberlippe), f; b) Mensch mit einer Hasenscharte; fig. lever le ~, eine Sache zuerst aufs Tapet bringen; fig. c'est là que gît le ~, da liegt der Hund begraben; fig. courir le même ~, sich um dieselbe Stelle od. Frau bewerben; **2.** L~, Hase (südliches Sternbild).

liga‖ment, m. Sehnenband, n. **~menteux, se,** adj. **1.** bandartig; **2.** strickartig gedreht. **~ture,** f. **1.** Binden, n. Unterbinden, n; **2.** Binde, Aderlaßbinde; **3.** Ligatur, zusammengegossener Doppelbuchstabe.

lige, adj. lehnspflichtig; hommage ~, Lehnspflicht, f; homme od. vassal ~, Lehnsmann.

ligna‖ge, m. Stamm, Geschlecht, n. **~ger,** m. Geschlechtsverwandter.

lignard, m. fam. **1.** Liniensoldat; **2.** fam. Zeitungsschreiber.

ligne, f. **1.** Linie, Strich, m; ~ droite, courbe, gerade, krumme Linie; tirer od. tracer une ~, eine Linie ziehen; fig. suivre la ~ du devoir, de l'honneur, das tun, was die Pflicht, die Ehre vorschreibt; fig. ~ de conduite, Richtschnur; fig. être en première ~, den ersten Rang einnehmen; fig. mettre qc. en première ~, etw. voranstellen; fig. être hors (de) ~, unvergleichlich sein; **2.** (als Maß) Strich, m. Linie (= $^1/_{12}$ Zoll); **3.** Zeile, Linie; à chaque ~, in jeder Zeile; écrire hors ~, auf den Rand schreiben; mettre od. tirer qc. en ~ de compte, a) etw. in Rechnung bringen; b) fig. etw. erwähnen od. berücksichtigen; fig. lire entre les ~s, zwischen den Zeilen lesen; **4.** (gedachte od. zu bestimmten Zwecken gezogene) Linie; ~ (équinoxiale), Aquator, m; passer la ~, die Linie passieren; ~ méridienne, Meridian, m. Mittagslinie; ~ de tir, Schußlinie; ~ aérienne, Luftlinie; ~ de démarcation, a) Demarkationslinie; b) fig. Grenzlinie; **5.** Strecke, Linie; ~ d'omnibus, Omnibuslinie; la ~ de Berlin à Hambourg, die Eisenbahn von Berlin nach Hamburg; **6.** Schlachtlinie; se mettre en ~, aufmarschieren; ~ d'opération, Operations- od. Gefechtslinie; fig. triompher sur toute la ~, auf der ganzen Linie siegen; l'armée était rangée sur trois ~s, das Heer war in drei Treffen aufgestellt; marcher en ~, nebeneinander marschieren; **7.** la ~ od. les troupes de ~, die Linientruppen, die Linie; un régiment de ~, ein Linienregiment, n; vaisseau de ~, Linienschiff, n; **8.** les ~s, die Verschanzungen; les ~s d'approche, die Approchen od. Annäherungsgräben, m. pl; ~s parallèles, Parallelen; ~s de communication, Verbindungslaufgräben, m. pl; **9.** Reihe, Kette; ~ de postes, Postenkette; ~ de douanes, Zollinie; **10.** fig. Reihenfolge (von Mitgliedern derselben Familie), Linie; ~ ascendante, descendante, aufsteigende, absteigende Linie; **11.** Schnur (der Zimmerer u. Gärtner); **12.** Leine; ~ de loch, Logleine; **13.** Angelschnur; pêcher à la ~, angeln.

lignée, f. Nachkommenschaft, Geschlecht, n.

lignette, f. Netzschnur, Netzgarn, n.

ligneul, m. Pechdraht.

ligneux, se, adj. holzig, holzartig; le corps ~, das Holz des Baumes.

ligni‖fication, f. Holzbildung, Verholzung. **~fier, se** ~, sich in Holz verwandeln.

lignite, m. Braunkohle, f.

lignosité, f. holzartige Beschaffenheit.

ligotter, tr. binden, fesseln.

ligue, f. **1.** Bündnis, n. Bund, m; la L~, die Liga od. Ligue (in Frankreich); ~ offensive et défensive, Schutz- und Trutzbündnis; **2.** fig. Komplott, n. Kabale.

liguer, tr. (se, sich) verbünden, zu einem Bündnis vereinigen.

ligueur, euse, adj. liguistisch; un(e) ~(euse), ein(e) Liguist(in).

Ligurie, f. la ~, Ligurien, n.

ligurien, ne, adj. ligurisch.

lilas, m. **1.** Flieder; **2.** (couleur) ~, Lilafarbe, f. Lila, n; robe ~, lilafarbiges Kleid.

liliacé, e, adj. lilienartig; les ~es, die Liliengewächse, n. pl.

lilliputien [~ßiain], **ne,** adj. **1.** liliputanisch; un(e) L~(ne), ein(e) Liliputaner(in); **2.** fig. außerordentlich klein.

lima‖ce, f. **1.** Schnecke (ohne Haus); **2.** archimedische Schraube. **~çon,** m. Schnecke (als Tier u. im Ohr), f; fig. escalier en ~, Wendeltreppe, f.

limage, m. Feilen, n.

limaille, f. Feilicht, n. Feilstaub, m. Feilspäne, m.pl.

limande, f. (Art) Scholle.

limas, m. *v.* limace, 1.

limbe, m. **1.** Rand (der Sonne u. des Mondes), Saum (des Blumenkelches); fig. tirer q. des ~s de l'ignorance, jemn. aus den Fesseln der Unwissenheit herausziehen; **2.** glänzender Ring (um etw.); **3.** fig. les ~s, die Vorhölle.

Limbourg, m. le ~, Limburg, n.

lim||e, f. **1.** Feile; ~ à ongles, Nagelfeile; ~ douce, Glattfeile; ~ sourde, a) geräuschlose Feile; b) fig. heimtückischer Mensch; fig. donner le dernier coup de ~ à un ouvrage, die letzte Hand an ein Werk legen; **2.** les ~s du sanglier, die Hauer (m.pl.) od. Gewehre des Wildschweins, n.pl; **3.** (Art) Zitrone. **~er,** tr. **1.** feilen; **2.** fig. sorgfältig ausarbeiten, feilen, glätten. **~eur,** m. Feiler.

limier, m. Spürhund; fig. ~ de police, Polizeispion.

liminaire, adj. an der Spitze eines Buches befindlich; avis ~, Vorrede, f.

limi||tatif, ive, adj. einschränkend, beschränkend. **~tation,** f. Einschränkung, Beschränkung, Begrenzung. **~te,** f. **1.** Grenze (zwischen zwei Ländern od. Besitzungen), Grenzlinie; **2.** fig. Schranke, Grenze; ~ d'âge, Altersgrenze. **~ter,** tr. **1.** begrenzen; **2.** (den Preis, eine Zahl od. Zeit) festsetzen, fest bestimmen, limitieren; congé limité, Urlaub auf bestimmte Zeit; **3.** fig. beschränken, einschränken. **~trophe,** adj. ~ d'un pays, an ein Land angrenzend; pays ~, Grenzland, n.

limon, m. **1.** Schlamm, Morast; fig. nous sommes tous formés du même ~, wir sind alle aus demselben Stoff geschaffen; **2.** Gabelbaum (am Wagen); ~s, Schere, f; **3.** Limone, f. Zitrone, f; **4.** Treppenwange, f.

limona||de, f. Zitronenwasser, n. Limonade. **~dier,** m. (**~dière,** f.) Verkäufer(in) von erfrischenden Getränken.

limoneux, se, adj. schlammig, lehmig.

limonier, m. **1.** Limonenbaum; **2.** Gabelpferd, n.

limonière, f. **1.** Gabelscheisel, Gabel; **2.** vierrädriger Wagen (mit zwei Deichseln).

limosinage, m. grobes Gemäuer.

limousin, m. **1.** Pferd aus Limousin, n; **2.** Maurer (der die grobe Arbeit macht).

limousine, f. (wollener) Fuhrmannsmantel.

limpi||de, adj. **1.** klar, durchsichtig; **2.** fig. deutlich. **~dité,** f. **1.** Klarheit, Durchsichtigkeit; **2.** fig. Deutlichkeit.

limure, f. **1.** Feilen, n; **2.** Feilglätte; **3.** Feilspäne, m.pl.

lin, m. **1.** Flachs, Lein; (couleur) gris de ~, Flachsfarbe; **2.** Leinwand, f. Leinenzeug, n. Leinen, n; de ~, leinen.

linaire, f. Leinkraut, n.

linceul, m. Leichentuch, n.

linéaire, adj. **1.** mit od. nach Linien gemacht; dessin ~, Linearzeichnung, f; mesures ~s, Längenmaße, n.pl; **2.** équation ~, Gleichung ersten Grades; problème ~, Aufgabe, die nur eine Lösung zuläßt; **3.** (von Blättern) linienförmig, lang und schmal.

linéal, e, adj. in gerader Linie aufeinander folgend.

linéament, m. **1.** Zug; ~ de visage, Gesichtszug; **2.** fig. erste Spur (von etw.); **3.** fig. Entwurf, Umriß.

linéole, f. Dompfaff, m.

lin||ge, m. **1.** Leinwand, f. Leinenzeug, n. Weißzeug, n; **2.** Wäsche, f; ~ de corps, de table, de lit, Leib-, Tisch-, Bettwäsche; ~ de dessous, de nuit, Unter-, Nachtzeug, n; **3.** Stück Leinen, n. Lappen, Tuch, n; fam. c'est un ~ mouillé, er ist ein Waschlappen. **~ger,** m. (**~gère,** f.) **1.** Leinwandhändler(in), Wäschehändler(in); **2.** Wäschearbeiter(in); **3.** Wäscheaufseher(in). **~gerie,** f. **1.** Leinwandhandel, m; **2.** Wäschegeschäft, n; **3.** Wäschekammer.

lingot, m. **1.** Barren, Barre, f. Stange, f; **2.** (kleines) Eisen- od. Bleistück.

lingotière, f. Stangengießform.

lingual [-güal], **e,** adj. **1.** die Zunge betreffend, zur Zunge gehörig; nerf ~, Zungennerv; **2.** une (consonne) ~e, ein Zungenbuchstabe (z. B. d, l, n, r, t).

linguist||e [-güist], m. Sprachforscher, Sprachgelehrter, Linguist. **~ique,** f. Sprachforschung, Sprachwissenschaft, Linguistik. **~ique,** adj. die Sprachwissenschaft betreffend, linguistisch.

linier, ière, adj. den Flachs betreffend; industrie ~ière, Leinenindustrie; marchand ~, Leinwand- od. Flachshändler.

linière, f. Flachsfeld, n.

liniment, m. Mittel zum Einreiben, n.

linoleum [-léŏm], m. Linoleum, n. Korkteppich.

linon, m. sehr feine Leinwand, Schleiertuch, n.

linot, m. od. **linotte,** f. Hänfling, m; fig. tête de linotte, Schwachkopf, m.

linteau, m. (pl. ~x) **1.** Oberschwelle (an Türen u. Fenstern), f; **2.** Zapfenhalter.

lion, m. **1.** Löwe, Leu; ~ marin, Seelöwe; fig. ~ du jour, Löwe od. Held des Tages; **2.** (veraltet) Stutzer, Zierbengel, Geck; **3.** L~, Löwe (das fünfte Zeichen des Tierkreises).

lionceau, m. (pl. ~x) junger Löwe.

lionne, f. **1.** Löwin; **2.** fig. wütendes Weib; **3.** fig. Modedame.

lipome, m. Fettgeschwulst, f.

lipothymie, f. Ohnmacht.

lippe, f. dicke, vorhängende Unterlippe; fam. faire sa ~ od. faire une grosse ~, das Maul hängen lassen, schmollen, maulen.

lippée, f. fam. **1.** une ~, ein Mundvoll, m; **2.** Schmaus, m; chercheur de franches ~s, Schmarotzer.

lippitude, f. Augentriefen, n.

lippu, e, adj. fam. dicklippig.

liqué||faction, f. Schmelzen, n. Zergehen, n. Flüssigwerden, n. **~fiable,** adj. schmelzbar. **~fier,** tr. schmelzen, flüssig machen; **se ~,** flüssig werden.

liquette, f. fam. Hemd, n.

liqueur, f. **1.** Flüssigkeit; **2.** Getränk, n; ~s fraîches, erfrischende Getränke, n.pl; **3.** Likör, m; **4.** Süßigkeit (des Weins); vins de ~, süße Weine.

liquidambar, m. Amberbaum.

liquida|teur, m. (commissaire) ~, Abrechner. **~tion,** f. 1. Liquidation, Abrechnung, Abwickelung (der Schulden); 2. fig. Klärung (einer politischen Lage).

liqui|de, adj. 1. flüssig; fig. la plaine ~, das Meer; 2. une (consonne) ~, eine Liquida (l, m, n, r); 3. fig. (von Geldern) klar, unbestritten; il lui reste dix mille écus de bien clair et ~, es bleiben ihm zehntausend Taler reines Vermögen. **~de,** m. 1. Flüssigkeit, f; 2. geistiges Getränk; 3. flüssige Speise (z. B. Suppe). **~der,** tr. 1. berechnen, liquidieren; 2. ~ son bien, sein Gut schuldenfrei machen; 3. fig. regeln, erledigen; se ~ avec q, mit jemm. abrechnen. **~dité,** f. Flüssigkeit, flüssiger Zustand.

liquo|reux, se, adj. süßlich, likörartig. **~riste,** m. 1. Likörfabrikant, 2. Likörhändler.

lire, tr. (je lis, nous lisons; je lus; lu) 1. lesen; ~ qc. à q, jemm. etw. vorlesen; ~ la musique, Noten lesen; 2. ~ un auteur, einen Autor (in der Klasse) erklären.

lire, f. Lira (italienische Silbermünze).

liron, m. Murmeltier, n.

lis [liß; aber li in fleur de lis], m. 1. Lilie (Pflanze u. Blume), f; fig. elle a un teint de ~ et de rose, sie sieht aus wie Milch und Blut; fleur de ~, a) Lilienwappen (der Bourbonen), n; b) Brandmal (in Lilienform), n; fig. les Lis [liß] od. l'empire des Lis, Frankreich, n; 2. Lilienpapier, n.

Lisbonne [liß-], f. Lissabon, n.

lise, f. Treibsand, m.

lisé|ré, m. 1. Litze, f. schmales Einfassungsband, Borte, f; 2. Achselschnur od. Schnur (der Einjährigen), f; 3. (andersfarbiger) Rand (um ein Tuch), Kante, f. **~rer,** tr. mit einer Schnur einfassen.

liseron, m. Winde (Pflanze), f.

liset, m. Heckenwinde (Pflanze), f.

Lisette, f. Lieschen, n. Lisette.

liseur, m. 1. Leser; 2. Vorleser.

liseuse, f. 1. Leserin; 2. Vorleserin; 3. Leszeichen, n; 4. Lesepult, n.

lisi|bilité, f. Lesbarkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) 1. leserlich; 2. lesenswert.

lisière, f. 1. Rand (eines Tuches), m; 2. Rand (eines Waldes, Feldes, Landes), m. Grenze, Lisiere; 3. Gängelband, n; mener q. à od. par la ~, jemm. am Gängelbande führen.

Lison, f. Lieschen, n.

lisse, adj. glatt; le ~, die Glätte.

lisse, f. 1. Bindfaden, m; 2. (Art) Natter; 3. Bleisse (am Pferdekopf).

liss|er, tr. glätten. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Glätter(in). **~oir,** m. Glättholz, n. Glättstahl, Glättstein.

liste, f. Liste, Verzeichnis, n; ~ des (numéros) gagnants, Gewinnliste; ~ civile, Zivilliste (eines Fürsten).

listel, m. (pl. listeaux) Leiste, f.

liston, m. Devisenstreifen (um Wappenschilder).

lit, m. 1. Bett, n; se mettre au ~, zu Bette gehen; ~ brisé, Feldbett; ~ de camp, a) Feldbett; b) Pritsche, f; ~ de dessus, de dessous, Ober-, Unterbett; ~ de mort, Sterbebett; ~ de douleur, Schmerzenslager, n; fig. mourir au ~ d'honneur, auf dem Schlachtfelde sterben; prov. comme on fait son ~, on se couche, wie man's treibt, so geht's; 2. Bettstelle, f; 3. fig. Ehe, f; enfants du premier, du second ~, Kinder erster, zweiter Ehe; 4. fig. ~ de justice, a) (Art) Thron; b) königliche Parlamentssitzung; 5. Flußbett, n; 6. Schicht, f; ~ de pierre, Steinschicht, f. Steinlage, f; 8. fig. Richtung, f; ~ du vent, Windstrich; ~ de la marée, Meeresströmung, f.

litanie, f. 1. ~s, Gebet, n. Bittgesang, m; 2. fig. Litanei, langweilige Aufzählung.

lit-|cage, m. (pl. ~s-s) umgitterte Bettstelle. **~canapé,** m. (pl. ~s-s) Schlafsofa, n.

li|teau, m. (pl. ~x) 1. Lager (des Wolfs bei Tage), n; 2. farbiger Streifen (an der Tischwäsche). **~tée,** f. Gesamtlager (mehrerer Tiere), n.

literie, f. Bettzeug, n.

litharge, f. Bleiglätte.

litharg(ir)é, e, adj. mit Bleiglätte vermischt.

lithias(i)e, f. 1. Steinbildung (im menschlichen Körper); 2. (Art) Augenlidkrankheit.

litho|chromie, f. Farbensteindruck, m. **~colle,** f. Steinkitt, m. **~glyphe,** m. Steinschneider. **~graphe,** m. (imprimeur) ~, Steindrucker, Lithograph. **~graphie,** f. 1. Steindruck, m. Steindrucken, n; 2. lithographiertes Blatt, Lithographie; 3. lithographische Anstalt, Steindruckerei. **~graphier,** tr. lithographieren. **~graphique,** adj. lithographisch. **~logie,** f. Lehre von den Steinen, Steinkunde. **~logue,** m. Steinkenner. **~phyte,** m. Steinpflanze, f. **~tome,** m. Instrument für den Blasensteinschnitt, n. **~tomie,** f. Blasensteinschnitt, m. **~tomiste,** m. Wundarzt für Blasensteinschnitte. **~triteur,** m. Instrument zum Zermalmen des Blasensteins, n. **~tritie** [~ßi], f. Zermalmung des Blasensteins.

Lithuanie, f. la ~, Litauen, n.

lithuanien, ne, adj. litauisch; un(e) L~(ne), ein(e) Litauer(in).

litière, f. 1. Sänfte; 2. Streu, Strohlager, n; être sur la ~, a) (von Pferden) auf der Streu liegen; b) fig. krank od. bettlägerig sein; c) fig. erwerbsunfähig sein; fig. faire ~ de qc, etw. verschleudern od. wegwerfen.

liti|gant, e, adj. vor Gericht streitend. **~ge,** m. 1. Prozeß, Rechtshandel; être en ~, streitig sein; 2. Zank, Streit. **~gieux, se,** adj. 1. streitig; 2. streitsüchtig.

litispendance, f. Dauer eines Prozesses.

litorne, f. Kram(me)tsvogel, m.

litre, m. Liter, n.

litre, f. Trauerbinde (mit dem Wappen eines Verstorbenen).

litron, m. Metze (1/16 Scheffel), f.

litté|raire, adj. (**~rairement,** adv.) gelehrt, literarisch, schönwissenschaftlich; le monde ~, die gelehrte Welt; cabinet ~, a) Lesezimmer, n; b) Leihbibliothek, f. **~ral, e,** adj. (**~ralement,** adv.) 1. durch Buchstaben ausgedrückt; 2. buchstäblich, wörtlich; 3. (von einer Sprache) gelehrt; le grec ~, das Altgriechische.

littéralité, f. Buchstäblichkeit, Wörtlichkeit. **~rateur**, m. Literat, Gelehrter. **~rature**, f. 1. Literatur; 2. Belesenheit; avoir beaucoup de ~, sehr belesen sein.

littoral, e, adj. zum Ufer gehörig; oiseaux ~aux, Ufervögel, Strandläufer; le ~, das Küsten- od. Uferland.

liturgie, f. Liturgie (Ordnung der gottesdienstlichen Gebräuche u. Gebete). **~gique**, adj. liturgisch. **~giste**, m. Liturgiker, Kenner der Liturgien.

liure, f. Strick, m. Seil, n.

Livadie, f. la ~, Livadien, n.

livide, adj. bleifarbig, fahl, leichenblaß. **~dité**, f. Bleifarbe, fahle Farbe, Leichenblässe.

Livonie, f. la ~, Livland, n.

livonien, ne, adj. livländisch; un(e) L~(ne), ein(e) Livländer(in).

Livourne, f. Livorno, n.

livrable, adj. lieferbar.

livraison, f. 1. Ablieferung, Verabfolgung; faire ~ de qc, etw. abliefern; 2. (einzelne) Lieferung, Heft, n; paraître par ~s, lieferungsweise od. in Lieferungen erscheinen.

livre, m. Buch, n; ~ d'images, Bilderbuch; ~ d'heures od. de prières, Gebetbuch; ~ classique, a) Klassiker; b) Schulbuch; grand ~ od. ~ de raison, Hauptbuch; jouer à ~ ouvert, vom Blatte spielen; être sur le ~ de q, bei jemm. in der Kreide stehen; fig. il est (écrit) sur le ~ rouge, er steht im schwarzen Register; les ~s saints od. sacrés, die Heilige Schrift.

livre, f. 1. Pfund (= 500 Gramm), n; vendre à la ~, pfundweise verkaufen; 2. Livre (= 1 Franc); fig. au sou od. au marc la ~, nach Verhältnis des eingezahlten Kapitals; fig. faire de cent sous quatre ~s, et de quatre ~s rien, sein Vermögen vergeuden; une ~ sterling, ein Pfund Sterling (englische Goldmünze, = etwa 20 Mark).

livrée, f. 1. Livree, Bedientenkleidung; 2. la ~, die Dienerschaft; 3. fig. Kleid, n. Gewand, n; porter la ~ de la misère, sehr elend aussehen; ~ de la noce od. de la mariée, Brautbänder, n. pl; 4. Fell (gewisser Tiere im ersten Jahre), n. Gefieder (der jungen Vögel), n.

livre-guide, m. (pl. ~s-s) Reisehandbuch, n.

livrer, I. tr. 1. (Waren) liefern; 2. (einen Verbrecher) ausliefern, (eine Stadt) übergeben; fam. je vous le livre marié dans un an, ich stehe Ihnen dafür, daß er in einem Jahre verheiratet ist; 3. ~ une ville au pillage, eine Stadt der Plünderung preisgeben; ~ q. à la mort, jemm. dem Tode überliefern; ~ les voiles au vent, die Segel dem Winde preisgeben; ~ le cerf aux chiens, die Hunde auf den Hirsch hetzen; 4. ~ (une) bataille, un combat, eine Schlacht, ein Treffen liefern; ~ un assaut, Sturm laufen; **se ~**, 1. sich (der Freude) hingeben, sich (dem Trunke) ergeben; 2. se ~ à q, sich jemm. anvertrauen; 3. (beim Spiel) sich opfern; 4. (von Schlachten) geliefert werden.

livret, m. 1. Büchelchen, n; ~ de la caisse d'épargne, Sparkassenbuch, n; 2. Katalog (eines Museums); 3. Arbeits- od. Dienstbuch, n; 4. Einmaleins, n.

lixiviation, f. Auslaugung.

llama *v.* lama, 2.

Lloyd [lɔ̃yd], m. Lloyd (Schiffahrtsgesellschaft).

loam [lōm], m. fruchtbarer Lehmboden.

lobe, m. Lappen; ~ d'oreille, Ohrläppchen, n.

lobé, e, adj. gelappt, lappig.

lobule, m. Läppchen, n.

local, e, adj. (**~ement**, adv.) örtlich, lokal; autorités ~es, Ortsbehörden; couleur ~e, Lokalfarbe, örtliche Eigentümlichkeit.

local, m. (pl. ~aux) Ort, Örtlichkeit, f. Lokal, n.

localisation, f. Lokalisierung. **~ser**, tr. lokalisieren, an einen bestimmten Ort bringen; **se ~**, sich auf einen bestimmten Ort beschränken. **~té**, f. 1. Ortsbeschaffenheit; 2. Örtlichkeit, Lokalität, Ort, m.

locataire, m. u. f. Mieter(in). **~tif, ive**, adj. 1. den Mieter angehend; 2. valeur ~ive, Mietswert, m.

location, f. 1. Vermietung, Vermieten, n; 2. Mieten, n; 3. Miete, Mietspreis, m; 4. Vorverkauf (von Theaterbilletts), m; bureau de ~, Tagesbureau (eines Theaters), n.

locatis [~tiß], m. 1. Mietsgaul; 2. Mietswagen.

loch [lōk], m. Log (Instrument, um die Schnelligkeit eines Schiffes zu messen), n.

loche, f. Schmerle (Fisch).

locher, intr. lose sein, wackeln und klappern (vom Hufeisen); fig. il y a quelque fer qui loche, da ist etwas nicht in Ordnung.

locman, m. Lotse.

locomobile, f. fahrbare Dampfmaschine, Lokomobile. **~teur, trice**, adj. die Ortsveränderung od. Bewegung bewirkend. **~tif, ive**, adj. faculté ~ive, Fähigkeit, sich zu bewegen. **~tion**, f. Ortsveränderung, Bewegung. **~tive**, f. Lokomotive.

locuste, f. 1. Heuschrecke; 2. Krabbe.

locution, f. Redensart, Ausdruck, m.

lods [lōd], m. pl. ~ et ventes, Verkaufsgebühr, f.

Loèche, f. Leuk, n.

lof, m. Luv- od. Windseite, f; aller od. venir au ~, beim Winde segeln; virer ~ pour ~, das Schiff wenden.

lofer, intr. gegen den Wind steuern.

logarithme, m. Logarithmus; table des ~s, Logarithmentafel. **~mique**, adj. logarithmisch.

loge, f. 1. (kleine) Hütte; 2. Jahrmarktsbude; 3. ~ d'un portier, Wohnung eines Portiers; 4. Zelle, Verschlag, m; ~ d'un chien, Hundehütte; ~ à chiens, Hundecoupé, n; 5. (auf Schiffen) Koje, Kammer; 6. Blasebalgkammer; 7. (bei Pflanzen) hohler Raum (für die Kerne); 8. Loggia (Galerie um ein Gebäude herum); 9. Loge (im Theater); ouvreuse de ~s, Logenschließerin; les premières ~s, die erste Rangloge; fig. être aux premières ~s, die beste Gelegenheit haben, etw. zu sehen; 10. fig. les ~s, die Zuschauer in den Logen, m. pl; 11. Ankleidezimmer (der Schauspieler), n; 12. Klausurarbeitenzimmer, n; 13. Loge (der Freimaurer); ~ matrice od. ~ mère, Mutter-

loge; aller en ~, zur Loge gehen; **14.** Handelsagentur, Faktorei.

logeable, adj. bewohnbar, wohnlich.

loge-à-pied, m. (pl. ~) Herberge (für Touristen), f.

logement, m. **1.** Wohnung, f. Logis, n; ~ de service, Dienstwohnung; avoir la table et le ~, freie Station haben; **2.** bewohnbarer Raum; **3.** Quartier, n. Einquartierung, f; ~ chez l'habitant, Bürgerquartier; faire le ~, Quartier machen; billet de ~, Quartierbillett, n; **4.** Verschanzung (der Belagernden), f.

loger, I. tr. **1.** beherbergen, unterbringen, einquartieren; avoir des soldats à ~, Einquartierung haben; fig. ~ le diable dans sa bourse, kein Geld haben; fig. il en est logé là, a) daran läßt er sich nicht abbringen; b) nun sitzt er in der Klemme; **2.** fam. ~ une balle dans la tête à q, jemm. eine Kugel in den Kopf schießen; II. intr. wohnen, logieren; se ~, **1.** sich einquartieren; **2.** seine Wohnung einrichten; **3.** sich ein Haus bauen; **4.** sich verschanzen.

logette, f. **1.** kleine Loge; **2.** kleine Hütte.

lo||geur, m. (~geuse, f.) **1.** Zimmervermieter(in); **2.** Wirt(in) od. Quartiergeber (-in) (des Soldaten).

logi||cien, m. Logiker, richtig und scharf denkender Mensch. **~que,** f. **1.** Vernunftlehre, Logik; **2.** Werk über Logik, n; **3.** fig. gesundes Urteil, richtiges Denken, Logik; **4.** fig. Denkungsart, Logik; **5.** (in Frankreich) Oberprima. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) logisch, vernunftgemäß.

logis, m. **1.** Wohnung, f. Quartier, n. Logis, n; corps de ~, a) Hauptgebäude, n; b) freistehendes Nebengebäude; maréchal des ~, a) Quartiermeister; b) Reisemarschall; fig. il n'y a plus personne au ~, a) bei ihm ist es nicht ganz richtig; b) er hat das Bewußtsein verloren; fig. la folle du ~, die Phantasie; **2.** Gasthof.

logo||graphe, m. **1.** Logograph (griechischer Geschichtschreiber); **2.** (Art) Stenograph. **~graphie,** f. (Art) Stenographie. **~griphe,** m. **1.** Logogriph (Buchstabenrätsel); **2.** fig. dunkle Sprache. **~machie,** f. Wortstreit, m. Wortklauberei, Silbenstecherei. **~machiste,** m. Wortklauber.

logos [~gōß], m. Logos.

loi, f. **1.** Gesetz, n; ~ martiale, pénale, Kriegs-, Strafgesetz; la ~ (ancienne), das mosaische Gesetz; la ~ nouvelle od. la ~ de grâce, das christliche Gesetz; ~ municipale, Städteordnung; ~ des nations, Völkerrecht, n; homme de ~, a) Jurist; b) Gerichtsbeamter; passer en ~, (zum) Gesetz werden, Gesetzeskraft erlangen; faire ~, als Gesetz od. Autorität gelten, maßgebend sein; donner od. dicter la ~, gebieten; mettre q. hors la ~, jemm. für vogelfrei erklären; **2.** fig. Gewalt, Herrschaft; ranger sous sa ~, unterjochen; **3.** gesetzmäßiger Gehalt (der Münzen).

loin, adv. (räumlich u. zeitlich) weit, fern; aller ~, a) weit weggehen; b) fig. es weit bringen; fig. il ne le portera pas ~, ich werde es ihm schon vergelten; fig. renvoyer q. od. qc. bien ~, jemm. od. etw. energisch zurückweisen; ~ d'ici, fern von hier; non ~ de la ville, nicht weit von der Stadt; ~ de là, a) weg da! b) fig. weit gefehlt, im Gegenteil; ~ de moi une semblable pensée! ein derartiger Gedanke sei fern von mir! ~ de me remercier, anstatt mir zu danken; de ~, von weitem, aus der Ferne; revenir de ~, a) von einer weiten Reise zurückkommen; b) fig. sich von einer schweren Krankheit wieder erholen; fig. je vous vois venir de ~, ich weiß schon, wo Sie hinauswollen; ~ à ~ od. de ~ en ~, a) weit voneinander, in weiten Zwischenräumen; b) dann und wann, ab und zu; au ~, in der od. die Ferne; du od. au plus ~ que, so weit (als); prov. ~ des yeux, ~ du cœur, aus den Augen, aus dem Sinn.

lointain, e, adj. (räumlich u. zeitlich) fern, entfernt, entlegen.

lointain, m. **1.** Ferne, f. Entfernung, f; **2.** Hintergrund (eines Gemäldes od. einer Bühne).

loir, m. **1.** Siebenschläfer (Art Ratte); fig. il dort comme un ~, er schläft wie eine Ratte; **2.** fam. Faulpelz.

loisible, adj. erlaubt, gestattet.

loisir, m. Muße (1. freie Zeit; 2. genügende Zeit), f; avoir du ~ od. être de ~, nichts zu tun haben; dans mes heures de ~, in meinen Mußestunden; à ~, mit Muße, mit Bequemlichkeit; faites cela à votre ~, lassen Sie sich Zeit dazu; il s'en repentira à ~, das wird er noch lange bereuen.

lok, m. v. looch.

lombaire, adj. zu den Lenden gehörig.

lombard, e, adj. lombardisch; un(e) L~(e), ein Lombarde (eine Lombardin).

lombard, m. **1.** Leihhaus, n; **2.** Lombarde (Aktie der lombardischen Eisenbahn), f.

Lombardie, f. la ~, die Lombardei.

lombes, m. pl. Lenden, f. pl.

lombric [~brīk], m. **1.** Regenwurm; **2.** Eingeweidewurm.

Londonien, m. (~ne, f.) Londoner(in).

Londres, m. London, n.

londres od. **londrès** [~drèß], m. kleine Havannazigarre.

londrin, m. englisches Tuch.

long, ue, I. adj. **1.** (räumlich) lang; ~ de deux mètres, zwei Meter lang; avoir la vue ~ue, weitsichtig sein; lunette de ~ue vue, Fernrohr, n; fig. avoir les dents ~ues, sehr hungrig sein; prendre le plus ~, a) den längsten Weg einschlagen; b) fig. die ungeeignetsten Mittel anwenden; **2.** (zeitlich) lang; de ~ue durée, von langer Dauer; voyage de ~ cours, weite Seereise; une (syllabe) ~ue, eine lange Silbe; fig. observer les ~ues et les brèves, alles genau beobachten, sehr genau od. pünktlich sein; fig. il en sait les ~ues et les brèves, er versteht seine Sache; fig. de ~ue haleine, langwierig; fig. de ~ue main, seit langer Zeit; à la ~ue, auf die Dauer, mit der Zeit; **3.** langsam; ces arbres sont ~s à croître, diese Bäume wachsen langsam; II. adv. viel; en savoir (bien) ~, a) vieles wissen, umfassende

Kenntnisse haben; b) fam. Bescheid wissen; c) fam. es hinter den Ohren haben.

long, m. Länge, f; cette table a un mètre de ~, dieser Tisch ist ein(en) Meter lang; en od. de ~, der Länge nach; s'étendre (tout) de son ~, der Länge nach hinfallen od. sich hinlegen; fig. savoir le court et le ~ d'une affaire, alle Einzelheiten einer Sache kennen; en ~ et en large od. de ~ en large, hin und her; le ~ od. au ~ od. tout du ~ d'une rivière, an einem Fluß entlang, längs eines Flusses; fig. raconter qc. (tout) au ~, etw. ausführlich od. lang und breit erzählen.

longanimité, f. Langmut, Ergebung. Geduld.

longe, f. **1.** Halfterriemen, m. Leine; fig. marcher sur od. dans sa ~, in Verwirrung geraten; **2.** Lendenstück, n; ~ de veau, Kalbsnierenbraten, m.

longer, tr. ~ la côte, a) an der Küste entlang marschieren od. fahren; b) sich längs der Küste erstrecken od. hinziehen.

longévité, f. lange Lebensdauer, hohes Lebensalter.

longi|corne, adj. lange Hörner habend. **~mane,** adj. langhändig. **~mètre,** m. Längenmesser. **~métrie,** f. Längenmessung.

longitu|de, f. geographische od. astronomische Länge, Entfernung vom Nullmeridian. **~dinal, e,** adj. (**~dinalement,** adv.) der Länge nach laufend.

long-jointé, e, adj. (von Pferden) langgefesselt.

longtemps, adv. lange Zeit, lange; dès ~, schon lange; il a été ~ sans m'écrire, er hat mir lange nicht geschrieben.

longue *v.* long.

longuement, adv. **1.** lange; **2.** fig. lang und breit, ausführlich.

longuet, te, adj. ein wenig zu lang.

longueur, f. **1.** (räumliche und zeitliche) Länge; scier en ~, der Länge nach durchsägen; tirer od. traîner en ~, (sich) in die Länge ziehen; **2.** fig. Weitschweifigkeit; des ~s, Längen, zu breit getretene Stellen (in einem Buch); **3.** fig. Langsamkeit.

longue-vue, f. (pl. ~s-~s) Fernrohr, n. Perspektiv, n.

looch [lôk], m. Brustsaft.

lopin, m. Bissen, Brocken; fig. un ~ de terre, ein Stückchen Land, n.

loqua|ce [~kuâß], adj. geschwätzig, schwatzhaft. **~cité,** f. Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit.

loque, f. Fetzen, m. Lumpen, m; son habit tombe en ~s, sein Rock ist ganz zerfetzt.

loquèle [~kuâl], f. Redseligkeit.

loquet, m. Klinke, f. Drücker.

loqueteau, m. (pl. ~x) kleine Klinke (an einer Fensterlade).

loqueter, tr. (*v.* jeter) aufklinken.

loqueteux, se, adj. zerlumpt; un ~, ein Lump.

loquette, f. **1.** Stückchen, n; **2.** Mittelstück (von einem Fisch), n.

lord [lôr], m. Lord; la chambre des ~s, das (englische) Oberhaus; le ~-maire, der Oberbürgermeister (von London).

Lorette, f. Loretto, n.

lorette, f. Lorette, galante Dame.

lorgn|ade, f. od. **~ement,** m. Liebäugeln, n. Schielen, n. **~er, I.** tr. **1.** verstohlen od. von der Seite anblicken od. anschielen; **2.** mit der Lorgnette betrachten; **3.** fig. ~ qc, begehrliche Blicke auf etw. werfen; **II.** intr. schielen. **~erie,** f. Liebäugeln, n. Schielen, n. **~ette,** f. Lorgnette, Perspektiv (mit zwei Gläsern), n. **~eur,** m. zudringlicher Beobachter. **~on,** m. Augenglas, n. Monokel, n.

loriot, m. Goldamsel, f.

lorrain, e, adj. lothringisch; un(e) L~(e), ein(e) Lothringer(in).

Lorraine, f. la ~, Lothringen, n.

lors, adv. damals; pour ~, a) damals; b) in diesem Falle; dès ~, a) schon damals, seitdem; b) infolgedessen; ~ du combat, zur Zeit des Gefechts; ~ même que, selbst wenn od. als.

lorsque, conj. (mit dem Indikativ) als; lorsqu'il sortit, als er hinausging; lorsqu'il sortait, (immer) wenn er hinausging.

lory, m. offener Eisenbahnwagen, Lori, f.

losange, m. Raute, f. verschobenes Quadrat; en ~, rautenförmig.

losangé, e, adj. rautenförmig.

lot, m. **1.** Anteil (bei einer Verteilung), Los, n; faire trois ~s, drei Anteile machen; ~ de terrain, Bodenparzelle, f; **2.** Partie (Waren), f; **3.** Gewinn (bei einer Lotterie); le gros ~, das große Los; **4.** fig. Geschick, n. Los, n.

loterie, f. Lotterie; mettre à la ~, in die Lotterie setzen; billet de ~, Lotterielos, n; mettre qc. en ~, etw. ausspielen od. verlosen; fig. c'est une ~, das ist eine Sache des Zufalls.

Lothaire, m. Lothar.

lotier, m. Schotenklee; ~ odorant, blauer Steinklee.

lo|tion, f. **1.** Waschung, Bad, n; **2.** Waschwasser, n. **~tionner,** tr. abwaschen, reinigen.

lotir, tr. **1.** parzellieren; **2.** verlosen; **3.** verteilen; être bien, mal loti, gut, schlecht weggekommen sein.

lotissage, m. Erzprobe, f.

lotissement, m. **1.** Parzellierung, f; **2.** Verlosen, n. Verlosung, f.

loto, m. Lotto(spiel), n; jouer au ~, Lotto spielen; acheter un ~, ein Lottospiel kaufen.

lotophages, m. pl. Lotusesser, Lotophagen.

lotos [~ôß], m. *v.* lotus.

lotte, f. Aalquappe.

lotus [~tüß], m. Lotus od. Lotos (Pflanze u. Frucht); fleur du ~, Lotusblume; fig. manger du ~, das Gedächtnis verlieren.

louable, adj. (**~ment,** adv.) lobenswert, löblich.

loua|ge, m. Miete, f. Vermietung, f; cheval de ~, Mietspferd, n; voiture de ~, Mietswagen, m; donner à ~, vermieten; prendre à ~, mieten. **~geur,** m. Fuhrherr (der Wagen u. Pferde vermietet).

louan|ge, f. Lobspruch, m. Lob, n. Lobeserhebung; digne de ~s, lobenswert; à sa ~, zu seinem Lobe. **~ger,** tr. fam. lobhudeln. **~geur,** m. (**~geuse,** f.) Lobhudler(in).

loubine, f. (Art) Barsch, m.

louche, adj. **1.** schielend; être ~, schielen; **2.** unklar, nicht durchsichtig; du vin ~, trüber Wein; fig. expression ~, unverständlicher Ausdruck; **3.** fig. action ~, zweideutige od. verdächtige Handlung.

louche, f. **1.** Suppenlöffel, m; **2.** (Art) Lippfisch, m.

lou||chement, m. Schielen, n. **~cher,** intr. schielen. **~cherie,** f. **1.** Schielen, n; **2.** fig. verdächtige Handlung.

louchet, m. Schaufel, f. Grabscheit, n.

Louèche *v.* Loèche.

louer, tr. **1.** vermieten, verdingen, verleihen, ausleihen; **2.** mieten, dingen; **3.** loben, preisen, rühmen; ~ q. de ob. sur qc. ob. d'avoir fait qc, jemn. wegen einer Sache loben; Dieu soit loué! Gott sei Dank! **se ~,** **1.** sich vermieten ob. verdingen; **2.** vermietet werden; **3.** sich loben; se ~ de q. ob. de qc, mit jemm. ob. etw. sehr zufrieden sein.

loueur, m. (**loueuse,** f.) **1.** Vermieter(in); **2.** Lobhudler(in).

loufoque, adj. fam. verrückt.

lougre, m. Logger (kleines Handelsfahrzeug).

Louis, m. Ludwig.

louis, m. Louisdor.

Louise, f. Luise.

Louisette, f. Luischen, n.

Louisiane, f. la ~, Louisiana, n.

Louison, f. Luischen, n.

loulou, m. (pl. ~s) **1.** Wolfshund; **2.** fam. Liebster.

loup, m. **1.** Wolf; ~ marin, Seehund; ~ de mer, a) Wolfsbarsch (Fisch); b) fig. alter Seemann; fig. jouer au ~, schwarzer Mann spielen; fig. il fait un froid de ~, es ist eine Hundekälte; fig. à pas de ~, ganz leise; fig. il est connu comme le ~ gris ob. blanc, er ist bekannt wie ein bunter Hund; fig. avoir vu le ~, a) sich in der Welt umgesehen haben; b) viel durchgemacht haben; c) nicht mehr unschuldig sein; fig. tenir le ~ par les oreilles, nicht wissen, was man tun soll; fig. entre chien et ~, in der Dämmerung; prov. les ~s ne se mangent pas entre eux, eine Krähe hackt der anderen die Augen nicht aus; prov. quand on parle du ~, on en voit la queue, wenn man vom Wolf spricht, so ist er nicht weit; **2.** Lupus (krebsartiges Geschwür); **3.** Sammetmaske, f; **4.** fig. Lücke, f; **5.** fig. Dummheit, f. Versehen, n; **6.** L~, Wolf (südliches Sternbild).

loup-cervier, m. (pl. ~s~s) **1.** Luchs; **2.** fig. Börsenspekulant, Jobber.

loupe, f. **1.** Geschwulst; **2.** Auswuchs, m. Knorren, m; **3.** unreiner Edelstein; **4.** Vergrößerungsglas, n. Lupe.

loupeux, se, adj. knorrig.

loup-garou, m. (pl. ~s~s) **1.** Werwolf (des Nachts umherirrender Mensch in Wolfsgestalt); **2.** fig. Brummbär.

lourd, e, adj. **1.** schwer, drückend; fig. ~e besogne od. tâche, saure Arbeit; fig. maison ~e, kostspielige Haushaltung; fig. chaleur ~e, drückende od. schwüle Hitze; **2.** schwerfällig (in der Bewegung), plump, unbeholfen; **3.** fig. arg, schlimm.

lour||daud, m. (**~daude,** f.) plumper Mensch, Tölpel(in). **~dauderie,** f. Tölpelei. **~dement,** adv. **1.** schwer, hart; **2.** fig. plump, unbeholfen; **3.** fig. se tromper ~, sich gewaltig irren. **~derie,** f. Tölpelei. **~deur,** f. **1.** Schwere; **2.** fig. Plumpheit. **~dise,** f. Tölpelei.

loustic [-tik], m. fam. Hanswurst, Spaßmacher.

lou||tre, f. Fischotter. **~treur,** m. Otternjäger.

Louvain, m. Löwen, n.

louvart, m. junger Wolf.

louvat, m. Wolfshund.

louve, f. **1.** Wölfin; **2.** fam. liederliches Frauenzimmer; **3.** Steinzange.

louvet, te, adj. wolfsgrau.

louve||taille, f. Wolfsgesindel, n. **~teau,** m. (pl. ~x) junger Wolf. **~ter,** intr. (v. jeter) (von der Wölfin) Junge werfen. **~terie,** f. **1.** Wolfszeug, n; **2.** Wolfszeughaus, n. **~tier,** m. Jägermeister (bei der Wolfsjagd).

louviers, m. Tuch aus Louviers, n.

louvoy||age, m. Lavieren, n. **~er,** intr. **1.** lavieren, kreuzen, im Zickzack hin und her fahren; **2.** fig. vorsichtig zu Werke gehen.

Louvre, m. **1.** Louvre (Palast in Paris), n; **2.** fig. prächtiges Schloß.

Lovelace, m. **1.** Lovelace (Romanheld); **2.** fig. Verführer, Wüstling

lover, tr. ~ un câble, ein Tau rund zusammenlegen.

loxocosme, m. Tellurium, n.

loxodro||mie, f. Schräglauf (des Schiffes), m. **~mique,** adj. ligne ~, Schneckenlinie. **~misme,** m. Schräglauf.

loyal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** (von Waren) unverfälscht, echt; **2.** fig. treu, aufrichtig, bieder, loyal; homme ~, Ehrenmann; **3.** fig. gesetzlich, rechtmäßig.

loyauté, f. Treue, Aufrichtigkeit, Biederkeit, Loyalität.

loyer, m. **1.** Hauszins, Mietzins, Miete, f; donner à ~, vermieten; prendre à ~, mieten; **2.** Lohn (eines Arbeiters); **3.** fig. Belohnung, f.

lozange *v.* losange.

lu *v.* lire.

lubie, f. närrischer Einfall, Schrulle.

lubricité, f. Geilheit, Schlüpfrigkeit.

lubrifier, tr. schmieren, einfetten.

lubrique, adj. (**~ment,** adv.) geil, unzüchtig, schlüpfrig.

Luc, m. saint ~, (der Evangelist) St. Lukas.

lucarne, f. Dachfenster, n. Dachluke.

Lucerne, f. Luzern, n; lac de ~, Vierwaldstätter See.

luci||de, adj. (**~dement,** adv.) hell, licht, klar; des intervalles ~s, lichte Augenblicke. **~dité,** f. Klarheit, Helle.

lucifer [-fär], m. **1.** Morgenstern; **2.** L~, Teufel, Luzifer.

luciole, f. Leuchtkäfer, m.

lucratif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) einträglich, gewinnreich, lukrativ.

lucre, m. Gelderwerb, Gewinn.

Lucrèce, m. Lukrez.

Lucrèce, f. **1.** Lukretia; **2.** fig. tugendhafte Frau.

luctueux, se, adj. klagend.

Lucullus [-üß], m. **1.** Lukullus; **2.** fig. reicher Schwelger; un dîner de ~, ein lukullisches Mahl.

Ludolphe, m. Ludolf.

luette, f. Zäpfchen (im Halse), n.

lueur, f. Schein, m. Schimmer, m.

lugubre, adj. (**~ment,** adv.) **1.** traurig, kläglich, schauerlich; **2.** Trauer andeutend; des habits ~s, Trauerkleider, n. pl.

lui, prn. **1.** er; **2.** ihm, ihr.

luire, intr. (*v.* conduire; part. passé: lui) scheinen, leuchten, Licht verbreiten, glänzen; fig. un nouveau jour nous luit, eine neue Hoffnung eröffnet sich uns.

luisant, e, adj. leuchtend, glänzend, schimmernd; ver ~, Glühwürmchen, n; le ~, der Glanz.

luisis *v.* luire.

luites, f. pl. Hoden (der wilden Schweine).

lumachelle, f. Muschelmarmor, m.

lumbago [*lon~*], f. **1.** Lendenweh, n; **2.** Hexenschuß.

lumière, f. **1.** Licht, n; ~ à incandescence, Glühlicht; fig. la ~ du jour, das Leben; fig. jouir de la ~, leben; fig. mettre en ~, ins rechte Licht stellen; fig. craindre la ~, die Öffentlichkeit fürchten; **2.** Kerze, Lampe, Licht; écrire à la ~, bei Licht schreiben; **3.** helle Partie (eines Gemäldes), Licht, n; **4.** fig. ~(s), Aufgeklärtheit, Bildung, Erleuchtung; le progrès des ~s, der Fortschritt der Bildung; **5.** fig. ~(s), Aufschluß, m. Aufklärung; **6.** fig. Stern erster Größe, m; ~ de l'Église, Kirchenlicht, n. großer Kirchenlehrer; **7.** Zündloch (an Feuerwaffen), n; **8.** Windloch (einer Orgelpfeife), n; **9.** Sehloch, n. Diopter, n; **10.** Öffnung (an Pumpenröhren).

lumignon, m. **1.** Lichtschnuppe, f; **2.** Lichtstumpf.

luminaire, m. **1.** Beleuchtung (in Kirchen), f; **2.** (biblisch) Licht (Sonne u. Mond), n.

lumineux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** leuchtend, strahlend; **2.** fig. lichtvoll, hell, klar.

lunaire, adj. den Mond betreffend; année ~, Mondjahr (354 Tage), n; cadran ~, Monduhr, f.

lunaire, f. Mondraute (Pflanze).

lunaison, f. Mondumlaufszeit.

lunarien, m. (**~ne,** f.) Mondbewohner(in).

luna|tique, adj. **1.** mondsüchtig; le ~, der Mondsüchtige; **2.** fig. wunderlich, grillenhaft, phantastisch. **~tisme,** m. Mondsüchtigkeit, f.

lunch [*lonsch*], m. zweites Frühstück.

luncher [*lon~*], intr. das zweite Frühstück einnehmen.

lundi, m. Montag; ~ gras, Montag vor Fastnacht; ~ saint, Montag in der Karwoche; fam. faire le ~, blauen Montag machen.

lune, f. **1.** Mond, m; nouvelle ~, Neumond; pleine ~, Vollmond; fig. visage de pleine ~, Vollmondsgesicht, n; il fait un beau clair de ~, wir haben klaren Mondschein; éclipse de (la) ~, Mondfinsternis; fig. aboyer à la ~, den Mond anbellen, d. h. sich unnütz ereifern; fig. faire un trou à la ~, heimlich durchbrennen, ohne zu bezahlen; (von Pferden) être sujet à la ~, trübe Augen haben; **2.** fig. Monat, m; la ~ de miel, die Flitterwochen, f. pl; ~ rousse, a) Aprilmonat; b) kalte, unfreundliche Zeit; **3.** fam. ~s, Grillen, wunderliche Einfälle, m. pl.

lunetier, m. **1.** Brillenmacher; **2.** Brillenhändler.

lunett|e, f. **1.** Augenglas, n. Vergrößerungsglas, n; ~ (d'approche od. ~ de od. à longue vue), Fernrohr, n; ~ de campagne, Krimstecher, m; **2.** ~s, Brille; une paire de ~s, eine Brille; mettre ses ~s, seine Brille aufsetzen; fam. mettez vos ~s! passen Sie besser auf! sehen Sie genauer zu! **3.** Schenklappe (der Pferde); **4.** (beim Damenspiel) Brille; **5.** (beim Schachspiel) Gabel; donner une ~, zwei Figuren dem Angriff eines Bauern aussetzen; **6.** Lichtloch (in Gewölben), n; **7.** (als Festungswerk) Halbmond, m. Lünette; **8.** Deckelring (für das Uhrglas), m; **9.** Abtrittsloch, n. Brille; **10.** Brustbein (des Geflügels), n. **~é, e,** adj. mit brillenähnlichen Ringen versehen. **~erie,** f. Brillenhandlung. **~ier** *v.* lunetier.

lunicole, m. Mondbewohner.

luni-solaire, adj. année ~, Mondsonnenjahr, n; période ~, Periode von 532 Jahren.

lunu|laire, adj. halbmondförmig. **~le,** f. **1.** Trabant (der Planeten), m; **2.** halbmondförmige Figur.

lupanar, m. Bordell, n.

lupercales, f. pl. Luperkalien (altrömische Pansfeste).

lupin, m. Lupine, f. Wolfsbohne, f.

lupinelle, f. (Art) Klee.

lupus [*~püß*], m. Lupus (krebsartiges Geschwür).

lurette, f. **1.** fam. munteres Frauenzimmer; **2.** fam. Zeit; il y a belle ~ que, es ist schon lange her, daß.

lu|ron, m. fam. **1.** munterer od. fideler Kerl; **2.** verwegener und entschlossener Bursche. **~ronne,** f. muntere und derbe Frau.

lus *v.* lire.

Lusace, f. la ~, die Lausitz.

lustral, e, adj. jour ~, Tag, an welchem das heidnische Kind seinen Namen erhielt.

lustration, f. Reinigungsopfer, n.

lustre, m. **1.** Glanz, Politur, f; **2.** fig. glänzendes Äußere; servir de ~ à qc, den Glanz einer Sache erhöhen; **3.** Glanzmasse, f; **4.** Kronleuchter; **5.** (poetisch) Lustrum, n. Zeitraum von fünf Jahren.

lustrer, tr. ~ une étoffe, einem Stoffe Glanz geben.

lustrine, f. (Art) Glanzseide.

lut [lüt], m. Kitt.

luter, tr. verkitten, verschmieren.

luth [lüt], m. Laute, f; fig. prendre son ~, zu dichten anfangen.

luthéranisme, m. Lutherтum, n.

lutherie, f. Fabrik von Saiteninstrumenten.

luthérien, ne, adj. lutherisch; un(e) L~(ne), ein(e) Lutheraner(in).

luthier, m. Lautenmacher, Fabrikant von Saiteninstrumenten.

lutin, e, adj. munter, heiter, neckend; un ~, a) ein Poltergeist od. Kobold; b) fig. fam. ein mutwilliges Kind, ein Wildfang.

luti|ner, I. tr. necken, quälen; **II.** intr. poltern, rumoren. **~nerie,** f. Neckerei.

lutrin, m. **1.** Chorpult, n. Kirchenpult, n; **2.** (die) Chorsänger in der Kirche, pl.

lutte, f. **1.** Ringen, n. Ringkampf, m; **2.** fig. Kampf, m. Streit, m; ~ pour l'existence, Kampf ums Dasein;

de haute ~, mit Gewalt; de bonne ~, in ehrlichem Kampfe.

lutt||er, intr. (auch fig.) ringen, kämpfen. **~eur,** m. Ringkämpfer.

luxation, f. Verrenkung.

luxe, m. Luxus, Prachtaufwand; édition de ~, Prachtausgabe.

Luxembourg, m. le ~, Luxemburg, n.

luxer, tr. verrenken, ausrenken; **se ~** le bras, sich den Arm verrenken.

luxueux, se, adj. verschwenderisch, luxuriös.

luxu||re, f. Unzucht, Wollust. **~riant, e,** adj. üppig, wuchernd, im Überfluß wachsend. **~rieux, se,** adj. (**~sement,** adv.) wollüstig, üppig.

luzer||ne, f. Luzerne (Art Klee). **~nière,** f. Luzernenfeld, n.

luzette, f. (Art) Weintraube.

lycanthro||pe, m. von der Wolfssucht befallener Mensch. **~pie,** f. Wolfssucht.

Lycée, m. **1.** Lyzeum (Ringplatz außerhalb Athens), n; **2.** aristotelische Schule.

lycée, m. Lyzeum, n. staatliches Gymnasium.

lycéen, m. (**~ne,** f.) Gymnasiast(in).

lycopode, m. **1.** Bärlapp (Pflanze); **2.** Lykopodium, n. Bärlappsamen.

Lycurgue, m. Lykurg.

Lydie, f. **1.** la ~, Lydien, n; **2.** Lydia.

lydien, ne, adj. lydisch; un(e) L~(ne), ein(e) Lydier(in).

lymphatique, adj. lymphatisch, weißblütig.

lymphe, f. **1.** Lymphe; **2.** Pflanzensaft, m.

lynch [lainsch], m. loi de ~, Lynchjustiz, f.

lynchage, m. Lynchen, n.

lyncher, tr. ~ q, Lynchjustiz an jemm. üben, jemn. lynchen.

lynx [laintß], m. **1.** Luchs; fig. avoir des yeux de ~, Luchsaugen haben, sehr scharf sehen; **2.** L~, Luchs (nördliches Sternbild).

lyonnais, e, adj. aus Lyon gebürtig.

lyre, f. **1.** Leier, Lyra; fig. prendre od. accorder sa ~, sich anschicken zu dichten; **2.** L~, Leier (nördliches Sternbild).

lyrique, adj. lyrisch; un(poète) ~, ein Lyriker; le ~, die lyrische Poesie.

lyrisme, m. **1.** lyrischer Charakter; **2.** Begeisterung, f.

lys *v.* lis.

lysimachie, f. gelber Weiderich (Pflanze).

M.

M, m, f. **1.** M, m, n; **2.** (= monsieur) M. Wetzel, Herr Wetzel; **3.** (als römisches Zahlenzeichen) tausend.

ma *v.* mon.

maboul, e, adj. fam. verrückt.

maboulerie, f. Verrücktheit.

macabre, adj. schaurig; danse ~, Totentanz, m.

maca||dam [~dăm], m. Makadam (Pflasterung mit zerstoßenem Granit). **~damisage,** m. Makadamisieren, n. **~damiser,** tr. makadamisieren. **~damiseur,** m. Makadamisierer.

macaire, m. fam. **1.** abgefeimter Gauner; **2.** Marktschreier.

macao, m. (Art) Kartenspiel.

mac~que, m. Meerkatze (Art Affe), f.

macaret, m. Springflut, f.

macaron, m. Makrone, f.

macaronée, f. makaronisches Gedicht.

macaroni, m. Fadennudel, f; des ~s, Makkaroni, pl.

macaro||nique, adj. poésie ~, makaronische Dichtung. **~nisme,** m. makaronische Dichtungsart.

Macédoine, f. la ~, Mazedonien, n.

macédoine, f. **1.** Potpourri (Gemisch von allerlei Gemüsen od. Früchten), n; **2.** literarisches Potpourri, buntes Allerlei; **3.** (Art) Kartenspiel, n.

macédonien, ne, adj. mazedonisch; un(e) M~(ne), ein(e) Mazedonier(in).

macé||ration, f. **1.** Einweichung; **2.** fig. Kasteiung. **~rer,** tr. **1.** einweichen; **2.** fig. kasteien, (den Leib) abtöten; **se ~,** sich kasteien.

macfarlane, m. (Art) Mantel.

Machabée [~kă~], m. Makkabäer.

machaon [~kăon], m. Schwalbenschwanz (Art Schmetterling).

mâche, f. Rapunzel (Pflanze).

mâchecoulis, m. Pechnase (über einem Festungstor), f.

mâchefer, m. **1.** Kohlen- od. Eisenschlacke, f; **2.** Hammerschlag.

mâchelier, ière, adj. zu den Kinnbacken gehörig; la (dent) ~ière, der Backenzahn.

mâchement, m. Kauen, n.

mâcher, tr. u. intr. kauen; papier mâché, Papierteig; fig. ~ à vide, vergeblich hoffen; fig. ~ de haut, ohne Appetit essen; ~ son frein, mit dem Gebisse spielen; fig. ~ sa besogne à q, jemm. eine Sache mundrecht od. bequem machen; fig. je ne le lui ai pas mâché, ich habe ihm ordentlich Bescheid gesagt.

mâ||cheur, m. (**~cheuse,** f.) **1.** Kauer(in); ~ de tabac, Tabakskauer; **2.** fam. Fresser(in).

Machiavel [~schia~], m. **1.** Machiavelli; **2.** fig. gewissenloser Staatsmann.

machiavé||lique [~schia~], adj. (**~liquement,** adv.) **1.** machiavellistisch; **2.** fig. gewissenlos, treulos. **~liser,** intr. nach machiavellistischen Grundsätzen handeln. **~lisme,** m. **1.** Machiavellismus; **2.** fig. Treulosigkeit, f. **~liste,** m. Machiavellist.

mâchicatoire, m. Kaustoff (z. B. Tabak).

mâchicoulis *v.* mâchecoulis.

machin, m. fam. Dingsda.

machinal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** maschinell; **2.** maschinenmäßig, mechanisch.

machina||teur, m. (**~trice,** f.) Anstifter(in), Ränkestifter(in). **~tion,** f. geheimer Anschlag, Kunstgriff, m. Machination; **~s,** Machenschaften.

machi||ne, f. **1.** Maschine; ~ à coudre, électrique, infernale, Näh-, Elektrisier-, Höllenmaschine; faire ~ en arrière, rückwärts fahren, Gegendampf geben; fig. la ~ ronde, die Erdkugel; **2.** fam. Zweirad, n; **3.** fig. Erfindung, Kunstgriff, m. List. **~ner,** tr. **1.** mit Maschinen versehen; **2.** fig. anzetteln, anstiften. **~nerie,** f. Maschinenwesen, n. Maschinerie. **~neur,** m. fam. Anzettler. **~nisme,** m. Maschinenwesen, n. **~niste,** m. **1.** Maschinenbauer; **2.** Maschinenmeister, Maschinist.

mâchoire, f. 1. Kinnbacken, m. Kinnlade, Kiefer, m; fig. avoir la ~ lourde od. pesante, sich plump ausdrücken; 2. Kluppe (am Schraubstock).

mâchonn||ement, m. Kauen, n. **~er,** tr. 1. langsam kauen; 2. fig. ~ ses paroles, undeutlich sprechen.

mâchure, f. Flecken (im Tuch), m.

mâchurer, tr. besudeln, beschmieren.

mackintosh [~taintôsch], m. wasserdichter Überzieher.

macle, f. 1. Wasserнuß; 2. Kreuzstein, m.

maçon, m. 1. Maurer; maître ~, Mau(r)ermeister; fig. ce sont de vrais ~s, das sind wahre Schmierer od. Pfuscher; 2. Freimaurer.

mâcon, m. (Art) Burgunderwein.

maçonn||age, m. Mauerwerk, n. Maurerarbeit, f. **~er,** tr. 1. mauern; 2. ~ une porte, eine Tür zumauern od. vermauern. **~erie,** f. 1. Maurerarbeit, Mauerwerk, n; 2. Freimaurerei. **~ique,** adj. freimaurerisch.

macque, f. Hanfbreche.

macquer, tr. (Hanf) brechen.

macre, f. *v.* macle.

macreuse, f. schwarze Ente; fig. il a un sang de ~, er hat Fischblut.

macro||bien, ne, adj. lange lebend. **~biotique,** f. Kunst, das Leben zu verlängern. **~céphale,** adj. großköpfig. **~cosme,** m. Weltgebäude, n. Makrokosmus.

macula||tion, f. Fehldruck, m. **~ture,** f. 1. Makulatur, Schmutzbogen, m; 2. ~ (grise), Packpapier, n.

macu||le, f. Flecken, m. **~ler,** I. tr. beflecken, beschmutzen; II. intr. fleckig werden.

madame, f. (abgekürzt: Mme; pl. mesdames) 1. Frau; fig. elle fait la ~, sie tut stolz od. spielt die Dame; 2. (ehemals) M~ Élisabeth, Prinzessin Elisabeth.

madapolam [~lăm], m. geköperter Kattun.

madecasse, adj. madegassisch, aus Madagaskar; un(e) M~, ein Madegasse (eine Madegassin).

madé||faction, f. Anfeuchtung. **~fier,** tr. anfeuchten.

Madeleine, f. Magdalene; fig. pleurer comme une ~, bitterlich weinen.

madeleine, f. 1. Büßerin; 2. (Art) Kuchen, m; 3. (Art) Birne.

Madelonnettes, f. pl. Magdalenenstift (Besserungsanstalt für gefallene Mädchen), n.

mademoiselle, f. (abgekürzt: Mlle; pl. mesdemoiselles) 1. Fräulein, n. Mamsell, Jungfer; 2. (ehemals) M~ Élisabeth, Prinzessin Elisabeth.

Madère, f. Madeira, n.

madère, m. Madera(wein).

Madianites, m. pl. Midianiter.

madier, m. 1. Tisch (der Pastetenbäcker); 2. schwere Bohle.

madone, f. Marienbild, n. Madonnenbild, n; M~ Sixtine, Sixtinische Madonna.

madrague, f. Netz zur Thunfischerei, n.

madras [~drăß], m. halbseidener Stoff; un (mouchoir de) ~, ein halbseidenes Taschentuch.

madré, e, adj. 1. marmoriert, gefleckt, bunt; 2. fig. fam. schlau, verschmitzt.

madrépore, m. Sternkoralle, f.

Madrid [~drid], m. Madrid, n.

madrier, m. Eichenbohle, f. dickes Brett.

madrigal, m. (pl. ~aux) 1. Madrigal, n; 2. fig. Galanterie, f. Artigkeit, f.

madrilène, adj. aus Madrid gebürtig; un(e) M~(e), ein(e) Madrider(in); une ~, eine Madrilena (Tanz).

madrure, f. Marmorierung.

maëstral *v.* mistral.

maëstro [mă-ă~], m. Maestro, Meister.

mafflé, e od. **maffl u, e,** adj. pausbäckig.

magasin, m. 1. Lager (von Waren), n. Magazin, n. Niederlage, f; ~ d'entrepôt, Packhof; fusil à ~, Magazingewehr, n; 2. Vorrat, große Menge; faire ~ de qc, einen Vorrat von etw. anlegen; 3. Kaufmannsladen, Laden, Geschäft, n; ~ de modes od. de nouveautés, Modengeschäft; demoiselle de ~, Ladenmamsell; garçon de ~, Ladendiener; 4. M~ (auch Magazine), Magazin, n. periodische Zeitschrift.

magasi||nage, m. 1. Aufspeicherung (in einem Magazin), f; 2. Lagerzeit, f; 3. Lagergeld, n. **~nier,** m. 1. Magazinverwalter; 2. Lagerist.

Magdebourg, m. Magdeburg, n.

mage, m. 1. Magier (Priester der altpersischen Religion); 2. les (trois) ~s, die drei Weisen (aus dem Morgenlande).

mage, adj. juge ~, Oberrichter.

magi||cien, m. Zauberer, Schwarzkünstler. **~cienne,** f. Zauberin.

magie, f. 1. Zauberei, Zauberkunst, Hexerei; fig. c'est la ~ noire, das geht nicht mit rechten Dingen zu; 2. fig. Zauber, m. bezaubernde Wirkung.

magique, adj. 1. zauberisch, magisch; baguette ~, Zauberstab, m; lanterne ~, Schattenspiel, n. Laterna magica; 2. bezaubernd.

magisme, m. Religion der alten Perser, f.

magister [~stär], m. fam. Dorfschulmeister.

magistère, m. 1. Großmeisterwürde (beim Malteserorden), f; 2. Heilmittel (in Pulverform).

magi||stral, e, adj. (**~stralement,** adv.) 1. herrisch, schulmeisterlich, pedantisch; 2. meisterhaft, großartig; 3. remède ~, (vom Arzt) verschriebene Arznei. **~strat,** m. 1. (städtischer od. richterlicher) Beamter; ~ de sûreté, (ehemals) Staatsanwalt; 2. Magistrat. **~strature,** f. 1. obrigkeitliches Amt; 2. Richterstand, m; la ~ assise, die Richter, m. pl; la ~ debout, die Staatsanwaltschaft.

magnan, m. Seidenwurm.

magna||nerie, f. 1. Seidenraupenkammer; 2. Seidenraupenzucht. **~nier,** m. Seidenraupenzüchter.

magnani||me, adj. (**~ment,** adv.) großmütig, hochherzig. **~mité,** f. Großmut, Hochherzigkeit.

magnat [măgnă], m. Magnat.

magné||sie, f. Magnesia, Bittererde. **~sien, ne** od. **~sifère,** adj. magnesiahaltig.

magnésium [măgnésiŏm], m. Magnesium (Metall), n.

magné||tique [mănjé~], adj. magnetisch; pôle ~, magneti-

scher Pol (nach welchem die Magnetnadel zeigt). **~tisation,** f. Magnetisierung. **~tiser,** tr. magnetisieren. **~tiseur,** m. Magnetisierer. **~tisme,** m. Magnetismus, magnetische Kraft; ~ (animal), tierischer Magnetismus.

magnier, m. fam. Kesselflicker.

magnificat [mägnifikát], m. (pl. ~) Lobgesang (der Jungfrau Maria); fig. entonner le ~ à matines, etw. zur ungehörigen Zeit tun.

magnifi‖cence, f. **1.** Pracht, Herrlichkeit; **2.** Prachtliebe; **3.** ~s, a) Prachtgegenstände, m. pl; b) Aufwand, m. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** prachtliebend; **2.** prachtvoll, prächtig, herrlich; **3.** pomphaft, hochtrabend, großartig.

magno‖lia [mägn~] od. **~lier,** m. Magnolie, f. Biberbaum.

magot, m. **1.** großer Affe (ohne Schwanz); **2.** fig. häßlicher Mensch; **3.** groteske Porzellanfigur; **4.** verborgener Schatz, Ersparnisse, f. pl; fam. faire son ~, reich werden.

magyar, e, adj. magyarisch, ungarisch; un(e) M~(e), ein(e) Magyar(in).

mahaleb, m. Weichselkirschbaum.

mahari, m. (Art) Dromedar, n.

Mahmoud [~müd], m. Mahmud.

Mahomet, m. Mohammed.

mahomé‖tan, e, adj. mohammedanisch; un(e) ~(e), ein(e) Mohammedaner(in). **~tisme,** m. mohammedanische Religion, Mohammedanismus.

mai, m. **1.** Mai; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) Mai; (ehemals) champ de ~, Maifeld (Versammlung der Notabeln Frankreichs im Monat Mai), n; **2.** Maienbaum.

maidan, m. Marktplatz (im Orient).

maïeur, m. Ortsvorsteher.

maigre, I. adj. **1.** mager, schmächtig, dürr; **2.** dünn, schwach; couleur ~, dünne Farbe; colonne ~, dünne Säule; **3.** ohne Fleisch od. Fett; repas ~, Mahlzeit ohne Fleisch, f; jour ~, Fasttag; soupe od. potage ~, Wassersuppe, f; **4.** (vom Boden) unergiebig, mager; **5.** fig. dürftig, armselig, unbedeutend; **un sujet ~,** ein unfruchtbares Thema (über das sich nicht viel sagen läßt); un style ~, ein schmuckloser, dürftiger Stil; **II.** adv. peindre ~, die Farben schwach auftragen.

maigre, m. **1.** le ~, das Magere; **2.** Fastenspeise, f; faire od. manger ~, kein Fleisch essen; **3.** Unterfisch.

mai‖grelet, te, adj. ein wenig zu mager. **~grement,** adv. kärglich, knapp. **~gret, te,** adj. ein wenig mager. **~greur,** f. **1.** Magerkeit; **2.** Dünne (einer Säule); **3.** fig. Trockenheit, Dürftigkeit. **~grir, I.** tr. mager machen od. erscheinen lassen; **II.** intr. mager werden.

mail, m. **1.** Kolben (zum Mailspiel); **2.** dicker Hammer; **3.** Mailspiel, n; **4.** Spielplatz; **5.** öffentlicher Spaziergang.

maille, f. **1.** Masche (eines Strumpfes, Netzes usw.); **2.** Panzerringelchen, n; une cotte de ~s, ein Panzerhemd, n; **3.** Flecken (auf dem Augapfel od. auf den Flügeln des Rebhuhns), m; **4.** kleine Kupfermünze, Heller, m; fig. avoir ~ à partir ensemble, ein Hühnchen miteinander zu pflücken haben.

maillé, e, adj. **1.** gefleckt; **2.** maschenförmig; fer ~, eisernes Fenstergitter.

maillechort, m. Neusilber, n.

mailler, se ~, bunte Flecken bekommen.

maillet, m. Holzschlegel.

mailloche, f. großer Holzschlegel.

maillot, m. **1.** Wickelzeug, n; enfant au ~, Wickelkind, n; fig. depuis le ~, seit der frühesten Kindheit; **2.** Trikot (der Tänzerinnen).

maillure, f. bunte Flecken (auf dem Gefieder der Vögel), m. pl.

maimon, m. (Art) Affe.

main, f. **1.** Hand; fig. faire ~ basse sur q, jemn. niedermachen; fig. faire ~ basse sur qc, etw. plündern; fig. tenir la ~ haute à q, jemn. kurz halten, jemm. nichts durchgehen lassen; fig. faire qc. haut la ~, etw. mit Gewalt durchsetzen; fig. il n'y va pas de ~ morte, a) er haut tüchtig zu; b) er geht energisch vor; fig. j'en ai les ~s nettes, ich habe mir in dieser Sache nichts vorzuwerfen; changer de ~, in andere Hände übergehen, den Besitzer wechseln; fig. j'en mettrais la ~ au feu, ich wollte darauf schwören; à la ~, a) mit der Hand; b) in der Hand; c) bei der Hand; fig. nouvelles à la ~, Vermischtes, n; fig. avoir la parole à la ~, des Wortes mächtig sein; fig. chose faite à la ~, abgekartete Sache; à pleines od. belles ~s, mit vollen Händen; fig. être à deux ~s, zwei Ämter zugleich bekleiden; fig. homme à toutes ~s, Allerweltskerl; fig. en venir aux ~s, handgemein werden; fig. mettre deux personnes aux ~s, zwei Personen in Streit verwickeln; fig. coup de ~, Handstreich; en un tour de ~, im Handumdrehen, in einem Augenblick; tour de ~, Kunststück, n; fig. de longue ~, seit langer Zeit; fig. gagner q. de la ~, jemm. zuvorkommen; en ~ propre, eigenhändig, zu eigenen Händen; fig. tomber entre les ~s des ennemis, in die Gewalt der Feinde fallen; fig. se tenir par la ~, unter einer Decke stecken; avoir qc. sous la ~, etw. bei der Hand od. zur Hand haben; fig. sous ~, unter der Hand, heimlich; fig. être sous la ~ de la justice, in den Händen des Gerichts sich befinden; fig. avoir le cœur sur la ~, offenherzig sein; prov. une ~ lave l'autre, eine Hand wäscht die andere; **2.** ~ de justice, (Art) Zepter (mit einer Hand an der Spitze); **3.** Hand (der Affen), Fuß (der Papageien), m. Schere (der Krebse), Ranke (einiger Pflanzen); **4.** (beim Kartenspielen) Vorhand; avoir la ~, a) die Vorhand haben, ausspielen müssen; b) Karten geben; donner la ~, das Anspiel überlassen; **5.** Stich, m; faire une ~, einen Stich machen; **6.** Handschrift; **7.** une ~ de papier, ein Buch Papier, n; **8.** Kohlenschaufel (mit kurzem Stiel); **9.** eiserner Ring, Griff (am Brunnenseil, an Schubläden); **10.** Riemen (in der Kutsche, zum Stützen des Armes), m.

main-courante, f. (pl. ~s~s) **1.** Geländerstange; **2.** Kladde.

main-‖d'œuvre, f. (pl. ~s~) **1.** Arbeit; **2.** Arbeitslohn, m. **~forte,** f. hilfreiche Hand; donner od. prêter ~, hilfreiche Hand od. Beistand leisten.

Mainfroi, m. Manfred.

main‖levée, f. Aufhebung einer gerichtlichen Beschlagnahme. **~mise,** f. **1.** Beschlagnahme, Einziehung; **2.** fam. Prügeln, n; user de ~, prügeln. **~mortable,** adj. zur toten Hand gehörig. **~morte,** f. tote Hand, unveräußerliches Gut; gens de ~, Leibeigene; biens en ~, unveräußerliche Güter, n.pl.

maint, e, adj. manch er (manche, manches); ~e(s) fois od. ~e(s) et ~e(s) fois, manchmal, sehr oft.

maintenance, f. Aufrechterhaltung.

maintenant, adv. jetzt, nun; ~ que, jetzt wo, da jetzt.

mainteneur, m. Erhalter.

maintenir, tr. **1.** festhalten, zusammenhalten; **2.** (die Ordnung) aufrechterhalten, (den Frieden) erhalten; **3.** behaupten, versichern; **se ~, 1.** sich erhalten od. konservieren; **2.** sich behaupten; **3.** aufrechterhalten werden.

maintenon, f. goldenes Kreuz.

maintenue, f. gerichtlicher Schutz (eines Besitzes).

maintien, m. **1.** Aufrechterhaltung (z.B. der Ordnung), f. Erhaltung (z.B. des Friedens), f; **2.** Haltung (des Körpers), f. Anstand; n'avoir point de ~, unbeholfen sein.

mairain *v.* merrain.

mai‖re, m. **1.** Bürgermeister, Schulze; lord-~, Oberbürgermeister (von London); **2.** (ehemals) ~ du palais, Hausmeier, Majordomus. **~resse,** f. Bürgermeisterin. **~rie,** f. **1.** Bürgermeisterwürde, Bürgermeisteramt, n; **2.** Dauer des Bürgermeisteramtes; **3.** Stadthaus, n. Gemeindehaus, n; **4.** (ehemals) ~ du palais, Hausmeierwürde.

mais, I. conj. **1.** aber, allein; ~ non, doch nein, gewiß nicht; ~ oui, ei gewiß; il y a un ~, es ist ein Aber dabei; ~ c'est terrible, das ist ja schrecklich; **2.** (nach einer Verneinung) sondern; **II.** adv. je n'en puis ~, ich bin nicht schuld daran, ich kann nichts dafür.

maïs [maïß], m. Mais, türkischer Weizen.

maison, f. **1.** Haus, n; à la ~, zu Hause; ~ de campagne, particulière, Land-, Privathaus; ~ de ville, a) Stadtwohnung; b) Rathaus; ~ de santé, Privatirrenanstalt; ~ d'aliénés, Irrenhaus; ~ religieuse, Kloster, n; **2.** ~ (de commerce) Handelshaus, n. Geschäft, n; ~ de banque, de roulage, Bank-, Speditionsgeschäft; **3.** fig. Haushaltung, Hauswesen, n. Wirtschaft; avoir un grand état de ~, einen großen Hausstand führen; **4.** fig. Dienerschaft; faire sa ~, sein Haus einrichten; faire ~ nette, alles Gesinde fortschicken; faire ~ neuve, neue Diener annehmen; la ~ du roi, der königliche Hofstaat; la ~ militaire du roi, a) (ehemals) die königlichen Haustruppen, f.pl; b) der militärische Hofstaat; **5.** fig. sämtliche Hausgenossen, m.pl. Familie; il est de la ~, er gehört zur Familie; **6.** fig. (adliges) Geschlecht, Familie; la ~ d'Autriche, das Haus Österreich.

maison-caserne, f. (pl. ~s~) Mietskaserne.

maisonnée, f. la ~, die Hausbewohner, m.pl.

maisonnette, f. Häuschen, n.

maistrance, f. la ~, die Seeunteroffiziere und Schiffshandwerker, m.pl.

maître, m. **1.** Herr, Gebieter; se rendre ~ de qc, einer Sache Herr werden, sich einer Sache bemächtigen od. bemeistern; être ~ de son sujet, seinen Gegenstand beherrschen; fig. chercher ~, noch unschlüssig sein; prov. tel ~, tel valet, wie der Herr, so der Knecht; **2.** Eigentümer, Besitzer, Herr; ~ de forges, Hüttenbesitzer; fig. voiture de ~, herrschaftlicher Wagen; **3.** Lehrer, Meister, Lehrmeister; ~ de langue, Sprachlehrer; ~ d'école, Elementarlehrer; ~ de pension, Institutsvorsteher; ~ d'étude, Aufseher (in Schulanstalten); **4.** Meister (in einem Handwerk); ~ maçon, Maurermeister; il est passé ~, er ist Meister geworden; ~ des hautes œuvres, Scharfrichter; ~ des basses œuvres, Abtrittsfeger; fam. ~ fou, Erznarr; fam. ~ sot, Erzdummkopf; fam. ~ aliboron, Dummkopf; fam. ~ gonin, verschmitzter Kerl; fam. ~ Jacques, Faktotum, n; **5.** Meister (einer Kunst od. Wissenschaft); **main de ~,** Meisterhand; **6.** (abgekürzt: Me) Meister (Titel der Advokaten, Anwälte u. Notare); **7.** Vorsteher, Vorgesetzter, Meister; ~ clerc, Bureauvorsteher; ~ de chapelle, de poste, Kapell-, Postmeister; grand ~ d'un ordre, Großmeister eines Ordens.

maitre(-)autel, m. (pl. ~s~) Haupt- od. Hochaltar.

maître-ouvrier, m. (pl. ~s~) Werkmeister, Werkführer.

maitre-pilier, m. (pl. ~s~) Hauptpfeiler.

maîtresse, f. **1.** Herrin, Gebieterin; **2.** Eigentümerin, Besitzerin; **3.** Lehrerin; **4.** Vorsteherin; **5.** Meistersfrau, Meisterin; fam. ~ femme, tüchtige, kluge, verständige Frau; fam. une ~ chèvre, eine Prachtziege; fam. idée ~, Hauptgedanke, m; **6.** Geliebte, Mätresse.

maîtrise, f. **1.** Herrschaft; ~ de soi-même, Selbstbeherrschung; **2.** Meisterschaft; **3.** Meisterwürde (der Handwerker); **4.** (grande) ~, Großmeisterwürde (bei einem Orden); **5.** Kapellmeisterwürde; **6.** Singschule (der Chorknaben); **7.** Innung, Zunft.

maîtriser, tr. **1.** bemeistern, bändigen; **2.** beherrschen; **se ~,** sich selbst beherrschen.

maje *v.* mage.

majes‖té, f. **1.** Majestät, Herrlichkeit; loi de ~, Majestätsgesetz, n; **2.** (als Titel) Votre M~ (abgekürzt: V. M.), Euer Majestät. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) majestätisch, erhaben.

majeur, e, adj. **1.** größer, höher, wichtiger; force ~e, höhere Gewalt, zwingende Umstände, m.pl; mode ~, Durtonart, f; tierce ~e, a) große Terz; b) Sequenz (als König u. Dame von derselben Farbe); **2.** mündig, volljährig, majorenn.

majeure, f. **1.** Vordersatz (eines Syllogismus), m; **2.** (ehe-

mals) große Disputation (der Theologen).
majolique, f. Majolika.
major, m. Major; ~ de (la) place, Platzmajor; ~ général, Generalmajor.
majo‖rat, m. Majoratsgut, n. **~rataire,** m. Majoratsherr.
majoration, f. **1.** zu hohe Einschätzung; **2.** Erhöhung (der Preise).
majordome, m. Haushofmeister.
majorer, tr. ~ une marchandise, den Preis einer Ware erhöhen.
majorité, f. **1.** Mündigkeit, Volljährigkeit, Majorennität; arriver à sa ~, mündig werden; **2.** ~ (des suffrages), Stimmenmehrheit, Majorität; **3.** Majorswürde.
Majorque, f. la ~, Mallorka od. Majorka, n.
majuscule, adj. une (lettre) ~, ein großer Buchstabe.
maki, m. Maki, Halbaffe.
makis, m. dichtes Gestrüpp od. Buschholz (auf Korsika).
mal, adv. (zuweilen adj.) schlecht, schlimm, übel; ~ à propos, zur unrechten Zeit, am unrechten Ort; se trouver ~, ohnmächtig werden; être ~, a) krank sein; b) in schlechten Umständen sein; être ~ à l'aise, sich unbehaglich fühlen; être ~ avec q, mit jemm. schlecht stehen od. uneins sein; pas ~, a) nicht übel; b) ziemlich viel, nicht wenig; bon gré, ~ gré, wohl oder übel; bon an, ~ an, durchschnittlich (im Jahre).
mal, m. (pl. maux) **1.** Übel, n. Unglück, n. Leid, n. Schaden; les maux, die Leiden; les biens et les maux, Glück und Unglück; faire du ~ à q, jemm. Schaden zufügen; vouloir ~ de mort à q, jemm. alles Üble wünschen; ~ vous en prendra, das wird Ihnen schlecht bekommen; où est le ~? was schadet das? il n'y a pas de ~, das schadet nichts; **2.** Übelstand; **3.** (das) Böse od. Schlechte; mettre une femme à ~, eine Frau verführen; penser od. songer à ~, Böses od. Arges denken; prendre qc. en ~, etw. übelnehmen; **4.** (körperlicher) Schmerz, Leiden, n; faire ~ à q, jemm. wehe tun; avoir ~ aux dents od. avoir des maux de dents, Zahnschmerzen haben; ~ du pays, Heimweh, n; ~ de cœur, Übelkeit, f; ~ de mer, Seekrankheit, f; ~ d'enfant, Geburtswehen, f. pl; le ~ caduc od. le haut ~, die Fallsucht; fig. être en ~ de qc, sich sehr nach etw. sehnen; fig. être en ~ de mariage, Heiratsgedanken haben; **5.** Mühe, f. Not, f. Beschwerde, f. Arbeit, f; se donner du ~, sich Mühe geben.
malachite [-kit], f. Malachit, m.
malacie, f. krankhaftes Gelüste (nach besonderen Speisen).
malactique, adj. erweichend.
mala‖de, adj. krank, siech; tomber ~, krank werden; ~ de la poitrine, brustkrank; le (la) ~, der (die) Kranke. **~die,** f. **1.** Krankheit; faire une ~, eine Krankheit durchmachen; fig. ~ du pays, Heimweh, n; fig. ~ du siècle, Weltschmerz, m; **2.** Epidemie, Seuche; **3.** fig. Sucht, Manie. **~dif.ive,** adj. (**~divement,** adv.) kränklich, krankhaft. **~drerie,** f. Krankenhaus für Aussätzige, n.
mala‖dresse, f. Ungeschicklichkeit. **~droit, e,** adj. (**~droitement,** adv.) ungeschickt, linkisch.
malaga, m. Malagawein.
malai(s), e, adj. malaiisch; un(e) M~(e), ein Malaie (eine Malaiin).
malai‖se, m. **1.** Mißbehagen, n. Unbehagen, n; **2.** fig. Ungemach, n. Not, f. **~sé, e,** adj. (**~sément,** adv.) **1.** schwer, schwierig; **2.** unbequem; **3.** unbemittelt.
malan‖dre, f. **1.** Mauke (Pferdekrankheit); **2.** fauliger Knoten (im Holz). **~dreux, se,** adj. du bois ~, Holz mit fauligen Knoten, n.
malandrin, m. Straßenräuber.
malapolam [-lam], m. (Art) Tuch, n.
malappris, e, adj. ungehobelt, ungezogen; un ~, ein ungehobelter Mensch.
malaria, f. Sumpffieber, n. Malaria.
malart, m. wilder Enterich.
malavisé, e, adj. unbedachtsam, unverständig; un ~, ein unbesonnener Mensch.
malaxer, tr. (durch Kneten) erweichen, (Teig) kneten.
malchan‖ce, f. Unglück, n. Pech, n. **~ceux, se,** adj. unglücklich; un ~, ein Pechvogel.
mal‖content, e, adj. (veraltet) mißvergnügt, unzufrieden. **~disant, e,** adj. schmähsüchtig, klatschhaft.
maldonne, f. Vergeben (beim Kartengeben), n; faire ~, vergeben; il y a ~, es ist vergeben worden.
mâle, adj. **1.** männlich; le ~, a) der Mann; b) das Männchen; **2.** fig. manhaft, kraftvoll, kräftig, energisch.
malebête, f. gefährlicher Mensch.
malédiction, f. Fluch, m. Verwünschung; chargé de ~s, fluchbeladen.
malefaim, f. Heißhunger, m.
malé‖fice, e, m. Beherung, f. Bezauberung, f. **~ficié, e,** adj. behext. **~fique,** adj. planète ~, Planet, der einen bösen Einfluß hat.
malemort, f. unglücklicher Tod.
malencon‖tre, f. Unfall, m. Unglück, n. **~treux, se,** adj. (**~treusement,** adv.) **1.** (von Personen) vom Unglück verfolgt; un ~, ein Pechvogel; **2.** (von Sachen) unheilschwanger.
mal-en-point, adv. in schlechtem Zustande, übel dran.
malentendu, m. Mißverständnis, n.
malepeste! int. alle Wetter!
malepeur, f. große Angst.
mal-être, m. Mißbehagen, n. Unbehaglichkeit, f.
malevole, adj. übelwollend.
malfaçon, f. **1.** Fehlerhaftes, n; **2.** fig. Betrug, m. Unterschleif, m.
malfaire, intr. (nur im Infinitiv) Böses tun, unrecht handeln.
malfai‖sance [-fé-], f. (veraltet) Bösartigkeit. **~sant, e,** adj. **1.** bösartig, boshaft; **2.** schädlich.
malfaiteur, m. Verbrecher.
malfamé, e, adj. verrufen, übel berüchtigt.
malgache, adj. aus Madagaskar gebürtig.
malgracieux, se, adj. (**~sement,** adv.) unhöflich, unmanierlich, grob.
malgré, I. prp. trotz, ungeachtet; ~ moi, wider meinen Willen, unabsichtlich; ~ tout, trotz alledem, was auch geschehen mag; **II.** ~ que, conj. (mit dem subjonctif) trotzdem

(daß); ~ que j'en aie, wider meinen Willen.

malhabi||le, adj. (~lement, adv.) ungeschickt. ~leté, f. Ungeschicklichkeit.

malheur, m. Unglück, n; être en ~, im Pech sitzen; jouer de ~, Pech haben; porter ~, Unglück bringen; par ~, unglücklicherweise, leider; ~ à od. sur eux! wehe ihnen!

malheu||reusement, adv. 1. unglücklich, mit Unglück; 2. zum Unglück, unglücklicherweise, leider. ~reux, se, adj. 1. unglücklich, unglückselig; le (la) ~(se), der (die) Unglückliche; 2. (von Sachen) unheilvoll, unglückselig; 3. Unglück bringend, verderblich; jour ~, Unglückstag; 4. fig. ~ écrivain, erbärmlicher Schriftsteller; ~se chambre, armseliges Zimmer; un ~ écu, ein lumpiger Taler.

malhonnê||te, adj. (~tement, adv.) 1. (vor dem Substantiv) unredlich, unehrlich; 2. (nach dem Substantiv) unhöflich, unartig. ~teté, f. 1. Unredlichkeit; 2. Unhöflichkeit; faire od. dire des ~s à q, jemm. Grobheiten sagen.

mali||ce, f. 1. Bosheit, Tücke; ~ noire, abscheuliche Bosheit; fig. c'est un innocent fourré de ~, er hat es hinter den Ohren; fig. il n'y entend pas ~, er meint es nicht böse, er denkt sich nichts Arges dabei; 2. boshafter Streich; 3. Schelmerei, Schalkhaftigkeit; 4. mutwilliger Streich. ~cieux, se, adj. (~cieusement, adv.) 1. boshaft, heimtückisch; 2. schalkhaft, schelmisch.

malignement, adv. *v.* malin.

malignité, f. 1. Bosheit, Boshaftigkeit, Schlechtigkeit; 2. (von Dingen) Schädlichkeit, Gefährlichkeit, Bösartigkeit.

malin, igne, adj. 1. boshaft, böse; ~igne joie, Schadenfreude; fig. le ~ esprit od. l'esprit ~ od. le ~, der Böse, der Teufel; 2. schalkhaft, schelmisch; 3. schlau, pfiffig; un ~, ein Schlaukopf; 4. schädlich, bösartig; fièvre ~igne, bösartiges Fieber.

maline, f. (meist pl.) Springflut.

Malines, f. Mecheln, n.

malines, f. Mechelner Spitze.

malingre, adj. schwächlich, kränklich.

malintentionné, e, adj. übelgesinnt, übelwollend; le ~, der Übelgesinnte.

malique, adj. acide ~, Apfelsäure, f.

malitorne, adj. fam. ungeschickt, tölpisch, plump; le ~, der Tölpel.

mal-jugé, m. mangelhaftes Urteil.

mallard, m. kleiner Schleifstein.

malle, f. 1. Reisekoffer, m; faire sa ~, sein Bündel schnüren, sich reisefertig machen; défaire sa ~, (seinen Koffer) auspacken; 2. Felleisen, n; 3. Briefpostwagen, m; courrier de la ~, Postschaffner; 4. Hausierkorb, m; fig. trousser en ~, geschwind wegnehmen, hinwegraffen.

malléa||bilité, f. Dehnbarkeit, Schmiedbarkeit. ~ble, adj. 1. dehnbar, schmiedbar, hämmerbar; 2. fig. nachgiebig.

malléole, f. Fußknöchel, m.

malle-poste, f. (pl. ~s.) Briefpostwagen, m.

mallette, f. kleiner Koffer, kleines Felleisen.

mallier, m. Postwagenpferd, n.

malme||nage, m. schlechte Behandlung. ~ner, tr. hart od. übel behandeln, übel zurichten.

malotru, e, adj. mißgestaltet, widerwärtig.

mal||peigné, m. unreinlicher, schlechtgekleideter Mensch. ~plaisant, e, adj. verdrießlich, unangenehm. ~poli, e, adj. unhöflich. ~propre, adj. (~proprement, adv.) unreinlich, unsauber, schmutzig. ~propreté, f. Unreinlichkeit, Unsauberkeit. ~sain, e, adj. ungesund. ~séant, e, adj. unanständig, unschicklich. ~sonnant, e, adj. 1. (von Lehren) ketzerisch; 2. fig. anstößig.

malt [mält], m. Malz, n.

maltage, m. Malzen, n.

maltais, e, adj. maltesisch; un(e) M~(e), ein(e) Malteser(in).

Malte, f. Malta, n; ordre de ~, Malteserorden.

mal||ter, tr. malzen. ~teur, m. 1. Mälzer od. Malzer; 2. Malzhändler.

maltô||te, f. 1. Gelderpressung, ungesetzliche Erhebung von Steuern; 2. Steuerverwaltung; 3. Wachtschiff (auf der Seine), n. ~tier, m. 1. Gelderpresser; 2. Steuereinnehmer.

maltrai||tement, m. Mißhandlung, f. ~ter, tr. 1. mißhandeln, arg mitnehmen; 2. benachteiligen.

malvacées, f. pl. (plantes) ~, malvenartige Pflanzen.

malveill||ance, f. Böswilligkeit, übelwollende od. feindliche Gesinnung. ~ant, e, adj. böswillig, übelgesinnt; un ~, ein Übelgesinnter.

malver||sation, f. Veruntreuung, Unterschleif, m. Unterschlagung. ~ser, intr. Unterschleife machen, Gelder veruntreuen od. unterschlagen.

malvoisie, f. 1. Malvasier(wein), m; 2. gekochter Muskatwein.

malvoulu, e, adj. verhaßt.

maman, f. Mama; grand'~ od. bonne ~, Großmutter, Großmama; fam. une grosse ~, ein dickes Weib.

mame [mäm], f. fam. Madam, Frau.

mamelle, f. 1. Brustwarze (der Männer); 2. Brust (der Frauen); fig. dès la ~, von Kindheit an; 3. Zitze (der Tiere).

mame||lon, m. 1. Brustwarze, f; 2. (kleiner, runder) Berghügel. ~lonné, e, adj. 1. warzenförmig; 2. mit Hügeln bedeckt. ~lonner, se ~, sich hügelförmig erheben.

mamelu, e, adj. (femme) ~e, Frau mit vollem Busen.

mameluk od. **mamelouk** [beide ~lük], m. 1. Mameluck (ägyptischer Reiter); 2. fig. eifriger Anhänger der Regierung.

m'amie (für mon amie), f. mein Kind, n. mein Herzchen, n.

mam||illaire [~mil~], adj. warzenförmig. ~maire, adj. zu den Brüsten gehörig. ~mifère, m. Säugetier, n.

mam||mon, m. Mammon, Reichtum. ~monisme, m. Geldprotzentum, n.

mammouth [~mūth], m. Mammut, n.

m'amour (für mon amour), f. mein Liebchen, n.

mam'selle *v.* mademoiselle.

manant, m. 1. Dorfbewohner; 2. Bauer; 3. Flegel.

mancenillier [~nijé], m. Manzanillabaum.

manche, m. **1.** Griff, Stiel, Heft, n; ~ à balai, Besenstiel; ~ de la charrue, Pflugsterz; fig. jeter le ~ après la cognée, die Flinte ins Korn werfen, den Mut verlieren; fig. être du côté du ~, es mit der stärkeren Partei halten; fig. un ~ au nom, ein Titel; **2.** ~ du violon, Hals der Geige.

manche, f. **1.** Ärmel, m; fausse ~, Überärmel; fig. avoir q. dans sa ~, jemn. in der Gewalt haben, über jemn. verfügen können; fig. c'est une autre paire de ~s, das ist eine ganz andere Sache, das steht auf einem anderen Brett; fig. avoir la ~ large, sehr nachsichtig sein; fig. il ne se fera pas tirer (par) la ~, er wird sich nicht nötigen lassen; fig. les gardes de la ~, die Leibwache des Königs; fig. il s'est fait mon garde de la ~, er geht mir nicht vom Leibe; **2.** Schlauch, m; **3.** Kanal, m; la M~, der Kanal (zwischen England u. Frankreich), das Ärmelmeer; **4.** Partie; gagner une ~, eine Partie gewinnen; nous sommes à ~ à ~, wir sind quitt.

mancheron, m. Pflugsterz.

manchette, f. **1.** Manschette, Handkrause; fig. faire de belles ~s à q, jemm. einen Streich spielen; fig. donner des ~s à q, jems. Handgelenk fest drücken; **2.** ~s, Randbemerkungen; les ~s d'un journal, die neben dem Titel einer Zeitung stehenden Notizen.

manchon, m. **1.** Muff; chien de ~, Schoßhündchen, n; **2.** Strumpf (über dem Gasglühlicht).

manchot, e, adj. einhändig, einarmig; un ~, ein Krüppel mit nur einer Hand od. einem Arm; fig. il n'est pas ~, er ist nicht ungeschickt.

manchot, m. (Art) Seevogel.

mandant, m. Vollmachtgeber, Auftraggeber, Mandant.

mandarin, m. Mandarin, vornehmer chinesischer Beamter. **~rinat,** m. **1.** Mandarinenwürde, f; **2.** Mandarinentum, n.

mandarine, f. Mandarine, Zwergapfelsine.

mandarinier, m. Mandarinenbaum.

mandat, m. **1.** Auftrag; **2.** Zahlungsanweisung, f; ~ de poste od. sur la poste, Postanweisung; **3.** Befehl; lancer un ~ d'arrêt contre q, einen Verhaftsbefehl gegen jemn. erlassen; ~ d'amener, Vorführungsbefehl; **4.** Mandat (eines Volksvertreters), n; **5.** päpstlicher Erlaß.

mandataire, m. Mandatar, Bevollmächtigter.

mandater, tr. ~ une somme, für eine Summe eine Anweisung geben.

mandat-poste, m. (pl. ~s~) Postanweisung, f.

Mandchourie [mandschürí], f. la ~, die Mandschurei.

man|dement, m. **1.** Verordnung, f. schriftlicher Befehl, Erlaß; ~ d'un évêque, Hirtenbrief eines Bischofs; **2.** (ehemals) Zahlungsanweisung, f. **~der,** tr. **1.** ~ qc. à q, jemm. etw. melden od. berichten od. zu wissen tun, jemn. etw. wissen lassen; **2.** ~ q, jemn. kommen lassen od. zu sich bestellen od. entbieten; ~ qc, etw. kommen lassen od. bestellen.

mandibule, f. (unterer) Kinnbacken, Kiefer, m.

mandoline, f. Mandoline, kleine Zither.

mandore, f. (Art) Laute.

mandragore, f. Alraun (Pflanze), n.

mandrill [~drill], m. Mandrill, Waldteufel (Affe).

mandrin, m. **1.** Eisenbohrer, Locheisen, n; **2.** Docke, f. Dockenspindel, f; **3.** Formeisen, n.

manducation, f. Kauen, n.

manéage, m. unentgeltlicher Handdienst (der Matrosen).

manécanterie, f. Chorknabenschule.

manège, m. **1.** Schulreiten, n; cheval de ~, Schulpferd, n; **2.** Reitbahn, f. Reitschule, f; ~ tournant od. ~ de chevaux de bois, Karussell (auf Jahrmärkten), n; **3.** Göpelwerk, n; **4.** fig. Treiben, n. Verfahren, n.

manégé, e, adj. geschult, dressiert.

mânes, m. pl. Manen, Seelen der Verstorbenen, f. pl.

manganèse, m. Mangan, n.

manganique, adj. acide ~, Mangansäure, f.

man|geable, adj. eßbar, genießbar. **~geaille,** f. **1.** Futter (der Tiere), n; **2.** fam. Essen, n. **~geoire,** f. **1.** Krippe, Freßtrog, m; fig. tourner le dos à la ~, eine Sache verkehrt anfangen; **2.** Freßbeutel, m. **~ger,** tr. u. intr. **1.** essen, speisen, (von Tieren) fressen; donner à ~, a) eine Speisewirtschaft haben; b) Gäste bewirten; salle à ~, Speisesaal, m; ~ dans la main à q, jemm. aus der Hand fressen (auch fig.); fig. ~ de la vache enragée, viele Entbehrungen erleiden od. sich kümmerlich durchschlagen müssen; fig. ~ qc. des yeux, etw. mit den Augen verschlingen; fig. ~ q. de caresses, jemn. mit Liebkosungen überhäufen; **2.** fig. (sein Vermögen) aufzehren od. durchbringen; les femmes l'ont mangé, die Frauen haben ihn ruiniert; **3.** fig. verschlingen, verbrauchen, verzehren; la rivière mange ses bords, der Fluß spült seine Ufer weg; la rouille mange le fer, der Rost zerfrißt das Eisen; **4.** ~ les mots, die Wörter (beim Sprechen) verschlucken; **se ~,** **1.** sich einander auffressen; **2.** gegessen werden; **3.** (von Wörtern) verschluckt werden. **~ger,** m. Essen, n. Kost, f. Speise, f; fam. il en perd le boire et le ~, er vergißt Essen und Trinken darüber. **~gerie,** f. **1.** Fresserei; **2.** fig. Geldschneiderei.

mange-tout, m. (pl. ~) Verschwender.

man|geur, m. (**~geuse,** f.) **1.** Esser(in); un grand ~, ein tüchtiger Esser; fig. un ~ de crucifix, ein Mucker; fig. ~ de chrétiens, Leutefchinder; fig. ~ de charrettes ferrées od. de petits enfants, Bramarbas, Prahlhans; **2.** fam. ~ (d'argent), Verschwender(in). **~geure** [~jür], f. Fraß, m. angefressene od. benagte Stelle.

mangle, f. Frucht des Wurzelbaums.

manglier, m. Wurzelbaum.

mangonneau, m. (pl. ~x) Steinschleudermaschine, f. Katapulte, f.

mangue, f. Mangofrucht.

manguier, m. Mangobaum.
maniable, adj. **1.** handlich, leicht od. bequem zu handhaben; **2.** leicht zu bearbeiten; **3.** fig. geschmeidig, lenksam, fügsam.
maniaque, adj. wahnsinnig, verrückt; un ~, ein Wahnsinniger od. Verrückter.
manichordion [~kōr~], m. Manichordion (Art Klavier), n.
manicle, f. v. manique.
manie, f. **1.** Wahnsinn, m; ~ des grandeurs, Größenwahn(sinn); **2.** fixe Idee; **3.** wunderliche Angewohnheit, Schrulle; **4.** übertriebene Vorliebe, Manie.
maniement od. **maniment,** m. **1.** Befühlen, n. Betasten, n; **2.** Handhabung, f; ~ des armes, Griffe (mit dem Gewehr), m.pl; **3.** fig. Führung, f. Verwaltung, f.
manier, l. tr. **1.** anfühlen, befühlen; au ~, beim Anfühlen; **2.** handhaben, gebrauchen; savoir ~ qc, mit einer Sache umzugehen wissen; ~ les armes, Griffe machen; ~ un cheval, ein Pferd schulmäßig reiten; **3.** fig. (Geld) verwalten, (ein Geschäft) leiten; être difficile à ~, schwer zu behandeln sein; **II.** intr. (von Pferden) bien ~, dem Reiter gehorchen; **se ~,** sich handhaben lassen; cela ne se manie pas ainsi, das geht so nicht.
manière, f. **1.** Art u. Weise, Manier; sa ~ de vivre, seine Lebensweise; selon ma ~ de voir od. de penser, nach meiner Ansicht; fig. c'est une ~ de parler, das ist nur eine Redensart, das ist nicht ernstlich od. wörtlich gemeint; à sa ~, nach seiner Manier; de cette ~, auf diese Weise; fig. de la belle od. bonne ~, derb, schonungslos, gehörig; de ~ que, so daß; en aucune ~, auf keine Weise; par ~ d'acquit, nur zum Schein, oberflächlich; **2.** fam. Art, Sorte; une ~ de bel esprit, eine Art Schöngeist; **3.** (in der Malerei u. Kunst) Manier, Eigenheit; **4.** fig. Ziererei, Künstelei, (pl) Manierierte; sentir la ~, gekünstelt sein; **5.** fig. ~s, Manieren, Benehmen, n. Wesen, n.
maniéré, e, adj. geschraubt, gekünstelt, gesucht, manieriert; le ~, das Manierierte.
maniériste, m. künstelnder Maler, Manierist.
manieur, m. ~ d'argent, Geldmensch.
manifest|ation, f. **1.** Bekanntmachung, Kundgebung; **2.** (göttliche) Offenbarung; **3.** Manifestation, (politische) Kundgebung. **~e,** adj. **(~ement,** adv.) offenbar, offenkundig, augenscheinlich. **~e,** m. Manifest, n. öffentliche Erklärung. **~er,** tr. offenbaren, kundtun, an den Tag legen; **se ~,** sich offenbaren od. zeigen.
manigance, f. fam. Kniff, m. Kunstgriff, m.
manigancer, tr. fam. einfädeln, anzetteln.
maniguette, f. (Art) Pfeffer, m.
manilla [*li*], m. **1.** Manilazigarre, f; **2.** Manilahanf.
manille [*ll*], f. **1.** Manillespiel, n; **2.** Manille (zweiter Trumpf im Lomber).
Manille [*ll*], f. Manila, n.
manille [*ll*], m. Manilazigarre, f.
maniment *v.* maniement.
manioc, m. Kassawastrauch.
manipu|laire, m. Befehlshaber einer Manipel. **~laire,** adj. zu einer Manipel gehörig.
manipula|teur, m. Gehilfe (in einem Laboratorium). **~tion,** f. Manipulation, Behandlung, Bearbeitung.
manipule, m. **1.** Manipel (dritter Teil einer römischen Kohorte); **2.** une ~ de fleurs, eine Handvoll Blumen; **3.** Armbinde (des katholischen Priesters), f; **4.** Lappen (zum Auffassen heißer Gefäße).
manipu|ler, tr. behandeln, bearbeiten, manipulieren. **~leur,** m. Handarbeiter.
manique, f. **1.** Handleder (besonders der Schuster), n; fam. un homme de la ~, ein Schuster; **2.** Griff, m.
Manitou, m. Manitu (Gottheit der Indianer); le puissant ~, der große Geist (Gott).
maniveau, m. (pl. ~x) flaches Körbchen.
manivelle, f. Kurbel, Handgriff, m.
manne [mān], f. **1.** Baumharz, n; **2.** Manna, n. Himmelsbrot, n; fig. la ~ céleste, das Wort Gottes.
manne [mān], f. länglicher Korb, Waschkorb, m.
mannequin, m. **1.** Gliederpuppe (aus Holz od. Wachs), f; fam. c'est un vrai ~, er ist ein Waschlappen; **2.** fam. Probiermamsell, f; **3.** Tragkorb, Marktkorb.
mannequiné, e, adj. steif.
manœu|vre, m. **1.** Handarbeiter; **2.** Handlanger (der Maurer), Tagelöhner; fig. travail de ~, mechanische, geistlose Arbeit; **3.** fig. fin ~, schlauer Fuchs. **~vre,** f. **1.** Handarbeit; **2.** Manöver (der Truppen od. Schiffe), n. Manövrieren, n; faire une ~, ein Manöver ausführen; champ de ~(s), Exerzierplatz; **3.** ~s, Takelage, Tauwerk, n; ~s courantes, dormantes, bewegliches, festes Tauwerk. **~vrer,** **I.** tr. **1.** in Bewegung setzen; **2.** (Eisenbahnwagen) rangieren; **II.** intr. **1.** (von Truppen u. Schiffen) manövrieren; **2.** fig. seine Maßregeln treffen. **~vrier,** m. geschickter Manövrierer. **~vrière,** f. cette armée est bonne ~, dieses Heer manövriert gut.
manoir, m. **1.** Schloß, n. Herrensitz; **2.** Wohnung, f; fig. le ~ liquide, das Meer.
manomètre, m. Manometer (Dampfspannungsmesser).
Manon, f. Mariechen, n.
manou|vrier, m. **(~vrière,** f.) Handarbeiter(in), Tagelöhner(in).
manquant, e, adj. fehlend; le ~, a) der Fehlende; b) das Fehlende.
manque, m. **1.** Mangel; ~ d'argent, Geldmangel; ~ de respect, Respektlosigkeit, f; ~ de foi, Treulosigkeit, f; **2.** (das) Fehlende, Manko, n; **3.** (beim Roulette) die Zahlen unter 19, f. pl.
manqué, e, adj. (*v.* manquer) plat ~, verunglücktes Gericht; projet ~, mißlungener Plan; fam. musicien ~, verfehlter od. schlechter Musiker.
manque-à-toucher, m. (pl. ~) Fehlstoß.
manquement, m. **1.** Fehler, Vergehen, n; ~ aux devoirs, Pflichtverletzung, f; **2.** Mangel; ~ de parole, Wortbrüchigkeit, f; ~ de respect,

Respektlosigkeit, f; **3.** Abgang (bei einem Truppenteil).

manquer, I. tr. ~ q, jemn. verfehlen od. nicht antreffen; ~ un lièvre, einen Hasen nicht treffen; ~ un voleur, einen Dieb nicht erwischen; ~ le train, den Zug versäumen; ~ une occasion, eine Gelegenheit verpassen; ~ sa vocation, seinen Beruf verfehlen; fig. il l'a manqué belle, er ist mit einem blauen Auge davongekommen; **II.** intr. **1.** ~ de qc, an etw. Mangel haben; je manque d'argent, ich habe kein Geld, es fehlt mir an Geld; **2.** fehlerhaft od. schadhaft sein; ~ par les pieds, schlechte Füße haben; **3.** ne pas ~ de faire qc, nicht ermangeln od. verfehlen od. unterlassen, etw. zu tun; j'ai manqué de tomber, ich wäre beinahe gefallen; **4.** fig. einen Fehler begehen, irren; **5.** fehlen, abwesend od. nicht vorhanden sein; il me manque trois écus, es fehlen mir drei Taler; sans ~, unfehlbar; **6.** fig. sterben; s'il venait à ~, wenn er etwa sterben sollte; **7.** fig. schwach werden; le cœur lui manque, es wird ihm schwach ums Herz; la glace a manqué sous ses pieds, das Eis ist unter ihm zusammengebrochen; les jambes lui manquent, die Beine versagen ihm den Dienst; **8.** fig. ~ à ses amis, seine Freunde im Stich lassen od. vernachlässigen; ~ à son devoir, seine Pflicht verletzen; ~ à sa foi, à sa parole, treulos, wortbrüchig sein; ~ à toucher, den Ball nicht treffen; **9.** le pied lui a manqué, er ist ausgeglitten; le fusil a manqué, die Flinte hat versagt od. ist nicht losgegangen; l'affaire a manqué, das Geschäft ist nicht zustande gekommen; **se ~, 1.** sich verfehlen od. nicht treffen; **2.** se ~ à soi-même, seiner Ehre etwas vergeben.

mansar|de, f. **1.** (fenêtre en) ~, Dachfenster, n; **2.** Dachstube; toit en ~, gebrochenes Dach. **~dé, e,** adj. logement ~, Dachwohnung, f; étage ~, mit Dachstuben versehenes Stockwerk.

manse, m. (ehemals) Acker für eine Familie.

mansuétude, f. Sanftmut, Milde, Leutseligkeit.

mante, f. **1.** (weiter) Damenmantel (ohne Ärmel); **2.** Trauermantel (der Hofdamen), m; **3.** Nonnenschleier, m; **4.** (Art) Heuschrecke.

manteau, m. (pl. ~x) **1.** Mantel; fig. garder les ~x, a) müßig zusehen, wenn andere sich amüsieren; b) aufpassen; fig. jouer les rôles à ~ ob. les ~x, die Mantelrollen (d. h. die Rollen der reichen alten Herren) spielen; fig. sous le ~ de la religion, unter dem Deckmantel der Religion; **2.** (in der Wappenkunde) Hermelinpelz; **3.** Gefieder (der Raubvögel), n; **4.** Gesims, n. Sims; ~ de cheminée, Kaminsims; fig. sous le ~ de la cheminée, heimlich.

mantelet, m. **1.** Mäntelchen, n; **2.** Schutzleder (am Wagen), n; **3.** Sturmdach (der Belagerer), n; **4.** Pfortluke (an Schiffen), f.

mantelure, f. Rückenhaar (eines Hundes), n.

mantille [*ij*], f. **1.** Schärpe (als Kopfputz der Spanierinnen); **2.** Mantille (Frauenmäntelchen).

Mantinée, f. Mantinea, n.

Mantoue, f. Mantua, n.

manuel, le, adj. travail ~, Handarbeit, f.

manuel, m. Handbuch n.

manuellement, adv. mit der Hand.

manufactu|re, f. **1.** Fabrikation; **2.** Fabrik, Manufaktur; **3.** la ~, die Arbeiter einer Fabrik, m.pl. **~rer,** tr. fabrizieren, anfertigen. **~rier, ière,** adj. ouvrier ~, Fabrikarbeiter, -in. ville ~ière, Fabrikstadt. **~rier,** m. Fabrikant, Fabrikherr.

manumission, f. Freilassung (von Sklaven), Befreiung.

manus [*~nüß*], dire son in [*in*] ~, seine Seele Gott befehlen.

manuscrit, e, adj. handschriftlich, geschrieben; le ~, die Handschrift, das Manuskript.

manutention, f. **1.** ~ des lois, Handhabung ob. Aufrechterhaltung der Gesetze; **2.** Verwaltung; **3.** Militärbäckerei, Proviantanstalt.

mappemonde, f. Weltkarte; ~ céleste, Himmelskarte.

maquereau, m. (pl. ~x) **1.** Makrele (Fisch), f; **2.** groseille à ~, Stachelbeere, f; **3.** Brandflecken, m. pl; **4.** fam. Kuppler.

maquerelle, f. Kupplerin.

maquerellage, m. Kuppelei, f.

maquette, f. erste Skizze (eines Bildwerks).

maquign|on, m. **1.** Pferdehändler; **2.** Roßtäuscher, Roßkamm; **3.** fig. Unterhändler; ~ de mariage, Heiratsvermittler. **~onnage,** m. **1.** Pferdehandel; **2.** Roßtäuscherei, f; **3.** fig. Betrügerei, Schwindel, m. **~onner,** tr. **1.** ~ un cheval, ein Pferd (in betrügerischer Absicht) herausputzen; **2.** fig. ~ un mariage, eine Heirat vermitteln.

maquill|age [*ij*], m. **1.** Schminken, n; **2.** fig. Fälschung, f. Betrug. **~er,** tr. **1.** schminken; **2.** fig. fälschen; **se ~,** sich schminken. **~euse,** f. Frau, welche sich schminkt.

maquis, m. *v.* makis.

marabout, m. **1.** Marabut, mohammedanischer Priester; **2.** Kapelle eines Marabut; **3.** Kaffeekanne (mit weitem Bauch), f; **4.** fig. häßlicher Mensch; **5.** Bentelstorch, Marabu; **6.** Bentelstorchfeder, f; **7.** (breites) Band.

Maragnon, m. Amazonenstrom, m.

maraîcher, ère, adj. jardin ~, Gemüsegarten; le ~, der Gemüsegärtner.

marais, m. **1.** Sumpf, Morast, Moor, n. Bruch), n; fièvre de ~, Sumpffieber, n. p.l. **2.** Gemüseland, n; **3.** le M~, das Marais (Stadtviertel in Paris).

marasme, m. **1.** Abzehrung, f. Schwindsucht, f; **2.** fig. Marasmus, Entkräftung, f.

marasquin, m. Maraschino (Likör).

marâtre, f. **1.** Stiefmutter; en ~, stiefmütterlich; **2.** Rabenmutter.

marand, m. schlechter Kerl, Schurke, Halunke.

marau|dage, m. Marodieren, n. Rauben, n. Plündern, n; aller en ~ ob. à la ~, marodieren; fig. écolier en ~, Schüler, welcher die Schule schwänzt; fig. un fiacre en ~, eine leer vorbeifahrende Droschke.

marau||der, intr. marodieren, plündernd herumstreifen. **~deur,** m. Nachzügler, Marodeur; fig. fiacre ~, leer vorbeifahrende Droschke.

maravédis [-di], m. Maravedi (spanische Kupfermünze).

mar||bre, m. **1.** Marmor; fig. cœur de ~, Herz von Stein, n; fig. être de ~, gefühllos sein; **2.** Marmortafel, f; **3.** ~s, Marmorarbeiten, f. pl; **4.** Schließstein, Platte, f. **~brer,** tr. wie Marmor anstreichen, marmorieren; marbré, bunt gestreift. **~brerie,** f. **1.** Marmorschleiferei; **2.** Marmorarbeit. **~breur,** m. Marmorierer. **~brier,** m. **1.** Marmorarbeiter; **2.** Marmorhändler; **3.** Marmorierer. **~brière,** f. Marmorbruch, m. Marmorgrube. **~brure,** f. **1.** marmorierte Arbeit, Marmorierung; **2.** marmorähnlicher Fleck (auf der Haut).

Marc [märt], m. Markus.

marc [mär], m. **1.** Mark (= 1/4 Kilogramm), f; poids de ~, Markgewicht, n; fig. au ~ la livre od. le franc, nach Verhältnis (des eingezahlten Kapitals), *pro rata*; **2.** Rückstand; ~ de café, Kaffeesatz; ~ de raisins, Weintreber, pl; **3.** (Art) Branntwein; **4.** un ~, eine Pressevoll.

marc [märt], m. Mark (deutsche Silbermünze), f.

marcassin, m. Frischling (junges wildes Schwein).

marcassite, f. Markasit (Schwefeleisen), m.

marcation, f. ligne de ~, Grenzlinie.

marchand, e, adj. **1.** im Handel üblich; prix ~, Fabrikpreis; **2.** verkäuflich; cette marchandise est ~e, jedermann kann mit dieser Ware handeln; **3.** handeltreibend; place ~e, Handelsplatz, m; ville ~e, Handelsstadt; navire od. bâtiment ~, Handelsschiff, n. Kauffahrteischiff, n; marine ~e, Handelsflotte; **4.** (von Flüssen) fahrbar.

marchand, m. **1.** Kaufmann, Händler; ~ de vin(s), d'habits, Wein-, Kleiderhändler; ~ de livres d'occasion, Antiquar; ~ en détail, Kleinhändler, Detaillist; ~ en gros, Großhändler, Grossist; ~ forain, Hausierer; fam. ~ de sable, Sandmann (Schlaf); fam. ~ de soupe, Institutsvorsteher; **2.** Käufer, Abnehmer; trouver ~, Abnehmer finden; (bei Auktionen) il y a ~, ich nehme es zu diesem Preise.

marchan||dage, m. **1.** Handeln, n. Feilschen, n; **2.** Akkordarbeiten, n. **~de,** f. **1.** Kaufmannsfrau, Handelsfrau; ~ des quatre-saisons, umherziehende Obst- u. Gemüsehändlerin; **2.** Käuferin. **~der,** I. tr. **1.** ~ qc, um etw. handeln od. feilschen; fig. ne pas ~ sa vie, seine Haut zu Markte tragen; **2.** fam. ne pas ~ q, jemn. nicht schonen; **3.** in Akkord übernehmen; **II.** intr. **1.** markten, feilschen, handeln; **2.** fig. zögern, sich bedenken. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) **1.** Feilscher(in); **2.** Akkordarbeiter(in). **~dise,** f. **1.** Ware; ~ de rebut, Ausschuß, m; fig. ~ mêlée, a) gemischte Gesellschaft; b) Person von zweifelhaftem Ruf; fig. bien débiter sa ~, sich geltend zu machen wissen; **2.** Handel, m; aller en ~, auf den Handel gehen; vaisseau équipé moitié guerre, moitié ~, Kriegsschiff, welches zugleich Handelszwecken dient; fig. moitié guerre, moitié ~, a) auf zweideutige Art; b) halb freiwillig, halb gezwungen; **3.** Kaufmannsstand, m.

marche, f. **1.** Marsch, m; ~ de flanc, de front, oblique, Flanken-, Front-, Schrägmarsch; s'avancer à ~s forcées, in Eilmärschen vorrücken; être en ~, unterwegs sein; se mettre en ~, sich in Marsch setzen, ab- od. ausmarschieren, aufbrechen; **2.** feierlicher Zug; fermer la ~, den Zug (be)schließen; **3.** Geschwindigkeit (der Fahrt); **4.** Lauf (der Himmelskörper), m. Gang (der Schachfiguren), m; **5.** ~ harmonique od. ~ de l'harmonie, harmonisches Fortschreiten (der Töne); **6.** Marsch (Musikstück), m; **7.** fig. Verlauf, m; ~ des affaires, Geschäftsgang, m; ~ de la nature, Gang der Natur, m; **8.** Stufe; ~ d'escalier, Treppenstufe; ~ d'autel, Altarstufe; fig. être sur les ~s du trône, Thronerbe sein; **9.** Tretschemel, m. Trittbrett, n. (an Orgeln) Pedal, n.

Marche, f. Mark, Grenzbezirk, m; la ~ de Brandebourg, die Mark Brandenburg.

marché, m. **1.** Markt, Marktplatz; ~ aux chevaux, aux poissons, Pferde-, Fischmarkt; ~ couvert, Markthalle, f; **2.** Wochenmarkt; c'est demain jour de ~, morgen ist Markttag; **3.** Marktgeschäft, n. Marktverkehr; **4.** Einkäufe, pl; **5.** Handel, Kauf(abschluß), Geschäft, n; conclure un ~, einen Handel abschließen; rompre un ~, einen Kauf rückgängig machen; être en ~ avec q. pour un cheval, mit jemm. wegen eines Pferdes handeln; fig. un ~ d'or, ein vorteilhaftes Geschäft; fig. par-dessus le ~, noch obendrein, mit in den Kauf; **6.** Marktpreis, Kaufpreis; le bon ~, die Wohlfeilheit; à bon ~, a) wohlfeil, billig; b) fig. mit leichter Mühe; à meilleur ~, wohlfeiler, billiger; la vie est à bon ~ ici, das Leben ist hier billig; des livres bon ~, billige Bücher, n. pl; fig. faire bon ~ de qc, etw. geringachten, sich nichts aus einer Sache machen.

marche-à-terre, m. (pl. ~) fam. Sandhase (Spitzname der Infanteristen).

marche-palier, m. (pl. ~s) oberste Treppenstufe.

marchepied, m. **1.** Stufe, f; fig. servir de ~ à q, jemm. zu seinem Fortkommen verhelfen; **2.** Trittbrett (an Eisenbahnwagen), n; **3.** Wagentritt (zum Einsteigen); **4.** (Art) Stehleiter, f; **5.** Leinpfad (am Wasser).

marcher, I. tr. treten, kneten; **II.** intr. **1.** marschieren; ~ au pas, im Schritt marschieren; en avant, marche! vorwärts, marsch! **2.** gehen, schreiten; ~ sur la pointe du pied, auf den Fußspitzen gehen; ~ sur le pied à q, jemn. auf den Fuß treten; fig. ~ sur le pas od. sur les traces de q, in jems. Fußtapfen treten; **3.** (von Wagen u. Schiffen) fahren, (von Sternen) laufen, (von Uhren) gehen; ~ dans les eaux d'un vaisseau, mit einem Schiff denselben Kurs haben; **4.** fig. vorwärts kommen, fort-

schreiten, Fortgang haben; cette affaire ne marche point, diese Sache kommt nicht vorwärts od. rückt nicht von der Stelle.

mar‖cher, m. **1.** Gang, Gangart, f; **2.** Weg. **~cheur,** m. **1.** Fußgänger; être bon ~, gut zu Fuße sein; **2.** (grand) ~, schneller Segler. **~cheuse,** f. Fußgängerin.

Marcomans, m.pl. Markomannen.

marcott‖age, m. Absenken, n. Einlegen, n. **~e,** f. Absenker, m. Senkreis, n. **~er,** tr. absenken, einlegen.

mardi, m. Dienstag; ~ gras, Fastnacht, f.

mare, f. Pfuhl, m. Pfütze, Lache; une ~ de sang, eine Blutlache.

maréca‖ge, m. Moor, n. Bruch, n. Sumpf. **~geux, se,** adj. moorig, sumpfig, morastig.

maré‖chal, m. (pl. ~aux) **1.** ~ (ferrant), Hufschmied; **2.** Marschall; ~ de France, Marschall von Frankreich; bâton de ~, Marschallstab; ~ de camp, Brigadegeneral; ~ des logis, a) Quartiermeister; b) Reisemarschall. **~chalat,** m. Marschallswürde, f. **~chale,** f. Marschallin. **~chalerie,** f. Hufschmiedekunst.

maréchaussée, f. **1.** (ehemals in Frankreich) Marschallsgericht, n; **2.** (ehemals) Polizeiwache zu Pferde, Gendarmerie.

marée, f. **1.** Ebbe und Flut; basse ~, Ebbe; haute ~, Flut; la ~ monte, die Flut steigt; fig. prendre la ~, die Flutzeit wahrnehmen; fig. avoir vent et ~, alles für sich haben; fig. aller contre vent et ~, alles gegen sich haben; **2.** frische Seefische, m.pl; fig. il arrive comme ~ en carême, er kommt wie gerufen.

marelle, f. **1.** Mühlenbrett, n; **2.** jeu de ~s, Mühlenspiel, n; **3.** Hinkespiel, n.

maremme, f. ~s, Maremmen (Sumpfgegend an den Küsten Italiens).

marga‖rine, f. Kunstbutter, Margarine. **~rinerie,** f. Kunstbutterfabrik. **~rique,** adj. acide ~, Margarinsäure, f.

margay, m. Tigerkatze, f.

marge, f. **1.** Rand, m; écrire un mot à la od. en ~, ein Wort auf den Rand schreiben; fig. vivre en ~ de la société, abseits von der menschlichen Gesellschaft leben; **2.** fig. Spielraum, m; avoir de la ~, überflüssige Zeit und Mittel haben.

margelle, f. Brunnenkranz, m. Brunnenrand, m.

marg‖er, tr. u. intr. (die Druckbogen) punktieren, einlegen. **~geur,** m. (**~geuse,** f.) Punktierer(in), Bogeneinleger(in).

margi‖nal, e, adj. an den Rand geschrieben od. gedruckt; un ~ od. une note ~e, eine Randbemerkung. **~ner,** tr. mit Randnoten versehen.

Margot, f. **1.** Gretchen, n; **2.** fam. Elster; **3.** fam. schwatzhaftes Frauenzimmer.

margot, m. Seerabe.

margot(t)in, m. kleines Holzbündel.

Margoton, f. Gretchen, n.

margouillis, m. Mistpfütze, f; fig. laisser q. dans le ~, jemn. in der Patsche sitzen lassen.

margra‖ve, m. u. f. Markgraf (Markgräfin). **~viat,** m. **1.** Markgrafenwürde, f; **2.** Markgrafschaft, f.

Marguerite, f. Margarete.

marguerite, f. **1.** Perle; fig. jeter les ~s devant les pourceaux, die Perlen vor die Säue werfen; **2.** Gänseblümchen, n. Tausendschön, n. Maßliebchen, n.

marguil‖erie [*ri*], f. **1.** Kirchenvorsteheramt, n; **2.** Kirchenarchive, n.pl.

marguillier [*ri*], m. **1.** Kirchenvorsteher, Kirchenältester; **2.** Küster.

mari, m. Mann, Ehemann.

mariable, adj. mannbar, heiratsfähig.

mariage, m. **1.** Ehe, f. Heirat, f. Verheiratung, f; ~ mixte, gemischte Ehe; ~ d'argent, Geldheirat; ~ de la main gauche, morganatische Ehe; fig. ~ sous la cheminée, wilde Ehe; fam. ~ blanc, Ehe ohne Gemeinschaft; contracter ~, eine Ehe eingehen, sich verheiraten; demande en ~, Heiratsantrag, m; donner à q. sa fille en ~, jemm. seine Tochter zur Frau geben; **2.** Hochzeit, f; **3.** Heiratsgut, n. Mitgift, f.

maria‖nique, adj. marianisch. **~nisme,** m. Marienkultus.

Mariannes, f.pl. (îles) ~, Marianneu.

Marie, f. Maria, Marie.

ma‖rié, m. le nouveau ~ od. le jeune ~, der Neuvermählte, der Bräutigam (am Hochzeitstage); de vieux ~s, alte Eheleute. **~riée,** f. la nouvelle ~ od. la jeune ~, die Neuvermählte, die junge Frau (am Hochzeitstage). **~rier,** tr. **1.** trauen, ehelich verbinden; **2.** ~ q. à od. avec une fille, jemn. mit einem jungen Mädchen verheiraten od. vermählen; **3.** fig. verbinden, vereinigen; ~ des couleurs, Farben miteinander vermischen; **se ~, 1.** sich verheiraten; **2.** sich (einander) heiraten; **3.** fig. sich miteinander verbinden.

marie-salope, f. (pl. ~s~s) saloppes Frauenzimmer, Schmutzliese.

Mariette, f. Mariechen, n.

ma‖rieur, m. (**~rieuse,** f.) Heiratsstifter(in).

Marignan, m. Marignano, n.

marigot, m. Sumpf.

marin, e, adj. zur See gehörig, die See betreffend; carte ~e, Seekarte; bâtiment ~, Fahrzeug für die See, n; avoir le pied ~, a) seefest sein; b) fig. nicht leicht aus der Fassung kommen.

marin, m. Seemann, Seefahrer; les ~s, die Seeleute; fam. ~ d'eau douce, Flußschiffer.

mari‖nade, f. mariniertes Gericht. **~nage,** m. Marinieren, n.

marine, f. **1.** Seewesen, n. Marinewesen, n. Seedienst, m; **2.** Seemacht, Marine; ~ militaire, marchande, Kriegs-, Handelsflotte; **3.** Seegeschmack, m. Seegeruch, m; **4.** Marinestück, n. Seestück, n; peintre de ~, Marinemaler.

mariné, e, adj. **1.** *v.* mariner; **2.** durch Seewasser verdorben.

mariner, tr. marinieren (mit Essig u. Gewürzen zubereiten).

maringotte, f. **1.** Komödiantenwagen, m; **2.** kleiner Handwagen.

maringouin, m. Stechmücke, f.

marinier. m. **1.** Seemann, Seefahrer; **2.** Schiffer.

Marion, f. Mariechen, n.

marionnette, f. **1.** Marionette, Gliederpuppe; les ~s, das Puppenspiel; fig. faire jouer les grandes ~s, große Mittel anwenden; **2.** fig. charakterloser Mensch.

mari|tal, e, adj. dem Ehemanne gehörend od. zukommend. **~talement,** adv. **1.** wie es einem Ehemanne geziemt; **2.** vivre ~, in ehelicher Gemeinschaft od. wie Mann und Frau zusammen leben.

maritime, adj. **1.** am Meere wohnend od. liegend od. wachsend; ville ~, Seestadt; **2.** Seefahrt treibend; les puissances ~s, die Seemächte; **3.** das Meer od. die Seefahrt betreffend; commerce ~, Seehandel; **4.** die Marine betreffend; les forces ~s, die Kriegsflotte.

maritorne, f. fam. garstiges Frauenzimmer.

marivaudage, m. geschraubter od. geküns telter Stil.

marjolaine, f. Majoran (Pflanze), m. Meiran, m.

marjolet, m. Laffe, Stutzer.

mark, m. Mark (deutsche Silbermünze), f.

marli, m. (Art) Gaze, f.

marmaille, f. fam. Kinderschwarm, m.

Marmara, m. mer de ~, Marmarameer, n.

marmelade, f. Marmelade, Obstmus, n; ~ de pommes, de prunes, Apfel-, Pflaumenmus; en ~, a) zu Mus gekocht; b) fig. windelweich geschlagen.

marmite, f. **1.** Topf, m; ~ à colle, Leimtopf, m; **2.** Fleisch- od. Kochtopf, m. (bei den Soldaten) Kochgeschirr, n. Feldkessel, m; écumer la ~, das Fleisch schäumen; fig. écumeur de ~s, Schmarotzer; fig. cela fait bouillir od. aller la ~, das hilft wirtschaften.

marmiteux, se, adj. bejammernswert, jämmerlich.

marmiton, m. Küchenjunge.

marmonn|age, m. Murren, n. Brummen, n. **~er,** tr. murren, brummen.

marmo|réen, ne, adj. marmorartig. **~risation,** f. Marmorbildung. **~riser,** tr. in Marmor verwandeln.

marmot, m. **1.** Affe; **2.** kleine, groteske Figur; fig. croquer le ~, lange vergeblich warten; fig. faire croquer le ~ à q, jemn. lange warten lassen; **3.** fam. kleiner Junge; les ~s, die kleinen Kinder, n. pl.

marmotte, f. **1.** Murmeltier, n; fig. dormir comme une ~, wie eine Ratte schlafen; **2.** fig. kleines Mädchen; **3.** (Art) Kopfputz; **4.** fam. Musterkoffer, m.

marmotter, tr. murmeln.

marmouset, m. **1.** kleine, groteske Figur; **2.** (visage de) ~, Fratzengesicht, n; **3.** (Art) Feuerbock.

mar|nage, m. Mergeldüngung, f. **~ne,** f. Mergel, m. **~ner,** tr. mergeln, mit Mergel düngen. **~neron,** m. Mergelgräber. **~neux, se,** adj. mergelartig, mergelhaltig. **~nière,** f. Mergelgrube.

Maroc [~rök], m. **1.** le ~, Marokko (Staat), n; **2.** Marokko (Stadt), n.

marocain, e, adj. marokkanisch; un(e) M~(e), ein(e) Marokkaner(in).

maronner, tr. murren, brummen.

maroquin, m. Saffian, Maroquin, marokkanisches Leder.

maroqui|nage, m. Saffianzubereitung, f. **~ner,** tr. auf Saffianart zubereiten. **~nerie,** f. **1.** Saffianzubereitung; **2.** Saffianhandel, m; Saffianfabrik, Saffiangerberei. **~nier,** m. Saffiangerber.

marotte, f. **1.** Schellenkappe; **2.** fig. Steckenpferd, n. Marotte, Liebhaberei.

marouf|le, m. fam. Schlingel, Lümmel, Flegel.

marou|fle, f. Malerleim, m. **~ller,** tr. aufleimen.

marquant, e, adj. **1.** cartes ~s, Karten, welche sichere Stiche machen; **2.** hervorragend, bedeutend, auffallend, markant.

marque, f. **1.** Zeichen, n. Erkennungs- od. Erinnerungs- od. Unterscheidungszeichen, n. Merkmal, n; **2.** Warenzeichen, n. Stempel (auf Waren), m. Marke; farine de première ~, feinstes Mehl; fig. de la bonne ~, von altem Schrot und Korn; **3.** Preisnotierung (auf Waren); **4.** Weinsorte, Marke; **5.** Brandmarkung (eines Verbrechers); **6.** Narbe (von Wunden), Spur (der Räder, des Feuers); **7.** Muttermal, n; **8.** fig. Abzeichen (einer Würde), n; ~ d'honneur, Ehrenzeichen, n; **9.** fig. Auszeichnung; homme de ~, hervorragender od. bedeutender Mann; **10.** fig. Beweis, m. Zeugnis, n. sichtbares Zeichen; donner à q. une ~ d'amitié, jemm. einen Beweis seiner Freundschaft geben; **11.** Spielmarke; **12.** lettre de ~, Kaperbrief, m.

marqué, e, adj. **1.** *v.* marquer; **2.** du papier ~, Stempelpapier, n; **3.** être ~ au front, eine Narbe an der Stirn haben; ~ de petite vérole, blatternarbig; cheval ~ en tête, Pferd mit einer Blesse, n; **4.** eingeschrieben, notiert; fig. être ~ sur le livre rouge, im schwarzen Buch stehen, schlecht angeschrieben sein; **5.** fig. avoir les traits ~s, markierte Züge haben; avoir un goût ~ pour qc, eine entschiedene od. ausgesprochene Neigung od. Vorliebe für etw. haben.

marquer, I. tr. **1.** zeichnen, mit einem Erkennungs- od. Unterscheidungszeichen versehen, stempeln; **2.** (Waren) auszeichnen, notieren; **3.** (eine Stelle) anstreichen; ~ les points, die (gewonnenen) Augen anschreiben; être marqué, (im Spiel) verloren haben; **4.** (einen Verbrecher) brandmarken; **5.** kennzeichnen, markieren; fig. ~ son passage par des incendies, auf seinem Durchzuge alles in Brand stecken; **6.** (einen Tag, einen Platz) bestimmen od. festsetzen; **7.** andeuten, angeben, zu erkennen geben, anzeigen; ~ la mesure, den Takt angeben; ~ le pas, auf der Stelle treten; l'horloge marque cinq heures, die Uhr zeigt auf fünf; **8.** ~ à q. sa reconnaissance, jemm. seine Dankbarkeit beweisen; ~ du respect pour q, Achtung vor jemm. an den Tag legen; II. intr. **1.** anschreiben; **2.** zeigen; ce cheval marque encore, dieses Pferd hat die Kennung noch nicht verloren; **3.** fig. hervortreten, auffallen; se ~, **1.** sich angeben lassen; **2.** sich bemerkbar machen.

marque||ter, tr. (v. jeter) **1.** sprenkeln, tigern; **2.** (mit buntem Holze) auslegen od. einlegen. **~terie,** f. **1.** eingelegte Arbeit, Mosait; **2.** fig. unzusammenhängendes Werk. **~teur,** m. Kunsttischler, welcher eingelegte Arbeit macht.

marquette, f. ~ de cire, Tafel Wachs.

marqueur, m. **1.** Stempler; **2.** Anschreiber (beim Billardspielen), Markör.

marquis, m. **1.** (ehemals) Markgraf; **2.** Marquis; **3.** fam. Geck.

marqui||sat, m. **1.** (ehemals) Markgrafschaft, f; **2.** Marquisat (Würde und Besitzung eines Marquis), n. **~se,** f. **1.** Marquise; **2.** fam. vornehm tuende Dame; **3.** Markise, Zeltdecke, Zeltdach, n.

marquoir, m. Zeichenstempel.

marraine, f. **1.** Patin (bei der Taufe); **2.** Namengeberin.

marri, e, adj. betrübt, traurig.

marron, m. **1.** Marone, f. eßbare Kastanie; fig. tirer les ~s du feu, die Kastanien aus dem Feuer holen; **2.** (couleur) ~, kastanienbraune Farbe; robe ~, kastanienbraunes Kleid; **3.** (Art) Petarde, f; **4.** Marke (zur Kontrolle der Ronden).

marron, ne, adj. **1.** nègre ~, entlaufener Negersklave; **2.** cochon ~, wild gewordenes Schwein; **3.** fig. courtier ~, Pfuschmakler; imprimeur ~, Winkeldrucker.

marronnage, m. Entlaufen (der Sklaven), n.

marronner, tr. (Haare) kräuseln.

marronnier, m. Kastanienbaum.

marrube, m. Andorn (Pflanze).

Mars [märß], m. **1.** Mars, Kriegsgott; fig. les travaux od. le métier de ~, der Krieg; fig. un jeune ~, ein junger Krieger; fig. champ de ~, Marsfeld (Exerzierplatz bei Paris), n; **2.** Mars (Planet).

mars [märß], m. **1.** März; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) März; fig. cela vient comme ~ en carême, das trifft regelmäßig ein; **2.** les ~, das Sommergetreide.

marseillais, e, adj. aus Marseille gebürtig; un(e) M.(e), ein(e) Marseiller(in); la M.e, die Marseillaise (französisches Nationallied).

marsouin, m. **1.** Meerschwein (Art Delphin), n; **2.** fam. alte Teerjacke, alter Seemann; **3.** fam. schmutziger Mensch.

marsupiaux, m. pl. Beutelтiere, n. pl.

martagon, m. Türkenbund, (Art Lilie).

marte, f. v. martre.

marteau, m. (pl. ~x) **1.** Hammer; ~ de forge, Schmiedehammer; ~ de porte, Türklopfer; fig. graisser le ~, den Türsteher bestechen; fig. passer sous le ~, unter den Hammer kommen, versteigert werden; fig. avoir un coup de ~, einen Sparren haben; **2.** Hämmerchen (im Piano), n; **3.** Knochen (im Ohr).

martel, m. **1.** (veraltet statt marteau) Hammer; Charles M~, Karl Martell; **2.** fig. ~ en tête, Sorge, f. Unruhe, f.

marte||lage, m. **1.** Hämmern, n; **2.** Anlaschen (der Bäume), n. **~ler,** tr. **1.** hämmern; **2.** anlaschen, mit dem Waldhammer zeichnen; **3.** fig. mühsam bearbeiten; **4.** fig. ~ (le cerveau à) q, jemn. beunruhigen. **~let,** m. Hämmerchen, n. **~leur,** m. Hammerschmied. **~llerie,** f. Hammerwerk, n.

Marthe, f. Martha.

martial, e, adj. **1.** kriegerisch, martialisch; **2.** das Heer betreffend; cour ~e, Kriegsgericht, n; loi ~e, Kriegsgesetz, n; **3.** (ehemals) eisenhaltig; des ~aux, eisenhaltige Präparate, n. pl.

martialité, f. martialisches Aussehen.

Martigny, m. Martinach, n.

Martin, m. Martin; fig. il y a plusieurs ânes qui s'appellent ~, das kann jeder sagen.

martin, m. **1.** fam. Petz (= Bär); **2.** (Art) Drossel, f.

martinet, tr. hämmern.

martinet, m. **1.** Segler (Schwalbe mit langen Flügeln); **2.** Hüttenhammer; **3.** (Art) Knute, f; **4.** Handleuchterchen, n.

martingale, f. **1.** Sprungzügel, m; **2.** Verdoppelung (des Spieleinsatzes); **3.** untrügliches Gewinnmittel.

martingaler, intr. den verlorenen Satz verdoppeln.

martin-||pêcheur, m. (pl. ~s-s) Eisvogel. **~sec,** m. (pl. ~s-s) Martinsbirne, f. **~sire,** m. (pl. ~s-s) Herrenbirne, f.

martre, f. **1.** Marder, m; fig. prendre ~ pour renard, eine Sache mit einer andern verwechseln; **2.** Marderfell, n.

martyr, m. **1.** Märtyrer, Blutzeuge; fig. être du commun des ~s, gewöhnlichen Schlages od. ein Durchschnittsmensch sein; **2.** fig. Dulder, Opfer, n.

marty||re, f. **1.** Märtyrerin, Blutzeugin; **2.** fig. Dulderin. **~re,** m. **1.** Märtyrertod, Martyrium, n; **2.** fig. Qualen, f. pl. Pein, f. **~riser,** tr. **1.** den Märtyrertod sterben lassen; **2.** fig. martern, quälen, peinigen.

Martyrologe, m. Märtyrerbuch, n.

mas [mā], m. **1.** kleines Landhaus; **2.** kleiner Weinberg.

mascarade, f. **1.** Verkleidung, Maskierung; **2.** Maskenzug, m. Maskerade; **3.** Maskentanz, m; **4.** Maskenspiel, n.

mascaret, m. Springflut (auf der Gironde), f.

mascarin, m. (Art) Papagei.

mascaron, m. Fratzenkopf.

mascotte, f. **1.** (Art) Hasardspiel, n; **2.** fig. Glücksbringer (im Spiel); **3.** Dirne.

masculin, e, adj. männlich; le ~, a) das männliche Geschlecht; b) das männliche Wort.

masculi||niser, tr. (ein Wort) als männlich gebrauchen. **~nité,** f. männliches Geschlecht.

maselier, m. Bauer.

maselière, f. Bäuerin.

masourka, f. Masurka (polnischer Nationaltanz).

Maso||vie, f. la ~, Masurenland, n. **~vien,** m. Masure.

masque, m. **1.** Maske, f. Larve, f; quitter od. lever od. poser le ~, a) die Maske fallen lassen od. ablegen; b) fig. sich in seiner wahren Gestalt zeigen; fig. sous le ~ de la piété, unter dem Schein od. Deckmantel der Frömmigkeit; **2.** Totenmaske, f; **3.** Drahtmaske (zum Schutze des

Gesichts beim Fechten), f; **4.** maskierte Person; **5.** fig. Heuchler.

masque, f. (veraltet) Fratze, häßliches Frauenzimmer.

masqué, e, adj. *v.* masquer; bal ~, Maskenball.

masquer, I. tr. **1.** maskieren, verkleiden, vermummen; **2.** fig. verbergen, verdecken; ~une maison, einem Hause die Aussicht benehmen; ~ une batterie, eine Batterie verdecken od. maskieren; **3.** fig. bemänteln; II. intr. (veraltet) maskiert sein; **se ~, 1.** sich maskieren; **2.** fig sich verstecken.

massa||crant, e, adj. humeur ~e, unausstehliche Laune. **~cre,** m. **1.** Metzelei, f. Gemetzel, n. Blutbad, n. Massenmord; faire un grand ~, ein großes Blutbad anrichten; le ~ des Innocents, der Bethlehemitische Kindermord; **2.** fam. Pfuscherei, f; **3.** fam. Pfuscher; **4.** (abgeschnittener) Hirschkopf. **~crer,** tr. **1.** niedermetzeln, niedermachen; **2.** fig. fam. verderben, verpfuschen, verhunzen. **~creur,** m. **1.** Mörder, Totschläger; **2.** fig. Pfuscher.

massage, m. Kneten, n. Massieren, n. Massage, f.

masse, f. **1.** Masse, Menge; en ~, massenhaft; les ~s, die Massen od. Volkshaufen, m. pl; **2.** Posten (Waren), m. Ballen (Seide), m; **3.** Summe, Masse; la ~ active, die Aktiva, n. pl; la ~ passive, die Passiva, n. pl; **4.** Kasse; ~ d'habillement, Bekleidungskasse; **5.** Spieleinsatz, m; **6.** (in der Malerei) Gruppierung, Gruppe; **7.** Steinschicht; **8.** Hammer (der an beiden Seiten viereckig ist); **9.** ~ (d'armes), Streitkolben, m; **10.** Zeremonienstab, m; **11.** dickes Ende (eines Billardstocks); **12.** ~ d'eau, *v.* massette.

massepain, m. Marzipan.

masser, tr. **1.** (Truppen) in geschlossener Kolonne aufstellen; **2.** (in der Malerei) gruppieren, ordnen; **3.** kneten, massieren; **4.** (beim Spiel) einsetzen, setzen; **se ~, 1.** sich zusammendrängen, sich in geschlossener Kolonne formieren; **2.** sich gruppieren.

massette, f. (Art) Sumpfpflanze.

masseur, m. Massierer, Masseur.

massier, m. Stabträger.

massif, ive, adj. **1.** massiv, schwer; **2.** voll, nicht hohl; or ~, massives Gold; **3.** fig. plump, grob, schwerfällig.

massif, m. **1.** starke Grundmauer; **2.** dichtes Gebüsch, Gehölz, n; **3.** zusammenhängende Masse; ~ de maisons, Häuserblock; ~ d'une montagne, Gebirgsstock.

massive||ment, adv. massiv, schwer. **~té,** f. **1.** Massigkeit; **2.** fig. Derbheit, Plumpheit.

massue, f. Keule; coup de ~, a) Keulenschlag; b) fig. niederschmetternder, unvorhergesehener Schlag.

mastic [-tik], adj. (unveränderlich) gelbbraun.

mastic [-tik], m. **1.** Mastix (Art Harz); **2.** Kitt (der Glaser, Bildhauer).

masticage, m. Verkittung, f.

mastica||tion, f. Kauen, n. **~toire,** m. (remède) ~, Kaumittel, n.

mastiquer, tr. verkitten.

mastiqueur, m. Verkitter.

mastodonte, m. **1.** Mastodon (vorweltliches, dem Elefanten ähnliches Tier), n; **2.** fig. dicker Mensch.

mastroquet, m. Weinwirt.

mastur||bation, f. Selbstbefleckung, Onanie. **~ber, se ~,** sich selbst beflecken, onanieren.

masure, f. **1.** altes Gemäuer, Ruine; **2.** baufälliges Haus.

masurka, f. Masurka.

mat [mät], m. Matt, n; être échec et ~, a) Schach und matt sein; b) fig. schachmatt sein.

mat [mät], **e,** adj. **1.** matt, glanzlos; le ~, das Matte; **2.** schwer, fest (von Backwaren); **3.** broderie ~e, überladene Stickerei; **4.** son ~, dumpfer Ton.

mât, m. **1.** Mast, Mastbaum; vaisseau à trois ~s, Dreimaster; ~ d'arrière od. d'artimon, Besanmast; ~ d'avant od. de misaine, Fockmast; ~ de pavillon, Flaggenstock; ~ de perroquet, Bramstenge, f; **2.** Stange, f; ~ vertical, Kletterstange, f; fig. ~ de cocagne, mit Preisen behängte Kletterstange; **3.** Stock (am Sonnenschirm).

matador, m. **1.** Stiertöter (bei Stiergefechten); **2.** Matador, höchster Trumpf; **3.** fig. Hauptperson, f. Haupthahn.

mâtage, m. Einsetzen der Masten, n.

matamore, m. fam. Bramarbas, Eisenfresser; faire le ~, bramarbasieren.

maté, m. **1.** Teepflanze, f; **2.** (Art) Tee.

matelas, m. **1.** Matratze, f. Polster, n; **2.** Seitentiffen (in der Kutsche), n.

matelass||er, intr. polstern, auspolstern. **~erie,** f. Matratzengeschäft, n. **~ier,** m. (**~ière,** f.) Matratzen- od. Polstermacher(in). **~ure,** f. Polsterung.

matelot, m. **1.** Matrose; **2.** Maat; **3.** (vaisseau) ~, Begleitungsschiff, n.

matelo||tage, m. **1.** Matrosensold; **2.** Matrosenhandwerk, n. **~te,** f. **1.** Matrosenweib, n; **2.** Matrosentanz, m; **3.** à la ~, nach Matrosenart; **4.** (Art) Fischgericht, n.

mater, tr. **1.** schachmatt machen (im Schachspiel); **2.** fig. ~ son corps, seinen Körper abmatten od. mürbe machen; **3.** fig. ~ q, jemn. demütigen, jemm. tüchtig Bescheid sagen.

mâter, tr. bemasten.

mâtereau, m. (pl. **~x**) kleiner Mast.

matériali||ser, tr. verkörpern, materialisieren. **~sme,** m. Materialismus, Stofflehre, f. **~ste,** adj. materialistisch; un ~, ein Materialist od. Anhänger des Materialismus. **~té,** f. Körperlichkeit, Stofflichkeit.

maté||riaux, m. pl. Materialien, n. pl. Stoff, m. **~riel, le,** adj. (**~riellement,** adv.) **1.** materiell, körperlich, stofflich; **2.** fig. sinnlich, materiell; **3.** fig. grob, plump, schwerfällig; **4.** fig. wesentlich, materiell; **5.** fig. faux ~, unabsichtliche Fälschung. **~riel,** m. **1.** (das) Materielle od. Wesentliche; **2.** Material, n. Gerät, n.

maternel, le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** mütterlich; langue ~le, Muttersprache; **2.** parents ~s, Verwandte von mütterlicher Seite.

maternité, f. **1.** Mutterschaft; **2.** M.-Entbindungsanstalt, Wöchnerinnenheim, n.
mâteur, m. Mastenmacher.
mathémati|cien, m. Mathematiker. **-que,** adj. mathematisch. **-que,** f. (gewöhnlich pl.) Mathematik, Größenlehre; étui de -, Reißzeug, n. **-quement,** adv. **1.** mathematisch; **2.** fig. mit unumstößlicher Gewißheit.
Mathieu, m. Matthäus.
Mathusalem [-läm], m. Methusalem.
matière, f. **1.** Stoff, m; - brute od. première, Rohstoff; **2.** (in der Philosophie) Materie; **3.** - organisée, organisches Wesen; - animale, Tier, n; - végétale, Pflanze; **4.** fig. (das) Sinnliche od. Irdische; être enfoncé dans la -, schwerfällig sein; **5.** Extrement, n; - de la transpiration, Schweiß, m; - (purulente), Eiter, m; **6.** fig. Stoff (über den man spricht od. schreibt), m. Gegenstand, m. Thema, n; entrer en -, zur Sache kommen; table des -s, Inhaltsverzeichnis, n. Register, n; **7.** fig. Veranlassung, Ursache, Grund, m. Anlaß, m; donner od. fournir - à rire, Veranlassung zum Lachen geben; **8.** Rechtssache; - civile, Zivilsache; - criminelle, Kriminalsache; en - de religion, hinsichtlich od. in betreff der Religion; **9.** Lehre; - médicale, Heilmittellehre.
matin, m. **1.** Morgen, Vormittag; ce -, heute morgen; demain (au) -, morgen früh; hier (au) -, gestern früh; de bon od. de grand -, sehr früh; se lever -, früh aufstehen; **2.** fig. Anfang; le - de la vie, die ersten Jugendjahre, n. pl.
mâtin, m. **1.** großer Hofhund; **2.** fam. Lump.
matinal, e, adj. **1.** l'aube -e, die Morgenröte; fleur -e, des Morgens aufblühende Blumen; **2.** être bien -, sehr früh aufgestanden sein.
mâtineau, m. (pl. -x) kleiner Hofhund.
matinée, f. **1.** Morgenzeit, Morgen, m. Vormittag, m; dans la -, am Vormittag, im Laufe des Vormittags; fig. dormir la grasse -, in den Tag hinein schlafen; fig. - musicale, Morgenkonzert, n; **2.** Morgenrock, m.
mâtiner, tr. **1.** (eine Hündin) belegen; fig. produit mâtiné, Bastard; **2.** fig. fam. ausschelten, heruntermachen, rüffeln.
matines, f. pl. **1.** Frühmette, f; **2.** Meßbuch (der Katholiken), n.
mati|neux, se, adj. gern früh aufstehend. **-nière,** adj. étoile -, Morgenstern, m.
matir, tr. matt verarbeiten.
matité, f. Tonlosigkeit, Dumpfheit (eines Schalles).
matois, e, adj. fam. listig, schlau, verschmitzt; un fin -, ein schlauer Fuchs; une fine -e, ein schlaues Weib.
matoiserie, f. **1.** Durchtriebenheit, Schlauheit; **2.** Schurkerei, Betrügerei.
matou, m. (pl. -s) **1.** Kater; **2.** fig. unausstehlicher Mensch.
matras, m. Retorte, f.
matri|caire, f. Mutterkraut, n. **-ce,** f. **1.** Gebärmutter; **2.** Muttergestein, n; **3.** Matrize (der Schriftgießer); **4.** Prägestock, m; **5.** Eichmaß, n; **6.** Matrikel, Stammrolle, Steuerliste. **-ce,** adj. f. église -, Mutterkirche; loge -, Mutterloge; couleur -, Grundfarbe. **-cide,** m. **1.** Muttermörder; **2.** Muttermord. **-cide,** f. Muttermörderin.
matricu|laire, adj. contingent -, Matrikularbeitrag; inscription -, Immatrikulation. **-le,** f. **1.** Register, n. Stammrolle, Verzeichnis, n; **2.** Einschreibung (in die Liste), Immatrikulation; **3.** Matrikel. **-le,** adj. registre -, Mitgliederverzeichnis, n. **-ler,** tr. in die Stammrolle eintragen.
matrimonial, e, adj. zur Ehe gehörig, die Ehe betreffend; convention -e, Ehevertrag, m; agence -e, Heiratsbureau, n.
matrone, f. **1.** (im alten Rom) Familienmutter; **2.** Matrone, ehrbare Frau; **3.** Hebamme.
matu|ratif, ive, adj. die Eiterung beschleunigend. **-ration,** f. Reifen (n.) od. Reifwerden (der Früchte od. Geschwüre), n.
mâture, f. **1.** Mastwerk, n; **2.** Holz zu Masten, n; **3.** Bemastung, Aufstellung der Masten; **4.** Mastenkran, m. **5.** Mastenwerkstätte.
maturité, f. Reife (der Früchte, Geschwüre u. fig.); venir à -, reifen, reif werden; être en - od. à son point de -, reif sein; fig. être dans od. à sa -, spruchreif sein; fig. examen de -, Reifeprüfung, f; fig. avec -, reiflich, mit Überlegung.
matutinal, e, adj. morgendlich.
maudire, tr. (je maudis, nous maudissons; sonst wie dire) **1.** - q, jemn. verfluchen, jemm. fluchen; **2.** - qc, etw. verwünschen; **3.** verwerfen, verdammen.
maudiss|able, adj. fluchwürdig, verdammenswert. **-on,** m. Fluch, Verwünschung, f.
maudit, e, adj. **1.** v. maudire; le -, der Verfluchte; **2.** fig. (von Sachen) sehr schlecht, elend, verflucht.
maugréer, intr. fluchen, wettern, wüten.
maupiteux, se, adj. faire le -, ohne Grund klagen.
maure(sque), adj. maurisch.
Maurice, m. **1.** Moritz; **2.** l'île -, die Insel Mauritius.
Mauritanie, f. la -, Mauritanien, n.
mauser [-sär], m. (fusil) -, Mausergewehr, n.
mausolée, m. **1.** prächtiges Grabmal, Mausoleum, n; **2.** Trauergerüst (in Kirchen), n. Katafalk.
maussa|de, adj. (**-dement,** adv.) **1.** (von Personen) unfreundlich, übelgelaunt, verdrießlich; **2.** (vom Wetter) trübe, unfreundlich; **3.** (von Sachen) geschmacklos, ungeschickt gemacht; **4.** (von Geistesarbeiten) langweilig, widerlich. **-derie,** f. verdrießliches, unfreundliches Wesen.
mauvais, e, adj. **1.** schlecht; - succès, Mißerfolg; fig. prendre une chose en -e part, etw. übelnehmen; sentir -, übel riechen; fig. trouver -, unpassend finden, mißbilligen; fig. faire - visage od. -e mine à q, jemm. ein saures od. finsteres Gesicht machen; fig. - lieu, verrufenes Haus; fig. femme de -e vie, liederliche Frau; prov. -e herbe croît toujours, Unkraut ver-

geht nicht; **2.** schädlich, nachteilig, ungesund; **3.** böse, Unheil verkündend, von schlimmer Vorbedeutung; ~ augure, böses Omen; ~ œil, böser Blick; **4.** fig. schlecht, böse; le ~, der od. das Schlechte od. Böse; le ~ ange, der Teufel; ~ sujet od. garnement, Taugenichts; ~e tête, a) Hitzkopf, m. Brausekopf, m; b) Eigensinn, m; faire le ~, böse tun, drohen; **5.** fam. boshaft; le ~! der Schelm!

mauvaiseté, f. fam. Schlechtigkeit.

mauve, f. **1.** Malve (Pflanze); **2.** Möwe.

mauve, adj. (unveränderlich) malvenfarbig.

mauviette, f. **1.** Lerche; **2.** fig. dünne, schwächliche Person.

mauvis, m. Weindrossel, f.

maxillaire [-ĭl-], adj. zu den Kinnbacken gehörig; (os) ~, Backenknochen.

Maxime, m. Maximus.

maxim||e, f. Lebensregel, Grundsatz, m. Maxime. **~er,** tr. **1.** ~ une marchandise, den höchsten Preis einer Ware festsetzen; **2.** zum Grundsatz erheben.

Maximilien, m. Maximilian.

maximum [-mŏm], m. (pl. maxima) Maximum (höchste Zahl, höchster Grad, höchste Summe, höchster Preis), n; travail ~, höchstes Maß von Arbeit.

Mayence, f. Mainz.

mayonnaise, f. Mayonnaise (Sauce u. Speise).

mazagran, m. Glas Kaffee mit Zucker und Wasser, n.

mazarinade, f. Spottlied auf Mazarin, n.

Mazas [-zăs], m. (prison de) ~, Zellengefängnis (in Paris), n.

mazet, m. Landhäuschen, n.

mazette, f. **1.** Schindmähre; **2.** fig. Schwächling, m; **3.** fig. Stümper (im Spiel), m.

mazette! int. potztausend!

mazour, e, adj. masurisch; un(e) M~(e), ein Masure (eine Masurin).

mazurka od. **mazurke,** f. Masurka.

Me v. maître, 6.

me, prn. mich, mir; ~ voici! da bin ich!

meâ-culpâ, m. (wörtlich: durch meine Schuld) dire od. faire son ~, seine Schuld eingestehen.

méan||dre, m. **1.** Krümmung (eines Flusses), f; **2.** fig. ~s, Winkelzüge. **~drique,** adj. mäandrisch, gekrümmt.

mécani||cien, m. **1.** Mechaniker, Mechanikus; **2.** Maschinist, Lokomotivführer; **3.** Chauffeur; **4.** Maschinenbauer. **~que,** adj. (~quement, adv.) **1.** mechanisch, handwerksmäßig; arts ~s, Handwerke, n. pl; presse ~, Schnellpresse; **2.** auf Mechanik begründet; lois ~s, Gesetze der Mechanik, n. pl; **3.** fig. actions ~s, gewohnheitsmäßige Handlungen; **4.** fig. technisch, rein praktisch. **~que,** f. **1.** Mechanik, Bewegungslehre, Maschinenlehre; **2.** innere Einrichtung, Bau, m. Getriebe, n; **3.** Maschine. **~ser,** tr. zur Maschine machen. **~sme,** m. **1.** Mechanismus, Bau, Einrichtung, f; **2.** (das) Technische od. rein Praktische (einer Kunst).

mécène, m. **1.** Mäcenas; **2.** fig. reicher Gönner od. Beschützer (der Gelehrten u. Künstler), Mäcen.

mécénatisme, m. Mäcenatentum, n.

méchamment, adv. böslich, aus Bosheit.

méchanceté, f. **1.** Bosheit, Schlechtigkeit; **2.** Unart (der Kinder); **3.** schlechter Streich; **4.** boshafte Äußerung.

méchant, e, adj. **1.** (vor dem Substantiv) schlecht, elend, nichts wert; de ~s vers, schlechte, jammervolle Verse; **2.** (vor od. nach dem Substantiv) böse, (moralisch) schlecht; homme ~, Lästerer; enfant ~, unartiges Kind; ~e langue, böse Zunge, Lästermaul, n; le ~, der Böse-wicht; **3.** boshaft; des vers ~s, boshafte Verse.

mèche, f. **1.** Docht (einer Lampe), m; **2.** Zunder, m. Schwamm, m; **3.** Lunte; fig. découvrir od. éventer la ~, Lunte od. den Braten riechen; fig. vendre la ~, alles verraten od. ausplaudern; fam. il n'y a pas ~, es geht nicht, es ist unmöglich; **4.** ~ (soufrée), Schwefelfaden, m; **5.** Peitschenschnur; **6.** Löckchen, n; ~ folle, lose Locke; **7.** Bohrspitze; **8.** Ziehschraube (eines Korkziehers).

méchef, m. Unglück, n. Unfall.

mécher, tr. (Fässer) schwefeln.

Mecklembourg [-lain-], m. le ~, Mecklenburg, n.

mécompt||e, m. **1.** Rechenfehler; **2.** fig. Irrtum, Fehler; trouver du ~, sich irren od. täuschen. **~er, se ~,** **1.** sich verrechnen; **2.** fig. sich (in seinen Erwartungen) täuschen.

méconium [-nĭŏm], m. Kindspech, n.

méconnaiss||able, adj. unkenntlich, unkennbar. **~ance,** f. **1.** Verkennen, n. Nichtkennen, n; **2.** Undankbarkeit. **~ant, e,** adj. unerkenntlich, undankbar.

méconnaître, tr. **1.** nicht mehr erkennen; **2.** nicht kennen wollen, verleugnen; **3.** nicht anerkennen, verkennen, nicht zu schätzen wissen; **se ~,** sich (vor Hochmut) nicht mehr kennen.

méconseiller, tr. übel beraten.

mécontent, e, adj. ~ de qc, mit etw. unzufrieden; le (la) ~e, der (die) Unzufriedene od. Mißvergnügte.

mécontent||ement, m. Unzufriedenheit, f. Mißvergnügen, n; donner du ~ à q, jemm. Verdruß bereiten. **~er,** tr. unzufrieden od. mißvergnügt machen.

Mecque, f. la ~, Mekka, n.

mecquois, e, adj. aus Mekka gebürtig.

mécréance, f. Unglaube, m.

mécréant, e, adj. ungläubig (in religiösen Dingen); le ~, der Ungläubige.

médaill||e, f. **1.** Denkmünze, Medaille; ~ de sauvetage, Rettungsmedaille; fig. le revers de la ~, die Kehrseite der Sache; fig. tourner la ~, die Sache von einer anderen Seite betrachten; fam. une vieille ~, eine alte Schachtel; prov. chaque ~ a son revers, alles hat seine zwei Seiten; **2.** Ablaßpfennig (mit dem Bilde eines Heiligen), m; **3.** numeriertes Schild (der Dienstleute od. Gepäckträger); **4.** rundes Basrelief (mit einem Kopf). **~er,** tr. mit einer Medaille auszeichnen. **~eur,** m. Medaillenstecher. **~ier,** m. **1.** Münzschrank; **2.** Münzkabinett, n.

médaill||iste, m. Münzsammler, Münzkenner, Münzliebhaber. **~on,** m. **1.** große Denkmünze; **2.** Medaillon (als Schmuckgegenstand), n; **3.** rundes Basrelief (mit einem Kopf).

mède, adj. medisch; un(e) M.-(e), ein(e) Meder(in).

méde||cin, m. **1.** Arzt; femme ~, Ärztin; premier ~ du roi, Leibarzt des Königs; ~ aide-major, Assistenzarzt; ~-major, Oberstabsarzt; ~ principal, Generalarzt (eines Armeekorps); ~ inspecteur, Generalstabsarzt; ~ légiste, Gerichtsarzt; ~ naturel, Naturarzt; fam. ~ d'eau douce, Quacksalber; **2.** fig. Heilmittel, n. **~cine,** f. **1.** Arzneiwissenschaft, Arzneikunde, Heilkunde, Medizin; faculté de ~, medizinische Fakultät; **2.** Heilmethode, Heilverfahren, n; ~ opératoire, Chirurgie; ~ mentale, Behandlung der Geisteskranken; **3.** Arznei, Heilmittel, n. Medizin; ~ en lavage, sehr verdünnte Medizin; ~ universelle, Universalmittel, n; fig. ~ de cheval, Pferdemittel, n; fig. avaler la ~, in den sauren Apfel beißen. **~ciner,** tr. fam. ~ q, jemm. Arznei eingeben od. verordnen; **se ~,** medizinieren.

Médée, f. Medea.

médiaire, adj. in der Mitte befindlich.

médial, e, adj. (lettre) ~e, Mittelbuchstabe, m.

médian, e, adj. in der Mitte befindlich; (ligne) ~e, Mittellinie.

médianitos [~tōß], m. (Art) Zigarre, f.

médianoche, m. Mitternachtsschmaus.

médiante, f. Mediante, Terz (über dem Grundton).

médiastin, m. Scheidewand (in der Brust), f.

médiat, e, adj. (**~ement,** adv.) mittelbar.

média||teur, trice, adj. vermittelnd; un(e) ~(trice), ein(e) Vermittler(in), eine Mittelsperson. **~tion,** f. Vermittlung.

médiati||sation, f. Mediatisierung. **~ser,** tr. mediatisieren. der Reichsunmittelbarkeit berauben.

médical, e, adj. **1.** medizinisch, arzneiwissenschaftlich; matière ~e, Heilmittellehre; corps ~, Sanitätskorps, n; **2.** heilkräftig.

médica||ment, m. Arzneimittel, n. Heilmittel, n. Medikament, n. **~mentaire,** adj. die Arzneimittel betreffend. **~mentation,** f. Verschreibung von Arzneimitteln. **~menter,** tr. **1.** mit Heilmitteln behandeln; **2.** fam. (eine Angelegenheit) in Ordnung bringen; **se ~,** medizinieren. **~menteux, se,** adj. heilkräftig. **~stre,** m. fam. Quacksalber. **~tion,** f. **1.** Verabreichung der Arzneien; **2.** Heilverfahren, n. Kurmethode. **~trice,** adj. f. action ~, heilkräftige Wirkung.

médicinal, e, adj. als Heilmittel dienend.

Médie, f. la ~, Medien, n.

médiéviste, m. Kenner des Mittelalters.

Médine, f. Medina, n.

médio||cre, adj. (**~crement,** adv.) mittelmäßig, nicht bedeutend; le ~, das Mittelmäßige. **~crité,** f. **1.** Mittelmäßigkeit; **2.** Mittelstand, m. mäßiger Wohlstand; **3.** richtige Mitte, goldene Mittelstraße.

médique, adj. medisch; les guerres ~s, die Perserkriege, m. pl.

médire, intr. (vous médisez) ~ de q, Böses od. Übles von jemm. reden, jemn. verunglimpfen.

médi||sance, f. **1.** üble Nachrede, Verleumdung; **2.** (die) Lästerzungen, f. pl; faire taire la ~, die bösen Zungen zum Schweigen bringen. **~sant, e,** adj. schmähsüchtig; un(e) ~(e), ein Lästermaul, n.

médi||tatif, ive, adj. nachdenkend, nachsinnend; un ~, ein tiefer Denker. **~tation,** f. **1.** Nachdenken, n. Nachsinnen, n. Betrachtung; être absorbé dans la ~, in Gedanken vertieft sein; **2.** M.-s, Betrachtungen (als Titel eines Buches); **3.** stilles Gebet, Andacht. **~ter,** tr. u. intr. **1.** ~ (sur) un sujet, une question, über einen Gegenstand, eine Frage nachdenken od. Betrachtungen anstellen; **2.** (etw.) vorhaben od. im Schilde führen, (auf etw.) sinnen; ~ de faire qc, beabsichtigen od. mit dem Gedanken umgehen, etw. zu tun; **3.** ein stilles Gebet verrichten.

méditerra||né, e, adj. binnenländisch; provinces ~es, Binnenländer, n. pl; la (mer) M.-e, das Mittelländische Meer. **~néen, ne,** adj. zum Mittelländischen Meere gehörend.

médium [~diōm], m. **1.** (bei Spiritisten) Mittelsperson, f. Medium, n; **2.** (voix de) ~, Mittelstimme, f; **3.** Mittelweg.

médius [~ūß], m. Mittelfinger.

médoc, m. (Art) Rotwein.

médullaire, adj. markartig.

Méduse, f. Medusa (eine der drei Gorgonen); tête de ~, a) Medusenhaupt, n; b) fig. Gegenstand des Entsetzens, m.

méduse, f. Meduse, Seequalle.

méduser, tr. fam. in Schrecken setzen, versteinern, einschüchtern.

meeting [mîting], m. Volksversammlung, f.

méfait, m. Übeltat, f. Frevelstat, f.

méfiance, f. Mißtrauen, n; prov. ~ est mère de sûreté, trau, schau, wem.

méfiant, e, adj. mißtrauisch.

méfier, se ~ de q, jemm. mißtrauen od. nicht trauen.

mégalomanie, f. Größenwahn, m.

mégarde, f. par ~, aus Unachtsamkeit, aus Versehen, n.

Mégare, f. Megara, n.

mégathérium [~iōm], m. versteinertes Faultier.

Mégère, f. **1.** Megäre (eine der drei Rachegöttinnen); **2.** fig. m.~, Furie, böses Weib.

mégie, f. Weißgerberei.

mégiss||er, tr. weiß gerben. **~erie,** f. **1.** Weißgerberei, Weißgerberhandwerk, n; **2.** Handel mit weißgarem Leder, m. **~ier,** m. Weißgerber.

mégot, m. fam. Zigarrenstummel.

meilleur, e, adj. besser; le (la) ~(e), der (die, das) Beste.

Mein, m. Main.

meistre [mäßtr], m. arbre od. mât de ~, Hauptmast.

mélage, m. Mischen, n.

mélancolie, f. **1.** (ehemals) schwarze Galle; **2.** fig. Schwermut, Trübsinn, m. Melancholie.

mélanco||lique, adj. (**-liquement,** adv.) schwermütig, trübsinnig, melancholisch; un ~, ein Schwermütiger. **-liser,** tr. melancholisch machen.

Mélanésie, f. la ~, Melanesien (australische Inselgruppe), n.

mélan||ge, m. 1. Mischung (von Farben usw.), f. Vermischung, f. Gemisch, n; 2. Beimischung, f; un bonheur sans ~, ein ungetrübtes Glück; 3. Kreuzung (der Tiergattungen), f; 4. ~s, vermischte Schriften, f. pl. Mißzellen, f. pl. **-ger,** tr. mischen, vermischen.

mélasse, f. Melasse, Zuckersirup, m.

mêlée, f. 1. Handgemenge, n. Schlachtgetümmel, n. Schlachtgewühl, n; 2. Schlägerei, Streit, m; 3. heftiger Wortstreit.

mêler, tr. 1. mischen, vermischen, vermengen; ~ les cartes, die Karten mischen; fig. marchandise mêlée, a) gemischte Gesellschaft; b) Mensch von zweifelhaftem Ruf, m; 2. in Unordnung bringen, verwirren; ~ une serrure, ein Schloß verdrehen; fig. avoir les dents mêlées, lallen; 3. fig. ~ q. dans une mauvaise affaire, jemn. in eine unangenehme Geschichte verwickeln; 4. fig. ~ qc. à qc, etw. mit einer Sache verbinden; se ~, 1. se ~ à od. avec qc, sich mit etw. vermischen; se ~ dans la foule, parmi les ennemis, sich unter die Menge, unter die Feinde mischen; 2. in Unordnung geraten, sich verwickeln; 3. (von Truppen) aneinander geraten, handgemein werden; 4. (von Rassen) sich kreuzen; 5. fig. se ~ de qc, a) sich mit etw. beschäftigen od. abgeben; b) sich in etw. mischen, sich um etw. kümmern; se ~ de faire des vers, den Dichtern ins Handwerk pfuschen.

mélèze, m. Lärchenbaum.

mélilot, m. Steinklee, Honigklee.

mélinite, f. Melinit (Sprengstoff), n.

mélisse, f. Melisse (Pflanze).

melli||fère, adj. honigtragend. **-fication,** f. Honigbereitung. **-fique,** adj. Honig erzeugend. **-vore,** adj. Honig fressend.

mélo, m. fam. Singspiel, n.

mélo||die, f. 1. Wohlklang, m. (bas) Melodische; 2. Melodie, Weise. **-dieux, se,** adj. (**-dieusement,** adv.) melodisch, lieblich, wohlklingend. **-dique,** adj. melodisch.

mélodra||matique, adj. melodramatisch. **-me,** m. 1. Singspiel, n. Melodrama, n; 2. Rührstück, n.

méloma||ne, m. leidenschaftlicher Musikfreund, Musiknarr. **-nie,** f. leidenschaftliche Liebe zur Musik, Musikwut.

melon, m. 1. Melone, f; ~ d'eau, Wassermelone; 2. (chapeau) ~, rundes Hütchen.

melonnière, f. Melonenbeet, n.

mélopée, f. 1. Tonsetzung (für den Gesang); 2. Melodie; 3. Rezitativ, n.

Melpomène, f. Melpomene (Muse der Tragödie).

mémarchure, f. Verrenkung (bei Pferden).

membra||ne, f. Häutchen, n; ~ muqueuse, Schleimhaut. **-neux, se,** adj. häutig; angine ~se, häutige Bräune.

mem||bre, m. 1. Glied (des Körpers), n; ~s, Gliedmaßen, f. pl; fig. ~ pourri od. gangrené, räudiges Schaf; 2. Glied (eines Satzes, einer Periode, einer Gleichung), n; 3. Mitglied, n; 4. Schiffsrippe, f. **-bré, e,** adj. bien ~, von schönem Gliederbau. **-bru, e,** adj. fam. von starkem Gliederbau. **-brure,** f. 1. Rahmen, m; 2. (die) Glieder, n. pl; 3. Rippenwerk (eines Schiffs), n; 4. Klaftermaß, n. Holzmaß, n.

même, I. adj. 1. le (la) ~, derselbe (dieselbe, dasselbe), der (die, das) nämliche; cela revient au ~ od. c'est la ~ chose, das ist dasselbe, das kommt auf eins heraus; 2. selbst, selber; moi-~, ich selbst: nous-~s, wir selbst; II. adv. sogar, selbst; ses amis ~ od. ~ ses amis l'ont quitté, sogar seine Freunde haben ihn verlassen; pas ~, nicht einmal; tout de ~, trotz alledem; ce soir ~, noch heute abend; être à ~ de faire qc, imstande sein, etw. zu tun; mettre q. à ~ de faire qc, jemn. befähigen od. jemn. imstand setzen, etw. zu tun; boire à ~ (de) la bouteille, direkt aus der Flasche trinken; manger à ~, aus der bloßen Hand essen; s'asseoir à ~ le roc, sich direkt auf den Felsen setzen; de ~ que lui, ebenso wie er; quand ~ je le voudrais, selbst wenn ich es wollte; je le ferai quand ~, ich werde es trotz alledem tun.

mêmement, adv. 1. selbst, sogar; 2. ebenso.

mémento [~*main*~], m. 1. fam. Erinnerungszeichen, n. Denkzettel; 2. (katholisches) Gebet.

mémoire, f. 1. Gedächtnis, n; fig. ~ de lièvre, sehr schwaches Gedächtnis; si j'ai bonne ~, wenn mein Gedächtnis mich nicht trügt; avoir la ~ des mots, des personnes, ein gutes Gedächtnis für Wörter, Personen haben; ~ locale, Ortsgedächtnis; ~ artificielle, Mnemo(tech)nik; écrire qc. de ~, etw. aus dem Gedächtnis niederschreiben; 2. Erinnerung, Gedenken, n; je n'ai point od. pas de ~ de cela, ich erinnere mich dessen nicht; j'en ai la ~ récente, es ist mir noch in frischer Erinnerung; des choses dignes de ~, denkwürdige Dinge, n. pl; de ~ d'homme, seit Menschengedenken; en ~ de cet événement, zur Erinnerung an dieses Ereignis; 3. Nachruhm, m; cela est injurieux à sa ~, das schadet seinem guten Rufe; sa ~ est en honneur, er steht in ehrenvollem Andenken; d'heureuse, de glorieuse ~, gesegneten, ruhmvollen Andenkens; 4. M~, Mnemosyne (Göttin des Gedächtnisses u. Mutter der neun Musen); les filles de ~, die Musen; Temple de ~, Ruhmeshalle, f.

mémoire, m. 1. Denkschrift, f; 2. Rechnung, f; ~ d'apothicaire, a) Apothekerrechnung; b) fig. zu hohe Rechnung; 3. wissenschaftliche Abhandlung, Dissertation, f; 4. ~s, Denkwürdigkeiten, f. pl. Memoiren, pl; 5. ~s, historische Dokumente, n. pl; fig. il a eu de bons ~s, er hat gute Quellen gehabt, d. h. er kennt die Sache genau.

mémo||rable, adj. (**-rablement,** adv.) denkwürdig. **-randum** [~*dŏm*], m. 1. Notizenzettel; 2. Memorandum (diplomatische Note), n.

mémo|ratif, ive, adj. être ~ de qc, einer Sache eingedenk sein. **~rial,** m. (pl. ~aux) **1.** Denkschrift, f; **2.** (kaufmännisches) Journal, Kladde, f; **3.** Tagebuch, n. Erinnerungen, f. pl; **4.** Register, n.

Memphis [*mãfis*], m. Memphis, n.

mena|ce, f. Drohung; des ~s en l'air, leere Drohungen, Schreckschüsse, m. pl. **~cer,** tr. ~ q. de qc, jemm. mit etw. drohen, jemm. mit etw. bedrohen; ~ q. de le punir, jemm. mit Strafe drohen; ~ ruine, einzustürzen drohen.

ménade, m. **1.** Mänade, Bacchantin; **2.** fig. tolles Weib.

ména|ge, m. **1.** Haushaltung, f. Wirtschaft, f. Hauswesen, n; ~ de garçon, Junggesellenwirtschaft; faire ~ ensemble od. ~ commun, eine gemeinschaftliche Haushaltung führen; se mettre od. entrer en ~, einen eigenen Haushalt gründen, sich verheiraten; faire le ~, das Hauswesen besorgen; femme de ~, Aufwärterin; pain de ~, selbstgebackenes Brot; **2.** Familie, f; **3.** eheliche Gemeinschaft, Ehe, f; faux ~, wilde Ehe; mettre une fille en ~, eine Tochter verheiraten; faire bon ~, in glücklicher Ehe leben; **4.** Ehepaar, n; le jeune ~, das junge Paar; **5.** Hausgerät, n. Hausrat; **6.** Sparsamkeit, f; vivre de ~, sparsam leben; fig. ~ de bouts de chandelles, übel angebrachte Sparsamkeit. **~gement,** m. **1.** Leitung (der Gemüter, der Geschäfte), f; **2.** schonende Rücksicht, Schonung, f. Vorsicht, f. **~ger,** tr. **1.** (seine Kräfte) schonen, (seine Zeit) zu Rate halten; ~ son argent, sparsam mit seinem Gelde umgehen; ~ une étoffe, einen Stoff gut ausnutzen; ne pas ~ les coups, reichliche Schläge austeilen; ~ les termes od. les expressions, seine Ausdrücke mit Vorsicht wählen; **2.** ~ q, jemm. schonen od. mit Schonung od. rücksichtsvoll behandeln; fig. ~ la chèvre et le chou, es mit keiner Partei verderben wollen; **3.** ~ un accommodement, einen Vergleich zustande bringen; ~ qc. à q, jemm. etw. verschaffen; ~ une surprise à q, jemm. eine Überraschung bereiten; **4.** (eine Gelegenheit, jems. Vorteil) wahrnehmen; **5.** (z. B. Licht und Schatten) richtig verwerten od. verteilen; **6.** ~ un escalier, eine Treppe anbringen; se ~, **1.** sich schonen; se ~ avec q, mit jemm. behutsam umgehen; **2.** se ~ de qc, sich etw. verschaffen. **~ger, ère,** adj. haushälterisch, wirtschaftlich, sparsam; être ~ de qc, sparsam mit etw. umgehen; un ~, a) ein Haushalter od. Wirtschafter; b) ein Bauer; une ~ère, a) eine Haushälterin od. Wirtschafterin; b) eine Bäuerin; fam. ma ~ère, meine Frau.

ménagerie, f. **1.** Viehhof, m; **2.** Tierbude, Menagerie.

men|diant, e, adj. bettelnd; moine od. religieux ~, Bettelmönch; un(e) ~(e), ein(e) Bettler(in); les quatre ~s, a) die vier Bettelorden; b) fig. der aus Feigen, Rosinen, Mandeln u. Haselnüssen bestehende Nachtisch, das Studentenfutter. **~dicité,** f. **1.** Bettelstand, m. Bettelei; être réduit à la ~, an den Bettelstab geraten (sein); **2.** Bettlertum, n. (die) Bettler, m. pl; dépôt de ~, Arbeitshaus, n. **~dier,** tr. u. intr. betteln; ~ son pain, sein Brot zusammenbetteln. **~digot,** m. Bettler.

meneau, m. (pl. ~x) Fensterkreuz, n.

ménechme [~nèkm], m. Doppelgänger.

menée, f. **1.** Fährte (des Hirsches); **2.** fig. Schlich, m. Kniff, m; ~s, Umtriebe, m. pl.

Ménélas [~lãs], m. Menelaus.

mener, I. tr. **1.** führen, leiten; ~ paître des vaches, Kühe auf die Weide treiben; ~ q. avec soi, jemm. mitnehmen; fig. ~ q. doucement, gelinde od. rücksichtsvoll mit jemm. umgehen; fig. ~ les ennemis battant, die Feinde in die Flucht treiben; fig. ~ q. (tambour) battant, jemm. schonungslos behandeln, mit jemm. gehörig umspringen; fig. ~ q. loin, a) jemm. in langwierige Geschichten od. in Gefahren verwickeln; b) jemm. viel zu schaffen machen; **2.** (Truppen usw.) anführen, befehligen; ~ le deuil, den Leichenzug führen; ~ la danse od. le branle ~, a) den Tanz od. Reigen eröffnen; b) fig. den Anstoß geben, mit gutem Beispiel vorangehen; fig. ~ la bande, an der Spitze (eines Unternehmens) stehen; **3.** (Wagen, Pferde usw.) lenken, führen, fahren; fig. ~ bien sa barque, seine Geschäfte gut leiten; fig. ~ de front plusieurs affaires, mehrere Dinge zugleich betreiben; **4.** (im Wagen) fortschaffen od. fahren; **5.** fig. (die Haushaltung, einen Prozeß usw.) führen; ~ rondement une affaire, eine Sache energisch betreiben; fig. ~ qc. à bien, etw. glücklich zu Ende od. zum Ziele führen; ~ une vie honnête, ein rechtschaffenes Leben führen; ~ (un) grand train, großartig leben, auf großem Fuße leben; II. intr. **1.** führen; **2.** fahren.

ménestrel, m. (im Mittelalter) fahrender Sänger.

ménétrier, m. Spielmann, Geiger.

meneur, m. **1.** Führer; ~ d'ours, Bärenführer; **2.** Kutscher; **3.** fig. Rädelsführer, Anführer.

menhir, m. Menhir (Druidenfelsblock).

méniane, f. Erker, m.

menianthe, m. Bitterklee.

menin, m. Edelknabe.

ménin|ge, f. Hirnhäutchen, n. **~gite,** f. Hirnhautentzündung. **~ cérébro-spinale,** Genickstarre.

menon, m. (Art) Ziege, f.

menott|e, f. **1.** Händchen, n. Patschchen, n; **2.** ~s, Handschellen, Handfesseln; fig. mettre des ~s à q, jemm. die Hände binden. **~er,** tr. ~ q, jemm. Handschellen anlegen.

mense, f. Ertrag einer Abtei, m.

menson|ge, m. **1.** Lüge, f; ~ officieux, Notlüge; fig. le père od. l'esprit du ~, der Teufel; **2.** fig. Erdichtung, f. Fiktion, f; **3.** fig. Irrtum, Täuschung, f. **~ger, ère,** adj. (**~gèrement,** adv.) erlogen.

menstru|ation, f. monatliche Reinigung, Menstruation. **~el, le,** adj. alle Monate stattfindend; purgation ~le, monatliche Reinigung. **~es,** f. pl. monatliche Reinigung.

mensu||alité, f. **1.** monatliche Wiederkehr; **2.** Monatsrate, monatlicher Beitrag od. Zuschuß. **-el, le,** adj. (**-ellement,** adv.) monatlich.
mental, e, adj. (**-ement,** adv.) **1.** geistig, den Geist betreffend; maladie -e, Geisteskrankheit; aliénation -e, Wahnsinn, m; **2.** innerlich, im Geiste od. in Gedanken vor sich gehend; oraison -e, stilles Gebet; restriction -e, geheimer Vorbehalt; calcul -, Kopfrechnen, n; calculer -ement, im Kopf rechnen.
mentalité, f. Geistes- od. Seelenzustand, m.
men||terie, f. fam. kleine Lüge. **-teur, euse,** adj. **1.** (von Personen) lügenhaft, verlogen; un(e) -(euse), ein(e) Lügner(in); **2.** (von Sachen) trügerisch, trüglich; **3.** chien -, falsch anschlagender Hund.
menthe, f. Minze; - poivrée, Pfefferminze.
mention, f. Erwähnung; faire - de qc, einer Sache Erwähnung tun, etw. erwähnen.
mentionner, tr. erwähnen, anführen.
mentir, intr. (je mens, nous mentons) lügen; - à q, jemn. belügen; fig. - à son programme, seinem Programm untreu werden; sans -, wahrhaftig, in Wahrheit; faire - q, jemn. Lügen strafen; faire - le proverbe, das Sprichwort zuschanden machen.
menton, m. **1.** Kinn, n; - de galoche, spitzes, aufwärts gekrümmtes Kinn; double - od. - à double étage, Doppelkinn; être assis à table jusqu'au -, a) bei Tisch sehr niedrig sitzen; b) fig. tüchtig essen; **2.** Unterkiefer.
Menton, m. od. **-e,** f. Mentone, n.
mentonn||ier, -ière, adj. zum Kinn gehörig. **-ière,** f. **1.** Kinnbinde; **2.** Sturmband, n. Schuppenkette.
Mentor [*maintɔr*], m. **1.** Mentor; **2.** fig. m-, Führer, Hofmeister, Ratgeber.
menu, e, I. adj. **1.** dünn, schlank, fein; écriture -e, feine Schrift; **2.** klein; - gibier, niederes Wild; - bétail, kleines Vieh; - plomb, Vogeldunst; -e monnaie, Scheidemünze; **3.** fig. unbedeutend, gering, klein; le - peuple, die kleinen Leute, pl; -s frais, Nebenausgaben, f. pl; -s plaisirs, a) kleine Vergnügungen, f. pl; b) Hoflustbarkeiten, f. pl; argent pour les -s plaisirs, Taschengeld, n; **II.** adv. hacher -, kurz und klein hacken; écrire -, klein schreiben; dru et -, tüchtig, derb; il pleut dru et -, es regnet dicht und fein.
menu, m. **1.** (die) Einzelheiten, f. pl; par le -, ausführlich; **2.** - (d'un repas), Menü, n. Küchenzettel, Speisenfolge, f; **3.** kleine Wäsche.
menuaille, f. **1.** Scheidemünze, kleines Geld; **2.** kleine Fische, m. pl; **3.** fam. unnütze Kleinigkeiten, pl. Plunder, m.
menuet, m. Menuett, n.
menui||ser, tr. u. intr. tischlern, schreinern. **-serie,** f. **1.** Tischlerhandwerk, n. Tischlerei, Schreinerei; **2.** Tischlerarbeit. **-sier,** m. Tischler, Schreiner. **-sière,** f. Frau eines Schreiners.
Méotide, f. Palus -, Asowsches Meer.
Méphistophélès [-lɛs], m. Mephistopheles, Teufel.
méphi||tique, adj. pestartig, verpestet, mephitisch. **-tisme,** m. verpestende Eigenschaft.
méplat, e, adj. halbflach.
méplats, m. pl. Unebenheiten, f. pl. hervorstehende Teile.
méprendre, se -, 1. sich irren, sich versehen; ils se ressemblent à s'y -, sie sehen sich zum Verwechseln ähnlich; **2.** fig. sich vergessen.
mépris, m. **1.** Verachtung, f; digne de -, verächtlich; - de la mort, Todesverachtung; avoir du - pour q, jemn. verachten; tomber dans le -, verächtlich werden; au - des lois, ohne Rücksicht auf die Gesetze, den Gesetzen zum Trotz; **2.** des -, a) verächtliche Reden, f. pl; b) verächtliche Handlungen, f. pl.
mépri||sable, adj. (**-sablement,** adv.) verächtlich. **-sant, e,** adj. verachtend; air -, verächtliche Miene.
méprise, f. Irrtum, m. Versehen, n; par -, aus Versehen.
mépriser, tr. verachten, geringschätzen.
mer, f. **1.** Meer, n. See; homme de -, Seefahrer; mettre en - od. à la -, in See gehen; sur terre et sur -, zu Wasser und zu Lande; fig. chercher q. par terre et par -, jemn. an allen Orten und Enden suchen; fig. c'est la - à boire, das nimmt kein Ende; fig. ce n'est pas la - à boire, das ist eine Kleinigkeit; fig. c'est une goutte d'eau dans la -, das ist ein Tropfen auf den heißen Stein, das ist so gut wie gar nichts; **2.** fig. große Masse od. Menge; - de sable, Sandmeer, n. Sandwüste; une - de sang, Ströme von Blut, m. pl; M- de glace, Eismeer (Gletscher am Montblanc); **3.** Weinkrug, m; - d'airain, ehernes Wasserbecken (im Tempel zu Jerusalem).
mercanti, m. fam. Kaufmann.
mercanti||le, adj. (**-lement,** adv.) **1.** kaufmännisch, merkantil; **2.** krämerhaft; esprit -, Krämergeist. **-lisme,** m. fam. Krämersinn. **-lle** [*il*], f. fam. Krämerei.
mercenaire, adj. **1.** gedungen, erkauft; travail -, Lohnarbeit, f; des troupes -s, Söldner- od. Mietstruppen; système -, Söldnersystem, n; **2.** fig. käuflich, feil; âme -, feile Seele.
mercenaire, m. **1.** Lohnarbeiter, Tagelöhner; **2.** Söldner, Mietling; **3.** fig. bestechlicher Mensch.
mercerie, f. **1.** Kramhandel, m. Krämerei; **2.** Kramware; **3.** (die) Krämer, m. pl.
merci, f. **1.** Barmherzigkeit, Gnade; sans -, erbarmungslos; demander -, um Gnade flehen; prendre od. recevoir q. à -, jemn. begnadigen; **2.** Gewalt; être à la - de q, in jems. Gewalt sein; se mettre à la - de q, sich jemm. auf Gnade und Ungnade ergeben; être (exposé) à la - des vents et des flots, Wind und Wellen preisgegeben sein.
merci, m. Dank; (grand) - od. - bien! danke schön! Dieu -! Gott sei Dank! dire -, Dank sagen, danken.
mer||cier, m. (**-cière,** f.) **1.** Schnitt- od. Kurzwarenhändler(in); **2.** Haufierer(in); prov. (à) petit -, petit panier, man muß sich nach der Decke strecken.

mercredi, m. Mittwoch; ~ des Cendres, Aschermittwoch.
Mercure, m. **1.** Merkur (als Gott u. Planet); **2.** m~, Liebesbote; **3.** m~, Quecksilber, n.
mercureux, se, adj. quecksilberartig.
mercurial, e, adj. miel ~, Bingelkrauthonig.
mercuriale, f. **1.** (ehemals) Mittwochssitzung (der Gerichtshöfe); **2.** (ehemals) Antrittsrede (des Staatsanwalts); **3.** fig. Verweis, m. Strafpredigt; faire une bonne od. sévère od. rude ~ à q, jemm. gehörig die Leviten lesen od. den Kopf waschen; **4.** Marktbericht, m. Marktzettel, m; **5.** Bingelkraut, n.
mercuriel, le, adj. quecksilberhaltig.
mer||de, f. fam. Kot, m. Dreck, m. **~deux, se,** adj. mit Kot besudelt.
mère, f. Mutter; ~ nourrice, Amme; fig. notre ~ commune, die Erde; fam. la ~ S., die alte Frau S.; (attributivisch:) ~ patrie, Mutterland, n; langue ~, Muttersprache (von der eine andere Sprache abstammt); reine ~, Königinmutter; eau ~, Mutterlauge; idée ~, Grundidee; ~ branche, Hauptzweig, m; ~ perle, Perlmutter; ~ goutte, Vorlauf (vor dem Keltern abfließender Wein), m; ~ laine, feinste Wolle.
mère-grand, f. (pl. ~s~s) (veraltet) Großmutter.
méri||dien, m. Mittagskreis, Meridian. **~dien, ne,** adj. ligne ~ne, Mittagslinie. **~dienne,** f. **1.** Mittagslinie; **2.** fam. Mittagsruhe, Siesta. **~dional, e,** adj. südlich, mittäglich; un ~, ein Bewohner des Südens od. Südländer.
meringue, f. Sahnenbaiser, n: ~ glacée, Eisbaiser, n.
mérinos [~nōß], m. **1.** Merinoschaf, n; **2.** Merinostoff.
meri||se, f. Vogelkirsche. **~sier,** m. Vogelkirschbaum.
méri||tant, e, adj. verdienstvoll. **~te,** m. **1.** Verdienst, n; homme de ~, verdienstvoller Mann; faire valoir tous ses ~s, sich zur Geltung bringen; se faire un ~ de qc, sich etw. als Verdienst anrechnen; **2.** ~s, verdienstliche Werke, n. pl. **~ter, I.** tr. **1.** (Strafe usw.) verdienen; il mérite d'être puni od. qu'on le punisse, er verdient Strafe; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. einbringen od. verschaffen; **3.** ~ confirmation, der Bestätigung bedürfen; **II.** intr. verdienstvoll sein; bien ~ de qc, sich um etw. verdient machen. **~toire,** adj. (**~toirement,** adv.) verdienstlich.
merlan, m. Weißling.
merle, m. Amsel, f. Schwarzdrossel, f; ~ à collier, Ringelamsel; ~ doré, Goldamsel, Pirol; fig. un fin ~, ein Schlauberger; fig. un vilain ~, ein widerwärtiger Mensch; fig. un dénicheur de ~s, eine feine Spürnase.
merlette, f. Amselweibchen, n.
merlin, m. **1.** Holzart, f; **2.** Schlächterbeule (zum Töten des Schlachtviehs), f.
merlon, m. Mauerzacke, f.
merluche, f. Stockfisch, m.
mérou, m. (pl. ~s) Riesenbarsch.
Mérovée, m. Merowäus.
mérovingien, ne, adj. merowingisch; les M~s, die Merowinger.
merrain, m. **1.** Bretter- od. Daubenholz, n; **2.** Gehörn (des Hirsches), n.
merveill||e, f. **1.** Wunder, n; les sept ~s du monde, die sieben Weltwunder; tenir de la ~, aus Wunderbare streifen od. grenzen; fig. promettre monts et ~s, goldene Berge versprechen; à ~, vortrefflich, wunderschön; **2.** ~s, Kraus gebackenes, n. **~eux, se,** adj. (**~eusement,** adv.) wunderbar, wunderschön, vortrefflich; le ~, das Wunderbare; fam. un ~, ein Stutzer; fam. une ~euse, eine Modedame.
mes, adj. poss. (pl. von mon u. ma) meine.
mésaise, m. Unbehagen, n.
mésall||iance, f. Mißheirat. **~ier,** tr. unter seinem Stande verheiraten; se ~, **1.** unter seinem Stande heiraten; **2.** fig. sich erniedrigen.
mésange, f. Meise; ~ bleue, Blaumeise; ~ huppée, Haubenmeise; ~ à longue queue, Schwanzmeise.
més||arriver od. **~avenir,** intr. mißlingen, fehlschlagen.
mésaventure, f. Unfall, m. Mißgeschick, n.
mesdames, pl. von madame.
mesdemoiselles, pl. von mademoiselle.
mésen||tère, m. Gekröse, n. **~térique,** adj. zum Gekröse gehörig.
mésesti||me, f. Geringschätzung. **~mer,** tr. geringschätzen, mißachten.
Mésie, f. la ~, Mösien, n.
mésintelligence, f. Mißhelligkeit.
mesmérisme, m. Mesmerismus (Lehre vom tierischen Magnetismus).
mésoffrir, intr. zu wenig bieten.
Mésopotamie, f. la ~, Mesopotamien, n.
mésopotamien, ne, adj. mesopotamisch; un(e) M~(ne), ein(e) Mesopotamier(in).
mes||quin, e, adj. (**~quinement,** adv.) **1.** ärmlich, armselig, dürftig, elend; **2.** fig. kleinlich, engherzig; **3.** fig. knauserig, knickerig. **~quinerie,** f. **1.** Dürftigkeit, Armlichkeit; **2.** fig. Kleinlichkeit; **3.** fig. Knickerei, Knauserei.
mess [mäß], m. Offizierstisch.
messa||ge, m. **1.** Auftrag, Bestellung, f; **2.** Botschaft, f. **~ger,** m. **1.** Bote, Sendbote; pigeon ~, Brieftaube, f; le ~ des dieux, der Götterbote, Merkur; ~ de malheur, Unglücksbote; **2.** fig. Vorbote, Verkündiger. **~gère,** f. **1.** Botin, Botenfrau; **2.** fig. Verkündigerin. **~gerie,** f. **1.** Posthalterei; **2.** Postwagen, m; **3.** Botenamt, n.
Messaline, f. **1.** Messalina; **2.** fig. ausschweifende Frau.
messe, f. **1.** Messe, Meßamt, n; dire od. célébrer la ~, Messe lesen; la grand'~ od. la ~ haute, das Hochamt; petite ~ od. ~ basse, stille Messe (ohne Gesang); ~ des morts od. des trépassés, Seelenmesse, Totenamt, n; **2.** Messe (Musik zu einem Hochamt).
messé||ance, f. Unanständigkeit, Unschicklichkeit. **~ant, e,** adj. unanständig, unschicklich.
messeigneurs, pl. von monseigneur.
més||énien, ne, adj. messenisch; un(e) M~(ne), ein(e) Messenier(in); fig. une ~ne,

ein Klagelied (über das Unglück des Vaterlandes), n.

messeoir, intr. sich nicht geziemen.

messer [-ßär], m. (veraltet) Herr.

messia||de, f. Messiade. **~nique,** adj. messianisch.

messidor, m. Erntemonat.

Messie, m. Messias; fig. attendre q. comme le ~, jemn. mit großer Ungeduld erwarten.

messier, m. (veraltet) Feldhüter, Flurschütz.

messieurs, pl. von monsieur.

Messine, f. Messina, n.

messire, m. gnädiger Herr; fig. poire de M~ Jean, Herrenbirne.

mestre, m. *v.* meistre.

mestre [mäßtr] **de camp,** m. (ehemals) Oberst.

mestre [mäßtr] **de camp,** f. (ehemals) erste Kompagnie eines Regiments.

mesu||rable, adj. meßbar. **~rage,** m. **1.** Vermessung, f. Ausmessung, f; **2.** Bericht eines Feldmessers; **3.** Messerlohn. **~re,** f. **1.** Maß (zum Messen gebrauchter Gegenstand), n. Maßstab, m; ~ de longueur, de capacité, Längen-, Hohlmaß; fig. faire tout avec poids et ~, sehr vorsichtig verfahren; combler la ~, a) das Maß vollmachen; b) fig. das Maß seiner Sünden vollmachen; **2.** Maß (als bestimmte Menge), n; trois ~s d'avoine, drei Maß Hafer; **3.** Maß (als Ausdehnung od. Umfang), n; prendre les ~s d'une chambre, ein Zimmer ausmessen; prendre (la) ~ d'un paletot, einen Überrock anmessen; sur ~, nach Maß; fig. donner sa ~, zeigen, was man leisten kann; fig. cela passe la ~ de son esprit, das geht über seinen Horizont; fig. dans une grande ~, in großem Umfang od. Maße; à ~, entsprechend; à (fur et) ~ que, je nachdem, in dem Maße wie; (au fur et) à ~ de votre travail, nach Verhältnis eurer Arbeit, eurer Arbeit entsprechend; **4.** Messung; faire des ~s, Messungen vornehmen; la ~ des hauteurs, die Höhenmessung; **5.** Versmaß, n. Metrum, n; **6.** Takt (in der Musik usw.), m; chanter en ~, im Takt singen; battre la ~, (den) Takt schlagen; observer la ~, Takt halten; perdre la ~ od. sortir de la ~, aus dem Takt kommen; faire sortir q. de la ~, jemn. aus dem Takt bringen; **7.** (beim Fechten) richtiger Abstand; entrer en ~, auf die Mensur treten, antreten; rompre la ~, zurücktreten, kneifen; serrer la ~, seinem Gegner zu Leibe gehen, seinen Gegner in die Enge treiben; être en ~ od. à la ~, in der Auslage stehen; fig. être en ~ de faire qc, imstande sein, etw. zu tun; fig. mettre q. hors de ~, jemn. aus der Fassung bringen, jems. Pläne vereiteln; **8.** fig. Mäßigung, Maß, n; n'avoir pas de ~ od. manquer de ~, kein Maß kennen; observer od. garder la ~, Maß halten; avec ~, maßvoll, mit Mäßigung; **9.** fig. Maßregel; prendre ses ~s, seine Maßregeln ergreifen od. treffen. **~ré, e,** adj. **1.** *v.* mesurer; **2.** fig. gemäßigt, maßvoll. **~rer,** tr. **1.** messen, ausmessen, vermessen, abmessen; ~ des yeux, nach dem Augenmaß abschätzen; fig. ~ q. des yeux, jemn. herausfordernd ansehen; fig. ~ son épée avec q, sich mit jemm. schlagen; fig. ~ les autres à son aune, die anderen nach sich beurteilen, von sich auf andere schließen; **2.** fig. in Einklang bringen; ~ sa dépense à od. sur son revenu, seine Ausgaben nach seinen Einkünften einrichten; **3.** fig. abwägen, ermessen, prüfen; ~ ses paroles, seine Worte auf die Wagschale legen; **se ~, 1.** sich messen; fig. se ~ des yeux, sich (gegenseitig) herausfordernd ansehen; **2.** gemessen werden. **~reur,** m. Messer, Vermesser.

mésuser, intr. ~ de qc, etw. mißbrauchen.

métacarpe, m. Mittelhand, f.

métachromatypie [-krō-], f. Abziehbild, n.

métachronisme [-krō-], m. Irrtum in der Zeitrechnung.

métairie, f. **1.** Meierei, Meierhof, m; **2.** kleines Pachtgut.

métal, m. (pl. -aux) **1.** Metall, n; ~ de cloche, Glockenspeise, f; ~ natif od. vierge, reines Metall; **2.** (auf Wappen) Gold (n.) u. Silber, n.

métall||in, e, adj. metallisch glänzend. **~ique,** adj. **1.** metallisch, metallartig; réserve ~, Metallvorrat (in Banken), m; **2.** die Denkmünzen betreffend; science ~, Münzenkunde. **~ique,** f. **1.** (veraltet) Hüttenkunde; **2.** -s, in Münze zahlbare Staatspapiere, n.pl. **~lifères,** pl. **~isation,** f. Metallbildung. **~iser,** tr. in Metall verwandeln. **~ographie,** f. **1.** Metallkunde; **2.** Metallbeschreibung; **3.** Metallographie, Metallplattendruck, m. **~oïde,** adj. metallähnlich. **~oïde,** m. Metalloid, n. **~urgie,** f. Hüttenkunde, Metallurgie. **~urgique,** adj. metallurgisch; marché ~, Metallmarkt. **~urgiste,** m. Hüttenkundiger, Metallurg.

métamorpho||se, f. Verwandlung, Metamorphose. **~ser,** tr. ~ en qc, in etw. verwandeln od. umwandeln; se ~ en qc, sich in etw. verwandeln.

métapho||re, f. bildlicher Ausdruck, Metapher. **~rique,** adj. (**~riquement,** adv.) **1.** bildlich, uneigentlich; **2.** bilderreich.

métaphra||se, f. Umschreibung, Metaphrase. **~stique,** adj. umschreibend.

métaphysi||cien, m. Metaphysiker. **~cien, ne,** adj. metaphysisch. **~que,** f. Metaphysik, Lehre vom Übersinnlichen. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** übersinnlich, metaphysisch; **2.** fig. zu abstrakt; **3.** certitude ~, auf den Augenschein gegründete Gewißheit. **~quer,** intr. fam. zu abstrakt sprechen od. schreiben.

métaplasme, m. Umbildung eines Wortes, f.

métastase, f. Metastase (Übergang einer Krankheit auf einen anderen Körperteil).

métatarse, m. Mittelfuß.

métathèse, f. Buchstabenversetzung.

métay||age, m. Verpachtung, f. **~er,** m. (**~ère,** f.) Pächter(in), Meier(in).

méteil, m. (blé) ~, Mengkorn, n.

métempsycose [-tanpßi-], f. Seelenwanderung, Metempsychose.

météore, m. **1.** Lufterscheinung, f. Meteor, n; **2.** fig. glänzende Erscheinung (von kurzer Dauer).
météorique, adj. pierre ~, Meteorstein, m.
météori|sation, f. Trommelsucht, Aufblähung (des Leibes). **~ser,** tr. aufblähen, auftreiben; se ~, sich aufblähen.
météorolo|gie, f. Meteorologie, Witterungskunde. **~gique,** adj. meteorologisch (die Witterung betreffend); observations ~s, Wetterbeobachtungen. **~gue,** m. Meteorologe.
métho|de, f. **1.** Methode, planmäßige Verfahrungsweise od. Anordnung; avec ~, methodisch; **2.** Gewohnheit, Art; **3.** (in den Naturwissenschaften) Einteilungsart, System, n. **~dique,** adj. (**~diquement,** adv.) **1.** methodisch, planmäßig; **2.** übertrieben pünktlich, peinlich; **3.** médecin ~, wissenschaftlich verfahrender Arzt. **~disme,** m. Methodismus. **~diste,** m. **1.** Methodist; **2.** wissenschaftlich verfahrender Arzt.
méticuleux, se, adj. (**~sement,** adv.) ängstlich, peinlich, zaghaft.
métier, m. **1.** Handwerk, n. Gewerbe; ~ de boulanger, Bäckerhandwerk; il est maçon de son ~, er ist seines Zeichens ein Maurer; le corps de ~, die Innung, die Zunft; école des arts et ~s, Gewerbeakademie; **2.** Beruf; le ~ des armes, das Waffenhandwerk, der Soldatenstand; homme (pl. gens) du ~, Fachmann; jalousie de ~, Brotneid, m; fig. avoir (le) cœur au ~, mit ganzer Seele bei der Sache sein; fig. il est de tous ~s, er ist in allen Sätteln gerecht; fig. gâter le ~, die Preise verderben; **3.** Webstuhl; ~ à bas, Strumpfwirkerstuhl; ~ battant, im Gange befindlicher Webstuhl; ~ circulaire, Rundstuhl; fig. avoir une tragédie sur le ~, ein Trauerspiel in Arbeit haben.
métis [-tiß], **se,** adj. **1.** von Weißen und Indianern abstammend; un(e) ~(se), ein Mestize (eine Mestizin); **2.** durch Kreuzung der Rassen entstanden; chien ~, Bastardhund.
métonomasie, f. Namensänderung durch Übersetzung (z. B. Melanchthon für Schwarzerd).
métonymie, f. Metonymie (Wortvertauschung).
métope, f. Metope (Zwischenfeld zwischen den Balkenköpfen).
métoposcopie, f. Wahrsagung aus den Gesichtszügen.
métrage, m. Vermessung (nach Metern), f.
mètre, m. **1.** Meter, m. u. n. Stab; ~ carré, Quadratmeter; ~ cube, Kubikmeter; **2.** Metermaß, n; ~ pliant, Zollstock; **3.** Metrum, n. Silbenmaß, n.
métr|er, tr. (mit dem Metermaß) messen. **~eur,** m. Messer, Vermesser.
métrique, adj. **1.** metrisch; vers ~, metrischer Vers; mesure ~, Metermaß, n; quintal ~, metrischer Zentner (= 100 Kilogramm).
métrique, f. Verslehre, Metrik.
Métro, m. Stadtbahn, f.
métroma|ne, m. leidenschaftlicher Versemacher. **~nie,** f. Leidenschaft, Verse zu machen.
métropo|le, adj. erzbischöflich. **~le,** f. **1.** Hauptstadt einer Provinz od. eines Staates, Metropole; **2.** Stadt mit Erzbischofssitz; **3.** Mutterstaat, m. Mutterland, n. **~litain, e,** adj. **1.** hauptstädtisch; le chemin de fer ~ od. le M~, die Stadtbahn (in Paris); **2.** erzbischöflich; le ~, der Erzbischof. **~lite,** m. Metropolit, russischer Erzbischof.
mets, m. Gericht, n. Speise, f.
mettable, adj. (von Kleidern) tragbar, brauchbar.
mettage, m. Setzen, n; ~ en pages, Ordnen der Seiten.
metteur, m. Zurichter: ~ en œuvre, a) Juwelier od. Goldschmied, der Edelsteine faßt; b) fig. Verarbeiter; ~ en pages, Seitenordner, Metteur.
mettre, I. tr. (je mets, nous mettons; je mis; mis) **1.** legen, stellen, setzen, stecken; ~ le feu à une maison, ein Haus in Brand stecken; ~ un enfant au collège, ein Kind auf das Gymnasium bringen; fig. ~ q. dehors, jemn. entlassen; fig. ~ q. dedans, jemn. hineinlegen; ~ q. en prison, jemn. ins Gefängnis werfen; ~ en mouvement, in Bewegung setzen; fig. ~ en fuite, in die Flucht schlagen; fig. ~ en état, instand setzen; fig. ~ en colère, zornig machen; fig. ~ en français, ins Französische übersetzen; fig. ~ en ordre, in Ordnung bringen; fig. ~ à mort, umbringen; **2.** (Kleider) anziehen, (einen Hut) aufsetzen, (seinen Degen) umschnallen; ~ du rouge, sich schminken; **3.** ~ en bois, mit Holz bepflanzen; ~ en avoine, mit Hafer besäen; **4.** (Zeit usw.) anwenden, gebrauchen; y ~ de l'adresse, geschickt verfahren; ~ de la vivacité dans ses paroles, lebhaft sprechen; **5.** (Gelder) anlegen, (in etw.) hineinstecken; fig. y ~ du sien, von seinem Vermögen zuschießen; **6.** (Speisen) zubereiten, zurichten; **7.** annehmen; mettons que cela soit vrai, angenommen, dies sei wahr; mettons que je n'aie rien dit, ich will nichts gesagt haben; **II.** intr. ~ de côté, Geld aufhäufen; ~ bas, Junge werfen; ~ à la od. en mer, in See gehen; ~ en pages, die Seiten ordnen; ~ au jeu, einsetzen; ~ à la loterie, in die Lotterie setzen; se ~, **1.** sich legen od. stellen od. setzen; fig. se ~ au-dessus de qc, sich über etw. hinwegsetzen; fig. se ~ dans le commerce, Kaufmann werden; fig. se ~ en colère, in Zorn geraten; fig. se ~ d'un parti, sich einer Partei anschließen; **2.** sich anziehen od. ankleiden; **3.** se ~ à qc, sich an etw. machen, sich auf etw. legen; se ~ au régime, eine Kur gebrauchen; se ~ à pleurer, zu weinen anfangen.
Metz [mäß], m. u. f. Metz, n.
meu|blant, e, adj. étoffe ~e, guter Möbelstoff; meubles ~s, Hausrat, m. **~ble,** adj. leicht zu bewegen; terre ~, lockerer Boden; biens ~s, Mobilien, pl. **~ble,** m. **1.** (einzelnes) Möbel, n. Hausgerät, n; se mettre dans ses ~s, sich eigene Möbel anschaffen; **2.** Mobiliar, n. Möbel, n. pl; **3.** bewegliches Gut; les ~s, die Mobilien. **~bler, I.** tr. **1.** möblieren; être bien meublé, gute Möbel besitzen; **2.** fig. ~ de qc, mit etw. versehen od. versorgen; avoir la bouche bien meublée, schöne Zähne haben; avoir la tête bien

meublée, viele Kenntniſſe beſitzen; **II.** intr. cette étoffe meuble bien, dieſer Stoff paßt gut zu den Möbeln; **se ~, 1.** ſich Möbel anſchaffen; **2.** fig. se ~ de qc, ſich mit etw. verſehen.

meu||lard, m. großer Schleifſtein. **~le,** f. **1.** Mühlſtein, m; **2.** Schleifſtein, m; **3.** une ~ de fromage, ein Laib Käſe, m; **4.** Schober (Heu, Stroh uſw.), m. Miete; **5.** Geweihwurzel. **~lerie,** f. Schleifſteinfabrik. **~lière,** f. **1.** (pierre) ~, Mühlſtein, m; **2.** Mühlſteinbruch, m.

meu||nerie, f. **1.** Müllerhandwerk, n; **2.** Müllerzunft. **~nier,** m. **1.** Müller; garçon ~, Müllergeſelle; fig. devenir od. se faire d'évêque ~, vom Pferde auf den Eſel ſteigen; **2.** Kaulkopf (Fiſch). **~nière,** f. Müllerin.

meurs *v.* mourir.

meurt-de-faim, m. (pl. ~) fam. Hungerleider.

meur||tre, m. Mord, Mordtat, f. Ermordung, f; ~ judiciaire, Juſtizmord; ~ rituel, Ritualmord; fig. c'est un ~, es iſt jammerſchade; fig. crier au ~, ſich laut beſchweren. **~trier, ière,** adj. mörderiſch; le glaive ~, der Mordſtahl; fig. cette place est ~ière, die Einnahme dieſer Feſtung koſtet viel Blut; un ~, ein Mörder; une ~ière, a) eine Mörderin; b) fig. eine Schießſcharte. **~trir,** tr. **1.** (veraltet) ermorden; **2.** (zer)quetſchen; meurtri, wund, blutig; tout meurtri de coups, braun und blau geſchlagen; **se ~, 1.** ſich quetſchen; **2.** fleckig werden. **~trissure,** f. **1.** Quetſchung; **2.** Fleck (an Früchten); **3.** fig. Verletzung.

Meuse, f. Maas.

meute, f. Meute (von Jagdhunden); clefs de ~, a) Leithunde; b) fig. (beſſer: chefs de ~) Parteiführer.

mévendre, tr. (Waren) verſchleudern.

mévente, f. **1.** Verkauf unter dem Werte, m; **2.** Liegenbleiben (der Waren), n.

mexicain, e, adj. mexikaniſch; un(e) M~(e), ein(e) Mexikaner(in).

Mexico, m. Mexiko (Stadt), n.

Mexique, m. le ~, Mexiko, n.

mezzanine [mɛ̃zanin], f. **1.** Zwiſchenſtockwerk, n; **2.** (fenêtre) ~, viereckiges Halbgeſchoßfenſter.

mezzo-tinto [mɛdzɔ~], m. estampe en ~, Kupferſtich in ſchwarzer Manier.

Mgr. = monseigneur.

mi, m. (Note) E, n.

miaou, m. (pl. ~s) fam. Katze, f.

mi-||août, ~carême uſw. *v.* août, carême uſw.

mias||matique, adj. voll Anſteckungsſtoff, miasmatiſch. **~me,** m. (gewöhnlich pl.) Anſteckungsſtoff, ſchädliche Ausdünſtung, Miasma, n.

miau||lement, m. Miauen, n. **~ler,** intr. miauen.

mica, m. Glimmer; ~ blanc, Katzenſilber, n. **~cé, e,** adj. glimmerartig.

micado, m. Mikado (Kaiſer von Japan).

micaschiste, m. Glimmerſchiefer.

miche, f. (ganzes) Brot.

Michée, m. Micha.

Michel, m. Michael, Michel; la Saint-~, das Michaelisfeſt.

Michel-Ange [mikɛl~], m. Michelangelo.

micmac, m. **1.** Durcheinanderei, f; **2.** fam. Geſchichte, f.

micocoulier, m. (Art) Ulme, f.

microbe, m. Stabtierchen, n. Mikrobe, f.

micro||coque, m. kleine Kugelbatterie. **~cosme,** m. Welt im kleinen (z. B. der Menſch), f. Mikrokosmus. **~graphe,** m. (Art) Storchſchnabel. **~graphie,** f. Beſchreibung mikroſkopiſcher Dinge.

microsco||pe, m. Vergrößerungsglas, n. Mikroſkop, n. **~pique,** adj. **1.** mikroſkopiſch; **2.** ſehr klein.

microzoaire, m. Infuſionstierchen, n.

miction, f. Harnen, n.

midi, m. **1.** Mittag, Mittagszeit, f; à ~, um 12 Uhr (mittags); à ~ et demi, um halb eins; à ~ sonnant, mit dem Schlage zwölf; fig. chercher ~ à quatorze heures, Schwierigkeiten ſuchen, wo keine ſind; fig. en plein ~, am hellen Tage, öffentlich; fig. le ~ de la vie, der Höhepunkt des Lebens; **2.** Süden; le vent du ~, der Südwind; au ~ de Berlin, ſüdlich von Berlin; le M~, der Süden, d. h. die Länder des Südens, n. pl; **3.** Süd- od. Sonnenſeite, f; son appartement est au ~, ſeine Wohnung liegt nach Süden.

midinette, f. Arbeiterin.

mie, f. **1.** Krume; (veraltet) ne ... ~, nicht; **2.** (= amie) Freundin; ma ~, mein Liebchen, n.

miel [miɛl], m. Honig; rayon de ~, Honigſcheibe, f; doux comme ~, a) honigſüß; b) fig. ſüßlich; fig. lune de ~, Flitterwochen, f. pl.

mielleux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** honigſüß; **2.** fig. ſüßlich.

mien, ne, prn. poss. (der, die, das) meinige; fam. un ~ frère, ein Bruder von mir; le ~, das Meinige; les ~s, die Meinigen; le tien et le ~, das Mein und Dein.

miette, f. **1.** Krümchen (Brot), n; **2.** Stückchen, n. Bißchen, n. Brocken, m.

mieux, adv. (Komparativ von bien) **1.** beſſer; tant ~, a) deſto od. um ſo beſſer; b) fam. (das) freut mich; pour ~ dire, beſſer od. richtiger geſagt; aller od. être ~, ſich beſſer befinden; le ~, am beſten; le ~ du monde, aufs allerbeſte; **2.** mehr; j'aime ~ rester ici que de sortir, ich bleibe lieber hier, als daß ich ausgehe; travailler à qui ~ ~, um die Wette arbeiten.

mieux, m. **1.** le ~, das Beſte od. Beſſere; pour le ~, aufs beſte; être au ~ avec q, ſehr gut mit jemm. ſtehen; il a fait de son ~, er hat ſein möglichſtes getan; faute de ~, in Ermangelung eines Beſſeren; elle chante des ~, ſie ſingt allerliebſt; **2.** Beſſerung (im Befinden), f.

mièvre, adj. (**~ment,** adv.) fam. **1.** (von Kindern) mutwillig, ausgelaſſen; un ~, ein Wildfang; **2.** (vom Stil) gekünſtelt, affektiert; **3.** ſchmächtig.

mièvre||rie od. **~té,** f. **1.** Mutwillen, m. Ausgelaſſenheit; **2.** mutwilliger Streich; **3.** Künſtelei, Affektiertheit.

mignard, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** niedlich, zierlich; **2.** geziert, affektiert; le ~, der Zierbengel.

mignar||der, tr. **1.** ~ un enfant, ein Kind verzärteln;

2. ~ son style, seinen Stil verkünsteln; **se** ~, sich verwöhnen. **~dise,** f. **1.** Niedlichkeit, Zierlichkeit; **2.** Ziererei, Affektiertheit; **3.** ~s, Liebkosungen; **4.** (Art) Nelke; **5.** Besatz (an Kleidern), m.

mignon, ne, adj. (**~nement,** adv.) **1.** niedlich, nett, fein, zierlich; fam. argent ~, Sparpfennige, pl; **2.** bevorzugt; fam. péché ~, Lieblingssünde, f.

mignon, m. **1.** (von Kindern) Herzchen, n; **2.** Liebling, Schoßkind, n; **3.** Günstling.

mignonne, f. **1.** Liebchen, n. Herzchen, n; **2.** Mätresse; **3.** (Art) Birne.

mignonnette, f. **1.** (Art) Spitze; **2.** gestoßener Pfeffer; **3.** (Art) Nelke.

mignoter, tr. verzärteln, verwöhnen; **se** ~, sich verwöhnen. **~tise,** f. Liebkosung.

migraine, f. einseitiger Kopfschmerz, Migräne.

migrateur, trice, adj. (aus-) wandernd; un ~, a) ein Auswanderer; b) ein Zugvogel. **~tion,** f. Auswanderung; la ~ des peuples, die Völkerwanderung.

mijaurée, f. Zierpüppchen, n; faire la ~, sich zieren.

mijoter, I. tr. **1.** schmoren lassen; **2.** fig. anzetteln; **3.** fig. verzärteln; **II.** intr. schmoren.

mikado *v.* micado.

mil [mil], num. (in Jahreszahlen unter 2000) tausend.

mil [*l*], m. Hirse, f.

milady [milèdi], f. (pl. ~s od. ~dies) gnädige Frau.

milan, m. Gabelweihe, f.

Milan, m. Mailand, n.

milanais, e, adj. mailändisch; le M~, das Mailänder Gebiet; un(e) M~(e), ein(e) Mailänder(in).

mildew [~diou], m. (Art) Meltau.

milésiaque, adj. milesisch.

miliaire, adj. hirsekornartig; (fièvre) ~, Frieselfieber, n.

milice, f. **1.** (altertümlich) Kriegswesen, n; **2.** (biblisch) Krieg, m. Kampf, m; **3.** Kriegsmannschaft; **4.** Miliz (Volksheer); ~ bourgeoise, Bürgerwehr; fig. les ~s célestes, die Engel, m. pl.

milicien, m. Milizsoldat.

milieu, m. (pl. ~x) **1.** Mitte, f; couper par le ~, mitten durchschneiden; au ~ de la nuit, mitten in der Nacht; fig. au ~ de tout cela, trotz alledem; fig. au beau ~, a) gerade in der Mitte; b) im besten Gange; fig. l'Empire du ~, das Reich der Mitte, d. h. China, n; fig. le juste ~, die richtige Mitte, die Mittelstraße; fig. le juste-~, die Mittelpartei; **2.** fig. Vermittelung, f. Auskunftsmittel, n; **3.** Element (Luft u. Wasser), n; **4.** fig. Umgebung, f. Gesellschaft (in der man lebt), f. Kreis.

militaire, adj. (**~tairement,** adv.) militärisch; autorité ~, Militärbehörde; art ~, Kriegskunst, f; code ~, Kriegsrecht, n; gloire ~, Kriegsruhm, m; port ~, Kriegshafen. **~taire,** m. **1.** Militärperson, f. Soldat, Kriegsmann; **2.** Militär, n; **3.** Militärdienst. **~tarisme,** m. Herrschaft des Militärs, f. Militarismus. **~ter,** intr. streiten; militant, a) streitend; b) streitsüchtig.

mille [mil], num. (im Plural unveränderlich) tausend.

mille [mil], m. **1.** (das) Tausend; **2.** (die) Zahl 1000; **3.** höchste Nummer (im Tonnenspiel); fig. mettre dans le ~, a) Glück haben; b) den Nagel auf den Kopf od. das Richtige treffen; **4.** Meile, f; ~ marin, Seemeile (= 1852 Meter).

mille-feuille [mil~], f. (pl. ~s) Schafgarbe.

mille-fleurs [mil~], f. eau de ~, a) wohlriechendes Wasser; b) fam. Kuhpisse.

millé|naire [mil~], adj. le nombre ~, die Zahl 1000; le règne ~, das tausendjährige Reich (Christi auf Erden), das Millennium; un arbre ~, ein tausendjähriger Baum. **~naire,** m. **1.** le premier ~, das erste Jahrtausend; **2.** tausendjähriges Jubelfest, Millenarium, n; **3.** les ~s, die Millenarier (welche an das tausendjährige Reich Christi glaubten). **~narisme,** m. Lehre vom tausendjährigen Reiche (Christi auf Erden), f.

mille-|pertuis [mil~], m. Johanniskraut, n. **~pieds,** m. Tausendfuß (Insekt).

millépore [mil~], m. Punktkoralle, f.

millésime [mil~], m. Jahreszahl (auf Münzen), f.

millet [*l*], m. Hirse, f.

milliaire [mil~], adj. une colonne od. pierre ~ od. un ~, ein Meilenstein, m.

milliard [mil~], m. Milliarde, f.

milliardaire [mil~], m. Milliardär.

mill|ième [mil~], adj. le (la) ~, der (die, das) tausendste; un ~, ein Tausendstel, n. **~ier,** m. **1.** Tausend, n; des ~s d'hommes, Tausende von Menschen; à od. par ~s, zu Tausenden; **2.** 1000 Pfund, n. pl.

milli|gramme [mil~], m. Milligramm, n. **~mètre,** m. Millimeter, n.

million [mil~], m. Million, f; trois ~s d'habitants, drei Millionen Einwohner.

million|ième [mil~], adj. le (la) ~, der (die, das) millionste; un ~, ein Millionstel, n. **~naire,** m. u. f. Millionär(in), Besitzer(in) einer Million.

Milon, m. Milo.

milord [~lôr], m. Mylord; fam. c'est un ~, er ist ein Krösus.

milreis [milräß], m. Milreis (portugiesische Münze).

Miltiade [~ziad], m. Miltiades.

mime, m. **1.** Mime, Schauspieler; **2.** Possenspiel, n.

mime, f. Schauspielerin.

mimer, tr. durch Gebärden darstellen.

mimeux, se, adj. plantes ~ses, Sinnpflanzen, Mimosen.

Mimi, f. fam. Miezchen, n.

mimique, adj. durch Gebärden darstellend, mimisch; pièce ~, Gebärdenspiel, n; un (poète) ~, ein Mimendichter; langage ~, Gebärdensprache, f.

mimique, f. Gebärdenkunst, Mimik.

mimosa, f. u. m. Sinnpflanze, f. Mimose, f.

minable, adj. fam. arm, elend.

minage, m. **1.** (ehemals) Scheffelsteuer f; **2.** Getreidemarkt.

minaret, m. Minarett (Turm einer Moschee), n.

minau|der, intr. sich zieren, schöntun. **~derie,** f. Ziererei. **~dier, ière,** adj. sich zierend; un ~, ein Zierbengel; une ~ière, eine Zierpuppe.

mince, adj. **1.** dünn, fein; **2.** fig. mäßig, unbedeutend, winzig.

mince, adv. ~ de, sehr viel.

mine, f. **1.** Miene, Gesichtsbildung, Gesichtsausdruck, m. Aussehen, n; avoir bonne ~, gut aussehen; homme de mauvaise ~, Mensch von verdächtigem Aussehen; faire ~ d'être content, sich zufrieden stellen; fig. payer de ~, durch sein Äußeres bestechen; fig. faire bonne ~ à mauvais jeu, gute Miene zum bösen Spiel machen; **2.** Fratze; faire la ~, Gesichter schneiden; fig. faire la ~ à q, mit jemm. schmollen; **3.** Bergwerk, n. Zeche, Mine, Grube; ~ d'or, Goldbergwerk; exploitation des ~s, Bergbau, m; fig. ~ d'érudition ob. de savoir, grundgelehrter Mann; **4.** fig. Fundgrube; **5.** Erzader, Gang, m; **6.** Erz, n; ~ de cuivre, Kupfererz; ~ de plomb, Reißblei, n; **7.** Mine, Pulvermine; éventer la ~, a) die Mine ausfindig machen ob. entdecken; b) fig. Lunte riechen; **8.** Mine (a. griechische u. jüdische Münze; b. $^1/_2$ Scheffel).

miner, tr. **1.** untergraben, minieren; **2.** (vom Wasser) aushöhlen, unterwühlen; **3.** fig. langsam verzehren ob. zerstören ob. ruinieren.

minerai, m. Erz, n; ~ de fer, de cuivre, Eisen-, Kupfererz.

minéral, m. (pl. ~aux) Mineral, n. Gestein, n. **~ral, e,** adj. mineralisch; règne ~, Mineralreich, n; eau ~e, Mineralwasser, n; eaux ~es, Gesundbrunnen, m. **~ralisation,** f. Vererzung. **~raliser,** tr. vererzen, in Erz verwandeln. **~ralogie,** f. Mineralogie (Wissenschaft ob. Lehre von den Mineralien). **~ralogique,** adj. mineralogisch, die Mineralien betreffend. **~ralogiste,** m. Mineraloge.

Minerve, f. **1.** Minerva; fig. arbre de ~, Ölbaum; fig. oiseau de ~, Eule, f; **2.** fig. m., Kopf, m. Gehirn, n.

minet, m. ob. **minette,** f. fam. Kätzchen, n.

Minette, f. Minchen, n.

mineur, m. **1.** Bergmann, Grubenarbeiter; maître ~, Steiger; **2.** Schanzgräber, Minierer.

mineur, e, adj. **1.** kleiner, geringer; l'Asie M~e, Kleinasien, n; tierce ~e, kleine Terz; ton ob. mode ~, weiche Tonart, Moll, n; le ~, die Molltonart; les quatre (ordres) ~s, die vier niederen Weihen, f. pl; frères ~s, Minoriten, Franziskaner; **2.** minderjährig; unmündig, minorenn; le (la) ~(e), der (die) Minderjährige ob. Unmündige.

mineure, f. **1.** Untersatz (eines Syllogismus), m; **2.** kurze Disputation (der jungen Theologen).

mingrelet, m. schmächtiger Mensch.

miniatu|re, f. **1.** Kleinmalerei, Miniaturmalerei: peintre en ~, Miniaturmaler; fig. une histoire en ~, eine Geschichte im kleinen; **2.** Miniaturstück, n. Miniaturbild, n; **3.** fig. Miniatur (niedliche, kleine Sache ob. Person). **~riste,** m. Miniaturmaler.

minier, ière, adj. auf Bergwerke bezüglich; industrie ~ière, Montanindustrie.

minière, f. Erz, n.

minima, pl. von minimum.

minime, adj. sehr klein, winzig.

minime, m. Franziskanermönch.

minimum [~öm], m. (pl. ~ma) Minimum, n. geringstes Maß, geringste Zahl ob. Summe ob. Höhe; le ~ de la peine, das niedrigste Strafmaß.

ministère, m. **1.** Amt, n. Dienst; le ~ des autels ob. le saint ~, das Priesteramt; ~ de la parole, Predigeramt (der Advokaten und Prediger); ~ public, Staatsanwaltschaft, f; **2.** Ministerium, n. **~stériel, le,** adj. **(~stérielement,** adv.) **1.** einem Minister zukommend, amtlich; **2.** dem Ministerium ergeben, ministeriell; un ~, ein Ministerieller; **3.** officiers ~s, öffentliche Beamte. **~stre,** m. **1.** Diener; ~ de Dieu, Priester; ~ officiant, Vorbeter; **2.** (protestantischer) Prediger; **3.** fig. Werkzeug, n; **4.** Minister; ~ sans portefeuille, Minister ohne besonderes Fach; premier ~, Ministerpräsident; ~ d'Etat, Staatsminister; ~ plénipotentiaire, bevollmächtigter Minister. **~stresse,** f. fam. (scherzhaft) Ministerin.

minium [~öm], m. Mennig.

minois, m. **1.** niedliches Gesichtchen; **2.** fam. hübsches Mädchen.

minon, m. fam. Miezchen, n. Kätzchen, n.

minoratif, m. (remède) ~, gelind abführende Arznei.

minorite, m. Minorit, Franziskaner.

minorité, f. **1.** Minderjährigkeit, Unmündigkeit; **2.** Minderheit, Minorität.

Minorque, f. Minorka, n.

minot, m. halbe Mine (39 Liter).

mino|terie, f. **1.** Mehlfabrik; **2.** Mehlhandel, m. **~tier,** m. **1.** Mehlfabrikant; **2.** Mehlhändler.

minuit, m. Mitternacht, f; à ~ et demi, um halb eins (nachts); sur le ob. vers ~, gegen Mitternacht.

minuscule, adj. ganz klein; une (lettre) ~, ein kleiner Buchstabe.

minute, f. **1.** Minute (60. Teil einer Stunde); fig. homme à la ~, äußerst pünktlicher Mensch; ~! halt! einen Augenblick! **2.** Minute (60. Teil eines Grades); **3.** kleine Schrift; écrire en ~, ganz klein schreiben; **4.** Konzept, n. Entwurf, m; papier de ~, Konzeptpapier, n; **5.** Urschrift, Original (einer Urkunde), n.

minuter, tr. **1.** entwerfen, aufsetzen; **2.** fig. vorhaben; ~ qc. ob. de faire qc, an etw. denken, damit umgehen, etw. zu tun.

minuterie, f. Minutenzeiger, m.

minu|tie [~βßi], f. Kleinigkeit, Lappalie. **~tieux, se,** adj. **(~tieusement,** adv.) kleinlich, ängstlich, allzu genau; un (homme) ~, ein Kleinigkeitskrämer.

mioche, m. kleiner Knabe, Knirps.

mi-parti, e, adj. **1.** halb; **2.** geteilt; chambres ~es, gemischte Gerichtshöfe, m. pl.

miquelet, m. **1.** (ehemals) Räuber (in den Pyrenäen); **2.** Leibgardist.

mirabelle, f. Mirabelle (Pflaume).

miracle, m. **1.** Wunder (übernatürliche Handlung ob. Erscheinung), n; opérer ob. faire des ~s, Wunder tun; fig. il n'y a pas là de quoi crier ~, das ist doch kein Wunder; fig. cour des M~s, Wunderhof (ehemaliger Versammlungsort der Bettler u. Gauner in Paris), m;

2. Mirakelspiel (religiöses Drama), n.

miracu||lé, e, adj. durch ein Wunder geheilt od. entstanden. **~leux, se,** adj. (**~leusement,** adv.) **1.** wunderbar; le ~, das Wunderbare; **2.** bewundernswert.

mirage, m. **1.** Luftspiegelung, f. Fata Morgana, f; **2.** fig. Täuschung, f.

mire, f. Visier, n. Korn, n; prendre sa ~, zielen; point de ~, a) Zielpunkt; b) fig. Zielscheibe, f; coin de ~, Richtkegel.

mirer, 1. tr. **1.** genau betrachten; ~ un œuf, ein Ei prüfen; **2.** ~ qc, auf etw. zielen, etw. aufs Korn nehmen; fig. ~ une place, nach einer Stelle streben; **II.** intr. zielen; **se ~, 1.** sich spiegeln, sich (im Spiegel) besehen; **2.** fig. sich bewundern, sich wohlgefällig betrachten.

mirette, f. fam. Auge, n.

mirifique, adj. bewunderungswürdig.

mirliflore, m. fam. Zierbengel.

mirliton, m. Zwiebelflöte, f.

mirmidon, m. **1.** Knirps; **2.** unwissender Kunstrichter.

Mirmidons, m. pl. Myrmidonen.

mirobolant, e, adj. fam. fabelhaft, erstaunenswert.

miroir, m. **1.** Spiegel; ~ ardent, de toilette, Brenn-, Toilettenspiegel; œufs au ~, Spiegel- od. Setzeier, n. pl; **2.** (besser: tableau) Spiegel (am Schiffshinterteil); **3.** ~ des bécasses, Schnepfenlosung, f; **4.** Einschnitt (an Baumstämmen).

miroi||té, e, adj. spiegelblank. **~tement,** m. Spiegelglanz, Spiegelung, f. **~ter, I.** tr. spiegelblank machen; **II.** intr. spiegeln, glänzen. **~terie,** f. **1.** Spiegelhandlung; **2.** Spiegelfabrikation. **~tier,** m. (**~tière,** f.) **1.** Spiegelfabrikant(in); **2.** Spiegelhändler(in).

mis v. mettre.

misaine, f. **1.** (mât de) ~, Vordermast, m. Fockmast, m; hune de ~, Fockmars, m; **2.** (voile de) ~, Fockſegel, n.

misanthrope, m. **1.** Menschenfeind, Menschenhasser, Misanthrop; **2.** mürrischer Mensch.

misanthro||pie, f. Menschenhaß, m. **~pique,** adj. menschenfeindlich, misanthropisch.

miscella||nea od. **~nées,** m. pl. vermischte Aufsätze, Miszellen, f. pl.

miscibilité, f. Mischbarkeit.

miscible, adj. mischbar.

mise, f. **1.** Setzen, n. Stellen, n; ~ à l'eau, Stapellauf, m; **2.** Versetzung (in einen Zustand usw.); ~ en accusation, en état de siège, Versetzung in Anklage-, in Belagerungszustand; ~ en liberté, Freilassung; ~ en route, Aufbruch, m. Abreise; ~ en scène, Inszenierung; ~ à la retraite, Pensionierung; ~ à l'étude, Einstudierung, Einübung; ~ à pied, Entlassung; ~ hors la loi, Ächtung; ~ hors de service, Außerdienststellung; **3.** Einsatz (beim Spiel), m. Einlage (bei einem Geschäft); ~ de fonds, Kapitalanlage; **4.** Gebot (bei Versteigerungen), n; **5.** Gangbarkeit (des Geldes), Kurs, m; cette monnaie n'est plus de ~, diese Münze hat keinen Kurs mehr; fig. être de ~, angebracht sein; fig. cette excuse n'est pas de ~, diese Entschuldigung ist unzulässig; fig. cet habit n'est plus de ~, a) dieser Rock ist aus der Mode; b) dieser Rock paßt nicht mehr zur Jahreszeit; **6.** Tracht, Art sich zu kleiden; avoir une ~ élégante, sich geschmackvoll kleiden.

mise-bas, f. (veraltet) abgelegte Kleider, n. pl.

miser, I. tr. einsetzen; **II.** intr. bieten; ~ sur q, jemn. überbieten.

misérable, adj. (**~ment,** adv.) **1.** elend, jämmerlich; le ~, der Elende od. Unglückliche; **2.** verworfen, nichtswürdig; le ~, der Elende od. Schuft; **3.** wertlos, schlecht, erbärmlich.

misère, f. **1.** Elend, n. Not, Jammer, m. Armut; les ~s de la vie, die Not od. die Leiden des Lebens, n. pl; lit de ~, Schmerzenslager, n; fig. vallée de ~, irdisches Jammertal; fig. collier de ~, beschwerliche Arbeit; fig. faire des ~s à q, fam. jemm. Unannehmlichkeiten bereiten od. Scherereien machen; **2.** fig. Kleinigkeit, Lappalie.

miséréré, m. Miserere (1. Anfang des 51. Psalmes; **2.** Darmverschlingung), n.

miséreux, se, adj. elend; un ~, ein armer Teufel.

miséricor||de, f. **1.** Barmherzigkeit, Erbarmen, n; exercer od. pratiquer la ~, Barmherzigkeit üben; sans ~, erbarmungslos; ancre de ~, Rettungsanker; ~! barmherziger Gott! daß Gott erbarm! crier ~, zeter schreien; **2.** Gnade, Begnadigung; demander ~, um Gnade bitten; faire ~ à q, jemn. begnadigen; préférer ~ à justice, Gnade vor Recht ergehen lassen; être à la ~ de q, von jems. Gnade abhängen; **3.** vorspringende Stütze (unter einem Chorstuhl). **~dieux, se,** adj. (**~dieusement,** adv.) barmherzig; le ~, der Barmherzige.

Misnie, f. la ~, Meißen, n.

misogy||ne, m. Weiberfeind. **~nie,** f. Weiberhaß, m.

misour, m. Südwind.

miss, f. Fräulein, n.

missel, m. Missale, n. Meßbuch, n.

mission, f. **1.** Auftrag, m; avoir ~ de faire qc, beauftragt sein, etw. zu tun; **2.** (apostolische) Sendung, Mission; **3.** Mission (Gesellschaft zur Bekehrung der Heiden); **4.** Missionspredigten, pl; faire la ~, Missionspredigten halten; **5.** M~, Missionshaus (der Lazaristen), n; les pères de la M~, die Lazaristen; M~s étrangères, Missionsanstalt für Indien (in Paris); **6.** Missionsstation (bei den Heiden).

missionnaire, adj. die Mission betreffend; œuvre ~, Missionswerk, n; un ~, a) ein Missionar od. Heidenbekehrer; b) fig. ein Verbreiter (gewisser Ideen), ein Sendbote.

missive, f. (lettre) ~, Sendschreiben, n. Brief, m.

misti od. **mistigri,** m. **1.** Kreuzbube; **2.** (Art) Kartenspiel, n.

mistral, m. (ohne pl.) Nordwestwind.

mitaine, f. **1.** Fausthandschuh (mit nur einem Finger), m; **2.** Halbhandschuh (ohne Finger), m; fig. prendre des ~s, behutsam zu Werke gehen; fig. dire qc. sans ~s, etw. gerade heraus sagen.

mite, f. Milbe, Made.

mité, e, adj. von Motten zerfressen.

Mithra, m. Mithra (Sonnengott der Perser).

Mithridate, m. Mithridates.

mithridate, m. Mithridat (ein Gegengift), n.; fig. vendeur de ~, Marktschreier, Schwindler.

miti|gation, f. Milderung. **~ger,** tr. mildern; les mitigés, die Gemäßigten; morale mitigée, laxe Moral.

Mitis [~tiß], m. (in der Fabel) Katze, f.

miton, m. **1.** Stutzhandschuh, Pulswärmer; **2.** (in der Kindersprache) Katze, f.

mitonner, I. tr. **1.** langsam kochen lassen; **2.** fig. ~ qc, etw. geschickt vorbereiten; **3.** fig. ~ q, a) jemn. geschickt zu behandeln wissen; b) jemn. verzärteln od. verhätscheln od. verwöhnen; **II.** intr. langsam kochen; **se ~,** sich verzärteln.

mitoyen, ne, adj. in der Mitte befindlich; **mur ~,** Brandmauer, f. gemeinschaftliche Mauer; avis ~, Mittelweg; état ~, Mittelstand.

mitoyenneté, f. Grenzgemeinschaft.

mitrail|lade, f. Kartätschensalve. **~e,** f. **1.** altes Kupfer od. Eisen; **2.** fam. kleines Geld; **3.** Kartätsche. **~er, I.** tr. mit Kartätschen niederschießen, niederkartätschen; **II.** intr. mit Kartätschen schießen. **~euse,** f. Mitrailleuse, Kugelspritze.

mitre, f. **1.** Bischofsmütze, Mitra; **2.** Matronenhaube (bei den Römern); **3.** Mütze; ~ de carton od. de papier, Papiermütze (der Kegel); **4.** Schornsteinhaube.

mitré, e, adj. abbé ~, infulierter Abt (mit Bischofsmütze); un ~, ein Bischof.

mitron, m. Bäckerbursche.

mixte, adj. gemischt; train ~, gemischter Zug (der alle Klassen hat); mariage ~, Mischehe, f; sujet ~, Untertan zweier Herren.

mixtiligne, adj. abwechselnd gerad- und krummlinig.

mixtion, f. Vermischung, Mixtur.

mixtionner, tr. mischen, vermischen; vin mixtionné, gefälschter Wein.

mixture, f. **1.** Mixtur, Mischtrank, m; **2.** Mengkorn, n.

Mlle = mademoiselle.

Mlles = mesdemoiselles.

MM. = messieurs.

Mme = madame.

Mmes = mesdames.

mnémonique, adj. das Gedächtnis betreffend, mnemo(tech)nisch; la ~, die Gedächtniskunst od. Mnemo(tech)nik.

Mnémosyne, f. Mnemosyne (Göttin des Gedächtnisses u. Mutter der neun Musen).

mnémotech|nie [~tär~], f. Gedächtniskunst, Mnemo(tech)nik. **~nique,** adj. mnemo(tech)nisch.

Moabites, m.pl. Moabiter.

mobi|le, adj. 1. beweglich; fêtes ~s, bewegliche Feste (z. B. Ostern u. Pfingsten), n.pl; **2.** mobil; la garde ~ od. la ~, die Mobilgarde; **3.** fig. unbeständig, veränderlich, unstet, schwankend. **~le,** m. **1.** bewegter Körper; **2.** (in Uhren) Triebrad, n; **3.** bewegende od. treibende Kraft; fig. le premier ~, der Anstifter, Urheber; **4.** fig. Triebfeder, f. Beweggrund; **5.** Mobilgardist. **~liaire,** adj. in beweglichen Gütern bestehend. **~lier, ière,** adj. biens ~s, bewegliche Güter, n.pl. Mobiliarvermögen, n; vente ~ière, Mobiliarverkauf, m; héritier ~, Erbe des beweglichen Vermögens; le ~, das Mobiliar, die Möbel, n.pl. **~lisation,** f. Mobilmachung. **~liser,** tr. **1.** zum Mobiliarvermögen schlagen; **2.** mobil machen. **~lité,** f. **1.** Beweglichkeit; **2.** fig. Veränderlichkeit, Wankelmütigkeit.

moblot, m. fam. Mobilgardist.

mocassin, m. Schuh (der Wilden).

modale, adj. une (proposition) ~, ein bedingter Satz.

modalité, f. Eigenschaft, Modalität.

mode, m. **1.** Beschaffenheit, f. Wesen, n; **2.** Form, f. Modus; ~ d'élection, Wahlmodus; ~ d'enseignement, Unterrichtsmethode, f; **3.** (in der Grammatik) Modus; **4.** Tonart, f; ~ majeur, Dur, n; ~ mineur, Moll, n.

mode, f. **1.** Art und Weise; chacun vit à sa ~, jeder lebt nach seiner Weise; **2.** Mode; passer de ~, aus der Mode kommen; hors od. passé de ~, unmodern, altmodisch; mettre à la ~, in Mode bringen; à la ~, a) nach der Mode, modern; b) sehr gesucht; être à la ~, Mode sein; fig. du bœuf à la ~, geschmortes Rindfleisch mit Speck; il est de ~ de faire cela, die Mode bringt es mit sich od. es ist Mode, das zu tun; **3.** des ~s, Modewaren, Putzwaren; marchande de ~s, Putzmacherin, Modistin; magasin de ~s, Putzwaren- od. Modengeschäft, n.

modelage, m. Modellieren, n.

modèle, m. **1.** Muster (nach welchem man arbeitet), n. Vorlage, f; **2.** fig. Vorbild, n. Muster, n; prendre q. pour ~ od. prendre ~ sur q, sich jemn. zum Vorbild nehmen; une ferme ~, eine Musterwirtschaft; **3.** Modell (der Künstler), n; faire le métier de ~, Modell stehen; fig. être fait comme un ~, bildschön sein; **4.** Modell (Darstellung im kleinen), n; ~ de vaisseau, Schiffsmodell.

mode|ler, tr. formen, modellieren; fig. ~ sa conduite sur qc, sein Betragen nach etw. einrichten; **se ~** sur q, sich jemn. zum Muster nehmen. **~leur, m.** Former, Modellierer.

modénature, f. Simswerk, n.

Modène, f. Modena, n.

modé|rateur, m. **1.** Regierer, Führer, Lenker, Leiter; le souverain ~, der Weltenlenker; **2.** Mäßiger, Besänftiger; **3.** Regulator (an Dampfmaschinen u. Lampen); lampe à ~, Moderateurlampe. **~ration,** f. **1.** Mäßigung; avec beaucoup de ~, sehr maßvoll; **2.** Verminderung, Ermäßigung (des Preises, der Steuern); **3.** Milderung (einer Strafe). **~ratrice,** f. **1.** Lenkerin, Führerin; **2.** Mäßigerin, Besänftigerin. **~ré, e,** adj. (**~rément,** adv.) v. modérer; les ~s, die Gemäßigten. **~rer,** tr. **1.** mäßigen, mildern; ~ ses pas, langsamer gehen; **2.** (die Steuern) ermäßigen od. herabsetzen; **se ~,** **1.** sich mäßigen; **2.** nachlassen, gelinder werden.

moder|ne, adj. heutig, neu, modern; les langues ~s, die

neueren Sprachen; les ~s, die Neueren. **~ner**, tr. modernisieren, modern machen. **~nisation**, f. Modernisierung, Neubearbeitung. **~niser**, tr. modernisieren, modern machen. **~nisme**, m. 1. moderne Weltanschauung, Modernismus; 2. Vorliebe für das Moderne, f. **~niste**, m. Anhänger des Modernen. **~nité**, f. 1. Charakter des Modernen, m; 2. Neuzeit.

modest||e, adj. (**~ement**, adv.) 1. bescheiden, anspruchslos; 2. (von Sachen) einfach, bescheiden, unscheinbar; 3. ehrbar, sittsam, anständig, züchtig. **~ie**, f. 1. Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit; 2. (von Sachen) Einfachheit; 3. Ehrbarkeit, Sittsamkeit, Anständigkeit.

modicité, f. Geringfügigkeit, Mäßigkeit.

modifi||able, adj. abänderungsfähig, modifizierbar. **~catif, ive**, adj. näher bestimmend; le ~, das Bestimmungswort. **~cation**, f. 1. Milderung, Einschränkung, Modifikation; 2. Abänderung, Veränderung. **~er**, tr. 1. mildern, einschränken, modifizieren; 2. abändern, (teilweise) verändern; 3. näher bestimmen; se ~, sich ändern.

modillon [-ijõ], m. Sparrenkopf (an einer Säule).

modique, adj. (**~ment**, adv.) mäßig, gering, unbedeutend.

modiste, m. u. f. 1. Putzmacher(in); 2. Modehändler(in), Modist(in).

modulation, f. 1. Modulation, Übergang (aus einer Tonart od. Tonhöhe in die andere), m; 2. Modulieren, n; 3. fig. Abwechselung.

module, m. 1. Maßstab, Einheitsmaß, n; 2. Durchmesser (einer Münze).

moduler, I. tr. modulierend vortragen; II. intr. in eine andere Tonart od. Tonhöhe übergehen, modulieren.

moell||e [moäl], f. 1. Mark (im Knochen), n; ~ de l'épine od. épinière, Rückenmark; 2. Mark (im Holze), n; 3. fig. Kern, m. (das) Beste. **~eux, se**, adj. (**~eusement**, adv.) 1. markig; 2. fig. kräftig und weich; étoffe ~se, kräftiger und sich weich anfühlender Stoff; voix ~se, volle und weiche Stimme; vin ~, voller und milder Wein.

moellon [moä-], m. Bruchstein, Sandstein.

mœuf, m. (veraltet) Modus.

mœurs [mörß], f.pl. Sitten; un certificat de bonne vie et ~, ein Sittenzeugnis, n; avoir des ~, gute Sitten haben; sans ~, unsittlich.

mofette, f. Grubengas, n. Mofette.

Mogol, m. le Grand ~, der Großmogul.

mohatra, adj. un contrat ~, ein Mohatravertrag (Art Wucher).

Mohicans, m.pl. Mohikaner.

moi, prn. 1. ich; 2. mir; 3. mich.

moi, m. 1. le ~, das Ich; 2. Selbstsucht, f.

moignon, m. Stumpf, Stummel.

moinaille, f. Mönchsvolk, n.

moin||dre, adj. minder, geringer; le (la) ~, der (die, das) mindeste od. geringste. **~drement**, adv. pas le ~, nicht im geringsten.

moine, m. 1. Mönch, Klosterbruder; ~ lai, Laienbruder; fam. ~ bourru, a) mürrischer Mensch; b) Knecht Ruprecht; 2. Bettwärmer.

moineau, m. (pl. **~x**) 1. Sperling, Spatz; fig. tirer sa poudre aux ~x, sein Pulver unnütz verschießen, sich vergeblich bemühen; 2. kleine Bastei.

moi||nerie, f. 1. Mönchsvolk, n; 2. Mönchswesen, n. **~nesse**, f. fam. Nonne. **~nillon** [ijõ], m. fam. Mönchlein, n.

moins, adv. weniger, minder; en ~ de rien, in einem Nu, in sehr kurzer Zeit; à ~ que (mit dem subjonctif), wofern nicht; à ~ d'être fou, wenn man kein Narr ist; à ~ d'un prompt secours, wenn nicht schnelle Hilfe kommt; fam. on le serait od. ferait à ~, das ist ein Wunder; au ~, a) mindestens, wenigstens; b) vor allen Dingen; du ~, wenigstens, jedenfalls; de ~ en ~, immer weniger; il n'en est pas ~ mon ami, er ist nichtsdestoweniger mein Freund; (in Südfrankreich) pas ~, trotz alledem; le ~, a) am wenigsten; b) das mindeste; c) das Minuszeichen; d) der Gedankenstrich.

moins-value, f. (pl. ~) 1. Minderwert, m; 2. Mindereinnahme (an Steuern).

moi||rage, m. 1. Moirieren, n; 2. Wasserglanz. **~re**, f. 1. Mohren, n. Moirieren, n; 2. Wasserglanz, m; 3. gemohrter od. moirierter Stoff, Mohr, m; ~ antique, groß moirierter Stoff. **~ré, e**, adj. gemohrt, moiriert; du ~, gemohrter Stoff, Moiré, n. **~rer**, tr. mohren, moirieren, wässern.

mois, m. 1. Monat; au ~ de mars, im Monat März; 2. Monatsgeld (für Beköstigung, Miete, Lohn usw.), n; 3. les ~, die monatliche Reinigung.

moise, f. Strebeband, n.

Moïse, m. Moses.

moiser, tr. mit Bändern befestigen.

moi||si, e, adj. schimmelig, verschimmelt; le ~, der Schimmel. **~sir**, I. tr. schimmelig machen; II. intr. u. **se ~**, schimmelig werden, verschimmeln. **~sissure**, f. 1. Schimmel, m; 2. schimmelige Stelle.

moissine, f. Traubenbüschel, n.

moisson, f. 1. Ernte (Einsammeln des Getreides); faire la ~, ernten; en pleine ~, mitten in der Ernte; pendant (le temps de) la ~, während der Erntezeit; 2. Erntefeld, n; fig. mettre la faucille dans la ~ d'autrui, ernten, was ein anderer gesät hat; 3. fig. Ernteertrag, m. Ernte; faire une riche ~, eine reichliche Ernte halten, viel Erfolg haben.

moissonn||er, tr. 1. (Früchte) ernten; 2. (ein Feld) abernten; 3. fig. dahinraffen, zerstören, zugrunde richten. **~eur**, m. Mäher, Schnitter. **~euse**, f. 1. Mäherin, Schnitterin; 2. Mähmaschine.

moi||te, adj. 1. (ein wenig) feucht; 2. fig. matt, ohne Energie. **~teur**, f. 1. Feuchtigkeit; ~ d'angoisse, Angstschweiß, m; 2. fig. Mattigkeit.

moitié, f. 1. Hälfte; trop long, trop cher de ~, um die Hälfte od. viel zu lang, zu

teuer; être de ~ avec q, Gewinn und Verlust mit jemm. teilen; être de ~ à od. de qc, an etw. teilnehmen; à ~ prix, für den halben Preis; à ~ chemin, auf halbem Wege, halbwegs; **2.** fam. Ehehälfte, bessere Hälfte.

moitir, tr. anfeuchten.

Moka, m. Mokka, n; du café de ~ od. du m~, Mokka(kaffee).

mol, le *v.* mou.

molaire, adj. (dent) ~, Backenzahn, m.

Moldave, m. u. f. Moldauer (=in).

Moldavie, f. la ~, die Moldau.

môle, f. Mondkalb (Mißgeburt), n.

môle, m. Hafendamm, Mole, f.

molécu||laire, adj. die Teilchen od. Moleküle betreffend. **~le,** f. kleinster Bestandteil, Molekül, n.

molène, f. Königskerze (Pflanze); ~ officinale, Wollkraut, n.

moleskine od. **molesquine,** f. **1.** (Art) Möbelplüsch, m; **2.** Moleskin (Hosenstoff), m.

molest||ation, f. Belästigung. **~er,** tr. belästigen, beschweren, plagen.

molet, m. kleine Zange.

molette, f. **1.** Sporenrädchen, n; **2.** Steingalle (Geschwulst am Pferdefuß); **3.** Reibstein, m. Reiber, m.

molière, f. Mühlsteinbruch, m.

mollah, m. Molla (mohammedanischer Priester).

moll||asse, adj. **1.** zu weich, weichlich; **2.** fam. schlaff; un ~, ein Waschlappen. **~ement,** adv. **1.** weich; **2.** fig. weichlich; **3.** fig. nachlässig, lässig, ohne Energie, lau, schlaff. **~esse,** f. **1.** Weichheit; **2.** fig. Weichlichkeit, Schlaffheit; **3.** fig. Trägheit, Lauheit, Nachlässigkeit, Energielosigkeit; **4.** fig. übertriebene Nachsicht od. Schwäche.

mollet, m. Wade, f.

moll||et, te, adj. weich, zart, sanft; des œufs ~s, weich gekochte Eier, n. pl; pain ~, Milchbrot, n. **~eton,** m. weicher Wollenstoff. **~ifier,** tr. erweichen, verdünnen. **~ir,** intr. **1.** weich werden; **2.** fig. matt werden, ermatten, erschlaffen, (von Winden) abflauen; **3.** fig. zu leicht nachgeben.

mollusque, m. Weichtier, n. Molluske, f.

molosse, m. (chien) ~, Jagd- od. Hirtenhund.

Moluques, f. pl. Molukken.

môme, m. u. f. fam. Junge, m. Mädchen, n. Göre, f.

moment, m. **1.** Augenblick, Moment, Zeitpunkt; dans le ~, gleich, bald; avoir de bons ~s, lichte Augenblicke haben; dans mes ~s perdus, in meinen Mußestunden; à tout od. à chaque ~ od. à tous ~s, jeden Augenblick, alle Augenblicke; à ce ~, damals; en ce ~, augenblicklich; par ~s, mitunter, stellenweise; du ~ que, a) sobald als, seitdem; b) da; d'un ~ à l'autre, von einem Augenblick zum andern, in kürzester Zeit; au od. dans le ~ où od. que, in dem Augenblick od. gerade, als; **2.** Moment, n. Hebelkraft, f.

momentané, e, adj. (**~ment,** adv.) augenblicklich, momentan.

momerie, f. **1.** Mummerei, scherzhafter Aufzug; **2.** fig. Verstellung, Heuchelei.

momie, f. **1.** Mumie; **2.** braune Farbe (des Erdpechs).

momier od. **mômier,** m. fam. Mucker.

momi||fication, f. **1.** Mumienbildung; **2.** fig. Abmagerung. **~fier,** tr. in eine Mumie verwandeln.

mon, ma, adj. poss. (pl. mes) mein, meine.

mona||cal, e, adj. (**~calement,** adv.) mönchisch; ordre ~, Mönchsorden. **~chisme,** m. **1.** Mönchsstand; **2.** Mönchswesen, n.

monaco, m. Sou; fam. avoir des ~s, Moneten haben.

mona||de, f. Monade (1. Einheit; 2. Urtörperchen; 3. unendlich kleines Tierchen). **~dologie,** f. Monadenlehre.

monandrie, f. Klasse der einmännigen Pflanzen.

monar||chie, f. Alleinherrschaft, Monarchie. **~chique,** adj. (**~chiquement,** adv.) monarchisch. **~chisme,** m. monarchisches System. **~chiste,** adj. monarchistisch; un ~, ein Monarchist od. Anhänger der Monarchie. **~que,** m. Alleinherrscher, Monarch.

monast||ère, m. Kloster, n; ~ d'hommes, de filles, Mönchs-, Nonnenkloster. **~ique,** adj. klösterlich, mönchisch.

monceau, m. (pl. **~x**) Haufen, Klumpen.

mondain, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** (von Personen) weltlich (gesinnt); le ~, das Weltkind; la ~e, die Weltdame; **2.** (von Sachen) irdisch, weltlich; honneurs ~s, weltliche Ehren, f. pl; vie ~e, Weltleben, n; **3.** weltmännisch.

mondamine, f. Mondamin (Art Maismehl), n.

mondani||ser, tr. weltlich machen; se ~, weltlich werden. **~té,** f. **1.** Weltlichkeit, Weltlust; **2.** ~s, weltliche Vergnügungen.

monde, m. 1. Welt, f. Weltall, n; le ~ entier, die ganze Welt; fam. Paris est un (petit) ~, Paris ist eine Welt im kleinen; **2.** Welt (als Erde), f; être au ~, auf der Welt sein; venir au ~, auf die Welt kommen, geboren werden; mettre au ~, in die Welt setzen, gebären; faire le tour du ~, eine Reise um die Erde machen; fig. au bout du ~, an der Welt Ende; fig. c'est le bout du ~, das ist das Allerhöchste; pas le moins du ~, nicht im mindesten; fig. l'autre ~, das zukünftige Leben, das Jenseits; **3.** le ~, die Menschen, die Leute; le ~ chrétien, die Christenheit; peu de ~, wenig Leute od. Menschen; tout le ~, alle Welt, jedermann; le grand ~, die feine, vornehme Welt; le petit ~, die kleinen Leute; le beau ~, die feine Welt; **4.** fam. un ~ d'enfants, eine Unmenge od. große Zahl Kinder; **5.** avoir du ~, Besuch haben; **6.** son ~, seine Dienerschaft, seine Leute, pl; **7.** Mannschaft, f; **8.** fig. Gesellschaft, f. gesellschaftliches Leben; fréquenter le ~, Gesellschaften besuchen; homme (pl. gens) du ~, Weltmann; quitter le ~ od. se retirer du ~, a) sich zurückziehen; b) ins Kloster gehen; **9.** fig. avoir du ~ od. savoir bien le od. son ~, Lebensart (f.) haben, sich zu benehmen wissen; **10.** fig. Weltlust, f. Welt, f; **11.** (als Titel von Zeitschriften) le M~ illustré, die illustrierte Welt.

monde, adj. (biblisch) rein.

monder, tr. schälen, aushülsen, reinigen; orge mondé, geschälte Gerste.

mondial, e, adj. congrès ~, Weltkongreß; politique ~e, Weltpolitik.

monē|taire, adj. die Münzen betreffend; système ~, Münzsystem, n; le ~, der Münzmeister. **~tisation**, f. Münzprägung. **~tiser**, tr. in Münzen umprägen.

mongol, e, adj. mongolisch; un(e) M~(e), ein Mongole (eine Mongolin).

Mongolie, f. la ~, die Mongolei.

moniteur, m. **1.** Ermahner, Ratgeber; **2.** Monitor (Schüler, welcher seine Mitschüler unterrichtet); **3.** Vorturner; **4.** M~, Moniteur (Name verschiedener Zeitungen).

monition, f. Warnung (des Bischofs).

monitoire, m. Vorladung, f.

monitoire, f. (lettre) ~. Ermahnungsschreiben, n. Mahnbrief, m.

monitor, m. **1.** (Art) Eidechse, f; **2.** Monitor (Art Panzerschiff).

monitorial, e, adj. lettre ~e, Ermahnungsschreiben, n.

monnaie, f. **1.** Münze; ~ de billon od. d'appoint, Scheidemünze; ~ imaginaire od. de compte, Rechnungsmünze; fausse ~, falsches Geld; battre ~, a) Geld prägen; b) fig. sich Geld verschaffen; fig. battre ~ avec qc, Kapital aus etw. schlagen; **2.** kleines Geld; donnez-moi la ~ de cette pièce, wechseln Sie mir dieses Geldstück; fig. donner od. rendre à q. la ~ de sa pièce, jemm. Gleiches mit Gleichem vergelten; fig. payer q. en ~ de singe, jemn. auslachen; **3.** (hôtel de la) ~ od. hôtel des ~s, Münzgebäude, n. Münze; directeur de la ~, Münzdirektor.

monnay|age, m. **1.** Münzen, n. Prägen, n; **2.** Münzwesen, n. **~er**, tr. münzen, prägen. **~eur**, m. Münzer, Münzarbeiter; faux ~, Falschmünzer.

monochro|me [~krōm], adj. **1.** einfarbig; un ~, ein einfarbiges Gemälde; **2.** fig. eintönig. **~mie**, f. Einfarbigkeit.

monocle, m. Monokel, n. Augenglas (nur für ein Auge), n.

mono|corde, m. Monochord (einsaitiges Instrument), n. **~cotylédone**, adj. einlappig. **~game**, adj. monogamisch (nur einen Mann od. eine Frau habend). **~gamie**, f. Monogamie, Einweiberei. **~gramme**, m. verschlungener Namenszug, Monogramm, n. **~graphie**, f. Monographie (Schrift über einen einzelnen wissenschaftlichen Gegenstand). **~lithe**, adj. aus einem einzigen Stein bestehend; un ~, ein Monolith. **~logue**, m. Selbstgespräch, n. Monolog. **~mane**, adj. mit einer fixen Idee behaftet; un ~, ein Halbverrückter. **~manie**, f. fixe Idee.

monôme, m. **1.** Monom (nur aus einem Gliede bestehende algebraische Größe), n; **2.** fig. Gänsemarsch.

mono|mètre, adj. in demselben Versmaß geschrieben. **~pétale** u. **~phylle**, adj. einblätterig. **~pole**, m. **1.** Alleinhandel, Monopol, n; ~ du tabac, Tabaksmonopol; **2.** Warenaufkauf; **3.** fig. ausschließliches Recht. **~poleur**, m. Alleinhändler. **~polisation**, f. Monopolisierung. **~poliser**, tr. zum Monopolartikel machen, monopolisieren; fig. ~ q, jemn. vollständig in Beschlag nehmen. **~ptère**, adj. temple ~, runder Tempel, der nur auf einer Säulenreihe ruht. **~rime**, adj. einreimig. **~stique**, adj. einzeilig.

monosylla|be [~ßil~], adj. einsilbig; un ~, ein einsilbiges Wort. **~bique**, adj. **1.** einsilbig; **2.** aus einsilbigen Wörtern bestehend. **~bisme**, m. Einsilbigkeit, f.

monothé|isme, m. Monotheismus (Glaube an einen einzigen Gott). **~iste**, adj. monotheistisch; le ~, der Monotheist.

monoto|ne, adj. (**~nement**, adv.) **1.** eintönig; **2.** fig. einförmig, monoton. **~nie**, f. **1.** Eintönigkeit; **2.** fig. Einförmigkeit, Monotonie.

Mons [monß], m. Bergen, n.

mons [monß], m. fam. Herrchen, n.

monseigneur, m. (abgekürzt: Mgr; pl. messeigneurs) **1.** gnädiger Herr, hochwürdigster Herr; Mgr. de Paris, der Erzbischof von Paris; **2.** fam. Brecheisen (der Diebe), n.

monseigneuriser, tr. fam. **1.** ~ q, jemn. Monseigneur nennen; **2.** fam. mit dem Brecheisen öffnen.

monsieur, m. (abgekürzt: M. od. Mr; pl. messieurs, abgekürzt: Mrs od. MM.) **1.** Herr, (in der Anrede) mein Herr; un ~, ein Herr; ce ~, dieser Herr; fig. faire le ~, den großen Herrn spielen; (ehemals) ~ de Paris, der französische Scharfrichter; **2.** Hausherr; fig. ~ vaut bien madame, diese Eheleute passen gut zusammen; **3.** (ehemals) M~, Prinz.

mon|stre, m. **1.** Mißgeburt, f; **2.** Ungeheuer, n. Untier, n. Ungetüm, n. Monstrum, n; les ~s des forêts, die wilden Tiere, n.pl; **3.** fig. Unmensch, Scheusal, n. Monstrum, n. **~stre**, adj. ungewöhnlich groß; bouquet ~, Riesenbukett, n; concert ~, Riesenkonzert, n. **~strueux, se**, adj. (**~struesement**, adv.) **1.** mißgestaltet, unförmlich; **2.** widernatürlich; **3.** ungeheuer groß, riesig; **4.** fig. ungeheuer, entsetzlich, scheußlich, gräßlich, schauderhaft. **~struosité**, f. **1.** Mißgestalt, Unförmlichkeit; **2.** fig. Scheußlichkeit, Ungeheuerlichkeit; **3.** fig. scheußliche Handlung, Untat.

mont, m. (meist mit einem Eigennamen verbunden) Berg; le ~ Etna, der Ätna; les ~s, die Alpen, f.pl; fig. le double ~, der Parnaß; fig. par ~s et par vaux, über Berg und Tal, überall; fig. des ~s d'or, Haufen Goldes; fig. promettre ~s et merveilles, goldene Berge versprechen; fig. (veraltet) ~ pagnote, Anhöhe, von welcher man ohne Gefahr einem Kampfe zusehen kann.

montage, m. **1.** Hinaufschaffen, n. Hinauffahren, n; **2.** Zusammenstellen (der einzelnen Maschinenteile), n. Montieren, n.

montagnard, e, adj. das Gebirge bewohnend; les peuples ~s, die Berg- od. Gebirgsvölker, n.pl; un ~, a) ein Berg- od. Gebirgsbewohner; b) fig. ein Mitglied der Bergpartei (im französischen Konvent), n.

montagne, f. **1.** Berg, m. Gebirge, n; ~s de glace,

schwimmende Eisberge; fig. ~s russes, russische Rutschbahn; **2.** fig. (le parti de) la ~, die Bergpartei (im französischen Konvent).

montagneux, se, adj. bergig, gebirgig.

montaison, f. Aufsteigen (der Fische in die Flüsse), n. Laichzeit (der Forellen).

montant, e, adj. **1.** aufsteigend, hinaufgehend; bateau ~, stromaufwärts fahrendes Schiff; garde ~e, aufziehende Wache; marée ~e, steigende Flut; robe ~e, hohes, d. h. oben geschlossenes Kleid; **2.** ~ à, sich belaufend auf, betragend; **3.** fig. pikant, prickelnd.

montant, m. **1.** Aufsteigen (der Flut), n; **2.** Auffliegen (des Falken), n; **3.** (von Beamten od. Offizieren) (der) Nachrückende; cet officier est le premier ~, dieser Offizier ist der erste, welcher in eine höhere Stelle einrückt; **4.** Betrag (einer Summe); **5.** Stamm (der Bäume), Haupttrieb (der Pflanzen); **6.** Pfosten, Pfeiler; **7.** fig. pikanter Geschmack od. Geruch, starke Blume (des Weins), Reiz; donner du ~ à q, jemn. übermütig machen.

Montbéliard, m. Mömpelgard, n.

mont-de-piété, m. (pl. ~s~) Leihamt, n. Leihhaus, n. Pfandhaus, n.

monte, f. **1.** Beschälen (der Pferde), n; faire la ~, beschälen; **2.** Beschälzeit.

monte-à-regret, f. fam. abbaye de ~, Galgen, m.

monte-charge, m. (pl. ~s) Fahrstuhl (für Lasten), Aufzug.

montée, f. **1.** Einsteigen (der Reisenden), n; **2.** Steigen, n. Hinaufgehen, n. Hinauffahren, n; **3.** Aufstieg, m. Steigung, aufwärts führender Weg; **4.** Auffahrt, Rampe; **5.** Treppe; **6.** Treppenstufe; fam. faire sauter les ~s à q, jemn. die Treppe hinunterwerfen; **7.** Höhe (einer Wölbung).

monténégrin, e, adj. montenegrinisch; un(e) M~(e), ein(e) Montenegriner(in).

Montenegro od. **Monténégro,** m. le ~, Montenegro, n.

monter. I. tr. **1.** ersteigen, besteigen; ~ un fleuve, einen Fluß hinauffahren; ~ l'escalier, die Treppe hinaufgehen; ~ un cheval, a) ein Pferd reiten; b) ein Pferd zureiten; fig. ~ un vaisseau, ein Schiff befehligen; **2.** hinaufschaffen, hinauftragen, hinaufbringen; ~ du foin au grenier, Heu auf den Boden schaffen; **3.** ausstatten, (mit dem Nötigen) versehen; ~ une maison, ein Haus möblieren; ~ q. en linge, jemn. mit Wäsche versehen; ~ un cavalier, einen Reiter beritten machen; être bien monté, gut beritten sein; ~ un violon, une harpe, eine Geige, eine Harfe mit Saiten beziehen; ~ une batterie, eine Batterie mit Geschütz versehen; monté de 20 canons, mit 20 Kanonen ausgerüstet; ~ un fusil, ein Gewehr schäften; cheval haut monté, hochbeiniges Pferd; **4.** zusammenstellen, zusammensetzen, fertig machen; ~ une machine, eine Maschine aufstellen; ~ un lit, ein Bett aufschlagen; fig. ~ une partie, eine Partie veranstalten; fig. ~ une cabale, eine Intrige einfädeln; fig. coup monté, abgekartete Sache; fig. ~ une pièce de théâtre, ein Theaterstück einüben; **5.** (eine Uhr) aufziehen; **6.** (einen Diamant) einfassen, (einen Kupferstich) einrahmen; **7.** (seine Ausgaben) erhöhen od. vermehren; **8.** (ein Instrument) höher stimmen; fig. être monté sur un ton plaisant, zum Scherzen aufgelegt sein; fig. être bien, mal monté, gut, schlecht gelaunt sein; fig. être monté contre q, gegen jemn. aufgebracht sein; **9.** (die Farbe) lebhafter machen; fig. ~ la tête à q, jemn. den Kopf verdrehen, jemm. etw. in den Kopf setzen; fig. ~ q, jemn. aufhetzen; **II.** intr. **1.** steigen, hinaufgehen, hinauffahren, hinaufreiten; apprendre à ~ (à cheval), reiten lernen; fig. ~ sur ses grands chevaux, sich aufs hohe Pferd setzen; ~ en croupe, hinten aufsitzen; ~ à l'assaut, Sturm laufen; ~ sur le od. au trône, den Thron besteigen; fig. ~ sur ses ergots, sich auf die Hinterbeine setzen; **2.** sich erheben, in die Höhe steigen od. gehen od. fliegen; le brouillard monte, der Nebel steigt; le vin monte à la tête, der Wein steigt zu Kopfe; fig. les actions ont monté, die Aktien sind gestiegen; **3.** avancieren, befördert od. versetzt werden; il est monté (au grade de) capitaine, er ist zum Hauptmann befördert worden; **4.** ~ à, betragen, sich belaufen auf; **se ~, 1.** besteigen werden; **2.** sich reiten lassen; **3.** sich beritten machen; **4.** se ~ en linge, sich mit Wäsche versehen; **5.** aufgestellt werden; **6.** fig. in Eifer geraten; **7.** se ~ à 100 écus, sich auf 100 Taler belaufen.

monte-ressort, m. (pl. ~) Federschlüssel, Federspanner.

monteur, m. **1.** Aufsteller (von Maschinen), Monteur; **2.** Einfasser (von Diamanten).

Montfaucon, m. (ehemals) Galgenberg (bei Paris); fig. mener q. à ~, jemn. zum Galgen führen.

montferrine, f. **1.** (Art) Tanz, m; **2.** Tanzlied, n.

montgolfière, f. Luftballon, m.

monticule, m. kleiner Berg, Hügel.

mont-joie, f. **1.** (ehemals) Freudenberg (Steinhaufen als Wahrzeichen), m; **2.** M~ (Saint-Denis), Montjoie (ehemaliges Feldgeschrei der Franzosen).

montmorency, f. (Art) Kirsche, f.

montoir, m. Tritt (um aufs Pferd zu steigen); le côté du ~, die linke Seite des Pferdes; le côté hors (du od. le) ~, die rechte Seite des Pferdes; être difficile od. rude au ~, nicht gern aufsitzen lassen.

montrable, adj. chose ~, Sache, die sich sehen lassen darf.

montre, f. **1.** Zeigen, n. Ausstellen, n; pièce de ~, Schaustück, n; faire ~ de qc, a) etw. ausstellen; b) fig. mit etw. prahlen; fig. n'être que pour la ~, nur als Paradestück dienen; fig. ne point faire de ~, (nicht erst allerlei, sondern) gleich das Schönste od. Beste zeigen, was man hat; **2.** Probe, Muster, n; ~ de blé, Getreideprobe; acheter sur ~, nach Probe kaufen;

3. Aushängeware, ausgestellte od. ausgelegte Ware; servir de ~, als Aushängeschild dienen (auch fig.); **4.** Schaufenster, n. Schaukasten (für Schmuckſachen), m; **5.** Pferdemarkt, m. Pferdeschau; **6.** Parade, Besichtigung; passer à la ~, besichtigt werden; fam. cela peut passer à la ~, das kann allenfalls noch durchgehen; **7.** fig. Schein, m. Aussehen, n; la ~ des blés est belle, das Getreide läßt sich schön an; prov. belle ~, peu de rapport, viel Geschrei und wenig Wolle; **8.** ~ d'orgues, Scheinpfeifen (der Orgel), pl; **9.** Uhr, Taschenuhr; ~ à ancre, à répétition, marine, Anker-, Repetier-, Seeuhr; mettre sa ~ à l'heure, seine Uhr stellen.

montrer, I. tr. **1.** zeigen, sehen lassen; **2.** an den Tag legen, beweisen; **3.** lehren; ~ à q. une langue, à danser, jemn. eine Sprache, tanzen lehren; II. intr. il montre fort bien, er gibt sehr guten Unterricht; **se ~,** sich zeigen; fig. se bien ~, sich gut benehmen.

mon|treur, m. (**~treuse,** f.) Zeiger(in).

Mont-Rose, m. le ~, der Monte Roſa.

montu|eux, se, adj. bergig, hügelig. **~osité,** f. hügelige Beſchaffenheit.

monture, f. **1.** Reitpferd, n. Reittier, n; **2.** Geſtell (einer Säge), n. Schaft (eines Gewehrs), m. Saiten (einer Geige), f. pl; **3.** Aufſtellung (einer Maſchine); **4.** Einfaſſung (eines Edelſteins); **5.** Ausrüſtung.

monu|ment, m. **1.** Denkmal, n. Monument, n; ~ funéraire, Grabmal, n; **2.** hervorragendes Gebäude, Baudenkmal, n; **3.** fig. Erinnerung (an etw.). **~mental, e,** adj. großartig, monumental.

moquable, adj. würdig, verſpottet zu werden.

moquer, se ~ de qc, über etw. ſpotten, ſich über etw. luſtig machen od. anhalten; être moqué, lächerlich gemacht od. verhöhnt werden.

moquerie, f. **1.** Spott, m. Spötterei, Hohn, m; **2.** Unſinn, m.

moquette, f. (Art) Plüſch, m.

moqueur, euse, adj. **1.** ſpöttiſch, höhniſch; **2.** (von Perſonen) ſpottſüchtig; être ~, gern ſpotten; le ~, a) der Spötter; b) die Spottdroſſel; la ~euse, die Spötterin.

morailles, f. pl. Zange (für widerſpenſtige Pferde), f.

moraillon, m. Schließhaken, Krampe, f.

moraine, f. **1.** ſteiler Rand (eines Gewäſſers); **2.** Geröll (eines Gletſchers), n. Moräne.

moral, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** die Sitten betreffend, moraliſch; réflexions ~es, moraliſche Betrachtungen; **2.** ſittlich, ſittenrein, moraliſch; **3.** geiſtig, überſinnlich; monde ~, geiſtige Welt; certitude ~e, moraliſche Gewißheit; ~ement parlant, aller Wahrſcheinlichkeit nach.

moral, m. **1.** (das) Sittliche; **2.** le ~ d'une armée, der gute Geiſt od. der Mut eines Heeres; **3.** Stimmung (eines Menſchen), f.

morale, f. **1.** Sittenlehre, Moral; ~ du maître, Herrenmoral; **2.** Abhandlung über Sittenlehre; **3.** Nutzanwendung (einer Fabel), Moral; **4.** fam. faire la ~ à q, jemm. eine Strafpredigt halten.

morali|sateur, m. Moralprediger. **~sation,** f. ſittliche Veredelung. **~ser,** I. tr. **1.** ſittlich veredeln; **2.** fam. ~ q, jemm. eine Strafpredigt halten; II. intr. moraliſieren; **se ~,** beſſere Sitten annehmen. **~seur,** m. fam. Moralprediger. **~ste,** m. Sittenlehrer, Moraliſt. **~té,** f. **1.** moraliſche Betrachtung; **2.** Nutzanwendung (einer Fabel), Moral; **3.** Sittenreinheit, Moralität; certificat de ~, Sittenzeugnis, n. Führungsatteſt, n; **4.** ſittlicher Wert (einer Handlung); **5.** Moralität (allegoriſches Schauſpiel im Mittelalter).

Morat, m. Murten, n.

moratoire, adj. lettre ~, Moratorium, n. Friſtgewährung; intérêts ~s, Verzugszinſen, pl.

morave, adj. mähriſch; le (la) M., der Mähre (die Mährin); les frères ~s, die Mähriſchen Brüder, die Herrnhuter.

Moravie, f. la ~, Mähren, n.

morbi|de, adj. **1.** krankhaft; phénomènes ~s, Krankheitserſcheinungen, f. pl; **2.** (in der Malerei u. Bildhauerei) weich, zart. **~desse,** f. (in der Malerei u. Bildhauerei) Zartheit, Weichheit. **~dité,** f. krankhafter Zuſtand. **~fique,** adj. Krankheit verurſachend.

morbleu! int. potztauſend! alle Wetter!

morceau, m. (pl. **~x**) **1.** Stück (von einem größeren Ganzen), n. Biſſen; ~ de viande, de pain, Stück Fleiſch, Stück Brot; fig. pour un ~ de pain, für ein Butterbrot; fam. manger un ~, einen Happen eſſen; fig. le ~ honteux, das letzte Stück auf der Schüſſel; fig. tailler les ~x à q, jemm. vorſchreiben, wieviel er ausgeben darf; fig. ses ~x sont taillés od. il a ses ~x taillés, a) er kann (mit ſeinem Einkommen) keine großen Sprünge machen; b) er kann nicht, wie er will; fig. fait de pièces et de ~x, zuſammengeflickt, nicht aus einem Guß; fig. rogner les ~x à q, jemm. den Brotkorb höher hängen; **2.** Stück (als Ganzes), n; un ~ de terre, ein Stück Land; fig. un beau ~ d'héritage, eine ſchöne Erbſchaft; fig. un gros ~, ein ſchweres Stück Arbeit; fig. un friand ~, ein hübſches Mädchen; **3.** Abſchnitt, Stelle (in einem Gedicht uſw.), f; **4.** (einzelnes) Werk od. Stück; ~ de poésie, Gedicht, n; ~ (de musique), Muſikſtück, n; ~ d'ensemble, mehrſtimmiges Muſikſtück; ~ d'architecture, Bauwerk, n; des ~x très rares, ſehr ſeltene Exemplare, n. pl.

morce|ler, tr. (v. appeler) zerſtückeln. **~ellement,** m. Zerſtückelung, f.

mordache, f. **1.** große Feuerzange; **2.** Mundzwinge (Folterwerkzeug).

mordacité, f. **1.** beißende Schärfe (einer Säure); **2.** fig. Biſſigkeit.

mordant, e, adj. **1.** beißend (auch fig.); **2.** ätzend.

mordant, m. **1.** Beize, f. Ätzmittel, n. Ätzwaſſer, n; **2.** fig. (geiſtige) Schärfe; **3.** Vergolderfirnis; **4.** fig. durchdringender Klang (der Stimme).

mordicant, e, adj. **1.** ſcharf, ätzend; **2.** fig. beißend, biſſig.

mordicus [~küß], adv. soutenir qc. ~, etw. steif und fest behaupten.

mordienne, f. ~ de vous! hol' euch der Henker! à la grosse ~, ohne Umstände, gerade heraus.

mordieu! int. potztausend!

mordiller [il'], tr. u. intr. knabbern.

mordoré, e, adj. goldkäferfarbig; le ~, die Goldkäferfarbe.

mordre, I. tr. **1.** beißen; fig. ~ le sein de sa nourrice, sich undankbar zeigen; fig. ~ la poussière, ins Gras beißen; **2.** (faire) ~ une planche, eine Platte ätzen; **3.** l'étoffe mord la teinture, der Stoff nimmt die Farbe an; **II.** intr. **1.** beißen, (von Insekten) stechen; ~ dans un morceau de pain, in ein Stück Brot beißen; ~ à l'hameçon, a) (von Fischen) anbeißen; b) fig. in die Falle gehen, sich verleiten lassen; fig. ~ à la grappe, anbeißen, Lust bekommen; fig. il commence à ~ au latin, er fängt an, Geschmack am Lateinischen zu bekommen; **2.** ~ sur od. dans qc, etw. angreifen, in etw. einschneiden od. eindringen; le rabot ne mord pas, der Hobel greift nicht an; l'ancre mord, der Anker faßt od. greift; **3.** fig. ~ sur q. od. qc, jemn. od. etw. scharf tadeln od. kritisieren; **se** ~ la langue, a) sich auf die Zunge beißen; b) fig. etw., das man sagen wollte, unterdrücken; fig. se ~ la langue d'avoir fait qc, bereuen, etw. getan zu haben; s'en ~ les doigts od. les pouces, es bereuen.

More, m. Maure; fig. traiter q. de Turc à ~, jemn. hartherzig behandeln.

more, m. gris de ~, dunkelgraue Farbe.

moreau, m. (pl. ~x) **1.** (cheval) ~, Rappe; **2.** Futternetz (der Maulesel), n.

Morée, f. la ~, Morea, n.

morelle, f. **1.** Nachtschatten (Pflanze), m; ~ tubéreuse, Kartoffel; **2.** Wasserhuhn, n; **3.** (Art) Apfel, m.

moresque, adj. maurisch; une M~, eine Maurin; une ~, a) ein maurischer Tanz; b) eine maurische Malerei.

morfil [~fil], m. **1.** Grat (an einem geschliffenen Messer); ôter le ~ d'un couteau, ein Messer abziehen; **2.** rohes Elfenbein.

morfon||dre, tr. kalt werden lassen, erkälten; **se** ~, **1.** sich erkälten; **2.** fig. sich fürchterlich langweilen; **3.** (vom Teig) zusammenfallen. ~**dure,** f. Erkältung (der Pferde).

morganatique, adj. (~ment, adv.) mariage ~, morganatische Ehe, Ehe zur linken Hand.

Morgane, f. la fée ~, die Fata Morgana.

morgue, f. **1.** trotziges Gesicht; **2.** fig. beleidigender Dünkel, Hochmütigkeit; **3.** (ehemals) Beobachtungszimmer (eines Gefängnisses), n; **4.** Leichenschauhaus, n.

morgué! int. potztausend! zum Henker!

morguer, tr. frech ansehen.

moribond, e, adj. todkrank; un ~, ein Todkranker.

moricaud, e, adj. schwarzbraun (im Gesicht); un ~, ein Schwarzbrauner.

morigéner, tr. **1.** in guten Sitten erziehen, zur Pflicht anhalten; **2.** fam. schulmeistern, tadeln, hofmeistern.

morille [il'], f. Morchel.

morillon [il'], m. **1.** dunkelrote Traube; **2.** Reiherente, f; **3.** roher Smaragd.

morion, m. **1.** (Art) Helm; **2.** (ehemals) Prügelstrafe (bei Soldaten), f.

Morisque, m. spanischer Maure.

mormon, ne, adj. mormonisch; un(e) ~(ne), ein Mormone (eine Mormonin).

mormonisme, m. Mormonentum, n.

morne, adj. finster, düster, verdrießlich; un ~ silence, ein unheimliches Schweigen; temps ~, trübes Wetter.

morne, m. Berghügel.

morné, e, adj. (von Waffen) stumpf.

mornifle, f. Maulschelle, Katzenkopf, m.

moro||se, adj. grämlich, mürrisch. ~**sité,** f. mürrisches Wesen, Grämlichkeit.

Morphée, m. Morpheus (Gott des Schlafes u. der Träume); fig. être dans les bras de ~, in Morpheus' Armen ruhen, schlummern; fig. les pavots de ~, der Schlaf.

morphi||ne, f. Morphium, n; piqûre de ~, Morphiumeinspritzung. ~**ner,** tr. mit Morphium behandeln. ~**neux, se,** adj. morphiumsüchtig. ~**nisme,** m. Morphiumvergiftung, f. ~**nomane,** m. u. f. (der, die) Morphiumsüchtige. ~**nomanie,** f. Morphiumsucht.

morpion, m. **1.** Filzlaus, f; **2.** fig. lästiger Kerl.

Morris [~ riß], m. une (colonne) ~, eine Anschlagsäule.

mors, m. Gebiß, n. Mundstück (am Pferdezaum), n; ~ de bride, Stangengebiß, Kandare, f; fig. prendre le ~ aux dents, a) (von Pferden) durchgehen; b) sich von seiner Leidenschaft od. seinem Zorn hinreißen lassen; c) plötzlich fleißig werden.

morse, m. Walroß, n. Seepferd, n.

morsure, f. **1.** Biß, m; ~ de puce, Flohstich, m; **2.** Bißwunde; **3.** fig. heftiger Angriff (mit Worten).

mort, e, adj. **1.** *v.* mourir; fig. c'est un homme ~, er ist ein Kind des Todes; prov. ~e la bête, ~ le venin, ein toter Hund beißt nicht mehr; **2.** totenblaß, glanzlos; avoir les yeux ~s, erloschene Augen haben; **3.** abgestorben; chair ~e, wildes Fleisch; fig. de main ~e, energielos; **4.** dürr; bois ~, dürres Holz; **5.** balle ~e, matte Kugel; **6.** eau ~e, stehendes Wasser; **7.** fig. tot, leblos; langue ~e, tote Sprache; argent ~, totes Kapital; saison ~e, geschäftslose Zeit, Sauregurkenzeit; nature ~e, Stilleben, n.

mort, m. (der) Tote; tête de ~, Totenkopf, m; messe des ~s, Totenmesse; jour des ~s, Allerseelentag; faire le ~, a) sich tot stellen; b) fig. stillschweigen; fig. jouer (avec) un ~, mit dem Strohmann spielen; prov. le ~ saisit le vif, der gesetzliche Erbe braucht kein Testament.

mort, f. **1.** Tod, m; ~ apparente, Scheintod; mettre à ~, umbringen, töten; malade à la ~, todkrank, sterbenskrank; à son lit de ~, auf seinem Sterbebette, kurz vor seinem Tode; fig. souffrir mille ~s, Todesqualen ausstehen; à

la ~, außerordentlich, sehr; à la vie et à la ~, für immer; par la ~! Tod und Teufel! ~ de ma vie! ich will des Todes sein! **2.** Tötung; ~ d'homme, Totschlag, m; **3.** (peine de) ~, Todesstrafe; condamner q. à (la) ~, jemn. zum Tode verurteilen; sentence od. arrêt de ~, Todesurteil, n; **4.** fig. ~ du commerce, Ruin (m.) od. Untergang des Handels, m; ~ civile, Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte, m; la ~ éternelle, die ewige Verdammnis; **5.** fig. tiefe Betrübnis; avoir la ~ dans l'âme od. dans le cœur, tief betrübt sein; **6.** ~ aux rats, Rattengift, n; ~ aux mouches, Fliegenpapier, n.

mortadelle, f. italienische Mettwurst.

mortaillable, adj. leibeigen.

mortaise, f. Zapfenloch, n. Einschnitt, m.

mortalité, f. **1.** Sterblichkeit, Vergänglichkeit; **2.** Zahl der Todesfälle, Sterblichkeit, Mortalität; table de ~, Sterblichkeitstabelle.

mort-bois, m. unbrauchbares Holz.

morte, f. (die) Tote.

morte-eau, f. niedrigster Wasserstand.

mortel, le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** sterblich; quitter sa dépouille ~le, sterben; les ~s, die Menschen; **2.** tödlich; blessure ~le, tödliche Wunde; le coup ~, der Todesstoß; péché ~, Todsünde, f; pécher ~lement, eine Todsünde begehen; ennemi ~, Todfeind; **3.** fig. übermäßig; il fait un froid ~, es herrscht eine riesige Kälte; fam. dix ~les lieues, zehn endlose Wegstunden.

morte-paye, f. (pl. ~s~s) alter Diener (der das Gnadenbrot bekommt).

morte-saison, f. (pl. ~s~s) geschäftslose Zeit, Sauregurkenzeit.

mort-gage, m. (pl. ~s~s) totes Pfand.

morticole, m. fam. Quacksalber.

mortier, m. **1.** Mörser; ~ à main, Handmörser; **2.** Samtmütze (des Gerichtspräsidenten), f; président à ~, Parlamentspräsident; **3.** Mörtel, Mauerkalk; fam. cette soupe est du ~, diese Suppe ist zu dick.

mortifère, adj. todbringend, tödlich.

mortifiant, e, adj. kränkend, demütigend. **~fication,** f. **1.** Brandigwerden, n; **2.** Mürbemachen (des Fleisches), n; **3.** (biblisch) Kasteiung, Abtötung; **4.** fig. Kränkung, Demütigung; **5.** fig. Züchtigung, Prüfung (Gottes). **~fier,** tr. **1.** brandig machen; **2.** (Fleisch) mürbe werden lassen; **3.** (biblisch) kasteien, abtöten; **4.** fig. demütigen, kränken; être mortifié de qc, über etw. tief betrübt sein; **se ~, 1.** (vom Fleisch) mürbe werden; **2.** fig. sich kasteien.

mort-ivre, adj. (pl. ~s~s) sinnlos betrunken.

mort-né, e, adj. (pl. ~s) totgeboren (auch fig.).

mortuaire, adj. die Toten od. Leichen betreffend; drap ~, Leichentuch, m; extrait ~, Totenschein; registre ~, Sterbeliste, f. Totenliste, f; fête ~, Totenfest, n; maison ~, Sterbehaus, n; chambre ~, Sterbezimmer, n; droits ~s, Leichen- od. Begräbniskosten, pl.

mortuaire, f. Sterblichkeitstabelle.

morue, f. Kabeljau, m; ~ salée od. verte, Laberdan, m; ~ sèche, Stockfisch, m.

moruette, f. Dorsch, m.

mor|ve, f. **1.** Rotz (der Pferde), m; **2.** Nasenschleimfluß, m. **~veux, se,** adj. rotzig; nez ~, Rotznase, f; fam. le ~, die Rotznase, der Grünschnabel; prov. qui se sent ~, se mouche, wen's juckt, der kratze sich. **~viau,** m. (pl. ~x) fam. **1.** Nase, f; **2.** Rotznase, f. Grünschnabel.

mosaïque, adj. mosaisch, von Moses herrührend.

mosaïque, f. Mosaik, n. Mosaikarbeit; pavé de ~, Mosaikpflaster, n; tableau od. peinture en ~, Mosaikgemälde, n; fig. ouvrage en ~, buntes Allerlei.

mosaïste, m. Mosaikarbeiter.

Moscou, m. Moskau, n.

moscouade, f. roher Zucker.

Moscovie, f. la ~, Altrußland, n.

moscovite, adj. moskowitisch, altrussisch; le (la) M~, der (die) Moskowit(in).

Moselle, f. Mosel.

mosquée, f. Moschee, mohammedanischer Tempel.

mot, m. **1.** Wort, n; jeu de ~s, Wortspiel, n; fig. gros ~s, a) Flüche, Schimpfreden, f. pl; b) Beleidigungen, f. pl; dire des bons ~s, Witze machen; fig. dire le fin ~, sich deutlich ausdrücken; fig. je n'entends pas le fin ~, ich weiß nicht, wo das hinaus soll; fig. dire les ~s et les paroles, kein Blatt vor den Mund nehmen; fam. un petit ~ d'écrit od. de lettre, etwas Schriftliches (z. B. ein Schuldschein); ne dire ~, kein Wort sagen; fig. prendre q. au ~, a) jemn. beim Wort nehmen; b) jems. Anerbieten annehmen; fig. c'est mon dernier ~, das ist mein letztes Gebot od. mein äußerster Preis; fig. il n'y a qu'un ~ qui serve, a) entschließen Sie sich; b) das ist mein letztes Wort; fig. avoir toujours le ~ pour rire, immer zum Scherzen aufgelegt sein; à ces ~s, bei diesen Worten, en un ~, mit einem Worte, kurz; ~ à od. pour ~, Wort für Wort, wörtlich; un ~ à ~, eine wörtliche Übersetzung; au bas ~, mindestens; **2.** denkwürdiger Ausspruch; **3.** ~ (d'ordre), a) Losung, f. Parole, f; b) Stichwort (einer Partei), n; ~ de ralliement, Feldgeschrei, n; ~ de passe, Paßwort, n; donner le ~, die Parole ausgeben; fig. avoir le ~, Bescheid wissen; fig. se donner le ~ (du guet), sich verabreden; **4.** Inschrift (auf einem Wappen), f. Devise, f; **5.** ~ d'une énigme, Lösung eines Rätsels, f.

motet, m. Motette, f.

moteur, trice, adj. bewegend, treibend; force ~trice, Triebkraft; le ~, a) der Urheber od. Anstifter; b) die bewegende od. treibende Kraft; c) der bewegende Muskel; la ~trice, die Urheberin od. Anstifterin.

motif, m. **1.** Beweggrund, Grund, Motiv, n; par quel ~? aus welchem Grunde? par ~ od. pour des ~s de santé, aus Gesundheitsrücksichten; fam. pour le bon ~, mit ehrlichen Absichten; **2.** Thema, n. Weise, f.

motion, f. **1.** Bewegung; **2.** Antrag, m. Vorschlag, m;

faire, retirer une ~, einen Antrag stellen, zurückziehen; ~ d'ordre, Antrag auf Übergang zur Tagesordnung.

motionnaire, m. Antragsteller.

motiver, tr. begründen, rechtfertigen, motivieren.

motte, f. **1.** Erdscholle, Erdklumpen, m; **2.** Hügel, m; **3.** ~ (à brûler), Lohkuchen, m; ~ de tourbe, Torfstück, n.

motter, se ~, (von Rebhühnern) sich in der Furche ducken.

motu proprio, adv. aus eigenem Antrieb.

motus! [~üß], int. fam. still! still davon!

mou (vor Vokalen u. stummem h **mol), molle,** adj. **1.** weich; du fromage ~, weicher Käse; **2.** (vom Wetter) feuchtwarm; **3.** fig. matt, schlaff, kraftlos; **4.** fig. weichlich, träge, lässig.

mou, m. **1.** (das) Weiche; **2.** ~ de veau, Kalbslunge, f.

moucharabi, m. Pechnase, f.

mouchard, m. Polizeispion, Spitzel.

mouchar|dage, m. Spionieren, n. **~der, I.** tr. ausspionieren, scharf beobachten; **II.** intr. spionieren.

mouche, f. **1.** Fliege; ~ à miel, Biene; ~ domestique, Stubenfliege; fig. être tendre od. sensible aux ~s, sich über die Fliege an der Wand od. über die geringste Kleinigkeit ärgern; fig. prendre la ~, gleich in Hitze geraten, sich ohne Ursache erbosen; fig. quelle ~ l'a piqué? was ist ihm in die Krone gefahren? fig. faire la ~ du coche, sich wichtig machen, sich aufspielen; fig. des pieds od. pattes de ~, Gekritzel, n. Krähenfüße, m. pl; fig. ~s volantes, fliegende Funken (vor den Augen), m. pl; **2.** Fliege (Bartansatz an der Unterlippe); **3.** Schönheitspflästerchen, n; **4.** Zentrum (der Scheibe), n; faire ~, das Zentrum od. ins Schwarze treffen; **5.** Köder (für Fische), m; **6.** sentir les od. des ~s, leichte Geburtswehen verspüren; **7.** fig. Spion, m; fam. une fine ~, ein schlauer Patron, ein Schlauberger, m; **8.** (Art) Kartenspiel, n; **9.** fig. kleines Dampfboot (auf der Seine).

moucher, I. tr. **1.** ~ q, jemm. die Nase putzen; **2.** ~ une chandelle, eine Kerze putzen; **3.** ~ du sang, Blut ausschnauben; **4.** fam. auskundschaften; **II.** intr. u. **se ~,** sich schneuzen od. schnauben; fig. il ne se mouche pas du pied, er hat Haare auf den Zähnen; fig. du temps qu'on se mouchait sur la manche, in der guten alten Zeit.

moucherolle, f. Fliegenschnäpper, m. Fliegenvogel, m.

moucheron, m. **1.** kleine Fliege, Mücke, f; **2.** Lichtschnuppe, f.

moucheter, tr. (v. jeter) **1.** sprenkeln, flecken, tüpfeln; ~ de l'hermine, schwarze Pelzstückchen auf Hermelin nähen; **2.** ~ un fleuret, einen Stoßdegen mit einem Lederknöpfchen versehen.

mouchettes, f. pl. Lichtschere, f; une paire de ~, eine Lichtschere.

moucheture, f. **1.** natürliche Flecken (auf Fellen, Flügeln u. Federn), m. pl; **2.** Gesprenkeltes (auf Stoffen), n; **3.** (leichtes) Schröpfen.

moucheur, m. Lichtputzer (im Theater).

mouchoir, m. Taschentuch, n. Schnupftuch, n; ~ de cou, Halstuch, n.

mouchure, f. ~ de chandelle, abgeputzte Lichtschnuppe.

moudre, tr. u. intr. (je mouds, nous moulons; je moulus, moulu) (Getreide, Kaffee) mahlen; de l'or moulu, Goldschaum; fig. ~ q. de coups, jemm. windelweich schlagen.

moue, f. Mäulchen, n. schiefes Gesicht; faire la ~, das Maul hängen lassen, maulen; faire la ~ à q, mit jemm. schmollen, jemm. ein schiefes Gesicht machen.

mouée, f. Hundesuppe.

mouette, f. Möwe.

moufette, f. Grubengas, m.

mouflard, m. (~e, f.) fam. Pausbacke, f.

mouflе, f. **1.** Fausthandschuh, m; **2.** (auch m.) Flaschenzug, m; **3.** fig. häßliches Gesicht.

mouflе, m. **1.** Muffel, f; **2.** (meist f.) Flaschenzug.

mouflé, e, adj. poulie ~e, Flaschenzug, m.

mouflon, m. wildes Schaf, Muffeltier, n.

mouillage, m. **1.** Anfeuchtung, f. Einweichung, f; **2.** Taufen (des Weines, der Milch), n; **3.** Ankergrund, Ankerplatz; **4.** Tiefe (des Wassers), f.

mouille-bouche, f. (pl. ~ od. ~s) saftige Birne.

mouillement, m. Anfeuchten, n.

mouiller, tr. **1.** naß machen, benetzen, anfeuchten; fig. poule mouillée, Hasenfuß, m. Memme, f; **2.** ~ (l'ancre), Anker werfen, vor Anker gehen; **3.** ~ une l, ein l mouillieren (z. B. in bail); **se ~,** sich naß machen; se ~ les pieds, nasse Füße bekommen.

mouillette, f. Brotschnitte.

mouilloir, m. Wassernäpfchen, n.

mouillure, f. **1.** Anfeuchten, n; **2.** Feuchtsein, n.

moulage, m. **1.** Holzmessen, n; **2.** Abformen, n. Abguß, Abdruck; **3.** Mahlen, n; **4.** Mahlwerk, n. Getriebe, n.

moule, f. **1.** eßbare Muschel, Miesmuschel; ~ à perles, Perlmuschel; **2.** fig. Dummkopf, m.

moule, m. **1.** Form, f. Modell, n; ~ à balles, Kugelform; jeter en ~, in eine Form gießen; fig. cela ne se jette pas en ~, das ist nicht so leicht, das läßt sich nicht so aus dem Ärmel schütteln; fig. jeter dans le même ~, über einen Kamm scheren; **2.** fig. Muster, n; **3.** Klaftermaß, n; bois de ~, Klafterholz, n.

moulée, f. Schleifspäne, m. pl.

mou|ler, tr. **1.** gießen, formen, abformen; lettre moulée, gedruckter Buchstabe; le moulé, das Gedruckte, die gedruckte Schrift; **2.** ~ les formes, die Formen hervortreten lassen; **3.** (Ziegel) streichen; **4.** (Holz) messen; **se** ~ sur q, sich nach jemm. bilden. **~lerie,** f. Gießerei. **~leur,** m. **1.** Gießer, Former (in Ziegelbrennereien); **2.** Messer; ~ de bois, Holzmesser (Beamter).

moulin, m. **1.** Mühle, f; ~ à bras, à café, à vent, Hand-, Kaffee-, Windmühle; fig. il viendra moudre à notre ~, er wird uns schon kommen; fig. faire venir l'eau au ~, Geld ins Haus bringen;

fam. ~ à paroles, Plappermaul, n; 2. fam. Drehorgel, f.

moulinage, m. Zwirnerei, f.

mouliner, tr. 1. (Seide) zwirnen; 2. (Holz) zernagen.

moulinerie, f. Seidenzwirnerei (Fabrik).

moulinet, m. 1. kleine Mühle; 2. Quirl; 3. Drehkreuz, n; fig. faire le ~, (mit einem Degen od. Stock) ein Rad schlagen; 4. Moulinet (Figur im Kontertanz).

mouli||neur od. **~nier,** m. Seidenzwirner.

moult [mült], adv. (veraltet) viel.

moulu(s) *v.* moudre.

moulure, f. 1. Gesims, n; 2. Schnitzwerk, n.

mourant, e, adj. 1. sterbend; des yeux ~s, a) brechende Augen, n.pl; b) fig. schmachtende Augen, n.pl; un ~, a) ein Sterbender; b) fig. ein schmachtender Liebhaber; 2. blaß; bleu ~, blaßblau; tons ~s, blasse, verwaschene Farben, f.pl.

moureau, m. (pl. ~x) Rotkehlchen, n.

mourir, intr. (je meurs, nous mourons, ils meurent; je mourus; je mourrai; mort) 1. sterben; faire ~, umbringen, töten; ~ de faim, verhungern; ~ de soif, verdursten; ~ d'une maladie, an einer Krankheit sterben; ~ de sa belle mort, eines natürlichen Todes sterben; ~ de peur, sich zu Tode ängstigen; fig. ~ à la peine, in den Stiefeln sterben; fig. il mourra dans sa peau, er wird sich nicht mehr ändern; 2. (von Pflanzen) absterben, eingehen; 3. fig. vergehen, untergehen; sa gloire ne mourra jamais, sein Ruhm wird unvergänglich sein; 4. fig. ermatten, ersterben; le feu mourra, das Feuer wird erlöschen; la balle vint ~ à mes pieds, die Kugel blieb matt vor meinen Füßen liegen; les paroles lui meurent dans la bouche, die Worte ersterben ihm im Munde; se ~, 1. im Sterben liegen; 2. erlöschen, ausgehen; 3. fig. fast vergehen.

mouron, m. Gauchheil (Pflanze), n.

mourus *v.* mourir.

mourre, f. Morraspiel, n. Fingerspiel, n.

mousquet, m. Muskete, f; fig. porter le ~, Soldat sein.

mousque||tade, f. 1. Musketenschuß, m; 2. Musketensalve. **~taire,** m. 1. Musketier; 2. (ehemals) Edelgardist (der französischen Könige). **~terie,** f. (feu de) ~, Musketenfeuer, n. **~ton,** m. 1. Reiterbüchse, f. Karabiner; 2. Karabinerhaken (an Ketten).

mousse, adj. stumpf.

mousse, m. Schiffsjunge.

mousse, f. 1. Moos, n; 2. Schaum, m.

mousseline, f. Musselin, m. Nesseltuch, n.

mousseline, adj. verre ~, sehr feines Glas.

mousser, intr. schäumen, moussieren; faire ~, a) zum Schäumen bringen; b) fig. aufbauschen, übertreiben.

mousseron, m. (Art) Pilz.

mousserte, f. (Art) Apfel, m.

mousseux, se, adj. 1. schäumend; du ~, Schaumwein; 2. moosartig; rose ~se, Moosrose.

mousseur, m. Schaumquirl.

mousson, f. Monsun (Passatwind); 2. Zeit des Monsuns.

moussu, e, adj. bemoost, mit Moos bedeckt; rose ~e, Moosrose.

mousta||che, f. 1. Schnurrbart, m; fam. vieille ~, alter Haudegen; fig. brûler la ~ à q, dicht vor jemm. losschießen; fig. donner sur la ~ à q, jemm. eine Ohrfeige geben; 2. Bart (der Katze), m. **~chu, e,** adj. schnurrbärtig, schnauzbärtig.

mousti||quaire, m. Moskitonetz, n. **~que,** m. Moskito, Stechmücke, f.

moût, m. Most; ~ de bière, Bierwürze, f.

moutard, m. kleiner Junge, Bengel.

moutar||de, f. 1. Senf, m. Mostrich, m; fig. s'amuser à la ~, sich bei Kleinigkeiten aufhalten, seine Zeit vertrödeln; fig. la ~ lui monte au nez, er fängt an, ärgerlich zu werden; fig. c'est de la ~ après dîner, das kommt (einen Posttag) zu spät; 2. Senfkorn, n; 3. Senfpflanze. **~dier,** m. 1. Senfnäpfchen, n. Senftöpfchen, n; 2. Senfhändler, Senffabrikant.

moutier, m. Kloster, n.

Moutier, m. Münster (Stadt), n.

mouton, ne, adj. fam. lagent ~ne, die Schafe, n.pl; fam. caractère ~, gutmütiger Charakter.

mouton, m. 1. Hammel, Schaf, n; fig. revenons à nos ~s, um wieder auf besagten Hammel, d. h. auf unseren Gegenstand zurückzukommen; fig. faire comme les ~s od. sauter comme les ~s de Panurge, alles gedankenlos nachmachen; 2. Hammelfleisch, n; 3. Schafleder, n; 4. fig. Spion (im Gefängnis); 5. Ramme, f. Rammblock; 6. Glockenstuhl; 7. des ~s, kleine schäumende Wellen, f.pl.

moutonne, f. 1. fam. Schäfchen, n; 2. (Art) Haarputz, m.

moutonn||ement, m. 1. Kräuseln (der Wellen), n; 2. wellenförmige Linie od. Bewegung; 3. Wogen (eines Saatfeldes), n. **~er,** I. tr. 1. kräuseln; tête moutonnée, Krauskopf, m; le ciel est moutonné, der Himmel ist voller Schäfchen; 2. fig. ~ un prisonnier, einen Gefangenen aushorchen; II. intr. 1. sich kräuseln; 2. wogen.

moutonnerie, f. 1. Einfältigkeit, Dummheit; 2. Nachahmungssucht.

moutonneux, se, adj. (vom Meere) schäumend.

moutonnier, ière, adj. (**~ièrement,** adv.) schafsmäßig, dumm.

mouture, f. 1. Mahlen, n; droit de ~ et d'abattage, Schlacht- und Mahlsteuer, f; 2. Mühle; 3. Mahlgeld, n; fig. tirer d'un sac deux ~s, doppelten Vorteil aus einer Sache ziehen; 4. Mengkorn, n.

mouvance, f. Lehnsabhängigkeit.

mouvant, e, adj. 1. force ~e, bewegende Kraft; 2. sich bewegend, beweglich, locker; terrain ~, a) lockerer Boden; b) fig. schlüpferiger Boden; des sables ~s, Flug- od. Triebsand, m; tableau ~, a) Gemälde mit beweglichen Figuren, n; b) fig. lebendiges

Schauspiel; **3.** (ehemals) lehnbar.

mouvement, m. **1.** Bewegung, f; ~ des vagues, Wellenschlag; un ~ perpétuel, a) ein Perpetuum mobile; b) fig. eine lebhafte, bewegliche Person; fig. chercher le ~ perpétuel, den Stein der Weisen od. die Quadratur des Kreises suchen; **2.** Tempo (beim Singen od. Spielen), n; chanter, jouer de ~, taktmäßig singen, spielen; **3.** Verkehr, Zirkulation, f; chef du ~, Betriebsdirektor; ~ des affaires, Umsatz; **4.** Bewegung (in der Bevölkerung), f. Veränderung (im Personal), f. Ab- und Zugang (der Schiffe in einem Hafen); **5.** ~ du terrain, Unebenheit des Bodens, f; **6.** fig. Schwanken (der Preise od. Kurse), n; **7.** fig. Beförderung (von Beamten od. Offizieren), f. Avancement, n; **8.** fig. (in der Malerei u. im Stil) Leben, n. Lebendigkeit, f. Abwechslung, f; **9.** fig. Regung (der Seele), f. Anwandlung, f; de son propre ~, aus eigenem Antrieb, aus freien Stücken; **10.** fig. Aufregung, f. Gärung, f. Unruhe, f; ~ populaire, Volksbewegung, f; **11.** ~ de terre, Fortschaffung der Erde (von einem Ort an einen anderen), f; **12.** Räderwerk (in der Uhr), n. Triebwerk, n.

mouvementé, e, adj. bewegt, unruhig.

mouvoir, tr. (je meus, nous mouvons, ils meuvent; je mus; je mouvrai; mû, mue) **1.** ~ qc, etw. bewegen od. in Bewegung setzen; **2.** fig. ~ q. à qc, jemn. zu etw. veranlassen od. antreiben od. bewegen; **3.** fig. (einen Streit) anstiften, veranlassen; se ~, sich bewegen; (ohne se) faire ~, in Bewegung setzen.

moxa, m. Brennkegel.

moye [moi], f. **1.** weiche Aderschicht (im Steinbruch); **2.** weiche Oberfläche (eines harten Steins).

moyen, ne, adj. **1.** mittler, in der Mitte liegend; de ~ne grandeur, von mittlerer Größe; être de ~ âge, in den mittleren Lebensjahren sein; le ~ âge, das Mittelalter; ~ terme, a) Mittelglied (eines Syllogismus), n; b) fig. Mittelweg; (terme) ~, Mittelglied (einer mathematischen Proportion), n; ~ne proportionnelle, mittlere Proportionale; fig. de ~ne vertu, von zweifelhaftem od. zweideutigem Rufe; **2.** medial; verbe ~, Medium (griechische Verbalform), n; **3.** durchschnittlich; vie ~ne, durchschnittliche od. mittlere Lebensdauer; en terme ~, im Durchschnitt.

moyen, m. **1.** Mittel, n; trouver ~ de faire qc, Mittel und Wege finden, etw. zu tun; fig. les grands ~s, die äußersten Mittel; prov. la fin justifie les ~s, der Zweck heiligt die Mittel; **2.** Möglichkeit, f; (il n'y a) pas ~, das ist unmöglich; le ~? wie ist das möglich? **3.** Vermittelung, f. Beistand, Hilfe, f; par votre ~, mit Ihrer Hilfe; **4.** ~s, Geldmittel, n. pl. Vermögen, n. Reichtümer, pl; avoir des ~s, Mittel haben, bemittelt sein; **5.** fig. ~s, Fähigkeiten, f. pl. Anlagen, f. pl; **6.** ~s, Rechtsmittel, n. pl. Beweisgründe, pl.

moyen-âgeux, se, adj. mittelalterlich.

moyen-âgiste, m. Kenner od. Verehrer des Mittelalters.

moyennant, prp. vermittels, mittels.

moyenne, f. Durchschnittssumme; en ~, durchschnittlich.

moyennement, adv. mittelmäßig.

moyenner, tr. vermitteln.

moyeu, m. (pl. ~x) **1.** Radnabe, f; **2.** Eidotter, n; **3.** eingemachte Pflaume.

Mozarabe, m. maurischer Christ.

M = monsieur.

M ^{s} = messieurs.

mû, mue *v.* mouvoir.

muabilité, f. Veränderlichkeit.

muable, adj. (**~ment,** adv.) veränderlich, unbeständig.

muance, f. Übergang in eine andere Oktave.

muche-pot, fam. à ~, heimlich.

mucila||ge, m. Saft, Schleim. **~gineux, se,** adj. **1.** schleimhaltig; **2.** Schleim absondernd; glandes ~ses, Schleimdrüsen.

mucosité, f. **1.** Schleim, m; **2.** Pflanzensaft, m.

mue, f. **1.** Mausern (Verlieren der Haare od. Federn), n. Mauserung, Rauhen, n. Häuten, n. Abwerfen (des Geweihs), n; **2.** Mauser(zeit); **3.** abgelegte Haut (der Schlange), abgeworfenes Geweih; **4.** Mauserkäfig, m; **5.** dunkler Stall (zum Mästen des Federviehs); fig. se tenir en ~, a) im Gefängnis sitzen; b) zu Hause bleiben, das Zimmer hüten; **6.** Stimmwechsel, m.

mue, adj. rage ~, stumme Tollwut.

muer, intr. **1.** mausern, rauhen, sich haaren, sich häuten, das Geweih abwerfen; **2.** (von der Stimme) wechseln, mutieren.

muet, te, adj. stumm; être sourd et ~ od. sourd-~, taubstumm sein; le (la) ~(te), der (die) Stumme; lettre ~te, stummer Buchstabe; cartes ~tes, Landkarten ohne Ortsnamen; chien ~, Hund, der nicht anschlägt; jeu ~, Gebärdenspiel, n; personnage ~, Statist; à la ~te, geräuschlos.

muette, f. Jagdschlößchen, n.

muettement, adv. stumm.

muézin, m. Muezzin, Ausrufer (der die Gebetsstunden ankündigt).

mufle, m. **1.** Schnauze, f. Maul, n; **2.** fig. scheußliches Gesicht.

mufle, adj. flegelhaft; un ~, ein Flegel. **~rie,** f. Flegelei.

muflier, m. Löwenmaul (Pflanze), n.

mufti, m. Mufti, türkischer Oberpriester.

muge, m. Meeräsche (Fisch), f.

mugir, tr. **1.** brüllen, laut schreien; **2.** brausen, tosen.

mugissement, m. **1.** Brüllen, n. Gebrüll, n; **2.** Brausen, n. Tosen, n.

muguet, m. **1.** Maiglöckchen, n; ~ des bois, Waldmeister; poudre de ~, Schneeberger, m; **2.** Schwamm (im Munde kleiner Kinder); **3.** fam. Jungfernknecht, Galan.

mugueter, tr. u. intr. (v. jeter) ~ (avec) une femme, einer Frau den Hof machen.

muid, m. Mud (Hohlmaß), n.

mulâ||tre, adj. mulattisch; le (la) ~, der Mulatte (die Mulattin). **~tresse,** f. Mulattin.

mulcter, tr. (veraltet) bestrafen.

mule, f. **1.** Pantoffel (des Papstes), m; **2.** Mauleselin; fam. ferrer la ~, Schwänzelpfennige machen; **3.** ~s, Frostbeulen (an den Fersen); **4.** ~s traversières od. traversines, Mauke (der Pferde), f.

mulet, m. **1.** Maulesel, Maultier, n; fig. garder le ~, lange warten müssen; **2.** Bastardtier, n; **3.** Bastardpflanze, f; **4.** (Fisch) Meerbarbe, f. Meeräsche, f.

mule||tier, ière, adj. chemin ~ od. route ~ière, Saumpfad, m; un ~, ein Maultiertreiber. **~ton,** m. junger Maulesel.

Mulhouse, f. Mülhausen, n.

mulot, m. Feldmaus, f; grand ~, Wanderratte, f.

multi||colore, adj. vielfarbig. **~flore,** adj. vielblumig. **~forme,** adj. vielgestaltig. **~millionnaire,** m. vielfacher Millionär. **~ple,** adj. **1.** vielfach, multipliziert; trente est le ~ de six, dreißig ist das Vielfache von sechs; **2.** vielseitig, vielfältig.

multipli||able, adj. multiplizierbar. **~cande,** m. Multiplikandus. **~cateur,** m. Multiplikator. **~cation,** f. **1.** Multiplikation; table de ~, Einmaleins, n; **2.** Vervielfältigung, Vermehrung. **~cité,** f. Vielfältigkeit, Vielheit, Mannigfaltigkeit. **~er, 1.** tr. **1.** multiplizieren; **2.** vervielfältigen, vermehren; **II.** intr. u. se ~, sich vermehren; fam. il se multiplie, er ist überall zu sehen.

multitude, f. **1.** (von Menschen, Tieren u. Sachen) Menge; **2.** Menschenmenge; **3.** fam. la ~, die große Menge, der große Haufen, das gewöhnliche Volk.

multivalve, adj. vielklappig.

Munich [-nik], m. München, n.

municl||pal, e, adj. die Stadt od. die Gemeinde betreffend; le conseil ~, der Magistrat; un (garde) ~, ein Munizipalgardist. **~palité,** f. **1.** Gemeinderat, m. städtische Behörde; **2.** Gemeinde, Gemeindebezirk, m; **3.** Rathaus, n. Gemeindehaus, n. **~pe,** m. Munizipium, n.

munificence, f. große Freigebigkeit, Munifizenz.

munir, tr. ~ de qc, mit etw. versehen od. ausrüsten od. ausstatten; se ~ de qc, sich mit etw. versehen; fig. se ~ de patience, sich mit Geduld wappnen.

munition, f. (meist pl.) **~s de guerre,** Kriegsvorräte, m. pl; **~s de bouche,** Mundvorrat, m; les ~s, die Munition, der Schießbedarf; pain de ~, Kommißbrot, n; fusil de ~, Kommißgewehr, n.

munitionn||aire, m. Lebensmittellieferant. **~er,** tr. mit Proviant od. Munition versehen.

muqueux, se, adj. schleimig; (membrane) ~se, Schleimhaut.

mur, m. **1.** Mauer (zum Verschließen u. Trennen), f. Wand, f; ~ de clôture, Ringmauer; ~ mitoyen, Brandmauer; fig. dans nos ~s, in unserer Stadt; ~ de séparation, Scheidewand (auch fig.); fig. donner de la tête contre un ~, mit dem Kopf gegen die Wand rennen; fig. mettre q. au pied du ~, a) jemn. zwingen, einen Entschluß zu fassen; b) jemn. in die Enge treiben; **2.** Sohle (eines Schachtes), f.

mûr, e, adj. reif; du vin ~, abgelagerter Wein; habit ~, abgetragener Rock; fig. âge ~, reifes Alter; fig. l'affaire od. la poire est ~e, a) die Sache ist spruchreif; b) der rechte Augenblick ist gekommen.

mur||age, m. **1.** Vermauern, n; **2.** Mauerwerk, n. **~aille,** f. **1.** (dicke u. hohe) Mauer (zum Schutze); fig. dans nos ~s, in unserer Stadt; fig. couleur de ~, dunkle Farbe; **2.** Schiffswand. **~al, e,** adj. **1.** an der Mauer od. Wand befindlich; carte ~e, Wandkarte; peinture ~e, Wandmalerei; **2.** auf die Mauer bezüglich; couronne ~e, Mauerkrone.

mûral, e, adj. maulbeerähnlich.

Murcie, f. la ~, Murcia, n.

mûre, f. Maulbeere; ~ de ronce od. ~ sauvage, Brombeere.

mûrement, adv. reiflich.

murène, f. Muräne (Seefisch).

murer, tr. **1.** mit Mauern umgeben od. einschließen; **2.** zumauern, vermauern.

mûreraie, f. Maulbeerpflanzung.

murette, f. kleine Mauer.

murex, m. Stachelschnecke, f.

muria||te, m. Chlormetall, n; ~ de soude, Kochsalz, n. **~tique,** adj. acide ~, Salzsäure, f.

mûrier, m. Maulbeerbaum.

mûrir, I. tr. (auch fig.) reifen, zeitigen, reif machen, zur Reife bringen; ~ un projet, einen Plan reiflich überlegen; **II.** intr. (auch fig.) reifen, reif werden.

murmu||re, m. **1.** (vom Wasser) Murmeln, n. Plätschern, n. Rauschen, n. Rieseln, n; **2.** (vom Winde) Säuseln, n; **3.** verworrenes Geräusch, Gesumme, n; ~ d'approbation, Beifallsgemurmel, n; **4.** (gewöhnlich pl.) Murren, n. Klage, f. **~rer, I.** tr. flüstern; **II.** intr. **1.** (vom Wasser) murmeln, plätschern, rauschen, rieseln; **2.** (vom Winde) säuseln; **3.** brummen, murren; fam. ~ entre ses dents, in den Bart brummen; **4.** fam. ~ de qc, von einer Sache geheimnisvoll sprechen; **se ~,** heimlich erzählt werden.

mûron, m. **1.** Brombeere, f; **2.** Brombeerstrauch.

musaraigne, f. Spitzmaus.

musard, e, adj. fam. die Zeit vertrödelnd; le ~, der Maulaffe.

musar||der, intr. die Zeit vertrödeln, Maulaffen feilhalten. **~derie** od. **~dise,** f. Maulaffenfeilhalten, n.

musc, m. **1.** Bisamtier, n. Moschustier, n; **2.** Moschus; des gants couleur de ~, moschusbraune Handschuhe.

musca||de, f. **1.** (noix) ~, Muskatnuß; **2.** Taschenspielerkügelchen, n. **~delle,** f. Muskatellerbirne. **~det,** m. Muskateller (Wein). **~dier,** m. Muskatnußbaum. **~din,** m. **1.** Bisamkügelchen, n; **2.** fig. Stutzer (der nach Moschus duftet). **~dinisme,** m. Stutzertum, n.

muscardin, m. Haselmaus, f.

muscat, adj. (raisin) ~, Muskatellertraube, f; (vin) ~, Muskatwein, Muskateller.

muscat, m. Muskatellerbirne, f.

muscle, m. Muskel.

musclé, e, adj. muskulös.

muscu||laire, adj. die Muskeln betreffend; force ~, Muskelkraft. **~lature,** f. Muskulatur, sämtliche Muskeln, m. pl.

muscule, m. Schutzdach (der Belagerer), n.

musculeux, se, adj. muskulös; partie ~se, Muskelpartie.

muse, f. **1.** M., Muse; fig. les nourrissons od. les favoris des ~s, die Dichter; **2.** fig. les ~s, a) die schönen Wis-

senschaften; b) die Dichtkunst; cultiver les ~s, dichten; les ~s grecques od. la ~ grecque, die griechische Poesie; **3.** fig. dichterische Begeisterung; **4.** fig. Dichtungen, pl; la ~ de Racine, Racines Dichtungen; **5.** fig. Anregung; la vérité a été sa ~, die Wahrheit hat ihn begeistert; **6.** Anfang der Hirschbrunst, m.

museau, m. (pl. ~x) **1.** (Spitze) Schnauze; **2.** fam. Nase, f; **3.** fam. Gesicht, n.

musée, m. Museum, n.

museler, tr. (v. appeler) ~ un chien, einem Hunde einen Maulkorb anlegen; fig. ~ q, jemm. den Mund stopfen; fig. ~la presse, die Presse knebeln.

muselière, f. Maulkorb, n.

musellement, m. Anlegen des Maulkorbes, n.

muser, intr. **1.** die Zeit vertrödeln; **2.** (von Hirschen) in die Brunst treten.

muserolle, f. Nasenriemen (am Zaume des Pferdes), m.

musette, f. **1.** Sackpfeife, Dudelsack, m; **2.** Dudelsacklied, n; **3.** Freßbeutel (der Pferde), m; **4.** Brotbeutel (der Soldaten), m.

muséum [~ŏm], m. Museum, n.

museur, m. Pflastertreter.

musi||cal, e, adj. (~**calement**, adv.) musikalisch, die Musik betreffend; soirée ~e, musikalische Abendunterhaltung. ~**castre** od. ~**câtre**, m. schlechter Musikant. ~**cien, ne**, adj. musikalisch, Musik verstehend; un ~, ein Musiker; un ~ ambulant, ein umherziehender Musikant; les ~s, die Spielleute; une ~e, eine Tonkünstlerin.

musico, m. Tingeltangel.

musif, ive, adj. or ~, Musivgold, n.

musi||que, f. **1.** Musik; fig. ~ enragée, a) Katzenmusik; b) Höllenlärm, m; faire de la ~, musizieren; mettre en ~, in Musik setzen; livre de ~, Notenbuch, n; papier de ~, Notenpapier, n; fig. être réglé comme un papier de ~, peinlich genau in allem sein; **2.** Kapelle, Musikkorps, n. ~**quer**, **I.** tr. in Musik setzen; **II.** intr. musizieren. ~**quette**, f. Musikstückchen, n.

musqué, e, adj. **1.** (v. musquer) nach Moschus riechend od. schmeckend; fam. messe ~e, nach Moschus duftende Messe; **2.** fig. geziert, süßlich, geschraubt; **3.** fig. wunderlich; **4.** fig. verbindlich, schmeichelhaft.

musquer, tr. mit Moschus parfümieren.

musse-pot, à ~, heimlich.

musser, se ~, sich verbergen.

musulman, e, adj. muselmanisch, muselmännisch, mohammedanisch; un(e) ~(e), Muselman(in), Mohammedaner(in).

muta||bilité, f. Veränderlichkeit. ~**tion**, f. **1.** Veränderung, Wechsel, m; **2.** fig. ~s, Umwälzungen, Revolutionen.

muti||lation, f. Verstümmelung; ~ volontaire, Selbstverstümmelung. ~**ler**, tr. **1.** verstümmeln; **2.** entmannen, kastrieren; **se** ~, sich verstümmeln.

mutin, e, adj. **1.** störrisch, widerspenstig, eigensinnig, halsstarrig; **2.** aufrührerisch, aufwiegleriſch; **3.** lebhaft, geweckt.

mutin, m. **1.** störrischer Mensch, Trotzkopf; **2.** Aufrührer, Aufwiegler, Meuterer. ~**er**, tr. aufrührerisch machen; peuple mutiné, aufgewiegeltes Volk; fig. flots mutinés, aufgeregte Fluten, f.pl; **se** ~, sich empören. ~~**erie**, f. **1.** Eigensinn, m. Widerspenstigkeit, Starrsinn, m; **2.** Meuterei, Empörung, Aufruhr, m.

mutisme, m. **1.** Stummheit, f; **2.** Schweigen, n.

mutu||alité, f. Gegenseitigkeit. ~**el, le**, adj. (~**ellement**, adv.) gegenseitig, wechselseitig; assurance ~le, Versicherung auf Gegenseitigkeit.

myélite, f. Rückenmarkentzündung.

myo||graphie, f. Beschreibung der Muskeln. ~**logie**, f. Lehre von den Muskeln.

myope, m. (Art) Fliege, f.

myo||pe, adj. kurzsichtig. ~**pie**, f. Kurzsichtigkeit.

myosotis [~tiß], m. Vergißmeinnicht, n.

myriade, f. **1.** Myriade (= 10 000); **2.** fig. ungeheure Menge.

myriamètre, m. 10 000 Meter, n.pl.

myrmidon v. mirmidon.

myrrhe, f. Myrrhe (wohlriechendes Harz).

myrrhé, e, adj. vin ~, Myrrhenwein.

myrrhis [~riß], m. Kerbel (Pflanze).

myrte, m. Myrte, f.

myrtiforme, adj. myrtenblattförmig.

myrtille [~tij], f. Heidelbeere.

Mysie, f. la ~, Mysien, n.

mystère, m. **1.** (tiefes) Geheimnis (besonders einer Religion), Mysterium, n; les saints ~s, das Meßopfer; **2.** Heimlichkeit, f; faire (un) ~ de qc. ob. mettre du ~ à qc, eine Sache geheimhalten; **3.** fig. Schwierigkeit, f; faire des ~s, Umstände machen; il n'y a pas grand ~ à cela, die Sache ist nicht von besonderer Bedeutung; **4.** (im Mittelalter) geistliches Schauspiel (über einen biblischen Stoff).

mystérieux, se, adj. (~**sement**, adv.) geheimnisvoll, mysteriös.

mysti||cisme, m. Mystizismus. ~**cité**, f. religiöse Grübelei, mystisches Wesen.

mystifi||cateur, m. (~**catrice**, f.) Spaßvogel, m. ~~**cation**, f. Fopperei, Mystifikation. ~**er**, tr. foppen, zum besten ob. zum Narren haben, aufziehen, mystifizieren.

mystique, adj. (~**ment**, adv.) **1.** geheimnisvoll, dunkel, mystisch; le ~, der Mystiker; la ~, die Geheimlehre od. Mystik; **2.** [illegible]schwärmerisch.

my||th[illegible], m. Sage, f. Mythus, Mythe, f. ~**thique**, adj. sagenhaft, mythisch.

mytho||graphe, m. Mythenschreiber. ~**graphie**, f. Abhandlung über die Mythen. ~**logie**, f. Götterlehre, Mythologie. ~**logique**, adj. mythologisch. ~**logiste** od. ~**logue**, m. Mythologe.

myure, adj. pouls ~, allmählich schwächer werdender Puls.

N.

N, n, f. N, n, n.

nabab, m. Nabob (1. indischer Fürst; 2. in Ostindien reich gewordener Engländer; 3. reicher Mensch).

nababie, f. **1.** Nabobswürde; **2.** Nabobsgebiet, n.

nabot, e, adj. fam. sehr klein; un(e) ~(e), ein Knirps, m.

Nabuchodonosor [-kɔ-], m. Nebukadnezar.

nacarat, m. (couleur) ~, hellrote Farbe.

nacelle, f. **1.** Nachen, m. Kahn, m; fig. la ~ de saint Pierre, das Schifflein Petri, die römisch-katholische Kirche; **2.** Gondel (eines Luftballons); **3.** halbovale Verzierung.

nacre, f. Perlmutter.

nacré, e, adj. **1.** perlmutterartig; **2.** perlmutterhaltig.

nadir, m. Fußpunkt (des Himmels), Nadir.

na||ge, f. Schwimmen, n; passer la rivière à la ~, über den Fluß schwimmen; se jeter à la ~, sich ins Wasser werfen, um zu schwimmen; fig. être tout en ~, in Schweiß gebadet sein; fig. se mettre en ~, in Schweiß geraten, sich abmühen. **~gée,** f. Stoß (beim Schwimmen), m. **~geoire,** f. **1.** Flosse; **2.** Schwimmblase (des Schwimmers). **~ger, I.** tr. rudern; **II. intr. 1.** schwimmen; ~ entre deux eaux, a) unter dem Wasser schwimmen; b) fig. es mit keiner Partei verderben wollen; ~ en pleine eau, außerhalb des Schwimmbassins schwimmen; fig. ~ en grande eau od. dans l'opulence, im Überfluß leben od. schwelgen; **2.** rudern.

nageur, euse, adj. schwimmend; oiseau ~, Schwimmvogel; un ~, a) ein Schwimmer; b) ein Ruderer; un maître ~, ein Schwimmlehrer; une ~euse, eine Schwimmerin.

naguère(s), adv. vor kurzem, unlängst.

naïade, f. Najade, Wassernymphe.

naïf, ïve, adj. naiv (1. natürlich; 2. kindlich, unbefangen, treuherzig; 3. einfältig).

nain, e, adj. zwergenhaft; arbre ~, Zwergbaum; œuf ~, Windei (ohne Dotter), n; un(e) ~(e), ein(e) Zwerg(in).

naissance, f. **1.** Geburt; à sa ~, bei seiner Geburt; le jour de sa ~ od. son jour de ~, sein Geburtstag; acte de ~, Geburtsschein; recevoir la ~ od. prendre ~, geboren werden; aveugle de ~, blindgeboren; **2.** fig. Entstehung, Ursprung, m. Anfang, m. (von Blättern, Blüten usw.) Ansatz, m; ~ du monde, Entstehung der Welt; ~ du jour, Tagesanbruch, m; donner ~ à qc, etw. hervorbringen od. ins Leben rufen; prendre ~, a) seinen Anfang nehmen, entstehen; b) (von Flüssen) entspringen; **3.** fig. Herkunft, Abstammung; **4.** fig. vornehme Herkunft.

naissant, e, adj. **1.** geboren werdend; **2.** fig. entstehend, im Entstehen begriffen; le jour ~, der anbrechende Tag; une beauté ~e, eine aufblühende Schönheit; **3.** cheveux ~s, a) frei flatterndes Haar; b) langlockiges Haar; perruque ~e, Perücke mit langlockigem Haar.

naître, intr. (je nais, nous naissons; je naquis; né) **1.** (von Menschen u. Tieren) geboren werden, zur Welt kommen; être né pour qc, zu etw. geschaffen sein; son pareil est à ~, seinesgleichen soll erst geboren werden od. findet sich nicht; né aveugle od. aveugle-né, blindgeboren; fig. bien né, a) von guter Herkunft; b) gutgeartet; fig. mal ~, ungeraten; **2.** (von Pflanzen) keimen, hervorkommen; **3.** fig. entstehen, hervorgehen, (von Flüssen) entspringen; faire ~, hervorbringen, ins Leben rufen; **4.** fig. seinen Anfang nehmen, anfangen, beginnen.

naïve||ment, adv. v. naïf. **~té,** f. Naivität (1. Natürlichkeit; 2. Kindlichkeit, Unbefangenheit, Treuherzigkeit; 3. Einfalt).

nanan, m. fam. Leckerei, f. Naschwerk, n. Zuckerwerk, n.

Nancy, m. Nanzig, n.

Nankin, m. Nanking, n.

nankin, m. Nanking (Stoff); couleur ~, Nankingfarbe.

Nannette od. **Nannon,** f. Annchen, n.

nanquin v. nankin.

nantir, tr. **1.** ~ q, jemn. (durch ein Unterpfand) decken od. sichern; être nanti, gedeckt sein; **2.** ~ q. de qc, jemm. etw. verschaffen; fig. être bien nanti, sein Schäfchen im Trockenen haben; se ~, **1.** sich decken od. sichern; **2.** se ~ de qc, sich einer Sache bemächtigen, sich mit etw. versehen.

nantissement, m. Unterpfand, n. Faustpfand, n; laisser qc. en ~, etw. als Pfand zurücklassen.

napée, f. Waldgöttin, Waldnymphe.

napel, m. Eisenhut (Pflanze).

naphtaline, f. Naphthalin, n.

naphte, m. Naphtha, n. Bergöl, n.

Naples, f. Neapel, n.

Naplouse, f. Sichem, n.

Napoléon, m. Napoleon; un ~, ein Napoleondor (= 20 Franken).

napoléo||nide, m. Napoleonide, Abkömmling Napoleons. **~nien, ne,** adj. napoleonisch; un ~, ein Napoleonist, ein Anhänger Napoleons. **~nisme,** m. **1.** Anhänglichkeit an Napoleon, f; **2.** Regierungssystem Napoleons, n. **~niste,** m. Anhänger Napoleons.

napolitain, e, adj. neapolitanisch; un(e) N~(e), ein(e) Neapolitaner(in).

nappe, f. **1.** Tischtuch, n. Tafeltuch, n; ~ d'autel, Altartuch, n; mettre la ~, den Tisch decken; fig. trancher la ~, das Tischtuch zerschneiden; **2.** Hirschhaut; **3.** (Art) Netz, n; **4.** Fläche; ~ d'eau, a) große Wasserfläche; b) breiter Wasserfall; c) (auch ~ souterraine) Grundwasser, n.

napperon, m. kleines Tischtuch.

naquis v. naître.

Narcisse, m. **1.** Narzissus, Narziß (schöner Jüngling); **2.** fig. in sich selbst verliebter Mensch.

narcisse, m. Narzisse (Blume), f.

narco||se, f. Betäubung, Narkose. **~tine,** f. Narkotin, n. **~tique,** adj. **1.** einschläfernd, betäubend, narkotisch; **2.** fig. (zum Einschlafen) langweilig. **~tique,** m. **1.** Schlaftrunk; **2.** fig. Mittel zum Einschlafen, n. **~tiser,** tr. betäuben, narkotisieren. **~tisme,** m. Betäubung, f. Narkose, f.

nard, m. Narde (Pflanze u. Wohlgeruch), f.

nargue, f. fam. dire ~ de qc, den Henker nach etw. fragen; faire ~ à q, jemm. verhöhnen; faire ~ à qc, etw.

weit übertreffen; ~ de lui! zum Henker mit ihm!

narguer, tr. fam. verspotten, auslachen, verhöhnen.

narguilé, m. türkische Pfeife.

narine, f. **1.** Nasenloch, n. Nüster; **2.** Nasenflügel, m.

narquois, e, adj. durchtrieben, schalkhaft; le ~, der Schlaukopf, Schalk; parler ~, kauderwelsch sprechen.

narquoiserie, f. Schalkhaftigkeit.

narra||teur, m. Erzähler. **~tif, ive,** adj. erzählend. **~tion,** f. **1.** Erzählung, Bericht, m; **2.** Schulaufsatz, m. **~trice,** f. Erzählerin.

narré, m. Erzählung, f.

narrer, tr. erzählen.

narthex, m. Vorhalle (in den Basiliken).

narval, m. (pl. **~s**) Narwal, See-Einhorn, n.

nasal, e, adj. die Nase betreffend; son ~, Nasal- od. Nasenlaut; la ~e, der Nasal- od. Nasenlaut.

nasa||lement, adv. pronoucer ~, durch die Nase od. nasal aussprechen. **~liser,** tr. nasal aussprechen. **~lité,** f. Nasallaut, m.

nasard, adj. m. näselnd; le ~, das Nasal (Orgelregister).

nasar||de, f. Nasenstüber, m; fig. donner une ~ à q, jemn. zum besten haben. **~der,** tr. ~ q, **1.** jemn. einen Nasenstüber geben; **2.** fig. jemn. verhöhnen.

nase, m. **1.** fam. Nase, f; **2.** Näsling (Fisch); **3.** Klippe, f.

naseau, m. (pl. **~x**) Nüster (Nasenloch des Pferdes), f; fam. fendeur de ~x, Prahlhans.

nasicorne, m. Nashornkäfer.

nasill||ard [iar], **e,** adj. näselnd, durch die Nase sprechend. **~ement,** m. Näseln, n. **~er,** intr. näseln, durch die Nase sprechen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Näseler(in). **~onner,** intr. ein wenig näseln.

nassauvien, ne, adj. nassauisch; un(e) N~(ne), ein(e) Nassauer(in).

nasse, f. **1.** Reuse, Fischreuse; **2.** fig. fam. être dans la ~, in der Patsche sitzen.

nassette, f. kleine Reuse.

natal, e, adj. heimatlich; pays ~, Vaterland, n; lieu ~, Geburtsort; air ~, heimatliche Luft.

natalité, f. Zahl der Geburten.

nata||tion, f. **1.** Schwimmen, n; **2.** Schwimmkunst; école de ~, a) Schwimmschule; b) Badeanstalt. **~toire,** adj. vessie ~, Schwimmblase (der Fische).

natif, ive, adj. **1.** ~ de Berlin, aus Berlin gebürtig; les ~s, die Eingeborenen; **2.** angeboren, angestammt, ursprünglich; **3.** or ~, gediegenes Gold.

nation, f. **1.** Nation, Volk, n. Völkerschaft; **2.** Landsmannschaft; **3.** (biblisch) les ~s, die Heiden, m. pl.

natio||nal, e, adj. (**~nalement,** adv.) volkstümlich, national; assemblée ~e, Nationalversammlung; les ~aux, die Einheimischen, die Landeskinder, n. pl. **~nalisation,** f. Verstaatlichung. **~naliser,** tr. **1.** einbürgern, nationalisieren; **2.** verstaatlichen; se ~, sich einbürgern. **~nalisme,** m. Nationalgefühl, n. **~nalité,** f. **1.** Nationalität, Volkstümlichkeit, Nationalcharakter, m; sentiment de ~, Nationalgefühl, n; **2.** Staatsangehörigkeit.

nativité, f. **1.** Geburt (Christi, der Maria u. einiger Heiligen); **2.** Weihnachten, pl; **3.** Nativität (Stand der Gestirne in der Geburtsstunde eines Menschen); dresser od. faire la ~ de q, jemm. die Nativität od. das Horoskop stellen.

natrium [~öm], n. Natrium, n.

natron od. **natrum** [~öm], m. kohlensaures Natron.

natt||e, f. **1.** Matte; ~ (de paille), Strohmatte; **2.** Flechte; ~ de cheveux, Zopf, m; tresser en ~, flechten. **~er,** tr. **1.** mit Matten belegen od. behängen; **2.** flechten. **~ier,** m. Mattenmacher, Mattenhändler.

naturalibus [~büß], **in** [in] ~, völlig nackend.

naturali||sation, f. **1.** Naturalisierung, Verleihung des Bürgerrechts; **2.** Einführung (von Pflanzen); **3.** Bürgerrecht, n. **~ser,** tr. **1.** ~ q, jemn. naturalisieren od. in den Staatsverband aufnehmen; **2.** (Pflanzen, Tiere, Gewohnheiten, Wörter) einbürgern, einführen, verpflanzen, einheimisch machen.

naturali||sme, m. **1.** Natürlichkeit, f; **2.** Naturalismus. **~ste,** adj. der Natur folgend, naturalistisch; médecin ~, Naturarzt. **~ste,** m. **1.** (beschreibender) Naturforscher; **2.** Naturalist, Naturphilosoph. **~té,** f. **1.** Naturzustand, m; **2.** Stand des Eingeborenen, m; droit de ~, Heimatsrecht, n.

nature, f. **1.** Natur; **a)** (als Welt) ~ végétale, animale, Pflanzen-, Tierwelt; **b)** (als Weltordnung) fig. payer le tribut à la ~, sterben; contre ~, naturwidrig; **c)** (als Lebenskraft) aider la ~, der Natur zu Hilfe kommen; **d)** (als Regung od. Gefühl des Menschen) étouffer la voix de la ~, die Stimme der Natur ersticken; cette action est contre ~ od. contraire à la ~, diese Handlung ist unnatürlich; **e)** (als natürlicher Zustand) l'état de (pure) ~, der Naturzustand (z. B. der Wilden); payer en ~, in Naturalien bezahlen; **f)** (im Gegensatz zur Kunst) surpasser la ~ od. l'emporter sur la ~, die Natur übertreffen; s'éloigner de la ~, sich von der Natur entfernen; dessiner d'après ~, nach der Natur zeichnen; plus grand que ~, überlebensgroß; ~ morte, Stilleben, n; **g)** (als Art od. Beschaffenheit) la ~ du terrain, die Bodenbeschaffenheit; de cette ~, derartig; **h)** (als Eigentümlichkeit od. Wesen) la ~ humaine, a) die menschliche Natur; b) das Menschengeschlecht; **i)** (als Temperament) ~ perverse, heureuse, verdorbene, glückliche Natur; être triste, malin de (sa) ~, von Natur traurig, boshaft sein; **2.** Geschlechtsteile (weiblicher Tiere), m. pl.

natu||rel, le, adj. natürlich; **a)** (die Natur betreffend) les corps ~s, die natürlichen Körper; loi ~le, Naturgesetz, n; sciences ~les, Naturwissenschaften; histoire ~le, Naturgeschichte; les parties ~les, die Geschlechtsteile, m. pl; **b)** (der Natur od. den Naturgesetzen entsprechend) cause ~le, natürliche Ursache; le cours ~ des choses, der natürliche Lauf der Dinge; cela n'est pas ~, das ist unnatürlich; **c)** (von der Natur geschaffen) vin ~, Natur-

weise; des cheveux ~s, natürliche Haare, n. pl; d) fils ~, unehelicher Sohn; e) (selbstverständlich) juges ~s, 1. natürliche Richter; 2. zuständige od. gesetzliche Richter; f) (ungekünstelt, ungezwungen) style ~, natürlicher Stil. **~rel, m. 1.** natürliche Gestalt od. Form; peindre d'après le ~ od. au ~, nach der Natur malen; **2.** Natürlichkeit (im Gegensatz zur Kunst und Affektiertheit), f; manquer de ~, gekünstelt sein; **3.** fig. natürliche Beschaffenheit od. Eigentümlichkeit, Wesen, n. Natur, f; c'est le ~ du poisson de vivre dans l'eau, es liegt im Wesen od. in der Natur des Fisches, daß er im Wasser lebt; **4.** fig. Naturell, n. Gemütsart, f; ~ doux, sanftes Gemüt od. Wesen; il est jaloux de son ~ od. il est d'un ~ jaloux, er ist seiner Natur nach eifersüchtig; **5.** fig. natürliches Gefühl (der Liebe, des Mitleids); manquer de ~, kein Gefühl od. Gemüt haben; **6.** Eingeborener, Einheimischer. **~rellement,** adv. **1.** natürlich, von Natur, seiner Natur nach; **2.** auf natürliche Weise; **3.** selbstverständlich, natürlich; **4.** dépeindre ~, naturgetreu schildern; **5.** ungekünstelt, natürlich; **6.** offenherzig, ohne Verstellung. **~riste,** adj. médecin ~, Naturarzt.

naufra||ge, m. Schiffbruch (auch fig.); faire ~, Schiffbruch leiden, scheitern. **~gé, e,** adj. schiffbrüchig, gescheitert; le ~, der Schiffbrüchige. **~geur, m.** Strandräuber. **~geux, se,** adj. reich an Schiffbrüchen, den Schiffen gefährlich.

naulage, m. Schiffslohn, Fahrgeld, n. Fracht, f.

naumachie, f. **1.** Naumachie (Darstellung eines Seegefechts); **2.** Wasserbecken (für solche Darstellungen), n.

nauséabond, e, adj. **1.** Übelkeit erregend; **2.** fig. ekelhaft, widerlich.

nausée, f. **1.** Übelkeit, Neigung zum Erbrechen; **2.** fig. Ekel, m.

nautile, f. **1.** Nautilus (Art Muschel), m; **2.** Rettungsgürtel (auf Schiffen), m.

nautique, adj. zur Schiffahrt gehörig, nautisch; cartes ~s, Seekarten; art ~, Nautik, f.

nautonier, m. Fährmann, Schiffer; fig. le ~ des sombres bords, Charon.

naval, e, adj. die Schiffe betreffend; architecture ~e, Schiffsbaukunst; armée ~e, Kriegsflotte; bataille ~e od. combat ~, Seeschlacht, f; forces ~es, Seemacht, f.

Navarin, m. Navarino, n.

Navarre, f. Navarra, n.

navée, f. Schiffsladung.

navet, m. weiße Rübe; fam. des ~s! fällt mir (od. ihm) gar nicht ein!

navetière, f. Rübenfeld, n.

navette, f. **1.** Raps, m. Rübsen, m; huile de ~, Rüböl, n; **2.** Weberschiffchen, n; fig. faire la ~, viel hin und her laufen od. fahren; **3.** Schiffchen (in Nähmaschinen), n; **4.** Räucherfäßchen, n.

naviculaire, adj. nachenförmig.

naviga||bilité, f. **1.** Schiffbarkeit; **2.** Seetüchtigkeit. **~ble,** adj. **1.** schiffbar; voie ~, Wasserstraße; **2.** seetüchtig. **~teur, trice,** adj. schiffahrttreibend; le ~, der Seefahrer od. Seemann. **~tion,** f. **1.** Schiffahrt, Seefahrt; ~ aérienne, Luftschiffahrt; canal de ~, Schiffahrtskanal; **2.** Schiffahrtskunde; **3.** Warenverkehr auf dem Wasser, m.

naviguer, intr. **1.** schiffen, segeln, fahren; **2.** steuern.

naville [*w*], f. Bewässerungsgraben, m.

navire, m. **1.** Schiff, n. Seeschiff, n; ~ marchand, Kauffahrteischiff; **2.** le N~ Argo, das Schiff (südliches Sternbild).

navr||ant, e, adj. herzzerreißend. **~ement,** m. Herzeleid, n. **~er,** tr. **1.** (ehemals) verwunden; **2.** fig. tief betrüben; j'en ai le cœur navré od. j'en suis navré, das zerreißt mir das Herz.

nazar||de, f. fam. Hänselei. **~der,** tr. u. intr. fam. hänseln.

nazaréen, ne, adj. aus Nazareth gebürtig; un(e) N~(e), ein(e) Nazarener(in); fig. les ~s, die ersten Christen.

ne, adv. **1.** ~ pas od. point, rien usw., nicht, nichts usw.; ~ pas od. point de ~, kein(e); **2.** (ohne andere Negationspartikel) je n'ose le faire, ich wage es nicht zu tun; je ~ puis me taire, ich kann nicht schweigen. *né v.* naître.

néanmoins, adj. nichtsdestoweniger, dennoch, gleichwohl.

néant, m. **1.** Nichts, n; tirer du ~, aus dem Nichts hervorziehen; réduire à ~, vernichten; (im Kanzleistil) mettre une requête au od. à ~ od. mettre ~ sur une requête, eine Bittschrift zurückweisen; **2.** fig. Nichtigkeit, f. Niedrigkeit, f. Erbärmlichkeit, f; un homme de ~, ein unbedeutender Mensch, die reine Null.

néant, adv. fam. nein.

néantise, f. Nichtigkeit.

nébu||leux, se, adj. **1.** nebelig, bewölkt; étoile ~se, Nebelstern, m; **2.** fig. air ~, finsteres, sorgenvolles Aussehen. **~leuse,** f. **1.** Nebelstern, m; **2.** Nebelfleck (am Himmel), m. **~losité,** f. **1.** dünner Nebel; **2.** fig. Nebelhaftigkeit, Unklarheit (der Gedanken); **3.** fig. finsteres Aussehen.

nécessai||re, adj. nötig, notwendig. **~re,** m. **1.** (das) Notwendige od. Nötigste; avoir le ~, sein Auskommen haben; **2.** fig. faire le ~, den Diensteifrigen spielen; **3.** Toilettenkästchen, n. Necessaire, n. **~rement,** adv. **1.** notwendigerweise, durchaus; **2.** unfehlbar.

nécessi||tant, e, adj. zwingend; fam. de nécessité ~e, unumgänglich notwendig, notgedrungen. **~té,** f. **1.** Notwendigkeit, dringendes Bedürfnis; de ~, notwendigerweise; de première ~ od. de toute ~ od. de ~ absolue, unbedingt notwendig; par ~, notgedrungen; fig. faire de ~ vertu, aus der Not eine Tugend machen; prov. ~ n'a point de loi, Not kennt kein Gebot; **2.** Dürftigkeit, Not, Geldnot; être réduit à od. être tombé dans la dernière ~, in die äußerste Not geraten sein; par ~, aus Not; **3.** ~s, Bedürfnisse, n. pl; fam. faire ses ~s od. aller à ses ~s, seine Notdurft verrichten. **~ter,** tr. **1.** zwingen, nötigen; ~ q. à faire qc, jemn. zwingen, etw. zu tun; **2.** erfordern, erheischen.

nécessiteux, se, adj. dürftig, notleidend; le ~, der Notleidende.

nec plus ultra [~plüß'ültra~], m. Nonplusultra, n. höchster Grad.

nécrolo||ge, m. **1.** Totenregister, n; **2.** Nekrolog, Lebensbeschreibung eines kürzlich Verstorbenen. **~gie,** f. Nekrolog, m. **~gique,** adj. nekrologisch. **~gue,** m. Nekrologschreiber.

nécroman||cie, f. Toten- od. Geisterbeschwörung. **~cien, ne,** m. (**~cienne,** f.) Toten- od. Geisterbeschwörer(in).

nécropole, f. Totenstadt, Begräbnisstätte, Nekropolis.

nécrose, f. Knochenbrand, m.

nec||taire, m. Honiggefäß (der Blumen), n. **~tar,** m. **1.** Göttertrank, Nektar; **2.** fig. köstlicher Trank; **3.** Honigsaft (der Blüten).

Néerlande, f. la ~, die Niederlande, n. pl. Holland, n.

nef [näf], f. **1.** (poetisch) Schiff, n; moulin à ~, Schiffmühle, f; **2.** Kirchenschiff, n. Schiff, n; ~ centrale, latérale, Mittel-, Seitenschiff.

néfaste, adj. **1.** (bei den alten Römern) der Ruhe gewidmet; jour ~, Feiertag; **2.** der Trauer gewidmet; jour ~, Trauertag; **3.** unselig; guerre ~, unseliger Krieg; jour ~, Unglückstag.

nèfle, f. Mispel; prov. avec le temps et la paille les ~s mûrissent, mit der Zeit pflückt man Rosen.

néflier, m. Mispelbaum.

néga||tif, ive, adj. **1.** verneinend; particule ~ive, Verneinungspartikel; **2.** negativ (im Gegensatz zu positiv); grandeur od. quantité ~ive, negative Größe (mit dem Minuszeichen); électricité ~ive, negative Elektrizität; épreuve ~ive, Negativ, n. **~tion,** f. **1.** Verneinung, Negation; **2.** Verneinungswort, n. **~tive,** f. **1.** Verneinung, verneinender Satz; persister dans od. se tenir sur la ~, hartnäckig leugnen; **2.** Verneinungswort, n; **3.** Weigerung; se tenir sur la ~, bei seiner Weigerung beharren. **~tivement,** adv. répondre ~, mit nein antworten, verneinen.

négli||gé, e, adj. (v. négliger) rhume ~, verschleppter Katarrh; le ~, das Haus- od. Morgenkleid, der Haus- od. Morgenanzug. **~geable,** adj. unwichtig. **~gement,** m. Vernachlässigung, f. **~gemment,** adv. nachlässig, fahrlässig. **~gence,** f. **1.** Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit; **2.** Vernachlässigung. **~gent, e,** adj. nachlässig, fahrlässig. **~ger,** tr. **1.** (seine Pflichten, Geschäfte, Freunde usw.) vernachlässigen; **2.** (ein Mittel) unbenutzt lassen, (einen Rat) nicht beachten, (eine Gelegenheit) versäumen od. verpassen; ~ de faire qc, es versäumen, etw. zu tun; **se ~, 1.** sich (äußerlich) vernachlässigen; **2.** (bei der Arbeit) nachlässig werden.

négo||ce, m. **1.** Handel; faire le ~, Handel treiben; entrer dans le ~, Kaufmann werden; quitter le ~, den Handelsstand verlassen; **2.** fig. Gewerbe, n. **~ciable,** adj. umsetzbar, verkäuflich. **~ciant,** m. Großhändler, Kaufmann. **~ciateur,** m. Unterhändler, Vermittler. **~ciation,** f. **1.** Unterhandlung, Verhandlung; **2.** Angelegenheit (über die verhandelt wird); **3.** Umsatz (eines Wechsels), m. **~ciatrice,** f. Unterhändlerin, Vermittlerin. **~cier, I.** tr. **1.** ~ la paix, un traité, wegen des Friedens, eines Vertrages unterhandeln; ~ un emprunt, eine Anleihe vermitteln; **2.** (Wechsel) begeben od. umsetzen; **II.** intr. **1.** Handel treiben; ~ en soie, mit Seide handeln; **2.** unterhandeln; **se ~, 1.** verhandelt werden; **2.** umgesetzt werden.

nègre, adj. race ~, Negerrasse.

nègre, m. **1.** Neger; **2.** Negersklave; fig. travailler comme un ~, wie ein Pferd arbeiten.

négrerie, f. Negerhaus, n.

négresse, f. Negerin.

négrier, adj. capitaine ~, Kapitän eines Negerschiffes; (vaisseau) ~, Negerschiff, n; un ~, ein Negerhändler.

négrillon [ij], m. (**~ne,** f.) Negerkind, n.

négus [~güß], m. **1.** Negus (Herrscher von Abessinien); **2.** (Art) Glühwein.

Néhémie, m. Nehemia.

neige, f. **1.** Schnee, m; blanc comme ~, a) schneeweiß; b) fig. ganz unschuldig; **2.** Schneezeit, Winter, m; **3.** Schaum, m; œufs à la ~, zu Schaum geschlagene Eier, n. pl.

neiger, impers. schneien.

neigeux, se, adj. reich an Schnee; temps ~, Schneewetter, n; les cimes ~ses, die schneebedeckten Gipfel, m. pl.

Némésis [~ßiß], f. Nemesis, Rachegöttin.

Némrod [nämrŏd], m. **1.** Nimrod; **2.** fig. großer Jäger.

nénies, f. pl. Klagelieder (bei römischen Begräbnissen), n. pl. Leichengesänge, m. pl.

nenni [näni], adv. fam. nein; il n'y a point de ~, das ist nicht zu ändern; un doux ~, ein höfliches Nein.

nénufar, m. Seerose, f.

néo-catholi||cisme, m. Neukatholizismus. **~que,** adj. neukatholisch; un(e) ~, ein(e) Neukatholik(in).

néocore, m. Tempelaufseher.

néogra||phe, m. (écrivain) ~, Schriftsteller, der orthographische Neuerungen einführt. **~phie,** f. orthographische Neuerung. **~phique,** adj. die orthographischen Neuerungen betreffend. **~phisme,** m. Theorie der neuen Orthographie, f.

néo-grec, grecque, adj. neugriechisch; les N.~s, die Neugriechen.

néo-latin, e, adj. neulateinisch; les langues ~es, die romanischen Sprachen.

néolo||gie, f. Neologie, Bildung und Anwendung neuer Wörter. **~gique,** adj. den Gebrauch neuer Wörter betreffend. **~gisme,** m. **1.** Neuerungssucht, f; **2.** neugebildetes Wort, Neologismus. **~gue,** m. Sprachneuerer, Neologe.

néoménie, f. **1.** Neumond, m; **2.** Neumondsfest, n.

néophyte, m. u. f. (der, die) Neubekehrte.

néo-plato||nicien, ne, adj. neuplatonisch; le ~, der Neuplatoniker. **~nisme,** m. Neuplatonismus.

néphralgie, f. Nierenleiden, n.

néphrétique, adj. **1.** die Nieren betreffend; douleurs ~s, Nierenschmerzen, m. pl; (colique) ~, Nierenweh, n; un (remède) ~, ein Mittel gegen Nierenweh, n; **2.** nieren-

krank; le (la) ~, der (die) Nierenkranke.
néphrite, f. Nierenentzündung.
néphrolithe, m. Nierenstein.
Népo||muc [~mük] od. **~mucène,** m. Nepomuk.
népotisme, m. Nepotismus, Vetternwirtschaft, f.
Neptune, m. Neptun (Gott des Meeres u. Planet); fig. les fureurs de ~, die tobende See.
neptu||nien, ne, adj. neptunisch, durch Wasser entstanden. **~nisme,** m. Neptunismus. **~niste,** m. Neptunist.
Nérée, m. 1. Nereus (Gottheit des Meeres); 2. fig. Meer, n.
néréide, f. Nereide, Seenymphe.
nerf [när] f; im pl. när], m. 1. Nerv; ~ optique, Sehnerv; avoir mal aux ~s, nervös sein; donner od. porter od. prendre sur les ~s od. faire mal aux ~s, die Nerven angreifen, nervös machen; fig. ~s de bronze, Nerven von Stahl; 2. fam. Sehne, f; ~ [när] de bœuf, Ochsenziemer; 3. Schnur (am Buchrücken), f. Rippe, f; 4. fig. [när] Kraft, f. Energie, f; manquer de ~, kraftlos sein; l'argent est le ~ des affaires, Geld ist die Hauptsache od. der *nervus rerum* im Geschäftsleben.
nerf-férure [när~], f. Sehnenverletzung.
Néron, m. 1. Nero; 2. fig. grausamer Mensch.
néronien, ne, adj. grausam (wie Nero), neronisch.
nerprun, m. Wegedorn.
nerver, tr. 1. mit Sehnen überziehen; 2. ~ un livre, ein Buch mit Schnüren versehen.
ner||veux, se, adj. (**~veusement,** adv.) 1. die Nerven betreffend; système ~, Nervensystem, n; maladie ~se, Nervenkrankheit; 2. nervös, nervenschwach; 3. nervig, muskulös; 4. fig. kräftig, energisch. **~vin, e,** adj. nervenstärkend. **~vosisme,** m. 1. Nervenleiden, n; 2. fig. Nervosität, f. hochgradige Reizbarkeit. **~vosité,** f. *v.* nervosisme, 2.
nervure, f. 1. Rippen (auf dem Blatte od. Buchrücken), pl; 2. Verzweigung der Gebirgskette).
nescio vos! [näßiowoß], daraus wird nichts!
Nessus [~ßuß], m. Nessus (Zentaur); fig. robe de ~, Nessusgewand, n. gefährliches Geschenk.
Nestor, m. 1. Nestor; 2. fig. ehrwürdiger Greis; 3. fig. (der) Älteste (einer Gesellschaft).
net [nät], **nette,** I. adj. 1. rein, unbeschmutzt, sauber; enfant ~, reinliches Kind (das der Windeln nicht mehr bedarf); fig. avoir la conscience ~te, ein reines Gewissen haben; fig. je veux en avoir le cœur ~, a) ich will es vom Herzen haben; b) ich will wissen, woran ich bin; fig. cheval sain et ~, gesundes und fehlerfreies Pferd; 2. rein, unvermischt; ce vin est ~, dieser Wein ist rein; 3. (von Spiegeln, Edelsteinen usw.) fleckenlos, glatt, rein; 4. (von Flüssigkeiten) klar, durchsichtig; 5. fig. deutlich, klar; avoir la vue ~te, gut sehen können; réponse ~te, klare, unzweideutige Antwort; 6. fig. leer; trouver maison ~te, das Haus leer finden; faire table ~te, alles aufessen; faire tapis ~, alles Geld gewinnen; faire maison ~te, alles Gesinde fortschicken; 7. fig. unverkürzt, netto; produit od. revenu ~, reiner Gewinn; poids ~, Nettogewicht, n; le prix ~, der Nettopreis; il reste cinq écus de ~, es bleiben netto fünf Taler übrig; II. adv. 1. voir ~, klar sehen; 2. il m'a oublié tout ~, er hat mich vollständig vergessen; 3. le trancher ~, die Sache beim rechten Namen nennen; parler ~, frei heraus sprechen; refuser tout ~, rund abschlagen; 4. plötzlich, mit einem Male.
net [nät], m. mettre au ~, ins reine schreiben.
nettement, adv. 1. reinlich, sauber; 2. fig. deutlich, klar; 3. fig. frei heraus, unumwunden.
netteté, f. 1. Reinheit, Reinlichkeit, Sauberkeit; 2. fig. Klarheit, Deutlichkeit.
nettoiement, m. *v.* nettoyage.
nettoy||age, m. Reinigen, n. Reinmachen, n. **~er,** tr. 1. reinigen, säubern, putzen; fig. ~ une maison, ein Haus ausräumen; fig. ~ la mer de corsaires, das Meer von Seeräubern reinigen od. säubern; fig. ~ les affaires de q, jems. Angelegenheiten ins reine bringen od. ordnen; fig. ~ le tapis, alles Geld gewinnen; 2. ~ les contours, die Umrisse klarer und deutlicher machen; se ~, sich reinigen.
Neuchâtel, m. Neuenburg (in der Schweiz), n.
neuf [nŏ vor Konsonanten; nŏw vor Vokalen und stummem h; nŏf vor Monatsnamen od. ohne Substantiv], num. 1. neun; nous étions ~, unser waren neun; le ~, die (Zahl) Neun; 2. le ~ avril, der neunte April; Louis ~, Ludwig IX.; le ~, der neunte Tag (eines Monats, einer Krankheit); le ~ de cœur, die Herzen-Neun.
neuf [nöf], **neuve,** adj. 1. neu (gemacht); habit ~, neues Kleid; tout battant ~, funkelnagelneu; ville neuve, Neustadt; fig. faire corps ~, sich von einer schweren Krankheit erholen; fig. faire maison neuve, neue Diener annehmen; fig. faire balai ~, im Anfang großen Eifer zeigen; fig. bois ~, angefahrenes Holz; 2. ungebraucht; cet habit est encore ~, dieses Kleid ist noch so gut wie neu; 3. fig. unerfahren, unbewandert; il est ~ aux affaires, er ist ein Neuling in den Geschäften; 4. fig. noch nicht dagewesen od. behandelt, neu; un ouvrage ~, ein Originalwerk, n; voilà qui est tout ~ pour moi, das ist mir ganz neu.
neuf [nöf], m. le ~, das Neue; refaire à ~, neu umarbeiten; habiller q. tout de ~, jemn. ganz neu kleiden.
Neufchâtel [nö~], m. Neufchâtel (in Frankreich), n; du ~, Neufchâteller Käse.
neurasthé||nie, f. Nervenschwäche, Neurasthenie. **~nique,** adj. nervenschwach.
neutra||lement, adv. intransitiv. **~lisant, e,** adj. unwirksam machend, neutralisierend; un ~, ein neutralisierender Stoff. **~lisation,** f. 1. Neutralisation (einer Säure); 2. Neutralisierung (eines Landes). **~liser,** tr. 1. (eine Säure) neutralisieren; 2. fig. unschädlich od. unwirksam machen, aufheben; 3. ~ un pays, ein Land für

neutral erklären; **se ~**, sich gegenseitig aufheben. **~lité**, f. Neutralität, neutrales Verhalten; garder od. observer la ~, neutral bleiben.

neutre, adj. **1.** neutral, parteilos; les ~s, die Neutralen, die neutralen Mächte, f. pl; **2.** sächlich; le ~, das Neutrum, das sächliche Geschlecht; **3.** verbe ~, intransitives Verbum; **4.** geschlechtlos.

neuvaine, f. neuntägige Andacht.

neuvième, adj. le (la) ~, der (die, das) neunte; le ~, a) der neunte Monat; b) das Neuntel. **~ment**, adv. neuntens.

névé, m. Firn- od. Gletscherschnee.

neveu, m. (pl. ~x) Neffe; fig. nos derniers ~x, unsere spätesten Nachkommen.

névral||gie, f. Neuralgie, Nervenschmerz, m. **~gique**, adj. neuralgisch.

névri||te, f. Nervenentzündung. **~tique**, adj. nervenstärkend.

névro||graphie, f. Beschreibung der Nerven. **~logie**, f. Nervenkunde. **~pathe**, adj. nervenleidend. **~pathie**, f. Nervenkrankheit, Nervenleiden, n.

névroptères, m. pl. Netzflügler.

névrose, f. Neurose.

névrosé, e, adj. **1.** nervenkrank; **2.** fig. überspannt.

névrotomie, f. Nervenzerschneidung.

nez, m. **1.** Nase, f; ~ aquilin, Adlernase; ~ camus, pointu, stumpfe, spitze Nase; fig. avoir le ~ fin od. avoir bon ~ od. avoir du ~, eine feine Spürnase od. einen guten Riecher haben; parler du ~, durch die Nase sprechen; saigner du ~, a) Nasenbluten haben; b) fig. das Hasenpanier ergreifen; donner du ~ en terre, a) auf die Nase fallen; b) fig. kein Glück haben; fig. avoir un pied de ~, mit langer Nase abziehen; fig. faire un pied de ~ à q, jemn. verhöhnen od. verspotten od. zum besten haben; fig. mettre od. fourrer son ~ partout, seine Nase in alles stecken; fam. ~ à ~, einander gegenüber; fig. rire au ~ de q, jemn. ins Gesicht lachen; fig. jeter qc. au ~ de q, jemn. etw. unter die Nase reiben; **2.** Schiffsschnabel.

ni, conj. (mit ne) ~ ... ~, weder ... noch; sans parents ~ amis, ohne Verwandte und ohne Freunde; ~ moi non plus, ich auch nicht.

niable, adj. cela n'est pas ~, das läßt sich nicht leugnen; prov. tout mauvais cas est ~, man kann alles leugnen.

niais, e, adj. (**~ement**, adv.) **1.** sehr jung; oiseau ~, Nestling; **2.** fig. einfältig, dumm, albern; le ~, der Tropf, der Einfaltspinsel; fig. un ~ de Sologne, ein schlauer Mensch, der sich absichtlich dumm stellt; fig. c'est de la graine de ~, damit fängt man Dumme.

niaiser, intr. seine Zeit vertrödeln.

niaiserie, f. **1.** dummer Spaß, Albernheit; **2.** Einfältigkeit, albernes Wesen; **3.** Kleinigkeit.

nice, adj. einfältig.

Nice, f. Nizza, n.

Nicée, f. Nizäa, n.

niche, f. **1.** Nische, Alkoven, m. Vertiefung; une ~ de poêle, eine Ofennische; ~ d'osier, Strandkorb, m; **2.** Hundehütte, Hundestall, m; **3.** fam. Schabernack, m. Possen, m; faire une ~ à q, jemm. einen Schabernack spielen.

nichée, f. une ~, ein Nestvoll, n.

nicher, I. tr. unterbringen, einquartieren; **II.** intr. nisten, sein Nest machen; **se ~**, sich einnisten.

nichet, m. Nestei, n.

nichoir, m. Heckbauer, n.

nickel, m. Nickel (Metall), n.

nickel||er, tr. (v. appeler) vernickeln. **~lure**, f. Vernicklung.

Nicodème, m. Nikodemus.

nicodème, m. Einfaltspinsel.

niçois, e, adj. aus Nizza gebürtig; un(e) N~(e), ein(e) Nizzaer(in).

Nicolas [~la], m. Nikolaus, Nikolas.

nico||tiane, f. (veraltet) Tabakspflanze. **~tine**, f. Nikotin, n. **~tineux, se**, adj. nikotinhaltig.

nid, m. **1.** Nest, n; ~ d'hirondelle, Schwalbennest; fam. un bon ~, ein warmes Nest; fig. ~ à rats, elende Wohnung; **2.** Brut, f; **3.** fig. Quelle, f. Ursprung.

nidification, f. Nestbau, m.

nidoreux, se, adj. wie faule Eier riechend.

nièce, f. Nichte.

nielle, f. **1.** Schwarzkümmel (Pflanze), m. Rade; **2.** Getreidebrand, m.

niell||e, m. **1.** schwarze Schmelzarbeit; **2.** schwarzer Schmelz. **~er**, tr. **1.** (Getreide) brandig machen; **2.** mit schwarzem Schmelz auslegen. **~eur**, m. (ouvrier) ~, Schwarzschmelzer. **~ure**, f. **1.** Getreidebrand, m; **2.** Schwarzschmelzen, n.

nier, tr. u. intr. leugnen, verneinen, in Abrede stellen; ~ une dette, eine Schuld ableugnen; je nie d'avoir dit cela, ich leugne es, das gesagt zu haben.

nigaud, e, adj. (**~ement**, adv.) einfältig, albern, dumm.

nigaud, m. **1.** Einfaltspinsel, Tropf; **2.** Seerabe.

nigau||der, intr. alberne Possen treiben. **~derie**, f. **1.** Albernheit, Dummheit; **2.** albernes Wesen.

nigelle, f. Schwarzkümmel (Pflanze), m. Rade.

nihili||sme, m. Nihilismus. **~ste, adj.** nihilistisch; le ~, der Nihilist.

Nil [nil], m. Nil.

nilgaut, m. (Art) Antilope, f.

nim||be, m. Strahlenkrone, f. Heiligenschein, Nimbus. **~ber**, tr. **1.** ~ de qc, mit etw. umgeben; **2.** fig. mit einem Heiligenschein od. einem Nimbus umgeben.

Nimègue, f. Nimwegen, n.

Nio||bé, f. Niobe. **~bides**, m. pl. les ~, die Niobegruppe.

niole, f. **1.** Kahn, m; **2.** fam. Schnurre.

nippe, f. ~s, Sachen; fig. il en a eu od. tiré de bonnes ~s, er hat ein gutes Geschäft dabei gemacht.

nipper, tr. ausstatten.

Nippon, m. fam. Japaner.

nique, f. fam. faire la ~ à q, jemm. ein Schnippchen schlagen.

nitouche, f. fam. sainte ~, Scheinheilige.

nitrate, m. salpetersaures Salz; ~ d'argent, Höllenstein.

nitre, m. Salpeter.

nitreux, se, adj. salpeterhaltig, salpeterartig; acide ~, salpetrige Säure.

nitri|ère, f. Salpetergrube. **~fication**, f. Salpeterbildung. **~que**, adj. acide ~, Salpetersäure, f. Scheidewasser, n.

nitrogène, m. Stickstoff.

nitroglycérine, f. Nitroglyzerin (Art Sprengöl), n.

nivéal, e, adj. im Winter od. im Schnee wachsend; la ~e, das Schneeglöckchen.

niveau, m. (pl. ~x) **1.** Grundwage, f. Nivellierinstrument, n. Libelle, f; ~ d'eau, Wasserwage, f; ~ à plomb od. à pendule, Bleiwage, f. Pendelwage, f; **2.** wagerechte Fläche, Niveau, n; ~ de l'eau, Wasserspiegel; ~ de la mer, Meeresspiegel; de od. au ~, wagerecht, horizontal; prendre le ~, das Niveau aufnehmen; mettre de ~, wagerecht legen, nivellieren; **3.** gleiche Höhe; la cour n'est pas au ~ du jardin, der Hof liegt höher od. niedriger als der Garten; fig. être au ~ des od. de ~ avec les autres, mit den andern auf gleicher Höhe stehen.

nive|lage, m. Nivellieren, n. **~ler**, tr. (v. appeler) **1.** mit der Wasserwage abmessen; **2.** nivellieren, horizontal machen; **3.** fig. gleichmachen, nivellieren. **~leur**, m. **1.** Nivellierer, Feldmesser; **2.** fig. Gleichmacher.

nivellement, m. **1.** Abmessen mit der Wasserwage, n; **2.** Nivellieren (eines Grundstücks), n. Nivellierung, f; **3.** fig. Gleichmachung (der sozialen Verhältnisse), f.

nivet, m. unerlaubter Gewinn (eines Agenten).

nivôse, m. Schneemonat.

nobiliaire, adj. zum Adel gehörig; caste ~, Adelskaste; orgueil ~, Adelsstolz; la particule ~, das Wörtchen „von" (vor einem Namen); le ~, das Adelsregister.

nobilissime, adj. sehr edel.

noble, adj. **1.** adlig; fig. être ~ comme le roi, hochadlig sein; **2.** fig. edel, edelmütig, nobel; les parties ~s, die edlen Teile (eines Körpers), m. pl.

noble, m. **1.** Adliger, Edelmann; **2.** (das) Edle; **3.** Nobel (ehemalige englische Goldmünze); ~ à la rose, Rosennobel.

noblement, adv. **1.** vivre ~, wie ein Adliger leben; **2.** fig. edel(mütig), nobel.

noblesse, f. **1.** Adel (als Stand), m; ~ héréditaire, Erb- od. Geburtsadel; lettres de ~, Adelsbrief, m; soutenir ~, standesgemäß auftreten; prov. ~ oblige, Adel legt Pflichten auf; **2.** (die) Adligen, m. pl. Edelleute, pl. Adel, m; la haute ~, der hohe Adel; **3.** fig. Adel, m. edle Gesinnung; ~ d'âme, Seelenadel.

noce, f. **1.** ~s, Ehe; en premières ~s, in erster Ehe; convoler en secondes ~s, sich wieder verheiraten; **2.** (auch ~s) Hochzeit; garçon de la ~, Brautführer; repas de ~, Hochzeitsschmaus; faire la ~, die Hochzeit ausrichten; fig. boire tant qu'à des ~s, tüchtig trinken; **3.** Hochzeitsgesellschaft; **4.** fig. Gelage, n. Schmauserei; faire la ~, schwiemeln, sich gut amüsieren; les gens od. le monde de la ~, die Lebewelt.

no|cer, intr. schwiemeln, sein Geld verjubeln. **~ceur**, m. (**~ceuse**, f.) Zecher(in).

nocher, m. Steuermann, Fährmann; fig. le ~ du Styx od. le vieux ~, Charon.

nocif, ive, adj. schädlich.

nocivité, f. Schädlichkeit.

noctambu|le, m. u. f. Nachtwandler(in). **~lisme**, m. **1.** Nachtwandeln, n; **2.** fam. nächtliches Umhertreiben.

nocturne, adj. (**~ment**, adv.) apparition ~, nächtliche Erscheinung; oiseau ~, Nachtvogel; plante ~, des Nachts blühende Pflanze.

nocturne, m. **1.** Nachtmesse, f; **2.** Notturno (Musikstück), n; **3.** Nachtfalter.

nodosité, f. **1.** knotige Beschaffenheit; **2.** Verhärtung, Knochen, m.

nodule, m. Knötchen, n.

nodus [-dŭß], m. Verhärtung, f. Knoten.

Noé, m. Noah.

Noël, m. **1.** Weihnachten, f. pl. Weihnachtsfest, n; cadeau de ~, Weihnachtsgeschenk, n; arbre de ~, Weihnachtsbaum; bonhomme ~, Weihnachtsmann; à ~ od. à la (fête de) ~, zu Weihnachten; la veille de ~, der heilige Abend; **2.** ~, Weihnachtslied, n. Weihnachtsmelodie, f; **3.** ~, satirisches Lied.

nœud, m. **1.** Knoten; faire des ~s, knoteln; une corde à ~s, ein Knotentau, n; fig. trancher le ~ gordien, den gordischen Knoten zerhauen; **2.** ~ (coulant), Schleife, f. Schlinge, f; ~ de perles, Perlenschnur, f; ~ de chirurgien, Verband; **3.** Knoten (an der Logleine); filer dix ~s à l'heure, zehn Knoten (etwa 18 Kilometer) in der Stunde laufen; fig. filer son ~, abreisen; **4.** fig. Hauptschwierigkeit (f.) od. wesentlichster Punkt (einer Frage); **5.** fig. Verwicklung (in einem Theaterstück), f. Knoten; le ~ est mal formé, der Knoten ist schlecht geschürzt; **6.** fig. Band (z. B. der Ehe), n; former de nouveaux ~s, neue Bande anknüpfen; **7.** Auswuchs (an einem Baum), Knorren, Ast (im Holze); **8.** Knoten (am Stengel, an Stöcken), Anschwellung, f; **9.** Knöchel (an den Fingern); ~ de la gorge, Adamsapfel; **10.** Schwanzwirbel (des Pferdes), n; **11.** Verhärtung, f. harte Geschwulst, Knoten; **12.** Knotenpunkt (einer Gebirgskette), Gebirgsknoten.

noguet, m. flacher Korb.

noir, e, adj. **1.** schwarz; cheval ~, Rappe; blé ~, Buchweizen; bêtes ~es, Schwarzwild, n; fig. cet homme est ma bête ~e, dieser Mensch ist mir unausstehlich od. ein Greuel; **2.** braun und blau geschlagen; **3.** schmutzig; linge ~, schmutzige Wäsche; **4.** dunkel, finster, düster; il fait ~, es ist ganz finster; chambre ~e, a) dunkles Zimmer; b) Camera obscura; nuit ~e, finstere Nacht; fig. point ~, dunkler Punkt; fig. froid ~, Kälte bei bedecktem Himmel, f; **5.** fig. traurig, düster; il voit tout (en) ~, er sieht alles schwarz od. von der ungünstigsten Seite; **6.** fig. schwarz, abscheulich, verrucht; une ~e trahison, ein schwarzer Verrat; une ~e ingratitude, ein schnöder Undank; un ~ attentat, ein verruchtes Attentat; rendre q. ~, jemn. anschwärzen od. verleumden.

noir, m. **1.** (der) Schwarze, Neger; **2.** (das) Schwarze,

schwarze Farbe; les ~s, die dunklen Stellen (auf einem Bilde), f. pl; teindre en ~, schwarz färben; fig. passer od. aller du blanc au ~, aus einem Extrem in das andere verfallen; **3.** Schwärze, f. Schwarz, n. schwarzer Farbstoff; ~ animal, Knochenkohle, f; ~ de fumée, Kienruß; ~ d'ivoire, gebranntes Elfenbein; ~ d'os, Beinschwarz, n; ~ d'impression, Druckerschwärze; fig. mettre du ~ sur du blanc, schriftstellern; fig. broyer du ~, Grillen fangen; **4.** schwarzer Stoff; chambre tendue de ~, schwarzbehangenes Zimmer; porter le ~ od. s'habiller de ~, sich schwarz kleiden; être en ~, in Trauer sein; prendre le ~, Trauer anlegen; **5.** schwarzer Fleck (am Körper); **6.** Zentrum, n. (bas) Schwarze (in der Schießscheibe).

noirâtre, adj. schwärzlich.

noiraud, e, adj. un (homme) ~, ein Mensch mit schwarzem Haar und brauner Gesichtsfarbe.

noir||ceur, f. **1.** Schwärze, schwarze Farbe; **2.** schwarzer Fleck (am Körper); **3.** Dunkelheit; **4.** fig. Verruchtheit, Schändlichkeit; **5.** fig. verruchte Tat. **~cir, I.** tr. **1.** schwarz machen, schwärzen, schwarz färben; fam. ~ du papier, schriftstellern; **2.** fig. ~ l'esprit, den Geist verdüstern; **3.** fig. anschwärzen, verleumden; **II.** intr. schwarz werden; se ~, **1.** schwarz werden; **2.** sich bewölken od. beziehen; **3.** fig. se ~ de qc, sich mit etw. beflecken. **~cissure,** f. schwarzer Fleck.

noire, f. **1.** (in der Musik) Viertelnote; **2.** (im Roulette) la rouge et la ~, das rote und das schwarze Feld.

noise, f. fam. Zank, m. Streit, m; chercher ~ à q, mit jemm. Händel suchen.

noi||seraie, f. Nußbaumgarten, m. **~setier,** m. Haselnußstrauch. **~sette,** f. Haselnuß; couleur (de) ~, nußbraune Farbe; un habit ~, ein nußbraunes Kleid.

noix, f. **1.** Nuß, Walnuß; coquille od. écale de ~, Nußschale; **2.** nußartige Frucht; ~ de coco od. ~ d'Inde, Kokosnuß; ~ muscade, Muskatnuß; ~ vomique, Brechnuß, *nux vomica;* **3.** Auswuchs, m; ~ de galle, Gallapfel, m; **4.** ~ de veau, Kalbsdrüse; **5.** Zahnrad (an Kaffeemühlen), n; **6.** ~ du genou, Kniescheibe; **7.** Vertiefung (am Schaft einer Armbrust); **8.** Stecher (am Gewehr), m.

noli me tangere [nōli mē *tanjĕrē*], m. **1.** Springkraut, n. wilde Balsamine; **2.** bösartiges Geschwür; **3.** fig. wunder Punkt (den man nicht berühren darf).

nolis(ement), m. **1.** Befrachtung (eines Schiffs), f; **2.** Frachtgeld, n.

noliser, tr. (ein Schiff) befrachten.

nom, m. **1.** Name; ~ de baptême od. petit ~, Vorname; ~ de demoiselle, Mädchenname (vor der Verheiratung); fig. ~ de guerre, angenommener Name (eines Dichters, Schauspielers); fig. ~ de plume, Schriftstellername; porter, prendre un ~, einen Namen führen, annehmen; en mon (ton usw.) ~, in meinem (deinem usw.) Namen od. Auftrage; au ~ de Dieu, a) im Namen Gottes; b) fig. um Gottes willen; fam. ~ de ~! potztausend! **2.** fig. Ruf, Name; (s')acquérir od. se faire un grand ~, sich einen großen Namen machen; c'est un homme sans ~, dieser Mensch ist wenig bekannt od. unbedeutend; un homme de ~, ein vornehmer Mann; **3.** Beiname; le ~ de grand, der Beiname des Großen; **4.** (in der Grammatik) Nennwort, n. Nomen, n; ~ collectif, Sammelwort, n; ~ appellatif od. commun, Gattungsname; ~ propre, Eigenname; ~ de nombre, Zahlwort, n.

noma||de, adj. herumziehend, umherschweifend; les ~s, die Nomaden. **~disme,** m. Nomadenleben, n.

nomarque, m. Statthalter.

nom||brable, adj. zählbar. **~brant,** adj. nombre ~, abstrakte od. unbenannte Zahl. **~bre,** m. **1.** Zahl, f; ~ cardinal, ordinal, Grund-, Ordnungszahl; ~ premier, Primzahl; ~ carré, Quadratzahl; ~ cube od. cubique, Kubikzahl; ~ concret, benannte Zahl; sans ~, unzählig, zahllos, ohne Zahl; **2.** (in der Grammatik) Zahl, f. Numerus; ~ singulier, Einzahl; ~ pluriel, Mehrzahl; **3.** Anzahl, f. Menge, f. große Menge; ~ de fois, sehr oft; depuis ~ d'années, seit einer ganzen Reihe von Jahren; en ~, a) in Menge; b) (von Versammlungen) beschlußfähig; dans le ~, unter anderen; au od. du ~ de ses amis, unter der Zahl seiner Freunde; au ~ de cent, hundert an der Zahl; céder au ~, der Überzahl weichen; **4.** le livre des N~s od. les N~s, das 4. Buch Mosis, die Numeri, pl; **5.** fig. Wohlklang (des rednerischen Stils), Harmonie, f. **~brer,** tr. zählen, aufzählen; nombre nombré, konkrete od. benannte Zahl. **~breux, se,** adj. (**~breusement,** adv.) **1.** zahlreich; **2.** fig. (vom Stil) wohlklingend, harmonisch.

nombril [~brĭl], m. **1.** Nabel; **2.** Kelchnarbe, f.

nome, m. **1.** Lobgesang auf Apollo; **2.** taktmäßige Melodie; **3.** (ägyptische) Statthalterschaft.

nomencla||teur, m. **1.** Namennenner; **2.** Namengeber (in einer Wissenschaft); **3.** Namenregister, n. **~ture,** f. **1.** Wortschatz (eines Wörterbuchs), m; **2.** Nomenklatur, Wortschatz, m. Terminologie (einer Wissenschaft od. Kunst); la ~ chimique, die Ausdrücke der Chemie, m. pl; **3.** richtige Benennung (der Dinge).

nomi||nal, e, adj. (**~nalement,** adv.) **1.** namentlich; appel ~, Namensaufruf; **2.** nominell; valeur ~e, Nennwert, m. **~nataire,** m. (zum Inhaber einer Pfründe) Ernannter. **~nateur,** m. Ernenner (zu einer Pfründe). **~natif,** m. **1.** erster Fall, Nominativ; **2.** Subjekt (eines Satzes), n. **~natif, ive,** adj. (**~nativement,** adv.) namentlich. **~nation,** f. Ernennung.

nommément, adv. namentlich, besonders.

nommer, tr. **1.** nennen, benennen; ~ ses complices, seine Mitschuldigen angeben od. nennen; fig. être bien nommé, seinem Namen Ehre machen; fam. un nommé Wetzel, ein gewisser Wetzel;

2. ansagen, verabreden; à jour nommé, am verabredeten Tage; à point nommé, zur rechten Zeit, wie gerufen; 3. ~ q. à un emploi od. à une charge, jemn. zu einem Amte ernennen; ~ q. ministre, jemn. zum Minister ernennen; se ~, 1. heißen, sich nennen; 2. seinen Namen nennen.

non, I. adv. 1. nein; il dit que ~, er sagt nein; 2. ~ (pas), nicht; ~ loin de là, nicht weit von dort; ~ sans raison, nicht ohne Grund; ni moi ~ plus, ich auch nicht; ~ seulement, mais encore, nicht nur od. nicht allein, sondern auch; II. ~ que, conj. (mit dem subjonctif) nicht als ob.

non-activité [nŏn-], f. être en ~, ohne dienstliche Stellung sein; mettre un employé en ~, einen Beamten zur Disposition stellen.

nonagé||naire, adj. neunzigjährig; un ~, ein Neunzigjähriger. **~sime,** adj. le ~ (degré), der neunzigste Grad (der Ekliptik).

nonan||te, num. neunzig. **~tième,** adj. (der, die, das) neunzigste.

nonce, m. 1. (päpstlicher) Nuntius; 2. (ehemals) polnischer Landbote.

noncha||lamment, adv. v. nonchalant. **~lance,** f. 1. Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Gleichgültigkeit; 2. Gemächlichkeit. **~lant, e,** adj. 1. nachlässig, fahrlässig, gleichgültig; 2. gemächlich. **~loir,** m. (veraltet) Nachlässigkeit, f. Trägheit, f.

nonciature, f. Nuntiatur.

non-combattant, m. Nichtkombattant.

non-comparution, f. Nichterscheinen (vor Gericht), n.

non-confor||misme, m. Dissidententum (in England), n. **~miste,** m. Dissident. **~mité,** f. Nichtübereinstimmung.

non-disponi||bilité, f. U. = abkömmlichkeit. **~ble,** adj. unabkömmlich.

none, f. None (a. neunte Tagesstunde; b. Gebet zur neunten Tagesstunde).

nones, f. pl. Nonen.

non-être [nŏn-], m. Nichtsein, n.

nonidi, m. neunter Tag (einer Dekade).

non-intervention [nŏn-], f. Nichteinmischung.

nonius [-ŭß], m. Nonius (Gradteiler an Meßapparaten).

non-jouissance, f. Nichtgenuß (eines Rechts), m.

non-lieu, m. Niederschlagung (eines Prozesses), f.

nonn||e, f. fam. Nonne, Klosterfrau. **~erie,** f. fam. (spöttisch) 1. Nonnenkloster, n; 2. fig. Gesellschaft von Betschwestern. **~ette,** f. 1. junge Nonne; 2. kleiner Pfefferkuchen.

nonobstant, prp. ungeachtet, trotz; ~ ce od. ce ~, trotz alledem, nichtsdestoweniger.

non-pair, e, adj. unpaar, ungerade.

nonpareil, le, adj. unvergleichlich.

nonpareille, f. 1. (das) Kleinste in feiner Art; 2. schmales Seidenband; 3. ganz kleines Zuckerwerk; 4. Nonpareille (kleine Schriftsorte).

non-payement, m. Nichtzahlung, f.

non plus ultra v. nec plus ultra.

non-résidence, f. Abwesenheit von seinem eigentlichen Wohnsitze.

non-réussite, f. Mißlingen, n. Fiasko, n.

non-sens [-ßanß], m. Unsinn.

nonu||ple, adj. neunfach. **~pler,** tr. verneunfachen.

non-usage [nŏn-], m. Nichtgebrauch.

non-valeur, f. (pl. ~s) 1. Wertlosigkeit, Ertragslosigkeit; 2. verlorene od. unsichere Forderung, Ausfall, m; 3. Nichtkombattant, m.

nopage, m. Noppen, n.

nopal, m. (pl. ~s) Nopal (Art Kaktus).

no||per, tr. noppen. **~peur,** m. (~peuse, f.) Nopper(in).

nord, m. 1. Norden; au ~, im Norden; vers le ~, gegen Norden; le vent du ~, der Nordwind; le vent est au ~ od. souffle du ~, der Wind kommt von Norden; l'étoile du ~, der Nordstern; faire le ~, nach Norden steuern; fam. perdre le ~, die Richtung od. den rechten Weg verlieren; 2. Nordwind; 3. le N~, a) die nördlichen Völker (n. pl.) od. Länder, n. pl; b) die französische Nordbahn; voyager dans le N~, im Norden reisen.

nord, adj. (unveränderlich) nördlich; pôle ~, Nordpol.

nord-est [nordäst], m. 1. Nordosten; au ~, im Nordosten; 2. Nordostwind.

nord-est [nordäst], adj. (unveränderlich) nordöstlich; le vent est ~, der Wind kommt von Nordosten.

nord-nord-est [nŏrnordäst], m. 1. Nordnordosten; 2. Nordnordostwind.

nord-nord-ouest [nŏrnordŭäst], m. 1. Nordnordwesten; 2. Nordnordwestwind.

nord-ouest [nordŭäst], m. 1. Nordwesten; au ~, im Nordwesten; 2. Nordwestwind; 3. Nordwester (Sturmhut der Seeleute).

nord-ouest [nordŭäst], adj. (unveränderlich) nordwestlich; le vent est ~, der Wind kommt von Nordwesten.

noria, m. Paternosterwerk (Wasserhebungsmaschine), n.

norique, adj. norisch; Alpes N~s, Norische Alpen; la N~, Norikum (das heutige Österreich), n.

normal, e, adj. 1. regelmäßig, regelrecht, normal; état ~, normaler Zustand; 2. als Norm od. Vorbild dienend; établissement ~, Musteranstalt, f; école ~e, a) Volksschullehrerseminar, n; b) (auch N~e) Normalschule (zur Ausbildung von Gymnasiallehrern); école ~e de gymnastique, Zentralturnanstalt.

normale, f. senkrechte Linie.

normalien, m. Zögling der Normalschule (in Paris).

normaliste, m. v. normalien.

normand, e, adj. normännisch; le (la) N~(e), der Normanne (die Normannin); fig. un fin N~, ein unzuverlässiger Kunde; fig. répondre en N~, weder ja noch nein sagen; fig. réponse ~e, zweideutige Antwort.

Normandie, f. la ~, die Normandie.

normannique, adj. normannisch.

normatif, ive, adj. normativ, als Norm dienend.

norme, f. Regel, Richtschnur, Norm.

Norne, f. Norne (Schicksalsgöttin).

norrain, e, adj. nordisch, norwegisch.
Northumbrie, f. la ~, Nordhumberland, n.
Norvège, f. la ~, Norwegen, n.
norvégien, ne, adj. norwegisch; un(e) N.(ne), ein(e) Norweger(in).
nos, pl. von notre.
nosologie, f. Krankheitslehre.
nostal|gie, f. Heimweh, n. **~gique,** adj. 1. das Heimweh betreffend; 2. Heimweh habend.
nostoc, m. Himmelsblume, f.
nota od. **~ bene** (bénè), adv. wohlgemerkt, notabene; un ~, eine Randbemerkung.
nota|bilité, f. 1. Vornehmheit; 2. les ~s, die angesehenen Personen, die Notabilitäten od. Honoratioren. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) 1. ansehnlich, bedeutend, hervorragend; 2. vornehm; les ~s, die angesehensten Bürger, die Honoratioren od. Notabeln.
notai|re, m. Notar; fig. c'est comme si le ~ y avait passé, die Sache steht ganz fest. **~resse,** f. Notarin.
notamment, adv. besonders, vorzüglich, namentlich.
nota|rial, e, adj. notariell. **~riat,** m. Amt eines Notars, n. Notariat, n. **~rié, e,** adj. von einem Notar ausgefertigt od. beglaubigt.
notation, f. Bezeichnung, Notierung; ~ musicale, Notenschrift.
note, f. 1. Note, Anmerkung, Notiz; ~ marginale, Randbemerkung; prendre des ~s, sich Notizen machen; prendre ~ de qc, sich etw. notieren od. merken; 2. Rechnung, Nota; 3. diplomatische Mitteilung, Note; échange de ~s, Notenwechsel, m; 4. ~s, Urteil (für die Leistung eines Schülers usw.), n. Zensur, Zeugnis, n; avoir de bonnes ~s, gute Zeugnisse haben; recevoir une bonne, une mauvaise ~, ein Lob, einen Tadel erhalten; 5. fig. Schandfleck, m. Schmach; ~ infamante od. d'infamie, entehrende Strafe; 6. Note, Tonzeichen, n. Ton, m; chanter sur la ~, nach Noten singen; chanter la ~, a) die Tonleiter singen; b) fig. richtig, aber ohne Ausdruck singen; fig. changer de ~ od. chanter sur une autre ~, sein Betragen od. seine Handlungsweise ändern; fig. ne savoir qu'une ~, immer dasselbe sagen; fig. cela change la ~, das ändert die Sache; fig. donner la ~ à q, jemm. Verhaltungsmaßregeln geben; fig. chanter sa ~ à q, jemm. die Leviten lesen; 7. (in der Malerei) Ton, m. Färbung.
noter, tr. 1. anmerken, notieren, aufzeichnen; 2. sich merken, beachten; 3. fig. übel anschreiben; ~ q. aux yeux du public, jemm. beim Publikum in Verruf bringen; ~ d'infamie, entehren; homme noté, berüchtigter Mensch; 4. in Noten setzen.
noteur, m. (veraltet) Notenschreiber.
notice, f. 1. Staatskalender, m; 2. kurzer Bericht (über die Lebensgeschichte u. Werke eines Schriftstellers); 3. (kurzer) Auszug (aus einem Werke); 4. (kurzes) Bücherverzeichnis.
noti|fication, f. amtliche Anzeige. **~fier,** tr. amtlich anzeigen, notifizieren.
notion, f. Begriff, m. Vorstellung.
notoire, adj. (**~ment,** adv.) allgemein bekannt, offenkundig, notorisch.
notoriété, f. Offenkundigkeit; de ~, offenkundig, allbekannt; acte de ~, vor einem Notar aufgenommene Urkunde.
notre, adj. poss. (pl. nos) unser(e).
nôtre, prn. poss. le (la) ~, der (die, das) Uns(e)rige; les ~s, die Unsrigen, unsere Angehörigen, unsere Leute; fam. il est ~, er gehört zu unserer Partei od. Gesellschaft; fam. nous avons bien fait des ~s, wir haben viel Unsinn gemacht.
Notre-Dame, f. 1. Unsere Liebe Frau, die Jungfrau Maria; 2. Muttergottes- od. Marienfest, n; 3. (pl. ~) Muttergottesbild, n; 4. Liebfrauenkirche.
notule, f. kleine Anmerkung, kleine Note (am Rande).
nouage, m. englische Krankheit.
noue, f. 1. fetter und feuchter Wiesengrund; 2. Vertiefung (im Boden); 3. Dachkehle; 4. Kehlziegel, m. Hohlziegel, m.
noué, e, adj. 1. v. nouer; 2. mit der englischen Krankheit behaftet; ~ de goutte, gichtbrüchig; 3. fig. esprit ~, beschränkter Geist.
nouées, f. pl. Hirschkot, m. Losung, f.
nouement, m. Knüpfen, n.
nouer, I. tr. 1. knüpfen, einen Knoten (an etw.) machen; fig. ~ l'aiguillette, eine Heirat hintertreiben; 2. fig. (Unterhandlungen) anknüpfen, (eine Partie) veranstalten, (Ränke) schmieden; ~ une tragédie, den Knoten einer Tragödie schürzen; 3. einwickeln; II. intr. Früchte ansetzen; se ~, 1. sich verschlingen; 2. angeknüpft werden; 3. (von Früchten) ansetzen; 4. die englische Krankheit bekommen.
nouet, m. Säckchen (mit Kräutern), n. Beutelchen, n.
noueux, se, adj. knotig, knorrig, ästig.
nougat, m. Nuß- od. Mandelkuchen.
nouilles od. **noules,** f. pl. Nudeln.
noulet, m. Dachkehle, f. Kehlrinne, f.
nounou, f. (pl. ~s) fam. Amme.
nourrain, m. Fischbrut, f.
nourri|ce, f. 1. Amme; conte de ~, Ammenmärchen, n; 2. Ammenpflege; mettre un enfant en ~, ein Kind zu einer Amme tun; fig. il faut qu'il ait été changé en ~, er hat gar keine Ähnlichkeit mit seinen Eltern; 3. fam. dicke Frau; 4. fig. Ernährerin; la Normandie est la ~ de Paris, die Normandie ist die Kornkammer von Paris; 5. fig. milchende Kuh, Quelle reichlichen Gewinns. **~cerie,** f. 1. Viehmästerei; 2. Säuglingsheim, n; 3. Kinderstube. **~cier, ière,** adj. ernährend; mère ~ière, Pflegemutter; (père) ~, a) Mann der Amme; b) Pflegevater.
nourrir, I. tr. 1. (ein Kind) nähren od. säugen od. stillen; 2. beköstigen, speisen; bien nourri, wohlgenährt, wohlbeleibt; n'être pas nourri, nicht genug zu essen bekommen; fig. du blé nourri, vollkörniges Getreide; fig. couleur nourrie, dick aufgetra-

gene Farbe; fig. style nourri, kräftiger, reicher Stil; fig. ouvrage nourri de pensées, gedankenreiches Werk; **3.** ernähren, (ein Land) mit Lebensmitteln versorgen; son métier ne suffit pas pour le ~, sein Gewerbe genügt nicht für seinen Lebensunterhalt; **4.** (Tiere) aufziehen, großziehen, züchten; **5.** fig. erziehen, unterweisen; **6.** fig. hervorbringen; **7.** fig. (eine Hoffnung) hegen; ~ un amour sans espérance, eine hoffnungslose Liebe nähren; **8.** fig. unterhalten, frisch erhalten; ~ le feu, das Feuer unterhalten; une fusillade bien nourrie, ein anhaltendes Gewehrfeuer; **9.** fig. ~ une action, auf eine Aktie nachschießen; ~ un numéro, dieselbe Nummer weiterspielen; **10.** fig. ~ les sons, in kräftigen Tönen singen; ~ les traits, fette Striche machen; **II.** intr. **1.** (von Müttern) nähren; **2.** (von Speisen) nahrhaft sein, nähren; **se ~, 1.** sich ernähren; **2.** fig. sich (an etw.) stärken.

nourriss|age, m. Viehzucht, f. **~ant, ~e**, adj. nahrhaft. **~eur**, m. **1.** ~ de bestiaux, Viehzüchter; **2.** Restaurateur. **~on**, m. Säugling, Pflegekind, n; fig. ~ des Muses, Musensohn, Dichter.

nourriture, f. **1.** Säugen, n. Stillen, n; elle a fait deux ~s, sie hat zwei Kinder gestillt; **2.** Ernährung, Aufziehen, n; faire des ~s, Viehzucht treiben; **3.** Nahrung, Futter, n; avoir la ~ et le logement, freie Station haben; ~ chez l'habitant, Quartierverpflegung; fig. prendre ~, gedeihen, kräftiger werden; **4.** fig. geistige Nahrung, Erziehung; **5.** fig. Pflegekind, n; fam. une belle ~, eine nette Pflanze.

nous, prn. **1.** wir; **2.** uns.

nouure, f. Ansetzen (der Früchte), n.

nouveau (vor einem Vokal und stummen h **nouvel**), **nouvelle**, **I.** adj. **1.** neu; nouvel habit, neues od. anderes Kleid; habit ~, neumodisches Kleid; mode nouvelle, neue Mode; ~ vin, neuer od. anderer Wein; vin ~, Wein von der letzten Ernte; fig. c'est du fruit ~, das ist etwas Seltenes; le nouvel an od. l'an ~, Neujahr; la saison nouvelle, der Frühling; la nouvelle lune, der Neumond; le ~ monde, die Neue Welt od. Amerika, n; le N~ Testament, das Neue Testament; fig. homme ~, Emporkömmling; **2.** un ~ César, ein zweiter Cäsar; **3.** fig. unerfahren, unbewandert; être ~ dans qc, ein Neuling in etw. sein; **II.** adv. (vor Partizipien veränderlich) neuerdings, neu; les ~x venus, die Neuangekommenen; la nouvelle venue, die Neuangekommene; une nouvelle mariée, eine Neuvermählte; un ~ converti, ein Neubekehrter; du vin tout ~ percé, frisch angestochener Wein.

nouveau, m. (pl. ~x) **1.** Neuling; **2.** (das) Neue; qc. de ~, etw. Neues; de ~, von neuem; à ~, auf neue Rechnung.

nouveau-né, e, adj. neugeboren; un ~ (pl. ~s) ein Neugeborener.

nouveauté, f. **1.** Neuheit (einer Meinung, Mode usw.); être encore dans sa ~, noch ganz neu sein; **2.** etwas Neues; introduire des ~s, Neuerungen einführen; **3.** neues Gemüse od. Obst; **4.** Novität (a. neuer Artikel; b. neues Theaterstück od. Buch), Neuheit; magasin de ~s, Modewarengeschäft, n.

nouvel *v.* nouveau.

nouvelle, f. **1.** Neuigkeit, Nachricht; demander od. prendre des ~s de q, sich nach jems. Befinden erkundigen; envoyer aux ~s, a) Erkundigungen einziehen; b) auf Kundschaft ausschicken; aller od. venir aux ~s, sich erkundigen; donnez-moi de vos ~s, schreiben Sie mir, wie es Ihnen geht od. was Sie machen; fam. point de ~s! daraus wird nichts! fällt mir (od. ihm) gar nicht ein! **2.** ~s, Zeitungsnachrichten; ~s à la main, kleine Mitteilungen, Vermischtes, n; **3.** Novelle, kurzer Roman.

Nouvelle-|Calédonie, f. la ~, Neukaledonien, n. **~Californie**, f. la ~, Neukalifornien, n.

nouvellement, adv. neu, neuerdings, kürzlich.

Nouvelle-|Zélande, f. la ~, Neuseeland, n. **~Zemble**, f. la ~, Nowaja Semlja, n.

nouvelliste, m. **1.** Neuigkeitskrämer; **2.** Novellenschreiber, Novellist.

novale, f. **1.** (terre) ~, Neubruch, m. Neuland, n; **2.** (dîmes) ~s, Zehnt (auf Neubruch), m.

nova|teur, m. (**~trice**, f.) un(e) ~(trice), ein(e) Neuerer(in). **~tion**, f. Ersetzung (einer Urkunde durch eine andere).

novelles, f. pl. Novellen (vom Kaiser Justinian herausgegebene Gesetze).

novembre, m. November; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) November.

novi|ce, m. u. f. **1.** Novize (Mönch od. Nonne während der Probezeit), m. u. f; fig. fervent de ~, erster Eifer; **2.** junger Matrose; **3.** fig. Neuling, m. unerfahrener Mensch. **~ciat**, m. **1.** Noviziat (Probezeit der Mönche u. Nonnen), n; **2.** fig. Probezeit, f. Lehrzeit, f; **3.** Novizenhaus, n.

noyade, f. Ertränken, n.

noyau, m. (pl. ~x) **1.** Kern, Stein (einer Frucht); **2.** Kern, innerster Teil; ~ d'escalier, Treppensäule, f. Treppenspindel, f; ~ d'une comète, Lichtkern eines Kometen; **3.** fig. Mittelpunkt, Kern; ~ d'une armée, Hauptmacht eines Heeres; **4.** Entwurf (einer Figur); **5.** fam. ~x, Geld, n; amasser des ~x, viel Geld verdienen.

noyer, m. **1.** Nußbaum; **2.** (bois de) ~, Nußbaumholz, n.

noyer, tr. **1.** ertränken, ersäufen; fig. ~ son chagrin dans le vin, seinen Kummer vertrinken; un noyé, ein Ertrunkener; **2.** überschwemmen, unter Wasser setzen; fig. ~ son vin d'eau, zuviel Wasser unter seinen Wein gießen; fig. des yeux noyés de larmes, mit Tränen gefüllte Augen, n. pl; fig. être noyé de dettes, bis über die Ohren in Schulden stecken; **3.** ~ les couleurs, die Farben verwaschen; **4.** ~ la boule, die Kugel über das Ziel hinauswerfen; **se ~, 1.** sich ertränken od. ersäufen; **2.** ertrinken; fig. se ~ dans les larmes, le sang, in Tränen, im Blute

schwimmen; fig. se ~ dans les plaisirs, sich in Vergnügungen stürzen; **3.** fig. sich zu grunde richten; homme noyé, ruinierter Mensch; **4.** (von Kugeln) sich verlaufen.

noyon, m. Zielgrenze (beim Kegelspiel), f.

nu, e, adj. **1.** nackt, entblößt, bloß; tête ~e od. ~-tête, mit entblößtem Haupt; aller pieds ~s od. ~-pieds, barfuß gehen; à l'œil ~, mit bloßem Auge; cheval ~, Pferd ohne Sattelzeug, n; **2.** nackt, kahl, ohne Zubehör; épée ~e, blankes Schwert; muraille ~e, kahle Wand; maison ~e, Haus ohne Möbel, n; arbre ~, kahler Baum; pays ~, baumloses Land.

nu, m. le ~, a) der Nackte; b) das Nackte, der nackte Teil; le ~ du mur, die bloße, nackte Wand; à ~, nackt, bloß; mettre à ~, a) bloßlegen, aufdecken; b) fig. unverhüllt zeigen; mise à ~, Bloßlegung, Aufdeckung; monter un cheval à ~, ein Pferd ohne Sattel reiten.

nua||ge, m. **1.** Wolke (am Himmel), f. Gewölk, n; fig. un bonheur sans ~, ein ungetrübtes Glück; **2.** fig. vorübergehender Verdacht od. Zweifel; **3.** weiße Substanz (im Urin). **~geux, se,** adj. **1.** wolkig, bewölkt; **2.** unklar (auch fig.).

nuaison, f. Dauer eines und desselben Windes.

nuan||ce, f. **1.** Schattierung, Farbenabstufung; **2.** Farbenzusammenstellung; **3.** fig. feiner Unterschied, Nuance. **~cer,** tr. ~ les couleurs, die Farben abstufen; fig. ~ les caractères, die feinen Unterschiede der Charaktere hervorheben.

nubécule, f. **1.** Wölkchen, n; **2.** weißer Fleck (im Auge).

Nubie, f. la ~, Nubien, n.

nubien, ne, adj. nubisch; un(e) N.-(e), ein(e) Nubier(in).

nubi||le, adj. (besonders von Mädchen) mannbar, heiratsfähig; âge ~, heiratsfähiges Alter. **~lité,** f. Mannbarkeit, Heiratsfähigkeit.

nudité, f. **1.** Nacktheit, Blöße, nackte Stelle; **2.** nackte Figur, Nudität.

nue, f. Wolke, Gewölk, n; fig. porter od. élever q. (jusqu'-) aux ~s, jemn. bis in den Himmel erheben; fig. monter od. sauter aux ~s od. bondir dans les ~s, außer sich geraten, aus der Haut fahren; fig. se perdre dans les ~s, ins Blaue hineinreden; fig. tomber des ~s, a) plötzlich erscheinen; b) an den Haaren herbeigezogen sein; c) wie aus den Wolken gefallen sein.

nuée, f. **1.** schwere Wolke, Wetter- od. Regenwolke, Regengewölk, n; **2.** fig. Unwetter, n. Sturm, m. Gewitter, n; **3.** fig. große Menge, Schwarm, m; une ~ de flèches, ein Hagel von Pfeilen, m.

nuer, tr. u. intr. schattieren, die Farben abstufen.

nuire, intr. (je nuis, nous nuisons; je nuisis; nui) schaden; je ne lui ai pas nui, ich bin ihm behilflich gewesen; se ~, sich schaden.

nuisible, adj. schädlich, nachteilig.

nuit, f. Nacht; ~ d'été, Sommernacht; fig. ~ blanche, schlaflose od. durchwachte Nacht; il fait ~, es ist Nacht; il se fait ~, es wird Nacht; bonnet de ~, Schlafmütze, f; chemise de ~, Nachthemd, n; pot de ~, Nachtgeschirr, n; fig. l'astre de la ~, der Mond; fig. la ~ des temps, die graue Vorzeit, das graue Altertum; de ~, bei Nacht, in der Nacht; ~ et jour od. jour et ~, Tag und Nacht; fig. se mettre à la ~, sich der Gefahr aussetzen, von der Nacht überrascht zu werden; prov. la ~ tous les chats sont gris, des Nachts sind alle Katzen grau; prov. la ~ porte conseil, guter Rat kommt über Nacht.

nuitamment, adv. fam. bei Nacht.

nuitée, f. **1.** Nachtzeit, Nacht; **2.** Nachtlager, n; **3.** Nachtdienst, m. Nachtschicht.

nul, le, adj. **1.** (mit ne beim Verb) kein (keine); je n'ai ~le envie, ich habe keine Lust; en ~le manière od. façon, auf keinerlei Weise; ~le part, nirgends; **2.** fig. null und nichtig, ungültig; **3.** fig. wertlos, bedeutungslos, gleich Null; c'est un homme ~, er ist eine wahre Null.

nulle, f. Scheinbuchstabe (in einer Geheimschrift), m.

nullement, adv. keineswegs, durchaus nicht.

nullité, f. **1.** Nullstrich, m; **2.** fig. Nichtigkeit, Ungültigkeit; **3.** fig. Bedeutungslosigkeit, gänzliche Unfähigkeit; **4.** fig. völlig unbrauchbarer Mensch, (eine) wahre Null.

Numance, f. Numantia, n.

nûment, adv. **1.** in nacktem Zustande; **2.** fig. geradezu, schlechtweg, unverhohlen; **3.** fig. unmittelbar.

numé||raire, adj. valeur ~, Zahlwert, m; le ~, das bare Geld. **~ral, e,** adj. eine Zahl andeutend; nom ~, Zahlwort, n; lettre ~e, Zahlenbuchstabe, m. **~rateur,** m. Zähler (eines Bruches). **~ratif, ive,** adj. zum Zählen dienend; **un ~,** ein Zahlwort, n. **~ration,** f. **1.** Zählen, n; **2.** Auszahlung. **~rique,** adj. calcul ~, Zahlenrechnung, f; supériorité ~, numerische Überlegenheit. **~riquement,** adv. der Zahl nach. **~ro,** m. **1.** Nummer (auf Seiten, Häusern usw.), f; bon ~, a) gute Nummer; b) Gewinnlos, n; fig. du bon ~, ausgezeichnet; fam. il entend le ~, er versteht den Rummel; **2.** Heft, n. Nummer (einer Zeitschrift), f. **~rotage,** m. Numerieren, n. **~roter,** tr. numerieren, beziffern, mit Nummern versehen.

numide, adj. numidisch; un(e) N., ein(e) Numidier(in).

Numidie, f. la ~, Numidien, n.

numidien, ne, adj. numidisch; un(e) N.-(ne), ein(e) Numidier(in).

numisma||te, m. Münzkenner, Numismatiker. **~tique,** adj. münzwissenschaftlich; la (science) ~, die Münzwissenschaft, Münzkunde, Numismatik. **~tiste,** m. Münzkenner, Numismatiker. **~tographie,** f. Münzbeschreibung.

nuncupa||tif [*non-*], **ive,** adj. un testament ~, ein mündlich und vor Zeugen gemachtes Testament. **~tion,** f. mündliche Einsetzung von Erben.

nundinal [*non-*], **e,** adj. die Jahrmärkte betreffend; jour ~, Markttag.

nuptial, e, adj. hochzeitlich; robe ~e, Brautkleid, n; voile ~, Brautschleier; bénédiction

~e, Trauung; marche ~e, Hochzeitsmarsch, m.
nuque, f. Genick, n. Nacken, m.
Nuremberg [~randär], m. Nürnberg, n.
nutation, f. **1.** Schwanken (der Erdachse), n; **2.** Richtung (einer Pflanze) nach der Sonne hin.
nutri|tif, ive, adj. nahrhaft, nährend, ernährend. **~tion,** f. Ernährung.
nyctalo|pe, adj. tagblind. **~pie,** f. Tagblindheit.
nyctobate, m. u. f. Nachtwandler(in).
nymphe, f. **1.** Nymphe, Fluß- od. Waldgöttin; **2.** fig. schönes Mädchen; taille de ~, schöner Wuchs; **3.** Nymphe (Insektenlarve); **4.** innere Schamlippe.
nymphéa, m. Seerose, f.
nymphéacées, f.pl. Seerosenpflanzen.
nymphoma|ne, adj. mannstoll. **~nie,** f. Mannstollheit.

O.

O, o, m. O, o, n.
ô! int. oh!
oa|sien, m. Oasenbewohner. **~sis** [~ßiß], f. **1.** Oase; **2.** fig. Ruheplatz, m.
obé|dience, f. **1.** Kloster-gehorsam, m. Obedienz; **2.** Urlaub(schein) (für einen Klosterinsassen), m; **3.** Kloster-amt (eines Mönches od. einer Nonne), n; **4.** Huldigung; serment d'~, Huldigungseid; **5.** l'~ de Clément, die dem Papst Klemens treu gebliebenen Länder, n.pl. **~diencier,** m. eine Pfründe verwaltender Mönch. **~dientiel, le,** adj. die Obedienz betreffend.
obéir, intr. **1.** gehorchen, Gehorsam leisten; se faire ~, sich Gehorsam verschaffen; être obéi, Gehorsam finden; **2.** untertan od. unterworfen sein; **3.** fig. sich biegen lassen, biegsam od. geschmeidig sein.
obéissance, f. **1.** Gehorsam, m; **2.** fig. Herrschaft, Botmäßigkeit, Gewalt; ranger od. réduire une province sous son ~, eine Provinz unter seine Herrschaft bringen.
obéissant, e, adj. **1.** gehorsam, untertänig, folgsam; **2.** fig. biegsam, geschmeidig.
obélisque, m. Obelisk.
obérer, tr. verschulden, mit Schulden beladen; **s'~,** in Schulden geraten.
obèse, adj. beleibt, dick.
obésité, f. Beleibtheit, Fettleibigkeit.
obier, m. wilder Schneeball.
obit [obit], m. Seelenmesse, f.
obitoire, m. Leichenhalle, f.
obituaire, m. **1.** Nachfolger eines Pfründners; **2.** (registre) ~, Seelenmessenregister, n.
objecter, tr. **1.** einwenden, einwerfen, entgegensetzen; **2.** vorwerfen.
objectif, ive, adj. **1.** sachlich, objektiv; **2.** dem Gegenstande zugewendet; (verre) ~, Objektivglas, n.
objectif, m. **1.** Ziel, n. Zielpunkt; **2.** Objektiv, n.
objection, f. Einwendung, Einwand, m. Einwurf, m; il n'y a pas d'~ à cela, dagegen läßt sich nichts einwenden.
objecti|vement, adv. sachlich, objektiv. **~vité,** f. Sachlichkeit, Objektivität.
objet, m. **1.** Gegenstand, Ding, n. Sache, f; fam. l'~ aimé, das geliebte Wesen; **2.** Gegenstand (des Studiums, des Spottes usw.), Objekt, n; changer d'~, auf ein anderes Thema übergehen; **3.** Zweck, Ziel, n; sans ~, zwecklos; avoir pour ~ de faire qc, etw. zu tun bezwecken.
objurgation. f. Verweis, m. Vorwurf, m. Rüge.
oblat, m. Laienbruder.
oblation, f. **1.** Opferung; **2.** dargebrachtes Opfer.
obligataire, m. u. f. Inhaber(in) einer Obligation od. eines Schuldscheins. **~tion,** f. **1.** Verpflichtung, Schuldigkeit. Pflicht; être dans l'~ de faire qc, verpflichtet sein, etw. zu tun; d'~, vorgeschrieben, obligatorisch; **2.** Schuldverschreibung, Schuldschein, m; faire honneur à ses ~s, seine Schulden bezahlen; **3.** Staatsschuldschein, m. Obligation (einer Eisenbahn, einer Stadt); **4.** Dankesverpflichtung, Dank, m; je lui ai les plus grandes ~s, ich bin ihm den größten Dank schuldig; je lui en ai l'~, ich verdanke es ihm. **~toire,** adj. vorgeschrieben, obligatorisch; enseignement ~, Schulzwang; service ~, allgemeine Wehrpflicht; affranchissement ~, Frankierungszwang.
oblige, m. **1.** Lehrjunge; **2.** Lehrvertrag; **3.** Schuldner; fig. je suis votre ~, ich bin Ihnen zu Dank verpflichtet.
obli|geamment, adv. in verbindlicher Weise, höflich, artig. **~geance,** f. **1.** Gefälligkeit; être d'une extrême ~, äußerst gefällig sein; **2.** Gefallen, m. Liebesdienst, m. **~geant, e,** adj. verbindlich, zuvorkommend, gefällig. **~ger,** I. tr. **1.** ~ q. à qc, jemn. zu etw. verpflichten od. nötigen od. zwingen; ~ q. à (auch de) faire qc, jemn. nötigen od. zwingen, etw. zu tun; être obligé de faire qc, genötigt sein, etw. zu tun; la formule obligée, die übliche Formel; la partie obligée, die obligate Stimme; **2.** ~ sa maison, sein Haus verpfänden; **3.** ~ son fils, seinen Sohn in die Lehre geben; **4.** fig. ~ q, jemm. eine Gefälligkeit erweisen od. gefällig sein, jemn. zu Dank verpflichten; bien obligé! sehr verbunden! II. intr. Verpflichtungen od. Pflichten auferlegen; **s'~, 1.** s'~ à faire qc, sich verpflichten, etw. zu tun; **2.** s'~ pour q, sich für jemn. verbürgen.
obli|que, adj. (**~quement,** adv.) **1.** schief, schräg; plan ~, schiefe Ebene; ordre ~, schräge Schlachtordnung; **~quement,** in schräger Richtung; une ~, eine schräge Linie; **2.** fig. zweideutig, versteckt; voies ~s, Schleichwege, m.pl; agir ~quement, auf Schleichwegen gehen; **3.** fig. indirekt; louange ~, indirektes od. verstecktes Lob; **4.** (in der Grammatik) abhängig; cas ~s, abhängige Kasus. **~quer,** intr. eine schräge Richtung verfolgen, in schräger Richtung marschieren; ~ à gauche, nach links schwenken. **~quité,** f. **1.** schräge Richtung; **2.** fig. Zweideutigkeit, Mangel an Aufrichtigkeit, m.

oblitéra||teur, m. Instrument zur Entwertung (der Briefmarken usw.), n. **~tion,** f. 1. Auslöschen, n. Verwischen, n; 2. ~ des timbres, Entwertung od. Abstempelung der Briefmarken; 3. Verstopfung.

oblitérer, tr. 1. auslöschen, verwischen; 2. ~ des timbres, Briefmarken entwerten od. abstempeln; 3. fig. in Vergessenheit bringen; 4. verstopfen; s'~, 1. sich verwischen, ausgehen; 2. sich verstopfen.

oblong, gue, adj. länglich; un in-folio ~, ein Querfoliant.

obnubi||lation, f. Umnachtung (des Auges od. Geistes). **~ler,** tr. umnachten.

obole, f. Obolus (Münze u. Gewicht), m; fig. l'~ du pauvre, das Scherflein des Armen.

obombrer, tr. 1. beschatten; 2. fig. in Schatten stellen.

obotrite, adj. obotritisch; les O~s, die Obotriten (slawischer Volksstamm).

obrep||tice, adj. (**~ticement,** adv.) erschlichen. **~tion,** f. Erschleichung.

obscène, adj. unzüchtig, unflätig, zotenhaft, obszön.

obscénité, f. 1. Unzüchtigkeit, Unflätigkeit; 2. Zote, Obszönität.

obscur, e, adj. 1. dunkel, düster, finster; temps ~, trübes Wetter; forêt ~e, dunkler Wald; il fait ~, a) es ist dunkel od. finster; b) es ist trübes Wetter; 2. fig. undeutlich, dunkel, unverständlich; 3. fig. unbekannt, verborgen, unscheinbar, obskur; d'une naissance ~e, von niedriger Herkunft.

obscu||rant, m. Finsterling, Obskurant. **~rantisme,** m. Obskurantismus.

obscur||cir, tr. 1. verdunkeln, dunkel machen, verfinstern; 2. fig. (jems. Ruf) in Schatten stellen, verdunkeln; 3. fig. (die Wahrheit) verschleiern, undeutlich machen, verdunkeln; 4. fig. (den Verstand) trüben; s'~, 1. dunkel werden, sich verfinstern; 2. fig. (vom Sehvermögen) schwächer werden, abnehmen; 3. fig. (vom Verstande) sich trüben. **~cissement,** m. 1. Verdunkelung, f. Verfinsterung, f; 2. fig. Trübung, f.

obscu||rément, adv. 1. dunkel, im Dunkeln; 2. fig. undeutlich, unklar; 3. fig. unscheinbar, unbemerkt. **~rité,** f. 1. Dunkelheit, Finsternis, Dunkel, n; 2. fig. Undeutlichkeit, Unklarheit, Unverständlichkeit; 3. fig. Niedrigkeit, Unscheinbarkeit, Verborgenheit.

obsécration, f. 1. feierliche Anrufung; 2. ~s, öffentliche Sühnegebete (der alten Römer), n. pl.

obséder, tr. 1. ~ q, jemn. umlagern, jemn. auf dem Halse liegen, jemn. überlaufen od. bestürmen; 2. fig. (von bösen Geistern) plagen, quälen.

obsèques, f. pl. Leichenbegängnis, n. Leichengepränge, n. Obsequien, pl.

obsé||quieux, se, adj. (**~quieusement,** adv.) unterwürfig, übertrieben höflich. **~quiosité,** f. übertriebene Höflichkeit.

obser||vable, adj. bemerkbar, wahrnehmbar. **~vance,** f. 1. Beobachtung (des Gesetzes usw.), Observanz; 2. Satzung, Gesetz, n. Ordensregel; les ~s légales, das mosaische Gesetz; 3. Ordensbrüderschaft. **~vantin,** m. Franziskanermönch. **~vateur, trice,** adj. beobachtend.

observa||teur, m. (**~trice,** f.) 1. Beobachter(in); ~ de la nature, Naturforscher(in); 2. ~ des lois, Befolger(in) od. Beobachter(in) der Gesetze. **~tion,** f. 1. Beobachtung, aufmerksame Betrachtung; armée d'~, Observationsheer, n; être od. se tenir en ~, auf der Lauer stehen od. liegen; 2. Wahrnehmung, Bemerkung; 3. ~ des lois, Befolgung od. Beobachtung der Gesetze; 4. ~s, Anmerkungen (über einen Schriftsteller); 5. faire des ~s, Bemerkungen machen. **~toire,** m. Sternwarte, f. Observatorium, n.

observer, I. tr. 1. beobachten, genau od. aufmerksam betrachten; 2. bemerken, wahrnehmen; faire ~ qc. à q, a) jemn. auf etw. aufmerksam machen; b) jemm. etw. bemerken od. sagen; 3. ~ les lois, die Gesetze befolgen od. beobachten; ~les bienséances, den Anstand wahren; fig. ~ les longues et les brèves od. ~ les points et les virgules, a) alles genau beobachten; b) sehr vorsichtig und pünktlich sein; II. intr. beobachten, Beobachtungen machen; s'~, 1. sich beobachten; fig. s'~ beaucoup, sich sehr in acht nehmen; 2. beobachtet od. befolgt werden.

obsession, f. 1. Quälen, n. Bestürmen, n. Zudringlichkeit; 2. Geplagtheit, Plage; tenir q. en ~, jemn. lästig werden, jemn. überlaufen; 3. quälender Gedanke; 4. Anfechtung (vom Teufel), Besessenheit.

obsi||diane od. **~dienne,** f. Glaslava.

obsidional, e, adj. couronne ~e, Belagerungskrone; monnaie ~e, Belagerungsmünze.

obsolète, adj. veraltet, obsolet.

obstacle, m. 1. Hindernis, n; faire ~ à q, jemn. hindern; mettre ~ à qc, etw. verhindern; 2. Widerstand, Gegenwirkung, f.

obstétri||cal, e, adj. geburtshilflich. **~que,** f. Geburtshilfe.

obsti||nation, f. Halsstarrigkeit, Eigensinn, m. **~né, e,** adj. halsstarrig, eigensinnig; un ~, ein eigensinniger Mensch, ein Starrkopf. **~nément,** adv. hartnäckig, steif und fest. **~ner,** tr. hartnäckig machen, verstocken; s'~, halsstarrig od. eigensinnig werden; s'~ dans son opinion, eigensinnig od. hartnäckig auf seiner Meinung bestehen; s'~ à faire qc, hartnäckig darauf bestehen, etw. zu tun.

obstruant, e od. **obstructif, ive,** adj. verstopfend.

obstruction, f. 1. Verstopfung; 2. fig. Obstruktion (absichtliche Verhinderung einer Beschlußfassung).

obstruer, tr. ~ la rue, die Straße versperren; ~un canal, einen Kanal verstopfen.

obtempérer, intr. gehorchen, nachkommen, Folge leisten.

obtenir, tr. erlangen, erhalten, auswirken; j'ai obtenu de le voir, ich habe die Erlaubnis erhalten, ihn zu sehen; faire ~ qc. à q, jemm. etw. auswirken od. verschaffen, jemm. zu etw. verhelfen.

obtention, f. Erlangung.

obturateur, trice, adj. verschließend.

obtura|teur, m. **1.** Verschluß (um das Entweichen der Gase zu verhindern); **2.** Glasscheibe (unter einer gefüllten Glocke), f; **3.** kupferner Deckel; **4.** künstlicher Gaumen. **~tion**, f. Verschließung, Verstopfung.

obturer, tr. verstopfen, verschließen.

obtus, e, adj. (**~ement**, adv.) **1.** stumpf (auch fig.); **2.** plattgedrückt.

obtusangle, adj. stumpfwinklig.

obus [ɔbüß], m. Haubitzengeschoß, n. Granate, f; éclat d'~, Granatsplitter; ~ à balles, Schrapnell, n.

obu|ser, tr. mit Granaten bewerfen. **~serie**, f. Haubitzengießerei. **~sier**, m. Haubitze, f.

obvention, f. Kirchensteuer.

obvier, intr. (einem Unglück) vorbeugen od. zuvorkommen.

oc, m. langue d'~, südfranzösische Sprache (im Mittelalter).

oca, m. Okawurzel, f.

ocarina, m. Okarina (tönernes Musikinstrument), f.

occa|sion, f. **1.** Gelegenheit; avoir, donner, trouver l'~, Gelegenheit haben, geben, finden; dans od. à cette ~, bei dieser Gelegenheit; à l'~ de cette fête, bei Gelegenheit dieses Festes; dans l'~ od. quand l'~ s'en présente, bei günstiger Gelegenheit, gelegentlich; à la première ~, bei erster Gelegenheit; à chaque od. toute ~, bei jeder Gelegenheit; livres d'~, antiquarische Bücher, n.pl; magasin d'~, Trödelladen; fig. prendre od. saisir l'~ aux cheveux od. au toupet od. aux crins, die Gelegenheit beim Schopfe fassen; prov. l'~ fait le larron, Gelegenheit macht Diebe; **2.** Veranlassung, Anlaß, m; prendre ~ pour faire qc, Veranlassung nehmen, etw. zu tun; à mon ~, meinetwegen, um meinetwillen; **3.** (veraltet) Gefecht, n. Treffen, n. **~sionnel, le**, adj. veranlassend. **~sionnellement**, adv. gelegentlich. **~sionner**, tr. Gelegenheit geben (zu etw.), veranlassen.

occi|dent, m. **1.** Abend, Westen; vers l'~, nach Westen; **2.** l'O~, das Abendland, der Okzident; l'Église d'O~, die römisch-katholische Kirche. **~dental, e**, adj. westlich, abendländisch; les Occidentaux, die Abendländer od. Europäer.

occi|pital, e, adj. zum Hinterkopf gehörig. **~put** [~püt], m. Hinterkopf.

occi|re, tr. (veraltet) töten. **~seur**, m. Totschläger. **~sion**, f. Tötung.

occlusion, f. **1.** Schließung, Verschließen, n; **2.** Geschlossensein, n.

occultation, f. Verfinsterung.

occul|te, adj. (**~tement**, adv.) verborgen, geheim. **~tisme**, m. Geheimlehre, f. **~tiste**, m. Anhänger der Geheimlehre.

occu|pant, e, adj. **1.** besitznehmend; le premier ~, der erste Besitznehmer; **2.** l'avoué ~, der bestellte Sachwalter. **~pation**, f. **1.** Besitzergreifung, Besetzung, Einnahme; armée d'~, Okkupationsheer, n; **2.** Beschäftigung, Arbeit; sans ~, arbeitslos. **~per**, **1.** tr. **1.** (die Anhöhen) besetzen, (eine Festung) in Besitz nehmen; **2.** besetzt halten, in Besitz haben, innehaben; **3.** (räumlich od. zeitlich) ausfüllen, in Anspruch nehmen; **4.** (ein Haus) bewohnen; **5.** (ein Amt) bekleiden, (einen Rang) einnehmen; **6.** ~ q, jemn. beschäftigen; ~ q. à qc, jemn. zu etw. verwenden; fig. cette nouvelle occupe tous les esprits, diese Nachricht beunruhigt alle Gemüter; **II.** intr. ~ pour q, jemn. vor Gericht vertreten; s'~ de qc, sich (eifrig) mit etw. beschäftigen; s'~ à qc, sich (gerade) mit etw. beschäftigen, an etw. arbeiten.

occurrence, f. **1.** zufälliges Ereignis, Zufall, m; dans l'~, vorkommendenfalls; dans cette ~, in diesem Falle; **2.** Zusammenfallen zweier Feste (auf denselben Tag), n.

occurrent, e, adj. **1.** vorkommend; **2.** zusammenfallend.

océan, m. **1.** Weltmeer, n. Ozean; l'O~ (Atlantique), der Atlantische Ozean; **2.** fig. große Menge; ~ de lumière, Lichtmeer, n. Flammenmeer, n; ~ de sable, große Sandwüste; **3.** O~, Okeanos (Gott des Meeres).

océane, adj. (nur in:) mer ~, Ozean, m.

océanique, adj. **1.** im Ozean lebend; **2.** dem Ozean angehörend, ozeanisch.

ochlocratie [ökloßrāßi], f. Pöbelherrschaft, Ochlokratie.

Ochosias [ökoßiāß], m. Ahasja.

ocre, f. Gelberde, Ocker, m.

ocreux, se, adj. ockerfarbig.

octa|corde, m. achtsaitige Leier. **~èdre**, m. achtflächiger Körper, Oktaeder, n.

octant, m. Achtelkreis, Oktant.

octante, num. achtzig.

octantième, adj. (der, die, das) achtzigste.

octave, f. Oktave.

Octavien, m. Oktavian.

octavo, adv. achtens.

octidi, m. achter Tag (einer Dekade).

octobre, m. Oktober; en ~ od. au mois d'~, im (Monat) Oktober.

octo|génaire, adj. achtzigjährig; un ~, ein Achtziger. **~gone**, adj. achteckig; un ~, ein Achteck, n. **~pétale** u. **~phylle**, adj. achtblätterig. **~pode**, adj. achtfüßig. **~style**, adj. achtsäulig. **~syllabe** [~ßill~], adj. achtsilbig.

octroi, m. **1.** Bewilligung, f. Verleihung, f; **2.** (städtischer) Eingangszoll, Akzise, f; **3.** Zollamt, n; **4.** Zollverwaltung, f.

octroyer, tr. bewilligen, gewähren, verleihen.

octuple, adj. achtfach.

octupler, tr. verachtfachen.

oculaire, adj. nerf ~, Augennerv; témoin ~, Augenzeuge; (verre) ~, Augenglas, n.

oculairement, adv. mit eigenen Augen.

oculariste, m. Verfertiger künstlicher Augen.

Oculi, m. Okuli (dritter Sonntag der Fastenzeit).

oculiste, m. (médecin) ~, Augenarzt.

odalisque, f. Odaliske (Haremsdame).

ode, f. Ode, Lied, n.

odelette, f. kleine Ode.

odéon od. **odéum** [ödēon], m. **1.** Odeum (ein Gebäude für musikalische Zwecke im alten Athen), n; **2.** Odéon, Odeon (Theater in Paris), n.

Odesse, f. Odessa, n.

odeur, f. **1.** Geruch, m. Duft, m; les ~s, die Wohlgerüche, m.pl; mauvaise ~, Gestank, m; **2.** fig. Ruf, m. Geruch, m.

odieux, se, adj. (**~sement,** adv.) gehässig, verhaßt; se rendre ~, sich verhaßt machen; l'~, das Gehässige.

Odin, m. Odin, Wodan.

odomètre, m. Wegemesser.

odon||talgie, f. Zahnweh, n. **~talgique,** m. (remède) ~, Mittel gegen Zahnschmerzen, n. **~toïde,** adj. zahnförmig. **~tologie,** f. Lehre von den Zähnen.

odo||rant, e, adj. (wohl=) riechend, duftend; mal ~, stinkend. **~rat,** m. Geruch, Geruchssinn. **~rer,** tr. ~ qc, nach etw. riechen. **~riférant, e,** adj. wohlriechend.

Odyssée, f. **1.** Odyssee (Epos Homers); **2.** fig. o~, Irrfahrt.

œcumé||nicité [eku~], f. Allgemeinheit (einer Kirchenversammlung). **~nique,** adj. concile ~, allgemeine od. ökumenische Kirchenversammlung; patriarche ~, Patriarch der griechischen Kirche.

œdémateux [edé~], **se,** adj. **1.** mit einer Wassergeschwulst behaftet; **2.** wassergeschwulstartig.

œdème [edäm], f. Wassergeschwulst.

Œdipe [edip], m. **1.** Ödipus (König von Theben); **2.** fig. scharfsinniger Mann.

œil, m. (pl. yeux) **1.** Auge, n; fig. ouvrir de grands yeux, große Augen machen; fig. avoir le mauvais ~, einen bösen Blick haben; fig. avoir un ~ aux champs et l'autre à la ville, die Augen überall haben; fam. je m'en bats l'~, ich mache mir nichts daraus; fig. donner dans les yeux de od. à q, jemm. in die Augen stechen; coup d'~, a) flüchtiger Blick; b) Anblick; c) fig. Scharfblick; fig. avoir le coup d'~ excellent od. juste od. sûr od. avoir du coup d'~, einen sicheren Blick haben; au premier coup d'~, auf den ersten Blick; en un clin d'~, in einem Augenblick od. Nu; fig. faire l'~ à q, jemm. einen (verliebten) Blick zuwerfen; fig. faire les gros yeux à q, jemm. vorwurfsvoll ansehen; fig. regarder q. du coin de l'~, jemm. verstohlen od. von der Seite ansehen; fig. être tout yeux, genau achtgeben od. zusehen; à l'~ nu, mit bloßem Auge; fam. acheter à l'~, auf Borg kaufen; à vue d'~, a) nach dem Augenmaß; b) zusehends; aux yeux od. sous les yeux de toute la ville, vor den Augen der ganzen Stadt; entre quatre yeux [~siö], unter vier Augen; (scherzhaft) oublier ses yeux, seine Brille vergessen; prov. loin des yeux, loin du cœur, aus den Augen, aus dem Sinn; **2.** Fettauge (auf der Suppe), n. Auge (im Käse), n; **3.** kleine Knospe, Auge, n; **4.** (pl. ~s) Loch, n. Öffnung, f. Öse, f; **5.** Glanz eines Stoffes usw.); avoir un ~ louche, a) trübe aussehen; b) fig. verdächtig aussehen; **6.** petit ~, kleine Schrift.

œil-de-bœuf [~bö̃f], m. (pl. ~s~~) **1.** Ochsenauge (rundes Dachfenster), n; **2.** Wölkchen (am heiteren Himmel), n; **3.** Œ~, (ehemals) Wartezimmer (für die Höflinge in Versailles), n; des nouvelles de l'Œ~, Hofklatsch, m.

œil-de-chat, m. (pl. ~s~~) Katzenauge (Art Quarz), n.

œil-de-perdrix, m. (pl. ~s~~) Leichdorn (an den Zehen), Hühneraune, n.

œillade, f. verliebter od. schmachtender Blick.

œillère, f. **1.** (dent) ~, Augenzahn, m; **2.** Augennäpfchen, n; **3.** Scheuleder, n. Scheuklappe.

œillet, m. **1.** Schnürloch, n; **2.** Nelke, f.

œilleterie, f. Nelkenbeet, n.

œilleton, m. Ableger (von Nelken usw.).

œillette, f. Mohn, m; graine d'~, Mohnsamen, m; huile d'~, Mohnöl, n.

œno||logie [enò~], f. Lehre vom Weinbau. **~mètre,** m. Weinwage, f. **~phore,** m. **1.** Weingefäß, n; **2.** Kellermeister.

œsopha||ge [eső~], m. Speiseröhre, f. Schlund. **~gite,** f. Speiseröhrenentzündung.

œstre [ästr], m. **1.** Bremse (Insekt), f; **2.** fig. Wut, f. Raserei, f.

œuf [ö̃f; pl. ö̃], m. Ei, n; ~ de poule, de pigeon, Hühner=, Taubenei; ~ rouge od. de Pâques, Osterei; ~ à la coque, gekochtes Ei; ~ à la mouillette, weichgekochtes Ei; ~s au miroir, Spiegel= od. Setzeier; ~s brouillés, Rührei; les ~s de poisson, der Fischrogen; fig. chercher à tondre sur un ~, sehr knickerig sein; fig. donner un ~ pour avoir un bœuf, mit der Wurst nach der Speckseite werfen.

œufrier, m. Eierkocher (Gerät).

œuvé, e, adj. Rogen enthaltend.

œuvre, f. **1.** Werk, n. Arbeit; fam. ne faire ~ de ses (dix) doigts, keinen Finger rühren; fig. maître des basses ~s, Abtrittfeger; fig. maître des hautes ~s, Scharfrichter; mettre q. en ~, jemm. beschäftigen od. verwenden; être à l'~ od. en ~, bei der Arbeit sein; se mettre à l'~, sich an die Arbeit machen; ~s de marée, Schiffsausbesserungen zur Zeit der Ebbe; prov. à l'~ on connaît l'ouvrier, das Werk lobt den Meister; **2.** ~s, (geistige) Werke, n. pl; ~s complètes de Schiller, Schillers sämtliche Werke; **3.** Handlung, Werk, n; les bonnes ~s, die guten Werke; ~ méritoire, verdienstliches Werk; **4.** Stiftung, Wohltätigkeitsanstalt; ~ pie, milde Stiftung; **5.** Einfassung; hors d'~ od. de l'~, a) ungefaßt; b) aus der Fassung herausgegangen; mettre en ~, einfassen; **6.** ~s mortes, Oberwerk (über dem Wasser befindlicher Teil des Schiffes), n; ~s vives, Unterwerk (unter dem Wasser befindlicher Teil des Schiffes), n; **7.** Kirchenkasse, Kirchenvermögen, n; **8.** Kirchenvorsteherbank.

œuvre, m. **1.** Maurerarbeit, f. Mauerwerk, n; à pied d'~, unmittelbar am Bauplatz; travailler sous ~ (od. en sous-~), eine Mauer unterhalb ausbessern; fig. reprendre sous ~ (od. en sous-~), umarbeiten; dans ~, innerhalb der Mauern; hors d'~, a) außerhalb des Mauerwerks; b) fig. außer der Zeit; c) fig. überflüssig; **2.** tout l'~, sämtliche Kupferstiche od. Gemälde (eines Meisters), n. pl; **3.** musikalisches Werk, Opus, n; **4.** le grand ~, der Stein der Weisen.

offense, f. **1.** Beleidigung; faire une ~ à q, jemm. beleidigen; **2.** (biblisch) Sünde, Schuld.

offen‖ser, tr. **1.** beleidigen, kränken; l'offensé, der Beleidigte; ~ Dieu, sündigen; **2.** verletzen; ~ les yeux, den Augen weh tun; **3.** fig. unangenehm berühren, (den Anstand) verletzen; **s'~, 1.** sich beleidigen; **2.** sich beleidigt fühlen; **s'~** de qc, etw. übelnehmen, Anstoß an etw. nehmen. **~seur**, m. Beleidiger. **~sif, ive**, adj. angreifend, offensiv; ligue ~ive et défensive, Trutz- und Schutzbündnis, n. **~sive**, f. prendre l'~, zum Angriff übergehen, die Offensive ergreifen. **~sivement**, adv. angriffsweise, offensiv.

offerte, f. od. **offertoire**, m. Offertorium (Gebet u. Musikstück), n.

office, m. **1.** Pflicht, f. Schuldigkeit, f; faire qc. d'~, etw. aus eigenem Antriebe tun; **2.** exercer un ~, ein Amt bekleiden; procureur d'~, Staatsanwalt; être envoyé d'~ à Berlin, dienstlich nach Berlin geschickt werden; **3.** Funktion, f. Verrichtung, f; faire bien son ~, gut funktionieren; faire l'~ de q, jems. Stelle vertreten; faire ~ de qc, als etw. dienen; **4.** Bureau, n. Geschäftslokal, n; ~ de publicité, Annoncenbureau; **5.** Dienst, Gefälligkeit, f; rendre de bons ~s, gute Dienste leisten; **6.** ~ (divin), Gottesdienst; dire l'~, Messe halten; l'~ des morts, die Totenmesse; **7.** Abschnitt aus dem Brevier; livre d'~, Gebetbuch, n; **8.** Anrichten des Nachtisches, n; savoir od. entendre bien l'~, den Nachtisch gut anzurichten verstehen; **9.** ~ nombreux, zahlreiche Dienerschaft; **10.** les O~s de Florence od. le musée des O~s, die Uffizien (Museum in Florenz), n.pl.

office, f. **1.** Anrichtezimmer (für den Nachtisch), n; **2.** Speise- und Gerättammer; **3.** Bedientenzimmer, n; **4.** Kajüte.

official, m. geistlicher Richter, Offizial.

officialité, f. **1.** Gerichtsbarkeit (eines Offizials); **2.** Gerichtslokal (eines Offizials), n; **3.** amtliche Wahlbeeinflussung.

officiant, m. (prêtre) ~, dienstuender Priester; ministre ~, Vorbeter.

officiante, f. Chornonne.

officiel, le, adj. (**~lement**, adv.) amtlich, offiziell; le journal ~, die amtliche Zeitung, das Amtsblatt; candidat ~, Regierungskandidat.

officier, m. **1.** Beamter; ~ de santé, Wundarzt (ohne Doktordiplom); ~ de paix, Polizeileutnant; ~ de quartier, Bezirksvorsteher; **2.** Bedienter (in vornehmen Häusern); ~ de la bouche, Mundkoch; ~ du gobelet, Kellermeister; **3.** Offizier; ~ supérieur, höherer Offizier; ~s généraux, Generalität, f; ~ de quart, wachthabender Offizier; ~ payeur, Zahlmeister.

officier, intr. Messe lesen, Gottesdienst halten; fam. il officie bien à table, er läßt sich nicht nötigen.

officière, f. **1.** Offizierin (der Heilsarmee); **2.** amtierende Klosterschwester.

officieux, se, adj. (**~sement**, adv.) **1.** dienstfertig, gefällig; fam. un ~, ein dienstbarer Geist; fig. mensonge ~, Nottüge, f; **2.** halbamtlich, offiziös.

officinal, e, adj. in der Apotheke vorhanden, offizinell.

officine, f. **1.** Laboratorium (eines Apothekers), n. Offizin; **2.** fig. Brutstätte.

offrande, f. **1.** Opferung, Opferfeier; **2.** Opfergabe, Opfer, n.

offrant, m. le plus ~, der Meistbietende.

offre, f. **1.** Anerbieten, n. Offerte; il m'a fait l'~ de m'accompagner, er hat mir angeboten, mich zu begleiten; **2.** Gabe; **3.** Angebot (von Waren), n.

offrir, tr. (j'offre, nous offrons; offert, e) **1.** anbieten, bieten; ~ le combat, den Feind herausfordern; **2.** opfern, darbringen; ~ un sacrifice, ein Opfer bringen; ~ en sacrifice, als Opfer darbringen; **3.** darbieten, zeigen, aufweisen; ~ de grandes difficultés, große Schwierigkeiten darbieten; ~ à la vue, vor die Augen stellen; **s'~, 1.** sich anbieten; s'~ à faire qc, sich erbieten, etw. zu tun; **2.** sich zeigen od. darbieten.

offuscation, f. Verdunkelung (der Sonne).

offusquer, tr. **1.** ~ le soleil, die Sonne verdunkeln; vous m'offusquez la vue, Sie rauben mir die Aussicht; **2.** ~ les yeux, die Augen blenden; **3.** fig. verschleiern, trüben; ~ l'esprit, den Verstand umnebeln; **4.** fig. ärgern, verdrießen; **s'~** de qc, an etw. Anstoß nehmen.

ogi‖val, e, adj. spitzbogenförmig, gotisch. **~ve**, adj. (arc) ~, Spitzbogen; fenêtre ~, gotisches Fenster. **~vette**, f. kleiner Spitzbogen.

ognon *v.* oignon.

ogre, m. **1.** Menschenfresser, Werwolf; **2.** fam. Halsabschneider.

ogresse, f. Menschenfresserin.

oh! int. o! oh!

ohé! int. heda!

oïdium [-iōm], m. Oidium (Pilzart), n.

oie, f. Gans; fig. des contes de ma mère l'~, Ammenmärchen, n.pl; fam. c'est une ~, sie ist eine dumme Gans.

oignon, m. **1.** Zwiebel, f; fig. fam. regretter les ~s d'Egypte, sich nach den Fleischtöpfen Ägyptens zurücksehnen; pelure d'~, a) Zwiebelschale; b) fig. sehr dünnes Zeug od. Papier; fig. être vêtu comme un ~, mehrere Röcke übereinander anhaben; fig. en rang d'~, in einer Reihe nebeneinander; **2.** fam. dicke Taschenuhr; **3.** Schwiele (am Fuß), f. Knochengeschwulst, f.

oignonet, m. Zwiebelbirne, f.

oignonière, f. Zwiebelbeet, n.

oïl [ōïl], m. langue d'~, nordfranzösische Sprache (im Mittelalter).

oille [ōïl], f. Kraftsuppe.

oindre tr. (*v.* craindre) **1.** mit Öl od. Fett bestreichen, beschmieren; **2.** salben.

oing, m. Schmiere, f. Fett, n. Schmalz, n; vieux ~, altes Schweinefett.

oint, m. l'~ du Seigneur, der Gesalbte des Herrn.

oiseau, m. (pl. **~x**) **1.** Vogel; ~ de proie, de passage, Raub-, Zugvogel; (poetisch) ~ de Jupiter (de Junon, de Minerve, de Vénus), Adler (Pfau, Eule, f. Taube, f.); (scherzhaft) ~ de saint Luc, Ochse; à vol d'~, in gerader Richtung, in der Luftlinie;

à vue d'~, aus der Vogelperspektive; fig. être comme l'~ sur la branche, keine sichere Stellung haben; prov. petit à petit l'~ fait son nid, mit der Zeit pflückt man Rosen; **2.** Falke; dresser un ~, einen Falken zur Beize abrichten; fig. être battu de l'~, den Mut verloren haben; **3.** Vogel (als Schießscheibe); tirer l'~, ein Vogelschießen veranstalten; **4.** Mörtelkübel; fig. porter l'~, Handlanger sein. **~-mouche,** m. (pl. ~x-s) Fliegenvogel, Kolibri.

oise||ler, l. tr. (*v.* appeler) zur Beize abrichten; **II.** intr. Vogelfallen stellen. **~let,** m. kleiner Vogel. **~leur,** m. Vogelfänger; Henri l'O~, Heinrich der Vogelsteller. **~lier,** m. **1.** Vogelzüchter; **2.** Vogelhändler.

oiselle, f. Vogelweibchen, n.

oisellerie, f. **1.** Vogelfang, m; **2.** Vogelzucht; **3.** Vogelhandel, m.

oiseux, se, adj. **1.** müßig, faul; **2.** überflüssig, unnütz; question ~se, unnütze od. müßige Frage.

oisif, ive, adj. **1.** müßig, untätig; l'~, der Faulenzer; **2.** unbenutzt.

oisillon [*wl*], m. Vögelchen, n.

oisivement, adv. müßig.

oisiveté, f. Müßiggang, m; prov. l'~ est (la) mère de tous (les) vices, Müßiggang ist aller Laster Anfang.

oi||son, m. **1.** Gänschen, n; **2.** fig. ~ (bridé), dumme Gans. **~sonnière,** f. Gänsemädchen, n.

oléacées, f. pl. Ölpflanzen.

oléagineux, se, adj. **1.** ölig, Öl enthaltend; **2.** ölicht, ölartig.

oléandre, m. Lorbeerrose, f. Rosenbaum, Oleander.

oléine, f. Ölstoff, m. Olein, n.

oléique, adj. acide ~, Ölsäure, f.

olfactif, ive, adj. nerf ~, Geruchsnerv; sens ~, Geruchssinn; organe ~, Geruchsorgan, n. Nase, f.

oliban, m. (Art) Weihrauch.

olibrius [~ßß], m. anmaßender Geck.

olifant, m. Hifthorn.

oligar||chie, f. Herrschaft weniger Personen, Oligarchie. **~chique,** adj. oligarchisch. **~que,** m. Oligarch.

olim [ölim], m. (pl. ~) les ~, die alten Protokolle (des Pariser Parlaments), n. pl.

olinde, f. (Art) Degenklinge.

oli||vaire, adj. olivenförmig. **~vaison,** f. Olivenernte. **~vâtre,** adj. olivenfarbig. **~ve,** f. **1.** Olive; huile d'~, Olivenöl, n; drap de couleur ~ od. drap couleur d'~, olivenfarbiges Tuch; **2.** Ölbaum, m; la branche od. le rameau d'~, der Ölzweig; fig. joindre l'~ aux lauriers, nach dem Siege Frieden schließen; le Mont od. Jardin des O~s, der Ölberg (bei Jerusalem); **3.** ~s od. boutons (faits) en ~, olivenförmige Knöpfe, m. pl; **4.** olivenförmige Verzierung. **~verie,** f. Ölfabrik. **~vète,** f. Olrettig, m. **~vette,** f. **1.** Olivenod. Ölbaumpflanzung; **2.** Olrettig, m; **3.** ~s, Oliventanz (der Provenzalen nach der Olivenernte), m. **~vier,** m. Ölbaum, Olivenbaum; le Mont od. Jardin des O~s, der Ölberg (bei Jerusalem).

ollaire, adj. pierre ~, Topfstein, m.

olla-podrida, f. (pl. ~) **1.** Olla podrida (aus verschiedenen Fleischspeisen bestehendes Gericht); **2.** fig. buntes Allerlei, Mischmasch, m.

olographe, adj. testament ~, eigenhändig geschriebenes Testament.

Olympe, m. **1.** Olymp; les dieux de l'~, die Götter des Olymp; **2.** fig. Himmel.

olympiade, f. Olympiade (Zeitraum von vier Jahren).

Olympie, f. Olympia, n.

olym||pien, ne, adj. **1.** dem Olymp angehörig, olympisch; Jupiter O~, der olympische Zeus; **2.** fig. majestätisch. **~pique,** adj. jeux O~s, olympische Spiele, n. pl; les O~s de Pindare, Pindars Oden auf die Sieger bei Olympia.

ombelle, f. Dolde.

ombelli||fère, adj. Dolden tragend. **~forme,** adj. doldenförmig.

ombi||lic [~lik], m. **1.** Nabel; **2.** Kelchnarbe (an Früchten), f. **~lical, e,** adj. zum Nabel gehörig; cordon ~, Nabelschnur, f. **~liqué, e,** adj. mit einem Nabel versehen.

ombra||ge, m. **1.** Schatten (besonders der Bäume); **2.** fig. Verdacht, Argwohn, Mißtrauen, n; prendre ~ od. de l'~, Verdacht schöpfen, mißtrauisch od. eifersüchtig werden. **~ger,** tr. **1.** beschatten, umschatten; **2.** verdunkeln, verfinstern; **3.** (poetisch) schmücken, umkränzen. **~geux, se,** adj. (**~geusement,** adv.) **1.** (von Pferden) scheu; **2.** fig. mißtrauisch, argwöhnisch.

ombre, f. **1.** Schatten, m; à l'~ d'un arbre, im Schatten eines Baumes; fig. à l'~ de la nuit, unter dem Schutze der Nacht; fig. passer comme l'~ od. une ~, von kurzer Dauer sein; fig. faire ~ à q, jemn. in den Schatten stellen; fig. sous (l')~ de (la) piété, unter dem Deckmantel der Frömmigkeit; **2.** Schattierung, Schatten, m. dunkle Stelle (auf einem Bilde); **3.** fig. abgeschiedene Seele, Schatten, m; **4.** fig. Schattenbild, n. Schemen, m. schwacher Rest; **5.** fig. Schimmer, m. leiseste Spur; il n'y a pas ~ de doute od. l'~ du doute, es ist nicht der geringste Zweifel vorhanden; **6.** (terre d')~, Umbra=Erde.

ombre, m. (Art) Äsche, f.

ombrell||aire, adj. schirmartig. **~e,** f. Sonnenschirm, m.

om||brer, tr. schattieren. **~breux, se,** adj. **1.** schattig, Schatten gebend; **2.** beschattet, kühl.

Ombrie, f. l'~, Umbrien, n.

ombrien, ne, adj. umbrisch; un(e) O~(ne), ein(e) Umbrier (=in).

oméga, m. langes O, Omega, n; fig. l'alpha et l'~, der Anfang und das Ende.

omelette, f. Eierkuchen, m; fig. tant de bruit pour une ~, viel Lärmen um nichts.

omettre, tr. unterlassen, auslassen, weglassen; ~ de faire qc, es unterlassen, etw. zu tun.

omicron, m. kurzes O, Omikron, n.

omineux, se, adj. von böser Vorbedeutung, unheilverkündend, ominös.

omission, f. **1.** Unterlassung, Auslassung; péché d'~, Unterlassungssünde, f; **2.** Lücke.

omnibus [~büß], m. (voiture) ~, Omnibus; train ~, Per-

fonenzug (mit allen Wagenklassen), Bummelzug.

omni‖potence, f. 1. Allmacht; 2. Machtvollkommenheit. **~potent, e,** adj. allmächtig. **~présence,** f. Allgegenwart. **~présent, e,** adj. allgegenwärtig. **~science,** f. Allwissenheit. **~vore,** adj. Fleisch und Pflanzen fressend.

omoplate, f. Schulterblatt, n. Schulterknochen, m.

on (auch **l'on,** wenn ein l folgt), prn. man; ~ dit, man sagt, es heißt; un ~(-)dit, ein Gerücht, n.

onagre, m. 1. wilder Esel; 2. Wurfmaschine, f.

ona‖nisme, m. Selbstbefleckung, f. Onanie, f. **~niste,** m. Selbstbefleckter, Onanist.

onc [*ont*] od. **onques,** adv. (veraltet) jemals; ~ ne, niemals.

once, f. 1. Unze (= 30 Gramm); fig. **il n'a** pas une ~ de bon sens, er ist sehr dumm; 2. kleiner Panther.

oncial, e, adj. lettres ~es, Unzialbuchstaben, m. pl. große Buchstaben, m. pl; l'~(e), die Unzialschrift.

oncle, m. Oheim, Onkel.

onction [~ksjõn], f. 1. Einreiben (mit einer Fettigkeit), n; 2. Ölung (als kirchliche Feier); 3. Salbung (der Könige); 4. fig. Weihe; 5. fig. Inbrunst, Salbung; parler avec ~, salbungsvoll sprechen.

onctueux [~tuø], **se,** adj. (**~sement,** adv.) 1. fettig, ölig, schmierig; 2. fig. salbungsvoll, voller Salbung.

onctuosité [~tuo~], f. Fettigkeit, Öligkeit.

onde, f. 1. Welle, Woge; 2. fig. Wasser, n. Flut; l'~ noire, der Styx (in der Unterwelt); passer l'~ noire, sterben; 3. fig. Meer, n; 4. wellenförmige Linie, Wellenlinie; 5. Licht- od. Luftwelle.

ondé, e, adj. wellenförmig.

ondée, f. Regenguß, m. Platzregen, m; fig. ~ de coups de bâton, Tracht Prügel.

ondin, m. Wassergeist.

ondine, f. Nixe, Undine.

ondoiement, m. 1. wellenförmige Bewegung, Wogen, n; 2. Nottaufe, f.

ondoy‖ant, e, adj. 1. wallend, wogend, wellenförmig; 2. fig. veränderlich, unbeständig. **~er,** I. tr. ~ un enfant, einem Kinde die Nottaufe geben; II. intr. sich wellenförmig bewegen; ~ au gré du vent, im Winde flattern.

ondu‖lation, f. 1. wellenförmige Bewegung, Wogen, n. Wallen, n; 2. wellenförmige Erhebung (des Bodens); 3. Wellenlinie. **~latoire,** adj. wellenförmig. **~lé, e,** adj. wellenförmig (bewegt); tôle ~e, Wellblech, n. **~ler,** intr. sich wellenförmig bewegen, wogen, wallen. **~leux, se,** adj. wellenförmig.

oné‖raire, adj. die eigentliche Last od. Arbeit (von einem Amte) habend; tuteur ~, wirklicher Vormund. **~reux, se,** adj. (**~reusement,** adv.) beschwerlich, lästig.

onglade, f. ins Fleisch eingewachsener Nagel.

ongle, m. 1. Nagel (an Händen und Füßen); rogner od. faire ses ~s, sich die Nägel schneiden; fig. rogner les ~s à q, jemm. die Flügel beschneiden; fig. avoir bec et ~s, Haare auf den Zähnen haben; fig. avoir de l'esprit jusqu'au bout des ~s, sehr viel Verstand haben; fig. avoir du sang sous les ~s od. au bout des ~s, Mut haben; fig. ronger ses ~s, sich sehr plagen müssen; 2. Klaue, f. Kralle, f; fig. c'est l'~ du lion, das verrät den Meister; prov. à l'~ on connaît le lion, an der Klaue erkennt man den Löwen, *ex ungue leonem;* 3. Huf; 4. Fell (auf der Hornhaut des Auges); 5. Eiteransammlung (zwischen Iris u. Hornhaut).

onglé, e, adj. mit Krallen versehen.

onglée, f. 1. Erstarrung der Fingerspitzen; 2. häutiger Auswuchs (an den Augen der Pferde).

onglet, m. 1. Fingerhut; 2. Nageleinschnitt (am Federmesser); 3. Papier- od. Pergamentstreifen; 4. Kartonblatt, n; 5. Plattstichel.

onglette, f. Plattstichel, m.

onglier, m. Kasten für Nagelpflege.

onguent, m. Salbe, f; ~ mercuriel, graue Salbe; fig. ~ miton mitaine, a) harmloses Mittel; b) nutzloses Auskunftsmittel.

onguicu‖le [~güi~], m. 1. kleiner Nagel; 2. kleine Kralle od. Klaue. **~lé, e,** adj. 1. mit kleinen Nägeln versehen; 2. mit kleinen Krallen od. Klauen versehen; 3. nagelförmig.

ongulé, e, adj. mit Hufen versehen.

oniro‖critie [~ktsi] od. **~mancie** od. **~mancie,** f. Traumdeutung.

onocrotale, m. (Art) Pelikan, Kropfgans, f.

onomato‖pée, f. 1. Laut- od. Klangnachahmung; 2. klangnachahmendes Wort. **~péique,** adj. lautnachahmend, onomatopoetisch.

ontologie, f. Lehre vom Wesen der Dinge, Ontologie.

ontologique, adj. ontologisch.

onyx, m. Onyx (Art Achat).

on‖ze, num. 1. elf; 2. le ~ avril, der elfte od. am elften April. **~zième,** adj. le (la) ~, der (die, das) elfte; un ~, ein Elftel, n. **~zièmement,** adv. elftens.

opacité, f. Undurchsichtigkeit, Dunkelheit.

opale, f. Opal (Edelstein), m.

opaque, adj. undurchsichtig, dunkel.

opéra, m. 1. Oper, f. Singspiel, n; ~ comique, komische Oper; 2. O~, Opernhaus, n; salle de l'O~, Opernsaal, m.

opéra‖teur, m. 1. operierender Wundarzt, Operateur; 2. fam. Quacksalber, Marktschreier. **~tion,** f. 1. Wirkung; 2. Operation; subir une ~, sich einer Operation unterziehen; ~ césarienne, Kaiserschnitt, m; ~ de la pierre, Steinschnitt, m; 3. Verrichtung, Tätigkeit; ~ arithmétique, arithmetische Berechnung; ~ chimique od. de chimie, chemisches Experiment; 4. Unternehmen, n. Operation, Geschäft, n; ligne d'~, Operationslinie; ~ à la bourse, Börsenspekulation; faire des ~s, Geschäfte machen. **~toire,** adj. die Operation betreffend.

opercu‖le, m. Deckel. **~lé, e,** adj. mit einem Deckel versehen.

opérer, I. tr. 1. bewirken, hervorbringen; ~ des miracles,

Wunder tun; ~ sa jonction, seine Vereinigung vollführen; **2.** operieren, schneiden; être opéré od. se faire ~, sich operieren lassen; **II.** intr. **1.** wirken, Wirkung ausüben; **2.** operieren, eine Operation vornehmen; **3.** strategische Bewegungen vornehmen, operieren; fig. il a bien opéré, er hat etwas Schönes angerichtet; s'~, sich vollziehen, stattfinden.

opérette, f. kleine Oper, Operette.

opes, m. pl. Sparrenlöcher, n. pl. Rüstlöcher (in den Mauern), n. pl.

ophi||cléide, m. Schlangenhorn (Musikinstrument), n. **~dien, ne,** adj. schlangenähnlich; les ~s, die Schlangen, f. pl. **~te,** m. (marbre) ~, Schlangenstein (Art Marmor).

ophtal||mie, f. Augenentzündung. **~mique,** adj. **1.** zu den Augen gehörig; **2.** gut für die Augen. **~mographie,** f. Beschreibung des Auges. **~mologie,** f. Lehre vom Auge. **~moscope,** m. Augenspiegel.

opiacé, e, adj. opiumhaltig.

opiat, m. **1.** Opiat (Arzneimittel), n; **2.** Zahnpasta, f.

opi||latif, ive, adj. verstopfend. **~lation,** f. Verstopfung. **~ler,** tr. verstopfen.

opimes, adj. f. pl. dépouilles ~, Siegesbeute, f.

opinant, m. Redner.

opiner, intr. seine Meinung sagen; ~ contre qc, gegen etw. stimmen; ~ à la mort, für den Tod stimmen od. votieren; fig. ~ du bonnet, sich der Meinung der anderen anschließen.

opiniâ||tre, adj. (**~trément,** adv.) **1.** halsstarrig, starrköpfig; l'~, der Starrkopf; **2.** hartnäckig, standhaft; un rhume ~, ein hartnäckiger Schnupfen. **~trer,** tr. **1.** (veraltet) ~ qc, etw. hartnäckig behaupten; **2.** ~ q, jemm. hartnäckig widersprechen; s'~ à qc, hartnäckig auf etw. bestehen. **~treté,** f. **1.** Halsstarrigkeit, Starrköpfigkeit; **2.** Hartnäckigkeit, Standhaftigkeit.

opinion, f. **1.** Stimmabgabe (bei der Abstimmung), Stimme; aller aux ~s, abstimmen; recueillir les ~s, die Stimmen sammeln; être aux ~s, bei der Abstimmung sein; **2.** Meinung, Ansicht, Dafürhalten, n; fam. c'est une ~, das ist eine bloße Behauptung; **un mal d'~,** ein eingebildetes Übel; **3.** Urteil (über etwas), n. (gute od. schlechte) Meinung; il a bonne ~ de lui-même, er hat eine gute Meinung von sich; **4.** ~ libérale, liberale Partei.

opiophage, m. Opiumesser.

opisthodome, m. hinterer Teil (eines Tempels).

opisthographe, adj. auf der Rückseite beschrieben.

opium [opiom], m. Mohnsaft, Opium, n.

oplomachie, f. Gladiatorenkampf, m.

opodeldoch [~dok], m. Opodeldok (Art Salbe).

opossum [~ßom], m. Opossum (Art Beuteltier), n.

oppor||tun, e, adj. (**~tunément,** adv.) bequem, zweckmäßig, opportun. **~tunisme,** m. Zweckmäßigkeitstheorie, f. Opportunismus. **~tuniste,** adj. opportunistisch; un ~, ein Opportunist. **~tunité,** f. **1.** Bequemlichkeit, Zweckmäßigkeit, Opportunität; **2.** günstige Gelegenheit.

oppo||sable, adj. entgegenstellbar. **~sant, e,** adj. **1.** (örtlich) gegenüberliegend; **2.** gegnerisch, widersprechend; se rendre ~ à qc, gegen etw. Einspruch erheben; le parti ~, die Gegenpartei; un ~, ein Gegner, ein Opponent; les ~s, die Gegenpartei. **~ser,** tr. **1.** (örtlich) gegenüberstellen, gegenüberfetzen; **2.** ~ un orateur à Cicéron, einen Redner mit Cicero vergleichen; **3.** (feindlich) entgegenstellen, entgegensetzen, entgegenhalten; parti opposé, Gegenpartei, f; l'opposé, a) das Gegenteil; b) der Gegensatz; **4.** entgegnen, einwenden; s'~, sich widersetzen. **~site,** m. Gegenteil, n; à l'~, gegenüber. **~sition,** f. **1.** Gegenüberstellung; **2.** Hindernis, n. Widerstand, m. Widerspruch, m; sans ~, ohne Widerstand od. Widerspruch; éprouver de l'~, auf Hindernisse stoßen; faire od. former od. mettre ~ à qc, gegen etw. Einspruch erheben; frapper d'~, außer Kurs setzen; esprit d'~, Widerspruchsgeist; **3.** (parti de l')~, Gegenpartei, f. regierungsfeindliche Partei. Opposition, f; **4.** Gegensatz, m. Kontrast, m; être en ~, einander entgegengesetzt sein; ~ de sentiments, Meinungsverschiedenheit; **5.** (in der Astronomie) Gegenschein, m.

oppress||er, tr. **1.** pressen, stark drücken, beklemmen; avoir la poitrine oppressée, sich auf der Brust beengt fühlen; **2.** fig. niederdrücken, bedrücken. **~eur,** m. Unterdrücker, Bedrücker. **~if, ive,** adj. (**~ivement,** adv.) unterdrückend; mesures ~ives, Zwangsmaßregeln. **~ion,** f. **1.** Beklemmung, Beengung, Druck, m; **2.** fig. Unterdrückung, Bedrückung, Zwang, m.

opprimer, tr. unterdrücken, bedrücken; les opprimés, die Unterdrückten.

opprobre, m. **1.** Schande, f. Schmach, f; **2.** Schandfleck.

optatif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) einen Wunsch ausdrückend; le mode ~ od. l'~, der Optativ, die Wunschform.

optation, f. Wahl, Optieren, n.

opter, intr. eine Wahl treffen, optieren; ~ pour qc, sich für etw. entscheiden.

opticien, m. **1.** Optiker (Kenner der Optik); **2.** Optikus, Fabrikant und Verkäufer optischer Instrumente.

optimate, m. Optimat, Vornehmer.

optime [~mē], adv. sehr gut.

optimisme, m. Optimismus.

optimiste, adj. optimistisch; un ~, ein Optimist.

option, f. Wahl; avoir l'~, die Wahl haben, wählen können; faire son ~, seine Wahl treffen.

optique, adj. illusion ~, optische Täuschung; nerf ~, Sehnerv.

optique, f. **1.** Optik, Lichtlehre; instrument d'~, optisches Instrument; **2.** Perspective; illusion d'~, optische Täuschung; **3.** Guckkasten, m.

opu||lemment, adv. im Überflusse, reichlich. **~lence,** f. Überfluß, m. Reichtum, m. Opulenz.

opulent, e, adj. begütert, reich, opulent.
opuscule, m. Werkchen, n. kleine Schrift.
or, m. **1.** Gold, n; ~ vierge, gediegenes Gold; ~ potable, Goldtinktur, f; pièce d'~, Goldstück, n; fig. acheter au poids de l'~, mit Gold aufwiegen; fig. dire ob. parler d'~, ein Wort zur rechten Zeit sprechen, das Richtige treffen; fig. il vaut son pesant d'~, er ist nicht mit Gold zu bezahlen; fig. une affaire ob. un marché d'~, ein einträgliches ob. famoses Geschäft; prov. tout ce qui reluit n'est pas ~, es ist nicht alles Gold, was glänzt; **2.** goldgelbe Farbe.
or, conj. **1.** nun aber; **2.** wohlan.
oracle, m. **1.** Orakelspruch, Götterspruch; **2.** Orakel, n; l'~ de Delphes, das delphische Orakel; fig. parler comme un ~, reden wie ein Buch; fig. avoir un ob. parler d'un ton d'~, im Orakelton reden; **3.** fig. maßgebende Entscheidung ob. Erklärung; **4.** fig. Autorität, f. Gewährsmann, Orakel, n.
ora|ge, m. **1.** Gewitter, n. heftiger Sturm; le temps est à l'~, es ist ein Gewitter im Anzuge; **2.** fig. Sturm, Aufruhr, Aufregung, f; **3.** fig. drohendes Unglück, Mißgeschick, n. **~geux, se,** adj. (**~geusement,** adv.) **1.** stürmisch, gewitterhaft; **2.** (vom Meere u. fig.) aufgeregt, stürmisch bewegt.
oraison, f. **1.** Rede; les parties d'~ ob. de l'~, die Redeteile, m. pl; **2.** öffentliche Rede; ~ funèbre, Leichenrede; **3.** Gebet, n; ~ mentale, stilles Gebet; ~ dominicale, Gebet des Herrn, Vaterunser, n.
oral, e, adj. (**~ement,** adv.) tradition ~e, mündliche Überlieferung; examen ~, mündliche Prüfung.
Orange, f. l'~, Oranien, n.
oran|ge, f. **1.** Orange; ~ douce, Apfelsine; ~ amère, Pomeranze; ruban ~ ob. couleur (d')~, orangefarbiges Band; **2.** Orangenbaum, m; fleur d'~, Orangenblüte. **~gé, e,** adj. orangegelb; l'~, das Orangegelb. **~geade,** f. Zuckerwasser mit Orangensaft, n. **~geat,** m. eingemachte Pomeranzen- ob. Orangenschale. **~ger,** m. **1.** Orangen- ob. Apfelsinen- ob. Pomeranzenbaum; couronne de fleurs d'~, Orangenblütenkranz (für Bräute), m; **2.** Orangenhändler. **~gère,** f. Orangenhändlerin. **~gerie,** f. **1.** Orangengarten, m; **2.** Gewächshaus (besonders) für Orangenbäume, n. Orangerie.
orang-outang, m. (pl. **~s**) Orang-Utan, Waldmensch.
ora|teur, m. **1.** Redner; ~ de la chaire, Kanzelredner; **2.** (in England) Sprecher, Präsident des Unterhauses. **~toire,** adj. (**~toirement,** adv.) rednerisch, oratorisch; l'art ~, die Redekunst.
ora|toire, m. **1.** Betzimmer, n; **2.** l'O~ ob. la congrégation de l'O~, der Orden des Oratoriums (zur Ausbildung junger Geistlicher); **3.** l'O~ à Paris, die reformierte Kirche in Paris. **~torien,** m. (père) ~, Oratorianer, Mitglied des Ordens des Oratoriums, n. **~torio,** m. Oratorium, n.
orbe, m. **1.** Laufbahn, f. Kreislauf (eines Planeten); **2.** (poetisch) Himmelskörper.
orbe, adj. coup ~, Streifschuß.
orbiculaire, adj. (**~ment,** adv.) kreisförmig, rund.
orbi|taire, adj. die Augenhöhlen betreffend. **~te,** f. (seltener m.) **1.** Augenhöhle; **2.** Planetenbahn.
orchest|ique [~käst'ik], f. theatralische Tanzkunst (der Alten). **~ique,** adj. genre ~, Orchestik (Tanzkunst u. Ballspiel umfassend), f. **~ration,** f. **1.** Einrichten für das Orchester, n; **2.** Zusammensetzung des Orchesters. **~re,** m. **1.** Orchestra (a. Platz für den griechischen Chor; b. Platz für die römischen Senatoren u. Vestalinnen), f; **2.** (heutzutage) Orchester, n. Platz für die Musiker; **3.** Musikkorps, n; chef d'~, Kapellmeister; **4.** Orchestermusik, f; **5.** Parkett (im Theater), n; une stalle d'~, ein Sperrsitz im Parkett, m; **6.** fig. Parkettpublikum, n. **~rer,** tr. für das Orchester einrichten.
orchestrion, m. Orchestrion, n.
orchidée [örki~], f. Orchidee (Pflanze).
ord, e, adj. garstig, schmutzig, ekelhaft.
ordalie, f. Unschuldsprobe, Gottesurteil, n.
ordinaire, adj. (**~ment,** adv.) **1.** gewöhnlich, alltäglich; nourriture ~, Hausmannskost; du vin ~, Tischwein; la question ~, der erste Grad der Folter; **2.** regelmäßig, ständig; le médecin ~, der Hausarzt; les juges ~s, die ständigen Richter; **3.** einfach, gewöhnlich, mittelmäßig.
ordinaire, m. **1.** (das) Gewöhnliche; à l'~ ob. d'~ ob. pour l'~, (für) gewöhnlich, in der Regel; l'~ de la messe, die täglichen Meßgebete, n. pl; **2.** Hausmanns- ob. Alltagskost, f; vin d'~, Tischwein; **3.** Portion (Essen), f; **4.** Weinquantum (der Bedienten), n; **5.** Ration (für die Pferde), f; **6.** fam. Speisehaus, n; **7.** Briefpost, f; **8.** Posttag; **9.** Diözesanbischof, Ordinarius; **10.** les ~s, die monatliche Reinigung.
ordinal, e, adj. le nombre ~, die Ordinal- ob. Ordnungszahl.
ordi|nand, m. zu ordinierender Geistlicher. **~nant,** m. ob. **~nateur,** m. Weihbischof. **~nation,** f. Ordination, Erteilung der Priesterweihe.
ordo, m. Kirchenkalender (für Geistliche).
ordonn|ance, f. **1.** Anordnung, Aufstellung; **2.** amtliche Verordnung, Verfügung, Dekret, n; **3.** ärztliche Verordnung ob. Vorschrift, Rezept, n; **4.** Ordonnanz (zu besonderem Dienst abkommandierter Soldat); être d'~, abkommandiert sein; habit d'~, Ordonnanzanzug; officier d'~, Adjutant; **5.** (auch m.) Offizierburschе, m; **6.** Zahlungsanweisung. **~ancement,** m. Zahlungsanweisung, f. **~ancer,** tr. zur Bezahlung anweisen. **~ateur, trice,** adj. **1.** anordnend; l'~, der Anordner ob. Ordner; l'~trice, die Anordnerin; **2.** anweisend; l'~, der Anweiser; commissaire ~, Intendant.

ordonn||ée, f. Ordinate (von einem Punkt der Kurve auf die Achse gefälltes Lot). **~er**, **1.** tr. **1.** anordnen, ordnen, einrichten; fig. une tête bien ordonnée, ein klarer Kopf; **2.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. befehlen od. vorschreiben od. gebieten; b) jemm. etw. (ärztlich) verschreiben; ~ à q, de faire qc, jemm. befehlen, etw. zu tun; **3.** (eine Summe) zur Zahlung anweisen; **4.** (einen Priester) ordinieren od. weihen; **II.** intr. **1.** ~ de qc, über etw. verfügen; **2.** ordinieren.

ordre, m. **1.** Ordnung (der Dinge), f. geordneter Zustand; avoir de l'~, a) in Ordnung sein; b) die Ordnung lieben; manquer d'~, unordentlich sein; mettre ~ à ses affaires od. mettre ses affaires en ~, seine Sachen in Ordnung bringen od. ordnen; mettre od. donner (bon) ~ à qc, für etw. sorgen; un homme d'~, ein ordnungsliebender Mensch; **2.** (öffentliche) Ordnung (im Staat), Ruhe, f; fig. faire rentrer q. dans l'~, jemm. zum Gehorsam zurückführen; **3.** Reihenfolge; f. Ordnung, f; par ~ alphabétique, in alphabetischer Ordnung; ~ du jour (motivé, pur et simple), (motivierte, einfache) Tagesordnung; passer à l'~ du jour, zur Tagesordnung übergehen; fig. être à l'~ du jour, an der Tagesordnung od. allgemein üblich sein; l'~ du jour porte ..., auf der Tagesordnung steht ...; rappeler q. à l'~, jemm. zur Ordnung rufen; rappel à l'~, Ordnungsruf; à l'~! zur Ordnung! **4.** Truppenaufstellung, f; ~ de marche, Marschordnung, f; ~ de bataille, a) Schlachtordnung, f; b) Feldzugsplan; **5.** Regel, f. Ordnung, f. allgemeines Gesetz; c'est dans l'~, das ist in der Ordnung; **6.** Stand, Rang; les trois ~s, die drei Stände; l'~ des avocats, die sämtlichen Advokaten (eines Gerichtshofs), m. pl; fig. un ouvrage du premier, second ~, ein Werk ersten, zweiten Ranges; **7.** (geistlicher od. weltlicher) Orden, Ordensgesellschaft, f; ~ religieux, Mönchsorden; ~ de chevalerie, Ritterorden; **8.** Ordenszeichen, n. Orden; l'~ de l'aigle noir, der Schwarze Adlerorden; **9.** ~s, Priesterweihe, f; conférer od. donner les ~s, die Weihen erteilen; **10.** Befehl; par ~ du roi, auf Befehl des Königs; jusqu'à nouvel ~, bis auf weiteres, vorläufig; ~ d'appel, Gestellungsbefehl; **11.** (beim Militär) Parole, f. Losung, f; prendre l'~, die Parole holen; **12.** (beim Militär) Parole-ausgabe, f; **13.** (beim Militär) Parolebefehl; ~ du jour, Tagesbefehl; mettre q. à l'~ de l'armée, jemm. durch Parolebefehl belobigen; **14.** Indossament (eines Wechsels), n; billet à ~, an den Vorzeiger zahlbarer Wechsel; je payerai à un tel ou à son ~, ich werde an Herrn N. oder seine Order zahlen; **15.** Säulenordnung, f; **16.** Unterabteilung, f. Ordnung (der Pflanzen u. Tiere), f.

ordu||re, f. **1.** Kot, m; **2.** Schmutz, m. Unreinigkeit, Kehricht, n; panier d'~s od. aux ~s, Müllkasten; **3.** fig. Zote; **4.** fig. Schändlichkeit. **~rier, ière**, adj. unflätig, zotig, schmutzig; un ~, ein Zotenreißer.

oréade, f. Bergnymphe, Oreade.

orée, f. Rand (eines Waldes), m.

oreillard, e, adj. langohrig; un ~, a) ein Esel; b) eine langohrige Fledermaus.

oreille, f. **1.** Ohr (als Körperteil), n; baisser les ~s, a) die Ohren hängen lassen; b) fig. den Mut od. die Flügel sinken lassen; fig. avoir l'~ basse, entmutigt sein; b) müde od. ermattet sein; fig. en avoir sur l'~, sehr gelitten haben, sehr geschwächt sein; fig. se faire tirer l'~, sich lange nötigen lassen; fam. frotter les ~s à q. od. donner à q. sur les ~s, jemm. hinter die Ohren schlagen; fig. y laisser les ~s, bluten müssen; jusqu'aux od. par-dessus les ~s, bis über die Ohren (auch fig.); **2.** Ohr (als Gehörwerkzeug), n; avoir l'~ bonne od. fine od. avoir bonne ~, gut hören können; avoir l'~ dure, harthörig sein; fig. avoir l'~ de q, bei jemm. geneigtes Gehör finden; fig. prêter l'~, a) aufmerksam zuhören; b) geneigtes Gehör schenken; fig. fermer l'~ à qc, etw. nicht anhören wollen; fig. rompre od. étourdir les ~s à q, jemm. durch vieles Reden belästigen; **3.** Ohr (in einem Buch), n; **4.** Henkel, m; **5.** Lasche (am Schuh); **6.** Streichbrett (am Pflug), n; **7.** Zipfel (eines Sacks), m.

oreille-de-souris, f. (pl. ~s-~) Vergißmeinnicht, n.

oreille-d'ours [~dürß], f. (pl. ~s-) Aurikel.

oreill||er, m. Kopfkissen, n; fig. prendre conseil de son ~, sich eine Sache beschlafen. **~ère**, f. **1.** Ohrwurm, m; **2.** Schlummerrolle. **~ette**, f. **1.** Herzohr, n; **2.** Ohrenklappe. **~on**, m. Geschwulst der Ohrendrüsen, f.

orémus [~müß], m. Gebet, n.

Orénoque, m. Orinoko.

oréognosie, f. *v.* orognosie.

ores od. **ors**, adv. d'~ et déjà, von jetzt an, schon jetzt.

Oreste, m. Orestes.

orfè||vre, m. **1.** Goldschmied, Goldarbeiter; **2.** Goldwarenhändler. **~vrerie**, f. **1.** Goldarbeiterkunst; **2.** Goldwaren, pl.

orfévri, e, adj. vom Goldschmied bearbeitet.

orfraie, f. Fischadler, m.

orfroi, m. **1.** Goldstoff; **2.** goldene Verbrämung (an Kirchenornamenten).

organdi, m. u. **~e**, f. Mull, m.

organe, m. **1.** Werkzeug, n. Organ, n; **2.** Stimme, f. Organ, n; avoir un bel ~, ein schönes Organ haben; **3.** fig. Vermittler, Organ, n; servir d'~ à q, für jemm. reden; **4.** fig. Zeitung, f. Organ (einer Partei), n.

organeau, m. (pl. ~x) Ankerring.

organique, adj. chimie ~, organische Chemie; loi ~, Grundgesetz, n.

organique, f. Instrumentalmusik.

organisa||teur, m. (**~trice**, f.) Ordner(in), Organisator(in). **~tion**, f. **1.** Einrichtung, Bau, m; ~ d'un homme, Körperbau eines Menschen, m; **2.** innere Anordnung, Verfassung; ~ communale, Städteordnung.

organi||ser, tr. **1.** mit Organen versehen, beleben; **2.** fig. einrichten, ordnen,

organisieren; une tête bien organisée, ein gescheiter Kopf; **3.** ~ un forte-piano, an einem Piano eine kleine Orgel anbringen. **~sme,** m. Organismus.

organiste, m. u. f. Orgelspieler(in), Organist(in).

organ||sin, m. zweimal gezwirnte Seide. **~sinage,** m. Doppelzwirnen, n. **~siner,** tr. doppelt zwirnen.

orgasme, m. Anschwellung, f.

orge, f. Gerste; grain d'~, **a)** Gerstenkorn, n; **b)** gerstenkornartiges Muster (auf Geweben); fam. faire ses ~s, sein Schäfchen scheren, seinen Schnitt machen.

orge, m. ~ mondé, geschälte Gerste, Gerstengraupen, f. pl; ~ perlé, Perlgerste, f. Perlgraupen, f. pl; prendre son ~ perlé od. mondé, Gerstenschleim trinken.

orgeat, m. Mandelmilch, f.

orgelet, m. Gerstenkorn (am Auge), n.

orgiaque, adj. **1.** die Bacchusfeste betreffend; **2.** fig. ausgelassen.

orgie, f. **1. ~s,** (im Altertum) Bacchusfest, n; **2.** fig. Trinkgelage, n. Orgie.

orgue, m. (im pl. weiblich) **1.** Orgel, f; ~ de Barbarie, Drehorgel, Leierkasten; toucher de l'~, die Orgel spielen; facteur d'~s, Orgelbauer; tuyau d'~, Orgelpfeife, f; **2.** Orgelchor, n; **3.** Fallgatter (zum Schutz der Festungstore), n.

orgueil, m. **1.** Dünkel, (unberechtigter) Stolz, Hochmut; l'~ de sa naissance, sein Ahnenstolz; **2.** (berechtigter) Stolz; noble ~, edler Stolz.

orgueilleux, se, adj. (**~sement,** adv.) stolz, hochmütig.

orichalque [~kalk], m. (Art) Messing, n.

orient, m. **1.** Osten, Morgen; à l'~ de l'Allemagne, östlich von Deutschland; **2.** l'O~, der Orient, das Morgenland; en O~, im Orient; **3.** Glanz (der Perlen).

oriental, e, adj. **1.** östlich, orientalisch, morgenländisch; les Indes ~es, Ostindien, n; les O~aux, die Orientalen, die Morgenländer; **2.** fig. style ~, bilderreicher Stil.

orientaliste, m. Orientalist, Kenner der orientalischen Sprachen.

orien||tation, f. **1.** Zurechtfindung, Orientierung; **2.** Lage (eines Hauses); **3.** Stellen (der Segel) nach dem Winde, n; **4.** fig. (in der Politik) Kurs, m. **~ter,** tr. **1.** nach den Himmelsgegenden richten; fig. maison bien orientée, günstig gelegenes Haus; **2.** ~ un plan, einen Plan mit der Windrose versehen; **3.** ~ les voiles, die Segel nach dem Winde richten; s'~, sich orientieren.

orifice, m. Öffnung, f. Mündung, f.

oriflamme, f. Oriflamme (Kriegsstandarte der französischen Könige).

origan, m. wilder Majoran (Pflanze).

Origène, m. Origenes.

origi||naire, adj. (**~nairement,** adv.) **1.** gebürtig, herstammend; **2.** ursprünglich. **~nal, e,** adj. (**~nalement,** adv.) **1.** ursprünglich; tableau ~, Originalgemälde, n; texte ~, Urtext, Grundtext; **2.** neu, originell, nicht nachgeahmt; **3.** selbständig, originell; **4.** fig. wunderlich, sonderbar, originell. **~nal,** m. (pl. **~aux**) **1.** Urschrift, f. Urtext, Original, n; fig. savoir qc. d'~, etw. aus erster Quelle wissen; fig. en propre ~, in eigener Person; **2.** Originalbild, n. Original, n; **3.** fig. Vorbild, n. Muster, n; **4.** fam. Sonderling, wunderlicher Kauz, Original, n; **5.** kanadisches Elentier, n. **~nalité,** f. **1.** Ursprünglichkeit, Originalität; **2.** fam. Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Eigenheit.

origi||ne, f. **1.** Ursprung, m. Anfang, m. Entstehung; dès l'~, gleich anfangs, von Anfang an; dans l'~, anfangs; **2.** Herkunft, Abstammung, Abkunft; être Allemand d'~, von Geburt ein Deutscher sein; **3.** Abstammung (eines Wortes), Etymologie. **~nel, le,** adj. (**~nellement,** adv.) ursprünglich, angeboren.

orignal, m. *v.* original, 5.

orillard [*ar*], **e,** adj. *v.* oreillard.

orillon [*il*], m. **1.** Ohrchen, n. Ohr, n; **2.** Henkel; **3.** Streichbrett (am Pflug), n.

orin, m. Bojeleine, f.

oripeau, m. (pl. **~x**) **1.** Flittergold, n; **2.** fig. Flitterkram, eitler Tand.

orle, m. Saum, Rand.

orléa||nisme, m. Orleanismus. **~niste,** m. Orleanist.

orléans, f. Orleans (halbwollener Stoff), m.

or||maie, f. Ulmenwäldchen, n. **~me,** m. Ulme, f. Rüster, f; fam. attendez-moi sous l'~, da können Sie lange warten. **~meau,** m. (pl. **~x**) (junge) Ulme. **~mille** [*ij*], f. **1.** kleine Ulme; **2.** Ulmenpflanzung.

ormin, m. Scharlachkraut, n.

ormoie, f. *v.* ormaie.

orne, m. (Art) Esche, f.

orne||maniste, m. Verzierer, Dekorateur. **~ment,** m. **1.** Verzierung, f. Zierat, Schmuck, Putz; des ~s, Ornamente, n. pl; fig. il est l'~ de son pays, er ist die Zierde seines Landes; **2.** fig. Ausschmückung (der Rede), f. Verzierung, f; **3. ~s,** Amtstracht (f.) od. Ornat (eines Priesters), n; **4.** Kirchenschmuck. **~mental, e,** adj. zur Verzierung dienend, ornamental. **~mentation,** f. **1.** Verzieren, n. Anbringen von Verzierungen, n; **2.** Verzierungskunst, Ornamentik.

orner, tr. schmücken, zieren.

ornière, f. **1.** Geleise, n. Gleis, n. Wagenspur; **2.** fig. betretene Bahn; suivre l'~ de la routine, dem alten Schlendrian folgen.

ornitho||gale, m. Vogelmilch (Pflanze), f. **~logie,** f. Vogelkunde, Ornithologie. **~logique,** adj. ornithologisch. **~logiste** od. **~logue,** m. Vogelkenner, Ornithologe. **~manc(i)e,** f. Wahrsagerei aus dem Gesange und Fluge der Vögel. **~rynque,** m. Schnabeltier, n.

oro||gnosie [~gnôs~], f. Gebirgskunde. **~graphie,** f. Gebirgsbeschreibung. **~graphique,** adj. die Gebirgsbeschreibung betreffend, orographisch.

oronge, f. Eierpilz, m; fausse ~, Fliegenpilz.

orpailleur, m. Goldwäscher.

Orphée, m. Orpheus.

orphe||lin, e, adj. verwaist; un (enfant) ~, eine Waise, ein Waisenknabe; il est ~ de père

et de mère, er ist vater- und mutterlos; les O.-s, das Waisenhaus. **~linat**, m. Waisenhaus, n. **~line**, f. Waise, Waisenmädchen, n.

orphéon, m. Gesangverein, Liedertafel, f.

orphéo||nique, adj. concours ~, Sängerfest, n. **~niste**, m. Mitglied einer Liedertafel, n.

orphique, adj. 1. orphisch; 2. fig. vie ~, tugendhaftes Leben.

orphiques, m. pl. 1. Orphiker (Art Philosophen); 2. O~, Orphika (Gedichte des Orpheus), n. pl.

orpiment, m. od. **orpin**, m. Auripigment, n. gelber Schwefelarsenik.

orque, f. Butzkopf (Art Delphin), m.

orseille, f. Färberflechte.

ort, adv. brutto; peser ~, mit der Verpackung wiegen.

orteil, m. 1. Zehe, f; 2. große Zehe.

ortho||doxe, adj. 1. rechtgläubig, orthodox; l'~, der Rechtgläubige od. Orthodoxe; 2. richtig, echt. **~doxie**, f. 1. Rechtgläubigkeit, Orthodoxie; 2. Richtigkeit, Echtheit. **~dromie**, f. gerader Lauf (eines Schiffs). **~épie**, f. gute Aussprache. **~gonal, e**, adj. senkrecht, rechtwinklig. **~graphe**, f. 1. Rechtschreibung, Orthographie; faute d'~, a) orthographischer Fehler; b) fig. Verstoß, m; 2. Schreibweise. **~graphie**, f. 1. senkrechter Durchschnitt; 2. Aufriß, m. Standriß, m. **~graphier**, tr. u. intr. orthographisch richtig schreiben. **~graphique**, adj. 1. orthographisch; 2. zum senkrechten Durchschnitt gehörig. **~pédie**, f. Orthopädie (Heilung der Körperverkrümmungen). **~pédique**, adj. orthopädisch; établissement ~, orthopädische Anstalt. **~pédiste**, m. Orthopäde.

orthopnée, f. Atmungsbeschwerde.

ortie, f. 1. Nessel, Brennnessel; fig. jeter le froc aux ~s, a) aus dem Kloster austreten; b) seinen Beruf wechseln, umsatteln; 2. ~ de mer, Strahlentier, n; 3. Haarseil, n.

ortie-grièche, f. (pl. ~s-s) v. ortie.

ortolan, m. Ortolan, Garten- od. Fettammer, f.

orvale, f. Scharlachkraut, n.

orvet, m. Blindschleiche, f.

orviétan, m. Universalmittel, n; marchand d'~, a) Marktschreier, Quacksalber; b) fig. Schwindler, Schaumschläger.

orycto||graphie, f. Fossilienbeschreibung. **~logie**, f. Fossilienlehre.

os [ɔs od. o, pl. o], m. 1. Knochen; ~ de seiche, Sepiaschale, f; fig. fam. ronger od. manger q. jusqu'aux ~, jemn. bis aufs Blut aussaugen; fig. donner un ~ à ronger à q, a) jemm. etw. zuwenden (um ihn loszuwerden); b) jemm. Verlegenheiten bereiten; fig. c'est un ~ bien dur à ronger, das ist eine harte Nuß; fig. en chair et en ~, a) in eigener Person; b) in Wirklichkeit; fig. être percé od. mouillé jusqu'aux ~, bis auf die Haut durchnäßt sein; fig. jusqu'à la moelle des ~, durch und durch; fig. il ne fera pas de vieux ~, er wird es nicht lange mehr machen; fig. il y laissera les ~, er wird dort sein Grab finden; 2. les ~, die Gebeine, n. pl. die sterblichen Überreste; 3. Afterklaue (des Hirsches), f.

oscill||ation [ɔsil-], f. 1. Schwingung, schwingende Bewegung; 2. fig. Schwankung. **~atoire**, adj. schwingend. **~er**, intr. 1. Schwingungen machen, schwingen, sich hin und her bewegen; 2. fig. schwanken.

osé, e, adj. kühn, dreist, verwegen, keck.

Osée, m. Hosea.

oseille, f. Sauerampfer, m.

oser, tr. ~ faire qc, wagen od. sich getrauen, etw. zu tun; je n'ose, ich wage es nicht.

oseraie, f. Weidengebüsch, n.

oseur, m. Wagehals.

osier, m. 1. Korbweide, f; 2. Weidenrute, f; panier d'~, Weidenkorb; fauteuil d'~, Korbstuhl; niche d'~, Strandkorb.

Osmans, m. pl. Osmanen, Türken.

osmazôme, m. Fleischextrakt.

osmonde, f. (Art) Farnkraut, n.

osque, adj. oskisch.

ossature, f. Knochengerüst, n.

osselet, m. 1. Knöchelchen, n; 2. (Art) Überbein, n; 3. (Art) Folterwerkzeug, n.

ossements, m. pl. Gebeine, n. pl. Totenknochen.

osseux, se, adj. knochig, knöchern; système ~, Knochensystem, n.

ossi||fication, f. 1. Knochenbildung; 2. Verkalkung. **~fier**, tr. in Knochen verwandeln; s'~, zu Knochen werden.

ossuaire, m. 1. Knochenhaufen; 2. Beinhaus, n.

ostéine, f. Knochensubstanz.

ostende, f. ostendische Auster.

ostensible, adj. (**~ment**, adv.) absichtlich zur Schau gestellt, offenkundig.

ostension, f. Ausstellung der Reliquien.

ostensoir(e), m. Monstranz, f.

ostenta||teur, trice, adj. prahlend, prunkhaft. **~tion**, f. Prahlerei, Ostentation; faire ~ de qc, sich mit etw. brüsten.

ostéo||colle, f. Knochenleim, m. **~cope**, m. (douleur) ~, Knochenweh, n. **~génie**, f. Knochenbildung. **~graphie**, f. Knochenbeschreibung. **~lithe**, m. versteinerter Knochen. **~logie**, f. Knochenlehre. **~tomie**, f. Knochenzergliederung.

ostracé, e, adj. muschelförmig; les ~es, die Schaltiere, n. pl.

ostracisme, m. Scherbengericht (im alten Athen), Ostrazismus.

ostracite, f. versteinerte Austernschale.

ostréi||culteur, m. Austernzüchter. **~culture**, f. Austernzucht.

ostrogot, e, adj. 1. ostgotisch; un O~, ein Ostgote; 2. fig. barbarisch; un ~, ein Barbar, ein roher Mensch, ein Grobian.

otage, m. 1. Geisel, Bürge; donner en ~, als Geisel geben; 2. (von Festungen u. Städten) Unterpfand, n.

otalgie, f. Ohrenschmerz, m.

otalgique, adj. médicament ~, Mittel gegen Ohrenschmerzen, n.

otarie, f. Ohrenrobbe.

ôter, tr. 1. weglegen, wegstellen, wegsetzen, wegschaffen, wegbringen; ~ le couvert, den Tisch abdecken; 2. (Kleider) ausziehen; ~ son chapeau à q, seinen Hut vor jemm. abnehmen; 3. ~ qc. à q, jemm. etw. wegnehmen od. entziehen od. rauben; ~ la vie à

q, jemn. umbringen; ~ la vue d'une montagne, die Aussicht auf einen Berg benehmen; **4.** (ein Stück) abschneiden, (von einer Zahl) abziehen od. subtrahieren; **5.** (ein Übel usw.) beseitigen, entfernen; **s'~, 1.** sich entfernen, weggehen; **2.** s'~ qc, sich einer Sache berauben.

Othon, m. Otto.

ottoman, e, adj. ottomanisch, türkisch; la Porte O~e, die Ottomanische Pforte, die türkische Regierung; un O~, ein Ottomane od. Türke.

ottomane, f. Ottomane, Ruhebett, n.

Otton, m. Otto.

ou, conj. oder; ~ bien, oder aber; ~ ... ~, entweder ... oder.

où, I. adv. **1.** wo; d'~, woher, von wo; par ~, wodurch; **2.** wohin; **3.** woran, worauf, wozu; **II. ~ que,** conj. (mit dem subjonctif) wo od. wohin auch immer.

ouaille, f. **1.** Schaf, n; **2.** fig. Beichtkind, n. Pfarrkind, n.

ouais! int. fam. ei! potztausend!

oua||te, f. Watte; acheter de l'~ od. de la ~, Watte kaufen. **~ter,** tr. mit Watte füttern, wattieren.

oubli, m. **1.** Vergessenheit, f; tomber dans l'~, in Vergessenheit geraten; **2.** Vergessen, n; ce n'est qu'un ~, das ist nur eine Vergeßlichkeit; l'~ de ses devoirs, die Pflichtvergessenheit; l'~ de soi-même, die Selbstverleugnung; fig. le fleuve d'~, der Lethestrom.

oublie, f. **1.** Oblate (dünnes rundes Gebäck); **2.** Hostie.

oublier, tr. **1.** vergessen; j'ai oublié de vous dire, ich habe vergessen, euch zu sagen; **2.** liegen od. stehen lassen; **3.** auslassen, weglassen, übersehen; **4.** vernachlässigen, versäumen; **5.** (veraltet) ~ à danser, das Tanzen verlernen; **s'~, 1.** sich vergessen (auch fig.); **2.** fig. hochmütig werden; **3.** vergessen werden.

oubliettes, f. pl. **1.** unterirdischer Kerker, Burgverlies, n; **2.** Fallgrube, f.

oublieur, m. Oblatenbäckerjunge.

oublieux, se, adj. vergeßlich, vergessen.

ouest [wäst], m. **1.** Westen, Abend; le vent est (à l')~, der Wind kommt von Westen; à l'~ du Rhin, westlich vom Rhein; **2.** Westwind; **3.** l'O~, die westlichen Völker od. Länder, n. pl.

ouf! int. (Ausruf der Erleichterung) uff!

oui, adv. ja; mais ~, allerdings; le ~, das Ja(wort); fig. dire le grand ~, sich verheiraten.

ouiche! int. ach was!

oui-da, adv. jawohl, gewiß.

ouï-dire, m. (pl. ~) Hörensagen, n; connaître qc. par ~, etw. vom Hörensagen kennen.

ouïe, f. **1.** Gehör, n; avoir l'~ fine, ein feines Gehör haben; **2.** les ~s, a) die Kiemen (der Fische); b) die Schallöcher (an Instrumenten), n. pl.

ouillage, m. Nachfüllen, n.

ouiller, tr. (Wein) nachfüllen.

ouïr, tr. (nur im Infinitiv u. part. passé gebräuchlich) **1.** (die Messe, ein Geräusch) hören; j'ai ouï dire, ich habe sagen hören; **2.** (Zeugen) verhören od. vernehmen; **3.** (Wünsche, Bitten) erhören.

ouistiti, m. Seidenaffe.

ouragan, m. Orkan, heftiger Sturmwind.

Oural, m. **1.** Ural (Fluß); **2.** l'~ od. les monts ~s, das Uralgebirge.

ourdir, tr. **1.** anzetteln, einflechten; fig. ~ une trame od. un complot, ein Komplott schmieden; **2.** ~ un mur, eine Mauer berappen.

ourdiss||age, m. Einflechten, n. Zetteln, n. **~eur,** m. (~euse, f.) Scherer(in), Einflechter(in), Zettler(in). **~oir,** m. Scherrahmen.

ourler, tr. säumen.

ourlet, m. Saum, Rand.

ours [ürß], m. Bär; ~ blanc, Eisbär; fig. c'est un ~, er ist menschenscheu.

ourse, f. **1.** Bärin; **2.** la grande, petite O~, der große, kleine Bär (Sterngruppen); **3.** fig. l'O~, der Norden.

oursin, m. **1.** Bärenfell, n; **2.** Seeigel.

ourson, m. junger Bär.

outar||de, f. Trappe. **~deau,** m. (pl. ~x) junge Trappe.

outil [ütil], m. Handwerkszeug, n. Werkzeug, n.

outill||age [ütij], m. sämtliches Handwerkszeug. **~er,** tr. mit Werkzeugen ausrüsten; être bien outillé, gut ausgerüstet sein (auch fig.).

outra||ge, m. **1.** Schimpf, Beschimpfung, f. grobe Beleidigung; faire ~ à q, jemn. beschimpfen; souffrir od. recevoir un ~, beschimpft werden; fig. faire ~ à la raison, der Vernunft hohnsprechen; fig. faire ~ à la grammaire, einen groben grammatischen Fehler machen; **2.** fig. Verheerung, f. Beschädigung, f; les ~s du temps, der Zahn der Zeit. **~geant, e,** adj. beschimpfend, schimpflich; parole ~e, Schimpfwort, n. **~ger,** tr. **1.** beschimpfen, gröblich beleidigen; **2.** fig. verletzen, (gegen etw.) verstoßen; ~ le bon sens od. la raison, dem gesunden Menschenverstande hohnsprechen; **3.** ~ une femme, einer Frau Gewalt antun. **~geux, se,** adj. (**~geusement,** adv.) beleidigend, beschimpfend.

outrance, f. à ~, äußerst, aufs äußerste; guerre à ~, Krieg bis aufs Messer, m.

outre, f. Schlauch, m.

outre, I. prp. **1.** jenseit(s); d'~-Rhin, (von) jenseits des Rheins; ~ mesure, über alle Maßen; **2.** außer; ~ cela, außerdem, überdies, obendrein; **II.** adv. weiter; passer ~, a) weitergehen, fortfahren; b) fig. sich nicht daran kehren, sich darüber hinwegsetzen; en ~, außerdem, ferner, obendrein; d'~ en ~, durch und durch; **III. ~ que,** conj. (mit dem Indikativ) außerdem daß, abgesehen davon, daß.

outrecui||dance, f. Eigendünkel, m. Vermessenheit, Übermut, m. **~dant, e** od. **~dé, e,** adj. eingebildet, übermütig, vermessen.

outremarin, e, adj. überseeisch.

outrément, adv. übertrieben, über die Maßen.

outremer, m. Himmelblau, n. Ultramarin, n.

outrepasse, f. Überschreitung der Grenzen (beim Holzfällen).

outrepasser, tr. ~ un ordre, ses pouvoirs, einen Befehl, seine Vollmacht überschreiten.

outrer, tr. **1.** übertreiben, zu weit treiben; il est outré

en tout, er treibt alles auf die Spitze; **2.** übermäßig anstrengen; cheval outré, abgetriebenes Pferd; fig. outré de colère, de douleur, zorn-, schmerzerfüllt; **3.** fig. schwer beleidigen, aufs äußerste bringen; je suis outré de son refus, ich bin über seine Weigerung empört; **s'~,** sich übermäßig anstrengen.

outre-tombe, d'~, von jenseits des Grabes.

ouvert, e, adj. (v. ouvrir) **1.** geöffnet, offen; jouer à livre ~, vom Blatt spielen; fig. à bras ~s, mit offenen Armen; fig. à force ~e, mit bewaffneter Hand, mit offener Gewalt; **2.** fig. offenherzig, aufrichtig; **3.** fig. eröffnet, begonnen; la succession est ~e, die Erbschaft ist erledigt od. kann angetreten werden; guerre ~e, erklärter Krieg; compte ~, laufende Rechnung.

ouvertement, adv. offen, frei heraus.

ouverture, f. **1.** Öffnung, Loch, n. Spalt, m; ce bâtiment a trop d'~s, dieses Gebäude hat zu viele Türen und Fenster; fig. je ne vois aucune ~, ich sehe keinen Ausweg od. keine Möglichkeit; **2.** Weite; cette porte n'a pas assez d'~, diese Tür ist nicht weit genug od. ist zu eng; ~ d'un arc, Spannweite eines Bogens; **3.** Öffnen, n. Aufmachen, n; à l'~ du livre, beim Aufschlagen des Buches; ~ d'un testament, Eröffnung eines Testaments; **4.** fig. Eröffnung (einer Sitzung, der Jagd usw.), Anfang, m; le discours d'~, die Eröffnungsrede; **5.** Ouvertüre, Anfangsstück, n; **6.** fig. Vorschlag, m. einleitender Schritt; faire des ~s de paix, Friedensvorschläge machen; **7.** fig. vertrauliche Mitteilung, Eröffnung; **8.** fig. Offenheit; ~ de cœur, Offenherzigkeit; **9.** fig. ~ (d'esprit), leichte Fassungsgabe, Anlagen, pl.

ouvrable, adj. jour ~, Werktag.

ouvrage, m. **1.** Arbeit (als Tätigkeit u. als Resultat), f. Werk, n; se mettre à l'~, sich an die Arbeit machen; il y a beaucoup d'~ à ce tableau, in diesem Gemälde steckt viel Arbeit; ~ manuel od. de main, Handarbeit; ~ à l'aiguille, au crochet, Stick-, Häkelarbeit; des ~s en fer, en métaux, Eisen-, Metallwaren, f. pl; un ~ gothique, ein gotisches Bauwerk; fig. un ~ de patience, eine wahre Geduldsprobe; **2.** (literarisches) Werk; ~ de théologie, theologisches Werk; **3.** Festungswerk, n; ~ à corne, Hornwerk, n; ~ de terre, Erdwerk, n; ~ de campagne, Feldschanze, f; ~ détaché, Außenwerk, n.

ouvrager, tr. **1.** verzieren; **2.** fig. mühsam ausarbeiten, feilen.

ouvrant, e, adj. (nur in:) à jour ~, bei Anbruch des Tages; à porte ~e od. à portes ~es, als das Tor aufging; un ~, ein Türflügel.

ouvreau, m. (pl. ~x) Ofenloch (in Glashütten), n.

ouvrer, I. tr. **1.** verarbeiten; ~ la monnaie, Geld prägen; **2.** (Stoffe) blümen; II. intr. arbeiten.

ouvr||eur, m. (~euse, f.) Logenschließer(in).

ouvrier, ière, adj. die Arbeit od. die Arbeiter betreffend; la classe ~ière, die Arbeiterklasse; un jour ~, ein Werktag, ein Arbeitstag; (abeilles) ~ières, Arbeitsbienen.

ouvrier, m. (**ouvrière,** f.) Arbeiter(in); ~ à la journée, Tagelöhner; fig. de main d'~, von kundiger od. geschickter Hand; fig. la marque de l'~, das Zeichen der Echtheit.

ouvrir, I. tr. (j'ouvre, nous ouvrons; ouvert) **1.** öffnen, aufmachen, aufschließen; ~ un robinet, einen Hahn aufdrehen; ~ un melon, eine Melone aufschneiden; fig. ~ son cœur à q, jemm. sein Herz aufschließen od. ausschütten; fam. ~ le ventre, Stuhlgang verschaffen; fig. ~ l'appétit, den Appetit reizen; fig. ~ l'esprit à q, jems. Geist od. Verstand schärfen; **2.** ~ une porte, une fenêtre dans un mur, eine Tür, ein Fenster in einer Mauer anbringen; ~ des chemins, un canal, Wege, einen Kanal anlegen; **3.** fig. (eine Sitzung usw.) eröffnen, beginnen, anfangen; ~ un crédit à q, jemm. einen Kredit eröffnen; **4.** fig. ~ un avis, eine Ansicht od. Meinung zuerst vortragen; II. intr. **1.** ~ à q, jemm. (die Tür) aufmachen od. öffnen; les marchands n'ouvrent pas les jours de fête, die Kaufleute machen an den Festtagen (ihre Geschäfte) nicht auf; **2.** aufgehen, geöffnet werden, sich öffnen lassen; **3.** fig. eröffnet werden, anfangen; **s'~,** **1.** sich öffnen, aufgehen; fig. s'~ à q, sich jemm. entdecken; **2.** sichtbar werden, sich eröffnen; **3.** fig. eröffnet werden, beginnen.

ouvroir, m. **1.** Arbeitssaal (in Fabriken u. Klöstern); **2.** Arbeitshaus (für arme Mädchen), n.

ovaire, m. **1.** Eierstock; **2.** Fruchtknoten.

oval||laire, adj. eiförmig. **~le,** adj. länglichrund, eirund, oval. **~le,** m. Oval, n.

ovation, f. **1.** kleiner Triumph (bei den alten Römern); **2.** Huldigung, Ovation.

ove, m. eiförmige Verzierung.

ovicule, m. Eichen, n.

Ovide, m. Ovid.

ovine, adj. race ~, Schafgeschlecht, n.

ovipare, adj. Eier legend.

ovo, ab ~, von Anfang an.

ovoïde, adj. eiförmig, eirund.

ovule, m. Eichen, n.

oxalide, f. Sauerklee, m.

oxalique, adj. acide ~, Kleesäure, f.

oxy||dable, adj. oxydierbar. **~dation,** f. **1.** Verbinden mit Sauerstoff, n. Oxydierung; **2.** oxydierter Zustand. **~de,** m. Oxyd, n. Verbindung (eines Metalls) mit Sauerstoff, f; ~ de cuivre, de fer, Kupfer-, Eisenoxyd. **~der,** tr. oxydieren, in Oxyd verwandeln; **s'~,** oxydieren, rosten. **~génable,** adj. mit Sauerstoff sich verbinden können. **~génation,** f. Verbindung (eines Körpers) mit Sauerstoff, Oxydierung. **~gène,** m. Sauerstoff. **~géner,** tr. mit Sauerstoff verbinden; **s'~,** sich mit Sauerstoff verbinden.

oxyton, m. Oxytonon, n.

oyant, e, adj. l'~ compte (pl. ~s compte), derjenige, dem man Rechnung ablegt.

oyez! fam. hört!

ozo||ne, m. Ozon, n. **~nifère** od. **~nisé, e,** adj. ozonhaltig.

P.

P, p, m. **1.** P, p, n; **2.** (als Abkürzung für père) Pater.

paca||ge, m. Weideplatz, Trift, f; droit de ~, Triftgerechtigkeit, f. **~ger,** intr. das Vieh weiden lassen.

pacant, m. fam. (veraltet) Tölpel, Grobian.

pacha, m. Pascha, türkischer Statthalter.

pachalik, m. Paschalik, n. Provinz eines Paschas, f.

pachyderme, adj. dickhäutig; les ~s, die Dickhäuter.

pacifica||teur, m. (**~trice,** f.) Friedensstifter(in), Wiederhersteller(in) des Friedens od. der Ruhe. **~tion,** f. ~ d'une province, Wiederherstellung der Ruhe in einer Provinz.

paci||fier, tr. ~ un pays, den Frieden od. die Ruhe in einem Lande wiederherstellen; **se ~,** sich beruhigen. **~fique,** adj. (**~fiquement,** adv.) **1.** friedfertig, friedliebend, friedlich; **2.** still, ruhig; la mer od. l'océan P~ od. le P~, der Stille od. Große Ozean. **~fisme,** m. Friedensliebe, f. **~fiste,** m. Friedensfreund.

pacotille [ij], f. **1.** Beilast, Freigepäck (auf Schiffen), n; **2.** fam. (marchandise de) ~, Schund, m. Ausschußware; **3.** Warenballen, m. Bündel, n.

pacte, m. Vertrag, Abmachung, f. Pakt; ~ de famille, Erbvertrag.

pactiser, intr. **1.** einen Vertrag schließen, paktieren; **2.** fig. unterhandeln; ~ avec sa conscience, sich mit seinem Gewissen abfinden.

Pactole, m. **1.** Paktolus (goldreicher Fluß in Lydien); **2.** fig. Goldquelle, f.

padischa, m. Padischah (Titel des türkischen Sultans).

padou, m. (pl. **~s**) halbseidenes Band.

padouane, f. nachgemachte Medaille.

Padoue, f. Padua, n.

pagaie, f. **1.** (schaufelartiges) Ruder (der Indianer); **2.** (hölzerner) Rührspatel.

paganisme, m. Heidentum, n.

pagayer, tr. u. intr. rudern.

page, m. **1.** Edelknabe, Page; tour de ~, Pagenstreich; ~ de la musique, Chornabe; ~ de la vénerie, Jagdjunker; **2.** Pagenzeit, f; être hors de ~, a) seine Pagenzeit beendigt haben; b) fig. sein eigener Herr sein.

page, f. Seite (eines Buches); à chaque ~, auf jeder Seite; mettre en ~s, umbrechen, die Seiten ordnen.

pagi||nation, f. Seitenbezeichnung, Paginierung. **~ner,** tr. die Seiten (eines Buches) bezeichnen, paginieren.

pagne, m. Schurz (der Neger u. Indianer).

pagnon, m. feines schwarzes Tuch.

pagno||te, adj. feige; fig. mont ~, Anhöhe, von welcher man ohne Gefahr einem Kampfe zusehen kann. **~terie,** f. Feigheit.

pagode, f. **1.** Pagode, Götzentempel; **2.** Götzenbild, n; **3.** Pagode (Figur mit beweglichem Kopf); fig. faire la ~, immer mit dem Kopf nicken; **4.** indische Goldmünze (von ungefähr acht Mark).

paiement, *v.* payement.

païen, ne, adj. heidnisch; le (la) ~(ne), der Heide (die Heidin).

paillard, e, adj. wollüstig, geil; un ~, ein Wollüstling od. geiler Bock.

paillar||der, intr. Unzucht treiben. **~dise,** f. Hurerei.

paillass||e, m. Possenreißer, Hanswurst, Bajazzo. **~on,** m. **1.** Strohmatte (zum Reinigen der Füße), f; **2.** Strohgeflecht (zum Schutz der Pflanzen), n; **3.** flacher Strohsack.

paill||e, f. **1.** Stroh, n; un brin de ~, ein Strohhalm; une botte de ~, ein Bund Stroh, n; un millier de ~, tausend Bund Stroh; fig. mettre q. à od. sur la ~, jemn. an den Bettelstab bringen; fig. homme de ~, a) unbedeutender Mensch; b) Strohmann (vorgeschobene Person); couleur de ~, Strohfarbe; des gants ~, gelbe Glacéhandschuhe; feu de ~, Strohfeuer (auch fig.), n; **2.** Strohhalm, m; tirer à la courte ~, Hälmchen ziehen; fig. rompre la ~ avec q, mit jemm. brechen od. allen Verkehr abbrechen; fig. cela lève od. enlève od. emporte la ~, das gibt den Ausschlag; **3.** Spreu, Kaff, n; **4.** Flecken (im Diamant), m; **5.** fehlerhafte Stelle (in Metallen), Bruchstelle; **6.** Hammerschlag, m. **~é, e,** adj. **1.** strohfarbig; **2.** (von Metallen) brüchig. **~é,** m. Strohlager, n. **~er,** tr. mit Stroh umwickeln od. beflechten. **~er, ère,** adj. auf dem Misthofe gemästet.

pailler, m. Misthaufen, Mist; fig. être fort sur son ~, sich auf seinem Grund und Boden stark fühlen.

paillet, adj. vin ~, bleichroter Wein, Bleichert.

paillet, m. **1.** Strohhaufen; **2.** (Art) Matte, f.

pailleté, e, adj. mit Flitter besetzt.

paillette, f. **1.** Metallblättchen, n; **2.** Flitter, m; **3.** ~ (d'or), Goldkörnchen, n.

paill||eur, m. (**~euse,** f.) **1.** Strohhändler(in); **2.** Strohfuhrmann.

pailleux, se, adj. (vom Metall) brüchig.

paillon, m. *v.* paillette.

paillotte, f. Strohhütte.

pain, m. **1.** Brot, n; ~ de munition, Kommißbrot; ~ de proposition, Schaubrot; ~ quotidien, a) tägliches Brot; b) fig. tägliche Beschäftigung; fig. manger son ~ dans sa poche, alles für sich behalten; fig. il a mangé son ~ blanc le premier, er war früher in besseren Verhältnissen; fig. avoir son ~ cuit, sein sicheres Auskommen haben; fig. c'est du ~ (de) cuit, das wird uns später nützen; fig. c'est ~ bénit, das ist eine wohlverdiente Strafe; fig. le ~ de la parole, Gottes Wort, n; **2.** Brotspeise, f; ~ à la crème, Speise aus Brotkruste u. Sahne, f; **3.** fig. Nahrung, f. Lebensunterhalt; gagner son ~, sein Brot verdienen; **4.** (Art) Kuchen; ~ d'épice, Pfefferkuchen, Honigkuchen; ~ d'olives, Ölkuchen; ~ à chanter, Hostie, f; ~ à cacheter, Oblate, f; **5.** Stück, n; ~ de beurre, Butterwecken; ~ de savon, Riegel Seife; ~ de sucre, Zuckerhut; ~ de bougie, Wachsstock.

pair, e, adj. **1.** nombre ~, gerade od. durch zwei teilbare Zahl; ~ ou non? gerade

oder ungerade? **2.** gleich; sans ~, ohne= od. sondergleichen.

pair, m. **1.** (der, die, das) Gleiche; vivre avec ses ~s, mit seinesgleichen leben; marcher od. aller de ~ avec q, jemm. ebenbürtig od. gewachsen sein; vivre avec q. od. traiter q. de ~ à compagnon, jemm. wie seinesgleichen behandeln; hors de od. du ~ od. sans ~, unvergleichlich; se tirer hors de od. du ~, sich über die anderen erheben; **2.** Pari, n; la rente est au ~, die Rente steht pari; fig. être au ~, mit seiner Arbeit nicht im Rückstande sein; fig. se mettre au ~, sich heranarbeiten; **3.** Männchen (der Turteltaube), n; **4.** Pair; les douze ~s de France od. de Charlemagne, die zwölf Paladine Karls des Großen; la chambre des ~s, a) die (ehemalige französische) Pairskammer; b) das (englische) Oberhaus.

paire, f. Paar (zusammengehöriger Tiere od. Dinge), n; une ~ de lunettes, eine Brille; fig. les deux font la ~, die beiden passen zusammen.

pairement, adv. nombre ~ pair, durch vier teilbare Zahl.

pairesse, f. **1.** Inhaberin einer (englischen) Peerschaft; **2.** Gemahlin eines (englischen) Peers.

pairie, f. **1.** (in Frankreich) Pairswürde, Pairschaft; **2.** (in England) Peerswürde, Peerschaft.

paisible, adj. (~ment, adv.) **1.** (von Menschen) friedlich, friedfertig, (von Tieren) fromm; **2.** ~ possesseur, ungestörter Besitzer; **3.** (von Sachen) ruhig, still, geräuschlos.

paisson, f. Äsung.

paître, **I.** tr. (je pais, il paît, nous paissons; je paîtrai; das Défini fehlt) **1.** ~ un oiseau, einen Vogel füttern; **2.** ~ un troupeau, eine Herde weiden od. auf die Weide führen; **3.** fressen; **II.** intr. auf der Weide sein, weiden, fressen; mener ~, auf die Weide führen; fam. envoyer q. ~, jemm. zum Teufel schicken; se ~, sich nähren; fig. se ~ de vent, sich gern loben hören; fig. se ~ de chimères, sich Hirngespinste machen.

paix, f. **1.** Friede (als Zustand), m. Ruhe; laisser q. en ~, jemm. in Ruhe lassen; en temps de ~, in Friedenszeiten; mettre sa conscience en ~, sein Gewissen beruhigen; juge de ~, Friedensrichter; une maison de ~, ein friedliches Haus; fig. ne donner ni ~ ni trêve à q, jemm. keine Ruhe lassen; fig. ~ et peu, arm, aber ungestört; ~! stille! ruhig! **2.** Friede (als Vertrag), m; la ~ de Westphalie, der Westfälische Friede; ~ fourrée od. plâtrée, Scheinfriede; faire sa ~, sich unterwerfen, sich fügen; ratifier la ~, den Frieden bestätigen; **3.** P~, Friedensgöttin.

pal, m. (pl. ~s od. paux) Pfahl; supplice du ~, Pfählen (als Todesstrafe), n.

palabre, f. **1.** Vorstellung (eines Europäers bei afrikanischen Häuptlingen); **2.** Geschenk (für den afrikanischen Häuptling), n; **3.** nutzloses Reden, Palaber, n.

paladin, m. Paladin.

palafitte, m. Pfahl; les ~s, die Pfahlbauten.

palais, m. **1.** Palast; **2.** ~ (de justice), Gerichtsgebäude, n. Justizpalast; gens de ~, Gerichtspersonen, f. pl; jour de ~, Gerichtstag; style du ~ de ~, Gerichtsstil; **3.** (die) Gerichtsbeamten, pl; **4.** Advokatenstand; suivre le ~, Advokat werden; **5.** Gaumen; fig. avoir le ~ fin, ein Feinschmecker sein.

palan, m. **1.** Talje, f. Schiffswinde, f; **2.** Tau, n.

palanche, f. Tragejoch (des Wasserträgers), n.

palan|çons, m. pl. Staken. **~que,** f. Pfahlwerk, n.

palanquin, m. Sänfte, f. Tragsessel.

palatal, e, adj. une consonne ~e, ein Gaumenkonsonant (ch, g, l), m.

palatin, e, adj. **1.** pfalzgräflich, pfälzisch; comte ~, Pfalzgraf; électeur ~, Kurfürst der Pfalz; un(e) P~(e), ein(e) Pfälzer(in); **2.** auf den Gaumen bezüglich.

palatin, m. Palatin (Statthalter od. Vizekönig).

Palatin, m. le (mont) ~, der Palatinische Berg od. *Mons Palatinus* (in Rom).

palatinat, m. **1.** Palatinat, n; **2.** le P~, die Pfalz.

palatine, f. **1.** Pfalzgrafin; **2.** Pelzkragen (der Damen), m.

pale [pâl], f. **1.** (viereckiger) Kelchdeckel; **2.** Ruderschaufel; **3.** Schutzbrett (einer Mühle), n. Schütze.

pâle, adj. **1.** blaß, bleich; fig. les ~s ombres, die Schatten der Verstorbenen, m. pl; fig. les ~s couleurs, die Bleichsucht; **2.** fig. (vom Stil) matt, kraftlos.

palée, f. Pfahlwerk, n.

palefrenier, m. Stallknecht.

palefroi, m. **1.** Paradepferd, n; **2.** Damenpferd, n. Zelter.

paléogra|phe, m. Kenner der alten Handschriften, Paläograph. **~phie,** f. Kenntnis der alten Handschriften, Paläographie. **~phique,** adj. paläographisch.

paléonto|logie, f. Paläontologie (Lehre von den vorweltlichen Tieren u. Pflanzen). **logique,** adj. paläontologisch. **~logiste** od. **~logue,** m. Paläontologe (Kenner der vorweltlichen Tiere u. Pflanzen).

Palerme, f. Palermo, n.

palermitain, e, adj. aus Palermo gebürtig.

paleron, m. Vorderbug, Schulterblatt, n.

Palestine, f. la ~, Palästina, n.

palestine, f. Palästinaschrift.

palestr|e, f. **1.** Ringschule, Kampfplatz, m. Palästra; **2.** Ringübungen, pl. **~ique,** adj. exercices ~s, Übungen in der Ringschule, f. pl. **~ique,** f. Kunst der körperlichen Übungen.

palet, m. Wurfscheibe, f. Diskus.

paletot, m. Überzieher, Paletot.

palette, f. **1.** Ballschlegel, m. Makett, n; **2.** Aderlaßbecken, n; **3.** Farbenbrett, n. Palette; fig. sentir la ~, zu dick aufgetragen sein; fig. avoir une ~ brillante, einen glänzenden Stil haben; fig. fait d'une seule ~, aus einem Guß gemacht; **4.** Schaufel.

palétuvier, f. Wurzelbaum, m.

pâleur, f. Blässe.

pali, m. od. langue ~e, Palisprache (auf Ceylon), f.

palier, m. **1.** Treppenabsatz (auf halber Treppe); **2.** Treppenflur; **3.** Planum (horizontale Strecke einer Bahn), n.

palification, f. Verpfählung.
palikare od. **pallikare,** m. griechischer od. albanesischer Soldat.
palimpseste [~lainpßt~], m. (manuscrit) ~, Palimpsest (zweimal beschriebenes Pergament).
palingénésie, f. Wiedergeburt, Wiederaufleben, n.
palinodie, f. Widerruf, m; fig. chanter la ~, widerrufen.
pâlir, I. tr. blaß od. bleich machen; II. intr. erblassen, erbleichen, blaß od. bleich werden; fig. son étoile pâlit, sein Glücksstern ist im Sinken.
palis, m. 1. Pfahl; 2. Gehege, n. mit Pfählen umgebener Raum.
palissa|de, f. 1. Pfahl, m; 2. Palisade, Reihe von Pfählen, Pfahlwerk, n; 3. lebendige Hecke, Spalier, n. **~der,** tr. 1. verpalisadieren, mit Schanzpfählen umgeben; 2. mit Spalieren einschließen. **~ge,** m. Spalierziehen, n.
palissandre, m. Palisander od. Polisander.
palisser, tr. an Spalieren ziehen.
palixandre v. palissandre.
palladium [~öm], m. 1. Palladium (Bild der Pallas Athene in Troja), n; 2. fig. Schutzbild, n; 3. fig. Bürgschaft, f. Palladium, n; 4. Palladium (weißes Metall), n.
Pallas [~läß], f. Pallas Athene, Minerva.
pallia|teur, m. (**~trice,** f.) Beschöniger(in). **~tif, ive,** adj. mildernd, scheinbar heilend; un ~, a) ein Palliativ, n; ein nur scheinbar heilendes Mittel; b) fig. eine ungenügende Maßregel, ein Notbehelf. **~tion,** f. 1. Linderung, scheinbare Heilung; 2. fig. Beschönigung, Bemäntelung.
pallier, tr. 1. lindern, nur scheinbar heilen; 2. fig. beschönigen, bemänteln, übertünchen.
pallium [~öm], m. Pallium (Art Mantel), n.
palma-christi, m. huile de ~, Rizinusöl, n.
palmaire, adj. zur flachen Hand gehörig.
palmarès [~räß], m. Verzeichnis der Prämiierten (in französischen Schulen), n.
palme, f. 1. Palmbaum, m. Palme; 2. Palmzweig, m. Palme; fig. remporter la ~, den Sieg davontragen; 3. Palme (a. Stickerei; b. akademische Auszeichnung).
palme, m. Handlänge, f. Spanne, f.
palmé, e, adj. 1. handförmig; 2. mit Schwimmhäuten versehen; 3. fam. mit der akademischen Palme versehen.
pal|meraie, f. Palmenhain, m. **~mette,** f. 1. kleine Palme; 2. Palmblatt (als Verzierung), n. **~mier,** m. Palmbaum, Palme, f; ~ dattier, Dattelpalme. **~mier-éventail,** m. (pl. **~s~**) Fächerpalme, f.
palmipède, m. Schwimmvogel.
palmiste, m. Zwergpalme, f.
palmite, m. Palmenmark, n.
palombe, f. Ringeltaube.
palonnier, m. Ortscheit (am Wagen), n.
palot, m. fam. Bauernlümmel.
pâlot, te, adj. fam. blaßlich.
palourde, f. (Art) Seemuschel.
palpable, adj. (**~ment,** adv.) 1. fühlbar, greifbar; 2. fig. handgreiflich, klar.
palpe, f. Fühlhorn (der Insekten), n. Fühler, m.
palpébral, e, adj. die Augenlider betreffend.
palper, tr. betasten, befühlen; fam. ~ de l'argent, Geld einstreichen.
palpi|tant, e, adj. 1. zuckend, klopfend (vom Herzen); 2. fig. question ~e, lebhaft interessierende Frage. **~tation,** f. Zucken, n; avoir des ~s (de cœur), Herzklopfen (n.) haben. **~ter,** intr. zucken, (vom Herzen) klopfen, pochen; fig. faire ~, lebhaft erregen.
palsambleu! int. potztausend! alle Wetter!
paltoquet, m. Lümmel, Flegel.
palu|déen, ne, adj. terrain ~, Sumpfboden; fièvre ~ne, Sumpffieber, n. **~disme,** m. Sumpffieber, n.
palus [~lüß], m. Sumpf; le(s) ~ Méotide(s), die Mäotischen Sümpfe, das Asowsche Meer.
palustre, adj. in Sümpfen lebend od. vorkommend.
pâmer, intr. u. **se ~,** in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden; fam. (se) ~ de rire, sich halbtot lachen.
pâmoison, f. Ohnmacht; tomber en ~, in Ohnmacht fallen.
pampas [~päß], f. pl. Pampas (ungeheure Grasebenen in Südamerika).
pampe, f. Blatt (an der grünen Saat), n.
pam|phlet, m. 1. Flugschrift; f; 2. Schmähschrift, f. Pamphlet, n. **~phlétaire,** m. Pamphletschreiber, Pamphletist.
Pamphylie, f. la ~, Pamphylien, n.
pampre, m. Weinranke, f.
pan, m. 1. ~ d'habit, Rockschoß; 2. Fläche, f. Stück, n; ~ de mur od. de muraille, Mauerfläche; ~ coupé, abgestumpfte Ecke; 3. Seite (eines Körpers), f. Fläche, f; ~ de comble, Dachseite; 4. ~ de bois, Füllung von Zimmerwerk, f.
Pan, m. Pan (Hirtengott); fig. flûte de ~, Rohrflöte.
pan! int. pardauz! ~, ~, tapp, tapp.
panacée, f. Universalmittel, n. Panazee.
pana|che, m. 1. Helmbusch, Federbusch; fig. un ~ de fumée, eine Rauchwolke; fam. avoir son ~, einen Spitz haben; fig. nom à ~, aristokratischer Name; fig. faire ~, über den Kopf seines Pferdes fliegen, eine Lerche schießen; 2. Lampenkranz (einer Kirchenlampe); 3. dreieckige Oberfläche (eines Gewölbebogens). **~ché, e,** adj. 1. buntgestreift, bunt; 2. gemischt; glace ~e, gemischtes Eis. **~cher,** I. tr. 1. mit einem Helmbusch schmücken; 2. bunt machen; II. intr. u. **se ~,** bunte Streifen bekommen. **~chure,** f. bunte Färbung.
panade, f. 1. Brotsuppe; 2. fam. schlapper Kerl.
panader, se ~, sich spreizen, sich brüsten.
panage, m. 1. Eichelmast, f; 2. Mastgeld, n.
panais, m. Pastinake (Pflanze), f.
panama, m. Panamahut.
panard, adj. m. cheval ~, Pferd mit auswärtsgestellten Vorderfüßen, n.
panaris [~ri], m. Wurm am Finger, Nagelgeschwür, n.
Panathénées, f. pl. Panathenäen (Feste zu Ehren der Athene im alten Athen).

pancaliers, m. Wirsingkohl.
pancarte, f. 1. Anschlagzettel, m. Plakat, n; **2.** fam. Wisch, m; **3.** Papierumschlag, m.
Pancrace, m. Pankratius.
pancra||ce, m. Allkampf (Ringen u. Faustkampf). **~tiaste,** m. Sieger im Allkampf.
pancréas [-ãß], m. Bauchspeicheldrüse, f.
pandec||taire, m. Herausgeber der Pandekten. **~tes** od. **P.-tes,** f. pl. Pandekten (Sammlung von Rechtssprüchen).
Pandémonium [-dɔm], m. **1.** Pandämonium (n.) od. Pandämonion (Aufenthaltsort sämtlicher Teufel), n; **2.** fig. un (vrai) p., eine recht böse Gesellschaft.
pandiculation, f. Strecken der Glieder, n.
Pandore, f. Pandora; fig. boîte de ~, Pandorabüchse, d. h. Quelle alles Übels.
pandour, m. **1.** Pandur (ungarischer od. kroatischer Polizeisoldat); **2.** fig. roher Mensch.
panégy||rique, m. **1.** Lobrede, f. Panegyrikus; **2.** fig. Stichelei, f. **~rique,** adj. lobrednerisch. **~riste,** m. Lobredner.
paner, tr. mit geriebenem Brot bestreuen, panieren; eau panée, Brotwasser, n.
panerée, f. une ~, ein Korbvoll, m.
pane||terie, f. **1.** Brotkammer; **2.** Hofbäckerei; **3.** Personal der Hofbäckerei, n. **~tier,** m. Brotmeister. **~tière,** f. Brotsack, m. Hirtentasche.
pangerma||nique od. **~niste,** adj. alldeutsch.
pangolin, m. Schuppentier, n.
panhellé||nique [pän-], adj. alle Hellenen umfassend. **~nisme,** m. Panhellenismus.
panicu||le, f. Rispe. **~lé, e,** adj. rispenförmig.
panier, m. **1.** Korb; ~ à bouteilles, Flaschenkorb; ~ à papier, Papierkorb; fig. jeter qc. au ~, etw. in den Papierkorb werfen; fam. ~ à salade, a) Korbwagen; b) Zellenwagen (für Gefangene); fig. mettre tous ses œufs dans un ~, alles auf eine Karte setzen; fig. un ~ percé, ein Verschwender; fig. adieu ~s, vendanges sont faites, nun ist alles aus; **2.** un ~ de pommes, ein Korbvoll Äpfel; fig. le dessus od. la fleur du ~, das Beste od. Feinste; fig. le fond du ~, der Schund; **3.** offener Wagen (von Korbgeflecht); **4.** Bienenkorb; **5.** Reifrock.
pani||fication, f. Brotbereitung. **~fier,** tr. in Brot verwandeln.
panique, f. (terreur) ~, panischer Schrecken, Panik.
panne, f. **1.** Pelzsam(me)t, m. Felbel, m; **2.** Schweinefett, n; **3.** Dachlatte; **4.** Hammerpinne; **5.** Aufbrassen, n; mettre en ~, aufbrassen, den Lauf des Schiffes hemmen; se tenir od. rester en ~, a) liegen bleiben; b) fig. abwarten, sich ruhig verhalten; **6.** fig. Klemme, Notlage; **7.** fig. armselige Rolle.
panné, e, adj. fam. elend, verarmt; un ~, ein armer Schlucker.
panneau, m. (pl. ~x) **1.** Füllung (eingerahmte Fläche), f; ~ de glace, de porte, Spiegel-, Türfüllung; **2.** Fläche, f. Seite, f; **3.** Wandgemälde, n; **4.** Garn, n. Netz, n. Falle, f; tendre des ~x, Garne aufstellen; **5.** Sattelkissen, n.
panneauter, intr. Garne aufstellen.
panneton, m. Schlüsselbart.
Pannonie, f. la ~, Pannonien, n.
panonceau, m. (pl. ~x) **1.** Wappenschild, n; **2.** Schild (eines Notars), n.
panoplie, f. **1.** vollständige Rüstung (eines Ritters); **2.** Waffensammlung.
panoptique, m. (bâtiment) ~, Panoptikum, n.
panorama, m. Rundgemälde, n. Panorama, n.
pansage, m. Putzen der Pferde, n; effets de ~, Putzzeug, n.
panse, f. **1.** Bauch, m. Wanst, m; fig. se faire crever la ~, sich (im Kriege od. Zweikampf) totschlagen lassen; **2.** erster Magen (der Wiederkäuer), Pansen (m.) od. Wanst, m; **3.** Rundstrich (eines lateinischen a), m; fig. il n'a pas fait une ~ d'a, er hat nichts getan.
pansement, m. **1.** Verbinden (einer Wunde), n. Verband; **2.** ~ des chevaux, Putzen der Pferde, n.
panser, tr. **1.** (Verwundete od. Wunden) verbinden; **2.** (Pferde) putzen, striegeln; se ~, sich pflegen; fam. être bien pansé, tüchtig gegessen und getrunken haben.
pansla||visme, m. Panslawismus. **~viste,** adj. panslawistisch; le ~, der Panslawist.
pansu, e, adj. fam. dickbäuchig; un gros ~, ein Dickwanst.
pantagrué||lique, adj. genußsüchtig. **~lisme,** m. Genußsucht, f. **~liste,** m. Genußmensch.
Pantalon, m. **1.** Pantalone, Hanswurst; fig. à la barbe de ~, trotz alledem; **2.** p., Beinkleid, n. Hose, f; ~ de cheval, Reithose; fig. ~ rouge, Rothose (französischer Infanterist); **3.** fig. p., Chamäleon, charakterloser Mensch.
pantalonnade, f. **1.** Gaukelposse, Hanswurststreich, m; **2.** fig. lächerliche Ausrede; **3.** fig. Verstellung.
pante, m. fam. dummer Kerl.
panteler, intr. (v. appeler) **1.** keuchen, schnaufen; **2.** zucken.
panthée, adj. statue ~, Bildsäule mit Attributen mehrerer Gottheiten.
panthé||isme, m. Pantheismus. **~iste,** adj. pantheistisch; le ~, der Pantheist.
panthéon, m. **1.** Pantheon (allen Göttern geweihter Tempel), n; **2.** fig. Ruhmeshalle, f. Ehrentempel; le P., das Pantheon (Kirche der heiligen Genoveva in Paris).
panthère, f. Panther, m. Pardel, m.
pantière, f. Hängegarn (um Vögel zu fangen), n.
pantin, m. **1.** Gliedermännchen, n. Hampelmann; **2.** fig. Zappelfritze; **3.** fig. Wetterfahne, f. charakterloser, wankelmütiger Mensch.
pantographe, m. Storchschnabel (Instrument zum Kopieren einer Zeichnung).
pantois, e, adj. **1.** atemlos; **2.** fig. verdutzt, bestürzt.
pantomètre, m. Meßinstrument, n.
pantomi||me, f. **1.** Gebärdensprache, Pantomimik; **2.** pantomimisches Stück, Pantomime. **~me,** m. Gebärdenspieler, Pantomimiker.

pantomime, adj. pantomimisch.

pantou||flard, m. fam. Pantoffelheld. **~fle,** f. 1. Pantoffel, m; mettre ses souliers en ~s, seine Schuhe hinten niedertreten; fig. en ~s, mit aller Bequemlichkeit; fig. raisonner (comme une) ~, dummes Zeug reden; 2. (fer à) ~, Pantoffeleisen (Hufeisen), n. **~flier,** m. Pantoffelmacher.

Panurge, m. Panurg; fig. les moutons de ~, die dummen Nachäffer.

paon [pan], m. 1. Pfau, Pfauhahn; plume de ~, Pfauenfeder; fig. c'est le geai paré des plumes du ~, er schmückt sich mit fremden Federn; 2. (Art) Schmetterling; 3. P~, Pfau (südliches Sternbild).

paonne [pän], f. Pfauhenne.

paonneau [pänō], m. (pl. ~x) junger Pfau.

papa, m. Papa.

papable, adj. zu der päpstlichen Würde wählbar.

pa||pal, e, adj. päpstlich; les papaux, die Anhänger des Papstes. **~palin, e,** adj. päpstlich, papistisch; un ~, a) ein päpstlicher Soldat; b) ein Anhänger des Papstes; c) eine Münze des Kirchenstaates.

papas [~pa], m. Pope (Priester der griechischen Kirche).

papauté, f. 1. päpstliche Würde, Papsttum, n; 2. Regierungszeit des Papstes.

papavéracées, f.pl. Mohnpflanzen.

papayer, m. Melonenbaum.

pape, m. 1. Papst; 2. Papstvogel.

papegai, m. hölzerner Vogel; tirer au ~, nach dem Vogel schießen.

pape||lard, e, adj. heuchlerisch, scheinheilig; le ~, der Heuchler. **~lardise,** f. Heuchelei, Scheinheiligkeit.

paperass||e, f. fam. altes Papier, Scharteke, Wisch, m. **~er,** intr. fam. 1. in altem Papieren herumkramen; 2. unnütze Schreibereien machen. **~ier,** m. fam. Aufbewahrer alter Papiere.

papesse, f. Päpstin.

pape||terie, f. 1. Papiermühle; 2. Papierhandel, m; 3. Papeterie, Schachtel mit allerhand Schreibmaterialien. **~tier,** m. 1. Papiermacher, Papiermüller; 2. (marchand) ~, Papierhändler. **~tière,** f. Papierhändlerin.

Paphlagonie, f. la ~, Paphlagonien, n.

papier, m. 1. Papier, n; ~ pelure, sehr dünnes Briefpapier; ~ mâché, Papierteig, Pappe, f; fig. figure od. visage de ~ mâché, blasses und krankes Gesicht; prov. le ~ souffre tout, das Papier ist geduldig; 2. ~ (peint) od. ~-tenture, Tapete, f; 3. Schrift, f. Urkunde, f. Papier, n; ~s de famille, Familienpapiere; ~ volant, loses Blatt; fam. être sur les ~s de q, bei jemm. in der Kreide stehen; fig. ôtez od. rayez cela de vos ~s, daraus wird nichts; 4. les ~s, die Legitimationspapiere, n.pl. der Paß; 5. Wechsel, Schuldschein, Papier, n; il m'a payé en ~, er hat mich in Papieren bezahlt; bon ~, feiner Wechsel; mauvais ~, faules Papier; ~s publics, Staatspapiere; le ~ hausse, baisse, die Papiere steigen, fallen; 6. les ~s publics od. les ~s-nouvelles, die öffentlichen Blätter, n.pl. die Zeitungen, f.pl.

papier-||linge, m. (pl. ~s~) Papierserviette, f. **~monnaie,** m. (pl. ~s~) Papiergeld, n. **~nouvelle,** m. (pl. ~s~s) Zeitung, f. **~tenture,** m. (pl. ~s~s) Tapete, f.

papilionacé, e, adj. schmetterlingsartig; (fleurs) ~es, Schmetterlingsblütler, m.pl.

papillon [w], m. 1. Schmetterling; ~ à tête de mort, Totenkopf; fig. courir après des ~s, sich mit unnützen Dingen abgeben; fig. avoir des ~s noirs, finstere Gedanken haben; 2. fig. Flattergeist, Schmetterling.

papillonacé [w] *v.* papilionacé.

papillonn||ement [w], m. 1. Umherflattern, n; 2. fig. Flimmern, n. **~er,** intr. umherflattern.

papillotage [w], m. 1. Aufwickeln (der Haare), n; 2. Haarwickel; 3. Zucken (der Augen), n; 4. fig. blendender Schimmer; 5. schmutzig bedrucktes Blatt.

papillo||te, f. 1. Haarwickel, m; être en ~s od. avoir la tête en ~s, mit aufgewickelten Haaren gehen; 2. eingewickeltes Zuckerwerk; fam. côtelette en ~, in Papier gebackenes Kotelett. **~ter,** I. tr. (Haare) aufwickeln, in Papier wickeln; II. intr. 1. (von den Augen) blinzeln, zucken; 2. fig. blenden, zu sehr glänzen; 3. (in der Druckerei) schmitzen (die Buchstaben doppelt erscheinen lassen).

pa||pisme, m. Papismus, Papisterei, f. **~piste,** adj. papistisch. **~piste,** m. Papist, Päpstler.

papo||tage, m. 1. gemütliche Plauderei; 2. Geschwätz, n. **~ter,** intr. schwatzen.

Papou, m. (pl. ~s) Papuaneger.

papule, f. 1. Hitzblatter; 2. (mit Wasser gefülltes) Bläschen.

papyracé, e, adj. papierartig, so dünn wie Papier.

papyrus [~rüß], m. 1. Papyrusstaude, f; 2. Papyrus (Art Papier); 3. Manuskript (auf Papyrus), n.

pâque, f. 1. Osterfest (der Juden), n. Passahfest, n; 2. Osterlamm, n; 3. faire ses ~s, in der Osterzeit zum Abendmahl gehen.

Pâque *v.* Pâques, m.

paquebot, m. Paketboot, n. Postschiff, n.

pâquerette, f. Gänseblümchen, n. Maßliebchen, n.

Pâques, m. (christliches) Osterfest, Ostern, pl; le jour de ~, der Ostertag; à ~ prochain, nächste Ostern; ~ est haut, bas, Ostern fällt spät, früh; des œufs de ~, a) Ostereier, n.pl; b) Ostergeschenke, n.pl.

Pâques, f.pl. **~fleuries,** Palmsonntag, m; ~ closes, Weißer Sonntag, d. h. Sonntag nach Ostern.

paquet, m. 1. Paket, n. Päckchen, n; faire son ~, sein Bündel schnüren; fig. plier son ~, a) heimlich fortgehen; b) sterben; fig. hasarder od. risquer le ~, es wagen, sich entschließen; fig. donner un ~ à q, a) jemm. etw. zur Last legen; b) jemm. hintergehen od. täuschen; fig. donner à q. son ~, jemm. abfertigen, jemm.

Bescheid sagen; fig. donner dans un ~, sich täuschen lassen; fig. lâcher le ~, losschießen, alles sagen; fig. faire un ~ od. des ~s à q, jemn. verleumden; fig. un faiseur de ~s, ein boshafter Schwätzer; **2.** Briefschaften, f. pl. Depeschen, f. pl; **3.** (unförmliche) Masse, Menge, f; ~ de mer, schwere Sturzwelle; fam. elle est devenue bien ~ od. un ~, sie ist furchtbar stark geworden; **4.** (in der Druckerei) Stück, n. Paket, n; travailler en ~, Paket setzen; fig. en ~, a) schnell, in aller Eile; b) ohne Sorgfalt, unordentlich.

paque||tage, m. **1.** Einpacken, n. Verpackung, f; **2.** Gepäck (des Reiters zu Pferde), n. **~ter,** tr. (v. jeter) **1.** einpacken; **2.** als Paket versenden. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Verpacker(in), Packer(in). **~tier,** m. Stück- od. Paketsetzer.

pâquis, m. Weideplatz.

par, prp. **1.** passer ~ une ville, durch eine Stadt kommen; **2.** sortir ~ un beau temps, la pluie, bei schönem Wetter, beim Regen ausgehen; **3.** ~ la rue, in od. auf der Straße; de ~ le monde, irgendwo in der Welt; **4.** ~ amitié, expérience, aus Freundschaft, Erfahrung; **5.** ~ force, mit Gewalt; ~ écrit, schriftlich; prendre q. ~ la main, jemn. bei der Hand fassen; **6.** (bei einem Passiv) von, durch; **7.** payer dix francs ~ tête, zehn Franken pro Kopf zahlen; trois fois ~ jour, dreimal täglich; ~ centaines, zu Hunderten; **8.** (bei Beteuerungen) ~ ma foi, bei meiner Treue; ~ notre ancienne amitié, bei unserer alten Freundschaft; **9.** de ~ le roi, im Namen des Königs; **10.** (mit Adjektiven) ~ impossible, was doch unmöglich ist; ~ extraordinaire, ausnahmsweise; **11.** (mit Präpositionen od. Adverbien) ~ deçà (delà) les mers, diesseits (jenseits) der Meere; ~ dehors la ville, außerhalb der Stadt; ~ dedans, inwendig, im Innern; ~ devant (derrière) la maison, vor (hinter) dem Hause; ~ en bas, unten; ~ en haut, oben; ~ ici, hierher; ~ là, a) (örtlich) daher; b) dadurch, damit, auf diese Weise, so; c) daher, deshalb, aus diesem Grunde; qu'entendez-vous ~ là? was meinen Sie damit? ~ trop aimable, viel od. gar zu liebenswürdig.

para, m. Para (türkische Kupfermünze).

paraballes, m. Kugelfang.

parabase, f. Parabase (Ansprache des Chors an das Publikum).

parabolain, m. **1.** kühner Gladiator; **2.** (sich nicht vor Ansteckung fürchtender) Krankenpfleger.

parabo||le, f. **1.** Gleichnis, n. Gleichnisrede, Parabel; **2.** P.~s de Salomon, Sprüche Salomonis, m. pl; **3.** Parabel (Art Kegelschnitt); **4.** Flugbahn (eines Geschosses). **~lique,** adj. (**~liquement,** adv.) **I.** in Gleichnissen, parabolisch; **2.** eine Parabel beschreibend, parabelförmig. **~liser,** I. tr. in eine Parabel einkleiden; **II.** intr. in Gleichnissen reden.

para||chèvement, m. Vollendung, f. **~chever,** tr. vollenden.

parachronisme [~krō~], m. Parachronismus (Fehler gegen die Zeitrechnung).

parachute, m. Fallschirm.

paraclet, m. (biblisch) Tröster.

paracrotte, m. **1.** Schmutzgamasche, f; **2.** Spritzleder (am Wagen), n.

para||de, f. **1.** Schaustellung; mettre en ~, zur Schau stellen; **2.** Parade, Prunk, m; lit de ~, Paradebett, n; faire ~ de qc, mit einer Sache prunken; **3.** Possenspiel, n; **4.** fig. Verstellung, falscher Schein; **5.** Wachtparade; **6.** (beim Fechten) Parieren, n. Parade, Deckung; fig. il n'est pas heureux à la ~, er versteht es nicht, sich seiner Haut zu wehren; **7.** (plötzliches) Anhalten (des Pferdes), Parieren, n. **~der,** intr. **1.** paradieren; faire ~ un cheval, ein Pferd vorreiten; fig. il sait ~, er versteht zu klappern; **2.** (von Schiffen) kreuzen.

paradigme, m. Paradigma (Deklinations- od. Konjugationsbeispiel), n.

paradis, m. **1.** ~ (terrestre), Paradies (der ersten Menschen), n; oiseau de ~, Paradiesvogel; pomme de ~, Paradiesapfel, m; **2.** Paradies (Aufenthalt der Seligen); gagner le ~, in den Himmel kommen; fig. c'est le chemin du ~, das ist ein sehr schmaler und steiler Weg; **3.** höchstgelegener Platz (im Theater), Olymp.

parados, m. Rückendeckung, f.

parado||xal, e, adj. **1.** unglaublich klingend, seltsam, paradox; **2.** das Paradoxe liebend. **~xe,** m. scheinbar widersinniger Satz, paradoxe Behauptung, Paradoxon, n. **~xe,** adj. paradox, unglaublich klingend. **~xisme,** m. paradoxe Redefigur.

para||fe, m. **1.** Namenszug; **2.** Schnörkel (an der Unterschrift). **~fer,** tr. mit seinem Namenszug unterzeichnen od. mit einem Schnörkel versehen.

paraffine, f. Paraffin (Fettart), n.

parage, m. **1.** Abstammung, f; de haut ~, von vornehmer Geburt; **2.** Küstenstrecke, f. Küstenstrich; **3.** fam. ~s, Gegend, f.

paragraphe, m. **1.** Abschnitt, Absatz, Paragraph; **2.** Paragraphzeichen (§), n.

paraguante [~gū~], f. Trinkgeld, n.

paraître, intr. (v. connaître) (a.) **1.** erscheinen; vient de ~, soeben erschienen; il n'y paraît plus, es ist nichts mehr davon zu merken; faire ~, a) zeigen, erscheinen lassen; b) veröffentlichen; **2.** glänzen, in die Augen fallen, Aufsehen machen; **3.** scheinen, den Anschein haben, aussehen; il paraît avoir tort, er scheint unrecht zu haben.

paralipomènes, m. pl. **1.** Zusätze, Nachträge; **2.** P., Bücher der Chronika (im Alten Testament), n. pl.

paralipse, f. scheinbare Übergehung.

parallactique, adj. parallaktisch, zur Parallaxe gehörig.

parallaxe, f. Parallaxe.

parallè||le, adj. (**~lement,** adv.) gleichlautend, parallel. **~le,** f. Parallele (als Linie u. Laufgraben). **~le,** m. **1.** Parallelkreis; **2.** fig. Vergleichung, f. Parallele, f; mettre en ~, miteinander vergleichen; faire le ~ d'Alexandre avec od. et de César,

Alexander mit Cäsar vergleichen; entrer en ~ avec q, mit jemm. verglichen werden.

parallé||lépidède, m. Parallelepipedon, n. Langwürfel. **~lisme,** m. **1.** parallele Lage, parallele Richtung, Parallelismus; **2.** fig. Übereinstimmung, f. **~logramme,** m. Parallelogramm, n.

paralogisme, m. Fehlschluß, Trugschluß.

paraly||ser, tr. lähmen, paralysieren. **~sie,** f. Lähmung; tomber en ~, gelähmt werden. **~tique,** adj. gelähmt, gichtbrüchig; le (la) ~, der (die) Gelähmte od. Gichtbrüchige.

paraneige, m. Schneeschirm.

parangon, m. **1.** Vergleichung, f; mettre en ~, miteinander vergleichen; cela est sans ~, das ist unvergleichlich; **2.** Muster, n. Modell, n; **diamant ~,** fleckenloser Diamant; **3.** Doppelcicero (Schriftart), f.

parangonn||age, m. Abgleichen (der Schriftsorten), n. **~er,** tr. **1.** vergleichen; **2.** (Schriftsorten) abgleichen.

paranymphe, m. **1.** Brautführer; **2.** (auf der ehemaligen Pariser Universität) Einführer der Promotionskandidaten; **3.** Beglückwünschungsrede (bei Promotionen), f.

parapet, m. Brustwehr, f. Geländer, n.

paraphe *v.* parafe.

paraphernal, e, adj. les (biens) ~aux, das Privateigentum der Ehefrau.

paraphra||se, f. **1.** Umschreibung (eines Textes), Paraphrase; sans ~s, ohne Umschweife, m. pl; **2.** fig. ~ maligne, boshafte Auslegung. **~ser,** tr. u. intr. **1.** umschreiben; **2.** fig. vergrößern, ausschmücken. **~seur,** m. (~seuse, f.) Aufschneider(in). **~ste,** m. Umschreiber, Paraphrast. **~stique,** adj. umschreibend, paraphrastisch.

parapluie, m. Regenschirm.

parasange, f. Parasange (persische Meile).

paraséléne [~sé~], f. Nebenmond, m.

parasi||te, adj. schmarotzend; une (plante) ~, eine Schmarotzerpflanze; fig. des mots ~s, überflüssige Wörter, n. pl. **~te,** m. Schmarotzer, Parasit.

parasitisme, m. Schmarotzerei, f.

parasol [~sól], m. Sonnenschirm (für Herren).

paratonnerre, m. Blitzableiter.

paravent, m. Windschirm, spanische Wand.

parbleu! int. wahrhaftig! meiner Treu!

parc, m. **1.** Park, Gartenanlage, f; ~ de plaisance, Lustgarten, Tiergarten; **2.** Hürde, f. eingefriedigter Weideplatz; **3.** Wildpart; **4.** Fischgehege, n; ~ aux huîtres, Austernpark; **5.** Wagenburg, f. Park (für Geschütze od. Vorräte).

parcage, m. **1.** Einpferchen (der Schafe), n; **2.** Pferchgeld, n.

parcell||aire, adj. aus Parzellen bestehend; cadastre ~, Grundsteuerregister, n. **~e,** f. Stückchen, n. Parzelle. **~er,** tr. in Parzellen teilen, parzellieren.

parce que, conj. (mit dem Indikativ) weil.

parchasser, tr. ~ une bête, ein Tier zu Tode hetzen.

parche||min, m. **1.** Pergament, n; fam. un visage de ~, ein vertrocknetes Gesicht; **2.** fig. ~s, Adelsbriefe; être fier de ses ~s, adelsstolz sein. **~minerie,** f. **1.** Pergamentfabrikation; **2.** Pergamentfabrik; **3.** Pergamenthandel, m. **~minier,** m. **1.** Pergamentmacher; **2.** Pergamenthändler.

par-ci, adv. ~ par-là, a) hier und dort; b) hierhin und dorthin; c) hin und wieder, dann und wann.

parcimo||nie, f. kleinliche Sparsamkeit, Knickerei, Knauserei. **~nieux, se,** adj. (**~nieusement,** adv.) knauserig, knickerig.

Parcival, m. Parzival.

parcourir, tr. **1.** durchlaufen, durcheilen, durchwandern, durchschiffen; ~ le front des troupes, die Front der Truppen abreiten; **2.** ~ des yeux, rasch od. mit einem Blick übersehen, überblicken; **3.** (ein Buch) flüchtig durchlesen od. durchblättern.

parcours, m. **1.** durchlaufene Strecke; ~ d'un omnibus, Omnibuslinie, f; **2.** (droit de) ~, Triftrecht, n.

par-dedans, m. (das) Innere; en son ~, in seinem Innern, bei sich.

par-dessous, prp. unter.

par-dessus, prp. über; ~ cela, noch obendrein.

pardessus, m. Überzieher.

par-devant, prp. vor.

par-devers, prp. bei.

pardi! od. **pardieu!** od. **pardine!** int. wahrhaftig! gewiß!

pardon, m. **1.** Verzeihung, f. Vergebung, f; demander ~ à q, jemm. um Verzeihung bitten; ~? wie beliebt? wie sagten Sie? **2.** Begnadigung, f; **3.** les ~s, (in der katholischen Kirche) der Ablaß; le grand ~, das Jubel- od. Ablaßjahr; **4.** *v.* Angélus; **5.** Wallfahrt, f.

pardonn||able, adj. **1.** (von Personen) zu entschuldigen; **2.** (von Sachen) verzeihlich. **~er, I.** tr. **1.** ~ qc. à q, jemm. etw. verzeihen od. vergeben; vous êtes tout pardonné, Sie brauchen sich nicht zu entschuldigen; **2.** gönnen, ohne Verdruß od. Neid ansehen; **II.** intr. **1.** ~ à q, a) jemm. verzeihen; b) jemn. begnadigen, jemm. seine Strafe erlassen; **2.** ne pas ~ à q, jemn. nicht verschonen; cette maladie ne pardonne point, diese Krankheit ist tödlich; se ~, **1.** sich verzeihen; **2.** verziehen werden.

pareil, le, adj. **1.** gleich, ähnlich; sans ~(le) od. à nul(le) autre ~(le), unvergleichlich; mes ~s, meinesgleichen; fam. rendre la ~le, Gleiches mit Gleichem vergelten; toutes choses ~les, unter übrigens gleichen Umständen; **2.** (vor dem Substantiv) derartig, solch.

pareillement, adv. **1.** auf dieselbe Weise; **2.** gleichfalls, ebenfalls, auch.

parélie *v.* parhélie.

parelle, f. Sauerampfer, m.

parement, m. **1.** Schmuck, Zierat, Zierde, f. Verzierung, f; fam. les ~s d'un fagot, die dicksten Knüppel eines Bündels; **2.** Altarschmuck, Altartuch, n; **3.** Aufschlag (an Ärmeln); **4.** Vorderseite (einer Mauer), f. Außenseite (eines Mauersteins), f; **5.** Bordstein (eines Straßenpflasters).

paré||nèse, f. Ermahnung zur Tugend. **~nétique**, adj. zur Tugend ermahnend, paränetisch.

parent, e, adj. verwandt; les ~s, a) die Verwandten; b) die Eltern; c) die Vorfahren; nous sommes tous ~s en Adam, wir stammen alle von Adam ab.

paren||tage, m. Verwandtschaft, f. **~té**, f. 1. Verwandtschaft; 2. (die sämtlichen) Verwandten, pl. **~tèle**, f. Verwandtschaft.

parenthèse, f. 1. Klammer (); mettre en ~ od. entre (deux) ~s, in Klammern setzen; fam. avoir les jambes en ~, krumme Beine haben; 2. eingeschobener Satz, Parenthese; fig. par ~, nebenbei od. beiläufig gesagt.

pare-poussière, m. (pl. ~) Staubmantel.

parer, I. tr. 1. ~ de qc, mit etw. schmücken; 2. zurichten, zubereiten, zurechtmachen, in Ordnung bringen; ~ le pied d'un cheval, den Huf eines Pferdes ausschneiden; 3. ablenken, abwenden, parieren; ~ un coup od. une botte, a) einen Stoß parieren; b) fig. sich etw. Unangenehmes vom Leibe halten; 4. ~ q. de od. contre qc, jemn. vor etw. schützen; 5. ~ un cap, um ein Vorgebirge herumsegeln; II. intr. 1. ~ à qc, einer Sache vorbeugen od. abhelfen; 2. (von Pferden) parieren, stehen bleiben; se ~ de qc, a) sich mit etw. schmücken; b) sich einer Sache rühmen; c) sich vor etw. schützen.

parère, m. kaufmännisches Gutachten.

paress||e, f. 1. Faulheit; 2. Trägheit, Langsamkeit; 3. fam. behagliche Ruhe. **~er**, intr. faulenzen. **~euse**, f. 1. Faulenzerin; 2. (Art) Morgenhaube. **~eux, se**, adj. (**~eusement**, adv.) faul, träge; estomac ~, langsam verdauender Magen. **~eux**, m. 1. Faulenzer, Faulpelz; faire le ~, auf der Bärenhaut liegen; 2. Faultier, n.

pareur, m. Zurichter.

parfaire, tr. 1. vollenden, endigen; ~ un procès, einen Prozeß durchführen; 2. vollzählig od. vollständig machen, ergänzen; ~ la différence, den Unterschied ausgleichen.

parfait, e, adj. 1. v. parfaire; 2. vollkommen, ohne Fehler; 3. vortrefflich, vollendet; un cuisinier ~, ein perfekter Koch; fam. un ~ coquin, ein ausgemachter Schurke; 4. vollständig.

parfait, m. 1. (das) Vollkommene; 2. (prétérit) ~, Perfektum, n; 3. Speiseeis, n.

parfaitement, adv. 1. vollkommen; 2. vollständig, gänzlich, völlig; 3. (als Antwort) ganz richtig, jawohl.

parfi||lage, m. 1. Auszupfen, n; 2. ausgezupfte Fäden, pl. **~ler**, tr. zupfen, auszupfen.

parfois, adv. bisweilen, dann und wann.

parfondre, tr. (Farben) verschmelzen.

parfournir, tr. nachliefern.

parfum, m. 1. Wohlgeruch, Duft; 2. wohlriechende Flüssigkeit, Parfüm, n; 3. Desinfektionsmittel, n.

parfu||mer, tr. 1. (se, sich) parfümieren, wohlriechend machen, mit Wohlgeruch erfüllen; 2. desinfizieren. **~merie**, f. 1. Fabrikation von wohlriechenden Stoffen; 2. Parfümeriegeschäft, n. **~meur**, m. (**~meuse**, f.) 1. Parfümeriefabrikant(in); 2. Parfümeriehändler(in).

parhélie, m. Nebensonne, f.

pari, m. 1. Wette, f; faire, tenir un ~, eine Wette eingehen, halten; le ~ est ouvert, a) die Wette ist eröffnet; b) fig. die Sache wird sich bald entscheiden; 2. Einsatz (um den gewettet wird).

paria, m. Paria, Geächteter, Rechtloser.

pariade, f. 1. Paarzeit der Rebhühner; 2. Rebhühnerpaar, n.

parier, tr. u. intr. wetten; ~ dix écus, um zehn Taler wetten.

pariétaire, f. Mauerkraut, n.

pariétal, e, adj. 1. an der Wand befindlich; 2. auf Mauern wachsend; 3. les (os) ~aux, die Scheitelbeine (am Gehirn), n. pl.

parieur, m. Wetter.

Pâris [~riß], m. Paris.

Paris [~ri], m. Paris, n.

pari||sianiser, se ~, ein Pariser werden. **~sianisme**, m. 1. Pariser Redensart, f; 2. Pariser Sitte, f.

Parisien, m. (**~ne**, f.) Pariser(in).

parisis [~ßiß], adj. sou ~, Pariser Sou.

parisyllabique [~ßil~], adj. gleichsilbig.

parité, f. 1. Gleichheit, Parität; par ~ de voix, mit Stimmengleichheit; 2. Ähnlichkeit (zweier Fälle).

parju||re, adj. 1. eidbrüchig; 2. meineidig. **~re**, m. 1. Eidbruch; 2. Meineid; faire un ~, einen Meineid schwören. **~rer, se ~**, 1. eidbrüchig werden, ein gegebenes Versprechen nicht halten; 2. einen falschen Eid schwören, falsch schwören.

parlage, m. fam. Geschwätz, n. Gewäsch, n.

parlant, e, adj. 1. redend; trompette ~e, Sprachrohr, n; 2. gesprächig; 3. fig. ausdrucksvoll; 4. fig. sprechend ähnlich; armes ~es, dem Namen entsprechendes Wappen.

parlement, m. 1. Parlament (a. ehemaliger oberster Gerichtshof; b. gesetzgebende Versammlung), n; ~ douanier, Zollparlament; 2. Parlamentsbezirk (in Frankreich).

parlemen||taire, adj. 1. parlamentarisch; 2. zum Parlamentieren dienend; drapeau od. pavillon ~, Parlamentärflagge, f. **~taire**, m. 1. Anhänger des Parlaments; 2. Mitglied des Parlaments, n. Parlamentarier; 3. Parlamentär, Unterhändler; 4. (vaisseau) ~, Parlamentärschiff, n. **~tarisme**, m. parlamentarische Regierungsform, Parlamentarismus. **~ter**, intr. unterhandeln, parlamentieren.

parler, I. tr. 1. ~ plusieurs langues, mehrere Sprachen sprechen; ~ normand, mit normännischem Akzent sprechen; fig. ~ français à q, derb mit jemm. reden; fig. ~ grec od. bas breton od. haut allemand, unverständlich reden; 2. ~ politique, affaires, von Politik, Geschäften sprechen;

II. intr. ~ à q, mit jemm. sprechen od. reden; fig. ~ à cheval à q, von oben herab mit jemm. reden; fig. trouver à qui ~, seinen Mann finden; fam. parlez-moi de cela! das lasse ich mir gefallen! voilà ce qui s'appelle ~ od. voilà ~, das ist ein Wort, das läßt sich hören, so ist es recht; généralement parlant, im allgemeinen, überhaupt; sans ~ de sa richesse, abgesehen von seinem Reichtum; **se ~, 1.** miteinander sprechen; **2.** gesprochen werden.

parler, m. **1.** Reden, n. Sprechen, n; fig. avoir son franc ~, alles sagen dürfen, was man denkt; **2.** Sprache, f. Stimme, f; avoir le ~ doux, eine sanfte Stimme haben; **3.** Dialekt, Mundart, f; le ~ parisien, die Pariser Aussprache.

par||lerie, f. fam. Geschwätz, n. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Schwätzer(in); beau ~, Schönredner, anmutiger Schwätzer. **~loir,** m. **1.** Sprechzimmer, n; **2.** Empfangszimmer, n. **~lot(te)e,** f. **1.** Klatschgesellschaft; **2.** Redeübung (der jungen Advokaten); **3.** Disputierklub, m; **4.** Schwatzsucht.

Parme, f. Parma, n.

parmesan, e, adj. aus Parma gebürtig; le ~, der Parmesankäse.

parmi, prp. (mitten) unter; ~ mes amis, unter meinen Freunden.

Parnasse, m. **1.** Parnaß; fig. les nourrissons du ~, die Dichter; **2.** fig. le ~ français, a) die französische Poesie; b) die französischen Dichter; **3.** Gedichtsammlung, f.

parnassien, m. Dichter.

paro||die, f. **1.** Parodie, scherzhafte od. verspottende Nachbildung; **2.** Text (zu einer gegebenen Musik), m. **~dier,** tr. parodieren; ~ q, jems. Sprache und Manieren nachmachen. **~diste,** m. Parodienmacher.

paroi, f. **1.** Scheidewand (zwischen zwei Zimmern), Wand; **2.** ~ (de rochers), Felsenwand; **3.** Wand (eines Gefäßes); **4.** Wand (im Magen, Gehirn usw.).

paroir, m. **1.** (Art) Hammer; **2.** Hufmesser, n.

paroiss||e, f. **1.** Kirchspiel, n. Parochie, Pfarrgemeinde; fig. c'est le coq de la ~, er ist die wichtigste Person im Dorfe; **2.** Pfarrkirche. **~ial, e,** adj. zur Pfarre gehörig; église ~e, Pfarrkirche. **~ien,** m. **1.** Pfarrkind, n. Gemeindemitglied, n; **2.** Meßbuch, n. Gebetbuch, n; **3.** fam. Kunde, Kauz; un drôle de ~, ein komischer Kauz. **~ienne,** f. Pfarrkind, n.

parole, f. **1.** Sprache, Fähigkeit zu sprechen; perdre la ~, a) die Sprache verlieren; b) fig. (vor Erstaunen od. Furcht) sprachlos werden od. sein, verstummen; **2.** Stimme, Ton, m; avoir la ~ rude, douce, eine rauhe, sanfte Stimme haben; **3.** Wort (pl. Worte), n; ~ amicales, offensantes, freundschaftliche, beleidigende Worte; ~s d'un opéra, d'une chanson, Text einer Oper, eines Liedes, m; fig. se prendre de ~s, in Wortwechsel geraten; **4.** Ausspruch, m. Gesprochenes, n; ~ mémorable, denkwürdiger Ausspruch; la ~ de Dieu, Gottes Wort, n; la ~ écrite, die Heilige Schrift; **5.** Wort, n. Rede; prendre, porter, avoir la ~, das Wort ergreifen, führen, haben; **6.** Versprechen, n. Wort, n; donner sa ~ (d'honneur), sein Wort (Ehrenwort) geben; tenir od. garder sa ~, (sein) Wort halten; tenir ~ à q, jemm. Wort halten; manquer à sa ~, sein Wort brechen; votre ~? wahrhaftig? prisonnier sur ~, Gefangener auf Ehrenwort; perdre sur sa ~, Ehrenschulden machen; fig. il est homme de ~, er ist ein Mann von Wort; fig. n'avoir qu'une ~, feste Preise haben; fig. avoir deux ~s od. être à deux ~s, unzuverlässig sein; prov. un homme d'honneur n'a que sa ~, ein Mann, ein Wort; **7.** Anerbieten, n; ~s de paix, Friedensvorschläge, m.pl; **8.** Losung, Parole.

paroli, m. **1.** Paroli, Verdoppelung des ersten Einsatzes im Spiel, f; faire un ~ au roi, das Doppelte auf den König setzen; fig. faire ~ od. rendre le ~ à q, jemm. ein Paroli bieten, jemm. übertreffen od. übertreffen; **2.** Ohr (an der Karte, auf die man setzt), n.

paronyme, m. ähnlich lautendes Wort.

parotide, f. **1.** Ohrspeicheldrüse; **2.** Ziegenpeter, m. Ohrdrüsengeschwulst.

paroxysme, m. höchster Grad (einer Krankheit, einer Leidenschaft), Paroxysmus.

paroxyton, m. (mot) ~, Paroxytonon, n.

parpaillot, m. Spitzkopf (ehemals Spitzname der Hugenotten od. Protestanten).

parpaing, m. **1.** Tragstein (der durch die ganze Mauer geht), Binder; **2.** Stein (als Unterlage).

Parque, f. **1.** Parze (Schicksalsgöttin); **2.** fig. Tod, m.

parquer, 1. tr. einpferchen, in einen Park od. in ein Gehege einschließen; **II.** intr. in einem Park od. Gehege sein; **se ~,** sich einschließen.

parquet, m. **1.** abgeschlossener Raum (eines Weideplatzes, eines Parks); **2.** Parkett (Platz der Richter im Gerichtssaal), n; **3.** Sitzungszimmer der Staatsanwaltschaft, n; tenir le ~, eine Gerichtssitzung halten; **4.** Staatsanwaltschaft, f; **5.** Gerichtsdienerraum; **6.** Börsenagentenraum; **7.** Parkett (im Theater), n; **8.** Parkettfußboden.

parque||tage, m. **1.** Täfelwerk (eines Fußbodens), n; **2.** Täfeln, n. **~ter,** tr. (v. jeter) täfeln. **~terie,** f. Täfelung, Kunst zu täfeln. **~teur,** m. Parkettleger.

parrain, m. **1.** Pate (bei Taufen usw.); **2.** Kampfzeuge, Sekundant.

parri||cide, adj. **1.** vatermörderisch; **2.** fig. verrucht. **~cide,** m. u. f. **1.** Vater- od. Muttermörder(in); **2.** Verwandtenmörder(in); **3.** Königsmörder(in); **4.** fig. Frevler(in). **~cide,** m. **1.** Vater- od. Muttermord; **2.** Verwandtenmord; **3.** Königsmord; **4.** fig. Frevel tat, f.

parse, adj. parsisch; un(e) P~, ein Parse (eine Parsin).

parsemer, tr. bestreuen, besäen.

parsi, e, adj. v. parse.

part, m. supposition de ~, Unterschiebung eines Kindes;

suppression de ~, Verheimlichung eines neugeborenen Kindes.

part, f. **1.** Anteil, m. Teil, m; fig. la ~ du lion, der Löwenanteil; faire la ~ de ob. à q, jemm. seinen Anteil bestimmen, jemm. bedenken; **2.** Beteiligung, Teilnahme; prendre ~ à qc, a) (auch avoir ~ à qc.) an etw. teilnehmen, sich an etw. beteiligen; b) an etw. Anteil nehmen; prendre qc. en bonne, mauvaise ~, etw. günstig, ungünstig aufnehmen; faire ~ de qc. à q, jemm. an einer Sache teilnehmen lassen; **3.** Mitteilung; faire ~ de qc. à q, jemm. etw. mitteilen; un billet od. une lettre de (faire) ~, eine schriftliche Anzeige (eines Familienereignisses); **4.** fig. Berücksichtigung, Rücksicht; faire la ~ de qc, etw. in Anschlag bringen; faire la ~ du diable, auf die menschliche Schwäche Rücksicht nehmen; faire la ~ du feu, retten, was noch zu retten ist (und das übrige verbrennen lassen); **5.** Seite; quelque ~, irgendwo(hin); nulle ~, nirgends; autre ~, anderswo(hin); saluez-le de ma ~, grüßen Sie ihn von mir; de la ~ du roi, im Namen od. im Auftrage des Königs; de toute(s) ~(s), von (auf, nach) allen Seiten; de ~ et d'autre od. des deux ~s, a) von (auf, nach) beiden Seiten, beiderseits; b) gegenseitig; de ~ en ~, durch und durch; pour ma ~, was mich betrifft; à ~, a) beiseite; b) getrennt; c) fig. im besonderen; avoir un but à ~, einen besonderen Zweck haben; fig. un homme à ~, ein eigenartiger Mensch od. Sonderling; plaisanterie à ~! Scherz beiseite! à ~ cela, dieses abgerechnet; à ~ moi, bei mir selbst, für mich allein.

parta||ge, m. **1.** Teilung, f. Teilen, n; fig. ~ du lion, Teilung zum Vorteil eines einzelnen; sans ~, ungeteilt; faire le ~ du butin, die Beute teilen; **2.** ~ (de voix), Stimmengleichheit, f; **3.** Anteil, Portion, f; cette maison m'est échue od. tombée en ~, dieses Haus ist mir zugefallen; **4.** fig. Los, n. Erbteil, n; donner en ~, verleihen; **5.** Erbschaftsvertrag; **6.** Trennung, f; ligne du ~ des eaux, Wasserscheide. **~geable,** adj. teilbar. **~geant,** m. Teilhaber. **~ger, l.** tr. **1.** teilen, verteilen; ~ le butin, die Beute unter sich teilen; ~ le soleil, Licht und Sonne verteilen; ~ les rênes, in jede Hand einen Zügel nehmen; **2.** einteilen; ~ en deux, halbieren; ~ en parties égales, in gleiche Teile teilen; **3.** fig. (eine Freude usw.) mitempfinden od. teilen; amour partagé, gegenseitige Liebe; **4.** fig. (bei der Teilung) bedenken; **5.** fig. entzweien, in zwei (feindliche) Parteien spalten; être partagé(e), verschiedener Meinung sein; **II.** intr. **1.** teilen, eine Teilung vornehmen; ~ en frères, brüderlich teilen; **2.** ~ dans qc, an einer Sache teilnehmen; **se ~, 1.** sich teilen od. trennen; **2.** se ~ qc, sich in etw. teilen; **3.** geteilt werden; **4.** fig. verschiedener Meinung sein. **~geur** od. **~geux,** m. Kommunist.

partance, f. Abfahrt (einer Flotte od. eines Schiffes), Abreise; coup de ~, a) Abfahrtssignal, n; b) fig. Zeichen zur Trennung, n; en ~, segelfertig.

partant, conj. folglich, mithin.

partenaire, m. u. f. **1.** Partner(in), Mitspieler(in); **2.** Mittänzer(in).

parterre, m. **1.** Garten- od. Blumenbeet, n; ~ de gazon, Rasenplatz; ~ d'eau, Kanäle in einem Garten, pl; **2.** Fußboden; ~ de natte, Matte auf dem Fußboden, f; **3.** Parterre (im Theater), n; **4.** fig. Zuschauer (im Parterre), pl; **5.** fig. Publikum, n.

parthe, adj. parthisch; un(e) P~, ein(e) Parther(in).

Parthénon, m. Parthenon, n.

parti, m. **1.** Partei; prendre le ~ de q. od. se ranger od. être du ~ de q, jems. Partei ergreifen, sich zu jems. Partei schlagen; prendre ~ pour (contre) q, für (gegen) jemm. Partei ergreifen; **2.** prendre un ~, einen Entschluß fassen; fig. prendre son ~ de qc, sich in etw. finden; fig. un ~ pris, eine vorgefaßte Meinung; fig. de ~ pris, absichtlich, mit Vorbedacht; **3.** Ausweg, Mittel, n; **4.** Nutzen, Vorteil; tirer (un grand) ~ de qc, (großen) Vorteil aus einer Sache ziehen; **5.** Stellung, f; faire un bon ~ à q, jemm. eine gute Stellung verschaffen; fig. faire un mauvais ob. méchant ~ à q, jemm. übel mitspielen; **6.** Stand, Beruf; prendre le ~ des armes, das Waffenhandwerk ergreifen, Soldat werden; prendre ~, sich anwerben lassen; **7.** un ~ d'ennemis, ein feindliches Streifkorps; aller en ~, durch das Land streifen; **8.** Heiratspartie, f; un riche ~, eine reiche Partie.

partial, e, adj. (**~ement,** adv.) parteiisch.

partialité, f. Parteilichkeit.

partici||pant, e, adj. teilnehmend, teilhaftig. **~pation,** f. Teilnahme (z. B. am Abendmahl); sans ma ~, ohne mein Zutun. **~pe,** m. Partizip, n. Mittelwort, n; ~ absolu, unabhängiges Partizip (z. B. le cas échéant); fam. marchand de ~s, Sprachlehrer. **~per,** intr. **1.** ~ à qc, a) an etw. teilnehmen od. teilhaben, sich an etw. beteiligen; b) an etw. Anteil nehmen, sich für etw. interessieren; **2.** ~ de qc, mit etw. verwandt sein; ~ de la folie, an Torheit grenzen.

particu||lariser, tr. **1.** einzeln behandeln, vereinzeln; **2.** umständlich erzählen. **~larisme,** m. Partikularismus, Sonderbestrebung, f. **~lariste,** m. Partikularist. **~larité,** f. **1.** Eigenheit, Eigentümlichkeit, Besonderheit; **2.** Einzelheit, besonderer Umstand. **~le,** f. **1.** Teilchen, n; **2.** Partikel, unveränderliches kleines Wort; **3.** la ~ (nobiliaire), das Wörtchen „von". **~lier, ière,** adj. (**~lièrement,** adv.) **1.** eigen(tümlich), besonder; un motif ~, ein besonderer Grund; intérêt ~, Sonderinteresse, n; **2.** privat, nicht öffentlich; vie ~ière, Privatleben, n; maison ~ière, Privathaus, n; **3.** getrennt, abgesondert; **4.** genau, umständlich; **5.** merkwürdig, seltsam, außergewöhnlich; un homme ~, ein Sonderling. **~lier,** m. **1.** (das) Besondere; en ~, im be-

sondern, besonders; **2.** (das) Einzelne, Einzelheit, f. Detail, n; **3.** Abgeschlossenheit, f; en ~, getrennt, allein, unter vier Augen; être en son ~, auf seinem Zimmer sein; en od. pour mon ~, was mich betrifft; vivre od. se mettre en son ~, zu Hause speisen; dans le ~, im engeren Umgange; **4.** Privatmann, Privatperson, f; **5.** fam. Individuum, n.

partie, f. **1.** Teil (eines Ganzen), m; ~ du discours od. d'oraison, Redeteil, m. Wortart; en ~, zum Teil, teilweise; il fait ~ de notre famille, er gehört zu unserer Familie; **2.** Körperteil, m; les ~s naturelles od. honteuses, die Geschlechtsteile, m.pl; **3.** (in der Musik) Partie, Stimme; chanter en od. faire sa ~, im Chor mitsingen; fig. faire od. tenir bien sa ~, seine Schuldigkeit tun; **4.** Partitur; **5.** Menge, Partie, Posten, m; **6.** (verältet) Schuldsumme; **7.** ~s, Rechnung; ~s d'apothicaire, Apothekerrechnung; tenue des livres en ~ double, doppelte Buchführung; **8.** Handelszweig, m; il est dans la ~ de la draperie, er ist im Tuchgeschäft; **9.** Spiel, n. Partie; une ~ d'échecs, eine Partie Schach; faire la ~ de q, gewöhnlich mit jemm. spielen; fig. il fait bien ses ~s, er versteht sich auf seinen Vorteil; ~ d'honneur, entscheidende Partie; **10.** Verabredung; faire la od. lier ~ de faire qc, sich verabreden, etw. zu tun; **11.** Vergnügungspartie, Lustbarkeit, Partie; ~ de chasse, Jagdpartie; ~ carrée, Partie von zwei Herren und zwei Damen; être de la ~, eine Partie mitmachen; **12.** Partei (vor Gericht usw.); ~ adverse, Gegenpartei; ~ civile, Kläger in einer Privatsache, m; ~ publique, Staatsanwalt, m; se porter od. se rendre ~, als Kläger auftreten; prendre q. à ~, a) jemm. gerichtlich belangen; b) jemm. die Schuld zuschreiben; c) jemm. angreifen, mit jemm. streiten; les ~s belligérantes, die kriegführenden Mächte; les ~s contractantes, die Kontrahenten, m.pl; les ~es prenantes, a) die Staatsgläubiger, m.pl; b) die Teilnehmer (an einer Verteilung), m.pl.

partiel, le, adj. (~lement, adv.) partiell, teilweise stattfindend od. vorhanden.

partir, tr. *v.* maille.

partir, intr. (je pars, nous partons) **1.** abreisen, aufbrechen, abfahren, abmarschieren, absegeln; ~ pour Berlin, nach Berlin abreisen; ~ en voyage, verreisen; **2.** (von Tieren) zu laufen od. zu fliegen anfangen; faire ~ la perdrix, das Rebhuhn aufjagen; ~ de la main, a) sich gleich in Galopp setzen; b) fig. gleich bereit sein; fig. ~ d'un grand éclat de rire, laut auflachen; **3.** (vom Blitze u. von Geschossen) herausfahren od. herausfliegen; fig. le mot est parti, das Wort ist heraus; **4.** (von Feuerwaffen) losgehen; faire ~ une alumette, ein Streichhölzchen anstecken; **5.** ausgehen, herrühren; fig. ce conseil ne part pas de lui, dieser Rat rührt nicht von ihm her; à ~ de ce jour, von diesem Tage an; à ~ de là, a) von da an gerechnet; b) das vorausgesetzt; **6.** faire ~ des haricots, Bohnen zerkochen lassen.

partir, m. Losgehen (des Pferdes), n.

partisan, m. **1.** Anhänger, Parteigänger; **2.** Anführer eines Streifkorps; **3.** (ehemals) Finanzpächter.

partitif, ~ive, adj. einen Teil bezeichnend, partitiv; génitif ~, partitiver Genitiv (z. B. du vin).

partition, f. Partitur.

partner [~när], m. **1.** Mitspieler, Partner; **2.** Mittänzer.

partout, adv. überall, allenthalben; ~ ailleurs, sonst überall.

partout, m. Pasch (im Domino-spiel).

parturition, f. Gebären, n. Niederkunft.

paru(s) *v.* paraître.

parure, f. **1.** Putz, m. Schmuck, m. Zierde; **2.** Garnitur (z. B. von Diamanten); fig. de même ~, von demselben Schlage, von derselben Sorte; **3.** Abschabsel (vom Leder, Huf usw.), n.

parvenir, intr. **1.** gelangen; ~ à un grand âge, sehr alt werden; ~ à faire qc, es dahin bringen, daß man etw. tut; **2.** fig. sich emporschwingen, sein Glück machen.

parvenu, m. Emporkömmling.

parvis, m. **1.** Vorhof, Vorplatz (einer Kirche); **2.** les ~, die Hallen, f.pl. die Räume; fig. les célestes ~, der Himmel.

pas, m. **1.** Schritt; ~ gymnastique od. de course, Laufschritt; ~ de charge, Sturmschritt; à petits ~ od. au petit ~, mit kleinen Schritten; à grands ~, mit großen Schritten; à chaque ~, a) auf Schritt u. Tritt; b) bei jedem Schritt, jeden Augenblick; ~ à ~, Schritt für Schritt; à ~ de géant, mit Riesenschritten; fig. (tout) de ce ~, sofort, auf der Stelle; faire un faux ~, a) ausgleiten od. straucheln; b) fig. einen Fehltritt tun; fam. faire les cent ~, auf und ab gehen; prov. il n'y a que le premier ~ qui coûte, nur der erste Schritt kostet Überwindung; **2.** Tritt (beim Marschieren); marcher au ~, im Tritt marschieren; au ~! Tritt gefaßt! perdre le ~, aus dem Tritt kommen; changer le od. de ~, Tritt wechseln; reprendre le ~, Tritt fassen; marquer le ~, auf der Stelle treten; fig. mettre q. au ~, jemm. an seine Pflicht erinnern; **3.** Tanzschritt, Pas; ~ de deux, Tanz von zweien; **4.** Schritt (als Maß); à deux ~ d'ici, ganz in der Nähe; fam. donner à q. un ~ de conduite, jemm. eine kurze Strecke begleiten; **5.** fig. Vorrang, Vortritt; prendre le ~, zuerst eintreten; **6.** Fußspur, f; fig. cela ne se trouve pas dans le ~ d'un cheval od. d'une mule, das läßt sich nicht so aus dem Ärmel schütteln; **7.** Durchfahrt, f. Durchgang; ~ glissant, schlüpfriger Weg; mauvais ~, a) gefährlicher, schwer zu passierender Ort; b) fig. schlimme Lage, Klemme, f; fam. sauter le ~, sterben; fig. franchir le ~, es wagen; fig. passer le ~, a) sterben (müssen); b) in den sauren Apfel beißen; **8.** Engpaß, Paß; le ~ des Thermopyles,

der Engpaß von Thermopylä; **9.** Meerenge, f. Straße, f; le ~ de Calais, die Straße von Calais; **10.** Schwelle, f; **11.** Stufe, f. Absatz; **12.** ~ de vis, Schraubengang; **13.** ~ de géant, Rundlauf; **14.** ~ d'armes, (Art) Turnier, n.

pas, adv. il ne vient ~, er kommt nicht; ~ du tout, durchaus nicht; je n'ai ~ d'argent, ich habe kein Geld.

pascal, e, adj. österlich; agneau ~, Osterlamm, n; vacances ~es, Osterferien.

Pascal, m. Paschalis.

pas-d'âne, m. (pl. ~) **1.** Huflattich; **2.** (Art) Gebiß (für Pferde), n; **2.** (Art) Knebel (für Pferde).

Pasquin, m. **1.** Pasquino (a. Bildsäule zu Rom, an welche man Schmähschriften anklebte; b. Bedienter im Lustspiel); **2.** Schalksnarr, Possenreißer; **3.** p~, Schmähschrift, f. Pasquill, n.

pasquinade, f. **1.** (satirischer Anschlag; **2.** Schmähschrift, Pasquill, n.

passable, adj. (~ment, adv.) ziemlich, leidlich, erträglich.

passacaille, f. (Art) Tanz (m.) u. Tanzlied, n.

passade, f. **1.** (flüchtige) Durchreise; à la ~, auf der Durchreise, nur vorübergehend; **2.** fig. flüchtige Liebschaft; **3.** fig. vorübergehender Geschmack; **4.** Zehrpfennig, m; **5.** (von Reitpferden) Passade, spanischer Schritt; **6.** donner une ~ à q, jemn. untertauchen.

passage, m. **1.** Durchgang (als Tätigkeit), Durchzug, Durchmarsch, Durchreise, f; de ~ à Berlin, auf der Durchreise durch Berlin; **2.** Überschreiten, n; ~ d'un fleuve, d'un pont, d'une montagne, Übergang über einen Fluß, eine Brücke, einen Berg; **3.** Vorbeigehen, n; j'attendrai son ~, ich werde warten, bis er vorbeikommt; **4.** Überfahrt (zu Schiffe), f; **5.** Übergang (von einem zum andern), Wechsel; **6.** (in französischen Schulen) Versetzung, f; examen de ~, Versetzungsprüfung, f; **7.** Durchgang (als Ort), Weg; ~ étroit, enger Durchgang; ôtez-vous de mon ~, gehen Sie mir aus dem Wege; se frayer un ~, sich Bahn brechen; donner ~ à qc, a) etw. durchlassen; b) fig. einer Sache freien Lauf lassen; **8.** Passage, f. verdeckte Galerie, Halle, f; **9.** (nur für Fußgänger bestimmte) Privatstraße; **10.** Durchgangsrecht (durch ein fremdes Grundstück), n; **11.** Brückengeld, n. Schleusengeld, n. Fahrgeld, n; **12.** Stelle (in einem Buch), f; **13.** (beim Singen) Triller, Lauf; **14.** Passage (Seitwärtstreten des Pferdes), f.

passager, I. tr. ~ un cheval, ein Pferd seitwärts treten lassen; **II.** intr. Passagen machen.

passager, ère, adj. (~èrement, adv.) **1.** durchreisend, durchziehend; oiseau ~, Zugvogel; un ~, a) ein Durchreisender; b) ein Passagier; **2.** fig. vorübergehend, von kurzer Dauer, flüchtig, vergänglich.

passant, e, adj. chemin ~, a) viel betretener Weg; b) öffentlicher Weg; le ~, der Vorübergehende, der Passant.

passation, f. Ausfertigung, Unterzeichnung (eines Kontrakts).

passavant, m. **1.** Gangbord, n; **2.** Passierzettel, Zollschein.

passe, f. **1.** Wegziehen (der Zugvögel), n; **2.** enge Durchfahrt (zwischen zwei Sandbänken), schmales Fahrwasser; fig. se tirer d'une ~ difficile, sich aus einer Klemme ziehen; **3.** Übergang (in ein anderes Amt), m; lettres de ~, Beförderungspatent, n; **4.** Durchlassen, n; mot de ~, Paßwort, n; **5.** Bogen (durch den die Billardkugel laufen muß); être en ~, (mit seiner Kugel) günstig stehen; fig. être en ~ de s'enrichir, auf dem besten Wege sein, reich zu werden; **6.** Streichen (des Magnetiseurs), n; **7.** (beim Fechten) Ausfall, m. Angriff, m; **8.** (beim Tanzen) Körperbewegung; **9.** Einsatz (beim Spiel), m; **10.** Zuschuß (um eine Summe vollzumachen), m; main de ~, (in der Druckerei) Zuschußbogen, m; **11.** Agio (beim Wechseln), n; la ~ du sac, die Vergiltung für den Geldsack; **12.** Schirm (an Damenhüten), m; **13.** (beim Roulette) sämtliche Zahlen über 18, pl.

passe! int. meinetwegen! ~ pour cela, das mag so hingehen.

passé, prp. ~ ce délai, nach Ablauf dieser Frist; ~ l'équateur, jenseits des Äquators.

passé, m. **1.** Vergangenheit, f. vergangene Zeit; par le ~, ehemals; **2.** (das) Vergangene; **3.** (in der Grammatik) Präteritum, n.

passe-carreau, m. (pl. ~x) Bügel- od. Plättbrett, n. **~cheval,** m. (pl. ~aux) Fähre für die Pferde, f. **~debout,** m. (pl. ~) Transitschein. **~dix** (~diß), m. (pl. ~) (Art) Würfelspiel, n. **~droit,** m. (pl. ~s) **1.** ungesetzliche Begünstigung; **2.** Zurücksetzung (durch Einschub), f; subir un ~, einen Einschub erleiden.

passée, f. **1.** Durchziehen, n. Vorüberziehen, n. Durchzug, m; **2.** Schnepfenstrich, m; **3.** Wechsel (m.) u. Fährte (des Wildes).

passe-lacet, m. (pl. ~s) Schnürsenkel.

passement, m. Borte, f. Tresse, f.

passemen|ter, tr. mit Borten od. Tressen besetzen, verbrämen. **~terie,** f. **1.** Bortenwirkerei; **2.** Posamentierarbeit; **3.** Posamentiergeschäft, n. **~tier,** m. (~tière, f.) **1.** Bortenwirker(in); **2.** Posamentier(in).

passe-|méteil, m. Mengkorn, n. **~parole,** m. (pl. ~) Laufbefehl (von Mund zu Mund). **~partout,** m. (pl. ~) **1.** Hauptschlüssel; prov. l'argent est un bon ~, das Geld öffnet alle Türen; **2.** Hausschlüssel; **3.** in der Mitte offene Platte; **4.** Glas- od. Papierrahmen. **~passe,** m. (pl. ~) Taschenspielerei, f; des tours de ~, a) Taschenspielerkünste, f. pl; b) fig. feine Betrügereien, f. pl. **~pied,** m. (pl. ~s) Tanz (in drei Takten). **~pierre,** f. (pl. ~ od. ~s) Meerfenchel, m.

passepoil (~poil), m. Litze, f. Streifen, Vorstoß.

passeport, m. **1.** Paß, Reisepaß; **2.** Passierschein; **3.** fig. Empfehlung, f; il porte son ~ avec lui, er empfiehlt sich selbst.

passer, I. tr. **1.** durch- od. überschreiten, passieren; ~

la rivière à la nage, über den Fluß schwimmen; **2.** ~ qc, (räumlich od. zeitlich) über etw. hinausgehen, etw. überschreiten od. überragen; elle passait 50 ans, sie war mehr als fünfzig Jahre alt; cela passe mes forces, das übersteigt meine Kräfte; fig. cela me passe, das geht über meinen Horizont; **3.** fig. ~ ses camarades, seine Kameraden übertreffen od. überholen; **4.** ü'berſetzen; ~ q, jemn. über (einen Fluß) setzen od. fahren; **5.** ~ qc. à q, jemm. etw. (hinüber)reichen od. geben od. zukommen lassen; **6.** durchſieben, durchſehen, durchſchlagen; ~ au crible, sieben; **7.** ~ les bras dans les manches, die Arme in die Ärmel hineinſtecken; il lui a passé son épée au travers du corps, er hat ihn mit seinem Degen durchbohrt; **8.** ~ un habit, einen Rock anziehen; **9.** (hin und her) bewegen; ~ l'éponge sur qc, etw. mit dem Schwamm auswiſchen; fig. ~ à q. la plume par le bec, jemn. mit langer Naſe abziehen lassen; **10.** ~ l'été à la campagne, den Sommer auf dem Lande zubringen od. verleben; **11.** zubereiten, zurichten, verarbeiten; ~ une étoffe en couleur, einen Stoff färben; ~ du linge à la calandre, Wäſche rollen; **12.** ~ les troupes en revue, die Truppen Revue passieren lassen; fig. ~ un soldat par les armes, einen Soldaten erſchießen; fig. ~ la garnison au fil de l'épée, die Beſatzung über die Klinge ſpringen laſſen; **13.** fig. ~ un examen, ein Examen beſtehen; **14.** fig. ~ un contrat, einen Vertrag abſchließen; **15.** käufl. überlaſſen; **16.** fig. ~ qc. à q, a) jemm. etw. zugeben od. zugeſtehen; b) jemm. etw. verzeihen; ~ condamnation, eingeſtehen, daß man unrecht gehabt hat; **17.** ~ q. maître, jemn. zum Meiſter machen, jemm. den Meiſterbrief geben; **18.** fig. flüchtig erwähnen; **19.** fig. auslaſſen, übergehen, überſchlagen; ~ qc. sous silence, etw. mit Stillſchweigen übergehen; ~ q, jemn. übergehen od. nicht berückſichtigen; **20.** fig. ſtillen, befriedigen; ~ sa colère sur q, ſeinen Zorn an jemm. auslaſſen; **II.** intr. **1.** (durch od. in einen Ort, an einem Ort vorbei- od. vorüber-) gehen, fahren, reiten, reiſen, ziehen, kommen, paſſieren; ~ à l'ennemi, zum Feinde übergehen; ~ dans une classe supérieure, verſetzt werden; ne faire que ~, a) vorübergehen, ohne ſich aufzuhalten; b) fig. nur kurze Zeit dauern; laisser ~, a) hindurchlaſſen; b) fig. durchgehen laſſen, überſehen; fig. j'ai passé par là, ich habe es durchgemacht, ich kenne das; fig. ~ par tous les degrés, von der Pike auf dienen; fig. tout le monde y passe, das muß ſich jeder gefallen laſſen; en passant, a) im Vorbeigehen, unterwegs; b) fig. nebenher, beiläufig, gelegentlich; fig. soit dit en passant, beiläufig geſagt; ~ outre, a) weitergehen, fortfahren; b) fig. ſich nicht daran kehren, ſich darüber hinwegſetzen; fam. passons! laſſen wir das auf ſich beruhen! **2.** (irgendwohin) gelangen od. kommen; ~ en justice, vor Gericht kommen; **3.** (im Parlament) durchgehen; faire ~ une loi, ein Geſetz durchbringen; **4.** fig. (beim Examen) durchkommen; **5.** fig. befördert werden, avancieren; ~ maître, Meiſter werden; fig. être passé maître, ſehr geſchickt ſein; **6.** fig. in Aufnahme kommen, ſich einführen; ~ en proverbe, en coutume, ſprichwörtlich, zur Gewohnheit werden; **7.** fig. gangbar ſein, Kurs haben; **8.** fig. angehen, erträglich ſein, paſſieren können; **9.** fig. (von der Zeit) vorübergehen, verfließen; **10.** fig. vergehen, verſchwinden, aufhören; ~ de mode, aus der Mode kommen; prov. tout passe, tout casse, alles hat ein Ende; **11.** fig. ~ pour sage, für weiſe gelten; il passe pour avoir dit cela, er ſoll das geſagt haben; **12.** (beim Kartenſpielen) paſſen; se ~, **1.** (von der Zeit) verfließen, vorübergehen, verſtreichen; **2.** (von Blumen) verblühen, (von Moden) vergehen, abkommen, (von Farben) verſchießen, (von Getränken) die Kraft verlieren, abſtehen, (von Menſchen) abnehmen, die Schönheit verlieren; **3.** ſich ereignen, geſchehen, vorfallen, paſſieren; **4.** se ~ à od. de peu, ſich mit wenigem begnügen; **5.** se ~ de qc, etw. nicht nötig haben; pouvoir se ~ de qc, etw. entbehren können, etw. nicht brauchen.

passerage, f. (Art) Kreſſe.

passereau, m. (pl. ~x) Sperling.

passerelle, f. ſchmale Brücke, Steg, m.

passe-rose, f. (pl. ~s) Stockroſe. ~**temps,** m. (pl. ~) Zeitvertreib, Kurzweil, f; par ~, zum Zeitvertreib. ~**thé,** m. (pl. ~) Teeſiebchen, n.

passette, f. Siebchen, n.

passeur, m. Fährmann.

passe-velours, m. (pl. ~) Hahnenkamm (Pflanze).

passe-volant, m. (pl. ~s) **1.** Strohmann (Soldat, der nur bei Paraden eingeſtellt wurde); **2.** ungebetener Gaſt; **3.** fam. Naſſauer.

passi|bilité, f. Empfindungsfähigkeit. ~**ble,** adj. **1.** empfindungsfähig; **2.** haftbar; être ~ d'une amende, eine Geldſtrafe verwirkt haben.

passif, ive, adj. paſſiv (leidend od. untätig); voix ~ive, Paſſivum, n; obéissance ~ive, blinder Gehorſam.

passif, m. **1.** Schuld, f. Paſſiva, pl; **2.** Paſſivum, n. leidende od. paſſive Form (des Verbs).

passiflore, f. Paſſionsblume.

passim [~ſim], adv. hier und da.

passion, f. **1.** Leiden (Chriſti), n. Paſſion; semaine de la P~, Karwoche, f; **2.** Paſſionspredigt (am Karfreitag); **3.** Paſſionsgeſchichte; **4.** (ehemals) körperliches Leiden; ~ hystérique, Mutterbeſchwerde; **5.** Leidenſchaft; aimer q. à la ~ od. de ~, jemn. leidenſchaftlich lieben; **6.** (leidenſchaftliche) Liebe; déclarer sa ~, ſeine Liebe erklären; **7.** Manie, Sucht, Paſſion; ~ du jeu, Spielwut; **8.** Gegenſtand der Liebe, m. Flamme; **9.** Leidenſchaftlichkeit, Glut, Wärme.

passionn|é, e, adj. **1.** leidenſchaftlich; **2.** ~ de q, leidenſchaftlich in jemn.

verliebt od. vernarrt; être ~ pour qc, für etw. schwärmen. **~el, le,** adj. leidenschaftlich. **~ément,** adv. mit Leidenschaft, leidenschaftlich. **~er,** tr. **1.** ~ q, jemn. in Leidenschaft versetzen, jemn. begeistern; **2.** ~ qc, etw. leidenschaftlich ausdrücken od. vortragen; se ~, **1.** leidenschaftlich werden, sich ereifern; **2.** se ~ pour q, sich in jemn. verlieben. **~ette,** f. Liebschaft.

passivement, adv. leidend, passiv.

passiveté od. **passivité,** f. leidender Zustand, Untätigkeit, Passivität.

passoire, f. Durchschlag (Art Sieb), m.

pastel, m. **1.** Farbenstift, Pastellstift; peindre en od. au ~, mit Pastellfarben malen; **2.** Pastellgemälde, n; **3.** Waid.

pastèque, f. Wassermelone.

pasteur, m. **1.** Hirt; les peuples ~s, die Hirtenvölker, n.pl; **2.** Seelenhirte, Seelsorger; **3.** (protestantischer) Pastor.

pastiche, m. **1.** nachgemachtes Gemälde; **2.** Nachahmung, f; **3.** musikalisches Potpourri.

pastille [tij], f. **1.** Räucherkerzchen, n; **2.** Zuckerplätzchen, n. Pastille; ~ de chocolat, Schokoladenplätzchen, n.

pasto||ral, e, adj. **1.** vie ~e, Hirtenleben, n; poésies ~es, Schäfergedichte, n.pl; **2.** geistlich, seelsorgerisch, pastoral; lettre od. instruction ~e, Hirtenbrief, m. **~rale,** f. **1.** Schäferspiel, n; **2.** Hirtengedicht, n. **~ralement,** adv. in seelsorgerischer Art.

pastou||reau, m. (pl. ~x) junger Hirt. **~relle,** f. **1.** junge Hirtin; **2.** (Art) Tanz, m.

pat [pät], m. Patt (im Schachspiel), n.

patache, f. **1.** (ehemals) Wachtschiff, n. Zollschiff, n. Postschiff, n; **2.** fam. Landkutsche, Rumpelkasten, m.

Patagonie, f. la ~, Patagonien, n.

patapouf [~pûf], m. fam. dicker Mensch.

pataquès [~käß], grober Sprachfehler.

patarafe, f. Gekritzel, n. Kritzelei.

patard, m. Heller.

patarin, m. Albigenser.

patate, f. Batate (Art Kartoffel).

patati! int. fam. papperlapapp! et ~ et patata, und so weiter.

patatras! int. plumps! krach!

pataud, e, adj. plump.

pataud, m. **1.** junger Hund (mit dicken Pfoten); fam. être à nage ~, im Wasser zappeln; **2.** fig. dicker Kerl; **3.** fam. Tölpel.

patauger, tr. **1.** (im Schmutz, im Schlamm) herumpatschen, waten; **2.** fig. sich verwirren.

patchouli, m. Patschuli (Pflanze u. Parfüm), n.

pâte, f. **1.** Teig (von Mehl), m; fig. mettre la main à la ~, Hand ans Werk legen; fig. être comme un coq en ~, sich sehr wohl befinden; fig. une bonne ~ d'homme, eine gute, ehrliche Haut; **2.** teigartige Masse; ~ de papier, Papierteig, m; ~ de porcelaine, Porzellanmasse; peindre en ~, die Farben dick auftragen; **3.** (in der Druckerei) Zwiebelfische, m.pl; tomber en ~, aus der Form herausfallen.

pâté, m. **1.** Pastete, f; ~ de foie gras, Gänseleberpastete; **2.** fam. un gros ~, ein dickes Kind; **3.** fam. Tintenklecks; **4.** (in der Druckerei) Gierkuchen, zerfallene Form; **5.** Außenwerk (mitten im Wasser), n. Vorwerk, n; **6.** ~ (de maisons), Häuserkomplex; **7.** fig. faire le ~, die Karten betrügerisch mischen.

pâtée, f. **1.** Stopfnudeln (für Geflügel), pl; **2.** Futter (für die Haustiere), n; **3.** fam. Nahrung.

pate||lin, e, adj. schmeichlerisch, einschmeichelnd; un ~, ein Schmeichler. **~linage,** m. Schmeichelei, f. **~liner, I.** tr. **1.** beschwatzen, durch Schmeicheleien betrügen; **2.** ~ une affaire, eine Sache zu drehen und zu wenden wissen; **II.** intr. schmeicheln. **~lineur,** m. (**~lineuse,** f.) Schmeichler(in).

patelle, f. (Art) Muschel.

patemment, adv. offen, öffentlich.

patène, f. Hostienteller, m. Patene.

patenô||tre, f. **1.** Vaterunser, n; **2.** Gebet, n; fig. dire la ~ de singe, in den Bart brummen; **3.** ~s, a) Rosenkranzkügelchen, n.pl; b) Rosenkranz, m; **4.** Perlstab, m. **~trier,** m. Rosenkranzmacher.

patent, e, adj. **1.** offenbar, offenkundig; **2.** lettres ~es, offene Urkunde, königliches Reskript.

paten||table, adj. der Gewerbesteuer unterworfen. **~te,** f. **1.** (veraltet) Patent, n. Bestallungsbrief, m. Diplom, n; **2.** (droit de la) ~, Gewerbesteuer; **3.** Gewerbesteuerquittung; **4.** Gesundheitsattest (für Schiffe), n. **~ter,** tr. **1.** der Gewerbesteuer unterwerfen; **2.** patentieren, mit einem Patent versehen.

Pater [pätär], m. (pl. ~) **1.** Vaterunser, n; fig. il ne sait pas son ~, er ist sehr dumm; **2.** großes Kügelchen (am Rosenkranz).

patère, f. **1.** Opferschale; **2.** Gardinenhalter, m; **3.** Kleiderhaken, m.

pater||ne, adj. fam. väterlich. **~nel, le,** adj. (**~nellement,** adv.) väterlich; maison ~le, Vaterhaus, n; fam. le ~, der Papa od. Alte. **~nité,** f. Vaterschaft.

pâteux, se, adj. **1.** teigig, pappig; **2.** klebrig; langue ~se, belegte Zunge; voix ~se, fette Stimme; **3.** (vom Boden) schlüpferig, lehmig; **4.** (von Flüssigkeiten u. Edelsteinen) unrein, unklar, trübe; **5.** fig. (vom Stil) schwerfällig.

pathétique, adj. (**~ment,** adv.) rührend, pathetisch; le ~, das Pathetische.

patho||gnomonique [~gnŏ~], adj. signe ~, Krankheitszeichen, n. **~logie,** f. Krankheitslehre, Pathologie. **~logique,** adj. pathologisch. **~logiste,** m. Pathologe.

pathos [~tôß], m. **1.** Pathos, n. Schwulst; **2.** schwülstiger Stil.

patibulaire, adj. galgenmäßig; fourches ~s, Galgen, m; figure od. mine ~, Schelmen- od. Galgengesicht, n.

patiemment, adv. geduldig, mit Geduld.

patience, f. **1.** Geduld, Langmut; perdre ~, die Geduld verlieren; prendre ~, sich gedulden; prendre en ~, geduldig ertragen; jeu de ~, Geduldspiel, n; **2.** faire une ~, eine Patience legen; **3.** Ampfer, m; **4.** Knopfgabel (zum Putzen der Knöpfe).

patient, e, adj. **1.** geduldig, langmütig; **2.** leidend, passiv.

patient, m. **1.** armer Sünder (der hingerichtet werden soll); **2.** Patient, Kranker, der eine Operation zu bestehen hat; **3.** leidender Teil.

patienter, intr. Geduld haben, sich gedulden.

pa||tin, m. **1.** Schuh mit dicken Sohlen; **2.** Schlittschuh; ~ à roulettes, Rollschuh; **3.** Pfahlrost; ~ d'escalier, Treppensohle, f. **~tinage,** m. **1.** Schlittschuhlaufen, n; **2.** Rotieren (der Lokomotivräder), n.

patine, f. Patina (Art Grünspan).

pati||ner, I. tr. **1.** unsanft angreifen; **2.** fam. betasten, befühlen; II. intr. Schlittschuh laufen. **~nerie,** f. Schlittschuhfabrikation. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Schlittschuhläufer(in). **~nier,** m. Schlittschuhmacher.

pâtir, intr. **1.** ~ de qc, unter etw. leiden, den Schaden von einer Sache haben; **2.** fig. dahinsiechen.

pâtis, m. Weideland, n.

pâtiss||er, intr. Kuchen od. Pasteten backen. **~erie,** f. **1.** Backwerk, n. Kuchen, m; **2.** Kuchen- od. Pastetenbäckerei. **~ier,** m. (**~ière,** f.) **1.** Kuchen- od. Pastetenbäcker(in); **2.** Kuchen- od. Pastetenverkäufer (-in). **~oire,** f. Backtisch, m.

patois, m. Platt, n. Dialekt (einer Gegend).

pâton, m. Stopfwudel, f.

patraque, adj. gebrechlich.

patraque, f. fam. **1.** alte Scharteke; **2.** Rumpelkasten, m; **3.** gebrechliche Person.

pâtre, m. Hirt.

patriar||cal, e, adj. (**~calement,** adv.) **1.** dignité ~e, Patriarchenwürde; **2.** fig. patriarchalisch, ehrwürdig. **~cat,** m. Patriarchat, n. **~che,** m. Patriarch.

Patrice, m. Patrizius, Patrick.

patrice, m. Patrizius (hoher Würdenträger).

patri||ciat, m. **1.** Patrizierstand; **2.** (die) Vornehmen od. Patrizier, m. pl. **~cien, ne,** adj. patrizisch, dem vornehmen Stande angehörig; un(e) ~(ne), ein(e) Patrizier (-in).

patrie, f. **1.** Vaterland n; mère ~, Mutterland, n; **2.** Heimat; **3.** Geburts- od. Vaterstadt; **4.** fig. Wiege.

patri||moine, m. **1.** (väterliches od. mütterliches) Erbteil, n; **2.** Familien- od. Stammgut, n; **3.** Vermögen, n; **4.** fig. Einnahmequelle, f. **~monial, e,** adj. biens ~aux, Stammgüter, n. pl; juridiction ~e, Patrimonialgerichtsbarkeit.

patrio||te, adj. vaterlandsliebend, patriotisch; un(e) ~, ein(e) Vaterlandsfreund(in) od. Patriot(in). **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) vaterlandsliebend, patriotisch. **~tisme,** m. Vaterlandsliebe, f. Patriotismus.

patristique, f. *v.* patrologie.

patrociner, intr. schwatzen.

Patrocle, m. Patroklus.

patrologie, f. Kirchenväterkunde.

patron, m. **1.** (im alten Rom) Schutzherr; **2.** Schutzheiliger, Schutzpatron; **3.** Patronatsherr (einer Kirche), Patron; **4.** Beschützer, Gönner; **5.** Schiffsherr; fig. il est le ~ de la barque, er spielt die Hauptrolle; **6.** Hausherr; **7.** Prinzipal, Arbeitgeber; **8.** fam. bonjour ~, guten Morgen, mein Lieber; **9.** Arbeitsmuster, n. Schnittmuster, n. Modell, n; **10.** Schablone; **11.** fig. Vorbild, n. Muster, n.

patron, ne, adj. **1.** cardinal ~, erster Minister (am päpstlichen Hofe); **2.** (galère) ~ne, zweite Galeere.

patro||nage, m. **1.** Schutzrecht (über Klienten), n; **2.** (droit de) ~, Patronatsrecht (über eine Kirche), n. Patronat, n; **3.** Gönnerschaft, f; **4.** Fürsorge für die Armen, f. **~nal, e,** adj. dem Schutzpatron od. Schutzheiligen gehörend; fête ~e, Schutzheiligenfest, n. **~nat,** m. Patronat, n.

patronn||e, f. **1.** Schutzheilige, Schutzpatronin; **2.** Beschützerin, Gönnerin; **3.** Hausfrau; **4.** Prinzipalin. **~er,** tr. **1.** beschützen, patronisieren; **2.** (nach einem Muster) durchzeichnen. **~esse,** f. (dame) ~, Vorstandsdame (in einem wohltätigen Verein).

patronnet, m. Kuchenbäckerjunge.

patronymique, adj. nom ~, Vater- od. Familienname.

patrouillage, m. Manscherei, f. Sauerei, f.

patrouille, f. **1.** Patrouillendienst, m; faire la ~ od. aller en ~, patrouillieren; **2.** Runde, Streifwache, Patrouille; ~ rampante, Schleichpatrouille.

patrouiller, I. tr. ~ qc, unsauber mit etw. umgehen; II. intr. **1.** im Schmutz waten; **2.** patrouillieren.

patrouillis, m. fam. **1.** Manscherei, f; **2.** Schmutz.

patte, f. **1.** Pfote, Tatze, Klaue; fig. faire ~ de velours, die Krallen einziehen, Samtpfötchen machen; **2.** fam. Hand (des Menschen); marcher à quatre ~s, auf allen vieren gehen od. kriechen; fig. tomber sous la ~ de q, jemm. in die Hände od. Klauen fallen; **3.** Schere (eines Krebses), Fuß (einer Fliege), m. Bein, n; fig. ~s de mouche, Gekritzel, n; fig. ~ de lapin od. de lièvre, kleiner Backenbart; **4.** klauenartige Wurzel; **5.** Fuß (eines Glases, einer Schale), m; **6.** Schaufel (eines Ankers); **7.** Notenlinienzieher, m. Rostral, n; **8.** Tuchstreifen, m. Latz, m; ~ d'épaule, Achselklappe.

patte-d'oie, f. (pl. ~s-) **1.** Knotenpunkt (mehrerer Wege), m; **2.** ~s-, Runzeln (auf den Schläfen), pl. Krähenfüße, m. pl.

patte-pelu, m. (pl. ~s) u. **patte-pelue,** f. (pl. ~s) fam. Schleicher(in).

pattu, e, adj. mit dicken Pfoten versehen.

pâtu||rage, m. **1.** Weide, f. Weideplatz, Trift, f; **2.** Weidenutzung, f. **~re,** f. **1.** Futter, n. Nahrung; **2.** Weideplatz, m. Weide; vaine ~, gemeinsamer Weideplatz, Gemeindeanger, m; **3.** fig. Nah-

rung (der Menschen und des Geistes). ~rer, intr. weiden.

pâtureur, m. Futterneid.

paturon, m. Fessel (am Pferdefuß), f.

Paul, m. Paul(us).

Paule, f. Paula, Pauline.

paulette, f. (unter den französischen Königen) Stellensteuer.

paume, f. 1. flache Hand; 2. (jeu de la) ~, Schlagballspiel, n; jouer à la ~, Ball spielen; jeu de ~, Ball(spiel)haus, n.

paumelle, f. (Art) Gerste.

paumer, tr. fam. ~ la gueule à q, jemn. aufs Maul schlagen.

paumier, m. (maître) ~, Ballhausbesitzer.

paumure, f. Krone (am Hirschgeweih).

paupérisme, m. Pauperismus, Massenarmut, f.

paupière, f. 1. Augenlid, n; ouvrir la ~, aufwachen; fermer od. clore la ~, a) die Augen zutun; b) fig. sterben; fermer les ~s à q, jemm. die Augen zudrücken; 2. Augenwimper.

pause, f. Pause.

pau|vre, adj. 1. (meist nach dem Substantiv) arm, dürftig; les ~s honteux, die verschämten Armen; fig. ~ d'esprit, a) arm an Geist; b) (biblisch) geistlich arm; fig. un sujet ~, ein unergiebiges Thema; 2. ärmlich, armselig; 3. (vor dem Substantiv) bedauernswert, beklagenswert, arm; le ~ homme! der arme Mann! ~ de moi! ich Arme(r)! 4. (vor dem Substantiv) fam. lieb; mon ~ ami, mein lieber, alter Freund; 5. fig. (gewöhnlich vor dem Substantiv) erbärmlich, armselig, jämmerlich; avoir ~ mine, erbärmlich aussehen; fig. un ~ sire, ein erbärmlicher Wicht. ~vrement, adv. 1. arm, dürftig; 2. ärmlich, erbärmlich, armselig. ~vresse, f. fam. arme Frau, armes Mädchen. ~vret, m. armer Schelm. ~vreté, f. 1. Armut, Dürftigkeit; prov. ~ n'est pas vice, Armut schändet nicht; 2. fig. Armseligkeit, Erbärmlichkeit; 3. fig. Gemeinheit. ~vrette, f. fam. armes Ding.

pavage, m. 1. Pflastern, n; 2. Pflaster, n.

pavane, f. Pfauentanz, m.

pavaner, se ~, sich spreizen, sich brüsten.

pavé, m. 1. Pflasterstein; 2. Pflaster (einer Straße, eines Hofes), n; ~ de mosaïque, Mosaikpflaster; fig. battre le ~, umherbummeln; fig. batteur de ~, Pflastertreter; fig. brûler le ~, sehr schnell reiten od. fahren; 3. (gepflasterte) Straße; fig. mettre q. sur le ~, jemn. an die Luft od. auf die Straße setzen, jemn. exmittieren; le haut du ~, das Trottoir, der Bürgersteig; fig. tenir le haut du ~, die erste Rolle spielen; 4. Pflastersteín (Art Pfefferkuchen).

pavement, m. 1. Pflasterlegen, n. Pflastern, n; 2. Pflasterungsmaterial, n.

paver, tr. pflastern; fig. il a le gosier pavé, er hat eine ausgepichte Kehle.

pavesade, f. Schanzkleid, n.

paveur, m. Pflasterer, Steinsetzer.

Pavie, f. Pavia, n.

pavie, m. (Art) Pfirsich.

pavillon [-ij], m. 1. Zelt, n; tendre un ~, ein Zelt aufschlagen; toit en ~, Zeltdach, n; 2. Zeltbett, n; 3. Decke (über Abendmahlsgeräten), f; 4. Pavillon (eines Gebäudes); 5. Gartenhäuschen, n; 6. weite Öffnung, Stürze (einer Trompete, eines Horns, Sprachrohrs, Trichters), f; ~ de l'oreille, Ohrmuschel; 7. Flagge, f; baisser (le) ~ od. mettre ~ bas, a) die Flagge einziehen; b) fig. die Segel streichen, sich für besiegt erklären; fig. se ranger sous le ~ de q, sich unter jems. Schutz begeben; 8. fig. Seemacht, f. Flotte, f.

pavois, m. 1. Schild; élever q. sur le ~, a) jemn. auf den Schild erheben; b) fig. jemm. hohe Ehre erweisen; 2. Behänge (zur Ausschmückung des Schiffes), pl.

pavoi|sement, m. 1. Bewimpeln (des Schiffes), n. Bewimpelung, f; 2. Beflaggen (der Häuser), n. Flaggenschmuck. ~ser, tr. mit Flaggen schmücken; se ~, sich mit Flaggen schmücken, flaggen.

pavot, m. Mohn; ~ rouge od. sauvage, Klatschrose, f; fig. les ~s, der Schlaf.

payable, adj. zahlbar; effet ~ à vue, nach Sicht zahlbarer Wechsel.

payant, e, adj. 1. (be)zahlend; le ~, der Zahler; 2. Geld kostend; école ~e, Schule mit Schulgeld; billet ~, Billett, welches man bezahlen muß; carte ~e, Rechnung über die Zeche.

paye, f. 1. Löhnung (der Soldaten), Sold, m; haute ~, a) höherer Sold; b) Empfänger des höheren Soldes, m; 2. Arbeitslohn, m; 3. Ablöhnung, Auszahlung des Soldes od. des Lohnes; jour de ~, Löhnungstag; 4. fig. bonne ~, guter Zahler.

pay|ement, m. Bezahlung, f. Zahlung, f; prendre en ~, in Zahlung nehmen; ~ partiel, Teilzahlung. ~er, tr. u. intr. bezahlen, zahlen, auszahlen; fig. ~ les pots cassés od. les violons, die Zeche bezahlen, den Schaden tragen; fig. ~ le tribut à la nature, sterben; fig. ~ q. de retour, jemm. Gleiches mit Gleichem vergelten; fig. ~ de sa personne, a) sein Leben in die Schanze schlagen; b) seine Pflicht tun; fig. ~ de mine, durch sein Äußeres bestechen; fig. ~ q. d'ingratitude, jemm. mit Undank lohnen; fig. il a été payé, er hat seinen Lohn od. seine Strafe bekommen; fig. je suis payé pour cela, ich bin durch Schaden klug geworden; se ~, 1. sich bezahlt machen; fig. se ~ de paroles, sich mit Redensarten abspeisen lassen; 2. se ~ une bouteille, sich eine Flasche leisten; fig. se ~ la tête de q, sich über jemn. lustig machen; 3. bezahlt werden.

payeur, m. 1. Zahler; 2. (officier) ~, Zahlmeister.

payeuse, f. Zahlerin.

pays, m. 1. Land, n; fig. le ~ de sapience, die Normandie; courir le ~, a) im Lande umherreisen; b) im ganzen Lande bekannt werden; fig. gagner ~, weitergehen; fig. battre du ~, a) viel im Lande umherreisen; b) über allerhand Gegenstände reden; fig. battre le ~, das Gelände absuchen; fig. savoir la carte du ~, seine Leute kennen; 2. Vaterland, n. Heimat, f. Geburtsort, Geburtsstadt, f; mal od. maladie du ~, Heimweh, n; 3. fam. Landsmann.

paysa||ge, m. 1. Landschaft, f; 2. Landschaftsgemälde, n; 3. Landschaftsmalerei, f; peintre de ~, Landschaftsmaler. ~giste, m. Landschaftsmaler.

paysan, m. 1. Bauer, Landmann; 2. fig. ungeschliffener Kerl, Bauer.

paysann||e, f. 1. Bäuerin; 2. à la ~, nach Bauernart. ~erie, f. 1. Bauernstand, m; 2. bäuerisches Wesen.

Pays-Bas, m. pl. les ~, die Niederlande (Holland), n. pl.

payse, f. fam. 1. Landsmännin; 2. Soldatenliebste.

pchutt, adj. pitfein, famos.

p. e. (= par exemple), zum Beispiel.

péa||ge, m. 1. Wege- od. Brückengeld, n; 2. Zollhaus, n. Chausseehaus, n. ~ger, m. Zolleinnehmer, Zöllner.

peau, f. (pl. ~x) 1. Haut (der Menschen u. Tiere); faire ~ neuve, sich häuten; des ~x, schlaff herabhängende Haut; fig. être gras à pleine ~, sehr fett sein; fig. il ne saurait durer dans sa ~, er kann es vor Ungeduld nicht mehr aushalten; fig. changer de ~, ein anderer Mensch werden; fig. il mourra dans sa ~ od. il ne changera pas de ~, er ist unverbesserlich; fig. risquer sa ~, seine Haut zu Markte tragen; 2. Fell, n; gants de ~, lederne Handschuhe; 3. Pergament, n; 4. fam. Leder, n. zähes Fleisch; 5. (von Früchten) Schale, Haut, (vom Käse) Rinde.

Peau-d'Ane, f. conte de ~, Ammenmärchen, n.

peau-rouge. m. (pl. ~x~s) Rothaut, f. Indianer.

peausserie, f. 1. Fell- od. Lederhandel, m; 2. Lederware.

peaussier, m. Lederbereiter.

peaussier, adj. m. muscle ~, Hautmuskel.

peautre, m. fam. envoyer q. au(x) ~s), jemn. in brüsker Weise entlassen.

pébrine, f. (Art) Hautkrankheit (der Seidenraupen).

pec, adj. hareng ~, frisch gesalzener Hering.

pécaïre! od. **pécayré!** int. o weh!

peccable, adj. sündhaft.

peccadille (lle), f. kleine Sünde.

peccant, e, adj. humeurs ~es, böse od. verdorbene Säfte, m. pl.

peccata, m. 1. Esel; 2. fig. Dummkopf.

peccavi, m. un bon ~, ein reuiges Sündenbekenntnis.

pêche, f. 1. Pfirsich, m; 2. Fischerei, Fischfang, m. Fischen, n; ~ à la ligne od. à l'hameçon, Angeln, n; ~ du hareng, Heringsfang, m; ~ des perles, Perlenfischerei; 3. Fischereigerechtigkeit; 4. Fischzug, m. Fang, m.

péché, m. Sünde, f; ~ mignon, Lieblingssünde; tomber en ~, der Sünde verfallen; fig. dire les sept ~s mortels de q, jemm. alles mögliche Böse nachsagen.

pécher, intr. 1. sündigen; 2. ~ contre les bonnes mœurs, gegen die guten Sitten verstoßen; ~ par trop de précaution, allzu vorsichtig sein; ce vin pèche en couleur od. par la couleur, dieser Wein hat nicht die richtige Farbe.

pêcher, m. Pfirsichbaum; fleur de ~, Pfirsichblüte.

pêcher, tr. u. intr. 1. fischen; ~ à la ligne od. à l'hameçon, angeln; ~ des perles, Perlen fischen; fig. ~ en eau trouble, im Trüben fischen; 2. ~ un étang, einen Teich ausfischen; 3. fig. (eine Neuigkeit) auffschnappen.

pêcheresse, f. (femme) ~, Sünderin.

pêcherie, f. Fischerei, Fischplatz, m.

pêcheur, eresse, adj. sündig; le ~, der Sünder.

pêcheur, euse, adj. bâtiment ~ od. barque ~euse, Fischerboot, n; le ~, der Fischer; l'anneau du ~, der Fischerring (Siegel des Papstes).

pécore, f. 1. Tier, n. Vieh, n; 2. fam. Erzdummkopf, m. Rindvieh, n.

pecque, f. fam. dummes, naseweises Frauenzimmer.

pectoral, e, adj. 1. zur Brust gehörig; muscle ~, Brustmuskel; croix ~e, Brustkreuz (der Bischöfe), n; 2. gut für die Brust; poudre ~e, Brustpulver, n.

pectoral, m. (pl. ~aux) Brustschild (des jüdischen Hohenpriesters), n.

péculat, m. Kassendiebstahl.

pécule, m. 1. Privateigentum, n; 2. ersparte Summe, Ersparnis, n.

pécu||ne, f. bares Geld. ~niaire, adj. (~nièrement, adv.) in Geld bestehend od. auf Geld bezüglich; peine ~, Geldstrafe; intérêt ~, pekuniäres Interesse. ~nieux, se, adj. fam. reich an barem Gelde.

pédago||gie, f. 1. Erziehungskunst, Pädagogik; 2. Erziehungsanstalt, Pädagogium, n. ~gique, adj. 1. die Erziehung betreffend, pädagogisch; 2. fam. schulmeisterlich. ~gique, f. Erziehungslehre, Pädagogik. ~gue, m. 1. Erzieher, Pädagoge; 2. fam. Schulmeister; 3. fam. unberufener Tadler, Hofmeister.

pédale, f. 1. Pedal (eines Instruments), n; 2. Tritt (an einer Nähmaschine, an einem Spinnrad), m.

péda||ler, intr. radeln, radfahren. ~leur, m. (~leuse, f.) Radfahrer(in), Radler(in).

pédant, e, adj. schulmeisterlich, pedantisch, steif; le ~, a) fam. der Schulmeister; b) fam. der Besserwisser; c) fam. der Kleinigkeitskrämer od. Pedant.

pédan||terie, f. 1. fam. Schulmeisterei; 2. fam. pedantische Gelehrsamkeit; 3. fam. Kleinigkeitskrämerei, Pedanterie. ~tesque, adj. (~tesquement, adv.) pedantisch, kleinlich. ~tiser, intr. den Pedanten spielen, schulmeistern. ~tisme, m. pedantisches Wesen.

pédéra||ste, m. Knabenschänder, Päderast. ~stie, f. Knabenschänderei, Päderastie.

pédestre, adj. (~ment, adv.) statue ~, Fußstandbild, n; voyage ~, Fußreise, f; aller ~ment, zu Fuß gehen.

pédicelle, m. Blumenstielchen, n.

pédiculaire, adj. maladie ~, Läusesucht; la ~, das Läusekraut, n.

pédicu||le, m. Blumenstengel, Blumenstiel. ~lé, e, adj. gestielt.

pédicure, m. (chirurgien) ~, Hühneraugenoperateur.

pédiluve, m. Fußbad, n.

pédomètre, m. Wegemesser.

pédoncu||le, m. Blumen- od. Fruchtstiel. ~lé, e, adj. gestielt.

Pégase, m. 1. Pegaſus (geflügeltes Pferd); fig. enfourcher son od. monter sur ~, anfangen zu dichten; 2. Pegaſus (nördliches Sternbild).

pègre, f. Diebesbande, Gaunerwelt.

peignage, m. Krempeln (der Wolle), n.

peigne, m. 1. Kamm, Haarkamm; ~ de poche, Taſchenkamm; fig. donner un coup de ~ à q, jemn. übel zurichten; 2. Krempelkamm (für Wolle); 3. (Art) Muſchel, f.

peigné, e, adj. *v.* peigner; fig. un mal ~ od. malpeigné, ein Schmutzfink; fig. jardin bien ~, gut gepflegter Garten.

peignée, f. 1. Kammvoll Wolle, m; 2. fig. Prügelei, Schlägerei.

peigner, tr. 1. (se, ſich) kämmen; 2. (Wolle) krempeln; 3. fig. ſauber ausarbeiten, glätten; 4. fig. (se, ſich) prügeln, mißhandeln.

peignette, f. Kämmchen, n.

peignier, m. 1. Kammacher; 2. (marchand) ~, Kammhändler.

peignoir, m. 1. Bademantel; 2. Pudermantel; 3. Morgenrock (der Damen).

peignures, f. pl. ausgekämmte Haare, n. pl.

peindre, tr. u. intr. (*v.* craindre) 1. malen, abmalen; ~ à l'huile, in Öl malen; ~ l'histoire, hiſtoriſche Gegenſtände malen; fig. (fait) à ~, zum Malen, ſehr ſchön; fig. cet habit va à ~, dieſer Rock ſitzt vortrefflich; fam. achever q. de ~, jemn. vollends zugrunde richten, jemm. den Reſt geben; 2. ~ un mur en blanc, en gris, eine Mauer weiß, grau anſtreichen; fam. ~ le visage, das Geſicht ſchminken; fam. ~ la barbe, den Bart färben; 3. ſchreiben; il peint bien, er ſchreibt eine gute Hand; 4. fig. beſchreiben, ſchildern; ~ en beau, ſchön färben; se ~, 1. ſich ſelbſt malen od. ſchildern; 2. ſich ſchminken; 3. ſich abſpiegeln, ſich zeigen.

peine, f. 1. Strafe, Züchtigung; ~ corporelle, de mort, pécuniaire, Körper-, Todes-, Geldſtrafe; sous ~ de mort od. de la vie, bei Todesſtrafe; sous ~ d'amende, bei Geldſtrafe; 2. Leiden, n. Schmerz, m; ~s de l'enfer, Höllenqualen; il me fait ~ de dire cela, es tut mir weh, das ſagen zu müſſen; 3. Sorge, Unruhe, Beſorgnis; être en ~ de qc, um etw. in Sorge ob. beſorgt ſein; se mettre en ~ de qc, ſich wegen einer Sache Sorgen machen; âme en ~, geängſtigte Seele; 4. Mühe, Arbeit, Laſt; homme de ~, Laſtträger; avec ~, a) mit Mühe, mühſam; b) fig. ungern; sans ~, a) mühelos; b) fig. gern; prendre ob. se donner de la ~, ſich Mühe geben; en être pour sa ~, ſich vergebens od. umſonſt geplagt haben; avoir de la ~ à marcher, kaum gehen können; j'ai (de la) ~ à croire cela, ich kann das kaum glauben; à ~, kaum; c'est à ~ si, kaum daß; à grand'~, mit genauer od. knapper Not; 5. Arbeitslohn, m.

peiner, I. tr. 1. ~ q, a) jemm. Kummer od. Sorgen od. Unruhe od. Verdruß machen; b) jemm. Mühe machen, jemm. ſchwer od. ſauer werden; être peiné, bekümmert od. beſorgt ſein; 2. ~ qc, etw. mühſam ausarbeiten od. feilen; II. intr. 1. je peine à faire cela od. il me peine de faire cela, es koſtet mich Überwindung od. es fällt mir ſchwer, das zu tun; 2. ſich anſtrengen, ſich Mühe geben, es ſich ſauer werden laſſen; 3. (von Waren) ſchwer belaſtet ſein; se ~, ſich abmühen od. plagen.

peint *v.* peindre.

peintre, m. 1. Maler; femme ~, Malerin; 2. Anſtreicher, Maler; ~ de décor, Dekorationsmaler; 3. fig. Schilderer, Maler.

peintu|rage, m. 1. Anſtreichen, n; 2. Anſtrich; 3. fam. Pinſelei, f. **~re,** f. 1. Malerei, Malerkunſt; ~ à l'huile, Ölmalerei; 2. Gemälde, n. Bild, n. Malerei; ~ à l'huile, Ölgemälde; en ~, a) im Bilde, *in effigie;* b) fig. dem Scheine nach, nicht wirklich; 3. Anſtrich, m. Farbe; 4. fig. lebhafte Schilderung od. Beſchreibung. **~rer,** tr. 1. anſtreichen; 2. fam. beſchmieren. **~reur,** m. 1. Anſtreicher; 2. fam. Farbenkleckſer.

peinturlurage, m. fam. Kleckſerei, f.

Pékin, m. Peking, n.

pékin, m. 1. Pekingſeide, f; 2. fam. Ziviliſt, Spießbürger.

pelade, f. Haarſchwund, m.

pelage, m. 1. Schälen, n; 2. Haarfarbe (gewiſſer Tiere), f.

pélagique, adj. courant ~, Meeresſtrömung, f.

pelard, m. bois ~, abgeſchälte Holzrinde (zur Gerberlohe).

Pélasge [~läſj], m. Pelasger.

pelé, e, adj. 1. geſchält; 2. kahl (ohne Haare od. Bäume); un ~, ein Kahlkopf.

Pélée, m. Peleus.

pêle-mêle, adv. bunt durcheinander; un ~, ein buntes Gemiſch od. Gewirr.

peler, I. tr. 1. ~ des peaux, Felle enthaaren; 2. ~ des fruits, Früchte ſchälen od. abſchälen; 3. ~ la terre, die Erde abgraſen; II. intr. ſich häuten; se ~, ſich ſchälen laſſen.

pèle|rin, m. 1. Pilger, Pilgrim, Wallfahrer; 2. Wanderer, Wandersmann; 3. fam. Kunde, Kauz. **~rinage,** m. 1. Pilgerfahrt, f. Wallfahrt, f; aller en ~ à od. faire le ~ de la Mecque, nach Mekka wallfahren; 2. Wallfahrtsort. **~rine,** f. 1. Pilgerin; 2. Damenkragen, m. Pelerine.

pélican, m. 1. Pelikan, Kropfgans, f; 2. Zahnzange, f.

pelisse, f. Pelz, m. Pelzrock, m. Pelzmantel, m.

pellagre, f. (Art) Hautkrankheit.

pell|e, f. Schaufel, Schippe, Spaten, m; ~ à feu, à neige, Feuer-, Schneeſchippe; prov. la ~ se moque du fourgon, ein Eſel ſchilt den andern Langohr. **~ée** od. **~erée,** f. une ~, eine Schaufelvoll. **~eron,** m. kleine Schaufel (der Bäcker). **~etée** *v.* pellée.

pelle|terie, f. 1. Kürſchnerhandwerk, n; 2. Pelzhandel, m; 3. Pelzwerk, n. Rauchwerk, n. **~tier,** m. (**~tière,** f.) 1. Kürſchner(in); 2. Pelzhändler(in).

pellicule, f. Häutchen, n.

Péloponèse, m. le ~, der Peloponnes; la guerre du ~, der Peloponneſiſche Krieg.

péloponé|siaque od. **~sien, ne,** adj. peloponneſiſch.

pelosse, f. Schlehe.
pelossier, m. Schlehenstrauch.
pelo||tage, m. **1.** Aufwickeln (zu einem Knäuel), n; **2.** (beim Ballspiel) nachlässiges Spielen; **3.** fig. Zeitvertrödeln, n. **~te,** f. **1.** Knäuel, n; **2.** Nadelkissen, n; **3.** Ball, m; se battre à coups de ~s de neige, sich mit Schneebällen werfen, sich schneeballen; fig. faire une ~, sich summieren; fig. faire sa ~, sein Schäfchen ins Trockene bringen; **4.** Blesse (weißer Fleck auf der Stirn des Pferdes). **~ter,** I. tr. **1.** in Knäuel wickeln; **2.** fam. prügeln, durchwalken; **3.** fam. streicheln, schmeicheln; **II.** intr. (beim Ballspiel) den Ball hin und her werfen; fig. ~ en attendant partie, vorläufig ruhig abwarten; **se ~,** sich prügeln. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Knäuelwickler(in). **~ton,** m. **1.** Knäuel (Garn), n; fam. un ~ de graisse, ein Fettklumpen; **2.** nicht überzogener Ball; **3.** Knäuel (von Menschen od. Tieren), n. Häufchen, n; se mettre en ~, sich zusammenrollen od. zusammenkauern; **4.** Abteilung (von Soldaten), f. Peloton, n; feu de ~, Peloton- od. Rottenfeuer, n. **~tonner,** tr. auf ein Knäuel wickeln; **se ~, 1.** ein Knäuel bilden; **2.** sich zusammenkauern; être pelotonné, zusammenhocken; **3.** sich zusammenrotten.
pelouse, f. Gras- od. Rasenplatz, m. Anger, m.
pelte, f. kleiner runder Schild (der Griechen).
pelu, e, adj. mit Haaren bewachsen, haarig, behaart.
pelu||che, f. Plüsch, m. Wollsam(me)t, m. **~ché, e,** adj. sam(me)tartig, wollig. **~cher,** intr. wollig od. faserig werden. **~cheux, se,** adj. wollig.
pelure, f. **1.** (von Früchten) Schale, Haut, (vom Käse) Rinde; **2.** (papier) ~, sehr dünnes Papier.
pelvien, ne, adj. zum Becken gehörig.
penaill||erie, f. Mönchswesen, n. **~on,** m. **1.** Lumpen; **2.** fam. Mönch.
pénal, e, adj. code ~, Strafgesetzbuch, n; clause ~e, Konventionalstrafe.
pénalité, f. **1.** Strafbestimmung; **2.** strafrechtliches System.
penard, m. fam. vieux ~, alter Sünder.
pénates, m. pl. **1.** (dieux) ~, Hausgötter (der Alten), Penaten; **2.** fig. Wohnsitz, m.
penaud, e, adj. fam. verdutzt, verblüfft.
pen||chant, e, adj. **1.** abschüssig, schief; **2.** fig. wankend, auf der Kippe stehend; **3.** fig. ~ à qc, zu etw. geneigt. **~chant,** m. **1.** Abhang (eines Berges), Rand (eines Abgrundes); fig. être sur le ~ de sa ruine, seinem Untergange nahe sein; **2.** fig. Abnahme, f. Verfall; être sur son ~, auf der Neige sein, zu Ende gehen; **3.** fig. Hang, Neigung, f; avoir du ~ pour od. à qc, Neigung zu etw. haben. **~ché, e,** adj. **1.** v. pencher; **2.** fig. fam. airs ~s, geziertes Wesen. **~chement,** m. **1.** Neigen, n. Hängenlassen, n; **2.** Schiefsein, n. Schiefstehen, n. **~cher,** I. tr. (den Kopf) neigen, (ein Gefäß) schief halten, (Zweige) niederbeugen; **II.** intr. **1.** schief stehen, sich nach einer Seite neigen; fig. ~ vers sa ruine, seinem Untergange nahe sein; fig. cela fait ~ la balance, das gibt den Ausschlag; **2.** fig. ~ vers od. à qc, zu etw. geneigt sein od. hinneigen od. Neigung haben; ~ à faire qc, Neigung haben, od. geneigt sein, etw. zu tun; **se ~,** sich beugen od. neigen.
pen||dable, adj. hängenswert; homme ~, Galgenstrick. **~daison,** f. Hängen, n. Aufhängen, n. **~dant, e,** adj. **1.** hängend, herabhängend; les fruits ~s par (les) racines, die Früchte auf den Feldern, f. pl; **2.** unentschieden; procès ~, schwebender Prozeß. **~dant,** m. **1.** Senkung, f. Abhang; **2.** Gehenk, n. Gehänge, n; ~ de ceinturon od. de baudrier, Degengehenk; ~s d'oreilles, Ohrgehänge; **3.** Gegenstück, n. Seitenstück, n.
pendant, I. prp. ~ l'été, während des Sommers; **II. ~ que,** conj. (mit dem Indikativ) während.
pendard, m. (**~e,** f.) fam. Galgenstrick, m.
pendeloque, f. **1.** Lumpen, m. Lappen, m. Fetzen, m; **2.** Glasgehänge (an Leuchtern), n; **3.** Ohrgehänge, n.
pendentif, m. Strebebogen.
penderie, f. Aufhängen (von Verbrechern), n.
pendeur, m. **1.** Henker; **2.** dickes Tauwerk.
pendiller [*ıl*], intr. baumeln.
pendillon [*ıl*], m. **1.** Unruhe (in der Uhr), f; **2.** kleines Anhängsel.
pendoir, m. Haken (zum Aufhängen).
pendre, I. tr. **1.** (se, sich) hängen, (Wäsche) aufhängen; fig. ~ son épée au croc, dem Soldatenstande entsagen; fig. être toujours pendu aux côtés od. à la ceinture de q, jemm. nicht von der Seite gehen; fam. avoir la langue bien pendue, ein tüchtiges Mundwerk haben; **2.** (einen Verbrecher) hängen, aufknüpfen, (se, sich) erhängen; fig. dire pis que ~ de q, jemm. die schlimmsten Dinge nachsagen; **II.** intr. **1.** hangen, herabhangen; fam. autant lui en pend à l'oreille od. à l'œil od. au nez, ein Gleiches steht ihm bevor; **2.** zu weit heruntergehen; **3.** (von Prozessen) anhängig sein, schweben.
pendu, m. Gehängter; fig. il a de la corde de ~ dans sa poche, er hat immer Glück (im Spiel); fig. être sec comme un ~ (d'été), sehr mager sein.
pendu||le, m. Pendel, n. Perpendikel, n; ~ à secondes, Sekundenpendel. **~le,** f. Wanduhr, Stubenuhr; ~ à sujet, mit einem Kunstwerk geschmückte Stutzuhr.
pêne, m. Riegel (am Schlosse).
Pénélope, f. Penelope (Gattin des Odysseus); fig. ouvrage od. toile de ~, Penelopearbeit (die nie fertig wird).
péné||trabilité, f. Durchdringlichkeit. **~trable,** adj. durchdringlich. **~trant, e,** adj. durchdringend; odeur ~e, penetranter Geruch; froid ~, schneidende Kälte; fig. œil ~, scharfes Auge; fig. esprit ~, Scharfsinn. **~tratif, ive,** adj. leicht durchdringend. **~tration,** f. **1.** Eindringen, n. Durchdringen, n; **2.** fig. Scharfblick, m. Scharfsinn, m.

pénétrer, I. tr. 1. durch=dringen; ~ un corps, durch einen Körper dringen; 2. ~ la terre, in die Erde eindringen; 3. fig. ~ q. od. la pensée de q, jems. Gedanken ergründen od. durchschauen; 4. fig. ergreifen, rühren, bewegen; être pénétré de joie, voller Freude sein; être pénétré d'une vérité, von einer Wahrheit durchdrungen od. innig überzeugt sein; **II.** intr. (a.) 1. ~ dans un pays, in ein Land eindringen od. vordringen; 2. fig. ~ dans qc, etw. erforschen od. ergründen; **se ~,** 1. sich (einander) durchdringen; 2. se ~ de qc, a) etw. in sich eindringen lassen; b) fig. sich etw. zu Herzen nehmen, sich etw. tief einprägen.

pénible, adj. (~ment, adv.) 1. mühsam, mühselig, beschwerlich; style ~, geschraubter Stil; 2. peinlich, schmerzlich.

péniche, f. Pinasse.

pénicillé [-sil-], e, adj. pinselförmig.

pénil [-nil], m. Schamhügel.

péninsu||laire, adj. zu einer Halbinsel gehörig. **~le,** f. (größere) Halbinsel; la ~ ibérique od. la P~, die Pyrenäische Halbinsel.

péniten||ce, f. 1. Buße, Reue; Psaume de la ~, Bußpsalm; fig. le tribunal de la ~, a) der Beichtvater; b) der Beichtstuhl; 2. Bußübung (Fasten, Beten, Kasteiungen), Pönitenz; faire ~ de ses péchés, für seine Sünden Buße tun; fam. faire ~, ein mageres Essen bekommen; 3. Strafe; être en ~, eingesperrt sein, nachsitzen; pour od. en ~ de cela, zur Strafe dafür. **~cerie,** f. Bußpriesteramt, n. **~cier,** m. 1. Bußpriester; 2. Straf= od. Besserungsanstalt, f; ~ militaire, Militärgefängnis, n.

pénitent, e, adj. bußfertig, büßend, reumütig; un(e) ~(e), a) ein(e) Büßer(in); b) ein Beichtkind, n.

péniten||tiaire, adj. établissement ~, Besserungsanstalt, f; système ~, Besserungssystem, n. **~tiaux,** adj. m. pl. les Psaumes ~, die Bußpsalmen. **~tiel, le,** adj. des œuvres ~les, Bußwerke, n. pl; le ~, das Bußritual.

pennage, m. 1. Gefieder (der Raubvögel), n; 2. Schwungfedern, f. pl.

penne, f. Schwung= od. Schwanzfeder.

penné, e, adj. gefiedert.

Pennines, adj. f. pl. Alpes ~, Penninische Alpen.

pennon, m. (Art) Banner, n.

pénombre, f. 1. Halbschatten, m; 2. fig. Verborgenheit.

penon, m. schwimmender Kork (mit Federn).

pensant, e, adj. 1. un être ~, ein denkendes Wesen; 2. gesinnt; bien ~, gutgesinnt.

pensée, f. 1. Denkvermögen, n; 2. Denken, n; 3. Gedanke, m; ~s détachées, Aphorismen, m. pl; fig. s'entretenir avec ses ~s, seinen Träumereien nachhängen; 4. Gedankenfülle, Gedankentiefe; 5. Denkungsart, Meinung, Ansicht; entrer dans la ~ de q, a) auf jems. Gedankengang eingehen; b) begreifen u. billigen, was jem. tut od. sagt; 6. Plan, m. Absicht, Vorhaben, n; 7. Sinn, m. Geist, m; cela n'est jamais entré dans ma ~, das ist mir nie eingefallen od. in den Sinn gekommen; 8. erster Entwurf, Skizze; 9. Stiefmütterchen, n; des gants couleur (de) ~, penseefarbige Handschuhe.

penser, I. tr. u. intr. 1. ~ (à) qc, (an) etw. denken; ~ à mal, Arges od. Böses denken; ~ à soi, sich in acht nehmen; cela donne à ~, das läßt tief blicken; 2. ausdenken, ersinnen, sich denken; 3. glauben, meinen, denken; à ce que je pense, wie ich glaube, meiner Meinung nach; il pense être plus habile qu'il n'est, er glaubt tüchtiger zu sein, als er ist; 4. ~ faire qc, a) gedenken od. beabsichtigen, etw. zu tun; b) beinahe etw. tun; je pensai od. j'ai pensé mourir, ich wäre beinahe gestorben.

pen||ser, m. 1. Denken, n; 2. Gedanke. **~seur,** m. (~seuse, f.) Denker(in); un libre ~, ein Freigeist. **~sif, ive,** adj. in Gedanken versunken, nachdenklich.

pension, f. 1. Kostgeld, n; 2. Kosthaus, n; se mettre en ~, sich in Kost geben; 3. Erziehungsanstalt, Pensionat, n. Institut, n; 4. sämtliche Zöglinge eines Pensionats, m. pl; 5. Ruhegehalt, n. Pension.

pensionn||aire, m. u. f. 1. Kostgänger(in); 2. Kostschüler(in), Pensionär(in); 3. Pensionär, Ruhegehaltempfänger; 4. (ehemals in Holland) Syndikus; grand ~, Ratspensionär (Titel des ersten Staatsministers). **~at,** m. 1. Erziehungsanstalt, f. Pensionat, n; 2. Wohnhaus der Kostschüler, n. **~er,** tr. in den Ruhestand versetzen, pensionieren.

pensum [pain~], m. Strafarbeit (eines Schülers), f.

Pensylvanie [pain~], f. la ~, Pennsylvanien, n.

penta||corde [pain~], m. fünfsaitige Leier. **~gone,** adj. fünfeckig; le ~, das Fünfeck. **~gramme,** m. Drudenfuß. **~mètre,** m. (vers) ~, Pentameter, fünffüßiger Vers.

Pentateuque [pain~], m. Pentateuch (die fünf Bücher Mosis).

pentathle [pain~], m. Fünfkampf.

pente, f. 1. Abhang (eines Berges), m. Abschüssigkeit; aller en ~, abschüssig sein; donner de la ~ à un pavé, einem Pflaster Gefälle geben; 2. fig. Neigung, Hang, m. Trieb, m; 3. Kranz (am Betthimmel), m; 4. Vorhang (an einem Bücherschrank), m.

Pentecôte, f. Pfingsten, pl. Pfingstfest, n; à la ~, zu Pfingsten.

penture, f. eiserne Schiene.

pénultième, adj. vorletzt; la ~, die vorletzte Silbe, die Pänultima.

pénurie, f. 1. ~ de qc, Mangel an etw., m; 2. Not, Elend, n.

péotte, f. große Gondel (auf dem Adriatischen Meere).

pépère, m. fam. Papachen, n.

péperin, m. vulkanischer Tuffstein.

pépie, f. Pips (Zungenkrankheit der Vögel), m; fam. il n'a pas la ~, a) er trinkt gern; b) er ist ein großer Schwätzer.

pépiement, m. Piepen (von Sperlingen), n.

pépier, intr. piepen.
pépin, m. 1. Kern (gewisser Früchte); 2. fam. Vorliebe, f; avoir un ~ pour q, in jemn. verliebt sein.
Pépin, m. ~ le Bref, Pipin der Kleine.
pépi||nière, f. 1. Baumschule; 2. fig. Pflanzstätte. **~niériste,** m. (jardinier) ~, Baumgärtner.
pépite, f. 1. Goldklumpen, m; 2. Metallklumpen, m.
péplon od. **péplum** [-plŏm], m. Peplon (Feierkleid der altgriechischen Frauen), n.
pepsine, f. Pepsin (die Verdauung befördernder Stoff), n.
péquin v. pékin.
perçage, f. Bohren, n.
percal||e, f. Perkal (Art Kattun), m. **~ine,** f. leichter Perkal.
perçant, e, adj. un froid ~, eine durchdringende, schneidende Kälte; des yeux ~s, lebhafte, funkelnde Augen, n. pl; fig. vue ~e, durchbohrender Blick; fig. avoir l'esprit ~, scharfsinnig sein.
perce, f. mettre un tonneau en ~, ein Faß anstechen.
percé, m. v. percée.
perce-||bois, m. (pl. ~) Holzwurm, Holzkäfer. **~carte,** m. (pl. ~s) Stecknadel mit einem Fähnchen, f. **~crâne,** m. (pl. ~s) Schädelbohrer, Trepan.
percée, f. 1. Durchstich, m; fig. faire une ~ dans un pays, in das Innere eines Landes vordringen; 2. Waldweg, m. Durchhau (in einem Walde), m; 3. Durchsicht, Aussicht, Lichtung; 4. ~s, Fensterod. Türöffnungen.
perce-||feuille, f. (pl. ~s) Hasenöhrchen (Pflanze), n. **~forêt,** m. (pl. ~s) kühner Jäger.
percement, m. 1. Durchbohren, n. Durchstechen, n; 2. ~ d'un puits, Ausbohren eines Brunnens, n; 3. Durchbruch (einer Straße), Durchstich.
perce-||neige, f. (pl. ~) Schneeglöckchen, n. **~oreille,** m. (pl. ~s) Ohrwurm. **~pierre,** f. (pl. ~) Meerfenchel, m.
percep||teur, m. Steuereinnehmer. **~tibilité,** f. 1. Erhebbarkeit (der Steuern); 2. Vernehmbarkeit. Wahrnehmbarkeit. **~tible,** adj. 1. erhebbar; 2. wahrnehmbar. **~tion,** f. 1. Erhebung (der Steuern); 2. Einnehmerstelle; 3. Wahrnehmung. **~trice,** f. Frau des Steuereinnehmers.
percer, I. tr. 1. durchstech'en, durchboh'ren, durchsto'ßen, durchlöch'ern; ~ une planche, ein Loch in ein Brett bohren; percé à jour, durchbrochen, durchlöchert; chaise percée, Nachtstuhl, m; ~ un pays, Straßen durch ein Land führen; ~ un bois od. une forêt, Wege in einem Walde anlegen; ~ un tonneau, ein Faß anstechen; fig. ~ le cœur, das Herz zerreißen od. brechen; 2. ~ une porte dans un mur, eine Tür in einer Mauer anlegen od. durch'brechen; ~ une rue, eine Straße durch'brechen od. anlegen; 3. ~ qc, durch etw. hindurchbringen, etw. durchbrech'en; la pluie a percé ses habits, der Regen ist durch seine Kleider gedrungen; percé jusqu'aux os, bis auf die Haut durchnäßt; ~ la foule, sich durch die Menge hindurchdrängen; fig. ses cris percent l'air od. il perce l'air de ses cris, sein Geschrei tönt od. schallt durch die Lüfte; 4. fig. durchdring'en, durchschau'en, ergründen; ~ le fond d'une affaire, einer Sache auf den Grund sehen; ~ l'avenir, die Zukunft vorhersehen; ~ q. à jour, jemn. durchschauen; II. intr. 1. durch'brechen, zum Durchbruch kommen; cet abcès a od. est percé de lui-même, dieses Geschwür ist von selbst aufgegangen; le soleil perce à travers le nuage, die Sonne bricht aus den Wolken hervor; 2. eindringen; le coup perça dans les chairs, der Schuß drang ins Fleisch; 3. fig. ~ dans qc, in etw. eindringen, etw. ergründen od. durchschauen; ~ dans l'avenir, die Zukunft vorhersehen; 4. Wasser durchlassen; 5. durch'gehen; cette maison perce dans deux rues, dieses Haus hat nach zwei Straßen einen Ausgang; 6. fig. zum Vorschein od. ans Licht kommen, bekannt od. ruchbar werden; 7. fig. sich Bahn brechen, vorwärts kommen; se ~, sich durchboh'ren.
percevoir, tr. (v. recevoir) 1. ~ des impôts, Steuern erheben od. einnehmen; 2. wahrnehmen.
per||che, f. 1. Barsch (Fisch), m; 2. Stange; fig. tendre la ~ à q, jemm. zu Hilfe kommen; fam. une grande ~, eine Hopfenstange; 3. Bootshaken, m; 4. Meßrute (= 5,8 Meter); 5. Quadratrute; 6. Stange (am Hirschgeweih). **~ché, e,** adj. 1. v. percher; ~ sur un arbre, auf einem Baume sitzend; fig. être toujours ~ sur ses aïeux, sich immer mit seinen Ahnen brüsten; le ~, das Sitzen (auf einem Zweige); 2. fam. gelegen; haut ~, hochgelegen. **~chée,** f. Gruppe sitzender Vögel. **~cher,** intr. u. se ~, 1. (von Vögeln) sich (auf einen Baum od. eine Stange) setzen; 2. fig. sich auf einen hohen Ort begeben.
percheron, m. (cheval) ~, Percheronpferd, n.
per||chette, f. kleine Stange. **~cheur, euse,** adj. auf der Stange sitzend. **~choir,** m. 1. Hühner- od. Vogelstange, f; 2. Hühnerstall.
per||clus, e, adj. lahm, gelähmt; fig. esprit ~, schwacher Verstand. **~clusion,** f. Lähmung.
perçoir, m. Spundbohrer.
percussion, f. 1. Schlag, m. Zusammenstoßen, n; fusil à ~, Perkussionsgewehr, n; instrument de ~, Schlaginstrument, n; 2. Beklopfen, n. Perkutieren, n.
percuter, tr. ~ la poitrine, die Brust beklopfen od. perkutieren.
perdable, adj. verlierbar.
perdant, e, adj. verlierend; le ~, 1. der Verlierende od. Verlierer; 2. le ~ de l'eau, die Ebbe.
perdition, f. 1. Verschleuderung; tout son bien s'en va en ~, sein ganzes Vermögen geht drauf; 2. Verderben, n. Untergang, m; vaisseau en ~, Schiff in Nöten, n; 3. fig. (biblisch) Verdammnis; l'enfant de ~, der Antichrist; le fils de ~, Judas; terre de ~, vermaledeites Land.
perdre, I. tr. 1. verlieren; ~ la vie, sterben; ~ la tête, a) enthauptet werden; b) fig. den Kopf verlieren; ~ pied

od. terre, den Boden unter den Füßen verlieren (auch fig.); fig. ~ du terrain, rückwärts gehen; fig. vous y perdez vos pas, das ist verlorene Mühe; fig. ~ son latin, Zeit und Mühe verlieren, vergebens arbeiten; faire ~ qc. à q, jemn. um etw. bringen; **2.** in die Irre führen; **3.** beschädigen, verderben; **4.** fig. ~ q, a) jemn. sittlich verderben; b) jemn. zugrunde richten od. ins Verderben stürzen; ~ q. de réputation, d'honneur, jemn. um seinen guten Namen, um seine Ehre bringen; **II.** intr. **1.** ~ sur une marchandise, an einer Ware verlieren od. Verluste haben; **2.** schlechter werden, sich verschlechtern; **se ~, 1.** sich verlieren, verloren gehen, verschwinden; **2.** abkommen, aufhören; **3.** sich verirren od. verlaufen; **4.** scheitern; **5.** fig. sich zugrunde richten, sich ins Verderben stürzen; jouer à se ~, in sein Verderben hineinrennen.

perdreau, m. (pl. ~x) junges Rebhuhn.

perdrigon, m. (Art) Pflaume, f.

perdrix, f. Rebhuhn, n; ~ blanche, Schneehuhn, n; vin (couleur d')œil de ~, Bleichert; prov. toujours ~, immer dasselbe zu essen od. zu tun, wird man bald leid.

perdu, e, adj. **1.** *v.* perdre; fig. des heures ~es od. des **moments** ~s, Mußestunden, f.pl; fig. tirer à coups ~s, ins Blaue schießen; fig. ballon ~, Ballon ohne Insassen; fig. salle des pas ~s, Vorzimmer (eines Gerichtsgebäudes), n; **2.** abgelegen, öde; **3.** fig. zugrunde gerichtet; ~ de dettes, tief verschuldet; ~ d'honneur, ehrlos; une fille ~e, ein gefallenes Mädchen.

père, m. **1.** Vater; ~ de famille, Familienvater; ~ noble, Schauspieler, der die Vaterrollen gibt; de ~ en fils, vom Vater auf den Sohn; **2.** fig. Stammvater, Urvater; notre premier ~, Adam; le ~ éternel, der ewige Vater (Gott); **3.** fig. Schöpfer, Urheber, Begründer, Vater; **4.** Pater, Mönch, Klosterbruder; les ~s od. P. P., die Patres; ~ spirituel, Beichtvater; les P~s (de l'Église), die Kirchenväter; **5.** fam. le ~ François, der alte Franz; un ~ la joie, ein lustiger Bruder; un ~ aux écus, ein Goldonkel; **un gros ~,** ein dicker Kerl.

Pérée, f. la ~, Peräa, n.

pérégri||nateur, m. Wanderer, Reisender. **~nation,** f. Wanderung, Reise. **~ner,** intr. wandern, umherreisen. **~nité,** f. Stand eines Ausländers, m.

péremption [~anpßj~], f. Verjährung (einer Klage).

péremptoire [~anpt~], adj. (**~ment,** adv.) entscheidend, unumstößlich, peremptorisch.

pérenne, adj. das ganze Jahr dauernd, perennierend.

pérennité, f. lange Dauer.

péréquation [~kuä~], f. gleichmäßige Verteilung (der Lasten od. Steuern).

perfecti||bilité, f. Vervollkommnungsfähigkeit. **~ble,** adj. vervollkommnungsfähig.

perfection, f. **1.** Vollendung; **2.** Vollkommenheit.

perfectionn||ement, m. Vervollkommnung, f; école de ~, Fortbildungsschule. **~er,** tr. (se, sich) vervollkommnen.

perfi||de, adj. (**~dement,** adv.) treulos, falsch, hinterlistig, perfide; le (la) ~, der (die) Treulose od. Verräter(in). **~die,** f. Treulosigkeit, Falschheit, Verräterei, Perfidie.

perfolié, e, adj. durchwachsen.

perfo||rateur, trice, adj. durchbohrend; le ~, a) der Durchbohrer; b) die Bohrmaschine. **~ration,** f. Durchbohrung, Perforation: puissance de ~, Durchschlagskraft. **~rer,** tr. durchbohren, durchlöchern, perforieren.

performance, f. Leistung.

Pergame, f. Pergamum, n; les fouilles de ~, die pergamenischen Ausgrabungen.

péri, m. u. f. Fee (der Perser), f. Peri, f.

périanthe, m. Blütenhülle, f.

péribole, m. (ein Gebäude umgebender) Raum.

péricar||de, m. Herzbeutel. **~dite,** f. Herzbeutelentzündung.

péricarpe, m. Samengehäuse, n. Fruchtkapsel, f.

Périclès [~klääß], m. Perikles.

péricliter, intr. in Gefahr od. gefährdet sein.

péricope, f. Perikope (sonntäglicher Bibelabschnitt).

péricrâne, m. Hirnschalenhaut, f.

péridrome, m. bedeckte Galerie (rings um ein Gebäude).

périgée, adj. der Erde nahe; la ~, die Erdnähe (eines Himmelskörpers).

périhélie, adj. der Sonne nahe; la ~, die Sonnennähe (eines Himmelskörpers).

péril [meist *l*], m. Gefahr, f; être en ~ de mort, in Todesgefahr schweben; courir un grand ~, große Gefahr laufen; au ~ de ma vie, mit Gefahr meines Lebens; il y a ~ en la demeure, es ist Gefahr im Verzuge, *periculum in mora.*

périlleux [*l*l*], **se,** adj. (**~sement,** adv.) (nur von Sachen) gefährlich, gefahrvoll.

périmer, intr. u. **se ~,** verfallen, verjähren.

périmètre, m. Umfang.

périnée, m. Damm (zwischen After und Geschlechtsteilen).

période, m. **1.** le (plus haut) ~, der höchste Punkt, der Gipfel(punkt) od. höchste Grad; **2.** Zeitraum.

pério||de, f. **1.** Umlauf (m.) od. Umlaufszeit (eines Himmelskörpers); **2.** Periode (der Zeitrechnung), Zeitabschnitt, m; **3.** Krankheitsabschnitt, m. Stadium, n; **4.** Satzgefüge, n. mehrgliedriger Satz, Periode. **~dicité,** f. Periodizität (regelmäßige Wiederkehr). **~dique,** adj. (**~diquement,** adv.) **1.** periodisch, regelmäßig wiederkehrend od. erscheinend; **2.** perioden-reich.

pério||ste, m. Knochenhaut, f. **~stéite,** f. Knochenhautentzündung. **~stose,** f. Knochenhautgeschwulst.

péripaté||ticien, ne, adj. peripatetisch, aristotelisch; un ~, ein Peripatetiker od. Aristoteliker. **~tisme,** m. peripatetische Philosophie (des Aristoteles).

péripétie [~pēti], f. Peripetie (a. plötzlicher Umschwung; b. Lösung des dramatischen Knotens).

périphé||rie, f. Umfang, m. Umkreis, m. Peripherie. **~rique,** adj. peripherisch, in der Peripherie liegend.

périphrase, f. Umschreibung, Periphrase.

périphra||ser, tr. u. intr. umschreiben. **~stique,** adj. umschreibend, periphrastisch.
périple, m. **1.** Umschiffung eines Meeres (an den Küsten entlang), f; **2.** Umschiffungsbericht; **3.** Telegraphenlinie (rings um ein Land herum), f.
péripneumonie, f. Lungenentzündung.
périptère, m. (édifice) ~, Gebäude mit isolierten Säulen ringsumher, n.
périr, intr. (a.) **1.** umkommen; ~ de faim, verhungern; faire ~ q, jemd. umbringen od. töten; **2.** zugrunde gehen, zerstört werden, in Verfall geraten, verfallen; **3.** scheitern, Schiffbruch leiden; **4.** laisser ~, verfallen od. verjähren lassen.
périsciens, m. pl. Polarvölker, n. pl.
périspomène, m. Perispomenon (griechisches Wort mit dem Zirkumflex auf der letzten Silbe), n.
périssable, adj. vergänglich.
périssoir, m. u. ~e, f. Seelenverkäufer (leicht umschlagendes Boot), m.
péristaltique, adj. mouvement ~, wurmförmige Bewegung (der Eingeweide).
péristole, f. wurmförmige Bewegung.
péristyle, adj. mit einer Säulenreihe versehen; un ~, ein Peristyl, n. eine Säulenreihe.
périsystole, [-ßi-], f. Zeit zwischen Zusammenziehung und Ausdehnung des Herzens.
péritoine, m. Bauchfell, n.
péri||tonite, f. Bauchfellentzündung. **~typhlite,** f. Entzündung der Gewebe um den Blinddarm.
perlaire, adj. perlartig.
perle, f. **1.** Perle; nacre od. mère de ~s, Perlmutter; des bas gris de ~, perlfarbene Strümpfe; fig. jeter des ~s devant les pourceaux, die Perlen vor die Säue werfen; fam. enfiler des ~s, seine Zeit vertrödeln; **2.** ~s, a) Tautropfen, m. pl; b) Pillen; c) Perlstab, m; **3.** Perlschrift.
perlé, e, adj. **1.** mit Perlen besetzt; **2.** orge ~, Perlgraupen, f. pl; **3.** fig. fauler ausgeführt.
perler, intr. perlen, tropfen.
perlier, ière, adj. Perlen enthaltend.
perlimpinpin, m. fam. poudre de ~, Zauberpulver, n.
perma||nence, f. ununterbrochene Dauer, Permanenz; rester en ~, sehr lange bleiben; déclarer sa ~ od. se déclarer en ~, sich in Permanenz erklären. **~nent, e,** adj. ununterbrochen tätig od. vorhanden, bleibend, permanent; armée ~e, stehendes Heer.
perméa||bilité, f. Durchlässigkeit, Durchdringlichkeit. **~ble,** adj. durchdringlich, durchdringbar; être ~ à la lumière, das Licht durchlassen.
permettre, tr. **1.** ~ à q. de faire qc, jemm. erlauben od. gestatten, etw. zu tun; permis à vous de rester, es steht Ihnen frei, zu bleiben; **2.** dulden, geschehen lassen; **se** ~ qc, sich etw. erlauben.
permis, m. Erlaubnisschein; ~ de chasse, Jagdschein; ~ (de circulation), Freikarte (auf Eisenbahnen), f.
permission, f. **1.** Erlaubnis; fig. c'est une ~ de Dieu, das ist eine Fügung od. Schickung Gottes; **2.** Urlaub, m; ~ de nuit, Nachturlaub.
permissionnaire, m. beurlaubter Soldat.
permu||table, adj. vertauschbar. **~tant** od. **~tateur,** m. Vertauscher. **~tation,** f. **1.** Tausch (von Ämtern), m; **2.** Vertauschung (zweier Buchstaben); **3.** Umstellung, Umsetzung, Permutation. **~ter, I.** tr. **1.** vertauschen; **2.** umstellen, umsetzen, permutieren; **II.** intr. ~ avec q, mit jemm. tauschen; **se** ~, vertauscht werden.
perni||cieux, se, adj. (**~cieusement,** adv.) schädlich, verderblich, gefährlich. **~ciosité,** f. Bösartigkeit.
péroné, m. Wadenbein, n.
péronnelle, f. albernes Frauenzimmer.
péro||raison, f. Schluß (einer Rede), m. **~rer,** intr. fam. hochtrabend reden od. schwatzen. **~reur,** m. (**~reuse,** f.) fam. Schwätzer(in).
pérot, m. **1.** fünfzigjähriger Baum; **2.** fam. Papagei.
Pérou, m. le ~, Peru, n; fig. gagner le ~, ein großes Vermögen erwerben.
péroxyde, m. Hyperoxyd, n.
perpendicu||laire, adj. (**~lairement, adv.**) **1.** ~ (à une ligne), senkrecht (auf einer Linie); écriture ~, steile Schrift; **2.** vertikal, nach dem Mittelpunkt der Erde gerichtet. **~laire,** f. tirer une ~, eine Senkrechte ziehen od. errichten, ein Lot fällen. **~larité,** f. senkrechte Richtung od. Lage. **~le,** m. senkrechte Linie.
perpé||tration, f. Verübung (eines Verbrechens). **~trer,** tr. ~ un crime, ein Verbrechen verüben od. begehen.
perpé||tuation, f. **1.** Fortpflanzung, Fortsetzung; **2.** Fortdauer, Fortbestehen, n. **~tuel, le,** adj. (**~tuellement,** adv.) fortwährend, immerwährend, unaufhörlich; secrétaire ~, ständiger Sekretär; bannissement ~, lebenslängliche Verbannung. **~tuer,** tr. (se, sich) verewigen od. fortpflanzen. **~tuité,** f. ununterbrochene Fortdauer; à ~, für immer, auf ewige Zeiten, auf Lebenszeit.
perplex||e, adj. **1.** verlegen, bestürzt, ratlos, perplex; **2.** verwickelt, schwierig. **~ité,** f. Verlegenheit, Bestürzung, Ratlosigkeit.
perquisi||tion, f. (genaue) Nachforschung od. Erkundigung; ~ domiciliaire od. à domicile, Haussuchung. **~tionner,** tr. untersuchen.
perré, m. Steinbekleidung, f.
Perrette, f. Petrinchen, n.
perriche, f. (Art) Papagei, m.
perrière, f. Steingrube.
Perrin-Dandin, m. unwissender und habsüchtiger Richter.
perrique, f. kleiner Papagei.
perron, m. Freitreppe, f. Vortreppe, f.
perroquet, m. **1.** Papagei; fam. soupe à ~, in Wein getauchtes Brot; **2.** (mât de) ~, Bramstenge, f; voile de ~, Bramsegel, n. Topp(segel, n.
perruche, f. **1.** Papageienweibchen, n; **2.** Sittich (langgeschwänzter Papagei), m; **3.** fam. Glas Absinth, n.
perru||que, f. **1.** Perücke; porter ~, eine Perücke tragen; tête à ~, a) (hölzerner) Perückenkopf; b) fig. eigensinniger Greis; **2.** fam. Zopfmensch, m. **~que,** adj. veraltet, altfränkisch. **~querie,** f. fam. alter Zopf.

perru||quier, m. (~quière, f.) Perückenmacher(in).
pers, e, adj. dunkelblau; du ~, dunkelblaues Tuch.
persan, e, adj. neuperſiſch; le ~, das Neuperſiſche; un(e) P~(e), ein(e) Neuperſer(in); **Lettres ~es,** perſiſche Briefe (von Montesquieu), m. pl.
perscruta||teur, m. Forſcher. **~tion,** f. Forſchung.
Perse, f. la ~, Perſien, n.
perse, adj. altperſiſch; un(e) P~(e), ein(e) Altperſer(in).
perse, f. Zitz (Art Kattun), m.
persécu||ter, tr. 1. ~ les chrétiens, die Chriſten verfolgen; 2. fig. ~ q, jemn. beläſtigen, jemm. keine Ruhe laſſen. **~teur, trice,** adj. verfolgungsſüchtig; le (la) ~ (~trice), a) der (die) Verfolger(in); b) fig. die läſtige Perſon. **~tion,** f. 1. Verfolgung; ~ des chrétiens, Chriſtenverfolgung; 2. fig. Beläſtigung, Zudringlichkeit, Quälerei.
Persée, m. Perſeus (Perſon u. Sternbild).
persévé||ramment, adv. beharrlich, anhaltend. **~rance,** f. Beharrlichkeit, Beſtändigkeit, Standhaftigkeit. **~rant, e,** adj. beharrlich, anhaltend, ſtandhaft. **~rer,** intr. 1. beharren, verharren, ſtandhaft bleiben; ~ à soutenir qc, etw. ſtandhaft behaupten; je persévère, ich bleibe dabei; son mal persévère, ſein Übel iſt hartnäckig; 2. fig. im Guten beharren.
persicaire, f. Flöhkraut, n.
persicot, m. Pfirſichbranntwein.
persien, ne, adj. altperſiſch.
persienne, f. Sommerladen, m. Jalouſie.
persi||flage, m. Spöttelei, f. Spötteln, n. **~fler,** I. tr. verſpotten, aufziehen, verhöhnen; II. intr. höhnen. **~fleur,** m. (~fleuse, f.) Spötter(in).
persil [~ſil], m. Peterſilie, f; fig. tonner sur le ~, mit Kanonen auf Sperlinge ſchießen.
persillade [~ij], f. kaltes Rindfleiſch mit Peterſilie.
persillé [~ije], e, adj. fromage ~, grünfleckiger Käſe.
persique, adj. golfe P~, Perſiſcher Meerbuſen; style ~, altperſiſcher Bauſtil.
persist||ance, f. 1. Beharrlichkeit; 2. Fortbeſtand, m. Fortdauer. **~ant, e,** adj. 1. beharrlich; 2. bleibend, nicht abfallend. **~er,** intr. 1. ~ dans qc, auf etw. beſtehen, bei etw. verharren; ~ à faire qc, etw. beharrlich tun; 2. bei ſeiner Meinung verbleiben.
personn||age, m. 1. Perſönlichkeit, Perſon, f; fam. un plaisant ~, ein lächerlicher Kauz; fam. un sot ~, ein dummer Kerl; 2. Rolle (in einem Theaterſtück), f. Perſon (in einem Roman), f; jouer od. faire un grand ~, eine große Rolle ſpielen; ~ de roman, Romanheld; 3. ~ allégorique, allegoriſche Geſtalt; 4. (auf Tapeten) Figur, f. **~alité,** f. 1. Perſönlichkeit; 2. ~s, Perſonalien (die näheren Lebensumſtände einer Perſon), pl; 3. fig. perſönliche Anſpielung, Anzüglichkeit; 4. fig. Eigenliebe. **~e,** f. 1. Perſon; une jeune ~, ein junges Mädchen; en (propre) ~, in eigener Perſon od. perſönlich; être ~ à faire qc, imſtande ſein, etw. zu tun; fig. aimer sa ~, a) die Bequemlichkeit lieben; b) viel auf ſeine Perſon halten; 2. Perſönlichkeit; ~ civile, juriſtiſche Perſon; 3. (in der Grammatik) Perſon. **~e,** m. 1. (in Sätzen mit negativem Sinne) irgend jemand; 2. (mit ne beim Verb) je ne connais ~, ich kenne niemanden; 3. (ohne Verb) niemand. **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) 1. perſönlich; contribution ~le, Kopfſteuer; 2. (auf Briefadreſſen) eigenhändig; 3. fig. ſelbſtſüchtig. **~el,** m. 1. perſönlicher Charakter; 2. Beamtenperſonal, n; ~ d'une mine, Knappſchaft f. **~ification,** f. 1. Perſonifizierung; 2. Perſonifikation. **~ifier,** tr. 1. perſonifizieren, als Perſon darſtellen; il est la modestie personnifiée, er iſt die Beſcheidenheit ſelber od. in Perſon; 2. ~ qc. en soi, etw. in ſich verkörpern; **se ~,** verkörpert werden.
perspec||tif, ive, adj. perſpektiviſch. **~ive,** f. 1. Perſpektive; ~ à vue d'oiseau, Vogelperſpektive; 2. perſpektiviſche Zeichnung; 3. Fernſicht, Ausſicht; voir qc. en ~, die Ausſicht auf etw. haben; 4. fig. Ausſicht; être riche en ~, Ausſicht haben, reich zu werden.
perspica||ce, adj. ſcharfſinnig, ſcharfſichtig. **~cité,** f. Scharfſinn, m. Scharfblick, m. Scharfſichtigkeit.
perspicuité, f. Deutlichkeit, Verſtändlichkeit, Klarheit.
perspiration, f. Ausdünſtung.
persua||der, tr. 1. ~ q. de qc, jemn. von etw. überzeugen; 2. überreden; ~ qc. à q, jemn. zu etw. bereden; ~ à q. (ſelten q.) de faire qc, jemn. überreden, etw. zu tun; **se ~,** überzeugt ſein, glauben. **~sible,** adj. leicht zu bereden. **~sif, ive,** adj. 1. überzeugend; 2. überredend. **~sion,** f. 1. Überzeugung; 2. Überredung; avoir le don de la ~, Überredungsgabe haben.
perte, f. 1. Verluſt, m; ~ (de sang), Blutverluſt (der Frauen); essuyer od. faire une ~, einen Verluſt erleiden; faire essuyer des ~s à l'ennemi, dem Feinde Verluſte beibringen; être en ~, im Verluſte ſein; vendre à ~, mit Verluſt od. Schaden verkaufen; fig. une allée à ~ de vue, eine unabſehbare od. endloſe Allee; fig. raisonner à ~ de vue, ins Blaue hineinreden; courir à ~ d'haleine, ſich außer Atem laufen; fig. en pure ~, ohne allen Nutzen, ganz umſonſt, für nichts und wieder nichts; 2. Untergang, m. Verderben, n. Ruin, m; la ~ de l'âme, die ewige Verdammnis; 3. Verſchwinden (z. B. der Rhone unter den Felſen), n.
pertina||ce, adj. hartnäckig. **~cité,** f. Hartnäckigkeit.
perti||nemment, adv. treffend. **~nence,** f. (das) Treffende od. Paſſende. **~nent, e,** adj. treffend, paſſend, zur Sache gehörig.
pertuis, m. 1. Loch, n. Öffnung, f; 2. Schleuſenöffnung, f. Schleuſe, f; 3. enge Durchfahrt, Meerenge, f.
pertuisa||ne, f. Partiſane, (Art) Hellebarde. **~nier,** m. Partiſanenträger.
perturbateur, trice, adj. ſtörend; le (la) ~(trice), der (die) Ruheſtörer(in), der Störenfried.

perturbation, f. **1.** Störung, Verwirrung; **2.** fig. Unruhe.
péruvien, ne, adj. peruvianisch; un(e) P~(ne), ein(e) Peruvianer(in).
pervenche, f. Immergrün, n.
pervers, e, adj. verderbt, entartet, pervers, unnatürlich.
perver‖sion, f. Verderbung. **~sité,** f. Verderbtheit, Perversität. **~tir,** tr. **1.** verderben, verführen, verschlechtern; **2.** ~ le sens d'un passage, den Sinn einer Stelle verdrehen od. entstellen; **se ~,** sittlich verdorben werden. **~tissement,** m. Verführung, f.
pesade, f. Aufheben der Vorderfüße, n; faire une ~, sich bäumen.
pesage, m. **1.** Wiegen, n; enceinte du ~, Wiegeplatz (bei Wettrennen), m; entrer au ~, die Rennbahn betreten; **2.** Wägegeld, n.
pesamment, adv. **1.** schwer; ~ armé, schwerbewaffnet; **2.** fig. mühsam, schwerfällig.
pesant, e, adj. **1.** schwer (von Gewicht); charge ~e, schwere Last; vingt livres ~, zwanzig Pfund schwer; être ~ à la main, a) (von Pferden) schwer in der Faust liegen; b) fig. langweilig od. lästig sein; avoir la main ~e, a) eine schwere Hand haben; b) fig. derb zuschlagen; avoir la tête ~e, einen schweren Kopf haben; **2.** vollwichtig; ducat ~, vollwichtiger Dukaten; **3.** fig. langsam, träge; **4.** fig. schwerfällig, plump; **5.** fig. lästig, drückend.
pesant, m. Gewicht, n; fig. il vaut son ~ d'or, er ist nicht mit Gold zu bezahlen.
pesanteur, f. **1.** Schwere, Gewicht, n; ~ spécifique, spezifisches Gewicht; **2.** Schwerkraft; **3.** Wucht (eines Schlages); **4.** (körperliche) Beschwerde; ~ d'estomac, Magenbeschwerde; ~ de tête, Benommenheit des Kopfes; **5.** fig. Langsamkeit, Trägheit; **6.** fig. Schwerfälligkeit, Plumpheit.
Pescadores, f. pl. Fischerinseln.
pesée, f. **1.** Wägen, n. Wiegen, n. Abwägen, n; faire la ~ de qc, etw. wiegen; **2.** (das) Gewogene; **3.** faire une ~, mit dem Hebel (einen Körper) aufheben.
pèse-‖esprit, m. (pl. ~s) Spirituswage, f. **~lait,** m. (pl. ~) Milchwage, f. **~lettres,** m. (pl. ~) Briefwage, f. **~liqueur,** m. (pl. ~s) Flüssigkeitswage, f. **~monnaies,** m. (pl. ~) Geldwage, f.
peser, I. tr. **1.** wägen, wiegen; **2.** fig. überlegen, prüfen, abwägen, bedenken; il pèse toutes ses paroles, er legt alle seine Worte auf die Goldwage; **II.** intr. **1.** wiegen, ein gewisses Gewicht haben; **2.** (von Münzen) vollwichtig sein; **3.** drücken, schwer liegen; cela pèse sur l'estomac, das liegt wie Blei im Magen; fig. cela lui pèse sur le cœur, das liegt ihm schwer auf dem Herzen; **4.** ~ sur un corps, nach einem Körper gravitieren od. hinstreben; **5.** ~ sur un levier, stark auf einen Hebel drükken, einen Hebel niederdrükken; fig. ~ sur q, einen Druck auf jemn. ausüben; fig. ~ sur qc, etw. besonders betonen od. hervorheben; fig. ~ sur une note, eine Note aushalten.
pèse-sel, m. (pl. ~) Salzwage, f.
peseur, m. Wieger, Wagemeister.
pèse-vin, m. (pl. ~ od. ~s) Weinwage, f.
peson, m. Schnellwage, f.
pessi‖misme, m. Pessimismus, Schwarzseherei, f. **~miste,** m. u. f. Pessimist(in), Schwarzseher(in).
peste, f. **1.** Pest, Seuche, Pestilenz; ~ bovine, Rinderpest; fig. dire ~ et rage de q, jemm. alles mögliche Böse nachsagen; fam. la ~ soit du coquin! der Henker soll den Schlingel holen! **2.** fig. pestartige Krankheit od. Erscheinung; **3.** fig. gefährlicher Mensch; une méchante ~, ein Satansjunge, m. (ein Satansmädchen, n.).
peste, adj. boshaft.
peste! int. alle Wetter! potztausend!
pester, intr. ~ contre q, auf jemn. fluchen od. schimpfen; fig. ~ entre cuir et chair, in den Bart brummen.
pesti‖fère, adj. pestilenzialisch, verpestend. **~féré, e,** adj. von der Pest angesteckt, pestkrank. **~lence,** f. **1.** Pestilenz, Pest; **2.** fig. Irrlehre. **~lent, e,** adj. pestartig, ansteckend. **~lentiel, le,** adj. pestilenzialisch, pestartig, ansteckend.
pet, m. Furz, Wind; faire od. lâcher un ~, einen (Wind) streichen lassen; fam. ~ de nonne, (Art) Windbeutel.
pétale, m. Blumenblatt, n.
pétarade, f. fam. **1.** Furzen (der Pferde), n; **2.** verächtlicher Ton (mit dem Munde); **3.** (beim Feuerwerk) Geknalle, n.
pétard, m. **1.** Petarde, f. Sprengmörser; **2.** Kanonenschlag, Schlagschwärmer, Frosch.
pétar‖dement, m. Sprengen (mit einer Petarde), n. **~der,** tr. mit Petarden sprengen. **~dier,** m. Petardenmacher.
pétase, m. Filzhut (der Alten); le ~ ailé, der geflügelte Hut (Merkurs).
Pétaud od. **Petaud,** m. fig. cour du roi ~, polnischer Reichstag (wo alles drunter und drüber geht).
pétaudière od. **petaudière,** f. fam. polnischer Reichstag.
pétéchial, e, adj. mit Blutflecken in der Haut.
pétéchie, f. Fieber- od. Blutfleck (in der Haut), m.
pet-en-l'air, m. (pl. ~) fam. kurze Hansjacke, f.
péter od. **peter, intr. 1.** furzen; fam. ~ plus haut que le cul, zu hoch hinauswollen; **2.** (im Feuer) knistern, (von Feuerwaffen) knallen; **3.** zerplatzen; fig. ~ dans la main à q, jemm. im Stich lassen.
Pétersbourg [-tärſ-], m. (Saint-)~, Petersburg, n.
pé‖teur od. **~teux,** m. (**~teuse,** f.) Furzer(in).
pétill‖ement [-ıl], m. **1.** Prasseln, n. Knistern, n; **2.** Sprudeln, n. Schäumen, n; **3.** Funkeln (der Augen), n. **~er,** intr. **1.** (vom Feuer) prasseln, knistern; **2.** (vom Wein) sprudeln, schäumen, perlen; fig. ~ d'esprit, von Witz sprudeln od. sprühen; **3.** (von den Augen) funkeln, blitzen; **4.** (vom Blut) kochen, wallen; **5.** fig. ~ d'impatience, vor Ungeduld vergehen; ~ de joie, vor Freude außer sich sein; ~ de

faire qc, darauf brennen, etw. zu tun; pétillant, feurig.

pétio||le [-ßiöl], m. Blattstiel. **~lé, e,** adj. gestielt.

petiot, e, adj. klein; fam. mon ~, mein Kleiner.

petit, e, adj. **1.** klein; se faire ~, a) sich bucken; b) fig. sich demütigen; fig. au ~ pied, im kleinen; fig. un ~ Paris, ein Paris im kleinen; **2.** fig. gering, klein, unbedeutend, unerheblich; ~ vin, geringer Wein; le ~ peuple, das niedere Volk; le ~ monde, die kleinen Leute, pl; la ~e guerre, a) der kleine Krieg; b) das Scheingefecht; une ~e sante, eine schwächliche Gesundheit; au ~ jour, bei Tagesanbruch; **3.** fam. lieb; mon ~ homme od. mari, mein liebes Männchen; **4.** fig. un ~ esprit, a) ein kleinlicher Mensch; b) ein gemeiner Mensch.

petit, m. **1.** (der) Kleine (Kind); **2.** (das) Junge; faire des ~s, Junge werfen; **3.** (das) Kleine; en ~, im kleinen; ~ à ~, allmählich; prov. ~ à ~ l'oiseau fait son nid, mit der Zeit pflückt man Rosen; **4.** fig. (der) geringe Mann.

petit-||aigle, m. Kleinadler (Papierformat). **~blanc,** m. gewöhnlicher Weißwein. **~bleu,** m. (pl. ~s-s) **1.** gewöhnlicher Rotwein; **2.** Stadttelegramm, n. **~canon,** m. (pl. ~s-s) kleine Kanon (Schriftsorte). **~crevé,** m. (pl. ~s-s) fam. Stutzer.

petite, f. la ~, die Kleine.

petite-fille [fi], f. (pl. ~s-s) Enkelin.

petitement, adv. **1.** sehr wenig, nicht viel; **2.** fig. loger ~, eng od. beschränkt wohnen; **3.** fig. kümmerlich, kärglich, knapp, dürftig; **4.** fig. kleinlich, niedrig.

petite-||nièce, f. (pl. ~s-s) Großnichte. **~oie,** f. (ohne pl.) **1.** Gänsekleln, n; **2.** zum Anzug gehörige Kleinigkeiten, pl; **3.** fam. kleine Vertraulichkeiten, pl.

Petites-Maisons, f. pl. Tollhaus, n; un échappé des ~, ein Tollhäusler.

petitesse, f. **1.** Kleinheit; **2.** fig. Geringfügigkeit, Unerheblichkeit, Kleinigkeit; **3.** fig. Schwäche, Schwachheit; ~ d'esprit, Geistesschwäche; **4.** fig. kleinliche Gesinnung.

petit-||fils [-fiß], m. (pl. ~s-) Enkel. **~fond,** m. (pl. ~s-s) Wassertiefe (unter einem Schiff), f. **~gris,** m. (pl. ~s-) **1.** grauer Pelz; **2.** graues Eichhörnchen; **3.** graue Straußenfeder.

pétition, f. **1.** Bittschrift, Petition; **2.** ~ de principe, Scheinbegründung, *petitio principii.*

pétitionn||aire, m. u. f. Bittsteller(in). **~ement,** m. Petitionieren, n. **~er,** intr. eine Bittschrift einreichen; droit de ~, Petitionsrecht, n.

petit-||lait, m. Molken, f. pl. **~maître,** m. (pl. ~s-s) fam. Stutzer. **~neveu,** m. (pl. ~s-x) Großneffe; fig. nos ~s-x, unsere Nachkommen. **~romain,** m. Korpus (Schriftsorte), f.

petits-enfants, m. pl. Enkel, Kindeskinder, n. pl.

petit-texte, m. Petitschrift, f.

peton, m. fam. Füßchen, n.

pétoncle, f. (Art) Muschel.

Pétrarque, m. Petrarka.

pétré, e, adj. l'Arabie P~e, das Peträische Arabien.

pétrel, m. Sturmvogel.

pétreux, se, adj. felsenhart.

pétri||fication, f. Versteinerung, Petrefakt, n. **~fier,** tr. **1.** versteinern; **2.** fig. starr machen; se ~, **1.** sich versteinern; **2.** fig. erstarren.

pétrin, m. Backtrog; fig. être dans le ~, in der Klemme sitzen.

pétrir, tr. **1.** ~ du pain, Brot kneten; **2.** fig. bilden, schaffen; âme pétrie de boue, schmutzige Seele; pétri de bonté, voll Güte, die Güte selbst.

pétriss||able, adj. **1.** knetbar; **2.** fig. bildungsfähig. **~age,** m. Kneten, n. **~eur,** m. Kneter. **~euse,** f. Knetmaschine.

pétro||le, m. (huile de) ~, Steinöl, n. Petroleum, n. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Mordbrenner(in). **~lier.** m. Petroleumschiff, n. **~lifère,** adj. petroleumhaltig.

pétrosilex [-ßi-], m. Bergkiesel.

pétu||lamment, adv. ungestüm. **~lance,** f. Unbändigkeit, Ungestüm, n. **~lant, e,** adj. ungestüm, unbändig, ausgelassen.

petun, m. Tabak.

petuner, intr. rauchen.

pétunia, m. Petunie (Pflanze), f.

peu, adv. wenig; un homme de ~, ein Mensch niederen Standes; ~ ou prou, wenig oder viel; un ~, a) ein wenig; b) einmal; c) (als Antwort) allerdings; tant soit ~, wenn auch noch so wenig; ~ à ~, nach und nach, allmählich; à ~ près, beinahe, ungefähr; à ~ de chose près, bis auf eine Kleinigkeit, beinahe; dans ~ od. sous ~ od. avant (qu'il soit) ~, in kurzem, nächstens; depuis ~, seit kurzem; pour ~ que (mit dem subjonctif), wenn auch noch so wenig, wofern nur im geringsten; le ~, das Wenige; son ~ de mérite, sein geringes Verdienst; le ~ de temps, die kurze Zeit; quelque ~, einigermaßen; excusez du ~, entschuldigen Sie, daß es nicht mehr ist.

peuh! int. bah!

peul||ven od. **~van,** m. aufrechtstehender Felsblock (aus der Druidenzeit).

peu||plade, f. Völkerschaft. **~ple,** m. **1.** Volk, n; **2.** Bevölkerung (einer Stadt), f. Einwohnerschaft. f; **3.** gewöhnliches Volk; le petit ~, das niedere Volk; un homme du ~, ein Mann aus dem Volke; **4.** Menge, f. große Zahl; **5.** Fischsatz, Setzlinge, pl; **6.** Pappelbaum. **~ple,** adj. pöbelhaft, gemein. **~plement,** m. **1.** Bevölkern, n; **2.** Besetzen (mit Fischen), n; **3.** Bepflanzen (eines Waldes), n. **~pler,** tr. **1.** (ein Land) bevölkern; **2.** (einen Teich) mit Fischbrut besetzen; **3.** (einen Wald) bepflanzen; **4.** fig. anfüllen; se ~, sich bevölkern.

peupl||eraie, f. Pappelwald, m. **~ier,** m. Pappelbaum, Pappel, f; ~ blanc, Silberpappel; ~ tremble, Zitterpappel, Espe, f.

peur, f. Angst, Furcht; fig. ~ bleue, schreckliche Angst; avoir ~ de q, de qc, sich vor jemm., vor etw. ängstigen; faire ~ à q, jemm. Furcht einjagen, jemm. angst od. bange machen; à faire ~, erschrecklich, entsetzlich; de ~ des voleurs, aus Furcht vor den Dieben.

peureux, se, adj. (**~sement,** adv.) furchtsam, ängstlich; un ~, ein Hasenfuß.

peut-être, adv. **1.** vielleicht; ~ qu'il viendra od. ~ viendra-t-il, vielleicht wird er kommen; ~ que non, vielleicht nicht; **2.** ne ~ pas, sicherlich nicht.

peut-être, m. le ~, das Vielleicht, der Zweifel; fam. il n'y a pas de ~, die Sache ist ganz sicher.

p. f. (= pour féliciter), um zu gratulieren.

phaéton, m. **1.** Kutscher; **2.** Phaethon (offener vierrädriger Wagen).

phalange, f. **1.** Phalanx (besonders der Mazedonier); **2.** fig. Schar; **3.** fig. Gemeinde; **4.** Glied (am Finger od. an der Zehe), n.

phalan|stère, m. Familienhaus, n. **~stérien,** m. Bewohner eines Familienhauses.

phalène, f. Nachtfalter, m. Nachtschmetterling, m.

Phalsbourg, m. Pfalzburg, n.

phanariote, m. vornehmer Grieche (in Konstantinopel).

phanérogame, adj. mit sichtbaren Blüten versehen; les ~s, f. pl. die Phanerogamen, n. pl.

phantasmagorie *v.* fantasmagorie.

phantasme, m. Trugbild, n.

pharamineux, se, adj. fam. erstaunlich, wunderbar.

Pharaon, m. **1.** Pharao (König von Ägypten); les ~s, die Pharaonen; **2.** p~, Pharo(a)spiel, n.

pharaonique, adj. pharaonisch.

Phare, m. **1.** Pharos (ägyptische Insel mit Leuchtturm), n; **2.** ~ de Messine, Straße von Messina, f.

phare, m. **1.** Leuchtturm; ~ flottant, Leuchtschiff, n; **2.** Leuchtfeuer, n; **3.** Laterne (am Automobil), f; **4.** fig. Leuchte, f. Führer.

phari|saïque, adj. pharisäisch. **~saïsme,** m. **1.** Pharisäertum, n; **2.** fig. Heuchelei, f. **~sien, ne,** adj. pharisäisch; un ~, a) ein Pharisäer; b) fig. ein Heuchler od. Scheinheiliger.

pharma|ceutique, adj. zur Apothekerkunst gehörig, pharmazentisch; la ~, die Apothekerkunst od. Pharmazeutik. **~cie,** f. **1.** Apothekerkunst; **2.** Apotheke. **~cien,** m. Apotheker, Pharmazent. **~cologie,** f. Apothekerwissenschaft. **~cologique,** adj. pharmakologisch. **~copée,** f. Anweisung zur Bereitung der Arzneien, Pharmakopöe. **~copole,** m. fam. Pillendreher.

Pharsale, m. Pharsalus, n.

pharyn|gien, ne, adj. den Schlundkopf betreffend. **~gite,** f. Schlundkopfentzündung. **~goscope,** m. Schlundkopfspiegel.

pharynx [~raintß], m. Schlundkopf.

phase, f. **1.** Phase, Erscheinungsform; les quatres ~s de la lune, die vier Mondphasen; **2.** fig. Wandlung, Wechsel, m; **3.** fig. Stadium, n. Entwicklungsstufe.

phaséole, f. Bohne.

phéacien, ne, adj. phäakisch; les P~s, die Phäaken.

Phébé, f. **1.** Phöbe (Mondgöttin); **2.** fig. Mond, m.

Phébus [~büß], m. **1.** Phöbus (Sonnengott); **2.** fig. Sonne, f.

phébus [~büß], m. Bombast, Schwülstigkeit, f.

Phèdre, f. Phädra.

phénacétine, f. Phenazetin (Arzneimittel), n.

Phénicie, f. la ~, Phönizien, n.

phénicien, ne, adj. phönizisch; le ~, die phönizische Sprache; un(e) P~(ne), ein(e) Phönizier(in).

phénicoptère, m. Flamingo (Vogel).

phénique, adj. acide ~, Karbolsäure, f.

phénix, m. **1.** Phönix (sagenhafter Vogel); **2.** fig. Wundertier, n; **3.** P~, Phönix (südliches Sternbild).

phénol, m. Phenol, n. Karbolsäure, f.

phéno|ménal, e, adj. ungewöhnlich, wunderbar. **~mène,** m. **1.** Naturerscheinung, f. Erscheinung, f; **2.** Phänomen, n. wunderbare od. seltene Erscheinung, Wunder, n; **3.** fig. Wunderkind, n.

Philadelphie, f. Philadelphia, n.

philandre, m. (Art) Beutelтier, n.

philanthro|pe, m. Menschenfreund, Philanthrop. **~pie,** f. Menschenliebe, Philanthropie. **~pique,** adj. menschenfreundlich, philanthropisch.

philatéliste, m. Briefmarkensammler.

phil|harmonique, adj. musikliebend, philharmonisch; société ~, Liedertafel, Gesangverein, m. **~hellène,** m. u. f. Griechenfreund(in). **~hellénisme,** m. Vorliebe für die Griechen, f.

Philinte, m. **1.** Philinth; **2.** fig. Allerweltsfreund.

Philippe, m. Philipp(us).

Philippes, m. Philippi, n.

Philippine, f. **1.** Philippine; **2.** fam. (auch p~) Vielliebchen, n.

Philippines, f. pl. les îles ~, die Philippinen.

Philippique, f. **1.** Philippika (Rede des Demosthenes); **2.** fig. p~, heftige u. satirische Rede, Philippika.

philistin, e, adj. l'armée ~e, das Heer der Philister; les P~s, die Philister.

Philoctète, m. Philoktet.

philolo|gie, f. Sprachwissenschaft, Philologie. **~gique,** adj. philologisch. **~gue,** m. Sprachgelehrter, Philologe.

philoma|thie, f. Lern- od. Wißbegierde. **~thique,** adj. lern- od. wißbegierig.

Philomèle, f. **1.** Philomele; **2.** fig. Nachtigall.

philosémite [~ßé~], adj. judenfreundlich; un ~, ein Judenfreund od. Philosemit.

philoso|phale, adj. f. pierre ~, Stein der Weisen, m. **~phe,** adj. philosophisch. **~phe,** m. **1.** Philosoph, Weltweiser; **2.** Freidenker; **3.** (in französischen Gymnasien) Oberprimaner. **~phe,** f. Philosophin. **~phème,** m. philosophischer Satz, Philosophem, n. **~pher,** intr. **1.** philosophieren; **2.** fig. grübeln. **~phie,** f. **1.** Philosophie, Weltweisheit; **2.** philosophisches Werk; **3.** fig. Gleichmut, m. Gelassenheit; **4.** fig. Lebensweisheit, Lebensregel; **5.** (in französischen Gymnasien) Oberprima; faire sa ~ od. être en ~, in Oberprima sitzen. **~phique,** adj. (**~phiquement,** adv.) philosophisch. **~phisme,** m. Scheinweisheit, f. **~phiste,** m. Scheinphilosoph.

philotech|nie [~tär~], f. Liebe zu den Künsten. **~nique,** adj. die Künste liebend; société ~, Handwerkerverein, m.

philtre, m. Liebes- od. Zaubertrank.

phimosis [~fißi], m. Phimosis (Verengerung der Vorhaut), f.

phlébite, f. Venenentzündung.
phléboto||me, m. Aderlaßschnäpper. **~mie,** f. Aderlaß, m. **~miser,** tr. zur Ader lassen. **~miste,** m. Aderlasser.
phlegmasie, f. Entzündung.
phlegme *v.* flegme.
phlegmon, m. Entzündungsgeschwulst, f.
phlogistique, m. Phlogiston (Brennstoff), n.
phlogose, f. fliegende Hitze.
phlox, m. Flammenblume, f.
phlyctène, f. Hitzblätterchen, n.
phobie, f. Furcht.
phocacées, f. pl. Robbenarten.
phoné||ticien, m. Phonetiker. **~tique,** adj. phonetisch, die Sprachlaute betreffend od. darstellend; la ~, die Phonetik od. Lautlehre.
phonique, adj. den Schall od. den Ton betreffend.
phonogra||phe, m. Phonograph (Töne wiedergebender Apparat). **~phique,** adj. phonographisch.
phono||lithe, m. Klingstein. **~mètre,** m. Schallmesser.
phoque, m. Robbe, f. Seehund.
phormion(e), m. (Art) Flachs.
phosphate, m. phosphorsaures Salz, Phosphat, n.
phospho||re, m. Phosphor. **~ré, e,** adj. phosphorhaltig. **~rescence,** f. Phosphoreszenz, Leuchten im Dunkeln, n; ~ de la mer, Meerleuchten, n. **~rescent, e,** adj. phosphoreszierend, im Dunkeln leuchtend. **~reux,** adj. m. acide ~, phosphorige Säure. **~rique,** adj. phosphorhaltig; acide ~, Phosphorsäure, f.
phosphure, m. Phosphorverbindung, f.
photochromie [~krō~], f. farbiger Lichtdruck.
photogène, m. Mineralöl, n.
photogra||phe, m. Photograph. **~phie,** f. Photographie, Lichtbild, n; ~ instantanée, Momentbild, n. **~phier,** tr. photographieren. **~phique,** adj. photographisch.
photolithogra||phie, f. Photolithographie. **~phique,** adj. photolithographisch.
photo||logie, f. Lichtlehre. **~mètre,** m. Lichtmesser. **~phobie,** f. Lichtscheu. **~sphère,** f. Lichtsphäre (der Sonne). **~thérapie,** f. Lichtheilkunde.
phrase, f. **1.** Satz, m; **2.** fig. Redensart, Phrase; faire des ~s, Phrasen od. Redensarten machen; faiseur de ~, Phrasenmacher; ~ faite, stehende Redensart; **3.** Tonsatz, m.
phraséolo||gie, f. **1.** Phraseologie (einem Schriftsteller od. einer Sprache eigentümliche Redensarten); **2.** fig. leerer Wortkram, Phrasenwesen, n; **3.** Satzlehre. **~gique,** adj. phraseologisch.
phra||ser, I. tr. ~ la musique, die Tonsätze gut markieren; II. intr. **1.** (kurze) Sätze bilden; **2.** Tonsätze bilden; **3.** fig. Phrasen od. Redensarten machen. **~seur** od. **~sier,** m. Phrasenmacher, Schwätzer.
phrénique, adj. **1.** zum Zwerchfell gehörig; **2.** zum Begriffsvermögen gehörig.
phréno||logie, f. Schädellehre, Phrenologie. **~logique,** adj. phrenologisch. **~logiste** od. **~logue,** m. Phrenologe.
Phrygie, f. la ~, Phrygien, n.
phrygien, ne, adj. phrygisch; bonnet ~, phrygische Mütze, Jakobinermütze; un(e) P~(ne), ein(e) Phrygier(in).
Phryné, f. **1.** Phryne; **2.** fig. Buhlerin.
phtiriasis [~sīß], m. Läusekrankheit, f.
phti||sie, f. Schwindsucht, Auszehrung; ~ pulmonaire, Lungenschwindsucht; ~ galopante, galoppierende Schwindsucht. **~sique,** adj. schwindsüchtig; un ~, ein Schwindsüchtiger.
phylactère, m. **1.** Gebetriemen (der Juden); **2.** fig. Talisman.
phyllite, m. versteinertes Blatt.
phylloxera od. **phylloxéra,** m. Reblaus, f. Phylloxera, f.
physicien, m. **1.** Physiker; **2.** (in französischen Gymnasien) Sekundaner.
physiocra||te, m. Physiokrat (Anhänger der Lehre von der hervorragenden Bedeutung des Ackerbaus). **~tie** [~ßī], f. Lehre der Physiokraten.
physiognomo||nie [~gnō~], f. Gesichtsdeutung, Physiognomik. **~nique,** adj. physiognomisch.
physiographe, m. Naturbeschreiber.
physio||graphie, f. Naturbeschreibung. **~graphique,** adj. physiographisch. **~logie,** f. Physiologie, Lehre von den Lebenserscheinungen. **~logique,** adj. physiologisch. **~logiste,** m. Physiologe. **~nomie,** f. **1.** Gesichtsbildung, Physiognomie; **2.** lebhafter Gesichtsausdruck; **3.** fig. Charakter, m. Gepräge, n; **4.** Physiognomik, Gesichtsdeutung. **~nomiste,** m. Gesichtskenner, Physiognom.
physique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** physisch, natürlich; **2.** tatsächlich, wirklich; **3.** physikalisch, zur Physik gehörig.
physique, f. **1.** Physik, Lehre von den Naturgesetzen; ~ expérimentale, Experimentalphysik; **2.** Werk über Physik, n; **3.** (in französischen Gymnasien) Sekunda.
physique, m. **1.** Leibesbeschaffenheit, f. Konstitution, f; **2.** äußere Erscheinung.
phyto||chimie, f. Pflanzenchemie. **~graphe,** m. Pflanzenbeschreiber. **~graphie,** f. Pflanzenbeschreibung. **~lithe,** m. versteinerte Pflanze. **~logie,** f. Pflanzenkunde, Pflanzenlehre. **~zoaires,** m. pl. Pflanzentiere, n. pl.
piaculaire, adj. zur Versöhnung dienend; sacrifice ~, Sühnopfer, n.
piaffe, f. fam. Großtuerei, Prahlerei.
piaff||ement, m. Stampfen (des Pferdes), n. **~er,** intr. **1.** (von Pferden) stampfen; **2.** fig. großtun, prahlen. **~eur,** adj. m. stampfend.
piaill||ard, e, adj. kreischend. **~ement,** m. Geschrei, n. **~er,** intr. schreien, kreischen. **~erie,** f. Geschrei, n. Gekreisch, n. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Schreier(in), Schreihals, m.
pian, m. (Art) Hautkrankheit, f.
pianino, m. Pianino, n.
pianissimo, adv. sehr leise.
pianiste, m. u. f. Klavierspieler(in), Pianist(in).
piano, adv. sanft, piano.
piano, m. Piano, n; ~ à queue, Flügel.
piano-forte [~tē], m. (pl. ~s~) Fortepiano, n.
pianoter, intr. (auf dem Klavier) klimpern.

piastre, f. Piaſter (Silbermünze), m.

piaul|lement, m. Piepen, n. **~ler,** intr. **1.** piepen; **2.** ſchreien, winſeln. **~leur,** m. (**~leuse,** f.) Schreier(in), Schreihals, m.

pic, m. **1.** Picke, f. Hacke, f; **2.** Pik, Bergſpitze, f. Horn, n; **à ~,** ſenkrecht, ſteil; le vent est à ~, es weht gar kein Wind; fig. arriver od. tomber à ~, zu rechter Zeit kommen; **3.** Specht; **4.** faire ~, dreißig Augen haben; fig. faire q. ~ et repic od. capot, jemn. vollſtändig ſchlagen.

pica, m. krankhaftes Gelüſte (nach nicht eßbaren Dingen).

picador, m. Pikador (Stierkämpfer).

picaillon, m. fam. avoir des **~s,** Geld haben.

picard, e, adj. pikardiſch, aus der Pikardie gebürtig; un(e) P~(e), ein(e) Pikarde.

Picardie, f. la ~, die Pikardie.

picaresque, adj. roman ~, Roman, deſſen Held ein Schelm iſt.

pichenet, m. fam. Wein.

pichenette, f. Naſenſtüber,m.

pichet, m. **1.** Krug, Kanne, f; **2.** ſäuerlicher Wein.

picholine, f. (olive) ~, eingemachte Olive.

pichon, m. fam. kleiner Junge.

pichonne, f. fam. kleines Mädchen.

pickpocket [-pɔkɛt], m. Taſchendieb.

pico|rée, f. **1.** fam. Marodieren, n; **2.** fam. Obſtſtehlen, n; **3.** Honigſammeln (der Bienen), n. **~leur,** **1.** tr. fam. ſtehlen; **II.** intr. **1.** marodieren, auf Beute ausgehen; **2.** Honig ſammeln; **3.** fig. abſchreiben. **~reur,** m. **1.** Marodeur; **2.** fig. Dieb; **3.** fig. Abſchreiber.

picot, m. **1.** Holzſplitter; **2.** Zäckchen (an Spitzen), n.

pico|tement, m. Prickeln, n. Stechen (in der Haut), n. **~ter,** tr. **1.** anpicken; fig. picoté de petite vérole, blatternarbig; **2.** ſtechen, prickeln; **3.** fig. ~ q, jemn. necken, auf jemn. ſticheln; se ~, ſich necken. **~terie,** f. Stichelei, Neckerei.

picoteux, m. **1.** kleines Netz; **2.** kleiner Nachen.

picotin, m. Metze (Hohlmaß), f.

picpus [pikpys], m. Franziskanermönch.

picrate, m. pikrinſaures Salz.

picrique, adj. acide ~, Pikrin- od. Bitterſäure, f.

Pictes, m. pl. Pikten.

pie, f. Elſter; fig. donner à manger à la ~, heimlich einen Teil des Gewinnes einſtecken; fig. fromage à la ~, Quark.

pie, adj. **1.** ſcheckig: un cheval ~, ein Schecke; **2.** une œuvre ~, a) ein frommes Werk; b) eine milde Stiftung.

Pie, m. Pius.

piéça, adv. (veraltet) vor langer Zeit.

pièce, f. **1.** Stück (als Teil eines Ganzen), n; ~ de bois, Stück Holz; fam. une (grosse) ~ de chair, eine dicke Fleiſchmaſſe; mettre en ~s, a) in Stücke zerreißen od. zerſchlagen; b) fig. heruntermachen; fig. armé de toutes ~s, vollſtändig gerüſtet; fig. inventé de toutes ~s, vollſtändig erfunden; tout d'une ~, a) aus einem Stück od. Guß; b) fig. in einem fort, ohne Unterbrechung; **2.** Stückchen (Tuch), n. Flicken, m; ~ d'estomac, Bruſtlatz, m; **3.** Stück (als Ganzes od. als einzelnes Exemplar), n; ~ de drap, Stück Tuch; ~ de four, Backwerk, n; ~ de vin, Stückfaß Wein, n; ~ de bétail, Stück Vieh; ~ de cabinet, Kabinettſtück; belle ~, ſchönes Exemplar; travailler à la ~, auf Stück od. im Akkord arbeiten; fig. ~ de bœuf, a) etw. Gewöhnliches; b) Hauptſache; fig. ~ de résistance, a) Stück Fleiſch, welches lange vorhält; b) Hauptſache, Paradeſtück, n; ~ à ~, ein Stück nach dem andern, Stück für Stück; **4.** Zimmer, n. Gemach, n; ~s d'honneur, Prunkgemächer; **5.** Fläche; ~ de blé, Getreidefeld, n; ~ de terre, Stück Land, n. Feld, n; ~ d'eau, Teich, m; **6.** ~ (de canon), Geſchütz, n. Kanone; ~ de siège od. de position, Belagerungsgeſchütz; ~ de campagne, Feldgeſchütz; ~ de douze (livres de balle), Zwölfpfünder, m; **7.** ~ (de monnaie), Geldſtück, n; ~ d'or, Goldſtück; ~ blanche, Silbermünze; fig. être près de ses ~s, ſchlecht bei Kaſſe ſein; fam. donner la ~ à q, jemn. ein Trinkgeld geben; **8.** (im Schachſpiel) Offizier, m; **9.** (literariſches od. muſikaliſches) Werk; ~ de musique, Muſikſtück, n; ~ de (théâtre), Theaterſtück, n; petite ~, a) komiſches Nachſpiel; b) fig. nachträglicher Spaß; fig. jouer une ~ od. faire (une) ~ à q, jemn. einen Schabernack od. Streich ſpielen; **10.** Aktenſtück, n. Urkunde; ~ justificative od. à l'appui, Beleg, m. Beweisſtück, n; fig. c'est la meilleure ~ de son sac, das iſt ein großer Vorteil für ihn; **11.** fam. Perſon; une bonne od. fine od. méchante ~, eine ſchlaue, liſtige Perſon.

piécette, f. **1.** kleine (ſpaniſche) Silbermünze; **2.** kleines Theaterſtück.

pied, m. **1.** Fuß (als Körperteil); ~ plat od. plat ~, a) Plattfuß; b) fig. Lump; ~ bot, Klumpfuß; gens de ~, Fußſoldaten; coup de ~, Fußtritt; fig. donner un coup de ~ jusqu'à la ville, raſch nach der Stadt ſpringen; fig. avoir bon ~, bon œil, a) noch rüſtig ſein; b) aufpaſſen; fig. avoir les ~s chauds, in guten Verhältniſſen leben; marcher ~s nus od. nu-~s, barfuß gehen; de ~ en cap (pieɛ̃tap), vom Scheitel bis zur Sohle, von oben bis unten; haut le ~! vorwärts! fig. faire haut le ~, plötzlich verſchwinden; à ~, zu Fuß; à ~s secs, trockenen Fußes; être à ~, a) keinen Wagen haben; b) fig. keine Stelle od. keinen Dienſt haben; fig. mettre q. à ~, jemn. entlaſſen; ~ à ~, Schritt für Schritt, allmählich; de ~ ferme, feſten Fußes; portrait en ~, vollſtändiges Bildnis; peindre en ~, in ganzer Figur malen; fig. être (mis) en ~, feſt angeſtellt ſein; fig. mettre qc. sous ses ~s, etw. verachten; fig. être encore sur ses ~s, a) ſich noch nicht feſt gebunden haben, noch freie Hand haben; b) noch nicht vollſtändig ruiniert ſein; fig. mettre une armée sur ~, ein Heer auf die Beine bringen; fig. mettre q. sur ~, jemn. auf die Beine helfen; fig. perdre ~, a) den Boden unter den Füßen verlieren; b) nicht mehr wiſſen, woran man iſt; prendre ~, a) den Boden berühren;

b) fig. festen Fuß fassen, Vertrauen gewinnen; fig. prendre ~ sur qc, auf etw. fußen; mettre ~ à terre, absteigen, absitzen; aller du même ~, gleichen Schritt halten; aller de bon ~, tapfer drauflosgehen; **2.** Fuß (als unterstes Ende); ~ du lit, Fußende des Bettes, n; au ~ de la montagne, am Fuße des Berges; fig. mettre q. au ~ du mur, jemn. in die Enge treiben; fig. au ~ de la lettre, wörtlich; **3.** Stamm, Stock; ~ d'arbre, Baumstamm; ~ d'œillet, de vigne, Nelken-, Weinstock; **4.** Fuß (als Längenmaß); ~ carré, Quadratfuß; ~ cube od. cubique, Kubikfuß; fig. avoir un ~ de nez, mit langer Nase abziehen; **5.** Zollstock; **6.** Versfuß; **7.** Fußbreite, f; ce mur a du ~, diese Mauer ist unten dicker als oben; donner du ~ à une échelle, den Fuß einer Leiter etwas weiter abrücken; **8.** Fährte (des Wildes), f; **9.** fig. Maßstab, Verhältnis, n. Fuß; au petit ~, im verkleinerten Maßstabe, im kleinen; ~ de guerre, de paix, Kriegs-, Friedensfuß; vivre sur un grand ~, auf großem Fuße leben, viel draufgehen lassen; être sur un bon ~ avec q, mit jemm. auf gutem Fuße stehen; sur ce ~-là, unter diesen Umständen; sur le ~ de 5 francs l'aune, die Elle zu 5 Franken.

pied-à-terre [pjetatɛr], m. (pl. ~) Absteigequartier, n.

pied-canne, m. (pl. ~s) Feldstuhl.

pied-d'alouette, m. (pl. ~s) Rittersporn (Pflanze).

pied-de-biche, m. (pl. ~s) Instrument zum Ausziehen der Zähne, n. ~**chat,** m. (pl. ~s) Katzenpfötchen (Pflanze), n. ~**chèvre,** m. (pl. ~s) Brecheisen, n. ~**griffon,** m. (pl. ~s) stinkende Nieswurz. ~**lion,** m. (pl. ~s) Löwenfuß (Pflanze). ~**poule,** m. (pl. ~s) kriechender Hahnenfuß (Pflanze).

pied-droit, m. (pl. ~s) Neben- od. Wandpfeiler.

piédestal, m. (pl. ~aux) Säulenfuß, Säulenstuhl, Fußgestell, n; fig. se faire un ~ de qc, etw. als Mittel zum Emporkommen gebrauchen.

pied-fort, m. (pl. ~s) Probemünze, f.

piédouche, m. Untersatz.

piège, m. Schlinge, f. Falle, f; donner dans le ~, in die Falle gehen; prov. qui tend un ~, s'y prend le premier, wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

pie-grièche, f. (pl. ~s) **1.** Würger (Vogel), m; **2.** fam. zänkisches Weib, Xanthippe.

pie-mère, f. (pl. ~s) dünne Hirnhaut.

Piémont, m. le ~, Piemont, n.

piémontais, e, adj. piemontesisch; un(e) P~(e), ein Piemontese (eine Piemontesin).

pierraille, f. Haufen kleiner Steine, m. grober Kies.

Pierre, m. Peter, Petrus.

pierre, f. **1.** Stein, m; ~ angulaire, Eckstein (auch fig.); ~ calcaire, Kalkstein; ~ à fusil, Feuerstein; ~ infernale, Höllenstein; ~ ponce, Bimsstein; ~ précieuse, Edelstein; ~ de taille, Quaderstein; ~ de touche, a) Probierstein (für Gold); b) fig. Prüfstein; ~ d'attente, a) Verzahnungsstein; b) fig. erster Anfang; fig. ~ d'achoppement, a) Stein des Anstoßes; b) Hindernis, n; fig. trouver des ~s dans son chemin, auf Hindernisse stoßen; prov. ~ qui roule n'amasse point de mousse, bei häufigen Veränderungen kommt nichts heraus; **2.** Grabstein, m; **3.** Stein (in der Blase), m; on lui a fait l'opération de la ~ od. il a été taillé de la ~, man hat ihm den Stein geschnitten.

pierr|ée, f. steinerner Wassergang, Steingerinne, n. ~**eries,** f. pl. Edelsteine, m. pl. Geschmeide, n. ~**ette,** f. **1.** Steinchen, n; **2.** Sperlingsweibchen, n. ~**euse,** f. fam. gemeine Dirne. ~**eux, se,** adj. **1.** steinig, voller Steine; **2.** steinartig, steinicht; **3.** mit dem Stein behaftet. ~**ier,** m. Steinschleuder (Wurfmaschine), f. ~**ière,** f. Steingrube.

Pierrot, m. Peterchen, n.

pierrot, m. **1.** Sperling, Spatz; **2.** Hanswurst.

pierrures, f. pl. Rosen (am Hirschgeweih).

piété, f. **1.** Frömmigkeit; livre de ~, Andachtsbuch, n; **2.** Liebe, Verehrung, Pietät; ~ filiale, kindliche Liebe.

piéter, I. tr. **1.** zum Wiederstande reizen; **2.** mit Zeichen versehen; **II.** intr. den Fuß beim Mal halten; **se** ~, sich sträuben.

piéti|nement, m. Stampfen, n. Getrampel, n. ~**ner, I.** tr. treten, stampfen; **II.** intr. mit den Füßen auf der Stelle treten od. stampfen; fig. ~ sur place, nicht von der Stelle kommen.

piétis|me, m. Frömmelei, f. Pietismus. ~**te,** m. u. f. Frömmler(in), Pietist(in).

piéton, m. **1.** Fußgänger; **2.** fam. Landbriefträger.

piétonne, f. Fußgängerin.

piètre, ard, (~ment, adv.) fam. armselig, erbärmlich, schofel. ~**rie,** f. fam. elendes Zeug, Bettel, m.

pieu, m. (pl. ~x) **1.** Pfahl; **2.** fam. aller au ~, zu Bett gehen.

pieusement, adv. *v.* pieux.

pieuvre, f. Seespinne.

pieux, se, adj. **1.** fromm, gottesfürchtig; legs ~, Vermächtnisse zu frommen Stiftungen, n. pl; **2.** kindlich, pietätvoll.

piffre, m. (**piffresse,** f.) fam. **1.** Dickwanst, m. dicke und fette Person; **2.** Fresser(in).

piffrer, fam. **se** ~, sich vollstopfen, sich mästen.

pige, f. faire la ~ avec q, es mit jemm. aufnehmen.

pigeon, m. **1.** Taube, f; ~ à collier od. ~ ramier, Ringeltaube; ~ culbutant, Tümmler; ~ courrier od. messager od. voyageur, Brieftaube; ~ vole! alles, was Flügel hat, fliege! **2.** fam. Gimpel; plumer le ~, den Vogel rupfen.

pigeonn|e, f. fam. Täubchen, n. ~**eau,** m. (pl. ~x) **1.** junge Taube, Täubchen, n; **2.** fam. Gimpelchen, n. ~**er,** tr. rupfen, betrügen. ~**ier,** m. **1.** Taubenschlag, Taubenhaus, n; **2.** fam. elende Wohnung.

piger, tr. abfassen, ertappen.

pigment, m. Pigment, n. Farbstoff.

pignade, f. Fichtenwald, m.

pignocher, tr. u. intr. **1.** ohne Appetit essen, hoch kauen; **2.** peinlich genau malen od. zeichnen.

pignon, m. **1.** Giebel; fig. avoir ~ sur rue, a) ein eigenes Haus haben; b) Vermögen haben; **2.** Treibrad, n. Getriebe, n; **3.** Piniennuß, f.

pignoratif, ive, adj. contrat ~, Pfandvertrag.

pigoche, f. (Art) Mühlenspiel, n.

pilage, m. Stoßen, n. Zerstoßen, n.

pilaire, adj. die Haare betreffend.

pilastre, m. viereckiger Pfeiler.

Pilate, m. Pilatus.

pilau, m. (pl. ~x) (Art) Reisspeise, f.

pil||e, f. **1.** Haufen, m. Stoß, m; une ~ de bois, ein Holzhaufen; une ~ de livres, ein Stoß Bücher; en ~, haufenweise; **2.** ~ de cuivre, Einsatzgewicht, n; **3.** ~ galvanique od. voltaïque od. de Volta, galvanische Säule; **4.** Brückenpfeiler, m; **5.** fam. donner od. flanquer une ~ à q, jemn. tüchtig durchhauen; **6.** Rückseite (einer Münze); jouer à croix ou à ~ od. à croix et à ~ od. à ~ ou face, Kopf oder Schrift spielen; fig. n'avoir ni croix ni ~, keinen Heller haben. **~er,** tr. zerstoßen, zermalmen. **~erie,** f. Stampfhaus, n. Stampfwerk, n. **~eur,** m. Stampfer.

pilier, m. **1.** Pfeiler, Pfosten; fam. de gros ~s, dicke Beine, n.pl; fig. ~ de cabaret, Mensch, der beständig im Wirtshaus liegt; **2.** (ehemals) Schandpfahl, Pranger; **3.** ~s, Pilaren (Pfähle im Pferdestall od. in der Reitbahn).

pill||age [ij], m. **1.** Plünderung, f. Plündern, n; fig. tout y est au ~, da geht alles drunter und drüber; **2.** fig. literarischer Diebstahl, Plagiat, n. **~ard, e,** adj. räuberisch; le ~, a) der Räuber od. Plünderer; b) fig. der Abschreiber. **~er,** tr. **1.** plündern, ausplündern; **2.** fig. abschreiben, aus fremden Büchern stehlen; **3.** (von Hunden) anfallen, angreifen; pille! faß! **~erie,** f. Plünderung. **~eur,** m. **1.** Plünderer; **2.** fig. Abschreiber.

piloir, m. Stampfkeule, f.

pilon, m. **1.** Stößer, Mörserkeule, f; **2.** Stampfe, f; mettre un livre au ~, ein Buch einstampfen.

pilonner, tr. stampfen, stoßen.

pilo||ri, m. Schandpfahl, Pranger; mettre od. attacher q. au ~, jemn. an den Pranger stellen (auch fig.). **~rier,** tr. an den Pranger stellen (auch fig.).

piloselle, f. Mäuseöhrchen (Pflanze), n.

pilo||tage, m. **1.** Pfahlwerk, n; **~s,** Pfahlbauten, f. pl; **2.** Einrammen (der Pfähle), n; **3.** Lotsendienst, Lotsen, n; **4.** Lotsengeld, n; **5.** Steuermannskunst, f. **~te,** m. **1.** Steuermann, Lotse; **2.** fig. Führer; **3.** bateau ~, Lotsenboot, n. **~ter,** I. tr. **1.** verpfählen; **2.** ~ un navire, ein Schiff lotsen; **3.** fig. führen, leiten; II. intr. Pfähle einrammen. **~tin,** m. angehender Lotse. **~tis,** m. Pfahlwerk, n.

pilou, m. (Art) Wollenstoff.

pilule, f. Pille; fig. avaler la ~, in den sauren Apfel beißen.

pimbêche, f. fam. Zierpuppe.

piment, m. Nelkenpfeffer.

pimenter, tr. **1.** pfeffern; **2.** fig. würzen.

pimpant, e, adj. fam. elegant, schön geputzt.

pimpesouée [~üé], f. Zierpuppe.

pimprenelle, f. Pimpinelle (Pflanze).

pin, m. Fichte, f. Fichtenbaum; pomme de ~, Tannenzapfen, m.

pinace *v.* pinasse.

pinacle, m. Zinne (des Tempels), f; fig. être sur le ~, auf dem Gipfel des Glücks od. Ruhmes stehen.

pinacothèque, f. Pinakothek (Gemäldesammlung).

pinasse, f. Pinasse (langes, leichtes Fahrzeug).

pinastre, m. Strandkiefer, f.

pinçard, m. (cheval) ~, Spitzengänger.

pince, f. **1.** Kneifen, n. Zwicken, n; cet instrument n'a pas de ~, dieses Instrument faßt nicht; fam. avoir la ~ forte od. rude, fest zupacken; fig. cet argent est sujet à la ~, dieses Geld ist der Gefahr ausgesetzt, weggenommen zu werden; fig. craindre la ~, fürchten, verhaftet zu werden; **2.** lange Feuerzange; **3.** Kneifzange, Pinzette; **4.** ~s, Scheren (des Krebses); **5.** ~s, Schneidezähne, m.pl; **6.** Spitze (am Huf od. Hufeisen); **7.** spitz zugehende Falte; **8.** (Art) Brecheisen, n.

pinceau, m. (pl. ~x) **1.** Pinsel; coup de ~, Pinselstrich; fig. donner le dernier coup de ~ à un tableau, die letzte Hand an ein Gemälde legen; **2.** fig. Malerkunst, f; **3.** fig. Manier, f. Art zu malen, f; **4.** fig. Darstellung, f. Schilderung, f; **5.** Büschel; ~ de lumière, Lichtkegel.

pince-balle, m. (pl. ~s) Kugelzange, f.

pincée, f. une ~, eine Fingerspitzevoll; ~ de tabac, Prise Tabak.

pincelier, m. Pinseltrog.

pince-maille, m. (pl. ~) fam. Pfennigfuchser, Knauser, Knicker.

pincement, m. **1.** Kneifen, n. Zwicken, n; **2.** Abknipsen, n.

pince-monseigneur, f. (pl. ~s~) Brecheisen (der Diebe), n.

pince-nez, m. (pl. ~) Nasenklemmer, Kneifer.

pincer, I. tr. **1.** kneifen, zwicken; ~ les joues à q, jemn. in die Backen kneifen; fig. ~ q, a) jemm. Schmerzen verursachen; b) jemm. in scherzhafter Weise etw. Unangenehmes sagen; fig. pincé, geziert; **2.** (mit den Fingerspitzen) abknipsen od. abmachen; **3.** pizzikato spielen; **4.** mit der Zange fassen; **5.** fig. abfassen, erwischen; se faire ~ od. être pincé, a) sich ertappen lassen; b) (bei einer Spekulation) hineinfallen; **6.** ~ le vent, den Wind abkneifen, sich hart am Winde halten; II. intr. **1.** kneifen; **2.** schmerzen, beißen; le froid pince dur, es ist schneidend kalt; **3.** fam. ~ de la harpe, de la guitare, Harfe, Gitarre spielen; **4.** ~ des deux, mit den beiden Sporen das Pferd sanft berühren.

pince-sans-rire, m. (pl. ~) **1.** Schalk; c'est un ~, er hat es hinter den Ohren; **2.** Duckmäuser.

pincette, f. (gewöhnlich ~s) **1.** Feuerzange; **2.** Haar- od. Bartzange; **3.** Kneifzange, Pinzette; fam. bai-

ser q. à la ~, jemm. einen Kneifkuß geben; 4. Licht=ſchere.

pinchina, m. (Art) grobes Tuch.

pinçon, m. 1. Kneifmal, n. blauer Fleck; 2. Vor=ſchuh (am Griff des Hufeiſens).

pinçure, f. kleine Falte (im Tuch), Kniff, m.

Pindare, m. Pindar.

pindarique, intr. geziert ſprechen od. ſchreiben.

pinéale, adj. f. glande ~, Zirbeldrüſe.

pineau, m. (pl. ~x) ſchwarze Burgundertraube.

pinède, f. Fichtenwald, m.

pingre, adj. fam. knickerig, knauſerig; un ~, ein Knicker od. Knauſer.

pingrerie, f. Knauſerei.

pinière, f. Fichtenwald, m.

pinine, f. Fichtenharz, n.

pinne, f. (Art) Muſchel.

pinné, e, adj. gefiedert.

pinn||iforme, adj. floſſenförmig. **~ule,** f. 1. kleine Floſſe; 2. Diopter, n.

pin-parasol [~ɔl], m. (pl. ~s~) Pinie, f.

pinque, f. Pinke (Laſtſchiff).

pinson, m. Fink, Buchfink; fig. être gai comme (un) ~, kreuzfidel ſein.

pinsonnière, f. Kohlmeiſe.

pintade, f. Perlhuhn, n.

pin||te, f. 1. Pinte (ehemaliges Flüſſigkeitsmaß); fam. payer ~, eine Flaſche Wein zum beſten geben; 2. fig. Kneipe, Krug, m. **~ter,** intr. zechen.

pio||chage, m. Hacken, n. **~che,** f. Steinhaue, Hacke, Karſt, m. **~cher, I.** tr. 1. umhacken, aufhacken; 2. fam. eifrig betreiben; **II.** intr. 1. hacken; 2. fam. eifrig arbeiten, ochſen, büffeln; 3. (beim Domino) kaufen müſſen. **~cheur,** m. 1. Hacker, Schanzgräber; 2. fam. fleißiger Arbeiter, Büffler, Ochſer.

piochon, m. kleine Hacke.

piolet, m. fam. Eispickel.

pion, m. 1. (veraltet) Fußſoldat, Fußgänger; fam. pauvre ~, armer Schlucker; 2. Bauer (im Schachſpiel), Stein (im Damenſpiel); fig. damer le ~ à q, jemm. den Rang ablaufen; 3. (in franzöſiſchen Schulen) Studienaufſeher, Inſpizient; 4. Blutfink, Gimpel, Dompfaffe.

pioncer, intr. fam. ſchlafen.

pionner, intr. 1. (beim Damen- od. Schachſpiel) viele Steine od. Bauern nehmen; 2. fam. ſchanzen.

pionnier, m. 1. Schanzgräber, Pionier; 2. (in Nordamerika) erſter Anbauer; 3. fig. Bahnbrecher, Pionier (z. B. einer Wiſſenſchaft).

piot, m. fam. Wein.

pioupiou, m. (pl. ~s) fam. 1. Infanteriſt; 2. gemeiner Soldat.

pipe, f. 1. Tabakspfeife, Pfeife; 2. großes Faß; 3. Schalmei.

pipeau, m. (pl. ~x) 1. Rohrpfeife, f. Hirtenflöte, f. Schalmei, f; 2. Lockpfeife, f; 3. ~x, Leimruten, f. pl; 4. fig. Falle, f. Schlinge, f.

pipée, f. Vogelfang (mit der Lockpfeife u. mit Leimruten), m.

pipelet, m. (~te, f.) fam. Pförtner(in).

piper, I. tr. 1. mit der Lockpfeife anlocken; 2. fig. (im Spiel) betrügen; 3. fig. ~ les dés, die Würfel fälſchen; **II.** intr. 1. pieken; 2. fam. rauchen.

pipéracé, e, adj. pfefferartig.

piperie, f. Betrug (im Spiel), m.

pipeur, m. 1. Vogelſteller (mit der Lockpfeife); 2. fig. falſcher Spieler, Betrüger.

pipi, m. fam. faire ~, Pipi machen.

pipoir, m. Lockpfeife, f.

piquamment, adv. pikant.

piquant, e, adj. 1. ſtechend, ſtachelig, ſpitzig; 2. (von Speiſen u. Getränken) ſcharf, prickelnd, pikant; 3. (vom Winde u. der Temperatur) ſchneidend, ſcharf; 4. fig. verletzend, beißend, anzüglich; 5. fig. anziehend, reizend, pikant.

piquant, m. 1. Stachel; 2. fig. (das) Beißende od. Verletzende; 3. fig. (das) Reizende od. Pikante.

pique, f. 1. Pike, Spieß, m; 2. Pikenträger, m; 3. Pikenlänge; fig. vous en êtes à cent ~s, weit gefehlt! 4. fig. Pike, Groll, m; être en ~ avec q, eine Pike auf jemm. haben, jemm. böſe ſein.

pique, m. (im Kartenſpiel) Pik, n. Grün, n.

piqué, m. 1. Steppſtich; 2. Pikee (Art Gewebe).

pique-||assiette, m. (pl. ~s) Schmarotzer. **~bœuf** [~bœf], m. (pl. ~s) Ochſentreiber. **~bois,** m. (pl. ~) ſchwarzer Specht.

piquée, f. Anfang, m; à la ~ du jour, bei Tagesanbruch.

pique-||feu, m. (pl. ~) Schüreiſen, n. **~nique,** m. (pl. ~s) Picknick, n.

piquer, I. tr. 1. ſtechen; fig. quelle mouche le pique? was ſticht ihn an? wer hat ihm etwas getan? 2. ~ un papier, ein Papier durchſtechen od. durchlöchern; 3. ~ une fleur dans ses cheveux, ſich eine Blume ins Haar ſtecken; 4. (von Würmern u. Inſekten) anfreſſen; fig. voilà qui n'est pas piqué des vers, das iſt prächtig; 5. ~ q, jemm. zur Ader laſſen; ~ l'artère, die Blutader verletzen; 6. ~ un cheval, a) ein Pferd vernageln; b) einem Pferde die Sporen geben; 7. ſteppen; 6. (einen Stein) behauen od. rauhen; 9. (Fleiſch) ſpicken; 10. (einen Ball) von oben ſtoßen; 11. anſchreiben, notieren; 12. fig. (von Speiſen u. Getränken) beißen, prickeln, brennen; 13. fig. ~ la curiosité de q, jems. Neugierde reizen, jemm. neugierig machen; ~ q. d'honneur, jemm. bei der Ehre faſſen; ~ les ouvriers, die Arbeiter zum Fleiß anhalten; ~ q. au jeu, jemm. reizen; 14. fig. ärgern, erzürnen, aufbringen, in Zorn verſetzen; ~ q. au od. jusqu'au vif, jemm. empfindlich beleidigen od. verletzen; 15. (beſondere Redensarten:) fig. ~ la mazette, eine Schindmähre reiten; fig. ~ une tête, einen Kopfſprung ins Waſſer machen; fig. ~ l'assiette od. les tables, ſchmarotzen; notes piquées, kurz abgeſtoßene Noten; **II.** intr. 1. ~ des deux, a) beide Sporen geben; b) fig. ſich ſehr beeilen; 2. reiten; 3. (von Speiſen) a) beißen; b) übel ſchmecken; 4. fig. reizen, anziehen; 5. fig. verletzen, erbittern; **se ~,** 1. ſich ſtechen; 2. fig. wurmſtichig od. fleckig werden; 3. fig. ſauer werden, einen Stich bekommen; 4. fig. se ~ de qc, a) ſich durch etw. verletzt od. beleidigt fühlen; b) ſeinen Stolz od. ſeine Ehre in etw. ſetzen, ſich auf eine Sache etw. ein-

bilden; 5. fig. se ~ (au jeu), a) beim Spielen hitzig werden; b) unter allen Umständen seinen Willen durchsetzen wollen.

piquerie, f. Stichelei.

piquet, m. 1. Pfahl, Pflock; 2. Zeltpflock; planter le ~, das Lager aufschlagen; fig. planter le ~ chez q, sich bei jemm. einquartieren; lever le ~, das Lager abbrechen; 3. Pfahlstehen (als Schulstrafe), n: faire une heure de ~, eine Stunde am Pfahl stehen; 4. Kavalleriefeldwache, f. Piket, n; ~ d'honneur, Leichenparade, f; 5. Piket (Kartenspiel), n; faire le ~ de q, mit jemm. Piket spielen; un jeu de ~, ein Pikettspiel (32 Karten), n.

piqueter, tr. (v. jeter) mit Pfählen abstecken.

pi‖queton, m. schlechter Wein, Krätzer. **~quette,** f. 1. Tresterwein, m; 2. schlechter Wein, Krätzer, m. Grüneberger, m; 3. Anfang, m; à la ~ du jour, bei Tagesanbruch.

piqueur, m. 1. Stepper; 2. Fleischpicker; 3. reitender Jäger (der die Hunde führt), Pitör; 4. Vorreiter; 5. Bereiter; 6. Bauaufseher, Werkführer; 7. Anschreiber (der anwesenden Domherren); 8. Feldmeßgehilfe; 9. fig. ~ d'assiettes od. de tables, Schmarotzer.

piqueuse, f. Stepperin.

piqueux, m. v. piqueur, 3.

piquier, m. Pikenträger.

piqûre, f. 1. Stich, m; ~ d'épingle, Nadelstich; ~ de vers, Wurmstich; ~ de morphine, Morphiuminjektion, f; 2. fig. Verletzung, Beleidigung; 3. Vernagelung (des Pferdes); 4. Steppstich, m.

pira‖te, m. 1. Seeräuber, Pirat, Korsar; 2. fig. Raubgeselle, Leuteschinder. **~ter,** intr. Seeräuberei treiben. **~terie,** f. 1. exercer la ~, Seeräuberei treiben; 2. fig. Erpressung.

pire, adj. ärger, schlimmer; le (la) ~, der (die, das) Ärgste od. Schlimmste; fig. avoir du ~ dans une affaire, Schaden bei einer Sache haben.

Pirée, m. Piräus (Hafen von Athen).

pirogue, f. Piroge, Einbaum, m.

pirole, f. Sternblümchen, n.

pirouette, f. 1. Kreisel, m; 2. Kreisdrehung, Pirouette; faire une ~, sich im Kreise herumdrehen; 3. fig. leere Ausflucht, Finte.

pirouetter, intr. 1. sich im Kreise herumdrehen, pirouettieren; 2. fig. immer dasselbe wiederholen.

pis, m. Euter (einer Kuh od. Ziege), n.

pis, adv. schlimmer, übler, ärger; le ~, das Schlimmste od. Ärgste; aller de mal en ~ od. de ~ en ~, immer schlimmer werden, sich verschlimmern; qui ~ est, was noch schlimmer ist, was das Schlimmste dabei ist; fig. mettre od. prendre les choses au ~, den schlimmsten Fall annehmen; fig. mettre q. à ~ faire, a) darauf wetten, daß es jem. nicht ärger machen kann; b) jemn. herausfordern, das Schlimmste zu tun, was er kann; fig. au ~ aller, im schlimmsten Falle, in der höchsten Not, im Notfalle; fig. il sera mon ~ aller, im Notfalle werde ich mich seiner bedienen.

pisan, e, adj. aus Pisa gebürtig; un(e) P~(e), ein(e) Pisaner(in).

piscicul‖teur, m. Fischzüchter. **~ture,** f. Fischzucht.

piscine, f. 1. Fischteich, m. Weiher, m; 2. (biblisch) ~ (probatique), Teich Bethesda, m; 3. Schwimmbassin, n.

Pise, f. Pisa, n.

pisé, m. gestampfte Erde.

piser, tr. mit Stampferde bauen.

Pisistrate, m. Pisistratus.

pissat, m. fam. Urin, Harn.

pisse, f. Urin, m. Harn, m.

pisse-froid, m. (pl. ~) fam. Schwächling.

piss‖ement, m. Harnen, n. Pissen, n. **~enlit,** m. 1. fam. Bettpisser; 2. Löwenzahn (Pflanze). **~er,** intr. u. tr. harnen, pissen; ~ au lit, ins Bett pissen.

piss‖eur, m. (**~euse,** f.) Pisser(in). **~oir,** m. Bedürfnisanstalt, f. Pissoir, n. **~oter,** intr. oft und wenig pissen. **~otière,** f. 1. Pißwinkel, m; 2. Springbrunnen (der nur wenig Wasser gibt).

pistache, f. Pistazie.

pistachier, m. Pistazienbaum.

piste, f. 1. Spur, Fährte; être à la ~ de q, jemm. nachspüren; 2. Hufspur (in der Reitbahn); 3. ~ gazonnée, a) Rasenfläche; b) Rennbahn; ~vélocipédique, Radfahrbahn.

pistil [-tîl], m. Blumengriffel, Stempel.

pistole, f. 1. Pistole (ehemalige Goldmünze); fig. être cousu de ~s, steinreich sein; 2. besondere Vergünstigung (im Gefängnis).

pistolet, m. 1. Pistole, f. Pistol, n; ~ de poche, Terzerol, n; se battre au ~, ein Pistolenduell haben, sich schießen; fam. un drôle de ~, ein komischer, drolliger Kauz; 2. (in Brüssel) Weißbrötchen, n. Milchbrötchen, n.

pistolier, m. Pistolenschütze.

piston, m. 1. Pumpenstock, Kolben; fig. coup de ~, Begünstigung, f. Protektion, f; 2. Zündkegel (für das Zündhütchen); fusil à ~, Perkussionsgewehr, n; 3. (cornet à) ~, Klapphorn, n.

pitan‖ce, f. 1. Portion (in Klöstern); fig. maigre ~, magere Kost; 2. Lebensunterhalt, m; aller à la ~, Lebensmittel einkaufen. **~cerie,** f. Speisekammer (im Kloster).

pitaud, m. plumper Bauer, Lümmel. **~e,** f. plumpes Bauernmädchen.

pitchpin, m. Pechkiefer, f.

pite, f. (Art) Aloe.

piteux, se, adj. (**~sement,** adv.) erbärmlich, kläglich, jämmerlich.

pitié, f. 1. Mitleid, n. Erbarmen, n; digne de ~, bemitleidenswert; avoir ~ de q, Mitleid mit jemm. haben; il me fait ~, er tut mir leid; par ~, aus Mitleid; sans ~, ohne Erbarmen, schonungslos; 2. P~, a) Hospital, n; b) Findelhaus, n.

piton, m. 1. Ringnagel; 2. Kuppe, f. Bergspitze, f.

pitoyable, adj. (**~ment,** adv.) 1. mitleidig, barmherzig; 2. Mitleid erregend, bemitleidenswert, erbarmungswürdig; 3. elend, sehr schlecht, erbärmlich.

pitre, m. 1. fam. un bon ~, eine gute Seele; 2. Spaßvogel, Hanswurst.

pittoresque, adj. (~ment, adv.) **1.** die Malerei betreffend; **2.** malerisch, schön, pittoresk; le ~, das Malerische; **3.** illustriert, mit Bildern versehen.

pitui|taire, adj. glande ~, Schleimdrüse; membrane ~, Schleimhaut. **~te**, f. Schleim (im menschlichen Körper), m. **~teux, se**, adj. schleimig, verschleimt; un ~, ein verschleimter Mensch.

Pityuses, f. pl. les ~, die Pityusen.

pivert, m. Grünspecht.

pivoine, f. Päonie, Pfingstrose.

pivoine, m. Dompfaffe, Blutfink.

pivot, m. **1.** Zapfen (um den sich etw. dreht), Angel, f; **2.** Flügel (um den die Truppen schwenken); **3.** fig. Hauptstütze, f. Hauptperson, f; **4.** Pfahlwurzel, f; **5.** ~s, Rosenstöcke (des Hirsches).

pivo|tant, e, adj. **1.** schwenkend; **2.** senkrecht in die Tiefe gehend; racine ~e, Pfahlwurzel. **~tement**, m. Drehen, n. **~ter**, intr. **1.** sich drehen, sich schwenken; ~ sur les talons, sich auf den Absätzen umdrehen; fig. ~ autour de q, sich um jemn. drehen; **2.** eine Pfahlwurzel treiben.

Pizarre, m. Pizarro.

pizzicato [pidſi~], m. jouer (le) ~, pizzikato (d. h. mit den Fingerspitzen) spielen.

placage, m. **1.** Furnierarbeit, f; **2.** fig. Flickwerk, n.

placard, m. **1.** Anschlagzettel, Anschlag, Plakat, n; **2.** fig. Schmähschrift, f; **3.** Verkleidung (über einer Tür), f. Aufsatz, Feld, n; **4.** Wandschrank; **5.** (épreuve en) ~, Fahnenabzug, m.

placarder, tr. **1.** öffentlich anschlagen; **2.** ~ un mur, eine Mauer mit Plakaten bekleben; **3.** fig. ~ q, jemn. öffentlich schmähen.

place, f. **1.** Platz, m. Stelle, Sitz, m; composer pour les ~s, ein Extemporale (zur Bestimmung der Plätze) schreiben; prendre ~, Platz nehmen, sich setzen; faire ~ à q, jemm. Platz machen; fig. ne pas tenir en ~, sich (vor Ungeduld od. Freude) nicht zu lassen wissen; ~, ~! Platz da! vorgesehen! en ~ ob. à vos ~s! auf die Plätze! par ~s, stellenweise, hier und da; fig. cette réflexion n'est pas en ob. à sa ~, diese Betrachtung ist nicht am Platze ob. nicht angebracht; fig. à votre ~, an Ihrer Stelle; fig. se mettre à la ~ de q, sich an jems. Stelle ob. in jems. Lage versetzen; fig. remettre q. à sa ~, jemn. an seine Pflichten erinnern; **2.** Platz (im Freien); ~ publique, öffentlicher Platz; ~ de fiacres, Droschkenplatz; voiture de ~, Droschke; ~ d'armes, Paradeplatz, Exerzierplatz; fig. étendre q. sur la ~, jemn. tot hinstrecken; **3.** Börsenplatz, m. Handelsplatz, m; sur la ~, am Platze; fam. faire la ~, Stadtreisender sein; jour de ~, Börsentag; **4.** fig. Kaufmannschaft (einer Stadt); **5.** Stadt; ~ forte, Festung; ~ frontière, Grenzfestung; ~ d'armes, Waffenplatz, m; **6.** (dienstliche) Stellung, Stelle, Amt, n; être en ~, angestellt sein; un homme (pl. des gens) en ~, ein Staatsbeamter.

placement, m. **1.** Anlegen, n. Unterbringen (des Gefdes), n; **2.** angelegtes Geld, Kapital, n; **3.** Anstellung, f; bureau de ~, Stellenvermittlungsbureau, n; **4.** Verkauf; être d'un ~ facile, guten Absatz finden.

placenta [~ßain~], m. **1.** Mutterkuchen; **2.** Samenlappen.

placer, tr. **1.** stellen, setzen, legen; ~ q, jemm. seinen Platz anweisen; fig. avoir le cœur bien placé, das Herz auf dem rechten Fleck haben; **2.** anstellen, unterbringen, versorgen; **3.** (Geld) anlegen od. auf Zinsen tun; **4.** (Waren) absetzen od. verkaufen od. an den Mann bringen; **5.** ~ un mot, ein Wort anbringen; ~ bien ses charités, seine Wohltaten gut anlegen od. anbringen; **6.** ~ bien la balle od. son coup, seinen Ball richtig treffen; **se ~**, **1.** sich stellen od. setzen; **2.** eine Stelle od. Anstellung finden.

placer [~ßär], m. (in Kalifornien u. Australien) Goldfundort.

placet, m. **1.** Schemel; **2.** Bittschrift, f. Eingabe, f.

pla|ceur, m. (~ceuse, f.) **1.** (im Theater) Platzanweiser(in); **2.** Verkäufer(in); ~ en vin, Weinhändler; **3.** Stellenvermittler(in).

placi|de, adj. (~dement, adv.) ruhig, sanft. **~dité**, f. Ruhe, Sanftmut.

pla|cier, m. (~cière, f.) **1.** (im Theater) Platzanweiser(in), Logenschließer(in), f; **2.** Verkäufer(in); **3.** Stellenvermittler(in); **4.** Lumpensammler (auf Höfen).

plafond, m. **1.** Decke (eines Zimmers), f; ~ de corniche, Kranzfläche, f; **2.** Deckengemälde, n.

plafon|nage, m. Vergipsen (der Decke), n. Deckarbeit, f. **~er**, I. tr. **1.** (die Decke eines Zimmers) bekleben, vergipsen; **2.** (Figuren an der Decke) richtig darstellen; II. intr. perspektivisch richtig angebracht sein. **~eur**, m. Zimmerdeckenmacher.

plage, f. **1.** Strand, m. flaches Gestade; sur la ~, am Strande; **2.** fig. Himmelsstrich, m. Gegend, Zone.

plagiaire, m. (auteur) ~, Abschreiber, Plagiarius.

plagiat, m. **1.** literarischer Diebstahl, Plagiat, n; **2.** ausgeschriebene Stelle.

plaid, m. **1.** Gerichtssitzung, f; tenir les ~s, Gerichtstag halten; **2.** Verteidigungsrede, f; **3.** schottischer Mantel; **4.** Reisedecke, f. Plaid, n.

plai|dant, e, adj. (v. plaider) parties ~es, streitende Parteien. **~der**, I. tr. **1.** ~ une cause, eine Sache vor Gericht vertreten ob. verteidigen; **2.** anführen, anbringen; ~ un fait, eine Tatsache anführen; **3.** ~ q, jemn. gerichtlich belangen, einen Prozeß mit jemm. anfangen; II. intr. **1.** einen Prozeß führen, prozessieren; **2.** plädieren; ~ pour q, jemn. verteidigen, jemn. vor Gericht vertreten. **~derie**, f. Prozeß, m. **~deur**, m. (~deuse, f.) **1.** Prozeßführer(in); **2.** prozeßsüchtige Person, Querulant(in). **~doirie**, f. **1.** Advokatur; **2.** Prozeßführung, gerichtliche Verhandlung.

plaidoy||able, adj. jour ~, Gerichtstag. **~er,** m. Vertheidigungsrede (des Advocaten), f.

plaie, f. **1.** (auch fig.) Wunde, wunde Stelle; fig. il ne demande que ~ et bosse, er hetzt gern zu Zank und Streit auf; fig. mettre le doigt sur la ~, den Finger auf die Wunde legen, den Schaden ans Licht ziehen; **2.** Riß (in der Baumrinde), m; **3.** Narbe; **4.** (bibl.) les ~s d'Égypte, die ägyptischen Plagen; frapper d'une ~, mit einer Plage heimsuchen.

plaignant, e, adj. (vor Gericht) klagend; le (la) ~(e), der (die) Kläger(in).

plaignis *v.* plaindre.

plain, e, adj. **1.** eben, flach; en ~e campagne, auf freiem Felde; **2.** glatt; velours ~, Samt ohne Muster.

plain-chant, m. einstimmiger Kirchengesang, Choral.

plaindre, I. tr. (*v.* craindre) **1.** beklagen, bedauern; ~ q. de qc, jemn. wegen einer Sache bedauern; **2.** ~ qc, etw. ungern hergeben; ~ ses pas, nicht gern weit gehen; ~ l'avoine à ses chevaux, seinen Pferden den Hafer nicht gönnen; il ne plaint point l'argent, er scheut keine Kosten; II. intr. klagen, jammern; se ~, **1.** se ~ de qc, über etw. klagen od. jammern; **2.** se ~ de qc. à q, sich über etw. bei jemm. beklagen; se ~ de q. (en justice), jemn. gerichtlich verklagen; **3.** se ~ qc, sich etw. (aus Geiz) versagen.

plaine, f. **1.** Ebene, ebene Fläche; ~ basse, Tiefebene; ~ haute, Hochebene; ~ d'eau, Wasserfläche; fig. la ~ liquide od. humide, das Meer; **2.** (im französischen Konvent) Zentrum, n. Partei der gemäßigten Opposition.

plain-pied, m. (pl. ~) Zimmerreihe (in demselben Stockwerk), f; chambres de ~, Zimmer desselben Stockwerks, n.pl; de la salle on entre de ~ dans le jardin, aus dem Saal tritt man direkt in den Garten; fig. cela va de ~, das ist selbstverständlich od. macht gar keine Schwierigkeit.

plaint *v.* plaindre.

plainte, f. **1.** Klage, Wehklage; **2.** Beschwerde, Klage; faire od. former des ~s contre q, über jemn. Beschwerde führen; **3.** Klageschrift; porter ~, Klage führen; rendre ~ en justice, klagbar werden.

plaintif, ive, adj. (**~ivement,** adv.) **1.** kläglich, wehklagend; **2.** (beständig) klagend.

plaire, intr. u. impers. (je plais, il plaît, nous plaisons; je plus; plu) **1.** gefallen, angenehm sein; cela vous plaît à dire, das sagen Sie so; **2.** belieben; s'il vous plaît, gefälligst, wenn ich bitten darf; plait-il? wie beliebt? wie sagten Sie? s'il plaît à Dieu, so Gott will; plût à Dieu que, wollte Gott, daß; à Dieu ne plaise! das verhüte Gott! se ~, **1.** sich (gegenseitig) gefallen; **2.** se ~ à faire qc, Gefallen daran finden, etw. zu tun; **3.** se ~ dans un endroit, gern an einem Orte weilen; comment vous êtes-vous plu à Berlin? wie hat es Ihnen in Berlin gefallen? le sapin se plaît sur les montagnes, die Tanne gedeiht auf Bergen.

plaisamment, adv. **1.** angenehm, anmutig; **2.** komisch, lächerlich, spaßhaft.

plaisance, f. lieu de ~, Vergnügungsort; maison de ~, Villa.

Plaisance, f. Piacenza, n.

plaisant, e, adj. **1.** angenehm; **2.** scherzhaft, lustig, drollig; **3.** (vor dem Substantiv) lächerlich, seltsam.

plaisant, m. **1.** Spaßmacher; mauvais ~, Mensch, der schlechte Witze macht; **2.** (das) Lächerliche, Lustige, Komische, Drollige.

plaisan||ter, I. tr. ~ q, jemn. zum besten haben; II. intr. scherzen, spaßen. **~terie,** f. **1.** Scherz, m. Spaß, m; trêve de ~ od. ~ à part, Scherz beiseite; entendre ~, einen Spaß verstehen, d. h. nicht übelnehmen; entendre od. manier bien la ~, einen Spaß zu machen verstehen; **2.** Spott, m; tourner qc. en ~, etw. ins Lächerliche ziehen od. lächerlich machen. **~tin,** m. **1.** Hanswurst (in der alten Posse); **2.** Witzbold.

plaisir, m. **1.** Vergnügen, n. Freude, f; faire ~, Vergnügen machen; prendre od. avoir ~ à faire qc, Vergnügen daran finden, etw. zu tun; fig. à ~, a) sorgfältig; b) ohne Grund; fig. fait à ~, erfunden; par ~, a) zum Zeitvertreib, zum Spaß, zum Vergnügen; b) fig. probeweise, versuchsweise; **2.** Lustbarkeit, f. Vergnügen, n; aimer le ~, vergnügungssüchtig sein; les ~s de la campagne, de la table, die Freuden des Landlebens, der Tafel, f.pl; **3.** les ~s du roi, das königliche Jagdgehege; **4.** les menus ~s, a) die kleinen Ausgaben, f.pl. das Taschengeld; b) (ehemals) die HofLustbarkeiten, f.pl; **5.** Gefallen, Gefälligkeit, f; **6.** Wille, Belieben, n; régime du bon ~, Willkürherrschaft, f; **7.** gerolltes Gebäck, Oblatenkuchen.

plamée, f. Gerberkalk, m.

plamer, tr. (Felle) äschern od. vom Fett reinigen.

plan, e, adj. flach, eben; carte ~e, gleichgradige Karte.

plan, m. **1.** ebene Fläche; ~ incliné, schiefe Ebene; fig. reléguer qc. au second ~, etw. in die zweite Stelle verweisen od. in den Hintergrund drängen; **2.** ~ d'une ville, Plan einer Stadt; lever un ~, einen Plan aufnehmen; **3.** fig. Entwurf (zu einem Werke); **4.** fig. Plan, Vorhaben, n. Projekt, n; ~ de campagne, Feldzugsplan; **5.** fam. Pfandhaus, n; mettre qc. en od. au ~, etw. versetzen; fig. laisser q. en ~, jemn. stehen od. sitzen lassen; fig. rester en ~, liegen od. stecken bleiben.

planche, f. **1.** Brett, n. Planke, Bohle, Diele; ~ à repasser, Plättbrett; fig. faire la ~, auf dem Rücken schwimmen; fig. ~ dans le naufrage, Hilfe in der Not; fig. avoir qc. sur la ~, etw. in Bereitschaft od. im Vorrat haben; **2.** les ~s, die Bühne; monter sur les ~s, die Bretter betreten, d. h. Schauspieler werden; fig. brûler les ~s, leidenschaftlich spielen; **3.** Holz- od. Kupferplatte; **4.** Holz- od. Kupferstich, m. Tafel (in Büchern); **5.** längliches Beet; **6.** ~ de l'étrier, Sohle des Steigbügels; **7.** Hufeisen (eines Maulesels), n.

planchéiage, m. Dielen, n.
planchéier, tr. dielen, mit Dielen od. Brettern belegen.
plancher, m. **1.** Fußboden; fam. marcher sur le ~ des vaches, zu Lande reisen; fam. il faut soulager le ~, es sind zuviel Personen in diesem Zimmer; **2.** Zimmerdecke, f; fam. sauter au ~, aus der Haut fahren.
planchette, f. **1.** Brettchen, n; **2.** Meßtisch, m.
plançon, m. Steckreis (von Weiden), n.
plane, f. Planiermesser (der Böttcher), n.
plane, m. gemeiner Ahorn.
planer, I. tr. ebnen, glattmachen, planieren; II. intr. (hoch in der Luft) schweben; fig. le soupçon plane sur lui, der Verdacht ruht auf ihm.
planétaire, adj. die Planeten betreffend; système ~, Planetensystem, n; un ~, ein Planetarium, n.
planète, f. Planet, m. Wandelstern, m; fig. être né sous une heureuse ~, unter einem glücklichen Stern geboren sein.
planeur, m. Planierer, Polierer.
planimètre, m. Flächenmesser (Instrument). **~métrie,** f. Flächenmessung, Planimetrie. **~métrique,** adj. die Planimetrie betreffend, planimetrisch. **~sphère,** m. Planiglob; ~ céleste, Himmelskarte, f; ~ terrestre, Weltkarte, f.
plant, m. **1.** Setzling, Pflanzreis, n; **2.** jeune ~, Bäumchen, n. Pflänzchen, n; **3.** Pflanzung (von jungen Bäumen), f. Schonung, f.
plantage, m. **1.** Pflanzen, n; **2.** Pflanzung, f. Plantage, f.
plantain, m. Wegerich (Pflanze).
plantard, m. Steckreis (von Weiden), n.
plan|tation, f. **1.** Pflanzen, n. Anpflanzen, n; **2.** Baumanlage; **3.** Pflanzung (in Kolonien), Plantage; commerce des ~s, Kolonialhandel. **~te,** f. **1.** Pflanze, Gewächs, n; jardin des ~s, botanischer Garten; **2.** junge Rebe; fig. une jeune ~, ein junger Bursche od. ein junges Mädchen; **3.** Sohle; ~ du pied, Fußsohle.
planter, tr. **1.** pflanzen; fig. aller ~ ses choux, sich aufs Land zurückziehen; fam. vienne ob. arrive qui plante! es gehe, wie es wolle! **2.** (einen Wald) bepflanzen, (eine Allee) anlegen; **3.** (einen Pfahl) einschlagen; fig. ~ le piquet chez q, sich bei jemm. einquartieren; **4.** (eine Fahne) aufpflanzen; fig. ~ l'étendard de la croix dans un pays, die christliche Religion in einem Lande einführen; **5.** hinstellen, aufstellen; ~ des échelles à une muraille, Leitern an eine Mauer stellen od. anlegen; fig. maison bien plantée, hübsch gelegenes Haus; fig. ~ là q, jemm. stehen ob. sitzen ob. im Stich lassen, jemm. warten lassen; fig. ~ là qc, etw. aufgeben; fam. ~ un soufflet sur la joue de q, jemm. eine Ohrfeige geben; fig. ~ des cornes ob. en ~ à q, jemm. Hörner aufsetzen; **6.** ~ un édifice, die ersten Vorarbeiten zu einem Gebäude machen; se ~, sich aufpflanzen od. hinstellen.
planteur, m. **1.** Pflanzer (von Bäumen usw.); fam. ~ de choux, Kohlbauer; **2.** Plantagenbesitzer.
plantigrade, adj. auf den Sohlen gehend; le ~, der Sohlengänger.
plantis, m. bepflanzter Ort.
plantoir, m. Pflanzstock, Pflanzholz, n.
planton, m. **1.** Ordonnanz, f; **2.** Ordonnanzdienst; être de ~, Ordonnanzdienst haben.
plantule, f. keimende Pflanze.
plantureux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** reichlich, üppig; **2.** fruchtbar.
planure, f. Hobelspäne, m. pl.
plaque, f. **1.** Platte; ~ de cuivre, Kupferplatte; **2.** Schild (an der Uniform), n; **3.** Ordensstern, m; **4.** fam. Hundertfrankenstück, n; **5.** (Art) Wandleuchter; **6.** Scheibe; ~ tournante, Drehscheibe (für Lokomotiven).
plaqué, e, adj. v. plaquer; du ~, plattierte Arbeit.
plaquemi|ne, f. Dattelpflaume. **~nier,** m. Dattelpflaumenbaum.
plaquer, tr. **1.** auftragen, auflegen; ~ du plâtre sur une muraille, eine Mauer übergipsen; **2.** anbringen; fam. ~ un soufflet sur la joue de q, jemm. eine Maulschelle geben; fig. ~ qc. au nez de q, jemm. etw. direkt vorwerfen; **3.** plattieren, (mit Gold od. Silber) belegen, furnieren; **4.** fam. ~ q, jemm. sitzen od. laufen lassen od. verlassen.
pla|quette, f. **1.** kleine Münze, Heller, m; **2.** fam. Schriftchen, n. Broschüre. **~queur,** m. Furnierer, Plattierer.
plasticité, f. Bildsamkeit.
plastique, adj. **1.** formes ~s, deutlich hervortretende od. plastische Formen; **2.** bildsam, formbar; **3.** plastisch, körperlich gestaltend; l'art ~ od. la ~, die plastische Kunst od. Plastik od. Modellierkunst.
plastron, m. **1.** Bruststück (am Harnisch), n. Brustharnisch; **2.** Brustleder (des Fechtmeisters), n; **3.** fig. Zielscheibe (des Witzes, des Spottes), f. Stichblatt, n; **4.** Schurzfell (der Schuster), n; **5.** (gesticktes) Vorderteil eines Oberhemdes.
plastronner, tr. (se, sich) mit einem Brustschilde od. Brustleder od. Brustharnisch versehen.
plat, e, 1. adj. **1.** platt, flach, eben; un pays ~, ein flaches, ebenes Land; le ~ pays, das platte, offene Land; cheveux ~s, glattes Haar; fam. battre l'ennemi à ~e couture, den Feind gänzlich aufs Haupt schlagen; pied ~ od. ~ pied, a) Plattfluß; b) fig. Lump; fig. rimes ~es, Schlagreime, m. pl; fam. avoir le ventre ~, einen leeren Magen haben; fig. course ~e, Flachrennen, n; fig. être à ~ ventre devant q, vor jemm. im Staube kriechen; **2.** vollständig; calme ~, a) vollkommene Windstille (auf dem Meere); b) fig. Geschäftsstille, f; **3.** (von Speisen und Getränken) fade, schal; **4.** fig. geistlos, abgeschmackt, fade; physionomie ~e, ausdrucksloses Gesicht; un ~ personnage od. sujet, eine seichte Person; II. adv. platt; tomber (tout) ~, a) platt auf den Bauch fallen; b) fig. vollständig durchfallen.
plat, m. **1.** flacher Teil, Fläche, f; le ~ de la main, de l'épée, die flache Hand,

die flache Klinge; fig. donner du ~ de la langue, leere Versprechungen machen; (tout) à ~, a) auf bloßer Erde; b) fig. ganz, gänzlich, durchaus; tomber à ~, a) der Länge nach hinfallen; b) fig. vollständig durchfallen; **2.** fig. (das) Abgeschmackte; **3.** Schüssel, f; ~ creux, tiefe Schüssel; œufs sur le ~, Spiegeleier, n.pl; fig. mettre les petits ~s dans les grands, alles aufbieten, um jemn. gut zu empfangen; fam. mettre les pieds dans le ~, sich sehr unschicklich benehmen; **4.** Gericht, n. Gang; ~ sucré, süße Speise (als Nachtisch); fig. nous avons eu cette nuit un bon ~ de gelée, es hat diese Nacht tüchtig gefroren; fig. voilà un bon ~, das ist ein sauberes Kleeblatt od. eine nette Sippschaft; **5.** Platte, f. Tafel, f; ~ de terre, Glastafel; **6.** Schale, f; ~ de balance, Wagschale.

plat-allemand, m. Plattdeutsch, n.

plata|naie, f. Platanenpflanzung. **~ne,** m. Platane, f; faux ~, gemeiner Ahorn. **~niste,** m. Platanenhain.

plat-bord, m. (pl. ~s~s) Schanddeck (auf Schiffen), n.

plateau, m. (pl. ~x) **1.** niedriger Tisch (für Speisen), Auffatz; **2.** Präsentierteller; **3.** Hochebene, f. Plateau, n; **4.** Scheibe, f; ~ électrique, Elektrisierscheibe; **5.** Wagschale, f; **6.** ~x, Losung (des Rotwildes), f.

plate-bande, f. (pl. ~s~s) **1.** schmales Gartenbeet, Rabatte; **2.** Einfassung, Borte; **3.** (auf einem Pfeiler ruhender) Stein; **4.** Bortensims, m; **5.** dicke Stange; ~ de fer, dicke Eisenstange.

platée, f. **1.** une ~, eine Schüsselvoll; **2.** Grundmauer.

Platée, f. Platää, n.

plate-forme, f. (pl. ~s~s) **1.** Altan, m. Söller, m; **2.** flaches Dach; **3.** Plattform, Stehplatz (eines Omnibus od. Eisenbahnwagens); **4.** Terrasse (in einem Garten); **5.** ~ de batterie, Stückbettung, Geschützdamm, m; **6.** Scheibe; ~ tournante, Drehscheibe; **7.** fig. Parteiprogramm, n; ~ électorale, Wahlprogramm, n.

plate-longe, f. (pl. ~s~s) **1.** Fesselriemen, m; **2.** Pferdeleine, Longe; **3.** Koppelband (der Hunde), n.

platement, adv. **1.** feicht, platt, gemein; **2.** tout ~, geradezu, rund heraus.

platine, f. **1.** (Art) Plattapparat, m; **2.** Schloß (an der Flinte), n; **3.** Schloßblech (an der Tür), n; **4.** Scheibe (in der Uhr); **5.** Tiegel (in der Presse), m.

platine, m. Platina (Metall), n.

platise, f. Plattheit, Dummheit.

platitude, f. **1.** (von Speisen u. Getränken) Schalheit; **2.** fig. Plattheit, Seichtheit; **3.** fig. gemeiner Ausdruck.

Platon, m. Plato.

plato|nicien, ne, adj. platonisch; le ~, der Platoniker. **~nique,** adj. amour ~, platonische, d. h. nur geistige Liebe. **~nisme,** m. Platos Lehre, f. Platonismus.

plâ|trage, m. **1.** Gipsarbeit, f; **2.** Gipsen (des Weins), n; **3.** Düngen mit Gips, n; **4.** fam. Pfuscherei, f. **~tras,** m. **1.** Gipsschutt; **2.** fam. schlechtes Baumaterial. **~tre,** m. **1.** Gips; figure de ~, Gipsfigur; fig. battre q. comme ~, jemn. windelweich schlagen; fig. roi de ~, Scheinkönig; **2.** Gipsabdruck, Gipsfigur, f; ~ d'une personne, Totenmaske einer Person, f; **3.** ~s, Gipsarbeiten (an einem Hause), f.pl; fam. sécheur od. essuyeur de ~s, Trockenwohner; **4.** fam. weiße Schminke. **~trer,** tr. **1.** gipsen, vergipsen, mit Gips überziehen; **2.** (Wein) gipsen od. mit Gips reinigen; **3.** mit Gips düngen; **4.** fig. beschönigen, übertünchen, vertuschen; **5.** fig. notdürftig zusammenflicken; paix plâtrée, Scheinfriede, m; **se ~,** sich schminken. **~treux, se,** adj. gipsartig. **~trier,** m. **1.** Gipsbrenner; **2.** Gipshändler. **~trière,** f. **1.** Gipsbruch, m; **2.** Gipsbrennerei.

plausi|bilité, f. Wahrscheinlichkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) glaubwürdig, annehmbar, einleuchtend.

Plaute, m. Plautus.

plèbe, f. Plebs, m. niedere Volksklasse.

plébéianisme, m. **1.** Plebejerstand (im alten Rom); **2.** fig. Gemeinheit, f.

plébéien, ne, adj. bürgerlich, plebejisch; le (la) ~(ne), der (die) Bürgerliche, Plebejer(in).

plébisci|taire, adj. **1.** vote ~, Volksabstimmung, f; **2.** fig. Volksabstimmungen liebend. **~te,** m. Volksabstimmung, f. Volksbeschluß, Plebiszit, n.

plectre, m. Elfenbeinstäbchen (zum Anschlagen der Saiten), n. Plektron, n.

Pléiade, f. **1.** les ~s, die Plejaden (Sterngruppe); **2.** p~, Plejade od. Gruppe von sieben Dichtern od. Philosophen.

pleige, m. Bürge.

plein, e, 1. adj. **1.** voll, angefüllt; un jardin ~ de fruits, ein Garten voller Früchte; avoir ses poches ~es od. avoir ~ ses poches d'argent od. avoir de l'argent ~ ses poches, seine Taschen voll Geld haben; être ~ de vin, betrunken sein; fig. être ~ d'expédients, sich immer zu helfen wissen; à ~es mains, voiles, mit vollen Händen, Segeln; fig. ~ de jours, hochbetagt; fig. crier à ~e tête od. gorge, aus vollem Halse schreien; **2.** (von Tieren) trächtig; **3.** fett, wohlgenährt, voll; visage ~, volles, wohlgenährtes Gesicht; bois ~, festes, kompaktes Holz; voix ~e, volltönende Stimme; **4.** vollständig, ganz, voll; la ~e lune, der Vollmond; de ~ droit, mit vollem Recht; de ~ saut, mit einem Sprunge; donner ~ pouvoir od. (des) ~s pouvoirs à q, jemm. unbeschränkte Vollmacht geben; en ~e rue, mitten in der od. auf offener Straße; en ~ air, im Freien, unter freiem Himmel; un ~ air, eine Freilichtmalerei; en ~ hiver, mitten im Winter; en ~e campagne, mitten auf dem Lande; en ~ champ, auf freiem Felde; en ~e retraite, marche, in vollem Rückzuge, Marsche; en ~ vent, allen Winden ausgesetzt; en ~e marée, bei höchster Flut; en ~e mer, auf offener See; en ~ jour od.

midi, am hellen Tage; tailler en ~ drap, a) aus dem vollen schneiden; b) fig. reichlich haben, was man braucht; **5.** fig. récolte ~e, reichliche Ernte; **6.** fig. inhaltreich, gehaltvoll; **II.** adv. tout ~ de gens, sehr viele Leute; elle est gentille tout ~, sie ist wirklich ganz allerliebst.

plein, m. **1.** voller Raum; **2.** Fülle, f. Vollständigkeit, f; le ~ d'un mur, das massive Mauerwerk; la lune est dans son ~, es ist ob. wir haben Vollmond; (tout) en ~, vollständig; à pur et à ~, gänzlich; fig. battre son ~, den Höhepunkt erreicht haben, im besten Gange sein; **3.** le ~ d'un bois, die Mitte eines Waldes; **4.** Zentrum, n; mettre dans le ~ ob. en ~, mitten ins Schwarze ob. ins Zentrum treffen; **5.** Grundstrich.

pleinement, adv. völlig, vollständig, in vollem Maße.

plénier, ière, adj. vollständig, vollzählig; cour ~ière, Versammlung der Lehnsträger; indulgence ~ière, allgemeiner Ablaß.

plenipotentiaire, m. (ministre)~, bevollmächtigter Minister.

plénitude, f. **1.** Fülle, Überfülle, Überfluß, m; ~ d'humeurs, Vollsaftigkeit; dans la ~ du cœur, aus der Fülle des Herzens; **2.** Gesamtheit; dans sa ~, in vollem Umfang; recouvrer la ~ de sa santé, wieder ganz gesund werden; **3.** fig. Erfüllung; dans la ~ des temps, als die Zeit erfüllet war.

pléo|nasme, m. Wortüberfluß, Pleonasmus. **~nastique,** adj. pleonastisch.

plésiosaure [~ßōr], m. Plesiosaurus (vorsündflutliche Rieseneidechse).

pléthore, f. Vollblütigkeit.

pléthorique, adj. vollblütig.

pleur, m. (meist pl.) Träne, f; fondre en ~s ob. être (tout) en ~s, in Tränen schwimmen; fig. ~s de terre, Regenwasser, n; fig. les ~s de l'aurore, der Morgentau.

pleur|able, adj. beweinenswert. **~ard,** m. Schreihals, stets weinendes Kind.

pleure-misère ob. **pleure-pain,** m. (pl. ~) Geizhals, der immer klagt.

pleurer, I. tr. **1.** beweinen; ~ son père, den Tod seines Vaters betrauern ob. beweinen; ~ ses péchés, über seine Sünden weinen; **2.** fam. mißgönnen; il pleure le pain qu'il mange, er gönnt sich das liebe Brot nicht; **3.** ~ une larme, eine Träne vergießen; **II.** intr. **1.** weinen; ~ amèrement ob. à chaudes larmes, bitterlich weinen; ~ sur q, über jemn. weinen ob. trauern; **2.** (von den Augen) tränen, triefen; **3.** (vom Weinstock) bluten.

pleuré|sie, f. Brustfellentzündung. **~tique,** adj. die Brustfellentzündung betreffend.

pleu|reur, adj. m. saule ~, Trauerweide, f; le ~, **1.** der Weiner ob. Heuler; **2.** der Leichenbitter. **~reuse,** f. **1.** weinerliches Frauenzimmer; **2.** Klageweib, n; **3.** ~s, Trauerbinden (an den Ärmeln). **~reux, se,** adj. weinerlich, verweint.

pleurni|cher, intr. fam. **1.** ein weinerliches Gesicht machen, flennen; **2.** Krokodilstränen weinen. **~cherie,** f. fam. Heulerei, Gewein, n. **~cheur,** m. (~cheuse, f.) fam. weinerliche Person, Flenner(in).

pleuronecte, m. (Art) Scholle, f.

pleuropneumonie, f. Entzündung des Brustfells und der Lunge.

pleutre, m. jämmerlicher Kerl.

pleuvoir, intr. u. impers. (il pleut; il pleuvait; il plut; il pleuvra; qu'il pleuve; il a plu) **1.** regnen; il pleut à verse ob. à seaux, es gießt in Strömen; fig. il lui à bien plu dans son écuelle, er hat ein gutes Geschäft gemacht ob. ein großes Vermögen geerbt; **2.** fig. massenhaft herabfallen; les honneurs pleuvent chez ob. sur lui, er wird mit Ehrenbezeigungen überschüttet.

plèvre, f. Brustfell, n; ~ costale, Rippenfell, n.

plexus [~ßüß], m. Nervengeflecht, n.

pleyon, m. Weidenband, n. Bindreis, n.

pli, m. **1.** Falte, f; faire des ~s, (von Kleidern) Falten werfen; les ~s, der Faltenwurf; fig. les ~s et replis du cœur, die geheimsten ob. verborgensten Winkel des Herzens; le ~ du bras, das Gelenk des Armes; avoir des ~s au visage ob. au front, Runzeln haben; un ~ de terrain, eine Vertiefung; fig. il a pris son ~, er ist nun einmal so, er ändert sich nicht mehr; fig. prendre le ~ de qc, sich an etw. gewöhnen; fig. il a pris un bon ~, er hat sich gut entwickelt; **2.** Umschlag; sous ce ~, in diesem Briefe; ~ cacheté, geheime, versiegelte Instruktion (für einen Offizier); **3.** Brief; **4.** Falz.

pliable, adj. *v.* pliant.

pliage, m. **1.** Falten, n. Zusammenlegen, n; **2.** Falzen, n.

pliant, e, adj. **1.** biegsam, geschmeidig; table ~e, Klapptisch, m; un (siège) ~, ein Klappsessel; **2.** fig. fügsam, geschmeidig.

plicatile, adj. sich zusammenfaltend.

plie, f. Scholle, Plattfisch, m.

plié, m. Kniebeugung, f.

pliement, m. Falten, n.

plier, I. tr. **1.** falten, in Falten legen, zusammenlegen; ~ les tentes, die Zelte ob. das Lager abbrechen; fig. ~ bagage ob. son paquet, a) heimlich fliehen, ausreißen; b) sterben; fig. ~ la toilette de q, mit jems. Sachen ausrücken; **2.** biegen, krümmen; fig. ~ les genoux devant le veau d'or, das goldene Kalb anbeten; fig. ~ les épaules, sich unterwerfen; fam. plié en deux, (durch Alter ob. Krankheit) gebeugt, gekrümmt; **3.** fig. beugen, zwingen; ~ q. à la règle, jemn. an Ordnung gewöhnen; ~ q. à faire qc, jemn. zwingen, etw. zu tun; **II.** intr. **1.** sich biegen ob. krümmen; fig. ~ sous le poids des affaires, unter der Last der Geschäfte erliegen; **2.** fig. nachgeben, weichen, sich fügen; **3.** fig. (von Truppen) zurückweichen, wanken; faire ~, zum Weichen bringen; **se ~, 1.** sich biegen ob. krümmen; **2.** fig. se ~ à qc, sich in etw. fügen ob. schicken.

plieur, m. (**plieuse,** f.) **1.** Zusammenleger(in), Falter(in); **2.** Falzer(in).

Pline, m. Plinius.

plinthe, f. **1.** Säulenplatte, Plinthe; **2.** Fußgesims, n. Leiste; **3.** Sockel, m.

plioir, m. Falzbein, n.

plique, f. Weichselzopf (Haarkrankheit), m.

pliss|ement, m. Falten, n. Fälteln, n. **~er, I.** tr. falten, fälteln, in Falten legen; ~ le front, die Stirn runzeln; ~ les yeux, blinzeln; **II.** intr. u. **se ~,** Falten werfen, sich falten. **~ure,** f. **1.** Faltenlegen, n; **2.** (die) Falten, pl.

pliure, f. Falzen, n.

ploc, m. Mischung von Kuhhaaren und Teer, f.

plomb, m. **1.** Blei, n; mine de ~, Graphit, m; blanc de ~, Bleiweiß, n; colique de ~, Bleikolik; fig. cul de ~, Stubenhocker; fig. soleil de ~, drückende Sonnenhitze; fig. avoir du ~ dans la tête, besonnen sein; fig. mettre du ~ dans la tête à q, jemn. besonnener machen; fig. avoir du ~ dans l'aile, heruntergekommen sein; fig. les ~s de Venise, die Bleidächer von Venedig, n. pl; **2.** bleierne Kugel; fig. n'avoir ni poudre ni ~, von allem entblößt sein; **3.** Senkblei, n. Bleilot (der Maurer u. Zimmerleute), n; à ~, a) lotrecht, senkrecht; b) fig. direkt, gerade auf den Kopf; tomber à ~ sur qc, senkrecht auf etw. fallen od. scheinen; fig. tomber à ~ sur q, jemn. direkt betreffen; **4.** Sonde, f. Lot (zum Sondieren des Meeres), n; fig. jeter son ~ sur qc, Absichten auf etw. haben, es auf etw. abgesehen haben; **5.** Bleizeichen (an Waren), n. Plombe, f. bleiernes Siegel; mettre le ~ à un paquet, ein Paket plombieren; **6.** Abguß (für schmutziges Wasser); **7.** Abtrittsdunst; **8.** Erstickung (durch Abtrittsdunst), f.

plom|bage, m. **1.** Plombieren (der Zähne, der Waren), n; **2.** Stampfen, n. Walzen (eines Saatfeldes), n. **~bagine,** f. Graphit, m. Reißblei, n. **~bé, e,** adj. **1.** *v.* plomber; **2.** bleifarbig. **~ber,** tr. **1.** mit Blei beschlagen od. ausgießen od. beschweren; **2.** (Zähne, Waren) plombieren; **3.** mit dem Bleilot messen; **4.** glasieren; **5.** stampfen, festtreten, walzen. **~berie,** f. **1.** Kunst, Blei zu bearbeiten; **2.** Bleihütte, Bleigießerei. **~beur,** m. Plombierer. **~bier,** m. Bleiarbeiter, Bleigießer.

plongeant, e, adj. feu ~, abwärts gerichtetes Feuer; vue ~e, Aussicht in die Tiefe.

plongée, f. oberste Böschung (der Brustwehr).

plongeon, m. **1.** Taucher (=vogel); **2.** Kopfsprung; faire le ~, a) untertauchen; b) fig. sich ducken; c) fig. nachgeben; d) fig. ausreißen, fliehen. **~ger, I.** tr. **1.** untertauchen, eintauchen, tauchen; fig. ~ un poignard dans le sein de q, jemm. einen Dolch ins Herz stoßen; fig. ~ q. dans le malheur, jemn. ins Unglück stürzen; **2.** ~ de la chandelle, Lichte ziehen; **II.** intr. **1.** untertauchen, unter das Wasser gehen; machine à ~, Taucherapparat, m; **2.** in die Tiefe gehen; tirer en plongeant, abwärts schießen; fig. la vue plonge sur une vallée, der Blick erstreckt sich über ein Tal; **se ~** dans le sang de q, sich in jems. Blute baden; se ~ dans la rêverie, sich in Träumerei versenken; se ~ dans le vice, sich dem Laster ergeben. **~geur,** adj. m. oiseaux ~s, Taucher(vögel); bateau ~, Taucherboot, n. **~geur,** m. **1.** Taucher; cloche à ~, Taucherglocke; **2.** Geschirrwäscher.

ploquer, tr. ausschmieren.

plot, m. Block.

ployable, adj. biegsam.

ployant, e, adj. biegsam; le ~, der Klappsessel.

ployer, I. tr. **1.** falten; **2.** ~ les genoux, die Knie beugen; **3.** fig. bändigen; **II.** intr. u. **se ~, 1.** sich beugen, sich biegen, krumm gehen; **2.** fig. nachgeben; se ~ à qc, sich in etw. fügen.

plu *v.* plaire od. pleuvoir.

pluche *v.* peluche.

pluie, f. **1.** Regen, m; un temps de ~, ein Regenwetter, n; jour de ~, Regentag; le temps est à la ~, es sieht nach Regen aus; (auf Paketen) craint la ~! vor Nässe zu schützen! fig. parler de la ~ et du beau temps, von gleichgültigen Dingen sprechen; fig. faire la ~ et le beau temps, sehr einflußreich od. mächtig sein; prov. après la ~ le beau temps, auf Regen folgt Sonnenschein; prov. petite ~ abat grand vent, a) kleine Ursachen, große Wirkungen; b) mit Geduld kann man viel ausrichten; **2.** fig. große Menge; ~ de cendres, de soufre, de feu, Aschen=, Schwefel=, Feuerregen, m.

plumage, m. Gefieder, n. (sämtliche) Federn, f. pl.

plumard, m. fam. Bett, n.

plumass|eau, m. (pl. ~x) **1.** Federbesen; **2.** kleine Feder; **3.** Leinwandfasern, f. pl. Scharpie, f. **~erie,** f. Handel mit Schmuckfedern, m. **~ier,** m. (**~ière,** f.) Federhändler(in).

plume, f. **1.** Feder (eines Vogels); ~ d'oie, Gänsefeder; ~ de paon, Pfauenfeder; fig. se parer des ~s du paon, sich mit fremden Federn schmücken; fig. il y a laissé des ~s od. de ses ~s, er hat Haare dabei lassen müssen; fig. avoir des ~s de q, jemm. Geld abgewinnen; fig. passer la ~ par le bec à q, jemn. mit langer Nase abziehen lassen; fig. jeter la ~ au vent, es auf den Zufall ankommen lassen; **2.** Gefieder, n; la menue ~, der Flaum; ce chien est (dressé) au poil et à la ~, dieser Hund ist auf Haar- u. Federwild abgerichtet; fig. être au poil et à la ~, zu allem zu gebrauchen sein; prov. la belle ~ fait le bel oiseau, Kleider machen Leute; **3.** Federbett, n; **4.** Schreibfeder; ~ métallique od. de fer, Stahlfeder; ~ à réservoir, Füllfeder; trait de ~, Federstrich; prendre la ~ od. mettre la ~ à la main, die Feder ergreifen; homme (pl. gens) de ~, Schriftsteller; guerre de ~, Federkrieg, m; fig. c'est une excellente ~, er ist ein ausgezeichneter Schriftsteller.

plu|meau, m. (pl. ~x) **1.** Federbesen; **2.** Federbüchse, f; **3.** Federdecke, f. **~mée,** f. **1.** Federmenge (die einem Vogel ausgerupft wird); **2.** fig. Prellerei; **3.** une ~ d'encre, eine Federvoll Tinte.

plu|mer, tr. **1.** (einen Vogel) rupfen; **2.** fig. ~ q, jemn. (im Spiel) rupfen od. prellen. **~met,** m. **1.** Hutfeder, f; **2.** Federbusch, Haar- od. Helmbusch; **3.** fig. junger Soldat; **4.** fig. Militärstand; **5.** fam. Rausch. **~metis,** m. Federsticker, f. **~meux, se,** adj. **1.** mit Federn od. langen Haaren bedeckt; **2.** federartig. **~mitif,** m. **1.** Protokollbuch, n; tenir le ~, das Protokoll führen; **2.** fam. Schreiber.

plum-pudding [plömp.], m. Plumpudding.

plumule, f. Blattkeim, m.

plupart, f. la ~, die Mehrzahl, der größte Teil; la ~ croient, die meisten glauben; la ~ du temps, in den meisten Fällen, meistens; pour la ~, meistens, meistenteils, größtenteils.

pluralité, f. **1.** Mehrheit, Mehrzahl, Majorität; décider qc. à la ~ des voix, etw. durch Stimmenmehrheit entscheiden; **2.** Vielheit; ~ des femmes, Vielweiberei.

pluriel [auch ~rïel], **le,** adj. le (nombre) ~, die Mehrzahl, der Plural; au ~, im Plural.

plus [vor Konsonanten plü; vor Vokalen u. stummem h plüs; am Ende meist plüß], adv. mehr; (il n'a) ~ d'argent, (er hat) kein Geld mehr; (de) ~ [plüß] od. qui ~ est, ferner, außerdem; il y a ~ [plüß], ja sogar; rien de ~ [plüß], nichts weiter, weiter nichts; je n'y pense ~ [plü], ich denke nicht mehr daran; ~ ou moins, a) mehr od. weniger; b) ungefähr, annähernd; d'autant ~ [plü], um so mehr; ~ on a, ~ on veut avoir, je mehr man hat, desto mehr will man haben; de ~ en ~, immer mehr; ni moi non ~ [plü], ich auch nicht; ni ~ [plü] ni moins, weder mehr noch weniger, gerade soviel; sans ~ [plüß], und weiter nichts.

plus [plüß], m. **1.** le ~, a) das Mehr; b) das Meiste; (tout) au ~ [plü], höchstens; en ~ [plüß], noch obendrein; **2.** (in der Algebra) Pluszeichen, n.

plusieurs, adj. mehrere, einige; ~ fois, öfters, mehrmals.

plus-|offrant, m. Meistbietender. **~pétition** [plüß-], f. übertriebene Forderung.

plus-que-parfait [plüß.], m. Plusquamperfektum, n. Vorvergangenheit, f.

plus-value [plü.], f. **1.** Mehrwert, m; **2.** Mehreinnahme (an Steuern).

Plutarque, m. Plutarch.

plutocratie [-ßi], f. Geldherrschaft, Plutokratie.

Pluton, m. Pluto.

pluto|nien, ne, od. **~nique,** adj. vulkanischen Ursprungs. **~nisme,** m. Plutonismus (Lehre von der Entstehung der Erdrinde durch Feuer).

plutôt, adv. **1.** vielmehr, eher, lieber; je mourrai ~ od. ~ mourir que de souffrir cela, ich will lieber sterben, als daß ich das dulde; voyez ~! sehen Sie nur! **2.** fam. (als Antwort) gewiß, jedenfalls.

pluvial, m. (pl. **~aux**) Chorrock, Meßgewand (der Priester), n.

plu|vial, e, adj. den Regen betreffend; eau ~e, Regenwasser, n. **~vier,** m. Regenpfeifer (Sumpfvogel). **~vieux, se,** adj. **1.** un jour ~, ein regnerischer Tag; **2.** vent ~, Regenwind. **~viomètre,** m. Regenmesser. **~viôse,** m. Regenmonat.

pneuma|tique, adj. pneumatisch; poste ~, Rohrpost; carte ~, Rohrpostkarte; machine ~, Luftpumpe. **~tique,** f. Pneumatik, Lehre von der Bewegung der Luft. **~tique,** m. Pneumatik (an Fahrrädern), f. Luftschlauch.

pneumatocèle, f. Hodensackbruch, m.

pneumatologie, f. Geisterlehre.

pneumo|nie, f. Lungenentzündung. **~nique,** adj. **1.** gegen Lungenkrankheit wirkend; **2.** lungenkrank.

Pō, m. Po.

pochade, f. **1.** flüchtige Skizze; **2.** (dramatischer) Schwank.

pochard, m. (~e, f.) Trunkenbold(in).

pocharder,se ~, sich betrinken.

poche, f. **1.** Tasche; ~ de gilet, Westentasche; argent de ~, Taschengeld, n; fam. jouer de la ~, den Beutel ziehen; fam. n'avoir pas sa langue dans sa ~, nicht auf den Mund gefallen sein; fig. acheter chat en ~, die Katze im Sack kaufen; fig. avoir son affaire en ~, des Erfolges sicher sein; **2.** leinener Sack od. Beutel; une ~ de blé, ein Sack Getreide; ~ de glace, Eisbeutel; **3.** Sacknetz, n. Kaninchennetz, n; **4.** Kropf (der Vögel), m. Beutel (der Beutelliere), m; **5.** Eitersack (eines Geschwürs), m; **6.** fehlerhafte Falte (eines Kleides); **7.** kleine Taschengeige.

pochée, f. une ~, eine Tasche voll.

pocher, tr. **1.** ~ les yeux à q, jemm. die Augen blau schlagen; **2.** ~ un œuf, ein Ei mit Salz und Essig kochen; **3.** ~ une lettre, einen Buchstaben kleckſig schreiben.

pocheter, I. tr. (v. jeter) in der Tasche tragen; **II.** intr. in der Tasche nachreifen.

pochette, f. **1.** Täſchchen, n; **2.** Taschentuch, n; **3.** kleines Fischernetz; **4.** Taschengeige.

podagre, adj. an Podagra leidend; un ~, ein Podagrist; la ~, das Podagra, die Fußgicht.

podestat, m. Podesta (italienischer Bürgermeister).

podium [~öm], m. Sockel, Podium, n.

podomètre, m. Schrittzähler.

pœcile [pe~], m. (Art) Bilderhalle, f.

poêle [poël], m. **1.** Brautschleier; fig. mettre un enfant sous le ~, ein Kind durch Heirat legitimieren; **2.** Thronhimmel, Baldachin; **3.** Leichentuch, n; **4.** Stubenofen; ~ en fonte, eiserner Ofen; ~ en faïence, Kachelofen; **5.** geheiztes Zimmer.

poêle [poël], f. **1.** Bratpfanne; fig. tenir la queue de la ~, das Heft in Händen haben; **2.** Schmelzpfanne, Schmelzkessel, m; fig. tomber de la ~ dans la braise, aus dem Regen in die Traufe kommen.

poê|lier [poi~], m. **1.** Ofenfabrikant; **2.** Ofensetzer; **3.** Pfannenschmied. **~lon,** m. kleine Pfanne. **~lonnée,** f. une ~, eine kleine Pfanne voll.

poème, m. Gedicht, n; ~ épique, Heldengedicht, Epos, n.

po|ésie, f. **1.** Dichtkunst, Poesie; **2.** Dichtungsart,

Dichtung; ~ lyrique, dramatique, lyrische, dramatische Dichtung; **3.** poetischer Charakter; manquer de ~, unpoetisch sein; **4.** dichterische Auffassung; **5.** la ~ française, die französische Poesie, die französischen Dichterwerke, n. pl; **6.** ~s, Gedichte, n. pl. Poesien, Dichtungen. **~ète,** m. Dichter, Poet; fam. ~ crotté, schlechter Dichter.

poé|tereau, m. (pl. ~x) fam. Dichterling, elender Dichter. **~tesse,** f. Dichterin. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) dichterisch, poetisch; l'art ~ od. la ~, die Dichtkunst od. Poetik; licence ~, a) dichterische Freiheit; b) fig. kleine Abweichung von der Wahrheit. **~tiser, I.** tr. dichterisch ausschmücken, in ein poetisches Gewand kleiden; **II.** intr. dichten, Verse machen.

pognon, m. fam. Geld, n.

poids, m. **1.** Schwere, f. Gewicht, n; tomber de tout son ~, mit ganzer Wucht hinfallen; **2.** gesetzliches Gewicht; cette monnaie est de ~, diese Münze ist vollwichtig; **3.** Gewicht (zum Wiegen), n; faire bon ~, gutes Gewicht geben; faire le ~, das Gleichgewicht herstellen; fig. faire tout avec ~ et mesure, vorsichtig verfahren; fig. acheter au ~ de l'or, mit Gold aufwiegen; **4.** Wage, f; ~ public, Ratswage; **5.** Gewicht (an Uhren); **6.** fig. Last, f. Schwere, f. Druck, Beschwerde, f. Wucht, f; **7.** fig. Wichtigkeit, f. Bedeutung, f; un homme de ~, eine wichtige od. angesehene Person.

poignant, e, adj. stechend, brennend.

poignard, m. Dolch; fig. ce fut un coup de ~ pour lui, das war ein harter Schlag für ihn; fig. mettre à q. le ~ sur la gorge, jemm. das Messer an die Kehle od. die Pistole auf die Brust setzen.

poignarder, tr. **1.** (se, sich) erdolchen; fig. la jalousie le poignarde, die Eifersucht bringt ihn fast um; **2.** fig. schmerzlich betrüben.

poigne, f. Faust; fam. avoir de la ~, a) kräftige Fäuste haben; b) fig. sehr energisch sein; fam. homme à ~, handfester od. energischer Kerl; fam. préfet à ~, strammer Präfekt.

poignée, f. **1.** une ~ de sel, eine Handvoll Salz; une ~ d'herbes, ein Bündel Kräuter, n; fig. une ~ de soldats, ein Häuflein (n.) od. eine kleine Anzahl Soldaten; à ~, mit vollen Händen, haufenweise; **2.** Druck, m; fam. donner une ~ de main à q, jemm. die Hand schütteln; **3.** Griff (am Säbel), m. Heft, n; **4.** Lappen (zum Anfassen heißer Gegenstände), m.

poignet, m. **1.** Handgelenk, n; **2.** Rand (am Hemdärmel), Börtchen, n.

poil [poil], m. **1.** Haar (der Tiere, der Pflanzen u. Stoffe), n; ~ noir, schwarzes Haar; ~ de chat, de chèvre, Katzen-, Ziegenhaar; velours à trois ~s, dreihäriger Samt; fig. un brave à quatre ~s, ein Kerl, der Haare auf den Zähnen hat; **2.** sämtliche Haare (eines Tieres), n. pl; le ~ lui est tombé, die Haare sind ihm ausgefallen; un chien à long ~, ein langhaariger Hund; monter un cheval à ~, ein Pferd ohne Sattel reiten; **3.** Haare (am Körper des Menschen, außer auf dem Kopfe), n. pl; **4.** (selten) Kopfhaar (des Menschen), n; il a le ~ roux, er hat rote Haare; **5.** Barthaar, n. Bart; se faire le ~, sich rasieren; ~ follet, Milchbart, Flaum; **6.** Farbe (der Tiere), f; **7.** Milchknoten (in der Brust).

poile *v.* poêle, m. 4 u. 5.

poilu, e, adj. haarig.

poincillade [*il*], f. Pfauenschwanz (Pflanze), m.

poinçon, m. **1.** Pfriem, Stecher; **2.** Stichel, Grabstichel, Grabmeißel; **3.** Münzstempel; **4.** Schriftstempel, Patrize, f; **5.** (beim Reiten) Handsporn; **6.** Ohmfaß, n; **7.** senkrechter Ständer.

poinçonn|age, m. Stempeln, n. **~er,** tr. stempeln.

poindre, I. tr. (*v.* craindre) stechen; fig. quel taon vous point? was sticht euch an? **II.** intr. **1.** anbrechen; dès que le jour poindra, sobald der Tag anbrechen wird; **2.** (von Pflanzen) keimen, sprossen, aufgehen, (vom Bart) wachsen; **3.** fig. sichtbar werden, am Horizont auftauchen.

poing, m. **1.** Faust, f; fermer od. serrer le ~, die Faust ballen; fig. avoir le(s) ~(s) sur la (les) hanche(s), eine drohende Haltung annehmen; coup de ~, a) Faustschlag; b) fig. Schlagring, Totschläger; c) fig. kleines Terzerol; fam. il ne vaut pas un coup de ~, er ist ein Schwächling; **2.** Hand, f.

point, m. **1.** Stich, stechender Schmerz; ~s de od. au côté, Seitenstiche; **2.** Stich (beim Nähen); **3.** Loch (in einem Riemen), n; **4.** Stickerei, f. Näherei, f; **5.** Spitze (an Kleidern usw.), f; **6.** Punkt; ~ d'appui, culminant, de mire, Stütz-, Höhe-, Zielpunkt; les ~s cardinaux, die vier Himmelsrichtungen, f. pl; fig. ~ de vue, a) Gesichtspunkt; b) Aussicht, f; fig. mettre une lunette d'approche à son ~ (de vue), ein Fernrohr richtig stellen; fig. mettre les choses au ~, die Dinge richtig stellen; **7.** Punkt (als Schriftzeichen); ~ et virgule, Semikolon, n; deux ~s, Doppelpunkt, Kolon, n; ~ d'interrogation, Fragezeichen, n; ~ d'exclamation od. d'admiration, Ausrufungszeichen, n; mettre les ~s sur les i, a) die i-Punkte setzen; b) fig. ein Kleinigkeitskrämer sein; c) fig. sehr vorsichtig sein; fam. un ~, c'est tout! und damit basta! **8.** Punkt (als Verlängerungszeichen der Noten); ~ d'orgue, Ruhepunkt, Fermate; **9.** Punkt (als Maß); lettre de deux ~s, großer Anfangsbuchstabe; fig. chausser à même ~, zueinander passen; **10.** Auge (auf Karten), n. Point (beim Billardspielen); donner six ~s à q, jemm. sechs Points (Augen) vorgeben; fig. pour un ~ od. faute d'un ~ Martin perdit son âne, a) beinahe wäre die Sache schief gegangen; b) ein Auge fehlte, um zu gewinnen; **11.** (in Schulen) Note, f; bon ~, a) Lob, n; b) gute Zensur; mauvais ~, Tadel; **12.** fig. Punkt, Abschnitt, Teil (einer Rede, eines Werkes); de ~ en ~, Punkt für Punkt, genau, haarklein; de od. en tout ~, in allen Stücken, ganz und gar; fig. équi-

per od. accommoder q. de tout ~, jemn. übel zurichten; **13.** fig. Frage, Sache (um die es sich handelt); discuter un ~ de théologie, eine theologische Frage erörtern; ~ d'honneur, a) Ehrenpunkt; b) Ehrgefühl, n; le ~ saillant, der springende Punkt, das *punctum saliens;* le ~ (essentiel od. capital), der Hauptpunkt, die Hauptsache; **14.** fig. Lage, f. Zustand, Situation, f; il est mal en ~, er ist übel dran; **15.** fig. Grad; le raisin est à son ~ de maturité, die Traube ist reif; jusqu'à un certain ~, bis zu einem gewissen Grade; à un tel ~ od. au ~ que, so sehr, daß; au dernier ~ od. au plus haut ~, im höchsten Grade; cuit à ~, gar; chauffé à ~, gehörig geheizt; **16.** fig. Augenblick, Zeitpunkt; être sur le ~ de partir, im Begriff sein, abzureisen; venir à ~, zur gelegenen od. rechten Zeit od. gerade recht kommen; à ~ nommé, im rechten Augenblick, zur rechten Zeit; **17.** fig. Anfang; au (petit) ~ du jour, bei Tagesanbruch.

point, adv. **1.** ne ~, nicht, gar nicht; ~ du tout, keineswegs, durchaus nicht; **2.** ~ d'argent, kein Geld; **3.** (ohne ne) nein.

pointage, m. **1.** Richten (des Geschützes), n; vis de ~, Richtschraube; **2.** namentliche Abstimmung.

pointal, m. (pl. ~aux) Stützbalken.

pointe, f. **1.** Spitze (einer Nadel usw.); finir od. se terminer en ~, spitz auslaufen; tailler en ~, zuspitzen; **2.** spitzer Gegenstand, Spitze; ~ à graver, Radiernadel; ~ de diamant, Glaserdiamant, m; **3.** Stift, m. langer Nagel; ~ de Paris, Drahtstift; **4.** Ende, n. Spitze; ~ de terre, Landspitze; ~ du pied, Fußspitze; **5.** Zwickel, m. Keil, m. spitz zulaufender Streifen; **6.** fig. Anfang, m; à la ~ du jour, bei Tagesanbruch; **7.** Schärfe, Würze, pikanter Geschmack; ce vin n'a point de ~, dieser Wein schmeckt fade; fig. être en ~ de vin od. avoir une ~ de vin, einen Schwips haben; fig. une ~ de raillerie, d'ironie, ein spöttischer, ironischer Zug; **8.** fig. Witz, m. Pointe; ~ d'épigramme, witziger Schluß eines Epigramms; **9.** Aufflug, m; faire la ~, auffliegen; faire une ~, a) einen Abstecher machen; b) fig. sich von seiner Operationslinie entfernen; fig. suivre od. poursuivre od. pousser sa ~, seinen Plan mit Eifer verfolgen.

pointement, m. Richten (des Geschützes), n.

pointer, I. tr. **1.** stechen; **2.** punktieren, mit Punkten bezeichnen od. versehen; **3.** ~ les absents, die Abwesenden notieren; **4.** ~ le canon, das Geschütz richten; **II.** intr. **1.** (von Vögeln) in die Höhe steigen od. fliegen; **2.** (von Pferden) sich bäumen, steigen; **3.** (von Pflanzen) keimen, hervorkommen; **4.** fig. auftauchen, sichtbar werden.

pointeur, m. **1.** Punktierer; **2.** Notierer; chanoine ~, Domherr, welcher die anwesenden Domherren notiert; **3.** Geschützrichter; **4.** (chien) ~, Vorstehhund, Pointer.

pointillage [*ij*], m. Punktierarbeit, f.

pointill||e [*ij*], f. **1.** Kleinigkeit; **2.** Streit über Kleinigkeiten, m. **~er, I.** tr. **1.** punktieren, mit Punkten bezeichnen; **2.** fig. ~ q. jemn. necken, auf jemn. sticheln; **II.** intr. **1.** punktieren; **2.** fig. über Kleinigkeiten streiten. **~erie,** f. Streit über Kleinigkeiten, m. **~eux, se,** adj. **1.** streitsüchtig; **2.** empfindlich; **3.** anspruchsvoll.

pointu, e, adj. **1.** spitz; **2.** fig. spitzfindig; un ~, ein spitzfindiger Mensch; **3.** fig. hitzig; un ~, ein Heißsporn.

pointu, m. Lotsenboot, n.

pointure, f. **1.** Stich, m; **2.** Punktur (an der Druckerpresse); **3.** Stichmaß (für Handschuhe, Stiefel usw.), n. Nummer.

poi||re, f. **1.** Birne; ~ d'angoisse, a) Würgebirne; b) fig. bittere Pille; c) fig. Mundknebel, m; fam. entre la ~ et le fromage, beim Nachtisch; fig. garder une ~ pour la soif, einen Notgroschen zurücklegen; **2.** ~ à poudre, Pulverhorn, n; **3.** Gegengewicht (einer Schnellwage), n; **4.** fig. feine Welt od. Gesellschaft; **5.** fig. Kopf, m. Gesicht, n. **~ré,** m. Birnmost.

poireau, m. (pl. ~x) **1.** Lauch, Winterlauch; **2.** Warze (auf der Hand), f.

poirée, f. Mangold (Pflanze), m.

poirier, m. Birnbaum.

pois, m. **1.** Erbse (Pflanze und Frucht), f; ~ chiches od. gris, Kichererbsen; ~ verts, grüne Erbsen, Schoten, f. pl; fig. rendre ~ pour fève, Gleiches mit Gleichem vergelten; fig. c'est un avaleur de ~ gris, a) er ist ein Vielfraß; b) er ist ein Verschwender; fig. la fleur des ~, die feine Gesellschaft; **2.** Kügelchen, n; ~ de od. à cautère, Fontanellkügelchen.

poison, m. Gift, n; prendre du ~, sich vergiften.

poissard, e, adj. pöbelhaft; une ~e, ein Markt- od. Fischweib, n.

poiss||er, tr. **1.** pichen, verpichen, mit Pech bestreichen; **2.** fig. beschmieren, besudeln. **~eux, se,** adj. klebrig, schmierig.

poisson, m. **1.** Fisch; pêcher du ~, Fische fangen; fig. donner un ~ d'avril à q, jemn. in den April schicken; fig. n'être ni chair ni ~, weder Fisch noch Fleisch sein; **2.** les P~s, die Fische (Zeichen des Tierkreises); **3.** kleines Flüssigkeitsmaß.

poisson||aille, f. kleine Fische, m. pl. **~erie,** f. Fischmarkt, m. **~eux, se,** adj. fischreich. **~ier,** m. Fischhändler. **~ière,** f. **1.** Fischhändlerin; **2.** Fischkessel, m.

poitevin, e, adj. aus Poitou od. aus Poitiers gebürtig.

poitrail, m. (pl. ~s) **1.** Brust (eines Pferdes), f; **2.** Brustriemen (am Pferdegeschirr); **3.** Querbalken.

poitri||naire, adj. brustkrank, schwindsüchtig; un ~, ein Brustkranker od. Schwindsüchtiger. **~ne,** f. **1.** Brust; voix de ~, Bruststimme; **2.** Lunge; inflammation od. fluxion de ~, Lungenentzündung; **3.** Stimme. **~ner,** intr. die Karten verdeckt halten. **~ière,** f. Brustriemen (am Pferdegeschirr), m.

poivr|ade, f. Pfefferbrühe. **~e,** m. Pfeffer; fig. cher comme ~, furchtbar teuer; fig. une barbe ~ et sel, ein grau melierter Bart. **~er,** tr. 1. pfeffern; 2. fig. zu teuer verkaufen. **~ier,** m. 1. Pfefferbaum; 2. Pfefferbüchse, f. **~ière,** f. 1. Pfefferfeld, n; 2. Pfefferbüchse, Pfefferdose; tourelle en ~, Turm mit einem kegelförmigen Dach; 3. gemauertes Schilderhaus. **~on,** m. Pfefferkuß, f.

poivrot, m. Trunkenbold.

poix, f. Pech, n; ~ juive, Asphalt, m; ~ noire, schwarzes Pech. Schusterpech.

poix-résine, f. (ohne pl.) Pechharz, n.

polacre, f. Polacker (Schiff mit lateinischen Segeln), m.

polacre, m. polnischer Reiter.

polaire, adj. étoile ~, Polarstern, m; cercle ~, Polarkreis, m; mer ~, Eismeer, n; aurore ~, Polarlicht, n. Nordlicht, n.

polaque v. polacre, m. u. f.

polari|sateur, trice, adj. polarisierend. **~sation,** f. Polarisation (des Lichtes). **~ser,** tr. polarisieren. **~té,** f. Polkraft, Polarität.

pôle, m. 1. Pol (der Erdachse); ~ boréal od. arctique, Nordpol; ~ austral od. antarctique, Südpol; 2. Nordpol; 3. Pol (eines Magnets, einer galvanischen Säule usw.); 4. fig. Anziehungspunkt.

polémarque, m. Feldherr.

polémi|que, adj. polemisch. **~que,** f. Federkrieg, m. Polemik. **~ser,** intr. polemisieren.

polenta [~*lain*~], f. Polenta (Brei aus Maismehl).

poli, e, adj. 1. v. polir; le ~, die Glätte od. Politur, der Glanz; 2. fig. kultiviert, gesittet; 3. fig. höflich, artig.

police, f. 1. Ordnung (in einem Staate od. einer Stadt); ~ des marchés, Marktordnung; 2. Verfassung (einer Gesellschaft od. Körperschaft); 3. Polizei, Polizeiverwaltung, Polizeiwesen, n; préfet de ~, Polizeipräsident; agent de ~, Polizeibeamter, Polizist; bureau de la ~, Polizeibureau, n; ~ correctionnelle, Zuchtpolizeigericht, n; salle de ~, Militärarrestlokal, n; bonnet de ~ Feldmütze, f; 4. Versicherungsschein, m. Police.

policer, tr. 1. gesittet machen, zivilisieren; 2. ~ une ville, eine Stadt mit den nötigen polizeilichen Einrichtungen versehen; **se ~,** zivilisiert werden.

Polichinelle, m. 1. Policinello (derber Bauer in Possen); fig. c'est le secret de ~, das ist ein öffentliches Geheimnis; 2. p~, bucklige Figur (in Puppentheatern); 3. fig. p~, Hanswurst, Possenreißer.

policier, ière, adj. zur Polizei gehörig; un ~, ein Polizist.

policlinique, f. Poliklinik.

poliment, m. 1. Glätten, n. Polieren, n; 2. Politur, f.

poliment, adv. höflich, artig, fein.

polir, tr. 1. glätten, glatt machen, polieren; 2. fig. ausfeilen, verbessern, die letzte Hand (an etw.) legen; 3. fig. verfeinern, veredeln, bilden; **se ~,** 1. glatt werden; 2. fig. veredelt werden.

poliss|age, m. Glätten, n. Polieren, n. **~eur,** m. (~euse, f.) Glätter(in), Polierer(in); ~ de glaces, Spiegelglasschleifer. **~oir,** m. Werkzeug zum Polieren, n. Polierfeile, f. **~oire,** f. Glanzbürste.

poliss|on, ne, adj. 1. ungezogen; un ~, a) ein Straßenjunge; b) ein kleiner Schlingel; une ~ne, eine Straßendirne; 2. schelmisch, spaßhaft; un ~, ein Possenreißer; 3. zotenhaft; un ~, ein Zotenreißer od. gemeiner Mensch. **~onner,** intr. 1. sich (in den Straßen) herumtreiben; 2. Zoten reißen. **~onnerie,** f. 1. Ungezogenheit, Gassenbubenstreich, m; 2. Zote; 3. unanständiges Benehmen.

polissure, f. 1. Glätten, n. Polieren, n; 2. Politur.

politesse, f. 1. Höflichkeit, Artigkeit, Feinheit; fam. brûler la ~ à q, jemn. ohne Abschied verlassen; 2. höfliche Handlung, Artigkeit.

politicien, m. Staatsmann, Politiker. **~tique,** adj. 1. politisch, das Staatswesen betreffend; droit ~, a) Staatsrecht, n; b) politisches od. staatsbürgerliches Recht; économie ~, Volkswirtschaftslehre; 2. staatskundig, staatsklug; 3. fig. schlau, klug. **~tique,** m. 1. Staatsmann, Politiker; 2. fig. schlauer Mensch, Schlaukopf. **~tique,** f. 1. Staatswissenschaft, Staatskunst, Staatslehre; 2. Staatsangelegenheiten, pl. Politik; 3. Staatsklugheit, Politik, politisches System; 4. fig. Schlauheit, Klugheit, Politik. **~tiquement,** adv. 1. politisch; 2. fig. schlau, klug. **~tiquer,** intr. fam. politisieren, kannegießern. **~tiqueur,** m. fam. (politischer) Kannegießer.

pol|ka, f. Polka (Tanz u. Musik). **~ker,** intr. Polka tanzen. **~keur,** m. (~keuse, f.) Polkatänzer(in).

poll, m. öffentliche Stimmabgabe.

pollen [~*lăn*], m. Blüten- od. Blumenstaub.

pollicitation, f. einseitiger Vertrag.

polluer, tr. entweihen, schänden; **se ~,** sich selbst beflecken.

pollution, f. 1. Entheiligung, Entweihung, Schändung; 2. Samenerguß, m. Pollution; 3. Selbstbefleckung.

polo, m. Polo (Kugelspiel), n.

Pologne, f. la ~, Polen, n.

polonais, e, adj. polnisch; le ~, das Polnische; le (la) P~(e), der Pole (die Polin).

polonaise, f. 1. Polonäse (Tanz u. Musik); 2. Pekesche.

polonisme, m. Vorliebe für Polen, f.

poltron, ne, adj. feige, furchtsam, verzagt; le ~, der Feigling, der Hasenfuß; la ~ne, die feige Memme.

poltronnerie, f. 1. Feigheit, Zaghaftigkeit; 2. feige Handlung.

polyandrie, f. Vielmännerei.

Polybe, m. Polybius.

polychro|me [~*krôm*], adj. bunt. **~mie,** f. Buntfarbigkeit.

Polycrate, m. Polykrates.

poly|èdre, m. Polyeder (Körper mit vielen Flächen), n. **~èdre** od. **~édrique,** adj. vielflächig.

polyga|me, adj. polygamisch, männliche und weibliche Blüten tragend. **~me,** m. Mann, der mehrere Frauen hat. **~me,** f. Frau, die mehrere Männer hat.

polygamie, f. **1.** Vielweiberei, Polygamie; **2.** Klasse der polygamischen Pflanzen.

poly|glotte, adj. **1.** in mehreren Sprachen geschrieben; la P~, die Polyglotte (in mehreren Sprachen gedruckte Bibel); **2.** mehrere Sprachen sprechend; un ~, ein Mensch, der mehrere Sprachen spricht. **~gone,** adj. vieleckig. **~gone,** m. **1.** Vieleck, n. Polygon, n; **2.** Festungsplan; **3.** Schießplatz (für Artillerie). **~graphe,** m. Vielschreiber. **~mathie,** f. Vielwisserei.

polymor|phe, adj. vielgestaltig. **~phisme,** m. Vielgestaltigkeit, f.

Polynésie, f. la ~, Polynesien, n.

polynôme, m. mehrgliederige (arithmetische) Größe.

polype, m. Polyp (1. gallertartiges Tier; 2. Fleischgewächs).

polypétale, adj. vielblätterig.

polypeux, se, adj. polypenartig.

Polyphème, m. Polyphem.

polypier, m. Polypengehäuse, n.

polypode, m. Vielfüßler.

poly|style, adj. **1.** vielgriffelig; **2.** vielfältig. **~syllabe** [~ßil~], adj. vielsilbig; le ~, das vielsilbige Wort.

polytechni|cien [~tăk~], m. Polytechniker. **~que,** adj. viele Künste und Wissenschaften umfassend; l'école ~ od. la P~, die polytechnische Schule, das Polytechnikum.

polythé|isme, m. Vielgötterei, f. Polytheismus. **~iste,** adj. polytheistisch; un ~, ein Polytheist.

Poméranie, f. la ~, Pommern, n.

poméranien, ne, adj. pommersch; un(e) P~(ne), ein(e) Pommer(in).

pomma|de, f. Pomade; ~ pour les lèvres, Lippenpomade. **~der,** tr. pomadisieren, mit Pomade beschmieren. **~din,** m. fam. **1.** Friseur; **2.** Geck.

pomme, f. **1.** Apfel, m; ~ d'amour, Liebesapfel, Tomate; ~ d'Adam, a) Paradiesapfel; b) Adamsapfel (Knorpel am Kehlkopf); ~ de pin, Tannenzapfen, m; fig. ~ de discorde, Zankapfel; **2.** ~ (de terre), Kartoffel; purée de ~s (de terre), Quetschkartoffeln, pl. Kartoffelbrei, m; fam. des ~s en robe de chambre, Pellkartoffeln; **3.** (rundes) Knopf; une canne à ~ d'or, ein Stock mit goldenem Knopf; **4.** Brause; ~ d'arrosoir od. d'arrosage, Gießkannenbrause; **5.** Kopf, m; ~ de choux, de laitue, Kohl-, Salatkopf.

pommé, m. **1.** Apfelwein; **2.** (Art) Apfelkuchen.

pommé, e, adj. **1.** (v. pommer) rund; chou ~, Kopfkohl; laitue ~e, Kopfsalat, m; **2.** fig. un fou ~, ein ausgemachter Narr.

pommeau, m. (pl. ~x) **1.** Degenknopf; **2.** ~ (d'arçon od. de la selle), Sattelknopf.

pommeler (r. appeler), se **~, 1.** (von Pferden) apfelgrau werden; cheval pommelé, Apfelschimmel; **2.** sich mit kleinen weißen Wölkchen überziehen.

pommelette, f. Apfelchen, n.

pommelle, f. Seiheplatte, Seiheblech, n.

pommer, intr. rund werden, Köpfe ansetzen (vom Kohl und Salat).

pommeraie, f. Apfelpflanzung.

pommette, f. **1.** Apfelchen, n; **2.** Knöpfchen, n; **3.** Backenknochen, m.

pommier, m. **1.** Apfelbaum; **2.** Apfelbratpfanne, f.

pomolo|gie, f. Obstkunde. **~gue,** m. Obstkenner, Pomologe.

Pomone, f. **1.** Pomona (Göttin des Obstes); **2.** p~, (die) Obstbäume, m. pl.

pompe, f. **1.** Gepränge, n. Pomp, m. Pracht, Prunk, m; ~ funèbre, Leichengepränge; **2.** hochtrabender Stil; **3.** Pumpe; ~ à feu od. à incendie, Feuerspritze; ~ pneumatique, Luftpumpe; **4.** Abguß (einer Pfeife), m.

Pompée, m. Pompejus.

Pompéi, m. Pompeji, n.

pompéien, ne, adj. pompejanisch; les P~s, die Pompejaner od. Anhänger des Pompejus.

pomper, tr. u. intr. **1.** pumpen, herauspumpen; **2.** ein- od. auffangen; **3.** fig. ~ q, jemn. ausfragen.

pompeux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** prunkvoll, pomphaft, pompös; **2.** fig. hochtrabend, schwülstig.

pompier, m. **1.** Pumpen- od. Spritzenmacher; **2.** (sapeur-) ~, Feuerwehrmann; **3.** fam. Trunkenbold.

pompier, ère, adj. altfränkisch.

pompon, m. **1.** (wertloser) Zierat (der Frauen); **2.** wollener Knauf (am Tschako); **3.** fig. Vorrang; avoir le ~, den Vorrang haben; fam. à vous le ~! Ihnen gebührt die Ehre!

pomponner, tr. (se, sich) schmücken, herausputzen.

ponant, m. **1.** Westen; **2.** (vent du) ~, Westwind; **3.** (mer du) P~, Atlantischer Ozean.

ponçage, m. **1.** Abreiben (mit Bimsstein), n; **2.** Durchpausen, n.

ponce, f. **1.** Säckchen mit Kohlenstaub, n; **2.** (pierre) ~, Bimsstein, m.

Ponce, m. ~ Pilate, Pontius Pilatus; fig. renvoyer q. de ~ à Pilate, jemn. von Pontius zu Pilatus schicken, d. h. jemn. nutzlose Laufereien verursachen.

ponceau, m. (pl. ~x) **1.** kleine Brücke, Steg; **2.** Klatschrose, f. wilder Mohn; **3.** hochrote Farbe.

ponceau, adj. (unveränderlich) hochrot.

poncer, tr. **1.** mit Bimsstein abreiben; **2.** (von Zeichnungen) durchpausen.

ponceux, se, adj. bimssteinartig.

poncif *v.* poncis.

poncire, m. Zitronat, n.

poncis, m. **1.** durchgepauste Zeichnung; **2.** fig. schablonenmäßige Arbeit.

ponction [~kßiong], f. Abzapfung (des Wassers im menschlichen Körper), Bauchstich, m; on lui a fait la ~, man hat ihm das Wasser abgezapft.

ponctionner [~kßionn~], tr. ~ q, jemn. das Wasser abzapfen.

ponctu|alité [~tuä~], f. Pünktlichkeit. **~ation,** f. **1.** Interpunktion, Satzzeichensetzung; mettre la ~, die Satzzeichen setzen; **2.** Vokalzeichensetzung (in semitischen Sprachen). **~el, le,** adj. (**~ellement,** adv.) pünktlich, genau.

ponctuer, tr. **1.** interpunʒieren, mit Satzzeichen verſehen; **2.** punktieren; **3.** tüpfeln.

pondage, m. Warenzoll.

pondéra|bilité, f. Wägbarkeit. **~ble,** adj. wägbar. **~tion,** f. **1.** Lehre vom Gleichgewicht; **2.** fig. Gleichgewicht, n.

pondérer, tr. ins Gleichgewicht bringen, richtig verteilen.

pondeuse, f. **1.** (poule) ~, Legehenne; **2.** fam. Mutter von vielen Kindern.

pondre, I. tr. ~ des œufs, Eier legen; **II.** intr. Eier legen; fig. il pond sur ses œufs, er genießt in Ruhe ſein Vermögen.

poney, m. kleines Pferdchen, Pony, m.

pongo, m. Pongo, großer Affe.

pont, m. **1.** Brücke, f; ~ suspendu, tournant, Hänge-, Drehbrücke; ~ de bateaux, Schiffbrücke; ~ dormant od. fixe, ſtehende Brücke; ~ à bascule, Brückenwage (für Fuhrwerk), f; fig. faire un ~ d'or à ses ennemis, ſeinen Feinden goldene Brücken bauen; fig. faire un od. le ~, die Karten (in betrügeriſcher Weiſe) biegen; fig. couper dans le ~, ſich übertölpeln laſſen; fig. la foire n'est pas sur le ~, die Sache drängt nicht; fig. c'est le ~ aux ânes, a) das iſt kinderleicht; b) das weiß jeder; les ~s et chaussées, der Brücken- und Wegebau; **2.** Verdeck, n. Deck, n; un vaisseau à trois ~s, ein Dreidecker, m; faux ~, Kuhbrücke (Deck unter der Batterie), f; **3.** Hoſenklappe, f.

Pont, m. le ~, Pontus, n.

pontage, m. **1.** Brückenſchlagen, n; **2.** Brückenzoll.

ponte, m. **1.** Ponte (Herzen- od. Schellenaß), f; **2.** Gegenſpieler, Spieler.

ponte, f. **1.** Eierlegen, n; **2.** Legezeit; **3.** (die) gelegten Eier, n.pl.

ponter, I. tr. mit einem Verdeck verſehen; **II.** intr. **1.** gegen den Bankier ſpielen; ~ dur, hoch ſpielen; **2.** ~ sur un cheval, (beim Wettrennen) auf ein Pferd wetten.

pontet. m. **1.** Abzugsbügel (am Gewehr); **2.** Sattelbogen.

Pont-Euxin, m. Pontus Euxinus (das Schwarze Meer).

ponti|fe, m. **1.** Prieſter, Pontifex; grand ~, a) Hoheprieſter; b) Pontifex Maximus; **2.** Biſchof; souverain ~, Papſt. **~fical, e,** adj. **1.** prieſterlich, ober- od. hoheprieſterlich; **2.** biſchöflich; **3.** päpſtlich. **~fical,** m. (pl. -aux) biſchöfliches Zeremonienbuch. **~ficalement,** adv. in biſchöflichem Ornate. **~ficat,** m. **1.** Pontifikat, n; **2.** fam. en grand ~, in feierlichem Aufzuge. **~fier,** intr. **1.** das Hochamt halten; **2.** fig. einen feierlichen Vortrag halten, ſalbungsvoll reden.

pontin, e, adj. pontiniſch; les Marais P~s, die Pontiniſchen Sümpfe.

pont-levis, m. (pl. ~s~) **1.** Zugbrücke, f; **2.** Kapriole (des Pferdes), f; **3.** Hoſenklappe, f.

pont-neuf, m. (pl. ~s~s), Gaſſenhauer, Straßenlied, n.

ponton, m. **1.** Brückenſchiff, n. Brückenkahn, Ponton; **2.** flaches Fahrzeug; **3.** altes abgetakeltes Schiff.

pontonage, m. **1.** Brückenzoll; **2.** Fährgeld, n.

pontonnier, m. **1.** Brückenzolleinnehmer; **2.** Pontonier, Pionier.

pope, m. Pope, griechiſcher Prieſter.

popeline, f. Popelin, m. Halbſeidenſtoff, m.

poplité, e, adj. die Kniekehle betreffend.

popotage, m. fam. Klatſcherei, f.

popote, f. fam. **1.** Menage (einer Korporalſchaft); **2.** Suppe; **3.** fam. (ärmliche) Mahlzeit; **4.** fig. unangenehme Geſchichte.

popoter, intr. kochen.

popula|ce, f. Pöbel, m. Janhagel, m. gemeines Volk. **~cerie,** f. pöbelhaftes Benehmen. **~cier, ière,** adj. pöbelhaft.

popu|laire, adj. (**~lairement,** adv.) **1.** dem Volke eigentümlich, volkstümlich, populär; terme od. expreſſion ~, populärer od. volkstümlicher Ausdruck; **2.** beim Volke beliebt, populär; **3.** herablaſſend, leutſelig. **~lariser,** tr. **1.** unter dem Volke verbreiten, dem Volke zugänglich od. gemeinverſtändlich machen; **2.** beim Volke beliebt od. populär machen; **se ~,** ſich populär machen. **~larité,** f. **1.** Beliebtheit beim Volke, Volksgunſt; **2.** Herablaſſung. **~lation,** f. Bevölkerung; ~ ouvrière, Arbeiterbevölkerung. **~leux, se,** adj. volkreich, bevölkert. **~lo,** m. fam. Mann aus dem Volke. **~losité,** f. ſtarke Bevölkerung.

poque, m. **1.** Pochſpiel, n; **2.** Pochbrett, n.

poquer, intr. pochen.

poracé, e, adj. lauchgrün.

porc [pôr vor Konſonanten, pôrk vor Vokalen u. am Ende des Satzes], m. **1.** Schwein, n; ~ marin, Meerſchwein; **2.** Schweinefleiſch, n; **3.** Schlacken, f.pl.

porcelai|ne, f. **1.** Porzellan, n; **2.** Porzellangefäß, n; **3.** Porzellanſchnecke. **~ne,** adj. cheval ~, ſchiefergraues Pferd. **~nier, ière,** adj. induſtrie ~ière, Porzellaninduſtrie; le ~, der Porzellanfabrikant.

porc-épic [pôrképik], m. (pl. ~s~s) Stachelſchwein, n.

porchaison, f. Feiſtzeit (des Wildſchweins).

porche, m. Vorhof, Halle (an einer Kirche), f.

por|cher, m. (**~chère,** f.) Schweinehirt(in); fam. c'est un vrai ~, er iſt ein Schmutzfink. **~cherie,** f. Schweineſtall, m. **~cine,** adj. la race ~, die Schweine, n.pl.

por|e, m. Pore, f. Schweißloch, n. **~eux, se,** adj. porös, löcherig.

porion, m. Steiger (in einem Kohlenbergwerk).

pornographie, f. Zotenliteratur.

porosité, f. Poroſität.

porphy|re, m. **1.** Porphyr; **2.** Reibſtein. **~risation,** f. Zerreiben, n. **~riser,** tr. fein zerreiben. **~ritique,** adj. porphyrartig.

porphyrogénète, adj. im Purpur geboren.

porque, f. Sau.

porracé, e, adj. lauchgrün.

porreau, m. (pl. -x) **1.** Lauch; **2.** Warze, f.

porrection, f. Darreichung.

port, m. **1.** Hafen; ~ de mer, d'attache, militaire, See-, Winter-, Kriegshafen; ~ de salut, a) Sicherheitshafen; b) fig. Zufluchtsstätte, f; arriver à bon ~, glücklich landen od. ankommen; **2.** Hafenstadt, f; **3.** fig. Zufluchtsort, Ruhestätte, f; **4.** Tragen, n; ~ d'armes, a) Waffentragen, n; b) Schultern des Gewehrs, n; c) Erlaubnis, Waffen zu tragen, f; permis de ~ d'armes, Jagderlaubnisschein; au ~ d'armes, mit angefaßtem Gewehr; **5.** ~ d'un navire, Tragfähigkeit (f.) od. Tonnengehalt eines Schiffes; ~ permis, freies Frachtgut (des Kapitäns od. Passagiers); **6.** Porto, n. Frachtgeld, n; ~ de lettres, Briefporto; ~ payé od. franc de ~, franko, frankiert; avoir ses ~s francs, seine Briefe frankiert erhalten; **7.** Handkarten, f. pl. Spiel, n; **8.** Haltung (des Körpers), f. Wuchs; **9.** ~ d'une plante, Aussehen einer Pflanze, n.

portabilité, f. Tragbarkeit.

portable, adj. tragbar.

portage, m. **1.** Tragen, n. Transportieren, n; faire ~, ein Boot über Land tragen (z. B. an einem Wasserfall vorbei); **2.** (für Boote) unpassierbare Stelle (in einem Flusse).

portail, m. (pl. ~s) **1.** Portal, n. Haupttür, f; **2.** Vorderseite (eines Gebäudes), f.

portant, e, adj. **1.** tragend; à bout ~, aus nächster Nähe; **2.** bien ~, gesund; mal ~, unwohl.

portant, m. **1.** Griff, Handhabe (an Koffern), f; **2.** Anker (eines Magnets).

portatif, ive, adj. **1.** tragbar, leicht zu tragen; dictionnaire ~, Handwörterbuch, n; **2.** force ~ive, Tragkraft, f.

porte, f. **1.** Tür, Tor, n. Pforte; ~ à deux battants, Flügeltür; ~ battante, von selbst zufallende Tür; ~ vitrée, Glastür; ~ de derrière, a) Hintertür; b) fig. Ausflucht, Ausrede; fausse ~ od. ~ feinte, a) blinde Tür; b) Ausfalltor; ~ cochère, Torweg, m; ~ d'écluse, Schleusentor; les ~s de l'enfer, die Pforten der Hölle; fig. mettre q. à la ~, jemn. hinauswerfen od. vor die Tür setzen; fig. à la ~! hinaus! fig. faire défendre sa ~, sich nicht sprechen lassen; fig. prendre la ~, sich aus dem Staube machen; fig. mettre la clef sous la ~, heimlich ausrücken; à ~ close, heimlich; trouver ~ close, vor eine verschlossene Tür kommen; à ~(s) fermante(s), bei Toresschluß; à ~ ouverte, öffentlich; prov. il faut qu'une ~ soit ouverte ou fermée, entweder ... oder; **2.** fig. Eingang, m. Eintritt, m. Tür; ouvrir la ~ aux abus, den Mißbräuchen Tür und Tor öffnen; **3.** la P~ (Ottomane) od. la Sublime P~, die (Ottomanische od. Hohe) Pforte; **4.** ~s, Engpaß, m. Schlucht; **5.** ~ d'une agrafe, Schlinge einer Spange.

porte, adj. veine ~, dicke Ader.

porté, e, adj. **1.** *v.* porter; ~ à terre, zu Boden geworfen; ombre ~e, Schlagschatten, m; **2.** fig. ~ à faire qc, geneigt, etw. zu tun; être ~ pour q, Zuneigung zu jemn. haben; **3.** fig. bien ~, passend, anständig; être mal ~, übel angebracht sein.

porte-|affiches, m. (pl. ~) schwarzes Brett (für Bekanntmachungen). **~aigle,** m. (pl. ~ od. ~s) (kaiserlicher) Adlerträger. **~aiguille** [~güij'], m. (pl. ~) Nadelhalter. **~allumettes,** m. (pl. ~) Streichholzbüchse, f. **~arquebuse,** m. (pl. ~) Büchsenträger (des Königs auf der Jagd). **~assiette,** m. (pl. ~ od. ~s) Telleruntersatz, Strohteller. **~baïonnette,** m. (pl. ~ od. ~s) Bajonetthalter.

porteballe, m. Hausierer.

porte-|bannière, m. (pl. ~ od. ~s) Bannerträger. **~bonheur,** m. (pl. ~) **1.** Glückskreifen (Armband); **2.** fig. Glückbringer. **~bouquet,** m. (pl. ~ od. ~s) **1.** Blumenstrauß halter; **2.** Blumenvase, f. **~bouteilles,** m. (pl. ~) Flaschengestell, n. **~cahier,** m. (pl. ~s) Schulmappe, f. **~cartes,** m. (pl. ~) Visitenkartentäschchen, n.

porte|chape, m. Chormantelträger. **~choux,** m. (kleines) Gärtnerpferd.

porte-|cierge, m. (pl. ~ od. ~s) Kerzenträger. **~cigare,** m. (pl. ~ od. ~s) Zigarrenspitze, f.

porte-|cigares, m. (pl. ~) Zigarrentasche, f. **~cigarettes,** m. (pl. ~) Zigarettentasche, f. **~clefs** [~klé], m. (pl. ~) **1.** Schließer, Gefangenwärter; **2.** Schlüsselring; **3.** Klaviatur, f. Tastenbrett, n. **~couteau,** m. (pl. ~ od. ~x) Messerbänkchen, n.

porte|collet, m. Kragenhalter. **~crayon,** m. Bleistifthalter.

porte-|croix, m. (pl. ~) Kreuzträger. **~crosse,** m. (pl. ~) **1.** Krummstabträger; **2.** Pistolenhalfter, m. u. f. **~dais,** m. (pl. ~) Baldachinträger. **~Dieu,** m. (pl. ~) Hostienträger. **~drapeau,** m. (pl. ~) Fahnenträger.

portée, f. **1.** Wurf, m. Zahl der Jungen (die ein Tier wirft); **2.** Dauer der Trächtigkeit; **3.** ~ d'un arc, Spannweite eines Bogens, Bogenweite; **4.** Tragfähigkeit (eines Balkens); **5.** Schußweite; à une ~ de fusil, einen Flintenschuß weit; être à ~, in Schußweite sein; être hors de la ~ des balles, außer Schußweite sein; **6.** Bereich (der Stimme, der Hände, der Augen od. Ohren), m; à ~ de voix, de vue, so weit die Stimme, das Auge reicht; fig. être à ~ de faire qc, in der Lage sein od. Gelegenheit haben, etw. zu tun; **7.** fig. Fassungskraft; se mettre à la ~ des auditeurs, sich auf den Standpunkt der Zuhörer stellen; **8.** fig. Leistungsfähigkeit; au-dessus de sa ~, über seine Verhältnisse hinaus; **9.** fig. Tragweite, Bedeutung; d'une haute ~, hochbedeutend; **10.** Notensystem, n; **11.** ~s, Hirschspur (abgebrochene Zweige), f.

porte-|enseigne, m. (pl. ~) Fahnenjunker, Fähnrich. **~épée,** m. (pl. ~) Degengehenk, n. **~étendard,** m. (pl. ~) **1.** Standartenträger; **2.** Standartenschuh. **~étriers,** m. pl. Steigbügelriemen, m. **~étrivières,** m. pl. Steigriemenbügel, m.

portefaix, m. **1.** Lastträger, Packträger; **2.** fam. Grobian.

porte-|fer, m. (pl. ~) Hufeisentasche, f. **~feu,** m. (pl. ~) **1.** Pulverkammer (einer Kanone), f; **2.** Zündkanal.

portefeuille, m. **1.** Brieftasche, f. Mappe, f; **2.** fig. Ministeramt, n. Portefeuille, n; ministre sans ~, Minister ohne besonderes Verwaltungsfach; **3.** Sammlung (von Zeichnungen u. Kupferstichen), f; **4.** Manuskript (eines Schriftstellers), n; **5.** Staatspapiere, n. pl.

porte-|flambeau, m. (pl. ~ od. ~x) Fackelträger. **~fleurs,** m. (pl. ~) Blumenständer. **~glaive,** m. (pl. ~s) Schwertträger. **~habit,** m. (pl. ~ od. ~s) Kleiderständer. **~hache,** m. (pl. ~) Beilfutteral, n. **~haillons,** m. (pl. ~) zerlumpter Mensch, Strolch. **~liqueurs,** m. (pl. ~) Likörständer. **~malheur,** m. (pl. ~) Unglücksbringer, Unglücksvogel. **~malle,** m. (pl. ~s) Kofferträger.

portemanteau, m. (pl. ~x) **1.** (ehemals) Mantelträger (des Königs) od. Schleppenträger (der Königin); **2.** Mantelsack, Felleisen, n; **3.** Kleiderhaken.

portement, m. ~ de croix, Kreuztragung (Christi), f.

porte-|mine, m. (pl. ~) Bleistifthalter. **~monnaie,** m. (pl. ~) Geldtäschchen, n. Portemonnaie, n. **~montre,** m. (pl. ~) **1.** Uhrkissen, n; **2.** Uhrständer; **3.** ~s, Uhrenkasten, m. **~mousqueton,** m. (pl. ~) Karabinerhaken. **~nouvelles,** m. (pl. ~) Neuigkeitskrämer. **~parole,** m. (pl. ~s) **1.** Wortführer; **2.** Sprachrohr, n. **~pierre,** m. (pl. ~) Höllensteinhalter. **~plume,** m. (pl. ~ od. ~s) Federhalter. **~queue,** m. (pl. ~ od. ~s) Schleppenträger.

porter, I. tr. **1.** ~ un fardeau, eine Last tragen; ~ bateau, schiffbar sein; fig. ~ q. dans son cœur, jemn. sehr lieb haben; fig. ~ q. aux nues od. aux cieux, jemn. bis in die Wolken erheben; fig. ~ q, a) jemn. begünstigen; b) jemm. seine Stimme geben; fig. ~ un nom, un titre, einen Namen, Titel führen; fig. l'un portant l'autre od. le fort portant le faible, eins ins andere gerechnet, im Durchschnitt; **2.** ~ un habit noir, einen schwarzen Rock tragen od. anhaben; ~ de l'argent sur soi, Geld bei sich haben; fig. ~ l'épée (la robe, la soutane, le froc), Offizier (Richter, katholischer Geistlicher, Mönch) sein; fig. ~ le haut de chausses od. les chausses od. la culotte, die Hosen anhaben; fig. ~ le deuil de q, um jemn. trauern; **3.** haben, besitzen; ~ un cœur sensible, ein gefühlvolles Herz haben; ~ beau jeu, ein gutes Spiel haben; **4.** halten, tragen; ~ la tête haute, den Kopf hoch halten; ~ les pieds en dehors, die Fußspitzen auswärts setzen; fig. le ~ haut, anmaßend sein, sich etw. einbilden; ~ l'arme od. les armes, präsentieren; **5.** ~ un coup à q, jemm. einen Schlag versetzen; fig. ~ coup, a) Eindruck machen; b) schaden; **6.** fig. ~ son malheur avec constance, sein Unglück standhaft ertragen; ~ bien son âge, für sein Alter noch rüstig sein; ~ bien le vin, viel Wein vertragen können; **7.** fig. hervorbringen; ~ des fruits, Früchte tragen; ~ intérêt, Zinsen tragen; ~ bonheur, malheur, Glück, Unglück bringen; ~ préjudice, schaden; **8.** (irgendwohin) führen od. bringen; ~ la main au chapeau, an den Hut fassen (um zu grüßen); ~ un verre à ses lèvres, ein Glas an die Lippen setzen; fig. ~ sa vue bien loin, weit in die Zukunft hineinsehen; fig. ~ qc. trop loin, etw. zu weit treiben; fig. ~ tout à l'extrême, alles übertreiben; **9.** fig. ~ témoignage, Zeugnis ablegen; ~ un jugement, ein Urteil fällen; ~ plainte, Klage führen; ~ la parole, das Wort führen; ~ la santé de q, jems. Gesundheit ausbringen; ~ un toast, einen Toast ausbringen; **10.** fig. hegen, empfinden; ~ envie à q, jemm. beneiden; ~ amitié à q, jemm. sehr zugetan sein; **11.** ~ sur un registre, in ein Register eintragen; ~ en recette, en dépense, in Einnahme, in Ausgabe stellen; se faire ~ malade, sich krank melden; **12.** fig. veranlassen, antreiben, drängen, reizen; ~ q. à faire qc, jemm. veranlassen, etw. zu tun; tout porte à croire, alles berechtigt zu dem Glauben; **13.** fig. (von Schriftstücken) lauten, besagen; l'arrêt porte condamnation, das Urteil lautet auf schuldig; **14.** fig. ~ à mille francs, auf 1000 Franken abschätzen od. taxieren; **15.** fig. messen, umfassen; ~ cinq mètres, fünf Meter lang (breit, hoch, tief) sein, fünf Meter messen; II. intr. **1.** (vom Eise) tragen; **2.** (von Tieren) trächtig sein; **3.** ruhen, liegen, gestützt sein; ~ sur des colonnes, auf Säulen ruhen; ~ à cru, auf der bloßen Erde stehen; ~ à faux, a) schief stehen; b) fig. von falschen Grundsätzen ausgehen; fig. ~ beau, stattlich aussehen; **4.** (bis an etw.) reichen; sa vue porte loin, sein Auge reicht weit; **5.** fig. ~ sur q, jemn. betreffen; **6.** ~ au sud, nach Süden steuern; **7.** (von Schußwaffen) tragen, (von Geschossen) treffen; ~ loin, weit tragen; ~ juste, das Ziel treffen; ~ contre qc, gegen etw. stoßen od. schlagen; **8.** fig. ~ à la tête, zu Kopfe steigen; ~ sur les nerfs, die Nerven angreifen; **9.** fig. (von Losen) gewinnen; se ~, I. getragen werden; **2.** sich (irgendwohin) begeben od. drängen; **3.** fig. sich betragen od. benehmen; **4.** fig. se ~ à (faire) qc, sich zu etw. hinreißen lassen; **5.** fig. sich befinden od. fühlen; se ~ bien, gesund sein; **6.** fig. sich aufstellen lassen; se ~ candidat, kandidieren; **7.** fig. se ~ (pour) héritier, sich für den Erben ausgeben; se ~ partie, als Kläger auftreten; se ~ fort pour q, für jemn. gutsagen.

porter [-tär], m. Porter (bier), n.

porte-|respect [-ßpä], m. (pl. ~) **1.** Schutzwaffe, f; **2.** Schutz; **3.** Abzeichen (der Würde), n; **4.** fam. Respektsperson, f; **5.** fam. Anstandsdame, f. **~tapisserie,** m. (pl. ~) **1.** Portierenhalter; **2.** Tapetenrahmen.

por|teur, m. **1.** Träger; ~ (de chaise), Sänftenträger; **2.** Überbringer (eines Briefes od. einer Nachricht); **3.** Vorzeiger od. Inhaber (eines Wechsels); **4.** Sattelpferd, n. **~teuse,** f. **1.** Trägerin; **2.** Überbringerin (eines Briefes od. einer Nachricht).

porte-|verge, m. (pl. ~) Stabträger (in der Kirche od. bei Prozessionen). **~voix,** m. (pl. ~) Sprachrohr, n.

portier, m. Pförtner, Schließer; frère ~, Bruder Pförtner.

portière, f. **1.** Pförtnerin, Schließerin; **2.** Türvorhang, m. Portiere; **3.** Kutschenschlag, m. Wagentür.

portière, adj. f. vache ~, Zuchtkuh.

portion, f. **1.** Teil, m; **2.** Anteil, m; **3.** Portion, Ration; ~ congrue, a) Abgabe an den Pfarrer; b) fig. (das) Allernotwendigste; c) fig. sehr dürftiges Gehalt od. Einkommen. **~cule,** f. Teilchen, n.

portique, m. **1.** Säulenhalle, f. Säulengang, Portikus; **2.** Gerüst, n; ~ de gymnase, Klettergerüst; **3.** le P~, a) die Stoa (Säulenhalle im alten Athen); b) der Stoizismus (Zenos Lehre); les disciples du P~, die Stoiker.

portor, m. (Art) Marmor.

portraire, tr. malen, schildern.

portrait, m. **1.** Bildnis, n. Porträt, n; peintre de ~(s), Porträtmaler; ~ en pied, ganze Figur; **2.** fig. Beschreibung, f. Schilderung, f. Bild, n.

portrait-|carte, m. (pl. ~s-s) Photographie in Visitenkartenformat, f. **~charge,** m. (pl. ~s-s) Karikatur, f.

portrai|ter, tr. porträtieren. **~tiste,** m. Porträtmaler. **~ture,** f. **1.** Bild, n; **2.** Zeichnung. **~turer,** tr. malen, abkonterfeien.

portugais, e, adj. portugiesisch; le ~, das Portugiesische; le (la) P~(e), der Portugiese (die Portugiesin).

Portugal, m. le ~, Portugal, n.

portulan, m. Hafenbuch (Beschreibung der Häfen, Meeresverhältnisse usw.), n.

posada, f. Posada (spanisches Wirtshaus).

posage, m. Aufstellen, n. Aufschlagen, n.

pose, f. **1.** Legen, n. Setzen, n. Anbringen, n; ~ de la première pierre, Grundsteinlegung; ~ du câble, Legen des Kabels; ~ d'une affiche, Ankleben eines Plakats, n; **2.** Wachmannschaft; **3.** Aufsetzen (beim Dominospiel), n; à vous la ~! Sie setzen an! **4.** Stellung, Haltung; **5.** Sitzung (beim Maler); **6.** fig. Affektiertheit, Ziererei, Pose.

posé, e, adj. **1.** v. poser; **2.** fig. bedächtig, gesetzt, ruhig; écrire à main ~e, langsam schreiben.

Pos(é)idon, m. Poseidon, Neptun.

posément, adv. bedächtig, gesetzt.

poser, I. tr. **1.** (hin)setzen, (hin)stellen, (hin)legen; ~ à terre, auf die Erde setzen; ~ des gardes, des sentinelles, Wachen, Schildwachen ausstellen; ~ la première pierre, den Grundstein legen; ~ une sonnette, einen Klingelzug anbringen; ~ des chiffres, Zahlen untereinander setzen; ~ un domino, (beim Dominospiel) einen Stein setzen; ~ les armes, die Waffen niederlegen; **2.** fig. (einen Grundsatz) aufstellen, (eine Frage) stellen; **3.** fig. voraussetzen, annehmen; cela posé, in dieser Voraussetzung; **4.** fig. ~ q, jemn. zu Ansehen bringen od. berühmt machen; **II.** intr. **1.** ~ sur qc, auf etw. ruhen od. liegen; **2.** (einem Maler) sitzen, Modell stehen; fam. faire ~ q, jemn. warten lassen; **3.** fig. eine affektierte Stellung od. Haltung annehmen, posieren; ~ au solitaire, den Einsiedler spielen; ~ pour la vertu, den Tugendhaften spielen; **se ~, 1.** sich setzen od. stellen; **2.** fig. se ~ en réformateur, als Reformator auftreten.

poseur, m. **1.** Setzer, Aufsetzer, Aufsteller; ~ de sonnettes, Schlosser, welcher Klingelzüge anbringt; **2.** Steinsetzer; **3.** fig. affektierter Mensch, Schauspieler.

poseuse, f. Zierpuppe.

posi|tif, ive, adj. **1.** gewiß, sicher, zuverlässig, positiv; **2.** praktisch, berechnend; un homme ~, ein Verstandesmensch; la vie ~ive, das praktische, nüchterne Leben; **3.** lois ~ives, geschriebene Gesetze, n. pl; religion ~ive, geoffenbarte Religion; **4.** bejahend, positiv; **5.** (in der Mathematik u. Physik) positiv. **~tif,** m. **1.** Positiv (kleine Orgel), n; **2.** (das) Gewisse, Positive; **3.** (degré) ~, Positiv, erste Stufe der Komparation. **~tion,** f. **1.** Lage (eines Ortes), Stellung (z. B. eines Heeres); prendre (une) ~, sich aufstellen; **2.** Haltung (eines Menschen); avoir une belle ~ à cheval, gut zu Pferde sitzen; **3.** Position, Stellung (der Füße beim Tanzen); **4.** fig. Stellen, n. Stellung (einer Frage); **5.** fig. Lebensstellung, Lage; être en ~ de faire qc, in der Lage sein, etw. zu tun; **6.** fig. These (einer Dissertation). **~tivement,** adv. **1.** sicher, positiv; **2.** gerade. **~tivisme,** m. **1.** Positivismus, Richtung auf das Positive, f; **2.** falte Berechnung. **~tiviste,** m. Anhänger des Positivismus.

Posnanie, f. la ~, Posen, n.

pospolite, f. Pospolite (Armeekorps von polnischen Edelleuten).

posséder, tr. **1.** besitzen, haben, innehaben; **2.** fig. (eine Sprache usw.) beherrschen, gründlich verstehen od. kennen; **3.** fig. ~ q, jemn. beherrschen od. vollständig in seiner Gewalt haben; le diable le possède, er ist vom Teufel besessen, der Teufel reitet ihn; le (la) possédé(e), der (die) Besessene; **se ~,** sich beherrschen; il ne se possède pas de joie, er ist vor Freude außer sich.

possess|eur, m. Besitzer, Inhaber. **~if, ive,** adj. besitzanzeigend, possessiv; un (pronom ob. adjectif) ~, ein Possessivum, n. ein besitzanzeigendes Fürwort. **~ion,** f. **1.** Besitz, m; être en ~ de qc, im Besitz einer Sache sein, etw. besitzen; prise de ~, Besitzergreifung; prendre ~ de qc. od. se mettre en ~ de qc, etw. in Besitz nehmen; **2.** Besitztum, n. Besitzung; **3.** fig. être en ~ de faire qc, das Recht od. die Gewohnheit haben, etw. zu tun; **4.** fig. Besessensein (vom Teufel), n. **~oire,** adj. (**~oirement,** adv.) den Besitz betreffend; action ~, Besitzklage.

possi|bilité, f. Möglichkeit. **~ble, I.** adj. möglich, tunlich; le plus souvent ~, möglichst oft; le plus tôt ~, sobald wie möglich, möglichst bald; autant que ~, so viel wie mög-

lich, möglichst viel; faire son ~ od. tout son ~, sein möglichstes od. alles mögliche tun; joli au ~, außerordentlich hübsch; fam. est-ce Dieu ~? ist es menschenmöglich? **II.** adv. vielleicht.

postal, e, adj. die Post betreffend, postalisch; carte ~e, Postkarte; convention ~e, Postvertrag, m; union ~e universelle, Weltpostverein, m.

postcommunion, f. Gebet nach der Kommunion, n.

postda|te, f. späteres Datum. **~ter,** tr. nachdatieren.

poste, m. **1.** Posten (angewiesener Standort); prendre ~, Posto fassen; être à son ~, auf seinem Posten sein; être à ~ fixe, wohnhaft sein; **2.** fig. Amt, n. Stelle, f. Dienst, Posten; **3.** (einzelner) Wachtposten, Schildwache, f; ~ d'honneur, a) Ehrenposten; b) fig. gefährlicher Posten; relever un ~, einen Posten ablösen; **4.** Wache (1. Mannschaft; 2. Lokal), f.

poste, f. **1.** Post, Postwesen, n; service de la ~, Postdienst; **2.** Extrapost; courir la ~, a) mit Extrapost reisen; b) fig. alles in der größten Eile abmachen; **3.** Extrapostreisen, n; **4.** Posthalterei; **5.** Postamt, n. Post(anstalt); petite ~, Stadtpost; ~ aux lettres, Briefpost; ~ restante, postlagernd; **6.** Postmeile; **7.** Postbote, m; **8.** ~s, Reisposten, m.pl.

poster, tr. stellen, aufstellen, postieren; fig. il est bien posté, er hat eine gute Stelle; fam. nous voilà bien postés, da sitzen wir in der Klemme; **se ~,** sich aufstellen.

poste|rieur, e, adj. **1.** später, nachherig; être ~ à, später stattfinden als; **2.** hinten befindlich; la partie ~e de la tête, der Hinterkopf; le ~, der Hintere. **~rieurement,** adv. später, nachher; ~ à, später als.

posteriori [~ri-], à ~, hinterdrein, *a posteriori.*

poste|riorité, f. Späterſein, n; ~ de temps, spätere Zeit; ~ de date, späteres Datum. **~rité,** f. **1.** Nachkommenschaft, Nachkommen, m.pl; **2.** Nachwelt.

postface, f. Schluß- od. Nachwort (in einem Buch), n.

posthume, adj. **1.** nach des Vaters Tode geboren; un ~, ein Nachgeborener; **2.** nach des Verfassers Tode erschienen; œuvres ~s, literarischer Nachlaß, nachgelassene Werke, n.pl.

postiche, adj. **1.** nachher hinzugefügt, nachgetragen; **2.** falsch, unecht; **3.** unpassend; **4.** caporal ~, stellvertretender Korporal.

postiche, m. Perücke, f.

postier, m. **1.** Postbeamter; **2.** Postpferd, n.

postille [~ij], m. **1.** Postkutscher, Postillion; **2.** Vorreiter.

postscénium [~ôm], m. Postszenium (Raum hinter der Bühne), n.

post-scriptum [~tôm], m. (pl. ~) Nachschrift, f. Postskriptum, n.

postu|lance, f. Bewerbung. **~lant,** m. **1.** Bewerber; **2.** (avocat) ~, Advokat an den Untergerichten. **~lante,** f. Bewerberin. **~lat,** m. Forderung, f. Postulat, n. **~lation,** f. **1.** Betreibung (eines Prozesses); **2.** Bestätigungsgesuch, n. **~ler, I.** tr. **1.** ~ un emploi, sich um ein Amt bewerben; **2.** ~ q. pour évêque, um jems. Einsetzung als Bischof bitten; **II.** intr. einen Prozeß führen.

posture, f. **1.** Stellung (des Leibes), Haltung, Positur; **2.** fig. être en bonne ~, sich in einer guten Lage od. in guten Verhältnissen befinden.

pot, m. **1.** Topf; ~ de terre, de fer, irdener, eiserner Topf; ~ à eau, Wassertopf; ~ à fleurs, Blumentopf; ~ de chambre, Nachttopf; ~ à feu, a) Feuertopf (für Feuerwerk); b) Pechpfanne, f; ~ au noir, a) Wichstopf; b) fig. Patsche, f; fig. gare le ~ au noir! vorgesehen! fig. découvrir le ~ aux roses, das Geheimnis ausstöbern; **2.** Kanne, f. Maß, n; un ~ de bière, ein Maß Bier; **3.** Fleischtopf; fig. rester à la faveur du ~, mit dem vorliebnehmen, was die Küche gibt; fig. être à ~ et à rôt dans une maison, in einem Hause häufig zu Gaste sein; fig. faire petit ~, ärmlich leben; fig. tourner autour du ~, wie die Katze um den heißen Brei gehen; fig. ~ pourri, a) Gericht von allerhand Fleischsorten, n; b) Topf mit verschiedenen Blumen; c) musikalisches Allerlei, Potpourri, n; d) Mischmasch, Durcheinander, n; **4.** Sturmhaube, f.

potable, adj. **1.** trinkbar; eau ~, Trinkwasser, n; **2.** or ~, flüssiges Gold.

potache, m. fam. **1.** Tropf; **2.** Gymnasiast.

pota|ge, m. Suppe, f; ~ au lait, au riz, Milch-, Reissuppe; fam. pour tout ~, alles in allem, weiter nichts als. **~ger, ère,** adj. herbe ~ère, Küchen- od. Suppenkraut, n; jardin ~, Gemüse- od. Küchengarten. **~ger,** m. **1.** Küchenherd, Kochofen; **2.** Suppentopf; **3.** Küchengarten. **~gerie,** f. Küchenherd, m.

potard, m. fam. Apothekerlehrling.

potasse, f. **1.** Kali, n; **2.** Pottasche.

potassium [~ôm], m. Kalium, n.

pot-au-feu, m. (pl. ~) **1.** Fleischtopf; **2.** Fleischsuppe, f; **3.** Suppenfleisch, n.

pot-de-vin, m. (pl. ~s~) **1.** Zugabe (bei einem Kauf), f; **2.** Trinkgeld, n. Geldgeschenk, n; **3.** Bestechung, f.

pote, adj. f. fam. main ~, dicke, geschwollene Hand.

poteau, m. (pl. ~x) Pfosten, Pfahl; ~ cornier, Eckpfosten; ~ de réverbère, Laternenpfahl; ~ indicateur od. guide, Wegweiser. **~-frontière,** m. (pl. ~x~) Grenzpfahl.

potée, f. **1.** une ~ d'eau, ein Topfvoll Wasser, m; fam. une ~ d'enfants, ein Haufen (m.) od. Schock Kinder, n; **2.** Zinnasche; **3.** Formerde.

potelé, e, adj. fleischig, voll, rund.

potelet, m. kleiner Pfosten.

potence, f. **1.** Kniestütze (unter einem Balken); **2.** Krücke (in Gestalt eines lateinischen T); **3.** Meßstock (für Menschen u. Pferde), m; **4.** Galgen, m; mettre od. attacher à la ~, an den Galgen hängen; fam. gibier de ~, Galgenstrick; **5.** Arm (für Ringe), m; brider la ~, a) den Ring verfehlen; b) fig. sein Ziel verfehlen; **6.** Hakenstellung (z. B. der Truppen).

potentat, m. Machthaber, Potentat; fam. trancher du ~, den großen Herrn spielen.
potentiel, le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** potentiell, möglich; **2.** bedingend; particule **~le,** Bedingungspartikel; **3.** (von Arzneien) nach und nach wirkend.
poterie, f. **1.** Töpferware, irdenes Geschirr; **2.** Küchengerät, n; **~** d'étain, Zinngeschirr, n; **3.** Töpferwerkstatt; **4.** Töpferhandwerk, n. Töpferei.
poterne, f. Ausfalltor, n. Posterne.
potiche, f. (chinesisches od. japanisches) Porzellangefäß.
potier, m. **1.** Töpfer, Hafner; **2.** Gießer; **~** d'étain, Zinngießer, Kannengießer.
potin, m. **1.** Gelbkupfer, n. Tombak; **2.** fam. Klatschgeschichte, f.
poti||ner, intr. fam. klatschen. **~nier, ière,** adj. fam. klatschhaft; un **~,** ein Klatschmaul, n. **~nière,** f. fam. Klatschnest, n.
potion, f. Arzneitrank, m.
potiron, m. (Art) Kürbis.
pot-pourri *v.* pot, 3.
potron-||jaquet, m. od. **~minet,** m. fam. dès le **~,** gleich bei Tagesanbruch.
pou, m. (pl. **~x**) Laus, f; fig. un **~** affamé, ein schmutziger Geizhals.
pouacre, adj. schmutzig.
pouah! int. pfui!
poubelle, f. Müllkasten, m.
pouce, m. **1.** Daumen; fig. serrer les **~s** à q, jemm. scharf zusetzen; fig. mettre les **~s,** nachgeben; fig. il s'en mordra les **~s,** das wird ihm leid tun; fig. manger sur le **~,** in aller Eile essen; fig. jouer du **~,** Geld herausrücken; fig. lire du **~,** unaufmerksam lesen; **2.** Zoll (= 27 Millimeter).
Poucet, m. Däumling (im Märchen).
poucettes, f. pl. Daumschrauben.
poucier, m. **1.** Däumling (zum Schutz des Daumens); **2.** Drücker (an der Klinke).
pouding, m. Pudding (Speise).
poudingue, m. Nagelfluh, f.
poudre, f. **1.** Staub, m; mettre en **~,** a) in Staub verwandeln; b) fig. zerstören; c) fig. scharf kritisieren; fig. jeter de la **~** aux yeux de q, jemm. Sand in die Augen streuen od. blauen Dunst vormachen; **2.** Pulver (staubartige Masse), n; sucre en **~,** gestoßener Zucker; **~** pectorale, effervescente, Brust-, Brausepulver; **~** de muguet, Schneeberger, m; **~** de diamants, a) Diamantenstaub, m; b) ganz kleine Diamanten, m. pl; **~** d'or, Goldsand, m; fig. prendre la **~** d'escampette, das Hasenpanier ergreifen; **3.** Streusand, m; **4. ~** (à poudrer), Puder, m; **~** de riz, Reispuder (trockene weiße Schminke); mettre de la **~,** sich pudern; **5. ~** (à canon), Schießpulver, n. Pulver, n; **~** à giboyer od. à tirer od. de chasse, feines Schießpulver; fig. le feu prit aux **~s,** die Bombe platzte; fig. mettre le feu aux **~s,** die Bombe zum Platzen bringen.
poudre-coton, m. Schießbaumwolle, f.
poudrer, tr. (se, sich) pudern, mit Puder bestreuen.
pou||drerie, f. Pulverfabrik. **~drette,** f. pulverförmiges Düngmittel. **~dreux, se,** adj. staubig, mit Staub bedeckt; fam. c'est un pied **~,** er ist ein Herumtreiber. **~drier,** m. **1.** Streubüchse, f. Sandfäßchen, n; **2.** Pulverfabrikant. **~drière,** f. **1.** Streubüchse, Sandfäßchen, n; **2.** Pulverhorn, n; **3.** Pulverfabrik, Pulvermühle; **4.** Pulverniederlage. **~droyer,** intr. stauben.
pouf! (püf), int. puff! plumps!
pouf (püf), m. Schwindel; faiseur de **~s,** Schwindler; faire un **~,** durchbrennen, ohne zu bezahlen.
pouf (püf), adj. m. zerbröckelnd.
pouffer, intr. **~** (de rire), vor Lachen bersten, laut auflachen.
Pouille, f. la **~** od. les **~s,** Apulien, n.
pouillé, m. Pfründenregister, n.
pouill||er, tr. ausschimpfen, heruntermachen. **~es,** f. pl. fam. Schimpfreden, Schelt worte, n. pl; chanter **~** od. dire des **~s** à q, jemm. ausschimpfen.
pouilleux, se, adj. mit Läusen behaftet; fam. le **~,** der Lausejunge od. Lump.
poulailler, m. **1.** Hühnerstall, Hühnerhaus, n; **2.** Federviehhändler; **3.** Hühnerwagen, Eierkarren; **4.** fam. Rumpelkasten.
pou||lain, m. **1.** (männliches) Füllen; **2.** Leistenbeule, f; **3.** Schrotleiter, f. **~laine,** f. **1.** Stutenfüllen, n; **2.** Schiffsschnabel, m; fig. souliers à la **~,** Schnabelschuhe.
poulan, m. doppelter Einsatz (des Kartengebers).
poularde, f. Masthuhn, n. Poularde.
poule, f. **1.** Henne, Huhn, n; **~** d'eau, Wasserhuhn, n; **~** d'Inde, Truthenne; fig. c'est le fils de la **~** blanche, er ist ein Glückskind; peau de **~,** Gänsehaut; fig. **~** mouillée, Memme, Hasenfuß, m. Waschlappen, m; fig. **~** laitée, Schwachmatikus, m; **2.** Einsätze (der Mitspielenden), m. pl; mettre à la **~,** einsetzen; faire une **~,** um den Gesamteinsatz spielen; **3.** Wettrennen, n.
poulet, m. **1.** junges Huhn, Hühnchen, n; **2.** fam. Püppchen, n; **3.** fig. Liebesbriefchen, n.
poulette, f. **1.** junges Huhn, Hühnchen, n; **2.** fam. junges Mädchen; **3.** fam. Schätzchen, n. Püppchen, n; **4.** (Art) Sauce.
poulevrin, m. **1.** feines Schießpulver; **2.** Pulverhorn, n.
pouliche, f. Stutenfüllen, n.
poulie, f. Flaschenzug, m. Zugwinde.
pou||lin, m. od. **~line,** f. Füllen, n. **~liner,** intr. ein Füllen werfen. **~linière,** adj. u. f. (jument) **~,** Zuchtstute.
pouliot, m. (Art) Minze, f.
poulpe, m. Seespinne, f.
pouls [pū], m. Puls; fig. tâter le **~** à q, jemm. auf den Zahn fühlen, jemm. ausforschen; fig. se tâter le **~,** seine Kasse od. seine Kräfte überschlagen.
poumon, m. **1.** Lunge, f; inflammation du **~** od. des **~s,** Lungenentzündung; **2.** Lungenflügel; avoir de bons **~s,** eine gute Lunge od. Stimme haben.
poupard, m. **1.** Wickelkind, n; **2.** Wickelpuppe, f.
poupard, e, adj. kindlich.
poupart, m. Taschenkrebs.
poupe, f. Schiffshinterteil, m; avoir le vent en **~,** a) den Wind im Rücken od. guten Wind haben; b) fig. im Glück sitzen.
poupée, f. **1.** Puppe; jouer à la **~,** mit der Puppe spielen;

fig. visage de ~, Puppengesicht; fig. enter en ~, das Pfropfreis mit Leinwandstreifen umwickeln; **2.** Haubenstock, m. Perückenkopf, m; **3.** Gipsfigur (als Zielscheibe beim Pistolenschießen); **4.** Rocken, m.

poupin, e, adj. puppenartig geputzt, geschniegelt; un(e) ~(e), eine Zierpuppe.

poupon, m. (~ne, f.) pausbackiges Kind; fam. ma ~ne, mein Herzchen.

pouponnière, f. **1.** Abteilung für die Säuglinge (im Findelhause); **2.** Spielsaal (für Kinder), m.

pour, I. prp. **1.** für; ~ le bien des pauvres, zum Besten der Armen; et ~ cause, aus guten Gründen; ~ l'amour de Dieu od. ~ Dieu, um Gottes willen; ~ toute réponse, statt jeder Antwort; j'ai du respect ~ lui, ich habe Achtung vor ihm; cinq ~ cent, fünf Prozent; être ~ beaucoup dans qc, großen Anteil an einer Sache haben; je n'y suis ~ rien, ich bin gar nicht daran beteiligt, die Sache geht mich nichts an; mot ~ mot, Wort für Wort; jour ~ jour, genau an demselben Tage; avoir les Russes ~ alliés, die Russen zu Bundesgenossen haben; ~ un moment, auf einen Augenblick; ~ la première fois, zum erstenmal; ~ lors, a) damals; b) dann, alsdann; **2.** in betreff; ~ moi od. ~ ce qui est de moi, was mich betrifft; **3.** (mit dem Infinitiv der Gegenwart) **a)** ~ vous dire, um Ihnen zu sagen; ~ ainsi dire, sozusagen; **b)** dafür daß; il est bien grand ~ être si jeune, er ist für sein Alter sehr groß; **c)** ce discours n'est pas ~ plaire, diese Rede ist nicht dazu angetan, zu gefallen; **4.** (mit dem Infinitiv der Vergangenheit) weil, dafür daß; il est malade ~ avoir trop mangé, er ist krank, weil er zuviel gegessen hat; II. ~ **que,** conj. (mit dem subjonctif) **1.** damit, auf daß; **2.** (nach trop) als daß; **3.** ~ ... que, wie ... auch immer; ~ grands que vous soyez, wie groß ihr auch sein möget; ~ peu que, wenn auch noch so wenig.

pour, m. le ~ et le contre, das Für und Wider.

pourboire, m. Trinkgeld, n.

pourceau, m. (pl. ~x) Schwein, n. Sau, f. Ferkel, n; ~ de mer, Meerschwein; étable à ~x, a) Schweinestall, m; b) fig. schmutziges Loch; fig. un ~ d'Épicure, ein grobsinnlicher Mensch.

pourcelet, m. junges Schwein, Ferkel, n.

pourcentage, m. Prozentsatz.

pourchas, m. Bestrebung, f.

pourchasse|r, e. f. Verfolgung. **~er,** tr. ~ q, jemn. hartnäckig od. hitzig verfolgen; ~ qc, auf etw. Jagd machen.

pourfen|deur, m. Spalter; fig. ~ de géants, Eisenfresser, Bramarbas. **~dre,** tr. (mit einem Säbelhieb) spalten od. durchhauen.

pourlécher, se ~, sich den Mund lecken.

pourparler, m. Besprechung, f. Unterhandlung, f.

pourpier, m. Portulak (Pflanze); ~ de mer, Meermelde, f.

pourpoint, m. Wams, n; fig. y laisser le moule de son od. du ~, sein Leben einbüßen.

pour|pre, adj. purpurrot. **~pre,** m. **1.** Purpurfarbe, f; **2.** Rötel, f. pl. **~pre,** f. **1.** Purpurschnecke; **2.** Purpurfarbe; **3.** Purpurstoff, m. Purpur, m; **4.** Purpurgewand, n; fig. être né dans la ~, königlichen Ursprungs sein; la ~ romaine, die Kardinalswürde. **~pré, e,** adj. **1.** purpurfarbig, purpurrot; **2.** mit rotem Ausschlag verbunden; fièvre ~e, Fleckfieber, n. **~preux, se,** adj. *v.* pourpré, 2. **~prier,** m. Purpurschnecke, f.

pourpris, m. Umzäumung, f; fig. le(s) céleste(s) ~, der Himmel.

pourquoi, conj. warum, weshalb; c'est od. voilà ~, aus diesem Grunde, deshalb; le ~, a) die Ursache, der Grund; b) die Frage.

pourrai *v.* pouvoir.

pourri, e, adj. **1.** *v.* pourrir; planche ~e, a) morsches Brett; b) fig. schwaches Rohr; fig. un homme ~, ein sittlich verkommener Mensch; fig. un membre ~, ein faules Glied (einer Gesellschaft); **2.** temps ~, feuchtes, ungesundes Wetter; **3.** pot ~ *v.* pot, 3.

pourri, m. Fäulnis, f; sentir le ~, nach Moder riechen; odeur de ~, Moderduft, m.

pourrir, I. tr. **1.** zum Faulen bringen, verderben; **2.** (Geschwüre usw.) zur Reife bringen; ~ le rhume, den Katarrh rasch heilen; **3.** fig. verzärteln, verwöhnen; II. intr. **1.** faulen, verfaulen, faul werden; **2.** fig. verkommen, verkümmern, umkommen; faire ~ q. en prison, jemn. im Gefängnis schmachten lassen; **3.** reif werden (von Geschwüren); **se ~,** faul werden.

pourriss|age, m. Einweichen (der Lumpen), n. **~ement,** m. Verfaulen, n. **~oir,** m. Faulbütte, f.

pourriture, f. **1.** Fäulnis, Verwesung; tomber en ~, in Fäulnis übergehen; **2.** Brand, m; ~ d'hôpital, Lazarettbrand, m.

pour|suite, f. **1.** Verfolgung; se mettre à la ~ de q, jemn. nachsetzen; **2.** fig. Bemühung, Bewerbung; **3.** fig. Betreibung (eines Prozesses), Klage (vor Gericht); faire od. diriger des ~s contre q, ein gerichtliches Verfahren gegen jemn. einleiten; cesser les ~s, den Prozeß einstellen. **~suivant,** m. **1.** Verfolger; **2.** fig. Bewerber (um ein Amt od. um eine Frau); **3.** fig. Kläger. **~suivre,** I. tr. **1.** ~ les ennemis, die Feinde verfolgen; **2.** fig. quälen, plagen; **3.** fig. ~ qc, sich um etw. bewerben, etw. zu erlangen suchen; ~ une femme, um eine Frau anhalten od. werben; **4.** fig. ~ q, jemn. gerichtlich verfolgen od. belangen od. verklagen; **5.** fig. ~ un procès, einen Prozeß betreiben; **6.** fig. (eine Arbeit, einen Weg usw.) fortsetzen, verfolgen; ~ sa pointe, seinen Plan mit Eifer verfolgen; II. intr. fortfahren (etw. zu tun); **se ~,** I. fortgesetzt werden; **2.** une maison ainsi qu'elle se poursuit, ein Haus, wie es sieht und liegt.

pourtant, conj. doch, dennoch, gleichwohl, nichtsdestoweniger.

pour|tour, m. **1.** Umfang, Umkreis; **2.** halbkreisförmiger Raum. **~tourner,** tr. rings umschließen.

pourvoi, m. Berufung, f. Returs; ~ en cassation, Kassationsgesuch, n; ~ en grâce, Gnadengesuch, n.

pourvoir, I. tr. (je pourvois, nous pourvoyons; je pourvus; je pourvoirai; pourvu) **1.** ~ q. de qc, jemn. mit etw. versehen od. ausrüsten od. ausstatten; ~ q. d'un bénéfice, jemn. eine Pfründe verleihen; **2.** fig. (seine Kinder) versorgen od. unterbringen od. verheiraten; II. intr. **1.** ~ à qc, für etw. sorgen od. Sorge tragen od. Rat schaffen; **2.** ~ à un emploi, à un bénéfice, zu einem Amt ernennen, eine Pfründe verleihen; se ~, **1.** se ~ de qc, sich mit etw. versehen od. versorgen; **2.** fig. se ~ contre une sentence, gegen ein Urteil Berufung einlegen; se ~ en justice, bei Gericht einkommen; se ~ en grâce, ein Gnadengesuch einreichen; se ~ en cassation, die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen.

pourvoirie, f. Vorratskammer.

pourvoy||eur, m. (~euse, f.) **1.** Lieferant(in); **2.** fam. Kuppler(in).

pourvu *v.* pourvoir.

pourvu que, conj. (mit dem subjonctif) wenn nur, wofern, vorausgesetzt daß.

poussa od. **poussah,** m. **1.** Schaukelmännchen, n; **2.** fig. dicker Mensch.

poussade, f. Stoßen, n. Knuffen, n.

pousse, f. **1.** Trieb, m. Sproß, m. Schößling, m: **2.** ~ des dents, Durchbrechen der Zähne, n; **3.** Trübewerden (des Weins), n; **4.** Herzschlächtigkeit, Engbrüstigkeit (der Pferde).

pousse-café, m. (pl. ~) Gläschen Likör nach dem Kaffee, n.

poussée, f. **1.** Stoß, m. Stoßen, n. Drängen, n; ~ (de monde), Gedränge, n; donner une ~ à q, jemn. heftig stoßen; fig. donner la ~ à q, jemn. scharf zusetzen; **2.** Druck (eines Gewölbes auf die Mauer), m; **3.** fig. Andrang, m. Ansturm, m; ~ de gaîté, plötzlicher Ausbruch der Heiterkeit; **4.** fig. ~ de travail, große Menge Arbeit (die einem plötzlich auf den Hals kommt); fam. une belle ~, eine uette Geschichte; **5.** Hautausschlag, m.

pousse-pousse, m. (pl. ~) **1.** fahrbarer Krankenstuhl; **2.** Kinderwagen (zum Schieben).

pousser, I. tr. **1.** stoßen, schieben, fortstoßen, fortschieben; ~ un clou dans une muraille, einen Nagel in eine Mauer einschlagen; ~ une balle, einen Ball schlagen; ~ les ennemis, die Feinde zurücktreiben; fig. ~ le temps avec l'épaule, a) Zeit zu gewinnen suchen; b) sich die Zeit möglichst gut zu vertreiben suchen; ~ une botte à q, a) (beim Fechten) einen Stoß gegen jemn. führen; b) fig. jemn. in die Enge treiben; **2.** fig. ~ des soupirs, Seufzer ausstoßen; ~ des cris, ein Geschrei erheben; **3.** hervorbringen, treiben, ansetzen; ~ des feuilles, Blätter treiben; ~ des boutons, Knospen ansetzen; **4.** (eine Mauer) weiter fortführen, (die Grenzen) ausdehnen; fig. ~ un travail, le siège, eine Arbeit, die Belagerung eifrig betreiben; fig. ~ la raillerie trop loin, den Scherz zu weit treiben; **5.** fig. ~ q, jemn. fördern od. vorwärts bringen; **6.** fig. antreiben, drängen; ~ q. à faire qc, jemn. dazu drängen od. veranlassen, etw. zu tun; ~ le feu, das Feuer schüren; ~ q. à bout, a) jemn. zum Äußersten bringen; b) jemn. zum Schweigen bringen; ~ à bout la patience de q, jems. Geduld erschöpfen; ~ q. de questions, jemm. mit Fragen zusetzen; **7.** fig. überladen; ~ q. de nourriture, jemn. überfüttern; II. intr. **1.** stoßen, drücken, schieben; ce mur pousse en dehors, diese Mauer wirft sich nach außen hin; fig. ~ à la roue, mit schieben helfen, das Seinige beitragen; **2.** vorrücken, vordringen; ~ au large, in die offene See fahren; poussez! vorwärts! fig. ~ au noir, dunkler od. schwärzer werden; **3.** keimen, sprossen, ausschlagen; **4.** (von Zähnen) durchbrechen; **5.** wachsen; **6.** (vom Wein) in Gärung übergehen, trübe werden; **7.** (von Pferden) engbrüstig od. herzschlächtig sein; se ~, **1.** sich stoßen; **2.** sich durchdrängen; **3.** fig. sein Glück machen; **4.** fig. sich (mit Speisen) überladen.

pousserie, f. Stoßerei.

poussette, f. **1.** Stecknadelspiel, n; **2.** Kinderwagen (zum Schieben), m.

pousseur, m. Schieber.

poussier, m. Staub (von Kohlen usw.).

poussière, f. **1.** Staub, m; soulever beaucoup de ~, viel Staub aufwirbeln (auch fig.); il fait beaucoup de ~, es ist sehr staubig; fig. mordre la ~, ins Gras beißen; fig. tirer q. de la ~, jemn. aus dem Staube hervorziehen; fig. la ~ de l'école, der Schulstaub; **2.** Blütenstaub, m.

poussiéreux,se, adj. staubig.

poussif, ive, adj. engbrüstig; fam. un gros ~, ein dicker Schnaufer.

poussin, m. Küchlein, n.

poussinière, f. **1.** Wärmekasten (für junge Hühner), m; **2.** Hühnerkorb, m.

poussoir, m. Knopf od. Drücker (an Repetieruhren).

poutrage, m. Balkenwerk, n.

poutre, f. Balken, m.

poutrelle, f. kleiner Balken.

pouvoir, tr. u. intr. (je peux od. puis, tu peux, il peut, nous pouvons, ils peuvent; je pus; je pourrai; que je puisse, que nous puissions; pu) **1.** können, vermögen; je n'en puis plus, ich kann nicht mehr, ich bin ganz hin od. erschöpft; je n'en puis mais, ich kann nichts dafür; il est on ne peut plus aimable, er ist äußerst liebenswürdig; ~ beaucoup auprès du ministre, viel Einfluß beim Minister haben; sauve qui peut! rette sich, wer kann! **2.** (in Wunschsätzen) mögen; puissent vos projets réussir! mögen Ihre Pläne gelingen! se ~, möglich sein.

pouvoir, m. **1.** Können, n. Vermögen, n. Fähigkeit, f; de tout mon ~, aus allen meinen Kräften; **2.** Gewalt, f. Besitz; tomber au ~ de q, in jems. Gewalt od. Hände fallen; **3.** (gesetzliche) Gewalt, Herrschaft, f. Regierung, f; ~ exécutif, législatif, vollziehende, gesetzgebende Gewalt; être au ~, am Ruder sein; homme en ~, Machthaber;

fig. flatter le ~, der Regierung schmeicheln; **4.** Einfluß; **5.** (mündliche od. schriftliche) Ermächtigung, Vollmacht, f; plein(s) ~(s), unbeschränkte Vollmacht; un fondé de ~s, ein Bevollmächtigter; **6.** rechtliche Befähigung (z. B. ein Testament zu machen); **7.** ~s, Beichterlaubnis, f.

pouzzolane [pudsɔ-], f. Puzzolanerde, rötliche vulkanische Erde.

p. p. c. (= pour prendre congé), um Abschied zu nehmen.

Praborgne, f. Zermatt, n.

pradelle, f. Wiese.

pragmatique, adj. la ~ (sanction), die Pragmatische Sanktion.

pragois, e, adj. aus Prag; un(e) P~(e), ein(e) Prager(in).

Prague, f. Prag, n.

prai||rial, e, adj. in Wiesen wachsend; le ~, der Wiesenmonat. **~rie,** f. (große) Wiese.

prali||ne, f. gebrannte (in Zucker gebackene) Mandel, Praliné, n. **~ner,** tr. in Zucker rösten od. brennen.

prame, f. Prahm (flaches Schiff), m.

prati||cable, adj. **1.** tunlich, ausführbar; **2.** (von Wegen) passierbar, gangbar, fahrbar, brauchbar; porte ~, wirkliche (nicht gemalte) Tür (auf der Bühne); **3.** fig. umgänglich. **~cables,** m. pl. wirkliche Bühnendekorationen, f. pl.

prati||cien, m. **1.** Praktiker, Praktikus; **2.** (praktischer) Rechtsgelehrter, Sachwalter; **3.** (médecin) ~, praktischer Arzt; **4.** Gehilfe (eines Bildhauers). **~quant, e,** adj. streng in Beobachtung der kirchlichen Gebräuche, sehr kirchlich. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** praktisch, ausübend; géométrie ~, angewandte Geometrie; **2.** erfahren, geübt, praktisch. **~que,** f. **1.** Praxis, praktische Anwendung od. Ausübung od. Ausführung; ~s de dévotion, (äußerliche) Andachtsübungen; ~ des devoirs, Erfüllung der Pflichten; mettre en ~, praktisch ausüben od. ausführen; **2.** Verfahren, n. Methode; **3.** Gerichtsverfahren, n. Gerichtspraxis, Rechtsgang, m; style de ~, Gerichtsstil, m; homme de ~, Jurist; **4.** Gebrauch, m. Gewohnheit, Herkommen, n; **5.** praktische Erfahrung od. Übung; avoir la ~ des affaires, Geschäftskenntnisse haben; savoir une langue par ~, eine Sprache durch den praktischen Gebrauch kennen; **6.** fig. ~s, geheime Verbindungen (mit dem Feinde); **7.** fig. ~s, Kniffe, m. pl. Kunstgriffe, m. pl. Praktiken; **8.** Kundschaft (der Kaufleute u. Handwerker), Praxis (der Ärzte u. Advokaten); fam. donner bien de la ~ à q, jemm. viel zu schaffen machen; **9.** (einzelner) Kunde; fig. c'est une bonne ~, an ihm ist viel zu verdienen; **10.** Landungserlaubnis; **11.** Stimmröhre (der Marionettenspieler); fig. u. fam. il a avalé la ~ de Polichinelle, er ist sehr heiser. **~quer, I.** tr. **1.** (eine Kunst) praktisch betreiben od. ausüben, (eine Regel) praktisch anwenden; ~ les commandements de Dieu, nach Gottes Geboten handeln; ~ la médecine, praktischer Arzt sein; **2.** (eine Operation) ausführen od. vornehmen; **3.** (einen Weg) anlegen, (eine Treppe) anbringen, (eine Öffnung) machen; **4.** fig. ~ q, jemm. häufig besuchen, viel mit jemm. verkehren; **5.** fig. auf seine Seite bringen, für sich gewinnen; ~ des témoins, Zeugen bestechen; ~ des intelligences, geheime Verbindungen anknüpfen; **II.** intr. **1.** praktizieren, praktisch tätig sein; **2.** (bei den Katholiken) die kirchlichen Gebräuche streng beobachten.

Praxitèle, m. Praxiteles.

pré, m. Wiese, f. Anger, Aue, f; ~ clos, Koppel, f; fig. aller sur le ~, sich duellieren.

préala||ble, adj. vorgängig; demander od. réclamer la question ~, die Vorfrage stellen; budget ~, Voranschlag; le ~, die Vorbedingung; au ~, vorher, zuvor. **~blement,** adv. vor allen Dingen, zuvörderst.

préambule, m. **1.** Vorrede, f. Einleitung, f; **2.** fam. Umschweife, pl.

préau, m. (pl. **~x**) **1.** kleine Wiese; **2.** Gefängnishof; **3.** Klosterhof; **4.** Schulhof, Spielplatz.

pré||avis, m. **1.** vorherige Benachrichtigung; **2.** Kündigung, f; délai de ~, Kündigungsfrist, f. **~aviser,** tr. vorher benachrichtigen.

prében||de, f. **1.** Pfründe (eines Domherrn), Präbende; **2.** Stiftsstelle. **~dé, e,** adj. mit einer Pfründe ausgestattet; le ~, der Pfründenbesitzer. **~dier,** m. Stiftsvikar, Präbendar.

précaire, adj. (**~ment,** adv.) **1.** aus Gnade od. Gunst verstattet, widerruflich; **2.** fig. schwankend, unsicher, ungewiß, mißlich, prekär.

précaire, m. widerrufliche Vergünstigung; par ~ od. à titre de ~, aus Vergünstigung, widerruflich.

précau||tion, f. **1.** Behutsamkeit, Vorsicht; avec ~, vorsichtig; **2.** Vorsichtsmaßregel; prendre des ~s, Vorsichtsmaßregeln treffen. **~tionné, e,** adj. behutsam, vorsichtig. **~tionner,** tr. ~ q. contre qc, jemm. vor etw. schützen. **~tionneux, se,** adj. vorsichtig.

précé||demment, adv. vorher, zuvor, früher. **~dent, e,** adj. vorig, vorhergehend. **~dent,** m. früherer Fall, Präzedenzfall; établir un ~, einen Präzedenzfall schaffen; une énergie sans ~, eine noch nie dagewesene Energie. **~der,** tr. u. intr. **1.** ~ q, jemm. vorangehen, vor jemm. hergehen; **2.** (zeitlich) vorhergehen; le chapitre qui précède, das vorige od. vorhergehende Kapitel; **3.** fig. ~ q, den Vorrang vor jemm. haben; ~ en dignité, den höchsten Rang haben.

préceinte, f. Außenplanke.

précellence, f. Vorrang, m. Überlegenheit.

précep||te, m. **1.** Regel, f. Vorschrift, f; **2.** Befehl, Gebot, n. **~teur,** m. **1.** Hauslehrer, Erzieher, Hofmeister; **2.** Lehrmeister, Lehrer. **~toral, e,** adj. schulmeisterlich, pedantisch. **~torat,** m. Hauslehreramt, n.

prê||che, m. **1.** Predigt; **2.** protestantisches Bethaus; **3.** fig. Protestantismus; quitter le ~, vom Protestantismus abfallen; **4.** fam. Rede, f. Sermon. **~cher, I.** tr. **1.** (Gottes Wort) predigen; fig. ~ malheur,

ein Unglücksrabe sein; **2.** ~ qc, etw. rühmen od. preisen; **3.** ~ les gentils, den Heiden das Evangelium verkünden; **4.** fam. ~ q, jemm. ermahnen, jemm. Vorstellungen machen; **II.** intr. ~ sur qc, über etw. predigen; fig. ~ dans le désert, tauben Ohren predigen; fig. ~ d'exemple, mit gutem Beispiel vorangehen. **~cherie,** f. Moralpredigt. **~cheur,** m. **1.** Prediger, Kanzelredner; frères ~s, Predigermönche, Dominikaner; **2.** fig. Ermahner, Moral- od. Sittenprediger. **~cheuse,** f. Ermahnerin, Sittenpredigerin.

prêchi-prêcha, m. (pl. ~) fam. endlose Predigt.

précieuse, f. **1.** Preziöse (schöngeistige Frau); **2.** fig. geziertes Frauenzimmer, Zierpuppe.

précieux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** kostbar, wertvoll, teuer; pierre ~se, Edelstein, m; **2.** fig. travail ~, sorgfältige Arbeit; **3.** fig. geziert, gesucht, affektiert; le ~, das Gesuchte od. Affektierte; un ~, a) ein Schöngeist; b) ein affektierter Geck.

préciosité, f. Ziererei, Affektiertheit.

précipi||ce, m. **1.** (jäher, abschüssiger) Abgrund; **2.** fig. großes Unglück, Verderben, n. **~tamment,** adv. eiligst, übereilt, voreilig. **~tation,** f. **1.** Überstürzung, Übereilung, allzu große Eile, Hast, Voreiligkeit; **2.** (chemischer) Niederschlag, m. **~té,** m. Niederschlag, Bodensatz. **~ter,** tr. **1.** (hinab-, hinunter-, herab-, herunter-) stürzen od. schleudern; fig. ~ un pays dans une guerre, ein Land in einen Krieg verwickeln; **2.** fig. ~ ses pas, seine Schritte beschleunigen; **3.** fig. übereilen; ~ les choses, die Dinge überstürzen; **4.** (chemisch) niederschlagen; un précipitant, ein niederschlagendes Mittel; **se ~, 1.** (sich) stürzen (auch fig.); **2.** fig. sich übereilen od. überstürzen.

préciput [~pü], m. Präzipuum (Vorteil zugunsten eines Erben od. überlebenden Gatten), n.

précis, e, adj. **1.** genau, bestimmt; à trois heures ~es, mit dem Schlage drei, Punkt drei Uhr; fig. ordre ~, gemessener Befehl; fig. mesure ~e, zweckmäßige Maßregel; **2.** bündig, kurz und klar.

précis, m. Abriß, kurzgefaßter Inhalt.

préci||sément, adv. **1.** genau, bestimmt; **2.** (als Antwort) ganz richtig; pas ~, das gerade nicht. **~ser,** **I.** tr. genau angeben od. bestimmen, näher bezeichnen, präzisieren; **II.** intr. sich deutlich ausdrücken. **~sion,** f. Präzision (1. Bestimmtheit, Klarheit; 2. Genauigkeit, Richtigkeit; 3. feine Unterscheidung).

précité, e, adj. vorerwähnt.

préco||ce, adj. **1.** (von Früchten u. fig.) frühreif, vor der Zeit reif; **2.** (von Bäumen) frühzeitig Früchte tragend. **~cité,** f. (von Früchten u. fig.) frühzeitige Reife, Frühreife.

précompter, tr. ~ qc. sur une somme, etw. von einer Summe vorher abrechnen.

préconçu, e, adj. opinion ~e, vorgefaßte Meinung, Vorurteil, n.

préconi||sation, f. Präkonisation, päpstliche Bestätigung (eines Bischofs). **~ser,** tr. **1.** ~ un évêque, einen Bischof bestätigen; **2.** fig. lobpreisen, anpreisen, herausstreichen. **~seur,** m. Lobhudler.

précordial, e, adj. in der Gegend des Zwerchfells befindlich.

précurseur, adj. signe ~, Vorzeichen, n. Anzeichen, n; le ~, a) der Vorläufer; b) fig. der Vorbote.

prédé||céder, intr. vorher sterben. **~cès,** m. Vorhersterben, n.

prédécesseur, m. **1.** Vorgänger (im Amte); **2.** les ~s, die Vorfahren.

prédesti||nation, f. Prädestination (1. Vorherbestimmung; 2. Gnadenwahl). **~ner,** tr. **1.** zur Seligkeit bestimmen; les prédestinés, die Auserwählten; **2.** prädestinieren; ~ q. pour ob. à faire qc, jemm. dazu ausersehen ob. im voraus bestimmen, etw. zu tun.

prédétermi||nation, f. Vorherbestimmung (des menschlichen Willens). **~ner,** tr. (den menschlichen Willen) vorherbestimmen.

prédicament, m. être en bon, mauvais ~, in gutem, schlechtem Rufe stehen.

prédicant, m. Prediger, Prädikant.

prédicat, m. Prädikat, n.

prédica||teur, m. **1.** Prediger, Kanzelredner; **2.** fig. Verkünder, Verbreiter. **~tion,** f. **1.** Predigen, n; **2.** Predigt. **~trice,** f. Predigerin (bei den Quäkern).

prédiction, f. **1.** Weissagen, n. Vorhersagen, n. Prophezeien, n; **2.** (das) Vorhergesagte, Weissagung, Prophezeiung.

prédilection, f. avoir de la ~ pour q, für jemm. eine Vorliebe haben; un plat de ~, ein Lieblingsgericht, n.

prédire, tr. (vous prédisez) vorhersagen, voraussagen, weissagen, prophezeien.

prédispo||ser, tr. ~ q. à une maladie, jemm. für eine Krankheit empfänglich machen. **~sition,** f. Empfänglichkeit (für eine Krankheit).

prédomi||nance, f. Vorherrschen, n. überwiegender Einfluß. **~ner,** intr. vorherrschen, die Oberhand haben (über etw.), überwiegen, prädominieren.

préémi||nence, f. **1.** Vorrang, m; avoir la ~ sur q, den Vorrang vor jemm. haben; **2.** Hervorragen, n. **~nent, e,** adj. hervorragend.

préemption [~anpß~], f. droit de ~, Vorkaufsrecht, n.

préétablir, tr. vorherbestimmen, vorher festsetzen.

préexist||ence, f. Vorherbestehen, n. früheres Dasein, Präexistenz. **~er,** intr. vorherbestehen, vorher dasein.

préface, f. **1.** Vorrede (eines Buches), Einleitung; **2.** Eingang (der Messe), m; **3.** fam. Umschweife, m. pl.

préfec||toral, e, adj. die Präfektur betreffend. **~ture,** f. Präfektur (a. römische Statthalterschaft; b. in Frankreich: Amt, Amtsdauer, Amtsbezirk u. Wohnung eines Präfekten); ~ de police, Polizeipräsidium, n; ~ maritime, Marinepräfektur.

préfé||rable, adj. den Vorzug verdienend, vorzuziehen. **~rablement,** adv. ~ à tous les autres, vor allen anderen; ~ à toutes choses, vor allen Dingen. **~rence,** f. **1.** Bevorzugung; donner la ~ à q, jemm. den Vorzug geben; de ~, vorzugsweise, mit Vorliebe; de ~ à tous les autres,

vor allen andern; **2.** ~s, Auszeichnungen, besondere Aufmerksamkeiten; **3.** Priorität, f; **4.** (Art) Kartenspiel, n. **~rer,** tr. vorziehen; je préfère (de) rester à la maison, ich bleibe lieber zu Hause.

préfet, m. **1.** (im römischen Reich) Statthalter, Landpfleger; **2.** (in Frankreich) Präfekt; ~ de police, Polizeipräsident (in Paris); ~ maritime, Marinepräfekt; **3.** Schulinspektor; ~ des études, Studienaufseher.

préfète, f. Frau des Präfekten.

préfinir, tr. (eine Frist) festsetzen. **~fix** [~fiks], **e,** adj. vorher festgesetzt.

préfixe adj. vorn angesetzt; un ~, eine Vorsilbe. **~er,** tr. **1.** vorher festsetzen; **2.** (eine Silbe) vorsetzen. **~ion,** f. vorherige Festsetzung.

prégnant, e, adj. trächtig.

préhistorique, adj. vorgeschichtlich, prähistorisch.

préjudice, m. Nachteil, Schade, Beeinträchtigung, f; porter ~ à q, jemm. schaden od. nachteilig sein; fig. au ~ de la vérité, der Wahrheit zuwider; sans ~ de mes droits, unbeschadet meiner Rechte. **~ciable,** adj. nachteilig, schädlich.

préjudiciaux, adj. m. pl. frais ~, Gerichtskostenvorschuß, m.

préjudiciel, le, adj. vorher zu erledigen od. zu entscheiden.

préjudicier, intr. schaden, Eintrag tun, nachteilig sein.

préjugé, m. **1.** früheres Urteil, Präzedenzfall; **2.** (günstiger od. ungünstiger) Umstand; **3.** Vorurteil, n. vorgefaßte Meinung. **~ger,** tr. **1.** vorläufig entscheiden, präjudizieren; **2.** ohne Prüfung entscheiden; **3.** mutmaßen, vermuten.

prélasser, se ~, sich brüsten od. in die Brust werfen.

prélat, m. Prälat, geistlicher Würdenträger.

prélation, f. Vorzugsrecht (der Kinder), n.

prélature, f. **1.** Prälatenwürde; **2.** sämtliche Prälaten, m. pl.

prêle, f. Schachtelhalm, m.

prélegs [~lä], m. bevorzugtes Vermächtnis.

prélléguer, tr. im voraus vermachen. **~lèvement,** m. Vorauserhebung, f. Vorwegnahme, f. **~lever,** tr. im voraus erheben, vorwegnehmen.

préliminaire, adj. (**~nairement,** adv.) vorgängig, einleitend; connaissances ~s, Vorkenntnisse; discours ~, Vorrede, f; articles ~s, Präliminarartikel, m. pl. **~naire,** m. **1.** Einleitung, f; fam. sans ~, ohne weiteres; **2.** Versuch; ~ de conciliation, Sühneversuch; **3.** ~s, vorläufige Vereinbarungen, f. pl. Präliminarien, pl.

prélire, tr. ~ une épreuve, eine Korrektur zuerst lesen.

prélude, m. **1.** Versuchen (der Stimme od. des Instruments), n; **2.** Vorspiel, n. Präludium, n; **3.** fig. Einleitung, f. Vorspiel, n. **~der,** intr. **1.** seine Stimme od. sein Instrument versuchen; **2.** ein Vorspiel spielen, präludieren; **3.** fig. ~ à qc, eine Sache einleiten od. vorbereiten.

prématuré, e, adj. **1.** (von Früchten u. fig.) frühreif, vor der Zeit reif; sagesse ~e, Altklugheit; **2.** mort ~e, frühzeitiger od. zu früher Tod; **3.** fig. (von Handlungen) übereilt, voreilig; **4.** fig. (von Nachrichten) verfrüht. **~rément,** adv. (von Früchten u. fig.) zu früh, vor der Zeit. **~rité,** f. frühzeitige Reife, Frühreife.

préméditation, f. **1.** reifliche Überlegung; **2.** Vorbedacht, m. Vorsatz, m; meurtre avec ~, vorsätzlicher Mord. **~ter,** tr. vorher bedenken, vorher überlegen; meurtre prémédité, vorsätzlicher Mord; de dessein prémédité, mit Vorbedacht.

prémices, f. pl. **1.** Erstlinge, m. pl. Erstlingsfrüchte; **2.** fig. erste Versuche, m. pl. erste Leistungen; **3.** fig. Anfang, m.

premier, ière, adj. **1.** (der, die, das) erste; la ~ière classe, die Prima; il arriva le ~, er kam zuerst an; je serais le ~ à vous blâmer, ich würde der erste sein, der Sie tadelt; en ~ lieu, zuerst; au ~ jour, nächstens; le ~ venu, der erste beste; la ~ière loi, das oberste od. höchste Gesetz; les ~s besoins, die ersten od. dringendsten Bedürfnisse, n. pl; mon ~ soin, meine erste od. größte Sorge; **2.** recouvrer sa ~ière santé, seine frühere Gesundheit wiedererlangen; **3.** (nach dem Substantiv) ursprünglich, anfänglich; la matière ~ière, **a)** der Urstoff; **b)** der Rohstoff; sa tranquillité ~ière, seine frühere Ruhe; nombre ~, Primzahl, f.

premier, m. **1.** (der) Erste, Primus; **2.** erster Stock; **3.** erster Rang; **4.** (in Scharaden) erste Silbe; mon ~, mein Erstes; **5.** (im Theater) jeune ~, erster Liebhaber; **6.** un ~ Paris, ein Leitartikel einer Pariser Zeitung.

première, f. **1.** (die) Erste; **2.** Ur- od. Erstaufführung; **3.** erste Rangloge; **4.** Billett erster Klasse, n; **5.** (im Theater) jeune ~, erste Liebhaberin, Primadonna; **6.** ~ (épreuve), erste Korrektur; **7.** ~ (de change), Primawechsel, m.

premièrement, adv. erstens, erstlich, zuerst.

premier-né, adj. m. erstgeboren; les ~s~s, die Erstgeborenen.

prémisses, f. pl. Vorderglieder (eines logischen Schlusses), n. pl. Vordersätze, m. pl. Prämissen.

prémontrés, m. pl. Prämonstratenser (Mönche).

prémunir, tr. ~ q. contre qc, a) jemm. vor etw. schützen od. bewahren od. sichern; b) jemm. vor etw. warnen; **se ~,** sich vorsehen; se ~ contre qc, sich vor etw. schützen od. sichern od. sicherstellen.

prémunition, f. Sicherung.

prenable, adj. **1.** einnehmbar; **2.** fig. bestechlich; **3.** genießbar.

prenant, e, adj. **1.** nehmend, empfangend; partie ~e, Empfänger, m; **2.** fähig zu fassen; queue ~e, Ringelschwanz, m; **3.** fig. packend, ergreifend.

prendre, I. tr. (je prends, nous prenons, ils prennent; je pris; pris) **1.** nehmen, fassen, ergreifen, packen; ~ les armes, a) die Waffen ergreifen; b) ins Gewehr treten; fig. ~ la parole, das Wort ergreifen; (aller od. venir) ~ q, jemm. abholen; ~ q. chez soi, jemm. bei sich aufnehmen·

fig. ~ la liberté, sich die Freiheit nehmen; fig. ~ de la peine, sich Mühe geben; ~ femme, sich verheiraten; ~ feu, Feuer fangen; ~ fin, zu Ende gehen; ~ froid, sich erkälten; fig. ~ qc. sur soi, a) etw. übernehmen; b) etw. auf sich nehmen, die Verantwortung für etw. übernehmen; fig. à tout ~, alles wohl überlegt, alles in allem; fig. au fait et au ~, im Augenblick der Ausführung, wenn es darauf ankommt; **2.** (einen Stock, Regenschirm) mitnehmen; **3.** (einen Rock, Stiefel) anziehen; ~ le deuil, Trauer anlegen; **4.** ~ qc. à q, jemm. etw. wegnehmen od. stehlen; fig. ~ qc. sur sa nourriture, sich etw. am Munde absparen; **5.** (eine Festung, eine Stadt) einnehmen od. erobern; ~ d'assaut, erstürmen; **6.** zu sich nehmen, genießen; ~ du café, Kaffee trinken; ~ médecine, Medizin einnehmen; ~ les eaux, eine Brunnenkur gebrauchen; ~ haleine, Atem schöpfen; **7.** (einen Namen, einen Titel) annehmen; ~ de l'embonpoint, du corps, du ventre, dick, stark, beleibt werden; ~ corps, Gestalt gewinnen, in die Erscheinung treten; ~ de l'âge, alt werden; ~ la fièvre, das Fieber bekommen; **8.** ~ des renseignements od. des informations, Erkundigungen einziehen; ~ les voix, die Stimmen sammeln; ~ ses grades od. ses degrés, promovieren; ~ des inscriptions en médecine, sich bei der medizinischen Fakultät immatrikulieren lassen; **9.** wählen, sich (für etw.) entscheiden; ~ son temps, a) den günstigen Augenblick wählen; b) fig. sich Zeit lassen, sich nicht zu sehr beeilen; fig. ~ une résolution od. une détermination od. un parti, einen Entschluß fassen; **10.** ~ jour, einen Tag festsetzen od. verabreden; **11.** (einen Weg) einschlagen; ~ la voie de terre, zu Lande reisen; ~ le chemin de fer, mit der Eisenbahn reisen; **12.** ~ les ennemis en flanc, die Feinde in der Flanke angreifen od. fassen; fig. ~ q. par son faible, jemm. bei seiner schwachen Seite angreifen; **13.** abfassen, ertappen, erwischen; ~ q. en faute, jemm. auf einem Vergehen ertappen; ~ q. sur le fait od. en flagrant délit od. la main dans la poche, jemm. auf frischer Tat od. *in flagranti* ertappen; fam. je vous y prends, jetzt habe ich Sie; la pluie nous prit en chemin, der Regen überraschte uns unterwegs; fig. la fièvre le prit hier, er bekam gestern das Fieber; **14.** ~ q, jemm. verhaften od. gefangennehmen; **15.** (einen Hasen, Fische) fangen; **16.** fig. auffassen, verstehen; ~ bien, mal, richtig, falsch auffassen; ~ qc. en bonne part, etw. freundlich od. gut aufnehmen; **17.** fig. ~ q. pour son frère, jemm. (irrtümlich) für seinen Bruder halten; fam. pour qui me prenez-vous? was fällt Ihnen ein? **18.** fig. ~ de l'amitié pour q, Freundschaft für jemm. hegen; ~ q. en amitié, jemm. liebgewinnen; ~ q. en pitié, Mitleid mit jemm. haben; **19.** (mit que) annehmen; prenons que je n'aie rien dit, nehmen wir an, ich hätte nichts gesagt; **20.** (von Stoffen) zuschneiden, behandeln; fig. ~ bien, mal une affaire, eine Sache gut, schlecht angreifen od. führen; **II.** intr. **1.** (von Pflanzen) Wurzel fassen, gedeihen, aufkommen; **2.** fassen, zugreifen; les sangsues n'ont pas pris, die Blutegel haben nicht angebissen; fig. cela ne prend pas avec lui, das verfängt bei ihm nicht; **3.** ~ à la gorge, im Halse kratzen od. beißen; ~ au nez, in die Nase steigen; **4.** Feuer fangen, sich entzünden, angehen; fig. il ne prend à rien, er interessiert sich für nichts; **5.** a) (von Flüssigkeiten) dick werden, gerinnen; b) zufrieren; la rivière a pris, der Fluß ist zugefroren; **6.** ~ à droite, à gauche, sich nach rechts, links wenden; **7.** fig. ~ sur soi, an sich halten, sich Gewalt antun, sich bezwingen; **8.** ~ à q, jemm. befallen od. ergreifen; il lui prit une faiblesse, es befiel ihn eine Ohnmacht; fig. l'idée lui a pris de faire cela, er kam auf den Einfall od. es fiel ihm ein, das zu tun; **9.** fig. (gut od. schlecht) bekommen; bien lui a pris d'avoir fait cela, es ist sein Glück gewesen, daß er das getan hat; **se ~, 1.** sich nehmen od. fassen; se ~ aux cheveux, sich in die Haare geraten; **2.** se ~ à qc, a) sich an etw. klammern; b) an etw. hängenbleiben; fig. s'en ~ à q, jemm. für etw. verantwortlich machen, sich an jemm. halten; **3.** fig. se ~ à q, jemm. angreifen, mit jemm. anbinden; se ~ de paroles avec q, sich mit jemm. zanken; **4.** fig. se ~ à faire qc, anfangen, etw. zu tun; **5.** fig. se ~ d'amitié pour q, Freundschaft für jemm. empfinden; **6.** fig. sich benehmen; **7.** fig. verstanden od. aufgefaßt werden; **8.** fig. se ~ pour, sich halten für.

pre|neur, m. (~neuse, f.) **1.** Nehmer(in), Empfänger(in), Abnehmer(in); ~ de café, Kaffeetrinker; ~ de tabac, Schnupfer; **2.** Fänger; ~ d'oiseaux, Vogelfänger; **3.** Mieter(in), Pächter(in); **4.** Eroberer, Einnehmer; (vaisseau) ~, Kaperschiff, n.

prénom, m. Vorname.

prénotion, f. oberflächliche od. unvollständige Kenntnis.

préoccu|pation, f. **1.** Haupt. beschäftigung; **2.** Hauptsorge, Besorgnis; **3.** Gegenstand der Besorgnis, m; **4.** Vertieftsein (in einen Gegenstand), n; **5.** Zerstreutheit, Befangenheit; **6.** vorgefaßte Meinung, Voreingenommenheit, Vorurteil, n. **~per,** tr. **1.** ~ q, jems. Geist ausschließlich od. vorzugsweise beschäftigen; être préoccupé, a) in Gedanken od. zerstreut sein; b) besorgt sein; **2.** befangen machen; ~ l'esprit de od. à q, jemm. eine ungünstige Meinung in den Kopf setzen; **se ~, 1.** se ~ de qc, sich ausschließlich mit etw. beschäftigen; **2.** Vorurteile fassen.

préopi|nant, m. Vorredner. **~ner,** intr. sich zuerst äußern.

préor|dination, f. im voraus festgesetzte Ordnung. **~donner,** tr. vorher ordnen.

prépa|rateur, m. Vorbereiter, Präparator. **~ratif,** m. Vorbereitung, f. Vorkehrung, f; ~s de guerre, Kriegsrüstun-

gen, f. pl; faire des ~s, Vorkehrungen treffen. **~ration,** f. **1.** Zubereitung (z. B. einer Speise); **2.** (chemisches od. anatomisches) Präparat; **3.** ~ à la mort, Vorbereitung zum Tode. **~ratoire,** adj. vorbereitend; école ~, Vorbereitungsschule, Vorschule. **~ratoire,** m. Einleitung, f. **~rer,** tr. **1.** (Speisen usw.) zubereiten, fertigmachen; **2.** ~ une surprise à q, jemm. eine Überraschung bereiten; **3.** vorbereiten; ~ un examen, un discours, sich auf ein Examen, auf eine Rede vorbereiten; **se ~,** **1.** se ~ à ob. pour qc, sich auf etw. vorbereiten od. präparieren; **2.** fig. sich anschicken; voilà un orage qui se prépare, es ist ein Gewitter im Anzuge; le temps se prépare à être beau, es scheint gutes Wetter werden zu wollen.

prépondé|rance, f. Übergewicht, n. überwiegender Einfluß, Oberhand. **~rant, e,** adj. überwiegend; fig. la voix ~e, die entscheidende od. den Ausschlag gebende Stimme.

prépo|sé, m. Vorgesetzter, Vorsteher. **~ser,** tr. ~ q. à qc, jemm. über etw. setzen; ~ q. sur un pays, jemn. an die Spitze eines Landes stellen. **~sitif, ive,** adj. **1.** vorgesetzt; particule ~ive, Vorsilbe; **2.** locution ~ive, prépositionelle Redensart (z. B. vis-à-vis de). **~sition,** f. Verhältniswort, n. Präposition.

prépotence, f. Übergewicht, n. zu große Macht.

prépuce, m. Vorhaut, f.

prérogative, f. **1.** (natürliches) Vorrecht, Prärogative; **2.** fig. besonderer Vorzug.

près, I. adv. in der Nähe, nahe bei; tout ~, ganz in der Nähe; à beaucoup ~, bei weitem nicht; à peu (de chose) ~, beinahe, fast; l'à peu ~, die ungefähre Richtigkeit; à cela ~, a) dies ausgenommen; b) abgesehen davon; il n'(en) est pas à cela ~, darauf kommt es ihm nicht an; à une exception ~, bis auf eine Ausnahme; de ~, aus der Nähe; suivre q. de ~, jemm. unmittelbar od. auf dem Fuße folgen; fig. il n'y regarde pas de si ~, er nimmt es nicht so genau; fig. cela le touche de ~, das geht ihm sehr nahe; fig. se voir de ~, sich duellieren; **II.** prp. **~ de, 1.** (nahe) bei, in der Nähe von; ~ de l'église, bei od. in der Nähe der Kirche; (ohne de) Neuilly ~ Paris, Neuilly bei Paris; il était ~ de mourir, er war dem Tode nahe; être ~ de partir, im Begriff sein, abzureisen; **2.** (vor Zahlwörtern) beinahe, fast.

présa|ge, m. **1.** Vorbedeutung, f. Anzeichen, n. Vorzeichen, n; **2.** Vermutung, f. Ahnung, f. Mutmaßung, f. **~ger,** tr. **1.** prophezeien, verkünden, weissagen; **2.** mutmaßen, vermuten, ahnen.

pré-salé [~zä~], m. (pl. **~s~s**) **1.** Wiese (am Meeresufer), f; **2.** Hammel (welcher am Meeresufer geweidet hat); **3.** Fleisch von einem solchen Hammel, n.

Presbourg [präß~], m. Preßburg, n.

presbyte [präß~], adj. weitsichtig, fernsichtig.

presby|téral [präß~], **e,** adj. priesterlich; maison ~e, Pfarrhaus, n. **~tère,** m. **1.** Pfarrhaus, n. Pfarrwohnung, f. Pastorat, n; **2.** (veraltet) Priesterrat.

presbyté|rianisme [präß~], m. Presbyterianismus. **~rien, ne,** adj. presbyterianisch; les ~s, die Presbyterianer (englische Protestanten ohne Bischof).

presby|tie [präßbiß], f. od. **~tisme,** m. Weitsichtigkeit, f.

presbytre [präß~], m. Kirchenältester, Presbyter.

prescience, f. Vorherwissen, n.

prescriptible, adj. verjährbar.

prescription, f. **1.** Vorschrift; ~ médicale, Rezept, n; **2.** Verjährung.

prescrire, I. tr. (v. écrire) **1.** vorschreiben, verordnen, verschreiben; **2.** durch Verjährung erwerben; prescrit, verjährt; **II.** intr. **1.** verjähren; **2.** fig. ~ contre qc, etw. aufheben; **se ~,** durch Verjährung verloren gehen.

préséance [~zé~], f. avoir la ~ sur q, den Vorrang vor jemm. haben.

présence, f. **1.** Gegenwart, Anwesenheit; fig. ~ d'esprit, Geistesgegenwart; en notre ~, in unserer Gegenwart; droit de ~, Präsenzgeld, n. Diäten, pl; les deux armées étaient en ~, die beiden Armeen standen sich (kampfbereit) gegenüber; **2.** Vorhandensein, n.

présent, e, adj. **1.** gegenwärtig, zugegen, anwesend; (als Antwort) ~! hier! fig. il n'est jamais ~, er ist nie bei der Sache, er ist immer zerstreut; **2.** vorliegend; la ~e (lettre), dieser Brief; par la ~e je vous annonce, hiermit zeige ich Ihnen an; le ~ porteur, der Überbringer dieses; **3.** fig. erinnerlich, (dem Gedächtnis) gegenwärtig; **4.** fig. bereit; avoir la mémoire ~e, ein gutes Gedächtnis haben; avoir l'esprit ~, Geistesgegenwart besitzen; **5.** jetzig, heutig; le temps ~, die Gegenwart; **6.** le participe ~, das Partizip der Gegenwart.

présent, m. **1.** (der) Anwesende; **2.** Gegenwart, f. gegenwärtige Zeit; dans le ~, in der Gegenwart; à ~, jetzt, gegenwärtig; pour le ~, augenblicklich; **3.** (in der Grammatik) Gegenwart, f. Präsens, n; au ~, im Präsens; **4.** Geschenk, n; faire ~ de qc. à q, jemm. etw. schenken od. zum Geschenk machen.

présen|table, adj. vorsetzbar, empfehlenswert. **~tateur,** m. **1.** Vorsteller; **2.** Vorschlagender. **~tation,** f. **1.** Überreichung, Einreichung, Vorzeigung; **2.** Vorstellung (einer Person bei Hofe), Einführung (in eine Gesellschaft), **3.** ~ de la Vierge, Mariä Opferung; **4.** Vorschlag, m; (droit de) ~, Vorschlags- od. Präsentationsrecht, n. **~tement,** adv. gegenwärtig, jetzt; ~ que, jetzt da od. wo. **~ter,** tr. **1.** überreichen, darreichen, anbieten, präsentieren; ~ le bras ob. la main à une dame, einer Dame den Arm anbieten; ~ une pétition, eine Bittschrift einreichen; ~ une lettre de change, einen Wechsel vorzeigen od. präsentieren; fig. ~ la bataille, die Schlacht anbieten; **2.** vorstellen; ~ q. dans une société, jemm. in eine Gesellschaft einführen; **3.** ~ q. à ob.

pour un emploi, jemn. für ein Amt vorschlagen od. in Vorschlag bringen; **4.** darbringen, erweisen; ~ à q. ses respects, jemm. seine Ehrfurcht bezeigen, jemm. seine Aufwartung machen; présentez-lui mes respects, empfehlen Sie mich ihm; **5.** (einen Anblick, Vorteile) gewähren, (Schwierigkeiten) darbieten; ce passage présente un double sens, diese Stelle ist doppelsinnig; **6.** ~ son bras, seinen Arm hinhalten; ~ le miroir à q, jemm. den Spiegel vorhalten; ~ les armes, (das Gewehr) präsentieren; ~ le dos à q, jemm. den Rücken zudrehen; ~ une serrure, ein Schloß probeweise anlegen; **7.** fig. ~ qc, etw. ausein-andersetzen od. darlegen; **se ~, 1.** sich zeigen od. einfinden, erscheinen; fig. se ~ à la mémoire od. à l'esprit, einfallen; fig. se ~ bien, sich gut anlassen; **2.** sich vorstellen; se ~ pour une place, sich zu einer Stelle melden; **3.** (von Ereignissen) eintreten, vorkommen.

préser|vateur, trice, adj. schützend, bewahrend. **~vatif, ive,** adj. schützend; le (remède) ~, das Schutzmittel od. Präservativ. **~vation,** f. **1.** Bewahrung, Schutz, m; **2.** P~, Mädchenhort, m. **~ver,** tr. (se) de qc, (sich) vor etw. bewahren od. behüten od. schützen.

prési|dence, f. **1.** Vorsitz, m. Präsidium, n; **2.** Präsidentenstelle (an einem Gerichtshof); **3.** Präsidentschaft. **~dent,** m. Präsident, Präses, Vorsitzender; ~ d'âge, Alterspräsident. **~dente,** f. **1.** Vorsitzende, Präsidentin; **2.** Frau des Präsidenten. **~dentiel, le,** adj. den Präsidenten betreffend; élection ~le, Präsidentenwahl. **~der,** tr. u. intr. **1.** ~ (à) une assemblée, in einer Versammlung den Vorsitz führen od. präsidieren; **2.** fig. ~ à qc, etw. leiten od. überwachen; ~ aux sciences, die Wissenschaften beschützen. **~dial,** m. tribunal ~, Oberlandesgericht, n. **~dialement,** adv. in letzter Instanz.

présomp|tif [-sɔ̃p-], **ive,** adj. (**~ivement,** adv.) mutmaßlich, präsumtiv; héritier ~, mutmaßlicher Erbe od. Thronerbe. **~tion,** f. **1.** Vermutung; **2.** Dünkel, m. Anmaßung, Vermessenheit, Selbstüberschätzung. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) dünkelhaft, anmaßend, vermessen; un ~, ein dünkelhafter Mensch.

presque, adv. beinahe, fast; la ~ certitude, die annähernde Gewißheit.

presqu'île, f. Halbinsel.

pressant, e, adj. **1.** (von Menschen) drängend, zudringlich; **2.** (von Dingen) dringend; prière ~e, dringende Bitte; devoir ~, zwingende Pflicht; **3.** douleur ~e, heftiger od. überwältigender Schmerz.

presse, f. **1.** ~ hydraulique, hydraulische Presse; ~ à vis, Schraubenpresse; ~ à copier, Kopierpresse; fig. être en ~, in der Klemme sitzen; fig. se tirer de ~, sich aus einer großen Verlegenheit herausziehen; **2.** Druckerpresse, Presse; ~ mécanique, Schnellpresse; être sous ~, unter der Presse sein, gedruckt werden; mettre sous ~, drucken lassen; faire rouler dix ~s, zehn Pressen beschäftigen; **3.** Presse (alle Zeitungen); ~ périodique, Tagespresse; liberté de la ~, Preßfreiheit; **4.** Gedränge, n. Gewühl, n; la ~ y est, man reißt sich darum; **5.** Pressen (zwangsweises Anwerben der Matrosen in England), n; **6.** (Art) Pfirsich, m.

pressé, e, adj. **1.** v. presser; **2.** fig. bedrängt; être ~ d'argent, in Geldverlegenheit sein; **3.** fig. eilig.

pressement, m. Pressen, n.

pressen|timent, m. Ahnung, f. Vorgefühl, n. **~tir,** tr. **1.** ahnen, vorherempfinden, ein Vorgefühl (von etw.) haben; **2.** ausforschen, sondieren; ~ q. sur qc, jemds. Meinung über etw. zu erfahren suchen.

presse-papiers, m. (pl. ~) Briefbeschwerer.

presser, I. tr. **1.** (Pflanzen) pressen, (die Hand) drücken; fig. il ne faut pas trop ~ cette comparaison, man muß es mit diesem Vergleich nicht zu genau nehmen; **2.** auspressen, ausdrücken; ~ du raisin, Trauben keltern; **3.** zusammendrängen; ~ les rangs, dichter zusammenrücken; ~ son écriture, eng od. gedrängt schreiben; fig. ~ son style, sich kurz fassen; **4.** ~ des matelots, Matrosen pressen od. zwangsweise anwerben; **5.** fig. scharf verfolgen, drängen, bedrängen, in die Enge treiben; ~ q. de questions, jemm. mit Fragen bestürmen; **6.** fig. dringend auffordern od. inständig bitten; ~ q. de faire qc, jemm. drängen, etw. zu tun; **7.** fig. ~ les ouvriers, die Arbeiter zur Eile antreiben; **8.** fig. ~ son départ, sa marche, seine Abreise, seinen Marsch beschleunigen; **II.** intr. **1.** (von Sachen) drängen, dringend od. eilig sein, Eile haben; rien ne presse, es hat keine Eile; **2.** (von Schmerzen) empfindlich sein, schmerzen, wehe tun; **se ~, 1.** sich drücken od. drängen; **2.** enger zusammenrücken; **3.** fig. sich beeilen.

pressier, m. Handdrucker.

pression, f. **1.** Druck, m; haute ~, Hochdruck; (von Maschinen) être sous ~, geheizt sein; **2.** fig. Zwang, m. Druck, m.

press|is, m. ausgepreßter Saft, Extrakt. **~oir,** m. **1.** Weinpresse, f. Kelter, f; **2.** Kelterhaus, n.

pressu|rage, m. **1.** Auspressen, n. Keltern, n; **2.** Tresterwein. **~rer,** tr. **1.** (Trauben, Obst) auspressen, ausdrücken, keltern; **2.** fig. (durch Steuern) erschöpfen, aussaugen; **3.** fig. ausbeuteln; ~ q, Geld von jemm. erpressen. **~reur,** m. Kelterer.

prestance, f. stattliches Aussehen.

prestation, f. **1.** Leistung; ~ de foi et hommage, Leistung des Lehnseides, Huldigung; ~ de serment, Eidesleistung, Verteidigung; ~ en nature, Hilfsleistung (der Bürger) bei Wegebauten; **2.** Lieferung (an die Soldaten); ~ en nature, Naturalverpflegung.

preste, adj. u. adv. (**~ment,** adv.) behende, hurtig, flink.

prestesse, f. **1.** Behendigkeit, Flinkheit, Hurtigkeit; **2.** Gewandtheit.

prestidigitateur, m. Taschenspieler.

prestidigitation, f. Taschenspielerkunst.

presti|ge, m. **1.** Blendwerk, n. Gaukelspiel, n. Täuschung, f; **2.** fig. Zauber, Reiz; **3.** fig. Nimbus, Ansehen, n. **~gieux, se,** adj. **1.** blendend; **2.** fig. fabelhaft, zauberhaft.

presto, adv. geschwind, rasch.

prestolet, m. fam. Pfäffchen, n.

présu|mable, adj. mutmaßlich, vermutlich. **~mer,** tr. u. intr. mutmaßen, vermuten, voraussetzen; être présumé innocent, für unschuldig gelten; trop ~ de son talent, sein Talent überschätzen.

présuppo|ser [-ßü-], tr. vorläufig voraussetzen. **~sition,** f. vorläufige Voraussetzung.

présure, f. Kälberlab, n.

prêt, m. **1.** Ausleihen, n; maison de ~, Leihamt, n; **2.** Darleihen, n. Vorschuß; ce n'est qu'un ~, es ist nur geliehen; **3.** Löhnung, f; jour du ~, Löhnungstag.

prêt, e, adj. bereit, fertig; ~ à marcher, marschbereit.

pretantaine, f. fam. elle court la ~, sie geht auf den Strich.

prêté, m. c'est un ~ rendu, dies ist eine gerechte Strafe od. Rache.

préten|dant, m. (**~dante,** f.) **1.** Bewerber(in); **2.** Thronbewerber(in), Prätendent(in); **3.** Freier. **~dre,** **1.** tr. **1.** (als ein Recht) beanspruchen od. verlangen od. in Anspruch nehmen; **2.** ~ la main d'une femme, um die Hand einer Frau anhalten; **3.** behaupten, versichern; il prétend m'avoir vu, er will mich gesehen haben; un prétendu ami, ein vermeintlicher Freund; **4.** beabsichtigen, vorhaben, willens sein, gedenken; je prétends partir demain, ich beabsichtige, morgen abzureisen; **II.** intr. ~ à qc, auf etw. Anspruch machen, nach etw. streben. **~du,** m. **1.** Bräutigam; **2.** Freier, Bewerber. **~due,** f. Braut.

prête-nom, m. (pl. ~s) Strohmann, vorgeschobene Person.

pretentaine, f. v. pretantaine.

préten|tieux, se, adj. **1.** anspruchsvoll, anmaßend; **2.** gesucht, affektiert. **~tion,** f. Anspruch, m. Forderung; homme à ~s, anspruchsvoller Mensch; sans ~s, anspruchslos, bescheiden.

prêter, **I.** tr. **1.** leihen, verleihen, ausleihen; fig. si Dieu lui prête vie, wenn Gott ihm das Leben läßt; **2.** fig. (seinen Namen) hergeben, (einen Beweis) liefern; ~ secours, aide, Hilfe, Beistand leisten, helfen; ~ la main od. les mains od. main-forte à q, jemm. hilfreiche Hand leisten, jemm. behilflich sein; ~ l'oreille, Gehör schenken; **3.** fig. ~ serment, einen Eid leisten; faire ~ serment à q, jemm. einen Eid abnehmen, jemm. vereidigen; ~ foi et hommage, den Lehnseid leisten, huldigen; **4.** fig. darbieten; ~ le collet à q, es mit jemm. aufnehmen; ~ le flanc, a) seine Flanke entblößen; b) sich eine Blöße geben; **5.** fig. ~ à q. une action, une intention, jemm. eine Handlung, eine Absicht zuschreiben od. andichten; **II.** intr. **1.** ~ à intérêt, auf Zinsen leihen; ~ à la petite semaine, Wucher treiben; **2.** fig. ~ à la critique, au ridicule od. à rire, Anlaß od. Stoff od. Grund zur Kritik, zum Lachen geben; **3.** (von Stoffen) sich ausdehnen lassen, nachgeben; fig. un sujet qui prête, ein Gegenstand, über den sich viel sagen läßt; **se** ~ à qc, a) an etw. teilnehmen, etw. mitmachen; b) sich zu etw. hergeben, sich etw. gefallen lassen; c) sich in etw. schicken.

prêter, m. Leihen, n; c'est un ~ à ne jamais rendre, diese Schuld können wir in den Schornstein schreiben.

prétérit [-rit], m. vergangene Zeit, Präteritum, n.

prétérition, f. Übergehung.

prétermission, f. = prétérition.

prêteur, m. Prätor.

prêteur, euse, adj. leihend; un(e) ~(euse), ein(e) Verleiher(in); ~ sur gages, Pfandleiher.

prétexte, m. Vorwand; prendre ~ de qc. od. prendre qc. pour ~, etw. zum Vorwande nehmen; sous ~ de maladie od. sous le ~ d'être malade, unter dem Vorwande, krank zu sein.

prétexte, f. (robe) ~, Prätexta (mit Purpur verbrämtes weißes Oberkleid).

prétexter, tr. **1.** (veraltet) bemänteln, beschönigen; **2.** vorgeben, vorschützen.

pretintaille, f. **1.** ausgezackter Besatz, Falbel; **2.** fam. Zubehör, n; avec (toutes) les ~s, mit allem, was dazu gehört.

prétoire, m. **1.** Prätorium, n; **2.** Gerichtssaal; **3.** fig. Gerichtshof.

prétorien, ne, adj. prätorianisch; les ~s, die Prätorianer (Leibwache der römischen Kaiser).

prêtraille, f. Pfaffenbrut.

prêtre, m. Priester; ~ habitué, Pfarrgehilfe, Kaplan.

prêtresse, f. Priesterin.

prêtrise, f. **1.** Priesterweihe; **2.** Priesterstand, m. (die) Priester, m. pl.

préture, f. Prätur.

preuve, f. **1.** Beweis, m; faire ~ de qc, etw. beweisen; faire ses ~s, a) (auch faire ~ de noblesse), seinen Adel nachweisen; b) fig. sich bewähren, sich erproben; **2.** fig. Zeichen, n. Zeugnis, n. Beweis, m; ~ d'amitié, Freundschaftsbeweis; **3.** Beweisstück, n. Beleg, m; **4.** Probe (auf ein Rechenexempel).

preux, adj. m. tapfer, beherzt; un ~, ein Recke, ein kühner Ritter.

prévaloir, intr. (que je prévale) ~ sur od. contre qc, über etw. siegen od. den Sieg davontragen; faire ~ qc, einer Sache zum Siege verhelfen; **se** ~ de qc, a) sich etw. zunutze machen, Vorteil aus einer Sache ziehen; b) auf etw. pochen.

prévarica|teur, m. pflichtvergessener Mensch. **~cation,** f. Pflichtvergessenheit, Pflichtverletzung (im Amte). **~quer,** intr. **1.** pflichtvergessen handeln; **2.** vom Gegenstande abschweifen.

préve|nance, f. Zuvorkommenheit, Gefälligkeit, Aufmerksamkeit. **~nant, e,** adj. **1.** zuvorkommend, gefällig; **2.** einnehmend, angenehm, anmutig. **~nir,** tr. **1.** ~ q, jemm. zuvorkommen, früher kommen als jem.; fig. ~

l'heure, vor der verabredeten Zeit ankommen; fig. ~ un désir, einem Wunsche zuvorkommen; **2.** (ein Übel, Unglück usw.) abwenden; ~ une maladie, einer Krankheit vorbeugen; **3.** ~ (l'esprit de) q, jemn. für sich einnehmen od. gewinnen; **4.** ~ q. de qc, **a)** jemn. von etw. benachrichtigen; **b)** jemn. auf etw. aufmerksam machen, jemn. vor etw. warnen; je vous en préviens, das sage ich Ihnen im voraus; **se** ~, Vorurteile fassen.

préventif, ive, adj. (**-ivement,** adv.) **1.** vorbeugend, präventiv; mesures ~ives, Verhütungsmaßregeln; **2.** détention ~ive, Untersuchungshaft.

prévention, f. **1.** Anklage; **2.** (état de) ~, Anklagezustand, m; mettre q. en ~, jemn. in Anklagezustand versetzen; **3.** Vorgreifen (bei Entscheidungen usw.), n; **4.** Vorurteil, n. vorgefaßte Meinung; plein de ~s, voller Vorurteile.

prévenu, e, adj. **1.** *v.* prévenir; **2.** angeklagt, beschuldigt.

prévision, f. **1.** Voraussehen, n. Voraussicht; **2.** ~s, Vermutungen; **3.** Voranschlag, m.

prévoir, tr. (je prévoirai) **1.** vorhersehen, voraussehen; **2.** ~ qc, im voraus auf etw. Bedacht nehmen.

prévôt, m. **1.** (ehemals) Gerichtsherr; ~ royal, königlicher Oberrichter; ~ de l'hôtel, Oberhofrichter; ~ de Paris, Obergerichtsherr; ~ de l'armée od. grand ~, Generalprofoß, oberster Feldrichter; **2.** ~ des marchands, a) Vorsteher der Kaufmannschaft; b) Stadtvogt; **3.** Propst; ~ d'un chapitre, Dompropst; **4.** ~ de salle, Gehilfe des Fechtmeisters.

prévô|tal, e, adj. obergerichtlich; cour ~e, (Art) Ausnahmegericht, n. **~talement,** adv. in letzter Instanz. **~té,** f. **1.** Profoßengerichtsbarkeit; **2.** Profoßengerichtsbarkeit; **3.** Oberrichteramt, n; **4.** Propstei.

prévoyance, f. **1.** Voraussicht; **2.** Vorsicht, Vorsorge.

prévoyant, e, adj. **1.** voraussehend; **2.** vorsichtig.

Priam [priãm], m. Priamus.

priapée, f. unzüchtiges Gedicht.

prie-Dieu, m. (pl. ~) Betstuhl, Betpult, n.

prier, I. tr. **1.** ~ q. de faire qc, jemn. bitten, etw. zu tun; je vous en prie, ich bitte Sie darum; **2.** ~ q. à dîner, jemn. zum Mittagessen einladen; les priés, die Gäste; fig. repas prié, Mahlzeit, zu der man feierlich eingeladen wird; **3.** ~ Dieu, zu Gott beten; **II.** intr. **1.** bitten; **2.** beten.

prière, f. **1.** Bitte, Gesuch, n; à od. sur ma ~, auf meine Bitte; **2.** Gebet, n; faire sa ~ od. ses ~s, sein Gebet verrichten.

prieur, m. Prior.

prieure, f. Priorin, Oberin.

prieuré, m. **1.** Priorwürde, f; **2.** Wohnung des Priors, f; **3.** (Art) Kloster; **4.** Klosterkirche, f.

primage, m. Anteil (des Kapitäns) an der Frachteinnahme.

primaire, adj. die unterste Stufe einnehmend; école ~, Elementarschule; électeur ~, Urwähler; élection ~, Urwahl.

pri|mat, m. **1.** Primas, höchster Prälat; **2.** les ~s, die Vornehmsten einer (griechischen) Stadt. **~matial, e,** adj. dem Primas zukommend. **~matie** [~ßī], f. Primat, m. u. n.

primauté, f. **1.** erster Rang, Vorrang, m; **2.** Vorhand (beim Spiel); fig. gagner q. de ~, jemm. zuvorkommen.

prime, adj. **1.** de ~ abord, gleich anfangs, von vornherein; de ~ face, beim ersten Anblick; de ~ saut, plötzlich; **2.** (in der Algebra) a ~, a Strich (a').

prime, f. **1.** Prime (a. erstes Stundengebet; b. erste Fechtstellung); **2.** Primawolle, feinste Wolle; **3.** Prämie (als Belohnung), Preis, m; **4.** Gebühr, Prämie; ~ d'assurance, Versicherungsprämie; **5.** Agio, n. Aufgeld, n; faire ~, (im Preise) steigen; **6.** Primspiel (mit vier Karten), n: avoir ~, vier Karten von verschiedener Farbe haben.

primer, I. tr. **1.** ~ q, jemm. übertreffen, jemm. den Rang ablaufen; **2.** mit einem Preise od. einer Prämie auszeichnen, prämiieren; **II.** intr. **1.** (beim Ballspiel) den ersten Platz haben; **2.** fig. der Erste sein, an der Spitze stehen.

prime-sautier, ière, adj. der ersten Eingebung folgend, naturwüchsig.

primeur, f. **1.** erste Zeit (der Reife); **2.** fig. erste Blütezeit; **3.** fig. erster Genuß; avoir la ~ de qc, etw. zuerst genießen; **4.** ~s, Erstlinge (erstes Obst, erstes Gemüse), m. pl.

primevère, f. Schlüsselblume, Primel.

primevère, m. Frühling.

primidi, m. erster Tag (einer Dekade).

primitif, ive, adj. (**-ivement,** adv.) ursprünglich, anfänglich, primitiv; forêt ~ive, Urwald, m; état ~, Urzustand; l'homme ~, der erste Mensch, Adam; langue ~ive, Ursprache; (mot) ~, Stammform, f. Wurzel, f; couleurs ~ives, Grundfarben; curé ~, Oberpfarrer; les ~s, a) die Quäker; b) die Meister des 15. Jahrhunderts.

primitivité, f. ursprünglicher Zustand, Ursprünglichkeit.

primo, adv. erstlich, erstens.

primogéniture, f. Erstgeburt.

primor|dial, e, adj. (**-dialement,** adv.) ursprünglich. **~dialité,** f. Ursprünglichkeit.

primulacées, f. pl. Familie der Schlüsselblumen, f.

prince, m. **1.** Fürst; vivre en ~, fürstlich leben; fam. être bon ~, sehr gutmütig od. ein guter Kerl sein; **2.** Prinz; ~ royal od. impérial, Kronprinz; ~ du sang, Prinz von Geblüt; ~ héritier, Erbprinz; **3.** fig. Oberster, Vornehmster; le ~ des orateurs, des philosophes, der Erste od. Vornehmste unter den Rednern, unter den Philosophen.

prince-évêque, m. (pl. ~s-s) Fürstbischof.

princeps [~ßäpß], adj. édition ~, erste Ausgabe (eines Klassikers), *editio princeps.*

prince-régent, m. (pl. ~s-s) Prinzregent.

prin|cesse, f. **1.** Fürstin; **2.** Prinzessin; ~ royale od. impériale, Kronprinzessin; **3.** fam. Dame; ma ~, meine Liebe. **~cier, ière,** adj. **1.** fürstlich; maison ~ière, Fürstenhaus, n; famille ~ière, Fürstenfamilie; **2.** gefürstet.

princillon [*w*], m. fam. kleiner Fürst, Duodezfürst.

princi|pal, e, adj. (**-palement,** adv.) vornehmst, vorzüglichst, hauptsächlichst; la proposition **-e,** der Hauptsatz. **-pal,** m. (pl. **-aux**) **1.** Hauptsache, f. Hauptpunkt; **2.** Kapital, n; **3.** Direktor (eines städtischen Gymnasiums in Frankreich); **4.** Oberarzt (eines Militärlazaretts); **5.** les **-aux,** die Vornehmsten od. Honoratioren. **-palité,** f. Direktorat, n.

principat, m. Kaiserwürde (im alten Rom), f.

principauté, f. **1.** Fürstentum, n; **2.** fürstliche Würde, Fürstenstand, m.

principe, m. **1.** Ursprung, Anfang, Grundursache, f; dès le **-,** von Anfang an; **2.** Urstoff, Grundstoff, Urbestandteil; **3.** innerstes Wesen, innerster Kern; **4. -s,** Anfangsgründe (einer Wissenschaft); **5.** Grundwahrheit (einer Kunst od. Wissenschaft), f. Grundsatz, Prinzip, n; poser od. établir un **-,** ein Prinzip aufstellen; **6.** (im praktischen Leben) Grundsatz, Verhaltungsregel, f. Prinzip, n; homme sans **-s,** Mensch ohne Grundsätze.

principicule, m. fam. **1.** Duodezfürst; **2.** Prinzchen, n.

prin|tanier, ière, adj. zum Frühling gehörig; fleur **-ière,** Frühlingsblume; saison **-ière,** Frühlingszeit. **-temps,** m. **1.** Frühling, Frühjahr, n; au **-,** im Frühling; **2.** fig. Jugend, f.

priori, à -, von vornherein, *a priori.*

priorité, f. **1.** Frühersein, n. Priorität; **-** de date, älteres Datum; **2.** Vorrang, m; avoir **-** de rang sur q, vor jemm. rangieren.

pris *v.* prendre.

prisable, adj. preiswürdig, schätzenswert.

prise, f. **1.** Nehmen, n. Ergreifen, n; **-** d'armes, a) Schilderhebung; b) Aufruhr, m; **-** de possession, Besitzergreifung; **-** de corps, Verhaftung; **-** d'habit, Einkleidung (eines Mönches od. einer Nonne); **-** à partie, Regreß gegen ein Urteil, m; **2.** Einnahme od. Eroberung (einer Festung), Gefangennahme (eines Menschen); **-** d'assaut, Erstürmung; **3.** Beute, Fang, m. erbeutetes Schiff, Prise; conseil des **-s,** Prisengericht, n; lâcher **-,** a) die Beute loslassen od. fahren lassen od. aufgeben; b) fig. nachgeben; fam. c'était de bonne **-,** das war ein glücklicher Fund; **4.** Möglichkeit (gefaßt zu werden od. etw. zu fassen); ce vase n'a point de **-,** dieses Gefäß läßt sich nicht gut anfassen; fig. n'avoir point de **-** sur q. od. qc, keine Gewalt über jemn. od. etw. haben; fig. donner **-** sur soi, sich eine Blöße geben; fig. être hors de **-,** außer Gefahr sein; fig. être en **-,** in Gefahr sein; **5.** fig. **-** (de bec). Wortstreit, m. Zank, m; **6.** fig. **-s,** Handgemenge, n. Kampf, m; en venir aux **-s,** handgemein werden, aneinandergeraten; **7. -** d'eau, a) Ableitung des Wassers; b) Erlaubnis zum Ableiten des Wassers; c) abgeleitetes Wasser; **-** de vapeur, Dampfleitungsröhre; **-** d'air, Anbringen eines Luftlochs, n; **8.** kleine Menge, Dosis, Portion; **-** (de tabac), Prise (Schnupftabak).

prisée, f. **1.** Schätzung, Taxierung; faire la **-,** abschätzen; **2.** Taxwert, m.

priser, I. tr. **1.** veranschlagen, schätzen; **2. (se,** sich) hochschätzen; **II.** intr. (Tabak) schnupfen.

pri|seur, m. (**-seuse,** f.) **1.** Abschätzer(in), Taxator(in); **2.** Schnupfer(in).

pris|matique [-s-], adj. prismatisch. **-me,** m. Prisma, n; fig. regarder à travers un **-** od. voir dans un **-,** durch eine besondere Brille sehen, parteiisch od. befangen sein.

prison, f. **1.** Gefängnis, n; fam. cette maison est une **-,** dieses Haus ist ein wahres Hundeloch; **2.** Gefangenschaft, Gefängnisstrafe, Gefängnis, n; faire od. purger son temps de **-,** seine Strafe absitzen od. verbüßen.

prison|nier, m. Gefangener; **-** de guerre, Kriegsgefangener; faire q. **-,** jemn. gefangennehmen; se rendre **-,** sich ergeben. **-nière,** f. Gefangene.

privable, adj. zähmbar.

privatif, ive, adj. eine Verneinung ausdrückend.

privation, f. **1.** Berauben, Entziehung, Verlust, m; **2.** Entbehrung; vivre de **-s,** an den nötigsten Dingen Mangel haben.

privativement, adv. **-** à tout autre, mit Ausschluß aller andern.

privauté, f. Vertraulichkeit; prendre od. se permettre des **-s,** sehr vertraulich tun, sich sehr frei benehmen.

privé, e, adj. **1.** *v.* priver; **2.** nicht öffentlich od. amtlich; homme **-,** Privatmann; vie **-e,** Privatleben, n; de son autorité **-e,** eigenmächtig; en son propre et **-** nom, in seinem eigenen Namen, persönlich; **3.** geheim; conseil **-,** geheimer Rat; le conseiller **-,** der Geheim(e)rat; **4.** vertraulich, intim; **5.** (von Tieren) zahm.

privé, m. Abtritt.

privément, adv. vertraulich.

priver, tr. **1.** (se) **-** de qc, (sich) einer Sache berauben; **2.** zähmen.

privi|lège, m. **1.** (verliehenes) Vorrecht, Privilegium, n; (ehemals) **-** du roi, Druckerlaubnis, f; **2.** Vorzugsrecht (eines Gläubigers), n; **3.** fig. Vorzug, Auszeichnung, f; **4.** Freiheit, f. **-légier,** tr. bevorzugen; lieu privilégié, Freistätte, f; (homme) privilégié, a) Mensch, der gewisse Vorrechte hat; b) fig. hochbegabter Mensch.

prix, m. **1.** Preis, Wert; **-** fixe, fester Preis; **-** courant, a) Marktpreis; b) Preiskurant; à bon **-,** billig; à vil **-,** spottbillig; à **-** d'argent, für Geld; à **-** d'or, sehr teuer; hors de **-,** außerordentlich teuer; être sans **-,** unbezahlbar sein; à tout **-,** a) zu jedem beliebigen Preise; b) fig. um jeden Preis, unter allen Umständen; fig. à aucun **-,** um keinen Preis, unter keinen Umständen; fig. acheter qc. au **-** de son sang, etw. mit seinem Blute erkaufen; fig. au **-** des plus grandes privations, unter den größten Entbehrungen; fig. cette maison ne vaut rien au **-** de la vôtre, dieses Haus ist nichts wert im Vergleich

mit dem Ihrigen; valoir son ~, seinen Wert behalten; ~ pour ~, im ganzen; **2.** fig. (sittlicher) Wert, Verdienst, n; **3.** fig. Belohnung, f. Lohn; pour ~ de ses services, zur Belohnung od. zum Dank für seine Dienste; **4.** fig. Preis (als Belohnung), Prämie, f; grand ~, Hauptpreis; ~ de Rome, Stipendium zu einer Reise nach Rom, n; mettre la tête d'un homme à ~, auf den Kopf eines Menschen einen Preis setzen.

prix-fixe, m. (pl. -s) Geschäft mit festen Preisen, n.

proba||bilisme, m. Probabilismus (Lehre der Jesuiten von den wahrscheinlichen Meinungen). **~biliste,** m. Anhänger des Probabilismus. **~bilité,** f. **1.** Wahrscheinlichkeit; calcul des ~s, Wahrscheinlichkeitsrechnung, f; **2.** doctrine de la ~, Lehre von den wahrscheinlichen Meinungen. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) wahrscheinlich, mutmaßlich, vermutlich.

probant, e, adj. beweisend; en forme ~e, in rechtskräftiger Form; pièce ~e, Beweisstück, n.

proba||tion, f. Probezeit (in Klöstern); année de ~, Probejahr, n. **~tique,** adj. v. piscine. **~toire,** adj. zur Probe od. Prüfung dienend.

pro||be, adj. redlich, rechtschaffen, ehrlich, bieder. **~bité,** f. Redlichkeit, Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit, Biederkeit.

problématique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** fraglich, zweifelhaft, problematisch; **2.** fig. zweideutig.

problème, m. **1.** (mathematische) Aufgabe; **2.** fig. Streitfrage, f. Problem, n; **3.** fig. Rätsel, n.

probosci||de, f. Rüssel, m. **~diens,** m. pl. Rüsseltiere, n. pl.

procé||dé, m. **1.** Verfahren, n. Methode, f; **2.** fig. Benehmen, n. Betragen, n; **3.** fig. -s, Lebensart, f. feines, artiges Benehmen. **~der,** intr. **1.** ~ à qc, zu etw. schreiten, etw. vornehmen; **2.** ~ contre q, gegen jemn. gerichtlich vorgehen; **3.** verfahren, zu Werke gehen; manière de ~, Handlungsweise; **4.** ~ de qc, von etw. herrühren od. herstammen od. herkommen. **~dure,** f. **1.** gerichtliches Verfahren, Prozeßverfahren, n; **2.** Einleitung eines Prozesses, Rechtsgang, m; **3.** Prozeßakten, pl. Prozeßverhandlungen, pl. **~durier, ière,** adj. **1.** rechtskundig; **2.** prozeßsüchtig.

procellaire, f. Sturmvogel, m.

procès, m. **1.** Prozeß, Rechtsstreit; ~ en séparation, Ehescheidungsprozeß; intenter un ~, einen Prozeß anhängig machen; faire le ~ à q, a) jemm. den Prozeß machen; b) fig. den Stab über jemn. brechen; fig. faire le ~ à qc, etw. verurteilen; fig. sans (autre) forme de ~, ohne weitere Umstände; **2.** Prozeßakten, f. pl.

processif, ive, adj. prozeßsüchtig.

procession, f. **1.** kirchlicher Umzug, Bittgang, m. Prozession; ~ dansante, Springprozession; **2.** fam. Aufzug, m. langer Zug; ~ aux flambeaux, Fackelzug; **3.** ~ du Saint-Esprit, Ausströmen des heiligen Geistes, n. **~ionnaire,** f. adj. chenille ~, Wander- od. Prozessionsraupe. **~ional,** m. (pl. ~aux) Prozessionsliederbuch, n. **~ionnel, le,** adj. **1.** auf eine Prozession bezüglich; **2.** prozessionsmäßig, feierlich. **~ionnellement,** adv. in Prozession, in feierlichem Aufzuge.

procès-verbal, m. Protokoll, n; dresser (un) ~, ein Protokoll od. den Tatbestand aufnehmen.

pro||chain, e, adj. **1.** (örtlich) nahe (gelegen); au ~ village, im nächsten Dorfe; **2.** (zeitlich) nahe (bevorstehend); le mois ~, nächsten Monat. **~chain,** m. Mitmensch, (der) Nächste. **~chainement,** adv. nächstens. **~che,** I. adj. **1.** (örtlich) nahe (gelegen); la ville la plus ~, die nächste Stadt; **2.** (zeitlich) nahe (bevorstehend); **3.** (von Verwandten) nahe; un ~ parent, ein naher Verwandter; nos ~s, unsere Verwandten; II. adv. nahe, in der Nähe; de ~ en ~, a) von Ort zu Ort, von Haus zu Haus, immer weiter; b) nach und nach, allmählich; III. prp. ~ (de), nahe bei.

prochronisme [-krō-], m. chronologischer Fehler.

procla||mation, f. **1.** Ausrufung (eines Kaisers), feierliche Verkündigung (eines Gesetzes); **2.** Aufruf, m. Proklamation. **~mer,** tr. ausrufen, feierlich bekanntmachen, proklamieren; ~ q. empereur, jemn. zum Kaiser ausrufen.

proclivité, f. Neigung, Geneigtheit.

procon||sul, m. **1.** Prokonsul; **2.** (vom französischen Konvent ausgeschickter) Kommissar. **~sulaire,** adj. prokonsularisch. **~sulat,** m. Prokonsulat, n.

procré||ateur, trice, adj. erzeugend. **~ation,** f. Erzeugung, Zeugung. **~er,** tr. erzeugen, zeugen.

Procruste, m. Prokrustes (von Theseus erschlagener Räuber); lit de ~, a) Prokrustesbett, n; b) fig. Zwangslage, f.

procura||teur, m. Prokurator. **~tie** [-sī], f. Amt (n.) u. Wohnung des Prokurators. **~tion,** f. **1.** Vollmacht, Prokura; donner ~ à q, jemm. Vollmacht od. Prokura erteilen; par ~, per Prokura; **2.** Vollmachtsbrief, m. Bestallung (zur Prokura). **~trice,** f. Bevollmächtigte.

procurer, tr. **1.** (se) ~ qc, (sich) etw. verschaffen od. zu etw. verhelfen; **2.** ~ qc, für etw. sorgen od. Sorge tragen; **3.** herbeiführen, nach sich ziehen.

procu||reur, m. **1.** Bevollmächtigter, Statthalter; **2.** (ehemals) Anwalt, Advokat, Prokurator; ~ du roi od. de l'empereur od. de la république, Staatsanwalt; ~ général, Oberstaatsanwalt; **3.** Schaffner (in Klöstern). **~reuse,** f. Frau eines Prokurators.

Procuste *v.* Procruste.

prodiga||lement, adv. verschwenderisch. **~lité,** f. **1.** Verschwendungssucht; **2.** Verschwendung, Vergeudung.

prodige, m. **1.** Wunder, n. erstaunliche Leistung; faire des ~s de bravoure, Wunder der Tapferkeit verrichten; **2.** fam. Wunder(tier), n; un ~ de savoir od. de science, ein Wunder von Gelehrsamkeit; un enfant ~, ein Wunderkind, n.

prodigieux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** wunderbar, erstaunlich; **2.** ungeheuer groß, gewaltig.

prodi|gue, adj. **1.** verschwenderisch; l'enfant ~, a) der junge Verschwender; b) (biblisch) der verlorene Sohn; un(e) ~, ein(e) Verschwender(in); **2.** sehr freigebig. **~guer,** tr. **1.** verschwenden, vergeuden, durchbringen; **2.** nicht sparen, nicht schonen, freigebig (mit etw.) sein, reichlich schenken; **se ~, 1.** vergeudet werden; **2.** fig. se ~ dans le monde, viel in Gesellschaften verkehren. **proditoirement,** adv. verräterischerweise, meuchlings.

prodrome, m. **1.** Einleitung, f. Vorrede, f; **2.** Vorbote (einer Krankheit); **3.** fig. Vorläufer.

produc|teur, trice, adj. hervorbringend, schöpferisch; le ~, der Hervorbringer od. Produzent. **~tif, ive,** adj. **1.** ~ de qc, etw. hervorbringend; **2.** ergiebig, einträglich, produktiv. **~tion,** f. **1.** Hervorbringung, Erzeugung; **2.** Erzeugnis (der Natur, Kunst usw.), n. Produkt, n; ~s musicales, musikalische Darbietungen od. Leistungen; **3.** Ertrag (des Bodens od. der Industrie), m. Produktion; **4.** Beibringung (von Aktenstücken od. Beweisen); **5.** (krankhafte) Verlängerung (eines Körperteils). **~tivité,** f. Ertragsfähigkeit.

produire, I. tr. (v. conduire) **1.** (von Tieren) erzeugen; **2.** (von der Natur u. den Menschen) hervorbringen, produzieren; **3.** (Zinsen, Vorteile usw.) einbringen, abwerfen; **4.** ~ un procès, une maladie, einen Prozeß, eine Krankheit verursachen; ~ de grands maux, große Übel nach sich ziehen; **5.** (Beweise) beibringen, (Urkunden) vorweisen od. vorlegen, (Zeugen) stellen, (Gründe) anführen; **6.** fig. ~ q. à la cour, jemn. bei Hofe einführen; ~ au grand jour, öffentlich zeigen od. aussprechen; II. intr. seine Akten einreichen; **se ~, 1.** sich zeigen, sich sehen lassen; **2.** entstehen.

produit v. produire.

produit, m. **1.** Ertrag; ~ net, Nettoertrag; **2.** ~s, Erzeugnisse (des Bodens od. der Industrie), n. pl. Produkte, n. pl; **3.** Resultat, n. Ergebnis, n; **4.** Produkt (einer Multiplikation), n.

proémi|nence, f. **1.** Hervorstehen, n. Vorspringen, n; **2.** hervorstehender Teil. **~nent, e,** adj. hervorragend, vorspringend.

profa|nateur, trice, adj. entweihend; un ~ du temple, ein Tempelschänder. **~nation,** f. Entweihung, Schändung. **~ne,** adj. (**~nement,** adv.) **1.** weltlich, nicht kirchlich, profan; l'histoire ~, die Weltgeschichte; le ~, a) das Weltliche od. Profane; b) fig. der Laie od. Uneingeweihte; c) fam. der Profane (der nicht zur Gesellschaft gehört); **2.** gottlos, unheilig, ruchlos; le ~, der Gottlose od. Ruchlose. **~ner,** tr. **1.** entweihen, schänden, profanieren; **2.** fig. mißbrauchen, erniedrigen.

profectif, ive, adj. bien ~, ererbtes Gut.

proférer, tr. hervorbringen, aussprechen, sagen, (einen Schrei) ausstoßen.

profès, esse, adj. le (religieux) ~, der Klosterbruder; la (religieuse) ~esse, die Klosterschwester; maison ~esse, Ordenshaus, n.

profess|eur, I. tr. **1.** öffentlich bekennen; ~ une religion, sich zu einer Religion bekennen; **2.** öffentlich lehren, vortragen; **3.** (eine Kunst) ausüben, (ein Gewerbe) treiben; II. intr. eine Professur bekleiden, Vorträge od. Vorlesungen halten. **~eur,** m. **1.** Bekenner (einer Meinung); **2.** öffentlicher Lehrer, Professor; ~ de mathématiques, en théologie, Professor der Mathematik, der Theologie; ~ titulaire, ordentlicher Professor; ~ chargé de cours od. suppléant, außerordentlicher Professor; **3.** fig. Meister. **~ion,** f. **1.** öffentliches Bekenntnis, Erklärung; ~ de foi, Glaubensbekenntnis; faire sa ~ de foi politique, sein politisches Glaubensbekenntnis ablegen; **2.** Ablegung des Klostergelübdes; faire ~, die Ordensgelübde ablegen; **3.** Stand, m. Beruf, m. Profession; embrasser, exercer une ~, ein Gewerbe ergreifen, treiben; la ~ des armes, das Waffenhandwerk, der Soldatenstand; un érudit de ~, ein Gelehrter vom Fach; joueur de ~, gewerbsmäßiger Spieler. **~ionnel, le,** adj. berufsmäßig; devoir ~, Berufspflicht, f; enseignement ~, Fachunterricht; école ~le, Fachschule; secret ~, a) Amtsgeheimnis, n; b) Amtsverschwiegenheit, f.

professo, ex ~, als Fachmann.

professo|ral, e, adj. einem Professor eigentümlich; ton ~, professorenmäßiger od. pedantischer Ton. **~rat,** m. **1.** Professorenamt, n. Professur, f; **2.** Lehrerstand.

pro|fil (~fil), m. **1.** Seitenbild (eines Menschen od. Tiers), n. Profil, n; de ~, von der Seite, im Profil; **2.** Seitenansicht (eines Bauwerks), f; **3.** Querschnitt. **~filer,** tr. **1.** von der Seite od. im Profil zeichnen; **2.** im Querschnitt darstellen; **se ~,** seine Umrisse zeigen.

profit, m. **1.** Gewinn, Nutzen, Vorteil, Profit; **tirer** ~ de qc, Nutzen od. Vorteil aus etw. ziehen; mettre qc. à ~, etw. nützlich verwenden; fait à ~ (de ménage), dauerhaft gemacht; faire du ~, lange (vor)halten; **2.** ~s, Trinkgelder, n. pl. Nebenverdienste.

profi|table, adj. (**~tablement,** adv.) vorteilhaft, nützlich, einträglich. **~ter,** intr. **1.** ~ à qc. sur qc, bei einer Sache gewinnen od. profitieren; **2.** ~ de qc, etw. benutzen, sich etw. zunutze machen, Nutzen od. Vorteil aus etw. ziehen; **3.** ~ à q, a) jemm. Gewinn od. Vorteil bringen; b) jemm. nützlich sein od. nützen od. helfen; faire ~ son argent, sein Geld nützlich anlegen; **4.** ~ en qc, in einer Sache Fortschritte machen; **5.** (von Menschen, Tieren, Pflanzen) gut geraten, gedeihen, fortkommen.

profond, e, adj. (**~ément,** adv.) **1.** tief (nach unten); un puits ~, ein tiefer Brunnen; **2.** tief (nach hinten); l'ordre ~, die tiefe Aufstellung (der Truppen); ~ de quatre hommes, in vier Gliedern; **3.** fig. (von Geheimnissen) unergründ-

lich, tief; **4.** fig. (von Kenntnissen) gründlich, tief; **5.** fig. sehr groß, tief; obscurité ~e, tiefe Dunkelheit; ~ silence, tiefes Schweigen; ~e ignorance, krasse Unwissenheit.

profond, m. Tiefe, f; du (plus) ~ des enfers, aus der Tiefe der Hölle.

profondeur, f. **1.** Tiefe; avoir six pieds de ~, sechs Fuß tief sein; **2.** fig. Unergründlichkeit (eines Geheimnisses), Tiefe; **3.** fig. Gründlichkeit (des Wissens), Tiefe.

pro||fus, e, adj. (**~fusément,** adv.) sehr reichlich, verschwenderisch. **~fusion,** f. verschwenderische Freigebigkeit, Verschwendung; avec od. à ~, mit vollen Händen, in reichem Maße.

progéniture, f. Nachkommenschaft, Familie, Kinder, n. pl.

prognathe [~gnāt], adj. mit vorstehenden Kiefern versehen.

prognostic v. pronostic.

programme, m. **1.** Programm (z. B. einer Partei), n; ~ des études, Studienplan; **2.** Lehrplan; **3.** Theaterzettel, (in Konzerten) Programm, n.

progrès, m. **1.** Fortgang, Fortschreiten, n; **2.** fig. Fortschritt.

progress||er, intr. Fortschritte machen. **~if, ive,** adj. (**~ivement,** adv.) **1.** fortschreitend, sich vorwärts bewegend; **2.** fig. progressiv, allmählich wachsend od. zunehmend. **~ion,** f. **1.** Vorrücken, n; mouvement de ~, fortschreitende Bewegung; **2.** fig. Fortschreiten, n. allmähliches Wachsen od. Steigen; **3.** (von Zahlen) Progression, Reihe. **~iste,** adj. fortschrittlich; le parti ~, die Fortschrittspartei.

prohi||ber, tr. verbieten, untersagen; temps prohibé, Schonzeit, f. **~bitif, ive,** adj. verbietend; système ~, Prohibitivsystem, n. **~bition,** f. **1.** Verbot, n. Untersagung; **2.** Einfuhrverbot, n. **~bitionniste,** m. Schutzzöllner.

proie, f. **1.** Raub (der Tiere), m; oiseau de ~, Raubvogel; **2.** Beute (besonders im Kriege); être ardent à la ~, auf Beute begierig sein; fig. ces maisons ont été la ~ des flammes, diese Häuser sind ein Raub der Flammen geworden; fig. être en ~ à la calomnie, der Verleumdung preisgegeben sein.

projec||teur, m. **1.** Wurfmaschine, f; **2.** (elektrischer) Scheinwerfer. **~tile,** m. Wurfgeschoß, n. Projektil, n. **~tile,** adj. mouvement ~, Wurfbewegung, f. **~tion,** f. **1.** Werfen, n. Schleudern, n; **2.** Zeichnung (eines Körpers auf eine Fläche), Projektion; ~s lumineuses, Lichtbilder, n. pl.

projecture, f. horizontaler Vorsprung.

projet, m. **1.** Plan, Vorsatz, Projekt, n; concevoir od. former od. faire un ~, einen Plan fassen; **2.** Entwurf; ~ de loi, Gesetzentwurf.

proje||ter, I. tr. **1.** werfen; ~ de l'ombre, Schatten werfen; **2.** (auf eine Fläche) auftragen, zeichnen, projizieren; **3.** ~ (de faire) qc, etw. (zu tun) beabsichtigen od. vorhaben od. projektieren; **II.** intr. Pläne machen; se ~, **1.** (vom Schatten) fallen; **2.** hervorragen. **~teur,** m. Projektenmacher.

prolégomènes, m. pl. Vorbemerkungen, f. pl. Prolegomena, n. pl.

prolepse, f. Prolepsis (Vorausbeantwortung etwaiger Einwürfe).

proleptique, adj. vorausbeantwortend.

prolé||taire, adj. zur ärmsten Volksklasse gehörig; le ~, der Proletarier od. Besitzlose. **~tariat,** m. Klasse der Besitzlosen, f. Proletariat, n.

prolifère, adj. sprossend.

prolifique, adj. befruchtend, zeugungsfähig; vertu ~, Zeugungskraft, f.

prolix||e, adj. (**~ement,** adv.) weitschweifig, umständlich. **~ité,** f. Weitschweifigkeit, Umständlichkeit.

prologue, m. **1.** Vorrede, f; **2.** Prolog; **3.** Vorspiel, n.

prolongation, f. (zeitliche) Verlängerung, Prolongation.

prolonge, f. **1.** Schleppseil, n; **2.** Munitionswagen, m. Pulverwagen, m.

prolon||gement, m. Verlängerung, f. **~ger,** tr. **1.** (zeitlich) verlängern, in die Länge ziehen; ~ un terme, einen Termin hinausschieben; **2.** (räumlich) verlängern, ausdehnen; **3.** ~ un vaisseau, an ein Schiff anlegen; se ~, **1.** sich verlängern od. in die Länge ziehen; **2.** sich ausdehnen.

prome||nade, f. **1.** Spaziergang, m; ~ en bateau, en voiture, Spazierfahrt; ~ à cheval, Spazierritt, m; ~ en traîneau, Schlittenfahrt; **2.** Spazierweg, m. **~ner,** tr. **1.** umherführen, spazieren führen; **2.** fig. ~ ses regards, seine Blicke schweifen lassen; ~ ses inquiétudes, seinen Sorgen nachhängen; **3.** fig. hinhalten, an der Nase herumführen; se ~, **1.** spazieren gehen; se ~ à cheval, en voiture, en bateau, spazieren reiten, fahren; fam. envenzer q. ~, jemn. zum Henker schicken; **2.** fig. schweifen. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) **1.** Begleiter(in) (auf Spaziergängen); **2.** Spaziergänger(in). **~noir,** m. Wandelbahn, f.

promesse, f. **1.** Versprechen, n; fig. se ruiner en ~s, viel versprechen und nichts halten; **2.** (veraltet) Verschreibung.

Prométhée, m. Prometheus.

promett||eur, m. (**~euse,** f.) Person, welche leicht etw. verspricht.

promettre, I. tr. **1.** versprechen, geloben; je vous promets que je viendrai od. de venir, ich verspreche Ihnen, zu kommen; ~ une fille en mariage, eine Tochter verloben; (biblisch) la terre promise, das Gelobte Land; **2.** ankündigen, in Aussicht stellen, verkünden; fam. ~ q, jems. Besuch in Aussicht stellen; **3.** fam. versichern; **II.** intr. **1.** versprechen, Versprechungen machen; prov. ~ et tenir sont deux, Versprechen und Halten ist zweierlei; **2.** zu großen Hoffnungen berechtigen, viel versprechen; un jeune homme qui promet, ein hoffnungsvoller junger Mann; se ~, **1.** sich (etw.) versprechen, (etw.) erwarten; **2.** se ~ de faire qc, sich vornehmen, etw. zu tun; **3.** sich verloben; le (la) promis(e), der (die) Verlobte.

promi||nence, f. Hervorragen, n. **~nent, e,** adj. hervorragend.

prominer, intr. hervorragen.
promiscuité, f. (von Personen) Vermischung, Durcheinander, n.
promission, f. Verheißung; la terre de ~, das Gelobte Land (Palästina).
promissoire, adj. versprechend, promissorisch; serment ~, Zusicherungseid.
promontoire, m. Vorgebirge, n.
promoteur, m. **1.** Anstifter, Urheber; **2.** Fiskal (bei geistlichen Gerichten).
pro‖motion, f. Beförderung (von Beamten), Versetzung (von Schülern); ~ de pairs, Pairsschub, m; ~ au choix, Beförderung außer der Reihe; nous sommes de la même ~, wir sind zu gleicher Zeit befördert od. versetzt worden. **~mouvoir,** tr. (part.p. promu) befördern; être promu aux ordres sacrés, die Weihen erhalten.
prompt, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** rasch, schnell, prompt; avoir la repartie ~e od. être ~ à la riposte, nie um eine Antwort verlegen sein, schlagfertig sein; **2.** plötzlich eintretend, schnell vorübergehend; **3.** fig. behende, flink, schnell bereit: ~ à rendre service, dienstfertig; ~ à la confiance, vertrauensselig; avoir l'esprit ~, rasch auffassen; avoir la main ~e, eine lose Hand haben, gleich zuschlagen; **4.** fig. jähzornig, hitzig.
promptitude, f. **1.** Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Promptheit; **2.** fig. Behendigkeit, Bereitwilligkeit; ~ à croire, Leichtgläubigkeit; ~ à servir, Dienstfertigkeit; ~ de l'esprit, Leichtigkeit der Auffassung; **3.** fig. Jähzorn, m. Hitze; **~s,** plötzliche Zornesausbrüche, m. pl.
promu *v.* promouvoir.
promul‖gation, f. Bekanntmachung od. Veröffentlichung (der Gesetze), Promulgation. **~guer,** tr. ~ une loi, ein Gesetz bekanntmachen od. veröffentlichen od. promulgieren.
pronation, f. Drehung (der Hand) nach unten.
prô‖ne, m. **1.** (bei den Katholiken) Predigt, f; faire le ~, predigen; fig. recommander q. au ~, jemn. bei seinem Vorgesetzten verklagen; **2.** fig. Strafpredigt, f. **~ner, I.** tr. **1.** ~ q, jemn. eine Predigt halten; **2.** fig. übertrieben loben, anpreisen, herausstreichen; **II.** intr. **1.** predigen; **2.** fig. eine Strafpredigt halten. **~neur,** m. **1.** Prediger; **2.** fig. langweiliger Sittenprediger; **3.** fig. Lobredner. **~neuse,** f. Lobrednerin.
pronom, m. Fürwort, n. Pronomen, n.
pronominal, e, adj. (**~ement,** adv.) fürwörtlich; forme ~e, Pronominalform; verbe ~, reflexives Verb.
pronon‖çable, adj. aussprechbar. **~cé,** m. ~ du jugement, Urteilsspruch, Rechtsbescheid. **~cer, I.** tr. **1.** ~ un mot, ein Wort aussprechen; **2.** vortragen, hersagen; ~ un discours, eine Rede halten; ~ ses vœux, sein Gelübde ablegen; **3.** ~ un arrêt, a) ein Urteil fällen; b) ein Urteil verkünden od. verlesen; **4.** (in der Malerei u. Bildhauerei) kräftig ausdrücken, gut hervortreten lassen; traits prononcés, stark ausgeprägte Züge; fig. caractère prononcé, entschiedener Charakter; **II.** intr. **1.** aussprechen; ~ mal, eine schlechte Aussprache haben; **2.** entscheiden; ~ sur qc, über etw. sein Urteil abgeben; **se ~,** **1.** ausgesprochen werden; **2.** sich aussprechen od. erklären. **~ciation,** f. **1.** Aussprache (eines Wortes); **2.** Art, vorzutragen; il a la ~ belle, er trägt schön vor; **3.** ~ d'un discours, Halten einer Rede, n; **4.** ~ d'un arrêt, a) Fällen eines Urteils, n; b) Verkündigung eines Urteils.
pronostic, m. **1.** Anzeichen, n. Prognostikon, n; **2.** Vermutung, f. Konjektur, f; **3.** Prognose (Urteil über den künftigen Verlauf der Krankheit), f; faire un ~, eine Prognose stellen.
pronosti‖cateur, m. Vorhersager. **~cation,** f. Vorhersagung. **~quer,** tr. vorhersagen, prophezeihen. **~queur,** m. Vorhersager, Prophet.
propa‖gande, f. Propaganda (a. Körperschaft zur Verbreitung gewisser Lehren; b. Verbreitung); faire de la ~, Propaganda machen, Anhänger werben. **~gandiste,** m. Bekehrungseifer. **~gandiste,** m. Propagandamacher. **~gateur,** m. Verbreiter (neuer Lehren). **~gation,** f. **1.** Fortpflanzung, Vermehrung; **2.** fig. Verbreitung, Ausbreitung. **~ger,** tr. **1.** (se, sich) fortpflanzen, vermehren; **2.** fig. (se, sich) verbreiten, ausbreiten.
propédeutique, adj. vorbereitend, propädeutisch; la ~, die Propädeutik.
propension, f. Neigung, Streben, n. Hang, m.
Properce, m. Properz.
prophète, m. Prophet, Seher; ~ de malheur, Unglücksprophet; prov. nul n'est ~ en son pays, der Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande.
prophé‖tesse, f. Prophetin, Seherin. **~tie** [-ßi], f. Prophezeiung. **~tique,** adj. (**~tiquement,** adv.) prophetisch, weissagend. **~tiser,** tr. u. intr. prophezeien, weissagen, vorhersagen.
prophy‖lactique, adj. vorbeugend, prophylaktisch. **~laxie,** f. Vorbeugung, Prophylaxis.
propice, adj. günstig; **Dieu nous soit ~!** Gott sei uns gnädig!
propi‖tiation, f. sacrifice de ~, Sühnopfer, n. **~tiatoire,** adj. sacrifice ~, Sühnopfer, n; le ~, der Gnadenstuhl (im jüdischen Tempel).
propolis [-lißß], f. Bienenwachs, n.
propor‖tion, f. **1.** Verhältnis, n. Proportion; ces deux choses ne sont pas en ~, diese beiden Dinge stehen nicht im richtigen Verhältnis zueinander; à od. en ~ de ses services, im Verhältnis zu seinen Diensten; à ~ que, in dem Maße wie, je nachdem; (toute) ~ gardée, verhältnismäßig, im Verhältnis; **2.** **~s,** Dimensionen; dans de grandes ~s, in großem Maßstabe; **3.** (von Zahlen) Proportion; règle de ~, Regeldetri. **~tionnalité,** f. Verhältnismäßigkeit. **~tionnel, le,** adj. verhältnismäßig; la moyenne ~le, die mittlere Proportionale.

propor||tionnellement, adv. verhältnismäßig; ~ à, im Verhältnis zu. **~tionné-ment,** adv. ~ à son mérite, im Verhältnis zu seinem Verdienst. **~tionner,** tr. anpassen; récompense proportionnée au mérite, dem Verdienst entsprechende Belohnung; bien proportionné, im richtigen Verhältnis stehend; **se ~** à qc, sich nach etw. richten.

propos, m. **1.** Entschluß, Vorsatz; de ~ délibéré, absichtlich, mit Vorsatz; **2.** Äußerung, f. Redensart, f. Ausdruck; tenir d'étranges ~, seltsame Reden führen; des ~ de table, Tischgespräche, n. pl; des ~ en l'air, leeres Geschwätz; se mettre au-dessus des ~, sich über das Gerede der Leute hinwegsetzen; **3.** Vorschlag; jeter des ~ d'accommodement, Vorschläge zu einem Vergleiche machen; **4.** Grund, Anlaß; à quel ~? od. à ~ de quoi? aus welchem Grunde? à tout ~, a) bei jeder Gelegenheit; b) jeden Augenblick; à ~ de rien od. de bottes, um nichts und wieder nichts, ohne alle Veranlassung; vous venez à ~, Sie kommen gerade zur rechten Zeit od. wie gerufen; juger à ~, für ratsam od. für passend halten; à ~! da fällt mir gerade ein! mal à ~ od. hors de ~, a) zur Unzeit; b) unpassend, ungehörig; à ~ de nouvelles, da wir gerade von Neuigkeiten sprechen.

propo||sable, adj. vorschlagbar. **~sant,** m. **1.** Antragsteller, Proponent; **2.** Predigtamtskandidat. **~ser, I.** tr. **1.** ~ (de faire) qc, etw. (zu tun) vorschlagen od. in Vorschlag bringen od. proponieren; ~ une loi, ein Gesetz beantragen; fig. ~ la santé des mariés, das Brautpaar leben lassen; **2.** (eine Frage) aufwerfen, (eine Aufgabe) stellen, (einen Plan) vorlegen, (ein Thema) aufgeben; **3.** (einen Preis, eine Belohnung) aussetzen; **4.** ~ q. pour modèle, jemn. als Vorbild od. Muster hinstellen; **5.** (Geld usw.) anbieten; **II.** intr. Pläne fassen od. schmieden; **prov. l'homme propose, Dieu dispose,** der Mensch denkt, Gott lenkt; **se ~, 1.** se ~ (de faire) qc, sich etw. (zu tun) vornehmen; **2.** sich (zu einer Stelle) melden. **~sition,** f. **1.** Vorschlag, m. Antrag, m. Proposition; ~ de paix, de loi, Friedens-, Gesetzesvorschlag; ~ de mariage, Heiratsantrag; **2.** Aufwerfung (einer Frage), Vorlegung (einer Aufgabe); **3.** avancer, soutenir une ~, eine Behauptung aufstellen, verteidigen; **4.** (in der Grammatik) Satz, m; ~ principale, accessoire, Haupt-, Nebensatz; **5.** (in der Mathematik) Lehrsatz, m. Satz, m; la ~ de Pythagore, der pythagoreische Lehrsatz; **6.** pains de ~, Schaubrote (im jüdischen Tempel), n. pl.

propre, adj. **1.** (meist vor dem Substantiv) eigen; son ~ fils, sein eigener Sohn; de son ~ mouvement, aus eigenem Antriebe; de sa ~ main, eigenhändig; donner qc. à q. en main ~, jemm. etw. zu eigenen Händen übergeben; en ~ personne, in eigener Person; le mien ~, mein eigener; sans fortune ~, ohne eigenes Vermögen; nom ~, Eigenname; **2.** (nach dem Substantiv) eigentlich, wirklich; le sens ~, der eigentliche Sinn (eines Wortes); **3.** (vor dem Substantiv) genau übereinstimmend; dans la ~ maison, in demselben Hause; en (ces) ~s termes, wörtlich, in denselben Ausdrücken; le ~ jour que, gerade an dem Tage, als; **4.** (nach dem Substantiv) passend, angemessen; l'expression ~, der passende Ausdruck; **5.** ~ à qc, zu etw. geeignet od. brauchbar; ~ à la guerre, kriegstüchtig; ~ à faire qc, geeignet, etw. zu tun; ~ à tout, zu allem zu gebrauchen; **6.** (nach dem Substantiv) rein, reinlich, sauber.

propre, m. **1.** Eigentum, n. Vermögen, n; les ~s paternels, das vom Vater geerbte Vermögen; avoir od. posséder qc. en ~, etw. eigentümlich haben od. besitzen; **2.** Eigentümlichkeit, f. Wesen, n; **3.** eigentliche Bedeutung; prendre un mot au ~, ein Wort im eigentlichen Sinne nehmen; **4.** fam. en voilà du ~! od. c'est du ~! das ist eine saubere Geschichte!

propre-à-rien, m. (pl. ~s~) Taugenichts.

proprement, adv. **1.** eigentlich, im eigentlichen od. engeren Sinne; la Grèce ~ dite, das eigentliche Griechenland; ~ parlant od. à ~ parler, eigentlich; **2.** genau, gerade; **3.** parler ~, fehlerfrei od. korrekt sprechen; **4.** reinlich, sauber; **5.** anständig, schicklich; **6.** geschickt, anmutig.

propret, te, adj. sehr sauber; un ~, ein Zierbengel.

propreté, f. Reinlichkeit, Sauberkeit.

propréteur, m. Proprätor.

propriétaire, m. u. f. **1.** Eigentümer(in); nu ~, Besitzer ohne Nutznießung; fam. faire le tour du ~, das Grundstück besichtigen; **2.** Hauswirt(in); fam. redingote à la ~, langer Oberrock.

propriété, f. **1.** Eigentumsrecht, n. Besitz, m; nue ~, Besitz ohne Nutznießung; **2.** Eigentum, n. Besitztum, n; **3.** Besitzung, Gut, n; ~ foncière, Grundbesitz, m; **4.** Eigentümlichkeit, Eigenschaft; **5.** Angemessenheit (des Ausdrucks); s'exprimer avec ~, sich richtig ausdrücken.

proprio, m. fam. Hauswirt.

propul||seur, m. un ~, ein Propeller (z. B. die Schraube eines Dampfschiffs). **~sif, ive,** adj. vorwärts treibend. **~sion,** f. Vorwärtstreiben, n.

propylée, m. Vorhalle (eines Tempels), f; les P~s, die Propyläen (Eingang zum Athenetempel in Athen), n. pl.

prorata, m. (pl. ~) Anteil; au ~, verhältnismäßig, nach Verhältnis.

proro||gatif, ive, adj. **1.** verlängernd; **2.** vertagend. **~gation,** f. **1.** Verlängerung (einer Frist); **2.** Vertagung (der Kammern); **3.** ~ de juridiction, Unterwerfung unter ein fremdes Gericht. **~ger,** tr. **1.** (eine Frist) verlängern; **2.** (eine Sitzung) vertagen; **se ~,** sich vertagen.

prosa||ïque, adj. (**~ïquement,** adv.) **1.** prosaisch, in Prosa; **2.** fig. nüchtern, trocken, prosaisch. **~ïser,** intr. in Prosa schreiben. **~ïsme,** m. **1.** prosaischer Charakter (eines Gedichts); **2.** pro=

faischer Ausdruck; **3.** fig. Nüchternheit, f. Trockenheit, f. Alltäglichkeit, f. **-teur,** m. Prosaiker, Prosaschriftsteller.

proscenium [-zöm], m. Vorbühne, f. Proszenium, n.

proscrip||teur, m. Verbannuer. **-tion,** f. **1.** Achterklärung, Achtung, Proskription; table de ~, Proskriptionsliste; **2.** fig. Abschaffung, Vertilgung, Ausmerzung.

proscrire, tr. (*v.* écrire) **1.** ächten, in die Acht erklären, proskribieren; un proscrit, ein Verbannter od. Geächteter; fig. figure de proscrit, widerwärtiges Gesicht; **2.** fig. ~ q. d'une société, jemn. aus einer Gesellschaft ausschließen; **3.** fig. (einen Gebrauch) abschaffen, (ein Wort) ausmerzen.

prose, f. **1.** Prosa, ungebundene Rede; fam. voici de sa ~, hier ist ein Brief von ihm; **2.** (Art) Kirchengesang, m.

prosecteur [-kt-], m. Vorschneider (in einer Anatomie), Prosektor.

prosély||te, m. u. f. **1.** Proselyt(in), Judengenosse (Judengenossin); **2.** fig. Neubekehrter (Neubekehrte), Proselyt(in); **3.** fig. neuer Anhänger; faire des ~s, Anhänger werben. **-tique,** adj. bekehrungseifrig. **-tisme,** m. Bekehrungseifer, Bekehrungssucht, f. Proselytenmacherei, f.

Proserpine, f. Proserpina.

proso||die, f. Prosodie, Quantitätslehre; un traité de ~ od. une ~, ein Lehrbuch über Prosodie, n. **-dique,** adj. prosodisch.

prospecter, intr. Gold suchen.

prospectus [-tüß], m. Prospekt, vorläufige Anzeige.

prospère, adj. **1.** günstig, gnädig; **2.** glücklich, blühend.

prospe||rer, intr. (a.) **1.** (von Menschen) Glück haben, vorwärts kommen; il prospère, es geht ihm gut; **2.** (von Sachen) gelingen, glücken, blühen, prosperieren; faire ~ qc, etw. in Blüte bringen; **3.** (von Pflanzen u. Tieren) gut fortkommen, gedeihen. **-rité,** f. **1.** Glück, n. Wohlergehen, n. Gedeihen, n. Wohlstand, m. Prosperität; il est dans une grande ~, es geht ihm sehr gut; **2.** ~s, Glücksfälle, m. pl.

proster||nation, f. od. **-nement,** m. Niederfallen, n. Fußfall, m. **-ner,** tr. niederwerfen; **se ~** devant q, vor jemm. niederfallen od. einen Fußfall tun.

prosthèse, f. Vorsetzung eines Buchstabens.

prosti||tuer, tr. **1.** zur Unzucht verleiten; une (femme) prostituée, eine Prostituierte; **2.** fig. (für Geld) preisgeben, verkaufen; **se ~, 1.** sich der Unzucht ergeben; **2.** fig. sich wegwerfen od. verkaufen. **-tution,** f. **1.** gewerbsmäßige Unzucht, Prostitution; lieu de ~, Hurenhaus, n; **2.** fig. Entehrung, Schändung, Preisgebung; **3.** (biblisch) Abgötterei.

prostration, f. **1.** Fußfall, m; **2.** gänzliche Erschlaffung, Entkräftung.

prostyle, m. Säulengang; temple ~, Tempel mit Säulen außerhalb.

protagoniste, m. erster Schauspieler.

protase, f. Prolog, m.

prote, m. **1.** Faktor (einer Druckerei); **2.** Korrektor.

protec||teur, trice, adj. **1.** beschützend, beschirmend; société ~trice des animaux, Tierschutzverein, m; le droit ~, der Schutzzoll; **2.** fig. gönnerhaft; prendre des airs ~s, eine Gönnermiene annehmen. **-teur,** m. **1.** Beschützer, Beschirmer, Schirmherr, Protektor; **2.** fig. Gönner, Fürsprecher. **-tion,** f. **1.** Schutz, m. Obhut, Protektion; **2.** fig. Gönnerschaft, Unterstützung, Beistand, m; **3.** fig. Gönner, m. Fürsprecher, m; avoir des ~s, Komegionen haben. **-tionnisme,** m. Schutzzollsystem, n. **-tionniste,** adj. schutzzöllnerisch; le ~, der Schutzzöllner. **-toral, e,** adj. schutzherrlich. **-torat,** m. **1.** Protektorwürde, f; **2.** Schutzherrschaft, f. Protektorat, n; les territoires de ~ allemand od. les ~s allemands, die deutschen Schutzgebiete, n. pl. **-trice,** f. **1.** Beschützerin, Verteidigerin, Protektorin; **2.** fig. Gönnerin, Fürsprecherin.

Protée, m. **1.** Proteus; **2.** fig. p~, unbeständiger Mensch.

protéger, tr. **1.** beschützen, schützen, in Schutz nehmen, beschirmen; **2.** fig. unterstützen, begünstigen, (die Künste) fördern; le protégé, der Schützling od. Günstling; **se ~,** sich schützen.

protéiforme, adj. vielgestaltig.

proterie, f. **1.** Faktorenamt, n; **2.** Arbeitszimmer des Faktors, n.

protest||ant, e, adj. protestantisch; un(e) ~(e), ein(e) Protestant(in). **-antiser,** tr. protestantisch machen. **-antisme,** m. Protestantismus. **-ation,** f. **1.** Beteuerung, Versicherung, feierliches Versprechen; ~s d'amitié, Freundschaftsbeteuerungen; **2.** Verwahrung, Protest, m. **-er, I.** tr. **1.** feierlich beteuern, versprechen, versichern; **2.** ~ une lettre de change, einen Wechsel protestieren; ~ q, jems. Wechsel protestieren; revenir protesté, mit Protest zurückkommen; **II.** intr. **1.** ~ de son innocence, seine Unschuld beteuern; **2.** ~ contre qc, gegen etw. Verwahrung einlegen od. sich verwahren od. protestieren od. Protest erheben; ~ de violence, erklären, daß man etw. gezwungen tue.

protêt, m. Wechselprotest.

prothèse, f. künstlicher Ersatz (für ein fehlendes Glied).

protocol||aire, adj. vorschriftsmäßig. **-le,** m. **1.** Protokoll, n; **2.** Formular, n; **3.** Formelbuch, n; **4.** Hofetikette, f. Zeremoniell, n; chef du ~, Zeremonienmeister.

protonotaire, m. Obergeheimschreiber.

prototype, m. **1.** Urbild, n. Vorbild, n. Original, n. Prototyp, n; fam. ~ de sagesse, Ausbund von Weisheit; **2.** erster Abdruck; **3.** fig. Muster, n.

protoxyde, m. erste Oxydationsstufe.

protubé||rance, f. Erhöhung, Auswuchs, m. Höcker, m; ~ solaire, Protuberanz der Sonne. **-rant, e,** adj. hervorragend.

protuteur, m. Nebenvormund.

prou, adv. peu ou ~, wenig oder viel, mehr oder weniger; ni peu ni ~, gar nicht.

proue, f. Vorderteil des Schiffes, m. Schnabel, m.

prouesse, f. Tapferkeit.

prouvable, adj. erweislich.

prouver, tr. beweisen.

provenance, f. **1.** Ursprung, m. Herkunft; pays de ~, Ursprungsländer, n.pl; **2.** ~s, (aus fremdem Lande) Eingeführtes, n. Provenienzen.

provençal, e, adj. provenzalisch; le ~, das Provenzalische; un(e) P~(e), ein Provenzale (eine Provenzalin).

provende, f. **1.** Vorrat (an Lebensmitteln), m; **2.** Mischkorn, n.

provenir, intr. herkommen, herrühren.

proverbe, m. **1.** Sprichwort, n. Proverb, n; passer en ~, sprichwörtlich werden; **2.** les P~s de Salomon, die Sprüche Salomonis; **3.** dramatisiertes Sprichwort. **~bial, e,** adj. (**~bialement,** adv.) sprichwörtlich.

providence, f. **1.** la divine ~ od. la P~, die göttliche Vorsehung; **2.** fig. Schutzengel, m.

providentiel, le, adj. (**~lement,** adv.) von der Vorsehung geschickt, providentiell.

provignement, m. Absenken (der Reben), n.

provigner, I. tr. (Reben) absenken, einlegen; **II.** intr. **1.** Ableger treiben; **2.** fig. sich vermehren, sich ausbreiten.

provin, m. Ableger, Absenker (eines Weinstocks).

provin|ce, f. **1.** Provinz; les P~s-Unies, die Vereinigten Niederlande, n.pl; ville de ~, Provinzialstadt; un homme de ~ (pl. gens de ~), ein Provinziale; demeurer en ~, in der Provinz wohnen; fam. air de ~, kleinstädtisches Wesen; **2.** (ehemals) Erzbistum, n; **3.** Ordensprovinz. **~cial, e,** adj. **1.** die Provinz betreffend; synode ~, Provinzialsynode, f; les Lettres ~es od. les P~es, die Provinzialbriefe (Pascals gegen die Jesuiten), m.pl; **2.** fam. kleinstädtisch. **~cial,** m. (pl. ~aux) **1.** Provinzbewohner, Provinziale; **2.** fam. Kleinstädter; **3.** Provinzial, Oberaufseher einer Ordensprovinz. **~ciale,** f. **1.** Provinzbewohnerin; **2.** fam. Kleinstädterin. **~cialisme,** m. Provinzialismus, in der Provinz gebrauchter Ausdruck.

proviseur, m. **1.** Oberaufseher; **2.** Direktor (eines französischen Staatsgymnasiums).

provi|sion, f. **1.** Vorrat, m; ~ de guerre, Kriegsvorrat, Munition; faire ses ~s, seine Einkäufe besorgen; **2.** ~ d'une lettre de change, Deckung für einen Wechsel; **3.** Entschädigung, Provision; **4.** Besetzungsrecht (für ein geistliches Amt), n; **5.** ~s, Bestallungsbrief, m; **6.** vorläufige Entscheidung; par ~, a) vorläufig, einstweilen, provisorisch, widerruflich; b) im voraus. **~sionnel, le,** adj. (**~sionnellement,** adv.) vorläufig, provisorisch, widerruflich. **~soire,** adj. (**~soirement,** adv.) einstweilig, vorläufig, provisorisch; le ~, das Provisorium, der provisorische Zustand.

provisorat, m. Direktorat, n.

provo|cant, e, adj. herausfordernd. **~cateur, trice,** adj. herausfordernd, aufwiegelnd; agent ~, Polizeispitzel; un ~, ein Aufwiegler. **~cation,** f. **1.** Herausforderung, Provokation; ~ au duel, Forderung (zum Zweikampf); **2.** Aufwiegelung; **3.** Reizung; ~ au sommeil, Herbeiführung des Schlafes. **~quer,** tr. **1.** ~ q, jemn. herausfordern od. provozieren; ~ q. (au duel), jemn. (zum Zweikampf) fordern; **2.** ~ q. à faire qc, jemn. auffordern od. reizen, etw. zu tun; **3.** ~ le sommeil, den Schlaf herbeiführen, zum Schlafen reizen.

proxé|nète, m. u. f. **1.** (ehemals) Unterhändler(in); **2.** Kuppler(in). **~nétisme,** m. Kuppelei, f.

proximité, f. **1.** Nähe; à ~ de, nahe bei; **2.** nahe Verwandtschaft.

prude, adj. spröde, zimperlich, prüde; une ~, eine Spröde.

pru|demment, adv. klüglich, wohlweislich. **~dence,** f. Klugheit, Vorsicht, Umsicht. **~dent, e,** adj. klug, verständig, vorsichtig, umsichtig.

pruderie, f. Sprödigkeit, Prüderie; ~s, Zimperlichkeiten; sans ~, rückhaltlos.

prud'homie, f. (veraltet) Biederkeit, Redlichkeit.

prud'homme od. **prudhomme,** m. **1.** (veraltet) Biedermann, Ehrenmann; **2.** fam. Spießbürger, Biedermeier; **3.** Sachverständiger, Kunstverständiger, Experte; conseil de ~s, gewerbliches Schiedsgericht; conseiller ~, Schiedsrichter; **4.** Schiedsrichter (für die Fischer).

prud'hommesque od. **prudhommesque,** adj. fam. spießbürgerlich.

prune, f. (Art) Reif, m.

pru|ne, f. **1.** Pflaume, Zwetsche; fam. pour des ~s, für nichts und wieder nichts; **2.** fam. blaue Bohne, Kugel. **~neau,** m. (pl. ~x) gedörrte Pflaume; fam. petit ~ od. ~ relavé, sehr brünettes Frauenzimmer. **~nelaie,** f. Pflaumengarten, m. **~nelée,** f. Pflaumenmus, n.

prunelle, f. **1.** Schlehe; jus de ~, a) Schlehensaft; b) fig. schlechter, saurer Wein, Krätzer; **2.** Augapfel, m. Pupille; fig. jouer de la ~, liebäugeln; fig. conserver qc. comme la ~ de ses yeux, etw. wie seinen Augapfel hüten; **3.** (Art) Wollenstoff, m.

prunellier, m. Schlehenbaum.

prunier, m. Pflaumenbaum, Zwetschenbaum.

pruri|gineux, se, adj. juckend. **~go,** m. juckender Ausschlag (auf der Haut).

prurit [~rit], m. lebhaftes Jucken.

Prusse, f. la ~, Preußen, n; la ~ Rhénane, die Rheinprovinz; bleu de ~, Preußischblau, n; fig. travailler pour le roi de ~, umsonst arbeiten.

prussiate, m. blausaures Salz.

prussien, ne, adj. preußisch; cheminée à la ~ne, Kaminofen, m; le (la) P~(ne), der Preuße (die Preußin).

prussique, adj. acide ~, Blausäure, f.

pryta|ne, m. Prytane (einer der höchsten Beamten in griechischen Städten). **~née,** m. Prytaneum (a. Versammlungsort der Prytanen; b. Verpflegungsanstalt für verdienstvolle Männer; c. Unterrichtsanstalt), n.

psalmiste, m. Psalmist, Psalmendichter; le P~, der König David.

psalmo||die, f. **1.** Psalmengesang, m; **2.** fig. eintöniger Vortrag, Herleiern, n. **~dier,** tr. u. intr. **1.** Psalmen singen; **2.** fig. eintönig vortragen, herleiern.

psaltérion, m. Psalter (Art Harfe).

psaume, m. Psalm; les P.s de la pénitence od. les P.s pénitentiaux od. les sept P.s, die (sieben) Bußpsalmen.

psautier, m. Psalmbuch, n. Psalter.

pschutt, m. fam. äußerste Eleganz.

pschutt! int. ausgezeichnet! pikfein!

pschutt||eux, se, adj. fam. fein, nobel; un ~, ein Stutzer od. Gigerl; une ~se, eine feine Modedame. **~isme,** m. fam. höchste Feinheit.

pseudo-médecin, m. (pl. ~s) Quacksalber.

pseudony||me, adj. pseudonym (einen falschen Namen führend); le ~, der falsche Name. **~mie,** f. Pseudonymität.

pseudo-prophète, m. (pl. ~s) falscher Prophet.

pso||ra, m. od. **~re,** f. Krätze, f. **~rique,** adj. **1.** krätzartig; **2.** remède ~, Mittel gegen die Krätze, n.

Psyché, f. **1.** Psyche (Geliebte des Eros); **2.** fig. p., Seele; **3.** p., (großer, beweglicher) Toilettenspiegel; **4.** p., (Art) Schmetterling, m.

psy||chiatre, m. Irrenarzt, Psychiater. **~chiatrie,** f. Seelen- od. Irrenheilkunde, Psychiatrie. **~chiatrique,** adj. die Seelen- od. Irrenheilkunde betreffend. **~chique,** adj. das Seelenleben betreffend, seelisch, psychisch.

psycholo||gie [~lɔ~], f. Seelenlehre, Psychologie. **~gique,** adj. psychologisch. **~giste** od. **~gue,** m. Psychologe.

psylle, m. Schlangenbeschwörer.

Ptolémée, m. Ptolemäus.

ptoléméen, ne, adj. ptolemäisch.

ptyalisme, m. krankhafter Speichelfluß.

pu *v.* paître u. pouvoir.

puamment, adv. stinkend; fig. fam. mentir ~, schändlich lügen.

puant, e, adj. stinkend; fig. mensonge ~, schändliche Lüge.

puanteur, f. Gestank, m. übler Geruch.

pu||bère, adj. mannbar, heiratsfähig. **~berté,** f. Mannbarkeit, Heiratsfähigkeit, Pubertät; âge de ~, mannbares od. heiratsfähiges Alter.

pubescent, e, adj. flaumhaarig.

pu||bien, ne, adj. das Schambein betreffend. **~bis** [~bis], m. (os) ~, Schambein, n.

public, ique, adj. **1.** öffentlich; dette ~ique, Staatsschuld; voie ~ique, Landstraße; ministère ~, Staatsanwaltschaft, f; **2.** allgemein bekannt, offenkundig.

public, m. Publikum, n; en ~, öffentlich.

publicain, m. Abgabenpächter, Zöllner.

publi||cateur, m. Veröffentlicher. **~cation,** f. **1.** (von Verordnungen usw.) Bekanntmachung, Verkündigung, Veröffentlichung; **2.** ~ d'un livre, d'un journal, Herausgabe eines Buches, einer Zeitung; **3.** (veröffentlichte) Schrift, Publikation. **~ciste,** m. Publizist, politischer Schriftsteller. **~cité,** f. **1.** Öffentlichkeit; **2.** Öffentlichkeit (der Verhandlungen); **3.** (öffentliche) Bekanntmachung, Ankündigung; frais de ~, Insertionskosten, pl; **4.** Reklamewesen, n. **~er,** tr. **1.** veröffentlichen, öffentlich bekanntmachen, publizieren; ~ les bans de q, jemn. aufbieten; fam. ~ qc. sur les toits, etw. ausposaunen; **2.** ~ un livre, ein Buch herausgeben od. veröffentlichen. **~quement,** adv. öffentlich.

puce, f. Floh, m; fig. mettre à q. la ~ à l'oreille, jemm. einen Floh ins Ohr setzen.

puce, adj. (unveränderlich) flohfarbig, braun.

puceau, m. (pl. ~x) reiner Junggeselle.

pucelage, m. **1.** Jungfernschaft, f; **2.** Porzellanschnecke, f.

pucelle, f. **1.** (reine) Jungfrau; fig. les doctes ~s, die Musen; **2.** (Art) Alse.

puceron, m. Blattlaus, f.

puddlage, m. Puddeln, n.

puddler, tr. puddeln.

puddleur, m. Puddler.

pudeur, f. **1.** Züchtigkeit, Schamgefühl, n. Scham; rougir de ~, schamrot werden; blesser od. offenser la ~, das Schamgefühl verletzen; sans ~, schamlos; **2.** Bescheidenheit, Zartgefühl, n. Zurückhaltung.

pudi||bond, e, adj. verschämt, schamhaft; rougeur ~e, Schamröte. **~bonderie,** f. übertriebene Schamhaftigkeit. **~cité,** f. Keuschheit, Züchtigkeit, Ehrbarkeit. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) keusch, züchtig.

puer, tr. u. intr. stinken; ~ le vin, nach Wein riechen.

puéril [~il], **e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** kindlich; âge ~, Kindesalter, n; fig. Civilité ~e, Komplimentierbuch für Kinder, n; **2.** kindisch.

puérilité, f. **1.** kindisches Wesen; **2.** Kinderei, kindischer Streich.

puerpéral, e, adj. la fièvre ~e, das Kindbettfieber.

puff, m. trügerische Anzeige, Schwindel.

pugilat, m. Faustkampf.

puîne, m. Buschholz, n.

puîné, e, adj. mon (frère) ~, mein jüngerer Bruder.

puis, adv. dann, darauf; **et ~,** und weiter.

puisage, m. Schöpfen, n.

puisard, m. Senkgrube, f.

puisatier, m. Brunnenmacher.

puiser, tr. u. intr. schöpfen; ~ dans un puits, à la source, aus einem Brunnen, aus der Quelle schöpfen.

puiseur, m. Schöpfer.

puisoir, m. Schöpflöffel.

puisque, conj. (mit dem Indikativ) da ja, weil ja, da doch.

puissamment, adv. **1.** mächtig, mit Macht, kräftig, nachdrücklich; **2.** gewaltig.

puissance, f. **1.** Macht, Gewalt; fig. ~ du glaive, Macht über Leben und Tod; **2.** Herrschaft, Botmäßigkeit; **3.** Staat, m. Macht; les grandes ~s, die Großmächte; les ~s alliées, die verbündeten Mächte; fig. traiter q. de ~ à ~, mit jemm. wie mit seinesgleichen unterhandeln; **4.** fig. les ~s (supérieures od. suprêmes), die Machthaber, m. pl. die Mächtigen, m. pl; il se croit une ~, er hält sich für sehr mächtig; **5.** Macht (etw. zu tun), Vermögen, n; la ~ de l'habitude, die Macht der

Gewohnheit; **6.** Kraft, Leistungsfähigkeit; ~ d'achat, Kaufkraft; ~ de perforation, Durchschlagskraft (eines Geschosses); **7.** Möglichkeit (etw. zu werden); **8.** treibende Kraft; ~ motrice, bewegende Kraft; **9.** Mächtigkeit (einer Schicht); **10.** Vergrößerungsfähigkeit (eines Mikroskops); **11.** (in der Mathematik) Potenz; élever un nombre à la troisième ~, eine Zahl zur dritten Potenz erheben.

puissant, e, adj. **1.** mächtig, gewaltig; très ~, großmächtig; les ~s, die Mächtigen od. Gewaltigen; **2.** stark wirkend, sehr kräftig; de ~es raisons, wichtige Gründe, m. pl; **3.** fig. tüchtig, gewaltig; ~ raisonneur, gewaltiger Räsoneur; **4.** fig. un ~ capitaliste, ein reicher Kapitalist; ~ en, reich an; **5.** fam. sehr beleibt, stark.

puisse *v.* pouvoir.

puits, m. **1.** Brunnen; ~ perdu, versandeter Brunnen; fig. un ~ de science, ein grundgelehrter Mann; (biblisch) ~ de l'abîme, Hölle, f; **2.** tiefes Loch; **3.** Minenschacht; **4.** Grubenschacht, Grube, f.

pulk, m. Pulk, Kosakenabteilung, f.

pullulation, f. rasche Vermehrung.

pulluler, intr. **1.** sich rasch vermehren, überhandnehmen; **2.** les étrangers pullulaient, es wimmelte von Fremden.

pulmo||naire, adj. die Lungen betreffend; phtisie ~, Lungenschwindsucht; la ~, das Lungenkraut. **~nie,** f. Lungenkrankheit. **~nique,** adj. lungenkrank; un ~, ein Lungenkranker.

pul||pation, f. Verwandlung in Brei. **~pe,** f. **1.** Fleisch (von Früchten), n; **2.** Brei, m; ~ cérébrale, Hirnmark, n. **~per,** tr. in Brei verwandeln. **~peux, se,** adj. (von Früchten) fleischig.

pulsa||tif, ive, adj. klopfend, schlagend. **~tion,** f. **1.** Pulsschlag, m. Herzschlag, m; **2.** Schwingung.

pulvé||rin, m. **1.** feines Pulver; **2.** Pulverhorn, n. **~risation,** f. Zerstäuben, n. **~riser,** tr. **1.** in Pulver od. Staub verwandeln, zerstoßen, zerstäuben; **2.** fig. vernichten. **~rulent, e,** adj. **1.** mürbe, zerreibbar; **2.** mit Staub bedeckt, staubig.

pumicin, m. Palmöl, n.

punais, e, adj. aus der Nase riechend; un ~, eine Stinknase.

punaise, f. **1.** Wanze; **2.** Reißnagel, m.

punaisie, f. stinkender Nasengeruch.

punch [ponsch], m. Punsch.

punique, adj. punisch, karthagisch; fig. foi ~, punische Treue, d. h. Treulosigkeit.

punir, tr. ~ q. de od. pour qc, jemn. für etw. strafen od. bestrafen; ~ de mort, mit dem Tode bestrafen.

puni||ssable, adj. strafbar, sträflich. **~sseur,** m. Rächer. **~tion,** f. **1.** ~ d'un criminel, Bestrafung eines Verbrechers; **2.** Strafe; ~ corporelle, Körperstrafe; en ~ de, zur Strafe für.

pupill||aire [-ill-], adj. **1.** pupillarisch; deniers ~s, Pupillen- od. Mündelgelder, n. pl; **2.** die Pupille od. den Augapfel betreffend. **~arité,** f. Minderjährigkeit. **~e,** f. Augapfel, m. Augenstern, m. Pupille. **~e,** m. u. f. **1.** Mündel, n; **2.** Zögling, m.

pupitre, m. Pult, n.

pur, e, adj. **1.** de l'or ~, reines Gold; ~ de qc, frei von etwas; un ciel ~, a) ein unbewölkter Himmel; b) fig. ein ungetrübtes Glück; fam. être en état de ~e nature, bollkommen nackt sein; **2.** fehlerlos; style ~, korrekter Stil; dessin ~, elegante Zeichnung; **3.** la ~e vérité, die reine od. lautere Wahrheit; une ~e fable, eine bloße od. reine od. pure Fabel; le ~ hasard, der bloße Zufall; en ~e perte, vergeblich, ganz umsonst; promesse ~e et simple, unbedingtes Versprechen; en ~ don, bedingungslos, ohne Vorbehalt; à ~ et à plein, vollständig.

pur, m. echter Demokrat.

pureau, m. (pl. ~x) unbedeckt liegende Fläche (der Schiefer u. Dachziegel).

purée, f. **1.** Brei, m; ~ de pois, durchgeschlagene Erbsen, pl; ~ de pommes, Kartoffelbrei, Quetschkartoffeln, pl; ~ aux croûtons, Erbsensuppe mit gebratenen Semmelstückchen; **2.** fam. feine Welt; **3.** fam. Elend, n. Not.

purement, adv. **1.** rein; vivre ~, ein reines od. unschuldiges Leben führen; **2.** parler ~, korrekt sprechen; **3.** il l'a fait ~ par plaisir, er hat es einzig u. allein zum Vergnügen getan; ~ et simplement, ohne Vorbehalt, unbedingt.

pureté, f. **1.** Reinheit (der Luft, des Wassers usw.); **2.** Lauterkeit (der Sitten, der Gesinnung), Reinheit; **3.** Fehlerlosigkeit, Korrektheit (des Stils), Reinheit.

pur||gatif, ive, adj. abführend, purgierend; un (remède) ~, ein Abführmittel, n. **~gation,** f. **1.** Reinigung, Läuterung; **2.** les ~s (menstruelles), die monatliche Reinigung; **3.** Entleerung; **4.** Abführmittel, n. **~gatoire,** m. Fegefeuer, n. Purgatorium, n; fig. faire son ~ en ce monde, hier auf Erden viel zu leiden haben.

purge, f. Löschung (von Hypotheken).

purger, I. tr. **1.** (Metalle, Zucker usw.) reinigen, läutern; fig. ~ sa conscience, beichten; fig. ~ la mer de pirates, das Meer von Seeräubern säubern; fig. ~ son bien de dettes, sein Gut schuldenfrei machen; fig. ~ la contumace, sich nachträglich vor Gericht stellen; **2.** ~ q, jemm. ein Abführmittel geben; ~ le ventre, den Leib ausspülen; **3.** ~ des hypothèques, Hypotheken löschen; **4.** (eine Gefängnisstrafe) verbüßen, absitzen; **II.** intr. abführen; **se ~,** **1.** sich reinigen; fig. se ~ d'une accusation, sich wegen einer Anklage rechtfertigen; fig. se ~ par serment, seine Unschuld eidlich erhärten; **2.** ein Abführmittel einnehmen.

purifi||cateur, m. Reiniger. **~cation,** f. Reinigung (der Metalle, des Blutes usw.), Läuterung; la P~, Mariä Reinigung, Lichtmeß. **~catoire,** m. Kelchtuch, n.

purifier, tr. (die Luft, das Blut usw.) reinigen; fig. ~ son

cœur, son âme, sein Herz, seine Seele läutern; **se ~**, sich reinigen, rein werden.

puriforme, adj. eiterartig.

purim [~rim], m. Purimfest (der Juden), n.

purin, m. Mistjauche, f.

puri|sme, m. Sprachreinigungseifer, Purismus. **~iste**, m. Sprachreiniger, Purist.

puri|tain, e, adj. puritanisch; un ~, a) ein Puritaner; b) fig. ein Eiferer für Sittenreinheit, ein Tugendheld. **~taine**, f. Puritanerin. **~tanisme**, m. 1. puritanische Lehre, Puritanismus; 2. fig. Sittenstrenge, f.

purpurin, e, adj. purpurfarben.

pur-sang, m. (pl. ~) (cheval) ~, Vollblutpferd, n.

purulence, f. Eiterung.

purulent, e, adj. eiterig, mit Eiter vermischt.

pus *v.* pouvoir.

pus, m. Eiter.

pusillani|me [~fil~], adj. kleinmütig, verzagt. **~mité**, f. Kleinmut, m. Kleinmütigkeit, Verzagtheit.

pustu|le, f. Eiterblatter, Pustel. **~leux, se**, adj. blatternarbig.

putain, f. Hure.

putasserie, f. Hurerei.

putassier, m. Hurenbock.

putatif, ive, adj. père ~, vermeintlicher Vater.

putide, adj. stinkend.

Putiphar, m. Potiphar.

putois, m. 1. Iltis; 2. Iltispelz.

putréfaction, f. Fäulnis, Verwesung; tomber en ~, in Fäulnis od. Verwesung übergehen.

putréfier, tr. zum Faulen bringen, in Fäulnis übergehen lassen; **se ~**, verfaulen, faulen, verwesen.

putrescible, adj. verfaulbar, verweslich.

putride, adj. faul, faulig, verfault; fièvre ~, Faulfieber, n.

putridité, f. Fäulnis, Fäule.

puy, m. Bergkuppe, f.

pygargue, m. Meeradler.

Pygmée, m. 1. Pygmäe (Zwerg); 2. fig. p~, a) Knirps; b) unbedeutender Mensch.

Pylade, m. Pylades.

pylône, m. turmähnliches Portal.

pylore, m. untere Magenöffnung.

pyrale, f. (Art) Motte.

pyrami|dal, e, adj. 1. pyramidenförmig, pyramidal; 2. fam. kolossal, außerordentlich. **~dale**, f. blaue Glockenblume. **~de**, f. Pyramide. **~der**, intr. eine Pyramide bilden.

Pyrénées, f. pl. Pyrenäen.

pyrétique, adj. fieberhaft.

pyrétologie, f. Fieberlehre.

pyrique, adj. das Feuer betreffend.

pyrite, f. Schwefelkies, m.

pyriteux, se, adj. schwefelkiesartig.

pyro|bole, m. Wurfmaschine für brennende Geschosse, f. **~gène**, adj. im Feuer entstanden. **~lâtre**, m. Feueranbeter. **~lâtrie**, f. Feueranbetung. **~ligneux, se**, adj. acide ~, Holzessig. **~mètre**, m. Hitzemesser, Pyrometer. **~phore**, m. an der Luft entzündbare Mischung. **~scaphe**, m. Dampfboot, n.

pyro|se, f. od. **~sis** [~sis], f. Sodbrennen, n.

pyrotech|nicien [~tèk~], m. Feuerwerker, Pyrotechniker. **~nie**, f. Feuerwerkerkunst. **~nique**, adj. zur Feuerwerkerkunst gehörig, pyrotechnisch; la ~, die Feuerwerkerkunst od. Pyrotechnik.

pyroxy|le, m. od. **~line**, f. Schießbaumwolle, f.

pyrrho|nien, ne, adj. zweifelsüchtig, skeptisch, pyrrhonisch; un ~, ein Zweifler od. Skeptiker. **~nisme**, m. Zweifelsucht, f. Skepizismus, Pyrrhonismus.

Pythagore, m. Pythagoras; la table de ~, das Einmaleins; la proposition od. le théorème de ~, der pythagoreische Lehrsatz.

pythago|ricien, ne, adj. pythagoreisch; un ~, ein Pythagoreer. **~rique**, adj. pythagoreisch. **~risme**, m. Lehre des Pythagoras, f. **~riste**, m. Pythagoreer.

Pythie, f. Pythia.

pythien, ne, adj. pythisch.

pythique, adj. pythisch; les jeux P~s, die pythischen Spiele, n. pl.

Python, m. 1. Python (Schlange); 2. p~, Riesenschlange, f.

pythonisse, f. Wahrsagerin; la ~ d'Endor, die Hexe von Endor.

Q.

(Wo keine Aussprache angegeben ist, lautet qu wie k.)

Q, q, m. Q, q, n.

quadragé|naire [kuă~], adj. 1. vierzig Einheiten enthaltend; 2. vierzigjährig, vierzig Jahre alt; le (la) ~, der (die) Vierziger(in). **~simal, e**, adj. zur Fastenzeit gehörig.

Quadragésime [kuă~], f. (le dimanche de) la ~, der Sonntag Quadragesimä (erster Fastensonntag).

qua|drangle [kuă~], m. Viereck, n. **~drangulaire**, adj. viereckig. **~dratique**, adj. équation ~, quadratische Gleichung. **~drature**, f. 1. Quadratur, Vierung; chercher la ~ du cercle, a) die Quadratur des Kreises suchen; b) fig. ein unerreichbares Ziel verfolgen; 2. Geviertschein, m.

quadri|colore [kuă~], adj. vierfarbig. **~fide**, adj. vierspaltig. **~folié, e**, adj. vierblätterig.

quadrige [kuă~], m. Quadriga, f. Viergespann, n.

quadrila|téral [kuă~], e, adj. vierseitig. **~tère**, m. 1. Viereck, n; 2. Festungsviereck, n.

quadrill|age [ıı], m. Zusammenstellung von Vierecken, f. **~e**, f. Quadrille (Reiterableitung eines Turniers od. Karussells). **~e**, m. 1. Quadrille (Tanz und Musikstück), f; 2. Vierspiel (Art Lomberspiel), n. **~é, e**, adj. mit kleinen Vierecken versehen.

quadrillion, m. Quadrillion (= 1000 Trillionen), f.

quadri|lobé [kuă~], e, adj. vierlappig. **~nôme**, m. vierteilige Größe. **~partition**, f. Teilung in vier Teile. **~rème**, vierruderiges Schiff, Vierruderer, m. **~syllabe** [~fil~], m. vierfilbiges Wort. **~syllabique** [~fil~], adj. vierfilbig.

quadru|mane [kuă~], adj. vierhändig; les ~s, die Vierhänder (Affen). **~pède**, adj. vierfüßig; le ~, das vierfüßige Tier. **~ple**, adj. vierfach; le ~, a) das Vierfache; b) die Doppelpistole; la ~ alliance, die Quadrupelallianz.

quadru||pler [kuä-], **I.** tr. vervierfachen; **II.** intr. sich vervierfachen. **~plette,** f. viersitziges Fahrrad, Viersitzer, m. **~plication,** f. Vervierfachung.

quai [kä], m. **1.** Flußdamm, Uferstraße, f. Kai, n; **2.** Lade- und Ausladeplatz (am Hafenufer); **3.** Bahnsteig, Perron; **~ d'arrivée,** Ankunftsbahnsteig.

quaiche, f. kleines Fahrzeug.

quaker od. **quacre** [beides: kuäkr], m. Quäker.

quake||resse [kuä-], f. Quäkerin. **~risme,** m. Quäkertum, n.

quali||fiable, adj. bestimmbar, qualifizierbar. **~ficatif, ive,** adj. eine Eigenschaft bezeichnend. **~fication,** f. Benennung, Bezeichnung, Qualifikation. **~fié, e,** adj. **1.** *v.* qualifier; **2.** un crime **~,** ein schweres Verbrechen; **3.** vornehm, hochstehend. **~fier,** tr. **1.** benennen, bezeichnen, qualifizieren; **~** q. (de) duc, jemm. den Titel Herzog geben; **2.** (in der Grammatik) näher bestimmen; **se ~,** **1.** se ~ (de) docteur, sich den Doktortitel beilegen; **2.** sich qualifizieren. **~tatif, ive,** adj. die Eigenschaft betreffend, qualitativ. **~té,** f. **1.** Eigenschaft, Beschaffenheit, Qualität; en ma **~** de tuteur, in meiner Eigenschaft als Vormund; **2.** gute Eigenschaft; ce vin a de la **~,** dieser Wein hat Qualität od. Gehalt; **3.** Vornehmheit; homme de **~,** Standesperson, f; **4.** Titel, m. Benennung; la **~** de duc, der Herzogstitel; **5.** Berechtigung, Rechtstitel, m; avoir **~** pour faire qc, berechtigt sein, etw. zu tun.

quand, I. adv. wann? depuis **~?** seit wann? wie lange? jusqu'à **~** od. jusques à **~** od. à **~?** bis wann? wie lange? **II.** conj. (mit dem Indikativ) **1.** als; **2.** wenn, wann; je reviendrai **~** je pourrai, ich werde zurückkommen, wenn od. so bald ich kann; **3.** selbst wenn, wenn auch; **~** (même od. bien même) je le voudrais, selbst wenn ich es wollte; (ohne Verbum) **~** même, trotz alledem.

quanquam [kuänkuäm], m. lateinische Schülerrede.

quant, adv. **~** à moi, was mich betrifft od. anlangt; **~** à présent, für jetzt; fig. (se) tenir (sur) son **~-à-moi** od. **~-à-soi,** vorsichtig u. zurückhaltend sein; fig. se mettre sur son **~-à-moi** od. **~-à-soi,** sich brüsten, sich aufs hohe Pferd setzen, sich etw. einbilden.

quantes, adj. toutes et **~** fois que od. toutes fois et **~** que, so oft als; toutes fois et **~,** so oft als nötig.

quantième, adj. le (la) **~,** der (die, das) wievielte; le **~,** der Monatstag, das Datum; quel **~** avons-nous? den wievielten haben wir heute?

quanti||tatif, ive, adj. eine Menge bezeichnend, quantitativ. **~té,** f. **1.** Menge, Anzahl, Quantität; **~** de gens sont venus ici, eine Menge Leute sind hergekommen; **2.** (in der Mathematik) Größe; **~** négative, negative Größe; **~** négligeable, unwichtige Größe od. Sache; **3.** Silbenmaß, n. Quantität; une faute de **~,** ein Quantitätsfehler, m.

quantum [kuantŏm], m. (ohne Plural) bestimmte Menge od. Summe, Quantum, n.

quaran||taine, f. **1.** Anzahl von 40; une **~** de jours, etwa 40 Tage; **2.** vierzigtägige Fastenzeit (vor Ostern); jeûner la **~,** vierzig Tage lang fasten; **3.** Alter von 40 Jahren, n; avoir passé la **~,** das vierzigste Lebensjahr überschritten haben; **4.** Quarantäne (Zeit, die ein verdächtiges Schiff warten muß, ehe es landen darf); faire la **~,** Quarantäne halten; fig. mettre en **~,** in Verruf erklären; **5.** fig. Einsperrung. **~te,** num. vierzig; avoir **~-cinq,** (beim Ballspiel) 45 Points od. $^3/_4$ der Partie haben; fig. avoir **~-cinq** sur la partie, einen großen Vorsprung haben; fig. un des Q., ein Mitglied der Französischen Akademie; fam. je m'en moque od. soucie comme de l'an **~,** ich mache mir nichts daraus; le **~,** die (Zahl) Vierzig. **~tenaire,** adj. vierzigjährig. **~tième,** adj. (der, die, das) vierzigste; un **~,** ein Vierzigstel, n.

quarderonner, tr. an den Ecken abrunden.

quarré usw. *v.* carré usw.

quart, e, adj. ce sanglier est à son **~** an, dieses wilde Schwein ist vierjährig; la fièvre **~e,** das alle vier Tage auftretende Fieber.

quart, m. **1.** Viertel, n; **~** d'aune, Viertelelle, f; **~** d'heure, Viertelstunde, f; fig. passer un mauvais **~** d'heure, etwas Unangenehmes erleben; fam. le **~** d'heure de Rabelais, a) der Augenblick des Bezahlens; b) der Augenblick der Verlegenheit; **~** de papier, Quartblatt, n; les trois **~s** du temps, meistenteils; **~** de vent, Viertelstrich (auf dem Kompaß); **~** de soupir, (in der Musik) Sechzehntelpause, f; **~** de conversion, Viertelschwenkung, f; fig. le tiers et le **~,** allerlei Leute, Krethi und Plethi; **2.** Viertel (auf der Uhr), n; le **~** vient de sonner, es hat soeben ein Viertel geschlagen; **3.** Schiffswache, f. Wache f; faire son **~,** seine Wache abmachen, auf Wache sein; prendre, relever le **~,** die Wache beziehen, ablösen; être de **~,** auf Wache sein; officier de **~,** Wachtoffizier; banc de **~,** Wachtbank, f. Kommandobrücke (für den Kapitän), f; **4.** Viertelstonne, f.

quar||taine, adj. f. fièvre **~,** viertägiges Fieber. **~tan,** m. viertes Jahr (eines wilden Schweines). **~tanier,** m. vierjähriges wildes Schwein. **~taut,** m. Viertelstonne, f. Anker. **~te,** f. **1.** Quart (Maß), n; **2.** Quarte (Intervall von zwei ganzen u. einem halben Ton); **3.** (beim Fechten) Quart; **4.** Quarte (Reihenfolge von vier Karten); **5.** vierter Teil einer Erbschaft. **~tenier,** m. Bezirksvorsteher. **~teron,** m. **1.** Viertelpfund, n; **2.** Viertelpfundgewicht, n; **3.** Viertelhundert, n; **4.** Quarterone (Kind eines Weißen und einer Mulattin). **~terone,** f. f. *v.* quarteron, 4.

quartetto [kuär-], m. (pl. **~ti**) Quartett, n.

quartidi [kuär-], m. vierter Tag (einer Dekade).

quartier, m. **1.** Viertel, n. vierter Teil (gewisser Gegenstände); **~** de veau, de pomme, Kalbs-, Apfelviertel; **~** de la lune, Mondviertel; mettre en (quatre) **~s,** in vier Stücke schneiden, vierteilen; fig. se

mettre en quatre ~s pour q, für jemn. durchs Feuer gehen; **2.** Viertelelle, f; **3.** Stück, n; ~ de pain, de terre, Stück Brot, Land; ~ de lard, Speckseite, f; ~ de pierre, Steinblock; du bois de ~, Scheitholz, n; **4.** Vierteljahr, n. Quartal, n; par ~, quartalsweise; **5.** Vierteljahrsdienst (bei Hofe od. im Heere); être de od. en ~, drei Monate lang Dienst tun; **6.** Quartalsrate (der Miete, des Gehalts od. Lohnes), f; **7.** Stadtviertel, n. Stadtteil, Stadtgegend, f; fig. ~ latin, Studentenviertel (in Paris), n; fam. gazette du ~, Stadtklatsche; **8.** Kaserne (der Kavallerie), f; **9.** (veraltet) offene Stadt (mit Besatzung); **10.** (veraltet) Lagerplatz, Lager, n; ~ d'assemblée, Sammelplatz; ~ des vivres, Lebensmittelpark; **11.** Standquartier, n. Quartier, n; prendre ses ~s d'hiver, sein Winterquartier beziehen; mettre l'alarme au ~, a) die Truppen alarmieren; b) fig. beunruhigende Nachrichten verbreiten; fig. l'alarme est au ~, man ist in großer Angst od. Unruhe; le ~ général, a) das Hauptquartier; b) die Stabsoffiziere, pl; **12.** Arbeitssaal (der Schüler); maître de ~, Inspektor eines Arbeitssaales; **13.** (im Kriege) Schonung, f. Pardon; demander ~, um Pardon od. Gnade bitten; donner ~ à q, jemm. Pardon geben od. sein Leben schenken; fam. il ne fait de ~ à personne, er verschont niemanden, er läßt niemanden ungeschoren; **14.** (auf Wappen) Schildabteilung, f; fig. prouver seize ~s, sechzehn Ahnen nachweisen können; **15.** faire ~ neuf, einen neuen Huf bekommen.

quartier-maitre, m. (pl. ~s) **1.** Quartiermeister; **2.** Unterbootsmann. **~mestre** [~mäſtr], m. (pl. ~s) Quartiermeister.

quartinier, m. Bezirksvorsteher.

quarto [kuär~], adv. viertens.

quartz [kuärtz], m. Quarz. **~eux, se,** adj. quarzig. **~ifère,** adj. quarzhaltig.

quasi, adv. fam. beinahe, fast, gewissermaßen, quasi.

quasi, m. Kalbskeulenstück, n.

quasi-contrat, m. (pl. ~s) stillschweigender Kontrakt.

quasi-délit, m. (pl. ~s) unvorsätzliches Verbrechen.

quasiment *v.* quasi, adv.

Quasimodo, f. le dimanche de (la) ~ od. la ~, der Sonntag Quasimodogeniti (erster Sonntag nach Ostern).

quasimodo, m. fam. abschreckend häßlicher Mensch.

quassia [kuä~], m. Quassia, f. Bitterholz, n. **~ier,** m. Bitterholzbaum.

quaternaire [kuä~], adj. **1.** durch vier teilbar; **2.** vier einfache Körper enthaltend; **3.** der jüngsten Formation angehörend; terrain ~, Quartenärformation, f.

quaterne, m. Quaterne (vier gewinnende Nummern), f.

quator|zaine, f. une ~, vierzehn Tage, m.pl. **~ze,** num. **1.** vierzehn; fig. chercher midi à ~ heures, unnötige Schwierigkeiten suchen; **2.** (der, die, das) vierzehnte; le ~ avril, der 14. April; chapitre ~, 14. Kapitel; Louis Q~ od. XIV, Ludwig XIV. **~ze,** m. **1.** le ~, die (Zahl) Vierzehn; **2.** le ~ du mois, der Vierzehnte des Monats; **3.** (im Piket) vier gleiche Figuren, f.pl; fig. avoir quinte et ~, einen großen Vorsprung haben. **~zième,** adj. (der, die, das) vierzehnte; le ~, der vierzehnte Tag; un ~, ein Vierzehntel, n. **~ziement,** adv. vierzehntens.

quatrain, m. **1.** vierzeilige Strophe; **2.** vierzeiliges Gedicht.

quatre, num. **1.** vier; le ~, die (Zahl) Vier; entre ~ yeux [ſjö], unter vier Augen; fam. s'habiller ~ à ~, sich schnell anziehen; fig. couper du fil en ~ od. fendre un cheveu en ~, sehr feine Unterschiede machen, Haarspalterei treiben; fig. se mettre en ~ pour q, für jemn. durchs Feuer gehen; fig. se (re)tenir à ~, sich gewaltig zusammennehmen; fig. il faut le tenir à ~, man muß ihn mit Gewalt zurückhalten; fig. faire le diable à ~, sehr viel Skandal machen; **2.** (der, die, das) vierte; le ~ avril, der 4. April; chapitre ~, 4. Kapitel od. Kapitel 4; Henri Q~ od. IV, Heinrich IV.; le ~ du mois, der Vierte des Monats; **3.** un ~, eine Vier; fig. ~ de chiffre, Falle, f.

Quatre-Cantons, m.pl. les ~, die vier Waldstätte, f.pl; le lac des ~, der Vierwaldstätter See.

quatre-feuilles, f. (pl. ~) Vierblatt, n. **~fleurs,** f.pl. Brusttee (aus vierlei Blüten), m. **~mendiants,** m.pl. Studentenfutter (Feigen, Trauben, Mandeln u. Nüsse), n.

Quatre-Temps, m.pl. Quatember.

quatre-vingt(s), num. **1.** achtzig; **2.** (statt quatre-vingtième, stets ohne s) page ~, achtzigste Seite.

quatre-vingtième, adj. (der, die, das) achtzigste; un ~, ein Achtzigstel, n. **~ment,** adv. achtzigstens.

quatrième, adj. (der, die, das) vierte. **~me,** m. **1.** vierter Teil; **2.** vierter Stock; loger au ~, vier Treppen hoch wohnen; **3.** vierter Mann (beim Spiel); **4.** Quartaner. **~me,** f. **1.** être en ~, in Quarta sitzen; faire la ~, in der Quarta unterrichten; **2.** Quarte (vier aufeinander folgende Karten derselben Farbe). **~ment,** adv. viertens.

quatriennal, e, adj. alle vier Jahre wiederkehrend.

quatuor [kuä~], m. (pl. ~) Quartett, n.

quayage, m. Kaigeld, n.

que, l. prn. relatif; **1.** (als Objekt) welchen (welche, welches), den (die, das); **2.** (prädikativ mit être u. devenir) der (die, das); je ne sais pas ce qu'il est devenu, ich weiß nicht, was aus ihm geworden ist; fou ~ tu es! du Tor! **3.** (statt eines mit einer Präposition verbundenen Relativums) en l'état qu'il est, in seinem jetzigen Zustande; de la façon qu'il a vécu, in der Art, wie er gelebt hat; **II.** prn. interrogatif; was? **a)** (als Objekt) ~ cherchez-vous? was sucht ihr? **b)** (als Subjekt von unpersönlichen Verben) qu'arriva-t-il? was geschah? (ohne il) qu'importe? was liegt daran? **c)** (prädikativ mit être od. devenir) ~ sommes-nous? was sind wir? qu'est-il devenu? was ist aus ihm geworden; **d)** (in indirekten Fragen elliptisch) je n'ai ~ faire de lui, ich brauche ihn

nicht; je n'ai ~ faire de vous dire, ich brauche euch nicht zu sagen; **e)** (statt pourquoi) warum? ~ n'êtes-vous venu plus tôt? warum seid ihr nicht früher gekommen? **f)** (statt combien) ~ de fois! wie oft! ~ de monde! welche Menschenmenge! ~ vous êtes aimable, wie liebenswürdig ihr seid! **III.** conj. **1.** daß; je dis ~ non, ich sage nein; non ~, nicht als ob; ~ tout le monde sorte d'ici! jedermann gehe hinaus! **2.** (statt anderer Konjunktionen) approchez, ~ je vous parle, kommen Sie her, damit ich mit Ihnen spreche! il était à peine sorti od. à peine fut-il sorti, ~ nous arrivâmes, er war kaum weg, als wir ankamen; **3.** (statt dieselbe Konjunktion zu wiederholen) quand on est jeune, et qu'on se porte bien, wenn man jung ist und sich wohl befindet; **4.** (bei Vergleichen) plus grand ~ moi, größer als ich); aussi grand ~ lui, ebenso groß wie er; un homme tel ~ vous, ein Mann wie Sie; tant bien ~ mal, so gut es geht; **5.** (mit ne verbunden) il n'a ~ trois enfants, er hat nur drei Kinder; il n'est ~ dix heures, es ist erst zehn Uhr; ne plus ~, nur noch; **6.** (pleonastisch vor dem logischen Subjekt) nämlich; c'est un grand malheur ~ la perte d'un ami od. ~ de perdre un ami, der Verlust eines Freundes ist ein großes Unglück; **7.** (mit c'est zur Hervorhebung eines Satzteils, der nicht Subjekt od. Objekt ist) c'est dans cette maison ~ nous demeurons, in diesem Hause wohnen wir; **8.** (meist poetisch) ~ si, und wenn; **9.** si j'étais (~) de vous, wenn ich an Ihrer Stelle wäre.

québracho [~tʃo], m. Quebracho (Gerberholzrinde), n.

quel, quelle, adj. **1.** welcher (welche, welches), was für ein(e); ~ temps fait-il? was für Wetter haben wir? fam. tel(le) ~(le), so so, mittelmäßig, leidlich); **2.** ~ (quelle) que (mit dem subjonctif), welcher (welche, welches) auch immer; ~les que soient vos intentions, welches auch immer eure Absichten sein mögen.

quelconque, adj. **1.** une ligne ~, eine beliebige Linie; **2.** fam. un homme ~, ein ganz gewöhnlicher Mensch.

quellement, adv. fam. tellement ~, leidlich, mittelmäßig.

quelque, I. adj. **1.** irgend ein(e); ~ personne, (irgend) jemand; ~ part, irgendwo; ~ chose, etwas; ~ chose de nouveau, etwas Neues; **2.** ~ peine, einige Mühe; il y a ~ temps, vor einiger Zeit; ~s écus, einige Taler; **3.** ~ ... que (mit dem subjonctif), welcher (welche, welches) auch immer; ~s intentions que vous ayez, welche Absichten ihr auch haben möget; **II.** adv. **1.** ungefähr, etwa; il avait ~ trente ans, er mochte etwa dreißig Jahre alt sein; ~ peu d'argent, ein wenig Geld; **2.** ~ ... que, (mit dem subjonctif) wie sehr auch; ~ riches qu'ils soient, so reich sie auch sein mögen.

quelquefois, adv. bisweilen, zuweilen, dann und wann, manchmal.

quelqu'un, e, prn. jemand, irgendeiner (=eine, =eines); ~ d'autre, irgendein anderer; fam. être ~, etw. zu bedeuten haben; quelques-un(e)s, einige.

quémand, e, adj. bettelnd.

quéman|der, I. tr. ~ qc, um etw. bitten; **II.** intr. betteln. **~derie,** f. Bettelei. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Bettler(in); ~ de places, Stellenjäger.

qu'en-dira-t-on, m. fam. le ~, das Gerede der Leute.

quenotte, f. fam. Zähnchen (eines kleinen Kindes), n. Beißerchen, n.

quenouille, f. **1.** Spinnrocken, m. Rocken, m. Kunkel; fig. tomber en ~, an die weibliche Linie kommen od. fallen; **2.** (am Rocken befindlicher) Hanf od. anderer Stoff; **3.** Pfeiler, m; ~s de lit, Bettpfosten, m. pl; **4.** spindelförmig zugestutzter Obstbaum.

quenouillée, f. une ~, ein Rockenvoll, m.

querell|e, f. **1.** Zank, m. Streit, m; chercher ~ à q, mit jemm. Händel suchen; être en ~, im Streit liegen; fig. ~ d'Allemand, vom Zaune gebrochener Streit; **2.** Streitsache; embrasser od. épouser ob. prendre la ~ de q. od. prendre ~ pour q, bei einem Streit jems. Partei nehmen. **~er, I.** tr. **1.** ~ q, mit jemm. zanken od. streiten od. hadern; **2.** ausschelten, (jemm.) Vorwürfe machen; **II.** intr. **1.** Streit anfangen; **2.** schelten, schimpfen; **se ~,** sich zanken. **~eur, euse,** adj. zänkisch, zankfüchtig; un(e) ~(euse), ein(e) Zänker(in) od. Händelsucher(in).

querir, tr. (nur im Infinitiv) aller od. venir ~, holen; envoyer ~, holen lassen.

questeur [kwä~], m. Quästor, Schatzmeister.

question, f. **1.** Frage; adresser od. faire une ~ à q, eine Frage an jemm. richten; **2.** Streitfrage, Aufgabe, Problem, n; ~ de jurisprudence, juristische Frage; résoudre une ~, eine Frage lösen; ~ préalable, Vorfrage; poser la ~ de cabinet, die Kabinettsfrage stellen; ~ d'Orient, orientalische Frage; la chose en ~, die bewußte Sache; de quoi est-il ~? wovon ist die Rede? um was handelt es sich? mettre en ~, in Frage stellen, in Zweifel ziehen; **3.** Folter, Tortur; appliquer od. mettre q. à la ~ od. donner la ~ à q, jemm. auf die Folter spannen.

questionn|aire, m. **1.** Reihe von Fragen, f; **2.** Fragebogen; **3.** Folterer. **~er,** I. tr. ~ q. sur qc, jemm. über etw. ausfragen od. befragen; **II.** intr. Fragen stellen, fragen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) lästiger Frager (lästige Fragerin).

questure [kwä~], f. Quästur (Amt, Amtszeit u. Wohnung des Quästors).

quê|te, f. **1.** Suchen, n. Aufsuchen, n; être en ~ de qc, etw. suchen; chien bon pour la ~, guter Spürhund; **2.** Almosensammeln, n. Kollekte; aller à la ~ od. faire la ~, Almosen einsammeln, kollektieren; **3.** Vorsprung (des Vorder- u. Hinterstevens), m. **~ter,** tr. u. intr. **1.** suchen, auf-, aus- od. nachspüren; **2.** Almosen sammeln, eine Kollekte veranstalten, kollektieren; fig. ~ des suffrages, um Stimmen betteln. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) **1.** Sucher(in); chien ~, Spürhund; **2.** Al-

mosensammler(in); frère ~, Bettelmönch.

queue, f. **1.** Schwanz, m. Schweif, m; ~ de rat, a) Rattenschwanz; b) fam. kahler Pferdeschweif; c) fam. aufgerollter Wachsstock; d) fam. lange, dünne Zigarre; e) *v.* ~-de-rat; fig. finir ob. se terminer en ~ de rat, ohne böse Folgen ablaufen; pacha à trois ~s, Pascha mit drei Roßschweifen; remuer la ~, mit dem Schweife wedeln; fig. tirer le diable par la ~, sich kümmerlich durchschlagen; **2.** Schwanzstück (eines Hammels), n; **3.** Schweif (eines Kometen), m; fig. piano à ~, Flügel; **4.** Schwanz (an einem Buchstaben od. einer Note), m; fig. sans ~, kurzweg, ohne weitere Hinzufügung; **5.** Schleppe (eines Kleides); **6.** (räumliches od. zeitliches) Ende; à la ~ du bois, am äußersten Rande des Waldes; la ~ de l'hiver, das Ende des Winters; fig. prendre le roman par la ~, vor der Hochzeit wie Mann und Frau leben; **7.** hinterste Reihe (eines Zuges), Ende, n; se mettre à la ~ od. prendre la ~, sich in die hinterste Reihe od. hintenan stellen; **8.** Rest, m; ne point laisser de ~ dans un payement, eine Zahlung vollständig leisten; la ~ d'un parti, a) der letzte Rest einer Partei; b) fig. die bedenklichsten Elemente einer Partei, n.pl; **9.** Rücken (eines Heeres), m; marcher à la ~ d'un régiment, unmittelbar hinter einem Regiment marschieren; avoir les ennemis en ~, die Feinde im Rücken od. auf den Fersen haben; **10.** lange Reihe (hintereinander aufgestellter Menschen); faire ~, sich hintereinander aufstellen, Queue machen od. bilden; aller od. défiler à la ~ leu leu, im Gänsemarsch gehen; **11.** Stiel (einer Blüte od. Frucht), m; **12.** Griff (m.) od. Stiel (einer Pfanne), m; fig. tenir la ~ de la poêle, das Heft in Händen haben; **13.** Haarzopf, m; ruban de ~, a) Zopfband, n; b) fam. lange Strecke Weges; **14.** Billardstock, m; faire fausse ~, einen Kicks machen; **15.** Tonne; **16.** Wetzstein, m.

queue-de-‖cheval, f. (pl. ~s-~) Schachtelhalm, m. **~-cochon,** f. (pl. ~s-~) Schraubenbohrer, m. **~lion,** f. (pl. ~s-~) Wolfstrappe (Pflanze). **~-rat,** f. (pl. ~s-~) **1.** Rattenschwanz, m. Rundfeile; **2.** spitz zulaufendes Tauende; **3.** Flechte (an den Beinen der Pferde); **4.** Schnupftabaksdose (von Birkenrinde).

queussi-queumi, adv. fam. ganz ebenso.

queuter, intr. (beim Billardspiel) zwei Bälle auf einmal fortstoßen.

queux, m. **1.** (ehemals) Koch; **2.** Wetzstein.

qui, I. prn. relatif; **1.** welcher (welche, welches), der (die, das); celui de ~ je parle, derjenige, von dem ich spreche; **2.** (statt celui qui) wer; ~ joue risque de perdre, wer spielt, riskiert zu verlieren; courir à ~ mieux mieux, um die Wette laufen; **3.** (statt ce qui) was; ~ pis est, was noch schlimmer ist; ~ plus est, was noch mehr sagen will; voilà ~ est beau, das ist schön; rien ~, nichts, was; **4.** ~ que (mit dem subjonctif), wer auch immer; ~ que ce soit ~ vous l'ait dit, wer es auch sei, der es Ihnen gesagt hat; **II.** prn. interrogatif; **1.** wer? de ~? von wem? à ~? wem? un je ne sais ~, ein unbedeutender Mensch; **2.** wen? ~ cherchez-vous? wen suchen Sie? **III.** prn. défini; ils allèrent ~ d'un côté, ~ de l'autre, die einen gingen hierhin, die anderen dahin.

quia [kuïâ], être à ~, a) nichts mehr zu antworten wissen; b) vollständig ruiniert sein; mettre q. à ~, a) jemn. zum Schweigen bringen; b) jemn. vollständig ruinieren.

quibus [kuïbuß], m. fam. Geld.

quiconque, prn. jeder, der (jede, die).

qui|dam [-dan], m. Individuum, n; certains ~s, gewisse Leute. **~dane,** f. (une) certaine ~, eine gewisse Person.

quiescent [kuï-], **e,** adj. letztre ~e, stummer Buchstabe.

quiet [kuïè], **ète,** adj. (**quiètement,** adv.) ruhig, still.

quié|tisme [kuï-], m. Quietismus. **~tiste,** adj. quietistisch; un ~, ein Quietist.

quiétude, f. Seelenruhe, Stille; ~ d'esprit, Gemütsruhe.

quignon, m. ~ (de pain), großes Stück Brot.

quill|age [*ll*], m. droit de ~, Kielzoll. **~e,** f. **1.** Schiffskiel, m; **2.** Kegel, m; jouer aux ~s, Kegel schieben; abattre des ~s, Kegel umwerfen; faire les neuf ~s, alle neun werfen; fig. recevoir q. comme un chien dans un jeu de ~s, jemn. sehr übel empfangen; fig. prendre ob. trousser son sac et ses ~s, sich aus dem Staube machen; **3.** fam. les ~s, die Beine, n.pl; gare les ~s! Beine weg!

quiller [*ll*], intr. anwerfen.

quillette [*ll*], f. Satzweide.

quillier [*ll*], m. **1.** Kegelbrett, n; **2.** (die) Kegel, pl; abattre ob. faire tout le ~, alle neun werfen.

quinaire [kuï-], adj. durch fünf teilbar; un ~, ein Quinarius (römische Münze).

quinaud, e, adj. beschämt, verdutzt.

quincaill|e, f. **1.** Kurzware (eiserne od. kupferne Ware); **2.** fam. Kupfermünze. **~erie,** f. **1.** Kurz- od. Eisenwaren, pl; **2.** Kurz- od. Eisenwarengeschäft, n. **~ier,** m. Kurz- od. Eisenwarenhändler.

quinconce, m. **1.** Schachbrettform, f; en ~, schachbrettförmig; **2.** Kreuzpflanzung, f.

quine, m. **1.** Quinterne (fünf gewinnende Nummern), f; fig. c'est un ~ à la loterie, das ist ein unverhofftes Glück; **2.** Pasch von zwei Fünfen.

quinine, f. Chinin (Ziebermittel), n.

quinola, m. Herzbube.

quinquagénaire [kuïnkuâ-], adj. fünfzigjährig, 50 Jahre alt; un(e) ~, ein(e) Fünfziger (-in).

Quinquagésime [kuïnkuâ-], f. (le dimanche de) la ~, der Sonntag Quinquagesimä (vor Fastnacht).

quinquenn|al [kuïnkuän-], **e,** adj. **1.** fünf Jahre dauernd, fünfjährig; **2.** alle fünf Jahre wiederkehrend. **~ium** [-iòm], m. fünfjährige Studienzeit.

quinquérème [kuïnkuè-], f. fünfruderige Galeere.

quinquet, m. **1.** Lampe mit doppeltem Luftzug, f; **2.** fam. Auge, n.

quinquina, m. **1.** Chinarinde, f. Fieberrinde, f; **2.** Chinarindenbaum.

quint, m. fünfter Teil (einer Summe, eines Vermögens).

quint, e, adj. **1.** fièvre ~e, alle fünf Tage auftretendes Fieber; **2.** Charles-Quint, Karl V. (von Spanien); Sixte-Quint, (Papst) Sixtus V.

quintaine, f. **1.** Rennpfahl, m. Wurfpfahl, m; **2.** Werfen nach dem Wurfpfahl, n.

quintal [tăl] m. (pl. ~aux) Zentner (= 100 Pfund); ~ métrique, Doppelzentner (= 100 Kilo).

quintan, m. (Art) Gliederpuppe, f.

quintane, adj. f. fièvre ~, Wechselfieber, welches alle fünf Tage wiederkehrt.

quinte, f. **1.** (in der Musik und beim Fechten) Quinte; **2.** (veraltet) Bratsche, Viola; **3.** ~ (de toux), heftiger Hustenanfall; **4.** fig. närrischer Einfall, Grille, Schrulle; **5.** fig. plötzliches Stehenbleiben (des Pferdes).

quinte, adj. *v.* quintane.

Quinte-Curce [tăint~], m. Quintus Kurtius.

quintefeuille, f. Fünfblatt, n.

quintessen|ce, f. Quintessenz, (das) Beste, Hauptsache. **~cier,** tr. **1.** ~ qc, die Quintessenz aus etw. ziehen; **2.** fig. auskügeln.

quintette [tăain~], m. Quintett, n.

quinteux, se, adj. wunderlich, eigensinnig, launenhaft.

quintidi [tăain~], m. fünfter Tag.

quintil [tăaintil], **e,** adj. ~ aspect, Abstand von 72 Grad.

Quintilien [tăain~], m. Quintilian.

quinto [tăain~], adv. fünftens.

quintu|ple [tăain~], adj. fünffach, fünffältig, fünfmal soviel; le ~, das Fünffache. **~pler,** tr. verfünffachen.

quin|zain, adj. nous sommes ~, wir haben jeder fünfzehn. **~zaine,** f. **1.** une ~ de personnes, etwa fünfzehn Personen; **2.** Zeit von vierzehn Tagen. **~ze,** num. **1.** fünfzehn; ~ jours, vierzehn Tage; d'aujourd'hui en ~, heute über vierzehn Tage; **2.** (statt quinzième) (der, die, das) Fünfzehnte; le ~ avril, der 15. April; Louis Q~ dit XV, Ludwig XV. **~ze,** m. le ~, **1.** die (Zahl) Fünfzehn; **2.** der Fünfzehnte (eines Monats); **3.** (Art) Hasardspiel, n; **4.** (beim Ballspiel) donner ~, fünfzehn vorgeben; fig. avoir ~ sur la partie, einen großen Vorsprung haben.

Quinze-Vingts, m. pl. les ~ od. l'hôpital des ~, das Blindenhospital (in Paris); un Quinze-Vingt, einer der Blinden dieser Anstalt.

quinzième, adj. (der, die, das) fünfzehnte; le ~, a) der fünfzehnte Tag; b) das Fünfzehntel; la ~, die doppelte Oktave.

quinzièmement, adv. fünftens.

quiproquo, m. (pl. ~s) Verwechslung, f. Quidproquo, n.

quirinal [tăl~], **e,** adj. quirinalisch; le (Mont) Q~, der Quirinal (in Rom).

quittance, f. Quittung; ~ finale od. générale, Generalquittung; donner ~, quittieren.

quittancer, tr. bescheinigen, quittieren.

quitte, I. adj. **1.** être ~ envers q, jemm. nichts mehr schuldig sein; nous sommes ~s, wir sind quitt; fam. je l'en tiens ~, ich erlasse es ihm; **2.** frei, ledig, los; être ~ d'un grand souci, eine große Sorge los sein; ils en ont été ~s pour la peur, sie sind mit der bloßen Angst davongekommen; fam. ~ à être grondé, auf die Gefahr hin, gescholten zu werden; **II.** adv. jouer à ~ ou (à) double, a) doppelt od. quitt spielen; b) fig. alles aufs Spiel setzen; nous sommes ~ à ~, wir sind einander nichts mehr schuldig; prov. ~ à ~, Wurst wider Wurst.

quittement, adv. franchement et ~, frei von allen Schulden und Hypotheken.

quitter, tr. **1.** verlassen, sich (von jemm. od. etw.) trennen; ~ la chambre, ausgehen; ~ la vie, sterben; **2.** ~ le commerce, ses mauvaises habitudes, dem Handel, seinen schlechten Gewohnheiten entsagen; ~ une entreprise, ein Unternehmen aufgeben; ~ ses vêtements, seine Kleider ausziehen; ~ sa peau, a) sich häuten; b) fig. seine alten Gewohnheiten ablegen; fig. ~ la robe, l'épée, la soutane, le froc, dem Richterstande, dem Soldatenstande, dem geistlichen Stande, dem Klosterleben entsagen; ~ ses feuilles, seine Blätter verlieren; **3.** ~ qc. à q, jemm. etw. abtreten od. überlassen; fam. je vous quitte la place, a) ich mache Ihnen Platz, ich räume Ihnen das Feld; b) fig. ich will nicht mit Ihnen streiten; **5.** ~ q. de qc, jemm. etw. erlassen, jemn. von etw. entbinden; **se ~,** sich trennen.

quitus [tŭitŭß], m. Schlußbescheinigung, f. Generalquittung, f.

qui-va-là, m. avoir toujours réponse à ~, nie um eine Antwort verlegen sein.

qui-vive, m. être sur le ~, a) auf seiner Hut sein, scharf aufpassen; b) in Angst sein; c) empfindlich sein.

quoailler, intr. (von Pferden) fortwährend mit dem Schweife schlagen.

quoi, prn. interrogatif u. relatif; **1.** was? de ~? wovon? à ~? woran? à ~ bon? wozu? ~ de plus terrible? was gibt es Schrecklicheres? avoir de ~ vivre, zu leben haben; j'ai de ~ vous satisfaire, ich bin in der Lage, Sie zu befriedigen; fam. (il n'y a) pas de ~! (es ist) keine Ursache (zum Danken)! bitte schön! après ~, worauf; sans ~, sonst; fam. un je ne sais ~, ein gewisses Etwas; **2.** ~ que (mit dem subjonctif), was auch immer; ~ qu'il en soit, wie dem auch sein mag.

quoique, conj. (mit dem subjonctif) obgleich, obschon, obwohl, wiewohl, wenn auch.

quolibet, m. fauler Witz.

quote-part, f. Anteil, m. Quote.

quotidien, ne, adj. (**~nement,** adv.) täglich; pain ~, tägliches Brot; fièvre ~ne, täglich wiederkehrendes Fieber; le ~, das Tageblatt.

quotient, m. Quotient.

quotité, f. Betrag, m. Anteil, m.

R.

R, r, f. R, r, n.

rabâ||chage ob. **~chement,** m. fam. **1.** öftere Wiederholung, Wiederkäuen, n; **2.** Geschwätz, n. **~cher,** tr. u. intr. fam. fortwährend wiederholen ob. wiederkäuen. **~cheur,** m. (**~cheuse,** f.) fam. Wiederkäuer(in), Schwätzer(in).

rabais, m. **1.** Herabsetzung (des Wertes ob. Preises), f; **~ des monnaies,** Herabsetzung des Münzwertes, f; vendre des marchandises au **~,** Waren zu herabgesetzten Preisen verkaufen; fig. mettre q. trop au **~,** zu unvorteilhaft von jemm. sprechen; **2.** Abzug, Rabatt; je vous ferai un **~** de 6 francs, ich werde es Ihnen 6 Franken billiger lassen; **3.** niedrigster Preis; adjudication au **~,** Zuschlag an den Mindestfordernden, m.

rabaiss||ement, m. **1.** Niedrigermachen, n; **2.** Verminderung (des Preises), f. Herabsetzung (der Steuern), f; **3.** fig. Herabwürdigung, f. **~er,** tr. **1.** niedriger setzen ob. stellen ob. hängen; **~** un tableau, ein Gemälde niedriger hängen; fig. **~** la voix, leiser sprechen; fig. **~** le caquet à ob. de q, jemn. zum Schweigen bringen; fig. **~** le ton de q. ob. faire **~** le ton à q, jemn. zum Schweigen bringen; **2. ~** les monnaies, den Münzwert herabsetzen; fig. **~** le mérite de q, jems. Verdienst schmälern; **3.** fig. demütigen, erniedrigen; **se ~, 1.** sich erniedrigen ob. demütigen; **2.** sich (gegenseitig) herabwürdigen.

rabat, m. **1.** Kragen, Überschlag; **2.** Beffchen (der Geistlichen), n; **3.** (beim Ballspiel) Rückprallbach, n; **4.** (chasse au) **~,** Klapper- ob. Treibjagd, f.

rabat-joie, m. (pl. **~**) **1.** Störung (der Freude), f. Strich durch die Rechnung; **2.** Störenfried, Spielverderber.

rabatteur, m. **1.** Treiber (auf der Jagd); **2.** Häuer ob. Hauer (in Bergwerken).

rabatteuse, f. kleiner Wagen.

rabattre, I. tr. **1.** (den Rauch) niederschlagen, (den Kragen) herunterklappen; **~** un coup, einen Schlag ob. Stoß parieren; fig. **~** les coups, die Gefahr abwenden; fig. épée rabattue, stumpfer Degen; **2.** (die Falten eines Kleides) glatt machen ob. glätten; **~** les avoines, den Hafer niederwalzen; **~** les ornières, les sillons, die Gleise, Furchen zuwerfen; **3.** (einen Baum) stutzen ob. ausputzen; **4.** fig. (jems. Stolz) demütigen; **~** le caquet de q, jemn. zum Schweigen bringen; **5.** abziehen (von einem Preise); il n'y a rien à **~** de ob. sur cette somme, von dieser Summe geht nichts ab; fig. il n'en veut rien **~,** er besteht auf seinen Forderungen; fig. tout (bien) compté et rabattu, alles wohl überlegt; **6.** (das Wild) zusammentreiben; **II.** intr. **1. ~** de qc, in einer Sache nachlassen; **2. ~** à main droite, sich nach rechts wenden; **se ~, 1.** (vom Rauch) sich senken, (vom Kragen) umgeklappt werden; **2.** (von Vögeln) herabstürzen, niederfallen; fig. se **~** sur la politique, sich auf die Politik werfen; fig. se **~** sur la ville, plötzlich nach der Stadt marschieren; **3.** fig. se **~** à qc, sich auf etw. beschränken.

rabbi, m. Rabbi, Meister.

rabbin, m. Rabbiner.

rabbi||nage, m. Studium der Rabbinerbücher, n. **~nat,** m. Rabbinat, n. Rabbinerwürde, f. **~nique,** adj. rabbinisch. **~nisme,** m. Lehre der Rabbiner, f. **~niste,** m. Anhänger der Rabbiner.

rabdomanc(i)e, f. **1.** Wahrsagen mit Stäbchen, n; **2.** Suchen (von Quellen usw.) mit der Wünschelrute, n.

rabêtir, I. tr. dumm machen, verdummen; **II.** intr. dumm werden.

rabette, f. Raps, m.

rabiau, m. (pl. **~s**) **1.** Neige, f. Rest (von Getränken); **2.** Nebenverdienst. **~ter,** intr. die Neige trinken.

rabiole, f. Kohlrübe.

rabique, adj. virus **~,** Hundswutgift, n.

râble, m. **1.** Rückenstück, n. Rücken (besonders von Hasen ob. Kaninchen); **2.** Ofenhaken, Schürhaken.

râblé ob. **râblu, e,** adj. breitschulterig, vierschrötig.

rabonnir, I. tr. besser machen, verbessern; **II.** intr. besser werden.

rabot, m. **1.** Hobel; passer le **~** sur qc, etw. abhobeln; fig. passer le **~** sur un ouvrage, ein Werk ausfeilen; **2.** Polierholz, n; **3.** Rührschaufel, f. Kalkschaufel, f; **4.** Rührstange, f; **5.** harter Pflasterstein.

rabo||tage, m. Hobeln, n. **~ter,** tr. **1.** hobeln, behobeln, abhobeln; **2.** fig. verbessern, ausfeilen. **~teur,** m. **1.** Hobler (Arbeiter); **2.** Hobelmaschine, f. **~teux, se,** adj. **1.** (vom Holze) knorrig, ästig; **2.** (vom Boden) uneben, holprig; **3.** fig. (vom Stil) rauh, hart.

rabou||grir, intr. u. **se ~,** verkrüppeln, verkümmern. **~grissement,** m. Verkrüppelung, f.

rabouillère, f. **1.** Kaninchenbau, m; **2.** fig. elendes Loch, Spelunke.

rabou||tir, tr. aneinandernähen. **~tissage,** m. Aneinandernähen, n.

rabrou||ement, m. fam. Anschnauzen, n. **~er,** tr. fam. grob abweisen, anfahren, anschnauzen. **~eur,** m. fam. Grobian.

racahout, m. Rakahut (Art Stärkemehl), n.

racaille, f. fam. **1.** Lumpengesindel, n. Lumpenpack, n; **2.** Ausschuß, m. Schund, m.

raccommo||dage, m. **1.** Ausbessern, n. Flicken, n; **2.** Flickerei, f; **3.** Flickerlohn. **~dement,** m. Aussöhnung, f. **~der,** tr. **1.** ausbessern, flicken, reparieren; **2.** (seine Haare, seine Geschäfte) wieder ordnen ob. in Ordnung bringen; **3.** fig. (ein Werk) umarbeiten ob. verbessern; **4.** fig. (eine Dummheit) wieder gutmachen; **5.** fig. (zwei Personen) wieder aussöhnen; **se ~,** sich aussöhnen; se **~** avec qc, günstiger über etw. denken. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Flicker(in), Flickschneider(in).

raccord, m. **1.** Anpassung, f. Passendmachen, n; **2.** fig. Verknüpfung, f. Übergang. **~ement,** m. v. raccord; voie de **~,** Verbindungsbahn.

raccorder, tr. **1.** anpaſſen, in Übereinſtimmung bringen; **2.** fig. zuſammenſchmelzen; **3.** fig. ausbeſſern, zuſtutzen; **4.** fig. (ein Inſtrument) wieder ſtimmen; **5.** fig. verſöhnen.

raccour||ci, m. **1.** kurzer Auszug, Abriß; en ~, a) im Auszuge, in kurzen Worten; b) im kleinen, in verkleinertem Maßſtabe; **2.** Verkürzung (der Gegenſtände auf einem Bilde), f; **3.** Richtweg. **~cir,** **I.** tr. **1.** (räumlich u. zeitlich) verkürzen od. kürzer machen; ~ les étriers, die Steigbügel kürzer ſchnallen; ~ ses pas, kleinere Schritte machen; fig. à bras raccourci, mit aller Gewalt; fig. ~ un cheval, ein Pferd kurz nehmen od. langſamer laufen laſſen; **2.** fam. enthaupten; **II.** intr. kürzer werden, einlaufen; se ~, **1.** kürzer werden, einlaufen; **2.** (beim Ringen) ſich klein machen. **~cissement,** m. **1.** Verkürzung, f. Abkürzung, f; **2.** Kürzerwerden, n.

raccou||trement, m. Ausbeſſern, n. **~trer,** tr. ausbeſſern, flicken.

raccroc [-kro], m. (coup de) ~, Glückswurf, (beim Billardſpielen) Glücksſtoß, Fuchs; par ~, zufällig.

raccro||cher, I. tr. **1.** wieder anhängen od. aufhängen; **2.** fig. ~ les passants, die Vorübergehenden anlocken od. ankeilen; **II.** intr. (beim Billard) einen Glücksſtoß machen, fuchſen; se ~, **1.** se ~ à q. od. qc, ſich an jemn. od. etw. halten od. anklammern; **2.** ſich ſchadlos halten. **~cheur,** m. Anlocker, Anreißer. **~cheuse,** f. Gaſſendirne.

race, f. **1.** (von Menſchen u. Tieren) Raſſe; cheval de (bonne) ~, Raſſepferd, n; fig. chasser de ~, dem Vater ob. der Mutter nacharten; fig. la ~ future od. les ~s futures, die kommenden Geſchlechter od. Generationen; fig. cette méchante ~, dieſe kleinen Schlingel, m. pl; **2.** Geſchlecht, n. Familie.

rachalander, tr. ~ une boutique, einem Laden wieder Kunden verſchaffen.

rachat, m. **1.** Wiederkauf, Rückkauf; ~ des chemins de fer, Verſtaatlichung der Eiſenbahnen, f; **2.** Auslöſung (eines Gefangenen), f. Loskauf; ~ d'une rente, d'une servitude, Ablöſung einer Rente, einer Laſt, f; **3.** (bibliſch) ~ du genre humain, Erlöſung des Menſchengeſchlechts.

Rachel, f. Rahel.

rache||table, adj. **1.** wiederkäuflich; **2.** ablöslich, tilgbar. **~ter,** tr. **1.** ~ qc. de od. à q, etw. von jemm. zurückkaufen od. wiederkaufen; ~ un chemin de fer, eine Eiſenbahn verſtaatlichen; **2.** (an Stelle des Verlorenen) neu kaufen; **3.** (einen Gefangenen) loskaufen od. auslöſen, (einen jungen Mann) vom Militärdienſt freikaufen, (Pfänder) einlöſen, (eine Rente) ablöſen; **4.** (bibliſch) erlöſen; **5.** fig. (für etw.) Erſatz bieten, entſchädigen; **6.** fig. (etw. Fehlerhaftes) weniger ſichtbar machen, ausgleichen; se ~, **1.** ſich loskaufen; **2.** fig. ausgleichen werden. **~teur,** m. Rückkäufer.

rachidien, ne, adj. zum Rückgrat gehörig.

rachis [-ſchiß], m. Rückgrat, n.

rachi||tique, adj. **1.** mit der engliſchen Krankheit behaftet, rhachitiſch; **2.** (von Pflanzen) verkrüppelt. **~tis** [-tiß] od. **~tisme,** m. **1.** engliſche Krankheit, Rhachitis, f; **2.** (Art) Getreidekrankheit, f.

racinage, m. **1.** Wurzelwerk, n; **2.** Nußbraun, n.

racinal, m. (pl. -aux) Grundbalken, Grundſchwelle, f.

racine, f. **1.** Wurzel (von Pflanzen u. Körperteilen); jeter de profondes ~s, tiefe Wurzeln ſchlagen; prendre ~, a) Wurzeln ſchlagen; b) fig. ſich feſtſetzen, feſtwurzeln; **2.** Wurzel (als Feld- od. Gartenfrucht); **3.** fig. Wurzel, Anfang, m; couper ~ à un mal, ein Übel mit der Wurzel ausrotten; **4.** (in der Grammatik) Stamm, m. Stammwort, n. Wurzelwort, n; **5.** (in der Mathematik) Wurzel; ~ cubique, Kubikwurzel; extraire la ~ carrée d'un nombre, die Quadratwurzel aus einer Zahl ziehen.

raciner, tr. mit Nußbraun färben.

rack, m. Arrak.

racle, f. **1.** Streichbrett, n; **2.** Kratzeiſen, n.

racle-denier, m. (pl. ~s) fam. Geizhals, Pfennigfuchſer.

raclée, f. Tracht Prügel.

ra||clement, m. Schaben, n. Kratzen, n. **~cler,** tr. **1.** abkratzen, abſchaben; fam. ~ le gosier, im Halſe kratzen; fam. ~ un instrument od. du violon, auf einer Geige fiedeln od. kratzen; fam. ~ un air, eine Melodie herunterfiedeln; **2.** ~ une mesure de grain, ein Maß Getreide abſtreichen. **~clerie,** f. fam. Fiedeln, n. **~cleur,** m. fam. Bierfiedler. **~cloir,** m. Schabeiſen, n. Kratzeiſen, n. **~cloire,** f. Abſtreichholz (beim Meſſen), n. **~clure,** f. Abſchabſel, n.

raco||lage, m. gewaltſames Anwerben, Preſſen, n. **~ler,** tr. **1.** preſſen, gewaltſam anwerben; **2.** fam. ~ q, jemn. (auf der Straße) anlocken. **~leur,** m. **1.** Werber, Schlepper; **2.** Anlocker. **~leuse,** f. Gaſſendirne.

racon||table, adj. erzählbar. **~tage** od. **~tar,** m. Geſchwätz, n. Klatſcherei, f. **~ter,** tr. erzählen; fam. en ~ de belles, ſchnurrige Geſchichten erzählen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) Erzähler(in).

racor||nir, tr. hart und zähe machen; se ~, **1.** zähe werden; **2.** einſchrumpfen. **~nissement,** m. **1.** Zähewerden, n; **2.** Einſchrumpfen, n.

racquitter, tr. ~ q, jemm. das Verlorene wiedereinbringen; ~ q. de qc, jemn. für etw. entſchädigen; se ~, das Verlorene wiedergewinnen.

rade, f. Reede; ~ foraine, vor Winden nicht geſchützte Reede; être en ~ od. dans la ~, auf der Reede liegen; mettre en ~, auf die Reede fahren.

radeau, m. (pl. -x) **I.** Floß (zum Transportieren), n; **2.** Holzfloß, n.

rader, tr. **1.** ~ une mesure, ein Maß abſtreichen; **2.** ~ un vaisseau, ein Schiff auf die Reede legen.

radeur, m. Salzmeſſer.

radiaire, adj. ſtrahlenförmig; le ~, das Strahlentier.

radial, e, adj. die Armſpindel betreffend.

radiant, e, adj. strahlend, strahlenförmig.

radiation, f. **1.** Ausstrahlen, n. Strahlenwerfen, n; **2.** Ausstreichen, n. Durchstreichen (eines Postens auf der Rechnung), n. Streichung; ~ d'une inscription hypothécaire, Löschung einer Hypothek; **3.** Streichen (n.) od. Streichung (einer Person aus einer Liste); **4.** Strich (mit dem man etw. ausstreicht).

radicaille, f. fam. radikale Partei.

radi|cal, e, adj. **1.** an der Wurzel befindlich; feuille ~e, Wurzelblättchen, n; **2.** (in der Grammatik und Mathematik) die Wurzel betreffend; terme ~, Wurzelwort, n; quantité ~e, Wurzelgröße; **3.** fig. den Grund od. das Wesen betreffend; vice ~, Grundfehler; guérison od. cure ~e, gänzliche od. vollständige od. radikale Heilung, Radikalkur; **4.** fig. (in der Politik) radikal. **~cal,** m. (pl. ~aux) **1.** Wurzelwort, n. Stamm; **2.** (in der Chemie) Hauptbestandteil; **3.** fig. (in der Politik) Radikaler. **~calement,** adv. gründlich, von Grund aus. **~calisme,** m. Radikalismus. **~cant, e,** adj. Nebenwurzeln treibend. **~cation,** f. Wurzelstand, m. **~celle,** f. od. **~cule,** f. **1.** Würzelchen, n; **2.** Wurzelkeim, m.

radi|é, e, adj. strahlenförmig; les ~s, die Strahlentiere, n. pl. **~er, I.** tr. (auf einer Liste) ausstreichen; **II.** intr. strahlen.

radier, m. Rost (bei Bauten).

radieux, se, adj. strahlend, glänzend; fig. avoir l'air ~, gesund und vergnügt aussehen.

radiomètre, m. Höhenmesser.

radis [-dis], m. Radieschen, n.

radium [-ŏm], m. Radium, n.

radoire, f. Abstreichholz (beim Messen), n.

rado|tage, m. fam. albernes Geschwätz, Faselei, f. Gefasel, n. **~ter,** intr. fam. faseln, albernes Zeug reden. **~terie,** f. fam. Faselei, albernes Geschwätz. **~teur, euse,** adj. schwatzhaft; un(e) ~(euse), ein(e) Schwätzer(in).

radoub [-dūb], m. Ausbesserung (eines Schiffes od. Segels), f. Reparatur, f; donner un ~ à un navire, ein Schiff ausbessern; être en ~, ausgebessert werden; bassin de ~, Trockendock, n. **~er,** tr. (ein Schiff od. Segel) ausbessern. **~eur,** m. Ausbesserer.

radou|cir, tr. **1.** mildern od. sanfter od. gelinder od. geschmeidiger machen; **2.** fig. besänftigen; se ~, **1.** mildern od. sanfter werden; **2.** fig. besänftigt werden. **~cissement,** m. **1.** Milderung, f. Nachlassen (der Kälte, des Fiebers), n; **2.** fig. Besänftigung, f.

raf, m. starke Springflut.

rafale, f. **1.** Windstoß, m. heftiger Stoßwind; **2.** fam. Geldnot.

raffe, f. *v.* rafle, 1.

raffermer, tr. wieder verpachten.

raffer|mir, tr. **1.** (die Wege) fester machen; **2.** fig. wieder befestigen od. stärken; ~ la santé, die Gesundheit stärken; ~ q. sur le trône, jemn. auf dem Throne befestigen; ~ q. dans sa résolution, jemn. in seinem Entschlusse bestärken; se ~, **1.** fester werden; **2.** fig. sich wieder befestigen od. stärken. **~missement,** m. **1.** Festerwerden, n; **2.** fig. Wiederbefestigung, f. Kräftigung, f. Stärkung, f.

raffes, f. pl. Abfälle (vom Leder), m. pl.

raffi|nade, f. gereinigter Zucker. **~nage,** m. Reinigung (des Zuckers), f. Läutern, n. Raffinieren, n. **~né, e,** adj. **1.** *v.* raffiner; **2.** fig. durchtrieben, verschmitzt, abgefeimt, raffiniert. **~nement,** m. **1.** übertriebene Feinheit, Künstelei; par un ~ de cruauté, mit ausgesuchter Grausamkeit; **2.** Schlauheit, f. Raffiniertheit, f. **~ner, I.** tr. **1.** läutern, reinigen, raffinieren; **2.** fig. verfeinern; **II.** intr. ~ sur qc, über etw. grübeln od. nachsinnen, an etw. künsteln; se ~, **1.** feiner werden; **2.** fig. verschmitzter werden. **~nerie,** f. Zuckersiederei. **~neur,** m. ~ (de sucre), Zuckersieder.

raffoler, intr. ~ de qc, in etw. vernarrt od. närrisch verliebt sein.

raffolir, intr. närrisch werden.

rafiau, m. (pl. ~x) Ruderboot, n.

rafistoler, tr. fam. ausbessern, flicken.

rafle, f. **1.** Beerenkamm, m; **2.** Pasch (beim Würfeln), m; amener od. faire ~, einen Pasch werfen; faire ~ de six, zwei Sechsen werfen; **3.** fig. vollständige Ausplünderung; faire ~, alles wegraffen.

rafler, tr. wegraffen, grapsen.

rafraî|chir, I. tr. **1.** erfrischen, abkühlen; ~ un appartement, ein Zimmer lüften; ~ le sang, a) das Blut abkühlen; b) fig. (jemn.) beruhigen; ~ les troupes, die Truppen ausruhen od. sich erholen lassen; **2.** ausbessern, auffrischen; ~ un mur, eine Mauer neu streichen; ~ un tableau, ein Gemälde auffrischen; ~ une scie, eine Säge schärfen; fig. ~ à q. la mémoire de qc, jemm. etw. ins Gedächtnis zurückrufen; **3.** beschneiden, die Spitzen (von etw.) abschneiden, stutzen; se faire ~, sich die Haare od. den Bart stutzen lassen; **4.** (eine Festung) neu armieren od. verproviantieren; **II.** intr. sich abkühlen, frischer werden; se ~, **1.** sich erfrischen od. abkühlen; **2.** sich erfrischen od. erquicken; (ohne se) faire ~ les chevaux, die Pferde tränken und füttern; **3.** (vom Winde) stärker werden. **~chissant, e,** adj. erfrischend, kühlend; un ~, eine Erfrischung. **~chissement,** m. **1.** Abkühlung (der Luft), f; **2.** Erfrischung, f. Erholung, f. Erquickung, f; quartier de ~, Erholungsquartier, n; **3.** ~s, m. a) Erfrischungen (erfrischende Getränke und Speisen), f. pl; b) frischer Mundvorrat od. Proviant; **4.** Auffrischung (eines Gemäldes). **~chisseur,** m. Zerstäuber. **~chissoir,** m. Kühlkessel.

ragaillardir, tr. erheitern, aufmuntern, wieder munter od. lustig machen.

rage, f. **1.** Tollwut (der Hunde); ~ blanche, mue, schäumende, stumme Tollwut; **2.** Raserei, heftige Wut; accès de ~, Wutanfall; écumer de ~, vor Wut schäumen; faire ~, a) wüten, toben,

rasen: b) fig. sein möglichstes tun, alles aufbieten; fig. dire ~ de q, von jemm. möglichst viel Schlechtes sagen, über jemm. herziehen; **3.** fam. rasender Schmerz; avoir une ~ de dents, rasende Zahnschmerzen haben; **4.** fig. heftige Leidenschaft, Sucht, Manie; avoir la ~ du jeu, leidenschaftlich gern spielen; aimer q. à la ~ od. jusqu'à la ~, jemm. leidenschaftlich od. rasend lieben.

rager, intr. wüten, toben.

rageur, euse, adj. jähzornig, wütend; un(e) ~(euse), ein Hitzkopf, m.

raglan, m. (Art) Überzieher.

ragot, e, adj. kurz und dick, untersetzt.

ragot, m. **1.** Knirps; **2.** untersetztes Pferd; **3.** zweijähriges wildes Schwein, Bacher; **4.** fam. dummes Geschwätz, Klatscherei, f.

ragotin, m. lächerlicher Mensch.

ragoût, m. **1.** Ragout, n. Mischgericht, n; **2.** fig. Reiz; ~ de couleur, lebhafte Farbe.

ragoû|tant, e, adj. **1.** appetitlich, einladend, den Appetit reizend; **2.** fig. geschmackvoll, einnehmend. **~ter,** tr. ~ q, a) jemm. wieder Appetit machen; b) fig. jemm. reizen od. anregen.

ragrafer, tr. wieder an= od. ein= od. zuhaken.

ragrandir, tr. wieder vergrößern od. erweitern.

ragré|er, tr. **1.** ~ qc, die letzte Hand an etw. legen; ~ une maison, ein Haus abputzen; ~ un arbre, einen Baum wieder zurechtstutzen; **2.** wieder betakeln; **se** ~ de qc, sich wieder mit etw. versehen. **~ment,** m. **1.** Abputzen (eines Hauses), n; **2.** Wiederbetakeln, n.

rai, m. Radspeiche, f.

raïa, m. Rajah (Schutzbefohlener).

raid [rād], m. Streifzug.

raide, I. adj. **1.** steif, straff, unbiegsam; ~ de froid, ganz erstarrt; **2.** fig. unbeholfen, steif; attitude ~, steife Haltung; **3.** fig. starr, unbeugsam, halsstarrig; se tenir ~, nicht nachgeben; **4.** fig. un escalier ~, eine steile Treppe; **5.** fig. reißend, schnell; **6.** fam. derb; c'est (d'un) ~, das ist ein starkes Stück; **II.** adv. **1.** steif; fig. être tué od. tomber ~ mort, auf der Stelle tot bleiben; **2.** fig. aller ~, sehr schnell gehen; mener qc. bien ~, etw. sehr schnell betreiben.

rai|deur, f. **1.** Steifheit, Steifigkeit; **2.** fig. Unbeholfenheit, Steifheit; **3.** fig. Unbeugsamkeit, Halsstarrigkeit; **4.** fig. Steilheit; **5.** fig. große Schnelligkeit. **~dillon** [ijõ], m. kleine steile Anhöhe. **~dir, I.** tr. steif machen; **II.** intr. steif werden; **se** ~, **1.** steif werden; **2.** sich stramm aufrichten; **3.** fig. sich zusammennehmen; **4.** fig. se ~ contre qc, sich gegen etw. sträuben od. stemmen, einer Sache Trotz bieten. **~dissement,** m. Anspannung (der Kräfte), f.

raie, f. **1.** Strich, m. Linie; tirer une ~, einen Strich machen, eine Linie ziehen; **2.** Streifen, m; **3.** Furche; **4.** Scheitel, m; **5.** Roche (Seefisch), m.

raifort, m. Rettich; ~ sauvage, Meerrettich.

rail, m. (pl. ~s) Eisenbahnschiene, f.

raille, f. **1.** Schürhaken (zum Schüren von Kohlen), m; **2.** Rohrdrossel.

raill|er, I. tr. verspotten, zum besten haben, aufziehen; **II.** intr. u. **se** ~, a) (se) ~ de qc, über etw. spotten, sich über etw. lustig machen; b) (se) ~, scherzen. **~erie,** f. Scherz, m. Spaß, m; entendre ~, Scherz od. Spaß verstehen, d. h. einen Spaß nicht übelnehmen; entendre (bien) la ~, zu scherzen verstehen; tourner qc. en ~, etw. ins Scherzhafte ziehen; ~ à part, Scherz beiseite. **~eur, euse,** adj. **1.** spöttisch; un ~, ein Spötter od. Spaßvogel; **2.** scherzend; fam. vous êtes un ~, Sie scherzen.

railway [rēlwē], m. Eisenbahn, f.

Raimond, m. Raimund.

raine, f. Frosch, m.

rainette, f. **1.** Laubfrosch, m; **2.** Reinette (Apfel).

rainure, f. **1.** Fuge, Falz, m; **2.** Furche, Spalte.

raiponce, f. Rapunzel (Pflanze), m.

raire, intr. (il rait, ils raient; rait) (von Hirschen) schreien.

rais, m.pl. Strahlen.

raisin, m. **1.** Weintraube, f; manger du ~ od. des ~s, Weintrauben essen; du ~ de Corinthe, Korinthen, f.pl; ~ sec, Rosine, f; **2.** grand ~, großes Traubenpapier.

raisiné, m. Traubenmus, n.

raison, f. **1.** Verstand, m. Vernunft; perdre la ~, verrückt werden; être en âge de ~, im vernünftigen Alter stehen; **2.** Vernünftigkeit, Verständigkeit; plein de ~, sehr vernünftig; mariage de ~, Vernunftheirat, f; entendre ~, Vernunft annehmen, sich belehren lassen; parler ~, vernünftig reden; mettre q. à la ~, jemm. zur Vernunft bringen, jemm. den Kopf zurechtsetzen; il n'y a ni rime ni ~, es ist weder Sinn noch Verstand darin; **3.** Richtigkeit, Billigkeit, Recht, n; comme de ~, wie billig; avoir ~, recht haben; donner ~ à q, jemm. recht geben; avec ~, mit Recht; à tort ou à ~, mit Recht oder Unrecht; à plus forte ~, um so mehr; à telle fin que de ~, für alle Fälle; **4.** Rechenschaft, Erklärung; faire od. rendre ~ de qc, etw. erklären; demander à q. ~ de qc, jemm. um Aufklärung wegen einer Sache bitten, jemm. wegen einer Sache zur Verantwortung od. Rechenschaft ziehen; **5.** Genugtuung, Satisfaktion; tirer ~ d'une offense, eine Beleidigung rächen; faire ~ à q, a) jemm. Genugtuung geben; b) fam. jemm. (beim Trinken) Bescheid tun; se faire ~ (à) soi-même, sich selbst Genugtuung od. Recht verschaffen; rendre ~ à q, sich mit jemm. duellieren; avoir ~ de q, über jemm. triumphieren; **6.** Beweisgrund, m. Argument, n; fam. avoir des ~s avec q, sich mit jemm. zanken; fam. point tant de ~s! nun ist's genug! **7.** Beweggrund (des Handelns), m. Grund, m. Ursache; il y a ~ d'en douter, es ist Grund vorhanden, daran zu zweifeln; pour cette ~, aus diesem Grunde; sans ~, ohne Grund od. Ursache; pour ~ à moi od. vous connue, aus bekannten Gründen; ~ d'être, Daseinsberechtigung.

8. Rücksicht; ~ d'État, Staatsraison; pour ~ de santé, aus Gesundheitsrücksichten; **9.** ~s, Ansprüche, m. pl; **10.** ~géométrique, arithmétique, geometrisches, arithmetisches Verhältnis; en ~ de qc, a) im Verhältnis zu etw.; b) mit Rücksicht auf etw.; payer une étoffe à ~ de dix francs l'aune, einen Stoff mit zehn Franken die Elle bezahlen; **11.** ~ (sociale od. de commerce), Gesellschafts- od. Handelsfirma; livre de ~, Hauptbuch, n.

raisonn||able, adj. (**~ablement,** adv.) **1.** (von Tieren) mit Vernunft begabt; **2.** (von Menschen) vernünftig, verständig; **3.** (von Dingen) vernünftig, billig, passend; une pension ~, eine anständige Pension; **4.** anständig, bedeutend; une grandeur ~, eine anständige Größe. **~é, e,** adj. **1.** *v.* raisonner; **2.** durchdacht, vernünftig. **~ement,** m. **1.** Urteilskraft, f.; avoir le ~ bon, juste, gut, richtig urteilen; **2.** Beweisführung, f. Schlußfolgerung, f; **3.** Einwendung, f. Widerrede, f; fam. point tant de ~s! keine Widerrede! nicht räsonniert! **~er, I.** tr. **1.** mit Gründen belegen, begründen; **2.** durchdenken, überlegen; **3.** ~ q, jemn. zu überreden od. zur Vernunft zu bringen suchen; **II.** intr. **1.** vernünftig od. logisch denken od. urteilen; ~ juste, faux, richtig, falsch urteilen; **2.** Einwendungen machen, widersprechen, räsonieren; fam. ne raisonnez pas tant! nicht so viel räsoniert! **3.** (von Schiffen) seine Papiere vorzeigen. **~eur, euse,** adj. widersprechend, räsonierend; le ~, a) der Räsoneur; b) der Schwätzer; c) die ernste Person (im Lustspiel).

raja od. **rajah,** m. Rajah (indischer Fürst).

rajeu||nir, I. tr. **1.** verjüngen, wieder jung machen; fig. ~ une pensée, einem Gedanken eine neue Form geben; **2.** (jemm.) ein jugendliches Aussehen geben; fam. ici l'on rajeunit! hier wird rasiert! **3.** für jünger ausgeben; **II.** intr. wieder jung werden; **se ~, 1.** sich verjüngen; **2.** sich jugendlich kleiden; **3.** sich für jünger ausgeben. **~nissement,** m. Verjüngung, f.

rajust||ement, m. **1.** Wiederherstellung, f. Ausbesserung, f; **2.** fig. Beilegung (eines Streites), f. **~er,** tr. **1.** wieder in Ordnung bringen, wieder zurechtmachen; **2.** ~ des poids, des mesures, Gewichte, Maße neu eichen od. justieren; **3.** fig. wiederherstellen, bessern; **4.** fig. (einen Streit) beilegen; **se ~, 1.** seinen Anzug wieder in Ordnung bringen; **2.** fig. wiederhergestellt werden; **3.** fig. beigelegt werden.

râle, m. Ralle (Sumpfvogel), f.

râle od. **râlement,** m. **1.** Röcheln, n; ~ de la mort, Todesröcheln; **2.** Rasseln (n.) od. Pfeifen (in der Brust), n.

râlen||tir, I. tr. **1.** langsamer machen, verlangsamen; ~ sa marche, sa course, langsamer laufen, marschieren; **2.** fig. ~ le zèle, den Eifer mindern od. abschwächen; **II.** intr. u. **se ~, 1.** langsamer werden; **2.** fig. nachlassen, schwächer werden. **~tissement,** m. **1.** Langsamerwerden, n; **2.** fig. Abnahme, f. Nachlassen, n; ~ du zèle, Erkalten des Eifers, n.

râler, intr. **1.** röcheln; **2.** schnarchen.

ralingu||e, f. Segelsaum, m. **~er,** tr. (die Segel) säumen.

rallié, m. (in Frankreich) Monarchist, der sich mit der Republik ausgesöhnt hat.

ralliement, m. Wiedervereinigung, f. Sammeln, n; mot de ~, Feldgeschrei, n; point de ~, a) Sammelplatz (für Truppen); b) Vereinigungspunkt (für abweichende Ansichten); signe de ~, Erkennungszeichen, n.

rallie-papier, m. (pl. **~s**) Schnitzeljagd, f.

rallier, tr. **1.** wieder versammeln, (Truppen) wieder zusammenziehen; **2.** fig. wieder einigen; **3.** ~ un vaisseau, ein Schiff wieder einholen; ~ son régiment, wieder zu seinem Regiment stoßen; ~ le od. au vent, so nahe als möglich beim Winde steuern; **se ~, 1.** sich wieder sammeln; **2.** fig. se ~ à une opinion, à un parti, sich einer Meinung, einer Partei anschließen; **3.** se ~ à terre, sich dem Lande nähern.

rallument *v.* ralliement.

rallon||ge, f. Verlängerungsstück, n; table à ~s, Auszieh-tisch, m. **~gement,** m. Verlängerung, f. **~ger,** tr. verlängern.

rallumer, tr. **1.** wieder anzünden; **2.** fig. wieder entzünden, wieder anfachen, wieder rege machen; **se ~,** sich wieder entzünden.

ramadan, m. Ramadan (Fastenmonat der Mohammedaner).

ramadou, m. (Art) Käse.

ramadouer, tr. (durch Liebkosungen) wieder besänftigen.

ramage, m. **1.** (auf Stoffen) Laubwerk, n. Blumen, f. pl; **2.** Gesang (der kleinen Vögel), Gezwitscher, n; **3.** fam. Geplapper, n.

ramager, intr. zwitschern.

ramai||grir, I. tr. wieder mager machen; **II.** intr. wieder mager werden od. abnehmen. **~grissement,** m. Wiederabmagern, n.

ramas, m. **1.** Sammelsurium, n. Wust; ~ de paroles, Wortschwall; **2.** fam. Bande, f; ~ de bandits, Räuberbande.

ramassage, m. Sammeln, n; ~ du bois, Holzlesen, n.

ramasse, f. Bergschlitten, m.

ramass||é, e, adj. **1.** *v.* ramasser; **2.** fig. gehäuft, dichtstehend; **3.** fig. untersetzt, stark. **~er,** tr. **1.** fam. sammeln, zusammenbringen, zusammenraffen; ~ les cartes, die Karten zusammenlegen; fig. ~ ses forces, seine Kräfte zusammennehmen; **2.** (von der Erde) aufheben, auflesen; ~ q, a) jemm. wieder aufhelfen; b) fig. jemn. bei sich aufnehmen; c) fam. jemn. (irgendwo) aufgabeln; fig. ~ une maladie, sich eine Krankheit holen; **3.** fam. durchprügeln; **4.** ~ q, jemn. im Bergschlitten fahren; **se ~, 1.** sich sammeln; **2.** (von Tieren) sich zusammenrollen; **3.** fig. sich wieder aufraffen.

ramasseur, m. **1.** Sammler; **2.** Bergschlittenführer.

ramassis, m. **1.** Haufen, (wüste) Masse; **2.** fam. Gesindel, n. Bande, f; ~ de brigands, Räuberbande.

ramazan *v.* ramadan.
ramba(r)de, f. Vorderkastell (einer Galeere), n.
rambour, m. (Art) Sommerapfel.
rame, f. **1.** Ruder, n; bâtiment à ~s, Ruderfahrzeug, n; être od. tirer à la ~, a) am Ruder ziehen, rudern; b) fig. es sich sauer werden lassen; faire force de ~s, mit aller Macht rudern; **2.** Stecken, m. Stange; **3.** Ries (20 Buch Papier), n.
ramé, e, adj. **1.** *v.* ramer; **2.** cerf ~, Hirsch, der Geweih aufsetzt; **3.** balles ~es od. boulets ~s, Kettenkugeln, f. pl.
rameau, m. (pl. ~x) **1.** Zweig, Ast; ~ d'olivier, Ölzweig; fig. présenter le ~ d'olivier, Friedensvorschläge machen; fig. le dimanche od. jour des R~x, der Palmsonntag; **2.** les ~x, das Geweih; **3.** Ader (eines Bergwerks), f; **4.** Nebenkette (eines Gebirges), f; **5.** fig. Unterabteilung (einer Wissenschaft), f. Zweig; **6.** fig. Nebenlinie (einer Familie), f. Seitenlinie, f.
ramée, f. **1.** Laubwerk, n. grüne Zweige, m. pl; **2.** Laube, Laubhütte.
rame|nable, adj. **1.** zurückführbar; **2.** fig. besserungsfähig. **~ner,** tr. **1.** nochmals hin- od. zuführen; **2.** zurückführen, (wieder) zurückbringen; ~ les troupes à l'assaut, die Truppen zum Sturme zurückführen; fig. ~ q. à la raison, jemn. wieder zur Vernunft bringen; fig. ~ q. à la vie, jemn. vom Tode retten; fig. ~ tout à soi, bei allem nur an sich denken; fig. ~ q, jemn. besänftigen od. herumkriegen; **3.** (nach Hause) mitbringen; ~ une fiancée, eine Braut heimführen; **4.** fig. (einen Kranken, die Ordnung usw.) wiederherstellen; **5.** (seinen Degen) einstecken, (seine Lanze) einziehen; ~ un cheval, einem Pferde den Kopf zurücknehmen; **6.** ~ les cheveux, die Haare nach vorn kämmen; **7.** (einen Ball od. Angriff) zurückschlagen; se ~, **1.** sich zurückführen lassen; **2.** (von Pferden) se ~ bien, den Kopf schön tragen.
ramequin, m. (Art) Käsekuchen.
ramer, I. tr. ~ des plantes, Pflanzen mit Stäben od. Stangen stützen; fig. il s'y entend comme à ~ des choux, er versteht gar nichts von der Sache; **II.** intr. **1.** rudern; **2.** fig. es sich sauer werden lassen.
ramereau, m. (pl. ~x) junge Holztaube.
ramette, f. (in der Druckerei) Rahmen (ohne Mittelsteg), m.
rameur, m. Ruderer, Ruderknecht.
rameux, se, adj. vielästig, zackig.
ramier, m. (pigeon) ~, Holztaube, f.
rami|fication, f. **1.** Verzweigung (auch fig.); **2.** fig. Unterabteilung (einer Wissenschaft). **~fier, se ~,** **1.** sich verästeln od. verzweigen; **2.** fig. in Unterabteilungen zerfallen.
ramilles [*ll*], f. pl. Reisholz, n.
ramingue, adj. sporustätisch.
ramoindrir, tr. wieder verringern, schmälern.
ramoitir, tr. wieder feucht machen od. anfeuchten; se ~, wieder feucht werden.
ramollir, tr. **1.** erweichen, weich machen; **2.** fig. schwächen, entkräften; fam. vieux ramolli, alter Schwachkopf; se ~, **1.** weich werden; **2.** fig. schwachsinnig werden. **~issant,** m. Erweichungsmittel, n. **~issement,** m. Erweichung, f; ~ du cerveau, Gehirnerweichung.
ramon, m. Besen.
ramo|nage, m. Schornsteinfegen, n. **~ner,** tr. **1.** (den Schornstein) fegen; **2.** fam. ~ q, jemn. tüchtig abkanzeln. **~neur,** m. Schornsteinfeger.
rampant, e, adj. **1.** kriechend, schleichend; **2.** fig. style ~, gemeiner, niedriger Stil; **3.** abschüssig, geneigt; le ~, der Abhang.
rampe, f. **1.** Treppenteil (von einem Absatz bis zum andern), m; **2.** Treppengeländer, n; **3.** Auffahrt (vor einem Gebäude), Rampe; **4.** Lampenreihe (vor der Bühne); fig. fièvre de la ~, Lampenfieber (vor dem ersten Auftreten), n; **5.** Abhang (eines Berges), m; **6.** Neigung (einer Eisenbahnlinie).
rampement, m. Kriechen, n.
ramper, intr. **1.** (von Tieren u. Pflanzen) kriechen, sich schlängeln; **2.** fig. sich erniedrigen, (vor jemm.) im Staube kriechen; **3.** fig. (vom Stil) gemein u. niedrig sein.
rampin, adj. m. (von Pferden) nur mit der Spitze der Hufeisen auftretend.
ramponeau, m. (pl. ~x) Stehauf (Spielzeug), n.
rams [rāmß], m. (Art) Kartenspiel, n.
ramule, m. Ästchen, n.
ramure, f. **1.** Astwerk, n; **2.** Hirschgeweih, n.
rancart, m. fam. Rumpelkammer, f; mettre au ~, beiseite legen.
rance, adj. **1.** (von der Butter usw.) ranzig; sentir le ~, ranzig schmecken od. riechen; **2.** (von Speisen) verdorben.
rancher, m. Stangenleiter, f.
ran|ci, e, adj. ranzig. **~cidité** od. **~cissure,** f. Ranzigkeit.
rancio, m. (vin) ~, gelblich gewordener spanischer Wein.
rancir, intr. ranzig werden.
rancœur, f. Groll, m.
rançon, f. Lösegeld, n; mettre q. à ~, ein Lösegeld für jemn. fordern; fig. c'est la ~ d'un roi, das ist eine sehr hohe Summe.
rançonn|ement, m. **1.** Loskauf, Auslösung, f; **2.** fam. Prellerei, f. **~er,** tr. **1.** ~ q, jemm. ein Lösegeld auferlegen; **2.** ~ une ville, eine Stadt brandschatzen; **3.** fam. ~ q, jemn. überteuern od. prellen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Preller(in), Geldschneider (-in).
rancu|ne, f. Groll, m; garder ~ à q. de qc, jemm. wegen einer Sache grollen od. zürnen; sans ~ od. ~ à part! keinen Groll weiter! **~nier, ière,** adj. grollend, nachtragend.
randon, m. ~ de pluie, gewaltiger Regenguß; fig. à ~, mit Ungestüm.
randonnée, f. **1.** Kreisen (des Wildes um sein Lager), n; **2.** Wanderung, Spaziergang, m.
rang, m. **1.** Reihe, f. Glied, n; un ~ d'arbres, de dents, eine Reihe Bäume, Zähne; sur deux ~s, in zwei Gliedern; serrer les ~s, auffschließen; rompre les ~s, wegtreten; à vos ~s! antreten!

fig. entrer dans les ~s d'une armée, in ein Heer eintreten; fig. être od. se mettre sur les ~s, a) in den Schranken erscheinen, zum Kampfe bereit sein; b) als Mitbewerber auftreten; **2.** Platz (der einer Person od. Sache zukommt), Stelle, f; **par** ~ de taille, nach der Größe geordnet; fig. en ~ d'oignon, nebeneinander; prendre ~ après q, hinter jemm. rangieren; **3.** fig. Stand, (gesellschaftlicher) Rang; occuper un haut ~, einen hohen Rang einnehmen; **4.** fig. Rang, Ansehen, n; un écrivain du premier ~, ein Schriftsteller ersten Ranges; mettre q. au ~ de ses amis, jemm. zu seinen Freunden rechnen.

rangé, e, adj. **1.** *v.* ranger; bataille ~e, geordnete Feldschlacht; **2.** fig. ordentlich, ordnungsliebend, solide.

rangée, f. Reihe.

rangement, m. Ordnen, n.

ranger, I. tr. **1.** (ordnungsmäßig) hin- od. aufstellen, rangieren; ~ en ordre de bataille, in Schlachtordnung aufstellen; **2.** (die Bücher) ordnen, (ein Zimmer) aufräumen; fig. ~ q, jemm. an Ordnung gewöhnen od. zu einem ordentlichen Menschen machen; **3.** wegräumen, aus dem Wege stellen; **4.** fig. ~ q. au nombre de ses amis, jemm. zu seinen Freunden zählen; **5.** fig. ~ q. de son parti, jemm. auf seine Seite bringen od. für sich gewinnen; **6.** fig. unterwerfen; ~ un pays sous ses lois od. sous sa domination, ein Land unter seine Botmäßigkeit od. Herrschaft od. in seine Gewalt bringen; **7.** ~ une côte, an einer Küste vorbeifahren; **II.** intr. Platz finden, rangieren; **se** ~, **1.** sich aufstellen, sich in eine Reihe stellen; se ~ autour de la table, sich um den Tisch setzen; fig. se ~ du parti od. du côté de q, jems. Partei ergreifen; fig. se ~ à l'avis od. à l'opinion de q, jems. Meinung beitreten; **2.** se ~ devant q, jemm. ausweichen od. Platz machen; **3.** fig. (vom Winde) se ~ au nord, sich nach Norden drehen; **4.** fig. solide werden.

rangeur, m. Rangierer.

ranguillon [*w*], m. **1.** Dorn (an einer Schnalle); **2.** Widerhaken (an der Angel).

ranimer, tr. **1.** (die Toten) wieder lebendig machen od. wieder ins Leben rufen; **2.** fig. neu beleben; ~ les troupes od. le courage des troupes, den Truppen neuen Mut einflößen; **3.** fig. ~ les couleurs, die Farben auffrischen; ~ le teint de q, jems. Gesicht röten; **se** ~, **1.** wieder lebendig werden; **2.** fig. wieder aufleben, wieder rege werden.

ranule, f. Froschgeschwulst (unter der Zunge).

ranz [*rɑ̃n od. rɑ̃z*], m. ~ des vaches, Kuhreigen (der Schweizer Hirten).

Raoul [*rɑ̃ul*], m. Rudolf.

raout [*rut od. rɑ̃ut*], m. (große u. feine) Gesellschaft.

rapa|ce, adj. **1.** raubgierig; les (oiseaux) ~s, die Raubvögel; **2.** habsüchtig, gierig. **~cité,** f. **1.** Raubgier; **2.** Habsucht.

rapatelle, f. Roßhaargewebe, n.

rapa|triage, m. Wiederaussöhnung, f. **~triement,** m. **1.** Rücksendung (f.) od. Rückkehr ins Vaterland, f; **2.** fig. Versöhnung, f. **~trier,** tr. **1.** ins Vaterland zurückschicken; **2.** fig. (se, sich) versöhnen.

râpe, f. **1.** Reibeisen, n. Reibe; ~ à tabac, Tabaksreibe; **2.** grobe Feile, Raspel; **3.** Beerenkamm, m; **4.** ~s, querlaufende Risse (am Knie der Pferde), m.pl.

râpé, m. **1.** frische Trauben, f.pl; **2.** durch frische Trauben verbesserter Wein; **3.** (Art) Schnupftabak.

râper, tr. **1.** raspeln, reiben; du tabac râpé, Schnupftabak; **2.** abraspeln, beraspeln; fig. räpé, schäbig.

rapetass|er, tr. **1.** flicken, ausbessern; **2.** fig. zusammenstoppeln. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** Flickschneider(in); **2.** fig. Zusammenstoppler(in).

rapetiss|ement, m. Verkleinerung, f. Verkürzung, f. **~er, I.** tr. verkleinern, verkürzen; **II.** intr. kleiner od. kürzer werden; **se** ~, **1.** kleiner werden, einlaufen; **2.** fig. sich ducken.

râpeur, m. Raspler.

rapi|de, adj. (**~dement,** adv.) **1.** schnell, reißend, rasch; lecture ~, kursorische Lektüre; **2.** fig. style ~, lebhafter od. hinreißender Stil; **3.** fig. steil. **~de,** m. **1.** Strudel, Stromschnelle, f; **2.** Schnellzug. **~dité,** f. **1.** Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Raschheit; **2.** fig. Lebhaftigkeit; **3.** fig. Steilheit, Abschüssigkeit.

rapié|çage, m. Flicken, n. Ausbessern, n. **~cer,** tr. flicken, ausbessern. **~cetage,** m. **1.** Zusammenstückeln, n. Flicken, n; **2.** Flickerlohn; **3.** fig. Flickwerk, n. **~ceter,** tr. zusammenstückeln, flicken.

rapière, f. Rapier, n.

rapin, m. fam. **1.** Malerlehrling; **2.** Sudelmaler.

rapi|ne, f. **1.** Räuberei, Plünderung; **2.** Beute, geraubtes Gut; **3.** fig. Erpressung, Dieberei. **~ner,** tr. u. intr. fam. rauben, stehlen, unterschlagen. **~neur,** m. (**~neuse,** f.) Räuber(in), Dieb(in).

rappareiller, tr. ~ des vases, gleiche od. ähnliche Vasen zu andern anschaffen od. finden.

rapparier, tr. ~ un gant, zu einem Handschuh einen zweiten hinzufügen (um das Paar wieder vollständig zu machen).

rappel, m. **1.** Zurückrufung (eines Verbannten), f. Abberufung (eines Gesandten), f; lettre de ~, Abberufungsschreiben, n; **2.** (im Theater) Herausrufen, n; **3.** Aufforderung, f; ~ à l'ordre, Ordnungsruf; demander la parole pour un ~ au règlement, zur Geschäftsordnung ums Wort bitten; **4.** ~ de lumière, zweckmäßige Verteilung des Lichtes; **5.** battre le ~, zum Sammeln trommeln; **6.** Nachzahlung, f.

rappeler, I. tr. **1.** noch einmal rufen; **2.** (aus der Verbannung) zurückrufen, (einen Gesandten) abberufen; fig. Dieu l'a rappelé à lui, Gott hat ihn zu sich genommen; fig. ~ q. à lui-même, jemm. wieder zur Besinnung bringen; fig. ~ son courage, wieder Mut fassen; fig. ~ sa mémoire, sich besinnen; **3.** ~ un acteur, einen Schauspieler herausrufen; **4.** auffordern; ~

q. à l'ordre, jemn. zur Ordnung rufen; ~ q. à son devoir, jemn. an seine Pflicht mahnen; **5.** ~ qc. à q, jemm. etw. ins Gedächtnis zurückrufen, jemn. an etw. erinnern; fig. il me rappelle son frère, er hat große Ähnlichkeit mit seinem Bruder; **6.** ~ q. à la succession, jemn. als Miterben einsetzen; **7.** (das Licht) zweckmäßig verteilen; **II.** intr. zum Sammeln blasen od. trommeln; se ~, **1.** se ~ qc, sich einer Sache erinnern; je me rappelle d'avoir vu cela, ich erinnere mich, das gesehen zu haben; **2.** se ~ au souvenir de q, sich bei jemm. in Erinnerung bringen.

rappliquer, **I.** tr. wieder anbringen; **II.** intr. zurückkommen.

rapport, m. **1.** Zurückerstattung an die Erbschaftsmasse, f; **2.** Aufstoßen (aus dem Magen), n; **3.** Hinzugebrachtes, n; terres de ~, angefahrene od. aufgeschüttete Erde; un ouvrage de pièces de ~, eine Mosaikarbeit; **4.** fig. Ertrag; être de ob. d'un grand ob. d'un bon ~, viel einbringen; maison de ~, Zinshaus, n; **5.** fig. Erzählung, f. Aussage, f. Bericht; fam. de mauvais ~s, boshafte Klatschereien, f. pl; **6.** fig. Berichterstattung, f. Meldung, f. Rapport; faire son ob. le ~, seine Meldung machen; faire le ~ d'un procès, über einen Prozeß referieren; **7.** fig. Gutachten (der Sachverständigen), n; **8.** fig. Ähnlichkeit, f. Analogie, f; avoir (un) grand ~ ob. de grands ~s avec qc, (eine) große Ähnlichkeit mit etw. haben; **9.** fig. Übereinstimmung, f. Harmonie, f; être en ~ avec qc, zu etw. passen, einer Sache entsprechen; **10.** fig. Verbindung, f. Beziehung, f. Zusammenhang; cela n'a aucun ~ à ob. avec ce que j'ai dit, das steht in gar keinem Zusammenhange mit dem, was ich gesagt habe; par ~ à moi, a) in bezug auf mich; b) im Vergleich mit mir; fam. (ohne par) ~ à, wegen; fam. ~ à ce que, weil; sous ce ~, in dieser Hinsicht; sous tous les ~s, in jeder Hinsicht ob. Beziehung; **11.** fig. (persönliche) Beziehung, Verhältnis, n; ~s de commerce, d'amitié, Handels-, Freundschaftsbeziehungen; mettre q. en ~ avec une personne, jemn. mit einer Person bekannt machen; **12.** (in der Grammatik) ~ de l'adjectif au substantif, Beziehung des Adjektivs auf das Substantiv, f; **13.** ~ géométrique, arithmétique, geometrisches, arithmetisches Verhältnis.

rappor||ter, **I.** tr. **1.** wiederbringen, zurückbringen, (von Hunden) apportieren; **2.** ~ une somme, eine Summe zurückerstatten; **3.** (nach Hause) mitbringen; fig. ~ de la honte, Schande davontragen; **4.** ~ une bordure à une tapisserie, eine Borte an eine Stickerei ansetzen; **5.** ~ des terres, Erde anfahren ob. aufschütten; **6.** fig. einbringen, abwerfen; **7.** fig. erzählen, berichten, aussagen; **8.** fig. wiedererzählen, ausplaudern, klatschen; **9.** fig. (über etw.) Bericht erstatten, Vortrag halten, referieren; **10.** fig. ~ un passage, eine Stelle anführen ob. zitieren; **11.** fig. ~ à qc, auf etw. beziehen ob. zurückführen; **12.** fig. ~ son origine à q, seinen Ursprung von jemm. herleiten; ~ un événement au temps des croisades, ein Ereignis in die Zeit der Kreuzzüge verlegen; **13.** fig. (ein Gesetz) widerrufen ob. aufheben; **14.** (Winkel) auftragen; **II.** intr. **1.** (von Hunden) apportieren; **2.** (von Speisen) aufstoßen; **3.** fig. (Früchte) tragen; **4.** fig. berichten, referieren; se ~, **1.** se ~ à ob. avec qc, mit etw. übereinstimmen, zu etw. passen; **2.** se ~ à qc, sich auf etw. beziehen; **3.** je m'en rapporte à vous, a) ich überlasse es Ihrer Entscheidung; b) ich verlasse mich auf Sie. **~teur,** m. **1.** Berichterstatter, Referent; **2.** fam. Angeber, Zuträger; **3.** Winkelmesser, Transporteur. **~teuse,** f. Zuträgerin.

rapprendre, tr. von neuem lernen.

rappro||chement, m. **1.** Nähern, n. Näherbringen, n; **2.** fig. Annäherung, f. Versöhnung, f; faire ob. opérer un ~, eine Annäherung herbeiführen; **3.** fig. Zusammenstellung (von Tatsachen), f. Vergleichung, f. **~cher,** tr. **1.** wieder nähern, näherbringen ob. -rücken; ~ les distances, a) die Entfernungen näher erscheinen lassen; b) fig. die Unterschiede verschwinden lassen; **2.** fig. einander näherbringen, miteinander befreunden ob. versöhnen; **3.** fig. ~ une chose d'une autre, eine Sache mit einer andern vergleichen; **4.** ~ un cerf, einen Hirsch aufspüren; se ~, **1.** se ~ de qc, sich jemm. nähern, jemm. näherkommen; **2.** fig. sich versöhnen; **3.** fig. übereinstimmen.

rapprovisionner, tr. wieder mit Lebensmitteln versehen.

rapso||de, m. Rhapsode (Sänger der homerischen Gesänge). **~die,** f. **1.** Rhapsodie (Abschnitt aus Homer); **2.** fam. zusammengestoppeltes Werk, Flickwerk, n. **~diste,** m. Zusammenstoppler.

rapt [räpt], m. Entführung, f. Raub.

râpure, f. Raspelspäne, m. pl.

raque||tier, m. Ballnetzfabrikant. **~ton,** m. großes Ballnetz.

raquette, f. **1.** Ballnetz, n. Racket, n; fig. un grand casseur de ~s, ein baumstarker Kerl; **2.** Schneeschuh, m; **3.** Opuntia (Kaktusart).

rare, adj. (**~ment,** adv.) **1.** selten, nicht häufig vorkommend; un homme ~, a) ein Mann von seltenen Gaben; b) fam. ein sonderbarer Mensch; **2.** dünn (gesät od. gewachsen); chevelure ~, dünnes Haar; **3.** locker, dünn; l'air est plus ~ que l'eau, die Luft ist dünner als das Wasser; **4.** pouls ~, langsamer Puls.

raré||factif, ive, adj. verdünnend. **~faction,** f. Verdünnung. **~fiable,** adj. verdünnbar. **~fier,** tr. (se, sich) verdünnen.

rareté, f. **1.** Seltenheit; fam. pour la ~ du fait, der Seltenheit wegen; **2.** des ~s, Raritäten, seltene Dinge, n. pl; **3.** Dünnheit (der Luft).

rarissime, adj. sehr selten.

ras, e, adj. **1.** avoir la tête ~e, einen kahlen Kopf haben; avoir le menton ~, ein

glattes Kinn haben; **2.** kurzhaarig, kurz geschoren; **3.** flach, eben, platt; **~e campagne**, flaches Land; bâtiment **~**, flaches Fahrzeug; à **~e terre**, auf gleicher Höhe mit dem Erdboden; **4. mesure ~e**, gestrichen volles Maß; **5. table ~e**, a) leere Platte; b) fig. unbeschriebenes Blatt; fig. **faire table ~e**, alles umgestalten od. niederreißen, reinen Tisch od. *tabula rasa* machen; fig. **faire table ~e de qc**, mit einer Sache gänzlich aufräumen.

ras, m. **1.** Rand; verser du vin à **~** de bord, ein Glas bis an den Rand mit Wein füllen; au **~** de l'eau od. à **~** l'eau, dicht über dem Wasserspiegel; au **~** du sol, auf ebener Erde; **2.** Rasch (glatter Stoff); **3.** hängendes Gerüst (für Schiffsarbeiter); **4. ~ de marée**, außergewöhnlich schnelles Steigen der Flut, Springflut, f.

rasade, f. bis an den Rand volles Glas; **boire ~**, ein volles Glas trinken.

rasant, e, adj. **1.** den Boden streifend, rasant; **vue ~e**, Aussicht über eine weite Ebene od. über das flache Land hin; vol **~**, den Boden streifender Flug; tir **~**, rasantes od. horizontales Schießen; **2.** fig. fürchterlich langweilig.

rascasse, f. Drachenkopf (Fisch), m.

rase, f. Rasch (glatter Stoff), m.

rasement, m. Schleifung (eines befestigten Platzes), f.

raser, I. tr. **1.** scheren; **2.** rasieren; **frais rasé** od. **rasé de frais**, frisch rasiert; **3.** schleifen, dem Erdboden gleichmachen, niederreißen; **4. ~** un navire, ein Schiff entmasten; **5. ~** qc, etw. streifen od. fast berühren; **~ la côte**, hart an der Küste entlang fahren; **6.** fig. **~** q, a) jemn. langweilen; b) jemn. ausbeuteln; c) jemn. blamieren; **II.** intr. rasieren; **se ~, 1.** sich rasieren; **2.** (vom Wilde) sich ducken.

raseur, m. **1.** langweiliger Schwätzer od. Kerl; **2.** Aufschneider.

rasibus [-büß], adv. **le coup lui passa ~ du nez**, der Schuß ging ihm dicht an der Nase vorbei.

rasoir, m. Rasiermesser, n; **~ cuir à ~**, Streichleder, n.

raspail, m. (Art) Schnaps.

rassade, f. Glasperle.

rassa|siement, m. **1.** Sättigung, f. Sattheit, f; **2.** fig. Übersättigung, f. Ekel. **~sier,** tr. **1.** sättigen, satt machen; **rassasié,** satt; **2.** fig. **~ des désirs**, Wünsche befriedigen; **3.** fig. übersättigen; **~ q. d'injures**, jemn. mit Schimpfreden überschütten; **être rassasié de qc**, einer Sache überdrüssig sein; **se ~** de qc, a) sich an etw. satt essen; b) fig. einer Sache überdrüssig werden.

rassem|blement, m. **1.** Versammeln, n. Sammeln, n; **~ de troupes**, Truppenzusammenziehung, f; point de od. lieu du **~**, Sammelplatz; **2.** Ansammlung (von Menschen), f. Auflauf. **~bler,** tr. **1.** (wieder) sammeln od. versammeln od. zusammenbringen; **~ des troupes**, Truppen zusammenziehen; fig. **~ ses forces, un cheval, ses Kräfte**, ein Pferd zusammennehmen; fig. **~ ses idées**, seine Gedanken sammeln; **2.** (Bretter od. Balken) wieder zusammenfügen od. zusammenschlagen od. zusammensetzen; **se ~,** sich wieder versammeln.

rasseoir, tr. **1.** wieder hinsetzen od. hinstellen od. hinlegen; **2.** fig. beruhigen; **~ ses esprits**, sich wieder beruhigen, sich fassen; **se ~, 1.** sich wieder setzen; **2.** (von Flüssigkeiten) sich setzen; **3.** fig. sich beruhigen.

rasséréner, tr. wieder heiter machen, wieder aufheitern od. aufklären; **se ~,** wieder heiter werden.

rassis, e, adj. **1.** *v.* rasseoir; **2. pain ~,** altbackenes Brot; **3.** fig. gelassen, ruhig, gesetzt; **de sens ~,** mit ruhiger Überlegung; **de sang ~,** mit kaltem Blute.

rassis, m. altes, wieder aufgelegtes Hufeisen.

rassor|timent, m. Wiederversehen (mit Waren), n; **faire son ~,** sich wieder mit Waren versehen. **~tir,** tr. (*v.* assortir) mit neuen Waren versehen.

rassoter, tr. betören; **se ~** de qc, sich in etw. vernarren; **être rassoté de qc**, in etw. vernarrt sein.

rassu|rement, m. Beruhigung, f. **~rer,** tr. **1.** (eine Mauer) wieder befestigen; fig. **~** q. dans la foi, jemn. im Glauben fest machen od. bestärken; **2.** fig. **~** q, jemn. beruhigen; **se ~, 1.** sich wieder beruhigen; **je me rassure sur votre parole**, ich verlasse mich auf Ihr Wort; **2.** (vom Wetter) sich aufklären.

rasta od. **~quouère,** m. fam. **1.** ausländischer Emporkömmling; **2.** Hochstapler. **~quouérisme,** m. Wesen eines ausländischen Emporkömmlings od. Hochstaplers, n.

rastel, m. Auffahrt, f. Rampe, f.

rat, m. **1.** Ratte, f; **~ d'eau**, Wasserratte; **~ musqué**, Bisamratte; **~ de Pharaon**, Ichneumon, n; **~ de cave**, a) Kellerratte; b) fam. Steuerbeamter (für Getränksteuer); c) fam. Wachsstock; fig. **gueux comme un ~** (d'église), arm wie eine Kirchenmaus; fam. **les ~s d'église**, a) die fleißigen Kirchenbesucher; b) die unteren Kirchenbeamten; fig. **être comme ~ en paille**, in der Wolle sitzen; **un nid à ~s**, a) ein Rattennest, n; b) fig. ein Hundeloch, n. eine enge u. schmutzige Wohnung; fig. **prendre un ~**, a) (von Gewehren) versagen, nicht losgehen; b) Pech haben; **2.** fig. **~s**, Grillen, f. pl. Launen, f. pl.

rata, m. fam. schlechtes Essen.

ratafia, m. (Art) Likör.

rataplan, m. Bumbum (der Trommel), n.

ratatiner, tr. runzelig machen; **se ~,** zusammenschrumpfen; ratatiné, zusammengeschrumpft, runzelig; fam. une vieille ratatinée, ein altes Mütterchen.

ratatouille, f. fam. schlechtes Essen.

rate, f. Milz; fig. désopiler od. épanouir la **~** à q, jemm. das Zwerchfell erschüttern, jemn. zum Lachen bringen.

raté, m. **1.** Versagen (des Gewehrs), n; **faire un ~,** versagen; **2.** fam. verbummeltes Genie.

râteau, m. (pl. **~x**) Rechen, Harke, f.

râtelée, f. **1.** une **~,** ein Rechenvoll, m; **2.** fig. Flut (von Schimpfwörtern); dire

sa ~, frei von der Leber weg sprechen.

râteler, tr. rechen, harken.

râte|leur, m. (~leuse, f.) Rechen(in), Harker(in).

râtelier, m. **1.** Raufe, f; fig. mettre le ~ bien haut à q, jemm. den Brotkorb höher hängen; fig. manger à plus d'un ~, mehrere einträgliche Ämter haben; **2.** ~ (d'armes), Gewehrständer; fig. remettre les armes au ~, die Waffen an den Nagel hängen; **3.** Kleiderrechen; **4.** fam. Gebiß, n; un beau ~, schöne Zähne, pl; **5.** ~ de perles, Perlenhalsband, n.

ratement, m. Versagen (einer Schußwaffe), n.

rater, I. tr. verfehlen; fam. ~ une place, eine Stelle nicht bekommen; ~ un train, einen Zug verpassen; fig. ~ sa vie, sein Leben verfehlen od. verpfuschen; **II.** intr. **1.** versagen, nicht losgehen; **2.** fig. fehlschlagen.

ratiboisé, e, adj. abgebrannt.

ratichon, m. fam. Pfaffe.

ratier, m. (chien) ~, Rattenfänger.

ratière, f. Rattenfalle.

rati|fication, f. **1.** Bestätigung (eines Vertrages), Ratifikation; **2.** Bestätigungsurkunde. **~fier,** tr. (einen Vertrag) bestätigen, ratifizieren.

ratine, f. Ratin (Wollenstoff), m.

ratiner, tr. kräuseln, ratinieren.

ratioci|nation, f. vernünftiges Urteilen. **~ner,** intr. vernünftig urteilen od. schließen.

ration, f. tägliche Portion (an Mundvorrat), Ration; mettre q. à la ~, jemm. auf Rationen setzen, jemm. nur beschränkte Kost geben.

rationa|lisme, m. Vernunftglaube, Rationalismus. **~liste,** adj. rationalistisch; un ~, ein Rationalist.

rationnel, le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** vernunftgemäß, rationell; religion ~le, Vernunftreligion; **2.** völlig ausrechenbar, rational; l'horizon ~, der wahre Gesichtskreis.

rationn|ement, m. Verteilen (der Lebensmittel), n. **~er,** tr. **1.** ~ les habitants, die Einwohner auf Rationen setzen; **2.** ~ le pain, das Brot in bestimmten Rationen verteilen.

Ratisbonne, f. Regensburg, n.

ratiss|age, m. ~ d'une allée, d'un jardin, Schürfen einer Allee, eines Gartens, n; ~ du cuir, Schaben des Leders, n; ~ des navets, Abschaben der Rüben, n. **~e,** f. faire ~ à q, jemm. ein Schnippchen schlagen. **~er,** tr. **1.** (ab)schaben, abkratzen, abschürfen; **2.** harken, rechen; **3.** fam. ausbeuteln. **~oire,** f. Schabeisen, n. Kratzeisen, n. Schürfeisen, n. **~ure,** f. Abschabsel, n.

raton, m. **1.** kleine Ratte; fam. mon petit ~, mein kleines Mäuschen; **2.** Waschbär; **3.** (in der Fabel) R~, Rattenfänger, Kater.

rat-sauterelle, f. (pl. ~s~s) große Feldmaus.

rattach|ement, m. Verbindung, f. **~er,** tr. **1.** (wieder) befestigen, wieder festbinden, wieder anheften; **2.** fig. verbinden, anknüpfen, anschließen; **se ~, 1.** befestigt werden; **2.** se ~ à q, sich wieder an jemm. anschließen; se ~ à qc, mit etw. zusammenhangen.

ratteindre, tr. wieder erreichen, wieder einholen od. einfangen.

ratteler, tr. (v. appeler) wieder anspannen.

rattiser, tr. wieder schüren.

rattra|page, m. Wiedergewinnung (des Verlorenen), f. **~per, 1.** tr. wieder erwischen, wieder ertappen, wieder fangen; fam. on ne m'y rattrapera plus, das soll mir nicht wieder passieren; **2.** ~ q, jemm. wieder einholen; **3.** (Verlorenes) wiedergewinnen od. wiederbekommen; ~ le temps perdu, die verlorene Zeit wieder einbringen; **se ~, 1.** sich festhalten, sich anklammern; **2.** se ~ sur qc, sich durch etw. entschädigen od. schadlos halten.

ratu|re, f. durchgestrichene Stelle. **~rer,** tr. ausstreichen, durchstreichen.

raucité, f. Rauhigkeit (der Stimme).

raugrave, m. Raugraf.

rauque, adj. (von der Stimme) rauh, heiser.

rava|ge, m. Verheerung, f. Verwüstung, f. Zerstörung, f; faire de grands ~s, große Verheerungen od. Verwüstungen anrichten. **~gement,** m. Verheeren, n. Verwüsten, n. **~ger,** tr. verheeren, verwüsten, zerstören. **~geur,** m. Verheerer, Verwüster, Zerstörer.

rava|lement, m. **1.** Abputzen (eines Hauses), n. Bewerfen (einer Mauer), n; **2.** Abputz, Bewurf; **3.** fig. Herabwürdigung, f. Herabsetzung, f; **4.** fig. Erniedrigung (als Zustand), f. **~ler,** tr. **1.** (ein Haus) abputzen, (eine Mauer) bewerfen od. berappen; **2.** wieder verschlucken; fig. ~ ses paroles od. sa langue, für sich behalten, was man sagen wollte; **3.** (wieder) herablassen od. herunterschlagen; des bas ravalés, herunterhängende Strümpfe; **4.** fig. herabwürdigen, herabsetzen, erniedrigen; ravalé, niedrig, gemein; **se ~,** sich erniedrigen.

ravau|dage, m. **1.** Flicken, n. Ausbessern, n. Stopfen, n; **2.** fig. Flickwerk, n; **3.** fam. Geschwätz, n. **~der, I.** tr. **1.** flicken, ausbessern, (Strümpfe) stopfen; **2.** fam. ausschelten, ausschimpfen; **3.** fam. ~ qc. à q, jemm. etw. vorschwatzen; **II.** intr. **1.** Flickarbeiten machen; **2.** umherkramen, stöbern; **3.** fam. schwatzen. **~derie,** f. albernes Geschwätz. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) **1.** Flicker(in), Stopfer(in), Flickschneider(in); **2.** fam. Schwätzer(in).

rave, f. **1.** (weiße) Rübe; **2.** Mohrrübe.

ravelin, m. Halbmondschanze, f.

ravenelle, f. Goldlack (Pflanze), m.

Ravenne, f. Ravenna, n.

ravière, f. Rübenacker, m.

ravigote, f. Kräuterbrühe.

ravigoter, tr. (**se,** sich) erquicken, kräftigen.

ravi|lir, tr. herabwürdigen, erniedrigen, herabsetzen; **se ~,** sich verächtlich machen. **~lissement,** m. Erniedrigung, f.

ravin, m. **1.** Hohlweg; **2.** Schlucht, f.

ravi|ne, f. **1.** Gießbach, m. Sturzbach, m; **2.** Schlucht. **~nement,** m. Aushöhlung (durch Regenbäche), f; ~ des eaux, Wasserverheerungen, f. pl. **~ner,** tr. aushöhlen, unterwühlen.

ravir, tr. **1.** gewaltsam entführen od. mit sich fortreißen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. rauben od. wegnehmen; **3.** fig. hinreißen, entzücken, bezaubern; être ravi de qc, über etw. entzückt sein; à ~, entzückend.

ravi||sement, m. Meinungsänderung, f. **~ser, se ~,** seine Meinung ändern, sich anders besinnen.

raviss||ant, e, adj. **1.** reißend (von Tieren); **2.** fig. hinreißend, entzückend, bezaubernd. **~ement,** m. **1.** Entführung (einer Frau), f; **2.** Raub; **3.** fig. Entzücken, n. Wonne, f. **~eur,** m. **1.** Entführer (einer Frau); **2.** Räuber.

ravitaill||ement, m. **1.** Wiederverproviantierung, f; **2.** neuer Proviant. **~er,** tr. (se, sich) neu verproviantieren.

raviver, tr. **1.** lebhafter machen; ~ le feu, das Feuer anfachen; **2.** ~ un tableau, ein Gemälde auffrischen; **3.** fig. ~ l'espoir, die Hoffnung neu beleben; **se ~, 1.** lebhafter werden; **2.** fig. wieder aufleben.

ravoir, tr. (nur im Infinitiv) wiederbekommen; **se ~,** fam. sich wieder erholen.

rayer, tr. **1.** mit Streifen versehen; étoffe rayée, gestreifter Stoff; canon rayé, gezogene Kanone; **2.** ~ du papier, Papier linieren; **3.** ausstreichen, durchstreichen, streichen.

ray-grass [~grāß], m. Raigras, n. Mäusehafer.

Raymond, m. Raimund.

rayon, m. **1.** Strahl; ~ de lumière, de soleil, Licht-, Sonnenstrahl; ~s Rœntgen od. X., Röntgen- od. X-Strahlen; **2.** ~ de miel, Honigscheibe, f; **3.** Speiche (eines Rad.-s), f; **4.** Halbmesser (eines Kreises), Radius; **5.** Umkreis, Runde, f; dans un ~ de dix lieues, in einem Umkreise von zehn Meilen, zehn Meilen im Umkreise od. in der Runde; ~ de défense od. de forteresse, Festungsrayon; ~ d'action, Aktionsradius; **6.** Fach (eines Schrankes, Bücherbrettes), n; **7.** Abteilung (eines Warengeschäfts), f; **8.** leichte Furche, Rille, f.

rayonn||ant, e, adj. strahlend, glänzend, leuchtend; calorique ~, strahlende Wärme; fig. un visage ~ de joie), ein freudestrahlendes Gesicht. **~é, e,** adj. strahlenförmig, mit Strahlen versehen. **~emment,** m. Ausstrahlen, n. Strahlen, n. **~er, I.** tr. (Wärme) ausstrahlen; **II.** intr. **1.** strahlen, seine Strahlen aussenden; **2.** fig. leuchten; ~ de joie, vor Freude strahlen. **~és,** m. pl. Strahlentiere, n. pl.

rayure, f. **1.** Streifung (eines Stoffes); **2.** ~s, Streifen, m. pl; ~s d'une arme à feu, Züge einer Feuerwaffe, m. pl.

raz, m. **1.** heftige Strömung (im Meere); **2.** ~ de marée, außergewöhnlich schnelles Steigen der Flut, Springflut, f.

razzia [räzzā], f. plötzlicher Überfall, Razzia.

ré, m. (Note) D, n; ~ dièse, Dis, n; ~ bémol, Des, n.

réac, m. fam. Reaktionär.

réacquérir, tr. wiedererlangen.

réac||tif, ive, adj. rückwirkend, reagierend; un ~, ein Reagens (n.) od. reagierendes Mittel. **~tion,** f. **1.** Gegenwirkung, Gegendruck, m. Reaktion; **2.** Erschütterung (des Reiters beim Reiten); **3.** fig. (politische) Gegenströmung, Reaktion. **~tionnaire,** adj. der Rückschrittspartei angehörend, reaktionär; le ~, der Reaktionär. **~tionner,** intr. (vom Börsenkurse) heruntergehen, weichen.

réacti||ver, tr. wieder in Tätigkeit setzen, wieder anstellen. **~vité,** f. Wiederanstellung.

réad||mettre, tr. wieder zulassen. **~mission,** f. Wiederzulassung.

réagir, intr. zurückwirken, eine Rückwirkung ausüben, reagieren.

réajour||nement, m. zweite gerichtliche Vorladung. **~ner,** tr. zum zweitenmal vor Gericht laden.

réal, e, adj. **1.** (ehemals) königlich; la galère ~e od. la ~e, die Hauptgaleere; médecin ~, Arzt auf der Hauptgaleere; **2.** école (dite) ~e, Realschule.

réal, m. (pl. ~aux) od. **~e,** f. Real (spanische Silbermünze), m.

réalgar, m. roter Schwefelarsenik.

réali||sable, adj. **1.** ausführbar, realisierbar; **2.** leicht zu versilbern. **~sation,** f. **1.** Verwirklichung, Ausführung, Realisierung; **2.** fam. Versilbern, n. Verkauf, m. **~ser,** tr. **1.** verwirklichen, ausführen, realisieren; ~ des économies, Ersparnisse machen; **2.** fam. zu Gelde machen, versilbern; **se ~,** sich verwirklichen.

réa||lisme, m. Realismus (a. Gegensatz zum Idealismus; b. Darstellung der nackten Wirklichkeit). **~liste,** adj. realistisch; un ~, ein Realist. **~lité,** f. **1.** Wirklichkeit, Tatsächlichkeit, Realität; en ~, in der Tat, wirklich; **2.** wirkliche Sache; **~s,** Realien.

réappa||raître, intr. wiedererscheinen. **~rition,** f. Wiedererscheinen, n.

réapp||el, m. **1.** neuer Aufruf; **2.** neue Berufung. **~eler, I.** tr. noch einmal aufrufen; **II.** intr. zum zweitenmal Berufung einlegen.

réappo||ser, tr. wieder anlegen; ~ le(s) scellé(s) à qc, etw. aufs neue versiegeln. **~sition,** f. nochmaliges Anlegen (der Siegel).

réapprovisionn||ement, m. Wiederverproviantierung, f. **~er,** tr. (se) ~ de qc, (sich) wieder mit etw. verproviantieren od. versehen.

réar||mement, m. Neubewaffnung, f. **~mer,** tr. wieder bewaffnen.

réassign||ation, f. **1.** abermalige Vorladung; **2.** neue Anweisung. **~er,** tr. **1.** abermals vorladen; **2.** ~ q, jemm. eine neue Anweisung geben.

réassu||rance, f. Rückversicherung. **~rer,** tr. rückversichern. **~reur,** m. Rückversicherer.

réatteler, tr. (v. appeler) wieder anspannen.

rebadigeonner, tr. (ein Haus) nochmals streichen od. putzen.

rebaisser, tr. wieder herunterlassen.

rebander, tr. **1.** wieder spannen; **2.** wieder verbinden.

rebapti||sant [~bāti~], m. Wiedertäufer. **~sation,** f. Wiedertaufe.

rebaptiser [~bäti~], tr. wieder taufen.
rébarbatif, ive, adj. mürrisch, abstoßend; figure ~ive, sauertöpfisches Gesicht.
rebâtir, tr. wieder aufbauen.
rebattre, tr. **1.** nochmals schlagen od. klopfen od. schmieden; ~ un habit, ein Kleid nochmals ausklopfen; **2.** ~ une place, eine Festung nochmals beschießen; **3.** ~ les cartes, die Karten nochmals mischen; **4.** ~ un chemin, einen Weg nochmals gehen; chemin rebattu, viel begangener Weg; **5.** fig. wiederholen, wiederkäuen; être rebattu od. avoir les oreilles rebattues de qc, etw. zum Überdruß gehört haben.
rebaudir, tr. (die Hunde) durch Zureden aufmuntern.
rebec, m. dreisaitige Geige.
Rébecca, f. Rebekka.
rebelle, adj. **1.** aufrührerisch, rebellisch; un ~, ein Empörer od. Aufrührer od. Rebell; **2.** fig. un ulcère ~, ein hartnäckiges Geschwür; un sujet ~ à la poésie, ein für die Poesie ungeeigneter Gegenstand; **3.** des métaux ~, strengflüssige Metalle, n.pl.
rebeller, se ~, sich empören, sich auflehnen, rebellieren.
rébellion, f. Empörung, Aufstand, m. Auflehnung, Rebellion; faire ~ à qc, sich gegen etw. auflehnen. **~ionner,** intr. n. se ~, sich empören.
rebénir, tr. wieder einweihen, wieder segnen.
rebéquer, se ~, trotzig od. naseweis antworten.
rebiffer, se ~, sich sträuben od. widersetzen.
reblanchir, tr. wieder waschen, wieder weiß machen.
reboisement, m. Aufforstung, f. **~ser,** tr. wieder aufforsten.
rebond, m. Zurückspringen, n. Zurückprallen, n. Rückprall.
rebondi, e, adj. fam. dick, rund, voll; des joues ~es, Pausbacken.
rebondir, intr. zurückprallen, wieder aufspringen. **~dissement,** m. Zurückprallen, n. Aufspringen, n.
rebord, m. **1.** erhöhter Rand, Einfassung, f; **2.** Umschlag, Kragen; ~ d'un chapeau, Krempe eines Hutes, f; **3.** Gesims (eines Kamins), n. Vorsprung.
reborder, tr. neu einfassen, mit einem neuen Rande versehen.
rebotter, se ~, seine Stiefel wieder anziehen.
reboucher, tr. wieder zustopfen od. verstopfen; ~ une bouteille, eine Flasche wieder zukorken; fig. ~ un trou, ein Loch zustopfen, d. h. eine Schuld bezahlen; **se ~, 1.** sich wieder verstopfen; **2.** sich verbiegen.
rebouillir, intr. wieder kochen od. sieden.
rebours, m. **1.** Gegenstrich (des Tuchs); prendre le ~ d'une étoffe, einen Stoff gegen den Strich bürsten; à ~, gegen den Strich; **2.** fig. Gegenteil, n. (das) Umgekehrte, Widerspiel, n; au ~, verkehrt; prendre tout à ~, alles verkehrt anfangen; au ~ de son frère, im Gegensatz zu seinem Bruder; à od. au ~ du bon sens, gegen den gesunden Menschenverstand.
rebours, e, adj. **1.** bois ~, knotiges Holz; **2.** fam. störrig, borstig, widerhaarig.
rebou|ter, tr. (Glieder) wieder einrenken. **~teur** od. **~teux,** m. (**~teuse,** f.) **1.** Gliedereinrenker(in); **2.** fam. Quacksalber(in).
reboutonner, tr. wieder zuknöpfen.
rebrider, tr. wieder zäumen.
rebrocher, tr. wieder heften.
rebroder, tr. **1.** nochmals sticken; **2.** übersticken.
rebroussement, m. Kämmen (gegen den Strich), n.
rebrousse-poil, à ~, 1. gegen den Strich; **2.** fig. verkehrt.
rebrousser, tr. **1.** gegen den Strich kämmen od. streichen od. bürsten; **2.** fig. ~ (chemin), plötzlich umkehren.
rebuffade, f. barsche Abweisung.
rébus [~büß], m. **1.** Bilderrätsel, n. Rebus; écriture en ~ od. *in* [in] *rebus,* Bilderschrift (der Alten); **2.** fig. Zweideutigkeit, f; **3.** fig. schlechter Witz.
rebut, m. **1.** Abweisung, f. abschlägige Antwort; **2.** Ausschuß, Schund; marchandises de ~, Ausschußwaren; fig. ~ du genre humain, Auswurf der Menschheit; mettre au ~, als unbrauchbar wegwerfen; mettre une lettre au ~, einen Brief als unbestellbar zurücklegen.
rebu|tant, e, adj. **1.** abschreckend, entmutigend; **2.** unangenehm, widerwärtig. **~ter,** tr. **1.** barsch abweisen; **2.** zurückweisen, nicht annehmen; **3.** fig. abschrecken, zurückschrecken, entmutigen; ~ un cheval, ein Pferd widerspenstig machen; **4.** fig. ~ q, jemn. anwidern, einen widerlichen Eindruck auf jemn. machen; **se ~, 1.** sich abschrecken lassen; **2.** (von Pferden) widerspenstig werden.
recacheter, tr. (*v.* appeler) wieder versiegeln.
récalci|trant, e, adj. widerspenstig, widersetzlich, störrisch. **~trer,** intr. **1.** (von Pferden) hinten ausschlagen; **2.** fig. widerspenstig sein, sich sträuben.
recalculer, tr. nochmals berechnen.
recaler, tr. **1.** wieder glatt hobeln; **2.** zusammenfugen; **3.** fig. ~ q, jemn. zurechtsetzen, jemn. heimleuchten; fam. être recalé od. se faire ~, im Examen durchfallen; **se ~,** fam. sich wieder herausmustern.
récapitu|latif, ive, adj. zusammenfassend. **~lation,** f. kurze Wiederholung od. Zusammenfassung (des Hauptinhalts), Rekapitulation. **~ler,** tr. kurz zusammenfassen, rekapitulieren.
recarder, tr. wieder kämmen od. aufkratzen.
recasser, tr. nochmals zerbrechen.
recéder, tr. wieder abtreten.
recel od. **recèlement, m.** Hehlen, n. Hehlerei, f.
recélé, m. Unterschlagung, f.
recéler, I. tr. **1.** (heimlich) bei sich verbergen; **2.** (Gefd) unterschlagen; **3.** fig. enthalten, in sich bergen; **II.** intr. in seinem Lager bleiben; **se ~,** sich versteckt halten.
rece|leur, m. (**~leuse,** f.) Hehler(in).
récemment, adv. neulich, jüngst, kürzlich.
recen|sement, m. **1.** Zählung, f; ~ de la population, Volkszählung; conseil

de ~, Kreisersatzkommission, f; **2.** nochmalige Prüfung (der Kaufmannswaren). **~ser,** tr. **1.** (die Bevölkerung) zählen; **2.** nochmals prüfen. **~sion,** f. **1.** Vergleichung (einer Ausgabe eines Schriftstellers mit dem Manuskript); **2.** revidierter Text.

récent, e, adj. vor kurzem geschehen od. eingetreten, frisch, neu; blessure ~e, frische Wunde; avoir la mémoire ~e de qc, etw. noch in frischer Erinnerung haben.

rece|page, m. Kurzschneiden (der Weinstöcke), n. Abholzen (eines Waldes), n. **~pée,** f. abgeholzter Platz (im Walde). **~per,** tr. **1.** (Weinstöcke) kurz abschneiden, (einen Wald) abholzen; **2.** (Pfähle) unter Wasser absägen.

récépissé, m. Empfangschein, Quittung, f.

récep|tacle, m. **1.** Sammelplatz, Abladestelle (für Schutt usw.), f; **2.** fig. Schlupfwinkel (für Verbrecher); **3.** Wasserbehälter; **4.** Fruchtboden (im Blumenkelch). **~teur,** m. **1.** Sammelbecken (für abfließendes Wasser), n; **2.** (am Telephon) Hörer. **~tion,** f. **1.** (von Sachen) Empfang, m. Empfangnahme; **2.** (von Personen) Empfang, m. Aufnahme; faire une bonne ~ à q, jemn. gut empfangen od. freundlich aufnehmen; jour de ~, Empfangstag; **3.** Einführung (in ein Amt od. in eine Gesellschaft), Aufnahme; discours de ~, Antrittsrede, f; **4.** Annahme (eines Theaterstücks od. einer Lehre); **5.** Abnahme (eines Baues).

recercler, tr. mit neuen Reifen versehen.

recette, f. **1.** Einnahme, Ertrag, m; faire une bonne ~, eine gute Einnahme erzielen; **2.** Erhebung (von Steuern usw.); **3.** Einnehmerstelle; **4.** Steuerkasse, Steueramt, n; **5.** Rezept, n. Mittel, n; **6.** fig. Methode.

receva|bilité, f. Zulässigkeit. **~ble,** adj. annehmbar, zulässig; non ~, unstatthaft; ~ à la cour, hoffähig.

rece|veur, m. **1.** Einnehmer; ~ des contributions, Steuereinnehmer; ~ de rentes, Rentmeister; **2.** Billettabnehmer. **~veuse,** f. **1.** Einnehmerin; **2.** Billettabnehmerin.

recevoir, I. tr. (je reçois, nous recevons, ils reçoivent; je reçus; je recevrai; reçu) **1.** (einen Brief, Besuch usw.) erhalten od. bekommen od. empfangen; ~ une injure, beleidigt werden; ~ un mauvais accueil, schlecht empfangen werden; ~ le baptême, die Taufe empfangen; ~ la bénédiction nuptiale, kirchlich getraut werden; **2.** (Personen bei sich) empfangen; ~ q. à bras ouverts, jemn. mit offenen Armen empfangen; être reçu chez q, Zutritt zu jemm. haben; fig. être bien, mal reçu, schön, übel ankommen; **3.** (Wünsche, Befehle usw.) entgegennehmen; **4.** zulassen, aufnehmen; ~ q. en grâce, jemn. in Gnaden aufnehmen; **5.** in sich aufnehmen; ce port peut ~ cent vaisseaux, dieser Hafen kann hundert Schiffe aufnehmen; **6.** ~ qc. dans son chapeau, q. entre ses bras, etw. in seinem Hute, jemn. mit seinen Armen auffangen; **7.** (Steuern) erheben, einnehmen; **8.** fig. ~ une excuse, une proposition, eine Entschuldigung, einen Vorschlag annehmen; bien, mal ~ qc, etw. billigen, mißbilligen; ~ un principe, einen Grundsatz anerkennen; ~ une loi, une opinion, sich einem Gesetz, einer Meinung fügen od. unterwerfen; c'est le mot reçu, das ist das rechte Wort; usages reçus, feststehende Gebräuche; il est reçu que, es steht fest, daß; **9.** feierlich (in eine Würde od. Gesellschaft) einführen; être reçu à l'Académie, Mitglied der Akademie werden; être reçu maître, Meister werden; être reçu docteur, die Doktorwürde erhalten; il a été reçu, er hat sein Examen bestanden; **II.** intr. (Besuch) empfangen.

recez, m. **1.** Reichstagsabschied; **2.** Schlußprotokoll, n. Rezeß.

réchampir, tr. (Figuren) durch Farbe hervorheben.

rechange, m. **1.** Wechseln, n. Umwechseln, n; habits de ~, Kleider zum Wechseln, n. pl; **2.** Vorratsstück, n. Stück zum Wechseln, n; **3.** Rückwechsel.

réchapper, intr. entrinnen, davonkommen; ~ d'une maladie, eine Krankheit glücklich überstehen; fam. en ~, mit heiler Haut davonkommen; fam. un réchappé de la potence, ein Galgenstrick.

rechar|gement, m. Wiederaufladen (der Waren), n. **~ger,** tr. **1.** (Waren) wieder aufladen, (eine Last) wieder aufpacken; **2.** (Lasttiere) wieder bepacken; **3.** (ein Gewehr) wieder laden; **4.** (den Feind) wieder angreifen; **5.** fam. wieder beauftragen; **6.** (Werkzeuge) ausbessern; se ~, seine Last wieder aufnehmen.

rechasser, tr. **1.** wieder forttreiben od. fortjagen; **2.** zurücktreiben.

réchaud, m. **1.** Kohlenbecken, n; **2.** Schüsselod. Speisewärmer.

réchauf|fage, m. **1.** Aufwärmen, n; **2.** fig. Plagiat, n. **~é,** m. **1.** aufgewärmte Speise, Aufgewärmtes, n; **2.** fam. alter Kohl, aufgewärmte Geschichte. **~ement,** m. **1.** Aufwärmen, n; **2.** frischer Dünger. **~er,** tr. **1.** wieder warm machen, wieder wärmen od. aufwärmen; fig. ~ un serpent dans son sein, einem Undankbaren Wohltaten erweisen; **2.** fig. anfeuern, neu beleben; **3.** frisch düngen; se ~, **1.** sich wieder wärmen, wieder warm werden; **2.** fig. sich neu beleben. **~oir,** m. Schüsselwärmer.

rechausser, tr. **1.** ~, jemm. die Schuhe od. Strümpfe wieder anziehen; **2.** ~ un arbre, frische Erde um einen Baum werfen; **3.** ~ un mur, eine Mauer durch Steinpackungen von unten verstärken; se ~, die Schuhe od. Strümpfe wieder anziehen.

rêche, adj. **1.** herbe, bitter; **2.** rauh (anzufühlen); **3.** fig. unfreundlich, abstoßend.

recher|che, f. **1.** Suchen, n. Suche; faire la ~ de qc, etw. suchen; **2.** Nachforschung, Erforschung, Recherche; être à la ~ d'une chose, einer Sache nachforschen; faire la ~ de qc, a) eine Untersuchung über etw.

anstellen; b) Erkundigungen über etw. einziehen; **3.** ~s, (wissenschaftliche) Forschungen, Untersuchungen; **4.** Bewerbung (um eine Frau); **5.** fig. Gesuchtheit, Geziertheit, übertriebene Künstelei; **6.** Ausbesserung (des Pflasters, des Daches). **~cher,** tr. **1.** nochmals suchen; **2.** sorgfältig suchen, ausfindig zu machen suchen; **3.** sorgfältig untersuchen od. erforschen, recherchieren; ~ q, a) sich nach jems. Verhältnissen erkundigen, über jemn. Erkundigungen einziehen; b) jemn. in Untersuchung ziehen; **4.** zu erlangen suchen; ~ la faveur du prince, nach der Gunst des Fürsten strebeu od. trachten; ~ une fille (en mariage), um die Hand eines Mädchens anhalten; ~ q, jemn. kennen zu lernen suchen, sich um jems. Bekanntschaft bemühen; être fort recherché, viel begehrt od. gesucht sein; **5.** sorgfältig ausarbeiten od. ausbessern; recherché, a) sorgfältig ausgearbeitet; b) ausgesucht; c) geziert, affektiert; **6.** ~ un cheval, ein Pferd aufneuern; **se ~,** sich (gegenseitig) aufsuchen. **~cheur,** m. Nachforscher, Recherchent.

rechigner, intr. ein mürrisches Gesicht machen, die Nase rümpfen; rechigné, mürrisch, verdrießlich.

rechute, f. Rückfall (in eine Krankheit od. einen Fehler), m; avoir une ~, einen Rückfall bekommen.

récidive, f. **1.** Rückfall (in einen Fehler), m; faire une ~, rückfällig werden; en cas de ~, im Wiederholungsfalle; **2.** Wiederauftreten (einer Krankheit od. Geschwulst), n. **~ver,** intr. (a.) **1.** rückfällig werden, in dasselbe Verbrechen od. in denselben Fehler zurückfallen; **2.** (von Krankheiten od. Geschwülsten) wieder auftreten. **~viste,** m. rückfälliger Verbrecher.

récif, m. Riff, n. Klippenreihe, f.

récipé, m. Rezept, n.

récipiendaire, m. Aufzunehmender.

récipient, m. **1.** Behälter (für eine destillierte Flüssigkeit); **2.** Glasglocke (über einer Luftpumpe), f.

réciproc|cité, f. Gegenseitigkeit; c'est à charge de ~, das beruht auf Gegenseitigkeit. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** gegenseitig, wechselseitig, reziprok; verbe ~, reziprokes Zeitwort (z. B. sich gegenseitig helfen); **2.** termes ~s, gleichbedeutende Ausdrücke; **3.** raison ~, umgekehrtes Verhältnis. **~que,** m. rendre le ~, Gleiches mit Gleichem vergelten. **~que,** f. Umkehrung (eines Satzes), Gegenteil, n.

récit, m. **1.** Erzählung, f. Bericht; fam. faire un grand ~ de grands ~s de q, Wunderdinge von jemn. erzählen, viel Aufhebens von jemn. machen; **2.** erzählender Teil (in einem Drama); **3.** Solo, n. Solopartie, f; **4.** Hauptstimme, f.

récit|tant, e, adj. partie ~e, Solopartie. **~tateur,** m. Deklamator. **~tatif,** m. Rezitativ, n; ~ obligé, Rezitativ mit Instrumentalbegleitung. **~tation,** f. Hersagen, n. Vortrag, m. **~ter,** tr. **1.** auswendig hersagen, aufsagen, vortragen; **2.** erzählen, berichten; **3.** (eine Solopartie) singen od. spielen.

reck, m. Reck (Turngerät), n.

réclamant, m. Beschwerdeführer, Kläger. **~mation,** f. **1.** Beschwerde, Einspruch, m. Einwendung; être en ~, eine Beschwerde eingereicht haben; **2.** Zurückforderung, Forderung.

réclame, f. **1.** Schlußgesang des Chors, m; **2.** marktschreierische Anpreisung, Reklame; faire de la ~, Reklame machen; **3.** (in der Druckerei) Blatthüter, m. Kustos, m; **4.** Stichwort (auf dem Theater), n.

réclame, m. **1.** Lockruf; **2.** Lockpfeife, f.

réclamer, I. tr. **1.** erbitten, in Anspruch nehmen; **2.** ~ les saints, die (Hilfe der) Heiligen anrufen; **3.** (zurück)fordern, (als sein Recht) beanspruchen; **4.** (den Fallen) zurückrufen; II. intr. **1.** widersprechen; **2.** protestieren; **se ~** de q, sich auf jemn. berufen.

reclouer, tr. wieder annageln.

reclus, e, adj. eingeschlossen; un(e) ~(e), ein(e) Einsiedler(in).

reclusion od. **réclusion,** f. **1.** Absperrung, Abgeschlossenheit; **2.** Zuchthausstrafe; maison de ~, Zuchthaus, n.

reclusionnaire od. **réclusionnaire,** m. Zuchthäusler.

recogner, tr. wieder hineinschlagen.

récogni|tif [-tōgni-], **ive,** adj. acte ~, Anerkennungsurkunde, f. **~tion,** f. **1.** Wiedererkennung; **2.** Anerkennung.

recoiffer, tr. ~ q, jemn. die Haare wieder ordnen; **se ~,** seine Haare wieder ordnen.

recoin, m. verborgener Winkel, Schlupfwinkel; fig. les ~s du cœur, die geheimsten Falten des Herzens, f. pl.

récolement, m. **1.** Wiedervorlesen (der Zeugenaussagen), n; **2.** ~ d'un inventaire, Prüfung der Richtigkeit eines Inventars, f; **3.** Besichtigung, f. **~ler,** tr. ~ les témoins, den Zeugen ihre Aussage (zur Bestätigung) noch einmal vorlesen.

récollection, f. Sammlung (der Gedanken).

recollement, m. Wiederanleimen, n. **~er,** tr. wieder anleimen.

récollet, m. (**~te,** f.) Franziskaner(in).

récolliger, se ~, seine Gedanken wieder sammeln.

recolorer, tr. wieder färben; **se ~,** seine Farbe wiederbekommen.

récolte, f. **1.** Ernte, Einsammlung (der Feldfrüchte); fig. faire une bonne ~, eine gute Ernte machen; **2.** (die) geernteten Früchte, f. pl. Ernte. **~ter,** tr. (ein)ernten, einsammeln.

recommandable, adj. empfehlenswert. **~daresse,** f. (ehemals) Vermieterin (von Ammen u. Mägden). **~dation,** f. **1.** Empfehlung; lettre de ~, Empfehlungsschreiben, n; **2.** Fürbitte (für einen Sterbenden); **3.** dringender Rat; **4.** Achtung; avoir qc. en ~, etw. hochschätzen od. achten. **~der,** tr. **1.** empfehlen; ~ son âme à Dieu, seine Seele Gott befehlen; **2.** ~ qc. à q, jemn. etw. anempfehlen od. einschärfen; ~ à q. de faire qc, jemn. anempfehlen, etw. zu tun; **3.** ~ un prisonnier,

gegen die Freilassung eines Gefangenen Einspruch erheben; **4.** ~ qc. à un marchand, einem Kaufmann aufgeben, eine (ihm zum Kaufen angebotene) Sache anzuhalten; **se ~, 1.** sich empfehlen; **2.** se ~ de q, sich auf jemn. berufen.

recommen||cement, m. Wiederbeginn. **~cer,** tr. u. intr. wieder anfangen, wieder beginnen; fam. c'est toujours à ~, a) damit wird man nie fertig; b) das nützt alles nichts; **2.** ~ un écolier, un cheval, mit einem Schüler, einem Pferde den Unterricht von vorn wieder anfangen. **~ceur,** m. (**~ceuse,** f.) Wiederanfänger(in).

récompen||se, f. **1.** Belohnung, Lohn, m. Vergeltung; pour ~ de, zum Lohn für; **2.** Entschädigung, Ersatz, m. Vergütung; en ~, (als Ersatz) dafür, dagegen. **~ser,** tr. **1.** belohnen, vergelten, lohnen; ~ q. de qc, jemn. für etw. belohnen; **2.** ~ q. de qc, jemn. für etw. entschädigen od. schadlos halten; **3.** ~ le temps perdu, die verlorene Zeit wieder einbringen; se ~ de qc, sich für etw. schadlos halten. **~seur,** m. Vergelter.

recompo||ser, tr. **1.** wieder zusammensetzen, wiederherstellen; **2.** (in der Druckerei) umsetzen. **~sition,** f. **1.** Neubildung, Wiederherstellung; **2.** (in der Druckerei) a) Umsetzen, n; b) neuer Satz.

recompter, tr. nochmals zählen, nachzählen.

réconci||liable, adj. versöhnbar, versöhnlich. **~liateur, trice,** adj. versöhnend; le (la) ~(trice), der (die) Versöhner(in) od. Friedensstifter(in). **~liation,** f. **1.** Versöhnung, Aussöhnung; **2.** Wiederaufnahme (in den Schoß der Kirche); **3.** Wiedereinweihung (einer entweihten Kirche). **~lier,** tr. **1.** versöhnen, wieder aussöhnen; **2.** fig. in Einklang bringen; **3.** ~ un hérétique à l'Eglise, einen Ketzer wieder in den Schoß der Kirche aufnehmen; **4.** ~ une église, eine (entweihte) Kirche wieder einweihen; **se ~, 1.** sich versöhnen; se ~ avec soi-même, sein Gewissen beschwichtigen; **2.** nochmals beichten.

réconduction, f. tacite ~, stillschweigende Verlängerung (des Pacht- od. Mietsvertrages).

recon||duire, tr. **1.** zurückführen; **2.** (zurück) begleiten; **3.** fig. (derb) abweisen; ~ les ennemis, die Feinde zurückschlagen. **~duite,** f. **1.** Geleit, n; **2.** fig. (derbe) Abweisung.

récon||fort, m. Trost, Beistand. **~fortant,** m. Stärkungsmittel, n. **~fortation,** f. **1.** Stärkung; **2.** Tröstung. **~forter,** tr. **1.** (se, sich) stärken; **2.** (se, sich) trösten.

reconn||aissable, adj. kenntlich, wiederzuerkennen. **~aissance,** f. **1.** Wiedererkennen, n; signe de ~, Erkennungszeichen, n; **2.** Besichtigung, Untersuchung, Prüfung; **3.** Auskundschaftung (einer Gegend, einer feindlichen Stellung), Aufklärung, Rekognoszierung; **4.** Entdeckung; **5.** Warnungszeichen (im Wasser), n; **6.** Empfangsbescheinigung, Schein, m; ~ de la banque, Depotschein; **7.** Anerkennung (eines Schriftstücks), eines Versprechens, eines Kindes, einer Regierung); **8.** Zugeständnis (eines Fehlers), n; **9.** Dankbarkeit, Erkenntlichkeit; faire qc. par ~, etw. aus Dankbarkeit tun; **10.** Belohnung, Anerkennung. **~aissant, e,** adj. erkenntlich, dankbar (de qc, für etw.). **~aître,** tr. **1.** ~ q. à sa voix, jemn. an seiner Stimme wiedererkennen; **2.** erkennen; se faire ~, sich zu erkennen geben; **3.** kennen lernen, entdecken, bemerken; son innocence a été reconnue, seine Unschuld ist an den Tag gekommen; **4.** auskundschaften, aufklären, rekognoszieren; ~ les ennemis, die feindliche Stellung rekognoszieren; ~ une patrouille, einer Patrouille die Losung abnehmen; **5.** ~ un navire, ein Schiff sichten od. entdecken; **6.** (eine Regierung, einen Fürsten, ein Kind, seine Unterschrift) anerkennen; ~ q. pour son fils, jemn. als seinen Sohn anerkennen; faire ~ un officier, einen Offizier (seiner Truppe) dienstlich vorstellen; **7.** eingestehen, zugeben, bekennen; je reconnais avoir reçu la somme, ich bescheinige, daß ich die Summe erhalten habe; **8.** dankbar anerkennen; **se ~, 1.** sich (wieder) erkennen; se ~ dans un endroit, dans un livre, sich an einem Orte, in einem Buche wieder zurechtfinden; **2.** erkannt werden; **3.** fig. in sich gehen; **4.** fig. wieder zur Besinnung od. zu sich kommen.

reconquérir, tr. **1.** ~ qc. à q, etw. von jemm. zurückerobern; **2.** fig. wiedergewinnen.

reconstitution, f. Rentenübertragung.

recon||struction, f. Wiederaufbau, m. Neubau, m. **~struire,** tr. wieder aufbauen.

reconven||tion, f. Gegenklage. **~tionnel, le,** adj. demande od. action ~le, Gegenklage.

recopier, tr. noch einmal abschreiben.

recoquill||ement [*ir*], m. Zusammenrollen, n. **~er,** tr. (se, sich) zusammenrollen.

record, m. **1.** Zeugnis, n; **2.** Zeuge; **3.** Rekord, höchste Leistung; tenir le ~, an der Spitze sein; battre le ~, den Rekord schlagen.

recorder, tr. **1.** ~ sa leçon, a) seine Lektion wiederholen; b) fig. sich besinnen, was man zu tun od. zu sagen hat; **2.** (durch zwei Zeugen) bescheinigen lassen; **se ~, 1.** sich überhören; **2.** se ~ avec q, sich mit jemm. verabreden.

recorriger, tr. wieder verbessern.

recors, m. Gehilfe des Exekutors.

recoucher, tr. (se, sich) wieder ins Bett legen.

recoudre, tr. wieder nähen od. annähen od. zunähen.

recoupe, f. **1.** Steinsplitter, m. pl; **2.** Rester (von Stoffen), m. pl; **3.** Kleienmehl, n.

recoupement, m. Absatz, Stufe (einer Grundmauer), f.

recouper, I. tr. wieder schneiden od. beschneiden; **II.** intr. die Karten nochmals abheben.

recoupette, f. schwarzes Kleienmehl.

recour|bement, m. Umbiegen, n. Krümmen, n. **~ber,** tr. umbiegen, krumm biegen.

recourir, intr. **1.** zurücklaufen; **2.** ~ à q. od. à qc, seine Zuflucht zu jemm. od. zu etw. nehmen; ~ en cassation, die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen.

recours, m. **1.** avoir ~ à q. od. à qc, seine Zuflucht zu jemm. od. zu etw. nehmen; **2.** Zufluchtsort; **3.** Rückhalt, Regreß; j'aurai mon ~ sur od. contre lui, ich werde mich an ihn halten; **4.** Gesuch, n; ~ en cassation, Nichtigkeitsbeschwerde, f; ~ en grâce, Gnadengesuch.

recousse, f. Wiederabjagung (eines gekaperten Schiffes).

recou|vrable, adj. wiedererlangbar, wieder eintreibbar (von Geldern). **~vrance,** f. Wiedererlangung. **~vrement,** m. **1.** Wiedererlangung, f; ~ de la santé, Genesung, f; **2.** Eintreibung (der Steuern), f. Einkassierung (ausstehender Gelder), f; **3.** ~s, ausstehende Gelder, n.pl. **~vrer,** tr. **1.** wiederbekommen, wiedererlangen; ~ la santé, genesen; **2.** (Steuern) eintreiben, einziehen.

recouvrir, tr. **1.** wieder bedecken od. zudecken; ~ un toit, ein Dach umdecken; **2.** fig. bemänteln, beschönigen; **se ~,** sich wieder bewölken od. beziehen.

recracher, tr. wieder ausspeien.

récréance, f. **1.** einstweiliger Genuß der Einkünfte (einer streitigen Pfründe); **2.** Abberufung; lettre de ~, Abberufungsschreiben, n.

récréa|tif, ive, adj. ergötzlich, erheiternd, belustigend. **~tion,** f. **1.** Belustigung, Ergötzung, Erholung; **2.** (in der Schule) (heure de la) ~, Pause, Zwischenpause; être à la od. en ~, eine Freistunde od. frei haben; **3.** R~s, (als Buchtitel) Feierstunden.

recréer, tr. wieder od. neu schaffen.

récréer, tr. **1.** belustigen, ergötzen; **2.** ~ la vue, dem Auge angenehm sein; **se ~,** sich erholen.

recrépir, tr. **1.** ~ un mur, eine Mauer wieder mit Kalk bewerfen; **2.** fam. ~ son visage, sein Gesicht stark schminken; **3.** fig. ~ un vieux conte, eine alte Erzählung wieder auffrischen.

récrier, se ~, **1.** (von Jagdhunden) wieder laut werden od. Hals geben; **2.** fig. laut aufschreien; se ~ de joie, laut aufjauchzen; se ~ contre qc, sich laut über etw. beschweren od. beklagen.

récrimi|nation, f. Gegenbeschuldigung, Gegenvorwurf, m. Gegenklage. **~natoire,** adj. plainte ~, Gegenklage. **~ner,** intr. ~ contre q, jemm. Gegenvorwürfe od. Gegenbeschuldigungen machen, jemm. wieder schimpfen.

récrire, I. tr. **1.** nochmals schreiben; **2.** umarbeiten; **II.** intr. antworten.

recroître, intr. wieder wachsen, nachwachsen.

recroqueviller [-vi], **se ~,** zusammenschrumpfen.

recru, e, adj. matt, abgemattet.

recrudescence, f. **1.** Verschlimmerung (einer Krankheit); **2.** (heftiger) Wiederausbruch (eines Krieges).

recrudescent, e, adj. heftiger werdend.

recrue, f. **1.** Nachwuchs, m; **2.** Ersatzmannschaft; la ~ od. les ~s, die Rekruten, m.pl; faire les ~s d'un régiment, die Rekruten für ein Regiment ausheben; **3.** Rekrutenaushebung; **4.** fam. Zuwachs (an neuen Mitgliedern usw.), m.

recru|tement, m. Rekrutenaushebung, f. Rekrutierung, f. **~ter,** tr. **1.** ~ un régiment, ein Regiment vollzählig machen; **2.** fam. ~ des membres, Mitglieder anwerben; **se ~,** **1.** sich rekrutieren; **2.** sich ergänzen, neue Mitglieder bekommen. **~teur,** m. Truppenaushebers, Werber.

recta, adv. fam. genau, pünktlich.

rectangle, adj. un triangle ~, ein rechtwinkeliges Dreieck; le ~, das Rechteck.

rectangulaire, adj. **1.** triangle ~, rechtwinkeliges Dreieck; **2.** rechteckig; figure ~, Rechteck, n.

recteur, trice, adj. lenkend, leitend.

recteur, m. **1.** Rektor (z. B. einer Universität); **2.** Pfarrer.

recti|fiable, adj. erreur ~, Irrtum, der berichtigt werden kann; courbe ~, krumme Linie, die in eine gerade verwandelt werden kann. **~ficatif, ive,** adj. berichtigend. **~fication,** f. **1.** Berichtigung (eines Fehlers, einer Rechnung), Rektifikation; ~ de frontières, Grenzberichtigung; **2.** Geradelegung (eines Weges); **3.** ~ d'une courbe, Verwandlung einer krummen Linie in eine gerade; **4.** Reinigung (des Spiritus). **~fier,** tr. **1.** berichtigen, rektifizieren; **2.** ~ une route, eine Straße geradelegen; **3.** ~ une courbe, eine krumme Linie in eine gerade verwandeln; **4.** (Spiritus) reinigen, rektifizieren; **se ~,** berichtigt werden. **~ligne,** adj. geradlinig. **~tude,** f. **1.** Geradheit (einer Linie); **2.** fig. Redlichkeit, Biederkeit, Lauterkeit, Geradheit.

recto, m. le ~ et le verso, die Vorder- und Rückseite (eines Blattes).

recto|ral, e, adj. dignité ~e, Rektorwürde. **~rat,** m. Rektorat (Amt u. Amtsdauer eines Rektors), n.

rectum [-tɔm], m. Mastdarm.

reçu, m. **1.** Empfang; au ~ de la dépêche, gleich nach Empfang der Depesche; **2.** Quittung, f; **3.** Empfangsschein.

recueil [-kœ̃j], m. Sammlung, f. Auslese, f.

recueill|ement [-kœjmɑ̃], m. **1.** Sammeln, n. Einsammeln, n; **2.** fig. Sammlung (der Gedanken), f. Andacht, f. Ruhe, f. **~ir,** tr. **1.** (Früchte) einsammeln, einernten, ernten; fig. ~ du fruit de qc, Nutzen aus etw. ziehen; **2.** ~ une succession od. un héritage, eine Erbschaft antreten od. bekommen; **3.** (die Stimmen) sammeln, (die Trümmer usw.) zusammenlesen od. zusammensuchen; fig. ~ des nouvelles, Nachrichten od. Erkundigungen einziehen; fig. ~ ses forces, ses idées od. ses esprits, seine Kräfte, seine Gedanken zusammennehmen; **4.** fig. ~ q, jemm. bei sich aufnehmen, jemm. eine Zuflucht gewähren; **5.** fig. ~ de qc, aus etw.

folgern od. schließen od. entnehmen; **se ~, 1.** gesammelt werden; **2.** fig. seine Gedanken zusammennehmen; **3.** fig. sich (religiös) sammeln; recueilli, a) andächtig; b) still.

recuire, tr. **1.** noch einmal kochen od. backen; **2. ~** des briques, Ziegel noch einmal brennen.

recuit, e, adj. **1.** *v.* recuire; **2.** verdickt, verhärtet.

recuit, m. od. **~e,** f. **1.** Ausglühen, n; **2.** Abkühlen, n; four de **~,** Kühlofen; **3.** nochmaliges Brennen (des Porzellans).

recul [-kül], m. **1.** Rücklauf, Rückstoß (einer Kanone); échappement à **~,** zurückspringende Hemmung (in der Uhr); **2.** Raum zum Zurücktreten (um etw. besser übersehen zu können); **3.** fig. Zurücktreten (eines Ereignisses in die Vergangenheit), n; **4.** fig. Widerwille, Ekel; avoir un (mouvement de) **~,** zurückfahren; **5.** Nische (in einer Kirche), f.

reculade, f. **1.** Rückwärtsrollen (eines Wagens), n; Zurücklaufen, n; **2.** fig. Zurückweichen (der Feinde), n; honteuse **~,** schimpflicher Rückzug. **~lé, e,** adj. **1.** *v.* reculer; **2.** fig. entlegen, entfernt, fern; la postérité la plus **~e,** die späteste Nachwelt; **3.** fig. cet écolier est bien **~,** dieser Schüler ist sehr weit zurück. **~lée,** f. Raum (zum Zurücktreten), m; feu de **~,** sehr großes Feuer. **~lement,** m. **1.** Rückwärtsrollen, n; Zurücklaufen, n; **2.** fig. Rückschritt, Zurücktreten, n; **3.** fig. **~** des frontières, Erweiterung der Grenzen, f; **4.** Hemmriemen (am Pferdegeschirr).

reculer, I. tr. **1.** zurückschieben, zurücksetzen, zurückstellen; **~** une muraille, eine Mauer einrücken; fig. **~** les frontières, die Grenzen erweitern; **2.** fig. zurückdrängen, verzögern, aufschieben; **3.** fig. **~** un événement, ein Ereignis zurückdatieren; **II.** intr. (a.) **1.** rückwärts gehen (laufen, fahren od. rollen); faire **~** une voiture, einen Wagen zurückschieben; **2.** (von Feuerwaffen) stoßen; **3.** fig. Rückschritte machen, zurückgehen, rückwärts gehen; **4.** fig. **~** devant q. od. qc, vor jemm. od. etw. zurückweichen; faire **~** les ennemis, die Feinde zurücktreiben; **5.** fig. ausweichen, (einer Sache) aus dem Wege gehen, (eine Sache) aufschieben; fam. il ne recule à rien, er ist zu allem bereit; **se ~,** zurücktreten.

reculons, à **~,** rückwärts, rücklings; fig. marcher à **~,** zurückgehen, den Krebsgang gehen.

récupérer, tr. wiedererlangen; **se ~,** sich schadlos halten; se **~** de ses pertes, seinen Verlust wieder einbringen.

récurer, tr. putzen, scheuern. **~reuse,** f. Scheuerfrau.

récurrent, e, adj. zurücklaufend.

récusable, adj. **1.** (von Zeugen u. Richtern) zurückweisbar; **2.** (von Ansichten) verdächtig, nicht glaubwürdig. **~sation,** f. Verwerfung (eines Zeugen), Ablehnung (eines Geschworenen od. Richters). **~ser,** tr. **1.** verwerfen, nicht annehmen, ablehnen (z. B. einen Richter, einen Zeugen, einen Geschworenen); **2.** (eine Autorität) für nicht glaubwürdig erklären; **se ~, 1.** sich für nicht zuständig erklären; **2.** sich der Abstimmung od. der Meinungsäußerung enthalten.

rédacteur, m. **1.** Ausarbeiter, Verfasser; **2.** Schriftleiter (einer Zeitung), Redakteur. **~tion,** f. **1.** Abfassung, Ausarbeitung; **2.** Schriftleitung (einer Zeitung), Redaktion. **~trice,** f. **1.** Verfasserin; **2.** Frau des Redakteurs.

redan, m. **1.** Fleesche (Festungswerk mit vorspringenden Winkeln), f; **2.** Mauerabsatz.

reddition, f. **1.** Übergabe (einer Festung); **~** des armes, Auslieferung der Waffen; **2.** Ablegung (einer Rechnung).

redéfaire, tr. wieder vernichten.

redemander, tr. **1.** noch=mals verlangen od. erbitten; **2.** zurückfordern, zurückverlangen.

rédempteur [-danpt-], m. Erlöser. **~ption** [-pßion], f. **1.** Erlösung; **2. ~** des captifs, Loskauf der Gefangenen, m. **~ptoriste** [-pto-], m. Redemptorist.

redescendre, I. tr. **1.** wieder herabnehmen; **2.** wieder hinunterschaffen; **II.** intr. wieder herabsteigen.

redevable, adj. **1.** il lui est **~** de cent écus, er ist ihm noch 100 Taler schuldig; le **~,** der Schuldner; **2.** fig. je lui suis **~** de ma vie, ich habe ihm mein Leben zu verdanken; je vous en suis très **~,** ich bin Ihnen zu großem Dank verpflichtet.

redevance, f. **1.** Zins, m. Grundzins, m; **2.** Platzmiete, Standgeld, n. **~cier,** m. (**~cière,** f.) (der, die) Zinspflichtige.

redevenir, intr. wieder werden.

redevoir, tr. noch schuldig bleiben.

rédhibition, f. Klage auf Ungültigkeit eines Kaufs. **~toire,** adj. (einen Kauf) ungültig machend.

rédiger, tr. **1.** abfassen, niederschreiben, verfassen; **~** un journal, eine Zeitung redigieren; **2.** kurz zusammenfassen.

rédimer, se ~, sich (von einer Steuer usw.) loskaufen od. befreien; ville rédimée, steuerfreie Stadt.

redingote, f. Überrock, m. Rock, m.

redire, tr. **1.** wiederholen, noch einmal sagen; **2.** wiedererzählen, ausplaudern, ausschwatzen; **3.** erzählen, berichten; **4.** avoir od. trouver à **~** à qc, an einer Sache Sache etw. zu tadeln od. auszusetzen haben; fam. y trouvez-vous à **~?** haben Sie etwas dagegen?

redi|seur, m. (**~seuse,** f.) **1.** Wiederholer(in); **2.** fam. Schwätzer(in), Plaudertasche, f.

redit, m. Klatscherei, f. Geschwätz, n.

redite, f. Wiederholung (des Gesagten).

redon|dance od. **rédon|dance,** f. Weitschweifigkeit, Wortschwall, m. **~dant, e,** adj. weitschweifig, wortreich. **~der,** intr. **1.** (in einer Rede od. Schrift) überflüssig sein; **2. ~** de qc, von etw. wimmeln od. überfüllt sein.

redonner, I. tr. **1.** noch=mals geben; **2.** zurück=geben, wiedergeben; fig. ~ du courage à q, jemm. wie=der Mut einflößen; **II.** intr. **1.** ~ dans un piège, wieder in eine Falle gehen; **2.** einen erneuten Angriff ma=chen; **3.** (vom Regen) wieder anfangen.

redorer, tr. wieder vergol=den; fig. ~ son blason, durch eine reiche Heirat seine Ver=mögenslage wieder aufbessern.

redou|blé, e, adj. (*v.* redou=bler) pas ~, Geschwindschritt; rimes ~es, Doppelreime, m. pl. **~blement,** m. **1.** Verdop=pelung, f. Vermehrung, f. starke Zunahme; **2.** (in der Grammatik) Reduplikation (Verdoppelung eines Buchstabens od. einer Silbe); **3.** ~ (de fièvre), periodischer Fieberan=fall. **~bler, I.** tr. **1.** ver=doppeln; **2.** fig. ~ une classe, eine Klasse zweimal durch=machen; **3.** fig. bedeutend vermehren, steigern; **4.** (ein Kleid) nochmals od. neu füt=tern; **II.** intr. (a.) sich ver=doppeln, bedeutend zunehmen, sich vermehren; ~ d'attention, de zèle, seine Aufmerksamkeit, seinen Eifer verdoppeln; **se ~,** sich verdoppeln.

redoutable, adj. furchtbar, fürchterlich.

redoute, f. **1.** Feldschanze, Redoute; **2.** Ballsaal, m. (in Badeörtern) Kursaal, m.

redouter, tr. sehr fürchten; ~ de faire qc, sich fürchten, etw. zu tun.

redoux, m. Tauwetter, n.

redress|ement, m. **1.** Wie=deraufrichten, n. Wieder=gerademachen, n; **2.** fig. Wie=dergutmachen (eines Un=rechts), n. Abhilfe, f; **3.** école de ~, Besserungsanstalt. **~er,** tr. **1.** wieder auf=richten od. gerademachen; ~ la tête, den Kopf wieder in die Höhe richten; **2.** fig. ~ q, a) jemm. (der sich verirrt hat) wieder zurechtweisen; b) jemm. (über einen Irrtum) auf=klären; **3.** fig. ~ qc, etw. verbessern od. wieder gut=machen; ~ les abus, den Miß=bräuchen abhelfen; ~ les torts, das Unrecht wieder gutmachen, den Bedrängten helfen; **4.** fig. bestrafen, züchtigen; **5.** fam. (im Spiel) betrügen; **se ~,** **1.** sich wieder aufrich=ten; **2.** fig. sich etw. ein=bilden. **~eur,** m. **1.** Wie=deraufrichter; **2.** fig. ~ de torts, a) Rächer der Be=drängten, fahrender Ritter; b) Sittenrichter; **3.** fam. Be=trüger.

redû, m. Rest der Schuld.

réduc|teur, m. Einrenker (Werkzeug). **~tibilité,** f. Re=duzierbarkeit. **~tible,** adj. **1.** verkleinerungsfähig, re=duzierbar; fraction ~, Bruch, der sich kürzen od. heben läßt; **2.** zerlegbar; **3.** ~ en, ver=wandelbar in; **4.** ein=renkbar. **~tif, ive,** adj. re=duzierend. **~tion,** f. **1.** Ver=minderung, Herabsetzung, Reduzierung; **2.** verklei=nerte Darstellung, Ver=jüngung; échelle de ~, ver=jüngter Maßstab; **3.** Zer=legung (einer Figur z. B. in Drei=ecke); **4.** ~ des fractions en nombres entiers, des francs en centimes, Verwand=lung der Brüche in ganze Zahlen, der Franken in Cen=times; table de ~, Reduktions=tabelle; **5.** Bezwingung (eines Landes od. Volkes), Unter=werfung; **6.** Zurückführung; fig. ~ à l'impossible od. à l'absurde, Beweis, daß das Gegenteil einer Behaup=tung unmöglich od. ungereimt ist, m; **7.** Einrenkung.

réduire, tr. (*v.* conduire) **1.** vermindern, herabsetzen; ~ à la moitié, auf die Hälfte reduzieren; ~ sa dépense, sich einschränken; ~ à la plus sim=ple expression, auf den ein=fachsten Ausdruck zurückführen; fig. être bien réduit, sehr heruntergekommen sein; **2.** verkleinern, verjüngen, in verjüngtem Maßstabe dar=stellen; ~ une figure, eine Figur in eine kleinere ver=wandeln; **3.** ~ une figure en plusieurs parties, eine Figur in mehrere Teile zer=legen; **4.** ~ le blé en farine, das Getreide in Mehl ver=wandeln; ~ une ville en cendres, eine Stadt in einen Aschenhaufen verwandeln od. in Asche legen od. einäschern; ~ en poudre, a) pulverisieren; b) fig. gänzlich zerstören; c) fig. vollständig besiegen od. widerlegen; **5.** ~ q. à faire qc, jemm. zwingen, etw. zu tun; ~ q. au silence, jemm. zum Schweigen bringen; (en) être réduit à mendier, aufs Betteln angewiesen sein; **6.** (eine Festung) erobern od. be=zwingen, (ein Land) unterwer=fen; ~ q. (à la raison), jemm. (mit Gewalt) zur Vernunft brin=gen; ~ un cheval, ein Pferd bändigen; **7.** ~ q. à la der=nière extrémité, jemm. in die äußerste Not versetzen; ~ q. à la mendicité, jemm. an den Bettelstab bringen; ~ q. au désespoir, jemm. in Verzweif=lung bringen; **8.** ordnungs=mäßig abfassen, ordnen; ~ en système, en méthode, systematisch, methodisch ord=nen; **9.** (einen Körperteil) wie=der einrenken od. einrich=ten; **se ~,** **1.** sich vermin=dern; **2.** sich einschrän=ken od. beschränken; **3.** se ~ à qc, auf etw. abzielen od. hinauslaufen; fig. se ~ à rien, zu Wasser werden; **4.** se ~ en eau, sich in Wasser ver=wandeln.

réduit, m. **1.** Aufenthalts=ort, verborgenes Plätzchen, Schlupfwinkel; **2.** Sammel=platz; **3.** Rückenschanze, f.

réduplica|tif, ive, adj. eine Wiederholung andeutend; un ~, ein Wiederholungswort, n. **~tion,** f. Reduplikation, Ver=doppelung.

réédi|fication, f. Wieder=aufbauung, Neubau, m. **~fier,** tr. wieder aufbauen, neu bauen.

réédi|ter, tr. neu heraus=geben. **~tion,** f. neue Aus=gabe, Neudruck, m.

réel, le, adj. **1.** wirklich, tatsächlich; le ~, das Wirkliche od. Tatsächliche; **2.** action ~le, dingliche Klage; offre ~le, Angebot in barem Gelde, n; saisie ~le, Beschlag auf Hab und Gut, m; droit ~, Sach=recht, n.

réélection, f. Wiederwahl.

rééli|gibilité, f. Wieder=wählbarkeit. **~gible,** adj. wie=derwählbar.

réélire, tr. wiederwählen.

réellement, adv. **1.** wirk=lich, in der Tat; **2.** saisir ~, (ein unbewegliches Gut) in Be=schlag nehmen.

réengager *v.* rengager.

réexpé|dier, tr. wieder ab=senden. **~dition,** f. Wieder=absendung.

réexpor||tation, f. Wiederausfuhr. **~ter,** tr. wieder ausführen.
réfaction, f. **1.** Abzug (vom Preise der Waren), m; **2.** Nachlaß (an Zoll), m.
refaire, I. tr. **1.** noch einmal machen, umarbeiten; ~ à neuf, neu machen; **2.** ausbessern, reparieren; **3.** ~ de la viande, Fleisch nochmals abkochen; **4.** wiederhervorbringen; ~ ses dents, neue Zähne bekommen; **5.** wieder von vorn anfangen; **6.** fig. wieder zu Kräften bringen, stärken; ~ ses troupes, seine Truppen sich ausruhen od. erholen lassen; **II.** intr. nochmals Karten geben; **se ~, 1.** sich umgestalten; **2.** sich wieder erholen; **3.** das Verlorene wiedergewinnen.
refait, m. **1.** unentschiedenes gebliebene Partie; **2.** neues Geweih.
refaucher, tr. wieder mähen.
réfec||tion, f. **1.** Wiederherstellung (eines Gebäudes u. fig.) Wiederinstandsetzung, Ausbesserung; **2.** Mahlzeit (in Klöstern). **~toire,** m. Speisesaal (in Klöstern u. Anstalten), Refektorium, n; l'heure du ~, die Essenszeit.
re||fend, m. **1.** bois de ~, Spaltholz, n; mur de ~, Scheidewand, f; **2.** Mauerfuge, f. **~fendre,** tr. **1.** wieder spalten; **2.** der Länge nach durchsägen.
référé, m. juger en état de ~, vorläufig entscheiden.
référence, f. **1.** Hinweisung (auf eine Stelle, einen Artikel), Bezugnahme; ouvrages de ~, Nachschlagebücher, n. pl; **2.** Auskunftgeber (über eine Person), m. Gewährsmann, m. Referenz.
référendaire, m. Berichterstatter; grand ~, (im ehemaligen Polen u. Frankreich) Staatssiegelbewahrer.
referendum [réfé*rain*dŏm], m. (in der Schweiz) Volksabstimmung, f.
référer, I. tr. **1.** ~ une chose à une autre, eine Sache auf eine andere beziehen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. zuschreiben od. beimessen; **3.** ~ le serment à q. jemm. den Eid zurückschieben; ~ à q. le choix de qc, jemm. die Wahl einer Sache überlassen; **II.** intr. ~ de qc, über etw. Bericht erstatten od. referieren; **se ~, 1.** se ~ à qc, sich auf etw. beziehen; **2.** se od. s'en ~ à q. od. à qc, sich auf jemn. od. etw. berufen od. verlassen.
refermer, tr. wiederzumachen od. zuschließen; **se ~,** sich wieder schließen.
referrer, tr. wieder beschlagen.
refeuilleter, tr. (v. appeler) nochmals durchblättern.
reficher, tr. **1.** wieder einstecken od. einschlagen; **2.** (die Fugen) wieder verstreichen.
refiger, se ~, wieder gerinnen, sich wieder verdicken.
réflé||chi, e, adj. **1.** v. réfléchir; **2.** verbe ~, reflexives od. zurückbezügliches Zeitwort; **3.** fig. überlegt, überdacht; **4.** fig. nachdenkend, besonnen, bedächtig. **~chir,** I. tr. (Licht od. Töne) zurückwerfen; **II.** intr. **1.** zurückprallen, zurückstrahlen; fig. la honte de cette action réfléchit sur lui, die Schande dieser Tat fällt auf ihn zurück; **2.** fig. ~ sur od. à qc, etw. überlegen, über etw. nachdenken; **se ~, 1.** sich abspiegeln; **2.** widerhallen; **3.** zurückstrahlen; **4.** se ~ sur le sujet, sich auf das Subjekt zurückbeziehen. **~chissement,** m. **1.** Zurückstrahlung, f. Widerschein; **2.** Widerhall.
réflecteur, adj. das Licht zurückwerfend; le ~, der Lichtspiegel od. Reflektor.
reflet, m. Widerschein, Abglanz, Reflex.
refléter, I. tr. zurückwerfen, zurückstrahlen; **II.** intr. u. se ~, zurückgestrahlt werden; se ~ sur qc, auf etw. zurückstrahlen.
refleurir, intr. **1.** wieder blühen; **2.** fig. wieder aufblühen.
réflexe, adj. **1.** zurückprallend, zurückstrahlend; **2.** mouvement ~, Reflexbewegung, f.
réflex||ibilité, f. Zurückstrahlbarkeit. **~ible,** adj. zurückstrahlbar. **~ion,** f. **1.** Zurückstrahlen (des Lichtes), n. Zurückwerfen (der Töne), n; angle de ~, Reflexionswinkel; instrument à ~, Höhenmesser; **2.** fig. Überlegung, Nachdenken, n; toute ~ faite, alles wohl erwogen; agir sans ~, unüberlegt handeln; un homme de ~, ein besonnener od. bedächtiger Mann; **3.** fig. Betrachtung, Reflexion.
refluer, intr. (a.) zurückfließen, zurückströmen.
reflux [-flü], m. Ebbe, f; le flux et le ~, a) die Ebbe und Flut; b) fig. der ewige Wechsel.
refonder, tr. (die Kosten) erstatten.
refondre, tr. **1.** umschmelzen, umgießen; **2.** fig. gänzlich umarbeiten, umändern, umschaffen; ~ q, jemm. vollständig ändern; **se ~,** sich vollständig ändern.
refonte, f. **1.** Umschmelzung (der Münzen), Umguß, m; **2.** fig. gänzliche Umarbeitung od. Umänderung.
réfor||mable, adj. der Besserung od. Abstellung fähig od. bedürftig. **~mateur, trice,** adj. verbessernd; le ~, der Reformator. **~mation,** f. **1.** Verbesserung (des Kalenders), Reinigung (der Sitten), Umgestaltung od. Reform (eines Klosters), Umprägung (der Münzen); ~ des abus, Abstellung der Mißbräuche; **2.** Kirchenverbesserung (durch Luther), Reformation. **~me,** f. **1.** v. réformation; ~ électorale, Wahlreform; **2.** reformierte Kirche, Protestantismus, m; **3.** Abänderung der Lebensweise; se mettre dans od. à la ~, einen besseren Lebenswandel beginnen; **4.** teilweise Entlassung od. Verabschiedung (der Soldaten); mettre un officier à la ~, einen Offizier zur Disposition stellen; **5.** Ausmusterung (der Pferde); **6.** les ~s, die ausgemusterten od. ausrangierten Pferde, n. pl; **7.** Beschränkung der Zahl der Beamten; faire une grande ~ dans sa maison, sich in seinem Hauswesen sehr einschränken. **~mé, e,** adj. **1.** v. réformer; **2.** reformiert; les ~s, die Reformierten od. Protestanten. **~mer,** tr. **1.** (den Kalender) verbessern, (die Sitten) reinigen od. bessern, (ein Kloster) umgestalten od. reformieren, (einen Urteilsspruch) abändern od. berichtigen, (die Münzen) umprägen; ~ des abus, Mißbräuche abstellen od. abschaffen; **2.** einschränken,

vermindern; **3.** ~ les troupes, die Truppen teilweise entlassen; ~ un officier, einen Offizier zur Disposition stellen; **4.** ~ les chevaux, die Pferde ausmustern od. aussrangieren; **se ~, 1.** sich bessern; **2.** verbessert werden; **3.** Einschränkungen erleiden.

reformer, tr. (se, sich) wieder od. neu bilden od. formieren.

refouill||ement, m. Aushöhlung, f. **~er,** tr. aushöhlen.

refou||lement, m. **1.** nochmaliges Walken; **2.** Zurückströmen (des Wassers), n. **~ler,** tr. **1.** nochmals walken; **2.** (das Wasser) zurückstauen; fig. ~ ses larmes, seine Tränen zurückdrängen; fig. ~ les ennemis, die Feinde zurückwerfen; **3.** ~ la marée, der Flut entgegenfahren; **II.** intr. **1.** (vom Wasser) wieder ablaufen; **2.** fig. zurückströmen. **~loir,** m. Ladekolben.

réfractaire, adj. **1.** (von Metallen) unschmelzbar, feuerfest; **2.** widerspenstig, widersetzlich, ungehorsam; un (conscrit) ~, ein unsicherer Heeresverpflichtiger.

réfrac||ter, tr. ~ les rayons, die Strahlen brechen; **se ~,** sich brechen. **~tif, ive,** adj. Strahlenbrechung verursachend, strahlenbrechend. **~tion,** f. Strahlenbrechung.

refrain, m. Kehrreim, Refrain; fam. c'est son ~ ordinaire, das ist seine ewige Leier.

réfrangi||bilité, f. Brechbarkeit (der Lichtstrahlen). **~ble,** adj. brechbar.

refrapp||ement, m. Umprägung (von Münzen), f. **~er, I.** tr. umprägen; **II.** intr. nochmals anklopfen.

refréner, tr. bezähmen, zügeln; ~ sa langue, seine Zunge im Zaume halten.

réfrigé||rant, e, adj. abkühlend, erfrischend. **~rant,** m. **1.** kühlendes Mittel; **2.** Kühlfaß, n. **~ratif, ive,** adj. kühlend, erfrischend; un ~, ein Kühlmittel, n. **~ration,** f. Abkühlung, Kühlung.

réfringent, e, adj. die Brechung der Lichtstrahlen verursachend.

refrogn||ement, m. Runzeln (der Stirn), n. saures Gesicht. **~er,** intr. die Stirn runzeln, ein saures Gesicht machen; visage refrogné, saures Gesicht.

refroi||dir, I. tr. **1.** abkühlen, kalt werden lassen; fam. ~ q, jemn. kalt machen od. töten; **2.** fig. schwächen, dämpfen, abkühlen; **II.** intr. u. **se ~, 1.** sich abkühlen, kalt werden; **2.** fig. erkalten, nachlassen. **~dissement,** m. **1.** Abkühlung, f. Kaltwerden, n; **2.** Erkältung, f. (bei Pferden) Verschlagen, n; prendre un ~, sich erkälten, sich eine Erkältung zuziehen; **3.** fig. Erkalten (der Gefühle), n.

refu||ge, m. **1.** Zuflucht, f. Zufluchtsort, Zufluchtsstätte, f. Hort; (maison de) ~, a) (in den Alpen) Rettungshaus, n; b) Armenhaus, n; c) Besserungsanstalt, f; **2.** fig. Schutz, Rettung, f; **3.** fig. Ausflucht, f. Ausrede, f. **~gié,** m. Flüchtling; les ~s, die (aus Frankreich) ausgewanderten Calvinisten. **~gier, se ~,** (sich) flüchten, seine Zuflucht nehmen.

refuir, intr. (vom Wilde) Widergänge machen.

refuite, f. **1.** Wechsel, m. Ort, wohin das Wild zum Äsen kommt, m; **2.** Widergang (des gehetzten Wildes); **3.** fig. Ausflucht.

refus, m. **1.** Weigerung, f. Versagung (einer Bitte), f. abschlägige Antwort; cela n'est pas de ~, das nehme ich mit Vergnügen an; avoir qc. au ~ d'un autre, etw. bekommen, was ein anderer nicht gewollt hat; fig. enfoncer un pieu jusqu'à ~ de mouton, einen Pfahl so weit einrammen, bis er nicht weiter geht; **2.** le ~ d'un autre, das, was ein anderer ausgeschlagen hat; **3.** cerf de ~, dreijähriger Hirsch.

refuser, I. tr. **1.** (Angebotenes) ausschlagen, nicht annehmen, ablehnen, zurückweisen; ~ la bataille, die Schlacht nicht annehmen; **2.** (Erbetenes od. Verlangtes) verweigern, abschlagen, nicht gewähren; fig. la nature lui a refusé ce talent, die Natur hat ihm dieses Talent versagt; fig. l'ennemi refusait sa droite, der Feind hielt seinen rechten Flügel zurück; **3.** ~ q, a) jemn. abweisen; b) jemm. eine abschlägige Antwort od. einen Korb geben; être refusé, a) ab- od. zurückgewiesen werden; b) (von Gemälden) zur Ausstellung nicht zugelassen werden; c) fam. einen Korb bekommen; d) (im Examen) durchfallen; (auf Briefen) refusé! Annahme verweigert! **II.** intr. **1.** (eine Bitte) abschlagen; il refusa (tout) net, er schlug es rundweg ab; **2.** ~ de faire qc, sich weigern, etw. zu tun; **3.** den Dienst versagen; ce cheval refuse, dies Pferd ist störrisch; le vent refuse, der Wind ist ungünstig; **se ~, 1.** se ~ qc, sich etw. versagen; il ne se refuse rien, er läßt sich nichts abgehen; **2.** se ~ à qc, sich nicht zu etw. entschließen können; se ~ à faire qc, sich sträuben, etw. zu tun; il ne se refuse à rien, er ist zu allem bereit; se ~ à l'évidence, sich der Wahrheit verschließen; le temps se refuse à cela, die Zeit ist nicht dazu geeignet; ma fortune se refuse à une si grande dépense, mein Vermögen reicht für eine so große Ausgabe nicht aus.

réfu||table, adj. widerlegbar. **~tation,** f. Widerlegung. **~ter,** tr. widerlegen.

regagner, tr. **1.** (Verlorenes) wiedergewinnen, wiederbekommen; ~ les bonnes grâces de q, sich bei jemm. wieder in Gunst setzen; fig. ~ q, jemn. wieder auf seine Seite bringen; ~ le temps perdu, die verlorene Zeit wieder einholen od. einbringen; ~ du terrain, a) wieder vorrücken od. vordringen; b) fig. neue Fortschritte machen; fig. ~ le dessus du vent, wieder emporkommen; **2.** (einen Ort) wieder erreichen.

regaillardir *v.* ragaillardir.

regain, m. **1.** Grum(me)t, n; **2.** (von Frauen) Wiederaufblühen, n. Korpulentwerden, n; ~ de tendresse, Johannistrieb; ~ de jeunesse, zweite Jugend.

régal, m. (pl. **~s**) **1.** Gastmahl, n. Schmaus; **2.** Lieblingsgericht, n; **3.** fig. Hauptvergnügen, n.

régalade, f. 1. Schmaus, m; 2. boire à la ~, a) trinken, ohne daß die Lippen das Glas berühren; b) in vollen Zügen trinken; 3. lebhaftes Feuer.
régalant, e, adj. fam. lustig, ergötzlich.
régale, m. Regal (einer Orgel), n.
régale, f. Hoheitsrecht, n.
régale, adj. f. eau ~, Scheidewasser, n.
régalement, m. Ebnen, n. Planieren, n. Nivellieren, n.
régaler, tr. 1. ~ q. de qc, jemn. mit etw. bewirten od. traktieren, jemn. etw. zum besten geben; fam. ~ q. de coups, jemn. durchprügeln; 2. fig. erfreuen, ergötzen, belustigen; ~ q. d'un bon visage, jemn. freundlich entgegenkommen; 3. ebnen, planieren, nivellieren; **se ~,** 1. sich (gegenseitig) traktieren; 2. sich gütlich tun.
régalien, ne, adj. droit ~, Hoheitsrecht, n.
regard, m. 1. Blick; jeter un ~ sur qc, einen Blick auf etw. werfen; mauvais ~, böser Blick; 2. fig. ~s, Beachtung, f. Aufmerksamkeit, f; 3. peindre deux personnes en ~, zwei Personen so malen, daß sie sich gegenseitig ansehen; traduction avec le texte en ~, Übersetzung mit gegenüberstehendem Text; 4. Öffnung (in einer Wasserleitung), f. Licht- od. Einsteigeloch, n.
regardant, e, adj. 1. un ~, ein Zuschauer; 2. fam. sehr sparsam, sehr genau.
regarder, I. tr. 1. betrachten, besehen, ansehen; ~ q. en face od. entre deux yeux, jemn. ins Gesicht sehen; fig. ~ q. en pitié, a) mitleidig od. verächtlich auf jemn. herabsehen; b) Mitleid mit jemm. haben; fig. ~ q. comme son ami, jemn. als seinen Freund betrachten; 2. fig. ~ le nord, nach Norden liegen; 3. fig. erwägen, in Betracht ziehen, berücksichtigen; tout bien regardé et considéré, wenn man alles wohl überlegt; 4. fig. angehen, betreffen; II. intr. 1. blicken, schauen, sehen; ~ par la fenêtre, aus dem Fenster sehen, zum Fenster hinaussehen; ~ de près, kurzsichtig sein; 2. ~ sur le jardin, nach dem Garten hinaus liegen; 3. fig. ~ à qc, auf etw. achten od. achtgeben od. sehen; il n'y regarde pas de si près, er nimmt es nicht so genau; y ~ à deux fois, sich die Sache zweimal überlegen; **se ~,** 1. sich (selbst od. gegenseitig) betrachten od. ansehen; 2. sich gegenüberstehen.
regarnir, tr. wieder versehen, wieder besetzen.
régate, f. Ruderwettfahrt, Regatta.
regazonnement, m. Wiederberasung, f. **~er,** tr. wieder mit Rasen besäen.
regel, m. neuer Frost.
regeler, I. tr. wieder gefrieren machen; II. impers. il regèle, es friert wieder.
régence, f. 1. Regentschaft, stellvertretende Regierung; 2. Regentschaft, muselmännischer Staat (in Nordafrika); 3. Magistrat, m. Stadtrat, m; 4. (in Preußen) Regierungsbezirk, m; 5. (in Frankreich) Lehramt (an städtischen Gymnasien), n.
régence, adj. (unveränderlich) ausschweifend.
régénérateur, m. (**~trice,** f.) Wiederhersteller(in), Neugestalter(in). **~tion,** f. 1. Wiederwachsen, n; 2. fig. Neugestaltung, Erneuerung, Verbesserung; 3. fig. Wiedergeburt.
régénérer, tr. 1. wiederherstellen; 2. fig. neugestalten, verbessern; **se ~,** 1. wieder wachsen; 2. fig. sich erneuern, wiedergeboren werden.
régent, e, adj. stellvertretend; prince ~, Prinzregent.
régent, m. 1. Regent; 2. ~ de la banque de France, Mitglied des Verwaltungsrats der Französischen Bank, n; 3. a) Klassenlehrer, Ordinarius; b) Elementarlehrer; 4. Regent (berühmter Diamant).
régente, f. Regentin, Reichsverweserin.
régenter, I. tr. 1. (veraltet) ~ une classe, in einer Klasse unterrichten; 2. fig. beherrschen, schulmeistern; II. intr. 1. ein Lehramt verwalten; 2. fig. herrschen, den Meister spielen.
régicide, adj. königsmörderisch; le ~, a) der Königsmörder; b) der Königsmord.
régie, f. 1. Regie (verantwortliche Verwaltung); cette terre est en ~, dieses Landgut steht unter Administration; 2. Verwaltung der indirekten Steuern; 3. Steueramt, n; 4. Steuerpersonal, n; 5. Pacht.
regimbement, m. Ausschlagen (der Pferde), n. **~ber,** intr. 1. hinten ausschlagen; 2. fig. ~ (contre l'éperon), (gegen seine Vorgesetzten) widerspenstig sein, sich widersetzen.
régime, m. 1. Regierungsform, f; le ~ féodal, das Lehnswesen; 2. Verwaltung (öffentlicher Anstalten), f; ~ des écoles, sanitaire, Schul-, Sanitätswesen, n; 3. Rechtsverhältnis (in bezug auf das Vermögen der Ehegatten), n; ~ dotal, Ausschluß der Gütergemeinschaft; vivre sous le ~ de la communauté, in Gütergemeinschaft leben; 4. Lebensweise, f. Diät, f; vivre de ~ od. être au ~ od. user de ~, sich beim Essen sehr in acht nehmen, Diät halten; 5. (in der Grammatik) Objekt, n; ~ direct, näheres Objekt (Akkusativ); ~ indirect, entfernteres Objekt (Genitiv od. Dativ); 6. Abfluß (des Wassers); 7. Büschel (von Früchten), m. n. n; ~ de bananes, Zweig mit Bananen.
régiment, m. 1. Regiment, n; ~ d'infanterie, Infanterieregiment; 2. fam. Schar, f. große Menge.
régimentaire, adj. école ~, Regimentsschule.
Regine, f. Regina.
région, f. 1. große Länderstrecke, Gebiet, n; 2. (in Frankreich) Bezirk, m; 3. Gegend, Region; ~ du ciel, Himmelsgegend; ~ ombilicale, Nabelgegend; ~ des neiges, Schneeregion; 4. Luftschicht; 5. fig. Stufe; les ~s élevées, inférieures, die höheren, unteren Stände, m. pl.
régional, e, adj. (in Frankreich) zu einem Bezirk gehörig.
régir, tr. 1. (ein Volk od. Land) regieren; 2. (ein Theater usw.) verwalten; 3. ~ le génitif, den Genitiv regieren od. erfordern; **se ~,** sich (selbst od. einander) regieren.

régisseur, m. **1.** Verwalter; **2.** Theaterleiter, Regisseur.
régistrateur, m. Registrator (in der päpstlichen Kanzlei).
registre, m. **1.** Verzeichnis, n. Liste, f. Register, n; les ~s de l'état civil, die Standesamtsregister; ~ mortuaire od. des décès, Sterberegister; tenir ~ de qc, über etw. Buch führen; fig. tenir ~ de tout, sich alles merken; fig. être sur les ~s de q, bei jemm. im schwarzen Buche stehen; **2.** Orgelzug, Register, n; **3.** Stimmlage (eines Sängers od. einer Sängerin), f; **4.** Ofenklappe, f; **5.** (in der Druckerei) Register, n.
registrer, tr. eintragen.
réglage, m. **1.** Linieren, n; **2.** Ordnen, n. Regulieren, n.
règle, f. **1.** Lineal, n; **2.** Regel (der Grammatik usw.), Vorschrift; ~ générale, ein für allemal; fam. une sottise dans toutes les ~s, eine rechte Dummheit; prov. il n'y a point de ~ sans exception, keine Regel ohne Ausnahme; **3.** Ordensregel; **4.** Ordnung, Regelmäßigkeit; vivre sans ~, unregelmäßig leben; être en ~, in Ordnung sein; être en ~ avec q, mit jemm. im reinen sein, jemm. nichts mehr schuldig sein; une affaire en ~, a) ein regelrechtes Treffen; b) ein Duell, n; dans la ~ od. en bonne ~, der Sitte od. Ordnung gemäß; il est de ~ que, es ist üblich, daß; **5.** Vorbild, n. Muster, n; **6.** Rechnungsart; les quatre premières ~s, die vier Spezies; la ~ de trois, die Regeldetri; **7.** Rechenaufgabe, Rechenexempel, n; **8.** les ~s, die monatliche Reinigung od. Regel.
réglé, e, adj. **1.** *v.* régler; **2.** fig. regelmäßig, gleichmäßig; **3.** fig. regelrecht, vorschriftsmäßig; **4.** fig. verständig, ordentlich.
règle-équerre, f. (pl. ~s-) Winkelmaß, n.
règlement, m. **1.** Festsetzung, f. Regelung, f. Regulierung, f; ~ des limites, Grenzregulierung; ~ d'une affaire, Abwickelung eines Geschäfts, f; **2.** (amtliche) Verordnung, Verfügung, f. Reglement, n; **3.** Statut (einer Gesellschaft), n. Hausordnung, f. Geschäftsordnung, f; demander la parole pour un rappel au ~, zur Geschäftsordnung ums Wort bitten.
réglément, adv. **1.** geregelt, regelmäßig; **2.** regelrecht, vorschriftsmäßig.
reglemen|taire, adj. (~tairement, adv.) **1.** die gesetzlichen Vorschriften betreffend; loi ~, Ausführungsgesetz, n; **2.** fortwährend Verordnungen erlassend. **~tation,** f. **1.** gesetzliche Regelung; **2.** fam. Verordnungssucht, Vielregiererei. **~ter,** I. tr. ~ qc, Verordnungen über etw. erlassen; II. intr. viele Verordnungen erlassen.
régler, tr. **1.** linieren; **2.** fig. ordnen, in Ordnung bringen, regeln, regulieren; ~ une montre sur une autre, eine Uhr nach einer anderen stellen; ~ les voiles, die Segel nach dem Winde stellen; ~ un différend, einen Streit schlichten; ~ le cocher, den Kutscher bezahlen; **3.** fig. (die Sitzungen) festsetzen, (die Plätze) bestimmen, (eine Rechnung) feststellen od. berichtigen; **se ~,** **1.** sich regeln; **2.** fig. se ~ sur q, sich nach jemm. richten; **3.** fig. sich mäßigen.
réglet, m. **1.** Leistchen, n. Plättchen, n; **2.** Durchschußlinie, f.
réglette, f. Formsteg, m. Schließsteg, m.
régleur, m. Linienzieher.
réglisse, f. Süßholz, n; jus de ~, Lakritzensaft; bâton de ~, Lakritzenstange.
Regnard [rɛ́ɲaːr], m. Reinhard.
Regnauld [rɛ́ɲo], m. Reinhold.
règne, m. **1.** Naturreich, n; ~ minéral, végétal, animal, Stein-, Pflanzen-, Tierreich, n; **2.** Regierung(szeit), f; sous le ~ de Guillaume Ier, unter der Regierung Wilhelms I.; **3.** Herrschaft (einer Mode usw.), f; **4.** päpstliche Krone, Tiara, f; **5.** Altarkrone, f.
régner, intr. **1.** ~ sur un peuple, über ein Volk regieren; **2.** vorherrschen, in Mode sein, (von Krankheiten) grassieren; **3.** (von Gebäudeteilen) sich erstrecken.
regnicole [rɛgnikɔl], adj. staatsangehörig; le ~, der Inländer od. Eingeborene.
regon|flement, m. **1.** nochmalige Füllung (eines Ballons); **2.** Anschwellen, n. Steigen, n. **~fler,** I. tr. nochmals füllen; II. intr. anschwellen, steigen.
regor|gement, m. Überlaufen, n. Überfließen, n. **~ger,** intr. **1.** überlaufen, überfließen, austreten; **2.** fig. ~ de qc, Überfluß an etw. haben, mit etw. überfüllt sein; ~ de santé, von Gesundheit strotzen; **3.** fig. im Überfluß leben; **4.** fig. im Überfluß vorhanden sein.
regrat, m. **1.** Trödelkram, Hökerkram; **2.** Hökerbude, f.
regratt|age, m. Abkratzen (einer Mauer), n. Abputzen (eines Hauses), n. **~er,** I. tr. **1.** nochmals kratzen; **2.** abkratzen; ~ une maison, ein Haus abputzen; II. intr. (beim Kaufen) Abzüge machen, knausern. **~erie,** f. **1.** Trödelhandel, m; **2.** Trödelware. **~ier,** m. (**~ère,** f.) **1.** Höker(in); **2.** fam. Knauser(in).
regrès, m. Berechtigung, wieder in eine Pfründe od. einen Besitz einzutreten, f.
régression, f. Umkehrung (eines Satzes).
regret, m. **1.** Bedauern, n; avoir ~, bedauern; fig. j'ai tous les ~s du monde, ich bedaure unendlich; à ~, ungern; à mon grand ~, zu meinem großen Bedauern od. Leidwesen; **2.** Kummer, Verdruß, Mißvergnügen, n; avoir ~ od. être aux ~s de qc, etw. bereuen; **3.** ~s, Klagen, f. pl.
regrett|able, adj. bedauernswürdig, bedauernswert, bedauerlich. **~er,** tr. **1.** ~ (d'avoir fait) qc, etw. (getan zu haben) bedauern; je regrette qu'il ne soit pas venu, ich bedaure, daß er nicht gekommen ist; **2.** ~ q, a) jemm. betrauern; b) jemm. vermissen; ~ sa patrie, sich nach seinem Vaterlande zurücksehnen.
régula|risation, f. Regelung. **~riser,** tr. ordnen, in Ordnung bringen. **~rité,** f. **1.** Regelmäßigkeit; avec ~,

regelmäßig; pour la ~, der Ordnung wegen; **2.** fig. Ordnungsliebe, Pünktlichkeit; **3.** genaue Beobachtung der Ordensregeln; **4.** geistlicher Stand. **~teur, trice,** adj. regelnd, ordnend; le ~, a) der Ordner; b) der Regulator (einer Uhr od. Maschine).

régule, m. ~ d'antimoine, reines Antimon.

régulier, ière. adj. (**~ièrement,** adv.) **1.** regelmäßig; armée ~ière, reguläre Truppen, f.pl; **2.** ordentlich, geordnet; **3.** genau, pünktlich; être ~ à tenir sa parole, pünktlich Wort halten; **4.** einem (geistlichen) Orden angehörend; clergé ~, Ordensgeistlichkeit, f; le ~, der Ordensgeistliche.

réhabili|tation, f. **1.** Wiedereinsetzung (in den früheren Stand); **2.** fig. Ehrenrettung, Rehabilitierung. **~ter,** tr. **1.** wieder in den früheren Stand setzen; **2.** fig. wieder zu Ehren bringen; **se ~,** wieder zu Ehren kommen, sich rehabilitieren.

réhabituer, tr. (**se**) ~ à qc, (sich) wieder an etw. gewöhnen.

rehauss|ement, m. Erhöhung (einer Mauer, des Münzwertes), f. **~er,** tr. **1.** ~ une muraille de deux pieds, eine Mauer zwei Fuß höher machen; **2.** fig. (den Preis, den Wert der Münzen) erhöhen; **3.** fig. (in der Kunst) hervorheben, besser hervortreten lassen; ~ qc. d'or, Gold auf etw. auftragen; **4.** fig. herausstreichen.

rehauts, m.pl. helle Stellen, f.pl. Lichter, n.pl.

réimpor|tation, f. Wiedereinführung. **~ter,** tr. wieder einführen.

réimpo|ser, tr. **1.** nochmals besteuern; **2.** ~ une feuille, ein Blatt umschießen. **~sition,** f. **1.** nochmalige Besteuerung; **2.** Umschießen, n.

réimpression, f. Neudruck, m. neuer Abdruck.

réimprimer, tr. wieder drucken, wieder auflegen.

Reims [rɛ̃ːs], m. Reims, n.

rein, m. **1.** Niere, f; **2.** ~s, Lenden, f.pl. Kreuz, n; avoir mal aux ~s, Kreuzschmerzen haben; fig. presser q. l'épée dans les ~s, jemn. hart drängen od. verfolgen, jemm. scharf zusetzen; avoir les ~s forts, a) stark im Kreuz sein; b) fig. reich sein; c) fig. einer Arbeit od. Stellung gewachsen sein.

réincorporer, tr. wieder einverleiben.

reine, f. Königin; ~ douairière, Königin-Witwe.

Reine, f. Regina.

reine-Claude, f. (pl. ~s-) Ringelotte (Art Pflaume).

reine-des-prés, f. (pl. ~s-~) Geißbart (Pflanze), m.

reine-marguerite, f. (pl. ~s-s) (Art) Aster.

reinette, f. Renette, Renettapfel, m.

réinstall|ation, f. Wiedereinsetzung. **~er,** tr. ~ un évêque, einen Bischof wieder einsetzen.

reinté, e, adj. **1.** stark im Kreuz; **2.** breitrückig.

réinté|grande, f. od. **~gration,** f. Wiedereinsetzung (in einen Besitz). **~grer,** tr. **1.** wieder (in einen Besitz, in ein Amt) einsetzen; **2.** ~ des meubles, Möbel wieder an Ort und Stelle setzen; ~ q. dans les prisons, jemn. wieder ins Gefängnis werfen; **3.** ~ Paris, nach Paris zurückkehren.

réinventer, tr. nochmals erfinden.

reis-effendi [rɛ̃sɛfɛ̃dí], m. Reis Effendi (türkischer Reichskanzler).

réité|ration, f. Wiederholung. **~rer,** tr. wiederholen.

reître, m. **1.** (ehemals) deutscher Reitersmann; **2.** fam. vieux ~, alter Schlaukopf.

rejaill|ir, intr. **1.** (von festen Körpern) zurückspringen, zurückprallen; **2.** (vom Licht) zurückstrahlen; fig. ~ sur q, auf jemn. zurückfallen; **3.** (von Flüssigkeiten) spritzen; faire ~ de l'eau, Wasser in die Höhe spritzen. **~issement,** m. **1.** (von festen Körpern) Zurückspringen, n. Zurückprallen, n; **2.** (vom Licht) Zurückstrahlen, n; **3.** (von Flüssigkeiten) Aufspritzen, n.

rejet, m. **1.** Abwerfen, n. Auswerfen, n; **2.** fig. Verwerfung, f. Zurückweisung, f. Ablehnung, f; **3.** Übertragung (eines Postens auf eine neue Rechnung), f; **4.** Anferlegung (einer Nachsteuer), f; **5.** Nachwuchs: **6.** Schößling, neuer Trieb.

rejetable, adj. verwerflich.

rejeter, I. tr. **1.** ~ la balle à q, jemm. den Ball wieder zuwerfen; **2.** ~ qc. dans l'eau, etw. ins Wasser zurückwerfen; **3.** (vom Meere u. von Menschen) auswerfen, von sich geben; **4.** ~ des branches, neue Zweige treiben; **5.** (an einen anderen Ort) werfen od. bringen; **6.** entfernen; **7.** (eine Nachsteuer) auferlegen; fig. ~ la faute sur q, die Schuld auf jemn. schieben od. wälzen; **8.** fig. verwerfen, zurückweisen, ablehnen; **9.** (biblisch u. fig.) verstoßen, verwerfen; **II.** intr. wieder ausschlagen, neue Zweige treiben; **se ~, 1.** sich zurückwerfen od. zurücklehnen; **2.** fig. se ~ sur qc, sich mit etw. entschuldigen.

rejeton, m. **1.** neuer Trieb, Sproß, Schoß; **2.** fig. Nachkömmling, Sprößling.

rejoindre, tr. **1.** (getrennte Dinge) wieder zusammenfügen; **2.** (Menschen) wieder vereinigen od. zusammenführen; **3.** ~ q, jemn. wieder einholen od. wieder treffen; ~ (son régiment), wieder zu seinem Regiment stoßen; **se ~, 1.** sich wieder zusammenfügen; **2.** (von Menschen) sich wieder treffen, wieder zusammenkommen.

rejointoyer, tr. ~ un mur, die Fugen einer Mauer wieder verschmieren.

rejouer, tr. u. intr. nochmals spielen.

réjouir, tr. **1.** erfreuen; **2.** belustigen; réjoui, munter, lustig; fam. un gros réjoui, ein lustiger Bruder; **se ~, 1.** se ~ de qc, sich über etw. freuen; **2.** sich belustigen od. amüsieren.

réjouiss|ance, f. **1.** Freude, Fröhlichkeit; cris de ~, Freudengeschrei, n; **2.** Lustbarkeit, Belustigung; **3.** Setzkarte; **4.** Knochenbeilage (zum Fleisch). **~ant, e,** adj. lustig, ergötzlich.

relâchant, e, adj. erweichend; un ~, ein erweichendes Mittel.

relâ‖che, m. **1.** Unterbrechung, f. Pause, f; sans ~, ohne Unterlaß, unabläßig; **2.** Erholung, f. Ruhe, f. Rast, f; son mal ne lui donne ob. laisse point de ~, seine Krankheit läßt ihm keinen Augenblick Ruhe; **3.** Ruhetag (an dem im Theater nicht gespielt wird); il y a ~ au théâtre, heute ist keine Vorstellung; ~! geschlossen! **~che,** f. **1.** Nothafen, m; **2.** faire ~, in einen Nothafen einlaufen. **~ché, e,** adj. **1.** *v.* relâcher; **2.** fig. (von Sitten) locker, lax; **3.** avoir le ventre ~, offenen Leib haben. **~chement,** m. **1.** Lockerwerden (eines Seils), n. Schlaffheit, f; **2.** ~ (du ventre) offener Leib; **3.** fig. Nachlassen (der Kälte), n. Erschlaffen (der Kräfte), n; ~ du zèle, Erkalten des Eifers, n; **4.** fig. Lockerung (der Sitten), f; **5.** fig. Erholung, f. Ruhe, f. **~cher, I.** tr. **1.** (ein Seil) loser machen, lockern; **2.** ~ un prisonnier, einen Gefangenen freilassen ob. loslassen ob. in Freiheit setzen; **3.** fig. (vom Preise ob. einer Forderung) nachlassen; **II.** intr. **1.** nachlassen, schlaff werden, erschlaffen, nachläßig werden; **2.** in einen Nothafen einlaufen; **se ~, 1.** schlaff ob. loser werden; fig. se ~ l'esprit, sich erholen; **2.** (vom Wetter) mild ob. gelinder werden; **3.** fig. (vom Eifer) erkalten, nachlassen; **4.** fig. se ~ de ses prétentions, von seinen Forderungen etw. nachlassen ob. nachgeben; **5.** fig. se ~ dans ses mœurs, lockere Sitten annehmen.

relais, m. **1.** frische Jagdhunde, pl; donner le ~, die frischen Jagdhunde loslassen; **2.** des (chevaux de) ~, a) Vorspannpferde, n. pl; b) Pferde zum Wechseln, n. pl; fig. avoir des habits de ~, Kleider zum Wechseln haben; fig. être de ~, nichts zu tun haben; **3.** Poststation (wo die Pferde gewechselt werden), f; **4.** Absatz (am Fuß eines Walles); **5.** (vom Wasser verlassene) trockene Stelle am Ufer; **6.** leerer Zwischenraum (in einem Gewebe).

relaissé, e, adj. abgehetzt, matt.

relancer, tr. **1.** wieder fortschleudern; **2.** wieder auffagen ob. auftreiben ob. aufstöbern; **3.** fig. ~ q, a) jemn. aufsuchen ob. verfolgen; b) jemn. anfahren ob. anschnauzen.

relaps [-läpß], **e,** adj. rückfällig, wieder abtrünnig; le ~, a) der rückfällige Ketzer; b) der rückfällige Sünder.

rélar‖gation, tr. wieder erweitern. **~gissement,** m. Erweitern, n.

relater, tr. erzählen, berichten.

relatif, ive, adj. **1.** bezüglich; ~ à qc, auf etw. sich beziehend ob. Bezug habend; **2.** (in der Grammatik) zurückbezüglich, relativ; le (pronom) ~, das Relativum; **3.** verhältnismäßig, relativ, nicht absolut.

relation, f. **1.** Beziehung, Bezug, m; ces deux choses n'ont point de ~ entre elles, diese beiden Dinge stehen in keiner Beziehung zueinander; **2.** Verbindung, Verkehr, m; des ~s de commerce, Handelsverbindungen; avoir ~ ob. être en ~ avec q, mit jemm. in Verbindung stehen ob. Verkehr haben; **3.** ~s, Bekannte, m. pl. Personen, mit denen man verkehrt; **4.** Bericht, m. Erzählung.

relativement, adv. **1.** ~ à qc, in bezug auf etw.; **2.** beziehungsweise, relativ.

relaver, tr. wieder waschen.

relaxation, f. **1.** Erschlaffung (der Nerven), Abspannung; **2.** Milderung ob. Erlassung (einer kanonischen Strafe); **3.** Freilassung (eines Gefangenen).

relaxer, tr. loslassen, freilassen; fig. relaxé, schlaff.

relayer, I. tr. (se, sich) ablösen; **II.** intr. die Pferde wechseln, frische Pferde nehmen.

relé‖gation, f. Verweisung, Verbannung. **~guer,** tr. **1.** verweisen; ~ q. dans une île, jemn. nach einer Insel verbannen; **2.** beseitigen, entfernen; **se ~,** sich zurückziehen.

relent, m. muffiger Geschmack ob. Geruch.

relevage, m. **1.** Leeren (der Briefkästen), n; **2.** Ausputzen, n. Säubern, n.

relevailles, f. pl. erster Kirchgang (einer Wöchnerin).

relève, f. Ablösung (der Arbeiter ob. Mannschaften).

relevé, e, adj. **1.** *v.* relever; **2.** fig. pikant; **3.** fig. edel, vornehm.

relevé, m. **1.** Aufstehen (des Wildes aus dem Lager), n; **2.** Zwischengericht, n; **3.** Rechnungsauszug; **4.** Liste, f. Verzeichnis, n; **5.** Wiederanflegen (eines Hufeisens), n.

relevée, f. **1.** Nachmittag, m; **2.** Ablösung.

relève-jupe, m. (pl. ~s) Aufschürzer.

relèvement, m. **1.** Wiederaufrichtung, f; fig. ~ du peuple, sittliche Hebung des Volkes; **2.** Wiederaufstehen (nach einer Krankheit), n; maison de ~, Erholungsheim, n; **3.** Erhöhung, f; **4.** Verzeichnis, n. Liste, f; **5.** Aufnahme (eines Ortes), f.

relever, I. tr. **1.** wieder aufheben, wieder aufrichten; ~ un navire, ein Schiff wieder flott machen; ~ une maille, eine Masche wieder aufnehmen; fig. ~ le gant, den Handschuh aufheben, die Herausforderung annehmen; fig. ~ le courage, den Mut neu beleben; fig. ~ q, jemm. wieder auf die Beine helfen; **2.** ~ une robe, ein Kleid aufschürzen ob. aufnehmen; ~ le collet, den Kragen aufschlagen; **3.** wieder aufbauen; ~ un fossé, einen Graben wiederherstellen; fig. ~ une maison, une famille, ein Haus, eine Familie wieder emporbringen; **4.** ~ le plancher, den Fußboden erhöhen ob. höher legen; fig. ~ sa condition, seine Lage verbessern; **5.** (wieder) in die Höhe richten; ~ la tête, a) den Kopf wieder in die Höhe richten; b) fig. wieder Mut fassen; fig. ~ la moustache à q, jemm. gehörig Bescheid sagen; **6.** fig. würzen; **7.** fig. zu Ansehen ob. zur Geltung bringen, (einer Sache) mehr Glanz verleihen; **8.** fig. rühmend hervorheben, rühmen; **9.** fig. tadeln, rügen, aufmutzen; ~ q, jemm. (wegen seiner Äußerungen) einen Verweis geben; **10.** fig. beantworten, (auf etw.) eingehen; ne pas ~ un reproche, auf einen Vorwurf nicht antworten ob. reagieren; **11.** fig. ~ q. d'un contrat, jemn. von

einem Vertrage entbinden; **12.** fig. ~ (le défaut), die verlorene Spur wiederfinden; **13.** fig. ~ un cap, die Lage eines Vorgebirges bestimmen; ~ la carte d'une île, die Karte einer Insel aufnehmen; **14.** fig. (eine Wache od. jemn.) ablösen; **15.** fig. ~ un service, un plat, einen Gang, eine Schüssel abtragen und durch andere ersetzen; ~ un pavage, ein Pflaster aufreißen, um es neu zu machen; ~ un fer, ein Hufeisen abreißen und wieder auflegen; **II.** intr. **1.** (nach einer Krankheit) wieder aufstehen, wieder besser werden; **2.** (von Pferden) die Beine sehr hoch aufheben; **3.** fig. ~ de q, a) von jemn. abhängig sein; b) jemn. lehnbar sein; c) (beim Militär) unter jems. Kommando stehen; **4.** fig. ~ de sentinelle, abgelöst werden; **se ~, 1.** sich wieder aufrichten, wieder aufstehen; **2.** fig. wieder zu Kräften kommen, sich wieder erholen; **3.** fig. wieder zu Ehren od. zur Geltung kommen; **4.** fig. sich ablösen.

releveur, le (muscle) ~, der Aufhebemuskel.

reliage, m. Binden (der Fässer), n. Faßbinderarbeit, f.

relief [-ief], m. **1.** erhabene Arbeit, Relief, n; avoir du ~ od. être en ~, erhaben sein; **2.** Höhe (eines Schiffes) über dem Wasser od. (eines Festungswerks) über der Erde, f; **3.** fig. besonderer Glanz, Ansehen, n; donner du ~ à qc. od. mettre qc. en ~, a) etw. besser hervortreten lassen od. in ein besseres Licht setzen; b) einer Sache mehr Ansehen od. Glanz verleihen; **4.** Lehnsgebühr, f; **5.** Zahlungsbefehl; **6.** ~s, Überreste (einer Mahlzeit).

relier, tr. **1.** (Lose) wieder zusammenbinden; **2.** ~ un livre, ein Buch einbinden; **3.** ~ un tonneau, ein Faß binden; **4.** (Getrenntes) miteinander verbinden; **se ~** à qc, mit etw. zusammenhängen.

relieur, m. Buchbinder.

religieux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** die Religion betreffend, religiös; opinions ~ses, religiöse Meinungen; **2.** gottesfürchtig, gottselig, fromm, religiös; **3.** gewissenhaft, pünktlich; **4.** ordensgeistlich; habit ~, Ordenskleid, n; vie ~se, Klosterleben, n; le ~, a) der Mönch; b) der Ordensgeistliche; la ~se, die Nonne.

religion, f. **1.** Religion; embrasser une ~, eine Religion annehmen; **2.** Frömmigkeit, Glaube, m; avoir de la ~, religiös od. fromm od. gläubig sein; **3.** se faire une ~ ob. un point de ~ de qc, etw. als Gewissenssache betrachten; violer la ~ du serment, eidbrüchig werden; fig. surprendre la ~ de q, jemn. durch falsche Berichte täuschen od. hintergehen, jems. Vertrauen mißbrauchen; **4.** ~ (réformée), Calvinismus, m; **5.** Klosterleben, n; entrer en ~, Mönch od. Nonne werden, ins Kloster gehen; mettre q. en ~, jemn. ins Kloster schicken; avoir vingt ans de ~, zwanzig Jahre im Kloster sein; **6.** Malteserorden, m.

religionnaire, m. u. f. Calvinist(in).

religiosité, f. **1.** Religiosität, fromme Gesinnung; **2.** Gewissenhaftigkeit.

reliquaire, m. Reliquienkästchen, n.

reli|quat, m. **1.** Rest, Saldo (einer Rechnung); fig. les ~s, die Überreste (einer Mahlzeit); **2.** Nachwehen (einer Krankheit), pl. **~quataire,** m. Schuldner; être ~ d'une somme, eine Summe noch schuldig sein.

relique, f. **1.** Reliquie (eines Heiligen); fig. garder qc. comme une ~, etw. sehr sorgfältig bewahren; **2.** ~s, Überreste, m. pl.

relire, tr. noch einmal lesen.

reliure, f. **1.** Einbinden, n; **2.** Einband, m.

relocation, f. Wiedervermietung, Aftervermietung.

relouer, tr. **1.** nochmals (ver)mieten; **2.** weiter vermieten, in Aftermiete geben.

reluire, intr. **1.** glänzen, blinken; prov. tout ce qui reluit n'est pas or, es ist nicht alles Gold, was glänzt; **2.** fig. hervorleuchten, strahlen.

reluquer, tr. fam. sein Auge auf etw. werfen; fig. ~ un héritage, nach einer Erbschaft schielen od. trachten.

remâcher, tr. **1.** wiederkäuen; **2.** fig. hin und her überlegen.

rema|niement ob. **~nîment,** m. **1.** Umarbeitung, f. Umgestaltung, f. Umänderung, f; **2.** Umbrech'en (der Spalten od. Seiten), n. **~nier,** tr. **1.** wieder in die Hand nehmen; **2.** umarbeiten, umgestalten, umändern; ~ le pavé, das Pflaster umlegen; **3.** (die Spalten od. Seiten) umbrech'en.

rema|riage, m. Wiederverheiratung, f. zweite Ehe, f. **~rier,** tr. (**se,** sich) wieder verheiraten.

remar|quable, adj. (**~quablement,** adv.) merkwürdig, bemerkenswert, auffallend. **~que,** f. **1.** Wahrnehmung, Beobachtung; digne de ~, bemerkenswert; **2.** Bemerkung, Anmerkung; faire des ~s, Bemerkungen machen; fam. ma ~ subsiste, meine Behauptung ist nicht widerlegt worden. **~quer,** tr. **1.** von neuem zeichnen; **2.** bemerken, wahrnehmen, (auf etw.) achten; faire ~ qc. à q, jemn. auf etw. aufmerksam machen; **3.** unterscheiden, herauserkennen; se faire ~, sich auszeichnen od. bemerkbar machen.

remball|age, m. Wiedereinpacken, n. **~er,** tr. wieder einpacken.

rembar|quement, m. Wiedereinschiffung, f. **~quer,** tr. wieder einschiffen; **se ~, 1.** sich wieder einschiffen; **2.** fig. se ~ dans une affaire, sich von neuem in eine Sache einlassen.

rembarrer, tr. ~ q, jemn. kräftig zurückweisen, jemn. den Standpunkt klarmachen.

remblai, m. **1.** aufgeschüttete Erde, Schutt; **2.** Aufschütten von Erde, n.

remblayer, tr. mit Erde od. Schutt ausfüllen.

remboî|tement, m. Wiedereinfügung, f. Wiedereinrenkung, f. **~ter,** tr. (**se,** sich) wieder einfügen od. einrenken.

remboursement, m. **1.** Polstern, n; **2.** Polster, n. Polsterung, f.

rembourr||er, tr. polstern; **se ~,** fam. sich vollpfropfen. **~ure,** f. **1.** Polsterhaare, n.pl; **2.** Polsterleinwand.

rembour||sable, adj. zurückzahlbar. **~sement,** m. **1.** Zurückzahlung, f. Zurückerstattung, f; sous ~, unter Nachnahme (durch die Post); **2.** zurückzuzahlende Summe. **~ser,** tr. **1.** ~ qc, etw. zurückzahlen; **2.** ~ q. de ses frais, jemm. seine Auslagen zurückerstatten; **3.** fam. ~ un soufflet, eine Ohrfeige einstecken; **se ~,** sich bezahlt machen.

rembru||nir, tr. **1.** dunkelbraun machen; rembruni, dunkelbraun; **2.** fig. verfinstern; visage rembruni, finsteres Gesicht; **se ~, 1.** dunkelbraun werden; **2.** fig. sich verfinstern. **~nissement,** m. **1.** Dunkelbraunwerden, n; **2.** dunkler Farbenton.

rembu||chement, m. Rückkehr (des Wildes) in den Wald, f. **~cher, se ~,** in den Wald zurückkehren.

remède, m. **1.** Heilmittel, n. Arzneimittel, n; fam. ~ de bonne femme, Hausmittel, n; fam. un ~ d'amour, eine wahre Vogelscheuche; **2.** Klistier, n; **3.** fig. Abhilfe, f; apporter (du) ~ à qc, einer Sache abhelfen; il n'y a point de ~ à cela, dagegen ist nichts zu machen; **4.** Passiergewicht (der Münzen), n.

remé||diable, adj. heilbar; un mal ~, ein Übel, dem abgeholfen werden kann. **~dier,** intr. ~ à qc, einer Sache abhelfen od. steuern.

remêler, tr. wieder mischen.

remembrance, f. Erinnerung.

remémo||ratif, ive, adj. ~ de qc, an etw. erinnernd; fête **~ive,** Gedenkfeier. **~rer,** tr. ~ qc. à q, jemm. an etw. erinnern; **se ~** qc, sich an etw. erinnern.

remener, tr. **1.** wieder führen; **2.** zurückführen; **3.** zurückfahren.

remer||ciement od. **~cîment,** m. Dank; faire ses **~s** de qc. à q, jemm. für etw. danken; lettre de ~, Dankschreiben, n. **~cier,** tr. **1.** ~ q. de qc, a) jemm. für etw. danken od. Dank sagen; b) jemm. etw. höflich abschlagen; **2.** ~ q, jemn. verabschieden od. entlassen.

réméré, m. Rückkauf; faculté de ~, Rückkaufsrecht, n.

remetteur, m. Überbringer.

remettre, I. tr. **1.** wieder (irgendwohin) legen (stellen, setzen, bringen); ~ sur pied, wieder auf die Beine bringen; fig. ~ sur le tapis, wieder zur Sprache bringen; fig. ~ q. (dans son esprit), sich auf jemn. besinnen, jemn. wiedererkennen; **2.** ~ un habit, einen Rock wieder anziehen; **3.** fig. ~ q. dans ses droits, jemn. wieder in seine Rechte einsetzen; ~ en crédit, wieder zu Ansehen bringen; ~ bien ensemble deux personnes, zwei Personen miteinander aussöhnen; **4.** ~ une jambe, ein Bein wieder einrenken; **5.** fig. ~ q, jemn. wiederherstellen, jemn. wieder gesund machen; ~ l'esprit à q, jemn. wieder beruhigen; **6.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. übergeben od. einhändigen od. zustellen; b) jemm. etw. anvertrauen od. überlassen; **7.** fig. ~ un bénéfice, une charge, eine Pfründe, ein Amt niederlegen; **8.** fig. verschieben, aufschieben; **9.** fig. ~ q, jemn. hinhalten od. auf eine spätere Zeit vertrösten; **10.** fig. ~ une partie, eine Schachpartie als unentschieden aufgeben; la partie est remise, a) die Partie ist unentschieden; b) fig. die Sache muß wieder von vorn anfangen; **11.** fig. (eine Forderung od. Strafe) erlassen; ~ un coup à q, (beim Schachspielen) jemn. einen Zug zurücknehmen lassen; **12.** fig. ~ une offense, eine Beleidigung verzeihen; **II.** intr. **1.** aufschieben, zögern; **2.** (von Rebhühnern) sich niederlassen, einfallen; **se ~, 1.** sich wieder setzen od. legen: se ~ en route, sich wieder auf den Weg machen; **2.** (von Rebhühnern) sich niederlassen; **3.** se ~ à écrire, wieder zu schreiben anfangen; **4.** fig. se ~ qc, sich einer Sache erinnern; **5.** fig. se ~ bien avec q, sich mit jemm. aussöhnen; **6.** fig. sich wieder erholen, wieder zu Kräften kommen; **7.** fig. sich beruhigen; **8.** fig. (vom Wetter) wieder schön werden; **9.** fig. se ~ entre les mains de q, sich vertrauensvoll jemm. überlassen; se ~ de qc. à q. od. s'en ~ à q, es auf jems. Entscheidung ankommen lassen.

remeubler, tr. neu möblieren.

Remi, m. Remigius.

réminiscence, f. Erinnerung, Reminiszenz.

Réminiscere [~ĕrē], m. Sonntag Reminiszere (der fünfte Sonntag vor Ostern).

remisage, m. ~ d'une voiture, Einstellung eines Wagens unter einen Schuppen, f.

remise, f. **1.** Überlieferung, Überreichung, Übergabe, Einhändigung, Zustellung; **2.** Geldsendung; **3.** Wechselgebühr, Provision; **4.** fig. Abzug (von einer Summe), m. Rabatt, m; **5.** fig. Erlaß (einer Strafe), m; **6.** fig. Verschiebung, Aufschub, m. Vertagung; sans ~, unverzüglich; **7.** Wagenschuppen, m. Remise; voiture de ~, Stell- od. Mietswagen, m; fam. il est sous la ~, er ist ohne Stellung od. ohne Arbeit; **9.** Schlupfgebüsch (für das Wild), n.

remi||se, m. Stell- od. Mietswagen. **~ser, I.** tr. ~ une voiture, einen Wagen in den Schuppen stellen; **II.** intr. seinen Wagen unterbringen.

remiseur, m. Fuhrherr.

remisier, m. (Art) Börsenagent.

rémiss||ible, adj. verzeihlich. **~ion,** f. **1.** Vergebung (der Sünden), Verzeihung; **2.** Begnadigung, Gnade; **3.** Nachsicht, Erbarmen, n; un homme sans ~, ein unbarmherziger Mensch; **4.** Verminderung, Abnahme, Nachlassen (des Fiebers), n. **~ionnaire,** adj. le ~, der Begnadigte.

rémittent, e, adj. nachlassend; fièvre ~e, zeitweise schwächer werdendes Fieber.

rem||mailloter [ran~], tr. wieder (in Windeln) einwickeln. **~mancher,** tr. **1.** wieder neu bestielen; **2.** fig. wieder anknüpfen. **~mener,** tr. wieder wegführen, wieder mitnehmen, mit sich zurücknehmen.

rémolade *v.* rémoulade.
remole, f. Meeresstrudel, m.
remontage, m. **1.** Stromaufwärtsfahren, n. Bergfahrt, f; **2.** Neuschäftung (eines Gewehrs), f; **3.** Vorschuhen, n; **4.** Vorschuhe, pl.
remonte, f. **1.** Wiederausrüstung (der Kavallerie) mit Pferden; **2.** Ankauf von Pferden (für die Kavallerie), m; chevaux de ~, Remontepferde, n.pl; **3.** wiederholtes Bespringen (einer Stute).
remonter, I. tr. **1.** ~ un escalier, eine Treppe wieder hinaufsteigen od. hinaufgehen; **2.** ~ une rivière, einen Fluß hinauffahren; **3.** wieder hinaufbringen od. hinauftragen; **4.** (mit dem Nötigen) wieder ausrüsten od. versehen; ~ un cavalier, einen Kavalleristen wieder beritten machen; ~ un magasin de marchandises, ein Lager wieder mit Waren versehen; ~ un violon, eine Geige mit neuen Saiten beziehen; ~ un fusil, eine Flinte anschäften; ~ des bottes, Stiefel vorschuhen; **5.** ~ une machine, eine Maschine wieder zusammensetzen; ~ une pièce, ein Theaterstück neu in Szene setzen; **6.** ~ une montre, eine Uhr (wieder) aufziehen; **7.** fig. ~ le courage de q, jems. Mut wieder aufrichten od. beleben; ~ la tête de q, jemm. den Kopf zurechtsetzen; **II.** intr. **1.** wieder hinaufsteigen od. hinaufgehen; fig. ~ sur l'eau, wieder emporkommen; fig. ~ sur sa bête, wieder zu dem Seinigen kommen; **2.** (von Kursen, vom Barometer usw.) wieder steigen, wieder in die Höhe gehen; le soleil remonte, die Tage werden wieder länger; **3.** stromaufwärts fahren; **4.** fig. zurückgehen; ~ plus haut, weiter ausholen od. zurückgreifen; ~ au déluge od. à la création, auf die ersten Anfänge zurückgreifen; **5.** (von der Gicht) zurücktreten; **se ~, 1.** sich wieder mit dem Nötigen versehen; **2.** fig. wieder zu Kräften kommen, wieder erstarken; **3.** fig. se ~ la tête, sich wieder ereifern.
remontoir, m. Stellrad (der Uhr), n; montre à ~, Remontoiruhr.
remon|trance, f. **1.** Einwendung, Vorstellung; **2.** Ermahnung, Warnung. **~trer, I.** tr. **1.** (se, sich) nochmals zeigen; **2.** fig. vorstellen, vorhalten, zu Gemüte führen; **II.** intr. **1.** Vorstellungen machen, remonstrieren; fig. c'est Gros-Jean qui remontre à son curé, das Ei will klüger sein als die Henne; **2.** die Spur (des Wildes) anzeigen.
rémora, m. **1.** Schildfisch; **2.** fam. Hindernis, n. Störung, f.
remordre, I. tr. **1.** wieder beißen; **2.** fig. ~ q, jemm. Gewissensbisse verursachen; **II.** intr. **1.** wieder anbeißen; **2.** fam. wieder angreifen.
remords, m. Gewissensbiß.
rémore, f. *v.* rémora.
remor|quage, m. Schleppen, n. Bugsieren, n. **~que,** f. **1.** Schleppen, n. Bugsieren, n; **2.** (câble de) ~, Schlepptau, n; fig. se mettre à la ~ de q, sich von jemm. ins Schlepptau nehmen lassen, jemm. blindlings folgen. **~quer,** tr. ins Schlepptau nehmen, schleppen, bugsieren. **~queur,** m. (bateau) ~, Schleppdampfer. **~queuse,** f. Lokomotive.
rémotis [-tiß], tr. mettre qc. à ~, etw. beiseite legen.
remoudre, tr. nochmals mahlen.
remoudre, tr. nochmals schleifen.
remouiller, tr. nochmals benetzen od. anfeuchten.
rémoulade, f. Remoulade.
rémouleur, m. Scherenschleifer.
remous, m. **1.** Kielwasser, n; **2.** Strudel; **3.** Gegenströmung (auch fig.), f.
rem vor p = *ran.*
rempail|age, m. Stuhl- od. Strohflechterarbeit, f. **~er,** tr. wieder mit Stroh beflechten. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Stuhlflechter(in).
rem|parer, se ~, sich verschanzen. **~part,** m. **1.** Wall; **2.** fig. Schutzwehr, f. Bollwerk, n.
rempla|çant, m. **1.** Stellvertreter; **2.** Ersatzmann. **~cement,** m. **1.** Stellvertretung, f; **2.** Ersatz; en ~, zum Ersatz; réserve de ~, Ersatzreserve; **3.** Wiederanlegung (von Geldern), f. **~cer,** tr. **1.** vertreten; **2.** ersetzen; **3.** (Geld) wieder anlegen; **se ~, 1.** sich (gegenseitig) vertreten; **2.** sich ersetzen lassen; **3.** neue Waren kaufen.
remplage, m. **1.** Auffüllung (der Weinfässer), f; vin de ~, Füllwein; **2.** Ausfüllung, f.
rem|pli, m. Einschlag (am Kleide), Falte, f. **~plier,** tr. falten, zusammenlegen.
remplir, tr. **1.** wieder füllen od. anfüllen od. vollmachen; **2.** füllen, anfüllen, vollmachen; ~ un fossé, einen Graben zuwerfen; fig. ~ les cœurs de tristesse, die Herzen mit Traurigkeit erfüllen; **3.** vollzählig machen, (eine Zahl) vervollständigen; **4.** (ein Schriftstück) ausfüllen; **5.** (Spitzen) ausbessern; **5.** fig. ~ une place, une fonction od. un emploi, eine Stelle, ein Amt bekleiden; il ne remplit pas sa place, er ist seiner Stelle nicht gewachsen; vie remplie, tatenreiches Leben; **7.** fig. (seine Pflicht, ein Versprechen) erfüllen; ~ son sort, sein Geschick erfüllen; **8.** fig. ~ q. de ses frais, jemm. seine Kosten zurückerstatten; **se ~, 1.** se ~ de qc, sich mit etw. füllen; **2.** fig. se ~ de ses frais, sich die Kosten vergüten lassen.
rempliss|age, m. **1.** Auffüllen, n. Füllen, n; **2.** Ausfüllung, f; **3.** Ausbessern (von Spitzen), n; **4.** fig. Füllwerk, n; figures de ~, Nebenfiguren; **5.** fig. Mittelstimme, f. **~euse,** f. Spitzenflickerin.
rem|ploi, m. Wiederanlegung (von Geldern), f. **~ployer,** tr. **1.** wieder anwenden; **2.** (Gelder) wieder anlegen.
remplumer, tr. (ein Klavier) wieder bekielen; **se ~, 1.** wieder Federn bekommen; **2.** fig. wieder emporkommen; **3.** fig. wieder dick u. fett werden.
rempocher, tr. wieder einstecken.
rempoissonnement, m. Wiederbesetzung (eines Teiches) mit jungen Fischen, f.

rempoissonner, tr. wieder mit jungen Fischen besetzen.
remporter, tr. **1.** wieder wegtragen, wieder mitnehmen; **2.** wegtragen, forttragen; **3.** fig. ~ la victoire, den Sieg davontragen; ~ un avantage sur q, einen Vorteil über jemn. erlangen; ~ le prix, den Preis gewinnen.
rempo||tage, m. Umsetzen (eines Topfgewächses), n. **~ter,** tr. (ein Topfgewächs) umsetzen.
remuage, m. Umrühren, n. Umrütteln, n. Umschaufeln, n.
remuant, e, adj. **1.** unruhig; **2.** fig. rührig, tätig; **3.** fig. veränderungssüchtig.
remue-ménage, m. (pl. ~) **1.** Umstellen der Möbel, n; **2.** fig. Unordnung, f. Wirrwarr, Durcheinander, n.
remuement od. **remûment,** m. **1.** Bewegung, f; **2.** Umrühren, n. Umwenden, n; ~ d'un champ, Umgraben eines Feldes, n; **3.** ~ des terres, Wegschaffen der Erde, n; **4.** fig. Unruhe, f. Aufregung, f. Störung, f.
remue-queue, m. (pl. ~) Bachstelze, f.
remuer, I. tr. **1.** bewegen; ~ la queue, mit dem Schwanz wedeln; fig. ~ ciel et terre, Himmel und Erde in Bewegung setzen; **2.** umrühren, umwenden, umschaufeln; fam. ~ un enfant, ein Kind trocken legen; fig. ~ beaucoup d'argent, viele Geldgeschäfte machen; fig. ~ une affaire, eine Sache wieder aufrühren od. aufs Tapet bringen; prov. il ne faut point ~ les cendres des morts, die Toten soll man ruhen lassen; **3.** ~ de la terre, Erde wegschaffen; **4.** fig. rühren, ergreifen, packen; ~ l'âme, le cœur, die Seele, das Herz ergreifen; **5.** fig. ~ le peuple, les esprits, das Volk, die Gemüter aufreizen; **II.** intr. **1.** sich bewegen, sich regen; **2.** fig. sich rühren, rührig sein; **3.** fig. Unruhen stiften, wühlen; **se ~, 1.** sich bewegen od. regen; l'argent se remue, das Geld rollt; **2.** fig. sich rühren, rührig sein.
remueur, m. **1.** Umrührer; fig. ~ d'affaires, rührriger Geschäftsmann; **2.** fig. Unruhestifter.
remueuse, f. Wickelfrau.
remugle, m. muffiger Geruch; sentir le ~, muffig riechen od. schmecken.
rémunéra||teur, trice, adj. vergeltend, lohnend; le ~, der Vergelter od. Belohner. **~ration,** f. Vergeltung, Belohnung, Lohn, m. **~ratoire,** adj. als Vergeltung dienend. **~rer,** tr. vergelten, belohnen.
renâcler, intr. **1.** vor Zorn schnauben; **2.** fig. ~ à qc, Widerwillen gegen etw. zeigen.
renaissance, f. **1.** Wiedergeburt; **2.** fig. Wiederaufleben (der Natur), n. Erneuerung; ~ du printemps, Wiederkehr des Frühlings; **3.** fig. Wiederaufblühen (der Künste u. Wissenschaften), n; la R~, die Renaissance.
renaître, intr. **1.** wieder od. neu geboren werden; fig. ~ à la vie, genesen; fig. ~ au bonheur, wieder glücklich werden; **2.** fig. wieder aufleben, wieder wachsen; faire ~, a) wieder ins Leben rufen, wiederherstellen; b) neu beleben; **3.** fig. wieder zum Vorschein kommen; le jour renaît, ein neuer Tag bricht an; **4.** fig. wieder aufblühen, sich wieder heben.
rénal, e, adj. die Nieren betreffend.
renard, m. **1.** Fuchs, (in der Fabel) Reineke; ~ marin, Seefuchs (Art Haifisch); fig. un fin od. vrai ~, ein schlauer Fuchs; fig. prendre martre pour ~, eine Sache mit einer andern verwechseln; fig. se confesser au ~, einem Schalk sein Vertrauen schenken; fig. jeu du ~, Fuchs- und Hühnerspiel, n; **2.** Spalte, f. Loch, n.
renar||de, f. Füchsin, Fähe. **~deau,** m. (pl. **~x**) junger Fuchs. **~dier,** m. Fuchsjäger. **~dière,** f. Fuchsbau, m.
Renaud, m. Reinhold.
rencaissage, m. Umsetzen (von Pflanzen) in einen andern Kasten, n.
rencaisser, tr. in einen andern Kasten setzen.
renché||ri, e, adj. **1.** *v.* renchérir; **2.** fig. prüde; faire le (la) **~(e),** sich zieren, spröde tun. **~rir, I.** tr. verteuern, teuer machen; **II.** intr. **1.** teurer werden, aufschlagen; **2.** ~ sur q, jemn. überbieten, es jemm. zuvortun wollen. **~rissement,** m. Verteuerung, f.
rencogner, tr. fam. in eine Ecke treiben od. drängen.
rencon||tre, f. **1.** Begegnung, Zusammentreffen, n; aller à la ~ de q, jemm. entgegengehen; éviter la ~ de q, jemm. aus dem Wege gehen; **2.** Zusammenstoßen (zweier Schiffe od. Eisenbahnzüge od. Autos), n; **3.** fig. Gefecht, n. Treffen, n. Zusammenstoß, m; **4.** fig. Zweikampf, m. Duell, n; **5.** fig. Gelegenheit, Konjunktur: en toute ~, bei jeder Gelegenheit; (marchandise de) ~, Gelegenheitskauf, m; de ~, gelegentlich; **6.** fig. (witziger) Einfall. **~trer, I.** tr. **1.** ~ q, jemn. (an)treffen, jemm. begegnen, auf jemn. stoßen, mit jemm. zusammentreffen; **2.** fig. ~ q, mit jemm. aneinandergeraten; **3.** fig. erraten, treffen; **II.** intr. **1.** bien ~, a) es gut treffen, Glück haben; b) richtig raten, den Nagel auf den Kopf treffen; c) einen guten Einfall haben; mal ~, a) es schlecht treffen, Pech haben; b) falsch raten; **2.** (von Jagdhunden) auf die Spur kommen; **se ~, 1.** sich treffen, sich begegnen; **2.** fig. aneinandergeraten, sich schlagen; **3.** fig. denselben Gedanken haben; **4.** fig. vorkommen, sich treffen.
rencorser, tr. ~ une robe, ein Kleid mit einem neuen Leibchen versehen.
rendant, m. ~ (compte), Rechnungsleger, Rechnungsführer.
rendement, m. Ertrag, Ausbeute, f.
rendetter, se ~, sich aufs neue in Schulden stürzen.
rendez-vous, m. **1.** verabredete Zusammenkunft, Stelldichein, n. Rendezvous, n; prendre (un) ~ avec q, ein Stelldichein mit jemm. verabreden; **2.** Sammelplatz, Vereinigungspunkt.
rendormir, tr. wieder einschläfern; **se ~,** wieder einschlafen.

rendoubler, tr. ~ une robe, ein Kleid einschlagen (um es kürzer zu machen).

rendre, I. tr. **1.** zurückgeben, wiedergeben; fig. ~ à q. sa parole, jemn. seines Versprechens entbinden; fig. ~ la vie à q. od. ~ q. à la vie, jemm. das Leben retten; fig. cela le rendit à lui-même, das brachte ihn wieder zur Besinnung; **2.** (einen Gruß, Besuch) erwidern; ~ le mal pour le bien, Gutes mit Bösem vergelten; ~ la pareille, Gleiches mit Gleichem vergelten; ~ la visite à q, jemm. einen Gegenbesuch machen; **3.** ~ un remède, ein Arzneimittel wieder von sich geben; ~ une odeur agréable, einen angenehmen Geruch verbreiten; fig. ~ l'esprit od. l'âme od. le(s) dernier(s) soupir(s), den Geist aufgeben, sein Leben aushauchen, sterben; **4.** wiederholen, wiedererzählen; **5.** ~ le sens d'un passage, den Sinn einer Stelle wiedergeben; ~ nettement od. clairement sa pensée, seinen Gedanken klar ausdrücken; ~ un passage mot à mot, eine Stelle wörtlich übersetzen; **6.** (ein Paket, einen Brief) abgeben, (Arbeit) abliefern; **7.** ~ des marchandises à la ville, Waren in die Stadt schaffen; je vous rendrai chez vous, ich werde Sie nach Hause bringen; fam. nous voilà rendus, nun sind wir da; **8.** ~ une forteresse, eine Festung übergeben; ~ les armes, a) die Waffen strecken; b) fig. sich für besiegt erklären; ~ des points à q, a) jemm. Augen od. Bälle vorgeben; b) fig. jemn. übertreffen; fig. je suis rendu, ich bin müde od. matt, ich kann nicht mehr; **9.** fig. ~ des honneurs à q, jemm. Ehren erweisen; ~ hommage à q, jemm. huldigen; ~ grâce(s), Dank sagen; ~ visite à q, jemm. einen Besuch machen; ~ service à q, jemm. einen Dienst erweisen; ~ compte de qc, von etw. Rechenschaft ablegen, über etw. Bericht erstatten; **10.** fig. (Geld, Zinsen usw.) einbringen, abwerfen; **11.** (mit einem Adjektiv od. Substantiv) machen; ~ q. heureux, jemm. glücklich machen; ~ q. maître d'un pays, jemn. zum Herrn eines Landes machen; **II.** intr. **1.** wiedergeben; **2.** einträglich sein, etw. einbringen; **3.** hinführen; **4.** ~ (à la main), dem Zügel gehorchen, in die Hand gehen; **se ~, 1.** sich ergeben; fig. se ~ à la raison, der Vernunft Gehör geben; fam. je me rends, ich kann nicht weiter; **2.** sich begeben; **3.** zurückgegeben werden; **4.** erwidert od. vergolten werden; **5.** wiedergegeben od. übersetzt werden; **6.** se ~ heureux, maître, sich glücklich, zum Herrn machen.

rendu, m. **1.** (dem Kaufmann) zurückgeschickte Ware; **2.** Wiedergabe (eines Bildes), f. Kopie, f; **3.** Überläufer; **4.** fig. Vergeltung, f; c'est un (prêté) ~, Wurst wider Wurst.

rendurcir, tr. verhärten, härter machen; **se ~,** härter werden.

rendurcissement, m. Verhärtung, f.

rêne, f. Zügel, m; fig. tenir, prendre les ~s (du gouvernement), die Zügel der Regierung führen, ergreifen.

René, m. Renatus.

Renée, f. Renata.

renégat, m. (~e, f.) **1.** (der, die) Abtrünnige (von einer Religion od. Partei); **2.** Renegat(in), zum Islam übergetretener Christ.

rénett|e, f. Wirkeisen, n. Wirkmesser, n. ~**er,** tr. (den Huf des Pferdes) auswirken.

renfai|tage, m. ~ d'un toit, Ausbesserung einer Dachfirst, f. ~**ter,** tr. ~ un toit, die First eines Daches ausbessern od. erneuern.

renfermer, tr. **1.** wieder einschließen od. einsperren; **2.** einschließen; ~ q, jemn. einsperren; fig. sentir le renfermé, dumpfig riechen; **3.** ~ un cheval, ein Pferd zwischen die Schenkel u. die Zügel in die Hand nehmen; **4.** in sich fassen, enthalten, umfassen; **5.** fig. beschränken, einschränken; **se ~, 1.** sich einschließen; **2.** fig. se ~ à qc, sich auf etw. beschränken.

renflammer, tr. wieder anzünden od. entflammen; **se ~,** wieder in Brand geraten.

ren|flé, e, adj. **1.** *v.* renfler; **2.** colonne ~e, ausgebauchte Säule. ~**flement,** m. **1.** Anschwellung, f. Erhöhung, f; **2.** Ausbauchung (einer Säule), f. ~**fler, I.** tr. dicker machen; **II.** intr. u. **se ~,** dicker werden, aufquellen.

renflou|age, m. Wiederflottmachen (eines Fahrzeugs), n. ~**er,** tr. wieder flott machen.

renfon|cement, m. **1.** Vertiefung, f; **2.** Einrücken (einer Zeile), n. ~**cer,** tr. **1.** (tiefer) hineinstoßen od. hineinschlagen; ~ son chapeau, den Hut tief ins Gesicht drücken; fig. ~ les larmes, die Tränen zurückdrängen; **2.** ~ une ligne, eine Zeile einrücken.

renfor|cé, e, adj. **1.** *v.* renforcer; **2.** (von Stoffen) besonders stark od. dick; fig. un sot ~, ein außerordentlich dummer Mensch; fig. un paysan ~, ein vornehmtuender Bauer. ~**cement,** m. Verstärkung, f. ~**cer,** tr. verstärken, vermehren; **se ~,** sich verstärken, stärker werden.

renfor|mir, tr. (eine Mauer) ausbessern, ausputzen, neu bewerfen. ~**mis,** m. Ausbesserung (einer Mauer), f.

renfort, m. **1.** Verstärkung, f; un cheval de ~, ein Vorspannpferd, n; fig. à grand ~ de citations, mit Hilfe zahlreicher Zitate; **2.** Einsatzstück, n. Verstärkung, f.

renfrogner *v.* refrogner.

renga|gé, m. Kapitulant. ~**gement,** m. **1.** Wiedereingehen (einer Verbindlichkeit), n; **2.** Kapitulation (eines Soldaten), f. ~**ger, I.** tr. **1.** wieder verpfänden od. versetzen; **2.** wieder anwerben od. in Dienst nehmen; **3.** fig. ~ q. dans qc, jemn. wieder in etw. verwickeln; **4.** fig. ~ le combat, das Gefecht erneuern; **II.** intr. od. **se ~, 1.** sich wieder anwerben lassen, kapitulieren; **2.** fig. se ~ dans qc, sich wieder in etw. einlassen; **3.** fig. von neuem beginnen.

rengaine, f. abgedroschenes Zeug.

rengainer, I. tr. **1.** wieder in die Scheide stecken; **2.** fig. ~ son compliment, sein

Kompliment für sich behalten; **II.** intr. das Schwert wieder in die Scheide stecken.

rengor|gement, m. Aufgeblasenheit, f. **~ger, se ~,** sich in die Brust werfen, sich brüsten, wichtig tun.

rengraisser, I. tr. wieder fett machen od. mästen; **II.** intr. u. se ~, wieder fett werden.

rengré|gement, m. Verschlimmerung, f. **~ger,** tr. (se, sich) verschlimmern.

rengréner, tr. nochmals prägen.

reniable, adj. leugbar.

renié, e, adj. **1.** *v.* renier; **2.** abgefallen, abtrünnig; chrétien ~, Renegat; moine ~, aus dem Kloster ausgetretener Mönch.

reniement od. **renîment,** m. Verleugnung, f.

renier, tr. **1.** verleugnen, nicht kennen wollen; ~ q. pour son fils, jemn. nicht als seinen Sohn anerkennen; **2.** (einer Sache) entsagen; ~ sa foi, seinen Glauben abschwören; **3.** ~ (Dieu), fluchen, lästern.

renieur, m. Gotteslästerer.

Renier od. **Rénier,** m. Reiner.

reni|flement, m. Schnüffeln, n. Schnauben, n. **~fler, I.** tr. **1.** einschnauben; **2.** beschnüffeln; **II.** intr. **1.** schnüffeln, schnauben, (von Rehen) sichern; **2.** fam. Widerwillen (gegen etw.) haben, (an etw.) nicht heranwollen; ~ sur l'avoine, den Hafer nicht fressen wollen. **~flerie,** f. Schnüffeln, n. Schnüffelei. **~fleur,** m. (**~fleuse,** f.) Schnüffler(in).

réni|tence, f. **1.** Gespanntheit (eines Geschwürs), Härte; **2.** Widersetzlichkeit, Renitenz. **~tent, e,** adj. **1.** gespannt; **2.** widersetzlich, renitent.

renne, m. Renntier, n.

renom, m. **1.** Ruf (in dem jem. od. etw. steht); **2.** guter Ruf, Berühmtheit, f; un homme de ~, ein berühmter Mann.

renomm|é, e, adj. berühmt, renommiert. **~ée,** f. **1.** Ruf (in dem man steht), m; faire tort od. nuire à sa ~, seinem Rufe schaden; **2.** guter Ruf, Berühmtheit, Ruhm, m; **3.** Gerücht, n. Sage, Volksstimme; **4.** R~, Fama (Göttin). **~er,** tr. **1.** wieder ernennen od. erwählen; **2.** lobend erwähnen, rühmen, preisen; **se ~** de q, sich auf jemn. berufen.

renon|ce, f. Fehlfarbe (beim Kartenspielen); avoir ~ à pique, kein Pik haben; jouer de ~, nicht bekennen. **~cement,** m. **1.** Entsagung, f. Verzichtleistung, f; **2.** Verleugnung, f; ~ à od. de soi-même, Selbstverleugnung. **~cer, I.** tr. verleugnen, nicht anerkennen; **II.** intr. **1.** ~ à qc, auf etw. verzichten od. Verzicht leisten, einer Sache entsagen; ~ à sa foi, seinen Glauben abschwören; fig. ~ à Satan et à ses pompes, der Welt und ihrer Lust entsagen; **2.** der Gütergemeinschaft entsagen; **3.** fig. alle Hoffnung aufgeben; **4.** (beim Kartenspielen) nicht bekennen; ~ à pique, kein Pik zugeben. **~ciateur,** m. (**~ciatrice,** f.) Verzichtleister (-in). **~ciation,** f. Entsagung, Verzichtleistung, Verzicht, m.

renoncule, f. Hahnenfuß (Pflanze), m. Ranunkel.

renouée, f. Wegerich, m.

renoû|ement od. **renoûment,** m. Wiederanknüpfung, f. Erneuerung, f. **~er,** tr **1.** ~ un ruban, ein Band wieder festbinden; **2.** ~ un chapeau de rubans, einen Hut mit Bändern schmücken; **3.** fig. (die Verhandlungen) wieder anknüpfen, (die Unterhaltung) wieder aufnehmen, (einen Vertrag, ein Bündnis) erneuern; **4.** (veraltet) einrenken. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Einrenker(in).

renouveau, m. (ohne pl.) fam. Frühling, Lenz.

renouve|lable, adj. wieder zu erneuern. **~ler, I.** tr. (*v.* appeler) **1.** erneuern, neu machen; ~ sa maison, neue Diener annehmen; **2.** fig. verändern, neugestalten; **3.** fig. (einen Schmerz usw.) erneuern, auffrischen; ~ un usage, une mode, einen Gebrauch, eine Mode wieder in Aufnahme bringen; **4.** fig. ~ un procès, einen Prozeß von neuem anfangen; ~ ses prières, seine Bitten wiederholen; **II.** intr. sich erneuern, sich vermehren; ~ d'appétit, neuen Appetit bekommen; ~ de jambes, neue Kraft zum Gehen bekommen; **se ~,** sich erneuern, neu erstehen; se ~ dans le souvenir de q, sich bei jemm. wieder in Erinnerung bringen.

renouvellement, m. **1.** Erneuerung, f. Wiederherstellung, f; ~ de l'année, Jahreswechsel; **2.** fig. Veränderung, f. Neugestaltung, f; **3.** fig. Verstärkung, f. Vermehrung, f; **4.** fig. Wiederholung, f.

rénova|teur, trice, adj. erneuernd; le ~, der Erneuerer od. Renovator. **~tion,** f. Erneuerung, Wiederherstellung.

renseign|ement, m. Auskunft, f. Aufschluß; donner des ~s, Auskunft geben od. erteilen; prendre des ~s od. aller aux ~s, Erkundigungen einziehen; bureau de ~s, Auskunftsbureau, n. **~er,** tr. **1.** nochmals lehren; ~ qc. à q, jemn. wieder in etw. unterrichten; **2.** ~ q. sur qc, jemm. über etw. Auskunft od. Aufschluß geben; **se ~** sur q, über jemn. Erkundigungen einziehen.

rentamer, tr. **1.** wieder anschneiden; **2.** fig. von neuem anfangen.

rente, f. **1.** jährliches Einkommen; **2.** Rente, Zins, m; vivre de ses ~s, von seinen Zinsen leben; ~ viagère, Leibrente; faire une ~ à q, jemm. eine (jährliche) Rente aussetzen; **3.** (staatliche) Rente, Staatsschuld.

renter, tr. mit Einkünften versehen; il est bien renté, er hat sein reichliches Auskommen.

rent|ier, m. (**~ière,** f.) **1.** Rentner(in); **2.** Rentenbesitzer(in).

rentoiler, tr. auf neue Leinwand kleben.

rentraîner, tr. wieder mit sich fortreißen.

rentrai|re, tr. zusammennähen, stopfen. **~ture,** f. Stopfnaht.

rentrant, e, adj. angle ~, einspringender Winkel.

rentrant, m. neu eintretender Spieler.

rentrayage, m. Stopfen, n.

rentray|eur, m. (**~euse,** f.) Stopfer(in).

rentrée, f. **1.** Rückkehr, Zurückkunft; **2.** Wiedereröffnung (der Schulen, Gerichte od. Theater nach den Ferien); ~

des Chambres, Wiederzusammentritt der Kammern, m; **3.** Wiederauftreten (eines Schauspielers), n; faire sa ~, wieder auftreten; **4.** Einfallen (n.) od. Einsetzen (der Instrumente), n; **5.** (beim Spiel) Kaufkarten, pl; avoir une heureuse ~, glücklich kaufen; **6.** Einbringen (der Ernte), n. Einfahren, n; **7.** Einkassierung (einer Summe), Eingehen (von Geldern), n.

rentrer, I. tr. **1.** hineinbringen, (Getreide) einfahren; **2.** ~ le corps, les ailes, den Leib, die Flügel einziehen; ~ une ligne, eine Zeile einrücken; II. intr. **1.** wieder eintreten, wieder hineingehen, wieder (in einen Ort) einziehen; ~ (chez soi), (nach Hause) zurückkehren; fig. ~ en grâce, wieder in Gnaden aufgenommen werden; fig. ~ en fureur, wieder in Wut geraten; fig. ~ dans son bien, dans ses droits, wieder in den Besitz seines Vermögens, seiner Rechte gelangen; fig. ~ en soi-même, in sich gehen; **2.** (von Geschwülsten und vom Schweiß) zurücktreten; **3.** von Schulen u. Gerichtssitzungen) wieder anfangen; **4.** (von Schauspielern) wieder auftreten; **5.** (von Instrumenten) einfallen, einsetzen; **6.** (von Bezahlungen) eingehen, einlaufen; **7.** (von Röhren) ineinandergreifen, sich ineinander fügen od. schieben; fig. les jambes me rentrent dans le corps, ich kann kaum noch stehen vor Müdigkeit; **8.** fig. ~ dans qc, in einer Sache mit einbegriffen od. enthalten sein.

renvenimer, tr. wieder vergiften; se ~, sich verschlimmern.

renver|sable, adj. umstürzbar. **~sant, e,** adj. fam. sehr auffallend; c'est ~, das ist zum Rabschlagen. **~se,** f. tomber à la ~, auf den Rücken fallen. **~sement,** m. **1.** Umwerfen, n. Umstürzen, n. Umstoßen, n; **2.** Umkehrung (eines Bruches, eines Satzes), f. Umstellung (der Glieder einer Gleichung), f; ~ des rôles, Vertauschung der Rollen, f; **3.** Umsetzung (der Akkorde), f; **4.** Umladung (aus einem Schiff ins andere), f; **5.** Umfallen, n; **6.** fehlerhafte Lage (eines Körperteils), Umkehrung, f; **7.** fig. Umsturz (eines Staates), Zerstörung, f. Vernichtung, f. Verfall; **8.** fig. Unordnung, f. Verwirrung, f. **~ser, I.** tr. **1.** umwerfen, umstürzen, umstoßen, zu Boden werfen; ~ q. en allant à cheval, jemn. umreiten od. über den Haufen reiten; **2.** umstülpen, auf den Kopf stellen, umkehren; image renversée, umgekehrtes Bild; fig. monde renversé, verkehrte Welt; fig. la marmite est renversée, es wird nicht mehr eingeladen; **3.** (einen Bruch, einen Satz) umkehren; ~ les rôles, a) die Rollen vertauschen; b) fig. den Spieß umdrehen; ~ la vapeur, Gegendampf geben; **4.** ~ des marchandises, Waren umladen; **5.** fig. (Gesetze) umstoßen, (einen Thron od. Staat) umstürzen, (Hoffnungen) zerstören; ~ un ministre, einen Minister stürzen; **6.** fig. (ein Bataillon) über den Haufen werfen; ~ un corps sur un autre, ein Korps auf ein anderes zurückwerfen; **7.** fig. in Unordnung bringen, durcheinanderwerfen, verwirren; **8.** fig. ~ q, jemn. bestürzt machen od. in großes Erstaunen setzen; II. intr. **1.** umfallen; **2.** (von der Milch) überkochen; se ~, **1.** sich auf den Rücken werfen, umfallen, (von Pferden) sich überschlagen; **2.** sich umkehren; **3.** fig. in Unordnung geraten, zurückgeworfen werden; **4.** fig. bestürzt werden.

renvi, m. Mehreinsatz.

renvier, intr. ~ sur q, jemn. überbieten.

renvoi, m. **1.** Zurückfendung, f. Zurückschicken, n; **2.** Zurückschlagen (eines Balls), n. Zurückstrahlen (des Lichts), n. Zurückwerfen (des Schalles), n; **3.** fig. Entlassung, f. Verabschiedung, f. Fortschicken, n; **4.** fig. Überweisung (einer Bittschrift), f. Verweisung (eines Prozesses), f; **5.** fig. Vertagung (einer Debatte), f. Verschiebung, f; **6.** fig. Verweisung (auf eine Anmerkung od. andere Seite), f. Hinweisung, f; **7.** Verweisungszeichen, n; **8.** ~s, Aufstoßen (aus dem Magen), n.

renvoyer, tr. **1.** nochmals schicken; **2.** zurückschicken, zurückfenden; **3.** abweisen, zurückweisen; ~ un plaideur de sa demande, einen Kläger mit seiner Klage abweisen; ~ les parties à se pourvoir, sich für nicht zuständig erklären; **4.** (das Licht) zurückstrahlen, (den Schall) zurückwerfen, (einen Ball) zurückschlagen; **5.** fig. verabschieden, fortschicken, entlassen; **6.** fig. verweisen, überweisen; ~ un projet, einen Plan an die Kommission verweisen; **7.** fig. verschieben, vertagen, hinausschieben; se ~ qc, sich etw. zurückschicken.

réoccu|pation, f. Wiederbesetzung. **~per,** tr. wiederbesetzen.

réor|dination, f. nochmalige Weihe. **~donner,** tr. nochmals weihen.

réorgani|sateur, trice, adj. neugestaltend, reorganisatorisch; le ~, der Neugestalter. **~sation,** f. Neugestaltung, Reorganisation. **~ser,** tr. (se, sich) neugestalten od. reorganisieren.

réouverture, f. Wiedereröffnung (eines Theaters, eines Geschäfts).

repaire, m. **1.** Höhle (wilder Tiere), f; **2.** fig. Schlupfwinkel (für Verbrecher); ~ de brigands, Räuberhöhle, f; **3.** fig. Mördergrube, f; **4.** Losung (wilder Tiere), f.

repaître, I. tr. (je repus; j'ai repu) **1.** füttern, ernähren, speisen; **2.** fig. ~ ses yeux de qc, sich an dem Anblick einer Sache weiden; **3.** fig. ~ q. de vaines espérances, jemn. mit leeren Hoffnungen abspeisen od. hinhalten; II. intr. Nahrung od. Futter zu sich nehmen; se ~ de qc, **1.** sich von etw. ernähren; **2.** fig. sich an etw. weiden od. ergötzen; **3.** fig. sich mit etw. abspeisen lassen.

répandre, tr. **1.** (Wasser) verschütten, (Tränen, Blut) vergießen, (Blumen auf ein Grab) streuen; fig. ~ son âme devant Dieu, seine Seele (im Gebet) vor Gott ausschütten; **2.** (Geld) verteilen, (Wohltaten) austeilen; **3.** (eine Nachricht, eine Lehre, einen Geruch) verbreiten; **4.** fig. (Beleidigungen) ausstoßen; se ~, **1.** sich

verbreiten; fig. être fort répandu, a) sehr viel Verkehr haben; b) sehr bekannt sein; 2. fig. se ~ en plaintes, en invectives ob. injures, sich in Klagen, in Schmähungen ergehen.

réparable, adj. 1. wieder auszubessern; 2. fig. wieder gutzumachen, wieder zu ersetzen.

reparaître, intr. (a.) wiedererscheinen, sich wieder sehen lassen.

répara|teur, trice, adj. wiederherstellend; le ~, a) der Wiederhersteller; b) fig. der Versöhner (Christus); c) fig. der Rächer ob. Vergelter. **~tion,** f. 1. Ausbesserung, Reparatur; 2. fig. Genugtuung, Satisfaktion; faire ~ à q, jemm. Genugtuung geben; 3. fig. Buße; ~s civiles, Schadenersatz, m.

réparer, tr. 1. ausbessern, reparieren; 2. fig. wiederherstellen; ~ ses forces, wieder zu Kräften kommen; ~ l'honneur de q, a) jemm. wieder zu Ehren bringen; b) jemm. Genugtuung geben; 3. fig. ~ le dommage, den Schaden ersetzen; ~ ses pertes, le temps perdu, seinen Verlust, die verlorene Zeit wieder einbringen; 4. fig. ~ une faute, une injustice, einen Fehler, eine Ungerechtigkeit wieder gutmachen; ~ une injure, für eine Beleidigung Genugtuung geben; 5. ~ les torts, das Unrecht rächen; se ~, 1. ausgebessert werden; 2. fig. wieder gut gemacht werden.

reparler, intr. wieder sprechen ob. reden; se ~, wieder miteinander sprechen.

repartie, f. Entgegnung, Erwiderung, Antwort; être prompt à la ~, schlagfertig sein.

repartir, tr. u. intr. (v. partir) 1. (a.) entgegnen, erwidern, antworten, versetzen; 2. (ê.) wieder abreisen.

répar|tir, tr. (regelmäßig) verteilen, repartieren. **~titeur,** m. Verteiler. **~tition,** f. Verteilung.

repas, m. Mahlzeit (besonders Mittags- u. Abendessen), f; l'heure du ~, die Essenszeit; ne faire qu'un ~, nur zu Mittag essen; ~ de noces, Hochzeitsschmaus.

repassage, m. 1. Rückfahrt, f. nochmaliges Begehen (eines Weges usw.); 2. Schleifen (eines Messers), n. Abziehen, n; 3. Aufbügeln (eines Hutes), n. Plätten (der Wäsche), n.

repasser, I. tr. 1. wieder überschreiten; ~ la mer, wieder über das Meer fahren; 2. ~ q, jemm. wieder über'setzen (über einen Fluß); 3. nochmals (über etw.) führen; ~ la lime sur qc, a) etw. nochmals feilen; b) fig. etw. nochmals überarbeiten; 4. nochmals bearbeiten; ~ des couteaux, Messer nochmals schleifen ob. abziehen; ~ une montre, eine Uhr abziehen; ~ des cuirs, Felle von neuem zurichten; ~ du linge, Wäsche plätten ob. bügeln; 5. fig. nochmals durchsehen ob. prüfen ob. durchlesen; ~ un compte, eine Rechnung noch einmal durchsehen; ~ un discours, un rôle, sich eine Rede, eine Rolle überhören; II. intr. (a.) 1. wieder vorbeikommen; 2. zurückgehen, zurückkehren; 3. fig. ~ sur qc, auf etw. zurückkommen.

repasseuse, f. Plätterin.

repatrier, tr. ins Vaterland zurückführen; se ~, ins Vaterland zurückkehren.

repaver, tr. wieder pflastern.

repêcher, tr. wieder herausfischen.

repeindre, tr. neu bemalen, übermalen.

repeint, m. neu bemalte Stelle (in einem Bilde).

repenser, intr. ~ à qc, nochmals an etw. denken, etw. nochmals überlegen.

repen|tance, f. Reue, Bußfertigkeit. **~tant, e,** adj. reuig, bußfertig. **~ti, e,** adj. reuig; un ~, ein reuiger Sünder; les R~es ob. les Filles ~es, das Magdalenenstift (in Paris). **~tir** (v. mentir), se ~ de qc, etw. bereuen. **~tir,** m. 1. Reue, f. Bereuen, n; 2. (auf Gemälden) Korrektur, f; 3. fam. Schmachtlocke, f.

repercer, tr. wieder durchbohren.

réper|cussif, ive, adj. zurücktreibend; un ~, ein zurücktreibendes Mittel. **~cussion,** f. 1. Zurücktreibung (der Säfte); 2. Zurückwerfen (des Lichts u. der Töne), n; 3. fig. Rückwirkung. **~cuter,** tr. 1. (die Säfte) zurücktreiben; 2. (Licht u. Töne) zurückwerfen; se ~, 1. (von Säften) zurücktreten; 2. zurückprallen, zurückgetrieben ob. zurückgeworfen werden.

reperdre, tr. wieder verlieren.

repère, m. Merkzeichen, n. Zeichen, n; fig. point de ~, Anhaltepunkt, Fingerzeig.

répertoire, m. 1. Sachregister, n. Inhaltsverzeichnis, n; fam. c'est un ~ vivant, er weiß über alles Bescheid; 2. Sammelwerk, n; 3. Repertoire (Verzeichnis der zur Aufführung bestimmten Stücke), n. Spielplan.

répétailler, tr. immer wiederholen.

répé|ter, tr. 1. wiederholen, nochmals sagen; ~ une expérience, ein Experiment nachmachen; ~ les heures, die Stunden repetieren; 2. fam. ausplaudern, wiedererzählen; 3. (von Spiegeln) wiederspiegeln; 4. (eine Verzierung) wiederholt darstellen, vervielfältigen; 5. (eine Rolle) einüben ob. einstudieren, (eine Lektion) auswendig lernen; 6. ~ un élève, mit einem Schüler das Pensum nochmals durchgehen; 7. zurückfordern, zurückverlangen; 8. ~ des témoins, Zeugen vernehmen; se ~, 1. sich wiederholen; 2. wiederholt werden. **~titeur,** m. 1. Repetitor, Einpauker; (maître) ~, Inspizient der Arbeitsstunden; 2. Schiff, welches die Signale wiederholt. **~tition,** f. 1. Wiederholung; montre à ~, Repetieruhr; fusil à ~, Repetiergewehr, n. Mehrlader, m; faire des ~s, das Pensum nochmals durchgehen; 2. Einübung (eines Stückes), Probe; ~ générale, Generalprobe; 3. Nachahmung (eines Kunstwerks), Kopie; 4. Zurückforderung.

repeu|plement, m. 1. Wiederbevölkerung, f; 2. Wiederbesetzung (eines Teiches) mit Fischen, f; 3. Wiederbepflanzung (eines Waldes), f. **~pler,** tr. 1. wieder bevölkern; 2. wieder mit Fischen ob. Geflügel versehen; 3. wieder bepflanzen; se ~, 1. sich wieder

bevölkern; 2. wieder bepflanzt werden.

repic [-pik], m. (beim Pikettspiel) Neunziger; fig. faire q. ~ et capot, jemn. zum Schweigen bringen.

repiger, tr. fam. ~ q, jemn. wieder erwischen od. abfassen.

repincer, tr. 1. wieder kneifen od. zwicken; 2. fam. wieder fassen od. erwischen; 3. fam. ~ q, sich an jemm. rächen.

repi||quage, m. 1. Ausbesserung (eines Pflasters), f; 2. Versetzung, f. Umpflanzung, f. **~quer**, I. tr. 1. (ein Pflaster) ausbessern; 2. (einen Baum) versetzen; II. intr. wieder zu Kräften kommen.

répit, m. Zahlungsfrist, f. Aufschub; lettre de ~, Moratorium, n; fig. il ne me donne pas de ~, er läßt mir keine Ruhe.

replacer, tr. 1. (se, sich) wieder hinstellen od. hinsetzen od. hinlegen; 2. wieder anstellen.

replanter, tr. 1. wieder pflanzen; 2. wieder bepflanzen.

replâ||trage, m. 1. Übergipsung, f. Übertünchung, f; 2. fig. Vertuschung, f. Bemäntelung, f; 3. fig. scheinbare Versöhnung, Scheinfriede. **~trer**, tr. 1. übergipsen, übertünchen; 2. fig. vertuschen, bemänteln.

replet, ète, adj. dick, fett, beleibt, feist.

réplétion, f. 1. Überfüllung (mit Speisen); 2. Beleibtheit; 3. Vollblütigkeit.

repleuvoir, impers. il commence à ~, es fängt wieder an zu regnen.

repli, m. 1. doppelte Falte, Umschlag; les ~s du front, die Runzeln der Stirn, f. pl; 2. Krümmung, f. Windung, f; 3. fig. les ~s du cœur, die verborgensten Falten des Herzens, f. pl; 4. Unterstützungstrupp, Reply, n.

repliement, m. v. reploiement.

replier, tr. 1. wieder zusammenfalten; 2. ~ un détachement, a) eine Abteilung wieder an sich ziehen; b) eine Abteilung zum Weichen bringen; se ~, 1. sich krümmen; 2. fig. sich drehen und wenden; 3. (von Truppen) sich (in Ordnung) zurückziehen; fig. se ~ sur soi-même, sich sammeln, über sich selbst nachdenken.

répli||que, f. 1. Gegenantwort (des Klägers), Gegenrede, Replik; 2. Antwort, Erwiderung; avoir le don de la ~, schlagfertig sein; 3. Wiederholung (eines Tonsatzes); 4. Nachahmung (eines Kunstwerks), Kopie; 5. (auch replique) Stichwort (auf der Bühne), n. **~quer**, I. tr. erwidern, entgegnen, antworten; II. intr. Einwendungen machen.

reploiement, m. geordneter Rückzug.

replonger, I. tr. 1. wieder eintauchen od. untertauchen; 2. fig. ~ une famille dans de nouveaux malheurs, eine Familie in neues Unglück stürzen; II. intr. n. se ~, wieder untertauchen.

reployer v. replier.

repolir, tr. 1. wieder glätten od. polieren; 2. fig. überarbeiten.

répondant, m. 1. Examinand, Verteidiger (einer These); 2. Respondent (bei der Messe); 3. Bürge.

répondre, I. tr. 1. antworten, erwidern, entgegnen; 2. beantworten; lettres répondues, beantwortete Briefe, m. pl; ~ une pétition, auf eine Bittschrift Bescheid erteilen; ~ la messe, bei der Messe (dem amtierenden Priester) antworten; II. intr. 1. antworten: ~ à une lettre, einen Brief beantworten; fam. ~ au nom de Sultan, auf den Namen Sultan hören; 2. fam. widersprechen, räsonieren; 3. sich einer Prüfung unterziehen; ~ en philosophie, in der Philosophie geprüft werden; 4. fig. ~ à qc, a) einer Sache entsprechen, zu etw. passen; b) etw. (z. B. eine Erwartung) erfüllen; tout répond à nos vœux, alles geht nach Wunsch; 5. fig. ~ au salut, à l'amour de q, jems. Gruß, Liebe erwidern; 6. fig. ~ pour od. de q, für jemn. bürgen od. haften od. Bürgschaft leisten od. gutsagen; je vous en réponds, ich stehe Ihnen dafür; 7. fig. ~ à un endroit, sich bis an einen Ort erstrecken; cette sonnette répond dans ma chambre, diese Klingel hört man in meinem Zimmer; se ~, 1. sich antworten; 2. fig. sich entsprechen, zueinander passen; 3. fig. sich verstehen.

répons, m. Antwortsgesang (in der Messe).

réponse, f. 1. Antwort, Erwiderung; fig. ~ de Normand, zweideutige Antwort; pour toute ~, statt jeder Antwort; 2. Widerlegung; fournir ses ~s, seine Gegenschrift einreichen.

report, m. 1. Übertragen (einer Summe), n; 2. übertragene Summe; 3. Vergütung (bei Prolongationsgeschäften), f.

reportage, m. Reporterwesen, n.

reporter, tr. 1. wieder hinbringen, wieder zurückbringen; 2. (eine Summe) übertragen, (eine Stelle) anderswohin setzen; se ~, sich (in eine Zeit) zurückversetzen.

reporter [-tör], m. Berichterstatter (für Zeitungen), Reporter.

repos, m. 1. Ruhe, f. Erholung, f. Rast, f; prendre un peu de ~, sich ein wenig ausruhen; ~ dominical, Sonntagsruhe; 2. Schlaf, Schlummer; lit de ~, Ruhebett, n; fig. troubler le ~ des morts, a) die Toten in ihrer Grabesruhe stören; b) über die Toten Schlechtes reden; fig. champ du ~, Kirchhof, Friedhof; 3. Unbeweglichkeit, f. Untätigkeit, f. Ruhe, f; mettre le chien d'un fusil en ~, den Hahn eines Gewehrs in Ruhe setzen od. sichern; 4. fig. Beruhigung, f. Ruhe, f; mettre en ~, beruhigen; être en ~ de qc. od. dormir en ~ sur qc, wegen einer Sache unbesorgt od. ohne Sorgen sein; troubler le ~ public, die öffentliche Ruhe stören; des valeurs de tout ~, vollkommen sichere Papiere, n. pl; 5. Ruhepunkt, Cäsur, f; 6. Pause (beim Sprechen od. Spielen), f; 7. (auf Gemälden) Ruhepunkt (für das Auge); 8. Ruheplätzchen (in einem Garten), n; 9. Treppenabsatz (zum Ausruhen).

reposé, e, adj. **1.** *v.* reposer; vin ~, abgelagerter Wein; **2.** fig. ruhig, kaltblütig; à tête ~e, mit Bedacht, mit Überlegung.

reposée, f. Lager (des Wildes bei Tage), n.

reposer, I. tr. **1.** (zum Ruhen) hinlegen, ausruhen lassen; fig. ~ la vue od. les yeux, den Augen Ruhe gewähren; fig. ~ ses yeux, sa vue sur qc, seine Augen, seinen Blick auf etw. weilen lassen; **2.** fig. die Gesichtsfarbe) erfrischen, (das Gemüt) beruhigen; **II.** intr. **1.** ruhen, (sich) ausruhen; **2.** schlafen, schlummern; **3.** aufbewahrt werden, (von Toten) ruhen, (begraben) liegen; **4.** fig. weilen, wohnen; **5.** ~ sur qc, a) auf etw. liegen od. ruhen; b) fig. auf etw. beruhen od. fußen od. sich stützen; **6.** (von Flüssigkeiten) sich setzen; **7.** fig. sich beruhigen; **se ~, 1.** (sich) ausruhen, sich erholen; **2.** brach liegen; (ohne se) laisser ~ un champ, ein Feld brach liegen lassen; fig. laisser ~ un ouvrage, eine Arbeit liegen lassen; **3.** fig. se ~ sur qc, a) sich auf etw. gründen; b) bei etw. verweilen od. sich aufhalten; **4.** fig. se ~ sur q. de qc, sich auf jemn. in einer Sache verlassen.

reposoir, m. **1.** Ruheplatz; **2.** Ruhebank, f; **3.** Ruhealtar (bei Prozessionen).

repouss|ant, e, adj. zurückstoßend, abschreckend, widerlich, unausstehlich. **~ement,** m. Zurückstoßen, n. Stoßen (einer Flinte), n. **~er, I.** tr. **1.** ~ q, jemn. zurückstoßen; **2.** (den Ball, die Feinde, einen Angriff) zurückschlagen; **3.** fig. zurückweisen, von sich weisen, abwehren; **4.** fig. ~ q, jemn. abstoßen od. abschrecken, jemm. Ekel einflößen; **5.** (neue Zweige) treiben; **6.** mit der Hand (das Fehlende) nachdrucken; **II.** intr. **1.** (von Feuerwaffen) stoßen, zurückstoßen; **2.** fig. abschrecken, abstoßen, Ekel einflößen; **3.** wieder wachsen od. ausschlagen; **se ~,** sich (gegenseitig) abstoßen. **~oir,** m. **1.** (eiserner) Bolzen; **2.** Zahnzange (für abgebrochene Zähne), f; **3.** Steinmeißel; **4.** dunkel schattierte Partie (im Vordergrunde eines Gemäldes); **5.** fig. Gegensatz; servir de ~ à q, jemm. als Folie dienen; **6.** fam. abschreckend häßliche Person, Vogelscheuche, f.

répréhen|sible, adj. tadelnswert, sträflich. **~sion,** f. Verweis, m. Tadel, m.

reprendre, I. tr. **1.** wieder (an od. zu sich) nehmen, wiederbekommen; ~ les armes, wieder zu den Waffen greifen; ~ la parole, das Wort wieder ergreifen; ~ courage, wieder Mut fassen; ~ haleine, wieder Atem schöpfen, sich verschnaufen; ~ ses forces, wieder zu Kräften kommen; fig. ~ le dessus, a) wieder die Oberhand gewinnen; b) wieder gesund werden; **2.** (ein Geschenk, sein Wort) zurücknehmen; **3.** ~ q, jemn. wieder abholen; **4.** (ein Kleid) wieder anziehen; **5.** (einen Gefangenen) wieder einfangen od. erwischen; fam. on ne m'y reprendra plus, das soll mir nicht wieder passieren; fam. vous y voilà repris! da sitzen Sie wieder in der Patsche! **6.** (eine Stadt) zurückerobern; **7.** (einen Weg) wieder einschlagen; ~ le chemin de Berlin, die Rückreise nach Berlin antreten; **8.** fig. (eine Arbeit usw.) wieder aufnehmen od. anfangen, fortsetzen; ~ une histoire de plus haut, in einer Geschichte weiter zurückgehen od. zurückgreifen; **9.** fig. (ein Stück) wieder auf die Bühne bringen; **10.** fig. (eine Mauer) ausbessern, (einen Strumpf) stopfen; **11.** fig. ~ q, a) jemn. tadeln; b) jemn. (beim Sprechen) korrigieren; ~ q. de qc, jemm. etw. vorhalten od. vorwerfen; trouver à ~ à tout, an allem etw. auszusetzen haben; **II.** intr. **1.** versetzen, erwidern; **2.** (von Krankheiten) ~ à q, jemn. von neuem befallen; **3.** (von Pflanzen) von neuem Wurzel schlagen od. fassen; **4.** fig. (von Wunden) wieder zuheilen, sich wieder schließen; **5.** fig. sich wieder erholen; le commerce reprend, der Handel hebt sich wieder; la mode a repris, die Mode ist wieder in Aufnahme gekommen; **6.** fig. wieder anfangen; le froid reprend, es wird wieder kalt; **7.** fig. wieder zufrieren; **8.** (von Jagdhunden) die Spur wiederfinden; **se ~, 1.** (von Wunden) wieder zuheilen; **2.** fig. sich verbessern, das Gesagte zurücknehmen; **3.** fig. se ~ à rire, wieder anfangen zu lachen; **4.** fig. se ~ à la vie, wieder Freude am Leben finden.

représaille, f. Wiedervergeltung, Repressalie; user de ~s, a) (im Kriege) Repressalien gebrauchen; b) fig. sich rächen, Gleiches mit Gleichem vergelten.

représen|tant, m. **1.** Stellvertreter, Vertreter, Repräsentant; **2.** Volksvertreter, Abgeordneter. **~tatif, ive,** adj. **1.** stellvertretend, vertretend; **2.** gouvernement ~, parlamentarische Regierung; assemblée ~ive, Versammlung der Volksvertreter. **~tation,** f. **1.** Vorlegung od. Vorzeigung (von Papieren usw.); **2.** Vorstellung, Vorhaltung, Einrede, Entgegnung; **3.** Darstellung, Abbildung, Bild, n; **4.** Aufführung (eines Theaterstücks), Vorstellung; **5.** Katafalk, m. (leerer) Paradesarg; **6.** Vorstellung (die man sich von etwas macht), Idee; **7.** standesgemäßes Auftreten, Repräsentation; frais de ~, Repräsentationskosten; **8.** stattliches Äußere; un homme d'une belle ~, ein Mann von stattlichem Aussehen; **9.** ~ (nationale), Volksvertretung, Volksvertreter, m. pl. **~ter,** tr. **1.** nochmals vorstellen; **2.** (Papiere od. Dokumente) vorlegen, vorweisen, vorzeigen; ~ q, jemn. vorführen od. zur Stelle bringen; **3.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. vorstellen od. vorhalten od. zu Gemüte führen; b) jemm. etw. vergegenwärtigen, jemn. lebhaft an etw. erinnern; **4.** (ein Bild) wiedergeben; **5.** (bildlich, mündlich od. schriftlich) darstellen, schildern; **6.** (auf dem Theater) aufführen, spielen; **7.** (eine Person, ein Land usw.) vertreten; **II.** intr. **1.** standesgemäß auftreten, sich ein Ansehen zu

geben wissen, imponieren; **2.** ein großes Haus machen, repräsentieren; **se ~, 1.** sich wieder einstellen od. zeigen; **2.** wieder vor Gericht erscheinen; **3.** se ~ qc, sich etw. vorstellen od. denken.

répressif, ive, adj. hemmend, steuernd; lois ~ives, Strafgesetze, n. pl; mesures ~ives, Repressivmaßregeln.

répression, f. Unterdrückung, Zurückdrängung.

réprimable, adj. ungehörig, tadelnswert.

réprimande, f. **1.** Verweis, m. Tadel, m; **2.** Disziplinarstrafe. **~der,** tr. ~ q, jemn. tadeln, jemm. einen Verweis erteilen.

réprimer, tr. ~ ses larmes, sa joie, seine Tränen, seine Freude unterdrücken; ~ ses passions, seine Leidenschaften zügeln od. im Zaume halten; **se ~, 1.** sich bezähmen, sich Zwang auferlegen; **2.** unterdrückt werden.

repris, m. ~ de justice, Sträfling.

reprise, f. **1.** Wiedernehmen, n. Wiedereinnahme, Wiedereroberung; **2.** wieder-erobertes Schiff; **3.** Wiedererlangung (der vorgeschossenen Gelder); **4.** ausstehende Gelder, n. pl; **5.** les ~s, der im voraus zu erhebende Anteil (bei Auflösung der Gütergemeinschaft); **6.** fig. Wiederaufnahme (eines Prozesses), Wiederholung; ~ de froid, Wiedereintritt der Kälte, m; ~ de fièvre, neuer Fieberanfall; ~ des affaires, Wiederaufblühen der Geschäfte, n; ~ d'une pièce, wiederholte Aufführung eines Stückes; à plusieurs od. à différentes ~s, zu wiederholten Malen; **7.** a) zu wiederholender Teil (eines Gedichts od. Musikstücks); b) zweiter Teil einer Arie; **8.** Wiederholungszeichen, n; **9.** Herumspielen, n. Runde; jouer trois ~s, dreimal herumspielen; **10.** Ausbesserung, Flickerei; **11.** Reitstunde.

repriser, tr. flicken, stopfen.

réprobation, f. **1.** Tadelnswert; **2.** (von Zeugen) verdächtig, verwerflich. **~che, m. 1.** Vorwurf, Tadel; soit dit sans ~, ohne Ihnen einen Vorwurf machen zu wollen; **2.** ~s, Einwendungen (gegen einen Zeugen), f. pl. Verwerfungsgründe. **~cher,** tr. **1.** ~ qc. à q, jemm. etw. vorwerfen od. vorhalten od. zum Vorwurf machen; **2.** mißgönnen; fam. ~ les morceaux à q, jemm. die Bissen in den Mund zählen; **3.** ~ des témoins, Zeugen verwerfen od. ablehnen; **se ~, 1.** sich Vorwürfe machen; **2.** se ~ qc, sich etw. nicht gönnen.

reproduc|teur, trice, adj. wiedererzeugend, fortpflanzend; le ~, der Zuchtheugst. **~tibilité,** f. Fortpflanzungsfähigkeit. **~tible,** adj. fortpflanzungsfähig. **~tif, ive,** adj. fortpflanzend. **~tion,** f. **1.** Wiederhervorbringung, Wiedererzeugung, Reproduktion; **2.** Wiederwachsen, n. Nachwuchs, m; **3.** Nachdruck (eines Buches), m.

reproduire, tr. (*v.* conduire) **1.** wieder erzeugen, wieder hervorbringen, reproduzieren; **2.** wieder vorbringen, wieder zeigen; **3.** nachdrucken; **se ~, 1.** sich fortpflanzen; **2.** wieder zum Vorschein kommen, sich wieder zeigen; **3.** fig. sich wiederholen.

réprouvable, adj. verwerflich. **~ver,** tr. **1.** mißbilligen, verwerfen, verurteilen, verdammen; **2.** (biblisch) verstoßen; le réprouvé, der (von Gott) Verstoßene; fam. avoir un visage od. une figure de ~, ein widerwärtiges Gesicht haben.

reps [räpß], m. Rips (starker gerippter Seiden- od. Wollenstoff).

reptile, adj. kriechend; le ~, das kriechende Tier, das Gewürm od. Reptil.

repu, e, adj. (*v.* repaître) gesättigt, gemästet, vollgestopft.

républicain, e, adj. (**~cainement,** adv.) republikanisch; le (la) ~e, der (die) Republikaner(in). **~caniser,** tr. republikanisch machen. **~canisme,** m. republikanische Gesinnung.

republier, tr. wieder veröffentlichen.

république, f. **1.** Republik, Freistaat, m; fig. la ~ des lettres, die gelehrte Welt; **2.** Gemeinwesen, n. Staat, m; fam. une petite ~, eine kleine Welt (für sich); la ~ chrétienne, die christliche Welt.

répudiation, f. **1.** Verstoßung (der Gattin); **2.** Ablehnung (einer Erbschaft); **3.** fig. Lossagung (von seinen Grundsätzen), Verleugnung. **~dier,** tr. **1.** (die Gattin) verstoßen; **2.** (auf etw.) verzichten; **3.** fig. verleugnen.

répugnance, f. Widerwille, m. Abneigung. **~er,** intr. **1.** ~ à un principe, einem Grundsatz widersprechen; répugnant à la raison, vernunftwidrig; **2.** einen Widerspruch enthalten, sich selbst widersprechen; **3.** ~ à q, jemm. widerstreben od. Widerwillen od. Abneigung einflößen; il me répugne de faire cela, es widerstrebt mir, das zu tun; cela répugne od. c'est répugnant, das ist empörend od. widerlich; **4.** ~ à qc, Widerwillen od. Abneigung gegen etw. haben, vor etw. zurückschrecken; je répugne à faire cela, ich habe eine Abneigung dagegen od. ich sträube mich, das zu tun.

répulluler, intr. sich wieder vermehren, wieder wuchern.

répulsif, ive, adj. zurückstoßend, abstoßend, repulsiv. **~sion,** f. **1.** Zurückstoßen, n. Zurückstoßung, Abstoßung; **2.** fig. ~ pour qc, Abneigung gegen etw.

réputation, f. **1.** Ruf, m. Name, m. Reputation; il est en ~ d'homme instruit od. il a la ~ d'un homme instruit, er gilt für einen gebildeten Mann; **2.** guter Ruf, Berühmtheit; être en ~ od. avoir de la ~, berühmt sein.

réputer, tr. ~ q. (pour) homme sage, jemn. für einen verständigen Mann halten; une forteresse réputée imprenable, eine für uneinnehmbar geltende Festung.

requé|rable, adj. einzufordern. **~rant, e,** adj. (vor Gericht) klagend; le (la) ~(e), der (die) Ansuchende od. Kläger (=in). **~rir,** tr. (*v.* acquérir) **1.** aller ~ q, jemm. nochmals

holen; **2.** ~ q. de faire qc, jemn. ersuchen od. auffordern, etw. zu tun; ~ q. de qc, jemn. um etw. bitten; **3.** ~ qc, a) um etw. anhalten, etw. nachsuchen; b) etw. beanspruchen od. in Anspruch nehmen; c) etw. gerichtlich beantragen; **4.** erfordern, erheischen; l'âge requis, das erforderliche Alter.

requête, f. **1.** Bittschrift, Gesuch, n; ~ civile, Gesuch um Aufhebung eines Urteils: maître des ~s, Berichterstatter über die Bittschriften (im Staatsrat); **2.** Bitte, Ansuchen, n; à ma ~, auf meine Bitte; **3.** Jagdruf (durch den die Hunde zurückgerufen werden), m.

requêter, tr. wieder aufspüren.

requiem [rékwiäm], m. Requiem (Gebet für die Toten und Musikstück), n: messe de ~, Toten- od. Seelenmesse.

requin, m. Haifisch, Hai.

requinquer, tr. (se, sich) herausputzen.

requis *v.* requérir.

requisi|tion, f. **1.** Ersuchen, n. Ansuchen, n. Begehren, n. Antrag, m; sur od. à sa ~, auf seinen Antrag; **2.** Ausschreibung (von Kriegsleistungen), Requisition; mettre qc en ~, etw. requirieren. **~tionnaire,** m. Heerespflichtiger. **~tionner,** tr. herbeischaffen, requirieren.

requisitoire, m. **1.** Anklagerede (des Staatsanwalts), f; **2.** fig. Anklage, f.

rescif *v.* récif.

rescin|dant, m. Nichtigkeitsantrag. **~der,** tr. aufheben, für ungiltig erklären, umstoßen.

rescision, f. Aufhebung, Umstoßung.

rescousse [rè- od. räß-], f. **1.** Wiederergreifung (eines geraubten Gegenstandes); **2.** Beistand, m; appeler, venir à la ~, zu Hilfe rufen, kommen; à la ~! zu Hilfe!

rescription, f. **1.** Anweisung (zur Erhebung einer Summe); **2.** (ehemals) Staatsschuldschein, m.

rescrit, m. **1.** Antwortschreiben (der römischen Kaiser), n. Bescheid; **2.** päpstliche Bulle; **3.** Erlaß, Verordnung, f. Reskript, n.

réseau, m. (pl. ~x) **1.** Netz, n; tendre un ~, ein Netz ausspannen; ~ de chemins de fer, Eisenbahnnetz; **2.** Geflecht, n.

résection [-ßäk-], f. Herausschneiden (eines Knochens), n. Resektion.

réséda, m. Reseda, f.

réséquer [-kè-], tr. herausschneiden.

réser|vation, f. Vorbehalt, m. **~ve,** f. **1.** Vorbehalt, m; à la ~ de, mit Ausnahme von, bis auf; sans ~, a) ohne Vorbehalt, unbedingt; b) ohne Ausnahme; faire ses ~s, sich verwahren (ohne zu widersprechen); **2.** Reservat, n. vorbehaltenes Vermögen; **3.** (armée de) ~, Reserve; ~ de remplacement, Ersatzreserve; corps de ~, Reservekorps, n; **4.** Reservewache; **5.** Reserveschiffe, n. pl; **6.** (canton de) ~, reserviertes Jagdgehege; **7.** (bois de) ~, Schonung, f; **8.** fig. Zurückhaltung, Vorsicht, Behutsamkeit; sans ~, freimütig; user de ~ od. se tenir sur la ~, sehr zurückhaltend sein. **~vé, e,** adj. **1.** *v.* réserver; **2.** fig. zurückhaltend, vorsichtig, reserviert; être très ~ à dire son opinion, seine Meinung mit großer Vorsicht äußern. **~ver,** tr. **1.** vorbehalten, zurückbehalten, reservieren; tous droits réservés, a) alle Rechte vorbehalten; b) Nachdruck verboten; fig. un cas réservé, ein ganz besonderer Fall; **2.** (für eine spätere Zeit) aufbewahren od. aufsparen od. zurücklegen; **3.** ~ qc. à q, jemm. etw. zugedacht haben, etw. für jemn. bestimmen; se ~, **1.** sich vorbehalten od. ausbedingen; **2.** se ~ pour qc, sich für etw. aufsparen; fam. se ~ pour le rôti, warten, bis der Braten kommt. **~viste,** m. Reservemann, Reservist. **~voir,** m. **1.** Wasserbehälter, Reservoir, n; plume à ~, Füllfeder; **2.** Wasserturm; **3.** Fischteich; **4.** Fischkasten; **5.** Sack (im Körper); ~ des larmes, Tränensack.

résidant, e, adj. wohnend, wohnhaft, angesessen, ansässig. **~dence,** f. **1.** Wohnsitz, m. Sitz, m. Wohnung; établir sa ~, seinen Wohnsitz aufschlagen; **2.** amtlicher Wohnsitz; **3.** Residenz (eines Fürsten), Hoflager, n; **4.** Residentenstelle. **~dent,** m. (ministre) ~, Ministerresident. **~dente,** f. Gattin eines Ministerresidenten. **~der,** intr. **1.** wohnen, seinen Wohnsitz od. seine Residenz haben, residieren; **2.** am Amtssitze wohnen; **3.** fig. stecken, liegen, (be)ruhen.

résidu, m. **1.** Rest, Rückstand; **2.** Bodensatz, Residuum, n.

résign|ant, m. Verzichtleistender. **~ataire,** m. Person, zu deren Gunsten man auf etw. verzichtet. **~ation,** f. **1.** Verzichtleistung, Verzicht, m. Abtretung (eines Rechtes); faire ~ de qc, etw. abtreten; **2.** Niederlegung (eines Amtes), Rückgabe (einer Pfründe); **3.** fig. Resignation, Ergebung. **~é, e,** adj. **1.** *v.* résigner; **2.** fig. resigniert, ergeben. **~er,** tr. **1.** ~ qc. à q, jemm. etw. abtreten od. überlassen; **2.** ~ une charge, ein Amt niederlegen; **3.** fig. ~ son âme à Dieu, seine Seele Gott befehlen; se ~ à la volonté de Dieu, à son sort, sich in den göttlichen Willen, in sein Schicksal ergeben od. fügen.

résiliable, adj. kündbar. **~liation,** f. od. **~liement** od. **~liment,** m. gerichtliche Aufhebung (eines Vertrages). **~lier,** tr. (einen Vertrag) auflösen, aufheben, rückgängig machen.

résille [rè'], f. Haarnetz, n.

résilnage, m. Harzgewinnung, f. **~ne,** f. **1.** Harz, n; **2.** Kien, m. **~ner,** tr. **1.** mit Harz überziehen; **2.** eutharzen; ~ un pin, das Harz aus einer Fichte ziehen. **~neux, se,** adj. **1.** harzig, harzicht, harzartig; **2.** negativ elektrisch. **~nier,** m. Harzsammler. **~nifier,** tr. in Harz verwandeln; se ~, sich verharzen. **~niforme,** adj. harzartig.

résipiscence, f. Erkenntnis seines Fehlers; venir à ~, seinen Fehler einsehen und sich bessern.

résist|ance, f. **1.** Gegendruck (den ein Körper leistet); **2.** Hindernis (auf das man stößt); **3.** Widerstand, m. Gegenwehr; faire une vive ~, lebhaften Widerstand leisten; fam. caisse de ~, Streik-

kasse; **4.** Widerspruch, m. Opposition; obéir sans ~, gehorchen, ohne zu murren; **5.** Empörung, Aufstand, m; **6.** Widerstandsfähigkeit, Festigkeit; fig. pièce de ~, a) Stück Fleisch, das lange vorhält; b) Hauptsache, Paradestück, n. **~ant, e,** adj. widerstehend, widerstandsfähig. **~er,** intr. **1.** widerstehen, Widerstand leisten; ~ à l'éperon, spornstätisch sein; ce chapeau résiste à la pluie od. à l'eau, dieser Hut ist wasserdicht; **2.** sich wehren, sich verteidigen; **3.** sich widersetzen, widersprechen; **4.** fig. ~ à la douleur, den Schmerz ertragen od. aushalten.

réso|lu, e, adj. **1.** *v.* résoudre; **2.** fig. entschlossen, herzhaft, resolut; fam. un gros ~, ein resoluter Kerl. **~lubilité,** f. **1.** Auflösbarkeit; **2.** Zerteilbarkeit. **~luble,** adj. **1.** auflösbar; **2.** zerteilbar. **~lument,** adv. **1.** entschlossen, beherzt; **2.** entschieden, bestimmt, schlechterdings. **~lutif, ive,** adj. auflösend; un ~, ein auflösendes Mittel. **~lution,** f. **1.** Auflösung; ~ de l'eau en vapeur, Verwandlung des Wassers in Dampf; **2.** Zerteilung, Auflösung (einer Geschwulst); **3.** fig. Ermattung, Erschlaffung (der Kräfte); **4.** fig. Auflösung, Aufhebung (eines Vertrages); **5.** fig. Lösung (einer Frage od. Aufgabe), Entscheidung, Auflösung (einer Gleichung); **6.** fig. prendre une ~, einen Entschluß od. Beschluß od. eine Resolution fassen; **7.** fig. Entschlossenheit, Entschiedenheit. **~lutoire,** adj. aufhebend, ungültig machend.

résolvant, e, adj. auflösend; un ~, ein Lösemittel, n.

résomptif [-*sonptif*], **ive,** adj. (von Arzneien) wieder stärkend.

résonance, f. **1.** Widerhall, m. Nachklang, m. Resonanz; **2.** Resonanzboden, m.

résonn|ant, e, adj. **1.** widerklingend, widerschallend; **2.** stark klingend, volltönend. **~ement,** m. Widerklang, Widerklingen, n. **~er,** intr. **1.** widerklingen, widerhallen, widertönen; **2.** laut erschallen, ertönen, erklingen.

résorber, tr. auffaugen, resorbieren; **se ~,** resorbiert werden.

résorption, f. Auffaugung, Resorption.

résoudre, tr. (je résous; nous résolvons; je résolus; résolu und in der ersten Bedeutung résous, résoute) **1.** auflösen, in seine Bestandteile zerlegen; ~ l'eau en vapeur, das Wasser in Dampf verwandeln; **2.** (eine Geschwulst) zerteilen, auflösen; **3.** fig. (einen Vertrag usw.) aufheben, auflösen, für ungültig erklären; **4.** fig. (eine Frage od. Aufgabe) lösen, (eine Frage) entscheiden, (eine Gleichung) auflösen; **5.** fig. ~ (de faire) qc, etw. (zu tun) beschließen; être résolu de od. à faire qc, entschlossen sein, etw. zu tun; **6.** fig. ~ q. à faire qc, jemn. bestimmen od. bewegen od. veranlassen, etw. zu tun; **se ~, 1.** sich auflösen; fig. se ~ à rien, sich in Wohlgefallen auflösen; **2.** sich zerteilen; **3.** fig. se ~ à faire qc, sich entschließen, etw. zu tun.

résous, résoute *v.* résoudre, 1.

respect [-*spä*], m. **1.** Achtung, f. Ehrfurcht, f; avoir du ~ pour q, Achtung vor jemm. haben; tenir q. en ~, jemn. in Furcht od. Respekt halten; personne de ~, Respektsperson; fam. sauf votre ~ od. sauf le ~ que je vous dois, mit Verlaub, mit Respekt zu melden; **2.** Scheu, f; ~ humain, Menschenfurcht, f. Scheu vor dem Urteil der Welt; **3.** rendre ses ~s od. présenter son ~ od. ses ~s à q, jemn. seine Aufwartung machen; présentez-lui mes ~s, empfehlen Sie mich ihm; (als Briefschluß) je suis, avec (un profond) ~, votre ..., Ihr ergebenster ....

respec|tabilité, f. Achtbarkeit. **~table,** adj. achtbar. **~ter,** tr. **1.** (die Gesetze) achten, (das Alter) ehren od. respektieren; se faire ~, sich Achtung verschaffen; **2.** fig. verschonen, schonen, (auf etwas) Rücksicht nehmen; **se ~,** sich selbst achten, etw. auf sich halten. **~tif, ive,** adj. (**~tivement,** adv.) betreffend, bezüglich; **~tivement,** beziehungsweise, respektive. **~tueux, se,** adj. **~tueusement,** adv.) ehrerbietig, ehrfurchtsvoll, respektvoll; être ~ de qc, etw. in Ehren halten.

respi|rabilité, f. Atembarkeit. **~rable,** adj. atembar. **~rateur,** m. Atmungsapparat, Respirator. **~ration,** f. Atmen, n. Atemholen, n. Respiration; organes de la ~, Atmungsorgane, n.pl. **~ratoire,** adj. organes ~s, Atmungsorgane, n.pl. **~rer, I.** tr. **1.** einatmen; fig. aller ~ l'air natal, in die Heimat zurückkehren; **2.** (Wohlgerüche) ausströmen, verbreiten; **3.** fig. ankündigen, anzeigen, verraten; **4.** fig. lebhaft wünschen; il ne respire que la vengeance, er sinnt nur auf Rache; **II.** intr. **1.** atmen, Atem holen, Luft schöpfen; fig. il ne respire plus, er ist tot; **2.** fig. wieder zu Atem kommen, wieder aufatmen, sich wieder erholen; **3.** fig. sich offenbaren, hervortreten; **4.** fig. ~ après qc, nach etw. dürsten od. sich lebhaft sehnen.

resplen|dir, intr. hell glänzen, strahlen, funkeln. **~dissement,** m. Glänzen, n. heller Glanz.

respon|sabilité, f. Verantwortlichkeit. **~sable,** adj. ~ de qc, pour q, für etw., für jemn. verantwortlich. **~sif, ive,** adj. eine Antwort enthaltend.

ressac [-*säk*], m. Brandung, f. Wellenschlag, Dünung, f.

ressaigner, I. tr. wieder zur Ader lassen; **II.** intr. wieder bluten.

ressaisir, tr. **1.** wieder ergreifen; **2.** wieder in Besitz nehmen; **se ~, 1.** se ~ de qc, sich einer Sache wieder bemächtigen; **2.** fig. wieder zur Besinnung kommen.

ressasser, tr. **1.** (Mehl) wieder durchsieben; **2.** fig. nochmals durchgehen od. untersuchen, genau prüfen; ~ q, sich genau nach jems. Lebenswandel erkundigen; **3.** fam. ~ toujours la même chose, immer dasselbe wiederkäuen.

ressaut, m. **1.** Vorsprung, Winkel; **2.** fig. plötzlicher Übergang, Sprung.

ressauter, I. tr. ~ un fossé, wieder über einen Graben springen; **II.** intr. **1.** zurückspringen; **2.** vorspringen, hervorragen.

ressem|blance, f. **1.** Ähnlichkeit; **2.** Ebenbild, n. **~blant, e,** adj. ähnlich, gut getroffen. **~bler,** intr. ~ à q, jemm. ähnlich sein ob. gleichen ob. ähneln; fam. cela ne vous ressemble pas, das hätte ich von Ihnen nicht erwartet; **se ~,** **1.** sich gleichen, einander ähnlich sein; cela ne se ressemble pas, das sind zwei ganz verschiedene Dinge; prov. qui se ressemble, s'assemble, gleich und gleich gesellt sich gern; **2.** (von Künstlern) sich wiederholen.

resseme|lage, m. **1.** Wiederbesohlen, n; **2.** Sohlen, f. pl. **~ler,** tr. (v. appeler) wieder besohlen. **~leur,** m. Flickschuster.

ressemer, tr. wieder säen ob. besäen.

ressen|ti, e, adj. **1.** v. ressentir; **2.** (in den bildenden Künsten) scharf hervortretend, stark ausgeprägt, in die Augen fallend. **~timent,** m. **1.** Nachgefühl, n; ~s, Nachwehen, pl; **2.** Groll, Rachegefühl, n. **~tir,** tr. (lebhaft) fühlen ob. empfinden; fig. ~ de l'amitié pour q, Freundschaft für jemn. hegen; **se ~** de qc, **1.** etw. später noch fühlen ob. merken ob. spüren, Nachwirkungen von etw. verspüren, unter etw. zu leiden haben; fig. il se ressent de sa mauvaise éducation, man merkt ihm seine schlechte Erziehung an; **2.** fig. etw. mitempfinden ob. mitgenießen, an etw. teilnehmen; **3.** fig. sich einer Sache erinnern; fam. il s'en ressentira, er soll es büßen ob. bereuen.

resserre, f. Aufbewahrungsraum, m. Rumpelkammer.

resserr|ement, m. **1.** Zusammenziehung, f. Verengerung, f; **2.** fig. ~ de l'argent, Geldklemme, f. Geldnot, f; **3.** fig. Beschränktheit, f; **4.** Verstopfung, f. **~er,** tr. **1.** fester ob. enger zusammenziehen ob. knüpfen; **2.** wieder einschließen ob. verschließen; **3.** ~ une forteresse, eine Festung eng ob. vollständig einschließen; ~ un prisonnier, einen Gefangenen enger einschließen; **4.** einengen, enger machen, verengern; fig. ~ le pouvoir de q, jems. Macht einschränken; resserré, eng, beschränkt; **5.** ~ (le ventre), verstopfen; être resserré, hartleibig ob. verstopft sein; **6.** fig. abkürzen, verkürzen; **se ~,** **1.** sich zusammenziehen, enger werden; **2.** (vom Herzen) sich zusammenschnüren; **3.** sich verschließen ob. verstopfen; **4.** fig. sich einschränken; **5.** fig. (vom Gelde) knapp werden.

ressort, m. **1.** Federkraft, f. Schnellkraft, f. Elastizität, f; faire ~, a) zurückschnellen, zurückprallen; b) (vom Wagen) Federkraft haben, federn; **2.** Springfeder, f. Feder, f; le ~ se débanda, die Feder schnappte ab; fig. il n'agit que par ~, er handelt nur nach dem Rat anderer; **3.** fig. Triebfeder, f. Mittel, n; faire jouer tous ses ~s, alle Mittel in Bewegung setzen; **4.** fig. Spannkraft, f. Energie, f. Schwung; manquer de ~, keine Energie besitzen, schlaff sein; **5.** Gerichtsbarkeit, f. Gerichtssprengel; juger en dernier ~, in letzter Instanz urteilen; **6.** fig. Fach, n. Gebiet, n. Ressort, n.

ressortir, intr. (v. sortir) **1.** wieder ausgehen, wieder hinausgehen; **2.** fig. hervortreten; faire ~, hervorheben.

ressortir, intr. (regelmäßig) ressortieren; ~ à un tribunal, vor ein Gericht gehören; ~ à q, jemm. angehen.

ressouder, tr. **1.** wieder zusammenlöten; **2.** fig. wieder vereinigen ob. verschmelzen.

ressource, f. Hilfsquelle, Hilfsmittel, n. Hilfe; être ruiné sans ~, unrettbar zugrunde gerichtet sein; fig. homme de ~ ob. plein de ~s, Mensch, der sich zu helfen weiß; fig. ville de ~, Stadt, in der man alles Nötige findet; fig. ce cheval a de la ~, dieses Pferd ist sehr leistungsfähig; fig. faire ~ de tout, alles verkaufen, was man besitzt.

ressouvenir, se ~ de qc, **1.** sich einer Sache erinnern ob. entsinnen; je m'en ressouviens ob. il m'en ressouvient, ich erinnere ob. entsinne mich dessen; **2.** etw. bedenken ob. erwägen.

ressouvenir, m. **1.** Erinnerung, f. Andenken, n; **2.** Nachgefühl, n. Nachweh, n.

ressu|age, m. **1.** Schwitzen (der Steine u. Mauern), n; **2.** Seigern, n. Darren (der Metalle), n. **~er, I.** tr. darren; **II.** intr. schwitzen.

ressui, m. Abtrockenplatz (des Wildes).

ressusciter, I. tr. **1.** auferwecken, vom Tode erwecken; **2.** fig. neu beleben; cette nouvelle l'a ressuscité, diese Nachricht hat ihm wieder neuen Lebensmut eingeflößt; **3.** fig. wieder aufleben lassen, wieder aufbringen; ~ un vieux procès, einen alten Prozeß wieder aufrühren; **II.** intr. auferstehen, wieder lebendig werden.

ressuyer, I. tr. wieder trocknen ob. abtrocknen ob. abwischen; **II.** intr. u. **se ~,** wieder trocken werden.

restant, e, adj. **1.** übrig, rückständig; le ~, der Rest ob. Überrest; **2.** bleibend; poste ~e, postlagernd; gare ~e, bahnhoflagernd.

restau|rant, e, adj. stärkend, kräftigend. **~rant,** m. **1.** Stärkungsmittel, n. Stärkung, f; **2.** Kraftbrühe, f; **3.** Speisehaus, n. Restauration, f. **~rateur,** m. (**~ratrice,** f.) **1.** Wiederhersteller(in), Neubegründer(in); **2.** Speisewirt(in), Gastwirt(in). **~ration,** f. **1.** Wiederherstellung, Ausbesserung; **2.** Wiedereinsetzung (eines vertriebenen Herrscherhauses); la R~, die Restauration (in England u. Frankreich). **~rer,** tr. **1.** wiederherstellen, ausbessern; **2.** stärken, kräftigen, erquicken, restaurieren; **3.** wieder auf den Thron setzen; **se ~,** sich stärken ob. erfrischen.

reste, m. **1.** Rest, Überrest, (das) Übrige; les ~s d'un homme, die sterbliche Hülle eines Menschen; le ~ des hommes, die übrigen Menschen; fam. et le ~, und so weiter; fig. voici le ~ de notre écu ob. de nos écus! da

kommt der auch noch! fig. faire son ~, sein letztes Geld einsetzen; fig. jouer de son ~, a) seine letzten Mittel anwenden, den letzten Versuch machen; b) auf dem letzten Loche pfeifen; fig. donner à q. son ~, a) jemn. abtrumpfen; b) jemm. seine verdiente Strafe geben; au ~, außerdem; du ~, übrigens, indessen; 2. **Rest** (bei Divisionen od. Subtraktionen), Überschuß; laisser de ~, übrig lassen; il y en a de ~, es ist mehr da, als nötig ist; je vous entends de ~, ich verstehe Sie nur zu gut; 3. **Rückstand**; être en ~ de cent écus, noch hundert Taler schuldig sein; fig. demeurer en ~ avec q. hinter jemm. zurückstehen; fig. il n'est jamais en ~, er bleibt nie eine Antwort schuldig.

rester, intr. 1. (a.) **verweilen**, sich aufhalten; fig. ~ sur une note, une syllabe, auf einer Note, Silbe aushalten; 2. (ê.) **übrig sein**, übrigbleiben; il ne me reste plus qu'à vous dire, ich habe od. brauche Ihnen nur noch zu sagen; (ohne il) reste à savoir s'il y consent, es fragt sich nur noch, ob er darin einwilligt; 3. (ê.) (**zurück=**) **bleiben**, verbleiben; il est resté sur la place od. il y est resté, er ist (auf dem Schlachtfelde) geblieben od. gefallen; où en sommes-nous restés? wo sind wir (z. B. beim Lesen) stehengeblieben? fig. en ~ là, dabei stehenbleiben, es dabei bewenden lassen.

restitu||able, adj. 1. **wiederherstellbar**, wieder einsetzbar; 2. **zurückzugeben**, wiederzuerstatten. **~er,** tr. 1. **wiederherstellen**, wieder in (den vorigen) Stand setzen, restituieren; fig. ~ l'honneur à q, jemn. wieder zu Ehren bringen; 2. ~ une somme volée, eine gestohlene Summe **wieder herausgeben** od. wiedererstatten. **~teur,** m. Wiederhersteller. **~tion,** f. 1. **Wiederherstellung** (eines Textes, eines Denkmals), Wiedereinsetzung (in den vorigen Zustand); édit de ~, Restitutionsedikt, n; 2. **Wiedererstattung**, Herausgabe, Zurückgabe.

restreindre, tr. (v. craindre) 1. **stärker zusammenziehen**; 2. fig. **einschränken**, beschränken; se ~, 1. sich verengern; 2. fig. sich **einschränken** od. beschränken.

restric||tif, ive, adj. einschränkend, beschränkend. **~tion,** f. Einschränkung, Beschränkung; sans ~, ohne Einschränkung, unbedingt; ~ mentale, stillschweigender Vorbehalt.

restringent, e, adj. zusammenziehend; un ~, ein zusammenziehendes Mittel.

résul||tant, e, adj. hervorgehend, sich ergebend; la (force) ~e, das Kraftergebnis, das Kraftprodukt, die Resultante. **~tat,** m. Ergebnis, n. Resultat, n; quel est ton ~? was hast du herausbekommen? en ~, schließlich. **~ter,** intr. folgen, sich ergeben; qu'a-t-il résulté de là od. qu'en est-il résulté? was ist daraus geworden?

résu|mé, m. kurze Zusammenfassung, Auszug; ~ d'un chapitre, Inhaltsangabe eines Kapitels, f; au od. en ~, kurz, alles in allem, überhaupt. **~mer,** tr. kurz zusammenfassen, in der Kürze angeben, resümieren; se ~, sich kurz fassen, das Gesagte kurz zusammenfassen.

résumption [-sonpß-], f. kurze Wiederholung od. Zusammenfassung.

résurrection, f. 1. **Auferstehung** (vom Tode); 2. fig. **wunderbare Genesung**; 3. fig. **Wiederaufleben** (der Wissenschaften), n.

retable, m. Altarwand, f.

réta||blir, tr. 1. **wiederherstellen**; ~ la bataille, der Schlacht wieder eine günstige Wendung geben; 2. **wieder** (in sein Amt, in seine Rechte) **einsetzen**; se ~, 1. **wiederhergestellt** od. wieder gesund **werden**; 2. fig. **wieder zu Ehren** od. Ansehen **kommen**. **~blissement,** m. 1. **Wiederherstellung**, f. Genesung, f; 2. **Wiedereinsetzung**, f.

retaille, f. **Abschnitzel**, n. Abfälle, m. pl.

retailler, tr. nochmals (be=) schneiden od. zuschneiden.

réta|mage, m. nochmalige Verzinnung. **~mer,** tr. wieder verzinnen. **~meur,** m. Kesselflicker.

retape, f. fam. faire la ~, auf den Strich gehen.

retaper, tr. 1. (einen Hut) **aufstutzen**; 2. (das Haar) **locker aufkämmen**; 3. fig. **mißhandeln**.

retard, m. 1. **Verspätung**, f; être en ~, a) zu spät kommen; b) (von Uhren) zurückbleiben, nachgehen; c) fig. ein saumseliger Schuldner sein; sans ~, unverzüglich; 2. **Retardierwerk** (einer Uhr), n.

retar||dataire, adj. saumselig, zu spät kommend; le ~, a) der Nachzügler; b) fig. der saumselige Schuldner. **~dateur, trice,** adj. hemmend, langsamer machend. **~dation,** f. Verlangsamung. **~dement,** m. Verzögerung, f. Aufschub, Verzug. **~der, I.** tr. (seine Abreise) **aufschieben** od. verzögern; 2. **hemmen**, aufhalten; ~ une montre, a) machen, daß eine Uhr langsamer geht; b) eine Uhr zurückstellen; **II.** intr. 1. (von Uhren) **zu spät** od. zu langsam **gehen**, zurückbleiben, nachgehen; 2. **später erscheinen** od. eintreten.

retâter, I. tr. 1. **wieder fühlen** od. befühlen od. betasten; 2. fig. ~ q. sur qc, jemn. **nochmals** über etw. **ausfragen** od. aushorchen; **II.** intr. ~ de qc, nochmals von etw. kosten; se ~, sich nochmals prüfen.

reteindre, tr. (v. craindre) wieder od. neu färben, auffärben.

retenable, adj. leicht zu behalten.

retendre, tr. wieder spannen od. aufspannen.

retenir, I. tr. 1. **festhalten**, am Fallen hindern; ~ une poutre, einen Balken festklammern; 2. (den Lohn eines Bedienten) **zurück=** od. **einbehalten**; ~ dix écus sur une somme, zehn Taler von einer Summe abziehen od. in Abzug bringen; 3. ~ q. à dîner, jemn. zum Essen **bei sich behalten**; ~ q. prisonnier od. en prison, jemn. gefangen halten od. im Gefängnis zurückbehalten; ~ un élève, einen Schüler nachsitzen lassen; 4. (das Wasser, den Atem) **an sich halten**, (seine Tränen) zurückhalten, (einen Schrei) unterdrücken; 5. fig. **zurückhalten**,

(ver)hindern; ~ les séditieux, die Aufrührer im Zaume halten; retenu, zurückhaltend, vorsichtig, gemäßigt; **6.** (seine alten Gewohnheiten) beibehalten; **7.** fig. (im Sinne od. im Gedächtnis) behalten; (beim Rechnen) ~ un chiffre, eine Zahl im Kopfe behalten; **8.** sich vorbehalten od. reservieren; **9.** im voraus bestellen; ~ une place, einen Platz belegen; ~ date, eine Zeit od. einen Tag vorherbestimmen; **10.** wiederbekommen, zurückbekommen; fig. il voudrait bien ~ ce qu'il a dit, er wünschte, er hätte es nicht gesagt; **II.** intr. **1.** (von Stuten) trächtig werden; **2.** (von Pferden) den Wagen zurückhalten; **se ~,** **1.** sich festhalten od. anklammern; **2.** stehenbleiben, Halt machen; **3.** fig. an sich halten, sich zusammennehmen, sich beherrschen; **4.** (von Pferden) sich verhalten, nicht vorwärts wollen.

rétention, f. **1.** Zurückbehaltung; droit de ~, Retentionsrecht, n; **2.** ~ (d'urine), Harnverhaltung.

rétentionnaire, m. (der) Zurückbehaltende.

reten|tir, intr. **1.** widerhallen, widertönen; fig. faire ~ les airs de ses plaintes, die Luft mit seinen Klagen erfüllen; **2.** laut erschallen, ertönen, erdröhnen; faire ~ sa voix, seine Stimme erschallen lassen. **~tissant, e,** adj. **1.** widerhallend; **2.** laut erschallend, hell klingend; **3.** fig. Aufsehen erregend, sensationell. **~tissement,** m. Widerhall; fig. cet événement eut un grand ~, dieses Ereignis machte großes Aufsehen.

retentum [rétaintɔ̃m], m. **1.** geheimer Vorbehalt, geheimer Zusatz; **2.** fig. Hintergedanke.

retenue, f. **1.** Abzug (von einer Summe), m; **2.** Zurückbehaltung; droit de ~, Retentionsrecht, n; **3.** Nachsitzen, n. Arrest, m; mettre un élève en ~, einen Schüler nachsitzen lassen; **4.** Behälter, m; ~ d'eau, Wasserbehälter, m. Reservoir, n; **5.** Schleusenkammer (zwischen zwei Schleusen); **6.** fig. Zurückhaltung, Bescheidenheit.

reter|çage od. **~sage,** m. zweite Bearbeitung (des Weinstocks). **~cer** od. **~ser,** tr. (den Weinstock) nochmals bearbeiten od. umhacken.

réticence, f. **1.** absichtliche Verschweigung, Verheimlichung; faire des ~s, absichtlich etw. verschweigen; sans (aucune) ~, ohne etw. zu verschweigen; **2.** plötzliches Abbrechen (mitten im Satze); **3.** Anspielung.

réticu|laire, adj. netzartig, netzförmig. **~le,** m. **1.** Netz, n; **2.** Arbeitsbeutel, Strickbeutel, Pompadour. **~lé, e,** adj. netzförmig, rautenförmig.

rétif, ive, adj. **1.** (von Pferden) stätisch, tückisch; **2.** fig. störrisch, widerspenstig, halsstarrig.

réti|ne, f. Netzhaut (im Auge). **~nite,** f. Entzündung der Netzhaut.

retirade, f. zweite Verschanzung (innerhalb der eigentlichen).

retirance, f. Ähnlichkeit.

retiration, f. Bedruckung der Kehrseite (eines Blattes), Widerdruck, m.

retirement, m. Zusammenziehen (der Muskeln), n.

retirer, I. tr. **1.** zurückziehen, wegziehen, herausziehen, hervorziehen; fig. ~ sa parole, sein Wort zurücknehmen; fig. ~ son épingle du jeu, seine Hand aus dem Spiele ziehen; fig. ~ son amitié à q, jemm. seine Freundschaft entziehen; fig. lieu retiré, abgelegener od. einsamer Ort; **2.** ~ q. chez soi, jemn. bei sich aufnehmen od. beherbergen; **3.** (Geld) einnehmen, beziehen; fig. ~ de la gloire, Ruhm ernten; **4.** ~ une terre, ein Landgut wieder an sich bringen od. einlösen; **II.** intr. **1.** ~ au sort, nochmals das Los ziehen; **2.** (vom Meer) zurücktreten; **se ~,** **1.** sich zurückziehen, retirieren; se ~ (du service), in den Ruhestand treten; **2.** zusammenschrumpfen, einlaufen.

rétiveté, f. Widerspenstigkeit.

retombée, f. **1.** Biegung, Anlauf (eines Gewölbes), m; **2.** herunterhängende Zweige, m.pl; la ~ de la chevelure, das herunterfallende Haupthaar.

retomber, intr. **1.** nochmals fallen; **2.** herunterfallen, herabfallen; **3.** fig. (in einen Fehler) zurückfallen; ~ dans une maladie od. ~ (malade), einen Rückfall bekommen, wieder krank werden; ~ dans la misère, wieder ins Elend geraten; **4.** fig. zur Last fallen; puisse leur sang ~ sur toi! ihr Blut komme über dich!

retondre, tr. **1.** wieder scheren; **2.** glatt hauen, stutzen.

retor|dement, m. Zwirnen (der Seide), n. **~deur,** m. (**~deuse,** f.) Seidenzwirner(in). **~doir,** m. Zwirnmaschine, f.

retordre, tr. **1.** nochmals drehen; **2.** zwirnen; fig. donner (bien) du fil à ~ à q, jemm. viel zu schaffen machen.

rétorquer, tr. ~ contre q gegen jemn. verwenden.

retors, e, adj. **1.** mehrmals gedreht od. gezwirnt; **2.** fig. fam. geschraubt, geziert, gesucht; **3.** fig. gerieben, schlau; un ~, ein Schlaukopf.

rétorsion, f. **1.** Verwendung (der Gründe seines Gegners); **2.** fig. Wiedervergeltung; **3.** fam. Retourkutsche.

retorte, f. Retorte, Kolbenflasche.

retou|che, f. **1.** Verbesserung, Abänderung, Retuschieren, n; **2.** retuschierte Stelle. **~cher,** I. tr. **1.** wieder berühren; **2.** retuschieren, (nochmals) überarbeiten; **II.** intr. ~ à qc, **1.** wieder an etw. rühren; **2.** etw. verbessern.

retour, m. **1.** Rückgang, Rücklauf; les tours et ~s d'une rivière, die Krümmungen (f.pl.) od. Windungen eines Flusses, f.pl; **2.** Rückkehr, f. Rückreise, f. Rückfahrt, f; billet d'aller et de ~, Fahrkarte für Hin- und Rückfahrt, f. Rückfahrkarte, f; être sur son ~, a) auf der Rückreise begriffen sein; b) fig. anfangen zu altern; quitter sa patrie sans esprit de ~, sein Vaterland auf Nimmerwiedersehen verlassen; fig. faire des ~s sur sa vie passée, Betrachtungen über sein früheres Leben anstellen; **3.** Wieder(an)kunft, f. Wie-

berkehr, f; être de ~, zurückgekehrt sein; de ~ à Berlin, nach Berlin zurückgekehrt; **4.** Rückfracht, f. Rückladung, f; **5.** Rücksendung (eines protestierten Wechsels), f; **6.** fig. Wechsel, Umschwung, Veränderung, f; la fortune a ses ~s, das Glück ist veränderlich; être perdu sans ~, rettungslos verloren sein; **7.** Ausgleichsumme (bei einem Tausch), f; que me donnerez-vous de od. en ~ od. quel ~ me donnerez-vous? was od. wieviel geben Sie mir noch zu? **8.** fig. Erwiderung, f. Gegendienst, Gegengabe, f; l'amitié demande du ~, Freundschaft muß auf Gegenseitigkeit beruhen; payer q. de ~, jemm. einen Gegendienst erweisen; **9.** Heimfall; droit de ~, Heimfallsrecht, n; faire ~, (an die Eltern eines Verstorbenen) zurückfallen; **10.** Vorsprung, Winkel.

retourne, f. (umgeschlagene) Trumpfkarte; de quelle couleur est la ~? was ist Trumpf?

retourner, I. tr. **1.** umkehren, umwenden; ~ un habit, ein Kleid wenden; ~ une carte, eine Karte umschlagen; **2.** fig. ~ q, jemm. herumbringen od. herumkriegen od. zu einer andern Ansicht bekehren; **3.** (Waren) zurückschicken; **II.** intr. **1.** zurückkehren, umkehren; ~ sur ses pas, (auf demselben Wege) wieder umkehren; ~ à la charge, den Angriff erneuern; **2.** (von Karten) umschlagen, Trumpf werden; qu'est-ce qui retourne od. de quoi retourne-t-il? a) welche Karte ist turniert worden? was ist Trumpf? b) fig. was geht hier vor? was ist los? **se ~, 1.** sich umwenden; **2.** s'en ~, umkehren, zurückkehren.

retra|cement, m. nochmaliges Zeichnen od. Entwerfen. **~cer,** tr. **1.** (einen Plan) nochmals zeichnen od. entwerfen; **2.** fig. wiedererzählen, wieder vor die Augen führen; **se ~** qc, sich etw. wieder vorstellen od. vergegenwärtigen.

rétrac|tation, f. Widerruf, m. Zurücknahme. **~ter,** tr. widerrufen, zurücknehmen; **se ~, 1.** kürzer werden; **2.** se ~ de qc, etw. widerrufen od. zurücknehmen. **~tile,** adj. (von Körperteilen) zusammenziehbar, zurückziehbar. **~tilité,** f. Zusammenziehbarkeit, Zurückziehbarkeit. **~tion,** f. Zusammenziehung, Zurückziehung, Verkürzung.

retraduire, tr. zurückübersetzen.

retraire, tr. wieder an sich bringen.

retrait, e, adj. **1.** *v.* retraire; **2.** blé ~, taubes Korn.

retrait, m. **1.** Wiedererwerbung (eines verkauften Familiengutes), f. Einlösung, f; **2.** Zurückziehung (eines Gesetzentwurfs, einer Klage), f; **3.** Einziehung (von ausgeliehenen Geldern od. Staatspapieren), f; ~ des billets, Abnahme der Fahrkarten, f; **4.** ~ d'emploi, Suspendierung, f; **5.** Hintergrund; maison en ~, zurückliegendes Haus; **6.** Verminderung des Umfangs, f; **7.** fam. Abtritt.

retraite, f. **1.** Rückkehr, Nachhausegehen, n; **2.** Rückzug, m. Rückmarsch, m; être en pleine ~, in vollem Rückzuge sein; battre en ~, a) den Rückzug antreten; b) fig. gelindere Saiten aufziehen; **3.** Zapfenstreich (Signal für die Soldaten), m; sonner, battre la ~, den Zapfenstreich blasen, schlagen; (auf der Jagd) sonner la ~, die Jagdhunde zurückrufen; **4.** Zurückziehung (von der Welt, von Geschäften), Abschied, m; faire ~, sich zur Ruhe setzen, aus dem Geschäft od. dem Amt ausscheiden; **5.** (von Beamten) a) Ruheposten, m; b) (pension de) ~, Ruhegehalt, n. (von Bedienten) Gnadenbrot, n; caisse des ~s, Pensionskasse; prendre sa ~, sich pensionieren lassen; être mis à la ~, pensioniert werden; officier en ~, pensionierter Offizier; **6.** Zurückgezogenheit, Einsamkeit; **7.** Zufluchtsort, m. Zuflucht, Ruhesitz, m; **8.** Schlupfwinkel, m. Höhle, Versteck, n; ~ de brigands, Räuberhöhle; **9.** allmähliche Verjüngung (einer Mauer); faire ~ od. être en ~, allmählich dünner werden; **10.** Rückwechsel, m. Ritratte; **11.** (im Pferdehuf steckengebliebene) Hufnagelspitze.

retraiter, tr. in den Ruhestand versetzen, pensionieren.

retran|chement, m. **1.** Streichung (einer Summe, eines Kapitals), f. Abschaffung (f.) od. Beseitigung (der Mißbräuche), f; **2.** Verschlag; **3.** Verschanzung, f; fig. forcer od. pousser q. dans ses (derniers) ~s, jemm. in die Enge treiben. **~cher,** tr. **1.** (Zweige) abschneiden; **2.** fig. (eine Summe, ein Kapital) streichen, (Mißbräuche) abschaffen od. beseitigen; **3.** fig. ~ qc. à q, jemm. etw. entziehen; **4.** verschanzen; **se ~, 1.** sich einschränken od. beschränken; **2.** sich verschanzen.

retranscrire, tr. (*v.* écrire) nochmals abschreiben.

retravailler, I. tr. nochmals arbeiten; **II.** intr. ~ sur qc, wieder an etw. arbeiten.

retraverser, tr. ~ une forêt, wieder durch einen Wald ziehen od. marschieren.

retrayant, m. (~e, f.) Rückkäufer(in).

rêtre *v.* reître.

rétré|cir, I. tr. **1.** (einen Weg, einen Rock) enger machen; **2.** ~ un cheval, ein Pferd in einem engen Raume arbeiten lassen; **3.** fig. einengen, beschränken; avoir un cœur rétréci, engherzig sein; esprit rétréci, beschränkter Kopf; **II.** intr. (a.) enger werden, zusammenschrumpfen, einlaufen; **se ~, 1.** enger werden, (von Stoffen) einlaufen; **2.** fig. engherzig werden. **~cissement,** m. **1.** Engerwerden, n. (von Stoffen) Einlaufen, n; **2.** Verengung, f; **3.** fig. Beschränktheit (des Geistes), f.

retremper, tr. **1.** wieder eintauchen; **2.** fig. (die Seele) wieder kräftigen od. stählen od. stärken; **se ~,** sich wieder stählen od. stärken.

rétri|buer, tr. belohnen, bezahlen. **~bution,** f. Belohnung, Bezahlung; ~ scolaire, Schulgeld, n.

rétroac|tif, ive, adj. zurückwirkend, sich auf das Vergangene beziehend; avoir un effet ~, rückwirkende Kraft haben. **~tion,** f. Rückwirkung. **~tivité,** f. rückwirkende Kraft.

rétro|céder, tr. wieder abtreten. **~cession,** f. Wiederabtretung.

rétrogra‖dation, f. **1.** rückläufige Bewegung (eines Planeten); **2.** fig. Rückschritt, m. rückgängige Bewegung. **~de,** adj. **1.** rückwärts gehend, rückläufig; marche ~, Rückzug, m; **2.** fig. dem Rückschritt huldigend; parti ~, Rückschrittspartei, f; un ~, ein Rückschrittler. **~der,** intr. **1.** zurückgehen, rückwärts gehen, zurückmarschieren; **2.** fig. Rückschritte machen, zurückschreiten.

rétrospectif, ive, adj. **1.** zurückblickend; **2.** die Vergangenheit betreffend, retrospektiv; un coup d'œil ~, ein Rückblick.

retrouss‖ement, m. Aufschürzen, n. Aufstreifen, n. **~er,** tr. (ein Kleid) aufschürzen, (die Ärmel) aufstreifen, (den Hut) aufkrempen od. aufstülpen, (seinen Schnurrbart) nach oben streichen; nez retroussé, Stumpfnase, f. **~is,** m. **1.** (aufgestülpte) Hutkrempe; **2.** (umgeschlagener) Rockschoß; **3.** Stiefelstulpe, f; bottes à ~, Stulpenstiefel, m. pl.

retrouver, tr. **1.** nochmals finden; **2.** wiederfinden; fig. ~ la parole, die Sprache wiedergewinnen; **3.** fig. wiedererkennen; se ~, **1.** sich wieder (irgendwo) befinden od. einfinden; **2.** sich wiederfinden; **3.** fig. sich wieder zurechtfinden.

rets, m. Netz, n. Garn, n; jeter od. tendre des ~s, Netze auswerfen; donner dans les ~, ins Garn gehen.

réunion, f. **1.** Wiedervereinigung, Wiederzusammenfügung; **2.** fig. Versöhnung; **3.** Einverleibung (einer Provinz); chambres de ~, Reunionskammern; **4.** Zusammenstellung (der Beweise), Zusammenziehung (der Truppen); point de ~, Vereinigungspunkt; **5.** Versammlung, Gesellschaft, Verein, m; droit de ~, Vereinsrecht, n.

réunir, tr. **1.** (wieder) vereinigen, wieder zusammenfügen; **2.** ~ à qc, mit etw. verbinden; **3.** fig. aussöhnen; **4.** (eine Provinz) einverleiben; **5.** (Beweise) zusammenstellen, (Truppen) zusammenziehen, (alle seine Kräfte) zusammennehmen; ~ toutes les voix od. tous les suffrages, alle Stimmen auf sich vereinigen; se ~, **1.** se ~ à qc, sich mit etw. vereinigen od. verbinden; **2.** sich versammeln, zusammenkommen.

réussir, I. tr. zustande bringen, ausführen; réussi, gelungen; **II.** intr. (a.) **1.** (von Personen) Glück od. Erfolg haben; je n'ai pas réussi à le trouver, es ist mir nicht gelungen, ihn zu finden; j'y ai réussi, es ist mir gelungen; il ne réussit à rien, nichts will ihm glücken; il a mal réussi, er hat kein Glück gehabt; **2.** (von Sachen) gelingen, glücklich ausfallen, glücken; tout lui réussit, alles gelingt od. glückt ihm; **3.** (von Früchten) geraten, gedeihen.

réussite, f. **1.** Gelingen, n. glücklicher Erfolg; **2.** Ausgang (einer Sache), m; **3.** faire une ~, die Karten legen.

revacci‖nation, f. nochmaliges Impfen. **~ner,** tr. nochmals impfen.

revali‖dation, f. Wiedergültigmachung. **~der,** tr. wieder gültig machen.

revaloir, tr. vergelten.

revan‖che, f. **1.** Wiedervergeltung, Rache; prendre sa ~ sur q, sich an jemm. rächen; c'est à charge de ~, das beruht auf Gegenseitigkeit; en ~, dagegen, zum Ersatz; **2.** Gegenpartie, Revanche; donner à q. sa ~, jemm. Revanche geben. **~cher,** tr. verteidigen; se ~, **1.** sich verteidigen; **2.** se ~ de qc, a) sich für etw. rächen; b) sich für etw. revanchieren od. dankbar bezeigen. **~cheur,** m. Rächer.

rêvass‖er, intr. **1.** fam. allerlei Träume haben, unruhig schlafen; **2.** ~ à qc, flüchtig über etw. nachdenken. **~erie,** f. fam. **1.** Träumerei; **2.** Hirngespinst, n. **~eur,** m. Träumer.

rêve, m. **1.** Traum; faire un ~, träumen; fig. il a fait un beau ~, a) sein Glück war nur von kurzer Dauer; b) das hätte er sich nie träumen lassen; **2.** fig. Trugbild, n. Hirngespinst, n.

revêche, adj. **1.** (von Früchten) herbe, sauer; **2.** (von Diamanten) spröde; **3.** fig. störrisch, unfreundlich, starrsinnig.

réveil, m. **1.** Erwachen, n; à mon ~, bei meinem Erwachen; fig. ~ du jour, Tagesanbruch; fig. ~ de la nature, Erwachen der Natur, Frühling; **2.** fig. (religiöse) Erweckung; **3.** (montre od. pendule à) ~, Weckeruhr, f. Wecker, m; **4.** Trommelschlag zum Wecken, Reveille, f.

réveille-matin, m. (pl. ~) Wecker, Weckeruhr, f; fam. un fâcheux ~, a) ein lästiger Ruhestörer: b) eine unangenehme Nachricht.

réveill‖er, tr. **1.** (aus dem Schlaf) aufwecken, wecken; fig. ~ le chat qui dort, a) alte, vergessene Geschichten wieder aufrühren; b) einen gefährlichen Menschen reizen; **2.** fig. ~ q, jemm. aufmuntern od. antreiben; **3.** fig. erneuern, neu beleben, wiedererwecken; ~ un procès, einen Prozeß wieder aufrühren; ~ le courage, den Mut neu beleben; se ~, **1.** erwachen, aufwachen; **2.** fig. wieder munter werden; **3.** fig. wieder aufleben od. fühlbar werden. **~eur,** m. **1.** Wecker; **2.** Nachtwächter. **~on,** m. **1.** Nachtmahlzeit (zu Weihnachten od. am Silvesterabend), f; **2.** (auf Bildern) Lichteffekt. **~onner,** intr. an der Nachtmahlzeit teilnehmen.

révé‖lateur, trice, adj. enthüllend, offenbarend; le ~, der Angeber. **~lation,** f. **1.** Enthüllung (eines Geheimnisses), Aufdeckung (eines Verbrechens), Aufklärung; fig. c'est toute une ~, das erklärt vieles; **2.** ~ (divine), göttliche Offenbarung; la ~ geoffenbarte Religion. **~ler,** tr. enthüllen, aufdecken, offenbaren; la religion révélée, die geoffenbarte Religion, das Christentum; se ~, sich offenbaren, sich kundgeben, zum Vorschein kommen.

revenant, e, adj. gefällig, einnehmend.

revenant, m. Gespenst, n.

revenant-bon, m. (pl. ~s) **1.** Nebeneinnahme, f. Nebengewinn; **2.** Überschuß; **3.** fig. Vorteil, Nutzen.

reven‖deur, m. (~deuse, f.) Wiederverkäufer(in), Trödler (-in).

revendi|cation, f. 1. (gerichtliche) Zurückforderung; 2. Forderung. **~quer,** tr. (als sein Eigentum) zurückfordern, in Anspruch nehmen.

revendre, tr. wieder od. nochmals verkaufen; fig. il en a à ~, er hat davon mehr, als er braucht.

revenez-y, m. (pl. ~) fam. 1. Leckerbissen; c'est du ~, das schmeckt nach mehr; 2. fam. Revanche, f; 3. fam. Wiederkehr, f.

revenger *v.* revancher.

revenir, I. intr. 1. wiederkommen, wiederkehren, zurückkommen, zurückkehren; ~ sur ses pas, umkehren; fig. ~ à Dieu, sich bekehren; fig. ~ à soi, a) wieder zu sich kommen; b) sich beruhigen; c) sich bessern; fig. ~ sur l'eau, wieder zu Ansehen kommen; ~ à la charge, a) den Angriff erneuern; b) fig. nicht nachlassen; fig. pour ~ à nos moutons od. à ce que nous disions, um auf das zurückzukommen, was wir sagten; fig. j'en reviens toujours là, ich komme immer wieder darauf zurück, ich bleibe dabei; fig. ~ de ses débauches, sein liederliches Leben aufgeben; fig. ~ de loin, einer großen Gefahr glücklich entrinnen; prov. on revient toujours à ses premières amours, alte Liebe rostet nicht; 2. (von Speisen) aufstoßen; 3. wieder wachsen; 4. fig. ~ (dans od. à l'esprit), wieder einfallen; ce nom ne me revient pas, ich kann mich dieses Namens nicht mehr erinnern; 5. fig. ~ sur ce qu'on avait dit, widerrufen, was man gesagt hatte; ~ sur une promesse, ein Versprechen zurücknehmen; 6. fig. sich wieder erholen, sich bessern; ~ d'une maladie od. en ~, von einer Krankheit genesen; je n'en reviens pas, ich kann mich nicht genug darüber wundern; 7. fig. sich beruhigen, sich besänftigen lassen; 8. fig. kosten, zu stehen kommen; cet habit me revient à vingt écus, dieser Rock kostet mich zwanzig Taler; 9. fig. ~ à qc, zu etw. passen, mit etw. übereinstimmen; cela revient au même, das kommt auf eins heraus; 10. fig. gefallen; 11. fig. ~ à q, jemm. zukommen od. gebühren; 12. fig. faire ~ des légumes, Gemüse (in Butter) aufschmoren; 13. fig. ~ sur q, sich an jemn. (als Bürgen) halten; II. impers. 1. il me revient de toutes parts, es kommt mir von allen Seiten zu Ohren, ich erfahre von allen Seiten; 2. il ne m'en revient rien, es nützt mir nichts, es bringt mir nichts ein; que vous en revient-il? was für einen Nutzen od. Vorteil haben Sie davon? 3. il revient ici, es spukt hier; s'en ~, umkehren.

revente, f. Wiederverkauf, m; de ~, aus zweiter Hand.

revenu, m. Einkommen, n. Ertrag, Einkünfte, pl.

revenue, f. Nachwuchs (von Holz), m.

rêver, intr. u. tr. 1. träumen; 2. fig. zerstreut sein, träumen; 3. fig. irre reden, faseln; 4. fig. ~ qc, etw. sehnlichst herbeiwünschen, von etw. träumen; 5. fig. ~ sur od. à qc, über etw. nachdenken, auf etw. sinnen; je rêve toujours à elle, ich denke immer an sie; cela donne à ~, das läßt tief blicken; ~ aux étoiles, träumerisch nach den Sternen blicken.

réver|bération, f. Zurückprallen, n. Zurückwerfen, n; ~ de la lumière, Widerschein des Lichtes, m. **~bère,** m. 1. Metallspiegel (zum Zurückwerfen des Lampenlichts); 2. Straßenlaterne, f; 3. Fackelschein; chasse au ~, Entenjagd mit Fackeln; 4. Zurückwerfen (der Flammen), n; fourneau de ~, Reverberierofen. **~bérer,** I. tr. (die Wärme, das Licht) zurückwerfen; II. intr. zurückprallen.

reverdie, f. Springflut.

rever|dir, I. tr. wieder grün machen od. anstreichen; II. intr. 1. wieder grünen, wieder grün werden, wieder ausschlagen; 2. fig. wieder jung werden; fam. planter là q. pour ~, jemn. lange warten lassen. **~dissement,** m. Wiedergrünen, n.

révé|remment, adv. ehrerbietig, mit Ehrerbietung. **~rence,** f. 1. Ehrerbietung, Ehrfurcht; 2. Verbeugung, Verneigung, Knix, m. Reverenz; fam. tirer sa ~ à q, a) jemn. grüßen; b) sich jemm. bestens empfehlen (beim Fortgehen); c) sich gehorsamst bei jemm. bedanken; 3. **~s,** Huldigung; 4. (Titel der Geistlichen) Votre R~, Ew. Hoch(ehr)würden. **~rencieux, se,** adj. 1. viele Komplimente machend; 2. ehrerbietig. **~rend, e,** adj. ehrwürdig, hochwürdig. **~rendissime,** adj. ehrwürdigst, hochwürdigst. **~rer,** tr. verehren, hochschätzen.

rêverie, f. 1. Träumerei, Träumen, n; 2. fig. Grille, Hirngespinst, n; 3. fig. Phantasieren, n.

revers, m. 1. Kehrseite, f. Rückseite, f; un (coup de) ~, ein Schlag mit der verkehrten Hand; battre à od. de ~, von hinten beschießen; prendre à ~, im Rücken angreifen; fig. le ~ de la médaille, die Kehrseite der Medaille, die unangenehme Seite der Geschichte; prov. toute médaille a son ~, jedes Ding hat zwei Seiten; 2. les ~ d'un habit, die Umschläge od. Aufschläge eines Rockes; bottes à ~, Stulpenstiefel, m. pl; 3. fig. ~ (de fortune), Unglücksfall, Schicksalsschlag, Mißerfolg; 4. ~ de pavé, abschüssiger Teil des Pflasters.

réversal, e, adj. (lettres) ~es, Gegenschein, m. Revers, m.

rever|sement, m. Umladung (aus einem Schiff ins andere), f. **~ser,** tr. 1. wieder eingießen od. einschenken; 2. (Güter) umladen; 3. übertragen.

reversi(s), m. Reversspiel, n; faire le ~, alle Stiche machen.

réversi|bilité, f. Übertragbarkeit. **~ble,** adj. übertragbar; sa pension est ~ sur sa veuve, seine Pension geht auf seine Witwe über.

réversion, f. Heimfall, m; droit de ~, Heimfallsrecht, n.

revertier, m. Puffspiel, n.

revê|tement, m. 1. Verkleidung, f. Mauermantel; 2. Strebegemäuer, n. **~tir,** tr. 1. mit Kleidern versehen, kleiden; 2. anziehen, anlegen; fig. ~ la

soutane, in den geistlichen Stand treten; fig. ~ un personnage, eine Person vorstellen; 3. fig. ~ q. de qc, jemn. mit etw. versehen od. bekleiden; être revêtu de la dictature, mit der Diktatur bekleidet sein; ~ un acte de sa signature, eine Urkunde unterschreiben; 4. überziehen, verkleiden; ~ de planches, mit Brettern verschlagen od. verkleiden od. bedecken; se ~, 1. se ~ d'un habit, einen Rock anziehen; 2. fig. se ~ d'une dignité, sich mit einer Würde bekleiden; se ~ d'une forme, eine Gestalt annehmen. **~tissement,** m. Verkleidung, f.

rêveur, euse, adj. träumerisch; le ~, a) der Träumer; b) der Schwärmer.

revient, m. prix de ~, Selbstkostenpreis, Herstellungspreis.

revirement, m. 1. Wendung (eines Schiffes), f; 2. fig. plötzlicher Wechsel, Umschwung; 3. Übertragung (einer Summe), f.

reviver, intr. ~ de bord, a) das Schiff wenden; b) fig. seinen Entschluß ändern.

revi‖sable, adj. revisionsfähig. **~ser,** tr. nochmals durchsehen od. nachsehen, revidieren. **~seur,** m. Revisor. **~sion,** f. nochmalige Durchsicht od. Prüfung, Revision; conseil de ~, a) Ersatzkommission; b) Kriegsgericht zweiter Instanz, n. **~siter,** tr. wieder besichtigen od. besuchen.

revivi‖fication, f. Wiederbelebung. **~fier,** tr. wieder lebendig machen, wiederbeleben.

revivre, I. tr. nochmals erleben; II. intr. 1. wieder lebendig werden; faire ~, wieder lebendig machen, auferwecken; 2. fig. ~ dans ses enfants, in seinen Kindern fortleben; 3. fig. wieder aufleben od. aufblühen; faire ~, wieder auffrischen, wieder aufbringen.

révo‖cable, adj. 1. (von Personen) absetzbar; 2. (von Sachen) widerruflich. **~cation,** f. 1. Absetzung, Abberufung; 2. Abberufungsbefehl, m; 3. Aufkündigung (eines Vertrages), Aufhebung (eines Ediktes). **~catoire,** adj. widerrufend.

revoici od. **revoilà,** me ~, da bin ich wieder.

revoir, tr. 1. (se, sich) wiedersehen; au plaisir od. à l'honneur de vous ~ od. au ~! auf Wiedersehen! aller ~, nochmals besuchen; 2. nochmals durchsehen, nachsehen, prüfen.

revoler, intr. zurückfliegen, zurückeilen.

revolin, m. indirekter Wind.

révol‖te, f. Empörung, Aufruhr, m. Aufstand, m. **~té,** m. Empörer, Aufrührer, Rebell. **~ter,** tr. 1. aufwiegeln, zum Aufstande od. zur Empörung reizen; 2. fig. ~ q, jemn. empören od. unwillig machen od. aufbringen; c'est révoltant, das ist empörend; se ~, 1. sich empören; 2. fig. aufgebracht od. verletzt werden.

révolu, e, adj. 1. (vom Lauf der Gestirne) vollendet, zurückgelegt; 2. (von der Zeit) vergangen, verstrichen; avoir trente ans ~s, volle dreißig Jahre alt sein.

révolutif, ive, adj. sich nach außen zusammenrollend.

révolu‖tion, f. 1. Umlauf (eines Planeten od. der Säfte), m. Kreislauf, m; la ~ de la terre autour du soleil, die Umdrehung der Erde um die Sonne; 2. ~ des siècles, Folge der Jahrhunderte; ~ des saisons, Wechsel der Jahreszeiten, m; 3. fig. gänzliche Veränderung (des Zustandes), Umschwung (der Meinungen), m; les ~s de la terre od. du globe, die (geologischen) Veränderungen od. Umwälzungen der Erde; 4. fig. (politische) Revolution, Staatsumwälzung. **~tionnaire,** adj. revolutionär, staatsumwälzend; parti ~, Umsturzpartei, f; le ~, der Revolutionär. **~tionner,** tr. ~ un pays, ein Land in Revolution od. Aufruhr versetzen; se ~, sich empören.

revolver [-wär], m. Revolver.

revomir, tr. wieder ausbrechen od. ausspeien od. von sich geben.

révoquer, tr. 1. (einen Beamten) zurückberufen, abberufen, absetzen; 2. (einen Befehl, ein Testament) zurücknehmen, widerrufen, aufheben; 3. fig. ~ en doute, in Zweifel ziehen, bezweifeln.

revouloir, tr. nochmals wollen; fam. j'en reveux, ich will noch mehr davon.

revoyure, f. fam. à la ~! auf Wiedersehen!

revue, f. 1. Durchsuchung, Untersuchung, genaue Durchsicht od. Prüfung; passer qc. en ~, etw. genau prüfen; 2. Heerschau, Musterung, Besichtigung, Parade; faire la ~ d'un régiment od. passer un régiment en ~, ein Regiment besichtigen; ~ d'appel, Kontrollversammlung; 3. R~, Rundschau, wissenschaftliche Monats- od. Wochenschrift, Revue.

révul‖sif, ive, adj. ableitend; un ~, ein Ableitungsmittel, n. **~sion,** f. Ableitung.

rez, prp. ~ pied od. ~ terre, direkt über dem Boden; abattre une maison ~ pied od. ~ terre, ein Haus dem Erdboden gleich machen.

rez-de-chaussée, m. (pl. ~) 1. Straßenhöhe, f; 2. Erdgeschoß, n. unterstes Stockwerk; être logé au ~, im Erdgeschoß od. parterre wohnen.

rhabdo... *v.* rabdo....

rhabill‖age [-j] od. **~ement,** m. 1. Reparatur, f. Ausbesserung, f. Flicken, n; 2. fam. Pfuscherei, f. **~er,** tr. 1. (se, sich) wieder anziehen; 2. mit neuen Kleidern versehen, neu (ein)kleiden; 3. ausbessern, reparieren. **~eur,** m. (**~euse,** f.) 1. Ausbesserer (Ausbesserin); 2. Einrenker(in).

rhagade, f. Riß, m.

rhapontic [-tik], m. (Art) Rhabarber.

rhapso... *v.* rapso....

rhénan, e, adj. rheinisch; Province R~e, Rheinprovinz; les Provinces R~es, die Rheinlande, n. pl.

rhéteur, m. 1. Rhetor, Lehrer der Redekunst; 2. Redekünstler.

Rhétie [-ßi], f. Rätien, n.

rhétori‖cien, m. 1. Rhetoriker, Meister in der Redekunst; 2. Unterprimaner (auf französischen Gymnasien). **~que,** adj. rhetorisch, schönrednerisch. **~que,** f. 1. Redekunst, Rhetorik; figure de ~, Redefigur; 2. R~, Lehrbuch der Rhetorik; 3. fig. Redekünstelei, Wortgepränge, n;

4. (classe de) ~, Unterprima (auf französischen Gymnasien); être en ~ od. faire sa ~, in Unterprima sitzen.

Rhin, m. Rhein.

Rhingau, m. le ~, der Rheingau.

rhingra|ve, m. Rheingraf. **~ve,** f. **1.** Rheingräfin; **2.** weite Kniehose.

rhino|céros [~rôß], m. Nashorn, n. Rhinozeros, n. **~plastie,** f. Einsetzung künstlicher Nasen.

Rhodes, f. colosse de ~, Koloß von Rhodus.

rhododendron [~*dain*~], m. Alpenrose, f. Rhododendron, n.

rhom|be, m. **1.** Raute, f. Rhombus; **2.** (Art) Muschel, f; **3.** (Art) Steinbutte, f. **~boèdre,** m. Rhomboeder. **~boïdal, e,** adj. rhombisch, rautenförmig. **~boïde,** m. Rhomboid, n. längliche Raute.

Rhône, m. Rhone, f.

rhubarbe, f. Rhabarber, m; fig. passez-moi la ~, je vous passerai le séné, wir wollen uns gegenseitig nichts vorwerfen.

rhum [röm], m. Rum.

rhuma|tique od. **~tismal, e,** adj. rheumatisch. **~tisant, e,** adj. am Rheumatismus leidend. **~tisme,** m. Rheumatismus, Gliederfluß; ~ articulaire od. noueux, Gelenkrheumatismus.

rhume, m. Erkältungsfieber, n. Katarrh; ~ (de cerveau), Schnupfen; ~ de poitrine, Husten.

rhum(m)erie [röm~], f. Rumfabrik.

rhus [rüß], m. Sumach (Pflanze).

rhythme *v.* rythme.

ri *v.* rire.

riant, e, adj. **1.** *v.* rire; **2.** fig. freundlich, lieblich, heiter, anmutig.

ribambelle, f. fam. lange Reihe; une ~ d'enfants, eine Schar Kinder.

ribaud, e, adj. wollüstig, unzüchtig; roi des ~s, (ehemals) Polizeiinspektor (in Paris).

ribauderie, f. Hurerei.

Ribeau|villé od. **~villiers** [~wi], m. Rappoltsweiler, n.

ri|bler, I. tr. stehlen; II. intr. des Nachts sich herumtreiben, schwärmen. **~blerie,** f. **1.** Diebstahl, m; **2.** Nachtschwärmerei. **~bleur,** m. **1.** Dieb; **2.** Nachtschwärmer.

ribordage, m. Beschädigung (durch das Zusammenstoßen zweier Schiffe), f.

ribo|te, f. fam. Schwelgen, n. Zechen, n. Saufgelage, n; faire ~, schwelgen; se mettre en ~, sich betrinken. **~ter,** intr. fam. schwelgen, zechen, saufen. **~teur, (~teuse,** f.) fam. Zecher(in), Säufer(in).

rica|nement, m. Hohnlächeln, n. Grinsen, n. **~ner,** intr. hohnlächeln, grinsen. **~nerie,** f. Hohnlächeln, n. **~neur, euse,** adj. hohnlachend; un(e) ~(euse), ein(e) Spötter(in).

ric-à-ric [rikâ~], adv. bis auf Heller und Pfennig.

richard, m. fam. reicher Kanz.

riche, adj. **1.** reich, begütert, vermögend; le mauvais ~, der reiche Mann (im Evangelium); un mauvais ~, ein hartherziger reicher Mann; **2.** fig. ~ en qc, reichlich mit etw. versehen; ~ en vertus, tugendreich; **3.** fig. de ~s moissons, reichliche Ernten; mine ~, ergiebiges Bergwerk; **4.** fig. sujet ~, reichhaltiger od. fruchtbarer Stoff (über den sich viel sagen läßt); **5.** fig. kostspielig, kostbar, wertvoll; **6.** fig. rimes ~s, reiche, d. h. volltönende Reime (z. B. couleur u. douleur); **7.** fig. une ~ taille, ein stattlicher, ansehnlicher Wuchs.

richement, adv. **1.** reichlich; ~ meublé, reich möbliert; marier une fille ~, eine Tochter an einen reichen Mann verheiraten; **2.** fig. elle est ~ laide, sie ist äußerst häßlich; **3.** fig. rimer ~, volltönend reimen.

richesse, f. **1.** Reichtum, m; **2.** fig. Ergiebigkeit, Fruchtbarkeit, Reichhaltigkeit, Fülle; **3.** fig. Kostbarkeit, Pracht; **4.** fig. ~ des rimes, Vollklang der Reime, m.

richissime, adj. sehr reich, steinreich.

ricin, m. Wunderbaum, Rizinus; huile de ~, Rizinusöl, n.

ricocher, intr. abprallen.

ricochet, m. **1.** Wiederaufspringen (eines schräg ins Wasser geworfenen flachen Steines), n. Abprall; faire des ~s, Butterbrote werfen; **2.** Prallschuß; fig. par ~, indirekt; **3.** zusammenhängende Reihe; fig. c'est la chanson du ~, das ist immer die alte Leier.

rictus [~rüß], m. **1.** Öffnen des Mundes, n; **2.** geöffneter Mund; **3.** schmerzlicher Zug im Gesicht.

ride, f. **1.** Runzel, Falte (auf der Haut); **2.** Unebenheit (des Bodens); **3.** fig. kleine krause Welle.

ridé, e, adj. **1.** *v.* rider; **2.** eingeschrumpft, welk.

rideau, m. (pl. ~x) **1.** Vorhang, Gardine, f; baisser, lever, tirer le ~, den Vorhang herunterlassen, aufziehen, zuziehen; fam. un lever de ~, ein einaktiges Stück; fig. tirer le ~ sur une chose, den Schleier über eine Sache ziehen, d. h. nicht weiter davon reden; **2.** fig. ~ d'arbres, Wand von Bäumen, f; ces maisons forment ~, diese Häuser versperren die Aussicht; un ~ de nuages, ein Wolkenschleier; **3.** kleine Anhöhe (hinter der man sich verstecken kann).

ridelle, f. Wagenleiter; chariot od. voiture à ~s, Leiterwagen, m.

rider, tr. **1.** ~ le front, die Stirn runzeln od. in Falten ziehen; ridé, runzelig; **2.** (das Wasser) kräuseln; **se ~,** runzelig werden, Runzeln bekommen.

ridicu|le, adj. (**~lement,** adv.) lächerlich; rendre q. ~, jemn. lächerlich machen. **~le,** m. **1.** lächerlicher Mensch; **2.** (das) Lächerliche; c'est d'un parfait ~ od. d'un ~ achevé, das ist höchst lächerlich; tourner od. traduire q. en ~, jemn. lächerlich machen; **3.** Spott; **4.** fam. Arbeitstäschchen, n. Pompadour. **~liser,** tr. lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen, zum Gelächter machen. **~lité,** f. fam. **1.** Lächerlichkeit; **2.** lächerliche Handlung od. Rede.

rièble, m. Klebekraut, n.

rien, m. Nichts, n. Kleinigkeit, f. Lappalie, f; un ~ le fâche, er ärgert sich über die geringste Kleinigkeit.

rien, prn. indéfini, **1.** (ohne ne) **a)** irgend etwas; il est impossible de ~ voir, es ist unmöglich, irgend etwas

zu sehen; sans ~ dire, ohne etwas zu sagen; **b)** (ohne Verbum) nichts; Dieu a créé le monde de ~, Gott hat die Welt aus nichts geschaffen; ~ du tout, gar nichts; en moins de ~, im Nu; se réduire à ~, a) ganz zusammenschrumpfen od. verschwinden; b) fig. zu Wasser werden; ~ que deux francs, nur zwei Franken; ~ qu'hier, erst gestern; ~ de plus? weiter nichts? **2.** (mit ne) nichts; cela ne fait ~, das tut nichts, das macht nichts aus; ~ n'est plus beau, nichts ist schöner; il ne sait ~ de ~, er weiß rein gar nichts; fig. cet homme ne m'est de ~, ich kümmere mich nicht um diesen Menschen; comme si de ~ n'était, wie wenn nichts vorgefallen wäre.

rieur, euse, adj. lachlustig; colombe ~euse, Lachtaube; le (la) ~(euse), a) der (die) Lacher(in); b) der (die) Spötter(in).

riflard, m. **1.** Schrothobel; **2.** Spitzmeißel; **3.** fam. großer Regenschirm.

rifler, tr. **1.** glatt raspeln od. feilen; **2.** fam. stehlen.

rifloir, m. Raspel, f.

rigaudon *v.* rigodon.

rigi||de, adj. (~dement, adv.) **1.** streng, unbeugsam; **2.** steif, starr. ~dité, f. **1.** Strenge, Unbeugsamkeit; **2.** Steifigkeit, Starrheit.

rigodon, m. lebhafter Gesang od. Tanz (im Zweitakt); danser un ~, das Tanzbein schwingen.

rigolade, f. Scherz, m.

rigolard, m. lustiger Bruder.

rigole, f. **1.** kleiner Graben od. Kanal; ~ d'irrigation, Bewässerungsgraben, m; **2.** Furche (für Pflanzen).

rigoler, I. tr. mit Furchen od. Rinnen versehen; **II.** intr. fam. sich amüsieren, scherzen.

rigolet, m. fam. Hochzeitsschmaus.

rigolette, f. fam. Grisette.

rigoleur, euse, adj. lustig; un ~, ein lustiger Bruder.

rigolo, adj. (unveränderlich) lustig; un ~, ein lustiger Bruder.

rigo||risme, m. übertriebene Sitten- od. Glaubensstrenge, Rigorismus. ~riste, adj. übertrieben streng, rigoristisch; un ~, a) ein Tugendheld od. Rigorist; b) ein Heißsporn.

rigoureux, se, adj. (~sement, adv.) **1.** (von Personen) streng, unerbittlich, rigorös; **2.** (von Sachen) a) hart (zu ertragen), streng; b) scharf, sehr genau, peinlich; **3.** (von Beweisen) unumstößlich, unwiderleglich.

rigueur, f. **1.** (unbeugsame) Strenge, Härte; les ~s d'une femme, die Sprödigkeit einer Frau; tenir ~ à q, a) jemn. streng und kalt behandeln; b) jemm. böse sein; **2.** Strenge (des Winters, der Kälte), Rauheit (des Klimas); **3.** große Genauigkeit od. Pünktlichkeit, strenge Beobachtung (der Regeln, der Gesetze), Strenge; cela est de ~, das ist unerläßlich od. unbedingt notwendig; terme de ~, äußerster Termin; jouer de ~, genau nach den Spielregeln verfahren; à la ~, a) in aller Strenge, sehr genau; b) buchstäblich, wörtlich; c) eigentlich, strenggenommen; prouver en ~, unwiderleglich beweisen.

rillettes [ij], f. pl. feingehacktes Schweinefleisch.

rimaill||e, f. fam. Reimerei, schlechte Poesie. ~er, intr. fam. schlechte Gedichte machen. ~eur, m. fam. Reimschmied.

rimasser, intr. fam. schlechte Verse machen.

rime, f. **1.** Reim, m; mettre en ~(s), in Reime bringen; **2.** ~s, Verse, m. pl.

rim||er, I. tr. reimen, in Reime od. Verse bringen; **II.** intr. **1.** Reime od. Verse machen, dichten; **2.** ~ avec un mot, mit einem Worte (sich) reimen; fig. cela rime comme hallebarde et miséricorde, das paßt wie die Faust aufs Auge; **3.** fig. zusammenpassen; cela ne rime à rien, das ist Unsinn. ~eur, m. Reimer, Dichterling.

rinçage, m. Spülen, n.

rinceau, m. (pl. ~x) Laubwerk (als Schnörkel), n.

rince-||bouche, m. (pl. ~~s) Napf zum Mundspülen. ~-bouteilles, m. (pl. ~) Flaschenspülmaschine, f.

rincée, f. fam. Tracht Prügel.

rin||cer, tr. **1.** ausspülen, auswaschen; **2.** fam. schelten. ~ceur, m. Flaschenspüler. ~çure, f. **1.** Spülwasser, n; **2.** fam. ~ (de vin), wässeriger Wein.

riole, f. fam. **1.** Ulk, m; faire la ~, sich belustigen; **2.** Rausch, m; être en ~, betrunken sein.

rio||ter, intr. lächeln, kichern. ~teur, m. (~teuse, f.) fam. Mensch, der immer kichert.

riotte, f. kleiner Streit.

ripaille, f. Schmauserei, Schlemmerei; faire ~, schmausen, schlemmen.

ripe, f. Schabeisen, n. Kratzeisen, n.

riper, tr. abkratzen, abschaben.

ripopée, f. **1.** fam. Gemisch von Weinneigen, n; **2.** fig. Mischmasch, m.

riposte, f. **1.** (beim Fechten) Gegenstoß, m; **2.** fig. schlagende, treffende Antwort; être prompt od. vif à la ~, schlagfertig sein.

riposter, tr. u. intr. **1.** einen Stoß od. Hieb zurückgeben; **2.** fig. rasch u. treffend antworten od. beantworten; fam. ~ d'un soufflet, als Antwort eine Ohrfeige geben.

rire, intr. (je ris, nous rions; je ris; ri) **1.** ~ de qc, über etw. lachen; éclater de ~, in ein schallendes Gelächter ausbrechen; fig. ~ du bout des dents od. des lèvres od. ~ jaune, gezwungen lachen; fig. ~ sous cape od. dans sa barbe, sich ins Fäustchen lachen; fig. avoir toujours le mot pour ~, immer zum Scherzen aufgelegt sein; fig. ~ aux anges, a) seelenvergnügt sein; b) ganz für sich u. ohne Grund lachen; prov. rira bien qui rira le dernier, wer zuletzt lacht, lacht am besten; prov. tel qui rit vendredi, dimanche pleurera, es ist noch nicht aller Tage Abend; **2.** fig. zulächeln, günstig sein, zusagen, gefallen; tout lui rit, alles geht ihm nach Wunsch; **3.** ~ de q, sich über jemn. lustig machen; **4.** spaßen, es nicht ernstlich meinen; je ne ris pas, ich rede im Ernst; ce n'était que pour ~, das war nur Scherz; se ~ de q, sich über jemn. lustig machen.

rire, m. Lachen, n. Gelächter, n; un ~ forcé, ein gezwungenes Lachen; un gros ~, ein lautes u. lange anhaltendes Lachen.

ris, m. **1.** Lachen, n; **2.** fig. les R~, die Götter der

Freude; **3.** ~ de veau, Kalbsmilch, f; **4.** Reff, n. Segelring.

risade, f. Einreffen, n.

risban [riß-], m. (mit Kanonen besetzter) Damm.

risdale *v.* rixdale.

risée, f. **1.** schallendes Hohngelächter; **2.** Spott, m. Hohn, m: **3.** Gegenstand des Hohnes, m; servir de ~ à q, jemm. zum Gespött dienen.

riser, tr. einreffen.

risette, f. Lächeln, n; faire ~ à q, jemm. anlächeln.

risi|bilité, f. Lachvermögen, n. Fähigkeit zu lachen. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** fähig zu lachen; **2.** lächerlich, spaßhaft, komisch.

risquable, adj. **1.** zu wagen; **2.** gewagt, gefährlich, riskant.

risque, m. **1.** Gefahr, f. Wagnis, n. Risiko, n; au ~ de perdre son argent, auf die Gefahr hin, sein Geld zu verlieren; courir ~ de la vie, in Lebensgefahr schweben; à ses ~s et périls, auf seine Gefahr und Verantwortung; à tout ~, auf gut Glück; **2.** Versicherung (einer Sache od. Person), f; **3.** versicherte Sache od. Person.

risquer, tr. **1.** (sein Leben usw.) aufs Spiel setzen od. wagen od. riskieren; ~ le tout pour le tout, alles aufs Spiel setzen; prov. qui ne risque rien, n'a rien, wer nicht wagt, der nicht gewinnt od. frisch gewagt ist halb gewonnen; **2.** (einen Kampf) wagen od. riskieren: fig. ~ le paquet, es darauf ankommen lassen; **3.** ~ de tomber, riskieren od. Gefahr laufen, zu fallen; se ~, es wagen.

risque-tout, m. (pl. ~) Wagehals.

rissole, f. Fleischpastetchen, n.

rissoler, tr. braun braten: du rissolé, Braungebratenes, n; se ~, sich bräunen.

rit [rit], **rite,** m. (pl. in beiden Fällen rites) Kirchengebrauch, Ritus.

ritournelle, f. **1.** Ritornell (kleines Musikstück), n; **2.** fig. Wiederholung, alte Leier.

ritualiste, m. Kenner der Kirchengebräuche, Ritualist.

rituel, m. Kirchenordnung, f. Ritual, n.

rivage, m. **1.** Ufer (besonders des Meeres), n. Gestade, n. Strand; fig. le noir od. sombre ~ od. le ~ des morts, der Orkus, das Schattenreich; **2.** fig. Gegend, f.

rival, e, adj. nebenbuhlerisch, wetteifernd, rivalisierend; le (la) ~(e), der (die) Nebenbuhler(in) od. Mitbewerber(in) od. Rival(in).

riva|liser, intr. wetteifern, rivalisieren; ~ avec q. de qc, mit jemm. in etw. wetteifern. **~lité,** f. Nebenbuhlerschaft, Wettstreit, m. Rivalität.

rive, f. **1.** Ufer (besonders eines Flusses od. Sees), n; la ~ gauche du Rhin, das linke Rheinufer; **2.** Rand (eines Waldes), m; **3.** Leinpfad, m. Treidelweg, m.

river, tr. **1.** nieten, vernieten; fig. ~ à q. son clou, jemm. derb abtrumpfen; fig. ~ les fers od. les chaînes de q, jems. Fesseln drückender machen; **2.** fig. fest aneinander binden.

riverain, e, adj. am Ufer od. an einer Grenze wohnend od. liegend; le ~, a) der Uferbewohner; b) der Grenznachbar.

rivet, m. **1.** Niete, f. Niet, n; **2.** vernietete Spitze (eines Hufnagels).

rivetier, m. Locheisen, n.

riveur, m. Vernieter.

rivière, f. **1.** Fluß, m; poisson de ~, Flußfisch; **2.** la ~ de Gênes, die Riviera (Küstenstrich am Meerbusen von Genua); **3.** ~ de diamants, Diamantenschnur.

rivoir, m. Niethammer.

rivure, f. Dorn (in einem Gewinde), m.

rixdale, f. Reichstaler, m.

rixe, f. **1.** Rauferei, Schlägerei; **2.** heftiger Wortwechsel.

riz, m. Reis (Pflanze u. Frucht); champ de ~, Reisfeld, n; potage au ~, Reissuppe, f; faire du ~, Reis kochen.

ri|zerie, f. **1.** Reisgeschäft, n; **2.** Reisfabrik. **~zière,** f. Reisfeld, n. Reispflanzung.

rob [röb], m. **1.** (eingekochter, dicker) Fruchtsaft; **2.** Robber (im Whistspiel).

robe, f. **1.** (langes) Kleid (besonders der Frauen od. Kinder): ~ d'enfant, Kinderkleid; ~ d'intérieur, Hauskleid; ~ de chambre, Schlafrock, m; **2.** Toga; **3.** Schleppe; **4.** Amtskleid, n. Robe (der Richter, Advokaten), Talar (der Geistlichen), m; fig. un jésuite de ~ courte, ein heimlicher Jesuit, ein Jesuitenfreund; fam. les ~s noires, die Schwarzröcke, m. pl; **5.** fig. a) Richteramt, n; b) Richterstand, m; les gens de ~, die Richter; être de ~, dem Richterstande angehören; noblesse de ~, Parlamentsadel, m; un homme de sa ~, ein Mann seines Standes; **6.** Farbe (eines Tieres, besonders des Pferdes); **7.** Hülse (einer Frucht), Haut, Schale; **8.** Deckblatt (einer Zigarre), n.

roberie, f. Kleidersaal (in Klöstern), m.

robette, f. wollenes Hemd (der Kartäuser).

robin, m. **1.** schlechter Jurist, Rechtsverdreher; **2.** fam. R~, Robert; R~ des bois, Freischütz; fam. c'est un plaisant R~, mit dem Menschen ist nicht viel los; prov. toujours souvient à R~ de ses flûtes, jung gewohnt, alt getan.

robinet, m. **1.** Hahn (an einem Fasse); ouvrir, fermer le ~, den Hahn aufdrehen, zudrehen; fig. ~ d'eau tiède, seichter Schwätzer od. Schriftsteller; **2.** Schlüssel (am Hahn).

robinette, f. (Art) Tulpe.

robinier, m. (Art) Akazie, f.

Roboam [~äm], m. Rehabeam.

roboratif, ive, adj. stärkend.

robre, m. Robber.

robust|e, adj. (**~ement,** adv.) stark, kräftig, stämmig, robust; fig. avoir une foi ~, a) einen starken Glauben haben; b) (scherzhaft) zu leichtgläubig sein. **~esse,** f. kernige Gesundheit.

roc, m. **1.** Fels, harte Steinmasse; **2.** (altertümlich) Turm (im Schachspiel), Roche.

rocaille, f. Grotten- od. Muschelwerk, n; grotte de ~, Muschelgrotte.

rocaill|eur, m. Grottenarbeiter. **~eux, se,** adj. **1.** steinig; **2.** fig. style ~, holperiger Stil; **3.** fig. voix ~se, rauhe Stimme.

rocambole, f. **1.** feiner Knoblauch; **2.** fig. (das) Pikanteste (an einer Sache); **3.** fam. fauler Witz.

rocantin, m. fam. **1.** (veraltet) Veteran; **2.** alter Sünder.

Roch [rök], m. Rochus; fig. c'est saint ~ et son chien, sie sind unzertrennlich.

roche, f. **1.** Felsen, Gestein, n. Felsart; cristal de ~, Bergkristall; ~ primitive, Urgestein, n; fig. un cœur de ~, ein Herz von Stein, n; fig. un homme de la vieille ~, ein Mann vom alten Schlage od. vom alten Schrot und Korn; la ~ Tarpéienne, der Tarpejische Felsen (im alten Rom); **2.** Borax, m.

rocher, m. (hoher, spitzer) Felsen; fig. parler aux ~s, tauben Ohren predigen; fig. ~ de bronze, unerschütterlicher Fels.

rocheraie, f. Felsentaube.

rochet, m. **1.** Chorhemd, n. Chorrock (der Bischöfe); **2.** gekrümmter Nagel (am Rade).

rocheux, se, adj. felsig; les Montagnes R~ses, das Felsengebirge (in Nordamerika).

rock, m. Vogel Greif (fabelhafter Vogel).

rococo, adj. (unveränderlich) **1.** rokoko; le (style) ~, der Rokokostil; **2.** fig. altmodisch, altfränkisch.

rocou, m. Orlean (roter Farbstoff).

rocouer, tr. mit Orlean (rot) färben.

rocouyer, m. Orleanbaum.

rôder, intr. umherstreifen, umherlaufen, umherschleichen.

Roderic [~rik], m. Roderich.

rôdeur, m. Herumstreicher, Landstreicher; ~ de nuit, Nachtschwärmer; ~ des haies, Buschklepper.

rodilard, m. fam. Speckfresser, Katze, f.

Rodolphe, m. Rudolf.

rodo|mont, m. fam. Prahler, Großsprecher, Aufschneider, Renommist. **~montade,** f. Prahlerei, Großsprecherei, Aufschneiderei.

Rodrigue, m. Roderich, Rodrigo.

rogation, f. **1.** (im alten Rom) Gesetzesvorschlag, m; **2.** R~s, öffentliche Gebete (für die Feldfrüchte), n.pl; semaine des R~s, Bittwoche.

rogatoire, adj. commission ~, Requisition (bei einem fremden Gericht).

rogaton, m. fam. **1.** Speiseüberrest; **2.** aufgewärmtes Essen; **3.** Schund, wertloses Zeug.

Roger, m. Rüdiger.

Roger-bontemps, m. (pl. ~) fam. lustiger Bruder, Lebemann.

rogne, f. Krätze.

rogne-pied, m. (pl. ~) Wrikeisen (der Hufschmiede), n.

rogner, tr. **1.** beschneiden, stutzen; ~ un bâton, von einem Stock etwas abschneiden; fig. ~ les ailes od. les ongles à q, jemm. die Flügel beschneiden; **2.** fig. schmälern, verkürzen, einschränken.

rogn|eur, m. (~euse, f.) Geldbeschneider(in), Kipper(in).

rogneux, se, adj. krätzig, räudig.

rognoir, m. **1.** Werkzeug zum Beschneiden, n; **2.** Beschneidetisch.

rognon, m. **1.** Niere (der Tiere), f. Nierenstück, n; ~s de veau, Kalbsnieren; **2.** Hode, f.

rognonner, intr. fam. brummen.

rognure, f. **1.** Abschnitzel, n. Abfall, m; **2.** fig. des ~s, Gedankenspäne, m.pl.

rogomm|e, m. Branntwein, Schnaps; fam. voix de ~, Säuferstimme. **~eux, se,** adj. heiser geworden; fam. voix ~se, Säuferstimme; fam. un ~, ein Schnapstrinker.

rogue, adj. fam. hochmütig, aufgeblasen, anmaßend.

rogue, f. Fischrogen, m.

roi, m. **1.** König; de par le ~, im Namen des Königs; fig. la maison du ~, a) der königliche Hofstaat; b) fam. das Gefängnis; fig. mettre qc. sous la main du ~, etw. gerichtlich mit Beschlag belegen; le jour des R~s, der Dreikönigstag (6. Januar); faire les R~s, das Dreikönigsfest feiern; **2.** fig. Vorsitzender, Oberhaupt, n. König; ~ d'armes, Wappenherold, Wappenkönig; ~ du bal, Ballkönig; ~ de l'oiseau, Schützenkönig; **3.** König (im Karten- od. Schachspiel).

roid(...) *v.* raid(...).

roitelet, m. **1.** Zaunkönig; **2.** fig. Schattenkönig, Duodezfürst.

rôle, m. **1.** (ehemals) Papierrolle (zu Urkunden), f; **2.** Blatt (mit zwei beschriebenen Seiten), n; **3.** Liste, f. Verzeichnis, n; faire od. dresser un ~, eine Liste aufstellen; être sur le ~, auf der Liste stehen; **4.** Register (der zur Verhandlung kommenden Prozesse), n; fig. à tour de ~, der Reihe nach; **5.** Rolle (des Schauspielers u. fig.), f.

rôler, intr. viel Papier verschreiben.

rôlet, m. kleine Rolle; fig. être au bout de son ~, mit seinem Latein zu Ende sein.

rôleur, m. Tabaksroller.

Romagne, f. la ~, die Romagna.

romain, e, adj. **1.** römisch; un(e) R~(e), ein(e) Römer(in); (balance) ~e, Schnellwage (mit Laufgewicht); **2.** fig. edel, großmütig, römisch; c'est un R~, er ist ein edler Patriot; **3.** römisch-katholisch.

romain, m. **1.** fam. bezahlter Klatscher (im Theater); **2.** (caractère) ~, Antiqua, f.

Romain, m. Romanus.

romaine, f. **1.** Schnellwage (mit Laufgewicht); **2.** (laitue) ~, römischer Kopfsalat.

romaïque, adj. neugriechisch; le ~, das Neugriechische; la ~, der Nationaltanz der Neugriechen.

roman, e, adj. **1.** romanisch (vom Lateinischen abstammend); les langues ~es, die romanischen Sprachen; **2.** style ~, römischer Baustil.

roman, m. **1.** romanische Sprache, (das) Romanische; **2.** römischer Baustil; **3.** Roman; ~ à thèse, Tendenzroman; style de ~, Romanstil; héros de ~, a) Romanheld; b) fig. affektierter Mensch; fig. prendre le ~ par la queue, vor der Verheiratung wie Mann u. Frau zusammenleben; fig. cela tient du ~, das ist fabelhaft.

romance, adj. langue ~, romanische Sprache.

romance, f. Romanze (Gedicht, Lied u. Melodie); ~ sans paroles, Lied ohne Worte, n.

romancero [~θé~], m. Romanzero (Sammlung von Romanzen).

romanche, adj. la langue ~, die romanische Sprache (in Graubünden).

romancier, ière, adj. romanhaft; le ~, a) der Romanschreiber; b) der Romanzendichter; la ~ière, die Romanschriftstellerin.

romand, e, adj. la Suisse ~e, die französische Schweiz.
romanée, f. (Art) Burgunderwein, m.
romanesque, adj. (~ment, adv.) **1.** romanhaft; le ~, das Romanhafte; **2.** fam. wunderbar; **3.** fam. überspannt.
romani||ser, tr. **1.** römisch machen, verwelschen; **2.** romanhaft darstellen. ~ste, m. **1.** Römling, Anhänger des Papstes; **2.** Romanist.
roman||tique, adj. **1.** (von Gegenden) romantisch, malerisch; le ~, das Romantische; **2.** (in der Literatur) romantisch, im Geiste des christlichen Mittelalters; école ~, romantische Schule; un ~, ein Romantiker. ~tisme, m. Romantismus.
romarin, m. Rosmarin.
Rome, f. Rom, n; prov. ~ ne fut pas faite od. n'a pas été bâtie en un jour, gut Ding will Weile haben.
Romélie, f. la ~, Rumelien, n.
roméliote, adj. rumelisch; un(e) R~, ein(e) Rumelier(in).
rompement, m. ~ de tête, betäubender Lärm.
rompis, m. Windbruch.
rompre, I. tr. **1.** (in Stücke) brechen, zerbrechen, entzweibrechen, entzweischlagen; ~ un criminel, einen Verbrecher rädern; fig. être rompu de fatigue, wie zerschlagen od. gerädert sein; ~ le cou à q, a) jemm. den Hals brechen: b) fig. jemm. zugrunde richten; (biblisch) ~ le pain, das Brot brechen; fig. ~ la glace, das Eis brechen; fig. ~ les chemins, die Wege unpassierbar machen; fig. ~ la paille avec q, mit jemm. brechen; fig. ~ la tête od. les oreilles à q, jemm. den Kopf warm machen od. die Ohren voll schreien; fig. à tout ~, a) höchstens; b) im höchsten Maße; fig. il a été applaudi à tout ~, er hat stürmischen Beifall geerntet; **2.** (eine Brücke, die Verbindungen usw.) abbrechen; fig. ~ un traité, einen Vertrag aufheben; fig. ~ un mariage, son voyage, ein Heiratsprojekt, seine Reise aufgeben; **3.** (die feindlichen Linien) durchbrechen, (ein Bataillon) sprengen; **4.** fig. auflösen, auseinandernehmen; ~ le camp, das Lager aufheben od. abbrechen; ~ les rangs, wegtreten, abtreten; ~ charge, umladen; ~ une assemblée, eine Versammlung auflösen; ~ sa maison, son train, sein Hausgesinde, seine Leute fortschicken; **5.** fig. ~ le vent, die Gewalt des Windes hemmen; ~ un coup, die Wirkung eines Stoßes abschwächen; ~ le coup, eine Sache hintertreiben; ~ les chiens, a) die Hunde zurückrufen; b) einer (peinlichen) Unterhaltung od. Situation ein Ende machen; ~ les desseins de q, jems. Pläne vereiteln od. hintertreiben, jemm. einen Strich durch die Rechnung machen; ~ l'eau à un cheval, ein Pferd nur langsam trinken lassen; **6.** fig. (eine Unterhaltung) stören, unterbrechen; ~ le silence, das Schweigen brechen; **7.** fig. (den Frieden, einen Eid) brechen, verletzen, nicht erfüllen; ~ ses engagements, seinen Verpflichtungen nicht nachkommen; ~ le jeûne, die Fastenvorschriften verletzen: ~ sa prison, aus dem Gefängnis entwischen; **8.** fig. ~ à qc, zu etw. abrichten, an etw. gewöhnen; être rompu aux affaires, sehr geschäftskundig sein; être rompu à faire qc, daran gewöhnt sein, etw. zu tun; ~ le caractère d'un enfant, ein Kind daran gewöhnen, folgsam und artig zu sein; **9.** fig. ~ les rayons de lumière, die Lichtstrahlen brechen; **II.** intr. **1.** zerbrechen, brechen, entzweigehen; fig. si la corde ne rompt, wenn alles gut geht; **2.** fig. ~ avec q, mit jemm. brechen; ~ en visière à q, jemm. Grobheiten ins Gesicht sagen; **3.** (beim Marschieren) ~ par pelotons, par sections, in Rotten, in Sektionen abbrechen; se ~, **1.** zerbrechen, entzweigehen: **2.** se ~ le cou, a) (sich) den Hals brechen; b) fig. zugrunde gehen; **3.** (von Lichtstrahlen u. Wellen) sich brechen, gebrochen werden; **4.** fig. se ~ à qc, sich an etw. gewöhnen.
ronce, f. **1.** Brombeerstrauch, m; baie de ~, Brombeere; fig. les ~s, die Dornen, m.pl; **2.** fig. Hindernis, n. Schwierigkeit; **3.** Dornrochen (Fisch), m.
ron||ceraie, f. Brombeergestrüpp, n. ~ceux, se, adj. knotig, knorrig.
Roncevaux, m. la vallée de ~, das Tal von Roncesvalles.
ronchonner, intr. brummen, knurren.
rond, e, adj. **1.** rund; lettre ~e, runde Schrift; fig. la Table ~e, die Tafelrunde (des Königs Artus); fig. la machine ~e, der Erdball; fig. une tête ~e, ein Rundkopf od. Puritaner, m; fig. ~ et franc, a) offen, aufrichtig, ohne Falsch; b) ohne Umstände; fig. ~ en affaires, entgegenkommend, fulant; fig. compte ~, runde od. glatte Rechnung; fig. voix ~e, volle und gleichmäßige Stimme; **2.** (vom Winde) heftig und gleichmäßig wehend.
rond, m. **1.** (das) Runde, Rundung, f. Kreis; un ~ d'eau, ein rundes Wasserbecken; ~ de serviette, Serviettenring; ~ de roue, Radreif; en ~, im Kreise, in der Runde; ~ de siège, Sitzpolster, n; ~(-)de(-)cuir, a) rundes Lederkissen; b) fam. Bureaumensch; **2.** Zentrum (einer Scheibe), n; **3.** fam. Geldstück, n; n'avoir plus un ~, keinen Pfennig mehr haben.
rondache, f. Rundschild, m.
ronde, f. **1.** Runde, Kreis, m; une lieue à la ~, eine Stunde im Umkreis; boire à la ~, der Reihe nach trinken; **2.** Ronde (a. Rundgang; b. Person od. Personen, die einen Rundgang macht od. machen); ~ d'officier, Offiziersronde; officier de ~, Rondeoffizier; faire la od. sa ~, a) seinen Rundgang (durch Haus u. Hof) machen; b) die Ronde machen; c) der Reihe nach auf die Gesundheit der Gäste trinken; quand la ~ passa, als die Runde vorbeikam; **3.** ~ (de table), Rundgesang, m; **4.** Rundtanz, m; **5.** Kartengeld, n; **6.** ganze Note; **7.** (lettre) ~, runde Schrift.
rondeau, m. (pl. ~x) **1.** Ringelgedicht, n; **2.** Ringelweise, f. Rondo, n.
rondel, m. Ringelweise, f. Rondo, n.
rondelet, te, adj. **1.** fam. wohlbeleibt, dick und rund; fig. une somme ~te, ein nettes Sümmchen; **2.** flockig; soies ~tes, Flockseide, f.

rondelettes, f. pl. (Art) Segeltuch, n.

rondelle, f. **1.** Rondell (runder Schild), n; **2.** (Art) Hohlmeißel; **3.** runde Scheibe.

ronde-major, f. (pl. ~s~) Majorsronde.

rondement, adv. fam. **1.** travailler ~, gleichmäßig arbeiten; **2.** schnell, rasch; mener ~ une affaire, ein Geschäft glatt abwickeln; **3.** fig. aufrichtig, ohne Falsch; **4.** fig. ohne Umstände.

rondeur, f. **1.** Rundung, runde Gestalt; **2.** fig. Abrundung (des Stils), Harmonie; **3.** fig. Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit, Natürlichkeit.

rondin, m. **1.** Knüttelholz, n; **2.** Knüttel, Knüppel.

rondiner, tr. fam. prügeln.

rond-point, m. (pl. ~s~s) runder Platz (in den mehrere Straßen münden), Stern, Rondell, n.

ron||flant, e, adj. **1.** schnarchend; **2.** voix ~e, schnarrende Stimme; **3.** fig. hochtrabend, hochklingend; promesses ~es, vielverheißende Versprechungen. **~flement,** m. **1.** Schnarchen, n; **2.** Schnauben (der Pferde), n; **3.** Schnarren, n. **~fler,** intr. **1.** schnarchen; **2.** (von Pferden) schnauben; **3.** schnarren; **4.** (vom Donner) krachen; **5.** (vom Ofen) bullern; **6.** fig. großartig klingen; faire ~ des vers, Verse mit einem gewissen Pathos vortragen. **~fleur,** m. (**~fleuse,** f.) Schnarcher(in).

rongement, m. Nagen, n.

ronger, tr. **1.** nagen, abnagen, benagen, zernagen; ~ ses ongles, an den Nägeln kauen; ~ son frein, a) auf die Stange beißen; b) fig. sich tödlich langweilen, vor Ungeduld vergehen; c) fig. seinen Ärger verbeißen, mit den Zähnen knirschen; **2.** anfressen, zerfressen; la rouille ronge le fer, der Rost zerfrißt das Eisen; la mer ronge ses bords, das Meer höhlt seine Ufer aus; fig. ~ q, jemn. ausbeuten od. aussaugen; **3.** fig. beunruhigen, quälen; rongé de remords, von Gewissensbissen gequält od. gefoltert; **se ~** le cœur, sich ängstigen od. härmen.

rongeur, euse, adj. nagend; (animal) ~, Nagetier, n; fig. ver ~, geheimer Kummer, nagende Gewissensbisse, pl.

ron||ron, m. **1.** Schnurren (der Katze), n; faire ~, schnurren; **2.** Rauschen (des Meeres), n. **~ronner,** intr. **1.** (von Katzen) schnurren; **2.** (vom Meere) rauschen.

roquefort, m. Käse von Roquefort.

roquelaure, f. Rockelor (langer Rock), m.

roquentin *v.* rocantin.

roquer, intr. (beim Schachspielen) rochieren.

roquet, m. kleiner Hund, Köter.

roquette, f. **1.** Senfkohl, m; **2.** (Art) Rakete; **3.** R~, Roquette (Gefängnis in Paris).

roquille [*kij*], f. Viertelschoppen, m.

Rosa, m. mont ~, Monte Rosa.

rosace, f. Einsatzrose, Rosette.

rosacé, e, adj. rosenartig; les ~es, die rosenartigen Pflanzen.

rosage, m. Alpenrose, f.

rosaire, m. dire son ~, seinen Rosenkranz beten.

rosat, adj. (unveränderlich) huile ~, Rosenöl, n; miel ~, Rosenhonig.

rosâtre, adj. rosenfarbig.

rosbif [*rɔzbif*], m. Rinderbraten, Roastbeef, n.

rosconne, f. (Art) Leinwand.

Rose, f. **1.** Rosa, Röschen, n.

rose, f. **1.** Rose; ~ à cent feuilles, Zentifolie; ~ de tous les mois, Monatsrose; ~ mousseuse, Moosrose; ~ pompon, Teerose; ~ trémière, Stockrose, Gartenmalve; fig. être (couché) sur des ~s od. sur un lit de ~s, auf Rosen gebettet sein; fig. tout n'est pas ~ dans la vie, es ist nicht alle Tage Sonntag; fig. voir tout couleur de ~, alles im rosigsten Lichte sehen; **2.** fig. Rosenfarbe, frische Gesichtsfarbe; des lèvres de ~, rosige Lippen; **3.** Rosette (als Verzierung); **4.** ~ des vents, Windrose; **5.** runde Öffnung, Schalloch, n.

ro||se, adj. rosenrot; le ~, die Rosafarbe. **~sé, e,** adj. rosenrot, blaßrot; vin ~, Bleichert.

roseau, m. (pl. ~x) **1.** Rohr, n. Schilfrohr, n; fig. s'appuyer sur un ~, sich auf ein schwankes Rohr stützen; **2.** Flöte, f. Schalmei, f.

rose-croix, m. (pl. ~) Rosenkreuzer (Mitglied einer Sekte).

rosée, f. **1.** Tau, m; **2.** Blutströpfchen, n.

roselle, f. Rotdrossel.

Rosemonde, f. Rosamunde.

roséole, f. Masern, pl. Röteln, pl.

roseraie, f. Rosengarten, m.

rosette, f. **1.** Röschen, n. kleine Rose; **2.** Rosette (als Verzierung); **3.** Bandschleife; **4.** rotes Bändchen (der Ehrenlegion); **5.** Stellscheibe (in Taschenuhren); **6.** rote Kreide; **7.** rote Tinte; **8.** (cuivre de) ~, reines rotes Kupfer; **9.** gestopfte Stelle (in der Wäsche).

Rosette, f. Röschen, n.

rosier, m. Rosenstrauch, Rosenstock; ~ mousseux, nain, Moos-, Zwergrosenstock; ~ grimpant, Kletterrose, f.

rosi||ère, f. Rosenjungfer, Rosenmädchen, n. **~ériste,** m. Rosenliebhaber.

rosir, intr. sich rosig färben.

rossane, f. (Art) Pfirsich, m.

rosse, adj. **1.** gemein, unanständig; **2.** dumm.

rosse, f. **1.** Mähre, Schindmähre; **2.** fam. gemeines Weib; **3.** fam. Dummkopf, m.

rosser, tr. prügeln, durchprügeln, durchbläuen; ~ q. d'importance, jemn. tüchtig verhauen.

rosserie, f. **1.** Prügelei; **2.** fam. Dummheit; **3.** fam. Gemeinheit.

rossignol, m. **1.** Nachtigall, f; (scherzhaft) un ~ d'Arcadie, a) ein schauderhafter Sänger; b) ein Schafskopf od. Esel; **2.** ~s, Nachtigallenzug (einer Orgel); **3.** Rohrpfeife, f; **4.** Dietrich; **5.** fam. Ladenhüter (schwer verkäufliche Ware).

rossigno||lade, f. od. **~lement,** m. **1.** Nachtigallenschlag, m; **2.** Gesang (der Vögel), m. **~ler,** intr. wie eine Nachtigall singen. **~let,** m. junge Nachtigall.

Rossinante, m. **1.** Rosinante (Don Quichottes Pferd), f; **2.** fam. r~, f. Schindmähre.

rossolis, m. **1.** Sonnentau (Pflanze); **2.** Rossolis (Art Branntwein).

rostr||ale, adj. f. colonne ~, mit Schiffsschnäbeln ge-

schmückte Säule; **couronne ~**, Schiffskrone. **~e**, m. Schiffsschnabel; **~s**, Rostra, f. (mit Schiffsschnäbeln geschmückte) Rednerbühne (im alten Rom).

rot, m. fam. Auftoßen (aus dem Magen), n. Rülps.

rôt, m. (das) Gebratene, Braten.

rotacé, e, adj. radförmig.

rotang, m. spanisches Rohr.

rota||teur, m. (muscle) ~, Drehmuskel. **~tion**, f. **1.** drehende Bewegung; **~ de la terre autour de son axe**, Umdrehung der Erde um ihre Achse; **2.** Wechsel, m; **~ des cultures**, Wechselwirtschaft. **~toire**, adj. **mouvement ~**, rotierende Bewegung.

rote, f. Rota (geistlicher Gerichtshof in Rom).

roter, intr. fam. auftoßen, rülpsen.

rôti, m. Braten; fig. **s'endormir sur son ~**, auf seinen Lorbeeren ruhen.

rôtie, f. geröstete Brotschnitte; **~ de miel**, mit Honig bestrichene Brotschnitte.

rotin, m. spanisches Rohr.

rôtir, I. tr. **1.** braten, rösten; **2.** verbrennen, versengen, dörren; fam. **~ le balai**, a) sich kümmerlich durchschlagen; b) liederlich leben; fam. **nous avons bien rôti le balai ensemble**, wir haben viel Spaß zusammen gehabt; **II.** intr. **1.** braten; **2.** verdorren, verbrennen; **se ~**, braten, verbrennen.

rôtiss||age, m. Rösten, n. Braten, n. **~erie**, f. Garküche. **~eur**, m. Garkoch. **~euse**, f. Garköchin. **~oire**, f. Bratpfanne.

rotonde, f. **1.** Rotunde (rundes Gebäude od. Gestell); **2.** Hinterteil (eines Postwagens), m.

rotondité, f. **1.** Rundheit; **2.** fam. Wohlbeleibtheit.

rotule, f. **1.** Kniescheibe; **2.** Erdschwamm, m.

rotu||re, f. **1.** Bürgerstand, m; **2.** (die) Bürgerlichen, m.pl. **~rier, ière**, adj. (**~rièrement**, adv.) **1.** bürgerlich; le (la) ~(ière), der (die) Bürgerliche; **2.** fig. unedel, roh.

rouage, m. Räderwerk (auch fig.), n.

rouan, ne, adj. un (cheval) ~, ein Pferd mit roten, weißen u. schwarzen Haaren; **un ~ vineux**, ein Rotschimmel.

rouann||e, f. Reißer (der Steuerbeamten), m. **~er**, tr. mit dem Reißer zeichnen.

roublard, e, adj. **1.** reich; **un ~**, ein reicher Kerl; **2.** schlau, gerieben; **un ~**, ein Schlauberger. **~erie** od. **~ise**, f. Schlauheit.

rouble, m. Rubel.

rouche, f. Rumpf (eines Schiffes), m.

roucou||lement, m. Girren (der Tauben), n. **~ler, I.** tr. schmachtend vortragen; **II.** intr. **1.** (von Tauben) girren; **2.** fig. schmachten.

roue, f. **1.** Rad, n; **~ à dents** od. **dentée**, Zahnrad; **~ de moulin, de voiture**, Mühl-, Wagenrad; **bateau à ~s**, Raddampfer; **~ de fortune**, Glücksrad, Trommel mit Losen; fig. **la ~ de la fortune**, das Glücksrad, die Wechselfälle des Lebens, m.pl; fig. **être au haut de la ~**, im Glücke sitzen; **faire la ~**, a) (mit Händen und Füßen) radschlagen; b) (vom Pfau) (ein) Rad schlagen; c) fig. (von Menschen) sich brüsten, sich aufblähen; **2.** Rad (als Hinrichtungswerkzeug), n; **condamner q. à la ~**, jemn. zum Tode durchs Rad verurteilen; fig. **être sur la ~**, a) große Schmerzen ausstehen; b) in großer Angst sein; **3. ~ de cordage**, zusammengerolltes Tau.

roué, e, adj. **1.** *v.* rouer; **2.** fig. locker, sittenlos; **un ~**, a) ein Wüstling; b) ein Gauner.

rouelle, f. **1.** kleines Rad; **2.** Scheibe (von Früchten od. vom Fleisch).

rouenn||erie [ruä~], f. Baumwollenwaren (aus Rouen), pl. **~ier**, m. Baumwollenwarenfabrikant.

rouer, I. tr. **1.** rund od. in Radform zusammenlegen; **2.** rädern, aufs Rad flechten; fig. **être roué (de fatigue)**, wie gerädert sein; **II.** intr. (ein) Rad schlagen.

rouerie, f. fam. **1.** Sittenlosigkeit; **2.** Gaunerei.

rouet, m. **1.** Spinnrad, n; **2.** Feuerrad (am Büchsenschloß), n; **3.** Kranz od. Rost (eines Brunnens).

rouf [rüf], m. Koje, f.

roufle, m. **1.** Faustbieb; **2.** Koje, f.

rouge, adj. rot; **Peau ~**, Rothaut (Indianer); **la mer R~**, das Rote Meer; **boulet ~**, glühende Kugel; fig. **le chapeau ~**, der Kardinalshut; fam. **un ~(-)bord**, ein bis an den Rand volles Glas Wein; fig. **se fâcher od. voir (tout) ~**, sich wütend ärgern, wütend werden.

rouge, m. **1.** Röte, f. rote Farbe, Rot, n; teindre en ~, rot färben; fig. **le ~ lui monte au visage**, das Blut steigt ihm ins Gesicht; **2.** rote Schminke; **mettre du ~**, sich rot schminken; **3.** rotfüßige Ente; **4.** fig. Revolutionär.

rougeâtre, adj. rötlich.

rougeaud, e, adj. fam. rotbäckig; **le ~**, der rotbäckige Mensch.

rouge-gorge, m. (pl. **~s~s**) Rotkehlchen, n.

rougeole, f. Röteln, pl. Masern, pl.

rouge-queue, m. (pl. **~s~s**) Rotschwanz.

rouget, te, adj. rötlich.

rouget, m. **1.** Röttling (Fisch); **2.** Seehahn (Fisch).

rougette, f. (Art) Fledermaus.

rougeur, f. **1.** Röte; **2.** Hitblatter, roter Fleck (im Gesicht).

rougir, I. tr. röten, rot färben, rot anstreichen; fam. **~ l'eau**, Wasser mit etwas Rotwein vermischen; fig. **~ ses mains de sang**, seine Hände od. sich mit Blut beflecken; **II.** intr. **1.** rot werden, sich röten; **faire ~**, a) röten; b) (Eisen) abglühen; **2.** fig. **~ de qc**, über etw. erröten; **~ jusqu'au blanc de l'œil od. jusqu'à la racine des cheveux**, bis über die Ohren rot werden; **faire ~ q**, jemn. schamrot machen.

rougissure, f. Röte (des Kupfers), Kupferfarbe.

roui, m. Rösten, n; **cette viande sent le ~**, dieses Fleisch schmeckt angebraunt.

rouill||e, e, f. **1.** Rost, m; **2.** fig. Rost, m. Spur von Unwissenheit od. Roheit; **3.** Brand (im Getreide), m. **~é, e**, adj. **1.** *v.* rouiller; **2.** fig. eingerostet, versauert, abgestumpft; **3.** (vom Getreide) brandig. **~er**, tr. **1.** rostig machen; **2.** fig. schwächen, abstumpfen; **se ~**, **1.** rosten,

verrosten, einrosten; **2.** fig. stumpf werden, versauern, verrosten. **~eux, se,** adj. rostfarbig. **~ure,** f. Rost, m.

rou||ir, tr. u. intr. (Hanf od. Flachs) rösten. **~issage,** m. Rösten (des Hanfes od. Flachses), n.

roujot, m. (Art) Eichhörnchen, n.

rou||lade, f. **1.** Herabrollen, n; **2.** Fleischröllchen, n; **3.** (beim Singen) Lauf, m. Triller, m. **~lage,** m. **1.** Fortrollen, n; **2.** Frachtwesen, n. Fahren, n; voiture de **~,** Frachtwagen, m; (maison de) **~,** Speditionsgeschäft, n; envoyer par le **~,** per Achse schicken; **3.** Fuhrlohn; **4.** *v.* roulis. **~lant, e,** adj. **1.** rollend; le matériel **~,** die Wagen (m. pl.) u. Lokomotiven, f. pl; avoir dix presses **~es,** zehn Pressen beschäftigen od. im Gange haben; feu **~,** Schnellfeuer, n; fig. feu **~** de bons mots, Sprühregen von Witzen; **2.** chemin **~,** bequem zu befahrender Weg.

rouleau, m. (pl. **~x**) **1.** Rolle, f; **~** de papier, d'argent, Papier-, Geldrolle; fig. être au bout de son **~,** mit seinem Latein zu Ende sein; **2.** zylinderförmiges Fläschchen; **3.** (eiserne, hölzerne od. steinerne) Walze, f. Rolle, f; **~** de lingère, Mangel(l), f; **4.** Rollstock (für Landkarten); **5.** Walzenschnecke, f.

roulée, f. fam. une **~** de coups, eine Tracht Prügel.

roulement, m. **1.** Rollen, n; **~** d'yeux, a) Rollen der Augen; b) fig. Augenverdrehen, n; **2.** Lauf (beim Singen); **3.** Trommelwirbel; **~** voilé, dumpfer Wirbel; faire un **~,** einen Wirbel schlagen; **4.** rollendes Getöse, Rollen (des Donners), n; **5.** **~** de fonds, rascher Umsatz des Geldes; fonds de **~,** Betriebskapital, n; **6.** fig. Personenwechsel (in Ämtern).

rouler, I. tr. **1.** rollen, wälzen, fortwälzen; **~les yeux,** a) die Augen hin und her rollen; b) fig. die Augen verdrehen; fig. **~** de grands projets dans sa tête, sich mit großen Plänen tragen; fig. il roule doucement sa vie, er führt ein gemächliches Leben; fig. **~** carrosse od. équipage, Pferd und Wagen halten; fig. **~** sa bosse partout, sich überall eindrängen; **2.** zusammenrollen, zusammenwickeln; **3.** bis 200 **~** q, a) jemn. prügeln od. mißhandeln; b) jemn. (in der Diskussion) besiegen; c) jemn. hineinlegen od. überlisten; d) jemn. blamieren; **II.** intr. **1.** rollen, dahin- od. hinabrollen; cette voiture roule aisément, dieser Wagen fährt sich leicht; fig. faire **~** la presse, viel drucken lassen; fig. cela me roule dans la tête, das geht mir im Kopf herum; fig. **~** sur l'or et sur l'argent, steinreich sein, Geld wie Heu haben; fig. **~** entre 100 et 200 écus, 100 bis 200 Taler betragen; **2.** (von Schiffen) schlingern, von links nach rechts schwanken; nous roulâmes toute la nuit, unser Schiff schwankte die ganze Nacht hin und her; **3.** (vom Donner) rollen; **4.** fig. **~** sur qc, sich um etw. drehen, von etw. handeln; tout roule là-dessus, das ist die Hauptsache; tout roule sur lui, alles kommt auf ihn an; **5.** fig. umherirren, sich herumtreiben, sich wälzen; **6.** fig. sich durchschlagen, sein Leben fristen; faire **~** toute la maison, die ganze Familie erhalten; **7.** fig. **~** avec q, mit jemm. (im Rang od. Dienst) abwechseln; **se ~, 1.** sich rollen od. wälzen; **2.** gerollt od. gewälzt werden.

roulette, f. **1.** Rölleben, n; patins à **~s,** Rollschuhe; fig. cela va comme sur des **~s,** das geht wie geschmiert; **2.** Rollstuhl, m. Fahrsessel, m; **3.** **~** d'enfant, Gängel- od. Rollwägelchen, n; **4.** Radlinie, Zykloide; **5.** Rädchen (des Buchbinders zum Vergolden), n; **6.** Roulette (Hasardspiel), n; jouer à la **~,** Roulette spielen.

rou||leur, m. **1.** Roller; **2.** Blattwickler (Raupe); **3.** schlingerndes Schiff; **4.** fig. Herumtreiber. **~leuse,** f. **1.** Blattwickler (Raupe), m; **2.** fig. Herumtreiberin, Straßendirne.

rou||lier, m. Frachtfuhrmann, Rollkutscher; une blouse de **~,** ein Fuhrmannskittel, m. **~lière,** f. Fuhrmannskittel, m.

roulis, m. Schlingern, n. Schwanken (eines Schiffes), n.

rouloir, m. Rollholz, n. Mangel(l), f.

roulon, m. **1.** Sprosse (einer Wagenleiter), f; **2.** Geländerdocke, f.

roulott||age, m. **1.** Fuhrwesen, n; **2.** fam. vol au **~,** Kollidiebstahl. **~e,** f. Wagen, m. **~ier,** m. **1.** Fuhrmann; **2.** fam. Kollidieb.

roulure, f. Herumtreiberin.

roumain, e, adj. rumänisch; un(e) R**~**(e), ein Rumäne (eine Rumänin); le **~,** das Rumänische; les **~s,** die Rumänier (Aktien).

Roumanie, f. la **~,** Rumänien, n.

rou||pie, f. **1.** Nasentropfen, m; avoir la **~,** einen Tropfen an der Nase hängen haben; **2.** Rupie (indische Münze). **~pieux, se,** adj. triefnasig.

roupill||er [*ıı*], intr. fam. **1.** schlummern; **2.** einen Tropfen an der Nase haben. **~eur,** m. (**~euse,** f.) **1.** fam. Schlafmütze, f; **2.** Schnupfer(in).

rouquet, m. Rammler, männlicher Hase.

roure, m. *v.* rouvre.

rouss||ard, m. **1.** rötlicher Sandstein; **2.** (Art) Taube, f. **~âtre,** adj. rötlich, rotgelb, fuchsrot.

rousse, adj. *v.* roux.

rousse, m. fam. Polizist.

rousse, f. fam. Polizei.

rousseau, adj. m. fam. rotköpfig; le **~,** der Rotkopf.

rousselet, m. du **~** od. des poires de **~,** (rötliche) Zuckerbirnen, f. pl.

rousserolle, f. Rohrdrossel.

roussette, f. **1.** (Art) Fledermaus; **2.** (Art) Haifisch, m; **3.** (Art) Grasmücke.

rousseur, f. **1.** Röte (des Haares); **2.** **~s** od. taches de **~,** Sommersprossen.

roussi, m. **1.** Juchtenleder, n; **2.** Brandgeruch; il sent le **~,** es riecht brandicht.

roussin, m. **1.** Hengst; (scherzhaft) **~** d'Arcadie, Esel; **2.** fam. Polizist.

roussir, I. tr. **1.** rotgelb od. fuchsig machen; **2.** versengen; **II.** intr. rotgelb od. fuchsig werden.

rout [rüt od. rāüt], m. große Abendgesellschaft.

route, f. 1. Fahr- od. Landstraße, (öffentlicher) Weg: la grande od. grand' ~, die Landstraße; 2. Weg (den man einschlägt), Richtung; prendre une ~, einen Weg einschlagen; en ~, unterwegs; se mettre en ~, sich auf den Weg machen, aufbrechen; faire ~ ensemble, zusammen reisen; faire fausse ~, a) vom rechten Wege abkommen; b) fig. auf den Holzweg geraten; fig. la ~ de la gloire, der Weg zum Ruhm; 3. Marsch (der Soldaten), m; dans la ~, auf dem Marsche; (feuille de) ~, Marschroute; 4. Bahn (der Gestirne), Lauf (der Flüsse), m.

routier, m. 1. Wegweiser (Buch für Seefahrer); 2. fig. un vieux ~, ein alter Praktikus; 3. fam. Strolch, Wegelagerer.

routier, ière, adj. carte ~ière, Reisekarte mit genauer Angabe der Straßen.

routin, m. Waldpfad.

routine, f. 1. (praktische) Fertigkeit, Geschäftskenntnis, Routine; avoir de la ~ od. quelque ~, einige Übung haben; 2. fam. Schlendrian, m. altes Herkommen; esprit de ~, Schematismus. **~ner,** tr. gewöhnen, abrichten. **~nier, ière,** adj. nach der Schablone arbeitend; esprit ~, Gewohnheitsmensch. **~nier,** m. 1. vieux ~, alter Praktikus; 2. Gewohnheitsmensch.

routoir, m. Röste, f.

rouverin, adj. m. fer ~, brüchiges Eisen.

rouvieux, adj. m. räudig; le ~, die Räude.

rouvraie, f. Steineichenwald, m. **~vre,** m. Steineiche, f.

rouvrir, tr. (se, sich) wieder öffnen; fig. ~ la plaie de q, jems. Schmerz erneuern.

roux, rousse, adj. 1. rotgelb, rötlich; une barbe rousse, ein roter Bart; avoir les cheveux ~, rote Haare haben; beurre ~, braune Butter; 2. fig. vents ~ od. ~ vents, rauhe, trockene Aprilwinde; fam. lune rousse, a) Aprilmonat; b) fig. kalte, unfreundliche Zeit.

roux, m. 1. rötliche Farbe; 2. Rotkopf, rothaariger Mensch; 3. braune Buttersauce.

roux-vieux *v.* rouvieux.

royal, e, adj. (**~ement,** adv.) 1. königlich; prince ~, Kronprinz; (ehemals) lettres royaux od. ordonnances royaux, königliche Verordnungen; 2. eines Königs würdig, königlich; magnificence ~e, königliche Pracht; tigre ~, Königstiger; aigle ~, Königsadler.

royal, m. (ehemals) Leibregiment, n.

royale, f. 1. Knebelbart, m. Zwickelbart, m; 2. Pluderhose.

royal|isme, m. Königstreue, f. Royalismus. **~liste,** adj. königstreu, royalistisch; le ~, der Royalist.

royau|me, m. Königreich, n; fig. ~ des cieux, Himmelreich, n. **~té,** f. Königtum, n. Königswürde.

royoler, tr. tief umgraben, rajolen.

R. P. = révérend père, ehrwürdiger Vater.

R. S. V. P. = réponse, s'il vous plaît, u. A. w. g. = um Antwort wird gebeten.

ru, m. 1. Bett (eines Baches), n; 2. kleiner Kanal, Rinne, f.

ruade, f. 1. Ausschlagen (der Pferde), n; détacher od. allonger une ~, kräftig hinten ausschlagen; 2. fig. heftiger Ausfall, Grobheit.

rubace od. **rubacelle,** f. (Art) Rubin, m.

ruban, m. 1. Band, n; un nœud de ~s, eine Bandschleife; 2. Ordensband, n.

ruba|nier, tr. mit Bändern versehen; se ~, sich mit Bändern schmücken. **~nerie,** f. 1. Bandwirkerei; 2. Bandhandel, m. **~nier,** m. (**~nière,** f.) 1. Bandwirker(in); 2. Bandhändler (-in).

rubé|faction, f. Rötung (der Haut). **~fiant, e,** adj. die Haut rötend; le ~, das Hautreizmittel. **~fier,** tr. röten, rot machen; se ~, rot werden.

Rubens (*-bainß*), m. Rubens.

rubescent, e, adj. rötlich.

rubiacées, f. pl. krappartige Gewächse, n. pl.

rubican, m. (cheval) ~, Stichelschimmel.

Rubicon, m. 1. passer le ~, a) den Rubikon überschreiten; b) fig. einen gefährlichen Schritt tun; 2. (Art) Kartenspiel, n.

rubicond, e, adj. kupferrot.

rubigineux, se, adj. 1. leicht rostend; 2. rostfarbig.

rubis, m. 1. Rubin; fig. faire od. boire ~ sur l'ongle, sein Glas bis auf den letzten Tropfen austrinken, die Nagelprobe machen; fig. faire payer ~ sur l'ongle, sich bis auf Heller und Pfennig bezahlen lassen; 2. fam. Hitzblatter, f.

rubricateur, m. Buchstabenmaler.

rubrique, f. 1. rote Kreide, Rotstein, m. Rötel, m; 2. ~s, (rot geschriebene) Überschrift (in Gesetzbüchern), Titel, m. Rubrik, Rubrum, n; 3. ~s, (rot gedruckte) Anweisung (für den Gottesdienst u. das Brevier), Vorschrift; 4. Ortsangabe (in Zeitungen); 5. fig. Gewohnheit, Methode, Regel; 6. fig. Kniff, m. Pfiff, m. Kunstgriff, m.

rubriquer, tr. rot schreiben od. malen od. drucken.

ruche, f. 1. Bienenkorb, m. Bienenstock, m; 2. Tüllkrause, Rüsche; 3. Rumpf (eines Schiffes), m.

ruchée, f. 1. une ~, ein Bienenstockvoll, m; 2. fig. große Menge.

rucher, m. Bienenhaus, n.

rude, adj. (**~ment,** adv.) 1. rauh (anzufühlen); avoir la peau ~, eine rauhe Haut haben; 2. du vin ~, herber Wein; 3. holperig, uneben; 4. fig. schwer, mühevoll, hart; une ~ tâche, eine schwere Aufgabe; 5. fig. hart, rauh, schwer zu ertragen; un temps ~, eine rauhe Witterung; un ~ coup, ein harter Schlag; 6. fig. unangenehm, rauh, roh, plump; avoir la voix ~, eine rauhe Stimme haben; avoir la prononciation ~, eine harte od. rauhe Aussprache haben; l'esprit ~, der Spiritus asper (bei griechischen Wörtern); 7. fig. sehr streng, hart, schroff, unfreundlich, grob; 8. fig. heftig, gewaltig, ungestüm, derb; un ~ combat, ein schwerer od. harter Kampf; il y va ~ment, er geht derb darauf los; aller ~ment en besogne, tüchtig Hand ans Werk legen; fam. manger ~ment, tüchtig

einhauen; **9.** fig. furchtbar, gefährlich.

rudéral, e, adj. auf Schutt wachsend.

rudesse, f. **1.** Rauhigkeit; **2.** Herbheit (des Geschmacks); **3.** Holperigkeit (der Wege); **4.** fig. Schwierigkeit, Mühseligkeit; **5.** fig. Härte (des Winters), Strenge; **6.** fig. Rauheit (der Stimme), Roheit (der Sitten); **7.** fig. Schroffheit, Härte, Unfreundlichkeit, Grobheit; **8.** fig. Heftigkeit, Ungestüm, n.

rudiment, m. **1.** ~s, Grundzüge, Anfangsgründe; **2.** Elementarbuch, n; fig. il en est encore au ~, er ist noch Neuling; **3.** ~ de queue, Ansatz zu einem Schwanz.

rudimentaire, adj. **1.** die Anfangsgründe betreffend; **2.** fig. unausgebildet, dürftig.

rudoiement, m. grobe Behandlung.

rudoyer, tr. grob behandeln, hart anfahren.

rue, f. **1.** Straße (in der Stadt); dans la ~, auf der Straße; ~ de traverse, Querstraße; coin de ~, Straßenecke, f; fig. cette nouvelle court les ~s, diese Neuigkeit ist stadtbekannt; fig. les ~s en sont pavées, das findet man überall; fig. vieux comme les ~s, uralt; **2.** Raute (Pflanze).

ruelle, f. **1.** Gäßchen, n. Gasse; ~ (du lit), Raum zwischen Bett u. Wand, m; **2.** (ehemals) Schlafzimmer, n. Alkoven (der vornehmen Damen), m; fig. il brille dans les ~s, er glänzt in Damenkreisen.

rueller, tr. ~ la vigne, die Weinstöcke häufeln.

ruement, m. **1.** Ausschlagen (der Pferde), n; **2.** fam. ungestümes Losstürzen (auf etw.).

ru||er, I. tr. **1.** mit Gewalt werfen od. schleudern; **2.** fam. ~ de grands coups, derbe Schläge austeilen; fig. les plus grands coups sont rués, die Hauptarbeit ist getan; **II.** intr. **1.** werfen; **2.** schlagen; ~ à tort et à travers, blind dreinschlagen; **3.** hinten ausschlagen; ~ en vache, nach vorn schlagen; se ~ sur q, auf jemn. losstürzen. **~eur,** m. (von Pferden) Schläger.

ruffian od. **ruffien,** m. ruppiger Kerl.

rugi||ne, f. Knochenfeile. **~ner,** tr. (die Knochen od. Zähne) mit der Knochenfeile reinigen.

rugir, intr. **1.** brüllen; **2.** fig. ~ de fureur, vor Wut schnauben.

rugissement, m. Gebrüll, n. Brüllen (des Löwen), n.

rugosité, f. Runzeligkeit.

rugueux, se, adj. runzelig.

ruilée, f. Einfassung mit Gips od. Mörtel.

rui||ne, f. **1.** Verfall, m. Einsturz, m; tomber od. s'en aller en ~, verfallen, einfallen, zusammenstürzen: ce bâtiment menace ~, dieses Gebäude droht einzustürzen; battre une place en ~, eine Festung zusammenschießen; fig. battre q. en ~, jemn. (in einer Diskussion) vollständig in die Enge treiben; **2.** fig. Untergang, m. Verfall, m. Ruin, m; courir à sa ~, seinem Untergang entgegeneilen; ~ d'un État, Verfall eines Staates, m; **3.** Ursache des Verfalls; les débauches sont la ~ de la santé, die Ausschweifungen sind der Verderb der Gesundheit; **4.** Ruine: les ~s, die Trümmer, m.pl; fig. ce n'est plus qu'une ~, er ist nur noch ein Schatten von dem, was er früher war. **~ner,** tr. **1.** niederreißen, zerstören; **2.** (vom Sturm, Hagel) verwüsten, verheeren; **3.** fig. zugrunde richten, ruinieren; ~ q. d'honneur et de réputation, jemn. um seine Ehre und seinen guten Namen bringen; se ~, **1.** verfallen, in Verfall geraten; **2.** fig. sich zugrunde richten od. ruinieren; **3.** fig. zugrunde gehen. **~neusement,** adv. vivre ~, kostspielig leben. **~neux, se,** adj. **1.** (von Gebäuden) baufällig, schadhaft; fig. bâtir sur des fondements ~, auf Sand bauen; **2.** höchst kostspielig, verderblich, zugrunde richtend.

ruinure, f. Einkerbung.

ruiss||eau, m. (pl. **~x**) **1.** Bach; **2.** Wassergraben; **3.** Rinnstein, Gosse, f; fam. cela traîne dans le ~, das ist abgedroschenes Zeug; **4.** fig. Strom (von Tränen, von Blut). **~eler,** intr. (v. appeler) **1.** rieseln, rinnen; **2.** ~ de sueur, von Schweiß triefen.

ruissellement, m. Rieseln, n.

rum *v.* rhum.

rumb [rɔ̃b], m. Windstrich.

rumen [-mɛn], m. Pansen (erster Magen der Wiederkäuer).

rumeur, f. **1.** verworrenes Getöse od. Geräusch (von Stimmen usw.); **2.** aufrührerischer Lärm, Aufruhr, m. Aufregung, Gärung; être en ~, in Aufregung sein; **3.** fig. Gerücht, n; ~ publique, Volksstimme.

rumi||nant, e, adj. wiederkäuend; les ~s, die Wiederkäuer. **~nation,** f. Wiederkäuen, n. **~ner,** tr. u. intr. **1.** wiederkäuen; **2.** fig. ~ (sur) qc, etw. hin und her überlegen, über etw. nachgrübeln.

runes, f.pl. Runen (Buchstaben der alten nordischen Völker).

runique, adj. caractères ~s, Runenschrift, f.

ruolz [ryɔlz], m. **1.** Neusilber, n; **2.** fig. unechte Ware.

Rupert, m. Ruprecht.

rupture, f. **1.** Aufbrechen, n. Aufsprengen, n. gewaltsame Öffnung; ~ d'une porte, Sprengen einer Tür; ~ d'une digue, Durchstechen eines Damms, n; **2.** Bruch, m. Riß, m; ~ d'un os, Knochenbruch; ~ d'anévrisme, Zerreißung einer Pulsadergeschwulst; **3.** fig. Leistenbruch, m; **4.** Bruch, Entzweiung (zwischen Personen), m; des gens en ~ de famille, Leute, die sich mit ihrer Familie entzweit haben; **5.** fig. Verletzung, Bruch, m; ~ de la paix, Friedensbruch; ~ de ban, Bannbruch; être en ~ de classe, die Schule schwänzen; **6.** fig. Auflösung (einer Gesellschaft), Fallenlassen (eines Heiratsprojekts) n; **7.** Mischung der Farben (auf der Palette).

rural, e, adj. ländlich, bäuerlich; vie ~e, Landleben, n; commune ~e, Landgemeinde; économie ~e, Landwirtschaft; facteur ~, Landbriefträger.

ruse, f. **1.** List, Schlauheit; user de ~s, List anwenden; ~ de guerre, Kriegslist; **2.** Umweg (des verfolgten Wildes), m.

rusé, e, adj. listig, schlau, verschmitzt; un ~ (compère), ein Schlaukopf.

ruser, intr. **1.** List gebrauchen; **2.** (vom Wilde) Umwege machen.
rusque, m. Korkeiche f.
russe, adj. russisch; le ~, das Russische; le (la) R~, der Russe (die Russin).
Russie, f. la ~, Rußland, n.
russien, ne, *v.* russe.
russi‖fication, f. Russifizierung. **~fier,** tr. russisch machen.
russophile, adj. russenfreundlich; le ~, der Russenfreund.
rustaud, e, adj. bäurisch, grob, ungeschliffen; un ~, ein Grobian od. Bauernlümmel od. Flegel.
rusti‖cité, f. bäurisches Wesen, Grobheit, Ungeschliffenheit. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) **1.** ländlich; travaux ~s, Feldarbeiten, f. pl; vie ~, Landleben, n; économie ~, Landwirtschaft; contes ~s, Dorfgeschichten, f. pl; (ordre) ~, ländlicher Baustil; langue latine ~, *lingua rustica,* lateinische Volkssprache; **2.** bäuerisch, grob, ungeschliffen; **3.** unbebaut, verwildert, ungepflegt; ce jardin est tout ~, dieser Garten ist ganz verwildert; banc ob. siège ~, kunstlose Bank. **~quer,** tr. **1.** grob behauen od. bearbeiten; **2.** aus unbehauenen Steinen anfertigen.
rustre, adj. flegelhaft, ungeschlacht, ungehobelt; le ~, der Flegel od. Grobian od. Bauernlümmel. **~rie,** f. bäurisches Wesen.
rut [rüt], m. Brunst (des Wildes), f; être en ~, brünstig sein; entrer en ~, brünstig werden.
Ruthène, m. Ruthene.
rutiler, intr. rötlichgelb schimmern.
ryth‖me, m. Ebenmaß, n. Rhythmus, taktmäßige Bewegung, Takt. **~mique,** adj. taktmäßig, rhythmisch. **~mique,** f. Rhythmik.

S.

S, s, f. **1.** S, ſ, s, n; fam. faire des S, hin und her taumeln; **2.** S. = saint.
sa, adj. *v.* son.
Sabaoth [~ôt], m. Zebaoth.
sabbat [~ba], m. **1.** Sabbat (bei den Juden der letzte Wochentag); le repos du ~, die Sabbatruhe; **2.** fig. Hexensabbat, Hexentanz, Walpurgisnacht, f; **3.** fig. Höllenlärm, Höllenspektakel; **4.** fig. gewaltiges Schimpfen; faire un beau ~ à q, jemn. tüchtig schelten od. heruntermachen.
sabbataire, m. Jude.
sabbatique, adj. année ~, Sabbatjahr (jedes 7. Jahr), n.
sabé‖en, m. Sabäer (Sternanbeter). **~isme,** m. Sternendienst.
Sabin, m. (**~e,** f.) Sabiner(in); le rapt des ~es, der Raub der Sabinerinnen.
sabine, f. Sadebaum.
sabir, m. Sabir (romanische Mischsprache), n.
sable, m. **1.** Sand; ~ de mer, Seesand; banc de ~, Sandbank, f; ~ mouvant, Flug- od. Triebsand; fam. le marchand de ~, der Sandmann, der Schlaf; **2.** Blasengrieß; **3.** Formsand; **4.** (auf Wappen) schwarze Farbe.
sabler, tr. **1.** mit Sand bestreuen; **2.** in Sand gießen; **3.** fam. ~ un verre de vin, ein Glas Wein hinunterstürzen.
sableux, se, adj. sandig, mit Sand vermischt.
sablier, m. **1.** Sanduhr, f. Stundenglas, n; **2.** Sandbüchse, f. Sandfaß, n.
sablière, f. **1.** Sandgrube; **2.** Schwelle, Sohle.
sablon, m. feiner Sand.
sablonn‖er, tr. mit Sand reinigen od. scheuern. **~eux, se,** adj. sandig. **~ier,** m. Sandverkäufer, Sandmann. **~ière,** f. Sandgrube.
sabord, m. Stückpforte, f.
sabot, m. **1.** Holzschuh; fam. elle a cassé son ~, sie ist nicht mehr unschuldig; **2.** Huf (z. B. des Pferdes); **3.** metallene Verzierung (am Fuße der Möbel); **4.** (holzschuhförmige) Badewanne; **5.** Hemmschuh; **6.** Kreisel; le ~ dort, der Kreisel steht; fig. dormir comme un ~, wie eine Ratte schlafen; **7.** (Art) Schnecke, f; **8.** fam. schlechte Geige, Fiedel, f.
sabo‖ter, intr. **1.** auf Holzschuhen gehen; **2.** mit dem Kreisel spielen. **~tier,** m. **1.** Holzschuhträger; **2.** Holzschuhmacher. **~tière,** f. **1.** Holzschuhmacherin; **2.** Holzschuhtanz, m.
sabouler, tr. **1.** herumzausen; **2.** fig. auszanken, ausschimpfen.
sabre, m. **1.** Säbel; mettre ~ au clair, blank ziehen; ~ traînant, Schleppsäbel; fig. traîneur de ~, Säbelrasseler, Eisenfresser, Renommist; **2.** fig. cent ~s, hundert Mann.
sabrer, tr. **1.** niedersäbeln; **2.** fig. fam. ~ une affaire, ein Sache geschwind abtun od. über das Knie brechen.
sabretache, f. Säbeltasche (der Husaren).
sabreur, m. **1.** Dreinschläger, Haudegen, Draufgänger; **2.** fig. oberflächlicher Arbeiter.
saburr‖al, e, adj. langue ~e, belegte Zunge. **~e,** f. schlechte Säfte (im Magen), m. pl.
sac [sâk], m. **1.** Sack; ~ à blé, Kornsack; un ~ de blé, ein Sack Korn; ~ de papier, große Tüte; fam. ~ à papier! potztausend! fam. un ~ à vin, ein Trunkenbold; fig. homme de ~ et de corde, Galgenstrick; **2.** Tornister (eines Soldaten), Ranzen; faire son ~, seinen Tornister packen; mettre ~ à terre, a) den Tornister ablegen; b) fig. die Arbeit einstellen; **3.** Beutel, Tasche, f; ~ à ouvrage, Arbeitsbeutel; ~ à tricoter, Strickbeutel; ~ de nuit, Reisetasche (für die Nachtsachen), f; ~ de touriste, Rucksack; **4.** ~ (de procès), Aktenmappe, f; fig. votre affaire est dans le ~, Ihre Sache ist abgemacht od. erledigt; fig. voir le fond du ~, der Sache auf den Grund gehen; fig. vider son ~, alles sagen, was man weiß; **5.** Büßerkleid, n; faire pénitence sous le ~ et la cendre, in Sack und Asche Buße tun; **6.** Sack (im Körper), Beutel; ~ lacrymal, Tränensack; **7.** fam. remplir, vider son ~, seinen Magen füllen, leeren; **8.** mettre à ~ une ville, eine Stadt der Plünderung preisgeben.
sacca‖de, f. **1.** Ruck, m. Stoß, m; par ~s, ruck- od. stoßweise; **2.** fig. der Verweis. **~der,** tr. rucken, plötzlich rütteln; mouvement saccadé, Ruck; voix saccadée,

ſchluchzende Stimme; fig. style saccadé, abgeriſſener Stil.

sacca||ge, m. **1.** Verwirrung, f. Verwüſtung, f; **2.** wüſter Haufen. **~gement,** m. Plünderung, f. **~ger,** tr. **1.** plündern; **2.** fig. durcheinander werfen. **~geur,** m. Plünderer.

saccha||reux [ſakā~], **se,** adj. zuckerſtoffhaltig. **~rimètre,** m. Zuckermeſſer (Inſtrument). **~rin, e,** adj. **1.** zuckerſtoffhaltig; **2.** den Zucker betreffend; industrie ~e, Zuckerinduſtrie. **~rine,** f. Saccharin, n. Zuckerſtoff, m.

sacerdo||ce, m. **1.** Prieſtertum, n. Prieſteramt, n; **2.** Prieſterſtand, Geiſtlichkeit, f. **~tal, e,** adj. prieſterlich.

sachant u. **sache** *v.* savoir.

sachée, f. une ~, ein Sackvoll, m.

sachet, m. **1.** Säckchen, n; **2.** Riechkiſſen, n.

sacoche, f. **1.** Reiſetaſche; **2.** Geldkatze, Geldſack, m.

sacramen||taire, m. Abtrünniger (in bezug auf die Abendmahlslehre). **~tal, e,** od. **~tel, le,** adj. ſakramental; les mots ~aux od. les paroles ~tales od. ~telles, a) die Einſetzungsworte (bei einem Sakrament), n.pl; b) fig. die entſcheidenden Worte, n.pl. **~talement** od. **~tellement,** adv. ſakramentlich).

sacre, m. **1.** Salbung (eines Königs), f. Krönung, f; **2.** Weihe (eines Biſchofs), f; **3.** weiblicher Würgefalke; **4.** fig. raubgieriger Menſch.

sacré, e, adj. **1.** *v.* sacrer; **2.** heilig, geweiht; les vases ~s, die Meßgefäße, n.pl; l'histoire ~e, die bibliſche Geſchichte; le ~ collège, das Kardinalskollegium; **3.** heilig, unverletzlich, verehrungswürdig; un devoir ~, eine heilige Pflicht; des choses ~es, Heiligtümer, n.pl; **4.** (vor dem Subſtantiv) verflucht, verdammt, verwünſcht; ~ nom (de Dieu od. d'un chien)! Donnerwetter! **5.** os ~, Kreuzbein, n.

sacre||bleu! od. **~dié!** od. **~dieu!** int. potztauſend! alle Wetter!

sacrement, m. **1.** ~ de baptême, Sakrament der Taufe, n; s'approcher des ~s, zur Beichte und zum Abendmahl gehen; les derniers ~s, die Sterbeſakramente, die letzte Ölung; le saint ~, a) das heilige Abendmahl; b) die Monſtranz; **2.** fam. Ehe, f.

sacrer, I. tr. **1.** (einen König) ſalben, krönen; **2.** (einen Biſchof) weihen, einſetzen; **II.** intr. fluchen.

sacret, m. männlicher Würgefalke.

sacri||ficateur, m. **1.** Opferprieſter (der Juden u. Heiden); **2.** (jüdiſcher) Schächter. **~ficature,** f. Opferprieſteramt, n. **~fice,** m. **1.** Opferhandlung, f. Opferfeier, f. Opfer, n; assister à un ~, einer Opferfeier beiwohnen; **2.** Opfer (das man darbringt); offrir od. faire un ~, ein Opfer darbringen; abolir les ~s humains, die Menſchenopfer abſchaffen; faire de grands ~s, große Opfer bringen; faire à q. le ~ de qc, jemm. etw. opfern od. zum Opfer bringen. **~fier,** tr. u. intr. **1.** opfern, (ein) Opfer darbringen; fig. ~ aux Grâces, den Grazien huldigen; fig. ~ aux préjugés, à la mode, den Vorurteilen, der Mode Rechnung tragen; **2.** fig. hingeben, zum Opfer bringen, opfern; **3.** fig. preisgeben, fallen laſſen, opfern; un rôle, un personnage sacrifié, eine unbedeutende Rolle, Perſönlichkeit; **se ~,** ſich (auf=) opfern.

sacri||lège, adj. **1.** gottlos, gotteslästerlich; **2.** ruchlos, ſchändlich, frevelhaft. **~lège,** m. **1.** Entweihung (eines Heiligtums), f. Entheiligung, f. Heiligtumsſchändung, f; **2.** Frevel tat, f; **3.** Heiligtumsſchänder; **4.** Gottesläſterer; **5.** Ruchloſer. **~lègement,** adv. communier ~, das Abendmahl unwürdig genießen.

sacripant, m. fam. **1.** Eiſenfreſſer, Bramarbas; **2.** Taugenichts.

sacristain, m. Kirchendiener, Meſner.

sacristi! int. potztauſend!

sacristie, f. **1.** Sakriſtei; **2.** Kirchenſchatz, m; **3.** Meßeinkünfte, pl.

sacristine, f. Meſnerin (in Nonnenklöſtern), Kirchendienerin.

sacro-saint, e, adj. ſakroſankt, hochheilig.

sacrum [~trōm], m. (os) ~, Kreuzbein, n. Kreuzwirbel.

sad||ique, adj. lüſtern. **~disme,** m. Sadismus, Lüſternheit, f. **~diste,** m. Sadiſt, lüſterner Menſch.

sadu||céen, ne, adj. ſadduzäiſch; les ~s, die Sadduzäer (jüdiſche Sekte). **~céisme,** m. Lehre der Sadduzäer, f.

safran, m. Krokus, Safran (Pflanze u. Farbſtoff); ~ de prés, Herbſtzeitloſe, f; fig. être jaune comme du ~, die Gelbſucht haben.

safra||ner, tr. mit Safran zubereiten od. färben; fig. avoir le teint safrané, gelb ausſehen. **~nière,** f. Safranpflanzung.

saga, f. Saga (ſkandinaviſche Überlieferung).

sagace, adj. ſcharfſinnig.

sagacité, f. Scharfſinn, m.

sagaie, f. Spieß (der Neger), m.

sage, adj. (**~ment,** adv.) **1.** weiſe, klug, einſichtsvoll; devenir ~ à ses dépens, durch Schaden klug werden; les sept ~s, die ſieben Weiſen; le S~, der weiſe Salomo; **2.** gemäßigt, beſonnen, verſtändig; **3.** (von Kindern) artig; **4.** cheval ~, frommes, ſanftes Pferd; chien ~, folgſamer Hund; **5.** (beſonders von Frauen) ehrbar, keuſch, anſtändig.

sage-femme, f. (pl. **~s~s**) Hebamme.

sagesse, f. **1.** Weisheit, Klugheit; ~ prématurée, Altklugheit; **2.** tiefe Gelehrſamkeit, Weisheit; le livre de la S~ od. la S~, die Weisheit Salomonis; **3.** Mäßigung, Beſonnenheit, Verſtändigkeit; **4.** Artigkeit; **5.** Ehrbarkeit, Keuſchheit, Züchtigkeit.

sagette, f. Pfeil, m.

sagittaire, m. **1.** Bogenſchütze; **2.** S~, Schütze (Zeichen des Tierkreiſes).

sagittaire, f. Pfeilkraut, n.

sagitt||al, e od. **~é, e,** adj. pfeilförmig; suture ~ale, Pfeilnaht.

Sagonte, f. Sagunt, n.

sagou, m. Sago, Palmenſtärke, f. **~ier,** m. Sagobaum.

sagouin, m. **1.** Wedelaffe; **2.** fam. Schmutzfink.

sagouiner, tr. verſudeln.

sagoutier, m. Sagobaum.
sagum [-gŏm], m. (kurzer) Kriegsmantel (der alten Römer).
Sahara, m. Sahara(wüste), f.
saie, f. Kriegsmantel, m.
saign|ant, e, adj. blutig, von Blut triefend; fig. la plaie est encore ~e, die Wunde ist noch nicht vernarbt. **~ée,** f. **1.** Aderlaß, m; faire od. pratiquer une ~, einen Aderlaß vornehmen; **2.** (das) entzogene Blut; ~ copieuse, reichlicher Aderlaß; fig. faire une grande od. rude ~ à q. od. à la bourse de q, jemm. gehörig schröpfen; **3.** Aderlaßstelle (am Arme); **4.** Ableitungsgraben, m. Abzug, m. **~ement,** m. Bluten, n; ~ du nez, Nasenbluten. **~er, I.** tr. **1.** ~ q, jemm. zur Ader lassen; ~ q. à od. jusqu'au blanc, a) jemm. alles Blut abzapfen; b) fig. jemm. gehörig schröpfen, jemm. das Fell über die Ohren ziehen; c) fig. jemm. vollständig vernichten; **2.** (ein Kalb, ein Schwein) schlachten; **3.** (das Fleisch) waschen od. vom Blute reinigen; **4.** (einen Sumpf) entwässern; **5.** (einen Fluß) ableiten; **II.** intr. **1.** zur Ader lassen; **2.** bluten; je saigne du nez od. le nez me saigne, die Nase blutet mir; fig. ~ du nez, a) keinen Mut od. keine Entschlossenheit haben; b) sein Versprechen nicht erfüllen; **se ~,** große Opfer bringen. **~eur,** m. fam. Aderlasser. **~eux, se,** adj. blutig, mit Blut bedeckt; bout ~ (de mouton), Halsstück (vom Hammel), n.
saillant, e, adj. **1.** vorspringend, hervorstehend, überhangend; un (angle) ~, ein vorspringender Winkel; fig. le point ~, der springende Punkt, die Hauptsache; **2.** fig. (geistig) hervorragend, bemerkenswert; **3.** (von Tieren auf Wappen) aufgerichtet.
saillie, f. **1.** (plötzliches u. stoßweises) Hervorsprudeln od. Hervorspringen; par ~s, stoßod. ruckweise; **2.** fig. Aufbrausen, n. Auffahren, n; **3.** fig. glücklicher Einfall, Geistesblitz, m; **4.** Vorsprung, m. Höcker, m; fig. mettre qc. en ~, etw. besonders hervorheben; **5.** (scheinbares) Heraustreten (der Figuren); **6.** Beschälen, n. Bespringen, n.
saillir (regelmäßig), **I.** tr. beschälen, bespringen; **II.** intr. hervorsprudeln.
saillir, intr. (il saille; il saillera) **1.** hervorragen, vorspringen, überhangen; **2.** heraustreten; fig. faire ~, hervorheben.
sain, e, adj. **1.** (von Menschen) gesund, nicht krank; ~ et sauf, gesund und munter; **2.** (von Sachen) unbeschädigt, unverletzt, unverdorben, frisch; **3.** fig. richtig, vernünftig, gesund; **4.** gesund, der Gesundheit zuträglich.
sainbois, m. Seidelbastrinde, f.
saindoux, m. Schweinefschmalz, n.
sainement, adv. *v.* sain.
sainfoin, m. Süßklee, roter Klee.
saint, e, adj. **1.** (im biblischen u. kirchlichen Sinne) heilig; les ~s Pères, die heiligen Kirchenväter; ~ od. S. od. St. Paul, der heilige od. Sankt Paulus; ~e od. Ste Geneviève, die heilige Genoveva; les lieux ~s od. les ~s lieux, die heiligen Örter; l'Écriture ~e, die Heilige Schrift; la terre ~e, das Gelobte Land, Palästina, n; fig. être enterré en terre ~e, an geweihter Stätte begraben werden; le ~ sépulcre, das Heilige Grab; le jeudi ~, der Gründonnerstag; le vendredi ~, der Karfreitag; **2.** gottselig, heilig, fromm; **3.** heilig (verehrungswürdig od. unverletzlich); un devoir ~, eine heilige Pflicht.
saint, m. **1.** Heiliger; fam. un pauvre ~, ein armer Schlucker; fig. le ~ du jour, der Held des Tages; fig. les trois ~s de glace, die drei kalten Tage (im Mai); prov. à chaque ~ sa chandelle, Ehre, dem Ehre gebührt; **2.** frommer Mann; **3.** (das) Heilige; le ~ des ~s, das Allerheiligste (im jüdischen Tempel).
Saint-|André, m. croix de ~, Andreaskreuz (X), n. **~Ange,** m. Château ~, Engelsburg (in Rom), f. **~Antoine,** m. feu ~, Brennseuche (Hautausschlag), f. **~Barthélemy,** f. (la journée od. le massacre de) la ~, die Pariser Bluthochzeit (24. August 1572). **~Bernard,** m. le Grand, le Petit ~, der Große, der Kleine Sankt Bernhard.
saint-crépin, m. Handwerkszeug (der Schuster), n; fig. porter son ~, alle seine Habseligkeiten bei sich führen.
saint-cyrien, m. (pl. ~s) Schüler der Kriegsschule von Saint-Cyr (bei Versailles).
Saint-Domingue, m. Sankt Domingo, n.
sainte, f. **1.** Heilige; **2.** fromme Frau.
sainte-barbe, f. Pulverkammer.
Sainte-Hélène, f. St. Helena (Insel), n.
Saint-Elme, m. feu ~, Elmsfeuer (elektrische Flamme, z. B. an Mastspitzen), n.
saintement, adv. heilig.
saint-empire, m. le ~ (romain), das Heilige Römische Reich Deutscher Nation.
sainte-nitouche, f. (pl. ~s~s) Scheinheilige.
sainteron, m. fam. kleiner Heiliger.
Saint-Esprit, m. Heiliger Geist.
sainteté, f. **1.** ~ des serments, Heiligkeit der Eide; **2.** Sa S~, Seine Heiligkeit (der Papst).
Saint-Gall, m. St. Gallen, n.
saint-germain, m. (pl. ~s~s) (Art) Birne, f.
Saint-|Gothard, m. St. Gotthard. **~Guy** [-güi], m. mal ~ od. danse de ~, Veitstanz, m.
saint-honoré, m. (ohne pl.) Blätterteig mit Schlagsahne.
Saint-|Hubert, f. **1.** la ~, der Hubertustag; **2.** Hubertusjagd; fam. il est de la confrérie de ~, das Lügen wird ihm nicht schwer. **~Jean,** f. la ~, der Johannistag (24. Juni); fig. employer toutes les herbes de la ~, alle möglichen Mittel anwenden; fam. mal ~, Fallsucht, f.
saint-julien, m. (Art) Bordeauxwein.
Saint-|Laurent, m. St. Lorenzstrom. **~Lazare,** m. (maison de) ~, St. Lazarusgefängnis (für Frauen in Paris), n. **~Marin,** m. San Marino, n. **~Martin,** f. la ~, der Martinstag, Martini, n. **~Michel,** f. la ~, der Michaelistag, Michaelis, n.
saint-office, m. **1.** Inquisition, f; **2.** Inquisitionsgericht, n.

saint-père, m. Heiliger Vater, Papst.
Saint-||Pétersbourg, m. Sankt Petersburg, n. **~Pierre,** m. église ~, Peters- od. Petruskirche, f.
saint-siège, m. **1.** päpstlicher Stuhl; **2.** päpstliche Kurie.
Saint-Sylvestre, f. la ~, der Silvesterabend.
saïque, f. Frachtschiff, n.
sais *v.* savoir.
saisi, m. (der) Gepfändete.
saisie, f. Beschlagnahme.
saisie-||brandon, f. (pl. ~s~s) Beschlagnahme der Früchte auf dem Felde. **~exécution,** f. (pl. ~s~s) Beschlagnahme der Möbel, Auspfändung. **~gagerie,** f. (pl. ~s~s) Auspfändung (für rückständige Miete). **~revendication,** f. (pl. ~s~s) Beschlagnahme der Mobilien.
saisine, f. **1.** Besitzrecht, n. Besitz, m; **2.** Besitzergreifung; droit de ~, Erbschaftssteuer, f.
saisir, tr. **1.** ergreifen, fassen, anfassen, packen; ~ q. au collet, jemn. am Kragen fassen; ~ un voleur, einen Dieb ergreifen od. fassen; fig. ~ l'occasion, le moment favorable, die Gelegenheit, den günstigen Augenblick ergreifen od. benutzen; **2.** mit Beschlag belegen; ~ (les meubles de) q, auf jems. Möbel Beschlag legen; **3.** fig. ~ q. de qc, jemn. mit etw. beschäftigen od. befassen; ~ un tribunal d'une affaire, eine Sache bei einem Gericht anhängig machen; trouver q. saisi du vol, das Gestohlene bei jemm. finden; **4.** fig. verstehen, erfassen; ~ qc. du regard, etw. klar übersehen od. deutlich wahrnehmen; bien ~ son rôle, seine Rolle richtig erfassen; **5.** fig. (von Krankheiten, Gefühlen) ergreifen, befallen; être saisi, bestürzt od. erschüttert sein; être saisi de peur, von Furcht ergriffen sein; **se ~, 1.** sich fassen od. packen; **2.** se ~ de qc, sich einer Sache bemächtigen; se ~ de q, jemn. ergreifen; **3.** fig. gerührt od. ergriffen werden.
saisissa||bilité, f. Pfändbarkeit. **~ble,** adj. pfändbar.
saisiss||ant, e, adj. **1.** *v.* saisir; **2.** fig. froid ~, empfindliche Kälte; **3.** fig. ergreifend, packend; des paroles ~es, ergreifende Worte, n. pl; **4.** auspfändend; le (la) ~(e), der (die) Auspfänder(in). **~ement,** m. **1.** Ergreifen, n. Festnehmen, n; **2.** fig. plötzliche Empfindung (der Kälte), f; **3.** fig. Ergriffenheit, f. Bestürzung, f. heftige Gemütsbewegung; ~ de cœur, Herzbeklemmung, f.
saison, f. **1.** Jahreszeit; le retour des ~s, der Wechsel der Jahreszeiten; la ~ nouvelle, der Frühling; **2.** ~ des bécasses, des pluies, des orages, Schnepfen-, Regen-, Gewitterzeit; la morte ~, a) die Zeit, in der die Erde nichts hervorbringt; b) fig. die geschäftslose Zeit, die Saureurkenzeit; fig. cela n'est plus de ~, das kommt zu spät, das ist aus der Mode od. nicht mehr zeitgemäß; hors de ~, a) unzeitgemäß; b) fig. unpassend; **3.** Badezeit, Kurzeit; **4.** fig. Lebensalter, n; la première, la dernière ~ de la vie, die Jugendzeit, das Greisenalter.
saisonner, intr. Früchte tragen.
salabre, m. Sacknetz, n.
sala||ce, adj. geil. **~cité,** f. Geilheit.
salade, f. **1.** Salat (als Pflanze u. Gericht), m; faire la ~, den Salat zurechtmachen; **2.** Mischung von Wein und Brot (für Pferde), f; **3.** fig. gemischte Gesellschaft; **4.** fig. Wirrwarr, m. Mischmasch, m; **5.** fig. derber Verweis.
saladier, m. **1.** Salatschüssel, f; **2.** Salatkorb.
salage, m. Einsalzen, n. Einpökeln, n.
salaire, m. **1.** Arbeitslohn, Lohn, Besoldung, f. Salär, n; **2.** fig. Lohn, Strafe, f.
salaison, f. **1.** Einsalzen, n. Salzen, n; **2.** Pökelfleisch, n.
salamalec [-lăk], m. **1.** Salem (türkischer Gruß); **2.** fam. Verbeugung, f; faire un grand ~, einen tiefen Bückling machen.
salamandre, f. **1.** Salamander, m. Molch, m; **2.** Feuergeist, m; **3.** (Art) Asbest, m.
Salamanque, f. Salamanka, n.
salami, m. Salamiwurst, f.
Salamine, f. Salamis, n.
salant, e, adj. marais ~, Salzteich; puits ~, Salzbrunnen.
salarier, tr. besolden, salarieren; un salarié, a) ein Besoldeter; b) ein Lohnarbeiter.
salaud, e, adj. schmutzig, unsauber; le ~, der Schmutzfink.
sale, adj. **1.** schmutzig, unrein, unsauber; fig. vaisseau ~, Schiff, an dem allerhand Muscheln und Gräser hängen, n; fig. côte ~, Küste mit vielen Felsen und Klippen unter dem Wasser; **2.** fig. unanständig, zotig, garstig, schmutzig; **3.** fig. schlecht faul; une affaire ~, eine faule Geschichte; son cas est ~, es steht faul mit ihm.
salé, e, adj. **1.** *v.* saler; la viande ~e od. le ~, das Pökelfleisch; fig. la plaine ~e, das Meer; **2.** fig. beißend, verletzend; **3.** fig. sehr frei, schlüpfrig; **4.** fig. übermäßig teuer; payer ~, sehr teuer bezahlen.
salement, adv. schmutzig.
salep [~läp], m. Salepwurzel, f.
saler, tr. **1.** salzen; ~ le pot, Salz in die kochenden Speisen tun; **2.** einsalzen, einpökeln; **3.** fig. zu teuer verkaufen.
Salerne, f. Salerno, n.
saleté, f. **1.** Schmutz, m. Unreinlichkeit, Unsauberkeit; **2.** Unrat, m; **3.** fig. Zote, Unfläterei, Sauerei.
saleur, m. Einsalzer.
salicaire, f. Blutkraut, n.
salicine, f. Salizin, n. Weidenbitter, n.
salicole, adj. industrie ~, Salzindustrie.
salicoque, f. (Art) Seekrebs, m.
salicor, m. od. **~ne,** f. Meerfenchel, m.
saliculture, f. Salzgewinnung.
salicy||le, f. Salizyl (Arzneimittel), n. **~lique,** adj. acide ~, Salizylsäure, f.
salien, ne, adj. **1.** le (prêtre) ~, der Salier (Priester des Mars); **2.** les Francs ~s, die salischen Franken; les S~s, die Salier (fränkischer Volksstamm).
salière, f. **1.** Salzfaß (in der Küche), n; **2.** Salzfäßchen (auf dem Tisch), n; **3.** Vertiefung (über den Augen).

salifiable, adj. salzbildend.
salification, f. Salzbildung.
saligaud, e, adj. fam. schmutzig, schmierig; le ~, der Schmutzfink.
salignon, m. Salzklumpen.
salin, e, adj. salzig, salzhaltig.
salin, m. **1.** Salzteich; **2.** Pottasche, f.
saline, f. **1.** Pökelfleisch, n; **2.** Salzfisch, m; **3.** Salzbergwerk, n; **4.** Salzwerk, n. Saline.
salinier, m. **1.** Salzfabrikant; **2.** Salzhändler.
salipyrine, f. Salipyrin (Arzneimittel), n.
salique, adj. maison ~, salisches od. fränkisches Kaiserhaus; loi ~, salisches Gesetz.
salir, tr. **1.** beschmutzen, schmutzig machen; **2.** fig. beflecken; **se ~,** **1.** sich beschmutzen, schmutzig werden; **2.** fig. sich entehren.
saliss|ant, e, adj. **1.** *v.* salir; **2.** leicht schmutzend od. schmutzig werdend. **~on,** f. fam. kleiner Schmutzfink. **~ure,** f. Schmutz, m.
sali|vaire, adj. glandes ~s, Speicheldrüsen. **~vation,** f. Speichelfluß, m. **~ve,** f. Speichel, m. **~ver,** intr. viel Speichel auswerfen. **~veux, se,** adj. speichelartig.
salle, f. **1.** Saal, m. großes Zimmer; ~ d'attente, à manger, du trône, Warte-, Speise-, Thronsaal; ~ d'armes, a) Waffensaal, Rüstkammer; b) (auch ~ d'escrime) Fechtboden, m; ~ des pas perdus, Vorzimmer (im Gerichtsgebäude), n; ~ de spectacle, Schauspielhaus, n; la ~ était pleine, das Haus war voll; **2.** Schlafsaal (in Krankenhäusern), m; **3.** mit Bäumen umpflanzter Platz.
Salluste, m. Sallust.
salmiac [-äk], m. Salmiak.
salmigondis, m. **1.** Ragout von allerlei Fleischresten, n; **2.** fig. Mischmasch.
salmis, m. Wild- od. Geflügelragout, n.
saloir, m. **1.** Salzfaß, n; **2.** Pökelfaß, n.
Salomon, m. Salomo.
salon, m. **1.** Empfangszimmer, n. Gesellschaftszimmer, n. gute Stube; **2.** fig. feine Gesellschaft; fréquenter les ~s, viel in Gesellschaften gehen; **3.** S~, Ausstellungsraum (für Gemälde usw.); **4.** S~, Kunst- od. Gemäldeausstellung, f.
Salonique, f. Saloniki, n.
salonnier, m. Berichterstatter über Kunstausstellungen.
salo|pe, adj. **(~pement,** adv.) fam. schmutzig, salopp; une ~, ein schmutziges Weib. **~perie,** f. fam. **1.** Unreinlichkeit, Sauerei; **2.** Zote; **3.** Pfuscharbeit.
salpê|trage, m. Salpeterbildung, f. **~tre,** m. Salpeter; faire du ~, Salpeter sieden; fig. fam. ce n'est que (du) ~ od. il est pétri de ~, er ist das reine Queckfilber. **~trer,** tr. **1.** mit Salpeter bestreuen; **2.** (se, sich) mit Salpeter überziehen. **~trerie,** f. Salpetersiederei. **~treux, se,** adj. salpeterhaltig. **~trier,** m. Salpetersieder. **~trière,** f. **1.** Salpetersiederei, Salpeterhütte; **2.** S~, Anstalt für alte od. geistesschwache Frauen (in Paris).
salsepareille, f. Sassaparille (Pflanze).
salsifis, m. Bocksbart (Pflanze); ~ noir od. d'Espagne, Schwarzwurzel, f.
saltation, f. Tanz- und Gebärdenkunst.
saltimbanque, m. **1.** Gaukler, Seiltänzer; **2.** Marktschreier; **3.** fig. Hanswurst.
saluade, f. Verbeugung, Bückling, m.
salu|bre, adj. gesund, heilsam, der Gesundheit zuträglich. **~brité,** f. **1.** Gesundheit (der Luft), Zuträglichkeit (der Speisen); **2.** öffentliche Gesundheitspflege; conseil de ~, Gesundheitsamt, n.
saluer, tr. u. intr. **1.** (be-), grüßen; ~ de l'épée, mit dem Degen salutieren; j'ai l'honneur de vous ~, a) ich grüße Sie; b) ich empfehle mich Ihnen; saluez-le de ma part, grüßen Sie ihn von mir; **2.** (im alten Rom) ~ q. empereur, jemn. zum Kaiser ausrufen od. proklamieren.
salure, f. Salzigkeit.
salut, m. **1.** Heil, n. Rettung, f; chercher son ~ dans la fuite, sein Heil in der Flucht suchen; un port de ~, ein Rettungshafen; **2.** Seelenheil, n. Seligkeit, f; armée du ~, Heilsarmee; faire son ~, selig werden, in den Himmel kommen; **3.** Wohlfahrt, f. Wohl, n; pour votre ~, in Ihrem Interesse; **4.** Gruß, Begrüßung, f. Salut; ~ de l'épée, Salutieren mit dem Degen, n; ~s de mer, Salutschüsse (auf dem Meer); ~! sei mir gegrüßt! (als Briefschluß) ~ et fraternité! Gruß u. Handschlag! faire un profond ~, eine tiefe Verbeugung machen; **5.** (in katholischen Kirchen) Abendandacht, f.
salutaire, adj. **(~ment,** adv.) remède ~, heilsames Mittel; conseil ~, ersprießlicher Rat.
salutation, f. Begrüßung, Gruß, m; la S~ angélique, der Engelsgruß; recevez od. agréez mes ~s respectueuses, (als Briefschluß) empfangen Sie die Versicherung meiner vorzüglichsten Hochachtung.
salutiste, m. u. f. Mitglied der Heilsarmee, n.
salvage, m. Rettung, f. Bergung, f; droit de ~, Bergelohn.
salvanos [~nōß], m. Rettungsboje, f.
salvation, f. **1.** Seligmachung; **2.** ~s, Verteidigungsschrift, Gegenantwort.
salve, f. Salve; faire od. tirer une ~, eine Salve geben; fig. ~ d'applaudissements, donnernder Beifallssturm.
Samarie, f. la ~, Samaria, n.
samaritain, e, adj. samaritisch; un(e) S~(e), ein(e) Samariter(in).
samaritanisme, m. Samaritertum, n.
sam|bieu! od. **~bleu!** int. zum Henker!
sambuque, f. **1.** (Art) Harfe; **2.** (Art) Belagerungsmaschine.
samedi, m. Sonnabend, Samstag.
samiel, m. Samum, heißer Wüstenwind.
Samnite, m. Samniter.
samovar, m. Teemaschine, f. Samowar.
Samoyède, m. Samojede.
Samson, m. Simson.
sanatoire, adj. heilkräftig; un ~, eine Heilanstalt, ein Sanatorium, n.
sanatorium [~ōm], m. Heilanstalt, f. Sanatorium, n.

san-benito [~bē~], m. (pl. ~) Armesünderkleid, n. Ketzerkleid, n.

sancir, intr. (a.) versinken.

sancti||fiant [~tĭ~], e, adj. heiligend. **~ficateur,** m. Heiligmacher. **~fication,** f. **1.** Heiligung; **2.** Heilighaltung; ~ des dimanches, Sonntagsheiligung. **~fier,** tr. **1.** heiligen, heilig machen; **2.** ~ le dimanche, den Feiertag heilig halten od. heiligen.

sanction [~ßĭ~], f. **1.** Bestätigung (eines Gesetzes), Sanktionierung; **2.** Billigung, Genehmigung; **3.** Verordnung, Bestimmung; **4.** ~ (pénale), Strafe; **5.** les ~s, (in Frankreich) das Berechtigungswesen (an höheren Schulen). **~ner,** tr. **1.** bestätigen, sanktionieren; **2.** ~ un usage, einen Gebrauch heiligen od. billigen.

sanctuaire [~tüä~], m. **1.** (das) Allerheiligste (in jüdischen Tempeln); **2.** Heiligtum (eines Tempels), n. geweihte Stätte; fig. cette maison est le ~ de l'honneur, dieses Haus ist eine Stätte, wo die Ehre wohnt; **3.** Altarraum (in katholischen Kirchen).

sanctus [~tüß], m. Sanktus (Teil der katholischen Messe), n.

sandal, m. (bois de) ~, Sandelholz, n.

sanda||le, f. Sandale (Fußbekleidung). **~lier,** m. Sandalenmacher.

sandaraque, f. Sandarak (wohlriechendes Harz), m.

sandat, m. Zander (Fisch).

sandi' od. **~enne!** int. potztausend!

sandjak v. sangiac.

sandwich [ßandütſch], m. belegtes Butterbrot.

sang, m. **1.** Blut, n; coup de ~, Blutsturz; flux de ~, Blutfluß; se battre au premier ~, sich duellieren, bis Blut fließt; fig. des larmes de ~, blutige Tränen; fig. faire bouillir le ~ de q, jemn. ungeduldig machen; fig. avoir le ~ tourné, krank sein; fig. mettre un pays à feu et à ~, ein Land mit Feuer und Schwert überziehen; fig. suer ~ et eau, Blut und Wasser schwitzen, große Angst ausstehen; fig. (se) faire du bon ~, recht vergnügt sein; fig. se faire du mauvais ~, sich Sorge machen; **2.** fig. Abstammung, f. Herkunft, f; prince du ~, Prinz von Geblüt; droit du ~, Geburtsrecht, n; **3.** fig. un beau ~, ein schöner Menschenschlag; **4.** (von Pferden) Rasse, f; un (cheval de) pur ~, ein Vollblut(pferd), n.

sang-(de-)dragon, m. (pl. ~) **1.** Drachenblutbaum; **2.** Drachenblut (Harz), n.

sang-froid, m. Kaltblütigkeit, f; être de ~ od. dans son ~, ruhig und gelassen sein; garder, perdre son ~, seine Kaltblütigkeit bewahren, verlieren; tuer q. de ~, jemn. mit kaltem Blute töten.

sangiac, m. Sandschak (Unterabteilung einer türkischen Provinz).

sanglade, f. Peitschenhieb, m.

sanglant, e, adj. **1.** blutig, blutbefleckt; fig. la plaie est encore toute ~e, die Wunde ist noch nicht vernarbt; **2.** fig. verletzend, empfindlich.

sangle, f. Gurt, m; lit de ~, Gurtbett, n; ~ de selle, Sattelgurt.

sangler, tr. **1.** (se, sich) gürten; **2.** (se, sich) schnüren; **3.** peitschen; **4.** fam. ~ un soufflet à q, jemm. eine Ohrfeige versetzen; **5.** fig. ~ q, jemn. schlecht behandeln.

sanglier, m. **1.** Wildschwein, n; chasse du ~, Sauhatz; jeune ~, Frischling; ~ mâle, Keiler, Eber; ~ femelle, Bache, f; **2.** Eberfisch.

sangliot, m. Schluchzen, n; pousser des ~s, schluchzen.

sangloter, intr. schluchzen.

sang||sue, f. **1.** Blutegel, m; appliquer od. mettre des ~s, Blutegel ansetzen; **2.** fig. Blutsauger, m. Halsabschneider, m. Wucherer, m. **~surer,** tr. ~ q, jemn. schröpfen, jemm. gehörig zur Ader lassen.

sanguifi||catif [~güĭ~], ive, adj. blutbildend. **~cation,** f. Blutbildung.

sanguin [~*gain*], e, adj. **1.** das Blut betreffend; vaisseaux ~s, Blutgefäße, n.pl; **2.** vollblütig, blutreich; maladies ~es, von Vollblütigkeit herrührende Krankheiten; **3.** fig. sanguinisch, hitzig; **4.** blutfarbig; d'un rouge ~, blutrot; jaspe ~, Blutjaspis.

sangui||naire [~güĭ~], adj. **1.** (von Personen) blutgierig, blutdürstig; **2.** (von Handlungen u. Gefühlen) grausam, blutig. **~naire,** f. Blutkraut, n. **~ne,** f. **1.** Rotstein, m. Rotstift, m; **2.** Blutjaspis, m. **~nolent, e,** adj. mit Blut gefärbt.

sanhédrin, m. Synedrium, n. Sanhedrin (der hohe Rat zu Jerusalem), n.

sanicle, f. Heilkraut, n.

sani||e, f. wässeriger Eiter, Jauche. **~eux, se,** adj. eiterig, eiternd.

sani||taire, adj. die Gesundheitspflege betreffend, sanitär; cordon ~, Sicherheitskordon; police ~, Gesundheitspolizei. **~té,** f. **1.** Gesundheit; **2.** Zuträglichkeit.

sans, I. prp. ~ argent, ohne Geld; ~ amis, ohne Freunde; ~ plus, und weiter nichts; ~ cela od. ~ quoi, sonst, wo nicht; ~ savoir, ohne zu wissen; **II.** ~ **que,** conj. (mit dem subjonctif) ohne daß.

sansal, m. (pl. ~aux) Sensal, Makler.

sans-cœur, m. (pl. ~) Feigling, Memme, f.

sanscrit [~ßkrĭ], e, adj. la langue ~e od. le ~, die Sanskritsprache, das Sanskrit. **~iste,** m. Sanskritkenner.

sans-||culotte, m. (pl. ~s~s) Republikaner, Sansculotte. **~dent,** f. (pl. ~s) fam. zahnloses altes Weib. **~façon,** m. od. **~gêne,** m. Ungezwungenheit, f. Ungeniertheit, f.

sans-le-sou, m. (pl. ~) armer Schlucker.

sansonnet, m. **1.** Star (Vogel); **2.** kleine Makrele.

sans-||patrie, m. (pl. ~) Vaterlandsloser. **~peau,** m. (pl. ~) (Art) Sommerbirne, f. **~souci,** m. (pl. ~) sorgenloser Mensch. **~travail,** m. (pl. ~) Arbeitsloser.

san||tal [~tăl], m. Sandelholz, n. **~talin,** m. Sandelholzbaum.

santé, f. Gesundheit; être en (bonne) ~, gesund sein; officier de ~, (in Frankreich) Arzt zweiter Klasse; le service de ~, a) die Leibärzte eines Fürsten, pl; b) das Sanitätskorps; à votre ~! auf Ihr Wohl! prosit! porter od. boire une ~, einen Toast ausbringen; maison de ~, a) Kranken-

haus, n; b) Irrenheilanstalt; bateau de ~, Quarantäneboot, n; billet de ~, Gesundheitsattest, n.

santoline, f. Zypressenkraut, n.

santon, m. **1.** Santon (türkischer Mönch); **2.** Grabmal eines Santons, n.

sanve, f. wilder Senf.

Saône [sōn], f. Saone.

saoul *v.* soûl.

sap, m. **1.** Tannenholz, n; **2.** fam. tannener Sarg.

sapa, m. dickgesottener Most.

sapajou, m. (pl. ~s) **1.** (Art) Affe; **2.** fam. Affengesicht, n.

sapan, m. **1.** (Art) Eichhörnchen, n; **2.** Sapanholz, n.

sa|pe, f. **1.** Untergraben (einer Mauer), n. Sappieren, n; **2.** Sappengraben, m. Sappe. **~pement,** m. Sappieren, n. **~per,** tr. **1.** (eine Mauer) untergraben, sappieren; **2.** fig. untergraben, zerstören. **~peur,** m. **1.** Schanzgräber, Pionier; **2.** Sappeur (Soldat mit Axt u. Schurzfell).

sapeur-pompier, m. (pl. ~s~s) Feuerwehrmann.

saphène, f. Fußader.

saphique, adj. vers ~, sapphischer Vers.

saphir, m. Saphir (Edelstein).

sapi|de, adj. schmackhaft. **~dité,** f. Schmackhaftigkeit.

Sapience, f. Weisheit (Salomonis); fig. le pays de ~, die Normandie.

sapientiaux, adj. m. pl. livres ~, Bücher der Weisheit (im Alten Testament), n. pl.

sapin, m. **1.** Tanne, f. Tannenbaum; pomme de ~, Tannenzapfen, m; **2.** Tannenholz, n; fig. il sent le ~, er wird bald sterben; **3.** fam. Droschke, f.

sapi|ne, f. Tannenbalken, m. **~nette,** f. Fichte. **~nière,** f. Tannenwald, m.

sapo|nacé, e od. **~naire,** adj. seifenartig. **~naire,** f. Seifenkraut, n. **~nification,** f. Seifebildung. **~nifier,** tr. **(se,** sich) in Seife verwandeln.

saprebleu! od. **sapristi!** int. potztausend!

saquet, m. Säckchen, n.

sarabande, f. Sarabande (Tanz u. Musik).

Saragosse, f. Saragossa.

sarbacane, f. **1.** Blasrohr, n. Pustrohr, n; **2.** Sprachrohr, n; fig. parler par ~, sich einer Mittelsperson bedienen.

sarcas|me, m. bitterer Spott, Sarkasmus. **~tique,** adj. spöttisch, beißend, sarkastisch.

sarcelle, f. (Art) Ente.

sar|clage, m. Jäten, n. Reinigen, n. **~cler,** tr. jäten, ausjäten, reinigen. **~cleur,** m. (**~cleuse,** f.) Jäter(in). **~cloir,** m. Jäthacke, f. **~clure,** f. ausgejätetes Unkraut.

sarco|colle, f. Fleischleim, m. **~logie,** f. Lehre von den Fleischteilen des Körpers. **~mateux, se,** adj. fleischgewächsartig. **~me,** m. Fleischgewächs, n.

sarcophage, adj. ätzend; un ~, a) ein ätzendes Mittel; b) ein Prachtsarg, ein Sarkophag.

sarcotique, adj. den Fleischwuchs befördernd.

Sardaigne, f. la ~, Sardinien, n.

Sardanapale, m. **1.** Sardanapal; **2.** fig. weichlicher Wollüstling.

sarde, adj. sardinisch; le (la) S~, der (die) Sardinier(in).

sardine, f. **1.** Sardelle; grande ~, Sprotte, Sardine; **2.** ~s, Schnüre (an den Ärmeln der Uniform).

sardoine, f. Sardonyx (Edelstein), m.

sardo|nien, ne od. **~nique,** adj. (nur in:) rire od. ris ~, a) sardonisches od. krampfhaftes Lachen; b) fig. gezwungenes Lachen; c) fig. hämisches Lächeln.

sardonyx, m. *v.* sardoine.

sargasse, f. (Art) Seegras, n.

sarigue, m. Beuteltier, n.

sarisse, f. lange Lanze.

sarment, m. Weinrebe, f. Ranke, f. Rebholz, n; fig. du jus de ~, Rebensaft, Wein.

sarmenteux, se, adj. **1.** rebenartig; **2.** viel Rebholz treibend.

saronide, m. (gallischer) Priester.

sarper, I. tr. mit der Sichel schneiden; **II.** intr. den Anker lichten.

sarrasin, e, adj. sarazenisch; le (la) S~(e), der Sarazene (die Sarazenin).

sarrasin, m. (blé) ~, Buchweizen.

sarrasine, f. Fallgatter (an Festungstoren), n.

sarrau, m. (pl. ~x) Fuhrmannskittel.

Sarre, f. Saar. **~bourg,** m. Saarburg, n. **~bruck,** m. Saarbrücken, n.

sarriette, f. Pfefferkraut, n. Saturei.

sarrot, m. Kittel.

sas, m. **1.** Sieb (von Haaren od. Stoffen), n; passer au ~, durchsieben; fig. passer qc. au gros ~, etw. nur oberflächlich untersuchen; **2.** Sammelteich (in einem Kanal).

sassafras [~fra], m. Sassafras (Art Lorbeer).

sasse, f. **1.** Wasserschaufel, Schöpfkelle; **2.** Beutel (für das fertige Mehl), m.

sassement, m. Durchsieben, n.

sasser, tr. **1.** (durch)sieben; **2.** fig. genau prüfen.

Satan, m. Satan, Teufel.

Satanas [~nāß], m. fam. Satan.

satané, e, adj. verteufelt.

satanicle, m. Sturmvogel.

satanique, adj. teuflisch, diabolisch, satanisch.

satellite, m. **1.** Leibwächter, Trabant, Satellit; **2.** Nebenplanet, Trabant; fig. le pâle ~, der Mond.

satellite, adj. veines ~s, Nebenadern.

satiété [~ßi~], f. Übersättigung; fig. jusqu'à (la) ~, bis zum Überdruß.

satin, m. Atlas (Seide).

sati|nade, f. Halbatlas, m. **~nage,** m. Glätten, n. Satinieren, n. **~naire,** m. Atlasweber. **~né, e,** adj. *v.* satiner; papier ~, Seidenpapier, n; peau ~e, sammetweiche Haut. **~né,** m. **1.** Atlasglanz (eines Stoffs); **2.** fig. Pariser Stutzertum, n. **~ner, I.** tr. glätten, satinieren; **II.** intr. wie Atlas aussehen. **~neur,** m. Glätter, Satinierer.

sati|re, f. Spottgedicht, n. Spottschrift, Satire; faire une ~ contre q, jemn. verspotten. **~rique,** adj. (**~riquement,** adv.) **1.** (von Schriften u. Reden) satirisch; **2.** (von Personen) a) spottsüchtig, zur Satire geneigt; b) Satiren schreibend; le ~, der Satiriker. **~riser,** tr. verspotten, bespötteln. **~riste,** m. Satiriker.

satis|faction, f. **1.** Zufriedenheit, Befriedigung; **2.** Genugtuung, Satisfaktion; faire od. donner ~ à q, jemm. Genugtuung geben; **3.** Buße. **~factoire,** adj. genugtuend. **~faire, I.** tr. **1.** (ein Bedürfnis, seine Gläubiger, seine Neugierde) befriedigen; **2.** ~ q, jemm. Genugtuung od. Satisfaktion geben; **II.** intr. ~ à son devoir, seiner Pflicht genügen, seine Pflicht erfüllen; ~ à un ordre, einem Befehle nachkommen; ~ à ses passions, seinen Leidenschaften frönen; **se ~, 1.** seine Wünsche befriedigen; **2.** sich Genugtuung verschaffen. **~faisant** [~fə~], **e,** adj. **1.** befriedigend, genügend; **2.** erfreulich. **~fait, e,** adj. (v. satisfaire) zufrieden.

satra|pe, m. **1.** Satrap (persischer Statthalter); **2.** fig. stolzer Machthaber. **~pie,** f. Satrapie.

satu|ration, f. Sättigung. **~rer,** tr. **1.** sättigen; **2.** fig. übersättigen.

saturnales, f. pl. **1.** Saturnalien (zu Ehren des Saturn gefeiertes Fest); **2.** fig. Ausschweifungen, Orgien.

Saturne, m. **1.** Saturn; **2.** (ehemals) s~, Blei, n; extrait de s~, Bleiessig.

saturnien, ne, adj. **1.** vers ~, saturnischer Vers; **2.** fig. finster, melancholisch.

satur|nin, e, adj. **1.** bleifarbig; **2.** von Blei herrührend; colique ~e, Bleikolik. **~nisme,** m. Bleivergiftung, f.

saty|re, m. **1.** Satyr (Halbgott); **2.** fig. geiler Lüftling. **~re,** f. Satyrdrama, n. **~riasis** [~ziß], m. krankhafter Geschlechtstrieb. **~rique,** adj. satyrartig; drame ~, Satyrdrama, n.

sau|ce, f. **1.** Brühe, Tunke, Sauce; fig. donner ordre aux ~s, die Küche besorgen; fig. on ne sait à quelle ~ le mettre, er ist zu nichts zu gebrauchen; fig. bon à toutes ~s, zu allem brauchbar; fig. la ~ vaut mieux que le poisson, die Nebensachen sind besser als die Hauptsache; fig. faire la ~ à q, jemm. einen Verweis geben; prov. il n'est ~ que d'appétit, Hunger ist der beste Koch; **2.** Beize; ~ du tabac, Tabaksbeize. **~cer,** tr. **1.** in Brühe od. Sauce eintunken; **2.** fig. ~ q, jemm. den Kopf waschen. **~cier,** m. Saucebereiter. **~cière,** f. Saucenschüssel, Sauciere.

sauciss|e, f. Bratwurst. **~ier,** m. (**~ière,** f.) Wurstmacher(in). **~on,** m. **1.** Wurst, f; **2.** Pulverwurst, f. Zündwurst, f; **3.** dicke Rakete; **4.** Batteriefaschine, f.

sauf [söf], **sauve,** adj. unverletzt, unbeschädigt, wohlbehalten; sain et ~, gesund und munter, frisch und gesund.

sauf [söf], prp. **1.** unbeschadet, ohne Nachteil für; ~ votre honneur, ohne Ihrer Ehre zu nahe zu treten; ~ votre respect od. ~ le respect que je vous dois, mit Verlaub, mit Respekt zu melden; **2.** vorbehaltlich; ~ erreur de calcul od. ~ erreur ou omission, Rechenfehler vorbehalten; ~ à changer, vorbehaltlich eines späteren Wechsels; **3.** außer, ausgenommen.

sauf-conduit [söf~], m. (pl. ~s~s) **1.** Geleitsbrief; **2.** sicheres Geleit.

sauge, f. Salbei (Pflanze).

saugre|nu, e, adj. fam. ungereimt, abgeschmackt, albern. **~nuité,** f. Abgeschmacktheit.

Saül [gaül], m. Saul.

Saul [söl], m. Saulus (später Paulus).

saulaie, f. Weidengehölz, n.

saule, m. Weide, f; ~ pleureur, Trauerweide.

saulet, m. (Art) Sperling.

saumâtre, adj. salzig.

saumier, m. Lachsharpune, f.

saumon, m. **1.** Salm, Lachs; **2.** Lachsfarbe, f; **3.** Block, großes Stück; ~ d'étain, Zinnblock.

saumoné, e, adj. lachsartig; truite ~e, Lachsforelle.

saumoneau, m. (pl. ~x) junger Lachs.

saumu|re, f. Lake, Salzwasser, n. **~rer,** tr. pökeln.

sau|nage, m. **1.** Salzfabrikation, f; **2.** Salzhandel; faux ~, Salzschmuggel. **~ner,** intr. Salz sieden. **~nerie,** f. Salzsiederei. **~nier,** m. **1.** Salzsieder; **2.** Salzhändler; faux ~, Salzschmuggler. **~nière,** f. Salzkasten, m.

saupiquet, m. scharfe Brühe.

saupoudrer, tr. **1.** (mit Salz, Zucker, Mehl usw.) bestreuen; **2.** fig. ~ de qc, etw. mit einstreuen od. mit einfließen lassen.

saur [sör], adj. hareng ~, geräucherter Hering.

saurage, m. Räuchern (der Heringe), n.

saurai *v.* savoir.

saure, adj. (von Pferden) braungelb.

saurer, tr. (Heringe) räuchern.

sauret *v.* saur.

saur|iens, m. pl. (reptiles) ~, Saurier. **~ologie,** f. Lehre von den Eidechsen.

saussaie, f. Weidengebüsch, n.

saut, m. **1.** Sprung, Satz; ~ de carpe, Hechtsprung; fig. faire un grand ~, a) weit wegziehen; b) bedeutend avancieren; ~ périlleux, a) Salto mortale; b) fig. gewagtes Unternehmen, kühner Entschluß; fig. ~ de mouton, a) Bocksprung (über einen Menschen hinweg); b) Seitensprung (des Pferdes); tout d'un ~ od. de plein ~, a) mit einem Satze od. Sprunge; b) fig. auf einmal, plötzlich; par ~s, sprungweise; par ~s et par bonds, a) sprungweise; b) fig. unordentlich; fig. faire le ~, den Sprung wagen, sich endlich entschließen; fam. au ~ du lit, beim Aufstehen; **2.** Fall, Sturz; fig. ~ de Breton, Sturz durch Beinstellen; **3.** Wasserfall; ~ du Niagara, Niagarafall; ~ de moulin, Mühlwasserfall; **4.** Graben; ~ de loup, Wolfsgrube (breiter Graben am Rande eines Parkes), f; **5.** Beschälen, n. Besprungen, n.

saut-du-lit, m. (pl. ~s~~) **1.** Bettvorleger; **2.** Morgenkleid, n.

saute, f. plötzlicher Wechsel; ~ de vent, Umspringen des Windes, n.

sauté, m. **1.** Luftsprung; **2.** (Art) Ragout, n.

saute-en-bas, m. (pl. ~) Reitjacke, f.

sautelle, f. Wurzelrebe, Setzrebe.

saute-mouton, m. jouer à ~, Bock springen.

sauter, I. tr. **1.** überspringen; ~ un fossé, über einen Graben springen; fig. ~ le fossé od. le pas, (nach langem Zögern) einen kühnen Entschluß

fassen; **2.** (eine Stute) beſpringen, beſchälen; **3.** fig. überſchlagen, auslassen; ~ une page, eine Seite überſchlagen; **4.** (Kartoffeln) in Butter ſchwenken; **II.** intr. (a.) **1.** ~ dans l'eau, en l'air, ins Waſſer, in die Luft ſpringen; ~ à bas de son lit, aus dem Bett ſpringen; ~ au cou de q, jemm. um den Hals fallen; fig. cela saute aux yeux, das fällt in die Augen, das iſt ſonnenklar; fig. ~ aux nues od. au plancher, aus der Haut fahren; fig. ~ d'une matière à une autre, von einem Gegenſtand auf einen andern überſpringen; **2.** in die Luft fliegen, geſprengt werden; le vaisseau a sauté, das Schiff iſt in die Luft geflogen; faire ~ un vaisseau, ein Schiff in die Luft ſprengen; faire ~ une porte, eine Tür aufſprengen; la bille a sauté, die Kugel iſt über die Bande geflogen; fig. faire ~ la banque, die Bank ſprengen; fig. faire ~ q, jemm. um ſein Amt bringen; fig. se faire ~ la cervelle, ſich eine Kugel durch den Kopf jagen; fam. faire ~ dix bouteilles, zehn Flaſchen draufgehen laſſen; fig. faire ~ la coupe, die Karten (heimlich) ſo ordnen, wie ſie vor dem Abheben lagen; **3.** (vom Winde) plötzlich umſpringen; **4.** (von Beamten u. Schülern) die Zwiſchenſtufen überſpringen.

sautereau, m. (pl. ~x) Hämmerchen (im Klavier), n.

sauterelle, f. **1.** Heuſchrecke; une nuée de ~s, ein Heuſchreckenſchwarm, m; **2.** Stellwinkel, m.

sauterie, f. fam. Tänzchen, n.

sauterne, m. weißer Bordeauxwein, Sauterne.

saute-ruisseau, m. (pl. ~) Laufburſche.

sauteur, m. **1.** Springer, Luftſpringer (von Profeſſion), Akrobat; **2.** ſpringendes Tier, Springer; **3.** fig. Windbeutel.

sauteuse, f. Hopſer (Tanz), m.

sautill||ant [ɪl], **e,** adj. hüpfend, tänzelnd. **~ement,** m. Hüpfen, n. Tänzeln, n. **~er,** intr. **1.** hin und her ſpringen od. hüpfen; **2.** fig. nicht bei der Sache bleiben, Sprünge machen.

sautoir, m. **1.** geſchobenes Kreuz (X); en ~, kreuzweiſe übereinandergelegt; manteau en ~, gerollter Mantel (der Soldaten); porter un ordre en ~, einen Orden am Bande um den Hals tragen; **2.** Buſentuch (der Frauen), n.

sauva||ge, adj. (**~gement,** adv.) **1.** un chat ~, eine wilde Katze; pommier ~, wilder Apfelbaum; fig. feu ~, wildes Feuer (Ausſchlag im Geſicht); une île ~, eine wüſte Inſel; le (la) ~, der (die) Wilde; **2.** fig. menſchenſcheu, ungeſellig; **3.** fig. ſchroff, roh; goût ~, herber, unangenehmer Geſchmack. **~geon,** m. **1.** Wildling; **2.** fig. (auch **~geonne,** f.) Naturkind, n. **~gerie,** f. **1.** Zuſtand der Wildheit, m; **2.** Wildheit, Grauſamkeit; **3.** ſcheues Weſen, Menſchenſcheu; **4.** Einſiedelei, einſames Landhaus. **~gesse,** f. Frau ohne alle Bildung. **~gin, e,** adj. avoir un goût ~ od. sentir le ~, nach Waſſervögeln riechen od. ſchmecken. **~gine,** f. **1.** Waſſervögel, m. pl; **2.** Geruch der Waſſervögel, m; **3.** Fell (wilder Tiere), n.

sauvegar||de, f. **1.** Schutz, m. Schirm, m; **2.** Schutzbrief, m. **~der,** tr. ſchützen, ſchirmen.

sauve-qui-peut, m. allgemeine Flucht.

sauver, tr. **1.** ~ q. du naufrage, jemm. aus dem Schiffbruch retten; fam. ~ la caisse, mit der Kaſſe durchbrennen; fig. ~ les dehors od. les apparences, den äußeren Schein wahren; **2.** (bibliſch) erlöſen, ſelig machen; **3.** ~ qc. à q, a) jemm. etw. retten od. erhalten; b) jemm. etw. erſparen, jemm. vor etw. bewahren; ~ la vie à q, jemm. das Leben retten; **4.** fig. entſchuldigen, rechtfertigen; **5.** fig. ~ une dissonance, eine Diſſonanz auflöſen; **6.** fig. nicht ſehen od. merken laſſen; ~ les défauts de sa taille, die Fehler ſeines Wuchſes (durch die Kleider) verdecken; ~ les défauts d'un ouvrage, die Fehler eines Werkes bemänteln; **se ~, 1.** ſich retten; (ohne se) sauve qui peut! rette ſich, wer kann! **2.** ſich ſchnell entfernen od. fortmachen; **3.** flüchten, fliehen; **4.** (bibliſch) ſelig werden; **5.** fig. se ~ sur qc, ſich an etw. ſchadlos halten.

sauve||tage, m. Rettung (beſonders aus dem Waſſer), f. Bergung, f; canot de ~, Rettungskahn; ceinture de ~, Rettungsgürtel, m; médaille de ~, Rettungsmedaille; droit de ~, Bergelohn. **~té,** f. Sicherheit; être en (lieu de) ~, in Sicherheit ſein. **~teur,** m. **1.** Retter; **2.** (bateau) ~, Rettungsboot, n.

sauveur, m. **1.** Retter, Erretter; **2.** S~, Heiland, Erlöſer.

sauveur, adj. rettend.

savamment, adv. v. savant; parler ~ de qc, mit Sachkenntnis von etw. ſprechen.

savane, f. **1.** (in Amerika) weite Grasebene, Savanne; **2.** (in Kanada) Fichtenwald, m.

savant, e, adj. **1.** gelehrt; les armes ~es, das Artillerie- u. Ingenieurkorps, die Genietruppen; un ~, ein Gelehrter; **2.** gut unterrichtet; fam. cette jeune fille est trop ~e, dieſes junge Mädchen weiß ſchon zuviel; **3.** geſchickt, kunſtvoll.

savan||tasse, m. gelehrter Prahler. **~tissime,** adj. fam. hochgelahrt.

savate, f. **1.** abgetragener Schuh; fig. traîner la ~, in dürftigen Verhältniſſen leben; **2.** Pantoffelſpiel, n; **3.** (früher) Pantoffelſtrafe (bei den Soldaten); **4.** fam. Landbriefträger, m; **5.** fam. ungeſchickter Menſch.

savaterie, f. Markt für altes Schuhzeug, m.

Saverne, f. Zabern, n.

saveter, tr. (v. jeter) verpfuſchen, verhunzen.

savetier, m. **1.** Schuhflicker; **2.** fig. Stümper, Pfuſcher.

saveur, f. Geſchmack (einer Speiſe), m. Schmackhaftigkeit.

Savoie, f. la ~, Savoyen, n.

savoir, I. tr. (je sais [ſɛ], nous savons; je sus; je saurai; que je sache; sache; sachant; su) **1.** wiſſen; je ne sache personne qui, ich wüßte niemanden, der; rien

que je sache, nichts, soviel ich weiß; ne ~ rien de rien, rein gar nichts wissen; le livre que vous savez, das bewußte Buch; un je ne sais quoi, ein gewisses Etwas; ~ gré à q. de qc, jemm. für etw. Dank wissen; **2.** können, gelernt haben; ~ le français, Französisch können; ~ danser, tanzen können; ~ qc. par cœur, etw. auswendig wissen od. können; fig. ~ q. par cœur, jemm. in- und auswendig kennen; ~ répondre, zu antworten wissen; fig. ~ vivre, Lebensart besitzen; **3.** erfahren; faire ~ qc. à q, jemm. etw. melden; (in Bekanntmachungen u. im Kanzleistil) on fait à ~ od. ~ faisons, hiermit wird bekanntgemacht; (c'est à ~ od. à) ~, nämlich, und zwar; (c'est à) ~! das kommt darauf an! c'est bon à ~, das will ich mir merken; **II.** intr. (Bescheid) wissen; désir de ~, Wißbegierde, f; se ~, bekannt werden.

savoir, m. Wissen, n. Kenntnisse, f. pl. Gelehrsamkeit, f.

savoir-faire, m. Gewandtheit, f. Geschicklichkeit, f.

savoir-vivre, m. Lebensart, f.

savoisien *v.* savoyard.

savon, m. **1.** Seife, f; ~ mou od. liquide, Schmierseife; écume de ~, Seifenschaum, m; **2.** fam. Verweis, Rüffel; donner un ~ à q, jemm. den Kopf waschen.

Savonarole, m. Savonarola.

savonn||age, m. Waschen mit Seife, n; eau de ~, Seifenwasser, n. **~er,** tr. **1.** (se, sich) mit Seife waschen; **2.** (se, sich) einseifen (vor dem Rasieren); **3.** fig. fam. ~ q, jemm. den Kopf waschen, jemm. tüchtig ausschelten; se ~, (von Stoffen) die Seife vertragen können. **~erie,** f. **1.** Seifensiederei; **2.** la S~, die Teppichfabrik (zu Chaillot bei Paris). **~ette,** f. **1.** (kleine) Seifenkugel (besonders zum Rasieren); **2.** seifenartiger Auswurf; ~ de mer, Meerseife; **3.** Kapsel; montre à ~, Kapseluhr; (ehemals) ~ à vilain, gekauftes Amt (mit dem der Adel verbunden war). **~eux, se,** adj. seifenartig. **~ier, m. 1.** Seifensieder; **2.** Seifenbaum. **~ière,** f. Seifensiederei.

savou|rement, m. Schmecken, n. Kosten, n. **~rer,** tr. **1.** schmecken, langsam genießen; **2.** fig. recht genießen, sich (an etw.) laben.

savoureux, se, adj. (**~sement,** adv.) schmackhaft, köstlich.

savoyard, e, adj. savoyardisch, savoyisch; le (la) S~(e), der Savoyarde (die Savoyardin); fam. un ~, ein Grobian.

saxatile, adj. an od. zwischen Steinen wachsend.

Saxe, f. la ~, Sachsen, n.

saxe, m. Meißner Porzellan, n.

saxifrage, f. Steinbrech (Pflanze), m.

saxifrage, adj. Gallensteine auflösend.

saxon, ne, adj. sächsisch; le (la) S~(ne), der Sachse (die Sächsin).

sayette, f. Sayette (Garn).

saynète, f. kleines spanisches Theaterstück.

sayon, m. Kriegsrock (der Alten).

sbire, m. Häscher, Polizeischerge.

scabellon, m. Postament, n.

scabie, f. Krätze.

scabieuse, f. Grindkraut, n.

scabieux, se, adj. grindig, krätzig.

scabreux, se, adj. **1.** holperig, rauh; **2.** fig. gefährlich, mißlich, schwierig, kitzelig; **3.** fig. zweideutig, anstößig.

scabrosité, f. Rauhigkeit.

scalde, m. Skalde (nordischer Dichter).

scalène, adj. triangle ~, ungleichseitiges Dreieck.

scal|pe, m. Schädelhaut, f. Skalp. **~pel,** m. Zergliederungsmesser, n. **~pement,** m. Skalpieren, n. **~per,** tr. ~ q, jemm. die Schädelhaut abziehen, jemm. skalpieren.

scanda|le, m. **1.** Ärgernis, n. Anstoß; prendre du ~, Anstoß nehmen; pierre de ~, Stein des Anstoßes, m; **2.** ärgerliches Aufsehen, Skandal; donner od. faire du ~, Aufsehen erregen; **3.** Entrüstung, f. Skandal. **~leux, se,** adj. (**~leusement,** adv.) ärgerlich, anstößig, skandalös. **~liser,** tr. ~ q, jemm. ärgern, jemm. Ärgernis bereiten od. zum Ärgernis gereichen; se ~ de qc, Anstoß od. ein Ärgernis an etw. nehmen, sich über etw. ärgern.

scander, tr. (Verse) skandieren.

scandinave, adj. skandinavisch; un(e) S~, ein(e) Skandinavier(in).

Scandinavie, f. la ~, Skandinavien, n.

Scanie, f. la ~, Schonen, n.

scaphan|dre, m. **1.** Schwimmweste, f. Korkwams, n; **2.** Taucherapparat. **~drier,** m. Taucher.

scapin, m. Schurke.

scapulaire, m. **1.** Skapulier, n. Schultergehänge (verschiedener Ordensgeistlichen), n; **2.** Schultertragbinde, f; **3.** (Art) Amulett, n.

scapulaire, adj. bandage ~, Schultertragbinde, f.

scarabée, m. **1.** Käfer; **2.** Skarabäengemme, f.

scaramouche, m. (Art) Hanswurst.

scari|ficateur, m. Schröpfschnäpper. **~fication,** f. Schröpfen, n. **~fier,** tr. schröpfen.

scariole, f. **1.** wilder Lattich; **2.** Endivie.

scarlatine, f. (fièvre) ~, Scharlach, m. Scharlachfieber, n.

scatologique, adj. zotig.

sceau, m. (pl. ~x) **1.** (amtliches) Siegel, Insiegel, n; mettre od. apposer son ~, sein Siegel beidrücken; fig. garde des ~x, Siegelbewahrer, Justizminister; fig. sous le ~ du secret, unter dem Siegel der Verschwiegenheit; **2.** Siegelung (mit dem Staatssiegel), f; **3.** Siegelzimmer, n; **4.** fig. ~ du génie, Stempel des Geistes; mettre le ~ à qc, einer Sache die Krone aufsetzen.

scel, m. (veraltet) Siegel, n.

scélé|rat, e, adj. verrucht, ruchlos; le ~, der Bösewicht, der Schurke. **~ratesse,** f. Ruchlosigkeit, Verruchtheit.

scellé, m. gerichtliches Siegel, gerichtliche Versiegelung; apposer od. mettre le ~ od. les ~s à qc, etw. gerichtlich versiegeln.

scell||ement, m. **1.** Verkittung, f; **2.** Verbleien, n; **3.** eingefitteter Gegenstand. **~er,** tr. **1.** siegeln, mit dem Staatssiegel versehen; **2.** gerichtlich versiegeln; **3.** fig. bekräftigen, bestätigen, be-

siegeln; **4.** ~ en plâtre, verkitten; **5.** verbleien; **6.** ~ une bouteille, eine Flasche verpichen od. versiegeln; ~ hermétiquement, luftdicht od. hermetisch verschließen. **~eur,** m. Siegler.

scénario, m. Bühnenanweisung, f.

scène, f. **1.** Bühne (eines Theaters); paraître sur la ~ od. entrer en ~, auftreten; la mise en ~, die Inszenierung; **2.** Szenerie, Dekoration; fig. la ~ change, die Situation ändert sich; **3.** Schauplatz, m. Ort der Handlung, m; la ~ est à Berlin, das Stück spielt in Berlin; **4.** fig. la ~ française, die dramatische Literatur Frankreichs; **5.** Szene, Auftritt, m; **6.** fig. (heftiger od. außergewöhnlicher) Auftritt, Szene, Krach, m; avoir une ~ avec q, einen Auftritt mit jemm. haben, mit jemm. auseinandergeraten; faire une ~ à q, jemm. hart anfahren; **7.** fig. Bild, n. Anblick, m.

scénique, adj. theatralisch; jeux ~s, Bühnenspiele, n.pl.

scénogra|phe, m. Dekorationsmaler. **~phie,** f. **1.** perspektivische Abbildung; **2.** Dekorationsmalerei. **~phique,** adj. représentation ~, Bühnendarstellung.

scénopégie(s), f.(pl.) Laubhüttenfest (der Juden), n.

scepticisme, m. **1.** Zweifellehre, f. Skeptizismus; **2.** Zweifelsucht, f.

sceptique, adj. an allem zweifelnd; le ~, der Zweifler od. Skeptiker.

sceptre, m. **1.** Zepter, n. Herrscherstab; fig. depuis le ~ jusqu'à la houlette, vom König bis zum Hirten; **2.** fig. Herrschergewalt, f. königliche Macht; le ~ et l'encensoir, die königliche u. die priesterliche Gewalt; avoir le ~ des mers, du commerce, die Meere, den Handel beherrschen.

schabraque, f. Pferdedecke, Schabracke.

schah, m. Schah, persischer König.

schako, m. Tschako.

schelling [ʃchéling], m. Schilling (Münze).

schéma [ʃché~], m. Plan, Abriß. **~tique,** adj. schematisch. **~tiser,** tr. schematisieren. **~tisme,** m. Schematismus.

schène [ʃkän], m. (ägyptische) Meile.

schérif, m. Sheriff.

scherzo [ʃkärtso], m. heiteres Musikstück, Scherzo, n.

schibboleth, m. fam. Prüfstein, Schibboleth, n.

schisma|tique, adj. abtrünnig, schismatisch; le ~, der Abtrünnige od. Schismatiker. **~tiser,** I. tr. von der Kirche abtrünnig machen; II. intr. ein Schisma bilden.

schisme, m. **1.** Kirchentrennung, f. Kirchenspaltung, f. Schisma, n; **2.** fig. Spaltung, f. Auseinandergehen der (politischen od. wissenschaftlichen) Meinungen, n.

schiste, m. Schiefer; ~ luisant, Glimmerschiefer.

schisteux, se, adj. schieferartig, schieferig.

schlague, f. donner la ~, Stockschläge (m.pl.) geben.

schlitt|er, tr. ~ du bois, Holz auf Schlitten (vom Gebirge) herunterfahren. **~eur,** m. Schlittenfahrer.

schnick, m. fam. Schnaps.

schnqueur, m. fam. Schnapstrinker.

schooner [ʃchûnär], m. Schoner (leichter Zweimaster).

schorl [ʃkŏrl], m. Schörl.

sciage, m. Sägen, n. Zersägen, n; bois de ~, Schnittholz, n.

sciant, e, adj. widerwärtig.

sciatère, m. Schattenzeiger.

sciatérique, adj. cadran ~, Schattenuhr, f. Sonnenuhr, f.

sciatique, adj. die Hüfte betreffend; (goutte) ~, Hüftweh, n. Ischias.

scie, f. **1.** Säge; couper le bois à trois traits de ~, das Holz dreimal (d. h. in vier Stücke) schneiden; **2.** Sägefisch, m; **3.** fig. langweilige od. lästige Sache od. Person; monter des ~s à q, jemm. Scherereien machen; **4.** fig. Fopperei.

sciemment [ʃkiă~], adv. wissentlich, mit Wissen und Willen, absichtlich.

science, f. **1.** Wissen, n. Kenntnis, Erkenntnis; ~ des affaires, du monde, Geschäfts-, Weltkenntnis; ~ du bien et du mal, Erkenntnis des Guten und des Bösen; **2.** Gelehrsamkeit; fam. avoir plus d'heur que de ~, mehr Glück als Verstand haben; **3.** Wissenschaft; les ~s naturelles, die Naturwissenschaften; docteur ès [äs] ~s, Doktor der Philosophie.

scientifique, adj. (**~ment,** adv.) wissenschaftlich, gelehrt.

scier, I. tr. **1.** sägen, absägen, durchsägen, zersägen; **2.** (Getreide) abmähen; **3.** fam. ~ q. od. le dos à q, jemm. sehr langweilen od. quälen; II. intr. rückwärts rudern.

sci|erie, f. Säge- od. Schneidemühle. **~eur,** m. **1.** Säger; ~ de long, Brettschneider; **2.** Schnitter, Mäher.

scille [ʃsil], f. Meerzwiebel.

scinder, tr. teilen, zerteilen.

scintill|ation [ʃsintil~], f. od. **~ement,** m. Funkeln, n. Schimmern, n. Blitzen, n. **~er,** intr. funkeln, schimmern, blitzen.

sciographie, f. Darstellung des Inneren eines Gebäudes.

scion, m. Reis, n. Trieb, Schößling.

Scipion, m. Scipio.

scirpe, m. Binse, f. Binsengras, n.

scissile, adj. spaltbar.

scission, f. **1.** Spaltung (in einer Versammlung od. Partei); faire (une) ~, sich absondern; **2.** Stimmenteilung (bei Abstimmungen), Uneinigkeit.

scissionnaire, adj. sich absondernd; le ~, der Abtrünnige.

scissure, f. Spalte, Riß, m.

sciure, f. Sägespäne, m.pl.

sclérose, f. krankhafte Verhärtung der Gewebe, Sklerose.

sclérotique, f. harte Augapfelhaut.

sco|laire, adj. die Schule betreffend; année ~, Schuljahr, n; rétribution ~, Schulgeld, n. **~larité,** f. Universitätsstudium, n. **~larque,** m. Schuldirektor. **~lastique,** adj. (**~lastiquement,** adv.) schulmäßig, scholastisch; la ~, die Scholastik (scholastische Philosophie u. Theologie); le ~, der Scholastiker.

scoliaste, m. Scholiast, Scholienschreiber.

scolie, f. **1.** Scholie (Erklärung od. Anmerkung zu einem alten Schriftsteller); **2.** (bei den alten Griechen) Tischlied, n. Rundgesang, m.

scoliose, f. Rückgratverkrümmung.

scolopendre, f. **1.** Hirschzunge (Pflanze); **2.** Feuerassel, Tausendfuß, m.

scombre, m. Makrele, f.

scor‖but, m. Scharbock, Skorbut. **~butique,** adj. **1.** skorbutartig; **2.** mit dem Skorbut behaftet; le (la) ~, der (die) Skorbutkranke.

sco‖rie, f. Schlacke; ~s (volcaniques), vulkanischer Auswurf. **~rification,** f. Verschlackung. **~rifier,** tr. verschlacken, in Schlacke verwandeln.

scorpène, m. Drachenkopf (Fisch).

scorpion, m. **1.** Skorpion (giftiges Insekt); **2.** S~, Skorpion (Sternbild).

scorsonère, f. Schwarzwurzel.

Scots, m. pl. Skoten.

scribe, m. **1.** Schreiber, Abschreiber, Kopist; **2.** (jüdischer) Schriftgelehrter.

scrip, m. Interimsschein (bei Staatsanleihen).

scripteur, m. Schreiber.

scrofu‖les, f. pl. Skrofeln. **~leux, se,** adj. **1.** skrofelartig; **2.** skrofulös.

scro‖tocèle, f. Hodenbruch, m. **~tum** [~tɔm], m. Hodensack.

scrupu‖le, m. **1.** Skrupel (etwa 1 Gramm), n; **2.** fig. Gewissenszweifel, Bedenken, n. Skrupel; avoir des ~s, Bedenken haben; il ne se fait point de ~ de mentir, er macht sich kein Gewissen daraus, zu lügen; **3.** fig. ängstliche Genauigkeit, Pünktlichkeit, f. Gewissenhaftigkeit, f; **4.** fig. Zartgefühl, n. **~leux, se,** adj. (**~leusement,** adv.) **1.** gewissenhaft, ängstlich, skrupulös; **2.** peinlich genau; **3.** zartfühlend. **~losité,** f. peinliche Gewissenhaftigkeit od. Genauigkeit.

scrutateur, trice, adj. forschend, prüfend; le ~, a) der Forscher od. Prüfer; b) der Stimmensammler od. Stimmenzähler.

scruter, tr. untersuchen, prüfen, erforschen.

scrutin, m. (geheime) Abstimmung (durch Zettel), Skrutinium, n; aller au ~, zur Abstimmung schreiten; il fut élu au premier tour de ~, er wurde beim ersten Wahlgange gewählt; ~ de ballottage, Stichwahl, f. engere Wahl; ~ supplémentaire, Nachwahl, f; urne du ~, Wahlurne; dépouiller le ~, die Stimmzettel zählen.

sculp‖ter [skyltē], tr. u. intr. (aus od. in Holz) schnitzen, (in Stein) hauen; des meubles sculptés, geschnitzte Möbel, n. pl. **~teur,** m. Bildhauer, Bildschnitzer; ~ en bois, Holzschnitzer. **~tural, e,** adj. **1.** zur Bildhauerkunst gehörig; **2.** fig. herrlich, klassisch; d'une beauté ~e, bildschön. **~ture,** f. **1.** Bildhauerkunst, Bildhauerei; **2.** Bildhauerarbeit, Schnitzwerk, n. Skulptur.

scurri‖le, adj. (**~lement,** adv.) possenhaft. **~lité,** f. Possenreißerei.

scutiforme, adj. schildförmig.

Scylla [ßil-la], m. Szylla (Strudel in der Straße von Messina), f; fig. tomber de Charybde en ~, aus dem Regen in die Traufe kommen.

Scythe, m. **1.** Skythe; **2.** fig. roher, ungebildeter Mensch.

Scythie, f. la ~, Skythien, n.

scythique, adj. skythisch.

se, prn. sich.

séance, f. **1.** Sitz (das Recht, an einer öffentlichen Sitzung teilzunehmen), m; prendre ~, seinen Sitz einnehmen; avoir voix et ~, Sitz und Stimme haben; **2.** Sitzung (einer beratenden Versammlung); la salle des ~s, der Sitzungssaal; tenir (sa) ~ od. ses ~s, tagen, seine Sitzungen abhalten; ~ tenante, a) während der Sitzung; b) fig. auf der Stelle; **3.** Sitzung (bei Tische, beim Maler usw.); tenir od. faire une longue ~, lange (sitzen) bleiben.

séant, e, adj. **1.** sitzend, seinen Sitz habend; **2.** fig. anständig, schicklich.

séant, m. se mettre sur son ~, sich im Bette aufrecht setzen.

seau, m. (pl. ~x) Eimer; ~ à glace, Eiskübel; ~ à incendie od. de la ville, Feuereimer; fam. il pleut à ~x, es regnet in Strömen.

Sébastien, m. Sebastian.

sébest‖e, m. Brustbeere, f. **~ier,** m. Brustbeerbaum.

sébile, f. **1.** Kübel, m. Mulde; **2.** kleine Holzschale (für Geld).

sec, sèche, I. adj. **1.** trocken (nicht naß od. feucht); à pied ~, trockenen Fußes; fig. regarder qc. d'un œil ~, etw. mit trockenen Augen, d. h. ohne Rührung ansehen; **2.** getrocknet, gedörrt; des fleurs sèches, getrocknete Blumen; **3.** fam. hager, dürr; un grand (homme) ~, ein langer, hagerer Kerl; **4.** fig. trocken, geistlos, uninteressant, langweilig; **5.** fig. kalt, frostig, gefühllos, schroff, unempfindlich; **6.** coup ~, kurzer Schlag od. Stoß; **7.** (vom Wein) herb; **8.** (vom Messing) spröde; **9.** argent ~, bares Geld; fig. perte sèche, reiner od. vollständiger Verlust; II. adv. **1.** boire ~, a) den Wein ohne Wasser trinken; b) tüchtig trinken; fig. tout ~, einzig und allein; **2.** fig. barsch, unfreundlich.

sec, m. **1.** le ~, das Trockene, die Trockenheit; être à ~, a) trocken sein, kein Wasser haben; b) fig. kein Geld mehr haben, auf dem Trockenen sitzen; fig. mettre q. à ~, jemn. zugrunde richten; **2.** trockenes Futter; être au ~, nur trockenes Futter haben; fig. employer le vert et le ~, alles mögliche aufbieten; **3.** trockenes Konfekt, Zuckergebäck, n; **4.** aller à ~, ohne Segel fahren.

sécable, adj. teilbar.

sécante, f. Schnittlinie, Sekante.

sécateur, m. Heckenschere, f.

sécession, f. Trennung (von einem Ganzen), Sezession.

sécessionniste, m. Sezessionist, Abtrünniger.

séchage, m. Trocknen, n.

séchard, m. Ostnordostwind.

sèche, f. Tintenfisch, m.

sèchement, adv. *v.* sec.

sécher, I. tr. **1.** trocknen, austrocknen; fig. ~ les larmes de q, jemn. trösten; **2.** fig. ~ l'école, die Schule schwänzen; ~ un devoir, sich einer Pflicht entziehen; ~ q, a) jemn. aus dem Wege gehen; b) nichts von jemm. wissen wollen; II. intr. u. se ~, trocken werden, eintrocknen; ~ sur pied, a) bis in die Wurzel verdorren; b) fig. vor Ungeduld od. Langeweile vergehen; c) fig. sich vor Gram verzehren; d) fig. alte Jungfer bleiben.

sé|cheresse, f. **1.** Trockenheit, Dürre; **2.** fig. Trockenheit, Geistlosigkeit; **3.** fig. Härte, Schroffheit, Frostigkeit, Unfreundlichkeit; **4.** fig. Trostlosigkeit. **~cheron,** f. Trockenplatz, m. **~cheron,** m. **1.** trockene Wiese; **2.** fig. sehr magerer Mensch. **~cheur,** m. Abtrockner; fam. ~ de plâtres, Trockenwohner. **~choir,** m. **1.** Trockenplatz, Trockenkammer, f. Trockenboden, Wäscheboden; **2.** Trockenofen.

second [~gon], **e,** adj. (der, die, das) zweite; en ~ lieu, in zweiter Linie, zweitens; (veraltet) une audace sans ~e od. à nulle autre ~e, eine Kühnheit sondergleichen.

second [~gon], m. **1.** (der) Zweite; en ~, an zweiter Stelle; il n'est qu'en ~, er hat noch jemn. über sich; **2.** (auf Handelsschiffen) zweiter Offizier, Stellvertreter des Kapitäns; **3.** zweiter Stock, zweites Stockwerk; loger au ~, im zweiten Stock wohnen; **4.** (in Scharaden) mon ~, mein Zweites, d. h. meine zweite Silbe; **5.** Sekundant (bei einem Duell), Zeuge; **6.** fig. Beistand, Gehilfe.

secon|daire [~gon~], adj. **(~dairement,** adv.) **1.** in zweiter Linie stehend, untergeordnet, sekundär; personnage ~, Nebenperson, f; proposition ~, Nebensatz, m; ligne ~, Sekundärbahn; **2.** école ~, höhere Schule; enseignement ~, Gymnasialunterricht. **~de,** f. **1.** zweite Klasse (von oben), Sekunda; **2.** zweite Korrektur; **3.** Sekundawechsel, m; **4.** Sekunde. **~dement,** adv. zweitens. **~der,** tr. ~ q, jemm. helfen od. beistehen od. behilflich sein, jemn. unterstützen; ~ qc. etw. begünstigen.

secondines [~gondin], f.pl. Nachgeburt.

se|couement od. **~coûment,** m. Schütteln, n. Rütteln, n; ~ de tête, Kopfschütteln. **~couer,** tr. **1.** ~ la tête, den Kopf schütteln; fig. ~ les oreilles, a) sich nichts aus einer Sache machen; b) unerbittlich sein; **2.** abschütteln, abwerfen; fig. ~ le joug de la tyrannie, das Joch der Tyrannei abschütteln; **3.** fig. ~ q, a) jemn. tüchtig mitnehmen; b) jemn. tüchtig ausschelten; **se ~, 1.** sich schütteln; **2.** fig. sich körperliche Bewegung machen; **3.** fig. sich rühren, Hand ans Werk legen.

secourable, adj. **1.** forteresse ~, Festung, die man entsetzen kann; **2.** hilfreich, dienstfertig, gefällig.

secourir, tr. ~ q, jemm. (in der Not) helfen od. beistehen, jemn. unterstützen; ~ q. d'argent, jemn. mit Geld unterstützen; ~ une forteresse, eine Festung entsetzen.

secours, m. **1.** Hilfe (in der Not), f. Beistand, Unterstützung, f; ~ d'argent, Geldunterstützung; il vint à mon ~, er kam mir zu Hilfe; prêter od. donner (du) ~ à q, jemm. Hilfe leisten; implorer le ~ de q. od. appeler q. à son od. au ~, jemn. zu Hilfe rufen; crier au ~, um Hilfe schreien; au ~ od. à mon ~! (zu) Hilfe! **2.** Hilfstruppe, f; **3.** Entsatz (einer Festung); **4.** Filialkirche, f.

secousse, f. Erschütterung, Stoß, m; par ~s, stoßweise; fig. cela lui a donné une rude ~, das hat ihn arg mitgenommen.

secret, ète, adj. **1.** geheim, heimlich, verborgen; escalier ~, Geheimtreppe, f; **2.** verschwiegen; (scherzhaft) il est ~ comme un coup de canon od. de tonnerre, er ist sehr schwatzhaft.

secret, m. **1.** Geheimnis, n; ~ professionnel, Amtsgeheimnis; être du od. dans le ~, in das Geheimnis eingeweiht sein; en ~, heimlich, im geheimen; **2.** Verschwiegenheit, f. Geheimhaltung, f. Heimlichkeit, f; ~ professionnel, Amtsverschwiegenheit; ~ des lettres, Briefgeheimnis, n; **3.** Geheimmittel, n; **4.** le ~ de la politique, der schwierigste Teil der Politik; **5.** geheime Feder (eines Schlosses); **6.** geheimes Fach (in einer Schublade, in einem Schrank); **7.** Einzelhaft, f. enger Gewahrsam.

secré|taire, m. **1.** Geheimschreiber, Sekretär; ~ d'État, particulier, Staats-, Privatsekretär; **2.** Schriftführer (in einer Versammlung); **3.** Schreiber (bei einem Amte); **4.** Schreibtisch, Schreibpult, n; **5.** Sekretärvogel. **~tairerie,** f. **1.** Geheimschreiberei, Kanzlei; **2.** Sekretärstelle. **~tariat,** m. **1.** Geheimschreiberamt, n. Sekretariat, n; **2.** Schriftführeramt, n; **3.** Schreiberstube, f. Kanzlei, f.

secrète, f. stilles Gebet.

secrètement, adv. *v.* secret.

sécré|ter, tr. absondern. **~teur,** adj. m. absondernd. **~tion,** f. **1.** Absonderung; **2.** (aus dem Körper) abgesonderter Stoff, Sekret, n. **~toire,** adj. absondernd.

sectaire, m. **1.** Sektierer, Anhänger einer religiösen Sekte; **2.** fig. extremer Politiker.

sectateur, m. Anhänger (eines Philosophen od. Lehrers).

secte, f. Sekte; fig. faire ~ à part, sich absondern.

sec|teur, m. **1.** Kreis- od. Kugelausschnitt, Sektor; **2.** Abschnitt (eines Geländes, Festungsgürtels usw.); **3.** astronomisches Meßinstrument. **~tion,** f. **1.** Abschnitt (eines Buches), m; **2.** Stadtviertel, n. Stadtbezirk, m; **3.** (von Soldaten) Sektion, Zug, m; **4.** Schnittfläche, Schnittlinie; point de ~, Schnittpunkt (zweier Linien); **~s** coniques, Kegelschnitte, m.pl.

sectionn|aire, m. Bewohner eines Stadtbezirks. **~ement,** m. Teilung, f. Zerlegung, f. **~er,** tr. teilen, zerlegen.

sécu|laire, adj. **1.** jeux ~s, alle hundert Jahre wiederkehrende Spiele, n.pl; année ~, Schlußjahr eines Jahrhunderts, n; **2.** hundertjährig. **~larisation,** f. **1.** Weltlichmachung (geistlicher Güter), Säkularisation; **2.** Verstaatlichung (der Schulen). **~lariser,** tr. **1.** (geistliche Güter) weltlich machen, säkularisieren; **2.** (Schulen) verstaatlichen. **~larité,** f. weltliche Gerichtsbarkeit (einer Kirche). **~lier, ière,** adj. **(~ièrement,** adv.) **1.** weltlich (keinem Orden angehörend); clergé ~, Weltgeistlichkeit, f; le ~, der Laie; **2.** staatlich, weltlich; juri-

diction ~ière od. bras ~, weltliche Gerichtsbarkeit.

secundo [sẽgõdō], adv. zweitens.

sécurité, f. (vermeintliche) Sicherheit, Sorglosigkeit.

sedan, m. feines Tuch (aus Sedan).

sédatif, ive, adj. schmerzstillend, beruhigend; un ~, ein Beruhigungsmittel, n.

sédation, f. Stillung (des Schmerzes), Besänftigung.

séden||taire, adj. **1.** viel sitzend; vie ~, sitzende Lebensweise; il est trop ~, er sitzt zuviel; **2.** häuslich, wenig ausgehend; **3.** seßhaft, beständig an einem Orte bleibend. **~tarité,** f. sitzende Lebensart.

sédiment, m. Niederschlag, Bodensatz; sol od. terrain de ~, angeschwemmtes Land.

sédimentaire, adj. durch Niederschlag entstanden.

sédi||tieux, se, adj. (**~tieusement,** adv.) aufrührerisch, meuterisch; le ~, der Empörer od. Aufrührer. **~tion,** f. Aufstand, m. Empörung, Meuterei, Aufruhr, m. **~tionner,** tr. aufwiegeln.

séduc||teur, m. (**~trice,** f.) Verführer(in). **~tion,** f. **1.** Verführung, Verlockung, Verleitung; **2.** Bestechung (der Zeugen); **3.** (das) Verführerische, Zauber, m.

séduire, tr. (v. conduire) **1.** verführen, verlocken, verleiten; **2.** (Zeugen) bestechen; **3.** fig. bezaubern, hinreißen, einnehmen.

séduisant, e, adj. verführerisch, verlockend.

seg||ment, m. Kreisabschnitt, Segment, n. **~mentaire,** adj. durch Segmente gebildet.

sé||grairie, f. Gemeindewald, m. **~grais,** m. abgesondertes Forstrevier.

ségrégation, f. Absonderung (von einem Ganzen).

seiche, f. Tintenfisch, m; os de ~, Sepiaschale, f.

séide, m. blinder Anhänger, Fanatiker.

seigle, m. Roggen (Pflanze u. Frucht); faire les ~s, den Roggen mähen.

seigneur, m. **1.** Herr, Gebieter; le S~, a) der Herr, Gott; b) (auch Notre-S~) Jesus Christus; le Grand S~, der Großherr od. Sultan; **2.** vornehmer Herr, (als Titel) gnädiger Herr; un grand ~, ein Standesherr; vivre en (grand) ~ od. faire le (grand) ~, den großen Herrn spielen; prov. à tout ~ tout honneur od. à tous ~s tous honneurs, Ehre, dem Ehre gebührt.

seigneu||rial, e, adj. herrschaftlich, lehnsherrlich; maison ~e, Edelhof, m. Herrensitz, m. Schloß, n; terre ~e, Rittergut, n. **~rie,** f. **1.** Oberlehnsherrlichkeit, Lehnsherrschaft; **2.** herrschaftliches Gut, Herrschaft; **3.** (in Venedig) Signoria (der Hohe Rat); **4.** (als Titel) Votre S~, Ew. Herrlichkeit, Ew. Gnaden.

seime, f. Hornspalte, Hufspalt, m.

sein, m. **1.** Brust, f; **2.** weiblicher Busen, Brust, f; donner le ~ à un enfant, einem Kinde die Brust geben; **3.** Schoß, Mutterleib; **4.** (biblisch) ~ d'Abraham, Abrahams Schoß (Sitz der Seligen); **5.** fig. (das) Innere, Mitte, f. Schoß; le ~ de la terre, de la mer, der Schoß der Erde, des Meeres; au ~ de sa famille, im Schoße seiner Familie; **6.** fig. Herz, n; porter q. dans son ~, jemn. zärtlich lieben; **7.** (veraltet) Meerbusen.

seine, f. Schleppnetz, n.

seing, m. Unterschrift, f; un acte sous ~ privé, ein Privatabkommen, n.

sei||zaine, f. une ~ d'hommes, etwa sechzehn Personen. **~ze,** num. **1.** sechzehn; **2.** (der) sechzehnte; le ~ avril, der 16. od. am 16. April; Louis ~, Ludwig XVI. **~ze,** m. **1.** le ~, die (Zahl) Sechzehn; **2.** le ~ du mois, der Sechzehnte des Monats; **3.** Sechzehntel (einer Elle), n. **~zième,** adj. (der, die, das) sechzehnte; un ~, ein Sechzehntel, n. **~zièmement,** adv. sechzehntens.

séjour, m. **1.** Aufenthalt; faire un long ~, sich lange aufhalten; le ~ de Paris, der Aufenthalt in Paris; **2.** Verweilen, n. Stehenbleiben (der Gewässer), n; **3.** Rasttag (auf Reisen od. auf dem Marsche); faire ~, Rasttag machen; **4.** Aufenthaltsort, Wohnsitz.

séjour||né, e, adj. ausgeruht. **~nement,** m. Verweilen, n. **~ner,** intr. (a.) **1.** sich aufhalten, verweilen; **2.** (von Gewässern) stehen bleiben; **3.** Rasttag machen.

sel [säl], m. **1.** Salz, n; ~ marin, Seesalz; **2.** fig. Witz, Salz, n; au gros ~, derb; ~ attique, attisches Salz, attische Feinheit; **3.** Salz, n. Verbindung einer Säure mit einer Base, f; ~ volatil, Riechsalz.

sélam [~läm] od. **sélan,** m. Blumenstrauß (als Grußmittel).

seldjoucide, adj. seldschukisch; le S~, der Seldschuke.

sélection, f. Auswahl; ~ naturelle, natürliche Zuchtwahl.

sélénieux, adj. acide ~, Selensäure, f.

sélénique, adj. den Mond betreffend.

séléni||te, f. Selenit, m. Gipsspat, m. **~teux, se,** adj. gipshaltig.

sélénium [~ōm], m. Selen, n.

sélénogra||phie, f. Mondbeschreibung. **~phique,** adj. carte ~, Mondkarte.

selictar, m. Schwertträger.

sell||e, f. **1.** Sattel, m; cheval de ~, Reitpferd, n; être bien en ~, a) gut zu Pferde sitzen; b) fig. fest im Sattel sitzen; ~ à tous chevaux, a) Sattel für alle Pferde; b) fig. Gemeinplatz, m; c) fig. Mittel für alles, n; fig. courir deux ~s, zwei Postitationen reiten; **2.** Reitpferd, n; **3.** (veraltet) Schemel, m; fam. demeurer entre deux ~s le cul à terre, sich zwischen zwei Stühle setzen; **4.** Stuhlgang, m. Entleerung; faire od. avoir deux ~s, zweimal Stuhlgang haben; **5.** Nachtstuhl, m; aller à la ~, zu Stuhle gehen; **6.** Gestell (des Bildhauers), n. **~er,** tr. satteln; se ~, hart werden. **~erie,** f. **1.** Sattelkammer, Geschirrkammer; **2.** Sattlerarbeit, Sattlerware; **3.** Sattlerhandwerk, n. **~ette,** f. **1.** Handsattel, m; **2.** Armesünderstühlchen, n. Mokierstühlchen, n; fig. tenir q. sur la ~, jemm. mit Fragen hart zusetzen; **3.** Pflugstock, m; **4.** Schuhputzerkasten, m; **5.** Dachschemel (des Dachdeckers), m. **~ier,** m. Sattler.

selon, prp. gemäß; ~ moi od. ~ mon opinion, meiner Mei-

nung nach, meines Erachtens; c'est ~, das kommt darauf an; ~ que, je nachdem.

Seltz [ßältß], m. Selters, n; eau de ~, Selterwasser, n.

semaille, f. (meist pl.) **1.** Saat, Säen, n; faire ses ~s, die Saat bestellen; **2.** Aussaat, Saatkorn, n; **3.** Saatzeit.

semai|ne, f. **1.** Woche; ~ sainte, Karwoche; une S~ sainte, ein Gebetbuch für die Karwoche, n; fam. la ~ des trois jeudis, niemals; fig. prêter à la petite ~, Wucher treiben, Halsabschneidergeschäfte machen; **2.** (bei Hofe od. im Kloster) Wochendienst, m; être de ~ od. faire la ~, die Woche haben; **3.** Wochenarbeit, **4.** Wochenlohn, m; **5.** Taschengeld (für eine Woche), n. **~nier,** m. (**~nière,** f.) Person, welche die Woche hat.

sémantique, f. Semantik (Lehre von der Bedeutung der Wörter).

sémapho|re, m. **1.** Küstentelegraph; **2.** (auf Eisenbahnen) optischer Telegraph, Signalstange, f; **3.** Zeitball. **~rique,** adj. signal ~, Signal mit dem Küstentelegraphen, n.

sem|blable, adj. **1.** ähnlich; triangles ~s, ähnliche Dreiecke, n.pl; **2.** derartig, solch. **~blable,** m. il n'a pas son ~, er hat nicht seinesgleichen; nos ~s, unsere Mitmenschen. **~blablement,** adv. gleichfalls, ebenfalls. **~blant,** m. Schein, Anschein; faire ~ de pleurer, sich stellen od. tun, als ob man weint; ne faire ~ de rien, sich nichts merken lassen. **~bler, I.** intr. scheinen; vous me semblez tout mélancolique, Sie kommen mir ganz melancholisch vor; cela semble être vrai, das scheint wahr zu sein; **II.** impers. il semble que cela soit facile, dies scheint leicht zu sein; il me semble que je le vois, es ist mir so, als ob ich ihn sähe; à ce qu'il semble, wie es scheint; (eingeschaltet) ce me semble, wie mir scheint; il me semble le connaître, er kommt mir bekannt vor; (ohne il) si bon vous semble, wenn es Ihnen beliebt; (ohne il) que vous en semble? was halten Sie davon?

semelle, f. **1.** Sohle (eines Schuhes od. Stiefels); à deux ~s, doppelsohlig; mettre des ~s à une paire de bottes, ein Paar Stiefel besohlen; battre la ~, a) mit den Füßen stampfen (um sich zu erwärmen); b) fam. auf Schusters Rappen reiten; c) fam. sich im Lande umhertreiben; **2.** Schuh (m.) od. Fuß (als Maß), m; rompre la ~ od. reculer d'une ~, (beim Fechten) einen Fuß breit zurückweichen; ne pas quitter q. d'une ~, jemm. nicht von der Seite gehen; **3.** Sohle, Schwelle, Unterlage; **4.** Gleitbrett, n.

semence, f. **1.** (vom Getreide u. von Früchten) Samen, m. Samenkorn, n; **2.** fig. Keim, m. Ursache; **3.** männlicher Samen; **4.** (biblisch) Nachkommenschaft; **5.** sehr kleine Nägel, m.pl; ~ de perles, sehr kleine Perlen, pl; ~ de diamants, Diamantsplitter, m.pl.

semencine, f. Wurmsamen, m.

semen-contra [ßémän~], m. Wurmsamen.

semer, tr. u. intr. **1.** säen, aussäen; fig. ~ en terre ingrate, a) Undank ernten; b) in den Wind reden; fig. ~ sa folle avoine, sich die Hörner ablaufen; **2.** ~ de qc, mit etw. besäen; ~ un chemin de fleurs, einen Weg mit Blumen bestreuen; fig. semé d'injures, mit Beleidigungen gespickt; **3.** fig. ~ des fleurs sur un chemin, Blumen auf einen Weg streuen; ~ de l'argent, Geld verteilen; ~ des pièges sur les pas de q, jemm. heimliche Fallstricke legen; **4.** fig. ~ des erreurs, la terreur, Irrtümer, Schrecken verbreiten; ~ la discorde, Zwietracht säen; **5.** fig. ~ q, jemm. den Laufpaß geben, jemm. laufen lassen; **se ~,** **1.** gesät werden; **2.** fig. verbreitet werden.

semest|ral, e, adj. halbjährig. **~re,** m. **1.** Halbjahr, n. Semester, n; ~ d'hiver, Winterhalbjahr; **2.** halbjähriger Dienst; **3.** (congé de) ~, halbjähriger Urlaub; **4.** halbjährliches Gehalt, halbjährliche Rate; **5.** auf sechs Monate Beurlaubter. **~riel, le,** adj. halbjährlich. **~rier,** m. auf sechs Monate beurlaubter Soldat.

semeur, m. **1.** Sä(e)mann; **2.** fig. Verbreiter; ~ de discorde, Zwietrachtstifter.

semi-circulaire, adj. halbkreisförmig.

sémillant [*w*], **e,** adj. fam. unruhig, sehr lebhaft.

semi-mensuel, le, adj. zweimal monatlich erscheinend.

séminaire, m. **1.** Priesterseminar, n; **2.** sämtliche Seminaristen, m.pl; **3.** fig. Pflanzschule, f.

séminal, e, adj. vésicules ~es, Samenbläschen, n.pl.

séminariste, m. Seminarist, Zögling eines Priesterseminars.

semi-officiel, le, adj. halbamtlich.

semis, m. **1.** Samenbeet, n. Samenschule, f; **2.** Saatbestellung, f; **3.** Schonung (in einem Walde), f; **4.** Blumenmuster (auf Stoffen), n.

sémi|te, adj. semitisch; un S~, ein Semit. **~tique,** adj. semitisch. **~tisme,** m. **1.** semitisches Wesen; **2.** semitischer Charakter.

semi-voyelle, f. Halbvokal, m.

semoir, m. **1.** Säetuch, n; **2.** Sä(e)maschine, f.

semon|ce, f. **1.** Einladung (zu einer Feierlichkeit); **2.** fig. Ermahnung, Verweis, m. Strafpredigt; ~ conjugale, Gardinenpredigt. **~cer,** tr. ~ q, jemm. einen Verweis erteilen od. eine Strafpredigt halten.

semondre, tr. (nur im Infinitiv) einladen.

semonneur, m. Einlader; ~ d'enterrement, Leichenbitter.

semoule [*w*], f. Grieß, m; farine de ~, Grießmehl, n.

sempiternel [ßain~], **le,** adj. fam. immerwährend, ewig; fam. une vieille ~le, ein uraltes Mütterchen.

sénat, m. **1.** Senat; **2.** Senatssaal; **3.** Senatshaus, n.

séna|teur, m. Senator. **~torerie,** f. Wohnsitz eines Senators, m. **~torial, e,** adj. ratsherrlich. **~torien, ne,** adj. senatorisch; famille ~ne, Senatorenfamilie. **~trice,** f. Senatorin.

sénatus-consulte [~tüß~], m. Senatsbeschluß, Senatskonsult, n.

senau, m. (pl. ~x) Zweimaster.

séné, m. **1.** Sennesstrauch; **2.** Sennesblätter, n. pl.

séné||chal, m. (pl. ~aux) Seneschall (ehemals in Frankreich: 1. Haushofmeister; 2. Oberrichter u. Führer des Adelsheeres; 3. Landrichter); grand ~, Oberseneschall. **~chale**, f. Seneschallin. **~chaussée**, f. **1.** Gerichtsbezirk eines Seneschalls, m; **2.** Wohnsitz eines Seneschalls, m; **3.** Gerichtshof eines Seneschalls, m.

sénégali, m. (Art) Zeisig.

Sénégambie, f. la ~, Senegambien, n.

Sénèque, m. Seneka.

sénestre, adj. le bras ~, der linke Arm; à ~, links.

sénevé, m. Senf (Pflanze u. Frucht).

sénieur, m. Ältester, Senior.

séni||le, adj. greisenhaft; l'âge ~, das Greisenalter; débilité ~, Altersschwäche, *marasmus senilis*. **~lité**, f. Altersschwäche, Greisentum, n.

Sennachérib [~kérib], m. Sanherib.

senne, f. Schleppnetz, n.

sens (meist ßanß], m. **1.** Sinn; les cinq ~, die fünf Sinne; le ~ de l'odorat, der Geruchssinn; fig. cela tombe sous le od. les ~, das fällt in die Augen, das ist klar; perdre l'usage de ses ~, bewußtlos werden; reprendre ses ~s, wieder zu sich kommen; les plaisirs des ~, die sinnlichen Vergnügungen, f. pl; **2.** [ßan], Verstand, Vernunft, f; le bon ~ od. le ~ commun, der gesunde Menschenverstand; cela n'a pas le ~ commun, das ist Unsinn; **3.** Meinung, f. Ansicht, f; j'abonde dans votre ~, ich bin vollständig Ihrer Ansicht; **4.** Bedeutung (eines Wortes, Satzes usw.), f. Sinn; à double ~, doppelsinnig; le ~ propre, die eigentliche Bedeutung; le ~ figuré, die figürliche od. bildliche od. übertragene Bedeutung; **5.** Richtung, Seite, f; du bon ~, auf od. nach der richtigen Seite; en tout ~, nach allen Richtungen (hin); fig. tourner q. de tous ~, jemm. auf alle mögliche Art beizukommen suchen; ~ [ßan] dessus dessous, das Oberste zu unterst gekehrt, in großer Unordnung, drunter und drüber; fig. mettre toute la maison ~ dessus dessous, das ganze Haus auf den Kopf stellen; fig. mettre q. ~ dessus dessous, jemm. tief erschüttern; ~ [ßan] devant derrière, verkehrt.

sensa||tion, f. **1.** Empfindung, Eindruck, m; **2.** Aufsehen, n. Sensation; faire ~, Aufsehen machen od. erregen. **~tionnel, le**, adj. Aufsehen erregend, sensationell.

sensé, e, adj. (**~ment**, adv.) verständig, vernünftig, gescheit.

sensi||biliser, tr. (eine photographische Platte) empfindlich machen. **~bilité**, f. **1.** Empfindungsvermögen, n; **2.** Empfindlichkeit, Reizbarkeit; **3.** (von Instrumenten od. Wagen) Empfindlichkeit, Genauigkeit; **4.** Empfindsamkeit, Mitgefühl, n; il est d'une extrême ~, er ist äußerst gefühlvoll. **~ble**, adj. **1.** sinnlich wahrnehmbar; ~ au toucher, fühlbar; ~ à la vue, sichtbar; des progrès ~s, merkliche Fortschritte; preuve ~, handgreiflicher Beweis; **2.** coup ~, fühlbarer od. empfindlicher Schlag; fig. un plaisir ~, ein lebhaftes Vergnügen; rendre qc. ~, etw. fühlbar machen; **3.** (für Eindrücke) leicht empfänglich, empfindlich; être ~ au froid, gegen die Kälte empfindlich sein; être ~ à l'amitié, für Freundschaft empfänglich sein; **4.** (von Instrumenten od. Wagen) empfindlich, genau; **5.** fig. zartfühlend, leicht gerührt, gefühlvoll. **~blement**, adv. **1.** merklich, wahrnehmbar, deutlich; **2.** fig. ~ touché, schmerzlich od. empfindlich berührt. **~blerie**, f. Empfindelei, falsche Sentimentalität. **~tif, ive**, adj. **1.** empfindungsfähig; faculté ~ive, Empfindungsvermögen, n; **2.** leicht empfindlich, sensitiv. **~tive**, f. Sinnpflanze, Sinnkraut, n.

senso||rial [ßain~], **e**, adj. die Sinne betreffend; troubles ~aux, Sinnesstörungen, f. pl. **~rium** [~öm], m. Sensorium (Sitz des Empfindungsvermögens), n.

sensu||alisme, m. Sinnlichkeitslehre, f. **~aliste**, adj. sensualistisch; un ~, ein Anhänger der Sinnlichkeitslehre. **~alité**, f. **1.** Sinnlichkeit, sinnliche Begierde, Wollust; **2.** ~s, sinnliche Genüsse, m. pl. **~el, le**, adj. (**~ellement**, adv.) sinnlich, den sinnlichen Vergnügungen ergeben; le ~, der sinnliche Mensch, der Lüstling.

sente, f. *v.* sentier.

senten||ce, f. **1.** Lehrspruch, m. Sittenspruch, m. Sentenz; **2.** Richterspruch, m. Urteil, n. Erkenntnis, n; ~ de mort, Todesurteil. **~cieux, se**, adj. (**~cieusement**, adv.) **1.** sentenzenreich; **2.** die Sentenzen liebend; **3.** fig. geziert, affektiert.

senteur, f. **1.** Duft, m; **2.** Wohlgeruch, m; coussin de ~, Riechkissen, n.

sentier, m. **1.** Fußsteig, Fußweg; **2.** fig. Pfad.

sentiment, m. **1.** Empfindung, f. Gefühl, n; **2.** (körperliches od. geistiges) Empfindungsvermögen, Gefühl, n; il a perdu le ~, er hat das Bewußtsein verloren, er ist bewußtlos; avoir le ~ des convenances, Anstandsgefühl haben; il a un grand ~ de lui-même, er hat ein großes Selbstbewußtsein; **3.** Gefühl, n. Regung, f. Affekt; ~ de joie, Gefühl der Freude; ~ d'honneur, Ehrgefühl; être capable od. se piquer de ~, ein gefühlvolles Herz haben; fam. pousser les beaux ~s, den Zartfühlenden spielen; **4.** gefühlvolles Wesen, Sentimentalität, f. Hang zur Rührung; **5.** Meinung, f. Ansicht, f; ~s, Gutachten, n.

sentimen||tal, e, adj. (**~talement**, adv.) empfindsam, sentimental. **~talisme**, m. übertriebene Empfindsamkeit. **~talité**, f. Empfindelei, Sentimentalität.

sentine, f. **1.** unterster Schiffsraum; **2.** fig. ~ des vices, Sündenpfuhl, m.

sentinelle, f. Schildwache (Soldat u. Dienst), Posten, m; être en ~ od. faire ~, a) Schildwache od. Posten stehen; b) fig. aufpassen, auf der Lauer stehen; ~ perdue, verlorener Posten; ~ avancée, vorgeschobener Posten; poser une ~, einen Posten ausstel-

len; relever q. de ~, a) jemn. von seinem Posten ablösen; b) fig. jemm. einen derben Verweis geben.

sentir, I. tr. (v. mentir) **1.** fühlen; faire ~ qc. à q, jemm. etw. fühlbar machen; **2.** ~ une odeur agréable, einen angenehmen Duft riechen; fig. je ne puis ~ cet homme, ich kann diesen Menschen nicht ausstehen; **3.** fig. (Freude usw.) empfinden; vous ne sentez pas votre bonheur, Sie wissen Ihr Glück nicht zu würdigen; **4.** fig. einsehen, merken, begreifen; faire ~ qc. à q, jemm. etw. merken lassen; je le sentis venir de loin, ich merkte lange, wo er hinauswollte; **5.** ~ qc, a) nach etw. schmekken od. riechen; b) fig. nach etw. aussehen; ~ le brûlé, verbrannt riechen od. schmecken; ~ le fût, nach dem Fasse schmecken; fig. cet ouvrage sent l'huile od. la lampe, dieses Werk zeugt von vielem Fleiße; II. intr. **1.** ~ bon, mauvais, gut, schlecht riechen; **2.** stinken; son haleine sent, sein Atem riecht übel; ~ de la bouche, aus dem Munde riechen; III. impers. il sent bon, mauvais ici, hier riecht es gut, schlecht; **se ~, 1.** se ~ heureux, sich glücklich fühlen; ne pas se ~ de joie, vor Freude ganz außer sich sein; **2.** fig. sich fühlen, das Bewußtsein seiner Kraft od. seines Wertes haben; **3.** fig. se ~ de qc, a) etw. verspüren; b) etw. später noch fühlen, an den Folgen einer Sache zu leiden haben; **4.** se (Dativ) ~ de l'appétit, Appetit haben od. spüren.

seoir [swoir], **I.** intr. (nur in der dritten Person gebräuchlich: il sied, ils siéent; il seyait; il siéra; seyant) (von Kleidern u. Farben) sitzen, stehen, kleiden; **II.** impers. sich schicken od. passen.

sépale, m. Kelchblatt, n.

sépa||rable, adj. trennbar. **~rateur, trice,** adj. trennend. **~ration,** f. **1.** Trennung (als Handlung u. Zustand); ~ de corps, Trennung von Tisch u. Bett; plaider en ~, auf Scheidung klagen; mur de ~, a) Scheidewand; b) fig. Gegenstand des Streites, m; **2.** Ausscheidung (der Metalle); **3.** Verschlag, m. Wand. **~ratiste,** adj. separatistisch; un ~, ein Separatist. **~rement,** m. Trennen, n. **~rément,** adv. getrennt, abgesondert, einzeln. **~rer,** tr. **1.** ~ la tête du od. d'avec le corps, den Kopf vom Rumpfe trennen; fig. ~ deux amis, zwei Freunde entzweien; ~ de corps, von Tisch und Bett trennen; **2.** absondern; ~ le minerai de la roche, das Erz ausscheiden; **3.** ein- od. abteilen, teilen; ~ une cour en deux par un mur, einen Hof durch eine Mauer in zwei Teile teilen; ~ les cheveux sur le front, einen Scheitel machen; **4.** fig. unterscheiden, trennen; **se ~,** sich trennen od. separieren; **2.** se ~ en deux, sich in zwei Teile teilen.

sépia, f. Sepia, Tintenfischschwarz, n; lavis à la ~, Sepiazeichnung, f.

seps [sɛpss], m. Schlangeneidechse, f.

sept [vor Vokalen, Monatsnamen u. am Ende: sɛt; sonst: sɛ̃], num. **1.** sieben; le ~, die (Zahl) Sieben; **2.** (der) siebente; le ~ avril, der 7. April; le ~ (du mois), der Siebente (des Monats); Henri ~, Heinrich VII. **sep||tante** [sɛp~], num. siebzig; la version des S~, die Septuaginta (die griechische Übersetzung des Alten Testaments). **~tembre,** m. September; en ~ od. au mois de ~, im (Monat) September. **~tembriseur,** m. Septembermörder. **~ténaire,** adj. le nombre ~, die Siebenzahl; un ~, ein Zeitraum von sieben Jahren. **~tennal, e,** adj. **1.** siebenjährig; **2.** alle sieben Jahre wiederkehrend. **~tennalité,** f. siebenjährige Dauer. **~tennat,** m. Septennat (siebenjährige Dauer), n.

septen||trion [sɛp~], m. Mitternacht, f. Norden. **~trional, e,** adj. mitternächtlich, nördlich; les peuples ~aux od. les S~aux, die nordischen Völker, n. pl.

septicémie [sɛp~], f. Blutvergiftung.

septidi [sɛp~], m. siebenter Tag (einer Dekade).

septième [sɛt~], adj. (der, die, das) siebente; fig. être dans le ~ ciel, überglücklich sein; le ~, a) der siebente Tag; b) das Siebentel; la ~, a) die siebente Klasse; b) (in der Musik) die Septime. **~ment,** adv. sieb(en)tens.

septimo [sɛp~], adv. sieb(en)tens.

septique [sɛp~], adj. Fäulnis bewirkend, septisch.

septuagénaire [sɛp~], adj. siebzigjährig; le ~, der Siebziger.

Septuagésime [sɛp~], f. (le dimanche de) la ~, der Sonntag Septuagesimä (neunter Sonntag vor Ostern).

sep||tuor [sɛp~], m. Septett (siebenstimmiges Musikstück), n. **~tuple,** adj. siebenfach; le ~, das Siebenfache. **~tupler,** tr. versiebenfachen.

sépul||cral, e, adj. zum Grabe od. Begräbnis gehörig; inscription ~e, Grabschrift; chapelle ~e, Begräbniskapelle; fig. voix ~e, hohle Grabestimme; fig. figure ~e, Leichengesicht, n. **~cre,** m. (bei den Alten) Grab, n. Grabstätte, f. **~ture,** f. **1.** Beerdigung, Begräbnis, n; **2.** Grabstätte, Grab, n.

séquelle, f. fam. **1.** Anhang, m. Gefolge, n. Troß, m; **2.** lange Reihe.

séquence, f. **1.** Reihenfolge (von Karten), Sequenz; **2.** gereimter Kirchengesang.

séques||tration, f. **1.** Beschlagnahme, Sequestration; **2.** widerrechtliche Einsperrung. **~tre,** m. **1.** Verwaltung (einer streitigen Sache), f. Sequester, n; mettre en ~, a) mit Beschlag belegen; b) einsperren; **2.** Verwalter (einer streitigen Sache), Sequester; **3.** sequestriertes Gut. **~trer,** tr. **1.** mit (gerichtlichem) Beschlag belegen, sequestrieren; **2.** widerrechtlich einsperren, in Privathaft halten; **3.** fig. entfernen; **4.** fig. auf die Seite bringen; **se ~,** sich absondern.

sequin, m. Zechine (Goldmünze), f.

sérac, m. Gletscherblock.

sérail, m. (pl. ~s) **1.** Serail, n. (türkischer) Palast; **2.** Harem.

séran, m. Hechel, f.

sérancer, tr. hecheln.

sérapéum [-ōm], m. Serapeum (Tempel des Serapis), n.
séraphin, m. Seraph, Engel; les ~s, die Seraphim.
séraphique, adj. **1.** seraphisch, engelhaft; **2.** ordre ~, Franziskanerorden; le Docteur ~, St. Bonaventura (Franziskaner).
séras||kier od. **~quier,** m. Serasker (türkischer General).
serbe, adj. serbisch: le (la) S~, der Serbe (die Serbin).
Serbie, f. la ~, Serbien, n.
serdeau, m. (pl. ~x) **1.** königlicher Tafeldiener; **2.** Eßzimmer der Pagen, n; **3.** Verkaufszimmer (für den Abhub der königlichen Tafel), n.
sérein, e, adj. **1.** heiter, hell, klar, unbewölkt; **2.** fig. glücklich, ungetrübt; **3.** la goutte ~e, der schwarze Star.
serein, m. Abendtau, kalte und feuchte Abendluft.
séréna||de, f. Abendständchen, n. Serenade: ~ aux flambeaux, Fackelzug, m. **~der,** tr. ~ q, jemm. ein Ständchen bringen.
sérénissime, adj. durchlauchtigst; Votre Altesse S~, Euer Durchlaucht.
sérénité, f. **1.** Heiterkeit, Unbewölktheit; **2.** fig. Ungetrübtheit, Zufriedenheit, Heiterkeit; **3.** S~, Durchlaucht.
séreux, se, adj. wässerig; sang ~, zu dünnes Blut.
serf [ſärf], **serve,** adj. leibeigen; le (la) ~ (serve), der (die) Leibeigene od. Hörige.
serfou||ette, f. Gartenhacke. **~ir,** tr. (mit der Gartenhacke) umhacken od. aufhacken od. behacken. **~issage,** m. Behacken, n. Aufhacken, n.
serge, f. Serfche (Wollenſtoff).
sergent, m. **1.** Gerichtsdiener; **2.** Sergeant; ~ de ville, Schutzmann, Polizeidiener; ~ d'armes, Wappenherold; **3.** Schraubzwinge, f.
sergent-artificier, m. (pl. ~s-s) Feuerwerker.
sergenterie, f. Gerichtsdieneramt, n.
sergent-||fourrier, m. (pl. ~s-s) Quartiermacher (bei der Infanterie). **~major,** m. (pl. ~s-s) Feldwebel.
ser||ger od. **~gier,** m. Serfcheweber. **~gerie,** f. Serfcheweberei.
sergo, m. fam. Schutzmann.
sérici||cole, adj. industrie ~, Seidenindustrie. **~culteur,** m. Seidenzüchter. **~culture,** f. Seidenzucht, Seidenbau, m.
série, f. **1.** Reihe, Reihenfolge, Serie; ~ d'idées, Gedankenreihe; **2.** Abteilung, Klaſſe.
sérieusement, adj. **1.** ernſthaft, im Ernſt; parler ~, ein ernſtes Wort ſprechen; prendre qc. ~, etw. übelnehmen; **2.** kalt, unfreundlich.
sérieux, se, adj. **1.** ernſthaft, ernſt, ernſtlich; prendre son ~ od. un air ~, eine ernſte Miene aufſetzen; le ~, a) der Ernſt, die ernſte Miene; b) das Ernſthafte; garder son ~, ſeinen Ernſt bewahren; prendre une chose au ~, a) eine Sache ernſt nehmen; b) etw. übelnehmen; **2.** ernſt, bedenklich; maladie ~se, ernſtliche od. gefährliche Krankheit; **3.** aufrichtig, wahr, wirklich.
serin, m. **1.** Zeiſig; **2.** fam. Gimpel, einfältiger Tropf.
seri||ner, tr. **1.** ~ un oiseau, einen Vogel vermittels der Vogelorgel ſingen lehren; **2.** fam. ~ q. od. ~ qc. à q, jemm. etw. eintrichtern; **3.** ~ un air à un oiseau, einem Vogel ein Lied vororgeln. **~nette,** f. **1.** Vogelorgel; **2.** fig. ausdrucksloſer Sänger.
seringa, m. (Art) Jaſmin.
serin||gue, f. **1.** kleine Spritze; **2.** Klyſtierſpritze; **3.** fam. Einfaltspinſel, m. **~guer,** tr. **1.** einſpritzen; **2.** ausſpritzen.
serment, m. **1.** Eid; ~ de fidélité, d'obéissance, Eid der Treue, des Gehorſams; s'engager par ~, ſich eidlich verpflichten; prêter ~, einen Eid leiſten od. ablegen; prendre q. à foi et à ~, jemm. in Eid und Pflicht nehmen; **2.** faire un ~, einen Fluch ausſtoßen, fluchen.
sermenté, e, adj. vereidigt.
sermon, m. **1.** Predigt, Kanzelrede, f; **2.** fig. langweilige Ermahnung, Sermon.
sermonn||aire, adj. genre od. éloquence ~, Kanzelberedſamkeit, f. **~aire,** m. **1.** Predigtſammlung, f; **2.** Verfaſſer von (gedruckten) Predigten. **~er,** tr. ~ q, jemm. eine Strafpredigt halten, jemm. die Epiſtel leſen. **~eur,** m. Sittenprediger. **~euse,** f. Sittenpredigerin.
sérosité, f. wäſſerige Feuchtigkeit (im Blut), Lymphe.
sérothérapie, f. Serumheilkunde.
serpe, f. Hippe, Gartenmeſſer, n.
serpent, m. **1.** Schlange, f; ~ à sonnettes, Klapperſchlange; fig. ~ de mer, Seeſchlange; **2.** Schlangenhorn, n. Serpent, n; **3.** Serpentiſt.
serpentaire, f. Schlangenwurzel, Schlangenkraut, n.
serpentaire, m. **1.** Schlangenadler; **2.** S~, Schlangenträger (Sternbild).
serpen||té, e, adj. ſchlangenartig gewunden. **~teau,** m. (pl. ~x) **1.** junge Schlange; **2.** Brillantſchwärmer (Feuerwerk), Serpentoſe, f. **~tement,** m. Schlangenwindung, f. Schlängeln, n. **~ter,** intr. ſich ſchlängeln; aller en serpentant, Schlangenwindungen machen. **~tiforme,** adj. ſchlangenförmig. **~tin, e,** adj. **1.** ſchlangenartig, ſchlangenförmig; ligne ~e, Schlangenlinie; (von Pferden) avoir la langue ~e, fortwährend mit der Zunge ſpielen; **2.** fig. giftig. **~tin,** m. **1.** Schlangenröhre, f. Kühlrohr, n; **2.** Hahn an einem Luntenſchloß. **~tinal, e,** adj. ſich ſchlängelnd. **~tine,** f. **1.** Schlangenſtein, m. Serpentin, m; **2.** Schlangenkraut, n; **3.** Feldſchlange (Geſchütz).
serpette, f. Baummeſſer, n. Gartenmeſſer, n.
serpillière [-pil-], f. **1.** Packtuch, n. Packleinwand; **2.** Schürze (von grober Leinwand).
serpolet, m. Quendel, wilder Thymian.
serratile, adj. pouls ~, harter u. ungleicher Puls.
serre, f. **1.** Kralle, Klaue; avoir la ~ bonne, a) eine ſtarke Fauſt haben; b) fig. die Leute ſchinden; **2.** Preſſen (von Früchten), n; **3.** Gewächshaus, n; ~ chaude, Treibhaus, n; fruit de ~ chaude, Treibhauspflanze (auch fig.), f.

serré, e, I. adj. **1.** *v.* serrer; en rangs ~s, in geschlossenen Reihen; fig. avoir le cœur ~, schweren Kummer haben; **2.** knapp, enge; **3.** fig. geizig, knauserig; **4.** fig. jeu ~, vorsichtiges Spiel; **5.** avoir le ventre ~, verstopft sein; **II.** adv. **1.** tüchtig, derb; mentir bien ~, unverschämt lügen; **2.** jouer ~, vorsichtig spielen od. zu Werke gehen.

serre-‖bois, m. (pl. ~) Holzschuppen. **~bras,** m. (pl. ~) Armbinde, f. **~file,** m. (pl. ~s) **1.** schließender Offizier od. Unteroffizier; se placer en ~, sich hinter die Front stellen: **2.** Hintermann; **3.** (vaisseau) ~, letztes Schiff (in einer Linie). **~frein,** m. (pl. ~s) Bremser (auf der Eisenbahn).

serrement, m. Drücken, n. Druck; ~ de main, Händedruck; fig. ~ de cœur, Herzbeklemmung, f. peinliches Gefühl.

serrément, adv. knapp, kärglich.

serre-‖nez, m. Nasenklemme (zum Bändigen wilder Pferde), f. **~papiers,** m. (pl. ~) **1.** Aktenkammer, f; **2.** Aktenständer, Repositorium, n; **3.** Briefbeschwerer. **~pouces,** m. (pl. ~) Daumschraube, f.

serrer, tr. u. intr. **1.** drükken, pressen, zusammendrükken; fam. que la fièvre le serre! ihn soll der Teufel holen! fig. ~ les pouces à q, jemm. Daumschrauben anlegen od. hart zusetzen; **2.** fest zuziehen, zusammenschnüren; ~ une courroie, einen Riemen fester schnallen; ~ le(s) frein(s), bremsen; fig. cela serre le cœur, das schnürt einem das Herz zusammen; **3.** zusammendrängen; ~ les dents, die Zähne zusammenbeißen; ~ son écriture, enger schreiben; ~ les rangs, les files, die Reihen, die Glieder schließen; fig. ~ q. de près, jemm. hart zusetzen, jemm. lebhaft verfolgen; fig. ~ la mesure od. la botte à q, a) (beim Fechten) jemm. auf den Leib rücken; b) jemm. hart zusetzen; fig. ~ la muraille, dicht an der Mauer vorbeigehen od. vorbeifahren; fig. ~ son jeu, vorsichtig spielen; **4.** (Geld) ein- od. verschließen, (Heu) in die Scheune bringen; **se ~, 1.** sich zusammendrängen, zusammenrücken; se ~ contre le mur, sich dicht an die Mauer stellen; **2.** le cœur se serre, das Herz wird beklommen.

serre-tête, m. (pl. ~) Kopftuch, n.

serron, m. Kiste, f.

serru‖re, f. Schloß (an einer Tür), n; ~ à ressort, de sûreté, Drücker-, Sicherheitsschloß. **~rerie,** f. **1.** Schlosserei, Schlosserhandwerk, n; atelier de ~, Schlosserwerkstatt; **2.** Schlosserware, Schlosserarbeit. **~rier,** m. Schlosser.

ser‖tir, tr. (einen Edelstein) fassen. **~tissage,** m. Fassen, n. Einsetzen (der Edelsteine), n. **~tissure,** f. Fassung (der Edelsteine).

sérum [-röm], m. Blutwasser, n. Serum, n; ~ antitoxique, Heilserum, n; ~ du lait, Molken, f. pl.

sérumthérapie [-röm-], f. Serumheilkunde.

servage, m. **1.** Leibeigenschaft, f. Hörigkeit, f; **2.** Sklaverei, f. Knechtschaft, f.

serval, m. (pl. ~s) Katzenparder, Tigerkatze, f.

servant, adj. m. dienend, dienstuend; le ~, a) der Meßdiener; b) der Bedienungsmann (eines Geschützes); les ~s, die Bedienungsmannschaft; cavalier ~, beständiger Begleiter; ~ d'armes, Knappe.

servante, f. **1.** Dienstmagd, Magd; **2.** (als Höflichkeitsausdruck) Dienerin; fam. je suis votre ~, a) ich danke schön; b) ich bin nicht Ihrer Ansicht; **3.** Nebentischchen, n. stummer Diener; **4.** Nähmchenhalter, m.

servante-maîtresse, f. (pl. ~s~s) Haushälterin.

serve, f. Entenpfuhl, m.

servia‖bilité, f. Dienstfertigkeit. **~ble,** adj. dienstfertig, gefällig.

service, m. **1.** Dienst (besonders der Dienstboten); ~ des écuries, Stalldienst; être au ~ de q, in jems. Diensten stehen; fig. les jambes lui refusent le ~, die Beine versagen ihm den Dienst; fam. qu'y a-t-il pour votre ~? was steht zu Diensten? je suis à votre ~, ich stehe Ihnen zu Diensten; **2.** Aufwartung, f. Bedienung, f; **3.** Dienst (im Staate); le ~ de l'État, der Staatsdienst; le ~ (militaire), der Militärdienst; il a vingt ans od. années de ~, er hat zwanzig Dienstjahre; appeler au ~, einberufen; être de ~, Dienst haben (auf Wache sein usw.); **4.** ~s, Dienste, Dienstleistungen, f. pl; **5.** ~ (divin), Gottesdienst; **6.** Seelen- od. Totenmesse, f; **7.** Dienstzweig; le ~ de la poste, das Postwesen; tableau de ~, Fahrplan; **8.** Dienstpersonal (eines Fürsten), n. Dienerschaft, f; escalier de ~, Treppe für die Dienerschaft, f; **9.** Brauchbarkeit, f; être d'un od. de bon ~, sehr brauchbar sein; hors de ~, unbrauchbar; **10.** rendre ~ à q, jemm. eine Gefälligkeit od. einen Dienst erweisen; **11.** ~ des intérêts, Zahlung der Zinsen, f; **12.** Gang (von Speisen); un repas à cinq ~s, ein Mahl von fünf Gängen, n; **13.** ~ (de table), Tisch- od. Tafelgerät, n. Service, n; **14.** (in Theatern) Freibilletts (für gewisse Personen), n. pl.

Servie *v.* Serbie.

serviette, f. **1.** Tellertuch, n. Serviette; fig. donner une ~ à q, jemm. einen Korb geben; **2.** Handtuch, n; **3.** Mappe (für Akten od. Briefe).

servi‖le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** knechtisch, sklavisch; condition ~, Sklavenstand, m; guerre ~, Sklavenkrieg (im römischen Reich), m; **2.** fig. gemein, kriechend, servil; **3.** fig. ängstlich genau, buchstäblich, wörtlich. **~lisme,** m. od. **~lité,** f. **1.** knechtische Unterwürfigkeit od. Gesinnung, Servilismus, m; **2.** fig. ängstliche Genauigkeit.

servir, I. tr. (je sers, nous servons) **1.** ~ la patrie, dem Vaterlande dienen; nul ne peut ~ deux maîtres, niemand kann zweien Herren dienen; **2.** ~ q, jemm. bedienen; ~ son maître à table, seinem Herrn bei Tisch aufwarten; ~ un canon, une pompe, ein Geschütz, eine Pumpe bedienen; fig. ~ une dame, einer Dame die Aufwartung

od. den Hof machen; ~ un malade, einen Kranken pflegen; **3.** fig. ~ q, jemm. Dienste erweisen od. gefällig sein, jemm. helfen od. nützlich sein; les circonstances l'ont bien servi, die Umstände haben ihn sehr begünstigt od. sind ihm sehr zustatten gekommen; si ma mémoire me sert bien, wenn ich mich recht besinne; **4.** (Speisen) auftragen, auf den Tisch stellen; ~ le dîner, das Essen auftragen; le dîner est servi od. monsieur (madame) est servi(e), es ist angerichtet, der Tisch ist gedeckt; ~ du rôti à q, jemm. Braten vorlegen; ~ un dîner à q, jemm. ein Essen geben; ~ à boire à q, jemm. einschenken; **5.** ~ une table, einen Tisch decken; table bien servie, gut besetzter Tisch; **6.** ~ q, für jemn. arbeiten, jemm. Waren liefern; il nous sert mal, er bedient uns schlecht; **7.** ~ la balle, den Ball ausschlagen; fig. ~ q. sur les deux toits, jemm. einen großen Dienst erweisen; **8.** ~ une rente à q, jemm. eine Rente auszahlen; **II.** intr. **1.** dienen, in Stellung sein; ~ à la cuisine, Küchendienst haben; ~ à table, bei Tisch aufwarten; **2.** ~ dans l'infanterie, bei der Infanterie dienen; **3.** den Tisch decken, die Speisen auftragen; **4.** nützen, brauchbar sein; ces gants ne sauraient plus lui ~, diese Handschuhe kann er nicht mehr gebrauchen; fig. il n'y a qu'un mot qui serve, a) entweder, oder; b) dies ist mein letztes Wort; **5.** ~ à qc, zu etw. dienen od. nützlich sein; cela ne sert à od. de rien, das nützt od. hilft nichts; **6.** ~ de modèle à q, jemm. als Vorbild dienen; ~ de père à q, Vaterstelle bei jemm. vertreten; **se** ~, **1.** sich (bei Tische) bedienen, zugreifen; **2.** se ~ de qc, sich einer Sache bedienen, etw. benutzen; **3.** se ~ de q, bei jemm. arbeiten lassen od. kaufen; **4.** aufgetragen werden.

serv|teur, m. **1.** Diener, Knecht; un grand ~ de Dieu, ein frommer Knecht Gottes; **2.** Beamter; ~ de l'État, Staatsdiener; **3.** (als Höflichkeitsausdruck) votre très humble et très obéissant ~, Ihr gehorsamer Diener; fam. (je suis votre) ~! fällt mir gar nicht ein! ~ à la danse! nun ist's mit dem Tanzen vorbei! **~tude** f. **1.** Knechtschaft, Sklaverei, Dienstbarkeit; **2.** Zwang, m. Last, Abhängigkeit; **3.** Servitut (auf einem Hause ruhende Verpflichtung od. Last).

ses (pl. von son, sa) seine, ihre.

sésame, m. **1.** Sesamkraut, n; **2.** (im Märchen) S~, ouvre-toi! Sesam, tu dich auf!

sesquialtère [-kwi-] adj. anderthalbfach.

session, f. **1.** Sitzungsperiode, Session; **2.** (einzelne) Sitzung (eines Konzils).

sesterce, m. Sesterz (altrömische Silbermünze).

setier, m. Sester (ehemaliges Getreide- u. Flüssigkeitsmaß); un ~ de terre, ein Stück Land, zu dem ein Sester Aussaat hinreicht, n.

sétil|fère, adj. borstentragend. **~forme,** adj. borstenartig. **~gères,** m. pl. Borstentiere, n. pl.

séton, m. **1.** (Art) Scharpie, f; **2.** Fontanelle, f. künstliche Eiterwunde.

seuil, m. **1.** Türschwelle, f; **2.** fig. Eingang, Anfang.

seul, e, adj. **1.** allein; voir q. ~(e) à ~(e), jemn. unter vier Augen sehen; cela va tout ~, das versteht sich von selbst; **2.** un ~ homme, ein einziger Mensch; le gouvernement d'un ~, die Alleinherrschaft; **3.** la ~e pensée, der bloße Gedanke.

seulement, adv. nur, bloß, allein; pas ~, nicht einmal; non ~, mais encore od. mais aussi, nicht nur, sondern auch; ~ dimanche, erst Sonntag.

seulet, te, adj. fam. ganz allein.

sève, f. **1.** Saft (in Bäumen u. Pflanzen), m; **2.** fig. Feuer (des Weines), n; **3.** fig. Kraft, Geist, m. Mark, n.

sévère, adj. (**~ment,** adv.) **1.** (von Menschen, Gesetzen usw.) streng, unnachsichtig; **2.** des mœurs ~s, rauhe Sitten; **3.** (von Kunstwerken) ernst, schmucklos, kunstgerecht.

sévérité, f. **1.** Strenge; user de ~, streng verfahren; **2.** Ernst, m; ~ des traits, strenge Regelmäßigkeit der Gesichtszüge.

sévices, m. pl. Mißhandlungen, f. pl.

Séville [-wil], f. Sevilla, n.

sévir, intr. **1.** wüten; ~ contre q, jemn. roh behandeln od. mißhandeln; **2.** ~ contre des abus, gegen Mißbräuche energisch einschreiten od. vorgehen; **3.** (von Krankheiten, Stürmen, Kriegen) wüten.

sevrage, m. **1.** Entwöhnen (eines Säuglings), n; **2.** Entwöhnungszeit, f; **3.** (maison de) ~, Entwöhnungshaus, n.

sevrer, tr. **1.** ~ un enfant, ein Kind entwöhnen; **2.** ~ une marcotte, einen Ableger abschneiden; **3.** fig. ~ q. de qc, jemm. etw. entziehen od. rauben; **se** ~, sich berauben.

sèvres, m. Sevres(porzellan), n.

sevreuse, f. Entwöhnerin.

sexagénaire, adj. sechzigjährig; le ~ der Sechziger.

sexagésimal, e, adj. fraction ~e, Bruch, dessen Nenner eine Potenz von 60 ist, m; division ~e, Teilung in 360 Grade.

Sexagésime, f. (le dimanche de) la ~, der Sonntag Sexagesimä (8. Sonntag vor Ostern).

sex-|digitaire, adj. (von Menschen) sechsfingerig; un ~, ein Mensch mit sechs Fingern an einer Hand. **~digital, e,** adj. sechsfingerig, sechszehig.

sexe, m. **1.** Geschlecht (der Menschen, Tiere u. Pflanzen), n; ~ masculin, féminin, männliches, weibliches Geschlecht; **2.** le (beau) ~, das schöne Geschlecht.

sexennal, e, adj. alle sechs Jahre wiederkehrend.

sex|tant, m. Sextant (1. Sechstelkreis; 2. Winkelmesser). **~te,** f. Sexte (Gebet zur sechsten Stunde). **~tidi,** m. sechster Tag (einer Dekade). **~tuor,** m. Sextett (sechsstimmiges Musikstück), n. **~tuple,** adj. sechsfach; le ~, das Sechsfache. **~tupler,** tr. versechsfachen.

sexu|alité, f. Geschlechtlichkeit. **~el, le,** adj. geschlechtlich; instinct ~, Geschlechtstrieb.

seyant *v.* seoir.

sforzando, adv. allmählich stärker.

shako, m. Tschako.
shérif *v.* schérif.
si (s' vor il u. ils), **I.** conj. **1.** (mit dem Indikativ; zuweilen mit dem subjonctif des Plusquamparfait) wenn; s'il était od. fût venu, wenn er gekommen wäre; comme ~, wie wenn; que ~, (zu Anfang eines Satzes) und wenn; ~ tant est que (mit dem subjonct.t), wenn es wahr ist, daß ..., wenn überhaupt; c'est à peine ~, kaum daß: le ~ et le mais, das Wenn und das Aber; **2.** (mit dem Indikativ) ob; (als Antwort) ~ je m'en souviens! ob ich mich dessen erinnere! ich erinnere mich dessen sehr wohl; **II.** adv. **1.** so; ~ bien que, dergestalt, daß; ~ peu que rien, so gut wie gar nichts; ~ petit qu'il soit od. (seltener) ~ petit soit-il, so klein er auch ist od. sein mag; **2.** (nach einer Negation) doch, ja; que ~ od. ~ fait, allerdings, freilich; ~ ferai(-je), ich werde es doch tun.
si, m. H (Note), n.
sialagogue, adj. Speichel erzeugend; un ~, ein Speichel erzeugendes Mittel.
sialisme, m. Speichelabsonderung, f. Speichelfluß.
siamois, e, adj. siamesisch: le (la) S~(e), der Siamese (die Siamesin).
siamoise, f. (Art) Kattun, m.
Sibérie, f. la ~, Sibirien, n.
sibérien, ne, adj. sibirisch; un(e) S~(ne), ein(e) Sibirier (-in).
sibilant, e, adj. pfeifend.
sibilation, f. Pfeifen, n.
sibyll|e, f. Seherin, Wahrsagerin, Sibylle; fam. vieille ~, alte Hexe. **~in, e,** adj. **1.** sibyllinisch; les livres ~s, die sibyllinischen Bücher, n. pl; **2.** fig. dunkel, unverständlich.
sicaire, m. gedungener Mörder, Meuchelmörder.
siccatif, ive, adj. trocknend; un ~, ein Trockenmittel, n.
siccité, f. Trockenheit.
Sicile, f. la ~, Sizilien, n.
sicilien, ne, adj. sizil(ian)isch; un(e) S~(ne), ein(e) Sizilianer(in); fig. les Vêpres ~nes, die Sizilianische Vesper.
sicilienne, f. sizilianischer Tanz (und Musik dazu).
sicle, m. Seckel (Gewicht u. Münze der Hebräer).
sidé|ral, e, adj. die Sterne betreffend; révolution ~e, Umlauf der Sterne, m; année ~e, Sternenjahr, n. **~ration,** f. **1.** plötzlicher Einfluß der Gestirne; **2.** plötzlicher Verfall der Kräfte. **~ré, e,** adj. voûte ~e, Himmelsgewölbe, n. **~risme,** m. Sterndienst.
siècle, m. **1.** Jahrhundert, n; **2.** fig. Zeitalter, n. Zeit, f. Zeitabschnitt; le ~ de Périclès, das Periteische Zeitalter; **3.** fig. le ~ futur, das zukünftige Leben (nach dem Tode); **4.** fig. lange Zeit, Ewigkeit, f; à tous les ~s od. aux ~s des ~s, von Ewigkeit zu Ewigkeit, in alle Ewigkeit; **5.** fig. weltliches Leben, Welt, f; les gens du ~, die Weltkinder, n. pl.
sied *v.* seoir.
siège, m. **1.** Stuhl, Sessel; ~ de cannes, de paille, pliant, Rohr-, Stroh-, Feld- od. Klappstuhl; **2.** Sitz, Bank, f; ~ (du cocher), Kutschersitz, Bock; ~ de gazon, Rasenbank; ~ de pierre, steinerne Bank; **3.** (veraltet) Gefäß, n; bain de ~, Sitzbad, n; **4.** Richterstuhl; **5.** fig. Gerichtshof, Gericht, n; **6.** fig. ~ épiscopal, a) bischöflicher Stuhl; b) Bistum, n: ~ apostolique od. saint ~, päpstlicher Stuhl; **7.** fig. Aufenthaltsort, Sitz; ~ de l'empire, Sitz der Reichsregierung, Hauptstadt des Reichs, f; ~ d'une maladie, Sitz einer Krankheit; **8.** fig Mittelpunkt, Sammelplatz; **9.** Belagerung, f; mettre le ~ devant une ville, die Belagerung einer Stadt eröffnen; lever le ~, a) die Belagerung aufheben; b) fig. aufbrechen, weggehen; état de ~, Belagerungszustand; fam. mon ~ est fait, ich bleibe dabei.
sièger, intr. **1.** (auf dem päpstlichen od. bischöflichen Stuhl) sitzen; **2.** tagen, Sitzung haben; **3.** den Vorsitz führen; **4.** fig. seinen Sitz haben, stecken; c'est là que siège le mal, da sitzt das Übel.
sien, ne, prn. poss. (der, die, das) seine od. seinige; fam. un ~ valet, einer von seinen Dienern; le ~, das Seinige; fig. y mettre du ~, etw. hinzufügen; les ~s, die Seinigen, seine Angehörigen od. Verwandten; fig. faire des ~nes, dumme Streiche machen.
sieste, f. Mittagsruhe, Siesta.
sieur, m. Herr; fam. un ~ Haag, ein gewisser Haag.
sifflable, adj. une pièce ~, ein Stück, welches verdient, ausgezischt zu werden.
sifflant, e, adj. zischend; une (lettre) ~e, ein Zischlaut, m.
sifflement, m. **1.** Pfeifen (mit dem Munde od. einer Pfeife), n; **2.** Pfeifen (beim Atmen), n. Keuchen, n; **3.** Zischen (der Schlangen), n; **4.** Lispeln (beim Sprechen), n; **5.** Sausen (des Windes od. der Kugeln), n. Pfeifen, n.
siffl|er, I. tr. **1.** ~ un air, ein Lied pfeifen; **2.** ~ un oiseau, einem Vogel vorpfeifen; ~ un chien, einem Hunde pfeifen; fig. ~ q, jemm. genau sagen, was er antworten od. tun soll; fig. ~ la linotte, a) tüchtig zechen; b) im Gefängnis sitzen; **3.** fig. ~ une pièce, un acteur, ein Stück, einen Schauspieler auspfeifen od. auszischen; **4.** fam. ~ un verre de vin, ein Glas Wein mit einem Zuge austrinken; **II.** intr. **1.** (mit dem Munde) pfeifen; fig. il n'a qu'à ~, alles tanzt nach seiner Pfeife; **2.** (beim Atmen) pfeifen, keuchen; **3.** (von Schlangen) zischen; **4.** (beim Sprechen) lispeln; **5.** (vom Winde u. von Kugeln) sausen, pfeifen. **~et,** m. **1.** Pfeife, f; donner un coup de ~, einen Pfiff tun; **2.** fig. Auspfeifen, n. Auszischen, n; essuyer les ~s, ausgezischt werden; **3.** Kehle, f. Gurgel, f; couper le ~ à q, a) jemm. den Hals abschneiden; b) fig. jemm. den Mund stopfen. **~eur, euse,** adj. **1.** pfeifend; un(e) ~ (-euse), a) ein(e) Pfeifer(in); b) fig. ein(e) Auszischer(in); **2.** (von Pferden) keuchend. **~oter,** intr. **1.** oft pfeifen; **2.** nachlässig pfeifen.
Sigefroi, m. Siegfried.
sigillé [-jillé], **e,** adj. terre ~e, Siegelerde.
sigis|bée, m. Hausfreund (Verehrer einer verheirateten Frau), Cicisbeo. **~béisme,** m. Cicisbeat, n.
sigle, m. (auch f.) Sigel, n. Abkürzungszeichen (z. B. S. P. Q. R. statt *senatus populusque Romanus*), n. pl.

signal, m. (pl. ~aux) (verabredetes) Zeichen, Signal, n; ~ de détresse, Nothsignal; à ce ~, auf dieses Zeichen od. Signal hin; donner le ~ de l'attaque, de la révolte, das Zeichen zum Angriff, zum Aufruhr geben.

signa‖lement, m. genaue Beschreibung, Signalement, n. **~ler,** tr. 1. genau beschreiben; ~ q. à la police, der Polizei jems. Signalement geben; 2. zur Anzeige bringen, verkünden; 3. durch Zeichen ankündigen, signalisieren; 4. fig. an den Tag legen od. zu erkennen geben; ~ son courage, seinen Mut beweisen; 5. fig. auszeichnen, berühmt od. berüchtigt machen; un service signalé, ein ausgezeichneter Dienst; **se ~,** sich auszeichnen od. hervortun. **~leur,** m. Signalgeber. **~taire,** m. u. f. Unterzeichner(in). **~ture,** f. 1. Unterzeichnung, Unterschreiben, n; 2. Unterschrift; 3. Ausfertigung (einer Urkunde); 4. Bogenzeichen, n. Signatur.

signe, m. 1. Zeichen (für etw.), n; ~ algébrique, algebraisches Zeichen; faire ~ à q. de la main, jemm. mit der Hand winken; faire le ~ de la croix, das Kreuz schlagen, sich bekreuzen; 2. Flecken (auf der Haut), Mal, n; 3. (biblisch) Zeichen, n. Wunder, n; faire des ~s, Wunder tun; 4. Himmelszeichen (1/12 der Ekliptik), n; 5. Anzeichen, n. Zeichen (von etw.), n. Merkmal, n. Symptom, n; ~ de vie, Lebenszeichen; ~ de pluie od. qu'il pleuvra, Zeichen, daß es regnen wird; ~ d'amitié, Zeichen von Freundschaft.

signer, I. tr. 1. (einen Brief usw.) unterzeichnen od. unterschreiben; 2. ~ son nom, seinen Namen schreiben; 3. stempeln, zeichnen; II. intr. ~ à un contrat, einen Vertrag unterschreiben; **se ~,** das Kreuz schlagen, sich bekreuzen.

signet [ßinä], m. Lesezeichen, n. Buchzeichen, n.

signi‖fiant, e, adj. bedeutungsvoll, bedeutend. **~ficatif, ive,** adj. 1. bedeutungsvoll, inhaltschwer; 2. bezeichnend. **~fication,** f. 1. Bedeutung, Sinn, m; 2. (amtliche) Anzeige od. Ankündigung. **~fier,** tr. 1. bedeuten; que signifie cela? was soll das heißen? 2. ~ qc. à q, jemm. etw. zu verstehen geben; 3. (amtlich) anzeigen; fam. ~ congé à q, jemm. kündigen.

sil [ßil], m. Gelb- od. Roterde, f.

silen‖ce, m. 1. Stillschweigen, n. Schweigen, n; garder od. observer le ~, Stillschweigen beobachten; en ~, schweigend; réduire au ~, zum Schweigen bringen; passer qc. sous ~, etw. mit Stillschweigen übergehen; ~! Ruhe! still! 2. ~ de la nuit, Stille (der Nacht), f; dans le ~, in aller Stille, heimlich; 3. Pause, f. **~cieux, se,** adj. (**~cieusement,** adv.) 1. schweigsam, wortkarg; 2. stumm, verschlossen; 3. geräuschlos, still.

Silène, m. Silen.

Silésie, f. la ~, Schlesien.

silésien, ne, adj. schlesisch; un(e) S~(ne), ein(e) Schlesier(in).

silex [~läkß], m. Kieselstein.

silhouett‖e, f. Schattenbild, n. **~er,** tr. ~ q, jems. Schattenbild machen.

sili‖cate, m. kieselsaures Salz. **~ce,** f. reine Kieselerde. **~ceux, se,** adj. kieselartig. **~cique,** adj. acide ~, Kieselsäure, f. **~cium** [~ßiom], m. Kieselstoff.

sili‖cule, f. kleine Schote. **~que,** f. Schote. **~queux, se,** adj. schotentragend.

Silistrie, f. Silistria, n.

sillage [ij], m. 1. Kielwasser, n. Schiffsspur, f; 2. Schnelligkeit (der Fahrt), f; faire grand od. bon ~, eine gute Fahrt haben.

sille [ij], m. Spottgedicht, n.

siller [ij], I. tr. (dem Falken) die Augen zunähen; II. intr. die Wogen durchschneiden.

sillon [ij], m. 1. Furche, f; faire od. tracer un ~, eine Furche ziehen; fam. faire son ~, sein Tagewerk verrichten; fig. pousser droit son ~, seinen geraden Weg gehen; 2. fig. les ~s, die Felder, n. pl. die Fluren, f. pl. das Gefilde; 3. Streifen; ~ de lumière, Lichtstrahl, Lichtstreifen; 4. fig. Runzel, f.

sillonné [ij], **e,** adj. gefurcht; ~ de rides, runzelig.

sillonner [ij], tr. durchfurchen, durchschneiden.

silo, m. (unterirdisches) Getreidemagazin, Silo.

silouette *v.* silhouette.

silure, m. Wels; ~ électrique, Zitterwels.

silvain, m. 1. Eisfalter (Schmetterling); 2. ~s, Waldvögel.

simagrée, f. 1. Ziererei; faire des ~s, sich zieren; 2. Firlefanzerei.

simarouba, m. Bitterholzbaum.

simarre, f. 1. (ehemals) Schleppkleid (der Damen), n; 2. langer Amtsrock.

simbleau, m. (pl. ~x) Schnur (der Zimmerleute), f.

simien, ne od. **simiesque,** adj. affenartig.

simi‖laire, adj. gleichartig, gleichförmig; un ~, ein gleichartiges Exemplar. **~litude,** f. 1. Ähnlichkeit; 2. Gleichnis, n.

similor, m. Scheingold, n.

simo‖niaque, adj. Simonie treibend; un ~, ein Pfründenkäufer. **~nie,** f. Simonie (Handel mit geistlichen Stellen).

simoun [~mūn], m. Samum (heißer Wind in der Wüste Sahara).

sim‖ple, adj. 1. einfach; corps ~, Element, n; bâtiment ~, Gebäude mit nur einer Zimmerreihe, n; des mœurs ~s, einfache Sitten; 2. einfältig, schlicht, harmlos; donation pure et ~, bedingungslose Schenkung; 3. albern, dumm, einfältig, simpel; 4. (vor dem Substantiv) bloß, einfach; il n'a qu'un ~ valet, er hat nur einen einzigen Diener; la ~ pensée, der bloße Gedanke; un ~ soldat, ein gemeiner Soldat.

sim‖ple, m. 1. le ~, das Einfache; 2. einfaches Thema; 3. Einfaltspinsel; un ~ d'esprit, ein halb blödsinniger Mensch; 4. Heilkraut, n. **~plement,** adv. 1. auf einfache Weise; 2. natürlich, ungeschminkt; 3. bloß, nur, lediglich; 4. purement et ~, bedingungslos, unbedingt. **~plesse,** f. Einfalt, Natürlichkeit, Gutmütigkeit. **~plicissime,** adj. sehr einfältig. **~plicité,** f. 1. Einfachheit; 2. Einfalt, Arglosigkeit, Unbefangenheit; 3. Einfältigkeit, Dummheit.

simpli|fication, f. Vereinfachung. **~fier,** tr. (se, sich) vereinfachen.

simulacre, m. **1.** Götzenbild, n. Götze; **2.** fig. vain ~, Gespenst, n. Schatten; **3.** fig. Schatten- od. Trugbild, n; **4.** fig. Scheinhandlung, f; ~ de combat, Scheingefecht, n.

simula|teur, m. (**~trice,** f.) Heuchler(in). **~tion,** f. Verstellung, Heuchelei.

simuler, tr. erheucheln, erdichten; combat simulé, Scheingefecht, n; paix simulée, Scheinfriede, m.

simulta|né, e, adj. gleichzeitig. **~néité,** f. Gleichzeitigkeit. **~nément,** adv. zu gleicher Zeit, zugleich.

sinapiser, tr. **1.** mit Senf bestreichen; **2.** mit einem Senfpflaster bedecken.

sinapisme, m. Senfpflaster, n.

sincère, adj. (**~ment,** adv.) aufrichtig, wahr, lauter.

sincérité, f. Aufrichtigkeit.

sinci|pital, e, adj. zum Vorderkopf gehörig. **~put** [~pŭt], m. Vorderkopf.

sindon, m. **1.** Scharpie, f; **2.** Leichen- od. Schweißtuch Christi, n.

sinécu|re, f. einträgliche Stelle ohne Arbeit, Sinekure. **~riste,** m. Inhaber einer Sinekure.

sine quâ non [ßinekuānōn], m. (condition) ~, unerläßliche Bedingung, *conditio sine qua non.*

Singapour, m. Singapore, n.

sin|ge, m. **1.** Affe; fig. adroit comme un ~, sehr geschickt; **2.** fig. Nachäffer, Affe; **3.** Storchschnabel (zum Nachzeichnen); **4.** Hebemaschine, f. **~ger,** tr. nachäffen, nachmachen. **~gerie,** f. **1.** Affengebärde, Grimasse; **2.** Nachäfferei. **~geur, eresse,** adj. nachäffend.

singu|lariser, tr. (se, sich) durch Sonderbarkeiten auszeichnen. **~larité,** f. **1.** Eigenartigkeit, Eigentümlichkeit; **2.** sonderbares Benehmen, Eigenheit; **3.** sonderbarer Zufall. **~lier, ière,** adj. **1.** eigenartig, eigentümlich; cas ~, besonderer Fall; **2.** auffallend, sonderbar, seltsam, eigentümlich; **3.** wunderlich, grillenhaft; **4.** selten, trefflich, ausgezeichnet; **5.** einzig, alleinig; le (nombre) ~, die Einzahl, der Singular(is); le combat ~, der Zweikampf, das Duell. **~lièrement,** adv. **1.** eigentümlich, sonderbar, seltsam; **2.** ganz besonders, außerordentlich.

sinistre, adj. (**~ment,** adv.) Unheil verkündend, unheilvoll, unglücklich; présage ~, schlimme Vorbedeutung; avoir le regard ~, einen unheimlichen Blick haben.

sinistre, m. **1.** Unglücksfall, Katastrophe, f; **2.** (bei Versicherungen) a) Brand- od. Seeschaden; b) Todesfall.

sinolo|gie, f. Kenntnis des Chinesischen. **~gue,** m. Kenner des Chinesischen.

sinon, conj. **1.** sonst, andernfalls, wo nicht; **2.** außer; **3.** wenn auch nicht.

sinople, m. (auf Wappen) grüne Farbe.

sinter [~tär], m. Sinter, Tropfstein.

sinu|é, e, adj. buchtig, ausgehöhlt. **~eux, se,** adj. krumm, gekrümmt, gewunden. **~osité,** f. Krümmung, Windung, Biegung.

sinus [~nŭß], m. **1.** Sinus; ~ verse, Sinus versus; **2.** ~ des épaules, Achselhöhle, f; **3.** Eitersack.

Sion, f. **1.** Zion (Hügel in Jerusalem), n; **2.** fig. Jerusalem, n; **3.** Sitten (Stadt in der Schweiz), n.

siphon, m. **1.** Heber; **2.** Flasche (f.) od. Fäßchen (mit Ausflußhahn), n. Siphon; **3.** Wasserhose, f.

sire, m. **1.** Herr; fam. un pauvre ~, ein armer Schlucker od. Wicht; **2.** (Anredetitel) S~, Majestät.

sirène, f. **1.** Sirene (fabelhaftes Wesen); fig. chanter comme une ~, bezaubernd schön singen; **2.** fig. verführerisches Weib; **3.** ~ à vapeur, Dampfpfeife, Nebelhorn, n. Sirene.

sirénien, ne, adj. sirenenhaft; voix ~ne, Sirenenstimme.

Sirius [~ŭß], m. Hundsstern, Sirius.

siroco, m. Südostwind (auf dem Mittelländischen Meer), Sirokko.

sirop [~ro], m. Fruchtsaft.

siroter, tr. u. intr. langsam (und mit Wohlbehagen) ausschlürfen, nippen.

sirupeux, se, adj. sirupartig.

sirvente, m. Spottgedicht (der alten Troubadours), n. Sirvente, f.

sis, e, adj. gelegen, liegend.

sismo|graphe [ßiß~], m. Seismograph, Erdbebenanzeiger. **~mètre,** m. Seismometer, Erdbebenmesser.

sison, m. Steineppich.

sistre, m. Klapper, f.

Sisyphe, m. Sisyphus; fig. un travail de ~, eine Sisyphusarbeit (die immer wieder von vorn anfängt).

site, m. **1.** Lage (einer Landschaft), f; **2.** Landschaft, f.

sitôt, adv. so bald; il ne reviendra pas (de) ~, er wird so bald nicht zurückkommen; ~ dit, ~ fait, gesagt, getan; ~ que, so bald (als).

situation, f. **1.** Lage (einer Stadt usw.), Stellung (des Körpers), Positur; ~ avantageuse, commode, vorteilhafte, bequeme Lage; changer de ~, sich anders legen; **2.** fig. gesellschaftliche Lage, Verhältnisse, n. pl; il se trouve dans une triste ~, er befindet sich in einer traurigen Lage; **3.** Zustand, m; ~ de la caisse, Kassenbestand, m; tableau od. état de ~, Ausweis (über ein Geschäftshaus); **4.** fig. Stimmung, Seelenzustand, m; **5.** fig. Situation (in einem Drama, Epos od. Roman), ergreifender od. interessanter Moment; vers de ~, (für die Situation gerade) passender Vers.

situer, tr. hinstellen, hinbauen; cette ville est située sur le Rhin, diese Stadt liegt am Rhein.

six [vor Konsonanten ßi; vor Vokalen ßiß; vor Monatsnamen u. am Ende ßiß], num. **1.** sechs; le ~, die (Zahl) Sechs; **2.** (der, die, das) sechste; le ~ avril, der 6. April; le ~ (du mois), der Sechste (des Monats); Henri ~, Heinrich VI.

sixième [~ßiäm], adj. (der, die, das) sechste; le ~, 1. das Sechstel; **2.** der Sexta-ner; la ~, die Sexta; être en ~, in Sexta sitzen. **~ment,** adv. sechstens.

Sixte, m. Sixtus.

sixte, f. Sexte (Intervall von sechs Tönen).

Sixtine, chapelle ~, Sixtinische Kapelle (im Vatikan); Madone ~, Sixtinische Madonna.

sizain, m. **1.** sechszeiliges Gedicht; **2.** Paket von sechs Spiel Karten, n.

sizette, f. (Art) Kartenspiel, n.

ski, m. Schneeschuh, Ski.

skieur, m. Skiläufer.

skouptchina, f. Skupschtina (serbischer Landtag).

slave, adj. slawisch; le (la) S~, der Slawe (die Slawin).

Sleswig, m. le ~, Schleswig, n.

sloop [ßlûp] od. **sloupe,** m. Einmaster; ~ de guerre, Korvette, f.

slovaque od. **slowaque,** adj. slowakisch; le (la) S~, der Slowake (die Slowakin).

S. M. = Sa Majesté, Seine Majestät.

smala(h), f. **1.** arabisches Zeltlager; **2.** fam. Gesellschaft, Sippschaft.

Smalcalde, f. Schmalkalden, n.

smalt, m. Smalte (blaues Glas), f. Schmalte, f.

smaragdin, e, adj. smaragdfarbig.

smart [ßmârt], adj. höchst elegant, schneidig.

smarteux, m. Modenarr.

smill||e [*w*], f. Zweispitz, zweispitziger Hammer. **~er,** tr. mit der Zweispitze behauen.

smo||gler, intr. schmuggeln. **~gleur,** m. Schmuggler.

Smyrne, f. Smyrna, n.

snob, m. Snob, Vornehmtuer.

snobisme, m. Vornehmtuerei, f.

sobranié, f. Sobranje (bulgarischer Landtag).

sobre, adj. (**~ment,** adv.) **1.** mäßig (im Essen und Trinken), nüchtern; **2.** einfach, frugal; **3.** fig. zurückhaltend; ~ en paroles od. à parler, wortkarg.

sobriété, f. **1.** Mäßigkeit (im Essen u. Trinken), Nüchternheit; **2.** fig. Mäßigung, Zurückhaltung.

sobriquet, m. Spottname, Spitzname.

soc [ßök], m. Pflugschar, f. Pflugeisen, n.

socia||bilité, f. Geselligkeit. **~ble,** adj. (**~blement,** adv.) **1.** gesellig, die Geselligkeit liebend; **2.** umgänglich, angenehm im Umgange.

social, e, adj. **1.** gesellschaftlich, gesellig; **2.** die bürgerliche Gesellschaft betreffend, sozial; **3.** la guerre ~e, der Bundesgenossenkrieg (im römischen Reich); **4.** handelsgesellschaftlich; raison ~e, Gesellschaftsfirma.

socia||lisme, m. Sozialismus. **~liste,** adj. sozialistisch; un ~, ein Sozialist. **~lité,** f. Geselligkeit.

socié||taire, m. **1.** Mitglied einer (literarischen, musikalischen od. dramatischen) Gesellschaft, n; **2.** Aktieninhaber. **~té,** f. **1.** Gesellschaft, Gemeinschaft; ~ conjugale, eheliche Gemeinschaft; vivre en ~, zusammen leben; en ~ avec, gemeinschaftlich mit; il est de ma ~, er verkehrt mit mir; faire ~ avec q. od. faire sa ~ de q, mit jemm. umgehen; **2.** Geselligkeit, gesellschaftliches Leben; le ton de la ~, der gesellschaftliche Ton; **3.** (geschlossene) Gesellschaft, Verein, m; ~ par actions, Aktiengesellschaft; ~ de consommation, Konsumverein, m; ~ protectrice des animaux, Tierschutzverein, m; il vit dans les meilleures ~s, er verkehrt in den besten Gesellschaften; vers de ~, Gelegenheitsgedicht, n.

socio, m. fam. Sozialdemokrat.

socle, m. Untersatz, Sockel.

socque, m. **1.** Überschuh; **2.** (Art) Sandale (der Mönche), f; **3.** niedriger Schuh (der Schauspieler in der alten Komödie); **4.** fig. Lustspiel, n.

Socrate, m. Sokrates.

socra||tique, adj. sokratisch. **~tiser,** intr. sokratisieren, in sokratischer Weise philosophieren.

soda, m. **1.** Sodbrennen, n; **2.** Sodawasser, n.

sodaïque, adj. sodahaltig.

sodalité, f. Brüderschaft.

sodium [~öm], m. Natrium, n.

Sodome, f. Sodom, n.

sodomie, f. Sodomiterei, unnatürliche Unzucht.

sodomite, adj. Sodomiterei treibend.

sœur, f. **1.** Schwester; ~ de lait, Milchschwester; fig. les neuf S~s, die neun Musen; **2.** Nonne, Schwester; ~ écoute, Horchschwester; fig. ~ grise od. ~ de Charité, barmherzige Schwester, Diakonissin.

sœurette, f. fam. Schwesterchen, n.

sofa, m. Sofa, n.

soffite, m. Soffitte (auf der Bühne), f.

sofi, m. **1.** Schah; **2.** muselmännischer Philosoph.

soi, prn. ne vivre que pour ~, nur für sich leben; l'amour de ~, die Eigenliebe; rester chez ~, zu Hause bleiben; cela va de ~, das ist selbstverständlich; être à ~, sein eigener Herr sein; être ~, sich gleichbleiben; fig. rentrer en ~, in sich gehen; fig. revenir à ~, wieder zu sich kommen; à part ~, für sich allein.

soi-disant, I. adj. (unveränderlich) sogenannt, angeblich, vermeintlich; de ~ amis, angebliche Freunde; **II.** adv. des questions ~ littéraires, angeblich od. vermeintlich literarische Fragen.

soie, f. **1.** Seide; des bas de ~, seidene Strümpfe; **2.** ~s, Borsten; **3.** ~s, langes weiches Haar (einiger Hunde); **4.** Dorn (in einer Säbelklinge), m. Heftzapfen, m; **5.** Hornspalte (am Pferdehuf).

soierie, f. **1.** ~s, Seidenwaren, Seidenstoffe, m. pl; maison od. magasin de ~s, Seidengeschäft, n; **2.** Seidenfabrik; **3.** Seidenfabrikation, Seidenweberei.

soif, f. **1.** Durst, m; avoir ~, durstig sein; étancher sa ~, seinen Durst löschen; **2.** fig. Gier, Begierde, Sucht; ~ de gloire, Ruhmbegierde; ~ de vengeance, Rachsucht.

soigner, tr. **1.** ~ un malade, a) einen Kranken pflegen; b) einen Kranken (ärztlich) behandeln; ~ des enfants, Kinder warten; **2.** fig. ~ son style, großen Fleiß auf seinen Stil verwenden; éducation soignée, sorgfältige Erziehung; **se ~,** sich pflegen od. schonen.

soigneux, se, adj. (**~sement,** adv.) (nur von Personen) **1.** sorgfältig, sorgsam; **2.** être ~ de qc, für etw. besorgt sein, auf etw. halten.

soin, m. **1.** Sorge, f. Sorgfalt, f. Sorgsamkeit, f; avec ~, sorgfältig; prendre od. avoir ~ de qc, für etw. Sorge tragen, für etw. sorgen od. be-

sorgt sein; **2.** Besorgung, f. Mühewaltung, f; il a le ~ de la cave, er hat den Keller zu besorgen; (auf Briefen) aux ~s de M. Muller, per Adresse (an) Herrn Müller; **3.** ~s, Pflege, f. Fürsorge, f; fam. en être aux petits ~s avec q, sehr aufmerksam od. rücksichtsvoll gegen jemn. sein; **4.** Unruhe, f. Kummer, Sorge, f.

soir, m. Abend; l'étoile du ~, der Abendstern; ce ~, heute abend; hier (au) ~, gestern abend; vers od. sur le ~, gegen Abend; fig. le ~ de la vie, der Abend des Lebens, das Greisenalter. **~ée,** f. **1.** Abendzeit, Abend, m; **2.** Abendgesellschaft; aller en ~, zu einer Abendgesellschaft gehen; ~ dansante, Abendgesellschaft mit Tanz. **~iste,** m. Berichterstatter für Abendvergnügungen.

soit! [ßoit], int. es sei! meinetwegen!

soit, I. adv. (bei Zahlenangaben) nämlich, und zwar; **II.** conj. ~ que ... ou que (mit dem subjonctif), sei es, daß ... oder daß.

soixan|taine [~ßan~], f. une ~, etwa sechzig, ein Schock, n; avoir la ~, sechzig Jahre alt sein. **~te,** num. sechzig; ~ et un, 61; ~dix, 70; page ~, Seite 60. **~tième,** adj. (der, die, das) sechzigste; le ~, das Sechzigstel.

sol [ßôl], m. **1.** (veraltet) Sou (französische Kupfermünze); **2.** Boden, Erdreich, n; ~ sablonneux, sandiger Boden; **3.** (in Gruben) Sohle, f; **4.** Erdboden, Bodenfläche, f. Grund und Boden; **5.** (Note) G, n.

solacier, tr. trösten; **se ~,** sich belustigen.

solaire, adj. **1.** die Sonne betreffend; année ~, Sonnenjahr, n; cadran ~, Sonnenuhr, f; **2.** nur bei Tage blühend.

solandre, f. Raspe (Krankheit am Knie der Pferde).

sola|nées, f. pl. Nachtschattengewächse, n. pl. Tollkräuter, n. pl. **~num** [~nömm], m. Nachtschatten (Pflanze).

solba|tu,e, adj. an der Fleischsohle verletzt. **~ture,** f. Verletzung der Fleischsohle.

soldanelle, f. **1.** Dattelblume; **2.** Meerwinde (Pflanze).

soldat, m. Soldat; ~ de marine, Seesoldat; avoir l'air ~, soldatisch aussehen.

soldatesque, adj. soldatisch; la ~, die Soldateska, das zügellose Kriegsvolk.

solde, f. Sold, m. Löhnung; être à la ~ de q, in jems. Sold. od. Diensten stehen.

solde, m. **1.** Saldo, Rechnungsüberschuß; ~ de compte, Kassenüberschuß; tirer le ~, den Saldo ziehen; **2.** Rest (von Waren); ~s, alte Ladenbestände.

solder, tr. **1.** besolden; **2.** ~ un compte, eine Rechnung bezahlen od. berichtigen.

sole, f. **1.** Schlag, m. Feld, n; **2.** Sohle (gewisser Tiere), Fleischsohle; **3.** Seezunge.

soléaire, adj. muscle ~, unterer Wadenmuskel.

solécisme, m. **1.** Sprachfehler, Sprachschnitzer, Solözismus; **2.** fig. Fehler.

soleil, m. **1.** Sonne, f; il fait du ~, die Sonne scheint; il fait déjà grand ~, es ist schon heller, lichter Tag; coup de ~, Sonnenstich; entre deux ~s, zwischen Aufgang u. Untergang der Sonne; fig. avoir du bien au ~, Grundbesitz haben; fig. le ~ levant, der kommende Mann; fig. un ~ de beauté, eine glänzende Schönheit; (biblisch) le ~ de justice, Gott; **2.** Feuersonne (Art Feuerwerk), f; **3.** (in katholischen Kirchen) Monstranz, f; **4.** Sonnenblume, f; **5.** (beim Turnen) Welle, f.

soleillée, f. Sonnenblick, m.

solen [~lân], m. **1.** Scheidemuschel, f; **2.** Beinlade (zum Festhalten eines zerbrochenen Gliedes), f.

solenn|el [~lă~], **le,** adj. **(~ellement,** adv.) **1.** feierlich; **2.** fig. prächtig, glänzend, prunkhaft; jeux ~s, glänzende Spiele, n. pl; **3.** (von Urkunden od. Erklärungen) vorschriftsmäßig abgefaßt, gültig. **~isation,** f. Feier (eines Festes). **~iser,** tr. feiern, festlich begehen. **~ité,** f. **1.** Feierlichkeit (einer Handlung); recevoir q. avec ~, jemn. feierlich od. festlich empfangen; **2.** Festlichkeit, Feier; **3.** (vorgeschriebene) Formalitäten, pl.

Soleure, f. Solothurn, n.

solfatare, f. Solfatara (Krater, aus dem Schwefeldämpfe aufsteigen).

solfège, m. Übungsbuch für den Gesang, n.

solfiation, f. Solfeggieren, n.

solfier, tr. u. intr. solfeggieren (die Noten beim Singen nennen).

soli|daire, adj. **(~dairement,** adv.) wechselseitig haftend, solidarisch. **~darité,** f. wechselseitige Bürgschaft od. Verantwortlichkeit, solidarische Verpflichtung, Solidarität.

soli|de, adj. **(~dement,** adv.) **1.** fest, nicht flüssig; un (corps) ~, ein fester Körper; **2.** stark, fest; bâtir sur des fondements ~s, auf feste Grundlagen bauen; troupes ~s, widerstandsfähige Truppen, m. pl; **3.** fig. gesund, gediegen, solide. **~de,** m. **1.** fester Körper; **2.** fester Grund; **3.** fig. le ~, das Echte od. Wahre od. Solide. **~dification,** f. Verdichtung. **~difier,** tr. fest machen, verdichten; **se ~,** fest werden. **~dité,** f. **1.** Festigkeit, Dichtigkeit; mesure de ~, Körpermaß, n; **2.** Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit, Stärke; **3.** fig. Gründlichkeit, Zuverlässigkeit, Solidität; **4.** v. solidarité.

solier, m. Söller.

soliloque, m. Selbstgespräch, n.

solin, m. **1.** Balkenabstand; **2.** Kalkleiste, f.

solipède, adj. einhufig; les ~s, die Einhufer.

soliste, m. Solospieler, Solosänger.

soli|taire, adj. **(~tairement,** adv.) **1.** einsam (lebend), die Einsamkeit liebend; vie ~, Einsiedlerleben, n; **2.** abgelegen, einsam (gelegen); **3.** einzeln (vorkommend); ver ~, Bandwurm; colonne ~, alleinstehende Säule. **~taire,** m. **1.** Einsiedler, Einspänner; **2.** Solitär (einzeln gefaßter Diamant); **3.** alter Keiler, Einzelgänger; **4.** Grillenspiel, n. **~tude,** f. **1.** Einsamkeit; **2.** Einöde, Wüste.

soli|ve, f. Balken, m. **~veau,** m. (pl. ~x) **1.** kleiner, dünner Balken; **2.** fig. schlapper Kerl. **~vure,** f. Gebälk, n.

sollici|tation, f. **1.** dringende Bitte, Ansuchen, n. Bewerbung (um eine Stelle); **2.** Empfehlung (einer Sache bei einem Richter); **3.** Besorgung

(der Geschäfte), Betreibung (eines Prozesses). **~ter, l. tr. 1.** ~ q. à qc, jemn. zu etw. reizen od. antreiben; ~ q. à od. de faire qc, jemm. zureden, etw. zu tun; fig. ~ q. de son déshonneur, jemm. etw. Unehrenhaftes zumuten; **2.** (körperlich) beeinflussen: **3.** ~ un juge, einen Richter für sich zu gewinnen suchen; **4.** ~ qc, dringend um etw. bitten od. anhalten, etw. nachsuchen; ~ une place, sich um eine Stelle bewerben; **5.** ~ un procès, einen Prozeß betreiben; **II.** intr. Bittgesuche stellen. **~teur,** m. (**~teuse,** f.) **1.** Bittsteller(in). Bewerber(in); **2.** Betreiber(in) (eines Prozesses); ~ d'affaires, Geschäftsführer. **~tude,** f. **1.** Sorge, Sorgfalt, Fürsorge; **2.** Besorgnis, Bekümmernis, Sorge.

solo, m. (pl. ~ od. ~s od. soli) **1.** Einzelvortrag, Solo, n. Solostück, n; **2.** Solosänger, Solospieler.

solsti|ce, m. Sonnenwende, f. **~cial, e,** adj. zur Sonnenwende gehörig.

solu||bilité, f. Auflösbarkeit. **~ble,** adj. **1.** (in Flüssigkeiten) auflöslich, auflösbar; **2.** fig. lösbar, zu lösen. **~tion,** f. **1.** Auflösung (in einer Flüssigkeit); **2.** (das) Aufgelöste, Lösung; **3.** fig. Lösung (einer Schwierigkeit, einer Aufgabe); **4.** fig. Trennung (der Teile); **5.** fig. gänzliche Tilgung (einer Schuld).

solva||bilité, f. Zahlungsfähigkeit, Solvenz. **~ble,** adj. zahlungsfähig, solvent.

Solyma od. **Solyme,** f. Jerusalem, n.

somatologie, f. Lehre von den festen Teilen des menschlichen Körpers.

somatose, f. Somatose (Heilmittel).

sombre, adj. **1.** dunkel, düster, finster; fig. les rivages ~s od. les ~s bords, die finstern, dunklen Gestade, n. pl. das Schattenreich; **2.** fig. finster, verdrießlich, mürrisch, verstimmt.

sombrer, intr. (a.) **1.** kentern, umschlagen; **2.** fig. zugrunde gehen.

sommage, m. Frondienst mit Lasttieren.

sommail, m. (pl. ~aux) Untiefe, f.

sommaire, adj. (**~ment,** adv.) **1.** kurz zusammengefaßt, gedrängt; **2.** rasch erledigt, summarisch; **3.** notdürftig, knapp.

sommaire, m. Auszug, Inhaltsangabe, f. summarische Übersicht.

sommation, f. **1.** (amtliche) Aufforderung; **2.** Aufforderungsurkunde; **3.** ~ respectueuse, notarielle Anfrage (an die Eltern wenn diese die Erlaubnis zur Verheiratung verweigern); **4.** Summieren, n. Addieren, n.

somme, f. **1.** Summe (Geld); **2.** (beim Addieren) Summe; la ~ totale, die Gesamtsumme; en ~ od. ~ toute, im ganzen genommen, mit einem Worte, überhaupt; **3.** (als Buchtitel) kurzer Abriß (einer Wissenschaft); **4.** Last, Tracht; bête de ~, Lasttier, n. Saumtier, n.

somme, m. Schlaf, Schlummer; faire un petit ~, ein Schläfchen machen; il a fait la nuit tout d'un ~, er hat die ganze Nacht durchgeschlafen.

sommeil, m. **1.** Schlaf, Schlummer; ~ d'hiver, Winterschlaf (gewisser Tiere); fig. un ~ de mort od. de plomb, ein bleierner Schlaf; **2.** Schläfrigkeit, f. Müdigkeit, f; avoir ~, schläfrig sein; tomber de ~, vor Müdigkeit umfallen; **3.** fig. Leblosigkeit, f. Untätigkeit, f. Schlaf.

sommeiller, intr. **1.** schlummern, leicht schlafen; **2.** fest schlafen; **3.** fig. schlafen, untätig sein; **4.** fig. schläfrig od. nachlässig werden.

somme||lier, m. (**~lière,** f.) **1.** (in Anstalten) Schaffner(in), Kellermeister(in); **2.** Weinkellner.

sommellerie, f. **1.** Kellermeisteramt, n; **2.** Wäsche- und Geschirrkammer; **3.** Kellerei.

sommer, tr. **1.** (amtlich) auffordern; ~ q. de payer, jemn. zur Zahlung auffordern, jemn. mahnen; ~ une place (de se rendre), eine Festung zur Übergabe auffordern; **2.** zusammenzählen.

sommet, m. **1.** Gipfel, höchste Spitze (eines Berges, Felsens, Turmes), Wipfel (eines Baumes), Scheitel (des Kopfes); fig. le double ~, der Parnaß; **2.** fig. höchste Spitze, Höhepunkt; **3.** ~ d'un angle, Scheitelpunkt eines Winkels; angles opposés au ~, Scheitelwinkel.

sommier, m. **1.** Kassenbuch, n. Hauptbuch, n; **2.** Saumtier, n. Packpferd, n; **3.** Roßhaarmatratze, f; ~ élastique, Sprungfedermatratze; **4.** Windkasten (einer Orgel); **5.** Tragbalken; **6.** Wirbelstock (eines Klaviers).

sommité, f. **1.** höchste od. äußerste Spitze, Gipfel, m; **2.** fig. hervorragende Person, Spitze (der Behörden, der Bürgerschaft), Koryphäe, m; consulter une ~, eine Autorität um Rat fragen; **3.** fig. Hauptpunkt, m, wesentlichster od. wichtigster Teil.

somnambu||le [sɔm~], adj. nachtwandelnd, mondsüchtig; le (la) ~, der (die) Nachtwandler(in). **~ler,** intr. nachtwandeln. **~lisme,** m. Nachtwandeln, n. Mondsüchtigkeit, f. Somnambulismus; ~ magnétique, magnetischer Schlaf.

somnifère [sɔm~], adj. einschläfernd; le ~, das Schlafmittel.

somno||lence [sɔm~], f. **1.** Schlaftrunkenheit, große Schläfrigkeit; **2.** Schlafsucht; **3.** fig. Schlafheit. **~lent, e,** adj. **1.** schlaftrunken; **2.** schlafsüchtig; **3.** fig. schlaff.

somp||tuaire [sɔ̃p~], adj. den Aufwand od. Luxus betreffend; loi ~, Luxusverbot, n. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) **1.** (von Sachen) prächtig, prunkend, luxuriös; **2.** (von Personen) den Aufwand liebend, prachtliebend. **~tuosité,** f. Pracht, Aufwand, m. Luxus, m.

son, sa, adj. poss. (pl. ses) sein(e), ihr(e).

son, m. **1.** Laut, Schall, Klang, Ton; ~ des cloches, Glockenklang; au ~ des cloches, unter Glockengeläute; ~ des trompettes, Trompetenschall; **2.** Kleie, f; eau de ~, Kleiwasser, n.

sona||te, f. Sonate. **~tine,** f. kleine Sonate.

son||dage, m. **1.** Sondieren, n. Untersuchung mit der Sonde, f; **2.** Erdbohrung, f; **3.** fig. Nachforschung, f. **~de,** f. **1.** Bleilot, n. Senkblei, n. Sonde; jeter la

~, peilen; **2.** Sucheisen (für Wunden), n. Sonde; fig. porter la ~ dans qc, etw. gründlich untersuchen; **3.** Visitiereisen (der Zollbeamten), n. Stecheisen, n. Stecher, m; **4.** Erdbohrer, m.

Sonde, f. les îles de la ~, die Sundainseln.

son‖der, tr. **1.** loten, mit dem Senkblei untersuchen, sondieren, peilen; **2.** (Wunden) sondieren, mit der Sonde od. dem Sucheisen untersuchen; **3.** mit dem Visitiereisen untersuchen; ~ un fromage, einen Käse anstechen; **4.** fig. ergründen, genau prüfen, sondieren; fam. ~ q, jemn. ausforschen, jemm. auf den Zahn fühlen. **~deur,** m. Untersucher, Sondierer.

songe, m. **1.** Traum; avoir od. faire un ~, träumen; en ~, im Traume; prov. tous ~s sont mensonges, Träume sind Schäume; **2.** les S~s, die Träume (als Gottheiten).

songe-‖creux, m. (pl. ~) fam. **1.** Träumer, Grillenfänger, Grübler; **2.** hinterlistiger Mensch. **~malice,** m. (pl. ~) schadenfroher Mensch.

son‖ger, tr. u. intr. **1.** träumen; ~ qc. od. de qc, (von) etw. träumen; **2.** ~ à qc, a) etw. bedenken; b) auf etw. bedacht sein; il ne songe à rien, er denkt an nichts; fam. vous n'y songez pas od. y songez-vous? was fällt Ihnen ein? das ist nicht Ihr Ernst! fam. songez-y (bien)! das merken Sie sich! fig. il ne fait que ~ creux, er fängt Grillen. **~gerie,** f. Träumerei. **~geur, euse,** adj. träumerisch; un(e) ~(euse), ein(e) Träumer(in).

sonica, adv. fam. gerade zur rechten Zeit.

sonnaill‖e, f. Glöckchen, n. **~er,** m. Glockenträger (einer Viehherde), Leithammel. **~er,** intr. fam. beständig läuten, bimmeln.

sonn‖er, I. tr. **1.** ~ les cloches, die Glocken läuten; ~ la sonnette, klingeln; **2.** ~ les heures, les demies, die vollen, die halben Stunden schlagen; **3.** durch Läuten od. Blasen ankündigen; ~ la messe, zur Messe läuten; ~ la charge, zum Angriff blasen; ~ une fanfare, einen Tusch blasen; **4.** ~ un domestique, einem Bedienten klingeln; **5.** ~ une note, eine Note anschlagen od. angeben; fam. ne ~ mot, kein Wort sagen; **II.** intr. **1.** klingen, tönen, schallen; les cloches sonnent, die Glocken läuten; j'entends ~ la trompette, ich höre die Trompete schallen; ~ creux, hohl klingen; espèces sonnantes, klingende Münze; fig. faire ~ ses écus, mit seinem Reichtum prahlen, den Protzen spielen; **2.** (mit den Glocken) läuten; **3.** klingeln; ~ à la porte de q, an jems. Tür klingeln; **4.** (von Uhren) schlagen; midi est sonné od. il est midi sonné, es hat zwölf Uhr geschlagen; horloge sonnante, Schlaguhr; à six heures sonnantes, mit dem Schlage sechs; fig. avoir trente ans sonnés, das 30. Jahr vollendet haben; **5.** ~ de la trompette, du cor, die Trompete, das Horn blasen; ~ à cheval, zum Aufsitzen blasen; **6.** durch Läuten od. Blasen angekündigt werden; le sermon sonne, es läutet zur Predigt; la charge sonne, es wird zum Angriff geblasen. **~erie,** f. **1.** Geläute (der Glocken), n; **2.** Glockenwerk, n. sämtliche Glocken, pl; ~ électrique, elektrisches Läutewerk; **3.** Schlagwerk (einer Uhr), n; **4.** Trompetensignal, n.

sonnet, m. Sonett, n.

sonnette, f. **1.** Klingel; tirer la ~ od. donner un coup de ~, klingeln; on entendit un coup de ~, man hörte es klingeln; être (assujetti) à la ~, auf die Klingel hören müssen; **2.** Schelle (am Halse gewisser Tiere), Glöckchen, n; collier à ~s, Schellenhalsband; **3.** Klapper; serpent à ~s, Klapperschlange, f; **4.** Rammе.

sonneur, m. **1.** Glockenläuter, Glöckner, Türmer; **2.** Bläser; ~ de cor, Hornist.

sonnez, m. amener un ~, zwei Sechsen werfen.

sono‖mètre, m. Ton- od. Schallmesser. **métrie,** f. Ton- od. Schallmessung.

sono‖re, adj. **1.** tönend, klingend; onde ~, Schallwelle; **2.** klangvoll, wohlklingend, helltönend, sonor; des phrases ~s, hochtönende Redensarten; fam. homme ~, Mann mit klangvoller Stimme; **3.** laut schallend od. hallend, widerhallend; cette église est ~, diese Kirche hat eine gute Akustik. **~rité,** f. **1.** heller Klang, Wohlklang, m; **2.** lautes Schallen.

sopha *v.* sofa.

sophi *v.* sofi.

sophis‖me, m. Trugschluß, Sophismus. **~te,** m. Sophist.

sophisti‖cation, f. **1.** Verfälschung (der Waren); **2.** verfälschte Ware. **~que,** adj. **1.** sophistisch, verfänglich, spitzfindig; **2.** Sophismen liebend od. anwendend; la ~, die Sophistik. **~quer,** tr. u. intr. **1.** sophistisch darstellen, Trugschlüsse machen, sophistisieren; **2.** (Waren) verfälschen. **~querie,** f. **1.** Sophisterei, Vernünftelei, Klügelei; **2.** (von Waren) Verfälschung. **~queur,** m. **1.** sophistischer Schwätzer; **2.** Verfälscher, Betrüger.

Sophocle, m. Sophokles.

sophocléen, ne, adj. sophokleisch.

sophroniste, m. Sittenaufseher (im alten Athen).

sopor, m. bleierner Schlaf.

sopo‖ratif, ive, adj. **1.** einschläfernd; le ~, das Schlafmittel; **2.** fig. langweilig. **~reux, se,** adj. Schlafsucht verursachend; affection ~se, Schlafsucht. **~rifère** od. **~rifique,** adj. **1.** einschläfernd; le ~, der Schlaftrunk; **2.** fig. langweilig.

soprano, m. (pl. ~s od. soprani) **1.** Oberstimme, f. Sopran, Diskant; **2.** Sopransänger; **3.** Kastrat.

soque, f. Überschuh, m.

sorbe, f. Spierling, m. Vogelbeere.

sorbet, m. Sorbett, n. Kühltrank, Halbgefrorenes, n.

sorbétière, f. Gefrierbüchse.

sorbier, m. Spierlingsbaum, Eberesche, f.

sorboni‖que, f. theologische Doktordisputation in der Sorbonne. **~ste,** m. Doktor der Sorbonne.

Sorbonne, f. Sorbonne (früher theologische, jetzt auch philosophische Fakultät in Paris).

sor‖cellerie, f. Zauberei, Hexerei. **~cier,** m. Zauberer, Hexenmeister.

sorcière, f. Zauberin, Hexe.
sordi||de, adj. (**-dement,** adv.) **1.** schmutzig, unflätig; **2.** filzig, schmutzig, geizig. **-dité,** f. **1.** Schmutz, m; **2.** Filzigkeit, schmutziger Geiz.
sorgho, m. indisches Gras.
sorite, m. (in der Logik) Kettenschluß, Sorites.
sornette, f. Albernheit, Narrheit, dummes Zeug; conter des ~s à q, jemm. etw. vorschwindeln.
sort, m. **1.** Schicksal (als Fatum), n. Verhängnis, n; les coups du ~, die Schicksalsschläge; **2.** Schicksal (des Einzelnen), n. Los, n; être content de son ~, mit seinem Schicksal zufrieden sein; **3.** Lebensstellung, f; améliorer son ~, seine Vermögensverhältnisse aufbessern; faire un ~ à q, jemm. sein Auskommen sichern; **4.** Los, n; tirer au ~, losen; le ~ est tombé sur lui, das Los ist auf ihn gefallen; jeter qc. au ~, um etw. losen; fig. le ~ en est jeté, der Würfel ist gefallen, der Entschluß ist gefaßt, *alea jacta est;* **5.** Zauber, Zauberei, f. Hexerei, f; mettre od. jeter un ~ sur q, jemm. bezaubern od. behexen; fig. il y a un ~ sur tout ce qu'il fait, nichts glückt ihm.
sortable, adj. schicklich, passend, angemessen.
sorte, f. **1.** Art, Sorte; toutes ~s d'hommes, allerlei od. allerhand Menschen; **2.** Art und Weise, Manier; de cette ~, auf diese Weise; de telle ~, derartig; de la ~, so, auf diese Weise; en quelque ~, sozusagen, gewissermaßen; de od. en ~ que, so daß.
sortie, f. **1.** Herausgehen, n. Ausgehen, n. Ausgang, m; faire une fausse ~, zum Schein od. auf kurze Zeit die Bühne verlassen; examen de ~, Abgangsprüfung, f; à la ~ de l'église, beim Herausgehen aus der Kirche; **2.** Ausfuhr (von Waren), Export, m; droits de ~, Ausfuhrzölle; **3.** Ausgangstür, Ausgang, m; fig. se ménager une ~, sich eine Hintertür offen halten; **4.** Ausfall (aus einer Festung), m; fig. faire une ~ à od. sur od. contre q, jemm. hart anlassen, ausfallend gegen jemm. werden; **5.** ~ de bal, Überwurf zum Ballanzug, m. Ballumhang, m.
sortilège, m. Zauberei, f. Hexerei, f.
sortir, I. tr. (je sors, nous sortons) hinausbringen, hinausführen; **II.** intr. **1.** ausgehen, hinausgehen, herauskommen; faire ~ q, jemm. hinauswerfen od. ausweisen; ~ à cheval, ausreiten; ~ en voiture, ausfahren: ~ de table od. de dîner, vom Tische aufstehen; fig. ~ du collège, vom Gymnasium abgehen; fig. un (élève) sortant, ein Abiturient; fig. numéro sortant, gewinnendes Los; fig. ~ de maladie, von einer Krankheit genesen; fig. ~ de la mémoire, dem Gedächtnis entfallen; fig. ~ de la question, von der Frage abweichen; fig. ~ de mesure od. de cadence, aus dem Takt kommen; fig. d'où sortez-vous? das wissen Sie nicht einmal? **2.** (von Pflanzen) zum Vorschein kommen, hervorkeimen, hervorsprossen, (von Krankheiten, Geschwüren usw.) zum Durchbruch kommen; **3.** (von Gerüchen, Dämpfen usw.) ausströmen; **4.** fig. hervorgehen, abstammen; **5.** hervortreten (auch fig.); fig. faire ~ une pensée, einen Gedanken besonders hervorheben.
sortir, m. Hinausgehen, n. Herauskommen, n; au ~ du lit, beim Aufstehen.
sosie, m. Doppelgänger.
sot [sō; vor Vokalen sōt], **te,** adj. **1.** dumm, einfältig, albern, töricht; le ~, der Dummkopf; fam. un ~ en trois lettres, ein rechter Schafskopf; fam. quelque ~! so dumm bin ich nicht! **2.** verlegen, verblüfft; **3.** fam. ärgerlich, verdrießlich; ~te affaire, dumme Geschichte.
sotériologie, f. Heilslehre.
sotie [-tī], f. altfranzösisches Possenspiel.
sot-l'y-laisse, m. (pl. ~) Pfaffenschnittchen (vom Geflügel), n.
sottement, adv. dumm, einfältig.
sotti||se, f. **1.** Dummheit, Torheit, Narrheit; **2.** dummer Streich; **3.** Flegelei, Grobheit; **4.** Gemeinheit, Zote. **-sier,** m. **1.** Zotenbuch, n; **2.** Zotenreißer.
sou, m. (pl. ~s) Sou (1/20 Franc); payer ~ à ~, in kleinen Summen zahlen; fig. mettre ~ sur ~, sehr sparsam sein; fig. faire de cent ~s quatre livres, et de quatre livres rien, sein Geld verspekulieren; fig. au ~ la livre, nach Verhältnis der Einlagen.
Souabe, f. la ~, Schwaben, n.
souabe, adj. schwäbisch; un(e) S~, ein Schwabe (eine Schwäbin).
soubassement, m. **1.** Grundmauer, f. Sockel; **2.** Fußkranz (an einem Bette).
soubre||saut, m. **1.** plötzlicher Stoß od. Sprung, Ruck, Satz; **2.** Zuckung, f; **3.** fig. plötzliche Aufregung. **-sauter,** intr. **1.** plötzlich aufspringen; **2.** fig. (in der Rede) Sprünge machen.
soubrette, f. **1.** (in Theaterstücken) Kammermädchen, n. Soubrette; **2.** fig. Intrigantin.
soubreveste, f. Oberwams, n.
souche, f. **1.** Baumstumpf, m. Stock, m. Stubben, m; fam. dormir comme une ~, wie eine Ratte schlafen; **2.** fig. Klotz, m. dummer Mensch; **3.** fig. Stammvater, m. Ahnherr, m; faire ~, ein Geschlecht begründen; **4.** längstes der beiden Kerbhölzer; **5.** Registerblock, m; **6.** ~ (de cheminée), Schornsteinmündung (über dem Dache).
souchet, m. **1.** Cypergras, n; **2.** (bröckeliger) Bruchstein; **3.** Löffelente, f.
souche||tage, m. Zählung der Baumstümpfe (nach dem Abholzen), f. **-teur,** m. Zähler der Baumstümpfe.
sou-chong, m. Souchong (Tee).
souci, m. **1.** Sorge, f. Besorgnis, f. Bekümmernis, f; être en ~ de qc, de q, um etw., um jemm. besorgt od. in Sorgen sein; **2.** Ringelblume, f. Dotterblume, f; fam. être jaune comme un ~, quittengelb sein.
soucier, se ~ de qc, sich um etw. bekümmern od. kümmern; fam. je ne me soucie nullement de sortir par ce temps, ich habe gar keine Lust, bei diesem Wetter auszugehen.

soucieux, se, adj. besorgt, bekümmert, sorgenvoll, kummervoll.

soucoupe, f. **1.** Untertasse; **2.** Untersatz (eines Bierglases), m.

soudage, m. Löten, n.

soudain, e, I. adj. plötzlich, schnell; **mort ~e,** jäher Tod; **II.** adv. **1.** plötzlich; **2.** sofort, unverzüglich.

soudaine‖ment. adv. plötzlich. **~té,** f. Plötzlichkeit.

soudan, m. Sultan.

Soudan, m. le ~, Sudan, n.

soudard od. **soudart,** m. alter Kriegsknecht, alter Haudegen.

soude, f. **1.** Salzkraut, n; **2.** Natron, n; **~ carbonatée,** kohlensaures Natron, Soda; **muriate de ~,** Kochsalz, n.

souder, tr. **1.** löten, schweißen; **fer à ~,** Lötkolben; **2.** verbinden, zusammenfügen; **se ~,** aneinanderwachsen.

soudoir, m. Lötkolben.

soudoyer, tr. **1.** (Soldaten) besolden, in seinem Solde haben; **2.** (Mörder) dingen.

soudre, tr. *v.* résoudre.

soudrille [*u*], f. wüster Soldat.

soudure, f. **1.** Löten, n. Lötung; **2.** Lötmittel, n; **3.** Lötstelle.

soufflage, m. **1.** Glasblasen, n; **2.** Verkleidung (eines Schiffes), f.

souffle, m. **1.** Hauch; **2.** Atemzug, Atmen, n. Atem, Odem; fam. **n'avoir plus que le ~,** in den letzten Zügen liegen; **3.** Wehen (des Windes), n; **il ne fait pas un ~ de vent,** es weht kein Lüftchen; **4.** fig. Eingebung, f. Inspiration, f.

soufflé, m. Eierauflauf.

soufflement, m. Blasen, n.

souffler, I. tr. **1.** ~ le verre, das Glas blasen; **2.** ~ une chandelle, eine Kerze ausblasen od. auspusten; **3.** ~ la poussière, den Staub wegblasen od. wegpusten; **4.** aufblasen, mit Luft füllen; ~ un veau, das Fell eines (geschlachteten) Kalbes aufblasen; ~ l'orgue, den Blasebalg treten; omelette soufflée, Eierauflauf, m; **5.** anfachen, anblasen; ~ le feu, a) das Feuer anblasen; b) fig. (auch ~ la discorde od. le feu de la discorde) die Zwietracht schüren; **6.** fig. ~ qc. aux oreilles de q, jemm. heimlich etw. in die Ohren flüstern; **ne pas ~ (un) mot,** kein Wort sagen; ~ le chaud et le froid den Leuten nach dem Munde reden; **7.** fig. ~ q, jemm. leise vorsagen od. souffleren; **8.** fig. (im Damenspiel) ~ une dame, eine Dame blasen od. wegnehmen; ~ qc. à q, jemm. etw. wegschnappen od. wegfischen; ~ un exploit, eine Vorladung unterschlagen; ~ une marche, einen heimlichen Marsch machen; **9.** fig. ~ un navire, ein Schiff von außen neu verkleiden; **II.** intr. **1.** blasen, hauchen, pusten; ~ dans ses doigts, sich in die Finger pusten; fig. ~ aux oreilles de q, jemm. in den Ohren liegen; fig. ~ au poil de q, jemm. dicht auf der Ferse sein; fam. **n'oser ~,** nicht zu mucksen wagen; **2.** (vom Winde) wehen; **3.** keuchen, schwer Atem holen, schnaufen; **4.** sich erholen, Atem schöpfen; laisser ~ les chevaux, die Pferde sich verschnaufen lassen; **5.** fig. vorsagen, vorsprechen; **6.** fig. **den Stein der Weisen suchen.**

soufflerie, f. Blasewerk (an der Orgel), n.

soufflet, m. **1.** Blasebalg; **2.** Klapperdeck (einer Kutsche), n; **fermer le ~,** die Klappe herunterschlagen; **3.** Ohrfeige, f. Maulschelle, f. Katzenkopf; fig. **donner un ~ à la raison,** der Vernunft zuwiderhandeln.

soufflet‖tade, f. Tracht Ohrfeigen. **~ter,** tr. (*v.* jeter) ohrfeigen.

souffleur, m. **1.** Glasbläser; **2.** Feuerandläser; **3.** ~ d'orgues, Balgentreter, Kalkant; **4.** Keucher; **cheval ~,** Schnaufer; **5.** Vorsager, Souffleur; **trou du ~,** Soufflerkasten; **6.** Alchimist; **7.** (Art) Delphin.

soufflure, f. Luftblase (im Glase od. im Metall).

souffrance, f. **1.** Leiden, n. Schmerz, m; **2.** Duldung, Vergünstigung; **jour de ~,** (vom Nachbar nur) geduldetes Fenster; **3.** fig. Schwebe, f; **tenir en ~,** hinhalten; laisser en ~, unerledigt lassen; laisser un effet en ~, einen Wechsel nicht honorieren; une lettre restée en ~, ein unbestellbarer Brief; navire en ~, überfälliges Schiff.

souffrant, e, adj. **1.** leidend, duldend; **2.** krank, leidend; fig. **l'Église ~e,** die im Fegefeuer büßenden Seelen; **3.** duldsam, geduldig.

souffre-douleur, m. (pl. **~s**) **1.** Dulder, Sündenbüßer; fam. **cet habit est mon ~,** dieser Rock muß alles mitmachen; **2.** Zielscheibe (des Spottes), f.

souffreteux, se, adj. **1.** leidend, unwohl, kränklich; **2.** notleidend, dürftig, armselig.

souffrir, I. tr. (je souffre, nous souffrons; souffert) **1.** leiden, erleiden, erdulden, ausstehen; fig. ~ mort et passion, Höllenpein ausstehen; ~ une perte, un dommage, einen Verlust, einen Schaden erleiden; ~ une rude tempête, einen heftigen Sturm ausstehen; **2.** vertragen, aushalten; **il ne peut ~** le froid, er kann die Kälte nicht vertragen; **ne pouvoir ~ q,** jemm. nicht ausstehen od. leiden können; fam. le papier souffre tout, das Papier ist geduldig; **3.** dulden, gestatten, zulassen, erlauben; cela ne souffre point de délai, das duldet keinen Aufschub; **II.** intr. **1.** Schmerzen haben, leiden; ~ de la tête, Kopfschmerzen haben; ~ de la poitrine, brustleidend sein; ~ de la faim, Hunger leiden; **2.** ~ dans sa réputation, an seinem Rufe Schaden leiden; les vignes ont souffert de la grêle, die Weinberge haben durch den Hagel gelitten; **3.** Kummer haben; je souffre de od. à l'entendre parler ainsi, es berührt mich peinlich, ihn so sprechen zu hören; **se ~,** gegeneinander duldsam sein.

soufrage, m. Schwefeln, n. Schwefelung, f. **~fre,** m. Schwefel; fleur de ~, Schwefelblüte; jaune (de) ~, schwefel- od. blaßgelb. **~frer,** tr. schwefeln. **~frière,** f. Schwefelgrube. **~froir,** m. Schwefelkammer, f.

souhait, m. Wunsch; faire od. former des ~s, Wünsche hegen; les ~s de bonne année, die Neujahrswünsche; à

~, nach Wunsch; à vos ~s! zum Wohlsein! prosit!

souhai|table, adj. wünschenswert. **~ter,** tr. wünschen; ~ (de) faire qc, etw. zu tun wünschen; vous avez été fort souhaité, Sie sind sehr vermißt worden; ~ le bonjour, le bonsoir à q, jemm. guten Tag, guten Abend sagen; ~ la bonne année à q, jemm. zum neuen Jahre gratulieren; fam. je vous en souhaite, da können Sie lange warten.

souillard, m. **1.** Strebebalken; **2.** Wasserloch, n.

souille, f. **1.** Saulache (der wilden Schweine); **2.** Vertiefung.

souill|er, tr. (se, sich) beschmutzen, besudeln, beschmieren; fig. ~ son honneur, seine Ehre beflecken; fig. ~ le lit nuptial od. la couche nuptiale, Ehebruch begehen. **~on,** m. u. f. **1.** schmutziges Kind, Schmutzfink, m. Schmutzhammel, m; **2.** ~ (de cuisine), Spülmagd, f. **~ure,** f. **1.** Verunreinigung, Schmutz, m. Schmutzfleck, m; **2.** fig. Schandfleck, m. Makel, m.

soûl [ßū], e [ßūl], adj. **1.** übersatt, übersättigt; **2.** fig. être ~ de qc, einer Sache überdrüssig sein; **3.** fam. betrunken, besoffen.

soûl [ßū], m. Genüge, f; j'en ai tout mon ~, ich habe davon zur Genüge; boire et manger (tout) son ~, sich recht satt essen u. trinken.

soula|gement, m. **1.** Erleichterung, f. Linderung, f; apporter du ~, Linderung verschaffen; **2.** Unterstützung, f. **~ger,** tr. **1.** erleichtern, leichter machen; ~ q, jemm. eine Last abnehmen; ~ une poutre, die Last eines Balkens vermindern; fig. ~ la douleur, den Schmerz lindern od. mildern; **2.** fig. unterstützen; ~ q. dans sa douleur, jemn. trösten; **se ~, 1.** sich Linderung verschaffen; **2.** fam. ein Bedürfnis befriedigen.

soû|laison, f. Rausch, m. **~lard,** m. Säufer, Trunkenbold. **~ler,** tr. **1.** ~ q. de qc, jemn. mit etw. übersättigen; **2.** ~ q, jemn. betrunken machen; **3.** fig. ~ sa colère, sa vengeance, seinen Zorn, seine Rache in vollem Maße befriedigen; **se ~, 1.** sich übersättigen; **2.** sich betrinken.

souleur, f. jäher Schrecken.

soulèvement, m. **1.** Aufheben, n; ~ des flots, Aufwühlen der Fluten, n; fig. ~ de cœur, Übelkeit, f. Neigung zum Erbrechen, f; **2.** Umwälzung (der Erdschichten), f; **3.** fig. Aufstand, Aufruhr, Empörung, f. Erhebung, f; ~ des Pays-Bas, Abfall der Niederlande; **4.** fig. Entrüstung, f. Unwille.

soulever, I. tr. **1.** (eine Last) aufheben, (einen Kranken) aufrichten; ~ le voile, den Schleier lüften; **2.** ~ les flots, die Fluten aufwühlen; ~ de la poussière, Staub aufwirbeln; fig. ~ le cœur, Übelkeit verursachen; **3.** fig. ~ un peuple, ein Volk aufwiegeln od. zum Aufstand reizen; **4.** fig. mit Entrüstung erfüllen; **5.** fig. (eine Frage) aufwerfen, (eine Diskussion) hervorrufen; II. intr. le cœur lui soulève, es wird ihm übel; cela fait ~ le cœur, a) dabei wird einem übel; b) das ekelt einen an; **se ~, 1.** sich aufrichten, sich erheben, (vom Meere) unruhig werden; **2.** fig. sich empören, sich auflehnen, aufstehen; **3.** fig. in Entrüstung geraten.

soulier, m. Schuh; fig. être dans ses petits ~s, in Verlegenheit od. in einer kritischen Lage sein.

souligu|ement, m. Unterstreichen, n. **~er,** tr. **1.** unterstreichen; **2.** fig. besonders hervorheben od. betonen.

souloir, tr. (nur im Imparfait gebräuchlich) pflegen; il soulait dire, er pflegte zu sagen.

soulte, f. Ausgleichsumme, Entschädigung.

soumettre, tr. **1.** ~ les rebelles, die Aufständischen unterwerfen; **2.** fig. unterordnen; **3.** fig. ~ qc. au jugement de q, etw. jems. Urteil unterbreiten od. anheimstellen; ~ qc. à l'examen, au calcul, etw. prüfen, berechnen; **se ~,** sich unterwerfen; se ~ à une opération, sich einer Operation unterziehen.

soumis, e, adj. **1.** v. soumettre; **2.** unterwürfig; **3.** unter der Sittenpolizei stehend.

soumission, f. **1.** Unterwürfigkeit, Folgsamkeit, Ergebung, Demut; la ~ à la volonté de Dieu, die Ergebung in den göttlichen Willen; **2.** Unterwerfung (seiner selbst); faire sa ~, sich unterwerfen, sich ergeben; **3.** ~s, a) Ehrerbietung; b) ehrfurchtsvolle Kundgebung (einem Vorgesetzten gegenüber); **4.** Submission.

soumissionn|aire, m. Submittent. **~er,** tr. ~ un emprunt, une fourniture, eine Anleihe, eine Lieferung übernehmen.

soupape, f. **1.** Klappe, Ventil, n; ~ de sûreté, Sicherheitsventil; **2.** Stöpsel (in einem Wasserbecken), m.

soupçon, m. **1.** Argwohn, Verdacht; concevoir od. prendre du ~ od. des ~s, Verdacht schöpfen; hors de tout ~ od. au-dessus des ~s, über allen Verdacht erhaben; exempt de ~, a) arglos; b) unverdächtig; **2.** Vermutung, f; **3.** fam. Kleinigkeit, f. Bißchen, n; un ~ de vin, ein Tröpfchen Wein, n.

soupçonn|able, adj. verdächtig. **~er,** tr. **1.** ~ q, jemn. beargwöhnen od. im Verdacht haben; être soupçonné de vol od. d'avoir volé, im Verdacht des Diebstahls stehen; **2.** vermuten, mutmaßen, ahnen.

soupçonneux, se, adj. argwöhnisch, mißtrauisch.

soupe, f. **1.** (dünne) Brotschnitte (über die man Fleischbrühe gießt); tailler la ~, Brot in die Suppe schneiden; tremper la ~, die Suppe anrichten; trempé od. mouillé comme une ~, ganz durchnäßt; **2.** Suppe (besonders Fleischbrühe mit Brotschnitten); faire la ~, abkochen; fig. s'emporter comme une ~ au lait, leicht aufbrausen; fig. cheval ~ de od. au lait, isabellenfarbiges Pferd; fam. marchand de ~, Institutsvorsteher.

soupente, f. **1.** Tragriemen (an einer Kutsche), m. Hängeriemen (für störrische Pferde), m; **2.** Hängeboden, m.

souper, intr. zu Abend essen.

souper, m. Abendessen, n. Abendbrot, n.

sou‖pèsement, m. Wiegen mit der Hand, n. **~peser,** tr. 1. mit der Hand wiegen; 2. fig. abwägen.

soupette, f. 1. Süppchen (für Kinder), n; 2. Brotschnittchen, n.

soupeur, m. 1. Abendesser; 2. fam. Lebemann.

soupière, f. Suppenschüssel.

soupir, m. 1. Seufzer; pousser des ~s, Seufzer ausstoßen; fig. dernier ~, letzter Atemzug; fig. rendre le(s) dernier(s) ~(s), seine Seele aushauchen, den Geist aufgeben, sterben; fig. recevoir od. recueillir les derniers ~s de q, jemm. in seiner Sterbestunde beistehen; 2. Viertelpause, f; 3. Zeichen für die Viertelpause, n.

soupirail, m. (pl. ~aux) Kellerloch, n.

soupi‖rant, m. Liebhaber, Verehrer. **~rer,** intr. seufzen; ~ de od. sur qc, über etw. seufzen; fam. ~ après od. pour qc, sich nach etw. sehnen, nach etw. schmachten; fam. ~ pour q, in jemn. verliebt sein. **~reur,** m. Liebhaber, Verehrer.

souple, adj. (**~ment,** adv.) 1. geschmeidig, biegsam, gelenkig, elastisch; 2. fig. folgsam, fügsam, nachgiebig; il est ~ comme un gant, er läßt sich um den Finger wickeln.

souplesse, f. 1. Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Gelenkigkeit, Elastizität; tours de ~, Kunstgriffe, Kniffe; 2. fig. Folgsamkeit, Fügsamkeit, Nachgiebigkeit.

souquenille [*kn*], f. 1. grober Leinwandkittel (der Kutscher); 2. fam. alter Rock.

sour‖ce, f. 1. Quelle, Quell, m; prendre od. avoir sa ~ en Suisse, in der Schweiz entspringen; 2. fig. Heimat, Quelle; la ~ des bons vins, die Heimat der guten Weine; 3. fig. Ursache, Ursprung, m. Quelle; tirer sa ~ de qc, von etw. herrühren; 4. fig. Originaltext, m. Quelle; puiser dans les meilleures ~s, aus den besten Quellen schöpfen. **~cier,** m. Quellensucher, Wasserfinder.

sour‖cil [~*ßil*], m. Augenbraue, f; froncer les ~s, die Stirn runzeln, ein finsteres Gesicht machen. **~cilier, ière,** adj. die Augenbrauen betreffend. **~ciller** [*lj*], intr. die Augenbrauen bewegen; sans ~, ohne eine Miene zu verziehen.

sourcilleux [*lj*], **se,** adj. 1. hoch, steil; 2. fig. stolz, dünkelhaft; 3. fig. betrübt, sorgenvoll.

sourd, e, adj. 1. taub; être ~ d'une oreille, auf einem Ohre taub sein; fig. être ~ aux prières de q, gegen jems. Bitten taub sein; fig. faire la ~e oreille, sich taub stellen, nicht hören wollen; le ~, der Taube; fig. crier comme un ~, schreien wie ein Besessener; 2. klanglos, dumpf, gedämpft; bruit ~, a) dumpfes Geräusch; b) fig. vages, unbestimmtes Gerücht; lime ~e, a) geräuschlose Feile; b) fig. heimtückischer Mensch; fig. douleur ~e, dumpfer Schmerz; 3. (von Farben) glanzlos, stumpf, matt; 4. fig. heimlich; lanterne ~e, Blendlaterne; 5. (in der Mathematik) quantité ~e, inkommensurable Größe.

sourd, m. Salamander.

sour‖daud, e, adj. schwer od. harthörig; un ~, ein Harthöriger. **~dement,** adv. 1. dumpf; 2. fig. heimlich, verstohlen.

sourdine, f. 1. Dämpfer (in musikalischen Instrumenten), m. Sordine; fig. mettre une ~ à qc, einer Sache einen Dämpfer aufsetzen; fig. à la ~, still, heimlich; 2. Sperrfeder (in einer Repetieruhr).

sourd-muet, sourde-muette, adj. taubstumm; le ~, der Taubstumme; l'institution des S~s, die Taubstummenanstalt.

sourdre, intr. (veraltet) 1. hervorquellen, rieseln; 2. fig. entspringen, entstehen.

souri‖ceau, m. (pl. ~x) Mäuschen, n. **~cier,** m. Mäusefänger. **~cière,** f. 1. Mausefalle; tendre une ~, eine Mausefalle aufstellen; fig. se mettre od. se jeter dans la ~, in große Verlegenheit od. Gefahr geraten; 2. fam. Falle (für Verbrecher); 3. Verbrecherkneipe, Kaschemme; 4. fam. fig. Polizeigewahrsam, m.

sourire, intr. lächeln; ~ à q, jemm. anlächeln, jemm. zulächeln; fig. la fortune lui sourit, das Glück ist ihm günstig od. hold.

sourire od. **souris,** m. Lächeln, n.

souris, f. 1. Maus; fig. on entendrait trotter une ~, es ist mäuschenstill; 2. Maus (an der Hand); 3. fleischiger Muskel (am Gelenkbein einer Hammelkeule); 4. Knorpel (an der Pferdenase), m; 5. pas de ~, schmale, steile Leiter (eines Außenwerkes); 6. Zündapparat, m; 7. (couleur gris de) ~, Mäusefarbe.

sour‖nois, e, adj. (**~noisement,** adv.) versteckt, heimtückisch, heimlich; le (la) ~(e), der (die) Schleicher(in), der (die) Duckmäuser(in). **~noiserie,** f. Versteckheit, Duckmäuserei.

sous, prp. 1. (räumlich) ~ le ciel, le toit, unter dem Himmel, dem Dache; fig. ~ mes yeux, vor meinen Augen; être ~ les armes, a) unter dem Gewehr stehen; b) fig. in vollem Staate sein; fig. combattre ~ les drapeaux d'un prince, in dem Heere eines Fürsten kämpfen; 2. (zeitlich) ~ le règne de Frédéric le Grand, unter der Regierung Friedrichs des Großen; ~ peu (de temps), binnen kurzem, in kurzer Zeit; 3. (Art u. Weise) unter; affirmer ~ serment, eidlich versichern; ~ prétexte de charité, unter dem Vorwande der Barmherzigkeit; ~ un faux nom, unter einem falschen Namen; ~ ce titre, unter diesem Titel; ~ ce rapport, in dieser Hinsicht od. Beziehung; ~ peine de la vie od. de mort, bei Todesstrafe; ~ peine d'amende, bei Geldstrafe.

sous-‖affermer, tr. 1. in Unterpacht geben; 2. in Unterpacht nehmen. **~aide,** m. (pl. ~s) 1. Gehilfe, Assistent; 2. ~-major, Unterarzt. **~amendement,** m. (pl. ~s) Unteramendement, n. **~amender,** tr. nochmals amendieren. **~bail,** m. (pl. ~baux) Unterpacht, f. **~bande,** m. (pl. ~s) 1. Streif- od. Kreuzband, n; 2. Kreuzbandsendung, f. **~barbe,** f. (pl. ~s) Unterkinn (des Pferdes), n.

sous-‖bibliothécaire, m. (pl. ~s) Unterbibliothekar. **~bois,** m. (pl. ~) Unterholz, n. **~bras,** m. (pl. ~) Schweißblatt, n. **~chef,** m. (pl. ~s) **1.** Unterbefehlshaber; **2.** Vizedirektor; **3.** zweiter Koch. **~costal,** adj. unter den Rippen liegend.

sous‖cripteur [šüß-], m. Unterzeichner, Subskribent. **~cription,** f. **1.** Unterzeichnung, Unterschrift; **2.** Schlußformel (eines Briefes); **3.** Subskription, Zeichnung; ouvrir une ~, eine Subskription eröffnen; publier un ouvrage par ~, ein Werk auf dem Wege der Subskription veröffentlichen; **4.** Subskriptionssumme; **5.** Subskriptionsschein, m. **~crire,** **I.** tr. (*v.* écrire) unterschreiben; **II.** intr. **1.** ~ pour un livre, auf ein Buch subskribieren od. abonnieren; **2.** ~ pour mille francs, tausend Frank(en) zeichnen; **3.** fig. ~ à une proposition, in einen Vorschlag einwilligen; ~ à une condition, eine Bedingung unterschreiben od. gutheißen.

sous-‖cutané, e, adj. unter der Haut befindlich, subkutan. **~diacre,** m. (pl. ~s) Unterdiakonus. **~directeur,** m. (pl. ~s) Subdirektor. **~directrice,** f. (pl. ~s) Subdirektorin. **~dorsal, e,** adj. unter dem Rücken befindlich. **~écuyer,** m. (pl. ~s) Unterstallmeister. **~entendre,** tr. im Sinne haben, mit darunter verstehen, stillschweigend mit einschließen. **~entendu,** m. (pl. ~s) **1.** heimlicher Vorbehalt, Hintergedanke; **2.** Anspielung, f. Andeutung, f. **~entente,** f. (pl. ~s) heimlicher Vorbehalt, Hintergedanke, m. **~espèce,** f. (pl. ~s) Unterart. **~ferme,** f. (pl. ~s) Unterpacht. **~fermier,** m. (**~fermière,** f.) (pl. ~s) Unterpächter(in). **~fréter,** tr. (ein gemietetes Schiff) an einen andern vermieten. **~garde,** f. (pl. ~) Abzugsbügel (am Gewehr), m. **~gouverneur,** m. (pl. ~s) Unterhofmeister. **~jupe,** f. (pl. ~s) Unterkleid, n. **~lieutenance,** f. (pl. ~s) Leutnantsstelle. **~lieutenant,** m. (pl. ~s) Leutnant. **~locataire,** m. u. f. (pl. ~s) Aftermieter(in). **~location,** f. (pl. ~s) Aftervermietung. **~louer,** tr. **1.** in Aftermiete geben; **2.** in Aftermiete nehmen. **~main,** m. (pl. ~s) **1.** Unterlage (beim Schreiben), f; **2.** Leitpferd, n. **~maître,** m. (pl. ~s) Unterlehrer. **~maîtresse,** f. (pl. ~s) Unterlehrerin. **~marin, e,** adj. unterseeisch, auf dem Meeresgrunde od. unter dem Wasser befindlich; un (bateau) ~, ein Unterseeboot, n. **~mentonnière,** f. (pl. ~s) Kinnriemen, m. Schuppenkette. **~multiple,** adj. mehrmals in einer andern Zahl enthalten. **~œuvre,** m. (pl. ~s) travailler en ~, eine Mauer unten ausbessern; fig. reprendre un travail en ~, eine Arbeit umarbeiten. **~off,** m. (pl. ~s) fam. Unteroffizier. **~officier,** m. (pl. ~s) Unteroffizier. **~ordre,** m. (pl. ~s) Untergebener; en ~, an zweiter Stelle. **~pied,** m. (pl. ~s) Sprungriemen. **~préfecture,** f. (pl. ~s) Unterpräfektur. **~préfet,** m. (pl. ~s) Unterpräfekt. **~préfète,** f. (pl. ~s) Frau eines Unterpräfekten. **~secrétaire,** m. (pl. ~s) ~ d'État, Unterstaatssekretär. **~seing,** m. (pl. ~s) Privatvertrag.

soussigné, e, adj. unterschrieben, unterzeichnet; je ~ reconnais, ich Endesunterzeichneter erkenne an.

sous-‖sol, m. (pl. ~s) **1.** Untergrund; **2.** Souterrain, Kellergeschoß, n. **~tangente,** f. (pl. ~s) Subtangente.

sous‖traction [šüß-], f. **1.** Unterschlagung; **2.** Abziehen, n. Subtraktion. **~traire,** tr. **1.** (Geld) unterschlagen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. entziehen; **3.** ~ des sujets de od. à l'obéissance d'un prince, einem Fürsten Untertanen abspenstig machen; **4.** (Zahlen) abziehen, subtrahieren; **se ~,** sich entziehen.

sous-‖traitant, m. (pl. ~s) **1.** Unterpächter; **2.** Unterhändler. **~traité,** m. (pl. ~s) Unterpacht, f. **~traiter,** **I.** tr. in Unterpacht nehmen; **II.** intr. unterhandeln. **~tropical, e,** adj. subtropisch, den Tropen nahe. **~ventrière,** f. (pl. ~s) Bauchgurt (des Pferdes), m.

souta‖che, f. Soutache, Litzenbesatz, m. **~cher,** tr. mit Litzen besetzen.

souta‖ne, f. Priesterrock, m. Soutane; fig. prendre la ~, Priester werden. **~nelle,** f. Priesterröckchen, n.

soute, f. **1.** Vorratskammer (in Schiffen); ~ à charbon, Kohlenraum, m. Bunker, m; ~ aux poudres, Pulverkammer; **2.** Ausgleichsumme.

soute‖nable, adj. **1.** erträglich; **2.** durch Gründe zu behaupten, aufrecht zu erhalten. **~nance,** f. Verteidigung (einer These). **~nant,** m. Verteidiger (einer These).

soutènement, m. **1.** Halt, Stütze, f; mur de ~, Futtermauer, f; **2.** Rechnungsbelag.

souteneur, m. Zuhälter.

soutenir, tr. **1.** stützen, tragen, halten; ~ q, jemm. halten (damit er nicht fällt); ~ un cheval, ein Pferd fest im Zügel halten; fig. ~ le faix od. le fardeau des affaires, die Last der Geschäfte tragen; fig. ~ une famille, eine Familie ernähren; fam. ~ une femme, eine Frau aushalten; **2.** fig. (die Stimme) tragen od. unterstützen; **3.** fig. (von Speisen) kräftigen, stärken; **4.** fig. (den Mut) aufrechterhalten, (seine Würde) behaupten; ~ son caractère, seinem Charakter treu bleiben; **5.** fig. ~ q, jemm. unterstützen, jemm. beistehen; **6.** fig. (einen Angriff, eine Belagerung) aushalten, (einen Kampf, eine Probe) bestehen; ~ une guerre difficile, einen schweren Krieg durchmachen; ce vin ne peut ~ la mer, dieser Wein kann den Transport zur See nicht vertragen; ~ une dépense, eine Ausgabe od. einen Aufwand bestreiten; **7.** fig. behaupten, versichern; il soutient l'avoir vu, er versichert, es gesehen zu haben; **8.** fig. verteidigen; **se ~,** **1.** sich aufrecht od. gerade halten; se ~ en l'air, in der Luft schweben; **2.** fig. sich halten od. behaupten, Bestand haben; **3.** fig. sich helfen od. unterstützen.

soutenu, e, adj. **1.** *v.* soutenir; **2.** fig. attention ~e, gespannte Aufmerksamkeit; feu bien ~, gut unterhaltenes

Feuer; **3.** fig. rôle bien ~, gut durchgeführte Rolle; **4.** fig. style ~, höhere u. gewählte Schreibart.

souterr|ain, e, adj. (**~ainement,** adv.) **1.** unterirdisch; guerre ~e, Minenkrieg, m; **2.** fig. heimlich; voies ~es, Schleichwege, m. pl.

~ain, m. **1.** unterirdischer Gang, unterirdisches Gewölbe, (in Festungen) Kasematte, f; **2.** fig. ~s, Schleichwege, geheime Schliche.

soutien, m. **1.** Stütze (eines Gebäudes), f. Stützpfeiler; fig. ~ de l'État, Stütze des Staates; fig. ~ de la famille, Ernährer der Familie; **2.** Unterstützungstruppe, f; **3.** fig. Verteidigung (vor Gericht), f; fournir les pièces au ~, die Beweisstücke liefern.

souti|rage, m. Abziehen (des Weines), n. **~rer,** tr. **1.** ~ du vin, Wein (aus einem Fasse in ein anderes) abziehen od. ablassen; **2.** fig. ~ qc. à q, jemm. etw. abschwindeln od. ablocken.

souvenance, f. (veraltet) Erinnerung.

souvenir, se ~ de qc, sich einer Sache erinnern, sich auf etw. besinnen; fam. il s'en souviendra, er soll daran denken, das soll er bereuen; (ohne se) faire ~ q. de qc, jemm. an etw. erinnern.

souvenir, m. **1.** Erinnerung (an etw.), f. Gedenken, n; en ~ de cette fête, zur Erinnerung an dieses Fest; **2.** Gedächtnis, n; écrire qc. de ~, etw. aus dem Gedächtnis niederschreiben; **3.** Erinnerungszeichen, n. Andenken, n; **4.** Notizbuch, n. Tagebuch, n; **5.** S~s, (als Titel) Denkwürdigkeiten, f. pl. Erinnerungen aus dem Leben, f. pl.

souvent, adv. oft, oftmals, häufig; fam. plus ~! fällt mir gar nicht ein!

souventefois od. **souventes fois,** adv. (veraltet) oftmals.

souve|rain, e, adj. **1.** höchst, oberst; le ~ bien, das höchste Gut; un jugement ~, ein Urteil in letzter Instanz, n; **2.** unumschränkt, souverän; le ~ pontife, der Papst. **~rain,** m. **1.** Herrscher, Landesfürst, Souverän; **2.** Sovereign (englische Goldmünze = 20 Mark). **~raine,** f. Herrscherin. **~rainement,** adv. **1.** höchst, im höchsten Grade; **2.** unumschränkt. **~raineté,** f. **1.** Oberherrschaft, höchste Gewalt, Souveränität; fig. ~ de la raison, Herrschaft der Vernunft; **2.** Landeshoheit, Landesherrlichkeit, Souveränität; **3.** Gebiet eines souveränen Fürsten, n.

soy|er, m. Seidenindustrieller. **~ère,** adj. f. industrie ~, Seidenindustrie. **~eux, se,** adj. **1.** (von Stoffen) reich an Seide; **2.** seidenartig, weich wie Seide; **3.** fig. freundlich. **~eux,** m. *v.* soyer.

spacieux, se, adj. (**~sement,** adv.) geräumig, weit.

spadassin, m. **1.** Schläger, Raufbold; **2.** gedungener Mörder.

spadille [*ill*], m. Spadille (das Pikas im Lomberspiel), f.

spahi, m. türkischer Reiter, Spahi.

spalme, m. Schiffsteer.

spalmer, tr. teeren.

sparadrap [~*dra*], m. Heftpflaster, n.

spare, m. Seebrasse (Fisch).

Sparte, f. Sparta, n.

sparte, m. Sparto, spanisches Pfriemengras.

sparterie, f. **1.** Mattenfabrik; **2.** Spartoware, Flechtwerk, n.

spartiate [~*ciát*], adj. spartanisch; le (la) S~, der (die) Spartaner(in).

spas|me [*spâsm*], m. Krampf. **~modique,** adj. **1.** krampfhaft, krampfartig; **2.** (von Heilmitteln) gegen den Krampf angewandt. **~mologie,** f. Lehre von den Krämpfen.

spath [*spât*], m. Spat; ~ calcaire, Kalkspat; ~ fluor od. fusible, Flußspat.

spathe, f. Blumenscheide.

spatule, f. **1.** Spatel, m; **2.** Löffelreiher, m.

spatulé, e, adj. spatelförmig.

spécial, e, adj. besonder, speziell; études ~es, Fachstudien; un homme ~, ein Fachmann od. Spezialist.

spécia|lement, adv. besonders, speziell. **~liser,** tr. spezialisieren, einzeln angeben; se ~, sich einem Spezialfache widmen. **~liste,** m. **1.** Fachgelehrter, Spezialist; **2.** (médecin) ~, Spezialarzt. **~lité,** f. **1.** Spezialität, Besonderheit; **2.** Spezialfach, n.

spécieux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** scheinbar wahr od. richtig; raison ~se, Scheingrund, m; le ~, das Scheinbare; **2.** auffällig.

spéci|ficatif, ive, adj. näher bezeichnend, spezifizierend. **~fication,** f. nähere Angabe, besondere Bezeichnung, Spezifizierung. **~ficité,** f. spezifische Eigenschaft (eines Heilmittels). **~fier,** tr. besonders bezeichnen, namentlich od. einzeln angeben, spezifizieren. **~fique,** adj. (**~fiquement,** adv.) **1.** ausschließlich (einer Sache) eigentümlich, spezifisch; un (remède) ~, ein Spezifikum od. Sondermittel, n; **2.** pesanteur od. gravité ~, spezifisches Gewicht.

spécimen [~*mèn*], m. Probe (z. B. eines Werkes), f; (numéro) ~, Probenummer, f.

spéciosité, f. **1.** Schönheit; **2.** scheinbare Richtigkeit.

spectacle, m. **1.** Schauspiel, n. Anblick; fig. se donner en ~, sich bloßstellen; fig. servir de ~, der Welt zum Spott od. zum Gelächter dienen; **2.** ~s, (im alten Rom) Schaustellungen (Spiele u. Kämpfe), f. pl; **3.** theatralische Vorstellung, Schauspiel, n. Theater, n; salle de ~, Theatersaal, m; **4.** Pomp, Gepränge, n; pièce à ~, Spektakelstück, n.

specta|teur, m. (**~trice,** f.) Zuschauer(in), Beobachter(in).

spectral, e, adj. **1.** gespensterhaft; **2.** das Sonnenspektrum betreffend; analyse ~e, Spektralanalyse.

spectre, m. **1.** Gespenst, n; **2.** fam. hagerer Mensch; **3.** ~ (solaire), Farbenbild (der Sonne), n. Sonnenspektrum, n.

spéculaire, adj. la pierre ~, der Spiegelstein, das Marienglas.

spécu|lateur, trice, adj. **1.** beobachtend; le ~, der Beobachter (der Gestirne); **2.** spekulierend; le ~, der Spekulant. **~latif, ive,** adj. **1.** forschend, beobachtend; **2.** theoretisch, spekulativ; science ~ive, spekulative Wis-

senschaft; un ~, ein Theoretiker. **~lation**, f. **1.** Beobachtung, Forschung; **2.** Resultat der Forschung, n; **3.** Theorie; **4.** (kaufmännische) Spekulation. **~ler, l.** tr. beobachten; **II.** intr. **1.** ~ sur qc, über etw. nachdenken od. grübeln; **2.** ~ sur les fonds publics, in Staatspapieren spekulieren.

speculum [ßpekülom], m. (pl. ~) Spiegel (zur Besichtigung innerer Körperteile); ~ oculi, Augenspiegel.

spencer [ßpainßär], m. Spenzer, kurzes Jäckchen.

spergule, f. Spergel (Pflanze), m.

sperma||tique, adj. den tierischen Samen betreffend; animaux ~s, Samentiere, n. pl. **~tologie**, f. Lehre vom tierischen Samen. **~(to)zoaires**, m. pl. Samentiere, n. pl.

sperme, m. **1.** tierischer Samen; **2.** Fett, n; ~ de baleine od. *sperma ceti* [ßpetí], Walrat (Fettmasse).

sphacèle, m. kalter Brand.

sphacélé, e, adj. vom kalten Brand angegriffen.

sphère, f. **1.** Kugel, Globus, m; ~ armillaire od. artificielle, künstliche Himmelskugel; **2.** Sphärik, Lehre von der Himmelskugel; **3.** Kreisbahn (eines Planeten); **4.** fig. Umfang, m. Bereich, m. Ausdehnung, Sphäre; ~ d'activité, Wirkungskreis, m; ~ d'intérêts, Interessensphäre; sortir de sa ~, a) aus seiner Sphäre heraustreten; b) die Grenzen seines Standes überschreiten.

sphéricité, f. Kugelgestalt, Kugelform.

sphérique, adj. (**~ment**, adv.) **1.** kugelförmig, sphärisch; **2.** die Kugellehre betreffend; trigonométrie ~, sphärische Trigonometrie.

sphérist||e, m. Ballspielmeister (bei den Alten). **~ère**, m. Ballplatz. **~ique**, adj. das Ballspiel betreffend; la ~, die Ballspielkunst.

sphéro||idal, e, adj. kugelförmig. **~ïde**, m. kugelähnlicher Körper, Sphäroid, n. **~mètre**, m. Kugelmesser.

sphincter [ßfaintär], m. Schließmuskel.

sphinx [ßfainkß], m. **1.** Sphinx (fabelhaftes Ungeheuer), f; **2.** fig. rätselhafter Mensch; **3.** Abendschmetterling, Abendfalter.

sphragistique, f. Siegelkunde.

spic, m. Lavendel (Pflanze).

spica, m. Kornährenbinde, f.

spicilège, m. Sammlung, f. Ährenlese, f.

spinal, e, adj. das Rückgrat betreffend.

spinelle, m. blaßroter Rubin.

spiral, e, adj. schneckenförmig gewunden, spiralförmig; le (ressort) ~, die Spiralfeder (in einer Uhr).

spirale, f. Schnecken- od. Spirallinie, Spirale; en ~, spiralförmig.

spiralé, e, adj. spiralförmig.

Spire, f. Speyer od. Speier, n.

spire, f. Spiralwindung.

spirée, f. Spiräa.

spiri||te, adj. spiritistisch; un ~, ein Spiritist (Mensch, der an Geistererscheinungen glaubt). **~tisme**, m. Geistererscheinungslehre, f. Spiritismus. **~tiste**, m. Spiritist.

spiritu||alisation, f. Vergeistigung. **~aliser**, tr. vergeistigen. **~alisme**, m. Spiritualismus. **~aliste**, adj. spiritualistisch; le ~, der Spiritualist. **~alité**, f. geistiges Wesen. **~el, le**, adj. (**~ellement**, adv. **1.** geistig, unkörperlich, übersinnlich; **2.** bildlich, allegorisch, figürlich; **3.** geistreich, geistvoll, witzig; **4.** religiös, das Seelenleben betreffend; **5.** geistlich, kirchlich; père od. guide ~, Beichtvater; musique ~le, geistliche Musik, Kirchenmusik; concert ~, Kirchenkonzert, n; la puissance ~le, die geistliche Macht (des Papstes); les affaires ~les, die kirchlichen Angelegenheiten. **~el**, m. le ~, **1.** das Geistige; **2.** das Geistliche, die Seelsorge. **~eux, se**, adj. Alkohol enthaltend, geistig; les ~, die geistigen Getränke, n. pl. die Spirituosen. **~osité**, f. geistiger Gehalt (der Getränke), Alkoholgehalt, m.

spitz, m. Spitz (Hund).

Spitzberg, m. Spitzbergen, n.

splanch||nique [ßplank~], adj. die Eingeweide betreffend. **~nologie**, f. Lehre von den Eingeweiden.

spleen [ßplïn], m. Lebensüberdruß, Spleen.

splénalgie, f. Milzweh, n. Milzstechen, n.

splendeur, f. **1.** Licht- od. Strahlenglanz (der Gestirne), m; **2.** fig. Glanz, m. Pracht, Herrlichkeit.

splendide, adj. (**~ment**, adv.) **1.** glänzend, prächtig, herrlich; **2.** prachtliebend.

splénique, adj. **1.** zur Milz gehörig; **2.** milzsüchtig; **3.** remède ~, Mittel gegen Milzleiden, n.

spo||liateur, trice, adj. beraubend, räuberisch; le ~, der Räuber od. Plünderer. **~liation**, f. Beraubung, Plünderung, Raub, m. **~lier**, tr. ausplündern; ~ q. de qc, jemn. einer Sache berauben.

spondaïque, adj. (vers) ~, Hexameter, dessen fünfter Fuß ein Spondeus ist.

spondée, m. Spondeus (Versfuß: ——).

spondyle, m. **1.** Wirbelbein, n; **2.** (Art) Auster, f.

spon||giaire od. **~gié, e** od. **~gieux, se**, adj. schwammig, schwammartig.

spongite, f. Schwammstein, m.

sponta||né, e, adj. **1.** freiwillig, aus eigenem Antrieb; handelnd od. geschehend, spontan; **2.** von selbst eintretend od. entstanden; combustion ~e, Selbstentzündung; plantes ~es, wild wachsende Pflanzen. **~néité**, f. Freiwilligkeit, Spontaneität. **~nément**, adv. freiwillig, aus eigenem Antrieb.

sponton, m. Kurzgewehr, n. Sponton.

Sporades, f. pl. Sporaden.

spora||dicité, f. vereinzeltes Auftreten (einer Krankheit). **~dique**, adj. (**~diquement**, adv.) vereinzelt auftretend, sporadisch; blocs ~s, erratische Blöcke.

spore, f. Spore, Keimkorn (der Moose), n.

sport [ßpört], m. Sport (Übungen im Freien).

sportif, ive od. **sportique**, adj. den Sport betreffend; journal ~, Sportzeitung, f; vie ~ive, Sportleben, n.

sportule, f. Sportel (Geschenk).

sporule, f. Sporenhülle.

spume, f. Schaum, m.

spumeux, se, adj. schaumig.

sputation, f. Speien, n. Spucken, n.

squale [ßkuál], m. Haifisch.

squa||me [ßkuám] f. Schuppe. **~meux, se**, adj. schuppicht.

square [ßkuär], m. Parkanlage (innerhalb einer Stadt), f.

squelette, m. **1.** Gerippe, n. Knochengerüst, n. Skelett, n; ~ d'homme, Menschenskelett, n; **2.** fig. magere Person.

squine, f. Chinawurzel.

squirr(h)||e, m. Drüsenverhärtung, f. **~eux, se,** adj. verhärtet, hart.

st! int. st! pst! he!

stabat [~bät] od. **~ mater** [~tär], m. Passionshymne (die mit den Worten *stabat mater dolorosa* anfängt).

stabili||sation, f. Befestigung. **~ser,** tr. befestigen, fest begründen. **~té,** f. **1.** Festigkeit, Dauerhaftigkeit, Stabilität; **2.** beständiger Wohnsitz; **3.** (in der Mechanik) Standfestigkeit, Stabilität.

stable, adj. **1.** fest, dauerhaft, stabil; **2.** fig. beständig, zuverlässig; **3.** (in der Mechanik) standfest, stabil.

stabulation, f. Stallfütterung.

staccato, adv. staccato, kurz abgestoßen.

stade, m. **1.** Rennbahn (der alten Griechen), f; **2.** Stadium (= 180 Meter), n; **3.** fig. Abschnitt (z. B. einer Krankheit), Periode, f. Stadium, n.

stadiodrome, m. Wettläufer.

stage, m. **1.** Vorbereitungszeit (für den praktischen Beruf), f. Probezeit, f; faire son ~, sein Probejahr abfolvieren; **2.** Kommando, n; faire un ~, zu einer Dienstleistung befohlen sein.

stagiaire, adj. **1.** sich für seinen praktischen Beruf vorbereitend; un ~, ein Probekandidat; avocat ~, angehender Advokat; **2.** zur Dienstleistung befohlen.

stagnant [ßtägn.], **e,** adj. **1.** (von Gewässern und Körpersäften) stillstehend, stagnierend; **2.** fig. (von Geschäften) flau.

stagnation [ßtägn.], f. **1.** (von Gewässern u. Körpersäften) Stillstehen, n. Stagnieren, n; **2.** fig. (von Geschäften) Stockung, Flauheit.

stalactite, f. (herabhängender) Tropfstein, Stalaktit, m.

stalagmite, f. (nach oben sich bildender) Tropfstein, Stalagmit, m.

stalle, f. **1.** (auch m.) Chorstuhl (in einer katholischen Kirche), m; **2.** Sperrsitz (im Theater), m; ~ d'orchestre, Sperrsitz im Parkett; **3.** Verschlag (für Pferde), m. Box.

Stamboul, m. Stambul, n.

stance, f. Stanze, Strophe; **~s,** Gedicht in Stanzen, n.

stand [ßtand], m. Schießstand.

Stanislas [~nißtäß], m. Stanislaus.

staphylin, m. (Art) Mistkäfer.

staphylôme, m. Geschwür auf dem Augapfel, n.

starost||e, m. Starost, polnischer Landeshauptmann. **~ie,** f. Starostei (Gebiet eines Starosten).

stase, f. Stillstand (der Säfte), m.

stathou||der [~där], m. Statthalter (der ehemaligen holländischen Republik). **~dérat,** m. Statthalterschaft, f.

statice, f. Grasnelke.

station, f. **1.** kurzer Aufenthalt (an einem Orte); je n'y ai fait qu'une ~, ich habe mich nur kurze Zeit dort aufgehalten; **2.** Station (Ort, wo man sich aufhält), Haltestelle, Halteplatz (für Droschken), m; ~ climat(ér)ique, klimatischer Kurort; ~ (de chemin de fer), Eisenbahnstation; chef de ~, Stationsvorsteher; **3.** Station (zum Kreuzen angewiesener Küstenstrich); être en ~, auf Station liegen; **4.** (bei den Katholiken) Andachtstation; faire ses ~s, seine Betfahrten halten; **5.** Standort (für trigonometrische Vermessungen), m; **6.** scheinbarer Stillstand (eines Planeten); **7.** Aufrechtstehen, n.

stationn||aire, adj. (**~airement,** adv.) **1.** stillstehend; fig. être od. rester ~, stehenbleiben, keine Fortschritte machen; **2.** (von Soldaten) stationär, an demselben Orte bleibend; **3.** maladie ~, längere Zeit herrschende Krankheit. **~aire,** m. **1.** Stationsbeamter; **2.** Stationsschiff, n. Wachtschiff, n; **3.** fig. Anhänger des Hergebrachten. **~ale,** adj. f. église ~, Stationskirche. **~ement,** m. Stehenbleiben (der Wagen), n. Anhalten, n. **~er,** intr. (von Wagen) stehenbleiben, halten, stationieren.

statique, f. Gleichgewichtslehre, Statik.

statique, adj. électricité ~, Reibungselektrizität.

statist||icien, m. Statistiker. **~ique,** adj. statistisch. **~ique,** f. Statistik (a. zahlenmäßige Nachweisung; b. als Wissenschaft).

statu||aire, adj. art ~, Bildhauerkunst, f; marbre ~, Bildhauermarmor; le ~, der Bildhauer; la ~, die Bildhauerkunst. **~e,** f. **1.** Standbild, n. Bildsäule, Statue; ~ équestre, Reiterstandbild; ~ en grandeur naturelle, Bildsäule in Lebensgröße; **2.** fig. Marmorbild, n. Person ohne Bewegung u. Leben.

statuer, tr. festsetzen, verordnen, bestimmen.

statuette, f. Standbildchen, n. kleine Statue.

statu-quo, m. bisheriger Zustand, *status quo.*

stature, f. Leibesgröße, Statur.

statut, m. **1.** Gesetz, n. Verordnung, f; **2.** Satzung (einer Gesellschaft, eines Ordens), f. Statut, n; dresser des **~s,** Statuten entwerfen.

statutaire, adj. satzungs- od. statutenmäßig, statutarisch.

steam-boat [ßtimbôt] od. **steamer** [ßtimär], m. Dampfschiff, n.

stéari||ne, m. Talgfett, n. Stearin, n. **~nerie,** f. Stearinfabrik. **~nier,** m. Stearinfabrikant. **~que,** adj. bougie ~, Stearinkerze.

stéatite, f. Speckstein, m.

stéatôme, m. Speckgeschwulst, f.

steeple-chase [ßtipltschäß], m. Hindernisrennen, n.

stèle, m. obeliskartiger Monolith.

stellaire, adj. auf die Sterne bezüglich; lumière ~, Sternenlicht, n.

stellio||nat, m. betrügerischer Verkauf, Schwindel. **~naire,** m. betrügerischer Verkäufer, Schwindler.

sténogra||phe, m. Kurz- od. Geschwindschreiber, Stenograph. **~phie,** f. Kurz- od. Geschwindschrift, Stenographie. **~phier,** adj. stenographieren. **~phique,** adj. stenographisch.

Stentor [ßtantôr], m. fam. voix de ~, Stentorstimme, gewaltige Stimme.

steppe, m. Steppe, f. ungeheure Ebene (in Rußland).

stepper [~pär] od. **steppeur,** m. Rennpferd, n. Traber.

stercoraire, m. Mistkäfer.
stère, m. Ster (Kubikmeter), n. od. m; bois de ~, Klafterholz, n.
stéréobate, m. Grundmauer, f.
stéréomé||trie, f. Lehre von der Körpermessung, Stereometrie. **~trique,** adj. stereometrisch.
stéréosco||pe, m. Stereoskop (optisches Instrument), n. **~pique,** adj. stereoskopisch.
stéréoty||page, m. Stereotypieren, n. Plattendrucken, n. **~pe,** adj. **1.** mit Stereotypen gedruckt, stereotypiert; édition ~, Stereotypausgabe; le ~, die Stereotypplatte; **2.** fig. (von Redensarten) feststehend, stereotyp; **3.** fam. schablonenhaft. **~per, I.** tr. mit Stereotypplatten drucken; **II.** intr. stereotypieren, Stereotypplatten gießen. **~peur,** m. Stereotypengießer. **~pie,** f. **1.** Stereotypguß, m; **2.** Stereotypengießerei.
stéri||le, adj. (**~lement,** adv.) **1.** unfruchtbar, steril; fig. ~ en, arm an; **2.** fig. unproduktiv, ohne schöpferischen Geist; **3.** fig. nichts einbringend, undankbar. **~liser,** tr. **1.** unfruchtbar machen; **2.** keimfrei machen, sterilisieren. **~liseur,** m. Keimtöter. **~lité,** f. **1.** Unfruchtbarkeit, Sterilität; fig. ~ de nouvelles, Armut od. Mangel an Neuigkeiten, m; **2.** fig. Geistesarmut (eines Schriftstellers); **3.** fig. Unergiebigkeit, Unfruchtbarkeit.
sterlet, m. Sterlet (Fisch).
sterling, adj. (unveränderlich) livre ~, Pfund Sterling, n.
sternum [~nöm], m. Brustbein, n.
sternutatoire, adj. zum Niesen reizend; le ~, das Niesemittel.
stéthoscope, m. Stethoskop (Horchrohr der Ärzte), n.
stibié, e, adj. aus Spießglanz bereitet; tartre ~, Brechweinstein.
stibine, f. Antimonglanz, m.
stick, m. Spazierstöckchen, n.
stigma||te, m. **1.** Narbe, f. Wundmal, n. Mal, n; **2.** fig. Stigma, n. Brandmal, n; ~ flétrissant od. honteux, Schandfleck, Kainszeichen, n; **3.** Narbe (oberer Teil des Blumengriffels), f; **4.** Luftwarze (der Insekten), f. **~tisation,** f. Brandmarkung. **~tiser,** tr. **1.** brandmarken, stigmatisieren; **2.** fig. hart tadeln.
stillation [~ßjŏn~], f. Sickern, n.
stimu||lant, m. Reizmittel, n. **~lation,** f. Reizung, Anregung. **~ler,** tr. **1.** reizen, anregen; **2.** fig. antreiben, stacheln, anspornen, stimulieren. **~lus** [~lüß], m. **1.** Stachel; **2.** fig. Sporn, Antrieb.
stipe, m. Strunk, Stengel.
stipen||diaire, adj. um Sold dienend; le ~, der Söldling od. Soldknecht. **~dier,** tr. besolden, dingen.
stipulation, f. vertragsmäßige Festsetzung, Stipulation.
stipule, f. Blattansatz, m. Afterblatt, n. Nebenblatt, n.
stipuler, tr. ausbedingen, vertragsmäßig festsetzen od. bestimmen, stipulieren.
stock, m. **1.** Warenvorrat; **2.** Stammkapital, n.
stockfisch, m. **1.** gesalzener und getrockneter Fisch; **2.** Stockfisch.
stoff, m. (Art) Wollenstoff.
stoï||cien, ne, adj. stoisch, der stoischen Lehre folgend; la philosophie ~ne, die stoische Philosophie; un ~, a) ein Stoiker; b) fig. ein fester, unerschütterlicher Mann. **~cisme,** m. **1.** Lehre der Stoiker, f. Stoizismus; **2.** fig. Standhaftigkeit, f. Gleichmut. **~que,** adj. (**~quement,** adv.) standhaft, unerschütterlich, stoisch; un ~, ein fester, unerschütterlicher Mann.
stoma||cal, e od. **~chique,** adj. **1.** den Magen betreffend; désordre ~cal, Magenverstimmung, f; **2.** magenstärkend; un ~chique, ein magenstärkendes Mittel.
stomatoscope, m. Mundspiegel.
stop! [stöp], int. halt!
stopper, tr. u. intr. Halt machen, halten, stoppen; ~ (la machine), die Maschine stoppen od. anhalten.
storax, m. Storax (ein wohlriechendes Harz).
store, m. Rouleau (am Fenster), n; lever, baisser le ~, das Rouleau aufziehen, herunterlassen.
strabisme, m. Schielen, n.
stradivarius [~üß], m. Stradivariusgeige, f.
stramonium [~ŏm], m. gemeiner Stechapfel.
strangu||lation, f. Erdrosselung, Erwürgung, Strangulierung. **~ler,** tr. erdrosseln, erwürgen, strangulieren.
strangurie, f. Harnzwang, m.
strapass||er, tr. **1.** übel zurichten; **2.** hinschmieren. **~on,** m. Schmierer. Grobmaler. **~onner,** tr. hinschmieren.
strapontin, m. Klappsitz.
stras(s) [ßträß], m. Straß, unechter Diamant.
Strasbourg [ßträßbûr], m. Straßburg, n.
strasse, f. **1.** Flockseide; **2.** grobes Packpapier.
stratagème, m. **1.** Kriegslist, f; user de ~, eine Kriegslist anwenden; **2.** fig. List, f. Kunstgriff.
stratège, m. **1.** Feldherr (im alten Athen); **2.** fig. Heerführer, Stratege.
straté||gie, f. Feldherrnkunst, Strategie. **~gique,** adj. strategisch. **~giste,** m. Kenner der Feldherrnkunst, Strategiker.
stratègue, m. v. stratège.
strati||fication, f. **1.** Schichtung, Schichtenbildung; **2.** Schicht. **~fier,** tr. schichtenweise aufeinanderlegen, schichtenförmig lagern.
stratus [~tüß], m. Wolkenschicht, f.
strélitz [~litz], m. pl. Strelitzen (ehemalige russische Leibwache).
stribord, m. v. tribord.
strict [ßtrikt], **e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** streng; le ~ nécessaire, das unbedingt Notwendige; **2.** (von Personen) genau, pünktlich.
strident, e, adj. kreischend, durchdringend; voix ~e, gellende Stimme.
strideur, f. Gekreisch, n.
stridulation, f. Zirpen, n.
strie, f. **1.** Streifen, m; **2.** Riefe, Längsfurche.
strié, e, adj. gestreift.
strige, f. Vampir, m.
strigile, m. (Art) Bürste, f.
striure v. strie.
strobile, m. Zapfen (z. B. der Tannen).
strontiane, f. Strontian (Erdart), m.
strontium [~ŏm], m. Strontium (Metall), n.

strophe, f. Strophe.
structure, f. **1.** Bauart (eines Hauses), Struktur; **2.** Bau (des menschlichen Körpers), m; **3.** fig. Anordnung, Gliederung.
strumeux, se, adj. skrofulös.
strychnine [ßtrikn-], f. Strychnin (Gift), n.
strychnos [ßtrikn-], m. Brechnuß (Pflanze), f.
stuc, m. Stuck (Mörtelmischung).
stucateur, m. Stuckarbeiter, Stukkateur.
studieux, se, adj. (**~sement,** adv.) fleißig, arbeitsam.
stupé|factif, ive, adj. betäubend. **~faction,** f. **1.** Betäubung, Erstarrung; **2.** fig. (höchstes) Erstaunen, Befremden, n. **~fait, e,** adj. höchst erstaunt, verblüfft. **~fiant, e,** adj. **1.** betäubend; un ~, ein betäubendes Mittel; **2.** fig. in Erstaunen setzend, verblüffend. **~fier,** tr. **1.** betäuben, erstarren; **2.** fig. in Erstaunen setzen, verblüffen.
stupeur, f. **1.** Betäubung, Erstarrung; **2.** fig. Verblüfftheit, Erstaunen, n.
stupi|de, adj. (**~dement,** adv.) dumm, stumpfsinnig, stupide; le ~, der Dummkopf. **~dité,** f. **1.** Dummheit, Stumpfsinnigkeit; **2.** dummer Streich.
style, m. **1.** Griffel (zum Schreiben auf Wachstafeln); retourner le ~, das Geschriebene auslöschen; **2.** fig. Stil, Schreibart, f; les finesses du ~, die stilistischen Feinheiten; prov. le ~ c'est l'homme, am Stil erkennt man den Menschen; **3.** fig. (in den schönen Künsten) Stil, Manier, f; **4.** fig. vieux ~, alter Stil, alte Zeitrechnung; **5.** fig. Handlungsweise, f. Verfahren, n; voilà bien son ~, das ist so seine Art; **6.** fig. (veraltet) Gerichtsverfahren, n; **7.** Blumengriffel; **8.** Zeiger (einer Sonnenuhr).
styler, tr. abrichten, anlernen, zustutzen, dressieren.
stylet, m. (feiner) Dolch, Stilett, n.
styliste, m. Stilist.
stylistique, f. Stilistik.
stylite, m. Säulenheiliger.
stylobate, m. Säulenstuhl.
Stymphalides, f. pl. Stymphaliden (von Herkules erlegte Vögel).
styptique, adj. zusammenziehend, blutstillend; un ~, ein blutstillendes Mittel.
Styrie, f. la ~, die Steiermark.
styrien, ne, adj. steiermärkisch, steierisch; un(e) S~(ne), ein(e) Steiermärker(in).
Styx, m. Styx (Fluß in der Unterwelt); fig. visiter le ~ od. les bords du ~, sterben.
su, e, adj. *v.* savoir; le ~, das Wissen, die Kunde; au vu et au ~ de tout le monde, vor aller Welt, vor jedermanns Augen.
sua|ge, m. **1.** Schwitzen (des Holzes), n; **2.** Beschmieren (eines Schiffes) mit Talg, n. **~ger,** tr. mit Talg beschmieren.
suaire, m. Schweiß= od. Leichentuch, n; saint ~, Leichentuch Christi.
suasif, ive, adj. überzeugend.
sua|ve, adj. (**~vement,** adv.) lieblich, angenehm, anmutig. **~vité,** f. **1.** Lieblichkeit, Anmut; **2.** süße Empfindung.
subalpin, e, adj. am Fuße der Alpen gelegen, subalpinisch.
subalter|ne, adj. **1.** untergeordnet, subaltern; officier ~, Subalternoffizier; le ~, der Unter= od. Subalternbeamte; **2.** fig. mittelmäßig, beschränkt. **~niser,** tr. unterordnen. **~nité,** f. untergeordnete Stellung.
sub|cortical, e, adj. unter der Rinde befindlich. **~costal, e,** adj. unter den Rippen befindlich. **~cutané, e,** adj. unter der Haut befindlich, subkutan. **~délégation,** f. Abordnung eines Stellvertreters. **~déléguer,** tr. ~ q, jemn. als seinen Vertreter abordnen. **~diviser,** tr. nochmals od. weiter abteilen, in noch kleinere Teile zerlegen. **~division,** f. Unterabteilung.
subhast|ation, f. gerichtliche Versteigerung, Subhastation. **~er,** tr. gerichtlich versteigern, subhastieren.
subir, tr. (den Tod, eine Niederlage, ein Schicksal, einen Verlust) erleiden; ~ un examen, une opération, sich einer Prüfung, einer Operation unterziehen; ~ un interrogatoire, une épreuve, ein Verhör, eine Probe bestehen; ~ la question, auf die Folter gespannt werden; ~ une influence, unter einem Einflusse stehen.
subit [-bit], e, adj. plötzlich, unerwartet, unvermutet.
subitement od. fam. **subito,** adv. plötzlich, unversehens.
subjec|tif, ive, adj. (**~tivement,** adv.) persönlich, subjektiv; le ~, das Subjektive, die subjektive Empfindung. **~tivisme,** m. Subjektivismus. **~tivité,** f. Subjektivität.
subjonctif [-jonkt-], **ive,** adj. forme ~ive, Konjunktivform; le (mode) ~, der Konjunktiv.
subju|gation, f. Unterjochung. **~guer,** tr. **1.** unterjochen; **2.** fig. beherrschen.
sublima|tion, f. Sublimation (Trennung der flüchtigen Körper von nicht flüchtigen). **~toire,** m. Sublimiergefäß, n.
sublime, adj. **1.** erhaben; le ~, das Erhabene; **2.** fam. prachtvoll, famos.
sublimé, m. Sublimat, n.
sublimer, tr. sublimieren.
sublimité, f. Erhabenheit, Hoheit, (das) Erhabene.
sublingual [-güal], **e,** adj. unter der Zunge befindlich.
sublunaire, adj. unter dem Monde befindlich, sublunarisch; fig. le monde od. le globe ~, die Erde.
submer|ger, tr. **1.** unter Wasser setzen, überschwemmen; **2.** versenken, untertauchen; être submergé, a) versinken; b) ertrinken. **~sible,** adj. **1.** überschwemmbar; **2.** untertauchbar. **~sion,** f. **1.** Überschwemmung; **2.** Versenkung, Versinken, n; mort par ~, Tod durch Ertrinken, m.
subodorer, tr. fam. wittern, ahnen.
subor|dination, f. **1.** Unterordnung, Subordination; ~ militaire, militärischer Gehorsam; **2.** Abhängigkeit, Unterwürfigkeit. **~donné, e,** adj. untergeordnet, subordiniert; proposition ~e, untergeordneter od. abhängiger Satz; le ~, der Untergebene. **~donnément,** adv. untergeordnet, als Untergebener. **~donner,** tr. unterordnen, subordinieren.
subor|nation, f. Verführung, Anstiftung (zum Bösen), Bestechung (der Zeugen). **~ner,** tr. verführen, (zum Bösen) ver=

leiten; ~ des témoins, Zeugen bestechen. **~neur, neuse,** adj. verführerisch; le (la) ~(neuse), der (die) Verführer(in).

subrécargue, m. Supercargo, Ladungsaufseher.

subrécot, m. fam. 1. Nachzahlung, f; 2. Nachforderung, f.

subrep‖tice, adj. **(~ticement,** adv.) 1. heimlich, unerlaubt; 2. erschlichen. **~tion,** f. Erschleichung (durch falsche Angaben).

subro‖gateur, m. zweiter Berichterstatter. **~gation,** f. Einsetzung od. Eintreten in eines anderen Stelle u. Rechte, n. **~ger,** tr. in eines anderen Stelle u. Rechte einsetzen od. eintreten lassen; un subrogé tuteur, ein Gegenvormund.

subsé‖quemment, adv. hernach, nachher. **~quent, e,** adj. folgend, später.

subsi‖de, m. 1. Steuer, f; 2. Beihilfe, f; les ~s, die Hilfsgelder, n.pl. die Subsidien, n.pl. **~diaire,** adj. zu Hilfe kommend, subsidiär; hypothèque ~, zweite Hypothek. **~diairement,** adv. 1. für den Notfall, eventuell; 2. an zweiter Stelle. **~dier,** tr. ~ q, jemm. Hilfsgelder geben.

subsist‖ance, f. 1. Lebensunterhalt, m. Subsistenz; 2. ~s, Verpflegung (eines Heeres), Lebensmittel, n.pl; la régie od. l'administration des ~s, die Intendantur. **~er,** intr. (a.) 1. (noch) bestehen, vorhanden sein; 2. (von Gesetzen, Gewohnheiten, Verträgen usw.) fortbestehen, in Kraft bleiben, Bestand haben; 3. sein Leben fristen, subsistieren, (von etw.) leben; il a de quoi ~, er hat zu leben; faire ~ une armée, ein Heer verpflegen; son métier le fait ~, sein Handwerk ernährt ihn.

subsomption [~ßonpß~], f. Unterordnung (unter eine allgemeine Regel).

substan‖ce, f. 1. (in der Philosophie) selbständiges Wesen, Substanz; 2. Stoff, m. Materie, Substanz; 3. fig. (das) Beste, Mark, n; la ~ d'un discours, der wesentliche Inhalt od. Kern einer Rede; en ~, der Hauptsache nach, im wesentlichen. **~tiel, le,** adj. 1. substantiell, die Substanz betreffend; 2. (von Speisen) nahrhaft, kräftig; 3. fig. wesentlich, hauptsächlich. **~tiellement,** adv. im wesentlichen, der Hauptsache nach.

substan‖tif, adj. **(~tivement,** adv.) selbständig, substantivisch; le (nom) ~, das Hauptwort od. Substantiv; le verbe ~, das Hilfszeitwort „sein". **~tifier,** tr. substantivisch gebrauchen.

substi‖tuer, tr. 1. an die Stelle (eines andern) setzen, substituieren; ~ un mot à un autre, ein Wort durch ein anderes ersetzen; 2. ~ q, jemm. zum Nacherben ernennen; 3. ~ qc. à q, jemm. etw. hinterlassen (für den Fall, daß der erste Erbe stirbt). **~tut,** m. 1. Stellvertreter, Substitut; 2. Staatsanwaltsgehilfe. **~tution,** f. 1. Einsetzung an eines andern Stelle, Substitution; 2. Stellung eines Ersatzmannes; 3. Unterschiebung (eines Kindes), absichtliche Vertauschung.

substratum [~töm], m. Grundlage, f. Substrat, n.

substruction, f. Unterbau, m.

subterfuge, m. Ausflucht, f. Vorwand, Ausrede, f.

subtil [~til], **e,** adj. **(~ement,** adv.) 1. fein, dünn, zart; air ~, dünne Luft; 2. fig. schnell eindringend; poison ~, schnell wirkendes Gift; 3. fig. scharf; avoir la vue, l'ouïe ~e, scharfe Augen, ein feines Gehör haben; 4. fig. gewandt, geschickt; 5. fig. scharfsinnig, schlau; 6. fig. spitzfindig, subtil, raffiniert.

subtili‖sation, f. 1. Verdünnung; 2. fam. Entwendung. **~ser, l.** tr. 1. ~ le sang, das Blut verdünnen; 2. fig. mit Spitzfindigkeit behandeln; 3. fam. prellen, auf feine Art betrügen; 4. fam. ~ qc. à q, jemm. etw. wegstibitzen; II. intr. ~ sur une question, über eine Frage grübeln. **~seur,** m. Grübler, Freund von Spitzfindigkeiten. **~té,** f. 1. Feinheit, Dünne, Zartheit; 2. fig. Schärfe; 3. fig. Behendigkeit, Gewandtheit, Fertigkeit; 4. fig. Scharfsinn, m. Schlauheit; 5. fig. Spitzfindigkeit, Subtilität, Raffiniertheit.

suburbain, e, adj. vorstädtisch; les ~s, die Vorstädter.

subvenir, intr. (a.) 1. ~ à q, jemm. helfen od. beistehen; 2. ~ à qc, für etw. sorgen; ~ aux dépenses, die Ausgaben bestreiten.

subven‖tion, f. 1. außerordentliche Steuer; 2. staatliche Beihilfe, Subvention. **~tionnel, le,** adj. als Unterstützung dienend. **~tionner,** tr. mit Geld unterstützen, subventionieren.

subver‖sif, ive, adj. umstürzend, auf Umsturz gerichtet; idées ~ives, Umsturzideen. **~sion,** f. Umsturz, m. **~tir,** tr. umstoßen, umstürzen, zerrütten.

suc [zük], m. 1. Saft; ~ de réglisse, Süßholzsaft; ~ gastrique, Magensaft; 2. fig. (das) Beste, Mark, n. Kern.

succédané, e, adj. als Ersatz dienend; le ~, das Ersatzmittel od. Surrogat.

succéder, intr. (a.) 1. (der Zeit nach) folgen; 2. ~ à q, a) jemm. (im Amte) nachfolgen, jems. Nachfolger sein; b) jemn. beerben; ~ à la couronne, durch Erbfolge zur Krone gelangen; habile à ~, a) sukzessionsfähig; b) fig. auf seinen Vorteil bedacht; 3. se ~, aufeinander folgen.

succès, m. 1. Ausgang, Ausfall, Resultat, n; 2. (glücklicher) Erfolg, Glück, n; ~ du moment, augenblicklicher Erfolg; ~ d'estime, Achtungserfolg; avoir du ~, Erfolg haben, Beifall finden.

success‖eur, m. Nachfolger; ~ au trône, Thronfolger. **~ibilité,** f. Erbfähigkeit. **~ible,** adj. erbfolgeberechtigt, erbfähig. **~if, ive,** adj. 1. auf- od. nacheinander folgend, ununterbrochen; 2. die Erbfolge betreffend; droit ~, Erbfolgerecht, n. **~ion,** f. 1. ununterbrochene Reihenfolge; par ~ de temps, im Laufe der Zeit; 2. Erbfolge, Nachfolge; droit de ~, Erbfolgerecht, n; la guerre de la ~ d'Espagne, der spanische Erbfolgekrieg; 3. Erbschaft, Hinterlassenschaft, Nachlaß, m. **~ivement,** adv. nacheinander, nach und nach, allmählich, sukzessive.

successoral, e, adj. droit ~, Erbfolgerecht, n.
succin, m. Bernstein.
succinct [~ßain], **e** [~ßaint], adj. (**~ement,** adv.) **1.** kurz, bündig, gedrängt, kurz gefaßt; **2.** fam. (von Mahlzeiten) mager, einfach, frugal.
succion, f. Saugen, n. Aussaugen, n.
succomber, intr. (a.) **1.** unterliegen, erliegen; ~ sous le poids, unter der Last erliegen; ~ à la fatigue, vor Ermüdung zu Boden sinken; **2.** fig. den kürzeren ziehen; **3.** fig. umkommen, sterben.
succube, m. Nachtweibchen (Gespenst in Frauengestalt), n.
succu|lemment, adv. saftig. **~lence,** f. Saftigkeit. **~lent, e,** adj. **1.** saftig; **2.** fig. kräftig, nahrhaft.
succursa|le, f. (église) ~, Filialkirche; ~ d'un hôpital, d'une banque, Filiale eines Krankenhauses, einer Bank. **~liste,** m. Filialverweser.
su|cement, m. Saugen, n. **~cer,** tr. **1.** saugen, einsaugen; fig. ~ avec le lait, mit der Muttermilch einsaugen; **2.** ~ une plaie, eine Wunde aussaugen; fig. ~ q, jemm. aussaugen, jemm. all sein Geld ablocken. **~ceur,** m. **1.** Sauger; **2.** fig. Blutsauger. **~çoir,** m. Saugerüssel. **~çon,** m. Saugemal, n. **~çoter,** tr. fam. nach und nach aussaugen.
su|crage, m. Zuckern (des Weins), n. **~cre,** m. Zucker; **un pain de ~,** ein Zuckerhut; une canne à ~, ein Zuckerrohr, n; fig. il est tout ~ et tout miel, er hat ein süßliches Wesen; fig. casser du ~ sur la tête od. le dos de q, Schlechtes von jemm. reden. **~cré, e,** adj. **1.** *v.* sucrer; eau ~e, Zuckerwasser, n; **2.** fig. süßlich, zuckersüß; elle fait la ~e, sie ziert sich, sie tut spröde. **~crer,** tr. zuckern, überzuckern. **~crerie,** f. **1.** Zuckersiederei; **2.** ~s, Zuckersachen, Zuckerwerk, n. **~crier,** m. Zuckerbüchse, f. Zuckerdose, f. **~crier, ière,** adj. industrie ~ière, Zuckerindustrie. **~crin,** m. (melon) ~, Zuckermelone, f.
sud [ßüd], m. **1.** Süden, Mittag; au ~ de l'Angleterre, südlich von England; la mer du S~, die Südsee; l'Amérique du S~, Südamerika, n; le vent du ~, der Südwind; faire le ~, nach Süden fahren; **2.** Südwind.
sud [ßüd], adj. (unveränderlich) südlich; le pôle ~, der Südpol.
sud-africain [ßüdă~], **e,** adj. südafrikanisch.
sud-américain [ßüdă~], **e,** adj. südamerikanisch.
sud-est [ßüdäſt], m. **1.** Südosten; au ~ de Berlin, südöstlich von Berlin; **2.** Südostwind.
sud-est [ßüdäſt], adj. (unveränderlich) südöstlich.
Sudètes, m.pl. Sudeten.
sudiste, m. Südstaatler.
sudori|fère od. **~fique,** adj. schweißtreibend; le ~fique, das Schweißmittel.
sud-ouest [ßüdouäſt], m. **1.** Südwesten; au ~ de Berlin, südwestlich von Berlin; **2.** Südwestwind.
sud-ouest [ßüdouäſt], adj. (unveränderlich) südwestlich.
sud-sud-est [ßüdßüdäſt], m. **1.** Südsüdosten; **2.** Südsüdostwind.
sud-sud-ouest [ßüdßüdouäſt], m. **1.** Südsüdwesten; **2.** Südsüdwestwind.
Suède, f. la ~, Schweden, n.
suédois, e, adj. schwedisch; le (la) S~(e), der Schwede (die Schwedin).
suée, f. (große) Angst; donner la ~ à q, jemm. die Hölle heiß machen.
suer, I. tr. ausschwitzen; fig. ~ sang et eau, Blut und Wasser schwitzen, große Angst ausstehen; fig. ~ le vice, ein lasterhaftes Leben führen; **II.** intr. **1.** schwitzen; ~ de tout le corps, am ganzen Leibe schwitzen; ~ à grosses gouttes, dicke Schweißtropfen vergießen; **2.** (von Fenstern, Mauern) beschlagen, schwitzen; **3.** fig. es sich sauer werden lassen; faire ~ q, jemm. das Leben sauer machen.
Suétone, m. Sueton(ius).
suette, f. Schweißfieber, n.
sueur, f. **1.** Schweiß, m; ~ d'angoisse, Angstschweiß; être tout en ~ od. dégouttant de ~, von Schweiß triefen; à la ~ de son front od. de son corps, im Schweiße seines Angesichts; **2.** fig. ~s, saure Arbeit.
Suez [ßüäß], m. Suez, n; canal de ~, Suezkanal.
suffètes, m.pl. Suffeten (die ersten Magistratspersonen von Karthago).
suffire, I. intr. (je suffis, nous suffisons; je suffis; suffi) hinreichen, genügen, genug sein; il ne peut pas ~ à cette dépense, er kann diesen Aufwand od. diese Ausgabe nicht bestreiten; **II.** impers. il suffit d'une semaine, eine Woche reicht hin od. genügt; il suffit de vous dire, es genügt, wenn ich Ihnen sage; **se ~, 1.** sich genügen; **2.** seinen Lebensunterhalt verdienen.
suffi|samment, adv. hinlänglich, genug, zur Genüge, sattsam. **~sance,** f. **1.** Genüge, hinreichende Menge; à od. en ~, zur Genüge, vollauf; j'en ai ma ~, ich habe genug davon; **2.** Fähigkeit, Tauglichkeit (zu einem Amt); **3.** fig. Selbstgenügsamkeit, Selbstgefälligkeit, Dünkel, m. **~sant, e,** adj. **1.** hinreichend, hinlänglich, genügend; **2.** (zu einem Amt) fähig, tauglich; **3.** fig. selbstgenügsam, selbstgefällig, dünkelhaft.
suffixe, m. (lettre) ~, am Ende angehängter Buchstabe, Suffix, n.
suffo|cant, e, adj. erstickend; toux ~e, Stickhusten, m. **~cation,** f. **1.** Erstickung, Ersticken, n; **2.** heftige Atemnot. **~quer, I.** tr. **1.** ~ q, jemm. ersticken, jemm. den Atem benehmen; **2.** durch Erstickung töten; fam. cela suffoque, das ist empörend; **II.** intr. fam. ersticken, den Atem verlieren.
suffragant, m. Suffragan- od. Weihbischof.
suffrage, m. **1.** Wahlstimme, f; obtenir od. réunir tous les ~s, alle Stimmen auf sich vereinigen; **2.** (droit de) ~, Stimmrecht, n; ~ universel, allgemeines Wahlrecht od. Stimmrecht; **3.** fig. Zustimmung, f. Beifall; enlever tous les ~s, stürmischen Beifall ernten; **4.** fig. ~s, Fürbitten (für die Gläubigen), f.pl; menus ~s, kurze Gebete, n.pl.
suffumigation, f. Beräucherung.

suffusion, f. Ergießung (von Säften).

sug‖gérer [-schä-], tr. **1.** einflüstern, eingeben; ~ une idée à q, jemn. auf einen Gedanken bringen; **2.** ~ un testament, ein Testament erschleichen. **~gestif, ive,** adj. **1.** beeinflussend, ansteckend; **2.** anregend; **3.** lehrreich; **4.** reich an Erinnerungen; **5.** verführerisch. **~gestion,** f. **1.** Einflüsterung, Eingebung, Verleitung (zum Bösen); **2.** Suggestion, Einwirkung (auf eine räumlich getrennte Person), Beeinflussung; **3.** Anregung; **4.** Erschleichung (eines Testaments).

sugillation [-jill-], f. blauer od. roter Fleck (am Körper).

suici‖de, m. **1.** Selbstmord; **2.** Selbstmörder. **~dé,** m. (~e, f.) Selbstmörder(in). **~~der, se ~,** sich entleiben, sich das Leben nehmen.

suie, f. Ruß, m; ~ de pin, Kienruß.

suif [süif], m. **1.** Talg, Unschlitt, n; chandelle de ~, Talglicht, n; enduire de ~, mit Talg bestreichen; **2.** fig. Rüffel, Verweis.

suiff‖er, tr. mit Talg bestreichen. **~eux, se,** adj. talgartig.

sui generis [-jénéritz], odeur ~, eigenartiger Geruch.

suint, m. fettiger Schweiß; ~ de la laine, Wollenfett, n.

suintement, m. Ausschwitzen, n. Ausrieseln, n.

suinter, intr. **1.** (von Flüssigkeiten) durchsickern, langsam herausfließen; **2.** (von Gefäßen) undicht sein, Wasser od. Feuchtigkeit durchsickern lassen.

suis, 1. *v.* être; **2.** *v.* suivre.

Suisse, f. la ~, die Schweiz.

suisse, adj. schweizerisch; le ~, a) der Pförtner od. Portier; b) der Schweizer (in Kirchen); le S~, der Schweizer; prov. point d'argent, point de S~, umsonst ist der Tod.

Suissesse, f. Schweizerin.

suite, f. **1.** Gefolge, n. Begleitung; être à la ~ de la cour, zum Gefolge des Hofes gehören; vin de ~, für die Dienerschaft bestimmter Wein; fam. il n'a point de ~, er hat keine Angehörigen; **2.** la ~, das Folgende od. Weitere; la ~ au prochain numéro, Fortsetzung folgt; **3.** Folgezeit, folgende Zeit, Folge; par od. dans la ~, in der Folgezeit, später, nachher; **4.** Reihenfolge, Reihe; dans la ~ des temps od. des siècles, im Lauf der Jahrhunderte; et ainsi de ~, und so fort; tout de ~, a) auf der Stelle, sofort, sogleich; b) ohne Unterbrechung, in einem fort; **5.** weiterer Verlauf, Verfolg, m. Weiterentwicklung; prendre la ~ des affaires, die Geschäfte weiterführen; **6.** Folge, Wirkung; mourir des ~s d'une chute, an den Folgen eines Sturzes sterben; cela peut avoir des ~s, die Sache kann noch unangenehm werden; donner ~ à qc, einer Sache Folge geben; par ~ de cette guerre, infolge dieses Krieges; **7.** fig. Folgerichtigkeit, Ordnung, Konsequenz; des propos sans ~, unzusammenhängende Reden, f. pl; cet homme n'a point de ~ dans l'esprit od. n'a pas l'esprit de ~, dieser Mensch denkt nicht logisch; **8.** (gerichtliche) Verfolgung; fig. être à la ~ d'une affaire, eine Sache eifrig od. aufmerksam verfolgen, hinter einer Sache her sein; **9.** ~s, Hoden (der wilden Schweine).

suivant, e, adj. folgend; les mots ~s, folgende Worte, n. pl; le ~, a) der Folgende; b) der Begleiter; fam. n'avoir ni enfants ni ~s, keine Angehörigen haben; la ~e, die Kammerfrau od. Zofe.

suivant, I. prp. ~ tes désirs, deinen Wünschen gemäß; **II.** ~ **que,** conj. (mit dem Indikativ) je nachdem.

suiveur, m. fam. Nachläufer.

suivi, e, adj. **1.** *v.* suivre; ~ de, begleitet od. verfolgt von; **2.** fig. fleißig besucht, viel Zulauf habend; **3.** fig. anhaltend, dauerhaft; **4.** fig. zusammenhängend, wohl geordnet.

suivre, I. tr. u. intr. (je suis, nous suivons; je suivis; suivi) (a.) **1.** (räumlich od. zeitlich) folgen; ~ q. de près, de loin, jemm. auf dem Fuße, von weitem folgen; ~ q. des yeux, jemm. nachsehen od. nachblicken; la page qui suit, die folgende Seite; il lut ce qui suit, er las folgendes: faire ~ une lettre, einen Brief nachsenden; (in der Druckerei) faites ~! od. suivez! kein Absatz! **2.** ~ q. dans un voyage, jemn. auf einer Reise begleiten; **3.** ~ un loup, einen Wolf verfolgen; ~ les voleurs, den Dieben nachsetzen; **4.** ~ un chemin, einen Weg verfolgen; ~ son chemin, seinen Weg fortsetzen; fig. ~ le torrent, mit dem Strome schwimmen; fig. ~ une affaire, une entreprise, un procès, ein Geschäft, ein Unternehmen, einen Prozeß eifrig betreiben; **5.** fig. ~ le parti de q, sich jems. Partei anschließen; ~ une doctrine, sich zu einer Lehre bekennen; ~ une profession od. un métier, ein Gewerbe betreiben; **6.** fig. ~ un prédicateur, jems. Predigten regelmäßig besuchen; ~ un cours, eine Vorlesung od. ein Kolleg besuchen od. hören; **7.** fig. ~ sa passion, sich seiner Leidenschaft hingeben; ~ ses caprices, seinen Launen nachhängen; **8.** fig. (einen Rat) befolgen, (eine Mode) mitmachen; ~ la règle, der Regel folgen, nach der Regel gehen; **II.** impers. il suit de là, daraus folgt; **se ~, 1.** aufeinander folgen, hintereinander hergehen; **2.** fig. logisch geordnet sein.

sujet, te, adj. **1.** unterworfen, untertan, untergeben; être ~ à l'heure od. au coup de marteau od. de cloche od. de sonnette, an den Glockenschlag gebunden sein; fam. il est ~ à caution, ihm ist nicht zu trauen; **2.** ~ à qc, zu etw. verpflichtet; être ~ à des impôts, à des droits, steuerpflichtig, verzollbar sein; **3.** (einer Gefahr) ausgesetzt; tous les hommes sont ~s à la mort od. à mourir, alle Menschen müssen sterben; il n'est pas ~ au mal de mer, er wird nie seekrank; **4.** ~ à qc, zu etw. geneigt, an etw. gewöhnt, einer Sache ergeben; être ~ à boire od. au vin, dem Trunk ergeben sein.

sujet, m. **1.** Untertan; **2.** fam. Individuum, n. Subjekt, n; un pauvre ~, ein armer Schlucker; un mauvais ~, ein Taugenichts od. liederlicher Kerl; **3.** fam. Patient;

4. fam. Leiche, f. Kadaver; **5.** (in der Gärtnerei) Wildling; **6.** (in der Grammatik) Satzgegenstand, Subjekt, n; **7.** Thema (eines Aufsatzes, einer Rede, eines Gespräches), n. Stoff, Gegenstand (einer Wissenschaft), Vorwurf (eines Bildes); nous étions sur votre ~, wir sprachen gerade von Ihnen; fig. pendule à ~, mit einem Kunstwerk geschmückte Stutzuhr; **8.** (in der Musik) Hauptsatz, Thema, n. Motiv, n; **9.** fig. Veranlassung, f. Anlaß, Grund, Ursache, f; j'ai ~ de me plaindre, ich habe Grund od. Ursache, mich zu beklagen; sans ~, ohne Grund; à quel ~? warum? à ce ~, in dieser Beziehung.

sujétion, f. **1.** Unterwürfigkeit, Untertänigkeit, Abhängigkeit; ~ aux lois, Unterwerfung unter die Gesetze; **2.** Hingebung, Dienstbeflissenheit; **3.** Gebundenheit, lästiger Zwang, Unbequemlichkeit; **4.** (auf einem Besitz ruhende) lästige Verpflichtung, Last, Servitut.

sulfate, m. schwefelsaures Salz.

sulfu|ration, f. Schwefelung. **~re,** m. Schwefelverbindung, f; ~ de fer, Schwefeleisen, n. **~rer,** tr. mit Schwefel verbinden, schwefeln. **~reux, se,** adj. schwefelig, schwefelhaltig; acide ~, schwefelige Säure. **~ride,** adj. schwefelartig. **~rique,** adj. acide ~, Schwefelsäure, f; éther ~, Schwefeläther.

sultan, m. **1.** Sultan; **2.** fig. Tyrann, Despot; **3.** S~, Sultan (Hundename); **4.** Toilettenkorb (mit Seide überzogen).

sulta|nat, m. Sultanat, n. **~ne,** f. **1.** Sultanin; la ~ Validé od. la ~ mère, die Sultanin-Mutter, die Mutter des regierenden Sultans; **2.** (Art) Kriegsschiff, n.

sumac [~mak], m. Sumach (Gewächs).

Sund [sœnd], m. Sund; le péage od. droit du ~, der Sundzoll.

sunnite, m. Sunnit (orthodoxer Mohammedaner).

super, intr. sich verstopfen.

superbe, adj. (**~ment,** adv.) **1.** stolz, hochmütig; Tarquin le S~, Tarquinius Superbus; **2.** prächtig, prachtvoll, kostbar, herrlich.

superbe, f. Hochmut, m. Stolz, m.

supercherie, f. **1.** listiger Betrug; **2.** Hinterlist.

superfétation, f. **1.** Überschwängerung; **2.** fig. unnötige Wiederholung.

superfi|cialité, f. Oberflächlichkeit. **~cie,** f. **1.** Oberfläche (eines Körpers); **2.** Ausdehnung, Flächeninhalt, m; mesure de ~, Flächenmaß, n; **3.** äußere Schicht od. Schale; **4.** fig. (das) Äußere; s'arrêter à la ~, einer Sache nicht auf den Grund gehen. **~ciel, le,** adj. (**~ciellement,** adv.) **1.** an der Oberfläche befindlich; **2.** fig. oberflächlich, nicht gründlich, seicht.

super|flin, e, adj. überfein, superfein. **~flu, e,** adj. **1.** überflüssig; le ~, a) das Überflüssige; b) der Überfluß; **2.** unnötig, nutzlos. **~fluité,** f. **1.** Überfluß, m; **2.** ~s, überflüssige Dinge, n. pl. **~homme,** m. Übermensch.

supé|rieur, e, adj. **1.** höher gelegen; les étages ~s, die oberen Stockwerke, n. pl; le lac S~, der Superiorsee; **2.** fig. (dem Range, der Bedeutung, dem Verdienst nach) höherstehend; les classes ~es, die höheren Klassen; un officier ~, ein höherer Offizier; le (la) ~(e), a) der (die) Vorgesetzte; b) (in Klöstern) der (die) Superior(in) od. Prior(in); **3.** fig. des forces ~es, überlegene Streitkräfte; ~ en nombre, an Zahl od. numerisch überlegen; être ~ à q, jemm. überlegen sein, jemn. übertreffen. **~rieurement,** adv. **1.** ~ à q, vorzüglicher od. höher als jem.; **2.** vortrefflich, meisterhaft. **~riorité,** f. **1.** Überlegenheit, Übergewicht, n; **2.** Superiorwürde.

superla|tif, ive, adj. den höchsten Grad ausdrückend; terminaison ~ive, Superlativendung. **~tif,** m. höchster Grad, höchste Stufe, Superlativ; fam. laid au ~, im höchsten Grade od. äußerst häßlich. **~tivement,** adv. fam. im höchsten Grade.

superpo|ser, tr. auf- od. übereinanderlegen; superposé, übereinanderliegend. **~sition,** f. **1.** Übereinanderlegen, n; **2.** Übereinanderliegen, n.

super|purgation, f. übermäßiges Abführen. **~séder,** intr. ~ à qc, etw. aufschieben. **~stitieux, se,** adj. (**~stitieusement,** adv.) **1.** abergläubisch; un ~, ein abergläubischer Mensch; **2.** fig. übertrieben gewissenhaft. **~stition,** f. **1.** Aberglaube, m; **2.** abergläubischer Gebrauch; **3.** fig. übertriebene Gewissenhaftigkeit. **~structure,** f. Hoch- od. Oberbau, m.

supin, m. Supinum, n.

supinateur, m. (muscle) ~, Zurückbeugemuskel.

supination, f. Rückenlage.

supplan|tation, f. od. **~tement,** m. Verdrängung, f. Ausstechen, n. **~ter,** tr. (se, sich) verdrängen, ausstechen.

supplé|ance, f. **1.** Stellvertretung; **2.** Stellvertreteramt, n. **~ant, e,** adj. stellvertretend; le ~, der Stellvertreter. **~er, I.** tr. **1.** (das Fehlende) hinzufügen, ergänzen; **2.** ~ qc, sich etw. hinzudenken; **3.** ~ q, jemn. vertreten; **II.** intr. ~ à qc, etw. ersetzen, für etw. Ersatz bieten. **~ment,** m. **1.** Zulage, f. Zuschuß; ~ de solde, Gehaltszulage; **2.** Zuschlagsbillett (im Theater od. auf der Eisenbahn), n; **3.** (in Restaurationen) Extragericht, n; **4.** Nachtrag (zu einem Werke), Supplement, n; ~ d'un journal, Beilage einer Zeitung, f; **5.** ~ d'un angle, Supplement eines Winkels, n; **6.** (die) hinzuzudenkenden Worte (in einer Ellipse), n. pl. **~mentaire,** adj. (**~mentairement,** adv.) **1.** als Ergänzung dienend; angles ~s, Winkel, welche zusammen zwei rechte bilden; **2.** als Ersatz dienend; jurés ~s, Ersatzgeschworene. **~tif, ive,** adj. ergänzend.

suppliant, e, adj. inständig od. demütig bittend, flehend; le ~, der Bittende od. Bittsteller.

supplication, f. inständige od. demütige Bitte, Flehen, n; ~s, mündliche Vorstellungen (des Parlaments).

suppli||ce, m. **1.** Leibesstrafe, f; dernier ~, Todesstrafe; ~ de la roue, Strafe des Rades; **2.** Hinrichtung, f; **3.** fig. (körperliche od. geistige) Qual, Marter, f. Pein, f; les ~s éternels, die Höllenqualen; être au ~, a) Folterqualen ausstehen; b) wie auf glühenden Kohlen sitzen; mettre q. au ~, jemn. auf die Folter spannen. **~cier,** tr. **1.** hinrichten; **2.** fig. martern, heftig quälen.

supplier, tr. ~ q. de faire qc, jemn. inständig od. demütig bitten, etw. zu tun; ~ Dieu, Gott anflehen.

supplique, f. Bittschrift, Bittschreiben, n. Supplik.

support, m. **1.** Stütze, f. Unterlage, f; **2.** fig. Unterstützung, f. Stütze, f. Hilfe, f. Beistand; **3.** ~s, Schildhalter (in einem Wappen).

suppor||table, adj. **(~tablement,** adv.) **1.** erträglich, leidlich; **2.** fig. verzeihlich. **~ter,** tr. **1.** (von Pfeilern od. Säulen) tragen, stützen; **2.** (Schmerzen usw.) ertragen, aushalten; ~ le feu, feuerfest sein; ~ l'eau, wasserdicht sein; **se ~, 1.** sich ertragen lassen; **2.** fig. gegenseitig Nachsicht üben.

suppo||sable, adj. mutmaßlich. **~ser,** tr. **1.** voraussetzen, zur Voraussetzung haben; **2.** (mit dem subjonctif) annehmen, den Fall setzen; cela supposé, in dieser Voraussetzung; **3.** (mit dem Indikativ) vermuten, mutmaßen; ~ des faits, Tatsachen erdichten; ~ un testament, un enfant, ein Testament, ein Kind unterschieben; sous un nom supposé, unter falschem Namen; ~ qc. à q, jemm. etw. unterstellen od. fälschlich zuschieben. **~sition,** f. **1.** Voraussetzung, Annahme; **2.** Vermutung, Konjektur; **3.** falsche Angabe, Erdichtung (von Tatsachen), Unterstellung; ~ d'un testament, d'enfant od. de part, Unterschiebung eines Testaments, eines Kindes. **~sitoire,** m. Stuhlzäpfchen, n.

suppôt, m. **1.** (veraltet) Mitglied (einer Körperschaft), n; **2.** fam. Helfershelfer, Anhänger; un ~ de Satan, ein schändlicher Kerl; **3.** (in der Philosophie) Grundlage, f. Stütze, f.

suppress||if, ive, adj. unterdrückend. **~ion,** f. **1.** Unterdrückung (einer Zeitung), Abschaffung (einer Steuer), Aufhebung (eines geistlichen Ordens); **2.** Verheimlichung; ~ d'état, Verhehlung des Personenstandes; ~ d'enfant od. de part, Verheimlichung eines neugeborenen Kindes; **3.** Ausbleiben (einer gewohnten Entleerung), n. Verstopfung; ~ d'urine, Harnverstopfung; ~ (de mois od. de règles), Ausbleiben der Regel.

suppri||mable, adj. zu unterdrücken. **~mer,** tr. **1.** (eine Zeitung) unterdrücken, (Steuern) abschaffen, (den Jesuitenorden) aufheben; **2.** beiseite schaffen, verschwinden lassen (z. B. ein Aktenstück); **3.** ~ une circonstance importante, einen wichtigen Umstand verschweigen od. mit Stillschweigen übergehen; **4.** ~ un mot, ein Wort streichen.

suppu||ratif, ive, adj. die Eiterung befördernd; le ~, das Eiterungsmittel. **~ration,** f. Eiterung. **~rer,** intr. eitern.

suppu||tation, f. Schätzung, ungefähre Berechnung, Überschlag, m. **~ter,** tr. schätzen, ungefähr berechnen, überschlagen.

supranaturalisme, m. Offenbarungsglaube.

suprématie [-ßi], f. **1.** Oberhoheit, Obergewalt; serment de ~, Suprematseid: **2.** Überlegenheit.

suprême, adj. **1.** le pouvoir ~, die höchste Macht; au ~ degré, im höchsten Grade; l'Être ~, das höchste Wesen, Gott; **2.** (der, die, das) letzte od. äußerste; l'heure od. le moment ~, die letzte Stunde, die Todesstunde; rendre à q. les honneurs ~s, jemm. die letzte Ehre erweisen; volontés ~s, letzter Wille.

suprême, m. ~ de volaille, (die) feinsten Teile des Geflügels, pl.

suprêmement, adv. im höchsten Grade.

sur, prp. **1.** (räumlich) **a)** ~ un arbre, auf einem Baume od. einen Baum; ~ terre et ~ mer, zu Wasser und zu Lande; ~ les lieux, an Ort und Stelle; **b)** planer ~ l'eau, über dem Wasser schweben; fig. être toujours ~ les livres, immer über den Büchern sitzen; **c)** ~ la frontière, an der Grenze; ~ le Rhin, am Rhein; **d)** avoir de l'argent ~ soi, Geld bei sich haben; il n'avait ~ lui qu'une robe de chambre, er hatte nur einen Schlafrock an; **2.** (Richtung) cette fenêtre donne ~ la rue, dieses Fenster liegt nach der Straße hinaus; **3.** il fait folie ~ folie, er macht eine Dummheit nach der andern; coup ~ coup, Schlag auf Schlag; **4.** (bei Zahlenangaben) il eut deux cents voix ~ trois cents, er bekam von 300 Stimmen 200; un jour ~ deux, jeden dritten Tag; **5.** retrancher qc. ~ une somme, etw. von einer Summe abziehen; **6.** fig. régner ~ un peuple, über ein Volk regieren; il a un grand avantage ~ vous, er hat einen großen Vorteil vor Ihnen voraus; ~ toute(s) chose(s), vor allen Dingen, vor allem; ~ le tout, im ganzen genommen, alles in allem; **7.** fig. in betreff, über, hinsichtlich; disputer, réfléchir ~ qc, über etw. streiten, nachdenken; **8.** fig. gemäß; juger ~ les apparences, nach dem Schein urteilen; se régler ~ qc, sich nach etw. richten; ~ son invitation, auf seine Einladung hin; **9.** (bei Beteuerungen) ~ mon honneur od. ~ ma parole, auf Ehrenwort; **10.** (bei Zeitangaben) ~ les dix heures, gegen zehn Uhr; ~ le point de partir, im Begriffe abzureisen; ~ l'heure, auf der Stelle; ~ cela, hierauf.

sur, e, adj. sauer, herbe.

sûr, e, adj. **1.** (von Sachen) sicher, unzweifelhaft, untrüglich; un moyen od. remède ~, ein sicheres Mittel; avoir un coup ~, einen sicheren Stoß haben; fig. à coup ~, sicherlich, unfehlbar; pour ~, sicherlich; le plus ~, das Sicherste; aller au plus ~ od. prendre le plus ~, den sichersten Weg gehen; **2.** (von Menschen) a) gewiß, sicher; b) zuverlässig, sicher; j'en suis ~, ich weiß es gewiß; être ~ de son fait od. de son coup, seiner Sache gewiß sein; être ~ de q, sich auf jemn.

verlassen können; un guide ~, ein zuverlässiger Führer; **3.** (von Gegenden usw.) gefahrlos, sicher; mettre q. en lieu ~, a) jemn. an einen sicheren Ort bringen; b) fig. jemn. ins Gefängnis werfen.

surabon|damment, adv. mehr als genug, sehr reichlich, überschwenglich. **~dance,** f. großer Überfluß; ~ de paroles, Wortschwall, m. **~dant, e,** adj. **1.** überreichlich, mehr als genügend, überschwenglich; **2.** überflüssig. **~der,** intr. (a.) **1.** in großem Überfluß vorhanden sein; **2.** ~ de qc, großen Überfluß an etw. haben.

sur|acheter, tr. allzu teuer kaufen. **~aigu, ë,** adj. **1.** zu hoch gestimmt; **2.** (von Krankheiten) äußerst akut. **~ajouter,** tr. noch obendrein hinzufügen.

sur-andouiller, m. Nebensprosse (eines Hirschgeweihs), f.

surann|ation, f. Verjährung. **~é, e,** adj. **1.** verjährt; **2.** fig. veraltet, altfränkisch; **3.** fig. sehr alt. **~er,** intr. verjähren.

sur-abitre, m. Oberschiedsrichter, Obmann.

surard, adj. m. vinaigre ~, Holunderblütenessig.

surate, f. Sure, Abschnitt (aus dem Koran), m.

surbaiss|é, e, adj. gedrückt (von Gewölben). **~ement,** m. Drückung (eines Gewölbes od. Bogens), f.

surcarbonate, m. doppeltkohlensaures Salz.

surchar|ge, f. **1.** neu hinzukommende od. neue Last; **2.** fig. Vermehrung der Leiden; **3.** übergeschriebenes Wort. **~ger,** tr. **1.** (se, sich) überladen, überbürden, zu sehr belasten; **2.** ~ un mot, ein Wort überschreiben.

surchauff|age, m. Überheizung, f. **~er,** tr. zu stark glühen od. heißen, überhitzen.

surcomposé, e, adj. temps ~, Zeitform mit doppeltem Hilfsverb (z. B. j'aurais eu dit); le ~, der doppelt od. vielfach zusammengesetzte Körper.

surcou|pe, f. Übersticheu (beim Kartenspielen), n. **~per,** tr. (eine Karte) übersticheu.

surcroissance, f. Auswuchs, m.

surcroît, m. Zuwachs, Vermehrung, f; par ~, obendrein; pour ~ de malheur, um das Unglück vollzumachen.

surcroître, I. tr. übermäßig vermehren od. erhöhen: **II.** intr. (vom Fleisch) herauswachsen.

surdent, f. Überzahn, m.

surdi-mutité, f. Taubstummheit.

surdité, f. Taubheit.

surdorer, tr. doppelt vergolden.

surdos, m. Kreuzriemen (am Pferdegeschirr).

sureau, m. (pl. ~x) Holunder; infusion de (fleurs de) ~, Holundertee, m.

suré|lévation, f. **1.** Überbau, m; **2.** fig. Erhöhung; ~ des prix, Preiserhöhung. **~lever,** tr. **1.** ~ une maison d'un étage, ein Stockwerk auf ein Haus aufsetzen; **2.** fig. (die Preise) erhöhen.

surelle, f. Sauerampfer, m.

sûrement, adv. **1.** sicher, gewiß; **2.** gefahrlos, sicher.

suren|chère, f. höheres Gebot; il a fait une ~ sur moi, er hat mich überboten. **~chérir,** intr. höher od. mehr bieten. **~chérissement,** m. Überbieten, n. **~chérisseur,** m. Überbieter.

suréroga|tion, f. œuvre de ~, über das Maß der Pflichten hinausgehendes Werk; par ~, zum Überfluß, noch obendrein. **~toire,** adj. über das Maß der Pflichten hinausgehend.

suret, ète, adj. säuerlich.

sûreté, f. **1.** Sicherheit, Gefahrlosigkeit; soupape de ~, Sicherheitsventil, n; serrure de ~, Sicherheitsschloß, n; lieu de ~, a) sicherer Ort; b) fig. Gefängnis, n; S~ od. police de ~, Sicherheitspolizei; fig. en ~ de conscience, mit gutem Gewissen; pour plus de ~, zur größeren Sicherheit; **2.** Sicherheitsmaßregel; prendre ses ~s, seine Sicherheitsmaßregeln treffen; **3.** Bürgschaft, Sicherheit; donner des ~s, Sicherheit geben; prendre ses ~s avec q, sich bei jemm. vorsehen; **4.** Zuverlässigkeit (eines Menschen), Sicherheit (der Hand, des Fußes), Festigkeit; ~ de tact, sicheres Taktgefühl.

suréva|luation, f. Überschätzung. **~luer,** tr. überschätzen.

surexci|tation, f. Überreizung. **~ter,** tr. überreizen.

surface, f. **1.** Oberfläche (eines Körpers), Außenseite; ~ de l'eau, Wasserspiegel, m; **2.** fig. (das) Äußere, Schein, m; s'arrêter à la ~, einer Sache nicht auf den Grund gehen; **3.** fig. Sicherheit, Gewähr; présenter peu de ~, wenig Sicherheit bieten.

surfaire, tr. u. intr. **1.** ~ (à) q, jemm. überteuern; **2.** fig. überschätzen.

surfaix, m. Bauchgurt.

surgeon, m. **1.** Schößling, Wurzelreis, n; **2.** fig. Abkömmling; **3.** Sprudel; ~ d'eau, Springquell.

sur|gir, intr. **1.** ankommen, landen; fig. ~ au port, am Ziel seiner Wünsche anlangen; **2.** (vom Wasser) hervorquellen; **3.** fig. auftauchen, hervortreten, sich erheben; faire ~, hervorrufen, ins Leben rufen. **~gissement,** m. **1.** Hervorquellen, n; **2.** fig. Auftauchen, n.

surhauss|ement, m. **1.** Erhöhung (eines Gewölbes), f; **2.** Preiserhöhung, f. Aufschlag. **~er,** tr. **1.** erhöhen; **2.** ~ (le prix d')une chose, den Preis einer Sache noch erhöhen od. steigern.

surhomme, m. Übermensch.

surhumain, e, adj. übermenschlich.

surimpo|ser, tr. zu hoch besteuern. **~sition,** f. zu hohe Besteuerung.

surinten|dance, f. **1.** Oberaufsicht; **2.** Superintendentur; **3.** Oberaufsichtsbezirk, m; **4.** Wohnung des Oberaufsehers. **~dant,** m. **1.** Oberaufseher; **2.** Superintendent. **~dante,** f. **1.** Oberaufseherin; **2.** erste Vorsteherin; **3.** Frau des Superintendenten.

sur|jet, m. überwendliche Naht; coudre en ~, überwendlich nähen. **~jeter,** tr. überwendlich nähen.

sur-le-champ, adv. auf der Stelle, sofort.

surlendemain, m. le ~ de son départ, am zweiten Tage nach seiner Abreise.

surlonge, f. Mittelstück, n.

surme||nage, m. Überbürdung, f. **~ner,** tr. übermäßig anstrengen od. belasten, überbürden.

surmon||table, adj. überwindlich. **~ter,** 1. tr. 1. überragen; cette colonne est surmontée d'une statue, auf dieser Säule steht eine Statue; 2. fig. (Hindernisse, Schwierigkeiten) überwinden od. bewältigen; 3. fig. übertreffen, besiegen; II. intr. oben schwimmen; se ~, 1. sich übertreffen; 2. fig. überwunden werden.

surmoût, m. Vorlauf, (vor dem Keltern ausgelaufener) Most.

surmulet, m. Meerbarbe (Fisch), f.

surmulot, m. große Wanderratte.

surnager, intr. 1. oben schwimmen, sich über dem Wasser halten; 2. fig. sich erhalten, die Oberhand behalten.

surnaturel, le, adj. (**~lement,** adv.) 1. übernatürlich; 2. fig. außergewöhnlich.

surnom, m. Beiname, Zuname; le ~ de Grand, der Beiname des Großen.

surnommer, tr. ~ q, jemm. einen Beinamen geben; il fut surnommé le Grand, er erhielt den Beinamen des Großen.

surnumé||raire, adj. überzählig; le ~, der überzählige Beamte od. Supernumerarius. **~rariat,** m. Wartezeit, f.

suroit, m. 1. Südwester (Seemannshut); 2. (vent de) ~, Südwestwind.

suron, m. Serone (mit Ochsenhäuten umwickelter Ballen), f.

suros, m. Überbein (am Pferdebein), n.

suroxy||de, m. Hyperoxyd, n. **~der,** tr. überoxydieren.

surpass||able, adj. übertreffbar. **~er,** tr. 1. (räumlich) überragen, höher od. größer od. dicker sein als; 2. fig. ~ q. en qc, jemm. in ob. an etw. übertreffen; 3. fig. cela surpasse mes forces, das übersteigt od. geht über meine Kräfte; 4. fig. in das höchste Erstaunen versetzen; cela me surpasse, dabei steht mir der Verstand still; se ~, sich selbst übertreffen.

surpayer, tr. 1. ~ qc, etw. zu teuer bezahlen; 2. ~ q, jemm. zuviel bezahlen.

surpeau, f. (pl. **~x**) Oberhaut.

surpeuplé, e, adj. übervölkert.

surplis, m. Chorhemd, n. Alba, f.

surplomb, m. Schiefstehen, n; en ~, schief, nicht senkrecht.

surplom||bement, m. Überhangen, n. **~ber,** I. tr. 1. ~ qc, etw. überragen; 2. überdachen; II. intr. überhangen, schief stehen.

surplus (~plü), m. Überschuß, Rest; au ~, übrigens.

surpoids, m. Übergewicht, n.

surprenant, e, adj. überraschend, seltsam, wunderbar, erstaunlich.

surprendre, tr. 1. überraschen, in Erstaunen setzen; 2. (den Feind) überfallen, (eine Stadt) überrumpeln; fam. ~ son ami, seinen Freund mit einem Besuch überraschen; 3. ertappen, abfassen; ~ q. en mensonge, jemm. auf einer Lüge ertappen; ~ q. en flagrant délit, jemm. auf frischer Tat abfassen; 4. fig. hintergehen, betrügen, überlisten, täuschen; ~ la bonne foi de q, jems. Ehrlichkeit mißbrauchen; 5. fig. erlisten, erschleichen; ~ le secret de q, jemm. sein Geheimnis ablocken od. ablauschen; ~ la confiance de q, sich in jems. Vertrauen einschleichen; ~ des lettres, Briefe auffangen; se ~ à faire qc, plötzlich merken, daß man etw. tut.

surprime, f. erhöhte Prämie.

surprise, f. 1. Überraschung, Erstaunen, n; 2. überraschendes Ereignis, unerwartete Freude, Überraschung; 3. Überfall, m. Überrumpelung; prendre par ~, überrumpeln; 4. fig. Überlistung, Täuschung.

surproduction, f. Überproduktion.

sur||saut, m. plötzliches Aufspringen; s'éveiller en ~, plötzlich aus dem Schlafe auffahren. **~sauter,** intr. auffahren, in die Höhe springen.

surséance, f. Aufschub, m. Frist.

sursemer, tr. nochmals besäen.

surseoir, tr. u. intr. (je sursois, nous sursoyons; je sursis; sursoyant; sursis) ~ (à) qc, etw. aufschieben od. verschieben od. aussetzen.

sursis, m. Frist, f. Aufschub; ~ d'appel, Zurückstellung vom Militärdienst, f.

surtaux, m. zu hohe Einschätzung.

surtax||e, f. 1. Nachsteuer; 2. Zuschlagszoll, m; 3. Zuschlagsporto, n; 4. zu hohe Steuer. **~er,** tr. 1. nachträglich besteuern; 2. mit einem Zuschlagszoll belegen; 3. zu hoch beranlagen od. besteuern.

surtout, m. 1. Überrock, Überwurf, Überzieher; ~ polonais, Pelesche, f; 2. leichter Gepäckkarren; 3. Tafelaufsatz.

surtout, adv. besonders, namentlich, vor allen Dingen.

surveill||ance, f. Beaufsichtigung, Überwachung, Aufsicht, Inspektion. **~ant, e,** adj. wachsam, aufmerksam; le (la) ~(e), der (die) Aufseher(in).

surveille, f. la ~ de son départ, am zweiten Tage vor seiner Abreise.

surveiller, I. tr. überwachen, beaufsichtigen; II. intr. ~ à qc, über etw. wachen, ein wachsames Auge auf etw. haben.

surve||nance, f. 1. unvermutete Ankunft (z. B. von Besuch); 2. unerwartetes Dazukommen. **~nant,** e, adj. unvermutet hinzukommend; le ~, der unvermutete Gast.

survendre, tr. u. intr. zu teuer verkaufen.

survenir, intr. 1. unvermutet ankommen od. eintreten; il lui est survenu une maladie, er ist plötzlich krank geworden; 2. noch hinzukommen od. hinzutreten.

survente, f. Überteuerung.

survenue, f. unerwartetes Eintreten.

survider, tr. abgießen.

survie, f. Überleben, n.

survivan||ce, f. 1. Überleben, n; 2. Anwartschaft (auf eine durch jems. Tod freiwerdende Stelle). **~cier,** m. Anwärter, Expektant.

survivant, e, adj. überlebend; le (la) ~(e), der (die) Überlebende.

survivre, intr. ~ à q. od. à qc, jemm. od. etw. überleben; se ~ dans ses enfants, in sei-

nen Kindern fortleben; (se) ~ à soi-même, sich selbst überleben, d. h. altersschwach und kindisch werden.

sus *v.* savoir.

sus [süß od. züß], adv. **1.** darauf los; courir ~ à q, auf jemn. losstürzen, über jemn. herfallen; **2.** dazu; en ~, darüber hinaus, außerdem; **3.** ~! a) frisch auf! munter! b) los! drauf!

sus vor Konsonanten = züß.

suscepti||bilité, f. **1.** Empfänglichkeit (für etw.); **2.** Empfindlichkeit, Reizbarkeit; être d'une grande ~, sehr empfindlich sein, sich leicht verletzt fühlen. **~ble**, adj. **1.** ~ de qc, für etw. empfänglich od. geeignet; ~ d'améliorations, verbesserungsfähig; être ~ de plusieurs sens, sich auf verschiedene Weise auffassen lassen; **2.** empfindlich, übelnehmerisch, reizbar, leicht verletzt.

susception, f. Empfangen (der Priesterweihen), n.

susci||tation, f. Anstiftung, Anregung; à la ~ de son ami, auf Anregung seines Freundes. **~ter**, tr. **1.** erwecken, auftreten lassen; ~ des prophètes, Propheten erwecken; **2.** erregen, herbeiführen; ~ qc. à q, jemm. etw. zuziehen od. auf den Hals laden.

suscription, f. Briefadresse, Aufschrift.

susdit, e, adj. obenerwähnt, obengenannt; le (la) ~(e), der (die) Obengenannte.

Suse, f. Susa, n.

sus||mentionné, e, adj. obenerwähnt. **~nommé, e**, adj. obengenannt.

Suson, f. Süschen, n.

suspect [~päl, e [~päkt], adj. verdächtig; être ~ de trahison, im Verdacht des Verrates stehen; rendre q. ~, jemn. verdächtig machen; pays ~ (de peste, de contagion), pestverdächtiges Land.

suspecter, tr. im Verdacht haben, für verdächtig halten; être suspecté, im Verdacht sein od. stehen.

suspendre, tr. **1.** (eine Lampe) aufhängen; ~ au plafond, an die Decke hängen; être suspendu en l'air, frei in der Luft schweben; jardins suspendus, schwebende od. hängende Gärten (der Semiramis); pont suspendu, Hänge- od. Kettenbrücke, f; **2.** aufschieben; ~ son jugement, mit seinem Urteil zurückhalten; **3.** (die Feindseligkeiten, seine Zahlungen) einstellen, (seine Arbeit, seinen Marsch) unterbrechen; **4.** ~ q. (de ses fonctions), jemn. zeitweilig absetzen od. suspendieren; ~ un journal, eine Zeitung für einige Zeit am Erscheinen verhindern; **se ~, 1.** sich aufhängen; **2.** unterbrochen werden.

suspens, adj. m. zeitweilig abgesetzt.

suspens, m. Schwebe, f; laisser od. tenir en ~, in der Schwebe od. *in suspenso* lassen; demeurer od. rester en ~, unentschieden bleiben.

suspense, f. zeitweilige Absetzung (eines Geistlichen).

suspen||seur, adj. m. in hängendem Zustande haltend. **~sif, ive**, adj. aufschiebend; veto ~, aufschiebendes Veto; points ~s, Gedankenpunkte (...). **~sion**, f. **1.** Aufhängen, n. Hängen, n; **2.** Schwebe; être en ~, schweben; **3.** Gehänge, n. Hängewerk, n; (lampe à) ~, Hängelampe; **4.** Aufschub, m. Verschiebung, Aussetzung; **5.** ~ de payement, Zahlungseinstellung; ~ d'armes, Waffenstillstand, m; ~ du traitement, Gehaltssperre; **6.** plötzliche Unterbrechung (eines Satzes); points de ~, Gedankenpunkte (...); **7.** zeitweilige Absetzung (eines Beamten), Suspension, Suspendierung; **8.** Spannen der Erwartung, n. **~soir(e)**, m. Bruchband, n. Suspensorium, n. **~te**, f. Hängeboden, m.

suspicion, f. Argwohn, m. Verdacht, m.

susten||tation, f. Unterhalt, m. **~ter**, tr. unterhalten, erhalten, ernähren; **se ~**, sich ernähren.

susurr||ateur, trice, adj. **1.** flüsternd; **2.** murmelnd. **~ation**, f. **1.** Flüstern, n; **2.** Murmeln, n. **~ement**, m. *v.* susurration. **~er**, intr. **1.** flüstern; **2.** murmeln.

suture, f. **1.** Naht; **2.** Zusammennähen (einer Wunde), n; **3.** fig. Flickerei.

Suzanne, f. Susanne.

suze||rain, e, adj. oberlehnsherrlich); (seigneur) ~, Oberlehnsherr, Suzerän. **~raineté**, f. Oberlehnsherrlichkeit.

svelte, adj. schlank.

sveltesse, f. Schlankheit.

s. v. p. = s'il vous plaît, gefälligst.

sybari||te, adj. sybaritisch; un S~, a) ein Sybarit; b) fig. ein (weichlicher) Schwelger. **~tique**, adj. schwelgerisch, sybaritisch. **~tisme**, m. Schwelgerei, f. Genußsucht, f. Weichlichkeit, f.

sycomore, m. **1.** Maulbeerfeigenbaum, Sykomore, f; **2.** (Art) Ahorn.

sycophan||te, m. **1.** Sykophant, Angeber, Denunziant; **2.** Schuft. **~tisme**, m. Angeberei, f. Ohrenbläserei, f.

syénite, f. Syenit (Art Granit), m.

Sylla, m. Sulla.

sylla||baire, m. Fibel, f. Abcbuch, n. **~be**, f. Silbe; un mot de deux ~s, ein zweisilbiges Wort. **~ber**, tr. syllabieren. **~bique**, adj. die Silben betreffend.

syllabus [~büß], m. Syllabus (päpstliches Rundschreiben).

syllepse, f. Syllepsis (Redefigur).

syllo||gisme, m. Vernunftschluß, Syllogismus. **~gistique**, adj. syllogistisch.

sylph||e, m. Luftgeist, m. Sylphe. **~ide**, f. weiblicher Luftgeist, Sylphide.

sylvain, m. Waldgott.

sylvestre, adj. in Wäldern wachsend od. lebend.

Sylvestre, m. Silvester.

sylviculture, f. Waldbau, m. Forstwissenschaft.

Sylvie, f. Sylvia.

sym vor b u. p = ßain.

symbo||le, m. **1.** Sinnbild, n. Symbol, n; **2.** symbolische Figur (auf Denkmünzen od. Wappen); **3.** ~s (sacrés), äußere Zeichen der Sakramente, n. pl; **4.** S~ (des apôtres), apostolisches Glaubensbekenntnis, Apostolikum, n. **~lique**, adj. **1.** sinnbildlich, symbolisch; **2.** die Symbolik betreffend; livres ~s, symbolische Bücher, n. pl. **~lique**, f. Symbolik. **~lisation**, f. sinnbildliche Darstellung. **~liser**, I. tr. sinnbildlich darstellen; II. intr. ~ avec qc, mit etw. übereinstimmen od. verwandt sein.

symbolisme, m. Symbolismus, Symbolwesen, n.
symé||trie, f. Ebenmaß, n. Symmetrie. **~trique,** adj. **(~triquement,** adv.) ebenmäßig, symmetrisch. **~triser, I.** tr. symmetrisch ordnen; **II.** intr. symmetrisch geordnet od. gebaut sein.
sympa||thie, f. **1.** Übereinstimmung (der Gefühle, Eigenschaften usw.), Sympathie; poudre de **~,** sympathetisches Pulver; **2.** Mitgefühl (für das Leiden anderer), n; **3.** Seelenverwandtschaft, natürliche Hinneigung, Sympathie. **~thique,** adj. **1.** sympathetisch, in Wechselwirkung zueinander stehend; encre **~,** sympathetische Tinte; **2.** mitfühlend; **3.** seelenverwandt, gleichgesinnt, sympathisch; **4.** angenehm. **~thiser,** intr. übereinstimmen, gleiche Gefühle hegen, sympathisieren.
sympho||nie, f. Symphonie od. Sinfonie. **~niste,** m. **1.** Komponist von Symphonien; **2.** Orchestermusikus.
symphyse, f. Verwachsung der Knochen.
Symplégades, f. pl. Symplegaden (zusammenschlagende Felsen).
sympo||siaque, m. Tischgespräch, n. **~siarque,** m. Vorsitzender bei einem Gastmahl. **~siaste,** m. Gast. **~sie,** f. Gastmahl, n. Symposion, n.
symptomatique [~tō~], adj. symptomatisch.
symptôme [~tōm], m. Symptom (Anzeichen, Merkmal), n.
synagogue, f. Synagoge; fig. enterrer la **~** avec honneur, sich mit Ehren aus einer Sache herausziehen.
synalèphe, f. Zusammenziehung zweier Wörter (z. B. quelqu'un).
synallagmatique, adj. contrat **~,** gegenseitiger Vertrag.
syn vor Konsonanten = **sain.**
synchro||ne, adj. gleichzeitig (sich bewegend). **~nique,** adj. gleichzeitig; tableau **~,** synchronistische Tabelle (Zusammenstellung der gleichzeitigen Ereignisse). **~nisme,** m. Gleichzeitigkeit, f. Synchronismus.
synchyse [~schiß], f. fehlerhafte Umstellung der Wörter.
synco||pe, f. **1.** Ohnmacht; tomber en **~,** in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden; **2.** Synkope (Verkürzung, z. B. gaîté für gaieté); **3.** Bindungsnote. **~per, I.** tr. zusammenziehen; **II.** intr. eine Note binden.
syncrétisme, m. Vereinigung verschiedener Sekten.
syndérèse, f. Gewissensangst.
syndic [~dik], m. **1.** Syndikus (rechtskundiger Vertreter einer Körperschaft); **2.** Kursverwalter; **3.** (in einigen Ländern) Bürgermeister.
syndi||cal, e, adj. zu dem Amte eines Syndikus gehörig; chambre **~e,** Syndikatskammer. **~cat,** m. **1.** Syndikat (Amt und Amtsdauer eines Syndikus), n; **2.** Genossenschaft, f. Konsortium, n; **~** professionnel, Berufsgenossenschaft. **~cataire,** m. Genossenschaftsmitglied, n. **~quer,** tr. (se, sich) zu einer Genossenschaft vereinigen, (sich) organisieren.
synecdoche od. **synecdoque,** f. Synekdoche (Redefigur, z. B. cent voiles für cent vaisseaux).
synérèse, f. Synäresis (Zusammenziehung zweier Silben).
syno||dal, e, adj. zur Synode gehörig. **~dalement,** adv. être assemblé **~,** zu einer Synode versammelt sein. **~de,** m. Synode (Versammlung der kirchlichen Vertreter), f. **~dique,** adj. **1.** von einer Synode erlassen; **2.** mouvement **~** de la lune, Bewegung des Mondes von einem Neumond bis zum andern, f.
synony||me, adj. fast gleichbedeutend, sinnverwandt, synonym; (mots) **~s,** Synonyma (z. B. peur u. crainte), n. pl. **~mie,** f. Sinnverwandtschaft. **~mique,** adj. sinnverwandt; la **~,** die Synonymik (Lehre von den Synonymen). **~miste,** m. Verfasser einer Synonymik.
synopse, f. Synopsis (vergleichende Zusammenstellung der Evangelien).
synoptique, adj. übersichtlich zusammengestellt, synoptisch; les Évangiles **~s** od. les **~s,** die Synoptiker (die Evangelien Matthäi, Marci u. Lucä).
syno||vial, e, adj. glandes **~es,** Gelenkdrüsen. **~vie,** f. Gelenkwasser, n.
syntaxe, f. Syntax, Satzlehre.
syntaxique, adj. syntaktisch.
synthèse, f. Synthese (Zusammenfügung der Teile zu einem Ganzen).
synthé||tique, adj. **(~tiquement,** adv.) zusammenfügend, synthetisch. **~tiser,** intr. synthetisch verfahren. **~tisme,** m. synthetische Methode.
syphi||lis [~liß], f. Luftseuche, Syphilis. **~litique,** adj. syphilitisch.
Syracuse, f. Syrakus, n.
syriaque, adj. syrisch; le **~,** die syrische Sprache.
Syrie, f. la **~,** Syrien, n.
syrien, ne, adj. syrisch; le (la) **S.-(ne),** der (die) Syrier(in).
syringa, m. Flieder.
syringoto||me, m. Fistelmesser, n. **~mie,** f. Fistelschnitt, m.
syrte, f. Syrte (bewegliche Sandbank).
systaltique, adj. zusammenziehend.
systéma||tique, adj. **(~tiquement,** adv.) **1.** wissenschaftlich geordnet, systematisch; **2.** doktrinär. **~tiser,** tr. zu einem System vereinigen.
système, m. System, n; le **~** de Linné, das Linnésche System; **~** métrique, nerveux, Meter-, Nervensystem; **~** féodal, Feudalwesen, n; **~** de conduite, Verfahren, n; suivre un **~,** einen Plan befolgen; se faire un **~** de qc, hartnäckig an etw. festhalten.
systole, f. Zusammenziehung des Herzens.
systyle, adj. temple **~,** Tempel, dessen Säulen zwei Durchmesser weit auseinanderstehen.
syzygie, f. la lune est dans les **~s,** der Mond steht mit der Sonne und der Erde in einer geraden Linie (bei Neumond u. Vollmond).

T.

T, t, m. T, t, n.
ta *v.* ton.
tabac [~ba], m. **1.** Tabak; **~** à fumer, à priser, à chiquer, Rauch-, Schnupf-, Kautabak; prendre du **~,** schnupfen; fam. passer q. à od. au **~,** jemn. braun und blau schlagen; **2.** les **~s,** die Tabaksmanufaktur.

tabagie, f. **1.** Tabaksstube; **2.** fam. Kneipe; **3.** Kaſten für Tabak u. Pfeifen, m.

tabarinage, m. Narrenspoſſe, f. Hanswurſtſtreich.

tabatière, f. **1.** Schnupftabaksdoſe, Doſe; ~ à musique, Spieldoſe; **2.** (fenêtre à) ~, Dachfenſter mit einer Klappe, n; fusil à ~, (Art) Hinterlader.

tabellaire, adj. tabellariſch.

tabellion, m. **1.** Amtsſchreiber; **2.** Dorfnotar, Winkeladvokat.

tabellio|nage, m. **1.** Amtsſchreiberei, f; **2.** Amt (n.) od. Wohnung eines Dorfnotars, f. **~ner,** tr. ausfertigen.

tabernacle, m. **1.** (bei den alten Juden) Zelt, n. Hütte, f; la fête des ~s, das Laubhüttenfeſt; le ~ du Seigneur od. le T~, die Stiftshütte; **2.** (in katholiſchen Kirchen) Sakramentshäuschen, n. Tabernakel, n.

tabide, adj. ſchwindſüchtig, an der Auszehrung leidend.

tablature, f. **1.** Tabulatur (Bezeichnung der Töne durch Buchſtaben od. Ziffern); fam. il entend la ~, er verſteht den Rummel; **2.** fig. donner de la ~ à q. jemm. viel zu ſchaffen machen.

table, f. **1.** Tiſch, m; ~ à 4 pieds, vierfüßiger Tiſch; les ~s mouvantes, das Tiſchrücken; les ~s parlantes, das Tiſchklopfen; **2.** Speiſetiſch, m. Tafel; la grande ~, der Tiſch für Erwachſene; la petite ~, der Kindertiſch od. Katzentiſch; la première ~, der Herrentiſch; la ~ du commun, der Geſindetiſch; être à ~, bei Tiſche ſein; se mettre à ~, ſich zu Tiſch ſetzen; sortir od. se lever de ~, von Tiſch aufſtehen; fig. courir od. piquer les ~s, ſchmarotzen; fig. écumeur de ~, Schmarotzer; la ~ d'hôte, die gemeinſchaftliche Gaſthaus- od. Wirtstafel; fig. sainte ~, Tiſch des Herrn, Altar, m; **3.** Tiſchgeſellſchaft; la T~ ronde, die Tafelrunde (des Königs Artus); **4.** Mahlzeit, Mahl, n. Koſt, Eſſen, n; aimer la ~ od. les plaisirs de la ~, gern gut eſſen und trinken; avoir la ~ et le logement, freie Station haben; **5.** Platte, Scheibe, Tafel; ~ de marbre, Marmorplatte; ~ d'harmonie, Reſonanzboden, m; verre en ~s, Tafelglas, n; la loi des Douze T~s, das Zwölftafelgeſetz (bei den Römern); montagne de la T~, Tafelberg, m; fig. ~ rase, unbeſchriebenes Blatt; fig. faire ~ rase, reinen Tiſch od. *tabula rasa* machen; fig. faire ~ rase de qc, mit einer Sache gründlich aufräumen; **6.** Tabelle, Verzeichnis, n. Liſte, Regiſter, n; ~ des matières, Inhaltsverzeichnis; ~ généalogique, Stammbaum, m; ~ de Pythagore od. ~ pythagorique, Einmaleins, n; ~ de logarithmes, Logarithmentafel; **7.** (beim Trictrack) Fach, n. Brücke.

tableau, m. (pl. **~x**) **1.** Gemälde, n. Bild, n; ~ de genre, d'intérieur, Genre-, Familienbild; fig. faire ~, überraſchen; **2.** (auf der Bühne) Dekorationsveränderung, f; **3.** fig. Schilderung, f. Bild, n; **4.** Verzeichnis, n. Liſte, f. Tabelle, f; ~ comparatif, vergleichende Tabelle; **5.** Fahrplan; ~ de service, Eiſenbahnfahrplan; **6.** ~ (noir), Wandtafel, f; **7.** ſchwarzes Brett (zum Ankleben von Bekanntmachungen); ~ d'avis, Warnungstafel, f.

tableautin, m. fam. kleines Bild.

tablée, f. Tiſchgeſellſchaft.

tabler, intr. **1.** (im Trictrack) ſetzen; **2.** fam. ~ sur qc, auf etw. rechnen.

table|tier, m. (**~tière,** f.) Kunſtdrechsler(in).

tablette, f. **1.** Brett (in einem Bücherſchrank), n. Fach, n; **2.** Platte; **3.** ~s, Schreibtäfelchen, n; fig. rayez cela de vos ~s, rechnen Sie nicht darauf; **4.** Plätzchen, n. Tafel; ~ de chocolat, Schokoladentafel; **5.** ~s, Tabelle, Überſicht.

tabletterie, f. **1.** Kunſtdrechslerei; **2.** Kunſtdrechslerarbeit.

tablier, m. **1.** (veraltet) Damen- od. Schachbrett, n; **2.** Schürze, f. Schurz, Schurzfell, n; ~ de cuisine, Küchenſchürze; rôle à ~, Handwerker- od. Kammermädchenrolle, f; fig. rendre son ~, a) ſein Amt niederlegen; b) ſterben; **3.** Spritzleder (am Wagen), n. Schutzleder, n; **4.** Verzierung (an der Vorderſeite eines Fußgeſtells), f; **5.** Flügel (einer Zugbrücke), Klappe (eines Sekretärs), f; **6.** Brückenbelag; **7.** Stoßlappen (am Segel).

taborites, m. pl. Taboriten (huſſitiſche Sekte).

tabou, e, adj. heilig, geweiht.

tabouret, m. **1.** Fußbank, f. Schemel; ~ électrique od. isolant, Iſolierſchemel; **2.** (Art) Pranger; **3.** Täſchelkraut, n.

tac [täk], m. **1.** Räude, f; **2.** kurzer Schlag od. Stoß (beim Fechten); fig. répondre du ~ au ~, ſchlagfertig antworten.

tacet [~zät], m. Pauſe, f. Pauſieren, n; fig. garder le ~, kein Wort ſagen.

tachant, e, adj. **1.** abfärbend; **2.** leicht Flecken bekommend.

tache, f. **1.** Fleck(en), m; ~ d'encre, d'huile, Tinten-, Ölfleck; fig. il y a des ~s dans cet ouvrage, es finden ſich Fehler in dieſem Werke; **2.** fig. Schandfleck, m. Makel, m.

tâche, f. Aufgabe, Penſum, n; travailler od. être à la ~, im od. auf Akkord arbeiten; prendre à ~ de faire qc, es ſich angelegen ſein laſſen od. ſich's zur Aufgabe machen, etw. zu tun; fam. en bloc et en ~, in Bauſch und Bogen.

tacher, tr. (**se,** ſich) beflecken, beſudeln, beſchmutzen (auch fig.).

tâcher, intr. ~ de faire qc, ſuchen od. trachten, etw. zu tun; ~ à faire qc, die Abſicht haben od. darauf ausgehen, etw. zu tun; il n'y tâchait pas, es war nicht ſeine Abſicht.

tâcheron, m. Stück- od. Akkordarbeiter.

tacheter, tr. (v. jeter) mit Flecken verſehen, fleckig machen, flecken, ſprenkeln.

tachygra|phe, m. Schnellſchreiber, Stenograph. **~phie,** f. Schnellſchreibekunſt, Stenographie. **~phique,** adj. ſtenographiſch.

Tacite, m. Tacitus.

tacite, adj. (**~ment,** adv.) ſtillſchweigend, nicht ausdrücklich ausgeſprochen.

taciturne, adj. ſchweigſam, wortkarg.

taciturnité, f. Schweigsamkeit, Verschlossenheit.
tact [täkt], m. **1.** Tastsinn, Gefühl, n; **2.** fig. Anstandsgefühl, n. Schicklichkeits- od. Taktgefühl, n. Takt; un homme de ~, ein taktvoller Mensch.
tac tac (= tic tac), m. Ticktack, n.
tacticien, m. Taktiker.
tactile, adj. fühlbar.
taction, f. Fühlen, n.
tactique, adj. taktisch.
tactique, f. **1.** Taktik (Lehre von den Truppenbewegungen); **2.** fig. Taktik, Verfahren, n. Verhalten, n.
tael [tääl], m. Tael (chinesische Silbermünze = etwa 6 Mark).
tænia *v.* ténia.
taffetas, m. Taffet; ~ d'Angleterre, englisches Pflaster.
tafia, m. Zuckerbranntwein.
Tage, m. Tajo.
taïaut! int. hallo! ho!
taie, f. **1.** Überzug (eines Kopfkissens), m; **2.** weißer Hornhautfleck (im Auge).
taillable, adj. der Steuer unterworfen, steuerpflichtig; les ~s, die Steuerpflichtigen.
taillade, f. **1.** Schnitt, m. Einschnitt (ins Fleisch), m. Schmarre; **2.** Schlitz, m. **~der,** tr. ~ qc, Schnitte od. Schlitze in etw. machen.
taillanderie, f. **1.** Kleinschmiederei; **2.** Kleinschmiedeware, kurze Eisenware. **~dier,** m. Kleinschmied.
taillant, m. Schneide (eines Messers usw.), f. Schärfe, f.
taille, f. **1.** Schneide (eines Degens), Schärfe; coup de ~, Hieb; frapper d'estoc et de ~, auf Hieb und Stoß fechten; **2.** Schneiden, n. Beschneiden (der Bäume od. Diamanten), n. Zuschneiden (der Kleider), n. Behauen (des Holzes u. der Steine), n. Schneiden (einer Feder), n; pierre de ~, Quaderstein, m; **3.** Einschnitt (mit dem Grabstichel in Kupfer usw.), m; (gravure en) ~ de bois, Holzschnitt, m; (gravure en) ~-douce, Kupferstich, m; **4.** Steinschnitt (Operation), m; **5.** (neuer) Holzschlag; une ~ de deux ans, ein zweijähriger Holzschlag; **6.** Kerbholz (der Bäcker, Schlächter usw.), n; prendre qc. à la ~, etw. anschreiben od. ankerben lassen; jouer à la ~, beim Spielen anschreiben; **7.** Körperlänge, Statur; ce jeune homme n'a pas la ~ (pour le service militaire), dieser junge Mann hat nicht das erforderliche Maß; fig. avoir la ~ d'un diplomate, das Zeug zu einem Diplomaten haben; **8.** Taille (zwischen Schulter u. Gürtel); **9.** (ehemals) Steuer; ~ personnelle, réelle, Personen- od. Kopf-, Grundsteuer; receveur des ~s, Steuereinnehmer; **10.** Taille (sämtliche Karten, die der Bankhalter in der Hand hält); **11.** (veraltet) Tenor', m; une voix de ~, eine Tenorstimme; **12.** Tenor'sänger, m. Tenorist, m.
taillé, e, adj. **1.** *v.* tailler; fam. c'est de la besogne toute ~e, das ist leichte Arbeit; fig. il a ses morceaux ~s, er hat knapp sein Auskommen; **2.** fig. gewachsen; homme bien ~, wohlgewachsener Mann.
taille-crayon, m. (pl. ~s) Bleistiftspitzer. **~douce,** f. (pl. ~s-s) Kupferstich, m. **~mer,** m. (pl. ~) unterster Teil des Schiffsschnabels.
tailler, I. tr. **1.** (Federn) schneiden, (einen Baum) beschneiden, (einen Stoff, ein Kleid) zuschneiden, (Feilen) hauen, (einen Bleistift) spitzen, (einen Stein) behauen, (einen Diamanten) schleifen; ~ la soupe, Brot in die Suppe schneiden; fig. ~ une armée en pièces, ein Heer niedermachen; **2.** ~ q, jemm. den Stein schneiden; **3.** ~ une banque, eine Bank ob. einen Tempel auflegen; **II.** intr. **1.** schneiden; fig. ~ en plein drap, a) alles vollauf haben; b) nach Belieben schalten und walten; fig. ~ et rogner, schalten und walten; fig. ~ dans le vif, in das gesunde Fleisch schneiden; **2.** die Bank halten.
tailleur, m. **1.** Schneider; ~ pour hommes, pour femmes ob. pour dames, Herren-, Damenschneider; robe ~, Schneiderkleid, n; **2.** Beschneider; ~ d'arbres, Baumbeschneider; ~ de limes, Feilenhauer; ~ de pierres, Steinmetz; ~ de diamants, Diamantschleifer; **3.** Bankhalter.
tailleuse, f. Zuschneiderin.
taillis, m. Buschholz, n. Dickicht, n; fam. gagner le ~, sich in die Büsche schlagen, entfliehen.
tailloir, m. **1.** Hackebrett (für Fleisch), n; **2.** Säulenplatte, f.
taillon, m. Nachsteuer, f. Nebensteuer, f.
tain, m. Stanniol, n. Spiegelfolie, f.
taire, tr. (je tais, nous taisons; je tus; tu) verschweigen; **se ~,** schweigen, verstummen; elle s'est tue, sie hat geschwiegen; se ~ sur ob. de qc, über etw. schweigen; (ohne se) faire ~ q, jemm. zum Schweigen bringen.
taisson, m. **1.** Dachs; **2.** Dachsfisch.
talc [täk], m. Talk, Talkstein.
taled [~läd], m. Taled (Schleier der Juden in der Synagoge).
talent, m. **1.** Talent (im Altertum eine gewisse Geldsumme), n; **2.** fig. Begabung, f. Anlage, f. Talent, n; homme de ~, talentvoller Mensch; **3.** fig. talentvoller Mensch, fähiger Kopf, Talent, n.
talentueux, se, adj. fam. talentvoll.
talion, m. Wiedervergeltung, f; la loi du ~, das Wiedervergeltungsrecht.
talis|man [~ßß~], m. Zaubermittel, n. Schutzmittel, n. Talisman. **~manique,** adj. als Schutzmittel od. Talisman wirkend.
talle, f. Wurzelschößling, m.
tallipot, m. Schirmpalme, f.
talmouse, f. Käsekuchen, m.
Talmud [~müd], m. Talmud (Sammlung jüdischer Gesetze usw.).
talmu|dique, adj. den Talmud betreffend, talmudisch. **~diste,** m. Talmudist, Kenner od. Anhänger des Talmud.
taloche, f. fam. Ohrfeige, Maulschelle, Katzenkopf, m.
talon, m. **1.** Ferse, f. Hacke, f; fig. ~ d'Achille, Achillesferse (verwundbare Stelle); **2.** Absatz (am Stiefel od. Schuh); ~ rouge, a) roter Absatz; b) fig. (ehemals in Frankreich) vornehmer Höfling; fig. marcher sur les ~s de q, a) jemm. auf dem Fuße folgen; b) in jems. Fußtapfen treten; fig. montrer les ~s, Fersengeld geben, ausreißen; fig. il est toujours à ob. sur mes ~s, er ist immer hinter mir her, er geht mir nicht von der Seite; fam. se donner du ~ ob.

des ~s dans le derrière, a) sich um nichts kümmern; b) sich einen guten Tag machen; **3.** Sporn; serrer les ~s, die Sporen einsetzen; **4.** Eisenbeschlag (einer Pike usw.); **5.** unterer od. hinterer Teil (gewisser Gegenstände); ~ d'une pipe, Abguß einer Pfeife; **6.** Überrest (der Karten), Stock, Stamm; **7.** Talon (eines Wertpapiers), Anweisung (auf Zinsscheine), f.

talonn|ement, m. Verfolgen, n. **~er, I.** tr. **1.** ~ q, jemm. auf den Fersen sein, jemm. hart verfolgen; **2.** fig. bedrängen; ~ un débiteur, einen Schuldner drängen; **3.** fig. anspornen, treiben; **II.** intr. (mit dem Hinterteil des Kiels) auf den Grund stoßen. **~ier,** m. **1.** Absatzschneider; **2.** Standartenschuh. **~ières,** f. pl. Flügel (an den Füßen Merkurs), m. pl.

talqueux, se, adj. talkartig.

talus [~lü], m. Böschung, f. Abdachung, f.; tailler od. couper en ~, abschrägen.

taluter, tr. abschrägen.

tamandua od. **tamanoir,** m. Ameisenbär.

tama|rin, m. **1.** Tamarinde (Art Dattel), f; **2.** (Art) Seidenaffe. **~rinier,** m. Tamarindenbaum.

tama|ris [~rīs] od. **~risc** [~rißk] od. **~rix** [~rißß], m. Tamariske (Pflanze), f.

tambour, m. **1.** Trommel, f; ~ de basque, Schellentrommel; gros ~, große Trommel; battre du ~, trommeln; battre le ~, ein bestimmtes Zeichen mit der Trommel geben; le ~ bat, es wird getrommelt; ~ battant, mit klingendem Spiel; fig. mener q. ~ battant, jemm. schonungslos behandeln; fig. déloger sans ~ ni trompette, ohne Sang und Klang abziehen, sich heimlich davonmachen; **2.** Trommelschläger, Trommler; les ~s et les clairons, die Spielleute; **3.** Kaffeetrommel, f; **4.** Trommel (in einer Uhr), f; **5.** Trommelfell (im Ohr), n; **6.** Windfang (vor einer Tür); **7.** Stickrahmen; **8.** Verschanzung zur Verteidigung eines Eingangs), f; **9.** Radkasten (eines Dampfschiffs).

tambourin, m. **1.** Schelentrommel, f. Tamburin, n; **2.** Tamburinspieler; **3.** heiteres Musikstück.

tambouri|nage, m. Getrommel, n. **~ner, I.** tr. **1.** (Verlorenes) ausstrommeln; **2.** fig. ausposaunen; **II.** intr. trommeln. **~neur,** m. Trommler.

tambour-maître, m. (pl. ~s-~s) Bataillonstambour.

tambour-major, m. (pl. ~s-~s) Regimentstambour.

taminier, m. Stickwurz (Pflanze), f.

tamis [~mi], m. Sieb; passer au ~ od. par le ~, a) durchsieben; b) fig. tüchtig durchgehechelt werden.

tamisage, m. Sieben, n.

Tamise, f. Themse.

tami|ser, tr. **1.** sieben, durchsieben; **2.** fig. ~ la lumière, das Licht dämpfen od. mildern. **~sier,** m. Siebmacher.

tampon, m. **1.** hölzerner Stöpsel, Zapfen, Spund; **2.** (aus Papier od. Leinwand gemachter) Pfropfen; ~ de charpie, Scharpiebausch; **3.** Puffer (am Eisenbahnwagen); fig. Etat ~, Pufferstaat (neutrales Gebiet zwischen zwei Staaten); **4.** Prellbock; **5.** fig. Dämpfer, Abschwächer; **6.** Tupfbällchen, n.

tamponn|ement, m. **1.** Zupfropfen, n. Verstopfen, n; **2.** Zusammenstoßen (zweier Züge), n. **~er, I.** tr. **1.** zupfropfen, verstopfen; **2.** mit dem Tupfbällchen bestreichen; **3.** ~ un train, mit einem Zuge zusammenstoßen; **II.** intr. mit den Puffern zusammenstoßen.

tam-tam [tämtäm], m. **1.** Tamtam, Blechpauke, f; **2.** fam. Reklame, f.

tan, m. Lohe, f. Gerberlohe, f; moulin à ~, Lohmühle, f.

tan|cement, m. Ausschelten, n. **~cer,** tr. ausschelten.

tanche, f. Schleie (Fisch).

Tancrède, m. Tankred.

tandelet, m. **1.** Sonnendecke (für Pflanzen), f; **2.** Sonnendeck (auf Schiffen), n.

tandis [~dī od. ~diß] **que,** conj. (mit dem Indikativ) **1.** während, wogegen; **2.** (veraltet) solange (als).

tangage, m. Schwanken (des Schiffes von vorn nach hinten), n. Stampfen, n.

tangara, m. Prachtmeise, f.

tangence, f. Berührung; point de ~, Berührungspunkt.

tangente, f. Tangente; fig. s'échapper par la ~, sich geschickt aus einem Handel ziehen.

tangi|bilité, f. Berührbarkeit. **~ble,** adj. berührbar.

tan|guer, intr. **1.** (von vorn nach hinten) schwanken, stampfen; **2.** vorn zu tief im Wasser gehen. **~gueur,** m. Stampfer (Schiff).

tanière, f. Höhle (eines wilden Tieres); ~ du renard, Fuchsbau, m; fig. il est toujours dans sa ~, er sitzt immer zu Hause od. in seinem Bau.

tanin, m. Gerbstoff, Tannin, n.

tannage, m. Lohen, n. Einlegen der Häute in die Lohe, n.

tannant, e, adj. **1.** *v.* tanner; **2.** fig. langweilig, unausstehlich.

tanne, f. Finne (in der Haut), Miteffer, m.

tann|é, e, adj. **1.** *v.* tanner; **2.** lohfarben; cela tire sur le ~, das fällt ins Lohfarbene. **~er,** tr. **1.** lohen, lohgar machen, rot gerben; fig. ~ le cuir à q, jemm. das Fell gerben, jemm. tüchtig durchprügeln; **2.** fig. langweilen, belästigen. **~erie,** f. Lohgerberei. **~eur,** m. Lohgerber. **~in** *v.* tanin.

tant, adv. so viel, so sehr, so lange, so weit; ~ que je vivrai, solange ich leben werde; ~ bien que mal, wie es eben geht; ~ soit peu, wenn auch noch so wenig; ~ mieux, um so od. desto besser; ~ pis, desto schlimmer; en ~ que, je nachdem, insofern; si ~ est que (mit dem subjonctif), wenn überhaupt; fam. vous m'en direz ~! was Sie sagen! das glaube ich nicht!

Tantale, m. Tantalus; fig. des supplices de ~, Tantalusqualen, f. pl.

tante, f. Tante, Muhme; fam. ~ à la mode de Bretagne, entfernte Verwandte.

tantième, m. Gewinnanteil.

tant(in)et, m. un ~, ein klein wenig od. bißchen.

tantôt, adv. **1.** bald, in kurzem; à ~! auf baldiges Wiedersehen! bis nachher! **2.** ~, vor kurzem, vorhin; **3.** ~, ~, bald, bald.

tantoune, f. fam. Tante.

taon [*tan*], m. Bremse, f. Pferdefliege, f.

tapabor, m. Regenkappe, f.

tapa‖ge, m. **1.** Lärm, Spektakel; faire (du) ~, Spektakel machen; **2.** fig. laute Vorwürfe, pl. Toben, n; **3.** fam. Anleihe, f. Pump. **~ger,** intr. fam. lärmen, poltern. **~~geur, euse,** adj. **1.** lärmend; un(e) ~(euse), ein(e) Ruhestörer(in) od. Skandalmacher(in); **2.** fig. auffallend.

tape, f. **1.** Klaps, m. Schlag mit der Hand, m; **2.** Zapfen, m. Spund, m.

tapé, e, adj. **1.** v. taper; **2.** (von Früchten) gedörrt; **3.** fig. réponse bien ~e, treffende Antwort.

tape-bois, m. Buntspecht.

tapecu, m. **1.** (Art) Schlagbaum; **2.** Brett zum Wippen, n; jouer à ~, wippen; **3.** fam. elender Wagen, Rumpelkasten.

tape-dur, m. (pl. ~) fam. **1.** Schlosser; **2.** Draufschläger.

taper, I. tr. **1.** klapsen, schlagen; **2.** ~ les cheveux, die Haare in die Höhe kämmen; **3.** fam. ~ q, jemn. anpumpen; **4.** fam. hinfleckfen; **II.** intr. klopfen, schlagen; ~ du pied, mit dem Fuße stampfen.

tapette, f. leichter Klaps.

tapeur, m. **1.** fam. Klavierpauker; **2.** Borger.

tapinois, m. en ~, heimlich, verstohlenerweise.

tapioca od. **tapioka,** m. Sago.

tapir, m. Tapir, Wasserschwein, n.

tapir, se ~, sich ducken, kauern, niederhocken, sich verstecken.

tapis, m. **1.** Teppich; ~ de passage, Läuferzeug, n. Läufer; fig. un ~ vert od. de verdure od. de gazon, ein Rasenplatz; fig. (von Pferden) raser le ~, den Boden streifen, die Füße nicht recht aufheben; **2.** Decke, f; ~ de billard, Billardbecke; fig. ~ vert, a) Spieltisch; b) grüner Tisch (im Beratungszimmer); fig. mettre qc. sur le ~, etw. aufs Tapet od. zur Sprache bringen; fig. tenir q. sur le ~, von jemm. sprechen; fig. être sur le ~, den Gegenstand der Unterhaltung bilden; fig. amuser le ~, von gleichgültigen Dingen sprechen.

tapis-franc, m. (pl. ~s) Verbrecherkneipe, f.

tapiss‖er, tr. **1.** tapezieren, mit Tapeten bekleben; ~ d'affiches, mit Plakaten bekleben; **2.** mit Teppichen schmücken: **3.** fig. bedecken, ausschmücken. **~erie,** f. **1.** Stickerei; **2.** (gestickter od. gewirkter) Wandteppich; **3.** Tapete; fig. faire ~, a) als Dekoration dienen; b) (auf dem Balle) sitzenbleiben, Mauerblümchen spielen, schimmeln. **~ier,** m. **1.** Tapezierer; **2.** Tapetenmacher, Tapetenhändler; **3.** Möbelhändler; **4.** (ehemals) Kammerdiener. **~ière,** f. **1.** Teppichnäherin; **2.** Tapeziererin; **3.** leichter Möbelwagen.

tapis-velours, m. (pl. ~) Plüschteppich.

tapon, m. Bündel, n. Klumpen, Haufen; mettre en ~, zusammenknüllen.

tapo‖ter, I. tr. fam. klapsen, klopfen; **II.** intr. ~ du piano, auf dem Klavier klimpern. **~teur,** m. ~ de piano, Klavierpauker.

taquer, tr. (die Form) klopfen.

taquet, m. **1.** Pflock; **2.** hölzerner Haken.

taquin, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** zanksüchtig, neckfüchtig; un ~, ein Zänker; **2.** geizig, knauserig.

taqui‖ner, tr. u. intr. necken, ärgern. **~nerie,** f. **1.** Neckfucht; **2.** Neckerei.

taquoir, m. Klopfholz (der Drucker), n.

tarabuster, tr. **1.** stören, belästigen; **2.** hänseln; **3.** unfreundlich behandeln, hart anfahren.

tarantass, m. u. f. Tarantaß (offener russischer Reisewagen), m.

tarare! int. larifari! Possen! dummes Zeug! ~ pon-pon! das ist lauter Unsinn!

tarare, m. Mühle, f.

tarascon(n)ade, f. Prahlerei.

taraud, m. Schraubenbohrer.

tarau‖dage, m. Ausbohren, n. **~dée,** f. Tracht Prügel. **~der,** tr. **1.** schraubenförmig ausbohren; **2.** fam. durchprügeln.

tard, adv. spät; trop ~ de quelques jours, einige Tage zu spät; tôt ou ~, früher oder später; il se fait ~, es wird spät; sur le ~, erst spät; au plus ~, spätestens; pas plus ~ qu'hier, erst gestern.

tarder, I. intr. **1.** zögern, säumen, zaudern; il ne tardera pas à venir, er wird bald kommen; **2.** lange ausbleiben, spät kommen, sich verspäten; **II.** impers. il lui tarde de retourner, er sehnt sich danach od. es verlangt ihn, zurückzukehren.

tardif, ive, adj. **1.** spät kommend od. eintretend; **2.** spät reif werdend od. sich entwickelnd; fruits ~s, Spätobst, n; **3.** langsam; d'un pas ~, langsamen Schrittes.

tardigrade, adj. langsam gehend; un ~, ein Faultier, n.

tardillon [*ijõ*], m. Spätling.

tardi‖vement, adv. spät, hinterdrein. **~veté,** f. spätes Blühen od. Reifen, späte Entwicklung.

tare, f. **1.** Tara (a. Verminderung der Menge od. Güte; b. Gewicht der Verpackung); **2.** fig. Fehler, m. Makel, m; sans ~, fehlerfrei, makellos; **3.** Stachelrochen (Fisch), m.

Tarente, f. Tarent, n.

tarentelle, f. Tarantella (italienischer Volkstanz).

tarentule, f. **1.** Tarantel (giftige Spinne); être mordu de la ~, von der Tarantel gestochen sein; **2.** Taranteleidechse.

tarer, tr. **1.** verderben, beschädigen; **2.** fig. ~ la réputation de q, jems. Ruf schädigen; taré, anrüchig, übel berüchtigt; **3.** ~ une barrique, ein Stückfaß (vor dem Füllen) wiegen; **se ~,** Schaden nehmen, verderben.

taret, m. Schiffswurm.

targe, f. (Art) Schild, m.

targette, f. Riegel (zum Vorschieben), m.

targuer, se ~ de qc, sich mit etw. brüsten, mit etw. prahlen, auf etw. pochen.

tari, m. Palmwein.

tarière, f. **1.** Hohlbohrer, m. großer Bohrer; **2.** Erdbohrer, m; **3.** Stachel (gewisser Insekten), m.

tarif, m. Preisverzeichnis, n. Tarif, Taxe, f; ~ des droits od. des douanes, des monnaies, Zoll-, Münztarif; ~ des frais et dépens, Kostentaxe.

tarifer, tr. ~ une marchandise, den Preis für eine Ware festsetzen.
tarification, f. Festsetzung der Tarife.
tarin, m. Grünhänfling, Grünling.
tarir, **I.** tr. **1.** trocken legen, austrocknen; **2.** fig. ~ une source, eine Quelle erschöpfen; **II.** intr. **1.** versiegen, vertrocknen; **2.** fig. ein Ende nehmen, aufhören; ne point ~ sur un sujet, von einem Gegenstande stundenlang reden können.
tariss|able, adj. versiegbar. **~ement**, m. **1.** Austrocknen, n; **2.** Versiegen, n.
tarlatane, f. Tarlatan (Art Musselin), m.
taroté, e, adj. (von Karten) auf der Rückseite gefärbt.
tarots, m. pl. Tarockkarten, f. pl; jouer aux ~ od. au tarot, Tarock spielen.
taroupe, f. Haare zwischen beiden Augenbrauen, n. pl.
Tarpéien, ne, adj. la roche ~ne, der Tarpejische Felsen.
Tarquin, m. Tarquinius.
Tarse, f. Tarsus, n.
tarse, m. **1.** Spann (am Fuße); **2.** drittes Glied (der Vogel- od. Insektenfüße).
tarsien, ne, adj. den Spann betreffend.
tarsier, m. Springmaki (Affe).
tartan, m. **1.** Tartan, schottischer Wollenstoff; **2.** Plaid (n.) od. Kleidungsstück von Tartan, n.
tartane, f. Tartane (kleines Schiff).
Tartare, m. Tartarus, Unterwelt, f.
tartare, adj. tatarisch; le (la) T~, der (die) Tatar(in); un ~, ein türkischer Kurier.
tartareux, se, adj. weinsteinartig.
Tartarie, f. la ~, die Tatarei.
tartari|nade, f. fam. aufschneiderisches Wesen. **~ner**, intr. fam. aufschneiden.
tartarique *v.* tartrique.
tarte, f. Torte; ~ de pommes, Apfelkuchen, m; ~ à la crème, Sahnentorte.
tartelette, f. kleine Torte, Törtchen, n.
tartine, f. **1.** geschmierte Brotschnitte, Stulle; ~ de od. au beurre, Butterbrot, n; **2.** fam. langer, nichtssagender Zeitungsartikel od. Brief, Bandwurm, m; **3.** fam. langweilige Rede.
tar|trate, m. weinsteinsaures Salz. **~tre**, m. Weinstein; ~ émétique od. stibié, Brechweinstein; crème de ~, Weinsteinrahm, Kremortartari. **~trique**, adj. acide ~, Weinsteinsäure, f.
tartu|fe, m. Heuchler, Scheinheiliger. **~ferie**, f. Scheinheiligkeit, Heuchelei.
tas, m. **1.** Haufen; mettre en ~, in Haufen setzen; par ~, haufenweise; fam. acheter au ~, im Ramsch kaufen; **2.** fam. Menge, f. Haufen; ~ de gueux, Lumpengesindel, n. Schwefelbande, f; **3.** kleiner Amboß.
Tasse, m. le ~, Torquato Tasso.
tasse, f. Tasse; prendre une ~ de café, eine Tasse Kaffee trinken.
tasseau, m. (pl. ~x) Unterlage, f.
tass|ement, m. Senkung, f. Sackung, f. **~er, I.** tr. aufhäufen, aufschichten; **II.** intr. sich ausbreiten; se ~, sich sacken od. setzen.
tassette, f. Schenkelschiene (am Harnisch).
tasson, m. Dachs.
tâtement, m. Befühlen, n. Tasten, n.
tâter, I. tr. befühlen, betasten; ~ le pouls à q, a) jemm. den Puls fühlen; b) fig. jemm. auf den Zahn fühlen; fig. ~ le pavé, a) leise auftreten; b) vorsichtig zu Werke gehen; fig. ~ le terrain, a) (von Pferden) einen unsicheren Tritt haben; b) das Terrain sondieren; fig. ~ q, a) jemm. prüfen od. ausfragen; b) jems. Mut auf die Probe stellen; fig. ~ l'ennemi, mit dem Feinde anbinden; **II.** intr. **1.** tasten, umhertasten; **2.** ~ à qc, etw. (prüfend) kosten; **3.** ~ de qc, a) etw. genießen, etw. zu essen od. zu trinken bekommen; b) fig. eine Sache versuchen od. probieren; **se ~, 1.** sich befühlen; **2.** fig. sich prüfen; **3.** fig. sich sehr in acht nehmen.
tâ|teur, m. (**~teuse**, f.) unschlüssige, ängstliche Person.
tâte-vin, m. (pl. ~) Weinzieher, Stechheber.
tatill|on [*tatijõ*], **ne**, adj. herumschnüffelnd. **~on**, m. fam. Schnüffler, Kleinigkeitskrämer. **~onnage**, m. fam. Schnüffelei, f. Kleinigkeitskrämerei, f. **~onne**, f. fam. Schnüfflerin. **~onner**, intr. fam. schnüffeln, seine Nase in alles stecken.
taton, m. fam. Onkel.
tâtonn|age od. **~ement**, m. **1.** Tappen, n. Herumtappen, n; méthode de ~, experimentierende Methode; **2.** fig. (schüchterner) Versuch. **~er**, intr. **1.** (im Finstern) tappen, herumtappen; **2.** fig. behutsam zu Werke gehen. **~eur**, m. (**~euse**, f.) unschlüssige, ängstliche Person.
tâtons, à ~, **1.** im Finstern tappend; **2.** fig. blindlings, planlos.
tatou, m. (pl. ~s) Panzer- od. Gürteltier, n.
tatou|age, m. Bemalen des Körpers, n. Tätowieren, n. **~er**, tr. (se, sich) bunt bemalen, tätowieren.
tattersall, m. Tattersall (Reitbahn).
taudion od. **taudis**, m. fam. schmutzige, kleine Wohnung, schmutziges Loch, Nest, n.
taupe, f. **1.** Maulwurf, m; fig. il est allé au royaume des ~s, er ist tot; fig. il va comme un preneur de ~s, er schleicht ganz leise umher; fig. c'est une vraie ~, er ist ein Duckmäuser (m.) od. Schleicher, m; **2.** Speckbeule (am Kopfe). **~pier**, m. Maulwurfsfänger. **~pière**, f. Maulwurfsfalle.
Taupin, m. fam. (ehemals) Milizsoldat.
taupi|née od. **~nière**, f. **1.** Maulwurfshaufen, m. Maulwurfshügel, m; **2.** fam. kleine Anhöhe; **3.** fam. unscheinbares Landhäuschen.
tauraille, f. Rindviehherde.
taure, f. junge Kuh, Färse.
tauréador *v.* toréador.
taureau, m. (pl. ~x) **1.** Stier, Bulle; combat od. course de ~x, Stiergefecht, n; cou de ~, Stiernacken; **2.** T~, Stier (Zeichen des Tierkreises).
Tauride, f. la ~, Tauris, n.
taurillon [*rijõ*], m. junger Stier.
taurique, adj. tauriſch; la Chersonèse T~, die Krim.
taurobole, m. **1.** Stieropfer, n; **2.** Opferaltar (für Stiere).

tautochrone, adj. gleich lange dauernd.
tautochronisme, m. gleich lange Dauer.
tautolo||gie, f. Tautologie (unnötige Wiederholung). **~gique,** adj. tautologisch; écho ~, mehrfaches Echo.
taux, m. **1.** Taxe, f. von der Obrigkeit festgesetzter Preis; ~ du pain, Brottaxe; **2.** Kurs (der Papiere); **3.** Zinsfuß; au ~ de cinq pour cent, zu fünf Prozent; **4.** Steuerveranlagung, f.
tavaillon, m. tannene Bohle.
tavaïolle, f. Tauf- od. Hostientuch, n.
tave||lé, e, adj. gesprenkelt. **~lure,** f. Sprenkelung.
taver||nage, m. Weinschankgebühr, f. **~ne,** f. **1.** Weinschenke, Weinkneipe; **2.** (in England) Speisehaus, n. Restauration. **~nier,** m. (**~nière,** f.) Kneipwirt(in).
tavillon [*vij*], m. Dachschindel, f.
taxa||teur, m. Abschätzer, Taxator. **~tion,** f. **1.** Schätzung, Taxierung; **2.** ~s, Sporteln.
taxe, f. **1.** Taxe, gesetzlicher Preis; **2.** Steuer, Auflage; ~ sur le revenu, Einkommensteuer.
taxer, tr. **1.** abschätzen, taxieren; ~ le pain, den Preis des Brotes amtlich festsetzen; **2.** mit einer Steuer belegen, besteuern; **3.** fig. ~ q. de qc, jemn. einer Sache anklagen od. beschuldigen od. zeihen.
taxider||mie, f. Kunst, Tiere auszustopfen. **~miste,** m. Ausstopfer.
tayaut *v.* taïaut.
tchèque, adj. tschechisch; le ~, das Tschechische; le (la) T~, der Tscheche (die Tschechin).
tcherkesse, adj. tscherkessisch; les T~s, die Tscherkessen.
te, prn. pers. **1.** dir; **2.** dich.
tech||nicien [*tèk~*], m. Techniker. **~nique,** adj. (**~niquement,** adv.) die Künste und Gewerbe betreffend, technisch; expression ~ od. terme ~, technischer Ausdruck, Fachausdruck, m; mot ~, Fachwort, n; vers ~s, Gedächtnisverse; le ~, das Technische; la ~, die Technik. **~nologie,** f. Technologie (1. Gewerbekunde; 2. Gesamtheit der technischen Ausdrücke). **~nologique,** adj. technologisch.
teck, m. Teakholzbaum.
tect [*tèkt*], m. Viehstall.
Te Deum [*tédéòm*], m. (pl. ~) **1.** Tedeum (Lobgesang), n; **2.** Dankgottesdienst.
tégument, m. Decke, f. Hülle, f.
teignasse, f. *v.* tignasse.
teigne, f. **1.** Grind, m. Kopfgrind, m. Schorf, m; **2.** Räude (der Bäume u. Schafe); fig. cela tient comme ~, das klebt wie Pech; **3.** Strahlfäule (im Pferdehuf); **4.** Motte.
teigneux, se, adj. **1.** grindig, schorfig; **2.** fettig.
teindre, tr. (*v.* craindre) **1.** färben; ~ en rouge, rot färben; drap teint en laine, in der Wolle gefärbtes Tuch; fig. teint de sang, blutbefleckt; **2.** abfärben.
teinier, m. Arve (Alpentanne), f.
teint *v.* teindre.
teint, m. **1.** Färben, n; le grand od. bon ~, die echte Färbung; **2.** Gesichtsfarbe, f. Hautfarbe, f. Teint.
teinte, f. **1.** Färbung, Farbe; ~ plate, eintönige Farbe; **2.** Farbenstärke, Farbenton, m; **3.** fig. leichter Anstrich; une ~ de malice, ein Anflug von Bosheit.
teinter, tr. eintönig färben.
teintu||re, f. **1.** flüssige Farbe (zum Färben); **2.** Färbung, Farbe; du drap d'une belle ~, schön gefärbtes Tuch; **3.** Färben, n; **4.** Tinktur; ~ d'iode, Jodtinktur; **5.** fig. oberflächliche Kenntnis; **6.** fig. Anflug, leichter Anstrich. **~rerie,** f. Färberei (Gewerbe und Werkstatt des Färbers). **~rier,** m. Färber; fig. il a fait cela avec son ~, er hat sich dabei helfen lassen. **~rière,** f. Färberin.
tek *v.* teck.
tel, telle, adj. **1.** un ~ livre, ein solches od. derartiges Buch; vit-on jamais rien de ~? sah man je so etwas? ~ que, a) so (beschaffen) wie; b) so groß, daß; un homme ~ que lui, ein Mann wie er; les bêtes féroces, telles que le lion et le tigre, die wilden Tiere, wie z. B. der Löwe u. der Tiger; ~ quel, a) mittelmäßig; b) unverändert, in derselben Gestalt; (poetisch) ~ un lion, wie ein Löwe; ~ ..., ~ ..., wie ..., so ...; prov. ~ maître, ~ valet, wie der Herr, so der Knecht; **2.** monsieur un ~, Herr Soundso; **3.** ~ qui, mancher, der; prov. ~ qui rit vendredi, dimanche pleurera, es ist noch nicht aller Tage Abend.
télamons, m. pl. Gebälkträger.
télégramme, m. Telegramm, n. telegraphische Depesche.
télégra||phe, m. ~ aérien, électrique, sous-marin, optischer, elektrischer, unterseeischer Telegraph. **~phie,** f. Telegraphie; ~ sans fil, drahtlose Telegraphie. **~phier,** tr. u. intr. telegraphieren. **~phiste,** m. Telegraphist, Telegraphenbeamter. **~phique,** adj. dépêche ~, telegraphische Depesche.
télègue, f. (russischer) Bauernwagen.
Télémaque, m. Telemach.
téléolo||gie, f. Lehre von der Zweckmäßigkeit der Weltordnung, Teleologie. **~gique,** adj. teleologisch.
télépho||ne, m. Fernsprecher, Telephon, n. **~ner,** tr. u. intr. telephonieren. **~nie,** f. Fernsprechkunst, Telephonie. **~nique,** adj. telephonisch. **~niste,** m. u. f. Telephonist(in).
télesco||pe, m. Fernrohr, n. Teleskop, n. **~pie,** f. Gebrauch des Teleskops, m. **~pique,** adj. **1.** teleskopisch, mit dem Teleskop gemacht; **2.** nur mit dem Teleskop wahrnehmbar.
tellement, adv. dermaßen, dergestalt, so sehr; fam. ~ quellement, nicht besonders, mittelmäßig.
tellière, m. (papier) ~, (Art) Velinpapier, n.
tellu||re, m. Tellur (Metall), n. **~rique,** adj. acide ~, Tellursäure, f.
témé||raire, adj. (**~rairement,** adv.) **1.** tollkühn, verwegen, vermessen; le ~, der Wagehals; Charles le T~, Karl der Kühne; jugement ~, voreiliges Urteil; **2.** frech, dreist. **~rité,** f. **1.** Tollkühnheit, Verwegenheit, Unbesonnenheit; **2.** Frechheit, Dreistigkeit.
témoignage, m. **1.** Zeugnis, n. Zeugenaussage, f; être entendu en ~, als Zeuge vernommen werden; rendre ~, Zeugnis ablegen; fig. rendre

~ à la vérité, der Wahrheit die Ehre geben; **2.** Beweis, Zeichen, n; donner à q. des ~s d'amitié, jemm. Beweise der Freundschaft geben.

témoigner, tr. u. intr. **1.** ~ de qc, von etw. Zeugnis ablegen, etw. bezeugen; ~ contre q, gegen jemn. zeugen; **2.** zeigen, beweisen, zu erkennen geben.

témoin, m. **1.** Zeuge (vor Gericht, beim Duell usw.); ~ auriculaire, oculaire, instrumentaire, à charge, à décharge, Ohren-, Augen-, Instruments-, Belastungs-, Entlastungszeuge; je vous prends tous à ~, ich rufe Sie alle zu Zeugen an; (unveränderlich) ~ ses victoires, das beweisen seine Siege; **2.** ~s, (unter dem Grenzstein vergrabene) Merkzeichen, n. pl; **3.** ~s, Erdzeichen (bei Erdarbeiten), n. pl; **4.** ~s, Randzeugen (beim Einbinden); **5.** ~s, Waldob. Schlagzeugen.

tem vor p = *tan.*

tempe, f. Schläfe (am Kopf).

tempérament, m. **1.** Leibesbeschaffenheit, f. Körperanlage, f; être d'un ~ robuste, einen kräftigen Körper haben; **2.** Gemütsstimmung, f. Temperament, n. Charakter; fig. avoir le ~ oratoire, natürliches Rednertalent haben; fam. avoir du ~, verliebter Natur sein; **3.** ~s, Ausweg, Vermittelung, f; **4.** acheter à ~, auf Abzahlung (f.) kaufen; **5.** Maß, n. Mäßigung, f.

tempé|rance, f. **1.** Mäßigkeit (im Essen und Trinken); société de ~, Mäßigkeitsverein, m; **2.** (seltener) Mäßigung. **~rancier, m.** Temperänzler. **~rant, e,** adj. **1.** mäßig, enthaltsam; **2.** lindernd, dämpfend, niederschlagend; le ~, das Linderungsmittel.

température, f. **1.** Witterung, Wetter, n. Temperatur; **2.** Wärmegrad, m.

tempérément, adv. auf gemäßigte Weise.

tempérer, tr. mäßigen, mildern, temperieren; climat tempéré, gemäßigtes Klima; zone tempérée, gemäßigte Zone; fig. monarchie tempérée, beschränkte Monarchie; le baromètre marque le ob. est au tempéré, das Barometer steht auf gelinde; fig. ~ sa bile, seinen Zorn mäßigen; **se ~,** sich mäßigen.

tempestif, ive, adj. rechtzeitig.

tempê|te, f. **1.** Sturm, m. Unwetter, n; **2.** fig. Sturm, m. Gewitter, n. drohende Gefahr; **3.** fig. große Aufregung ob. Unruhe. **~ter,** intr. fam. ~ contre q, gegen jemn. toben ob. wettern ob. poltern. **~tueux, se,** adj. stürmisch, ungestüm.

tem|ple, m. **1.** Tempel (der Heiden ob. Juden); le ~, der salomonische Tempel; **2.** protestantische ob. katholische Kirche; **3.** T~, Tempelherrenhaus, n. Templerhaus, n; les chevaliers du T~, die Tempelritter. **~plier,** m. Tempelherr, Tempelritter, Templer; l'ordre des ~s, der Templerorden; fam. boire comme un ~, saufen wie ein Loch.

temporaire, adj. (**~ment,** adv.) vorübergehend, nur eine gewisse Zeit dauernd; (biblisch) foi ~, schwacher Glaube.

temporal, e, adj. zu den Schläfen gehörig.

tempo|ralité, f. **1.** weltliche Gerichtsbarkeit (eines Bischofs); **2.** weltliches Einkommen. **~rel, le,** adj. (**~rellement,** adv.) **1.** zeitlich, irdisch, vergänglich; **2.** weltlich; puissance ~le ob. pouvoir ~, weltliche Macht (des Papstes); le ~, a) das weltliche Eintkommen (der Geistlichen); b) die weltliche Macht.

tempori|sateur, trice, adj. zaudernd, zögernd; le ~, der Zauderer. **~sation,** f. ob. **~sement,** m. Abwarten, n. Zögern, n. Zaudern, n. **~ser,** intr. abwarten, zögern, zaudern. **~seur,** m. Zauderer; Fabius le T~, Fabius Kunktator.

temps, m. **1.** Zeit, f; ~ des vacances, Ferienzeit; en ~ de guerre, in Kriegszeiten; avoir le ~, Zeit haben; il n'est (plus) que ~ de partir, es ist die höchste Zeit, abzureisen; fig. avoir fait son ~, a) seine Zeit ausgehalten ob. ausgedient ob. abgesessen haben; b) veraltet sein, sich überlebt haben; fig. prendre son ~, a) seine Zeit gut wählen; b) sich Zeit nehmen; fig. la nuit des ~, die graue Vorzeit; à ~, a) beizeiten, zur rechten Zeit; b) auf (eine bestimmte) Zeit; de mon ~, zu meiner Zeit; du ob. au(x) ~ des croisades, zur Zeit der Kreuzzüge; de ob. en tout ~, von jeher, zu allen Zeiten; de ~ en ~ ob. de ~ à autre, von Zeit zu Zeit, dann und wann; en ~ et lieu, bei Gelegenheit; avec le ~ ob. vienne le ~, mit der Zeit; en même ~, zugleich, gleichzeitig; entre ~, zwischendurch; **2.** Wetter, n. Witterung, f; il fait beau ~, es ist schönes Wetter; fig. il fait un ~ de demoiselle, wir haben weder Sonnenschein noch Staub; fig. gros ~, stürmisches Wetter; **3.** Zeitmaß, n. (beim Fechten) Tempo, n; mesure à trois ~, Dreivierteltakt; fam. en deux ~, im Nu, schnell, flink; un ~ de galop, ein Galopp von kurzer Dauer; **4.** (beim Reden) Pause, f; **5.** (in der Grammatik) Zeitform, f. Zeit, f. Tempus, n.

tenable, adj. **1.** (von einem Orte, Posten ob. Amte) haltbar, zu behaupten; **2.** (von einer Wohnung) bewohnbar; **3.** fig. erträglich; cela n'est pas ~, das ist nicht zum Aushalten.

tenace, adj. **1.** klebrig, fest anklebend; **2.** fig. geizig, filzig; **3.** fig. zähe, hartnäckig; avoir la mémoire ~, ein vorzügliches Gedächtnis haben.

ténacité, f. **1.** Klebrigkeit; **2.** fig. schmutziger Geiz; **3.** fig. Zähigkeit, Hartnäckigkeit.

tenaille, f. **1.** la ~ ob. les ~s, die Zange; **2.** Zangenwerk (einer Festung), n.

tenaill|ement, m. Zwicken mit glühenden Zangen, n. **~er,** tr. **1.** (Verbrecher) mit glühenden Zangen zwicken; **2.** fig. foltern, quälen. **~on,** m. Zangenwerk (einer Festung), n.

tenan|cier, m. (~cière, f.) **1.** (ehemals) Zinsmann (Zinsfrau); **2.** Pächter(in).

tenant, e, adj. séance ~e, noch während der Sitzung, sofort.

tenant, m. **1.** Platzhalter (in Turnieren); **2.** fig. Verteidiger (einer Person), Verfechter

(einer Meinung); fam. être le ~ dans une maison, in einem Hause alles gelten, Hahn im Korbe sein; **3.** les ~s, die Grenzen, f.pl; fig. savoir tous les ~s et aboutissants d'une affaire, eine Sache ganz genau kennen; **4.** Gesamtheit, f; tout d'un ~ od. tout en un ~ od. d'un seul ~, in einem Stück, ununterbrochen.

Ténare, m. Unterwelt, f; les habitants du ~, die Toten; descendre au ~, sterben.

tendan||ce, f. **1.** Streben (nach einer bestimmten Richtung), n; **2.** Richtung (der Bewegung); **3.** fig. Streben, n. Hinneigung, Hang, m. Tendenz; procès de ~, Tendenzprozeß. **~cieux, se,** adj. tendenziös.

tendelet, m. kleines Zelt.

tendelin, m. Tragkorb, Kiepe, f.

tender [*taindär*], m. Kohlenwagen (hinter der Lokomotive), Tender.

tendeur, m. **1.** ~ (de pièges), Netzsteller, Schlingenleger; **2.** ~ (de tapisseries), Tapezierer.

tendineux, se, adj. sehnenartig.

tendon, m. **1.** Sehne, f. Flechse, f; ~ d'Achille, Achillessehne (große Sehne am Hinterteil des Beins); **2.** Kronensehne (am Pferdefuß), f.

tendre, I. tr. **1.** (einen Bogen, ein Seil) spannen, (Netze) ausspannen, (ein Bett, ein Zelt) aufschlagen, (eine Schlinge) legen, (eine Falle) stellen; prov. qui tend un piège, s'y prend le premier, wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein; **2.** ~ du papier, Tapeten ankleben; **3.** ~ une chambre de deuil od. de noir, ein Zimmer schwarz ausschlagen; **4.** ausstrecken, hinhalten, darreichen, reichen; ~ les bras au ciel od. vers le ciel, die Hände gen Himmel strecken; fig. ~ la main, betteln; II. intr. **1.** ~ aux oiseaux, den Vögeln nachstellen; **2.** Teppiche od. Kränze (in den Straßen) aushängen; ~ dans les rues, die Straßen festlich schmücken; **3.** (von Wegen) führen, münden; fig. cette maladie tend à la mort, diese Krankheit ist tödlich; fig. ce malade tend à sa fin, dieser Kranke geht seinem Ende entgegen; **4.** fig. ~ à qc, auf etw. (ab)zielen od. hinauslaufen, nach etw. streben od. trachten; où od. à quoi tendent tous ces propos? was bezwecken alle diese Reden?

tendre, adj. (**~ment,** adv.) **1.** bois ~, weiches Holz; pierres ~s, mürbe Steine, m.pl; viande ~, weiches, zartes Fleisch; **2.** (vom Brote) frisch gebacken; **3.** fig. (vom Lebensalter) dès sa plus ~ jeunesse, seit seiner zartesten od. frühesten Jugend; **4.** fig. empfindlich, feinfühlend, zart; avoir la peau ~, a) eine empfindliche Haut haben; b) sehr übelnehmerisch sein; être ~ au froid, empfindlich gegen die Kälte sein; être ~ aux mouches, a) (von Pferden) die Mückenstiche nicht vertragen können; b) sich über die geringste Kleinigkeit od. über die Fliege an der Wand ärgern; avoir la vue ~ od. les yeux ~s, schwache Augen haben; **5.** fig. un père ~, ein zärtlicher Vater; un ~ intérêt, eine liebevolle Teilnahme; un air ~, eine liebliche od. rührende Melodie; **6.** fig. (von Pinselstrichen) weich.

tendre, m. Zuneigung, f; avoir du ~ pour une femme, zärtliche Gefühle für eine Frau haben.

tendrelet, te, adj. zärtlich.

tendresse, f. **1.** Zärtlichkeit, Liebe; **2.** ~s, Liebkosungen.

tendreté, f. Zartheit, Weichheit, Mürbigkeit.

tendron, m. **1.** junger Sprößling, Sprosse, f; ~s de choux, Kohlsprossen; **2.** fig. junges Mädchen, zarte Pflanze; **3.** Brustknorpel, f.

tendu, e, adj. **1.** *v.* tendre; **2.** fig. angespannt, eifrig angestrengt; **3.** fig. situation ~e, gespannte Lage.

ténèbres, f.pl. **1.** Finsternis, f. Dunkelheit, f; fig. l'ange od. l'esprit od. le prince des ~, der Teufel; **2.** T~, Rumpelmette (in der Karwoche), f.

ténébreux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** dunkel, finster; fig. le séjour ~, die Hölle; **2.** fig. lichtscheu, teuflisch; un coquin ~, ein schleichender Bösewicht; une conduite ~se, ein hinterlistiges Betragen.

ténement, m. herrschaftlicher Meierhof.

Ténériffe, f. Teneriffa, n.

ténesme [*~näsm*], m. Stuhlzwang; ~ vésical, Harndrang.

tenettes, f.pl. Blasensteinzängelchen, n.

teneur, f. **1.** Inhalt, m. Gehalt, m; ~ en fer, en alcool, Eisen-, Alkoholgehalt; **2.** Wortlaut, m. wörtlicher Inhalt, Tenor, m.

teneur, m. ~ de livres, Buchhalter.

ténia, m. Bandwurm.

tenir, I. tr. (je tiens, nous tenons, ils tiennent; je tins; je tiendrai; tenu) **1.** (in der Hand) halten, festhalten; ~ q. par le bras, jemn. am Arm festhalten; ~ un enfant sur les fonts du baptême, ein Kind über die Taufe halten; fig. il faut le ~ à quatre, man muß ihn mit Gewalt zurückhalten; faire ~ qc. à q, jemm. etw. zustellen od. übersenden; tiens! (tenez!) a) da, nimm! (nehmt!); b) siehe od. sehen Sie da! tiens, tiens, vous voilà! ei, da sind Sie ja! prov. un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, ein Sperling in der Hand ist besser als zwei Tauben auf dem Dache; **2.** (in einem gewissen Zustand) erhalten od. festhalten; ~ la porte fermée, die Tür verschlossen halten; ~ une chose secrète, eine Sache geheimhalten; ~ la tête droite, den Kopf geradehalten; ~ en suspens, in der Schwebe halten; ~ en respect, in Respekt halten; **3.** aufbewahren, (irgendwohin) gebracht haben; ~ son argent dans sa chambre, sein Geld in seinem Zimmer aufbewahren; ~ q. en prison, jemn. im Gefängnis halten; **4.** enthalten, fassen; cette salle peut ~ mille personnes, dieser Saal kann tausend Personen fassen; **5.** zurückhalten, aufhalten; ~ sa langue, seine Zunge im Zaume halten; je ne vous tiendrai guère, ich werde Sie nicht lange aufhalten; ~ bien l'eau, wasserdicht sein; fam. je ne sais qui me tient que je ne fasse cela, ich weiß nicht, was mich abhält, das zu tun; **6.** innehaben, besetzt halten, be-

sitzen; ~ une terre à ferme, ein Landgut gepachtet haben; ~ une place, eine Festung besetzt halten; ~ trop de place, zuviel Platz einnehmen; ~ son rang, seinen Rang behaupten; ~ la campagne, das Feld behaupten; ~ la mer od. le large, a) auf offenem Meere segeln; b) das Meer beherrschen; ~ qc. de q, a) etw. von jemm. haben, jemm. etw. zu verdanken haben; b) etw. von jemm. geerbt haben, jemm. in einer Sache ähnlich sein; c) etw. von jemm. erfahren od. gehört od. gelernt haben; fig. ceux de qui je tiens la vie, meine Eltern; ~ la chambre, le lit, das Zimmer, das Bett hüten; fig. la fièvre le tient, er hat das Fieber; qu'est-ce qui le tient? was ist ihm? **7.** fig. verwalten, führen; ~ école, Schule halten; ~ auberge od. cabaret, eine Wirtschaft haben; ~ la caisse, die Kasse führen; ~ les livres, die Bücher od. Buch führen; ~ la plume, Protokollführer sein; ~ un emploi, ein Amt verwalten; ~ l'orgue, die Orgel spielen; ~ son rôle od. sa partie, seine Rolle spielen od. singen; **8.** fig. ~ ses séances, seine Sitzungen abhalten; ~ conseil, a) eine Ratsversammlung abhalten; b) sich beraten, Rat pflegen; ~ les états, die Stände versammeln; **9.** fig. glauben, (für etw.) halten; ~ qc. (pour) vrai, etw. für wahr halten; je le tiens pour mon ami, ich halte ihn für meinen Freund; ~ qc. à honneur, etw. als eine Ehre ansehen; **10.** fig. (geistig) erfassen, verstehen; je tiens le mot de l'énigme, ich weiß die Lösung des Rätsels; **11.** fig. ~ un chemin, einen Weg verfolgen; ~ le parti de q, jems. Partei ergreifen, es mit jemm. halten; ~ une bonne conduite, ein gesittetes Leben führen; **12.** fig. äußern; ~ des propos, Reden od. Redensarten im Munde führen; ~ un langage, eine Sprache führen; **13.** fig. (sein Wort, sein Versprechen) halten, erfüllen; ~ un traité, einen Vertrag halten od. befolgen; **II.** intr. **1.** halten, Halt od. Dauer haben, festsitzen; le clou tient à la muraille, der Nagel sitzt in der Mauer fest; fig. ne ~ qu'à un fil od. filet, nur an einem seidenen Faden hängen, auf schwachen Füßen stehen; fig. ne ~ à rien, frei sein, zur Verfügung stehen; fig. il n'y a amitié qui tienne, da hilft keine Freundschaft; fig. cela lui tient au cœur, das liegt ihm am Herzen; **2.** fig. sich halten, standhalten; ~ bon, ferme, sich tüchtig, wakker halten; cette couleur, le temps ne tiendra pas, diese Farbe, das Wetter wird sich nicht halten; on n'y peut plus ~ od. c'est à n'y plus ~, das ist nicht mehr zum Aushalten; **3.** ~ à un jardin, an einen Garten grenzen; **4.** fig. ~ à q, a) an jemm. hängen, jemm. zugetan sein; b) auf jemm. ankommen, von jemm. abhängen; **5.** fig. ~ à qc, a) großen Wert auf etw. legen; je n'y tiens pas, ich mache mir nichts daraus; je tiens à savoir, es kommt mir darauf an, zu wissen; b) von etw. herrühren, an etw. liegen; cela tient de ce que, das liegt daran, daß; à quoi tient-il, que? woran liegt es, daß? qu'à cela ne tienne, darauf soll es nicht ankommen, daran soll es nicht liegen; **6.** fig. ~ de q, jemm. ähnlich sein; elle tient beaucoup de sa mère, sie ist ihrer Mutter sehr ähnlich; il a de qui ~, das hat er von seinem Vater od. seinen Vorfahren geerbt; cela tient du prodige od. du miracle, das gleicht einem Wunder; **7.** fig. ~ pour q, es mit jemm. halten, auf jems. Seite sein; **8.** fig. Unterkommen od. Platz finden, untergebracht werden können; **9.** fig. sich versammeln, Sitzung halten; **10.** fig. (von Jahrmärkten) stattfinden, abgehalten werden; **se ~, 1.** sich (fest)halten; se ~ bien à cheval, gut zu Pferde sitzen; fig. se ~ à quatre, sich gewaltig zusammennehmen; fig. ne pas se ~ de joie, vor Freude außer sich sein; fig. ne pouvoir se ~ de rire, nicht umhinkönnen, zu lachen; **2.** se ~ caché, sich versteckt halten; se ~ debout, stehen; se ~ droit, gerade stehen; se ~ tranquille, sich ruhig verhalten; se ~ sur ses gardes, auf seiner Hut sein; **3.** fig. s'en ~ à qc, sich an etw. halten, bei etw. stehenbleiben; savoir à quoi s'en ~, wissen, woran man ist; **4.** fig. se ~ pour vaincu, sich für besiegt halten; je me le tiendrai pour dit, ich werde es mir gesagt sein lassen, das soll mir eine Warnung sein; **5.** fig. stattfinden, abgehalten werden.

tennis [tänī], m. Tennis (Art Ballspiel), n.

tenon, m. **1.** Zapfen; **2.** Ladestockring.

ténor, m. **1.** Tenor', Tenor'stimme, f; **2.** Tenorist, Tenor'sänger.

ténotomie, f. Durchschneidung der Sehnen.

tension, f. **1.** Spannung; **2.** fig. ~ d'esprit, geistige Anspannung od. Anstrengung.

tenson, m. Tenzone, f. Wettgesang.

tentacule, m. Fühler, Fühlfaden.

tentant, e, adj. verführerisch, reizend, verlockend.

tenta||teur, trice, adj. verlockend, in Versuchung führend; l'esprit ~, der Geist der Versuchung; le ~, a) der Versucher od. Verführer; b) fig. der Teufel; la ~trice, die Versucherin od. Verführerin. **~tion,** f. Versuchung, Verlockung, Anfechtung. **~tive,** f. **1.** Versuch, m; ~ d'assassinat, d'évasion od. de fuite, Mord-, Fluchtversuch; **2.** erstes theologisches Examen, Tentamen, n.

tente, f. **1.** Zelt, n; la fête des ~s, das Laubhüttenfest; **2.** Wiefe (von Scharpie).

tente-abri, f. (pl. ~s-) Schutzzelt, n.

tenter, tr. **1.** versuchen, probieren; ~ fortune, sein Glück od. Heil versuchen; ~ l'impossible, das Unmögliche versuchen; ~ de faire qc, den Versuch machen, etw. zu tun; **2.** auf die Probe stellen; ~ Dieu, Gott versuchen (d. h. die göttliche Allmacht herausfordern); **3.** reizen, locken; ~ q. de faire qc, jemm. Lust machen, etw. zu tun; être bien tenté de faire qc, große Lust verspüren, etw. zu tun; **4.** in Versuchung führen, verführen.

tenture, f. 1. Tapeten, pl. Tapetenbehang, m; 2. Tapetenstoff, m; 3. Vorhang (an Fenstern od. Türen), m.

tenu, e, adj. 1. *v.* tenir; 2. fig. être ~ de faire qc, verpflichtet sein, etw. zu tun.

ténu, e, adj. dünn, zart, fein.

tenue, f. 1. Abhaltung (einer Sitzung); durant la ~ du dernier concile, während des letzten Konzils; 2. Festhalten (des Ankers), n; un fond de bonne ~, ein fester, sicherer Ankergrund; 3. Aushalten (einer Note), n; fig. tout d'une ~, aneinander= od. zusammenhängend; 4. Haltung (des Körpers); manquer de ~ od. n'avoir pas de ~, eine nachlässige Haltung haben; avoir de la ~ à cheval, fest zu Pferde sitzen; cette selle n'a point de ~, auf diesem Sattel hat man keinen festen Schluß; 5. fig. a) Anstand, m. feines Benehmen; b) Festigkeit; n'avoir pas de ~, a) keine Formen haben; b) unbeständig sein, seine Meinung oft ändern; c) (vom Wetter) sehr veränderlich sein; 6. Anzug, m. Uniform; ~ d'été, d'hiver, Sommer=, Winteranzug; ~ de bal, Ballstaat, m; première ~, erste Garnitur; en (grande) ~, im Gala= od. Paradeanzug; en petite ~, in gewöhnlicher Uniform; avoir une bonne ~, sorgfältig in Bezug auf seine Kleider sein; 7. Führung (der Bücher); ~ des livres en partie double, simple, doppelte, einfache Buchführung; 8. ~ noble, abhängiges Lehen.

ténui|rostre, adj. dünnschnäbelig; les ~s, die Dünnschnäbler. **~té,** f. 1. Dünnheit, Feinheit, Zartheit; 2. fig. Winzigkeit, Kleinheit.

téorbe, m. Theorbe (Art Laute), f.

tépidité, f. Lauheit (der Luft).

ter [tär], adv. dreimal (zu wiederholen).

tératologie, f. Lehre von den Mißgeburten.

tercer, tr. (den Weinstock) zum drittenmal bearbeiten.

tercet, m. dreizeilige Strophe, Terzine, f.

téré|benthine, f. Terpentin, m; essence od. huile de ~, Terpentinöl, n. **~binthe,** m. Terpentinbaum.

téré|brant, e, adj. 1. bohrend, durchbohrend; 2. fig. schneidend. **~bration,** f. Anbohren (eines Baumes), n. Durchbohrung (des Schädels).

Térence, m. Terenz.

tergiver|sateur, m. Mensch, der Ausflüchte sucht. **~sation,** f. Ausflucht, Winkelzug, m. **~ser,** intr. Ausflüchte suchen, Winkelzüge machen.

terme, m. 1. (bei den alten Römern) Grenzstein, Grenzsäule, f. Hermensäule, f; fam. être od. rester planté comme un ~, wie angewurzelt dastehen; le dieu T~, der Gott Terminus (Grenzgott der Römer); 2. Ende, n. Ziel, n. Grenze, f. Endpunkt; mettre un ~ à qc, einer Sache ein Ende machen; toucher à son ~ od. être à son (dernier) ~, seinem Ende od. Tode nahe sein; 3. Zahlungstermin, Ziel, n; à court ~, auf kurze Frist; ~ de rigueur, äußerster Termin; marché à ~, Zeitkauf; 4. vierteljährliche Miete od. Rate; il a payé un ~, er hat für ein Vierteljahr die Miete gezahlt; par ~s, ratenweise; 5. vierteljährliche Miets=zeit; achever son ~, bis zu Ende des Vierteljahrs wohnen bleiben; 6. Zeit der Entbindung od. Niederkunft, f; accoucher avant ~, vor der Zeit niederkommen; approcher de son ~, der Niederkunft nahe sein; 7. Ausdruck, Wort, n; en propres ~s, mit den nämlichen Worten, ganz wörtlich; en ~s propres, in passenden od. angemessenen Ausdrücken; ~ de commerce, Handelsausdruck; ~ technique od. de pratique, Kunst= od. Fachausdruck; aux ~s od. selon les ~s od. d'après les ~s du contrat, nach dem Wortlaut des Vertrages; 8. Glied (eines Syllogismus, einer Gleichung), n; moyen ~, a) Mittelglied (eines Syllogismus); b) fig. Mittelweg; ~ moyen, Mittelglied (einer mathematischen Proportion); en ~ moyen, im Durchschnitt; ~s de relation, Beziehungsbegriffe; 9. fig. ~s, Zustand, m. Verhältnis, n; nous sommes dans les meilleurs ~s, wir stehen sehr gut od. auf dem besten Fuße miteinander.

termès [~mäß], m. *v.* termite.

termi|naison, f. 1. Beendigung, Ende, n; 2. (grammatische) Endung, Endsilbe. **~nal, e,** adj. 1. am Ende befindlich; 2. gipfelständig. **~ner,** tr. 1. begrenzen; contours terminés, scharfe Umrisse; 2. beendigen, beenden, (ab= od. be=)schließen, (einer Sache) ein Ziel setzen; ~ un différend à l'amiable, einen Streit gütlich beilegen; se ~, 1. zu Ende gehen; se ~ heureusement, glücklich ablaufen; 2. se ~ en pointe, in eine Spitze auslaufen; se ~ en *ir,* (sich) auf *ir* endigen.

terminologie, f. Terminologie, Gesamtheit der Kunstausdrücke (einer Wissenschaft).

terminus [~nüß], m. Endpunkt, Endstation (einer Bahn), f.

termite, m. Termite, f. weiße Ameise.

ternaire, adj. aus drei Einheiten bestehend; le nombre ~, die Dreizahl.

terne, adj. matt, trübe, ohne Glanz.

terne, m. Terne (1. drei gewinnende Nummern; 2. Pasch von Dreien), f.

ternir, tr. 1. matt od. trübe machen, verdunkeln, trüben, (einer Sache) den Glanz benehmen; 2. fig. beflecken, besudeln; se ~, 1. matt od. trübe werden, beschlagen; 2. fig. befleckt werden.

ternissure, f. 1. Trübung, Trübewerden, n. Mattwerden, n; 2. fig. Befleckung.

terracotta, f. Terrakotta (gebrannte Erde).

terrage, m. 1. Fruchtzins; 2. Abklärung (des Zuckers), f.

terrain, m. 1. Strecke (Land), f. Gelände, n. Terrain, n; ~ pour bâtir, Baugrund; fig. aller sur le ~, auf die Mensur gehen, sich duellieren; fig. perdre du ~, Boden verlieren; fig. gagner du ~, Fortschritte machen; fig. être sur son ~, in seinem Elemente sein; 2. Erdreich, n. Erdboden; ~ marécageux, Bruch, sumpfiger Boden; ~ sablonneux, Sandboden; 3. Erd= od. Gebirgsart, f; ~ primitif, Urgebirge, n; 4. (in der Malerei) nackte od. nur mit Gras bewachsene Bodenfläche; 5. Hufspur (der Pferde in der Reitbahn), f.

terral, m. (ohne pl.) Landwind.

terraqué, e, adj. le globe ~, die Erdkugel.

terrass||e, f. **1.** Erdwall, m. Erdstufe, Terrasse; être en ~(s), terrassenförmig angelegt sein; travaux de ~, Erdarbeiten, f.pl; **2.** flaches Dach (auf einem Hause); **3.** gemauerter Altan; **4.** Vordergrund (einer Landschaft), m. **~ement,** m. **1.** Wallarbeit, f. Erdschüttung, f; travaux de ~, Erdarbeiten, f.pl; **2.** fig. Niederschmetterung, f. **~er,** tr. **1.** mit Erde beschütten; **2.** zu Boden werfen, niederwerfen; **3.** fig. niederschmettern, bestürzt machen. **~ier,** m. Erd- od. Dammarbeiter.

terre, f. **1.** Erde (als Stoff), Erdart; ~ cuite, gebrannte Erde, Terrakotta; ~ à potier, Töpferton, m; ~ calcaire, Kalkerde; de ~, irden, tönern; **2.** Erde (als Fläche), Erdboden, m. Boden, m; tomber à ~, auf die Erde od. zu Boden fallen; fig. il ne laissera pas tomber cela à ~, er wird das nicht unbenutzt lassen; aller ~ à ~, a) kurz galoppieren; b) fig. sich nicht über das Alltägliche erheben; le ~ à ~, a) der kurze Galopp; b) fig. die Alltäglichkeit; fig. des conversations ~ à ~, alltägliche Unterhaltungen; **3.** Erde (als Begräbnisstätte); être en ~, begraben sein; en ~ sainte, an geweihter Stätte; porter en ~, zu Grabe tragen, beerdigen; fig. sentir la ~, seinem Ende nahe sein; **4.** Erde (als Himmelskörper), Erdkugel, Erdkreis, m. Erdenrund, n; tremblement de ~, Erdbeben, n; fig. être sur ~, leben, existieren; fig. remuer ciel et ~, Himmel und Erde in Bewegung setzen; fig. toute la ~ en parle, alle Welt spricht davon; fig. les biens de la ~, die irdischen Güter, n.pl; **5.** Gebiet, n. Land, n; en ~ étrangère, auf fremdem Boden; les ~s inhabitées, die unbewohnten Landstriche, m.pl; la ~ de promission od. la ~ promise od. sainte, das Gelobte Land; **6.** Ackerboden, m. Land, n; ~ vierge, noch nicht bebautes Land; ~ à froment, Weizenboden, m; pomme de ~, Erdapfel, m. Kartoffel; **7.** Landgut, n. Besitzung, Domäne; ~ noble, Rittergut, n; vivre dans ob. sur ses ~s, auf seinen Gütern leben; chasser sur les ~s d'autrui, a) auf fremdem Boden jagen; b) fig. in jems. Rechte eingreifen; **8.** (im Gegensatz zum Wasser) Land, n; ~ ferme, Festland; aller ~ à ~ od. raser la ~, längs der Küste hinfahren; l'armée de ~, das Landheer; vent de ~, Landwind; sur ~ et sur mer, zu Wasser und zu Lande; prendre ~, landen; perdre ~, a) das Land aus den Augen verlieren; b) den Boden verlieren, nicht mehr stehen können; fig. faire perdre ~ à q, jemn. in die Enge treiben od. zum Schweigen bringen; bien avant dans les ~s, weit vom Meere entfernt.

terreau, m. (pl. ~x) Düngererde, f. Pflanzenerde, f. Humus.

Terre-de-Feu, f. la ~, Feuerland, n.

terrein *v.* terrain.

Terre-Neuve, f. la ~, Neufundland, n; un chien de ~ od. un terre-neuve, ein Neufundländer (Hund).

terre-neuvier, m. (pl. ~s) **1.** Neufundlandfahrer (Schiffer); **2.** Neufundlandschiff, n; **3.** Neufundländer (Hund).

terre-noix, f. (pl. ~x) Erdnuß.

terre-plein, m. (pl. ~s~s) **1.** Dammhöhe, f. Wallhöhe, f; **2.** gemauerter Erdwall; **3.** Bahnkörper, Planum, n.

terrer, I. tr. **1.** mit frischer Erde bedecken od. bewerfen od. beschütten; **2.** ~ du sucre, Zucker abklären; **3.** ~ une étoffe, einen Stoff mit Tonerde bestreichen; **II.** intr. u. **se ~,** **1.** sich in die Erde eingraben; **2.** sich hinter Erdwällen verschanzen; **3.** fig. sich verstecken, sich verborgen halten.

terrestre, adj. **1.** erdartig, erdig; **2.** zur Erde gehörig, aus der Erde kommend; vapeurs ~s, Erddünste, m.pl; fig. un paradis ~, ein Paradies auf Erden, n; **3.** fig. irdisch, weltlich.

terreur, f. **1.** Schrecken, m. Entsetzen, n. Angst; jeter od. répandre la ~ dans une ville, eine Stadt in Schrecken setzen; **2.** Gegenstand des Schreckens, m; être la ~ des ennemis, der Schrecken der Feinde sein; **3.** (régime de la) ~, Schreckenszeit, Schreckensherrschaft, Terror, m; la ~ blanche, die Reaktionszeit (in Frankreich nach 1815).

terreux, se, adj. **1.** mit Erde vermischt, erdig; **2.** nach Erde schmeckend od. riechend; goût ~, Erdgeschmack; **3.** mit Erde od. Staub beschmutzt; **4.** erdfarbig; visage ~, erdfahles Gesicht; couleur ~se, trübe od. matte Farbe.

terrible, adj. (**~ment,** adv.) **1.** schrecklich, fürchterlich, entsetzlich; fam. un ~ homme, ein unausstehlicher Mensch; **2.** fig. gewaltig, außerordentlich.

terricole, adj. auf od. in der Erde lebend.

terrien, ne, adj. aristocratie ~ne, Landadel, m; un grand ~, a) ein Großgrundbesitzer od. Rittergutsbesitzer; b) ein Länderbesitzer.

terrier, m. **1.** (papier) ~, Verzeichnis der (zu einem Gute gehörigen) Zinsleute u. ihrer Abgaben, n; **2.** (unterirdischer) Bau (gewisser Tiere) Höhle, f. Loch, n; ~ de renard, de blaireau, Fuchs-, Dachsbau; fig. se retirer dans son ~, sich von der Welt zurückziehen; **3.** (chien) ~, Terrier (Hundeart).

terrifier, tr. in Schrecken setzen.

terri||ne, f. **1.** tiefe Schüssel, Suppennapf, m. Terrine; **2.** (pâté en) ~, kaltes Ragout. **~née,** f. une ~, eine Terrinevoll.

terrir, intr. **1.** (von Schildkröten) ans Land gehen (um Eier zu legen); **2.** landen.

terri||toire, m. **1.** Gebiet, Bezirk, Territorium, n; sur le ~ allemand, auf deutschem Gebiet; **2.** (in Nordamerika) Territorium, n. **~torial, e,** adj. **1.** den Grund und Boden betreffend; impôt ~, Grundsteuer, f; **2.** l'armée ~e od. la ~e, die Landwehr; un ~, ein Landwehrmann.

terroir, m. Erdboden, Erdreich, n. Boden; ce vin sent

le ~ od. a un goût de ~, dieser Wein hat einen Erdgeschmack; fig. il sent le ~, man merkt ihm seine Heimat an.

terro||riser, tr. mit Furcht und Schrecken erfüllen, terrorisieren. **~risme,** m. Schreckensherrschaft, f. Terrorismus. **~riste,** m. Anhänger der Schreckensherrschaft, Terrorist.

terser *v.* tercer.

tertiaire, adj. (in der Geologie) zur dritten Bildungsperiode gehörend, tertiär.

tertio [~sjo], adv. drittens.

tertre, m. **1.** Hügel, Anhöhe, f; **2.** fig. Grabhügel.

Tertullien, m. Tertullian.

tes (pl. von ton, ta), deine.

teschin, m. Tesching (Gewehr), n.

tessère, f. Täfelchen (von Elfenbein od. Metall), n.

tesson, m. Scherbe, f.

test [tɛst], m. **1.** harte Schale (gewisser Tiere); **2.** Prozbiertiegel; **3.** serment du ~, Testeid (der englischen Beamten).

testacé, e, adj. mit einer harten Schale bedeckt, hartschalig; les ~s, die Schaltiere, n. pl.

testa||ment, m. **1.** Testament, n. letztwillige Verfügung; être sur le ~ de q. in jems. Testament bedacht sein; **2.** l'Ancien et le Nouveau T~, das Alte und das Neue Testament, der alte und der neue Bund. **~mentaire,** adj. testamentarisch; exécuteur ~, Testamentsvollstrecker. **~teur,** m. (**~trice,** f.) Erblasser(in), Testator(in).

tester, intr. sein Testament machen, letztwillig verfügen, testieren.

testicule, m. Hode, f.

testif, m. Kamelhaar, n.

testimonial, e, adj. lettres ~es, Sittenzeugnis, n; preuve ~e, Zeugenbeweis, m.

teston, m. (ehemalige) Silbermünze.

testonner, tr. frisieren.

têt, m. **1.** Schädel; **2.** *v.* tesson; **3.** *v.* test, 1. u. 2.

téta||nique, adj. vom Starrkrampf herrührend. **~nos** [~nɔs], m. Starrkrampf.

têtard, m. **1.** Froschlarve, f. Kaulquappe, f; **2.** Busch; saule taillé en ~, Kugelweide.

tétasses, f. pl. fam. schlaffe und hängende Brüste.

tête, f. **1.** Kopf (als Körperteil), m. Haupt, n; ~ à perruque, a) Perückenkopf; b) Perückenstock; c) fig. einfältiger Greis; fig. aller partout (la) ~ levée, frei überall hingehen können; fig. agir ~ baissée, verwegen od. tollkühn od. blindlings handeln; fig. se trouver ~ à ~ avec q, mit jemm. allein sein od. unter vier Augen zusammen sein; fig. la ~ me fend, der Kopf möchte mir zerspringen; fig. se rompre la ~, sich den Kopf zerbrechen; fig. avoir la ~ fêlée, einen Sparren haben; fig. porter à la ~, zu Kopfe steigen; fig. avoir la ~ près du bonnet, leicht zornig werden; fig. faire une ~, ein langes Gesicht machen; fig. se payer la ~ de q, sich über jemn. lustig machen; **2.** fig. Kopf (als Sitz des Verstandes usw.), m; ~ faible, Schwachkopf; se mettre qc. en ~, sich etw. in den Kopf setzen; avoir de la ~, a) Kopf od. Verstand haben; b) eigensinnig sein; il a encore toute sa ~, er hat noch seinen klaren Verstand; perdre la ~, den Kopf verlieren; calculer de ~, im Kopf rechnen; agir de ~, kaltblütig und entschlossen handeln; faire un coup de ~, einen leichtsinnigen Streich machen; prov. autant de ~s, autant d'opinions, viel Köpfe, viel Sinne; **3.** fig. Person, Individuum, n. (von Tieren) Stück, n; ~ couronnée, gekröntes Haupt; un troupeau de cent ~s, eine Herde von hundert Stück Vieh; **4.** Haarwuchs, m. Haare, n. pl: avoir une belle ~, schönes Haar haben; ~ naissante, wiederwachsendes Haar; **5.** Geweih (des Hirsches), n; **6.** Kopfseite (einer Münze); **7.** oberstes Ende, Gipfel, m. Wipfel, m. Krone (eines Baumes), Topp (eines Mastes), m; ~ d'une épingle, d'un pavot, d'un clou, Nadel-, Mohn-, Nagelkopf, m; ~ d'une note, Kopf od. dickes Ende einer Note; **8.** fig. Anfang, m. Spitze, Vorderseite; ~ de pont, Brückenkopf, m. Brückenschanze; ~ d'un camp, vorderster Teil eines Lagers; la ~ d'une armée, die Spitze eines Heeres; en ~ od. à la ~, an der Spitze; à la ~ d'un livre, zu Anfang eines Buches; se mettre à la ~ des troupes, sich an die Spitze der Truppen stellen; être à la ~ d'une grande fortune, ein großes Vermögen besitzen; tenir od. faire ~ à q, jemm. die Spitze bieten, es mit jemm. aufnehmen; **9.** fig. bestes Sorte (des Getreides); ~ de vin, Vorlauf des Weines, m.

tête-à-tête, m. (pl. ~) **1.** Gespräch unter vier Augen, n; **2.** Plaudersofa, n.

tête-bleu! int. potztausend!

teter (*v.* jeter) od. **téter,** tr. u. intr. säugen; ~ sa nourrice, an der Brust seiner Amme saugen; donner à ~ à un enfant, einem Kinde die Brust geben.

Téthys [~tiːs], f. **1.** Tethys (Meergöttin); **2.** fig. Meer, n.

têtière, f. 1. Kinderhäubchen, n; **2.** Kopfstück (eines Zaumes), n.

tetin, m. Brustwarze, f. Zitze, f.

tetine, f. **1.** Kuheuter, n; **2.** Beule.

teton, m. Brust (einer Frau), f. Busen.

tetonnière, f. dickbrüstige Frau.

tétra||corde, m. vierfaitige Leier. **~èdre,** m. Tetraeder (von vier kongruenten, gleichseitigen Dreiecken begrenzter Körper), n. **~gone,** adj. viereckig; le ~, das Viereck. **~logie,** f. Tetralogie (vier Dramen).

tétrar||c(h)at [~ka], m. Tetrarchat (Amt u. Würde eines Vierfürsten), n. **~chie,** f. Tetrarchie (Vierfürstenherrschaft). **~que,** m. Tetrarch (Vierfürst).

tétras [~trɑs], m. Waldhahn; grand ~, Auerhahn; petit ~, Birkhahn.

tétrasyllab(iqu)e [~ziL~], adj. vierfilbig; un ~, ein vierfilbiges Wort.

tette, f. Zitze (der Tiere).

têtu, e, adj. starrköpfig, eigensinnig, störrisch; le ~, a) der Starrkopf; b) der Dickkopf (Fisch).

Teutobourg, m. la forêt de ~, der Teutoburger Wald.

teutoma||ne, m. Deutschtümler, Teutomane. **~nie,** f. Deutschtümelei.

teuton, ne, adj. **1.** teutonisch; les T~s, die Teutonen (germanische Völkerschaft); **2.** fam. deutsch.

teutonique, adj. altdeutsch; l'ordre T., der Orden der Deutschritter, der Deutsche Orden.

texte, m. **1.** Text (einer Schrift), Original, n; **2.** Predigttext; fig. il prend mal son ~, er beruft sich auf ein schlechtes Beispiel; **3.** Schriftsorte, f; petit ~, Petitschrift, f; gros ~, Mittel(schrift), f.

textile, adj. **1.** spinnbar; un ~, ein Webstoff; **2.** die Weberei betreffend; industrie ~, Textilindustrie.

textrine, f. Teppichweberei.

textu||aire, m. (der) bloße Text. **~el, le**, adj. (**~ellement**, adv.) wörtlich, buchstäblich.

texture, f. **1.** Weben, n; **2.** Gewebe, n; **3.** fig. Verbindung, Anordnung, Bau, m.

thaler [~lär], m. Taler.

Thalès [~läß], m. Thales.

Thalie, f. Thalia (Muse des Lustspiels).

thallium [~liŏm], m. Thallium (Metall), n.

thalweg [~wägg], m. **1.** Talweg; **2.** Mitte des Flußbettes, f.

thane, m. Than (schottischer Edelmann).

thaumatur||ge, adj. wundertätig; le ~, der Wundertäter od. Thaumaturg. **~gie**, f. Wundertätigkeit.

thé, m. **1.** Teestaude, f. Teestrauch; **2.** Tee (als Getränk); prendre du ~, Tee trinken; **3.** Teegesellschaft, f; ~ dansant, Teegesellschaft mit Tanz; **4.** des roses ~, Teerosen.

théatin, m. Theatiner(mönch).

théâtral, e, adj. (**~ement**, adv.) **1.** für das Theater bestimmt, bühnenmäßig; **2.** fig. affektiert, theatralisch.

théâtre, m. **1.** Theater, n. Schauspielhaus, n; ~ de marionnettes, Puppentheater; **2.** Schaubühne, f. Bühne, f; pièce de ~, Theaterstück, n. Bühnenstück, n; monter sur le ~, als Schauspieler auftreten; **3.** Theatervorstellung, f; ~ paré, Festvorstellung; **4.** Schauspielkunst, f. Bühnenkunst, f; fig. un coup de ~, ein Knalleffekt (etwas Unerwartetes); **5.** le ~ de la Grèce, die dramatische Literatur Griechenlands; le ~ de Corneille, die dramatischen Werke von Corneille, n. pl; **6.** fig. Schauplatz (einer Begebenheit); ~ de la guerre, Kriegsschauplatz.

Thébaïde, f. **1.** la ~, Thebais, n; **2.** fig. (auch t.) Einöde, Wüstenei.

thébain, e, adj. thebanisch; un(e) T.(e), ein(e) Thebaner(in).

Thèbes, f. Theben, n.

théière, f. Teekanne.

théiforme, adj. teeartig.

théine, f. Teestoff, m.

thé||isme, m. Theismus, Glaube an einen persönlichen Gott. **~iste**, adj. theistisch; le ~, der Theist od. Bekenner eines persönlichen Gottes.

thème, m. **1.** Satz (den man beweisen will), Thema, n; fig. il a mal pris son ~, er kann das, was er behauptet, nicht beweisen; **2.** (in Schulen) Exerzitium, n; **3.** Stammform (eines Zeitworts), f; **4.** (in der Musik) Thema, n. Motiv, n; ~ varié, Thema mit Variationen; **5.** ~ (céleste), Stand der Gestirne (im Augenblick der Geburt eines Menschen); **6.** (oströmische) Provinz.

Thémis [~miß], f. Themis (Göttin der Gerechtigkeit); fig. les prêtres od. ministres de ~, die Richter.

Thémistocle, m. Themistokles.

thénar, m. **1.** Ballen (an der Hand od. am Fuße); **2.** Muskel (der großen Zehe).

théocra||tie [~ßi], f. Gottes- od. Priesterherrschaft, Theokratie. **~tique**, adj. theokratisch.

Théocrite, m. Theokrit.

théodicée, f. Theodizee (Rechtfertigung der göttlichen Weltregierung).

théodolite, m. Theodolit (Instrument zum Messen der Winkel).

Théodore, m. Theodor.

Théodoric, m. Theodorich.

Théodose, m. Theodosius.

théodosien, adj. m. code ~, von Theodosius II. veröffentlichtes Gesetzbuch.

théogonie, f. Theogonie (Lehre von der Abstammung der Götter).

théolo||gal, e, adj. les trois vertus ~es, die drei christlichen Tugenden (Glaube, Liebe, Hoffnung); un ~, ein Lehrer der Theologie (an einem Domstift). **~gale**, f. Stiftslehrerstelle. **~gie**, f. **1.** Theologie, Gottesgelahrtheit; étudier en ~ od. faire sa ~, Theologie studieren; docteur en ~, Doktor der Theologie; **2.** heidnische Götterlehre; **3.** Glaubenslehre; **4.** Sammlung theologischer Schriften. **~gien**, m. **1.** Theologe, Gottesgelehrter; **2.** Student der Theologie. **~gique**, adj. (**~giquement**, adv.) theologisch.

Théophile, m. Gottlieb, Theophilus.

théorbe, m. *v.* téorbe.

théo||rème, m. Lehrsatz, Theorem, n. **~rétique**, adj. theoretisch. **~ricien**, m. Theoretiker. **~rie**, f. **1.** Theorie; **2.** Lehre, Lehrgebäude (einer Wissenschaft), n; **3.** Taktik, Lehre von den Truppenbewegungen; **4.** Unterricht in der Taktik, m; faire la ~, Taktik lehren; **5.** (im alten Griechenland) Festgesandtschaft (der Athener nach Delphi und Delos); **6.** fam. lange Reihe, Zug, m. **~rique**, adj. (**~riquement**, adv.) theoretisch. **~riser**, intr. theoretisieren.

théoso||phe, m. Theosoph (Geisterseher). **~phie**, f. Theosophie (Geisterseherei).

thérapeu||tique, adj. therapeutisch, die Heilkunde betreffend; la ~, die Heilkunde od. Therapeutik. **~tiste**, m. Therapeutiker.

Thérèse, f. Therese.

thériа||cal, e, adj. Theriak enthaltend. **~que**, f. Theriak (angebliches Mittel gegen tierisches Gift), m.

ther||mal, e, adj. eaux ~es, warme Quellen; station ~e, Thermalkurort, m. **~mantique**, adj. erwärmend; un ~, ein erwärmendes Mittel. **~mes**, m. pl. **1.** warme Quellen, f. pl. **2.** (bei den Römern) Badehäuser, n. pl. Thermen, f. pl. **~midor**, m. Thermidor.

thermo||gène, adj. durch Wärme erzeugt. **~logie**, f. Wärmelehre. **~mètre**, m. Thermometer, n. Wärmemesser. **~métrie**, f. Wärmemessung. **~métrique**, adj. thermometrisch.

Thermopyles, f. pl. Thermopylen (Engpaß in Griechenland).

Thersite, m. 1. Thersites; 2. fig. schmähsüchtiger Mensch.
thésauri||sation, f. Schätzesammeln, n. **~ser,** I. tr. ansammeln; II. intr. Schätze sammeln, Geld zusammenscharren. **~seur,** m. (**~seuse,** f.) Schätzesammler(in).
thèse, f. 1. Leitsatz, m. These; soutenir une ~, eine These verteidigen; fig. soutenir ~ pour q, jems. Partei ergreifen, jemn. verteidigen; fig. cela change la ~, das ändert die Sache; 2. öffentliche Disputation; 3. wissenschaftliche Abhandlung, Dissertation.
Thésée, m. Theseus.
Thessalie, f. la ~, Thessalien, n.
thessalien, ne, adj. thessalisch; un(e) T~(ne), ein(e) Thessalier(in).
Thessalonique, f. Thessalonich, n.
théur||gie, f. Geisterbeschwörung. **~gique,** adj. geisterbeschwörend.
thibaude, f. Kuhhaargewebe, n.
Thibaut, m. Theobald.
Thierry, m. Dietrich.
Thionville, f. Diedenhofen, n.
thlaspi, m. Bauernsenf, Täschelkraut, n.
Thomas [~ma], m. Thomas.
thon, m. Thunfisch.
thonaire, m. Thunfischnetz, n.
thoracique, adj. 1. die Brust betreffend; 2. gut für die Brust.
thorax, m. Brust, f. Brustkasten.
Thoune, f. Thun, n.
Thrace, f. la ~, Thrazien, n.
thrace, adj. thrazisch.
thridace, f. Lattichsaft, m.
Thucydide, m. Thukydides.
thuia, m. Lebensbaum.
Thurgovie, f. la ~, Thurgau, n.
thuri||bulum [~töm], m. Räucherpfanne, f. **~féraire,** m. 1. Weihrauchstreuer; 2. fig. Schmeichler.
Thuringe, f. la ~, Thüringen, n.
thuringien, ne, adj. thüringisch; un(e) T~(ne), ein(e) Thüringer(in).
thuya v. thuia.
thyades, f. pl. Thyaden, Bacchantinnen.
Thyeste, m. Thyestes.
thym [*tain*], m. Thymian (Pflanze).
thymus [~müß], m. Brustdrüse, f.
thyroïde, adj. glande ~, Schilddrüse.
thyrse, m. Thyrsus (Bacchusstab).
tiare, f. 1. Tiara; fig. porter la ~, Papst sein; 2. päpstliche Würde, Papsttum, n.
Tibère, m. Tiberius.
Tibériade, f. Tiberias, n; le lac de ~, der See Genezareth.
Tibet od. **Thibet** [~bä], m. le ~, Tibet, n; un tissu de ~ od. un t~, ein Tibetstoff.
tibi, m. Kragenknopf.
tibia, m. Schienbein, n.
tibial, e, adj. zum Schienbein gehörig.
tibicine, m. Flötenspieler (bei den alten Römern).
Tibre, m. Tiber.
Tibulle, m. Tibull.
tic [tik], m. 1. Krippenbeißen (der Pferde), n; 2. Hin- und Herschwanken (des Bären), n; 3. Zucken der Glieder, n; ~ douloureux, nervöser Gesichtsschmerz; 4. fig. lächerliche Angewohnheit; c'est son ~, das hat er so an sich.
tic tac [tik-tak], m. Ticktack, n.
tiède, adj. (**~ment,** adv.) 1. lauwarm; 2. fig. lässig, lau, schlaff.
tiédeur, f. 1. lauwarme Temperatur; 2. fig. Lauheit, Lauigkeit, Schlaffheit.
tiédir, intr. 1. lauwarm werden; 2. fig. erkalten, nachlassen.
tien, ne, prn. poss. (der, die, das) deinige od. deine; le ~, das Deinige; le ~ et le mien, das Mein und Dein; les ~s, die Deinigen, deine Angehörigen.
tiendrai u. tiens v. tenir.
tiéran, m. dreijähriges Wildschwein.
tierce, adj. v. tiers, adj.
tierce, f. 1. Terz (a. Reihenfolge von 3 Karten; b. dritter Ton; c. dritte Hiebart); ~ majeure, a) Sequenz (As, König u. Dame); b) große Terz; porter une (botte en) ~, eine Terz schlagen; 2. Tertie (katholisches Gebet); 3. dritte Person (im Sprechzimmer eines Klosters); 4. sechzigster Teil einer Sekunde; 5. letzter Korrekturbogen, Superrevision.
tiercelet, m. 1. männlicher Raubvogel; 2. fig. unbedeutender Mensch.
tier||cement, m. 1. Steigerung (f.) od. Erhöhung (der Preise) um ein Drittel, f; 2. Verdreifachung des Pachtgebotes, f; 3. dreijährige Fruchtfolge. **~cer,** I. tr. 1. um ein Drittel (den Preis) erhöhen; 2. um das Dreifache überbieten; 3. zum drittenmal pflügen od. hacken; 4. in drei Teile teilen; II. intr. 1. die Preise (der Plätze im Theater) um ein Drittel erhöhen; 2. (beim Ballspiel) den dritten Mann abgeben.
tierçon, m. Drittelmaß, f.
tiers, tierce, adj. (= troisième) la tierce partie, der dritte Teil; en maison tierce, am dritten Orte; ~ arbitre, Obmann (zwischen zwei Schiedsrichtern); ~ parti, Mittelpartei, f; le ~ (état), der dritte Stand (der Bürger- und Bauernstand); fièvre tierce, dreitägiges Wechselfieber.
tiers, m. 1. dritte Person, dritter Mann; fam. se mettre en ~, sich einmischen; fam. le ~ et le quart, Krethi und Plethi, jeder beliebige; 2. Drittel, n. dritter Teil; un ~ de siècle, ein Dritteljahrhundert, n; 3. ~ (état), dritter Stand.
tiers-arbitre v. tiers, adj.
tiers-état v. tiers, adj.
tiers-point, m. (pl. ~s) 1. Gipfelpunkt: arc en ~, gotischer Spitzbogen; 2. dreikantige Feile.
tige, f. 1. Stiel (einer Blume), m. Stengel, m; 2. Stamm, m; hautes ~s od. arbres à haute ~, hohes Holz; 3. Schaft (einer Säule, eines Stiefels), m; 4. ~ (d'une clef), Schlüsselrohr, n; 5. Welle od. Achse (eines Uhrrades); 6. fig. Stammvater, m.
tigette, f. Blumenstengel (des korinthischen Kapitäls), m.
tignasse, f. 1. Grindhaube; 2. wüster Haarwuchs; 3. fam. schlechte Perücke.
tignon, m. Nackenzopf.
tignonner, tr. ~ q, jemm. die Hinterhaare kräuseln: se ~, sich herumzausen.

tigre, m. 1. Tiger; ~ royal, Königstiger; chien ~, Tigerhund; chat ~, Tigerkatze, f; 2. Baumwanze, f.

Tigre, m. Tigris.

ti|gré, e, adj. getigert, tigerfleckig. **~gresse,** f. 1. Tigerin; 2. fig. grausame Schöne.

tilbury, m. leichter (zweiräderiger, meist offener) Wagen.

tiliacées, f.pl. lindenartige Bäume, m.pl.

tillac [tijak], m. Verdeck (der Kauffahrtei- u. Flußschiffe), n.

tille [tij], f. 1. Lindenbast, m; 2. Hammerbeil, n; 3. Bretterverschlag (auf Flußschiffen), m. kleine Kajüte.

tiller [tije], tr. abbasten.

tilleul [tijœl], m. Linde, f. Lindenbaum.

timba||le, f. 1. Pauke, Kesselpauke; 2. Becher, m; décrocher la ~, a) den silbernen Becher herunterholen; b) fig. den Vogel abschießen; 3. (Art) Rakett, n. **~lier,** m. Paukenschläger.

timbrage, m. Stempeln, n.

timbre, m. 1. Glocke (ohne Klöppel), f. Hammerglocke, f. Uhrglocke, f; ~ électrique, elektrisches Läutewerk; 2. Klang (der Glocke, der Stimme); ~ argentin, Silberklang; avoir du ~, klangvoll sein; sans ~, klanglos; 3. Darmsaite (unter einer Trommel), f; 4. Anfangszeile (eines Liedes), f; 5. Stempelmarke, f; l'impôt du ~, die Stempelsteuer; assujetti od. soumis au ~, stempelpflichtig; bureau de ~, Stempelamt, n; 6. Poststempel (auf einem Briefe); 7. Stempelamt, n; 8. Helm (auf einem Wappenschilde); fig. avoir le ~ fêlé, einen Sparren haben.

timbre-poste, m. (pl. ~s-) Freimarke, f. Briefmarke, f.

timbrer, tr. 1. stempeln; papier timbré, Stempelpapier, n; 2. mit dem Postzeichen versehen; 3. ~ une pièce, ein Aktenstück mit einer Überschrift versehen.

timbreur, m. Stempler.

timi||de, adj. (**~dement,** adv.) furchtsam, zaghaft, schüchtern. **~dité,** f. Furchtsamkeit, Zaghaftigkeit, Schüchternheit.

timocratie [~ßi], f. Herrschaft der Reichen, Timokratie.

timon, m. 1. Deichsel (eines Wagens od. Pfluges), f; 2. Helmstock, Ruderpinne, f; 3. fig. Ruder, n; être au ~ des affaires, am Staatsruder sitzen.

timonier, m. 1. Stangen- od. Deichselpferd, n; 2. Steuermannsgehilfe.

timoré, e, adj. 1. gottesfürchtig; 2. äußerst gewissenhaft.

Timothée, m. Timotheus.

tin, m. Stapelblock.

tinctorial [~tò~], **e,** adj. zum Färben dienend; bois ~, Farbholz, n.

tine, f. Tonne.

tinette, f. Fäßchen, n.

tinta||marre, m. Geraffel, n. Gepolter, n. Lärm. **~marrer,** intr. lärmen.

tintement, m. 1. Nachklang (einer Glocke), Nachklingen, n; 2. Klingen, n. Läuten, n; ~s d'oreille, Ohrenklingen, n.

tinter, I. tr. 1. ~ une cloche, mit dem Klöppel an eine Glocke schlagen; 2. ~ le sermon, la messe, zur Predigt, zur Messe läuten; 3. auf Stapelblöcke stützen; **II.** intr. 1. läuten; la cloche tinte, es läutet; la messe tinte, es läutet zur Messe; 2. klingen, nachklingen; faire ~ un verre, ein Glas klingen lassen; fig. le cerveau lui tinte, er hat einen Sparren.

tintin, m. Geklingel, n.

tintouin, m. 1. fam. Ohrenbrausen, n; 2. fig. innere Unruhe; donner bien du ~ à q, jemm. viel zu schaffen machen. **~er,** intr. ~ aux oreilles, in den Ohren klingen.

tique, f. Zecke (Insekt).

tiquer, intr. in die Krippe beißen.

tiquet, m. Erdfloh.

tiqueté, e, adj. gesprenkelt.

tiqueur, m. Krippenbeißer.

tir, m. 1. Schießen, n; ~ de concours, Preisschießen; ~ à bras francs, freihändiges Schießen; ce fusil n'a pas le ~ juste, diese Flinte schießt nicht richtig; 2. Schußlinie (einer Kanone), f; 3. Schuß; ~ direct od. de plein fouet, Kernschuß; ~ tendu, rasanter Schuß; ~ à ricochet, Prellschuß; 4. Schießplatz, Schießstand.

tirade, f. 1. längerer Abschnitt (aus einem Werke); 2. längere Rede, längerer Vortrag, Tirade; tout d'une ~, hintereinander, in einem Zuge; 3. fig. Wortschwall, m; une ~ d'injures, eine Flut von Schimpfreden; 4. (in der Musik) Lauf, m.

tirage, m. 1. Ziehen (einer Last), n; cheval de ~, Zugpferd, n; fig. il y a aura du ~ dans cette affaire, diese Geschichte wird noch viel Arbeit machen; 2. Zug (im Ofen); 3. ~ du vin, Abziehen des Weines, n; 4. Abdrucken, n. Abziehen, n. Drucken, n; 5. Abzug, Auflage, f; journal à grand ~, Zeitung mit starker Auflage, f; 6. Strecken (der Metalle), n; 7. Abhaspeln (der Seide), n; 8. Ziehung (der Lotterie), f; ~ au sort, a) Verlosung, f; b) Ziehung (bei der Rekrutenaushebung), f; 9. Treidel- od. Leinpfad (am Ufer für Pferde).

tirail||lement, m. 1. Hin- und Herziehen, n. Zerren, n. Reißen, n; 2. ~ (d'entrailles), Bauchgrimmen, n. Reißen (im Magen), n; 3. fig. Unruhe, f. Ungewißheit, f; ~ d'esprit, Seelenpein, f; 4. fig. Reibung, f. Reiberei, f. **~er, I.** tr. 1. (se, sich) hin- u. herziehen, zerren, reißen; 2. fig. nötigen, dringend bitten; 3. fig. beläftigen, quälen; **II.** intr. 1. zwecklos schießen, Pulver verknallen; 2. plänkeln, tirailleren. **~erie,** f. zweckloses Schießen, Knallen, n. **~eur,** m. 1. schlechter Schütze; 2. Plänkler, Tirailleur.

tirant, m. 1. Zugschnur, f. Schnur (f.) od. Riemen (an einem Beutel); 2. Strippe (am Stiefel), f. Lasche (am Schuh), f; 3. (Iederner) Riemen (an der Trommel zum Spannen); 4. Sehne (im Fleische), f; 5. Wassertiefe (eines Schiffes), f. Tiefgang; 6. Ankerbolzen.

tirass||e, f. Streichnetz, n. Streichgarn, n. **~er,** tr. u. intr. ~ des od. aux alouettes, auf den Lerchenfang gehen.

tire, f. 1. Zug, m; tout d'une ~, in einem Zuge, ohne abzusetzen; 2. fam. voleur à la ~, Taschendieb; faire la ~, ein Taschendieb sein; vol à la ~, Taschendiebstahl.

tiré, m. 1. (chasse au) ~, Jagd (mit der Flinte), f; 2. (auf Wechseln) Bezogener, Trassat.

tireau, m. (pl. ~x) Lichterschiff, n.

tire-||balle, m. (pl. ~~s) Kugelzieher. **~botte,** m. (pl. ~~s) **1.** Stiefelknecht; **2.** Stiefelanzieher, Stiefelhaken; **3.** Stiefelstrippe, f; **4.** dicke Worte. **~bouchon,** m. (pl. ~~s) Pfropfenzieher, Korkzieher; cheveux en ~, geringelte Locken. **~bourre,** m. (pl. ~) Auslader, Schußzieher. **~bouton,** m. (pl. ~~s) Knopfhaken, Anknöpfer. **~d'aile,** m. voler à ~, pfeilschnell fliegen. **~dent,** m. (pl. ~~s) Zahnzange, f. **~fond,** m. (pl. ~) Knochenzange, f. **~laine,** m. (pl. ~) Mantelbieb, Paletotmarder. **~largot,** m. fam. boire à od. en ~, saufen wie ein Loch. **~ligne,** m. (pl. ~~s) Linienzieher, Reißfeder, f.

tirelire, f. Sparbüchse.

tireli||re, m. Trillern (der Lerche), n. **~rer,** intr. trillern.

tire-||l'œil, m. auffallender Luxus, Blender. **~pied,** m. (pl. ~~s) Knieriemen (der Schuhmacher).

tirer, I. tr. **1.** ~ une voiture, einen Wagen ziehen; ~ le verrou, den Riegel vorschieben; ~ le rideau, den Vorhang zuziehen; ~ les oreilles à q, jemn. an den Ohren ziehen; fig. se faire ~ l'oreille, sich nötigen lassen; fig. tiré par les cheveux, an den Haaren herbeigezogen; fam. ~ le pied od. la jambe, eine Verbeugung machen; ~ l'eau, Wasser einsaugen; ce navire tire cinq mètres d'eau, dieses Schiff geht fünf Meter tief; fig. ~ qc. en longueur, etw. in die Länge ziehen; **2.** ~ une vache, eine Kuh melken; **3.** ~ qc, etw. herausziehen od. hervorziehen; ~ l'épée, den Degen ziehen; ~ sa bourse de sa poche, seine Börse aus der Tasche ziehen; ~ un bon numéro, eine gute Nummer ziehen; ~ la langue, die Zunge herausstrecken; ~ du vin au clair, Wein auf Flaschen ziehen; fig. ~ au clair une affaire, Klarheit in eine Sache bringen; fig. ~ des sons à un instrument, einem Instrument Töne entlocken; fig. ~ du feu d'un caillou, Feuer aus einem Kieselstein herausschlagen; ~ son chapeau à od. devant q, vor jemm. den Hut ziehen od. abnehmen; **4.** fig. ~ q, jemn. (von einem Orte) entfernen, (aus einer Lage) befreien; on ne peut le ~ de là, er läßt sich nicht davon abbringen; **5.** fig. ~ qc, sich etw. verschaffen; ~ des marchandises, Waren beziehen; ~ parti od. de l'avantage od. du profit de qc, Nutzen, Vorteil aus einer Sache ziehen; ~ promesse de q, jemm. ein Versprechen abnehmen; ~ vengeance, sich rächen; **6.** fig. herleiten, ziehen; ~ son origine de q, von jemm. abstammen; ~ un mot du latin, ein Wort aus dem Lateinischen herleiten; ~ une conclusion, einen Schluß ziehen; **7.** (Metalle) strecken, dehnen, recken; fig. avoir les traits tirés od. le visage tiré, ein langes schmales Gesicht haben; **8.** ~ une ligne, eine Linie ziehen; ~ un plan, einen Plan aufzeichnen od. entwerfen; ~ q. au naturel, jemn. in Lebensgröße zeichnen od. malen; **9.** drucken, abziehen; ~ copie, abschreiben; **10.** schießen, abschießen, verschießen, abfeuern; ~ des flèches, Pfeile abschießen; ~ un coup de pistolet, einen Pistolenschuß abfeuern; ~ un feu d'artifice, ein Feuerwerk abbrennen; **11.** ~ un oiseau, un lièvre, (auf) einen Vogel, einen Hasen schießen; **12.** ~ une lettre de change sur q, einen Wechsel auf jemn. ausstellen od. ziehen; **II.** intr. **1.** ziehen; ce cheval tire bien, dieses Pferd zieht gut; cette corde tire, dieses Seil ist straff gespannt; ~ à la main, schwer in der Faust liegen; fig. ~ en longueur, sich in die Länge ziehen; fig. ~ à conséquence, von Bedeutung sein, Folgen nach sich ziehen; ~ au sort, losen; **2.** ~ (des armes), fechten; **3.** schießen, feuern; ~ du canon, mit Kanonen schießen; ~ à balles, à poudre, blind, scharf schießen; fig. ~ sur q, über jemn. losziehen; **4.** einen Wechsel ausstellen; ~ sur q, auf jemn. ziehen od. einen Wechsel ausstellen; **5.** sich wenden; ~ à droite, sich nach rechts wenden; ~ à la mer, in See stechen; fig. ~ au large, ausreißen; fig. ~ à sa fin, dem Ende nahe sein, zu Ende gehen; **6.** fig. ~ sur le rouge, ins Rote fallen od. spielen; **se ~,** **1.** sich (heraus)ziehen; fig. se ~ d'affaire, sich aus der Verlegenheit ziehen; **2.** (von Tischen) sich ausziehen lassen.

tire-racine, m. (pl. ~~s) Wurzelauszieher (der Zahnärzte).

tire-sou, m. (pl. ~~s) fam. **1.** Steuereinnehmer; **2.** Wucherer; **3.** lästiger Bettler; **4.** schmutziger Geizhals.

tiret, m. **1.** Heftschnur, f; **2.** Bindestrich; **3.** Gedankenstrich.

tiretaine, f. halb wollener u. halb leinener Stoff, Rasch, m.

tiretanier, m. Raschmacher.

tire-tête, m. (pl. ~s) Kopfzange, f.

tireur, m. **1.** Schütze, Scharfschütze; **2.** herrschaftlicher Jäger; **3.** ~(d'armes), Fechter; **4.** Wechselaussteller, Trassant; **5.** Drahtzieher; ~ d'or, Golddrahtzieher; **6.** ~ de cartes, Kartenleger; **7.** fam. ~ de laine, Mantelbieb.

tireuse, f. ~ de cartes, Kartenlegerin.

tiroir, m. **1.** Schublade, f. Schubkasten; fig. pièce à ~s, Theaterstück, dessen Szenen unter sich keinen Zusammenhang haben, n; **2.** Schieber (in Dampfmaschinen); **3.** zweites Glied (einer Truppe).

tironien, ne, adj. note ~ne od. caractère od. signe ~, Abkürzungszeichen, n.

tisane, f. Arzneitrank, m. Tee (für Kranke), m; fig. ~ de Champagne, leichter Champagner.

tisanerie, f. Teeküche (im Lazarett).

tison, m. Feuerbrand; fig. ~ de discorde, a) Zwietrachtstifter; b) Zankapfel; fig. garder les ~s od. cracher sur les ~s, immer hinter dem Ofen hocken.

tisonné, e, adj. cheval gris ~, Schwarzschimmel.

tisonn||er, intr. das Feuer schüren. **~eur,** m. (~euse, f.) Person, die gern das Feuer schürt. **~ier,** m. Schürhaken.

tissage, m. **1.** Weben, n; **2.** Gewebe, n.

Tissapherne, m. Tissapher-nes.

tisser, tr. weben, wirken.

tisse‖rand, m. Weber, (besonders) Leinweber; ~ en drap, Tuchmacher; ~ en soie, Seidenweber. **~randerie,** f. **1.** Weberei, Weberhandwerk, n; **2.** Handel mit gewebten Waren, m.

tissu, e, adj. gewebt, gewirkt; fig. vie ~e de chagrins, kummervolles Leben.

tissu, m. **1.** Gewebe, n. Geflecht, n; ~ cellulaire, Zellengewebe, n; **2.** Weberei, f; **3.** fig. Anordnung, f. Einrichtung, f; **4.** fig. Reihenfolge, f. Kette, f; ~ de mensonges, Lügengewebe, n.

tissure, f. **1.** Weberei, Gewebe, n; **2.** fig. Anordnung.

tissutier, m. Kleinweber.

tistre, tr. (nur im part. passé: tissu gebräuchlich) weben, wirken.

titanique, adj. titanenhaft.

Tite, m. Titus.

Tite-Live, m. Titus Livius.

tithymale, m. Wolfsmilch (Pflanze), f.

Titien, m. le ~, Tizian.

titill‖ation [-ill-], f. Kitzeln, n. Prickeln, n. **~er,** tr. kitzeln, prickeln.

titre, m. **1.** Titel (eines Buches); faux ~, Schmutztitel; **2.** Überschrift (eines Kapitels), f. Titel od. Unterabteilung (eines Gesetzbuches), f; **3.** Abkürzungsstrich (über Buchstaben, z. B. vre statt Votre); **4.** Titel, Ehrentitel; ~ de comte, Grafentitel; **5.** Benennung, f. Bezeichnung, f. Name; le ~ de père, der Name Vater; à ~ de parent, als Verwandter; à ~ d'essai, probe- od. versuchsweise; **6.** avoir une charge en ~, im wirklichen Besitz eines Amtes sein; professeur en ~, wirklicher od. ordentlicher Professor; fig. fripon en ~ d'office, Erzspitzbube, Erzschurke; **7.** Rechtstitel, Urkunde, f. Diplom, n; ~ de nomination, Bestallung, f; ~ de rente, Rententitel; à ~ définitif, provisoire, fest, provisorisch angestellt; **8.** Wertpapier, n; **9.** Berechtigung, f. Recht, n. Anrecht, n. Anspruch; avoir des ~s à une place, Ansprüche auf eine Stelle haben; à bon ob. à juste ~, mit vollem Recht; à ~ d'office, von Amts wegen; à ~ gratuit, unentgeltlich; à ~ onéreux, für Geld; **10.** Feingehalt (des Goldes od. Silbers).

titre-planche, m. (pl. ~s-~s) Titelkupfer, n.

titrer, tr. **1.** mit einem Titel versehen, betiteln; **2.** berechtigen, bevollmächtigen.

titrier, m. **1.** Urkundenfälscher; **2.** (früher in Klöstern) Urkundenbewahrer.

titu‖bation, f. Schwanken, n. Taumeln, n. **~ber,** intr. schwanken, taumeln.

titulaire, adj. **1.** conseiller ~, Titularrat; **2.** professeur ~, wirklicher od. ordentlicher Professor; le ~, der Inhaber (eines Amtes od. einer Pfründe).

toast [tôst], m. porter un ~, einen Trinkspruch od. Toast ausbringen. **~er,** tr. ~ q, auf jemn. einen Toast od. ein Hoch ausbringen.

Tobie, m. Tobias.

toc [tôk], m. **1.** Schlagwerk (in einer Repetieruhr), n; **2.** fam. falsche Juwelen, n. pl. falsches Gold; en ~, nachgemacht, falsch.

toc [tôk]! int. tapp! faire ~, anklopfen.

toc [tôk], adj. (unveränderlich) **1.** schlecht, häßlich; **2.** dumm, verrückt.

tocane, f. junger Wein.

tocsin, m. **1.** Sturmglocke, f. Lärmglocke, f; sonner le ~, a) Sturm läuten, stürmen; b) fig. Aufruhr predigen, Lärm schlagen; **2.** Läuten, n.

toge, f. Toga (Oberkleid der alten Römer).

tohu-bohu, m. wüstes Durcheinander, n. Chaos, n. Tohuwabohu, n.

toi, prn. **1.** du; **2.** dich; **3.** dir.

toile, f. **1.** Leinwand, Leinen, n; ~ cirée, Wachsleinwand; de ~, leinen; **2.** Stoff, m. Zeug, n. Tuch, n; ~ à voile, Segeltuch; ~ d'or, Goldstoff; ~ peinte, Zitz, m; ~ de coton, Kattun, m; **3.** Ölbild, n; **4.** Gewebe, n; ~ d'araignée, Spinn(en)gewebe; **5.** Vorhang (der Bühne), m; **6.** Zelt, n; **7.** les ~s, die Jagdnetze, n. pl; **8.** les ~s d'un moulin à vent, die Flügeltücher einer Windmühle, n. pl; **9.** Segelwerk, n.

toilerie, f. **1.** Leinenware; **2.** Leinwandhandel, m; **3.** Leinengeschäft, n.

toilette, f. **1.** Putztischdecke; **2.** Putztischgerät, n; **3.** Putztisch, m. Toilettentisch, m; **4.** Anzug, m. Kleidung, Toilette; ~ de bal, Balltoilette; cabinet de ~, Ankleidezimmer, n; faire sa ~, sich anziehen, Toilette machen; en grande ~, in großer Toilette; marchande à la ~, Putzträdlerin; fig. plier la ~ de q, mit jems. Sachen heimlich davongehen; **5.** Packtuch, n. Umschlag, m.

toilier, ière, adj. industrie ~ière, Leinenindustrie; le ~, a) der Leinweber; b) der Leinwandhändler; la ~ière, die Leinwandhändlerin.

Toinette od. **Toinon,** f. Antonie, Toni.

toi‖se, f. **1.** Klafter (= 6 Fuß); **2.** Klaftermaß, n; mesurer à la ~, mit dem Klaftermaß messen; fig. mesurer les autres à sa ~, die andern nach sich selbst beurteilen. **~sé, e,** adj. **1.** *v.* toiser; **2.** fig. abgemacht, abgetan; **3.** fig. allgemein bekannt. **~sé,** m. **1.** Messung, f. Ausmessung, f; **2.** Meßkunst, f. **~ser,** tr. **1.** ausmessen, abklaftern; **2.** fig. ~ q, jemn. genau betrachten; b) jemn. (verächtlich) von oben bis unten ansehen; se ~, sich mit den Augen messen. **~seur,** m. Messer, Ausmesser.

toison, f. **1.** Wolle (des Schafes); **2.** Vlies, n. Fell mit der Wolle, n; la ~ d'or, das Goldene Vlies (der Argonauten); la T~ (d'or), der Orden des Goldenen Vlieses; **3.** reicher Haarwuchs.

toit, m. **1.** Dach, n; fam. le ~ paternel, das Vaterhaus; fig. sous mon humble ~, in meiner ärmlichen Hütte; fig. servir q. sur les deux ~s, jemm. einen großen Dienst erweisen; **2.** Stall; ~ à cochons od. à porcs, a) Schweinestall; b) fam. schmutziges Loch; **3.** Steindecke (über der Erzader), f.

toiture, f. Dachwerk, n.

tokai, m. Tokaier (Wein).

Tolbiac [-ăk], m. Zülpich, n.

tôle, f. Eisenblech, n; ~ ondulée, Wellblech, n.

Tolède, f. Toledo, n.

tolé|rable, adj. (**-rablement**, adv.) erträglich, leidlich. **-rance**, f. **1.** Nachsicht; **2.** Duldsamkeit, Duldung, Toleranz; user de ~, tolerant sein; fam. maison de ~, Bordell, n; **3.** Passiergewicht (der Münzen), n. **-rant, e**, adj. duldsam, nachsichtig, tolerant. **-rantisme**, m. übertriebene Duldsamkeit. **-rer**, tr. dulden, zulassen, ertragen, geschehen lassen.

tôlerie, f. **1.** Eisenblechfabrikation; **2.** Blechhütte; **3.** Eisenblechware.

tôlier, m. Eisenblecharbeiter.

tollé, m. Schrei der Entrüstung; crier ~ sur q, Zeter od. zeter über jemn. schreien.

Tom [tôm], m. Thomas; ~ Pouce, Däumling; la case de l'oncle ~, Onkel Toms Hütte.

tomahawk [tômâôk], m. Tomahawk (Streitaxt der Indianer).

tomaison, f. **1.** Einteilung in Bände; **2.** Bezeichnung des Bandes (zu welchem jeder Bogen gehört).

tomate, f. Liebesapfel, m. Tomate; sauce aux ~s, Tomatensauce.

tom vor b = *ton*.

tombac [~bâk], m. Tombak (Mischung aus Kupfer u. Zink).

tombal, e, adj. pierre ~e, Grabstein, m.

tombe, f. **1.** Grabstein, m. Leichenstein, m; **2.** Grab, n. Gruft; fig. descendre dans la ~, sterben.

tombeau, m. (pl. ~x) **1.** Grabmal, n; **2.** Grab, n. Begräbnisstätte, f; ~ de famille, Familiengruft, f; fig. descendre au ~, sterben; fig. tirer q. du ~, jemm. das Leben retten; **3.** fig. Ende, n. Untergang.

tombée, f. Herabfallen, n; ~ de neige, starker Schneefall; fig. à la ~ de la nuit, mit Einbruch der Nacht.

tombelier, m. Kärrner.

tomber, **I.** tr. zu Falle bringen; fig. ~ une fille, ein Mädchen verführen; **II.** intr. **1.** (herab= od. hin)fallen; ~ à terre, a) zur Erde od. auf die Erde fallen; b) fig. unbeachtet bleiben; c) fig. unbenutzt bleiben; ~ par terre, hinfallen; faire ~ qc, etw. zu Falle bringen; fig. faire ~ un ministère, ein Ministerium stürzen; ~ de faiblesse, de sommeil, vor Schwäche, vor Schläfrigkeit umfallen; fig. à la nuit tombante, bei Einbruch der Nacht; **2.** (von Blättern u. Früchten) abfallen, (von Haaren od. Zähnen) ausfallen; **3.** (von Flüssen) münden, sich ergießen; **4.** ~ sur q. od. qc, über jemn. od. etw. herfallen od. herstürzen; fig. ~ sur un passage, beim Lesen auf eine Stelle stoßen; fig. faire ~ la conversation sur qc, das Gespräch auf etw. lenken; **5.** fig. (an einen Ort, in einen Zustand od. eine Lage) geraten od. verfallen; ~ au pouvoir de q, in jems. Gewalt fallen; ~ dans la pauvreté, dans l'oubli, in Armut, in Vergessenheit geraten; ~ dans le mépris, dans le ridicule, sich verächtlich, lächerlich machen; ~ dans la dévotion, zum Frömmler werden; ~ d'accord avec q, sich mit jemm. verständigen, mit jemm. einig werden; ~ en démence, in Wahnsinn verfallen, wahnsinnig werden; ~ en disgrâce, in Ungnade fallen; ~ (en faute), sich vergehen; ~ en poussière, zu Staub werden; ~ entre les mains des ennemis, in die Hände od. in die Gewalt der Feinde fallen; cela tombe sous le od. les sens, das ist sonnenklar; ~ malade, krank werden; ~ amoureux de q, sich in jemn. verlieben; il est bien tombé, er hat es gut getroffen; ~ mal, übel ankommen, es schlecht treffen; **6.** fig. ~ en partage à q, jemm. zufallen od. zuteil werden; ~ en quenouille, der weiblichen Linie anheimfallen; **7.** fig. abnehmen, schwächer werden, nachlassen, allmählich aufhören; le jour tombe, der Tag geht zu Ende; le vent est tombé, der Wind hat sich gelegt od. hat aufgehört; laisser ~ sa voix, seine Stimme sinken lassen; **8.** fig. (von Autoren u. Theaterstücken) durchfallen; ~ (tout) à plat, vollständig durchfallen; **9.** fig. (von Moden u. Gewohnheiten) abkommen, aufhören.

tombereau, m. (pl. ~x) **1.** Karren, Schuttkarren; ~ de Thespis, Thespiskarren; **2.** un ~ de sable, ein Karrenvoll Sand.

tombeur, m. ~ de femmes, Frauenverführer.

tombola, f. Tombola (Art Lottospiel).

tome, m. Band, Teil (eines Werkes); relier deux ~s en un volume, zwei Bände zusammenbinden; fig. faire le second ~ de q, jemm. sehr ähnlich sein.

tomenteux, se, adj. wollig, filzig, flockig.

ton, m. **1.** Ton, Klang (besonders der Stimme); ~ plaintif, klagender Ton; **2.** Ton (in der Musik); un demi-~, ein halber Ton; **3.** Tonart, f; ce morceau est dans le ~ d'ut, dieses Stück geht aus C; le ~ majeur, die Dur=Tonart; le ~ mineur, die Moll=Tonart; donner le ~, den Ton angeben (auch fig.); **4.** Tonhöhe, f. Stimmung (eines Instruments), f; fig. être au ~ de q, mit jemm. einer Meinung sein; **5.** fig. Redeweise, f. Sprache, f. Ton; parler d'un ~ de maître, in einem gebieterischen Tone sprechen; changer de ~, einen andern Ton anschlagen; le prendre sur un ~ haut, sich aufs hohe Pferd setzen; le prenez-vous sur ce ~? schlagen Sie diesen Ton an? prov. c'est le ~ qui fait la musique, es kommt darauf an, wie man etw. sagt; **6.** fig. Lebensart, f. Benehmen, n. Ton; le bon ~, der gute Ton, die feine Lebensart; le ~ de la cour, der Hofton; **7.** fig. Charakter (eines Werkes), Stil; ~ familier, vertraulicher Stil; **8.** fig. Farbenton, Färbung, f. Farbe, f; **9.** fig. Spannkraft, f. Energie, f.

ton, ta (pl. tes), adj. poss. dein, deine.

tonalité, f. Tonbeschaffenheit.

ton|dage, m. Scheren, n. **-daison**, f. Wollschur. **-deur**, m. Scherer; ~ de drap, Tuchscherer; fam. ~ d'œufs, a) Kleinigkeitskrämer; b) Geizhals. **-deuse**, f. **1.** Scherin; **2.** Tuchscherma schine; **3.** Grasschneidemaschine. **-dre**, tr. u. intr. (ein Schaf) scheren, (Hecken od. Bäume) beschneiden, (den Rasen) abmähen; fam. ~ un pré, eine Wiese abgrasen; fig. se laisser ~ la laine sur le dos, sich das Fell über die Ohren

ziehen lassen; ~ q, a) jemm. die Haare abschneiden, jemm. scheren; b) fam. jemm. zum Mönche machen; c) fig. jemm. rupfen; fig. il tondrait sur un œuf, er ist sehr geizig.

tondu, m. fam. Mönch.

toni||cité, f. Spannkraft. **~fier,** tr. stärken, kräftigen. **~que,** adj. **1.** stärkend, kräftigend, tonisch; un ~, ein stärkendes Mittel; **2.** den Ton betreffend; la (note) ~, der Grundton; l'accent ~, der Wortton.

tonitruant, e, adj. donnernd.

Tonkin, m. le ~, Tongkin(g).

tonlieu, m. Platzgeld (für Marktbuden), n.

tonnage, m. **1.** Tonnengehalt (eines Schiffs), Ladegewicht (eines Eisenbahnwagens), n. Tragfähigkeit, f; **2.** (droit de) ~, Tonnengeld, n. Wasserzoll.

tonnant, e, adj. donnernd; Jupiter ~, der Donnergott; fig. voix ~e, Donnerstimme; fig. l'airain ~, die Kanone.

tonne, f. **1.** Tonne, großes Faß; ~ d'or, Tonne Goldes (100 000 Gulden od. Taler); fig. des ~s d'or, ungeheure Summen; **2.** Tonne (= 1000 Kilogramm), Schiffslast; **3.** (Art) Muschel.

tonneau, m. (pl. ~x) **1.** Tonne, f. Faß, n; ~ à bière, Bierfaß; fig. c'est un ~, er ist ein Säufer; fam. ~ percé, Verschwender; le ~ des Danaïdes, das Danaidenfaß; **2.** Tonne (= 1000 Kilogramm), f. Schiffslast, f; **3.** (jeu du) ~, Tonnenspiel, n; **4.** (Art) Wagen.

tonne||lage, m. marchandises de ~, Faßwaren. **~ler,** tr. (v. appeler) mit dem Tonnennetz fangen. **~let,** m. **1.** Fäßchen, n. Tönnchen, n; **2.** (Art) Reifrock. **~leur,** m. Rebhühnerfänger. **~lier,** m. Faßbinder, Böttcher, Küfer. **~lière,** f. Frau eines Faßbinders.

tonnell||e, f. **1.** Gartenlaube; **2.** Tonnengewölbe, n; **3.** Tonnennetz (für den Rebhühnerfang), n. **~erie,** f. **1.** Böttcherhandwerk, n; **2.** Böttcherwerkstätte, Böttcherei.

tonner, intr. u. impers. **1.** donnern; il tonne, es donnert; **2.** (von Geschützen) krachen, brüllen; **3.** fig. ~ contre qc, gegen etw. donnern od. eifern od. loszíehen.

tonnerre, m. **1.** Donner; coup de ~, a) Donnerschlag; b) fig. niederschmetternder Schlag; ~ de Dieu! Donnerwetter! **2.** Blitz, Blitzstrahl, Wetterstrahl; **3.** Patronenlager (eines Gewehrs od. einer Pistole), n.

tonsu||re, f, **1.** Scheren (des Haupthaars), n; **2.** Tonsur, Platte (der katholischen Geistlichen); fig. prendre la ~, katholischer Geistlicher werden; fig. docteur à simple ~, ungeschickter Arzt; **3.** fam. Geistlichkeit. **~rer,** tr. ~ q, jemm. die Tonsur geben; un tonsuré, ein Priester.

tonte, f. **1.** Schafschur, Wollschur, Schur; **2.** abgeschorene Wolle; **3.** Schurzeit.

tonti||ne, f. **1.** Tontine, Leibrentengemeinschaft (zum Besten der Überlebenden); **2.** Leibrente (aus einer Tontine). **~nier,** m. (**~nière,** f.) Teilhaber(in) an einer Tontine.

tontisse, adj. vom Tuchscheren herrührend.

tontisse, f. (Art) Tapete.

tonton, m. **1.** Kreisel; **2.** (in der Kindersprache) Onkel.

tonture, f. **1.** Scheren, n; **2.** Schurwolle; **3.** Beschneiden (der Hecken), n; **4.** (beim Beschneiden) abgefallene Zweige, m. pl.

topaze, f. Topas (gelber Edelstein), m.

tope! int. topp! einverstanden!

tope et tingue, m. (Art) Würfelspiel, n.

toper, intr. **1.** (beim Würfeln) den Einsatz halten; **2.** fig. ~ à qc, in etw. einwilligen, auf einen Vorschlag eingehen; topez là! schlagen Sie ein!

topinambour, m. (Art) Kartoffel, f.

topique, adj. **1.** örtlich, topisch; (remède) ~, äußerliches Heilmittel; **2.** fig. treffend, passend.

topo, m. fam. **1.** Generalstabskarte, f; **2.** Generalstabsoffizier.

topogra||phe, m. Ortsbeschreiber, Topograph. **~phie,** f. Ortsbeschreibung, Topographie. **~phique,** adj. topographisch.

toquade, f. fam. Schrulle, wunderliche Idee.

toquante, f. fam. Repetieruhr.

toque, f. Barett, n.

toqué, e, adj. fam. **1.** v. toquer; **2.** fig. verdreht, verrückt; **3.** fig. ~ de, verliebt in.

toquer, tr. **1.** anrühren, schlagen; **2.** ~ des cartes, Karten kennzeichnen; se ~ de q, sich in jemn. verlieben; se ~ de qc, sich für etw. begeistern.

toquet, m. (Art) Kinder- od. Frauenhaube, f.

torche, f. Fackel, Pechfackel; fig. ~ de la Discorde, Fackel der Zwietracht.

torche-cul [~kül], m. (pl. ~) **1.** fam. Klosettpapier, n; **2.** fig. erbärmliche Schmiererei.

torche-nez, m. (pl. ~) Knebel (zum Festhalten der Pferde).

torcher, tr. **1.** wischen, abwischen, abputzen, scheuern; **2.** fam. ~ q, jemm. lächerlich aufputzen; **3.** fig. ~ un ouvrage, ein Werk od. eine Arbeit verpfuschen; se ~, sich abwischen.

torchère, f. **1.** Leuchtpfanne, Pechpfanne; **2.** Kandelaber, m.

torchette, f. kleiner Wischlappen.

torchis, m. Strohlehm.

torchon, m. **1.** Wischlappen, Scheuerlappen, Abwischtuch, n; **2.** fam. schmutziges Frauenzimmer.

torcol, m. Wendehals (Vogel).

tordage, m. Zwirnen, n. Drehen, n.

tordant, e, adj. langweilig.

tord-boyaux, m. (pl. ~) fam. Rachenputzer (scharfer Schnaps).

tord-nez v. torche-nez.

tordre, I. tr. (Wäsche) wringen od. auswringen, (Seife, Wolle) drehen, (Garn) zwirnen, (den Mund) verdrehen; ~ le cou à un oiseau, einem Vogel den Hals umdrehen; fig. ~ un passage, eine Stelle falsch od. verkehrt auslegen; II. intr. fam. ne faire que ~ et avaler, sein Essen gierig herunterschlucken od. verschlingen; se ~, sich drehen od. winden; se ~ les mains, die Hände ringen; fig. rire à se ~, sich halbtot lachen.

tore, m. Pfühl (am Säulenfuß).

toréador, m. Stierkämpfer.

toreutique, f. Ziselierkunst.

tor||nado, m. od. **~nade,** f. **1.** Tornado (Wirbelsturm mit Gewitter), m; **2.** fig. heftiger Ausbruch.

toron, m. **1.** Strang, Draht; **2.** (in der Baukunst) großer Pfühl.

torpédo, m. Torpedo.

torpeur, f. (körperliche od. geistige) Erstarrung, Betäubung, Empfindungslosigkeit.

torpide, adj. erstarrt.

torpill||e [ıl], f. **1.** Zitterfisch, m; **2.** Torpedo, m. **~er,** tr. **1.** mit Torpedos versehen; **2.** (mit Torpedos) in die Luft sprengen. **~eur,** m. **1.** Torpedoschiff, n; **2.** Soldat auf einem Torpedoschiff.

torquet, m. donner le ~ à q, jemm. hintergehen od. hinter das Licht führen; donner dans le ~, in die Falle gehen.

torquette, f. Bündel (in Stroh eingepackter) Seefische, n.

torré||facteur, m. Kaffeebrenner (Maschine). **~faction,** f. Rösten, n. Dörren, n. Brennen, n; ~ du café, Kaffeebrennen. **~fier,** tr. rösten, dörren; ~ le café, den Kaffee brennen.

torrent, m. (reißender) Strom, Bergfirom, Sturzbach, Gießbach; fig. ~ de larmes, Strom von Tränen; fig. suivre le ~ od. céder au ~, mit dem Strome schwimmen.

torren||tiel, le, adj. **1.** durch Regenströme hervorgebracht; **2.** pluie ~le, strömender Regen. **~tueux, se,** adj. **1.** wild strömend, reißend; **2.** fig. wild, fürmisch.

torride, adj. brennend, heiß; zone ~, heiße Zone.

tors, e, adj. **1.** gedreht, gewunden; soie ~e, gezwirnte Seide; colonne ~e, Säule mit spiralförmig gewundenem Schafte; **2.** (f. auch torte) bouche torte, schiefer Mund; fig. un cou ~, ein Scheinheiliger od. Heuchler.

torsade, f. **1.** spiralförmig gewundene Franse; fig. ~ de cheveux, Haarwulst, m; **2.** (an Epauletten) Silber- od. Goldraupen, pl.

torse, m. **1.** Torso (Bruchstück einer Bildsäule); **2.** Rumpf (des menschlichen Körpers), Leib.

torsion, f. **1.** Drehen, n. Winden, n; **2.** Verdrehung.

tort, m. **1.** Unrecht, n; avoir ~, unrecht haben; donner ~ à q, jemm. unrecht geben; mettre q. dans son ~, jemm. ins Unrecht setzen; à ~, mit Unrecht; à ~ et à travers, blindlings, ohne Überlegung, ins Blaue hinein; à ~ ou à droit od. à ~ ou à raison, mit Recht oder mit Unrecht; **2.** Schaden, Nachteil; faire ~ à q, jemm. schaden; réparer les ~s, das begangene Unrecht wieder gutmachen.

torte *v.* tors, adj. 2.

tortelle, f. Hederich (Pflanze), m.

torticolis, m. **1.** steifer Hals; **2.** Mensch mit steifem Halse; **3.** fig. Heuchler.

tortil [l], m. Wappenkrone, f.

tortillage [ıl], m. fam. verworrenes Geschwätz.

tortill||e [ıl], f. schattiger Schlangenpfad. **~é, e,** adj. **1.** *v.* tortiller; **2.** fig. dunkel. **~ement,** m. **1.** Drehen, n. Winden, n. Zusammendrehen, n; **2.** Krümmung, f. Windung, f; **3.** fig. Winkelzug, Ausflucht, f. **~er, 1.** tr. drehen, winden, flechten, schlingen; **II.** intr. u. se ~, **1.** sich drehen; **2.** fig. sich drehen und winden, Umschweife od. Winkelzüge machen. **~ère,** f. *v.* tortille. **~on,** m. **1.** (ehemals) Kopfputz (der Landmädchen); **2.** (ehemals) Bauernmagd, f.

tortionnaire, adj. gewalttätig; le ~, der Folterknecht.

tortis, m. **1.** Strähne, f; **2.** Kranz; ~ de fleurs, Blumenkranz; ~ de Perlenschnur, f.

tortu, e, adj. **1.** krumm, schief; avoir les jambes ~es, krumme Beine haben; fam. le bois ~, die Weinrebe; **2.** fig. verschroben, schief.

tortue, f. **1.** Schildkröte; potage aux ~s od. soupe à la ~, Schildkrötensuppe, f; écaille (de ~), Schildpatt, n; fig. marcher à pas de ~, sehr langsam od. wie eine Schnecke gehen, kriechen; **2.** (im Altertum) Sturmdach, n. Schilddach (bei Belagerungen), n.

tortuer, tr. (se, sich) verbiegen.

tortu||eux, se, adj. (**~euse-ment,** adv.) **1.** krumm, gewunden, sich schlängelnd; **2.** fig. schleichend, versteckt. **~osité,** f. **1.** krummer Lauf; **2.** fig. Verworrenheit.

tortu||re, f. **1.** Folter, Tortur; mettre od. appliquer q. à la ~, jemm. auf die Folter spannen od. foltern; fig. mettre son esprit à la ~ od. donner la ~ à son esprit, sich den Kopf zerbrechen; **2.** fig. Folterqual, Marter. **~rer,** tr. **1.** auf die Folter spannen, foltern, martern, peinigen; **2.** fig. ~ le sens d'un mot, dem Sinn eines Wortes Gewalt antun.

tory, m. (pl. ~s od. tories) Tory (Anhänger der konservativen Partei in England); **parti ~,** Torypartei, f.

torysme, m. Torysmus.

toscan, e, adj. toskanisch; le (la) T~(e), der (die) Toskaner(in).

Toscane, f. la ~, Toskana, n.

toste, m. Trinkspruch, Toast.

toster, tr. u. intr. ~ (q, auf jemm.) einen Trinkspruch od. ein Hoch ausbringen.

tôt, adv. früh, bald; assez ~, früh genug; trop ~, zu früh; plus ~, früher; ~ ou tard, früher oder später, über kurz oder lang.

total, e, adj. (**~ement,** adv.) ganz, gänzlich, völlig, total; vente ~e, Ausverkauf; éclipse ~e, totale Finsternis; le ~, das Ganze, die ganze Summe, der Gesamtbetrag; au od. en ~ od. somme ~e, alles in allem.

totalisateur, m. Totalisator (Wettapparat).

totalité, f. Gesamtheit. Gesamtzahl, Totalität.

toton, m. **1.** Würfel (mit Buchstaben); **2.** Kreisel.

touage, m. **1.** Schleppen (n.) od. Ziehen (eines Schiffes), n; **2.** Kettendampfschifffahrt, f.

touaille, f. (auf eine Rolle gehängtes) Handtuch.

toucan, m. Tukan, Pfefferfresser (Vogel).

touchant, e, adj. **1.** berührend, anrührend; point ~, Berührungspunkt; **2.** fig. un spectacle ~, ein rührendes Schauspiel.

touchant, prp. betreffend, in Beziehung auf, wegen.

touche, f. **1.** Berührung (der Billardkugel); manquer de ~, den Ball nicht treffen; **2.** Anschlag (auf dem Klavier), m;

3. Strich (auf dem Probierstein), m; pierre de ~, a) Probierstein, m: b) fig. Prüfstein, m; **4.** (veraltet) fig. une rude ~, ein harter Schlag; **5.** Auftragen (der Druckerschwärze), n; **6.** Farbenauftrag; **7.** fig. Stil, m. Schreibweise, Behandlungsart, Darstellungsweise; **8.** Taste (auf dem Klavier); **9.** ~s, Striche (auf einer Gitarre), m. pl; **10.** Leseſtäbchen (für Kinder beim Lesen), n; **11.** Stäbchen (beim Stäbchenspiel), n; **12.** Schmitze (an der Peitsche).

touche-à-tout, m. (pl. ~) fam. Tolpatsch (der alles anfaßt).

toucher, I. tr. **1.** berühren, anrühren, befühlen; (von Schiffen) ~ le fond, auf den Sand geraten, auffahren; fig. jouer au gage touché, ein Pfänderspiel machen; **2.** (beim Fechten u. Schießen) treffen, verwunden; touché! der sitzt! **3.** ~ un lingot d'or, einen Goldbarren mit dem Probierstein untersuchen; **4.** mit Druckerschwärze versehen; **5.** ~ des bœufs (devant soi), Ochsen vor sich hertreiben; **6.** ~ de l'argent, Geld einnehmen od. einziehen od. einkassieren; **7.** ~ la harpe, l'orgue, le piano, Harfe, Orgel, Klavier spielen; fig. ~ la grosse corde, die Hauptsache berühren; **8.** fig. ~ bien les passions, die Leidenschaften gut darstellen od. schildern; **9.** fig. ~ qc, etw. (beim Sprechen) berühren od. erwähnen; **10.** fig. rühren, bewegen; ~ q. aux larmes, jemn. zu Tränen rühren; se laisser ~, sich erweichen lassen; **11.** fig. betreffen, angehen; ~ q. de près, nahe mit jemm. verwandt sein; **II.** intr. **1.** ~ à qc, an etw. rühren, etw. anrühren od. berühren; ~ dans la main à q, jemm. die Hand darauf geben; touchez là! schlagen Sie ein! fig. ~ à une caisse, sich an einer Kasse vergreifen; fig. ne pas ~ à qc, nicht an etw. rühren, etw. unverändert lassen; fig. cela ne touchera pas à terre, das wird glatt durchgehen; **2.** ~ au plancher, bis an die Decke reichen; il y touche de la tête, er stößt mit dem Kopfe daran; **3.** fam. ~ du piano, Klavier spielen; **4.** ~ à une île, auf einer Insel landen, an eine Insel heranfahren; **5.** (von Schiffen) auf den Sand geraten, auffahren; **6.** fig. ~ à l'hiver, dem Winter nahe sein; ~ à sa fin, zu Ende gehen; **7.** fig. ~ à l'honneur, die Ehre berühren od. angehen; **8.** fig. rühren, zu Herzen gehen; **se ~, 1.** sich berühren; **2.** sich anfassen; se ~ dans la main, sich die Hand geben.

toucher, m. **1.** Fühlen, n. Gefühl, n; doux au ~, sanft anzufühlen; **2.** (sens du) ~, Gefühlssinn; **3.** Anschlag (auf dem Klavier), Spiel, n. Spielart, f.

toucheur, m. Viehtreiber; ~ de bœufs, Ochsentreiber.

tou-cou! int. still! kusch dich!

toue, f. Fährboot, n. Prahm, m.

toue|ée, f. **1.** Bugfieren, n. Schleppen, n; **2.** Taulänge von 120 Faden. **~er,** tr. mit einem Tau ziehen, bugsieren; **se ~,** sich heranziehen. **~eur,** m. Bugsierer, Kettenschiff.

touffe, f. Busch, m. Büschel, m. u. n; ~ d'arbres, Baumgruppe, Gehölz, n; ~ de cheveux, Büschel Haare, Schopf, m.

touffeur, f. heißer Dunst, Brodem, m.

touffu, e, adj. buschig, dicht belaubt; fig. barbe ~e, starker, dichter Bart.

toug [tüg] od. **touc** [tük], m. (Art) Standarte (mit einem Roßschweif), f.

touiller, tr. umrühren.

toujours, adv. **1.** immer, stets, jederzeit; pour ~, auf immer, auf ewig; **2.** noch immer; **3.** inzwischen, indessen; allez ~! gehen Sie nur (weiter)! **4.** immerhin, wenigstens; il est ~ vrai od. ~ est-il que je suis son ami, jedenfalls bin ich sein Freund.

toungouse, adj. tunguſisch; les T~s, die Tunguſen.

toupet, m. **1.** ~ (de cheveux), Haarbüschel, m. u. n. Schopf; un ~ de barbe, ein Büschel Barthaare; **2.** Stirnhaar, n. Tolle, f; fam. se prendre au ~, sich in den Haaren liegen; fig. son ~ lui prend, die Galle läuft ihm über; fig. avoir du ~, dreist und unverfroren sein.

toupie, f. Kreisel, m; ~ d'Allemagne, Brummkreisel; jouer à la ~, mit dem Kreisel spielen.

toupiller [ll], intr. sich wie ein Kreisel drehen.

toupillon [ll], m. **1.** Büschelchen, n; **2.** überflüſſiger Zweig.

toupin, m. Kreisel.

tour, m. **1.** Drechſelbank, f. Drehbank, f. Drehſcheibe, f; fait au ~, a) gedrechſelt; b) fig. zierlich od. hübſch geformt; **2.** runder, drehbarer Schrank (in Klöſtern od. Gefängniſſen in der Mauer angebracht); **3.** kreisförmige Bewegung, Umdrehung, f; le ~ des planètes, der Kreislauf der Planeten; ~ de broche, Umdrehung des Bratſpießes; fermer à double ~, doppelt verſchließen; fig. en un ~ de main, im Handumdrehen od. im Nu; fig. à ~ de bras, aus Leibeskräften; **4.** Windung (eines Fluſſes od. Weges), f; les ~s et retours d'un labyrinthe, die Irrgänge eines Labyrinths; **5.** Rundgang (in od. um etw. herum), Reiſe, f. Tour, f; faire deux ~s par la chambre, zweimal im Zimmer auf und ab gehen; faire le ~ du propriétaire, das Grundſtück beſichtigen; faire le ~ du monde, eine Reiſe um die Welt machen, die Welt umſegeln; faire son ~ de France od. d'Europe, auf die Wanderſchaft gehen; fig. faire le ~ du cadran, zwölf Stunden hintereinander ſchlafen; **6.** Ronde, f; jouer od. faire un ~, einmal herumſpielen; **7.** ~ de reins, Verrenkung des Kreuzes od. der Lenden, f; avoir un ~ de reins, ſich das Kreuz verrenkt haben; **8.** Umfang, Umkreis; cette ville a une lieue de ~, dieſe Stadt hat eine Meile im Umfang; **9.** le ~ du visage, die Rundung des Geſichts; **10.** Umhang; ~ de lit, Bettumhang; **11.** (runder) Streifen; ~ de gorge, Buſenſtreifen; ~ de cou, Halskragen; ~ de cheveux, Haartour, f; **12.** fig. Kunſtgriff, Kunſtſtück, n; ~ de cartes, Kartenkunſtſtück; ~ de force, Kraftſtück, n. erſtaunliche Leiſtung; ~ du bâton, unerlaubter Nebenvorteil;

13. fig. Streich; ~ d'escroc, Gaunerstreich; jouer un ~ à q, jemm. einen Streich od. Possen spielen; **14.** fig. Ausdrucks- od. Darstellungsweise, f; donner un bon ~ à qc, etw. in günstigem Lichte zeigen; avoir le ~ d'esprit agréable, die Dinge angenehm darzustellen wissen; **15.** fig. prendre un bon ~, eine gute Wendung nehmen; **16.** fig. Reihe, f; ce n'est pas mon ~, ich bin nicht an der Reihe od. dran; son ~ viendra, die Reihe wird auch an ihn kommen; sa pièce eut un ~ de faveur, sein Stück wurde außer der Reihe aufgeführt; à mon ~, a) wenn die Reihe an mir ist; b) jetzt ist die Reihe an mir, ich bin jetzt dran; c) meinerseits; à son ~, seinerseits; à ~ de rôle, der Reihe nach; ~ à ~, abwechselnd, wechselweise; **17.** ~ du chat od. de la souris, Katzen- od. Mäusesteg (schmaler Raum zwischen zwei Gebäuden).

tour, f. **1.** Turm, m; ~ de Babel, a) babylonischer Turm (=bau); b) fig. buntes Durcheinander, Sprachverwirrung; la T~ de Londres, der Tower in London; fig. ~ d'ivoire, Abgeschlossenheit; **2.** Turm (im Schachspiel), m.

touraille, f. Malzdarre.

Touran, m. le ~, Turan, n. Turkistan, n.

touranien, ne, adj. turanisch od. turkistanisch; un(e) T~(ne), ein(e) Bewohner(in) von Turan od. Turkistan.

tour||bage, m. Torfstechen, n. **~be,** f. **1.** Torf, m; marais à ~, Torfmoor, n; **2.** Schwarm, m. Haufen, m. Menge. **~ber,** intr. Torf stechen. **~beux, se,** adj. torfhaltig; terrain ~, Torfboden. **~bier,** m. Torfstecher. **~bière,** f. Torfmoor, n; ~ en exploitation, Torfstich, m.

tourbillon [w], m. **1.** Wirbelwind; **2.** Strudel; fig. ~ des plaisirs, Freudentaumel.

tourbillonn||ement [w], m. Wirbeln, n. **~er,** intr. wirbeln, sich im Kreise bewegen.

tourd, m. **1.** (grüner) Klippfisch; **2.** Singdrossel, f.

tour||de, f. **1.** Singdrossel; **2.** Drehkrankheit (der Schafe). **~delle,** f. Singdrossel.

tourelle, f. Türmchen, n.

touret, m. **1.** Rädchen, n; **2.** Spinnrad, n; **3.** (Art) Haspel, f; **4.** kleine Drehbank.

tourie, f. große Steinflasche.

tour||ier, m. (**~ière,** f.) (frère) ~, Pförtner; (sœur) ~ière, Pförtnerin (in Klöstern).

tourillon [w], m. Zapfen (um den sich etw. dreht).

touris||me, m. Touristentum, n; faire du ~, auf Reisen gehen. **~te,** m. Vergnügungsreisender, Tourist.

touriourou, m. (pl. **~x**) fam. Infanterist.

tourmaline, f. Turmalinstein, m.

tourment, m. (körperliche od. geistige) Qual, Pein, f. Marter, f; donner bien du ~ à q, jemm. viel Kummer od. Sorge machen.

tourmente, f. **1.** Seesturm, m; **2.** Orkan, m; ~ de neige, heftiges Schneegestöber; **3.** fig. Aufruhr, m. Sturm, m.

tourmenter, tr. **1.** quälen, martern, peinigen, plagen, foltern; **2.** fig. ~ q, a) jemm. beängstigen; b) jemm. ängstigen, jemm. Sorge machen; **3.** (ein Schiff od. den Reiter) heftig hin und her schleudern; fig. vie tourmentée, bewegtes Leben; **4.** fig. mühsam bearbeiten; ~ un ouvrage, viele Mühe auf eine Arbeit verwenden; fam. ~ sa moustache, seinen Schnurrbart drehen; **se ~,** **1.** sich quälen od. plagen; **2.** fig. sich ängstigen; **3.** (vom Holze) sich werfen.

tourmen||teux, se, adj. stürmisch. **~tin,** m. Sturmsegel, n.

tournage, m. Drechseln, n.

tournailler, intr. hin und her laufen.

tournant, e, adj. drehend; pont ~, Drehbrücke, f; escalier ~, Wendeltreppe, f; mouvement ~, Schwenkung (um den Feind zu umgehen), f; tables ~es, Tischrücken, n.

tournant, m. **1.** Biegung (eines Weges, einer Straße), f. Ecke, f. Krümmung (eines Flusses), f; **2.** Wendeplatz (für Wagen); il n'y a pas assez de ~, es ist nicht Raum genug zum Wenden vorhanden; **3.** fig. Wendepunkt (im Leben); **4.** Strudel; **5.** Mühlgang; **6.** fig. Schleichweg, Umweg.

tourne-autour, m. (pl. ~) fam. Bedürfnisanstalt, f.

tournebride, m. Fuhrmanns- od. Bedientenkneipe, f.

tournebroche, m. **1.** Bratenwender (Maschine); **2.** Bratspießdreher (Mensch od. Hund).

tournée, f. **1.** Dienst- od. Geschäftsreise; **2.** Ausflug, m; **3.** offrir une ~, eine Lage (Bier usw.) zum besten geben.

tournelle, f. Türmchen, n.

tournemain, m. en un ~, im Handumdrehen, im Nu.

tournement, m. Drehen, n; ~ de tête, Schwindel.

tourner, I. tr. **1.** drehen, wenden, umdrehen, umwenden; ~ une carte, eine Karte umschlagen; ~ le dos, a) den Rücken wenden; b) fig. die Flucht ergreifen; ~ la tête, den Kopf umdrehen, sich umsehen; ~ tête, kehrt machen; fig. ~ la tête à q, jemm. den Kopf verdrehen; ~ bride, a) umkehren; b) fig. seine Meinung ändern; fig. ~ q, a) jemm. herumkriegen; b) jemm. geschickt ausfragen; fig. ~ q. à son gré, jemm. nach seiner Pfeife tanzen lassen; **2.** ~ les yeux vers q, die Augen auf jemm. richten; ~ les pieds en dedans, die Füße einwärts stellen; ~ ses armes contre un État, seine Waffen gegen einen Staat richten; fig. maison bien tournée, günstig gelegenes Haus; **3.** fig. ~ en français, ins Französische übersetz'en; ~ tout en bien, alles günstig auslegen; ~ qc. en raillerie, a) etw. scherzhaft auffassen; b) etw. verspotten; ~ q. en ridicule, jemm. lächerlich machen; **4.** ~ qc, um etw. herumgehen od. herumfahren; ~ un poste, l'ennemi, einen Posten, den Feind umgehen od. von hinten angreifen; fig. ~ une difficulté, eine Schwierigkeit umgehen od. vermeiden; **5.** drechseln, drehen; fig. bien ~ des vers, hübsche Verse machen; fig. compliment bien tourné, artiges od. zierliches Kompliment; fig. esprit mal tourné, verdrehter Kopf; **II.** intr. **1.** sich drehen; ~ sur son axe, sich um seine Achse drehen; fig. ~ autour du pot, wie die Katze um den heißen Brei

gehen; ~ court, a) (vom Kutscher) plötzlich umwenden; b) fig. (beim Reden) plötzlich abbrechen, plötzlich aufhören; la tête lui tourne, a) er wird schwindelig; b) fig. er verliert den Kopf; **2.** ~ à droite, sich nach rechts wenden; ~ au nord, nach Norden umschlagen; fig. ~ à la mort, einen tödlichen Verlauf nehmen; fig. ~ du côté de q, sich auf jems. Seite schlagen; fig. ne savoir de quel côté ~, nicht wissen, was man anfangen soll; **3.** fig. sich ändern; il a tourné, er hat umgesattelt; la chance à tourné, die Dinge haben sich geändert, das Blatt hat sich gewendet; le temps tourne au froid, es wird kalt; ~ à tout vent, wetterwendisch sein; **4.** fig. ~ bien, a) (von Sachen) eine günstige Wendung od. einen günstigen Ausgang nehmen, gut ausfallen; b) (von Personen) gut einschlagen; ~ mal, a) (von Sachen) einen üblen Ausgang nehmen, schief gehen; b) (von Personen) auf Abwege geraten, liederlich werden; **5.** (vom Wein) sauer werden, (von der Milch) gerinnen; fig. cela fait ~ le sang, a) dabei erstarrt einem das Blut; b) das geht einem zu Herzen; **6.** (von Früchten) sich färben, anfangen zu reifen; **III.** impers. il tourne cœur, Herzen ist Trumpf; de quoi tourne-t-il? a) was ist Trumpf? b) fig. was ist los? **se ~, 1.** sich umdrehen; **2.** sich wenden; fig. se ~ au bien, gut werden; **3.** fig. se ~ en qc, sich in etw. verwandeln.

tournerie, f. **1.** Drechslerarbeit; **2.** Drechslerwerkstatt.

tournesol [-ßɔl], m. **1.** Sonnenblume, f; **2.** Lackmus (Farbstoff), n.

tournette, f. **1.** Garnwinde; **2.** Käfig (für Eichhörnchen), m.

tourneur, adj. sich drehend; derviche ~, (mohammedanischer) Drehderwisch.

tourneur, m. Drechsler, ~ en bois, Holzdrechsler.

tournevire, m. jeu de ~, (Art) Roulette, n.

tournevis [-wiß], m. Schraubenzieher.

tourniquet, m. **1.** Drehkreuz (für Fußgänger), n; **2.** Aderpresse, f; **3.** Wirbel, Riegel (am Fenster).

tournis [-nil], m. Drehkrankheit (der Schafe), f.

tournoi, m. Turnier, n. Ritterspiel, n.

tournoiement od. **tournoiment,** m. **1.** Drehen, n. Wirbeln, n; ~ de tête, Schwindel; **2.** Drehkrankheit (der Schafe), f.

tournois, adj. (unveränderlich) in Tours geprägt.

tournoyer, intr. **1.** sich im Kreise herumdrehen, wirbeln; **2.** fig. sich drehen und winden, Umschweife machen.

tournure, f. **1.** Wendung; ~ d'une phrase, Redewendung; donner aux choses une ~ agréable od. avoir une ~ d'esprit agréable, die Dinge angenehm darzustellen wissen; **2.** Körperhaltung, Figur, Gestalt; **3.** Turnüre (der Damen), Wulst, m.

tourte, f. **1.** Torte; **2.** (Art) Turteltaube.

tourteau, m. (pl. ~x) **1.** (Art) Kuchen; **2.** Ölkuchen.

tourtelette, f. **1.** Törtchen, n; **2.** (colombe) ~, Turteltaube.

tourte||reau, m. (pl. ~x) Turteltäubchen, n. **~relle,** f. Turteltaube.

tourtière, f. **1.** Tortenform; **2.** Kuchenschüssel.

tourtre, f. Turteltaube.

tous, pl. von tout.

touselle, f. glatter Weizen (ohne Bart).

Toussaint, f. la ~, das Allerheiligenfest (am 1. November).

touss||ement, m. Husten, n. **~er,** intr. husten. **~erie,** f. häufiges Husten. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Huster(in).

tout, e, I. adj. (pl. tous, toutes) **1.** (ohne Artikel) jeder (jede, jedes); ~ homme, jeder Mensch; ~ autre, jeder andere; ~e(s) sorte(s) de livres, allerhand Bücher; ~es choses, alles; pour ~e réponse, statt jeder Antwort; **2.** (mit dem Artikel) a) (in der Einzahl) ganz; b) (in der Mehrzahl) alle; ~ l'univers, die ganze Welt; ~ le monde, jedermann, alle Welt; le ~, das Ganze; tous les jours, alle Tage, täglich; nous sommes tous [tuß] mortels, wir sind alle sterblich; **II. tout,** prn. indéfini, (unveränderlich) alles; ~ ce que je sais, alles, was ich weiß; après ~, im Grunde, schließlich, eigentlich; en ~, im ganzen; (pas, point) du ~, durchaus nicht, keineswegs; rien du ~, gar nichts; se tromper du ~ au ~, sich ganz gewaltig irren; fam. il en fait son ~ od. c'est son ~, er (sie) ist sein ein und sein alles; **III. tout,** adv. (veränderlich vor einem weiblichen Adjektiv, welches mit einem Konsonanten od. aspirierten h anfängt) **1.** ganz, gänzlich; une heure ~ entière, eine volle Stunde; elle est toute triste, honteuse, sie ist ganz traurig, beschämt; ~ de même, nichtsdestoweniger; ~ à coup, plötzlich; ~ à fait, gänzlich, vollständig; ~ à l'heure, a) soeben; b) sofort; ~ au plus, höchstens; ~ de bon, in allem Ernst; ~ de suite, sofort, sogleich; ~ autour, ringsherum; ~ beau, sachte; ~ d'un coup, mit einem Male; ~ enfant, schon als Kind; être ~ oreille, ganz Ohr sein od. aufmerksam zuhören; **2.** (vor dem Gérondif) obgleich; ~ en riant, obgleich od. indem er zugleich lachte; **3.** ~ ... que, (gewöhnlich mit dem Indikativ) so sehr auch, wenn auch noch so sehr; ~ riche qu'il est (seltener soit), so reich er auch ist.

toute-bonne, f. (pl. ~s~s) großes Scharlachkraut.

toute-épice, f. (pl. ~s~s) Schwarzkümmel, m.

toutefois, adv. gleichwohl, nichtsdestoweniger, immerhin; si ~, wenn überhaupt.

toute-||présence, f. Allgegenwart. **~puissance,** f. Allmacht. **~saine,** f. (pl. ~s~s) Johanniskraut, n.

tou-tou od. **toutou,** m. (pl. ~s) fam. Wauwauhund, Bauhau.

tout-puissant, toute-puissante, adj. allmächtig; le T~, der Allmächtige, Gott.

toux, f. Husten, m; ~ sèche, trockener Hocken (ohne Auswurf); ~ suffocante, Stickhusten.

touya, m. Heideland, n.

toxi||cation, f. Vergiftung. **~cité,** f. Giftigkeit. **~codendron** [-dain-], m. Giftbaum. **~cologie,** f. Lehre von den Giften, Giftkunde. **~que,** adj. giftig; le ~, das Gift.

traban, m. Leibwächter, Trabant.

trabée, f. Feierkleid (der alten Römer), n.

trabucos [-kōß], m. Trabukozigarre, f.

trac [träk], m. **1.** Gang (des Pferdes); **2.** Spur, f; **3.** fam. Lampenfieber, n. Bammel; avoir le ~, sich fürchten.

traçant, e, adj. racine ~e, horizontale Wurzel.

tracas, m. **1.** Unordnung, f. Wirrwarr; **2.** fig. Verdrießlichkeiten, f.pl. Scherereien, f.pl.

tracass|er, l. tr. quälen, (jemm.) zu schaffen machen; **II.** intr. **1.** hin u. her laufen, sich abquälen; **2.** Stänkereien machen. **~erie,** f. **1.** Schererei, Plackerei; **2.** Stänkerei. **~ier, ière,** adj. Schererein machend; le ~, **1.** der Plagegeist; **2.** der Stänker.

tra|ce, f. **1.** Spur (der Menschen, Tiere od. Wagen), Fährte; fig. suivre les ~s de q. od. marcher sur les ~s de q, in jems. Fußtapfen treten; **2.** fig. Spur (die eine Sache od. ein Ereignis hinterläßt); laisser des ~s profondes, einen tiefen Eindruck hinterlassen; **3.** Aufzeichnung, Plan (eines Gartens od. Gebäudes), Vorzeichnung (einer Stickerei); faire la ~ d'un jardin, einen Garten abstecken. **~cé,** m. v. trace, 3. **~cement,** m. Vorzeichnen, n. Aufzeichnen, n. Abstecken, n. **~cer, l.** tr. **1.** (eine Linie) ziehen, (eine Skizze) entwerfen, (ein Lager) abstecken, (einen Plan) entwerfen, (Blumen) aufzeichnen; **2.** fig. vorzeichnen, zeigen, angeben; ~ le chemin à q, jemm. den Weg vorzeichnen, jemm. mit gutem Beispiel vorangehen; **3.** schreiben, niederschreiben; **4.** fig. schildern, beschreiben; **II.** intr. (von Bäumen) horizontale Wurzeln haben. **~ceur,** m. Zeichner, Vorzeichner.

trachée, f. Luftgefäß, n.

trachée-artère, f. (pl. ~s-s) Luftröhre.

trachél|ite, f. Luftröhrenentzündung. **~otomie,** f. Luftröhrenschnitt, m.

trackène, m. Trakehner (Pferd).

tractif, ive, adj. force ~ive, Zugkraft.

traction, f. Ziehen, n. Zug, m; force de ~, Zugkraft; ~ à vapeur, Dampfbetrieb, m.

tradi|tion, f. **1.** Auslieferung, Einhändigung; **2.** Tradition (1. mündliche Überlieferung; 2. althergebrachte Gewohnheit); il était de ~ dans cette famille de ..., es war in dieser Familie Tradition, daß ...; **3.** ~s judaïques, Gesetzesauslegungen der jüdischen Schriftgelehrten. **~tionnaire,** m. Anhänger der Überlieferungslehre, Talmudist. **~tionnel, le,** adj. (**~tionnellement,** adv.) traditionell, auf Überlieferungen od. alten Gewohnheiten beruhend.

traduc|teur, m. (**~trice,** f.) Übersetzer(in). **~tion,** f. **1.** Übersetz'en, n, **2.** Übersetz'ung, Übertra'gung.

traduire, tr. (v. conduire) **1.** überführen; ~ q. devant un tribunal od. devant un juge od. en justice, jemm. vor Gericht ziehen od. gerichtlich belangen; **2.** ~ en allemand, ins Deutsche übersetz'en od. übertra'gen; **3.** fig. ~ q. en ridicule, jemm. lächerlich machen; se ~, sich übersetz'en lassen.

traduisible, adj. übersetzbar.

trafic [-fik], m. **1.** Handel; ~ des grains, des vins, Getreide-, Weinhandel; faire ~ de qc, mit etw. Handel treiben; **2.** fam. Schacher, Wucher.

trafi|quant, m. Handelsmann, Händler. **~quer, I.** tr. ~ une lettre de change, einen Wechsel begeben; **II.** intr. **1.** handeln, Handel treiben; ~ en laines, mit Wolle handeln; **2.** fam. schachern; ~ de son honneur, mit seiner Ehre einen schimpflichen Handel treiben. **~queur,** m. Handelsmann.

tragacanthe, f. Tragant, m. Bocksdorn, m.

tragé|die, f. **1.** Trauerspiel, n. Tragödie; **2.** tragische Kunst; **3.** fig. traurige Begebenheit. **~dien,** m. (**~dienne,** f.) Tragödienspieler(in).

tragi-co|médie, f. Tragikomödie. **~mique,** adj. tragikomisch, halb tragisch u. halb komisch.

tragique, adj. (**~ment,** adv.) **1.** tragisch, die Tragödie betreffend; poème ~, Trauerspiel, n; (poète) ~, Trauerspieldichter, Tragiker; acteur ~, tragischer Schauspieler; le ~, das tragische Fach, die Tragödie; **2.** fig. unheilvoll, traurig, tragisch; tourner au ~, eine tragische Wendung nehmen; prendre les choses au ~, die Dinge allzu ernst od. allzu tragisch nehmen.

trahir, tr. **1.** ~ sa patrie, sein Vaterland verraten; **2.** fig. ~ la vérité, von der Wahrheit abweichen; ~ ses serments, eidbrüchig werden; ~ sa foi, wortbrüchig werden; ~ sa promesse, sein Versprechen nicht erfüllen; **3.** fig. täuschen, im Stich lassen; se ~, **1.** sich verraten; **2.** fig. gegen seine eigenen Interessen handeln.

trahison, f. Verräterei, Verrat, m; la haute ~, der Hochverrat.

traille, f. fliegende Brücke, Fähre.

train, m. **1.** Zug (von Pferden od. Schlachtvieh); **2.** Troß; ~ (d'artillerie), Train, Artillerietrain; ~ de bateaux, Brückentrain; soldat du ~, Trainsoldat; **3.** Gefolge, n. Zug (von Bedienten u. Pferden); fig. mener grand ~, einen großen Aufwand od. Staat machen, auf großem Fuße leben; **4.** Eisenbahnzug; ~ militaire, Militärzug; ~ de marchandises, Güterzug; ~ de voyageurs, Personenzug, Bummelzug; ~ rapide od. de grande vitesse, Schnellzug; ~ express [-präß], Kurierzug; ~ de plaisir, Sonderzug (für Vergnügungsreisende); ~ spécial, Sonderzug (für bestimmte Personen); ~ mixte, gemischter Zug; ~ direct, direkter od. durchgehender Zug; ~ de banlieue, de ceinture, Vorort-, Ringbahnzug; ~ de grand parcours, Fernzug; chef de ~, Zugführer; **5.** ~ (de bois flotté), Holzfloß, n; **6.** Gang (besonders der Zugtiere), Schritt, Gangart, f; aller bon ~, schnell gehen od. fahren od. reiten; à fond de ~, im schärfsten Trabe, in größter Eile; ce cocher mène bon ~, dieser Kutscher fährt gut; au ~ dont nous allons, wenn wir so weiter gehen; **7.** fig. Gang, Lauf; ~ des affaires,

Gang der Geschäfte; ~ du monde, Lauf der Welt; ~ de vie, Lebensweise, f; le ~ journalier, das tägliche Leben u. Treiben; aller son ~, im Gange sein, fortfahren; l'affaire va bon ~ od. est en bon ~, die Sache ist im besten Zuge od. schreitet rüstig vorwärts; être en ~, a) im Gange od. Zuge sein, angefangen haben; b) fam. einen kleinen Rausch od. Spitz haben; être mal en ~, nicht wohl sein; être en ~ de se ruiner, auf dem besten Wege sein, sich zugrunde zu richten; n'être pas en ~ de rire, nicht zum Lachen aufgelegt sein; **8.** fig. Lärm, Skandal; faire un ~ de diable, einen Höllenlärm machen; **9.** ~ de devant, de derrière, Vorder-, Hinterteil (der Tiere), n; **10.** ~ (de voiture), Wagengestell, n; **11.** ~ de la presse, Karren der Presse; la mise en ~, das Zurichten (zum Abziehen einer Form).

traînage, m. Schlittenfahren, n.

traînant, e, adj. **1.** ziehend, schleppend; robe ~e, Schleppkleid, n; sabre ~, Schleppsäbel; drapeaux ~s, gesenkte Fahnen, f. pl; **2.** fig. schleppend, langsam.

traînard, m. **1.** Nachzügler; **2.** fam. langsamer Mensch, Trödelfritze.

traînasse, f. Streichnetz, n.

traînasser, I. tr. fam. in die Länge ziehen, verschleppen; **II.** intr. **1.** trödeln; **2.** unordentlich umherliegen.

traîne, f. **1.** Schlepptau, n; (von Rebhühnern) être en ~, noch nicht flügge sein; **2.** Schleppe (eines Kleides).

traîneau, m. (pl. ~x) **1.** Schlitten; aller en ~, Schlitten fahren; **2.** Schleife (Wagengestell ohne Räder), f; **3.** Streichgarn, n; **4.** Schleppnetz, n.

train-éclair, m. (pl. ~s-) Blitzzug.

traînée, f. **1.** langer Strich, Streifen, m. Spur (von verschüttetem Mehl, Korn usw.); **2.** ~ (de poudre), Lauffeuer (zur Entzündung einer Mine), n; **3.** Aasköder, m; **4.** fam. Herumtreiberin; ~ des rues, Gassendirne.

traîne-potence, m. (pl. ~) gefährlicher Mensch, Taugenichts.

traîner, I. tr. **1.** (hinter sich her) ziehen od. schleppen, nachschleppen; ~ une charrette, eine Karre ziehen; ~ un homme en prison, einen Menschen ins Gefängnis schleppen; ~ q. partout, jemn. überall mit hinnehmen od. herumschleppen; ~ après soi, a) mitschleppen; b) fig. nach sich ziehen od. im Gefolge haben; ~ l'aile, flügellahm sein; fig. ~ une vie languissante, ein elendes Leben führen; fig. ~ q. dans la boue, jemn. in den Kot zerren; **2.** lang ziehen, dehnen; ~ ses paroles, sa voix, in einem schleppenden Tone sprechen; ~ qc. en longueur, etw. in die Länge ziehen; **3.** fig. ~ q, jemn. hinhalten; **II.** intr. **1.** bis auf die Erde hängen, (auf der Erde) nachschleppen; **2.** fam. (unordentlich) umherliegen; fig. ~ dans tous les livres, in allen Büchern zu lesen sein; **3.** fig. (von Personen) hinsiechen, sich hinschleppen; **4.** fig. (von Sachen) sich in die Länge ziehen, sich verschleppen, nicht von der Stelle kommen; **5.** fig. (von Soldaten, Schiffen u. Jagdhunden) zurückbleiben, nachziehen; **se ~, 1.** kriechen; **2.** sich mühsam fortschleppen; **3.** fig. nicht von der Stelle kommen.

traîneur, m. **1.** Schlepper, Schleifer; fam. ~ de sabre, Säbelrasseler; **2.** Nachzügler, maroder Soldat; **3.** zurückbleibendes Schiff; **4.** zurückbleibender Jagdhund; **5.** Jäger mit dem Streichnetz.

traîneuse, f. fam. **1.** Schleppkleid, n; **2.** Dirne, f.

train-poste, m. (pl. ~s-) Postzug.

train-train, m. fam. **1.** aller son (petit) ~, a) seinen Schlendrian gehen; b) sich kümmerlich durchschlagen; **2.** Plackerei, f.

traire, tr. (je trais, nous trayons, ils traient; ohne défini; trait) **1.** melken; **2.** zu Draht ziehen.

trait, m. **1.** Wurfgeschoß, n. Pfeil; fig. les ~s de la lumière, die Sonnenstrahlen; fig. un ~ de lumière, ein Lichtstrahl; **2.** fig. (boshafter) Hieb, Ausfall; **3.** Zug (beim Trinken); boire à longs ~s, in langen Zügen trinken; d'un seul ~, in einem Zuge; **4.** (beim Schach- u. Damenspielen) erster Zug, Anzug; avoir le ~, anziehen; donner le ~, den Gegner anziehen lassen; **5.** Zugriemen, Strang (der Pferde), Leine (der Hunde), f; cheval de ~, Wagenpferd, n; bander sur le ~, stark an der Leine ziehen; **6.** Strich; ~ de plume, de pinceau, d'union, Feder-, Pinsel-, Bindestrich; copier ~ pour ~, genau abschreiben; fig. peindre à grands ~s, in großen und kräftigen Umrissen schildern; **7.** Riß, Abriß, Grundriß; dessin au (simple) ~, Konturenzeichnung, f; **8.** ~ de la scie, a) Sägenschnitt (Linie für die Richtung der Säge); b) Sägespäne, pl; ~ de scie, Einschnitt mit der Säge; couper à deux ~s de scie, zweimal durchsägen; **9.** (meist pl.) Gesichtszug, Zug; avoir des ~s agréables, angenehme Züge haben; **10.** fig. Zug, Handlung, f; un beau ~, ein schöner Zug; ~ de caractère, Charakterzug; ~ de fripon, Schurkenstreich; fam. faire des ~s à sa femme, seiner Frau untreu werden; **11.** fig. denkwürdiges Ereignis; **12.** hübsche Stelle (in einer Rede); **13.** fig. glänzender Einfall od. Gedanke; fam. avoir du ~, witzig sein; **14.** fig. Beziehung, f; avoir ~ à qc, sich auf etw. beziehen, auf etw. Bezug haben; **15.** Ausschlag (der Wage).

traitable, adj. umgänglich, nachgiebig.

traitant, m. Steuerpächter.

traite, f. **1.** Strecke (Weges); tout d'une ~, in einem fort, hintereinander; **2.** Ausfuhr (von Waren); la ~ des blés, die Getreideausfuhr; **3.** Handel (besonders an der afrikanischen Küste), m; la ~ (des nègres od. noirs), der Sklavenhandel; **4.** Wechsel, m. Tratte; ~ sur place, Platzwechsel; **5.** Ausstellen (eines Wechsels), n; **6.** Warenzoll, m.

traité, m. **1.** ~ de physique, physikalische Abhandlung; **2.** Vertrag; ~ de paix, de

commerce, Friedens=, Handelsvertrag.

traitement, m. 1. Behandlung, f. Aufnahme, f; mauvais ~s, Mißhandlungen, f. pl; 2. (ärztliche) Behandlung, Kur, f; 3. Gehalt (eines Beamten), n. Besoldung, f; 4. Ehrenbezeigung, f; 5. (ehemals) königliche Bewirtung (z. B. eines Gesandten).

traiter, I. tr. 1. (ein Thema, einen Gegenstand) behandeln, abhandeln, erörtern; 2. (ein Kunstwerk od. eine Arbeit) ausführen; 3. ~ la paix, wegen des Friedens unterhandeln; 4. ~ q. en ami, jemn. als Freund behandeln; fig. ~ q. de haut en bas, jemn. über die Schulter ansehen; fig. ~ q. de Turc à More, jemn. hartherzig behandeln; 5. ärztlich behandeln; 6. chemisch behandeln; 7. fig. ~ q. de fat, de fou, jemn. einen Gecken, einen Narren nennen od. schimpfen od. titulieren; 8. ~ q. jemn. bewirten od. freihalten od. trattieren; II. intr. 1. ~ de qc, von etw. handeln; 2. ~ de la paix, wegen des Friedens unterhandeln; ~ d'une quantité de marchandises, wegen eines Warenpostens in Unterhandlung stehen; 3. etw. zum besten geben, poniren; 4. eine Speisewirtschaft haben; **se ~,** 1. sich behandeln; 2. se ~ soi-même, sein eigener Arzt sein; 3. sich gegenseitig bewirten od. trattieren.

traiteur, m. 1. Speisewirt; 2. Zwischenhändler.

trai||tre, esse, adj. 1. verräterisch; le (la) ~(esse), der (die) Verräter(in); en ~, verräterischerweise; fam. il ne m'en a pas dit le ot od. un ~ mot, er hat mir kein Sterbenswörtchen davon gesagt; 2. falsch, heimtückisch. **~treusement,** adv. verräterisch, hinterlistigerweise, meuchlings. **~trise,** f. Tücke.

Trajane, adj. f. colonne ~, Trajanssäule (in Rom).

trajectoire, f. Flugbahn (eines Geschosses), Schußlinie.

trajet, m. 1. Überfahrt (über ein Wasser), f; 2. Fahrt, f. Reise, f; durée du ~, Fahrzeit; 3. Weg, Strecke, f; 4. ~ d'une plaie, Kanal einer Wunde.

tralala, m. (pl. ~) fam. 1. Förmlichkeit, f; 2. Staat, Putz; se mettre sur son ~, sich putzen.

tram [träm], m. Straßenbahn, f.

tramail, m. (pl. ~s) Flußnetz, n.

trame, f. 1. Einschlag, m. Einschuß, m. Faden, m; fig. ~ de la vie, Lebensfaden; 2. fig. Verschwörung, Komplott, n; ourdir une ~, ein Komplott schmieden.

tramer, tr. 1. einschlagen, einschießen; 2. fig. ~ une conspiration, eine Verschwörung anzetteln.

tramontane, f. 1. (vent de) ~, Nordwind, m; 2. Norden, m; 3. Polarstern, m. Nordstern, m; perdre la ~, a) den Polarstern aus dem Auge verlieren; b) fig. den Kopf od. die Fassung verlieren.

tramway [trämwä], m. 1. Straßen= od. Pferdebahn, f; le ~ électrique, die Elektrische; 2. Pferdebahnwagen.

tranchant, e, adj. 1. schneidend, scharf; 2. (Speisen) vorschneidend; écuyer~, Truchseß; 3. fig. (von Farben) grell, schreiend; 4. fig. (von Personen) absprechend; 5. fig. (von Gründen) entscheidend, peremtorisch.

tranchant, m. Schneide, f. Schärfe, f; une épée à deux ~s, ein zweischneidiges Schwert (auch fig.).

tranche, f. 1. Schnitte, Schnittchen, n. Scheibchen, n; couper par ~s, in Scheiben schneiden; morceau de ~, Stück vom Hinterviertel, n; 2. Schnitt (eines Buches), m; doré sur ~, mit Goldschnitt; 3. äußerer Rand (einer Münze).

tranchée, f. 1. Aushöhlung, Loch, n; ~ de mur, Mauereinschnitt; 2. Laufgraben, m; ouvrir la ~, den Laufgraben eröffnen; monter la ~, im Laufgraben auf Wache ziehen; 3. ~s, Leibschneiden, n. Bauchgrimmen, n. Kolik, f; ~s rouges, Darmgicht (der Pferde), f.

tranchée-abri, f. (pl. ~s~s) Schutzlaufgraben, m.

tranchée-artère, f. (pl. ~s~s) Hauptverkehrsstraße.

tranchefile, f. 1. Schaumkette (am Gebiß); 2. Blatthalter (im Innern eines Buchrückens), m.

tranche||lard, m. großes Küchenmesser. **~ment,** m. Schneiden, n.

tranche-montagne, m. (pl. ~) fam. Aufschneider, Prahler.

trancher, I. tr. 1. (ab=, durch=, zer)schneiden od. =hauen; ~ la tête à q, jemm. den Kopf abschlagen od. abhauen; fig. la Parque a tranché (le fil de) ses jours, er ist gestorben; 2. fig. ~ une question, eine Frage entscheiden od. aus der Welt schaffen; ~ le mot, eine entscheidende Antwort geben, sich bestimmt erklären; tranchons le mot! sagen wir es gerade heraus! II. intr. 1. schneiden; ~ dans le vif, a) in das gesunde Fleisch schneiden; b) fig. energische Maßregeln ergreifen; fig. ~ court, (ein Gespräch) kurz abbrechen; fig. ~ net, kein Blatt vor den Mund nehmen; 2. fig. ~ sur qc, über etw. entscheiden od. absprechen; 3. fig. (von Farben) grell abstechen; ~ sur le vert od. auprès du vert, gegen das Grün grell abstechen; cette pensée tranche dans son discours, dieser Gedanke tritt in seiner Rede scharf hervor; 4. fig. ~ du grand seigneur, du bel esprit, den großen Herrn, den Schöngeist spielen wollen.

tranchet, m. krummes Messer.

tranchoir, m. Hackbrett, n. Fleischbrett, n.

tranquill||e [~kil], adj. (**~ement,** adv.) 1. ruhig, still, ungestört; laissez-moi ~! laßt mich in Ruhe od. zufrieden! 2. unbesorgt, ruhig. **~iser,** tr. (se, sich) beruhigen. **~ité,** f. Ruhe, Stille, Geräuschlosigkeit; ~ d'âme od. d'esprit, Seelen= od. Gemütsruhe.

transaction [~sàk~], f. 1. passer une ~, einen Vergleich abschließen; ~s de conscience, Abfindungen mit seinem Gewissen; 2. ~s commerciales, Handelsbeziehungen; 3. Geschäftsabschluß, m; 4. T~s, Verhandlungen.

transalpin [~sàl~], e, adj. jenseits der Alpen liegend.

transatlantique [~sàt~], adj. transatlantisch, überseeisch; un ~, ein überseeisches Schiff.

trans vor Konsonanten = tranß.
transbor||dement, m. Umladung, f. **~der**, tr. umladen. **~deur**, m. Umlader.
transcaspien, ne, adj. jenseits des Kaspischen Meeres gelegen.
transcen||dance, f. hohe Überlegenheit, Vorzüglichkeit. **~dant, e**, adj. **1.** überlegen, vorzüglich, außerordentlich; **2.** übersinnlich, transzendental; **3.** géométrie ~e, höhere Geometrie. **~dantal, e**, adj. übersinnlich, transzendental.
trans||cripteur, m. Abschreiber. **~cription**, f. **1.** Abschreiben, n; **2.** Eintragen (in ein Register), n; **3.** Umsetzen (n.) od. Transponieren (eines Musikstücks), n. **~crire**, tr. (v. écrire) **1.** abschreiben; **2.** eintragen, einschreiben; **3.** (ein Musikstück) umsetzen od. transponieren.
transe, f. Angst, Bangigkeit; être dans de grandes ~s od. dans des ~s mortelles, in Todesangst schweben.
transept [~sépt], m. Querschiff (einer Kirche), n.
trans||lèrement, m. **1.** Überführung (der Gefangenen aus einem Gefängnis ins andere), f; **2.** Übertra'gung, f. **~férer**, tr. **1.** ~ q. od. qc, jemn. od. etw. an einen anderen Ort bringen; **2.** (ein Fest usw.) verlegen; **3.** ~ qc. à q, jemm. etw. übertra'gen od. abtreten; **se ~**, sich begeben. **~fert**, m. **1.** Verlegung, f; **2.** Übertra'gung, f. Abtretung, f. **~figuration**, f. Verklärung (Christi). **~figurer, se ~**, verklärt werden. **~formation**, f. Verwandlung. **~former**, tr. ~ en qc, in etw. verwandeln; ~ un fusil, ein Gewehr umändern; **se ~** en qc, sich in etw. verwandeln. **~fuge**, m. **1.** Überläufer; **2.** fig. Abtrünniger. **~fuser**, tr. **1.** in ein anderes Gefäß gießen; **2.** ~ du sang, Blut (in einen anderen Körper) überleiten. **~fusion**, f. **1.** Umgießung; **2.** ~ du sang, Überleitung des Blutes. **~gresser**, tr. (einen Befehl od. ein Gebot) übertre'ten. **~gresseur**, m. Übertre'ter. **~gression**, f. Übertre'tung, Verletzung.
transiger [~si~], intr. einen Vergleich schließen, sich vergleichen; fig. ~ avec sa conscience, sich mit seinem Gewissen abfinden.
transir [~zîr], **I.** tr. erstarren machen; être transi de froid, de peur, vor Kälte, vor Angst ganz starr sein; fam. amoureux transi, schüchterner od. zaghafter Liebhaber; **II.** intr. ~ de froid, vor Kälte erstarren.
transissement [~zis~], m. Erstarrung, f.
transit [~sit], m. Durchgang (von Waren durch ein Land), Transit; marchandises en ~, Durchgangswaren.
transi||taire [~si~], adj. commerce ~, Durchgangs- od. Transithandel. **~ter**, tr. ~ des marchandises, Waren durch ein Land führen. **~tif, ive**, adj. **1.** (von Verben) transitiv, einen Akkusativ regierend; **2.** (von Konjunktionen) einen Übergang bildend (z. B. or, cependant). **~tion**, f. Übergang (zu etw. anderem), m. **~toire**, adj. (**~toirement**, adv.) **1.** vergänglich; **2.** vorübergehend, transitorisch.
transla||ter, tr. wörtlich übersetz'en. **~teur**, m. wörtlicher Übersetz'er. **~latif, ive**, adj. übertragend. **~tion**, f. **1.** Fortschaffung (eines Gefangenen); **2.** Verlegung (eines Festes usw.); **3.** Übertra'gung, Abtretung.
transleithan, e, adj. transleithanisch, jenseits der Leitha gelegen.
Transleithanie, f. la ~, Transleithanien, n.
transluci||de, adj. durchscheinend. **~dité**, f. Durchscheinen, n.
transmetteur, m. Mundstück (am Telephon), n.
transmettre, tr. **1.** (ein Recht, einen Besitz) übertra'gen, überlassen; **2.** ~ qc. à q, jemm. etw. übersenden od. zustellen; ~ à la postérité, der Nachwelt überliefern; **3.** fig. (**se**, sich) vererben, fortpflanzen.
transmi||gration, f. Auswanderung, Übersiedlung; ~ des âmes, Seelenwanderung; ~ de Babylone, Wegführung der Juden in die babylonische Gefangenschaft. **~grer**, intr. auswandern.
transmiss||ibilité, f. Übertragbarkeit. **~ible**, adj. übertragbar. **~ion**, f. **1.** Übertra'gung (eines Rechts, einer Kraft); arbre de ~, Transmissionswelle, f; **2.** fig. Vererbung, Fortpflanzung.
transmu||able, adj. verwandelbar. **~er**, tr. verwandeln. **~table**, adj. verwandelbar. **~tabilité**, f. Verwandelbarkeit. **~tation**, f. Verwandlung.
transpadan, e, adj. jenseits des Po gelegen.
transpa||rence, f. Durchsichtigkeit. **~rent, e**, adj. **1.** durchsichtig, durchscheinend; **2.** fig. leicht zu erraten, durchsichtig. **~rent**, m. **1.** Linienblatt, n; **2.** Ölpapier, n; **3.** Transparent, n. durchschimmerndes Gemälde.
transper||cement, m. Durchstech'ung, f. Durchboh'rung, f. **~cer**, tr. durchstech'en, durchboh'ren.
transpi||rable, adj. ausdünstungsfähig. **~ration**, f. **1.** Hautausdünstung, Schwitzen, n; **2.** Schweiß, m. **~rer**, intr. **1.** ausdünsten, schwitzen, transpirieren; **2.** fig. ruchbar od. bekannt werden.
transplan||table, adj. umpflanzungsfähig. **~tation**, f. Verpflanzung. **~ter**, tr. **1.** (Bäume, Blumen) verpflanzen, umpflanzen; **2.** fig. (Völker) übersiedeln, (Künste) verpflanzen; **se ~**, sich niederlassen.
transport, m. **1.** Fortschaffung, f. Versendung, f. Beförderung, f. Transport; (bâtiment od. vaisseau de) **~**, Fracht- od. Transportschiff, n; frais de ~, Frachtkosten, pl. Fracht, f; **2.** Frachtwagen; **3.** ~ d'un juge sur les lieux, persönliches Erscheinen eines Richters an Ort und Stelle; **4.** Übertra'gung (eines Rechts), f; **5.** Übertrag, Transport (einer Summe von einer Seite auf die andere); **6.** fig. heftige od. leidenschaftliche Regung od. Wallung; ~ de colère, heftiger Zornesausbruch; **7.** fig. Begeisterung, f; **8.** ~ (au cerveau), Phantasieren, n. Fieberwahnsinn.
transpor||table, adj. transportfähig. **~tation**, f. Verweisung (in eine überseeische Kolonie).

transpor||ter, I. tr. **1.** fort=ſchaffen, transportieren, bringen; **2.** (in eine überſeeiſche Kolonie) verweiſen od. verſchicken; **3.** (an einen anderen Ort) verlegen; **4.** ~ un droit à q, jemm. ein Recht übertragen od. abtreten; **5.** ~ un poste, einen Rechnungsposten übertragen; **6.** fig. ~ q, jemm. außer ſich bringen; transporté de joie, außer ſich vor Freude; **se** ~, **1.** ſich begeben od. verfügen; **2.** fig. ſich im Geiſte (irgendwohin) verſetzen; **3.** fig. außer ſich geraten, ſich hinreißen laſſen. **~teur, m. 1.** Güterverſender, Spediteur; **2.** Zeugſchieber (an Nähmaſchinen).

transpo||ser, tr. **1.** (Wörter) umſtellen, an eine andere Stelle ſetzen; **2.** (ein Muſikſtück) in eine andere Tonart umſetzen, transponieren; **3.** (ſein Geld) auf eine andere Karte übertragen. **~siteur,** m. (piano ob. instrument) ~, transponierendes Piano. **~sitif, ive,** adj. langue ~ive, transpositive Sprache (welche Inverſionen zuläßt). **~sition,** f. **1.** Umſtellung (der Wörter); **2.** Inverſion; **3.** Umſetzen (in eine andere Tonart), n.

transrhénan, e, adj. überrheiniſch.

Trans||saharien, m. Saharabahn, f. **~sibérien,** m. ſibiriſche Bahn.

transsubstan||tiation, f. Transſubſtantiation (Verwandlung des Brotes u. Weines). **~tier,** tr. ~ le pain et le vin, das Brot und den Wein verwandeln.

transsu||dation, f. Ausſchwitzen, n. Durchſchwitzen, n. **~der, I.** tr. ausſchwitzen; **II.** intr. aus den Poren dringen.

transva||sement, m. Umfüllen, n. Umgießen, n. **~ser,** tr. umfüllen, umgießen.

transver||sal, e, adj. quer, ſchräg; une rue ~e, eine Querſtraße. **~salement,** adv. quer durch, in die Quere. **~se,** adj. quer.

transyl||vain, e od. **~vanien, ne,** adj. ſiebenbürgiſch; le (la) T~(e), der Siebenbürge (die Siebenbürgin).

Transylvanie, f. la ~, Siebenbürgen, n.

trantran, m. fam. Schlendrian; savoir od. entendre le ~, den Rummel verſtehen.

trapèze, m. **1.** Trapez (Viereck mit zwei parallelen Seiten), n; **2.** Schwebereck, n. Trapez, n; **3.** (muscle) ~, großer viereckiger Schultermuskel.

trapézoïde, m. Trapezoid (unregelmäßiges Viereck), n.

trappe, f. **1.** Falltür; fausse ~, Verſenkung; **2.** Schiebefenſter, n; **3.** Wolfsgrube, Falle.

Trappe, f. l'ordre de la ~, der Trappiſtenorden.

trappeur, m. Fallenſteller, Trapper.

trappiste, m. Trappiſt.

trapu, e, adj. unterſetzt, kräftig.

traque, f. Treibjagd.

traquenard, m. **1.** Halbpaßgang (der Pferde); **2.** Falle (für ſchädliche Tiere), f.

traquer, tr. **1.** ~ un bois, in einem Walde ein Treibjagen anſtellen; **2.** ~ un loup, einen Wolf mit Netzen umſtellen; **3.** umzingeln.

traquet, m. **1.** Falle (für Raubtiere), f. Fangeiſen, n; fig. donner dans le ~, ſich täuſchen laſſen; **2.** Mühlklapper, f; fig. sa langue va comme un ~ de moulin od. c'est un ~ de moulin, seine (ihre) Zunge geht wie eine Klappermühle, er (ſie) iſt ein Plappermaul; **3.** Schwarzkehlchen, n.

traqueur, m. Treiber.

Trasimène, adj. le lac ~, der Trasimeniſche See.

traumatique, adj. **1.** von einer Wunde herrührend; fièvre ~, Wundfieber, n; **2.** Wunden heilend; le ~, die Wundſalbe.

travail, m. (pl. travaux) **1.** Arbeit (als Tätigkeit), f; les travaux forcés, die Zwangsarbeiten; homme de ~, Arbeitsmann; homme de grand ~, arbeitſamer Mann; maison de ~, Arbeitshaus, n; fig. être en ~ (d'enfant), Geburtswehen haben; **2.** Arbeit (als fertiges Werk), f; un beau ~, ein ſchönes Stück (Arbeit); **3.** (gewöhnlich pl.) Schanzod. Erdarbeit, f; **4.** Arbeitsart, f. Arbeitsweiſe, f; il a le ~ facile, er iſt ein gewandter Arbeiter; **5.** (pl. ~s) Rechenſchaftsbericht, Rechnungsablegung, f; **6.** (pl. ~s) Nottſtall (für widerſpenſtige Pferde)

travaill||er, I. tr. **1.** (Stoffe) bearbeiten; ~ la pâte, den Teig durchkneten; **2.** ſorgfältig ausarbeiten; ~ son style, ſeinen Stil feilen; **3.** fig. quälen, plagen; ~ q, jemm. keine Ruhe laſſen; ~ un cheval, ein Pferd tüchtig herumtummeln od. müde reiten; avoir les jambes travaillées, ſteif auf den Beinen ſein; **4.** fig. ~ les esprits, die Gemüter aufreizen od. aufwiegeln; **II.** intr. **1.** arbeiten; ~ en gants, Handſchuhmacher ſein; ~ à faire qc, daran arbeiten od. ſich bemühen, etw. zu tun; **2.** fig. (vom Gelde) Zinſen bringen; **3.** fig. (vom Holz u. Eiſen) krummwerden, ſich biegen, ſich werfen; **4.** fig. (von Mauern) Riſſe bekommen; **5.** fig. (von Schiffen) gegen Wind und Wellen kämpfen; **6.** fig. (vom Magen) ſchlecht verdauen, krank ſein; **7.** fig. (vom Wein) gären, arbeiten; son esprit travaille, ſein Geiſt iſt in einer gewiſſen Aufregung; **se** ~, ſich abarbeiten od. quälen. **~eur,** m. **1.** (fleißiger) Arbeiter; **2.** Schanzgräber, Erdarbeiter. **~euse,** f. (fleißige) Arbeiterin.

travée, f. **1.** Joch (Zwiſchenraum zwiſchen zwei Balken od. Pfeilern), n; ~ de pont, Brückenjoch; **2.** Emporkirche.

travers, m. **1.** Querdurchſchnitt, Breite, f; deux ~ de doigt, zwei Finger breit; en ~, quer durch od. über; se mettre en ~, (von Schiffen) beilegen; par le ~ d'un cap, einem Vorgebirge gegenüber; à ~ les ennemis od. au ~ des ennemis, mitten durch die Feinde; fig. à ~ choux od. tout au ~ des choux, ſehr unbeſonnen; fig. à tort et à ~, in den Tag hinein, ohne Überlegung; **2.** Seite (eines Schiffes), f; **3.** Schiefheit, f. Verkehrtheit, f; de ~, a) ſchief, ſchräg; b) fig. verkehrt, falſch; fig. tourner de ~, ſchief gehen; fig. regarder q. de ~, jemm. über die Achſel od. verächtlich anſehen; fig. avoir mis son bonnet de ~, ſeine Mütze verkehrt aufgeſetzt haben, übler

Laune sein; fig. faire tout de ~, alles verkehrt anfangen; fig. avoir l'esprit de ~, ein Querkopf sein; **4.** fig. Wunderlichkeit, f. Verschrobenheit, f; donner dans le ~, in ein liederliches Leben verfallen.

traver||sable, adj. durchschiffbar, durchfahrbar, passierbar. **~se,** f. **1.** Querstück, n. Querstange, Querholz, n. Querbalken, m; **2.** Schwelle (der Eisenbahn); **3.** (chemin de) ~, Querweg, m; rue de ~, Querstraße; fig. venir à la ~, in die Quere kommen; **4.** Querwall, m; **5.** fig. Widerwärtigkeit, Unglücksfall, m. Querstrich, m. **~sée,** f. **1.** Überfahrt (über ein Meer); dans od. pendant la ~, während der Überfahrt; **2.** Durchquerung (eines Erdteils); **3.** Bahnkreuzung. **~ser, I.** tr. **1.** durch (ein Land, einen Ort usw.) gehen od. marschieren od. ziehen od. fahren od. reisen; ~ l'Afrique, Afrika durchqueren; ~ une mer, über ein Meer fahren; fig. ~ une révolution, eine Revolution erleben od. durchmachen; **2.** (vom Regen) durch (etw.) dringen, durchnässen; **3.** (von Kugeln) durchboh'ren; **4.** fig. ~ un dessein, ein Vorhaben durchkreu'zen od. hintertreiben; ~ q. dans ses desseins, jemm. einen Strich durch die Rechnung machen; **II.** intr. hindurchgehen. **~sier, ière,** adj. **1.** ü'berſetzend; barque ~ière, Fähre; **2.** quer liegend; rue ~ière, Querstraße; flûte ~ière, Querflöte. **~sin,** m. **1.** Kopfkissen, n; faux ~, Fußkissen, n; **2.** Querbalken.

travertin, m. (Art) Kalkstein.

travest||ir, tr. **1.** ~ q. en paysan, jemm. als Bauer verkleiden; bal travesti, Maskenball; **2.** ~ un poème, ein Gedicht in ein komisches Gewand kleiden od. travestieren; **3.** fig. ~ la pensée de q, jems. Gedanken entstellen od. falsch darstellen; se ~, **1.** se ~ en paysan, sich als Bauer verkleiden; **2.** fig. sich verstellen. **~issement,** m. **1.** Verkleidung, f; **2.** Travestie, f; **3.** fig. Entstellung, f.

trayon, m. Zitze (einer Kuh), f.

Trébie, f. Trebia.

trébu||chant, e, adj. (von Münzen) vollwichtig. **~chement,** m. Stolpern, n **~cher,** intr. **1.** fallen; **2.** stolpern, straucheln; **3.** fig. einen Fehltritt tun; **4.** mehr wiegen; fig. faire ~ la balance, den Ausschlag geben.

trébuchet, m. **1.** Goldwage, f; **2.** Vogelfalle, f; fig. prendre q. au ~, jemm. mit List fangen.

tréfiler, tr. zu Draht ziehen.

tréfilerie, f. Drahtzieherei.

tréfileur, m. Drahtzieher.

trèfle, m. **1.** Klee; ~ d'eau, Bitterklee; **2.** kleeblattförmige Verzierung; **3.** Kreuz, n. Treff, n. Eicheln, f. pl; roi de ~, Kreuz- od. Treff- od. Eichelnkönig.

tréflière, f. Kleefeld, n.

tréfoncier m. Grundherr.

tréfonds, m. unterirdischer Grundbesitz; fig. savoir le fonds et le ~ d'une affaire, eine Sache in- und auswendig kennen.

treilla||ge, m. Gitterwerk, n. **~ger,** tr. vergittern. **~geur,** m. Gitterflechter.

treille, f. Weinlaube, Weingeländer, n; fig. le jus de la ~, der Rebensaft od. Wein.

treillis, m. **1.** Gitterwerk, n. Gitter, n. Gatter, n; ~ en fil de fer, Drahtgitter; **2.** grobe Leinwand, Drillich; **3.** Glanzleinwand, f.

treillisser, tr. mit Gitterwerk umgeben, vergittern.

treize, num. **1.** dreizehn; le ~, die (Zahl) Dreizehn; **2.** le ~ avril, der 13. April; Louis ~, Ludwig XIII.; le ~, der Dreizehnte (des Monats).

treizième, adj. le (la) ~, der (die, das) dreizehnte; un ~, ein Dreizehntel, n. **~ment,** adv. dreizehntens.

trélingage, m. dickes Tau.

tréma, m. Trema (zwei Punkte über einem Vokal, z. B. in Noël, naïf, Saül); un i à ~, ein i mit einem Trema, n.

trémail, m. (pl. **~s**) Flußnetz, n.

tremblaie, f. Espengehölz, n.

tremble, m. Espe, f. Zitterpappel, f.

tremblé, e, adj. (v. trembler) écriture ~e, mit zitternder Hand geschriebene Schrift; lignes ~es, Schlangenlinien; le ~, die Schlangenlinie.

trem||blement, m. **1.** Zittern, n. Beben, n; ~ de terre, Erdbeben; **2.** fig. Zaghaftigkeit, f; **3.** (in der Musik) Tremolieren, n; **4.** fam. tout le ~, der ganze Krempel. **~bler, I.** tr. ~ la fièvre, vom Fieberfrost geschüttelt werden; **II.** intr. **1.** zittern, beben, erbeben; d'une voix tremblante, mit bebender Stimme; **2.** fig. fürchten, zittern; faire ~ q, jemm. in Schrecken setzen; je tremble d'avouer la vérité, ich fürchte mich, die Wahrheit zu gestehen; **3.** (beim Singen) tremolieren. **~bleur,** m. **1.** Zitterer, Hasenfuß, Angstmeier; **2.** Quäker; **3.** Zitteraal. **~bleuse,** f. zitternde Person. **~bloter,** intr. fam. ein wenig zittern od. beben.

trémelle, f. Gallertpilz, m.

trémie, f. **1.** Mühltrichter, m; **2.** Erztrichter, m; **3.** Salzmaß, n; **4.** Hühnertrog, m.

trémière, f. (rose) ~, Gartenmalve, Stockrose.

trémolo, m. Tremolieren, n. Zittern, n.

trémouss||ement, m. Schütteln, n. Schlagen, n; ~ des ailes, Flattern, n. **~er,** intr. ~ des ailes, mit den Flügeln schlagen, flattern; se ~, **1.** sich hin und her bewegen; **2.** fig. sich rühren, sich Mühe geben. **~oir,** m. Bewegungsstuhl.

trem||page, m. Anfeuchten, n. **~pe,** f. **1.** Anfeuchten (des Papiers), n; **2.** Härten (des Eisens und Stahls), n; **3.** Härte (des Eisens od. Stahls); **4.** fig. Körper- od. Charakterbeschaffenheit; être d'une bonne ~, einen gesunden od. festen Körper haben; des gens de sa ~, Leute seines Schlages. **~per,** I. tr. **1.** eintauchen, einweichen, anfeuchten; ~ du papier, Papier anfeuchten; ~ la soupe, Fleischbrühe über die Brotschnitten gießen; ~ du pain dans du vin, Brot in Wein eintunken; être (tout) trempé, durch und durch naß sein; fig. ~ ses mains dans le sang, seine Hände mit Blut beflecken; **2.** ~ du vin, Wein mit Wasser verdünnen; **3.** ~ du fer, de l'acier, Eisen, Stahl härten; fig. esprit

bien trempé, gediegener Kopf; **II.** intr. **1.** aufgeweicht werden; laisser od. faire od. mettre ~ des **pois**, Erbsen aufweichen lassen; **2.** fig. ~ dans une conspiration, sich an einer Verschwörung beteiligen; **se ~**, sich eintauchen. **~perie**, f. Feuchtkammer.

tremplin, m. Sprungbrett, n. Schwungbrett, n.

trentain, m. (beim Ballspielen) nous sommes ~, wir haben jeder 30. **~e**, f. **1.** une ~ de jours, etwa dreißig Tage, m.pl; **2.** avoir passé la ~, das 30. Lebensjahr überschritten haben.

Trente, f. Trient, n; le concile de ~, das Tridentinische Konzil.

trente, num. **1.** dreißig; le ~, die (Zahl) Dreißig; **2.** le ~ avril, der 30. April; le ~, der Dreißigste (des Monats). **~naire**, adj. dreißigjährig.

trente-et-un od. **trente-sept** [-ßät] od. **trente-six** [-ßiß], m. fam. se mettre sur son ~, sich herausputzen.

trentième, adj. le (la) ~, der (die, das) dreißigste; un ~, ein Dreißigstel, n.

trépan, m. **1.** Schädelbohrer, Knochenbohrer, Trepan; **2.** Schädelbohren, n. Trepanieren, n.

trépa|nation, f. Schädelbohrung, Trepanieren, n. **~ner**, tr. (einen Schädel, Knochen) durchboh'ren, trepanieren. **~neur**, m. Schädelbohrer.

trépas, m. Tod; aller de vie à ~, sterben.

trépassement, m. Tod.

trépasser, intr. (a. u. ê.) sterben, verscheiden; le trépassé, der Verstorbene.

trépidation, f. **1.** leichte Erschütterung (des Erdbodens); **2.** Zittern, n. Beben, n.

trépied, m. Dreifuß; le ~ de Delphes od. d'Apollon, der delphische Orakelstuhl; fig. être sur le ~, begeistert reden.

trépign|ement, m. Stampfen (mit den Füßen), n. **~er**, intr. mit den Füßen stampfen, trampeln.

trépointe, f. Nahtfutter, n.

très, adv. sehr; ~ peu, sehr wenig; le T~ Haut, der Allerhöchste, Gott.

très-fonds, m. *v.* tréfonds.

trésor, m. **1.** Schatz; ~ public od. ~ de l'État, Staatsschatz; fig. les ~s de la terre, die Erzeugnisse des Bodens, n.pl; fig. les ~s du printemps, die Blumen, f.pl; **2.** Geldschrank, Tresor; **3.** Schatzkammer, f; **4.** T~, Schatzamt, n. Finanzministerium, n; **5.** Sammelwerk, n; le T~ de la langue grecque, der Thesaurus der griechischen Sprache (umfassendes Wörterbuch); **6.** (ehemals) Archiv, n.

tréso|rerie, f. **1.** Schatzkammer (eines Staates); **2.** (in England) Schatzamt, n. Finanzministerium, n; **3.** (ehemals) Pfründe eines Säckelmeisters; **4.** Wohnung des Säckelmeisters. **~rier**, m. **1.** Schatzmeister, Rendant; **2.** Säckelmeister (in Kirchen u. Anstalten). **~rière**, f. Säckelmeisterin.

tressaill|ement, m. Zittern, n. Schaudern, n. Zusammenfahren, n. **~ir**, intr. (je tressaille, nous tressaillons) zittern, schaudern, zusammenfahren; ~ de joie, vor Freude zittern.

tress|e, f. Flechte (von Haaren), Zopf, m. **~er** tr. u. intr. flechten, winden. **~erie**, f. Flechtanstalt. **~eur**, m. (**~euse**, f.) Flechter(in).

tréteau, m. (pl. ~x) **1.** Gestell, n. Gerüst, n; **2.** les ~x, die Gaukler- od. Jahrmarktbühne; fig. monter sur les ~x, Schauspieler werden.

treuil, m. Wellbaum, walzenförmige Winde.

trêve, f. **1.** faire une ~, einen Waffenstillstand schließen; ~ de Dieu od. du Seigneur, Gottesfriede, m; **2.** Ruhe, Rast; fig. sans ~, unaufhörlich; fam. ~ de cérémonie od. de compliments! nur keine Umstände! fam ~ de raillerie! Spaß beiseite!

Trèves, m. Trier, n.

tri, m. **1.** (Art) Kartenspiel, n; **2.** *v.* triage.

triade, f. Dreizahl, Trias.

triage, m. **1.** Auslesen, n. Aussuchen, n; **2.** Ausgelesenes, n; **3.** Schlag (in Wäldern).

triaires, m.pl. Triarier (römische Fußsoldaten).

triangle, m. **1.** Dreieck, n; **2.** Triangel (Musikinstrument).

triangu|laire, adj. dreieckig. **~lation**, f. trigonometrische Vermessung, Triangulation. **~ler**, tr. trigonometrisch vermessen.

trias [triäß], m. Trias (Erdformation), f. **~asique**, adj. zur Trias gehörig.

tribade, f. unzüchtiges Weib.

tribord, m. Steuerbord, rechte Seite (des fahrenden Schiffes); fig. faire feu de ~ et de bâbord, kein Mittel unversucht lassen.

tribu, f. **1.** Tribus (Volksabteilung im alten Rom u. Athen), m; **2.** Stamm, m. Volksstamm, m; la ~ de Juda, der Stamm Juda; **3.** (biblisch) la ~ sacrée od. sainte, der geistliche Stand.

tribulation, f. Trübsal, Widerwärtigkeit, Leiden, n.

tribun, m. **1.** (in Rom) Tribun; ~ du peuple, Volkstribun; ~ militaire, Kriegstribun; **2.** fig. Volksredner, Demagoge; **3.** (in Frankreich) Tribunatsmitglied, n.

tribunal, m. (pl. **~aux**) **1.** Richterstuhl; fig. ~ de la pénitence, Beichtstuhl; **2.** Gerichtshof, Gericht, n. Tribunal, n; ~ de famille, Familienrat; prendre la voie des ~aux, den Rechtsweg beschreiten; **3.** Hintergrund einer Basilika.

tribunat, m. Tribunat, n.

tribune, f. **1.** Rednerbühne, Tribüne; l'éloquence de la ~, die parlamentarische Beredsamkeit; la ~ sacrée, die Kanzel; **2.** Galerie, erhöhter Platz; la ~ des journalistes, die Journalistentribüne; ~ d'orgues, Orgelchor, n.

tribut, m. **1.** Tribut (eines unterworfenen Volkes); payer ~, Tribut zahlen; **2.** Steuer, f. Abgabe, f; payer le ~, die Steuer bezahlen; **3.** fig. Zoll, Tribut; payer le ~ au goût de son siècle, dem Geschmack seines Jahrhunderts huldigen od. Rechnung tragen; payer le ~ à la nature od. à la mort, das Zeitliche segnen, sterben; fam. payer le ~ à la mer, seekrank werden.

tributaire, adj. être ~ d'un prince, einem Fürsten tributpflichtig sein; le ~, a) der Tributpflichtige; b) der Nebenfluß.

tric [trik], m. Trick (beim Whist-spiel jeder Stich über den sechsten).
triceps [-zäpß], m. dreiköpfiger Muskel.
tri‖cher, tr. u. intr. (beim Spiel) betrügen, mogeln. **-cherie**, f. fam. Betrügerei, Mogelei. **-cheur**, m. (**-cheuse**, f.) fam. Betrüger (-in), Mogler(in).
trichi‖ne [-kin], f. Trichine. **-nose**, f. Trichinenkrankheit, Trichinose.
triclinium [-ßöm], m. römisches Speisezimmer (mit drei Lagern für je drei Personen).
tricoises, f. pl. Zange (der Hufschmiede), f.
tricolor, m. dreifarbiger Amarant. **-e**, adj. dreifarbig; le drapeau od. pavillon ~ od. la ~, die Trikolore.
tricorne, m. 1. (chapeau) ~, Dreimaster, dreieckiger Hut; 2. fam. Gendarm.
tricot, m. 1. Trikot (gestrickter Stoff); 2. fam. Prügel, Knüttel.
trico‖tage, m. 1. Stricken, n; 2. Strickerei, f. gestrickte Arbeit. **-ter**, I. tr. 1. stricken; 2. ~ de la dentelle, Spitzen klöppeln; II. intr. (von Pferden) tänzeln. **-teuse**, f. 1. Strickerin; 2. Strickmaschine.
trictrac, m. 1. Tricktrack, n. Puffspiel, n; 2. Trick-trackbrett, n.
tricy‖cle, m. 1. dreiräderiger Wagen; 2. Dreirad, n. dreirädriges Velozipeд. **-cliste**, m. Dreiradfahrer.
tride, adj. (von Pferden) lebhaft, hurtig, rasch.
trident, m. 1. Dreizack (Neptuns Zepter); 2. dreizinkige Gabel (für den Fischfang); 3. fam. Mistgabel, f.
tridi, m. dritter Tag (einer Dekade).
trienn‖al, e, adj. 1. dreijährig, drei Jahre dauernd; 2. auf drei Jahre gewählt od. ernannt; 3. in jedem dritten Jahre gewählt. **-alité**, f. dreijährige Dauer. **-at**, m. Zeitraum von drei Jahren, dreijährige Dauer.
trier, tr. auslesen, aussuchen, sortieren; fig. ~ sur le volet, sorgfältig auswählen.
triérarchie, f. Trierarchenwürde.
triérarque, m. Trierarch (Befehlshaber od. Ausrüster einer athenischen Galeere).
Trieste, f. Triest, n.
trieur, m. Ausleser, Sortierer.
trifide, adj. dreispaltig.
trifouiller, tr. durchstöbern.
trigaud, e, adj. fam. heimtückisch, falsch, schleichend; le ~, der Schleicher od. Duckmäuser.
trigau‖der, intr. fam. Finten machen. **-derie**, f. fam. Finte.
triglyphe, m. Dreischlitz, Triglyph (Verzierung).
trigonome‖trie, f. Dreiecks-lehre, Dreiecksmessung, Trigonometrie. **-trique**, adj. (**-triquement**, adv.) trigonometrisch.
trilatéral, e, adj. dreiseitig.
trilatère, m. Dreieck, n.
trille [ill], m. Triller.
triller [ill], intr. trillern.
trillion [trilliõn], m. Billion (tausend Milliarden).
trilogie, f. Trilogie (drei zusammenhängende Dramen).
trimard od. **trimar(t)**, m. fam. Landstraße, f; faire son ~, auf die Wanderschaft gehen.
trimar‖der, intr. auf die Wanderschaft gehen. **-deur**, m. 1. Wanderer; 2. Straßenräuber.
trimba‖lement m. fam. Mitschleppen, n. **-ler**, tr. fam. mitschleppen.
trimer, intr. sich die Beine ablaufen, sich quälen od. schinden.
trimest‖re, m. 1. Vierteljahr, n. Trimester, n. Quartal, n; 2. vierteljährliches Gehalt. **-riel, le**, adj. vierteljährlich.
trimètre, m. (vers) ~, Trimeter (Vers von drei Jamben).
tringa, m. Stelzenläufer (Vogel).
tringle, f. 1. Gardinenstange; 2. schmale Holzleiste.
tringler, tr. mit einer Schnur vorzeichnen.
tringlos od. **tringlot**, m. Trainsoldat.
trinité, f. 1. Dreiheit, Dreifaltigkeit; 2. (le dimanche de) la T~, der Sonntag Trinitatis (der erste Sonntag nach Pfingsten).
trinôme, m. dreigliederige Größe.
trinquer, intr. ~ avec q, a) mit jemm. anstoßen; b) jemm. zutrinken.
trinquet, m. Fockmast.
trinquette, f. dreieckiges Segel.
trinqueur, m. fam. Trinker, Zecher.
trio, m. Trio, n. Terzett, n; fig. c'est un beau ~, das ist ein sauberes Kleeblatt.
triolet, m. Triolett (Gedicht von acht Zeilen), n.
triom‖phal, e, adj. arc ~, Triumphbogen; char ~, Triumphwagen. **-phalement**, adv. im Triumph. **-phant, e**, adj. 1. triumphierend, siegreich; fig. l'Église ~e, die triumphierende Kirche, die Seligen im Himmel, m. pl; 2. fam. vergnügt, jubelnd; 3. prunkhaft, prächtig. **-phateur**, m. 1. Triumphator; 2. Sieger. **-phe**, m. 1. Triumph; arc de ~ Triumphbogen; 2. Sieg, Triumph; jour de ~, Siegestag od. Ehrentag; 3. fig. Hauptleistung, f. **-phe**, f. 1. Triumph (Kartenspiel), m; 2. Trumpf, m; de quoi od. quelle est la ~? was ist Trumpf? la ~ est de cœur, Herzen ist Trumpf. **-pher**, intr. 1. im Triumph einziehen; 2. ~ de q, über jemm. triumphieren od. den Sieg davontragen, jemm. besiegen; ~ d'un danger, eine Gefahr überwinden; faire ~ le droit, dem Rechte zum Siege verhelfen; 3. fig. hervorragen, es allen zuvortun; 4. fig. ~ de qc, a) sich einer Sache rühmen, sich mit etw. brüsten; b) aus einer Sache Kapital schlagen; 5. fig. frohlocken, jubeln.
tripaille, f. fam. Eingeweide (der Tiere), n. Gedärm, n. Kaldaunen, pl.
tripartite, adj. in drei Teile eingeteilt.
tripartition, f. Dreiteilung.
tripatouill‖age, m. Durchstecherei, f. **-er**, intr. Durchstechereien machen.
tripe, f. (meist pl.) 1. Eingeweide (der Tiere), n. Kaldaunen, pl; 2. ~ (de velours), Trippsam(me)t, m.
triperie, f. Kaldaunenmarkt (m.) od. -geschäft, n.
tripette, f. kleine Kaldaune.

triphtongue, f. Triphthong (aus drei Vokalen gebildeter Laut, z. B. eau), m.

tripier, m. **1.** Kaldaunenhändler; **2.** (oiseau) ~, Raubvogel, der nicht abgerichtet werden kann.

tripière, f. Kaldaunenhändlerin.

tripl||e, adj. dreifach; ~ alliance, Dreibund, m. Triplealliantz; une ~ croche, eine Zweiunddreißigstelnote; le ~, das Dreifache. **~ement,** adv. um das Dreifache. **~ement,** m. Verdreifachung, f. **~er, I.** tr. verdreifachen; **II.** intr. sich verdreifachen. **~ette,** f. dreisitziges Fahrrad, Dreisitzer, m. **~icata,** m. dritte Abschrift. **~ice,** f. fam. Dreibund, m. **~icité,** f. Dreifachheit, Dreieit.

Tripoli, m. Tripolis, n.

tripoli, m. Trippel (gelbliche Putzschmiere).

tripot, m, **1.** Ballspielhaus, n; **2.** Spielhölle, f; **3.** verrufenes Haus, Spelunke, f; **4.** le ~ comique, die Schauspielerbande.

tripo||tage, m. fam. **1.** Mischmasch, Mauscherei, f. Durcheinander, n; **2.** Aufhetzerei, f. Klatscherei, f; **3.** Börsenschwindel. **~tée,** f. fam. Tracht Prügel. **~ter, I.** tr. **1.** betasten; **2.** verwirren, durcheinanderwerfen; **3.** fam. ~ des affaires, faule Geschäfte machen; **4.** abkarten; **II.** intr. **1.** manschen; **2.** intrigieren, aufhetzen; **3.** an der Börse spekulieren. **~teur,** m. fam. **1.** Börsenjobber; **2.** Inhaber einer Spielhölle. **~tier,** m. (**~tière,** f.) fam. Intrigant(in), Ränkeschmied.

triptyque, m. Triptychon (Gemälde auf drei Flügeln), n.

trique, f. fam. Knüttel, m.

triqueballe, m. (Art) Lafette, f.

trique-madame, f. Hauswurz (Pflanze).

triquet, m. Ballkelle, f.

trirègne, m. Tiara, f.

trirème, f. Galeere mit drei Ruderbänken.

trisaïeul, m. Urgroßvater.

trisaïeule, f. Urgroßmutter.

trisection [~gßiǒn~], f. Teilung in drei gleiche Teile.

trissyllabe, adj. dreisilbig; le ~, das dreisilbige Wort.

triste, adj. (**~ment,** adv.) **1.** traurig, betrübt; fig. faire ~ mine à q, jemn. unfreundlich empfangen; fig. il a le vin ~, der Wein stimmt ihn melancholisch; **2.** betrübend, traurig; **3.** trübselig, traurig; une ~ vie, ein freudenloses Leben; **4.** beklagenswert, unglücklich, kläglich; **5.** (vor dem Substantiv) une ~ consolation, ein armseliger Trost; un ~ écrivain, ein jämmerlicher Schriftsteller; **6.** dunkel, finster; le temps est ~, es ist trübes Wetter.

tristesse, f. **1.** Traurigkeit, Betrübnis; **2.** Trübsinn, m. Schwermut; **3.** fam. Trübseligkeit, Trostlosigkeit.

Triton, m. **1.** Triton (Meergottheit); **2.** t~, Wassermolch; **3.** t~, Intervall von drei Tönen.

tritu||rable, adj. zerreibbar. **~ration,** f. Zerreibung, Zermalmung. **~rer,** tr. zerreiben, zermalmen.

trium||vir [~ǒm~], m. Triumvir (Mitglied eines Dreimännerkollegiums). **~viral, e,** adj. puissance ~e, Macht der Triumvirn. **~virat,** m. Triumvirat, n.

trive||lin, m. Hauswurst. **~linade,** f. Hauswurstposse.

triviaire, adj. carrefour ~, Platz, auf den drei Wege od. Straßen münden.

tri||vial, e, adj. (**~vialement,** adv.) **1.** alltäglich, abgedroschen, trivial; **2.** niedrig, gemein. **~vialité,** f. **1.** Alltäglichkeit, Abgedroschenheit, Trivialität; **2.** abgedroschene Redensart, Gemeinplatz, m.

Troade, f. la ~, Troas, n.

troc [trǒk], m. Tausch, Tauschhandel; ~ pour ~, Tausch ohne Zugabe.

trocart, m. Bauchstecher (Instrument).

trochaïque [trǒk~], adj. trochäisch; un ~, ein trochäischer Vers.

trochée, m. Trochäus (Versfuß: –⏑).

trochée, f. Wurzelschößlinge (eines abgeschnittenen Stammes), m. pl.

troches, f. pl. Winterlosung (des Rotwildes), f.

trochet, m. Büschel (von Früchten), m. u. n. Strauß (von Blumen).

trochisque, m. Plätzchen, n. Pastille, f.

trochure, f. viertes Ende am Hirschgeweih.

troène, m. Hartriegel (Gesträuch).

troglodyte, m. **1.** Höhlenbewohner, Troglodyt; **2.** Höhlenaffe, Schimpanse; **3.** (Art) Zaunkönig.

trogne, f. fam. (aufgedunsenes) Weingesicht; rouge ~ od. ~ enluminée, versoffenes Gesicht.

trognon, m. **1.** Kernehäuse (des Obstes), n. Griebs; **2.** ~ de chou, Kohlstrunk; **3.** fam. un joli petit ~, ein hübsches Mädchen.

Troie, f. Troja, n; la guerre de ~, der Trojanische Krieg.

troïka, f. Troika (russisches Fuhrwerk).

trois, num. **1.** drei; la règle de ~, die Regeldetri; les ~ quarts du temps, meistenteils; le ~ avril, der 3. April; Henri ~ od. III, Heinrich III.; le ~, der Dritte (des Monats).

troisiè||me, adj. le (la) ~, der (die, das) dritte; loger au ~, im dritten Stockwerk wohnen; la ~, die dritte Klasse od. Tertia; il est en ~, er sitzt in Tertia; un (élève de) ~, ein Tertianer. **~mement,** adv. drittens.

trois-||mâts, m. Dreimaster. **~pieds,** m. Dreifuß (Möbel). **~ponts,** m. Dreidecker (Schiff). **~quarts,** m. v. trocart. **~six** [~ßiß], m. (Art) Branntwein.

trôle, f. ouvrier à la ~, Arbeiter, der mit selbstgefertigten Möbeln hausieren geht.

trôlée, f. Schwarm, m.

trôler, I. tr. fam. mit sich herumschleppen od. ~führen; **II.** intr. fam. umherlaufen.

trolle, f. Loskoppeln (der Hunde), n.

trombe, f. Wasserhose.

tromblon, m. Streubüchse, f. Bombarde, f.

trombone, m. **1.** Posaune, f; **2.** Posaunenbläser.

trompe, f. **1.** Jägerhorn, n. Jagdhorn, n; **2.** Trompete; publier qc. à son de ~, a) etw. unter Trompetenschall bekanntmachen; b) fam. etw. ausposaunen; **3.** Maul-

trommel, Brummeisen, n; **4.** Rüssel (des Elefanten und einiger Insekten), m; **5.** spiralförmige Muschel; **6.** Verbindungskanal (im Körper), m.

trompe-l'œil, m. (pl. ~) **1.** naturgetreues Gemälde; **2.** fig. Augenblender.

trom||per, tr. u. intr. täuschen, betrügen, hintergehen; ~ au jeu, mogeln; fig. ~ les regards, sich den Blicken entziehen; fig. ~ la loi, dem Gesetz ein Schnippchen schlagen; fig. ~ le temps, sich die Zeit vertreiben; fig. l'événement a trompé leurs calculs, der Ausgang hat ihre Berechnungen zuschanden gemacht; se ~, sich täuschen od. irren; se ~ de chemin, sich verlaufen; se ~ de date, sich im Datum irren; si je ne me trompe, wenn ich nicht irre. **~perie,** f. Betrug, m. Betrügerei, Trug, m.

trompeter, I. tr. **1.** ~ q, jemn. vorladen; **2.** ~ qc, etw. ausposaunen; **II.** intr. schreien (vom Adler).

trompette, f. **1.** Trompete; sonner de la ~, auf der Trompete blasen; emboucher la ~, a) die Trompete ansetzen; b) fig. den Pegasus besteigen; **2.** fam. Klatschmaul, n; ~ de la ville, Stadtklatsche; **3.** Rohr, n; ~ écoutante, Hörrohr; ~ parlante, Sprachrohr; **4.** Trompetenschnecke.

trompette, m. Trompeter.

trompette-major, m. (pl. ~s~s) Stabstrompeter.

trompeur, euse, adj. betrügerisch; le (la) ~(euse), der (die) Betrüger(in).

trompillon [tr], m. kleines Kugelgewölbe.

tronc, m. **1.** Stamm; ~ d'arbre, Baumstamm; ~ de cône, abgestumpfter Kegel; ~ de colonne, Säulenstumpf; **2.** ~ du corps, Rumpf des Körpers; **3.** fig. Hauptteil; se tenir au ~, es mit der stärksten Partei halten; **4.** fig. Stammlinie, f. Stammvater; **5.** Büchse, f. Kasten; ~ des pauvres, Armen- od. Opferstock (in der Kirche).

tronchet, m. Holzklotz.

tronçon, m. **1.** Stumpf, Stummel; **2.** Stück, n; **3.** Sackbahn, f.

tronçonner, tr. zerstückeln, in Stücke zerschneiden.

trône, m. **1.** Thron; ~ de Suède, schwedischer Thron; discours du ~, Thronrede, f; fig. monter au ob. sur le ~, den Thron besteigen; **2.** (erhöhter) Sitz (in der Kirche), Stuhl.

trôner, intr. thronen, herrschen.

tronquer, tr. **1.** (Bildsäulen) verstümmeln, abstumpfen; statue tronquée, Torso einer Bildsäule, m; cône tronqué, abgestumpfter Kegel; **2.** fig. (eine Stelle, ein Werk) ab- od. verkürzen, verstümmeln; ~ les droits de q, jems. Rechte verkürzen.

trop, adv. zuviel, zu sehr; ~ grand, zu groß; ~ de temps, zuviel Zeit; par ~ modeste, gar ob. viel zu bescheiden; je ne sais (pas) ~, ich weiß nicht recht; être de ~, überflüssig sein; fam. nous n'êtes pas de ~, Sie stören nicht.

trope, m. bildlicher Ausdruck, Trope, f.

trophée, m. **1.** Siegeszeichen, n. Trophäe, f; **2.** fig. Sieg; faire ~ de qc, sich einer Sache rühmen; **3.** architektonische Verzierung.

tropical, e, adj. tropisch; chaleur ~e, tropische Hitze; la région ~e, die Tropen, pl.

tropique, **1.** ~ du Cancer, du Capricorne, Wendekreis des Krebses, des Steinbocks; **2.** les ~s, die Tropen, f. pl.

tropique, adj. année ~, tropisches Jahr (= 365 Tage 5 Stunden 48 Minuten 52 Sekunden); plantes ~s, Pflanzen, deren Blüten sich morgens öffnen u. abends schließen.

tropologie, f. Lehre von den Tropen.

tropologique, adj. bildlich, figürlich.

trop-plein, m. Überfülle, f. Übermaß, n.

troquer, tr. ~ une chose contre une autre, eine Sache gegen eine andere umtauschen.

troqu||eur, m. (~euse, f.) Tauschhändler(in).

trot, m. Trab; aller au ~, im Trab reiten, traben; mettre un cheval au ~, ein Pferd in Trab setzen od. traben lassen; fig. mener qc. au grand ~, etw. rasch erledigen.

trotte, f. Strecke Weges.

trotte-menu, adj. (unveränderlich) trippelnd; la gent ~, die Mäuse, pl.

trott||er, I. tr. in Trab setzen; **II.** intr. **1.** (von Pferden) traben, laufen; ~ menu, kurzen Trab gehen; **2.** fam. (von Menschen) umherlaufen, viele Laufereien haben; fig. laisser ~ ses yeux, seine Augen umherschweifen lassen; fig. on entendrait une souris ~, es ist mäuschenstill; fig. cela me trotte dans ob. par la tête, das geht mir beständig im Kopfe herum. **~eur,** m. **1.** Traber (Pferd); **2.** fußfreier Rock. **~euse,** f. **1.** Herumtreiberin; **2.** fam. Sekundenzeiger, m. **~in,** m. **1.** Laufbursche; **2.** Ausläuferin, f. **~iner,** intr. kurzen Trab gehen.

trottoir, m. **1.** Bürgersteig, Trottoir, n; fam. faire le ~, auf den Strich gehen; **2.** Reitweg; **3.** Bahnsteig.

trou, m. (pl. ~s) **1.** Loch, n; ~ de souris, Mauseloch; fam. boire comme un ~, saufen wie ein Loch; fig. boucher un ~, eine Schuld bezahlen; fig. faire un ~ à la lune, heimlich durchgehen, sich fortstehlen, ohne zu bezahlen; **2.** (beim Tricktrack) Loch (= zwölf Points), n; fig. faire son ~, festen Fuß fassen; **3.** fam. armseliges Nest, jämmerliche Wohnung, Loch, n; **4.** fam. Gefängnis, n. Loch, n.

troubadour, m. **1.** Troubadour (südfranzösischer Liederdichter im Mittelalter); **2.** fig. schmachtender Sänger.

trouble, adj. (von Flüssigkeiten und vom Wetter) trübe, unklar; avoir la vue ~ od. voir ~, nicht klar sehen; fig. pêcher en eau ~, im Trüben fischen.

trouble, m. **1.** Unordnung, f. Verwirrung, f; **2.** Mißhelligkeit, f. Zwistigkeit, f; **3.** Aufregung, f. (innere) Unruhe, Besorgnis, f; ~ des sens, Aufregung der Sinne; **4.** ~s, Unruhen, f. pl. Aufruhr, m; **5.** Besitzstörung, f.

trouble, f. **1.** Schöpfnetz (für Fische), n; **2.** Schmetterlingsnetz, n. Käscher.

trouble-fête, m. (pl. ~) **1.** Störenfried; **2.** störendes Ereignis.

troublement, m. **1.** Trüben (des Wassers), n; **2.** Störung, f.

troubler, tr. **1.** ~ l'eau, das Wasser trüben od. trübe machen; **2.** (die Luft) in Aufruhr versetzen, (die Wellen) aufwühlen od. aufregen; **3.** fig. (die Ruhe, Ordnung usw.) stören; ~ une famille, Unfrieden in einer Familie stiften; **4.** fig. ~ q, a) jemn. verwirren od. befangen machen; b) jemn. (bei der Arbeit) stören; avoir l'esprit troublé od. les sens troublés, nicht recht bei Sinnen od. geistig gestört sein; **se ~,** **1.** sich trüben, trübe od. unklar werden, **2.** fig. schwach werden; **3.** fig. sich beunruhigen; **4.** fig. sich verwirren, verwirrt od. befangen werden, aus der Fassung kommen.

trouée, f. **1.** Durchbruch (durch einen Wald); **2.** Öffnung, Lücke; faire une ~ dans les rangs ennemis, a) eine Lücke in die feindlichen Reihen reißen; b) die feindlichen Reihen durchbrech'en; fig. faire sa ~, vorwärts kommen.

trouer, tr. durchlöch'ern, durchboh'ren; **se ~,** Löcher bekommen.

trou-madame, m. (pl. ~) Kammerspiel, n.

troupe, f. **1.** Trupp, m. Haufen, m. Schar; ~ d'oies sauvages, Zug wilder Gänse, m; en ~ od. par ~s, truppweise, scharenweise; **2.** Truppe, Gesellschaft, Bande; ~ de comédiens, Schauspielertruppe; ~ de bandits, Räuberbande; **3.** Heeresabteilung, Truppe; ~s de ligne, Linientruppen; **4.** Mannschaft, f. Soldaten u. Unteroffiziere, m. pl; fam. bien de la ~, viele Soldaten, m. pl; enfant de ~, Soldatenkind, n.

troupeau, m. (pl. ~x) **1.** Herde, f. (besonders) Schafherde, f; **2.** fam. Menschenmenge, f. Masse, f.

troupier, m. Soldat; fam. vieux ~, alter Haudegen.

trousse, f. **1.** Bündel, n. Bund, n. Pack, m; une ~ de linge, ein Pack Wäsche; **2.** (veraltet) Köcher, m; **3.** Besteck (für Barbiere u. Wundärzte), n; ~ de pansement, Verbandzeug, n; **4.** Felleisen (eines Reiters), n; fig. mettre q. en ~ derrière soi, jemn. hinter sich aufsitzen lassen; **5.** ~s, weite Hosen (der Pagen); fig. être aux ~s de q, jemm. auf den Fersen sein, jemn. verfolgen.

troussé, e, adj. **1.** v. trousser; **2.** fig. eingerichtet, beschaffen; une maison bien ~e, ein niedliches Haus; un cheval bien ~, ein wohlgebautes, stämmiges Pferd; compliment bien ~, artiges Kompliment.

trousseau, m. (pl. ~x) **1.** Bündel, n; ~ de clefs, Schlüsselbund; **2.** Aussteuer (Wäsche u. Kleider), f. Ausstattung, f.

trousse-||étriers, m. (pl. ~) Steigbügelhalter. **~galant,** m. (pl. ~) (Art) Cholera, f. **~pète,** f. fam. dummes Mädchen. **~queue,** m. (pl. ~) Schwanzriemen.

troussequin, m. Bogenpolster (auf dem Sattelrande), n.

trousser, tr. **1.** (Kleider) aufschürzen, in die Höhe heben od. nehmen od. binden; ~ la queue, den Schweif (der Pferde) aufbinden; fam. ~ bagage, sein Bündel schnüren, sich aus dem Staube machen; **2.** ~ q, jemm. die Kleider aufschürzen od. aufheben; fig. ~ une volaille, ein Stück Geflügel (für den Bratspieß) zurechtmachen; fig. ~ q. en malle, jemn. (ins Gefängnis) abführen; **3.** fig. ~ une affaire, eine Sache schnell erledigen; **4.** fig. wegraffen; **se ~,** sich aufschürzen.

troussis, m. Falte, f.

trouvable, adj. findbar.

trouvaille, f. glücklicher Fund; droit de ~, Finderlohn.

trouver, I. tr. **1.** finden; aller od. venir ~ q, jemn. besuchen od. aufsuchen; enfant trouvé, Findelkind, n; l'hospice des enfants trouvés od. les Enfants trouvés, das Findelhaus; je lui trouve bon visage, ich finde, daß er gesund aussieht; **2.** ausfindig machen, entdecken, erfinnen; ~ un bon remède, ein gutes Mittel erfinnen; ~ un expédient, einen Ausweg finden od. ausfindig machen; fam. où avez-vous trouvé cela? wo haben Sie das her? wie kommen Sie dazu? **3.** fig. erachten, (für etw.) halten, finden; ~ le temps long, sich langweilen; je trouve bon que vous fassiez cela, ich billige es od. ich halte es für gut, daß Sie das tun; **II.** intr. ~ à faire qc, Mittel od. Gelegenheit finden, etw. zu tun; il trouve à redire à tout, er hat an allem etw. auszusetzen; fam. on vous a trouvé à dire, man hat Sie vermißt; **se ~,** **1.** sich finden, gefunden werden, vorkommen; **2.** sich erweisen od. herausstellen; il se trouve être le dernier, er ist zufällig der letzte; **3.** sich (einander) treffen; **4.** sich einfinden; **5.** sich befinden, sein; se ~ en danger, in Gefahr sein; se ~ bien, mieux, sich wohl, besser fühlen od. befinden; se ~ mal, a) sich nicht wohl fühlen, unwohl sein; b) in Ohnmacht fallen; je m'en trouve bien, es bekommt mir gut, ich befinde mich wohl dabei; **6.** fig. sich (für etw.) halten.

trouvère, m. nordfranzösischer Liederdichter (im Mittelalter).

trouveur, adj. m. findig; le ~, a) der Finder; b) v. trouvère.

troyen, ne, adj. trojanisch; un(e) T~(ne), ein(e) Trojaner (=in).

truand, m. (~e, f.) Landstreicher(in), Bettler(in).

truan||daille, f. Lumpengesindel, n. **~der,** intr. sich herumtreiben, betteln gehen. **~derie,** f. Landstreicherei.

truble v. trouble, f.

truc (trük), m. **1.** (offener) Güterwagen; **2.** (im Theater) Maschine zu Verwandlungen, f; **3.** fam. Kunstgriff, Kniff, Trick.

truche||man od. **~ment,** m. Dolmetscher, Dragoman.

tru||cher, intr. (aus Faulheit) betteln. **~cheur,** m. (~cheuse, f.) Bettler(in).

truck v. truc.

truell||e, f. **1.** Maurerkelle; fam. aimer la ~, gern bauen lassen; **2.** Fisch- od. Kuchenmesser, n. **~ée,** f. une ~, eine Kellevoll.

truff||e, f. **1.** Trüffel; **2.** fam. dicke Nase. **~er,** tr. mit Trüffeln füllen. **~ière,** f. Trüffelboden, m.

truie, f. Sau, Mutterschwein, n.

truisme, m. abgedroschene Wahrheit, Gemeinplatz.

truit||te, f. Forelle; ~ saumonnée, Lachsforelle. **~té, e,** adj. forellenartig, rot getupft.
trullisation, f. Bewerfung mit Mörtel.
trumeau, m. (pl. ~x) **1.** Fensterpfeiler, Spiegelwand, f; **2.** Pfeilerspiegel; **3.** Rindskeule, f.
tsar *v.* czar.
tsigane, f. Zigeunerin.
t. s. v. p. (= tournez, s'il vous plaît) bitte, wenden!
tu, prn. pers. du; fam. être à ~ et à toi avec q, sich mit jemm. duzen.
tu *v.* taire.
tuable, adj. zum Schlachten geeignet.
tuage, m. **1.** Schlachten, n; **2.** Schlachtgeld, n.
tuant, e, adj. fam. **1.** äußerst beschwerlich, mühsam; **2.** entsetzlich langweilig, unausstehlich.
tu-autem [tüotäm], m. Hauptpunkt, Schwierigkeit, f.
tub [tüb], m. Badewanne, f.
tu||be, m. **1.** Rohr, n. Röhre, f; ~ de verre, Glasröhre; ~ acoustique, Sprachrohr; ~ capillaire, Haarröhrchen, n; **2.** fam. Kehle, f; rincer le ~, trinken. **~ber,** tr. mit Röhren versehen.
tubercu||le, m. **1.** Knolle, f; **2.** Beule (auf der Haut), f; **3.** Tuberkel, f; ~ pulmonaire, Lungentuberkel. **~leux, se,** adj. tuberkulös; phtisie ~se, Lungenschwindsucht. **~lisation,** f. Knotenbildung. **~liser,** tr. tuberkulös machen. **~lose,** f. Tuberkulose.
tubé||reuse, f. Tuberose (Pflanze). **~reux, se,** adj. knollig. **~rosité,** f. **1.** Auswuchs (an Pflanzen), m; **2.** Höcker (an Knochen), m.
Tubingue, f. Tübingen, n.
tubu||laire, adj. röhrenförmig. **~lé, e,** adj. **1.** mit einer Röhre versehen; **2.** röhrenförmig. **~leux, se,** adj. röhrenförmig. **~lure,** f. **1.** Röhrenmündung; **2.** feines Röhrchen.
tudesque, adj. **1.** altdeutsch; le ~, das Altdeutsche; **2.** fig. roh, plump, ungeschlacht.
tudieu! int. gerechter Gott!
tue-chien, m. (pl. ~s) Herbstzeitlose (Pflanze), f.
tuer, tr. **1.** töten; ~ à coups d'épée, erstechen; ~ d'un coup de fusil, erschießen; fig. ~ le temps, die Zeit totschlagen; **2.** schlachten; (auf der Jagd) erlegen, schießen; **4.** fig. vernichten, zugrunde richten; ~ son modèle, sein Vorbild übertreffen und in Vergessenheit bringen; **5.** fig. fürchterlich langweilen; **se ~, 1.** sich (selbst od. gegenseitig) töten; se ~ à force de travailler, sich zu Tode arbeiten; **2.** getötet werden; **3.** fig. se ~ de faire qc, sich abquälen, etw. zu tun.
tuerie, f. **1.** Metzelei, Gemetzel, n. Blutbad, n; **2.** fam. fürchterliches Gedränge; **3.** Schlachthaus, n.
tue-tête, fam. crier à ~, aus vollem Halse od. aus Leibeskräften schreien.
tueur, m. Totschläger; fam. ~ de gens, Mordskerl.
tuf [tüf], m. Tuff; pierre de ~, Tuffstein, m; fig. rencontrer le ~, merken, daß mit jemm. nicht viel los ist.
tuffeau, m. (pl. ~x) Tuffstein.
tufier, ière, adj. tuffsteinartig.
tuilage, m. Streichen (des Tuches), n.
tuile, f. Dachziegel, m; fig. être logé près des od. sous les ~s, unter dem Dache wohnen; fig. c'est une ~ qui lui est tombée sur la tête, das ist ein unerwarteter Unglücksfall für ihn; fam. en voilà une ~, a) das ist eine unangenehme od. lästige Geschichte; b) das ist stark.
tuileau, m. (pl. ~x) Ziegelstück, n.
tuiler, tr. **1.** ~ le drap, dem Tuche den Strich geben; **2.** fig. ~ q, jemn. prüfen, ob er Freimaurer ist.
tuilerie, f. **1.** Ziegelbrennerei, Ziegelei; **2.** les T~s, die Tuilerien (ehemaliges Schloß mit Garten in Paris); fig. le cabinet des T~s, die französische Regierung.
tuileur, m. **1.** Ziegeldecker; **2.** (in einer Freimaurerloge) (frère) ~, prüfender Bruder.
tuilier, m. Ziegelbrenner.
tuli||pe, f. Tulpe. **~pier,** m. Tulpenbaum. **~pomane,** m. Tulpenliebhaber.
tulle, m. Tüll (feines Gewebe); une robe de ~, ein Tüllkleid, n.
tumé||faction, f. Beule, Geschwulst. **~fier,** tr. auftreiben, anschwellen machen; visage tuméfié, geschwollenes Gesicht; **se ~,** anschwellen.
tumeur, f. Geschwulst, Beule.
tumulaire, adj. pierre ~, Grabstein, m.
tumul||te, m. **1.** Getümmel, n. Lärm, Tumult; en ~, tumultuarisch, lärmend; **2.** fig. Treiben, n; ~ du monde, Gewühl der Welt, n; ~ des passions, Sturm der Leidenschaften. **~tuaire,** adj. (**~tuairement,** adv.) od. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) lärmend, stürmisch, tumultuarisch.
tumulus [~lüß], m. Grabhügel (aus Steinen), Hünengrab, n.
tungstène [tong~], m. Tungstein.
tunique, f. **1.** Tunika (1. Unterkleid der alten Römer und der Bischöfe; 2. Waffenrock der französischen Infanteristen und Gymnasiasten); **2.** Häutchen, n.
Tunisie, f. la ~, Tunesien, n. Tunis, n.
tunisien, ne, adj. tunesisch; un(e) T~(ne), ein(e) Tunesier (-in).
tunnel [~näl], m. unterirdischer Gang od. Weg, Tunnel.
turban, m. Turban (Kopfbedeckung der Türken); fig. prendre le ~, Mohammedaner werden.
turbine, f. Turbine, wagerechtes Wasserrad.
turbiné, e, adj. kreiselförmig.
turbinite, f. spiralförmige Muschel.
turbith [~bit], m. Turpith (Art Winde).
turbot, m. Steinbutte, f.
turbo||tière, f. Steinbuttenpfanne. **~tin,** m. kleine Steinbutte.
turbu||lemment, adv. ungestüm, wild. **~lence,** f. Ungestüm, m. Ausgelassenheit, lärmendes Wesen. **~lent, e,** adj. ungestüm, ausgelassen, lärmend, wild.
turc, turque, adj. türkisch; le ~, die türkische Sprache; le T~, der Türke; la Turque, die Türkin; fig. le Grand T~, der Großherr od. Sultan; fig. traiter q. de T~ à More od. traiter q. à la turque, jemm. hartherzig behandeln.
turc, m. (Art) Baumwurm.
turcie, f. Uferdamm, m.

turco, m. Turko, algerischer Tirailleur.
turcoman, e, adj. turkomanisch; les T.s, die Turkomanen.
turelure, f. fam. c'est toujours la même ~, es ist immer dieselbe Leier.
turf [türf od. törf], m. **1.** Rennplatz; **2.** Wettrennen, n.
turges|cence, f. Anschwellung. **~cent, e,** adj. schwellend.
Turkestan, m. le ~, Turkistan, n.
turlu|pin, m. Possenreißer. **~pinade,** f. alberner Witz. **~piner,** fam. **I.** tr. aufziehen, foppen, necken; **II.** intr. faule Witze machen.
turlurette, f. (Art) Gitarre.
turlut, m. Baumlerche, f.
turlutaine, f. Schrulle.
turne, f. fam. Bude, schmutzige Wohnung.
turneps [~näpß], m. große Steckrübe.
turpitude, f. **1.** Schande, Schändlichkeit; **2.** Schandtat, schändliche Handlung.
turque *v.* turc.
turquerie, f. Hartherzigkeit, Grausamkeit.
Turquie, f. la ~, die Türkei.
turquin, adj. (bleu) ~, dunkelblau.
turquoise, f. Türkis (Edelstein), m.
tus *v.* taire.
tussilage, m. Huflattich (Pflanze).
tutélaire, adj. schützend; ange ~, Schutzengel; dieux ~s, Schutzgötter.
tu|telle, f. **1.** Vormundschaft; être en ~, unter Vormundschaft stehen; **2.** fig. Bevormundung; tenir q. en ~, jemn. bevormunden od. am Gängelbande führen; **3.** fig. Schutz, m. **~teur,** m. **1.** Vormund; fig. il n'a pas besoin de ~, er kann seine Geschäfte allein verwalten, er wird allein fertig; **2.** Stütze (eines Baumes), f. Pfahl.
tutie [~ti], f. (Art) Zinkoxyd, n.
tutoiement od. **tutoiment,** m. Duzen, n.
tutoyer, tr. duzen, du nennen.
tutrice, f. Vormünderin.
tutti [tüti], m.pl. Tutti (alle Stimmen zusammen); fam. ~ quanti [tüantí], alle zusammen, die ganze Gesellschaft.
tuyau, m. (pl. **~x**) **1.** Röhre, f. Rohr, n; ~ acoustique, Hörrohr; ~ à gaz, Gasrohr; ~ d'orgue, Orgelpfeife, f; ~ de la cheminée, Rauchfang; (scherzhaft) ~ de poêle, Angströhre, Zylinder(hut); **2.** Fe|derspule, f; **3.** Halm; ~ de chanvre, Hanfstengel; ~ de blé, Strohhalm; **4.** Röhrenfalte (der Wäsche), f; **5.** fig. vertraulicher Wink (z. B. über die Aussichten beim Wettrennen), Fingerzeig; donner le ~ à q, jemm. einen Wink geben; **6.** fig. gute Nachrichtenquelle.
tuyauter, tr. **1.** (Wäsche) in Röhrenfalten legen; **2.** fig. ~ q, jemm. einen Wink od. Auskunft geben; être tuyauté, Bescheid wissen.
tuyère, f. Öffnung für die Blasebalgröhre.
tympan, m. **1.** Trommelfell (im Ohr), n; fig. un bruit à briser le ~, ein Höllenlärm; **2.** Preßdeckel; **3.** Giebelfeld, n; **4.** Füllung, f.
tympaniser, tr. in Verruf bringen.
tympanite, f. Windsucht, Trommelsucht.
tympanon, m. Hackbrett, n.
type, m. **1.** Urbild, n. Vorbild, n. Typus; **2.** fam. Original, n. Kauz; un drôle de ~, ein wunderlicher Kauz; un chic ~, ein famoser Kerl; **3.** Grundform (die einer Tier- od. Pflanzengattung gemeinsam ist), Typus; **4.** Typ (Schiffsgattung); **5.** bildliche Darstellung, Sinnbild, n; **6.** Abbildung, f; **7.** ~ d'une maladie, Charakter einer Krankheit; **8.** Druckbuchstabe, Letter, f. Type, f.
ty|pheux, se, adj. typhusartig, typhös. **~phique,** adj. typhuskrank.
typhlite, f. Blinddarmentzündung.
typhoïde, adj. typhusartig; fièvre ~, Nervenfieber, n.
typhon, m. **1.** Wasserhose, f; **2.** Taifun od. Typhon (heftiger Orkan).
typhus [~füß], m. Typhus, Nervenfieber, n; ~ famélique, Hungertyphus.
typique, adj. **1.** sinnbildlich, allegorisch; **2.** (bei Pflanzen und Tieren) der Grundform entsprechend, typisch; **3.** fig. charakteristisch, typisch.
typo, m. fam. Setzer.
typogra|phe, m. Buchdrucker, Typograph. **~phie,** f. **1.** Buchdruckerkunst, Typographie; **2.** Buchdruckerei. **~phique,** adj. typographisch.
Tyr [tir], f. Tyrus, n.
tyran, m. Tyrann; ~ domestique, Haustyrann.
tyran|neau, m. (pl. **~x**) kleiner Tyrann. **~nicide,** adj. tyrannenmörderisch; le ~, a) der Tyrannenmord; b) der Tyrannenmörder. **~ie,** f. **1.** Gewaltherrschaft, Tyrannei; **2.** Grausamkeit. **~ique,** adj. (**~iquement,** adv.) gewaltsam, tyrannisch. **~iser,** tr. herrisch od. tyrannisch behandeln, tyrannisieren.
tyrien, ne, adj. tyrisch; un(e) T.(ne), ein(e) Tyrier(in).
Tyrol, m. le ~, Tirol, n.
tyrolien, ne, adj. tirolerisch; un(e) T.(ne), ein(e) Tiroler(in); une ~ne, a) ein Tiroler Volkslied, n; b) ein Tiroler Tanz, m.

U.

U, u, m. ü, ü. n.
ubiquiste [~küist], m. **1.** Ubiquist (Doktor der Theologie, der keiner besonderen Schule angehörte); **2.** fam. il est ~, a) er ist überall zu sehen; b) er fühlt sich überall wohl.
ubiquité [~küi~], f. Allgegenwart; fam. il a le don d'~, man sieht ihn überall.
uhlan, m. le ~, der Ulan od. Lanzenreiter.
ukase, m. Ukas (Erlaß des russischen Kaisers).
Ukraine, f. l'~, die Ukraine.
ulcération, f. Geschwürbildung, Schwären, n.
ulcère, m. Geschwür, n.
ulcé|rer, tr. **1.** schwären machen, anfressen, zerfressen; **2.** fig. tief kränken, erbittern; cœur ulcéré, erbittertes Herz; s'~, schwären. **~reux, se,** adj. **1.** geschwürartig; **2.** mit Geschwüren bedeckt.
uléma, m. Ulema (türkischer Rechtsgelehrter).
ulmaire, f. Geißbart (Pflanze), m.
Ulric, m. Ulrich.
Ulrique, f. Ulrike.
ulster [~stär], m. weiter, langer Überzieher.

ulté|rieur, e, adj. **1.** jenseitig; la Poméranie ~e, Hinterpommern, n; **2.** weiter, anderweitig, sonstig; **3.** später; nouvelles ~es, spätere Nachrichten. **~rieurement,** adv. **1.** ferner, weiter, außerdem; **2.** später, nachher.

ultimatum [~tōm], m. letzte Aufforderung, Ultimatum, n; fam. c'est mon ~, das ist mein letztes Wort.

ultimo, adv. zuletzt.

ultra, m. Heißsporn.

ultra-libéral, e, adj. übertrieben freisinnig, ultraliberal.

ultramon|tain, e, adj. **1.** jenseits der Alpen liegend od. wohnend; **2.** ultramontan, klerikal; les ~s, die Ultramontanen od. Römlinge. **~tanisme,** m. Ultramontanismus.

ultra-royaliste, adj. übertrieben königlich gesinnt, ultraroyalistisch.

ulu|lation, f. Eulengeschrei, n. **~ler,** intr. schreien (wie eine Eule).

Ulysse, m. Odysseus.

umble [onbl], m. (Art) Forelle, f.

un, e, num. u. art. **1.** ein (eine, ein); ~ de mes amis, einer meiner Freunde; ~ à ~, einzeln; l'~, a) die (Zahl) Eins; b) der eine; l'~ et l'autre, beide; l'~ l'autre od. les ~s les l'autres, einander; l'~(e) portant l'autre, im Durchschnitt; fig. ne faire ni ~e ni deux, sich nicht lange besinnen, kurzen Prozeß machen; fam. après ~ temps, nach einiger Zeit; **2.** einzig (in seiner Art); Dieu est ~, es gibt nur einen Gott; **3.** einheitlich, ungeteilt; **4.** fam. c'est tout ~, das ist einerlei od. ganz egal.

unani|me, adj. **(~ement,** adv.) einmütig, einstimmig; d'une voix ~, mit Einstimmigkeit, einstimmig. **~mité,** f. Einmütigkeit, Einstimmigkeit, Einhelligkeit; à l'~, einstimmig.

unau, m. (pl. ~x) Faultier, n.

unciale *v.* onciale.

unguis [ongüiß], m. (os) ~, Tränenbein (am Kopfe), n.

uni, e, adj. **1.** *v.* unir; les Etats-Unis, die Vereinigten Staaten; **2.** glatt, eben, flach; surface ~e, glatte Fläche; **3.** einfarbig, schmucklos, ohne Verzierung; fig. un style ~, ein einfacher Stil; fig. une vie ~e, ein gleichförmiges Leben; fig. un homme tout ~, ein schlichter Mann; **4.** (von Pferden) gleichmäßig galoppierend.

uni, m. einfarbiger od. ungemusterter Stoff.

unicolore, adj. einfarbig.

unicorne, adj. einhörnig.

unicorne, m. Einhorn, n.

unième, adj. z. B. le vingt et ~, der einundzwanzigste.

uniè mement, adv. z. B. vingt et ~, einundzwanzigstens.

uni|ficateur, m. Einiger. **~fication,** f. (politische) Einigung. **~fier,** tr. (politisch) einigen. **~flore,** adj. einblumig, einblütig.

unifor|me, adj. **1.** einförmig, gleichmäßig, sich stets gleichbleibend; **2.** ähnlich, gleichartig; habit ~, Uniform, f. **~me,** m. Uniform, f; endosser l'~, die Uniform anziehen; fig quitter l'~, aus dem Militärdienst austreten. **~mément,** adv. **1.** gleichmäßig; **2.** übereinstimmend. **~mer,** tr. gleichförmig machen, uniformieren. **~misation,** f. Gleichmacherei. **~miser,** tr. gleichartig machen. **~mité,** f. **1.** Gleichmäßigkeit, Einförmigkeit; **2.** Ähnlichkeit, Gleichartigkeit, Übereinstimmung, Uniformität.

uni|latéral, e, adj. einseitig. **~ment,** adv. **1.** gleichmäßig; **2.** einfach, schlicht. **~nominal, e,** adj. scrutin ~, Wahl, bei der nur ein Name genannt wird.

union, f. **1.** Vereinigung; Verbindung; trait d'~, Bindestrich; **2.** Bund, m. Verein, m; ~ douanière, Zollverein; ~ postale universelle, Weltpostverein; **3.** Ehebund, m; **4.** l'U~, die Union (die Vereinigten Staaten); **5.** Eintracht, Einigkeit; esprit d'~, Geist der Eintracht; prov. l'~ fait la force, Einigkeit macht stark; **6.** Bau (des Pferdes), m.

unioniste, m. Anhänger der politischen Einheit, Unionist.

uni|personnel, le, adj. nur in der dritten Person gebräuchlich, unpersönlich. **~que,** adj. **1.** einzig, alleinig; (biblisch) l'~ nécessaire, das Eine, was not tut; **2.** fig. unvergleichlich, einzig in seiner Art; **3.** fam. wunderlich, sonderbar. **~quement,** adv. **1.** einzig und allein; **2.** über alles.

unir, tr. **1.** vereinigen, verbinden; ~ les époux, die Gatten trauen; **2.** ebenen, glätten, glatt hobeln od. hauen od. feilen; s'~ à q, sich mit jemm. verbinden; s'~ par le mariage, sich verheiraten.

unisexuel [~ßäkß~], **le,** adj. eingeschlechtig.

unisson, m. **1.** Gleichklang; **2.** fig. Einklang, Übereinstimmung, f; se mettre à l'~ de q, sich nach jemm. richten; être à l'~, übereinstimmen.

uni|taire, adj. unitarisch, nach Einheit strebend. **~taire** u. **~tairien,** m. Unitarier. **~tarisme,** m. Lehre der Unitarier, f. **~té,** f. **1.** (beim Rechnen) Einer, m; **2.** Einheit(lichkeit); les trois ~s (d'action, de temps et de lieu), die drei dramatischen Einheiten (der Handlung, der Zeit u. des Ortes). **~valve,** adj. einklappig, einschalig; les ~s, die Einschaltiere, n. pl.

univers, m. **1.** Weltall, n. All, n. Universum, n; **2.** Erde, f. Erdkreis; fig. tout l'~, alle Welt.

univer|salité, f. **1.** Allgemeinheit, Universalität; **2.** allgemeine Verbreitung (z. B. einer Sprache); **3.** Gesamtheit. **~saux,** m. pl. allgemeine Merkmale, n. pl. **~sel, le,** adj. allgemein, alles umfassend, universell; histoire ~le, Weltgeschichte; remède ~, Universalmittel, n; suffrage ~, allgemeines Stimmrecht; l'~, das Allgemeine. **~sellement,** adv. allgemein, überall, durchgehends.

universi|taire, adj. ville ~, Universitätsstadt; carrière ~, (in Frankreich) Gymnasiallehrerlaufbahn; un ~, ein Angehöriger der Universität. **~té,** f. **1.** Hochschule, Universität; **2.** (in Frankreich) U~ (de France), a) Gesamtheit der staatlich geprüften Gymnasiallehrer; b) französische Unterrichtsverwaltung, höheres Schulwesen; grand maître de l'U~, Unterrichtsminister.

univocation, f. Eindeutigkeit.

univoque, adj. **1.** terme ~, gemeinschaftlicher Aus-

druck (z. B. Tier für Adler u. Löwe); **2.** gleichlautend, homonym.

urane, m. Uran (Metall), n.

Uranie, f. Urania.

uranium [-öm], m. Uran (Metall), n.

uranogra|phie, f. Himmelsbeschreibung. **-phique,** adj. uranographisch.

uranoscope, m. Sterngucker (Fisch).

urate, m. harnsaures Salz.

Urbain, m. Urban.

urbain, e, adj. städtisch; l'-, der Städter; fam. une -e, eine (Pariser) Stadtdroschke.

urbanité, f. Höflichkeit, Artigkeit, feines Benehmen, Urbanität.

urée, m. Auerochs.

urée, m. Harnstoff, Urinstoff.

urétère, m. Harngang.

urètre, m. Harnröhre, f.

urgence, f. Dringlichkeit; il y a -, die Sache drängt.

urgent, e, adj. dringend.

Urie, m. lettre d'-, Uriasbrief, m.

uri|naire, adj. les voies -s, die Harnkanäle, m. pl; conduit -, Harngang. **-nal,** m. (pl. -aux) Uringlas, n. **-ne,** f. Harn, m. Urin, m. **-ner,** intr. harnen, pissen, urinieren. **-neux, se,** adj. harn- od. urinartig. **-noir,** m. **1.** Bedürfnisanstalt, f; **2.** Uringlas, n. **-que,** adj. acide -, Harnsäure, f.

urne, f. **1.** Urne; - cinéraire, Aschenkrug, m; - électorale od. du scrutin, Wahlurne; **2.** Moosfrucht.

ursin, e, adj. bärenartig.

Ursule, f. Ursula, Ursel.

ursuline, f. Ursulinerin (Nonne).

urti|caire, f. (fièvre) -, Nesselfieber, n. **-cation,** f. Peitschen mit Brennesseln, n. **-cées,** f. pl. Brennesselarten. **-quer,** tr. mit Brennesseln peitschen.

us [üß], m. pl. - et coutumes, herkömmliche Gebräuche.

us [üß], m. fam. un savant en -, ein pedantischer Gelehrter.

usa|ge, m. **1.** Benutzung, f. Anwendung, f. Gebrauch; faire - de qc, etw. gebrauchen od. benutzen od. anwenden; mettre qc. en -, etw. in Gebrauch nehmen; fam. cette étoffe fera beaucoup d'-, dieser Stoff wird sich lange halten; **2.** Nutznießung, f. Nießbrauch; **3.** Holzungs- u. Triftrecht, n; **4.** Gebrauch, Brauch, Herkommen, n. Usus; il est d'- de faire cela, es ist gebräuchlich od. üblich, das zu tun; c'est l'-, so geht es gewöhnlich; cela est hors d'-, das ist nicht mehr üblich; **5.** Sprachgebrauch; ce mot n'est plus d'- od. en - od. est hors d'-, dieses Wort ist nicht mehr gebräuchlich; **6.** Gewohnheit, f; il a l'- de dîner de bonne heure, er ist gewohnt, früh zu Mittag zu essen; il a l'- de ces matières, er ist mit diesen Dingen vertraut; **7.** - (du monde), Lebensart, f. Weltkenntnis, f; **8.** -s, Gebetbücher, n. pl. **-gé, e,** adj. welterfahren, Lebensart habend. **-ger,** m. Holzungs- u. Triftberechtigter.

usance, f. **1.** Sitte, Gebrauch, m; **2.** dreißigtägige Wechselfrist.

usante, adj. f. (nur in:) fille majeure - et jouissante de ses droits, elternloses mündiges Mädchen, welches von niemandem abhängig ist.

user, I. tr. **1.** verbrauchen; - bien du bois, viel Holz verbrennen; **2.** abnutzen, abtragen; - beaucoup de souliers, viele Schuhe zerreißen; fig. - ses yeux, sich die Augen verderben; usé, a) abgenutzt; b) abgetrieben; c) fig. ausgemergelt; d) fig. abgestumpft; fig. pensée usée, abgedroschener Gedanke; fig. passion usée, erkaltete Leidenschaft; **3.** (durch Reibung) abschleifen; **4.** wegbeizen, ätzen; **II.** intr. **1.** - de qc, etw. gebrauchen od. brauchen od. anwenden, sich einer Sache bedienen; - de violence, Gewalt anwenden; - de précaution, vorsichtig verfahren od. zu Werke gehen; - bien, mal de qc, einen guten, schlechten Gebrauch von einer Sache machen; **2.** en - mal avec q, schlecht mit jemm. umgehen, jemm. schlecht behandeln; on en use ainsi dans ce pays, so verfährt man od. so ist es Brauch in diesem Lande; s'-, **1.** sich abnutzen; **2.** fig. sich aufreiben.

user, m. Benutzung, f; être d'un bon -, sich lange halten; fig. être bon à l'-, bei näherem Umgange gewinnen.

usi|ne, f. Hüttenwerk, n. Hütte; - à laiton, Messingwerk, n; - de verrerie, Glashütte; - à gaz, Gasanstalt. **-nier,** m. Hüttenbesitzer.

usité, e, adj. gebräuchlich, üblich, häufig vorkommend.

ustensile, m. **1.** Hausgerät, n. (besonders) Küchengerät, n; **2.** Gerät, n. Werkzeug, n; les -s, die Gerätschaften, f. pl. die Utensilien, pl.

ustion, f. **1.** Verbrennung; **2.** Brennen, n. Ätzen, n.

usucapion, f. Erwerbung durch den Besitz, Ersitzung.

usuel, le, adj. (**-lement,** adv.) gewöhnlich, gebräuchlich, üblich; langage -, Umgangssprache, f.

usu|fructuaire, adj. droit -, Nießbrauchsrecht, n. **-fruit,** m. Nießbrauch, Nußnießung, f. **-fruitier,** m. (**-fruitière,** f.) Nutznießer(in).

usu|raire, adj. (**-rairement,** adv.) wucherisch; intérêt -, Wucherzins. **-re,** f. **1.** Wucher, m; exercer l'-, Wucher treiben; prêter à -, auf Wucherzinsen leihen; fig. rendre od. payer avec -, reichlich vergelten; **2.** Abnutzung. **-rier,** m. Wucherer. **-rière,** f. Wucherin.

usur|pateur, trice, adj. räuberisch, usurpatorisch; un -, ein widerrechtlicher Besitzergreifer od. Usurpator; - (du trône), Thronräuber. **-pation,** f. **1.** widerrechtliche Besitzergreifung (eines Rechts, der Herrschaft), Usurpation; **2.** widerrechtlich erworbener Besitz. **-patrice,** f. widerrechtliche Besitzergreiferin. **-per, I.** tr. **1.** - qc, sich etw. widerrechtlich aneignen od. sich anmaßen, etw. usurpieren; **2.** erschleichen; réputation usurpée, angemaßter Ruf; **II.** intr. - sur les droits de q, in jems. Rechte eingreifen.

ut [üt], m. C (Note), n; - dièse, Cis, n; - bémol, Ces, n.

uté|rin, e, adj. **1.** die Gebärmutter betreffend; fureur -e, Mannstollheit; **2.** von derselben Mutter herrührend. **-rus** [-rüß], m. Gebärmutter, f. Uterus.

uti|le, adj. (**-lement,** adv.) nützlich, ersprießlich, vorteil-

haft; en temps ~, zur rechten od. gehörigen Zeit; l'~, das Nützliche. **~lisable,** adj. brauchbar, benutzbar. **~lisation,** f. Nutzbarmachung. **~liser,** tr. nutzbarmachen, nützlich anwenden. **~litaire,** adj. das Nützlichkeitsprinzip verfolgend; un ~, ein Utilitarier. **~litarisme,** m. Nützlichkeitsprinzip, n. **~lité,** f. **1.** Nützlichkeit, Nutzen, m; **2.** ~s, Nebenrollen (im Theater).

Utique, f. Utika, n.

Utopie, f. **1.** Utopien, n. Nirgendheim, n; **2.** u~, Hirngespinst, n. Utopie.

utopiste, adj. utopistisch; un ~, ein Utopist od. politischer Träumer.

utraquiste, m. Utraquist (Hussit).

utricule, m. kleiner Schlauch.

uvée, f. Traubenhäutchen (im Auge), n.

V.

V, v [wē], m. V, v, n.

V. A. = Votre Altesse, Ew. Hoheit.

va, 1. *v.* aller; **2.** ~! es sei! meinetwegen!

va, m. Einsatz; sept et le ~, siebenmal den Einsatz.

vacance, f. **1.** Erledigung (einer Stelle), Vakanz; **2.** (meist pl.) Ferien, pl; avoir ~s, Ferien haben; un jour de ~, ein Ferientag.

vacant, e, adj. **1.** (von Räumen) leerstehend; **2.** (von Stellen) unbesetzt, erledigt, vakant; **3.** (von einem Besitztum) herrenlos.

vacarme, m. Lärm, Spektakel.

vacation, f. **1.** (veraltet) Gewerbe, n. Stand, m. Beruf, m; **2.** Sitzung; **3.** ~s, Gebühren, pl; **4.** Erledigung (einer Stelle), Vakanz; **5.** ~s, Gerichtsferien, pl; chambre des ~s, Ferienkammer.

vaccin, m. (virus) ~, Kuhpockengift, n. Pockenlymphe, f.

vacci|nation, f. Pockenimpfung, Vakzination. **~ne,** f. **1.** Kuhpocken (Krankheit der Kühe), pl; **2.** Impfung, Schutzblattern, pl. **~ner,** tr. impfen, vakzinieren.

va|che, f. **1.** Kuh; ~ à lait, a) Milchkuh; b) fig. milchende Kuh (einträgliches Geschäft, einträgliche Stelle); c) fam. Amme. bie viel Milch hat; fam. poil de ~, rotes Haar; ranz des ~s, Kuhreigen; fig. le plancher des ~s, das feste Land; fig. manger de la ~ enragée, viele Entbehrungen auszustehen haben; **2.** fam. dickes Frauenzimmer; **3.** Kuhleder, n; **4.** Lederkorb (auf dem Postwagen), m. **~chelin,** m. weicher Kuhkäse. **~cher,** m. **1.** Kuhhirt; **2.** fig. Grobian, Lümmel. **~chère,** f. Kuhhirtin. **~cherie,** f. **1.** Kuhstall, m; **2.** Molkerei, Schweizerei. **~chette,** f. **1.** kleine Kuh; **2.** Kuhleder, n.

vacill|ant [~jill~], **e,** adj. **1.** wankend, schwankend; lueur ~e, flackerndes Licht; **2.** fig. wankelmütig, unschlüssig. **~ation,** f. **1.** Wanken, n. Schwanken, n; **2.** fig. Unschlüssigkeit. **~atoire,** adj. **1.** wankend, schwankend; **2.** fig. unentschlossen. **~er,** intr. **1.** wanken, zittern, schwanken; **2.** fig. unschlüssig sein, wankelmütig sein; ~ dans ses réponses, bald so, bald so antworten.

vacuité, f. Leerheit, Leere.

vade, f. Einsatz (im Spiel), m.

vade-mecum [wädēmēkŏm], m. (pl. ~) Vademekum, n. beständiger Begleiter.

vadrouill|e, f. **1.** Schiffsbesen, m; **2.** fam. liederliche Person. **~er,** intr. fam. bummeln, liederlich leben. **~eur,** m. fam. Bummler. **~euse,** f. fam. liederliche Person.

va-et-vient, m. (pl. ~) **1.** sich hin und her bewegender Maschinenteil; mouvement de ~, Hin- und Herbewegung, f; **2.** fam. Kommen und Gehen (in einem Hause), n; **3.** fig. Schwankung, f. Veränderlichkeit (der Meinungen), f; **4.** kleine Flußfähre; **5.** Fährseil, n.

vaga|bond, e, adj. herumschweifend, umherstreichend, vagabundierend; un(e) ~(e), ein(e) Landstreicher(in) od. Bummler(in) od. Vagabund (-in). **~bondage,** m. Landstreicherei, f. Vagabundieren, n. **~bonder,** tr. umherstreichen, sich umhertreiben.

vagin, m. Mutterscheide, f.

vaginal, e, adj. zur Mutterscheide gehörig.

vagir, intr. schreien.

vagissement, m. Geschrei (der neugeborenen Kinder), n.

vagon, m. Eisenbahnwagen.

vague, f. Woge, Welle.

vague, adj. (**~ment,** adv.) **1.** unbestimmt, ohne bestimmte Grenzen; **2.** fig. unbestimmt, ungewiß, schwankend, vag; expression ~, unbestimmter Ausdruck; un sentiment ~, ein unerklärliches Gefühl; **3.** (in der Malerei) duftig, nebelhaft.

vague, m. **1.** großer, leerer Raum; fig. se perdre dans le ~, sich ins Blaue verlieren; **2.** fig. le ~, das Unbestimmte od. Ungewisse od. Vage; **3.** (in der Malerei) das Nebelhafte.

vaguemestre [~mästr], m. **1.** (in Frankreich) Wagenmeister, Aufseher über die Fuhrwerke; **2.** Unteroffizier, der die Postsachen verteilt.

vaguer, intr. umherirren, umherschweifen (auch fig.).

vaigrer, tr. mit Planken verkleiden.

vaillamment, adv. tapfer.

vaillance, f. **1.** Tapferkeit; **2.** Tüchtigkeit.

vaillant, e, adj. **1.** tapfer, heldenmütig; le ~, der Held; **2.** tüchtig.

vaillant, m. Vermögen, n; il n'a pas un sous ~, er hat keinen Pfennig Geld.

vaille *v.* valoir.

vaillantise, f. (veraltet) Heldentat.

vain, e, adj. **1.** nutzlos, vergeblich, nichts einbringend; terres ~s et vagues, unbebaute Ländereien; en ~, vergebens, umsonst; **2.** fig. eitel, leer, nichtig, grundlos; **3.** fig. (von Personen) eitel, dünkelhaft; être ~ de qc, auf etw. eitel sein; **4.** (veraltet) schwül.

vaincre, tr. (je vaincs, tu vaincs, il vainc; nous vainquons; je vainquis; vaincu) **1** besiegen; ~ ses rivaux, über seine Nebenbuhler siegen; le vaincu, der Besiegte; **2.** ~ q. en qc, jemn. in etw. übertreffen; **3.** (Hindernisse, Schwierigkeiten) überwinden; ~ sa colère, seinen Zorn bemeistern; **se** ~ soi-même, sich selbst überwinden; se laisser

~ à la pitié, sich zum Mitleid bewegen lassen; se laisser ~ à des raisons, sich durch Gründe überzeugen lassen.

vaincu *v.* vaincre.

vainement, adv. vergebens, umsonst.

vainqueur, m. Sieger, Überwinder; air(s) ~(s), dünkelhaftes Benehmen.

vainquis *v.* vaincre.

vair, m. (Art) Pelz.

vairon, adj. m. œil ~, Glasauge (mit weißer Iris), n; cheval ~, Pferd mit Glasaugen, n.

vairon, m. Elritze (Fisch), f.

vais *v.* aller.

vaisseau, m. (pl. ~x) **1.** Gefäß, n. Geschirr, n; **2.** Gefäß (im Körper), n; ~ sanguin, lymphatique, Blut-, Lymphgefäß; **3.** Schiff, n; ~ cuirassé, de guerre, de ligne, marchand, Panzer-, Kriegs-, Linien-, Handelsschiff; fig. le V~ fantôme, der fliegende Holländer; fig. conduire le ~, den Staat regieren; fig. ~ du désert, Kamel, n; **4.** Schiff (einer Kirche, eines Theaters), n.

vaisseau-amiral, m. (pl. ~x~) Admiralsschiff, n.

vaisseau-école, m. (pl. ~x~) Schulschiff, n.

vaisselle, f. Tafelgeschirr, n. Tischgeschirr, n; ~ plate, Silbergeschirr, n.

val, m. (pl. vaux) Tal, n; par monts et par vaux, über Berg und Tal, überall.

valable, adj. (**~ment,** adv.) **1.** gültig, annehmbar; **2.** rechtsgültig.

Valachie, f. la ~, die Walachei.

Valais, m. le ~, der Kanton Wallis.

valant *v.* valoir.

valaque, adj. walachisch; le (la) V~, der Walache (die Walachin).

valdrague, m. en ~, in Unordnung.

valence, f. Apfelsine.

valenciennes, f. Spitze (aus Valenciennes).

Valère, m. Valerius.

valériane, f. Baldrian, m.

valet, m. **1.** Knecht, Bedienter; ~ d'écurie od. d'étable, Stallknecht; ~ de chambre, Kammerdiener; ~ de pied, Lakai; ~ de place, Dienstmann; fig. faire le bon ~, den Liebenswürdigen spielen; **2.** (beim Kartenspielen) Bube, Unter, Wenzel; ~ de cœur, Herzenbube; fam. ~ de carreau, Lump; fam. traiter q. comme un ~ de carreau, jemn. verächtlich behandeln; **3.** Gewicht (an der Tür), n; **4.** Klemme (des Tischlers), f.

vale||tage, m. **1.** Knechtsdienst; **2.** fig. knechtische Dienstfertigkeit. **~taille,** f. Bedientenpack, n.

valet-à-patin, m. (pl. ~s~) Zange (der Wundärzte), f.

valeter, intr. (*v.* jeter) **1.** fam. sehr dienstfertig tun, scherwenzeln; **2.** viele Laufereien und Arbeit haben.

valétudinaire, adj. kränklich; un ~, ein kränklicher Mensch.

valeur, f. **1.** Wert, m; ~ nominale, Nennwert; attacher de la ~ à qc, Wert auf etw. legen; être en ~, a) hoch im Preise stehen; b) fig. in gutem Stande sein; mettre en ~, verwerten; mise en ~, Verwertung; fam. rester la ~ de dix minutes, ungefähr od. etwa zehn Minuten bleiben; **2.** ~s, Wertpapiere, n.pl; ~s de bourse, Börsenpapiere, n.pl; **3.** Valuta, Betrag, m; ~ en compte, Wert in Rechnung, m; ~ reçue, Wert od. Valuta erhalten; **4.** Dauer (einer Note), Geltung; **5.** ~ d'un terme, richtige Bedeutung eines Ausdrucks; fig. donner de la ~ à ce qu'on dit, seiner Rede Nachdruck od. Anmut verleihen; **6.** fig. Tapferkeit.

valeureux, se, adj. (**~sement,** adv.) tapfer.

vali||dation, f. Gültigkeitserklärung, Bestätigung. **~de,** adj. (**~dement,** adv.) **1.** gültig, rechtsgültig; **2.** gesund, kräftig; un ~, ein Gesunder.

Valide, f. (sultane) ~, Mutter des regierenden Sultans.

vali||der, tr. gültig machen, für gültig erklären. **~dité,** f. Gültigkeit, Rechtsgültigkeit; durée de ~, Gültigkeitsdauer.

valise, f. Felleisen, n. Mantelsack, m.

Valkyrie, f. Walküre (skandinavische Göttin).

vallée, f. **1.** Tal, n; fig. la ~ de larmes od. de misère, das irdische Jammertal; **2.** (in Paris) V~, Geflügelmarkt, m.

vallon, m. kleines Tal; fig. le sacré ~, das Musental.

vallonné, e, adj. hügelig.

valoir, tr. u. intr. (je vaux, nous valons; je valus; je vaudrai; que je vaille, que nous valions; valu) **1.** ~ qc. à q, jemm. etw. einbringen od. verschaffen; **2.** wert sein; ~ son pesant d'or, Goldes wert sein; cela ne vaut rien, a) das ist nichts wert, das taugt nichts; b) fig. das ist kein gutes Zeichen, das ist bedenklich; cela ne od. n'en vaut pas la peine, das ist nicht der Mühe wert, das lohnt sich nicht; fig. faire ~ ses droits, seine Rechte geltend machen; fig. se faire ~, sich geltend machen, sich Geltung verschaffen, sich ein Ansehen geben; (ohne Objekt) faire ~, sein Gut selbst bewirtschaften; ~ mieux, besser od. mehr wert sein; fam. cela vaut fait, das ist so gut wie gemacht; à ~ sur, als Abschlag auf; fig. vaille que vaille od. tout coup vaille, was auch geschehen möge, wie dem auch sei, auf alle Fälle, prov. tant vaut l'homme, tant vaut la terre, es kommt alles auf den Mann selbst an; **3.** gelten, einen bestimmten Wert haben; l'as vaut onze, das As gilt elf.

val||se, f. Walzer (Tanz u. Musik), m. **~ser,** intr. walzen, einen Walzer tanzen. **~seur, m. (~seuse,** f.) Walzertänzer(in).

valu(s) *v.* valoir.

val||ve, f. **1.** Schale (der Schnecken od. Muscheln); **2.** fig. Blutsauger, Menschenschinder; **3.** (Art) Fledermaus, f. **~risme,** m. Blutsaugerei, f.

van, m. Getreideschwinge, f.

vanda||le, adj. vandalisch; les V~s, die Vandalen; fig. un ~, ein Vandale od. Zerstörer (von Kunstwerken). **~lisme,** m. rohe Zerstörungswut, Vandalismus.

vandoise, f. Pfeilkarpfen, m.

vanill||e [*vil*], f. Vanille (Pflanze u. Frucht). **~er,** tr. mit Vanille würzen. **~ier,** m. Vanillenpflanze, f.

vani||té, f. **1.** Eitelkeit, Nichtigkeit; **2.** Selbstgefälligkeit, Eitelkeit; tirer od.

faire ~ de qc, sich auf eine Sache etw. einbilden, mit etw. prahlen; sans ~, ohne mich rühmen zu wollen. **~teux, se,** adj. eitel, selbstgefällig; le ~, der Prahler od. Großtuer.

vannage, m. **1.** Schwingen (des Getreides), n; **2.** (die) Schützen, f.pl.

vanne, f. Schutzbrett (einer Schleuse), n. Schütze.

vanneau, m. (pl. ~x) Kiebitz.

vannée, f. kam. Furcht.

vanner, tr. **1.** schwingen, mit der Schwinge reinigen; **2.** fig. erschöpfen.

vannerie, f. **1.** Korbmacherei; **2.** Korbwaren, pl.

vann|ette, f. Futterschwinge. **~eur,** m. Getreideschwinger. **~ier,** m. Korbmacher, Korbflechter. **~ure,** f. Spreu.

vantail, m. (pl. ~aux) Tür- od. Fensterflügel.

van|tard, e, adj. prahlerisch, großsprecherisch: le ~, der Prahler od. Prahlhans. **~tardise,** f. Prahlerei. **~ter,** tr. rühmen, anpreisen, herausstreichen; **se ~,** **1.** se ~ de qc, sich einer Sache rühmen; il n'y a pas de quoi se ~, darauf braucht man nicht stolz zu sein; **2.** se ~ de faire qc, sich anheischig machen, etw. zu tun. **~terie,** f. Prahlerei, Großsprecherei, Ruhmredigkeit. **~teur,** m. Prahler.

va-nu-pieds, m. (pl. ~) Habenichts, Bettler.

vapeur, f. **1.** Dampf, m; bateau à ~, Dampfschiff, n; bain de ~, Destillation mit heißen Dämpfen, f; bain de ~s, Dampfbad, n; à toute ~, mit Volldampf; renverser la ~, Gegendampf geben; **2.** Dunst, m; ~s du vin, Weindünste, m.pl; **3.** ~s, hysterische Zufälle (m.pl.) od. Launen.

vapeur, m. Dampfer, Dampfschiff, n.

vapo|ration, f. Ausdünsten, n. Ausdampfen, n. **~reux, se,** adj. **1.** dunstig, mit Dünsten beladen, nebelig; **2.** fig. nebelhaft, unklar; **3.** (in der Materei) duftig; **4.** an hysterischen Zufällen leidend. **~risation,** f. Verdunstung. **~riser,** tr. verdampfen od. verdunsten lassen, in Dampf verwandeln: **se ~,** verfliegen, sich verflüchtigen.

vaquer, intr. **1.** (von Räumen) leer stehen, unbewohnt sein; **2.** (von Stellen) erledigt od. unbesetzt od. vakant sein; **3.** (vom Gericht) Ferien haben; **4.** ~ à qc, einer Sache obliegen, eine Sache betreiben; ~ à ses affaires, seine Geschäfte besorgen.

varaigne, f. Schleuse.

varangue, f. Bauchstück (eines Schiffes), n.

varec od. **varech** [~rèk], m. **1.** Seegras, n; **2.** Auswurf des Meeres; **3.** gestrandetes Schiff, Wrack, n; droit de ~, Strandrecht, n.

varenne, f. **1.** unbebautes Land (für Vieh u. Wild), Heideland, n. Wildgehege, n; **2.** (ehemals) ~ du Louvre, königlicher Jagdbezirk.

vareuse, f. **1.** Matrosen- od. Arbeiterkittel, m; **2.** weite Tuchjacke.

varia|bilité, f. Veränderlichkeit. **~ble,** adj. veränderlich; le baromètre est au ~, das Barometer steht auf veränderlich.

vari|ant, e, adj. wechselnd, veränderlich. **~ante,** f. abweichende Lesart, Variante. **~ation,** f. **1.** Veränderung, Abwechslung; **2.** ~s, Variationen (über ein musikalisches Thema); **3.** Abweichung (der Magnetnadel).

varice, f. Krampfader.

varicelle, f. Windpocken, pl.

varicocèle, f. Krampfaderbruch, m.

varier, I. tr. verschiedenartig gestalten; ~ la phrase, dieselbe Sache mit anderen Worten sagen; ~ un air, Variationen über eine Melodie machen; varié, mannigfaltig, verschiedenartig; **II.** intr. (a.) **1.** sich (ver)ändern, wechseln, veränderlich sein; le vent a varié, der Wind hat sich gedreht; ~ dans ses réponses, sich in seinen Antworten nicht gleichbleiben; **2.** ~ sur qc, verschiedener Ansicht od. Meinung über etw. sein; **3.** (von der Magnetnadel) abweichen.

variété, f. **1.** Abwechslung, Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit; **2.** (von Pflanzen u. Tieren) Abart, Spielart, Varietät; **3.** ~s, Miszellen, Vermischtes, n: **4.** les V~s, das Varietätentheater (in Paris).

varinas [~näß], m. Varinas (Tabak).

vario|le, f. Kinderblattern, pl. Pocken, pl. **~lé, e,** adj. **1.** pockenartig; **2.** pockennarbig. **~leux, se,** adj. pockenkrank. **~lique,** adj. die Pocken betreffend. **~loïde,** f. Windpocken, pl. Varioliden, pl.

variqueux, se, adj. mit Krampfadern behaftet.

varlet, m. Edelknabe.

varlope, m. (großer) Hobel.

Varron, m. Varro.

Varsovie, f. Warschau, n.

varsovien, ne. adj. aus Warschau gebürtig: un(e) V~(ne), ein(e) Warschauer(in); une ~ne, eine Varsovienne (Tanz).

vasculaire, adj. die Blutgefäße betreffend.

vase, m. Gefäß, n. Vase, f; ~ à fleurs, Blumenvase; fig. ~ d'élection, auserwähltes Rüstzeug Gottes.

vase, f. Schlamm, m.

vaseline, f. Vaselin (Fettart), n.

vaseux, se, adj. schlammig.

vasistas [~ßtäß], m. kleines Schiebefenster od. Türchen.

vasque, f. rundes Wasserbecken (mit einem Springbrunnen).

vassal, m. (pl. ~aux) Lehnsmann, Vasall.

vassalité, f. Vasallenschaft.

vasselage, m. Lehnbarkeit, f. Lehnspflicht, f.

vaste, adj. **(~ment,** adv.) **1.** (räumlich) groß, weit, ausgedehnt, unermeßlich; **2.** fig. bedeutend, umfassend; de ~s projets, großartige Pläne; esprit ~, vielseitiger Geist; ~ érudition, umfassende Gelehrsamkeit.

Vatican, m. Vatikan.

vaticination, f. Wahrsagung.

va-tout, m. (pl. ~) faire (un od. son) ~, um den ganzen Einsatz spielen.

Vaubourg, f. Walpurgis; veille de la Sainte-~, Walpurgisnacht.

Vaud, le pays de ~, der Kanton Waadt, das Waadtland.

vau-de-route, à ~, Hals über Kopf.

vaudeville [~wil], m. **1.** Gassenhauer; **2.** Vaudeville, n. Singspiel, n. Theaterstück mit eingelegten Liedern, n; **3.** le (théâtre du) V~, das Vaudeville-Theater (in Paris).

vaudevilliste, m. Vaudevilledichter.
vau-de-vire, m. (pl. ~x-) Trinklied, n.
vaudois, e, adj. **1.** waadtländisch; le (la) V.(e), der (die) Waadtländer(in); **2.** waldenſiſch; le (la) V.(e), der (die) Waldenſer(in).
vaudrai *v.* valoir.
vau-l'eau, à ~, ſtromabwärts; (s'en) aller à ~, a) mit dem Strom gehen, den Strom hinunterfahren; b) fig. rettungslos verloren ſein.
vaurien, m. Taugenichts.
vaut *v.* valoir.
vautour, m. **1.** Geier; **2.** fig. raubgieriger Menſch.
vautrait, m. Jagdzeug (zur königlichen Saujagd), n.
vautrer, se ~, ſich wälzen; se ~ sur son lit, ſich der Länge nach auf ſein Bett hinſtrecken; fig. se ~ dans le vice, ſich dem Laſter ergeben.
vautroir, m. Saulache, f.
vaux *v.* valoir.
Vaux, Pierre de ~, Petrus Waldus.
vavasseur, m. Afterlehnsmann, Hintersaſſe.
vayvo|de, m. Woiwode, Statthalter. **~die**, f. Woiwodſchaft.
veau, m. (pl. ~x) **1.** Kalb, n; ~ de lait, ſaugendes Kalb; ~ marin, Seekalb; fig. pleurer comme un ~, bitterlich weinen; fig. faire le ~ od. s'étendre comme un ~, ſich nachläſſig ausſtrecken; **2.** Kalbfleiſch, n; eau de ~, ungeſalzene Kalbsbrühe; **3.** Kalbleder, n; un livre relié od. une reliure en ~, ein Franzband, m.
vecteur, adj. rayon ~, Radius Vektor (Linie von irgendeinem Punkte der Ellipſe nach einem ihrer Brennpunkte).
vécu(s) *v.* vivre.
Véda, m. Weda (das heilige Buch der Brahmanen).
vedette, f. **1.** Schilderhaus (auf dem Walle einer Feſtung), n; **2.** Kavallerieposten, m. Vedette; poser des ~s, Vedetten ausſtellen; mettre q. en ~, jemn. auf Poſten ſtellen; être en ~, a) auf Poſten ſtehen; b) fig. immer auf ſeiner Hut ſein; toujours en ~! allzeit bereit! **3.** Beobachtungsſchiff, n; **4.** abgeſonderte Zeile (für die Anrede in Briefen); en ~, a) in beſonderer Zeile; b) groß gedruckt; fig. artiste en ~, berühmter Künſtler; fig. mettre q. en ~, auf jemn. (durch Reklame) beſonders aufmerkſam machen, jemn. berühmt machen.
védique, adj. die Wedas betreffend.
végé|table, adj. vegetationsfähig. **~tal, e**, adj. zum Pflanzenreich gehörig, vegetabiliſch; le règne ~, das Pflanzenreich; terre ~e, Gartenerde. **~tal**, m. (pl. ~aux) Pflanze, f. Gewächs, n; les ~aux, die Vegetabilien. **~tant, e**, adj. wachſend, vegetierend. **~tarien, ne**, adj. von Pflanzenkoſt lebend, vegetariſch; un ~, ein Vegetari(an)er. **~tatif, ive**, adj. **1.** das Wachstum befördernd; **2.** wachſend, vegetierend; vie ~ive, Pflanzenleben, n. **~tation**, f. **1.** Wachstum, n. Vegetation; **2.** Pflanzenwelt. **~ter**, intr. **1.** wachſen; **2.** fig. ein Pflanzenleben od. kümmerliches Leben führen, vegetieren.
véhé|mence, f. **1.** Heftigkeit, Gewalt, Ungeſtüm, n. Vehemenz; **2.** fig. Feuer, n. **~ment, e**, adj. (**~ment**, adv.) **1.** heftig, gewaltſam, ungeſtüm; **2.** fig. feurig.
véhicule, m. **1.** Beförderungsmittel, n. Vehikel, n; fig. servir de ~ à qc, einer Sache förderlich ſein; **2.** Fuhrwerk, n. Wagen, m.
veh|me, f. Feme (geheimes Gericht). **~mique**, adj. cour od. tribunal ~, Fem- od. Freigericht, n.
veille, f. **1.** Wachen, n. Wache, Nachtwache; état de ~, wachender Zuſtand; chandelle od. bougie de ~, Nachtlicht, n; dans od. pendant la ~, in wachendem Zuſtande; la ~ des armes, die Waffenwache (vor dem Ritterſchlage); **2.** fig. ~s, (wiſſenſchaftliche) Nachtarbeiten; **3.** (bei den Römern) Vigilie (der vierte Teil einer Nacht); **4.** Vorabend, m; la ~ de mon départ, am Tage vor meiner Abreiſe; la ~ de Noël, der heilige Abend; fig. être à la ~ de partir, im Begriffe ſein, abzureiſen; fig. être à la ~ de sa mort, dem Tode nahe ſein.
veill|ée, f. **1.** gemeinſchaftliche Abendarbeit, Spinnſtube; **2.** Krankenwache. **~er, I.** tr. **1.** ~ un malade, bei einem Kranken wachen; ~ un mort, die Totenwache bei jemn. halten; **2.** fig. ~ q, jemn. ſcharf beobachten; **3.** ~ un oiseau, einen Falken am Schlafen verhindern; **II.** intr. wachen, wach ſein; ~ à od. sur qc, über etw. wachen, auf etw. achtgeben; fig. ~ au grain, ſcharf aufpaſſen. **~eur**, m. **1.** Leichenwächter, Totenwächter; **2.** ~ de nuit, Nachtwächter. **~euse**, f. **1.** Wächterin; **2.** Nachtlampe; **3.** Docht einer Nachtlampe, m.
veinard, m. fam. Glückskind, n. Glückspilz.
vei|ne, f. **1.** Blutader, Vene; ouvrir la ~ à q, jemm. zur Ader laſſen; fig. tant que le sang coulera dans mes ~s, ſolange ich leben werde; fig. n'avoir pas une goutte d'eau dans les ~s, ganz ſtarr vor Schrecken ſein; **2.** fig. Stimmung, Neigung; ~ poétique, dichteriſche Ader; il n'a nulle ~ qui y tende, er hat keine Anlage dazu; il est en ~, er iſt in günſtiger Stimmung; être en ~ de libéralisme, liberal angehaucht ſein; **3.** Ader (im Holz, Stein, Erz); **4.** Metallader, Gang, m; ~ d'or, Goldader; fig. tomber sur une bonne ~, es gut treffen; fig. être dans une bonne ~ od. être en ~ de bonheur od. avoir de la ~, im Glück ſitzen, Schwein haben; fig. mauvaise ~, Unglück, n. Pech, n; **5.** ~ d'eau, (unterirdiſche) Quelle. **~né, e**, adj. geadert, aderig. **~ner**, tr. (Holz) aderig machen, aderu. **~neux, se**, adj. **1.** aderreich; **2.** venös; sang ~, Venenblut, n. **~nule**, f. Blutäderchen, n.
vélar, m. Hederich (Pflanze).
vélarium [-om], m. Velarium, n. großes Schutzdach.
velche, adj. welſch; un V~, a) ein Welſcher (Franzoſe od. Italiener); b) fig. ein Barbar od. roher Menſch.
véler, intr. kalben.
vélin, m. Velin (dünnes Kalbleder), n; papier ~, Velinpapier, n.

vélite, m. Velit (1. leichtbewaffneter römischer Infanterist; 2. in Frankreich: Jäger).
velléité, f. Gelüst, n. Anwandlung, Velleität.
vélo, m. Fahrrad, n.
vélo||ce, adj. schnell. **~cipède,** m. Fahrrad, n. **~cipédiste,** m. Radfahrer, Radler, Velozipedist. **~cité,** f. Schnelligkeit. **~drome,** m. Rennbahn (für Radfahrer), f.
velours, m. Sam(me)t; **~** de coton, Manchester; **~** d'Utrecht, wollener Möbelplüsch; fig. marcher sur le **~,** auf weichem Rasen gehen; fig. faire patte de **~,** Sam(me)tpfötchen machen, freundlich tun; fig. jouer sur le **~,** mit gewonnenem Gelde spielen.
velou||té, e, adj. **1.** sam(me)tartig, sam(me)tweich; papier **~,** Sam(me)ttapete, f; **2.** dunkelfarbig; vin **~,** dunkelroter Wein; crème **~e,** (Art) Sahnenspeise. **~té,** m. **1.** (das) Sam(me)tartige od. Sam(me)tweiche, Sam(me)tglanz; **2.** Sam(me)tstreifen; **3. ~** de l'estomac, sam(me)tartige Magenhaut. **~ter,** tr. sam(me)tartig weben od. wirken. **~tier,** m. Sam(me)tweber.
vel||tage, m. Ausmessen, n. Eichen, n. **~te,** f. **1.** Velte (ehemaliges Flüssigkeitsmaß = $7^1/_2$ Liter); **2.** Visierstock (zum Ausmessen der Tonnen), m. **~ter,** tr. ausmessen, eichen. **~teur,** m. Eicher.
velu, e, adj. haarig, rauh, zottig; ours **~,** zottiger Bär.
vélum [-lŏm], m. *v.* vélarium.
velvote, f. Leinkraut, n.
venaison, f. **1.** Wildbret, n; goût de **~,** Wildgeschmack; **2.** être en **~,** in der Feiste sein.
vénal, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** (besonders von Ämtern) verkäuflich, käuflich; valeur **~e,** Verkaufspreis, m; **2.** fig. (von Menschen) bestechlich; âme **~e,** feile Seele.
vénalité, f. **1.** Verkäuflichkeit, Käuflichkeit; **2.** fig. Bestechlichkeit.
venant, adj. **1.** kommend; les allants et les **~s,** die Ab- u. Zugehenden; à tout **~,** dem ersten besten; fig. à tout **~** beau jeu, ich nehme es mit jedem auf, der da kommt; **2.** bien **~,** a) (von Kindern und Pflanzen) gut gedeihend, gut geratend; b) (von Renten) sicher, gut einkommend.
vendable, adj. verkäuflich.
vendan||ge, f. **1.** Weinlese (als Tätigkeit); faire **~,** a) Weinlese halten; b) fig. seinen Schnitt machen; **2.** Weinernte (als Ertrag); fig. prêcher sur la **~,** mit dem Glase in der Hand eine Rede halten; **3. ~s,** Weinlesezeit, f. Herbst, m. **~geoir,** m. **1.** Winzerkorb; **2.** Kelterhaus, n. **~ger, I.** tr. **1.** (Wein) ernten, lesen; **2.** fig. verheeren, zerstören, verwüsten; **II.** intr. Weinlese halten; fam. il vendange tout à son aise, er macht ganz ungestört seinen Schnitt. **~geur,** m. (**~geuse,** f.) Winzer(in).
vendémiaire, m. Weinmonat (erster Monat des republikanischen Kalenders).
venderesse, f. Verkäuferin.
vendetta [*wain-*], f. (auf Korsika) Blutrache, Vendetta.
vend||eur, m. (**~euse,** f.) Verkäufer(in), Krämer(in); faux **~,** betrügerischer Verkäufer; fam. **~** de mithridate od. d'orviétan, Quacksalber, Marktschreier; fam. **~** de fumée, Windbeutel.
vendication *v.* revendication.
vendiquer *v.* revendiquer.
vendition, f. Verkauf, m.
vendre, tr. **1.** verkaufen; **~** à l'encan, versteigern; **2.** fig. **~** sa patrie, sein Vaterland verraten; **se ~, 1.** verkauft werden; se **~** bien, einen guten Abgang od. viele Käufer finden; se **~** cher, teuer verkauft werden; **2.** fig. se **~,** sich verkaufen, käuflich sein.
vendredi, m. Freitag; **~** saint, Karfreitag; prov. tel qui rit **~,** dimanche pleurera, es ist noch nicht aller Tage Abend.
vénéfice, m. (veraltet) Giftmischerei, f.
venelle, f. Gäßchen, n; fam. enfiler la **~,** sich aus dem Staube machen.
vénéneux, se, adj. giftig.
vener, tr. (ein Haustier) jagen, hetzen (um das Fleisch zarter zu machen); viande venée, angegangenes Fleisch.
véné||rable, adj. **1.** ehrwürdig, verehrungswürdig; **2.** (als Titel der Geistlichen) hochehrwürdig. **~rable,** m. (bei den Freimaurern) Meister vom Stuhl. **~ration,** f. Verehrung, Ehrerbietung, Ehrfurcht; être en **~,** hoch in Ehren gehalten werden. **~rer,** tr. verehren.
vénerie, f. **1.** Jägerei, Jagdwesen, n. Weidwerk, n; **2.** Jagdpersonal, n; **3.** Jägerhof, m.
vénérien, ne, adj. venerisch; mal **~** od. maladie **~ne,** Lustseuche, f. Syphilis, f; un **~,** ein Syphiliskranker.
Vénétie [-ſī], f. la **~,** Venezien, n.
venette, f. fam. avoir, donner la **~,** Angst haben, einjagen.
veneur, m. Jäger; grand **~,** Oberjägermeister.
ven||geance, f. **1.** Rache (als Handlung); prendre od. tirer **~** de qc, sich wegen einer Sache od. für etw. rächen; demander od. crier **~,** nach Rache schreien; **2.** Rachsucht; sentiment de **~,** Rachegefühl, n. **~ger,** tr. (ein Verbrechen usw.) rächen, ahnden; **~** son ami, seinen Freund rächen; **se ~, 1.** se **~** de qc, sich für etw. rächen; se **~** de q, sich an jemm. rächen; se **~** de qc. sur q, sich für etw. an jemm. rächen; **2.** gerächt werden. **~geur, geresse,** adj. rächend; le (la) **~**(geresse), der (die) Rächer(in).
veniat [wēniāt], m. (pl. **~**) Vorladung, f.
véniel, le, adj. (**~lement,** adv.) erläßlich, verzeihlich; pécher **~lement,** eine verzeihliche Sünde begehen.
venimeux, se, adj. (nur von Tieren) giftig; fig. c'est une langue **~se,** er ist ein Lästermaul, n.
venin, m. **1.** (tierisches) Gift; prov. à la queue le **~,** das Schlimmste kommt zuletzt; prov. morte la bête, mort le **~,** ein toter Hund beißt nicht mehr; **2.** giftiger Krankheitsstoff; fig. le **~** de la calomnie, de l'hérésie, das Gift der Verleumdung, der Ketzerei; **3.** fig. Bosheit, f; jeter tout son **~,** (im Zorn) alles herausjagen, was man auf dem Herzen hat; un homme sans **~** od. qui n'a point de **~,** ein seelensguter Mensch.

venir, intr. (v. tenir) **1.** kommen; ~ au monde, auf die Welt kommen; ne faire qu'aller et ~, a) beständig hin und her gehen; b) gleich wiederkommen; faire ~ q, jemn. kommen lassen od. zu sich bestellen; fig. je vous vois ~, ich sehe schon, wo Sie hinauswollen; ~ voir q, jemn. besuchen; ~ ~ prendre od. chercher q, jemn. abholen; il vint me dire, er kam und sagte mir; ~ à faire qc, dazu kommen, etw. zu tun; ~ à parler de q, auf jemn. zu sprechen kommen; s'il venait à mourir, wenn er etwa sterben sollte; en ~ à menacer q, so weit gehen, daß man jemm. droht; en ~ aux mains, handgemein werden; fig. il faut en ~ là, es läßt sich nicht vermeiden; fig. où en veut-il ~? worauf will er hinaus? ~ à rien, a) zusammenschrumpfen; b) fig. zu Wasser werden; fig. il me vint à od. dans l'esprit, es fiel mir ein, es kam mir in den Sinn; un nouveau venu, ein neuer Ankömmling; le premier venu, der erste beste; **2.** ~ de faire qc, soeben etw. getan haben; **3.** (von Einkünften) eingehen; **4.** zustoßen, eintreten, passieren; il lui vint une fièvre, er bekam plötzlich ein Fieber; vienne une maladie, im Falle einer Krankheit; **5.** zufallen (durch Erbschaft od. Zufall); cette terre lui vient de son oncle, dieses Gut hat er von seinem Oheim geerbt; prov. tout vient à point à qui peut attendre, mit der Zeit pflückt man Rosen; **6.** abstammen, herrühren, herkommen; ce mot vient du latin, dieses Wort kommt aus dem Lateinischen; **7.** (besonders von Pflanzen u. Früchten) geraten, gedeihen; ~ bien, mal, gut, schlecht geraten; les roses ne viennent pas ici, die Rosen gedeihen hier nicht od. kommen hier nicht fort; **8.** (von Flüssigkeiten) herausfließen; le vin vient trouble, der Wein kommt trübe heraus; **9.** ~ (jusqu'à qc, bis an etw. hinaufreichen od. gehen; **10.** fig. passen; ces couleurs viennent bien ensemble, diese Farben passen gut zusammen; se faire bien ~ de q, sich bei jemm. beliebt machen; vous seriez mal venu à od. de faire cela, es würde euch schlecht bekommen, wenn ihr das tätet; **10.** fig. bevorstehen, nachfolgen; l'année qui vient, das kommende od. künftige od. folgende Jahr; les siècles à ~, die künftigen Jahrhunderte, n. pl; la vie à ~, das zukünftige Leben; s'en ~, kommen.

venir, m. Kommen, n; l'aller et le ~, das Kommen und Gehen; fam. avoir l'aller pour le ~, sich umsonst bemühen.

Venise, f. Venedig, n.

vénitien, ne, adj. venezianisch; un(e) V~(ne), ein(e) Venezianer(in).

vent, m. **1.** Wind; ~ du nord, du sud, d'est, d'ouest, Nord-, Süd-, Ost-, Westwind; les ~ alizés, die Passatwinde; ~ fait, beständiger Wind; ~ coulis, Zugluft, f; moulin à ~, Windmühle, f; coup de ~, Windstoß; fig. arriver en coup de ~, plötzlich od. wie ein Wirbelwind ankommen; il fait du ~, es ist windig; il fait grand ~, es ist sehr windig; fig. être logé aux quatre ~s, sehr luftig od. windig wohnen; fig. être au-dessus du ~, nichts zu fürchten brauchen; fig. aller contre ~ et marée, gegen alle Hindernisse ankämpfen; aller selon le ~, a) mit dem Winde segeln; b) fig. sich den Verhältnissen anpassen; fig. le ~ de la prospérité, de l'adversité, das günstige, ungünstige Geschick; fig. le ~ du bureau lui est favorable, er hat gute Freunde am grünen Tisch; prov. selon le ~ la voile, man muß sich nach der Decke strecken; **2.** Luft, f; donner ~ à un tonneau, einem Fasse Luft zuführen; **3.** Blähung, f. Wind; fam. lâcher un ~, einen streichen lassen; **4.** Atem; reprendre son ~, wieder zu Atem kommen; **5.** Geruch (eines Tieres od. Körpers), Witterung, f; prendre le ~ de tous côtés, nach allen Seiten hin schnüffeln; fig. avoir ~ d'une chose, von einer Sache Wind bekommen; **6.** fig. Windbeutelei, f. Wind.

vente, f. **1.** Verkauf, m; ~ totale, Ausverkauf; ~ publique od. aux enchères, Versteigerung, Auktion; être en ~, zu verkaufen sein; mettre en ~, in den Handel bringen; être de (bonne) ~, sich leicht verkaufen lassen, gut abgehen; la ~ ne va pas, es sind keine Käufer da; **2.** Verkaufsplatz, m; **3.** Holzschlag, m. Schlag, m; **4.** abgeholzter Teil des Waldes; vider od. nettoyer les ~s, das abgehauene Holz fortschaffen; les jeunes ~s, die Schonungen; **5.** (ehemals) lods et ~s, Verkaufsgebühren, f. pl; **6.** Unterabteilung (der Karbonari).

venter, impers. windig sein; il a venté toute la nuit, es hat die ganze Nacht gestürmt; quelque vent qu'il vente, a) was auch für ein Wind weht; b) fig. es mag gehen, wie es will.

venteux, se, adj. **1.** windig, stürmisch; **2.** blähend, Blähungen verursachend; **3.** (seltener) an Blähungen leidend; **4.** durch Blähungen verursacht; colique ~se, Windkolik.

venti|lateur, m. Ventilator, Lufterneuerer. **~lation,** f. **1.** Ventilation, Lufterneuerung; **2.** fig. Abschätzung. **~ler,** tr. **1.** lüften, mit frischer Luft versehen; **2.** fig. abschätzen; **3.** fig. erörtern, ventilieren.

ventôse, m. Windmonat (sechster Monat des republikanischen Kalenders).

ventosité, f. Blähung.

ventou|se, f. **1.** Schröpfkopf, m; appliquer des ~s à q, jemm. Schröpfköpfe setzen; **2.** Saugenapf (einiger Tiere), m; **3.** Abzugsloch, n. Luftloch, n. **~ser,** tr. schröpfen. **~seur,** m. Schröpfer.

ven|tral, e, adj. am Bauche befindlich. **~tre,** m. **1.** Bauch, Leib; fam. prendre du ~, dick werden; avoir le flux de ~, Durchfall haben; fig. être sujet à son ~, dem Bauche frönen; fig. aller ~ à terre, in gestrecktem Galopp reiten; fig. marcher od. passer sur le ~ à une armée, ein Heer über den Haufen werfen; fig. remettre le cœur au ~ à q, jemm. neuen Mut einflößen; prov. ~ affamé n'a pas d'oreilles, einem hungrigen Magen ist

schlecht predigen; **2.** Mutterleib; un curateur au ~, ein Vormund eines noch nicht geborenen Kindes; **3.** Höhle (im menschlichen Körper), f; ~ inférieur, moyen, supérieur, Unterleib, Brust, f. Gehirn, n; **4.** Bauch (eines Gefäßes, Schiffes, einer Mauer); cette muraille fait le ~, diese Mauer bauchi sich.

ventrebleu! od. **ventre-saint-gris!** int. alle Teufel! alle Wetter!

ventrée, f. **1.** Wurf (Junge), m; **2.** fam. reichliches Mahl.

ventricule, m. **1.** Kammer, f; ~s de cœur, Herzkammern; **2.** Magen (der Tiere).

ventrière, f. **1.** Bauchriemen, m. Bauchgurt (am Pferdegeschirr), m; **2.** Hängegurt (zum Einschiffen der Pferde), m.

ventriloque, adj. bauchrednerisch; le ~, der Bauchredner. **~loquie,** f. Bauchrednerei **~potence,** f. fam. Dickbäuchigkeit. **~potent, e,** adj. fam. dickbäuchig; un ~, ein Dickwanst.

ventru, e, adj. dickbäuchig; le ~, der Schmerbauch od. Dickwanst.

venu *v.* venir.

venue, f. **1.** Ankunft; les allées et ~s, das Hin- und Herlaufen; **2.** Wuchs, m; d'une belle ~, schön gewachsen; fam. il est tout d'une ~, er ist von oben bis unten gleich dick; fig. on lui en a donné tout d'une ~, a) man hat ihn mißhandelt; b) man hat ihn gründlich gerupft; **3.** glücklicher Wurf (beim Kegeln).

Vénus [-nüß]. f. **1.** Venus; fig. les plaisirs de ~, die Freuden der Liebe, f. pl; fig. une ~, eine große Schönheit; **2.** Venus, Morgen- und Abendstern, m.

vénusté, f. Anmut, Schönheit.

vê|pre, m. Abend; sur le ~, gegen Abend. **~pres,** f. pl. Vesper, f. Abendmette, f; les V~ siciliennes, die Sizilianische Vesper.

ver [wär], m. Wurm; ~ luisant, Johanniswürmchen, n; ~ à soie, Seidenwurm; ~ solitaire, Bandwurm; ~ de terre, a) Regenwurm; b) fig. armer Tropf; semence contre les ~s, Wurmsamen, m; fig. tirer les ~s du nez à q, a) jemm. sein Geheimnis entlocken, jemm. aushorchen; fig. le ~ rongeur, der nagende Wurm des Gewissens.

véracité, f. **1.** Wahrhaftigkeit (einer Erzählung); **2.** Wahrheitsliebe.

véranda, f. Veranda.

verbal, e, adj. **(~ement,** adv.) **1.** von einem Zeitwort abgeleitet; adjectif ~, Verbaladjektiv (z. B. amusant), n; **2.** promesse ~e, mündliches Versprechen.

verbali|sation, f. Protokollieren, n. **~ser,** intr. **1.** ein Protokoll aufnehmen; **2.** mündlich verhandeln; **3.** fam. viele Worte machen.

verbe, m. **1.** Zeitwort, n. Verbum, n; ~ auxiliaire, Hilfszeitwort; **2.** fig. Stimme, f; avoir le ~ haut, a) laut reden; b) das große Wort od. eine stolze Sprache führen; **3.** (biblisch) le V~ incarné, das fleischgewordene Wort, d. h. Christus.

verbénacées, f. pl. Verbenaceen (Pflanzen).

verbération, f. zitternde Bewegung (der Luft).

verbeux, se, adj. geschwätzig, wortreich.

verbia|ge, m. Geschwätz, n. Wortschwall. **~ger,** intr. viele Worte machen, schwatzen. **~geur, m. (~geuse,** f.) Schwätzer(in).

verbosité, f. Geschwätzigkeit, Weitschweifigkeit.

ver-coquin, m. (pl. ~s-s) **1.** Raupe der Rebenmotte, f; **2.** Drehwurm (der Schafe); **3.** Drehkrankheit, f; **4.** fig. närrische Laune.

verdal, m. (pl. ~aux) Pflastersteiu (aus Glas).

verdâtre, adj. grünlich.

verdée, f. (Art) Weißwein, m.

verdelet, te, adj. **1.** (vom Wein) ein wenig herbe, säuerlich; **2.** fig. noch rüstig.

verderie, f. Forstbezirk, m.

verdeur, f. **1.** Saft (der Pflanzen), m; **2.** Säure (des Weins), Herbigkeit; **3.** fig. Bitterkeit; **4.** fig. Jugendfrische, Rüstigkeit.

verdict [-dikt], m. Wahrspruch (der Geschworenen), Verdikt, n.

verdier, m. **1.** Förster, Forstverwalter, Forstaufseher; **2.** Grünfink, Grünling.

ver|dir, I. tr. grün färben od. anstreichen; **II.** intr. **1.** grün werden; **2.** Grünspan ansetzen. **~doyant, e,** adj. **1.** grünend; **2.** grünlich. **~doyer,** intr. grün werden, grünen. **~dure,** f. **1.** grüne Farbe, Grün, n; **2.** grünes Laub, (das) Grüne; tapis de ~, Rasenteppich; **3.** Grünkram, m. Gemüse, n; marchande de ~, Grünkramhändlerin; **4.** (tapisserie de) ~, mit Laubwerk bemalte Tapete. **~durier,** m. Küchengärtner, Gemüsehändler.

véreux, se, adj. **1.** (von Früchten) wurmstichig; **2.** fig. verdächtig; dette ~se, unsichere Forderung; son cas est ~, seine Sache steht faul.

verge, f. **1.** Gerte, Rute; fig. la ~ de Dieu, die Zuchtrute Gottes; fig. être sous la ~ de q, unter jems. Zucht stehen, in jems. Gewalt sein; passer par les ~s, a) Spießruten laufen; b) fig. schonungslos beurteilt werden; **2.** Stab (des Türhüters, des Schweizers), m; **3.** Meßrute; **4.** Stange; ~ de l'ancre, Ankerschaft, m; ~ de pompe, Pumpenstange; **5.** Ring (ohne Stein), m; **6.** männliches Glied, Rute.

vergé, e, adj. **1.** ungleich gewebt od. gefärbt; **2.** (vom Papier) gerippt.

vergée, f. Quadratrute.

verger, m. Obstgarten.

verger, tr. mit der Rute messen.

vergeté, e, adj. **1.** *v.* vergeter; **2.** gestreift.

vergeter, tr. ausklopfen, ausbürsten.

vergetier, m. Bürstenbinder.

vergette, f. **1.** kleine Rute od. Stange; **2.** ~s, Kleiderbürste, f.

vergeure [-jür], f. **1.** Formdraht, m; **2.** Formstreifen (im Papier), m.

ver|glacé, e, adj. mit Glatteis bedeckt. **~glas,** m. Glatteis, n; il fait du ~, wir haben Glatteis.

vergne, m. Erle, f.

vergogne, f. fam. Scham, Schamgefühl, n; sans ~, schamlos.

vergue, f. Segelstange, Rahe; être à ~, nebeneinanderliegen.

véricle, f. diamants de ~, falsche Diamanten.

véridi|cité, f. **1.** Wahrhaftigkeit (einer Erzählung); **2.** Wahrheitsliebe, Zuverlässigkeit. **~que**, adj. (**~quement**, adv.) **1.** wahrheitsgemäß, wahrhaft; **2.** wahrheitsliebend.

véri|fiable, adj. feststellbar. **~ficateur**, m. Prüfer (von Rechnungen usw.), Kontrolleur, Revisor. **~fication**, f. **1.** Untersuchung, Prüfung, Verifizierung; **~ des élections**, Wahlprüfung; **2.** Beglaubigung, Bestätigung. **~fier**, tr. **1.** untersuchen, prüfen, verifizieren; **2.** beglaubigen, bestätigen; **se ~**, sich bestätigen.

vérin, m. Schraubenwinde, f.

vérine, f. **1.** Varinas(tabak), m; **2.** Nachtlampe (des Steuermanns).

vérita|ble, adj. **1.** (vor dem Substantiv) wirklich, echt; **de ~ or**, echtes Gold; **un ~ ami**, ein wahrer ob. wirklicher Freund; **2.** (vor dem Substantiv) eigentlich, wirklich; **le ~ prix**, der wirkliche Preis; **la ~ cause**, die wahre ob. eigentliche Ursache; **un ~ orateur**, ein tüchtiger Redner; **3.** (nach dem Substantiv) wahrhaft, wahrheitsgemäß; **4.** wahrheitsliebend; **être ~**, immer die Wahrheit sagen. **~blement**, adv. **1.** wirklich, wahrhaftig, in der Tat; **2.** wahrheitsgemäß; **3.** allerdings, zwar.

vérité, f. **1.** Wahrheit; rendre hommage à la ~, der Wahrheit die Ehre geben; en ~, in Wahrheit, wahrlich, in der Tat; à la ~, allerdings, zwar; **2.** unbestreitbarer Satz, Wahrheit; **~s mathématiques**, mathematische Wahrheiten; **3.** Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit; homme plein de ~, durchaus wahrheitsliebender Mensch; **4.** naturgetreue Darstellung, Wirklichkeit.

verjus, m. **1.** unreife Traube; **2.** Saft der unreifen Trauben; fig. aigre comme ~, sauertöpfisch; fig. c'est jus vert ou ~, das kommt auf eins hinaus.

verjuté, e, adj. sauer, herb.

vermeil, le, adj. rot, hochrot; lèvres ~les, Purpurlippen; du ~, vergoldetes Silber.

vermi|cel, m. *v.* vermicelle.

~celier, m. **1.** Nudelfabrikant; **2.** Nudelhändler. **~celle**, m. **1.** Fadennudel, f; **2.** Nudelsuppe, f. **~cellerie**, f. Nudelfabrik.

vermi|cide, m. Wurmmittel, n. **~culaire** od. **~forme**, adj. wurmförmig. **~fuge**, adj. die Würmer vertreibend; le ~, das Wurmmittel.

vermiller [*IV*], intr. (vom Wildschwein) mit dem Rüssel (in der Erde) nach Würmern u. Wurzeln wühlen.

vermillon [*IV*], m. **1.** Zinnober; **2.** rote Farbe od. Schminke; **3.** natürliche Röte (der Wangen).

vermillonner [*IV*], **I.** tr. rot anstreichen od. schminken; **II.** intr. (in der Erde) nach Würmern u. Wurzeln suchen.

vermine, f. **1.** Ungeziefer, n. Geschmeiß, n; **2.** fig. Gesindel, n.

vermineux, se, adj. von Eingeweidewürmern herrührend.

vermisseau, m. (pl. **~x**) Regenwürmchen, n.

vermou|ler, se ~, wurmstichig werden. **~lu, e**, adj. wurmstichig. **~lure**, f. **1.** Wurmfraß, m; **2.** Wurmmehl, n.

vermout [~mūt], m. Wermutwein, Absinthwein.

vernaculaire, adj. einheimisch.

vernal, e, adj. zum Frühling gehörig.

verne, f. Erle.

verni, m. Lackleder, n; être chaussé de ~, Lackstiefel anhaben.

vernier, m. Nonius, Zehntelzeiger.

ver|nir, tr. **1.** firnissen, lackieren; bottes vernies, Lackstiefel, m. pl; **2.** fig. glänzend darstellen. **~nis**, m. **1.** Firnis, Lack; enduire de ~, firnissen, lackieren; **2.** Glasur, f; **3.** fig. Anstrich. **~nissage**, m. **1.** Firnissen, n. Lackieren, n. Glasieren, n; **2.** fig. Vorbesichtigung (einer Ausstellung); **3.** fig. Generalprobe (im Theater), f. **~nisser**, tr. firnissen, lackieren. **~nisseur**, m. **1.** Firnisfabrikant, Lackfabrikant; **2.** Firnisser, Lackierer. **~nissure**, f. Firnissen, n. Lackieren, n. Glasieren, n.

véro|le, f. **1.** Luftseuche, Syphilis; **2.** la petite ~, die Blattern, pl. die Pocken, pl; marqué de petite ~, blatternarbig. **~lé, e** od. **~lique**, adj. syphilitisch.

véron, m. Elritze (Fisch), f.

Vérone, f. Verona, n.

Véronique, f. **1.** Veronika; **2.** la sainte ~, das Schweißtuch der heiligen Veronika; **3.** ~, Ehrenpreis (Pflanze), m.

verrai *v.* voir.

verrat, m. (nicht verschnittener) Eber; fig. écumer comme un ~, vor Wut schäumen.

verre, m. **1.** Glas, n; peinture sur ~, Glasmalerei; ~ ardent, Brennglas; fig. cela est à mettre sous ~, das ist allerliebst; **2.** Trinkglas, n; ~ à vin, Weinglas; un ~ de vin, ein Glas Wein; fam. un petit ~, ein Schnäpschen, n; fam. entre les ~s et les pots, bei einem Glase Wein.

verrée, f. une ~, ein Glasvoll, n.

verr|erie, f. **1.** Glashütte, Glasfabrik; **2.** Glasmacherkunst, Glasmachen, n; **3.** Glaswaren, pl. Glassachen, pl. **~ier**, m. **1.** Glasfabrikant; **2.** Glaswarenhändler; fam. courir comme un ~ déchargé, sehr schnell laufen; **3.** Gläserkorb. **~ier**, adj. m. peintre ~, Glasmaler. **~ière**, f. **1.** Gläserbecken, n; **2.** Glasscheibe (über einem Gemälde); **3.** Glasglocke (über einer Pflanze). **~ine**, f. **1.** Glasscheibe (über einem Gemälde); **2.** Glaskasten, m.

verro|terie, f. kleine Glaswaren, pl. Glassachen, pl. **~tier**, m. Glaswarenfabrikant.

verrou, m. (pl. **~s**) Riegel; mettre ob. pousser le ~, den Riegel vorschieben, (die Tür) zuriegeln; tirer le ~, den Riegel zurückschieben, (die Tür) aufriegeln; fig. sous les ~s, hinter Schloß und Riegel.

verrouiller, tr. verriegeln, zuriegeln.

verrue, f. Warze.

verrueux, se, adj. **1.** warzenförmig; **2.** mit Warzen bedeckt.

vers, m. Vers; ~ blancs, reimlose Verse; faire ob. composer des ~, dichten.

vers, prp. **1.** (örtlich) ~ le nord, gegen od. nach Nor-

den; ~ le ciel, gen Himmel; **2.** (zeitlich) ~ (les) trois heures, gegen drei Uhr; ~ l'année 1500, ums Jahr 1500; ~ le commencement, la fin, le milieu, gegen Anfang, gegen Ende, um die Mitte.

versade, f. Umwerfen (eines Wagens), n.

versant, e, adj. (vom Wagen) leicht umwerfend.

versant, m. Abhang (eines Berges).

versati||le, adj. veränderlich, unbeständig, wankelmütig. **~lité,** f. Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Wankelmut, m.

verse, f. il pleut à ~, es gießt in Strömen od. wie mit Mulden.

verse, adj. sinus ~, Sinus versus.

versé, e, adj. **1.** *v.* verser; **2.** fig. ~ dans qc, in etw. bewandert od. erfahren.

Verseau, m. Wassermann (im Tierkreise).

versement, m. Einzahlung, f; ~ complémentaire, Nachzahlung, f.

verser, I. tr. **1.** ~ de l'eau dans un verre, Wasser in ein Glas gießen; ~ du blé dans un sac, Getreide in einen Sack schütten; fig. ~ l'or à pleines mains, mit vollen Händen Geld ausgeben; fig. ~ du baume sur une blessure, Balsam in eine Wunde träufeln; **2.** ~ des larmes, Tränen vergießen; ~ son sang, sein Leben lassen; **3.** fig. einzahlen; ~ des fonds dans une entreprise, Geld in ein Unternehmen stecken; **4.** fig. (von Soldaten) in ein anderes Bataillon od. Regiment einstellen; **5.** (beim Fahren) umwerfen; **6.** (das Getreide) zu Boden schlagen; **II.** intr. **1.** eingießen; ~ à boire, einschenken; **2.** (von Wagen) umfallen, umgeworfen werden; **3.** (durch den Regen) zu Boden geschlagen werden, sich legen; faire ~, niederschlagen; **se ~, 1.** eingeschenkt werden; **2.** eingezahlt werden.

verset, m. **1.** Bibel- od. Gesangbuchvers; **2.** Verszeichen, n.

verseur, m. Einschenker, Kellner.

versicolore, adj. schillernd.

versi||cule od. **~culet,** m. Verslein, n. **~ficateur,** m. Versemacher. **~fication,** f. **1.** Versbau, m; **2.** Verslehre, Metrik. **~fier, I.** tr. in Verse bringen; **II.** intr. Verse machen.

version, f. **1.** Übersetzung; **2.** Lesart, Darstellungsweise, Version.

verso, m. Rück- od. Kehrseite (eines Blattes), f.

verste, f. Werst, russische Meile (= 1067 Meter).

vert, e, adj. **1.** feuille ~e, grünes Blatt; **2.** frisch, noch nicht vertrocknet od. verdorrt, grün; morue ~e, frischer Kabeljau; **3.** noch nicht bearbeitet, roh; cuir ~, noch nicht gegerbte Haut; pierres ~es, frisch gebrochene Steine, m. pl; **4.** (von Früchten) unreif, grün; pois ~, Schoten, f. pl; fig. il trouve les raisins trop ~s, er findet die Trauben zu sauer; fig. vin ~, herber Wein; **5.** fig. rüstig, kräftig; une ~e vieillesse, ein frisches, rüstiges Alter; **6.** fig. derb, scharf, entschieden; une réponse ~e, eine derbe Antwort.

vert, m. **1.** Grün, n. grüne Farbe; **2.** Grünes, n. Grünfutter, n; mettre les chevaux au ~, die Pferde auf die Weide tun; fig. manger son blé en ~, seine Einkünfte im voraus verzehren; fig. employer le ~ et le sec, alle möglichen Mittel anwenden; fig. prendre q. sans ~, jemn. unvermutet überraschen; **3.** (der) Grüne; fig. ~ galant, Mädchenjäger; **4.** Herbheit (des Weins), f. Säure, f; **5.** (Art) Marmor.

vert-de-gris, m. Grünspan.

vert-de-grisé, e, adj. mit Grünspan bedeckt.

ver||tébral, e, adj. den Wirbel betreffend; colonne ~e, Rückgrat, n. **~tèbre,** f. Wirbel, m. Wirbelknochen, m; ~ dorsale, Rückenwirbel; ~ cervicale, Halswirbel. **~tébré, e,** adj. mit Wirbeln versehen; les ~s, die Wirbeltiere, n. pl.

vertement, adv. tüchtig, derb, energisch.

verti||cal, e, adj. (**~calement,** adv.) lotrecht, senkrecht (nach dem Mittelpunkt der Erde gerichtet), vertikal; point ~, Scheitelpunkt, Zenit; une ~e, eine senkrechte Linie, ein Lot, n. **~calité,** f. senkrechte Stellung.

verticill||e (~tij), m. ringförmige Gruppe von Blättern od. Blüten. **~é, e,** adj. ringförmig gruppiert.

verti||ge, m. **1.** Schwindel, Taumel; il me prend un ~ od. je suis pris de ~ od. j'ai le ~, mir wird schwindelig; être sujet à des ~s od. au(x) ~(s), leicht schwindelig werden; **2.** fig. Schwindel, Verblendung, f. Wahnwitz; un esprit de ~, ein Schwindelgeist. **~gineux, se,** adj. **1.** mit dem Schwindel behaftet, schwindelig; **2.** Schwindel verursachend; une hauteur ~se, eine schwindelnde Höhe. **~ginosité,** f. Neigung zum Schwindel. **~go,** m. **1.** Koller (der Pferde); **2.** fig. wunderlicher Einfall.

vertu, f. **1.** Tugend; **2.** (von Frauen) Sittsamkeit, Keuschheit; **3.** tugendhafte Person; **4.** Kraft, Wirksamkeit, Eigenschaft; ~ magnétique, magnetische Kraft; ce remède n'a point de ~, dieses Mittel ist wirkungslos; en ~ de cette loi, kraft ob. auf Grund ob. infolge dieses Gesetzes; en ~ de quoi? aus welchem Grunde?

vertu||bleu! od. **~chou!** int. potztausend!

vertueux, se, adj. (**~sement,** adv.) **1.** tugendhaft, tugendsam; **2.** sittsam, keusch.

vertugadin, m. Wulst.

verve, f. **1.** Begeisterung (der Dichter), Schwung, m. Feuer, n; être en ~, im Zuge sein; **2.** Laune.

verveine, f. Eisenkraut, n. Verbene.

vervelle, f. Ring (am Fuße des Falken), m.

verveux, m. (Art) Fischnetz, n.

vésa||nie, f. Wahnsinn, m. Verrücktheit. **~nique,** adj. wahnsinnig.

vesce [wäßs], f. Wicke (Pflanze u. Frucht).

vési||cal, e, adj. die Harnblase betreffend. **~cation,** f. Blasenbildung. **~catoire,** adj. Blasen hervorbringend; un ~, a) ein Zugpflaster, n; b) eine durch ein Zugpflaster hervorgebrachte Wunde. **~cule,** f. kleine Blase, Bläschen, n. **~culeux, se,** adj. blasenförmig.

vesou, m. Zuckerrohrsaft.
Vespasien, m. Vespasian.
vespasienne, f. Bedürfnisanstalt (in Form einer Säule).
Vesper [-pär], m. Abendstern.
vespérie, f. **1.** (ehemals an der Pariser Universität) letzte Disputation vor der Promotion; **2.** fam. Verweis, m.
vespériser, tr. ~ q, jemm. einen Verweis erteilen.
vespétro, m. (Art) Magenbitter.
vesse, f. fam. **1.** (unhörbarer) Furz; faire od. lâcher une ~, einen streichen lassen; **2.** Angst.
vess||er, intr. fam. einen streichen lassen. **~eur,** m. (**~euse,** f.) fam. **1.** Stänker(in); **2.** Feigling, m.
vessie, f. **1.** Blase, Harnblase; ~ de cochon, natatoire, Schweins-, Schwimmblase; fig. prendre des ~s pour des lanternes, a) sich gewaltig irren; b) sich täuschen lassen; **2.** Bläschen (auf der Haut), n.
vessigon, m. Flußgalle (der Pferde), f.
vestale, f. **1.** Vestalin (Priesterin der Vesta); **2.** fig. keusches Mädchen.
veste, f. **1.** Wams (unter dem Rock), n; **2.** Jacke, Jackett, n; ~ de coutil, Turnjacke; ~ d'écurie, Stalljacke; **3.** langes Gewand (der Orientalen).
vestiaire, m. **1.** Kleiderkammer (in einem Kloster), f; **2.** (in Theatern) Garderobe, f; **3.** Kleidergeld (für Mönche od. Nonnen), n; **4.** Nähverein (zu wohltätigen Zwecken).
vestibule, m. **1.** Vorhalle, f. Hausflur; **2.** Vorhof (des Ohrs).
vestige, m. **1.** Fußspur, f; fig. suivre les ~s de q, in jems. Fußtapfen treten; **2.** Spur (von früheren Dingen u. Ereignissen), f; il n'en reste pas (un seul) ~, es ist keine Spur mehr davon zu sehen.
veston, m. kurzer Herrenrock.
Vésuve, m. Vesuv.
vêtement, m. **1.** Kleidungsstück, n. Gewand, n; **2.** Kleidung, f; changer de ~, sich umkleiden.
vété||ran, m. Veteran (1. altgedienter Soldat od. Beamter; 2. sitzengebliebener Schüler). **~rance,** f. Veteranenschaft.
vétérinaire, adj. die Tierarzneikunst betreffend; art ~, Tierarzneikunst, f; école ~, Tierarzneischule; le ~, der Tierarzt.
vétill||ard [-ll-], m. (**~arde,** f.) Kleinigkeitskrämer(in). **~e,** f. Lappalie, Kleinigkeit, Lumperei. **~er,** intr. **1.** sich mit Lappalien beschäftigen; **2.** über Kleinigkeiten schimpfen, nörgeln. **~erie,** f. Nörgelei, Quengelei. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Kleinigkeitskrämer(in), Nörgler(in). **~eux, se,** adj. **1.** große Sorgfalt erheischend, schwierig, kitzlig; **2.** (von Menschen) nörgelnd; **3.** (von Tieren) scheu.
vêtir, tr. (je vêts, nous vêtons; je vêtis; vêtu) **1.** ~ q, jemn. kleiden od. bekleiden; être vêtu comme un oignon, mehrere Röcke übereinander anhaben; **2.** ~ une robe, ein Kleid anziehen; **se ~,** sich ankleiden od. anziehen.
veto [we~], m. (pl. ~) Veto, n. Einspruchsrecht, n; ~ absolu od. illimité, suspensif, unbedingtes, aufschiebendes Veto; mettre od. opposer son ~ à une loi, sein Veto gegen ein Gesetz einlegen; j'y mets mon ~, ich protestiere dagegen.
vêts u. **vêtu** *v.* vêtir.
vêture, f. **1.** Einkleidung (eines Mönches od. einer Nonne); **2.** Anstaltsanzug, m.
vétust||e, adj. uralt. **~é,** f. Altersschwäche.
veuf, veuve, adj. **1.** verwitwet, le ~, der Witwer, la veuve, die Witwe; fig. le denier de la veuve, das Scherflein der Witwe; **2.** fig. ~ de qc, einer Sache beraubt; église veuve, ehemals bischöfliche Domkirche.
veuille *v.* vouloir.
veu||le, adj. **1.** schwach, matt, schlaff; **2.** (von der Erde) mager, leicht; **3.** (von Zweigen) dünn. **~lerie,** f. Schlaffheit, Mattigkeit.
veuvage, m. **1.** Witwer- od. Witwenstand; **2.** fig. Einsamkeit, f.
veuve, f. **1.** *v.* veuf; **2.** (Art) Tulpe; **3.** (Art) Sperling, m.
veux *v.* vouloir.
vex||ant, e, adj. fam. ärgerlich, verdrießlich. **~ation,** f. Plackerei, Schererei.
vex||atoire, adj. lästig. **~er,** tr. **1.** plagen, placken, quälen; **2.** fig. ärgern, verdrießen; **se ~** de qc, sich über etw. ärgern.
via||bilité, f. **1.** Fahrbarkeit (der Wege); **2.** Lebensfähigkeit. **~ble,** adj. **1.** fahrbar; **2.** lebensfähig.
viaduc [-dük], m. Brücke (über ein Tal usw.), f. Viadukt.
viager, ère, adj. (**~èrement,** adv.) rente ~ère, Leibrente; pension ~ère, lebenslängliche Pension; le ~, die lebenslängliche Rente.
viande, f. **1.** (zur Nahrung bestimmtes) Fleisch; fig. ~ sur pied, lebendes Schlachtvieh; **2.** Speise, Essen, n; ~s de carême, Fastenspeise; ~ creuse, a) magere Kost; b) fig. leeres Hirngespinst; fig. ce n'est pas ~ prête, das kommt noch lange nicht.
vian||der, intr. äsen. **~dis,** m. Äsung (des Rotwildes), f.
viatique, m. **1.** Zehrpfennig, Viatikum, n; **2.** fig. Wegzehrung, f. Abendmahl, n.
vibord, m. Schanddeck, n.
vibration, f. Schwingung, Vibrieren, n.
vibrer, intr. schwingen, zittern, vibrieren; faire ~, in Schwingung versetzen; fig. faire ~ une fibre, eine Saite anschlagen; voix vibrante, starke u. mächtige Stimme; poux vibrant, schwirrender Puls.
vibrion, m. Zittertierchen, n.
vicai||re, m. **1.** Stellvertreter; ~ de l'Empire, Reichsverweser; **2.** Pfarrverweser, Vikar; le ~ général, der Generalvikar. **~rie,** f. Vikariat, n.
vica||rial, e, adj. fonctions ~es, Vikariatsgeschäfte, n. pl. **~riat,** m. **1.** Stellvertretung, f. Vikariat, n; **2.** Vikariatsbezirk; **3.** Dauer des Vikariats, f. **~rier,** intr. eine Stelle versehen od. verwalten, vikarieren.
vice, m. **1.** Fehler, Mangel, Gebrechen, n; ~ de forme, de style, Form-, Stilfehler; ~ de conformation, körperlicher Fehler; **2.** Laster, n; **3.** Liederlichkeit, f; **4.** (die) Lasterhaften, m. pl.
vice-amiral, m. (pl. ~aux) **1.** Vizeadmiral; **2.** Vizeadmiralsschiff, n.

vice-amirauté, f. Vizeadmiralschaft. **-bailli**, m. (pl. -s) Vizelandvogt. **-chancelier**, m. (pl. -s) Vizekanzler. **-consul**, m. (pl. -s) Vizekonsul. **-consulat**, m. (pl. -s) Vizekonsulat, n. **-gérant**, m. (pl. -s) stellvertretender Geschäftsführer. **-gérent**, m. (pl. -s) Stellvertreter des Offizials. **-légat**, m. (pl. -s) Vizelegat. **-légation**, f. (pl. -s) Vizelegationsstelle.

vicennal [-ßän-], **e**, adj. **1.** zwanzigjährig; **2.** nach zwanzig Jahren stattfindend.

vice ||**présidence**, f. (pl. -s) Vizepräsidentschaft. **-président**, m. (pl. -s) Vizepräsident. **-reine**, f. (pl. -s) Vizekönigin. **-roi**, m. (pl. -s) Vizekönig. **-royauté**, f. (pl. -s) **1.** Vizekönigtum, n; **2.** Vizekönigreich, n.

vice versa [wißě-], adv. umgekehrt, *vice versa*.

vi||**ciable**, adj. dem Verderben ausgesetzt. **-cier**, tr. u. intr. **1.** verderben; air vicié, verdorbene Luft; prov. ce qui abonde ne vicie pas, doppelt reißt nicht ob. hält besser; **2.** fig. umstoßen, ungültig machen; **se -**, verderben, schlecht werden. **-cieux, se**, adj. (**-cieusement**, adv.) **1.** fehlerhaft, mangelhaft; cercle -, Kreis falscher Schlüsse, *circulus vitiosus*; **2.** (von Pferden u. Maultieren) tückisch; **3.** lasterhaft; le -, der od. das Lasterhafte; **4.** liederlich.

vicinal, e, adj. chemin -, Land- od. Vizinalweg. **-nalité**, f. chemin de grande -, Hauptvizinalweg.

vicissitude, f. **1.** Abwechslung, Wechsel, m; **2.** Unbeständigkeit, Wandelbarkeit; **3.** (meist pl.) Wechselfall, m. Schicksal, n. Mißgeschick, n; éprouver od. subir des -s, allerhand Unglücksfälle erleben.

vicom||**te**, m. Vizegraf. **-té**, f. **1.** Würde eines Vizegrafen; **2.** Vizegrafschaft. **-tesse**, f. Gemahlin eines Vizegrafen, Vizegräfin.

victime, f. **1.** Opfertier, n. Schlachtopfer, n; **-s** humaines, Menschenopfer, n. pl; **2.** fig. Opfer, n; il a péri - de ses excès, er ist an seinen Ausschweifungen zugrunde gegangen.

vic||**toire**, f. **1.** Sieg, m; remporter la - sur q, über jemn. den Sieg davontragen od. siegen; fig. chanter -, Viktoria singen, frohlocken; **2.** V-, Siegesgöttin, Viktoria. **-torieux, se**, adj. (**-torieusement**, adv.) siegreich.

victuailles, f. pl. Lebensmittel, n. pl. Viktualien, pl; faire des -, Lebensmittel an Bord nehmen.

vidage, m. Leeren, n.

vidame, m. Stiftsamtmann

vidan||**ge**, f. **1.** Leermachen, n. Ausräumen, n; - d'une fosse, Räumung einer Abtrittsgrube; **2.** ce tonneau est en -, dieses Faß ist nicht mehr voll; **3.** -s, Kot, m; **4.** -s, (veraltet) Nachgeburt, f. **-ger**, tr. (den Abtrittsfeger. **-geur**, m. Abtrittsfeger.

vide, adj. leer; fig. un temps -, eine stille Zeit; - de sang, blutleer; fig. - de passion, leidenschaftslos; fig. - de sens, sinnlos.

vide, m. **1.** le -, die Leere, die Lücke, der leere Raum; faire un grand -, eine große Lücke reißen; la diligence est partie à -, die Post ist leer abgefahren; retourner à -, leer zurückkehren; pousser au -, schief werden; fig. mâcher à -, vergeblich hoffen; fig. prêcher dans le -, in den Wind reden, tauben Ohren predigen; **2.** fig. Nichtigkeit, f. Eitelkeit, f. Leere, f.

vide-bouteille, m. (pl. -s) Gartenhäuschen, n. **-poches**, m. kleines Kästchen.

vider, tr. **1.** leeren, leer machen; - un verre, ein Glas austrinken; fam. - son coffre-fort, viel Geld herausrücken; - les arçons, a) aus dem Sattel gehoben werden; b) fig. die Fassung verlieren; fam. - son sac, alles sagen, was man weiß; **2.** - un poisson, einen Fisch ausnehmen; - un cheval, ein Pferd ausmisten; **3.** - une province, eine Provinz räumen; **4.** - une clef, einen Schlüssel vorn ausbohren; **5.** fig. erledigen; - un différend, einen Streit beilegen od. schlichten; - ses comptes, seine Rechnungen ins reine bringen; **se -**, **1.** sich leeren; **2.** (von Pferden) misten; **3.** fig. erledigt werden.

videur, m. Leerer; fam. - de poches, Taschendieb.

vidi||**mer**, tr. (eine Abschrift) beglaubigen, vidimieren. **-mus** [-müß], m. **1.** Beglaubigung, f; **2.** beglaubigte Abschrift; fam. donner à q. son -, jemn. fortschicken od. entlassen.

vidrecome, m. großes Trinkglas.

viduité, f. Witwenstand, m; année de -, Trauerjahr (einer Witwe), n.

vie, f. **1.** Leben, n; sans -, leblos; faire grâce de la - à q, jemm. das Leben schenken, jemn. begnadigen; défendu sous peine de la -, bei Todesstrafe verboten; **2.** Lebenskraft; avoir la - dure, ein zähes Leben haben; **3.** fig. Lebendigkeit, Lebhaftigkeit, Leben, n; plein de -, lebensvoll; sans -, kraftlos, matt; **4.** Lebenszeit, Dauer des Lebens; à -, lebenslänglich; de ma - od. ma - durant, mein Leben lang; pour la - od. à la - et à la mort, für das ganze Leben, für immer; **5.** Lebensweise, Lebensart, Lebenswandel, m. Leben, n; la - champêtre, das Landleben; la - des camps, das Lagerleben; fam. faire - de garçon, ein freies Leben führen; une femme de mauvaise -, eine Prostituierte; **6.** Lebensunterhalt, m; gagner sa -, sein tägliches Brot verdienen; la - est chère ici, das Leben ist hier teuer; **7.** Lebensgeschichte, Lebensbeschreibung, Lebenslauf, m; **8.** fig. Lebenselement, n; la chasse est sa -, die Jagd ist sein größtes Vergnügen; **9.** fam. Geschrei, n. Gezänk, n.

viédase, m. fam. Eselsgesicht, n.

vieil u. **vieille** *v.* vieux.

vieillard, m. Greis; les -s, die alten Leute. **-ement**, adj. s'habiller -, sich kleiden wie ein alter Mann. **-erie**, f. **1.** alter Hausrat, alter Kram, alte Sachen, pl; **2.** fam. -s, alte Ideen, abgedroschenes Zeug. **-esse**, f. **1.** Alter, n. Greisenalter, n;

2. (von Sachen) hohes Alter; **3.** (die) alten Leute. **~ir, I.** tr. alt od. älter machen od. erscheinen lassen; **II.** intr. (a.) **1.** altern, alt werden; ~ dans le service, im Dienste alt werden od. ergrauen; **2.** alt aussehen, ein altes Aussehen bekommen; **3.** (von Wörtern, Moden, Sitten, Büchern) veralten, abkommen; **4.** (von geistigen Fähigkeiten) schwächer werden, abnehmen. **~issement,** m. **1.** Altwerden, n. Altern, n; **2.** Veralten, n. **~ot, te,** adj. ältlich; une ~te, ein altes Mütterchen.

viell|e, f. Leier; ~ organisée, Leierkasten, m; fig. il est long comme une ~, er kommt nicht vom Fleck; fig. il est du bois dont on fait les ~s, ihm ist alles recht. **~er,** intr. **1.** leiern; **2.** fam. trödeln. **~eur,** m. (**~euse,** f.) Leierspieler(in).

viendrai *v.* venir.

Vienne, f. Wien, n.

viennois, e, adj. aus Wien gebürtig; un(e) V~(e), ein(e) Wiener(in).

viens *v.* venir.

vierge, f. **1.** Jungfrau; (biblisch) les ~s folles, die törichten Jungfrauen; fig. être amoureux des onze mille ~s, in jede Schürze verliebt sein; **2.** V~, Jungfrau Maria, Mutter Gottes; **3.** V~, Jungfrau (im Tierkreise).

vierge, adj. **1.** jungfräulich, rein, unbefleckt; fig. une réputation ~, ein unbefleckter Ruf; fig. être ~ de qc, etw noch nie gesehen od. gehört haben; **2.** ungebraucht, unberührt; épée ~, ungebrauchter Degen; terre ~, unbebaute Erde; forêt ~, Urwald, m; **3.** métaux ~s, reine Metalle, n. pl; argent ~, gediegenes Silber; **4.** vigne ~, wilder Wein.

vieux (vor Vokalen u. stummem h meist **vieil), vieille,** adj. alt, bejahrt; un ~ garçon, ein alter Junggeselle; une vieille fille, eine alte Jungfer; un vieil od. ~ ami, ein alter Freund; se faire ~, altern; fam. il ne fera pas (de) ~ os, er wird es nicht lange mehr machen; fig. un homme de la vieille roche, ein Mann von altem Schrot und Korn; le V~ Testament, das Alte Testament; le ~ style, der alte Stil, die alte Zeitrechnung; le ~, a) der Alte; b) das Alte; la vieille, die Alte; fam. mon ~! alter Freund! mein Lieber! fam. un ~ de la vieille, a) (in Frankreich) ein Veteran von der alten Garde; b) ein alter Haudegen.

vieux-catholique, adj. altkatholisch; les ~s, die Altkatholiken.

vif, vive, adj. **1.** lebend, lebendig; brûler, enterrer q. ~, jemn. lebendig verbrennen, begraben; de vive voix, mündlich; **2.** (von Sachen) frisch, unverdorben; chair vive, frisches, gesundes Fleisch; bois ~, grünes Holz; haie vive, grüne Hecke; chaux vive, ungelöschter Kalk; eau vive, a) frisches Quellwasser; b) hartes Wasser; **3.** fig. lebhaft, munter, aufgeweckt; avoir les yeux ~s, lebhafte od. feurige Augen haben; être ~ (comme la poudre od. comme le salpêtre), leicht aufbrausen; **4.** fig. scharf, heftig; air ~, scharfe Luft; froid ~, empfindliche Kälte; des expressions vives, scharfe Ausdrücke, m. pl; des propos ~s, scharfe, beleidigende Reden, f. pl; vive douleur, heftiger Schmerz; vive arête, scharfe Kante; de vive force, mit Gewalt, gewaltsam.

vif, m. **1.** le ~, der Lebende; **2.** lebendes od. gesundes Fleisch; trancher od. couper dans le ~, a) in das gesunde Fleisch schneiden; b) fig. energische Maßregeln ergreifen; fig. piquer q. au ~, jemn. empfindlich beleidigen, jemn. in der Seele weh tun; fig. être touché au ~, tief gerührt sein; fig. le ~ de la question, der Kern der Frage; **3.** le ~ de l'eau, die Springflut.

vif-argent, m. Quecksilber, n; fig. il a du ~ dans les veines od. dans la tête, er ist wie Quecksilber.

vigie, f. **1.** Mastwache; être en ~, a) auf Wache sein; b) fig. auf der Lauer liegen; **2.** Matrose im Mastkorb, m; **3.** vereinzelte Klippe (im Meer), Riff, n; **4.** Schaffnersitz (auf einem Eisenbahnwagen), m.

vigier, intr. auf Wache sein.

vigi|lamment, adv. wachsam, mit Wachsamkeit. **~lance,** f. Wachsamkeit. **~lant, e,** adj. wachsam, aufmerksam, umsichtig.

vigilante, f. Gepäckdroschke.

vigile, f. **1.** Vigilie (Abend vor einem katholischen Festtage); **2.** Fasttag, m.

vigne, f. **1.** Wein (als Pflanze), m; (cep de) ~, einzelner Weinstock; culture de la ~, Weinbau, m; ~ vierge, wilder Wein; **2.** Weinberg, m; fig. travailler à la ~ du Seigneur, im Weinberge des Herrn arbeiten; fam. être dans les ~s, betrunken sein; **3.** (in Italien) Villa.

vigne|ron, m. Winzer, Weinbauer. **~ronne,** f. Winzerin.

vignette, f. Verzierung (auf Druckschriften), Vignette.

vignoble, adj. weinbauend; (pays) ~, Weinland, n.

vigogne, f. **1.** peruanisches Schaf; **2.** peruanische Schafwolle, Vigogne; un (chapeau de) ~, ein Hut von peruanischer Schafwolle.

vigoureux, se, adj. (**~sement,** adv.) kräftig, kraftvoll, tüchtig, energisch.

viguerie, f. Amt (n.) od. Bezirk eines Landvogts, m.

vigueur, f. **1.** Stärke, Kraft; dans la ~ de l'âge, im kräftigen Mannesalter; **2.** fig. Nachdruck, m. Festigkeit, Energie; **3.** fig. (von Gesetzen u. Gewohnheiten) Gültigkeit; être en ~, in Kraft sein, Geltung haben.

viguier, m. Landvogt.

viking, m. Wiking (altnordischer Seeheld).

vil [vil], **e,** adj. (**~ement,** adv.) **1.** niedrig (im Preise); à ~ prix, spottbillig; de ~ prix, von geringem Werte; **2.** fig. niederträchtig, gemein.

vilain, e, adj. (**~ement,** adv.) **1.** (veraltet) bäurisch, grob, gemein; le ~, der Bauer; prov. à ~, ~ et demi, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil; **2.** häßlich, garstig; une ~e maison, ein häßliches Haus; **3.** unangenehm, unbequem, abscheulich; un ~ chemin, ein abscheulicher Weg; il fait ~, es ist abscheuliches Wetter; **4.** geizig, knickerig; un ~, ein Geizhals od. Filz.

vilayet, m. Wilajet, n. (türkische) Provinz.
vilebrequin, m. Brustbohrer.
vilement, adv. niedrig, erbärmlich.
vilenie, f. **1.** Schmutz, m. Unrat, m; **2.** Gemeinheit, Niederträchtigkeit; **3.** ~s, gemeine Schimpfreden; **4.** schmutziger Geiz; **5.** elende Nahrung.
vileté, f. **1.** ~ du prix, Niedrigkeit des Preises; **2.** Geringfügigkeit.
vilipender, tr. verächtlich behandeln, geringschätzen.
vilité *v.* vileté.
villa [wila], f. Landhaus, n. Villa.
villace [wil-], f. fam. großes, ödes Nest.
villa|ge [wil-], m. Dorf, n; fête de ~, Kirchweih, Kirmes; fig. le coq du ~, der Haupthahn od. der Angesehenste im Dorfe. **~geois, e,** adj. zum Dorfe od. Dorfleben gehörend, ländlich; nouvelle od. histoire ~e, Dorfgeschichte; le ~, der Dorfbewohner od. Landmann; la ~e, die Dorfbewohnerin, die Frau od. das Mädchen vom Lande.
villanelle [wil-], f. **1.** Hirtenlied, n; **2.** (Art) Tanzmusik.
ville [wil], f. **1.** Stadt; ~ de commerce, Handelsstadt; ~ frontière, Grenzstadt; sergent de ~, Polizeidiener; maison od. hôtel de ~, Rathaus, n; habit de ~, Anzug zum Ausgehen; dans la ~, innerhalb der Stadt; à la ~, in der Stadt (nicht auf dem Lande); il est en ~, er ist ausgegangen (nicht zu Hause); (auf Briefen) en ~, hier; fig. avoir ~ gagnée, gewonnenes Spiel haben; **2.** Stadtleben, n; aimer la ~, gern in der Stadt leben; **3.** toute la ~, sämtliche Bewohner der Stadt, m. pl.
ville|giateur [wil-], m. Sommerfrischler. **~giature,** f. Sommeraufenthalt auf dem Lande, m.
villette [wil-], f. Städtchen, n.
villeux [wil-], **se,** adj. mit Haaren bewachsen.
villosité [wil-], f. Zottigkeit.
vimaire, f. Wetterschaden, m.
vin, m. **1.** Wein; gros, petit ~, schwerer, leichter Wein; ~ de Moselle, du Rhin, Mosel-, Rheinwein; ~ du cru, Landwein; ~ doux, a) süßer Wein; b) Most; les grands ~s, die besten Weine; ~ mousseux, Schaumwein; ~ d'office, Abendmahlswein; ~ de l'étrier, Abschiedstrunk; du ~ chaud od. brûlé, Glühwein; fam. ~ d'une oreille, ausgezeichneter Wein; fam. ~ de deux oreilles, sehr schlechter Wein; fam. ~ à faire danser les chèvres, saurer Wein, Krätzer; marchand de ~(s), Weinhändler; fam. être pris de ~, betrunken sein; fam. sac à ~, Säufer; fig. il a le ~ gai, triste, der Wein macht ihn lustig, traurig; fig. tache de ~, rotes Muttermal; prov. à bon ~ point d'enseigne, gute Ware lobt sich selbst; prov. puisque le ~ est tiré, il faut le boire, wer A sagt, muß auch B sagen; **2.** weinartiges Getränk; ~ émétique, Brechwein; **3.** destillierter Pflanzensaft; **4.** fig. Feuer, n. Gehalt, Kraft, f.
vinage, m. Vermischung des Weins mit Alkohol, f.
vinai|gre, m. Weinessig, Essig; ~ de bois, Holzessig; fig. ~ des quatre négociants, antiseptischer Essig; sel de ~, Riechsalz, n; fam. un habit de ~, ein (für die Jahreszeit) zu dünnes Kleid. **~grer,** tr. mit Essig zubereiten. **~grerie,** f. Essigfabrik. **~grette,** f. **1.** Essigbrühe; **2.** (Art) Sauerbraten, m; **3.** zweiräderiger Handwagen. **~grier,** m. **1.** Essigfabrikant; **2.** Essighändler; **3.** Essigflasche, f.
vinaire, adj. industrie ~, Weinindustrie.
Vincent, m. Vinzenz.
vincible, adj. besiegbar.
vindas [-dass], m. Schiffswinde, f. Spill, n.
vindicatif, ive, adj. rachgierig.
vindicte, f. ~ publique, gerichtliche Verfolgung (der Verbrecher).
vinée, f. Weinernte, Weinlese.
viner, tr. (Wein) mit Alkohol vermischen.
vinette, f. Sauerampfer, m.
vineux, se, adj. **1.** weinartig, nach Wein riechend od. schmeckend; **2.** weinrot; **3.** weinreich; année ~se, gutes Weinjahr; **4.** (vom Wein) feurig, gehaltvoll.
vingt, num. **1.** zwanzig; le ~, die (Zahl) Zwanzig; **2.** le ~ avril, der 20. April; le ~ du mois, der Zwanzigste des Monats; chapitre ~, Kapitel 20.
vingtaine, f. une ~ d'hommes, einige zwanzig Menschen, m. pl.
vingtième, adj. le (la) ~, der (die, das) zwanzigste; un ~, a) ein Zwanzigstel, n; b) eine fünfprozentige Steuer.
vini|cole, adj. **1.** Weinbau treibend; **2.** den Weinbau betreffend; industrie ~, Weinindustrie. **~fication,** f. Weinbereitung.
vinosité, f. Weingehalt, m.
vins *v.* venir.
viol, m. Notzucht, f.
violacé, e, adj. **1.** veilchenblau; **2.** veilchenartig.
violat, adj. m. miel ~, Veilchenhonig; sirop ~, Veilchensaft.
viola|teur, m. (**~trice,** f.) **1.** Verletzer(in), Übertreter(in); **2.** Schänder(in). **~tion,** f. **1.** Verletzung, Übertretung; **2.** Schändung, Entweihung.
violâtre, adj. veilchenfarbig.
viole, f. Viola, Bratsche; basse de ~, Kniegeige.
violement, m. **1.** Verletzung, f. Übertretung, f; **2.** Notzucht, f.
violemment, adv. **1.** gewaltig, heftig, stark; **2.** gewaltsam. **~lence,** f. **1.** Heftigkeit, Gewalt, Ungestüm, n; **2.** Gewaltsamkeit, Gewalttätigkeit, Gewalt, Zwang, m; par ~, gewaltsam; user de ~ envers q, gewaltsam gegen jemn. verfahren; faire ~ à q, jemm. Gewalt antun; faire ~ à la loi, das Gesetz verdrehen. **~lent, e,** adj. **1.** heftig, gewaltig, ungestüm, stark; **2.** homme ~, gewalttätiger Mensch; **3.** mort ~e, gewaltsamer Tod; fam. c'est ~, das ist stark. **~lenter,** tr. ~ q, jemm. Gewalt antun, jemn. zwingen.
violer, tr. **1.** (die Gesetze) übertreten, (das Völkerrecht) verletzen, (einen Eid) brechen; **2.** entweihen, entheiligen; **3.** schänden, entehren, notzüchtigen.
violet, te, adj. veilchenblau, violett; le ~, das Veilchenblau.

violette, f. Veilchen, n.

violette-pensée, f. (pl. ~s~s) Stiefmütterchen, n.

vio||leur, m. (~leuse, f.) Schänder(in).

violier, m. Lebkoje, f.

violon, m. **1.** Geige, f. Violine, f; **2.** Geigenspieler, Geiger, Violinist; fam. donner les ~s, a) die Musik zu einem Tanz bezahlen; b) ein Ständchen bringen; fig. se donner les ~s, sich selbst rühmen; fig. payer les ~s, die Zeche bezahlen; **3.** fam. Arrestlokal, n. Loch, n.

violoncell||e, m. **1.** Violoncell, n. Cello; **2.** Violoncellist. **~iste,** m. Violoncellist.

violo||neux od. **~niste,** m. Geigenspieler.

viorne, f. Schneeball (Pflanze), m.

vipère, f. Otter, Natter, Viper; fig. langue de ~, Lästerzunge, Lästermaul, n; (bibl.) la race de ~s, das Otterngezücht.

vipéreau, m. (pl. ~x) junge Otter.

vipérine, f. Natterkraut, n.

virage, m. Wendung, f.

virago, f. fam. Mannweib, n.

virelai, m. Ringellied, n.

virement, m. **1.** Drehung, f; ~ de bord, Wenden des Schiffs, n; ~ d'eau, Rückkehr der Flut, f; **2.** ~ (de parties), Ausgleichung, f. Ab- und Zuschreiben der Posten, n; banque de ~, Girobank; **3.** ~ (de fonds), Übertragung (eines Geldpostens auf ein anderes Konto), f; **4.** fig. Schiebung, f.

virer, I. tr. wenden, drehen; ~ le cap au nord, das Schiff gegen Norden wenden; fig. tourner et ~ q, jemn. auszuforschen suchen; **II.** intr. sich wenden; ~ à la côte, nach der Küste steuern; ~ de bord, a) das Schiff wenden; b) fig. zu einer anderen Partei übergehen; fig. tourner et ~, sich drehen und winden, Ausflüchte suchen.

vireux, se, adj. giftig.

virevolte, f. rasche Wendung (des Pferdes).

vire||vousse od. **~vouste,** f. fam. Hin- und Herlaufen, n.

Virgile, m. Virgil od. Vergil.

virgilier, m. Virgilia (Pflanze), f.

virginal, e, adj. (~ement, adv.) jungfräulich; lait ~, Jungfernmilch, f.

Virginie, f. **1.** Virginia; **2.** la ~, Virginien, n.

virginie, m. Virginiatabak.

virginité, f. Jungfräulichkeit.

virgouleuse, f. (Art) Winterbirne.

virgule, f. Komma, n; un point et (une) ~, ein Semikolon, n.

viril [-ril], **e,** adj. (~ement, adv.) **1.** dem Manne eigentümlich, männlich; âge ~, Mannesalter, n; robe od. toge ~e, Toga virilis; **2.** fig. mannhaft, herzhaft; **3.** (bei Erbschaften) portions ~es, gleiche Teile, m. pl.

virilité, f. **1.** Mannesalter, n; **2.** Mannbarkeit; **3.** fig. Mannhaftigkeit.

virole, f. **1.** Zwinge (am Stock usw.); **2.** Ring (zum Prägen), m.

virtu||alité, f. Wirkungsfähigkeit. **~el, le,** adj. (~ellement, adv.) virtuell, wirkungsfähig.

virtuose, m. u. f. Tonkünstler(in), Virtuose (Virtuosin).

virtuosité, f. Kunstfertigkeit, Virtuosität.

viru||lence, f. **1.** Giftigkeit; **2.** fig. Heftigkeit, Bosheit. **~lent, e,** adj. **1.** (von Krankheiten) giftig, ansteckend; **2.** fig. heftig, boshaft.

virus [-rüß], m. Giftstoff, Ansteckungsstoff.

vis *v.* vivre u. voir.

vis [wiß], f. **1.** Schraube; ~ d'Archimède, archimedische Schraube, Wasserschraube; **2.** Schraubengang, m; escalier à ~, Wendeltreppe, f.

visa, m. **1.** amtliche Beglaubigung od. Bescheinigung (einer Urkunde od. Unterschrift), Visa od. Visum, n; **2.** Verleihungsurkunde, f.

visage, m. **1.** Gesicht (als Körperteil), n. Angesicht, n; fig. trouver ~ de bois, a) vor eine verschlossene Tür kommen; b) niemanden zu Hause treffen; fig. tourner ~ aux ennemis, gegen die Feinde Front machen; à ~ découvert, a) ohne Maske od. Schleier; b) fig. offen, ohne Verstellung; **2.** fig. Gesichtsausdruck, Gesicht, n; faire bon, mauvais ~ à q, jemm. ein freundliches, unfreundliches Gesicht machen; changer de ~, die Farbe wechseln; **3.** fig. Person, f; des ~s nouveaux, neue Gesichter, fremde Personen, f. pl.

vis-à-vis, I. adv. gegenüber; **II.** prp. ~ (de) l'église, der Kirche gegenüber; fig. se trouver ~ de rien, gar nichts mehr haben, völlig hilflos sein.

vis-à-vis, m. **1.** Gegenüber, n; être le ~ de q, jemm. gegenüber stehen od. sitzen; **2.** Wagen mit nur einem Sitz im Vorder- und Rücksitz.

viscéral, e, adj. die Eingeweide betreffend.

viscère, m. Eingeweide (z. B. Gehirn, Lunge, Herz), n.

viscosité, f. klebrige Beschaffenheit, Klebrigkeit.

visée, f. **1.** Ziel, n; prendre sa ~ plus haut, höher zielen; **2.** fig. Absicht; changer de ~, seinen Plan ändern.

viser, I. tr. **1.** beglaubigen, visieren, mit dem Visa versehen; **2.** ~ q. à la tête, nach jems. Kopfe zielen; **3.** ~ un article du code, sich auf eine Stelle des Gesetzbuches berufen; **II.** intr. ~ à qc, **1.** nach etw. zielen; fig. ce n'était pas mal visé pour un borgne, a) (das war) nicht übel; b) das war gar nichts; **2.** fig. nach etw. trachten, auf etw. Absichten haben; ~ à l'effet, nach Effekt haschen.

visi||bilité, f. Sichtbarkeit. **~ble,** adj. **1.** sichtbar; fam. être ~, zu sprechen sein; **2.** fig. ersichtlich, offenbar, augenscheinlich. **~blement,** adv. **1.** auf sichtbare Weise; monter ~, zusehends steigen; **2.** fig. offenbar, augenscheinlich.

visière, f. **1.** Visier (am Helm), n; lever la ~, das Visier aufschlagen; rompre en ~, die Lanze am Visier zerbrechen; fig. rompre en ~ à q, jemm. Grobheiten ins Gesicht sagen; **2.** Schirm (einer Mütze), m; **3.** fig. Gesicht (Sehkraft), n; avoir la ~ nette, klar od. deutlich sehen; avoir la ~ courte, kurzsichtig sein; donner dans la ~ à q, jemm. in die Augen stechen; **4.** Visier (am Gewehr), n. Korn, n.

visigoth [-gō], **e,** adj. **1.** westgotisch; les V~s, die

Westgoten; **2.** fig. barbarisch.

vision, f. **1.** Sehen (als Tätigkeit des Auges), n; ~ béatifique od. intuitive, Schauen Gottes, n; **2.** Erscheinung, Gesicht, n. Vision; **3.** fig. Träumerei, Hirngespinst, n; **homme à ~s,** Grillenfänger.

visionnaire, adj. geisterseherisch; le (la) ~, der (die) Geisterseher(in) od. Schwärmer(in).

visir *v.* vizir.

visitandine, f. Nonne vom Orden der Heimsuchung Mariä.

Visitation, f. ~ de la Vierge, Heimsuchung Mariä; l'ordre de la ~, der Orden der Heimsuchung Mariä.

visite, f. **1.** Besuch, m. Visite; fam. ~ sèche, trockener Besuch (bei dem keine Erfrischung angeboten wird); aller, être en ~, auf Besuch gehen, sein; faire une ~ od. rendre ~ à q, jemm. einen Besuch machen; rendre sa ~ à q, jemm. einen Gegenbesuch machen; **2.** besuchende Person, Besucher, m; j'ai eu des ~s, ich habe Besuch gehabt; **3.** ärztlicher Besuch (im Hause od. in der Klinik); **4.** Inspektionsreise (eines geistlichen Vorgesetzten); ~ pastorale, Kirchenvisitation; **5.** Besichtigung, Durchsuchung, Untersuchung; ~ domiciliaire, Haussuchung; ~ d'un bâtiment, Rohbauabnahme; ~ de cadavre, Leichenschau; droit de ~, Durchsuchungsrecht (für Schiffe auf See), n. **~ter,** tr. **1.** ~ q, jemm. besuchen; **2.** ~ qc, etw. durchsuchen, untersuchen, besichtigen, visitieren; **3.** (biblisch) heimsuchen; **II.** intr. Besuche machen. **~teur,** m. **1.** Besucher; c'est un grand ~, er macht gern Besuche; **2.** Aufseher, Inspektor; ~ des douanes, Grenzaufseher; père ~, inspizierender Pater. **~teuse,** f. Besucherin.

vison, m. Nerzfell, n.

vison-visu, adv. fam. einander gegenüber.

visorium [~ōm], m. Blatthalter, Tenakel, n.

visqueux, se, adj. klebrig, zähe.

vissage, m. Anschrauben, n.

visser, tr. anschrauben, festschrauben; **se ~,** angeschraubt werden.

vista, f. schöne Aussicht.

Vistule, f. Weichsel.

visuel, le, adj. zum Gesicht gehörig, das Sehen betreffend; angle ~, Gesichtswinkel; nerf ~, Sehnerv.

vit *v.* vivre u. voir.

vital, e, adj. forces ~es, Lebenskräfte; principe ~, Lebensprinzip, n; question ~e, Lebens- od. Existenzfrage; concurrence ~e, Kampf ums Dasein, m.

vitalité, f. Lebenskraft, Lebensfähigkeit; table de ~, Sterblichkeitstabelle.

vitchoura, m. Pelzrock, Wildschur, f.

vite, I. adj. (nur von Tieren u. Sachen) cheval ~, schnelles Pferd; mouvement ~, rasche Bewegung; **II.** adv. schnell, rasch; au plus ~, möglichst schnell; aller ~ en besogne, a) rasch zu Werke gehen; b) fig. schnell mit seinem Vermögen fertig werden.

vitement, adv. fam. schnell.

vitesse, f. Schnelligkeit, Geschwindigkeit; train de petite ~, gewöhnlicher Güterzug; train de grande ~, Schnellzug; gagner q. de ~, a) jemm. im Laufen überholen; b) fig. jemm. zuvorkommen.

vitex, m. Keuschlamm (Pflanze), n.

viti||cole, adj. den Weinbau betreffend. **~culteur,** m. Weinbauer; propriétaire ~, Weinbergbesitzer. **~culture,** f. Weinbau, m.

vitr||age, m. **1.** Fensterwerk, n. sämtliche Fenster (eines Gebäudes), n. pl; **2.** Glasfenster (an einem Schrank), n; **3.** Glaswand, f; **4.** Einsetzen der Fensterscheiben, n. **~ail,** m. (pl. ~aux) Kirchenfenster, n. **~e,** f. **1.** Fensterscheibe, Glasscheibe, Scheibe; casser les ~s, a) die Scheiben einschlagen od. einwerfen; b) fig. kein Blatt vor den Mund nehmen; **2.** Fenster, n. **~é, e,** adj. (*v.* vitrer) porte ~, Glastür; électricité ~e, Reibungselektrizität. **~er,** tr. ~ une fenêtre, ein Fenster verglasen od. mit Glasscheiben versehen. **~erie,** f. **1.** Glaserhandwerk, n; **2.** Glashandel, m; **3.** Glasware.

vitr||escible, adj. verglasbar. **~eux, se,** adj. glasartig; œil ~, gläsernes Auge. **~ier,** m. Glaser. **~ière,** f. **1.** Glaserfrau; **2.** Glashändlerin. **~ifiable,** adj. verglasbar. **~ification,** f. Verwandlung in Glas, Verglasung. **~ifier,** tr. in Glas verwandeln, verglasen. **~ine,** f. **1.** Glaskasten, m. Glasschrank, m; **2.** Schaufenster, n.

vitriol, m. Vitriol, m. u. n.

vitrio||lé, e, adj. vitriolhaltig. **~lique,** adj. vitriolartig; acide ~, Vitriolsäure, f.

vitrosité, f. Glasartigkeit.

Vitruve, m. Vitruv.

vitu||père, m. Tadel. **~pérer,** tr. tadeln.

viva||ce, adj. **1.** lebenskräftig; **2.** (von Pflanzen) ausdauernd, perennierend; **3.** fig. schwer zu zerstören, zähe. **~cité,** f. **1.** Lebhaftigkeit (eines Menschen), Beweglichkeit; **2.** fig. Lebhaftigkeit (der Phantasie usw.); **3.** fig. Glut (der Leidenschaften), Feuer, n; **4.** fig. Heftigkeit, Hitze; dans la ~ du combat, in der Hitze des Gefechts; **5.** fig. ~s, Zornesausbrüche, m. pl.

vivand||ier, m. (**~ière,** f.) Marketender(in).

vivant, e, adj. **1.** lebend, lebendig; moi (toi, lui) ~, bei meinen (deinen, seinen) Lebzeiten; de ma (ta, sa) vie ~e, (mit ne) niemals; fig. une bibliothèque ~e, ein grundgelehrter Mann; fig. une langue ~e, eine lebende Sprache; fig. il est le portrait ~ od. l'image ~e de son père, er ist das Ebenbild seines Vaters; **2.** une rue ~e, eine belebte Straße; fig. une peinture ~e, eine lebhafte Schilderung.

vivant, m. **1.** (der) Lebende; le dernier ~, der Überlebende; fam. un bon ~, ein Lebemann; fam. un mal ~, ein liederlicher Mensch; fam. un ~, ein entschlossener Kerl; **2.** Lebzeit, f; de od. en mon ~, bei meinen Lebzeiten, solange ich lebe; du ~ de mon père, bei Lebzeiten meines Vaters.

vivat! [~wät], int. hoch! un ~, ein Lebehoch, n. ein Vivat, n.

vive, f. Meerdrache, m. Drachenfisch, m.

vive-la-joie, m. (pl. ~) fam. lustiger Bruder.
vivement, adv. **1.** lebhaft, heftig, hitzig; **2.** empfindlich; ~ touché, tief gerührt.
viveur, m. fam. Lebemann.
vivier, m. Fischteich, Fischweiher.
vivi|fication, f. Belebung. **~fier,** tr. **1.** ~ qc, etw. lebendig machen od. beleben; **2.** fig. neu beleben. **~fique,** adj. belebend. **~pare,** adj. lebendige Junge gebärend; un (animal) ~, ein Säugetier, n. **~section** [~gär.], f. Vivisektion (Zergliederung lebender Tiere).
vivoter, intr. kümmerlich sein Leben fristen.
vivre, I. tr. (je vis, nous vivons; je vécus; vécu) **1.** erleben; **2.** verleben, zubringen; **II.** intr. ~ heureux, glücklich leben; cesser de ~, aus dem Leben scheiden; il a vécu, er ist tot; ~ de régime, Diät halten; fam. ~ d'industrie, sich durchschwindeln; fig. ~ au jour le jour od. ~ au jour la journée, a) von der Hand in den Mund leben; b) in den Tag hineinleben, sich keine Sorge um die Zukunft machen; fig. savoir ~, Lebensart haben; fig. je lui apprendrai à ~, a) ich werde ihn Mores lehren; b) ich werde ihm den Kopf zurechtsetzen; vive Dieu! bei Gott! vive le roi! es lebe der König! qui vive! halt! wer da? qui vivra verra, wir werden es ja erleben.
vivre, m. **1.** Leben, n; **2.** Lebensunterhalt, Nahrung, f; **3.** les ~s, a) die Lebensmittel, n.pl. der Mundvorrat, der Proviant; b) die Proviantlieferung (für die Armee); être dans les ~s, beim Proviantwesen angestellt sein; faire od. embarquer des ~s, Proviant einnehmen.
vizir [~ſir], m. Wesir; grand ~, Großwesir; fig. parler en ~, gebieterisch sprechen.
vizir(i)at, m. **1.** Wesirwürde, f; **2.** Dauer des Wesirats, f.
vlan! int. plauz! klatsch!
vocable, m. Wort, n. Vokabel, f; fig. église sous le ~ de saint Pierre, dem heiligen Petrus geweihte Kirche.
vocabulaire, m. **1.** (alphabetisches) Wörterverzeichnis, Vokabularium, n; **2.** Wortschatz (einer Wissenschaft, Kunst usw.), Terminologie, f.
vocal, e, adj. **1.** mündlich; musique ~e, Gesang, m; oraison od. prière ~e, laut gesprochenes Gebet; **2.** die Stimme betreffend; organe ~, Stimmwerkzeug, n.
vocal, m. (pl. ~aux) Stimmberechtigter.
vocali|sation, f. Tonleitersingen, n. Vokalisieren, n. **~ser,** intr. **1.** die Tonleiter singen, vokalisieren; **2.** singen, (von der Nachtigall) schlagen.
vocalisme, m. Vokalismus (Gesamtheit der Vokale).
vocatif, m. Anredefall, Vokativ.
vocation, f. **1.** innerer Beruf, Neigung (zu einem bestimmten Stande), Hang, m; manquer sa ~, seinen Beruf verfehlen; **2.** Anlage, Talent, n; ~ de peintre, Talent zum Maler; ~ pour le théâtre, Talent fürs Theater od. zum Schauspieler; **3.** Beruf, m. Aufgabe, Pflicht; **4.** (biblisch) ~ d'Abraham, Abrahams Berufung.
vocifé|ration, f. (meist pl.) Geschrei, n. Lärmen, n. **~rer,** intr. schreien, lärmen.
vœu, m. (pl. ~x) **1.** Gelübde, n. Gelöbnis, n; prononcer od. faire ses ~x, die Ordensgelübde ablegen; faire un ~, ein Gelübde ablegen; faire ~ de faire qc, geloben, etw. zu tun; **2.** (durch ein Gelübde) versprochenes Geschenk, Weihgeschenk; **3.** Stimme (bei der Wahl), f; donner son ~, seine Stimme abgeben; **4.** Herzenswunsch, sehnliches Verlangen; faire od. former des ~x pour q, jemm. alles Gute wünschen; appeler q. de tous ses ~x, jemn. sehnlichst herbeiwünschen; satisfaire au ~ de la loi, der Vorschrift des Gesetzes genügen.
vogue, f. Beliebtheit; être en ~, sehr beliebt od. Mode sein; avoir la ~, großen Zulauf haben; mettre en ~, in Aufnahme bringen.
voguer, intr. **1.** fortgerudert werden, sich fortbewegen, treiben; fig. vogue la galère! es gehe, wie es gehe! Schicksal, geh deinen Gang! **2.** rudern.
vogueur, m. Ruderer.
voici (= vois ici), adv. hier ist od. sind; me ~, hier bin ich; l'homme que ~, dieser Mann hier; le ~ qui vient, da kommt er gerade; nous y ~! nun sind wir soweit! ~ venir le printemps, der Frühling naht heran; ~ les noms, folgendes sind die Namen.
voie, f. **1.** Weg, m. Bahn, Straße; ~ lactée, Milchstraße; ~ Appienne, Via Appia; ~ publique, Landstraße; ~ ferrée, Schienenweg, Eisenbahn; être toujours par ~ et par chemin, nie zu Hause sein; fig. la ~ du salut, der Heilsweg; fig. être en ~ de guérison, auf dem Wege der Besserung sein, in der Heilung begriffen sein; fig. être en ~ de formation, in der Bildung begriffen sein; **2.** Kanal (im Körper), m; ~s digestives, Verdauungskanäle; **3.** Reise- od. Fahr- od. Transportgelegenheit; aller par la ~ de terre, de mer od. prendre la ~ de terre, de mer od. de l'eau, zu Lande, zu Wasser reisen; par la ~ de la poste, mit der Post; fig. par ~ disciplinaire, auf dem Disziplinarwege; fig. par ~ hierarchique, auf dem Instanzenwege; **4.** fig. Mittel, n. Weg, m; par la ~ des armes, mit Waffengewalt; par la ~ de la persuasion, durch Überredung; des ~s de fait, Tätlichkeiten; la ~ sèche, das trockene Verfahren (durch Feuer); par ~ de destillation, auf dem Wege der Destillation; (im Budget) les ~s et moyens, die verfügbaren Geldmittel; **5.** Wagenspur, Geleise, n; **6.** (von Tieren) Fährte, Spur; être sur la ~ od. sur les ~s, auf der Spur sein; fig. mettre q. sur la ~ od. sur les ~s, jemm. auf die Spur helfen; fig. être à bout de ~, alle Mittel erschöpft haben; **7.** Bahngeleise, n. Schienenstrang, m; sortir de la ~, entgleisen; ~ libre! Bahn frei! Zug kann passieren! ~ occupée! Bahn besetzt! Zug soll halten! **8.** Spurweite; à ~ normale, normalspurig; à ~

étroite, schmalspurig; **9.** ~ de bois, de sable, Fuhre Holz, Sand; **10.** ~ d'eau, a) Tracht Wasser; b) Leck, n.

voilà (= vois là), adv. da od. dort ist od. sind; me ~, da bin ich; le ~ qui vient, da kommt er gerade; ~ qui est bien, nun ist's genug; ~ qu'on sonne, da läutet es gerade; l'homme que ~, der Mann da; ~ tout! das ist alles! fam. ~! so ist's! also! fam. et ~! und damit basta! ~ quarante ans, vor nunmehr vierzig Jahren; ~ ce que c'est que de mentir, so geht es, wenn man lügt; ~ pourquoi il se plaint, darum beklagt er sich; ne ~-t-il pas de quoi me surprendre? ist das nicht überraschend?

voile, m. **1.** Vorhang; **2.** Schleier; fig. prendre le ~, Nonne werden, ins Kloster gehen; couvrir d'un ~, verschleiern, in einen Schleier hüllen; fig. sous le ~ de l'amitié, unter dem Deckmantel der Freundschaft; fig. les ~s de la nuit, die Finsternis der Nacht; **3.** Schleiertuch, n. Schleierflor.

voile, f. **1.** Segel, n; mettre (un navire) à la ~, unter Segel gehen, abfahren; faire ~, segeln; faire force de ~s, alle Segel beisetzen; fig. mettre toutes les ~s au vent, alle Segel aufspannen, sein möglichstes tun, alles aufbieten; à pleines ~s, a) mit vollen Segeln; b) fig. von ganzem Herzen; **2.** Schiff, n; une flotte de trente ~s, eine Flotte von 30 Schiffen od. Segeln.

voiler, tr. **1.** (se, sich) verschleiern, verhüllen; ~ une nonne, eine Nonne einkleiden; fig. une voix voilée, eine verschleierte od. matte Stimme; **2.** fig. verbergen, bemänteln; **3.** mit Segeln versehen.

voilerie, f. Segelfabrik.

voilette, f. **1.** kleiner Schleier; **2.** kleines Segel.

voilier, m. **1.** Segelmacher; **2.** bon od. fin ~, guter Segler, schnell fahrendes Schiff.

voilure, f. **1.** Segelwerk, n. sämtliche Segel, n. pl; **2.** Segelstellung.

voir, tr. u. intr. (je vois, nous voyons; ils voient; je vis; je verrai; vu) **1.** sehen; voyez-vous encore? können Sie noch sehen? ~ clair, deutlich sehen können; fig. ~ clair dans une affaire, in einer Sache klar sehen; fig. ~ clairement, deutlich einsehen; aller od. venir ~ q, jemn. besuchen; fig. ~ le jour, a) das Licht der Welt erblicken; b) (von Büchern) erscheinen; c) leben; faire od. laisser ~ qc. à q, jemn. etw. sehen lassen, jemm. etw. zeigen; fam. je ne le vois pas dans ce rôle, ich kann mir ihn nicht in dieser Rolle vorstellen; fig. ~ venir q, wissen, wo jem. hinauswill; voyons! a) nun! wohlan! b) laß einmal sehen! fam. nous verrons, wir werden ja sehen; **2.** ~ sur la rue, nach der Straße hinaus liegen; **3.** besuchen; qui voyez-vous? mit wem verkehren Sie? ~ mauvaise compagnie, schlechten Umgang haben; **4.** nachsehen, sich erkundigen; voyez s'il est chez lui, sehen Sie einmal nach, ob er zu Hause ist; **5.** fig. genau zusehen, prüfen; ceci est à ~, das will überlegt sein; voyez si vous pouvez faire cela, sehen Sie zu, ob Sie das tun können; **6.** fig. beurteilen, ansehen; ~ tout en beau, alles im günstigsten Lichte ansehen; être bien vu, geachtet od. geschätzt werden; **7.** fig. ~ à qc, a) auf etw. achtgeben; b) für etw. sorgen; aller ~ aux ouvriers, nach den Arbeitern sehen; fam. vous avez à ~ là-dessus! das ist Ihre Sache! se ~, **1.** sich (be)sehen; **2.** sich besuchen; **3.** zusehen sein; **4.** sich befinden, sein.

voire, adv. **1.** (veraltet) wahrlich, in der Tat; **2.** ~ (même), ja sogar, ja selbst.

voirie, f. **1.** Wegeverwaltung, Straßenwesen, n; police de la ~, Straßenpolizei; **2.** Schindanger, m. Abdeckerei.

voisin, e, adj. benachbart; maison ~e, Nachbarhaus, n; une province ~e de la France, eine an Frankreich grenzende Provinz; le (la) ~(e), der (die) Nachbar(in).

voisi|nage, m. **1.** Nähe, f. Nachbarschaft, f; les maisons du ~, die benachbarten Häuser, n. pl; **2.** (die) Nachbarn, pl. Nachbarschaft, f. **~ner,** intr. fam. seine Nachbarn besuchen.

voitu|rage, m. Transport zu Wagen. **~re,** f. **1.** Beförderungsmittel, n. Fahrzeug, n; **2.** Fuhrwerk, n. Wagen, m. Kutsche; ~ de maître, herrschaftlicher Wagen; ~ de place, Droschke; ~ de déménagement, de remise, à voyageurs, Möbel-, Miets-, Personenwagen; avoir sa ~ od. rouler ~, seinen eigenen Wagen haben; aller en ~, fahren; fam. il est venu par la ~ des cordeliers, er ist auf Schusters Rappen, d. h. zu Fuß gekommen; en ~! einsteigen! **3.** Wagenladung, Fracht, Fuhre; lettre de ~, Frachtbrief, m; **4.** Transport (der Waren), m. **~rer,** tr. zu Wagen befördern, fahren. **~rier,** m. Fuhrmann. **~rin,** m. **1.** Lohnkutscher; **2.** Mietswagen.

voix, f. **1.** Stimme (zum Sprechen); à haute ~, mit lauter Stimme, laut; à ~ basse od. d'une ~ basse, mit leiser Stimme, leise; ~ blanche, matte Stimme; de vive ~, mündlich; d'une même ~, wie aus einem Munde; (vom Hunde) donner de la ~, anschlagen; fig. la déesse aux cent ~, die Fama; fig. la ~ publique, die öffentliche Stimme od. Stimmung; **2.** Stimme (zum Singen); ~ de tête, de poitrine, de fausset, Kopf-, Brust-, Fistelstimme; ~ d'homme, Männerstimme; être en ~, bei Stimme sein; **3.** Stimme (bei Wahlen od. Abstimmungen); aller, mettre aux ~, zur Abstimmung schreiten, bringen; à la pluralité des ~, mit Stimmenmehrheit; tout d'une ~ od. d'une ~ unanime, einstimmig; il a eu toutes les ~, er ist einstimmig gewählt worden; **4.** Wahlrecht, n; la ~ active, passive, das aktive, passive Wahlrecht; fig. avoir ~ au chapitre, ein Wort mitzureden haben; **5.** Laut, m. Ton, m; ~ nasale, Nasallaut; **6.** (in der Grammatik) Form; la ~ active, passive, moyenne, das Aktivum, Passivum, Medium.

vol, m. **1.** Diebstahl, Raub; ~ à la tire, Taschendiebstahl; ~ qualifié, Diebstahl unter

erschwerenden Umständen; ~ avec effraction, Einbruchsdiebstahl; 2. gestohlene Sache, Raub; 3. Flug; fig. prendre un ~ trop haut, sich zu hoch versteigen, zu hoch hinauswollen; fig. à ~ d'oiseau, in gerader Linie od. Richtung, in der Luftlinie; fig. de plein ~, mit einem Sprunge; fig. avoir le ~ pour qc, Anlagen zu etw. haben; 4. Flugweite, f; le ~ de la perdrix n'est pas long, das Rebhuhn fliegt nicht weit; fig. ~ du chapon, Hahnenflug (nächste Umgebung eines Rittergutes); 5. Flügelweite, f; 6. Beizvögel, pl; chef d'un ~, Beizmeister; 7. Beize, f. Jagd mit Raubvögeln, f; 8. Flug, Vogelschar, f; un ~ de cailles, ein Flug Wachteln; fig. ~ de nuages, Gewölk, n.

volable, adj. 1. bestehlbar; 2. stehlbar.

volage, adj. 1. unbeständig, leichtsinnig, flatterhaft, flüchtig; 2. hitzig; feu ~, Ausschlag (an den Lippen).

volaille, f. 1. Geflügel, n. Federvieh, n; 2. manger une ~, ein Huhn essen.

volailler, m. Geflügelhändler.

volant, e, adj. 1. fliegend; poissons ~s, fliegende Fische; fusée ~e, Steigrakete; draperie ~e, flatterndes Gewand; fig. feuille ~e, Flugblatt, n; 2. beweglich, lose; camp ~, kleines Streifkorps; fig. être en camp ~, keinen festen Wohnsitz haben; petite vérole ~e, Windpocken, pl; artillerie ~e, reitende Artillerie.

volant, m. 1. Federball; 2. Windmühlenflügel; 3. Schwungrad (an Maschinen), n; 4. loser Besatz (an Frauenkleidern), Falbel, f; 5. Steuerrad (am Automobil), n.

volapuk [-pük], m. Volapük (Weltsprache), n.

volatil [-til], **e,** adj. flüchtig, leicht verdunstend; sels ~s, Riechsalze, n. pl.

volatile, adj. geflügelt; les ~s, die Vögel.

volatili|sation, f. Verflüchtigung. **~ser,** tr. verflüchtigen, in Dunst auflösen; se ~, sich verflüchtigen, verdunsten. **~té,** f. Flüchtigkeit.

volatille [-ij'], f. kleine Vögel, m. pl.

vol-au-vent, m. (pl. ~) Blätterteigpastete, f.

volcan, m. feuerspeiender Berg, Vulkan (auch fig.).

volcanique, adj. 1. vulkanisch; 2. fig. gärend.

volcanisé, e, adj. vulkanisch.

vole, f. faire la ~, alle Stiche od. Schlemm machen.

volée, f. 1. Flug (der Vögel), m. Aufflug, m; prendre sa ~, a) auffliegen; b) fig. flügge od. selbständig werden; c) fig. plötzlich aufbrechen; d'une ~, in einem Fluge, direkt; à la ~, a) im Fluge; b) fig. flugs, in der Eile; c) fig. unüberlegt, unbedachtsam; fig. semer à la ~, den Samen mit der Hand ausstreuen; 2. Flug (des Balles), m; jouer od. prendre de ~ od. prendre à la ~, den Ball im Fluge zurückschlagen; avoir la ~ bonne od. sûre, den Ball geschickt auffangen; fig. obtenir une faveur tant de bond que de ~, eine Gunst gleichsam im Fluge erhaschen; 3. Salve; ~ de canons, Kanonensalve; ~ de canon, einzelner Kanonenschuß; tirer à toute ~, im höchsten Bogen schießen; fig. ~ de coups de bâton, Tracht Prügel; 4. Schwung (der Glocke), m; sonner à toute ~, aus allen Kräften läuten; sonner une ~, einmal läuten; 5. Schwarm (Vögel), m. Volk, n; la ~ de mars, die im März ausgebrüteten Tauben, pl; fig. ~ de jeunes gens, Menge junger Leute; 6. fig. Stand, m. Rang, m; la haute od. première ~, die Vornehmen, m. pl; il n'est pas de ma ~, er gehört nicht zu meinesgleichen; 7. Schwengel (eines Wagens), m; un cheval de ~, ein Vorspannpferd, n.

voler, I. tr. 1. stehlen, entwenden; fam. il ne l'a pas volé, er hat es redlich verdient, es geschieht ihm ganz recht; 2. ~ q, jemm. bestehlen od. berauben; 3. jagen, beizen; II. intr. 1. stehlen; ~ avec effraction, einbrechen; ~ sur les grands chemins, Straßenraub begehen; 2. (a.) fliegen; fig. ~ de ses propres ailes, selbständig handeln; ~ en éclats, zerspringen; fam. faire ~ la tête de q, jemm. den Kopf abschlagen; 3. fig. (a.) eilen; ~ au secours de q, jemm. zu Hilfe eilen; le temps vole, die Zeit fliegt dahin.

vole|reau, m. (pl. ~x) kleiner Dieb. **~rie,** f. 1. Dieberei, Spitzbüberei; 2. Beize, Falkenjagd.

volet, m. 1. Fensterladen (im Zimmer); ~ brisé, Fensterladen, der sich zusammenklappen läßt; 2. Taubenschlag; 3. Klappe (vor dem Taubenschlage), f; 4. Brettchen, n; fig. trier sur le ~, sorgfältig auswählen.

voleter, intr. (v. jeter) flattern.

voleur, m. 1. Dieb; ~ à la tire, Taschendieb; ~ de grands chemins, Straßenräuber; au ~! halt den Dieb! fig. être fait comme un ~, unordentlich gekleidet sein; 2. fig. Betrüger, Spitzbube.

voleuse, f. Diebin.

Volga, m. Wolga, f.

volière, f. 1. Vogelhaus, n; 2. großer Käfig; 3. Taubenschlag, m; pigeons de ~, Schlagtauben, f. pl.

volige, f. dünnes Brett.

volition, f. Willensäußerung.

volon|taire, balet (~tairement, adv.) 1. freiwillig; le ~, der Freiwillige od. Volontär; un ~ d'un an, ein Einjährig-Freiwilliger; ~ment, aus freien Stücken; 2. eigensinnig, eigenwillig; un petit ~, ein kleiner Eigensinn; 3. menton ~, vorspringendes Kinn. **~tariat,** m. le ~ d'un an, der einjährige Freiwilligendienst; faire son ~, freiwillig dienen.

volonté, f. 1. Wille, m. Willensmeinung; n'avoir pas de ~, keinen eigenen Willen od. keine eigene Meinung haben; soldat de bonne ~, Soldat, der sich freiwillig zu etw. meldet; de la mauvaise ~, böser Wille, Böswilligkeit; faire sa ~, seinen Willen durchsetzen; prov. les ~s sont libres, der Wille ist frei od. das kann jeder machen, wie er will; 2. Willensäußerung; les dernières ~s, der letzte Wille; 3. fam. ~s, Grillen, Launen; 4. Belieben, n. Gefallen, n; à ~, nach Belieben od. Gutdünken; billet payable à ~, nach Sicht zahlbarer Wechsel.

volontiers, adv. **1.** gern, willig; **2.** leicht, häufig, gewöhnlich.

volt [wōlt], m. Volt (elektrische Spannungseinheit).

voltaïque, adj. pile ~, voltaische od. galvanische Säule.

voltaire, m. Lehnstuhl (mit zurückgebogener hoher Lehne).

voltairien, ne, adj. voltairisch; un ~, ein Voltairianer.

volte, f. **1.** Kreislauf (des Pferdes), m; faire aller un cheval sur les ~s, ein Pferd im Kreise reiten; **2.** Volte, Wendung (um einem Hiebe auszuweichen).

volte-face, f. faire ~, kehrt machen, sich gegen den Feind wenden.

volter, intr. (beim Fechten) eine Wendung machen.

voltige, f. **1.** Seil (des Seiltänzers), n; **2.** Seiltanz, m. Seiltanzen, n; **3.** Kunstreiten, n. Voltigieren, n.

volti|gement, m. Flattern, n. **~ger,** intr. **1.** flattern, umherflattern (auch fig.); **2.** Seiltänzerkünste machen; **3.** voltigieren (auf einem hölzernen Pferde Übungen machen); **4.** hin und her reiten, zu Pferde herumstreifen. **~geur,** m. Voltigeur (1. Reiter; 2. Seiltänzer; 3. Plänkler, Tirailleur).

volubile, adj. **1.** sich windend; des ~s, f. pl. Schlingpflanzen; **2.** fig. veränderlich, wankelmütig.

volubilis [~lis], m. Winde, f.

volubilité, f. **1.** Leichtigkeit (der Bewegung), Beweglichkeit; **2.** deutliches und schnelles Artikulieren; **3.** ~ (de langue), Zungenfertigkeit, Geläufigkeit.

volu|me, m. **1.** Band, gebundenes Buch; **2.** Umfang, Dicke, f. Größe, f. Volumen, n; un ~ d'eau considérable, eine bedeutende Wassermenge; fig. le ~ de la voix, der Umfang der Stimme. **~mineux, se,** adj. **1.** bändereich, vielbändig; fam. auteur ~, Vielschreiber; **2.** umfangreich, voluminös.

volup|té, f. **1.** Wollust, Sinnenlust; **2.** fig. Wonne, Wonnegefühl, n. Hochgenuß, m. **~tuaire,** adj. les dépenses ~s, die Luxusausgaben. **~tueux, se,** adj. (**~tueusement,** adv.) wollüstig, üppig; le ~, der Wollüstling od. Lüstling.

volute, f. **1.** spiralförmige Verzierung (am Säulenknauf), Spirale, Schnörkel, m; **2.** Kegelschnecke; **3.** Wolke (von Staub od. Rauch).

vomique, f. Eiteransammlung.

vomi|que, adj. Brechen erregend; noix ~, Brechnuß, *nux vomica.* **~quier,** m. Brechnußbaum.

vomir, I. tr. **1.** (Speisen) ausbrechen, brechen; **2.** auswerfen, von sich geben; ~ du sang, Blut auswerfen; fig. ~ des injures, Beleidigungen od. Schimpfreden ausstoßen; II. intr. brechen, sich übergeben; envie de ~, Übelkeit; fig. cela fait ~ od. cela est à faire ~, das ist ekelhaft.

vomiss|ement, m. Brechen, n. Erbrechen, n; (biblisch) retourner à son ~, wieder in seine alten Sünden verfallen. **~ure,** f. Ausgeworfenes, n. Auswurf, m.

vomi|tif, ive, adj. Erbrechen erregend; le ~, das Brechmittel. **~toire,** m. **1.** Brechmittel, n; **2.** Ausgangstür, f.

vont *v.* aller.

vora|ce, adj. (**~cement,** adv.) gefräßig; un ~, ein Fresser od. Vielfraß. **~cité,** f. Gefräßigkeit, Heißhunger, m.

vos (pl. von votre), eure, Ihre.

Vosges [wōʒ], f. pl. Vogesen, Wasgenwald, m. Wasgau, m.

vo|tant, e, adj. abstimmend; le ~, der Abstimmende. **~tation,** f. Abstimmung; un mode de ~, ein Abstimmungsmodus. **~te,** m. **1.** Stimme, f. Wahlstimme, f; bulletin de ~, Stimmzettel; compter les ~s, die Stimmen zählen; **2.** Abstimmung, f; ~ par assis et levé, Abstimmung durch Sitzenbleiben und Aufstehen. **~ter,** I. tr. ~ une loi, ein Gesetz (durch Abstimmung) genehmigen od. annehmen; II. intr. abstimmen.

votif, ive, adj. ein Gelübde betreffend; tableau ~, Weih- od. Votivgemälde, n; messe ~ive, Privatmesse (für Kranke, Verstorbene, Reisende).

votre, adj. poss. (pl. vos) euer (eure) od. Ihr(e).

vôtre, prn. poss. (der, die, das) eurige od. Ihrige od. Ihre; ces gants sont (les) ~s, diese Handschuhe gehören Ihnen; les ~s, a) die Eurigen od. Ihrigen, eure od. Ihre Angehörigen, Verwandte od. Freunde; b) eure od. Ihre Gesellschaft od. Partei; fig. je suis des ~s, ich schließe mich Ihnen an.

voudrai *v.* vouloir.

vouer, tr. **1.** widmen, weihen; fig. ~ un enfant au blanc, ein Kind stets weiß anziehen; **2.** geloben, feierlich versprechen; **se ~,** sich widmen; fig. ne savoir à quel saint se ~, nicht wissen, was man anfangen soll.

vouloir, tr. u. intr. (je veux; nous voulons, ils veulent; je voulus; je voudrai; que je veuille, que nous voulions; voulu; Imperativ: veux u. veuille; voulez u. veuillez) **1.** wollen; voulez seulement! habet nur den festen Willen! veuillez me dire, haben Sie die Güte, mir zu sagen; je le veux bien, ich bin's zufrieden; je voudrais bien savoir, ich möchte gern wissen; que me (lui) voulez-vous? was wollen Sie von mir (von ihm)? ~ du bien, du mal à q, jemm. wohlwollen, übelwollen; ~ dire, a) (von Personen) meinen, sagen wollen; b) (von Sachen) bedeuten; ne pas ~ de q. od. qc, nichts von jemm. od. etw. wissen wollen; le résultat voulu, das gewünschte Resultat; une impolitesse voulue, eine absichtliche Unhöflichkeit; se faire bien ~ de q, sich bei jemm. beliebt machen; fig. être bien (mal) voulu, gern (ungern) gesehen sein; **2.** en ~ à q, a) auf jemn. böse od. erzürnt sein; b) Absichten auf jemn. haben, sein Augenmerk auf jemn. richten; à qui en voulez-vous? a) wen suchen Sie? b) wen meinen Sie? wem soll das gelten? à qui en veut-il? über wen beklagt er sich? **3.** mit Sicherheit behaupten; on veut absolument que vous ayez fait cela, Sie sollen das unbedingt getan haben; s'en ~ d'avoir fait qc, sich ärgern, daß man etw. getan hat; se ~ mal de qc, sich wegen einer Sache Vorwürfe machen.

vouloir, m. Wille, Wunsch; le bon ~, der gute Wille; le

mauvais ~, die böse Gesinnung od. Absicht; fam. il a un malin ~ contre moi, er führt etw. Böses gegen mich im Schilde.

voulu(s) *v.* vouloir.

vous, prn. **1.** (Nominativ) ihr od. Sie; **2.** (Dativ) euch od. Ihnen; **3.** (Akkusativ) euch od. Sie; **4.** (Dativ u. Akkusativ von on) einem, einen; cela ~ fait du bien, das tut einem wohl.

voussoir, m. Gewölbstein.

voussoyer, tr. ~ q, Sie zu jemm. sagen, jemn. siezen.

voussure, f. Wölbung, Bogenrundung.

voûte, f. **1.** Gewölbe, n. Wölbung, Rundung; fig. ~ azurée od. étoilée od. céleste, Himmelsgewölbe; fig. ~ de feuillage od. de verdure, grüne Laube; la clef de (la) ~, a) der Schlußstein eines Gewölbes; b) fig. die Hauptsache od. Hauptstütze; **2.** ~ d'un fer à cheval, Rundung eines Hufeisens.

voûter, tr. wölben, zuwölben; **se ~, 1.** sich wölben; **2.** einen krummen Rücken bekommen; être voûté, einen krummen Rücken haben, vom Alter gebeugt sein.

voya||ge, m. **1.** Reise, f. Wanderung, f. Fahrt, f; ~ circulaire, d'affaires, de noces, Rund-, Geschäfts-, Hochzeitsreise; faire ~, verreisen; être en ~, verreist sein; **2.** Reisebeschreibung, f; ~ pittoresque, illustrierte Reisebeschreibung; **3.** Gang (für einen andern); **4.** (vorübergehender) Aufenthalt (an einem Orte). **~ger,** intr. (a.) (umher)reisen, eine Reise machen; ~ en Italie, in Italien umherreisen; prov. qui veut ~ loin ménage sa monture, man muß nichts übertreiben. **~geur, euse,** adj. reisend, wandernd; oiseau ~, Zugvogel; commis ~, Handlungsreisender; pigeon ~, Brieftaube, f; le (la) ~(euse), der (die) Reisende.

voyant, e, adj. **1.** sehend; (biblisch) le ~, der Seher od. Prophet; **2.** fig. (von Farben usw.) in die Augen fallend, auffallend.

voyelle, f. Vokal, m.

voyer, m. (agent od. architecte) ~, Wegeaufseher, Straßenaufseher.

voyou, m. (pl. ~s) fam. **1.** Straßenjunge; **2.** Lümmel.

vrac [wrâk], m. Unordnung, f; charger en ~, als Stückgut od. lose verladen.

vrai, e, I. adj. **1.** wahr, wahrheitsgemäß; il est ~ (de dire) que, freilich, allerdings; fam. (pas) ~? nicht wahr? **2.** une femme ~e, eine wahrheitsliebende Frau; **3.** un coloris ~, eine naturwahre Färbung; **4.** wirklich, wahr; le ~ Dieu, der wahre Gott; un ~ diamant, ein echter Diamant; de ~s amis, wahre Freunde; fam. c'est un ~ fripon, er ist ein richtiger Gauner; fam. c'est un ~ singe, er ist der reine Affe; **5.** eigentlich, richtig; le ~ motif, der wahre od. eigentliche Grund; la ~e couleur, die passende Farbe; **II.** adv. wirklich.

vrai, m. Wahrheit, f. (das) Wahre; être dans le ~, das Richtige getroffen haben; dire ~, die Wahrheit sagen; à ~ dire od. à dire ~, offen gestanden; au ~, der Wahrheit gemäß.

vraiment, adv. wahrlich, wahrhaftig, wirklich, in Wirklichkeit.

vraisem||blable [~zan~], adj. **(~blablement,** adv.) wahrscheinlich; le ~, das Wahrscheinliche, die Wahrscheinlichkeit. **~blance,** f. Wahrscheinlichkeit; hors de la ~ od. sans ~, unwahrscheinlich.

vrill||e [vr'], f. **1.** Bohrer, m. Drillbohrer, m; fig. escalier en ~, Wendeltreppe, f; fig. des yeux en ~s, stechende Augen; **2.** Ranke. **~er, I.** tr. durchbohren; **II.** intr. sich ranken, klettern. **~erie,** f. **1.** Bohrerfabrikation; **2.** Bohrerschmiede.

vu, e, I. adj. (*v.* voir); fig. être bien ~, geschätzt werden; fig. à boule ~e, ohne Überlegung; **II.** prp. ~ les difficultés, in Anbetracht der Schwierigkeiten; **III. ~ que,** in Anbetracht daß, weil ja.

vu, m. Durchsicht, f. Prüfung (der Akten), f; au ~ et au su de tout le monde, vor aller Augen.

vue, f. **1.** Gesicht, n. Fähigkeit zu sehen; avoir la ~ bonne, gute Augen haben; avoir la ~ basse od. courte, kurzsichtig sein; perdre la ~, das Gesicht verlieren; être privé de la ~, blind sein; seconde ~, a) Doppelsehen, n; b) fig. Sehergabe; c'est nuisible à la ~, das schadet den Augen; **2.** Augen, n.pl. Blick, m; jeter la ~ sur qc, den Blick auf etw. werfen; détourner la ~, die Augen abwenden; le soleil me donne dans la ~, die Sonne scheint mir in die Augen od. ins Gesicht; fig. donner dans la ~ à q, jemm. in die Augen fallen od. stechen; perdre de ~, a) aus den Augen verlieren; b) fig. aufgeben, nicht weiter verfolgen; c) fig. nicht verstehen können; à perte de ~, unabsehbar, endlos; garder à ~, im Auge behalten; **3.** Ansehen, n. Besehen, n. Anblicken, n. Anblick, m; la ~ ne coûte rien, das Ansehen kostet nichts; connaître q. de ~, jemm. vom Ansehen kennen; à la ~ de l'ennemi, vor den Augen od. angesichts des Feindes; à ~ d'œil, a) nach dem Augenmaße; b) zusehends, sichtbarlich; marcher à ~ de pays, marschieren, ohne die Richtung des Weges zu kennen; fig. juger à ~ de pays, oberflächlich urteilen; être en ~, in Sicht od. sichtbar sein, zu sehen sein; les deux armées étaient en ~ (l'une de l'autre), die beiden Heere standen einander gegenüber; mettre qc. en ~, etw. so hinstellen, daß man es sehen kann; fig. en ~ de ses services, in Anbetracht seiner Dienste, mit Rücksicht auf seine Dienste; fig. des gens de ~, angesehene Leute; **4.** (von Wechseln) Sicht; payable à ~, zahlbar nach Sicht; à trois jours de ~, drei Tage nach Sicht; **5.** Aussicht (Art, wie ein Gegenstand sich dem Auge zeigt); ~ de côté, Seitenansicht; ~ de haut en bas, Ansicht von oben; à ~ d'oiseau, aus der Vogelperspektive; **6.** Bild, n. Ansicht (von einer Stadt, Gegend); **7.** Aussicht (von einem Punkte aus), Fernsicht; avoir ~ sur la rue, die Aussicht auf die Straße haben; point de ~, a) Aussichtspunkt (auf den od. von dem man sieht); b) fig. Gesichtspunkt; fig. voir une chose sous un autre point

de ~, eine Sache von einem andern Gesichtspunkte aus betrachten; fig. c'est là son point de ~, das ist das Ziel seines Strebens; 8. fig. Aussicht, Hoffnung; la ~ de la séparation, die Aussicht auf Trennung; 9. Lichtöffnung, Fenster, n; ~ de terre, Kellerfenster; ~ faîtière, Dachfenster; ~ morte, nicht zu öffnendes Fenster; 10. fig. Absicht, Plan, m; dans quelle ~? in welcher Absicht? entrer dans les ~s de q, auf jems. Absichten eingehen; avoir qc. en ~, etw. beabsichtigen od. im Auge haben; avoir des ~s sur qc, Absichten auf etw. haben, etw. zu erlangen wünschen, auf etw. reflektieren; à grandes ~s, großzügig; 11. fig. Ansicht, Meinung; avoir des ~s bornées, beschränkte Ansichten haben; 12. fig. Einsicht, Scharfblick, m.

Vulcain, m. Vulkan (Gott des Feuers).

vulcanien, ne, adj. vulkanisch.

vulcanisation, f. Vulkanisierung (des Kautschuks).

vulcaniser, tr. (Kautschuk) vulkanisieren (mit Schwefel behandeln).

vulgaire, adj. 1. allgemein verbreitet od. üblich, gewöhnlich; opinion ~, Volksmeinung; expression ~, gewöhnlicher Ausdruck; les langues ~s, die lebenden Sprachen; le grec ~, das Neugriechische; l'idiome ~, die Volks- od. Vulgärsprache; 2. alltäglich, gemein.

vulgaire, m. le ~, 1. das gemeine Volk, der gemeine Mann; 2. le ~ des auteurs, der große Haufe der Schriftsteller; 3. das Gemeine, Niedrige.

vulgairement, adv. 1. gemeinhin, gewöhnlich; ~ parlant, in der Sprache des gemeinen Mannes; 2. gemein, niedrig.

vulgari||sateur, m. Verbreiter. **~sation,** f. allgemeine Verbreitung. **~ser,** tr. gemeinverständlich od. populär machen, allgemein verbreiten. **~té,** f. Gemeinheit, Alltäglichkeit.

Vulgate, f. Vulgata (lateinische Bibelübersetzung).

vulgo, adv. gemeinhin.

vulné||rabilité, f. Verwundbarkeit, Verletzlichkeit. **~rable,** adj. verwundbar, verletzlich. **~raire,** adj. Wunden heilend; le ~, das Wundmittel, der Wundbalsam; la ~, das Wundkraut.

vulpin, e, adj. fuchsartig.

vulturide, adj. geierartig; des ~s, geierartige Vögel.

vulve, f. Schamöffnung.

W.

(Siehe auch V.)

W, w [wē], m. W, w, n.

wagon, m. Eisenbahnwagen, Waggon; ~ à bagages, à bestiaux, à marchandises, Gepäck-, Vieh-, Güterwagen.

wagon-lit, m. (pl. ~s-s) Schlafwagen.

wagonnet, m. kleiner Wagen, Wägelchen, n.

wagon-||poste, m. (pl. ~s-s) Postwagen (im Eisenbahnzuge). **~restaurant,** m. (pl. ~s-s) Speisewagen. **~salon,** m. (pl. ~s-s) Salonwagen.

Walhalla, m. Walhalla, f.

wallon, e, adj. wallonisch; les W~s, die Wallonen.

Warmie, f. la ~, Ermeland, n.

warrant [wārant], m. 1. Warrenschein; 2. Haftbefehl.

Wartbourg [wārtbūr], le od. la ~, die Wartburg.

waterproof [~tārprōf], m. 1. wasserdichter Stoff; 2. Regenmantel.

wende [waind], adj. wendisch; les W~s, die Wenden.

Westphalie, f. la ~, Westfalen, n.

westphalien, ne, adj. westfälisch; le (la) W~(ne), der Westfale (die Westfalin).

whig [wig], adj. whiggistisch; parti ~, Whigpartei, f; un ~, ein Whig od. Anhänger der liberalen Partei (in England).

whiskey [wiski], m. Whisky (Art Branntwein).

whist [wist], m. Whist (Kartenspiel), n; jouer au ~, Whist spielen.

whisteur [wist~], m. Whistspieler.

wildgrave, m. Wild- od. Raugraf.

Wissembourg [~ßanbūr], m. Weißenburg, n.

Wittemberg [~tanbār], m. Wittenberg (preußische Stadt), n.

Wurtemberg [~tanbār], m. le ~, Württemberg, n.

wurtembergeois [~tan~], e, adj. württembergisch; un(e) W~(e), ein(e) Württemberger(in).

Wurtzbourg [~būr], m. Würzburg, n.

X.

X, x [ix], m. 1. X, x, n; fig. l'~, das X (das Unbekannte); 2. fam. un ~, ein Polytechniker; 3. fam. les ~, die Mathematik; fort en ~, mathematischer Kopf.

Xant(h)ippe [gz~], f. 1. Xanthippe; 2. fig. zänkisches Weib.

Xavier [gz~], m. Xaver.

xénélasie [gz~], f. Fremdenaustreibung (im alten Griechenland).

xénie [gz~], f. Gastgeschenk (bei den alten Griechen).

Xénophon [gz~], m. Xenophon.

xérasie [gz~], f. Haardürre.

xérès [kerāß], m. Xereswein, Sherry.

xérophtalmie [gz~], f. trockene Augenentzündung.

Xerxès [gzārxāß], m. Xerxes.

xiphias [gzifiāß], m. Schwertfisch.

xylogra||phe [gz~], m. Holzschneider, Xylograph. **~phie,** f. Holzschneidekunst, Xylographie. **~phique,** adj. die Holzschneidekunst betreffend; impression ~, Holzdruck, m.

xylophage [gz~], adj. Holz fressend; un ~, ein Holzkäfer.

Y.

Y, y [i grec], m. Y, y, n.

y, adv. 1. da, dort, daselbst; fam. vous y êtes, Sie haben es getroffen; fig. il n'y est plus du tout, er hat den Kopf verloren; il y a, es gibt, es befindet od. befinden sich; il y a trois jours, vor drei Tagen; 2. dorthin, dahin; vas-y, geh hin; 3. (statt à cela) daran, darauf; j'y pense, ich denke daran; ne vous y fiez pas, verlassen Sie sich nicht darauf.

yacht [iāt], m. le ~, die Jacht.

yankee [ianki], m. Yankee, Nordamerikaner.

yard [iārd], m. englische Elle (= 91 Zentimeter).
yatagan [iā-], m. le ~, der Jatagan od. türkische Dolch.
yeuse, f. Steineiche.
yeux, pl. von œil.
yole [iōl], f. la ~, die Jolle (kleines Boot).
youfte, m. le ~, das Juchtenleder.
youpin, m. fam. Jude.
youyou, m. (pl. ~s) leichtes Flußboot.
ypréau, m. (pl. ~x) 1. Silberpappel, f; 2. rote Rüster.
ysard v. isard.
Yverdon od. **Yverdun**, m. Ifferten, n.
Yvetot, m. fig. vivre comme le roi d'~, wie Gott in Frankreich od. herrlich und in Freuden leben.

Z.

Z, z, m. Z, z, n; fam. il est fait comme un Z, er ist krumm und schief.
Zacharie [~kā~], m. 1. Zacharia, Sacharja; 2. Zacharias.
zagaie, f. Wurfspieß (der Neger), m.
zain, adj. m. (von Pferden und Hunden) einfarbig, ohne Weiß.
zani, m. fam. Pickelhering, Hanswurst.
Zanzibar, f. Sansibar, n.
zèbre, m. 1. Zebra, n; 2. Zebrafisch; 3. Zebraschnecke, f; 4. fam. Vertrauter (einer Dame).
zé||bré, e, adj. zebraartig gestreift. **~brure**, f. zebraartige Streifung.
zébu, m. kleiner Bisamochse, Zebu.
zédoaire, f. Zittwer, m.
zélandais, e, adj. seeländisch; un(e) Z~(e), ein(e) Seeländer(in).
Zélande, f. la ~, Seeland, n.
zéla||teur, m. (**~trice**, f.) Eiferer(in), Zelot(in).
zèle, m. Eifer; fam. faire du ~, zuviel Eifer zeigen.
zélé, e, adj. eifrig; ~ pour le service, diensteifrig; le ~, der Eifrige od. Dienstbeflissene.
zélo||te, m. (wütender) Glaubenseiferer, Zelot. **~tisme**, m. Zelotentum, n.
zend [*saind*], m. 1. Zend (Lehre des Zoroaster); le Z~-Avesta, die Zendabesta (Sammlung heiliger Bücher der alten Perser); 2. ~ od. langue ~e, Zendsprache, f. Zend, n.
zénith [~nit], m. 1. Scheitelpunkt (am Himmel), Zenit; 2. fig. Gipfel.
Zénon, m. Zeno.
zénonisme, m. Lehre des Zeno, f. Stoizismus.
zénoniste, m. Anhänger Zenos, Stoiker.
zéphire od. **zéphyr**, m. Zephir (sanfter Westwind).
Zéphire, m. Zephir (Gottheit).
zéro, m. Null, f; fig. c'est un ~ en chiffre, er ist die reine Null.
zest! [šäst], int. 1. Possen! 2. husch!
zest [šäst], m. fam. être entre le zist et le ~, a) nicht wissen, wozu man sich entschließen soll; b) weder gut noch schlecht sein.
zeste, m. 1. Scheidewand (in der Walnuß), f; 2. Schnittchen, n. Scheibchen, n; 3. fam. cela ne vaut pas un ~, das ist keinen Pfifferling wert.
zester, tr. in dünne Schnittchen schneiden.
zézaiement, m. lispelnde Aussprache des g u. j (wie z).
zézayer, intr. lispeln, g u. j wie z aussprechen.
zibeline, f. 1. Zobel, m. Zobeltier, n; 2. Zobelfell, n.
zig od. **zigue**, m. fam. Kamerad; bon ~, lustiger Kumpan.
zigzag, m. 1. Zickzack; aller en ~, im Zickzack gehen; fam. faire des ~s, hin und her taumeln; 2. Zickzackgange, f; 3. zickzackförmiger Laufgraben.
zigzaguer, intr. hin und her taumeln.
zinc [*saink*], m. 1. Zink, n; 2. fam. Schenktisch, m.
zincographie, f. Zinkographie, Zinkätzung.
zingari, m. Zigeuner.
zin||guer, tr. mit Zink bedecken, verzinken. **~guerie**, f. 1. Zinkfabrik; 2. Zinkhandel, m. **~gueur** od. **~quier**, m. Zinkarbeiter.
zinzolin, e, adj. violettrot.
zist [šist], m. v. zest.
zizanie, f. 1. Unkraut, n; 2. fig. Uneinigkeit, Zwietracht.
zodiacal, e, adj. zum Tierkreise gehörig; lumière ~e, Nordlicht, n.
zodiaque, m. Tierkreis.
Zoïle, m. 1. Zoilus; 2. fig. schmähsüchtiger Kritiker od. Tadler.
zona, m. Gürtelrose, f.
zone, f. 1. Gürtel, m; 2. Erdgürtel, m. Zone; ~ torride, tempérée, glaciale, heiße, gemäßigte, kalte Zone; 3. Landstreifen, m. Zone, Gebiet, n; 4. gürtelartiger Streifen.
zoné, e, adj. mit gürtelförmigen Streifen versehen.
zoo||chimie, f. Chemie der tierischen Stoffe. **~graphie**, f. Tierbeschreibung. **~lâtre**, m. Tieranbeter. **~lâtrie**, f. Anbetung der Tiere, Tierdienst, m. **~lithe**, m. Tierversteinerung, f. **~logie**, f. Naturgeschichte der Tiere, Zoologie. **~logique**, adj. zoologisch. **~logiste** od. **~logue**, m. Zoologe. **~phyte**, m. Tierpflanze, f. **~thérapie**, f. Tierheilkunde. **~tomie**, f. Zergliederung der Tiere.
zootrope, m. Lebensrad (Schnellfeherapparat), n.
Zoroastre, m. Zoroaster.
zoster [~tär], m. Gürtelrose, f.
zostère, f. ~ marine, Seegras, n.
zouave, m. Zuave (französischer Fußsoldat in türkischer Tracht).
Zoulou, m. (pl. ~s) Zulu(kafer).
Zurich [~rik], m. Zürich, n.
zurichois [~toā], e, adj. zür(i)cherisch; un(e) Z~(e), ein(e) Zür(i)cher(in).
zut! [šüt], int. 1. still! 2. fam. fällt mir gar nicht ein!
zwinglien, m. Zwinglianer.
zygoma, m. Joch- od. Wangenbein, n.

Verlag von George Westermann in Braunschweig.

L. Herrig et G. F. Burguy

La France Littéraire

Textes et Commentaire.

Remaniée par

F. Tendering,

Directeur du „Realgymnasium des Johanneums", Hambourg.

Quarante-neuvième édition.

Preis in **einen** Band gebunden M. **6,—**, in **zwei** Bände gebunden M. **6,60.**
Jeder Band, mit besonderem Kommentar, ist zum Preise von M. **3,30.** auch einzeln käuflich.

L. Herrig

British Classical Authors

With Biographical Notices.

On the Basis of a Selection by L. Herrig edited by

Max Förster,

Professor in the University of Würzburg.

Eighty-ninth Edition.

Preis in **einen** Band gebunden M. **6,60,** in **zwei** Bände gebunden M. **7,—.**
Preis jedes einzelnen Bandes, in Leinwand gebunden, M. **3,75.**

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Englisch-deutsch.

ELWELLS vollständiges **Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache,** umgearbeitet und vielfach verbessert. Mit Bezeichnung der Aussprache nach J. E. Worcester. Zum Gebrauch für alle Stände. Zwei Teile (englisch-deutsch und deutsch-englisch) in einem Bande. 33. Stereotypausgabe. Oktav. 1894. Gebunden M. **5,40.**

FLÜGEL, Allgemeines englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Zwei Teile in drei Bänden. Groß Lexikon-Oktav. 4. Auflage. 1894. Preis geh. M. **36,–,** in Halbfranz geb. M. **45,—,** in Juchten-Bocksaffian geb. M. **51,—.**

I. Englisch-deutsch. Zwei Bände. Geheftet M. **24,—,** in Halbfranz gebunden M. **30,—,** in Bocksaffian gebunden M. **34,—.**

II. Deutsch-englisch. Ein Band. Geheftet M. **12,–,** in Halbfranz gebunden M. **15,—,** in Bocksaffian gebunden M. **17,–.**

FLÜGEL-SCHMIDT-TANGER, Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache, für Hand- und Schulgebrauch. Zwei Bände. Groß Lexikon-Oktav. 6. Auflage. 1902. Preis geheftet M. **10,—,** in Leinen gebunden M. **12,50,** in Halbfranz gebunden M. **13,—.** Bei Bezug einzelner Bände erhöht sich der Preis um M. **1,—.**

WILLIAMS, Neues Taschenwörterbuch der englischen und deutschen Sprache mit Bezeichnung der englischen Aussprache durch deutsche Buchstaben. Zwei Teile (englisch-deutsch und deutsch-englisch) in einem Bande. 32. Stereotypausgabe. 1900. Gebunden M. **3,20.**

Französisch-deutsch.

COUSIN, Neues Reise- und Konversations-Taschenwörterbuch der französischen und deutschen Sprache, die gebräuchlichsten sowie die neuesten Wörter und Kunstausdrücke enthaltend. Nach Thibauts Wörterbuch bearbeitet. Französisch-deutsch und deutsch-französisch in einem Bande. 9. Auflage. 1894. Taschenformat. Gebunden M. **3,20.**

Wörterbücher aus dem Verlage von George Westermann in Braunschweig

Französisch-deutsch.

THIBAUT, Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Neu bearbeitet von Prof. Otto Kabisch. 150. Auflage. Lexikon-Oktav. 1907. Zwei Teile in zwei Bänden. I. Französisch-deutsch. II. Deutsch-französisch. Preis jedes Bandes in Halbfranz gebunden M. **7,—**, vollständig in zwei Halbfranzbänden M. **14,—**. Beide Teile in einen Halbfranzband gebunden M. **13,—**.

Italienisch-deutsch.

Neues deutsch-italienisches Wörterbuch aus der lebenden Sprache mit besonderer Berücksichtigung des täglichen Verkehrs zusammengestellt und mit Aussprachehilfen versehen von Professor Dr. O. Hecker, Lektor der italienischen Sprache an der Universität Berlin. Zweite Auflage. 1905. Oktav. Teil I: Italienisch-deutsch. Gebunden M. **3,—**. Teil II: Deutsch-italienisch. Gebunden M. **4,—**.

Neues Reise- und Konversations-Taschenwörterbuch der italienischen und deutschen Sprache, die gebräuchlichsten sowie die neuesten Wörter und Kunstausdrücke enthaltend. Nach den besten Quellen bearbeitet von Karl Riccardo. 5. Stereotypausgabe. 1897. Zwei Teile (italienisch-deutsch und deutsch-italienisch) in einem Bande. Taschenformat. Gebunden M. **3,20**.

Griechisch-deutsch.

Griechisch-deutsches Wörterbuch für den Schul- und Handgebrauch von Dr. Val. Christ. Friedr. Rost, Oberschulrat und Gymnasialdirektor in Gotha. In zwei Bänden. Vierte Auflage, 11. Abdruck. 1888. Lexikon-Oktav. Geheftet M. **10,—**.

Lateinisch-deutsch.

Handwörterbuch der lateinischen Sprache. Unter Mitwirkung von Dr. Fr. Lübker und Dr. E. E. Hudemann herausgegeben von Dr. R. Klotz, ord. Professor an der Universität Leipzig. 6. Abdruck. 1879. Lexikon-Oktav. In vier Halbbänden. Geheftet M. **18,—**.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Lehrbuch der französischen Sprache.

Bearbeitet von **Georg Weitzenböck** und **W. Duschinsky.**

Ausgabe für Knabenschulen.

I. Elementarstufe. 7. Auflage. Gebunden M. **2,50.**
IIa. Übungsbuch. 6. Auflage. Gebunden M. **2,50.**
IIb. Sprachlehre. 5. Auflage. Gebunden M. **1,50.**
III. Übungsbuch zur französischen Syntax (Oberstufe). Geb. M. **2,50.**
IV. Choix de lectures expliquées. Gebunden M **4,50.**

Ausgabe für höhere Mädchenschulen.

I Elementarstufe. 3 Auflage. Gebunden M. **2,50.**
IIa. Übungsbuch. 2. Auflage. Gebunden M. **3,80.**
IIb. Sprachlehre. 2. Auflage. Gebunden M. **1,70.**
III. Übungsbuch zur französischen Syntax (Oberstufe). Geb. M. **2,50.**
IV. Choix de lectures expliquées Gebunden M. **4,50.**

Le langage de nos enfants.

Cours primaire de français **Französisch für Anfänger.** Von **Dr. Richard Fricke,** Direktor des Realgymnasiums zu St. Johann in Danzig.

I. Cours élémentaire (für Sexta). Gebunden M. **2,—.**
II. Cours moyen (für Quinta). Gebunden M. **2,50.**
III. Cours supérieur (für Quarta). Gebunden M. **2,40.**

Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen.

Unter Mitwirkung von William Wright bearbeitet von **Gust. Krueger.**

I. Elementarbuch. Gebunden M **1,60.**
II Grammatik. Gebunden M. **4,—.** Dasselbe, gekürzte Fassung. Gebunden M. **2,40.**
III. Lesebuch. Gebunden M. **3,60.**
IV. Deutsch-englisches Übungsbuch. Gebunden M. **2,50.**
V. Schlüssel zum deutsch-englischen Übungsbuch. In Vorbereitung.
VI. Laut und Schrift, Schrift und Laut. In Vorbereitung.

Lehrbuch der englischen Sprache.

Von **Dr. Johann Ellinger** und **A. J. Percival Butler.**
Ausgabe A. Für Realschulen, Gymnasien und verwandte höhere Lehranstalten.

I. Elementarbuch. 2. Auflage Gebunden M. **2,25.**
II. An English Reader Gebunden M **4,50.**
III. A short English Syntax and Exercises Gebunden M. **1,90.**

Ausgabe B. Für Mädchenlyzeen und andere höhere Töchterschulen.

I. Elementarbuch Gebunden M **2,50.**
II. An English Reader. Gebunden M. **4,50.**
III. A short English Syntax and Exercises. Gebunden M. **2,—.**

The English Newspaper Reader.

Compiled, explained and annotated by **Louis Hamilton.**
Gebunden M. **4,—.**

Lehrbuch der italienischen Umgangssprache.

Für Schul- und Selbstunterricht von **Dr. Gustav Rolin.**
Gebunden M. **5,—.**

Kurzgefaßte italienische Sprachlehre.

Von **Dr. Gustav Rolin.** Gebunden M **3,50.**

Wo die Einführung eines der in diesem Verzeichnis enthaltenen Lehrbücher in Frage kommt, liefert die Verlagshandlung gern Freiexemplare behufs näherer Prüfung, bittet jedoch, alle Wünsche in dieser Richtung ihr direkt zukommen zu lassen

Die Verlagsbuchhandlung G. Freytag,
Leipzig, Brüderstraße Nr. 23.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

In völlig neuer Bearbeitung

ist erschienen:

Thibaut

Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache.

Neu bearbeitet von
Professor **Otto Kabisch** in **Berlin**

150. Auflage.

Zwei Teile in zwei Bänden.

Preis jedes Bandes in Halbfranz geb. **7** M.
Vollständig in zwei Halbfranzbänden geb. **14** M.
Beide Teile in **einen** Halbfranzband geb. **13** M.

Für Schul- und Hausgebrauch

unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von
Wissenschaft und praktischem Beruf.

Umfassende Bereicherung des Wortschatzes
Neue Rechtschreibung ▫ ▫ Klarer Druck.

Verlag von George Westermann, Braunschweig.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01378 0412